CAVALO DE TROIA



9

CANÁ

Planeta

DADOS DE COPYRIGHT

Sobre a obra:

A presente obra é disponibilizada pela equipe ***Le Livros*** e seus diversos parceiros, com o objetivo de oferecer conteúdo para uso parcial em pesquisas e estudos acadêmicos, bem como o simples teste da qualidade da obra, com o fim exclusivo de compra futura.

É expressamente proibida e totalmente repudiável a venda, aluguel, ou quaisquer uso comercial do presente conteúdo

Sobre nós:

O ***Le Livros*** e seus parceiros disponibilizam conteúdo de dominio publico e propriedade intelectual de forma totalmente gratuita, por acreditar que o conhecimento e a educação devem ser acessíveis e livres a toda e qualquer pessoa. Você pode encontrar mais obras em nosso site: ***LeLivros.site*** ou em qualquer um dos sites parceiros apresentados neste link.

"Quando o mundo estiver unido na busca do conhecimento, e não mais lutando por dinheiro e poder, então nossa sociedade poderá enfim evoluir a um novo nível."

JJ BENÍTEZ

CAVALO DE TROIA

9

CANÁ

Tradução
r GE9 9°CR
9°E9O á °F° t LŒERÁ

Planeta

r LNQ–T t LUCRÁEE BÓLLN
ª TUL LOHEºCaballo de Troya 9 – Caná

ª L LRRºÆLTRRT ºCt LORKPºLR
u ÆTO CE TºLo ORÇTºD
n YEÆºy OEtÆRLáºTOÇÇBNULL RºEºO tLEÆDRO
u ÆtºTLã Á LOB
LULLNNLL 9 L9ºUL 99
ÁÁÉÆTONCE TDLDDO
YEºR ºÆTONCE TDLDDO

r LEYORL NO 9o LLBy ÆtºRºRLR

t nt ç 9 ºãª u9ã nrºç ã nº9 t u r nª nÇç –n ç ã n 9 b oÇºr n ç 9r º9A
9r á n9n o 9n9ºÇuº9n t ç ÇºD 9ç B99 Bo 9n9ºÇA

o TNU
o 9E TÇBÁDÁBN TYCYc
r ºYºL 9 ª QÆBc dr ºEº EÁDÁDo 9E TÇe T9ºU Lr CE 9ºCCBRºEºO á ºOFº t LÆERBDÁ9 L9ºUL a 9CE TBOLNND
ª O9U L 9 9dr ºrºCL 9 ª QLºÁ r ºE
º9o ã cabCbUCaYYUC TRCR
NDÁ RTR OHRL Cy Æt LDODã LYCº 9RNE–LCºDºDººCCBRr CE 9DºD LÆERBBÁºEºO á ºOFºDºd Dª TUL D

NNCYaUtD r t t dbYR r t b dbONDNRTIDOR

A José Manuel Lara, meu editor, 30 anos depois.
Ele também não sabe que os "Cavalos de Troia"
foram escritos para o futuro.

Síntese do publicado

Janeiro de 1973

Ku ”u xzwrn+w “nkzn+w- l wq“ xqtw-w“ l i ””i n(Lwzei Gkzni Twz-nGu nzqkivi) ..qiriu vw-nu xw- iwivw52 l mvw“”“i nzi0K“xnkqrqkiu nv-n+K xzw..rvkqj zwu ivi l i P”l naj (i-”it Ózi nt)0Ujrn+q.wixizmv-nA“no”qz w“ xi ““w“ l mPn“”“ l mTi°izk n kwu xzw..i.z- kwu w u .ªqu w zqpwz- kwu w nwziu “n“ “ flt-qu w“ l qj “0Vwz y”mnwq kwvl nvil wKu wz-nF W”nu nzi iy”ntmNwu nu FZzi-i..i.. “ml m”u J n“”- kwu w oizivnu “n“ “no”q wzn“F

Pt “awmKtq“n“- zn“xww “…nq“ xnti n“xtwzieawv-..q.nu xi ““wi xi ““wi “-nzzr:.nq“ pwzi “l ikpiu il i Viq“awmS wz-nl wMitqn“0Pt “aw-nu “n“ l q.zqv-k kti zwm ki-no∫ zqkwAoeU“ n.i.vontq“-i “ vawkwv-izi u -wl i i ..nzl il nÁ0U“ ni-w“- iwy”m xiznkn+nwziu -nzoq.nz“il w“- knv “”zil w“ nu ”-qtil w“- wj nl nkn vl wi l n+nzu qvil w“ qv-nzn“ “n“0U y”mpwrn“nkwv-i “wj zmw“ l nzzil nqzw“ u wu nv-w“ l w S n“-zn k”u i “wu j zi l wy”mi kwv-nkn“ vi zni tq il n0S i “itowni tpw” vw n“xnzqu nv-w- mi Uxnzieawv I i..i.twl mZzwqj nwqznxn+q i0(Ó“wnwqwy”nnq°nzi u y”nwS irwz vwz-n.i u nzqkivwi kznl q-i ““n0)

Março de 1973

U“ xqtw-w“ vwz-n.i u nzqkivw“ œ.qiriu Á l m vw..w vw -nu xw- zn+wzvivl w K Pnz”“itku l w ivw 520 R.- kwu xzw..i.u i zni tq il m l w “nx”tkzw ..i.°qv m i “ “”kn“ “q.i.“ œxzn“nv-ei “Á l m ”u Pn“”“ zn“ “”“kq-il w0 U“ kqnv-q“-i “ nqkiu l n“kwvknz-il w“A i Xn“ “”zznqe-awl w Mitqn” nwq qvy”n“-qw…nt0 G vi..m l n n“xtwzieawnwqtn.i.l i xizi wvwz-n+r”v-wiwu izl mZqjnzril n“- mPt “aw- wS irwz l i ””in- i ““q“-n i vw..i.“ ixizqe-ckn“ l w Xn“ “”“kq-il w0 G kqnv.kqj vaw “ijn+ vaw kwu xznnvl nwxwzy”nl wokwzxwotwzqw“wÁ0

Pt “aw “ni..nv-”zi nu Ti°izk nznkww“-z∫qi qvn-vkqj ni r”..nv-”l ml mPn“”“(Til i k kwu w nwq kwv-il w0Pn“”“ riuiq“ xnzu ivnkn” wk”t-w0J ”zivnivw“- i “ l fla.qi “kwv“wu nu wrw..nu kizxqv-nqzw0Gqvl i vaw“ijmy”nu kznitu nv-n0

Gw“ 48 ivw“- Pn“”“ ijivl wi Ti°izk nnu xznnvl n”u i “kzqnl n..qionv“ œ“nkzn+i “Á-“wjzni “y”iq“ w“ n.i.vontq“-i “ vawniti u 0

U S irwz ..i.q kwvpnkn vl w n nv-nvl nvl w i xnz“wvitq il n l n u ”q-w“ l w“ xnz“wvionv“ y”nkn+zkiziu wS n“-zn0é i ““qu y”nCavalo de Troia l n“u q-qrqki n kwtwki nu “n“ t”oizn+i -wxzw-iowvq“-i “kwu wS izqj-i u aml wMitqn“- VTlukqvn w“ l q“krx”tw“0Tnvp”u l w“ y”ntpnnwziu rv-qu w“ nv-nvl n“ wS n“-zn+u ”q-w

u mvw“ “”i ri u rtqj0

Li “kqv i l w xmti nqp”zi mxmtw xmv“i u mv–w l mPm“” “ l mTi°izk- Pl “aw –wu i i l nkq“aw l mikwu xivpiz w S m“–zml ”ziv–m“”i ..qj i xfljtqki - w” l mxznoi e-aw-znoq“–zivl w –”l w y”m..mmw”..n0 Ktq“m” w “no”m- u i “ xwz zi°ck“ y”mu iv–ku wk”t–i “0 T i l i k w y”mxiznkn0 Ktm“ xznkq“i u i ocqz K u izomu l w m“–ijmtnkqj w wnqkqjtu mv–mxwz Cavalo de Troia0K- mu jwzi i ..qj i l m–wl w“ mtm“ “mnvkww–zn i u mie-i l i xwz ”u u i t qzzm.nxz“r:.nt – kww“ny”mvkqj l w xzf xzqw m°xnzqu mv–w —-Pl “aw mKtq“m” izzq“ki u .“mmu ”u –nzknqzwc“it–wÁv w–mu xw- zm-zwknh mv l wi wu m“l mi ow“–w l w i vw 47 l mvw“”i nzi 0 Vzwk”zi u Pm“” “ mw mvkww–zi u v w u ww–n Nnzu ww- i w v wz–ml i Mi tqtnqj 0 Vnzu i v nkmu kwu Ktml ”ziv–m…zqj “ “mu i v i “ n i “”q“–mu i ”u i kww–nkqu mv–w–ziv“kmv l mv–mv i ..qj i l w Lqtp w l w Nwu mu Av w i t–w l i u ww–i v pi “i ozi l i - Pm“” “ ozmk”xnzi Á “”i l q.qv l i l n0 Gowzi k ”u Nwu mu . J m“ “0Pm“” “ l mTi°izk i ki j i l mkwu xtm-iz 53 i v w“0

T i l i l q“”wnwqv i zzi l w xmtw“ m.i.v omtq“–i “000

Ku “m-mu j zw l w i v w 47 l mvw“”i nzi - Pm“” “ l m“kml w u ww–mNnzu ww m“n znqv–nozi K..qj i kw-qj qj v i - v i u i zomu v wz–ml w yam- w” u i z l mZqj nzri l m“0T aw kpnow” “”i p wzi 0Vi z–ml m“”i ri u rtqj u wzi mu T i p”u (I i ri zv i ”u)- v i ki “i l n xzwxzqnh i l ml w S m“–zn0U“ xqtw–w“ l m“kwj zmu ”u i –mv“i zmti e-aw ri u qtqj z0S i zqj - i u am- mxi z–ml w“ qzu aw“ v aw mv–mv l mu w xmv“i u mv–w l w xzqu womvq–w0 G Ymv p wzi - m“xnkqj tu mv–m- i kznh qj i mu ”u S m“”qj “ xwtr–qkw- tqj nz–i l wz l mÖzi mt-y”mm°x”t“i z. w“ zwu i v w“ mkwv l ”°qz. w xw..w m“kwtpqj w i w –w–i t l wu rvqw l w u ”v l w0 Zzi –i .“ml m”u i ozi ..nkzq“m– ri u i q“ u mvkqww i l i xmtw“ m.i.v omtq“–i “ – y”ml m“mu j wki z. mu ”u i v awu mv w“ ti u mv–…nt “q–”i e-aw0

S w..qj w“ xmtw J m“–qv w- Pl “aw m Ktq“m“ - i xf “ ”u i “kzqm l m i xi zmv–m“ kwqv kqj mvkqj “-..qj ri u xi zi w..i.tml w zqw Pwzl aw mkww pnkmu d npwp i v i v- –i u j ku kp i u i l w w Gv”v kqj l wz (p wrm tmu j zi l w kwu w Pwaw Hi –q“–i)0 T i l i k kwu w i Nq“–f zqj mi –zi l qz-aw kw–i u 0 U l q.zqw l w S i rwz k m“kti znkn h wz0 J m..wt–i i T i p”u - w“ m°x twzi l wzm“ l m“kwj zmu ”u Pm“” “ wxnz.zqw- y”mm“xnzi w u wu mv–w l mqv qkqj z “”i ..qj i xfljtqki 0Z”l w m“–. xzwv–wxi zi i ozi v l mi ..nv–”zi 0

U S i rwz ..wt–i kwu Pwaw Hi –q“–i ml m“kwj zmv mtm”u i ozi ..ml wnv e-i - l i y”i t w“ m.i.v omtq“–i “ –i u j ku v aw ri ti u 0J m“kwj zm–i u j ku y”mi “ d nqj “ l w Gv”v kqj l wz “wj zmw znqv w v i l i –mu i ..nz kwu i “ l w S m“–zn0J m“kwj zmy”mi to”v “ l q“krx”tw“ l m d npwp i v i v – Vnh zw- Gv l zk mP’l i “ – “aw w“ n”–”zw“ i xf “–wtw“ l mPm“” “0K Pl “aw xnzkmj my”mp. i tow “”“xnq-w v i Uxnzi e-aw I i ..i.tw l m Zzwqj 0 U S i rwz nv kww–zi ”u Pm“” “ tnv p i l wz mi r”l i v w j i –q“u w l w Mi tqtm“ - u i “ v aw v w zqw Pwzl aw0T i l i nvq kwu w kw–i zi u 0Vwz nqu - Pm“” “ “mzm-qzi xi zi i “ kwtqv i “ “q–”i l i “ i tm“–ml w Pwzl aw mt. xnzu i v nkml ”ziv–m62 l qj “0T aw nzi w l m“nz–w- m–i u j ku

vaw mm”w”0 U t”oiz “m kpiu i..i. Hmq- O0“0 R. wkwzzmziu ito”v“ ni-w“ m-ziwzlqv.zqw“ y”m-iu jku vaw mwziu -ziv“uq-q w“ xmtw“ m.i.vomq“-i“0 Pm“” “ xtivmw” w y”m- mu jzm.m- “mzqi “”i ..q i xfljtqki0 Zzijitpw” vi kwtpmq-i li i°mq-wvi m000

O Diário

(Nona parte)

30 de janeiro, quarta-feira (ano 26)
(Terceira semana em Beit Ids)

Pmñ" " l mTi°izk kwv-qv" w" l mñkmvl w i mvkw"-i kwu "m" " pijq-"iq" xi ""w" twvow"0 U wjrm-q.w- xizmkqj ktizw- nzi oS i-il wzÁ- w u itlq-w zixi°qvpw y"n ow..nzvi..i. wjivlwlw" dawa z<u>ra</u>d (i oexzioi l w" oinivpw-w"Ávi tqvo"iomu l w" badu- jmh"rvw" l mHmq- O0 ")0 Vwz -z." - xmz-w l itq- "no"qi.w J o"t- w kixi-i° l w wtq.i.t- kwu woe.qj zil wzl m-zwvkwÁvi " u aw"0Gu j w" xizmkqj u l q"xw"-w" i ikij iz kwu iy"mti tiu mv-...mt "q-"ieaw0 K m"- "mu xmv"iz- n"q i-z." l mtm"0 S i"- qvmmtq°u mv-m- ixf " l iz ixmvi " l wq" xi ""w"- w .zij mioq-w" l mvw..w i -wkpi y"n "no"zi..i. vi u aw l qrnq-i mi rwow" l mv-zw l w km"-w0Vizmq- m"xiv-il w0G" kpiu i " -wu iziu i "zw"xi " l i kzqjvei- mqu mlqj-i u mv-mGri "pl izxiv "m-ziv "nwzu w" mu "u i j wti l mnwow0U °qu j zw("u i m"xkkqml mio"izl mv-m)- l mzziu il wxwz iy"mtn kivitpi "wj zmw" ivl zirw" l w u mvqvw l w" w""w" l mœ.qj zwÁ- nwql m-mzu qviv-m0G" kpiu i " "mxzwxioiziu ..mtw°m"0K w.zij mkww "no"q" ozq-izxmti "no"vl i ..m°A

– Ymiyt... i... qatal! (S m" vwu mk oS i-il wzÁ!)

Ymv-qwu "vl wl m"ijiz0U S m"-zmmwkixi-i° vawkpnoiziu i -mu xw0

Lwq-"l w-awz.xqj w000

Kvq""w- i ""qu y"mrwow" wizkpw-mvwkm"-wmozq-w" "m" vwu m- oS i-il wzÁkiq" n"tu qvil w0U y"mpi..qj ikwv-mkqj wF Pmñ" " mJ o"t m"-i..i.u y"i "mitkivei vl w w km"-wmu y"mwu mvqvwizlqj0

I wu xzmmvl q0

Vwz -z." l iy"mtmu itvi "kqj w- ""zoq" i np"zi l i u mvlqpi- kiu j itmiv-m- kwu "u i xmhzi vi u awm"y"mzl i0G u "tpmz wpi..qj ikmz-il wvi kij nei- mWi-i tkiq" i "m" " xk"0U zm"-w l w j ivl w- iw "ml iz kwv-i l i "wz-ml m"m" kpmmm- "wt-w" i " xivmti " y"m j zivlqj u kwu w u iea"- m kwu i " y"iq" pi..qj u m"u ioil w Gri "pl izxiv- mn"oq" xmtwwtq.i.t0

Z"l wnqkw" mu "qtmvkqw0Zwl wu "vl wwtpi..i. xizi wkm"-wl mu il nqzi vwy"itw u mvqvw "mkww ""u qj0

Ou i oqvnqy"mm"-q.m""mu wz-w0

Gw kpnoiz l qjv-ml w nwow- w S m"-zm- "mu pm"q-iz- l m"xwrw". "ml i -flvdki mi rwow" l mv-zw l w km"-w- l ivl w xitu il i " vw kwzxw l i qvnwz-"vil i kzqj-"zi mu "u i -mv-i-q.i. l mij jiniz i "kpiu i "0J o"t "mr"v-w" i Pmñ" "- mw" l wq" zm"oi-iziu i kzqjvei l ml mv-zw l w km"-w0K vw kpaw- l mrwmtpw"- xzw""no"qziu kwu w qvkmz-w

–zijitpw-mu ”uiuiq“y”mlqmkqt–mv–i–q.i.lm“it..i.zi..dilikzqivei0U“lmuiq“
felah “mu wjqtq°iziu mkwzzmziu xizii r”lizPm“” “mwkixi–i°0K”-lm“kwkmz–ilw
mijitilw-n”qi–z.“lmtm“0

Gto”ku kwu ne-w”iixioizwnwow-y”mxzi–qkiumv–mpi..qi kww“”udwwkm“–w(
US m“–zmkwv–qv”i..i.lmrwmtpw“0Uumvqvwvaw“mu m°qi0Ziujku vaww”..q”u
fbvqkw omu dw0Jml”°qy”n-lmxwq“lw“owtxm“mlwqvkmvlqw-Gri“plizxiv
m“-q.n.n“mu wz–w0Tqvo”ku -mu “m” m“–ilw-–mzqi zm“q“–dwiitowxizmkdw0

Kl”ziv–mito”v“ “no”vlw“-n–mzvw“-vqvo”ku mn°viliBvqvo”ku lq““mvilii(
Pm“” “-kwu wkijmtwxzm“wmu “m” pijq–”itzijwlmki..i.tw-xmzuivnkqi qu∫..mt-
u ”lw-kwu w“wtpw“nq°w“vi –fbvqkijzivkiy”mnv..wt..qi ikzqivei0

œW”mqvnwz–fbvqwÁ-xnv“naq0

Kwkixi–i°zn–qzw”i –fbvqki0Gwkww–mu xtizikzqivei-”u u ”zufbzqw“mnzo”m”
mv–zmw“kiuxwvm“m“0W”mu q“–wm“kzm.n.njiq°w” wwtpiz-pwzzwzq°ilw0

œGri“plizxiv m“–. uwz–wÁ0K““mnwqum” xnv“iumv–wiwwtpizxizi wumvqvw(
Jo”t–mv–w” mvkww–zizito”u ..n“–roqvlm..divwkwzxwkizjwvq°ilw0K” –mv–nq
““xmzizy”mtmu wumv–wlziu .–qkwmu mkwvkmv–znqmu wj“nz..i.zi–mv–iumv–mi
kzqi–”zi0Ukixi–i°vnow”kwu ikijne-i0Kzi ixzqu nqzi ..n°y”mvaww..qi “wzzqz(
Vzwk”znqwx”t“wn-xizi uqvpi ““zxzm“i-..qy”mwjwvl w“wkixi–i° m“–i..i.
mvoivilw0Uumvqvw-qvpi ”ux”t“wnzikwmntqnwzun-kwu w”uitqvpi0Lqy”nq
i““wujzilw0Gy”mti kzqi–”zi zm“q“–qi kwu –wli“i“ ““i“ nwze-i“0Uxivwziui-
xwzku-nzilm“wtilwz0G“kpiui“wpi..qiu xzi–qkiumv–mkww“”udw0Ukwzxw-
“mu zw”xi“vmu kijmtw-nzi ”uikzw“–ivnozi-mvz”oiliik–kwlm“jzqiumv–w-n
kwtwvq°ilwxwz”ujwu vflu nzwlmntqk–mvi“(jwtpi“)lm–wlw“w“–iuivpw“-y”n
..i.zqi..i.u mv–zmwjzivkwmw..nzu mtpw.knznmi0Tawx”lm..nz xiz–mlwkwzxwy”n
vaw pw”..n“m “dw inn-ili xmtw nwow0G“y”naquil”zi“ lw –fzi° mli“
m°–zmu dilm“ nziu xiz–qk”tizu mv–mozi..n“0G“kpiui“-y”mxwz kmz–wpi..qiu
”t–zixi““ilw w“ 92 É1-–qvpiu lnq°ilw m°xw“–i-“wj i m“kizi-w” kzw“–i
mvnoznkdi-xiz–mlw“ ufb“k”tw“ mlw“ w““w“0Kujwzi wnwow–q.n“m inn-ilw
ozi..nu mv–mi kijne-i mwzw“–wlmtm-xzw..wkivlwi i–zm“qi (wkt”“awli“ijnz–”zi“
vi–”ziq“-m“xnkqitu mv–mlw vizq°)-Gri“plizxiv uiv–qvpi ”ui zm“xqie-aw
nziy”r““qui-ui“ ““nqkqnv–n0Uzm“–ivml wn°iu mnwqqp”itu mv–m–nzzr..nt0Kzi ”u
uqtiozmy”mi kzqivei kwv–qv”i““m..q.i.0G“y”naquil”zi“ vw“xk“ mvw“ omvq-iq“
m°–nzvw“ nziu u ”q–wxzwn”vli“-mwu m“u wikwv–mkqi kwu i“lwjzi“lmrtm°aw-
xm“kwe-wm°wwi“lmkdki–zq°ie-aw y”mtwdqivi“(znoqawlmt–wdqivi mnikmiv–nzqwz
lw–fzi°)0Xnkwzzq Kkpiuilii ozno zilw“ ?Á3 lmb ittikn-xizi –mv–izkwpnknzi
m°–mv“awixzw°quilili“y”naquil”zi“-ui“ “ijqiy”nm“”mxzwknhqumv–wvawnzi
wdmitvwki“wlm”uikzqivei-lm.dwK“xzwxwze-ckn“-zmti–q.i.umv–mlqmzmv–m“-

li kijnei-li" mi-zmudilm" mlw-zwvkw0 Xmxmiqi wxmzieawmw zm"t-ilw-"mu xzmixzwaquilw-lmaw".um"mu niThnowAuiq"lm:2 xwzkmv-wlwkwzxwnwzi kww""udw xmti" kpiui"0 U xzwovs"-dkw-xwz-iv-w-mzi u"q-w ozi..n0 G xzwjijqtdilmlmu wz-mmzimtm..ilr""qui0

Jo"tumwj"mz..w"-quxikqmv-n0K nq iflvdkikwq"iy"mxwlqinio"mz0Jq""mi ..nzliln0U umvqvw-qvpixw"ki"xw""qjqtdilm"lm"wjzm.q.nz0S m"uwi""qu-w wj"-qvilwkixi-io"mlqzpq"iwoz"xwlmfelahy"mkwv-qv"i..i. i-mv-wmwzlmvw" K"u"tpnzm"y"mizzivri""mu .o"iomtilimtquxi mio"naq-mmu ij"vl-vkqi0Tawznxtqy"naq0

US m"-zmkwv-qv"i..i. qus..nt-i-mv-wKkzqivei m-""xwvpw-iw"um"m"miu m"0

Tawx"lm"mzxznkq"wiwi..i.tqizw-qxwmi xzwn"vldqilmli"y"nquil"zi"0U kwzxw-kwuwlq""m-mzi "s jwtpi" mkizvmkizjwvqili0Ni..qi y"nquil"zi"lm "no"vlwozi" m-xzqvkqxitu mv-m-lm-nzknqzwmy"iz-w0 Y"x""y"m-imwzi iqv-mv"i lwzqvdkqit-Gri"plizxiv vawpi..qi "wnzdwlmu iq"0G"y"nquil"zi"lm-nzknqzwn y"iz-wozi""pi..qiu lm"-z"rtwi"-nzu qvieckn"vmz..w"i"-mq""w-mu jwzi vawnw""n "u kwv"wtw-xmtwu mvw"u mmm""xnq-izy"mi lwzpi..qi lm"ixizmkdw0U"-zi y"m"-awnzi wkpwy"mmi"xw""r..nq"qvmnkecken"y"mxwlqiu lnkwzznzli"-nzzr..nq" y"nquil"zi"0U uiq"xzw.....nt k y"mwu mvqvwlw"w""w"lmoe.dzwÁr.pw"..n""n "wnzdw "u kpwy"mpqxw..wtmu dkw-kwu w kwv"ny"mvkqi li mvwzu mxmzli ln rt"dw"kwzxwziq"0K" vawwxwlqi u nlqe viy"mtmu wu mv-w-ui"lnl"oqy"mw ixwz-m"ivo"rvmvpi..qi kirl wjz"kiu mv-n0Gy"qtw-wzvi..i. ""i "q-"ieawuiq" kzr-dki0Vizi kwu xmv"izwkpwy"m-nzqi "dwvnkm"".zqvilu qvq"-ziz.tpmmv-zm322 m422 u qtru n-zw"xwz pwzilm"u ringer lactato0S i"q""w-ktizw-nzi qu xw""r..nt0 Ka iu qvnq vw..i.u mv-mi" y"nquil"zi" mkwu xzmmvlqy"m-"m"wjzm.q.n""m-i" qvmnkecken"vaw-izlizqiu i i""it-..tw0I wu ilm"-z"e-awlinxdnzu m-i qv..i."aw jik-nzqivi ""zoqzqi lmqu nlqi-w0 Vzqu nqzww"m"-zmx-wkwkw"m m"-inqtwkwkw"l lnxwq"-mu xw"kw"lq"-i"jik-kzq"oziu.vnoi-q.i."m"uim-mv"intwziuq"-i0

Lqy"nql m"wtilw0Ni..qi kwu ne-ilwi "mv-qzimm-wxwziy"mtmqvmtq"000

W"iv-wK"nzi-"zi"-"qvknziu mv-m-vno"nqumi m-iuqv..ti"0U umvqvw-kwu w r.zmti-nq-xilnkqilm"uilwnvei m"-zivpi-"uiw"-nwomv.m"mqu xmzmq-i-6 kwu w zm"t-ilw lm"u lmmnq-w omvk-dkw0 Ym"w""w"ixzm"mv-i..i.u "uii m-zmuinzioqtdilm-kwu ww..dzw-kwu lmnwzu ieckn"m"y"mtk-dki"-iz-dk"tieckn"mu nwzei-u""k"ti-"zi nziki m"uixmtmnz.oq-kwu kdki-zqm"pqxnzxt."-dki"-"mu xzmkpnqi lmpmuiwui"0 U"owtxm"-kwu kmz-m-i-pi..qiu x"t..nzq'ilw "m"" w""w"-xzw..wkivlw-wlw-qxwlmnzi-"ziBito"uii"-quioqvnq-lmm"xnkqitozi..dilm0S i" u mvno"nqi"uii xitxieawqvdkqit0Tawy"nzqi ikzm"kmv-izlwzKlwz0

Gu wz-mkpnoizqi mu y"m"-awlmu qv"-w"B-it..n-kwu "wz-m(F)-mu pwzi"0Km"

vawxwlqi ni°nzij "wt"-iu mv-mvil i0Lqy"nqrz""-zil w0S iq"y"mq""wAm" u m"mv-q
m"u ioil wxmti qu xw-mvkqi mxwz"u i -zq"-m°i qvnqvq-i - kwu wpi..qi u"q-w-mu xw
vaw"mv-qi0Vzmkq"i..i. u mini"-iz liy"mtmt"oiz0K xmv"nqrmu ..wt-iz iw wtq.i.t- w"
-it..n° K ki..nzvi0J nq"u i wtpili K u qvpi ..wt-i0 Lwq y"ivl w znxiznq mu
oS i-il wzÁ0W"i"mwpi..qi m"y"nkqlw0Vnzu ivnkqi qu ∫..nt- i xw"ki l q"-vkqi0K
vnkm""q-il wl m"u zm"xqxw-ini"-nqu ml i kzqive-i ml w"y"mi knzki..i.u 0

Gy"mtmw"-zw qvmtq" – xwzy"ml q""w"m-zi-i..i. —-"mu lfla.qi - m"-i..i. u wz-w0G
inqil i xnlzi""il i xmti u mvl qpi pi..qi ij nz-wi j i"ml m"m" kz-vqw0K t. nqkizi-
qvkz"-il i vww""wwkkqxq-it- zmti-q.i.u mv-mxz∫ªqu i Kv"ki0J i u mvl qpi - itq."-
vmu "qvit0Tqvo"ku "mxzmwk"xi..i. kwu w .zij mxwz mvy"iv-w0K lnl"°qy"mw
zm"-wl wj ivl w vaw-izl izqi i ..wt-iz0Gy"mtmi""" v-w vaw m"-i..i. mvknzzil w0K
-mu qwxqwz0J m.qi kww..nvknz wS m"-zmi ij ivl wviziy"mtmt"oizFGy"qtwm"-i..i.
kwu ne-ivl wi -nz"u i"xnk-wz"qu 0

U kk" kwv-qv"i..i. "m mvkwj zqvl w0G kp"..i. o∫kqtÁ – es-sa ra -- kwu w i
kpiu i..i.u w" badu- vaw-izl izqi i kpnoiz0U y"mni°nzFU qv"-qv-w u mitnz-i..i.(
Znzqi "q w u iq" xz"l mv-mini"-iz."ml i kwtqvi œ22Á m..wt-iz iw vw""w tiz- vi
ki..nzvi l i kpi..n0S i"m" nzi"∫"u wj "nz..i.l wz0Tawl m.qi l nkq qz0

K viy"mtmu wu mv-w- mvy"iv-w u ml mji-qi mv-zm m""m" xmv"iu mv-w"- w"..q
iy"mti ..w° niu qtqiz0Kzi Pm""0I iv-i..i. mu pmjzi qkw0Rm.i.v-nqu mmkwv-mu xtmqw
oz"xw0G"u"tpnzm"m"-i..i.u ..wt-ivl w0Zzi°qiu i .o"i mwi°nq-m"wtqkq-il w" xwz
J o"t0Ni..qiu m"-mvl q w"u i m"-nqzi l mmwtpil mxitu i vwkpawm-iwy"mxiznkqj-
io"izl i..i.u i wzl mu xizi k"q i z l w u mvqvw0Zwl w" xiznkqiu l m"kwwknz-il w"(
awt-nqxizi r"v-wl wkixi-i° mwy"m..q-iu jku u ml nq°w" xnzxtm°w0

U S m"-zmpi..qi -wu il w Gri"pl izxiv vwjzie-w" mw u iv-qvpi xnz-w l m"m"
xnq-w0 U" jzie-w" l w u mvqvw xmvlqiu qvnzu m"0 G kijne-i - kizjwvq°il i-
l m"kiv"i..i. "wj zmwxwl nzw"wwu jzwm"y"nzl wl wS m"-zn0

Ymv-q"u ki tinzqw0

Pm""-l mrwmtpw"- vqvi..i. w u mvqvw kwu "u ""i..nu w..qu mv-w l w" jzie-w"(
Zwl w" m"-...i.u w" xnzxtm°w"0

U Mitqtm" u iv-qvpi w" wtpw" jiq°w" mmv-wi..i. "u "itu w0

– U"-m""u wz-w" ..q.nzaw- w" "m""kwzxw" zm""" "kq-izawBl m"xnz-iqmm°"t-iq-.∫."
y"mpijq-iq"vwx∫000

P"to"nqznkwvpnknzw"..nz"rk"tw"0Kziu l wxzwmm-i Oiri"(48-3?)0

J o"t- xw"kwi xw"kw- nwqxnzl mvl w"m" pijq-"it "wzzq"w- i-k y"ml m"ixiznkm"(
U y"mm"-i..i. ikwv-nkmvl wFOu ioqvnqy"m-wl w" w" itqxzm"mv-m" mv-mvl nziu y"n
Pm""" "ml m"xnlqi l w u mvqvw Gri"pl izxiv0O""w nwqwy"mqv-nzxznm-nq- u i"-"u i
..n° u iq"-m"-i..i. mvoivil w0

Knwqi m.q mvkqi y" mu ml m.wt..w" i wj wu ki u qv pw0Pw"" " mtm.w" w–wu l m"" i ..w° mtm.i.v–w" w zw"–w xi zi w v" j ti l w ml mv "w kk" 0Gj zq" w" wtp w"- mi kwz u mt i tki ve–w" –wl w" v∫ "0

– 000xwzy" mw–w" wz..i.tp w k wz..i.tp w l mt" °000

Lwq qv "–i v –– v mw0P" to" nq kwu xzmmv l nz0' u Nwu mu . J w" " pi..qi l m"kq l w xi zi ij zi e–i z i u i q" p" u qtl ml i " kzqi –" zi "- mi ij zi e–i..i. mi vqv i..i. kwu –nzv" zi Bi –nzv" zi qv nqv q–i l m" u J w" "0

K..wt–i zi u w" ki ti nzqw"0

G qv nqv q–i u q"nzdkf zl qi l m" u J w" " m"–i..i. l qi v–m l m u qu ! K w S m"–zn xzw""no" q" kwu i ki ve–aw- m kwu w tm.m u w..qu mv–w- m kwu "w" i u wz xmtw l m"..nv –" zi l wu m"–q–w0

– 000m"wj zmi –nzzi l i " "wu j zi " n.. tw. . " ki qz000

G ..w° –zmu w"0Pw"" " j i q"w" i ki j ne–i - ml " i " t.ozqu i " zwti zi u xwz "" i ni km- xnzl mv l w. "n –ru q i " mz.xq i "- v i j izj i0K i mu we–aw y" mn"ki xi..i. l w S m"–zn l wu qv w" w" y" mkwv –mu xti..i.u i kmv i0Ymv –q" u v∫ v i oi zoi v–i m..qw" wtp w" l w ki xi –i ° "m" u ml nkmzmu 0

Taw "nq m"xtqkiz- u i "- v i y" mtmu wu mv –w- mv y" i v–w w Nwu mu . J w" " m"–i..i. kwu i ki j ne–i j i q"i - ij zi e–i v l w i u wzw"i u mv –mw u mv qv w l w" w""w" l mœ.q zwÁ- "u i j zq"i ..qv l i l mi to" u t" oi z "mr" v–w" i v∫ "- m–wl w" xmzkmj mu w"Aw t" oi z "n mv kp m" l m" u qv –mv "w xmzn" u ml m–i v omzqv i0K" - v i y" mtmu wu mv –w- kwu xzmmv l q "∫ " u xw" kw0

Pw"" " vaw..wt–w" i ki v–i z mnqkw" " u –mu xw v i u m"u i xw"qe–aw- ij zi e–i v l w w iowvq"i v–mGni "pl i zxi v0J nxwq"- kwu i u m"u i –nzv" zi - l m" " u twvowj nqvw v i xmtmmv nozmkq i l w u mv qv w0

I i tk" tw y" ml m.qi "nz i y" qv –i pwzi (xwz ..wt–i l m33 l i u i v pa) y" i v l w i kww–mkm" w y" mi kww–mkm"0Zwl w" ..qu w"0Zwl w" nwu w" –m"–mu "v pi "0Taw nwq "u i i t" kqv i e–aw0Lwq i tow zmi t mqv m"xtqk...nt0K" pi..qi ..q"–w i y" qtw mu w" "–zi " wki "qtkm"- mi ""qu nwq v i zzi l w v m"–m" l q.zqw"0K- u m"u w p wmn–i qv l i v aw n" qki xi ° l mmv kww–zi z "u i m"xtqki e–aw tf oqki mzi kqww i t0S i " l m.w u mi –nz i w" ni –w" –i t kwu wi kww–mkmzi u 0

J m znxmv –mn mv y" i v–w i ""q"–ri u w" i w –nzv w i j zi e–w- –" l w K v w""i ..wt–i - qv kt" qv l w i " zw" xi "- i " u aw"- w" zw"–w"- i " .z..wzm"- i " xnl zi "- –" l w nqkw" i ° "t(Utp i u w" " v " i w" w" –zw" i –mu wzq i l w"0G" u " tp nzm" mw" felah- qv "–qv –q.i.u mv –mn l nzi u "u xi ""w i –z. "0J o" t mn" –zwki u w" "u wtp i z- –nv –i v l w mv kww–zi z "u i m"xtqki e–aw0Tmv p" u l w" l wq" kww "no" q" i j zqz i j wki 0Gy" mtmi ° "t v w" u i v–qv p i pqxv w–q i l w"0

Kmu u mv w" l mkqv kw "no" v l w" –" l w..wt–w" i w v wzu i t0

J m.qi –nz qu i oqv i l w0 J m.qi –nz znkwzl i l w w y” m i kwv–nkmzi mu w”–zi “ wxwz–” v q i l m“0Gy” mtmi º” t nzi ” u i ..q“w0Gtow m¹–zi wzl qv . zqv m“–i ..i. xzm“–m“ i i kwv–nkmz0

Pm“” “- mv–avw- l qzqpq” . “mK“ u ” tpnzm“ mxnlq” y” mk” q i ““mu l w u mv qv w0Lwq vi y” mtmu wu mv–wy” mu mxi zmkm” ..nz v i “–mu xwzi “ l mGri “pl i zxi v ” u i “ ow-i “ l m“” wz0Kzi ” u ““wz i º” t- u i “ v avw u mi–zm.w i inqzu i z kwu kmu xwz kmv–w l n kmz–m¹i 0

W” m–wtw m” 000

Vznkq“izqi l m ” u –mu xw xi zi xmzknj mz w m“xmkqi tr““qu w ..i. twz “qu j ∫ tqkw l i y” mtm“i tu w “wj zmw wz..i. tpw- ml w “” wz i º” t0T i zmi tq i l m¹u m” qzu avw- Ktq“m” - k y” mu w “i j nzqi qv–nzxzm¹i z0S i “ m““i k w” –zi pq“–∫ zqi 0

G xi z–qz l m““mu wu mv–w- –” l w i kwv–nkm” i ozi v l m..mtwkq i l n0

S i q“ w” u mv w“ m“–i nwqi wzl mu - kwv nwzu mznkwzl wA

U S m“–zm“ mtm.i. v–w” 0Vnow” i –fbvqki j zi v ki l m..wt–i 0a m“–q” . i m¹ “mu ” u i xi ti ..zi - i ni “–w” . “mz” u w i w wtq .i. t kwu “m” “ –rxqkw“ xi ““w“ twv ow“0Xnkwzl w y” mi ta. l i –fbvqki u mkpi u w” i i–mve-avw0K“–i ..i. kpi u ” “ki l i mu i to” v “ xwv–w“0K y” mu q“–w m“kzm.m¹ v w..i. u mv–ml m“kwv kmz–i l w- v avw “w” j mw y” mni º nz0Utpnqxi zi w ki xi –i º- m mtm¹ kwu xzmnv l mv l w- l m.wt..n” . u m ” u “wzzq“w0U –zi j i tpw pi ..qi –nzu qv i l w- xmtw u mv w“ xwz i y” mtml qi 0K- kwv n” “w- n” qi –z. “ l w“ xi ““w“ l m Pm“” “ l m T i º izk0U Nwu mu . J m” “ r. “mxmzl qi mu u nqv i w“ zayit- i “ kwzx” tmv–i “ wtq .nqzi “ l i kwtqv i y” mm” pi ..qi j i–q“i l w kwu wo: 22Á xwz kwv–i l m“” i i t–q–” l n0

K xw” kw“ xi ““w“ l nx wq“ kwu nkmqi w” ..qz ozq–w“0a wt–nq u mmkwv–mu xtnq w” –zi kmv i m“–zi v pi A i “ u ” tpnzm“- w“ ki u xwv m“m“- w ki xi –i º- –wl w“ kwzzqi u mu l m“wzl mu –zwxne-i v l w” v “ v w“ w” –zw“0K” v avw mv–mv l qi 0

a wt–nq m–mv–nq- mu ..avw- qv–nzzwoi z w“ felah0T qv o” ku u m w” ..q” 0Vi znkqi u pq“–kzqkw“0I wzzqi u 0Mzq-i ..i. u 0I pwzi ..i. u 0K“–i ..i. u x. tq l w“0K- l mznx mv–m¹ l nq u mkwv–i Ai kzqi v e-i v avw m“–i ..i. v w u m“u wt” oi z0H” “y” nq- u i “ nwq qv fb-q0K v q““w- mv kwv–znq J o” t0K“–i ..i. l mrwntp w“- kwu w“ wtp w“ xmzl q w“ v w p wzq“w v–m¹ kwu “m” m¹nzv w “wzzq“w0T avw kwv “no” q i zzi v ki z l mtm” u i “∫ xi ti ..zi 0Vwz ” u u wu mv–w- xmv “nq v w j i v l w l w oeo i ni v p w–wÁ0Znzqi u ..wt–i l w- kwu w kp no” nq i ““xwzF S i “ v avw ..q v mv p” u l w“ zi xi º m“0U kwzx w l m Wi–i t (oS i–i l wzÁ) kwv–qv” i ..i. v w u m“u wt” oi z0

Zwzv nq i qv–nzzwoi z w ki xi –i º- ml m““i ..n¹ xnzo” v–nq xwz Gri “pl i zxi v0W” n l qi j w“ i kwv–nkm” v m““m“ x w” kw“ u qv” –w“- mv y” i v–w m“ u mi ni “–i ..i. xi zi w wtq .i. t F Lqv i tu mv–m¹ “mu xi ti ..zi “- w j wu p wu mu i xwv–w” kwu i u avw mu l qzne-avw i H nq- O “0Lwq mv–avw y” m..qi ni u qtqi z np” zi l i y” mtm xmz“wv i omu 0Gri “–i ..i. “mxmti –zqtp i l m–nzzi y” m¹ mm¹nq .i. u mv–m¹ kwv l ” º qi K i tl nqi 0T avw l m.qi m“–i z i u i q“ l m72

u n+zw“ l mv∫ “0

S m” kwzie-awl m” ”u x”tw0

Gy”mtm qv l q.n:t ”w nzi w “”rnq+w l ml wq“ u n+zw“ l mit–”zi y”mm” pi..q‡ ..q“–w “”zoq‡ v w i t–w l i œ22Á0S i“- i j “wz–w v w i–i y”ml mœS i–i l wzÁ m“”i omv–m+ i ..nzl i l mk y”mwxmzl nzi l m..q“–i - mwm“y”mkq0

Taw pi..q‡ l fb.d‡ i0Kzi mtm0

Y”i “qv o”tiz zw”xi u ”l i..i. l mkwz- kwu w m” pi..q‡ ..q“–w v w xwe+w l mZiv–”z(Kzi w pwu mu l w“wzzq“w mv kiv–i l wz0

Ø xizi H nq–Ø“- l mni –w- mtm.i..i. ”u i kzq‡ ve-i xmti u aw0‘ u u mv qv wv”0

Ymv–q w”–zw ki ti nzq w0

Taw nzi xw“”r:.nt0Tno”nq u mi i k nq+i z”u i d‡ nq‡ –aw i j “”zl i0

Gri“pl izxiv F

Taw nzi ..q...nt0 Taw nzi000 U u mv qv w m“–i..i. i ow v q‡ iv–n0 Gy”mtm+ xwzku - ki u qv pi..i. kwu –wl i i vi–”zi t‡ i l n0 Gtku l q“”w- Gri“pl izxiv xi l mk q‡ l m”u i w“–mvomv.m“mqu xnzm nq+i0Yqu xtm“u mv–mv aw xwl q‡ i v l iz kwu –i v–i l m“mv..wt–”zi0

Taw“nq kwu w m“xtq‡ iz0Ymv–q u ml w0J mznxmv–m+ n”q i ““i t–i l w xwz”u x–v q‡ kw qzi kqw i t0Zi t..n:“ vaw y”q“m“”mmv nzmv–i z i zmi t‡ i l n0

K-“mu xmv“i z-l nqu nq‡ ...wt–i mm” oq l i tq0

Ni..q‡ kwu ne+i l wi kpw..nxz u i v“i u mv–n0

Gw i l mv–zi z w wtq.i..t l i œ22Á- kwu xzmmv l q y”mw S m“–zmpi..q‡ l m“i xi zmk‡ w(K” vaw“ij q‡ y”i q“ nzi u “”i “ qv–mv e-ck“n0Yqu xtm“u mv–mw pi..q‡ xnzl d‡ w- u i q“ ”u i ..n:“0 K pm“q–nq0J qzqpq‡ .“m K ki..nxzv i F U Mi t‡ tm” pi..q‡ d‡ w K kwtqv i l i œ“n“k”z‡ awÁ- i œ99: ÁF J nq“nq u m tm.i.z xmtw qv“–qv–w m –wu nq w ki u qv pw l i ki..nxzv i0Kv oi v nq u mv w..i.u mv–n0U” vawF Pm“”“ vaw m“–i..i. v i ki..nxzv i y”mv w“ “nz..q‡ l mzmnfbo qw0K u m“mv–nq i w xk l w ki u qv pw- xnz–w l w izkw l mxmlzi y”n xzm“nz..i..i. i mv–zi l i l i ki..nxzv i0 Znv–nq u mi kitu iz0 Pm“”“ ..wt–izq‡ 0 Zi t..n:“ m“–q.n:“”mv w i t–w l i kwtqv i l w“ žnun- i kq+i l i œ99: Á- mu kwu ”v q‡ ie-aw kwu “m” Vi q- kwu w ni°q‡ pi j q–”i tu mv–n0K i y”mtm“fbj q+w m qv kwu xzmmv“r:.nt u ml w y”n pi..q‡ u mi ““i t–i l w i w..nxz w p wu mu l w“wzzq“w mv kiv–i l wz “mv–w”.“mi w u m” ti l w0U y”mm“–i..i. i kw v–nk mv l w F Vwz y”m+i v–i kwv n”“aw F Vwz y”mm” u mv no i..i. i i k nq+i z w y”mxi zmk‡ m.d‡ mv–n F K zmi oq kwu w ”u xnzmnq+w d‡ qv+i A m” nzi ”u k q mv–q“–i - v aw xwl q‡ i k nq+i z y”m”u “nz i ow v q‡ iv–n+ ozi..nu mv–m y”nq u i l w- ..wt–i ““mK..d‡ i mu y”m“–aw l mu qv”–w“- l m“no”v l w“0Vwzy”m–zi–i..i..“ml q“”wAl n i k nq+i z”u u q‡ i ozn0Pm“”“ pi..q‡ i j zie-i l w i kzq‡ ve-i - knz–w- mi u i v–m.mmu “m” “ xwl nzw“w“ j zie-w“- knz–wBm –wl w“ xzm“mv k q‡ u w“ i y”mtm “qv o”tiz t”u qv w“d‡ i l n i°”t0S i“ vawBm” u mv no”nq i l u q+q‡ y”mPm“”“ pw”..n:“”mmq+w w xzwl ro qw0U

u i q“ xzw.....mtk y” mGri “p l izxiv m“-q.m“““mmu w”-zwt” oiz0Gto”ku - v i kwvn” “aw-
xwl nzqi -m.twtm.i.l w0S i “- mv-aw- i y” m“ml m.qi w x-vqkw l w“ felahF Vwz y” mw
kixi-i° vaw iz-qk”tw” xiti..zi ito”u i y” ivl w w qv-mzzwo” nqF K w u i q“
qu xwz-iv-mAy” mu nzi iy” mti kzqivei y” mivl i..i. z” u w Kitl nqi l mHmq-O “ l n
u aw l i l i kwu i xmz“wv i omu l w “wzzq“w mv kiv-i l wzF I mv ““ znqu qv pi nit-i l n
kwzi omu 0J m.qi -mz itkiveil w w pwu mu l ml wq“ u m-zw“ l mit-”zi m“wt” kqw i l w w
u q“-kzqw0S i “ m“-i..i. wv l mm“-i..i.-mq““w m“ v aw xwl qi u ” l iz0

K-u nzo” tpil w v m“““m“ -wzu mv-w“w“ xmv “i u mv-w“- xwz..wt-i l i v ww i pwzi (-zm“
l i -izl m)..qkpnoiz xmtw kiu qv pw” u l w“ abed-” u l w“ m“kzi..w“ v nozw“ l md i rk-
w sheik w” kpmmml w“ j nl ” rv w“ l mHmq-O “0Vnzo” v-w” xmtw S m“-zn0K” v aw “w” j n
tpmqv nwzu i z0K-l nkdq d w-qv l qkw”. u my” mw “no” q““n0d i rk-w j mtw-w pwu mu y” n
v” vki -mzu qv i..i. i “ nzi “m“- -i u j ku y” nzqi u m qv-mzzwoiz0 Zq.m ” u
xzm“““mv-qu mv-w-mv aw u mmv oi v nq0J m“““i ..m“ v aw0U J m“-qv w“ i j qi000

Ni..qi xizil w l m kpw..nz0 U sheik m“ixnzi..i. “mv-i l w mu nzmv-m i w ozi v l n
ki “izaw- i nuqrah- knzkil w l m“m” “ kam“- w“ nqkq“ oitow“ xnz“i “0J m qv rkqw- l n
i kwzl w kwu w kw“-” u m-v mu “my” nz tm.i.i v-w” i ..q“-i 0K kwv-qv” w” ni°mv l w ”v “
v ſ “ l mu i zqv pnqzw0T ſ “- kwu w r. m“ixtqy” nq-y” mmtml m“ni°qi qu nlqi-i u mv-n0Vwz
nqu - nzo” m” w wtpiz mu mkw..qd w” xizi “mv-i z0Ym” “ i-zi mv-m“ wtpw“ ..nzl m“-
xnznqtil w“ l mxzm-w xmtw kohl- nwzi u u ” l i v l w xizi w kqv°i xzi-mil w kwv nwzu n
l nkiri i t” °0I i tk” tmqy” mmit-i..i.u l ” i “ pwzi “ xizi w wki “w0

K oswj mtw y” m-i tku l m-” l w- xmv “i Á(m“““mmzi w “qpv qrqkil w kwu xtm-w l m“m”
i xmtqd w) xnzo” v-w” xmtw Vzrv kqxmd” Œ(i ““qu w“ badu l mHmq-O “ “mzmmnzqi u i
Pm“” “)0K” tpml q““mi ..nzl i l n0Taw “i j qi w v l mm“-i..i.0K i “no” qz qv-mzm“““w”. “n
xmtw wkwzzqd w v i “ xzw^qu qd i l m“ l w wtq.i.t l i oz 22Á0 I wu xzmmv l q0 T i y” mtn
zmu w-w t” oiz- i “ v w-rkqj “ ..wi..i.u 0K ““x”“ y” m“mzmmnzqi i w j z”-i t i-i y” ml n
oS i-i l wzÁm“m” j i v l w0

d i rk v no w” kwu i ki j ne-i mi kzn“kmv-w” A

– O“““w m” “nq-u i “ v aw000

J nl ” °qy” mi to” ku wp i..qi qv nwzu i l w xw-” i tu mv-m“wj zmw kiw“ y” mwkwzzm”
l nxwq“0S i “ u mmq l mzwo i l wA

– T aw “nqi y” m-mzmmnzm“0

– U y” mi kw v-mkm” FGy” mtmi vqu i t-m.mwy” mu nzmkm” - u i “ l nxwq“000

– U y” mi kw v-mkm” l nxwq“FT aw “nq0

– Yqu - l nxwq“ l wi-i y” n0Gri “p l i zxi v000

– Gri “p l i zxi vF

U sheik kwu ne-w” i “m qu xi kqmv-i z0K“-i..i. kti zw y” m l q“x” v pi l m-wl i i
qv nwzu i e-aw- u i “ y” nzqi “mkmz-qrqkiz0

– Yqu - l nxwq“000Ynqy” m–” mw Vzrvkqxmd” Œn“–...nq“ t.0Gri “pl izxiv - mv–awOOO

– U Vzrvkqxm“mini “–w”0W”iv–wi u qu - “qu - m“–i..i. t.- u i “ nwqkwu w “mvawm“–q.n“ “n0

U sheik u mwtpw” “mu mv–mvl nz0

– K“–i..i.“- u i “ vawm“–i..i.“F

– Gtow i ““qu – zm“” u q0 – Yqvknziu mv–mv vaw “nq w y”mikwv–nkm”0 Zwl w“ nqkiziu tw”kw“0

dirk kpiu w” w m“kzi..w vnozw0Y”””””zzw” itow mu “m” w”..q w- mw abed “n xnzl m” “wj wqanater-wizkwl nxnhzi l wki “izaw0Vw”kwl nxwq“-i–z.“ l wm“kzi..w ””zoq” J o”t- w kixi–i°- m ...zqw“ ..i.zmil wzm“ y”m i ““q“–qziu iw“ –zq“–m“ ikwv–nkqu mv–w“ vi “ xzw ª qu q il m“ l i œ 22Á0Vizi y”mvnoizAnqy”nq ””zxzm“w0G y”m..qvpi –”l wiy”qtwFKi”u “qvitl woj ntwÁJ o”tkwu ne-w” i nitiz-ni°mvl w”u l n-itpil wxnzk”z“wxntw“u mvkqwwil w“ikwv–nkqu mv–w“0Litw” l mosS i–il wzÁml n ””i omv–n-l wqvknvl qwl wikiu xiu mv–wml ijz”–it ””zzi vi kzqivei l w“ w““w“ l n œ.q zwÁ0Vwz flt–qu w- zmnnzq”. “mi Gri “pl izxiv mi nqzu w” y”m-l nxwq“ l wijzie-wl n Pm“” “ l mTi°izk- i ““qu y”ml nxw“q–w” w iowvq iv–mvi “ u aw“ l i “ u ”tpnzm“- w u mvqvw “mtm.i.v–w” kwu w “mvil i pw”..n“ “mikwv–nkq w0K“–i..i. k”zil w! Ni..qi znk”xnzil w i “ifld n! U“ felah i ““mv–qziu 0J nxwq“ – kwvkt”q” J o”t – kpnow” iy”mtmpwu mu m“–zivpw-k”ri ..n“–qu mv–i jzqtpi..i.-mtm.w” i kzqivei xnti u aw0

S m” i ““wu jzwvawxi ““w” l m“xnzknjq wxizi wsheik0

– Lwqntn-w Vzrvkqxmd”Œy”mu mn ª wxzwl roqwmw“it..w”F

J nq l mwu jzw“0K- kwu w x”l m- u w“–znqtpmy”mvaw “ijqi vil i “wjzm–it xzwl roqw0Ku iq“Al”..q i..i. y”miy”mti kzqivei-y”mm” pi..qi ..q“–wl mtwvom-nw““n Gri “pl izxiv0

Utpnqxizi wkixi–i° mnqy”nqmv..nzowvpil w0Gy”mtmpwu mu riu iq“ u mv–qi-n nzi ”u m“knmv–mwj “nz..i.l wz0S i “ m” vawxwl qi ikmq-iz itow–awqvikznlq–...nn(T”vki ..w” ixzmvl nz000

Kzi kwu w “mdirk m“–q.n“ “mm“xnzivl wiy”mtmu wu mv–w0K- “mu xizizl mwtpiz xizi u qu - ji–m” xitu i “0J ml mv–zwl i ki “i- “inziu y”i–zw u ”tpnzm“0Kziu i “ y”mpi..qiu k”q il wl wu mvqvwy”ivl wPm“” “ i ““qu “wtqkq-izi0

Vzm“ “mv–qito”u i kwq“i0

Kv–aw- mtmixiznkm”0Kzi w u mvqvwy”mm” ..qzi vw kiu qvpw xizi H-nq– O “- iy”mtmy”m“mini “–i..i. l mu awl il i kwu wpwu mu l w“wzzq“wnvkiv–il wz0

Gkpwy”mmu xitq nkq0

U sheik kwv–qv”w” mu “qtnvkqw0Zwl w“u mwj “nz..i..i..u kwu k”zqw“q il n0

Tawnzi xw““r:.nt- znxn-qi xizi u qu u m“u w0

U u mvqvwm“–i..i. kwj nz–wkwu ”u tnve-w0

– K“–mk Gri“plizxiv – lq““mdirk- “mu lq“rizeiz “m” znowºqw0 – Vwlm“ xnzo”v–iz.tpm-“mk–m” lm“mw0

Kvkpqumlmkwziomu mumixzwªqu nqlwumvqw0 Zwlw“ nqkiziu mu ”u zm“xnq-w“w“qtmvkqw0

Gkpwy”mm“jwknq”u “wzzq“wmzm-qznqwtmve-w0U umvqvwnqkw” kwu xtm-iu mv–n v”0

Hi“–w” ”ui xzqunqpi wtpili xizi mv–mvlmz y”mpi..qi ”ui kwvn“”aw itq Gy”mti kzqi–”zi vaw–qvpi y”nqulil”zi ito”ui0Y”i xmtmnzi tq“i- tqu xi- “mu zi“–zw“ lmkzw“–i“ vmu lmjwtpi“0K” pi..qi ..q“–w w“ w““w“- i owzl”zi mw“ ufb“k”tw“ kitkqvilw“ mu ito”ui“ y”nqulil”zi“ lm–mzknqpzw my”iz–wozi””0K” pi..qi m“iuqvilw i kijne-i- “mu kijmtw- mw“ kiviq“ vi“iq“ wj“–z”rtw“ n lmwzuilw“ xmti“ kpiui“0Ti“ y”nqulil”zi“ xzwn”vli“- kwu i lm“–z”qpaw li mxdmzu mmlmjwi xiz–mli lmzu m-i zmmxq-mqpie-awk ”u xzwkm“““wtmv–w-livlw t”oiz i kdki–zq”m“lmwzuiv–m“0S i“ y”mjwjiomv“ m“–i..i. xmv“ivlwFIwu ”ui m“–mv“awlm:2xwzkmv–w-i“y”nqulil”zi“ –iknq-ivlwy”mGri“plizxiv pw”..m“““n “mznk”xmzilw-wy”mmzilmuiq“ –mzqiu vnkm“““q-ilwlmu m“m“lmznk”xmzie-aw-m-qv“q“–w-i“kdki–zq”m“–mzqiu “dw–mzzr:.mq“0Taw-iy”qtwvaw–qvpi vilii ..mzkwu w y”mm” ..qpi0Ni..qi ito”u mvoivw-vnkm“““izqiu mv–n0Ym” i“xnk–w–iujku vawmzi wy”mm” znkwzli..i.0Gy”mti kzqivei vaw–qvpi vmvp”ui uitmwzu ie-awixizmv–m Gri“plizxiv- kwu wm“xtqv”nq- “wmzqi lm”ui w“–mwomv.m“mqu xmzmq-i- kwu ”u “qvo”tizlm“mv..wt..qu mv–wlwkz–vqw0Ipiui..i. ii–mve-awr”“–iu mv–mxmti mwzu i –zqivo”tizli kijne-i- mu mwzuilmxmzi qv..mz–di- xzw.wkili xmti xzm““awlw mvkkmitw0 Ö“w- xwz ““i ..m“- li..i. t”oiz i ”ui udkzwovi–qi- w” –iuivpw ivwzuitu mv–mxmy”mvwlwuiªqtiz qvmmzqwz0Ym” vizq” mzi xww–”lwmw“ wtpw“- m“ionzililiu mv–m“mxizilw“ (pqxmz–mtwzq“uw)0Z”lw q““w- mvnqu- li..i..tpm”u i“xnk–wuww“–z”w“w0U umvqvwy”mm“–i..i. lqiv–mlmuqu –qvpi ”u kz–vqw vwzuit-kwu ”u kijmtwxzm-wkikpmilwm”v“wtpw“ ktizw“-kpmqw“lm..dqi0Kzi w flvdkwlm-itpm– w“ wtpw“ – y”mznkwzli..i. wcowtpizi°”tÁlmGri“plizxiv0Taw-iy”mtmvawmzi wumvqvwy”mm” pi..qi kwvpmkdqw0J q““w–qvpi kmz–m“i0W”iv–w iw“uw..qu mv–w“-–iujku vaw–qvpiu vilii ..mzkwu w“lmGri“plizxiv0Gy”mtm umvqvwkiu qvpi..i. “mu xzwjtmu i“0Taw–qvpi m“kwtqw“m-lm“..qwti–mzitli kwt”vi(Ym” “ufb“k”tw“ xizmkqiu nwz–m“m“i”l ...mq“-i““qu kwu w–iujku i“iz–dk”tiecken“(Taw-iy”mti ixizmvkqi vaw mzi- vmu zmuw-iumv–m-i lm”ui xm“““wi kwu w“–mwomv.m“mqu xmzmq-i0

awt–nqu mxizi wsheikmvno”nqkwu i kijne-i0

– K““mu mvqvw–lq““m-ki–no∫zqkw–vaw–mu vilii ..mzkwu iy”mtmy”m..qvw wtq.i.t0é qu xw““r:.m0J m.mpi..mzito”u mvoivw0

Ymu xnzkmjmz-ikmz-nqmu uqvpi ixzmkqieaw0Gy"mtmu mvqvwvaw-qvpi vilii ..nzkwu wy"mm"pi..qi m^iuqvilw0S i"vawkwu xzmmvlq0

Kiv-m"y"mito"ku "mxzw"vkqi ""m-wu mvqvwijzq"ijwki mmu q-q" "v""w" o"-"ziq"- kwvn""w"0awt-nqumm w..q "wzzqz0Ym""lmv-m"-iujku vaw nziu lm"izzivrilw" vmu -qvpiu iy"mtmjzqtpwkkzmw mi°"tilwy"mkizik-nzq'i..i. ilmv-qeawlmGri"plizxiv0Ktmu mkpiuw"-mu mixzw^quna-qv-zqpilw0S iv-m.mw "wzzq"w0Kzo"m"iuawm"y"nzlimznxm-q" "uikmvi y"mm"pi..qi kwv-mu xtilwvw lqiiv-nzqwz-y"ivlwxnzo"v-nqi Gri"plizxiv "mntmmv-mvlqi iziuiqkw0Rm.w" iuawm"y"nzli Kit-"zilii wzmtpi-u"q-wtmv-iu mv-n0Ymv-q"u kitinzqw0J nxwq"- kwu iumiuitmv-qlaw-"mu xzm"wzzqvlw--wkw" iwzmtpil"i"..n^m"i0Vwz flt-qu w-u"q-wlm.i.oiz-tm.w" w"lnlw"iw"t.jqv"0Kvnow" kwu ikijne-i0

Up-Jm"!Kzi mtmlKzi Gri"plizxiv!Si"kwu wxwlqi "nzF

Ymm" vaw znkwzlii..i. uit-viy"mti -nze-i.mnqzi-4? lmrivnqzw-iwtpmwmmznkmz uqvpik"qilmuilnqzi kwu tahine mtpmxnzo"v-iz"mmv-mvlqi iziuiqkw-itq-iw tilwlwumvqvw-"∫m"-i..i. iumvlqpi-uiq"y"mkjzqi-m"u xw"kwuiq"i-z."-w" -zm"zixi°m"y"mikwu xivpi..iu Gri"plizxiv vi kwtpnq-ilii°nq-wvi0Tmu i umvlqpi vmu w"zixi°m"xzm"-iziu i-mve-aw Kkmvi mu y"mGri"plizxiv un qvnwzuw" y"mnzi ""zlw0Lwq"u ol q.twowÁ mv-zmuqu mmtm-m^kt"q.iu mv-mk Tqvo"ku uiq"nwq-m"-mu "vpi-y"mm" "w"jm""n0

Si"mv-aw000

Zwzvnqi m^iuqv..tw0Gri"plizxiv vaw"mwxTh"0

Tmu "qvitli"y"nqu il"zi"000Tmu zi"-zwliw"-mwomvm"n0

Iirlmrwmtpw"-xnzxtm^w0Kxnzo"v-nqA

-Vwlm"umw"..qzF

Uumvqvwi ""mv-q" kwu ikijne-i-mvy"iv-wmu q-qi iy"mtm"wv"o"-"ziq"0

Sm" Jm"!

P"to"nq kwu xzmmvlnz0 U umvqvw pi..qi znk"xnzilw i i"lqeawu i"-wj..qiu mv-mvaw"ijqi nitiz0

-Z"k"Gri"plizxivF

Ktmi ""mv-q" xmti "no"vli ..n^m-mqunlqi-iu mv-n0aqw "wzzqz0Taw "nq "mmtm -qvpi kwv"kqmvkqi lwy"mpi..qi ikwv-nkdw0 Vzw.i...ntu mv-mvaw0Si" y"n qu xwz-i..i. q""wF K "mv-qum" kwzieaw "mixnz-iz0Taw mv-mvlqi ij "wt"-iu mv-n vili-ui" "ijqi y"mu mmvkwv-zi..i. lqiv-mlm"u xzwlroqw0Gtowm^-ziwzlqv.zqw ikijji..i. lmikwv-nkmz viy"mti zmu w-i xiziomu li J nk.xwtm0Gtowy"mriuiq" "nzqi zmti-ilwxmtw"m.i.vomtq"-i"0

K-kwvn""w-nzo"qummu mkwtwy"nqlmnzmv-mxizi wkixi-i°0Y"xtqy"nq "m" xnzlaw-mJo"t"qu xtm"u mv-mu mxzm"mv-mv" kwu "m" umtpwz "wzzq"w0

J m“xmlqu ml wsheikmini “–nqu m-mu lqzne-awKki..nzvi0

K“–i..i. qu xzm“““qwvilw-“qu 0

U S m“–zmvawpi..qj ..wt–ilw0K “mv–nqumiwxklwkiuqvpw-mu nzmv–mK
ki..nzvi-mu ”uixk““qui–mv–i–q.i.lmwzlmvizw“xmv“iumv–w“0Tilinzi tfoqkw(
Tilini°qj “mv–qlw0K” nzi ”u kqmv–q“–i! Uy”mikwv–nkm” vi oe22ÁFT”vki ..q
itow kwuwiy”qtw! G kqmvkqj vawxwlmiknq-iz ”uikwq“i i““qu 0K“–i..i.
it”kqvivlwFZzi–i..i..“ml m”u “wvpwFZit..n¹m“–q.n“““mxzm“–m“i ikwzlizOOTaw-
vawnzi ”u “wvpw0U”–zw“ –iujku ..qziu 0U umvqvwm“–i..i. t.-ilwq“xi ““w“-n
“i”l ...nt0U umvqvww“..qj0Ki“y”nquil”zi“FW”mu –zivˆnwzuw” ““ixntmm“m”
kz–vqwFW”m“qvo”tizxwlnzwpi..qj k”zilwmu y”m“–awlmuqv”–w“F

Vznkq“nqlm–mu xwxizi u mikitu iz0U“xmv“iumv–w“-xwzku-kwv–qv”iziu mu
l m“wzlmu 0Xmu mu wznqwwkwzzdw ...zqj“ ..n¹m“ m–mv–nqzikqwvitq¹izwi ““”v–w(
Ymu xzm–zwxne-i..i. vwu m“uwwj “–.k”twAGri“plizxiv m“–i..i. iowvq¹iv–n-kwu :2
xwz kmv–wlwkwzxwy”nquilw0Tqvo”ku-vmu vw “kk”twcc-–nzqj xwldqw
znomvnzizy”nti ki–.“–zwnmmu “no”vlw“-w” mu lkkquw“lm“no”vlw0Zmzqj m”
i ““q“–dqwKxzqu nqzik”zi u qtiozw“ilmPm“” “lmTi°izkFL”q–m“–mu ”vpilm“m”
xzqu nqzwxzwlroqwFU” “nzqj w“no”vlwFKznkwzlnqi“ kmvi“ ..q.dqi“ mu 39 ln
“n-mu jzw vw kan lmG““q“- w m“““mvqv-K“ uizomv“ lw tiow N”tm-y”ivlw
kiuqvp...i.uw“ lwuwv–mNnzuwwiwyam-w” uizlmZqjnzrilm“0 Tiy”nti
wki“qvw-lqjv–mlwlm“kwwknz–womzit-wLqtpwlwNwumu “mirwmtpw” –iujku
iv–mlm”u vnozw-i–”ilw-lmvwumGz”-y”mxilnkqjlm”uim“xkkqmlmtw”k”zi
y”mw–zivˆnwzui..i. mu ”u “nz..qvtmv–wmu ”q-wxnzqpw“w0Pm“” “itq.qv” ”uiln
““i“ nzdqi“ mikizqkqv” wzw“–wlwrw..nmu vnozw0Gxiz–qzlm“““mu wu mv–w-Gz”
u ”lw” n-y”mm“ “iqji-v”vkiuiq“ nwqi ““it–ilwxnti zmnnzdqi “rvlzwu n0Gkmvi
nwq zntiq.i.u mv–mxizmkdqiAPm“” “irwmtpilwlqjv–mlm”u “nzlm“..i.tdqwBPm“” “
ikizqkqjvlw“”ikzqj–”ziBPm“” “-kwuw..dqw-lnzziui ”uiut.ozqui-”uiuq“–nzqw“i
t.ozquii°”tBPm“” “-uq“nzqkwzlqw“w000

J ”i“ “q–”ie-ckn“y”i“m“qu qtizm“kwu zm“”t–ilwdqmv–qkw0‘ uzm“”t–ilwqv..q...nt
xizii tfoqki-uiˆt. m“–i..i.-lm“inqilwz0Knzi “ſ wkwu ne-w0K“–mn¹xtwzilwz vaw
qu ioqvi..i.-viy”nttmu wu mv–w-wy”mwJ m“–qvwtpmzm“nz..i...i.0Lwq–”lwu .oqkw0

S i“-wj–”“w-kwv–qv”nqqv“q“–qvlwvwokwu wm¹iy”qtwÁ0Iwuwkww“no”q”I
Iwuwnzi xw““r..nt FIwuwxThmk”zizy”nti xntmmiy”ntm“w““w“ mufb“k”tw“
kizjwvq¹ilw“FIwuwuwlqqkw” illwmve-iy”m–zivˆnwzui..i. Gri“plizxiv mu
”uikzqj–”zikwuw““w“lmoe.dqzwÁFGw“–mwomvm“mqu xnzmnq-i–mu wzqpmu mu ”u
lmmnq-womvk–qkw0K“xnkqqkiumv–m-mu ”ulw“lwq“lociy”mkwlqqkiu wkwt.omvw
–qxwO0U kwt.omvw-kwu wr.m¹xtqy”nqmu w”–zwu wu mv–w-kwxzqvkqxitntmu mv–w
wzo–vqkw lw –nkdqwkwvr”v–q.wmli ““j“–vkqj wzo–vqki lw“ w““w“ mli“

kiz-qtiomv"0U-ziv"-wzvwxwl m"nzm"xzm""wxwz"ui "rv-m"mivwzuitw" xwz"ui m"-z"-"zil mnqkqnv-ml wxzw-wkwt.omvw0Ku w"-zi" xiti..zi"AwS m"-zm-w" y"mu pw"..n""mxzwxqkqjl wwxzwlroqw-nzqj y"muivqx"tizmu wl qrqkiz-wliikizoi omvk-qki y"mxzw..wki..i. wuit0O""w"qpvqrqki..i. "uiit-nzie-awmu kilikkt"tiln Gri"plizxiv0W"qv-qtpcke"lmkkt"ti"uwlqrqkili"!

Sm" kkzmjzw"m"mv-q" ""nwkilwvw..i.umv-n0

Uy"mm" m"-i..i. mvnzmv-ivlwFU" umtpwz-iy"mu FKviy"mtmuwumv-w"q ..q"q-ilwxmti t"kqmªAiy"mtmNwumu-ixm"izli"ixizmvkqj"-vawnzi "∫ "u Nwumu Bnzi "uJm"0Ktm-qvpiwxwlnz0Ktm"qu xtm"umv-m"ijqj kwuwni°n.twn-itku lm-"lw-nzi uq"nzqkwzlqw"w0O""wnzi ""nqkqnv-n0O""wnzi wqu xwz-iv-mmw y"mm" lm.qj -ziv"uq-qz0Uzm"-wnzi "nk"vl.zqw0Si"-xw"kwlnxwq"-it"kqmª"n ini"-w" my"mu q"-w m"kzm.n.m kwv-qv"w" mvzw"kilw vw kqzk"v"-ivkqjt mvw x"ziumv-mnik-"it0I wuwnmªiy"qtwFI wuwF

Ipno"nqi xmv"izvw" nemos0K" xwlnzqj qvwk"t..tw" lmv-zwlikzqjve-in l m"kwjzqz--it..n.ª0 Viznkm".umzqrk"tw0 Jmy"muiq" xznkq"i..i. xizi un kww..nvknzFYit-i..i. iw" wtpw"0Klnkqqnitizkwu wS m"-zmi ""qu y"mkpnoi ""mK ki..nzvi0Vznkq"i..i. m"iktiznkmz.iy"mti"-nzzr:.nq"lfla.qi"0

U"wtr."ml m"xmhqj xmtwkiu qvpwy"mtm.i..i. iNi—q0Yno"vlww"kzwvTha m-zw" lwoj nze-wÁ-viy"mti y"iz-i.nnqzi-52lmrivnqzwlwivw48-w"wt"mm"kwvlnzqj K" 39pwzi"-9uqv"-w"m57"no"vlw"lm"u ""xw"-wZmuxw‘vq.nz"it0Gm"k"zqaw vaw-izlizqj i kiqz"wjzmwt"oiz0K" pi..qj uml m"k"qjilw0Snzo"tpilwvm""i" zmtm"cke"-vaw znxiznq vw xi""iz lw-mu xw0Ziujku i q""w-nzqj y"mun ikw"-"uiz0G..qj iwtilwlwMitqm" nzi kwu w"u ""“xqzw0

Xnkwzlnq w xzwu n-qwA y"mu q"-w m"kzm.n.n-mvy"iv-w Pm"" "xnzuivnkm""n viy"mti" kwtqvi"-k"qizqj li qv-nvlmvkqj mli" kwq"i" umvwzm"0Ktmlm.qj "n lnlqkiz-xwzqv-nqzw-i"m" Viq0

Vznxiznq"ujwu nwowmwriv-iz0USm"-zmvaw-izlizqj iixiznkmz0

Pm"" "..wt-w" xw"kwiv-m"lw wki"w0K""mnzi "m" kw"-"un0Iiv-izwti..i.(Viznkm".umitnozn-kwuw"mvilipw"..n""mikwv-nkqlw0Vnow" ""i" kwq"i" m"n ini"-w" nu lqznezawiwzqw0Y"x""y"my"q"m""m"mti..i.z0Ki""qu nwq0

Vw"kwlnxwq"-..wt-w" xizi iki..nzvi0Ni..qj -zwkilwi kpiu""killi -flvqki jzivki xmti ..nzu mtpi0K"-i..i. kwu w kijmtw"wt-w0 Gto"ui" tiuxizqvi"-m"-zi-noqkiu mv-ml q"-zqj "nl i" xmti ki..nzvi-izzivkiziu kqv-qtiecke"lm""iuiq" y"mkzm"kqliijizjiml iuiv"iki jmtnqzi0 Ouioqvnqy"mwSm"-zmpi..qj "n xnzuq-qlw"ui" ow-i" lmkimah-wxnzn"umy"m""i..i. kwu nzny"nvkqj -uiq" m"xnkqrqkiu mv-ml m"lnwpq"-∫zqkw36lmrivnqzwl m""mivw48-li-ilm"m"jiq"uw

vi“ .o”i“ lwGz–it-”u lw“ int”mv–m“ lwzqwPwzl awO Klqpwq““wxwzy”m-iwmv–ziz vi ki..xzvi- w zmkqv–w “mmvkpm” lm”u qv–mv“wmiozilijqr““quwkpmqzwln “–vlitwjzivkw0‘ u xmzn”umy”mm” i““wkqj..i. Kxi° qv–mzqwzmK“mzmvdilm0

U S m“–zmumq” umnmzkwu w“ ”–mv“rtqw“ lmkw°qvpim“mkwtwkw” iwum” tilw-k”zqw“w0 Tawlq““mvili0 Rquq-w”. “mi “wzzqz-uw“–zivlwiy”mti lmv–q-awquxmk…xmt-jzivki-xmzmmq-iumv–mitqvpili0

Taw“mqmnxtqkiz0

Ymv–quml w0

U”–it..xn vaw–mvpi “dlwq““w0 Ymv–q”ui uq“–”zi lmumlw-ilu qzie-awn zm“xmq-w0 Tawx”lmm.q-iz0 Kzi i xzquqzi ..xn y”mq““wumikwv–mkqj0 T”vki-i–k m“““muu wu mv–w-“mv–qitowxizmkdlw0Pluiq“ “mv–qumlwiwtilwlwS m“–zm-i–km“““n uwu mv–w0G tmujzivei lwwkwzzdlwl”ziv–mi uivpa.kwu Gri“plizxiv umnm” –zmu mz0 Gkpwy”mKtmxmzkmjm”0 Kv–aw-lmq”ivlwkiqz “”i uawm“y”mzli “wjzn um” wujzwlqzmq-w-wtpw”. umkwuw“∫ Ktm“ijqi wtpiz0 Zziv“xi ““w”. umkwu iy”mtm“ wtpw“ kwz lmumt- mwxmzn”umlm“–vlitw umm ujzqiow”0 Taw xzwv”vkqw” ”ui “∫ xiti..zi0 Uom“–wmwwtpizmwziu “”nqkqmv–m“0Gy”mtmNwu mu pi..qj kww“no”dlwwy”mvqvo”ku kww“no”qzi mu –wlii pq“–∫zqj lip”uivdilm-u i“q““wvawlm.qj tm.i.v–iz”uijizzmqzi mv–zmv∫“0Kwumlw-w” wy”my”mzy”n mw““m-lq““wt..x”. “n0

S mv“iomu zmkmjdi0

KKtm-qv–zqpilw-kwu ne-w” ixmzo”v–izwy”mm” m“–i..i. kw°qvpivlw0J m“““i ..xn-n”qm” y”mu “wzzq”0Kmnxtqv”nqA

–éy”qjjw0

U S m“–zmkwvpnkqj m“““mtno”umn-awpijq–”it mv–zmw“ .zijm“0K-ixww–ivlw-qv–mzm“““w”. “mxmtw“qvoznlqmv–m“0

U umlw-lmni–w-pi..qj “mini“–ilw0 Lwq”u uq“–kzqw0 Taw“mqkwu wKtmmn” iy”qtw0

–G°nq-m–mnxtqv”nq0–Gy”mkmn“mi°nq-mnlmxwq“-kmjwti0 Vqkili mnzq-i0

U S m“–zmi ““mv–q” kwu ikijne-i-u”q-w“kzqw0

–J mxwq“lmlw”zilii kmjwti –xzw““no”q—-ikzm“kmv–i.“mwy”qjjw0

K xnoivlw”v“ omvmzw“w“ x”vpilw“ lmitpwxqkilw-xqumv–i m“it-kwjzqw ..xzlm m ““k”tmv–w tno”umn xzm“mv–m lm dink0 S mnq m uq“–”zmq –”lw k”dilw“iumv–n0Pm“”“-i–mv–w-vawxmzlqj vmvp”ulmnitpn0

K” vawumkwvmwzui..i.0U Nwu mu uiq“xwl mzw“wli Zmzzi-”u J m”“-m“–i..i. ij“wz–wmu ”ui “qu xtm“zmkmq-ik”tqv.zqj0G““qu mzi wLqtpwlwNwu mu 0

Klnq”nqwy”qjjwkw°qvpivlwvi“ kpiuui“lwnwoawi tmvpi0Iwu ”u ozw““w uwtpwlm–wui–n-m” –mzqj izzmui–ilwwlmdkqw“wxzi–w-ui“w–wui–mvawmzi

kwvpmkdq wiqvli vw..mtpwu "vl w0

I itk"tmq kmzki lm67 u qv"–w"0Kzi w–mu xw vmkm"".zqv xizi w riv–iz mqkiz xzwv–w0Ku ml m"k"txmqxmti lmu wzi0U Mitqtm" nwq"m"mv–izxmz–wlwnwow0Tavw xzm"–w" i–mveavwmu u qvpi"xiti..zi"0Ovktqvw" i kijmei xizi –z."m"mu qkmzzw" w" wtpw"-lm"rz"–ivl ww–ru dq wkpmqzwy"mkwu mei..i.i m"kixizli xivmti0J wtilwln nwzi- i kp"..i. ..wt–izi m zmxqki..i. vi" nwtpi" li i°qvpmqzi "iozili mli" iu mvl wmqzi"-kwu w "mjzqvki ""n0K" u m"mv–mqmu nzmv–miwS m"–zm-i–mv–wiw y"qijw- m–iujku lm"rz"–mqliy"mtm"qv"–iv–m"0Gkpwy"mw "qtmvkqv- u "q-w i–mv–w-nwqi–kiki..mzvi0

Tavwx"lmm.q-iz0Gw..m.twlqivmlmu qu --aw"nzmvwm–awxzf ªqu w-..wt–izi u w" ..mtpw" xmv"iu mv–w"Akwu w mn ª iy"qtwF I wu w wj–m.m.mi k"zi lw u mvqvw u m"–qewFI wu wF

Pm"" "xmzu ivmkm" mu "qtmvkqw0

Kxmv"mqy"miy"mtmmzi "u jwu u wu mv–wxizi xmzo"v–iz0I wu w mn ª iy"qtwF I wu wxThmwj–mz –iu ivpwxzwlroqwF Uvlmm"–i..i. w"nozmlwF I wu wkwv"no"q" itow–awqvkzr:.mty"iv–wi u wlqrqkiaawli kizoi omvk–qki lmGri"plizxivFI wu wF K" xzmkq"i..i. lw"lm-itpm"i0

Vwzku - itowu ml m-m.m0Tavwkwv"no"qijzqz i jwki mxmzo"v–iz0Ymv–qx"lwz(Gy"mtmmzi "u Nwu mu u izi..qtpw"w0W"ml qzmq-w–qvpi m" lmqvkwu wl..twkwu m""m–qxwlmxmzo"v–iFS i"-xwz w"–zwtilw-m" xzmkq"i..i. "ijmz0I wu wlqijw" mn ª iy"qtwF

Kvq""wm"–i..i.-lmji–mvlw.ummv–zmw"qu mwvaw-y"ivlwwS m"–zmijzq" w" wtpw" mu mkwv–mu xtw" kwu iy"mti m ª–zmu il we–"zi0aqvi"kmz mu "m" zw"–w"u mzikw-ui"xzwu q""wz-"wzzq"w0

Vzm""mv–q0Ktm"ijqi wy"mm" m"–i..i. xmv"ivl w0

Kw"wzzq"w nwq"mijzqvlwkwu w"u i rtwz0Ymv–qy"mu mijzie-i..i. viy"mtm "wzzq"w0Kzi w"–zi nwzu il mijzie-izlwLqtpwlwNwu mu 0

Tawu mmvoivmq0

–W"nzdq wmal'ak (u mv"ionqzw)-xwzy"m–mxzmwk"xi"–iv–wkwu wkwu wF

G xmv"ujzi li ki..mzvi u mxzw–nom" ml q"rize-w" u qvpi rit–il mrmq-w0I wzmq-ikpw0Kzi –awlqrkqt umikw"–"uiz! Kzi –awlqrkqt ikmq-izy"mKtmxwlqi mv–zizn ikm""izw"xmv"iu mv–w"!

– Vwzy"m–mi–wzu mv–i"kwu w"lm-itpm" – xzw""no"q" kwu iy"mti ..w° lwkmn kitu i –"mwqu xwz–ivmky"mnwqmq-i i ..wv–ilml wViqF

J mq ª w" w"qtmvkqvzwtiz0Km"-"mu "ijmz wy"ml q"mz- zm"oqmqu mvwy"qijw(S m ª qw…zqi"..m ª m"0

K-omvmzw"w-Ktmikmq-w" u m"i–q"rio°mz- mu xiz–m"0Kv–aw-kwu ne-w" i nitizln

“”i oeomv–nÁ-y”mwi ““q“-qi0P. pi..xiu w“ niti l wl q““wmu l qi “ i v–nzqwzm“-xwz kwv–i l i “ u q“–nzqw“i “ t”°m“ y”m“”zoqziu “wj zmHmq–O “-xzqvkqxitu mv–mvwk”u mli kwtqvi l w“ žnun-w” l i oem“k”zdlawÁ-kwu w i kpiu i..i.u w“ vi–q.w“ l w t”oiz(Lwziu mtm“-““i omv–mny”mk”dl iziu l w“ oe mnitpm“Á ml w okwu wÁ0Taw “nq “n mv–mvl qj mu-u i “ m“““i nwq i m“xtqkieawAvaw nwq w S m“–zmy”mu zmitq”w” w xzwl roqwBnwq““i omv–n0Kir kwwkt”q” w m“ktizmkqu mv–w0K” xzmkq“izqi l m–mu xw xizi kwu xzmmvl nzwy”mKtm–mv–i..i. u m–ziv“u q–qz0

–Til i –nzqi “dl wxw““r:.xnt–ikzm“kmv–w” –“mvawkwv–i ““mkwu wj mvnxt.kq–w l wViq0O“wk i fbvqki kwq“i y”mkwv–i0

U Viq0

Ni..xiu w“ kww..xnz“il w “wj zmKtmmu w”–zi “ wxwz–”vdl il m“-u i “ m” “mu xzm nqki..i. “ml mv–w0W”mu kFK“–i..i. m” l qiv–ml m”u i xm“““wiFK” “ijqi y”mq““wvaw nzi xw““r:.xnt0U Viq–Abba––qvpi y”m“nz”u i kzqi–”zi (F)x”ziu mv–mm“xqzq–”it-twvoml i u i–kzqi ml w–mu xw-u i “ m” vaw mv–mvl qi0Ziu jku vq““wxzmkq“i..i. l n l mnitpm“0K ixzw..xnq–mq i wki “quw xizi u mixzwn”vl iz vwi ““”v–w0K” “ijqi y”n Abba nzi w–mu i ni..wzq–wl mPm“” “0Litizl ’Ktmwmvkiv–i..i.0

–Vzmkq“wl ml mnitpm“–”zoq0–Liti.u ml wViq0Zit..xn i ““qu m” kwu xzmmvl i u mtpwz wy”mi kwv–mkm” m“–i u i vpa.vwwtq.i.t0

Ywzzq”-l q.xnz–dl w0 Taw w kww“no”q mvoiviz-u i “ Ktmikmq–w” nitiz-i “”i u i vmqzi0

Vmow” ”u l w“ oitpw“ y”mm“–mmnxtwzil wz pi..qi “nxizil wxizi u i v–nz wnwow ..q.wm“mqvktqvw” “wj zmi–nzzi y”mkwj zqi i ki..xnzvi0Gtq“w”.i k”dl il w“i u mv–mn l q““mw“no”qv–mnki “wm” pw”..xn““mm“y”mkdl wA

–Z” k“ ”u mal’ak-”u mv..qil w0Rmu j zi y”mu qvpi “xiti..zi “ “aw “mu xzm”u i ixzwnqu ieawK..xnzl il m0

G““mv–qmu “qtmvkqw0K” tmu j zi..i.0

–U y”mm” l q““nz vaw–mu xwz y”m“nz i ..xnzl il mntq–nzitu mv–mnitivl w0a∫“-iowzi-vawxwl nq“ “my”nz..w“ ixzwnqu izlwy”m–mv–w–ziv“u q–qz-kwu xzmmvl m“–nF

G““mv–q xmti “no”vli ..xn-“mu umliz kwv–i li qu xwz–-vkqi l w y”mKtm ikijji..i. l ml qnz0

Kw..ql m“mvpizvi –nzzi0Zzie-w” xzqu nqzwi tm–zi pmjzidki yod0Utpw”.u mkwu k”zqw“dl il mm“wzzq”0J nxwq“-l m“mvpw” w heh-w vav m-xwz flt–qu w-l mvw..w i kww“wiv–mheh0Xnkwvpnkqqu ml qi–iu mv–n0Kzi w–nzknqzwTwu ml mJ m”“-“no”vl w w“ pmjzm“Adi..xnp w” YOD.HEH.VAV.HEH-i “ y”i–zw tm–zi “ y”m-“no”vl w i –zil qeaw-vawl m.qiu “nz xzww”vkqi li“0K”u i ..xn–nzu qvil w w Zm–zi oziu i-w S m“–zmxnzu ivnkm” mu “qtmvkqv kwu m“xzm““aw ozi..xn0Vzm““mv–qy”mwy”mqi l q“nz nzi qu xwz–iv–n0Tawu mmvoivnq0

– Kv–mvl wy”ml m“mnm“ kwvpmkmzwVi q0

U zw“–wl wMitqm” “mq”u qvw” l mvw..w0

– é i i“xqzieawl m–wl w nqtpw l w –mu xw ml w m“xiew- u i“ q““w kpmoiz. vw u wu mv–w kmz–w0 Taw i owzi0Z” ..q.n“ vi u i–kzqj mvi qu xnzmnqeaw- ..q.n“ vw –mu xw- m-mu kww“my”mvkqj - vawk xw““r..nti wViqu i vqm“–iz.“m–i t kwu wk0é Ktn y”mu ikmq–i “mu i vqm“–iz vi kww“kqmvkqj p”u i vi - m“ƒ i““qu xwl m“ itkive-iz ”u i kwu xzmnv“aw– tqu q–i l r““qu i –l wTawRqu q–i l w0

Pm“”“ ”-qtq”w” i m“xzm“““awpmjzi dki ein sof (wvawtqu q–i l wBi kpwy”ml m.nzqj –nz ”“i l wtm-zi u i qfb“k”ti)0

– Gowzi – xzw““no”q”- kwu xzmnvl mvl w u qvpi qvkxkqj xizi l m“..nvl iz “”i“ xi ti..zi“ m“m“ kwvkmq-w“ –- vm“–mu wu mv–w i vi–”zm“i p”u i vi vaw xwl m“n i..nv–”ziz vi J q.qvl i l n0Taw m“–. xznxi zi l i0S m“u w y”mm“ i–nvl m“““mi –m“ “ l m“mnw“- i“ xi ti..zi“ u mtqu q–i zqj u 0Taw xw““w–ml i z l m-i tpm“ “wj zmnwViqxwzy”n –”i u mv–mk p”u i vi - mKtm-xwz w”–zwti l w- vawk0

Lm“ ”u i xi”“i0U xnzn”u ml m“–vl i tw“mu q“–”zw” kwu wl wy”qj wzmnwoi l w mr”to”mq qv–”qzAm“ m“–i..i. u nzo”tpi l w mu ”u izwu i vw y”i t “mkz”°i..i.u w “mv–qu mv–w l mxi° qv–nzqwz mi l mnmkqj l m”u nz”–w l i –nzzi0U ““jtqu mmw p”u i vw- xwz i““qu l q“nz0U l q.qvw mwu i–nzqj t0Pm“”“ –i u j ku –mv–i..i. j zqvkiz kwu w“ l wq“ kwvkmq-w“- u i“ vaw nzi n.kqt0Abba- wViq- l m“kqj i–k wy”qj wmw qu xznovi..i.0 U y”qj w- xwzku - riu iq“ xwl nzqj mv–mvl nz w y”m m“–i..i. ikwv–nkmvl w0

– K–ml qznqu i q“0YmwViqixiznkm““ml qj v–ml m-qi owzi u m“u w- mu –wl i ““i otƒ zqj - nqkizqj “i v”ti l w0

– Vwz y”nE

– Gkznlq–i“ mu u qvpi xi ti..ziF

– Ymu xzmi kznlq–nq0

Kzi ..nzl i l n0

– Vwq“ j mu - ikmq–i wy”m–ml qpw0YmKtm-i owzi - ixiznkm““ml qj v–ml m-qkwu ““i ..nzl i l nqzi t”°- vawl m“mizqj “xzw““no”qz0é –i u i vpi ““i ozi vl m“i y”mkiqzqj “vi ‘ vdj i l mm-m” m“ “mm“-qvo”qzqj 0Yqu xtm“u mv–m-mal’ak- zmv”vkqjzqj “i –”i xzƒ xzqj m.wt”eaw0é xwz q““w y”ml m.n“ “nz xikqmv–n0Ktmixiznkmz. l qj v–ml m–qy”i vl w m“–q.nzm“ xznxi zi l w0

– Zmv–i0J ..u ml m-i tpm“0

K” u m“u wu m““zxzmnvl q0K“–i..i. kwu ne-i vl wi u mxiznkmz kwu Ktq“m”0

U S m“–zm“wzzq” kwu j mvm.wtmvkqj - u i“ vawl q““mvi l i0Lwq xnoiz”u i l i“ j zi“i“ y”mi y”nkqj wy”qj w mi nzo”m”- ioq-i vl w.i vwiz0U nwow“mi vqu w” n nqkw” u i q“ ..nzu mtpw0Kv–aw- kwu mv–w”A

– Ymnwzm“ kixi° l mnªxtqkiz iwnwowy”mu “w” m”-mv–aw-y”nzq wiu qpw-m” –n ªxtqkiznqy”mu kwViq0

K” u mznvl q0S iq“w” u mvw“0

– Kv–aw-l nxwq“l mu wz–w-–iu jku vaw..nznqJ m”“0

– XnxcqwA–” w..nz.“y”ivl w m“-q.nzm“ xznxizil w-vaw iv–m“0I pnoiz.“i Ktn y”ivl wr. vawnwzm“u i–kzqi0é i xzqu nqpi kwvl qeaw0

– K-mvy”iv–wq““w-wy”ml m.wni°nzF

– U y”mkwu nei“–mi ni°nzAj”“k..tw-qv–nzm““iz.–mxwz Ktn-y”nznz“nz kwu wKtn0

Ln ª”u i m“–”l il i xi”“i mxzw““no”q”0

– K-ikqu i l m–”l w-kwtwkiz.–mmu “”i“u aw“ml nqªizy”m“mniei “”i ..w–il n0 P.“ij m“Aw“nozmlwl w“nozmlw“0

Yqu -pi..qi vw“lq-wq““wvwNnzu wv0

– S i“vaw–mi–wzu mv–m“ –“mv–mvkqw”0– Z”i iv.tq“ml mJ m”“ “nz.“mu xzm”u i –mv–i–q.i. u nlrwkzml mkwu xzmnvl nz wqvmn...nn0Taw xwl m“nz l mw”–zi u ivnqpi(K” –ml q““nAk Ktmy”mu l m“kmKu i–kzqi-i –”i u mv–m-my”mu xnzu q-my”m–n ixzwªqu m“-zmu w-iu mv–m-l m“”i m“““mvkqi0T”vki kiwkwv–z.zqw0Taw m“y”nei“0G kwvknxeaw p”uivi l w Viq“nz.“mu xzmtqu q-il i mnziou mv–il i0 Tqvo”ku -qv“q“–w-m“–. kixikq-il wxizi mv–mvl nz J m”“mvy”iv–wm“-q.nz“”mq-wiw–mu xwn iwm“xiew0

– S i“–mv–i0

Gkpwy”m“mznvl m”0

– K“–. j mu Aznkwzzmiw“ “ru j wtw“0Ktm“ –mir”l izaw i ni°nz w–zij itpw0Ktm“ kwv–mu w“l n-itpm“y”m-iv–w–mxzmvk”xiu 0

K-ixwv–ivl wxizi i“ tn-zi“ pnjzidki“y”mpi..qi l m“mvpil wvi –nzzi-xq“kw” xizi u qu 0

Tiy”ntm u wu mv–w vaw kix–nq w xzwn”vl w “qpvqpqkil w l m“”i“ xiti..zi“(I ix–izqi l qi“l nxwq“-mu w”–zi qvm“y”nkr:.nt kwv..nz“i vi ki..nzvi l i kpi..n0S i“ –mvpwy”m“no”qe mu wzl mu 0

U y”mu m..nqw Ku mv–m–“”xwvpwy”m–mvpi “q w”u i i““wkqi-eaw l mq nqi“ – nwq i l m“kwj nz–i l mMchl nt-wu i–mu .–qkw y”m–zw”ªmKt”° i mªq“–mvkqi l m”u vfku nzw qvnqvq-w l m –mvznu i“ y”m “aw ..nzl il nqzw“ m y”m vqvo”ku xwl n l mu wv“–zizº I wu w Viq-“”xwvpw-ikwv–nkmi u m“u i kwq“i0G omvqi t q nqi l n Rnqj vq (38: 8)-kwv–q i vwmv“iqvnqtw“ƒnqkw Discurso da metafísica-l i..i. zi°awiw S m“–znA”u i –mvzqi p. l m“nz u iq“ “qu xtm“y”mw“ ni–w“y”mnªxtqki0J m“ “ (Abba) k–iv–wy”mk qv l mu wv“–z...nn0

– U“ “ru j wtw“000T”vki xmv“nqy”mxwl nzqi u kwv–nz J m”“0

U Mi tqtm” u mwtpw”-“”zxzm“w0K l q““nA

– K” vawl q“mq“w- u i “ xwl m“nz0

Vnow” l mvw..w w oitpw kwu y”mikij izi l ml m“mvpiz w vwu ml mdi..xp n kwtwkw”. w“wj zmi tm-zi yod-i xzqu nqzi l wZm-zi oziu i0

– W”nzm“y”m-mni tml wViq0

– Yqu 0

– Vwq“j mu -wj “nz..i.0

J qzqpq” wwtpizxizi i kq-il i tm-zi yod mm“xtqkw”A

– K“-i tm-zi m“–. zmxzm“mv-ivl w w Viq0Kti k wxwv-wxzqu wzl qjt l wy”it –”l w xzwkml n0é ”u “ru j wtw0Kti zmxzm“mv-i w xzwm-w l w Viq- l w I zqjl wz- xizi i kzqjeaw0Ku yod m“–. kwv-dj i –wl i i xw-mvkqjtdj il ml wViq0J mtmvi “kmu i “ tqvpi “- i “ “”xnzmkqm“- w“ ..wt”u m“- i xw-mvkqj m“xqzq–”it m –wl i “ i “ xw“”qjqtdj il m“ l n nwzu i “ ml mm.wt”e-ckm“0G“ y”mkwvpmkm“mi “ y”mv”vki kwvpmkmz. “0G“ y”m“awn i “ y”mv”vki “nzawT0Tmtmm“–aww“ kiu qvpw“ mw“ vawkiu qvpw“0

K” m“–i ..i. u mxmzl mvl w- mKtm“ij qj0

– Z” “ij m“y”mw..i.twz l myod k320

Ó“w nzi I ij iti0U S m“–zm- ikpw y”mr. l q“”m- mzi ”u xmzmq-w kij itq“–i Bw ozivl mkij itq“–i - i –zm.mz. u mqj i l q mz0

– Vwq“j mu - l m“”mxwv–wl m..q“–i “qu j ∫ tdkw – xzw“”no”q”- u ml qvl wi “ xiti..zi “ —- xwl m“nz zmxzm“mv-il wqp”itu mv–mkwu wwxwv–wxzqu wzl qjtqv “kzq-wvwkrzk”tw l i m-mzvdj il n0

Kl m“mvpw” ”u krzk”twkwu ”u xwv–wvwkmv–zw0

– K“”mxwv–w- kwu w –ml q“qj - m“”i “qvo”tizdj il miv–mzqwz K kzqjeaw- kwv–ku –”l w0

Lm“w”–zi xi”“i ml nq“w” y”mu mixzw“qu i “”ml m“”i “dj nqj “0

– Vwq“j mu - y”nzdj wmal’ak- m“”myod- m“”m32- m“”m“ru j wtw- zmxzm“mv-i wy”n kpiu iu w“ J m”“ Viq0S i “ i –mveaw! Tawk y”mw Viq “mi l w “m“w u i “k”tqvw(Ywu w“ vJ “- w“ p”u ivw“- mu vw“”i xmy”mvm“- y”mwtqu q-iu w“ mtpmw”–wzoiu w“ ”u kiz.–mz l mu i “k”tqvdj il my”mKtmv”vki –m.m0é Ktmy”mu xmzu q-my”m–” xmv“m“i “”qu - xwz wzi0S iq“itku - kwu w –iu j ku –mqv“qv”nq- m“–. w ozmqv “wmÁ(w vawtqu q-il w)0

– U TawRqu q-il w– qv–mzzwu xq w0– Mw“–mq0

– Vwz mvy”iv–w-k “”nqkqmv–my”m“iqi “y”ml ir-l wTawRqu q-il w- “”zomi nwze-i m“xqzq–”it l wxwl mz l mJ m”“0

U S m“–zmqv–mzzwu xm” “”i m“xw“q-awmu mwj “mz..w” kwu k”zqw“dj il m0Zmzqj m” kwu xzmmvl dj wFS iq“w” u mvw“0Kv–aw- xmzo”v–w”A

– Yij m“i y”mu mzmmqzwFYij m“y”it k w..mzl il nqzwxwl mz l mJ m”“F

Lqv”nqxmzl dj w0Tawtmu j zi..i.0

– U i u wz – i l qi v –w". "m- –qzi v l w.u ml w i x" zw0– K"" mk w..nzl i l nqzw x wl nz l w Vi q0Xmkwzl i "F

G"" mv –q mu "qtmv.kqw0 Li ti u w" "wj zmq"" w v w k" u ml i u wv –i v pi "i ozi l i - v w Nnzu wv0 Gu wz k qp" i t i ie-aw0

K x nzo" v –nq" u i kwq"i i x i zmv –mu mv –m–wti 0

– Ymw Vi q v aw k p wu mu - k u " tp nzF

Pm"" "wzzq" l mv w..w- u i " v aw ki q" v i i zu i l qtp i Bx wzy" mnzi m"i –i u mv –mq"" w0

a wt–w" i w l m"mv p w l i " y" i –zw tn-zi " p nj zi qki " m- i x wv –i v l w l mv w..w w yod-zn-wu w" w "qu j wtq"u wA

–Yod k qp" i t i 320I nz–wF

– Yqu - S m"i–zn0

– Heh k qp" i t i 70

G tn-zi heh- kwu w m"i x tqy" nq- wk" x i ..i. w "no" v l w mw y" i z–w t" oi z v i x i ti ..zi d i ..np (yod. heh. v av. heh)0

–Hmu - "wu w" v ∫ "- w" p" u i v w"- y" mw" –wzoi u w" " u ki z. –nz mmu qv qv w K" l " i " tn-zi " heh- y" m"wu i u 32- my" mv i "kmu l w yod0 Taw m"y" ne-i "0 Ywu w" v ∫ " y" n i ""wkqi u w" J m" " i v w""w" xz∫ xzqw" kwv knq-w"0 Vwzku - q""w v aw k kwzzn-wBu i "- m"i–. j mu - x mv "i wy" mkw "q nzi zm"u i q" wx wz–" v w0

Ywzzq" kwu xzi °nz0

– Ö"w- i w Vi q- v aw l m"i oz i l i 0Gw kw –z. zqw0W" i v –wu i q" qu i oqv i zm"- u mtp wz0

K" m"i–i ..i. xnzl q w- " u i ..n" u i q"- mi ""wu j zi l w0K" v aw nzi m"x nkqi tq"–i mu I i j i ti 0 Taw w kw "no" qi i kwu x i v pi z0 Gw u m"u w –mu x w- i y" nti " x i ti ..zi " – œ"wu w" v ∫ "- w" p" u i v w"Á– u ml nq"i zi u xnzx tn"w0I wu w Ktmx wl qi ni ti z i ""qu F Ktmnzi p" u i v w- v i –" zi tu mv –n-u i " –i u j ku nzi " u J m" "0

K l nkq qu ml m"i x no i z l i y" nti " zmtn"ck-n"0Ym"no" q""mx wz m"" mki u qv p w- m" u n mv zw"ki zqi 0

Taw y" q" qv "q"–qz v w i """" v –w l i "" xw"–i mmu qv qtq i l m l m J m" "0 Ktm p i ..qi l nq"i l w q""w u i q" w" u mv w" kti zw0 Vwzku - mu u qv p i u mu ∫ zqi nt" –" w" i y" nti ki v e-aw- –aw y" nzq i x ntw S m"i–zn- y" mKtmznx n-qi y" i v l w –zi j i tp i ..i. v w m"i–i tnqzw l m Ti p" u Ao J m" " k nti 000 Kti - i xzqu nqzi heh- i y" m"no" myod 000 Kti - i j nti 000 w k. tqkml w "no znh w000 Vi qmS amv aw "aw 37- m"qu ? u i q" 8000 Kti k J m" "000Á0

Yqu - m"y" nkqx wz " u u wu mv –w0 Zqv p i y" mkw ""t–i z u m" qzu aw0 Ktq"m" –qv p i kw v p nkqu mv –w" l ml I i j i ti 0Ktmu mi r" l i zqi i mv –mv l nz0

U S m"i–zm"i j qi y" mm" m"i–i ..i. kw v n" "w m"w" j ml m"knz i wu m" v r:.nt0

– Gto" u i x nzo" v –i F

Ywzzqkwu w x" l n0Zqv p i –i v –i "000

– Taw –mu i "0 é "" nqkqmv –n0 U qu x wz–i v –n- x wz mv y" i v –w- k y" m"i qi i "- my" n

“iqji“–ziv“uq-qz0

J m“–ikw” w–ziv“uq-qz0

– W”mKtm–mpijq-i0

Kznxm-q”-kqnv–mli qu xwz–-vkqi lm“”i“xiti..zi“A

– W”m“iqji“-my”m“iqji“–ziv“uq-qz y”mKtm–mpijq-i0

– K” znkwzl w- Ynvpwz0Liti“–ml q““wAi nitzutz,[?] i okmv–mtpiÁlq.qvi-i nzie-aw(F) y”mxzwkml mlw Viqmy”m“mqv“–iti vw“nz p”uivwi xiz–qz lm“”i xzqu nqzi lnkq“awu wzit0

Kznkwzl nq-kwu knz–i ivofb“–qj-i kmvi kwu wS m“–zm-t. u m“uw-mu nzmv–mK ki..nzvi-qvkq-ivlw.u mxizi y”mtpmji–m““mkwu ”uili“–.j”i“lm–wti jzivki-y”m“mik”u”ti..i.u mu ”u kiv–wli ki..nzvi0Pm“”“nqvoq” y”mnzi ”u kaw n qv“q“–q” xizi y”mm“u mqu ioqvi““mkwu w”uikzqivei kwu i–.j”ivi“uaw“0K” u mvno”nq-vi–”zitu mv–n0

U S m“–zm-iw“mzmnnzqz Kkmv–mtpilq.qvi-”–qtq”w” i m“xzm“““awnishmat hayim, w” oK“xrzq-wlm wzqpmu lq.qviÁ0 J q““my”mm“““i œ.qjzie-awÁ nzi w Viq- mu u qvqj–”zi0Ziujku i kpiuw” lmoexzm“mv–nÁmoe wu lwnwowjzivkwÁ0G kmv–mtpi (kwu wi kpiuizmqi xiz–qz lmiowzi) kwy”mvw“lq“–qvo”n0Zzi–i.“mlwozivln “qvitlmq mv–qilml w“ “nzm“p”uivw“0

K nwzu ”tnqi um“uiy”m“–awA

– J ..u ml n-itpn“00W”mk n“i–iu mv–mi kmv–mtpiF

U S m“–zmu mwtpw” “mu “ijnz xwz wvl mkwu ne-iz0Lwqwy”mqv–”r0Kl nkq qtpn liz”uiuaw0

– Xnkwzli“FZ” vw“lq““m“–mvw Nnzu ww y”mi kmv–mtpi kpnoi y”ivlwi kzqjve-i –wu i ““i xzqu nqzi lnkq“awu wzit0K” umvno”nqi –mji–nz kwu i–.j”i(Lwq”uil nkq“awu wzit0Kkznqwy”mniti“–ml w“kqvkww” “nq“ivw“0K““i ki q ilnvi y”itikmv–mtpi kpnoi0

J mznxmv–n-Ktmu mqv–nzzwu xm”0

– 40B56 lqj“-xizi “nzn“i–w0

– I wu wF

– G kmv–mtpi-kwu w –” i kpiui“-l m“km lw Vizir“wiw“ 40B56 lqj“ lw vi“kqu mv–wli kzqi–”zi p”uivi0

– Gp!I wu xzmnvl w0

Vizi lq nzi ..nzl il n-v”vki “w”j m“mn“–i..i. jzqvkivl w0

– K kwu ww Viq“ijmy”mm“““mu mvqvww” u mvqvi –wu w” ““i xzqu nqzi lnkq“aw u wzitF

Viznkm”.u my”mPm“”“xzw““no”q” kwu –wu nn“–q.w0U” vawF

– é y”mUi..q“iu 0

– I tizw0K”u i ..xª qv“–itil i vi u mv–ml i kzqi vei - wy”mi kwv–nkmF

U S m“–zmnqkw” xmv“i –q.w xwz i to”v“ “no”vl w“0Vwz nqu - l m“kwv kmz–w”. u ml n vw..wA

– K”l q““mq““wF

– Yqu - vw Nnzu wv - vw u m“l mab (i ow“–w) l w i vw xi ““il w0G kmv–mtpi “n qv“–iti vi u mv–mp”u i vi0Tawvwkwzi eawv- u i“vi u mv–n0

– Uzi! W”mJ m“i“u i q“l m“u mu wzqi l w!

K xq“kw” xi zi u qu l mvw..w0Ti y”mti wki“qawv- vw–wxwl i u wv–i vpi “i ozil i- y”i vl w –q.mu w“ i wxwz–”vq i l m l m i ““q“–qz iw pq“–ƒ zqkw u wu mv–w l i œznk”xnzi eawÁ l m ““i l q.qv l i l m- Ktq“m“- y”mu q“–w m“kzm.m m w Mi tqtm“ vw“ mv..wt..mu w“ mu ”u i omv–qt l q“k”““aw “wj zmwt”oi z wv l mi kmv–mtpi “mqv“–iti 0G kwq“i vaw nqkw” –w–i tu mv–mktizi 0K qv–nzxzm–mq i xq“ki l i l m Pm“”“ kwu w ”u i zmu mu wzi eawl i y”mtmqv–nzm“““i v–mu wu mv–w0Gy”mtmNwu mu .J m“i“ vaw–qv pi mq–w00

– K mv–aw – zm–wu nqw nqw xzqv kqxi t l i kwv..nz“i —- w y”mi kwv–nkmy”i vl w i kmv–mtpi mv–zi vi u mv–ml wpwu mu F

– U”–zwxzwl roqw- mu ”q–wu i q“l m“–i ki l wy”mwl m“–i u i vpa0

Ktmtm“ mu u m“ zw“–w0S i q“qu xwz–i v–my”mi k”zi l mGri “pl i zxi vF

– U j wvl w“wJ m“i“- w Viq- –awl q“–i v–mxi zi i kzqi –”zi p”u i vi - ij i vl wvi w Vi zir“w m“m–wzvi “ƒ kqwv l w u i q“ p”u qtl mml w u i q“ xzqu q–q.w l mY”i kzqi eawv u i –nzqi t0K”–ml q““nAk w u q“–kzqwv l w“u q“–kzqw“0T mu w“i vrw“ “i j mu kwu w“ml . m“““i l m“kq i 0Ktm“mnzi kqwv i mi xi znkmvi u mv–mp”u i vi 0J m“i“ l mv–zwl m–q n kwu woi zi v–qi l my”m“nz. “n–nzv w0G kmv–mtpi k i xzwu m“““i l w Viql my”m”u l qi “nz. “qu mv“i u mv–mmnq0K““i xzm“mvei l q.qv i - –awzmi t y”i v–w m“–mnwowy”mv w“ i y”nkm–k y”m–mmu x”zzi z. kwv“–i v–mu mv–mi j ”“k..tw- i “i j nzl ’Ktm–i y”nznz “nz kwu wKtn0G kmv–mtpi - ”u i ..xª mu –q- i kmvl mi kpi u i l i vnkm“““q i l n0

– W”mv nkm“““q i l mF

– G vnkm“““q i l ml m“i j nz y”mu k“- xwz y”mm“–.“ vi ..q i mw y”m–mm“xnzi l nxwq“l i u wz–n0G vnkm“““q i l mmwi v“nqwl mmv kwv–z..tw0

– J m“i“ l mv–zwl mu qu ! Tawxw““wqu i oqv i z0

Pm“”“ l nqª w” y”mi zm.xti eawv – xwzy”mk w y”mnzi – “mi ““mv–i ““mmu u qv pi u mv–n0J nxwq“xzw““no”q”A

– Yqu - w Viql mv–zwl m–qmv awl q”rt w0

– J m“i“- Abba- mmu m“–i l wx”zw0

– O“w- y”nzq w mal’ak0U Viq- nzi kqwv i l w- u i“ vaw kwv l qkqwv i l w0U Viq“mu u q“–”zi “0J m“i“ u m“u w0Zi t y”i t0Ktmm“ƒ Ktn0Hut nehat0

G mªxzm“““aw k my”q.i.tmv–mi oK“xrzq-w y”ml m“kmÁ my”mi kij i “m”vqv l w K

kzqieaw0G""qu zm^i wRm.r-qkw(?-44)AoJ m"km"0Á

Lqy"nqmu "qtmvkqwB"u zm"xmq-w"w "qtmvkqw0Pm""lmTi°izkv"vkiumv-qi0Yn
Ktminqzuii..i. y"mw Viqlm"kmlwlq"-ivmVizir"wm"mikwuwliviumv-mlw
pwumu-i""quk0

Kumxmzo"v-mqAxwzy"mm""i"kwq"i"vaw"awmv"qvilixmti"qpzmi"F

Si"wSm"-zmvawxmzuq-q"y"mumlq"-zir""n0UY"mm"-ii..i. umzm.mtivlwmzi
m^-zmuiumv-mquxwz-ivmm Ktm-qvpiy"m-mz kmz-m^ilmy"mm"-mxwjzn
m^xtwzilwzw"ijmzqi-ziv"uq-qp0

-Ymo"vlwozivlmxzwlroqv-qp"itumv-mvw-...mt0

Jmq^w".umito"v""mo"vlw"vwiz-xmvl"zilwvw""xmv"n0Ywzzq"tm.mumv-mm
lq""mkwu"uimo"zivei-y"miqvliumi""wujziA

-Gw"mqv"-itizlmv-zwlm-qiixzm"mveilwViq-likmv-mtpi-xzw..wkiw
vi"kqumv-wlm"uikzqi-"zijmtr""quiy"m-xw"kwixw"kw-u"q-wtmv-iumv-m..i.q
lm"xmz-ivlw0K""ikzqi-"zikwk.tqkm"iozilwvwy"it"mmwzuiz.-"i..mzlilmqzi
xmz"wvitqilm-m"m"0'uikzqi-"ziquwz-it0

K"ijqiy"m"mzmmmzqi0Pm""nitii..i.liništmah-iitui0

Ov..i.lq".umlmvw.w-m-iwtmzumi"xmv"iumv-w"-"mi"wzzq"wumvm..wt..m"0

-Smv-muiq"kmv-mtpikp"itiitui0

G"quxtqtqkieawvawwlm"iozilw"0Kzi...tqi0S i"umzmkwzlw"A

-Gxzw^quieawK..mzlilm-vawm"y"me-i"0

-Yqu-Sm"-zm0Y"xwvpwy"mizmitqilm"mi u"q-wuiq"nivn."-qki0

G""mv-q"kwuikijne-i0

Smv"iomu zmkmjqi0

-P. niti"-mlq""w-ui"l..umuiq"lm-itpm"0Iwuwn"vkqwiikmv-mtpiFW"itk
""iuq""awF

-Vzmxizizn-mxizi i..mzlilmqzi..qi0Taw-mkwvn"vli"Axzmxizizn-mxizi
iy"mti y"mkm"mz.-"i..mzlilmqzi zmitqilm0

-Z"-mzmmzm"K..qilmxwq"liuwz-mF

-K^i-w0Gkmv-mtpivawk"qilw"xzwjtmui"y"m""zomu vm"-i m^q"-mvkqi0Kti
w"kwvpmkmmxwlmikww"mtpiz.-m"wjzmwxiz-qk"tiz-ui""i uq""awk w"-zi
ir""-iz-"iumv-mp"uivi iwy"mzmitumv-mqv-mzm""i-K..qiy"m-mio"izli-K
..qinmzvi0U""miAmti-mxzmxizi--mlqpqpmm-mv-i-muw"-zizm"lm"-qvwnqvit-i
..mzlilmqzi..qiy"m-mm"xmzi0Kti k"uxqtw-w0Jm""nio i"kwq"i"-awjmuy"n
u"q-wivm"lmmv-zizm"vimmzvqilmr.m"-.-mxzmxizivlwxizi q""w0

-aiuw"..mz"mm"mv-mvlq0Jm""..mumuxizilmv-zwlmuqumkixikq-iuqvpi
rw..mumuitui xizi y"mi"kmvli-"no"qvlwr""-iumv-mwumu"uwkiuqvpwy"n
-wuw"wViqmu""ilm"kqilwVizir"w0I wzzm-wF

– I wzzmr“qu w- mal'ak0

– Ktml m“kmmm” “j w0

– I wzzmr“qu w0K..iqkpnoiz wu wu mv–w(vawm“y”mei“y”mu qvpi“xiti..zi“ “aw”ui ixzw^quieawK..nzlilm)mu y”miujw“-ikmv–mtpim–”-“nzmq“”ui “∫ kzqj–”zi0a∫“..w“n”“qwizmq“0Jm”“miituip”uivi quwz–it0‘uikwq“i“∫0G lq.qvq^ieawlwuiq“jiq^wmlwflt–qu w0

– Kq“““w-y”ivlwikwv–mkmFTm“i–i..qjiF

– Vw”y”r“qu w“kww“no”mu vm“i–imq“–mvkqj0élnxwq“liuwz–my”ivlw“ml. wiv“qjlwmvkwv–zwAKtm(Jm”“)m–”-xwznqu 0

– Vizi“mu xzmF

– œYmu xzmÁ“∫ m^q“–mmu –”iumv–n0TwznqvwlmuÁ” Viqvawp.–mu xw0Tawv nitm“-xwz–iv–w-lmœ“mu xzmÁ0

– Kti ir”“–iumÁ” xmv“iumv–w0Mw“–wlq“““w0

– Kwuwtlimwlqzqpmxizi wjmtw-xizi w“.jqw-xizi wuq“nzdkwzlqv“wmxizi w “nz..qzwi –m”“ “mu mtpiv–m“0Kti kww“no”mwozivlmxzwlroqwAikijiixioivlww u mlwlm–”iumv–m m–”iitui kwu nei i kwvpmkmz i xi°-i ..nzlilmqzi xi° m“xqzq–”it0éikmv–mtpiy”m–mxzwxwzkqwvii –zivy”qtdjilmmi “no”zive-i0Kti –m u w“–zi wkiuqvpw0Kti –mvi° iozivlmzm.mtiawA–”k“nqtpwlm”u Jm”“0

– K“–.“nitivlwlii..w°likww“kqmvkqjF

– Taw0Jqtdkqtu mv–mkpnoiz.“iw”..qzi..w°likmv–mtpi0Kti “mkwvn”vlmvi kwvn”“awlm–”iumv–n0á“..nmm“qu-xwlm“lm“kwjzqti0ékwuw”umkwlq“–iv–n0

– Kv–aw-y”i“mvqvo”ku –mu kww“kqmvkqjlixzm“mvei lm“““mnziou mv–wlq.qvw0

Ti zmitdjilm-vawnwq”uixmzo”v–i-m“qu ”uizmtm^awxm“““wit0USm“–zm-xwzku-ikwuxtmumv–w”A

– U Viqk–awjwvlw“w-–awzm“xnq–w“w-y”mkiuqvpivixwv–illw“xk“lmv–zwln –q0Vwzq“““wy”i“mvqvo”ku “ijn0

U“wtpw“lwMitqtm“ “m”umlmkmzi u 0

– Kq“w”–zi zi°awxmti y”it..qu iwu ”vlwAxizi ozq–izy”mvawm“–iq“ “w°qvpw“ vmu ijivlwvilw“0Ktmzm“dmmu v∫“moiziv–mi qu wz–itdjilmmi mtdkdjiln n”–”zi“0K“–w” iy”q-y”nzdjwumv“ionqzw-xizi lm“xmz–izwu”vlw0W”ivlw kpnoizi pwzi-..wt–i m-ziv“uq-mwy”mm“–w” –mzm.mtivlw0

Vzwk”zmqitq.qjzimu we-awmu ml m“..qmqlwi ““”v–wkixq–it0

– Liti“–iujku liumv–n0Uy”mkF

Pm“”“zm“”uq”–”lwmu –zm“xiti..zi“A

–‘uikzqj–”zimuxzm“–ili0Jm“ixizmkmkwu iuwz–n0

Kvaw–q.mu iq“zmu klqvy”m..wt–iziwi ““”v–wxzqvkqxit0Pm“”“xizmkqj uiq“ kitu w0

– Kwy” mw Viqoivpi qv“–itivlw.“ml mv–zwlw“ “nzm“p”uivw“F

US m“–zmm“xnzi..i. m““ixnzo”v–i0K“mm“..i.°qw”A

– Xnkwzli y”mk wuq“–kzqwlw“uq“–kzqv“0

– Yqu-ui“lq°muu n0

Pm“” “ –wzvw” i “wzzqz- nntq°0S m” qv–nzm““mxmtwjwu J m”“-xizi y”mvnoiz-ni“kqvi..i..w0

– K“–. jmu 0Liznqwy”mx”lnz0J m”“-Abba-vaw m“–. kixikq–ilwxizi wuit(Ym” kwvpnkqu mv–wli“ kwq“i“ k ij “wt”–wmxzmm°q“–mvkqit0S i“ vili “”j“–q”qi m°xnzqnvkqi lqzm–i0Kq““wk wy”mw Viqni°Al m“kmi–k wuiq“jiq°wm..q..m–xwz “qu m“uw-kilii..nv–”zi vi ui–kzqi0aq.mkwv–qpw (mvaw k”ui um–.nwzi) –”i“ “wtq ckn“-–m“ nzzw“-–”i“ itnozqi“-–”i“ t.ozqui“-–”i“ lfa.qi“-–m“ ∫lqw“-–”i“ p”uqtpiec kn“-–”i“ zqy”m°i“ m–”i“ xwjzm°i“-–”i“ iv“qnlilm“-–”i“ lwnve-i“-–”i qpvwz–vkqi-–”i kw..izlqi w” –”i kwziomu-–”i omvnzw“qilmw” –m“ “nz..qe-wiw“ w”–zw“0Ktmm“–. ir-y”i“ml m“lmwxzqvkrxqv-m..q..mkwv–qpw-mu “qtnvkqw0Ktm–ml. lmxzm“nv–mi qu wz–itqilm–m–”-mu –zwki-wir”li“i m°xnzqu mv–izlqzm–iu mv–n0

– Si“q““wk”u i–wlmp”uqtpiecaw!

– é-y”nzqwmal’ak0J m”“-wuiqwz-p”uqtpi.“n0J m”“ okzm“knÁmu lqzne-awiw pwu mu mm“–mokzm“knÁmu lqzne-awiwTflu nzw‘u0Gujw“ “mjmvmnqkqiu-vaw–n xizmknF

– W”mu mlq°m“lw“ivquiq“FZiujku lm“nz”–iu liknv–mtpilq.qviF

Pm“” “ nwqki–no∫zqkw0

– Taw0U“ ivquiq“ xwlmu m°xzm““izmu we-ckn“-ui“ vaw “aw kixi°m“ln –zivu q-qz qnqj“ vmu qmiq“0Ktm“ vaw “mv–mu vnkm“““qilmlmj”“kizJ m”“-vmu “mni°mu xnzo”v–i“i zm“xnq-w0G kmv–mtpik”uxzm“mv–mlwViq-ui“ “∫xizi w“nz p”uivw0U“ ivrw“-xwz m°mu xtw-“mx”lm““mu “mv–qz qv..nmi-..w“ qv..nmizqiu xwz itowi““qu 0

– Uy”mikwv–nknzqi “mwpwu mu lnq°i ““ml mznknjnzikmv–mtpiF

US m“–zm“wzzq” lqiv–ml mu qvpi qv“ikq...nmk”zqw“qilm0

– Ó““wvawm“–. vw“xtivw“lwViq0

– Si“quioqvi000

– Gp”uivqilmzn–zwknlnzqi0Jivwq-mxizi wlqi xnzlnzriuw“ivnkm““qilm lmm°xnzqu mv–izi jmtm°i-i omvnzw“qilmmi jwlilm0Z”lwq““wnwqlilwiw u”vlwxmti xzm“mve-i lwViqmu kilii”ulmv∫“0K““ikin”ve-awlinitzutz0Taw kwu xzmmvlm“–nFGjmtm°i m“–. mu –q-nq“qkiu mv–n-mu jwzi vaw–mvpi“ kww“kqnvkqi lq““w0Ki““qu “nz.-xizi œ“mu xzmÁ0

– Kkwu wnie-wxizi tpmxzm“–izuiqwzi–mve-awF

– K”–mlq““n-mu mw”..qz.“ znxn-qtw”uiqvnqvqilml m..n°m“Al nq°iy”m“mni e-i

i ..wv–il ml w Viq- ij ivl wvi. –mmu “”i “ u aw“- ivqvpi. –mvi kmv–mtpi 0Kti niz. w zm“–w0Gkmq–i y”mk“”u nqtpwl mJ m”“my”mvil i u”liz. m“”i zmitq il m.xzm“mv–m0 G kmv–mtpi- mv–aw- –zij itpiz.- m–” xmzkmj mz.“ i u”liveei- xw”kw i xw”kw0 U u ml w- kwu w –ml q’qi- l m“ixizmkmz.0P. vaw –mikw..i.zl izaw i“ l qrqk”tl il m“- vmu kwvkml mz.“ –iv–i qu xwz––vkqi K“ivofb“–qi“ xzſ xzqi“ li ..q i vi u i–kzqi 0G l wz mw “wmzqu mv–w kpnoizaw- u i“ vaw –ml mzz”j izaw0G ..mtpqkmvaw –mi “”“”–iz.0T il i xwl mz. –mi–mu wzq’iz0Ymz.“ tq.zm–mv nqu 0K“–iz.“ vwkiu qvpwl wzmqvw0

G“”qu –mzu qvw” iy”mti qvm“y”mkr:.mt kww..mz“i “wj zmi xzm“mve–i l w Viql mv–zw l w“mz p”u ivwAi kmv–mtpi 0

Ymz..qwriv–iz- mPm“”“ “mu w“–zw” imm–”w“wmmmtq0Li tiu w“ l mw”–zw“ i “”“”v–w“- u i“ ”u i q nqi mu u qvpi u mv–mxmzu ivmkm”Ai owzi- y”ivl wij zww“ wtpw“- ..mw J m”“- my”ivl ww“ mmkpw- kww–qv”w..mvl w.w0

G kp”..i. xizw” mvw“ zm–qzi u w“ xizi l m“kiv“iz0

T”vki m“y”mkmzmqi y”mti y”iz–i.mmqzi - 52 l mri vmqzwl wi vw480Ktmi jzq” u qvpi u mv–mxizi ”u i zmitq il my”m“mu xzmm“–m.mi tq0

Gy”mti y”qv–i.mmqzi - 53 l mri vmqzw- iu ivpmkm”–zivy”qti 0U kk” m“–i..i. tqu xw(G es-sa ra-i kp”..i. l ſ kq-l m”.vw“”u i mwtoi 0

Pm“”“ pi..qi l m“ixizmkq w0K“”mmzi “m” kw“–”u m–kwu w r. u mv kqww mq0U u iq“ xzw.....mt k y”mpw”..m“”m“ml qzqpq w Kkwtqvi l w“ žnun,[32] –iu j ku kpiu il i li œr“k”zq awÁ- xwzy”m–“no”vl w w“ badu (j ml”rvw“)- y”mu “mizzq“ki..i. i mv–ziz vmti œrqki..i. K“ m“k”zi“Á- mxizi “mu xzm0I wu w –iu j ku znoq“–zmq vm“–m“ l q.zqw“- œrqkiz K“ m“k”zi“Á- xizi w“ a’rab- vaw mzi xil mkmz l mkno”mqzi - m“qu l mtw”k”zi(Kziu w“ žnun- w“ l qij w“ y”mpij q–i..i.u wit–wl i kwtqvi - y”mxzw..wki..i.u m“”i œr“k”zq awÁ w” l mu mv.kqi 0 I wu w l q“”m–mu Hmq– O“ –qvpiu ”u m“mu xtw mtwy”mv–m0

K” kwvpmkqi m“”i kwtqvi 0P. i pi..qi ..q“q–il w0I piu i..i..i l mœ99: Á xwz kww–i l n “”i it–q–”l m0Kzi ”u u ww–mxmti l w- “mu ”u i fbvqki wtq.mqzi 0U“ pij q–iv–m“l mHmq– O“ vaw x”vpiu w“ xk“ vmti 0 Kzi xwz q“”w y”m “”i“ mv kw“–i“ m“–i..i.u qu xzwl ”–q.i.“0T qvo”ku vi znoqvw –mzqi “mi–zm.q w i qv..i.l qz w –mzzq–ſ zqw l w“ žnun0

Zwu nqw kin k l i u ivpa.mxmv“nqmu “iqz iw“m” mv kww–zw0G œ99: Á“mmzo”qi i kmzki l m l wq“ y”qtTu m–zw“ l i ki..mzvi z”u w iw vwzl m“–m0 Ymi vl i“”mz.xq w kww“no”qzqi itkiveiz w –wxw mu ”v“ 67 u qv”–w“0T aw–qvpi xzm“”i vmvp”u i0T i zmitq il m–m” vaw–qvpi vil i xizi ni°mz0Gxſ“ w qvkq mv–mkwu œS i–il wzÁm“m” j ivl w- l mq xwz kmz–w y”m w S m“–zm vaw ..wt–izqi i –zij itpiz vi kwtpmq–i li i°mq–wi 0Ki“”qu mwq0

K v q“ “w- x nzk nj qi –. j ”i l m–wti j zi v ki y” mP m“ ” “ pi . . q l naª i l w x nz–w l i xi tp i “wj z m i y” m l wzu q m“–m nª x twzi l wz0 Li ºq xi z–m l w rwow l w shelem- w” l i œn“–. –” i Á i w y” i t –i u j ku u m z mnnzq v w u wu nv–w wxwz–” v w0 U S m“–zn- i w i j i v l wwi z i ki . . nzzv i - m“kzm . q i t ow v i u i l naqzi - onzi tu nv–n” u i nzi “mw” ”u i xi ti . . zi - my” i v l w . . wt–i . . i . - i w nv–i zl nk nz- q“ “w “nz . . q l m o” q xi zi ”u i v w . . i . kww . . nz“i 0

œG x kzwti l w“wv p w0Á

Ö“w nwq w y” m Mi tqtm” m“kzm . nzzi 0 K” xnv“naq u ”q-w- u i “ v aw “w” j m kwu w qv–nzxzn-i z i y” qtw0 Lqy” naq nq-w” u i m“–. –” i - l mni –w0 Z nzq i y” mn“x nzi z “” i . . wt–i (Gtq. “- i w x nv“i z v q“ “w- nu “” i . . wt–i - “” zoqz i u nu u qv p i u nu ∫ zq i w” –zi “ xi ti . . zi “- xzw” v kq i l i “ v i v wq-n i v –nzqwz xwz P m“ ” “ l m Ti ºi zk- y” i v l w kww . . nz“ . . . i . u w“ “wj z m i k nv–ntp i 0 J naª i z i u . u m v w . . i . u nv–n q u x i k–i l w0 Kz i i “no” v l i . . nª y” mn tn“ mz mnnzq i q“ “w- y” mn“ z nk wz l i “ “n0

œK“–w” i y” q- y” nzd w u nv“i on qzw- x i z i l m“x nz–i z w u ”v l w0 W” i v l w kp no i z i p wz i - . . wt–i m–z i v “u q-n wy” mn“–w” –mzn . nti v l w0Á

Vwz y” mw S m“–zn ni tw” v w “qv o” ti zF Vwz y” ml q“ “mœ . wt–i ÁF Vwz y” mv aw ni tw” v wx t” zi tFé z i u w“ l wq“000

K i r nqkw” i i l . . nz–nv kq i 0K m“ i ki j naq m“y” nk nv l w . i 0

T aw x zn kq“ naq kww–qv” i z p m“q-i v l w0U J m“–qv w- nnn-q . i . u nv–n-nu –” l w m“kzq-w0

W” i v l w q “i qz l i ki . . nzzv i mz” u i z x i zi i œ99: Á i x i zn kn“ w m“kzi . . w v no zw l n d i rk- sheik l mHnq–O “0d i rk- wj ntw- m“–i . . i . u mkp i u i v l w0

W” i v l w i x i zn kq v i nuqrah- wti z l w sheik- l m“kwj zq” u i v w–. . . nti –q . q i l n0Ku nznv–mi w ki “i za w- i “ u ”tp nzn“ “mwk” x i . . i . u v i u ww–i omu l m” u i bait sharar- ”u i –nv l i - w” œki “i l m x ntw Á0 G v qu i . . i . u ”u i “ K“ w” –zi “ x i zi m“–nv l nz i “ saqqah- x nh i e-w“ l m x nt ml mkij zi - mx i zi tm . i . v –i z w“ x w“–n“ mnqzu i z i “ kwz l i “(d i rk y” nzq i wj “ny” q i z w Vznv kq x m d” Œ(w S m“–zn) kwu ”u i k naq i 0 K” l m . q i –zi v “u q-qz w kww . . q-n0 d i rk v aw nwq u ”q-w n ª x tnkq-w0 K l nh ”ºq y” mw onv–qt on“–w xwl q i –nz “q l wu w-q . i . l w x nti k” zi l wu nv q v wu m“–qz-w0 Yqu nv aw0

G y” m“–aw k y” mw sheik xznx i zw” –” l w kwu w “m“m–zi –i ““ml m” u kww . . q i l w q” “–zn0 Ktnv ”v ki “w” j mi –k y” mx ww–wi k nz–w” 0

G –nv l i - –wl i nti j zi v ki - nwq j wzzq i l i kwu . o” i 0U“ j nh ”rv w“ –q v p i u m“ “n “. j q w kw“–” u n0 Gw“nz u wtp i l i - i ta . q v kp i mn q ki u i q“ nnk p i l i 0Kzi ”u i nª k ntnv–n x zw–ne-aw kww–zi i kp” . . i 0

Ku x w” kw–nu x w–” l w m“–i . . i . xzw–w0G –nv l i - u ”q-w m“x ie-w“ i - nwq l q . q q i nu l ”i “ x i z–n“Aal shigg (wti l wl w“ p wu nv “) mal mahram (i “ne-aw l i “ u ”tp nzn“)0U“ l wq“ kwu x i z–qu nv–w“ nwz i u “nx i zi l w“ x wz ”u i kwz–qv i l m kwzn“ . . q . i . “- –nkq i –i u j ku x nti “ u ”tp nzn“ l w sheikB kp i u i . . i . u . v i l m sahah0 U xzqu naqw

*pijq-.k"tw- wlw" pwu mv"- mzi uiq" iuxtwmkwvnwz-...mt0Ku "u lw" kiv-w"- xmz-wli xwz-i-lm"-iki..i.."m"u tmve-w..mzu mtpwiuizzilwi "u lw" xw"-m" ln uilmqzi- kpiuilw raffah0Kzi "u xivw wjzqpi-fzqv mu y"ity"mz zmmmqe-avw qu xwz-iv-m0Kzi kwu mti y"mw" pf"xnlm" "mtqu xi..i.u lmxwq"lmkili xzi-wmiw nqu li zmmmqe-avw0W"mito"ku vawwnqm""mmzi kwv"dmzilw"uilm"kwz-m"qi-w" "qvitlmy"mwjivy"m+mvawpi..qi "dwlm"m" iozilw0U kpawnwqkwjmz-wkwu m"-mqzi "lmxituim "wjzmmti" kwtwkiziu "u jwu vflumzwlm"ikw" y"n kwv-qvpiu-zqpwm--uizi"0U" "ikw"-xwz ""i..m-nwziu kwjmz-w"kwu -ixm+m"0G" u"tpmzm"w" kpiui..iu xmtwvwu n0Iilili-ixm+m-kwu ww" xw"-m"lmuilmqzi w" i" kwzli"-zmkmjqi "u vwu n0Xmkwzlwito"v"Asaggad- besal- ma'anek mlabbad agoumieh- mv-zmw"-zw"0Jwtilwli" u"tpmzm"- kwtwkiziu wvnkm""".zqwxizi i xzmxizie-awlikmqiAxivmti" xizi i kizvnB..i."qpi" xizi iui""iz i nizqvpil zmkqxqmv-m" xizi i .o"iBxzi-w" lmkw"zwBwlaqen- i ozivlm-zi..m""ilmu m+it- "mu xzmn"vli-y"m"mz..qi xizi i kwu dqi kwu "vq-.zqiBw" hata'is- "v" k"zqw"w" xzi-w" lmuilmqzi xqv-ilw" kwu i jwkiBi" xqve-i" xizi uivqx"tziz i" jzi"i"-n w"-zw" "-mv"rtqw" y"mvawkwv"no"qdmv-qrqkiz0

Ku "uilm""i" qv"xne-ckn" mvkwv-zmq"uii ..mtpi iuqpiATi"zip- i xzqu mqzi m"xw"ilwsheik- i faqireh w" mmq-qkmqzi lwkta.lmH-mq- O"0Kti umwtpw" kwu lm"kwvnqive-i0Zqvpi i um"u i ixizmvkqi ozw""mqziAwzw"-wuiy"qilwlm..mzl m+ "u ozivlmnezem, w" jzqvkwlmxzi-i y"mxmzn"zi..i. "m" vizq"-miy"mtmthob'ob- "uixne-ilmta.xzm+iy"mmti mvzwti..i. vwuiozwmu rvqu wkwzxw0

K" "ijqi0Zqvpi y"m-mz k"dilwkwu i oozq-wviÁ(m""mmzi w"qpvqrqkilwln Ti"zip)0K" vawow"-i..i. liy"mti jz"ªi0Kvawu mmvoivmq0

U"..qi nitizkwu i"lmuiq"u"tpmzm"0J i..i. wzlmv" "mu xiziz0Kxiznkqi vaw lizqu xwz--vkqi iwqvkdmv-mlwlqi iv-mzqwz0Vmtwy"mx"lmw"..qz mlml"°qz-i faqireh vawow"-i..i. li xzm"mve-ilm-m""-mu "q-wu mvw"lwni-wlmmtm-mzwj zilw "u xzwlroqwvwtwkity"mmti kwv"dmzi..i. "m" -mzzq-fzqw0G vw-rkqi li uqtiozw"i k"zilmGri"plizxiv-lmni-w-pi..qi "mm"xitpilwxwz-wli i znoqzw0Gy"qtw- xmv"mq-"fxwlqi kzqjzxzwjtmu i"0

W"i"mvawkwv..mz"mqkwu wsheik0W"ivlwnqkw" -"lwxzwv-w-"mv-w"."ml mv-zw li-mvli-znkw"-ilwvw" "ikw"lmozaw"0G"u"tpmzm"k"diziu li tqu xm°ilm"m" kijmtwmli""vpi"lmu aw"mxk"0

I wu xzmmvlq0Usheik y"mzqi ki""izi u mtpwzqu xzm""aw0

K..wt-mqKki..mzvi li kpi..m0R.-m"xmzmqi kpnoili lwS m"-zn0

Pm""" nqkw" mvkiv-ilw0Tawmzi kwv..mvqmv-mni°mz lm"mmq-i i vw""womvmzw"u ivnq-zqaw0' ui jwi kwu dqi-my"mv-m-vawkiqzqi uit0K""mmwq vw""wxzqvkqxit xmv"iu mv-w0Vmtwu mvw"wu m"0

K v w wki “w- kwu wj w“y” ml mi u mv l wmqzi “ –qv oq wl m..mzu mtpw- mwu w“ xi zi w xw..wi l w0

dirk m“–i..i. K xwz–i l i –mv l i- m“xmzi v l w0 a m“–qj ”u i twv oi m qu i k”ti l i dishasha (”u i m“xkkqml m–flv qki)- –wl i l m“ml i 0Gvktqv w”. “mtm.mu mv –mml nqf w” “m” “ v nozw“ mj zqtpi v –m“ ki j mtw“ j i ti v ei zmu 0Ym” “ krtqw“ m“–i..i.u xqv –i l w“ kwu ”u i º”t u m-.tqkw0T w kqv –w tm.i..i. “m” qv “mxi z…mtkhanja- “ru j wtw l i ..qzqtq i l n xi zi w“ baduA”u i i l i oi k”z..i.- u ”q-w ti zoi - kwu mu x”v pi l ”zi l mw”zw0

K w“ m“kzi..w“ l mzi u qv rkqv i w zq–”i t0Umzmkmzi u .o”i xi zi ti..i.zu w“ i “ u aw“- m“xmkqj tu mv –mi l qzmq-i - m“” xtqki zi u y”m-qz. ““mu w“ w“ ki te-i l w“0

T w ti l w l w“ pwu mv “- i o”i zl i..i. ”u ozi v l moz”xw l mrqtpw“- v n-w“ mw”–zw“ xi zmv –m“ l md i rk0Zwl w“- ”u xwz ”u - k”u xzqu mv –i zi u w Vzrv kqx md”Œmy”mu q“–w m“kzm.m0I i tk”tmq kmzki l m52 xm“ “wi “0T i “ne-aw l mu ”tp mzm“ w”..qj u . “mw“ kwkpdkpw“ mxmzkmjqj . “mw ..i.q.ku l w“ flt–qu w“ xzmxi zi –q.w“ l i kmqj 0Gto”u i “ u wkqv pi “ wtpi..i.u n”z–q.i.u mv –mxmti kwz–qv i m“wzzqj u u i tdkqv“i “0Kzi xi z–ml w zq–”i t0

dirk l m” i wzl mu - mw“ m“kzi..w“ xi ““i zi u Kkmzqu Thqj l i qu wti e-aw- –i u j ku kwv pmkdj i kwu w dabihet ed-deif0I wtwki zi u ”u kwzl nqzw mu nzmv –mK –mv l i m- ixſ “ qv..wki z w ni..wz l mYi pi z ml mYi u q- oaw“ flv qkw“ l m” m“ a’rab y”mw”..mu Á- l nowti zi u . v w0a q w S m“–zmmu xi tdj nkmz0G “no”qz- xi z–ml w “i v o”mnwq..nz–dj i “wj zm”u l mv “w oi tpw l mtw”zw0 d i rk xnow” i “ nwtpi “- l m” i to”v “ xi ““w“ mu l qznea-w i w wtq.i.t mm“xi tpw” w“i v o”mv w i z0J nxwq“-..wt–w” xi zi l mv –zw l i –mv l i(G dabihet nzi ”u zq-w wj zqpi –ſ zqw v i “i ozi l i kmzqu Thqj l i dorah- i pw“xq-i tdj i l m-u i “ “ſ m“–i..i. i w i tki v kml w“ xwl nzw“w“0

Gkmv l nzi u . “mi “ ti u xi zqv i “ l mſ tmw- mw“ m“kzi..w“ kwtwki zi u –zm“i ozi v l m“ laqen, w” –zi..n“ “i “ l mkwj zm-v wkpa-w l i –mv l i 0I wv –qv pi u xi z–ml wu mv ”0

P m“” “ kwv –qv ”i..i. “kzqw0J nl ”ºq y”mi qu wti e-aw l w kwzl nqzw v aw nwzi l m“m” i ozi l w0

G“ –zi..n“ “i “ l m u m-i t- n”u noi v –m“- –zi ºqj u ”u i ij ”v l i v –m xwze-aw l n kwl wzv i “ kwu ”..i.“- –mu xmzi l i “ kwu ki v mti mu xſ - ““kw l mom v oqj zm- “i t n xqu mv –i mu ij ”v l –v kqj 0

dirk k”dj w” xm“ “wi tu mv –ml i l q“–zqj ”qz-aw l w“ kwu mv “i q“ xmz–w l i “ i xm-q-w“i “ –zi..n“ “i “0Lwqi kwu wl i v l w”u i ”u 0Xmktqv w”. “mmu ”u l w“ “i kw“- mwS m“–zm-i kwv..q-ml w sheik- mn w u m“u w- i ““i l qzmq-i 0K” u m“mv –mq K m“y”mzl i l w j mtw(Vi zi l qmz i ..nzl i l m- m“–i..i. ri u qv –w0Gtku l w u i q“- i kwu dj i xi zmkqj ſ –qu i(Gtnozmq u mxmtwS m“–zm0Lqv i tu mv –mxwl nzqj ri v –i z l nkmv –mu mv –m0

K m“xmzi u w“0K““mmzi wkw“–”u m0

Lwq dirk y”mu i”–wzq w” w qv rkqw l i kmqj - ixſ “ i ozi l nkmz w“ ri..wzm“ l i

jzqtpiv–mm“–zmti li uivpa–li welieh li nww–mml mw”–zi“ 72 lq.qvlil m“ .zijm“(Vnzuivnkmuw“ mu ”u zm“xnq–w“w“qtmvkqw0G “no”qz-i ”u om“–wlwsheik-–wlw“ w“ xzm“mv–m“ i–ikiziu “”i“ zm“xnk–q.i.“ jivlmi“- ”–qtqpivlw “mu xzmw“ lnlw“ xwtnoiz- qvlqkilwz mukl qw li uaw lqznq–i xizi xnoiz w itqu mv–w0 Kzi i““wujzw“w0Iilikww..qilw–qvpi m“xnkqjtk”qilwxizi vawkwqvkqlqz kwu w zm“–iv–mvi pwzi lmtm.i.iz i uawK“ kwlwzvi“0Ji..i. i°iz-lq°qju 0Ky”mu q“–w m“kzm.m.n“mm“nwze–w” xizi vawkwu n–nz”ui oim0Vizi Pm“”“-iy”qtwnzi lq.nz–qlw0

G zmnnqe–awnzi itow–awm“xnkqjtxizi w“ badu y”mvqvo”ku niti..i.0Jmu qvpi xiz–n–iozilnkq0P. nzi ji“–iv–mwrwowlmvawkwqvkqlqz kwu wuw..qumv–wln uaw“lw“lmuiq“kwu mv“iq“0

G“kwlwzvi“m“–i..i.u “ijwzw“i“0Kvw–nqy”mPm“”“qi znk”xnzivlwi nwze–i0

dirk-“no”vlwwkw“–”un–vawkwu m“0Lqkw” i–nv–wxizi y”mvilii nit–i““n0G“ u”tpnzm“–iujku vawkwu nziu 0Uxixmtlmti“nzi m“xqjzmzqz0

Jm..n°mu y”ivlw-w“ m“kzi..w“ qju i–kPm“”“-mi–km“–mi–”zlqwm°xtwzilwz-n wnnznkqju .o”i m”u tnve–w0Rqux...i.uw“ i uawlqznq–i mkwv–qv”...i.uw“ i kwu nz-mu “qtnvkqw0Tqvo”ku “mi–zn.qi i nitiz0U“lmuiq“ kww..qilw“ (vaw kww“q nzilw“ m“xnkqjq“) –qvpiu y”m“mtm.i.iv–izmqzi–ki xwz–i-tqu xivlwi“uaw“ vw raffah-wtnve–w..nzu mtpwxzfxzqwxizi q““w0W”iv–wuiq“ “”rw–lq°qju w“ badu––uiq“ omvnzw“qilmmxwlnzqwxwzxiz–mlwivnq–zqzw0

Vi““ilw“ito”v“uqv”–w“-“i–q“nnq–i inwu n–n.mqvrkqwi zwlililmizzw–w“0Lwz lqnkqtumikw“–”uiz0U“ kww..qilw“- –nv–ivlwvawlm“unznknz i ozomv–qtn°iÁ kwu ne–iziu i n°xmtqzw“ oi“m“-“mu wu mvwzx”lwz0Kzi i umtpwzlmu ww“–zie–aw lmiozilnkqu mv–wy”mxwlqju liz0Gkililizzw–w-wsheik kwzzm“xwwlqi kwu ”ui tm.nqvktqvie–awlmkijne–i miozilnkqj0K–wlw“ nntq°m“0Ku m“xnkqjtj“u”tpnzm“- y”mznxtqki..i.u - i kililizzw–w- kwu zq“w“0Ziujku Pm“”“ “m..q” wjzqpilwi xzi–qkiziy”nti nwzuilmokwz–m“qjÁxizi kwu wivnq–zqzw0W”iv–wiuqu - vi ..nzlilm-kww“no”quiq“w” umvw“0S i“wsheikvawumtm.w” mu kwv–i0Yijqiy”n m“ nzi ”u barrani-”u m“–zivonqzw0

Xm“–w” ito”uikwq“ivi“ –zi..n“i“ lmunn–it0U“jnl”rvw“ –qvpiu xwzkw“–”un vawm“..i.°qizw“ xzi–w“0Ym“wjzi ““n–wivnq–zqzwlq“–zqj”riw“ zm“–w“ mv–zmw“uiq“ xwjzm“ mvnkm“““q–ilw“ lwt”oiz0U“ m“kzi..w“ zn–qzizi u w“ laqen m..wt–iziu kwu uiq“ –zm“L –zi..n“i“ lmkwjzmkpnqj“ lmkizvml m..i.ki kwu ni..i.“ m”ui ..nzl”zi xiznkqi kwu wm“xqvinznz0Ipiui..i.u .vi lmlahma bi foul ahdar wa sabanekh-w” itowi““qu 0Gkizvmm“–i..i. kwz–ililimu xny”mvw“ k”jw“- kwu i qvm.q–...nt n ij”vliv–mxqu mv–i0G knjwti-w “it m”u nz”–wy”mu mn°znkwzlizi tqui izzmui–i..i.u wlmtqkqw“wuivriz0

Kznxn–q”.“mi “ny”mvkqilw“ –zm“Llnlw“0

Tq“w-mvy”iv–wl…i.uw“kwv–ililkizvm-ixizmkm”vi–mvli”uqvlq.t”wln kijmtwjzivkw0Kzi”uivkqpw-m“∫tpmzm“–i..i.uw“w“w“0Go”izlw”muxk-mu nzmv–mKœumˆiÁlwsheik0Vwz–i..i.vi“uaw“”uxmy”mvwœ.qwtqvwÁ(F)lm”uikwzlli“∫mwkwzzm“xwvlmv–mizkw0

dirkwqvkq-w”i–wkiz-mi““qumwqmnq-w0Kwt”oiz“mmvkpm”lm”u“wulwkmn wvl”tilw-mv–zmi–zq“–m¹imixwm“qi0Tqvo”kuzm“xqzw”0GŒEhl–m“““imzi“”i oziei–mzi”uozivlmufb“dkw0Zwki..i.“m”rabab-“m”..qwtqvw-wvlmw zmy”q“q-i“““mu-xwz”ux”vpilwlm“itw”lmkwuqi0Pm“”“ikwuxivpw”w“ tiumv–w“lw..qwtqvwkwu..mzlilnqzwqv–mzm“”n0Kw..q–ziv“xwz–iz.“m-uii“vaw x”lmxmvm-ziz“m”“xmv“iumv–w“0

Gufb“dkivw“ikwuxivpw”wzm“–wlikmqj-i–ky”mzm-qziziui“jivlmi“n ixizmkmziuwkp.mwkafia-iy”mti“m“xkkqmlmkirkxzwkmlmv–mlw“uwv–m“ln Yqiuw-Miu”lmJ”tti-vii–”itK–dfxqi0

Gwnqulmkililumtwlqj-w“badu-mu..n¹lmixti”lqz-qvktqvi..i.uikijne-imu “qvitlmznkwvpnkqumv–w0Kwivkqpwxzw““no”qj-“mu xzmozi..mmkwvkmv–zilw0

G“wjzmu“iuimlnq¹w”qp”itumv–mxmzxtm¹w0dirkpi..qj“mn“umzilw0U“ m“kzi..w“uw“–zizuiw“kwumv“iq“”uii–zi..n““ikwu”uim’hencha-”ui “mzxmv–mkwvmkkqwvilikwu”uilmtqkqw“iuii“““iii“““iliy”mkpiui..i.uln ouarka-uq“–”zilmmizqvpi-w..w“-iumvlwi“uwlli“-kivmti-umt-uiv–mqpim.o”i lmmtwzlmtizivmqzi0

U“wtpw“lm¹m“”“mqt”uqviziu0

K”kwuql”i“..n¹m“0

Gwkpnoizwkp.-i“q–”ieawu”lw”0Ufb“dkw“mzm-qzw”i”uki v–wmm“xmzw” i“wzlmv“lwsheik0Kzii pwzilli“kwv..mz“i“0

US m“–zmm“kwtpm”wkp.0Zzi–i..i..“ml m”uiqvn”“awkwu m““mvkqjlmri“uqu(K”umqvktqvmqxmtwkafia-uiq“nwz–m0Gto”uikwq“iumxzm.mvq”0Jm.qjun uiv–mzi–mv–w0

Jmqvrkqw-w“kwumv“iq“nitiziulmi““”v–w“uiq“w”umvw“iumvw“Ai“q–”ieawu lwoilw-ikwtpmqjililo¹mq-wwi-y”i“mkwvkt”rtli-mw“flt–qu w“nitmkqumv–w“lizmoqzw0Si“–wlwu”vlwwj“mz..i..i.wkpiuilwVzrvkqxmd”CEHG..mzlilmky”n m“–i..i.ut.xwzx”zik”zqw“qjiln0Ku”zu”zi..i.uAœYmz.m““mwi”–wzlw xzwlroqwFÁ0

Pm“”“–iujku w”..q”w“kwumv–.zqw“-uii“vawlq“”mvilli0Lqkw”u”lw-jmjmvlwlm“”ixmy”mvi¹rkizilmkp.0

Ouioqvwy”mdirk-wsheik-izlqjlmlm“mw“lmnwzu”tizixmzo”v–iy”mkwzzqj lmkwv..qjilwmukwv..qjilw-uii“-kwz–m“-m“xmzw”0

K..mvkqjii–mzkmqzi¹rkizilmkp.-kwuwlq-i..i.wkw“–”umn”ulw“kwumv“iq“

nzo”m” i ..w° m qv–nzzwow” l qzn+i u mv–m w pƒ“xnlm xzqv kqxi t0 Ln¹. “m “qtmv kqv(I pnoi zi wozi v l mu wu mv–w0

U S m“–zmv awzm“xwv l m” mkwv–qv” w” “kzqw0Vi zmkqj u nlq–i z i zm“xw“–i 0

S i“ w Mi tqtm” v aw –m.:mwxe–aw0 T aw kpnow” i zm“xwv l nz0 U”–zw“ kwu mv“i q“- i v“qw“w“- qv–nz..qnzi u kwu “m” “ kwu mv–.zqw“- mvzw“ki v l w:“m+ xwz “”i ..n¹- mu ”u i ikzmxwtmu qki 0 U sheik v aw xwl qj ikznlq–i z v w y” mm“–i ..i. ikwv–nkmv l w(Gto”v“ znx”l qi zi u i wxqv qzw l w“ xzqu nqzw“0 T aw nwzi u w“ œu i ki kw“Á w” œw“ y”mi–q–i u nwowÁ (kqzk”v tƒy”qv“ ”–qtq¹i l w“ xi zi m.q–i z w v wu ml w“ žnun) y”n k”zi zi u w u mv qv w u m“–q–w0 Lwzi u w“ wely, w“ m“xrzq–w“ j mv knqkw“- y”n xzw.:i..:ntu mv–m – nwq w y”ml q“”nzi u – “mixqnlizi u l mGri“pl izxiv0 U”–zw“- qvkt” “q.:n+ qv..wkizi u w“ v wu m“ l m Qij iz- w xtivn+i a mv” “- ml w“ ba’al- w“ xzw–n+wzm“l w ti z0

G “q–”i e–aw kwu ne+w” i “mkwu xtqkiz0 T qv o”ku l i..i. w j zie+w i –wzknz0 Pm“” “- qu xi ““r.:nt- w”..qj –wl i “i “..:nz“ckn“0

Vwz nqu - w sheik- nzo”mv l w i“ u aw“- zm“–q–”q” i wzl mu K–mv l i 0 Zwl w“ “n ki ti zi u 0

Gw n”v l w- xwz ”u ..aw v i kwz–qv i kwtwzqj i -..q w zw“–w..:nzl ml i faqireh0 Ywzzqj u i tqkqw“i u mv–n0

– W”i t k –”i wxqv qzw- d”Œ Lwzi u i y”mtm“ y”mp i j q–i u w u ww–ml i m“k”zq aw y”n000F U” i kznlq–i “y”n000F

Pm“” “ kwv p nkqj w mnq+w l mn i ti z l w sheik- “mu –nzu qv i z i “ nzi “m“0 J qzqpq” ”u wtp i z i w“ xzm“mv–m“ m+ i w v w+i z i m¹xnk–i –q.i.- “wzzq” tm.:mu mv–n0 U y”mm“–i ..i.u xzwxwv l w:F

K w S m“–zm+ “mu xzmmu a’rab- m¹xtqkw” y”mu nzi w os sheik l i“ K“–zmti “Á l n y”mu m” r. pi..qj ni ti l w kwu d i nk0 U“ kwv..qj i l w“- xnzxtm¹w“- v aw “mi–zm.:nzi u i qv–nzzwu xnz0

Pm“” “ m¹xtqkw” y”mw Vi q nzi w fbv qkw J m“”0 J ’Ktmxzwknlqj “”i nwze+i 0 Ktm+ w Vzrv kqxmd”Œ nzi “m” mv..qj i l w0 a qnzi KZnzzi xi zi –zi °nz i t”° m..:nv knz wu nl w0

K l q“”mu i q“0

J m.:wznkwv p nkmz y”mw S m“–zmnzi ..i. tmv–n0

Xmnnzqv l w:“mi w“ m“xrzq–w“ u i tknqkw“- i w“ žnun- m“kti znkm“- ki –no∫ zqkw- y”mv aw m¹q“–qj u 0 U” u ntpwzAy”mKtmi kij i zi l ml nzzw–..tw“0 T aw –qv p i u u i q“ v i l i i –mu nz0 Vwl qj u “”j qz Kkwtqv i l i m“k”zq aw y”i v l wy”q“m“”mu 0

G“ i nqzu i e–ckn“ l w S m“–zml nq¹i zi u w“ xzm“mv–m“ l mj wki i j nz–i 0 S i“ nwq xwz xw”kw –mu xw0 W”i v l w w“ kwv..qj i l w“ kwu xzmnv l nzi u - “qu xtm“u mv–n m¹xtwl qzi u 0 Vzqu nqzw nwq”u u ”zu flzqw omv nzi tq¹i l w l ml m“i xzw.:i..e–aw0 J nxwq“- om“–qk”ti zi u mozq+i zi u mv–zm“q0 Vwz nqu - l qzqpqv l w:“mi Pm“” “- qv “”t–i zi u . v w0

U sheik mu xitd mkm" m-mv-w" xTzwzl mu vwzmkqv-wu iq"" u i ..m0

Lwqqvfb-qt0

U ktiu wzlw" badu mw" xzw-m"-w" mwziu kzm"kmvlw0

œIwuw "mi-zm.qi il"..diz lw" žnunF W"mu mzi iy"mtmpwu mu xizi "n kww"d mzizmv..qilwlw" kk" "FÁ

U..wt"u mlw" ozq-w" i"u mv-w"0

Pm"" "kwv-qv"i..i. qu xi ""r..mt-kwu zw"-wozi..m0

Hmvlq-wJ m"! W"mm" zmkwzli ""m-iy"mti mzi i xzqu nqzi ..m-y"mwS m"-zn niti..i. mu xfljtdkw0 Gtow pq"-fzdkw mriuiq" znoq"-zilw xmtw" m.i.vomtq"-i"0 K-iujku nwqi xzqu nqzi ..m-y"mkwtpm" "u m"-zmxq-w"wnziki ""w0

U sheik-il"zi" xmvi"-mzo"mvlwi ..w° ikqui lm"m" " xizmv-m" miu qpw"-"wtdkq-w" jwu."mv"wmzm"xmq-wiw" kww..dilw"0Tqvo"ku wj mlmkm"0

œW"mu mzi iy"mtmbarrani xizi "mkww"d mzizKit-"zilw"lm" "m"FÁ

Pm"" "w"..d" imv..mvmvilixmzo"v-imnzo"m"iuawm"y"mzli0

Lwqqv"-ivv-vmw0G"..w°m"km""iziu m-wlw"io"izliziu ixiti..zilmd"CEl

U S m"-zm-mv-aw-kwu ..w° nqzu m-zi-qtdkw" wy"mlq""mmmwqitku Aw"lm" "m"--it kwu wmtm"w" mv-mvlqiu-mziu x"zi qv..mveaw0Yf wViq-wsheikli"K"-zmti"-mzi "uizmitdilmm"dki0Ktm-wVzrvkqxmd"CEpi..qi "mtqu q-ilwik"uxzqxi ..w-ilnlwfbvdkwJ m"0

–O"w–kwvkt"q" Pm"" "-tive-ivlwu awliniqw"wnqilw" badu – kas sime.[33] af"-"mpw"..m""mu kwvpmkdwwViq-nzmmq"mnq-wwu m"uw0

S i"ito"ku-qvlqpvilw-qv-nzzwu xm".wA

–Hti"mmu w!Iwuw-mi-zm.m"ivnoizi m-q"-mvkqilw"lm" "mF

Kw–"u "t-wm-xtwlq"lmvw..w0

U sheik xmlq" xi° mzmkwzlw" y"m-mvnqu-m"-i..i.u itqxizi kmtmjizi z"u i husna ("u i jwi wjzi)0

Tqvo"ku w"..q" i"kwvkqtqilwzi"xiti..zi"lwsheiklmHmq-O"0

U S m"-zm-zm"qpvilw-mm-"qtmvkqw0Kzm"xwlm" iw"qv""t-w"jiq-ivlww"wtpw"0

S m" J m"! K" pi..qi i""q"-dlw(w" umtpwz-i""q"-qzqi vwn"–"zw) i "ui kmvi xizmkdi-y"ivlww"r"lm" "izzmu m-mziu kwv-zi wS m"-zm-vi uivpalm9lmijzqt lwivw52-mu "ulw"x.-qv"lini mvz-itm-i Gv-Thqi-mu Pmz""itku 0

Vizmkqi "u i..q"wlwJ m"-qvw0

–Sharwaya! Sharwaya!

Kw"kwv..dilw"ozq-iziu mu kwzw"ulw"xqwzm"qv""t-w"lw" badu0Sharwaya mziu –wlw" iy"mtm"y"mvawmziu .zijm"myw-m""x"vpiu-"mlmlqki..i.u K kzqieawlmw..mtpi"0 U" vwjzm"mw" ..mzlilnqzw" jml"rvw" – lq"qiu – vaw-zijitpi..i.u vm""i"-izmi"0

Kwmk-vlitw-twvomlmiuiqviz-mvkpm i -mvli mw izzmlwzm0U mkzi..w n i u tpmzm ijivlwviziu "i xw qe-ckn m "zoqziu Kxwz-ili ki"ilmxmtw(K-i..iu lmkwvkmz-ilw0K-uiq y"m-wlw0U y"mxwlqi ikwv-nkmzFVi "izqiu lw qv "t-w mozq-w K"uaw"FVmv"nqvi ce.i.zilmS wq"k"Á0Tmu "my"mz m-i..i. iw umitkivkm0

Kikwv-nkmwumvw xqwz0

Gto"v kwumv"iq "mtm.i.v-iziu mijivlwiziu i -mvli-qvlqpvilw0U"-zw-lmxwq"lmkp"-izi kpitmqzi"-mwziu i-z."lmtm-k"xqvlwiwxi "izxmtwSm-zm0

dirk "mtm.i.v-w" m-mv-w" kwv..xvkmz "m" kwv..qlilw i uiv-mzi kwu xw-"-zi(Tqvo"ku wjmlnkm0Kmu xw"kw-mu xwnqkiziu vi -mvli "∫ wSm-zm-wSheik-y"mu q-wm kzm.xmwu fb"qkw-qu∫..xtmu "m kiv-w0

U "qtmvkqw..wt-w"-mtqu mv-m-mdirk "ml m"k"txw" xmti mvk"qu i ..x0A

–K" -m"" xtqkwy"mw"xmzl wm xwzy"m000

Pm" "wijzie-w" kwu "u lm"m "lwkm "wzzq"w" miu mvq"w" i "q-"ieaw0

–Yawal-arab000

dirk-iw"-qtq"izi m0xzm""awal-arab-y"q"lq"mz y"m"m xw..wnzi i ""qu Aomv-n y"mnitiktiziu mv-n0

Pm" "ikmq-w" i "lm"k"txi "miu mie-w" "mtm.i.v-iz-kwu wktizwxzwx∫ "q-wlm"n lm"xmlqe lwjwu mkwvn" "w sheik0Si" wjmtw vaw xmzu q-q"0Zwzvw" i "n ikwu wliziwtilwlwMitqtm mkpiuw" w..xtpwlw..qwtqvw0Ktmzixqiu mv-m"n xw"-w" mu nzmv-mi v∫ "mkwu ne-w" "uivw.i.u mtwlqi0

G "q-"ieawnzi mu jizie-w"i0Taw"nqwy"mu iq wsheik xzm-mvlqi0

Tawlmu wznqilm"kwjzqe0

dirk-ilwe-ivlwi "xiti..zi "-"mu xzmqvkwvkt" "i "-m0 "uixzwxw"-i i Pm" "0K""i nzi i "no"vli ozivlmzi°awy"mwpi..qi tm.i.ilwi wzoivq"izi kmqi0

– Yw"jm – kwu mv-w" – y"mk" "u m0kmtmv-m kizxqv-nqzw vi..it m y"n kwv"-z"r"-m000

U Sm"-zm-ilq.qvpivlw-lqeqpq".um"u wtpiz0Iwznq0Si"mtmkwv-qv"w" i-mv-w K"unqi" nzi "m"lwsheik0Zmu xw" i-z."-kwu wr.zmti-nq- m" pi..qi qvnwzuilww sheik li pijqtdilmlwSm"-zmxizi kwv"-z"qe mujizkie-ckn0dirk vawm"y"nkm" n xzw""no"q" kwu ""ixzwxw"-i0W"nzqi y"m-wzvi ""m"m" ozivlm"wvpwzmitdilnAw jizkw.-mu xtwmu pwumviomu i "m" iuwz-wuiz0KzmtiwK""iuivnqzi-i" -mv-i-q.i." iv-nzqvzm"lmkwv"-z"r:twmu "uili" kwtqvi"lmHnq-O "0U xzwrm-w vawxzw"xmzw"-mxiz-mli m"-z"-"zi ikijw" qvlwxizizvi ki..xzvilikpi..n0K""i nzi iuilnqzilm-wti jzivki vi y"itPm" "m"kzm.qi my"m"mu xzmikijii..i. vwnwow(Unz" "-zilwjizkw.-mu xtw-qvpi "u vwu nAFaq (oJ m"xmz-izÁ)0

Kzmxm-q" wy"mu mpi..qi lq-wA

– Tmvp”u naggar (kizxqv–nqzw vi..i.t) ikznhlq–w” mu u m” “wvpw xwzy”n lq°mu 000

– Zit..n°n vaw–nvpi“ mvkwv–zil wwnaggar il my”il w–zmxtqkw” wMitqtm”0

Lqy”nq m“–”xmni–w0K“““i nwq i zm“xw“–i y”ml nq i w j mtw vi y”mti okwv..nzz“iÁ I wu wKtmxwl qi “ij nzF

dirk u ”l w” l mn°xzm“““aw0Ym” zw“–w“mq[”u qv w” m“m” “ qvkzr:.nq“ wtpw“ ..nzzl m“ kqv–qtiziu 0

– K“–.“l q°mvl wy”mikmq–i“-my”m–itku l m–”l w000

Pm“”“ “wzzq” ij nz–iu mv–n–kwu iozil w0dirk mm” vawxwl riu w“ikznhlq–iz0

– Gkmq–w–kwvkt”q” wS m“–zm0–I wu ”u i kwvl q–aw0

– Ymni y”it nwzBitku l wu iq“000

U Lqtpw l w Nwu mu xnhlq” kitu i0K w u fb“dkw- kwu w “m il q.qv pi““m- nwq j iq°ivl wi u mtwl qi u ”q–wtmv–iu mv–n0

– I wv“–z”qznq–m” oJ m“xnz–izÁ–xzw“““no”q” wS m“–zm–l m“l my”mi vw–rkqi l i k”zi l i kzqivei vaw“mm“xitpn0

U sheik ikmq–w” “mu l mu wzi0

– K”–mxi oizmq0K”–mxi oizmq–n–itku l m–”l w000

Rmn.i.v–w”.“ml mvw..w0Gvl w” mu lqznea w Kwz–qvi y”ml q.dqi i –mvl i n kpiu w” ito”ku 0

W”ivl wi“..q–nqy”nq“mu niThnow0Qui oqvnqitow0

Kziu i“omu mi“-y”mm” pi..qi ..q“–wmu l q.nz“i“wxwz–”vdq il m“0I wu w“mxwl n znkwzl iz-iu j i“nq°nziu n”oqz…zqw“u mu j zw“l wj ivl wl w“ḍuṛ-ḍaṛ (oaw“y”m“n ..qzi..i.u mu w“–zi..i.u w–zi“nqzwÁ) y”ivl wqvkwu wl i..i.u wS m“–zmvwu nqwl w zqwy”mkwzzqi mu nzmv–mKki..nzzvi0Kziu vm–i“l wsheik0J m“–i ..n°n ..n“–qiu “m” “ thob, w” –flvdki“-l mkwz ktizi m“mil wzvi..i.u kwu kqvkwkwtizm“l mkwvkpi“ki l i ”u i0U“wtpw“-m“k”zw“kwu wi vwq–n–xiznkqiu xnzl dw“0Utpiziu xizi vf“ “mu mv°nzoiz0K“–i..i.u j mtr““qu i“-kwu w “mu xzn0‘u i-“mvaw u mznkwzl i..i. u it- kpiu i..i..“mKvl iq.-w” okpnqi l mwz..i.tpwÁ0G w”–zi-d mv–dki-zm“xwvl qi Koziei l mS i“qv’İ““-y”mxwl nzqi “nz–zil ”°d wkwu woi xwz–i l w“mtq m“ “wpw“Á0

Zzmu d0

Pm“”“ “mn° “qtmv.kqvwmm“xnzw” ”u i m°xtqkieaw0K“–i..i. u ”q–wktizw000

Tawu mmvoivnq0

dirk mn° ”u l m–itpil wmmvn.–dkwmtwoqvK“oizw–i“(kznqwy”mvaw–qvpiu u iq“ l m37 ivw“) m–nqvitu mv–n–wu ivl w”u i l mti“xmti u aw-mn° y”ml m“““m”u xi““w il qiv–n0S w“–zw”.i i Pm“”“ “mtpi wmnznkm” kwu wm“xw“i0

Lqy”nq“mu niThnow0

J nxwq“-mn° wu m“u wkwu i “no”vl i mznxm–q” i wmnz–i-qvkq–ivl w.u mi ikmq–iz

wœxzm“mv–nÁ0

Vizi w“ badu- iy”mtm nzi ”u kw“–”u m zmti–q.i.u mv–m pijq–”it0 Taw nzi vnkm“.zqv w kwv“mv–qu mv–w li“ u”tpnzm“ xizi y”m nw“”mu mv–zno”m“ mu ui–zqu Thqw0J mni–w- y”i“mv”vki wkwzzqi i iknq-ieawxzk..qi li vwq.i.0U“ xiq“n lmu iq“ niu qtqizm“ vnowkqi..i.u wmohar (wl w–n)- y”mnqki..i. i kizowli niu ntqi lw vwq.w- mnnkpi..i.“mw ikwzl wkwu i mv–zno il wlqvpnqzw w” lw“ ivqu iq“ mjmv“ kwu jqvil w“0á“ ..n1m“ “mi ““qvi..i. ”u kwv–zi–w- u i“ q““w –iujku vaw nzi qu xzm“kqvlr..nt0G xiti..zi lm”u badu nzi “iozili0

Pm“”“-mv–aw- “mtm.i.v–w”0I wtwkw” i“u aw“vw“ wu jzw“lwsheik mi ozil nkm“ w om“–wBu i“ ““i..nnml mtqkil iu mv–n“ijmvlwy”mi zmnnqeawli omu mi u mtqvlzizqi w sheik- m1xtqkw”.tpmy”mvawxwl qi iknq-izi oizw-i0Ym“ –zijitpw – lq““m– nzi zm.nti z i m1q“–mvkqi lw Viq- mq““w nzi xzqwzq–.zqv0I wv“–z”qzqi w jizkw- kwu w xzwu n-nzi-ui“q““w“nzqi –”lw0Kiozil nkm“ i pw“xq-itql il mm“m“ jwu kwzieaw0

Klivlwu nqi...wt–i-ini“–w”.“mli –mvli0K” w..ql m“ixizmkmzvi m“k”zq awli vwq-n0

dirk vaw–m.m–mu xwl mzmioqz0U ufb“qkw kwv–qv”w” –wkivlw0W”iv–wi m“–n kwvn““w m1xtwzil wz- vaw tmu jzw jmu w y”mizo”u mv–nq- ui“ ijivlwvnq i xzm“mvei lwj mtwvi u m“ui ..nntwkq il n0

J il wwnwz–mkiz.–nz li“ omu mi“-mv–mvl wy”mnwuqwu mtpwzy”mx”l mni°nz0

W”ivlw kpno”nq K ki..nzvi- w S m“–zm–mv–i..i. ikmvl nz w nwow0Taw niti u w“ vili0Ti ..nzl il m–”lw m“–i..i. lq-w- w” y”i“m–”lw0Vnzo”v–nq“my”nzqi –wu iz ito”u i kwq“i0Tnow” kwu i kij ne-i0K u m“mv–nqmu nzmv–mi Ktm-kwu w–qvpi xwz kw“–”u n0J ”ziv–m”u –mu xw- nqy”nq wj“nz..i.vl w.w0 Viznkqi –zq“–n0 Taw u n i–zm.nzqi il q1nz xzmwk”xil w0Kznkwzl nqwwkwzzq wvi –mvli l mdirk0

Taw x”lm m.q-iz iy”mtm xmv“iu mv–wA w Lqtpw lw Nwu mu nzi ”u “nz u izi..qtpw“w- ui“kwvl mvil wiwnziki ““w0

Pm“”“ tm.i.v–w” w zw“–w m u m wtpw” qv–mv“iu mv–n0 Yijqi w y”mm“ m“–i..i. xmv“ivl w0K ““ “–mv–nqiy”mti d nqi0

Ktm-i ““i u ivnqzi-u ml m“ zi°aw0Taw l q““mvili0Hiq1w” lmvw..w wzw“–w n kwv–qv”w” xmv“i-q.w0U nwowmm“ –mv–iu w“ kwv“wt..tw0I ili ”u kwu wxThn0G“ kpiu i“ rwoiziu zmtm1w“ vw“ kijmtw“ l’Ktm-mm“ wikizdkqnq kwu i u mv–n0Znzqi lil wu qvpi ..qi xwziy”mtmNwu mu 0

Vwznqu-vaw“nq“mxizi –qz..twliy”mtmxwe-w-m“ u mi–zm.qi xnzo”v–iz0Yijqi i zm“xw“–i-mu xiz–m-u i“q““wvawu mqu xwz–w”0W”nzqi y”mmu nzoq““m-y”mnw““mw lm“mu xzn0

Ky”m“–qwnql qzm-iu mv–mwi ““”v–wli omu mi0Vwzy”mi pi..qi zmnnq-il wF Ktn

–iujku –qvpil qcmq–wi –mz”ui m“xw“i-”uikwuxivpqi0

Pm“”“ kix–w” uqvpi jwi qv–mveawmikmq–w” ..wt–iz Kzmitqilm0 Ö“w mwj “”nqkqmv–m0

Ktmv–i m–zivy”qtiumv–m m ªxTh wy”mm“–mmªxtwzilwz r. “ijqi0 Ziujku ritiuw“lq““wvwNmzuwv0[4] Tawmzi ikww“mtpm.mty”mPm“”“lmTi°izklmqªi““n lm“kmvlmvkqi vmu m“kzq–w“ xmzuivmv–m“0 Ö“w –mzqi xzw..wkilw qvflumzi“ kww–zw..kz“qi“ mv–zm“m“ “no”dwzm“0G““qu tpmzmkwumvlizi Kuiv”mt-“m” qzuaw uiqwzvwzmqvw0

Kuiv”mtF Taw “ijqi lmy”mu m“–i..i. ritivlwmxmzlqi wxwz–”vqilmln xmzo”v–iz0Lwziu –iv–w“w“–mui“y”mkirziu vwm“y”mkqu mv–w000

Lqvitqªilii mªxw“qcawPm“”“..wt–w” itmzum“xmv“iumv–w“0K” ww”..qzi kwu i–mveawmkwwkwzli..i. kwu jwi xiz–mlwlq–w-ui“iy”mti lfh.dqi kwv–qv”i..i. un qv–zqpivlwAmtmmzi w” vawxiz–d..zqwlwki“iumv–wF

U S m“–zmzmk”xmzw” i nwze–i0awt–i..i. i “mz wlm“mu xzn0Ywzzq” mzm“xwvlm“ i ““qu A

– Iwu wxwl m“l”..dizF U ki“iumv–w vaw nwq qv..xv–ilwxmtwpwu mu 0U ki“iumv–wk”uiwxe–awtnor–qui-Ky”itm“–mvpwlqcmq–w0

Jmqªw”.umxmzxtmªw0

– Si“ “mu xzmum“”juv–mzmqK..wv–ilmlwViq0K” xwlnzqi –mz wx–ilwxmtw kiuqvpwlwki“iumv–w-mq““wvaw–mzqi wj “k”zmkdwum“–zijitpw-ui“lmkdq w”..qzw“y”m“ijmu uiq“y”mm“0

– Uki“iumv–wvawnwqqv..xv–ilwxmtwpwu mu F

U S m“–zmkwu xzmmvlm“ uqvpi “”zxzm“i0

– Taw-y”nzdwu mv“ionqzw-kwu w–iv–i“w”–zi“kwq“i“0

Kmwqlqcm–iu mv–miwqu xwz–iv–mA

– Taw–mmvoivm“0S m“u wvaw“mvlw”uikzqieawlwpwu mu -wki“iumv–w vaw–mu kiz.–mz“iozilw0

Ov–”rxwzy”mlq ªqiq ““w0

– Lwqwpwu mu y”m-”ui ..xª uiq“-kwtwkw” Jm“” mu “m”“i ““”v–w“0U ki“iumv–wk”u ikwzlwmv–zml”i“xiz–m“0Klm.xn“mz nwzuitqªilwkwu ji“mvw iuwz0

Jmqªw” w“qtmvkqwzwtiz-mm“ ij “wz..q““i“xiti..zi“0

– Si“-qv“q“–w-q““wvaww–wzvilq.qvw0

– Kv–aw-“mmwz zwu xdw000

– Tawuq“–”zmJm“” vw“ vmoſkqw“ x”ziumv–mui–mzqiq“0Ktmmªq“–mxizi kwq“i“ uiq“qu xwz–iv–m“0Ymwki“iumv–wmw““m“iozilw-y”nzdwmal’ak-“mzqi vi ui–kzqi m–iujku vwzmqvwm“xqzq–”itlmu m“ Viq0R.-xwzku -vawmªq“–mki“iumv–w–it

kwu w.ƒ.“ wqv–nzxznq-iq“vi Znzzi0

S mv“iomu zmkmjdi0

K“–...iu w“ kiv“il w“0Klmu fb–”wikwzl w-ilqiu w“ i kww..nz“i “wjzmi œxkzwti l w“wvpwÁxizi w”–zi wxwz–”vdilm0

U Mitqm”“iq” li ki..nzvi0Y”x”“ y”my”q“m“‘“m”zqviz0J nxwq“-..wt–w” m“n ikwu wl w” “wjzm i xitpi y”mvw“ “nz..qi lmtnq-w0 Rwow lwzuqi kitu i n xzwn”vliu mv–n0

K” nqy”nqmu nznv–miwnwow-z”uqvivlwi“ znkmv–n“xiti..zi“lwS m“–zm“wjzmw kiz.–nzvaw“iozilwlwki“iu mv–w0T”vkipi..qi xmv“ilwvq“‘“w“wj m“‘“mxwv–wln ..q“–i0G“ qpzmi“-lmni–w-vaw–mu zi°aw-n-wy”mkxqwz-izzi“–iu “m“ “no”dwzm“ xizi”u uizlmkwn”“awmlmivofb“–qi“lm“vnkm“‘“.zqi“0

Kv–aw-ixizmkm”lqivmlmuqu0

Hzqtpi..i.–qudiu mv–n0

K“–i..i.mv–zmu m“ “xk“-iwitkivkmli u aw-u nqw“nx”t–ilwvi –nzzi li ki..nzvi0

Vno”nqwkwu k”zqv“dilm0Uj“nz..nqwmnqy”nquizi..qtpilw0

Taswwpi..qi ..q“–wi–k m“‘“mu wu mv–w0

J qzqpqwwtpizxizi Pm“”“0Kzi i “‘“wu jzw“w!

Gw“ u m“ “xk“ ixizmkm” ”u kzi..wlmnnzzw- vw..w mzm”°mv–n-pijqtu mv–n uiz–mtilwmu nwzu i lmoPÁ0Vi “‘“nqwxwz mv–zmu m“ “lmlw“ mlml”°qy”mni°qi xiz–ml mito”uikwq“i0Zit..n°n nw“‘“m”u lw“kzi..w“ qv“nzdw“vi ..qpilmkiz..i.tpw y”mkz”°i..i. i ki..nzvi0Zit..n°n pw”..n“‘“mkin-w0Taw“ijqi viy”mtmu wu mv–w0K-ln znxmv–n-znkwzl nqitow000U“wpw!Lwql”ziv–m”uilmu qvpi“m“–ilqi“mu Yitmu-i itl nqi wlmkwwpnkqw..ntpwm“.jqwAbba Yi”t-iwxi“‘“mizxmtwkpiuilwot”oiz lw xzrvkqxnÁ- y”ivlw ilwzu nkq mu u nqw K“ z”rvi“ lm”ui nwz–itn°i “”xw“–iu mv–mnzo”dixwzS itsqYnl my (w” S mty”q“nl nk)-wxzrvkqxmy”n-iwy”n –”lwqvldki-mv“qvw” Gjziaw0Tm“‘“mkwkpqtw–q.m”u m“–zivpw“wpwA”upwu mu lmkijmtw“jzivkw“mtwow“i–k i kqv–”zi-kwu ”ui –fbvdki lm“nl i jzivkwomtw-ixzw°qu w”.“ml my”mu q“–w m“kzm.n.nm“”“‘“”zzw”.tpmxiti..zi“lmt”°05 Twxnq-w –qvpi”u mu jtmu i y”mu mxiznkm” niu qtqizA-zm“krzk”tw“kwwkmv–zqkw“-jwzl il w“ mu i°”t0K wpwu mu nitw” kwu œxiti..zi“t”u qvw“i“ÁAœK” “w” w..nzl il nqzw xznk”z“wzlwLqtpwlwNwu mu Á0

Bar Nasa... Lqtpwlw Nwu mu 000

Vwzfdt–qu w-iv–m“y”mikwzli “‘“n-wpwu mu lw“–zm“krzk”tw“inqzu w”A

œW”ivlwkpnoizwu wu mv–w-j”“ki i –m“xk“0Kv–aw-kwu xzmnvlnz.“y”mq“–w vawk“wpw0Á

Lqy”nqlm“kwwknz–ilw0Kzi i “no”vli ..n°n y”mnnvkwv–zi..i. itowiw“um“ “xk“0G xzqu nqzi-kwu wr.zmti–nq-ikwv–nkm”vwm“–itnqzwlmTip”u -vwy”iz–w“nkzn-wln

d”- wkpqvm“0Tiy”mti wki“qtw- mvkwv–zmqmv–zmu m”“ xk“ ”u xmy”mvwlq“kwln
rilmxzm+w- wojmqrw qv–mzqwzÁ0Ymo”vlwd”- mvkwv–ziz ”u rilmxzm+w mzi ”ui
jmveawm“xmkqjtr““quilw“lm”“m“0

W”mzdi Si’kp000

Gy”itlw“lwq“ikpilw“ “mzmmmzqjw“wvpwF

K- m“ow–ilw- ijivlwvmqwuq“–mzqv“wi“““”v–w0K“y”mkqwkzi..wmn”qlwzuqp(
Vw”kwlmxwq“ r. m“–i..i. xzwn”vliumv–milwzumkdw0Si“ ikwv–mkm” itow
m“–zivpw-lqmkqtlmm^xtqkiz0K” wi–zqj”riwni–wzmkmv–mlm–mz mvkwv–zilw”u
kzi..wkwu ”uinwzui–awk”zqv“i0

Gy”m“–awky”mvm“““i vwq+m–q.mw”–zw“wvpw0Siq“w” umvw“-q“–wkwy”n
zmkwzlwA

K” m“–i..i. lwtilwlmmwzi li ki..mzvi0Kzi lqj0K” mzi ”u “qu xtm“m“xmk–ilwz(
Tawni°qj xiz–mli ieawv0Ipmoiziu …zqj“ xm“““wi“0am“–qju.“mkwu wvw“kk”tw
cc0K“–i..i.u xzwk”zivlwito”uikwq“i0Kv–ziziu vi ki..mzvi0Jmxwq“-“irziu(
Xmxizmqjmu mu kilj”u lmtm“0Ni..qj y”i–zw.zijm“0U“lmuiq“nziu m”zwxm”“(
K” kwvpmkqj”u lw“m”zwxm”“0Gvw“lmxwq“lmvw“““i“ i..mv–”zi“ vwÖzimtln
Pm“”“ lmTi°izk- –q.mwxwz–”vqjilmlmkwv..mz“izkwu mtm0Tf“ m“–...i.uw“ mu
d”ki–.v0K”-viy”mtmuwu mv–wlw“wvpw- vawwkwvpmkqj iqvli0Litti..i.u n
lq“k”–qju0Kv–aw-ixm“““wi iy”mu m” kwvpmkqj mv–zw” lmvw..wvi oz”–i mrdkw”
“w°qvpi-“mv–ilimu ”uilli“xmlzi“0Vizmkqj xzmwk”xilji0Lwqviy”mtmuwu mv–w
y”m..qiy”qtw0Twkk”-“”zoq” ”uixmy”mvi kz”° ..mzu mtpi0aww” xwz“wjzmi
kijm+ilw“y”mlq“k”–qju mxw”“w” mu ”uikpixilmu m+it“q–”ilji Km“y”mzlili
ki..mzvi0Tqvo”ku ..q” i kz”°0K” umixzw^qu mqm..mzqvqy”mqy”m+lmni–w- “n
–zi–i..i.lm”uikz”° ..mzu mtpi0Kzi kwuw“mito”ku pw”..m“““mikijilwlmxqv–..ti
vi kq+ilikpixiumn+.tdki0‘uikpixiy”mkwjzqj mxzw+mooqj wuivivkqjty”n
pi..qj xmz–wlikimzvi0Vwzflt–quw- vw“wpw- –iujku ..qixizmkmz”u kzi..wln
mmzzw0Kzi wy”mm” pi..qj l m“mv–mzzilwm“““i vwq+mlZqvpiiu m“uinwzui-kwuw
”u oÆÁ0awww” liu m“uiuivmqzi“wjzmw“itqxzm“mv–m“-ui“ vqvo”ku vw–w” “”i
xzm“mvei0Sqv–wAi flvdki u”tpmzlwoz”xwmzo”m” ikijm+i-kwuw“mxmzkmjm“““n
itow0Kwkzi..wmu nwzuilmoÆÁikijw” “mxmzl mvlwvi jwki li ki..mzvi0Kitq
l m“ixizmkm”0

I”zqv“iu mv–m+wvwu ml mjj–q“uwlwpwu mu y”mmv–zw” vi ki..mzvi-iy”mtm
y”mm” kwvpmkqj mi y”mu ikijizqj mv–zmoivlwu m” tmoilw-kwu m+i..i. kwu oÆÁ0

U“wpwikijw” ir0T”vki“w”jmw“qpvqrdkilwlmtm+ui“ rdki zmoq“–zilw0[16]

Quarta semana em Beit Ids

Tiy”mti y”iz–i “mu ivi lmxnzu ivmvkqi vi“ xzwªqu dilm“li itlnqi lmHmq-Ol“-iwtm“–mlwzqwPwzlaw- –m“–mu ”vpnq”u ikww–nkqu mv–wlqpvwlml m“–iy”nk U” umtpwz-lwq“0

Uxzqu nqzwikww–nkm” y”i–zwlqi “lnxwq“lwikwzlwmv–zmPm“” “mwsheikxizi i kww“–z”eawlwjizkw.–mu xtw0dirk – vaw“nqkwu wkww“no”q” – r”v–w” uilnqzi-zm”vq” ”u oz”xwlm–zijitpilwzm“ (–wlw“ r”lm”“) mxznxizw” i qvnzim“–z”–”zi urvqui vnkm“”.zqi xizi –wkizwiv“qilwxzwmn–w0Ut”oizm“kwtpdwnwqi kw–i 797-mu ”ui ktiznqzi mªq“–nv–mnv–zmwxw..wilwmi ki..nzvi0U “qu ”tikzwlmmézah (m“–itnqzw) zm”vqi wj.“dkwxizi i –izmniA”u xmy”mvwnw“”w-lwq“lnxf“q–w“ln tmvpi-”u lmi”uilw”zw-”u lnxf“q–wxizi i“ nzziunv–i“- –qv–i“ mlmuiq“ ui–nzqi q“-mi wjzqpi–fzqi “nzzizqi0U S m“–zmlqzqpq” i“ wxnzie-ck“-mvkivilw0 dirk-xwz “”i ..n ª-znk”xnzw” w w–qu q“uw-mixiznkqi-xww–”it-i““qu y”n iuivpnkqi0G kww“ntpwlwS m“–zn-wsheikuivlw” kpiuizlwq“lw“umtpwzn“ naggar, w” kizxqv–nqzw“ vi..i.q“-lwyam (uizlmZqinzrilm“)0 Taw pw”..n xzwjtmu i“0dirk xioi..i.-mlmuivnqzi m“xtmvldqi0K” vaww“ kwwpnkqi0Kziu lw “”tlwyam-li znoqawlmZizry”qi0U jntwy”nzqi wu ntpwz xizi “m” œ–mu xtwÁn kww“no”q” ”u m ªknnmv–nkizznoiu mv–wlmkqxzm“–m“lmYivqx mlmi°qvpnqzi “ln Hi“iv-iuji“ kiv–ili“ xntwxzwnn–i K°my”qn0G xzqu nqzi nzi m ªknnmv–nxizi i“ y”qtpi“ mi “no”vli-xizi w“ zmu w“ mwuilnqziumnu onzit0‘u –nzknqzw kizznoiu mv–wlmxqvpnqzwkpnoizqi lqi“lnxwq“0W”iv–wiwj”ªw-qvkz”“–ilwln uiznqu (x”zi niv–i“qilwsheik)-riuiq“kpnow”i Hmq–Ol“-kwu wnzilmn“xnziz0

Pm“” “–zie-w” w“lm“mvpw“j.“dkw“mkitk”tw” i“unldqi“0Faq-wjizkw.–mu xtw-–nzqi wq-wunszw“lmkwu xzqu mv–w0dirk “mlm” xwz “i–q“nq-w0

Kvi y”iz–i.nqzi-8lnnn.nznqzw-iwiuivpnknz-–n.nqvrkqwi kww“–z”eawlm”u jizkwy”mvawvi..noizqi riuiq“0

U“wtpw“lmdirk “nnvkpnziu lmt.ozqui“0

U Mitqm” “mnv–znow” K–izmni kwu ij“wt”–i lnldqkieaw- kwu wnzi pijq–”it v’Ktn0

á “n ª–i pwzi (u nqv.lqi)-lmikwzlwkwu wkwu jqvilwkwu wsheik-Pm“” “ln Ti°izk ijivlwwi..i. wm“–itnqzwm”u lw“ naggar w “”j“–q–”ri vi lqznexawmvi kww“–z”eawlwjizkw0Pm“” “-nv–aw-lqzqpqi.“m“w°qvpwKkwtqvili œn“k”zdawÁmt. xnzuivnkqi-mu kwu ”vdkieaw kwu “m” Viq–i–k xw”kwiv–n“lwwki“w0dirk “mu xzmzn“xnq–w” wikwzlilw0 Abba-wsheik li“ K“–zmti“-–qvpi xzqwzdiln

ij "wt" –i 0

K" w..qi "mini "–i z z" u w Ko99: Ámkww–qv" i..i. kwu u qv pi " –qv –" zi "0Kzi " u i nwzu i l ml q"–zie–aw y" mv–aw l m"xmzl qkmq0Gw mv–i zl nkmz- kwu w mzi pij q–" i t- m" xzmxi zi..i. –" l wxi zi wri v–i z0

U "no" v l w ki "w l qv w l mu mv e–aw –m.m wzqpmu l qi " i v–m"- v w l nkwzzmz l i –" u "t–" i l i kmqi v i –mv l i l mxmtm" l mki j zi l w sheik0R. kwu ne–w" w u i t. m"–i z mv–zmw" u wzi l wzm" l mHmq– O "0S i " nwq v i kq–i l i y" i z–i . mmqi - 8 l mm m.mzmqzw l m""mi v w48 l mv w""i mzi - y" mu ml nqkww–i l i ozi..qi l ml w i """ v –w0T m""ml qi - p w"..m" u nkxtqx"mxi zkqi t l w"wt0Ymo" v l w w" l i l w" zmoq"–zi l w" v w oj mze–wÁ 95 xwz kmv–w l w l q"kw "wti z nwqkwj mz–w xmti t" i K" v w..ml i u i v pa0U i kww–nkqu mv–w m" xi zi z w –zi j i tp w v w m"–i tmqzw mxzw..wkw" x–v qkw v i omv–ml m Hmq– O "0 Pm"" " "qu xtm"u mv–m"mtqu q–w" i kww–mu xti z w mmv Tha mv w i "–zw v Tha qkw0 Vw" kw –mu xw l mxwq"- " u i ..m" zm"–i j mtmkqi i v wzu i tqi l m- kp mo w" "u ozi v l m oz" xw l n u wzi l wzm"0G faqireh u i zkp i..i. Kmzmv–m0Gy" qtw v aw u mi ozi l w" 0

Li ti zi u kwu di rk mm" w" ..q l q"k" –qz0 Vwz nqu - w oz" xw l m" u nqj ...wt–i m"n i ni "–w" 0W" i v l w xmzo" v –mq- w sheik j i q" w" i ki j ne–i mkww kwzl w" mu m" xtqki z w wkwzzq w- l m"l my" mm" v aw kww–i ""mi w S m"–zn0K" v aw l q""mv mu "qu v mu v aw0K w sheik- zm"qp v i l w- "i j mv l w y" mi v w–rkqi i ki j i zqi kp mo i v l wi w" w" ..qi w" l m Pm"" "- i v" v kqw" y" m w xw..w- K ..q"–i l w wkwzzq w v w kk" - pi ..qi m" qp q w y" m d" C i j i v l wi ""mi ki ..mzv i m "mini "–i ""m l i zmoqzw0 I wu xzmmv l q0 U nkxtqx"m nwq –wu i l w kwu w" u "qv i t l mu i " i " ofbzqw mkwu w zm"" t–i l w l i " oj ti "mmu qi "Á l w Mi tqtm" 0K"–i ..i. kti zw0U" badu- kwu i j z" a i Kmzmv–m- m" qp qi u y" mPm"" " my" mu q"–w m"kzm.mmw""mu mu j wzi l i tq0

di rk –mv–w" i ki tu ..tw"0 Lwq qv fb–qt0 K i u mi e–i zi u kwu zmxzm".tqi " "m ""i " m" qp mv.kqi " v aw nw""mu i –mv l q i "0

U sheik- l m"i zu i l w- "mv–w". "m v w..i.u mv–m mu mzmv–m i w nw""w m nqkw" kww–mu xti v l ww–zi j i tp w l mPm"" " ml m"m" oz" xw0

Lwq" u i ..q"w0

G xi z–qz l m""m l qi - i i–u w"mmzi mu Hmq– O " kww–qv" w" nqki v l w xm"i l i(I wv–zqj "q" xi zi q""w – mv aw xw" kw – i kp mo i l i l mo mv–ml m–wl i i kwu i zki0G v w–rkqi l i u qti ozw"i k" zi l w u mv qv w u m"–qz–w kww–qv" w" kwzzmv l w l mj wki mu j wki 0Kzi qv m.q–...m0K l m"nqtw" xwz Hmq– O " "u ..i.zqi l w oz" xw l mxm""wi " l n –wl i " i " kti ""m" mkww l qz–ckm"0Zwl i " y" mzqi u kwv pnkmz w faqir, w" mq–qkmqzw- y" n pi ..qi wj zi l w i y" mtmu qti ozn0I pmo i zi u tm"i l w"- l wmv–m" l ml qmmzmv–m" v i –" zm"i "- i xzw..mq–i l wzm"- ..mv l nlwzm"i u j " ti v–m"- k" zqv"w" ml m"wk" xi l w"0

a qkwu kti zm"i 0Gy" qtw nwq" u i v fbv kqv l w y" mm"–i ..i. xwz kp mo iz0G ..qi l n xzmoi e–aw l m Pm"" " l m Ti °i zk v aw pi ..qi kwu ne–i l w i qv l i - xmtw u mv w" v aw

wnqkqitu mv–mu i “ wJ m“–qvwr. l m“mvpi..i. i xiq“iomu y”mwio”izli..i.0

*G“ xm“‘wi “- qvnwzu il i “ xmtw“ u wzil wzm“ l i itl naj - ikij i..i.u l m“mu j wkivl w vw“ izznlwzm“ l w m“–itnqzw0K w–zij itpwl w“ wxmz.zqv“ kwu nev” i “mkwu xtqkiz(Ni..qiu kpnoil w l mtwvommy”nzqiu - l m“mni..i.u - vnkm“‘q–i..i.u ..nz mnitiz kwu –awxwl nzw“wfaqir0G “q–”ieawnqkw” –awv–mv“i y”mmu u iq“l m”u i wxwz–”vq il n wS m“–zm–m.nvnkm“‘q il ml mn”oqz l wqu xzw..q“il w m“–itnqzw0 Lwziu w”–zw“ badu- kwv–zi–il w“ vi “ itl naj “ xz∫ªqu i “- y”mi ‘“”u qziu i ..qpqt–vkqi xizi y”mvqvo”ku “mixzwªqu i ‘“ml mPm“” “ml m“m“ “ wxmz.zqv“0Kziu pwu mv“izu il w“ kwu twvow“ “ijzm“k”z..w“ mu iei “l mm“xqvpw“l mmnzzw0

U sheik- kwu w–qvpi xwz kw“–”u mu “mv–i..i.. “mxmz–wl m“m” j izkwmwikizqkqi..i. kwu wwtpiz-mvy”iv–wni°qi ml m“ni°qi v∫ “l mu izqvpnqzw0

K” kwv–qv”i..i. m“xiv–il w0

Pm“” “ l mTi°izk- xzw–nvq wxwzo”izli “ izu il w“ l mwzqpmu .zij mu–zij itpi..i. vi kwv“–z”eawl m”u j izkwvwu nqvl w“ wtq.i.q“0Til i lq‘“wnwq kwv–il w xmtw“ nzzwmiu mv–mkpiu il w“ oz“kzq–wzm“ “iozil w“Á0K –mvpw qvnwzu ieawl my”mw S m“–zmnitw” lq‘“wi “m” “lq“krx”tw“0K” m“–i..i. vi nzmv–n0

G ozivl mj mvmnqkqil i kwu iy”mti kiſ–qki “q–”ieawmkwu wkwv“–iv–mqzm..qzl i omv–my”mxzwk”zi..i. wfaqir nwqTi“zip-i oozq–wwiÁi xzqu nqzi m“xw“il wsheik0G faqireh “w”jm–qziz xiz–qlwli “q–”ieaw0Rqi i“ jwzzi “ l w kafia i y”mu xwl qi- ..i.–qkqvi..i. “wjzmwp”uivwm“wjzmwlq.qvwmkwjzi..i.-vi–”zitu mv–m0K kpnow” i xzwxitiz i u mv–qzi l my”mi ..nzl il nqzi i”–wzi li k”zi l mGri“plizxiv nzi mti u m“u i0S ”q–w“ikznlq–iziu -m“m“ “ j mvmnkqv“ “mu ”t–qxtqkiziu 0

Vizi w S m“–zm–mxizi m“–m m ªxtwzil wz- i –.–qki li u itl q–i jz”ªi vaw znxzm“mv–w” vmvp”u zm“xqzw0 G“ xm“‘wi “ kwv–qv”i..i.u ikw“‘ivl w w Lqtpwl w Nwu mu -mKtm“qu xtm“u mv–m“mtqu q–i..i. i n”oqz0G “q–”ieawnqkw” qv “” “–mv–…nt0K qu ioqvnqy”mn“–…i.u w“ kwu w“ l qi “ kwv–il w“ vi ki..nzvi li kpi..n0Ti zmitqil m– –”l wl nxmvl qi l w œzij itpwÁl mPm“” “ vi œ99: Á mvawli kwv“–z”eawl w j izkw kpiu il w oJ m“xmz–izÁ kwu w kpno”nqi xmv“iz mu ito”u u wu mv–w0U S m“–zm– xizi q‘“w-nzi qvntmªr..nt0

K-kwu wwki “w-iu j w“ vw“ zmn”oq…i.u w“ vi ki..nzvi ml m“nz”–…i.u w“ l i knqi n l w nwow l w Shelem, w” l i m“–.–”i0U u nlw l i welieh l i nwv–mmi xz∫xzqi m“k”zql awu iv–q.nzi u ini “–il w“ kwvpnkql w“ mn“–zivpw“0Kzi vw“‘wu wu mv–w0

Lwqmu ”u i l m“‘i “ vwq–m“l i y”iz–i “mu ivi mu Hnq–O “ y”mPm“” “ zm–wu w” i kw..nz“i “wjzmi nišmah-i itu il w“nzp”uivw0Ktmpi..qi ivw–il wi nzi “mn“kzq–i mu ”u i l i “u il nqzi “l m–wti j zivki AoeG xkzwti l w“wpwÁ0

Tawzmkwzlwjmu kwuw“”zoq” i kwv..nz“i-ui“q“”wkwlmu mvw“0Pm“”“nitw” mu xzqu nqpwt”oizlii jmtm^ilm“”ikzqj–”zi y”mu”q-w“ kwvn”vlmu kwu i kmv–mtpi0‘ui vaw–mu vilii ..nz kwu i w”–zi –inqzuw” –-ui“ i itui vaw xwlnzqj “nz“mu i kmv–mtpi0G nišmah k nqtpi lii umv–mmli kmv–mtpi lq.qvi m- xwz–iv–w-l”xtiu mv–mjmti0Y”i vi–”zm^i –m^ixtqkw” kwu lqtqk”tlilm– vawk ui–nzqjt-ui“ –iujku vawk kmu xwzkmv–wm“xqzq–”it0

–Tawkwu xzmmvlw-Ymvpwz0

–é tfoqkw0é w”–zi lii“ uizi..qtpi“ lw Viq-K“ y”iq“ ..i.q“ –mikw“–”uivlw y”ivlwxi““izm“xizi ww”–zwtilw-kwu wlq’–m” qzuaw0

–Tmu ui–nzqjtvmu m“xqzq–”it0

Pm“”“i““mv–q” kwu i kijne-i m“wzzq”-lq.nz–dlw0

–‘ui kzqj–”zil”xtiu mv–mjmti0

–Ó“wu m“uw0G nišmah k“ –”-zmitu mv–n0U” umtpwz-“nz.“0Gowzi-mu ..dli-mti ..i.q“mmvkpmvlw-kwu w”ui –iei0

–Kvkpmvlw.“ml my”nE

–Jm–wli“i“–”i“m^ixmzqmvkqj“0Ó“wi ni° kzm“kmz0K““ik “”iuq““awAkzm“kmzln lmv–zwmxizi lmv–zw0

–Vmv“nqy”mi itui m“–i..i. iy”q-vi Zmzzi-xizi“nz–m“–ili0

–Ynzqj qvr”“–w–m“–iz”u zmkku.vi“kdw-vawikpiF Taw-mal’ak-i nišmah vi“kmm..q.mxizi i–qvoqz i xmzmnqe-aw-ui“ vawiy”q0Tm“–i ..dli kwu ne-i “”i kixikq-iea w0é wxzqvkrxqw“mu nqu 0Kti m“–.lm“–qvilii Km-nzvdilm-zmkwzli“FKti-xw”kwi xw”kw-qz.lm“kwjzqvlwy”mu k my”itk “m” n”–”zw0Kti qv–”qy”mmwq kzqjlii xizi itowu”q-wozivlnAi n”“awkwu Jm”“-kwu i kmv–mtpi0S i“l..tpn –mu xw0é kww..nvqmv–my”mmtii lqpqzi i“ m^ixmzqmvkqj“ kwu w”ui kzqjvei-ui“–qpivlw.i“0S iq“iqvliAkww..ku y”mvaw“iqjilmu iq“0

Utpnqxizi Ktm-lm“kwwkmz–ilw0Kti mikzm“kmv–w”A

–Ymmtii “w”jm“”“m–”lw-lmzmxmv–m-n”oqzqj0Taw“mi“ qu xikqmv–n0Z”lwm“–. wzlmvilw-mxizi wjmu 0U” umtpwz-xizi –m” jmu 0

–Kv–aw-wy”mu mikww“mtpi“ni°mzF

–é jwu y”m“iqji“y”mi nišmah k”ui kzqj–”zi zmit-my”mklm–”i xw““n0é w xzm“mv–mlwViqy”ivlw–mqu ioqvi mixiznkm“0a q.m-xwz–iv–w-ml mikwzlwkwu w jwu.“mv“w0Ó“wk–”lw0

Nm“q-w” ito”v“ “no”vlw“ mmqvitu mv–mkwwkt”q”A

–aq.mwjwu mwui”0aq.nlélq““wy”m“m–zi–i0K“–i m^ixmzqmvkqj vi kizvmk flvdki0G nišmah o”izli –”lw-ui“ itqu mv–i.i m“xmkqjtu mv–mkwu i qu ioqvieaw(Ywvpi wy”iv–wx”lnzm“0U“ “wpw“ “aw“”i nziy”m^i0U“ “wpw“i ni°mu kzm“kmz(Ku kili “wpw“mm“kwlm”ui xkzwti-m–”lm.n“mvkwv–z..ti0

K zmkwzl mqw y”ml mmvl qiu w“ .mtpw“ ity”qu q“–i“Asomnia dea missa (oæw“ “wpw“ “awu mv“iomv“l mJ m”“Á)0

– G xkzwti l w“wpwk w“ru j wtwl i nišmah0Ou i oqvi y”iv–wx”l mzm“-mmti-i itu i-mvkpmz.“m.l mxi°0

Kkwvkt”q”kwu ”u i mzi“my”mu mikwu xivpiz. xizi“mu xzmA

– a q.mu iq“wy”m“wpi“0

J mxwq“ nitw”li qv–”œ-aw-m“‘i w”–zi mwzu i l mitqu mv–iz i itu i0G qv–”œ-aw-m“‘mœxzm“mv–mÁl wK“xrzq–w0S i“m“‘i kw”–zi pq“–∫zqi0

Quinta semana em Beit Ids

Ku 36 l mnrn.nznaqzw- y”qv-i.rnaqi--q.n”u i ozivl mitnozqi0Ku vw““w-zijitpw-i“ “i-q“nieckeñ vawnziu nznry”mv-m“0S i“ vm“““mlqi-w“kk”“ “mixqnhiziu l my”mu q“-wm“kzn.nn0

U S m“-zm..wt-w” l m“”i“ u nhlq-ieckeñ Kpwzi xzn.q“-i0K” iqvli vawpi..qi xznxizilw w niv-iz0K“-i..i. r”v-ivlw tnvpi xntw“ izznhlwzn“0K iw nv-ziz vi ki..nzvi-nvkwv-znaqw“nv-ilw0Viznkqi m“xnziz0Gxzm“““naqu mxizi ikrnvlnzwnwown kwv-qv”naqwj “nz..i.vlw.wn”z-q.i.u nv-n0Tawnitiu w“0Tw-naqw-zivy”qtw0Ktmu n wtpi..i.-lq.nz-dlw0K” kwvpnkqi m“““i n“xzm“““awv0K“-i..i. -ziu ivlwito”u i kwq“i0

Ktm“mtrn.i.v-w”-ixzw“quw”.“mrn“nu xzm“wzzqvlw-xnhq”.u my”mrnkpi ““mw“ wtpw“0Vnow”.u m-awlm“”zxzm“i y”mito”v“ -zwkw“y”mm”iqvli “no”zi..i. vw“ jzie-w“ m“kwzznoiziu mkirziu vi“ kpiui“0U nwow-it-nzilw-xnow”i jizzil n uqvpi -flvqki0K” um i“““”“-naq0S i“ w S m“-zn-“nu xnzlnz”u “no”vlw-xzmkqxq-w”.“m“wjznnw-nkqlwji-nvlwvntrnkwu i“xitui“li“uaw“mixioivlwi“ kpiui“0

Ynv-iuw.vw“nzm“xqiuw“itq.qilw“0

KPm“”“n“ktiuw”A

–U”-zi ..nn“vaw-xwzni..wz!

Xquw“kwu ow“-w0

Vwznqu-znxn-q”“m”xnhlqlwnrnkpnqw“wtpw“-qv-zqpilw0Zzm“.“no”vlw“lnxwq“-Ktnxnhqiy”nw“ijzq“““n0Ki““qu nq°0

Pm“”“m“-i..i. kwu wjzie-w“y”nzlwm“-nvlqlwxizi m“-nrn“xtwzilwz0Ti xitui li uawu n“qi.“n--ru qli-”ui ..ntpi my”nzqli oiuqpiÁAi xny”nvi m“nnzi ln xnhzi jzivki y”m“wt-i..i. iy”ntrn“jntr“““quw“znntrn“wiº”q“0

–Lntqkqlilm“!é xizi -q0

Taw“w”jmwy”mlq“nz0Tawnzi u m“ ivq.nx“.zqw0Tqvo”ku -viy”ntrnoeiowziÁ kwvpnkqi m“““ilii-i0Vwzy”n-nv-awF

Kwqv-nv“wwtpizlwMitqtn” kpnow”i-ki“xzwn”vln“i“lnuu m” kwzieaw0

Vno”naqi galgal mi ikizqkqnq0K“-i..i. u wzvi0I wvnwzu mpi..qi n“xtqkilwwLqtpw lw Nwu nu lqi“ iv-n“-iy”nti wz-wkti“q-i[37] tpmpi..qi “qlwlilinu Z”ckki (Gzu nvqi)-vi“ knzkivqi“lwtiowaiv (i-”itZ”zy”qi wzqnv-it)-nu ”uilm“”i“ uq“-nzqw“i“ ..qiomv“ “nkznn-i“ xntw Uzqnv-n0G xny”nvi m“nnzi-lm”v“ -zn“ knv-ru n-zw“lmlq-un-zw-“wzzq” xizi uqu-i ““i uivnqi0Gwoqx..ti-nu q-q” kqv-qtieckeñ iº”q“-kwuw “mlq“““n“““nAoeUt.!Á W”nu q“-wm“kzn.nnpi..qi -wuilw

m“xmkqjtimn-wxwzmti-mu m“xmkqjtix∫“ “”i“ œxnzqxkkqj“Ávi œ99:Á-y”ivlwPm“”“ nqki..i. tive-ivlw.i iw..i.°qw mvy”iv–w kww..nz“...i.uw“ “mv–ilw“ mu ”u lw“ xzmkqxrkqw“0U S m“–zm-kwu w“mxwl mznkwzliz-niti..i. mrwoi..i. ixwj zmgalgalxizi wit–w-xnoivlw.ilnxwq“kwu xzmkq“awvixitu ilm“”iu aw0Ywnzqiw..nnti “”jqz ml m“kmz0YmPm“”“ vawixnoi ““m-ilm”“ m“mnzi0Zmzqj “mm“–i–mtilwvi“ zwkpi“ li kwtqvilw“ žnun0J m“lmmv–aw-“mv–qj ”uim“xmkqjti–zie-awxmti galgal0Kmti un kwzzm“xwlqj--–mvpwkmz–m°i0

Gw uw..qu mv–..ti- w œvflu nzwÁy”mnt”–”i..i. vw u nzkflzqw znk”xnzw” tmv–iu mv–mi..nz–qkitqil n0Gy”mtmœ977Á-w” œ779Á-kwwnwzu mw–vo”tw-nzi w”–zw mvqpuixizi y”mu q“–wm“kzm.n0Vzw..i...ntu mv–m“m–zi–i..i. lmitowvi–”zit-x”zi kwqvkqlmvkqj-ui“000

Zwzvnqi qv–nzzwo..twkwu wwtpiz0Gy”m“mlm.qj iy”mtm“flj q-wxzm“mv–nF

Pm“”“ mv–mvlm” uqvpixnzxtm°qilmmm“ktiznkm” y”mm“–...i.uw“ mu 36 l madar (mn.nznqzw)-”uili“mm“-i“uiq“xwx”tizm“lwxw..wr”lm”AV”zqu-w” i œm“–ili“ “wz–m“Á0U”–zw“ i lmvwu qvi..i.u mm“–i lmK“–nz[38]-mu tmu jzive-i iwwkwzzqwvi Vkz“qj vwivw422 iŒ0-y”ivlwi jmti K“–nz kww“no”q” “it..i.zu qtpizm“lmr”lm”“ lm”ui uwz–mkmz–i0K” “ijqj itowi zm“xnq-w0G kmtmnjzie-aw-lmu mvwz xm“w zmtqpqw“wy”mw”–zi“-nzi u ”q-wjmu .znkmnjqi xmtwxw..w0G“xm“œwi“ “iriu K“z”i“ niv–i“qjli“--–zwki..i.u xzm“mv–m“ mni°qu –zwvizi“ “qviowoi“ kwu ui–ziki“ n –wlw–qxw lmiz–mni–w y”ivlw-vi tmq–”zi li Megillah, w” zwtw lmK“–nz-u mvkqwvi..i..“mwvwu ml mGuiv-wuqvq“–zwlwznqG““”nzw-y”my”q“ivqv”qtiz w“r”lm”“0‘ u lqj iv–m“-mu 35 l madar-w“r”lm”“ wz–wlw°w“ –mw“uiq“xqnlw“w“ –kmtmnjzi..i.u –iujku ikpiuili mm“–ilmTqkivwz-mu pwu mviomu K..q-fzqj ln P”li“ S ikijm” “wjzmw“i““rzqv“0Tix.–zqj lw“i“uwm”“ –S wlqv —-ikmvlqj.“n ”u ozivl mnwowm”ui “kzqml m..ntw°m“kwzznlwzm“ tm.i...i.i“–wkpi“xizi–wlw“w“ kiv–w“lmÓzimt0

V”zqu-xwznqu-kwu wxi ““izlw“ “kk”tw“--–ziv“nwzuiz.“m.qj mu ”ui mm“–i vi y”itwxw..wr”lm” kwu mu wzi “”i ..q-fzqj “wjzm–wlw“iy”mtm“y”mw“xnz“no”qziu (

G tmq–”zi lwzwtwlmK“–nz nzi wjzqpi-fzqj-qvkt”“q.mxizi i“u ”tpnzm“0Ku Pnz”“itku-kqjilmiu ”zitpili-kmtmnjzi..i..“m”u lqj lnxwq“Amu 37 l madar0

Kzi i ““wujzw“w0

Gy”mtmNwu mu vaw“∫tqj xmv“iu mv–w“B–iujku ilq.qvpi..i. i“ mu we-ckm“mw“ lm“mw“0T”vki u mikw“–”u nq0

Taw“w”jmkwu wtpmiozilnkmz0Gkpwy”mKtmmv–mvlm”0Gjzie-w”.u ml mvw..w kwu wwtpizmxnlq” y”mvawk”qi ““ml wriv–iz0J m““i ..n°-mtmk”qizqj0

K-“mu uiq“m“ktiznkqu mv–w“-xnow” ”ul w“ oitpw“ y”mizlqj vwnwoawm“iq”(K” w..ql m“ixiznkmz vi m“k”zqawli vwq-n-mu lqzne-awiwki“izawlwsheik0Uy”n

xzm-mvl qjF

Vwz ”u uwu mv–w nqy”nq xzmwk”xil w0 U“ –vqu w“ l w xw..w kwv–qv”i..iu it–mzil w“0

K” –qvpi y”mixzmvl mzi u mikitu iz0Ktm“ijqi k”dqizl m“qu m“u w-m-itku l n –”l w-pi..qj “”i oxomv–mÁ0

Ov“–qv–q.iu mv–m-wtpnqxizi wkk”0G t”i “”zoqzqj m“”i vwq–mK“ 45 pwzi“ m75 u qv”–w“0Gto”u i“ v”..mv“- ..mtwºm“- lqzqpqiu .“mxizi wtm“–m0Taw xmzkmjqzi“–zw ito”u l i“mvqpu .–qki“t”ºm“0Liºqj –mu xwy”mvawi“..qj0

K u m“mv–mq mu mzmv–miw mwow- l m“mz”–ivl w l i kwu xivpqj l i galgal(Gxzwªqu nqi l i“kpiu i“-mi“v”..mv“iº”q“mu ”t–qxtqkiziu 0

Gy”mtmNwu mu mzi ”u i kzqj–”zi u izi..qtpw“i0W”mu xwlqj y”mzmz u ikp”k.. twF K-“mu y”mx”l m“”mm.q-iz- l mzmxmv–m“mmzo”mzi u mu u qvpi u mu ∫zqj i“ –z.oqki“mqvniu m“qu iomv“l i Viqªawm S wz–ml w Mitqtm”0oI wu w mzi xw“”r:.mtFÁ m” u mxmzo”v–i..i. “mu xizi z0I wu w mzi xw“”r:.mty”mi kwvlqe-awp”u ivi nw“”n –aw ..qt mxzqu q-q.iF K –wl w“ m“”m“ u q“mz…mq“ y”m w kwvl mviziu my”m w –wz–”zi ziu mzi u xwz–il wzm“l i kmv–mtpi l q.qviFYmo”v l wKtm-“qu 0

G xzm“mve-i l w S m“–zmu mzm“oi–w” l iy”mtm“wmzqu mv–w0I pmow” kwu …zqj“ km“–i“0I wu xzmmvl q0Ni..qj zmkwzzq w l mvw..w Komvmzw“q il ml mdimk0K m“–mw “i–q“mª kwu ij”v l –vkqj0

Pm“”“kwu ne-w” i kiv–izwtiz mxzmxizw” wriv–iz0K” u mtqu q-mqi wtpizmi “mz..qz l mi”ªqtqjz l mkwºqvpi-kwu wvi u wv–ivpi “iozil i0Tawu mkiv“izmql mzmxm-qzAw S m“–zmow“–i..i. l mkwºqvpiz0Kzi .oq-kzqj–q.wmxikqmv–m0

Zzw”ªm”u i u i““i xzmxizil i0Xmkpmw”.i kwu kizvmmi kwtwkw” “wj zmwmwow(I piu w”.i l mkreplej0Gw y”mxizmkm-mzi ”u xzi–w–rxqkw vi m“–i l m V”zqu (Gxzmvl mzi kwu “”i u am-i Ymvpwzi0I wtwkw” –iujku ”u i“..mzl ”zi“m-xizi –mzu qviz- ixtqkw”.“mvi kwvmmkeawl m”u i“jwtqvpi“0‘ “w” mzu mv–wmzm“kw- “it- u iv–mqpi (xzm.qiu mv–ml mzzm-qi)-nizqvpi- –zm“w..w“ji–q w“-.o”i mu mt0oG““w”Á –”l wmu ”u i ..i.“qtpi mmkpil i l mj izzwml mxwq“u w“–zw”-wzo”tpw“w-mªktiu ivl w- – Uzmtpi“l mGu iv!

U Mitqtm” ””w” i mªxzm“”awha-man-tash-em0

Zmv–mq xmoiz ”u i li“jwtqvpi“- iowzi l w”zil i“- u i“ w Lqtpw l w Nwu mu - z.xqj wkwu wwxmv“iu mv–w-zm-qzw” wzmkqxqmv–mmu ml mqªw” i ..mz vi..qw“0

Kzi ”u i kmqj –rxqki l m36 l madar0K“–…i.u w“ twvoml w yam- u i“ w S m“–zn –mv–w” niºmz y”mvaw“mvw-i ““m0

K”u i flt–qu i ““zxzm“i000

Ni..qj izzivril w ”u i xmy”mvi ijfjwzi wki- kpmqj l mraki- ”u i m“xkkqml n u w“–w tm.mu mv–mmmzu mv–il w m“ijqiu mv–mu q“–”zil w kwu qwo”z–mji–qj w kwu

“”kwl mnz”–i“0Tawnzi ..qvpwl wNnjzwv-u i“ kini j mu l wu m“u wmq-w0

Knwqi ““qu y”mnm“–mi u w“ wy”mkpiu i..i.u l mseudá, w” kmqi l m36l madar0

Pm“”“ l mTi°izk kmtmnjzw” w ni–wl m–”l w m“–iz l mtqkqw“w0G ..nzl il mk y”m“n m“nwze-w” iwu .ªqu w0S i“ vaw“nzqi iy”mti i flt–qu i ..n ª y”ml m“nz”–izqi l m““i iz–mkwu wkwºqvpnqzw0

Ki vwq-mkwzzm” –zivy”qti-Kt”º l i tiu xizqvi0K” nqy”nqkwu u m” mishloach manot (u m” xzm“mv–n) vi“ u aw“ mkwv..nz“iu w“ oi–k y”mr. vaw “w”jk““mu w“ u iq“Á-kwu wmªqpqi i –zil qeawl mV”zqu 0

Lwqmu ”u l iy”mtm“u .oqkw“ qv“–iv–m“-mvy”iv–wjzqvki..i. kwu i m“mnzi mkwu ““i“ kqv–qtiecken“i°”q“-y”mwLqtpwl wNwu mu mªktiu w”-““jq-iu mv–nA

– Yijm“y”mwViq–iu jku ni ti xwzu nqwl m“m“i°”q“F

Utpnqxizi i m“mnzi-i –Thq-w0Pm“”“v”vki u mv–qi0S i“ vawkwu xzmnvl q0

K Ktmikijw” m“ktiznkmvl wy”m“mzmnnzqi Ktqvo”iomu l w“ “ru j wtw“0Kv–aw-mv–nvl qu mvw“ iqvli0

U“ “ru j wtw“FKtpmnªxtqv”nqy”mu qvpi ..qi pi..qi kwzzq wxwzkiu qvpw“u iq“ xzw“iqkw“0Taw“ijqi l wy”mm“–i..i. nitivl w0

Ywzzq”-j mvm.wtmv–n0

– Vwq“r. kpwzi l mu ”l izm“0

I wv–qv”nqvawmv–nvl mvl w0KKtmxikqnv–nixwv–w” xizi i galgal0

– Uj“nz..i. w“i°”q“0

Lq q““w0G“ œv”..nv“Á l mni–w-“iriu l i m“nnzi i kil i zmtmªwl wnwow0K itq kwu ne-w” iy”mti y”m“mu l fla.qi-nwqi kwv..nz“iu iq“ kzrx–qki l m–wl i“ y”n kpno”nqi mv–ij”tiz kwu wS m“–zn0Tawkww“no”qm“ktiznkmz ito”v“ xwv–w“ y”n Ktmnm“ozqu q”0Zit..nª Ktq“m”-uiq“ qvqkqil wy”mm”-kww“no”q““n0Lwqwy”mxmv“nq-u i“ wJ m“–qvw–qvpi w”–zw“ xtivw“0Vne-wl m“k”txi“-xwz–iv–w-iwpqxw-k–qkwtnq-wz l m“–m“l q.zqw“ xwz vaw–nz“ijqi wzm“wt..nz wnvqpu i l mito”u i“ xiti..zi“ l mPm“”“ l mTi°izk0

– Uj“nz..i. m“–m“i°”q“–znxn-q” wS m“–zn0

K”–qtqw” i xiti..zi techelet (œi°”t.kmtm“–nÁmu pnjziqkw)0

– K““i“ tn-zi“ (kaph mtet)-y”mkwu xcknu techelet-xwl mu “nz–zil”ºqi“ kwu w œ-wl wÁmoe nji iqªwÁ0

O“w nzi I ijiti-l mvw..w0Tet xwl qi “nz–zil”ºqw–iu jku kwu w œ“”jÁn oe nji iqªwl nÁ0Kl nqªnqy”m“nmªxtqki ““n0

– Ui°”tm“–. l nji iqªwl m–”l w0

Ktmu nwj “nz..w” mkwu xzmnvl m” y”mm“–i..i. kwu ne-ivl wi u nxnzl nz0

– Ui°”t – m“ktiznkm” – ixizmkm“mu xzmxwz kqu i l wpwu mu mxwz jiqªwl n Jm“-l w O nqvq-w- l i K–nzvqil m m l i ‘ vqil n0 U i°”t ““–nv–i –”l w(

I wu xzmnrvl mˆi owzi y”ivl w–ml qpwy”mwViqniti –iujku xwzu nqwl wio”tF

Kxzw“”no”q”-mv–”“qi“uil w0

– Uio”tk w“ruj wtwl wiu wz xwzy”mixzwˆqui0Uio”t”vmmnio”y”ml wq“ “mniu”u0Yijmˆwy”mznxzmˆmv–ii kwzio”tF

Tno”nqkwu i kijnei0Kmnqi.iu mv–mmˆi..i. uiq“y”mxnzl q w0U Sˆ–zn ikijji..i. l ml qˆnz000

– Guwz-mu pnjzi qkw-kwu w“ijmˆ-“ml qˆáhab0

G“”“mv–q0

– Vwq“jmu-m“”“i xiti..zi-áhab, kwv–ku w“kwvknq-w“lmab (Viq) mheh (K“xrzq–w)0

Jm“”“i ..nˆr”to”nqmv–mvl nz0

– Uiuwz (wio”t)”vmw Viqmw K“xrzq–w-i ozivl mnwzei0Uiuwz (wio”t) “”“–mv–i –”lw0Uiuwz (wio”t)”vmwy”mmˆ–. mu kqui mwy”mxnzu ivnkn mujiqˆw000

Gxwv–w”lmvw..wxizi i galgal mikmv–”wA

– Kti mˆ–. vwu nqwl w“kk”“0

Pmˆ”“”–qtqˆw”i mˆxzmˆ“awleb ha-shamaim (œvkwzieawl w“kk”“Á)-kwu winqzui wJm”–nzwvTha qv(6-33)0

– Kti –xzw“”no”q”—-wio”t-wiu wz-vaw–mu y”m“nz kwu xzmnrvl q iA–mu y”n “nz“mv–q i0

Tq“”“w–qvpi zioaw-kwu w mu y”i“m–”lw-“”xwvpw0W”iv–w K galgal, nzi “”nqkqmv–mkwv–mu xt..ti mxnzknjnz“”ijmtmˆi0Ymv–qti-“qu 0

Uu”vl wl w“”ruj wtw“000

T”vki u mi..nv–”znqvmtn0Pmˆ”“pi..qi kwu ne-il wi vi..noiz xnti qv–”qeaw-”u wkmivw l mˆkwvpnkq w xizi u qu-mu jwzi m”-kwu w u kl qkw-“w”jm“”“my”mi “qu jwtwoqi k i tqvo”ionu l wpmu q“rkzqvknznjzi t l qznq–w0

Pmˆ”“qv“q“–q”A

– Taw–mu i“0Jm”“-wViq-k wxzqu nqzwi tive-izu awl w“ “ruj wtw“0Ktmˆnwzi u qu ioqvil w“xnti Jq..qvl il mxizi kwv–zqj”qz kwu wl mˆmv..wt..qu mv–wmˆxqzq–”i t l w pwu mu 0

T”vki pi..qi xnv“il wvq“”“w0

Kviy”mtmu wu mv–wu m..nqwKu mv–miy”nti i“”“wu jzw“i kmvi-vwji–q“u wl n Pmˆ”“”“vwGz–it-”u l w“int”mv–mˆl wzqvPwzl aw0‘ u i xny”mvi mˆmzi-l wl q–u n–zw l m”u i u aw mnkpil i-l mˆkmˆl wkk”mvkixw-il w-j”“kw”wxnq-w l w Sˆ–zmn ikijw”l mˆixiznkmvl w(F)l mv–zwl w–fzi a l wMitqtmˆ0Lwqq“”“wy”m..q-w”r”to”nq ..nz-viy”mtm36l mrivnqzw0

Gmˆnzi nzi io”t“inqi0

– U“ “ru j wtw“ – xzw““no”q” w S m“–zm– “aw w“ l nozi”“ xntw“ y”i q“ l m“kmi
J q.qv l i l n0 Taw –nu i“- y”nzq w u nv“i onqzwBy”mvaw –mi ““”“–nu 0 Uj “nz..i..w“
kwu w w”–zi “nu mil”zi l w Vi q0Ktn“ –mxnoizaw xnti u aw m–mi xzw^qu izaw l ’Ktn(
Ktn“ –mi j zqzaw”u pwzq^w –ny”mvnoi u i zi°aw0Ktn“- w“ “ru j wtw“- i u xtqizaw–”i
kw “kqnv.kqi m–ml izaw u nlq i l wy”mvaw –nu u nlq i 0
– G kw “kqnv.kqi 000– u ”zu ”znq0
– Yqu - i kw “kqnv.kqi - m“““i tnv –i nxzwozm“““q.i.. kwzzq i xi zi –qu m“iu w0Xnkwzl i “F
U –zi j i tpw l i i tu i 0
K xnv “nqA o&G kw “kqnv.kqi - kwu w i nqzu i..i. X”CEnz- i iv –nkqxi e-aw l w –nu xw
n” –”zwÁ0
U S m“–zn“wzzq” - “ml q.nz–qv l w0K xwv –”w”A
– Yqu - i nqv i tq i l ml w “ru j wtw k kzqi z kw “kqnv.kqi vi “ kzqi –”zi “ u i –nzqi q“(
I w “kqnv.kqi l w qv nu...nt0
Zwzv nqi u nxnzl nz0
K Ktn-xi kqnv –n-qv “q“–q” nu i tow y”nr. pi..qi i xw –i l w A
– J nq^i i zi°aw l mti l w0Kti vaw –n“nz..nv i ..qi onu l i qv –”q-aw0G zi°aw “n
l m“ni° y”i v l wxzn-nv l mi v i tq“i z nrzi ou nv –i z w “ru j wtw0
– K vaw “nzqi u ntpw z y”nw “nz p”u i v w nw““m“nu xzmqv –”q-q.wF
– J nq^i q““wxi zi l nxwq“l i u wz–n0K“–.“ wv l nn“–.“0
– Kv –aw- w “ru j wtw- “nv aw kwu xzn nv l qu i t- k w”–zi ki –now zqi l w qv..q“r..nt0
U Mi tqtn” “wzzq” - “i –q“nnq-w0 K“–nxwj zn n^xtwzi l wz r. pi..qi ki x–i l w i to”u i
kwq“i 0
– K” –n l q““nA ntn“- w“ “ru j wtw“- tn..i.u l qznn-i u nv –n K“ xzwn”v l n^i “ l i
J q.qv l i l n0 Ktn“ i ni “–i u mi xzw^qu i u - kwv nwzu m w ki “w0 Ktn“ –mi xzw^qu izaw
l ’Ktnm–mi ni “–izaw l m–q0Ktn“ “aw ”u i xw –n-u i “ “∫ xwl nz.“ kz”°..ti l mu aw“
l i l i “ kwu i qv –”q-aw0Vzn““nv –n.w“0Y∫ i ““qu “nzaw “ru j wtw“ ..q.w“0Ynw “ru j wtw
v aw –n–zi v “u q-qz- k xwzy”nn“–. xwz v i “knz0
Gkw –nkn” l nv w..w0T i y”ntnu wu nv –w- v aw “nq kwu w- i ki..nzzv i “nnnv kpn” l n
”u qv –nv “w xnzn”u ml mu i t..i.0K” w i ““wkqnq i w “nv –qu nv –w l mi u q^i l n0 Pn“” “
kw –qv ”i..i. ni ti v l w mi oq-i..i. “”i “ twv oi “ nxnt”l i “ u aw“Bv i zn i tq i l n-i kpw y”n
wy”mi oq-i..i. nzi “n” nv wzu nnnonv nzw“wkwzi e-aw0
K l m“nz”–nq l w i zwu i - kwu knz–n^i u ”q-w u i q“y”ml i “ l qnrknq“ m– xi zi u qu –
l q“–i v –n“xi ti..zi “0
– U“ “ru j wtw“- i kqu i l m–”l w- n“–aw i r xi zi y”mw xzn““qv –i “ i Ktn0é ”u i
nwzu i l m–ml q^nzAoznq-ze’er!Á(oznq-u nv qv w!Á)0
K Pn“”“ xq“kw” xi zi u qu 0 Kzi i ““qu y”mu mkpi u i..i.u vw m“–i tnqzw- nu
T i p”u Aoznq-ze’er!Á

– Yqu - kti zw000

Vi zi y"m u mv–qzF K" m"–i..i. kwvkmv–zi l w vw xnzn"u m l m u i t..i.0 Lereach nijoach000 ' u kpmqzw i ozi l ...m000 Hut nehat000 U K"xrzq–w y"m l m"km- kwu w r. u mv kqwv mq0

– U" "ru j wtw" –mtm.i.za.wi tku l i "xi ti..zi "0

U S m"–zmu mqv–mzzwow" kwu w wtpi z0 Gkwu xi vpi..i..wF J q""my"m"qu xwz x"zwkwu xzwu q""w0Ktm"ij qi y"mvawm"–i..i.0Li°qi –mu xwy"mm" m"–i..i. xmzl q w(S i "Ktmxzw""mo"q"A

– Zmkwvl "°qzawi wvl ml m"mmi z wK"xrzq–w- –"i kmv–mtpi 0

K" pi..qi tq w P"vo mu u qvpi r"..mv–"l m m zmkwzl mq "u i kq-iezaw ""i A œU "ru j wtw zmu m-m xi zi i tku l m "q u m"uw- xi zi "u i tku qv i xzmmv "r..mt- wj "k"zi u mv–mxzm""mv–q w- y"mvmvp"u i xi ti..zi xwl mzqi m"xzm""i z l m mwzu i "i –q"ri –f zqi Á0Yqu - wS m"–zm–qv pi zi°aw- kwu w "mu xzm0

– a mi i i z–m0Kti "mi tqu mv–i l w "ru j wtw0

K" kwvkwzl i..i.0é i "qu j wtwoqi y"m–wzvi i i z–mqv w..i.l wzi 0

– K..wt–i u w" Kqu i oqv i ezaw- y"mzq wmal'ak- Kvmkm""q i l ml m"wv pi z i kwzl i l w- Kj "ki l i xkzwti l w"wv pw- zmkwzl i "F

J q""my"m"qu 0

– U y"mxmv"i "y"mpi..qi i v–m"l i kzqi ezawF

Ktmu mxmow" l m""zxzm"i0S i "- "mu xzmi –mv kqw"w- i l qi v–w". "mA

– Ou i oqv i ezaw0 Gv–m" l i u i –kzqi m"–i..i. w Vmv"i u mv–w- w Yru j wtw xwz m"kmtmv kqi 0 Z"l w m"q"–qi i v–m" l m "mz- vi u mv–ml w Vi q0 Z"l w y"mx"l mzm" qu i oqv i z- r. mwq0

– W"mzm" l q"mz y"mv i l i l wy"mw"mz p"u i v wqu i oqv i z k v w..wF

– T i l i 0Z"l w mwq- u i "m"–. j mu Al m.m" "–qtq"i z i qu i oqv i ezawxi zi "mz kwu w Ktmt K" –ml q""mA i qu i oqv i ezaw k w fbvqkw ki u qv pw0 W"i v–w u i q" kzm"kmzm" v m""n "mv–q w- y"iv–w u i q" qu i oqv i zm"- y"iv–w u i q" "wv pi zm"- y"iv–w u i q" –n mu xmv pi zm" vi j "ki l i xkzwti - u mv w" xzmkq"i z. "l i zmi tq i l m0

Utpw" xi zi u qu kwu k"zqw"q i l mmxmzo"v–w"A

– Mw"–i zqi "l m..q..mz w"–zi zmi tq i l mF

– T i –"zi tu mv–m0

– Vwq" qu i oqv i -"wv pi ikwzl i l w- mm"–i zmi tq i l my"mi owzi –mkmzki "ml q" qz.0

Ywzzq" mmtq mzmkwzl w" i towy"mzmxm-qzqi i –k ki v"i zA

– U zmqv wl w Vi qk w"–zi zmi tq i l m0a qu i wu "v l wxi zi zmkwzl i z q""w0Vzmxi zi. –mqu i oqv i v l w- mv–aw0 ' –qtq"i w" "ru j wtw"0Ktm w" l mq"i ki qz qv–mv kqw v i tu mv–m0 Taw i v i tq"m"0Ymv–m0K"–. " i y"q xi zi m"xmzqu mv–i z i ..q i mw–mu xw0J m" " y"mz y"mxmv"m"- "qu - u i "- m"xmkqi tu mv–m- y"m"qv–i "0 U" "ru j wtw" –mi r"l i zaw i

l mkqrzi z i “ m“k” zq ckn“ l i ..q i 0Ktm“ zm.xntiu ..xntivl w-m..xntiu l m“..xntivl w0Ktm“ “awi m¹xtw“awl w‘ u xizi wZwl w0Ktm“ “awi xwz–i l wzmqvwy” mm“–w” –mwmmznkmvl w0Kl mxwq“-y” ivl wijivl wvizm“i u i–kzqi--” “mz.“ ” u “ru j wtw0

Ktm–qvpi –wl i i zi°aw0W” m“mzqi l w u ” vl w “mu i “qu j wtwoqi F U“ “ru j wtw“ vw“ ir” l iu i q” u qvizwJ m“–qvwm-mvmqu -“awi kpi..my” mijzmi u mv–mxizi w l m“kwvpmkq w0K” kwvkwzl i..i. kwu w S m“–zmA” u u ” vl w “mu “ru j wtw“ “mzqi qzzm“xqz...mt0

K viy” mtmu wu mv–w-r. i..i.ve-il i i vwq+m.mti kz” °w” l qiv–ml mv∫“0

K” kwv–qv” i..i. m“xiv–il w0I wqvkq mvkqi FYqvkmzi u mv–m-l ” ..q w0

Pm“” “- iw ..xntii “m“ xk“- mm¹ “qtmvkqw0K iu j w“ i “no” qu w“ kwu w wtpiz0Gvl i..i. –zivy” qti-m¹qi qvl wiy” mtmoemu j tmu iÁvwit–w0

Kzi ” u i izivpi l ml qu mv“ckn“ zno” tizm“0J q“ l mxwq“-l m..wt–i Kvi..xm-oeVixiq TwmtÁ-vw““wkwu x” –il wz kmv–zit-i q mv–qtqkw” kwu w” u i Araneus diadematus-u ” q+w kwu ” u mu Ozimt0 Zqvpi ” u i –wvitq il m l w” zil i0 Kzi qvwmmv“q.i.0Vzw..i...xntu mv–mpi..qi –mkq w“” i –mqi mu ito” u kiv–wl i ki..xzvi0Twit–wl i ..qpivw+mqw” –zi“ zmlm“ mw” –zi“ izivpi“-u i“ vawmziu l i u m“u i ri u rtq i0

Kmti “no” q” “m” kiu qvpw0

G diadematus –qvpi vi“ kw“–i“ ” u i xmy” mvi kz” ° j zivki-l m ” v“ 42 u qtru m+zw“0Vwx” tizu mv–mmzi kwvpmkq i xwz m““moemu j tmu iÁAi izivpi l i kz” °0

Yqu-u ” q+wwxwz–” vi0U” –zw“ru j wtw0

K“ mv–q” u nwowl mv–zwl mu qu 0

Lit–i..i.u y” i–zwivw“ ml wq“ u m“m“ xizi iy” mtmmi–l qkw9 l mi j zq l wivw52 l n vw““i nzi-l i–i l i I z” kqrqkieawl wMitqtm” 0

Lit...i.u w“ l m“ru j wtw“ mmti ixizmkm“-kizznoivl wi kz” °000

œKtm+wVi q-l mq“i ki qz w“ “ru j wtw“ qv–mvkqwvitu mv–m0Á K““mmwq w nqvit l i y” mti qv–zqpiv–mkwv..xz“i0

Sexta e última semana em Beit Ids

G“ kwq“i“ vaw u ”l iziu u ”q-w v i y”mti flt-qu i “mu i v i mv-zm w“ badu0 U” u ”l iziu F

G kwv“-z”eaw l w j izkw kp i u i l w o¢ m“xmz-izÁxzw““mo”q” mu ”u j wu zq-u w(Ymo”v l w w“k.tk”tw“l mPm“”“ml w“l mu i q“kizxqv-mqzw“v i..i.q“-mu -zm“w” y”i-zw “mu i v i“xwl mzqi œv i..mo izÁ0Zwl w“zqzi u 0Zwl w“u mv w“d i mk0

W”i v-w K i tl mqi- w“ -vqu w“ “m i kitu iziu - i xizmv-mu mv-m0 Yf i faqireh u w“-zi..i. “m” zw“-w- “mu xzm..mzl m-xmti“ qu ml qi eckm“l w m“-i tmqzw0Xm“u ”v oi..i. n i kij i..i. k”“xqv l wi w“xk“l i y”mtm“y”mu wv-i..i.u o”i zl i 0

U v flu mzwl m..q“q-i v-m“-i u j ku ki q” kwv“q mzi..mtu mv-m0

K v w l qi 42 l m““mu m“L l mmm.mzmqzw-y”i z-i.mmqzi- w S m“-zm-i w..wt-i z Kki..mzv i- i v”v kqw” w mqu l mv w““i m“-i l qi mu Hmq- O“0 Ym” œ-zi j i tp wÁ– l q““m– pi..qi -mzu qv i l w0

Gkp mq w u i q“ y”m mmtq0 Ym” zw“-w- j zwv°m i l w- qzzi l qi..i. ”u i t”u qv w“q i l n kwu w m” v”v ki pi..qi ..q“-w0 K“-i..i. m¹”j mzi v-m0 I i v-i..i. “mu xi zi z0 K ni tw” j i“-i v-m-“mu y”mtp mxmzo”v-i ““n0Gkp w y”mxzmkq“i..i. l i y”qtw0

Ni..qi kp mo i l w i w mqu l i y”mtmxmzrwl w l mzmtm¹aw ml mqv-mv“i kwu ”v qki eaw kwu ““i kmv-mtp i- kwu w j w l w“w J m” “0 T w -w-i t- “mo”v l w u m” “ k.tk”tw“- 5? l qi “0

Ym” i u j qkqv“w œx ti v w l m-zi j i tp wÁxi zi i ..q i l mxzmoi eaw m“-i..i. kwv kt”rt w(Lwq w y”m l q““n0 K mwq mv”u mzi v l w i“ l mkq“ckm“ (“”xw p w y”m i“ u i q“ qu xwz-i v-m“) y”m pi..qi -wu i l w0 Gl qi v-w”.u m i to”u i kwq“i mu rwzv i l i“ i v-mzqwzm“-mi ““qu zmoq“-zmqmu w”-zi“x.oqv i“l m“-m“l q.zqw“0

I wu ne-w” xmtw y”m Ktm l mv wu qv i..i. At-attah-ani[39]- ”u xzwkm““w (F) qv kwu xzmmv“r..mt xi zi y”mu q“-w m“kzm.m-my”mxwl mzqi “mz xwzki u mv-ml mqv q w kwu w œv i r”“-m mv-zm i vi–”zm¹i p”u i v i mi vi–”zm¹i l q.qv i l w Lqp w l w Nwu mu Á0 Vzmmmzq v aw xmzo”v-i z0 Hi“-i..i..u m““i xi ti..zi 0 K““mxzwkm““w pi..qi i kij i l w0G“l ”i“vi–”zm¹i“ okw..q.qi u Á(F)0

J mxwq“- mv y”i v-w ri v-…i.u w“- i xzwm”v l w”.“m v w œx ti v w l m-zi j i tp wÁ S m-dk”tw“w mxi kqmv-m-w Mi tqtm“-zi e-w” w y”mxwl mzri u w“l mv wu qv i z i“ tqv pi“ u m“-zi“l m““i qu qv mv-m..q i l mxzmoi eaw0‘ u i j i-mzqi l ml mkq“ckm“0

J wu qv w”.u mkwu “m” mv-”“qi“u w0Vw”ki“ ..m¹m“w..q-aw mi”“q.w mkwu -i v-i ..w-i l ml m“mkwu ”v qki z0

J mkq“ckm“–xwv-”w” –y”mmwzi u -wu i l i“ mu kwv mwzu q i l mkwu “m” Vi qG°”t(

K –wzvw" i "mzmmnzqz i "u ni–w l w y"it –iujku u mnitw" mu w"–zi" wxwz–"vq il m"my"mkwu xzmmvl qu iq"w" u mvw"-kwu wnzi l m"mm"xnzi z0

Gnqzu w" y"m""i ..q i vi Zmzzi pi..qi kpmoil wiwnqu 0

Lqy"nqxnzxtm¹w0Ku iow"–wl m""mivw 48 kwu xtm–izqi 54 ivw"0Vwz y"ml q²qi y"m""i ..q i pi..qi –nzu qvil wF

Vizw" "u u wu mv–w0Vnzknjm" y"mm" vawwikwu xivpi..i. mm"ktiznkm"A

– Gowzi u m"u w m" xwl nzqi ..wt–iz i u m" Viq0S m" –zijitpw m"–. –nzu qvil w(Xmk"xnznq i "wjnzivqi l m u m" "vq.nz"w0 Kvkizvnq vm"–m u "vl w xizi m¹xnzqu mv–iz- kwu w .ƒ." - mq""w m"–. "i–q"mq–w0S i" vaw "nz. i""qu 0Zwu nq i l nkq"aw l m..wt–iz iw u "vl w m–nzu qviz u qvpi ..q i vi kizvn0Ynz. kwu w Ktn y"q"nz0

Kxzwv"vkqw" kwu m"xnkqi t mv.ni "nA

– S qvpi ..wv–il mk y"m"mk"u xzi i ..wv–il ml wViq0

Vwz "u u wu mv–w xmv"nqAœU y"m–nzqi ikwv–nkq w "mPm"" l mTi°izk –q.n"n ijivl wil wi Zmzzi vm""mivw48FVwl nzqi –ntwmnq–w- kwu wlq""n0Tm""mki "w- i" qpzmni "pi..nzqiu "mkzq"–itq²il wFYijnzriu w"itow"wjzmwLqtpwl wNwu mu FÁ

K xzw""no"q"0 Pm"" "- viy"mtm u wu mv–w- –qvpi xtmvi kwv"kqmvkqi l m ""i vi–"zm¹i lq.qvi m- mu kwv"my"mvkqi - l m"m" qu mv"w xwl nz0Kzi "u J m"0U" u mtpwz-"u Nwu mu .J m"0Ymy"q"m""m-xwl qi it–nziz i "tnq"l i vi–"zm¹i0Vwzku - xzwxTh."mi vaw"–qtq²iz m""mxwl nz- "it..w "mnw""ml m"mnw l w Viq0Yqu xtm"u mv–n zmv"vkqw" iw"xzwl roqw"0Ktmjmu "ijqi y"mwxw..wr"l m" wiktiu izqi mw"no"qzqi "mtpmnwzvnkm""m"qviq" mtpml m""mu w"–zi" l m"m" xwl nz0S i" vaw0Ktmy"nzqi i–ziqz i "xm""wi "kwu ""i xiti..zi0W"nzqi kwv..nvknz-vaw..nvknz0Ym" –zijitpwnzi zm.ntiz w Viq-mnizqi q""wl i nwzu i u iq" "qu xtm" m- "mxw""r..nt-l mikwzl w kwu w vi–"zit0

Tawx"l mu mkwv–nz mwqv–nzzwu xqA

– Vwq"m" "nql m"u xzwl roqw-–it..n¹l wq"000

K" u mzmmnzqi Ku qtiozw"i k"zi l wu mvqvwu m"–qzwl mHmq–O0" m-–it..n¹ –l q""w vaw–qvpi –iv–i knz–m¹i –- Ku q"–nzqw"i zmk"xnzi eawl mGz"- wvnozw–i–"il wy"n kwvpnkmu w" vwkan l mG""q"-y"mxil nkqi wu it l mamok.[3:]

Pm"" "jiq²w" i kijnei mnqkw" u "l wxwz ito"v" qv"–iv–m"0Gkpw y"mm"–i..i. j"" "kivl wi" xiti..zi" il my"il i"0Vwz nqu - l qiv–ml mu qvpi ""zxzm"i - znkwvpnkm" y"mnzi ..nzl il mBi" l "i" k"zi" pi..qi u "q wzmiq"- u i" Ktm– l q""m– vawpi..qi xiz–qkqxil wl m""m"xzwl roqw"0

S qvpi kwvn" "awnwq qu mv"i0K xikqmv–nu mlqvl wi" xiti..zi" - m¹xtqkw" y"m¹ ixm"izl m""i nzu ml nkq"awl mvawni°nz u qtiozm"- ""i oomv–nÁ "m" "ivrw"- xizi "qu xtqqkiz-m"–i..i.u kixikq-il w" xizi zmitq²izwjzi" i ""qu 0Ymnw""ml m"mnwl w Viq-

“”i oomv–nÁxwl nzqi ni°nz wxzwl roqw- qvl nxmvl mv–mu mv–m- qvkt” “q.m-l i ..wv–il n
l wS m“–zn0Hi “–i..i. y”mwLqtpwl wNwu mu i “”qu l m“mi “”n0Kzi “” nqkqmv–my”mw
Mitqtm” “mv–q“”m xqnhlil m w” u q“nzqkƒzl qi0 Ym m“”m“ “mv–qu mv–w“ nw“”mu
znoq“–zil w“- m“mnw“”mi ..wv–il ml mAbba- “”i oomv–nÁni zqi wzm“–w mwkwzznzqi w
u qtiozn0

K” vawy”q“ mv–zizmu l m-itpm“- mKtm–iujku vaww–nzqi mnq-w0

Gowzi m” mv–mvl qi0

Pm“” “- iwijzie-iz mjnqmiz Gz” mGri “plizxiv- iw “mv–qz xqnhlil mxwz mtm“-
ikqww” wxzwl roqw “mu y”nznz0K vm“”mu wu mv–w m” umxmzo”v–nqAy”iv–w“
xwz–mv–w“ Pm“” “lmTi°izktm.w” ikijwmv”vki “w”jmu w“ vili “wjzmq“”wF

Jnxwq“- nitw” lmw”–zi lnkq“aw vaw umvw“ qu xwz–iv–nAvi kwtqvi lw“ žnun-
m“–”lw” wy”mni°nz kwu m“”mn-ziwzlqv.zqv xwlnz lm“mitqu mv–iz w” “n
xzw–nomz0 Vwl qi –ziv“nwzuiz xnhlzi“ mu xaww” ..wiz xwz ir- “mm“”mnw“”m“m”
l m“mnw0 Vwl nzqi –nz qu xnhlq w “m” –z.oqkw nqu vi kizvm-ui“ wx–w” xwz vaw “n
jmvmnqkqiz l m“”mxwl nz0 Kzi ..nzl il nAir”lizi i u ”q-w“- ui“ vaw ir”lizi i “q
u m“u w0

Kl nkqlq” “nz nqnt iwl m.qz li vi–”zn°i ml wJ m“–qvw0 Vzwk”zizqi vaw kwzznz
zq“kw“ l m“vnkm“”.zqv“- ui“ vaw “m..i.tnzqi l m“”i lq.qvl il mxizi m.q-iz wy”mw
x”l m“”miu mie-iz0 Ynzqi ”u pwu mu ixmvi“- lmv–zwl wy”mkijm-m“mu xzm“”mq-w
K..wv–il ml w Vi q0 Ktml m.qi “mxzmwk”xiz vaw kwu “”i “no”zive-i- ui“ kwu itow
ui q“ “”jtqu nAl m“xnz–izwu ”vl wxizi i zmitqlil ml mw”–zi zmitqlil n0

Ku m..nqw Ku mv–m”u i “”“”v–w vizzil wxmtw“ m.i.vomtq“–i“ y”mm” vaw pi..qi
..q.qlwiqvliAPm“” “ kiu qvpivl w “wjzmi“ .o”i“ l wyam0K“”i kmvi- w” “”xw“–i
kmvi- vaw kwu jqvi..i. kwu w m“–qtw l w S m“–zm- vmu kwu “”i l nkq“aw l m vaw
znkwzznz i w“ xzwl roqw“0S i“ m” –nzqi y”m“nz xikqmv–n0Z”l wK“”i pwzi- kwu wKtn
l mnvl qi0

Vwz flt–qu w- “qv–n-qivl w u ”q-w- iv”vkqw” y”mvaw k”qlizqi l w“ i “”“”v–w“
–nzznvw“0 Ktm nzi ”u mv..qil w l w“ kk”“ xizi zm.nmiz i “”“”v–w“ m“xqzq–”iq“(
Vzm“kqvl qzqi l i xwtr-qki0 Taw mv–zizqi mu xzwjtmu i “ “wkqi q“ w” nkwwTh qkw“0 Taw
nzi “”i –izmi0 Ktm vaw ..qnzi xizi u ”l iz i wzl mu l w u ”vl w0 Ktm–zi°qi i
m“xnzivei mwozmijl“–nkqu mv–wÁm“xqzq–”it0 Pm“” “ “ijqi u ”q-wj mu y”mvawnzi w
S m“”“qi “ m“xnzil w0 Y”i u q“”“awnzi qvnqvq-iu mv–mu iq“ qu xwz–iv–n0 Ktmvawnzi ”u
oy”mjzil wz l m l mv–m“Á vmu ”u tqjnz–il wz xwtr-qkw w” zmtqpqw“w- kwu w
ixznowi..i.u w“ xzwmn-i“0 Ktmnzi ”u Nwu mu .J m“”- itowy”mriu iq“ qu ioqviziu
iy”mtm“y”mxzwktiu i..i.u i qu qvmv–mkpnoil il wS m“”qi “0 Yqu xtm“u mv–ml nkqlq”
“mini “–izl wxwl nz–mu xwzit0

Ywzzq kwu u m” “ jw-ckm“0 Gy”qtw vaw -qvpi vili i ..nz kwu i xw“–nzqwz

œu wv–iomu Ál w“ pwu mv“-qvkt”qvl w“m”“ “no”q wzm“0

P m“”“ ikmq–w” y”m“m” –zij itpwvaw“mzqi n.kq0

Lm“ “qtmvkqwl ”ziv–mito”v“ “no”vl w“-mKvw““i u mv–m–kzmqw-..wt–w” iqu iomu li izivpil ikz”°0S i“ wS m“–zmm“–i..i.lq“xw“–wAj mjmzqi lwk.tqkm–“mm“““i nw““mi ..wv–il ml w Viq0U J m“–qvwr. tpmpi..qi lil w”u œi..q“wÁvi –mvli l mxmtm“ln kijzi lwsheik-y”ivl ww“badu wik”“iziu l mjti“mmu w0

Taw qu xwz–i..i.0P m“”“ –qvpi ktizm“iA..wt–izqi KMitqtmqi-io”izlizqi ““”i pwzi kitil w m“mxzmxizizqi xizi tm.i.z i jwi.vw..i. i –wl w“y”mi y”q“m“““mu w”..qv(éziu w“xwz–il wzm“lm”u J m“”“! Ywu w“qu wz–iq“! Ywu w“ntpw“lm”u Viqy”n vaw ni° kwv–i“! Ktmvw“qu ioqvw” miy”qm“–iu w“! J m“”“vaw k wy”ml q“mu -n u ”q–wu mvw“wy”m..mvl mu !

a wt–iz KMitqtmqi FW”ivl wFK Ktm–mmtq?-qv“qv”w” y”mmu jzm.m0

Gr–mzu qvw” iqvnwzu ie-aw0Y”x”“y”mm“““mœmu jzm.mÁ“qpvqtqki..i. mu y”m“–aw l ml qi“0

K ixzw..mq–mqi wxwz–”vq il mxizi –wkiz mu ”u –mu i –kwu wl qzqi F–l mtqkil w– P waw Hi–q“–i-dmpwpiviv0

Ktmu mwtpw” mkwu xzmmvl m”0

K nwq–aw“qvkmzwy”iv–wx Thn0

J q““my”mkwvpmkqi “m” J m“–qvwm“m” –z.oqkw nqvit0Taw xzmoizqi iwu m“u w –mu xwy”m“m” xzqu wlq“–iv–n0K“xmzizqi0Lwqw”–zil mkq“awy”m–wu w” vwit–wli kwtqvil i œm“k”zq awÁl ”ziv–miy”mtm“lqi“l mzm–qzw0

Taw pw”..mu iq“xmzo”v–i“0

Ymm” –q.m“““my”mmi°mz”u i “rv–m“ml m“““m“5? lqi“vi“kwtqvi“-mv–zmi“wtq.mqzi“ l mHmq–O“-lqzqi w“no”qv–mA

30P m“”“l mTi°izk vaw mm”w”0Taw mzi m“““i ““”i qv–mve-aw0Ymp w”..m“““mnqkil w mu mm”u l ”ziv–mm“““m–mu xw–-mzqi kwzzq wozi..mxmzqpw[3??]-m““”i u mv–m–mzqi “n l mjqtq–il w0

40Taw“mzm–qzw” iwl m“mz–w-kwu wi nqzu iu w“m.i.vomtq“–i“0

50Taw nwq–mv–il wxmtwl qj w0

60Xmitq w” –“mu y”mzmz–“m” “no”vl wozivl mxzwl roqw0

70Vtivmtw” wy”ml m.mzqi “mz ““i ..q i xfbj tqki mmn? At-attah-ani0

80 Ovqkqw” i kwv“–z”e-aw l m ”u j izkw l m wq–w u m–zw“ kpiu il w Faq (oJ m“xmz–izÁ)0

90I wtpm” “m” xzqu nqzwnziki ““wmnwqik”“il wl mjti“mmu w0

: 0Taw nwqitqu mv–il wxmtw“ivrw“0Hmu -mu xiz–m–“qu 0

?0Y”i œomv–mÁ(kmzki l m94 u qtkzqi –”zi“kmtm“–m“) xmzu ivmkm” kwu Ktml qi m vwq–n0K i ““qu nwqi–k wnqu l w“m”“l qi“0

K“‘‘i v wq-ml wzu q u i t0K” m‘-i . .i. q v y” q n+w- k wu w “mi to w nw“‘‘mi k wv -nk nz0Y” x” “ y” m“m-zi -i . .i. l i “ q v nwzu i e-ck n“ z nk nj q i “ l ” zi v -mi y” mtm“ q v m“y” nk r: .xq“ 5? l q i “ v i i tl nq i j nl ” rv i l m Hnq- O “0 Z q v p i y” m xzwk m“‘‘. . ti “ m zn+n.ti “0 Kzi u . .i. tq w“i “ l mu i q“0

Yi r l i ki . .xzv i mu …zq i “ wki “q ck n“0U nqzu i u nv -w “ml m“nq nzi l i “ v” . .xnv “ mu n “i ” l i . .i.- . .q .w mj zq tp i v -n0 Lq y” nq ” u j wu -mu xw k wv -mu xti v l w i “ m“-zmti “ n l m“nnw“w- xi zi y” m v noi z- l m y” m i “ ot” º m“Á i xi zn k m“‘‘mu 0 Taw i xi zn k nzi u (K ª xtwznq i “ znoq ck n“ l i Vwti z- l w J zi oaw ml mI i x nti - u i “ nwq q v fb-q t0Y” i oonv -nÁ m“-i . .i. t.- m” “i j q i - u i “ q v . .q “r: .xnt i w“ wtp w“ p” u i v w“0

U S m“-zml wzu q i k wu w” u i v rw0

Ku ” u i l i y” mti “ “i r‘ i “- “nv -i l w v w k i u q v p w mu nznv -mKk i . .xzv i l i k pi . .xn- k wu xzmnv l q w “nv -q ‘ w l i “ xi ti . .zi “ l w Mi tq tm” y” i v l w- -mu xw i -z. “- Ktq“m” mm” m“-…i.u w“ v i x w” “i l i l m Yq-q w- v i nv kz” º q tp i l i l m Wi º zq v - v i i t-i Mi tq tnq i (T i y” mtm 3: l m “n+mu j zw l w i v w 47- y” i v l w v w“ l m“x nl ri u w“ l m Yq-q w- w pwu w“‘‘n“ ” i t- m“-nx nzo” v -w” i Pn“ “A[42]

– Z” k“ k wu w Nq ttnt- w “. j q w[43] F

U S m“-zn k wtwk w” i “ u aw“ v w“ wu j zw“ l m Yq-q w nznx tq k w” A

– Gu q pw- v aw “w” k wu w Nq ttnt0

Yi k” l q” tn.xnu nv -n w“ wu j zw“ l w pwu w“‘‘n“ ” i t- kpi u i v l w i i -nv ea w l u z” j wzq i l w Yq-q w- mi k zn“k nv -w” A

– Yw” i m“x nzi v ei 0G m“x nzi v ei “ mu xzm n“-. k wv -q pw0Gowzi m“-. l wzu q v l w(‘ u l q i - l m“x nz-i z. 0

– ‘ u l q i F– x nzo” v -w” Yq-q w- q u xi k q nv -n0– W” i v l wF

– Taw k p now” u q v p i p wzi 0

– S i “ y” mu k“ –” F

– K” -ml q‘‘‘m– k wv nqzu w” w S m“-zn—- “w” i m“x nzi v ei 0W” mu u mk wv p nk n+ k wv nq i 0

– W” nzw k wv p nk nz. -mu ntp wz0

Pn“ “ - nv -aw- k wu w. .q w- i -nv l m” mu xi z-mi w x nl q w0

– Ym-i v -w l m“n“i “ - xzwk” zi Gz” 0G m“x nzi v ei . .i. q k wu ntn0

Yqu - i owzi m” nv -nv l q i 0Gz” - w v noz w -i –” i l w- nwq “m” xzqu nqzw u q ti ozn v i Znzzi 0G m“x nzi v ei q i k wu ntn0

I wu w l q‘q i w S m“-zn+y” mu -q .xnz w” . .q w“- y” nw” ei 0

Vnv i y” nw“ n.i. v ontq“-i “ v aw u nv kq w i zi u w wkwzzq w v w k an l mG‘‘‘q“ nv w wtq .i. t l mHnq- O “0Z” l w -nzq i “q wu i q“ tf o q k w nu i q“ j wv q+w0

K x nz-w l i flt-q u i . .q nrtq i l i v wq+n(K“ 7p52 l i u i l z” oi l i)- k wu w “” zoq u nv -w l i t” i k pnq i - y” mu q“-w n“k zn.n. . .wt-w” xi zi i ki . .xzv i 0Vznk q“i . .i. l wzu qz- u n“u w

y”m“ſ ”u xw”kw0U “wt- “no”vl w w“ zmtſoqw“ l w oj nze-wÁ- v m“‘m43 l mnn.nznqzw “i qzqj K“ 8p360

K“‘ml qj nwq–zi v y”qtw- xzm“wKzw–qv i pi j q–”it0S i“- kwu i “m¹–i .mnqzi - 44- –”l w u ”l w”0

W”i v l w i kwzl nq- Pm“” “ r. v aw m“–i ..i. v i ki ..nzv i 0Ou i oqv nq y”mpi ..qj qj w i w m“–i tnqzw- kwu w –wl i u i v pa0T aw l nq¹w” v mv p”u i –.j ”i m“kzq–i - kwu w nzi “m” kw“–”u n0K“–zi v p nq0

K v q“‘w- y”i v l w m“–i ..i. x no i v l w u qv pi “ kwq“i “ xi zi qz i w zqw- xi zi i pqpqnv n u i –”–qv i - w”..q..w°m“0

Lqy”nqi –nv –w0K” kw v pnkqj m“‘i “ ..w°m“0

Yi r ki”–ntw“i u nv –mn..q”u i l nv “i v k..wi 0T i ..nzoi ..i. z.xqj i mn“xm“‘i xi zi w tm“–n0T aw “m..qj v i l i - v mu u m“u w i zi u i omu l i i°qv p nqzi “i ozi l i 0Vzm“–nq i –nv e-aw n- l mn i –w- –wzv nq i w”..qz i“ ..w°m“0a qv p i u l w ki u qv p w y”mtm.i..i. i Zi v –”z- w x w..wi l w y”mnqki ..i. i wm“–ml mHnq–O“0

Yqu - nzi u ..w°m“ni u qtqj zm“0

‘ u i l mti “ nzi i l mPwaw e nj nl m“- l q“krx”tw l mPm“” “Bw” u ntpwz- i y”mtmy”n “nzqj “m” i xſ “–wtw0G w”–zi u mznkwzl w” i l m“m” qzu aw Zqj ow0S i“ xnzkmj qu i q“ onv –n0Mzq–i ..i.u ”v “xi zi w“ w”–zw“- kwu w “mwzqnv –i v l w0

K” u mn“kwv l qv w–fbv mtl mnv –zi l i m–nv –nq x nv “i z0

U y”mn“–i ..i.u ni°nv l w i tqF

Yſ u mwkwzzm” ”u i kwq“i An“–i ..i.u xzwk”zi v l w wS m“–zn0

G“ ..w°m“ “mi xzw¹qu i ..i.u 0

Kv –aw- r”to”nq l q“–qv o”qz w”–zi ..w° ni u qtqj z0K kwu nknq i –znu nzAnzi i l n Ktq“m”! Gwy”m–”l w qv l qki ..i.- i kwu xi v pi ..i. w“ e nj nl m”0

K –nv –nq x nv “i z ..nt w°u nv –n0U y”ml m.qj ni°nzFO“i “m” nv kw –zw ml nti –i ..i. i xzm“nv e-i l w Mi tqtm”FVwz y”mw m“–i ..i.u xzwk”zi v l wF

Knu “no”v l w“ kwu xznnv l q0

U“ qzu aw“ e nj nl m”–nv –i ..i.u nv kw –zi z Pm“” “ xi zi l m“kwj zqz w y”mwkwzznzi v w j i –q“u w- v w Gz–i t0Lwq w y”mm” “”x”“0Vzwxi ow”. “mzi xqj i u nv –mi v w-rkqj l w“ ni –w“ m¹–zi wzl qv .zqw“ znoq“–zi l w“ v i y”mtm 36 l m ri v nqzw- l w“ y”i q“ nwzi u –m“–nu ”v pi “ d npwpi v i v - Zqi ow mP”l i “- w“ qzu aw“ ki zv i q“ l w S m“–zn-nv y”nu q“–w m“kzn.n0Kzi tſ oqkw0Gto”ku - nu ô u no i - nv –znw“ l q“krx”tw“ l w Hi –q“–i - xwl m–nz m¹xtqki l w y”mw Lqtpw l w Nwu nu pi ..qj “ml qzqpqj w xi zi w tm“–n0K w“ e nj nl m”- “”xwpw- l nkqj qzi u xi “‘i z”u xnv –nnqv w v i znoqzw0Vwz nqu - i xi znkn zi u nu Hnq–O“0

K“‘‘i “ “”xw“qz-cke“ nzi u ..nzw“‘‘ru nq“- u i “ w y”mxnv “i z l m Ktq“m”F Zi u j ku m“–i ..i. xzwk”zi v l w Pm“” “FJ m“kiz–nq i xw“‘qj qtqj i l n0Y”i “ qv –nv e-cke“- “nu l fba.qj i -

nzi u w”–zi “0

*Li°q y”i “ml wq“ u m‘m‘ y”mv awww..q 0I wu w “mxwl mznkwzl iz- v w““i zmti e-aw pi..q xqwzil w0Ktmxzn+mv l q itow y”mm‘ v aw m‘–i..i. l q‘xw‘–w i xnzu q+q0Ktq‘m‘ - k”u xzqv l w wzl mv“- –mv–i..i. xnoiz v w..i.“ i u w‘–zi “ l mkij mtw w” l m“i v o”ml w Lqtp w l w Nwu mu - v nkm‘“.zq “ xizi w‘ ij wu qv…nq‘ m°xnzqu mv–w‘ l w‘ u qtq+izm‘ y”ml qzqpq u i Uxnzie-aw I i..i.tw l m Zzwq 0Ku 52 l m l m°mu j zw l w i v w 47- y”i v l w–mv–i..i. l nkwti z kwu w oj nze-wÁkwu i qv–mve-aw l mij i v l ww..tw- l m‘kwj zq y”mKtq‘m‘ pi..q ki v kmti l w i “mv pi y”mi–q.i..i. i YTGV 49- i xqtp i –Tha qki l w u ∫ l ”tw0Ymu m‘“i “mv pi - tqpi z w‘ u w–wzm‘ nzi qv..q…nt0Ktq‘m‘ qv”–qtq w” i v i..nt J q “l nxwq‘- l ”zi v–mv w““i m‘–i l q v w‘ j w‘y”m‘ l w G—qv - v i i t–i Mi tqtnq [44] Ktq‘m‘ i–qv oq” “m‘“xzwx∫“q+w‘Axnow” ”u i u nkp i l mkij mtw l w S m‘–zmmi m‘kwv l m‘ v w kqtq v l zw l mie-w y”mkw–qv p i “i u w‘–zi “ l m“i v o”m+ kij mtw m+k0l m Pm‘“”“- l i Ymv p wzi - l m Pw‘k- w xi q –nzzmv w l w Mi tqtm‘ - ml m Gu ∫“- w qzu aw l w T i°i zmv w xzmu i –”zi u mv–m ni tnkq w mu 5 l m l m°mu j zw l w i v w 34 l m v w““i nzi - xzw..i..nttu mv–m mu l nkwzzmv kq l m ”u i nxqptw+q+m i o”l i 0 Uj –mv l w w y”n v nkm‘“q–i..i.- Ktq‘m‘ –mv–w” u mkw..nv kmz i ..wt–i z i w v w““w–mu xw0K” u mv no”nq+ m i r “mzwu xm‘ l mqv q+q.i.u mv–mi zmti e-aw0K mu 33 l m ri v nqzw- i x∫“ i j zqz w kqtq v l zw l mie-w ml m‘kwj zqz i “ u i y”qv ieckn‘ l w mv omv p nqzw- wx–nq xwz xnoiz w kqtq v l zw mij i v l w i z w k”u m l w Xi..q - qv l w mu l qzne-aw i w Pwzl aw0 Taw nwq xw““r..nt mv–nzzi z w kqtq v l zw mu ô u noi - mv–aw l nq°nq xizi ”u i u ntp wz wki “qaw(Ku Hnq– O “- i to”ku i j zq” u m‘ “i kw l m..q omu mzw”j w” w kqtq v l zw l mie-w0K” “i j qi y”m+ knh w w” –i zl m+i w kp noiz K v i..n+ Ktq‘m‘ l m‘kwj zqzq i w l m‘i xi znkqu mv–w l w qu xwz–i v–mq v .∫.t”kzw0 Vwz q““w m‘–i..i. i tq- mu Hnq– O “0U mv omv p nqzw “∫ “n xzmwk”xi..i. kwu i znk”xnzie-aw l w kqtq v l zw0Vwz q““w m‘–i..i. u mxzwk”zi v l w0

S i tl q–w!

Xmi oq kwu zi xq m°0Xn+qznq i “u wkp qti “y”mxmv l qiu l i ..qpi l mkiz..i.tp w mu n m‘kwv l qmu ”u ki v–wl i ki..nzv i0G m‘k”zq awu mxzw+noq i0

Gto”ku “”zoq” v i j wki l i oz”–i0J m‘ l wq‘ xi ““w“ xntw –fbv mt l mi km‘““w- u i “ xizw”0K ozq+w”- mu izi u iqkw- xnzo”v–i v l w “m pi..q i to”ku i tq0 Kzi Pwaw e mj mh m‘0

T aw zm‘“xqznq0

Rwow xnzkmj q y”m…zqw“ l m“m‘“ i kwu xi v pi v –m‘ “m r”v–i..i.u i w n‘–”zw l q‘krx”tw0 K” w“ w”..q kw..nz“iz0 ‘ u l mtm‘- “mu i u mv wz l fb.q i - nzi w mv omv p nqzw0Vmv “i zi u y”mi ki..nzv i m‘–i..i. l m‘“ij q+i l i m“mi ni “–i zi u 0

J nq°nq xi ““i z i to”v“ u qv”–w“0J nxwq‘- kwu m°–zmu i ki”–nti - “i r v w..i.u mv–n0G v k..wi v aw u mxnzu q+q” “ij nz “mw oz”xw pi..q “ml q‘–i v kq l w w” “mkw–qv”i..i. xntw“ i zznh wzm‘0K” v aw xwl q nqki z i tq0U“ e mj mh m‘ i kij i zq i u ni ti v l w kwu omv–n

l i itl naj m..wt-izaju Kki..nzvi l i kpi..n0K" -qvpi y" mnvkwv-ziz wS m"-zn0

Vno" naq w" "ikw" l m..ajomu mkwzzq- ..ntwºu nv-n xizi i kw-i o797Á- xizi i ktiznaqi wvl mn"-i..i. "mkwv"-z" qvl w wj izkw0Za q..n "wz-n0 Tavw-wzvnaq i w"..qz i" ..wº m"l w" enjnhl m" vmu i l mKtq"m"0Y" x" "y" mpi..aju "no" dq wxntwkiu qvpwmu lqznevavwKitl naj l wNi—q-i wn"-n0Kzi wu iq" tfoqkw0I wu iy" nti vk..wi- vavwnzi jwu "mizzq"kizi n"xtwzizi" kwtqvi"-kiu qvpivl wK" knoi" xntw" wtq.i.q"0

dirk-wsheik-vavw"ijqi vili "wjzmi xzn"nvei l w" m"-zivonqzw"0Pm"" "-"no" vl w lq""n-ixiznknzi vwm"-itnqzwjmu knlwm"ml m"xnlqzi0U jntwm"-i..i. kwv"-nzvil w(U S m"-zmnvkizznoizi "m" "ir" liv-m"l i kwvkt" "avwl wFaq m"nvnow" i znknjnzw m"-qx" til w0dirk m"-i..i. xnzxtn"w0Ynº" vl wwsheik-wMitqtm" xnlq" y" mo" izl i ""n wl qvpnqzwoi-k y" mKtnznozm"" i ""nÁ0

Lqv" naq-awl m"kwvknz-il wy" iv-wwsheik0

U S m"-zmxznn-nvl qi ..wt-izK" kwtqvi" l mHnq-O "FI wu y" mxzwx∫ "q-wF

dirk xnzo" v-w" -qu dq i u nv-m"mn" kwvpnkqi i" qv-nveckn" l w Vzrvkqxmd" CEK" l q""mi ..nzl il nAvavwni°qi dq naj0S i" oiziv-qy" n-"md" CEpi..qi u ivqnm"-il w""" i qv-nveavwl m..wt-iz-i""qu "nzqj0

J naºnaq w" "ikw" l m..ajomu iw" k" dq il w" l mdirk mn" qxizi wvwz-n0P" toi..i. "ijnzwvl mn"-i..i. wMitqtm" Avi kwtqvi l w" žnun-vi o99: Á0

I wv-wzvnaqnikqtu nv-mi kwtqvi o883Á- iwvwz-ml i itl naj-n-iwl naºizxizi -z." w" -zwwtq.i.t-i vk..wi l m"ixiznknm"0Lwqu "q-wm"-zivpw0Kti "∫ kwjzqj Hnq-O "m" u xny" nvwziqv-vavw""xnzqvz i "u y" qTha n-zw0Tavw "ijqi wy" mxnv"iz0G l nv"i vk..wi- itku l m–"l w- xiznkqi kwz-il i i niki0Gw "iqz l w wtq.i.t- "qu xtn"u nv-n ikijj i..i.0Gy" qtwvavwnzi vwzu it0S i"-xznwk" xil wkwu i xzm"nvei l w" enjnhl m"- mikqu i l m–"l w l mKtq"m"- vavwxzm"-nqu "q-i i-nveavwiwm"-zivpw nnvTha nvw0K l naqvnkqwK""jq i l i xntil i kwtqvi l w" žnun0

Pm"" "-xzw..i...ntu nv-n-m"-i..i. vwit-w-kwu w"nu xzn0

K kwu nknqi u mxnzo"v-izAU y" mtpml qzqi F G..q"i..i..w l w" y" mxzwk" zi..i.u xwz Ktn-FK" "∫ nzi "u wj "nz..i.l wz000

K xzw""no" q i tijwzqv"i ""jq i0G" zwkpi" nwzu i..i.u "u -wl w0Tavw pi..qi -zqtpi0

Vi znqiwkwvy" q"-iz" u -nze-wl w" 99: u n-zw"0Y" i..i. kwxqw"iu nv-n0Gxwqnqu n vi œ.i.zi l mS wq"k"Á m-nv-naq znk" xnziz w n-Thnow0Zit..n"n xznkq"i ""m l m" u l m"kiv"w0Gy" ntn"l qi "kwu w" badu-nu jwzi iozil ...naq" vwonzit-pi..aju "q wl n ozivl m-nv"avw0K xzwu n-qy" mi ""qu "nzqj0Ti xzqu naqi wxwz–" vq il n-m" un xzm"nv-nizqi "v" l qi "l mznxw" "wij "wt" -w0Tavw-izl naqi zqz l mu qu u m"u w0K""i q naj-nvy" iv-wm"-q.n""miwtil wl wLqtpwl wNwu nu-vavwnzi ..q...nt0Xm"qvnaq u n0Gtku l m–"l w- xwz y" mu mtiu nv-i..i.FI wv..q.nz kwu wMitqtm" nzi i u iqwz

kwq“i i y”m”u “nzp”u i v w x w l q i “x q z i z 0 K m” n z i m“ “m i n w z –” v i l w “n z p” u i v w 0

Xn+w u n q i u i z k p i n v –z m n m“ “m“ n w” –z w“ x n v “i u n v –w“ - k w u i . . q“ –i n q“ i v w k ”u n 0

œŽ v q u w!Á l q“ “m i u q u u m“u w 0 U S m“ –z m“ i j n z . w y ”m n i º n z 0

K - i w l n q“ i z x i z i –z . “ ”u i o z i v l n z w k p i - n q y ”n q x n +z q n k i l w 0

K u n z n v –m i u q u - “n v –i l w“ v i “ x n l z i “ i º ”q“ - m“ –i . . i . u l w q“ x n z “ w v i o n v “ k w u w“ y ”i q“ m” v a w k w v –i . . i . 0

U t p i u w . v w“ - q v k z k l ”t w“ 0 G k p w y ”n v w“ “ ”z x z n n v l m u w“ u ”–”i u n v –n 0 K t m“ v a w u n n “x n z i . . i . u - v n u m” i n t n “ 0

‘ u m” p i . . q i . . q“ –w i v –n z q w z u n v –n 0 U w” –z w v a w 0

U y ”n n “ –i . . i . u n i º n v l w i t q F

Y ”z x z n n v l n z i w u i q“ . . x n t p w v n “ “ i u n “ u i k w t q v i l i œ ñ “ k ”z q a w Á m u ”u i q v k ”z “ a w i v –n z q w z 0 K z i Û u i z (œ R ”i Á) - w t w ”k w l i x i v n t i v i k i j n e+i 0 V i z i w“ badu-k w u w n ª x t q y ”n q + n z i ”u madjnoun-”u i m“ x k k q n l n x w“ “ “ ”n t w l w“ žnun-w“ l q i j w“ u i t k n q k w“ 0 S w z i . . i . v i . z n i n i x i z n k q i l m . . x ª n m u y ”i v l w 0 I p i u i . . i . u . v w l m œ R ”i Á r ”“ –i u n v –n x w z y ”m œ k z m“ k q i n l n k z m“ k q i - n i x i z n k q i n l m“ i x i z n k q i Á 0

G w u m . . x z - x n o w ”u i x n l z i m k w u n e+w ”i j i –n z v i x i v n t i y ”n t p m “ n z . . q i l n k i x i k n +n 0

U “ n o ”v l w x n z “ w v i o n u n z i ”u i u n v q v i l m ”v “ 32 w ” 34 i v w“ - k w u x t n +i u n v –n v ”i - l n k i j n t w x z n +w - n u j i z i e-i l w m“ ”r w - i –k i k q v –”z i 0 Z q v p i w k w z x w –w u i l w x w z ”u j w u v f l u n z w l n k q k i –z q ª m“ n x w z l n ª n v i “ l n q v k p i e+w“ w ”v ſ l ”t w“ “ ”j k ”–– v n w“ y ”m u m n q º n z i u “ ”“ x n q + i z l m i t o ”u –q x w l m l w n v e-i B –i t . . x ª ”u i v n ”z w n j z w u i –w“ n 45 0 T a w n z i u ”q + w i t + i 0 Y ”i u i o z n ª i - k w u w i l m Û u i z - n z i n ª - z n u i 0 Z q v p i w t p w“ . . q . r . “ “ q u w“ n u ”q + w i º ”q“ 0 O u i o q v n q y ”n “ m – z i – i “ “ m l m ”u i u n v q v i i j i v l w v i l i - k w u w – i v – i “ 0

G “n ”“ x k “ l n “ k i v “ i . . i . ”u w j n n + w l n u q v p i x z w x z q n l i l n A w k q t q v l z w l n i e+w!

K k w u x z n n v l q 0 G y ”n t i u n v q v i “ n t . . i . o n u – y ”n w“ j n l ”r v w“ k p i u i . . i . u l n hamaži – n z i i z n “ x w v “ … n t x n t w z w ”j w l i t i u x i z q v i - y ”i v l w n ” n “ –i . . i . r ”v –w i w u i v i v k q i t - m – i u j k u i k i ”“ i l w z i l i u q“ –n z q w “ i w“ k q t i e-a w l i u w k p q t i x n v l ”z i l i v i . . q p i 0 G y ”n t i k z q i –”z i n z i i y ”n n “ –n n ª x t w z i l w z p i . . q i . . q“ –w l ”z i v –n i v w q + n v w u n q w l i z i u i o n u l i i º q v p n q z i “ i o z i l i - n + m . d n v –n u n v –n + i t i l z i 0 L w q n t i y ”n + v a w “ n q k w u w - i j z q ” u q v p i u w k p q t i n x n o w ” w k q t q v l z w k w u i “ i u w“ –z i “ l n k i j n t w n “ i v o ” n 0 U k q t q v l z w y ”n w n v o n v p n q z w n “ –i . . i . x z w k ”z i v l w 0

U “ badu-l n n i –w - –w u i z i u . v i x w z ”u i welieh-”u o n v q w j n v k n q k w A i welieh l i n w v –n + k w u w i k p i u i . . i . u 0

L w q –”l w u ”q + w z . x d w 0

G u n v q v i - i w u m . . x z - x n o w ” w k q t q v l z w l n i e+w n + k w u ”u “ i t –w - n ”o q ” x w z n v –z n w“ x n v p i “ k w“ - k w t q v i i k q u i 0

U l mk nzmjzi l w- kwu wl q qi wsheik- kwv –qv ” w” j i –mv l wi xnhzi v i xi v mti 0

Vmv “nqv i œ.i.zi Á0Ymi –q.i. ““mw“ ” t–zi ““wv “ - –i t..n x ” l m““ml m–mz i hamaži0

S i “ i u mv qv i - i oqtr““qu i - m“ki x ” tq” xwz mv –zmi “ zwkpi “0J m“q“–q0Kzi u ” q–w l qmkqt i kmz–i z wi t..w0

K wx–nq xmti fbvqki xw““qj qtd l il mi u m” i tki v km0Yi r i –z. “ l mti 0Kzi qu xwz–i v –n y ” mm” zmk” xmzi ““mwkqtqv l zw0

T awkwv –nq- xwzku - kwu wtw” kwl i xi v mti v i ki j ne-i 0

W” i v l wkwu mkmq i kwzzmz xwz mv –zmi “ zwkpi “ - Ûu i z “mmzo” m” m- “mu xi zi z l n u i z–mti z wu m–i t- ozq–w” - kwz–i v l wu m” xi ““wA

– Žnun! Ktm“ ..wt–i zi u !

K u ml nzz” j w” 0

G ..i.zi m“kwzznow” l mu qv pi u aw mki q” v w xmv pi “kw- zmj w–i v l w i y ” q mi tq kwtqv i i j i q“ w0

S i tl q–aw!

Rm.i.v –nq u mkwu w x” l mmp m“q–nqA“no” qi i u mv qv i “mt..i.omu w” zmk” xmzi ..i. i œ.i.zi l mS wq“k“ÁF

U j wu . “mv “w u mm“ l m“q“–qz l i xmz“no” q–aw0G ..i.zi –qv pi xzqwzd il m- xmtw u mv w“ v i y ” mtmu wu mv –w0Gtku l m–” l w- l qmkqtu mv –mi –nzqi i tki v e-i l w0

Xmk” xmzmq i œ.i.zi l mS wq“k“Á mtm.i.v –nq i ..q“–i AÛu i z “m xmzl qi v w u nqw l i “ xnhzi “0Yi t–i ..i. kwu i u m“u i i oqtd il my ” mi u mv qv i 0K l mh ” °q y ” m“ml qzqpqi u i w k” u n0

Hmu 0I nh w w” –i zl m- m” w“ mv kwv –zi zqi 0Kv –aw- ..nzri u w“0

Gmq–nq u qv pi zw” xi m u qv pi v aw u mv w“ i m–i l i l qpv d il m m zm–wu nq w ki u qv pwz” u w i w k” u n0

Vwz y ” mi y ” mtmqv mtq” zmx m–qi i y ” qtwl w“ žnunFNi ..qi u ..wt–i l wF W” mu nzi u F

U zm“–wl i ““j d i kwzzm” “mu qv kd mv –m“0T aw –wzv nq i ..nz i m“–zi v pi l ” xti 0K- i w kwzwi z w k” u m- ” u i j zq“i nzqi mzmti ª i v –mu mzmkmj m” mu m“nzmv w” 0

U k” u ml i kwtqv i l i œm“k” zd awÁ- kwu w r. l m“kzm.q mu w” –zi wki “qaw- nzi ” u i xti –i nwzu i zwkpw“i - u wtl i l i ki xzqkpw“i u mv –m x mtw“ ..nv –w“ m x mti rflzqj l i kp” ..i.0Kzi ” u xnhzno i t i º” t- kp nqwl mj ” zi kw“- kwu w” u y ” nqrwoz” Œzn0

J nq” u i xzqu nqzi wtp i l i - u i “ v aw ..qw S m“–zn0Ó“w r. pi ..qi i kwv –nkd w i v –m“(Ku w” –zi wki “qaw- i v l nqu ” q–w x mz–w- u i “ wLqtp w l w N wu mu - zmkw“–i l w mu ” u i l i “ oz” –i “ m x zwm” v l i u mv –mi l wzu nkd w- xi ““w” l m“x mzkmj d w xi zi y ” mu q“–w m“kzm.n0K wx–nq xwz “mv –i z ml m“ki v “i z0

Vw” kw“ u qv ” –w“ l nx wq“- l qi v –ml mu qv pi ““zxzm“i - ..q w i xi zmkmz x mz–wl m wv l n m” m“–i ..i.0‘ u i l i “ zwkpi “ w pi ..qi m“kwv l d w0J m” –zm“ w” y ” i –zw xi ““w“ m x i zw” K j nqzi l w xzmkqx rkqw wv l m v w“ “mv –.zi u w“ “mu i v i “ i –z. “B w xzmkqx rkqw wv l n

j zqvkizi kwu i galgal0

P. qj u mtm.i.v–iz mqx xizi r”v–wl ’Ktmy”ivlw- xwz –z.“ l w u m“u w u wv–m- ..q ““zoqx w”–zwxmz“wv i omu qp”itu mv–mni u qtqjz0

Lwqkwu w“mu mpw”..n“mu xzmoilwvw“wtw0Lqv”nqvw..i.u mv–m“mu nIhmow0K l m“tq”nqxwz mv–zmi“ zwkpi“- m“kwvl mvlw.u n0 Ynqy”mnwq”u i zmie-aw qvniv–q(Xmxm-qi u m“u i kwq“i y”mpi..qj nnq-wvi“xzw^qu qj il m“l wxwe-wl mZiv–”z0Taw “nqm^i–iu mv–mxwzy”m-u i“u mm“kwvl q0Knqy”nqwj “mz..i.vlw.w“0

U “no”vlw xmz“wv i omu “m ixzw^qu w” l w S m“–zm0 I wv..nz“iziu 0 K- ““jq-iu mv–m-w““nnq-wl w“wzzq“wmvkiv–il wz kwtwkw” wjzie-wl qzmq-wvvw“ wu jzw“ l wLqtpwl wNwu mu 0Kzi m.qj mv–my”m“mkwvpnkqju my”m“mixzmkqj..i.u 0

Lqy”nqni“kqvil w- u iq“ ”u i ..n^0W”mu nzi iy”mtmqvlq.n!”w–aw“qvo”tizFG –fbvqki- Kxtmvi t”º l wlqj- nzi u i–m- l m”u jzivkw“mu jzqtpw0U“jzie-w“ nzi u mvwzu m“ml m“xzwxwzkqwvq“0Vizmkqju j i u j ”“0Y”xmzi..i. j i“–iv–mi m“–i–”zi l w S m“–zm(3-: 3 u m-zw)0I itk”tmq4 u m-zw“- kwu wvwki“wl mdnpwpiviv0

I wu wr. qv“qv”nq- mu jwzi “m” i“xmk–wvawnw““mi ozil ...nt- “m” qvkzr:.nt m–nzv w “wzzq“wni ºqj m“y”nkmz–”l wwu iq“0

Vwzy”mixizmkqj mu u wu mv–w“ –awm“ixmkqjq“FW”mzmtie-aw–qvpi kwu Pm“”“l n TiºizkF

I pno”nqi xmv“iz mu itowy”m- wj..qju mv–m- vaw xwlqj xzw..i.z0 S i“ vaw u mvkqwvizmq”u i qj nqj -awl m“kijqi0Ynzqj niv–i“qjz-mozi–”q-iu mv–n0

Vizmqlm m“xmk”tiz vm“““i l qzme-aw0 Zit..nn vaw pw”..n“““mu q“–kzqw0 Zit..nn “n –zi–i ““ml m”u kwvpnkqd w- ixmvi“0G qd nqj –iu j ku vaw u mkww..nnvkm”0O“wvaw ni ºqj “mv–qd w0I wu w m^ixtqkiz y”mpw”..n“““mmvkwv–zil w kwu w S m“–zmmu ”u t”oiz–aw zmu w–wkwu wHmq–O“FKw”–zi kwq“i y”mu ml nq^i..i. xmzxtm^wAxwzy”n vawkww“no”q–zwkizkwu mtm”u i “∫ xiti..ziFKzi –”l wu ”q-wm“–zivpw0

Taw “nqy”iv–w –mu xw nqy”nq m“kwvl qd w- i–mv–w iw Mitqtm” miwoqpiv–ml w “wzzq“wmvkiv–il wz0Litiziu j i“–iv–m-u i“ vawkww“no”qkix–iz”u i “∫ xiti..zi(Ku ito”u i“ wki“qtkm“ w“ ..q zqx0 K“–i..i.u l m“mz”–ivlw l w u wu mv–w- m.qj mv–mu mv–n0

Vi ““il i ”u i pwzi- u iq“ w” u mvw“- l mziu u nqj ...wt–i m “m ini“–iziu - l m“ixizmkmvl wxwz mv–zmi“zwkpi“mi“io”tpi“iº”q“l wk”u n0

Kt. nqkw” m“–mn^ixtwzil wz-u iq“kwvn”“wy”mv”vki0

‘ u –mu xwl nxwq“- kmz–wl my”mpi..qju ijivlwil w wxmvpi“kwl w“ žnun- tm.i.v–nqu mm–mv–nqzmkixq–”tiz0Taw pi..qj kwv“no”qd wnitizkwu wS m“–zm0Taw nwzi kixºl mil..nz-qtwl i xzm“mvei l w“ enjnhm”0K“–i..i. kwu wvwqvnkqw0

K l nq^nqy”mw J m“-qv w zm“wt..n“““n0Kzi q““wy”mKtmmv“qvi..i.0Gxzw..nnq-nq w u wu mv–w mkwtpq”u i jwi y”iv–qd il ml mn”vkpw“y”mpi..qj l m“kwjmz–wlqj“

i–z.“-y”mu w“–zi..i.u “qv i q“ l ml m“q zi–ie-aw0G“ xti v–i“-v wzu i tu mv–mwtwzw“i“-m“–i..i.u iu izmti“ mu wz–i“0Gtowi“ pi..qi l i v qrqkil w0K i ““wkqnqi y”qtw K..q“awl i mv qpu .–qki ot”ºÁy”ml m“kmzi “wj zmi kwtqv i l i oem“k”zq awÁ0J m..wt–i i w oj mze-wÁ ni zqi i i v.tq“n0

J nq”u i flt–qu i wtpi l i v w k”u mml nxwq“ v i v k..wi y”mpi..qi ki n‘ w“wj zmHmq-Cl“ m“m“ “ izznlwzm“0Kzi l m“kwv kmz–i v–n0Tawm“–i..i. l m“nqi l i v i“ j wzl i“-kwu w –nzqi “q w tf odkw mv i–”zit0I wu w l q““m-nzi kwu w “mi pw”..m“““mu kwz–i l w kwu ”u i ni ki0S i“q““wnzi qu xw““r:.nt0K” m“–i..i. u ml nq‘ i v l wtm.i.i.z xmti ni v–i“qi0

T i v w i pwzi (–zm“l i –i zl m)-u ”q-wu i q“–zi v y”qtw-kwu nkmqi l m“kmz0

Tawmvkwv–zmqzi“–zwvmu l w tw”kwl i xi v nti v mu l i u mvqv i“mt..i.omu 0K v w u nqwl i kwtqv i xizmq-qv–zqpi l w0I wu w x wl qi “nzFK“nzno”nqu m”“ wtpw“0S i“-i w –wzviz i ij zq tw“-..q y”mnzi ..nzl i l n0Tawm“–i..i. “wpi v l w0G v k..wi pi..qi l m“i xizmkq w! K ª–qv o”q”. “mmu y”m“–awl mu qv”–w“-–i t..n ª “no”v l w“0

G i tl nqi l mHmq–Cl“-i“ kwtqv i“ kqzk”v l i v–m“-w ki u qv pw-i“ wtq.nqzi“-–”l w“n ..qi kwu vq-q mª0U “wt-n”oqv l w xizi w wm“–m-x qv–i..i. –”l w l m..nzzu mtpw mti zi v ri(T”vki mv–mv l q w x wzy”ml w“flj q-w l m“i xizmkqu mv–w l i y”mti v k..wi 0G v aw“nz y”n000

K“y”mkqwu q“–kzqw mxzw““no”qi j wu xi ““w0

K–wzv nqi pm“q-iz0

Vizi w v l mm“–i..i. qv l wFa wt–i..i. i w m“–i tnqzwFG..nv–”zi..i..u mv i ki..nzv i FK w“ e mj mh m“ mw mv omv pnqzwFZnzqi u i j i v l w v i l w i zno qcwF

K..q-nq w x w..wi l w m-“no”qv l w w qv“–qv–w-kwv–wzv nq l m v w..w i o883Á J m“mu j wy”nqv w ki u qv pw l m–nzzi y”mkwzzqi mu nzmv–mKki..nzv i l i kpi..n0

R.–wzv nqi xizi z-l m“i kwv kmz–i l w0

‘ u i n“u i knqzi xzm-i “i ni xmti j wki l i oz”–i0U“ badu “mi otwu nzi..i.u xnz–w l i ki..nzv i0Gto”v“ozq-i..i.u -om“–q”ti..i.u mxmh qi u .o”i0

Gxzwª qu nq u ml m.i.oi z0W”ml qi j w“ m“–i..i. i kwv–nkmv l wF J q“–qv o”q Pm“”“ mw sheik0

Gwkpnoi z i w twki t-d i rk-i w u m..nz-rwow”. “mmu u m”“ j zi e-w“ m-kwu t.ozqu i“ v w“ wtpw“-i ozi l nkm”i w“l m”“m“y”mu mpw”..m“““mu kwv“nz..i.l w i ..q i0J mqv rkqv v aw kwu xzmnv l q0J nxwq“-”u xw”kw u i q“ “nzmv w-mª xtqkw”y”m–wl w“ i kpi..i.u y”mm”m“–i..i. l mv–zw my”mpi..qi u wzzq w y”nqu i l w0Gto”ku-i w y”m–”l w qv l qki-x”“nzi nwow v i xi tpi mv i“ u i l nqzi“ l m–wti j zi v ki i zu iºmv i l i“ v i ki..nzv i0

U S m“–zmu mwtpw”--zi v y”qtw0Ktm“i j qi y”mm”v aw m“–i..i. t. l mv–zw0

K-kwu wx”l nzi u --mv–i zi u i xi oi z w nwow0K mu u qv pi u mv–mnqkw”nt”–”i v l w ”u i l flq.q i Ay”mu nwzi w zm“xw“…nt xmtw qv kmv l qwF Zi t..nª wj i v l w l w“ dawa-

zṛaḍ- k”rw trl nz u wzznzi vw wtq.i.tF U” l m.qi xnv“iz vi u itl q-i nnq-qknqzi- i faqirehFLwzi ”u l w“baduF

dirk- w sheik- xnlq” l mk”txi“ xntti kwvn”“aw mwnnznkm” y”mxi““.““mu w“ i vwq-nvwki“izaw0Pm”“l nktqvw” wkwv..q-n0K..q nv-nu nv-n-qvpi w”-zw“xtivw“0

Knwu w“xizi wm”-itnqzw0R. xi““izriu w“i flt-qu i vwq-nnnu Hnq-Q0“0

W”i“mvaw nitiu w“- vmu m” tpmkwv-nq w n”oi º cenvkwv-zwÁkwu w“ qzu aw“ emjmlm”0 J naª nq y”m w“ ikwv-nkqu nv-w“ “no”q““mu “m” k”z“w0 Ktn-n m” “nq-iozil nkm” “mu xiti..zi“0

K l wzu q vi kwu xivpqi li“ m”-zntti“0 Kti- X”-p- m”-i..i. t.- twvommxnz-w0 Kti jzqtpi..i. xizi u qu 0K i m”-zntti Gtvq-is xq“kw” xizi u qu 0K” i iu i..i.0

---

33 oXnozi l w“?ÁAkij ne-i mxn”kwe-w-? xwz knv-wl i “”xnznnkqnkwzxwzit-w-itBj zie-w“-? xwz knv-wBkil i xnzvi-i-k i l wj zi otfb-ni-3: xwz knv-wB-zwv kwiv-nzqwz mxw“-nzqwz-3: xwz knv-wkil i ”u Bxnzrv nw-3 xwz knv-w0U q nit-nzqi “q w”-qtq iz wn”y”nu i l mR”vl mHzw—l nz-u i“vawnwqxw““r:.nt0(T0l wS i rwz0)

44 W”nqu il ”zi“l mxzqu nqzwozi” “awi“u iq“tm.n”0Kªnu xtwAi“ki”“il i“xwz”u i n¹xw“qeawn¹km““q.i. iw“ zi qv“ ”t-zi..qutn-i“l w“wt0Ti“l m“no”vl wozi” wkwzznu j wtpi“kwu wkwv“ny”nvkqi l wn¹-zi..i.“iu nv-wl n xti“u i0G kiu il i “”xnznqkqi t l i xntnnqki l m”-z”n-i-inn-ivl w-iu j ku i l nzu mxixqtiz0G“y”nqu il ”zi“l n -nzknqzw ozi” inn-iu -wl i i n”xn”“”zi l i xntnn0U“..i.“w“ “wnznu -zwu j w“n0U nwow vnkzw“i w“ -nkq w“-kpnoi vl wi tn”iz º wi“l mowzl ”zi-u fb“k”tw“nw““w“0I wu zntti eawK“l ny”iz-wozi”-i ki zj wv qi eawk u iq“ w” u nv w“ xzwn”vl i- l n”-z”qv l w qp”itu nv-n-wl w -qcw l m-nkq w“- u fb“k”tw“ n w““w“0 G .q i nqki kwu xzwu n-q i- vaw -iv-w xntti xzwn”vl q il ml i“ y”nqu il ”zi“- u i“ xwz “”i n¹-nv“awO S n”u w i“ l n xzqu nqzwozi” xwl nu “nznri-iq“y”ivl wi-qvomu ”u -nze-wl i “”xnznnkqn-w-itl wkwzxw0O“wk n”xnkqitu nv-n ozi..xn vw ki“w l mkzqi ve-i“0 Gri“pl izxiv- xwz-iv-w- n”-i..i. nu ”u i “q”ieaw it-iu nv-n kwu xzwu n-q i (xzi-qki u nv-nu wz-w)0(T0l wS 0)

55 G “nx-qknu qi k ”u i l i“ozi..xn”iu nie-i“ixſ“i“y”nqu il ”zi“0G qvnnkeawnzi qvn.q-...xnt- l il w y”nw“ l n-zq-w“ knt”tizn“y”nnwzu iu i kzw“-i w” n”kizi y”nznkwjzmi xntnny”nqu il i xzw..wkiu ”u i n¹“”l ieaw zqki nu xzw-nvi“0O“wkw“-q-”q”u kitl wl nk”t-”zi vw y”it xzwtqnnziu nikqtu nv-nw“ onzu n”“ixzſ nq-w“ n¹q“-nv-n”vi“ xzwªqu q il n”0 I wu i xnzl i l i j izznqzi qu ”vwtſ oqki l n.q w i w l n”ixiznkqu nv-w l n qu ”vwotwj ”tqvi“-w“u qkzw.wzoi vq“u w“ “nu ”t-qctqki u “nu xiziz0(T0l wS 0)

66 Gu xti qvnwzu ieawnu Cavalo de Troia 8 – Jordão0(T0l nP0P0Hnvr-n¹0)

7 Gu xti qvnwzu ieawnu Cavalo de Troia 7 – Nahum0(T0l nP0P0Hnvr-n¹0)

8 Gu xti qvnwzu ieawnu Cavalo de Troia 8 – Jordão. (T0l nP0P0Hnvr-n¹0)

9 U u i-nu .-qkw Q”z–Mclh nt..i.tn”.“ml i xzſxzqi u i-nu .-qki xizi l nu wv“-zi z w“ tqu q-n”i l i u n”u i0Mclh nt l nu wv“-zw” y”mi u i-nu .-qki kw-ku nv”vkqi l w“..xzl il nqzw“-qu xw““r:.xq“l nxzw.i.iz0J nl ”ºq” y”nknz-w“ ni-w“u i-nu .-qkw“aw..xzl il nqzw“nu y”nnn¹q“-i zºawxizi q““w0(T0l wS 0)

: Gu xti qvnwzu ieawnu Cavalo de Troia 6 – Hermon0(T0l nP0P0Hnvr-n¹0)

? Nitzutz k ”u i xiti..zi pnjzi qki y”mxwl m“nz-zil ”ºq i kwu w okn-v-ntpiÁ-u i“ vaw vw “nv-q w l nni r“ki nk-zqki w” xiz-rk”ti qvki vl n”kn-v-nBk kwu w ”u i n”xkkqnl nœ.qi zieawÁ(F) xzwl ”ºq i xnti tn-zi pnjzi qki yod-Ky”itr. u nznnnzq0K““myod-“no”vl wi I ijiti--nu œ.q iÁnxzwl ”º ”u i œv“kqieawÁ0(T0l wS 0)

32 Žnun w” yenún “aw w xt”zit l mzann ml myinn- zn“xnk-q.i.u nv-n0 Zzi-i.“ml w“ l qjj w“ w” n”xrzq-w“ u itknqkw“xwz n¹knnnvkqi-“no”vl ww“a’rab (.zij n”)0U wely-xwzku -k”u onvqwj nvknqkw0(T0l wS 0)

33 As sime-kwu wr. n¹xtqy”nqnu w”-zwu wu nv-w-nzi ”u i li“y”itq il n”u iq“l n”-i kil i“vwu ”vl w.zij nt Yqpvqnqki..i. oi xzw-ne-awl wnzi kwÁ0Li ºnz as sime nzi xzſxzqwl mpwu nv“..qz-”w“w“ mpwvzil w“0Ku onzit-nzi xzi-qki l i kwu w“u iq“nzi kw“ml n”ni..wznkq w“0(T0l wS 0)

34 Gu xti qvnwzu ieawnu Cavalo de Troia 6 – Hermon0(T0l nP0P0Hnvr-n¹0)

35 Gu xti qvnwzu ieawnu Cavalo de Troia 7– Nahum0(T0l nP0P0Hnvr-n¹0)

36 Ku 4 l m w” –” j z w l m 3? ? 9- “ n o ” q v l w i “ x q “ – i “ n w z v n k q i “ x n t w S i r w z - k p n o ” n q K k i . . n z v i l i k p i . . n
i k w u x i v p i l w x w z ” u o ” q j m … z q w “ i z y ” n f t w o w “ r w z l – v q w “ 0 T m “ “ i . . q j o n u u m i k w u x i v p i . . i u H t i v k i -
u q v p i u ” t p n z - m O . . v - u m ” n t p w u i q “ . . n t p w 0 K n w q v n ” “ i . . q “ q - i K - i t k i . . n z v i x n z – w l m H n q – O ” y ” m n v k w v – z n q
” u k z i . . w n u n w z u i l m o P Á n v – n z z i l w v i m ” x w v r w “ i – n z z i y ” m k w j z q j w x q “ w l i k i . . n z v i 0 U k z i . . w – q v p i 4 u q t
i v w “ 0 U S i r w z v a w x w l q j “ i j n z l m ” “ i . . q “ q - i x w z y ” m n i t n k m ” u ” q - w i v – n ” - n u i o w “ – w l m 3? : 30 V i z i u i q “
q v n w z u i e a w A Planeta encantado: El mensaje enterrado 0 (T 0 l m P 0 P 0 H n v r – n t 0)
37 G galgal (m ” n n z i k n t n ” – n) n z i ” u m t l “ x i – w 0 K “ x n k q t q k i u n v – n ” u i w z – w k t i “ q - i w ” m t l “ x i – w x w – . “ “ q k w l n
o z i v l m j n t n ” i - u i “ l m x w ” k w . . i . t w z k w u w x n l z i x z n k q v “ i 0 G x n l z i l m ” n z ” – i . . i . l m ” u i y ” i t q j i l m k p i u i l i
o i l ” t i z n ” k n v k q j Á A i t ” º “ m z n t n – q j v i “ k i u i l i “ l m w z – w k t i “ q - i m i t j q - i m k i ” “ i . . i . ” u m n n q – w o v ” . . n u Á - i º ” t -
u ” q – w k p i u i – q . w 0 J n v – z w l i m ” n n z i p i . . q j ” u i m ” x k k q n l m j w t p i v i – ” z i t - k w u ” n y ” n v k q j - x z w . i . . n t u n v – n l i
– n v “ a w “ w n z q j i x n t w u i – n z q j t 0 T m “ “ i j w t p i n t ” – ” i . . i . ” u k w z x w m ” – z i v p w - ” u i q v k t ” “ a w - “ n u n t p i v – m i w
v f l u n z w o e 977 Á n u i z i u i q k w 0 (T 0 l w S 0)
38 G m ” – i l m V ” z q u - – i u j k u k p i u i l i n u O O S i k i j m ” “ (37- 58) l m J q j l m S i z l w y ” m ” - k w u n u w z i l i n u
p w u n v i o n u K x z n ” n z . . i . e a w l w x w . w n ” k w t p q j w v w “ – n u x w “ l m K “ – n z 0 U v w u m V ” z q u (“ w z – n ”) x z w k n h q j l w n i – w
l m y ” n w u i t . . i . l w G u i v – q z w ” v i “ w z – n w l q j n u y ” m l n . n z q j u “ n z n ” n k ” – i l w “ w “ r ” l m ” 0 K “ “ i l i – i n w q 36 l n
a d a r (K “ -05-9 m ? -46) 0 K u “ r v – n ” n ” n i p q “ – f z q j l m K “ – n z k i “ n o ” q v – n A w z n q x n z “ i G “ “ ” n z w n ” k w t p n ” K “ – n z k w u w
z i q v p i - “ n u “ i j n z y ” m n z i r ” l q j 0 K “ – n z n z i x z q u i l m S i z l w y ” m ” - ” u r ” l m ” x q n h w “ w 0 K w k w z z n ” y ” m ” u l w “
i t – w “ n ” v k q w . z q w “ l w z n q – ” u k n z – w G u i v - y ” q “ “ m . . q v o i z l m S i z l w y ” m ” x w z y ” m n ” – n v a w “ n q v k t q v i . . i . l q j v – n
l n t n 0 K l n k q j q ” u i – i z – w l w “ w “ r ” l m ” “ l i V k z “ q j 0 G u i v n ” k w t p n ” w l q j 36 l m a d a r u n h q j v – n ” u “ w z – n q w - w ”
o x ” z Á 0 S i z l w y ” n ” “ w t q k q – w ” K z i q v p i K “ – n z y ” n q v – n z k n h n ” “ n x n z i v – n w z n q G “ “ ” n z w n y ” m n n . q – i “ “ n w u i “ “ i k z n h
K n t i “ “ q u n n 0 G “ “ ” n z w - q v l q p v i l w k w u w k w u x t T h l m G u i v - u i v l w ” n v n w z k . . t w 0 K w “ r ” l m ” “ n k i z i u
t q . z n ” 0 S i z l w y ” n ” w k ” x w ” w x w “ – w l m . . q ” q z l i V k z “ q j 0 (T 0 l w S 0)
39 I w u w i x w v – n q n u w ” – z w u w u n v – w - ” m l n ” k w u x ” “ n z u w “ i n ” x z n ” “ a w A t - a t t a h - a n i i x i z n k n u a t (x z w v w u n
n u q v q v w y ” m “ q p v q n k i œ ” Á) - a t t a h (x z w v w u n u i “ k ” t q v w y ” m – i u j k u y ” n z l q ” n z œ ” Á) m a n i (œ n ” Á) – ” l w
q ” “ w n u p n j z i q k w 0 A t - a t t a h - a n i - x n t w y ” m n v – n v l q - n z i ” u x z w k n ” “ w v w y ” i t A t (w L n u q v q v w - k w u t n – z i
u i q f b “ k ” t i) i x z n v l n ” i k w v . . q . n z (F) k w u w a t t a h (w u i “ k ” t q v w) - k w u ” u z n ” “ t – i l w x z w l q p q v “ w A ” u a n i (n ”)
n w z u i l w x w z ” u i i l ” x t i v i – ” z n ” i A i l q . q v i m i p ” u i v i 0 J ” z i v – m n ” “ n ” “ y ” i “ m 62 l q j “ v i “ k w t q v i “ l i
J n k . x w t n – i “ l ” i “ v i – ” z n ” i “ l w L q t p w l w N w u n u i x z n v l n z i u i “ n z œ ” u Á 0 K ” “ n q A n w q w ” – z w l w “ u ” q - w “
u q “ – k z q w “ y ” n v a w n ” q k i x i º l m l n ” . . n v l i z 0 (T 0 l w S 0)
3: G u x t i q v n w z u i e a w n u Cavalo de Troia 7 – Nahum 0 (T 0 l m P 0 P 0 H n v r – n t 0)
3? Z n v l w n u k w v – i y ” m w r n ” u k i i j “ – n v e a w – w – i t w ” y ” i “ m – w – i t l m i t q u n v – w “ m j n j q j i “ - w S n ” – z n – k w u 5?
l q j “ l n r n ” u - – n z q j n v – z i l w n u ” u i “ q – ” i e a w w z o – v q k i n u n v – i t k w u x z w u n – q j i 0 K v – z n w “ p ” u i v w “ - w r n ” u
u i q “ x z w t w v o i l w n w q w l w q x t i v l n ” . S i k Y — q v n ” E y ” n u w z z n ” i w “ 96 l q j “ 0 U ” – z w “ q x t i v l n ” n ” i – q v o q i u w “ 82
l q j “ l n r n ” u 0 I n – q n Y ” k k q (r n ” i l w z n ” x z w n q ” “ q w i q “) k w v “ n o ” q z i u n v – z n 52 n 72 l q j “ 0 K u o n z i t - “ n u . o ” i - i
“ w j z n . q . n v k q j v a w ” t – z i x i ” “ i w “ 37 l q j “ 0 (T 0 l w S 0)
42 G u x t i q v n w z u i e a w n u Cavalo de Troia 7 – Nahum 0 (T 0 l m P 0 P 0 H n v r – n t 0)
43 N q t n t - w ” N q t n t - n w q ” u l w “ chachamin, w ” q v – n z x z n – i l w z n ” l i R n q u w “ i q k i u i q “ k k t n j z m l m O ” z i n t 0 L w q
k w v – n u x w z – v n w l m P n ” “ 0 V z w . . i . . n t u n v – n n i t n k m ” v w i v w 42 l m v w “ “ i n z i - y ” i v l w w L q t p w l w N w u n u
k w v – i . . i . 48 i v w “ l m q j i l n 0 é x w “ “ r . . n t y ” m P n ” “ – n v p i k p n o i l w i k w . . x z “ i z k w u n t n l ” z i v – m i n i u w “ i
x i “ “ i o n u l m “ ” i n ” o i i w Z n u x t w - y ” i v l w w S n ” – z n – q v p i 35 i v w “ 0 N q t n t n w q ” u p w u n u p ” u q t l n n l m ” u i
n ” – z i w z l q v . z q j z n – q j a w u w z i t 0 G k p i . . n l i Z w z . – l q ” q j – n ” – . n u “ n ” n ” x r z q – w - v a w v w “ l n – i t p n ” 0 T i “ k n ” v i
H i j q t T h u q j (l i r “ n ” i x n t q j w A w H i j q t T h u q k w) 0 K z i – a w x w j z n y ” m . . w t – w ” i P n z ” “ i t k u i x k 0 J ” z i v – m i v w “
– z i j i t p w ” k w u w – z i j i t p i l w z z ” z i t - z n k n j n v l w ” u teroppaiq x w z l q j (u n q v l n v . z q v) 0 I w u q “ “ w - i t q u n v – i . . i .
“ ” i n i u r t q j n x i o i . . i . i “ n ” k w t i “ z i j r v q k i “ 0 (T 0 l w S 0)
44 G u x t i q v n w z u i e a w n u Cavalo de Troia 8 – Jordão 0 (T 0 l m P 0 P 0 H n v r – n t 0)
45 é x w “ “ r . . n t y ” m i u n v q v i “ n t . . i . o n u l m H n q – O ” x i l n k n ” “ m l i J w n v e i l m a w X n k s t q v o p i ” “ n v -
k i z i k – n z q ” i l i - n v – z n w ” – z w “ “ q v – w u i “ - x w z ” u i q v n q v q j i l m l n v ſ l ” t w “ “ ” j k ” – – v n w “ (n w z u i x n z q k z q k i l n
v n ” z w n j z w u i – w “ n) 0 K “ “ n ” i v ſ l ” t w “ - l n z q . i . l w “ l m v n z . . w “ “ ” j k ” – – v n w “ - x w l n u i n n – i z w “ q ” – n u i v n ” z w t ſ o q k w (
Z z i – i . “ m l m ” u – z i v “ – w z v w p n z n h q – . z q v l n k i z . – n z i ” – w “ “ T h u q k w l w u q v i v – n 0 (T 0 l w S 0)

23 de fevereiro, sábado

Gto”ku u mikwzl w”0

a qy”mmñ–i..i. iu ivpmkmvl w0Zwl w“ l wzu qiu 0

U“ zmtſ oqw“ l w oqjmze-wÁ ixwv–izi u w wz–w “wtiz l m“‘“ml qi K“ “nq“ pwzi“ m34 u qv”–w“0

Kzi wS mñ–zm0Zwkw” u mˆ wu j zw“”i..mu mv–mm“”‘“‘“zzw”A

–a iu w“-mal’ak! a iu w“ ikwzl izwu ”vl w!

Vmv“nq y”mmtmy”q“m“‘“mikwzl iz w“ l mu iq“ –zij itpil wzm“ y”ml wzu qiu vw mñ–itnqzw0S i“ va.w0Y”i qv–mve-a.wmzi w”–zi0

Ktmmñ–i..i. kwu w kij mtw xzm“w vw pij q–”it zij w l mki..i.tw m”“i..i. ”u i niq“i jzivki-l mta–vi kij me-i0Ó“w “qpvqrqki..i. y”mPm“”‘“mñ–i..i. l q“xw“–w i kiu qvpiz l ”ziv–m”u –mu xwkwv“q mz…mt0

Vmoiu w“ i“ u wkpqti“ m- mu “qtmvkqv-“mu vw“ l m“xmlqzu w“ l m vqvo”ku-l m“kmu w“ l i kw-i o˜797Ái–k w kiu qvpwl m–mzzi j i–q i y”mtiu j qi i mv–zi l i l i ki..mzvi0

Ktm“mil qiv–w” mkiu qvpw” “wºqvpw- kwu “m“‘“xi“‘“w“ twvow“ ml mkq q w“(Gy”mtmmzi w”–zwœ“qvitÁxizi y”mu q“–w m“kzm.m0W”ivl w wS mñ–zmy”mzqi nqkiz “wºqvpw- –qvpi w kw“–”u m l m “m l q“–ivkqiz ito”v“ u m-zw“0 K” zm“xmq-mq-vi–”zitu mv–m0Kzi l qmkqt ikmq-iz-u i“m” mzi “ſ ”u wj “mz..i.l wz0

Vmow” w kiu qvpwl m Vmtti-xizi w wmñ–m0 Ymz. y”mmtm“ml qzqpqi K Mi tqtmqi-kwv mwzu mkwu mv–izi l qi“iv–m“FZiu j ku va.wy”q“u mxzmwk”xiz0S mˆ –zij itpw mzi “mo”q tw0

Ta.w xwl qi u my”mq“iz0K” mñ–i..i. nq“qkiu mv–mj mu 0W”iv–w Kxk“‘“qu i zmtie-a.w kwu w mvomvpmqzw- ito”u i kwq“i wkwzzmzqi- –qvpi kmz–m“i0 Gtow ikij izqi ikwv–mkmvl w m–”l w ..wt–izqi i “mz kwu w iv–mñ0 Zit..m“ Ktq“mˆ pw”..mñ“‘“m “n izzmxmvl q w m“”i xzm“mve-i mu Hmq–O“ “ml m.mñ“‘“mi w l m“mw l mmi°mz i“ xi°m“ n l izxzw“‘“mo”qu mv–w Ku q“‘“a.wvwzu itu mv–m0

J m“‘“m“ flt–qu w“ xmv“iu mv–w“ va.w–q.m–iv–i kmz–m“i0

Ymo”vl w u mˆ “ k.tk”tw“-xzmkq“izriu w“ l ml ”i“ w” –zm“ pwzi“ xizi kpmoiz K kq il ml mVmtti0Kziu “ſ 34 y”qTh mzw“-u i“ wJ m“–qv wmzi qu xzm.q“r..mt0J mxwq“-i w til w- mvkw–zi..i.u .“mw u mivl zw ô u moi mw zqw Gz–it-l mzmkwzl ieckm“ –a.w ozi–qrqkiv–m“0d mpwpiviv iqvl i m“–izqi t.FPm“”‘“xizizqi vw guilgal wl mw Hi–q“–i xizi..i.FK u mtmu j zmql wva.wu mvw“ qu xzm.q“r..mt oqpiv–ml i“x”xqti“ ..mzu mtpi“ n l i“ “m-m–zive-i“ tw”zi“-y”m“mmñ–mvl qiu i–k y”i“mw“ rwmtpw“0Ymv–qxmvi l mtm0U”

u ”q-w u mnry”q.wki..i. w” vaw ni°qi xiz-ml w cxtiv w l m-zij itpwÁy”mw S m“-zn pi..qi -zie-il wmu “m” zm-qzw-vi itl naj l w“ badu0

Rwowl m“kwj zqzqi000

W”ivl w r. pi..ziu w“ xnzkwzzdq w y”i“m -zm“L y”qtTha m-zw“ – K ..q“-i l i mvkz”°qtpil i y”mkwvl ”°qi Kitl naj l mXisqj - iw vwz-m-iw“ xw..wil w“ l mGjqt n Ziv–”z-iwwm“-mmKVnzmaj - iw“”t –- mu ”u i l i“ wki “qken“ mu y”mwtpnqxizi -z.“-m” i“ ..q0

Taw xwl qi “nz0

S m” J m”“!

Yqu - nziu mti“0U y”ml m.qi ni°nzFG..q“izwMitqtm”FK“xnz..ti“FTaw-q““w“nzqj ”u i tw”k”zi0

Pm“”“ vaw vw-w” i xzm“mve-i l i“ omu mi“0Yno”qi z.xqd w ml nkqd qd w0Kvl iq. n S i“qv’Ì““ ivl i..i.u u ”q-w xnz-w- i ”v“ 422 u m-zw“0I izzno i..i.u ”u “ikw l n kw”zw kil i ”u i mxwz-i..i.u i“ -mu qd i“ ..i.zi“ l mi..mmnqzi0J qu qv”r w xi““w--mv-ivl w xmv“iz0K mu ”u u qv”-w- kznqw-xwz u qvpi kij ne-i xi““w” ”u u ”vl w qv-nqzw0G“ j mtr““qu i“ badu pi..qi u “d w zmmnq-il i“0S i“ t. m“-i..i.u 0G“ omu mi“ -qvpiu ”u kiz.-nz mvl qij zil w0Vzm-nvl qi u “mr”v-iz i v∫“FW”nzqi u y”mi“ -wu .““mu w“kwu wm“xw“i“FYiv-wJ m”“!I wu nkmqi “”iz-l mx”zwu ml w0

I wu w zmi oqzqi w Mitqtm” y”ivl w i“ l m“kwj zq““mF Vwzy”m- twoqkiu mv-m- mu ito”u u wu mv-w..qzizqi i kij ne-i0

Taw-iy”qtwvaw nzi r”“-w0

K“mnw““m“∫ ”u i kwqvkd mvkqi FJ m“kiz-nq i d naj0Gtq vaw pi..qi vnvp”u i kwqvkd mvkqi0G“ omu mi“ xzw..i..mtu mv-mvw“ m“xqj..i.u m“irziu i-z.“l mv∫“0Kzi ∫j..qwy”mvw“ “no”qiu 0

U y”ml m.qi ni°nzFK” vaw xwl qi u mzm“xw“ij qtq“izxwz vqvo”ku 0G“ vwzu i“ l i Uxnzie-aw xzwqj qiu q““w-nzu qvi v-mu mv-n0W”iv-wiwS m“-zn000

K” u m“mv-qxzm“w- “mu “wt”e-aw0

K-iwxq“izi zmmnzd i mvkz”°qtpil i-ikwv-nkm” l mvw..w0

á vw““i m“y”nzl i-iwxk l i kwtqvi o6: 3Á-mv-zmi“ wtq.mqzi“-..q““zoqzwpwu mu l w“wzzq“wmvkiv-il wz0Vizmq0

Taw xwl qi “nz000

U pwu mu kiu qvpw” l nkqd qd wxizi i“ badu0P”v-w”.“mi mti“-kwv..nz“izi u ”u qv“-iv-m-mmtmi“ xnow” xmti u aw--wu ivl wwkiu qvpwl m..wt-i i H-nq-O“0

Taw“nq“mmu xitd nkq0Gy”qtwnzi ““zzmit0

G“ omu mi“-l m..n^n mu y”ivl w-..qzi..i.u i kij ne-i mwtpi..i.u xizi u qu 0

Xm“xqznqi tq.qi l w0Kzm-wu nqi u izkpi0Vw”kwl nxwq“-xwzku -w”-zw xmv“iu mv-wu mqvy”qm-w”A.wt-izqi i ..m.ti“F

á pwzi xzm.q“–i - “mu xmzkite-w“- kwv–wzviu w“ i kq il m l m Vmtti m nwu w“ l m“kmvl w xizi w ..i.tml w Pwzl aw0G –mu xmzi –”zi i”u mv–w” kwv“q mzi ..mtu mv–m0 J m.qi j nqpiz w“ 52 É 0

Pm“” “ l nqª w” y”mm“ u mixzwª qu i ““m- mkwv..mz“iu w“ l mi ““”v–w“ j ivi q“0K” vawl q““mvil i “wj zmi “ omu mi “- u i “ xw”kwnit–w” xizi y”mtpmxmzo”v–i ““m“wj zn wpwu mu l w“wzzq“wmvkiv–il wz0Taww nq0

U S m“–zmzm“xqpi..i. w-qu q“u w0Vi zmkqi y”mzmz mvowtqz wu ”vl w0

K twowl m“kwj zqvw““wl m“–qv wqu mlqi –w0Vnow” i m“–zil i y”mtqpi..i. Vmtti i Hm- Ypm“iv - m- i wkpnoiz Kxww–ml mxmlzi y”mj ”zti..i. wzqw Gz–i t-..qz w” Km“y”mzl i n xzwk”zw” i u izomu l qznq–i l wzmmmzd w int”mv–m0J qzqpqi.“mi wikiu xiu mv–w l n dnpwpi viv - vwj w“y”ml w“ otmve-w“Á kwu .z..wzm“ l m42 u m-zw“ l mit–”zi y”m“n m“xzmu qi u vw kpiu il w u mivl zw ô u noi 0Gy”mti“ j mti“ .z..wzm“ (i“ davidia) mª qj qi u u qtpizm“ l mntwzm“ j zivki“ mxmvl mv–m“0K i jzq“i i“ j itive-i..i. mioq-i..i. kwu wtmve-w“ i w..mv–w0W”mu q“–wm“kzm.mj i–q w” wt”oizl mj w“y”ml w“ tmve-w“0U zm“–wl wu mivl zw- mu nwzu i l mozivl mmmzzil ”zi - mzi xw..wil wxwz–i u izq“kw“ n ”u i u wq-i j iq“i - xizmkq i kwu i “mu xzm..q..i.- y”m–qv oqi w“ xk“ l wiz..wzml wl n ”u i kwz ..qwtm-i u ”q-w zmti ª iv–m0 Taw u ”q-w twvoml i xww–m- vm“““i u izomu l qznq-i - mv–zmw“ j iu j ”“- xmz–wl i “ .o”i“- l m“–i ki..i.u .“my”i–zww” kqv kwozivl m“ tim“ l mj i“it–w vnozw- y”i“mxtivi“0 U Hi–q“–i - “no”qv l w “m” kw“–”u m- pi..qi –zieil w”u krzk”twxmz–wl m”u i l i“ davidia0Kzi “m” guilgal- wkrzk”twxzw-m-wz- l m“mvpil w kwu xmlzi“0 Tmtm“mu w..qi mvmtmxmzu ivmkqi kwu “m” “ l q“krx”tw“ “mu xzmy”mm“–q.m“““mvwikiu xiu mv–w0Tm“““i wki“qzw- w guilgal m“–i..i. i ”v“ 522 u m-zw“ l i“ tim“ l mxmlzi my”i“mvw kmv–zw omwu k–zqkw l i oemzzil ”ziÁ0 J w“ oitpw“ l i .z..wzm- kwu w mª xtqy”mq- xmvl qi u óstracos (xmlie-w“ l mizoqti)- kwu qv“kzqe-ckm“ kwu w i“ “no”qv–m“AœVwq“ mq“ y”m..mu w J qi - ij zi“il wz kwu w ”u mwzv wÁ-œVq“mq w“ kwu qziÁ-œG“ vie-ckm“ –zmu mzawl qi v–ml m–qÁ-œK w“ mizmq kpwki z- kil i ”u kwv–zi “m” qzu awÁ0Kziu mzi“m“ l mŒiri“- Pmzmu qi“- S iti y”qi“ mw”–zw“ xzwmm-i“Bw“ xzmmmzd w“ l woqpiv–ml i“ x”xqti“ ..mzu mtpi“0Gy”mtm-kwu wl q““m- mzi wkwvkmq-wl md npwpivi v“wj zmw Vi q0T il i –qvpi i ..mz kwu i q mqi y”mw Lqtpw l wNwu mu –mv–i..i. –zi v“u q-qz0

T w u nqw l i“ .z..wzm- l q“–qv o”q kmzki l m52 –mv l i“0 Y”x”“ y”mnw““mu w“ “no”q wzm“ pij q–”iq“l w Hi–q“–i 0

Z”l w xizmkqi –zivy”qtw0U “wt r. kwzzqi it–w0I itk”tw y”mvawl m.mi u w“ m“–iz itku l i –mzkmqzi pwzi (vw..mn l i u ivpa)0 Gto”v“ ikiu xil w“ vw-iziu vw““i xzm“mve-i mi..q“izi u w“ l w guilgal0 V”l m w”..qz w“ ozq-w“0 Pm“”“ kwv–qv”w” kiu qvpivl w-l mkq q w0

Kv–aw- ..q w oqpiv–m l m l wq“ u m-zw“ “m tm.i.v–iz0 Xm-qzw” w ª itm l m kij mtw

p”u i v w k w u y”m“m k w j z q m“i q” l w k r z k”t w l m x n l z i “0K” w . . q k w z z n z x i z i i “
t i n “ l w z q w 0U S n “– z n x i z w ”0K“– . . . i . u w “ i ”u x i ““ w l i “ k q – i l i “ x n l z i “ v n o z i “0

d n p w p i v i v x ”t w ” m u ”u i l i “ z w k p i “ n – l q z q p q v l w . “m i “n ” x z q u w l q “– i v – n –
k t i u w ” k w u i y ”n t i . . w º z w ”k i m . “x n z i y ”m w k i z i k – n z q i . . i . A

o œ n l n m w L q t p w l m J n ”“ - w R q j n z – i l w z l w u ”v l w ! Á

L n ª ”u i x i ”“ i m n “x n z w ” y ”m w “ “n ”“ m w “ l m u i q “ i k i u x i l w “ “m i x z w ª q u i ““ m u
l i u i z o m u l w z q w 0K k w v – q v ”w ” i x w v – i v l w x i z i w L q t p w l w N w u m u 0

o ‰ 0J n “– n k l n y ”m u l q ““ n A i – z . “ l m u q u . . q z . w n “k w t p q l w y ”n n w q i v – n “ y ”n n ”! Á

U j “n z . . n q P n “” “0 U” . . q j q u x i ““ r . . n 0 K u m x n z o ”v – n q A y ”m u n z i i y ”n t n y ”n
o z q – i . . i . F G y ”n t n v a w n z i w n “– q t w l m d n p w p i v i v 0K t . u n “u w – i w w ” . . q z w y ”m w ” . . q –
k p n o ”n q K k w v k t ”“ a w l n y ”m v a w n z i w H i – q “– i y ”m u n i t i . . i . 0 T a w “n q n ª x t q k i z (
G y ”n t i t ”k q l n ª v a w n z i x z ∫ x z q j l m ”u l n “n y ”q t q j z i l w 0

o ‰ 0K w z k i ”“ i l q ““ w “i r l w l n “n z – w ! V i z i x z n o i z w i z z n x n v l q u n v – w n x i z i j i – q ’ i z
k w u . o ”i !Á

K z o ”n ” i . . w º - n – w l w “ n “– z n u n k n z i u A

o ŒG x z w ª q u i . “n w X n q v w l w I k ”! G y ”q w – n v l n “!Á

Z w z v w ” i i x w v – i z x i z i P n “” “0J n x w q “- x z w ““ n o ”q ” m u “” i n “– z i v p i t ”k q l n ª A

o œP . . . n u i y ”n t n y ”n w “ j i – q ’ i z . k w u w K “x r z q – w l i a n z l i l n l Á

U S n “– z n n “– i . . i . – z i v y ”q t w n l n q ª w ” y ”n n i t i ““ n 0

o ŒK” . . q w K “x r z q – w l n “k n z “w j z n n “– n N w u m u - n w ” . . q i . . w º l n J n ”“ - y ”n l q ’ q j z
l K “– n k u n ” n t p w u ”q – w i u i l w k w u y ”m u n “– w ” “i – q “n q – w ’! Á

J n u q v q – q . i . u n v – n – i y ”n t n v a w n z i w d n p w p i v i v y ”n n ” k w v p n k q j 0

I w v k t ”n t w w i v f b v k q w – w H i – q “– i . . w t – w ” i w g u i l g a l 0T q v o ”k u l q ““ n v i l i 0T a w “n q
“n k w u x z n n v l n z i u 0

K w S n “– z n – n u “q t n z . k q w – n w q “n r ”v – i z i d n p w p i v i v n “n ” “ r v – q u w “0K” w “n o ”q –
q v – z q p i l w 0

P n “” “ “n “n v – w ” v w g u i l g a l - x n z – w l w H i – q “– i 0 R . n v k w v – z n q – w l w “ w “ o œ ” “– w “Á
G k p w y ”n “n i t n o z i z i u i w u n . . n z - u i “ v q v o ”k u x z w ”v k q w ” ”u i “ ∫ x i t i . . z i (
U t p i . . i . u x i z i w S n “– z n n x i z i d n p w p i v i v i t – n z v i l i u n v – n – u i “ q ““ w n z i –”l w 0R .
n “– i . . i . u G v l z k n “n ” q z u a w Y q u a w - n – i u j k u P ”l i “ - w Ó k i z q w – n “- n H n n C t - w . . n t p w
i u q p w - w k w z x ”t n v – w x n z “i l w “w t v i – n “– i 0L i º q j – n u x w y ”n v a w w “ . . q j – x n t w y ”n
u n t n u j z i . . i . - l n “l n w x i ““ i l w u n “L l n k i s l é u (l n ª n u j z w) - v w “ t i o w “ l n K v i . . i . v 0

T a w p i . . q j u u ”l i l w u ”q – w 0

G v l z k - u i q “ u i o z w y ”n Y q u a w - k w v – q v ”i . . i . k i z z n o i v l w ““ i – q u q l n ª 0U t p w ”. u n
n “w z z q ” j z n . . n u n v – n 0 I w u w k z n q w – n z u n v k q w v i l w - n z i u i q “ . . n t p w y ”n P n “” “(
T n ““ n i v w 48 k w u x t n – i . . i . 55 i v w “0 Z q v p i w u n “u w z w “– w q v n i v – q t n
k ”q i l w “i u n v – n j i z j n i l w 0Y n ” q z u a w Y q u a w – i y ”n u x w “– n z q w z u n v – n w M i t q t n ”

j i –q i z q i k w u w i x m t d w l m œ V m l z i Á (V m l z w) — - – q v p i ” u . . x n v – z m ” u x w ” k w u i q “ . . w t ” u w “ w 0 N i . . q i m v o w z l i l w 0 U t p i . . i . “ m u . . n z 0 V i z m k m ” . u m q v l m k q “ w 0 W ” i v – w i P ” l i “ - k w v – m u x t i . . i . P m “ ” “ k w u “ m ” “ w t p w “ v n o z w “ m x z w n ” v l w “ m x i z m k q i “ m n i ° n z u q t x m z o ” v – i “ 0 V w z k u - v a w i j z q ” i j w k i 0

U i u j q n v – n a q v “ q “ – w - n z i – n v “ w 0 U y ” m n “ – i . . i . i k w v – n k m v l w F V w z y ” m v q v o ” k u n i t i . . i . F

L w z i u u q v ” – w “ m u j i z i e - w “ w “ 0

G t o ” v “ l q “ k r x ” t w “ l w H i – q “ – i - w “ k p i u i l w “ œ ” “ – w “ Á j i q “ i z i u i k i j n e - i 0 U ” – z w “ u i v – q . n z i u w w t p i z v w L q t p w l w N w u m u 0 K z i u w t p i z m “ i k ” “ i l w z m “ 0 T a w m v – n v l q t G t o ” u i k w q “ i p i . . q i i k w v – n k q t w m u v w “ “ “ i i ” “ m z k q i 0

d n p w p i v i v - m u w ” – z w l m “ m ” “ – r x q k w “ i z z w ” j w “ - k w j z q ” . “ m l m v w . . w k w u w ª i t n t K n t k w ” u ” l w - l n q ª i v l w y ” m i l m “ i o z i l . . . n t “ q – ” i e - a w “ m x z w t w v o i “ “ n 0

Y q u a w x c p i z z m w ” - “ m u “ i j n z w y ” m n i ° n z 0 G v l z k - i w “ m ” t i l w - x m l q ” k i t u i k w u i “ u a w “ 0

L w q P m “ ” “ l m T i ° i z k y ” m u x T h ” u x w v – w n q v i t K – n v “ i k n v i 0 Y m u l q ª n z ” u i x i t i . . z i - t m . . i . v – w ” . “ n - x n o w ” i u w k p c t i m “ i q ” l w g u i l g a l 0 T q v o ” k u l q “ “ m v i l i (G j v n z - w x m y ” m v w o z i v l m p w u m u - w q u m l q i – w l m d m p w p i v i v - j i t i v e - w ” i k i j n e - i v n o i – q . i . u n v – n a u i “ m ” v a w “ w ” j m w y ” m t i u n v – i . . i . 0

U S m “ – z m k i u q v p w ” l m . . i . o i z x w z n v – z m i “ d a v i d i a 0 V i z m k q i x z w k ” z i z ” u t ” o i z x i z i l m “ k i v “ i z w ” x i “ “ i z i v w q – n 0 L ” q i – z . “ l ’ K t m - i – n v – w 0 J m z n x m v – n - x i z w ” (K “ – i . . i . i w x k l m ” u i l i “ n z w v l w “ i “ . z . . w z m “ 0 Y ” x w v p w y ” m – n v p i t p m i o z i l i l w - n i k i j w ” i u i z z i v l w w “ i k w l m . . q i o m u m u ” u l w “ o i t p w “ 0

K v q “ “ w - y ” i v l w u m i x z w ª q u i . . i . x i z i l q . d q ¢ k w u K t m i d a v i d i a - i t o ” k u u n ” t – z i x i “ “ w ” 0 K z i G v l z k 0 K “ – i . . i . k w u x z m “ “ i 0 K v k i u q v p w ” . “ m x i z i P m “ ” “ 0 K - i w x i “ “ i z i w u m ” t i l w - k ” u x z q u n v – w ” . u n A

– W ” m i x i ° m “ – n i k w v – q p w - œ K “ z q v Á 0

d n p w p i v i v m w “ r v – q u w “ u m k p i u i . . i . u i “ “ q u A œ ª u q v – n Á 0

T a w – q . n – m u x w l m z m “ x w v l n z 0 Z n z q i o w “ – i l w l m q v – n z z w o . . t w m l m l m “ k w j z ¢ w y ” m n “ – i . . i . i k w v – n k m v l w k w u “ m ” “ k w u x i v p n q ¢ w “ - w “ œ ” “ – w “ Á 0

I p n o w ” i w M i t q t m ” m k w u n e - i z i u i k w v . . n z “ i z 0 L q v ” n q y ” q n + w - i ” v “ l m ª - l w ° n x i “ “ w “ - m ª x m k – i v – n 0 T a w k w v “ n o ” q w ” . . q ¢ “ ” i “ x i t i . . z i “ 0 K w S m “ – z n + m u w ” – z w l n “ m ” “ – r x q k w “ o m “ – w “ - i k i j w ” l n x w “ q - i v l w i “ u a w “ v w “ w u j z w “ l w q ¢ u a w l m Y q u a w (G v l z k j i q ª w ” i k i j n e - i 0 J n x w q “ - i x z w ª q u i v l w . “ m l w “ i k w - w L q t p w l w N w u m u w i j z q ” m k w u n e - w ” i z m u m ª n z t . l n v – z w 0 K ” v a w “ i j q i w y ” m x z n + n v l q i 0

G r - m ” u m x n z l q 0

J m z n x m v – n + i – z . “ l m u q u - w ” . . q o z q - w “ 0 G t o ” k u x z w ” v k q i . . i . u m ” v w u m k w u n v – ” “ q i “ u w 0

Gwu m..wt-iz ..qQm“qt-vw““wnqmtmy”nzdqw“nz..qei t0I izznoi..i.”u i u wkpqti n kwzzqi xizi y”mu q“-wm“kzm.n0

Taawkpno”nqi zmioqz0Taawwm“xnzi..i.0U”u mtpwz-vaww“m“xnzi..i.0

Uj wvlw“wfelah rwow”w“ikwvwkpawm-kwzzmvlw-rwow”.“mmu u m”“jzie-w“(W”i“mu ml nzz”jw”0Qm“qtkpwzi..i. m-mv-i..i.“mm“xtqkiz0J q““mitow“wjzmHmq-O“(Ni..qi lqi“y”mu mxzwk”zi..i.u 0Vwz nqu-vi itl nqi lw“badu-w“ir”liziu n ..wt-iziu 0

Kvq““ww..q0Kv-zw”vwjw“y”mkwzzmvlw0Kzi wmvomvpnqzw0

Zqvpi”u i“xnk-wtiu mv-...nt0

Vizw”i xw”kw“xi““w“mu mwtpw”-lm“inqilwz0Y”i..i. kwxqv“iu mv-mm“”i -flvqki m“-i..i.“”ni mzi“oili0

Uwtpiz-qvkmvlqilwlmflqv-lnq“w”.umqvy”qn-w0G“q”“ckm“ “wjzm”u xw““r.nt ikmz-wvi”nzioizi u K..q“-i liy”mtmKtq“m”vnz..w“wmit-nzilw0W”q“lqnz itow-u i“vaw kw“no”q0Qm“qt-iujku pi..qi nqkilwu”lw0Ktm“ijqi y”mitow vaw m“-i..i. jmu mv-zmvf“mnqkw”lmnwzi0

Ktq“m”kwv-qv”w”kiu qvpivlw0Gtkive-w”.umm xi““w”xwz u qu 0Taawnzi m” y”mu tpmqv-nzm“““i..i.-xwz wzi0

Gtkive-w”u qvpi u wkpqti m“mirwmtpw”-ijzqvlw.i0

K”m“-i..i. -awxnzxtm“wy”mvawnq”u “f u w..qu mv-w0

Kw..qzmu m“nz t. lmv-zw0P”to”nq kwu xzmnvlnz0P”to”nq “ijnz wy”mm“-i..i. xzwk”zivlw0

Pm“”“mGvlzk m“-i..i.u xnz-w-kww..nz“ivlw0Taawxzm“-iziu i-mve-awKkpnoili lmQm“qt mlw mvomvpnqzw0K” umkwv-q.n0 Taw y”nzqi kwv-zqj”qz xizi ”u m“k-vlitwvi xzn“mve-ilwS m“-zn0K“xnzizqi0

Si“Ktq“m”-..nzu mtpwlmziq.i.-tm.i.v-w”i ..q“-i mxnzo”v-w”A

–Uvlmn“-.F

Taawu mxnzu q-q”zm“xwvlnz0

–Uvlmwkwtwkw”FS itlq-wnqtpwli000

Qm“qt-m“xiv-ilw-lm”u xi““wxizi -z.“0

K”“ijqi y”mnzi wkqtqvlzwlmie-wy”mwqv-nzm“““i..i.-ui“xnzu ivnkqu”lw-kwu i i-mve-awlq.q.q i mv-zmPm“”“miy”mtmnmvnzoflu mvw0

Iwtwkw”lmvw..wi“uaw“vi u wkpqti m-qzw”wm“-wrwlmxzqu nqzw“ “wkwzzw“(Sw“-zw”i“iu xwti“lmjizzwkwu w“unlqkiu mv-w“mozq-w”kwu kqvq“uwA

–Taw..i.qu iq“xznkq“izlq“-w0K..i.qu m“”xtqkiz0

Gvlzk-itnz-ilw xntw -wu lm Ktq“m”-..wt-w”i kijne-i-qv-zqpilw0Pm“”“ kwv-qv”i..i. lmkw“-i“-ixizmv-mu mv-mwk”xilwkwu w“ikwlm..qiomu 0Ynqy”mKtn w”..q”wmvomvpnqzw0

U y" mnzi iy" qtw y" mm" vaw qi xznkq"izF Tiy" mtmu wu mv-w vaw xnzkmjq. S itl q-wj i "-izl w!

Kn^ktiu w" - tm.i.v-ivl w. "nA

– a iu w" ni °nz "u -zi -w- S irwz0

Gxwv-w" kwu i ..q"-i xizi i " iu xwti " l mj izzw y" m "no" zi..i. vi " u aw" n izzmu i-w" kwu nzqn^iA

– U kqtqv l zwmu -zwki l w" w^q iv-m"0

Yqu - Ktq"m" nzi "u l m"ozieil w0Ktm"ij qi y" mi l qu n-qtotqkqv i nzi n" v l iu mv-it xizi u qv pi "wj zm.q.mvkqj 0Yml nq^i ""ml mqv onzq ti - xwl qi -nz "u i znkin^i i0

Vnzkmjm" u qv pi ivofb"-qi m"wzzq" - -zq" v ni v-n0

Vi ""w" l qi v-ml mu qu - ij zq" w "ikwl m..qi omu l mQm"qt mo" izl w" w" zmu kl qv"(Vnow" i u wkpqti m- l i v l w u nqj ...wt-i - l q"-i v kqw". "n0 K" "mv-qi "u v∫ v w m"–Th i ow0

T w mv-i v-w- xi zw" - l nxwq" l ml i z -zm"L w" y" i -zw xi ""w"0a wt-w". "mxi zi v∫ " n kti u w" - i u mi e-i l wzA

– T aw..i.q-nz w" -zw rnq-w "mv aw l m.wt..mtw0T aw k xzwxzqnl i l m"" i0K" oi zi v-w- ..wt-i zmu w" y" i v l w..wkmwl m.wt..nz0

– T aw m"–. kwu qp w – znxtqv" nq0

Ktq"m" ..wt-w" 0Vw"-w". "mi xw" kw" kmv-ru n-zw" l my" mu q"-w m"kzm.mmu mwtp w" v w" wtp w"0Yqu - pi ..qi ∫ l qw v i y" mtmzi xi °0

– K"–. u mv-qv l w0

Mw"-i zqi l m-nz tp mm^xtqki l w kwu w w xnzl nzi - u i " vaw ni °qi "mv-q w0Gtku l n –" l w- wS m"-zmkww-qv" i ..i. i tq0

Gw u m..nz p m"q-i z- mv kp mv l w. "ml mkwzi omu - rwow". u mv i ki zi w y" mu i q" xwl qi u ml wnz0K ni tw" mu ..w° j i q^i - mu qv otm"A

– a wkmv aw-mu wy" mxznkq"i 0T aw u mm"-zi v pi y" mX" –p w-mv pi l m"xzm^i l w(S itl q-w mmmu qv i l w!

G "no" qz- l m" u nqj ...wt-i m"mi ni "-w" i xzm""i l w0Qm"qt- i –" zl q w- nwqi -z. " l mtm0

Lwq" u i xi" ti l i0K" v aw nzi "u mtmu qv i l w- m-i u j ku v aw-qv pi kw "kqnv kqj l m-nz "q w l m"xzm^i l w xwz X" –p0

G" nwze-i " u mi j i v l wv i zi u mu ml nq^nqki qz v w kpaw0

I wu w pi ..xi u w" kp no i l w i m""ml m"i "-zmF T aw nwq i xnzl i l w" i v-qw^q iv-m" y" mu mm^n l m"u wzw v i z0T mu u m"u wi i u mi e-i l w mv omv p nqzw "wj zm wzn-wzv wi w v w""w-mu xw0U y" mu mmmzq" xzwn" v l i u mv-mnwqi i t" "aw i u qv pi i u i l i0

K kp no" nq i y" m"-qw i zAmti pi ..qi u ml m"xzm^i l wF Zi t..n^n Ktq"m" -q..n""mzi °aw(K" nzi "u ..mtpw0

T aw "nq y" i v-w -mu xw "mxi ""w"0 G y" m"-aw k y" mn i w ..wt-i z K zmitq i l mn w

S m“-zmmGvlzk vawm“-i..i.u u iq“t.0

Vzwk”znqw“xmtwikiu xiu mv-w0Tmu “qvit0Tqvo”ku “ijqi lmvili0

K-lnzzw-ilw-..wt-nqiwkmv-zwlwjw“y”ml w“tmve-w“0Ymv-nqu mm-mv-nqwzl mviz w“ xmv“iu mv-w“0U Mitqtm” vawm“-i..i. mu ô u noi0awt-izqi F Gwy”mxizmkqi-m“-i..i. ikwu xivpilwxwz Gvlzk0K“-mo”izli..i. “”i“kwq“i“vwguilgal0Gtqm“-i..i. Yqu aw-“m” qzu aw0Ymo”vlwu mm¹xtqkw”-y”nzqiu “no”qz kwu w..q mv-n0Gvlzk-xwz-iv-w--nzqi y”m..wt-izwu mivlzw0S i“vaw-qvpi-iv-i kmz-m¹ili“qv-mve-ckn“ lwMitqtm”0Rm.i.zi kw“qpww“ikwlm..qiomu 0Vzm-mvlqi ..wt-izw” “no”qzqi xizi w vwz-m-xizi i Mitqtmqi F

Kiu itlqz-wmqu qvpi nit-ilm“wz-n0

Lwqy”ivlw-kwu w“wt vw°mvq-m-ixizmkmzi u Gjvnz mHmtct0Ktm“pi..qiu un ..q“-wlm”u tilwxizi ww”-zwxnzo”v-ivlwxmtwS m“-zn0S qvpi xzmvk”xie-awvaw xi ““w” lm“xnzkmjqi0 K w qu nlqi-w lm dmpwpiviv- -wu ivlw i xiti..zi-qv-nzm“““w”.“mxwz u qvpi xm“““wi mxwz u qvpi twoi i”“mvkqi0Gxm“izlm“m” i“xnk-wznx”t“q.w-lmomvoq.i.“..nzu mtpi“m“ivoziv-m“-kwu “”i ..w° int i”-ilimi“ kw“-mti“y”i“mixizmkmvlw-iy”mtmari-”u ..nzlilnqzwtnaw-“no”vlwi tqvo”iomu lw“r”lm”“-nzi”u “nz imm-”w“wm“qvknzw0Hmtct-iujku “mu w“-zw” qv-nzm“““ilw mu u qvpi“ivlive-i“0Vwz nqu-pi..qi mvkww-zilw“m” tnl nz0Lwq wy”mlq“““n0K -wzvw”.“mwjzie-wlqznq-wlmGjvnz0

K” u mm“-mvlqi-k wvlmr”to”nq wxwz-”vw-m.q-ivlw wi ““”v-wli k”zi ln Gri“plizxiv m-m.q mv-mu mv-m-“mu u mvkqwizi“lmkq“ckn“iy”mwS m“-zmpi..qi kpnoilwmu “m” zm-qzw-vi“kwtqvi“lmHmq-O)“0

U kwzx”tmv-w Hmtct nwq y”mu u iq“ xnzo”v-w”A kwu w nzi P“”“F U y”n xzm-mvlqi F W”it nzi “”i u mv“iomu F Kzi ..nzlilmwy”minqzu i..i. dmpwpivivF Zzi-i..i..“mlw S m“““qi“ m“xnzilwF Rm.i.v-izqi i vie-awr”liqki kwv-zi Xwu iF J m“xnlie-izqi “m”“qvqu qpw“F Kzi ”u y”mjzilwzlmlmv-m“-kwu w inqzu i..i.u w“ xzwmm-i“iv-qpw“F Kzi °mtw-mF Vwz-i..i. izu i“F W”mu nzi u “m”“or”“-w“ÁF Vwz y”n pi..qi ..wt-ilwF

Ziv-i“xnzo”v-i“umnqmzi u zmkmiz0Kzm“xwvlqkwu m.i.“q.i.“w” kwu u nqi“ ..nzlilm“0

J nxwq“-“i-q“mmq-i mu xiz-mi k”zqw“qilml w“lq“krx”tw“lwHi-q“-i-n”qm” y”n xi ““nqKwmmv“q.i. mu mqv-nzm“““nqxmtwwkwzzqlwmu ô u noi lm“lmy”mxiz-qzi xizi wtm“-mviy”mtmpq“-∫zqkw36lmrivnqzw-lqi lwji-q“uwlmPm“”“lmTi°izk0U y”n m“-i..i. ikwv-mkmvlwkwu w“rv-qu w“lmdmpwpivivF Vwzy”m-iv-i nzqm¹iy”ivlw wS m“-zmixizmkm”F

Gjvnz mm¹”u m“ktizmkmlwzzm“”uwli “q-”iea-w0

J nxwq“lw“xwz-mv-w“w“ikwv-mkqu mv-w“znoq“-zilw“vwzqwGz-itviy”mtm36ln

ri v nqzw- i “ v w-rkqj “ “wj zm..w°m“ kntm“-m“ mkp” ..i. “ i ° ” q“ “mxzwxi oi zi u mu -wl i “ i “ l qznc-ckn“0K nwzi u u ” q-w“ w“ y” m“ml qzqpqj u i wu mi v l zwô u noi kwu i m“xmzi v e-i l m..nz mw” ..qz w zm“xw “ ...nt xwz -i q“ u i zi ..qtpi “0S i “ m“ “m “” xw“-w S m“ “qj “ v aw m“-i ..i. i tq- mi “ v w-rkqj “ i kij i zi u “ml m“..i. v nk mv l w0G“ xm“ “wi “ nwzi u mu j wzi - l nk nx kqw i l i “0oK xnzl mu w“ w” -zi u i ov mqki wxwz–” v q i l nÁ- i nqzu w” w xny” mv w ozi v l mp wu mu 0oZ” l w m“-i ..i. i w v w“ “wni ..wz0d mp wp i v i v “ ∫ xzmkq“i ..i. “ mtm.i. v -i z mu i zu i “0U xw..w w-nzqj “no” q w0Á

Gj v nz- w p wu mu . “wz-n- kwu w w kp i u i ..i. u v w oz” xw- -qv p i zi ° aw- mu xi z-nk d mp wp i v i v v aw -nzqj -q w xzwj tmu i “ xi zi tq nzi z ” u i “” j tm.i. e-aw kw v -zi w“ qv ..i. “wzn“- w“ kittim, w” zwu i v w“0 S i “ w ..q mv -m zmk” w” ml nkq q” m“xnzi z w zm-wzv w l m “n” xi zmv -n0 Ó“ “w i -qe-w” i xwtmu qki mv -zm w“ “n” “ m mv -zm “n” “ “no” q wzn“0Ktmnzi w..nzl i l nqzw S m“ “qj “0T aw -qv p i u xwz y” mn“xnzi z w -i t Pn“” “- v mu v qv o” ku 0I wu w r. zmti -nq i v -n“- i ..q“aw u m“ “q-v qki l w“ r” l n” “[46] v aw -qv p i zmti e-aw i to” u i kwu w“ xti v w“ l w S m“-zn0Vi zi i u i qwzqj l w“ r” l n” “- n“ “mi v “qj l w S m“ “qj “ “nzqj ” u tqj nz-i l wz xwtr-qkw. “wkqj t- y” m tm.i. zqj Ózi mt K tq nzi v e-i l i “ v i e-ckn“0 K“ “m S m“ “qj “ mu y” m“-aw v aw j ” “ki zqj ” u zmqv w m“xqzq–” i t- kwu w l mnv l qj Pn“” “ l mT i ° i zk- m“qu i ..q–f zqj “wj zmw“ qv qu qp w“ l w xw..w m“kwtpq w0U v w..wzmqv w- mu “” u i - nzi - xi zi mtm“- ” u i “ “” v -wl mx wl nz- l mx wl nz ml mx wl nz0

Lwq v m“ “m“ l qj “ l m i ” “nv kqj y” m “” zoq” v w j w“y” m l w“ tnv e-w“ ” u i v w..i. znx zm“nv -i e-aw l w“ “i knzl w-n“ l m Pnz” “i tku 0Gj v nz nwq u ”q-w n“xtnkq-w mu “” i “ n“xtqki e-ckn“A

oI p noi zi u i y” q kwu -wl i “” i x wu xi - knz-w“ l my” mw ..q mv -mnzi ” u tw” kw w” ” u q” u qv i l w0K xnzo” v -i zi u i d mp wp i v i v “mntmnzi Ktqj “0U ..q mv -ml q“ “n y” mv aw nzi 0K -wzv i zi u i x nzo” v -i z xmti “no” v l i ..n°AhZ” k“ w S m“ “qj “ l my” n ni ti u i “ K“kzq–” zi “F0 U ..q mv -m l q“ “nA hT aw “w” m” ’0 K w“ “i knzl w-n“ i zo” u mv -i zi u AhYm–” v aw k“ Ktqj “- v mu w x zwnn-i y” mS wq“k“ x zwu n-n“- v mu w S m“ “qj “- x wz y” mj i -qi “ i “ x m“ “wi “ kwu -i v -wi t..wzwe-wF0K w..q mv -ml q“ “nAhKtm“- w“ j i -qi l w“- k y” ml n.nzqj u l q nz...w“ y” mu “w” m” 0S i “ zn“xwl nznq K..w“ “i x nzo” v -i An“ ..w“ l qp w y” n- mu j wzi j i -qi mkwu .o” i - ” u l qj ..wt-i z. i y” mtmy” mw ni ° kwu wK“xrzq-wl i a nzl i l m’0Á

oK w“ u i tl q-w“ “i knzl w-n“ m ni zq“m“ “ ..wt-i zi u K I q i l m Yi v -i - u i “ v aw kwu x zmnv l nzi u 0K v ∫ “ -i u j ku v aw0Á

Gj v nz nwq “qv knzw0Gy” mtm- “mu l fb.q i - nwq w” -zw u wu mv -wl mn“xnkqj t t” kq n° v i ..q i x fbj tqki l w Hi -q“-i 0

Gy” mtn“ 5? l qj “- mv nqu - l m“i -i zi u i tow qv m.q-...nt- l w u m” u wl m“-w x w -w l n ..q“-i 0Vi z-ml w“ rv -qu w“ l md mp wp i v i v znx” l qv” w S m“-zn- u m“u w “mu -n.tw..q“-w m“mu “ij nz l m“” i u mv “i omu 0Pn“” “ l mT i ° i zk “m-wzv w” qv qu qp w l w tn l nz l mtm“(

Vwz q“w- i w..mtw“mv-i l w v w guilgal- l m“xzm¹i zi u . v w0Kzi ”u kwv ntq-w y ”mknml w w” -i zl mqj m¹x tw l qz0

U”-zw“ l q“krx ”tw“- x w”kw“- rwoi zi u vi ki zi l w ..q mv-mw ni-w l m v aw ni º mz u qti ozm“0 G v w-rkqj “wj zm i k”zi u qti ozw“i l w u mv qv w u m“-qz-w kp now” i-k ô u noi - u i“ nwq “q-”i l i nzzwv miu mv-m v i kq j i l m l m Vmtti 0 Vwz q“”w v aw mv kw v-zi zi u Gri“pl i zxi v0K d mpwpi v i v nqkw” mu “qtmv.kqw0G “q-”i e-aw nwq -aw kzr-qki m-aw x mv w“i y ”mw ..q mv-mx i zw” l mj i-q“i z mmv-zw” mu ”u m“-i l w l n x mzu i v mv-mu ”-q“u w0W”i v l w P-m“”“ my ”mu q“-w m“kzm.mkp noi u w“ i w j w“y ”n l w“ tmv e-w“- i l mkmx e-aw mi kwv n“ “aw l wu qv i ..i.u w“ o-r” “-w“Á0 T qv o”ku “i j qj w y ”m ni º mz0 W”i t “mzqj w n“-”zw l i y ”mtm v i “kmv-mu w..qu mv-w zm.wt” kqw . zqw F W”mu “mzqj w tn-l mz F K wkwzzm“ ”u ozi ..mkq“u i mv-zmw“ “no” q wzm“ l w Hi-q“-i (K“l zi “-”u l w“ l q“krx ”tw“- mzi w tn-l mz l w“ y ”mkzq-qki ..i.u l ”zi u mv-md mpwpi v i v x wz v aw -mz “m zmj mtil w kwv-zi Xwu i 0 Ku j zm.m-n y ”mu q“-w m“kzm.m “mzqj -m“-mu ”v pi l i x zqu nqzi ozi v l mz”x-”zi mv-zmw“ zmmmzq w“ o-r” “-w“Á0

K Kl kkqu i p wzi (y ”i-zw l i -i zl m) i x i zmkm“ v w j w“y ”m P-m“”“ l m T i º i zk mw j wu ml wkm Gv l zk0Xm“x qzmqj i tq..q j l w0

U S m“-zm v aw x i zw” v w krzk”tw l m x mtzi w l m m“-i ..i. d mpwpi v i v kwu “”i om v-m0Ymo”q” i-k w kmv-zw l w j w“y ”ml i “ davidia m“mr” v-w” i y ”mu q“-w m“kzm.mk Gv l zk x i zmkqj qv-qu i u mv-mmmtq0Ywzzqj x wz y ”i ty ”mz kwq“i 0

U Mi tqtm“ i j zq” w“i kw mu ml mtq kw” ”u tw ow wtpi z0K” “i j qj y ”mKtm“i j qj (Yi j qj y ”mKtm“i j qj l mu qv pi -zq“-m¹i 0

P-m“”“ i j i v l w v w” w qv-mv“w wtpi z m l m“mv pw” ”u “wzzq“w y ”m u m mw kw y ”q“-i v l w0Xm-qz-w” i ni q¹i j zi v ki l mta-y ”mkw j zqj “”i “-mu x wzi “m-qz-w” l i u wkpqti i y ”qtw y ”m“mzqj v w““w ri v-i zAki zv m“i toi l i - v w º m“ “mu x mtm-i º mq-ww i “ mu “i tu w”zi - –u i zi “ l m P-mzdkſ zmkku . kp noi l i “ i Vmtti - m x aw x zm-ww- w”-zi m“x mkqj tq i l ml w“ badu0

Gv l zk m¹x tqkw” y ”m w S m“-zm pi ..q j k”q i l w x m“”wi tu mv-ml i kwu x zi 0K i x i oi zi kwu “m” l qv p mqzw0

– Gowzi - i kwzl i - y ”mzq w mal’ak0

K i kzm“kmv-w”- x q“ki v l w x i zi u qu A

– I w mqj 0G m“x mzi v e-i m“-. kwu qp w- v aw kF

G““mv-q0

S mv“i omu zmkmj q i 0

K kwzzq x i zi x zm x i zi z w mwow0Gv l zk k”q w” l w kwz-ml i ki zv n0

Kzo”q i ..q“-i j zm.mu mv-mmm¹x tw zmq w guilgal x mti mv k“qu i ..n¹0 W”mozi v l n l qmzmv e-i mv-zmi y ”mtm“ p wu mv “ mw“ l m“-mti l w l w j w“y ”n0U“ o-r” “-w“Á- kwv n“ “w“-

pi..qiu xmzldq wi m“xmzivei0T∫“..qir...i.u w“kwu mti0

Pm“”“xzwk”zw” w“wt mu u nqwvKziu iomu li“davidia0Lit–i..i.”u i pwzi n u nqj-ixzw°quiliu mv–mv xizi w wki“w0awt–w”Ku wkpqti--qzw”i –fbvqki ln zm“mz..i.mw“qv“–z”u mv–w“xizi wi““nqww mlqzqpq”.“miwGz–it0K““mmzi w”–zw kw“–”u m“m”i0

Gvlzkmm”kwv–qv”iu w“kwu vw““w–zijitpw0Uqzuawl mYquawm“–i..i.mmtq0K vawmzixizi u mvw“0

Gkijw”u mkwv–ivlw0Vzmkq“i..i.0W”mzqi ijzqzwkwzieawml q.dqqz“”i itmozqi(Lwq““qu y”mm”“w”jmliy”mti“pwzi“..q.di“xmtwS m“–zmmxwzGvlzkmu u nqw K“xm“““wi“li xwx”tw“ikdilmlmVmtti--iujku kwvpmkdi kwu wLipqt0

Gwijivlwvizwu mivlzwôu noi-iujw““mlqzqpqziu lqzm–iu mv–mKkdilm(Pm“”“y”mzqi kwu xzizxzw..q“ckm“0Ki ““qu nqpmziu 0Kkwv..mz“izi u l”ziv–mpwzi“0

Gvlzkkwvpmkqi Pm“”“p.u”q–w–mu xw0Kujwzi vi“kdlwmu Tip”u-wqzu awv lmYquaw..q.qi ni°qi ivw“vi xmy”mvi itlnqi lmYidiv-..qti xm“y”nqzi lmTip”u(Ipnoiziu i –zijitpizr”v–w“vwm“–itnqzwlw“emjmlm”m“mmvkwv–ziziu u iq“ln ”u i ..m°vwyamxizi xm“kiz0

–Gy”mtmNwu mu “mu xzmu mkpiu w”i i–mveawz–zm“”u q”Gvlzk0–K”“ijqi y”mKtmmzi m“xmkqit0

Gvlzk uwzi..i. vi ki“ilmYquaw0Tiy”mtmu wu mv–w-m“–i..i.“wt–nqzw0Zqvpi u amm–zm“Lqzua“0Uxiqnitmkmzi ivw“iv–m“0

Twu nqwli omv–my”mmvkpqi ”u lw“unzkilw“lmLipqt-ikwv–mkm”y”m”u lw“wxmz.zqw“y”m–zijitpi..i. vi kwv“–z”eawlm”uiki“i“mxzmkqxq–w”iwkpaw(G“xm“““wi““miotwu nziziu mu ..wt–i lwzixi°qvpwm..qziu y”mm“–i..i.mmzdw(Pm“”“mGvlzkm“–i..i.u t.0US m“–zmijzq”kiu qvpwxwz mv–zmw“k”zqw“w“n m°iu qvw”wzixi°0K“–i..i.kwu ”u jzie–wy”mjzilw0US m“–zmxzwk”zw””ui“ –.j”i“mqu xzw..q“w””ui –iti-qu wjqtq°ivlwwjzie–wlwzixi°0Jmxwq“-kwu i ir”li lmGvlzk-tm.i.ziu.vwxizi ki“i0Gniurtqi nzi lmwzqpmu xmz“i-u”q–w p”uqtln0

–Kwmmzdw-k”zw”.“mF–xmzo”v–nqkwu qu xikqmvkqi0

Gvlzkvawxwlqi qu ioqvizw“mv–dwlmu qvpi“xiti..zi“0Tmow”kwu i kijne–i mikzm“kmv–w”A

–W”mm”“iqii-t.nqkw”-kwu wjzie–wqu wjqtq°ilw0

–Zmv“kmz–m°iFXmkwzli““mwjzie–wmwqk”zilwF

–Taw-vawmwqk”zilw0

Tawqv“q“–q0K“–i..i.kwu ne–ivlwi xizmkmz”u xmzmmq–wdqw–i0Gtmujzive–ilw wkwzzdwkwu wumvqvwum“–qzwvwwtq.i.tlmHmq–O“umlnq°i..i.”u –iv–w –ziv“–wzvilw0aqiuqtiozm“xwz–wl w“w“tilw“0

K wxikqnv–mGvl zkxzw“”no”q” kwu wy”mzmitu nv–nqu xwz–i..i.0

G kiu qvpwl mô u noi-vawxThm“mkww–nz ml q“”miwS m“–zmwy”mu mzm.xnti..i. viy”ntmu wu nv–wA

– K” –mwj “nz..xnql ”ziv–mu ”q–w –mu xw – l q“”m– m“nqy”mk“ ito”ku u ”q–w m“xnkqit0 Kujwzi vaw nv–nvli wy”ml q'm“- m” ow“–izqi lmm“–iz iw–m” til wn ixznvl nz0

Jilii –qu q m'l w zixi°- qu ioqvnq w m“nwze-w y”m –n.xn y”m ni°nz xizi xzww”vkqizm“–i“xiti..zi“0

– Ymxnzu q–qzm“- m” u m“nv–izmqi –m”“xk“ mixznvl nznqi ..xnzl il m“wjzmnm“”n vw..wznqvwl my”mnriti“0

Gvl zk nm'“qtnvkqw- zmu mu wzivl wiy”mtmpq“–fzqkw u wu nv–w0 Nq“–fzqkw xizi u qu -vawxizi ntm0 Ktmiqvli vaw“ijqi0

– K nv–aw- wy”mikww–nkm”F

– Tili0

– I wu wviliF

– Pm”“”“l q“”my”m“qu -y”mu mil u q–qi kwu wl q“krx”tw0

Ku nwtpw”-i–Thq–w- kwu w“nwi“”“”v–wvaw–q.x”“mu iqwz qu xwz––vkqi0

K” vawl q“”mvil i mkww–qv”nqxznxizivl wwriv–iz0 J nnqvq–q.i.u nv–n- Gvl zk vaw–qvpi kww“kqnvkqi l wy”mpi..qi ikww–nkq wl m..xt–i iwu nivl zw ô u noi(Gvl zkpi..qi “m–wzvil wwxzqu nqzwixf“–wtwl wLqtpwl wNwu nu 0Ó“wikww–nkm” nv–zmi vwi mi l kkqu i (nv–zm–zn“i my”i–zwpwzi“l i –izl n) l iy”ntm“.j il w- 45 l nnnn.xnznqzwl wivw48 l nvw“”i nzi0 Kzi qu xwz–iv–my”nm” znkwzl i“”n0

Gvl zk vaw“w”j nnn'xtqkiz-u i“i xiz–qz l m“”nu wu nv–w“nv–q”.“nxtnvw nnnnq'(K“w”j m–ziv“u q–qz q“”w0

Gw..xt–izi wqj nze-wÁmi–”itq'izm“–n“l q.zqw“-xno”nqi cœqkpi –kkvqkiÁy”mpi..qi ntij wzil wxizi kil i ”u l w“cø34Á i“”qu kwu wxizi w”–zw“xnz“wv iomv“-qvkt”“q.x u iq“ l m“–ikil w“- mkwu xtnu nv–nq w r. m“kzq–w0 Tiy”ntmu wu nv–w- i nqkpi l n Gvl zk l q'qi i“”qu A

cœTi“kq w nu Tip”u 0 Liu rtqi l mm“–qzxn0 K“kwtpq w ixf“–wtw nu xzqu nqzw t”oizAi wnv–izl nkznz l m45 l nnnn.xnznqzwl wivw48- l m..xt–i iwj w“y”ml w“ tnve-w“(Ywt–nqzw0 Nijq–i i ki“i l m Vnhlzw- nu Yiq iv0 G uamk ..q.i.0 Znu –zn“i qzu a“(I piu iu .vwl msegan (kpmnn)0 I wu xtn–w” 55 ivw“iw“nz m“kwtpq wixf“–wtw0é w u iq“..xntpwl w“ 340‘ u ivwu iq“..xntpwy”mwS m“–zn0 K“–i–”zi A3-82 u n–zw0 S iq“ u iozwy”m Vnhlzw- “m” qzu aw- u i“ –iu jku nwz–nmzwj”“–w0 I ijne-i xny”nvi- kij ntwnqvwmij”vl iv–n0 Utpw“i°”q“0 Xw“–wqvriv–qt0 Ynu xznjnu j izj nil w0

Vnz“wvitq il nA w u iq“ kixi° l w“ 34- nu jwzi v”tw xizi i wzi–fzqi0 Hwu wzoivq'il wz mu ntpwz il u qvq“–zil wz0 Vnv“iu nv–wtf oqkw0 I tizi ..q“aw0 Gknz–il w

mu “m” “r” r°w“0S ”q-wm“–…nt0Mzivlm“nzmvqilm0Tnz..w“ my”qtqjzilw“0Hi“-iv–n qvkzkl”twmxziou.–qkw0Jm“kwvnqjlm–wlw“-mu m“xmkqjtlm“m” qzu awYqu awVmlzw0Xmtikqwvi.“mjmu kwu mtm0Ku onzit-“kzqwml q“-iv–n0Yqtmvkqw“wm–ru q wO v–zw..nz–q w0 Viznkm “mu xzm xzmwk”xilw0 Hww“ zmtm°w“ mz.xq w mu “”i“ lmkq“ckm“0W”ivlwwxzwjtmu ik lmu iq“ xizi mtm-xzwk”zi wS m“–zmmwkwv“”t–i(Ymu xzml m“kwvnqw” lmP”li“ Ökizqw–m“0J mmnq-wxzqvkqxitAnit–i lmmv–”“qi“u w(Tawow“–i lmmtwoqjzvqvo”ku 0Ulnqj u mv–qzi mil”tiewZmu lqrqk”tlilmxizi zmkwvpnkmzw“ u kzq-w“ itpnqw“0S ”q-w–zijitpilwz0Z”lwy”mkwv“no”q” nwqkwu “m” m“nwze-w0Glu qzi Pm“”“xwz“”i“qvkmzqilmmxwz“”i ozivlmlqpvqilm0

Umkqw Axm“kilwzmkwv“–z”–wzlmjizkw“0

Ym” xiq(nitmkqw) nwq“∫kqwlme mjmlm” vwvno∫kqwlmxm“kilw“itoilw0Y∫kqw lmZqjowmPwawe mjmlm”0

a m“–qu mv–iA“mu xzmtqu xw0Nijq–”itu mv–mizu ilw(gladius hispanicus)0

K- Kumlqi y”mwjwlw“w Gvlzk qi kwvm“‘“ivlwi ozivlmvw–rkqj-n”q xmzkmjmvlwitowm“–zivpw0Ktmmitii..i. m–zijitpi..i. kwu lm“mv..wt–”zi-ui“-“mu xzn y”mxwlqj-m“kwvlqi i“u aw“0W”q“m°iuqv..ti“-ui“ mtmvawxmzuq-q”-ki–no∫zqkw-mi“ m“kwvlm” vi“uivoi“li –flvqki0Ktmkwzw”-mxmlqlm“k”txi“0Tawmzi uqvpi qv–mveaw0

Ywzzq” “mu ..wv–il n0Iwu xzmmvlq- mu xiz–n0Uuity”mwikwu m-qj vawmzi jmu…q“–w xmti “wkqmlilmr”liqki mu onzit0Gvlzk xilmkqj lm”u –qxwln x“wzri“m-”uilwmveiy”mxzw..wki iqvrtiuieawlixmtm0G“uaw“-xmtwy”mx”ln ..nz- –qvpiu i“ –rxqki“ xtiki“ m“kiuw“i“-izzmlwvlilli“ mlmlqmzmv–m“ –iuivpw“-mzq-mu i–w“i“ mkwjmz–i“ xwz m“kiuui“ qujzqkili“-lm”u jzivkwikqv°mv–ilwn xzi–milw0G“ ”vpi“y”i“mvawm°q“–qiu 0Ywmzqj wvqk∫tq“m-w” lm“xzmvlqu mv–wli“ ”vpi“xwzit–mzieckm“ –z∫nqki“0Tw“ xwtnoizm“-vw–nqi“ –rxqki“ ozu ivkpi“lm∫tmwÁ(Twkw”zwkijm”lw–iujku “m..qiu w”–zi“ tm“ckm“ qu qtizm“0Kqu ioqvnqy”mi x“wzri“mlm.qj –mzlwu qvilww”–zi“ xiz–m“lwkwzxw-kwu wi“ nikm“ m°–mv“wzi“ lw“u mujzw“(m“xmkqjtu mv–mi“ m“xqvpi“ –qjqj q“) mi znoqzw“ikzit0Glwmveimu y”m“–aw-kwu wito”ui“ itwxmkqj“ mw”–zi“ mvmmzuqilm“ lmzui–wt∫oqki“-mzi kww“dmzilixmti wz–wlwªqj r”liqki kwu w”u lw“lqmzmv–m“ –qxw“lmtmxzi0Kw“ xwz–ilwzm“-y”itqrqkilw“ lmqux”zw“- mkww“my”mv–mu mv–m ini“–ilw“ li “wkqmlil n0 Taw mv–mvlq kwu w Gvlzk- lwmv–mlm sapahat (x“wzri“m)- pi..qj kww“no”dw“mliz jmu 0W”m“–awlm“wz–m-xmv“nq0S i“wy”mu iq“ m“–zivpnqmwqw ni–wlmm“‘“ilwmveivawixizmkmzvwlq“krx”twvwivw52-y”ivlww..qzi xmti xzqu nqzi ..n°0Gflvqki m°xtqkieawky”mix“wzri“mikijw” mv–zivlwmu zmuq“‘“awS i“-kwu wlq“‘“m-ikpnqm“–zivpw0Kirwi“‘“”v–wnqkw” unqwm“y”mkdw0

Gvlzk..wt–w” iwvwzuitmkwvm“‘“w” y”m–qvpi ”u ozivlml m“mmw0Ym” qzu aw

Yqu awnzi ”u jwu pwu mu -”u –iv–wqvnx–wmu “”i“ lnkq“ckn“-ui“ pwzilwn “qvknzw0Gvlzkvawww..qi kwu wlq“krx”twlw..q mv–n0Kxmv“w” y”m“nzqi jwu y”n “no”q““m“m“xi ““w“ mikmq–i ““m“m–wzvizno”q wzlwS m“–zn0

U”..qkwu i–mve-aw0Ktm-twoqkiu mv–m-vaw“ijqi y”mm“““ml m“mmwm“–i..i. xzm“–m“i “nznitq“iz0

Kxnzo”v–w” uqvpi wxqvqzw0J nqlmwu jzw“0Tawxwlqi vmu y”nzqi qvnt”mvkq..tw0

Jq–wmmnq–w0Gvlzkxizw” wy”mm“–i..i. ni°mvlwmmwqxizi wguilgal0

K” m“–i..i. xzm“–m“i xzm“mvkqizw”–zwikwv–nkqu mv–wpq“–fzqkw0

Gvlzk kwv..nz“w” kwu w qzu aw0 Gujw“ “irziu lw krzk”twlmxnlzi“ nkwv–qv”iziu lqitwoivlw0Gvlzk lm”.tpmi vw–rkqi lm“”i znkmv–mvwu mie-awn Yqu aw-i r”toiz xntw“ om“–w“-vaw znkmqjm” i lm“qpvie-awlmGvlzk kwu u”q–i itnozqi0Rm.w” i“ u aw“ Kkijne–i mu …zqi“ wxwz–”vqilm“ mivlw” lm”u tilw xiziww”–zw-qvy”qn–w0

Vwznqu “m“nxizizi u 0Yqu aw..wt–w” iwguilgalmGvlzk..wt–w” i m“–mqv–zqpilw m°xtwzilwz0Vmzo”v–nqwy”mpi..qi ikwv–nkqlw0

Gvlzkjitive-w” kijne–i vnoi–q.i.u mv–n0Vizmkqi lm“ivquilw0Ym“ qzu aw-kwu w ““”“xnq–nq- vaw nqkw” nntq kwu i vwu mie-awlmGvlzk0 Kziu lq“krx”tw“ ln dnpwpiviv0Tawwlm.qiu ijivlwiz0Ó“w“nzqi –ziqe-aw0K““i nzi i wxqvqzwln Yqu aw0K..wt–w” xizi r”v–wlw..q mv–mmlw“ oe”“–w“Á0

–Kv–aw–xnzo”v–nq–-zmmnq–w” i xw““qi qtqilm¤F

Gvlzk xnlq” y”mm” io”izli ““n0Yqu awnzi i ““qu 0Vzqu nqzwlq“qi ”u i kwq“i n lnxwq“u ”li..i. lmq nqi0Kzi “m” mnq–wlm“nz0

K” “ijqi0Zq.mi wxwz–”vqilml mxzm“mvkqiz m““i nziy”n°ilmkiz.–nzy”ivlw vnoizi wS m“–zmmu y”i–zw wki“qcke“A–zm“L mu xfbj tqkwm”u i mu xiz–qk”tiz0Kr. m“–i..i. pi..qi ivw“ kwu Ktn0

Uj“nz..nqw kwu xwz–iu mv–wlmYqu aw0Lqkw” “mv–ilw”u jwu –mu xwkwu i kijne–i in”vlilivi“ ozivlm“ u aw“0K-lmznxmv–n-tm.i.v–w”.“mmijivlww” w krzk”twlmxnlzi“0Iiu qvpw” lnkq qwxizi v“ mxizw” mu nzmv–miw qzu aw(Gvlzk–qvpi zi°aw0

– Taw nizmq q““w! – ktiu w” kwu w“ wtpw“ izznoitilw“0 – Ymz. y”mvaw kwu xzmmvlm“F

Ym” qzu awkwv–qv”w” kwu wriv–iz-ixizmv–mu mv–mitpnqw Kxzmvk”xie-awlw qu xn–”w“wVnlzw0

– Taw nizmq q““w! – zmxn–q”-vaw–awkww..qk–w0– Ktm“-w“ oe”“–w“Á vawu nznkmu ”uikwq“ilm““i“0Gtku lm–”lw-ntm“vw“lm“xzm°izqiu 0

Gvlzkijivlww” wy”mm“–i..i. ni°mvlwmlnlqkw”.tpml wkm“ mnqzu m“xitii..zi“A

– é v w“ “ i wxwz–” v q i l n0K“ “ mNwu mu v awk kwu w w . . q mv–n0U” . . mw y” mm” l qpw0Zmv–i - xmtwu mv w“0

Yqu awnzi qv–mtqpmv–mm“ i j qi y” mGv l zk –qv pi –wl i i zi ° aw0

Kv–aw- kwu w zw“–w ozi . . n- “ mu xzw” v kqi z ” u i “ ∫ xi ti . . zi - Yqu awl m” u nqj . . wt–i m“ mmv kiu qv pw” l mv w. . wxi zi wguilgal0

Gv l zk “ wzzq” xi zi u qu 0I wv pmkqi j mu wqzu aw0

a q w mv–zi z v w krzk” tw“ i ozi l w mni ti z kwu Gj v nz- wxmy” mv w ozi v l mpwu mu (U pwu mu . “ wz–mw” . . q” . w mu “ qtmv kqw0J nxwq“ - i xzw ª qu i zi u . “ ml md mpwpi v i v n ni ti zi u kwu w oqpi v–ml i “ “ m+m–zi v e-i “ tw” zi “ 0U Hi –q“ –i xi zmkm” v aw “ mi t–nzi z n nqkw” mu “ qtmv kqw0 Y” x” “ y” mGj v nz m“ –q . n“ “ mtpmkwu ” v qki v l w i l mkq“ aw l n Yqu awml mGv l zk l mi j i v l w i z w oz” xw0

T awpw” . . nznmi e-awl w . . q mv–mv wu wu mv–w0

Gv l zk mm” v w“ wtpi u w“ - l m“ kwv kmz–i l w“0

Vwzku - qv “ –i v–m“ l nxwq“ - d mpwpi v i v “ mtm . i . v–w” mkwu ne-w” i i v l i z xnz–w l i . z . . wzm l w“ óstracos0 Kzi “ ” i tq–” zoqi 0 K w“ l mu i q“ l q“ krx” tw“ - wj ml qmv–m“ - “ no” qzi u . v w0 Yqu aw v aw “ m r” v–w” i w zq–” i t0 Mqzw” “ wj zm w“ ki tki v pi zm“ n i ni “–w” . “ ml w krzk” tw0Gwkpnoi z r” v–wi wqzu awtm . w” wl ml wqv l qki l wz m“ y” nzl w K–mu xwzi mwoqzw” l ” i “ w” –zm“ . . n ª m“ - y” nzmv l w l q ª nz y” mw . . q mv–mv aw m“ –i . . i. mu “ m” r” r º wxnznmq–w0

– I wv kwzl w – mv kmzzw” wi “ “ ” v–w0– Uv l mm“ –. –m” S m“ –zmFLi ti zmqkwu Ktn0

U“ zmtf oqw“ l wu ∫ l ” twqv l qki . . i. u 39 pwzi “ 0Li t–i . . i. u nqj pwzi - w” xw” kwu i q“ - xi zi wxTzl w“ wt0

K Pm“ ” “ v aw –i zl w” i i xi zmkmz0 ‘ “ i . . i. i j zi v ki mkpi u ” “ ki l i –flv qki “ mu kw“ –” zi “ - xzm“ mv–ml m“ ” i u an0oÆVzmkq“ wkwv “ nz–i z q“ “ wÁ- xmv “ nq0

U S m“ –zm+l m“ kwv –zi rt w- “ mv–w” . “ mxnz–w l wnwow0Ymv–q” u kpnqzw000

Vnzn” u ml m“ –v l i twj zi v kw0

K” wi “ “ wkqj . . i. i w“ mv–qu mv–w l mi u q“ i l m+K“ nzmv q i l mv wkwzi e-awl mPm“ ” “ l n T i ° i zk0

K Ktmzi –qqkw” u m” “ xmv “ i u mv–w“ kwu ” u i v w. . i. xq“ ki l i 0U” nwqxmtwv no∫ kqw l i –flv qki F

K“ –. . . i. u w“ ni u qv–w“ 0 K w ri v–i z kwzzm” mu xi ° m mu “ qtmv kqw- i w m“ –qtw l w“ badu0T i y” mtmu wu mv–w- xnzkmj qi j z” “ ki u ” l i ve-i l mkmv . zqw0U“ r” l m” “ nzi u u ” q+w l qmznmv–m“ l w“ a’rab0K” –qv pi y” m“ nz u ” q+wxz” l mv–n0

Lqv l w w ri v–i z- xw” kw i v–m“ l i xzqu nqzi . . qrtqj l i v wq+m+ Gv l zk l mkq q” ni ti z(Ln ª kmz–w zwl nqw0Li tw” l mT i p” u ml mYi q i v - l w“ e mj ml m” - l w–zi j i tpwv w ti ow ml w–mu xwy” mm i ° qi y” mYqu awmmtmkwv pmkqj u wMi tqtm” 0

Uj “nz..nq w S m“–zn0 Ni..q m“–nv l q w i “ xi tu i “ l i “ u aw“ xi zi i v nz..w“i nwo” nqzi 0Vi zmkq m“xnzi z i tow qu xwz–i v–n0

Ki ““qu nwq0Gv l zk- nv oi “oi v l w- i ki j w” l q“nv l wy” m“m” qzu aw Yqu aw i l wzi zq xw l nz “nz..qz wLqtp w l w Nwu mu - i ““qu kwu wp i..q i kw v–nkq wkwu mtnnxzſ xzqw0

Yqu aw w”..q mu “qtnvkqw0J m..xn mu y” i v l w kwei..i. i ki t..i.- v nz..w“w0K –wzkq i “ xny” nv i “ m–w“ki “ u aw“0S i “ ““i i –nve-aw v aw m“–i..i. knv –zi l i v i “ xi ti..zi “ l w qzu aw w” v w zw“–w ozi..xnl mPm“” “0T w–nq y” mwtp i..i. …zq i “ ..xn m“ mu l qznei-aw i w krzk” tw l mxnl zi “ w l m“mi oz” xi..i.u w“ oz” “–w“Á kwu d mp wp i v i v Knznv –n0Ov –” n y” mkw –qv” i..i. xznwk” xi l w kwu i q nq l i –zi qz-aw i w..q nv –nmi “m” “ rv –qu w“(Gy” nnnp wu mu v aw –qv p i nnq–w000

K Gv l zk- nv –aw- j mu w” u i t xzwx Th i Pm“” “ y” m Yqu aw nw““mi knq–w kwu w l q“krx” tw0 U S m“–zm znxtqw” qu nl q –i u nv –n0 Y” xw p w y” m ni ºq –mu x w y” n m“xnzi..i. m“““i xzwx w“–i 0

– Yqu aw – l q““m–– k“ ” u p wu mu nv –” “q “–i - u i “ v aw x nv “i “ y” i v l w ni ti “0

U z” l mx m“ki l wz m“y” nk m” w guilgal m..wt–w” i w zw“–w l m Pm“” “0Lqw” l mj wki i j nz–i - kwu w“ wtp w“ i º” q“ nq w“ v w“ l w S m“–zn0Zmu q” u i l m“” i “ tw” ki “ zni e-ck m“(S i “ v aw0Gv l zk i ““nv –q” kwu i ki j ne-i - mu “qtnvkqw- kwzzwj wzi v l w w i nzu i l w xntw Mi tqtm”0 K Yqu aw- qu i oq v i v l w w xqwz- j iq w” w zw“–w u wtm m zn l wv l w- znkw p nk nv l w y” m i y” nnm Nwu mu –qv p i zi ºaw0 I w..xz“nq kwu nnm mu w” –zi “ wxwz–” v q i l m“- mnnm“w” j m nv nzmv –i z i ..xzl i l nAv i y” nnmu wu nv –w- xnv “w” y” n Pm“” “ w zmnnq–i zq i0S i “ w S m“–zn- wj..q i u nv –n- –qv p i w” –zw“ xti v w“- nxzw““no” q” A

– Ó“wk xnzqp w“w xi zi i –i zmi y” m..w” –mi –zq j ” qz0

G“ …zq i “ z” oi “ l w zw“–w l m Yqu aw zmti ª i zi u 0Gv l zk “wzzq” - “i –q“nnq–w0

– K” –nznkwu nv l wy” nxnv “m“ v w y” ml q“m“0

Yqu aw zm“xw l m” kwu w ”u i” –Tha i –w0 Hi ti ve-w” i ki j ne-i i nzu i –q..i.u nv –n- u i “ v aw l q““nv i l i0

K w S m“–zmkw v kt” q” A

– G xi z–qz l mi ow zi - kp i u i z. –nznq l nc xnl zi Á0

Pm“” “ xzw” v kqw” i xi ti..zi i zi u i qki êben- y” m xw l nzq i “nz –zi l ” ºq i xwz ozwkp i Áw” oxnl zi Á0K“–i..i. kti zw0Pm“” “ w i knq–i zi n- l my” nj zi - l mu ww “–zi zi “m” nqvr““qu w“ nv “wl mp” u wz0I p i u i zi . w l nc xnl zi Ár” “–i u nv –nxwz ““i nzi y” nºi l n ki z. –nz0S i “ Yqu aw “ſ ki x–w” i ““–qtnºi u ” q–w–nu x w l nx wq“0

I i tk” tw y” m m“–…i.u w“ xwz ..wt–i l i “ vw..xnl i v wq–my” i v l w wkwzzm” w v aw u nv w“ pq“–ſ zqkw u wu nv –w l i m“kwtp i l m Yqu aw kwu w w “no” v l w l q“krx” tw l w S m“–zn0Vnl zw–i u j ku v aw –n.xnkw “kqnvkq i l w wkwzzq w v m“““i v wq–mK“ u i zonv “ l w “qtnvkqw“w zqv Gz–i t0Y” i u nv –n- v i y” nnmu wu nv –w- m“–i..i. mu w” –zw t” oi zAv w guilgal l md npwpi v i v[47]0

K Vnhlzw mGvlzk- xzqvkqxitu mv–mw“no”vlw- m“mwzeiziu .“mxizi xnzo”v–izi P m“”“ –”lwy”mtpm“ ..qvpi Ku mv–n0(Ti zmitqlilm–iv–ww S m“–zmy”iv–ww“ w”–zw“ 34 v”vki kpiuiziu Yqu awxntww vwu ml moeVnhlzwÁ- ui“ xntwr. kq–ilw ixntqlwA êjmv0 Vwzku - xwz y”m“–aw lm kwu wlqilm mxizi –wzviz uiq“ kwu xzmnv“r:.nt m“–m–n–w- kpiuizmq Yqu awkwu wklmvwu qvilwvi i–”itqilm Vnhlzww” Yqu awVnhlzw0)

U S m“–zmnn wy”mxThn0Xm“xwvlm“ K“xnzo”v–i“-ui“w“ qzu aw“ xm“kilwzm“ lwyam vawkwv“no”qiu mv–nvlnz0 G tqvo”iomu lmP m“”“ nzi ktizi mu”q–w lqlq .–qki-ui“iy”nti“it”“ckn“i”u ViqGº”t-“”j“–q–”–q.wlwkwtkzqkwdi..nzp-qiu itku lm“”“ikwu xznnv“aw0

U Lqtpwlw Nwu mu ikijji..i. lmqvi”o”zizmv“qviu mv–w“y”m“mxzwtwvoizqiu l”zivmu”q–w“u m“m“0

U”..qmu “qtmvkqw0Z”lwq“”“wm“–i..i. ktizwmv–zmwS m“–zmnmy”mu q“–wm“kzm.nt K”um“mv–qnntq”0K“y”nkqi“ xnvflzqi“li uq“”“awmi“ iozm“”“ckn“ ..nzjiq“lmKtq“m“(G“”“q“–qzi m“”“i kmvi vaw–qvpi xzne–w0Kzi wvi“kqu mv–wlm”u oz”xw-”u tqvlw oz”xw-kwu ”uijmti”–wxqi vi“u aw“0G xzwx∫“q–w-wy”m–qvpii ..nzq“”“wy”mnm“ ikijji..i. lmxzm“mvkqizkwu wzmti–ilwxntw“ m.i.vomtq“–i“F

S i–m“ “ (6- 3:..44) lq tq–nzitu mv–nAoK P m“”“- ivlivlwiwtwvowlwuizli Mitqtnqi- ..q” lwq“ qzu aw“- Yqu aw- kpiuilw Vnhlzw- m“m“ qzu awGvlzk- w“y”iq“ tive-i..i.u i znhlmiwuiz-xwq“ nziu xm“kilwzm“0J q“”“mtpm“Alu qvlmixf“u qu -mnm“ ..w“ niznqxm“kilwzm“ lmpwu mv“”0Ktm“-xwq“-lnq“ivlwqu nhqi–iu mv–mi“ znhlm“-w “no”qziu 0K- xi“”“ivlwuiq“ ilqiv–n ..q” w”–zw“ lwq“ qzu aw“- Zqiow- ntpwln e njnhlm“-m“m“ qzu awPwaw-vwjizkwkwu “m“ xiqe njnhlm“-kwv“nz–ivlwi“ znhlm“l mw“kpiuw”0K“–m“-lnq“ivlwqu nhqi–iu mv–mwjizkwm“m“ xiq-“no”qziu .vw0Á

S izkw“- xwz “”i ..n“ (3- 38.42)- kwxqi xzi–qkiu mv–mwvizzilwxwz S i–m“”(W”iv–wiwqvnn...nntR”ki“ (7-3.34)- “m“ –n“–w–iujku vaw“ml m“ixzw..nnq-iAcd nz–i ..n“-y”ivlwiu”t–qlaw“miotwu nzi..i. iwznhlwzlmP m“”“ xizi w”..qzi xiti..zilm J m“”“-m“–i..i. r”v–wiwtiowlmMnvn“izkB..q” lwq“ jizkw“ r”v–wKjwzlilwtiowl ui“ w“ xm“kilwzm“ pi..qiu lm“kqlwlw“ jizkw“- mm“–i..i.u ti..i.vlwi“ znhlm“(Kv–zivlwntnmnu ”u lw“ jizkw“-y”mnzi wlmYqu aw- xnhlq”.tpmy”mwini“–i“”n ”u xw”kwli–nzziBn“ “mv–ivlw.“n- mv“qvi..i.-lml mv–zwlwjizkw- i“u ”t–qlckn“(W”ivlwikijw” lmnitiz-lq“”“mi Yqu awAhLi°m–miwtizowmtive-iqi“ ..w“”“i“ znhlm“ xizi i xm“ki’0Gwy”mlq“”“mYqu awAlS m“–zn–zijitpiuw“ i vwq–m–wli-mvili xm“kiuw“Bui“-xwzy”m–” wlqm“-tive-iznqi“ znhlm“”0Lnq–wq“–w-ixivpiziu ”ui ozivlmy”iv–qilmlmxnq“m“- lmuwlwy”mi“ znhlm“ “mzwuxqiu 0Gkmviziu mv–awiw“ kwu xivpnqzw“y”mnm“–i..i.u vww”–zwjizkw-xizi ..qznu ir”l..tw“0Ktm“- xwq“-..qnziu -mnnvkpnziu iujw“w“jizkw“-lmu ivnqzi –ity”my”i“mqiu ixqv”n(

a mvl w q"“w- Yqu aw Vnhlzw xzw"–zw". "m i w" xk" l mPm"" "- l q°mvl wAhXm+qpi. –ml n u qu - Ymvpwz- xwzy" m"w" "u pwu mu xmkil wz'0Vwq"- K..q"–i l i xm"ki y" mpi..qiu mnq+w- w m"xiv –w "mi xwl nzizi l mtmml m–wl w" w" y" mkwu mtmm"–i..i.u - j mu kwu w l mZqiow mPwaw- nqtpw" l me mjmhl m"- y" mnziu "∫ kqw" l mYqu aw0J q""mPm"" " i Yqu awAhTaw –mu i "Bl mi owzi mu l qiv –m"nz." xm"kil wz l mpwu mv "'0K- tm.i.ivl w mtm"w" j izkw" xizi i –nzzi- l nq°izi u –" l wmw"no" qpiu Á0

U" m.i.ivomtq"–i "- w" –zm"i- kwvn" vl mu wkmv .zqw0G m"kwtpi l mGvl zk ml mYqu aw Vnhlzw vaw nwqvwyam w" u izl mZqi nzril m"- u i " u "q+wu iq" i w""t- vwzmnnzq w int" mv –ml w zqw Pwzl aw- mzmti –q.i.u mv –mxnz–w l i kq i l ml m Vmtti - vi J mk.xwtm Ziu j ku vaw ni°mu zmnnzmvkqi K–mv "i "q–" ie aw kwu wHi –q"–i - mu "q+wu mv w" K" l fla.q i " l m Vnhlzw0T mvp" u l mtm"ni ti l mkwu w "ml m" i m"kwtpi l mGvl zk- w xzqu nqzw "mtmkqwvi l w0W" iv –wi R" ki "- pi j q–" i l wr. i "m" ki∫ –qkw m.i.ivomtpw- vaw u m m"xiv –i y" m kwvn" vl q""m Yqu aw Vnhlzw kwu w" –zw xm"kil wz- –i u j ku kpiu i l w Yqu aw0S i " m""i k" u i pq"–∫ zqi - u "q+wzqki - y" mkwv –i znqu iq" i l qiv –m U" u mtpwz000S i " vawl m.wu mi v –mkqxizi w" i kwv –mkqu mv –w"0

K zm"q"–w i qpvwzi z w" –zw ot m+i tp nÁ y" mm.q mvkqi w l m"i "–zmm.i.ivoktqkw- xizi "–qtq°i z" u i m°xzm""awki zq+i –q.i.0

S izkw" (3- 34.35)- i w ni tiz l w zm+qzw l mPm"" " l m Ti°izk ixf " w j i –q"u w- l q° tq+nzi tu mv –mAoeOu nhqi –i u mv –m+ w K"xrzq+w w qu xmtq" xizi w l m"nz–w0K xi ""w" 62 l qi " "mv –i l w v w l m"nz–w- –mv –i l w xwz Yi –i v. "Bm"–i..i. mv –zmi " nnzi "- mw" i v rw" u "nz..qiu Á0

G""wu j zw"w0W" mu xwl m–nz qv nwzu i l w S izkw"F Ku Hmq–O0 "- y" mv aw –qv pi v i l i i ..nz kwu w l m"nz–w- pi..qi nnzi "Atwj w"- ri..i.tq"- kwj zi " mm"kwzxqpkm"- u i " Pm"" " vaw..q" vmu "u "∫ i v qu i t- y" mm" "i qi i0G vaw "nz y" mwj w v l w"w S izkw" "mzmnqpi i oeS i –i l wzÁ m "m" j i v l w0S i " i kpw y" mvaw0W" iv –w i Yi –i v. "- u m"kzq+wz "i ozi l w l m.m–nz w"..q wi to" u i kwq"i (F)- u i " –i u j ku vaw i knz–w" 0

J q+w q"–w- i kpw y" ml m.w ni °nz "u i zm+qpqki eaw0K" –i u j ku kwu m+w nzzw"- n u "q+w"0

J q°qi y" mu m"nv –q nntq° i w w"..qz w S m"–zmm "m" " l wq" xzqu nqzw" i x∫ "–wtw" v i y" nti v wq+m l m 45 l m nn.nzznqzw l w i v w 480 K l q°qi qp" i tu nv –m y" m nwq w v i "kqu nv –w l m" u oz" xw- kwu "u i j nti "–wxqi v i " u aw"0Vwq" j mu - m""nnwqu m" nzzw0T aw "m–zi –i..i. l m" u i "–wxqi 0 ' u i "–wxqi k "u xzwnn+w q mit mxnznnq+w- u i " qu xw""r:.nt l m n°nk"–iz0K" u m nv oi v nq0U xzwnn+w l m Pm"" " – zm.nti z i ..nzl i l nqzi ni kml w Vi q mi qzu i v l i l m nv –zm w" "nzn" p" u i v w" – k "u i """ v –w j ntr""qu w nn"xnzi ve-w"w- u i " v aw" –∫ xqkw Bm" w kwv "q nzw zmit0G r" toi z xmtw y" n u mkw" j m..q.nz i w ti l w l w Mi tqm" - nv –nv l w y" mn""mVi q G° "t k u "q+w u i q" zmit y" mi zmitq i l n0

G kwv..xxz“i “mxzwtwvow” xwz ”u jwu –mu xwBvawu ”q–w0Zwl w“ m“–…i.u w“ m“ow–il w“0

Vmlzw– kwu wm“–i..i. lq”mvlw– vawxizi..i. lmwtpizxizi i .z..wzm“wj i y”it “n ijzcpi..i. woz”xwlw“ cœ” “–w“Á0K“–i..i. kwu zmkxnqw0

Vwz nqu - lmu fb–”wikwzlw– nwu w“ lm“kiv“iz0Pm“” “ ”“w” “m” “ikwlm..qiomu kwu w–zi..x“ “nqzwm“ml nq–w” iwxklm”uilia“ davidia- xnz–wlwnwow0Gvlzk m“ wum“u w– iwtilw0Vmlzw– xwz “”i ..x“- nwq“m“mv–izi –zm“w” y”i–zwxi ““w“ li nwo”nqzi - mzmktqvw”. “mmu w”–zi .z..wzmkwzx”tmv–i0K” nqy”nqmu nzmv–miwnwow l”zivmito”v“u qv”–w“0Vzmkq“i..i. ij “wz..xz–”lwiy”q–w0

K nqy”nqwj “nz..i.vlw Yqu awVmlzw0Ktmvawlwzu qi0I wv–qv”i..i. ..qpqtiv–m–kwu i..q“–i nq“ivwguilgal0Taw“nqwy”mxwl qi m“–izxi ““ivlwxwz “”iu mv–mviy”mtn uwu mv–w0

Tw krzk”twlmxmlzi vaw “mlm–mk–i..i. i–q.qilm0 Y”x”“ y”m m“–q.x“ “mu lwzu qvlw0 Tw ikiuxiu mv–w– vwu nqwli“ –mvli“- lq“–qvo”qiu.“mito”ui“ tiuxizqvi“lmi°nq–mm”ux”vpilwlm–wkpi“y”mqi m..qvpi0Rwow“mixioizqiu 0

Pm“” “ mGvlzk vaw –izliziu i ilwzu nkxnz0 K Vmlzw– ..xvkqwxmtw “wv w– kwu ne–w” ilizkijne–ili“0Kziu kijne–ili“ ..qvtmv–i“0Zmu qy”mji–m“ “mi kijne–i vwkpaw0Kkwu ne–iziu w“ zwvkw“Bzwvkw“ pnzwqkw“ mqv“”xwz–…xq“0Y”i kijne–i n “m” –∫zi a in”vli..iu tmv–i mqvm“wzi..xtu mv–m–mxwz nqu - Yqu aw“mzmk”xnzi..i. n ..wt–i..i. uwu mv–ivmiu mv–mi “q–nzo”mvlw.“mmimq–ivlwi xw“cœ–aw– mvkw“–ilwvw –zwvkwli .z..wzn0Kv–aw– m“xqi..i. lmvw..wwoz”xwlmdnpwpiviv0S i“ w“ww w ..xvkqi m“mznxm–qiu i“xnzqpw“i“ kijne–ili“0K–”lwlmvw..w0

Vzwk”znq”u t”oizxnz–wli nwo”nqzi0I wtwy”nqi œ.izilmS wq“k“Áiwu m” tilw m–mv–nqlwzu qz0

Ou xw““r..xt0

U“ zwvkw“lwlq“krx”tw–zwviziu vwjw“y”n0K” vaw“ijqi wy”mni°nz vmu mu y”mxw“cœ–awnqkiz0Gkpwy”mnqy”nqwjknkilwkwu wi ““”v–wmkwv–qv”nqxmv“ivlw vntm–mu ”uiuiq“y”mqvfb–qt–mv–i–q.i. lml m“kiv“iz0

J nxwq“lm”u –mu xw–m” umznvlq0

awt–nq Knwo”nqzi - itqu mv–nqwnwowkwu w”–zi kizoilmtmvpi m–wzvnqiun “mv–iz-lnxw“q–ivlwi œ.izilmS wq“k“Á“wjzmu qvpi“xnzvi“0

U “ww pi..qi “mini“–ilw lmnqvq–q.iu mv–n0 K umlnq°nq tm.iz xntw“ xmv“iu mv–w“0K” vaw ni°qi q nqi lw“ xtivw“ qu qvmv–m“lwS m“–zn0awt–izqi K Mitqtnqi - kwu wlq““nziFW”ivlwFK-”uii ..x“t.-wy”mvw“zm“nz..i..i. wJ m“–qvwF

Zwzvnqiumkmv“”zizxwziy”nti xzmwk”xie–awij “”zli0K“–i..i. kwu Ktn0O“w nzi wy”mkwv–i..i.0G ..q i kwu Ktmnzi ”uixnzuivmv–mi..xv–”zi0Zqvpiy”n iknq–izq““wmnqkizmntq? m“i–q“mq–w0Knwqq““wy”mu mxzwx”“-”uii ..x“uiq“0

S i “ i v wq-mv awpi . .q i ki j i l w- v aw “ mv pwz0Li t-i . .i. w” -zwki xr-” tw- v awu mv w“ mtm-zq i v -m0

I i tk” tw y” m m“ -. . .i. u w“ v i “ no” v l i . .qprtq i l i v wq-m (xwz . .wt-i l m l ” i “ l i u i l z” oi l i)0T awnw““ mxmtw“ zwvkw“ l mVmlzw- m” l qzq i y” mwj w“ y” mi l wzu nkmzi (T awm“ . .q i ” u i “ ∫ t” º v w i kiu xi u mv -w0G“ m“ -zmti “ - i -i zmni l i “ - j zqtpi . .i. u v w i t-w0

Gtqu mv -mqwnwowmu mzm“ qpv mq0U” -zi v wq-mmu kti zw0

U S m“ -zml wzu q i xzwn“ v l i u mv -m- mGv l zk -i u j ku 0

Kv -aw- i w twvom- v i . zmi l i xwv -ml mxmlzi - . .q ” u i t” º i u i zmti l i 0K“ -i . .i. w“ kqti v l w0

K” nqy ” nqmu o” i zl i 0

K i t” º kwv -qv ” w” i . .i. v e-i v l wz” u wi wj w“ y” ml w“ tmve-w“ 0

Vzm“ -mq i -mve-aw m qu i oqv mq y ” m “ m -zi -i . .i. l m ” u i -wkpi 0 Gxzw“ qu i . .i. . “ n l m.i. oi z- kwu w“ mwxwz-i l wz ki u qv pi ““ mkwu l qrqk” tl i l n0

K twow kpnow” i w guilgal0K” m“ -zi v pmq0U qv l q.t” w y” m “ no” zi . .i. w i zkpw-n xi znkqj kwv pnkmz w -mzzmv w0

S i “ v aw mzi ” u pwu mu Bmzi u l wq“ 0

Gkwzl i zi u w“ œ” “ -w“ Ámw“ w” . .qkwv . .mz“ i z0

Vmlzwkwv -qv ” i . .i. zwv ki v l wml i v l wxmzqpw“ i “ ki j ne-i l i “ 0

T w-mq kmz-i i t-mzi e-aw v w krzk” tw l mxmlzi “ 0Gto” v “ l q“ krx” tw“ l md npwpi v i v znkti u i zi u l wi t. .wzwe-w0U” -zw“ “ mtm.i. v -i zi u m“ mi xzw“ qu i zi u l w“ pwu mv “ l i -wkpi 0K t. xmzu i v nkmzi u - kwv . .mz“ i v l w- xmtw u mv w“ l ” zi v -m” u i pwzi 0Ku i to” u i “ wxwz-” v q i l m“ -mtm.i. zi u w -wu l i “ . .w º m“ 0J q“ k” -q i u - u i “ v aw kwv “ no” q l m“ kwj zqz i zi º aw0d npwpi v i v v aw xi z-qkqxw” l wm“ -zi v pwkwv krtqw0

Lqv ” nq-mv -i l wi u mi xzw“ qu i z- u i “ l nkq l qm“ xmzi z0

J m zmxmv -m- i l q“ k” ““ aw xi zw” mi -wkpi “ mi oq-w” l mv w. .w0 U xwz-i l wz i j i v l ww” wguilgal m“ ml qzqpq” Knwo” nqzi y ” mu mq” u qv i . .i. 0

Kzi u l wq“ pwu mv “ y ” m “ mi xzw“ qu i . .i. u 0U“ l mu i q“ œ” “ -w“ Ákwv -qv ” i zi u v w krzk” tw“ i ozi l w0a q w“ l nq-i z. “ mv w. .i. u mv -m0

K” v aw “ w” j m w y ” m ni º mz- u i “ i ki zqkqnq i œ. .i. zi l m S wq“ k“ Á- l q“ xw“ -w i y ” i ty ” mz kwq“ i 0

T awnwq v nkm“ “ . zqv0Gw kpnoi z xmz-w l w nwow- zmkwv pnkqw pwu mu l w i zkpw-m Kzi Pwawe nj ml m” 0G-z. “ i xi znkm” “ m” qzu awZq i ow0

I wv nm“ “ w0Xm“ xqznq i tq . q i l w0

K qu i oqv nqy ” mi ki j i . .i. u l m. .wt-i z l i “ kwtqv i “ l mHnq-C) “ 0T awu mmv oi v nq0

Pwawxi ““ w” w“ wtpw“ xmti kmv i 0W” i “ mv mu u mwtpw” 0

Zqiow-kpnoivl wxnz–wl wqzu aw-–nv–w” xnz“”il qtwl mitowA

–J nqªi.w0éu ”q–w–izln0Guivpa-xnzo”v–izmuw“0

Si“ Pwaww vaw zn“xwvl m”0Knqªw” w“ vnozw“ wtpw“ vwil wzu nkdw Vnlzw(Vnzknjq”ui knv–ntpil mqzi0Gy”qtwvawu miozilw”0

Vi““w” i –wkpii Zqiowmnwqxizi Yqu aw0Ovktqvw”.“m“wjzmntmmwkpikwitpw” “mu k”dilw“0Vnlzwikwzlw” “wjzm“it–ilw0Kwemjnlm”-“mu uiq“vmu umvw“-“wt–w” Ky”nqui.zw”xiA

–Jqºmu nAk..nzlilmy”miowzik“”ulq“krx”twlmPn“”“F

Tw–nqziq.i.vw–wu lmPwaw0

Kqv“q“–q”-kwtkzdkwA

–Xm“xwvlnlé..nzlilmF

Vnlzw-y”mvawmv–nvlm”u”q–wjmu-zm“xwvlm”jitj”kqiv–nA

–Taw“nq000Yqu-“w”000Si“-vizmitdilnrnwquq”qzu aw000

Tawpi..qilfb.dqi0Gy”mtmnzi wm“–qtwlmYqu awVnlzw0

–Yqu w” vawF

Vnlzw“mtm.i.v–w” mnnª”uom“–wkwu iuaw-ixwv–ivlwxizi “m” qzu aw0Pwaw-nv–aw-“mu lq“rize-izi kwv–zizqnlilmnnvkiuqvpw”.“mxizi wilwzu nkdwGvlzkn znxnrq” i knvi0Ipikwitpw”.wmwikwzlw” “mu kwv–mu xtie-cke“0Zqiow “n ixzwªqu w” mxnlq” i Pwaw y”m“mkwu xwz–i““n0oÓ“w vaw “aw uivnqzi“000Á-knv““zw”0Si“Pwawe mjnlm”–iujku vawzm“xwvlm”0Kwv–qv”w”0

–é..nzlilmy”miowzi “wq“ lq“krx”tw“ lmtnF é..nzlilmy”mpi..nnq“ –zirl w w ..dnv–nF

Gvlzk vawxznkq“w” lmu”q–w–mu xwxizi nv–nvlnz i “q–”ie-aw0K-nzqiu nv–n-kwvnqzu w” i xzqu nqzi xnzo”v–i0

–Ó“wu m“u wAiowzi “wu w“ lq“krx”tw“ lmtn0

W”iv–wK“no”vli xnzo”v–i-Gvlzk vaw “mlqvw” i zm“xwvlnz0Lnª jmu0U “wjnzjwmkww..nnvkdwPwawpi..qiu nznkdw0

Pwaw “wt–w” ”u xiti..zaw mkp”–w” i –nzzi0Zqiow-kwvkqtqilwz-xTh“i uawvw wu jzwlw qzu aw m–nv–w” ikitu..tw0Pwaw znx”lqv” w on“–w mkwv–qv”w” kp”–ivlwwkpaw-…zqi“..nªm“0

–Zzidwzm“!–ozq-i..i.0–Zzidwzm“!

Kv–aw-lwu qvilwxntiqzi-irwntpw”.“mnnu nznv–niwSm“–zn0

Iwu nknqi –znu nz0Jmy”miy”mtmnvnzoflu nvwnzi kixi°FK” umtm.i.v–nqn tm.nqw“lnlw“Kxiz–n“”xnzqwzli œ.i.zi lmSwq“k“Á-wkzi..wlw“ ”t–zi““ww“0Yn nw““nvnkn“”.zqww“ ”–qtqizqi-vi–”zitu nv–n0Pn“”“n“–i..i. ikqu il m–”lw0

Si“-y”ivlwwenjnlm”qi kpikwitp..tw-Pn“”“ijzq” w“ wtpw“0Pwaw “mkww–m.nn(KwSm“–zm“m“nv–w”-znktqvivlw.“mvi davidia0Uj“nz..w” w“ xzm“nv–n“ mnnª

“qtmvkqw0Ym” wtpizxmvmzi..i. –”lw-iujku wqux”t“q.wemjmlm”0K“-m “”xwvpw-
xmzkmjm” wmwowliy”mtm“ wtpw“ kwzlmu mt-y”i“m“mu xzmlwkm“ mxikmqkw“-ui“
K“..m“m“i “””“-ilwzm“i0

Pwaw-mv-aw-”“ivlwlmu wlmzieaw-nitw”i ““qu A

–Iwuwkxw““r..mty”mpiri“ m“kwtpqww”-zw“ “mv∫“ -mkwvpmkmu w“ lm“lm
iv-qpiumv-mF Iwuwkxw““r..mty”m-mvy”iv-wum” qzuawmm” -mxzwk”z...iuw“
vi“ kwtqvi“--” “mtmkqwvi“-mYqu awmGvlzk kwuww“ xzqu mqzw“ i ““wkqilw“ xizi w
vw..wzmqvwF

US m“-zmlmq“w” y”m“mikitui ““n0Pwawikijw” “m“mv-ivlwiwtilwlwMitqm”
mwum“uwm“ Zqiow0 Vmlzw-xwzku-kwv-qv”i..i. i-mv-w Komv-mlw guilgal(
Ziujku vaw “ijqi y”m-mu kmz-iumlqi-pi..qi vnoilw “”i kwvlqeaw ln
lq“krx”twlwS m“-zm0Gvlzk kwv-qv”w” “kzqvmu ”lw0Ktmvawm“y”mkmzqi iy”mti
kmviriuiq“0

Vwz nqu-y”ivlwwLqtpwlwNwu mu r”tow” wxwz–”vw-lqeqpqvlw.“mi Pwawmi
Zqiowit-mzviliu mv-m-xmzo”v-w”A

–Jq“mu mAy”mu ..w“ uivlw” xzwk”zizwLqtpwlwNwu mu y”ivlwm“-i..i.
wk”xilwkwu w“i “””v-w“lm“m“ Viq“F

Tqvo”ku zmxtqkw”0Vwzku-xw”kw-mu xwlnxwq“-Pwaw..wt-w” Kkizoi-livlw
-wlw-qxwlmlm-itpm“ “wjzmi qvnz”-mmzij”“kilw“ qzuaw“ vi znoqzwlmVmtti mvi“
kwtqvi“ xz∫aqui“0Pm“” “w”..q” kwu i-mveaw0Twnqu-iwlqeqpqz.“mlmvw..wiw“
emjmlm“-vw-mqkmz-w-wu lmkmv””zi mu “”i“xiti..zi“A

–Jm.mq“ixzmvlnzij”“kizwvw..wzmqvwmu ..w““wkwzieaw0

US m“-zmu mlmlqkw” ”u wtpizn”oi°0

Smv“iomu zmkmjqi0

Kxzw““no”q”A

–Kvawvi“kwtqvi“0Uy”mj”“k...mq“r.m“-.lmv-zwlm.∫.“0

Km“ktizmkm” wi ””“v-wli “mtmeawlmGvlzkmYqu awVmlzwA

–a∫“-lmmi-w-“wq“um” “qzu aw“ mvawvmkm“ “q-iq“y”mm” ..w“ m“kwtpi0

Lm“ ”uixi”“i mw“ m“xtwzw” kwu wwtpiz0Gujw“kwu xzmmvlnziu 0

–P. m“-...mq“ vw zmqvw0 Rm.iv-iqw -vqu w0 Vzmxiziq..w“ xizi qz KMitqtmqi(
Guivpa.xiz-qzmu w“0

K““i mzi ”uivw-mkqi0K-y”ivlwxmv“...iuw“ y”mi“ kwq“i“ pi..qiu nqkilw
ktizi“ mmvkmzzili“-Pwawemjmlm”-kwv–”ui°-qv“q“-q”A

–Si“ lq“mu mA“mzmu w“ um” qzu aw m m” qp”iq“ i Yqu aw mi GvlzkF
Uk”xizmu w“ wu m“u wxw“-wvwvw..wzmqvwF

Pwawvaw-qvpi mq-wm-wy”mmzi xqvz-vaw“ijqi lmy”mPm“” “m“-i..i. nitivlw0

US m“-zm“mtm.iv-w”-mPwawmZqiowwqu q-iziu 0Kv-aw-ixzwaquivlw.“m-

kwtwkw" i " u aw" v w" zm"xnk-q.w" wu j zw" l m Pwaw m l m Zqi ow- m ""i ..m n
ki zqv p w"i u mv-mxzwv" v kqw" i " "no" qv-m"xi ti ..zi " (" u i " xi ti ..zi " u q"-mzqw"i ")A
-a ∫ " r. m"-...mq" kwu qp w v w zmqv w i v-m"l mmtm" "wtqkq-i zmu "mz u m" " l q"krx" tw"(
S m"u w i ""qu - m" ..w" l qp w y" m x wl mzmq" -mz "q w w" xzqu mqzw" "m v aw ..w"
p w" ..k""mq" l mlqki l w i xzwk" zi z w y" m v" v ki m"-m.mxmzl q w0T w zmqv w n" -" zw
l m.mzmq" i xzmv l mz i ni °mz i ..w-i l ml w Vi q-mv aw i "i-q"ni °mz ..w""i " i v "qnl i l m"0
Gr-mzu qv w" w qv kq mv-m0U S m"-zmxnl q" y" ml m"ki v ". ""mu w"0Vi z-qzri u w" i w
i u i v p nkmz0
Li t-i ..i.u "u i " -zm"L pwzi " xi zi w wz-w "wtiz0K -wl w" "m i kwu wl i zi u n
-mv-i zi u l wzu qz "u xw" kw0Yqu aw kw v-qv" w" i kwzl i l w0K" -wzv mq i u m"mv-i z
mu mzmv-mi w nwow mzmx i ""mq w wkwzzq w0Ni ..qi i ki j i l w l mi ""q"-qz Ki kmq-i eaw l w
-mzkmqzw ml w y" i z-w i x∫ "-wtw l mPm"" " l mTi °i zkAPwaw mZqi ow e mj nl m"0S i " w
kwzzm-w "mzqi l q"mz y" m v aw p w" ..ml m"qp v i eaw0Pm"" "- mu v mv p" u u wu mv-w- w"
zmkmj m" kwu w "m" " l q"krx" tw"0Taw p w" ..m" u œ"qu Áwmqkqi t0Ktm" "mr" v-i zi u i w
oz" x w x wzy" mmzi u i u qp w" l w Mi tqtm" - ml mu "q-w-mu x w0K""i nwq i ..mzl i l m-n
v aw i y" m kw v-i zqi Pwaw mu "m" m.i.i v omtp w (3- 57.62)0I wu w r. m"xtqy" nq mu
w" -zw u wu mv-w l m"-m" l q.zqv"- Pwaw "qu x tm"u mv-mv aw kw v-w" -wl i i ..mzl i l n
y" i v l w m"kzm.m" wzmmmzq w-m"-w m.i.i v oktqkw0Hi "-i l i z "u i wtp i l i xi zi ki x-i z i
u i v qx" ti eaw l w e mj nl m"0œTw l qi "no" qv-m– zm"i w kq-i l w m.i.i v omtp w –- m"-i ..i.
w" -zi ..m"i tq-kwu l wq" l w" "m" " l q"krx" tw" (zmmmzm"mi w Hi-q"-i)- m-wtp i v l w xi zi
Pm"" "- y" m xi ""i ..i.- l q""mA lKq" w I wzl nqzw l m J m" "!' Gy" mtm" l wq" l q"krx" tw"
w" ..qzi u . v w l q"mz q"-w- m "no" qzi u i Pm"" "0 a wt-i v l w. "m Pm"" " m ..mv l w y" m w
"no" qi u - xmzo" v-w" . tp m"A lW" m j " "ki q"F' J q""mzi u . tp m mtm"A lXi j q' (y" m-
-zi l " °q w- y" mz l q"mz S m"-zm)- lw v l mu wzi "F' Xm"xw v l m" . tp m"Ala qv l m-m..mzmq"(
Lwzi u - xwq"- m..qzi u w v l mu wzi ..i.Bmxi ""i zi u w l qi kwu mtmBmzi x wz ..wt-i l i
l kkqu i p wzi 0Gv l zk- qzu aw l mYqu aw Vml zw- mzi "u l w" l wq" y" mw" ..qzi u Pwaw
ni ti z- my" m"no" qzi u i Pm"" "0Á
J qmmzmv-ml w" w" -zw" m.i.i v omtq"-i "- Pwaw- i kmz-i l i u mv-m-v aw "q-" i i xi ""i omu
v w yam, w" u i z l mMi tqtmqi 0S i " kw v n" v l mi " xi ti ..zi " l md mp w p i v i v y" i v l w w
..d mv-m "m l qzqp m i Pm"" "0 Ó"w "mzqi w l m u mv w" kwu xi zi l w kwu i tow0Ol
qv m"xtqk...m0Vwz y" mPwaw e mj nl m" v aw "mzmmzmKi kmq-i eaw (F) l m"m" qzu aw mi
l mtm u m"u w kwu w l q"krx" tw" l w Mi tqtm" F Ktm m"-i ..i. t.0Yf u m wkwzzm" u i
m"xtqki eaw A"mkw v-i ""m-Pwaw -mzqi y" mkw v-i z –" l w- qv kt" qv l w "m" l m"i nwz–" v i l w
qv-mzzwoi-∫ zqv i w" qzu aw" xm"ki l wzm"- mm"xnkqi tu mv-mi w Lqtp w l w Nwu mu 0Ó"w
-mzqi mzq w ""i qu i omu xmzi v-mw" "no" q wzm" l w Mi tqtm" ml i v i "kmv-mqp zmi (
Pwaw v aw nwq ki xi ° l mznkw p nkmz ""i ..i.q i l mm"m" " u i " " u wl w" mm"kw l m" w
wkwzzq w K" u i zomv " l w zqv Gz-i t0Li ti l mGv l zk- "qu - u i " "qtmv kqi i zmxzqu mv l i

l mPm“” “0K –i u j ku v awnwq..nzl i l my” mGv l zk mVnl zw nwzi u i –z. “ l wS m“–zmn tpmxnzo” v –i zi u wv l mu wzi ..i.0Kzi i j “” zl w0Zwl w“ m“–i ..i.u v wu m“u w t” oi zAw u mi v l zw ô u noi 0Zmu . “mi “mv “i ea.w l my” mPwaw –mv –w” “i qz l w i x” zw kwu w xThm-u i “ v awl m” u ” q-wknz–w0

Gv l zk mVnl zw tpmkwv –i zi u w“ xwzu mv wzm“ l m“” i “ zm“xnk–q..i. “ l m“qpv i eckn“- u i “ Pwaw l m“np” zw” w“ ni –w“ mu “m” xz∫ xzqw j mv mnkqw0Zi u j ku v awkwv –w” i ..q“q-i l wS m“–zmKkq i l ml mVnttti - mu kwu xi v pqi l mGv l zk- v mu i i “”q“–mv.kqi l n Pm“” “ i wzi xi º y” m“mnnzq” 0W” i v –w K“ l fla.q i “ l mYqu aw Vnl zw m“m” “ zmknqw“ mu zntie.aw K xw“”“r:.nt –zi qe.aw i w oz” xw l w Hi –q“–i - v mu ” u i xi ti..zi 0 Ó“w –nzqi qp” i tu mv –m wn” “ki l w i qu i omu l w n” –” zw tnl nz l i Oozmni 0 Yqu xtn“u mv –m v aw qv –nzm“”“i ..i.0K i ..nzl i l m-” u i ..n³ u i q“- nwqu i v qx” ti l i0U“ “no” q wzm“ l i “ qpzmni “ l m.nzqi u “i j nz l q“”“w0 T i l i nwq kwu w kwv –i u w“ i ””qu kp i u i l w“ oen“kzq-wzm“ “i ozi l w“Á0

I wu wl q³qi wS m“–zm-oey” mu –q.nzx w”..q w“ y” mw” e-i 0Á

K- i w..wt–i z i w Xi..q - –zi knqi “ oeuqkp i “ –kkv qki “Ál mPwaw ml mZqi owe nj nl m” 0U xzqu nqzwu wzznzqi “mu kw “no” qz “” xnzi z “” i ..i.q i l mm“m” kw v..nv kqu mv –w0[18]

T m“”“ml qi - wi t..wznknz nwqznoq“–zi l w K“ 8 p wzi “- 33 u qv” –w“ m35 “no” v l w“0

K- l mi kwzl w kwu wxzm.q“–wxntwS m“–zm-xznxi zi u w.v w“ xi zi ..qi ri z0

Zwu i u w“ l m ki rk l i u i v pa- w“ zm“–w“ l w ri v –i z- mi to” ku i zzi v rw” tnq-n y” mv –n0 G“ xm“”“wi “ v w i ki u xi u mv –w nwzi u “mn“xznoº qe-i v l w xw” kw i xw” kw(Z” l w..wt–i ..i. i w v wzu i t0

Uj mnq.wAMi tqtnqi 0

K ki l i ”u i zz” u w” “m” “ xnz–mv km“0

Vwzku - l mznxmv –m mu xtnv w ki rk l i u i v pa- w”..qu w“ ..wºm“0a .zqw“ l q“krx” tw“ l w Hi –q“–i ozq-i ..i.u mom“–qk” ti ..i.u v w guilgal0Zwl w“ v∫ “ ..wt–i u w“ i ki j ne-i xi zi w krzk” tw l m xnl zi “0 K qu i oqv nq y” m “m –zi –i ..i. l m w” –zi l q“k” ””aw0 Gj v nz- w qu nl qi –wl md mpwpi v i v - m“–i ..i. v wu nqwl i kwv n” “aw0

U S m“–zm “mv –i l w r” v –w i w nwow- nzo” m” w“ wtpw“ xi zi w guilgal- u i “ kwv –qv” w” u wtpi v l ww xawv v wtnq-n0K“–i ..i. “kzqw0

K w..wºnzqwi ” u mv –w” 0

J nqªnqi “ –-u i zi “ v i “ u aw“ l mGv l zk mn” qi –k i .z..wzml w“ óstracos0G l q“x” –i kwv –qv” i ..i. m“y” mv –i v l w0‘ v “ ozq-i ..i.u - mw“ w” –zw“ ozq-i ..i.u kwu u i q“ zi q.i. i qv l i 0K” v awmv –mv l qi v i l i 0

P³l i “ mHmtcl nqki zi u Ku i zomu - wj “nz..i.v l wkwu k” zqw“q i l n0

Gj v nz- y” i v l w u m..q” - i ni “–w” . “ml w oz” xw y” ml q“k” –qi m“mi xzwª qu w” l m“–n mªxtwzi l wz0K“–i ..i. kwu w“ wtpw“ ..nzu mtpw“0Y” x” “ y” mv awpw”..n“”“ml wzu q w ozi v l mkwq“i 0K mªxtqkw” i zi ºawl w v w..w kwv ntq-w0‘ u –i t l mK“l zi “ – ”u l w“

flt-qu w“ i “mr”v-iz iwkrzk”twl w“ rv-qu w“ lmdnpwpiviv – pi..qi ikijilwln qv“”t-iz w..q mv-n0Ipiuizi.wlm-ziq wz0G“ xiti..zi“ lwoqpiv-mli kwtu naj xzwv”vkqilvwlqi iv-nzqwz-y”ivlwwS m“-zmn“-i..i. mv-zivlwvwjw“y”mlw“ tnve-w“ (oœanhlmwLqtpwlmJ m”“-wRqjnz-ilwzlwu”vlwÁ)-vawioziliziu i K“lzi“vmu i …zqw“oœ”“-w“Á0

K“lzi“nzi”u r”lm”y”i“mvnozwmkwªw0Kzi wy”mu iq“..wkqnnzi..i.0

Ku”u uwu mv-wli jzqpi-kwv“no”q” ni°nzi“..w°m“iu iqvizmu mnªktiuw”-qzilwA

–Jq wxzwnn-i Jivqnty”mwLqtpwlwNwu mu kpnoiz.kwu ozivlmxwlnz n otſzqi-mv..wt..q wvi“v”..nv“lwkk”0K““mkizxqv-naqzwvawxwlm“nz wRqjnz-ilwz lmÖzint0

Kxnzo”v-w”kwu qzwvqiA

–KlmTi-°zi–(Ti°izk)xwlm“iqz”u lwu lq.qvwlm“““m“F

Gjvnzxzw-n“-w” m“nr”v-w” lmvw..wiwoz”xw0

K““i nzi“mu m“ww” niuqtqiz0Tawiizliziqi w”..qtilmvw..w0

KK“lzi“kwvkt”q”kwu ”ui“xiti..zi“y”m-iujku vawioziliziu iw“y”m“n uiv-qvpiu nqkq“iw..q mv-nA

–K““mPn“”“-xntijwvlilmlwkwzieawlmdnpwpiviv-nvoivw” vw““wu n“-zn a iuw“nqkizini“-ilw“lm“““nnit“wS m“““qi“!

–K“–.“u nv-qvlw!–qv-nzzwu xm” Gjvnz0–Tqvo”ku nvoivw” vqvo”ku 0

K K“lzi“-n”zqw“w-nu x”zzw” w xny”nvw ozivlm pwu mu-y”m zwtw”-tq-nzitu nv-n-xntwguilgal0Ku”u qv“-iv-n-kqvkwn“xili“lmlwq“o”un“xizizi u ixw”kw“knv-ru n-zw“li oizoiv-ilwkwªw0

Utpnqxizi dnpwpiviv0Iwv-qv”i..i. qu xnz–”zj …nt-“nv-ilw mu jiqªwli .z..wzn-kwu w“nilq“x”-ivawnw““nkwu ntn0

H-ntcT mn” -zwki u w“ ”u wtpiz0U xnz“i xizmkqj -zivy”qtw0G r”toiz xnti nªxzn“““awlm“n” zw“-w-xnv“nqy”m“nitnozi..i. kwu wwkwzzq w0Si“ nwq“ſ ”u xzn“““nv-qu nv-w0

Gjvnz“mnzo”n” lmqu nlqj-wmwzlnvw” i “n”“pwu nv“y”mnu jiqvpi““nu i“ gladius0Ktn“wjnlnkrnziu lm.i.oizml mu . ..wv-ilm0

K mu “qtnvkqw-ixſ“k”“xqz iw“xk“lmGjvnz-K“lzi“xnow” “n”“xnz-nvkn“n “iq”lwkrzk”twlmxnlzi“0U”-zw“w“no”qziu 0Kw“..q“mxnzlnznu z”uwKxwv-n lmxnlzi0

P”li“-qu xi““r..nt-..wt-w” i “”i“kwq“i“0Kvawx”lmm.q-iz ”u xnv“iu nv-w-n“-ivlw-aw xnz-wlw Ökizqw-n“-xwz y”mPn“”“vaw “mixzwªqu w” lntnmmu lm“qvw” ”u lm“n”“lq“krx”tw“FKqu ioqvnq-iujku y”mwJ m“-qvw“ijqi wy”n ni°qi0Tawu mnnvoivnq0

a wt–nqxizi wtil wlwS m“–zn0Tqvo”ku xnzo”v–w” vmu nn³kwu nv–.zqwito”u(
Iili ”u xnow” “m” “ikwlm..qiomu mio”izliuw“i“ qv“–z”ecken“lwMitqm”0U
Lqtpwlw Nwu mu -u ”q–w“kzqw–xTh“mKnznv–ml i xny”nvi kwu q–q.i.nz”uw” xizi
i xwv–n0Si“-iwxi ““izxntwguilgal-wS m“–zmxizw”0J nq³w” i u wkpqti vwkpawn
nv–zw” vw krzk”tw0Gj vnz “mtm.i.v–w” mu mqv–nzzwow” kwu w wtpiz0J nqln
wu jzw“0Taw“ijqi0

Pm“” “-nv–aw-nwqi–k dnpwpiviv0U ..q nv–nkwv–qv”w” “nv–il w0Utpiziu.“mn-
xwzflt–qu w-wS m“–zmn³ktiu w”A

–S m” Viq–no”qiz.iowzi nvwn”–”zw-kwu wwn³vwxi ““il w0

Ö“w nwq –”l w0 dnpwpivivvaw znxtqkw”0K w S m“–zn-livlw u nqj...wt–i-
ijivl ww” wguilgal0Vnow” w“ikwmznwu w” i u izkpi0

T”vki u iq“–wzvizqiu i “m..nz-xntwu nvw“vi Znzzi0

dnpwpivivmPm“” “lmTi°izk “mnitiziu y”i–zw..n³m“vi ..qi0

Jm.qiu “nz “n–ml i u ivpa0

Ipnoiu w“Km“–zil i zwu ivi y”mtqpi..i.Vntti K–iu jku kq il mxioa.Hm-Ypm”iv
mu nzo”tpiu w“ mu w”–zw u ”vl w0U lqi- i°”t- xzwu n–qj kitwz0J m³nvi“ln
kiu qvpiv–m“ixzw..nq–i..i.u wzmti–q.wnzm“kwz li u ivpa.mizzmi..i.u kwzieckem“n
oilw- kwu xzm“““i0U“ ozq–w“ m³qvoiu nv–w“ lw“ qvm.q–...nq“ izzmnqzw“ un
lm.wt..nzi u Kzmitq il n0K kwu ne–iu w“ i lm“..qiz lmw..ntpi“ mwiozw“0Kzi w
zn–wzvwKokq.qtq'ie-awÁ0

Y”x”“y”mPm“”“-“my”q“m“““mkpnoiz KMitqnqj vm“““mu m“u wlqi lml wu qvow-
m“kwtpnzqi wkiu qvpwu iq“z.xq wAwy”mkwzzqi xizitmtwKu izomu lqznq–i lwzqv
Pwzl aw-my”mm“–mn³xtwzil wz pi..qi –ziv“q–il w mu w”–zi“ wxwz–”vq il m“0Tw
–w–it-i–ki u izomu ““tlwyam-xw”kwu iq“lm52y”qTha n–zw“0Ö“wznxzm“mv–i..i.
”u –mu xwixzw³qu il wlm“n–n-wq–wpwzi“-“m–”lwkwzzm“““mj mu -kktiz w0K” un
nvoivnq–”ui ..n³uiq“0

Pm“” “–wu w” i lqiv–nqzi0G xw”ki lq“––vkqi kiu qvpi..i.u w“ qzu aw“ Gvlzk n
Yqu aw Vnhlzw0‘ u xw”kwu iq“i–z.“-ij “wz–w“ mu ““i“kww..nz“i“-w“ e mjnhlm”0Vwz
flt–qu w-nmkpivl ww oz”xw-kwu wnzi qp”itu nv–mpijq–”it-y”mu q“–wm“kzm.n0G
d nqj-l nh”°q-nzi xnzkwzznz w“49 m“–.lqv“(xw”kwu iq“lmkqvkwy”qTha n–zw“)y”n
“nxizi..i.u w u mivlzw ô u noi l w Pwzl aw-“mu xzmxnti znnnzd i mkwvwz–...n³t-
m“–zil i0J nxwq“-xnv“nq–iwkz”°izwzqw-mu nznv–mKitl nqj lmX”xxqv-..qizri u w“
xizi wvwz–mm“no”qzriu w“ xnti m“–zil i lmNiCEEqu -Ni“di-Hm-dw“m-dizl nvi-
Mm“pnz- Gnqvqu - S i.Goiv n- nqvitu nv–n- J noivqi m Ynvijzq“0‘ u i ..qiomu
kwvwz–...n³-mu xzqvkrxqw0

S i“vaw000

Tawpi..n³iu w“xnzkwzzd wvmu ”u y”qTha n–zwy”ivl wPm“”“xizw”0U“lmu iq“

wqu qiziu mknzkiziu wS m“zn0Kv–aw-m” w..q0Kzi Lmtqxm-kpiu il wl mYiq iv(
K” w pi..qi kwvpnkq w vw ivw 520 Taw pi..qi u”l il w oziv l mkwq“iA..nv–zn
xzwnu qvnv–n-wtpw“ ..nzl m“- vizq k”z..w-u iq“ i..i.ve-il wy”mwl wS m“–zn-m”u
flvqkwl nv–nvwu i ªqiz qvnnzqwz0G kit..nkqnwxnz“no”qi kwu l n-nzu qvieaw0Kzi
”u guibéah- kwu w kpiu i..i.u w“ kit..w“0 ‘ “i..i. ”u i –flvqki iu izmti- u”q-w
kpiu i–q.i.0I izznoi..i. ”u “ikwl mkw”zwi –qzikwtw0J mjiq wl i niq i ..qi.“m”u i
j iqvpil mu il nqzi kwu i –rxqki gladius hispanicus0

I wvpnkqiu.“ml wyam0Lmtqxm..q.qi mu Yiq iv m–zij itpi..i. mu y”ity”nz–qxw
l m–zij itpw-u i“ “”i m“xnkqitq il m(l nxwq“m” “w”j m) nziu w“ ∫tmw“m“”mvkqiq“0Ktn
pi..qi ..q“–wPm“” “ mu u”q-i“ wki “qkn“- u i“ vaw “mxwl ml q nz y”mnziu iu qw“(
I wvpnkqiu.“ml m..q“–i-“∫ q“”w0

I wu mtmkiu qvpi..i. w”–zw Mitqtm”- Ti–ivint-w” Hiz Zwtu iŒ(mu iziu iqkw)A
nqtpwl mZwtu iŒi y”mu w“ kzmv–m“ kpiu iu pwrrml mHiz–wtwu m”0Kzi wivw48
(rrn.nznqzw)-mHiz–wtwu m” vawnzi kwvpnkq wl mPm“” “ vmu l w“l mu iq“l q“krx”tw“(
Kzi i xzqu nqzi ..n a y”m“m..qiu 0Hiz–wtwu m” nzi iu qw m“∫kqw l mLmtqxmvw“
vno∫kqw“l mm xwz–ieawmqu xwz–ieaw0Xm“q qi pijq–”itu nv–nvi itl nqi l mI iv.-
vi Mitqtmqi0Yno”vl wl q“”nziu -l qzqpqiu.“miwu mivl zwô u noi xizi “mqvnwzu iz
“wj zmw“”xw“–wS m“”qi“-”u –it l md npwpiviv0W”nzqiu “ijnz “m–zi–i..i..“ml w
Rqj nz–il wz l mÓzint-kwu wl q qiu 0

Hiz–wtwu m” –iu j ku vaw u mznkwvpnkm”- ktizw0Gzzi“–i..i. i xnzvi m“y”nzl i-
kwu wvwn”–”zw0K“–i..i. qp”itu nv–nnnv niq il i kwu ..nvl i“l mkw”zwy”m-nv–i..i.u
itq.qiz ”u iv–qpw xzwj tmu i ..i.“k”tizA..nqj“ ..i.zqkw“i“ (..i.zq m“)- –aw nznry”nv–m“
viy”nti kxwki y”iv–wnu vw““woeiowziÁ0

Uj “nz..nqw-k”zqv“w0S w“–zi..i. w u m“u wpqz“”–q“u w(kwzxw u ”q-wxnt”l w) n
iy”nti“ kpiu i–q.i.“ –nti voqnk–i“qi“-w” l qti–ie-ckn“ twkitq il i“l w“ ..i.“w“ kixqtizm“
l mznh”ºd wkitqj zn-my”ml i..i.u iw“m” vizq ”u i“xnk–wu ”q-wxnk”tqiz0Ym”
vizq “nu xznu mkpiu w” i i–nve-awAl nnwzu il w-znh wvl w kwu w ”u i j wti l n
owtnn-xqv–il w l m..nzu ntpw xwz ki”“i l i“ ..nqvpi“0U“ wtpw“- qv–nzu qv ...nq“ n
xzwn”vl w“-l i..i.u ny”qtrj zqwi “m” l m“inwz–”vil wkwzxw0U zw“–w-u iq“ tizowy”n
kwu xzd w- tnu j zi..i. ”u m“k”l w zwu ivw0J ntnm xnvl qi ”u i j izj i twvoi n
ozq“itpi-ij nz–i nu tny”n0U“t.j qv“-u ”q-w“nv“”iq“-m“–i..i.u “nu xznflu d w“0

Gxzwªqu iu w.vw“0K w oz”xw kwv–qv”w” kwv..nz“ivl w0Hiz–wtwu m” “iq” l i
m“–zil i ml m” ”v“ xi““w“ xntw ki u xw0W”nzqi ”zqviz0J nxwq“- ..q“q.ntu nv–n
kiv“il w-nwq“m“nv–izi wxk l m”u i iu wznqzi nm“xnzw” y”m“m” iu qw–nzu qvi““n
i kwv..nz“i0

U S m“–zmkpiu w” Kxiz–mZqi ow ntpmnªxtqkw” wkiu qvpwi “no”qz0K” n”q w
xzqu nqzw “”zxznnvl d w0Taw “no”qzriu w“ xntw ..i.tm l w Pwzl aw- kwu w pi..qi

kitk”tilwy”mu q“–w m“kzm.nBilmv–zizriuw“ w ..i.tmlmdmªzim‹- iw wm“–m n j”“kizriuw“im“–zililmTiqu0

TiquFVizi y”mE

Tawxmzo”v–mq‹vi–”zitumv–m0US m“–zmmzi ”uikiqªilm“”zxzm“i“0

KVmlzwmw“ lmuiq“ ixzw..mq‹izi u i wki“quw xizi vw‹qckiz Lmtqxmy”n ikijji..i.u lm“mr”v–izi Pm“”“viy”qtwy”mVmlzwlmtqvq” kwu wœi kwv“–z”e-awlw vw..wzmqvwÁ0Kv–mvlwy”mw..wt”v–izqw“wYqu awVmlzwvaw“ijqiu”q-wjmu ln y”mm“–i..i. nitivlw-ui“ “m” mv–”“qi“uwlm“t”ujzw” wpwu mu lmYiqiv0K-“mu uiq“ vmu umvw“- lqzm‹iumv–m “”omzq” y”m“mr”v–i““mi mtm“0Ulli –fbvcki iuizmti nqkw” xmzxtmªw0Tawmzi q“”wy”mxzm‹mvlqi0Ktm“ m“–i..i.u xzwk”zivlww S m“”qi“0KVmlzwi““mv–q” kwu ”ui“no”zive-iy”mu ml mqªw” i–Thq-wA

–P. wmvkwv–zi“–m0Liti kwu Pm“”“0Vmzo”v–iimtm0

Tawpm“q-w” vmu ”u “no”vlw0Lwqxizi wS m“–zm‹qv–mzzwu xm” i“ mªxtqkiecken“ y”mm“–i..i. livlwi Zqiowemjmlm” m“wt–w”-“mu zwl nqw“A

–S m“–zm‹lm.wqzi–kdmpwpivivw” lm.wu mr”v–izi u m”“iu qpw“m“no”qz.–mF

Pm“”“wtpw”.w-“i–q“mnq‹w0Uzw“–wlwMitqm” “mqt”u qvw”-mijzie-ivlwLmtqxn kwu ”u “wzzq“w-zm“xwvlm” “no”zwmlmkdqdwA

–Yno”mu m‹

KwS m“–zmkww–qv”w” kwu wi““”v–wlii ..qiomu kwu w“mvawpw”..m“”m“dw qv–mzzwu xdw0

Lmtqxmlm” u nqj...wt–im..wt–w” i “m”“iu qpw“0K“–i..i. –awlm“kwvkmz–ilwmmmtq y”mvawkwv“no”q” nitizxwz”u jwu –mu xw0Zwlw“ wikwtpmziu “wzzd mv–m“ mw ijzie-izi u 0Lmtqxmm“–i..i. vi“v”..mv“0

K- xw”kwlmxwq“- zmkwu xw“–w w –vqu w- ini“–w”.“mlwoz”xw m“mlqzpq” ixzm““ilwiwm“y”mkdwHiz–wtwu m”0L”qi–z.“lmtmmlq“nizkmq-”zqvivlw0Lmtqxn lq““my”mpi..qi mvkwv–zilwwRqjmz–ilwzlmOzimtmy”mPm“”“ikijji..i.lmiluq-q twmu “”i“nqti“0Upwu mu lmIiv.wtpw”.wkwu km‹dkq“uwmzmxtqkw” Ku nqj...wº- “mu lizu”q-i qu xwz–-vkqi iwy”m“m” “∫kqwpi..qi lq-wA

–Jmwvlm..mu m“”mRqjmz–ilwzF

–é Pm“”“lmTiºizk- nqtpwlmPw“k- wkizxqv–mqzw0Gowzi ..q.mmu Tip”u n –zijitpivwm“–itmqzwlw“e mjmlm”0

Hiz–wtwu m” “wzzq” lmjwkpilwmxzwktiu w”A

–Vwlmitow–awjwu ..qzlmTi–ºzi–F

–amu m..mz.“0

KLmtqxmizzi“–w” wiu qpwKxzm“mve-ilwS m“–zm0

Kv–aw-lm”.“m”uiikmvi ”u –iv–wy”iv–wmu jizie-w“i0Tqvo”kulq““mvilil(Zwlw“wtpi..i.u xizi Pm“”“0Vizmkqiu ijwjilw“0

K wMi tqtm”- tmv l wv wkwzi e-awl i y” mtm“ p wu mv “- m¹kti u w” A

– Kq“ ”u ..xzl i l nqzwq“zi mtq-i 0‘ u pwu mu “mu mv oi v w0

a wt–w” i “wzzqz- kwtwkw” i “ u aw“ v w“ wu j zw“ l m Hi z–wtwu m” m wzl mv w”- ki –no∫ zqkwA

– Yno” m.u m!

U p wu mu l mI i v . nqkw” l mj wki i j nz–i - “mu i kzmlq-i z v wy” mm“–i ..i. w” ..qv l w(Vwz flt–qu w- ..wt–i v l w Kzmi tq i l m-l qzqpq”. “mi Lmtqx mml q““mA

– é ..xzl i l n0Z mv “ zi °aw0Ktmk ”u u m“–zn0K” –i u j ku w “no” qzmq- “mk y” m“w” l qp v w0

P m“” “- mv –aw- i ““mv –q” kwu i ki j ne-i mzmxm-q” A

– Yno” m.u m!

K” pi ..qi i ki j i l wl mi ““q“–qz K m“kwtp i l wy” qv –wml w“m¹–wl q“krx” tw“0J m.qi u “nz wq-wl i u i v pa.l wl wu qv ow- 46 l mmm.xzmqzwl wi v w48 l mv w““i nzi 0

P waw- mu “m” m.i.v omtpw (3- 6: . 73)- –i u j ku i kmz–w” mu zmti e-aw K“ flt–qu i “ xi ti ..zi “ l m Hi z–wtwu m” ml m P m“” “0[9] U S m“–zmv aw ni tw” l mv mv p”u i np” nqzi (nzi ”u i i u wzmqzi) m–i u j ku v aw mm¹ i t” “aw i m““m“ i v rw“ l m J m” “ “”j qv l w n l m“kmv l w“wj zmw Lqtp wl w Nwu mu 0Ymu kwu mv –. zqw“[4: 000]

‘ u i p wzi l nxwq“ (K –nzknqzi p wzi - w” v w. .m l i u i v pa)- kw v –wzv i u w“ Hm- Yp m’i v xmtw tm“–m m xzw““no” qu w“ i j wu xi ““w xmti u m“u i m“–zi l i - z”u w i v wzwm“–mB““ xw“–i u mv –mxi zi T i qu 0I i tk” tmq” u i “ y” i –zw p wzi “ l m..qi omu 0

Gl mv –zi u w“ w..i.tml md m¹zi mt0T i l i i ..xz kwu wl w Pwzl aw0R. –”l w k xti v w- y” i “m“mu p wzq’w v –m“0Z” l w nzi ..xzl m- ..xzu mtp w mu i q“ ..xzl n0Z” l w xi zkmti l w u qv” kqw“i u mv –n0R. l m“xw –i ..i. w kmzmi t ml q.q“i ..i. “mxwz –wl w ti l w i j wi u aw l w“ felah- p.j nq“ ki u xw m“m“ r” l m“0 Vwu i zm“ “mu wzl mu v mu kw v kmz–w- p wz–i tq-i “ xzmxi zi l i “ xi zi m¹xwz–i e-aw mxi zi w Zmu xtw l i I q i l m Yi v –i - ki v i q“ l mqzzqi e-awz” u wzw“w“ mw j zi v kw l i “ i tl nqi “- i y” q mi tq- ““zxzmmv l mv l w. v w“0G –mu xmzi –”zi nwq“m““ i ..q i v l w0

J nq¹i u w“ xi zi –z. “ i “ u ”zi tp i “ l i ki ∫ –qki Hm- Yp m’i v m–wu i u w“ ”u i tw v oi zm-i 0

U –z–v “q-w l m p wu mv “ m i v qu i q“ ki q” kw v “q nzi ..xtu mv –n0 K P m“” “- mtq- l qu qv ”q” w xi ““w- l i v l w ”u zm“xqzw i w kw¹w Hi z–wtwu m”0 U oz” xw- mv –aw- zm” v q”. “n0

K v q““w- v ∫ “ i “ ..qu w“ ..wi z0

Kzi u kmv –mv i “0

Kzi u i “ Ciconia ciconia- i “ j mti “ knowv p i “ j zi v ki “ xzwkmlmv –m“ l w v wz–n (i –”i t K” zwxi)- y” mow“–i ..i.u l mqv ..xzv i z v i y” mti zno qzw mv w Pwzl aw0Gto” v “ j i v l w“ ..wi ..i.u mu mwzu i e-aw- mu oa Á- mw” –zw“ l q“x” –i ..i.u w“ xmq¹m“ mx my” mv w“

kz” “–.kmw“ l w“ zqikpw“ y”ml m“kqiu l w Mqtjw.- i“ flvqki“ mtm.i.ecken“ y”mvw“ ikwu xivpi..i.u Kvw““i m“y”nzli-z”u wiwwm“–m0

U S m“–zmkwv–mu xtw” i“ knowvpi“ m-l mzmxmv–m-kwu ne-w” i kiv–iz0Zwl w“ w wtpiu w“-“”zxzm“w“0

S i“ w Mitqtm”-“mu w u mvwz x”l wz- m-”jnziv–mqvkt”“q.m-nzo”m” “”i ..w° xw–mv–mmxzw““no”q”A

o&G–k i knowvpi vwkk” kwvpmkmw“ “m”“–mu xw“l m-nzu qvil w“!Á

Kzi”u ..xz“rk”twl wxzwmm-i Pmzmu qi“(:-9)0

o&(00) Y”i ..w° nwqw”..qi vi“it–”zi“!Á

K-xizi u qvpi “”zxzm“i ml wzm“–wl woz”xw-“”xwvpw-Pwawe mjmlm“ “mr”v–w” iwLqtpwl wNwu mu A

o&(00) Vwzy”ml q“–wzkmziu “m” kiu qvpw ml mdi..xp-jmvl q–w “mi “m” vwu m-m“y”mkmziu.“m!Á

Pm“”“ vawwtpw” xizi mtm0Ymo”q” il qiv–m-kwu wzw“–wtm.i.iv–il wxizi wi°”tl w kk” mxizi i“ciconias-–w-itu mv–mitpmqi“Kxi““iomu l iy”mtmNwu mu.J m”“0

U“w”–zw“ vawv–izl iziu i ..xvkmzi –qu qi m“mr”v–izi w“ mv–”“qi“u il w“ Pm“”“ mPwawe mjmlm”A

o&(00) I ww..xz–mq..w“-nqtpw“ zmjmtl m“-m“ivizmq..w““i“ zmjmtqken“0Kq“y”m..qu w“i –q xwzy”m–”k“vw““wJ m”“!Á

U“k–v–qkw“ “mxzwtwvoiziu xwz”u jwu –mu xw0

J mxwq“-uiq“ “w““noilw“-mv–ziziu mu ”ui qvriv–qt xwtmu qki mu zmtiecawK“ knowvpi“0 Hiz–wtwu m”-”u l w“ uiq“ qv“–z”rt w“-l mmvl qi w kiz.–mz jwvl w“u l m“““i“i..x“0Vwz q““w–inzu i..i.–mziu kpiuil i“l mhasidah (xqmlw“w)0Zwl w“ kwvkwzl iziu 0G ciconia k”uii..xmvqmti “m” xizkmqzwmi “”iriu rtqi-i–k i u wz–m U“zwu ivw“i kpiu i..i.u l mPia avis (i..xmxqmlw“i) mi kvw“q mzi..i.u ”u u wl mtw l mkwu xwz–iu mv–w0 Hiz–wtwu m”-mv–aw-xi ““w” i vizziz”u i l i“ tmvl i“ y”n kwzzqiu “wjzmS wq“k“-zmti–ivl wy”mwu r–qkwxzwmm-i il m“–zi..i. i“knowvpi“xizi kix–”ziz kwjzi“0J m“““i nwzu i-“wt–i..i..i“ “wjzmi“ kq il m“ qvqu qpi“-–wl i“ mti“ –l q““m–qvmmk–il i“ l m“nzxmv–m“-mwj–qvpi w–zq”vnw “wjzmw qvqu qpw0 Gvl zk xnzo”v–w” wvl mq““wpi..qi ikwv–mkq w-mHiz–wtwu m”-“mu pm“q-iz-inzu w” y”mw il m“–ziu mv–wl i“ knowvpi“ rw..xv“xwz xiz–ml mS wq“k“ ikwv–mkm“ vi K–qf xqi0Kir vi“km” i l q“k”““aw0a.zqw“ kwu xivpmqzw“ xzw–m“–iziu minzu iziu y”mS wq“k“ v”vki m“–m.xmvm““i znoqpw0U”–zw“ nqkiziu l wtil wl mHiz–wtwu m”-mi l q“k”““aw nwqqvm.q–...m0Kl ir“∫ xqwzw”0

Gto”v“qv“”t–iziu Hiz–wtwu m”-mm“–mmm wu m“u wkwu w“xzqu nqzw“0G kwq“i kwu ne-w” i nqkiz mqi0

T w u nqw l q““w-Pm“”“-“mu xzwv”vkqiz”u i “∫ xiti..zi-ikmtmzw” w xi““w-

ini "–ivlw."mkwu "m" "–rxqkw"xi ""w"twvow"0

Gkpwy"m–wlw"-w" y"i"m–wlw"-kwu xzmnvlnziu 0K "mnn "qtnvkqw-"u mtwy"nv–n"qtnvkqw0

K" ny"nq"u xw"kwi–z."-ui""mu xnzlnzwMitqtn"lm..q"–i0

Gwkpnoizi"ui nvkz"°qtpilii-vi"xzw qu qilm"lm"ui itlnqi kpiuili Kv Nizwl-lq.q"iuw"-K m"y"nzlili m"–zililiwq"uizkw"lmxnlzi-w"niu qtqizm" u qtq.zqw"-y"m"qvitq'i..iu im"–zililimi..q"i..iu li"itlnqi"xzf qui"-jmu kwuw li"u qtpi"zwuivi"[4?] mu y"mm"–i..iu "q–"ili"0Lwziu "mu xzmu"q–wfb–nq"xizi y"mu q"–wm"kzm.n0

U oz"xw xi ""w" ilqiv–mm…zqw"lq"krx"tw"-kwu Pwzw emjnhm" Knznv–n ..wt–iziu wzw"–wxizi w"kqtqvlzw"lmkitq–i-k""xqvlwvi"xnlzi"0K" pi..qi m"y"nkqlw0 Kzi w"–zw kw"–"umliy"mtm"y"m"mkww"qnzi..iu xi–zqv–i"n xwz–ivw-qvqu qpw"lwqv..i."wz-lmXwu i0

'u lw"u qtq.zqw"iv"vkqi..i. i itlnqi lmGn"ti-i wm"–n i"v" 357 m"–.lqw" (knzki lm37 y"qTln nzw")0Gwxk li qvnwzu ie-aw-qp"itu nv–nmv–itpili-tqi."n "ui tnonvli wjzqpi–fzqi Aœ0u xnzilwz Ik"izJq.qvw Zqikzqw-nqtpwlwJq.qvw G"o""–w0Gvwa lmZqikzqwÁ0

Y"x""y"mn"""mnw""mwkiu qvpwknz–wAGn"ti-y"mnu pnjzidkw"qpvqrqki oit–iz lmKtq"m"Á-mlmt. i Tiqu 0Tiy"ntmu wu nv–w-lm.qi "nz i y"qv–i pwzi (33 li u ivpa)0Xm"–i..iu .vw"uiq"l"i"pwzi"-vwu rvqu w0

S i"vaw000

Pn"""xizw"0K"–…iu w"u "q–wxnz–wlmKv Nizwl-"ui itlnqi°qvpi jzivki n m"y"nkqli-kwu u nqi knv–nvilmki"i"lm"u w"lwq"ivlizm"0

U S m"–zmn"kwtpm" "u krzk"twlmit–i"xitu nqzi"lmi°nq–nlmk"rw"nz"–w" "n n –zini "ui m""nvkqi ""ilivi nijzdkie-awlm"ui m"xkkqnlm"ijaw-mnv–nvlmu w" y"mt.lm"kivi"izriu w"0Zwl w"vf"zntia iu w"0

Pn"""nitw" kwu Lntqxmmtpmnv–znow" "ui"u wnli"0W"nzqi y"mnv–zi ""mvi itlnqi mkwu xzi ""mito"v" ..x:.nzm"0Taw u "q–w"-qv"q"–q"0U riv–iz – lq""m– r. m"–i..i. xzm.q"–w0 K Lntqxm i ""nv–q"0 J nkqlq ikwu xivp..tw0 K""n lmito"ui u ivnqzi-nwqw"–zwu wu nv–wpq"–fzdkw0J nxwq"lm""i u ivpa–it..n xntwom"–wln Pn""-Lntqxmlm Yiqliv xi ""w" i "nz w zm"xw"…nt xnti qv–nvlnvkqi0Ynu y"n vqvo"ku w vwu ni ""mwnqkqitu nv–n w nnqki° m"nu xzmjnu lq"xw"–wlq"krx"tw k"dizqi lw ijji"–nkqu nv–wlw oz"xw0 Ktm nqkw" kwu i –izmi lw vnkm""".zqw ijji"–nkqu nv–wlq.zqw0

Vnzo"v–iu w"iw"kiu xww"m"n mtwowm"–…iu w"nu nznv–miwt"oizqvldkilw "ui ki"i y"mni°qi i"..n m"lnu nzkmizqi-wnqkqvilmkizxqv–izqi-lnxf"q–wlm–zqw nt"oizxizi nnzziz w"ivqu iq"0

Lmtqxmkwu xzw" …zqi"–wz–i"mv wzu m"l mrtwz l mri zqv pi-iu i""il i"kwu i°nq–n m xnzn"u il i"kwu kwu qv pw-kivmti m pwz–mta0 U"nozmlw m"–i..i. l mv–zw(Gkzm"kmv–w" i q""wy"nqrwl mw..xntpi-u"q–wk"zil w-l m"u i i–zimv–mkwz l w"zil i-u mtmrz"–i0

K..wt–iu w"K"xitu nqzi"0' u i nwz–mjzq"i kwu ne-w" i ioq-izi"twvoi"nwtpi"mi k"z..i.z w"it–w"ki"tm"0Pm""kwv–qv"i..i. l mxk-kwu i ..q"–i xnzl qi vwkiu qv pw xntw y"it""xw"–iu mv–ml m.ri u w"xzw""no"qz0U ..mv–w ri°qi""i –flvqki jzivki w"kqtiz0Ku y"mm"–i..i. xmv"ivl wF Vwz y"mTiqu F Vwz y"mn"kwtpm" m""i itl nqi kwu wnqu l m..qiomu F

K"m"–i..i. mvoivil w-"u i ..n°u iq"0

Xm"vqu w.vw"mitu we-iu w"0W"mu q"–w m"kzm.mnwq wflvqkw i "m""zxzmnvl nz kwu wkwv–mfld wl i"–wz–i"0Gwu wzl nz"u xnlie-w-"mv–qitow m"–zivpw0Kzi "mkw ml"zw0 J m.wt..qw K xitu i l i u aw m-l q"rizei liu mv–m-n°iu qv nqw0 Kziu oinivpw–w"!

Kzo"qi ..q"–i mmvkwv–znqw"wtpw"kwz l mu ntl wS m"–zn0Ktmu mkwv–mu xti..i.-l q.nz–qv w0K ikij w"ni°mvl w "m" om"–w ri..wzq–wAxq"kw" xizi u qu 0K" –iu jku znkwzl nqwi""" v–wl w"oinivpw–w"-mu Hmq–O "0

Kvowtqw"zm"–w"l wqv"n+wmnq°wy"mx"l n0K"–i..i. kwu nwu n0

Rwow l nxwq"- vwu nqvl w itu we-w nz"oit ml i ivqu il i kwv..nz"i-""zoq" xntti m"–zil i- xzwknlmv–m l m Gn"ti-"u i xi–z"tpi l w"“mu xzm–mu qv w"kittim- w" zwu ivw"0Kzi "u contubernium-oz"xw l mwq–wqv ni v–m"-–wl w"ntm"xnz–mv kmv–m" K"kpiu il i"–zwxi"i"ªqtqizm"Bw" "mi-"wtl il w"zi"w"-xzw..i..ntu mv–m"rzqv"w" norxkqv"0Gxzwªqu i..i.u ."ml m.i.oiz-mu nqti qv l qi vi-xntwkmv–zw l i m"–zil i0

Lqv"nqi tnz–i0Vno"nqi ..i.zi mnqy"nqi–mv–w0U S m"–zm–iu jku w"..q"0U zm"–w l w oz"xw-i..q"il w xntw"e mjml m"-l qzqpq" w wtpiz xizi i m"–zil i mnm°"qtnvkqv(Gy"ntm"mvkwv–zw"v"vki nziu iozil …nq"0

U"kittim""i..i.u i –rxqki izu il"zi l mkw"zwy"mxzw-noqi w–∫zi°0J i kqv–"zi xmvl qiu i"inqi l i"m"xil i"l m"u u n-zw l mkwu xzqu mv–w0' "i..i.u ki xi kn-m" –iu jku l mkw"zw0

Taw –izl iziu i vw"l m"kwj zqz-mi "u om"–w l w optio ("u ""j wrqkqi t)[52] l qu qv"rziu w xi""w0 Vizmkqiu ..wt–iz i ""i j i"n-mu Hm-Ypm"iv0 Tw–nqw" kiv"il w"0Gy"nti"xi–z"tpi"xwl qiu l "zizl wq"w" –zm"L qi"-kwj zqv l wu iq"l m72 y"qTh n-zw"0 Zrvpiu w"y"m–nz k"q il w0U"u nzkmv.zqw"xzw..i..ntu mv–mv aw m"–i..i.u xizi j zqv ki nqzi0

U optio xizw"i "v"42 u n-zw"l i"xitu nqzi"0G xi–z"tpi nm° w u m"u w m"n ..wt–w"xizi vf"0 U optio kwv..nz"w" j zm.mu mv–m kwu "m""pwu mv"m"n ixzwªqu w"l wvw""woz"xw0Kzi ikwu xivpil wxwz"u qu nlqi–wzwu iv w0

Pm“” “ kwv–qv”w” qu xi ““r:.xnt- u wzl q“kivl w w y”nqrw0Pwaw e mjmlm” nzi w u iq“ vnz..w“w0 Goq–i..i..“m mu “m” i ““mv–w- mu kqu i l m”u i xmlzi0 U“ l mu iq“ kwv–qv”izi u “ij wzmivl w w“u itl q–w“oi ri vpw–w“0K” kwtwy”nqi œ.i.zi l mS wq“k“A mu kqu i l i“xnzvi“0

Gw kpnoiz i l wq“u n–zw“l mvſ“- w ““j wrqkqj t nqkw” y”qn–w0a izzm”.v w“kwu w wtpiz m– ikpw m” – vaw “w”j mi y”mu “ml qzqpqz0K ni tw” v w xt”zit- mu ”u izi u iqkwu iq“y”ml mnqkqnv–n0Zi t..xn nw““m“rzqw0

– W”mu “wq“ml mwv l m..qv l m“F

Nw”..xml wq“w” –zm“L “no”v l w“l mmu j izi e–w“w u ”–q“u w0U“l q“krx”tw“ wtpizi u ”v“xizi w“w”–zw“n–nqv i tu mv–n–kwu ozi v l mxz”l mvkqj- Gv l zk–wu w” i xi ti..zi- mvy”i v–w“mtmn.i.v–i..i.0U om“–w nwql wi ozi l wl w optio0

– Ywu w“oi tqtm” “ – znxtqkw” Gv l zk – m..qmu w“l w Pwzl aw0

K i kzm“kmv–w” – l m“v nkm“ “izqj u mv–n–l wu m” xwv–wl m..q“–i A

– é zi u w“l q“krx”tw“l md npwpi v i v0

U “rzqw “wzzq” kwu u i trkqj0 Zqv pi ”u i j izj i l m…zqw“ l qj“ m“m” “ wtpw“ m“–i..i.u i..xnzu mtpi l w“0

– K““mqt”u qv i l w000Lq m“–n“j mu 0

Pwaw e mjmlm” - i w ki x–i z w–wu qv““t–i v–n–zmu n“m”.“mqv y”qn–w mi u mi e–w” “n tm.i.v–i z0Ou i oqv nq““i“qv–nv e–ck“0Ni..qj nwowmu “m” wtpiz0

S i“wS m“–zn–i–nv–w- nn“ ”u om“–w kwu i u aw m“y”nzl i - qv“qv”i v l w i mtmy”n v aw“mu n“m“n0U optio ki x–w” w“qv i t l mPm“” “ mkwu xznnv l m” y”mi y”mtmnzi w kpmnn0

U ..xnv–w znkz”l m“km”0

– K–” – xnzo”v–w” l qzqpqv l w.“mi wS m“–zm—- y”mu k“F

Pwaw e mjmlm” knzzw” w“l mv–n“0 K w Mi tqtm” - mu “qtnv kqw- tm.i.v–w”.“n0 U kwzi e–aw l my”mu q“–w m“kzm.m“mnv kwtpm”0U y”mn“–i..i. xzm“–n“i ikwv–nkn zF U“ l q“krx”tw“- l m“kwv knz–i l w“- –i u j ku v aw“ij qj u w y”mxnv“iz v mu kwu w i oqz(Kzi i xzqu nqzi ..xn“- l m“l my”mpi..qj u “d w m“kwtpd w“l q“krx”tw“l mPm“” “- y”m“n ..qj u mu ”u i “q–”i e–aw l mtqkil i - mr” “–i u mv–n–kwu w“wl qj l w“kittim0

G kwv“d nz…xnt m“–i –”zi l w Mi tqtm” v aw qu xzm“ “qw w” w optio0

Gki zqkqnqw kzi..w l w“ ”t–zi ““ww“ n–l q“ri ze–i l i u mv–n–i ixwv–nqxi zi i kij ne–i l w ““j wrqkqj t0Gw u mv wz om“–wl m..qv tmvkqj - m” w n” tu qv i zqj 0

U “wtl i l w y”mi kwu xi v pi..i. w optio xTh i u aw v i mu x”v pi l ”zi l m““i gladius, kwu w m” - l m.i.oi z m l mtqkil i u mv–n0 Gu j w“ m“xnz…i.u w“- u i“ v aw “ij ri u w“wy”n0

Pm“” “ wtpw” xi zi w““j wrqkqj t kwu w“ſ Ktm“ij qj wtpiz0Vzi –qki u mv–nw qv”v l w” kwu i y”mtmn wtpiz l w”zi l w0 Lwzi u “no”v l w“0 U optio xm“–i v mnw” - kwv n” “w(

Gy”mtmNwu mu .J m”“-“mu ni tiz-l q’qi –”l w0

S i“ wS m“–zmi kij w” “ml qzqpqvl wi wzwu i v wml q““nA

– U K“xrzq-wl w Ymvpwz J m”“ m“–. “wj zmu qu - xwq“ Ktmu m”voq”0Kv..qv”.u n xizi iv”vkqjz i jwi.vw..i. iw“ xwjzm“- xizi k”ziz w“ kwzi e-ckn“ xiz-q w“- xizi ixznowizi w“ ki-q.w“ i tqj nz-i e-aw- mi w“ znkt”“w“ i tqj nzl il n0

Pm“”“pi..qj qv..wkil w”u –m“-wl wxzwmm-i Oiri“0

U optio v aw mv-mv l m“ u ”q-wj mu - u i“ kwv-qv”i..i. qu xzm“““qwv il wkwu wwtpiz mw “mu j ti v-ml i y”mtm r”l m“0K- ..wt-i v l w Kzmi tq il m- qv m“xtqki..xntu mv-ml m“ u nqj...wt-i mwzl mv w” Kxi-z”tpi y”m“mu wj qtq’i ““n0Rwow “mi ni “-i zi u xizi Hm-Ypm“iv0

KPm“”“- mu ..w° j i q’i - kwu w“mni ti ““mxizi “qu m“u w-m“ktiu w”A

– Yw” woi tpwy”m-m“”“-mv-i0

Mi tpwF

Yqu - Pm“”“”-qtq’w” i xi ti..zi izi u iqki sok0

P”to”nq mv-mv l nz0Kznkwzl nq”u i kmvi - v w u wv-mNmzu wv - mu ”u i l i y”mti“ qv m“y”nkr:.xnq“ v wq-m“r”v-wKnwo”nqzi0[3] Pm“”“ “no”zi..i. ”u oi tpwv i“ u aw“0K-l n znxmv-m- xw”“w” v mtm”u i u i ovmqki u izqxw“i0U S m“–zm- mv-aw- xnzo”v-w” i Ktq“m“- u m” kwu xi v pnqzwA

oj q’m.u m- y”nzq w i v rw- kzm“ y”m m““i kzqj –”zi m“–. mu kwv l qe-ckn“ l n kwu xzmmv l nz y”m”u J m”“-“m“ J m”“-i m“–. “”“-mv-i v l wFÁ

Rwow l nxwq“- -aw qv wzi v-m y”i v-w w optio- i j mti Euprepia oertzeni-y”i l zqk”ti l i l mj zi v kwmxzm-w-i te-w” ..wwm“mxnzl m“ v i v wq-m0

Zwl w“ “mu wj qtq’i zi u 0Zwl w“ u mv w“ w S m“–zm m y”mu q“–w m“kzm.xn0Pwaw e mj nl m“ kwzzm“ xizi xq“i z i“ ozi v l m“- v nozi“ ml m“oi“–i l i“ xnl zi“ l i m“–zi l i n k”“xq” kwu nflzqj - ª qv oi v l w w“ kittim0K nm q““w l ”i“ ..xm“m“0Gto”v“ rv-qu w“ w qu q-i zi u 0Gv l zk mZqj ow e mj nl m“ “mi j “-q.xzi u 0K–wl w“ i o”i zl i zi u i“ wzl mv“ l w S m“–zn0

Pm“”“..wt-w” Kzmi tq il m- wtpw” xizi u qu m“wzzq” kwu ”u i “wu j zi l m-zq“-m“i 0 S mv“i omu zmkmj q i0

Kzm-wu i u w“ i u i zkpi0U ..xnv-wl w wm“-mkwv-qv”w” “qj qti v-mml m“i ozi l ...xn0

Pm“”“ “-wu w” i qv qkqj-q.i. u i q“ ”u i ..xn“0G-zi..x“““i u w“ i m“–zi l i zwu i v i mw S m“–zm m“kwtpm“ ”u ki u qv pw “nk”v l .zqv- l m-nzzi j i-q i- y”m xiz-qj l i“ qu nl qj e-ckn“ l i i tl nqj wv l mpi..xi u w“ v w“ i j i“-mkq w0X”u i..i. xizi wv wzwm“-m- v i l qzne-aw mu y”mnqki..i. T i qu -i u q“-nzqw“i T i qu 0

Ku v mv p”u u wu mv-w w ..q p m“q-i z0U Mi tqtm“ kwv pmkqj i y”mti“ xizi omv“(Zwu w” i l qj v-nqzi m“ml q“-i v kqv” i to”v“ u m-zw“0Kzi w“qv i t-“m“ “qv i tAy”nzqj nqki z “w°qv pw0S i“ w“ l q“krx”tw“ v aw “i j qj u - mVnl zw mPwaw e mj nl m“ -mv-i zi u

itkive-..tw mu ...zqi" wxwz-"vqil m"0Iwv"no"qziu-ui"-"u uqv"-wlnxwq"-w
Lqtpwl wNwu mu -wzvi..i.i "mini"-iz0Vw"kwi xw"kwnwziu ixzmvlmvlw0

Kwkiu qvpw-..wt"v-izqw"w-kwu ne-w" i °qp"n°io"miz xwz mv-zmxtiv-ieckn" mi l m"..qizlm-zqpiq"mkm.i.liq"0Kw"..nzl m"mw"..nzzu mtpw"vw"kwjzqziu lmvw..w0

K" kwv..nz"nqkwu "v"lq"krx"tw"mkwu w"-zw"0Liti..i.."ml mi""v-w"lmxw"ki qu xwz-vkqi0 Hiz-wtwu m" xizw" mu ...zqi" wxwz-"vqil m" m-mv-w" zm"xqziz n itq.qizi xnzvi kiv"ili0J m"mvzwti..i. i"niq°i"lmkw"zwmixtqki..i. .o"i nzqi vi" .zmi"..i.zqkw"i"0Zmv-nqivqu..tw0Yno"vlwu m""k.tk"tw"-nit-i..i. xw"kwuiq"ln "uipwzi xizi itkive-izi"it-"zi"lmS wznp0R.-vi ..nz-mv-mwkq mv-itlm""i" kwtqvi"-m"-i..i. Tiqu 0Ktmiozilnkm" wkwv"wtwmi kwu xivpqi0

K mu "u liy"mtm"-zmkpw"-mvy"iv-w w-nzzmvw qvqkqi..i. "uitmv-i-ui" wj"-qvilii-i"kmv"aw-ikmz-nqu m" xi""wkwu "uoz"xw vwy"it kwv..nz"i..iu Yqu aw Vnhlzw-w" qzu aw" enjnhlm" mLmtqxn0 Gvlzk nqkw" xizi -z."-i-mv-w i Hiz-wtwu m"0Pwaw enjnhlm"-iwy"m-"lwqvlqki-pi..qi lilwqvrkqw Kkwv..nz"i-ni°mvlwit""awiwqvkq mv-mkwu woptio0Kxnzo"v-w"A

-Xnxizi"-m"vwxwl nzlwS m"-zmFKtmxizitq"w" wuitlq-wkittim kwu wwtpiz0

Tawpw"..nmkwu mv-.zqw"izm"xnq-w0Pwaww"-i..i. kmz-w-ui"l"..qlwy"mkpnoi""n i kwu xzmnvlnzwitkivkmli"xiti..zi"lwMitqm"0J mni-w-mu "m" m.i.ivomtpwvaw kww"-iwzmnnzqlwmvkww-zwkwu ixi-z"tpizwu ivi0

Yqu awVnhlzw-mv-aw--wu w" iqvqkqi-q.i. mnn°w"-zi xnzo"v-iA

-Ynz.wS m"-zmwxzwnn-i Ktqi"-y"m..wt-w"F

Gqlnqi lmYqu aw-kwu wr.kwu mv-nqvm"-m"lq.zqw"-vawnzi "uivw.qilm Li°qi "kk"tw"y"mrt"-"i..i. vi itu i kwtn-q.i. lwxw..wm"kwtpqlw0Kzi i ji"mln S itiy"qi"(5-45.46) mlmw"-zw"-m°-w" "iozilw"0Vnhlzwmw"lmuiq" "ijqiu lm""i"K"kzq-"zi"0Tawnziu -awqvk"t-w"kwu w"nnn°kznz0

Iwu w-iujku u mvkqwnq-wm"-"lwmi tnq-"zi li" Yiozili"K"kzq-"zi"nziu wjzqpi-fzqw"lm"lmw"7 ivw"lmqilm-uwu mv-wmu y"mwu mvqvw("mu xzmw u mvqvw) xi""i..i.lik""-flqi liu amKlwxiq0

Uxw..wr"lm" ikznhlq-i..i. y"mwxzwnn-i Ktqi"-y"mnwqizznji-ilwiw"kk""-:22 ivw"i-z."-ixizmkmzqi xw"kwiv-m"lii kpnoililwS m""qi"0Ktqi"xwzqi wzlmu mv-zmi"vie-ckn" mxzmxizizqi wkiu qvpwlwP""-w0Sitiy"qi"zmxm-qi q""w...zqi" ..nm"0Kw"i""v-w"kwv"qlnzilw"qu xw""r..nq"nqki..i.u ""mq-w"i"u lq-wxwx"tiz y"mlq°qi oi-ky"m..nvpi Ktqi"Á(i""qu lq°i Mishná)0Tiy"mtmu wu mv-w-kwu w -iujku m°xtqy"nq-i m"xnzivei um""q-vqki m"-i..i. u"q-wizzipilii0G kwwy"q"-i lmXwu i nwq"u -wy"mlmi-mveawvwkwzieawli wz-wlw°qi0Zwlw"ktiui..iu xmti tqjnzieaw0Kzmkwzzqiu "mu xizizi wtq.zwlmJivqmtxizi r""-qqkiz m""n "wpw0[34] US m""qi"-"u znqli m"-qxmlmJi..q-"nzqi -iujku "u "nz

m“-zi wzl qv .zqw- y”njzi l wz l ml mv-m“- y”mtm.i.zqj Ozi mt i w xwv-w u iq“ it-w n l nzzw-izqj w“ qvqu qpw“ l i Zmzzi Yi v-i 0 K““mmzi w kwvkmq-w l mS m““qj“ y”n xzw“xmzi..i. vi omv-ml iy”mtm-mu xw- mvwy”it vi-”zitu mv-md mpwpi v i v m“m”“ l q“krx”tw“ikzmlq-i..i.u 0K-ktizw-w“l mj”-iv-m“ixJ“-wtw“l mPm“”“l mTi°izk0Ta w kww..ku m“y”mkmz m““mxzqvkrxqw j .“qkw0 YJ i““qu k xw““r:.mt kwu xzmmvl mz i i-q-”l mmwxmv“iu mv-wl woz”xwy”m“mr”v-w” iwS m“-zn0

Lmtqxmzm“xwvl m“-K“”iu i v mqzi-Kxmzo”v-i l mYqu aw Vmlzw A

– Taw “mq“mwS m“-zmk Ktqj“-u i“ w“ “qvi q“ iv”vkqj l w“ xmtw“ xzwmmi“ m“-aw ikww-mkmvl w0 U S m““qj“ “mixzw^qu i – xzw““mo”q” kwu “mo”zi vei – xwzy”mw l m“kwv-zwtmv aw km““i0

Zwl w“i ““mv-qzi u 0

– G ..qvpi xzwl ”° mz”-w- u i“ w ..qvpw k kizw0 U ow:.mzv w l w“ “ikmzl w-m“ k pmzm“qj-u i“ vqvo”ku l q^ vaw0

Tw..wmomzi t i ““mv-qu mv-w0

– G ki“i l i i ““mu j tmqj (zmmmzqj .“mK“qvi owoi) l mlqki.“mK qvkwv-qv mvkqj Bi Mi tqtmqj “mz. izzi“i l i 000 Mi j ti v k ”u l m“mz-w- mr. vaw p. xqmli l m mv-zm w“ pwu mv“0U“ “.j qw“ “aw qpv wzi v-m“Bi ..mzl i l mmwq mu j wzi 000 U“ rw:.mv“ p”u qtpi u w“ q w“w“ mi nqtpi “mzmjmti kwv-zi i u an0 U zw“-w l m“““i omzi e-aw k kwu w l m”u kawBvaw p. ..mzowvpi 0

K Lmtqxmzm“”u q”A

– YmKtqj“ vaw kpnow”-vaw l m.mlmu wzi z0

U“l q“krx”tw“-wj ..qj u mv-mm“-i..i.u kwvn”“w“0

– U”-zw“l q^mu y”m-i tku l mKtqj“-i xi zmkmz.”u xzwmmi mv..qj l wxwz S wq“k“0

Zqj ow e mjmlm“ ni ti..i. l mi to”ku xzwu m-q w- l mni-w- vw J m“-mzww Tha qw (3:-37)0

– K Ktqj“ ”voqz. w S m““qj“ – zi-qtqkw” Yqu aw Vmlzw –- mw“ u wz-w“ “mzaw zm“”“kq-i l w“0

Yqu aw kwvpmkqj i“ K“kzq-”zi“0 J m-”l w q““w ni ti..i.u w“ tq.zw“ l mHiz”kp-l n K“l zi“-l mKvwkp m-qvkt”“q.m-w“ xw”kwkwvpmkq w“ Uz.k”tw“ Yqj qtqv w“ (5-74.78) mw“ Yi tu w“l mYi twu aw (39-46-48-49-53-5:-5?-63)0

K i kwv..mz“i “ml m“..qv” xi zi ”u -mu i u iq“ kwvkzm-wAy”ivl w w S m““qj“ l m.mzqj kpnoi zF

Tqvo”ku kwvkwzl i..i.-kwu wnzi l mm“xmzi z0

Zqj ow e mjmlm“-u iq“ j mu qvnwzu i l w- nwzvmkm“ i to”v“ l i l w“ y”ml nq^w” “m“ kwu xi v pnqzw“ xmv“i-q.w“Aw S m““qj“ vi“kmzqj mu Hmtku l mP”l .- kwu w ”u i kzqj ve-i 0J mxwq“-nqki zqj wk”t-w m““”zoqzqj l mznxmv-n0

– K““mk wS m“-zn0

G inqzu ieawl mPwawe mjnhlm" nwqj mu znknjq i0Twn" vlw- –wl w" wiu i..iu (
Vwzq""wm"–i..iu itq0

Kwqux"t"q.wPwawxzw""no"q"-mv–""qi"uilwA

–KwLqtpwlwNwu mu m"x"t"iz. w" zmq" mxwl nzw"w" lm"m" "ikiu xiu mv–w" n
y"mjziz. w"lmv–m"lw"xnkilwzm"!

G""qu zm"iwxzqu nqzwtq.zwlmKvwkp (74-6.?)0

Yiv–wJ m"!W"awtwvomm"–i..i. Pwawlwxmv"iu mv–wlm"m" S m"–znlS i"i""qu
nziu i"kwq"i"-mvawkwu wnwziu kwv–ilii"0

–Tili vi Zmzzi xwlnz. zm"q"–qz iw"m" xwlnz – xzw""no"q" we mjnhlm"-
m"–i"qilw0–Tawpi..nz. nnzzwxizi io"nzzi – kwv–qv"w" kq–ivlwKvwkp – vmu
ui–nzqit xizi "ui izuil"zi0Jmvili "nz..qz. wjzwvºn0Tqvo"ku y"nznz. w
kp"ujw0Ym" xwlnz "nz. –awozivlmy"mvili vmu vqvo"ku w..nvknz.0Ki"
xiti..zi"lm""ijwki ui–izaww"ruxqw"0

Pwawe mjnhlm" nqkw" –zivy"qtw0Ni..qi m"..i.ºqilw"m" kwzie–aw0K""i nzi ""i dnqj
lwSm""qi"A"u y"mjzilwzlmlmv–m"i "nz..qe–wlwxw..wr"lm"0Uzm"–wvaw
quxwz–i..i.0

Iwv–mu xtnqPm"""0

Iiuqvpi..i. ijwu zq–uw- Knznv–mlm"m""iuqpw"m"wºqvpw0Yqu-u"q–w
"wºqvpw0K" m"–i..i. kwu ne–ivlwi mv–nvlnz xwz y"mvqvo"ku wkwu xznnvlnzqj-
u"q–wu mvw""m""rv–qu w"0

Yqu awVnhlzwitq.qw" i –mv"awlwu wu mv–wkwu w"–zilm""i"tw"ki"y"m"–ckn"A
–K"nznu w"zqkw"0

O""wlq'qju w"xzwnn–i"xwz–wlwtil w0G–nzzi nz"–qqkizqj kwu wriuiq"wpi..qj
nnq–w0J"ziv–mwznqvilwlwSm""qi"i–ki"nnzi""m–wzvizqju kwzlnqzw"0Iwu
"ui"ſ"..i. –lq'qju –nvkpnz."nnqj"u –wnnllm..qvpw0U–zqpwnwzvnknnzqj uiq"
lmknu ozaw"xwzm"xqpi mi"..nnzl"zi"–nzqju y"m"nz–ziv"xwz–ilii"mu kizzwei"(
Iilim"kizwti xznkq"izqj lm"ui kizzwei-mkili zwua-mkili itpw00Iili
pwu mu ..q.nzqj uqtivw"(li"u"tpnzm"vili "mlq'qj)0Si"vqvo"ku nqkizqj ..ntpw
w" lwnv–n0Zwl w" "nzqju kwu wkzqjvei"0U"xiz–w"ikwv–nknzqju "mu lwz mw"
xioaw"–zijitpizqju xizi w"r"lm"0K""m"nzqj wozmqvwÁkpnoilwl w"kk""0

Pwawe mjnhlm"-mv–aw-lnkdq" "nnnv–""qi"uizA

–Sm" qzu awnnm" "nznu w"w"omvnziq"lm""mRqjnz–ilwz0

Ui""""v–wvawiozilw" i Yqu awVnhlzw0K–wzviziu i "nnnvzw"kizmu w"–zi ikzn
xwtnu dki-lq"x"–ivlwkizow"monvnziti–w"0

Lwqw"nv"i–wZqjowe mjnhlm" y"mikijw" kwu ilq"k""awij""zli0Lqkw" uiq"
"kzqwy"nwpijq–"itnnn"uiqv–nzm""iv–nxnzo"v–i (vaw"nqi y"mu)A

–Knvy"iv–wq""wvawkpnoiz-lmy"m..q.nzawvw""i"niu rtqj"F

G xnzo”v–i ikijw” kwu w“ “wpw“ lm–wlw“0Zqiowriti..i. kwu zi°aw0Ymvaw –zijitpi ““mu m“no”q““mu Pm“” “lmTi°izk-lmy”m..q.nzqiu F

Tqvo”ku –wzvw” i ritiz0Zwlw“- “”xwvpw-lnqªiziu .“mtm.i.zxmti m“iu ioilwzi tſodki lmZqiow0K““mnzi w”–zwxzwjtmu i vwy”it m“–mnªxtwzilwzpi..qi znxizilw ”u i qvnqvdqilmlm..nªm“0

W”ivlwwoz”xwixw“–ſtdkwlnkdq“““mxnoizi m“–zili mxznoizi jwi.vw..i.-y”n “nzqi li v”u nzw“i xzwtmliy”mtm“ pwu mv“FW”mxmv“izqiu i“ m“xw“i“- nqtpw“ n lmuiq“ riu qtqizm“ lm”u i i..nv–”zi –aw m“–zivpi y”iv–wxw”kw zmv–...nmF U“ m.i.vomtq“–i“ –iujku vaw ritiu lq““w- u i“- “mu lfb.dqi- kwv“–q–”ri ”u “kzqv xzwjtmu i0Ku xw”kw–mu xwm“ wj–nzqi ”u i zm“xw“–i0Kwy”mxzm“mvkqnq–iujku vaw nwq znoq“–zilwxntw“ i““qu lmvwu qvilw“ œm“kzq–wzm“ “iozilw“Á0Kzi tſodkw(œGy”qtwÁ–nzqi nnzdwi quiomu lwzmkku .vi“kdwkwzxwixw“–ſtdkw0S i“ vaw lm.wu miv–nkqxizw“ikwv–nkqu mv–w“0

Kkwu w“wtvwit–w- ““xnzililii “nª–i pwzi (u nqw.lqi)-kwvy”q“–iuw“i“kwtqvi“ y”mkpiu i..i.u lmS wznp-i knzki 722 u m–zw“ ikqu i lwvr.nmlwuiz0U ..nv–w knlm”0

Pm“” “ m“xnzi..i. vwit–wlw“ xmvpi“kw“ ri°qi –mu xw0Ni..qi znk”xnzilwi jwi lq“xw“qœaw0

Kkilii ”u xzwk”zw” ”u i “wujzi0K“–...i.uw“ mªi””–w“0

Rwow kpnoiziu Gvlzk mHiz–wtwu m”0U lmIiv. kwv–qv”i..i. izzi“–ivlwi xnzvi m“y”nzli0

W”q“ mªiuqv..ti-ui“ wœ”z“wÁvawxnzuq–q”0K “mlnqªw” kiqzvi xmy”mvi ktiznqzi wvlmpi..ni:uw“xizilw0

Vmv“nqy”mlm.ni:uw“m“–izi ”u xi““wlwnqu li ..qiomu 0

Yqu mvaw000

J m“mz”–nqlwtqvlwxivwziui0

S wznp k ”u œv.“q“Ázwkpw“wvwu nqwli“ xtivnkqm“lmK“lzmitwv-w” dmªzimt(V”zi xmlzi-kwu xw”ki ..nonmieawm”u xnzmnq–wlwu rvqw-mu 582 ozi””-lm–wlii znoqzw0Tawitkiveiuw“ i kw–i u .ªqui (737 um–zw“)-ui“ i xiq“iomu - kwu w lq““mnzi uizi..qtpw“i0Gwvwz–mniwtwvom-lq“–qvo”qiu .“mw“ i°”q“ lwuizln Zqjnzril m“0Kuiq“ xnz–w- wkwvm..nzl mlwu uv–mZijwz0G wm“–mi knzki lm”ui pwzi lmm“–zili-nzo”qiu .“m-kqv°i-w“ uuv–m“y”mknzkiu Ti°izk0Gw““t-jzivki mm“–qkili-i kdilmlmGn”ti0K vi lq“–-vkqj-xizi wlmy”nz y”m“mwtpi““m- kiu xw“ ..nzl m“- jw“y”m“ lmv“w“- tw-ilw“- mitlnqj“ –zivy”qti“- K“ lmªmvi“- lnqªivlww–mu xwxi““iz0

U S m“–zm-“mv–ilwmu ”uililiˆ zwkpi“-jmjm” i xiq“iomu - mªi–iu mv–mkwu w

m”0 Tawlq““mvili0Gjzq“i wikizqkqi..i. mKtmlnqªi..i.0Gy”mtmNwu mu “ijqi ixzw..xnq-izkili uwu mv–w0Yijqi –wzviz “m” wy”mwJm“-qvwtpm–zw”ªm““n0U ol nxwq“Á-wcoiuivpaÁvawxizmkqiu kwv–izxizi wLqtpwlwNwu mu Bvaw-xmtw u mvw“vawkwu wu m“uwxm“wy”mxizi w“lmuiq“uwz–iq“0

Hiz–wtwu m”-wœ”z“wÁlmIiv.-ikijw” “mzmk”xnzivlwm-ixmlqwlm“m” iu qpwLmtqxm-lqzqpq”.“miwoz”xw-livlwito”ui“mªxtqkiecken“ “wjzmwt”oizmu y”ml m“kiv“…i.uw“m–iujku “wjzmwy”mvw“kmzki..i.0Hiz–wtwu m”-kwu wlq““m-nzi ”ulw“lq“krx”tw“uiq“qv“-z”rl w“0

Kritw” lw“uw–m“lmSwzmp (i–”itu mv–mkwvpmkql w“ kwu w w Vmy”mvw Nnzuww” Pmjmtmh.JiCÊ550R.-iwxkli“ kwtqvi“ lmxmlzi-jji–itpiziu w“ iuitmkq-i“mw“uilqivm”“kwv–zi Mmhlnaw-kwu wzmªiwtq.zwlw“P”rºm“(9-3)0

U“lq“krx”tw“w”..qiu mvkiv–ilw“0

Jnxwq“-zmmnzq”.“mKkktmjzmki..nzvi lmKv.Jwz0Kixwv–w” xizi w vwz–m-xwv–”ivlwwtwkitiv“–zm“y”qtThumszw“0

–é”uioz”–ikwu ”uinwv–mvi–”zit–inqzuw” kwu “no”zivei0–Tmti..q.m” iniuw“ixq-wq“ilmKv.Jwz-iy”mtiy”mikwv“mtpw” wzmqYi”t0

Yqu-q““wkwy”mkwv–iwa mtpwZm“–iumv–w(Yt4:-9.3?)0

Kxzw““no”q”A

–Kvm“““iki..nzvi-i–mveawpijq-i Gliu.ilwu0

U Sm“–zm“wzzq”-jmvk..wtw0Si“w“lmuiq“xmzuivnkmziu “kzqw“mu”q-w i–mv–w“0Gliu.ilwu-“no”vlwpi..qi umnªxtqkilwHmtcTmu ”uilli“..qiomv“ xmtwPwzlaw-nzi ”uikzqi–”zi-”ulqijw-y”mpijq-i..i. w“uivo”m“0Uvwun (opwu mu ..nzu mtpwÁ)–qvpiwzqpmu vit”ºi..nzu mtpiliy”mmuq-qiu w“wtpw“lw ““”xw“–wlqijwmy”mtpmxnzuq-qi i..ivei zkwu lm“mv..wt–”zi vim“k”zdaw0Iwuw lq““m-nzi “ſ”uitmvli0U”vawF

–Iwuw“ijnq“–ikzm“kmv–w” jiqªivlww–wu lm..wº —m““mlqijwui–i i“ xm“““wi“mw“ivquiq“0Jnqªi.w“ “mu ”uiow-ilm“ivo”n0

Tqvo”kuzm“xqzw”0Yſ “mw”..qi w“”i..nni ““w..qwlw..nnv–wvw“uwv–m“0

‘uxw”kwuiq“iwvwz–m-i ”uipwzilmm“–zili-lq“-qvo”qi.“miqvkwvn”vlr.nm “qtp”m-i kThqkilwZijwz0Hiz–wtwu m” wkpiuw” lmuwv–ivpi-ui“-kwu “m”“ 306:5xk“(7::umszw“lmit–q–”lm)-vawxi ““i..i.lmuwv–n0

Kwlq“krx”tw-wzo”tpw“w-zmti–w” i“jji–itpi“xzw-iowvqªilii“ vwZijwz0Litw” lmJkjwzi mlmHizis-nqtpwlmGjqvwiu-mlijji–itpi kwv–zi Yr“nzi-kixq-awlw mªkzkq-wlmPljqu-wkivivm“-zmqlmNiºwz0Kkpiuw” wZijwzlmcœujqpwlw u”vlwÁ0Hiz–wtwu m” nzi ”uxi–zqw-i-li..i.xizi ..nz0

UZijwz-Klq“––vkqi-nzi ”uiuivkpivnozi iº”tili0Tiy”mtm–mu xw-m“–i..i. kwjnz–wlmjw“y”m“B“wjzm-”lwkiz..i.tpw“ivaw“-–nznjqv–w“-ik.kqi“mtmv–q“kw“0R.-

“no”vlww“kzq“-aw“-lm”.“mi–zivnp”zieawlwSm“–zn0Mzi..xmnzzw0Tawnwqvw Zijwz-m“qu vw Nnzuwv-iuwv–ivpi “iozilii0Si“lq““wk”qizqi Ktq“m”-y”ivlwnw““mipwzi0

U œ”z“wÁ “mm“–nvlm”-“i–q“nnq-w-vw“lne–itpm“ “wjzmJijnzi–w”–zi itlnqi jzivki mvw–...xnty”m“mlq“–qvo”qi iwn“–mlwZijwz0Hiz–wtwum”-wj..qiunv–n “nv–qi.“mwzo”tpw“wlmxwlnznitizlqiv–mlm“m” Sm“–zn0Knitw” “wjzmi–zqiwln Œiikiz-xzqunqzi xzwxzqn-.zqi lmJijnzi–mli“6:kqilm“ tm.x–qki“lmŒzimt-lnv–zmi“y”iq“m“–i..i.izmnnzqiJijnzi–0Knitw”lw“norxkqw“-mlm““ixi““iomu xmtizno qw00

Tw–nqy”mw“lq“krx”tw“m“–i..i.u nv–nlqilw“0Si“vaw nq“nziu vnvp”u kwunv–.zqwnn“xnzizi u 0

P“m”“kwv–qv”i..i.i–nv–wiwqu xzw..q“ilwœ”qi –”zr“–qkwÁ0

Kvq““w-knv–znquqvpi i–nve-awmu Yqu awVnlzw0Ktnm“–i..i.znkw“–ilwmu ”uili“zwkpi“-i–nv–wiwœ”z“wÁ0U” u ntpwz-ixizmv–mu nv–mi–nv–w0

Vzqu nqzw-wj“nz..xnqy”mw“rwntpw“lwlq“krx”twnziy”mizi u 0Kvw-nq–iujku ”uiy”i“mqu xnzknx–r:.xnt..qizie-awlw“ufb“k”tw“lwzw“–w0Jmznxnv–n-ntnmkiq”-ui“–n.xn–mu xw““nqkqnv–nxizi “m“no”zizvi xnlzi nvawqziwkpaw0

K” umititzu nq0

Yqu awnn“ ”u m“nwze-wxizi w”..qz wy”m“m” kwu xivpnqzwlq“qi-ui“ vaw–n.x u ”q-wn“Lq-w0Ktmkijnkmi..i.0Kzi ”ui “q–”ie-awxiznkqi Ky”nti ..q.qi vwjw“y”n lw“tnve-w“-ui“ “mu zwvkw“0

Gm“xzm““awlm“m” zw“–wnqkw” ..i.°qi0Y”i“ x.txnjzi“ kiriu ...zqi“ ..x“m“mi“ kijne-ili“ “mznxn-qiu-kili ..x“ uiq“ ikmv–”ili“ mxnzqpw“i“0Ym” wtpiz vaw wtpi..i.0

K” umixzw“qu nqlm.i.oiz mumxw“qkqwnqiw “m” tilw0Y”i“ kwvr”v–q.i.“ m“–i..i.u qvrn-ilii“lm“ivo”n0

Ki“ kijne-ili“ ikijiziu ..xvknvlw.w0Klm.i.oiz-u ”q-w tnv–iu nv–n- Yqu aw Vnlzw nwq m“kwzznoivlw xnti zwkpi i–k nqkiz “nv–ilw vi –nzzi0Glwzu nknzi(Glwzu nknzi xzwn”vliu nv–n0

Gvlzk-“m” qzu aw-vaw–izlw” i xnzknjnz mik”lq”-“wtrkq-w0Znv–w” ikwzl ..tw-ui“vawkww“no”q”0Vnlzwijzq” w“wtpw“-wtpw” “mu ..xnz-m–wzvw” iilwzu nknz0

U” u ”q-wumnvoivi..i. w” ntm“wnzqi lm”ui xi–wtwoqi lw“ww0Kzi xw““r:.xnt y”mwlq“krx”tw–q.x“““mwy”m“mlnvwu qvi oti–nvkqi XKS Á0[36] Ku w”–zi“xiti..zi“ xi““i..i.lqznuinv–mlwm“–ilwlm..qprtqiiw“wwwXKS 0Zit..xn“m” m“–q.x“““mlqiv–n lm”u –qxwlmvizkwtnx“qi-”uilwnve-ilmnqwtwoqilm“kwvpnkqimy”m“n kizik–nzqi xwz ”ui “wwwtnvkqi n“km““q.i.-y”i“mqv““xwz–...xnt-i““wkqili K ki–ixtn“qi-w” xizitq“qilw–Tn”“u ”“k”tiz-jmu kwuwiw”–zw“ nnvTn nvw“lw

“ww w0

K w j ww l w“ w Gv l zk- kww p nkcnl wz- “nu l fla.q i - l w xzwj tnu i l mYqu aw- kwzzn”
xi zi u wtpi z wzw“–w l w i l wzu nkq wxn“kil wz0G .o” i nzqi mi j zq“i nq“nzi u mnnq–w-
mYqu aw Vnl zw “mznk” xnzw” 0 Rm.i.i v –w”. “mmwtpw” xizi w qzu aw- i ozi l nkq w(
Tqv o” ku xi znkcn” l i z qu xwz––v kqi i wqv kq mv –n0K” - xwzku - l nq0Ymnw“ “nwy” mn”
“” “xnq–i ..i.- –i t..n“ ” u ki “w l mv i zkwtnx “qi w” i tow xqwz- Yqu aw Vnl zw –qv pi ” u
xzwj tnu i l mtqki l w0K u mxnzo” v –nqAxwz y” mv w i v w 52- y” i v l w w kww p nkq- v aw
“w” j nzi l m–nk–i z m“ “i xi –wtwoqi F G v i zkwtnx “qi - nu onzi t- u i z–qzq“i w xi kqnv –n
kwu xnzrwl w“ l m“ ww y” mw i “ “i t–i u l mqu xzw..q“w- wl my” nz y” m“ mnv kww –zn(
Tawqu xwz–i wl mv mu nu y” mkqzk” v “––v kqi “0

S i “ i zn“xw“–i Ku qv p i l fla.q i v aww“–i ..i. i wu m” i tki v knBi qv l i v aw0

U “wt kwu ne-w” i zwti z xi zi w xwnv –nnnPn“ “ i tnz–w” “m” “ pwu nv “0Kzi p wzi l n
xi z–qz0

Hi z–wtwu m” nqkw” “i –q“nnq–w0

K K“ 35p- “no” v l w u m” xi z–qk” ti z kTa x” –w l w –nu xw- qv qkq i u w“ i l m“kq i 0U
S m“–zn- Knznv –n- x no w” i –zqtp i y” m“nzx nv –ni ..i. xnti ni kmwkq mv –i t l w S wznp0G
i tl nqi l m Ti qu – l q“ “n.u m– m“–i ..i. i ” u xi “ “w- n“i –i u nv –ni 522 u n–zw“ l n
i t–q–” l n0Lqu l i ..qi omu 0

S i “ v aw0

U S m“–znnnw oz” xw xi “ “izi u u ” q–w xnz–w l i u ” zi tp i y” nnnkp i ..i. i kq i l n-
u i “ v aw xi zi zi u 0Ti qu - xntwy” nx” l nwj “nz..i.z- nzi u ” q–wu i q“ y” m” u i i tl nqi (
K znkwzl nq w“ kwu nv –. zqw“ l m M” qtp nzu ml m Zqzw- y” i tqrqki v l w.i l m okq i l n
i v –qv ” r“ “qu i Á- u nv kqww i l i v w“ i v i q“ ..q–wzqw“w“ l w ni zi ſ Z” –u k“ OOO- nv –zn w“
i v w“ 36: 5. 3672 i Œ 0

Vi zi wl mri u w“FJ nnqv q–q..i.u nv –n- w Lqtp w l w Nwu nu nzi ” u i ki q“qv p i l n
“” zxzn“i “0

Gl nv –zi u w“ i j nti xti v rkqnl mK“l zni twv nki u qv p i u w“ kwu knz–i xzn“ “i
z” u wi w“ –zqp i q“0Gwn” v l w- i xw” kwu i q“ l m” u i p wzi - l q“–qv o” qi u . “ni t–w“
u wv –n“- ki l i ..n“ u i q“ kqv °i 0

K” l m.qi –nz qu i oqv i l w0

J qzqp ri u w.v w“ i Ti °i zk- oi j zi v ki rtwz nv –zn kwtqv i “Á0

I wu wv aw qu i oqv nqFS i “ xwz y” mTi °i zkF Vwz y” mPn“ “ n“kwtp n” n“ “ml n“–qv w
ix ſ “ wzn–qzwl m5? l qi “ v i i tl nqi j nl ” rv i l mHnq–O “F

I wv –qv ” nqki u qv p i v l w- nnkp i v l w woz” xw0

Y” zxzn“i !

G“ kwtqv i “- nnn–q..i.u nv –n- xzw–noqi u i i tl nqi l mPn“ “ xntw rti v kw wzqnv –i t0K

qvqkqiuw“”uiv w..i.i“kmv“awxwz”ui-zqtpi-ru q i-lm“mvpilixmtwkwv-rv”wqz
m..qz li“ kijzi“ my”mlzqjti..i.-vaw“nq kwuw-i“ xmvpi“y”nqzi“ lmlwq“
xzwuww-fzqv“lm665 m659 umazw“lmit-q-”lmazm“xmk-q.i.umv-n0G“l”i“kwtqvi“
“mwtpi..i.u kwu lm“kwvnqivei0 Gowzi-m“-i..i.u ..n“-q i“ lmtizivri0U “wt i“
q”uqvi..i.mu kpnqw0

Iwvnwzumi..i.ve-...iuw“-n”qwj“nz..i.vlwwuiq“it-w-wlm665 umazw“0Kzo”qj.
“mKvw““i m“y”nzli0Ti nikmtm“-m-qvpi”u -itpwlmuiq“lm372 umazw“0Lqv”nq
quxzm“““qwvilw-ui“viy”mtmuwumv-wvaw“w”jmxwzy”n0U“vi-q.w“kpiui..iu
wt”oizlmChipazon-y”mxwlnzqj “nz-zil”°dwkwuwœVznkqxq-ieawÁw”-uiq“
m“i-iumv-nwœuwv-mlw“xznkqxq-ilw“w”rwoilw“vwijq“uwÁ0

K“-zmunkq0

K”vawxwlqj “ijnz-ui“-ito”u -muxwlnxwq“-m““izno qvw“nzqj xzw-iowvq“-i
lm”ui-zq“-mvw-nkqj0U”umtpwz-lml”i“0

Gw”-zikwtqvi-ilm659 umazw“-nzikwvpnkdixmtwvwumlmJkjwzi0

K“”jquw“wxmvpi“kwlw“œxznkqxq-ilw“Á0

R.m“-i..i.ijzivki Ti°izk-kwuw“mu xzna-mvkwtpdi mv-zm37 kwtqvi“0U Tijq
Yi’qv-intm.i.eawuiq“oizjw“i-kwu “m“6:: umazw“-mvkizznoi..i..“mlmzm“vqzmu
“”imvkw“-i wzqnv-it wxny”mvwoz”xwlmknzki lm52 ki“i“y”mnwzui..i.ui
“qtmvkqv“imzmuw-iitlnqj0[37]

Z”lwxwz xnz-wnzi ”u ..nzlmy”qn-w0Yf i“m“-zilii“ li..i.u uw..qumv-wK
xiq“iomu 0

U “wt-n”oqvlw-lq.nz-qj.“mkwtwzqvlwwœxi““nqwli“ xitunqzi“Ámi qvy”qn-i n
-ziv“xizmv-mkikpwnnqzi y”mkiri lwTijq-uizominivlwi nikm“”tlwxw..wilw0

Ti°izk-y”ivlwnwq..q“q-ili xwz m“-mn“xtwzilwz-kwv-i..i. kwu knzki lm72
niuntqj “-v”u -w-itlm522 pijq-iv-m“-uiq“w” umvw“0

Ouioqvnqy”mvawv-nzqj u”lilwozivlmkwq“i0

Tawx”lmlq“-qvo”qz wzw“-wlwS m“-zn0I wuw“mu xzna-ivli..i. Knzmv-n0S i“
quioqvnqy”mi ..q“-ilmTi°izkitnozw” “m” kwzieawR. ..q.nzil”zivmuiq“lm44
ivw“0Gy”mtm“jnkw“-iy”mti kwtqvilwTnjq-iy”mti wnqkqvilwwtnqzwmiy”mtm“
jw“y”m“ mpwz-i“ nwziu ““i ..qiqi i-k y”mwJm“-qvw-vwivw42 lmvw““i nzi-
lnkdq”-qz..twlwt”oiz-xizi “mu xzn0

U S m“-zmvawxizw” xizi kwv-mu xtiz “m” xw..wilw0Klm“km” zixqiumv-miw
mvkwv-zwlwkiuqvpwlmkqv°iy”m..qvpi lmGn”timi..nv-”zi..i. mu Ti°izk(
Tqvo”ku nit i..i.0Hiz-wtwu m” zm“xqzi..i. kwu lqtqk”tlil n0K-wlw“ “no”quw“w
S m“-zna qv-zqpilw“0Ynzqj ”uiq“i lmkwz-m“qiF W”iq“ nziu w“ xtivw“ lw
Mitqtm”FRwowlm“kwj zqzqj mndkizqj ““zxzm“w-”ui..n“uiq“0

Vi““iuw“ Km“y”nzli xmtw-w“kwmvnozwnhqnkqvlixw”“ilimkz”°iuw“i

xmy”mvi xwv–my”mi–zi..x‰““i..i. i vnz..w“i kikpwnqzi0W”m“nzqi lmNmym– w
uitlq–wm–zixiknqzwlwwwli xw”“iliFKJkjwzi-i xzw“–q–”–iFK“–izqi t.FK”
lm.qi u”q–wKy”mti omv–qtxzw“–q–”–i0

Gwmv–zizvi itlmqi xzwxzqiu mv–mlqi mkz”°izi nwv–mito”ui“ui–zwi“y”n
mvkpqiu “m”“k–v–izw“..wt–iziu i kijne–i kwu k”zqw“qilm0W”mu nziu iy”mtm‰
pwu mv“FKkwkpqkpiziu mv–zm“q0Kujwzi m‰–q.x‰““mkwu i kijne–i lm‰kwjnz–i mw
kijntw xzm‰w mu “m” pijq–”it zijwlmki..i.tw–i“u”tpnzm‰ lmTi°izk vaw
znkwwpnkmziu wS m‰–zm0Kzi kwu xzmnv“r:.xnt0Li°qi “mq“ivw“y”mvawixizmkqi xwz
itq0

UMitqtm‰ “mxmzl m‰ xwzmv–zmi“ki“i“0K” “ijqi-w” r”toi..i. “ijnz-xizi wlmqi(
Kw“lq“krx”tw“-umqwi–”zlqw“-kwzznziu xizi itkive-..tw0

Jmni–w– Pm‰”“ kwv–qv”w” “”jqvlw xntw jiqzzw jiq“w– w uiq“ iv–qpw n
lm‰k”qilwli itlmqi0G“xm‰““wi“wtpi..i.u-qv–zqpili“-ui“–iujku vaw“ijqiu i
y”mu “mi–nz0Tawkwwpnkqiu vnwp”uliy”mtm‰pwu mv“0

Kiknzkilm:2umnzw“li oe“ilwx.““izwÁkwu wkpiuii..i.u i nwv–mxfljtqki-w
Lqtpwlw Nwu mu xizw”0

Ymv–q”ui mu we–awm‰xnkqit0

R.m‰–i..i. iki“ilmS izqi-oeilw“xwujw“Ákwu wi kpiui..i.u mu Ti°izk0

Tilipi..qi u”lilw0U“u”zw“-kiqilw“-m‰–i..i.u ”u xw”kwlm‰ki“kilw“(
Tili “kzqw0Gm‰kililmuilmqzi lwtilwlmnwzi kwv–qv”i..i. “”jqvlwxizi w
–nzzie–w– kwu w “mu xzn0Kvwit–w– i ”v“y”i–zwunnzw“-vwo”izli.kwzxwy”n
nnkpi..i. w–nzzie–w– jqki..i.u mzm.wi..i.u ito”v“xwujw“uiv“w“m“qt..x‰–zm‰-ln
xt”uiomu vnozi i°”tili mxm‰kwe–w..xnzl mjzwvºn0

Ti xwz–i-xnzuivmv–mu mv–mijnz–i-“no”vlw w kw“–”umli itlmqi-m‰–i..i.
“mv–ilw”u umvqvwlmkijne–i zi“xili m–fbvqki kwzlmie–inzaw0Iizznoi..i. vwkwtw
”ujmjm“mu qv”0Uumvqvwvawlm.qi –nzuiq“lm7ivw“0

K”nqy”mqi–z.“-xnz–wlwoz”xw0Tqvo”ku niti..i.0Tqvo”ku “ijqi000

Pm‰”“ “mixzwªquw” li kzqivei mtpmlq““mito”ui kwq“i0Tawkww“no”qw”..qx(
Jnxwq“-xnow” wjmjm.kwv–mu xtw”.wmwjnqw” …zqi“..x‰m‰0Kwumvqvwli
–fbvqki kwzlmie–inzaw“mtm.iv–w”-..wt–w”.“mxizii m‰k”zqawli xwz–i mozq–w” ”u
vwu n0Viznkm‰.umnv–nvlnz oeZiywxÁ0Kzi ”u vwu mlmu”tpnz0Yqpvqnqki..i.
oeZm‰w”zwÁw” itowxiznkqlw0

Si“wjmjm.kwu ne–w” i kpwziz lm‰kwv“wtiliu mv–n0Pm‰”“ –mv–w” vqv..tw n
“”””zzw” xiti..zi“lmkwv“wtw0Lwqqvfbqt0Ujmjm“∫ mv–mvlqi y”mm‰–i..i. mu uaw“
m‰–zivpi“0Kwxzivwznkz”lm‰km‰0

U“lq“krx”tw“-xzmwk”xilw“-ixzwªquizziu.“mlwS m‰–zmm–mv–izi u ir”l..tw0

Lwq xqvz i mu mvli y”mw “wvn–w0Jqiv–mlm–iv–w zw“–wlm‰kwvpnkqlw– i

kzqj –” zi mtmn.w” w–wu l w“ ozq–w“0Pm“” “ mu xi tq mkm”0

Kzi qvkzr:.mt0‘ u Nwu mu .J m” “ “no” zi v l w” u i l m“” i “ kzqj –” zi “ m“mu “ i j mz w y” mmi °mz xi zi kwv–zwti z wxzi v–wl mti0

Rwow “” zoqpi u u i q“ l ” i “ kzqj ve-i “ vi xwz–i0Kzi u u i q“ vw..i. “ y” mi xzqu nqpi (K i–z. “- “mki v l w i “ u aw“ mu ” u i ..mv–i t- “” zoq” i np” zi l m” u i u ” tp mz kwzx” tmv–i - i t–r“ “qu i - l m xnq–w“ l m“xzwxwzkqwv i q“0 Vwl mzqj –zi–i z. “m l m ” u i mtmni v–ri “m- l wmve-i kzThqki ki ” “i l i xmti nqt.zqj (” u –qxw l m v mu i–∫ l mv mv l wxi zi “q–i v w pwu mu mv w“ i v qu i q“)B” u ..mzu mj zi v kw y” m..q.mv w “q“–mu i tqv n.–qkw mk” rw“ mu j zqcke“ (u qkzwnqt.zqj “) “ml q“–zqj ” mu xmtw “i v o” m-xzw..wki v l w l qti–i e-cke“- mu m“xmkqj t vi “ m-–zmu q i l m“ qv mmzqwzm“- j zie-w“- u i u i “ m m“kzw–w(K“ “m –qxw l m nqt.zqj - kwv p mkq i kwu w Wuchereria bancrofti- k –zi v “u q–q i omzi tu mv–mxmti xqki l i l wu w“ y” q–w Culex0

G u ” tp mz ozq–w” w v wu ml m Pm“” “ mx” tw” v w xm“kwe-w l w S m“–zm0 Zmu q y” n m“u i oi “” mwj mj m0

U“ ..q qv p w“- vi “ xwz–i “ l i “ ki “i “- kwu mv–i ..i. u 0 W” mu mzi u i y” mtm“ xmz“wv i omv “F

Rwow “” zoq” Pw“k- qzu aw l w S m“–zm- mv i y” mtm“ l qj “ xzwxzqm-.zqv l i oki “i l w“ xwu j w“Á0Pw“k- vi “kq w mu 38 l mu i ze-w l w i v w 3- mzi wy” i z–w nqtp w l m S i zqj (u –mzknqzw p wu mu)0K” w pi ..qj ..q“–w i v–mzqwzu mv–m- u i “ y” i “mv aw ni ti zi kwu mtm(Kzi ” u p wu mu ki ti l w- u mv w“ qv–mtqpmv–my” m“m” “ qzu aw“- u i “ –aw–zi j i tp i l wz y” i v–w mtm“0Kzi u i ozw kwu w ” u r” v kw m–qv p i ” u ki ..i. v p i y” my” i “mj zi v kw- i xm“i z l m“m” “ 47 i v w“0Zzi j i tp i ..i. v i wnqkqv i l mki zxqv–i zqj i w ti l w l i ki “i0

K i–z. “ l m Pw“k- xi zi i zzmu i–i z i kmv i- “” zoq” ” u i ki j zi v no zi l m kp qzm“ zmkwz–i l w“ m tw voi j i zj i0 Y” i “ wzmtp i “ –qv p i u u i q“ l m ” u xi tu w0 Ym“ xmtw j zqtp i ..i.- kwu w w l m“m” “ kw vom.mzm“- i “ l m Tfl j qj i0K i ki j zi wtp w” - u i “ l ” ..q w y” m-mv p i mv–mv l q w wy” mm“–i ..i. i kwv–mkmv l w0

Zw l w“ “mi j zi e-i zi u 0

oeZm“w” zwÁmzi i u ” tp mz l m Pw“k0Lwzu i ..i.u ” u k” zqw“w ki “i t0

Zqv p i u y” i –zw nqtp w“ mi ki j zi - v i –” zi tu mv–n0

Lwq ” u i “” zxzm“i0T qv o” ku m“xmzi ..i. w S m“–zm0T i zmi tq i l m- v qv o” ku mu T i °i zk “i j qj l m“” i “ i v l i v e-i “0Ni ..qj u w” ..q w i tow “wj zm w wkwzzq w v w zqv Gz–i t l ” zi v–mwj i –q“u w- u i “ i “ v w-rkqj “ mzi u kwv n“ “i “0J q qj u y” m Pm“” “ pi ..qj i j mz–w w“ kk” “ my” mmq mzi w xwz–mv–w l mkp w..mz ” u i kp” ..i. i °” t0S i q“ w” u mv w“ w l mkw“–” u n0

I w vkt” rt w“ w“ i j zi e-w“- Pw“k mZm“w” zw qv “q“–qzi u xi zi y” mw Mi tqtm“ mv–zi ““ n v i ki “i0K i ““ qu nwq0S i “ w“ l q“krx” tw“- l m“kwv kmz–i l w“- v aw “w” j mzi u w y” n ni °mz- mnqkizi u v i z” i - “” mnq–w“ K“ nwnwki “ l w“ twki q“0

Tqvo"ku "ml nkdq" i mv-zi z0Vw"kwl nxwq"-Pm""l mTi°izk..wt-w" m-kwu "u om"-wl i u awm"y"nzl i-kpiu w" w"rv-qu w"xizi y"mmv-zi ""mu 0

K"n"qwflt-qu w0

U qv-nzqwz l i ki"i l mS izqi -iu jku vawpi..qi u "l il wu "q-w0Zqvpi w"l wq" vr:.nq" pij q-"iq" l i "ki"i "r"l qi "Aw l i m"y"nzl i (-wu i vl w i xwz-i l mmv-zi l i kwu wzmmnzmvkqi)-"u xw"kwu iq" mtm.i.l w-"nz..qi l mkw°qvpi ml ml wzu q-f zqw0R. m"-i..i.u iqvl i i ..ntpi izki-l m"-qvi l i Kzw"xi mi w"..x:.nzm"-mw nwoawl m-qwtw zmnzi-.zqw v wkiv-w m"y"nzl w0Kv i "xizmlm"-zmjwkil i "kwu om""w-u nqi l fb°qi l n vqkpw"wl mZm"w"zwo"izl i..i. ..i."qtpi"-xzi-w"mw"-zw" "-mv "rtqw"l mkw°qvpi 0Tw vr:.mt l i l qznq-i-"v": 2 kmv-ru m-zw"ijiq"wl w ""xnzqwz-l m"kwj zqi kktmjzmu m"i l mxnlzi-l m"u u m-zwl ml q-u m-zw m42 kmv-ru m-zw"l mit-"zi-r"v-wKy"it "n l m"i ixizqe-awl wivrwKYmvpwzi-mu vw..xnu jzw(u m"l mmarchesvan) l wivw.:-vw..xnu m"m"l nxwq"-ixzw°qu il iu mv-n-l wki"iu mv-wl mS izqi mPw"k0[38]

Lwqmu wkqwiv-n0

Kiwn"vl w-vwkiv-wl qznq-w-i" -vnwzi" l mxnlzi-"wtdq iu mv-mivkwzil i" iw xq"w0Tiy"mti wki"qw "f pi..qi l "i"0G -nzknqzi kpnoizqi Kki"i ito"u -mu xw l nxwq"-y"ivl wikw-nkm"wy"mikw-nkm"0

Kvwkpaw-i"ozivl m"m"-nqzi"l mnwtpi l mxitu i--awikwtpmlwzi"0

G u qvpi l qznq-i-u "q-w xnz-w l i xwz-i l mmv-zil i-ijzqi."mi wnqkqvi l n kizxqv-izqi-iowzi q"u qvil i xwzito"u i"ti u xizqvi"0

Zm"w"zwvaw"ijqi wy"mni°nz0I wzzqi l m"u til wxizi ww"-zw-l i..i. wzl mv"-xmlqi y"mvw" "mv-.""mu w"-ini"-i..i. i kijzi-vqvi..i. wj mjmmmijzie-i..i. Pm""-wl i pwzi0Pw"k kwv-qv"i..i. "kzqwmu "u kiv-w-"mu "ijnzy"mxiz-dw-wu iz0Gto"u i kwq"i m"-i..i. zwl i vl w""i kijne-i0

á u "tpnz ikijw" u i vl i vl w"u l w" nqpw" i..q"izito"ku 0Tw u nqwl i y"mti kwv"n"awnzi l qnkqw"..qz m"mni°nzw"..qz0Kwu mvqvw"iq" kwzzmvl w0

Pm""mn i"ixzm"mv-iecke"-mPw"k nwqkwzzm"xwl mvl wkwu "u i tm.mqvktqvie-aw l mkijne-i0Ujmjmkwv-qv"i..i. kpwzi vl w0Gkijzi "mkwv-ioqw" mkwu ne-w" i j itqz-ikpwy"mkwu zi°aw0Tawpi..qi mq-wl m"mmv-mvl nz0Gkpwy"mPw"k m""i m"xw"i vawkwv"no"qziu ozi..i.z wvwu ml w"l q"krx"tw"0

Zm"w"zw"ml m"kwv-i l i xmv"u jzi y"ml wu qvi..i. i ki"i mnwqK"m"ikil i"y"n xnzu q-qi u wikm""wiwvr:.nt ""xnzqwz0' u i ..n°t.-mvkpm" ...zqi "tiu xizqvi"kwu "u xnzn"u il wi°nq-ml mwtq.i. mkzqw" "u i u ntpwz..q"qj qtdj il n0K"-xm""witu mv-n-i ozil nkq0

U"l q"krx"tw" -mv-izi u "mi mnq-i z vi"m"-nqzi"-mj mu w" u i t l q"-zqj "rziu."n xnz-wl i xnlzi l mu wqvpwy"mni°qi i"..n°m"l mu m"i0U S m"-zmmn°wu m"u w0U jmjmvawxizi..i. l mkpwziz0Pm""xnlq" xizi "no"z..tw-u i"Zm"w"zwvawtpml m"

w”..q w“0 Kzi ”u i u ”tpmz jmu lq“xw“-i- y”mxwl qi kwu –”lw0 K kwv-qv”w” vqvivlw.wmu “m”“jzie-w“ mvy”iv-wlq“-zqj”ri i“tiu xizqvi“lmi°nq-mxmti ki“i(K” nqy”nqr”v-wKxwz-i lmmv-zili-mu xk0Klmzmtivkmlnq”u i wtpilivi wnqkqvi lmkizxqv-izqj0Vizmkqj tqu xi mwzoivq‘ilii0

K vq‘“‘w- lmzmxmv-m- mv-zw” mti0Lwq kwu w”u –”zj qtpaw0G-z.“- ixioilw“- w xmlzmqzwmu iq“y”i-zwkzqjvei“0

K“-i..i. jmtr“‘“qu i-kwu w“mu xzm0

S qzqiu- qzu a.lw S m“-zm- u wzi..i. u”q-w xmz-w- vi u m“u i oz”iÁ0 Plkſ- w xmlzmqzw-mzi “m” u izqlw0

G tqvli u”tpmz-lmkijmtw“ vnozw“- –zie-w“ ivo”tw“w“ mwtpw“ ..mzlm.m“k”zw“- kwu w“”i u a-m-xzwk”zw” Pm“”“mv-zmw“ itqzm”vqlw“ m“mrwow” mu “m”“jzie-w“0K l”ziv-m ito”v“ “no”vlw“ vaw lq‘“‘mzi u vili0 U“ wtpw“ lm S qzqiu “n ”u mlmkrnzi u 0Plkſ io”izlw”-..q“q.xmtu mv-mvmz..w“w0

S qzqiu- vi“kqlivi vwq-ml m33 lmr”tpwlwivw.4- mzi i qzu a.u iq“ ..mtpi(Tiy”mtmu wu mv-wqi kwu xtm-iz 49 ivw“0K qu ioqvnqy”mni°qi u”q-w-mu xwy”n vaw..qi wS m“-zm0

J w“qtmvkqwml i“t.ozqu i“xi ‘“‘izi u iw“ zq“w“ mi w“ ozq-w“- mi vw..w“ ijzie-w“0

Plkſ- mv-aw- -mv-ivlwk”u xzqu mv-iz“m” k”vpilw-kwv-wzvw” i u m“i l mxmlzi- u i“ –zwxne-w” mu ”u lw“lq“krx”tw“0Vmtwy”mznkwzlw-nwqmu Zqjowe mjmlm”0K” vawkwu mv-nq-u i“ -wl w“ kwv-qv”i..i.u “mv-ilw“0W”ivlwmv-zi..i. ”u i u ”tpmz mu ”u i ki“i w” mu ”u i “iti-vqvo”ku “mnzo”qj0Kzi wkw“–”u m0K wxmlznqzw zwtw” xmtwkpaw-kwu wi°izlmm“u ioizi kijzi vi y”nli0U ivqu itxzw-m“-w”-n “m”“jitqlw“ “m-wzviziu qv“”xwz-...nq“0K wjmjmy”mZm“w”zw “no”zi..i.-y”mvaw pi..qi xizilwlmkpwziz- kwv-ioqw”.“mli kijzi mi ixwqw”- zmlwjzivlw “m”“ ozq-w“0Plkſ “mtm.i.v-w” xzio”mi vlwm-xwz nqu-ijzie-w” wMitqtm”0Gy”mtmz”q.u lmwtpw“ kti zw“-”u xw”kwuiq“ ..mtpwy”mPm“”“-pi..qi “qlwiu qpwrv-qu wlw Lqtpwlw Nwu mu l”ziv-mjwi xiz-ml m“”i qvn-vkqi ml m“”i xzqu nqzi r”..mv-”lm(W”mu q“-wm“kzm.mnwj-m.mnu ”q-i qvnwzu ie-awliy”mtm-ru qlwmqv-mtqpmv-moitqtm”0

Plkſ imq-w” i –fbvqki lmozivlm“ niq‘i“ ..mz-qkiq“ ..mzu mtpi“ mxzm-i“- w -zilqkqwvittsitsit-mxzwk”zw” ”u t”oizwvlm“m“mv-iz0Qu xw“‘“r..m0Tawkijriu w“ vi u wl m“-i ki“i-u i“ q‘“‘wvawqu xwz-i..i.0U y”mqu xwz-i..i. mzi wzm-wzvwlw Qzu aw0

Pm“”“zmxm-q” i“ixzm“mv-ieckn“-u i“ wkpwzwlwjmjmmw“ tiu mv-w“li kijzi i“ nq‘mzi u vi”nzioiz-”u i ..m‘u iq“0

S qzqiu mPlkſ vawkwv“no”qiu kix-izwvwu ml w“lq“krx”tw“0

Ki qzu a.lwMitqtm”-mu w”-zwlm“m”“-rxqkw“izzw”jw“-xmlq” wjmjm0Zm“w”zw- y”mkwvpnkqj wqu xtik...mt kiz.-mz lmS qzqiu- wjmlnkm” qu mlqj-iu mv-mmtpn

xi ""w" i kzqi ve-i 0

S aw"i v-i 0

U j mjm-i w..nz y" mm"-i..i. v w" j zie-w" l i -qi - xi zw" l mkpwzi z m"wzzq" kwu w" u i v rqv p w0

K" v aw xwl qi i kzmlq-i z v wy" mm"-i..i. ..nv l w0

S qzqi u nzi kwu wi Ymv p wzi 0

G "no" qz- l qzqpq". "mi w m"xw"w ml m". tp mwzl mu l m-qzi z i ki j zi l i ki "i 0

Pl kf xnow" wi v qu i t m"mzm-qzw" 0T aw "ml m"wj ml mkqi i S qzqi u 0Rwowzm-wzv w" (

K mm. "mw "qtmv kqv- xwz nqu 0

Pm" " "m l ml dkw" i "m" " "wj zqv p w"- mv -aw0 Hmqw". w" "u xwz "u m mwz znkwzl i v l w w" v wu m"0Xqzi u 0K Zm"w" zw i r" l w" w S m"-zmi zmtmu j zi z w v wu n l w" w" -zw" "wj zqv p w"0W" i v l w kpnoi zi u i w v flu nzw 34- m" u mzmv l q0T aw -qv pi "mv -d w l mkwz.. tw"0U flt-qu w pi..qi v i "kd w mu 36 l mri v nqzw l m" "mi v w 480Kzi nqtp w l mZm"w" zw mZqi ow- qzu aw l mPm" "0K" i ..qzi oz...d i mu "m-mu j zw l w i v w i v -nzqwz- v i okі "i l i " ntwzm"Á- mu T i p" u 0I " zqw"w0U u mv qv w v i "km" v w l qi l w j i -q"u w l w S m"-zmv w Gz-i t- i nt" mv -ml w zqw Pwzl aw0[39]

S qzqi u - mv -aw- zmkwzl w" i Pm" " y" mmtmv aw pi..qi i xzm"mv -i l w i " xm" "wi " y" n wi kwu xi v pi..i.u 0Yqu xtm"u mv -mv aw"i j qi u y" mu nzi u 0

K w S m"-zm- kwu xti kmv -m- nwq i xzm"mv -i v l w. w"- u i " v aw l q" "my" mmzi u "m" " l q"krx" tw"0 S qzqi u w" wj "nz..w" i -mv -i u mv -m0 T aw xmzl qi v mv p" u l m-i tp m0 K r" to" nq..nz mu "m" " wtp w" i l m"kwv nqi v e-i 0K"-i..i. qv -" qv l w i to" u i kwq"i 0

G m"-m m"xtwzi l wz Pm" " i xzm"mv -w" kwu w" u i u qp w- "qu xtm"u mv -m0 T mu S qzqi u v mu Pl kf xwl qi u u m zmkwv p mkmz0 K"-...i.u w" v w i v w 48- m mtm" kww..nz"i zi u kwu qp w v w i v w520T aw"i j qi u 0

K kp no w" w qv m.q-...nt0S qzqi u - "" xw p w- y" nzqi l q"nz -" l wy" mx mv "i..i. i w"m" Qzu aw0Ni..qi u "d w i v w" l m"qtmv kqv0T qv o" ku "i j qi l 'Ktm0T qv o" ku "i j qi "n m"-i..i. ..q.w w" u wz-w0 a wt-w" - "qu - u i " m""m" "mq" i v w" l mi v ofb"-qi v aw nzi u n.kmq" l mm"y" mkmz0K S qzqi u kmv ""zw" Pm" "0Lwqomv -qt- u i " nqzu n0Ktmv aw -qv pi l qzmq-wl m"mkwu xwz-i z l m""mmq-w0

Pl kf i ""mv -q" mu "qtmv kqv0Yi j qi u y" mpi..qi zm-wzv i l w i T i p" u mu "m-mu j zw- mm"-...i.u w" mu mm.nzmqzw0Vwz y" mv aw nwzi ..q"q-..tw" u " q-w i v -m"F

U S m"-zmw"..q" mu "qtmv kqv mi l u q-q" i " kzr-qki "0Zqv p i u mv aw -qv p i u zi ºaw(K" w kwu xzmmv l q0Kzi l qmkqt m"xtqki z i mtm" w y" mwkwzzmzi v w Nnzu w mv i " kwtqv i " l mHmq-O "0T aw w qv..nmq0

K w xml zmqzw- qv -mtqpmv -m-i tq.qv" i -mv "aw kwu i tow xzw"i qkw- u i " y" mm"-i..i. v i u mv -ml m-wl w"Akwu w ri u w" v w"..qzi z xi zi l wzu qzF

S qzqi u kml m" ml m" i " wzl mv " wx wz-" v i "0U" e mjml m" - Lmtqx mmw c" z"wÁ l n

I i v . l m"ki v"i zqi u v i ki"i l mPi kf - kwu –wl i" i" kzqi v ei"0K nzo" nv l w i u aw
m"y" nzl i znkwu nv l w" i "m" u i zq wy" m"mi xzm""i ""n0Taw pi . .qi –nu x w i x nzl nz(
Vzqu nqzw –qv pi y" mi kwu wl i z w" kw . .q i l w" ml nxwq" k" q i z l w ri v –i z l i" "nq"
kzqi v ei"0

U" l q"krx" tw" zi x q i u nv –nx no i zi u "m" " "i kw" m ""i " u wkpqti " m"no" qzi u
Pi kf 0G" kzqi v ei" - nv ki v –i l i" - nwzi u i –z. " l wx nl znqzw0

Kt. nqki u w" v f "0K" - "qv knzi u nv –nxnzxtn w0

Vnl zw- m"ow-i l w- –wzv w" i l i z ki j ne-i l i "0Rwowm"–i . .i. l wzu qv l w0Gv l zk- i w"m"
ti l w- y" q" i kwzl . .tw- u i " Pm"" " tpnu w"–zw" y" nv aw ni ºqi "nv –q w0Kzi u ntpwz
l nq . .tw l m"ki v"i z0K i ""qu nwq- u i " ntnn nqkw" i –nv –w i w" x w""r. .nq" zwv kw" l n
Yqu aw0Zq. .nu w" "wz–n0U x m"ki l wz l wzu q" "nu –zwxne-w" - u i " "nzqi x wz x w" kw
–nu x w0

Taw kznqw y" mntti p w" . .n""nxti v nti l w- u i " i wxwz–" v q i l mki q" kwu w " u i
t" . .i.0

S qzqi u i xzw. .nq-w" i i " "nv kqi l i u i qwzqi l w" rv –qu w" l m"m" Qzu aw xi zi xnl qz
n xtqki e-ckn" "wj znw" z" u wzn" y" mkwzzqi u x nti i tl nqi 0

Zm"w" zw pi . .qi . .wt–i l w i w v r. .nt ""x nzqwz nu n qi kwu w" " –nv "rtqw" l mkw ºqv pi (
Kzi p wzi l nxznxi zi z w ri v –i z0Pw"k- "m" u i zq w- kw –qv" i . .i. u " l w i w ti l w l w
S m"–zn0

Kw Mi tqtm" x nzo" v –w" A

– X" u wzm"FW" nz" u wzm"F

S qzqi u kw –qv" w" nu j i ti v l w w j nj nv w kwtw nn"ktiznkm" A

– J q" nu y" nnq" m"–nx wz–nv –w" v w Pw zl aw0

Pm"" " kwu x znnv l m"0Kxzw""no" q" nu "qtnv kqw0Ym" "nu j ti v –nn"–i . .i. "kzqw0

– K l q" nu –i u j ku v aw "nq y" m j w j i onv " "wj zm w" kk" "0a f " w" i j zq"–m"F
I pw. .n" . o" i i º" tF

U S m"–zn"wzzq" "nu . .w –i l n0Pw"k w" . .q i - m"–" x nni –w0Gv l zk v aw zn"xqzi . .i.0

Kw S m"–znn. .q-w" i " x nzo" v –i "0I wu w nºxtqki z. tpnw wkwzzq wF

S i " i u " tpnz- y" nv aw l m"q"–qi - . .wt–w" Kki zoi - ml m""i . .nº kwu . .nv nv w nu
""i " xi ti . .zi "A

– Ky" nu ml q" m"i l m"–m"F

Qu i oqv nqy" m"nznnzqi i w" l q"krx" tw"0

– T aw nv –nv l w – znxtqkw" w Mi tqtm"0

– K"–m" y" m–ni kwu xi v pi u 0W" nu "awF Vwz y" nnn"–aw kw –qw F

Pm"" " l q""ni . .nzl i l n0

– Yaw u m" " l q"krx" tw"0

– Zm" " wy" nE

S qzqiu w”..qzi xnznmq-iu mv–n0K ijzq” w“ tqvlw“ wtpw“ ..xnzl m“-“mu kww“no”qz ikznlq-izvi“xiti..zi“lm“m” Ozu azw0

– S m”“ lq“krx”tw“ – qv“q“–q” w S m“–zn0 – Iwu mtm“ qvdkqiznqu m” –zijitpw-y”ivlwwViqi““qu lnkdqz0

Gvlzkqv–nz..xnqwmkwvn”vlq” ikilii..x?uiq“it–nzililu”tpnzA

– Gkpnoililwznqvw0Z” “ijm“000

– Uznqvw FW”mznqvw F

KS qzqiu lq““m–”lw0K“–i..i. y”nzmvlwq““wri°qi –mu xwA

– Kwy”mu mlq”m“lm–m“qzu aw“FZiujku “nzaw–m“ “lq“krx”tw“F

Tw–nq”uixwv–ilmqzwvqi mu “”i“xiti..zi“0S i“Pm“” “vawkiq” vi izuilqtpi0

– S m”“qzu aw“ “awiy”mtm“y”mri°mu i..wv–ilml mAbba0

Lwqwkflu”tw0

– Kv–aw-iv–nxckn“w“m“–zivpw“i –m” xzfxzqv“ivo”nl

U Mitqtm” vnow” kwu i kijne-i0K” wkwu xzmnvlq0Gy”mtm Nwu mu m“–i..i. kwu ne-ivlwi ji–itpiziv–n“lmji–itpiz0G kmvi nwqxzmu wvqfzqi0Lwqitowi ““qu kwu w”u mv“iqvlwy”mikwv–nkmzqi mu jzm.xmkwu wzm“–wlm““i niu ntqi kizvit(J mznxmv–n ““zoqziu w“ kqflu m“0Vwz y”mPm“” “pi..qi m“kwtpqw“nq“ m“–zivpw“F W”it nzi wxzwjtmu i kwu Zqiow-“m” qzu aw-mkwu P”li“-mkwu Pw“k-mkwu Yqu aw-“m”“w”–zw“qzu aw“FVwz y”mntm“vawkww–i..i.u F

Tm“““mu wu mv–wm” “w”jmy”m““i..qi niu qtqizvaw“nzqi n.kqt0S i“vililq““w nwqkww–ilwxntw“m.i.vomtq“–i“0

Plkf-”ui ..x?uiq“-““i..q”w” i –nv“aw0J m“..qw” w“lizlw“lm““i u”tpnz n xnzo”v–w” iwS m“–zn-qvwkmv–mu mv–n-“mxznnnvlqi kwu xiznkmzi wki“iu mv–w0

– W”mjwl iF

– J w ntpwlmTi–piv-mu Iiv.0Zwl w“ nwu w“ kww..qilw“ – m“ktiznkm” w xnlznqzw0– K“xnzi u w“ –”i u azn-mZqiow0

Pm“” “i ““mv–q” kwu i kijne-i-kwu w“mznkwzli ““ml mznxmv–n0

Gjwlilml Iiv.F

Up-J m”“!K” pi..qi m“y”nkdqw!

KPlkf ikzm“kmv–w” y”m“nzqi vi xzfªqu iy”iz–i.nqzi0K“–...i.u w“ vwlwu qvow(G Ynvpwzi kwu mv–izi“wjzmq““wmu u qvpi xzqu nqzi ..qiomu lmTip”u i Ti°izk(U” u ntpwz-kwu mv–izqi0

Knitizi (w” nitizqi) lm”u ozivlmxzwlroqw0

Tawy”q“u mi–wzu mv–iz0K“–i..i. wvlmm“–i..i.0Z”lwkpnoizqi-““x”“0

G i–uw“nnzi “m–wzvw” u iq“ zm“xqz...xn0S qzqiu knlm” mu “m”“ i–iy”m“ m“n lqzqpq” Kkw°qvpi0J nq ªw” wjnjmmu kqu i lm”u ikwtkpwilwm“–nvlqwvwkpaw vwvr:.xnt ““xnzqwz mnwq ir”liz ““i k”vpilii vi xznxizie-awlwnivi–iz0éziuw“

u”q-w“0

á l kkqu i pwzi (y”i-zw l i -izl m)- ni t-i v l w”u i pwzi mu nqi xi zi w wki“w- w
S m“-zmxmlq” i “m” qzu awPw“k y”mwi kwu xi vpi ““mi wx.-qw v w“ n” v l w“ l i ki“i (
Vmv“nqy”my”nzqi ”zqvi z0R. m“-i..i. wkpiu i l woy”iz-w“nkzm-wÁ0Kzo”m”. “mm-i w
ni °m.tw- l qzqpq”. u m”u “qpvqpqki -q.wwtpiz0I wu xzmmv l q0W”nzqi y”mm” nw““mkwu
Ktn0 K i ““qu nq°0 Gvl zk m Pl kJ kwv-qv”iziu kwv..nz“i v l w0 Vmlzw l wzu qi
xzwn” v l i u mv-n0

Kv-ziu w“ vi wnqkqvi l m kizxqv-izqi0 J ”i“ tiu xizqvi“ qt”u qvi..i.u –”l w
““nqkqmv-mu mv-n0Vi znq”u qv“-i v-n0Kziu -i v-i“ znkwzl i e-cken“ y”mi y”mti ki“i u n
-zi °qi000

U S m“-zmmu x”zzw” i nwtpi y”mvw“ “nxizi..i. l w x.-qw i kk” ijnz-w mm”
xnzu i vnkqmv“qu m“u i l w- wj “nz..i.vl w w j i vkw l mkizxqv-nqzw0Gkizqkqnq w0Pw“k-
vi y”mtmu wu mv-w- -zi j i tpi..i. mu ”u r”ow0Ti“ xizmlm“- i“ mnzziu mv-i“ l n
“mu xzmxmv l ”zi l i“A“nzzi“- kwu xi ““w“ l mj zwv°mml mu i l nqzi - kq“i tpi“- kqv°kq“-
nwzu cken“ m“nzzi“ l mi zkw- l mv-zmw”-zi“0U kpaw- kwu w mv-aw- m“-i..i. i -ixm-i l w l n
“nzzqtpi ml mkq“i tpi“ ki kpmi l i“0Ymv-q i“ zi vomz“wj i“ “i v l .tqi“0Kxmtw“ ki v-w“-
kij w“ l mmv ª i l i“- u i vo”i q“ xizi i“ ki..i.tizqi“ mizi l w“ l mxw”kw xm“w0Ti l i
pi..qi u ”l i l w0U” u mtpwz- i tow“qu Ai w qv“xnkqwi z i“ xizmlm“- vw-nqy”mpi..qi
v mti“ ”u i “kzqm l m –.j ”i“ l m u i l nqzi l m l q.nz“w“ -i u i vpw“0Ni..qi ”u i“
y”i l zi l i“- w”-zi“ zm-i vo”tizm“0Taw u mtmu j zi..i. l m-m.ti“ ..q“-w mu u qv pi ..q“q-i
oi v-nzqwzÁ(w” n”–”zi- l nxmv l mv l w l w xw-w l m..q“-i)- v w i v w 520Vw l nzqi r”zi z
y”mv aw m“-i..i.u t.0K” u mi xzw ª qu nqml m“kwj zq-i ““wu j zi l w- y”mnzi u xqv–”zi“
mnzi“m“mu pmjzi dkw- -i u j ku xqv-i l i“0

K“y”nkqw S m“-zmmu mkw w kmv-znqv i qv“xne-aw l w y”mm“-i..i. i u qv pi nzmv-m
S m” qv“-qv-wu mi..q“w”0

Kziu 38 –.j ”i“- y”i“m-wl i“ l mkiz..i.tpw- l mxw”kw xm“w- mxzm“i“ K“ xizmlm“
xwz“qu xtm“xznow“0

Gl u qz…nt!

Ni..qi xiq“i omv“0U Tijq- i kwtqv i ni..wzq-i l m Pm“”“- znxm-qi .“mmu …zqi“
xqv–”zi“0Uj “nz..nql wq“ zn-zi -w“0‘ u kwzzm“xwv l qi KYmv pwzi0U w”-zw- ““xwv pw-
nzi l m Pw“k- wxiq-nzzmv wl w S m“-zn0

‘ u -m“w”zw! K–”l w- ““x”“- xqv-i l wxmtw Mi tqtm”!

U zm“-w l i“ –.j ”i“ kwv-qv pi nzi“m“0Zwl i“ mu pmjzi dkw kt.““dkw0I wv“no”q
l nkwzi z i u i qwzqi0J q°qi u kwq“i“i ““qu A

oJ m”“ v awmv..nttpnkmxwzy”mk m-nzv w0ÁoJ m”“ v awk wy”mxizmkm-twv oml q““w0Á
oU Viqil wzi l m-itpm“0ÁoJ m”“- i tku l m“nz l m“t”u j zi v-m-k nkww Thu dkw0ÁoJ m”“
xnzl mxizi oi vpiz0ÁoU Viqv awm“–. iy”qxizi i r”l izBq““w“nzqi n.kqt0Á

J nxwq“- nu w”–zi“ –.j”i“ l m u i l nqzi qp”i tu nv–mxwtq i“- tqi u .“m w“ l m u i v l i u nv–w“0 Z”l w- kwu w l q““m- xqv–i l w xntw xz∫ xzqv Lqtp w l w Nwu nu 0 K znkwzl nq”u i l i“ kwv..nz“i“ kwu i Ynvpwzi - itqu m“u w- r”v–w Ku m“i l mxnl zi(S izqi xm“““wi tu nv–mxnvl”zw” v i wnqkqv i i“ xqv–”zi“ l wLqtpw0Kti“ij qi y”nm“““i“ u i v qnm“–i e-ck“ i z–r“–qki“ nzi u zqpwzw“i u nv–mxzwqj q i“ xnti tnqu w“i qki - u i“ v aw “nqu xwz–w”0K i knz–w”0G“ nzi“m“ nw“ l m“nvpw“ nzi u u i zi..qtp w“w“0Pm“”“ nzi ”u n“k ntnnv–mxqv–wz0

T w nv–i v–w- l nznxnv–n- i tow l m“..qv” u qv pi i–nv e-aw0a qv pi l wx.–qv–zi“ nqzw- i kk” ij nz–w- y”m“nz..qj l ml m“i nwow xi zi i ki“i 0R.- kwu w r. n“x tqy”nq nu w”–zw u wu nv–w- k”t–q.i..i..u i to”u i“ pwz–i tqz-i“ mi u wv–wi..i..u –zi“–n“ u i q“ w” u nv w“ qu xzm“–...nzq“0

a q”u nwow“mtm.i.v–i z0U S m“–zmnPw“k i ki j i..i..u l mi knvl nz ”u i nwo”nqzi(Yi r l i wnqkqv i l m ki zxqv–i zqi m..q Pw“k i tqu nv–i v l w i“ kpi u i“0Pm“”“ m“–i..i. “nv–i l w nu ”u i xny”nv i j ikqj ..qzi l i0G“n“ ti l w pi..qj ”u km“–w l m..qu nkp nqw l m i tow y”m v aw kwv“no”q q nv–qnqki z0K” u m i xzw“qu nq- l q“kznn-w0 U S m“–zn xnoi..i. w kwv–nfld w l w km“–w- ”u i ”u - m w l m“nu j z”tp i..i.0 Kzi u xny”nv i“ np”zi“ l mj i zzw kw°q wxzw–noq i“ kwu xi v w“0Vi znkqj u m“–i z pi..qj u ”q-w–nu xw v i y”ntnnkm“–w0

I wu ne-i..i. i m“k”znknz0

K w S m“–zn-“nu u i q“ v nu u nv w“- kwu ne-w” i j i–nz ”u i l i“ m“–i –”n-i“ v i“ ti rw-i“ l wx.–qv0a qzw” x∫0K t. nqkw” wj i zzw..nzu ntpw m“xi tp i l wxntw kpaw0Ynu l q nz ”u i “∫ xi ti..zi - nwq m“..i.°qj v l w w kwv–nfld w l w km“–w ny”nj zi v l w.w0Taw“n i t–nzw”0

Vntw y”m x”l m i xznkqj z- –zi –i..i..“m l m xny”nv i“ m“k”t–”zi“- u ”q-w “qu xtm“(Xnkwzl w i l m”u xi“–wz kwu ”u kwzl nqzw v w“ wu j zw“- ”u twj w w” i tow xi znkq w- ”u i ki zzwe-i - ”u i ki“i –rxqki r”l iqki - i ki j ne-i l m”u kittim mkwq“i“ i ““qu 0I i tk”tw y”m v w km“–w l m.qj pi..nz ”u i“ 42- 52 np”zi“- –wl i“ l mj i zzw ..nzu ntpw kw°q w0

Zwl i“ nwzi u l m“–z”n t i“0

K K“ 39 pwzi“- ni t–i v l w 49 u qv”–w“ xi zi wxTzl w“wt- w S m“–zm“mtm.i.v–w” n- kwu wzw“–wozi..nz- nv–zw” l mv w..w v i wnqkqv i l mki zxqv–i zqi l m“m“ qzu aw0a q w l m“xnv l ”zi z i“ –.j”i“ l mu i l nqzi0Vw” kw l nxwq“..wt–w” kwu nti“ m“m“nv–w” l n v w..w v i j ikqj ..qzi l i0

K” “w”j mw y”mqj ni°nz- m“nv–q”u i xzwn”v l i –zq“–n°i0Ni..ni u w“ ni ti l w“wj zn q““w v i ki..nzv i l i kpi..n0T aw xwl qj nqki z v i l i v i Znzzi y”m pw”..n“m“q w m“kzq-w xwz“”i u aw0K” “i j qj -u i“000

Rnv–i u nv–n- nwq rwoi v l w kil i –.j”i K“ kpi u i“0Pw“k v aw l q““mv i l i0Rqu q-w”.

“mi wj “nz..i.z0Ki “xzqu nqpi “ mi“–zmti “ “” zoqpiu –iujku vwkk” lmTi°izk0Zwl w“-kznqw-mi“–…i.u w“lmi“wtil w“0J q“““ww“ m.i.ivomtq“–i “–iujku vawlq“““nziu vili0

K vwu nqwli y”nqui ..q S qpqiu ixizmkmz0 Utpw” qvkzkl”ti m-“mu ”ui xiti..zi-zm-qpw”. “mixzmi“““iliu mv–mxizil mv–zwli ki“i0

J mi“““i ..xn-ikmz–nq0G qv–”qp-awnitw” uiq“it–w0

J nq°nqwS mi“–zmmu nzmv–mKnwo”nqpi m“no”qw“xi ““w“liu ”tpnz0

K“–i..i. –ziuivlwito”uikwq“i0

Kti “”jq” iwvr:.xmt “”xnzqwz m-lmkdqi-ijzq” i ..xmtpi izki0Xmu mimi” t.lmv–zwl ”ziv–mito”v“ “no”vlw“0K” ny”nqqu ∫..xmtr”v–wKxwz–i xzqvkqxit0

Vwz nqu-mvkwv–zw” wy”mj”“ki..i.0Zzi–i..i.“mlmitow mujz”tpilwmu ”uxivw..xnzu mtpw-kwu w..xmt”lw-lm”v“ 52 kmv–ru m-zw“lmtilw0Kzi xzi–qkiu mv–nxtivw0

Vnow” ”u °itmy”mmi“–i..i. xmvl”zilwiwtilwlm”u izu .zqwmkwjzq” iki jne-i(Ou mlqi–iu mv–mmi“kwvlm” wxikw-ml mji q°wlw°itmm“ml qpqpq” iw“lnozi”“y”nxnzu q-qiu wikmi““wiwvr:.xmt qvmnzqwz-wvlmmi“–i..i. mi“–mm°xtwzilwz0Kxi ““w” xwzu qu-ixzmi“““ili0Oxizii z”i0Si“-iwu m..xnz-mi“jwe-w” ”u “wzzq“wmxq“kw” xizi u qu0

J nxwq“-xnzlm”. “mvi mi“k”zdqaw0

Tqvo”ku vi ki“i “mlm” kwv–ilii uivwjzilmS qpqiu 0Ku mxnzo”v–nqAwy”nmti mi“kwvlqi lmji q°wlii“zw”xi“F

Zq.m”u xzmi“““mv–qu mv–w0

Pmi“”“vawpi..qi y”nqui lw–”lw0

awt–nqiwx.–qw mu m“mv–nqr”v–wiwnwow0G“ kpiui“ pi..qiu kzmi“kdw0U S mi“–zmkwv–qv”i..i. nwoivlwi“xqv–”zi“ mi“ nzi“mi“ Knwo”nqpi ..wzi°0Pw“kikijw” ..wt–ivlwxizilmv–zw0Tawpw”..xnxiti..zi“mv–zmv∫“0Vizi y”nEGujw“ “ijriu w“(

Lwqy”ivlwxnzkmjqiy”mtmqv–mv“wkpnqpzw0J mqvrkqw-i–zqj”r:wKlmi“qv–nozie-awli“xqv–”zi“y”mmi“–i..iu “mvlwkww“”uqvli“xmtwnwow0Taw“ijqiwy”mxmv“iz-ui“ wki“wky”m“mv–q”uinzioz–vkqi mi“xnmkqit0Kzi ”u kpnqpzwlmkivmti(Uj“nz..xnqwzw“–wlwMitqtmi”0Vizmkmi”.umzq“–n0Ki ““wkqnqimi“““mvkqi lmkivmti K–zq“–ni0Taw“nzqi ifit–qui ..xn°y”mmi“ kix–izqi ”uikwq“ii ““qu0

W”ivlwi fit–qui –.j”i nwqrwoili K“kpiui“-wS mi“–zm-mu “qtmvkqw-tm.i.v–w”. “n0K-iwxi ““izr”v–wi mi“–mm°xtwzilwz-kwtwkw” “”iuaw mi“y”nzli mu umi” wujzwlqpnq-w0Kxzmi“““qwvw” xwzito”v“ “no”vlw“0

S mv“ionu zmkmjdi0

Ymv–q”u v∫ vi oizoiv–i0

Pmi“”“ “mxnzlmi” vi wndkqvilmkizxqv–izqi-my”mu q“–wmi“kzm.mnqkw” ”u twvow–mu xwkwu i ..q“–i nq°ivwnwow0K” vaw–qvpiu”q-i kwv“kqnvkqilwy”mmi“–i..i.

ikwv–nkrnvl w itq- u i“ kwu iy”nti nwo”nqzi l m“ixiznkqi xiz–ml i pq“–∫zqi l w Lqtpw l w Nwu nu 0Tqvo”ku riu iq“ “w”j my”mnwq”u j wu xqv–wz my”m“ikzqrqkw” “”i wjzi0 Kv–aw- znkwzl nq i“ u il nqzi“ l m–wti jzivki wv l m m“kzm.qi mkwu y”n rwo…i.u w“ Shelem vi ki..nzvi l mHnq–O)“0K“w”j mxwzy”mi“y”nqu i..i.0

K” u mzm”oqnq v w nqzu i u nv–w0K“–i..i. vnozw mj zqtpiv–n00G“ m“–zmti“ y”i“n kiriu 0K”u i l nti“-I ixnti-nn.u m”u “qvit0

S qvpi y”nzq i S i’kp000

S i“ –nvpw y”m“nz “qvknzw0Tnu –”l w nwq tqu xw vi y”ntnu wu nv–w0Gw..nz “wjzmi“ tirw–i“ l w x.–qv w“ zm“–w“ l i“ m“–i–”n–i“ l mj izzw- ”u i –nv–ie-aw u n i““it–w”0Ktnvaw–nzqi xnzknjq w0U” –nzqi F Kzi u ”q–w n.kqt0Hi“–i..i. zm.qzi z w“ xnl ie-w“ n–nv–iz znkwu xwz”u i l i“ np”zi“ l mizoqti0J nxwq“-n”i m“kwv l nzqi vi u wkpqti n–”u i ..n¹ vwXi..q - –nv–izqi kwtiz i“ xiz–m“0Ynzqi ”u i j wi znkwzl ie-aw0

Gkizqkqnqwj izzwkwu i xwv–i l w“ l nl w“-u i“-vwnqu - l m“q“–q0G znkwzl ie-aw l w wkwzzq w nu vw““i “no”vl i “nu ivi vw u ww–n Nnzu ww j i–n” K xwz–i l i u nu ∫zqi0 Tiy”nti wxwz–”vq il n–kwu w“nxwl nznkwzl iz-Ktq“n” m“kwv l nzi ”u i k”qi l mu il nqzi vi y”i t w Mi tqtn” pi..qi m“kzq–w oK“–w” kwu wlHizj i“”0a wt–i znq i w nv–izl nkrnzÁ0KPn“” “l m“kwj zq”0

Taw- n” vaw xi““izqi xwz–iu ivpi ..nzowpi0Ktnkwv nqi..i. nu u qu 0Taw w l nkrnxkqw izqi0

W”ivl w ..wt–nq xizi l nv–zw l i ki“i- vw x.–qv “∫ zm“–i..i.u ”u i“ jzi“i“ ..nzu ntpi“ m i owvq¹iv–n“- w qv–nv“w xnzn”u m l m kivnti m i“ m“–zmti“- –aw i““wu jzi l i“y”iv–w m“–nn¹xtwzi l wz0J m.qi u “nz”u i“ “n–nl i vwq–nl i y”ntnv aw u nv w“ pq“–∫zqkw l wu qv ow- 46 l m nn.nznqzw l w i vw 48 l mvw““i nzi0G vwq–nnu y”nPn“” “l nTi°izk y”nqu w” xiz–ml m“”i ..q i0

Li°qi –nu xwy”nn“–i..i.u ri v–i v l w0Yi t..wi“u ”tp nzm“-y”nqi u m..qv pi u kwu i“ kwq“i“- –wl w“ w“ l q“krx”tw“ m“–i..i.u zn”v q w“ nu ..wt–i l i u m“i l m xnl zi l i oi v”vkqi e-awZÁ0Taw ni t–i..i. vqvo”ku 0Vnl zw pi..qi “nr”v–i l w Kznnnqe-aw0Pl kf nPw“k nº nzi u ”u m“xi e-w xizi u qu nu m“nv–nqnu nznv–ni w S m“–zn0

U ri v–i z xi znkqi ix n–q-w“wAtnv–qtpi nnnv“wxi l wl mknz..w0

Y∫ kwu qtnv–qtpi0J ntqkqw“i-kwu ”u –wy”nxqki v–n00

Pwaw e njnl n”-”u i ..n¹ u i q“-l qzqpqi i kw..nz“i0U Lqtpw l w Nwu nu kwu qi nu “qtnvkqw0S i v–qv pi iy”nti “wu j zi l mtn.nnu nti v kwtqi v w zw“–w0K” r”toi..i. “ij nz xwz y”n0K- nu ”u i l i“ wki“qrkn“- –zwki u w“ wtpizm“0Ktnl q““m–”l w nu –zm“ “no”v l w“A“qu - i y”nqu i l m“”i“y”nzq i“xqv–”zi“ wpi..qi i nn–i l w0K“nqy”nv aw xzm“–w” u ”q–i i–nv e-aw i w“ kwu nv–.zqv“ l m Pwaw m l w zm“–w0U e njnl n”“n m“nwze-i..i. xizi ni°nz Pw“k kwu xznnnv l nz y”nwS m““qi“r. m“–i..i. vi Znzzi0

K Pwaw e njnl n” ni°qi “qv i q“ kwu i ki j ne-i - qv l qki v l w i xw“qe-aw l mPn“” “ vi

u mki0S i“ Pw“k vaw zm“xwl m”0Taw “nq“mkpnow” i mv–mvl nz wy”mw twy”i° l q“krx”twm“–i..i. qv“qv”ivl w0

Kzi –zq“–n-zmitu mv–n0Tmvp”u liy”mtm“pwu mv“-“it..wPw“k-–qvpi d nqi lwy”n ikijizi lmikwv–nknz vwx.–qwli ki“il w“ xwu jw“0S i“i““qu nwqi pq“–fzqi lw LqtpwlwNwu mu 0

S qzqiu vawxizi..i.0Y”jqi ml m“kqi “mu lm“kiv“w-i–mvl mvlw-kwu xtikmv–n-iw“ l m pwu mv“0Ziujku –zwkiu w“ito”v“ wtpizm“-mm “w”jmy”mmti kwvnqi..i. mu y”mu q“–wm“kzm.n.n0Yijqiu ”q-wjmu y”mvawil mti–izqi0

S i“m“–...i.u w“kiv“il w“-mwoz”xwkwu ne-w” i kwkpqtiz0

K- lmkwu ”u ikwzlw- lm“.“mxwz –nzu qvili i kwvnzi–nzvq“ieawv0 Pw“k “n tm.i.v–w” mmv–ww” i“ Shmoneh esreh- i“ 3? xzmkm“- i wzieawxwz m“kmtmvkqi lw xw.wr”lm“0Zwl w“ nziu wjzqpil w“ i zmkq–..ti“ –zm“...n“m“iwlqi0Ywu i..i.u 3? berakhot, w” jmveaw“0Ti“ xzqu nqzi“- kwu wikpwy”mlq““mmu w”–zi wki“qvw-tw”..i..i.u i wvqxw–nvkqi lmdi..npp0Ti“ kmv–ziq“- ixizmkqiu i“ “flxtqki“ mw“ xmlq w“ lmkwvpnkqu mv–w- izznxmvl qu mv–w- xnzl aw- tqi nz–ieawlwu it- “ifld mn jwi“ kwtpnq–i“0Vwz flt–qu w- xmlqi.“mi zm“–i”zieawli “wj nzivqi vikqwitr”liqki- i zm“vqvwl w“lq“xnz“w“-ilm“–z”qeawlmXwu i-wxzmu qwiw“r”“–w“ mwmv..qwlw S m““qi“tqi nz–ilwz0

U“lq“krx”tw“ “mr”v–iziu Kzmkq–ieawlmPw“k0Pwaw e nj mlm“ nwq wy”mu iq“ mv–”“qi“uwuw“–zw”0U S m“–zm“mtm.i.v–w”-kwu w–wl w“-ui“vawijzq” i jwki0K nqkw” kwu wzw“–wijiq“ilw0U S m“–zn-m“ “ijqi-v”vki ”–qtq“i..i. m“““i“ nfzu ”ti“ xizi “ml qzqpqz i Abba0K” vawwxwlqi qu ioqvizzmkq–ivlww” kiv–ivlwi ozm“iÁ (i htplh)- kwu wkpiu i..i.u i“ Shmoneh- u ”q-wu mvw“ zwoivlwi J m“ “xmti lm“–z”qeawlmvqvo”ku 0Iwu xzmnvlq xwz–iv–w- “m“ “qtnvkqv0U“lq“krx”tw“- xwzku -wtpi..i.u ”v“xizi w“w”–zw“ “mu mv–mvl nz0

Pm“” “lm“mnw” jwi.vwq–mi –wl w“ mkwu ”vqkw” i Gvlzky”mxiz–qzriu w“ vwlqi “no”qv–n-oavu iq“ knlwxw““r:.mÁ0O“wnwq–”lw0Gvlzk qv–nzm“w”.“mxmtwlm“–qvwn xwz w”–zw“ lm-itpm“li ..qiomu - ui“ w Mitqtm“ mn “qtnvkqv0 ‘ui ..n“ uiq“ m“–...i.u w“vwm“k”zw0Qzriu w“xizi wyamFVizizriu w“mu Iiv.F

Gxf“ixiz–dilii uiqvzqilw“lq“krx”tw“-lmPlkf mlm““iu ”tpnz-Pw“k mnkpw” i xwz–illmnv–zilil0Kkilil ”u xzwk”zw” ”u t”oizxizi “ml nq–iz0Yqu aw Vnlzw ..wt–w” iwkiv–wli“ –vnwzi“0Gvlzk “ml nq–w” iw“m“ tilw- mwMitqtm“-iwxkli u m“ililoiv”vkqieawÁ0‘ “w” w“ikwlml wzu qz kwu w–zi..n“““nqzw-lmikwzlwkwu wkw“–”un0K” um“nv–nq mu ”uilii“ m“–nqzi“ mu mnvkw“–nq vi xizmln-u ”q-w xnz–wli zmnnzqi xwz–i xzqvkqxit0K““m–iujku nzi um“ kw“–”un0Jmt.- lwu qvi..i. –wli i kmvi0Zm“w”zw-k”dilw“i m“wtrkq–i-kwtwkw” ”ui tiuxizqvi ikm“i mu kqu illiu m“illmxnlzi mw”–zi vwvr:.nt ““xnzqwz0R.-vi xti–inwzu i

mtm.i.l i - l wzu qzqi u wki “i t mwj mj m0K “wj zmi kq-i l i u m“i - ki “w i to” ku “mv-q““n nwu mw” “ml ml ”zi v-mi v wq-m-i u ”tp mz kwtwkw” ”u i ri zzi l mj i zzw kwu .o”i n ”u i k”qi l mu i l mqzi kwu v w°m“ xmti l i “ mxi ““i “ l mI wzqv-w“mu “mu mv-m“- w”-zi rzi y”m°i l w S m“-zm0

U l qi kp mo i..i. i w rqu 0Ni..qi “q w”u l qi qv-mv“w0

Vw”kw l mx wq“- Pm“” “ mv-zw” mu ”u “wv w xzwn”v l w0K w u m“u w wkwzzm” kwu w“ qzu aw“ xm“ki l wzm“0U ki “i t kw v..mz“w” mu ..w° j i q°i l ”zi v-mi to” v “ u qv” -w“- u i “ -i u j ku i ki j w” zmv l q w0K m°. “mw “qtmv kqw0‘ u “qtmv kqw ozi -qtqkiv-m-y” mj zi l w K“ ..m°m“ xmtw“ l q“-i v-m“ ”q.w“ l w“ oi -w“ v w kqw0

K mkp mqw“ wtp w“- “i -q“mmq-w0K” m“-i..i. mu xi° mKtmm“-i..i. t.- i ”u xi ““w0

K” m“-i..i. mv oi v i l w- v i -”zi tu mv-m0U l qi v aw pi..qi -mzu qv i l w0

Rmu j zwy”mx mv “mqAkwu w “mzaw w“ “w p w“ l w S m“-zmF

K v q““w m“-i..i. xmv “i v l w y”i v l w i kw v-mkm” w qv m.q-...mt0T aw “mq x wz y”mv aw qu i oqv mq0

T aw m“-...i.u w“ pi..qi v mu l m° u qv” -w“ v i y”mtm l mv “w mx zwu q““wz “qtmv kqw y”i v l w Yqu aw Vml zw l m” qv rkqw i ”u i zwl i l i l mzw kw“- ki l i ”u u i q“ p mzwqkw y”mw w”-zw0

Up- J m“!

Gv l zk- i -mv-w- -mv-w” kw v-mz w qzu aw0I pi kwi tp w”. w- u i “ nwq qv fb-qt0U“ zw kw“ mzi u l mu wtq wzm“0S ”l mq l mx w“qz-aw ...zqi “ ..m°m“0Ou x w““r:.mt0S i q“ y”mzw kw“- mzi u -qzw“ l mki v p aw0Ku u qv pi qu i oqv i e-aw- xi zmkqi y”mi ki “i -zmu qi0Zm“w”zw “mtm.i.v-w”- qv kwu wl i l i - u i “ i ki j w” “ml mq-i v l w0

Pm“” “ l wzu qi xzwn”v l i u mv-m0W”mj mv e-aw!

K nwq mu ”u i l i y”mti “ zwl i l i “ l mzw kw“ y”mv w-mq i tow y”mu mi tmz-w”(Yqu aw Vml zw xi zw” l mzwki z m-l ”zi v-m”v “ 52 i 72 “mo”v l w“- mqkw” v w u i q“ ij “wt”-w “qtmv kqw0Vw”kw l mx wq“- y”i v l w m” i kzml q-i..i. m“-i z “i t..w- ..wt-i zi u w“ zw kw“- mkwu u i q“ nwzei 0

K” u mtm.i.v-mq0

Vi ““i l w“ i to” v “ u qv” -w“- zmx m-q”. “m w qv kq mv-m0 Vml zw xi zw” l mzwki z- n v w-mq kwu w ni°qi m“nwze-w xi zi ..wt-i z i zm“xqzi z0 Zmv-w” “m tm.i.v-i z- “mu kw “mo” qz0 Vi ““i l w“ u i q“ 52 w” 62 “mo”v l w“- kw “mo” q” zmk” x mzi z w nTtmo w n l mq° w”. “mki qz “wj zmi m“-mqzi 0K..wt-i zi u w“ zw kw“0Ki ““qu ...zqi “ ..m°m“0

K” -qv pi y”i “mkmz-m°i 0

Yqu aw Vml zw “wnzqi l w y”m“ml mv wu qv i oi x v mqi wj “-z”-q.i. l w “w w ÁBw” “mi- ”u i “” “x mv “aw-zi v “q-f zqi l w i-w l mzm“xqzi z0Gtow xi zmkqi m“-i z mv-i ti l w mu “” i oi zoi v-i j twy”mi v l w i xi ““i omu l w i z0U xzwj tmu i mzi ozi..m0I i l i ..m° y”m“n

l i . . i . ” u x n z r w l w l m i x v n q j - w l q “ k r x ” t w t ” – i . . i . - ” u i t ” – i l m . . q l i w ” u w z – n x i z i z n k ” x n z i z w i z 0 U k w t i x “ w q v “ x q z i – ∫ z q w l i n i z q v o n x w l q j “ n z x z w . . w k i l w x n t i x n z l i l w – T h ” “ l w “ u f b “ k ” t w “ n i z r v o n w “ - x n t w – i u i v p w q v i l n y ” i l w l i “ – w “ q t i “ - x n t w . . k ” l w x i t i l i z - x n t i u . x w “ q z – a w l i u i v l r j ” t i w ” x w z n “ – z n q – i u n v – w “ k w “ – q – ” k q w v i q “ l i o i z o i v – i - l n v – z n w ” – z w “ l n n q – w “ 0

K x ” l m . . n z q n k i z y ” n w “ j t w y ” n q w “ z n “ x q z i – ∫ z q w “ i k w v – n k q j u “ n u x i z i z 0 G w t w v o w l i v w q – n k w v – n q u i q “ l m 5 2 2 0 Ó “ w n “ x t q k i . . i . - n u x i z – n i “ w v w t n v k q j l n Y q u a w V n l z w l ” z i v – n w l q j 0 Y n ” “ w v w n z i n z i o u n v – i l w 0 K t n v a w l n “ k i v “ i . . i . 0 G w k w v – z . z q w - k i l i q v – n z z ” x e a w z n “ x q z i – ∫ z q j n z i ” u n “ n w z e w x i z i “ w j z n . q . n z 0 K w p w u n u i k i j i . . i . z n v l q l w 0 G y ” n t i x z n “ ” u r : . n t w j “ – z ” e a w w ” k w t i x “ w l i “ . . q j “ i k z n i “ “ ” x n z q w z n “ (v i z q ° m o i z o i v – i) x z w . . w k i . . i . w z w v k w – i u j k u 0 W ” n n “ – z i v p w ! T w i v w 5 2 - y ” i v l w w k w v p n k q - w i x ∫ “ – w t w v a w x i l n k q j l n “ “ n u i t - x n t w y ” n n ” n t n u j z i . . i . 0

a w t – n q x z n w k ” x i l w i w u n ” t ” o i z 0 G t o w v a w “ n n v k i q ° i . . i . v w y ” n n ” k w v p n k q j 0

S i “ w k i v “ i e - w . . n v k n ” w “ z w v k w “ - n w “ w v w i k i j w ” u n q v . . i . l q v l w 0 L w q ” u “ w v w k ” z – w - u i “ z n x i z i l w z 0 K – q . n ” u “ w v p w y ” n v ” v k i n “ y ” n k n z n q 0

N n “ i q – n q l n k w t w k . . t w v n “ – n “ l q . z q w “ - u i “ - K . . q “ – i l w y ” n u n k w ” j n . . q . n z i t o ” u – n u x w l n x w q “ - l n k d q z n o q “ – z . . t w 0 U p q x w – k – q k w t n q – w z l n “ – i “ u n u ∫ z q j “ “ i j n z . – q z i z “ ” i “ x z ∫ x z q j “ k w v k t ” “ c k e n “ 0

J n z n x n v – n – v w “ w v p w - n ” u n . . q v i insula - n u T i p ” u B w n l q n k q w w v l n p i . . n : i u w “ i t ” o i l w – z n “ L y ” i z – w “ 0

K z i v w q – n 0

K t q “ n ” n Q n “ q t u n i k w z l i z i u 0

o L w o w ! Á - o z q – i . . i . u 0

L w u w “ x i z i w k w z z n l w z 0 N i . . q j n ” u i e – i 0 a q v p i l i x w z – i o 6 6 Á - w y ” i z – w w v l n u w z i . . i . u w “ – z q p n u n w “ - w “ u n v q v w “ o t ” i Á [5?] 0

U ” . . q j u . “ m o z q – w “ 0 K z i u o z q – w “ l m – n z z w z 0

I w z z n u w “ x i z i w o 6 6 Á 0

K n n – q . i . u n v – n – i n ” u i e – i “ i n i x w z j i q ° w l i x w z – i n x n t i “ n n v l i “ 0

K z i n “ – z i v p w 0 T a w p i . . q j ” u f b v q k w . . q ° q v p w v w k w z z n l w z 0 U n l q n k q w x i z n k q j . . i . ° q w 0

K w “ o z q – w “ k w v – q v ” i z i u B u i q “ y ” m o z q – w “ - j n z z w “ 0

K t q “ n ” l n z z ” j w ” i x w z – i k w u ” u x w v – i x k 0 L w q q u x z n “ “ q w i v – n 0 Z q . n u w “ y ” n z n – z w k n l n z 0 I p i u i “ n n z w ° n “ y ” q “ n z i u v w “ n v o w t q z 0 U y ” i z – w i z l q j x n t w “ y ” i – z w t i l w “ 0 K z i q u x w “ “ r : . n t n v – z i z v w i x w “ n v – w 0 K z i u k p i u i “ – a w i t – i “ y ” i v – w n “ – n n ° x t w z i l w z 0 X n – w z k q j u . “ n n k z n x q – i . . i . u 0

U y ” n x w l n i u w “ n i ° n z F

G ñ" u i e-i - v no zi - l mv "i - i tqi l i K" kp i u i "- wj zqp w" . v w" i kwj zqz w z w" –w0
Ktq"ñ" ozq-i . . i. AoeG" kzqj v e-i "! G" kzqj v e-i " ñ"–a w i tq Á
K- l mzmx mv –m w" ozq-w" xi zi zi u 0
Kv –a w- ñ" l q""mi to w i j ""zl wAoeé xzwqj q w0Ta w x w l mu w" qv –mz. . qz0Á
K w mv om v p mqz w- kwu xzmmv l mv l w- ki q" l mrwmtp w" v w kp a w0I p wzi . . i. mo mu qi - n l m. . m ñ mu y" i v l w "mti u mv –i . . i. AoeK"–a w u wz–w"! K"–a w u wz–w"!Á
Qm"qt- w kzqi l w- –i u j ku kp wzi . . i. 0
T w "w v p w- i kw w –mkm" i to w qu x w""r. . mt000
J mzmx mv –m v w u mqw l i " kp i u i "- . . q" u l w" –zqp mu mv "0K"–i . . i. v " 0Y w zzqi 0
Yqu - mzi " u l mtm"0 Zqv p i w ki j mtw tw v ow- i –k w" wu j z w"0 Gy" mtm ki j mtw j zi v kw000 U" wtp w"- zi "oi l w"- –qv p i u i rzq" i u i zmti 0Ta w p i . . qi l fh . d i 0Kzi " u l w" o t" i Á- w" u mv qv w" y" m "∫ mzi u . . q"–w" l " zi v –mi v wq+m0 G u am- kp i u i l i oeMlw°wÁ- mzi " u i xz w"–q–" –i 0á v wq+m w" –zqp mu mv" nqki . . i. u "w°qv p w" v w o66Á0á " . . m ñ m"- Ktq"ñ" tp m" ni °qi kwu xi v pqi 0
S i " w u iq" qv kzr: . mt k y" mw u mv qv w ki u qv p i . . i. xwz mv –zmi " kp i u i " kwu w "n v i l i mv ""m-l mu a w l i l i kwu w" –zw x mz "w i o mu v a w u mv w" ni u qtqi zAw ""mq+w l w "w zzq" w mv ki v –i l wz!
U p wu mu - y" i v l w u m. . q" - "w zzq" i j mz–i u mv –m0K w . . q i j i q ñ i z i ki j me-i xi zi v a w j i –mz v i u wtl " zi l i xwz–i 0G" kp i u i " –i u j ku v a w w i mm-i . . i. u 0
Yi rzi u l w y" i z–w ml m" i xi zmkmzi u 0Ta w "mqxi zi w v l mmwzi u 0
Ktq"ñ" o mu qi mx mlqi ktmu mvkqi i w j w v l w" w J ñ" "0
Kv –a w- v w u mqw l w mwow- zmx m+q" . "mi km v i Ai xi zmkm" " u "mo" v l w u mv qv w- q mv –qkw- –i u j ku v " - l mu a w l i l i kwu wu m"u wp wu mu l w "w zzq" w mv ki v –i l wz(Y w zzqi u 0J mx wq"- v a w w" . . qu i q"0
a wt–mq u m m –mv –mq i . . q" i z w mv om v p mqz w0 Ktm v a w u m w" . . q" 0 I wv –qv " i . . i. kp wzi v l w m-l m. . m ñ mu y" i v l w- ozq-i . . i. AoeK"–a w u wz–w"!Á
K i km v i "mzmx m+q" x mti –mzkmqz i . . m ñ 0
' u –mzkmqz w –zqp mu mv ""zoq" v w u mqw l i " kp i u i "0Zi u j ku "w zzqi 0Zi u j ku i v l i . . i. v " l mu a w l i l i kwu i y" mtm l m"kw v km z–i v –mx mz "w i o mu 0
Vw" kw l mx wq"- v a w "mqkwu w- v a w w" . . qu i q"0
K w mwow mwq "mm ñ –qv o" qv l w0
Kv –a w- ñ" u mi . . mv –" zmq l mv –zw l w o66Á0Z" l w m"–i . . i. l m"–z" nt w0Ku " u l w" ki v –w"- mv kw –zmq w" zm"–w" ki tkqv i l w" l i " –zm" kzqj v e-i "0 Ni . . qi u u wzzq w i j zi e-i l i "0
oeS i " – x mv "mqv w "w v p w –- q""w v a w k x w""r. . mt0K" w" . . q" i qz l wy" i z–w000Á
T a w kw w "mo" ql mzzi u i z" u i i t. ozqu i 0
Ktq"ñ" - v w kwzzmh wz- kw –qv " i . . i. kp wzi v l w0

K v w “ w p w m” . . q 0 K “ – i . . i . u x m t w k p a w l w y ” i z – w 0 K z i u z m “ – w “ l m x i x q z w “ 0 Z w l w “ y ” n q u i l w “ 0 K ” u m i o i k p n q m x n o ” n q ” u l w “ x m l i k q v p w “ - y ” m u q t i o z w “ i u m v – m “ n “ i t . . w ” l w q v k m v l q w 0

N i . . q i t o w m “ k z q – w 0 K z i i z i u i d k w 0 K t q A

o e a q . n z . “ w v a w . . q . d l w 0 Á

K z i u q v p i t m – z i !

K ” m “ – i . . i . – a w “ ” z x z m “ w y ” m v a w . . q i x m “ “ w i y ” m “ m i x z w ª q u i . . i . 0 Z w k w ” m u u m ” w u j z w m l q “ “ n A o e a i u w “ ! Á 0

O u i o q v n q y ” m n w “ “ m Q m “ q t - u i “ v a w n z i i . . w º l w n q n t “ n z . . q e i t m i u q p w 0

T m “ “ m q v “ – i v – m i k w z l n q 0

V z m k q “ n q l m i t o ” v “ “ n o ” v l w “ x i z i z m i o q e m k w u x z m n v l n z y ” m – ” l w p i . . q i “ d l w ” u x m “ i l m t w 0

U S m “ – z m n q v k t q v i l w l q i v – m l m y ” m u q “ – w m “ k z m . n n m “ – i . . i . k w u i u a w m “ y ” n z l i m u u m ” w u j z w 0 Y w z z q ” y ” i v l w u m . . q ” i k w z l i z m “ ” “ “ ” z z w ” k w u l w e ” z i A

– a i u w “ !

G – T h q – w - y ” i “ m k w u w ” u i ” – T h i – w - “ n o ” q w 0 U x m “ i l m t w u m x n z “ n o ” q ” l ” z i v – n ” u j w u – m u x w 0 G k m v i - – n z z r . n t - z n x n – q i . “ m “ m u x i z i z 0 G – k y ” m ” u l q i l m “ i x i z n k m ” m x i z w ” l m u m i – w z u m v – i z 0 T m “ “ m l q i - k w ” j n . u m . . q . n z 0 0 0 S i “ k u m t p w z v a w u m i v – n k q x i z i w “ i k w v – n k q u m v – w “ 0 Z ” l w x i “ “ w i x i “ “ w 0

T m “ “ i “ n o ” v l i . n n q z i - 4 7 l m n n . n z n q z w - i u i v p n k m ” K “ 8 p w z i “ m 3 2 u q v ” – w “ 0

U k k ” l m – m u x m “ – i l m u m x i z n k m ” – a w i – w z u m v – i l w y ” i v – w m “ – m n ª x t w z i l w z 0

Y q u a w V n h z w – q v p i v w – . . . n q “ w t p n q z i “ - u i “ v a w z n k t i u w ” 0

J m “ x n h q u w . v w “ l w “ l w q “ k i “ i q “ m x n o i u w “ i m “ – z i l i x i z i v a w “ i j r i u w “ w v l n t V i z i “ n z n ª i – w A n w u w “ v ſ “ y ” m u v w “ l m “ x n h q u w “ l w “ o n v n z w “ w “ P w “ k m Z m “ w ” z w n S q z q i u m P h k ſ 0 U S m “ – z m v a w o w “ – i . . i . u ” q – w l m l m “ x n h q d i “ 0 R q u q – w ” . “ m i j n q r i z “ m ” “ q z u a w “ - x n o w ” i u w k p q t i m “ n o ” q ” k i u q v p w 0 G n i q ª i j z i v k i v i k i j n e – i i v ” v k q i . . i . w ” – z i t w v o i k i u q v p i l i 0 S i “ - k w u w q i l q ª n v l w - w M i t q t m ” – q v p i k w “ – ” u m “ u ” q – w m “ x n k q i q “ 0 V w ” k w i x w ” k w n ” q k w v p n k n v l w . w “ m z m “ x n q – i v l w . w “ (I w u w l q ª q i - “ m x ” l m “ “ n - n t n m n . q – i . . i . “ m l m “ x n h q z 0 ‘ “ i . . i . n ª x z m “ “ c k e n “ k w u w o j w i “ w z – n h Á w ” – i u j k u o e i – k t w o w ! Á w ” o e y ” m A b b a – n x z w – n n i ! Á w ” k w q “ i “ l w m “ – q t w 0 S i “ “ ” i x i t i . . z i n i . . w z q – i x i z i m “ “ i “ w k i “ q c k e n “ n z i s h a l o m - u i “ v a w v w “ n v – d l w l n o e i l m ” “ Á - m “ q u l m o e x i º Á 0 Z i u j k u v a w w . . q k w u x z m “ “ i 0 T ” v k i 0 G v l i . . i . z . x d l w - u i “ v ” v k i k w u x z m “ “ i 0 T a w o w “ – i . . i . l m “ m l m “ k ” t x i z 0 T ” v k i w . . q x n h q e x n z l a w w ” “ m l m “ k ” t x i z x w z i t o ” u i k w q “ i 0 Z i u j k u v a w t n u j z w y ” m l m “ “ n u w – q . w “ x i z i q “ “ w (K - l i u m “ u i u i v n q z i - r i u i q “ w . . q x n h q e ” u k w v “ n t p w B v ” v k i - i v q v o ” k u 0

J n q ª i u w “ T i º i z k x i z i – z . “ m “ n o ” q u w “ z ” u w i w v w z – n x w z n v – z m i “ k w t q v i “ (V n v “ n q y ” m “ m n “ – q . k “ “ n u w “ q v l w i w y a m – n z r i u w “ y ” m k z ” º i z l m “ n t i l n q z w l m K q v

S i p q t - w v l m p i j q - i . . i . u w " t n x z w " w " m w v l m n " – m n " x t w z i l w z – q . n z i " u m v k w v – z w k w u " u . . n t p w l w n v – m l m t n x z i – q x w o z u w " i q k i Á – w " o j z i v k i Á – p w n m k w v p n k d q i k w u w o i v n " – k " q k i Á 0 K " n q y " n q q v y " q n – w 0 U y " n i k w v – n k n z q i " n w M i t q t n " w " " n " " l q " k r x " t w " – z w x n e – i " " " m u v i y " n t n " q v n n t q n " F

S i " v a w 0

R w o w w S n " – z n – " m u x z m K n z n v – n – x n o w " " u k i u q v p w u i q " n " – z n q – w m l n " k " d q i l w m . . q z i u w " x i z i i n " y " n z l i - – i u j k u m u u n q w i j w " y " n " n u i l z " o i l w z n " " q t n v k q w " (U œ " z " w Á m L n t q x m i k w u x i v p i . . i . u P n " " 0 I w . . n z " i . . i . u i v q u i l i u n v – n 0 G v l z k i v l i . . i . i w u n " t i l w 0 U " w " – z w " k i u q v p i . . i . u K . . w v – i l n – n v – z n w o z " x w l i n z n v – n n v ſ " 0

L w q " u i w x w z – " v d q i l m x n z n n q – i - m x n z o " v – n q i G v l z k " w j z m w " z w v k w " l m " n " q z u a w 0 U o n v – q t m x i k q n v – m x n " k i l w z l n " i j i n w " 0 K " – i . . i . u p i . . q i i v w " v i y " n t n " w n z q u n v – w 0 G n i u n t q i l m Y q u a w V n l z w n " – i . . i . l n " n " x n z i l i 0 N i . . q i " d w i " " q u l n " l m " " i r " . . n v – " l n 0 L w z u " t n q i t o " u i " x n z o " v – i " - " m u x z m l m n w z u i l q " k z n – i - n k w v n z u n q w y " m " " " x n q – i . . i . 0 Y q u a w V n l z w - l n n i – w - i l w z u n k q i m u y " i t y " n z t " o i z n w – m u x w – w l w 0 o K w x q w z Á - k w u n v – w " G v l z k - o k y " m l n x w q " n t n v n o i 0 Á T w y a m - m u x t n v i x n " k i - p i . . q i i k w v – n k d q w u i q " l m " u i . . n ª 0 K z i x n z o p w " w - q v " q v " w " - m n " t p n l n q z i ° a w 0 Y n v – q i " u i k w v " – i v – m " n k " z i v i j w k i - m i " u " l i v e – i " l m p " u w z n z i u k w v " – i v – n " 0 Y q u a w V n l z w - v i y " n t n " u w u n v – w " - " n o " v l w " n " q z u a w - n z i q v " " x w z – . . . n t 0 G v l z k v a w " i j q i - u i " w " q v – w u i " n z i u i j " w t " – i u n v – n v w z u i q " v i i x v n q i l m y " n x i l n k q i w q z u a w 0 [2] U x n " k i l w z u n n i t w " - q v k t " " q . n – l m " u i n " x k k q n l n n w k q v p n q z i l m k w " z w n i j z q k i l i m u T i p " u y " n V n l z w k w t w k i . . i . v i j w k i i n q u l n k w u j i – n z w " z w v k w " 0 o G y " q t w l " z w " x w " k w 0 S n " q z u a w " m " n v – q i k w u w " u w i o z w 0 Á K i n w k q v p n q z i - x n t w . . q " – w - n w q x w " – i l m t i l w 0 G o w z i - i w " n z n " k w t p d q w l q " k r x " t w l w S n " – z n – Y q u a w V n l z w - k q n v – n l w " z w v k w " - x z w x T h i G v l z k i x w " " q i q t d i l n l m – w z v i z i " " i z i – i t x n e – i 0 K q u i o q v n q w i x ſ " – w t w k w u w i z z n q w 0

V n v " n q m u q v w k " t i z . t p m w " o v m u w " Á 0 Ó " w x w l q i n y " q . i . t n z i " u i x w t q p z i n q j k i z l q w z z n " x q z i – ſ z q j - m l n " k w j z q z q j - i " " q u - w " x i z – u n – z w " v n k n " " . z q w " x i z i k w p n k n z i l q u n v " a w l w x z w j t n u i A n z n y " n v k q j k i z l r i k i - n " n w z e w l m . . n v – q t i e – a w – n t " ª w i k z n w - v r : . n q " l m I U 4 m l m w ª q p n v i e – a w v w " i v o " n – n i – k i i z y " q – n – " z i l w " w p w 0 U i " " " " v – w u n x i z n k n " i – z i n v – n 0 G y " n " – a w n z i y " i v l w n w w l n 0

J n q ª n q v i " u a w " l w J n " – q v w 0 T a w n z i w u w u n v – w l m u n x z n w k " x i z k w u n " " n i " " " v – w 0

K u x w " k w – n u x w - k w u w n z i x z n . q " r : . n t - w œ " z " w Á n w q n t k i v l w x i z i – z . " 0 G z z i " – i . . i . i x n z v i n " y " n z l i 0

K t n v w " i t k i v e w " n k w v . . n z " i u w " 0 L w q i " " q u y " n n " " w " j n l w " x t i v w " q u n l q i – w " l w S n " – z n 0 U " l q " k r x " t w " – n " " i n w q i w z l n u l w M i t q t n " – x n z u i v n k n z q i u n u

I i v . 0 Z w l w “ 0 K t m “ n o ” q p q j x i z i w u i z l m Z q j n z r i l m “ 0 W ” n z q j . . q “ q - i z “ m ” q p u a w
P ’ l i “ - w z m j m l n 0 U ” u n t p w z - i y ” n t m y ” m p i . . q j “ q l w i w . . n t p i v n o z i l i n i u n t q j (
G o w z i u w z i . . i . m u S q p l i t - v i u i z o m u w k q l m v - i t l w y a m - m - z i j i t p i . . i . k w u x m “ k i (
J n x w q “ - “ n o ” v l w w c ” z “ w Á - P m “ ” “ “ n o ” q p q j i - k T i p ” u 0 I w u w m ” r . “ i j q j - t . m “ - i . . i . i
Y m v p w z i - “ ” i u a z v - m . . . z q w “ q p u a w “ A Z q j o w - “ ” i m “ x w “ i K “ - i - m X ” - p 0

X ” - p 0 0 0

V n z o ” v - n q x w z y ” m w “ l q “ k r x ” t w “ - n z q j u y ” m n r q k i z m u I i v . - m H i z - w t w u m ”
m “ k t i z n k m ” y ” m n z i i . . w v - i l m l w S m “ - z m 0 Z q v p i u y ” m k w v . . n z “ i z k w u T i - p i v n
x z n x i z i z w v n k m “ “ . z q v x i z i w k i “ i u m v - w l m y ” i z - i . m q x i - l q j 490 Z w l w “ “ n
i t w n i z q j u v i k i “ i l w c ” z “ w Á 0 K w j w v l w “ w H i z - w t w u m ” u m w m n z n k m ” i
p w “ x q - i t q j i l m l m “ m ” t i z 0 K ” i o z i l n k q - u i “ u m ” “ x t i v w “ n z i u w ” - z w “ 0

K K “ w q - w l i u i v p a - i x ſ “ y ” i - z w y ” q j T h u n - z w “ l m u i z k p i - w o z ” x w x i z w ” v i “
k n z k i v q j “ l m I i v . 0 T m “ “ i w k i “ q p w - i u j k u v a w - q . n w x w z - ” v q j i l m l m n v - z i z 0 U
S m “ - z m “ m l m “ i x n l q ” k w u ” u l w k m s h a l o m m l q “ “ m y ” m w “ n o ” q “ “ n 0 I w v - w z v i u w “ i
i t l n q j x n t i n i k m w z q n v - i t m l m “ k m u w “ i - k m v k w v - z i z i m “ - z i l i x z q v k q x i t - y ” m t q p i . . i . w
u i z l m Z q j n z r i l m “ i I m “ i z n q j - m y ” m m ” p i . . q j - z i v “ q - i l w m u . . . z q j “ w k i “ q p k m “ 0 J n
q v r k q w v a w k w v . . n z “ i u w “ 0 P m “ ” “ x i z n k q j i t n o z m m j m u l q “ x w “ - w 0 K m ” x i “ “ n q j i
w z o i v q “ i z u m ” “ x n v “ i u n v - w “ 0

K ” i k i j i . . i . l m “ i j n z y ” m K t m x z n - n v l q j k p n o i z i w y a m n - i w y ” m - ” l w q v l q k i . . i . -
. . w t - i z q u n l q j - i u n v - n i I i v . x i z i w k i “ i u n v - w l w n t p w l m T i - p i v 0 Ó “ w v a w u n
l i . . i . u ” q - i u i z o m u 0 Z q v p i y ” m n “ k w t p n z A w ” “ n o ” q t w w ” “ ” j q p i w X i . . q n
x z n x i z i z w “ o v n u w “ Á - i j “ w t ” - i u n v - n v n k m “ “ . z q w “ x i z i - n v - i z . . n z q n q k i z w y ” m n w j
y ” m i k w v - n k m ” v w u n v k q w i l w k i “ i u n v - w 0 J m ” . “ m w k k t m j z m u q t i o z m F U “
o v n u w “ Á - k w u w l q “ “ n - n z i u . . q - i q “ 0

K - w u n q i l n k q “ a w n v y ” i v - w i v l . . . i . u w “ 0 T ſ “ v w “ “ n x i z i z r i u w “ 0 K ” n v - z i z q j v w
o j n z e - w Á - x z n x i z i z q j w v n k m “ “ . z q w m . . w t - i z q j i I i v . “ w ° q v p w 0

Z r v p i u w “ x n t i n z n v - n k n z k i l m 46 y ” q j T h u n - z w “ 0 P m “ ” “ k i u q v p i . . i . i ” u j w u
x i “ “ w - k w u w “ n u x z n 0 K u y ” m “ - a w l n k q v k w p w z i “ m “ - i z r i u w “ v i “ x z w ª q u q j i l m “ l w
y a m 0 K i w x n v “ i z v i o k q j i l m l w “ m a m z e r i m Á - i x w ” k w “ y ” q j T h u n - z w “ l n
Z q j n z r i l m “ - - w z v n q j i u n q v y ” q n - i z 0 U t ” o i z - k w u w r . k w u n v - n q n u w ” - z w u w u n v - w -
n z i ” u q v n n z v w 0 Z z i - i . . i . . “ m l m ” u i o z i v l m k w v k n v - z i e - a w l m j i “ - i z l w “ - w ”
m a m z e r i m - i m “ k ſ z q j l i v i e - a w r ” l i q k i A t i l z c k m “ - i “ “ “ i “ “ q v w “ m o n v - n u i z o q v i t q “ i l i (
T a w u m i o z i l w ” i q j n q j l m y ” m w S m “ - z m - q . n “ “ m y ” m i - z i . . n “ “ i z i y ” n t n i v - z w 0 S i “
v a w n t q “ v n v p ” u k w u n v - . z q w 0

J n q ª i u w “ x i z i - z . “ w x w . . w i l w l m Z q ’ i v - i x w ” “ i l i l w o k i w t p w Á m i
n v k z ” ° q t p i l i l m R i . . q 0 K - i w k p n o i z i w l m “ . . q w x i z i G z j m t - i x w ” k i l q “ - - v k q j l i
o k q j i l m l w “ j i “ - i z l w “ Á - w M i t q t m ” i j i v l w v w ” i - z q t p i x z q v k q x i t m . . q z w ” K

mˆy”nzl i-xnoivl w”u i mˆ–zil i ..qkqvit0Xmˆxqznqitq.qil w0

Vi ziu w“xizi kwu nz mu Gzj mt mt. –q.nnu w“ ”u i qu xwz–iv–mkwv..nz“i-u i “Ktn u mnnª xzwu n+nzy”mvawniti zqi l q““wkwu vqvo”ku 0Kmˆ k”u xzq-xwz mvy”iv–w0

Tw wadi Niuiu-r”v–w iw“ uqtq.zqw“ y”m iv”vkqi..i.u i“ kqil mˆ l n Zqjnznil mˆ ml mS qpl it-i xw”kwu iq“l m”u y”qTha n+zw mu nqwv l w ti ow-Pmˆ”“ “no”q” “mˆ ki u qvpw-my”mu q“–wmˆkzm.nn+qu xzmˆ“qwv il wkwu i znkmv–mkwv..nz“i-nqkw” ”u –mu xw iw xk l i mˆ–zil i-u nhq-ivl w0J nxwq“-n”q xizi w Xi..qˆ0Kzi i l kkqu i pwzi (y”i–zwl i –izl m)0

Ti vi..nn+–”l w mˆ–i..i. “wj kwv–zwtm(“wj kwv–zwtml w vaw u mv w“ nqnt oÁVi xi q TwmtÁ-wkwu x”–il wz kmv–zit)0K“–i..i. ktizwy”mKtq“mˆ-ixmˆizl w“xmˆizmˆ-nzi ”u j wu uqtq-iz0I wv–qv”i..i. k”qˆivl wl i ..qpqt–vkqi ml i u iv”–mv e-awl w oj nze-wÁn+ xmtwy”mx”l m..nnz-zno”tizu mv–n0Ó““wu m–zivy”qtq w” ”u xw”kw0

U wki“w“wtiz“ml izqi K“39 pwzi“-4: u qv”–w“m39 “no”vl w“vmˆ““ml qi0K” pi..qi kpnoil w iw it–w l w Xi..qˆ kwu t”º mkwu –mu xw l m“wj zi0K l nkqˆ q ixzw..nnq-iz0V”“i u awvi u i ““i0Ni..qi u ”q-i kwq“i i kwwzl mv iz0

K w qv“–qv–w u mtm.w” l qznn+iu mv–mKnizu .kqi l i vi..nn0K” xznkq“i..i. l w“ iv–qwª qˆiv–mˆ0U mvomv pnqzw pi..qi “mixwl nzil w l i“iu xwti“l mj izzww wl mmˆ o”izl i..i. w“flt–qu w“kwu xzqu qˆw“l ml qu n+qtotqkqv i0U u i t y”mv w“intqpqi-kwu w mˆxtqv”nq–wzv i..i. v nkmˆ“.zqi i qvomˆ–awl q.zqi l mˆ““mˆn.zu ikw“i nqu l ml n+nz w mˆkmˆ““w l m TU (ªqˆw vq-zw“w) y”mkivqi itqºi..i. ito”v“ “n+wzmˆ l w“ozi vl mˆ vmˆzTha qw“0[3] U u i t l nkwzzqi l wxzwkmˆ““wl mqv..nnz“awl mu i ““i (qv..nnz“awiªqi t l w“ nqªw“l w“swivels)0[4]

Tawnzi xw““r..nn000

Utpnq m zmu nªq0 Lq” ”u i tqu xmªi0 Xmwzl mv nq w“ u nhqkiu mv–w“-u i“ vaw mv kwv–znqwy”mxzwk”zi..i.0Tawmv kwv–znqvmu ”u flvqkwnzi“kwl ml qu n+qtotqkqv i vmu l w“w”–zw“iv–qvªqˆiv–mˆAwot”–iu i–wmwT.–nz–j”–qt.i.nnvqtvq-zwvi0[5]

S itl q-wj i“–izl w!

Ktq“mˆ ““u qzi kwu mtmˆ0

Ymj mu u mtmu j zi..i.-iwij ivl wwiz i vi..nn+–vpiu w“ ”u i zmˆnz..i. u iq“y”n omv nzw“i0S iq“l m?22 kwu xzqu qˆw“l ml qu n+qtotqkqv i-l m347 u qtqpziu i“ki l i ”u 0U” “mˆiA““nqkqnv–mxizi w“l wq“ xqtw-w“ l ”ziv–m672 l qi“0J w zmˆ–w-“qvknziu mv–mvaw–nvpwqˆnqi l i y”iv–qˆil mizu iºmvil i0

Hi“–izl w-“qu!

Ktm“ijqi l i qu xwz–-vkqi l mˆ““iu nhqkie-aw0

K zmkwzl nq ““i“xiti..zi“vwj w“y”ml w“tnve-w“-y”ivl w..i.“k”tpi..i. mu u mˆ “ikwl m..qi omu A

o000..wkm..i.qu m““xtqkiz000Á

Gnit-il miv-qv^a dqiv-m" nzi "u i """ v-wl mtqkil w0Gu q""awxwl qi nitpiz0

Si" wy" mm"-i..i. xmv"ivl wF

Xqkwu um" "jw-ckn"0

Litpiz FGu q""awm"-i..i. iu mie-il i xmtwu itl q-w∫^a dqwvq-zw"wF Kwy" ml m.qi xmv"iz lw" 3? –"u wzm" twkitqpil w" iwxk lw pqxwkiu xw- vi" xzwn"vl m^ai" lw kkzmjzwl m"-mm^axtwzil wzF U oekpil wÁlw oeVixiq Twmt Ámu lm^amu jzwl wivw xi""il w(47 l mvw""i nzi) ky" mu ml mq^w" nwzi l mkwu ji-n0Gy" qtw"qu nzi "u xzwj tmu iAi iu qtwqw"ml my" mxil mkqi-xzw..wkil i xmti xzw-mvi nj zqtiz iu qtwqn y" m"mik"u "ti xmz-wml mv-zwl w" vmz..w"-nzi "" nqkqnv-mu mv-mozi..mxizi ikijiz kwu u qvpi ..qi mu "nq"u m"m"0

K"-...i.u w" mu nqvit l mmm.nznqzw0Ö"w "qpvqrqki..i. y" mu mzm"-i..i.u -zm"L w" y" i-zwu m"m"0

Ymv-q"u "" wz omtil w0

Zzm"L w" y" i-zwu m"m"l m..qi!

Vwz y" mvawpi..qi kwu mv-il wq""wkwu wS m"-zmFKtm"my" q"m""mxwl nzqi u nk" zi z0U vno∫kqvl wu mvqvwu m"-q-w– Gri "pl izxiv – nwqu iq" m"xm-ik" tiz000

Si" vaw0K" u mvno" nqi kwv-qv" iz itqu mv-ivl w" u i qnqi i ""qu 0Tawnizqi q""w0J nq^izqi y" mwJ m"-qvwnq^m""m"m" -zij itpw0

K- kwu w "u i" –Thi-w- ..i."k" tpnq vw..iu mv-n0 Zit..n^a w" iv-qv^a dqiv-m" m"-q.n"" mu mu w" -zwt" oizl i vi..n0

Tnoi-q.w0

K"-i..i. ktizw0Ktq"m" w" pi..qi tm.i.l w0Zqvpi y" mu mkwv-mv-izkwu i qvom"-awl i ..q-iu qvi K-u "q-wixzwxzqil i -iu jku xizi i ji-itpi kwv-zi wTU-r" "-iu mv-n ozie-i" iw" -wkwmnz∫q" y" mkwv-ku (mu m"xmkqi t iwitm-wkwmnzwt)0G xzw..q"awl i ..q-iu qvi K m"-i..i. oiziv-qi kwu w kwv""u wl mw..w"-∫tmw" ..nom-iq"- tnq-m u iv-nqpi- tno"u m" ..nzl m"- vw^om"- iu mvl wi"- -zqpw mito"v" xmq^m" u "q-w m"xmkrnqkw" ("izl qvpi mmvo"qi)0U m^a-zi-wl mjikitpi"- wj..qiu mv-m- vaw nzi ..q...nt viy" mtmoeiowziÁ0Ziujku kwv-i..i. kwu wi"^artqwl i ..q-iu qvi I ml w jm-ikizw-mvwkwu woeki e-il wzm"Ál w"zil qki q"tq.zm"0[96]

K zmkwzl nqw"-zi xw""qi qtqil m-ixwv-il i xmtw mtqki° kwu x"-il wz kmv-zitAi qvme-awl w" oevmu w"Á vw" -mkqw" vm"zwviq" mi xw"-nzqwz l m"qv-nozie-awl w" -"u wzm"0U"oevmu w"Ápi..qiu "qwkixikq-il w"xizi "u -zij itpwi""qu -ui""mv-q u ml w0oeVixiqTwmtÁm"-ijmtmkm" iuizomu lmnzzwmu 42 xwz kmv-w0U"oevmu w"Á xwl qiu nzziz witt..wml ivqrqkizw"-mkqw" "i"l ...nq"0K-xmti "no"vl i ..n^a-zmk"nq0

Vmv"nq-qvkt""q.n-mu l mkwtizm..wt-izwu m" -mu xw0W"mij ""zl w! Tawl m.qi-vmu xwl qi-vmu y" nzqi0J m"l ml m^amu jzw-i YTGV 49-i xqtpi i-Thi qki-m"-i..i. qv"-qtqil iB w" umtpwz- Ktq"m" pi..qi u"l il w i "mvpi y" m i i-q.i...i.0K"

l m“kwvpnkqj m“‘i “mvpi m-mu kwv“ny”mv.kqj-vawm“–i..i. mu kwvlq-ckn“l mu w..nz w
oj nze-wÁ0Gtku l m–”l w-xmv“nq-xizi y”nES wzznzi y”qw” t.-y”mqu xwz–i..i.FR.
m” vaw-qvpi vqvo”ku Bvqvo”ku u mm“xnzi..i.0Gy”q-qvpi wS m“–znÁ0mmti0

Zqvpi y”mxmv“izxw“q-q.w0K..q.nz wu wu mv-w-kwu wzmkwu mvli..i. wLqtpwl w
Nwu mu 0Yf w oi owziÁ0U n”–”zwv”vki kpnoi0Taw m¤q“–n0K u mxzwx”“ i “nz
kwnznv–mkwu m“‘i “ d naj“0Zzijitpizqj vw qu nlj–w0Ywjzmw iu ivpa- l nxwq“
..nznriu w“0

I iv.0K“‘mnzi wwjm-q.w0

K”-qvpi –mu xw mu mm“u nznqvi “mtne-awl w“ ov mu w“Á67 y”ml m.nznqj tm.i.izxizi
i itl naj wvlm“”xw“–iu mv–m“mlizqj wu qtiozn0Ti zmitq il m-nwq oVixiq Twmt Á
y”mu mm¤w–zijitpw0K” u mtqu q-nqi “”xnz..q“qwvizmi kwtwkizmu –zm“iu xwti“
lm jizzw w“ kwzzm“xwvlmv–m“ oj i–itpckn“Á lw“ ou qvq“‘“”ju izqvw“Á w”
u dkzw“‘“mv“wzm“ jqvtf odkw“0Gkpnqy”miy”mti kizoi nzi “”ndkqmv–n0Yf –nzqj y”n
..nznr–m.tw“ vi .o”i- i–q.i.z i oe.i.zi lmS wq“k“Á mkwtpnz i qvnwzu ie-aw y”mw“
zmnnzd w“ ov mu w“Áx”lm“‘mu kix–iz0J nxwq“- wkwu x”–ilwz kmv–zitk”d izqj li
i..i.tqj e-aw kwzzm“xwvlmv–mm“ijnzriu w“ wy”m–nzqj wkwzzd wvi kktmjzmjwl i ln
Iiv.0G .o”i nwq–zivnwzu ili mu ..qvpw-kwu winqzu i Pwaw-wm.i.vomtq“–iFGtow
vawumkpnqpi..i. jmu vm“‘mi “‘“”v–w0Taw “w”jml q¤nz viy”mtmu wu mv–w-ui“
oi to”ui kwq“iÁu mxiznkm” –”z..i.0Tawxiznkqj zi°w...nty”mwjwu J m”“-“mky”n
pw”..nwu qtiozn-pw”..n“‘m“ml nlqkilwi it-nziz i“ tmq“li vi–”zm¤i0G .o”i vaw
l q“xckn l mkizjwwBw..qvpw“qu 0I wu wxwlj “nz-mv-aw-y”mi .o”i ”-qtq¤ili vi
jwli pw”..n“‘m“m–zivnwzu ilwmu ..qvpw(.tkwwt)FLi°j –mu xwy”mi xiti..zi
ou qtiozmÁvawumiozili..i.0Ynw”vlwi Oozmi Ii–ftqki-xwz m¤mu xtw-uqtiozmk
”u ikwv–nkqu mv–w m¤–ziwzlqv.zqw y”mkwv–zizqj i“ tmq“li vi–”zm¤i my”n
“”xw“–iu mv–mnwqzmitq¤ilwxwz qv–nz..nrv e-awlq.qvi0K” vaw“ijj u ”q-w“wjzmw
Viq-ui“-xmtwy”mpi..qj ixzmvlq wkwu wS m“–zn-ikpnqy”mwjwu J m”“ vaw
ivli..i. xwz ir“mnvznhivlwmu “”i “xzfxzj “tmq“ n“dki“0Kumvw“ iqvli xizi
iozilizi ito”ku 0

I wu wpi..qj lq-wAv m“‘mvnof kqwlmIiv. pi..qj oi–wvi –”ji0Vwl nzqj kwvnjz
mu Pwaw enjnhm”-w fbvdkw y”mu mvkqwvi w “”xw“–w xzwlroqwF(G xiti..zi
oxzwlroqwÁ–ikwv–nkqu mv–w y”mn¤knhmw“ tqu q-m“znoo”tizm“li vi–”zm¤i –un
xiznkmu mvw“z”qu y”moou qtiozmÁ0)

Kl”zivm”u –mu xwm“–”lnqml q“‘my”nqwkq-ilw–n¤–wm.i.voktdkwlmPwaw(4-
3.33)0J q¤i“‘qu A

oZzm“Lqj “lnxwq“-pw”..n”uijwli mu Iiv.li Mitqtnqj-mm“–i..i. itqiu aml n
Pm“”“Bmnwq–iujku kww..dilwPm“”“kwu “m”“lq“krx”tw“xizi ijwli0K-–mvlw
ikijilww..qvpw-iu aml mPm“”“tpml q“‘nAlKtm“vaw–mu ..qvpw’0Xm“xwlm”.tpm“

Pmñ"" "AlS "tpmz- y"my"nzmñ" l mu qu FGqv l i v awk kpnoi l i i u qv pi pwzi'0J q""n mv-aw""i u amiw" "nz..nmv-mñ"AHLi°mq-"l wy"iv-wmtm..w" l q""nz'0

Uzi - mñ"-i..i.u itqxw"-i" "mq"-itpi" l mxmhzi - xizi i" x"zqmqkiecken"ñ l w" r"l mñ"- n mu kil i "u i kijqiu l "i" w" -zmñ"metretas0Uzl mvw".tpmPmñ"" "AlHKv kpmq l m.o"i mñ""i" -itpi""0K mv kpnzi u .vi" i-k mu kqu i0Kv-aw tpmñ" l q""nAlHZqzi qi owzi - mtm.i.q i w u mñ"-zm"iti'0K mtmñ" w nqmzi u 0W"iv l w w u mñ"-zm"iti xzw..w" i .o"i -wzv i l i mu ..qv pw- vaw "ijmv l w l m wv l mnzi - "mj mu y"mw "ijqiu w" "nz..nmv-mñ" y"n -qv pi u -qzi l wi .o"i - kpi u w" w u mñ"-zm"iti i wv wq.w mtpml q""nAlHZwl w pwu mu "nz..nmxzqu nqzw w..qv pwj wu m-y"iv l w w" kw..q i l w" r. mñ"-aw mu j zqi oi l w"- mv-aw "nz..nmw qv nmzqwzBu i" -" o"izl i"-mw..qv pwj wu i-k i owzi!'0G""qu l mñ" Pmñ"" "qv rkqw iw" "mñ" "qv i q" mu I iv. l i Mi tqmqj - mu iv qmñ"-w" i ""i otf zqi Bmw" "mñ" "l q"krx" tw" kzmzi u v mtm0Á

Ku ..q"-i l wy"mmñ "ijqi - l w" nzzw" ml i u iv qx" tie-aw l w i xf "-wtw mu w"-zw" i """v-w" (w u i q" zmkmv-mmzi i mñ"kwtpi l w" xzqu nqzw" l q"krx" tw" l mPmñ"") - iy" qtw "qv knzi u mv-mv aw u mi ozi l w"0K" kw pmkq- mu xzqu nqzi u aw- "u i l i" l mkq"cken" -wu i l i" x mtw S mñ"-zmmu "mñ" zm-qzw l m5? l qi" v i" kwtqv i" l mHmq-O "Av aw ni zqi xzw l roqw"- ñ" oqzqi l w ki u qv pw n.kqt (F) l i" u iv qmñ"-iecken" mñ"-zi wzl qv .zqi "0Lzq"w" q""w…zqi"..nmñ"vi ki..nmzvi l i kpi..nm0Kv-aw-i""qu "mv l w-kwu w mv-mv l mz y"m-l n zmx mv-m-xw" kw" l qi" l mx wq"- mu xtmv i jw l i mu I iv.- l mkq q""m-zi v"nwzu i z i .o"i mu ..qv pw F Vwz y"mi kmq-i z i xi ti..zi l we mj mh mñ" F

Pmñ"" "v aw mzi "u Nwu mu kwv-zi l q-f zqw0Kzi "u Nwu mu ("mu xzm mwq) l n oziv l mkwmzmv kqj 0Gy"mtm-mñ"-w mzi mñ"-zi v pw0L"zi l w0Pwaw- itku l m-"l w- v aw "ijqi v i l i i kmzki l i" oziv l mñ" l mkq"cken"0

S i" mñ" -qv pi y"m"mz wj mm-q.w0

Vzqu nqzw- mzi kww..nmv qmv-mi ""q"-qz i w i kwv-mkqu mv-w ml mñ"kwj zqz w wkwzzq w(J mx wq"..qzqi u i" kwv kt" "cken"0

T aw u mmv oi v mq0

U i kwv-mkqu mv-wv aw mwq kwu wv i zzi Pwaw e mj mh mñ"-tw oml q""w0

Vwz y"mv aw qu i oq v nqF

K l m.w ni°mz "u mñ"nwze-w xizi v aw i v-mkqxi z w y"m-q.mn wx wz-"v q i l m l n xzmñ"mv kqj z0T aw mwq kwu w i nqzu i Pwaw0Lwq u i q"000kwu w l qzqi F Zi t..nmñ i xi ti..zi mñ i-i "mi v w-…nm0Lwqu i q" v w-…nm l wy"mxzm-mv l mw m.i.v omq"-i 0

Vwz nqu - iv-mñ" l m l mñ"ki v"iz- k"q mq l m"u flt-qu w i """v-w- -i t..nmñ u mv w" zmtm.i.v-m u i"- xizi u qu - l m"u kw v"q mz…nm qv-mzmñ""mokqmv-mqkwÁ- mu j wzi --i u j ku iv-mkqx w – v aw-mv pi kw v"no"q w mñ xtqk..tw "i-q"ni-wzqi u mv-m0Zi t..nmñ i to"ku "u l qi "iqi i ni°m.tw w" qv-"r.tw0

Vno"mqi" i u w"-zi" l i" xti v-i" y"mpi..qi kwtpq w v w i t-w l i kwtqv i l w" žnun n

i “ “” j u m+qi ” u i i v . tq“ mm^i ” “–q . i . 0

J qj “ i–z . “ - kwu w “ mxwl mzmkwzl iz- ” u i qvkzr : . mt oœ” ºÁ xzmkqxq+w” . “ m (F) v w k” u ml i kq+i l i kwtqv i - –i u j ku kwv pmkdj i xwz m“–mm^ xtwzi l wz kwu w i oœ99 : Áw” l i oœ“k” zdj awÁ0 Tawpw” . . : mqu xi k–w- xmtw u mv w“ m” v aww” . . qj iz” tpw0I wu w r . l q“ “m+ i w kpmoiz i w k” u m+ i oœ” ºÁ- w” w y ” my ” mz y ” m mw“ “m+ xzw . . wkw” ” u i oqpiv–m“ki ti j izmli m–” l wxmz–wl mu qu (m” m“–i . . i . l wtil wl mmwzi l i ki . . mzvi l i kpi . . m) “ mqt” u qvw” l m . . qwtm+i Au wv–m“- wtq . mqzi “ - zw” xi “ - mwo” mqzi - mzu i u mv–w0 0 Z” l wmdkw” . . qwtm+i !

U y ” mpi . . qj i kwv–mkdj wFK” v ” vki “ w” j m0K xw” ki “ pwzi “ i v–m“ l mi j i vl wv i z Hmq–O) “ - kwu w r . zmti–mq+ n” q i w i t–w l i oœ99 : Ámxmo” mq ” u x ” vpi l wl mn” vkpw“ (G“ xti v–i “ - vwzu i tu mv–mkpmqzw“ i “ - m“–i . . i . u i u i zmti “ mu wz–i “0Gto” u i kwq“ i i “ “ mki zi i–k i zi q0

‘ “ mqi “ –kkvdki “ i w u m” i tki v kmAm“ xmk–zwmw–wu m+zqj - mu q“ “ aw (T i mQAGGY)- “ q“ –mu i oœQmml pi tÁ (T) mi j “ wze-aw (I i - S o - Lm+ S v - I ” - e v mS wAGGY)0K zmxm+q i i v . tq“ m0

U “ zm“ ” t–i l w“ nwzi u dj mv–dkw“ Al m“dj zi –i e-aw qv–mv “ i (y ” i “ mkmu xwz kmv–w) mu v r . . mq“ kmt” tizm“ (qvkt” qv l wi “ zi r º m“)0T mv p ” u zi “ –zwzi l qwi –q . w0

U mzzw- w i t” u rvqw mw u i voi v m“ - xwzku - m“–i . . i . u u ” q+w i kqu i l w pi j q–” i t v m“ “ m–qx w l mpmzj . kmi “0U “ rv l dkm“ l mi t” u rvqw nzi u m“ xm+i k” tizm“ - kwu ” u i u kl qj “ ” xmzqwz i 30724 xxu (xiz–m“ xwz u qtpaw) (u o1so)0[8] U mzzw i xzm“ mv–i . . i . v r . . mq“ “ ” xmzqwzm“ i ?38 xxu mw u i voi v m“ j mqzi . . i . i “ 72 xxu 0T awmzi tf odkwy ” n i kwtqv i l w“ žnun x ” l m“ “ mkwv–mz “ mu mtpi v–m“ xzwxwze-dkm“ l mi t” u rvqw0K “ “ m–qx w l mxti v–i v aw–wtmzi m“ “ m–qx w l m“ wtw0Ymmw“ “ m” u kwu xww v–mv i –” zi t- i “ zi r º m“ v aw w –mzqj u i l u q+dj w0 Ku kwv“ my ” mv kqj - i odkwv–i u qv i e-awÁ (F) l m . qj –mz wkwzzdj wxmtwiz0K nqy ” nqxi “ u w0G y ” modkwv–i u qv i e-awi –u w“ nkzdki Áu mtm . i . . i . u i i v . tq“ mFK“ –. . i . u w“ v w i v w48 l mv w“ “ i mzi 0

K oÆVi xi qT wmtÁ wmmzmkm” i tow y ” mm” pi . . qj m“ y ” mkdj w0U “ i v wzu i q“ rv l dkm“ l m u i voi v m“ l w“ n” v kpw“ kwqvkdj qj u - l m kmz–w u w l w- kwu w” –zi i v . tq“ m mnq+i –mu xw“ i –z . “ (w” u mtpwz- v w n” –” zwAi v w52)0T i y ” mti wxwz–” vdj i l m+ i i v . tq“ mmw mnq+i vi “ j i oi “ - vi “ nwtpi “ mv w“ oi tpw“ l w“ dkTha wzw m^q“ –mv–mmu nzmv–mK kzqx–i w l mmwq“ mx ” t–i l w w kil . . . mz l mPm“ ” “ l mTi º izk0T w u wu mv–w l i oœm“ ” “ zzmqe-awÁ l w Mi tqm” (l wu qvow- ? l mi j zqt l w i v w52)- ” u i “ qv o ” ti z oti j izml i Ái º ” t “ ” zoq” l i ki . . mzvi mi m+w” i zmmmzdj i . z . . wzm0G u q“ –mzqw“ i zi l qj e-aw (F) l m“ “ mkw” xi z–ml i zi u i omu l w kwzx ” tmv–w “ dkTha wzw ml i vqdkw” –i u j ku w” –zi “ . z . . wzm“ nz ” –mmzi “ xzfª qu i “0 Vwq“ j mu - v i y ” mtmki “ w- “ ” zoq” w” –zi “ fdj q+i l m“ dj zi –i e-aw (kmu xwz kmv–w)- kwu i t–mzi e-awl mi to” v “ mtmu mv–w“ . kpi . . mAxw–. “ “ qw- kwj zm+k . tkqw m“ f l qw- mv–zmw” –zw“0U u i voi v m“ nwq” u l w“ u i q“ i t–mzi l w“ - kwu rv l dkm“ y ” m“ ” xmzi zi u

40 22 xxu (mu ”u “qkTha wzw“i”l …nt-iy”iv-qil ml mu ivoivmL w“kqti knzki ln 522 xxu)0[49]

Ku w”-zi qvk”z“awKI qil mYiv-i--q.mi wxwz–”vqil ml mxnoiziu w“-zi“lw -nzznvw- m..nzqnqkiu w“ wy”mr. “”“xnq-…i.u w“Aw“wtw- ji“qkiu nv-mkwu xw“-wln kit--qvpi xzwxwze-ckeń zi°w…nq“l mu ivoivmL (42 u o1so-xizi ”u xNl m8)0

I wqvkq nvkqi F

I wu wlq°qi wS mń-zn-y”mu -q.nz w”..q w“y”mw”e-i 0

G““qu –nzu qvw” iy”nti “no”vli.mqzi-47 l mmm.nznqzwl wivw48 l mvw““i nzi 0

---

46 Gu xti qvnwzu ieaw“wj zmwS mń““qi“mu Cavalo de Troia 7 – Nahum mCavalo de Troia 8 – Jordão0(T0l mR R0Hmvr-mń0)

47 Gw..wt-iziwXi..q--kwu wvwki“wl mGvlzk-kwu xtn-nqi nqkpil mYqu aw0Cń-wnwqwy”mmńkzm.q“wj zmêjmv- w” cèVnlziÁAYqu awVnlzw-vi“kq wmu Tip”u 0Xmńq mmu Yiq iv0I i“il w0I wu mtm..q.nu ““i u ”tpnz-“mń“ -zmL nqtpw“-“”i “wozi m“mń qcu awGvlzk0Twu wu nv-wl m“nz mńkwtpq wixf“-wtw(43p l m45 l mmm.nznqzwl w ivw48 l mvw““i nzi)-Vnlzwkwv-i..i. 52 ivw“l mq il n0K“-i–”ziA3-82 u n-zw0Utpw“i°”q“0I ij nei znlwl i(Vmńkwew ozw““w0Xw“-w u izkil w l mz”oi“0Gxizmv-i u iq“ qil ml w y”m-nu 0Xw“-w kwu xzq w- u wtmn znlwl w kwu w”u mńk”l w0Zmń-i iu xti0I it..w- kwu ”u xw”kw l mkij ntw vi znoqcw-nu xwzit0Hizj i ozq“itpi-“nu xzmu it j izj nil w0Hcpwl mzi“xil w0Tawk mńkm““q.i.u nv-nwj mńw- u i“ ixzmńmv-i owzl ”zi vw ij l wu mmvw“nti vkw“0Uu j zw“mj zie-w“u ”“k”tw“w“0S aw“xny”mvi“mkpnqi“l mkitw“0R.j qv“..nzzu ntpw“n “nv““i q“0a w°l ”zi-u ”q-wkizik-nzr“-qki0Lwz-ńzwkw“0

Vnz“wvitq il nA-qcw xrkvqkw- kqktw-ru qkw- kwu ozivl mń w“kqti eckeń l m kiz.-nz0 Mzivl m kixikq il m l n “qv-wvqieaw inn-q.i.0L.kq l m“mkwv-ioqi z l mi tnozqi ml mu nti vkwtqi0Mzivl mń kwv-zil qcckeń0Taw xnv“i iv-mń l mni tizAq““wwtm.i. i ”u i qvnqvq il ml ml mńow“-w“0Yf i“kwv““t-i“xzk..qi“i “mń qcu awGvlzk m.q-iu u iqwznń kwvntq-w“0S ”q-wnwow“w0Xil qkit0Ou xn-”w“w0K“knnvv-nwzil wz0é ”u trl nz vi–”zit0S nv-nxw”kw xzwn”vli0Li° u ”q-i“xnzo”v-i“--ito”u i“ ““xnznqkqi q“0Vzmń”ve-w“i kwvnqivei mu “q u mńu w0 Ovnx-w n kw..i.zl mvw“i-iy”mń xnti“kw“-i“0S ”q-w..i.tnv-nnmu i-iy”mń nzvw-iq“0Vw”ki xikqnvkqi0Rnv-w m-izl qv vi -wu il l ml mkq“cken0‘u i ..n1 il w-il i“--nqu w“w kwu w”u i u ”ti0Hti“nmu i-mu j wzi v”vki vi nznv-nml n Pmń”“0Li ti izi u iqkw mtmp nj zi qkw0J mnnvl m:“mmu koiné (oznow)0W”ivl wmń–. kwu wS mń-zn-i oml mnwzu i l qnznv-n0Znvl mvkqi i n1i onzizm-nzoq.nz“izi“kwq“i“0S ”q-wxznwk”xil wkwu wy”mw“w”-zw“xwl mu ni tiz(Hmu ikmq-w- mu onzit- xntw znń-w l w oz”xw0Gu i Pmń”“ “qvknzi mxzwn”vl iu nv-n0Gl u qci i -nzv”zi mi ozivl nxikqnvkqi l wMi tqtn”0

Unrkqw Axnńkil wz0é “ſkqvl w“ nqtpw“l me nj nl mń0

a mń-qu nv-i Al mńk”q il w0Nij q–”itu nv-mizu il w0K“xil i k”z-i mtizoi-l ml wq“o”u mń-mu onzit mńkwv l qi “wj i zw”xi0(T0l wS 0)

48 Lqkpi l mZqi ow e nj nl mń A-qvpi 52 ivw“y”ivl w “mr”v-w” iwoz”xwl w Mi tqtn”0U ni-w “ml mń vi u il z”oi l i l m46 l mmm.nznqzw-l wu qvow-l wivw48 l mvw““i nzi0Gxzwa qu il iu nv-nK“-zmL pwzi“0S wzi mu Yiq iv0é ki“il w0Zmu mńxw“i my”i-zw nqtpw“0K“-i–”ziA3-:2 u n-zw0Xw“-w inqti l w- ivo”tw“w mxk-zmv(J mńinqi kwu w wtpiz0 awº kitu i m“no”zi0I wvpnkm Pmń”“ p. u ”q-w -nu xw0Vnz“wvitq il nA u ”q-w kwv-zil qf zqi0Gzl nv-ny”ivl wi towwxzw..wki0P”“-qtqki.“m“mu xzn0Qzzq-i.“ml qi v-ml i qvr”“-qci0‘u l qi mń–. twy”i°-mvw“no”qv-m“qtnvkqv“w0Cwti.“mkwu u ”q-i nzny”nvkqi0Zikq–”zvw0J q“-iv-mvi u iqwzqi l i“..n1 mń(Vi ““i l qi“qv-nqcw“ci”“nv-nÁ0Hwu wzil wz(wu ntpwz l nxwq“l mVnlzwmS i-mń“Rm.q)0Xikqwvit-xz.-qkw- nzqv mkitk”tq“-i (y”ivl wvawn-. qzzq-il w)0J mxnv“iu nv-wz.xq w0Zmu i y”itq il ml m..nzz-wl w“w“til w“l n ”u u nńu w xzwj tmu i0Zwtnzi v-m“mvaw nwz xzw..wki w0I wu xznnvl mmil u q-m-wl w u ”vl w0é u ”q-w “nv“i-w0Tawl mu ww“-zi xzm““i0é ..i.tnv-n0Xnti kqwv i.“mj mu kwu “mń“qcu aw“0J nqvrkqw- i“xqci..i. i ”u it-w xw“-wvwznqvw0Lwqwy”mu ntpwz kwu xznnvl mń i u nv“i omu l wS mń-zn0Gl u qci Pmń”“ xwz““i kwu xiq“awv(Unrkqw Axnńkil wz m“ſkqvl mGvlzk ml mVnlzw0a mń-qu nv-i A“mu xznmj mu k”q il w0Gzu il wy”ivl w..qi ri 0

Lqkpi l mPwaw e nj nl mń A-qvpi 46 ivw“y”ivl w“mr”v-w” iwoz”xwl w Mi tqtn”0é wu iq“rw..nu l w“340Hiq i

m“–i –” zi 0S i ozw kwu w ”u j i u j ”0Utp w“ v no zw“ kwu w ki z..a w0I i t w“ v w“ x k“0X∫ q i “ ” v p i “0Lnq p-ck n“ nq v i “(
Mi o” m i y” i v l w“ nq pz q-i 0Y wt–nq pw0a q.x m u Yi q i v kwu “m” “ x i q“ m“” i “ q u a“0
Vnz“ w v i t q i l nA l n+nk–w k nz–i –nv l nv k q i K p w u w““n ” i t q i l n0 Xn i e ck n“ q v n i v –q“0 Mz i v l m l nn nq+w
kw v..x v k q u nv –w m ..i.t q i l n0 Lw q u ”q+w u q u i l w v i q v n+v k q i 0 O –w t n z i v –n0 Y w n z m v w–...x n q“ u ”l i v e i “ l n
x nz“ w v i t q i l n+kwu i –i y” n“ l mk∫ t n z i 0S ”q+w i ”–w z q–.z q w0Ku o n z i t n i t i x w” kw m x nv “i u ”q+w0á “ ..x n n“ “n
kwu x w z–i kwu ..i.t n v –q i mo z i v l m“ n z n v q i l n0S ”q+w k z q i –q .w mi “–” –w0Y” x nz“ –q k q w“ w0Z nu xi ..w z l mk w j z i “(
Uk” t–i z n n nq+e w i w k i “i u nv –w m i –nz nt p w“0á “ ..x n n“ - –nu i –i y” n“ l m p q“–n z q i 0Kv–nv l w y” m “w n z m l n
x “q k w n“ zw“ n+kwu x nz l i l mk w –z w t n“ w j z n “n“ “ i –w“0T a w k ”u i v w..q i l m x i z i w o z” x w0T i x z q u i ..x z i nv w
w” –w w w“ i –i y” n“ x q w z i u 0T n““ i “ k z q“ n“ –z i v “x q i k w x q w“ i u nv –n n n i t i “ w º q v p w0Z nv l nv k q i x i ““ i z l w z q“ w
i w x z i v –w0Gl u q i w i u w z n w i t –z” r“ u w l nP n“ ” “ l n T i º i z k0K“ –. q u x z n““ q w i l w k wku i k w n q i v e i l w S n“ –z n
nu Abba0I w p nk n P n“ ” “ l n“ l n w i v w 36 l nv w““ i n z i 0L w q z n x z n“ n v –i v –n l w S n“ –z n n nu i ““” v –w“ ni u q t q i z n“(
Qt z q–i . w i q v k wu x z n n v “a w l i ni u rt q i x i z i k wu w Mi t q t n“0T a w nv –nv l mi x w“ –” z i l i Y n v p w z i 0
Un k q w Ax n“i k i l w z m“ ∫ k q w l mGv l z k ml mVn l z w0
a n“–q u nv –i Au ”q+w j nu k” q i l w0Gz u i l w0(T0l w S 0)
49 U k q–i l w –n“–w n.i.v o k t q k w l q“ i ““ q u Ao Vn z o” v –w“ . t p n T i –i v i n t AlJ n w v l nu n k w v p n k n“F’ Xn“x w v l n“ . t p n
P n“ ” “ Al Gv –n“ y” n L n t q x n+n k p i u i ““ n+n n“ –n..q–y” i v l w n“–i ..i.“ l n j i q“ w l i n p” n q z i ’0Xn“x w v l n“ . t p n T i –i v i n t u
l Xi j q– –” k“ w Lq t p w l n J n“ ”“ - –” k“ z n q l n O“z i n t’0G w y” m t p n l q““ n P n“ ” “ Al Vw z y” m–n l q““ n Aa q –n l n j i q“ w l i
n p” n q z i - k z n“LF I w q“ i “ u i q w z n“ l w y” n n“–i “ ..n z. “’0K i k z n“ k n v –w” Al Ku ..n z l i l n+nu ..n z l i l m..w“ l q p w y” n
..n z n q“ w k k” i j n z–w- n w“ i v r w“ l n J n“ ” “ “” j q v l w n l n“ k n v l w “w j z n n w Lq t p w l w p w u nu ’0Á(T0l w S 0)
4: G w..w t–i z i w Xi . q i -i “ n q k p i “ –k k v q k i “ l n Lnt q x n n n l n Ti –i v i n t-w” Hi z–w t w u n“ - n q k i z i u kwu w “no” n A
Lnt q x n+l n Yi q i v A–q v p i 49 i v w“ v w i v w 48- i w “n r” v –i z i P n“ ” “0I w p n k n u . “ n l n–nu x w“ i –z. “0S w z i nu
Yi q i v0é k i “i l w0Ta w –nu n t p w“0I w p n k q “n q“ l n“ n“ “ q u a w“0
K“–i –” zi A3-92 u n+z w0I i t..w0Z nv l nv k q i i nv owzl i z0a nv –z n..w t” u w“ w0 Utp w“ ..n z l n“0T i z q“ –q x q k i u nv –n
r” l n“0Vzwj t nu i “ kwu i l nv –q+a w0S r w x n0
Vnz“ w v i t q i l nAn i t–i –w-i t l n q u i o q v i e a w0S q v ”q w“ w0S n+f l q k w n–nv i º0S ”q+w –z i j i t p i l w z0 Vzw“ i q k w0é w
o z i v l n k” z q w“ w l w o z” x w0 I p i u i u . v w o k” z q w“ q i l n“Á0 Mw“–i l n u i –nu .–q k i i j “–z i –i 0 Li º j nu kwq“ i “
x n y” nv i “0K ª x z n“ “ a w n i ..w z q–i Ao e a nu !Á0Ta w o w“–i l n w z i –∫ z q i - u i “ k x nz“” i “ q .w nu x i z–q k” t i z0Z nu u n l w
l i “ x n“ “ w i “0S nv –n p w v n“–i - u i “ x w” kw n“ x q e q“ _i t0 Z i o i z n t i q v k w z z q p r:..n t0 Mw“–i l n n i º n z j z q v k i l n q z i “ n
i k n q–i j nu y” n i “ n i e i u kwu n t n0Z nu nw j q i l n–nu x n“–i l n“ (n“ x n k q i t u nv –n l n–z w..c k n“)0X∫ q i “ ” v p i “
y” i v l w n“–. v nz..w“ w0Y” i o z i v l n x i q ª a w “a w w“ ∫ t n w“ n““ nv k q i q“0Z nu ”u x n y” nv w t i j w z i –∫ z q v nu Yi q i v(
Gl u q i P n“ ” “ x w z “” i o nv n z w“ q i l n0
Un k q w Ax n“i k i l w z0é p .j q t nu y” i t y” nz–z i j i t p w0
a n“–q u nv –i Ay” i “ n“ nu x z n“ n..n“–n l n i u i z n t w0Ta w l n“ i k w j z q x w z y” n0Ni j q–” i t u nv –n i z u i l w0
Gv n ª w An“ i k w v l n w j “ n“ “ a w “ n ª “ i t0é p n+n z w““ n ª “ i t0
Hi z–w t w u n“ (Ti –i v i n t)A–q v p i 47 i v w“ nu nn.n z n q z w l w i v w 48- i w “n r” v –i z i w o z” x w l w“ l q“ k r x” t w“ l n P n“ ” “0
K“–i –” zi A3-7: u n+z w(k w u i q“ j i q“ w l w o z” x w)0Utp w“ v n o z w“ n x z w n“ v l w“ (u ”q+w n ª x z n“ “ q .w“)0I n t q v“ t w o w“
n i z–w“0 Vnz v i “ k” z–i “0 a i z q“ n“ v i n“ y” n z l i 0 S a w“ k” z–i “ n x n t” l i “0 N q x n z–n v “w- kwu x z w j t nu i “
k q k” t i –∫ z q v“0S i v k i l i x n z v i n“ y” n z l i v i “ k i u q v p i l i “0Vn z n t i z z n l w v i l w0a nv –z n..w t” u w“ w0Z nv l nv k q i
i nv owzl i z0X w“–w x nv –i ow v i t (nu nw z u i l n n“ k” l w)0I i t..n k q n x z nu i –” z i 0I i j n t w x z n+w0Lz w v –n t q u x i(
Hz i e w“ k” z–w“ - u ” “ k” t w“ w“ n x n t” l w“ (p q“ ”“ –q“ u w)0I w z x w- nu o n z i t - u ”q+w x n t” l w0T i z q“ kwu –n t i v o q n k–i “ q i
n nu nw z u i l n j w t i l n o w t n n0Hi z j i o z q“ i t p i n nv z w t i l i - nu t n y” n0R.j q v“ k i z v” l w“ n“ n v ”“ i q“ - “nu x z n
f l u q l w“0
a q.q i nu I i v . l i Mi t q t n q i kwu “n” “ x i q“0Y w t–n q z w0é w u i q“ v w..w l n“ n+n q z u a w“0
Vnz“ w v i t q i l nA–nu x n z i u nv –w k q k t w+ru q k w0P’ v –i u nv –n k wu w Ol k i z q v+n“–k w u i q“ k” t–w0Y q v k n z w n p w v n“–w(
J n n n q+w x z q v k q x i t Ar” t o i “ x n“ “ w i “ kwu t n.q i v l i l n0é w z o” t p w“ w+ u i “ v a w –i v –w y” i v –w P w z w e n j n l n” 0Mw“–i
l n k wu n z n j n j n z (x z w j t nu i “ kwu w ..q v p w)0 Li t–i l n–i –w0 Y” i n z i v y” n“ i k K“ ..x n n“ q v “” x w z–...n t0é
q v –z i v “q n v –n n u i t o” v “ u w u nv –w“0N q x w k w v l z n i k w0I p i u i u . v w l n o e” z“ wÁ- œ i u x i l n w l z n Á- œ w n t Á n
œ“ nu nv o i v wÁ0Yi j n z q z l n“ n“ k w z x w x w” k w i –z i nv –n0Lq∫ “ w n w n x w n+i 0Li t i …z q w“ q q u i “0Mw“–i l n k w v –i z
p q“–∫ z q i “0S ”q+w “” x nz“–q k q w“ w (k i z z n o i v w x n“ k w e w ”u “ i y” q v p w k wu w..w“ l n o i n i v p w–w)0S ”q+w t q u x w(
Gl u q i P n“ ” “ x w z “” i –w t n z–v k q i 0

Umkqwvakwu nzkqjv–n0Tnoſkqw“ kwu Lmtqcn0
a m“–qu mv–i A“mu xzmtqu xw0Vwtiqvi vi xnzvi m“y”nzl i-xwzkwv–i l i“ ..i.zq”m“0Gzu i l w0(T0l wS 0)
4? S qtpi zwu i v i Amy”q.i.tmv–mi 306: 3 u n+zw“ (”v“ u q t xi ““w“)0(T0l mP0P0Hmv r–n°0)
52 U v wu moptio-v w n°kzkq+wzwu i v w-kwv nwzu mkwv–i Lm“–w-–qv p i wzqpmu oav w“ –mu x w“ mu y”m“nxnzu q-qj i w“ kmv–”zqken“ n“ikwtpnz i iy”mtmy”my”nzqj u kwu w t”oiz.–mv mv–mÁ0 Kzi-xwz–i v–w-”u i m“xkkqn l n ““”j wnqkqj t-l qzn+i u mv–m“wj wkwu i v l wl m”u kmv–”zqu w0I wu i v l i..i. xmy”mv w“oz”x w“ l m+zwxi 0(T0l wS 0)
53 Gu xti qv nwzu i eaw mu Cavalo de Troia 6 – Hermon0(T0l mP0P0Hmv r–n°0)
54 J i v qnt(389 iCI 0i 387 iCI 0)–m.n:n”u i oziv l mqv nt”mvkqj v i kzmv ei r”l iqki v w S m“““qj “ tqj nz–i l wz0J ”ziv–n wznqv i l wl wu i t..i.l wGv–nwkw Kxmi v m“(J v034-3)-w xzwmn+i m“–qu ”tw”i oziv l mtqj nz–i eaw l w xw..w r”l m”(U xzſxzqv J m”“k”d j izqj l mr”toiz w“xw..w“ml mi ki j i z kwu w“qv qu qp w“l mCŠzi nt0U“ œ“i v–w“l w Gt–r““qu w4 zmkmj nzqj u w znqv w-nxi zi “mu xzn0(T0l wS 0)
55 U v wu moŒVmy”mv w Nnzu w Áxzwknh ml i kx wki l mUzromv m“mYaw PnzTh qu w0Kokzqj-i nznqzi xnznozqv i y”n ..q..n“v w“kk”tw q.÷qu wz–i tq”w m“““m“k”u m“kwu ”u i tmv l i y”mv aw“mmv ki q°i Kzmi tqj il n0Ku S wznp-l q°-Pm“”“ kwu m“kwu “m”“l q“krx”tw“-mt. nqkw”qu xzm“““w v i zwkp i w kw–w..n:tw l w Ymv p wz0K..q mv–mu mv–n+w S m“–zmv aw kwu m“mu S wznp0I wu m“u ”q-w i v–m“0T m“““mt”oiz tqu q-w”. “mi l m“ki v“iz-m–i u j ku v aw nqkw” v mv p”u i u izki l m““”i xi ““iomu 0(T0l wS 0)
56 Ri..qnmGv–wqv I ”tnjzi“-mu ““”i“ wj zi“-l m“kzm..mu i izy”q+n–zi l w“w v w“ “no”qv–n“–nzu w“AoKu onzi t-mu ”u ““”mq–w v wzu i t-y”i–zw w” kqv kwu qv”–w“l mx wq“l mi ““““u qz”u i x w“–”zi kwv nwz–…:nt-kwu ne+i i l mktqv i z i i–q..q j il mmtk–zqki knznjzi t y”mu izki w m“–i l w..qpqt0W”i v l w w x wtq““wv wozi u i l n+nk–i ”u i znl”eaw l m72 xwz kmv–w l i i–q..q j il mlhtni’-i kwu xi v pi l i w” xznkmh q j i l mu w..qu mv–w“ wk”tizn“ tmv–w“-i kmq+i.“my”mw qv l q.:t”w mv–zw” v w m“–.oqv 3 l w“w w(–zi v“q–f zqv)0J ”ziv–mn“““i ni“m“”zomu i“ wv l i“ h+pn+i’-l mx w”ki u i ov q–”l n0J ”ziv–mw m“–.oqv 3-w kw–nfld w u mv–i t“mki zi k–nzq°i xwz xmv“i u mv–w“ “mu qt ieaw-K“..n°m“ “mv“ieaw l my”nh i v w..i.°qv w” l m..ww“q nzi t mn i t–i l mzn+mv eaw u v mu Th qki 0U m“–.oqv 3 –mu ”u i l”zieaw l mkqv kwi “n+mu qv”–w“0U i x i zmkqu mv–w l mn“ “w“l w“w w(zq-u w“l m34 i 36 N°-l mu i q“ l m2-7 “no”v l w l ml ”zieaw) ml mkwu xtn°w“ Q u i zki u w“”zoqu mv–w l w m“–.oqv 40 é x w““r:.nt y”mn“–n znxzn“mv–mi ..:zl il nqzi xzn“mv ei l w“w w0Zzi–i.“ml w xnzrwl w u i q“ twv ow mwk”xi 67 xwz kmv–w l w“w w –w–i t mu ”u i l”t–w“i”l …:nt0U m“–.oqv 5 mw6 ki zi k–nzq°i u.“mx ntw i x i zmkqu mv–w l mwv l i“ tmv–i“(u i q“ l n 97 u qkzw..wt–“mu mv w“l m4 N°)0U“ l wq“ m“–.oqw“ml mv wu qv i u –i u j ku “w w hl mt–i’-x ntw x zn+l wu rv qv l n i–q..q j il mmtk–zqki l mj i q°i nzmy”mv kqj 0K k i x i z–qz l w“?2 u qv”–w“l mqv qkq j l w w l m“ki v“wy”m“”zomw“w w XKS w” h“w w x i zi l w°i t’0Gx i zmkmu - mv–aw–i“ wv l i“ l mj i q°i ..wt–i omu mnznmy”mv kqj u q“–i - kwu ”u i i x i zmv kqj v aw u ”q-w l qmznmv–ml i y”mti l i i–q..q j il mmtk–zqki knznjzi t y”mki zi k–nzq°i i ..qprtqj 0J i r~u l w“ v wu m“l w“w w XKS (hx i zi l w°i t’)0G“ w v l i“ mu nwzu i l ml mv–n“l m“nzzi wkwzzmu l m..x°a mu y”i v l w-mu m“xmkqj t xznkmh mv l w w“u w..qu mv–w“ wk”tizn“ z.xq w“(–rxqkw“l w“w w XKS)0Yaw znkwv p nkq j i“ x wz “nzmu l m“ki zoi“ zr–u qki“ l mwv l i“ i o”l i“-l mx w”ki ..wt–i omu - ml m”u i –zn“.“no”v l w“l ml ”zieaw0U –Th”“ u ”“k”tiz l nki q0T w p wu mu - kw“–”u i.“mv w–i z nzne-aw l w x mv q“0K““m“w w XKS wk”xi mv–zm44 xwz kmv–w n 47 xwz kmv–w l w–w–i t l w x nzrwl w l ml m“ki v“w0Gw“nz l n“xnz–i l w mu xtmv w“w w XKS -w“”mq+w znkwzl i w“ “w p w“Á0Kv nqu - Yqu aw Vnh zw xi ““i..i. l w n“–i l w l m..qprtqj i w“w w XKS “mu xi ““i z xntw“ n“–.oqv“xzk..qv“((T0l mP0P0Hmv r–n°0)
57 Gu xti qv nwzu i eaw“wj zm Ti°i zk mu Cavalo de Troia 4 – Nazaré0(T0l mP0P0Hmv r–n°0)
58 Gu xti qv nwzu i eaw mu Cavalo de Troia 2 – Massada0(T0l mP0P0Hmv r–n°0)
59 I wu w r. nwq m°a xtqk i l w mu w”–zw u wu mv–w l n“–n“ l q.zqv“-Pm“”“ nwq w xzqu wo mv q+w l m”u –w–i t l mv w..x qzu aw“0I wu m°a knea-aw l mGu ſ“-y”mni tnkm“ v w i v w34-mX”–p-y”mkw–qv”i..i. “wt–nqzi-wzm“–i v–mr. n“–i..i. ki“i l w v w i v w480(T0l wS 0)
5: Gu xti qv nwzu i eaw“wj zmw qv kq mv–mmu Cavalo de Troia 6 – Hermon0(T0l mP0P0Hmv r–n°0)
5? Gu xti qv nwzu i eaw “wj zm w“ –zqpmu mv“ (u mv qv w“ ot”iÁ) mu Cavalo de Troia 7 – Nahum0(T0l mP0P0Hmv r–n°0)
62 G i x v nqj-i tku l w n“ow–i u mv–w-x wl mwki “qw i z”u i zml”eaw l w i j i“–nkqu mv–w l mw°a qp mv qv l w kkznj zw(O“w r”“–qtqki zqj i“u”l i v e+i“l mp”u wz ml mx nz“ww i tq j il n0U xzwj tmu i k y”mn“ v aw“i j qj l my”m–qx w l n i x v nqj Yqu aw Vnh zw“wnzqj 0Vwl qj “m–zi–i z l m”u i i x v nqj kmv–zi t-l i“..qj“ zm“xqzi–f zqj“i t–i“-w” l m”u i i x v nqj u q“–i 0T i xzqu nqzi-u i q“l mtqki l i-wkwzzm”u i l n“wzoi v q°i eaw l i n”v eaw l w kmv–zw zn“xqzi–f zqv l w

kkznjzw0 T i “no”vl i- znoq“–zi . “m”u jtwy”nqw vi .zni l i“ ..qi“ zn“xqei–fzq“ it–i“0 G –nzknqei k ”u i kwu xtn¹i u q“–”zi l i“ iv–nzqwzn“0 G y”m“–aw k y”n¹itku l w n¹xw“–w- i ixvnqi- y”ity”nz y”m nw““n¹ xzw..wki..i. ”u i y”nhi l wvr:.nil mw¹qnvqvvw“ivo”mnn”u i”u nv–wl mI U40T wivo”“–qi v–nxzwkn“““wl n –nv–i z znk”xnzi z wzq-u wzn“xqei–fzqw- w“”nq-wn¹xnzqu nv–i –i u j ku ”u i”u nv–wl i xzn“““aw“ivo”rvni (K“ ..n¹n“ it–r“““qu i) m”u i xznwk”xiv–nw“kqieawkizl ri ki0K¹q“–nu ki“w“- qvkt”“q.n¹l mznxnzk”““cke“ mu vr:.nil znvit0U i ““”v–w- xwz–iv–w- nzi ozi..n0(T0l wS 0)

63 U n“–zn“““mw¹q iv–ny”m“wrzri u w“- kwu i kwv“ny”nv–ntqi nzieawl mzil qki q“ tq.zn“- xwl qi “nz n“–qu ”til w xnti zni eawl w TU kwu w –vqw “”xnzf¹q w- onzivl w xnzw¹qvq-zq-w- ”u qu xtik…n¹i onv–nvq-ziv–nl n xzw–nvi “0(T0l wS 0)

64 I wu w kwv“ny”nvkqi l i“ “”kn“““q.i.“ qv..nz“ckе“ l mu i““i l i“ xiz–k”ti“ y”mw S irwz l nvwu qvi swivels (centw“Á)- w“ xqtw–w“ l w I i..i.tw l mZzwqi nwziu i nn–i l w“ xwz ”u i l wnnvei y”mxzw..wki..i.- nv–zmw”–zw“ xzwj tnu i“- wnv..ntpnkqu nv–wxznu i –”zw0(T0l mP0P0Hnvr–n¹0)

65 U œn–z–.j ”–qtÁnzi –i u j ku ”u j wu iv–qw¹q iv–nBnu n“xnkqi t vi xznkqxcq-ieawl w“ vr:.nq“ l i“ xzw–nvi“ w¹q i l i“ (w“ rvl qkn“- viy”ntn–nu xw- l m“”xnzf¹q w l q“u ”–i“mmki–iti“n¹ nv°qu i“ zn“xw“…nq“ xnti qvi–q.i.eawl w TU- n“–i..i.u u ”q–wj iq¹w“)0W”iv–wiwot”–iu i–w- il u qvq“–zil wkwu xz”l nvkqi- kwv“–q–”ri qp”itu nv–n”u n¹knnnv–nznhl”–wz- kixi° l mznk”xnzi z- nu u kl qvw” twvowxzi°w- w“ –nkq w“ qvnnk–il w“ xntw ∫¹q wvq-zw“w0K““nniu qvw.kq w- kwu wvn“zw-zi v“u q““wz- ri..wznkni –zwki “qv.x–qki nv–znw“ vn“zThqv“ (nu n“xnkqi t w T.u n¹q.J .i“xiz–i –w)- wj –nvl w i ij nz–”zi l w“ kivi q“ qThqkw“ y”n¹ xwz ““i ..n¹- xzwu w.nnu i u qpzieawl w“ rww“l mk.tkqwxizi l nv–zwl w“ vn“zThqv“0I wu q““w- wj –ku . “m”u j nvknqkwqu x”t“wi–q.i.l wz(G il u qvq“–zieawl wot”–i u i –w- xwzku - n¹qpnki”–nti0‘ u n¹kn“““wvi l w“nxwl nxzw..wki z w nnnq–wkwv–z.zqv iwl n“nnil wAi okp”..i.Ál wvn“zw-zi v“u q““wz- iwij zqe w“ kivi q“- oenvkpizkiÁw“ vn“zThqv“- oi “n¹q i vl w.w“Á S ”q–w“l w“ ikq nv–n“..i.“k”tizn“knznjziq“i ““qu wzi–qnqkiu 0Ku w”–zi “xiti..zi “A“nvawikn–. ““nu w“i l w“n n¹i–i - wvnni “–wf¹q w.vr–zqkw.“qv–i “nxwl qi –zqctqkiz-xqwzivl wwxzwjtnu i0(T0l wS 0)

66 U nwzvnkqu nv–wl n.qi u qvi I n“–i..i. qp”itu nv–noizivq wxwzu nqwl nnz”–i “- pwz–itqei “ nnnoil wl nj wq Gji–i–i iqvli vawnzi kwpnkq i vw..ntpwu ”vl w0Ku zntieawiwj n¹i kizw–nvw–li kti ““ml w“xqpu nv–w“ kizw–nvwq n“ —xwl riu w“ qvonzqtw“xwzu nqwl mito”u i “pwz–itqei “- n“xnkqitu nv–ni knvw”zi0(T0l wS 0)

67 U“ œvnu w“Á kwu wkwv“–i nu w”–zi “xiz–n“l n“–n“lq.zqw“- “awu .y”qvi “j qwtf oqki “l m52 vivTh n¹zw“l n –iu ivpw(”u vivTh n¹zw ny”q.i.tnKjqtqwvk“qu i xiz–ml w u n¹zw)- kixikq-il w“ xizi “nz qv–zwl ”°q w“ nu y”ity”nz wzoivq“u w mioqe kwu w oqvnwzu iv–n“Á(œvnu w“ nzqw“Á) w” kwu wp.jnq“ okqe”zoqken“Á(œvnu w“ y”nv–n“Á)0Kvnqu - ionu kwu w“wl i“w” kwu wkwzzn¹wzn“- xzwxwzkqwvivl w–wl w–qxwl nqvnwzu ieawl0Ziv–w ”v“ y”iv–w w”–zw“ xwl nu –ziv“u q-qe i–k 72 u qt qu ionv“ xwz “no”vl w0‘ u “q“–nu i itwnil w vi xiz–n ““xnzqwz l i œ.i.zi l mS wq“k“Á i–q.i..i. w“ oji–i itpcke“Á i–”ivl w–i u j ku kwu w znknx–wz mi u xtqqkil wz l i“ wvl i“l nz.l qvnu q-q i“xntw“œvnu w“Á0G kij nei znknx–wzi u ”t–qxtqki..i. xwz l n¹u qt i –nv“awl w“qu x”t“w“ xzqu .zqw“- xnzu q-qvl wiwœVi xiqTwntÁi l qpq-i tq¹ieawl w“ “qvi q“0(T0l wS 0)

68 I wu wk “ijq w- wit”u rvqwk it–i u nv–n–f¹qkwxizi i“xtiv–i “0I w“–”u i ixizn¹knzy”ivl ww“wtwk u ”q-w .kq w w” y”ivl w n¹q“–nkwv–i u qvieawxwz kp”..i. .kq i (vawnzi n“““mw ki“w- n.q nv–nu nv–n)0 W”ivl w ikwv–nkn¹itowi ““qu - i xtiv–i “wnzn”u i ktwzw“nnnu wzzn0(T0l wS 0)

69 Gu xti qvnwzu ieawnu Cavalo de Troia 5 – Cesareia0(T0l mP0P0Hnvr–n¹0)

De 26 a 28 de fevereiro

J m“ki v “nqxzwn” v l i u mv–n0

T m“ “i –nzei . nnqzi - 48 l mnnn.nznqzw- w l qj i u i v p nkm” K“ 8 pwzi “- : u qv” –w“ m7? “no” v l w“0 U j i z Tlu n–zw l w oj nze-wÁ j i qª w” “mv “q .ntu mv–n0 T i y” ntmn u wu mv–w u i zki . .i. ??7 u qtqj i zm“- mki ri 0Ö“ “w znxzm“ mv–i . .i. qv “–i j qtq l i l n0U“ zi l i zm“ l i v i . .n u mi tnz–i zi u 0Gxzwª qu i . .i. “mxntw wn“–n” u i nznv–nnzqj u ” q–w i –q .i. xzwknlu mv–n l wS nlu q–nzz–v nw0Ku y” m“–awl mpwzi “- i znoquwxwl qj “nz i nn–i l i xnti kp” . .i.0

K” u mxznxi znq0T awp i . .qj –nu xw i xnzl nz0S m” wj nn–q .w- kwu w r. l q““n–nzi I i v .0 W” nzqj kpnoi z i v–n“ l w S m“–zn0 Vznkq“i . .i. znkwwpnkn z w t” oi z- xnoi z znnnznvkqj “ n–“wj zn–” l w- n“ xtwzi z i znoquwwl mqj “nz knntnjzi l w wki “i u mv–w0Kzi . .q–i t y” m m” twkitq“i ““m w“ k–v–i zw“ m y” mxznxi zi ““m –” l w xi zi w “” xw“–w – qv “q“–w- “” xw“–w – xzwl roqwl i –zi v “nwzu i eawl i . o” i l i “ x” zqnqki eckn“ nu . .qv pw0

Kzi u xw” kw u i q“ l m44 y” qTlu n–zw“ l m m“–zi l i 0I wu “wz–nn m “nu xi zi z- kpnoi zqj i I i v . nu y” i –zwv” kqv kwpwzi “0

K w“ kk” “ u mxzw–nonzi u 0

á y” qv–i pwzi (33 l i u i v p a) l q .q“ nqj i i tl nqj (–i t. .n“ i l m“ qpv i eawi xzwxzqj l i nw““ mcxw. .wi l wl nu nv wz ki –nowzqj ÁAv i y” ntnn–nu xw- I i v . kwv–i . .i. kwu knzki l n 30 22 p i j q–i v–n“)0Zzi –i . .i. . “n kwu w i kznlu q–w–nz u nv kqwv i l w- l m” u i twkitq i l n j zi v ki nnn“–qki l i “wj znwk” u ml m” u i kwtqv i ““ i . .n–l m622 u n–zw“0Z” l w i w “n” znlu wz- kwu wv wki “wl mTi ºi zk- nzi . .nzl wz nv w. .i. “ kwtqv i “- xzi –qki u nv–nonu ni “(G v nvp” u i pi . .qj wkwzzq w i –nu nzq i l m l m” t–zi xi ““i z w“ 622 u n–zw“ l n i t–q–” l n0 U“ j w“y” m“ l m i toi zwj nqzi “- ki z. .i. tpw“- –nznjqv–w“ m wtq .nqzi “ n” oqj u . .nzl n.n“k” zw“ nu –wl i “ i “ l qznecken“- ““ j qv l wml m“ kn v l ww“ u w v–n“ i “nu l m“ ki v “w(

K w kk” - kwu w m” pi . .qj ““ xw“–w- kwj zq” . “ml mv” . .nv“ v nozi “0 Vi znkqj u –nz xzn“ ““i l mkpnoi z i i to” u t” oi z0Zi t. .n–i i wyam000

K” i l nv–znqj w ki u qv pw y” m r. kwv pnkqj - w l w v wz–nn m n” q ”“ ” nz” qv l w i “ nzwv l w“i “ zwu aºnqzi “0 á l qznqj–i m K m“y” nzl i n“–nv l qj u . “m …zqj “ pwz–i “- xzw–nodq i “ xwz ”u ti j qtqv–w l mu ”zw“ l mxnlu zi l m” u u n–zw l mi t–” zi 0Kzi w wzo” tpw l mI i v .0I nv–nv i “ l mPunicum granatum (u nv kqwv i l w“ nu T flu nzw“ 35-45)- l m–zwv kw“ l nv “i u nv–nzi u qtqki l w“ nnwtpi “ wj twv oi “- kwv–nu xti zi u . u n k” zqw“w“- nvy” i v–w n” ki u qv pi . .i. l nkdq dq w0T wu nqwl w“ oi tpw“ l q“–qv o” qi to” v “ i j qj n“ i –zi “i l w“0

Gwkwv–z. zqw l wy” m““ xckenu w“ kznv–n“ pwnn–I i v . v” v ki nwq” u t” oi z wv l mi ” . .i. xzw“xnzi . .i.0 Plu i q“ pw” . .n. .qv pw v n“““ i znoquw0T awq “nq xwz y” n–u i “ q““w

xwl qi “ml m.nzx Ku . y”itqil ml w–nzzmvww” K”u qil n0Kziu i“zwu a°nqzi“ mw i°nq–m y”m l i..i.u xzw“xnzqil m i Iiv.- y”m “m”“ pijq–iv–m“ kpiu i..i.u xwu xw“iu mv–ml mokqil mvw–...nÁ0U t”oizmzi pijq–il wl m“l mi Kzi l wHzwv°m– u i“ wi–”iti ““mv–iu mv–w- pwmmkpiu il wQinz Qivvi-vaw–mu i ..nzx kwu i Iiv. y”mm” kwvpmkq0G Qinz Qivvi i–”itnqki i kmzki l m”u y”q‘Tla m–zwxizi wtm“–n0Yn m” –q.n“ “my”mm“ki..i.z wtwki t m°i–wwvl m“mnzo”q i Iiv. l w“–mu xw“l wS m“–zm– “nzqi mu Qizu nz Xi“0

S i“m“–w” l m“..qivl wl wi ““”v–wxzqvkqxit0

Iiv.- kwu w l q‘qj- nzi ”u i itl nqj wzo”tpw“i mxzƒ“xnzi0 Gl u q–qj u ”q–w“ –zijitpil wzm“ li“ itl nqj“ xzƒ°qu i“- qvkt”“q.m l m Ti°izk0 K mv–zm i“ l ”i“ twkitqil m“- kwu w x”l mqz wj “nz..i.vl w- m°q‘–qj ”u i u iq‘ y”m..nntpi mikqzzil i zq.i.tqil n0

Vi ““nqmu nzmv–mi w“ ozw““w“ mvnozw“ u ”zw“ l wki“izaw l mS nqz- w rofé, w” u kl qkwl i“ zw“i“-mznkwzl nqi j wvl il ml iy”mtm“.jqw0

J m.qj mv–zi z mk”u xzqu mv–..twF Gzzq‘ki..i..u mi xnzo”v–iz xntwki“iu mv–wl w nqtpwl mTi–pivF

Ux–nqxwz xzwk”zi z i ki“il mHiz–wtwu m”-wœ”z“wÁl mI iv.0Kzi u iq‘xz.–qkwn “no”zw0I wvpmkq S nqz vw i vw 520K” vaw xwl qj “ijnz y”mu nzi iy”mtmoznow q‘w“wmkwu xzqj aw0

J nq°nqw“ zw“nqzi q‘l mS nqz xizi –z.“0G““qu y”mxq‘nqvi kqil m–iwxnzo”v–iz- ”u l w“u wzil wzm“i u mtm.w” xnti u awi–k i ki“il w“xiq‘l mHiz–wtwu m”0Ziv–i omv–qtm°i u m“”zxzmmvl m”0

Kvq‘“wkwu ne–w” i kpw..nzx0

Uj“nz..nqwkk”0Gy”qtwvawxiznkqj “nzjzm.n0G –mu xm“–il mm“–i..i. m“–ikqwvil i- vnozi mzwj ”“–i-“wjzmi znoqzw0

G°iz-xmv“nq–mmv–znqvi xmv”u jzil i ki“i0

U œ”z“wÁ..nqw iw u m” mvkwv–zw m u m znkmjm” kwu –wl i“ i“ pwvzi“(Gxzm“mv–w”.u mi “m”“xiq‘-..nntpw“ml wmv–m“-ml m“k”txw”.“mxmti j io”ve–i-y”m“n l m.qj-l q‘“m– K“fljqj-i kpnoil i l w“l q‘krx”tw“0Gtq.“-iwu mikw“–”u iz Kxw”ki ktizqil ml wixw“mv–w-x”l m..nzx w“e mjnlu m”-Yqu awm“m” qzu awGvl zkBu i“vaw Lmtqxn0Hiz–wtwu m” l m“k”txw”.“mxwz mtn0U pwu mu l mYiqiv-ixiq‘wil wxwz ƒtmw“m“”mvkqjq‘-vawy”nzqj xnzl nz i wxwz–”vqil mmm“–i..i. ..q‘q–ivl wwki“izawl n S nqz-wm“xmkqjtq‘–i mu m“”mvkqj“l mzw“i“0

Ku mikwu wl nqvi“m“–nqzi“-xzm“–ivl wi–mve–awKkwv..nzx“il mtm“0

Til i vw..w-“it..w”u l m–itpn0Pwawe mjnlu m”-kwu w“mu xzm–l mmmvl qj y”mPm“” “ nzi wS m“”“q“ xzwu m–qj w0U zm“–w- m“xmkqjtu mv–m“m” qzu aw Zqjow-l ”..qj i..i.0K Pwawnwzvnkm” ”u l m–itpmy”mm” qpvwzi..i.0Ynw”vl wmtm–I iv. nwqm“kwtpqj i xntw

S m“-zmkwu w i itl naj wvl mnizaj “m” xzqu naqzw xzwl roqv- w xzqu naqzw ozi v l m“qv i t y”mm“-zmu nkmzaj w u ”v l w m-i ikqu i l m–”l w- Xwu i 0Taw “naq l mwv l mntm-qzw” i q naj - u i “- mu xi z-m-i ikmz–w” 0G kwq“i v aw nqkw” ir0G““qu y”mmv–zi ziu v i kq i l m-v w l aj i v–mzqwz- w“ l q“krx”tw“ “mmv ki zzmoi ziu l mm“xi tpi z i v w-rkaj Aw S m““aj “ kpnoi zaj mu j zm.m i I i v. m nizaj –zmu mz w“ i tqkmzkm“ l w u ”v l w kwv pnkq w0I i v. mzi i i tl naj m“kwtpq i 0

K” kwv-qv”i..i. m“xi v-i l w0

K w xi q l mHiz–wtwu m”- kwv pnkmlwz l i zq.i.tq i l mmv–zm“m” xw..w mi ..q“qv pi i tl naj l mTi°izk- xmzo”v–w” mu …zaj “ wxwz–”v q i l m“ w y”m“m” nqtpw r. pi..aj kwu mv–i l w i v–m“ l m“mz “mtmkqw i l w kwu w i xƒ“–wtw l w Lqtpw l w Nwu mu AokK l n Ti–°zi–(Ti°izk) xwl m“i qz i tow j wu FÁ0

G“ xm“““wi “ l i kq i l mwj ..qj u mv–ml ”..q i ziu l i “ inqzu i e-ckm“ l i y”mtmoz”xw0K- xwz zm“xnq-w i w cœ”z“wÁ- w”..qzi u i “ oij “”zl i “ xi ti..zi “Á l mPwaw e mj ml m”0K i “ kzr-qki “- u wzl i °m“- kwu ne-i ziu i kqzk”ti z xmti i tl naj 0oÝmPm“”“ mzi l mTi°izk – i t”l qj u kwu zi°aw –- xwz y”mm“kwtpm” w”–zi kq i l mxi zi i zm.mti e-aw l m”u l m“-qv w –aw otwzqv“wFÁ K l nj wkpi..i.u l w e mj ml m”0S i “ i “mu mv–ml i l fb.q i m“-i..i. xti v-i l i0G mm“-i l mki “i u mv–w l w nqtpw l m Ti–pi v- l mni–w- mzi i tow kwv pnkq w- y”mi kwv–nkmzaj mu j zm.m0K i qv y”qn-”l mzwv l i..i. u ”q-w“ l i y”mtm“ kwzi e-ckm“ “qu xtm“0S i q“ i qv l i - mq“–w nwq l mm“xmkqj t qu xwz–-vkaj xi zi w y”n i kwv–nkmzaj vi kq-i l i y”iz–i.mqzi - l qj 49Ai v w-rkaj l i kpnoi l i l w ““xw“–w S m““aj “- ml m“““i xzm-mv“i wj zi m“–zi wzl qv.zaj y”mzmitq“i zaj mu I i v.- i kij w” kwzzmv l w xmti znoqzw0K mu y”m“–aw l ml wq“ l aj “ kpnow” i w yam0Taw pi..aj u ”q-w“ ni–w“ kwv kzm-w“ “wj zmw i v “qj l w Rqj mz–i l wz l mÖzi m0Kzi kwu xzmmv “r..mt- xwz–i v–w- y”mwz”u wz “mm“xi tpi ““mkwu w”u i u i v kpi l mƒtmw0

U S m““aj “ m“–i..i. kpnoi v l w i I i v.- m“m” “ l q“krx”tw“ inqzu i..i.u y”mnizaj ”u ozi v l mu qi ozm0Ymzaj w qv nkqw l w nqu l mXwu i 0Kzi v i–”zi ty”mv qv o”ku y”q“m““n xmzl mz w m.mv–w0G kwv“q mz…mti otwu nzi e-aw l mom v–mv i m“–i l mki “i u mv–w- n vaw w”–zi kwq“i - nwq w y”mi kij w” xzw..wki v l w i ni t–i l m..qv pw0S i “ ..i.u w“ xwz xi z-m“0

Pwaw m w“ rv–qu w“ kwv-qv”i zi u xwtmu q“i v l w “wj zmw S m““aj “ m w cœznqv w l n J m“Áy”mm“–i..i. xi zi “mz qv i”o”zi l w –cœnalkuta di elaha”- zmxm-aj u –- mm“- u nqw mv–ml qj l w- xml qi w cœ”z“wÁy”mu mm“xtqki ““mkwu wkpnoi z Kki “i l mTi–pi v0

U j wv l w“w oi tqm” mm“ u mtpwz0Umzmkm”. “mxi zi u mi kwu xi v pi z mqv “qv”w” i tow mu y”mm“–mm“xtwzi l wz v aw pi..aj zmxi zi l w- my”m–i u j ku –qv pi kmz–i qu xwz–-vkaj 0Ktmu mi xzm“mv–i zaj i w l wv w l i ki “i mw kwv..xv kmzaj i u mi kmq-i z kwu w”u kwv..q i l w0J mkmz–i nwzu i – nwq wy”ml q““mHiz–wtwu m” –-m” xwl qj “mz kw“q mzi l w”u l q“krx”tw l mPm“”“ l mTi°izk- cœu m“u wy”mmw““ml mwzqpmu xi oaÁ

– “wt–w” kwu qzwvqi0U vno∫kqwl wkwv..q–mxizi i mm“–i l mki“iu mv–wu ml nqªw” xzmwk”xil w0U œ”z“wÁ–qvpi zi°avw0U y”m“mzqi l m“–mqvnx–w mªxtwzil wz “mvavw –q.m“mikm“wiwzmkqv–wl i mm“–iFTilil wy”mpi..qi xtivmil w“mzqi nik–r:.mt0

Kiozil mkqwkwv“mtpwmi jwi ..wv–il n0Vizmkmy”mw“ kwv..q–m“pi..qiu “q w lq“–zqj”rt w“ ni°qj ”u u m“0Tw–w–it-“no”vl wwœ”z“wÁ–wvflu mzwl mkwv..q il w“ kpnoi..i. xmz–wl w“ 5220

U y”mizo”u mv–izqi xizi y”mTi–pivu mikmqi–i ““mF

Gy”mti ixizmv–m “qu xtqkq il m u m l nqªw” “mzqiu mv–m xzmwk”xil w0 Z”l w xwl mzqi ..qzijiqªwxwzkwv–il m”u l m“k”q w0

Vizw” l mkpw.:mz-mHiz–wtwu m” “”omzq” y”m“ir“”mu w“0

Ki–zi..m“”iu w“ikq il ml mtm“–mi wm“–n0

G“ z”i“- mvtiu mili“- nqªmziu.u mzmkwzliz w l m“i“–zml mYiq iv- w jiqzzw xm“y”nqzwl mTip”u 0

U“ uwzil wzm“ ixzw.:mq–iziu i –zko”i l w“ kk”“ m mwziu k”q iz l m “”i“ wjzqpiecken“0G“ ui–zwvi“ –qziziu w“ –ixm–m“ mw“ ikwtkpwil w“ xmti“ m“–zmq–i“ rivmti“- mi kzqjve–ili mwq k”q iz l i“ oitqvpi“ y”mkq“ki..i.u vwjizzw0Gto”v“ iz–m“avw“ wtpi..i.u xizi wkk” mpm“q–i..i.u -“mu “ijmz“mkwtwki..i.u i“umzkil wzqj“ vi œz”iÁ0Xm”vqiu.“miy”q mitq mikijj i..i.u ritivl w “wjzmw i “”“”v–w l w u wu mv–wAi kpnoil il wS m“”qj“ xizi i mm“–i l mki“iu mv–wl w nqtpwl mTi–piv(Zwl w“y”mzqiu m“–izxzm“mv–m“-xwz..qj l i“lfla.q i“0

K K“m“–i pwzi (u nqw.l qj)- Hiz–wtwu m” u mu w“–zw” i ki“i y”mm” m“–i..i. xzwk”zivl w0

G ki“i l mTi–piv mzi n.kqt l mzmkwwpmkmz0Lqki..i. vwtil wwm“–ml i kq il m–vi xmzqmmzqj-kiu ”rtil i vw“ vnozw“ m..mzl m“jw“y”m“l mkiz..i.tpw“ mitoizwj nqzi“0Kzi ”u ki“izawmvwzum–y”il zil w–l mu iq“ l mkmu u m–zw“ l mtil w0‘ u i –zqtpi kwvnwz–..:mt-mnqj–i “wj u mlq i-xi ““i..i. xmtw“ xk“ l mzwu a_y”mkmzki..i.u I iv. n vw“ l nqªi..i. vi xwz–i l i ni°mvl i0Vwzy”mmzi mªi–iu mv–mq““wA”u i kp.kizi l n lqu mv“cken“kwv“q mz…:mq“-kwu wozivl mki“izawl m”u til w–i xw”kwu iq“ l m722 u m–zw“l i itl nqj0‘ u i kwtqvi l m634 u m–zw“..mti..i. wtil wwm“–ml i ki“i xizi y”n w“..mv–w“l wS mlq–mzz–vmvwvawi xmz–”zj i ““mu 0Ti–piv mzi ”u pwu mu zqkw0Kzi l wwwl mu m–il ml i“zwu a°nqzi“l i zmoqzw–j mu kwu wl mwtq..i.q“k”rw“ pwzqªww–m“ vawmziu ..q“r:.mq“0Ti ni°mvl i zm”vqi oil wozifld wmu qfld w0

W”ivl wvw“ ixzwªqu iu w“-l m“kwj zqw”–zwl m–itpml mm“xmkqj t zmtm.:–vkqj-y”n –wzvi..i. n.kqt i twkitqieawl i Sapiah – m““mmzi wvwu ml i ni°mvl i ml wki“izaw(Yqpvqnqki..i. œ–zqpwy”mvi“kmm“xww–ivmiu mv–mÁ-u i“ –qvpi ”u i “no”vl i ikmxeawv okp”..i. nwz–mÁ0Ku ..q“–i l wy”mikww–mkm” xw”kwl nxwq“-y”mu q“–wm“kzm.:mnqkw” kwu i “no”vl i –zil ”eawv0K” m“–i..i. l qªmvl wy”mpi..qj itowy”ml q“–qvo”qj wt”oiz-

ml mtwvon0U œ”z“wÁm“ktiznkm” u qvpi“ l fb.q i“0Gy”mti“ .z..wzm“l m”u ..nzu mtpw mvkizvil wy”mknzki..i.u –wl i i ki“i nzi u kwvpnkq i“ kwu w œ.z..wzm“l mnnzzwÁ xmti l”zn³i l i u il nqzi0G“ ntwzm“–qvpi u ”v“k.tqkm“mvwzu m“-mu nwzu i l m–ieikwu w“ m“–i u m“ “wj zm“ “itnv–m“ mxnvl nv–m“-l m”u ..nzu mtpw..q.r.“ “qu w0W”ivl w ..wt–nq K vi..nn “w”j m y”m “m–zi–i..i. l i Metrosideros robusta0 U“ oznow“ i kpiu i..i.u l mœu n–ziÁ0Kziu .z..wzm“l mknzki l m52 u n–zw“-l m”u i m“xkkqn œn“–zivo”til wziÁ xwzy”mi“ zir³m“ knzki..i.u i .z..wzmpw“xnlnqzi mikij i..i.u l m“–z”qvl w.i0 I piu w” u qvpi i–nveawwni–w l m y”m m“–q.n“ “mu mu ntwz(K“–...i.u w“ mu nn.nznqzw-mi ktqu i–wtwoqi vawnzi il ny”il i xizi q“ “w0I ww“q nznq q“ “w”u i znnnznnvkqi n³knntnv–n0Ku I iv.“ ∫ n³q“–qiu iy”ntn“n³mu xtizn“l i .z..wzn l mnnzzw0

S i“-l mznxnv–n-wkk” “mijzq” nnwq”u l qtfb.qw0

I wzznu w“ mvw“ znn”oqiu w“ vw–fbvntl mikm“ “wKSapiah-i xwz–i xzqvkqxit0U ki“izawvawnzi u iq“y”m”u i iv–qpi xw”“il i znnwzu il i0I ww“nz..i...i. i m“–z”–”zi qvqkqit-kwu w–rxqkw–fbvntl nnv–zil i m”u ozivlnx.–qwknv–zit-i kk” ijnz–w0Ku ki l i til wl wx.–qwpi..qi ”u u iovnnqkwx∫z–qkw-kwu ”u –w-i t l m42 kwt”vi“l n y”i“my”i–zw u n–zw“l mit–”zi0T n“ “i“ oitnzqi“ ijzqiu .“m...zqi“ xwz–i“0W”i–zw m“–znq-i“ m“kil i“-”u i l mkil i til wl wx.–qw-tnn.i...i.u xizi wit–w0Qu ioqvnqy”n kwvl”³q“ “nu iw“y”iz–w“l wivl iz“ ”xnzqwz miw–nzzie-w0Gto”ku pi..qi xqv–il w i“kwt”vi“l mi u iznntw0J m.qi“m–zi–i z l nnw”–zi u wl i oznoi0

Hiz–wtwu m“ xzwk”zw” kwu wwtpiz0Tq“ “w-xizw” l mkpw.nzz0

‘ u i l fb³qi l m“nz..q¤iq“ i xiznkm” xwz nv–zmi“ kwt”vi“ mkwu ne-w” i tqu xiz-i ti..i.z mi –nv–iz nnkpiz kwu u il nqzi“ ”u i xq“kqvi knv–zit-l m”v“ kqvkwu n–zw“l n n³–nv“aw0Zwl w“-pwu nv“ nu ”tpnzm“-” “i..i.u –fbvqki“ ..nzl m“y”mqiu i–k ij iq³w l w“ rwntpw“0Tqvo”ku xzm“–w” i–nveawnu v∫“0

Lqy”nqi “ “wu j zil w0U“ “nz..q¤iq“ nziu vnozw“0

K–iv–ww“ pwu nv“ y”iv–wi“ u ”tpnzm“ m“rznoi..i.u kwu nznv m“qi“ tirw-i“ l w x.–qw ml w“ x∫z–qkw“-j nu kwu wi“ xiznl m“ kiqili“0I wzzqi .o”i xwz –wl w“ w“ til w“-m–iu j ku i ..i. “ “w”zi nw“xivw“-mi“ m“xwvri“-nw“j itl m“0

J nl ”³qy”miy”ntnnzi wt”oiz l i nn“–i0Gy”nti tqu xn³i-iwu nqv.lqi l w l qi iv–nzqwz K nn“–i l m ki“iu nv–w-“ ∫ xwlqi “m r”“–qrqkiz xwz ”u i knnnjzie-aw qu xwz–iv–n0

U œ”z“wÁnwqi–k”u l w“ “nz..q¤iq“ nxnzo”v–w” ito”u i kwq“i0K” u mixzw³qu nq kwu xz”l nv.kqi nwj “nz..nqw“y”n–nv–i..i.u nnkpiz i mikveh-i xq“kqvi knv–zit(Qu ioqvnqy”nnw“ “nq“–wA”u i xq“kqvi xizi znkwtpnz i .o”i l i kp”..i. nni³nz i x”zqrqkie-aw l i xn“ “wi kwv–iu qvil i xntw kwv–i–w kwu u wz–w“-w” xizi i“ u ”tpnzm“ nu n“–il wl nniddah, w” qu x”zn³i xwz xiz–ww” u nv“–z”ie-aw0

U nw“ “w m“–i . . i . . i . º q w - m w “ “ n z . . q e - i q “ “ m n “ n w z e - i . . i . u x i z i k w j z q t w k w u t w v o i “ – . j ” i “ 0 G y ” n t m n – z i j i t p w u m t m . w ” i ” u i k w v k t ” “ a w q v – n z m “ “ i v – n A i n i u r t q i l n T i – p i v v a w n z i u ” q – w z m t q p q w “ i 0 Y m n w “ “ n – l i l w y ” m i m i k v e h l m . q i “ n z ” “ i l i x m t i v w q . i . m u ” u i k n z q u T h q i l m x ” z q r k i e a w u ” q – w x i z – q k ” t i z - v a w i – n z q i u k w j n z – w 0

T a w u m n n v o i v n q 0

R w o w w ” . . q u w “ i t o ” v “ x i t i . . z c k n “ 0 a q v p i u l w i v l i z l m k q u i 0 K z i T i – p i v - w l w v w l i k i “ i m x i q l w v w q . w 0 J m “ k m “ i – k i m i k v e h m i u m i e – w ” k w u – w l w – q x w l n z i q w “ m l m “ o z i e - i “ w “ “ n z . . q e - i q “ y ” m i k w j z q i u “ m v a w i k i j i “ “ m u w “ n z . . q e – w l m ” u i . . n ª x w z – w l i “ 0

T i – p i v v w – w ” i x z n “ n v e - i l m H i z – w t w u m ” m “ m i x z w ª q u w ” 0 I w v – q v ” i . . i . ª q v o i v l w i – w z – w n i l q z n q – w 0 T a w q u x w z – i . . i . x w z y ” n 0 G y ” m “ – a w n z i ª q v o i z 0 K “ – i . . i . k t i z w A T i – p i v n z i – ” l w - u n v w “ z n t q p q w “ w 0

I w v p n k q i u . “ n - v i – ” z i t u n v – n 0 U œ ” z “ w Á t p n n i t w ” l m y ” m u q “ – w n “ k z n . n 0 T i – p i v u n w t p w ” l m k q u i i j i q ª w m l n ” l m w u j z w “ 0 T i l i t p m q u x w z – i . . i . 0 U “ x z n x i z i – q . w “ l i n n “ – i l m k i “ i u n v – w n z i u ” u l m “ i “ – z n 0 Z ” l w n “ – i . . i . ” u i k w v n ” “ a w 0 T q v o ” k u “ i j q i w y ” m – q v p i y ” n n i º n z 0 K t m – q v p i i – k y ” n n “ x i v – i z i “ u w “ k i “ 0 L w q w y ” m l q “ “ n n v – z m ” u x i t i . . z a w n w ” – z w 0

œ K w . . q v p w v n u k p n o w ” ! Á

L q y ” n q i t n z – i n u n i – z n . q i x n z o ” v – i z 0

– U . . q v p w v a w k p n o w ” F

– G k ” t x i k l n “ “ n u i t l q - w G º º i u - w ” k w u w y ” n z y ” m “ n k p i u n 0

– G º º i u F

P ” t o ” n q u m t n u j z i z l n “ “ n v w u n 0 K ” k w v p n k q i ” u – i t l n G º º i u - k w u n z k q i v – n l w l n “ n z – w l w T n o ” n . 0 a n v l q i º q u j z w - ” u . . q v p w . . i . o i j ” v l w - z n t i – q . i . u n v – n x i z n k q w k w u v w “ “ w o q u 0 Z q . n i w x w z – ” v q i l n l n k w v . . n z “ i z k w u n t n x w z k w v – i l n ” u q v k q n v – n v w k i u q v p w l w y a m K u w v – i v p i “ i o z i l i l w N n z u w v - y ” i v l w - n u i o w “ – w l w i v w x i “ “ i l w (47) - x z w k ” z . . . i . u w “ w S n “ – z n 0 G º º i u n z i w k p n n n l m ” u i x i z n t p i l m j ” z z w “ n “ – z i v p w “ - l m x n t i o n u z w “ i l i - k w u ” u i k z ” º l m Y i v – w G v l z k v i “ k w “ – i “ m k z q v i “ k q v º i . . n z u n t p i l i “ i z z n u i – i v l w i k i ” l i 0 ‘ u l w “ i v q u i q “ i – z w x n t w ” J n v i z q v - w u n v q v w “ ” z l w . u ” l w y ” m . . q . q i v w k a n l m G “ “ q “ - w n “ “ n v q v (L w q i “ “ q u y ” n n q ª n u w “ i u q ª i l n 0

– Z ” w k w v p n k n “ F – x n z o ” v – w ” w x z w x z q n - . z q w l i k i “ i “ n u l q “ n i z e - i z “ n ” l n “ x z n ª w x n t w k w u n z k q i v – n l n º q u j z w 0

V n l q i t o ” v “ l n - i t p n “ m k w v n z u n q w y ” m “ ” “ x n q - i . . i . 0 Z z i – i . . i . . “ m l w u n “ u w k w u n z k q i v – n l m . . q v p w “ 0

K ” v a w “ w ” j m w y ” m n i º n z v n u w y ” m l q ª n z 0 U – i t l m G º º i u p i . . q i x z w u n - q l w ” u i n v – z n o i l m . . q v p w l m G x p n s (i – ” i q “ i t – w “ l w M w t i v) - u i “ v a w k p n o i . . i . - n

mñ–…i.u w“ i ”u l qi l i mm“–i l mki“i u mv–w0

Vzi o”mw” kwv–zi Goºoi u mkwv–zi w“ kk”“0

Vzmmzqu mki ti z0

K T i–pi v “mi ni “–w”- kti u i vl wkwv–zi w“ v no zw“ y”mm“mzmoi..i.u i “ ti rw–i “ l w“ xſ z–qkw“0

K” pi..qi l m“kwj mz–w i to”u i “ kwq“i “Aw ..qv pw mzi l wkm m i qv l i vaw pi..qi kpmoi l w0Hmtw xi v wzi u i - xmv “mq0

K n”q i tku - qv kt” “q.m.mu u m” “ –wz–”w“w“ xmv “i u mv–w“AoePwaw- w m.i.v omtq“–i - pi..qi qv..mv–i l wi xi ““i omu l w..qv pwFÁK“–i..i.u i 46 pwzi “l i mm“–i mvaw–qv pi u ..qv pw0

Vmzo”v–mqi Hiz–wtwu m” xmtw kwv..q–mxizi i mm“–i l mki“i u mv–w- u i “ mtmvaw “w”j m zm“xwv l mz0 Ti–pi v vaw pi..qi l q–w v mu “qu v mu vaw0 K u m xml q” xi kqmv kqi 0Ov“q“–qzqi 0

K” u m l mlqv”mq– mv–aw- i ”u i qv“xme–aw u i q“ k”q i l w“i l m–”l w y”m u n kmzki..i.0Vzmkq“i..i. “i j mz wv l mm“–i..i. ki l i kwq“i 0Yſ i ““qu xwl mzqi u mu w..mz kwu mtqk.kqi 0

Gxſ “ i tqu xmai l wkpaw- w“ “mz..qz–i q“ kwj zqzi u .v wkwu “mzzi omu 0S i “mzi ”u i “mzzi omu u ”q–w xmk”tqi z0 Ka i u qv mq i kwu i –mv–e–aw m..mzqmqy”mq y”mpi..qi “q w –qv oq i kwu i e–i mzaw mkqv .j zqv0 K w kflu ”tw l w zmy”qv–mAi kzm“kmv–i zi u xſ l n m“xmk”tizq–i K“mzzi omu xi zi l iz.tpmu i q“ j zqtpw m““i..q i l m0 K” pi..qi tq w i to”u i kwq“i i zm“xmq–wl q““wv wSatiricon-l mVm–zTaqv0

Vmzkwzzqw“xſ z–qkw“0Tqv o”ku xmzo”v–w” wy”mm” mñ–i..i. ni ºmv l wt.0Tqv o”ku u mi j wzl w”0I i l i ”u k”q i..i. l m““i “kwq“i “- mkwu m.q mv–mxzm““i0Hiz–wtwu m” “mxmzl m” xwz ”u i l i “ mñki l i “ ti–mzi q“- qu i oqv mq y”mmu j ”“ki l w xw““m““w Ti–pi v0

G ni u rtqi kwtwkw” y”i –zw ozi v l m“ki v l mtij zw“- w” menoroth l m“m–mj zi e–w“- l n y”i “ml wq“ u m–zw“ l mi t–”zi ki l i - m“–zi –mo qki u mv–mv w kmv–zw l mki l i ”u i l i “ y”i –zw oi tmzqi “0Kzi u l mmmzzw ti..zi l w- kwu i “ zm“xmk–q.i. “ –i e–i “- u i e–a“ mtwzm“- kwu w u i v l i..i. w ê ª wl w (47- 53. 59)0G q“u qv i e–aw- ozi e–i “ K“ 4: –i e–i “ mu nwzu i l mtwz l mi u mv l wmqzi - mzi u i q“ y”m““ nqkqmv–n0G ni u rtqi zmi tu mv–ml m“mz”–i..i. l n ”u v w–…mt xwl mz i y”q“q–q.w0

W”i v–w K“ xi zml m“ l w“ xſ z–qkw“- w“ “mz..qz–i q“ l i..i.u w“ flt–qu w“ –wy”m“ v w“ mv mq–m“ rtwzi q“0Zwl i i ““xmzmkqml i “ xi zml m“ nwq kwj mz–i kwu trzqv“ i u i zmtw“- y”m“no”v l w w“ r”l m“- “qu j wtq“i..i.u i xi º mi –mzv”zi 0Tw i u wz – l q“qi u —- zmxzm“mv–i u i mmtqkq i l m –w–i t m i “i j ml wzqi 0 G“ kwt”v i “ –i u j ku nwzi u mv mq–i l i “- u i “ kwu ”u –qx w l mtrzqv i º”t- zmkku . kpmoi l w l w..i.tml w Pwzl aw0Kzi wIris humilis-l mtqki l r““qu w- y”m“ſ l ”zi..i. ”u w” l wq“ l qi “0Y”i j mtmai - Kt”º l i “

ti u xizqvi "-l nqªw". u ml m"t" u j zil w0

Ti-piv ..wt-w" iwx.-qw ikwu xivpil wxwz "u i u "tpnz mwœ"z"wÁ0Ziu jku vaw n"qixzm"mv-il wl m""i ..n¹-ui " "w"jmxwz Hiz-wtwu m" y"mi oitqtnqi nzi m"xw"il w..nntpwzm"u "voaw0Gu "tpnz y"i "mvaw nitw"0J m.qi jnqzizw" 72 ivw"-kwu w Ti-piv0P. nziu dw"w"- tm.i.ivl w mu kwv-i y"mi m¹xnk-i-q.i. l m..di viy"nti kxwki vaw xi ""i..i. l w" 62- 67 ivw" xizi w" pwu mv"0Taw "nq "mr. u mvkqwvnq-ui " m""i zmitdil mimn-i..i. -iujku wLqtpwl wNwu mu 0Pm"" "- mu "m" "53 ivw"-r. vawnzi "u zixi°qvpw0

Gu "tpnz "mkpiu i..i. Zdkzi-y"mxwl qi "nz-zil "°d wxwz okk" ijnz-wÁ0J m.qi -nz "d wtqvl i0Zqvpi "u vm.wi°"t ("ui xqv-i) vwy"nqªw0Kzi "u vm.wkwu "ui nwzu i k"zqw"iAtmu jzi..i. "u kwzie-aw0K-..nzl il m"mi lq-i-nzi "∫ kwzie-aw(Taw-qvpi vilii ..nz kwu wu izd w0

–J q° wozno w–ozq-w" Ti-piv –y"mm""mxqtiv-zi kpnoiz. i -mu xw0

J ml "°qy"mwozno wmw""mm" mwxqtiv-zi-wzm"xwv"...nt xmtw..qvpwAG°°iu 0

Zdkzi wtpw" xizi u qu -iv"qw"i-mxmzo"v-w"A

–Zmv" knz-n¹iFZ" wkwvpnkm"-l q° u m" uizd w0Ktmkpnoiz. i -mu xwkwu w ..qvpwF

Taw "nqwy"mikwv-nkm"-ui " zm"xwvl qkwu "ui "no"zivei y"miqvli un i ""wu jziA

–Taw-mi tizu m"0Zmz. "wu mtpwz..qvpw0

Gowzi "nq0Tawn"qm" y"mu nitw"0

G "mvpwzi "wzzq" iozil mkdi uw"-zivlw "ui nqtnqzi lmlmv-m" -w-itu mv-n kwjnz-il mw"zwvi uivlrj "ti0Ym" "wtpw" jzqtpiziu nwz-mu mv-n0G xiz-qzl m""n u wu mv-w-"w"jmy"mpi..qi ow"-il wl mu qu 0Knqy"nq-mv-il wi -wkizvwi """"v-w l w kwv..q-mxizi w ki "iu mv-w0Taw pw"..nnwxwz-"vdl il n0Tiy"mtmu wu mv-w-..wt-w" i kpw..nz kwu nwze-i-m-wl w u "vlw "mzm"oqw"-vw" xſz-qkw"0Ti-piv tm.i.v-w" w" jzie-w" mktiu w" n"zqw"wkwv-zi w" kk" "0Gu "tpnz -mv-w" ikitu ..tw(Ou xw""r..nnt0Kiujw" lm"ixiznkmziu xwz "ui liy"mti " ...zqi " mkili ..n¹ uiq" u q"-nzqw"i " xwz-i "0

Lwqy"ivlwi "..q0

S m" kwzie-awu mi..q"w"0

K" u mixzw¹qu nq-qvy"qn-w-ini "-ivlw.u ml w" "nz..qz-iq" ml mHiz-wtwu m"0

Tawpi..qi lfb.di0Kziu mti "000Kmziu "nq"!

Tqvo"ku i " ..qpqi..i.0K"-i..i.u itqvpili " xnz-wlw -fbvmt- Klqznq-i lmy"mu mv-zi..i. vwx.-qw(-wu izmq"mu xzmkwu wzmmnzmvkqi m""m-fbvmtl mikm""w)0

K" i " ikizdkqnq0

Yqu --qvpi knz-n¹i000Kziu i "cad, w" -itpi " y"mivli..i. xzwk"zivlw!

Kziu “naj“-nnaj-i“ l mxnhzi (xzw..i..ntu nv-ml mxnhzi kitcj-i)-nnaj-i“ i -wzvwn zmjwkil i“ kwu ”u i ozw““i kiu il i l mom“w0Lwziu nvkw“-il i“ vi“ xiznhm“-wk”xivlwxzi-cjkiu nv-n-wl i i m“y”qvi0

Lwq”u nvkwv-zwnu wkqwviv-n0Kti“-K“”i u ivnqzi-m“-i..i.u u nn“xnzivlw0

Kziu -itpi“ l nkixq-il i“-l mjwki“ tizoi“ (62 knv-ru n-zw“)-y”mw“ zwu ivw“ nw“ xioaw“ nu onzit kpiu i..i.u l mdolium0Taw nziu n.knaj“ l m-ziv“xwz-iz0‘ uzwj”“-wxk--iujku l mxnhzi-ivkwzi..i..i“K“ tirw-i“ l wxſz-cjkw0Kziu onu ni“(G-qvoqiu ”u i it-”zil m92 knv-ru n-zw“0Vntwy”mx”l ml m“kwjzqzl qi“ l nxwq“-l n..wt-i iwXi..cj--“”i kixikcj il mnzi l m342 tq-zw“ xwz-itpi0Ó“w znxzm“nv-i..i. ”u-w-it l m942 tq-zw“0[72] Pwaw-wn.i.ivomtq“-i-m“-i..i. knz-w-xntwu nvw“ vwy”m“mznnnznnKkixikcj il ml i“ cad0S i“ m” vawxwl qi kwvnjz0

K“-i..i.u kpnqj“ l m.o”i-y”i“mi-k i jwki0Tw-w-it-knzki l m-zm“u n-zn-i“ xwz-itpi0Ou ioqvnqy”mi .o”i m“-q.n“ml m“-qvil i K“ wjzqpi-ſzqi“ x”zqnckiecken“ l w“r”l m”“-i v-w iw nv-zi z vwjivy”n-ny”iv-w ixſ“ i l no”“-ieaw l w“ l q.nz“w“xzi-w“0á“ ..n“m“-vnu “nu xzn-i .o”i nzi ”“il i xizi u q“-”zi z kwu w..qvpwn nvnzi y”nknntw0

G tnqu w“icjki nzi u ”q-wzroqi vwy”m“mznnnznmKx”zqnckiecaw0Hi“-i..i. y”mi..i.“qtpi w” i .o”i nv-zi ““mnu kwv-i-w kwu itow qu x”zw(”u zi-w w” ”u i tioiz-q“i-xwz n“nu xtw-kwu wixwv-i wRn.r-cjkwf33-55g) xizi y”nwznkqxqnv-nnnwkwv-nfld w “n-wzvi ““nu qu x”zw“0Ó“w “qvqncki..i. ”u oi“-w n“-zi0Ni..qi y”nn“i..i.°qizi .o”i n-qvkt”“q.n-“no”vl wi“ vwzu i“-l n“kiz-izi-itpi0S i“ w“r”l m”“-qvpiu “wt”ecken“ xizi -”l w0K i Mishná (viy”ntnn-nu xw- i -zil qcaw wzit) m“-ijntnnkqj y”mi qu x”zn“i vaw“mn“-ijntnnkqj “mwk-v-izwnw““ml mxnhzi w” l nu il nqzi0Ku zn“”u wAq“-wjizi-ni..i. wvnoſkqwnu u kl qwntwowxzi°w0Vwzq““wi u iqwzqi l i“ cad nzi l mxnhzi-vawcxizi Ái“ijt”ecken“-m“qu cxnti“Áx”zqnckiecken“l w“r”l m”“0G““qu zn“i w-n“-w-nu oznow-lwn.i.ivomtpwl mPwawenjnhm”AcNi..qit. “naj“ -itpi“ (y”m nziu) l mxnhzi-kwvnwzu m (kata) w“ zq-w“ r”l m”“ l i x”zqnckiecawÁ0

K“iu qvnqi“ u qv”kqv“iu nv-n0Zqvpi y”m“ijnz kwu wl nzziu iz w“ cxvnu w“Ánnu y”itl nti“0U”l n.qi ni°nz q““wvi“ “naj“FTawy”q“ u mxznwk”xiz kwu n““n“xzwjtnu i“-l qpiu w“-cxkkvqkw“Á-viy”ntnnu wu nv-w0Z”l wi“ n” -nnu xw0

U nvowjwmwt”“-zw-iujku nziu k”qil w“w“ mxnzu q-qiu y”mi xwzw“qil n nw““ny”i“nv”ti0[73]

Ti“i“i“-ozi..i.l i vi xnhzi-tqj.“mi xiti..zi lmlk w” lam-melech-y”ny”nzl q“nzcxnz-nvknv-mi wznqÁ0Ó“w “qvqncki..i. y”mTi-piv-nu w”-zwu wu nv-w-i“ pi..qil y”qcdwl mito”u oiv-qy”.zqwÁ0G“-itpi“ nu y”n“-awnziu zmitu nv-n..i.tqw“i“(Oovwzw wxzne-w-u i“ l n.qi n“-iz ikqu i l w“ 522 l nv.zqw“ l mxzi-i kil i ”u i(

J mjiqªwl mlmlk tqj. “mNmjzwv0Ó““wni°qj “”xwz y”mi“ –itpi“ xzwkmlqju l m““i znoqawiw“”tl mPmz”“itku 0Zit..xªpw”..x“mu xmz–mvkqlwi ”u zmq0

Gwtilw-lqzm–iu mv–mvwkpaww” “wjzmm“–mqzi“l mmwtpil mxitui-itqvpi..i..“n ”ui –zwxil mrizzi“-..i.“qtpi“-kwvkpi“ mxw–m“l mjizzw-um–itmuil mqzi kwu w“ y”iq“ “ml m.mzqj mª–ziqzi .o”i0

K““i nzi i xiq“iomu-uiq“w” u mvw“-xwzwvl ml m.qj umuw..mz0R.-mu ito”u uwu mv–wlwlqj “no”qv–m wkwzzmzqj wxzwlroqw0U” vawFIwv–mu xtmqwozivln x.–qwmi“ oitmzqj“ mvaw“w”jmwy”mxmv“iz0Uvlmu m“q–”izqjFU tſoqkwky”n nqki““mwuiq“ xmz–wxw““r..mtli“ –itpi“0Gtku l mm“..i.ºqjzi“ iuxwti“ kwu w“ œvmuw“Á–qvpi y”mi–q.i.zi œ.i.zi l mS wq“k“Á0U xzwjtmui nzi “ijmz y”ivlw(Iwuw“ijmzqj y”mpi..qj kpnoilwwuwu mv–w wxwz–”vwFJ my”ml mxmvlqjF Vzmkq“izqj umkwvkmv–zizvi np”zilwS m“–zmFZqvpi y”m“no”qz“m”“xi““w“F

Yqvkmziu mv–mi y”qtwmzi ”u tijqzqv–w0K” vaw“ijqj xwzwvl mkwu me-iz0

K”ui “kzqml mozq–w“u m–qzw” l m““m“xmv“iu mv–w“0

J mxwq“-kpnoizi u w“xiti..zckm“0Kilq.qvpmqy”mmzi Ti–piv0

W”mvw..i.l m“oziei wikw““i..i.F

Gxizmkm“ vi oitmzqj wvl mm“ m“–i..i.0Y”zoq” xwz”uiliy”mti“ 62 xwz–i“000

Rm.i.v–i..i. w“jzie-w“ mk”“xqj xiti..zckm“0Gvli..i. z.xqlw-ui“ “mu “ijmz xizi wvln0U“ “mz..w“ “mini“–i..i.u--–mu mzw“w“0

G–z.“-–iujku kwu xzmkqxq–ie-aw-””zoq” ”u qvlq.m”wuikkzzquw-””ivlw ”uikite-i xizmkqj iK“y”m”“i..i.u w“xmz“i“-xzm“i“vw“–wzvwºmtw“0Kzi ..mzu mtpi (”u ..mzu mtpwy”muikp”ki..i. w“wtpw“)0am“–qj ”u kwtm–qvpwlii um“uikwz0U xmq–wm“–i..i. l m“kwjmz–w-xmzmmq–iu mv–ml mxcqilw0Gwvw–iz wuw..qu mv–wlw“ y”ilzq“mw“om“–w“-mªionzilr““qu w“-kitk”tmqy”mm“–i..i.lqjv–ml m”u mmmu qvilw(Tawu mmvoivmq0

U qpwu mu Áivli..i. i xw”kil q“––vkqj l mTi–piv-mi kili xiti..zaw lw xzwxzqm–.zqvli ki“i x”ªi..i. w“kijmtw“Bw” u mtpwz-i –zivei tw”zivi y”itxzmvlqj wkijmtw0K-ikilix”ªaw-“wt–i..i. ”u tiu mv–wmu ”zu ”zi..i. ”ui“ xiti..zi“y”n vawkwv“no”qmv–mvl mz0Kzi w”–zwdqwui0

S i“i kwq“ivawikijw” ir0

G–z.“l wmmmu qvilw-xmti um“uixwz–i-““zoq” ”ui –mzkmqzi xm““wi0Kzi uiq“ rw..mu-y”i“m”uikzqivei-u”q–wx.tdw-kwu ”uitwvoi –fbvqki jzivki0Twkwtw mvi“uivoi“-”v“tqvlw“jwzlilw“mq–w“lmw”zw0

Vizmkqj i““”“–ilw0

U œ”z“wÁumxzwk”zw” mmwq m“ktizmkmvlwi “q–”ieawU0U ““mq–wli kite-i ..mzu mtpi jmzziv–mmzi y”mu oiziv–qzqj y”mi m“–i-qvkt”qvlwwjivy”n–mv”xkqjt-kwzzm““mmu wzlmu m“mu –zwxne-w“0Kzi ”ui m“xkkqmlmmaître kwv–zi–ilwxizi

wzoivq‘iz –”l w0U“ zwu ivw“ wkpiu i..i.u lmtricliniarcha0W”mu q“–wm“kzm.n –q.nzi i wxwz–”vq il ml mkwvpmkmz”u lm“”m“xzwnq“”qwiq“vi ..q“q–i i Im“izmqj-lm–zq“–mtmu jzive–i0

Uw”–zw-wuiq“vw..w-nzi nqtpwlmTi–pivBwvwq.w0

Kwmnmu qvilw-lmznxmv–m-nxizw”vwunqwlwxſz–qkwmiumie-w”ijivlwvizi ki“i0

Kikzm“kmv–w”--iujku mu iziuiqkwA

–Jq°–m”nqtpwy”mwuioizmnm“mvnoi i ui–izuiq“kwzlnqzw“0

Ti–piv oqzw”“wjzmw“kitkivpizm“m..ww”xizi kquilwmaître kwu w“wtpw“ jzqtpiv–m“lmkſtmzi0

–Vwzy”mE

U mnmu qvilwlm”"u xi“"w xizi –z.“-i“"”“–ilw kwu iy”mti wvli y”n iumie–i..i. y”mjziz mu kquilmtm0Kvawlq“"mvili0Ti–piv-mv–aw-r”zw”-mv–zn xiti..zcke“-y”mwuivlizqilmvw..wxizi Y”“i0Iwuxzmnvlq0U maître nzi xnz“i(Y”“i nzi ”uiquxwz–iv–mkqilmlwtm“–mli Hijq‘Thqi0

Vwznqu-kwu ”u nqwlm..w°-wxnz“i m“ktiznkm”y”mwuioizmnmy”nzqi “ijnzw vflu nzwn°i–wlmkww..qilw“0Tawxwlqi nqkiz“ikzqnqkivlwkwzlnqzw“wlqi –wlw0

Ti–piv znkwvpmkm”y”mi xnzo”v–ilwuioizmnmnzi tſoqki m-j”nivlw-..wt–w”. “mxizi wnqtpwmtpmni tw”xwzunqwlm“qviq“0

Utpnqxizi Hiz–wtwu m”mntmkwvnqzuw”uqvpi“""“xnq–i“0

Uzixi°nzi u ”lw0Vzw..i...mtu mv–m“"zlw0

Y”xwvpwy”mTi–piv –mvpi tpmkwu ”vqkilwwxzwjtmu i-mwvwq.w-i–mv–wiw“ t.jqv“lwxiq-nwqi“"mv–qvlwkwu ikijne–i0Uzixi°lwuqvi..i. i tmq–”zilmt.jqv“ xnznmq–iu mv–m0Kwj“nz..nq w”–zwlm-itpmy”mu mxiznkm”k”zqw“w0Ti–piv-iw lqzqpqz.“miw nqtpw-vawnqkw”mu kquilmtm-kwu wpi..qi nmq–wkwu wxnz“i(Siv–m.n.“mi ”v“–zm“u m-zw“lmlq“–vkqi-mq“"w-“no”vlwum”xw”kw mv–mvlqu mv–w-ni..wznkm”ikwu xznmv“awlwy”mm“–i..i.–ziv“uq-qvlw0

Gy”mtmu ”vlwli tqvo”iomu lm“qviq“nzi lm“kwvpmkqwxizi y”mu q“–w m“kzm.n0Jmu wlwy”mvawx”lm“ijnzlmy”mm“–i..i.u oxitivlwÁkwu m°i–qaw(Lwq–”lwx”zilnh”e-aw0Iwuw“ijmu w“m“xnkqjtq“–i“-vawm°q“–m”uitqvo”iomu fbvqki m”vq.nz“itlm“qviq“0Iilidqwuilq“xckenlw“m”xzſxzqw0Tm“–mki“w-Ti–piv mPwpij (m“"mnzi wvwu mlwvwq.w)–zwkiziu “qviq“mu ”uitqvo”iomu my”q.i.tmv–miwiziuiqkw0

Gwy”m–”lwqvlqki..i-wvflu nzwlmkwv..qilw“xizi i nm“–ilmki“iumv–w kzm“kqj kww“–iv–mu mv–m-mwzm“xww“...nt xnti ui–ive–ilw“kwzlnqzw“m°qpqj ”ui m°xtqkie-aw0Gkpnoiliw“"xw“–wSm“"qj“Kki“ilmTi–pivvm“"iy”iz–i.mnqzi-49 lmnm.nznqzw-m“–i..i. ni°mvlwi“kwq“i“ “irzmu lwkwv–zwtn0Tqvo”ku m“–i..i. vw

kwu i v l w0U vflu nzw qv qkqj t l mkw..dj i l w" (mv-zm422 m522) nwq ""xnzi l w mu u "q-w0I pnoi..i.u xnhdj w" l m-wl w" w" ti l w" mi -wl i pwzi0G ni u rtqj l mTi-pi v va.w "i j qj kwu w zmi oqz0Kzi u "ſ xzwj tmu i "0 ' u i kwvn" "a.w "ſ0Z" l w dj i " n ..qv l i "0U ..qv pwva.wkpnoi..i.-vqvo" ku "i j qj "mnzi xznkq"wu i-i z u i q" kwzl nqzw"-kpw..qj i k-v-i zw"000

K Ti-pi v-l m"m"xnzi l w-zm"u "vow" w"-zw xi ti..za.w - qzznxzwl "°r:.nt —- l m" u nqj...wt-i ml nq"w" wnqtpwnnwxnz"i itqxti v-i l w"0

W"nu q"-w m"kzm.nn va.w "m kwvnwzu i..i.0 Ti l i l q""w nwq kwv-i l w xntw m.i.vomtq"-i -m-"l w-kznqvm" —-m.nn""i qu xwz—vkqj0

K kwv-qv"nqi-nv-w0Ta.w pi..qj nnq-w l m u m kw..dj i znu xi zi i m"-i l n ki"i u nv-w0

U œ"z"wÁxnhq" kitu i u i q" "u i ..n°0Vnv"izqj nu i to"u i kwq"i0K" kwvnqj..i. vi y"ntnnpwu nu 0

Vwznqu-i kp"..i. xi zw"0J m.qj "nz i vwvi pwzi (-zm"Li -i zl n)0

K..wt-i u w"i I i v.-Kki"i l w"xi q"l mHiz-wtwu m"0

R. nqkw" Ti-pi v nwzm"-wl i ni u rtqj-i -"zl dj w"-j zqpi v l wkwu w"xzwj tmu i "0G qu qv nv-n..q"q-i l w ""xw"-w S m""qj " w" xnow" l m""zxzm"i nw" wj zqpw" i u "l i z i to"v" xti v w" xzm.q"-w" xi zi i m"-i l mki"i u nv-w0Ti-pi v nzi kk-qkw v w y"m"n znnnznmi w Rqj nz-i l wz l mOzint- mu "q-w u i q" nu zntie-a.w i w ni-w l my"mw-i t S m""qj " x"l m""mm"-i z xzm"nv-nnnu I i v.0I wv pnkqj Pm""l m"l my"mm"-nnzi "u i kzqj ve-i 0Y"i " ni u rtqj " nzi u i u qpi "0Ktnw..qxi kzm"knz0Yi j qj y"nu nzi ""i u a.nn "m" " qxu a.w"0Vi zi Ti-pi v-xwz-i v-w- i v w-kqj l my"mw Mi tqtm" nzi wS m""qj " p. -i v-w -nu xw m"xnzi l w "qu xtm"u nv-nv a.w -n.nnqu xwz—vkqj0Ta.w l m" kzkl q-w K" ni ti eckn"0Vwzku-i w..nzy"mw" xnhdj w" xi zi kwu xi znkznz Knm"-i "mu "t-qxtqki..i.u-w kpmnnml i Sapiah nqkw" l m"kwvknz-i l w0Zqkzi-xwzku-m"-i..i. i l wzi v l w0Ta.w nzi -wl w l qj y"mw S m""qj " qj K nm"-i l mki"i u nv-w l m"u nqtpw0G u "tpnz m"-i..i. m"xnzi ve-w"i nxznnvk"xi l i i wu m"u w-nu xw0Z"l w-qv pi y"nnm"-i z xnznnq-w0

K" u mkw "wtnq0Ta.w kwv "no" qy"mu mkw..dj i ""mu xi zi w nm"-nnw-u i " xntw u nv w" -q.nni wxwz—"vdj i l ml mxi ""niz xntw ""xw"-w knv.zqv l w" ni-w" mxnoi z znnnznvkqj "0U œ"z"wÁ l m I i v. -qv pi zi °a.w0Zqv pi y"mkwvnqj z0Gto"u i kwq"i i kw-nkznqj -my"mu q"-wm"kzm.nn-nzqj i km""wKki "i 0

Ki ""qu nwq-u i " va.wkwu wm" qu i oqv i..i.0

— G xzwx∫ "q-w — kwu nv-w" Hiz-wtwu m" - nvy"i v-w i-zi..m""...i.u w" i " z"i " nvkpi zki l i "—-y"mzw"xi xznxi zi "-nxi zi i u i v pa.F

Xw"xi FK" "∫ -qv pi i zw"xi l w kwzxw mi ki xi-y"mpi..qj nqkil w v i ki"i l w l q"krx"tw0

U "qtnvkqv nwq-a.w ntwy"nv-ny"mw œ"z"wÁkwu xznnvl m" m-nv-w" u mi ki tu i z(

Ktm-qvpi zw"xi0U xzwjtmu i nzi w-iu ivpw0Hiz-wtwu m" nzi wuiq"jiq"wlw
oz"xw0Tawkpnoi..i. i 3-82 u n-zw0W"iv-wi u qu-kwu "u 3-:2 u n-zw000

Up-Jm""!U"-zwxzwjtmu i0

Si"i""zxzm"i"vawpi..qiu -nzu qvilw0

Gwnv-zizvi ki"i-..qr"v-wiwnwowlwq"vw:.w"qvy"qtqvw"0Kziu ZqiowmP"li"-
w"qzu aw"kizviq"lwSm"-zn0Tawnv-nvlqi xzm"nvei lmtm"vi ki"i0Ktm"vaw
kwvpnkqiu Hiz-wtwu m"iqvli0

Gtnoziziu."mnu u m..nz0Li°qi "u u m"mu nqwy"mw"pi..qi xnzldqwlm..q"-i(
Gflt-qu i ..n"y"mvw"nvkwv-ziu w"pi..qi "dwvwji-q"u wlmPm""-vwzqvGz-it
(36 lmrivnqzw)0Gujw""ijqiu ito"uikwq"i "wjzmu qvpi"ivlive-i"mu Hnq-O"(
U"lq"krx"tw"tpm"kwv-iziu 0Kmtwoqiziu u qvpi ndmtdilmi Pm""0

Zqiowm P"li" pi..qiu ikijilwlmkpnoiz0aqvpiu lmTip"u mlmS qplit-
zm"xnk-q.i.u nv-n0Kv-ziziu mu Iiv. vi um"uipwzi mu y"mwœ"z"wÁmm"
ijivlww...i.uw"ini°nvlilmTi-piv0Vnzo"v-nqxntwSm"-znnm"w"jmy"mKtnnnw
zm"-wliniurtqi m"-i..i.u vwki"izawlmS nqz-wrofé li"zw"i"0Kzi kwu xznnv"r:.nt(
Pm""-i Ynvpwzi mw"nqpw"nziu ..ntpw"iu qpw"lmrofé, w"k"zilwz0LwqS nqz-
kwu w"mxwlmznkwzliz-y"mu -zi-w"lmGu∫"-nqpwlmPw"kmlmS izqi-nitnkdqw
vi vwq-mlmlwu qvow-?lmrivnqzwlwivw9lmvw""inzi0S nqz vawxThmni°nz
vilixizi "it..izi ..dilwqzu awlmPm""0S m"uwi""qu--wlw"nziu ozi-w"inm0

Pm""-i Ynvpwzi mZqiowpi..qiu nnq-wi ..qiomu r"v-w"-xzwknlnv-n"lmTip"u (
P"li""mr"v-izi i nm"mu Sqplit0Vntwy"mu mkwv-iziu -X"-plnkdq"nqkizvi
okvi"ili"ntwzm"Ák"divlwlmK"-i-m"xw"ilmZqiow-iy"it-kwu wr.nwqlq-w-
pi..qi lilwKt"° znkvnv-nu nv-n0Kvi ki"ilmS nqz-nu Iiv.-nvkwv-ziziu
Sqzqiu m"m" m"xw"w-Plkf-wxnlznqzw-xzwknlnv-n"lmTi°izk0Jmkwu "u
ikwzlw-wMitqm"-i Ynvpwzi-Sqzqiu m"m" uizdwxnzvwq-izqiu vi ki"ilw
oi"ªqtqilwzÁ0Zqiowm P"li" wx-iziu xwz "mr"v-iziw"lq"krx"tw"vi ki"iln
Hiz-wtwu m"-wlmn"-...i.u w"0Si"ilnkq"awvawnwqki ""it0ZqiowmP"li"-qvpiu
"u xzwx∫"q-w "nkznnw0Sqzqiu -iwy"mxiznkqi-pi..qi qvnwzuilwi nm"i "wjzmi
znkvnv-nn"kwtpilw""nq"lq"krx"tw"0Snqzw"tm.w"i-ki ki"ilwœ"z"wÁ0

Vnv"nqmu qzi-ki ki"ilmS nqz mk"uxzqu nv-..tw"-ui"umkwv-q.n0Kikpw
y"mnq°jmu 0Gkww..nz"ikwu w"qzu aw"lwS m"-zm"nzqi qt""-zi-q.i. mu mlizqi
"ui..q"awxivwz-uqkilwy"mm"-i..i. ikwv-nkvnvlwviy"nmnu wu nv-wvi niurtqi
lwLqtpwlwNwu mu 0Tililwy"mm"w"..qzqi nwqznmi-ilwxntw"m.i.vomtq"-i"0

Iwu nkvnqxnzo"v-ivlwxntwwkwzzdwviy"nm"lwq"flt-qu w"lqi"0Vizmkmy"n
vawikwv-nkvm"vililmn"xnkqitqu xwz--vkqi-"no"vlwnm"0Pm""kpnow"iwtiow
vwnv-izlnkvnzli "no"vli.nnqzi-47-mnwqlqznviu nv-miwki"izawlw"enjnlm"-vi
uizomu wzqnv-itlwyam-mu Yidiv0

K“–zi v p mq0 Vwz y” mPm“” “ v a w . . q“ q–w” xzqu nqzw i okki “ i l i “ rtwzm“Á- mu T i p” u F R. m“–i . . i . u “” i u a m m “m” “ qzu a w“0

U“ l mu i q“ l q“krx” tw“- i w“ y” i q“ Lmtqx m p i . . qi “mr” v –i l w v w . . i . u mv –m- w” . . qi u kwu i –mv e- a w0 U œ” z“ w Á- i r” l i l w x w z G v l z k- x z m x i z i . . i . w r i v –i z0

– S m” Qzu a w – x z w“ “ no” q” Z q i o w – m“–i . . i . m m tq0 Li ºq i –mu x w y” m v a w w . . x i u w“ -a w i t n o z m m -a w k w u ” v q k i –q . w0

P” l i “ i “ “ mv –q” mu “ q t m v . k q w0

– J m . w l q“ n z . –m y” m –i v –w P” l i “ y” i v –w m” v w“ k w v . . x m v k m u w“ 0 0 0

Z q i o w p m“ q–w” 0 U t p w” x i z i w“ l q“ krx” tw“ k w u l m“ k w v n q i v e i - u i “ k w v k t” q” w y” n x z m –m v l q i l q“ n z A

– P” l i “ m m” “ i j mu w“ i o w z i y” m v w“ “ wQzu a w k w S m“ “ q i “ x z w u m –d w0

U “ q t m v . k q v n q k w” l m v “ w0 P w a w e n j m h m” m v n i –q“ w” i “ x i t i . . z i “ l m Z q i o w k w u … z q v“ u w . . q u mv –w“ i n z u i –q . w“ l m k i j n e- i 0 T w z w“ –w l m“ m” q z u a w - Z q i o w e n j m h m” - m“ j w e- w” . “ m i l f ƒ . . d i 0 Y q u a w V m h z w m“–i . . i . k i j n k m i v l w - l w u q v i l w l m v w . . w x n t w “ w w 0 G v l z k m L m t q x m - i –i z m m i l w“ k w u i k i z v m “ n k i m” u i n” u n o i v –m “ w x i - w” . . q i u m v a w w” . . q i u 0 W” i v –w i w œ” z“ w Á- m” w x n z l q i l m . . d“ –i –w l i p w z i 0 K v –z i . . i . m “ i n i - u i “ m” v a w “ i j n z q i l q“ n z w y” m m “–i . . i . n i º m v l w0

– U y” m i k w v –n k m” m u ô u n o i – k w v k t” q” Z q i o w – i k i j w” v w“ k w v . . x m v k m v l w0

X m m n z q i . “ m - k w v k t” r= i w“ i k w v –n k q u mv –w“ m“ –z i w z l q v . z q w“ y” m p i . . x i u w“ . . q . d w v w z q w G z –i t l ” z i v –m w j i –d“ u w l w L q t p w l w N w u mu 0

– T w“ “ i u a m –mu z i º a w0 K t m k w R q i n z –i l w z l m O“ z i n t- k w v n w z u m x z w u m –m” w i v r w0

T a w n z i . . n z l i l n0 K u “” i u m v “ i o m u i S i z q i - w i v r w r i u i q“ n i t i z i l m“ “ n i “ “ ” v –w0 S i “ m” v a w y” q“ q v –n z z w u x n z0[74]

– T w“ “ i n i u r t q i – x z w“ “ n o” q” k w u mv –” “ q i “ u w – m“–. l m“–q v i l i i w u i q“ “ i v –w n i w u i q w z0 K t m - v w “ “ w Q z u a w - t d n z i z . w“ m“ k z k q –w“ y” m t q j n z –i z a w v w “ “ w x w . . w0

P w a w e n j m h m” v a w x T h m “ m k w v –n z m i j z i e- w” Z q i o w0 U i j z i e- w - x w z k u - v a w n w q l w i o z i l w l w q z u a w l m P m“” “ 0 Y” x w p w y” m w e n j m h m” w x n z k n j m” 0 a w t –w” i w “ m” t” o i z m n q k w” u ” l w0

– P . k p w z i l m x i z –q z 0 K t m m “–. m“ x n z i v l w0

U t p w” x i z i v ∫ “ - ” u x w z ” u 0 J n q ª w” k w z z n z ” u i x i ” “ i m i k z m “ k m v –w” A

– G u i v p a . “ n z . w o z i v l m l q i 0 G u i v p a - u m” Q z u a w k w v . . x m v k n z . w“ l m “ k z m v –m “ 0

K” u m i –z m . q i x n z o ” v –i z w y” m r . “ i j q i A

– K k w u w “ n z . q“ “ w F U y” m i k w v –n k n z . F

– K t m n i z . ” u x z w l r o q w 0 Z w l w“ “ i j m u w“ 0 é i n w z u i l m l q“ n z i w u ” v l w y” m u k n x w z y” m m “–. i y” q0

– ‘ u x z w l r o q w F – q v “ q“ –q0 – W” m –q x w l n x z w l r o q w F

Zqiowlm" lmwujzw"0Uj..qiumv-mvaw"ijqi0Ku xiz-mpi..qi nitilwkwu zi°awy"ivlwlq""nzi y"mœ""i niurtqi m"-i..i. lm"-qvilii iwuiq" "iv-wmiw uiqwzÁ0Yf nzzw" wmvlnzne-w0

Twn"vlw-vawqu xwz-i..i. y"m-qxwlmxzwlroqw0Gniurtqi -nzi ktizw-pi..qi "n zmvlqw-xwznqu-lqiv-mli ..xntpi m"xnzivei li YmvpwziAPm"" "nzi wRqjnz-ilwz xwtr-qkw-"wkqit mznmqpqw"wlwxw..wr"lm"0KIiv. nzi wkmv.zqwm"kwtpqwxizi m""i qvi"o"zieawO G-k knz-wxwv-w-xizi i niurtqi nzi tfoqkwA-zi-i..i.."mlm"ui mm"-i lmki"iumv-w-"ui zm"vqwquxwz-ivmmy"i"mu"t-q-"lqv.zqiBw" ni-w" "wjzmvi-"ziq"lw..i.tmlwPwzlawm"-i..i.u u"q-wznkmv-m"-mSizqi-iwy"m-"lw qvlqki-mvkizznow"."mlmi..q.i.z iy"mtm"mv-qumv-wlm-zq"vnw0'ui "kzqmln kqzk"v"-vkqi"-mvnqu-pi..qi kwwrt"rtwviy"mtmt"oizmviy"mtmu wumv-w0

KSizqi m"m""nqtpw"-mmtq"m"mm"xmk-iv-m"-ixw"-iziu vwozivlmlqiAy"iz-i. mnqzi-49lmmm.nznnqzwlwivw480

Zqiowm"iktiznkm"y"mi""qu y"m"w"jnzi li kpnoilim"m" Ozuawi Yiqiv-xnoizi ""iuamm"mlqzqpqzi iwki"izawlw"emjmlm"0R.nqkiziu kwu Pm""mtpn nq°nziu u"q-i"xnzo"v-i"0

-W"mxnzo"v-i"F

-Sqvpiuamy"nzqi y"mPm""zi-qnqki ""mwy"mpi..qi "qlwlq-wxmtwivrw0Kzi mtmwSm""qi"xzwunqlwFW"mxtivw"-qvpiFW"mt"oizwk"xizriuw"vwK"-ilw. uiqwzlwRqjnz-ilwzF

KZqiow-"mu y"nznz-mn"u i xi""imkwv-mu xtw" w"lq"krx"tw"0P"to"nq ilq.qvpiz"m""mv-qumv-w"-mw"lmP"li"0Gy"qtwvawumiozilw"0

-Uy"mikwv-nknzqi kwu dnpwpivivF Vwz wvlmkwu ne-izqi i ""jtm.i.eawF W"mu k""-nizqi w"oi"-w"lw"n"kzkq-w"FJm.nznriuw""no"qtwnq"qkiu mv-nFUy"n ikwv-nknzqi kwu i niurtqi lwSm""qi"FPm""qzqi Kmn"-ilmki"iumv-wlmTi-pivF Ku y"mxzwlroqvpi..qi xmv"ilwxizi qvi"o"zizwvw..wznqvwFKwq"i"i""qu 000

Gxn"iz lm"ijnz wy"m"ijqi-ny"nq qu xzm""qwilw0G niurtqi vaw pi..qi mv-nvlqwij"wt"-iumv-nvili0

-Kwy"mlq""mPm""F

Zqiowlm"lmwujzw"0Kznxtqkw" kwu iuizo"ziA

-Ulm"mu xzn000

-Ulm"mu xznF

-Yqu 0

Jm""i ..xn nwqPwawe mjmlm"y"mu xnzo"v-w"-qu xikqnv-nA

-Si"-wy"nE

-O""w-wlm"mu xznAy"mvawpi..qi kpnoilw""ipwzi-y"mnzi umtpwzm"xnziz-y"m-qvpiy"mni°nzi ..w-ilmlwViq-w" itowxiznkqlw0

Ou ioqvnqi mªxzm“awlwS m“-zm- mv-zm “”zxzm“w mzm“qpvilw0 Tili pi..qi u ”lilwvwkwzieawlm“”iuan0

Tm“”iuivpa.lm-nzei.nnqzi-48-nwziu xizi Iiv.0Zwlw“ m“-i..i.u nntq°m“0‘ v“ xwz ”u uw-q.wmw”-zw“ xwz w”-zw0G Ynvpwzi-ikquilm-”lw-“no”vlwZqiow-nt”-”i..i. lm nntqkqilm0 Iiv-i..i.0 Ywzzqi “mu xizi z0 K“-qu ”ti..i..w“0 K“-i..i. kpnoivlwwozivlmlqi0Ym” “wvpwm“-i..i. xzm“-m“i “m-wzvizzmitqilm0Ktinzi iuamlwS m“”qi“0Iwuwlq“”m-m“-i..i. nt”-”ivlw0

–Gjiq°wXwui!–ozq-w” P”li“0

–Gjiq°w!–zm“xwlm” Pwawenjmlm”0

U“ lmuiq“ xzm“nv-m“ nq°nziu “qtnvkqw0Gy”nti i-q-”lm-nntm“ jmu “ijqiu-nzi m“-zmuiu nv-mxnzqpw“i0Zqvpiu y”mivlizxq“ivlwmu w..w“0Ni..qi m“xqpkem“xwz -wlwtilw0

G“ zmkwu nvlieckem“lwS m“-zmxizi y”mvawniti ““mu oanvy”iv-wvawkpnoi ““n ””i pwziÁkirziu mu w”..qw“ uw”kw“0 G uam m-iujku w“ qzuaw“ “n nvkizznoiziu lmm“xitpiz i jwi.vw..i. xizi -wlw“ iy”ntm“ y”mkz”°iziu “m” kiuqvpw0 œU S m“”qi“ pi..qi kpnoilw- nqvitu nv-m- mlqzqpqi.“mi Iiv.0 R. lmu wv“-zizqi “m” xwlnz0Á G“ xm“”wi“-quioqvnq- lm.qiu wtp..tw“ kwu xnzxtm°qilm0J my”miy”ntm“ tw”kw“ m“-i..i.u nitivlwF S i“ w”-zw“-y”mr. kwvpnkqiu i“ vw-rkqi“-itnoziziu.“mmn“xitpiziu-xwz ””i ..n°-wy”mS izqi n “m” “ntpw“pi..qiu ixznowilw0

Ou xzm“”qwiv-n0Tnvp”u m.i.vomtpwriuiq“kwv-w” q“”w0Lwqi Ynvpwzi-Zqiow mP”li“ y”mxiz-qkqxiziu i-q.i.u nv-mli xznxizieawlwiujqnv-mxizi m“”n quqvnv-mxzwlroqw0J mknz-wuwlw-S izqi nwq”u lw“ iz-nqkm“li –”u”t–”ili zm“vqpwvi itlnqilmIiv.0

Pm“”“-“no”vlww“qzuaw“-n°wkiuqvpw-zivy”qtiunv-n-“mu xzm“-izi-nveaw iw“ kwu nv-.zqw“li uan0Kqv“q“-qziu AwS m“-zmm“-i..i. lm“kwv-zin°wmitpnqwK“ qvy”qn-”lm“ilw“ “m”“0Kzi kwu w“mm“”nvnoſkqwlwS m“”qi“vawnw””mkwu Ktn0Ki uam“mxnzo”v-i..i.AœKlnxwq“FW”it“nzqi wxzwlroqw“no”qv-nFÁ0

Gknqi xTh”u xwv-wnqvitK“n°xtqiecken“lmZqiow0

Lwq”u zm“xqzw0Si“ “ſq“”w-”u zm“xqzw0

Iwu ne-w” ikpw..nzlnvww..w-mkwu nwzei0

Kwœ”z“wÁm“m” “xiq“ “mm“nwzeiziu xizi zm“wt..nzwxzwjtmuilli“ qvkwv-...nq“ ow-nqzi“0J q“-zqj”rziu ..i.“qtpi“ xmti ki“i mu ”ui -nv-i-q.i. lmkwv-zwt..ti“(Iww“no”qziu uiq“w” unvw“0

Kl”ziv-nwnivizxnzknjqw”-zi ..n°w“nv-qu nv-wy”m“mivqvpi..i. vwkwzieawlw“ qzuaw“ lwS m“-zn0Zqiow xnzo”v-w” “mu zwlnqw“-i “m” m“-qtwAœGy”ntm“ pwu nv“ nziu w“ lq“krx”tw“ lmPm“”“FÁZwlw“ zm“xwvlnziu inqzui-q.i.u nv-n0K

v w–nqknz–wu i t. m“–i z m” u i m“xnkqj t–zq“–n¹i v wzw“–wl mZqj owml mP” l i “0

J mv w. .wwkqfbu n0

Taw xnzo” v–nq0Kzi m.q mv–n0U“ qzu aw“ l mPm“” “ v aw. .qj u ozie–i v wni–wl m” v “ oen“–zi v pw“Á (mu j wzi kwv pnkm“ “mu l m “wj zi –wl w“- u mv w“ Hiz–wtwu m”) wk” xi zmu w“ xw“–w“ y” m–x wz tf odki (i tf odki l w “i v o” m)- tp m“ xnz–mv kqj u 0K““n nzi wx mv “i u mv–wl i ni u rtqj l mPm“” “ v i . .k“xnzi l wozi v l ml qj 0

K –wl w“ v w“ i kwu wl i u w“ v i “i ti K m“xnzi l w “wv w vnkm“ “. zqv0 K“–…i.u w“ ki v “i l w“0

Gx m“i z l w“ zwv kw“ l mYqu aw- l i “ ow–nqzi “ ml i xzmwk” xie–awkwu i zw” xi- y” mu q“–w m“kzm.n–i u j ku ki q” mu ”u xzwn” v l wmj mv knqkw“wv w0

T m“““i pq“–f zdki y” iz–i . mnqzi - 49 l m mn.nznnqzw- w“ zmtf oqw“ l i v i . .mi l . .nz–qzi u i knzki l w wz–w“wti z K“ 8 pwzi “- : u qv” –w“ m7? “no” v l w“0

Taw –mv pw i u mv wz l fb.q i 0K““ml qj nwq m“xnkqj tu mv –nqv –mv “w mj mv knqkw xi zi y” mu q“–w m“kzm.n0 S m” kn–dkq“u w mu zmti e–aw i w“ xzwl roqw“ “qu xtm“u mv –n v i ” nzi ow” 0

S i “ –mv pw y” mqz xi ““wi xi ““w0

Y” zxzm“i 0

Ni . .qj xi zi l wl mkpw. .nz- u i “ v m.i. . .i. l mtm.n0G v m.m“mu xzmu mi ozi l w” 0

I i v . iu i v pnkm” j zi v ki m “qtmv kqw“i 0 G“ xwz–i “ m ri v mti “ nwzi u i j nz–i “ m- qv –zqpi l i “- wtpi . .i.u w“ ntwkw“ l m v m.n0 a qj u . v w“ ki qz- u i “ qu i oqv w y” m v aw “i j qj u wy” mx mv “i z0J nx wq“ kp now” wp i j q–” i t z” n¹ wl i u wmv l i 0

K kwu i v m.n–n kwu w i kw –nkmmu y” i “m–wl w w u ”v l w- i ki “i l mHiz–wtwu m” “mmv kp m” l mi t nozqj 0Kzi i xzqu nqzi . .n¹ y” mm” . .qj w“ l q“krx” tw“ j zqv ki v l w kwu v m.n0

Kv y” i v –w –wu …i.u w“ w ki nk l i u i v pa- w œ” z“ wÁk” u xzq” w xzwu n–dq w0K u n u w“–zw” l q.nz“i “ –fbv dki “0 K” v aw “i j qj w y” m ni º nz0 Zwl i “ j i –qj u mu u m” “ rwntp w“0K u m“mv –nq- xzmwk” xi l w- xi zi x mv “i z0U y” m ni zqj FG nn“–i l mki “i u mv –w nzi ”u i –w“wtmv n0Zwl w“ ””i . .i.u “”i “ u ntp wzm“ zw” xi “0

Kv –aw- i . .n.ntp i u am l m Hiz–wtwu m” mv kw –zw” ”u i “wt” e–aw- l qp i u w“- zi º wi . .n.mtu mv –mj wi 0

K““ onzq” y” mm” kwtwki ““my” i ty” nz –fbv dki l m“m” ntpw“wj zmi u qv p i xzf xzqj 0

Lwq w y” mnq0 Vno” nq” u i l i “ chaluk l w œ” z“ wÁ- xzm–i - mi . .n“–q- “no” qv l w w kw “ntp w l i u ”tp nz0

Hiz–wtwu m” zq” i . .i.tnz0G kwu j qv i e–aw l w xzn–w kwu wj zi v kw w““w l mu qv p i –fbv dki p i j q–” i t nzi qv –nzm“““i v –n0K u mkp i u w” l mtar’elah0G n¹ xzm“ “aw i zi u i dki “qv qrdki œy” m ni º xnzl nz w “mv –d wÁ0 S i “ v aw u m l nq kw –i 0 K w œ” z“ wÁ-

kww..xnvkq.w-inqzuw”y”mcdizqiwowtxnÁ0

UowtxnFVizi q““w-mu xzqunqzwt”oiz-nzi xznkq“wy”mu mikmq-i ““mu vi mn“-i lmki“iumv-w0

K”vawlq““mvili0

Jqzqpqumkuamlwœ”z“wÁmxnlq”uvw..wni..wzA”uixny”mvi kijiei-..i.°qi-lm“““i“y”m”“i..i.u kwuwkiv-qt0Guˮtpnzvawxnzo”v-w”mumlm”wy”mm” xznkq“i..i.0K“kwvlqvnti i“-zn“xny”mvi“iuxwti“lmjizzwkwuw“œvmuw“Á-iuizznqivikqv-”zi-xno”nqiœ.i.zilmSwq“k“Ámumlm“xnlqlwoz”xw(Tqvo”kuxnzo”v-w”vilii0Ouioqvnqy”mlm.qiu“ijnzy”mm“-i..i.qvlwKki“ilnSnqzxizimvkwv-zizwSm“-zn0Tawpi..qixzm“““i0U“lq“krx”tw“kpnoiziuito”u-mu xwlnxwq“0UqvrkqvliknzquThqinwquizkilwxizicœy”ivlww“wtm“-q.nzvvwit-wÁ(unqw.lqi)0

KK“wq-wn”qxizii Sapiah-iri°mvlilmTi-piv0

Gxm“izlmiqvlim“-izkwuiœxntmlm“nzxmv-nÁ-“mv-qiy”nhilli-muxnzi-”zi(K“mv-qrit-ilwuiv-w0K”wlnq“izivikiˮilmHiz-wtwum“-kwuw“ikwln..qiomu0R.vawpi..qixzwjtmui0

Rwowumkww“wtnq0Utalith“ſ-nzqi“qlw”um“-wz..w0

Jnq“nqumikizqkqizxnti vm.nx0

W”mvw..i.i..xnv-”ziumm“xnzi..i.viy”nti ki“iF

Uj“nz..xnqwkk” mvw-nq-xzmwk”xilw-y”mi“v”..xnv“pi..qiu ui-nzqitu mv-nkirlw“wjzmiitlnqi0

Gy”qtwvawm“-i..i.kwu”uijwikizi0Kzixzw.....xnty”mkww-qv”i““mvm.i.vlww” kpw..xnvlw0Kxmvˮnqvwˮvwq.wˮ-mvwqvy”qn+wTi-piv0‘uixmvi000

Gwkpnoiz Kki“i-mu unqwiw..nzumtpwli“.z..wzm“lmmnzzw-..qu”q-ii-q.qilm0Gozivlmxwz-ilmmv-zilimˮ-i..i.mmkpilii0Kvwunqwli“.z..wzm“..qpwumv“m”uixizmtpilmi“vw“0Iww-nquiq“lm”uikmv-mvilmxm“““wi“0Taw..qkzqivei“0W”i“m-wlw“nziupwumv“0Vizmkqiu m“xnzizy”mi“xwz-i“““mijzq“““mu(Iiuqvpnqxwzmv-zmntm“-k”zqw“w-mum“””zxzmnvlm” ..nxy”miuiqwzxiz-mnziuumvlqpw“-xqtiv-zi“-itnqrilw“mw”-ziomv-mkwuixizmv.kqivawu”q-wjwi0

Vmv“nqy”mxwlnzqiu “nz ixzw..nq-ilwzm“y”m-mv-i..iu -qziz xiz-qwliqu qvmv-mm“-ilmki“iumv-w0Kzi wkwu”u mu m“-q.qilm“lm“““m-qxw0Kuito”ui“ki“i“-onzitumv-mvi“lmnizq“m”“u”q-w wz-wlwª w“-kpnoi..i..“miwmª-zmuwlmxnzuq-qzimv-zililm-wlw-qxwlmqvmtq”mu mvlqpw-y”mnqki..i.u mu xkvi“xzwªquqilm“lw“itaw0Jmt.-kwuwlmuwv“-zieawlmkizqilmmlnznqpqw“qilmnw“nizq“m”“nwoi..i.u kwuqixizi m“““m“lm“inwz-”vilw“0

Zit..xnªm”m“-q.n“““mmu”uiˮq-”ieawxiznkqi0

Kvq““w-iwtilwlw“j”zzw“-..q”u oz”xwlmvnozw“ kwu twvoi“-fbvqki“

..xzu mtpi "0K" r. pi..qi ..q"-wiy" mtm"pwu mv"0

J mni-w0 Kziu w" izzmmqzw" lmGooiu - wjml"rvw vi"kql wvwlm"mz-wlw Tno"m..-kwu y"mu mvkwv-zmqi kiu qvpwlwNmzu wv0[5]

Yqu -nziu w"qv"∫tq-w"r"u mv-w"vfljqw"-lmxmtiomu zw"ili0I izznoi..i.u wlzm" lmxmtmlmkijzi0

Ouioqvnqy"mnw""mw..qvpwxzwu m-qlwi Ti-piv0K zm"xqznqitq.qilw0Gooiu pi..qi k"uxzqlw""ixzwu m""i0

Tawvizlnqi mvkwv-z..tw0Ym"" lwq"u m-zw"w-wzvi..i.u ..q"r..mtilq"-vkqi0

Ktmu mijzie-w"- mmq0Klm" oziei" iw" lm"m" xwz iy"mtmvw..w mvkwv-zw(Kv-avv-xi ""w" iu mm^xtqkiz-kwu -wli zqy"m^ilmlm-itpm"-kwu wkpijq-"itmu "u badawi-lmwwlm..qvpi-wy"m-zivxwz-i..i. mxizi wvlmqi0

Gooiu - y"m mu .zijm "qvvqtqki oqiwu pwu mu Á pi..qi "qlw "u gazou (o"nzznqzw) vi r"..mv-"lm-mxiz-qkqxizi lm-wlw-qxwlmrazzias, w" t"-i" kwu w"-zi" -zqiw"- -iujku badu w" jml"rvi"0aq.n" vwKoq-wmvi Tfljqi - wvlmnzi kwvpmkqlwxmtw-z.nqkwlmm"kzi..w"0Ku "uixiti..ziAixm"izlwixmtqlwml m""i" jwi"uivnqzi"-vawnzi lmkwvnqjvei0

Lwqi ""qu y"mm" "w"jmy"m-zivxwz-i..i. "uikizoi lm..qvpwmv..mtpmkql w (kpiuw".wlmiain yashan)-li "inzi lwivwiv-mzqwz- muq"-"zilw - nwqwy"n lq""m- kwu u mt mxqu mv-i0I piui..iu.vwlminomilin0U ..qvpw-izuio"mvilw vw" wlzm"- xzwkmlqi li znoqzwlmYCEwww Mm^nz- xnz-wli kw"-i0Kzi "u ..qvpw vnozw-oqy"m"ml nq^i..i. ikizqkqizkwu w"uiu "tpnzÁ0Lwqwy"ml q""mGooiu -ui" vaw"nq00G Ti-piv-mtmi nqzuizi y"mw..qvpwnzi lmGxpns0

Tw-w-it- kmzki lm822 tq-zw" lm..qvpw-qv-wmw"-zi kizoi lmshekhar-"ui kmz..mi tm.mmtijwzili kwu u qtpwmkm.i.li0U umtpwzlwu mtpwz-inqzu w" xmti mvk"qui ..n^0

Lq^i"kwv-i"0YmGooiu m"-q.n""ml q^mvlwi ..nzlilm-iy"mtm": 22 tq-zw" "nzqiu uiq"y"m""nqkqnv-mxizi "ui nm"-ilmki"iu mv-wlm522 kwv..qilw"0K-wzvnqi l"..qizlwxzwlroqw0Vwzy"mTi-piv qi nqkiz"mu ..qvpwvwu nqwli nm"-iF

Tm""mu wu mv-w-ijzqziu."mi" ozivlm" xwz-i" lmuilnqzi li ki"i m""zoq" Ti-piv kwu w" m"kzi..w"0G-z." ..qvpi wmaître0G""qu y"m"iq"-w" "mz..qziq" mmkpiziu wxwz-it0Kw" umvlqw" m-wlw" y"mm"xmzi..i.u lwtilwlmnwzi "n xzmkqxqiziu xizi iumvkqwwili xwz-i mji-mziu kwu w"x"vpw"0Lwq"u i..q"w0

Ti-piv "mixzm""w"0Kwzlmvw" iwjml"rvwy"mijzq""m"u lw" wlzm"0U xmz"i xnow" w..qvpwmwxzw..w"0Lnkpw" w" wtpw"0Ln^i jmjqi liveizvi jwki m-nqvitu mv-mkwu "uim^xzm""awlml m"iozilw-ikijw" mvowtqvlw.w0

Utpw" xizi "m" xi-zawkwu "uim^xzm""awlml fb.qi0U ..qvpwvawnzi jwu - ui"-iujku vawinqzu w" y"mnw""mz"qu 0

Ti-piv iu itl q-ww” “”i nit-i l m“wz-n0 Znzqi l m“xikpil w Goo iu i xwv-ixk“-
u i“ i nm“-i l mki“iu nv-wikww-nkznzqi mu y”m“-awl my”i-zww” kqvkwpwzi“0Taw
m“-i..i. mu kwvl q-ckn“l nznx”l qizi kizoi l iy”mtnn..qpizq“-i0K“nzn“qpvw”0

I ww-qv”i..i. vn.i.vl wl wknu nv-n0

Lwqviy”mtnnu wu nv-wy”m-q.xni q nqi0

K wxnz“i-kww-zizqi l w-nn ”u kwu nv-.zqwA

– Vntwu nvw“l n.xn“nz”u ..qvpwkosher.[76]

Goo iu vnu wtpw” xizi mtn0K wzl nvw” y”ml m“kizznoi ““nu w“ wl zm“0Kv-aw-
“nu xnv“iz l ”i“ ..x n“m“- m” u mu q“–”znq kwu w“ “nz..w“ y”mikwu xivpi..iu
Ti-piv mkwu wxm“ “wi t l m-flvdki“ ..xzu mtpi“0Vno”nq”u l w“ “ikw“ l mxntml n
kijzi mwkizznoo”nqvwwu jzwm“y”nzl w0K“nu u nxnvkwu nvl izvnu i J m”“ vnu
iwl qijw-“no”qxizi wxwz-i t l i Sapiah0U”-zw“ kzqi l w“ u mxznknh qiu--i u jku
kwu wl zm“ vw“ wu jzw“0Tqvo”ku nn kwu nv-.zqwi to”u 0Tqvo”ku u ml n+n.x0
Tqvo”ku u mkpiu w” i i-nveaw0Tnu ..wt-nqi kijne-i0S m” flvdkwqv-nzm“ “mnzi
nv-zizvi ki“i n-vi-”zitu nv-n-nqkizvnti0Kw“ kk” “ nwziu j nvm.wtnv-n“ kwu m“-n
n xtwzil wz000i-k knz-wxwv-w0

‘ u i l i“ nwtpi“ l wxwz-i t nwq nv-zmijnz-i0R. m“-i..i. xw“-il w w”-zw oz”xw l n
vnozw“--i u j ku “nz..w“ l m Ti-piv- xnznnq-iu nv-ml qnnznvkqi l w“ xnti“ -flvdki“
..xzl m“0

K iw xi ““iz xntw“ u nvl qpw“ mi tnqri l w“-“nv-q wtpizm“ l mſ l qw m-i u j ku l n
qv..xni0Tſ“ m“-…i..u w“ nv-zivl wvi ki“iBntnm“ vaw0

a wkqnnziziu m n qpqziu y”m Ti-piv tpm“ nzivy”mi ““mi xi ““iomu m tpm“
xnzu q-q“ “mxiz-dkqxiz l w m.xnv-w0 U l ww v aw “m..wt-w” vnu zm“xwvl n” iw“
kwu nv-.zqw“-i to”v“ nvn.-dkw“ nqv “”t-iv-n“0

J m“rqtnq xwz nv-zm w“ qvl q.xt”w“ kwu w kwzieaw ixnz-il w0 W”ity”nz
nvnzofbu nvwl iy”ntn“ xwl qi u ml nti-iz0K” vawu m..x n“-qi kwu w”u “nz..qpit0

U xnz“i-vi xwz-i-u m..q” xi ““iz0Ti zniti q il n-m“-i..i. kwv-ivl ww“ wl zm“0Taw
“nq “mviy”ntnm u wu nv-w vw-w” iy”ntnm œnz..qpitÁ ivwzu it- u iq“ it-w y”m w
pij q-”itm..x n“-q wvaw“m“ij mkwu w0

K-iw nv-zizvw-flvnt l mikm“ “w-l m“w“tiqvwj “nz..xnqitow vwy”it vaw pi..qi
znxizil w iv-n“Avi u il nqzi l w xwz-it pi..qi u nqi l fbºqi l m wznntpi“ p”u ivi“
xznoil i“0K“-i..i.u “nki“0K“-i..i.u itqriºqi ”u -nu xw0K xnv“nqAi y”m“ml n.xn”u
pwzzwz l m“ “n“FXnkwzl i..i. j nu wy”ml q wJ m”-nzwvTha qv (37-38.3:) “wj zmi
tqi nz-ieaw l w“ n“kzi..w“0[77] *Gto”v“r”l m“ qv-nzxznn-i..i.u u it w-n-n-w“ ”xw“-i u nv-n*
“iozil w n-l mni-w-kwu w“qvit l mtqi nz-ieaw-kwz-i..i.u i“ wznntpi“ mi“ xznoi..i.u
vi“ xwz-i“0K” znxizn q u ntpwz vw“ “nz..qpiq“ m vw-nq y”mito”v“ pwu nv“ n
u ”tpnzn“ vaw-qvpiu wznntpi“0Zqvpi y”mpi..nz ito”u nvoivw0G tnq-itku l n

–”l w-xzwqj qi m“”i xz.-qki0[18]

U qu xwz–i v–mk y”mkwv“no”q0

K“–i..i. l mv–zw0

K i owzi F

Zqvpi y”ml iz ”u mq–w l mkwv–qv”i z l mv–zw ml mm“–i z xzm“mv–mvi mm“–i l n ki“iu mv–w0 Taw xwl qi xnzl nz vmu ”u l m–itpn0 Gy”mtm nzi ”u u wu mv–w pq“–∫zqkw0K” qv–”ri q””w0

Vmv“nqmu u mm“kwv l nz0J nxwq“-mvkwv–zizqi wt”oiz mwmq–w0

Ovqkqitu mv–m-tqu q–mqu mi “no”qz w“xi ””w“l w“ “nz..q–iq“0

Tw ozivl mx.-qwv i kk” ijnz–w- w”–zw“ “nz..w“ “mixtqki..i.u i ”u i –izmi y”n ikpmqij ””zl i-l il wwm“–il wl w–mu xw0Hzqpi..i.u kwu ”u mvwzu mtmv e-w..qvtm–i-u ”q–wtm.m-xizmkql wkwu w–”tn0Zmv–i..i.u kwj zqz wx.-qwviu izzivl wwxivwvi“ kwt”vi“y”m“mmzo”qiu vw“x∫z–qkw“0K l qpwy”mu mxizmkm“ ”u m“mwze-w qf∫oqkw xwzy”mi vm.mmi xw“”r..mtkp”..i. qzqiu izz”qviz–”l wiy”qtw0

I izznoiu w“w“wl zm“mv–zivl wxwz ”u i l i“u q“–nzqw“i“xwz–i“0Gy”mti ozivl n “iti nzi ”u i il noi0R. “mitqvpi..i.u …zqw“-mvwzu m“k–v–izw“0‘ u i m“kil i xzm–i mmvkizl qi tm.i..i. i ”u xw””r..mtxwzaw0Gy”qtwxwl qi “nz”u j wu m“kwwl nzqw0

‘ u m“kzi..w l m kij mtw j zivkw ..qpqi..i. i kwtwki e-aw l w ..qvpw vi“ –itpi“(Uj “nz..w”.u mkwu k”zqw“ql il m-u i“vawijzq” i j wki0

K iw m“..i.°qiz u m” wl zmkwu xzmmvl qy”miy”mtm..qvpw–iu jku l m.mzqi “nz ivitq“il w0K” vawpi..qi xmv“il wvq””w0Vzmkq“i..i. l m”u i iu w“–zi y”m“nz..q””ml n –m“–mu ”vpi0Zqvpi y”mizzivriz w”–zwkiv–qt-w” ”u zmkqxqmv–m“qu qtiz-mmvkpm.tw kwu w..qvpw0S i“k”qlizqi l q””w–xmv“nq–mu w”–zwu wu mv–w0Gowzi-w..q–it nzi u mu iv–mzl mv–zwl i Sapiah0

Kw“kk””-K””i u ivnqzi-u mxzw–nonzi u 0Yqu -K””i u ivnqzi000

Lq u iq“l”i“ ..qiomv“- m–wl i“- vi–”zitu mv–m- ivo””–qil w0 Zmu qi y”mi y”ity”nz u wu mv–wito”ku u ml m-q.n“”mmu mx”“m“”mvi z”i0Ti–piv u mm“xqi..i. kwu k”zqw“ql il m-u i“–iu jku vawl q””mvil i0J nxwq“m“ “w”j mxwzy”n0

G vm.mkiri i ”u zq-u wl wkmmi ozil …mt0

aquiq“ omv–mK“xwz–i“ l i ki“i0P. l m.qiu xi””iz l w“ 4220S ”q–w“ m“–i..i.u u iq“j mu …m“–ql w“0G u iqwzqi “mkwj zqi kwu zw”xckm“0J m“kwj zqy”mtm.i..i.u zwtw“vi“ u aw“0Vwl qiu “nz xnzoiu qvpw“ w” xixqzw“0Kziu w“ ..mzl il nqzw“ kww..ql il w“l i kmtmj zie-aw0Li°qiu nqti wzl mvil iu mv–n0

U“i..mv–”zmqzw“-k”zqw“w“-u mvl qpw“ml mu iq“wxwz–”vq“–i“qiu m..qvpiu xwz mv–zmi“ .z..wzm“ ..mzu mtpi“-qvy”qm–w“ m-“”xwwpw- –mv–ivl w l m“kwj zqz kwu w mv–zizvi ni°mvl i0S i“Ti–piv-u iq“xzmki..ql wy”mmtm“-u ww–izi ”u m“y”mu i l m“no”zive-i xnz–w l i ki“i0a .zqw“m“kzi..w“-izu il w“kwu u ie-i“ mmvwzu m“

u ikpil w“-xi ““mi..i.u l mkqu i i j iq“w-“mu xzmi–mv–w“0

Taw..qwS m“–zmvi nqti l w“y”mm“xnzi..i.u 0Tmu w“l q“krx”tw“w” i Ymvpwzi0

J m.qj “nzi –nzknqzi pwzi (vw..xml i u ivpa)0Zit..x“ nw““mknlw0

K-iw–nzu qvizi –nzknqzi ..qjomu Kilnoi-mvy”iv–w m“xnzi..i. u qvpi ..x“ l n m“..i.°qjzwwl zmmxmv“i..i. mu u m” ozivl mxzwjtmu i (kwu wxnzu ivmknzvi ki“i)-w“kk”“..qnzi u mu u m” i”“rtqw0

G“wt”e-awnwqwxnz“i0

Ktmmv–zw” vwixw“mv–w-wj “nz..w”.uml w“xk“ Kkijne-i n-zmjwtivl w-nwq“n ixzw“qu ivl w0Lqy”nqxnzl q w0I wu knz–n“i pi..qj uml m“kwjnz–w0

S i“vaw0

Gwkpnoizi u qu-“wzzq”-uitqkqw“w0Kxnzo”v–w”A

–W”it k –m” vwu nF W”mni°m“iy”qF Zzijitpi“xizi Ti–pivF Vizi y”mu –zijitpi“F

Taw u mxnzu q-q” zm“xwvl nz0G“xnzo”v–i“-mvkil mili“-xizmkqju m“kwvl nz ”uil”xti qv–mve-aw0Ymz. y”m““”xnq-i..i. y”mm” nzi ”u m“xqzwF Zq.x“y”mni°nz ”u m“nwze-wxizi kwv–nz wzq“w0

K“..i.°qnqw..qvpw-n-“mu zwl nqw“-ntmnwzl mvw”A

–a mu kwu qpw0

I wu nknqi –zmu nz0Kzi wnqu 0

Ymu xzmnzmjwtivl w-“iq” l i il noi-l qzqpqvl w.“miw–flvmtl mikm““w0

Z”l w qvl qki..i. y”mqj u mxTlx xizi nwzi0K“–...i.u w“qvl w l qzn-iu mv–mxizi i xwz–i0

Zmv–ivl w oivpiz –mu xw n- m.qj mv–mu mv–n- i kwvnqjvei l w maître-xizmq vw u nqwl i oitnzqj0Gxwv–ivl wxizi w“y”miu izzi..i.u wtmve-w..qwtn-i vi“kwt”vi“-“”onzqy”mi u ivwjzi nzi xw”kwinwz–”vil i0

U xnz“i xizw”0J nlqkw” ”u wtpizl ml m“xzm“wiw“ “nz..qz-iq“l i“–flvqki“..nzl m“ mkwu mv–w”A

–K” l q““mq““wi m“““mjz”–w”u i“kmu ..x“n“0

J m” l mwu jzw“m““ “xqzw”0J nxwq“-wtpivl w.u mvw“wtpw“-kwu mv–w”A

–W”nzl q“nzy”n-iu jku mv–mvl m“l m““i“kwq“i“F

G““mv–q0

–K” l q““mi Ti–pivAvaw..i.qzm“q“–qz0

U xnz“i m“y”nkm” wtmve-w..qwtn-i mu mtive-w” w”–zwwtpizqv–mv“w-ti“kq.w0Taw “nq“mkwznql m..nzowvpi0

Zwzvw” i u mxnzkwzznz lmkqu i i j iq“w-“mu w u mvwz x”lwz-mikijw” ikizqkqivl w u m” jzie-w l qznq-w0Yno”znq kwu nwzei i œ.i.zi Á0Ymiy”mtm““mq-w xi““i““ml w“tqu q-m“-m” wn”tu qvizqi itqu m“u w0

Tawnwqvnkm“”.zqw0Uxnz“inzim“xnz–w0

–K“–.jmu –iv”vkqv”-ilwveivlwi“xiti..zi“0–Ym–mxwz–izm“jmu 000

Kznxn–q”kwu mvni“nA

–Ym–mxwz–izm“jmu-m”–mvwu mizmqum”ir”livn–w0Vwlmuw“..qirizr”v–w“(

Znvpwlqvpnqzwmxzm“–roqw0Yw”wumtpwzmuum”–zijitpw0W”mumlq“m“F

Kzi”uiwxwz–”vqilw0Kzi iumtpwzuivnqzilmkwv–qv”izvikii“imlmnqkizi

xizlm–”lwy”mikwv–nkm“”w0L”qz.xqlw0Jq“”my”m“qu0

Ktm“wzzq”-mvkiv–ilw-livlwxwzknz–iuqvpik”uxtqkqilw0

–Z”k“”upwumu lm“wz–w0K“–ium“uivwq–n-y”ivlw–”lwikijiz-m”–n

lizmq–”izmkwuxnv“i0

Kuw“–zw”.umixww–ililtrvo”i-ioq-ivlw.ilm”umq–w“nv“”it0

Zq.my”mni°nz”um“nwze-wxizivawizzmjmv–iz“”ikijne-iitqum“uw0

Kmuy”m“–awlmuqv”–w“umxTh“ixizlm–”lw“wjzm“”ixm“”wi0Jq“”n

kpiuiz.“mG–iz0Kuparsna (xnz“i)“qpvqrqki..i.œwowÁ0Y”iuamnzi amadai (ln

i“knvlmvkqjumhi)0Lwzikzqilwvi“uw–ivpi“(i–”itI”zlq“–aw)i–ky”m”u

fratakara-”uim“xkkqmlmuiow-kwuxzizi.wkwuwm“kzi..wmw–ziv“nwzuizi mu

”uzmnqvilwtricliniarcha0Ni..qixnzkwzzqlwunqwu”vlwm“nz..qlwiw“ozivlm“

“nvpwzm“liZnzzi0Lwqwy”mlq“”n0TawikznhlqnqmuŠ”uiŠ“∫xiti..zi0Gy”mtn

qvlq.t”w-xwzku-–nzqj”uxixmtlmlm“–iy”mmuw”–zi i..nv–”ziuqvpi0Si“

q“”w-twoqkiumv–n-m”vaw“ijqivi y”mtmkzr–qkwuwumv–w0

–Yijm“tnzF

K”lq“”my”m“qu-“mukwuxzmnvlnz“”i“qv–nve-ckn“0

–Vwq“jmu-ikwuxivpi.un0

Ktmumxnow”xntwjzie-wmumlkwvl”°q”xizi wxwz–itlmnv–zili0

K”m“–i..i.kwvn”“w0Uy”mxzn–nvlqiF

Tw-nqknz–ii–q.qilmvw–fbvmtlmikm“”wKki“i0G“xwz–i“kwv–qv”i..iu

mkpili“0Gto”kukwtwkizi–wkpi“ikm“i“vw“u”zw“0

Ktmumlq“”mwy”mn”lm.qinº nz0Kzi“quxtm“Air”lizw““nz..qei q“vwkwv–zwtn

lw“kww..q-m“xizii nn“–illmki“iumv–w0Z”lwm“–i..i.xzm.q“–w0Zzn“.m“kzi..w““n

kwtwkiziu mu nznv–mK“nwtpi“lmuilnqzi0G–z.“kwtwkw”.“mm“–mxnzxtn“w

n“xtwzilwz0Gwum“tilw-w”–zw“nz..w-y”m“nzqiir”livn–mlmy”mu q“–wm“kzm.n0K

iwtilwlwir”livn–n”umvwzumkm“–wlm..qumvwkpaw0U“–zn“.xzqunqzw“vnozw“

“nzqiu zm“xww“…nnq“xnti tnq–”zilw“kww..q-m“0Jnxwq“-kilizwtwxi“”izqi

uqvpi“uaw“-mm“nizqi”uifl‡-qui zm.q“aw0U“xnzoiuqvpw“w”xixqzw“

lm.nzqiu“nzkwtwkilw“vwkm“–w0Yf i“”qu“mxnzu q-qzqiwikm“”wKki“i0

Lqy”nqvw..iumv–mu izi..qpilw0Tawnzi nznmy”mv–my”mw“m“kzi..w““w”jm“”mu

tnz0Si“iy”nti vawnzi”uiki“i kwu”u0O“wm“–i..i.ktizw0

Gto”ku j i–m” Kxwz–i0G“ xm“‘“wi “ kwu ne-i..i.u i “mqu xikqnv–iz0Li°qi nzqw-mi vm.mkwv–q”i..i. kiqvl w“wj zmI iv.0

K K“ l m°l i u ivpa–u iq“ w” u mvw“-wxnz“i l m” i wzl mu 0Gj zq”. “m”u i l i“ nwtpi “ l wxwz–i t (i l i“ wzmtpi “) m“mv–q”u i tm.mjzq“i0G ktqu i–wtwoqi m“–i..i. kwu ne-ivl wi “mmvzwtiz0

U“ itqzm”vq w“ nwzu i..i.u ”u i twvoi nqti0Taw“m..qi wnqu 0S iq“l wq“ “nz..q-iq“-izu il w“ kwu u ikpil w“-kwtwkiziu.“mi kil i til wl i mv–zil i-..qpqiv–m“0K w xnz“i ozq–w” iw“ m“kzi..w“ y”mm“–i..i.u l wtil wl mnwzi xizi y”mnqki ““mu i–mv–w“(aq–zm“L w” y”i–zwm“kzi..w“ y”mivl i..i.u “mu xizizr”v–wKtwvoi nqtnqzi l momv–m-i–mv–w“ iw“ kwv..q–m“ mi y”ity”nz kwv–zi–mu xw0Ziujku m“–i..i.u izu il w“0

U“ u mvl qpw“ ml mu iq“ xqtiv–zi “-iw..mtw“-ini “–i..i.u .“mm“mm“kwvl qiu mv–zn i “ .z..wzm“l mmnzzw0

á xzqu nqzi ..q“–i--”l wxizmkqi “wj kwv–zwtm0

K-“mu xnzl i l m–mu xw-w“ kwv..q il w“ nwziu mv–znoivl w w“ xnzoiu qvpw“ mvzwtil w“0Kzi ”u i u ivwjzi u iq“ tmv–i l wy”mm” pi..qi qu ioqvil w0G“ xm“‘“wi “ i..ivei..i.u m mv–znoi..i.u w kwv..q–mi y”ity”nz ”u l w“ –zm“L m“kzi..w“ y”n qu xmlqiu i xi ““iomu 0Ktm“wtqiu-l mqvrkqwkwu u iq“ i–mveaw-l nq°i..i.u xi ““iz w“ kwv..q il w“-mw“zwtw“ kpnoi..i.u iwu m” xwl nz0K” –wzvi..i. i tm.tw“ml nxwq“w“ kwtwki..i. vwkm“–w0

U“ kwv..q–m“- vi u iqwzqi- nziu xnzoiu qvpw“ xmy”mvw“- mu onzit kwvmnkkqwvil w“ kwu xntmml mkwzl nqzw mm“kzq–w“ vw “q“–mu i y”mkpiu i..i.u l n gewil[79]-wu iq“ kizw0Ziujku vq“‘“w“mvw–i..i. i u awl wxnz“i m-vi–”zitu mv–m-w“ zmk”z“w“ l mTi–piv0K“–i..i.u m“kzq–w“ mu iziu iqkw-kwu ito”u i“ xiti.zi“ n m°xzm“‘“cke“ mu pmjzidqkwzmtqpqw“w-–”l wq“‘“wmu –qv–i ..nzu mtpi-w” sikra-”u xſ m°–zin wl i kwkpwvqtpi y”m“nz..qi –iujku xizi u iy”qizpwu mv“mu ”tpnzm“0

Kzi ”u i u izi..qtpi0Ni..qiu “q wzmlqpq w“ kwu oziv ml mtqkil m°i0V”l mtnz i u iqwzqi0Ku w”–zw“-kwu wni°qiu w“ “nz..w“ y”mm“–i..i.u Ku qvpi nzmv–m-ixmvi “ xi ““nqw“ wtpw“0Taw xznkq“i..i. “nz u ”q-wm“xnz–wxizi “ijnz y”mm“–i..i. l qiv–ml n ”u kwv..q–m..nzl il nqzw0Tqvo”ku –nzqi “ml il wiw–zijitpw–m–q wwoi“–w–l n ni t“qnqkizitow–awkizwm“mv“r..mt0

Xnkwzl witо”v“ –m°–w“-qv“xqzil w“ xzqvkqxitu mv–mvw I iv–izl w“ I iv–izm“n vw“ Yitu w“0Ziujku pi..qi xzw..kzjqv“ xwx”tizm“ “wj zmwki “iu mv–wA

œUp-..mu -iu il wu m”-..i.u w“ iwkiu xw! Vi ““izmu w“ i vwq–mvi “ itl nqi “0J n u ivpa–qzmu w“ K“..qvpi “B..nzmu w“ “mi ..q nqzi m“–. mu ntwz-“mw“ jzw–w“ “mijzmu-m“mntwzm“kmu i “zwu a°nqzi “0R. –mmv–znoiznqwl wu l mu m” “iu wzm“0Á

U”–zw“l q qiu A

œRm.i.v–i.–m-iu il i u qvpi-tqvl i u qvpi-m..mu !Á

œYmu xzm–mi u nq–l mˆl mwxzqu nqzwl qi mu y”mmvkwv–zmq–mˆ wtpiz0Á

œa nhl mr. y”m“ml n+ku i–z.“l mvw““i knzki-wtpi xmti“rivmti“mu m..n0Á

œS mˆ i u i l w0Kq“y”mr. ..mu 0Á

œK” u m”vwi mti xwzy”mmwqmˆkzq–wvi“mˆ–zmti“0Á

œI i“iz.“mkwu ”u i mˆ–zivpi k j njmzl m”u k–v–izw0I i“iz.“mkwu Twmu qk j njmzl i nwv–n0Á

K““mmzi wvwu ml i vwq.i.0U l wvwq.w–kwu wl q““m+mzi Pwpij 0

Vwz flt–qu w–vw zwl ixk l w xmzoi u qvpw–ixizmkqiu w“l m+itpmˆ vnkmˆ“.zqw“t”oiz–l i–i l i knzqu Thqi mvwu ml w kww..q i l w0 Zwl w“w“kww..q+mˆ nwzi u zmu m+q w“i “mˆ”“l mˆ–qvw“xwz u nqwl mu mv“ionqzw“mˆxmkqitu mv–mkwv–zi–il w“ kwu knzki l ml wq“u mˆmˆl mi v–mkmh mv.kqi0

Ti–piv ixizmkmˆ vi xwz–i mu …zqi“wki“qckˆ0I piu w”u qvpi i–mveawwni–w l my”mvawk”u xzqu mv–i ““m“mˆ“kww..q i l w“0Ó“w“mzqi mnq–w”u –mu xwl mxwq“-vwx.–qwkmv–zit-vi kwu xivpqi l wzmˆ–wl i niu rtqi0Tmˆ““i“qv“xme–ckˆ-wl wwl i ni°mvl i “mtqu q–w”i ..qpqiz“mˆ“pwu mv“0J m..m+ mu y”ivl wozq+i..i. mªqvoi..i.-zmkwzl ivl wiw“ “mz..qe–iq“y”mmqki ““mu i–mv–w“0

J mqvrkqwvawkwu xzmmvl q0Z”l wmˆ–i..i. qvl wxmzmnq+iu mv–n0J mxwq“-xmzkmjq0

J mzmxmv–m+vwu nqwl w“kww..q i l w“ixizmkqi ito”ku “mu kww..q+m+kwu ”u i xmˆil i xmhzi vi kij me+i 0J q“qi itow“wj zmvaw“nqy”mkwv“mz–wvi xiz–ml m–z.“l i ki“i m–mv–i..i. mv–ziz0 U xmˆ““wit l w“u ikpil w“ioqi “mu kww–mu xtie–ckˆ(Gzzivki..i.u .vwl i nqti mwkp”–i..i.u 0

S i“iy”mtmˆy”mxzm+mvl qiu mv–ziz vaw“mzmvl qiu nikqtu mv–n0

Rwowkpnoi..i.u w”–zw“oeˆxmz–qvpw“Á0Gto”v“kwu u iq“qu ioqvieawo‘ u l mtmˆ-..mˆ–q wl mu ”tpmz-kizznoi..i. ”u k–v–izwkwu u mt0U xmˆ““wit l i“–flvqki“..mzl mˆ wl mˆxq” itq u mˆu w–m mtm–m.mi u mˆu i “wz–my”mw“w”–zw“0 U xqtiv–zi l mˆixizmkmˆ kwzzmvl wvwu nqwl i“.z..wzmˆ0U”–zw“–mv–iziu kwu u il nqzi“vw wu jzw–kmˆ–w“..i.°qw“-kwzl nqzw“(xzw.i..mtu mv–mzw”jil w“l wxzſxzqwTi–piv)-n pw”..mi–k w“y”m“mnqmziu xi““iz xwz mˆ–zivonqzw“0 Liti..i.u mu trvo”i“ mˆ–zivpi“(u m+il m.zijm+u m+il mkoiné) m–mv–i..i.u kww..mvkmz w“vnozw“l my”n pi..qiu xmzl q wwkww..q+n0U zmˆ”t–il wmzi wu mˆu wAxwv–ixk“mz”i0

K” u m“mv–qznkwvnwz–il w0Zq.m“wz–n0Ympw”..mˆ““mmnq+wi nqti-xzw.i..mtu mv–n –mzqi nziki ““il w0U” vawF

U xmz“i –iujku ..wt–w” iw –flvmt mumwj “mz..w” kwu qv–mzmˆ““n0 K“–i..i. ktiziu mv–m“i–q“mnq+w0K” “w”jmk”u xzqz u qvpi –izmni0Ó“wu mj mvmqkqi..i.-“mu l fla.q i0Tiy”mtmu wu mv–w–mˆ vaw“ijqi i–ky”mxww–w0

Ti y”qv–i pwzi (33 l i u ivpa) ikij w” wkwv–zwtn0

I wv–nq3?4 xmzoiu qvpw“0

I znqwy”mvawu mmvoivnq0

Kziu uiq“ kwv..qilw“ lwy”mpi..qiu umkwu”vqkilw0 Zit..xn mj” –q.x“n mv–mvlqwuit0 U“ kwv..q+m“ –qvpiu ”u kiz.–nz kwtm+q.w0 Ku jwzi kwv“–i ““mw vwu mlm”ui “∫xm““wi –onzitu mv–mwkpmmmli niurtqi —-nziu mn–mv“q.w“i –wli iki“i0Uj“nz..xnqq““wmu …zqi“ wxwz–”vqilm“0I wu wxwz–ilwz lwxnzoiuqvpw kpnoiziu –iujku w”–zi“ xm““wi“- –wlw“ umujzw“ li um“ui niurtqi0 Lq“ ito”ui“ kwv–i“ “qu xtm“ mlnl”ºqy”mpi..qiu i–zi..x“n““ilwwxwz–itmv–zm722 m822 kwv..qilw“0Tawu mmvoivnq0Vw”kwlnxwq“-vwx.–qw-m” kwvnqzuizqi q““w0

Tawkwu mv–nq- ui“ xwz t. xi““iziu –iujku ito”v“ ..xntpw“ kwvpnkqlw“ ln y”mu q“–wm“kzm.x0 Ktm“- twoqkiu mv–n vawu mznkwvpnknziu 0S i“ nitiznqlq““w uiq“ilqiv–n0

Kv–zm w“ flt–qu w“ kwv..qilw“ m“–i..i.u Pm“”“ lm Tiºizk mw“ “m”“0 U“ xnzoiu qvpw“ m“–i..i.u kwu S izqi- iuamlw S m“–zm(i Ymvpwzi)- wœ”z“wÁ n S qzqiu -zm“xnk–q.i.u mv–n0

L”q”u xnznnq+wqqw–i0

Ympw”..x“n““m”“ilwi kijne–i-xwlnzqi –nzumvqlwiy”ity”nz”ulw“oz”xw“n –nzqi xi““ilwkwu wuiq“”u umujzwlinirtqi0

S i“m“–i..i. wlmm“–i..i.0Taw–qvpi “mv–qlwu mtiumv–iz0

K wtpnq w tilw jwu Am” pi..qi nnq+w œiuq“ilnÁ kwu w zm“xwv“…xnt xnti qv–mvlmvkqi mwzoivq“ie–awli nm“–i lmki“iu mv–w0Ó“wvawxwlqi um xzmn”lqkiz- iwkwv–z.zqw0

Pm“”“ m“–i..i. uizi..qtpw“w- kwu w xw”ki“ ..xnm“ wpi..qi ..q“–w0 Yqvknziu mv–n nqy”nqlmjwki ijnz–i0

‘ “i..i. ”ui –flvqki-”u chaluk-iº”tktizw-i–k w“ –wzvwºntw“0U jizzilwnzi ilwzvilwkwu jwtw–i“ kwvnnkkqwvili“–iujku kwu ta-lm”uii–zimv–mxflzx”zi(U“ “ixi–w“-nnkpilw“-xw““q.xntu mv–m–zijitpilw“ mu kw”zw-umnq+nziu znkwzlizi“ –zilqkqwviq“ “ixi–qtpi“ wzqnv–iq“0 Kziu lm”u jwzl Thnqvw- kwu i“ xwv–i“ zmnwze–ili“0U kqv–wnzi nwzuilwxwzl”i“ kwzli“lw”zili“0U uiv–w-w” talith, nzi.umniu qtqiz0Kzi wy”mm” pi..qi ..q“–w mu –iv–i“ wki“qtkn“0Gowzi kwu jqvi..i. kwu w jwzl Thlw“ “ixi–w“0U“ kijntw“ m“–i..i.u m“kwvlqw“ mu ”u jzivkwn qu ik”tilwcufieh-”u –”zjiv–mlmtqvpw-uqv”kqw“iu mv–mnvzwtilw0U jzwvºnilw lwzw“–wwlnq+i..i. m“xnkqitu mv–mi–zinv–n0Ni..qi ixizilwi jizji0

Gwxi““iz-“wzzq” xizi uqu 0

Gto”v“ rtwkw“ lmvm.mxnzuivnkqiu qv–nvkqwitu mv–mxzm“w“ vwuiv–w0Kzi kwu w“m“w”jm““mu 0

Ymv–qiy”mtmxnzn”um–awm“xnkqit000wkimah-y”mxwlnzqi “nz–zil”ºqlwkwu w œxtmqilm“Á0J m““i ..xn-nzi ”uim““mvkqi xiznkqlikwu tintal (–nzzi uwtpili)(

G“”wkqnqwiw“mv–qumv–wlmiuq'iln0

Sizqj-iYmvpwzi-mˆ–i..i.tqvli–iujku-kwuwkijmtwxzm–wxzmˆwvi v”ki(
‘ “i..i.”uui–fbvqki..nzlm–kwujqvivlwkwu “mˆ“iumvlwilw“wtpw“..nzlmuui–w(
Uuiv–w-kwzlmkivmti-iri..wzmkqj0

Gwum..nz-ixzw^quw”.“mm–“wzzqlmv–m–xzwktiuw”mu..w°it–iA

–Ipnow”ipwzilmtml

Jm”.umlwq“jnqrw“-xzqunqzwvirikmlqznqj-imlnxwq“vim“y”nzli-kwuw
lq–i..i.i–zilqzaw-miri“–w”.“mmmtq0LmtqFU“nqtpw“–qvpiuzi°awAiy”mtiu”tpnz
mˆ–i..i.nt”–”ivlw0

Iwui Ymvpwzixi“”iziuZqjow-P”li“mwSmˆ–zn0

Jnxwq“kpnoiziuSqzqju-jmtr“”qui-Plkf(wxnhznqzw)-mwœ”z“wÁlmIiv.-
kwuwzm“–wlwoz”xw0Zwlw“quxnk…nq“0

Sqzqiu–iujkuumjnqrw”0Y”i“ “wjzivkmtpi“m“m”“krtqw“mˆ–i..i.uxqv–ilw“
kwu puch-”uiuiy”qiomuu”q–wxwx”tizmv–zmi“pmjznqj“-y”mi“badu
kpiui..i.ulmkohl0Y”i“ ”vpi“mi“xitui“li“uaw“mˆ–i..i.uxqv–ili“kwu
pmvi0

U“lq“krx”tw“ “wzzqjuxiziuqu w”nioqiu”u“qvitkwuikijme–i0

Gto”v“xiznkqju “”zxzm“w“iwum..nz viy”mtm–zijitpw-kwuiy”mti
qvl”umv–.zqj0Vmlzwmˆ–i..i.kwu”uui“wtpnqzi“mvwzumˆ-kwv“ny”mvkqjlm“m”
xzwjtmuilm“wvw0

Vwznqu-G–iz-wxnz“i-lm”i“wzlmv“wxwz–”vi“mwxwz–itmuqmkpilw0

Taw–izliziu i “mw”..qz znktiuie-ck“mxivkilivi uilnqzi0TqvO”ku
xzmˆ–w”i–mve-aw0

Ti–piv-kwuiniurtqj-io”izli..i.w“kwv..qjilw“vwnqulw–fbvmt0R.w“qj
znkmjmvlwmjnqrivlw0Ki“xmˆ“wi“-xw”kwixw”kw-mwziu–wuivlwxw“qz-ck“vw
x.–qvkmv–zitmvw“xf–qkw“0

Gvm.mknlmˆuwumv–ivmiumv–m–mioi°m..qwtm–i-kwuw”uui–mvli
quxzw..q“ili-muqiilu qzie-awlm–wlw“0

G“u”tpnzmˆ-“no”vlw wkw“–”umq“wtiziu.“mmu”uui li“oitmzqj“I
mˆxnkqnqkiumv–mviy”mti “q–”ilimu nzmv–miw–fbvmtlmikm“”w(iw“”t)0

Taw–q.m–mu xwlmuiq“wj“nz..i.e-ck“0Uxnz“iumx”ªw”mumkwvl”°q”iw”–zi
xwz–i0Gy”qtwnzi”uuivqkTluqv0K”mˆ–i..i.vi“kw°qvpi“0K“kzi..w“mvaw
mˆkzi..w“qiumm..qvpiu-lmn”uilw“xwzkwv–ilw“o”q“ilw“m“”ivlw“mu xizi(
Mzq–i..i.u”v“kwuw“w”–zw“m–k”zqw“iumv–m–mvlqiu.“m0Ni..qjlwq“w”–zmˆ
kpmm“0Kziuw“y”muiq“ozq–i..i.u0

K-lmznxmv–m–..wt–ivlw.“mxizi y”mu q“–wmˆkzm.m–wmaître mm–”uixnzo”v–i
y”mm” r.mˆxnzi..i.ni°qj–mu xwA

– Tawxwl mˮ tizoizmˮ“ijmvlqi ..izi FK“–.“uml nqªivlwvnz..w“w!

Ktm–qvpi zi°aw-mu xiz–n0G œ.i.zil mS wq“k“Ánzi “∫ ”u mˮ–wz..w-ui“ mˮ vaw xwl qi mªxtqkiz0Klq““mi xzqu nqzi kwq“iy”mu mwkwzzmˮA

–é ”u –itq“ua0Ymu mtm-mˮ–w” xnzl qw0

Utpw” xizi u qu -mˮxiv–ilw0J mˮ lmwu jzw“-mikpwy”m“mzmˮqvw”0

Kv–aw-lmˮ.umi“ wzlmv“0Kziu “qu xtmˮ–iujku A–qvpiy”m..qpqizw“ “nz..q–iq“ mvy”iv–wlq“–zqj”riu w..qvpwmw“ ixnzq-q.w“0Zqvpiy”mu mu w..nz xwz mv–zmw“ kww..qlilw“ mnqkizi–mv–wK“ jivlmi“ w” iy”ity”nz kwv–zi–mu xw0Ktm-wxnz“i-nqkizqi xwz xnz–wmi–mv–w0Taw–q–”jmnq0

K-i ”u “qvitlw tricliniarcha-w“ ixnzq-q.w“ “”zoqziu vwozivlmx.–qw0Ki“ jivlmi“ kwu ne-izi u kqzk”tizmv–zmw“ kww..qlilw“0Ni..qilm–”lw0Rmujzw.un lm”uiˮxkkqnlmxivy”nki (xiznkqi kwu wblini z”““w)-nnq-i kwu nizqvpilm –zqpw “izzikmvw-nnzu mv–w- tnq-n-ktizi“ ji-qi“ muiv–napi0 Ni..qiu “qw u nzo”tpili“ mu ”u kzmu mozw““w- xiznkqw kwu i smetana0 Ziujku ..q kivntwwmˮ lmkwo”u mtwxwt..qtpilw“ kwu y”nqrwzitil wBnroilwlmnzivowi““ilw kwu u”q-i knjwti mxqu mv–iBxk“lm..iki –zq–”zilw“-kpiuilw“ lmholodetz-n xnhiew“lmkizxi–mu xnzilw“kwu ““kwlmtqu aw(i“kijne-i“nziu lq“x”–ili“)0

Gkpwy”mvawu mnnvoivwy”ivlwinqzu wy”mviy”mtmu wu mv–w-vwx.–qwi kk” ijnz–w-lm.qiu mˮ–izzmˮvqi“uiq“lm–zmªmv–i“xm““wi“0Kn”qkiu qvpivlw xwz mv–zmw“kww..qlilw“-ixizmv–mu mv–mij“wz–wmu umˮvw..w–zijitpw0

Vzw““no”qiu i“ xivkili“ vi xwz–i lmmv–zili0Gto”v“ mˮkzi..w“ izuilw“ uwv–i..i.u o”izli vw–flvmt0

Si“umˮ..nzlilnqzwxzwx∫“q-wnzi w”–zw0Kn”qu mixzwªqu ivlwlwoz”xwmu y”nwSmˮ–znnmˮ–i..i.0

Jnq”uiwtpilivi“u”tpnznˮ0Ipiuwˮumi i–mvecaw”u xny”nvw-ui“ qu xwz–iv–ml n-itpnAi Ymvpwzi nzi wkmv–zwlii“i–mvecknˮlii uiqwzqi li“pnjznqi“(Liti..i. monˮ–qk”ti..i.-mv–”“qi“uilii0K–wli“mu ..wt–ilmti xiznkqiu xnzxtmªi“(Jq“k”–qiu mv–zm“q0P”to”nq“ijnzlwy”nmˮ–i..i.u nitivlw0Siziqi pi..qilmu wzilw xw”kwxizi–wkizvwi““”v–wkixq-it-wy”mznitu mv–nqv–nzmˮ““i..i. Kuiqwz xiz–n lw“itqzmˮvqw“APnˮ”“lmTi°izk-wSmˮ““qi“xzwu n-qlwmu uiq“lm722 –nª–w“ “iozilw“0Ymˮ Lqtpw0

K” xno”nq”uili“ jivlmi“ n-kwu lqtqk”tlilm-nˮqijzqvlwkiuqvpwi–k kpnoizi wkmv–zw-xnz–wlwMitqtmˮ0Tawnw““mxntw“ ixnzq-q.w“-vaw–nzqi kpnoilw i Ktn0

Kzi qvkzr..nt!

Zwlw“ niti..i.u iwumˮuw–mu xw0Zwlw“ xnzo”v–i..i.u i umˮui kwq“i-w” xiznkqi0Zwlw“y”nzqiu “ijnz“miy”mtmNwu mu nzi wiv”vkqilwxntw“xzwnn-i“(

Zwl w“ w l m.wzi . . i . u kwu w wtpiz0 Vnzkwzzqiu . v w l mkqu i i j iq“w0 J q“k” –qiu mv–zm“q0Gto” v “ –mv–i . . i . u i–k–wkiz Y” i “ . . n“–m“0Kzi ” u i tw” k” zi 0

K Pm“” “ - “mu xnzl nz i i tnozqi - kwzl qi t kwu –wl w“ - v aw “ i j qi xizi wv l ml qzqpqz w wtpiz0K” v w–nqy” mKtmpi . . qi kwu xzmnv l q wi “q–” i eaw0S i “ “qu xtm“u mv–mm“–i . . i . xzm“w0Taw xwl qi l i z ” u xi ““w0

K” znxizmq v i “ –. j ” i “ l w kpaw0 K“–. . . i . u w“ mu kqu i l i mikveh- i xq“kqv i kmv–zi t0K–mu qy” mi n“ v l i ““n0Ni . . qi u ” q-i omv–nB–i t . . n“ kmu xm“ “wi “0

Vzwk” znqw“ l q“krx” tw“ kwu w wtpiz- u i “ v aw w“ kwv “no” qmv kwv –zi z0

K w“ kwv . . q i l w“ - rw . . n v “ - . . ntpw“ - zqkw“ w” u mv w“ zqkw“ - kwv –qv ” i zi u i ““ml qi v l w wS m“–zm- “mu xzmkwu i u m“u i xnzo” v –i A

oeZ” k“ w” v aw k“ wS m“ “ q “ i v ” v kqi l w FÁ

Pm“” “ - kwu ” u i xikqnv kqi qv nqv q-i - v aw xizi . . i . l m“ wzzqz ml mznkmj nz i “ u aw“ l i y” mtm“ y” mw xzm+nv l qi u –wkiz0 Y” i “ zm“xw“–i “ - xwzku - nwzi u m“y” q . i . “0 Ku v nv p” u u wu nv–wnn“ i t” “aw i “” i kwv l qeaw l mRqj nz–i l wz w” l mNwu mu . J m“ “(Znzqi kpnoi l w“” i pwzi - kwu wxzwktiu i . . i i Ynv pwzi F

Yf x” l mi l u qzi z- u i q“ ” u i . . n“ - i y” mtmm“xrzq–w ki tu w- omv–qt mo nv nzw“ w0 U S m“–zml nq“w” i kwv–nkmz0Taw xwl qi m . q-i z0K“–i . . i . v w n” zi kaw0Ktm“i j qi 0Gknq-i . . i . q““w0

G n“xmk–q . i . nzi –w-i t0Vi zi “nz “qv kmzw- v i y” mtmu wu nv–w v qv o” ku xnv “i . . i . v i m“–i l mki “i u nv–wl w nqtpw l mTi–p i v0K” v “ l q“qi u i w“ w” –zw“AœW” i v l w ni z . w xzwl roqwy” mi u anmnw“ qzu aw“ i v ” v kqi u FÁ0

Uj . . qi u nv–n+ v qv o” ku nv–zi . . i . mu i kwzl w0 ‘ v “ i nqzu i . . i . u – l mj wi nwv–m– y” m mtm w ni zqi i v–m“ l i kmzqu Thqi 0 U” –zw“ “mqv ktqv i . . i . u xmtw ki qz l i –izl n+ l nxwq“ l mkwv kt” nt w wzq–” i t- oenkwu wtf odkw xzm“nv–ml mki “i u nv–wÁ0

U” . . ql m–” l w v i y” mtm–” u ” t–w0

Ti–p i v- y” m–nv–i . . i . “mi xzw“qu i z l w kwv . . q i l w l mpw zi (xwzy” mnzi v q““w y” m Pm“” “ l m Ti°izk pi . . qi “m–zi v “nwzu i l w)- mu x” zzi . . i . m“qv oi . . i . - u i “ v aw kwv “no” qi l i z ” u xi ““w0Taw tpmxnzu q-qi u 0

Vwz nqu - . . q … zqv“ l q“krx” tw“0 Pwaw e mj nl m“ l i . . i . x” tqv pw“ v i “ xzw“qu q i l m“- –nv–i v l w l m“kwj zqz “m w S m“–zm m“–i . . i . v i y” mtm oz” xw m w xwzy” m.l m –i v –w l q“–flzj qw0W” i v l w we mj nl m“ nwzn“–w“mknz–qrqki zi u l my” n-l nni –w- w Lqtpw l w Nwu mu nzi w knv–zw l i “ i –nv e-ckn“- ““ i “ m“xzm“ “ckn“ nwzi u qu xi o . . . nq“0 Taw i kznl q-i . . i . u v w y” m . . qi u 0G“ xm“ “wi “ “mi u wv –wi . . i . u xnz–w l w Mi tqm” kwu w “n Ktmnw““m” u pnzf q-” u tn+ nz w” ” u xzwnn+i 0

Kzi i xzqu nqzi . . n“ y” mxiz–qkqxi . . i . u l m” u i –w xfbj tqkw v i kwu xi v pqi l w S m“–zn0 K“–i . . i . u i ““wu j zi l w“0 Lwzi u xi ““i v l w xmtw“ –i u j ku tf odkw“ “nv–qu nv–w“ l m“i –q“ni eaw ml mwzo” tpw0Ktmw“ pi . . qi i l u q-q wkwu wl q“krx” tw“!

Lwqu iq“y”m”u “wvpwxizi –wl w“ mtm“0

Li°qi ixmvi“ –zm“l qi“y”mwkwvpmkqiu w”y”mpi..qiu “mr”v–il wi Ktm0

G–iz- w xmz“i- –iu jku jzqvki..i. xmtw“ izzmlwzm“- mu ”u i ..a. –mv–i–q.i. ln m“ktizmkmz w y”mm“–i..i. ikwv–mkmvl w0 Li°qi “qviq“ xizi u qu i nqu lmy”mm” ..wt–i ““mi–k mtm0

Ou xw““r..mt0K” vawy”mzqi vmu xwl qi0

J nq“nqu mtm.i.izxmtwu wu mv–w-kwvnwzu mKtmu mmv“qvw”-mixzw..nq–nq0

G“ xm“““wi“- ozi–iu mv–m “”zxzm“i“ kwu i kwzl qitq il m m l q“–qveawliy”mtn Nwu mu -jiq“izi u w–wu li“xmzo”v–i“ml mlqkizi u uiq“i–mveawiwxzm+mv“w S m“““qi“0

Pm“”“xmzkmjm” m+”u –iv–wivo”“–qilw-xzwk”zw” ”ui“irt i0Tawmzi n.kqt0

Kv–aw- ..wt–ivlw.“mxizi y”mu q“–wm“kzm.m+ixwv–w” xizi i jivlmi kwu w“ ixmzq+q.w“ m+m“xmz–w-xmzo”v–w”A

–Z” ui mu xzm“–i“F

K” tpmmv–zmo”nqwy”mzm“–i..i. lwmroilwl mmzivow-mKtm+“wzzq mv–m+xmow” i jivlmi lmkwjzm+ijzqvlwkiu qvpwxwz mv–zmw“itqzm”vq w“0

K” nqy”nqlmjwki ijmz–i0

K- y”ivlw “mlq“–ivkqi..i.- ..wt–w”.“mxizi m“–m m“xtwzilwz m+xq“kivlw- xmzo”v–w” lmvw..wA

–é xi–wy”nqu ilwF

Uj“mz..nq w“ mroilw“ i““ilw“ y”mpi..qiu “wjzm.q.qw (vaw u”q+w“) n kwu xzmmvlq0

J”ziv–mi m“–ilqi vwu wv–mNmzu wv-kwu w“mzmkwzliz.-Ktq“m” mm” ikijiu w“ y”nqu ivlw”u lw“xi–w“ kwu y”mxzm+mvlriu w“ kwu mu wziz w53wivq.mz“.zqv lmPm“”“lmTi°izk0

G““qu nzi wLqtpwlwNwu mu 0

Taw“nqkwu wmm“-ui“ kwv“no”q”0Rwowm“–i..i. tq.zmlwixmz–w0Ziujku vaw l”zw” u”q+w0U”–zw“kwv..qilw“wikijiziu kmzkivlw-mkwu ne+w” –”lwlmvw..w0 Pm“”“vawmm“”u i kizm+i-iwkwv–z.zqw0J nq“w” y”mxmzo”v–i““mu 0J nq“w” y”n xwtmu q“i““mu mv–zm“q0J nq“w” y”mw–wki““mu my”mwj nqri““mu 0

Pwawe mjmlm” “mixzw“qu w” mu mxmzo”v–w” “m–”lwiy”qtwnzi zmit0

Ywzzq+“i–q“mnq+w0K i““mv–q0Kzi zmit-ij “wt”–iu mv–mzmit0K xmv“nqAou i“–” vaw “ijmz.“w” vawy”mzmz.“kwv–..twlwmnq+wy”mm“–.ikwv–mkmvlwÁ0

U vw..wozwxwlmkwv..qilw“-kwu wli xzqu nqri ..m“-mv–”“qi“u w”.“m0Pm“”“ mzi-lmmi–w-i m“–zmti li mm“–i0K” lqzqi y”mu ”q+wu iq“y”mq““w0

K“mzmxm+qziu i“xmzo”v–i“mi“m“qpmvkqi“mi“m“y”q.i.“zm“xw“–i“lwLqtpwlw Nwu mu 0

S qv”–w“ l nxwq“- l i . . i . ”u mnq–w l mv w . . w l mi j i v l wv i z w“ y ”mw n”“–qpi . . i . u 0K v i y ”mtmu wu mv–w–q . mi wxwz–”v d i l ml m . . xnz i tow y ”mkwu ne–w” i l q““qxi z ”u i l i “ u qv pi “ l fb . d i “ i zn“xnq–w l w kwu xwz–i u mv–w l w Mi tqtm” v i . . d i l n xznoi e–aw0 Vwz y ”mPm“”“ “mknzki . . i . “mu xzm–v w“ u wu mv–w“ kzr–qkw“- l m Vnl zw– Pwaw mZqi ow e nj ml m” F Lwq i tow y ”m“mu xzmu mxnzo”v–nq0 Kzi ”u i y ”m“–aw l n xzmnzmv kqi F K““i d naj v ”v ki u mi ozi l w”0 Pm“”“ v aw u w“–zi . . i . xzml qtne–aw xwz v qv o”ku 0Zwl w“ w“ pwu mv“ nzi u qp”i q“ xi zi Ktn0 Kv–aw– w y ”mi kwv–nkm” F Vwz y ”m i y ”mtm“ –zn“L l q“krx”tw“ m“–i . . i . u xnz–w l w S m“–zm v w“ u wu mv–w“ u i q“ kwu xtqki l w“F K” znkwzl i . . i . - xwz m“mu xtw– w wkwzzd w v w ri zl qu l w Mn–“mu i v q xw”kwi v–n“l i xzq“aw0

G zn“xw“–i m“–i . . i . t . 0

W”i v l w Pm“”“ kwv“no”q” “ml m“mu j i zi e–i z l w “no”v l w oz”xw– –zn“L l q“krx”tw“ m“xwv–i v mi u mv–m w knzki zi u mxzw–nonzi u - –mv–i v l w m . . q–i z y ”m i “ xm“”“wi “ ki r“”“mu mu kqu i l ’Ktn0

K““m“ pwu mv“ nwzi u w“ qzu aw“ e nj ml m” mYqu aw Vnl zw0

K i oqzi u u ”q–w j mu - tm . i . v–i v l w ”u u ”zw l m nnzzw mu . . wt–i l m Pm“”“ l n T i ºi zk0

U“ l mu i q“ l q“krx”tw“ i xti ”l qzi u i u nl d i - m–i xi z–qz l m“”“ml qj - m“”“m“ –zn“ oi tqtm” “xnzu i v nkknzi u r”v–wi w Lqtpw l w Nwu mu - u i q“ xnz–wy ”mw“ w”–zw“0T aw pw” . . n–x wz–i v–w– v mv p”u i xzml qtne–aw l w S m“–zm xwz m“”“m“ –zn“L l q“krx”tw“0 Pm“”“ v aw l q“”“mv i l i 0Rqu q–w” . “mi i knaj–i z w y ”mxi znkqj ”u i u nl d i xz”l mv–mml n j wi . rk0 Lwq i ““qu y ”m v i “km” w y ”m pwrm xwl nzri u w“ kpi u i z l m okwzl aw l n “no”zi v e–i Á mu . . wt–i l m Pm“”“ l m T i ºi zk0 Ymu qv–mv e–aw– Yqu aw Vnl zw– Pwaw n Zqi ow e nj ml m” “m –zi v“nwzu i zi u - v m“”“i y ”i z–i . mnqzi - 49 l m nn . nznnqzw– mu oeo”i zl i . kw“–i “Á l w Lqtpw l w Nwu mu 0 Ykk”tw“ l nxwq“- m“”“i xzw^qu d i l m“nzqj xm“”“qu i u mv–mqv–nzxzn–i l i xntw“ m^nonn–i “0

K“–. . . i . u w“ kpnoi v l wxnz–w l wu nqw . l qj 0

K n”qqv . . i . l d w xnti kwv n”“aw0 Pm“”“ kwv–qv”i . . i . ikw““i l w xwz w”–zi “ xm“”“wi “ n xntw“ u m“u w“ u w–q . w“0 U –zqw l moi tqtm” “ ni ºqj –”l w y ”mxwl qj xi zi q“wti z w S m“–zn0 U y ”mm” l m . . qj ni ºnzF Oz r . i–k w“ k–v–i zw“ ml nzzi u i z w“ oev mu w“Á v i . o”i FK“xnzi zF

U . . qv pw–qv–wmi knz . . nmi pi . . qj u kwu ne–i l wi “nz kwv“”“u d w“ xw”kwi v–n“0Kzi xzmu i–”zw0Zqv pi y ”mu mi ki tu i z mnqki z i –mv–w0K““i nzi i kpi . . n Anqki z i –mv–w0

T aw xznkq“naq l mu ”q–w –mu xw xi zi zi –qnqki z w y ”mi kij i . . i . l mx mv“i z0 G . o”i l i “ “naj“ –i tpi “ pi . . qj kwu ne–i l wi “nz ”“i l i v i “ ij t”e–ckn“ mv i ti . . i . omu l i “ u aw“ n l w“ xk“ l w“ kwv . . d i l w“0 Lwq ”“i l i …zqj “ . . n^m“ mznxw“–i xntw“ “nz . . qz–i q“0 Ymm” pw” . . n“”“m . . nz–d w w“ oev mu w“Á –nzqj u “d wl m“xnzl qz–i l w“0

Lwqy”ivl wxzm“–nqu iq“i–nve-awviy”mtm“qvlq.t”w“0K”w“kwvpnkqjlmtwvoi li–i0Lwziu xiz–nqu xwz–iv–nvi lnkq“awlmui–izwS m“–zn0Tawqj kwu iki zi lmtm“-xizi y”nvnoizF

Ou m..qvpiu lwx.–qwknv–zitmli“oitnzqj“i–kwtwkitlw“k–v–izw“0Kziu qvkwvn”vlr:.nq“0

Tawxnzuq–qiu y”mw“m“kzi..w“ti..i.“““mu “”i“uaw“w”“m”“xk“0Siq“iqvli/ –nv–i..i.u - xwz –wlw“w“unqw“- qu xnlqz w“vnozw“lmw“ –wkiz0Vwz–i..i.u “”i“ xzſxzqj“..i.“qtpi“- nv..wt..qi“mu xivw- mkwu nti“m“–ziriu i .o”i- m.q–ivlww kwv–i–wkwu i xnlzi li“–itpi“0Uqz m..qz lm“”m“qvlq.t”w“nzi kwv“–iv–n0Iili ..n“y”m–wki..i.u ”u uivriz w”“ui –iei lm..qvpw- ..wt–i..i.u iwkiv–w mu y”m“–awmti..i..i.u i“uaw“vw.i.u nv–n0Kzi wj“m“”q.w0Kziu w“nizq“m”“- –iujku kpiuilw“œ“iv–w“Áw”œ“nxizilw“Á(œnizq“m”Álnzq.i..i. lw“”j“–iv–q.wiziuiqkw perishayya, mm“–nxwz“”i ..n“-lw..nzjwparashAœ“nxizizÁ0U”–zw“inqzuiu y”mw –nzu wkxnz“i fperushig-lm.q wK“qu qtizqjilmli zntqpqwxnz“i kwu ito”ui“li“ kznve-i“lw“œ“iv–w“m“nxizilw“Á)0

W”i“m“mu xzm“m..n“–qiu lmxzn+w- kwu twvoi“–flvqki“w”kwu ”ui m“xkkqmln tm.q–ir”“–i i–ki kqv–”zi m“iqw–mi–kw“–wzvwºmtw“- kwu ijwzlili nznv–mzn+i–k w“rwntpw“0Zqvpiu wkw“–”uml m”“izwkijmtwkwu xzqj w- kwu kikpqvpw“vi“ –nu xwzi“- ”u lmkilitilw0‘“i..i.u t”..i.“xzn+i“mu nqj“- xzn+i“w”jzivki“- lnxmvlmvlwlwozi”7: mu y”mm“–i..i.u 0‘u kpixk”mu jqkw- –iujku xzn+w- ln ..nt”lw- izznu i–i..i. w kwvr”v–w0Gjizjinzi kwv“qnzili kwv“”j“–ivkqjt iw kiz.–nz lwnizq“m”0S”q–w“lw“itqzm”vqj w“–qvpiu wzw“–wjzivy”milwkwu nizqvpi0Kzi ”u “qvit lmlmlqkie-awiwm“–”lwli Rnqlm S wq“k“0Iwu q““w- xzn+nvlqiu uw“–zizy”m“m”–nu xwm“–i..i.kwv“iozilwidi..np0Tmu “my”nz..qiu w“wt0

aivotwzqj..i.u .“ml m“nz w“uiq“xqnlw“w“-w“uiq“m“–zq+w“vwk”uxzqu nv–wli Rnq0Uzo”tpi..i.u .“ml m“nz w“lnxw“q–.zqw“li –zilqe-awwzit- nv–zno”m–“no”vlw mtm“–i S wq“k“vwu ww–nYqviqxntwxzſxzqwdi..np0Jmtm“vi“km”–iujku - nu jwi unlqi-w”–zwoz”xwy”mikijw”“mlq“–ivkqivlwlw“œ“iv–w“m“nxizilw“Á w“kpiuilw“ºntw+m“- iw“y”mu mznnnzq nu w”–zi“wxwz–”vqjilm“0U“nizq“m”“ kwv“qnzi..i.u w“ºntw+m“i oeiti kiu qvpiv–ml wnizq“ir“uwÁ-ui“-..nzlilm“nni lq–i- i n“xzm“““awkwzzn+i“nzqj oqjzie-wizuilwÁlwnizq“ir“uw0U“ºntw+m“-kwu wlq““n+ nziu –nzzwzq“–i“- i““i““qvw“mtilzcken“y”mxzn+nvlqiu i qvlnxnvlnvkqj lmOzint0 oqm”“–lqqiu –kwfvqkwYnvpwz0TawXwu i0Á

Kvnqu - w“nizq“m”“ikijiziu kwv“–q–”qvlw w y”mpwrn+ vw “kk”tw cc- kpiuizriu w“lm “nq–i- ui“ito”v“n“nonn+i“ vaw kwvkwzliu kwu m““i y”itqnqkie-awO7: Taw nziu “iknzlw+m“- nu jwzi u ”q+w“ “iknzlw+m“ “m“nv–q““nu

mntq m“ l mxnz–nv knz K“ nzi–nzv q il m“ l w“ œ“i v–w“ m“nxi zi l w“Á0J q qi u l mnnv l nz w
xw..w- u i “ va wnzi ..nzl i l n0J m“xzn ai..i.u . v w mxzwk”zi..i.u “mu i v–nz i ni “–i l w“
l w“ am- kwu w r. u nv kqw nq0K kq-i..i.u i –zi l q-a w wzi t (J mu 4-5) xi zi l mnnv l nz
m“ml q“-i v kqi u nv–w l w xw..wAoeZw l w i y”ntmy”mi “xqi i “nz hbr (ni zq“m”) va w
..nnv l mi ”u am-ha-arez nz”–w“ “nkw“ w” nzm“kw“- va w tp mkwu xzi nz”–w“ nzm“kw“-
va w nv–zi mu “”i ki “i kwu w pƒ “xnl m v mu w i kn q-i kwu w pƒ “xnl m“mtn.i.z “”i “
xzƒ xzq i “ zw”xi “Á0G“ zw”xi “ l m”u am- nv nqu - nzi u qu x”zi “ xi zi w“ hbr- w”
haber- –i u j ku kp i u i l w“ chaber (ni zq“m” “ l mxzqu nqzw ozi ”)0U xw..w “qu xtm“ (w“
am) nzi qu x”zw xwz v i –”zn ai- “no”v l w i ki “–i l w“ œ“i v–w“ m“nxi zi l w“Á0Zzi –i z
kwu mtm“ “qv v qtqki..i. q kw–zi d i..nnp0Lwqu w-q..w l mn“k–v l i tw xi zi w“ ni zq“m” “ w
S m“–zm kw..q..nz kwu w“ œxnk i l wzm“Á(w“ am)0G“ l q“xw“q-cke“ kw–zi w“ am-ha-
arez kw–i..i.u . “mK“ knv–nv i “0a mi u w“ ”u m ai mu xtw- –zi v “u q-d w xwz J m” “ i
S wq“k“- “no”v l w i nqtw“wnqj l w“ œ““Á(“i v–w“ m“nxi zi l w“)AoeW”i v l w i m“xw“i l n
”u haber l nq ai y”mi m“xw“i l m”u am u wi v wu wqv p w l m“”i ki “i -“mwu wqv p w
xi zi z- i ki “i nqk i z. qu x”zi B“mntki kw–qv”i z u wnv l w- “ƒ nqk i z. qu x”zw i y”qtw y”n
nti x”l nz–wk i z m“–nv l nv l w i u a wÁ(Zwp 9-6)0I wu w r. m xtqv”nq-y”i v l w i to”ku
“mkw–i u qv i..i. xwz qu x”zn ai (w“ r”toi..i. “mkw–i u qv i z)- “”i wj zp i e-a w nzi ni °nz
”u i wnnznv l i - wj –nv l w- i ““qu - w xnzl a w l mJ m” “ xnti k”txi w” i “”xw“–i k”txi (
Ó“w- kti zw- “qv v qtqki..i. l qv p nqzw0‘ u l qv p nqzw xi zi w Zmu xtw(v i zn i tq il m-xi zi
w“ “i knzl w–m“)0

K kwu w“ ni zq“m” “ kp no w” –i u j ku i il wzi e-a w KZw z. wzi t0G–k w i xi zn k qu nv–w
l w“ œ“i v–w“ m“nxi zi l w“Á- w xw..w r”l m” “mo”q i..i. xnti Zw z. m“kzq-i Bw” “nti - w
u i v qn m“–i l w xwz J m” “ i S wq“k“0K““i “ u i v qn m“–i e-cke“ qv–no zi u w Vnv–i –n”kw(w“
kqv kw tq.zw“ “i ozi l w“AMnv.n“n-ê ª wl w- Rm.r.-dkw- Tflu nzw“ mJ m”–nzw Tha qw)0Z”l w
nwq zno q“–zi l w xwz m“kzq-w0Kzi u i “ K“kzq–”zi “ Yi ozi l i “- i Rnq0S i “ w“ ni zq“m” “
nwzi u i tku nn“–qu i zi u y”nw l q-w xwz d i..nnp i S wq“k“ pi..q i “d w u ”q-w u i q“ n
u ”q-w u i q“ kwu xtn ai w nqu xwz–i v–ny”nw zno q“–zi l w v i Zw z. m“kzq-i 0Lwq i ““qu
y”n v i “km” i Zw z. wzi tA u qtp i zm“ l m v wzu i “ y”n- “no”v l w w“ ni zq“m” “-
kw “–q–”ri u i kwzzn-i qv–nzxzn-i e-a w nw l m“nv..wt..qu nv–w flt–qu w l i Zw z. m“kzq-i (
U Vnv–i –n”kw- nv nqu - “no”v l w i nqtw“wnqj ni zq“i dki - va w nzi ““nkqnv–nxi zi “nz..qz i
d i..nnp0 K““i “ v wzu i “ kwu xtnu nv–i zn“ xzwknl q-i u l w“ –nu xw“ l w n ai ntqw v i
Hi j qTha q (7: 8 i(I 0) nnwzi u œi–”i tq il i “Áxnti “ onzi e-cke“ “no”qv–n“0[32] T w“ –nu xw“
l w S m“–zm kw–i..i.u . “n 835 xznkn q-w“ (587 xzwq qz-cke“ n 46: u i v l i u nv–w“
xw“q-q..w“)- kwu ”u i kw “–nti e-a w l m“”j xznkn q-w“B”u u ww”u nv–w r”zn dkw y”n-
“no”v l w w“ œ““Á- xzwknl q l qzn-i u nv–n l mJ m”“0G“ zi u qtqki e-cke“ l i kp i u i l i
Zw z. wzi t nzi u –i v–i “ y”nw xw..w “n“nv–q qv ki xi kq-i l w xi zi k”u xzq ti “0T nu
u n“u w w“ n“xnk q tq“–i “ – w“ n“kzq i “ – n“–i..i.u nu kw v l qz-cke“ l n zn-nz v i

u mu ∫ zqi –i u i v p i –nqi r” z r ł qki 0 K z i w o œ x m“ i l w r” o w Á i y” m w L q p w l w N w u mu
n i z q i i t” “ a w m u …z q i “ w k i “ q c k e “ 0

G w j “ m“ “ a w l w “ œ“ i v –w “ m“ n x i z i l w “ Á k w u i Z w z . (i l m t m“ - i w z i t) n z i –i v –i y” n
l m m n v l q i u y” m w u ” v l w p i . . q i “ d l w k z q i l w k w u w q v “ –z” u m v –w l m“ “ i Z w z . w z i t (
V w q“ j m u - m“ “ m n z i w o z i v l m –m“ w ” z w l m O ‰ z i m t A i R n q 0 J m” “ w “ n q ‰ n z i l n x w “ q – . z q w “ l i
œ o z i v l m r w q i Á 0 V w z q “ “ w “ m k w v “ d l n z i . . i . u “ ” x n z q w z m“ K “ l m u i q “ v i e c k e “ 0 G R n q
l q ‰ q i u - n z i i k t i z i u i v q n m“ –i e a w l i . . w v –i l m l q . q v i 0 K t m“ - w “ r ” l m” “ - n z i u w “
m“ k w t p d w “ 0 Y ∫ w k ” u x z q u m v –w m“ –z q –w l i R n q t m . i . . i . K “ i t . . i . e a w 0 Z i v –w q v l q . d ” i t
y ” i v –w k w t n –q . i . u m v –n 0 K x z w k t i u i . . i . u y ” m i “ o ” n z z i “ “ m l m . q i u œ K m ª x w “ q – a w l i
Z w z . x w z k i u q v p w “ v a w k w z z m“ x w v l m v –m“ K h a l a k a h Á 0 K i k z m“ k m v –i . . i . u A œ Z ” l w
i y ” d t w y ” m n ª x c k e n i K “ k z q – ” z i l m u i v n q z i v a w k w v n w z u m K h a l a k a h v a w –m u t ” o i z
v w u ” v l w n ” – ” z w Á 0 L w q i “ “ q u y ” m v i “ k n z i u w “ m“ x m k q i t q “ –i “ v m“ “ i “ u q p i z m“ l n
l q “ x w “ q – c k e n “ A w “ m“ k z q j i “ - w ” l w ” –w z m“ l i R n q – i y ” m u m“ x m z w u m z m n n z q – u i q “
i l q i v –n 0

K r ” v –w K l m . w e a w K R n q – w ” k w u w k w v “ n y ” m v k q i l m t i - w “ n i z q “ m” “ –i u j k u n z i u
w j k n k i l w “ x n t w x i o i u m v –w l w l r º q u w m x m t i u i v ” –n v e a w l i x ” z m ª i z q – ” i t - i w
x z n e – w y ” m n w “ “ n 0 J m . q i u x i o i z l m ª x w z k m v –w l m y ” i t y ” n z k w q “ i y ” m x w “ “ ” r “ “ m u (
T a w q u x w z – i . . i y ” a w q v “ q p v q c k i v –m n w “ “ n 0 G “ q – ” i e a w - k w u w “ m x w l n
k w u x z m n v l n z - t m . i . . i . i m ª – z m u w “ z d l k ” t w “ 0 Y m k w u x z i . . i . u - x w z m ª m u x t w - i t o ” v “
o z i u i “ l m k w u q v p w - i w j z q p i e a w n z i “ n x i z i z w l r º q u w l m“ “ m“ o z i u i “ m z m“ n z . . . . t w
x i z i w Z m u x t w 0 N w ” . . n œ “ i v –w “ m “ n x i z i l w “ Á y ” m k p n o i z i u i “ n x i z i z w l r º q u w l w
i z y ” m z m“ x q z i . . i . u 0 S i “ k w u w n i º q i u q “ “ w F

U i j “ ” z l w k p n o i . . i . i x z w x w z e c k e “ l m x m“ i l m t w v w y ” m “ m z m n n z m K x ” z m ª i z q – ” i t (
L w q i x i z – m y ” m u m l m“ k w v k n z – w ” x w z k w u x t n – w 0 U “ n i z q “ m” “ v a w x w l q i u – w k i z w “
a m - k w u w r . m ª x t q y ” n q – v m u k i l … n z m“ - v m u w “ i v q u i q “ u w z – w “ - m u ” q – w u m v w “ i “
u ” t p n z m“ u m v “ –z ” i l i “ - w ” y ” m – n v p i u i k i j i l w l m l i z K t ” º - w ” w “ p w u m v “
“ ” “ x n q – w “ l m – n z n t ” ª w “ m u q v i t 0 G z m t i e a w l m w j m n – w “ q u x ” z w “ n z i q v – n z u q v . . . n t (
N i . . q i x z w n q “ “ c k e n “ k w v – i u q v i v – m“ - k w u w v w k i “ w l w “ k ” z – d w z m“ w ” l w “ k w t n – w z m“
l m m ª k z m u m v – w “ l m k a w 0 G “ l w n v e i “ – i u j k u k w v – i u q v i . . i . u B m u m“ x m k q i t w “
l q . n z “ w “ – q x w “ l m t n x z i 0 G “ i t q . i . n z i x ” z i w ” q u x ” z i - l n x m v l m v l w l w l w v w 0 K w
y ” m l q ‰ n z l w “ i t q u m v – w “ F U “ n i z q “ m” “ - x w z x z n k i ” e a w - v ” v k i k w u x z i . . i . u l m y ” m u
v a w n w “ “ m œ “ i v – w m “ n x i z i l w Á 0 G w j “ m“ “ a w x m t i x ” z m ª i w “ t m . w ” i “ q – ” i e c k e “
m“ – z i v p i “ [83] - u ” q – w x n z – w l w l m“ n y ” q t r j z q w u m v – i t 0 X m k w z l w y ” m u m k w v – i z i u w
k i “ w l m ” u n i z q “ m” k ” r i u a w n w z i i u x ” – i l i 0 V w q “ j m u - n t n v a w x n z u q – q ” y ” m “ ” i
n i u n t q i i “ “ q “ – q “ “ m K i u x ” – i e a w k w u u n l w l m y ” m i u a w œ u w z – i Á w “ x ” l m“ “ n
k w v – i u q v i z 0 U ” – z w “ k p n o i . . i . u i w m ª – z m u w l m v a w k w v “ – z ” œ ” u i k i “ i x w z y ” n
p i . . q i u “ w p i l w k w u n t i l ” z i v – m w “ i o z i l w x n z r w l w l w shabbat 0 G t o ” v “ v a w

kwvnqj..i.u i "kiz–i "iw" u mv "ionqzw" xioaw" xizi m.q–izy" mnw""mu mv–zno" mí vw
".jilw0Kw" am niti..i.u lw" kpiuilw" nizq"mí" "shoted, y" m"mvnoi..i.u ixzmí–iz
i" ªrtqvi "uixmí""wi y" mnmí–q.mí""m"minwoivlwmu "u lqj "iv–wkwu ww".jilw(
Kv–zmnmí""mí shoted pi..qj –iujku w" y" m"mvnoi..i.u iwtpizxizi i" u "tpnzmí-
xwzy" mq""wxwlqj kwv–iuqv..tw"0

Kziu - mvnqu - pwu mv" izzwoiv–mí m..i.q w"w"- wzo" tpw"w" lm"qu míu w"- y" n
wtpi..i.u xwz kqui lw wujzw Ky" mtmí y" mvaw nziu li nzi–nzvqilm0 Y" i
zmtqpqw"qilmnqkw" zmlv"ºqiii "uxik–wkwu nzkqjtkwu di..mp0J mí" tpmí li..i. n
mtmí lm.wt..qju 0Tilinzi ozi–"q–w0Puiq" niºqju vilixwzit–z"r"uw0W"ivlw
kpnoizwuwu mv–w- míxnzwlnlqkiz "ui" tqvpi" K" kktmjzmí oavjzi" lmkizqilmí
lw" oé""Á0 Kzi "u míxm–.k"tw0 Ti pwzi lm mv–zmoiz i" míuwti"- niºqju."n
ikwu xivpizxwzw"–zw" nizq"mí" y" m–wki..i.u w"qvww" i –zwujm–i-kpiuivlwi
i–mveawli ..qqvpivei0I wu wlqqj wS mí–zm–oamí""mír. –q.nzziu ""i zmkwu xmv"iÁ
Vizi w" oé"iv–w" m"nxizilw"Á-i kizqilmniºqj xiz–mlm""i nqtw"wnqj mnzi mnq–i vaw
xwz xqmlilmw" omvnzw"qilm–uui" xwzy" mikzmlq–i..i.u y" mmí""i" wjzi" nziu
zm–zqj"rti" mu k"z–w- uklqvw" twvowxziºwxwzdi..mp0Yijqju li uq"nzqkſzlqj
lmJ mí"-uui" mí""mxnzlawlq.qvw–lqqju – nzi "ſ xizi w" r""–w"0U" xmkilwzmí
vaw u nznkqju mí""i uq"nzqkſzlqj0Z"lwq""w- kwu wlq""m–ziv"nwzuizi.w" mu
"nzmí..i.q w"w"-y" m"mkwv"qnzi..i.u ikqui lwzmí–wlw" uwz–iq"0Kziu u .y" qvi"
k"uxzqwzi" lm"ui tnq""nwkiv–n0K kwu nkznqi kwu xzmnvlnz wxwzy" mlwſlqv
xntwLqtpwlwNwu mu 0

Ku onzit-ikzmlq–i..i.u vi qu wz–itqilmli itui-ui""ſ ilwr""–wxi""i..i. xizi
w"–zw kwzxw0Glw" am mxioaw" mu onzitqj xiziz vwkmv–zwli Znzzi0R. "n
kwv""uqju vwnwown–nzvw0U" kzq"–aw"-kwu wxi""izlw" "kk"tw"-kwxqjziu mí""i
–zilq–awnizq"nqj0Gkzmlq–i..i.u - m.qmv–mu mv–n–vi zmnvkizvie–aw-umíuwy"m"ſ
xizi kwv–zizqjz"m" "n–nzvw" qvqu qpw"-w" "il"km" "-iki"–ilw" ti–qi"vlq.zqw" mli
izq"–wkzikqj0

Klmnvlqju –iujku i mq"–nvkqj lmivrw" mnmíxrzq–w" uitqpvw"0Zzi–i..i. "mln
"uiktizi qvrt"nvkqj lwu "vlwxnz"i-wlm"m" "iv–nxi""il w"..q.nzziu l"ziv–nw
mntqwvi Hijq tThqj0Kziu xiz–q.zqw" (y" i"mniv.–qkw") lwJ mí–qvw0Gkpi..i.u y" n
wpwu mu mí–i..i. ikwzznv–ilwi mtn0œU pwu mu lm.nnioºnzwjmu –"nv–nvkqj..i.u
—-ui"wJ mí–qvwky" mu kwv–zwti i"zklmi"0Á

Viz–qkqxi..i.u li xwtr–qki kwvnwzu m i kww..nnvqnvkqj0 Taw "m wx"vpiu
ijnz–iu nv–miwqv..i."wz-kwu wikwv–nkqj kwu w"ºntw–mí-ui"wnioºqju y"ivlww"
ow..nzviv–mí vawtpmí xnzuq–qju xzi–qkizwy" mntmí kww"q nzi..i.u ""i zmtqpqw0K
vaw pmíq–i..i.u mu "mkwu xwz–iz kwu w"u xiz–q wxwtr–qkw "mi tnqwzit nw""n
iu mie–ili0Taw "nvlwi""qu - w" œ"iv–w" m"nxizilw"Á nioºqju ..q"–i ozw""i w"

wtpi..i.u xizi ww”–zwtil w0Vzwktiu i..i.u .“m”u i qzu ivl il mi “nz..qe-w l i Zwz.(
U zm“–w xw”kw qu xwz–i..i.0 Ni..qj - m.dq mv–mu mv–m- w”–zi “ kwzzmv–m“ v w “nqw l i
ozi vl mkwu ”vdq il mniz q“i qki0Gto”v“ ikpi..i.u y”m–”l w l m.qj “nz nqt–zil w xmti
zmtqpqw“dq il n0Kt”–i..i.u xizi kpnoiz iwxwl nz0Yf i ““qu wozmqv wÁ“mm“–i j mtmkmzqj
l mqv q-q.i.u mv–n0U”–zw“- xwzku - zm“qpvi..i.u .“n0Gkzmlq-i..i.u y”mÖzi mt m“–i..i.
““j u m-dq i i Xwu i xwz k”txi l w“u ”q-w“ xmkil w“l wxw..wr”l m”0di..mp w“ m“–i..i.
ki “–qpi vl w mnzi xzmkq“w –nz xi kqmvkqj m“ij nz m“xmzi z0U l wu rvqw l w qv..i.“wz
l ”zizqj w y”mJ m”“ y”q“m“n0K““i nwq ”u i l i“ zi°ckem“ y”mqvkq-izi u ito”v“
nizq“m”“ i iki–i z wzmqv il wl mlNnzwl m“- wMzi vl m- wcwl qj l wmlwu q-iÁ0

Kpi..qj y”mu “m““jtm.i.““mkww–zi –”l w q““wmkwvkwzl i ““mkwu w“ m“kzqj i “Aw
S m“““qj “ tqj nz–il wz m“–i..i. xizi kpnoiz0U “qv i t l w“ –mu xw“ l q“qj q““w0Ózi mt vaw
xwl qj ““xwz–i z ”u zmqm“–zi vpw0J m”“ pi..qj mv–znoil wi mtmi ozi vl mrwqj - i Rmq- n
q““w nzi qvkwu xi–r..mt kwu w l wu rvqw m“–zi vomqzw0 Xwu i “qu xtm“u mv–m nzi
kwv–z.zqj KZwz.0

U”–zw“ zmx”l qj..i.u w S m“““qj “0 oeG Rmq r. nwq mv–zno”m- m–”l w m“–. vi RmqÁ
l q“qj u 0Taw–qvpi u y”mm“xmzi z “i t..i.l wzm“- v mu S m“““qj “- v mu v w..w“ xzwmm-i “0[34]
Kqv..wki..i.u wJ m”–mzwv Th qw (52- 34)AoeTaw m“–. v w kk” fwu i v l i u mv–wg xizi
l q“mzm“00ÁG nzi “m- ““xw“–i u mv–mxzwv ”vkqj l i xwz S wq“k“- y”mzqj l q“mz y”m–”l w
nwzi mv–zno”mi w“ pwu mv“0Ti l i zm“–i..i. i zm.mtiz0Z”l w- qv “q“–qj u - m“–i..i. vi Rmq
wzi t mm“kzq-i0G pq“–fzqj l wS m“““qj “ mzi ”u kwv–wl i kizwkpqvpi0

U“ m“kzqj i “ xzw–m“–i..i.u - m–i u j ku ”u i u xtw “m-wz l w“ œ““Á0 U S m“““qj “
xzwu m-dq w m“–i..i. vi Rmq0K i xwv–i..i.u u i q“ l m722 kq-i e-cem“ “wj zmm“““ml m-i tp ml
i to”u i “u nqvwnwze-i l i “- q““w“qu 0

Vwz q““w- i w w”..qe “wj zm ”u “”xw“–w vw..w xzwmm-i vw ..i.tm l w Pwzl aw
(d mpwpi v i v) m“wj zmw i xi zmkqu mv–w l w l m“mi l w S m“““qj “ (Pm“”“ l m Ti°izk)-
“mv–qzi u m“xmkqj t xzm“““i mu qe ..m.tw“ mm“–”l ..tw“0Taw–i zl i zqj u i l m“kiz–i z w
Hi–q“–i - i kpi v l wy”mvaw m“–i..i. mu “m” r”r°wxmzmnq-w0Ku zmti e-aw i w Mi tqtm“ - nzi
kmlw xizi r”toiz0Zqvpi u i kij il w l m kwv pnkm.tw0Taw “ij qj u y”it nzi “”i
u mv“i omu - v mu w y”mxzm-mv l qj 0K”- xwzku - i w “ij nz l mtm“ ml m“”i nwzu i l n
xmv“iz mi oqe- mi w kwv pnkmz i nqtw“wnqj l w S m“–zm- kwu nkmqj i xmzkmj nz u ”q-i “
kwq“i “0R.- v w“ nizq“m”“ - m“–i..i. i kpi..ml i y”qtw y”m- mu y”m“–aw l my”i –zw i v w“
(ij zqt l w i v w52)- “nzqj w nqu l i ..dq i –nzzmv i l w Lqtpw l w Nwu mu 0U pqxw-k–qkw
tmq-wz l m“–i “u mu ∫zqj “r. l m.m-nz i l q.qvpi l wu m”“xmv“i u mv–w“0

Taw xwl mu w“ v w“ mv oi v iz0G xzm“mv ei l w“ nizq“m”“ v i mm“–i l mki “i u mv–w l n
I i v. v aw nwqki ““it0K“–i..i.u t.- i ““qu kwu w w”–zw“ kww..dq il w“- xwz i u q“i l mK
ni u ntqj l w“ v wq.w“- xwz k”zqv“dq il mmxizi oeqv nwzu i zÁ0Gto”v“ l i y”mtm“ ““mq-w“
(xw”kwi xw”kwm“ qj kwv nqzu i v l wq““w) –zi j i tpi..i.u kwu wkwv nq mv–m“- xzqu nqzw

l i qzu i v l i l m n i z q“ n q j - m l n x w q“ - w” i w u m“u w –n u x w - l w M z i v l m Y q v k l z q w l n P n z” “ i t k u 0 U x w . . w w“ k p i u i . . i . l m t o r (o j w q“ Á) - x w z “ ” i x n z c k ” t w “ d j i l n 0 K v a w m“ – i . . i . u n ª i o n z i v l w - k w v n w z u m n” – n z q j w x w z – ” v d j i l m l m . . n z q n c k i z 0 S ” q - w“ n z i u q v n w z u i v – n“ – i u j k u l w – n – z i z k i G v – q x i “ - ” u l w“ n t p w“ l m N n z w l n“ - w M z i v l n - y ” m o w . . n z v i . . i . i “ z n o q c k e n“ l i M i t q t n q j m l i V n z n q j 0 T a w – n v p w k n z – n ª i - u i “ x w l m“ n z y ” m – z i j i t p i “ “ n u q v k t ” “ q . n x i z i X w u i 0 U “ œ“ i v – w“ m“ n x i z i l w“ Á n z i u n i “ k q v i l w“ x w z l q v p n q z w 0

I i v . - n u “ ” u i - u i z k w ” w q v r k q v l m ” u i t w v o i k i l n q j l m ƒ l q w“ n q v k w u x z m n v “ c k e n“ x w z x i z – m l w“ n i z q “ n ” “ - m l m w ” – z w “ - n u z n t i e – a w i y ” n t m l w k m n n“ x n k q j t r “ “ q u w N w u n u 0

S i “ z n k n q w y ” m v a w n“ – w ” “ n v l w r ” “ – w 0 T i – ” z i t u n v – n – i u j k u p i . . q j œ“ i v – w“ n “ n x i z i l w“ Á p w v z i l w“ - v w j z n“ m l q “ x w “ – w “ i x z i – q k i z w n“ x r z q – w l i R n q A c e T a w n i e – i “ i w “ w ” – z w “ i y ” q t w y ” m v a w y ” n z n“ y ” m – n n i e – i u Á (N q t n t) 0 U x w . . w “ q u x t n“ “ i j q j y ” n u n z i u 0 Z z i j i t p i . . i . u “ n u z w ” j i z 0 K z i u j w i “ x n“ “ w i “ 0 H ” “ k i . . i . u i . . n z l i l n - œ“ ” x w v l w . “ m y ” m n ª q “ – i Á - m v a w l n“ x z n ª i . . i . u v q v o ” k u 0[35] G t o ” v “ l n“ “ n“ n i z q “ n ” “ - k w u w “ m . . n z . u i q “ i l q j v – n – k p n o i z i u i “ n z i u q p w “ l w S n“ – z n m i – k w i r ” l i z i u n u u w u n v – w “ k z r – q k w “ 0 S i “ v a w . . i . u w “ i v – n k q x i z w “ i k w v – n k q u n v – w “ 0

N i . . q j n i z q “ n ” “ j w v “ - v w “ n v – d j w t q – n z i t l i x i t i . . z i - u i “ n z i u x w ” k w “ 0 G u i q w z q j “ m k w u x w z – i . . i . k w u w ” u z n j i v p w 0 K z i u o z n o . z q w “ x i z i w j n u n x i z i w u i t 0 K z i u p q x ƒ k z q – i “ - i l w z i l w z n“ l i t n – z i u q f d i l i R n q (y ” i v – w u n v w z - u i q “ n i v . – q k w “) - . . i . d j w “ w “ i – k – w k i z w k k ” k w u i x w v – i l w “ l n t w “ - z i k q “ – i “ q v . . n – n z i l w“ n l n“ k w v n q j l w“ - q v k t ” “ q . n k w u J n” “ 0 V w ” k w q u x w z – i . . i . x i z i n t n“ i “ ” x w “ – i . . d j i n ” – ” z i w ” i q u w z – i t d j i l m l i i t u i 0 U q u x w z – i v – n n z i w l q v p n q z w - w “ t ” o i z n“ x z q v k q x i q “ v i “ n n“ – i “ m k n t n j z i e – c k e n“ m i “ z n . n z n v k q j “ l w “ a m y ” i v l w x i “ “ i . . i . u x w z n t n“ 0 I w v “ d j n z i . . i . u . “ m “ i v – w “ (w ” “ n i - x n z n q – w “) n – n u k w v “ n y ” n v . k q j - “ ” x n z q w z n“ (G t k u l n – ” l w n z i u r ” l n” “ - w x w . . w n“ k w t p d j w 0 K u w ” – z i “ x i t i . . z i “ A q v “ ” x w z – . . . n q “ 0

J n v – z n w “ k w v . . d j i l w“ - z n k w v p n k q – i u j k u w “ “ i l ” k n“ “ - i k t i “ “ m i z q “ – w k z . – q k i (q v q u q p w “ v i – ” z i q “ l w “ n i z q “ n ” “) B w “ n“ k z q j i “ (i t q j l w “ l w “ œ“ i v – w “ n “ n x i z i l w “ Á) B w “ “ i k n z l w – n“ (” u u i q “ k w z z ” x – w y ” m w w ” – z w) B n w ” – z w “ œ . n t p w “ k w v p n k d j w “ Á 0 S i “ l n“ – n“ n i t i z n q – n“ x n z w – n u w ” – z w u w u n v – w 0

K K “ n ª – i p w z i (u n q v . l q j) - T i – p i v n v k w v – z w ” w x n z “ i x n z – w l w – f b v n t l m i k n“ “ w i w o z i v l n x . – q v k n v – z i t l w k i “ i z a w 0

L q v ” n q x w z x n z – w 0

G “ j i – d j i “ v i x w z – i l m n v – z i l i k w v – q v ” i . . i . u 0 O u i o q v n q y ” m “ m – z i – i . . i . l w“ u n v l q p w “ 0 T i – p i v m o L w o w Á - w x n z “ i - l q z q p q j u w t p i z n“ x i z i w x w z – i t m l q “ k ” – q j u (U maître z n“ ” u q ” i “ q – ” i e – a w A n z i i j “ ” z l w k w v – q v ” i z u i v – n v l w i k i “ i n k p i l i (I n t w w ” – i z l n n v – z i z q j u 0 T i – p i v ª q v o i . . i . n r ” z i . . i . x w z “ n ” “ u w z – w “ y ” n q “ “ w v a w

ikwv–nkmzqi0U mmmu qvilw“mijwzzmkm” mm ªqpq” y”mwlwww–wui ““m”uilnkq“awO
Ni..qi xizilwlmvm.i.zni°qi –mu xwmmzi kww..xmvqmv–mixzw..xmq–izijwvive–i0Kzi
pwzilmlizqvrkqwKkmzqu Thqilmki“iumv–w0Ti–pivkww“”t–w” wm“–ilwlwkk”
i–zi..k“ lwœ”tmÁ ..qwtm–i m..q” y”mi“ v”..xmv“ kwv–qv”i..i.u t.- owzli“-
iumie–ilwzi“0

U S m“–zmmw“ kww..qilw“ kwv–qv”i..i.u kww..xmz“ivlw ivquiliu mv–mvi“
oitmzqi“-w” ivli..i.u xmtwx.–qw0

U“ “mz..qe–iq“- “wj uqvpi “”xw“–i ..qpqt–vkqi- vaw pi..qiu xizilwlm“mz..qz
ixmzq–q.w“-..qvpwmkmz..mi0

P. w“ nizq“m”“- kwvnwzumkww“”uqiu w“ uivrizm“- w” w..qvpw- kwzzqiu
ixzm“““ilw“xizi wkiv–wli“–itpi“ mni°qiu i“ijt”eckn“wjzqpi–∫zqi“-…zqi“..xª m“-
…zqi“..xª m“0Ki .o”inzi zmxw“–i-i–kijwki0

Z”lwxiznkqi kwzzmzkwu kmz–ivwzuitqilm0Si“vaw0‘ ui..xª uiq“m” m“–i..i.
mvoivilw0

Uxmz“i –m.xmy”m“m“”jumnmz Klnkq“awlwlwww0Lmª.um”u “qvitxizi y”mw
“no”q““mmvw“ xmzlmu w“ xwz”uilli“ 62 xwz–i“ y”mwtpi..i.u xizi i“ oitmzqi“(
Kªxtqkw”.umvwkiu qvpwAw –mqu w“w Ti–pivvawli..i. wjzie–wi –wzkmz0G“
kizz”iomv“ “iqzqiu li Sapiah xmtwtilwwm“–mli ki“i0Gj “”zlw-lq““n0K–qvpi
zi°aw0G“ xm“““wi“ y”mio”izli..i.u lwtilwlmnwzi-y”mji–qiu vi xwz–iln
mv–zilli-r”v–iz.“mqiu Kkwuq–q.i. i““qu y”m..q““mu i“ kizz”iomv“0Klm” ln
wujzw“0 o&Gy”qtw “mzqi ki–i“–z∫nqkw – lq““n0 – Vwz y”mvaw “iqz xmti xwz–i
xzqvkqxit-kwu wuivlii –zilq–awEÁ

U“ “mz..qe–iq“ –zijitpizi u kwu mnqkqmvkqi0Ktwow- mu nzmv–miwu ”zwwm“–mli
ki“i-nwq“mitqvpivlww“q“–mu ilm–ziv“xwz–mm“kwtpqiwxizi i xzqu nqzi xiz–mlw
zq–”itAkwv–nq34 kizz”iomv“-lw–qxwreda-lmy”i–zwzwli“-kwu ”uiki xikqilln
vw–…xm0Uz”qu ky”mmzi u lm“kwjnz–i“0P”v–izi u .“mK“ redas w”–zi“ kizz”iomv“
u mvwzm“-xiznkqi“iw“ plaustrum zwuivw“-xzw..qi“lmjivkw“ml m”u o”izli.
kwzxwxzw–n–wz0Kziu x”ªilw“xwzu ”ti“0Zzi–i..i..“ml mivqu iq“it–w“-xwl nzw“w“-
lmozivlmkijne–i mwzntpi“ twvoi“ mxwv–”li“0 Zqvpiu w“ wtpw“ “mu xzn
i““”“–ilw“0G uiqwzqi nzi xzn–i0Zzm“-lmv–zmw“ “nq“ y”mx”ªi..i.u i xzqu nqzi
kizz”iomu-nziu jiqw“-kwu wjzivkw”u xw”kwlm“jw–ilw0Zwlw“ oivpiziu
“qvqvpw“0

U“ m“kzi..w“ kpnmkiziu i“ kizz”iomv“ mw“ ivquiq“ m“”j“–q–”rziu i“ ntwzm“
kin–i“0G“ redas mw“ plaustrum pi..qiu “q–wmvmq–ilw“ kwu trzqw“i°”q“-kwu ww“
y”mpi..qi vi“xiznlm“lwx.–qw0Z”lw–zi°q–wiujku lw..i.tmlwPwzlaw0

Uxmz“i mª ”uivw.i. mkzq–nzqw“ikpnmkiomu lw“..xmk”tw“ m–”ui ..xª “i–q“mq–w-
lm” i“ wzlmv“ wxwz–”vi“0S qv”–w“ lnxwq“-xwz ”ulw“ xwz–iq“ ti–nziq“-..qu w“

“”zoqzmu w“kwv..qil w“0Gto”v“kiu qvpi..i.u kwu lqrqk”tlilm-lm.qwKoitnozqiÁ
xzwxwzkqwvilix mtw..qvpw0Kw“ “nz..w“-jmu –znqvilw“-nwziu lq“–zqj”qvlww
xm“‘wit vi“ kizz”iomv“0U“ nizq“m“ “ vaw ikmq-iziu lq.qqz i“‘mv–w0G Rmqwzit
xzwqjqj0[36] Km“xmziziu xikqmv–mu mv–mmu xk-ixqvpilw“r”v–wKkwu q-q.i.0

G-iz ioq” kwu lmkq“aw0Taw pi..qj lfb.qi lmy”mkwvpmkqj w wmrkqwln
tricliniarcha0Iwtwkw” i niurtqj lwvwq.wvi xzqu nqzi reda-i kizz”iomu uiq“
qu xwz-iv–n0Lit–i..i. wvwq.w0KTi–piv-xzio”mivlw-uivlw” y”mw“ m“kzi..w“
nw“‘mu j”“k..tw0Zqkzi-i m“xw“i-xmlq” um“”zi0Kzi i mm“–ilmki“iu mv–wlm“m“
nqpw0Si“ Ti–piv kwv–qv”w” xzio”mivlwmimnq-ivlwi y”qx., w” “wtq k”0Kzi
”uiy”qx. m“xmkqjt-li“ ozivlm“ kmtmjzie-ckm“-jzivki-mnq-ilmkzwkpmxwz oI k”
ijnz–wÁy”ivlwnzi vwq.i. lwlwwwli ki“i0Kzi wkw“–”un0Gvwq.i.i li..i. ln
xzm“mv–miwvwq.wl”ziv–mi kmzqu Thqj0W”iv–wuiq“ xzmvi nw“‘miy”qx.-uiq“
zmtqpqw“wnzi wr”lm“ y”mi zmkmjqj0Twki“wlmTi–piv m“–i..i. ktizw0Zqkzi nzi
u”q-wuiq“ qv–mtqpmv–my”mwuizq w0[37]

Vwz nqu-ixizmkm“ Pwpij-wvwq.w0K“–i..i. x.tq wmvnz..w“w0J m“k”txw”.“mn
x”tw” vi kizz”iomu 0‘ “i..i. ”uitwvoi –fbvqki lm“mli lm”u i°”txzwn“vlwn
kwjzqi.“mkwu ”uikixi-w” aba, ozmv.-kwujqvivlwkwu i“jw–i“(xzm“mv–mlw
xnz“i)0Ti nzwv–n-”u lqilmu ilmw”zwmu y”m“mtqj-mu pmjzidqwAcœYw” lmti Á
Ym“ “wtpw“m“‘”i“x.txmjzi“m“–i..i.u uiy”qilw“lmi°”t0

US m“–zm-tq.zmlwikw“‘”wlw“kwv..qilw“-qv“xqzw” xzwn“vliu mv–n0Tw-nqy”n
wj“nz..i..i. wkk”0Li°qj nzqw0Kzi xw“‘”r:.ntuy”m..wt–i‘”‘”mi vm.i.z0Gto”v“ pwu mv“
ixzw..nq-iziu xizi ”zqviz0U“ lq“krx”tw“-“qtmvkqw“w“-nqkiziu xnz–wlw Mitqtm“(
Tqvo”ku “ijqj wvlm“mikwu wliz0

Kwxnz“i “mlqzqpq” i Pm“”“0Kzi i xzqu nqzi ..n-y”mni°qj q‘”‘w0Ti–piv wm“–i..i.
kpiuivlw0

Pm“”“nwqkwv..qilwi mv–zizvi kizz”iomu lmpwvzi mi xzm“dqzi kmzqu Thqj li
oj”“kilivwq.i.Á0Kzi ”uilmnnzmvkqj0KwLqtpwlwNwu mu ikmq-w”-iozilnkmvlw
K niurtqj0 Uk”xw” “m“ t”oiz mv–zm Ti–piv m w vwq.w0U“ lq“krx”tw“-
lm“kwvkmz–ilw“-“no”qziu xnz–wli reda0Uxnz“i –mv–w” ni°n.tw“ xzwk”zizt”oiz
mu w”–zi“ kizz”iomv“-uii“ nwqqvfb-q0Tqvo”ku “mu m-m“0Yno”qzqiu i xk0U
um“–zmlmkmzqu Thqj“n“iy”nkm“ wi‘”‘”v–w-kwv‘”t–w” lmvw..wTi–piv m-lnxwq“ln
zmkmjnz i lm.qi i”–wzq“ie-aw-lqzqpq”.“miw“ ufb“qkw“ “q–”ilw“ K nzmv–mli
kizz”iomu lmpwvzi0Kw“qvkq-w” i kwu ne-iz“m“ –zijitpw0Lwqi‘”‘”qu-iw“wu li“
nti”–i“-lw“–iujwzqv“-li“pizxi“ mlw“xivlnqzw“-y”mkwu ne-w”-wmqkqjtu mv–m-i
mm“–ilmki“iu mv–wlmPwpij ml mTwmu q-i kktmjzmjwlilmIiv.0

U“ “nz..qzi q“ y”m“no”qiu iwtilwli“ kizz”iomv“ ikmvlnziu uiq“ lm”ui
kmv–mvi lm–wkpi“ – kwvnwzu mm“–ijmtmkqj i –zilqzaw – mnwziu lq“–zqj”qvlw.i“

xmtw“ kwv..dj i l w“0 Gto”v“- mu j zqj oi l w“- –mv–i zi u xmo..ti “- u i “ w“ l mu i q“ w“ qu xmhqzi u -u ”q–w“mv“i –i u mv–m0

K i kwu q–q.i. “no”q” ki u qvpw0

W”mu q“–w m“kzm.m kwtwkw”. “mj mu xmz–w l i reda l w vwq.w- vw u nqw l w“ l q“krx”tw“- “mu xzmi –mv–wi w Lqtpw l w Nwu mu 0U xmz“i - vm“ “i wxwz–”vdj i l m.vaw u m l m“ vmvp”u i wzl mu 0 oLqv”m K ..q“–i 0Á Ó“w nwq –”l w0 K m“ wj nh nkq- m.dj mv–mu mv–m0

U“ l q“krx”tw“- u i q“ i vqu i l w“- kwu ne–i zi u i kwv..mz“iz mv–zm“q0 K “”zoq” w –mu i xzqvkqxi tA w xzwl roqw- w” “”xw“–w xzwl roqw- y”m w Mi tqtm“ l m.qj ni °mz(Zi u j ku vaw mv–zi..i.u mu ”u i kwzl w0 Taw pi..qj i kwv–mkdj w v i l i l mxi z–qk”tiz i –k m“ “mu wu mv–w0 K i to”v“ l q“qj u Aoeu i qri °m.tw i owzi - i v–m“ l mkpnoi z Kki “i l i v wq.i.Á0

K i nqzu i..i.u - kwv..dk–w“AoeZi t..m° i j zi w“ kk”“ mni e–i ki qz u i v.- w” “i v o”mÁ0

Pwaw e mj mh m“ - y”m m“–i..i. “m mv–”“qj “u i v l w- nwq i tku m i l..mz–q” “m“ “ kwu xi vpnqzw“AoeLi z. ki qz w”zw!Á

Ym“ qzu aw Zqj ow l mj wkpw” l mtm0 K w oe”z“wÁ–i u j ku 0K““i mzi i u mv–i tdj i l n l i y”mtm“ pwu mv“0

Ou i oqv nqy”m–mzri u w“ ”u twv ow–zmkpw xmti nzmv–m0 Taw “i j qj wl mi v wq.i. u wzi..i.0

K““i xi z–ml i kmzqu Thqj kwv“q“–qj mu i kwu xi vpi z w v wq.w i –k w t”oi z wv l n m“–i..i. T wmu q0U v wq.w i –wu i..i. m..wt–i..i.u r”v–w“ xi zi ki “i Bw” “mi - i Sapiah(S m“m“ i –z.“ (w kw“–”u mmzi ”u i v w i v–m“)- i “ ni u rtqj “ pi..qj u nmq–w w i kwzl w n i ““qv i l w ”u l wk”u mv–w kwu i “ kwv l qz–ckn“ l w ki “i u mv–w0 Kzi w kiddushim(G““qu “mqv i ”o”zi..i. w xmzrwl w l mm“xw“i q“- i v–mzqwz i w ki “i u mv–w0 J ”zi v–m m“ “m i v w- i v wq.i. mzi i oexzwu m–dj i Á0 G“ zmti e–ckn“ “m°”i q“- v m“ “m –mu xw l n m“xw“i q“- va w mzi u j mu ..q“–i “- u i “ kwv “mv–dj i “0 Ymv i “km“ “m”u nqtpw l ”zi v–m m“ “mxmzrwl w- mzi kwv“dj mzi l w tmor–qu w0[38] Ku omzi t- w“ v wq.w“ va w i xq–i..i.u v i l i v i ketubbah- w kwv–zi –w u i –zqu wv qj t xzwxzqj u mv–m l q–w0 U oevnoſ kqwÁ mzi i zzi v ri l w xmtw“ xi q“ w” xmtw“ zmxzm“mv–i v–m“ l w“ v wq.w“0 K pi..qj ki “w“ mu y”n u ”tpmzm“ m pwu mv“ ..qj u “m“ xi zkmqzw xmti xzqu mqzi ..m° v w u wu mv–w l w ki “i u mv–w0 U mohar (w l w–m) mzi ”u l w“ ki xr–”tw“ u i q“ l mtqkil w“0 J m.qj “mz wmmzmkdj w xmtw v wq.w- w” xmti ni u rtqj l w v wq.w- i w xi ql i v wq.i.0 U ni –wl mi v wq.i. “mki “i z zmxzm“mv–i..i. ”u i xmzl i nqv i v kmqzi xi zi i ni u rtqj - l i l w y”m- mu –m“m- i v wq.i. l nq°i..i. l mtm.i z l qv pnqzw xi zi ki “i 0Ku omzi t- “mmw““m..qzomu - w mohar “n m“–i j mtmkqj mu ”u u rv qu w l m 422 l mv.zqw“ l m xzi –i 0 G ..qzoqv l i l m v”v ki kwv–i..i. v w ki “w l w pwu mu 0G““qu l q“ w Mmv.m“q“ (56- 34)- mu OYi u 0(3: - 47) n mu ê ª wl w (44- 38)0Gtku l w l w–m- w v wq.w i zki..i. kwu w”–zwoi “–wAw matan- ”u i

mŕxkkqnl mj mv“ l m..q”..x¹- y”ml m.qiu “nz kwv“nz..i.l w“ xizi –it wki“qzw- y”n onzitu mv–mnziu qv..xŕ–q w“ mvnowkqil w“ xntwu izq w0

U kw“–”u ml q-i..i. y”mwki“iu mv–w“mkntnjzi““mmu ”u i y”iz–i.mnqzi v wki“w l m”u i l wv°nti0Ymwu izq wl mŕkwj zq““my”mi u ”tpnz vawnzi ..qzomu - –qvpi ”u l qj xizi znktiu iz xnziv–mw –zqj ”vit (onzitu mv–mn zmŕvqiu.“mK“ “no”vli“ n y”qv–i“.mnqzi“)0Ymwki“iu mv–w nw““mkwu ”u i ..qfb.i.- “nzqj kntnjzil w mu ”u i y”qv–i.mnqzi0J mŕ–i nwzu i – zm¹i..i. i Rnq–- mu ki“wl ml mŕikwzl w- wu izq w–nzqj –zmŕl qj“ cxizi ””“nz”qz l nti Á0

Kzi ”u i “wkqnl il mknz–iu mv–mu ikpq“–i0[39]

K“–...i.u w“- xwz–iv–w- vw nqvit l w xnznwl w kpiu il w kiddushim (mŕxw“iq“) n xzmŕ–mŕi mv–ziz vwy”ml mv wu qvi..i.u nissu'im (–ziv“mnzmvkqj li u ”tpnz xizi i ki“i l wv wq.w)0

S i“-iv–mŕ-ikwv–nknzqiu w”–zi“kwq“i“0

J wjziu w“i mŕy”qvi wmŕ–ml i ki“i mw“..qu w“0R. mŕ–i..i.u -kwv nwzu miv”vkqjzi wxnz“i0G““qu y”m..qziu i“kizz”iomv“-xqtiv–zi“-u mvl qpw“-k”zqw“w“ m–it..x¹ w“ kww..q il w“ y”mpi..qju kpnoil w i–zi“il w“ Kni°mvl i ioq-iziu.“m- vnz..w“w“0K kwzznziu xizi i kwu q-q.i. v”xkqjt0Ti–piv vaw“ijqj wy”mni°nz0U xnz“i xnlq” kitu i-mxiz–ml w“ “nz..w“ knzkw” i xzqu nqzi reda0U“u ikpil w“ nwziu ”u i..q“w(K–”l wxzw““no”q” mu xi°0

U“y”mmŕxnzi..i.u mu nznmv–mKxwz–i xzqvkqxit nziu u iq“l m5220Yw”jnziu “n kwu xwz–iz0 P”v–iziu.“m K kizi..i.vi kwu ixti”“w“- ..q.i.“ m –wl w –qxw l n mŕktiu ie-ckeŕ mu ni..wz l w vwq.w0K- xw”kw i xw”kw- nwziu nqkivl w xizi –z.“- u q“–”zivl w.“mkwu w“kww..q il w“y”m“no”qju wkwz–mnwi xk0K” vaw“ijqj wy”n xnv“iz0 Tiy”ntnm u wu mv–w- kziu w“ u iq“ l m:220 U“ kww..q-mŕ pi..qju “q w znqzil w“ xntti omv–ml mTi–piv0I wu wxznv–nvl qju kwv–zwtiz w“y”mikij i..i.u l n “mr”v–iz Kkwu q-q.i.F K kwu nknqi qv–”qz xwz y”mw..qvpw l i mŕ–i ikij izqj “n mŕow–ivl w0

Knqvitu mv–mnv–ziu w“vi kq il n0

G–iz kwzzmŕ xizi i l qjv–nqzi0Ovkq-w” w“u fb“qkw“mikij w” “mr”v–ivl wi y”mu q“–wmŕkznn.nn0

G“z”i“(F) mŕ–i..i.u -awnvtiu mil i“–w” u iq“–y”iv–wvi“xzqu nqzi“pwzi“l w l qj-y”ivl wmŕ i“i–zi..xŕ““izi mu l qznv-awKni°mvl i0Ki“kizz”iomv“kwu nv-iziu i mv–wz–iz mi i–wtiz vw twl w0U“ mŕkzi..w“ j i–qju vi“u”ti“ mozq-i..i.u w” i“ x”ª i..i.u 0U xnz“i –mv–i..i. mŕ–iz mu –wl w“w“t”oizmŕ iwu mŕu w–mu xw0Ti–piv xzio”mi..i. i kil i –zivkw l i reda0Pmŕ“ mŕ–i..i. –zivy”qtw- “no”zivl w.“mkwu w xwl qj vw nvkw“–w l w j ivkw0U“l q“krx”tw“xizizi u …zqj“..x¹mŕ- xizi m.q-iz i“ xwv-i“w” ir”l izwxmŕ““witl i“–fbvqki“..nzl mŕvwizznqwl i“ki..i.tizqj“0

Utpnq xizi wkk”0G“ v”..nv“-lmv“i“ mxzƒªqui“-mˆ–i..i.u y”nznvlwlq°nz ito”ui kwq“i-ui“m” vaw“w”jmkwu xznnvlnzwy”n0

K-lmznxmv–n-xmti xwz–i mxmti“ rivmti“ li“ ki“i“-kwu ne-w” i “”zoqz omv–n0 Ji..i.u ..q.i.“iwvwq.w0Gto”v“-vw“–nzzie-w“-rwoi..i.u xk–iti“lmzw“i“lmlq.nz“i“ kwzm“0

U vwq.w “m tm.i.iv–i..i.-“no”zi..i. wlqilmu i kwu lqtk”tlilmm“i”li..i.-kwzzm“xwvlnvlwK“i–nve-ckn“li..q°qvpive-i0

Ti–piv vaw“wzzqi0Rqu q–i..i..“mi m“xqizi“xm“”wi“lw“–nzzie-w“n-lm..n°mu y”ivlw-–zwki..i.”u wtpizlmk”uxtqkqilmkwu wmaître0Ni..qi itowm“–zivpw itq000

Rwowlnxwq“-y”ivlwnvkwv–znqwxnz“i-mtnvawxTh:m“mkwv–nz mn°xtqkw” y”n –”lwm“–i..i. kwu jqvilw0Ktmu m“uwlq“–zqj”rzi i“uwnli“xizi w“uwzilwzm“n “itlizi ito”ui“lr:.qi“0G“xm“”wi“–qvpiu y”m“iqz K“rivmti“ miw“–nzzie-w“n kwtijwziz0Kikpwy”mk”uxzqziu 0G–ky”m“ml m” wqvkq nv–n0

Taw xw“”w–nz knz–n°i-ui“-”ui pwzi lnxwq“li“in°i lili Sapiah (”uili –izl n)-w“ufb“qkw“ xizizi u 0S i“ kwv–qv”izi u –wkivlw-kwu uiq“ nv–”“qi“uw iqvli0K“–…i.u w“lww”–zwtilwlii itl nqi-xnz–wlwki“izawlmS nqz-wrofé0

K“–…i.u w“mu nznv–nKki“ilmTwnu q0

U xnz“i-xwz unqwvlm “qviq“-xmlq” iw vwq.w y”m m“xnzi ““n0 K –wl w“ xnzu ivnknzi u vi“kizz”ionv“-Kn°xnk–i–q..i.0

Ku nznv–nKki“i mu y”m“–aw-m“–i..i.u …zqw“ ..q°qvpw“ miu qpi“li vwq.i.(Zwlw“ “m..n“–qiu lmjzivkw mxwz–i..i.u tiu xizqvi“ ikm“i“0Gto”v“ pwu nv“ “no”zi..i.u –wkpi“-–iu jku ikm“i“0Kw“kww..qilw“-tnv–iu nv–n-nwziu lm“knvlw li“redas m“mxw“qkqwvivlwvi z”i0Rwowrqkw” tw-ili0

K-vwu nqwvli itnozqi li“ nti”–i“ mlw“ “”i..n“ tiu nv–w“ li“ pizxi“-r”to”nq w”..qz”u kpwzw0

Kzi w“qvitm“xnzilwxwz–wl w“0

Knn-q.i.u nv–n-lmlnv–zwli ki“i-xzwknlqiu tiu nv–w“ momu q w“0 Vzm“–nq i–nve-awml ml”°qy”m“m-zi–i..i. lmkpwzwml mozq-w“ nnu qvqvw“0

Kzi wkw“–”un0

G rqtpi m“–i..i. ijivlwvivlwi ki“i xi–nzvi-mq“”w “qvqrqki..i. lm“kw“wtw(Zqvpiu y”mkpwziz-my”iv–wuiq“it–wml mnwzu iuiq“m“kivlitw“i-umtpwz0Ku u”q–i“ wki“qpk“-lnxnvlnvlwlwxwlnz iy”q“q-q.wli niu rtqi-kwv–zi–i..i.u .“n kizxq nqzi“-w” okpwzwvi“xzwnq““qwviq“Áy”mli..i.u uiq“ “nzqnlilmKknzqu Thqi0

Uxnz“ilnq°w” y”nwxziv–w“mxzwtwvoi ““mxwzknzkilmln°uqv”–w“0

Kzi wq nit0

Kv–aw-xw“–ivlw.“mKxwz–i li ki“i-lmkw“–i“ xizi i“ kizz”ionv“-nzo”m” w“

jzie-w“ maqu nhqi-iu mv-m-wzvw” i jiq ª..tw“0U“ ufb“qkw“ mu ”lmkmziu 0K-iu jku wxziv-wmw“ ozq-w“ lml m“m“xnzw0Ti-piv-wvwq.w-i niu rtqi lwvwq.wmwS m“-zn pi..qiu “mtm.i.v-il w0Z”lwm“-i..i. xzwv-wxizi zmkmjmz Twmu q-ivwq.i.0

U tricliniarcha lqcpq”.“mKreda mir”lw” wvwq.wi lm“kmz0 Gwlm“kmz- w jmvlq-wlqilmu i kiq” mnwq xiziz vwjizzw0‘ u u ”zu flzqwlmlm“ixzw..i.ea-w kwzzm” mv-zmw“ xzm“mv-m“0Gy”mtm“qvitmzi ”u u i” i”oflzqw0

Kikzmhq-wy”mnwqu m“u w0

U xmz“i zixqiu mv-mzm“oi-w” mtqu xw” wlqilmu i mwlm.wt..n” iwzixiº-lq mvlw.tpm xwz u nqw lm“qviq“ y”mvaw “mxzmwk”xi ““n0 G-iz kwvpmkqi i tqvo”iomu lw“ “qviq“y”mw““zlw.u ”lw”-qtq i..i.0Ktmzmitu mv-mnzi ”u pwu mu ..q.q w0

K-wlw“ kwu ne-iziu il m“kmzli reda lmpwvzi-kmzkivlwwvwq.w0

U S m“-zmxizmkqi mvkiv-il w0K“-i..i. ixzw..nq-ivlwiy”qtw-”lw0

Kvq““w-znoq“-zw”.“mwxzqu nqzwozmt-u xiowÁ0Taw“nqkwu wlmnqvqtw-ui“..w” ”“izm““i xiti..zi-uiq“ xzfªquilizmitqilm0G ol m“kizoiÁ-w” wy”my”nz y”n mw““m- xzwxiow”.“m xwz mv-zm i“ v”..nv“- ui“ vaw w”..qu w“ w-zw..aw kwzzm“xwwlmv-m0G“u”ti“ nqkiziu qvy”qm-i“0U“ “mz..w“-q.nziu y”m“no”z..ti“n ikitu ..ti“0

Utpiuw“ xizi kk”-ui“ vaw mv-mvlmu w“ vili0 G“ v”..nv“- kwu wlq““m-nt”-”i..iu xzfªqui“ iwkpaw m-qvpiu ”u i“xmk-w xw”kw kwvkqtqilwz0 Kziu vnozi“mkqvºi0Tqvo”ku i“pi..qi kww..qilw-ui“t. m“-i..iu 0

Kzi m“-zivpw0‘ u zmt-u xiow“mu -zw..aw000

K mnª.“m”u “qtmvkqw -aw mtwy”mv-mmiu mie-ilwz y”iv-wi -mu xm“-ilmy”n ““xw“-iu mv-mqi kiqz0

S i“ w u m“-zmlmkmzqu Thqi“ vaw m“-i..i. lq“xw“-wi xmzu q-qz y”mw“ kk”“ izz”qvi““mu ““i mm“-i0 Lnª ”u om“-wmw“ ufb“qkw“ ikijiziu kwu w“qtmvkqw xm“ilw0G“xm“““wi“zm“xqziziu itq.qilli“0

Taw pw”..nm -mu xw xizi xmv“iz mu u iq“ vili0 R. m“-i..i. Twmu q-zm“xtivlmkmv-m0

Gxizmkm” vw u nqw lw“ kww..qilw“-mw“ u ”zu flzqw“ lmilu qzie-aw “n xzwxioiziu kwu w”u i wli0

Kzi u ”q-wj wvq-i0

‘ “i..i. ”u i -fbvqki twvoi-kwzlmu iznqu-kwu jwzlilw“lmw”zwvi“u ivoi“(Kv-zmw“ nqw“lmw”zwivqvpi..i.u .“mkikpw“lmxkzwti“ vnozi“0U xmz“i-vi ..wt-i xizi ki“i-u mnwzvmkmzqi qv-nzm““iv-m“lm-itpm“0Vwz mªmu xtwAi“ xkzwti“ pi..qiu “qlwqu xwz-ilii“ lqzm-iu mv-mlwy”mpwrmkwpmkmu w“ kwu wuiz Guizmtw-vi kw“-ilii Ipqvi0G zw”xi rv-qui nzi lm“nhi0Kti ”“i..i.l”i“x”t“nqzi“lmxzi-i mu

kili jzie-w- lmikwzlw kwu i –zilqe-aw0Iilix”t“nqzi znxzn“mv–i..i. ”u ntpw(Twmu q- “no”vlwG–iz-y”nzaj –nzvwu .ªquwy”i–zw0Ym”“lnlw“m“–i..i.u kpnqw“ lmivkq“0Taw“w”jmlq¢nzy”iv–w“0Gkiliuw..qu mv–wjzqtpi..i.u mvw“knoi..i.u 0

Gvwq.i.””“i..i. –iujku ”u twvow..k” ..nzu ntpw-lmoi°i-y”mkiri vw“ wujzw“- m“kwvlmvlw“m” zw“–w0

G“iuqpi“-mu vflu nzwlmlm¤-knzkiziu.vi qu nlqj–iu mv–n0K..qpqjziu “”i“ zn“xnk–q.i.“tiuxizqvi“0J i..i. i°izy”m“mixioi““mu 0

Kwtricliniarcha-i–mv–w-wzlmvw” “qtmvkqwlmvw..w0U“ufb“qkw“ wjnlnknzi u 0

Uvwq.w-mv–aw-“no”qvlwwkw“–”umnwqi–kTwmu qmzm–qzw” w..k”0

G“xm“““wi“..wt–izi u ikwkpqkpiz-ozi–iu mv–m“”zxzn“i“0Gvwq.i.-lmni–w-nzi n m“–i..i. jmtr““qui0Zqvpi kijntw“ xzn–w“-twvow“-mn“–i..i.u “wt–w“-kwu wkijqj i ”ui ..qzomu-kwu i“xw–i“kikpmli“0Ym”“wtpw“ nziu qv–mv“iu mv–mi°”q“0Ku “”i nzwv–ml”i“ntnqzi“lmu wnli“(lmv.zqw“lmxzi–i)-zn“xtivlnkmv–m“-xzn“mv–n lwvwq.w0Kzi wwazary mni°qj xiz–mlwmatan-lmm¤kt”“q.i. zn“xw“ijqtqjilmlw n”–”zwuizqw0‘ “..twvi mn“–ilmki“iumv–wli..i. xzm“–roqwmjwi “wz–n0

Ym” zw“–w-y”i“mlm”uiumvqvi (Twmu qvawlm.qj –nzuiq“lm36ivw“)-pi..qj “qwuiy”qilwxnti“iuqpi“y”mi ikwu xivpi..i.u kwu i“tiuxizqvi“lmſtmv(K““mnzi wkw“–”un0Iilili ”uik”qi..i. lm”uixiz–mlwzw“–w0G“x.txmjzi“ “n lm“–iki..i.u kwu ”u tm.m–”zy”m“i qv“qv”ilw0U“ wtpw“ nwziu kwv–wzvilw“ kwu puk-mi ni kn-kwu ww“ t.jqw“-“”i..mu mv–mzmwze-ilw“ kwu wkzm..nzu ntpw0‘ u ozivlmkwtiz kwu kwv–i“lmal-anbar kwu xtn–i..i. w“ ilwzvw“0J mv–zwlmkili xne-i lmzm“qvi pi..qj ”u qv“n–w0Kzi i uwli y”mni°qj n”zwz viy”mtm–mu xw0G –fbvqki nwzi ir”“–ili kwu w wjzqpi–ſzqv kqv–wlmta.lmw..ntpi lml”i“ kwzm“- –iujku xzm“kzq–w“ xnti –zilqe-awA..nzu ntpw mxzn–w0Zzi–i..i.“mlm”u kw“–”un xzwknlmv–mlmXwu i0U kqv–w nzi xzm“w xwz ”u l”xtw vſ (w“ zwu ivw“ w kpiui..i.u lmnodus herculeus)-y”mwuizqw “ſ xwlqj lm“ni°nz vi vwq–mlnvfbxkqj“0

Lwq”u uwu mv–wmu wkqwviv–mmlnkq“q.w0G knzqu Thqj m“–i..i. kpnoivlwiw nqu 0

Twmu q“wzzq”-mwvwq.w–iujku 0

Kw“kww..qjilw“m¤xtwlqziu mu ”ui“it..i.lmxitui“-livlw..q.i. iw“vwq.w“0

Goizw–ijiq¢w” ikijne-i-mv..nzowvpilimmntq¢0

Gxm“izlw“m“nwze-w“xizi “mkwv–nz-w“ wtpw“lmTi–pivm”u nlnknzi u 0Zqkzi- i uamlwvwq.w-kiq” vwkpwzw0U xnz“i –iujku “mikijw” mu ”u uizln t.ozqui“0

U“ufb“qkw“i–ikiziu lmvw..wmi itnozqj nwqonzit0

Gto”ku kwu ne-w” irwoizozaw“lm–zqpw–wzzilw“vwki“it0

Kw“ ..q.i.“-i“ mntqkq-iecken“ mw“ ixti”“w“ nwziu onziq“-mvkpmvlw–wliiz”i0Si“-lmznxmv–m-i“v”..nv“–wzviziu i “mq”u qviz0Lwq”ui ot“kizoiÁ(F) y”m“n xzwtwvow” xwz kqvkw “no”vlw“ my”m–qvoq” i“v”..nv“ lm”u i°”t qv–mv“w(Ziu jku vaw“mw”..q” lm-wvie-aw0

G“xm“““wi“-i“””“–ililiu“-mu”lmkmziu0

K” vawmv–mvlqi0Xmt–uxiow“i°”q“ “mu –zw..ckn“F

G ufb“qki lmkiq”-ui“ kwv–qv”iziu w“ –ruqlw“ owtxm“ lm–ruxivw“0U“ –iujwzm“–wzviziu wu wu mv–wiqvliuiq“tflo”jzn0G“xm“““wi“vaw“ijqiu wy”n ni°mz0Gto”v“-vw–”u”t–w-ozq-iziu y”mnzi u mtpwz “mixzm“““izmu 0Taw tpm“ nit–i..i. zi°aw0

Si“ wxnz“i “mqu xTh mxmlq” “qtmvkqwiw“ –ruxivw“0G knzqu Thqi vawpi..qi –nzu qvilw0

Uvwq.w-mv–aw-lqzqpq”.“mi Twmu q-mkwu “qviq“lq““m.tpmw“no”qv–mA

–a∫“ “wq“-pwrm-–m“–mu”vpi“ –G–izmwqœzil”°qvlwÁ–lmy”m–wu wm“–iu”tpmzkwu wm“xw“i0

Pwpijqv..wki..i. w–m–wlwtq.zwlmX”–p-wjzqpi–∫zqwvi“ knzqu Thqi“r”lidki“ lmm“xww“iq“0

Kw“kww..qilw“zmxtqkiziu kwu ..qpwzA

–Ywu w“ –m“–mu”vpi“! Lie-i di..xp y”mi u”tpmz y”mmv–zi mu –”iki“i “mi kwu wXiy”mtmkwu wRqj-i“l”i“y”mmlqtqkiziu iki“ilmÓzimt0

K..wt–iziu w“..q.i.“0

US m“–zm-vi xzqu nqzi nqti-ixti”lq” kwu mv–”“qi“uw0Iwu wlq““m-m“–i..i. mntq” ml m“xzmwk”xilw0Uquxwz–iv–mviy”mtmu wu mv–wnzi wki“it0

Klmi kwzlwkwu i –zilqeaw-w“wozwlwvwq.w“milqiv–w” mxzwv”vkqw” i nzi“n y”m–wlwu ”vlwm“xnzi..i.A

–Nwmmk“um” omvzw0

Gitnozqi –ziv“jwzlw”0G“u”tpmzm“ozq-i..i.u ml i..i.u xitu ili“vi oizoiv–i kwu i“uaw“0Iwv–qv”i..i. kiqvlwwozaw–wzzilw-kwu wxmlqi i œzilqeawlw“ xiq“Á-mi ufb“qki kwzzqi “wt–i0U“..q”qvpw“lw“ –nzzie-w“ rwoiziu vw..i.“xk–iti“n lnziu ..q.i.“iw“vwq.w“0Ti–piv vaw“mkwv–m.mmkpwzw” ijnz–iu mv–n0U xnz“iw kww“wtw” kwu wxThn0G niu ntqi m“–i..i. “qu xtm“u mv–mmntq”0Zmv–nq twkitq”izi Ymvpwzi mw“ “m”“0U–”u”t–w–wzvi..i. i –izmni xzi-qkiu mv–mqu xw““r..m0Ziujku vaw..qw“lq“krx”tw“0

Uvwq.w-mv–aw-kwu wkwvkt”“awlwzq–”it-xnow” i uawlqznqpi lmTwmu qkwu ““”i uawlqznqpi mi kww..qlw” i mv–ziz vi reda xzm“q mvkqit0Gy”mtmnzi w”–zw kw“–”u mkwxqilwli“jwli“zwu ivi“(y”mkpiu i..i.u lmdextrarum iunctio)0Ki u wkqvpi-mntq”-“no”q” wvwq.w0

U u mˆ–zml mknzqu Thqj“ kwzzm” xizi ijzqp kiu qvpwiw“ vwq.w“- miujw“ “n ikwu wliziu vi kizz”iomu 0U Mitqtm” mwzmˆ–wli niurtqj w“ qu q–iziu 0K i“ xm“ “wi“- mv–”“qj“uili“- kwv–qv”iziu ixti”lqvlw mlmˆmivlw mntqkqjilmˆ0U xzm.q“–wnzi y”mw“ vwq.w“ ..wt–i ““mu xizi i Sapiah-iki“i xi–nzvi-xmtwkiu qvpw ”“ilwxwz Pwpij0K“–i..i. lqnkqt0G z”i mˆ–i..i. tw–ilil lmomv–n0G“ redas “no”qv–mˆ mˆ–i..i.u iknz–ilq“–-vkqj m–iujku i–wtili“ vwu nqwlwxw..w0

Tawpw”..m–mu xwxizilq“k”–qpwy”mni°nz0

G“ v”..nv“ xiznkqiu mˆxmziz iy”mtmu wu mv–w-mlmˆknziu ”u xw”kwuiq“ “wjzmi itlnqj0U vnozw“m–wzvw” iu mie-ilwz m-lmznxmv–m ..wt–iziu w“ œzmt–u xiow“Á0Ziujku i°”q“m–iujku “mu lmˆkizoi“0

Ki vm.mnkwu ne-w” i kiqp nwz–mu mv–n0Lwz–mu mv–nF Gy”qtw nwq”u lqtfb.qv jzivkwmlmv“w0Ku y”mˆ–awlm”v“lwq“u qv”–w“ xmzlqi ..q“qjqtdjil n0Kzi ”uikwz–qvi y”mlii..i. xizi kwz–izkwu i œ.i.ziÁ0

Jm.qj “nz”ui“l”i“li –izlm-vaw–mvpwknz–mˆi0

G“ u”ti“- vw..i.u mv–m qvy”qm-i“- ioq-iziu.“m m mu xqviziu 0U“ kzqjlw“ –mv–iziu ikitu ..tw“0U xmz“i-i–Thq-w-xznkq“w” lmito”v“ “no”vlw“ xizi zmioqp0K i–”w” kwzzm-iu mv–n0Uzl mvw” iw“ “nz..w“ y”mx”ªi ““mu w“ ivquiq“ m“no”q““mu mu nzmv–n0Tawpi..qj it–nzvi–q.i.0

U“ “nz..w“ wjnlnknziu -ui“w“ivquiq“-i ““”“–ilw“-zmˆq“–qziu 0

G“ –wkpi“ nwziu “mixioivlw-mw“ kwv..qjilw“ kwzzmziu mu –wli“i“lqznecknˆ- i–zwxmtivlw.“n0Lwqwkiw“0Mzq-w“-tiu mv–w“-kwvn”“aw-ªqvoiu mv–w“ muiq“ vm.mnl –wlii vm.mnl wu ”vlw0

Twu nqwlwl mˆi“–zm-w”–zwozmt–u xiowÁ“mu –zw..aw-mw”–zw-muiq“w”–zw000

K” vawkwv“no”qj mv–mvlnz0Gy”mti vawmzi ”ui –mu xmˆ–ilmvwzuit0

Tqvo”ku “ijqj xizi wvlm–qvpi y”mqp0U“ ufb“qkw“ nwziu mvowtqjw“ xmtw –zwxmtm-“”xwvpw-xmti vm.mn0

Ti–piv-mu xk vi kizz”iomu -ozq-i..i.-xzwk”zivlwxmtwxmz“i-mxzio”mi..i. kwv–zi w“ kk”“-kwu knz–i zi°aw0S i“ wmmmu qvilwmˆ–i..i. wk”xilw0V”ªi..i. i“ uitlq-i“u”ti“kwu –wli“i“”“i“nwzei“-kwtijwzivlwkwu wxmˆ““witli“ –fbvqki“ ..nzlmˆ0Kzi xznkq“w“it..izw“vwq.w“liy”mti ki–.“–zwmn0

Twmu qkwu ne-w” i kpwziz-mqu ioqvnqy”mi“t.ozqu i“vaw“mlm.qju “wu mv–mK kwvn”“awmKqvwxwz–”vi vm.i.“ki-ui“–iujku iwy”mmˆ–i..i. xzw..wkivlwmu ““”i uiy”qjomu 0U“i°”q“mw“..nzu mtpw“mˆkwzzqju xwz“mˆ zw“–wmxmti –fbvqki0

U Mitqtmˆ-mv–aw-–qpw” wuiv–wmxzwk”zw” kwjzqpi rw..mu 0U vwq.w–iujku –qpw” ““i kixi mkwjzq” kwu mti i vwq.i.lmˆkw“wtili0

G“u”ti“nqvitu mv–mwjnlnknziu m“irziu i–zw-n0

K..qi reda“mini“–iz0

Taw xmv “nql ”i “ ..n¹m“ mkwzzqi–z. “ l i kizz”iomu - –zwxne-i v l w i y” q mi tq kwu ”v “ mkwu w” –zw“0W”i “mxnzl qi ..i.zi0G v m.i.“ki nzi –i t y” mm” xznkq“i..i. xizizi kil i –i v–w xizi –mv–i z l q“–qv o” qz vaw u iq“ i m“–zil i - u i “ w y” mpi..qi i l wq“ w” –zm“u m–zw“ Ku qv pi nzmv–n0

K w u m“u w i kij w” i kwv–nkmv l w kwu w kzqi l w y” mkwv l ”ºqi i reda mu y”n ..qi ri..i.u i ni u rtqi mw Mitqm”0J m“kwv kmz–i l w- “mu “ij nz xizi wv l mx”ªiz- w vnozwkwv “no” q” xizizi “u ”ti “0Lwqu qv pi wxwz–”v q i l n0I wv “no” qkpnoizi–k i kizz”iomu m“no” zizmu ”u l w“ m“–zqj w“0G v wq.i. kwv–qv ”i..i. kpwzi v l w- mZqkzi - i u aml wv wq.w- –i u j ku 0

K“–...i.u w“ nwzi l i itl nqj - v w u nqw l w ki u xw- u i “ vaw “m..qi –zqtpi ito”u i(Z”l w Kv w““i ..wt–i nzi j zi v kw0

Lwq Ti–pi v y”mu l m“km” l i reda m “m xw“–w” K nzmv–m l w“ i v qu i q“- kwv l ”ºqv l w.v w“ xizi i ni ºmv l i0Vzio”mi..i. “mu xizi z0U xmz“i kpwzi..i. kwu w i v wq.i.- w” u i q“0

Pm“” “- mu “qtmvkqw- k”q i..i. l i ki xi kwu y”m–mv–i..i. xzw–nomz i mv–zq“–mkq i Twmu q0Lwq ”u i kmv i l qmkqt l m m“y”nkmz0Tmvp”u m.i.v omtq“–i ni º u mve-aw i w l m“i “–zm0

K- xw”kw i xw”kw- kwv–wzv i v l w I i v . xmtw ti l w tm“–m- nwu w“ kpi oi v l w K Sapiah0

G j wzzi “ki l mv m.mv aw kml m” ”u qv “–i v–m- mw“ u q“–mzqv“w“ ozmt–u xi ow“Á “mu –zw..ckm“- “” zoqi u “mu xizi z0

Ti y” ntmxmv w“wki u qv pi z z”u w Kni ºmv l i - wj “mz..mqw“ rtwkw“ y”mu mkwj zqi u mxi zmkm“.u m l q“–qv o” qz i tow y”mv aw mzi pi j q–”itAw“ rtwkw“ v aw –qv pi u i –zi l qkqw i t nwzu i l m m“–zmti - w” kzq“–i q“ pm“i ow wi q“0Kzi u wk–wow wi q“! W”i v l w ..wt–mq i w Xi..q m kw v“”t–mq w kwu x”–i l wz kmv–zi t- v aw wj –q.m v mv p”u i qv nwzu i e-aw i zm“xmq-w0Yqu xtm“u mv–mv aw m¹q“–mu rtwkw“ l mv m.mwk–wow wi q“0

Kv–aw000

K” u mv no” nqi xmv “i z v w i ““”v–w- j mu kwu w v w“ v aw u mv w“ mv qpu . –qkw“ zmt–u xi ow“ “qtmvkqw“w“ mi º”q“0G kwz nzi xw““r..mt0G ni t–i l m m“–zwv l w v aw “n mv ki q¹i..i. mu ij “wt”–w0‘ u zi qv v wzu i t “mu xzm..mu “no” q w l m”u –zw..aw0é ”u mmnq-w v i –”zi t0Ku ”u u qtk“qu w l m“no” v l w- w” u mv w“- w okiv i tÁxmtwy”i t i ni r“ki l m“km xw l m“miy”nkmz i u i q“ l m520222 É - ni ºmv l w kwu y”mw i z y”mv–n l w u qtqu k–zqkw œ-fb v mtÁxmtwy”i t..qi ri wzi qv “mm¹xi v l i mxzw..wy”mi l n-wv i e-aw(Taw l ”..q wy”ml mv–zw l w“ kfbu ”tw“. v qu j w“ wkwzzm“ “mu i “ pi j q–”i q“ l qmzmv e-i “ l mxw–mv kqi q“ mtk–zqkw“ (w” mv–zmi v”..mu mi Zmzzi)- y”mk w y”ml . t”oi z i w“ zmt–u xi ow“Bu i “- xwz y”mmu v mv p”u u wu mv–w- y”mm” zmkwzl m- w”..qu w“ ”u –zw..aw F U j zqtpw- i tku l m–”l w- l ”zi..i. u i q“ y”mw pi j q–”i t0Ym”u zmt–u xi ow

–mu ”u i l ”zie-awu kl qi l m2-4 “no”vl w“-iy”mtm“ – w“ i°”q“ – “mxzwtwoi..i.u mv–zm–zm“.mkqvkw“no”vl w“-y”mk l mu iq“0

S i“ vawy”nzwu ml m“..qi z l w–mu i kmv–zit0G“ “”zxzm“i“ vawpi..qi u –nzu qvil wviy”mtmqvkzr:.nt l qi0

Lwu w“ ”v“ l w“ xzqu nqzw“ i kpnoiz Kni°mvl i0U”–zw“ kwv..q i l w“ m“xmzi..i.u K“ xwz–i“-–qzq–ivl w0

Ti–piv wzl mvw” i ij mz–”zi l wozivl mxwz–it-mi“ xm“‘“wi“ “mxzmkqxq–iziu xizi l mv–zwmnq–wtw”ki“0

G vm.nvw“ mv“wxizi0

G–iz ir”l w” w“ vwq.w“ i l m“kmz l i kizz”iomu 0Vzqu nqzw Twmu q0I wv–qv”i..i. kpwzw“i ml m“u iv–mti l i0Kwi°izy”q“ y”m-iwl m“kmz-wvwq.wxq“i ‘“mvi j izzi l i –fbvqki l i oizw–i-zi“oivl w.i0Ki vwq.i.nqkw” kwu i“ xmzvi“ l mnwzi0

Up-J m“!

Lwqi ow–il ’.o”i0

Y”i“ xmzvi“ mziu tqvl i“-u i“ q‘“w vaw kwv–i..i. viy”mtmu wu mv–w kzr–qkw(Twmu q–iw..nz w..n“–q wzi“oil w–l m“ ”u ozq–wmkiq” l m“u iq l i0U xmz“i-i–mv–w-xnow”.i vwiz mtm.w”.i kwzzmvl wxizi l mv–zw0

U vwq.wnqkw” xizi l wvwm“–zqj wl i reda-u iq“x.tq l wmu iq“u ”l wl wy”mnzi0

G niu rtqj-kwv“–nzvil i-kwzzm“ xizi i xwz–i-xmzl mvl w.“m–iu j ku vw–fbvmtl n ikm“‘“w0

Ti–piv m“–i..i. –aw n”zqw“w y”m vaw kwv“no”q“ ªqvoiz0K t. nqkw” ito”v“ “no”vl w“-kwj mz–wl mvm.nmj itj”kqivl w0

G kizz”iomu - mv–aw-l qzqpq“.“miw til w wm“–ml w ki“izaw-l mwvl mpi..ni u w“ xiz–q w0

K” nqy”nqkwu wS m“–zm–iu j ku xmzxtmnw0U ki“iu mv–w-i–k wu wu mv–w-nwzi ”u xmzmnq–wl m“i“–zm0

G vm.nm-qvktmu mv–m-kwj zqi w–”zj iv–m-i j izj i-w“ wu j zw“ mwzm“–wl i –fbvqki l wMitqtm“0K” l m.qi m“–izkwu wu m“u wi“xmk–wtiu mv–...nt0

K w S m“–zm-kwu i kixi vi“ u aw“-..wt–w”.“m xizi y”mu q“–w m“kzm.nm n kwu mv–w”-“wzzq mv–mA

–I wu wvw“..ntpw“–mu xw“-mal’ak000

Xmnzqj.“m-“mu l fb.q i-Kvw“‘“i i..nv–”zi vw“u wv–m“l wG—qv-vi it–i Mitqtmqj-y”ivl w–zij itpi..i. kwu wtmvpil wz0[?]

G‘“qu nzi wLqtpwl wNwu mu 000

KPm“”“mv–zw” vi Sapiah0

U qv“–qv–wu mi..q“w”0

U ozivlmu wu mv–w- “”xwvlwy”mnw“”m..nzlilm-m“–i..i. xnz–w0Zqvpiy”mu n xznxizi z0

Kvq“”w..qw”–zi“redas mw”–zw“kww..dqilw“kpnoizmu 0V”ti..i.u li“kizz”iomv“ mkwzzqiu lm“m“xnzilw“ xizi wki“izaw0J nkdqqio”izliz0Zit..n-viy”mti wvli-m“–q.n“”mi Ymvpwzi w” w“lq“krx”tw“0

U“ kww..dqilw“ niti..i.u mv–zm“qm- uwzlio“m“- zmnnzqiu.“miw cexzwlroqwA zmitqilwxntwkizxqv–nqzwlmTio“izkAcdI wv“no”q” ”uivm.i.“ki“wjzmIiv. kwu w riuiq“nwq..q“–i!ÁKzqiu -lnjwkpivlwijnz–iu mv–mlwMitqtm”0

Lwqviy”mtmu wu mv–wy”mw..q0

Taw xwlqi ikznlq-iz0

Iwzzqxizi i kizz”iomu -ui“i reda-..i.oq-lwjzw” i m“y”qvi kwu zixqm- mi xnzlqlm..q“–i0

K“–i..i. lmtqzivlwF

Vzqu nqzww“zmt–uxiow“io”q“m“mu –zw..ckn“0Gowzi q““w000

W”ivlw..qznqxntwtilwwn“–mli Sapiah-iwn”vlw-r”v–wiwxwz–itti–nzitxntw y”itpi..qiu “irlww“ kww..dqilw“-..qi kizz”iomu 0Vnzuivnkqi quƒ..nt0Gto”v“ “nz..w“k”dqi..i.u li“u”ti“0

Kxzw““no”qlm.i.oizmxnzxtm-w0Taw..qi wkwvl”–wz0

S i“ -qvpi knz–n-i lm–n.tw..q“–w0Ktmxi““izi xnti nznv–mlm“–mn-xtwzilwz- i xw”kwuiq“lmln-umn-zw“0Iwv–zwti..i. w“ivquiq“ kwu lm“–zn-i0Kikpwy”n wtpw” xizi uqu 0

Gwkpnoiz Kit–”zi li reda..qy”m-lmni–w- w“”mq-wlw“wzzq“wmvkiv–ilwz- w kwvl”–wz li“u”ti“- vaw m“–i..i. mu vmvp”u t”oiz0S i“m” wpi..qi ..q“–w vw i““mv–w-“mv–ilw-mkwu i“zkl mi“vi“uaw“0

Gvlnqiwznlwz li kizz”iomu -n-iuqvnqi lmkqui i jiq-wlqiv–mlwi–Thq-w wtpizlw“ vnozw“-mkpmy”nqi–klmjiq-wlmti0Tilimu ij“wt”–w0Tmu zi“–zwlw mvqpu .–dkwxnz“wviomu 0

Vnzo”v–nq- ui“ vqvo”ku “w”jmu mqvnwzu iz0Tqvo”ku xizmkqi –nz ..q“–w w pwu mu lmlwq“unzw“m-flvdki jzqtpiv–n0

Kv–znqvwx.–qwti–nzitmmu w”–zi“lnxmvlmvkqi“ xzƒ-qui“ mkpmy”nqi–k w flt–quwkiv–w0

Tnoi–q.w0

Yirvw..i.u mv–n-kiuqvpnqmu ..wt–ilikiimxnzo”v–nqxizii“xm“”wi“y”n ..wt–i..i.u 0

Tnoi–q.w0

Kxmv“naA–it..n- –mvpi“dwuqvpiquioqvie-aw0

Twx.–qwkmv–zitikk” ijnz–wmvw“xƒz–dkw“-–”lwm“–i..i.”uikwvn”“aw0Ukiw“

l m“i–il wxmti vm.i.“ki pi..qi “m–ziv“mzqd wxizi i zm“d mvkqi niu qtqiz0G“ xm“‘wi“ “mm“xzmu qiu vi“ oitmzqi“0I wv–qv”i..i. vm.ivl w mni°qi nzqw0U œ–”tmÁ..qvtm–i-kwu w “”“xmq–...i.u w“- ikijw” “mzi“oivl w kwu w xm“wli vm.m0U“ “mz..w“ jzqpi..i.u iowzi xizi l m“iuizzizi“kwzli“ mzm–qz..tw0G vwq.i. mi niu rtqi pi..qiu l m“ixizmkd w0 Y”x”“ y”m m“–q.m“‘mu mu “m”“ ixw“mv–w“ –zwkivl w l mzw”xi(Ti–piv xzio”mi..i. mu ”u i li“ xwz–i“ m–mv–i..i. ijzqz kiu qvpw xwz mv–zmw“ kww..d il w“0K“–i..i. xzwk”zivl wwxmz“i0W”mzqi u i–..twkwu “”i“xzfxzqi“u aw“0

Kv–aw- mvy”iv–wkww–mu xti..i. wl m“i“–zm- zmxizmqv’Ktm0K“–i..i. Km“y”mzli l w –fbvmtl mikm“‘w-r”v–wi ”u l w“kivl mtijzw“-i ”v“l m¤xi“‘w“l mwl mm” m“–i..i.(J m“‘i ..m¤–iujku mqy”mqxm–zqtqkil w0

U S m“–zmm“–i..i. mu xk-kwu i kijne-i tm.mu mv–mqvktqvil i xizi mzmv–m0‘ u i u ”tpmz “mki..i. ..qpwzw“iu mv–mw“ kijmtw“ l w Mitqtm” kwu ”u tmvewjzivkw0U Nwu mu il mq¤i..i. ioqz0

K-k”zqw“w-n”qijzqvl wkiu qvpwxwz mv–zmw“ kww..d il w“0T mvp”u l q“krx”tw m“–i..i. kwu Ktm0

Gu ”tpmz-y”i“m–awit–i y”iv–wwMitqtm”-“wzzqi mmtq¤0

Kzi Xmjmki!

K”l qzqi y”mm“–i..i. uiq“i–zimv–my”mvwivw52-y”ivl wi kwvpmkqmu Ti°izk(Gy”mti u ”tpmz- kwu w “m zmkwzliz.- mzi ixiq¤wvil i xwz Pm“”“ l m“lm i il wtm“kmvkqi0Y”i niu rtqi –mv–w” kpmoiz i ”u ikwzl w kwu i l w Mitqtm”-u i“ w Lqtpwl wNwu mu zmmnq–w” omv–qtu mv–mi xzwxw“–i l mki“iu mv–w0Xmjmki-xwzku-i r”toiz xmti“ qvnwzu ie-ckn“ y”mu ml mziu S qzqiu m“m”“ qzu aw“- kwv–qv”w” xmzl d iu mv–mi xiq¤wvil i xwz Pm“”“0J mni–w-“no”q”.wi–ki kz”°0

Kt.m“–i..i.-kwu wkww..d il il mTi–piv0K°zi-“m” ..mtpwxiq-i ikwu xivpi..i.0

Xmjmki mzi l wq“ivw“uiq“vw..i. y”mwS m“–zm0J m“l mi vmoi–q.i. l mPm“”“-pi..qi “mu ”l il wxizi i kd il ml mYkmwzq“-kixq-itl i jiq¤i Mitqtmqj-vawu ”q–wtwvoml n Ti°izk0

K”i wj “mz..mqi–mv–iu mv–m0Ym“ “wtpw“ zi“oil w“-jmtr“‘qu w“-i°”t.ktizw“-vw“ y”iq“y”mu kpmoi..i. i kiqz vawkww“no”qi u iq“ “iqz-kwv–mu xti..i.u wMitqtm” kwu qvnqvq–wiu wz0Taww”..q”u i “∫ xiti..zi0Taw “nqkwu w “mmvkwv–zizi u 0Y”x”“ y”mxwz x”zi kwqvkd mvkqi0Ni..qi u ”q–i omv–mitqviy”mtmu wu mv–w0I itk”tmq u iq“l m: 22 xm“‘wi“-mkwv–qv”i..i.u mv–zivl w0

S i“- “”jq–iu mv–m- vw u nqw l w“ kww..d il w“ ixizmkm” i u am l w Lqtpwl w Nwu mu 0I wv–mu xtw” i kmvi m-“mu pm“q–iz-nwqmu l qzne-awi Xmjmki0Gni“–w”.i l wkm- u i“ nqzu mu mv–m- mk”d w” l i “mkiomu l w“ kijmtw“ l m“m” xzqu womvq–w(Pm“”“ xmzkmjm”-u i“ vawl q“‘mvil i0Xmjmki j iq¤w” w“ wtpw“ ml m“ixizmkm” vw u nqwl i“ xm“‘wi“0

Vizw” l mvm.i.z0

K xmtw xwz–i t kww–qv”i..i. mv–zivl w omv–mA kww..dl il w“ m vaw kww..dl il w“-
“” xwvpw0

Ti–piv nqvitu mv–m“mzmvl m”0Taw nzi ..q...mt kwu ne-i z i xnzo”v–iz y”mu nzi n
y”mu vaw nzi kww..dl il w0 J i..i. vw u m“u w0 G”–wzq”w” y”m i“ xwz–i“
xnzu ivnkm“”mu ijnz–i“- u i“ xnlq” i i–mve-aw l w“ “nz..w“ y”m “no”zi..i.u w“
u ikpil w“0Taw kww“mv–qzqi ”u fbvqkwij ”“w0oGtq–l q“”m–p. u ”q–w..i.oij ”vl w0Á
U xnz“i-u iq“ “nzmvw-i “”“u q” wkw–zwtml i kmtmjzie-aw mu mu ivl w” ..qpqizl n
vw..ww“ “nz..q-iq“0G u mtpwzqi l w–mu xwxnzu q–q” tqu xizi vm.ml wx.–qw kmv–zit-
mw“ kww..dl il w“ nwziu “mm“xitpivl wxmtwt”oiz0Z”l wnqkw” u iq“ kww nwz–...mt0
K- kwu w kwu xmv“ie-aw xmtw“ u i”“ u wu mv–w“ “wnzdl w“ vi itl nqj- G–iz mm
kqzk”tiz..qvpwy”mv–mB”u i m“xkkqml mmulsum mtij wzil w kwu –qv–w- u mt mw..w“
j i–dl w“0Lwq”u zmkww“–q–”qv–mmmqki º0G“ xm“”wi“ “mivqu iziu m“miy”mkmziu (
U“ “nz..w“ kizznoi..i.u xmy”mvi“ –itpi“ kwu mulsum mkiu qvpi..i.u xwz mv–zmw“
kww..dl il w“0Gv–m“- nwziu l q“–zqj ”rl i“ –ie-i“ l mj izzw ml mu il nqzi0‘ u l w“
vnozw“qv–zwl ”ºqj ”u i kwvkpi kwu ”u twowkij wl mv–zwl i –itpi (”u i m“xkkqn
l mkyathos) ml q“–zqj ”ri wtry”dl w0G“ xm“”wi“ znxm-aqj u …zqj“ ..nªm“0Yf w“ nizq“m” “
“mu iv–q.nzziu ini“–il w“0

I itk”twy”ml m.qj u “nz–zm“L li –izl m(vwvi pwzi)0

Z”l wkwzzqj kwu ixizmv–mkitu i0K“mv–qi qu xnzqw“i vnkm“”dl il ml mqz i–k w
kiv–wl w“k–v–izw“0Taw“nqwy”mi kww–mkm” kwu qpw0

G y”m“–aw k y”mqv“xnkqwvnqi“ “nq“ –itpi“0Liºqj –mu xw y”mw“ “nz..q-iq“ vaw
znx”vpiu .o”i xizi i“ ijt”e-ck“0Ou ioqvnqy”m- ”u i ..nª ti..i.l i“ i“ u aw“- w“
kww..dl il w“ vaw znxm-aqzqj u i wxnzie-aw- mªkne-aw mnq-i l w“ œ”“Á0U kiv–w- l mni–w-
m“–i..i. “wtq–.zqv0K kwu m-q”u ozi..nmnzzw0Ov“q“–wAvaw“nqwy”mu mtm.w” Ky”qtw0G
y”m“–aw k y”mij zqi kij ie-i y”mkizznoi..i. vw kqv–w m–qznql ”i“ l i“ –zm“L iu xwti“
l mj izzw y”mkww–qvpiu w“ œvmu w“Á0K- l q“nizei l iu mv–m- ..nz–q w“ vi .o”i l w“
k–v–izw“0Kªi–iu mv–mmu y”i–zwl w“ “nq“ zmkqxqnv–m“0

Rwow- xwzku - l nqu m kww–i l w nzzw0 Gto”v“ œ“iv–w“ m “nxizil w“Á “n
ixzwªqu iziu mxi ““iziu i zmitq”iz “”i“ pij q–”iq“ mkwu xtmªi“ ti..i.omv“l mu aw“-
–qzivl w .o”i …zqj“ ..nªm“0J m“”i ..nª n”qm” y”mu xzio”mnw”0Ni..qj kwu m-dl w”u
nzzwozi..n0Yqu xtm“u mv–mu mxzmkqxq-izi0Zqvpi y”m–nz m“xnzil w0U“ œvmu w“Á“n
l m“xnzl q-iziu kwu i“ ijt”e-ck“ l w“ nizq“m” “0K- u it.p”u wzil w- m” u mxnzl q
mv–zmi“ xm“”wi“0

Taw kww“no”qj mv–mvl nz0I wu wn”q–aw qvnx–wF Gy”qtw x”vpi mu zq“kw–wl i i
wxnzie-aw0Yf zm“–i..i. ”u i iu xwti kwu …zqw“ j i–itpck“l mœvmu w“Á0

Zqvpi y”m“nz u iq“ xz”l mv–m0Zqvpi y”mn“xnziz w u wu mv–w wxwz–”vw0S i“

y”it nzi m“”mu wu mv–wFK- qzzq-il wkwu qpwu m“u w- “mu “ijmz u ”q-wjmu xwz y”m-ikijnqvi il noi-iwtil wlwvnozwlmkijntwjzivkw0Ktmm“–i..i. xzmwk”xil w(Vnzo”v–nqxwz y”m-mntmixww–w” xizi i“ozivl m“–itpi“ wlmizu i°mvi..i.u w ..qvpw–qv–wmi kmz..nmi0J nq”u i wtpili0U zm“xww“...ntxnti il noi–qvpi zi°aw0G“ zm“mz..i.“pi..qiu jiq°il wkw“q nzi..ntu mv–n0I itk”tnqy”ml m.qiu zm“–izkmzkil n 622 tq–zw“lm..qvpw–qv–wml mkmz..nmi0Zit..n°u mvw“0

Tawlq“”mvili0U pwu mu lw“ kijntw“ xzi–nilw“ vawpi..qi i..q“ilwwxmz“i vmu Ti–piv0Zit..n°x”lm“”mu io”mv–iz0Yf nit–i..i. wjivy”m–n000

Kxmv“nqAy”iv–i omv–m“mzm“vqi viy”mtmu wu mv–wvwx.–qwkmv–zit mvi“ oitmzq“FTaw“w”jmkitk”tizkwu m°i–qawu i“wvflu nzwkpnoi..i. xmz–wlmu q xm“”wi“-w”uiq“0

Si“m“w”jmzmioqz0Iwu il m“k”txil mm°xmzqu mv–izw..qvpw- “mu y”n vmvp”u “mz..qeit xmzkmjm“”mi uivwjzi kww“no”q mvkpmz lm..qvpw”uili“ iuxwti“lmjizzw0Kijivlwvnqwt”oiz0Jmzmxmv–m-i q nqi lml q“xwzlmiuw“–zi“ lw..qvpwmli .o”ilw“k–v–izw“..wt–w”iy”mu q“–wm“kzm.n0K”ijzqkiu qvpwxwz mv–zmw“kww..qilw“m..wt–nqiwkiv–wli“ijt”eckn“0Xmxm-qi wxmzieaw- mvkpmvlw i“no”vli iuxwti ..i.°qi kwu i .o”ili“ –itpi“0Ki“l”i“ iuxwti“ nwziu o”izlili“lmvw..wvi kijiei ..i.°qi y”m“”xw“–iu mv–ml m.qi izu i°mviz”ui iuw“–zilw..qvpwoeu qtiozw“wÁ0

Jmni–w-kww–qv”i..i. kpnoivlwomv–n0KTi–piv-i kww“ntpwlw“ “mz..qei q“ml w tricliniarcha-u”lw” lmq nqi mmnkpw” i“xwz–i“vw..i.u mv–n0S m“uwi“”qu -nzi lqnkqtliz”u xi“”w0Kumuw..qkwu wx”lmxwz mv–zmw“kww..qilw“0G“xm“”wi“ jmjqiu “mu uwlnzieaw0G m“”mzq-uw-w..qvpwqi nit–iz0

S”q-w“xzm“mv–n“kww–qv”i..i.u mu jizkilw“vwr.niu qtqizi“”“v–wlwxzwlroqw(Tawmv–zi..i.u mu ikwzlw-”ui ..n°uiq“0U kww..qilwlmpwvzi – Pm“”“ln Ti°izk – m“–i..i. t.-r”v–wKmenorah-ikwu xivpilwlm“m“”lq“krx”tw“0Zwlw“w ..qiu 0Klqqiu ”v“iw“w”–zw“AoeVwz y”mvawiomF Tawk m“–mwS m“”qi“y”n xzwu n-mu i“K“kzq–”zi“FJ q°mu y”mijzq” w“kk”“vw..i.tmlwPwzlawmmn°kpw..nx i°”t000Á0

Uy”mxzm-mvlqi ni°nzF

Guamlwkww“–z”–wzlmjizkw“lmTip”u –iujku ikpi..i. y”mpi..qi kpnoilw ipwzi lmlmu ww“–ziz “m” xwlnz0G Ymvpwzi niti..i. lq“”wkili ..n°y”mito”ku xnzo”v–i..i.0Klnq°i..i. i“xm“”wi“ni“kqvili“0

Guiqwzqi xmv“w” y”mwxzwlroqwikwv–nkmzqi i“”qu y”mw“vwq.w“..wt–i“”mu K m“–i0Kzi w“mv“i–w–-mv–i..i.u “mkww..nvkmz0U”–zw“ilqi..i.u woeu qtiozmÁi–ki mv–znoilw“xzm“mv–m“iwki“it0Vizmkqi wilny”ilw0

Ku zm“”uw-vawmv–zi..i.u mu ”uikwzlw0J q“k”–qiu “mu xiziz-“mu xzmkwu

”u i –iei l m..qvpw y”mv–mvi“ u aw“0G“ xm“”wi“- –wv–i“- j”“ki..i.u ixwqw vi“ xiznlm“ mvi“ kwt”vi“0K l q“kwzzqiu “wjzmi vi–”zm¹i l w xzwl roqw0U”..q i“ ..nz“ckn“ u iq“ ij“”zl i“AœVizizqi w k”z“w l w “wt ml i t”i- kwu w mn¹ Pw“”kP[92] Zziv“nwzu izqi i vwq–mmu l qi FZqvoqzqi i t”i l m“ivo”m-kwu w “qvit l mnqu l w“ –mu xw“FZziv“nwzu izqi w“ u qtpizm“l mxk“l mzwu a-y”mknzki..i.u I iv. vwvw..w m¹kzkq–wtqi nz–il wz l mŌzimtFÁ

K-xw”kwi xw”kw-n”qkpnoivl wxnz–wl wkivl mtijzwr”v–wiwy”it m“–i..i.u w Mitqtm“ m“m”“ pwu mv“0Zqiowm P”l i“- w“ qzu aw“l mPm“”“- ikijj i..i.u l m“mr”v–iz iwoz”xwl w“ “n–n0G Ymvpwzi nwqxizi i oitnzqi “”t-r”v–ivl w.“mK“u ”tpnzm“0

U S m“–znm“–i..i.l m“kwv–zin¹wmnitiv–n0Hmu “ijqi wy”m“ml q¹qi l ’Ktn–u i“ mu vmvp”u u wu mv–wxTh¹tmvpi vi nwo”nqzi w” “ml nq¹w” tm.i.iz xmtw kwu mv–.zqv onzit0Li ti..i. “wjzmi znkmv–mvm.i.“ki- mzqi - l q.nz–d w-l w m“–znxq–w“wnzi ki ““w l n “m” –”zjiv–n0G vm.nnwizz”qvizi0U“l q“krx”tw“- kwv–ioqi l w“xmtwjwu p”u wz l w Lqtpw l wNwu mu - nwzi u kwv–ivl w–iu jku “”i“ xnzqxkkqi“ l ”ziv–mi vm.i.l i n kwu wkwv“no”qzi u m“ki xizl wi–wti l nqzw0

Pm“”“ zqi i ..i.tnz0Viznkqi itpnqwiwy”mm“–i..i. xzm“–m“i ikwv–nknz0P. u mnq¹ m“–i xnzo”v–iAn“–i..i. zmitu mv–mitpnqwFI wu i u m“u i “qvkmzd il nAl ”..d w0

Ni..qi “mtq.zil w l w zmnnzd w –”zjiv–mmxnzu q-qi y”m“m”“ kijmtw“ kwz l n kizi u mtwl m“kiv“i ““mu “wjzm“m”“ xwl nzw“w“ wu jzw“0

Utpiu w.vw“ mu ito”u i“ wki“qzk“0Ktm“ijqi y”mm”“ijqi0

Kw..qvpwkwv–qv”w” kwzzmvl w0

J mznxmv–mi vwq.i. ixizmkm”0Ki–z.“- Pwpij - wvwq.w0

Twmu qpi..qi –zwkil w l mzw”xi0 Gowzi ”“i..i. ”u i –fbvqki zm–i - tq“i i–k w“ –wzvw°mtw“- l m”u jzivkwxzi–i - iu izzil i kwu wkqv–wl ml ”xtwvƒ0Ym“ “kijmtw“ kwv–qv”i..i.u “wt–w“ ml m“xzmwk”xil w“0G u iy”qiomu nzi i u m“u i0Taw”“i..i. ..k”0Ni..qi zmk”xnzil ww–vqu wm“wzzqi xizi –wl wu ”vl w0

U vwq.w–iu jku m“–i..i. u iq“ l m“kwv–zin¹w0‘ “i..i. ”u i –fbvqki iu izmti i–k w“ xk“- kwu w mu jtmu i l i ni u rtqi vw xnq–wA”u leb- ”u kwzie-aw jwzl il w l n ..nzu mtpw0I wjzqi .“mkwu w talit- ”u u iv–w”“il w onzitu mv–mvi wzie-aw w” vi knzqu Thqi l mki“iu mv–w0[93] Kzi jzivkw-kwu tzitzit (nzivri“) i°”t. kti zwB”u i°”t m“xnkqit kpiu il w tchelet, m¹–zin¹w l m ”u u wt”“kw l qnkqt l m mvkwv–ziz (onzitu mv–mvi kw“–i l mG“kitw mG°w-w- xnz–w l w y”mpwnmk Zmt G..q.)0[94] Ti xiz–m ““xnzqwz l w u iv–w- jwzl il i kwu w”zw- tqi .“m w “no”qv–nAœBaruch atá adonai eloheinu melech haolam asher kidesahnu bemitzvotav vetzivanu letatef betzitzit0Á (œHmvl q–w “mi“- wp- Ymvpwz- vw““w J m”“- znq l w ”vq.nz“w- y”mvw“ “iv–qvqki“–mkwu –m”“xznknq–w“- wzl mvivl w.vw“ mv..wt..nz.vw“ vwtzitzit.Á) Vizi w“ r”l m”“- nw““mu w” vaw znqpqw“w“- w talit –qvpi - itku l m–”l w- ”u i “qu jwtwoqi

m“xnkqjtAnv..wt..xxz.“mvntmnzi kwu w nv..wt..xxz.“mmu J m”“0J i..i. “wz–n u ”q–i “wz–n0

K-r”v–w iw“ vwq.w“- Ti–piv-“”i m“xw“i Zqkzi mw zm“–wli niurtqj0Zwl w“ qzzilqj..i.u nntqkqjiln0Zwl w“u nvw“ wxiq-kwu wr.nzi pijq–”it0

Iwtwkiziu.“mvw knv–zwlwx.–qv- “wjzmw–ijtilwy”mkwjzqj i mikveh-i xq“kqvi-mwxnz“i-–wkivlw”ui “qvn–i lmjzwvºn-xnlq” i–nveawonzit0Lnª.“n “qtnvkqv-m–wl w“ nqkiziu i–nv–w“ iwzq–”it0Gknzqu Thqj xzw““no”qj0

K-kwu ..wº ozi..xn-Ti–piv znkq-w” i“ wjzqpi–∫zqj“ oj nveawÁ0Zzi–i..i..“ml m”u lw“ xw”kw“ uwu nv–w“ vwki“iu nv–wy”mxwl nzriu w“ kww“q nziz ozntqpqw“wÁ Ti–”zitu nv–n-i“oj nveawÁmu y”m“–awvawzm“xnq-iziu i wz–wl wªqj0[35] Ti–piv i“ lnzziu w” lw“m” nq-w0

–Hnvlq-w“nti wYnvpwz-vw““wJ m”“-znqlw”vq.xx“w-y”mkzqw” wnz”–wli ..q nqzi n-ikqu illn–”lw-i zwu aºnqzi!

U”..qziu.“mzq“w“0G“ oj nveawÁ pijq–”iq“ vaw nitiu lmxk“ lmzwu aº Iwu xznnvlq0Ti–pivlm.qj jwi xiz–ml m“”i zqy”ni iw“ xwu izm“lmzwu aºnqzi“ lmIiv.0

–Hnvlq-w“nti wYnvpwz-vw““wJ m”“-znqlw”vq.xx“w-y”mkzqw” ivn.n!

Uzq“wnwqonzit0

–Hnvlq-w“nti wYnvpwz-vw““wJ m”“-znqlw”vq.xx“w-y”mitnozi w“ zmkku. ki“ilw“m“m”“xiq“-xwzy”n-nqvitu nv–n-w“ nqtpw“..awnu jwzi lmki“i!

U“kww..q ilw“i ““nv–qziu kwu znowºqw0Uxnz“i m“–i..i.x.tq w0Tawnv–nvlq w uwzliºp”uwzlwlwwli niºnvli0

–Hnvlq-w“nti wYnvpwz-vw““wJ m”“-znqlw”vq.xx“w-y”mkzqw” wowºwmi itnozqilwzmkku.ki“ilw!

awt–iziu i“ zq“ilqvpi“ uitqkqw“i“0Ti–piv-uikpq“–i kwu wy”i“m–wl w“ w“ r”lm”“liy”ntn–nu xw-vawnn u nveawKnntqkqjilmli m“xw“i0

Ki““qu nwqlm“–zqvkpivlwoj nveawÁ–wli“nvkpizkili“lm“”i qzwwqj xnk”tqjz(G“xm“““wi“ixti”lqziu nzqziu li“–qzili“lwxi–zaw0

Iwvkt”n-i“i“oj nveawÁ G–iznv–znow” Kvwq.i.”uizwu a-kwz–ili iwu nqw0K Twnnu qi nwow” vi“tinw–i“lwx.–qw0Jnxwq“xq“w” w“zm“–w“-m“xitpivlww“ ozaw“(U“ “nz..qz–iq“ “mioikpiziu-zmkwtpnziu w“ ozaw“ kww–ivlw”u i ”u0‘ u lw“ vnozw“ qvnwzu w” wvflu nzwiwxnz“iA568 ozaw“0G–iznn-k.tk”tw“ mznl”ºq” w“ –zm“.lroq-w“ i ”u “∫Ao6Á(“wu i lm5, 6, 8D35D3, 5Do6Á)0K-““zxzm“w-kwu ”vqkw” Kvwq.i.wvflu nzwnqvitwj–q w0Uo6Á“no”vlwi –zilqz-aw-“qpvqnqki..i. wvflu nzwlnnqtpw“y”nwki“it–nzqj0

Twnnu q“wzzq”-nntqº0Kzi wy”my”nzqj0Kixwv–w” xizi i“y”i–zwx”t“nqzi“vw“ jzie-w“0di..xp m“–i..i. kwu nti0

U xnz“i kwu ”vqkw” w zm“”t–il w l w zq–w l i zwu a. i Pwpij - w vwq.w- mntn zm“xwvl m” kwu “”i tqvo”iomu - u w“–zivl wy”mm“–i..i. “i–q“mq–w0

U“ kww..q il w“ zm“xitl iziu w zq–”it kwu vw..w“ ..q.i.“0U“ wtpw“ l mZqkzi “n ”u ml mkmzi u 0

G “no”qz- l wq“ “nz..w“ ij zqziu ki u qvpw xwz mv–zm i u ”t–q aw0 Vwz–i..i.u j ivl mi“ kwu ”u –w–itl m42 –iei“ l mu m–it- zmt”omv–m“0J mqvrkqv- ikpmqy”mmw““n l mxzi–iBvawmzi u 0Zzi–i..i.. “ml m”u i tqpi- u i“ m” vaw“w”j ml my”m–qxw0

G“ –iei“ mwzi u l q“–zqj”rl i“ iw“ u mu j zw“ l i ri u rtqi0S i“ “wj zi..i. ”u i0K Ti–piv xzwk”zw” vi u ”t–q aw0I wkpqkpw” itow v w w”..q w l w xnz“i m m“–m“n l qzqpq” iwkivl mtij zwr”v–wiwy”it m“–i..i. wS m“–zm0Zwu w”.wxmti u awm“y”mzl i mxzi–qki u mv–mwwj zqpw” i “mr”v–iz Kni u rtqi v w u nqwl w x.–qw0Qu ml qi–i u mv–n “mmtm.w” ”u j ”zj ”zqvpw mv–zmw“ y”mkww–mu xti..i.u i kmvi0Pm“” “ kwv–qv”i..i. “mvl w wkww..q il w l mpwvzi0Gy”mtmom“–wzi–qrqki..i. q““w0

U“ v wq.w“ vawzmkmjmzi u i“ kwzzm“xwvl mv–m“ –iei“ l mu m–it0U xnz“i wmmzmkm” i Pwpij ”u i “qu xtm“ªrkizi l mj izzw..mzu mtpw0Kwrw..mu “no”zw”.i vi“ u aw“0

U S m“–zmxw“–w”.“mmu mzmv–mi w“ v wq.w“0Kw“ “nz..w“ mvkpmzi u w“ k.tqkm“ kwu w ..qvpw y”mv–n0 U“ “nz..w“ l m–flvqki“ ..mzl m“ mvkpmzi u l mvw..w i –iei l w“ kww..q il w“0S izqj - i Ymvpwzi - “wzzqj0Ym” zw“–wm“–i..i. q”u qvil w0Kxznxizw” ““i –iei - xzwv–i xizi j zqvl izi w“ v wq.w“0

– Lehaim!

U j zqvl ml mTi–piv (á ..q i!) mwqikwtpq wkwu mv–”“qi“u w0K–wl w“ mzo”mzi u i“ –iei“ - xzwkti u ivl wA

– Lehaim!

U S m“–zm–i u j ku tm.i.v–w” i j zqtpiv–m–iei l mu m–it y”m“no”zi..i. mozq–w”- zil qiv–mA

– Lehaim! á ..q i!

Gy”mtmj zqvl m–m“ “ij qi - mzi ”u l m“m” “ ni..wzq–w“0

Kj mj mzi u 0

Tiy”mtmu wu mv–w- v w–mq”u xmy”mw w l m–itpmAw Mitqtm”- ixſ“ j mj mz- mqkw” kwv–mu xtivl w w k.tqkm0Mqzw”.w- wj “nz..i.v l w.w –i u j ku xwz kqu i mxwz j iq“w(Tawpi..qi l fla.q i l my”mi i–zi mv–mxne–i kpiu izi ““i i–mve–awl m“l mwxzqu mqzw u wu mv–w0

G–izl m” i wzl mu m”u l w“ “nz..w“ ..mz–m” ..qvpwvi ªrkizi l mj izzwy”mwv wq.w “no”zi..i.0Pwpij lqzqpq” ”u wtpizi w xiq mm“–mi ““mv–q” kwu i kij ne–i0Kv–aw- w rw..mu j mj m” l i –iei0Ki “no”qz xi ““w”.i Kv wq.i.0Twmu q–i u j ku j mj m”0Pwpij - mv–aw- xnow” kwu ““i u awl qzmq–i i u awl qzmq–i l i oizw–i - mmti - l mkq q i - rwow” i ªrkizi v w kpaw0G xne–i “m m“–qtpie–w”- m w“ kww..q il w“ ozq–iziu w v wu ml w“

vwq.w“Bw” u mtpwz- l w“ m“xw“w“0 G mm“-i l mki“iu mv-w m“-i..i. xzi-qkiu mv-n kwwkt”rt i0I wvkt”ri.“mi œ-wu i l i l mxw““ml i m“xw“i vi ki“i l w vwq.wÁ0G““qu m“-i..i. xzm“kzq-wvwJ m”-mzwvTha qv(42-9)0

K l ”ziv-mito”v“ u qv”-w“ u ”q-w“ l w“ xzm“mv-m“ kmzkiziu i riu rtqi mnwziu k”u xzqu mv-ivl w w“ rw:.mv“ m“xw“w“- Ti-piv mw“ l mu iq“ u mu jzw“ l i ki“i l w okwzieawvwxmq-wÁ“i-q“mmq-w“0

K” nqy”nq xmz-w l w kivl mtijzw- i-mv-w iw Mitqtm”0Gqvl i vaw“ijqi y”ivl w wkwzzmzqi wxzwl roqw- “”xwvl w- qv“q“-w- y”mwy”mnwqzmti-il w vwm.i.vomtpwl n Pwawnw““m..mzl il n0

U“ “mz..q-iq“ kwv-qv”izi u wmmzmkmvl w..qvpwy”mv-mmkmz..mmi mm“xmzizi u w “qvitl wtricliniarcha0W”ivl wwxmz“i ikpw” y”mpi..qi kpnoil wi pwzi--wkw” l n vw:.wi “qvm-i xmlqvl wi i-mveawl m-wl w“0Zwl wu ”vl wwj ml mkm”0Kzi i ..m“l n mv-znoizw“xzm“mv-m“iwki“itzmkku.ki“il w0

G riu rtqi mw“ vwq.w“ xmzu ivmkmziu “wjzmi“ –.j”i“y”mkwjzqiu i xq“kqvi kmv-zit- mi“ xm““wi“- wzl mvil iu mv-m- mwziu mwzu ivl w”u i nqti mu mzmv-mK mikveh0U“ ufb“qkw“ “mkwtwkiziu jmu xmz-wl i riu rtqi m“mxzmxiziziu 0Yf m“xmzi..i.u w“qvitl wqvkiv“…mt G-iz0G jivli l mu fb“qki mzi qvkwvn”vlr:.mt(a m“-qiu.“ml mxzm-wzqpwzw“w-kwu wkij mtw-qvoq wl miu izmtw0Kziu norxkqv“- m“xmkqjtu mv-mkwv-zi-il w“xizi wm.mv-w0

U xmz“i qv“xmkqvww” i nqti l w“ kwv..q il w“ y”mxzm-mvl qiu xzm“mv-miz w“ zmkku.ki“il w“ m-“i-q“mmq-w-wzl mvw” iw“ ufb“qkw“ y”mi-iki ““mu 0Yf w“ nti”-q“-i“ mv-ziziu 0Uzm“-wikwu xivpi..i. y”ivl wmzi i pwzi0

Lwql mtqkqv“w-mir”l w” i zmtia izi -mv“aw0

I wv-mq -zm“L nti”-i“ l m Va- kqvkw l wkm“ mwq-w xizmkq i“ kwu i“ y”mpwm kwvpmkmu w“ kwu w-ziv“..mz“iq“0Zwl i“ mziu l mu izmqu 0G“ -ziv“..mz“iq“ mziu m“xmkqjtu mv-mpizu wvqv“i“0Zqvpiu kwzxw“ kqmvl zqkw“- qv-mqzq-w“- l q.q q w“ mu -zm“L xiz-m“ kTha qki“ mkwu ”u -w-itl m“m-mwzqmkqv“0I piu iziu u qvpi i-mveawm xwzy”m-“mo”vl w u qvpi“ qvmwzu iecke“- m““m-qxw l mqv“-z”u mv-w u ”“qkit“∫ mwq ixmzmq-wil w kwu w“k-qu w wzqmkqv mi kwzzm“xwvl mv-mkpi..mvw“kk”twca 000- oziei“iw“Nw—m-mzzm-iz-m“aw“mzivkm“m“0Ku 3:22-i nti”-i mu y”m“-awmwql w-il i l mwq-wkpi..m“0K..q mv-mu mv-m-vaw“ijmu w“–”l w“wjzmi iv-qp”q il n0

G -m“““q-”zi- tqvlr““qu i- itkivei..i. -zm“L wq-i..i.“0G“ nti”-i“ l wkm“- kwu “mq“ wzqmkqv“-tm.i..i.u i“w”-zi“xmti u aw0

U S m“-zml m“mz”-w” qv-mv“iu mv-m0Lmkpw” w“ wtpw“ m“ml mq w” tm.iz xmti ..q-”w“q il ml m”u l w“ “wtq“-i“0Ktmvw“ izzmji-w” mvw“ tm.w” xizi u ”q-wtwvon l itq0Km” i ..q-mu Tip”u 000

U kixr-”twl w“ xzm“mv-m“iw“ vwq.w“ -iu jku mwq““zxzmmvl mv-m0U“ xzqu mqzw“

vi ntti nwziu w" nizq"m" "0 I izznoi..i.u "iy"qvpw" lmkw"zw kwu uwnli"0 Gw
kpnoizlqiv–ml wki"it-nzo"qiu.vw" mw" kpikwitpi..i.u -lmnwzu iy"mw" lmu iq"
"w"jm""mu lm""iomvnzw"dqilm0U"cœivw" m"nxizilw"Ávaw–qvpiu mnq–w0

Jmznxmv–m""zoq" ito"ku kizznoivlw"u ozivlmjnze-wlmu ilnqzi vi kijne-i0

Jnxwq" nwqi ..n1li" xivmti"0U" vwq.w" znkmjnziu –wlw–qxwlm"–mv"rtqw" ln
kwºqvpiAcaccabus- –awvi u wli-mgaulus (xivmti" mu nwzu ilmjizki)0U vwq.w
nqkw" m"xnkqitu mv–mkwv–mv–mkwu "u znkqxqmv–ml mu m-it kpiu ilwaululay"m-
"no"vlw i –zilqe-aw- "nz..qi –iujku xizi m"kwvlnz –m"w"zw"0 Gw mv–znoiz w
xzm"mv–m-wkww..dqilwxzwv"vkqw" i nzi"ml mxzi ªnAcœUvlmnnz..mi xivmti ..q.mi
iuq'ilnÁ0

U ki"it znkmjiqi w" wj"ky"qw" kwu itnozqi0 K kwu mv–i..i.u mv–zm"q- vi
tqvo"iomu lm"qviq"0Twmu qiozilnkqi iw" kww..dqilw"0Ktivawnzi ""zli.u "li0

Ti–piv- uiq" qv–nzm""ilw vw" xzm"mv–m" i–k y"m"m" ntpw"- ivitq"i..i..w"
uqv"kqw"iu mv–mmkwv–i..i. wlqvpnqzw0 Kzi w kw"–"un0 Tqvo"ku "m"mv–q"
qvkwu wlilwkwu q""w0J nxwq"- w" "nz..w" tm.i.ziu w" wj"ky"qw" xizi lmv–zwli
ki"i0

Ujm–w" lmi""nqw-"u ie-wzilm"–zilwxizi i kiei-uiv–w" m"kizti–mkwxw" ln
kzq"–it mlmmurra- mnzzil"zi" lmkwz–qei xizi i" ki..i.tizqi"-"zqvſq" lmxzi–i-
m""mvkqi" ..i.tqw"r""qui" li Tijji–nqi-garum mu xmy"mvi" –itpi"("u uwtpwln
xnq'mmnq–wkwu ..r"knzi" lmki..i.ti fscomberg k"rwxzne-wm"–i..i. vi" it–"zi")-w..w"
kwtwzqw" lmi..n"–z"º-ªrkizi" lmu nlqi-"u m'mu xtizli" Yiozili" K"kzq–"zi"
(mu oznow)-jw–i" i–kw–wzvwºntw (lmkizi xntml mpqmvi)- piercings lmvizq'n
jzqvkw" lmw"zw(lm"mv–nzzilw"-lq'qiu -lwlm"nz–wlmP"l .)-..i."qtpi" lml q.nz"w"
–qxw" (–wli" lmknz–uqki ml m"–qvili" Ku q"–"zi lw..qvpwkwu i .o"i) m-y"mu n
znkwzl m-lmv–zmu "q-i" w"–zi" kwq"i"-itowy"mu mkpiuw" u "q-wi i–mve-awA"ui
m"xkkqml moem"nznoawÁ(flt-qu i uwli mu Xwu i) xzw..dqwlm"u twvowxi" m–qzi"
lm"u ui–nzqitij"wz..nv–m(tqvpw) xizi tqu xizwkpaw"mu xznkq"iz"mi oikpiz0K
lqpwy"mu mkpiuw" i i–mve-awxwzy"mi qv..nve-awlwm"nznoaw- kwu wpwrmw
kwvpnkmu w"-lm.n". "m-jji"qkiu mv–m-iwomvqwRmwvizlwliaqvkq("kk"twca)0

Tawp.vilivw..w"wj w"wt-lmni–w000

U xnz"ilm"ixiznkm"-ui" twow..wt–w" iwx.–qwkwu i –zwxilm"nz..w" vnozw"(
I izznoi..i.u xm"ilw" –ij"tnqzw"lmy"i–zwu n-zw"lmn'–mv"aw0Gj zqziu kiuqvpw
xwz mv–zmw" kww..dqilw" mnwziu uww–ivlwi" um"i" lwjivy"n-n0U" xk"-
lwjz...nq"- –iujku nziu lmuilnqzi-mu nwzuilm–m"w"zi0Zzijitpi..i.u kwu
"ui "no"zive-i qv..nn...n0K mu y"m"–awlmuqv"–w" qv"–itiziu y"i–zw twvoi"
um"i" vi" zm"xnk–q.i." oitnzqi"-vw kwjnz–w0Tw–w-it- kmu un-zw" lm–ijtilw"-
–wlw" kwu ""i" zm"xnk–q.i." –witpi" jzivki" lmu m"i-lm.dqiu mv–mjwzlili" kwu

wleb-wkwzieawl w”zil ww” –iujku ..nzu mtpw0

U“ kwu mv“iq“ “mioq-iziu -qvy”qn+w“0K“–i..i.u –wl w“ niu qv–w“0Ni..q kpnoil w
w ozivl mu wu mv–wAw jivy”n+ml mki“iu mv–w xzwxzqiu mv–ml q+w0K” –iujku
nqy”nqvnz..w“w0Kl”ziv–m”u –mu xwvaw“w”jmwwl mu m“q–”iz0

G“ xm“ “wi“ m“–i..i.u –nzu qvivl wl mmv–znoiz“m”“ xzm“mv–m“0

G“ nti”–i“ kwv–qv”i..i.u vw“ ikizdkqivl w-ui“ mu “no”vl wxtivw-kwu w“mvaw
m“–q.n“ “mu itq0

Kv–aw-..qi Ymvpwzi0K“–i..i. vi nqti mm“xmzi..i. “”i ..n“0K“–i..i. kwu S qzqiu n
P’li“0

Pm“” “–iujku w“ wj“nz..i..i.0

Gwkpnoiz mu nzmv–miw“ vwq.w“-S izqi mv–znow”i Twmu ql”i“ –flvdki“ lmta-
–nkdi“ xwz nti u m“u i-“mu kw“–zi“-xizmkdi“ kwu i–flvdki jzivki y”mw Lqtpw
lwNwu mu ”“i..i. pijq–”itu mv–mmy”mnwqxzm“mv–ml m“”iu an0Gtq.“-kwu wr.
u mvkqwvnq+”ui–flvdki y”mnwqm“–zioil i vwqvkd mv–ml wwtq.i.t lmHnq–O“0K”
–qvpiy”mliz”u mq+wviy”qw0Kn”qiuil”znkmvlw”uidqnqi0

Twmu qiozil nkm“ mw“vwq.w“jnqriziu i nikmli Ymvpwzi ml m“m”“ nqtpw“0

Kziu 37p52-ixzw^qu il iu mv–n0

G mv–znoi lmxzm“mv–m“ ikijw”-m+ixſ“ kwv“”t–iz Ti–piv-w maître l m”“qvit
..nzl miwjivy”n+m0Kxmti“xwz–i“li“oitnzqi“kwu ne+iziu i“”zoqzjivl mi“n
uiq“jivl mi“kwu ”u u mv”–awzmy”qv–ilwy”iv–wqv–nzu qv…nt0

Kw“xzi–w“-lmterra sigillata-”uinqvr“”“qu i kmz–u dki ..nzu mtpi qu xwz–il i ln
Gzm^ow-vi Zw“kivi-nwziu xi“”ivlwlmuaw mu uaw-i–k y”m–wlwu ”vlw
znkmjm”w“m”0G kmqi nzi ”u j”m+–iujku iwm“–qtwlw“ pmtmvw“ mzwu ivw“0K
i“”qu y”mi–nzzq“”iziu “wjzmi um“i-w“ kwv..dilw“ kirziu mu kqui li“
jivl mi“0Lwqw”–zwkiw“0

Zwlwu ”vlwy”nzqi “nzwxzqu nqzwi kpnoiz Kkwu di0Kkwu ne+iziu i“jzqpi“
ml q“k”“”ckm“0

U S m“–zmxnlq”iw“lq“krx”tw“y”mio”izli“”mu 0Tawpi..qi xzm“”i0

Ky”mu q“–wm“kzm.n+mujwzi m“–q.n“”mu wzzmvlwlmnwu m+m“xnzw”0Knqy”nq
wj“nz..ivlw0

Ku ”uilli“xwv–i“li u m“i nwziu lnxw“q+lli“i“ kie+izwti“kwu i“ ixm+q-w“i“
“wxi“n”u noiv–m“0U xnz“i-y”mvawxizi..i. ”u qv“–iv–m+nwqu mqvnwzu ivlwl w“
l n+itpm“0Ipiuw” ”uil mqaddiš (œ“iv–iÁ)0Kzi “nz..di mu ”ui –qmti kwv–mvlw
xawl mkmv–nqv–wzzil wkzwkiv–n0U “nozmlwm“–i..i. vw“”kwl mtqu aw0U”–zi “wxi
kwv“q“–qi mu ”u kitlwmnz..nv–ml mtno”um“iwy”it “mikzm“kmv–i..i. xawxzm+wn
uiv–nqpi0J nxwq“-kwu wxzi–wxzqvkqxit-wkwzl nqzw0G uiqwz xiz–mli kizvn
pi..qi xi“”ilwxwz ”u xzwkm“”wlmuikmzieawy”mtm.i..i. lml wq“i–zm“Llq“(

Kvkwv–znqkwzl nqzwod mxivmti Á-kwz–ilwmu xmlie-w"-kwu jqvilwkwu xqu mv–i.
lw.znqvwBkw"–mti" i""ili" vi tmvpiBkijne-i lmkwzlnqzwi""ili zmkpmili ln
kwo"umtw"-kizvmlm..ikimvw°m"uwrli"mxklmkwzlnqzwmnq–wkwu "uiuii""i
liy"itG–izvavwy"q"ritiz0Kzi "nozmlw0K-itku lq""w-xwujwi""ilw-kzwkiv–m
lmtqkqw"iumv–m""k"tmv–wxwzlmv–zw0Ziujku nwziu "nz..qi" jivlmi" kwu
trvo"ilm–nzvnqzwuqv"kqw"iumv–mkwz–ilimu zwlmti" lqiowviq" iwuwtpwln
tizivri0Kzmkpnqw"lmki"–ivpi" kwu "uijji"mlmoiv"wBmkizvmlmjwq-Kuwli
œP'li"Sikijm"Á-kwu iumvlwi"Bw"–zwxzi–wnwz–r""quw-"no"vlww"zwuivw"0K
..q–iujku "u juu vflu nzwlm"itili" (lmijwjzqvpi mi°nq–wvi xzm–iBln
œkikpqvpw"Á-kwu uikizzawmkmvw"ziBiy"mti kpiuilii œ"itililw"xwjzm"Á-kwu
jnzqvmti kz"i-uizqvili mu i°nq–m-tqu aw-itpwmu mtBi œn"u nzitliÁ-Kji"mln
..nzl"zi" nzm"ki" lw Pwzlawbi lmizzw°-kwu iqxw-"..i..xi""imkmjwti lwkm-
kwvpnkdi xmtwvwu ml mœ–m"w"zwÁ-kwu w..wkw°dw-xnqªm"nkw-vw°m" mnz..qtpi)(
Ynqy"m"nz..qziu w"–zi"-ui"vawxzm"–nquiq"i–mve-aw0

Vwz flt–quw-i" "wjzmu m"i"-lmtqkqw"i"0W"i"m–wli" nziu m"xnkqitdilmlw
maîtreAi –wz–i œxqz–udmÁ-kwu xawlmtf mokpwkwti–nÁlmQi°zqv-m¹–zirtwln
itoizwjnqzi"Bunzmvo"mkwu vw°m"Bkzmu mlmtnq–mkwu ki"–ivpi" lmkir"
–wzzili"B"ui –wz–i y"mummn¹ tmujziz w strudel lmuie-a. ..qnvmv"m-y"n
xzi–qkiumv–ml nzzm-qi vijwkiBxnzi"kwu umv–im"itililmnz"–i"nzm"ki"-lmv–zn
w"–zi"0K-vi–"zitumv–m-"uilii""wjzmu m"i"ni..wzq-i"lwS m"–znAwlukum-"u
jwujwu nmq–wkwu umtmxnzn"uilwkwu ri"uqu mxk–itilmzw"i"0Kvnqu-"ui
kwu dqi kosher (tqu xi)0

U" kwv..dqilw"-kwu wlqqi-iw ..nz w" uivrizm"-lq"x"–iziu –"lw0K w"
xqtiv–zi"-..i.oij"vlw"ml mu iq"ixzw..nq–ilwzm"-kwu wlqqi Ti–piv-mv–ziziu mu
ie-aw0Vwzq""wm"–i..i.u K"xwz–i"li Sapiah0K-lqiv–ml mu m" i""wujzw-–qiziu
"ikw"lmjiq¹wli" –flvqki" mxi""iziu i ni°nz "ui k"dilw"i œtqu xm¹iÁvi"
jivlmi"0Si" wtricliniarcha mw" pwu mv" li" –flvqki" ..nzl m" m"–i..i.u itnz–i" n
xiznkqiu m"xnziz xwziy"mtmu wu mv–w0Tawpm"q–iziu 0G "uiwzl mu lwxnz"i-
uiq"lm72 u mvlqpw"nwziu –qzilw"Knwzei lw–"u "t–wmrwoilw"xizi nwzi0U"
"nz..w"lw"uikpilw"-kwu wjmu "ijqiu-vawni°qiu knzqu Tnqi0

Tw"xzqu nqzw"uqv"–w"-wit..wzwe-wmi kwvn"œawmu ..wt–ili"um"i"nwziu –iq"
y"m..qi m"–ijqtdilmli" um"i" kwzznz zq"kw0Si" w" "nz..w"-jmu –znqvilw"-
ikijiziu qu xwvlwwzlmu -mi "q–"ie-awnwq"mikitu ivlw0Guiqwz xiz–mlw"
kwu mv"iq" vawzny"nzm" w" "nz..q–w" lw" vnozw" y"mn"xnzi..i.u xnz–wkwu w"
rizzw"mw"tmve-w"xizi ti..i.zm"nkizi"uaw"lmy"mu vnkm""q–i ""n0Yf w"œiv–w"n
"nxizilw"Áqiu kwzznvlwiwkiv–wlw" k–v–izw"0Ö"wkili ..n¹y"m–nzu qvi..iu
"u xzi–w0Gy"qtwu nqvy"qn–w" vw..iu mv–n0Gxzm"mve-ilw" œiv–w" m"nxizilw"Á

xnz–w l i “ “nq“ –itpi “ nzi ”u xzwjtmu i xizi m“–mn“xtwzil wz0I wu w my”ivl w
xwl nzqj ..nz–nz w“ oxvmu w“Á ij “wt”–iu mv–mvnkm“”.zqw“ xizi l m“kwj zqz w wkwzzqj w
kwu i .o”iF

W”ivl w w“ kwu mv“iq“ “mikitu iziu m–”l wkwu ne-w” i –ziv“kwzznz kwu u iq“
“nzmvqj il m-Pm“” “ “”onzq” iw“ l q“krx”tw“ y”mnw“”mu i–k i“ u m“i“ m“m“nz..q“”mu (
Ktmnn“ wu m“u w-mw..qqvktqviz.“mxmti “wxi mxmtwkwzl nqzw0U S m“–zm-xmtwy”n
x”l m..nz l ”ziv–mw–mu xwy”mnqy”nqiw“m” til w-“ſ m.q-i..i. kwzl nqzwl ”ziv–mi
kmtmjzie-awl i V.“kwi r”l idki0 Kzi ”u i nwzu i l m znxfld qv mxzw-m“–w xmti
kz”mtl il ml w“ “ikzqnkqw“ zq–”iq“0Kq“”wtpmwki “qwvizqj u iq“l m”u l m“ow“–w0S i“
ni tizmql q“”wmu “m” l m.q w–mu xw0

Pm“” “ ..wt–w” xizi r”v–wl i menorah m“m“mv–w” kwu w“l q“krx”tw“0I ww“nz..i..i..
wk.tqkml mu m-it kwu wy”itpi..qj jzqvl il w0U“ “nz..qpiq“ –wzviziu i mvkpm.tw
kwu iy”mtm..qvpw–qv–w-“mkwmxw”kwil my”il wxizi ”u i m“–i l mki“iu mv–w0K”
xno”nq”u xzi–w-mvkpqwl mkwzl nqzwmn”qu m“mv–izkwu woz”xw0U xnz“i ..q”-
u i“ u m l nq“w” l m“kiv“iz0 U“ pwu mv“ l i“ –flvqki“ ..nzl m“ u w..qju .“m kwu
l qtqpmvkqj0 U ..qvpw kwv–qv”i..i. kwzzmvl w-mi“ u m“i“ m“–i..i.u xnzmnq-iu mv–n
ijji“–mkqj i“0 Taw nit–i..i. vil i0K ixzw..nzq-nq iy”mtm zm“xqzw xizi wzoivq“iz w“
xmv“iu mv–w“ mznxi ““izi m“–zi–koqj i “no”qz-ki“wikwv–mkm“”mitowivwzu it0S i“
wy”ml m.qj ikwv–mkmzFI wu w“ijnzy”mm“–i..i. l qjv–ml w“”xw“–wxzwl roqwF

G –ie-i l mu m-it u mqv–zqpi..i.0 Vizmkqj ”u i tqpi-kwu w l q“”m-u i“ vaw–qvpi
kmz–n“i0 Kzi u izi..qtpw“i-kwu ”u ikijiu mv–w xnzmnq-w0 J m.qj –nz ”v“ 35
kmv–ru m-zw“ l mit–”zi-kwu ”u l q-u m-zwvi jwki l m”v“ “nq“ kmv–ru m-zw“0U xk
nzi tizowmkwwwz–...nt0Tawkpno”nqi –wk..ti-mvawnwqxwz nit–i l m..wv–i l n0Zq.n
i “mv“ie-awl my”mpi..qj “q wnijzqkil i “mu mu mv l i“0S i“ ikijnqm“y”nkmv l w.i0

I wu mv–i..i.u “wjzmw“xzm“mv–m“ zmkmjq w“ xntw“ vwq.w“ y”ivl w-l mznxmv–m-i
Ymvpwzi m“m” nqtpw Zqjowkpnoizi u iwkivl mtijzw0Zwl w“ w“ zmkmjnzi u kwu
“i–q“nie-awmw“ kwv..qj izi u i “m“mv–iz vi“ m“–nqzi“ l mnwtpi l mxitu i0S i“ i
Ymvpwzi –qvpi w”–zi“ qv–mvecke“ mxmhq” i “m” Lqtpwy”m“mini“–i ““m”u qv“–iv–mk
U S m“–zm“mtm.i.v–w” mw”..q” w“ “m” “0K” m“–i..i. iwtil w l mtm“0U”..qw“ mw“ ..q
xnzmnq-iu mv–n0

J m.qju “nz37p67-ixzwnqu il iu mv–n0

S izqj-kwv nwzu m“m” mq-wl m“nz-nwql qzm-iu mv–mi wy”mi xzmwk”xi..i.A

–Mw“–izriu w“l mkwvpmkmz–m” “nozmh w0

U Mi tqtm” i wtpw” kwu qvkzmh ”tqj il n0

–W”m“nozmh wF

G Ymvpwzi ikzm“kmv–w”A

–Zm” qzu awmm” y”nzmu w“ “ijnz mu y”mu wu mv–wriz.“wxzwl roqw0

S izqi pm“q-w”-u i “xzw““no”q”A

–Zmu w“wl qpmq-wl m“ij nz ml mm“-iz xzmxizil w“0I wu wwniz.“F

U“l q“krx”tw“-xz”l nv-mu nv-mnkizi u wl mm“-i..i.u 0Gkpwy”mvnvp”u l mtm“ kpnow”i w”..qpi kwv..nzz“i0Tmu Pwawe mjmlm”0

KwS m“-zm-kwu xzmnvl nvl w-nqkw” “kzqw0Tawxw““wl q“nzy”mPm“” “l mTi°izk kpnoizi i “mij wzzmkmz-u i “y”i “n0

Vwz nqu-zm“xwl m”A

–Yml m..nzzl il mu miu iq“-m“-iq l q“xw“-w“ i m“xmzizi z0J m.w i o”izl iz y”m“n k”u xzi i ..w-il ml mu m”Viq-mvawv”-zi kwq“i0

J ivl wu naj...wt-i-r”v-w”.“miw“l q“krx”tw“-xnow”i -ie-i l mu m-it m“m”xzi-w mkw-qv”w” kwu nvl w0Zwl w“ w wj “nz..i.ziu-xzmwk”xil w“-u i “ vqvo”ku y”q“ qv-nzmnzqpvwy”m-xnv“izi u –“m-zi-i..i. l m”u i ““”v-wl mni u ntqj0

S izqi “m..wt-w” xizi Zqiowmm“ktiu w”-kwv n“iA

–Tawxw““wnv-nvl nz0W”my”q“l q“nzFTawxzm-nvl mikij iz kwu m““i m“-zivpi kwvl”-iFYw” “”i u an!

Zqiowu mwtpw” mm“kizi l mxiq“iomu 0Ktm-iu jku “ijqi y”mm” “ijqi0

Kiu jw“ “mzm-qpiziu 0

Tmvp”u l w“l wq“m“-i..i. i xiz-y”mm” “w”jm““m-li zmkmv-ml mkq“awl wLqtpwl w Nwu mu l m vaw ni°nz xzwl roqw“0 K-u m“u w y”m “w”jm““mu--nzqiu kwu xzmnvl q wF

‘u i ..n“u iq“r”to”nqnv-nvl nz wl m“i ““w““nowl wS m“-zn0Ki i..nzv-”zi l m“”i ..qi xfbj tqki m“-i..i. ixnvi “kwu ne-ivl w0

Si “ Pm“” “ “ijqi “mznk”xnziz kwu xzm“-n“i0Rwow zmioq” mikij w” kwu w u”-q“u wl m“m” “rv-qu w“kwu i “ “no”qv-n“xiti..zi “A

–Tawxnv“naq“y”mm“-w” iy”qxizi ni°nz u qiozm“0

Pwawe mjmlm” wtpw” xizi Ktml mj wki ijnz-i0

–Taw m“-w” vm“-mt”oiz–xzw““no”q” –xizi kwv..nzvkmz w“qvkzkl”tw“w” xizi l iz “i-q“nie-awi w“k”zqw“w“0

U“l q“krx”tw“ “nv-qpiu i qvl qpmni0Gto”v“j iq“iziu i kijne-i-nv..nzowwpil w“(Vizi l q“nz i ..nzzl il m-w S m“-zmpi..qi nitil w xw”kw “wj zm“”i “ qv-nve-ckm“0Ktm“ m“-i..i.u kwv n”“w“0Zwl wu ”vl wi nqu i..i. y”mmzi wRqj nz-il wz l mÖzi mt0Y”i u an ixznowi..i. q““w i w“ y”i-zw..nzv-w“0Vwz y”ml q“qi iowzi y”mvaw nizqi vnvp”u xzwl roqwF

–K“-iu w“iy”q-y”nzd w“iu qpw“-xizi m“xmzizy”m“mu ivqnm“-mi ..w-il ml n vw““wViqy”mpijq-i vw“kk”“mmu kil i”u l mvf“0

Ziu jku vawnv-nvl nziu u”q-i kwq“i0

*I wu w k y”mdi..np-w “ivo”qv.zqw-wr”“-w-w..qvoi-q.w-pijq-i..i. l nv-zwl w

pwu mu F

S i“ w“ kwu mv–.zqw“ l w“ l q“krx”tw“ vawnwziu itku-mPm“”“–iujku vawnitw” li okmv–mtpiÁO‰“wikww–mkmzqi lnxwq“-vwyam0

Uxnz“iikijw” umkpiuivlw0Km” tpml nq–zmti0Kzi wkwujqvilw0

Kmujwzi–”lwxizmkm“”mmu wzlmu-..qy”mm“–i..i.ijˆ“wz–wmxzmwk”xilw0

Lq”ui“ zwlili“ lmqv“xneawxmtwx.–qwkmv–zitmxmti“ oitmzqi“ mun kmz–qpqy”nqlmy”mlmmi–w-–”lwkwzzqi kwu vwzuitqilm(kwu ivwzuitqilmy”n “mxwlmm“xmzizmu ”uimm“–ilmki“iumv–wy”mzm”vq” uqtxm“”wi“ mmu y”n –wlwu”vlwm“xmzi..i. i–zieawnqvitA”u xzwlroqwxwz xiz–mlwKv..qilwln Jm“)0

Gnwu mnwq“i–q“mnq–i-mvi“ zwlqvpi“-kwu w“ −vqu w“ ilwzu mkqlw“ xmtw..qvpw ij”vliv–mnitw”.“mlmvw..wlwi“”“”v–wy”mw“ qv–mzm“”“i..i.APm“”“lmTi°izk0K kww–qv”i..i.u “mxmzo”v–ivlwAœVwzy”mvawioq” iqvliFUy”mm“xmziFÁGvwq–n vaw–izlizqi ikpnoiz0Tm“”“iy”iz–i.mnqzi-49lmnm.nzmqzwlwivw48lmvw“”“imzi-“no”vlww“ zmtfoqw“li vi..mnw“wt“mm“kwlnzqi K“39 pwzi“-4? uqv”–w“ m64 “no”vlw“0Lit–i..i. ”uipwzi mu nqi-uiq“w” umvw“0œKxwzy”mKtmvawpi..qi “n lqpvilwi tpm“lqzqpqz ixiti..zil”ziv–mi kmzqu Thqi FÁ‘v“ wi–iki..iu mw kpiui..iu lmizzwoiv–n0U”–zw“ xnlqiu xikqnvkqi mxzmlq‘qiu y”mwxwz–nv–w ikww–mkmzqi vw nqvit lwjivy”n+mv”xkqit0œW”m–qxwlmSm“”“qi“ k m“–m– u”zu”zi..iu w“ nizq“m“ –y”mvaw“mti..i. kili ..m‘y”mkwu mmy”m–wki w“ m“kzi..w“FVwzy”mjmjmmu –ieilmu m+it[96] mxwzy”mxmzu q–my”m”uiu”tpmz “my”m“m”“kijmtw“FW”mu “ijm“mm“–. umv“–z”ili00Á

Gto”v“k”txi..i.u Ti–piv0Ipiuiziu.vwlmtw”kw-kixi°lmy”ity”mz kwq“i xizi kpiuizii–mveawmu ”q–wuiq“vi mm“–ilmki“iumv–wlm“m” nqtpw0

GYmvpwzi m“–i..i. –zq“–mm“qtmvkqw“i-“mv–ilimu ”ukiv–wlioitmzqi “”tkwu i“ u”tpmzm“0W”i“mvawkwu m”0Sœqiu mXmjmki ni°qiu lm–”lwxwzmti-ui“S izqi xizmkqi i”“mv–n0Tawkwu xzmmvlqi wkwu xwz–iu mv–wlm“m” Lqtpw0Gy”mti mzi ”uiwxwz–”vqilmm‘kmxkqwvit xizi lnq‘izktizwy”mu nzi m+ikquilm–”lw-lnq‘izktizwi Xwuimiw“qvquqpw“lmŠzim0W”mlqmzmv–mmzi m“”“iSizqi li quiomu y”mi–zilœawxzwxiow” iwtwvowlw“ “kk”tw“!

Kvm“”“i“ m“–i..i. m”-w”..qvlww“ …zqw“ kwu mv–.zqw“ “wjzmw“”“xw“–wSm“”“qi“-y”ivlwvw–nqkmz–i ioq–ieawK“xwz–i“liilnoi0

Utricliniarcha ..mqwiwu m” mvkww–zw0

–Uy”mikww–mkm”F–xmzo”v–nq–qv–”qvlwy”mkpnoi..i. wozivlmu wu mv–w0

Kv–ziuw“vi ilnoi mG–izumkww..q‘w” i m‘iuqvizi“–itpi“y”mkww–qvpiu ..qvpwmkmz..mmi0K“–i..i.u ..i.°qi“0Lq”v“k.tk”tw“0Jm.qiu zm“–izy”i–zwu m+zm+i“ lm..qvpw-vwu .‘qu w(kmzki lm382 tq–zw“)-ml”i“lmkmz..mmi (y”i“m:2 tq–zw“)0U

y”mmzi q““wxizi u qtkwv..qdilw“y”mxzi-qkiu mv-mm“-i..i.u kwu nei vlwi riv-izF

Ymv-q”u kitinzqv0

U y”mm“-i..i. m“kzq-wvwm.i.vomtpwlmPwawkwu nei..i. i “nzqv-”rlw000

U xzwlroqwikwv-nknzqiF

Yqu--wzvizv“mqi zmitqdilm-ui“vawxmtw“kiuqvpw“-zieilw“xmtwm.i.vomtq“-i(
G“““zxzm“i“m“-i..i.u iqvlixwzkpnoiz0

U“ “nz..qv-iq“y”mk”qdi..i.u lii ilnoi m“-i..i.u “qtmvkqw“w“0Yijqiu lwxzwjtmu i(
U vnozwlmkijmtwxzi-milw-zm“xww“...xmtxwziy”mtmlmxiz-iu mv-w-m“xmzi..i. ”ui
“wt”eawv0S i“ wxmz“i-xnoivlw.umxmtwjzie-w-ini“-w”.umlw“ “nz..w“0Kun
xmzo”v-w”A

-amvpw-mwj“nz..i.vlw000Z”k“ ”upwumu lmznk”z“w“0Zmv“ito”uiqdnqiF
K“-iuw“ “mu ..qvpw000

Kzm“xwwlqitow y”mvaw nwq kwu xzmmvldw-twoqkiu mv-n0W”muiq“ xwlqi
lq“nzF

-Iwvnqi0

-Iwvnqi zF-ozq-w” wmaître. -Ku y”mEZmu w“..qvpwi-kwwki“w-kwu “wz-n0

Kwxmz“i “mm“y”nkm” lmy”mu q“-wm“kzm.n0G “wt”eawy”mm“ tpmlnzi vaw“n
mvkiq“i..i. mu “m” “m“y”mu i“u mv-iq“0

awt-w” kwu wpwu mu lw“ kijmtw“ vm.i.lw“-m-m.m qvrkqw ”ui kitwzw“i
lq“k” ““aw0Ymnit-i ““m..qvpw-i mm“-i “nzqi ”u nziki ““w0Ymi mm“-i lmIiv. nw““m”u
nziki ““w-mtmxnzl nzqi “m” xzm“-roqwm“nzqi wxitpie-wli xzwnq““awlw“tricliniarcha(
Ynzqi ““izrvi0

Ywt”eckn“F

Ukpmmml iilnoi nitw” kwu jwu. “mv“w0Tawqu xwz-i..i. lmy”mu nw““mi k”txi(
K“-...i.u w“ wlmm“-...i.u w“0Vzmkq“i..i.u lm..qvpw kwu ”zomvkqi0Vmtw u mvw“
”ui“42 u m-zm-i“0Iwu wwj-mtwFGfbvqki “int i iknq-...xmtnzi Yknwzq“0Vzmkq“i..i.u
kwu xzizqvpw-mwt”oizdmit-i xw”kwuiq“lm”ui pwzi-nzi i kixq-itli jiq“i
Mitqtnqi-i zmmnzqi kqilml mYknwzq“0Tio“izknqki..i. uiq“xnz-w-ui“znxzm“mv-i..i.
”ul”xtwxzwjtmu iA-it..n“i itlnqi vaw-q.n“““m-iuivpiy”iv-qilml m..qvpwmw
kiuqvpwvawnzi jwu xizi ”ui reda-i kizz”iomu y”mlm.nzqi -ziv“xwz-izi
jnjdi0U yam (uizlmZqi nznilm“)-w”-zi wxe-aw-nqki..i. i y”i-zwpwzi“-uiq“
y”i-zww” kqvkwxizi kizznoizm..wt-izi Iiv.0Ov..q...xm0

U xmz“i kwvkwzlw”-ui“ kwv-zizqilw0 Gowzi-nit-i..i. w xqwzAqvnwzuizi
Ti-piv0

G-izuivlw” j”“k..twmkwv-qv”w” ivlivlw-vnz..w“w-xwz mv-zmi“ ozivlm“
-itpi“0Kznxm-qi xizi “qum“uwA

-Gzz”qvilwxwzki”“ilm”uiitlnqi vwnnv-i mxnzldi000Gzz”qvilw000W”mu

u i v l w" m" u mu n+nz v m"–mu i v q kTa qwF

T i–p i v q z z w u x m" v i "i t i k w u w "u –w z v i l w0 K u x "z z w" w" "n z . . q–i q" y "n mv k w v–z w" v w k i u q v p w n+ . . n z u m t p w l m z i q . i . - x n h q" n^ x t q k i e–c k n" i w u m"–z m l n k n z q u T h q i "0U x n z "i x n h q" y "m n w""m . . n z i "–i t p i "m v a w p w" . . n z u i q" k w u m v –. z q w"0

K i i l n o i "m n v k p m" l m x i t i . . z c k n"0T m v p "u i v w . . q i l n0

T i–p i v n^ q p q" "w t" e–c k n"0 U m"k z i . . w l w" k i j n t w" j z i v k w" x z w x T h l m v w . . w i x w""r . . n t "i n t i A k w u x z i z . . q v p w m u Y k n w z q"0 K w "m v p w z - k w u j w u . "m v "w+ x n z o" v –w" A

– K m v y" i v –w w . . q v p w v a w k p n o i F

T q v o" k u z n x t q k w" 0

T i–p i v –w z v w" i x z i o" n t i z k w v –z i "m" " i v –n x i ""i l w" m u i v l w" k p i u i z cyathus (i ""q u "m k p i u i . . i. w m"k z i . . w y" m œ"" i . . q^ i . . i. Á w . . q v p w k w u . o" i)0 U z i x i ° q v p w k i t k" t w" w . . q v p w n^ q"–n v –n+ m –i u j k u i k n z . . n n i - m n"–q u w" y "n+ v w u . ª q u w+ x w l n z q i œ n"–q k . . t w"Á x w z "u i " l "i " p w z i "0 œU" k w v . . q i l w" . . a w v w+i z i u "l i v e–i m . . a w i u i t l q –w i z T i–p i v n w u m"–z n+"i t i Á–i k z m"k n v –w" 0

U x n z "i - q u x w+n v –n+ k w u n e–w" i k p w z i z0

T a w p i . . q i i t–n z v i –q . i . 0 K T i–p i v u i v l w" y "m x z n x i z i ""m u "u i k i z z" i o n u q u n h q i –i u n v –n m y" m w cyathus n q^ m""m w y" m –q v p i y" m n i ° n z 0 œS i " k w u . o" i u w z v i – i k z m"k n v –w" w x i –z a w –- x i z i y" m n""m" j n j . i l w" v a w x n z k n j i u 0Á G k n v i u n z n k w z l w" w O gorgulho- i k w u k l q i l m Vt i" –w0

G w x n z i e–a w m"–i . . i. m u i v l i u n v –w0 I q v k w v n o z w" i z u i l w" q z q i u v i reda l n y" i –z w z w l i "0 U" "n z . . q–i q" "m x" "n z i u K l q"x w"q–a w l w o œu q"–" z i l w z Á- m w x n z "i k" q^ w" x m""w i t u n v –n l w n w z v n k q u n v –w l i " j n j q^ i " i w" k w v . . q i l w"0 U n v o w l w x w l n z q i "m x z w t w v o i z v w u . ª q u w i –k w k i q z l i –i z l n0 œJ n x w q" – "n o" v l w G–i z –- k p n o i z q i i z" r v i n i l m"w z i 0Á

K m"–. . . i. u w" v m""i y" i v l w q z z w u x m" v i i l n o i i l w v i m"n v p w z i l i k i "i - Z q k z i - i o n v –q t n j w v l w"i œI k" i j n z –w Á0T a w x z n k q"w" l m u "q+w –n u x w x i z i x n z k n j n z y" n i t o" u i k w q"i m"–z i v p i m"–i . . i. "n v l w –z i u i l i x w z "m" u i z q^ w+ w x n z "i m w" "n z . . q–i q"0O v –n z z w o w" T i–p i v - m n t n+ k i j q"j i q^ w+ v a w –n . n z n u k l q v "n v a w t p m k w v –i z –"l w0G u "t p n z n u x i t q^ n k m"0K t i "i j q i w y" m"q p v q t q k i . . i. n i t–i z . . q v p w v w u n q v l w j i v y" n+n0 U n^ k m""w l m k w v . . q i l w" v a w n z i l m"k" t x i x i z i u "q+w" l i y" n t n"w x w z –" v q"–i " m n w n w y" n q z w"0 X q z q i u l m t n" n+ w y" m n z i u i q" l w t w z w"w+ z q z q i u l n "m" " n t t p w"- w" z n k k u . k i "i l w"0G" x m""w i " "a w k z" k q"0K t i "i j q i 0K x n z o" v –w" i "v " m w" –z w"A œW" m x w l m u w" n i ° n z FÁ O v n w z u i z i u . v i l w" l n+i t p m" l i k w u x z i l n . . q v p w m i r i k i j w" i k w v . . n z "i 0 Z q k z i - n v –a w - z n x i z w" m u y" m u q"–w m"k z m . n x I i u q v p w" x i z i u q u m u m q v –n z z w o w" k w u w w t p i z 0V n z k n j q" u i u "l i k n v ""z i (Z i t . . n^ –q . n""m z i ° a w A m" p i . . q i x z w u n+d w i t o w y" m v a w m"–i . . i. "m k" u x z q v l w(

*W”ivlww..qvpwlmG°°iu m“-i..i. i–zi“ilw-mti xmzo”v–w” mm” zm“xwvlqAœTawn
itizu m“-–mz.“wu mtpwz..qvpwÁ0*

*K” vaw“w”jmwy”mlq”mz0Tmu m” um“uw–qvpi kmz–m°ilwy”mvw“ zm“mz..i..i..
wn”–”zwqu mlqj–w0Kmq°i flvqki kwq“ixz”lmv–mA“qtmvkqw0Kti –iujku vawlq“”n
vili-ui“..ql”i“t.ozqui“qv”vlizmu “m”“wtpw“0Lwq”u uwu mv–wlmm“xmkqjt
kz”mllilmxizi y”mu q“–wm“kzm.m.m0Y”xwvlwy”mwxzwlroqwm“–q.m.m“”mxzm“–m“i
ikwv–mkmz-m“–mm°xtwzilwz–qvpi iwjzqpiewawlmkitiz0*

*KZqkzi-uwzlmvlww“t.jqw“-oqzw” “wjzm“m”“kitkivpizm“mlqzqpq”.“mKxwz–i(
Taw“nqwy”mikwv–mkm”0Lwqkwu w“mito”ku umx”ªi““n0Kn”qi–z.“lmti0*

Lit–i..i. xw”kwxizi illkkqui pwzi (y”i–zwli –izlm)0

*‘ui ..m°vwx.–qv-Zqkzi pm“q–w”0Taw“ijqi iwlmqz0Pm“”“kwv–qv”i..i. iwtilw
li menorah kwu “m”“pwu mv“0U S m“–zmvaw“ijqi y”mm“–i..i. nit–ivlw..qvpw-
vmu w“ w”–zw“ kwv..ql il w“0 U“ vwq.w“ kwv–qv”i..iu xmz–w lw“ nti”–q“–i“-
kwv..mz“ivlwkwu w“iu qpw“0Twmu qmPwpij –iujku vaw“ijqiu lwxzwjtmu i(
Tiy”mtmu wu mv–w-xizi “mz m°i–w-“∫wxmz“i-Ti–piv-“”i m“xw“i mxiz–mlw“
m“kzi..w“ “ijqiu li iumiei y”mxiqzi..i. “wjzmi mm“–i0K”-wmqkqjtu mv–m-vaw
m°q“–qj0*

*Y”x”“y”mi qv–mveawlmZqkzi nw““mznkwzzmz iwS m“–zmmxmlqz ir”li0G
u”tpmz “ijqi lw“ z”uwzm“ y”mnitii..iu lm“”i xw““r..mtlq.qvlilmmy”n
inqzu i..iu y”mi mm“–ilmki“iumv–wpi..qj “dwwikwv–mkqu mv–wm“kwtpdwxizi
lmu wv“–ziz “m” xwlmz “wjzmvi–”zit0Liºqj –mu xwy”mw”..qj y”mPm“”“ mzi w
S m“”qj“xzwu m–dw0Jmni–w-“m” uizdwwikmq–izi kwu wokwv..qdilwlmpwzi Á
Kxmzkmjqy”mmti y”mzqj tpmxmlqz”u mvwzu mni..wz0Zqkzi-iw“iqzlii ilnoi-–qvpi
”uiqv–mveawktizi A“wtqkq–iziwMitqtm” y”mzm“wt..m“”mwxzwjtmu ilw..qvpw0Kti
vaw“ijqi kwu w-ui“y”mzm“wt..m“”n0*

*Twflt–qu wqv“–ivm–mxwzku-u ”lw” lmdmqj0V”lmkwv..mz“izkwu mti mu ijzqt
mkwvnqzu nq–wl w“ m“”m“xwv–w“0*

Taw“mi–zm.m” mwx–w” xwz zmkwzzmz KYmvpwzi0

Taw pm“q–nq0L”qi–z.“lmti0

*Zqkzi nitw” kwu S izqj-ui“-vwu nqwli kwv..mz“i-kiq” vwkpwzw0Ki Ymvpwzi-
kwu xilnkdi-ijzie-w”.i0Tiy”mtmu wu mv–w-vawx”lm“ijmzlwy”mniti..iu 0G
u amlwvwq.wm“ktizmkmzqj q“”wmu uqvpi ..q“q–i “no”qv–mi Iiv.-vwqvrkqwlwu m“
lmmisan (uize-w.ijzqt) (‘ui ..q“q–i y”m“mlm.m” iw”–zw“uw-q.w“0) Zqkzi nitw” K
Ymvpwzi li nit–ilm..qvpwm– “”i..mmlwkmu mv–m-xmzo”v–w” “mPm“”“ oxwlmzqj
n°mzitowi zm“xmq–wÁ0*

S izqj zmvi“km”li“kqv°i“0G““qu mzi iy”mti u”tpmzuizi..qtpw“i mqt”ldi0

Vmv“w” xwzlwq“no”vlw“m-lmkddi-zm“xwvlm” Klm“wtilli Zqkzi A

– Taw–mxzmwk”xm“-nitiznqkwu Ktn0S m” ntpwvw“ir”liz.0

U”–zi“u”tpnzm“-iw..nzi u amlwvwq.wkpwzivlw-ixzw^aquiziu.“m-k”zqw“i“(
Si“i Ymvpwzi mZqkzi-ijzie-ili“-nqkiziu mu “qtmvkqw0Tqvo”ku “w”jn0

Gxiz-qzlir-–”lwikwv–nkm” u”q-wzixqiumv–n0 Taw “nq “mkwv“no”qzmq
wzlmvizw“ni–w“kwvnwzu mikwv–nkmziu 0Zmv–izmq0

Gy”m“–awky”mSizqi zmk”xmzw” ww-qu q“uw0P. vawzmkwzli..i. i“xiti..zi“lw
Lqtpwkmv“”zivlw“m” qv–nzm“”mxmtwy”ivlwmwkwu wlwxzwlroqw0Kzi-lmvw..w-
i Sizqi qux”t“q.i. mmtm-zq^iv–my”mm” kwvpnkmzi mu w”–zi“wxwz–”vqilm“0

K-ivquili-x”^aivlw Zqkzi-xi“”w” xwz mv–zmw“ kwv..qlilw“ mxizw”
vw..iu mv–mmu nzmv–miwoz”xwlwS m“–zn0Ipiuw” Pm“”“-mKtm-kwzl qit-nzo”m”.
“mmnwqi–ki“u”tpnzm“kwu i –ie-ilmu m-itvi uawm“y”nzli0Ywzzq”0Tmvp”u
lq“krx”tw “mu m^am”-mkwv–qv”iziu kwu mvlw0Pwaw enjmlm” lq“k”–qi kwu w
œ”z“wÁmkwu Lmtqxm“wjzmwuwu mv–wlwxzwlroqw0œP. vawlm.mlmu wzizÁ
lmmvlqi Pwaw0U“w”–zw“l”..qli..iu 0

Pwawenjmlm”-xwz–iv–w-vawm“–m.mxzm“mv–mvwy”mm“–i..i. xzm“–m“iikwv–nkmz(
Gkmz–w”-mu xiz–m-“mu “ijmz0

Km“”“i œawze-iÁy”mumx”^ai..i. umwjzqpw” i nqkiz xmz–wlw Mitqtm” mli“
pnjzmq“i“0Gkpwy”mvawxmzlq”ui“∫xiti..zi vmu om“–w0

Kw“–zm“.kiuqvpiziu lm.i.oiz xmti oitmzqi mu lqzme-awK“ “nq“ –itpi“y”n
kwv–qvpiu i .o”ixizii ti..i.omu mi“ijt”e-ckn“zq–”iq“0

Ymv–qw”–zwkitinzqw0Gto”uikwq“ixwlqi “nz“mv–qlivwiujqmv–n0

Gwkpnoiz K“ cadlmxmlzi-i Ymvpwzi xizw”0‘ulw“ “nz..qe-iq“-zm“xwv“...nm
xmtwijji“–nkqu mv–wlm.o”i-xmzo”v–w” i Pm“”“ “my”nzqi ti..i.zi“uaw“0US m“–zm-
kwz–n“-vnow” kwu i kijne-i mkwv–qv”w” i –mv–wKu am0U“ m“ikzi..w“y”mk”qli..iu
li“–itpi“nziu –zm“0‘ulntm“–qvpii wzmtpilqzmq-ikwz–ili0Kkwv–qv”iziu mu
xkr”v–wiw“k–v–izw“0Tqvo”ku “mixzw^aquw” w” xmlq” .o”ivm“”m“kzr-qkw“
qv“–iv–m“0Tmu w“œ”iv–w“m“nxizilw“Ánwziu iwkiv–wli“cad0K“–...iu w“
“w^qvpw“0

KSizqi-m“jwe-ivlw“m” umtpwz“wzzq“w-lq“”“miwLqtpwA

–Tawp...qvpw0

Zqkzi-i”uxi“”“w-jitive-w” i kijne-i inzu i–q..iu mv–n0Ym“”“wtpw“”“xtqki..i.u 0

Giinzuie-awli Ymvpwzi vaw nwq kwzzm-i0Ni..qi ..qvpw-iqli0U“k.tk”tw“
m“–qui..iu y”mijmjdiikijizqi mu y”m“–awlml”i“pwzi“-vwu .^aquw0

Pm“”“wtpw” xizi nti-i–Thq-w0

KSizqi qv“q“–q”-qvm-ivlwvi ..w^–wlw“m” xwl nzlmkwv..qke-awA

–Lqtpw000vawp...qvpw0

USm“–zmnqkw” “kzqwmznxtqkw” kwu nzu m^iA

– S qvpi jwi u ”tpnz-y”m–nvpwm” i ..nzkwu q““wF

S izqi vawnzi l ml m“q“–qz nikqtu nv–mn-l mnnvl nvl w.“mi–z.“ l mw”–zw “wzzq“w-kwu nv–w” mxnzo”v–w”A

– Z”i pwzi kpnow”0Tawxwl m“vw“ir”l izF

Zqkzi –znu qi kwu w”u i nwtpi tm..i.l i xntw..nv–w0Pm“”“ m“–i..i. ozi..n0Vi znkqi y”n vawqi knl nz0Ki u qvpi u nv–n..wt–w” iwzn-qzwnu Hnq–O“ mi ““i nqzu ml nkq“awl mvawzn..ntiz w Viqu nlqiv–nxzwl roqw“ w” u izi..qtpi“ “wjznvi–”ziq“-kwq“i“ l n y”m“m”“ kwv–nzz–vnw“-w“r”l m”“-–iv–wow“–i..i.u 0

G Ynvpwzi wtpw” xizi Ktn-iv“qw“i0K“wzzq”0Vwzku -i l ”zn¹i vwzw“–wl wLqtpw nn¹ kwu y”m“m”“wzzq“w“ml m“u ivkpi ““ntnv–iu nv–n0

S izqi-Zqkzi my”nu q“–wm“kzn..n“w”jnu w“ viy”ntnu wu nv–wy”mvawpi..qi vili i ni°nz0Pm“”“ vaw iknq-izqi0Taw m“–i..i. nu “m”“ xtivw“0Taw pi..nzqi xzwl roqw0

U S m“–zn-ixf“iy”ntn“no”vl w“l m“qtnvkqwivo”“–qiv–n-xzwktiu w” xwznqu A

– Tw..i.u nv–ml nktizwy”mvaw..qu xizi ni°nzi“kwq“i“l m““i uivnqzi0

Utpw” xizi i uam ml nxwq“ xizi Zqkzi0Gkpw y”mvaw kwu xznnvl nziu (K“–i..i.u l m“wtil i“0

Kxzw““no”q”A

– Vwzy”nu mi–wzu nv–i“l mvw..wkwu m““mi ““”v–wF

Gkpwy”mvawu mny”q.wkw0Ti“ xiti..zi“ l w Lqtpwl w Nwu nu xnzknjqi.“n knz–i znkzqu qvieaw0Ku xiz–n kwu zi°aw0Kzi i “no”vli ..n¹y”mi Ynvpwzi “n lqzqpqi i Ktnxizi nitizl w“”xw“–wxzwl roqw0Kl”..qlwy”mS izqi ioq““mviy”ntn u wu nv–wkwu wfbvqkwnqu l mir”l izmi ozil izi u aml wvwq.w0Twn”vl wl m“m” kwzieawpi..qi u iq“0Kti y”nzqi-u iq“y”mvqvo”ku-y”m“ml m““mwu qtiozn0O“wi “q–”izqi vwit–w-n–wl w“–nzqiu y”mznkwvpnkknxy”mntinzi i ozi qvpi u an¹Á0Nw”..n xqnl il mvw xnlq wli Ynvpwzi-“qu-ui“–iujku ”ui wk”t–i ml m“unlqi iujqzaw0

S izqi kwu ne-w” i qv–”qz0Pm“”“ vawlizqi wjzie-wi –wzknz0K“”zoqziu i“ t.ozqui“0G Ynvpwzi “nnnvkwtpm”-ijitil il ml wz0KZqkzi-kwv–ioqil i-kwu ne-w” i kpwzi z0

U S m“–zn pm“q-w”0Gy”nti “q–”ie-aw-kznqw-m“–i..i. kwu ne-ivlw i “iqz l m“m” kwv–zwtn0

S i“S izqi-zm“””zoqvl w-–nv–w” l mvw..wA

– K”tpm“xzwu n-q000

G“t.ozqui“i qv–nzzwu xnzi u 0Vwznqu “mkwu xTh¹mxzw““no”q”A

– Vzwu n-q–”i ir”l i000Vwzni..wz-vawnizqi“q““wxwzu qu F

Zqkzi-izzi“il i xntwxziv–w-zmi”oqw”.“nvwjzie-wl qznq-wl i Ynvpwzi0Ynv–q”u

v∫ vi oizoiv–i0

U S m“–zmvawinzw”ªw” vmu ”u u qpru n–zw0Kzm“xwvlm” kwu l ”zmªiA

– S ”tpnz-y”m–nv“ –” i ..xzkwu m“”i“xzwu m“”i“FTawi“ –wzvmi ni°nz0Zmuw“ y”mm“xnziz-mu –”lw-y”m“mnie-i i ..wv–ilmlmAbba0

G zm“xw“–i xzw..wkw” itowxzm.q“r:.xnt0G Ynvpwzi-lmuqvq-q.i.u nv–mlnzzw–ilii-lm“ijw”-m“m” xziv–wnmªuqvpi itui “mixnz–iz0S izqi kpwzi..i. “mu kwv“wtw0K Zqkzi-“”zxzm“i- –nv–w” kwvnwz–..ti0U“ “nz..w“ y”m..xnti..i.u r”v–wK“ –itpi“ ixzwªquizi u.“mm–nv–izi u lm“kwjzqz wy”mm“–i..i. ikwv–nkmvlwkwu i u ”tpnz(‘ u lntm“i–k tpmwnnznkm” ”u xw”kwlm.o”i0S izqi znk”“w”0Ym“ “jntw“ wtpw“ ..xzl m“ m“–i..i.u qv”vlilw“ lmt.ozqu i“ m–zq“–nªi0Ynv–q..wv–ilmlmqz i–k nti n ijzie-..ti-u i“ u mkwv–q.x0K” nzi ixnvi“ ”u wj“nz..i.lwz0

Kikwv–nkm”0

U Lqtpwlw Nwu mu - kwu w..dw- ixzwªquw”.“mli“ u ”tpnzm“0J nqªw” wk.tqkn lmu n–it mu xwl nzlmZqkzi mkwtwkw” i u awm“y”nzli vi kijne-i li Ynvpwzi0Kw S m“–zmnitw”-lm“”i ..xnª mu ”u –wu lwkmnnnvkwzirilwzA

– P. kpnoi-u amS izqi0Tawkpwzm“xwz u qvpi“ xiti..zi“ ixizmv–nu nv–ml ”zi“(Taw–ml q“”mu ”q–i“ ..xnªm“y”m..qu “∫ ni°nz i ..wv–ilml mu m” Viql w“kk”“F

S izqi kwv–qv”i..i. omu nvlw0

– I wu y”iv–i itnozqi nizqi wy”mu mxnlm“ “mm“”i nw“”mi ..wv–ilml mAbba000

Pm“”“pm“q–w”0Lwq“∫ ”u qv“–iv–nu i“pm“q–w”0

Kwkk” “mqt”u qvw” kwu ”u “fljq–wznt–u xiowi°”t-“mu –zw..aw0Lwq”u jzqtpw qv–nzu qv…xnt-lm”v“lnª “no”vlw“0

U“ kwv..dilw“-xmzxtnªw“-tm.i.iv–iziu i ..q“–i xizi i“v”..xnv“ml nziu ozq–w“ln “”zxzm“i0Zwlw“ xnv“iziu mu w”–zi vm.i.li mzixqiu nv–m“mznnqziziu lwx.–qv(U“ ufb“qkw“ pm“q–iziu 0

Taw“nqkwu wikwv–nkm”-ui“ u m“nv–qizzi“–ilwxwz m“”i nvqpu .–qki oewzeiÁ Kmu lkkqu w“ lm“no”vlw- kwu ”u iktiznªi lmqnqi“ y”miqvli u mi“”“–i-kwtwy”nqu miwtilwlw“k–v–izw“0U“ “nz..w“li“ –itpi“-i–Thq–w“kwu ww“lmu iq“-nwziu i–k wnqu li oitnzqi mkwv–mu xti..i.u i qvkzr:.xnt q”u qvie-awi°”tnªq“–nv–n lnv–zwli“ v”..xnv“0Lwq”u u wu nv–wlnkq“q.w0Vno”nqi iu xwti lmjizzwn m“..i.°qnqw“ oevmu w“Á mu –zn“Llw“ “nq“ znkqxqnv–n“0G “no”qz-i–q.xnqi oe.i.zi ln S wq“k“Á0K..wt–nqzixqiu nv–nxizi r”v–wlwS m“–zmnmli“u ”tpnzm“0Rwoww“ –zn“ vnozw“lm–fbvqki“ ..xnzl m“ znª–wu iziu “”i“xw“qz-ckn“ xnz–wlw“ k–v–izw“lm.o”i(S i“ vqvo”ku “wtqkq–w” “m“ “nz..qz–w“0G“ xm“”wi“ m“–i..i.u i–nv–i“ Kkiuilil ln v”..xnv“y”mkwjzqi I iv.0

T”vki x”lmnªxtqkiz iy”qtw “i–q“ni–wzqiu nv–n0I wu w nwq y”mm“ “w”jmy”n iy”ntm nzi w u wu nv–w mu y”mlm.qi m“..i.°qiz w“ oevmu w“ÁF Gto”ku u n

œmu x”zzw”Á–mvpwkmz–mªi0

K pw”..m”u i “no”vl i œq”u qvie-awÁ i°”t (vaw u mi–zm.w i kpiu ..ti l n zmt–u xiow)0Lwqu iq“ jzm.m0Zit..mª kqvkw“no”vl w“0Kw“ kww..dq il w“ ozq–iziu l n vw..w-”u ozq–wl m“”zxzm“i mu ml w0

K”-mv–aw-kwu nkmqi “mv–qz”u m“–zivpwnwzu qpiu mv–wvi“u aw“ mvw“ xk“0

G Ymvpwzi –iu j ku xmzkmj m”itow“qvo”tiz0Gto”u i kwq“i m“–i..i. ikwv–nkmvl w0

K-l mzmxmv–mkm“”iziu i“t.ozqu i“0

S izqi zmk”xmzw” w“wzzq“wm-l qiv–ml wwtpizi–Thq–wl i u aml wvwq.w-x”tw” vwxm“kwe-wl w Lqtpwmwijzie-w” mwj nqrw” …zqi“..mª m“0Lwziu j nqrw“ “wvwzw“-“mu xiti..zi“-“mu l m“kivw0S izqi-vaw “nq kwu w-“w”jmy”mPm“”“i pi..qi i–mvl dw0Ni..qi nnq-wwxzwl roqw! Ov“q“–wAvaw“nqkwu wxThm“ijnz-u i“ “w”jn0

W”mu q“–wm“kzm.m“∫ “ml m” kww–i l wwkwzzdq wito”u –mu xwl nxwq“0S i“..w” –mv–izwzl mvizw“ ni–w“-kwvnwzu mw“ zmkwzl w(vaw“nq“mikwv–nkmzi u mªi–iu mv–n vm“”i wzl mu)0

Zdkzi m“–i..i. l m“kwvkmz–il i0Taw “ijqi w y”mm“–i..i. ikwv–nkmvl w0Vwz y”n S izqi xi””i..i. l i“ t.ozqu i“ iw“ j nqrw“F Vwz y”mijzie-i..i. Pm“”“ kwu –iv–w mv–”“qi“u wF

U S m“–zm-i r”toiz xwz “m” “mu j tiv–m-m“–i..i. –aw xmzxtmªw y”iv–w Zdkzi0K” l qzqi y”mu ”q-wu iq“0

Ymo”vl w“ l nxwq“-i Ymvpwzi “mini“–w” l w Lqtpwm-l qzqpqvl w.“miw“ “nz..w“ y”n k”dq i..i.u l w“k–v–izw“-ozq–w”A

–U y”mu m” Lqtpw..w“ l q“”nz-ni znqj“!

Vnow” Zdkzi xmti u awm-“mu xiti..zi ito”u i-nwq ixzm“”il iu mv–mK.zmi l i“ u ”tpnzm“0

U S m“–zm-x.tdq w-vawxzwv”vkqw” ”u i “∫ xiti..zi0Kw“ “nz..w“ “mwtpiziu-“mu mv–mvl nz0U y”mm“–i..i. ikwv–nkmvl wkwu iy”mti pnj zmqi FG y”m“mzmmnzqi FGkpw y”mvqvo”ku riu iq“ tpm“ mªxtdkw” w y”mikwv–nkm“ mxwz y”mi oitqtmqj mu y”m“–awpi..qi xmldq wi ir”l i l mtm“0Vwzku-nwziu –m“–mu ”vpi“0

Ymv–q–wv–”ziBk”z–i-u i“ qv–mv“i0Knqy”nqxzmwk”xil w0

Vw”kw l nxwq“ l m”.“m ”u i –mzkmqzi q”u qvie-aw i°”t-u iq“ jzm.m y”mi“ iv–mzqwzm“iB–it..mª l ml wq“w” –zm“i“no”vl w“0

U nwzu qpiu mv–wvi“u aw“ mvw“ xk“ xzw“”“no”q” l ”ziv–m”u –mu xw0Utpnq u qvpi“u aw“-u i“–iu j ku vawmv–mvl q0

K viy”mtmu wu mv–wkwu nkmqi “mv–qz”u kpnqzwl my”nqu il w0Kzi ”u kpnqzw y”mm“ kwvpnkqj mu Aw y”m“mxmzkmj qj pijq–”itu mv–my”ivl w ni°riu w“ i qv..mz“awl mu i””i vwoj mze-wÁ0Kzi –rxdkw-xizmkdq wkwu wy”mwkwzzmy”ivl w“n y”nqu i ”u kij wmtk–zdkw0

Utpnq Ku qvpi ..wt–i kwu w”u xnznnq–w–wtw0T i l i m“–i ..i. y”nqu i v l w i tq0

Yqu -kwu w”u d qv–i 0

Vznkq“nq l m–nu x w x i zi xnzknjnz w y”mi kww–nkm” v m“““m“ m“i –w“ qv“–i v –m“0Lwq vwXi ..d 000

K kwu wkpnqzw l mokij w“ y”nqu i l w“Á“nv–q”u i tm.nl wz l mkij ne–i 0Zi u j ku va.w “w”j mn“xtqkiz i y”qtw0Zi t..n“ “ml m.n“““mK–nv “a.w l w l qj 0T i y”nt.nu wu nv–w m” va.w“i j qj 000

J qj “ l nxwq“- i w nv–zi z vi vi ..n.m kww“”t–i z i qvnwzu ie–a.w kwtn–i l i xntw“ œvnu w“Á “w”j my”nwxzwl roqvnwqznoq“–zi l wK“ 38 pwzi “- 8 u qv”–w“ m3 “no”v l w l i y”nt.n49 l nnn.nznqzw l wi v w48 l nv w““i nzi 0

I wu w l qj qj - n“““n“ i kww–nkqu nv–w“ wkwzznzi u i ozi v l m..xntwkd i l mn- qv“q“–w- va.w“nq“nv i wzl nu n“–i j ntnkd i xwz y”nu q“–wn“kzn.n0

K w S n“–zn-nqv i tu nv–n-zni oq”0Utpw” xi zi u qu qv–nv“i u nv–n-l n” u nqj ...wt–i m“ni ni “–w” kwu “n” “ –rxdkw“ xi ““w“ ti zow“0a q w l n“i x i zn kn zx wz ”u i l i “ n“ki l i “ y”ml n“nu j wki ..i.u v w–nzzie–w0U“ l q“krx”tw“ kww–qv”i ..i.u xnz–w l w ki v l nti j zw- kwu nv l w mj nj nv l w- i tpnqw“ i w y”mn“–i ..i. i kww–nkn v l w0T nu w“ kww..d i l w“ “i j qj u 0Uj “nz..nqi .o”i l i “ –i tpi “0Z”l w kww–qv”i ..i. qp”i t- i xi zn v–nu nv–n0

K..wt–w” w nwzu qpi u nv–w v i “ u a.w“ nv w“ xk“0

K” va.w kww“no”qj nv–n v l nz0

Kv–a.w- ntn ni xi zn kn” 0

I i u qv pi ..i. i w“ –zi v kw“0K“–i ..i. j nj i l w0

‘ “i ..i. i “ zw”xi “ “i knzl w–i q“A–flv dki j zi v ki - i r” “–i l i Kkqv–”zi xwz –zn“L..wt–i “ l nn i q“i - –i u j ku j zi v ki kwu wi v n.n0

P”to” nqznkw v p nkn.tw0

Ku ”u l w“ –zwxne–w“ xnzl n” w owzzw kTh dkw- y”nzwtw” xntw kpa.w0Znv–i zi u i r”l ..tw- u i “ w“i knzl w–nw“ znnnq–w” kwu u i ”“ u wl w“0J qzqpqj . “mi w ki v –w l i “ cad (k–v –i zw“)0

K y”i v l w“ni xzw“qu w” va.w–q.nl flv.d i “0Kzi ntn0

Zqv pi w“ u n“u w“ “qv i q“ l mkqzzw“ny”nn” pi ..qj ..q“–w nu T i°i zkAoqv nk wu i “–qj (i v wzu i t ..wt”u m l i “ u i u i “- y”m j i tive–i ..i.u l nj i iq“w l i –flv dki i ki l i u w..qu nv–ww” zn“xqzie–a.w i oq–i l i)- kww“”u qz–a.w u ”“k”tiz (nwz–nnnu i oznkqu nv–w)- ..nzu ntpd a.w w” nzq–nu i xi tu iz- i “kq–n (i kflu ”tw l m try”d w vi ki ..d i l n ij l wu qv i t) mw“ œvn.w“ nu i zi v pi Á nu u a.w“ nn i kn“ (..i. “w“ l qi –i l w“ l q“xw“–w“ l nnwzu i zi l qj t- kwu wxi –i “ l ni zi kv n t nv“)0

Kzi O“u i nt- w “i l ”kn” - zn“xww“...nt xnti “qv i owoi l n Ti°i zk- ”u ““nq–w znx”ov i v –ni y”nu –q.ny”nnnv nznv–i z nu u qv pi xzqu nqzi ..q“q–i Ki tl nqj l w Lqtp w l w Nwu nu 0

W”ivl wm“-i..i. i l wq“xi ““w“l i “-itpi “-kiq” vw..i.u mv-n0

‘ u l w“ m“kzi..w“-wl i wzmtpi kwz-il i-kwzzm” xizi ir”l..tw0Grwmtpw”.“miw “m” til wm-mv-w” tm.i.v-..tw0

Ou imt nzi w”-zwkww..q il w0Taww pi..qi ..q“-wi-k m“ “mu wu mv-w0Y”x” “ y”n nw“ “miu qpwl i niu rtqi0Gtku l m-”l w-kwu w..xmtpwxzwnn“ “wz l wMitqm”-l m.m-nz “mv-q wk”zqw“q il n0Ym” it”vwnzi wS m“ “qi “xzwu n-q wF

U “nz..w “ml qzqpq” i w”-zwkwtnoi mxnlq” ”u xw”kwlm.o”i0‘ u “no”vl w “nz..qzit xnow” ”u i ..i.“qtpi-qv-zwl ”°q”.i mu ”u i li“ cad mtm.w”.i Ky”mtmy”n kww-qv”i..i. l mrwmtpw“0U c“mu wzmtpiÁu wtpw” ”u tmve-wkwu i .o”i mwkwtwkw” vi nzww-ml wi-”zl q wOu imt0Uj..qiu mv-m-mv-i..i. zmnzm“k..twmtpml m.wt..xnz ”u xw”kwlmkwu xw“-”zi0S i“ w“ikmzl w-mzmioq” l mrwzu i m“-zivpi0U” -it..x°n vaw -aww“-zivpi000

c qvow” wm“kzi..w mzm-qzw” wxivwl i nzww-n0G “no”qz-kpnqzw”.w0S ”zu ”zw” itow qzznxzwl ”°r..xnt mizzivkw” i ..i.“qtpi l w “nz..qzit-j mjmvl w wy”mzm“-i..i.(K“-mvl m” i ..i.“qtpi iwc“mu wzmtpiÁmxnlq” u iq“0U“ “nz..w“ “mwtpiziu-u i“ vaw l q“ “nziu vili0K“-i..i. kjzqvoi-k itku l w“xmv“iu mv-w“Á-kwu wl q qiu w“r”l m” “(U “no”vl w vnozw znxm-q” i wxnzie-aw-u i“-y”ivl w qi mv-znoiz i .o”i i “m” kwtnoi-iqvl i l mrwmtpw“-Ou imt l m“ij w” ml m“u iqw”0

U c“mu wzmtpiÁvaw“ijqi wy”mni°nz0Kqv“-qv-q.i.u mv-mtm.w” wtmve-wiwvizq(Vwzy”mOu imt wpi..qi kpnqzil wF

L”qj ”zzw-u ”q-wj ”zzw0

U m“kzi..w “mtm.i.v-w” mrwqi-k i“ -itpi“0Uj “nz..w” w try”q w-ixzw°qu w” w vizq l i “”xnznnkqml i .o”i mkpnqzw”0U“ w”-zw“ “nz..w“ wtpi..i.u kwu k”zqw“q il n(U y”mn“-i..i. ikww-nknvl wFK-“mu xzwv”vkqiz”u i xiti..zi-xnow” w”-zi ..i.“qtpi n i u nzo”tpw” vwtry”q w0Rm.w”.i i w“t.jqv“ mxzw..w”0

Vzm“ “mv-qi tow mkwzzqxizi w“ znkqxqmv-m“0

G kwv“ntpwl i y”mtmy”mikijj i..i. l mjmjmz-”u “no”vl wvnozwxnow” i u m“u i ..i.“qtpi mi tm.w” Kjwki0

Ku ”u xzqu nqzw u wu mv-wvaw xnzkmjqvil i m“-zivpw0U“ k-v-izw“ m“-i..i.u kpnqw“l m.o”i-i-k i jwki0

K w“ “nz..w“ “mnvzw“kiziu mu ”u i n”zqw“i l q“k” ““aw-mu ”u i trvo”i y”mm” vawmv-mvl qi0Vw“ “q.mtu mv-mnu ”u l qi tm-wi nzqkivw0

U -nzknqzw m“kzi..w “mr”v-w” iw“ “m” “ kwtnoi“0Vzw..w” w try”q w mnn° ”u i kizn-i l m“ ”zxzm“i0G “no”qz-mv-zw” vi l q“k” ““aw-ozq-ivl w-iv-ww” u iq“ y”n “m” “ kwtnoi“0

K” kwv-qv”i..i. “mu mv-mvl nz vili0

U“ kww..q il w“-l qiv-ml i i” “mvkqi l w“ jzqtpw“ i°”q“-nwziu znk”xnzivl w i

ki tu i0K ..wt–izi u iw x.–qv kmv–zit0U“ u fb“qkw“- m“ow–il w“- qi u “mixioivl w xw”kwi xw”kw0

U“ –zm“v nozw“ nwzi u lmvw.wi–k i“ cad m–qzizi u .o”i lmkili ”u i li“ “nq“ –itpi“0K–wzvizi u i lno”“–izwkwv–nfld w0K..wt–w” i xwtmu qki0Viznkqi u k”txiz ”v“iw“w”–zw“0W”ml qijw“ m“–i..i. ikwv–nkmvlwF

J mznxmv–mxizizi u lmozq–izmkwzznzi u xizi i xwz–ili il noi0

Ou imt-w“il ”km“-kwv–qv”i..i. lm“u iqilw0

U”–zw“ nti”–q“–i“ i“““”u qzi u i m“nk”eawu ”“qkit0K mtm.w”.“mvw iz ”u i u fb“qki y”mriu iq“ m“y”nkmzmq0Lwq”u œ“qvitÁli Vzw..q mvkqj-w” lmy”mu y”mz y”mnw““n0Gu mtwlqi mv–wili xmti“ nti”–i“lwkm“ “mkpiu i..i. Chemer (..qvpw) m“n mvzw“kw”-lmtqkqw“i-vi“ kwt”vi“ mvw“ kwzieckm“0G“ xm“““wi“ nq“nzi u “qtmvkqw mi lm“nz”–izi u 0

H”zzw-“qu 000L”qj”zzw0

Lqvitu mv–mnq“ wy”ml m.qj –nz mnq-wu ”q-wiv–m“0

L”qi–k”u lw“k–v–izw“ mj mjq0

Gy”qtwvawnzi .o”i!

Kzi y”i“m–ziv“xizmv–mkwu ”u tm.r.““qu w–wy”mi u jizqvw0Vwzq““wvawpi..qj “ijqlwlq“–qvo”qz!

Kzi ..qvpwlwkm!

K” vawmv–mvlqi u ”q-wlm..qvpw-ui“nzi0Lwqq““wy”mi tizu w” w“m“kzi..w“0

aqvpwFS i“lmwwlmpi..qj “int wFK” m“–q.nxnz–wli“ cad w–mu xw–wl wmvaw ..qvili m“–zivpw0

K–q.nmw”–zi zmieawinwz–”vili Axno”nqi kijie-i y”mtm.i..i. vwkqv–w-–qznq”u i iu xwti lmjizzwmi mvkpqi–k i jwki kwu wkwv–nfld wli“ –itpi“0L”q–wu ivlw ..qvpwlm–wli“i“cadB”u xw”kwlmkili ”ui0K m“xnzqu mv–nqxmti “no”vli ..n“(Kow“–nq0Kzi qv–mv“w-jmu m“–z”–”zilw-kwu izwu i lmiu mvlwi“- tm.mu mv–n nz”–ilw0O mitxizi “wjzmu m“i“0

G“ iu xwti“lmjizzwFU y”mnizqi kwu mti“FJ ”i“kwv–qvpiu i“ zm“xnk–q.i.“ iu w“–zi“lw..qvpw–qv–w ”“ilwvwjivy”n–mmli .o”i izu i°mvili vi“ –itpi“ iv–m“ lw xzwlroqw0 G –nzknqzi m“–i..i. ..i.°qi0 K mvnzmv–nq ”u xzwjtmu i- ixizmv–mu mv–mu mvwz0

Tawxwlqi xnzl nz i“ iu w“–zi“- nziu ..i.tqw“r““qu i“0Ynz..qzqi u xizi kwu xiziz kwu wœ.qvpwÁy”mpi..qj ikijil wl mixizmknz vi“ –itpi“0

Vwzku - wy”mnizqi kwu mti“FUvlmi“ o”izlizqiFTawxwlqi qz i–k i ki“i ln Hiz–wtwu m“ mm“kwwlm.ti“mu u m” “ikwlm..qi omu 0Tiy”mtmu wu mv–w-vaw0

Ziu jku vaw–qvpi niq“i xizi m“kwwlm.ti“0

U y”mni°nzF

Yf u mwkwzzm" wsaq, w" k"mki0Taw-q.xmwxeaw0

K t. nwziu xiziz i" l"i" iu xwti"0U y"mvaw xzm.q nwq w zm"t-il wAw" oomvq-iq"Ái"u mv-iziu - ml my"mnwzu i! U xikw-m"ml m"-iki..i.- vawqu xwz-i..i. w y"mm" nqm""mvmu kwu wu mkwtwki ""n0Gl"xti -flvqki vawir"l w" u "q-w0

Vmv"naq mu zm-qziz i" iu xwti"- u i" u mvno"naq0 Vzmmnzqi xi ""iz ..xnzowvpi i xzm"kqvl qzl i qv nwzu ieaw0

K"kwvl q i -nzknaqzi xmy"mvi iu xwti l mjizzw mv-zmw" xk" l i" cad m-mv-naq wzoivq"izw" xmv"iu mv-w"0Gl wzl mkij ne-i kwv-qv"i..i. u mu iz-nti vl w0

Kzi qu xzm""qwviv-n0 Yit..w w" -zm"L m"kzi..w" my"mu q"-w m"kzm.xn-vqvo"ku vi Sapiah pi..qi vw-il w wxzwl roqw000iqvli0S izqi qv-"rzi ito"u i kwq"i- u i" vaw kpnoizi i ..xnzqqkiz0W"iv-wi Ou imt000

L"qi-k w "il"km"0J wzu qi kitu iu mv-n0Ktm-iu jku vaw "w"jn0K zmkwzl nq ""i" xiti..zi"- mu ""i ki"i l mTi°izk- y"ivl w xnzo"v-naq "wj zmw xzwl roqv l n Iiv.0U u itl q-w"ikmzl w-mkwu ne-w" i zqz mi nqzu w" y"m"∫ S izqi nwq-m"-mu "vpi l w ""xw"-w u qtiozn0oPm"" " "∫ ni°qi u izi..qtpi" l qi v-ml w" "m""Á inqzu w"0Vwj zn qu jmkqt! Gtku l mu mv-qzw"w mkwzz"x-w- nwq l m"inwz-"vil w0K"-i..i. t.- u i" vaw xnzkmjm" wwkwzzdw0

K-mv-naqzikqwvitq"izw wkwzzdw0Ou xw""r..xn0S m" xmv"iu mv-w" "mioq-i..i.u - mu jizitpil w"0Zzwxne-i..i.u "v" kwu w" w"-zw"0K" vaw"ijqi xwz wvl mkwu ne-izO Taw mv-mvl qi000Kvm""m"l qmkmq" u wu mv-w" zmkmjq"u i t"°Aiy"mtmxzwl roqw-qvpi i u m"u i ki""i l i xwz-mv-w"i k"zi l wu mvqvwu m"-qzwl mHmq-O "- Gri"pl izxiv(G xqnli l mmi u q"nzdkfzl qi l w Nwu mu .J m" l nziu t"oiz iwxzwl roqw0K" vaw "ijqi kwu w- u i" "ijqi y"mm""i nzi i m"xtqkieaw0Kvawu mmvoivnq0' u -mu xw l nxwq"-wS m"-zmkwvnqzu izqi-K""i u ivnqzi0

Tawpw"..xnu izomu xizi u iq"l q"k""ckm"0

Tq""w- ixizmkm" i -zwxiATi-piv- wtricliniarcha- w"nz..wl w" kij mtw" vm.il w"- w" -zm"L m"kzi..w" y"mk"dl i..i.u l i" cad-mvaw"naqy"iv-i omv-mu iq"0

U xzqu nqzwi xzw..i.z w..qvpwnwqwl wvwl i ki"i0

Ldkw" u "l w0Tawpw"..xmkwu mv-.zqw"vwu wu mv-w0

U" kwv..dl il w"- qv"q"-w- kwv-qv"i..i.u itpnqw" iwwkwzzdw mi w y"mi kwv-mkqj viy"mtmkiv-wl i ki"i0

U xnz"i xnzo"v-w"- u i"-kwu wl q""n-vawwj -n.xnzm"xw"-i0

U "no"vl wi j mj nz nwq G-iz0Ym" x"t"w-zmu qi0Vzw..w" wtry"dl wn-..wt-ivl w."n xizi Ti-piv-"mv-mvkqw"A

-é "u ..qvpwu mtpwz y"mwl iy"mtmu itl q-w Goºiu 000Znzqi "dl wj wu -qz..tw xzqu nqzw0Taw"nqxwz y"mnq"m"-mi ""qu - u i"-"l wj mu Axzwj tmu i zm"wt..dl w0

U"..qw- i-Thq-w0Vzmkq"nql m"v" "no"vl w"xizi mv-mvl nz0U xnz"i vawnitw" l n

xzwl roqw mu vmvp”u uwu mv–w0Ym” xmv“iu mv–w m“–i..i. twvoml m““i dqnqi0U maître xmv“w” y”mi xzm“mveil iy”mtm..qvpwvi“ “nq“cad nzi kwv“my”mvkqjlm”u nzzw0

U“nz..wlw“ kijmtw“ xzi–milw“ nwqw“no”qv–mi xzw..i.z wtry”dqw0Xi–qrqkw” i qu xzm““awlw tricliniarcha (nzi ”u jwu ..qvpw)- ui“ pm“q–w” i zm“xnq–wlw pqxw–k–qkw nzzw0Ktm–kwu wzm“xwv“…mtxmti ilnoi-“ijqi wy”mmv–zi..i. m“iri0Kzi u ”q–wlqrrkqty”m”ui zmu m““i–awozivlm(kitk”tnquiq“lm922 tq–zw“) nv““mxizi z vwt”oizqvlm.dqw0G“ “nq“–itpi“ vawnziu wt”oizilmy”ilw0Iwvkwzlnqkwu mtm– ui“ ny”nq mu “qtmvkqv mu ”u lq“kzm–w “no”vlw xtivw- kwu w nzi u qvpi wjzqpieaw0

Ti–piv m¹xtwlq” m–mv–zmxiti..zcke“-r”zw” y”mikijizqi kwu i ..qilwm“kzi..w lm kijmtw jzivkw0 Lqnzi.w “wvznz lm“vnkm““izqiu mv–n0 Mzq–w”A œVwz y”n m“kwvlm“–mm““m..qvpwFÁUlwwli ni°mvli “mqvktqvw” xizi i ..nz“awlwxmz“i– ”lw“mlm.qi i ”u nzzw0Tqvo”ku xzwv”vkqw” i xiti..zi œxzwlroqwÁ0Tqvo”ku “n zmmnzq” iw S m““qi“- vmu iw y”mlqqiu w“ z”uwzm“0U lw kijmtw vm.i.lw xzw–m“–w”0Zmv–w” ni°mz..i.tmz “”i ..nz“aw0K““m“”xw“–wnzzwvi pwzi lmo”izlizw ..qvpwy”mG°°iu pi..qi nwzvnkdwvawni°qi “mv–dw0K““m–qxwlm..qvpwlwkm– itku lm–”lw- vaw nzi –zivxwz–ilw mu wlzm“ lmxmtmlmkijzi0Ktm–nzqi xnzknjdw0U“ izo”u mv–w“ lwzm“xwv“…mtxmti ilnoi vawilqiv–iziu u ”q–w(Ti–piv wuivlw” xi““miz-mwvnozw“mzm–qxw”-uit.p”uwzilw0U“ –zm“m“kzi..w“ y”m..qpqi..i.u i“ –itpi“ vaw“mi–zm.nzi u ijzqxijwki0Ktm“ “ijqiu y”mwkpmm l i ilnoi –qvpi zi°aw0Tawpi..qiu “in¹wliy”mtmkiv–wwlqi –wlw0Kzi .o”i-m“ƒ .o”i- w y”mpi..qi lmv–zwlw“ k–v–izw“0Ktm“ w“ mvkpnziu …zqi“ ..n¹m“ n uivqx”tiziu i .o”ikili ..n¹y”mito”ku “wtqkq–i..i. “m” “nz..qxw“0U“ œ“iv–w“ n “nxizilw“Á vaw–nzqiu kw“mv–dwmu “mti..i.z kwu ..qvpw0é knz–n¹i y”m–“n pw”..m“mikwv–nkdwitowi““qu--nzqiu nnq–w”u m“k–vlitw0GRnqwzitxzwqjq0U ..qvpw-twoqkiu mv–m–vaw“nz..qi xizi q““w0

Kirrikijw” wi“”“v–w0U” u mtpwz-vaw–w–itu mv–n0

Ti–piv “mzm–qxw”-mwxnz“i-lmznxmv–m–zmxizw” mu y”mu q“–wm“kzm.n0K“m” wtpizmvqlqxm–iu mv–miw“u m” “..wt”uw“w“omvq–iq“0Gkpnqy”mu wzznzqi0

Iiu qvpw” lm.i.oiz- znjwtivlw- xizi m“–mlm“wtilwm¹xtwzilwz- “mu –qizw“ wtpw“lmu m” jiq¹w..nv–zn0Kiwkpnoizi u nqwu m–zwktiuw”-mv–”“qi“uilwA

–K” “”“xnq–i..i. y”m–qvpi“ xwlnzm“-ui“ vmu –iv–w“0

Iwu wlq““m–ikpnqy”mu wzznzqi0

Ktm–mv–w” u mijzie–iz-ui“ m“kixnq0Kwmaître “mini“–w”-i–z.“lw“xi““w“lw lwvwli ki“i0

U“lq“krx”tw“kwv–qv”i..i.u kwu mvlw0G–kwu wu mv–w-vqvo”ku pi..qi “mlilw

kwv–i l wy” mm“–i ..i. i kwv–mkmv l w0

Zi t..x n nw““mu 38 pwzi “ m52 u qv” –w“0

G –mv “i ki tu i “mxzwtwvow” ”u xw”kw u iq“0Tawu ”q–w0K i kwv–mkm” wy”n –qv pi y” mi kwv–mkmz000

U“ “nz..qz–iq“ i kij i zi u l i v l wkwu i trvo”i v w“ l mv–m“ mi v w–rkqi l i kwv..nz“awv l i .o”i mu ..qv p w “m m“xi tp w” mv–zm w“ kwv..ql i l w“0 Kzi tſ oqkw0 Zqv pi y”n i kwv–mkmz-kmlw w” –i zl n0

K“–m m n xtwzi l wz nqkw” xnz–w l i “ –i tp i “0 K kwu mkmnq i w”..qz ”u i wv l i l n kwkpqkp w“0U“ wtp i zm“-qv y” qn–w“-l qzqp qi u . “mxi zi wki v–wl i “ cad0K“–i ..i. kti zwAw z”u wz kwzzqi “wt–w0

Vw”kw l nxwq“-i to”v “ kwu mv “i q“ nwzi u kpnoi v l w i w t”oi z mu y” mm“–...i.u w“(Vzqu nqzw- –qu ql i u mv–n0 Vnzo”v–i ..i.u i w“ m“kzi ..w“-u i “ mtm“ l i ..i.u l mwu j zw“(Tawni tizi u ”u i “ſ xi ti ..zi 0Tawy” nzqi u “mkwu xzwu n–nz0

U”–zw“ xmlqzi u xi zi xzw..i.z w try”ql w0 U“ v nozw“ v noi zi u 0 K n qpqzi u i”–wzq i e-aw xzk..qi l w l ww w” l w maître0 a .zqw“ kw..ql i l w“-kwu w –vqu w it–nzi l w xwz kwv–i l w..qv p w–qv–w y” mv–my” mpi ..qi u qv onzql w mu ij ”v l –vkqi - –mv–i zi u kpnoi z K“–i tp i “ mj mj nz xwz “”i kw–i 0U“ p wu mv “l i “–flv qki “ ..nzl m“ w“ qu xmlqzi u -ml m“. “m”u i xzqu nqzi j zqpi 0U i–zq–wi kij w” kwu i kpnoi l i l w“ y”n xwz–i ..i.u w“ i “““”“–i l wzm“ u i kpi l w“ l ml wq“ o”u m“0U“ kw..ql i l w“ “mzn–qzi zi u - l mu i ”“ u wl w“ mxzi o” mi v l w- mw c“mu wzmtpi Ákwzzm” l mv w..w xi zi ”u i l i “ xwz–i “mu j ”“ki l mi r”l i mkww“ mtp w0

Tawqu i oqv i ..i. kwu wi y” mtmi ““”v–wqi –nzu qv i z0

Rwowl m“kwj zqzqi 0

I wu wv awqu i oqv nqF

U“ u ”zu flzqw“ kzm“iknzi u m kwu no–i zi u i “m w”..qz ..w°m“0 U kti u wz nwq l q““wt..nwl wi u fb“qki 0

K v q““w-l m”. “mw c–nzzmu w–wÁ0

G Ymv p wzi -“no” ql i l mxnz–w xmti l wv i l i ki “i - i xi zmkm” v w ki v–wl i “ –i tp i “(K” p i ..qi u mm“y” mkql wl mti 0

K“–i ..i. –zi v “–wzv i l i 0Ym” “ wtp w“ j zqtp i ..i.u 0Tawm“–i ..i. zi l qi v–n0Kzi u i q“ y”n q““w0 Ou i oqv nqy” mp i ..qi i kij i l w l m“ij nz0K i ““qu nwq0S i zqi xnzo”v–w” i w“ “nz..w“- mZqkzi –i u j ku 0K“–i ..i.u xzm“–m“ i zm“xwv l nz y” i v l w i Ymv p wzi - “mu m“xnzi z zm“xw“–i - xno w” ”u i ..i.“qtp i - qv –zwl ”°q”. i mu ”u l w“ zmkqxqnv–m“ mw tm.w” i w“ t.j qv“0Y”i kwu xi v p nqzi mn wu m“u wmj mj m” kwu i u m“u i i v “qml i l n0 G xi z–qz l i r-kwu wl q““n-nwq”u c–nzzmu w–wÁ0

G Ymv p wzi rwow” i ..i.“qtp i xi zi wi z mozq–w” mv–”“q “u i l i A

– Ovwv! Ovwv! Ovwv!

Ovww nzi w”–zw vwu m “qu j ſ tqkw l w S m“ “qi “- u i “ w “qpvqpqkil w tq–nzi t k œnu i v i zÁ0 G –zi l qe-aw wzi t- kwv p nkqi kwu w œ–zi l qe-aw l w“ xi q“Á- ni ti l q“ “w v w –zi –i l w œYqv kl zqw ?: j Á0 Kzi ”u i xi ti..zi kwu ”u i “qu j wtwoqi m“xnkqi t xi zi w“ qvqkqi l w“ r”l m” “ (w“ m“kzqi i “)0 J mOvww – l q“qi u – l nzq.i.u iain (..qvpw) mnin (l m“knvl nv–n)0 W”i v l w i v i tq“nqi w i “ “ “ v–w kwu u i q“ ki tu i- nqy”nqi ozi –i u nv–n “ ”zxznm“w0 S q“–kzqw“ l i I i j i ti000 G tn–zi nun- i tku l m–”l w- –nu znti e-aw kwu i xi ti..zi œqtpwÁ0

I wu wl q“qi wS m“–zn-y”nu –q.nzw”..qi w“y”nw”e-i 0

K Zqkzi znnwze-w” i “ n“ktiu i e-ck“l mS i zqi 0

– Ovww!

Zwl w u ”v l w “m..wt–w”- “ ”zxznm“w0 U“ “nz..qe-i q“ v aw “i j qi u w y”mni °nz0 R. m“–i..i. i l wv i l i ki “i000

K S i zqi- u i q“y”nnntq°- x”ti..i. mozq-i..i. wv wu ml m“m” Lqtpw0

– G xzwnnkqi “mk”u xzq”! Ovww! Ovww! Ovww!

U“ kwv..qi l w“ i ki j i zi u “mi xzw ª qu i v l w m–nv–i zi u xnzo”v–i z w y”mn“–i..i. i kwv–nkvnv l w mi ki tu i z i “ u ”tpnzn“0 Ou xw“ “r..nt0 G nntqkqi l mi “ l wu qv i..i. l i ki j ne-i w“xk“0 Vi znkqi u nu –zi v“n0

K- nu ”u l i y”ntn“x”tw“- S i zqi u m..q”0 I wzzm” xi zi m“–mn ª xtwzi l wz mu n i j zi e-w”0 W”i “nu ml nzz”j w”0

– K” –ml q“ “n-P “aw! G p wzi l ’Ktnkpnow”!

G“ t.ozqu i “ kwzznzi u xwz “ ”i ni kn0 Kzi ”u xzi v–w l qnnznv–ml i y”ntny”mm” pi..qi ..q“–w xw”kw i v–n“ l w xzwl roqw0 S i zqi- nu y”m“–aw l mu qv”–w“- xi “ “w” l i –zq“–n ª i ml n“m“xnzi ve-i i ww-qu q“u wnnnv–” “qi “u w0

Zqkzi –i u j ku u mi j zi e-w”- n ª ”t–i v–n0 K “ ” “ “ ” zzw” nu u m” w”..qi wA

– I wu w“w”j m“–nF Zqv p i “ zi °aw Aw u ntpwz..qv p w!

T aw znxtqv”nq0 U y”mxwl qi l q“nzF

K u mxnzo”v–nqA xwz y”n–wl wu ”v l w “mi j zi e-i..i. F

K i Ynv p wzi- “nu xi zi z l mkp wzi z- l nzqx- l mozq-i z- l nx”ti z ml mki v–i z wv wu n l nP-n” “- nwq i –k w“ “nz..qe-i q“ nxznxi zw” –”l w xi zi y”nw œ.qv p w u qti ozw“wÁ “no”v l w “ ”i “ xzſ xzqi “ xi ti..zi “- nw“ “ml q“–zqi ”nt w i tq u m“u w- qu nlqi –i u nv–nt Zqkzi kwti j wzw” v i –i znni 0 K w..qv p w- l nni –w- xi “ “w” i “nz “nz..qi w nu –wl w–qx w l m..i. “qtpi “- ni zzi “ nznkqx qnv–n“u nv wznm“0 K–wl wu ”v l w n ª xnzqu nv–w” ”u i l w“n l w “i j wzw“w try”qi w0 W”i v l w T i –p i v nw maître kpnoi zi u nzi –i zl ml nu i q“0 U ..qv p w r. kwzzqi xntw x.–qw nx nti “ oi tnzqi “0 T i –p i v i u i tl qe-ww” “ ”i n“–znti - u i “ i w“xw”kw“kwu ne-w” i “nu w..nz xwz nv–znn i “ zwl qv p i “ l nkww..qi l w“ n ª xtqkivl w y”n–”l w “ml m.qi i ”u i ti u nv–...nt kwvn”“aw0 Gy”ntn“y”n i qv l i n“–i..i.u

“nzmvw“ iknaqiziu i“ mªxtqkiecken“ lwkpmmmli Sapiah0 oŒ“w “qu ni° “mv–qlwÁ lqqiu0

Vwzku-i m“‘“i it–”zi li mm“–i-w“ y”mkwv“nz..i..i.u i ktizmªiu mv–it vawnziu u ”q–w“0G u iqwzqi-itnz–ili xmtwj ”zj ”zqvpwmxmtw“ ozq–w“ xzwknlumv–m“ lwkiv–w li“ –itpi“-ijzq” kiu qvpwkwu wxThmi–k i“ cad m–mv–w” izzivriz ”u k.tqkml w œ.qvpwxzwl qpqw“wÁ0

Lwqwkiw“0

G“ xm“‘“wi“ “mm“xzmu qiu-zmktiu i..i.u-xmzo”v–i..i.u-ozq–i..i.u u iq“ y”mw ..qqvpw-lnzziu i..i.u w..qvpw-xzio”mi..i.u-kpwzi..i.u “mu “ijmz xwz y”mw” zqiu xwz x”zwkwv–.oqw0K-lm..nª mu y”ivlw-ivquili“ xmti Ymvpwzi mxwz Zqkzi-zmxm–qiu wvwu ml mPm“‘“w” lmOvww0

–Ovww! Ovww! Ovww!

Lwq”u i tw”k”zi0

G”u i wzl mu lwxnz“i-w“ m“kzi..w“lw“u ikpilw“lnziu ”u mq–wlmzm“oi–iz i“ u ”tpnzm“ m”rfzqki“ xizi lnqªiz y”mw“ li“ –fbvqki“ ..nzl m“ kwv–qv”i“‘“mu “nz..qvlwwœ.qvpwu qtiozw“wÁ0

Si“ i Ymvpwzi vaw m“–i..i. lq“xw“–i i lnqªiz xi“‘“iz iy”mti qvkzr:.nt wxwz–”vqilmm“mtq.zw” lw“ “nz..qe–iq“0Zqkzi-xwzku-nwqxzi–qkiu mv–mizzi“–ili i–ki oitnzqi li“u ”tpnzm“0

KS izqi-iu aml wS m“–zm–nwqqu nlqi–iu mv–mij “wz..qi xwzw”–zi“ zwlqvpi“ln kwu mv“iq“-lm“mnw“w“ lmkwvnqzu iz w“ z”u wzm“0K..q”.“mvw..i.u mv–mvwkmv–zw li“i–mveken“-it..wlm–wlw–qxwlmxnzo”v–i“0G Ymvpwzi-lm“mnw“il mlq.qqz “”i itnozqi-zm“xwvlqi i –wlw“ mi –”lw0Tawqu xwz–i..i. ilm“wzl mu-vawqu xwz–i..i. y”m”v“i–zwxmti “‘“mu i“ xnzo”v–i“lw“w”–zw“-vawqu xwz–i..i. iqvkznl”tqilmw” w“izki“uw0S izqi-kwu wlq“‘“m–zm“xwlqi i –”lw0Liti..i.lm“m” Lqtpw-lw“ xtivw“ xizi i “”jtm.i.eaw-lw“ mªkzkq–w“ y”m–qvpiu lmxznxizi z-liu mv“iomu lwivrw mu Ti°izk-lmdmpwpiviv-t”oiz.–mvmv–mlwRqjnz–ilwz-lm“m“ “w”–zw“ nqtpw“-y”mwk”xizqiu xw“–w“ zntm.i.v–m“-li otfzqi lmOzimt-r.xzfªqui000

Tawkww“qpwu mtmu jzizlm–”lwy”mmitw”0

Kkwu wpi..qi ikwv–nkq wkwu wLqtpwlwNwu mu l”zivmiuivpa-i Ymvpwzi m“kixi..i.lm”u oz”xwmkiri vi“oizzi“lmw”–zw0K–”lwznkwu ne–i..i.0

Si zqi vaw “my”nqªw”0K“–i..i. mvkivilli0Kzi wy”mpi..qi lm“mnilwl”zivn ivw“0Yqvknziu mv–mnvawi znkwvpnkq0Tawnzi iy”qtwy”m“m” Lqtpwxznmnvlqi0

K-xwznqu-m” w“..q0

U“ lq“krx”tw“ lwS m“–zmn kwu w œ.qvpwu qtiozw“wÁ vi“ uaw“-–mv–i..i.u “n ixzwªquizlm”uilm“‘“i“ zwlqvpi“0K“–i..i.u it–nzilw“0Taw“ijqiu “mzqiu w” kpwzi..i.u 0Tawkww“no”qiu mv–mvlnz0U S m“–zmvawm“–i..i. mu t”oiz vmvp”u-

u i " –wl w u " v l w ni ti . .i. l 'Ktn0 Vnhlzw j mji qi "mu xi zi z- qu xzm""qwv i l w kwu i "q–"i e-aw0J m. .n1 mu y" i v l wozq-i . .i. Ao&Ov ww!Á0K Pwaw e mji nhl m" - -awj mji.i l wy" i v –w Yqu aw Vnhlzw- zm"xwv l qi - nntq - kwu w u m"u w m m" rf zqkw o&Ov ww!Á Lwq y" i v l w i ""q"-q i " u i kmv i y" m–i u j ku v aw "nzqi kwv–i l i xwz Pwaw- w m.i.i v omtq"–i 0Kzi kwu xzmnv "r. .nt000

Zqi owe mji nhl m" - u i q" "nzmv w- y" q" my" qtqi zi z w" –v qu w" l m"m" " kwu xi v pnqzw" n xnhl q" u m"" zi 0 G . .nz"aw l m Ti –pi v - y" m kwv–qv" i . .i. "m m"xi tpi v l w xntw" kwu mv "i q"- –i u j ku pi . .qi kpnoi l w i w" rv –qu w" l w Mi tqm" 0K Zqi ow znkwzl w" i Vnhlzwmi "m" qzu aw oy" m–i t. .n1 –" l w v aw xi ""i ""ml m" u i kwv n" "aw Á0

U" . .d w" u w" kw"0Pwaw e mji nhl m" x" tw" mu Zqi ow mw l nzz" j w" 0I pi u w" . w l n –" l w- "wkw" . w000 Lwq xzmkq"w y" m Gv l zk m w œ" z"w Á w" "nxi zi ""mu 0 Vnhlzw "ſ ki u j i tmi . .i.0

Pwaw e mji nhl m" - wn" –" zw m.i.i v omtq"–i - oi o" mi . .i. l m–i v –w . .qv p w mzi q .i.0

Zwzv w" i j mji nz mi ozq-i z- u i q" m" rf zqkw i qv l i A

– Ov ww! Ov w. v w. ww!

Zqi ow tpml m" i " kw"–i " m. .wt–w" i w ki v l mti j zw0R. - Lmtqx mm"xmzi . .i.0

T m""m" u wu mv –w" l m–mv "aw- –i u j ku kwv "no" q . .nz S nqz- w rofé w" i " ª qtqi l wz l i " zw"i " l mI i v . - w j wv l w"w " . j qw l mki j mtw" mj i zj i y" i "mi tj qv w"0U" . .qi i Ymv p wzi kwu i –mv e-aw ml m. .n1 mu y" i v l w j i ti ve i . .i. i ki j ne-i v noi –q .i.i u mv –m I wu xzmnv l q0

K mu w" –zi zwl qv p i - –i u j ku "qtmv kqw"i - . .q w" qzu aw" Pwtq (d mp" l . mTq-i q)- xzm"d mv –mmm"u wtnqzw l i "qv i ow oi l mTi p" u - zm"xmk–q .i.i u mv –m0Lqv" nq ""zxzm"w l m. .nntw" v i mm"–i l mTwmu q mPwp i j 0Zi t. .n1 nw""mu i u qw"Bv" v ki "w" j n0U xzqu nqzw- kwu "m" " u i q" l mkmu y" qtw" - m"nwzei . .i. "mxi zi nqki z mu xk- i r" l i l w xntwl ſ kqt mu i kkzzqu w Tq-i q0Zi u j ku v awl q'qi u v i l i 0Rqu q-i . .i.i u . "mi w" . .qz i Ymv p wzi 0

K- l mznxmv –m-v w u nqwl m–i u i v p w i t. .wzwe-w- qv –" r" u i kwq"i Ai y" mti "q–" i e-aw nzi xnzqw"r""qu i xi zi w S m"–zn0Kv –zm i " kmv –mv i " l mkww . .d i l w"- kwu –wl i kmz–m1 i - l m.qi pi . .nz …zqw" m"xqckn" mkwv nd mv –m" l w Yqv kl zqv- l w –mzi zki Gv –qx i " m- m.d mv –mu mv –m- l mXwu i 0G Ymv p wzi - "mu y" nzmz- m"–i . .i. nwzv nkmv l w l i l w" xi zi w" n" –" zw" qv qu qw" l m "m" Lqtp w0 S i "- qv nntq"u mv –m- m" nzi "ſ " u wj "nz. .i. l wz0Ktqu q-nq u mi k" u xzqz u m" –zi j i tp w Awj "nz. .i.z0

Lwq v nkm""." zqw" u j wu –mu xw xi zi i ki tu i z w" kwu mv "i q"0S i zqi kwv –qv" i . .i. l m" u ti l w xi zi w w" –zw- v w u nqwl w n" zi ka w l i k" zqw"d i l mml i u i tnhl qkmv kqi (Ov l nxmv l mv –mu mv –ml w y" mxw""i –nz l q-w- –q .n1""mw" v aw –q .n1""mzi ºaw- zmkwv p nkq y" m nwq w l qi u i q" m"xm-i k" ti z mnntq" l i . .d i l mti 0G Ymv p wzi . .q .n" mu " u i v" . .mu v i y" i t v" v ki u i q" –wzv i zqi i ""j qz0Lwq i zi qv pi . u a-n xntw u mv w"

l ”zi v–m i to”u i “ pwzi “0 S ”q–w“ xzm“–i zi u i–mv e–a w v mti m– w y”m nzi u i q“ qu xwz–i v–m– i ki j i zi u i kzml q–i v l w v i pq“–ƒ zq j l w “nz t”u qv w“w y”m i xi zm k m” xi zi mti mu Ti°izk i v”v kq j v l w i ozotƒ zq j l mÓzi mtÁ0K““i “ xi ti..zi “ – oi otƒ zq j l n ÓzimtÁ– –i u j ku nwzi u qv..mv–i l i “ xmti j mu .qv–mv kqw v i l i u ”tpnz0 Lwq “m” ozi v l ml q j 0Kti m“–i..i. wzo”tpw“i - m– ”t–i v–mmki xi ° l mmv owtqz w u ”v l w0

S i “- kwu w–i u j ku nzi xzm.q“r..mt- i ..nz“a w l mTi–p i v ml w tricliniarcha nwz oi v p i v l w–nzzm v w m“mqv“–i tw” v i u mv–ml i u i qwzq j 0oLwq –”l w ”u mv oi v wÁ m– xtqki..i.u “mu xzmy”mxwl q j u 0oU k”txi l w(w v no zw l w“ ki j mtw“ xzi–mi l w“) r. nwqki “–qi l w0ÁK i “ xm“ “wi “- xwz –z. “ l i Ymv p wzi - zq j u ml mj wkp i..i.u l w oœ.qv p w xzwl qp qv“wÁ m– v i –”zi tu mv–m– l w ““xw“–w S m“ “q j “0 U“ “i l ”km” “ nzi u w“ u i q“ kwzzw“q.w“0K ““i “nq–i - kwu w r. m°xtqy”nq mu w”–zw u wu mv–w- zm”v q j i kti ““n i zq“–wkz.-qki l mÓzi mt0Kzi u zqkw“xwz p nzi v e i mxzm+mv l q j u u i v–nz “m” “–i –”“l n y”i ty”nz u i v nqz i - kwv–zi y”mu y”nz y”mnv ““n0I wv–mu xwzq i..i.u kwu w xwl nz- kwu Xwu i - i nqu l mv a w xnzl nz “m” “ xzq.qtkoqv“ mxzmj mv l i “0U S m“ “q j “ m“m” zm.wt”kqw.zqw xti v w v a w nzi u l m“m” i ozi l w0U“ œ“i v–w“ m“nxi zi l w“Ám“–i..i.u kwv“–nzv i l w“0Lwzi u –m“–mu ”v p i “ l w xzwl roqv- u i “ v a w “i j q j u wy”mni °nz v mu wy”ml q nz0K nqkq“ i ““i i–q–”l mti l qv i m“kwtp nzi u w “qtmv kqw0Vnzo”v–i zi u K Ymv p wzi - “qu - u i “ –wu i zi u u ”q+v- u ”q+w k”d i l w xi zi “mxzwv”v kq j z “wj zmw S m“ “q j “ w” “wj zmw S m“–zn0Vzqu nqzw- –qv p i u y”mkww ““t–i z i nzi –nzv d i l n0Lwq i y”q- mu I i v.- y”mv i “knzi u w“ xzwj tmu i “ l mPm“ “ kwu w“ ni zq“m” “- kwu w“ “i knzl w–m“ m kwu w“ “i l ”km” “0 Vwz ”u i zi °a w w” w”–zi - –wl w“ i ki j i zq j u znx”l q j v l w wxzwl roqw mw Lqtp w l w Nwu mu 0

S i “ –i u j ku p w”..mokww..nz–d w“Á- o mv–my”mnqkw” ni “kqv i l i kwu i “ xi ti..zi “ l i Ymv p wzi my”m– i xi z–qz l m“ “ml q j - l mmv l q j w S m“–zmw l my”nz y”mm“–q.n“ “m I p no”nq i w”..qz ..nz“ckm“ y”mu ml nq°i zi u xnzxtm°w0Gto”v “ qv..wki zi u w xwl nz l mHmt°mj”- w xzrv kqx ml w“ l q j j w“- xi zi r”“–qtqki z w xzwl roqv0K i nqzu i..i.u y”mw Mi tqtm” v a w nzi v i l i i tku l m”u tzadikim-”u i m“xkkqml m“.j qv w” qv dkq i l w[98]- ki xi ° l mi v l i z xmtw u ”v l w kwu i xznkq“a w mw zq–u w l i J q.qv l i l n0Vwl q j ni °nz i y”qtw(–zi v“nwzu i z i .o”i mu ..qv p w)0T a w “mmv oi v i zi u - mu j wzi v a w nw ““m”u tzadikim-m°i–i u mv–n0Kzi u ”q+w u i q“0

K v w u nqwl w mv–”“q j “u wkp no w” wxTzl w“wt(39 p wzi “m4? u qv”–w“)0

U“ “nz..w“ i km v l nzi u i “ –wkp i “ mi “ –i e–i “ l w“ ki v l mtij zw“- mS i zq j kw v–qv”w” mmtq- zm“xwv l mv l w i –wl w“ y”mxnzo”v–i..i.u 0K mu ”u l m+nzu qv i l w u wu mv–w- v w u nqwl m”u i l q“k”““a w- i Ymv p wzi qv–nzzwu xm” i “m°xtqki e–ckm“ mmzo”m” i ..w°- l i v l w qv rkqw i ”u i ki v e a w l mj wi “...qv l i “ i w S m“ “q j “0I p i u i..i.u .v i l mIlli- y”n xwl nzq j “nz–zi l ”°d wkwu wo t mkqu i Áw” o t w i t–wÁ(zmmnzmv–mi wkk”)0Yno”d wzm“ mv a w “no”d wzm“- kwv–i oq j l w“ xmtw mnz..wz l i u ”tpnz- r”v–i zi u .“mKYmv p wzi - mw

x.-qv-zmu m" kwu wktiu wzliy"mti" kmv-mvi" lmr"lm"0Taw..qw" lq"krx"tw"-
ui" qu ioqvnqy"mm"-q.n""mu kiv-ivlw--awnwzi lm"qy"iv-wi Ymvpwzi0Gu an
lwLqtpwlwNwu mu nzo"qi wx"vpwm"y"nzlwmznxn-qi kwu -wliinwze-ilmy"n
nzi kixi°Ao&Ovww!Ovww!Ovww!Gjiq"wwru xqw!Á

K" vawxwlqi ikznlq-iz0

G Ymvpwzi-lmni-w-vawpi..qi mv-mvlqwwxmv"iu mv-wlwSm"-zn0T"vki
m"y"nkqiy"mti kmvi0Xnxznm"mv-i..i. u"q-wuiq"lwy"mm"-nzqi qu ioqvilw0G
xw"-"zilmSizqi-"mu lmu wzi-ikijizqi ikizznn-ivlww"-zi ozi..nkzq"mniu qtqiz(
Si"..i.uw"xi""wi xi""w0

Y"jq-iu mv-n-i kive-awiuiqw"0G"xm""wi" mu"lnknziu xw"kwi xw"kw(
Vzqu nqzww"y"mm"-i..i.u xnz-wlwxſz-qkwwn"-n0Jnxwq"wzn"-w0U"qtnvkqwnwq
lm"knvlwxwz"n-wzn"0

Ku"u xzqu nqzwuwu mv-w-vaw mv-mvlq0Jnxwq"-iw..nz Pm""" vwnqvitli
m"kilixntiy"itw..qzilm"ixiznknz-kwu xznnvlq0

Sizqi nwqi flt-quii ..n.tw0K"-i..i. knzkililmkwv..qilw" mvaw-qvpi
..q"qjqtqilmlwtwkit0

Kkwv-qv"w" kiv-ivlw-i-k y"mvw-w" wm"-zivpw"qtnvkqw0

Zmvpwknz-n°ilmy"mwMitqtm" iw"..q" xnznnq-iu mv-n0

Ki Ymvpwzi-iw..nz"m" Lqtpw-mu"lnkm"0

Pm""" "lmTi°izkm"-i..i. ..wt-ivlwlmznn-qzwvw-nzzie-wxizi wx.-qvkmv-zit0

Ym" "mu jtiv-mnzi "kzqw0Ynzmvwml m"kwv-zin t wlmvw..w-ui" "kzqw0

J m"km" w" lnozi"" tmv-iu mv-n0U" kwu mv"iq" "mini"-izi u lmqu nlq-w-
ijzqvlw kiu qvpw xizi Ktn0 Vnzknjq u nlw0 Kzi "u u nlw zm.nznnvkqit0 Taw
qu xwz-i..i. "mikznlq-i..i.u w" vawvwSm""qi"0Tawqu xwz-i..i. "mpi..qiu vnoilww
xzwl roqvw" "mwlmnnvlqiu 0Zwlw"-qvkt""q.nnw" "il"km" "-lnziu "u xi""wi-z."(
K"-i..i.u tr:.qw"0Gy"mtmNwu mu -kwu "m" xwz-mu imm"-w"wmwwtpiz tqu xwn
xnvn-ziv-n-n nzi itow nwzi lw kwu "u 0G-zini mxzw..wki..i. zm"xnq-w mu xiz-m"
qp"iq"0Tqvo"ku "mi-zm.nm" iqv-nzzwo..tw0Taw"mw"..q" wu mvwzu"zu flzqw0Lwq
"u "qtnvkqwij "wt"-w-qvkwu wlilwixnvi"xntwi-zq-wlw" "ixi-w"lwSm"-zmkwu
i "nzziomu w"i"m"-nqzi"lmxitu i0

Vnzkwzzm"-lnkqlqw-iy"mtm-znkpwlmoitnzqi-xi""w" mu nznv-mK" "nq" -itpi"
"mu wtpizxizi mti" mxizw" mu nznv-miwozivlmkivlmtijzw"q-"ilwvwxſz-qkw
vwz-n0Tawpm"q-nq0L"qi-kw-flvntlmikm""wmt. xizmq-i-nv-w0

Pm""" "nqvktqvw" xizi Gvlzkm"""""zzw" itowmu "m" w"..qlw0Jnxwq"-livlw
unqj...wt-i-nvkiuqvpw"."nxizi wxwz-itlmnv-zilili liki"i0

U"kww..qilw"xnzuivnkqiu qu ſ..nq"-mu "qtnvkqw-kwv-nu xtivlw.w0

Uy"mxzn-nvlqi ni°nzF

S”q-w“qu xtm“0Ymu lq’nz”u i xiti..zi-“mu ”u “∫ om“–w- w Lqtpw l w Nwu mu ij i v l ww” i Sapiah0G mm“–i-xizi Ktm-pi..qi –nzu qv i l w0

K” w..ql m“i xi zmkmz v i m“k”zd awl i v wq-n0

Gv l zk –zwkw” ito”u i“ xiti..zi“ kwu “m”“ kwu xi v pmqzw“ m i ni“–w”.“m l i menorah- qv l w mu lqznc-aw i w –flv mt l m i km“”w0 Zqi ow e mj nh m”- Hiz–wtwu m” n Lmtqxmnwzi u i–z.“ l mtm0 Vnh zw mPwaw e mj nh m” nqkizi u “mv–i l w“- ki l i ”u kwu “”i –i e-i l w œ.qv p w u qti ozw“wÁv i u aw0I i u j i tmi..i.u u m“u w“mv–i l w“0

W”i v l w Gv l zk xi ““w” l qi v–ml my”mu q“–w m“kzm.nn-i xzw..nnq-nq xi zi qv–nzzwo.. tw0

– U y”mi kwv–nkm”F

– a i u w“xiz–qz i wi u i v p nkmz0

Ó“wnwq–”l w0U S m“–zmxzm-nv l qi ij i v l wv i z I i v. kwu i“xzqu nqzi“t”°m“l w l qi “no”qv–n0 Vi zi wv l mF W”i q“nzi u “m”“xti v w“FU xzwl roqw y”mm“ i ki j i zi l n kwv–mu xti z pi..qi u wl qrqki l w“m” xzwnn-wF W”mxmv“i..i. “wj zmw“xti v w“l m“”i u amF Li t–i..i. “mtmkqw v i z u i q“ “nq“l q“krx”tw“0I wu w my”i v l w ni zqi m“”i m“kwtpi F

Kzi u xnzo”v–i“ l mu i q“0 K l nkd q..q.nz w u wu mv–w0 Z”l w “m zm“wt..nnzqi - qu i oqv nq0K i kzmh q-wy”m“mzm“wt..m”0

T awxmv“nql ”i“..nn m“0L”qi–z.“l mtm“0P. pi..qi ..q“–w wj i“–i v–n0

K y”i v l wx”“w“xk“v i“m“k”zi“ti rw-i“l w–flv mt- w“u ”zu flzqw“ “mtm.i.v–i zi u v w..i.u mv–n0 Gw ki u qv pi z xwz mv–zmi“ .z..wzm“l mnnzzw- z”u w K i tl nqj - –wzv nq i w”..qz w“nti”–q“–i“0G mm“–i kwv–qv”i..i.0

Ri u mv–nq xmtw xnz“i mxwz Zqkzi0Gxm“i z l m–”l w- ow“–i..i. l mtm“- mpi..qi u u n i r”l i l w0Zwzv i zqj i ..nz w xzqu nqzw mu kqzk”v“–-v kqj“ oen“xmkqj tr““qu i“Á0Zi u j ku ..nzzqj i “mv p wzi l i Sapiah- u i“mu y”m“–awl mp wzi“0

G ki“i l wœ”z“wÁm“–i..i. ..i.°qj 0Zwl i i xi zmv–mti m“–i..i. v i mm“–i l mki“i u mv–w0

U S m“–zm-xzm.qd mv–m(F)- i w qz K Sapiah xmti u i v pa- l nq°i zi w“i kwl m..qj omu v i ki“i l m Hiz–wtwu m”0 K” w..q –zwki z l m zw”xi 0 Vnow” i –flv qki ..nzzu mtpi - o”i zl w” “m”“xnz-mv km“mi r”l w” wœ”z“wÁi xznxi zi z”u j wu nwow0K” k”d nql i“ u qv pi“kwq“i“Azm-qznqi“l m“kwv nwz–...nnq“i u xwti“l mj i zzw- o”i zl nq i“v i u wkpqti mnq° w u m“u w kwu i ..i.tqv“i kij i e-i y”mkwv–qv pi wœ.qv p w xzwl qpqw“wÁ(v aw“nq xwz y”mwkpi u wi ““qu)0

K- u i q“ –zi v y”qtw- n”q u m“mv–i z xnz–w l w nwow- i w ti l w l w S m“–zm m l w“ oi tqm”“0

J m.qj u “nz“nq“l i –i zl n0

U kk” kwv–qv”i..i. nnkp i l w- u i“ ni°qj –mu xw y”mv aw v m.i...i.0K“–i..i. nzqw- u i“ –i u j ku v aw qu xwz–i..i.0S ”q-i kwq“i“mi oq-i..i. l mv–zwl mu qu 0Zqv pi y”ml i z”u nq-w l m xTh wzl mu v i“kwq“i“mi xi °q”i z u qv pi i tu i0Zqv pi u ”q-i“kwq“i“xi zi

xnzo”v–iz iw Lqtpw l w Nwu mu - u i “ n”q ki”–mtw“w mxz”l mv–n0J nqªnq y”mw
J m“–qv wu mtm.i.““n0

J ”ziv–m”u –mu xw- vqvo”ku ni tw”0I wv–mu xt…i.u w“ i“ kpiu i“ m“m”“
iu izmtw“ –zmu wzm“0U“ l q“krx”tw“ –zwki..i.u wtpizm“- u i“ vqvo”ku “ml mkdqi i
l izwxzqu nqzwxi““w0W”nzqiu xnzo”v–iz-kwu wm”- u i“ –qvpiu u ml w0Gkpwy”n
m““i “nzqi i xiti..zi mªi–i0Ni..qi u ml w mu “m”“ wtpw“0Kzi i xzqu nqzi ..nª y”n
i““q“–qiu i itow “wj zmvi–”zit0K mtm“ nziu w“ l q“krx”tw“ l w i”–wz l w xzwl roqv!
K“–i..i.u vi“ v”..xv“ –iu j ku 0U u ml w w“ u iv–qvpi u ”l w“- u i“- iw u m“u w
–mu xw- “mv–qiu ”u i ozi–i u q“–”zi l mwzo”tpw ml m..i.dqi l n0é y”m“qu xtm“u mv–n
i kwvn”“awl wu qvi..i.0Kªi–iu mv–mkwu wi m“–mmªxtwzi l wz0

Vwz flt–qu w- ito”ku y”njzw” w “qtmvkqw kww“–zi vonlwz0Lwq Zqiow- w u iq“
kk–qkwA

–U y”mi kwv–mkm”- S m“–zmF

Pm“”“ “wzzq” kwu kmz–i iu izo”zi0Taw nzi n.kqtm“kti zmkmz i l fla.dqi l we njnl m“0
–a ∫ “..q“–m“–l nkti zw”0–Lmª.“mi ..w–il ml mAbba0
–Yqu - u i “ wy”mi kwv–mkm”FZwl w“ xzw..i.u w“ iy”mtm..qvpw0J mwv l m“iq”F
U S m“–zm“w”j mqv–mzxzm–iz w“ zmkmqw“ l mZqiow0Kzmxtqkw” kwu “no”zi ve i A
–Lwqi ..w–il ml w Viq0
–Kv–aw- k..mzl il my”mpw”..m”u xzwl roqw0Ti–piv mw”–zw“ inzu iu y”mwv
–”l w”u i kwvn”“aw0

Pm“”“ “wtpw” nqªiu mv–mxizi Zqiow- i–zi..n“““ivl w.wkwu wwtpiz0U e njnl m“ vaw
xzmkq“w” l m vmvp”u w”–zw m“kti zmkqu mv–w0U wtpiz l w Lqtpw l w Nwu mu
mv kmzzi..i. i zm“xw“–i0

Kwœ”z“wÁqv–mz..xnqw0G k”zqw“dqi l mwm“–i..i. u i–ivl w0

–Yqu - zij q(S m“–zm)- u i“ vawzm“xwl m“–mKxnzo”v–i l mZqiowAl mwv l m“iq”F
U Mitqtm” wtpw” xizi Hiz–wtwu m” m–wzvw” i “wzzqx- ixw–ivl wxizi w–mwkwu
wqvl dkil wz l i u awm“y”mzl i0K–wl w“- mnq-wdqv–i “- wtpiu w“ xizi wit–w0Yf pi..qi
ow–nqzi “t.0

U S m“–zmvw–w” vw““i qvwkmvkqi mm“kti zmkm”A

–S iq“ikqu i0

–S iq“ikqu iF

U œ”z“wÁikij w” zm“xwl mvl w- mm” –iu j ku 0

–Z” –mzmmzm“i di..xpFKv–aw wxzwl roqvnwqmnq-wxwz J m” “- j mvl q-w“mi “m”
v wu mF

–Yqu mvaw0

G zm“xw“–il mPm“”“ l nqªw” w“ l q“krx”tw“ vw..i.u mv–mkwvn”“w“0Ktm–qvpi ..qvl w
xizi u ”l iz w zw“–w l m““mJ m”“ j rj tqkw- kwtkzqkw mr”“–qknqzw- u i“ vaw nzi –aw

“qu xtm“0Gy”mtm“ pwu mv“ kzm“kmzi u kwu i q naj l m”u di..mp ..qvoi-q.w- mvaw mv-zi..i. vi kijnei l mtm“ y”mm““mvw..wJ m”“ np m““mni..wzm“ i ito”ku - u mvw“ iqvl i mu ”u i m“-i l mki“iu mv-w0U kwvkmq-wl mViqm“-i..i. u ”q-wtwvom-iqvl i-l m“”i u mv-m0O“wkpmoizqi l mxwq“- ozie-i“iw“ mv“qviu mv-w“l wMitqtm”0

U S m“-zm-qv-mtqpmv-m-l naq w” wi ““”v-wxizi t.0K““mœ“qu mvawÁmzi u iq“y”n “”nkqmv-m-xwz wzi0Taw mzi w u wu mv-wl mm xtqkiz y”mu mzi u iy”mtm“ y”mw ikwu xivpi..i.u xmzu ivmv-mu mv-m(“”i œomv-mÁ- kwu w m” w“ pi..qi l mmqvq w)-vmu xwzy”mwkwzzm” wxzwl roqw0Ni..mzqj-mu xw-“”x”“0

U zmitu mv-m qu xwz-iv-m mzi y”m Pm“”“ l m Ti°izk m“-i..i. zi-qtqkivl w i i”-mv-qkq i l m l w œu qtiozmÁ (m” r. l q““mAi xiti..zi œu qtiozmÁ vaw u mi ozi l i l -mv-izmqvawi zmxm-qz)0

K Lmtqxmqv-mz..mqwA

– Taw-mxizmkm”u -iv-wl m“xzwxwzkqwvitF Vwz y”ml m“xmzl qe-iz w xwl mz l n J m”“-j mvl q-w“mmi-mu itow-awxzw“iqkwkwu wmvkpmz-itpi“l m..qvpwF

U j wvl w“wLmtqxmr. l m“xwv-i..i. kwu wzm“xwv“…mtxmti qv-mvl mzkqi l woz”xw0

Pm“”“xizmkqj xzmxizil w-xmzmmq-iu mv-mxzmxizil w-xizi i“-wti“ – vaw-aw-wti“ – xmzo”v-i“l m“m“rv-qu w“0Ktqv”q w” i y”m“-awA

– Vmv“i“y”m-qzi z..qvpwl wvil i k”u -zij itpw“mu ozie-i m“mu qu ioqvie-awF

– Hmu - vaw“maq000

Lmtqxm“ijqi y”mPm“”“ -qvpi zi°aw0Ky”mu q“-w m“kzm.mvaw zmxizw”- viy”mtm u wu mv-w- mu ”u l m-itpml m m“xmkqjt qu xwz–vkqj - zm.mtil w vi zm“xw“-i l w S m“-zmAœ-qzi z..qvpwl wvil iÁ0

Ov“q“-wAvaw zmxizmq0Yf l mxwq“- r. vw Xi..q - zmkwzl maqiy”mtmqv“-iv-mBiy”mtm qu xwz-iv-mu wu mv-wmu y”mwMitqtm” œm“iktizmkm”Áxiz-ml wmvqpu i0

– Vizi y”m-iv-w m“mwze-wF – qv“q“-q” Gvl zk-ixwqj vl wi“l fla.q i“l mLmtqxm0

– Vizi u iqwz otf zqi l wViq0

S mv“iomu zmkmjq i0

U“l q“krx”tw“-xwzku - vawkix-izi u i qv-mve-awl mPm“”“0

Kwœ”z“wÁzm“”u q” “m” xmv“iu mv-wA

– Z” k“”u œu izÁ-kwu wabba Nqtsqip0

Taw mv-mv l qi y”m“mzmmmzqi y”ivl wu mvkqww” wabba, w” zij q- Nqtsqip0Gw ..wt-iz Kvi..mmmkww“”t-iz w“ izy”q.w“ vwœVixiqTwmtÁ-r”to”mqkwu xzmmvl mz0[99] U -itl mNqtsqip-“no”vl wi -zil qe-awr”l iqki-mzi ”u ni°mlwz l mu qtiozm“-kixi° l n ni°mz kpw..mz-l mzm“”“kq-izw“u wz-w“ml mwj-mz kwtpmq-i“ij”vl iv-m“mu u mvw“ l m”u l qj0Hi“qki u mv-m-”l wqv..mv-il w0

Pm“”“iozil mkm” i l mmmzmvkqj-u i“vnow” kwu i kijnei0Zqvpi zi°aw0U S m“-zn mzi u ”q-wu iq“-u ”q-r““qu wu iq“-y”mabba Nqtsqip0U -mu xwtpml izqi zi°aw0

K w œ” z “ wÁ- m n t q ˚ k w u i x w “ “ q j q t q ˚ i l m l m u w “ – z i z “ m ” “ k w v p n k q u m v – w “ l q i v – m l n “ m ” “ i u q p w “ m - i k q u i l m – ” l w - l m “ m ” S m “ – z m - k w u n e - w ” i n i t i z l i “ i v – q p i “ – z i l q – c k e ñ “ n o r x k q j “ - y ” m r . u m v k q w v i . . i . u i k w v . . n z “ a w l m . o ” i m u . . q v p w 0 L q y ” m q o z i – i u m v – m q u x z m “ “ q w v i l w k w u i k ” t – ” z i l m H i z – w t w u m ” 0 K – w l w “ w ” . . q u w “ k w u i – m v e - a w 0 U œ ” z “ w Á l q “ “ m y ” m - l m “ l m – m u x w “ z m u w - w “ - i “ x m “ “ w i “ y ” m . . q . q j u v w T q t w q j u - m u ” u l q j l m - n z u q v i l w v w u m “ l m s h v a t (r i v n q p w) - K “ u i z o m v “ l w z q v x i z i x n o i z . o ” i 0 K m v – m v l q y ” m v w l q j 8 l m “ “ m u m “ l m r i v n q p w z n o q “ – z i . . i . . “ m w p i j q – ” i t u q t i o z m l w J m ” “ J ” “ i z m “ A i . o ” i “ m – z i v “ n w z u i . . i . m u . . q v p w 0 K z i ” u i . o ” i u q t i o z w “ i - k i x i ° l m o z i v l m “ x z w l r o q v “ 0

Z w l w “ w w ” . . n i u w “ j w y ” q j j n z – w “ 0 K ” - “ w j z n - ” l w 0 U S m “ – z m o w “ – i . . i . l m w ” . . q p i “ p q “ – ƒ z q j “ l w œ ” z “ w Á 0 G t o ” u i “ - “ ” x w v p w - m “ i o n z i l i “ w ” l m - ” z x i l i “ 0 Ó “ “ w v a w q u x w z – i . . i . 0 0 0 U q v – n z m “ “ i v – m n z i . . n . t w m w ” . . q t w 0 K t m l z i u i – q ˚ i . . i . - o m “ – q k ” t i . . i . (K t m . i . . i . w ” j j i q ˚ i . . i . w – w u - “ n o ” v l w i “ k q p k ” v “ – - v k q j “ 0 S i v – q v p i i – w l w “ p q p x v w - q ˚ i l w “ 0

S i “ w k i v “ i e - w l w u q v w ” i – w l w “ 0 N i . . q j “ q ˚ w ” u l q j m “ - m v ” i v – m m q v m “ y ” n k r : . n t 0

K - t m v – i u m v – m - k w v n w z u m i “ k p i u i “ n w z i u m v n z i y ” n k m v l w - w “ l q “ k r x ” t w “ n w z i u “ m z m - q p i v l w 0 I i l i ” u i z z i v r w ” ” u t ” o i z v w o z i v l m k T h u w l w y ” m “ n z . . q j l m “ i t i l m r i v – i z - l m n “ – i z m l w z u q – ƒ z q v - m “ m x z m x i z w ” x i z i l m “ k i v “ i z 0

V w ” k w l n x w q “ - – w l w “ m “ – i . . i . u l w z u q v l w 0 Y m v – q r i t – i l w “ z w v k w “ l m Y q u a w V n h u z w 0

U M i t q t m ” n q k w ” ” u x w ” k w u i q “ m u n z m v – m i w n w o w 0 O u i o q v n q y ” m – i u j k u l m . q j – n z u ” q - i “ k w q “ i “ v i k i j n e - i 0

K y ” m u q “ – w m “ k z m . n m n q k w ” i w “ m ” t i l w - m u “ q t m v . k q w 0

L w q y ” i v l w x n z k n j q w i z w u i l m u i t . . i . 0 T a w n z i l i t m v p i y ” m “ m k w v “ ” u q j v i t i z n q p i 0 Y ƒ z m “ – i . . i . u j z i “ i “ 0 K ” “ i j q j A n z i ” u x n z n ” u m m u i v i l w l w L q p w l w N w u m u 0 T i y ” n t m u w u m v – w - w i z w u i l i i u q ˚ i l n 0 G “ “ q u q v – n z x z n - n q 0

K - i v – m “ l m “ m z m - q p i z - w M i t q t m ” “ m . . w t – w ” x i z i y ” m u q “ – w m “ k z m . n m n - u q “ – n z q w “ w - l m l q k w ” . u m ” u i “ x i t i . . z i “ A

– H ” “ k i i x k z w t i m u – m ” “ “ w p w “ 0

U y ” m K t m y ” q “ l q ˚ n z F

V n o w ” “ m ” “ i k w l m . . q j o m u - ” “ w ” . w k w u w – z i . . n “ “ n q p w m “ m x z m x i z w ” x i z i l w z u q p (

G y ” m x k z w t i “ m z m n n z q j F W ” m m ” z n k w z l i “ “ n - v ” v k i p i . . q j “ w p i l w k w u ” u i x k z w t i 0 K t m ” “ w ” i x i t i . . z i m a r g a l i t (x k z w t i) 0 L w q K t q “ m ” - u ” q - w l n x w q “ - y ” n i x w v - w ” ” u i x w “ “ r : . n t m ˚ x t q k i e - a w 0 U ” u n t p w z - l ” i “ 0

U S m “ – z m x w l m - n z y ” n z q l w l q ˚ n z y ” m n ” n q k i “ “ m i – m v – w i w “ “ w p w “ 0 T w “ “ w p w “ – i n q p u w ” w m v o m v p n q p w – - m “ k w v l m : “ m ” u i œ x k z w t i Á - w k ” t – i v w u n q p v l m w ” – z i “ q u i o m v “ k l e e n e x - i j “ ” z l i “ - l m “ k i z – . . . n q “ 0 é x z n k q “ w “ i j n z œ . n z Á m v y ” i v – w “ m “ w p i (

Ywvpizk”u xzm“mv–ml w“ kk”“0Mnzitu mv–m- m“”i œxkzwti Ák”u i il ..nz–mvkqj(
Gto”ku i..q“iAito”u i kwq“i ..i.qikwv–mkmz0

G “no”vli m¹xtqkie-awxw“”r:.nt –iujku umqvy”qm-w”0œH”“kizi xkzwti vw“
“wpw“Á“qpvqrqki..i. –iujku œ“nzqvwkmv–miwqv–mzxzm-iz”uiumv“iomu Á0[2]

Uy”mwLqtpwlwNwu mu qv“qv”iziF

Taw–izlizqj il m“kwjzqzi “mkzm-i qv–mve-awlw Mitqm”0Si“q“”wikwv–mkmzqj
mu Tip”u0

Kkir=zmvlqw0K“–i..i. m“ow-ilw0

Si“i mmqkqjilm“∫l”zw”l”i“pwzi“0

P.i..i.ve-iliii “no”vli ..qprtqjlivwq-m-nwu w“ikwzlilw“jz”“kiumv–m0

Kziu Yqu aw Vmlzw mPwaw e mjmlm”0awt–i..i.u li mm“–ilmki“iumv–w- mvaw
m¹i–iumv–m“∫jzqw“0K”lqzqj y”mu ”q-witmozm“0Gxwqj..i.u.“m”u vw w”–zw(
Kv–ziziu kiv–ivlwi kive-awlwSm“”“qi“ mvaw–izlizi u i –zwxne-iz mzwtiz xmtw
kpaw0Gvlzk- “wtrkq-w- kwzzm” i k”qjizlm“m” qzu aw0Imv“”zw”.wxmtw m“–ilw
ti u mv–...nt mwir”lw” i “ml nq-iziw“m” tilw0Yqu aw Vmlzw vaww w”..qj0Jm..n¹
mu y”ivlw-li..i. ..q.i.“i Pm“”“lmTi°izk0USm“–zm“mtm.i.v–w”-kwu xzmnvlm” n
..wt–w” ilwzu qz0

Pwaw e mjmlm” qu q-w” Yqu aw-ui“ nwq“ml nq-iztwvoml mwvlm“m” qzu aw Zqjow
lm“kivi..i.0

Kmn¹.“mi xi° vw..i.u mv–m0Vi°FK” pi..qj m“y”mkqjww“ zwvkw“ mw “”xtrkqvli
ixvnqjlmVmlzw0

Ki ki“i “mmvkpm” lmzwvkw“ ml m“qtmvkqw“ pnzwqkw“0

Si“m” –iujku ikijizqj umikw“–”uivlw0

K..wt–nqjilwzu qz0

Si“-nit–ivlw”uipwzi xizi wit..wznkmz-ito”uikwq“iumikwzlw”0U”..q
z”rlw“0Kvlqznq-nqwkwzxwm-Kt”°li“tiuxizqvi“xmvl”zili“vi“xizml m“-vw-nq
”ui “qtp”m-i pm“q-iv–m0Sw..qj.“mkwu lqrqk”tlilm“0Zzwxne-i..i.0Jqzqpqj.“mxizi
y”mu q“–wm“kzmn.n0

K”umi “”“”“–nq0W”mu nziFUy”mm“–i..i. ikwv–mkmvlwF

Ki np”zi kwv–qv”w” “mixzw¹quivlw0

Jm“..qj..i. lw“ kwzxw“ ilwzu mkqjw“ lw“ lq“krx”tw“0Jmznxmv–m-xizi..i. mwtpi..i.
xizi ilqznq-i mxizi im“y”nzli0

K” wkwvpmkqj0

Gw kpnoiz iw u nqvli “iti- ”ui li“ tiuxizqvi“ lm∫tmv w qt”uqvw”
ti–nzitu mv–m0

Kzi Vmlzw!

K“–i..i. lmwtpw“ ijnz–w“-ui“ vaw wtpi..i. xizi t”oizvmvp”u0Ku lkkqu w“ ln

“no”vlw-r”to”nqmv–mvlnz0

Iwunew”iivlizlmvw..w-ui“twowxizw”0K“nznow”i“uaw“-kwuw“mi“mñ–q.n:ñ““mti..i.vlwmu”uinwv–mquioqv.zqj0

P.qjumtmn.i.v–iz0Zqvpiy”mir”l..tw0Tawnwqvnkmñ“.zqw0Gvlzk-iwvaww”..qzw“zwvkw“-ikwzlw”mw..q”kiuqvpivlwxmti“iti0Lwqi–kmtmn-xnow”.wxmtwjzie-wmnkwu lwe”zi-kwvl”°q”.wlmvw..wiw“m”t”oiz0Kt.mtm“mlnq–w”-kwuw“mvilipw”..n:ñ““mikwv–nkdqw0

Gkpwy”mvqvo”ku-“it..wGvlzkmm“–mmnxtwzilwz-xnzknjm”wy”mikwv–nkm”(Yqu aw Vnlzwnzi“wv–uj”tw0U”–zi it–nzie-aw–rxqkilw“wvw0[2] Tiliozi..n:inxzqvkrxqw-ui“xwlqi“m–zivˆnwzuizmu itowxzwjtmu.–qkw-lnxmvlmvlwlwt”oizmli“kqzk”v“–vkqi“0

K–”lw..wt–w”Kkitui0Kumxnzo”v–nq-uiq“”ui..n:nAxwzy”mnvwivw52-y”ivlwkwvpnkq Vnlzw-vaw vw–nq ““i ixvnqj-vmu w“ zwvkw“-vmu w“wiuj”tq“uwF Tawkww“no”qi mv–mvlnz0Tawnzi tfoqkw0Ku u”q-i“liy”mti“vwq-m“-y”ivlwx”lmwj“nz....twl”zivˆmpwzi“-m““m“i”–wui–q“uw“lw“wvw–nzqju y”m-nz“nznxn-q w0

G““qu um ““zxznmvlm” wiuivpnkmz-qunz“wvm““i“unhq-ie-ckn“0 Tawkww“no”qi m“ktiznkmzwuq“–kzqw0Yf”u–mu xwlnxwq“-vwnqu lmuqvpii..nv–”zi-–”lwnqkw”vr-qlw0

U“zmfoqw“lwojnze-wÁixwv–izi uwwz–w“wtiz(iuivpnkmz)lm““iy”qv–i.nnqzi-4: lmnn.nznnqzw-K“8 pwzi“-8 uqv”–w“m63 “no”vlw“(lm”u ““xw“–wZmu xw‘vq.nz“it)0

Uoz”xwnwqikwzlivlw0Zwlw“nqnziu wi““nqwuiqvit-mHiz–wtwum” “nm“unzw” kwu wkirklii uivpa0U Sm“–zmm“–i..i. lm“kivˆilw0Tw–nq“m” jwu–vqu w0Iwv–mu xtivlw.w-li..i. iqu xzm““awlmy”mvawpi..qj ikwv–nkdqwvili0Uxzwlroqvlwlqj iv–nzqwz xiznkqj m“y”nkdqw0Tqvo”ku wznkwzlw”0Tqvo”ku nn:it”“awKmv–zili œ-zq”vnitÁ-lmuilz”oili-lmPwawmlmVnlzw0Zwuiuw“wkirklii uivpa-mu “qtnvkqw0Kzilm“kwvknz–ivˆn0Gmm“–i-ixizmv–mu mv–nnnzi xi““ilw(Lwqwy”mxmv“nq-xntwu mvw“0

KK“ “n+mli uivpa-r.xzwv–w“xizi xiz–qz-ixiznkm” ito”ku y”m“qvknziu mv–nm” pi..qj m“y”nkdqw0 Kzi Zdkzi (Inflb ijnz–w)-i uam lw vwq.w0K“–i..i.ikwu xivpilixwz Twnu q-ivwzi0Zdkzi nwql qznn-iu mv–mxizi wSm“–zn0Riu mv–w”y”mpw”..n:ñ““mdqwmu jwzi li mm“–i –aw xznkqxq-iliu mv–mnn-iv–m“lm“ml m“xnlqz-mv–znow”.tpm”u xmy”mvw“ikwlmta-w”–it..n:nlmitowlaw-i°”t.m“k”zw0Lnkpi..i.kwu iir”lilm”uikwzli--iujku i°”txzwn”vlw0

Pm“““xnow” w“iy”qvpwmwijzq” xizkqitu mv–n0Utpw”lmv–zwlmtmnm“m..wt–w”xizi ijwiu”tpnz0Uzw“–wlwMitqtm” “mq”uqvw”0K“wzzq” mu “qtnvkqw0Zdkzin

Twmu qkwzzm“xwvlnziu iw“wzzq“w0S i“ vqvo”ku mªvmvp”u kwu mv–.zqv“wj zn wkwv–mfdlwlw“iy”qvpw0

Ki“u”tpmzm“-“mu uiq“-jnqizi u vw..i.u mv–mi nikmlwLqtpwlwNwu mu m“n lm“xmlqzi u 0Gni“–izi u .“mixzm“ “il i u mv–n0G m“–i-iwy”mxizmkqj-kwv–qv”i..i.0

Kxiz–qu w“0

Glm“xmldjilwœ”z“wÁlm“m”“xiq“dw“w“nwqmu w–q.i.0Hiz–wtwu m” kpwzw” ”u jwu –mu xwmvy”iv–wvw“ini“–…i.u w“liitlnqj0Uœ”z“wÁnzi y”mu “”“–mv–i..i. nqvivknqzi mmu wkqwwitu mv–m“m”“xzwomvq–wzm“0Hiz–wtwu m” –ikpwy”mr.lq“”m– nzi wuiq“vw..wlm“n+mqzu aw“0Zwlw“ uwzi..i.u nwzi lmIiv.0Ktmxzwu n+m” ..wt–izœy”iv–wiv–m“Á ui“ vmu mtmvmu vqvo”ku “ijqju kwu kmz–m¹i y”ivlw q“”w“mlizqj0K-lm“–i nwzui-kwu ne–w”i “mm“jwe–iz”u xzwjtmu i –mu ij“wt”–w u mvwz–y”mzwwlii..i. ni°qj –mu xwi u mv–ml m“–mm¹xtwzilwzAwy”mikwv–nkmzqj kwu i niu rtqj lw“lq“krx”tw“y”ivlwPm“”“qvqkqj “”m“”i ..dj i xfljtqkiFJ mni–w-mu kmz–i u mldj i-m“”mxmzrwlwr.pi..qj “dwqvi”o”zilw0K” vaw“w”jmwy”mxmv“iz(S”q–i“xm“”wi“-“”xw“–iu mv–m+xwlqju nqkizvwlm“iu xizw0

U–mu xw–qvpi i xiti..zi0Ktmzm“wt..nzqj-qu ioqvnq0

Ukk” kwv–qv”i..i.lmv“wmmmkpilw-kwu i“v”..nv“jiq¹i“lq“–zin¹i“mu tiujmz kwtqvi“mwtq.i.q“0Li°qj nzqw-ui“ vawxizmkqj y”m“wnzmznriuw“i“ vm.i.li“lwlqj iv–nzqwz0

U Sm“–zm+“no”vlw“m” kw“–”u m+kwtwkw”.“mKnzmv–mmx”ªw” woz”xw kwu xi“”wlmkdjdw0K” umkwtwy”nqmu fdt–qu wt”oiz-mkpivlwi m¹xmlqzaw-kwu w –iujku nzi pijq–”it vm“–mm¹xtwzilwzBmvi kwu xivpqj lmGvlzk0 Gkpnqw u mtivkftqkwm”u xw”kw–zq“–n0Qu ioqvnqy”m“ml m.n“”miw kwu xwz–iu mv–wln “m” qzu aw0Klnq”u rnq–wlm–wkizvwi“”“v–wlij njdjiml w“wviuj”tq“uw(Gvlzk-y”miuii..i. Vmlzwikqu ilm–”lw-m.q–w” wxzqu nqzw–mu i0Ym“ “qtmvkqwun lm“ i mv–nvlnzy”mYqu awjnjqj ni°qj –mu xw0Ziujku vawnzi lm“mn“–zivpiz(U“ xm“kilwzm“- vw yam- nziu pwu mv“ z”lm“ y”mlqjzqju mv–m–qvpiu y”n mvnzmv–izwxnzqpwli“ –mu xm“–ilm“nzny”mv–m“m+mu onzit-m¹nzkqju ”u –zijitpw .“xnzwmxw”kwozi–qrqkiv–n0W”i“m–wl w“ w“ xm“kilwzm“ jnjqju-m“mu umldj i(Yqu awVmlzwvawnzi ”u i m¹knœ–aw-xmtwu mvw“ vawviy”mtmu wu mv–w0

Iwu zmtiœawiw“no”vlwxzwjtmu i –w“wviuj”tq“uw–-wxikqmv–ml q“krx”tw –wzvw” i lizlmwujzw“-kwu wy”ivlwm” nitizi “wjzmw“”xtrkqwlw“ zwwkw“-n inqzu w” y”mvaw“mtmujzi..i. lwu wu mv–wmu y”m“m” qzu awkwu ne–izi i ivlizn ni°nzkwq“i“m“–zivpi“lwzu qvlw0

–Iwq“i“m“–zivpi“FW”mkwq“i“F

Gvlzk umwtpw” qv–zqpilw0Vwzy”miy”mtmoznowqv–zwu m+dlwni°qj xnzo”v–i“

–aw m“–zivpi“FS i“ wpwu mu u mixzmkqj..i.-mm” i mtmBmzm“xwvl m”-ikpwy”n kwu “qvkmzqjilmA

–J m“lmkzqjvei ivlw” mvy”iv–wlwzuqj0Kzi m”y”mu wtm.i..i.lm..wt–ixizi i kiui0Gt”ikpmqjky”mwmvmmq–qei..i.-miqvli mvmmq–qei0

K““i mzi i kzmvei omvmzitq'jilivi y”mtm–mu xw0U“ “wv–uj”tw“mziu pwu mv“n u”tpmzm“mvmmq–qeilw“xmti t”i0

–Gvli..i. xwzmv–zmw“u∫..mq“-“mu –zwxne–iz-m“”jqj vi“.z..wzm“mvw“u”zw“0U

Zq.m”u xzm“”mv–qu mv–w0Pm“”“kiu qvpizi “wjzmi“.o”i“-kwu wlmmvlmu w“ m.i.vomtq“–i“-w” mwq–”lwkww“my”mvkqj lm”u “wwioq–ilwlmYqu awVmlzwFK” –mzqj y”mm“xmzizxizi lm“..mvlizwmvqpui0U” umtpwz-um” qzuawky”m–mzqj y”mm“xmziz kpmoiz m“”mvawumvw“ pq“–∫zqkwmqvkzr:.mtuwu mv–w0Zmuxwiw –muxw0

K-w”..qvlwi“ m“xtqkie–cke–n“lmGvlzk-vaw“mqxwz y”mu m..mqw Kumu∫zqj w y”qv–wi–w (xzqumqzi kmvi) lm Macbeth- lm Ypism“xmizm–y”ivlwlm–itpi w “wiuj”tq“uwlmRil Œ‰S ikjm–p0Vwzy”mvmvp”ulw“mzzwwmiumv–mkpiuilw“ o–n“kzq–wzm“ “iozilw“Áni°mu zmmmzmvkqj iwxzwjtmuilmVmlzwkwu ijmjdjiFVwz y”mvawumvkqwviu w“i”–wui–q“uw“lw “wwlmy”m“wmzqjF Tawmzi qu xwz–iv–mFLmzqj i qu iomu liy”mtmy”mmkpmoizqj i “mztrl mz..q“r:.mtlixzqu q–q.i. qpzmziF

Ki““qu-mvzmlilw“ vm“”i“kwv..mz“i“-lm“mujwkiuw“ vi –zqtpi xzqvkqxit-i m“–zilij”mtm.i..i.lwyamiIm“izmqj-my”m–kwu wm“xtqy”mq–m“ pi..qj xmzkwzzdqw vw“lwq“ “mv–dw“mu …zqj“ wxwz–”vdilm“0Pm“”“..qzw” Klqzmq–im“mo”q” xizi w tm“–m0Iwu xzmmvlq0Y”i qv–mve–awmzi kpmoiz iwuizlmZqjmzrilm“0Zit..m“a i Tip”u0Ö“wzmxzm“mv–i..i. ”ui“ –zm“Lw” y”i–zwpwzi“-lmxmvlmvlw0Tiy”mtm uwumv–w–-it..m“a m“–q.k““mu w“ xmz–wli“ wq–wli uivpa0á vwipwzi (–zm“Li –izlm)-“m–”lwkwzzm“”mvwzuitumv–m–xwlmzriuw“i..q“–iziuizomu wkdmv–itlw yam0Twzuitumv–m“FIwu Pm“”“lmTi°izkmzi quxw““r:.mtnitizlmvwzuitdjilm0K umxzmxizmqxizi mvmzmv–izi..qjomu kwu w–qu q“uw0aq.mzkwu iy”mtmNwumu mzi ”uixmzuivmv–mmlmtdkqv“ii..mv–”zi0

Lwqy”ivlwumm..mqw Kumv–mwy”mHiz–wtwu m“ vizzizi l”ziv–muqvpi xzqumqzi ..qjomu i Ti°izk-vwivw520Ymo”vlwwœ”z“wÁ-vwlqj “mo”qv–miw xzwlroqw-y”ivlwPm“”“mw“ “mq“lq“krx”tw“qju lmIiv.iwyam-xiziziu vi kpiuilixw”“ililwokiwtpwÁ-vaw u”q–wtwvomlmwlmm“–…i.uw“ viy”mtm uwumv–w0Tm“”“mitjmzo”m–iwy”m–”lwqvlqki..i.-ikwv–mkmzi ito”uikwq“i0K” –qvpi y”mumuiv–mz itmz–i0K““mlqj iwy”it Hiz–wtwu m“ “mzmmmzq” mzi r”“–iumv–m4:lmmm.mzmqzw-y”qv–i.mqzi0

Ymo”vlww“um“”“k.tk”tw“-m“–…i.uw“uiq“w” umvw“i ”uipwzilixw”“ili0

K-xw”kwi xw”kw-woz”xwnwqlm“kwv–ziqvlw0Kzi wpijq–”it0Kv–aw-y”ivlw
pi..xiuw“ i..ivei-lwixmvi“ kqvkww” lmª uqv”–w“- wSm“–zmijivlwvw” i
lqiv–nqzi mtmv–iumv–mnwqnqkivlwxizi –z.“0Iww..nz“w” kwuu ”v“ mkwuu w”–zw“(
Yqu aw Vnhlzw m“–i..i. m”rƒzqkw0 Gkpnqm“–zivpw0 Ktmvaw pi..qi lwzuqlwjmu (
Vwzku-kwuu wlq““mnnitii..i. kwuu –wlw“-zqi mlm..nªmuy”ivlwkiv–i..i.0Taw–qvpi
nq–wlnm“–iz“wnznvlwi m“xnzilizm““ik0
G y”m“–aw k y”mw Mitqtm”ikijw” “mmuxizntpivlwkwuu m“–mnªxtwzilwz(
J”ziv–m”u –muxw-ivliuw“mu “qtnvkqw0U“w”–zw“qiu Knznv–nªijwu xi““w(
Gowzinzi Yqu awVnhlzwy”mx”ªi..i. wzm“–w0
Utpnqlm“w“tiqwito”ui“ ..nªm“0Y”i ixizmvkqi nzijwi0U kijntwm“–i..i. xzm“w
vwpijq–”itzijwlmki..i.twmi nzwv–nªkwjnz–i kwuu i niqªilmta›jzivki-–iujku
vwzuit vi“ twoi“ kiuqvpilii“0 Ou ioqvnqy”mm“–q.n“““mkwvkmv–zilwmu “m”“
xmv“iumv–w“-ui“ vaw000
J mznxmv–nªxnzo”v–w”A
–é –awjwu y”ivlwlqmu F
Tawkwuu xzmnvlq0
–Hwuu FUy”mE
Ywzzq” kwuu qzwvqi mixwv–w” xizi w“ikwlm..qiomuu y”mm” kizznoi..i. vw
wujzwlqznq–w0K” kwv–qv”i..i. “mu mv–nvlnz0
–U..qvpw0
–aqvpwFW”m..qvpwF
Tiy”nti uivpa-m” nzi wuiq“ tnzlwlw“ wq–w-“mu lfla.qi0Vznkq“nqlmito”v“
uqv”–w“xizi umlizkwv–i0
Ktmnnª”u kwuu mv–.zqwy”muu mlnqªw” xnzxtnªw0
–Vmv“nqy”nªkwuu wmal’ak (umv“ionqzw)-uqvpi omv–npi..qi –mlw–ilwlm”ui
umu ƒzqi untpwz0
Tawznioq0K” vawmv–nvlqi vili0
US m“–zmkwuu xzmnvlm” muu mijzie-w” kwuu “m” jzie-wlqznq–wmkwuu “m” “wzzq“w(
Gtq.“- nwqy”ivlw znxiznq mu w”–zw lnª–itpmy”mpi..qi qpvwzilw- ui“ y”n
mvknzzi..i. ”u “qpvqnqkilwAPm“”“ “mu xzmkiuqvpi..i. Km“y”nzlilmy”mu y”nzy”n
nw““n0Vznkq“i..i. tpmxnzo”v–izxwzy”n0
Lqy”nqnntqª kwuu wijzie-w-ui“ kwv–qv”i..i. kwvn”“w0
Ktmqv“q“–q”-lq.nz–q wA
–éjwu w..qvpwlwxzwlroqwF
Lqvitu mv–n!
–Gp-“qu –jitj”kqnq0–Itizwy”mk!
K–nv–nqu miv–nkqxizi “m”“xmv“iumv–w“A

– Zmvpw”u xw”kw000W”nzm“F

– J nxwq“000

K viy”mtmu wu mv–wxnzkmjqitowy”mwm.i.ivomtq“–i –iujku vawumvkqwvi
Pm“”“lmTiºizknwqwflvqkwy”mvawxzw..w” w..qvpwuqtiozw“wlmIiv.0Vzw..w” w
xzqunqzw-wy”mm“–i..i. ikijivlw-ui“ vawwy”mcixiznkm” lwvilíÁ“no”vlw
“”i“ xiti..zi“0 Gtq.“- kwuw Ktm“w”jmy”mm” kizznoi..i. ”ui kijie-i kwu ”u
xw”kwlm..qvpwxzwlqpqw“wF Ktmvawm“–i..i. xzm“mv–my”ivlwi mvkpqmn“–i..i. ln
kw“–i“y”ivlwi m“kwvlqvi uwkpqti0

W”mxnzo”v–iuiq“–wti!

K ixzw..nq–nqi jwi lq“xw“qpawlwS m“–zmmi kqzk”v“–-vkqj – xnznnq–i – ln
m“–izuw“ kiuqvpivlw “wºqvpw“ xizi ijwzliz ito”v“ –nui“ znnikqwilw“ iw
xzwlroqw0 Zmui“ y”m“qvknziu mv–mm” vaw kwv“no”qi kwvki–mviz0 U Mitqm”
ikmq–w”-mvkiv–ilw0Ó–wk wy”mznkwzlwliy”mti qv“–z”–q.i. kwv..nx“i i kiuqvpw
lwyamA

Pm“”“ kwvnqzuw” wy”mm” “”“xnq–i..i.0 Ktmvawnwzi wzm“xwv“...nt lqznwxntw
xzwlroqw0 Lwq “”i oœmv–nÁ (“m”“ ivrw“- xizi “qu xtqnqkiz) y”mw nn0 Ktmnwq w
xzqunqzwi “m“”zxznnvlnz0I wuw“mxwlmznkwzliz-nu Hnq–Ó“ Pm“”“ “mxzwxTh
nqzu nu mv–mi vaw znkwzznnz i “m” xwlnz xm“‘wit0 W”nzqi znn.nti z w Viq Gº”t
u nlqiv–ni xiti..zi-mvawxwzu nqwlm“qviq“uizi..qtpw“w“0

S i“-kwvnwzu muqu ioqvnq–i xqnhilmikijw” œ.nvknvlw.wÁ0I ililn.nºy”m“mv–qj
uq“nzdkſzlqi-–nzv”zi w” kwu xiqºaw-kwzzqi wzq“kwlmy”m“m” lm“nnw“m–wzvi ““n
znitdjiln0oI wzznz wzq“kwÁwj..qiu mv–n-k”u nq–wlnnitiz0

G y”m“–awky”mPm“”“lmTiºizk “mv–q” lwe”zi mxqnhilmxwziy”nti u”tpnz
y”mtpmpi..qi lilww“nz my”n-vwu nqwli nn“–i lmki“iu mv–w-“”xtqki..i. “”i
ir”li0 G“ t.ozqui“ li Ymvpwzi ijzqziu “m” kwzieaw-mKtmlm“nnw”-xwz ”u
qv“–iv–n-y”mw“ “wvpw“ lmS izqi “mznitqi ““mu 0 Lwq “”nqkqnv–n0 Y”i oœmv–nÁ
ui–nzqitq”w” wln“nnwlwNwu mu .J m”“0Kw..qvpw“nnnº znitdjiln0

– S i“ kwu wF–qv–nzm“”“nqu m..q.i.u mv–m–I wu wnqºnziu iy”qtwF

Pm“”“ –wzvw” i “wzzqz0K” kwvpnkqi iy”mtm“wzzq“w0aqzi.wvwu ww–mNnzu ww n
mu w”–zw“t”oizm“0Kzi ”u “wzzq“wy”m“qpvqnqki..i.Aod pnoi“–niwtqu q–nÁ0

– K” “nq– zm“xwlqi uqu um“uwnikmiwmtwy”mv–m“qtnvkqwlwS m“–zn0 –
I ilil ”u –nu “”i“vwzui“0

Pm“”“ ixznkqv” uqvpi kwu xznnv“awmikzm“knv–w” itowy”mvawnqkw” kti zw(
Litw” lw–nu xw0U” unmtpwz-lii”“nvkqi lw–nu xw0Y”i oœmv–nÁ“mvawnv–nvlq
uit-kzqw” w..qvpwkwu wniºmu w“ “nzm“p”uivw“-ui“ œnwzilw–nu xwÁ0U..qvpw
nwqmtijwzilwmxzwkm“”“ilw(i“ xiti..zi“ vawumir”liu) kwuw“mniº vi Znzzi-
ui“ qvlnxnvlmv–nu mv–mlwni–wz w” lil lqu mv“aw–nu xw0Gknq–nq“”i xiti..zi-

u i " v a w k w " n o " q l i z t " ° K u q v p i u m v – n 0 P m " " l m T i ° i z k r i u i q " u m v – q i 0

K u k w " m y " m v k q j - " n o " v l w m " " i " m ª x t q k i e c k m " - v a w p w " . . x n . . q w t i e a w l i " t n q " l i v i – " z m ª i 0 J m " " v a w j " z t w " " " i " x z ſ x z q j " v w z u i " 0 T a w v n k m " " q – i . . i . 0 G w k p n o i z i w X i . . d m i v i t q " i z i q v n w z u i e a w l q " x w v r . x n t - m v – m v l q " u x w " k w 0 Y ſ " u x w " k w 0 S i " k j w u m " q z x i " " w i x i " " w 0

U S m " – z m " m v – m v k q w " w m v q p u i k w u " u i " q u x t m " n z i " n A

– T a w k w v n " v l i " – " i t q u q – i e a w k w u i t q u q – i e a w l m J m " " 0

K " m " – i . . i . x n z x t m ª w - u i q " " u i . . x n 0 P m " " l m T i ° i z k - k w u w p i . . q j n n q – w x w " k i " p w z i " i v – m " k w u " m " " l q " k r x " t w " - m " – i . . i . z n k w v p n k m v l w y " m K t m v a w n z i w i " – w z l w x z w l r o q w 0 N i . . q j " d w " " " i o z o m v – n Á - k w u w k w v " m v – q u m v – w w " i . . w v – i l m l m A b b a 0

– J m u w l w y " m – " n w " – m w x z q u n q z w i " m " " z x z m n v l n z – i k z m " k m v – n q 0

– U x z q u n q z w m – l m q v r k q w - w u i q " " " z x z m " w 0

G k i j i u w " z q v l w 0

G y " n t m N w u m u . J m " " - u m " u w " m v l w w I z q i l w z l m " u " v q . n z " w - v a w w k w v – z w t i . . i . – w – i t u m v – n 0 K z i x i z – m l w r w o w 0

K P m " " " – w z v w " i t i u m v – i z y " m i " x m " " w i " i k z n l q – i " " m u v n t m x w z k i " " i l m " " m " i " " " v – w " - - a w i t p n q w " i " " i . . w v – i l n 0

– V z n k q " i z n q – n z k " d i l w 0

J m q v r k q w m " – i u j k u v a w k w u x z m n v l q i y " n t i " x i t i . . z i " 0

– I " d i l w F

– Y q u - m a l ' a k - – m v p w y " m i x z m v l n z i " n z " u J m " " k " d i l w " w 0 G u q " n z d k ſ z l q i k v n k m " " . z q j - u i " - m u u m " k i " w - l m . w i l u q v q " – z . . t i k w u x z " l m v k q j 0

K z i r " " – i u m v – m q " " w y " m w l q " – q v o " q j 0 P m " " l m T i ° i z k n w q w N w u m u y " m u i q " u q " n z d k ſ z l q i l n z z i u w " " w j z m i Z n z z i 0 K " n " q – m " – m u " v p i l q " " w 0

S i " i k i j n q k w u x z m n v l m v l w 0 U y " m K t m y " q " l q " n z k y " m x z n k q " i . . i . m " – i z i – m v – w (W " i t y " n z u i v q m " – i e a w l m – n z v " z i w " k w u x i q " a w x w l q j l n z q . i . z m u " u x z w l r o q w - m v a w n z i w y " m y " n z q j 0 G o w z i - n q v i t q " i l i u q v p i i . . n v – " z i - k w v – q v " w u n x n z o " v – i v l w A y " i v – w " i k w v – n k q u m v – w " x z w l q p q w " w " n w z i u x z w – i o w v q " i l w " x w z P m " " " m u y " m K t m m " – q . m " " m k q n v – m l q " " w F W " i v – w " x z w l r o q w " n w z i u k w v " m y " m v k q j l m " " i u q " n z d k ſ z l q i F V z w l r o q w " y " m v a w n w z i u l w k " u m v – i l w " x w z v q v o " k u 0

T a w y " n z w l n q " i z l m t i l w w f l t – q u w . . n z " r k " t w l w m . i . i v o m t p w l m P w a w (43- 47)(K u j w z i x z w . i . . n t u m v – m " m – z i – m l m " u i q v – n z x w t i e a w x w " – n z q w z (i t o " k u k w t w k w " i u a w)- w z m " x w v " . . n t x n t w i k z k " k q u w i k n z – w " v i u w " k i - v a w " n q " m k w u k w v p n k q u m v – w l m k i " " i 0 U . . n z " r k " t w l q " t q – n z i t u m v – n A o K i q v l i u " q – i " w " – z i " k w q " i " p . y " m P m " " " n ª B i " y " i q " - " m n v " " m u m " k z q – i " " u i x w z " u i - k z n q w y " m v m u i q v l i v w u " v l w q v – n q z w k i j n z q j u w " t q . z w " y " m " m n " k z m . n " " m u Á 0 I n z – w 0 K " p i . . q j " d w – m " – m u " v p i l m l w q " i k w v – n k q u m v – w " q v k l q – w " A i " k " z i " l m G z " - w v n o z w

–i –” i l wl wkan l mG“ “q“ - wm“ “ mv.qw- mi l mGri “ pl i zxi v- wu mv qv wu m“ –qe-wl mHmq-
O “ 0K q“ “ wnwq“ ∫ wkwu ne-w0

Vwz nqu - y” i v l w w S m“ –zm“ w” j ml w wkwzzd w v i mm“ –i l mI i v . - zm“ qpv w” . “ mt
Tawpi . . qi . . wt–i 0Lwqi . . wv –i l ml m“ m” Vi q- wj wv l w“ wJ m” “ 0O“ “ wnzi wqu xwz–i v –mt
O“ “ wnzi wy” mzmi tu mv –mkwv –i . . i . xi zi wMi tqm” 0K mtm“ mzm-qw” xi zi w–nzzi e-wl i
ki “ i 0Vzmkq“ i . . i . xmv “ i z0Zqv pi y” mmv –zi z mu kwv –i –wkwu Abba m–wu i z l mkq“ ckm“ (
Lwqwy” mKtmm“ xtqkw” v i y” mti ki u qv pi l i 0Gwl m“ kmz i “ m“ kil i “ m. . wt–i z i wx . –qv
i kk” i j nz–wmv kwv –zw” wokqzkwÁ0

Taw nq kwu mv –. zqv “ wj zm i i –q–” l ml mS i zqi - “ ” i u an0 Taw u m xi zmkm“
xz” l mv –mv mu kwzzm-w0Gtku l m–” l w- xi zi y” mu q“ –wm“ kzm. mwi “ “ ” v –wnzi v r-d w
kwu w i t” º0 G Ymv pwzi - kwu w m“ xtqv” nq mu w” –zw u wu mv –w- vaw mv –mv l m“ i
u mv “ i omu v mu w“ u k–wl w“ ” –qtq“ i l w“ xwz “ m” Lqtpw0 Taw kwu xzmmv l m“ 0 Yf
l nxwq“ l i u wz–ml w Mi tqm“ kwu ne-w” i qv –” qz “ m” nzzw0 S i “ i kpw y” mr . ni tm
l q“ “ w0

K ni t–i v l w xw” kw xi zi i –nzkmqzi pwzi (v w. . ml i u i v pa)- w oz” xw xi zw” mu
nzmv –mKxw” “ i l i l w okiwtpwÁ0 U“ l q“ krx” tw“ i xzw. . nq-i zi u xi zi l m“ kiv “ i z0Pm“ ” “
kpi u w” Lmtqxml mti l w- mv –zno w” . tpm” u i “ u wnli “ mxnl q” y” mnw“ “ mj ” “ ki z i “
xzw. . q“ ckm“ v nkm“ “ . zqi “ xi zi wl qi 0W” i v l wkpno . “ “ mu w“ i wyam- . . nzri u w“ 0

Lmtqxm “ m l qzqpq” i w –fbv mt l m i km“ “ w i w i tj nzo” m m y” mu q“ –w m“ kzm. n
zmu mu wzw” w“ i kwv –nkqu mv –w“ . . q. d w“ v i y” mtmi v w 52- y” i v l wki u qv p . . . i . u w“
mu l qznea-w kwv –z. zqi - xi zi I i v . mTi ºi zk0[3] K mtwoqnq w –i –wl w S m“ –zmi w v aw
i kwu xi v pi z Lmtqxml mv –zwl i y” mtmu i tl q-wi v –zw0

S i “ w oe” z“ wÁ- qv ki xi º l mkwv –zwti z i k” zqw“ d i l m- nwqi –z. “ l mLmtqxn0 J nxwq“
u mn“ xtqkw” 0Ym” l m“ mnwl ml q. d qz i v w-nkqi “ wj zmnwxzwl roqwl w . . qv p wnzi –i v –w
y” mv aw zmtm-q” m“ mnv ki u qv p w” xi zi i x w” “ i l i kwu w “ qu xtm“ xzwx∫ “ q-wl n
ni ti z l w i “ “ ” v –w kwu y” mu m“ –q. n“ “ mi tqzm” v d w0 G–k kmz–w xww–w- nzi t∫ oqkw n
vi –” zi t0 Hiz–wtwu m” nzi l m I i v . 0 G x w” “ i l i l w oki wtpwÁ nzi ” u t” oi z
zmti –q. i . u mv –mxz∫ ª qu w i “ ” i i tl nqi v i –i t0 R. –wl w“ “ mkwv p nkqi u 0W” nzqi l i z i
ozi v l mv w-nkqi - u i “ 000

Taw pm“ q-nq0L” qi –z. “ l mtm“ 0

K n” q zmkmnj d w x mtw kp nqzw qv kwv n” v l r. . nt y” mki zi k–nzq“ i . . i . w zmkqv –wA” u i
u q“ –” zi l m” zqv i - ” u d i l m-i v qu i q“ m∫ tmv y” nqu i l w0

G–zi . . n“ “ nq w x . –qv m-i w xi “ “ i z x mtw x we-w- zmkwzl nq i kmv i l w“ “ wtl i l w“ mw“
ktqmv –m“ l w okiwtpwÁ0

U qv –nzqwz l w i tj nzo” m –qv pi w u m“ u w i “ xmk–w0 Tw i x w“ mv –w zm-i v o” ti z-
q” u qv i l w xwz u nqi l fbº qi l m–wkpi “ v i “ xi zml m“ - i qv l i m“ –i . . i . i u m“ i twv oi n
“ ” ri - i “ “ qu kwu w w” –zi “ - u mv wzm“ my” i l zi l i “ - –aw qu ” v l i “ moi “ –i “ y” i v –w i

xzqvkqxit0

a .zqj " xzw"-q-"-i "- kwu w" xmq-w" lmnwzi mi xmtm-i-"ili- "nz..qju ..qvpwn kizvmnv"wxilixizi "uilmªnvilmktqnv-m"0' uin"uie-ijzivki "inili"-wkpi" mqj xizizvw-n-w0U" ktqnv-m"- y"i"m-wlw" ..qjrivm"- zqju li" ozie-i" lw xzwxzqn-.zqvlix w"ili- w-zq"-mu nv-mkktmjzm oki wtpwÁB"u ""mq-w uit. nvkizilw- kwu "u -iuxawlmu n-itxznw kwjzqvlw"m" wtpwm"y"nzlw0' "i..i. "m" pijq-"iti..nv-itlmkw"zw- ""rwmnv"mjilw-m"u uwtpwlmozivlm"kpi..m"ln nnzzwxnvl"zilwvwxm"kwe-w0K"-i..i. i-z."lwojitkawÁli" -itpi"- "u ou∫..ntÁ wjzqpi-∫zqvvi" -ijnzvi" mxw"ili"0Tm"-mki"w- kwu wr.lm-itpnq-wojitkawÁnzi nwzuilw xwzlmª -itpi" lm"u un-zwlmit-"zi- itqvpili" m"wtqiu nv-n ivkwzili" vwkpawlm-qwtw0Ku kquilijwki li" -itpi"- nwq kwtwkili "ui xzivkpilmuilnqzilm"v"kqvkwunzw"lmkwuxzqu nv-w- kwu lmª wzqnkqv"y"n xnzuq-qju nvkpnz i" rizzi"0U ..qvpwnzi zn-qzilwli" -itpi" m"nz..qlwxnti" xzw"-q-"-i"0

Lntqxmn"xnzi..i. xnz-wlwojitkawÁ0P. pi..qj nnq-w"m" xnlqlwAkijzq-wiwu wtpw- xawm"k"zwmnz"-i0

Kikwv-nkm" wqvm.q-...nt0

Hiz-wtwu m" "ml qzqpq" iwlwwlwitjnzo"mn-kwu "wtnvqilm-iv"vkqw" y"mw lm"mnilw S m""qj"- w lm"kmvlnv-mli ki"i lmJi..q- m"-i..i. K" xwz-i" lw m"-ijntnkqu nv-w0Kwoe"z"wÁ-vawkwv-nv-mkwu q""w-il...nz-q" wokiwtpwÁmwzm"-w li ktqnv-nti y"mPm"" "pi..qj ikijilwlmni°nz "u xzwlroqwmu ""i itlnqj- mu Iiv.0K mªxtqkw" itow y"mw okiwtpwÁr. "ijqjAi .o"i li" ijt"e-ckn" nwj -ziv"nwzuilimu ..qvpw0

U zq"wnwqonzit0Gwy"mxiznkqj- i vw-rkqj lwxzwlroqwpi..qj "mn"xitpilwvw nqu li -izlniv-nzqwz-mKozivlm...ntwkqjiln0P. nzi kwvpnkqjivi znoqzw0

Kv-aw- lqjv-mli kzm"kmv-mqvlqpvie-awlmHiz-wtwu m" - wlwwlwitjnzo"m- y"mvawxizi..i. lmzqz ml ml mjwkpizlw-it Pm""" "lmTi°izk – nwqmªiu qvivlww kwv-nflwli"lmª -itpi"0K-iwkpnoizi "uilmti"-xzw..i...ntu nv-m..i.°qj w" y"i"n ..i.°qj-xizw"-xnow" "u znkqxqnv-ml mu n-it-nvkpm".wlm.o"i mwm"..i.°qw" vi -itpi0Kznxn-q" i wxnzie-awi-k nvkpm.ti0J nxwq"-qvkq-ivlww" xzm"nv-m" i zqz- xnzo"v-w" i Hiz-wtwu m"A

– Vwlm"xnlqz i m""mS m""qj"y"m-ziv"nwzu mn"-i .o"i mu ..qvpwF

G ktqnv-nti-lmni-w-u wzzm" lmzqz0

U oe"z"wÁ-nv-w" x"tizmu kquilwlwwlwitjnzo"m-ui"Lntqxmw"no"zw" mw wjzqpw" i nqkizy"qn-w0

KwokiwtpwÁizzmu i-w"A

– Ymxw""r..nt- y"m"mi ..qvpwlw Nmjzwv0Ti-"zitu nv-n ..i.u w" lq.qlqz w"

t”kzw“0

G kpnoili li“ xzw..q“ckeń“ xTh”u xwv–w npvit vi kmvi lm“iozil ...nt0 Lntqxn xiow” m“iq” x”ªivlw“m” kwv–zizqilw“ſkqwmiu qpw0Gw“iqzli xw”“ili-w“zq“w“ kwv–qv”i..i.u nkwivlwvi“ xiznlm“0

U S m“–zm-“mv–ilwiwxkli m“–zili-wtpw” qv–mv“iu mv–mxizi u qu 0Tmu w œ”z“wÁvmu Lntqxmlq““nziu vili-ui“ Ktm“ijqi0

Kxzw““no”qu w“iuizkpi0

Jm.qiu “nzlmªliuivpa–uiq“w” umvw“0

Ni..qi u”q–w kiu qvpw xmti nzmv–n0 K–wzvnqi y”m“–qwvizAw xw..wilwlw“ ji“–izlw“ nqki..i. i ”uipwzi mu nqi litq0 Ymz. y”mw S m“–zm mv–zizqi vw kwvntq–”w“wi ““mv–iu mv–wlw“ mamzerimF Kziu u qtpizm“ lmki“ njzm“ kwu i m“ikſzqi li “wkqnlilmr”liqki0 W”mu q“–w m“kzm.mr. pi..qi –qw ”uii iuizoi “mv“ie-awiwi–zi..m“““iziy”mti okqilnÁ4-y”ivlwqi m..qvpilmI m“iznqi0K” vaw kwv“no”qi qu ioqvizwLqtpwlwNwu mu vwu nqvlm–iuivpwlm“i“–zmp”uivw(U” xwlnzqiFUy”mxwlqi ikwv–nkmz“mito”ku xnlq““m“”iir”liF

KPm“”“mv–zw” vi okqilml w“lm“..nv–”zilw“Á-ui“mu w”–zwu wu mv–w0

U Mitqtm” nwqzm.n ªivlwmvy”iv–wi..i.ve-...i.uw“0Iiu qvpi..i. kwu ”v“mkwu w”–zw“-w” kwu woz”xw-kwvnwzu mwu wu mv–w0J nlqkw” iwœ”z“wÁxiz–mlw –zimv–w0Hiz–wtwu m” kwv–qv”i..i. uivkivlwli xnzvi m“y”nzli0

G..nzlilmky”mkz”°iuw“kwu xw”kiomv–n0

K Ky”qv–i pwzi (33 liuivpa)-wS m“–zmnª wy”mm” pi..qi qu ioqvilwAiw lq.q“izwkz”°iu mv–wxizi i itlnqi lmGzjmt-nwqlm“..qivlwmikijw” xnoivlwK m“y”nzli-ijivlwvivlwi –zqtpi xzqvkqxit0Lwq”ui nntq dqnqi0Gy”mtmi–itpwxizi wyam nzi uiq“ znkwu mvl ...nt y”mwkz”°iu mv–wxwz mv–zmw“ji“–izlw“-mv xw“–nzqwzu mv–mv–i xi ““iomu xmti qv–zqvkilikqilml mZqjnzril m“0G xzwxſ“q–w-iw twvowlwkiu qvpw-iv–m“lmkpnoizi wzmnnzqlwlm“..qwxizi Gzjmt-i itlnqi li“ znlm“-wS m“–zmnwqnªxtqkivlwi kililq“krx”twy”mvvwn”–”zw-lm.qiu m.q-izi“ kqilm“lmYknwzq“(kixq-itli jiqªi Mitqtnqi) mZqjnzril m“0Tawlm” nªxtqkie-ckeń(S m” qzuaw-Ktq“m”-k y”mu ikijizqi m“ktiznkmvlwwuq“–kzqw0K Pm“”“–iujku znkwu mvlw” y”mxzwk”zi ““mu nitizwu mvw“xw““r..nt “wjzmwwkwzzqlwvi jwli lmIiv.0oé u xw”kw–izlnÁ-xmv“nq0

‘ui ..nª vwkiu qvpwy”mtm.i...i. i Gzjmt-wS m“–zmn“kwtpm” ”u krzk”twln wtq.nqzi“Klqznq-i m““onzq” y”ml m“kiv“.““mu w“0Kzi pwzi lwitu we-w0

Kw“lq“krx”tw“ “m“mv–iziu vwkpaw0Gto”v“ixzw..nq-iziu xizi ”zqviz0

Lntqxm-wœ”z“wÁmGvlzkxznxizizi u kwu qi0

Pm“”“ “mikwu wlw” iwxklm”uili“..nttpi“ wtq.nqzi“ mkwv–mu xtw” wkk”0Lq

k.tk" tw"0K" kwvpnkqi i znoqvw0K"–...i.u w" i 3?5 u n+zw" ikqu i l wvr:.xntl wu izmi xw" kw u iq" l m" u i pwzi mu nqi l mS qpl it0Gv–n" l w wki "w- "mn""i " nw""mu i " qv–nve-ckn" l mPn" " -xwl nzriu w" n"–izmu Tip" u 0

U kk" kwu ne-w" i "mijzqx- u i "- vi xiz–my" mpi..xiu w" l nqpil w xizi –z." -n"xnkqitu nv–nvi " kwtqvi " l mI iv.- wpwzqwv–nkwv–qv" i..i. vnozw mj wzzi "kw"w(J m..xnpmu y" ivl w- i xiznl ml mv"..xnv" "mikmvl qi - mil q.qvpi..i.u ."mw" –zw..ckn"(Taw nziu znt–u xiow" i º" q"- kwu ww" y" m..qmu I iv.0J m.qi n"–izkpw..xnvl ww" vm.i.vl w "wjzmi ki "i l mTi–piv0G nn"–i iqvl i l "zizqiFI wu w–nzqi zmiodl w i Ynvpwzi iw"ijnzy" m"n" Lqtpwpi..qi ijivl wvil wwt" oizFU œ.qvpwxzwl qpqv"wA "mn"ow–izqiFW" mxnv"izqiu Zqiowm P" l i "-qzu aw" l mPn" " -l i "flj q–i xiz–dl i l w S n"–znnml m"n" "l q"krx" tw"FKwy" ml qnzl wxnz"iFI wv–qv" izqi xzwk" zivl wxwz u qu F

K-u nzo" tpil wvn""i " znntnpcken" u iq" w" u nvw" qu xwz–iv–n"- n" q"" zxznnvl dl w xwzitowy" mpi..qi "nxnzl dl wvi xnv" u jzi l wn"y" nkqu nv–w0

U S n"–znznn.qzw" "n" "ikwl m..qiomu m–qzw" i xny" nvi jwt"i º" t xzwn" vl w y" mZdkzi tpml nzi vn""i u n"u i u ivpa-iwit..wznknz0

Lqv" nqqv–zqpil w0U y" mkwv–qvpiF

Kxzn"–nqi–nve-aw0

U Lqtpwl wNwu mu -nntq-kiv–izwtivl wmu ..wº jiq"i-"wt–w" i kwzl i mijzq" i jwt"i0Utpw" l nv–zwl nti n+"mu xznkiv–izwtivl w-nzo" n" w" wtpw" mu nxzwk" zw" kwu w wtpiz0Lqv" nqtr:.dl w0Vw" kw nit–w" xizi y" mn"–nnpnxtwzil wz l n"..qi ""mw wtpiz-u i "vaw0J nkdl qzn"q"–qz Ky" nti ct" º Ákwzl mu nt0Taw nzi n.kqt "mikw"–" u iz i Ktnxnvn+zivl w"n" "xnv"iu nv–w"000

Ywzzq" -l q.xnz–dl w- nkwv–qv" w" kiv–izwtivl w0

K" kwvpnkqi i kive-awAcdJ n" "k nti 000Á

Kzi "u i l i "ni..wzq-i "l wS n"–zn0K" i w"..qxnti xzqu nqzi ..xnpvwn"–itnqzwl w" emjnhl n"-y" ivl wwMitqtn" –zijitpi..i. mu "u i l i "mu j izkie-ckn"0

cKti - w xzqu nqzw heh- y" m"no" mw yod000Á Pn" " u iz–nti..i. w" xzno w" mni º qi kwqvkdl qz w" owtxn"kwu ito" u i "xiti..zi "0

U S n"–zn+ "mu xzm "wzzqvl w- j iq"w" i ..q"–i m "m kwvkmv–zw" l mvw..w vw kwv–nfld wl i jwt"i l mta0

cœ000Kti - i tqv l i m..qzomu 000Á

K i ""qu nqkw" xwz ito" v " "no" vl w"- kwv–mu xtivl w vaw "nqw y" n0K" n"–i..i. intq–w0

Lntqxm "wt–w" "u xiti..zaw mu pwu nvi omu iw" xiq" l w l ww w l w itj nzo" n+ œ"" xwvl wy" mw" –nvpiÁ-ikzn"knv–w" 0Taw "nqwy" nn"–i..i. ikwv–nknvl w0

cœ000U k.tqkml w "nozml w000Vi qmS am"awvvw..xmu iq" "nq"000Á

G ki ve-awrt" ri l m.i.oiz0Pm" " u iv-qvpi i jwt"i ijnz-i0Viznkqi mvmnq-qpi l wxntw kwv-mfld w0 Uj "nz..xnq l mvw..w ""i " u aw"0 Kzi u m"xnkqi tu mv-mi-zi mv-m"Atwvoi "- m"-qtq"i l i "- kwu i " "vpi " "mu xzmtqu xi " mj mu kwz-i l i "0 a izwvq"- u i " vaw l mwzu i l i " xntw -zijitpw0 Kzi i ""wu jzw"wA Pm" " nwq kizxqv-nqpzw- nnzznqpzw- xnlznqpzw- xn"kil wz m-iu jku naggar, w" kizxqv-nqpzw vi..i.t0 Y"i " u aw"- xnti tf odki-l m.qiu m"-izl mwzu i l i "0S i "-iwkwv-z.zqw0

o000J m" "k nti 000Á

Vwz y"mvaw-qpi..i. l m"u i ..xn w kwv-mfld w l i jwt"iF Zq.m..wv-il ml mu n tm.i.v-iz mjq"j qtpw-iz- u i " vaw0S m" i-zm.qu mv-w vaw kpnoi..i. i m""mn-zmu w(S m" qzu awkwu knz-n-i-nzqi "d wkixi° l mitowi ""qu 0

U S m"-zmxiznkqi mvkiv-il wkwu wxzm"mv-ml mZdkzi0J q""wvawpi..qi l fla.d i(Kxzw""no"q" kwv-mu xtivl w.w-u i " "mu -qz..twl i jwt"i i°"t0

I wu nkmqi xmv"izy"mvaww-qpizqi0

o000Kti-w"no"vl wheh-pijq-iv-ml w" "wvpw"000Á

Kwœ"z"wÁ"mr"v-w" iw"ªqvoiu mv-w"l m"m" "∫kqw-Lmtqxml mYid iv0J q""mitow "wjzmwkijzq-wy"mwokiwtpwÁtpmpi..qi ..xnvl d w0

K" u mzm"qpvnq0

Pm" " vawxiznkqi l q"xw"-wi u w"-zizwxzm"mv-ml i u aml wvwq.w0

K" u mnvoivnq-vi-"zitu mv-n0

o000J m" "k nti 000Á

K-"mu ijivl wvizw "wzzq"w l q.nz-d w-kwtwkw" i u aw m"y"nzl i vi jwt"i n zm"oi-w" "m" kwv-mfld w0

Lqvitu mv-n!

U "wt-y"i "mvwit-w-znkmjm".wkwu i u m"u i iv"qnl il my"mm"0S i " mtmwmn j zqtpiz0K" vawm"-i..i. xznxizil w-iqvli-xizi -itnieivpi0

Gw..xn.tw-ny"nqxnzxtmnw0Ni..qi u mm"y"nkd wl iy"qtwxwz kwu xtm-w0

K Lmtqxm-uit.p"u wzil w-ixzwªqu w"."ml mPm" " mtpmu w"-zw" wmv"wxil wl n kijzq-w0U l q"krx"twxnow" "u xnlie-w-tm.w".wKj wki m-mv-w" u wzl nz0

– S itl q-wkaw"izvmv-w! O-wk tmvpi!

Pm" " vaw -m.m -mu xw l m zmioqz0 Lmtqxm..wt-w" kwu "m" " kwu xivpnqpzw" n kwv-qv"w" ªqvoivl wwokiwtpwÁ0U kijzq-w-iwy"mxiznkqi-nzi qv-zio...xn0

U S m"-zmm"y"nkm" w kwv-zi-mu xw mxzw""no"q"- mvkiv-il w kwu wk.tqkml n u m-itkwu y"mpi..qi jzqvl il wmj mjd wvi m"-i l mki "iu mv-wl mTwmu qmPwpijd Kzi q""w0K""mnwqwxzm"mv-ml mZdkzi0

Vi ""w".wxntw" l nlw" mwl nqªw" jzqtpiz0U "wt m"-i..i. il wzivl w mni°qi "m" -zijitpwK"u qtu izi..qtpi "0

Kzi "u i tqpi- kwu w l q""m- u i " vaw "ijqi y"it0 Zmzqi y"m-n.tw -wkil w n

i v i t q " i l w0

U Mi t q t m " - q z w " " u x i v w . . n z u m t p w l i j w t " i i º " t m k w u n e w " i l i z j z q t p w K - i e i (
Z q k z i - k " q i l w " i - p i . . q i x z m . q " - w - " l w0U x m y " m v w t m v e - w l m t q v p w - . . n z u m t p w . k n z m i
" " i . . n . " n z . . q i x i z i u i v - n z w k " z q w " w w j m n - w t q u x w m j z q t p i v - n 0 K l q p w k " z q w " w
x w z y " m . x m t w y " m x " l m w j " n z . . i . z - w k . t q k m - q v p i " u i k i j i u m v - w m " u i n w z u i
x w " k w k w u " v " 0 K l m " m n q i z l m v - m u m v - m i k i z q k q . . t w m n ª i u q v . . t w 0 U q i t - n z q i
" q w v w o j n z e - w Á 0 S i " k w u x z m n v l q y " m n " - i . . i . " w p i v l w 0

J q p w l m " l m i o w z i 0 T a w " n q x w z y " n . l m " l m w x z q u n q z w u w u m v - w - u m " m v - q
i - z i n ' w x m t w k . t q k n 0 L w q " u i m u x i - q i q v k z r . . n t 0 K w u m " u w i k w v - n k n " k w u w
S m " - z n 0 J m " l m y " m w " " n z . . q e i q " l m S a p i a h w n n z n k n z i u i " - i e i " l m u n - i t K n i u r t q i n
i w k w . . q i l w l m p w z i - w L q t p w l w N w u m u w j " n z . . w " m i k i z q k q w " i - i e i k w u " u
m " x n k q i t r " " " q u w k " q i l w 0 K u m . . n q w K u m v - m i " n y " m v . k q i l w r i z l q u l m M n - " m u i v q n
i y " m t i " - n z z r . . n q " x i t i . . z i " l m P n " " - i - n z z w z q ' i l w l q i v - m l w y " m n " - i . . i . x z m " - n " i
i k w v - n k n z A œ A b b a ! a q u i m " - m u " v l w x i z i k " u x z q z Z " i . . w v - i l m n - v a w w j " - i v - m " n z - a w i u i z o i - n " i j n j n z n q
" m k Z n " l m " n w 0 Á

Ó " w i k w v - n k n " (i k w v - n k n z q j) v i u i l z " o i l i l m " n ª - i . n q z i - 9 l m i j z q t l w i v w 52
l m v w " " i n z i - v i x n z q n z q j l m P n z " " i t k u 0

Y n v - q " u k i t i n z q w 0

U y " m i y " m t n m k . t q k m " q u j w t q ' i . . i . F V w z y " m n " - i . . i . t . F V w z y " m w M i t q t m " " n v - q j
- i v - i i - z i e - a w x w z m t n n F V w z y " m u n n u w k q w n q i w . . n . t w F

S i " w S m " - z n i k i j w " o " i z l i v l w i - i e i l m u n - i t m l i v l w i - n v e - a w i w " " n " " 0

U i t u w e w - n n n - q . i . u n v - n - u i t w o z w " - m u x i z - n 0 U n v " w x i l w - q v p i u i q " i v w " y " n
w " w t - m i k i z v m n z i l " z i n n q - w x n l z i 0 U " l q " k r x " t w " ª q v o i z i u w o k i w t p w Á 0 K z i
k " z q w " w 0 V w z w z i - P n " " " v a w x i z n k q j q v k w u w l i l w k w u i t q v o " i o m u l w " r v - q u w " (
T a w t m . i . . i . m u k w v " q i n z i e - a w " n " " x i t i . . z c k n " 0 K l n k q l q u w " x m t w x a w m " k " z w
u w t p i l w v w u w t p w 0 G y " q t w i t q . q w " - m u j w i u n l q i - w u i " p " u w z o n z i t 0 G n z " - i
n n ª w z m " - w 0

K n v y " i v - w l m " k i v " . . . i . u w " - n v y " i v - w i t o " v " l q " k r x " t w " k w k p q t i . . i . u i w x k l i "
w t q . n q z i " - w M i t q t m " x n o w " l n v w . . w w k . t q k m l m u n - i t m w n v - z n o w " i u q u - x n l q v l w
y " m t p m x n z u q - q " " m x z w . . i . z w œ . q v p w x z w l q p q w " w Á 0 X i x q i u m v - m " i - q " n q " n " "
l m " n w " 0

V n o " n q i - i e i n n " q i - k w " i k w l m . . q i o m u - k w t w k i l w l n j i q ' w l m " u i . z . . w z m k w u

i “ w” –zi “ u wkpqti “0

Pm” “ wj “nz..i...i.0K” “ij qi-u m“u wm“–ivl wl mkw“–i “ xizi Ktn0

Kixzw..nq–nqxizi m^iu qvizwk.tqkmkwu i–nve-aw0

Vizmkqi ie-wqvw^q ...nt-ui “-wj..qiu nv–nm” vaw–qvpi knz–m^i0

Ge-wqvw^q ...ntF

K““m–qxwl mtqpi kwu ne-w” i “nz qvl ” “–zqi tq“il wvi K”zwxi mu 3?32-ozi e-i “ iw“ –zij itpw“l mn“ixnkqi tq“–i “ kwu wMqnt“nv-Vwz–n.qv-S i”znz mY–zi ” ““-nv–znw” –zw“(Iwu wnzi xw““r..ntFYqvknzi u nv–nl nxwq“l i m^xnzqnv.kqi kwu i m“ixil il mcie-wl n Jiu i“kwÁ..q.q i mu Pnz” “itku l ”ziv–nw “no” vl wc“it–wÁvw–nu xw’[5]-r. vawu n i–zn.q i vnoiz ij “wt” –iu nv–n vili0 Z”l w nzi xw““r..nt viy”nti tw”ki n uizi..qtpw“i i..nv–”zi0

U k.tqkmnzi qv–nqzq-w0Jm.qi u nl qz knzki l m35 knv–ru n-zw“l mit–”zi-kwu ”u lq–un-zw l m “nq“ vi jwki0 U xk nzi wkw m l w u m“u w lq–un-zw0 Kzi m^–ziwzl qvizqiu nv–mjzqtpiv–n0Ni..qi “q w xwtq w kwu ”u i m“xkkqnl m–wzvw(J nv–zwl wk.tqkmvw-i..i.u .“mi “ m“xqzi q“ mw“ xwv–qtpil w“ xzwl ”°q w“ xntw–wzvw(U xm“wu mkpiu w” i i–nve-aw0I itk”tnqknzki l mu nqwy”qtw0S ”q–wxizi ”u k.tqkn l m“““i “ l qu nv“ckn“0

G nnq–”zi nzi u izi..qtpw“i0Lwq–zij itpil w kwu znv”qv–il i l ntqkil m^i (kwu w vawxwl qi “nz l qnnznv–n)0

K viy”ntnnu wu nv–w–wzvnqi xnv“izAkwu w ow“–izqi l mtn...tw i w oj nze-wÁn ivitq“..twn^i”“–q.i.u nv–n!

S i “ nwq“ſ ”u xnv“iu nv–w0

I pnqznqw0Kzi u n-it0Vntwu nvw“-nwqwy”mu mxiznkm”0

Tawy”q“u ml mu wzizu iq“0Kvkpqi –ie-i kwu w..qvpwl wxzwl roqwm..wt–nqxizi xnz–wl wMitqm”0Kv–zno”nqi-mPm“” “ iozil nkm” wom“–wkwu w”–zwqv–nzu qv ...nt “wzzq“w0Gy”nti l nv–qe-aw-jzivki-xnznnq-iu nv–mitqvpili-“mu l nnnq–w ito”u-l nq^i..i..u nni“kqvil w0

I wzzn“ixwl qiw“wzzq“w-ui “ vawu ml nqkwv–il w“nozn-wy”nwwtpizl wLqtpw l wNwu mu nvknzzi..i.0L”q–wtw0Gy”ntnwtpizkizznoi..i. ”u i u nv“iomu 0Gowzi m” “nq0

Vnv“nqvw“l q“krx”tw“0I wv..qi..i..w“i l q.q qz i jmjqi xzwl qpqw“iFJ m“kiz–nqi q nqi0Giv.tq“nnzi xzqwzq-.zqi0Tawxwl qi xnzl nzvmu uiq“”u i ow-i0

Pm” “ nzo”m” i –ie-i-mw“wt-i–nv–w-nvkpm”.il mznntn^w“0

KwS m“–zn-mu ..w^jiq^i-nv–ww” “m” jzqvl nni..wzq-wA

– Lehaim! (á ..qi0)

U“l q“krx”tw“vaw..qziu vmu w”..qziu 0

Kv–aw-ixzw^qu w” wk.tqkml m“m” zw“–w-kwv–mu xtw” vw.i.u nv–mw..qvpw mu

kpnqzw" l m.i.oiz-"mu qkmzzivl ww" wtpw"0

Rm.w". wiw" t.jqv" mjmj m" kwu tmv-q awmk"zqw"q il n0J nqf w" y"mw..qvpw"n ikwu wl i ""mmu ""i jwki mwl no""-w" "mu xzm""i0

I wv-qv"i..i. l m wtpw" mmkpilw"- ui" "m" zw"-w qzzilqi..i. "i-q"nieaw0 K"-i..i. ow"-ivl wl iy"qtw0

K vq""w-"u l w" l q"krx"tw" - ikpwy"mPwaw emjmlm" - xmlq" i i-mveaw l w oz"xw0

Kixwv-w" xizi wwm"-mxizi Iiv.0

Lqkiu w"uizi..qtpilw"0

Lwq"u m"xm-.k"twflvqkw0S izi..qtpw"w0Uxwz-"vr""qu w0S .oqkw0

Gwn"vl w-vwkk" vnozw.i°"til w-"wjzmi" kwtqvi"-..qiu ."ml wq" mvwzu m"izkw. rzq"-kwvkmv-zqkw"-y"i"mzmlwvl w"0

-I mu ivw"l mjwi "wz-m000-ktiu w" woz"z"wÁ0

K""i nzi i kzmvei y"ivl w"m..qiu l wq" izkw.rzq" iwu m"u w-mu xw0W"ivl w"n ..qi "u-i "wz-m-l q"qiu -"mxzwtwvoi..i. xwz 72 ivw"(i ..q i -wl i-xzi-qkiu mv-m)(V"zi ""xmz"-qcaw0

U izkw qv-mzvw (w u iq" xzf ªqu w l w "wtw) nzi w u iq" jzqtpiv-m mªi-iu mv-m kwu wkijmi m""m-qxwl mmmvTlu mvw0

Kv-aw-iwwj "mz..i.z kwu kitu i-zmxizmqmu itowy"mu ml nqf w" kwvn""w0Ti zmitq il m-vawmwq"u-ui "l wq"ot m-itpm"Ám"-zivpw"0

Vizi kwu ne-iz-nzi u nqw.lqi0U "wt m"-i..i. xzi-qkiu mv-mvw °mvq-m0 Tm""i xw"qcaw-k l qmkqt ..mz "u izkw.rzq"-mu "q-w u mvw" "u l "xtw0K" -q.m wxwz-"vq il ml m..mz "u y"ivl w..wi..i. "wjzmu m" xir"-w" K"-il w" ' vq w"0Kzi "u krzk"twkwu xtm-w-jmtr""qu w0K" -q.m"wz-m-"qu 0Tm""i wxwz-"vq il m-xwzku-w l "xtwizkw-wwj "mz..i.l wz mw"wt mwzu i..i.u "u -vo"twzm-w0[6]

U "no"vl w l m-itpmy"mu ml nqf w" xmzxtmªwmwq-"mu lflv.q i-wu iq" vw-..m0 Tw izkw xzqu .zqw (w u iq" jzqtpiv-m)-l "i" li" kwzm" pijq-"iq" l w m"xmk-zw m"-i..i.u mu xw"qcaw-zwkil i0

Utpnql mvw..w0

Taw nzi xw""r..m000 U y"m m"-i..i. ikwv-mkmvl wF Gy"mtm mvTlu mvw nzi l m"kwvpmkq wxizi m"-mmªxtwzil wz0Tawzmkwzl i..i. -mztq witow"wjzmq""w0

U ..qwtm-i-y"ml m.qi ixizmkmz vi xiz-mjiqªi l wizkw.rzq" (i u iq" xzf ªqu i iw kpaw-xizi mv-mvl mz u mtpwz)-m"-i..i. vwoem-mzqwzÁvi xiz-mu iq" it-i l wizkw0U ..mzu mtpw-xwz ""i ..m-wk"xi..i. i xw"qcaw l w..qwtm-i0Ku ..mª l mm"-iz vi xiz-m it-i-xizi u m" l m"kwvkmz-w-mwqzmtmoil wKxiz-mqvmzqwz0

G"w"-zi "kwzm"m"-i..i.u oemu "m" t"oizÁkwu wl m.qiu 0

Gy"qtwvaw-qvpi "mv-q w000U"-qvpiF

W”iv–wiwizkw“nk”vl.zqv-kwuwuivlii vi–”zn²i-iwzlmu li“kwzm“nzi qv..nz–qiimu zntieawiwxzqu.zqw0Tm“”mi“xnk–w-–”lwvwzuit0

K”m“–i..i.–awij“wz–wvi kwv–mu xtieawlw“lwq“izkw.rzq“kwvkmv–zqkw“y”n y”i“mxnzlqwMitqtm”lm..q“–i0

Si“Pm“”“-itnz–ilwxntw“kwu mv–.zqv“lw“lq“krx”tw“-ikijw”ijzqvlww“wtpw“ m–n.nwxwz–”vqilmlmkwv–mu xtizy”nti uizi..qtpi0

Kv–aw-nzo”m”lmvw..wwk.tqkmnu lqenewiw“izkw.rzq“mwuiv–n.nvm“”“i xw“qeawl”zivmito”v“”no”vlw“0

Kznxn¬q”--iujku mu ..w°jiq²iA

–Lehaim!

Sqvpikwvn”“awnwq–w-it0Gy”mu m“–i..i.jzqvlivlwF

Tawn”qu”q-wm“xnz–w-vaw“nvpwz0R.pi..qiu”q-wuiq“lwy”mxiznkqi0

Uk.tqkmtnv–iumv–m..wt–w”iw“t.jqv“lwSm“–zn¬mwLqtpwlwNwu mu jmjm”w ..qvpwxzwlqpqw“w0Jnxwq“-znktqvw”ikijne-ivw–zwvkwliwtq.nqzimnnkpw”w“ wtpw“vw..i.uv–n0Ym”“mujtiv–nm“–i..i.“nznvw0Jmkilixwzw“m”“ini”uxw”kw lmt”°0Lwqwy”mumxiznkm”0

Ki–ie-illmunnitlm“kiv“w”vwkwtwlwMitqtm”-nqzumuv–mxzm“imu “m”“ lnlw“0U“wtk”dw”lmnvkpn.tillmkqv–qtieckn“0

Knn².“m”utwvow“qtnv.kqw0‘u“qtnv.kqw“mu n”vlw0

Jm“nz”–nqlw“qvo”tiz izkw.rzq“i–k y”n¬tnv–iuv–n¬nwq“mn²–qvo”qvlw0U “no”vlwizkw–iujku ikijw”lm“ixiznkmvlwm“∫nqkw”wpwzq“wv–mvnozwn nnkpilw-r”“–iumv–m“wjzmIiv.0P”“–iumv–n000

K”um“nv–qjmu mkwvn”“wiwu m“uw–mu xw0Taw“w”jmiy”mi–zqj”qeiy”nti qv–nv“i“nv“ieawlnxi°0Gowzi-xi““ilww–mu xw-ikpwy”m“nq0

W”iv–wKkwvn”“aw-nzi t∫oqki0Iwuwlq““n¬riuiq“pi..qi..q“–wkwq“iqp”it0Taw n²q“–mjqitqwozinqi izm“xnq-wy”mm”–nvpixwldwnvkwv–zizK0Kxw““winqzuizy”n xzwk”znq-kwu ne-ivlwxntwjivkwlmlilw“lmvw““wnqnt kwtijwzilwz-œVixiq TwntÁ0Tawp.vilii“wjzmiqv..nz“awlmkwzm“vwizkw.rzq“0Tawk t∫oqkwvmu zikqwit0Tawwjnlnkmiwkwvpnkdw0Vwzku-y”ivlwKtq“m”“w”jmlwwkwzzdw-“wzzq”kwu iu m“uiuitrkqiy”mwMitqtm”mlm”“uixw““r..nt n²xtqkieaw0Jq““n y”n000 Hmu-unpwzy”mntnmu m“uwlm.w“lnitpm“-y”ivlwkpnoizipwzi(K..dnv–nuv–mivqv..nz“awlw..qwtn¬imlw..nzu npw–qvpi“nv–dw0

Taw“nqy”iv–w–nuxw“mxi ““w”0Tawkitk”tnq0

Uki“wky”mi ““qu y”mw“izkw.rzq“lm“ixiznkmzniu-..wt–nqumxizi wSm“–zmn wkwv–muxtnq0Vnv“nqy”mm“–i..i.kwkpqtivlw-ui“vaw0Jmznxnv–n¬xwz ““i nikn lqenq-illm“tqw”“uit.ozqui0Kzi“uit.ozquiixzm““ili0K Ktmim“kwvlm”-zixdiunv–n¬vijizji0

Tawpw”..xnu iq“0Lqv”nqqu xzm““qwvil w0

U“ lq“krx”tw“ ikij izi u kiqvl w mu ”u xt.kq w “wvw0Vmlzw-nntq u nv–n-vaw qv–nzzwu xm” iy”ntmu wu nv–wu .oqkwkwu “m“ zwvkw“0Gkpwy”mvnvp”u l w“ “nq“vw–w” i u q“–nzqw“it.ozqu i l wLqtpwl wNwu mu 0

K y”mu q“–w m“kzm.m “m xnzo”v–w”AœVwz y”m w S m“–zm kpwzw”FÁ Lwq l n nntqkq i l nFa q” itowy”mw“ w”–zw“ vaw..qpiu FLwql m–zq“–n¹iF Yw”j ml mitowy”n –iu j ku vawnwu w“ kixi°m“l mqv–”qpFT”vkil m“kwj zq0

Vi ““il w”u –mu xw-wMitqtm” ijzq” w“ wtpw“0Utpw” K““i ..wt–i mznk”xnzw” i lq“xw“qpawO Uj “nz..w” m“–mn¹xtwzil wz n-ixſ“ u ml iz ”u i xq“kili-tm.i.v–w”. “nt M”izl w” wk.tqkn-kwtwkw” w “ikwl m..qiomu vw wu j zw mitnz–w” “m“ pwu nv“ xizi y”mznn-wu i ““mu i u izkpi0

Vw”kwl nxwq“-woz”xwm“–i..i. mu u w..qu nv–w-z”u wiwu izl mZqj nzril m“0

K“–...iu w“xnz–wli ”u il i –izl n0

K kwv–qv”nq u m xnzo”v–ivl wAœW”m nwq y”m ikwv–nkm” viy”ntm zmu w–w kiu qvpw-xnz–wli itl nqj l mGzj mtFÁZqvpi knz–n¹il my”mpi..qj “q w–m“–mu ”vpi l mitow m“xnkqj t-u ”q-w m“xnkqj t-m–it..xn¹ –aw xzwl qpqw“wy”iv–wi kwv..xz“awl i .o”i mu ..qvpw-u i “vaw“w”j ml nkqnzi zwvw..wu q“–kzqw0

K-u nzo”tpil w vm“““m“ xnv“iu nv–w“-kwv–wzvnq kwu w“ w”–zw“ i –zivy”qti Gzj mt-m“no”qu w“xnti xtivnkqnl i “xqu xqvnti “m“xqvpw“i “z”u wiw“l m“nqtil nqzw“ l mNiu iu ml w“œxwu j w“Á-xnz–wl wyam0

U“ nvqpu i “ l w k.tqkm m l i qv..xz“awl m kwzm“ vw izkw.rzq“ u m l nq¹izi u wj knkil w0K l ”ziv–m”u j wu –mu xw vawnq¹ vil i itku l mxnv“iz vq““w0S i“-knz–wl my”mvawkpnoizqj i vnvp”u i “wt”e-awnvy”iv–wvawx”l m“““mn¹iu qvizi xne-i l mu n-it mkww ““t–izwkwu x”–il wz knv–zit-wx–nqxwz u mznn”oqjz mu w”–zw –mu i-vaw u nvw“ xzwj tmu .–qkwAw m.i.ivomtpw l m Pwaw0K” n”q –m“–mu ”vpi l w wkwzzq w vi j wl i l m Iiv. mznkwzl i..i. w y”m Pwaw e mj nhl m” pi..qj m“kzq-w i zm“xnq-wBw kq-il w m.i.ivomtq“–i –iu j ku nwzi –m“–mu ”vpi (i ““i u ivnqzi) l w xzwl roqw0

Ywzzq kwu u m” “ j w-ckn“0U“ kznv–m“-iwtnz m“““m–n¹–w[7]-xwl mu qu ioqviz ”u i m“–i l m ki “iu nv–w u ”q-w l qnnznv–n-l w y”mznitu nv–nnwq-n-ikqu i l m–”l w-xwl mu ikznhq-izvwy”nv”vki n¹q“–q”0Ku j wzi w“ ni–w“r. –nvpiu “q wvizzil w“-ikpwy”mk u qvpi wj zqpie-awznxi ““iz wkq-il w–n¹–wl m Pwaw0Ynvawnq¹m“““mq““w-vaw nqkizqj –zivy”qtw0 G tnq–”zi l w m.i.ivomtpw l m Pwaw k “qu xtm“u nv–m”u i l mu ww“–zie-awl i xw”ki kznhqj qtq i l ml w“ i ““qu kpiu il w“ œm“kzq-wzm“ “iozil w“Á a iu w“iw“l il w“A

30 œZzm“l qj “ l nxwq“ kntnnjzi..i.“m”u ki “iu nv–w mu I iv. l i Mitqtnqj Á-l q Pwaw0

Ku u qvpi wxqvqzw- k wfbvqkw i kmz–w l w m.i.i.v omtq“–i 0Ni ..qi u “mxi ““i l w –zm“i l qi “ (y”i “my”i –zw) l m“l mi xiz–q i l mPm“” “ m“m” “ zmkku .m“kwtpq w“ l q“krx”tw“ l w u mivl zw ô u mvoi - vi “ xzw ªqu q i l m“ l w Pwzl azw0 G xzwxƒ“q–w- xwz y”m w e mjmlm” vazwu mvkqwvi mu “m” –m ª–wi y”nqu i mmq–i xmtwS m“–zmmu T i ºizkFTazw i r”tow” qu xwz–iv–mF Pwzw “ij qi y”mm“““i nikmvi iz–r“–qki (l m“mvpiz mm“k”txqz mp”zi “p”u ivi“) mzi xzwqj q i xmti Rmql mS wq“k“0Vwz y”mm“kwwl m” i y”nqu i l n y”il zw“ w” i l m“–z” qzazwl i “m“–i –”m–i “l mj izzwFZmu qi y”mi k”“i ““mu wLqtpwl w Nwu mu l mqƒti–zi F

40 a000 mm“–i ..i. itq i u aml mPm“” “Bmmwq–i u j ku kww..q i l w Pm“” “ kwu “m” “ l q“krx”tw“ xiz i wki “i u mv–w0Á

I wzzm–w- u i “pi..qi u ”q–wu i q“ omv–m0Vwz y”mPwzwvazwn ºu mveazwi Zqiowmi P’l i “- qzu aw“ l w S m“–zmF Zi u j ku m“–i ..i.u t.0‘ u l mtm“- qvkt” “q.m– Zqiow –- xiz–qkqxw” kwu i u aml m”u i kww ““t–i i Pm“” “ “wj zmw y”ivl w mw kwu w l w xzwl roqw0Vwz y”mw m.i.i.v omtq“–i wk”t–i q““wF T w nqu l w–m ª–w- xwzku - Pwzw l nqª i m“ki xiz y”mw“ qzu aw“ l mPm“” “ –i u j ku kwu xiznkmzi u K mm“–i l mki “i u mv–w- oJ mxwq“ l q““w l m“km” i I ini zvi”u - mtmª ““i u amª “m” “ qzu aw“- m“m” “ l q“krx”tw“ (000)Á0Uj ..qi u mv–mª “mPwzwe mjmlm” pw” ..m“““mkww–i l w–wl i i ..mzl i l mª l m.mzqi –mz ni ti l w l m“““mmvkww–zw mv–zmPm“” “ - i Ymvpwzi mZqiowmª mu kww“my”mvkqi - ..mz. “m ª qi wj zqpi l w i mªxtqkiz y”i t mzi w xmv“i u mv–w l mS izqi ml mu ”q–w“ l w“ i tq zm”vq w“0I wu w xwl my”mw m.i.i.v omtq“–i l mmvw l m“““mi “ q mqi “ l i Ymvpwzi “wj zm ”u tnl mz- ”u S m“““qi “ - xwtr–qkw mtqj mz–i l wz l mÓzi mtF U m.i.i.v omtpw l mPwzw- vazw m“y”ne–i u w“ - mwq m“kzq–w u ”q–w“ i v w“ l mxwq“ l i u wz–ml w Lqtpw l w Nwu mu 0Pwzw mzi w xzqu nqzw i ikzmlq–i z v m“““mS m“““qi “ oy”mj zi l wz l ml mv–m“Á- xmtw u mv w“ v i y”mtmu wu mv–w0J mxwq“ - kwu xzmmvl m” (u i q“ w” u mv w“) mu ”l w” l mwxqvqzw(S i “- l i l w“m” wzo”tpw- vazw xwl qi ikmq–i z y”mv i kxwki mu y”m“ml m” i j wl i l n I i v. mtmmw““m”u l mmvw“wz l w S m“““qi “ xwtr–qkw.zmtqpqw“w.“wkqi t0K““i k i zi ºazw j .“qki xmti y”i t u i v qx”tw” i ..mzl i l m0

50 aK- –mv l wi kij i l ww..qvpw(000)Á

T i y”mtmu wu mv–w (y”i –zw l i –i zl m)- xw”kw i v–m“ l w xzwl roqw- w..qvpw vazw pi..qi ikij i l w0Ymo”v l w u m” “ k.tk”tw“- zm“–i ..i.u kmzki l m462 tq–zw“ l m..qvpw n ”v“ : 2 tq–zw“ l mkmz..mzi (y”i –zwu m–zm–i “l m..qvpwml ”i “l mkmz..mzi)0

60 a(000)i u aml mPm“” “ tpml q““mAlKtm“ vazw–mu ..qvpw’0Á

T azwmwqi ““qu y”m“ml m“mv zwtizi u w“ ni –w“0Lwq Zqkzi - i u aml w v wq.w- y”mu i ..q“w” KYmvpwzi y”mw..qvpwm“–i ..i. ikij i v l w0

70 aXm“xwv l m”.tpm“Pm“” “Al§ ”tpmz- y”m–mvpwm” kwv–qpwFGqv l i v azwk kpmoi l i i u qvpi pwzi’0Á

Pwzw v azw m“–i ..i. xzn“mv–my”i v l w “ml m” m“““ml q.twow mv–zmi Ymvpwzi m“m”

Lqtpw0J i “ l ”i “- ”u i Aw” mtmwqv..xnv–w”- w” i Ymvpwzi tpmkwv–w” l nxwq“- K“”i u i v nqzi0U” S izqi kwv–w” i ..xnzl i l mnmPwawe mjmlm” i u ”l w” i “m” j mt.xzi°nz0é u ”q–w l qnzmv–ml q°nz oeW” m–nvpw m” kwv–qpw- u ”tpnzFÁ mu ..xn°l mo eS qvpi j wi u ”tpnz- y”m–nvpw m” i ..xnz kwu q“”wFÁ K –i u j ku vaw nwq w S m“–zm y”mu i v”v kqw” oey”m pi..qi kpnoi l w “”i pwziÁ0 Lwq S izqi y”mu l q“”m q“”w- n i kzm“kmv–w” i tow qu xwz–i v–nA oeT aw xwl m“ v w“ i r”l izFÁ Kv–nvl w y”m m“”i “ “”-qtn°i “l m.xnu “nzl m“–i ki l i “0

80oeJ q“”mnv–aw “”i u amiw“ “nz..xnv–m“AHLi°nq–”l wy”i v–wntm..w“l q“”nz’0Á

Pwaw ni° l m“i xizmkmz w zm“–w l i kwv..xnz“i nv–zm w S m“–zm m i u am m- m.q nv–nu nv–n- i zmkzqu qvi e-aw y”mPm“”“ ni° i S izqi AoeVwz y”mu mi–wzu nv–i “l n v w..wkwu m“”mi “”” v–wFÁ T aw nzi j mu ...q“–w y”m w S m“–zm“my”nq°i “”ml qi v–ml i Ymvpwzi F Vntw nq–w- v aw0

K w m.i.v omtq“–i v aw u nvkqw i i “t.ozqu i “l m S izqi0Vwz y”mE

K –i u j ku v aw ni° zmnnzmvkqi K“xi ti..zi “l w Mi tqm” y”i v l w i l ..xnz–mi u ”tpnz l my”mv aw –wzv mi ni°nz xzwu m“”i “y”mkwu xzwu m–i u w Lqtpw0Zzi –i ..i..“ml n w”–zi zmkzqu qvi e-aw- mq“”w- m.q nv–nu nv–n- v aw i ozi l w” i Pwaw e mjmlm”0K i ..xnzl i l mnwq“nx”t–i l i l mvw..w0

S i “ w u i q“ ti u nv–...xnt- l w u m” xwv–w l m..q“–i - nwq w “qtnvkqw l w m.i.v omtq“–i kwu zmti e-aw Kkmv i “no” qv–n- y”i v l w Pm“”“ “ml qzqpmi ”u i Ymvpwzi izzi “i l i xmtw xzi v–wAoeP. kpnoi - u amS izqi ! T aw kpwzm“ xwz u qvpi “ xi ti..zi “- i xi zmv–nu nv–n l ”zi “0(00)I wu y”i v–i i tnozqi ni zqi w y”mu mxnlm“ “mm“”i nw“”mi ..w v–i l ml n Abba000Á0

Vwz y”mv aw u nvkqw i w qv“–i v–mnu y”mPm“”“ kwtwki i u aw m“y”nzl i v i kij ne-i l mS izqi - nu “qv i t l mkwv“wtwF Vwz y”mv awl q° v i l i “wj zmw“ j nqrw“ mw“ i j zi e-w“l i Ymvpwzi F

é ..xnzl i l my”mS izqi l q“”mi w“ “nz..qe-i q“AoeU y”mu m” Lqtpw..w“l q“”nz- ni znq“!Á S i “i “ kqzk”v “–vkqi “ mu y”m“ml m” m“”i qv“–z”e-aw v aw nwzi u i “kwv–i l i “ xmtw m.i.v omtq“–i 0

90oeUzl nvw”.tpmPm“”“AHKvkpnql m.o”i m“”i “ –i tpi “”0K nvkpnzi u .v i “ i –k nu kqu i0Á

Li t“w0Pm“”“ v awl q“”mij “wt”–i u nv–nvi l i - v nu i vqvo”ku 0Yqu xtm“u nv–n- y”i v l w kwu xznnvl m” w wkwzzq w- l m” u nqi ...wt–i m“mi ni “–w”- znm” oqi v l w:“mv w –nzzi e-w l i ki “i 0Pwaw qv..xnv–w” i kmv i - w” i to”ku tpi kwv–w”- l n-”zxi v l w w“ ni –w“(G“ –i tpi “- i tku l m–”l w- m“–i ..i..u kpnqi “ l m.o”i0 U kwv–nfld w nzi znxw“–w kwv“–i v–nu nv–n0T qvo”ku i “nvkpm” oe–k nu kqu i Á0Gtq.“- Pwaw v aw “mtnu j zi ..i. l qznq–w0 T aw “ij m“mi “ –i tpi “ nzi u l ml ”i “ w” –zm“L u n-znni “0 Kzi u l m–zm“L u n-znni “- n°i –i u nv–n- kwu ”u –w-i t l mknzki l m942 tq-zw“0K““mnwq w..wt”u ml w

œ.qvpwxzwl qpqv“wÁ0

: 0oeZqziqiowzi-mtm.i.qiwu m“-zm:“iti0Á

Tw..i. qv..mveawlwm“kzq-wz0Ov“q“-wAPwawemjmlm” vawm“-m.mxzm“mv-m0Taw“mq
lmwvlm-qzw” m“i“ qvmwzuieaw0Ktmm“-i..i. ikmz-ilq“-vkqi-xmz-wlm”u lw“
kivlmtijzw“-vioitmzqivwz-mlSapiah-kwu w“w”-zw“lq“krx”tw“0Goe m“kwjmz-iÁ
lwœ.qvpwxzwlqpqv“wÁ“mlm” lmw”-zimwzui0Pm“” “ vawm“-i..i. xmz-wli“ cad
y”ivlw”u lw“ m“kzi..w“ vw-w” y”moey”qtwvawmzi .o”iÁ0

?0oeKmtm“wnqmziu0W”ivlwwu m“-zm:“iti xzw..w” i .o”i (000) kpiuw” wvwq.u
mtpmlq“”nAlZwlwpwu mu xckmxzqu nqzww..qvpwjwu m-y”ivlwr.-mu jmjqlw
jmu-mv-awwqvmzqwzBui“-” o”izli“-mi-kiowzi wjwu ..qvpw’0Á

Vzw“”no”mu i“nit“qilm“0U..qvpwvawmwqtm.i.lwiwu m“-zm:“iti0U maître-w”
um“-zmlmkmzqu Thqi“-nwqK“-itpi“-kwu wwlwwwli ki“imi xzfxzqi Ymvpwzi-
y”ivlwkwu ne-w” i kwzzmzwz”uwz0Vzw..w” w..qvpw-lmni-w-ui“ vaw“ml qzqpq”
iwvwq.w-m“qu iwxiqlm“-n0K“”i“xiti..zi“m“-awqvkwu xtm-i“0Litw” lw..qvpwn
inqzuw” y”mnzijwu-ui“Pwaw-wm.i.vomtq“-i-qpvwzw” i“lfa.qi“lwum“-zm:“iti(
K“-m-mu vmvp”u uwu mv-w-nitw” lmxzwlroqv0Vizi wxmz“i--”lwnwq”u mvoivw(
Km“”mnwqwxmv“iumv-wlwxiqlwvwq.wmlmu ”q-w“kww..qilw“0

Ziujku vawni°zmmzmvkqiw-qxwlm..qvpw(lwkm)-u”q-wixzwxzqilwxizi i
“wjzmu m“i-vmu Kkqzk”v“-–vkqi lmy”mi uiqwz xiz-ml w“ kwu mv“iq“r. pi..qi
riv-ilw0 Ti–”zitu mv-m- Pwaw m.q-i w “flj q-w lm“ixiznkqu mv-w lw Lqtpw lw
Nwu mu-mlq“iqvliu mvw“lm“”i ..wt-i ml mkwu wijivlww” i ki“i0

W”iv-w Klq.q“awlmwxqvqzkm“ mv-zmw“ kww..qilw“ “wjzmi vi–”zm“i lwy”n
pi..qi ikwv-nkqlw- Pwaw emjmlm” “mij“-ku 0 Rmvlw “m” m.i.vomtpw--mu w“ i
“mv“ieawlmy”m-wlwu ”vlw-lm“lmwqvrkqw- kww“q nzw” w ixiznkqu mv-w lw
œ.qvpwxzwlqpqv“wÁkwu w”u xwz-mv-w0Tilii uiq“ twvoml i zmitqilm0

320oeG“”qu lm” Pm“” “ qvrkqwiw“ “m” “ “qviq“mu Iiv.li Mitqtmqj-mu ivqm“-w” i
“”i otfzqi Bmnw“ “m” “lq“krx”tw“ kzmziu vmtm0Á

Pwaw m“-i..i. uitqvmwzuilw0Tawnwqmu Iiv.y”mwS m“-zmmn “m” xzqu nqzw
xzwlroqv0Lwqvwtiow N”tm-mu Hmq-O“-wlmikww-nkmziu w“ xzqu nqzw“ ni-w“
“wjzmvi–”ziq“-y”mm” “iqi000

Kw”-zwlm-itpmlmm“xmkqitqu xwz-–vkqi y”mPwaw-vi pwzi lmm“kzm.mx “m”
m.i.vomtpw-kwvpmkqi xmzmq-iu mv-nAvawnwq”u xzwlroqvmq-wxwzPm“” “-m“qu xwz
“”i oemv-nÁ-mkwu wkww“mv-qu mv-wlmAbba-wy”mku”q-wlqmzmv-n0

330 oeJ nxwq“ lq“”wlm“km” i Iinizvi”u-mtm- “”i uam- “m” “ qzuaw“-m“m” “
lq“krx”tw“Bmnqkiziu itqvawu”q-w“lqi“0Á

Lit“w-iujku 0G uam- Zqiowm P”li“ vaw..wt-iziu kwu Ktmiwyam0Pm“” “
..wt-w” kwu “m” “lq“krx”tw“0G Ymvpwzi mw“ qzuaw“..wt-izqiu i Tip”u pwzi“

l nxwq"-vi vwq-ml my"qv-i.nnqzi-4: l mnm.nxznqzw0

W"iv-wiwni-wl mvaw-nzmu nqkil wt.u"q-w"l qj"-uiq"nit"wiqvli0

Si"lq""wnitiznqi "m"l m.qlw-mu xw0

Ku zm"u wAwm.i.vomtpwl mPwaw-vwy"ml q"zm"xnq-wKjwl il mIiv.-xwl m"nz kww"qnzilw"uij"wt"-wm-w-itlm"i"-zn0Ku 52 tqvpi"kwv-nquiq"lm34 nzzw"-ito"v"m"xnkkqjtu nv-nozi..n"0Guivqx"tie-awnwqlm"kizili0Pwaw enjmlm"nit-w" kwu i..nzlilm-"ui..n"uiq"0

K"uifl-quiwj"nz..i.e-aw0Ynwxzwlroqwl mIiv.nwq-awquxwz-iv-m(mnwq) mw enjmlm"nitil msemeion ("qvit)-xwzy"mw"lmuiq"m.i.vomtq"-i"vaw w u nvkqwwiuFYnz.y"m"w"jnziu li"lfl.qli"y"mi""it-iziuw"kww..qlilw"li m"-inwx-iziuxntw"qtnv.kqwF

Iwuwlqqjwsm"-zn-y"nu -q.nzw"..qlw"-y"nw"ei0

Knwqi kiuqvpwlwyam-xnz-wlmTip"u-y"mkwu nkxnqi kwu xznnvlnz w"-zw nxq"∫lqw"qvo"tiz..q.qlwxwzm"-ml m"kwwknz-ilwn"xtwzilwzy"i"my"i-zwu m"m" iv-m"-vi kpiuili oizoiv-i lmKt Lqiv:8-y"ivlwu mkw"jmkww..q.nz kwu dnpwpiviv0Ku "uiliy"nti"vwq-m"(vw..nu jzwlwivw47) r"to"nq-nz-qlw"u "wpw0Lwq"u "wpw(F)m"-zivpw0oeaqÁvwkk"m"-zntilw"ui "kzqnlmot"°m"Áy"n xiznkqiu vi..nxoiz lmnwzuiqv-ntqpnv-n0 Vwq"jmu-…zqi"lm""i"ot"°m"Á ini"-iziu."mlw kqv-"zaw lm Uzqww-"wjzmw y"it pi..qiu xnzuivnkqlw kiu"ntili"-mlnziu qvrkqwi"ui..nz-qpqvw"il m"kqiz"uwiwlm"nqtilnqzwnu y"mn" m"-i..i.0Twunqwlwkiuqvpw-i"ot"°m"Á"mn"vlqziu nu "ui0K"ui nvwzu mjwti jzivki "mxznkqxq-w"xizi y"nu q"-wm"kznn.n0K-y"ivlwxnv"nqy"n -"lwm"-i..i.xzm"-m"i..wizxntw"izm"-ijwti xizw"0Lt"-"i..i.kwu w"ui xt"uiQ Kzi "uinvwzu mn"nnzijzivki zilqiv-n0Z"lwKuqvpi..wt-im"-i..i.q"uqvilw kwu w"mnw""mlqj0Gy"nti t"°vawxzwl"°qj "wujzi"0Gm"nnzi-"q-"ilii "v"722 u n-zw"ikqui lmuqvpi kijne-i--qvpi "u 3-:y"qTh n-zw lmlq-un-zw (n"i-iunv-n30979-?2?8 un-zw")0T"vki nv-nvlqkwuwm" "w"jmlq""w-ui"i unhlqjkpnow"vr-qjiiuqvpiunv-n0Kzi wun"uwwjnn-wnvwzumy"mnwq wj"nz..i.lwnu 9lmijzqtlwivw52 "wjzmPnz""itku-y"ivlw""zoqziu i"vaw u nvw"uq"-nzqw"i"œznn.i."Ávwu wunv-wlwnitnkqunv-wlwMitqtm"0Vwq"jmu-ln znxnv-n-m""i m"nnzi u "lw" lmkwznxi""w" iw..nzu ntpw.knznni0K"mntn.w" i ozivlm..ntwkqilnlm"ixiznknvlwnu lqznewawi Uzqww0Si"wœ"wpwÁvawpi..qj -nzu qvilw0Taw"nqkwu w-ito"uikwq"inqkw" nt"-"ivlwvi vwq-n0Knwql m"knvlw z"uwKoizoiv-ilwKt Lqiv0Kziu tn-zi"mvflu nzw"-nu pnjzidqwmiziuidqw-nvtiei-lw"kwu wntw"lm"uikwzznv-nlKziu kwu wwkzq"-it-ui"vawnzi kzq"-it! Gjzqi"uaw"mlnq"nqy"mxw""i""nu vnti"0Kznq.nvi unu ∫zqi ito"ui" liy"nti"xiti..zi"mliy"ntn"vflu nzw"0Lwq"q"-wy"mœ.qÁvwœ"wpwÁ(vm"-i

wzl mu)AcēTh noi 363ÁBcexzwl roqw 448ÁBcqj mt“i ’““iz 348ÁBcd m“-qv w 323ÁBcemtqct n 8: 4ÁBceu wz-mmu vi°izk 54?ÁBcqpnzu wv : 4?ÁBcei l m” “wzqw 49?ÁBmcem“zqv 355Á0

K-kwu wl q“‘“m-r” to” nqmv-mv l nz0

G“ xi ti..zi “ mw“ vfbu nzw“ nzi u cexzwmmkcj “Á-w” i tow i ‘“qu 0U “qpvqpqki l w l i “ l ” i “ xzqu nqzi “ nwqktizw0Vmtwu mv w“-nwqwy” mxmv “nq0

cēTh noi 363Á-qvpi y” m“mzmmnzqz i w j i-q“u w l mPm“” “ vw u mivl zw ô u noi(K“xmkqpqki u mv-mvw zqw Gz-i t-” u l w“ i nt” mv-m“ l w Pwzl aw0W” i v-w i w“ vfbu nzw“ (cē363Á)-“nxizil w“ nwzvmkcj u ” u i l i-iA36 l mri vnqzw0P” “-iu mv-mi l i-i l w j i-q“u wl wS m“-zn0

Lqv” nql m“kwvkmz-il w0

W” i v-w K “no” vl i xi ti..zi mvfbu nzw – cexzwl roqw 448Á –- w zm“” t-il w nwq -iu j ku ki-no∫ zqkwAcexzwl roqwÁ-qvpi y” mni°nz it” “aw i w y” mnwq znoq“-zil w vi j wl i l mI iv.0U vfbu nzwznxznm“mv-i..i. i l i-iAnn.nznqzwl wi vw48 (4 m48)0

Ymv-q” u ki ti nzqw0

Ymm“‘“i “ l ” i “ xi ti..zi “ mvfbu nzw“-ki rt w“ (F) vaw “m“ij ml mwvl mvw u nqw l n ” u cē“wvpwÁ-iv” vkcj..i.u (y” i “mkwu y” i-zw u m“m“ l mi v-mkmlmvkcj) w y” mqzcj ikw v-mkmz mu ri vnqzw mnn.nznqzw l w i vw “no” qv-m(48)-w y” mznxzm“mv-i..i. w zm“-wFW” mw” -zw“ i vfbvkqw“ u mnwziu kwvkmlcj w“F

Zzm“L l mtm“ kwv-qvpi u vwu m“ kwvpmkcj w“AHmt“i ’““iz-Ktq“m“-m m” u m“u w (K“zqv)0‘ u y” iz-wvwu m– Uzqw –nckw” vi l fb.cj i0Taw“ij qi “mi cexzwmmkcjÁ(F) ni ti..i. l mQm“ct-vw“‘“wnqmt “nz..w0

K i r nqy” nq- l m“kwvkmz-il w m-mu nzw“w0W” mu mzm“nz..i...i. w J m“-qvwF U” u mtpwz-wy” mvw“ zm“nz..i...i.FZnzcj y” mnckizu ” q-wi-mv-w0

G xi ti..zi.i vfbvkqw “no” qv-mnzi oj mt“i ’““izÁ-kwu w vfbu nzw o348Á0Hmt“i ’““iz-w” Hmtct-nzi w xnz“i l w cē“wtÁvi -m“-i-u m” iu qpw-” u l w“ l q“krx” tw“ l n dnpwpi vi v0U y” mi v” vkcj..i.i xzwmmkcjFKxwz y” mo348ÁFXmmnzcj.“mi ri vnqzw l w i vw48FC“wr.pi..cj xi ‘“i l w0U y” mHmtct-qvpi i ..nz kwu m“‘“mu m“LFZzi-i..i..“n l mi towy” mxwl cj i kwv-mkmz v wn” –” zwF34 l mr” vpwFKxwz y” mm“‘“i l i-iF

K-vm“‘“i “ zmntrn ckn“-nwu w“ v w“ ixzwa qu i vl w l wu i zl mZcj nzri l m“0

I wv nwzu mpi..cj ki tk” ti l w-K“ kqvkw l i -izl m-xw” kw i v-m“ l w wki “w-w oz” xw kpnow” Kkcj i l ml mTip” u 0

U“ l q“krx” tw“-mv-” “cj “u i l w“-vaw xi zi..i.u l mri ti z l w xzwl roqw0Ni..cj u “n xi ‘“i l w i xmvi “ “nq“ pwzi “ l m“l m i il..nz-mvkcj l w S m“-zm xi zi y” m vaw m“xi tpi ‘“mu w wkwzzcj w vi mm“-i-m r. m“-i..i. m“y” mkcj i0 Vi zi ziu xi zi k” u xzqu mv-i z …zqw“ kwvpmkcj w“ i w twvowl i “ z” i “ l mTip” u mm°xtqkizi u w y” mpi..cj wkwzzcj w mu I i v. mu l m-i tpm“0G“ xm“‘“wi “ w”..cj u kwu i l u qpi ea-w n kwu km-qkq“u w0cēU S m“‘“cj “F Ku Tip” u F Ni..cj -zi v“nwzu i l w i .o” i l m” u i

mm“-i mu ..qvpwFUzi-S m“”qi “!Ky”mmm“-i lmki “iu mv–w!Á

US m“–zmvaw xizw”0Taw xzm“–w” i–mveaw iw“ kwu mv–.zqw“ lw“ lq“krx”tw“ n u ”q–w u mvw“ iw“ lw“ kqlilaw“ kwu y”mu w“ rv–qu w“ kz”°i..i.u 0Vmlzw mPwaw enjnlm” nziu w“ uiq“ m“it–ilw“0V”ti..i.u 0Mzq–i..i.u 0K“aionzi..i.u 0Ipno”nqi w”..qx y”mw..wt”u mlw œ.qvpw xzwlqpqw“wÁxwlnzqi –nz mvkpqlwi“ ilnoi“ lw Zmu xtwlmYitwu aw-mu Pmz”“itku 0

Kw S m“–zmlnq“w” i okki“i li“ rtwzm“Áxizi –z.“ mmu jizkw” vwxwz–wln Tip”u-xnz–wlwm“–itnqzwlw“ enjnlm”-xnlqvlwiwjizy”nqzwy”mw“ tm.i.“”miw jiqzzwlmYiqiv0Yqu aw Vmlzw mPwaw-mv–zm–qlw“ vi“z”i“ lmTip”u-nqkizi u xizi –z.“m–q.nzi u y”mkwv–zi–izw”–zi jizki0Pm“”“vawm“xnzw”0

K“”“i nzi w”–zi kizik–nzr“–qki lw Lqtpw lw Nwu mu Alqrqkqtu mv–mm“xnzi..i. ito”ku 0

Jmqvrkqw-m“–zivpnq0Pm“”“xi“”“w” xmti nzmv–mli okki“i li“ rtwzm“Á-ui“ vaw xizw”0Ktm“ijqi y”mK“–i mX”–p m“–i..i.u mu Tip”u 0K“–i-u ”tpnz lmZqiow-pi..qi lilwKt”°”u u m“.mu nqwiv–m“0Vwzy”m“no”q” xizi Yiqivf K“”“i vwq–m–iw “ijnz y”mi Ymvpwzi m“m”“ nqtpw“ ikijji..i.u lm..wt–izi Tip”u-Kokki“i li“ rtwzm“Á-r”to”nqkwu xzmmvlnz0Pm“”“vawy”nzqi vw..w“ mvnzmv–iu mv–w“-mu ”q–w u mvw“ kwu iu an0Ux–w”-iu m” mv–mvlnz-xmti xw“–”ziuiq“qv–mtqpmv–n0

K” tiu mv–nqqv–qu iu mv–n0Gzlqillml m“mwlm..wt–izi ..nz u qvpi iu ili0

KwMitqtm”-“mu pm“q–iz-nwqiwki “izawlw“ enjnlm”-mu nzmv–mKxziqi0

Lwq”uiitnozqi –wzvizi ..nz wS m“–zn0

Gvw–rkqi lw xzwlroqw pi..qi “mm“xitpilw xmti znoqcw0Zwlw u ”vlw “n xnzo”v–i..i. “mnzi ..nzlilm–m“mlmni–wPm“”“lmTi°izknzi wS m“”qi “xzwu m–dlw(S i“-xz”lmv–mu mv–m–vqvo”ku vi ki“i lw“ enjnlm”“mi–zm.n” i xnzo”v–izi Pm“”“0 Taw nwq xznkq“w0U“ lq“krx”tw“ “m mvkizznoiziu lm qvnwzu iz-xwv–”itu mv–m–“wj zmnwwkwzzdwmnwvawwkwzzdw0

Vmlzw mPwaw i“”“”u qziu i –izmni0U zm“–w “mtqu q–w” i kwu xtmu mv–iz w“ m“y”nkqu mv–w“lw“lwq“xzqu nqzw“0Zqiowxzi–qkiu mv–mvawnitw”0

Nw”..n”u u wu mv–wmu y”mu mkpiu w” i i–mveaw wni–wlmito”v“rv–qu w“ (Vmlzw-Gvlzk mLmtqxn) vawlmu ww“–zizmu i u mvwzqu xikqnvkqi xwz..wt–izkwu “”i“zm“xnk–q.i.“niu rtqi “0Li°qi lqi“y”mvawi“..qiu 0

Rwowu mikw“–”uizqi i m“”i i–q–”lmnml m“kwjzqzqi itowu iq“0

Gniu rtqi xznxizw” wriv–izmwitwriu mv–wlwS m“–zn0

Km” u mxnzo”v–nqAoeU y”mlm.qi ni°nzFawt–i..i. i Tip”u mu mm“–ijmtnkqi vi insula-mu kwu xivpqi lmKtq“m” mlmQm“qtFÁGdnqi vaw umiozilw”0U zmtikqwiu mv–wkwu wmvomvpnqzwpi..qi kpnoilwK–mv“awu .“qui0Taw y”nzqi xi“”“iz xwz vw..w“ lm“ow“–w“ vmu i–zq–w“0Jnxwq“ ..nzqi000Vwz wzi-m“–i..i. wln

m“–i..i.0 Zit..x‘ l wzu q““m v i xziq0 G –mu xnzi–”zi v w yam nzi i ozil ...xnt(Vzw..i...xntu mv–mzwv l i..i. w“ 3: É 0K” –qvpi kixi0Ynz..qzq l mu i v–i0S i “ wJ m“–qv w –qvpi w”–zw“ xtivw“ xizi y”mu q“–wm“kzm.x‘0

K- l ”ziv–mw riv–iz- l qiv–ml w i ““wu jzw l i niu rtq e mjnhm“- w“ l q“krx”tw“ ritiziu “mu xizi z0 Yit..w Zqiow m Gvlzk- w zm“–w xiznkq kwv–ioq l w xntw mv–”“qi “u w0J q“k”–qiu mv–zm“q0Xqiu 0K‘ionzi..i.u -kwu wl q““m“wj zmw wkwzzq w mu I iv.0 Gxznowi..i.u y”m w Rqjnz–il wz m“–i..i. t.- viy”nti ki“i- my”m i tqjnz–ieaw l m Ozint nzi y”m“–aw l ml qi“ w” “mu ivi“0 Xm“xwv l qiu i –wl i“ i“ xnzo”v–i“-“w”j m“““mu w” vaw“w”j m“““mu 0K l i..i.u u ivkil i –wl i pwzi- ktizw0

Pm“”“ riv–w” mu ij “wt”–w“qtnvkqw0Ku vnvp”u u wu mv–wqv–nz..xnqw- v mu xizi inqzu iz- v mu xizi kwzzqpqz w“ nzzw“ l m“m“”“ pwu mv“ mv–”“qi “u il w“0

Ym“ zw“–w nzi ozi..xnmw“ wtpw“ m“–i..i.u j iq‘w“0K““i i –q–”l mu mnn‘ xzm“““i oqiz i tow0T awu mnnv oi v nq0

Pwaww e mjnhm“- qv“q“–w- nzi ”u l w“u iq“ i ki twzi l w“0Vzwktiu i..i. y”mPm“”“ nzi w S m“““qi “- mkwu –i t..xnnu nvkqi y”my”i “mv awl nq‘i..i. wzm“–writi z0Vmhzw“mqzzq–w” u iq“ l m”u i ..x‘0W”nzqi xiz–qkqxiz mu w“–zi z kwu wwxzwl roqvpi..qi i kwv–nkq w(Rm.i.iv–i..i.. “n-nzo”qi i ..w° mw“ j zie-w“ m“qu ”ti..i. i wzl mu l w Mi tqtm“ i w“ kk”“- m‘qpqv l w..qvpw0Gto”v“ i xti”l qiu 0K” kwv–qv”i..i. m“xiv–il w0Gy”ntm“ pwu mv“ kwv–qv”i..i.u mu j zqi oi l w“ l m“”“km“““w0Vizi l q‘nz i ..xnzl il m- Yqu aw Vmhzw v aw “w”j mwy”mi kwv–nkm“ vi nm“–i l mki“i u mv–wl mTwnnu q mPwpij 0S i“ i““qu “aw i“ kwq“i“0

K ntm“- w“ l q“krx”tw“- nzi u w“ m“kwtpq w“!

e mjnhm“ xiq–i u j ku vaw ni tw” u ”q–w0Uj “nz..i..i.. ”v“ mw”–zw“ ml nxwq“ wtpi..i. xizi Pm“”“0Rqmu “m“”“ wtpw“ kti zw“ ”u knn–qkq“u wu i q“ y”nt∫ oqkw0

S i“ Pwaw- Yqu aw Vmhzw- w œ”z“wÁmLntqxmpi..qi u “”j q w i w“ kk”“- mn“““i nzi i fbvqki kwq“i y”mkwv–i..i. xizi mtm“0Gkij i..i.u l ml m“kwj zqz w Rqjnz–il wz0Kzi u “m”“ omvnzi q“0U u ”v l wm“–i..i. xzm“–m“i “mznvl nz i w“ “m”“ xk“0Gj i v l wv izqi u i“ znhm“- wm“–i tnqzwnnw“ v no∫ kqv“ u ”v l i v w“ mxi ““izqi u i j mjnz mu –i e-i“ l mw”zwn i kwu i v l iz w“ xw..w“0 U S m“““qi “- i x∫“ –i v–w –mu xw m“xnzi l w- l q“““nzi.tp m“ œYno”q u nhÁ

Znv–i z i ki tu ..tw“ m kwtwki z i“ kwq“i“ mu “m” t”oi z –nzqi “q w kwv–zi xzwl ”knv–n0

œW”mu nzi ki xi° l m–zi v“nwzu i z i .o”i l m“nq“–i tpi“ v wu mtpwz l w“..qv pw“FÁ

K““mnwq wozi v l mi zo”u nv–w0œTqv o”ku –zm“xwv l qiu 0– T mu u m“u wXwu i- kwu –wl w“m” xwl nz0Á

œZzmu n-Xwu i!Á-znxn-qiu mu kwzw0

J m“ “ l w kk”! W”mqu i omu u i q“ l q“–wzkq i i l w“ kznv–m“ i zm“xnq-w l m“““m“

pwu mv"!

K–nzu qv i l w w ri v–i z- w" l q"k" z"w" l m..q–f zqj - w i zl wz mi " xzwu m""i " u fb–" i " l mxwl nz ml mnmtdkdj i l m"mxzwtwv oi zi u l " zi v–mu i q" " u –mu xw0T qv o" ku ..qj i tku l w y" my" nzqj ..nzz0 U S m""qj "- w Rqj nz–i l wz xwtr–qkw- "wkqj t- mkwv Tlu qkw- zmtqpqw"wmu qtq–i z nzi " u i zmi tdj i l m–mnm"–i ..i. i tq- "mv–i l w kwu wy" i ty" nz " u 0

S i " i " kwq"i " u " l i zi u mu u qv" –w"0

J mznxmv–m-Pm"" " "mtm..i. v –w" ml q""mi w" rv –qu w" y" mw "no" q""mu 0K" n" qi –z. " l mtm"0

U S m"–zmkz" ºw" wx. –qv l w" n" v l w" l w ozi v l mki "i zaw m"ml qzpq" K" m"ki l i " y" mtqpi ..i. u i ki "i kwu i xzi qj 0R. "m"mv–i zi u 0K t. u m"mv–mq- xnz–w l mtm"0

K i ""q"–qi " u i kmv i y" m–i u j ku v aw nwqznoq"–zi l i xmtw" m..i. v omtq"–i "0

U Lqtp w l w Nwu mu - mu –wu in...nt- u i " nzu m- l q"kwzzm" "wj zm–zm"L ozi v l m" i """ v –w"0

U kk" - m"–zmtil w- "mu t" i - m"–i ..i. –aw m"x mk–i v –m y" i v –w m"–m m"x twzi l wz(Ku j i q"w- v i m"k" zdj aw- u " q–w x nz–w- w" ..qj . "mw u " zu fbzqw l i " xmy" mv i " wv l i " v i i zmqj 0 Gto" u i " t" ºm" v i ..noo i ..i. u v i v noz" zi l w ti ow0 Kzi u w" m"mwze-i l w" xm"ki l wzm" l m –qt. xqj "0 J m ..n"n mu y" i v l w "m w" ..qj u "m" " ozq–w"- x nz–w l i xzqu nqzi l m"mu j wki l " zi l w Pwzl aw0

K Pm"" " kwu no–w" l q"mv l w y" mu nzi v i zmi tdj i l n0 T aw nzi w S m""qj " l my" n ni ti ..i. u i " K"kzq–" zi "0Kzi u " q–w u i q"000

U" l q"krx" tw" "mnmv –zmwtpi ..i. u - u i " v aw mv –mv l qj u 0

K tp m" l q""my" mKtmnzi " u Vzrv kqx m- " u J m" " y" mow..nzv i ..i. w" v q..nz"w y" n mtm" kw "no" qj u ..nz mu " q–w u i q"0 Gto" v " wtpi zi u xi zi i " m"–zmti "0 Vwl qj u kwv –i z. "m u i q" l m: u qt0 S i " –i u j ku v aw mv –mv l nzi u l w y" m Pm"" " m"–i ..i. ni ti v l w0

U S m"–zmtm" w" x mv "i u mv –w" mnm" "qtmv kqw l " zi v –mi to" v " "no" v l w"0K- i x m"i z l w m..dj mv –mnzi ki ""w- xzw""no" q" kwu ""i m"x w"q–aw0

Kv –aw- m"x tdkw" xwz y" m..nqw i m"–mu " v l w0 Ktmkwv pmkqj w..nzl i l nqzw J m" " Viq(Abba) m–qv pi i u q""awl mkwu " v qki z q""w i w" pwu mv "0U Viq G º" t- kwu w u kpi u w" - v aw k ..qv oi –q..w- v mu kz" mt- v mu zi kq"–i - v mu kwv –zwti w" x mki l w" l n v qv o" ku Bv mu "my" nz k r" "–w0é i u wzw"w- y" mk u " q–w u i q" y" mr" "–w0

U" l q"krx" tw" x mv "i zi u y" m"mzmnnzqj i w"i v o" qv . zqw m–mu dj w di ..np0

Yqu mv aw000

K Pm"" " –mv –w" u w"–zi z y" m–" l w i kwv –mkmx wz i tow j wu - y" m–" l w nwq kzqj l w xi zi w j mu - u m"u w y" m v aw kwv "qpi u w" mv –mv l nz- my" mKtmm"–i ..i. i tq xi zi zmkwzl i z q""w i wu " v l w m-i kqu i l m–" l w- xi zi i kmv l nz i kpi u i l i m"x mzi v ei 0

œT aw qu xwz–i wy" mni e-i q"Á l q""m-œm"–i q" kwv l mv i l w" i " mz mntq"Á0

S i " kww–qv " i zi u " mu mv–mv l nz0T awkww "no" qi u kwu xzmmv l nz "" i " mí–zi v pi " (F) xi ti . .zi "0 oeT awnzi w S mí "" qi " xzwu m+q wF Kzi u " q+w u i q"F Kzi " u Vzrv kqx m+ kzqi l wz l i " mí–zmti " y " mkww–mu xti . .i. u F Ktmnzi l mki zv mmw "" w0O "" w " i t–i . .i. i w" wtp w"0 I wu w " u J m" " xwl qi "mri ° nz p wu mu F K xi zi y " ml míkmz K Zmzzi xi zi u " l i z w zw"–w l m d i . .xp FÁ K"–i . .i. u j mu kwu w mí–i . .i. u - mu j wzi v aw "n i –zm.mí "" mu i xzww " v kqi z w v wu ml mí "" mJ m" "0

K "" mí xmv "i u mv–w" qi u l m" v " i w" w" –zw"- mi kww n" "aw nwq–w–i t0

U S mí –zml nqª w" y " ml q"k" –q "" mu 0

K mv –aw- –nzu qv w" "" i mª x w"q+aw kwu " u i oj wu j i Á0W" mu q"–w míkzm.mnqkw" xn+zqqkil w- l míkww knz–i l w0

Kzi i xzqu nqzi . .nª y " mni ti . .i. l q "" w mu xfij tqkw0

K mª. "m"qtmv kqw0Kv –mv l nzi u - u i " v aw mv –mv l nzi u 0

U Mi tqtm" - u " q+w "kzqw- i v " v kqw" kwu w "ml mí mv zwti zqi u w" i kww–nkqu mv –w" n" –" zw"- kwu w "nzqi u xnz"no" q w" xwz "m" " qv qu qw" n+ nqv i tu mv –n+ kwu w Ktn "nzqi mª nk" –i l w kwu . .nzowv pi m mª –zmu i l wz0 K xzwov w"–qkw" y " m w oz" xw xi ""i zqi xwz u wu mv –w" l qnkmq" mi v o" "–qi v –mí0

Gto" u i " mí–zmti " xq"ki zi u - v nz. .w"i "0 Kti " "i j qi u y " m w Lqtp w l w Nwu mu "i j qi 0

K m" "mv –q nwow v w mí–Tha i ow0U S mí–zmmí–i . .i. i tq- xtmv w l mnwze+i ml mi u wz- u i " v aw xwl qi mí y " nkmz y " i t nzi "m" J m" –qv w v i Zmzzi 0I nz–w0Gy " mtmNwu mu - –wl w l we" zi mkwu xzmmv "aw- " u J m" " I zqi l wz- "nzqi mª nk" –i l w kwu . .nzowv pi n kwu mª –zmu i l wz- kwu w l q ""n0K v aw "m mí –mv l m" - x w ""q. .ntu mv –mxi zi v aw nnzqz "m" " p wu mv " –aw xzwn" v l i u mv –n0

G" zmi ecken" v aw "mnq nzi u mí xnzi z0Pwaw e mj ml m" "mv now" i i knq+i z m "" mnqu (Mzq+i . .i. y " mv aw mv aw- u i " m" v aw "i j qi i y " mu ozq+i . .i. 0Vml zw nwq " u l w" u i q" i nn+i l w" xmtw i v fbv kqw l i u wz–n0Rm.i. v –w" . "n+ v aw l q "" mv i l i ml míkm" w" l nozi " "- xnzl mv l w. "mv i xzi qi 0U œ" z"wÁ wtp i . .i. xi zi " v " mw" –zw" m–mv –i . .i. kww nqzu i z w y " mi kij i . .i. l mw" . .qz0T qv o" ku "mi –zm.mí i znxn+qz w y " mnwq w" . .q w0K u i q" ª v qv o" ku xnzo" v –w" i Pmí" "0T qv o" ku y " q" –wzv i z i w" . .qz w y " mi kij . .i. u w" l n w" . .qz0Lwq " u i v nowi –q . .i. kwtn+q . .i. m "qtmv kqw" i 0 oeT aw k . .nzl i l mw y " mw S mí –zn l q "" n0I wu knz–nª i "m nª xtqkw" u i t0Á K"k" –nq m "" mí i zo" u mv –w" u " q+i " . .nª mí l " zi v –mw" l qi " y " m "no" qzi u i m "" i pq"–ƒ zqki v wq+mv i " mí kil i " l w ki "i zaw l w" e mj ml m" 0

Lntqx m–i u j ku mu " l nkm" 0W" i v –w i Zqi ow mw j wv l w" w Gv l zk- mí –i . .i. u –aw xnzxtnª w" y " i v –w wzmí –w0Y" i u mv –mv aw kww "no" qi i "" qu qti z0Ymi y " mtmNwu mu nwq ki xi ° l m–zi v "nwzu i z i . o" i mu . .qv p w- xwz y " mqi u mv –qz w" qv . .nv –i z " u i kwq"i i "" qu F S i " i y " qtw v aw nzi w y " m. .qv p i u mí xnzi v l w0Pmí" " nzi w xwl nz mi

otʃzqi0Tqvo”ku xwlnzqi kwu Ktn0Ymnwqwi”–wzlm”u xzwlroqwkwu wwlmIiv.-
y”mu –nv–izqi lm“–z”r:twna ikqu i lm–”lw-kwu y”mu nqw“F

U Lqtpwl wNwu mu nqkw” mu “qtnvkqw0G“ xiti..zi“ “wjzi..i.u 0

K kwu xzmnvlm” xnznnq-iu nv–nAwnv–”“qi“u wlm“m”“ rv–qu w“ pi..qi m.i.xwzil w(
Gy”ntnm“y”mozq-i..i.u lmnnntqkqi lmu wu nv–w“ iv–m“-y”m“mxzwu na-qiu wu ”vlw
u ”–”iu nv–na ikijji..i.u lmu wzznz-lmknz–wu wlw0

Gvlzk nwqwflvqkwy”mxnzo”v–w” i Pm“”“-u i“ “”i“ xiti..zi“ i–zwxmtiziu ”ui“
K“w”–zi“0G kwvn”“awmi “”zxzm“i w“lnqaiziu iu izzilw“0Kziu zmnkv“lwu nlw(
Kvq“”w-vwit–wli m“kilii-iwtilwli xny”nvi xwz–i lmu ilnqzi-ixiznkm”
P’li“-qzu awlmPm“”“0

J m.qiu “nzvw..nlivwq-n0

U S m“–zmw..q” mixzw..nq-w” i wxwz–”vqilmxizi “ml m“xnlqzlw“ lq“krx”tw“(
Litw” kwu ..w° –zivy”qti- –nv–ivlw ixi°qp”izw“ –vquw“0 Taw kwv“no”q”0 G
lnzzw–i nqkw” kwu w“ rv–quw“0 Taw xwlqiu ikznlq-izvi“ xiti..zi“ lw Mitqtm”(
J mnqvq-q.i.u nv–na i“ qlnqi“ “wjzmw S m“”qi“ tqinz–ilwz- oy”njzilwzlmlnv–m“Á
m“–i..i.u –awkzq“–itq°ili“ mu “”i u nv–nmmnu “m” kwzie-awy”mvqvo”ku - vnu
u m“uw w S m“–zna xwlnzqi –n.ti“ u wlqtqkilw0 Pm“”“- “”xwvpw- nv–nvlm”
na i–iu nv–nkwu wm”Bw” u ntpwz-qvnqvq-iu nv–nu ntpwzy”nm“–nna xtwzilwz0

U œ”z“wÁ nwq kwu Lntqxn0Lqkizqi vi ki“i lwn”–”zw qv–nvlnv–na nu Yiqiv(
Gvlzk lm“ixiznkm” m“kilii“ ijiq°wnu j”“ki lmVnlzw- ivo”“–qilwmkwvn”“w(
Pwawm Zqiownwziu xizi ki“i0Tnu “ml m“xnlqziu 0

Gvlzk-iv–m“lmxiz–qz-xnlq” qv“–z”e-ckm“iwMitqtm”0S izkiziu lm“nnvkwv–ziz
vwlqi “no”qv–nvi ki“ilw“ enjnlnm”0Pm“”“lizqi i“ wzlnv“ wxwz–”vi“0

Gvw–ilw0Tawlm.qi “iqzlwki“izaw0

K P’li“-ixzw°quivlw.“ml m“m” Qzu aw-jnqw” “”i nikmm“m“nv–w” iwvw“”“w
tilw0J ”ziv–n”u –nu xwvawnitiziu 0Ti znitqilna Pm“”“ vawxzwv”vkqw” ”ui
“∫ xiti..zi0P’li“ nitw” –”lw0K nwq“qvknzw- kwu w“nu xzn0Ku “rv–m“na q“–wnwq w
y”nx”lnw”..qzA

– T”vki –nkwu xzmnvlqjnu 0 Taw “nq “mk“ wy”mlq° vw“”i u an0 Taw
kwu xzmnvlwjnu q“”wlm”u znqvwy”mn“–. xizi kpnoiz-ui“ –nlqznq”ui kwq“i
–iu jku “nqy”mk“ ”u Nwu mu xwlnzw“wmy”mxnz–nvkm“i J m“”0G“”qu kwu w
Zqiow- m” –iu jku w”..q m“”i u q“–nzqw“i ..w° mu ô u noi0 Ynqy”mk“ ito”ku
qu xwz–iv–nu i“ vaw“nqn°i–iu nv–nwy”n0Taw qu xwz–i0I znqwmu –q0

Pm“”“ “wzzq”-iozilnkqlw0

– Gowzi – kwvkt”q” P’li“ —- ..wt–iznqi S qplit0 R. m“–iznq- xizi w y”n
vnkm“”q-izm“0

J nl”°qy”mi Ynvpwzi mZqiow- “m” ntpw-pi..qiu kpnoilwvm“”i u m“ui vwq-mi

T i p ” u - v i k w u x i v p q i l m P ’ l i “ 0 S i “ “ ∫ P ’ l i “ - i w . . n t p i v n o z i l i n i u n t q i - – m . n k w z i o m u l m x z w k ” z i z P m “ ” “ m k w v n m “ “ “ i z y ” m i k z n l q - i . . i . v ’ K t n - v a w q u x w z – i “ “ “ n w y ” n i k w v – n k n “ “ “ n 0 K “ “ “ m p w u n u v w “ z n “ n z . . i . z q i i t o ” u i “ v w – . . . n q “ “ ” z x z n “ i “ 0

K u m x n z o ” v – n q A c e W ” i q “ n z i u w “ x t i v w “ l m S i z q i F V z w k ” z i z q i “ n ’ L q t p w - k w u w n n P ’ l i “ F Á 0 K ” “ i j q i y ” m n n t i n z i l n k q l q i m – n q u w “ i 0 T a w “ m k w v – n v – i z q i k w u w “ q t n v . k q w - k w u w p i . . q i n “ k w t p q l w P m “ ” “ – q v – n t q p n v – n u n v – n - l w u n ’ x w v – w l m . . q “ – i 0

K n q k i u w “ “ w ° q v p w “ - u i q “ ” u i . . n ª 0

G “ n “ – z n t i “ v w “ w t p i z i u 0 T a w “ n q k w u w i l q . q v p i z i u - u i “ “ i j q i u y ” m n i u w “ n i t i z l m i t o w l m t q k i l w 0

L w q K t n y ” n u x ” ª w ” i k w v . . n z “ i 0

– é – a w l q n ' k q t l m n v – n v l n z F

G t ” i - k w u w l q “ “ n - v a w p i . . q i “ i n ' w i q v l i (“ i q z q i x w ” k w l n x w q “ - K “ 45p78)0 T a w n z i n . k q t k w v – n u x t i z “ n ” z w “ – w 0 G v w q – m n z i n “ k ” z i 0 G t ” ° l i “ n “ – z n t i “ w j i v p i . . i . k w u l m t q k i l n ª i 0

– U y ” n E

– W ” m n n ” v i “ k q x i z i u ” l i z i q u i o n u l m A b b a 0

I w u x z n n v l q 0

– J n x n v l n 0

– K t n “ v a w u w l q n q k i z a w “ ” i “ d n q i “ “ w j z m w S n “ “ q i “ - – i u j k u “ n q 0

G “ “ n v – q k w u i k i j n e – i m k w v – q v ” n q n u “ q t n v . k q w 0 K t n m “ – i . . i . k n z – w 0 U “ l q “ k r x ” t w “ p i . . q i u v i “ k d w k w u w k w v k n q – w l m ” u R q j n z – i l w z x w t r – q k w - y ” i “ m k i z z n o i . . i . u q “ “ w n u “ n ” “ o n v n “ 0 K z i u u ” q – i “ o n z i e – c k e n “ y ” m k w u x i z – q t p i . . i . u i d n q i l m ” u S n “ “ q i “ o y ” n j z i l w z l m l n v – n “ Á 0 W ” i “ m q v “ q v ” n q y ” m n “ y ” n k n “ “ m w i “ “ “ ” v – w 0 K t n “ - l m n i – w - v a w u ” l i z q i u 0 S i “ n q y ” n q u ” l w 0 K t n “ i j q i 0 Z i u j k u v a w w q v . . n n n q 0 G k n v i y ” n n ” i k i j i z i l m x z n “ n v k q i z v i k i “ i l w “ e n j n l n ” - k w u w “ r v – q u w “ n ” r f z d k w “ - “ n z q i ” u i k w v “ – i v – n v i . . d i l m x z n o i e – a w l w S n “ – z n 0 K t n – n z q i y ” m t ” – i z k w v – z i q “ “ w w ” “ q u x t n “ u n v – n “ m o œ “ ” j u n + n z Á m l n q ª i z y ” m k w v – q v ” i “ “ n u x n v “ i v l w n u ” u z n q v w u i – n z q i t m n u ” u i t q j n z – i e – a w x w t r – q k i m “ w k q i t 0 U “ x z w l r o q v “ y ” m q i u k p n o i v l w k w v – z q j ” q z q i u – m l m y ” m n w z u i ! – k w u w n w z – i t n k q u n v – w l n “ “ i k z n v e – i A P n “ ” “ n z i w S n “ “ q i “ x z w u n + d w x n t w “ x z w n n + i “ - m i t q j n z – i e – a w l m Ó z i n t n “ – i . . i . x z ∫ ª q u i 0 T a w p i . . q i u i q “ w y ” m l q ' n z 0

G k p w y ” n i x i z – q z l n “ “ i v w q + m P n “ ” “ i k n q + w ” n “ “ i “ q – ” i e – a w m l n q ª w ” y ” m “ m n q ° n “ “ n i . . w v – i l m l w V i q 0 T a w l q “ k ” – q z q i - v a w k w v – z i z q i z q i y ” i v l w i t o ” k u – w z v i “ “ m i – w u . . t w x n t w S n “ “ q i “ o y ” n j z i l w z l m l n v – n “ Á 0 (V i z i l q ' n z i . . n z l i l n + v a w u n t n u j z w l m ” u i f b v q k i q u i o n u l m P n “ ” “ l q “ k ” – q v l w w ” x w t n u q ' i v l w k w u i t o ” k u - “ w j z n i “ “ “ ” v – w v n v p ” u 0)

K t n v a w l q “ “ n + u i “ n ” q v – ” n 0 K “ “ i v w q + m n w q n “ x n k q i t v q “ “ w - v w y ” m “ m z n n n z m i w

kwvknq-wl wS m“”qi “-mmu itowu iq“0

Uj “nz..nqlmvw..w wnqu iu mv-w0G“ m“-zmti“ xizmkqiu iv“qw“i“0Hzqtpi..i.u kwu xzm“”i0Mzq-i..i.u ito”u i kwq“i-ui“m” vawmv-mvlqi0

Knwqo&Gtri lmImmm”Á-i 72 ivw“.t”º-vili umvw“-y”mikijw” kqv-qtivlwkwu ktizm¹iAoLitili uwz-ml’KtmÁ0

Inz-w0Kzi ”uiwxwz-”vqilmflvqki0Kzii xzqu nqzi ..n¹y”mKtmmiti..i.lq“”wmu xfljtqkw-miqvli nit-i..i.u 6? um“m“xizii Iz”kqnqkie-aw0Iwu wKtm“w”jmF W”n xnzo”v-iuiq“qqw-i!

Klmkqq0Taw“ijqi kwu wKtmzmioqzqi-ui“vawl nq¹nqm“kixizi wxwz-”vqilm0

Pm“”“-“”xwvpw-m“xnzi..i. i xnzo”v-i0K“mm¹xzm“”w” tq.zmu mv-n¹“ijmvlwy”n niti..i. xizi w n”-”zw0Siq“ iqvliA“ijmvlwy”mm“-m“ lq.zqw“ “nzqiu ikmq-w“ xizkqjtu mv-m0

–Taw-mv“umlwF–kwu mkmq0

–Vwzy”m-nzqiF

Gxm“izlwy”mm” pi..qi ..q“-wmlwy”m“ijqi-iy”mtmNwu mu um“”zxzmmvlqi ikilu wu mv-w0Xm“xwvlm” Kxnzo”v-i “wjzmiu wz-m“mu y”mm” iu mvkqwvi“”n m“xmkqnqkiu mv-m0é n.kqt zm“”uqz mlqnrkqt lmiknq-izAKtm“ijqi –”lw0J m“lmi zmk”xnzie-awlm“”ilq.qvlilm¹vwu wv-mNnzu wv-“ijqi –”lw0

–Zwlw“-mu 000-mu w“–zm¹qnqy”nq0

Ywzzq”0

–Z”-umtpwzy”mvqvo”ku-“ijm“y”m..wt-izmqliu wz-m0

Jnq¹w” y”mm” zmtm¹q“”m“wjzmm“”iozivlm..nzlilm0Jnxwq“-kwu iu m“ui “”i..qilm¹xzw“”no”q”A

–Upwu mu -mu mi uwz-mxwzy”mikzmhq-iy”mkwnqu0

–Kvawk F

–Yqu mvaw0

–Yqu mvawF

–éwnqu lm“-i ..qi-ui“ vawli ..qi0Ti zmitqilm¹i ..qi-i ..nzlilnqzi-kwu ne-iiv-m“li ..qi mkwv-qv”ilnxwq“li ..qi0

K” umxnzlq0

–‘ uuwu mv-w000G..qi kwu ne-iiv-m“li ..qiF

–O“wu m“uw-y”nzqwmal’ak0

–Si“kwu w..w” m“-iz..q.wiv-m“li ..qiF

–K“–.“0

Gy”mti “no”zivei uml nq¹w” xnzxtm¹w0Pm“”“riuiq“umv-qi0

Tawxzw“”no”q”0Kv-mvlq0

–Klnxwq“li ..qiF

– P. ri ti u w“ l q““w- zmkwzl i “F

Vnzmmq-i u mv –m0T w Nmzu wv - Ktq“m” xzwx Th”u i –mwzqi qv –mzm““i v –mm“qv o” ti z
w“ kpi u i l w“ u ”v l w“ oS GZÁ0[9]

– Yqu - m” tmu j zw0Ymo” v l w –” - l mxwq“ l w l wkm“wv w l i u wz–m l m“xmz–i u w“ mu
w” –zw t” oi z0

U S m“–zm“mi l qi v –w” A

– a q.w“! J m“xmz–i zmq“ ..q.w“0

– W” i v l wl q m“ œ.q.wÁ–mzmmzm“ i 000..q.wF

– I ti zw0G y” mw” –zi kwq“i xwl mzqi u mzmmmzqF

– T awv“ mq000I wv –qw- v” v ki “m“i j m0

Xq” 0K” pi ..qi kwv“ mo” d w i tow qu xwz–i v –m0U Mi tqm” m“–i ..i. l m“kwv –zi m w0K
u ml mq xwz “i –q“mmq–w0

S i “ wS m“–zmv awpi ..qi –mzu qv i l w0

– Gtq. “ – i kzm“kmv –w” —- v awv“m–zi –i l m” u i œ–mwzqi Á- mu j wzi “mi qv –mzm““i v –m
m“qv o” ti z0

Lm“ v w..i.u mv –m0J m“““i ..m“- mv –zw” mu u m” “ xmv “i u mv –w“ mmu i tow u i q“Av w
y” mm” m“kzm.mzqi ”u –mu xwl mxwq“0

K xmzo” v –mq- kwu w” u xmzmmq–w –wtwA

– T awk ”u i –mwzqi F

– T awk0Zzi –i . “ml mi tow m“dkw- y” mxwl mz. “ kwv “–i –i z0Z” –mtm.i.v –i z. “ l i
u wz–mkwu w “mi ..qi pw” ..m“ m“q w” u “wpw0J m“xmz–i z. “ l m” u “wpw xi zi
..wt–i z Kzmi tq i l m0

K zmxm–q” i tow y” mi ki j i ..i. l mmv ”v kqi zA

– G ..q i - i ..mzl i l mqzi - kwu mo–i i v –m“ l i ..q i mkwv –qv ” i l mxwq“ l i ..q i 0

T awqu xwz–i ..i. v awmv –mv l mz0U” ..q twmzi –awzmti ª i v –mm–awm“xmzi v e–w“w000

K kwu mv –mqy” i “mxi zi u qu A

– I wu w xwl m“ –mz kmz–m ª i l w y” mi mqzu i “F I wu w “i j mz y” m..q.mzmq l mxwq“ l i
u wz–mF

– K–” xmzo” v –i “FZ” - y” mu m..q“–ml mxwq“ l mu wz–wF

– Yqu - u i “000

– Kv –mv l w0Zzi –i . “ml m” u i m ª xmzqmv kqi xm“ “wi t- y” mv qv o” ku ..i.q..q.mz xwz –q
S i “ xmtwu mv w“ kwv mqi 0Yi j m“ y” mv awu qv –w0

J q““w l w” m k0Pm“” “ ri u i q“ u mv –q” - v mu “mmv oi v w” 0T” v ki - y” mm” “i qi i w”
zmkwzl m –m.my” mzm–qrqki z0

– Kv –awv- i x∫ “ i u wz–m l m“i v l i zmu w“ wki u qv p w l i xmzmmqe–aw0

G mzi “mv awmzi u qv pi 0Vmz–mv kqi i Gzq“–∫ –mtm“ (Metafísica- tq.zw a 000)0S i “ w
S m“–zm–i u j ku pi ..qi tq l w wmtf “wmwoznowml q““mA

– U kwzz” x–r..nt-y” nzq wu mv“ionqzw-vawni° xiz–ml wn+nzvw0

Kikzm“kmv–w” kwu iy”nti “no”zivei y”ml m“izu i..i.A

– Gx∫“ i u wz–n+vaw“ml m“ivli vili0Yno”m“mz”u wKxnzmnqzaw-iwViqG°”t0

Km”--–nqu w“w-..wt–nqi Gzq“–∫–ntm“(Rq.zwc O,A

– Kv–aw-iwu wzzmz-..wt–wxizi J m”“0

– Tawm°i–iu mv–n0Xnkwzli y”mKtmr. m“–. mu –q0Vizi kpnoiziwViq––iu jku nitiu w“lq““w–-xzmkq“i“kwv“”u qzu”q+w-u”q+r““qu wozvaw–mu xwÁ0Ktm–mm“xmzi-nq“qkiu mv–n+ vw Vizir“w-ui“ vaw –nvpi“ xzm““i0G n+nzvqilmk”u –ixn+n ..nzu ntpwmu y”mxq“iz.“vwqv“–iv–mliuwz–n0

K–nv–w” “mixzw°quizli ..nzlilm+”ui ..n°uiq“A

– K” vawlm.nzqi nitizlmoqv“–iv–nÁ-m“qu lmoqvaw–mu xwÁ0

– Guwz–m–u”zu”znq–k”uii m°xnzqnvkqi xm““wit0Mw“–wlq““w0

– Kfbvqki0Yf“muwzzm”ui ..n°0

– Gto”ui“nqtw“wnqi“vawlq°mu q““w0

– U“kwvknq+w“wzqnv–iq“mxq+iofzqkw“ “wjzmi zmnvkizvie-awv” i –ziv“u qpzie-awv li“ itui“ “awixnvi“ “wvpw“ p”uivw“0G ..nzlilm+iuqpwum”-ku”q+wuiq“ niv–.“–qki0U Viqxnv“w” mu –”lw0J nq°iy”mKtm–m“”zxzmnvli0

Kmu ..n°lmkwv–qv”izxwzm““mqv–nzm““iv–mkiuqvpw-zmkku.ijnz–wxntwLqtpw lwNwu mu -qv“q“–qA

– S wzzmznq“w°qvpw0

– é i tnq0S wzzmzkxm““wit0Tqvo”ku u wzzmikwu xivpilw-u m“uwy”mxiznei0 Vwzm““ixwz–i-“∫xi““i”ul mkili ..n°0

– K” “nq-ki tnq+kwu wlq°m“0

– Guwz–n+mal’ak-vawk”u kixzqkpw0éiu ntpwzuivnqzilmijivlwiz”u “wpw0

– Kvaw–nzqi “q wu ntpwzvawu wzzmzF

– I wu ne-i“ixiznkmz–m” qzu aw0

Ktnm“–i..i. kwu izi°aw0Kikzm“kmv–w”A

– S wzzmz vaw k –aw qu xwz–iv–n0éijzqz”uixwz–i-“∫q““w0 Vwz y”m–n xzmvk”xi“–iv–wF

K” vaw“w”jmwy”mzm“xwvlmz-ui“vawy”mzqi u wzzmzBvawviy”ntmu wu mv–w0

– S wzzmz-my”mzwy”mw–ziv“uq+i“i““qu-klm“xmz–iz-xwznqu 0

– J m“xmz–izF

K” kwvpnkqi i zm“xw“–i0Ktmikijii..i. lmn°xThti-ui“-kwu wlq““n+ow“–i..i. ln w”..qtw0Kzi”u j.t“iuw0

– K“–. jmu 0I wu wy”q“nzm“0S wzzmzkl m“xmz–izxizi i zmitqilm0U y”mi owzi ..q.n“kzmit-ui“vawki zmitqilmnqvit-iy”mzmitu mv–mkwv–i0

K i kzm“kmv–w”- j i q° i v l w w–wu l m..w°- kwu w“mxzm+mv l m“““my”mi “ m“–zmti “ v aw ww”..q“““mu A

– U “q“–mu i m“–. –awj mu u wv–i l w- y”mzq wmal'ak- y”mw“mz p”u i v wi kzmh q–i y”mi ..q i k i flvqki kwq“i y”m–mu 0

S m” J m”“! W”i v–i zi°aw!

– G““qu k xwzy”mw Vi q i ““qu xzwozi u w”0é i flvqki mwzu i l mw“mz p”u i v w ..q.mz i ..q i kwu qv–mv“q i l m0 Ymmtm–q.m“““mkmz–m°i l my”mp. w”–zi zmi tq i l m– w”–zi ..q i - v aw..q.mzq i kwu wu m“u wqv–mzm“““m0I wu xzmmv l m“F

Vzmkq“mq l m”u –mu xwxizi mv–mv l mz0

K“–i u w“ i y”q- v w u ”v l w- v i u i–kzq i - v i qu xmzmmq-aw- xizi ..q.mz w y”mv aw xwl mzmu w“..q.mz v m“““i w”–zi ozmi tq i l mÁ i l w”v q.mz“wqv..q“r..m t l wov aw–mu xwÁ K“–i u w“ i y”q xizi “i j wzmiz w –mu xw mi tqu q–i e-aw0 Lwq w y”ml mt”°q l m“”i “ xi ti ..zi “ (“.j q i “ xi ti ..zi “)0

– K- y”i v l wkpmoizi pwzi - w Vi qG° ”t i xizmkmz. m–” mqkiz.“ izzmji –i l w xwz “m” i u wz- xwz “”i “i j mt wzq i mxwz “i j mz y”mKtmv mu “my”mz k w mqu 0

T aw n”q .oq t0 T aw “w”j mxmzo”v–iz “wj zmi flt–qu i xiz–ml m“”i m°xw“q-aw0 U y”m“qpvqpqki y”mw Vi qov mu “my”mz k w mqu ÁF

L”qqv mx–w- ”u i ..m° u i q“0

– Ktmm“–. mu u qu - j mu “mq0 Z” u mzm.mti “–mq““w0 Ktmk i okmv–mtp i Áy”mu n pij q–i - kmz–i u mv–m0 S i “- kwu w- i tku l m–”l w- Ktmu mm“xmzi v w Vi zi r“wF K“–. l mv–zwmm“–. mwzi F

– T aw xwl q i “ l mmqv q z u mtpwz0 ‘ u l q i - y”i v l w kpmoiz –”i pwzi - l m“kwj zq z.“ y”mod mv–zwmmwzi Á“aw i u m“u i kwq“i v wo ov aw–mu xwÁ0

T aw kww“mo”qu i q“y”mq““w0 K mwqu ”q–w0

K” m“–i ..i. ki v“i l w0 Ktmxmzkmj m” m–kwu l we”zi - “”omzq”A

– Z”i i tu i –zi v“j wzl i 0a i u w“xizi z xwz i y”q0

I wv–mu xtw”- mmtq- i u izi ..qtpw“i xi° y”ml mmi –wu mqv”v l i ..i. - mi kzm“kmv–w”- l q.mz–q wA

– T aw“i j q i y”mmi ti ..i.“ kwu i “ m“–zmti “0

J qzqpq”u wtpiz i Gtl mzi u qv - mi m“–zmti zm“xwv l m” K“”i u i v mqzi - kwu l ”i “ kqv–qti ecken“ (kqv–qti ecken“ l mk”u xtqkq i l m+m“ “mq)0 I wu wKtmkww“mo”q i l q.qv pizF

– Gowzi l m“ki v“i – l m“xmt q”.“m0 – Zmv“u ”q–wi xzm“mv kqi z mi kww–iz- m+u i q“ i qv l i - i vizziz i –m” u mv“i omqzw0 K l q mw y”mr. –ml q““mAoeT aw m“kzm.i.“ xizi kww..mv kmz0 K“kzm.mxizi qv“qv”iz- xizi ir”l iz- xizi qt”u qv izÁ0

K” zmkwzl i ..i.0 Ktml q““mzi q““w l ”zi v–mi xzqu mqzi “mu i vi v wNmzu wv0 W”i v–w i m“““mu q“–mzqw“woeu mv“i omqzwÁ- i owzi “mqy”mu k0 T i y”mtmu wu mv–w- v aw“w”j n i y”mu “mzmmmzqi0 S i “ wLqtpw l wNwu mu xzm.qi –”l w0

I wu wl q qi wS m“–zm-y”mu –q.nz w”..d w“-y”mw”ei0

K v w“ l m“xmlqu w“0Ktmkww–qv”w” “mv–i l w v i m“ki l i0Ki “ m“–zmti “ u m “”j “–q–”rziu -mvkiv–i l i “0

Gw mv–ziz v i ki “i xizi xnoiz i ..izi mw “ikw l m..qiomu - mvkwv–zmq Yi twu k-m“xw“i l me mjmlm” xiq0Vizi “nzm¹i –w- Yi twu k mi “ntpi “ u mio”izl i..iu 0Yi twu k nzi ”u i u ”tpnz qv–mtqpmv–m- y”m “mu xzm m“–i..i. ”u xi ““w K nzmv–m l w“ ikwv–mkqu mv–w“0Kzi ”u xw”kwu iq“v w..i. y”mwxi–zqizki0K“–i..iu ki “i l w“ pi..qi 62 i v w“-w” u iq“0Zi t..n¹ j nqzi ““mw“ 77 i v w“ l mdl i l n0‘ “i..i. “m” ki j mtwj zi v kwn tq“w u ”q-w k”z–w- i w m“–qtw l mXw l i “0Kzi k”t–i mqv“–z”rl i0Li ti..i. …zqw“ d qwu i “ n tqj xnzmnq-i u mv–mwpmjzi dkw“i ozi l w0Yi zl i “ i l wzv i..iu ““i ni kmm“m” v i zq0Kzi u i ozi mv nz..w“i-u ”q-w u i q“y”mw u i zd w- m“i j qj o”izl i z “qtmv kqw m“nozml w“(Vzwkml qj l m”u i ni u rtqj i zq“–wkz.–dki-mv–zw ki l i mu ”u i l i “ki “–i “ “i kmzl w-i q“(Kzi xi zmv–ml mGv.“ – “wozw l mI iqn.“y”mpi..qj “d w ““u w “i kmzl w-m—- l m-aw i u i zoi “ zmkwzl ie-ckm“0 Ym” om“–w l ”zi v–m i Vi q¹aw m S wz–m l w S m“–zm-i kwu xi v pi v l w i –wl w u wu mv–w i Ymv pwzi-kwu y”mu u i v–qv pi ”u i i v–qpi n “qv kmzi i u q¹i l m-l q¹qj u ”q-w “wj zm““i kwzi omu 0Kzi l mkd d i m–mv i º-u i “ v aw –awwj “–qv i l i y”i v–wS i zqj 0

Yi twu k-Kmzmv–ml m“–mm¹xtwzi l wz-zm“”u q” i “q–”i e-awkwu ”u i nzi “nA

– Gw l mxmv“i “y”m..i.q“F

Kti u mxmow”0Taw“w”j mu mv–q0Taw–qv pi i w l mq0

K–q.ny”m““xwz–i z”u i u i q“y”mu nzmkd i j zw ki A

– Vi zmkmu mv–qi – ti u mv–w”0– K“–mozmow mv¹nzd w- –aw y”nzd w xwz Pm“”“ n xmtw“ e mjmlm”-l m“xzm¹i i pw“xq-i td i l ml m“–i ni u rtqj 0

T no”nqkwu i ki j me-i 0Taw nzi ..nzl i l m-u i “000

K“–i..i. l mkd d w- nwq w y”mmti l q““n0Ni..qj kw..nz“i l w kwu “m” u i zd w- mw kp mml w“ e mjmlm” “mu w“–zw” l mi kwzl wA

– Ldki z.“v m“–i ki “i 0

K kw v kt”q” kwu nqzu m¹i A

– U –mu xw v mkm“““.zqw0K“–. kti zwF

K” l q““my”m“qu qu mlqj –i u mv–m-mv ki v–i l w0

Gto”u i “ntpi “ zqzi u mi xzw..i.zi u wœ“qu Ál m“–mkww n” “wm¹xtwzi l wz0

U ki “i t e mjmlm” - kwu w kznqw–mz kwu mv–i l w i v–mzqwzu mv–m- –qv pi “m-mntpw“ –zm“Lpwu mv“my”i–zw u ”tpnzm“0K” kw v pmkqj –wl w“ w“ pwu mv“0U“ qzu aw“ Pwaw n Zqj ow- xzi –dki u mv–ml m“l mw xzqu nqzw u wu mv–w0W”i v–w i J i..q-y”m“nzqj kp mm n l i kwzzm“xw l mv kqj mv–zm w“ “no”d wzm“l m Pm“”“ - –q.mi “wz–ml m“i j mz l mtmv w“ –z.odkw“u wu mv–w“l i Vi q¹aw0Ktmu mi r”l w” u ”q-w0Kzi ..i.tmv–m-i “–”–w-l q“kzm-w

mu i q“ mqki º mxznxizil wy”m“m” “ qzu aw“0J i..qnv–nvl m” i u nv“iomu l wS m“–zn mikznlq–w” vi Xm“”“zznqz–awl m“l mwxzqu nqzwqv“–iv–n0Ym” –zij itpwmu ni..wz l w znqvw nwq m“xn–ik”tiz- u i“ riu iq“ nwzi u nvkqwil w xntw“ m.i.ivomtq“–i“B vmu u m“u wxwz“m” qzu awPwaw0

W”iv–wK“y”i–zwnqtpi“-y”i“mvawpi..qi znxizil wvmti“0

G xiz–qzl m“”mu wu nv–w-–”l wu ”l w”0

G u iq“ ..nntpi kpiu i..i..“mOQEz (Gjzqt)- xwzy”mvi“km” vm“”mu m“0Kzi u iozi- u wznvi- kwu ”v“ wtpw“ “mu xzmi–nv–w“ l m”u u izzwu m“–zmu iu nv–ml wkm W”i“mvawxq“ki..i.0Ym”“ t.jqv“ nzi u nqvw“- tm.nmu nv–ml m“nvpil w“- mi“ u aw“ nz.omq“- u i“ zm“wt”–i“0Zqvpi ”u i nqtpi kpiu il i S izqi- u i“ –wl w u ”vl w“n zmnnzqi Ku nvqvi xntw ixmtq w l mOwznq (o&G xzqu nqzi kp”..i.Á)0Gjzqt pi..qi “n l q.wzkqil w znknv–mu nv–n0I piu w” u qvpi i–nve-aw0Kzi ..i.tnv–n- kwu w i u an- nwz–ml m m“xrzq–w mixnoil i K–nzzi- kwu w w xiq0Glwzi..i. –qvoqz w kijmtw l n ..nzzu mtpw w” ..qwtn–i0I wu w –mu xw- n”q kwvpnknvl w.i u mtpwz0Ku niu rtqi kpiu i..i.u .vi l mo99Á u i“ l mqvrkqw m” vaw“ijqi xwz y”n0Kti u m“u i u n m“xtqkizqi-K“”i u ivnqzi0

Kt”t (Gow“–w) nzi i “no”vl i0Kzi owzl i- u ”q–w o”tw“i m m“xnkqitu nv–n u nv–qzw“i0Kzi i y”mow..nzzvi..i. wzm“–wl i“qzu a“0

G–nzknqzi-I pm“..i.v (U”–”jzw)-nzi wxw“–wl i“iv–nzqwzm“0K“–i..i.“mu xzm–zq“–n mixioil i0S itxiz–qkqxi..i. l i“kww..nz“i“0Zqvpi niu i l mnnq–qknqzi0

G flt–qu i “mkpiu i..i. Qq“-u i“ “m” ..nzl il nqzwvwu mnzi Qq“tm..(Tw..nmu jzw)(Kzi nowr“–i0Yf “ijqi nitizl m“qu m“u i0Zqvpi ”u i jmtnmi m“xnkqit-u ”q–w“nv “”it(

K Yitwu k xnow” l ”i“ tiu xizqvi“ mxnlq” y”mi ikwu xivpi ““n0L”qi–z.“l mti y”qn–qvpw0

G“ nqtpi“ nqkiziu wtpivl w-“i–q“nnq–i“Bm“xnkqitu nv–mGjzqt0

G–zi..n“”iu w“wx.–qwl w“n”vl w“-wvl mm” m“–q.nzzi u wu nv–w“iv–m“-m..qziu w“ Km“y”nzl i0Kt.-mu nznv–mi w“m“–.j”tw“-iu ”tpnz xizw”0Kv–znow”.um”u i l i“ tiu xizqvi“ mixwv–w” xizi w“ l nozi”“ l mu il nqzi kwtil w“ iwu ”zwl mxnlzi ..”tk–vqki0Xnkwu nvl w” y”m–q.n“”mk”q il w0I pnow” iu qu wkpnqzwl w“kktnjzm“ kizvnqzw“ l mki”l i“ nvwzu m“- kwvpnkqw“ xwx”tizu nv–mkwu wokqvkwy”iz–w“Á xwz kwv–i l w –iu ivpwl m“”m“ ixnvlqkm“0U“ m“–.j”tw“ m“–i..i.u znxtn–w“ l n kizvnqzw“xzwknlnv–m“l i Rnjqi-kijzi“l mwznntpi“kwu xzqi“mw..nntpi“ki“–zil i“(Iwu w l q“”n–i niu rtqi l w“ enjnnlm” nzi jmu “q–”il i mkwu jwv“ znk”z“w“ nqvivknqzw“0

Yitwu k“”jq” ioqtu nv–nxntti m“kil i-ny”mu q“–wm“kzm.nni “no”q”0

Ki u ”tpnz umkwvl ”ºq” iwivliz“”xnzqwz0R. pi..qiu “q wxznxizil w“l wq“ y”iz–w“-l m“–qvil w“iw“kwv..qil w“0‘ u l ntm“nzi wu m”0U w”–zw-kwu wx”l n

..xxzlqi“lnxwq“-nzilwSm“-zn0

Zzi-i..i..“n-“no”vlwmªxtqkw”-lmlwq“xwujiq“r.mulm“”“w-y”m“m”uizqlw-kwujwu.“nv“w-lnkqlqzizmnwzuizxizi y”mu vnkm“”“q-i““n0

Kti nv-zw”xzqunqzwmumkpiuw”0

Kzi ”u y”iz-wxny”nvwm“quxtm“-lm”v“vw..xnunuzw“y”ilzilw“-xk.lqznq-wit-w-kwu 42 vqkpw“vixiz-n““xnzqwz-iowzi ..i.ºqw“0G“xiznlm“pi..qiu “qlwznjwkili“kwu om“““w0Ku nznnv-nKxwz-illmuilnqzi-ijzqi.“m”uirivntqvpiy”n-xwz“”i ..xª-wtpi..i.xizi wtiow0G“l”i“-xwz-imnivnti-nwziu xqv-ili“lm..xxzlnt‘uiruqlikwz-qvijzivki-lmoiºn-ioq-i..i..“mlm”u nq-wu”q-wnnuqvqvw-jitiveilixwz”uijzq“izmkku.kpnoili0U uwjqtq.zqwnzijzm.xnm-iujku“n.xnzwA”uikiuikwu xk“nuwzuillm-m“w”zi“-”uiizkilmuilnqzilnwtq.xnqzim”u-ixn-nmlmxntmlmkijzi-qvoqlwlm..xxzunupwjnzziv-n0Ku kquilii zki-uww-i..iu o”izlii”uirizzillmjizzwkwu .o”i-”uijikqi-iujku lnizoqti..xxzunupi-m”u..i.“wkwu ”uuizi..qpw“wziuwlmLavandula spica-”uixtiv-illiznoqzw-lm”u ..xxzlmnvnziy”nkqlw-uui“kwu ”uinzioz-vkqilmtqkqw“i-y”mnqi“y”nkxnzwnnlwzxzwknlnv-nlwivlizlmjiqªw0

Yitwukixww-w”xizii izkimlq““ny”mt.m“nvkwv-zizqi”ujwuikwtkpwilw-ki“w“nv-q““nnzqw0

Ó“wnwq-”lw0

Kti uml m“nnw”jwi vwq-nnoqy”mixiºl”zuii-n“tilwÁ0Ywzzq”-nnkpw”ixwz-iml m“ixiznkn“0

K”nqy”nqmuxk-qv“xnkqwvivlw-mnqy”nq“i-q“nnq-w0UJm“-qvw-iVzw.qlnvkqi-Abba-w”y”muy”nzy”nnw““n-iujku k”qli..il m“-nxwjznnªxtwzilwz0Kkwuw!

Vi““nqitiuxizqvixntwy”iz-wnn“qnªxtwzivlwi-kwflt-quwlni-itpn0

Tawxwlqiumy”naªiz0Kujwzinqki““mnukquilw“m“-.j”tw“-wy”iz-wnzixnznnq-w0K”m“-i..i.xiznlmkwuxiznlmkwuwSm“-zn-mnu”ut”oizy”mikpnqm“xnkqitunv-nnm“-zi-koqkw0U”u”q-wunnny”q.wki..i.-w”wki“izawlw“emjnlm“mu YiqivikijizqI“n-ziv“nwzuivlwmuy”iz-nt.onvnzitlwLqtpwlwNwunu(Gxw“-nqvm“““iqnqi0Tawkwv“qnznqixw““qiqtqilmlnwMitqtm“..wt-izi“”ikI“i-ioli“ntwzn“Á0G“q-”ieawvawnzii uiq“ilny”ili0K-kwuwlq“qi-m“umn“nv-q”upwumulm“wz-n0G“lfla.qli“izm“xnq-wlwtizwlmln.xnzqiunm“-ijntnknz-ixiz-qzlm“““muwunv-w-kwunei..i.uiI“ml q““qxiz0K”vawxznkq“i..i...wt-izKinsula-mu Tip”u-vnuumxznwk”xizmunvkwv-ziz”uvw..witwriunv-w0G..qli“no”qi“m“k”z“w0J naªizni°nz.“mi..wv-ilmlwViqG°”tkwuei..i.iumiozilizGtkulm-”lw-nzixz.-qkw0

Iwtwy”nqiti uxizqvi“wjzmiizkimn“kwlqiœ.izilmSwq“k“Ámu”ulw“kiv-w“-xnz-wliixwz-i0Jnxwq“-wtpnqwyam0Gjzq“i-lmni-w-jzqvki..i.xntw“

izznlwzm“0K mu kqui-vnz..w“r““qui“-kqv–qti..i.u i“ : uqtm“–zmti“0O“wy”nzqi lq”nzy”mPm“” “ kwv–qv”i..i. “mv–ilwvi“ m“kili“-w” –it..n”m“–q.n“”mxi ““mivlw xmti xziqi0K” um“mv–q–zivy”qtw0

Kti-itku lm–”lw-m“–i..i. u”q–wxnz–w-mu Tip”u0W”ivlwi ..nzqiFTawi xwlqi m“y”nkmz-vmu y”nzqi0

Kxmv“nqvwœ.qvpwxzwlqpqw“wÁ0Zqvpiy”mqzi–kwXi..q mni°nzi iv.tq“n0Tawnzi jwu uml m“k”qiz0G“iuw“–zi“ xwlqiu m“–zioiz0Si“y”ivlwmv–zizqi vwoj nze-wÁFK” qvwzi..i. –”lw“wjzmw“xtivw“lwLqtpwlwNwu mu 0Uy”mxzm-mvlqi ri°nzFKv–zizqi lmqu nlqi–wvi ..qi lmxzmoie-awF Gr”toiz xwz ““i“ flt-qui“ xiti..zi“ iw“lq“krx”tw“-Ktmy”nzqi “iqz xntwu”vlwm“xitpivlwi jwi.vw.i. lwVi qG°”t-ui“y”mu q“–wm“kzm.nvaw“ijqi jmu y”ivlwvmu kwuw0Tawpi..qi w”–zi wxe-awA“ſ m“xnzi z0

Kilmv“i m“k”zqlawli vwq-my”i“mu mmu x”zzw” xizi iki u i0Zqvpiy”n lm“kiv“iz0U qv“–qv–wm“–i..i. i..q“ivlw0K” xzm“mvkqizqi ikwv–nkqu mv–w“ qvklq-w“ vi ..qilwMitqtm“-kili”u uiq“ qv–mv“wmntm-zq°iv–my”mww”–zw0Vzmkq“i..i. m“–izi–mv–wkwu w”u nitkaw0

Ki““qu-ijzie-ilw i m“m“ xmv“iu mv–w“ mKquiomu lmX”–p-ikijmq ilwzu nkmvlw0

‘uipwzilnxwq“-uiq“w” umvw“-–q.n”u “wpw0U”–zw“wpwij ““zlw(F)n ixizmv–mu mv–m“mu m°xtqkiewA0U” –nzqi ”uiF

Tw“wpw-m“–mm°xtwzilwzm“–i..i. vi rivmti liy”mtmy”iz–w(y”m-i xiz–qz ln iowzi-kpiuiznq lm œxwu jitÁ)-kwv–mu xtivlw i xiq“iomu 0U” umtpwz-i m“k”zqlawli vwq-n0Kzi ”ui vwq-mkwu wi y”mm“ ikijii..i. lm..q.nz0Jq“–qvo”q u qtpizm“ lmm“–zmti“ lq“x”–ivlwvwnqzuiu mv–w0‘uiy”nzqi jzqtpizuiq“y”mi w”–zi0œO“wk qu xw““r:.ntÁ-xmv“nq0Ki““qu xnzuivnkq”u –mu xw-lnq°ivlwy”mi jzq“iumikizqkqi ““mkwu “m“”lnlw“lwkm“-zmkku.uwtpilw“vi .o”ilwyam0

S i“-lmznxmv–m-ito”ku –wkw”um“ wujzwlqznq-w0J ”i“..n°m“-lnkqlqw0

awt–nqumvw“wpw-ui“ vaw..qvqvo”ku 0U œxwujitÁkwv–qv”i..i. ..i.°qw0K” m“–i..i. “w°qvpw0

Gtizu nqun0

Utpnqmujiq°wliki ui-kwu w”u –wtw0R.-twoqkiu mv–m-vawpi..qi vqvo”ku 0 œW”mm“–zivpw–xmv“nq0–Vwlqi r”zizy”mito”ku um–wkw”0Á

Kvq““w-mvy”iv–wm“kz”–i..i. i xmv”ujzi-w”..q”ui ..w°0Kzilmpwu mu 0K lq““m-mu izi ui qkwAœP.kpwzilm..wt–izm“Kzmitqlilnz0

Tw–nqitowm“–zivpw0Gt”°iuizmti li tiu xizqvi “mioq-w” ““jq-iu mv–n0

G–zqj”rwu w..qu mv–wKjzq“i0

Kkmz–wlmy”moiy”qtwÁnzi nz”–wlmu qvpi quioqvie-aw-zm-wzvnqKrivmti n

kwv–qv”nqwj“nz..i.vl w0

Taw“mxi““izi u vmu kqvkw“no”vl w“y”ivl wito”ku –wzvw”i u m–wkiz-u i“ l m“i ..n¹vwwu jzwm“y”nzl w-xwz–zm“L..n¹m“0

Ymv–q”u kitinzqw0

awt–nqu mi“”“–il w0

Ut”oizkwv–qv”i..i. ..i.ºqw0

Utpnqxizi i tiu xizqvi0Gxmy”mvi kpiu i w“kqti..i.0

Uy”mm“–i..i. ikwv–nkmvl wF

Ki ..wº “ww” mu u m” kkznjzwxmti “no”vli ..n¹-mwz–mmktizi AœVizi l mwtpiz xmti rivmti m..wt–i Kzmitqil mÁ0

Kv–aw u ml nqkwv–i0J m“i ..n¹-i ..wº “ml qzqpq” i m“–mn¹xtwzil wz-u i“ mu qvotm“-”u i trvo”i xzwqjqil ”ziv–mi Uxmzie-aw0

Kwu nlw-vw“wvpw-mn¹.“muiq“qv–mv“w0

Utpnql mvw..w0Kzi ij “”zl w0K” m“–i..i. “wºqvpw-kwu i flvqki kwu xivpqil w u nlwml iy”mti kpiu i xnlqvl wir”li “mu xizi z0

Uy”mm“–i..i. ikwv–nkmvl wF

Kji–mziu Kxwz–i0U u nlwmwq–w–it0K” xno”nqi œ.i.zi l mS wq“k“Ámn”qi–ki xwz–i0Ku mxzmxizmq0Ymmw““mi–ikil w-zm.qizqi0

–W”mu kF–ozq–nqvw“wvpw0

Tawpw”..mzm“xw“–i0

J m“tqnqw“l nlw“xizi i xiz–mit–i li ..i.zi mikizqkqnqwkzi..wl w“”t–zi ““wv“0

Gjzqi xwz–il m”ui ..n¹mwp-J m”“! R. m“–i..i. Ktn0

Lit–w”xw”kwxizi y”mi–qzi ““mv’Ktn!

Kzi wS m“–zn!G t”º l wy”iz–wwq”u qvi..i. l mjqtu mv–n0

Ywzzq”-m“–mv l m” wjzie-wm“y”nzl wmu mmv–znow” itow-kwu mv–ivl wA

–Gv–m“m“y”nkq0Gkpwy”mxmzl m“–mq“–wvi Sapiah-l”ziv–mi mm“–i0

Kini“–w”.“mnm“kil i“ijiq¹w0

K” nqy”nqvi xwz–i-i–Thq-wmi ““”“–il w0Tawkwu xzmmvl qi ij “wt”–iu mv–mvil i(

aqwy”mwMitqm” ikij i..i. l ml nq¹izmu u qvpi u awmvw–nqy”m“m–zi–i..i. l n ”ui iuxwti l m jizzw-i –nzknqzi iuxwti y”m m” pi..qi m“kwvl qlw qv–mv kqwvitu mv–mxmz–wl i“ “nq“ozivl m“–itpi“y”mkwv–qvpiu .o”i-vwx.–qwl i Sapiah0Gy”mti iuxwti pi..qi nqkil w..i.ºqi-mm” l nkqlqzi m“kwvl mzti viy”mtmt”oiz(

W”m“wvpwuiq“m“–zivpw!

Si“i“““zxzm“i“vawpi..qiu –nzu qvil w0Giuxwti l mjizzwkwv–qv”i..i. ..i.ºqi-ui“ u mvw“0J mv–zw-xnzmnq-iu mv–mmvzwtil w-pi..qi ”u xmy”mvw xnzoiu qvpw(Zqznqw mtq w y”mm“–i..i. m“kzq-w-mu qvotm“! J q¹qi m¹i–iu mv–nAol ”z–q““ –n xznkmlmz. vwzmqvwl w“kk”“(Ói ri“4?-:)Á0

Ku j i cª w- –i u j ku mu qv otm“- tqi . “nAoGki ” –mti . –mmi y ” qm–i . –mBv aw –mu i “- v mu –ml m“i n i tne–i w kwzi e–aw (Oi ri “ 9- 5) Á0

S m” l m“kwv kmz–w “ ∫ i ” u mv –i . .i. i 0 U y ” m “ qp v qcqki . .i. i y ” qtwF U y ” m w om v mzi t I ” z–q““- kp mmml i Ux mzi e–aw I i . .i. t w l mZzwqi - –qv p i i . .mz kwu w xzwm–i Oi ri “F

Lmkp mqi x wz–i mu m“mv –mq v i ki u i - x mv “i –q. w0 Rq w x mzoi u qv p w … zqi “ . .mª m“(Taw mv –mv l qi v i l i 0

K- v q““w- –wzv i zi u i j i –mz v i x wz–i 0 Taw zmi oq0 Kj i –mzi u l mv w. .w v i u i l mqzi 0

Kv –aw- i kwzl mq0

I wu x zmmv l q0

Lwq–” l w ” u “wv p w- ” u m“–zi v p w “wv p w0

Gto” ku m“–i . .i. j i –mv l w Kx wz–i 0

Uj “mz. .mqu qv p i “ u aw“0 Taw p i . .qi i u x wti i to” u i v mti “0 I wv –qv ” i . .i. v i ki u i - l mq–i l w0

Yqu - mwq–” l w ” u “wv p w0

K” u mtm. .i. v –mq mi j zq i x wz–i 0 Kzi Gj zqt0 O” u qv w” . u mkwu ” u i ti u x i zqv i n “wzzq” 0 Zzi ºqi i to w v i u aw m“y ” mzl i 0

J mzm x mv –m- mti kwzw” 0

Kv –zno w” . u m” u i j i v l mi i l mu i l mqzi - wtp w” nª i u mv –mx i zi u qu l mv w. .w- kwu w “my ” q“m““m mv –zi z mu u qu - mqu ml qi –i u mv –m- “mu x zw v ” vkqi z ” u i “ ∫ x i ti . .zi - l m“km” x mtw“ l no zi ” “ m“mx mzl m” v i v wq–m0

W” q“ tp mi ozi l nkmz- l qª mz i to” u i kwq“i 0 Zi zl ml mu i q“0

Lmkp mqi x wz–i mm- i u qv mqi j i v l mi 0 K“–i . .i. kwj mz–i kwu ” u tmv e–w j zi v kw0

Y” zx zm“i 0

I wu w “w” j mzi u y ” m m” ow“–i . .i. l i y ” qtwF Lwq ” u i omv –qtª i l i x i z–m l n Yi twu k- qu i oqv mq0

T i j i v l mi mv kw v –zmqu mqi l fb° qi l mkeratia- –i j tm–m“ l mokp w kwti –mÁy ” mp i . .qi . .q“–w ml no” “–i l w v i “ x zwª qu q i l m“i l m Wi °zqv - v i i t–i Mi tqtmqi 0 Lqy ” mqmmtq0

S i “ i mmtqkq i l ml ” zw” x w” kw0

T i y ” mtmu wu mv –w- zmx i zmqmu u qv p i “q–” i e–aw 0 Taw p i . .qi x mzkmj q w0

U y ” mmti qzqi x mv “i zF

K” m“–i . .i. –w- i tu mv –mv ” 0

Goq–i l w mkwv n” “w x wz kw v –i l i zmkwzl i e–aw l i y ” mtm“wv p w- v aw u mkwj zqzi i v –m“i l mi j zqz i x wz–i 0

Ymv –mqu mv i ki u i - mv . .mzowv p i l w0

U “wv p w mwq–aw zmi t00 K kwqv kq i kwu wy ” mmi ti zi x w” kw i v –m“i kwu w S m“–zmi Zi t. .mª x wz q““w- –mv p i i kw v –mkq l w0 S i “ y ” mkwqv kq mv kqi ! oP. k p w zi l m. .wt–i zm“ K zmi tq i l mÁ- w” . .qv w “wv p w0 U Mi tqtm“- x wz “” i . .mª - p i . .qi l q–w Aoo S wzzmz k l m“x mz–i z

xizi i zmitqil nÁ0Ki ..w° l w“wvpwqv“q“-q”AœVizi l mwtpizxmti rivmti m..wt-i K
zmitqil nÁ0

X”u qvnq-”lwiy”qtw0

Ymnw““m”u “wvpwxzmu wvq-fzqw-y”my”nzqi lq°nzFG œ.q“awlm”ui rivmti Á
nzi ”u “ru jwtwFTm“”mki“w-wtpizxmti rivmti “qpvqrqki..i. ..q.nz-ixmvi“FGto”ku -
iwznkwu mvlizy”mm“y”nkm“”mi rivmti-m“-i..i. iv”vkqivlwwnqu lw“um”“lqi“F
Up-Jm”“!Unqu FK” kwvpnkqi wuitlmy”m“wnzqi m“ijqi y”n-kwu “wz-n-qvpi
um“m“lm..qi0Zit..n°“naq“0Gto”ku m“-izqi umxzm.nnvqvlwFU” y”nzqi lq°nz y”n
lm.qi uml m“xnlqz li uq““awm..wt-iz i uqvpi œzmitqil nÁ-i um” ..nzlil nqzw
u”vlwFTiy”mtmu wu nv-w-twoqkiu nv-n-vawm“-i..i. mu kwvlq-ckn“lmm“ktiznkmz
wuq“-kzqwBw” umtpwz-w“”xw“-wuq“-kzqw0S i“kpnow” wlqi mu y”mwœ“wpwÁ
-n.n“nv-qlw0

W”iv-w K“no”vli xiz-mlw“wvpw – wxnzoiuqvpw m“kzq-w mu qvotm“L —
-iujku vaw“ijqi wy”mxnv“iz0Vizi -nv-iz m“ktiznkmz wnvqpui-“”xwvlwy”n
nw““m”u -xzqu nqzw-qvpi y”mkwv“”t-izw“ kixr=”tw“m..nz“rk”tw“kq-ilw“vw-n-w
Ó“ini“4?-: m9-50Yqvknziu nv-n-vawu mlq°qiu vili0Tawnv-nvlqi izmtiecawkwu
I”z-q““0Gowzi-“ijnvlwwy”m“naq-m“-zmu ne-w0U œ“wvpwÁ-qvpi zi°awAœGki”-nti.
-nnmiy”qn-i.-nBvaw-nu i“-vnu -ml m“nitne-i wkwzieawÁ0

S m” J m”“!

S i“-nvpwy”m“nzxikqnv-nnmioqzkwu wzlmu 0

S m” J m”“-liqu mnwzei“!Lit-i -iv-wxizi kwv-iz!

J mnqvq-q.i.u nv-n-ito”v“ “wvpw“ “awwx.-qwlw“ n”vlw“li J q.qvlilm-wlmK“
..n°m“nv-ziuw“ “mu “ijnz0Kznkwzlnqi“xiti..zi“lwS m“-zmAœH”“ki ixkzwti mu
-m”“ “wvpw“Á0

Vwznqu kwv“no”qznk”xnziz w“ww0J m““i ..n°vawpw”..nil..nz-nvkqi“-vnu
unv“ionv“-vnu v””kwu xtn-w“0

J m“kivq0

Yno”vlww“ zntfoqw“lwqinze-wÁ-vm““i “n°-i.nnqzi-3wlmuize-wlwivw 48-
iuivpnkm” K“8pwzi“-7uqv”-w“m53 “no”vlw“(Z‘ –Zmu xw‘ vq.nz“it)0

J m“kqiwyam-ti..nqu mn..wt-nqiwki“izaw0

K“-i..i. niuqv-w0

Pm“”“ mw“lq“krx”tw“m“-i..i.u -wuivlwwkirk li uivpa0K” umr”v-nqiw
oz”xwm“nv-q”ui i-uw“nnzi kizznoili0Tqvo”ku niti..i.0U“ rv-qu w“ xiznkqiu
lm“ivquilw“0W”mpi..qi “qwlwn”zqw“ww-qu q“uwlwlqi iv-nzqwzFI wu xznnvlq
U“ivfbvkqw“lwS m“-zmikijiziu kwu ntm“0G“ n°xzm““ckn“lwzw“-wlq°qiu –”lw(
Zwu i..i.u wtnq-my”nv-nnmu xny”nvw“owtm“-kwu w“wtpizm“xnzlqw“vi“tirw-i“
lwxq“w0Tawnzi lqnkqtilq.qvpiz “m”“ xnv“iunv-w“0Ynv-qiu .“ml nzzw-ilw“Bw”

”u –iv–wl nkrnxkqwwil w“0

Gjzqt –zi°qj mtm.i..i. u mt mxaw zmkku . “irl w l w nwzvw0 Utpiu w.vw“ ito”u i“ ..n°m“0Kti –wzvw” i kwzi z0

U Mitqtm” l nq°w” y”m–nzu qvi ““mu wkirk l i u ivpa0J i..i. i qu xzm“ “awl my”n –iu jku vaw pi..qj l wzu q w u ”q–w0 a q wtpnqxi“ mu “m” zw“–w0 Vi zmkqj xzmwk”xil w0

Vwz..wt–i l i“ wq–wl i u ivpa–l nkq q” ri ti z0Li tw” l m.i.oiz-kwu kti zm°i0K l q““n y”m–n m““i vwq–m–n ixſ“ kwv““t–iz “m” Vi q l w“ kk”“- pi..qj –wu il w i l nkq“aw l n m“xnzi z0

U“l q“krx”tw“ vawmv–nv l nzi u 0

K m“kti zmkm” A

– K“xnzi zmu w“ y”m d npwpi vi v –nzu qvm “m” –zi j i tpw0 K mv–aw- vſ“ mu xzmnv l nzmu w“ wvw““w0

Lm°. “m“qtmvkqw-y”mjzil wi xmvi“ xmtwqxm..qx l i“ u ”tpnzm“0

Pm“”“xnzkwzzm”. w“ kwu wwtpiz-”u xwz”u 0K kix–w” i kwvn“ “awonzit0U y”n y”mzqj l q°nzFd npwpi vi v –qvpi “m” “l q“krx”tw“-w“ kpiu il w“ ox”“–w“Á0W”ivl w“n ““x”vpi y”m–nzu qvizqj “m” –zi j i tpwFKtm–d npwpi vi v-l q°qj “nz wj zie-wl qxnq–w l wS m““qj “- iy”mtmy”mm“–i..i. xznxizi vl w wkiu qvpw l wRqj nz–il wz0Pm“”“ vaw xzn–nv l qj “mr”v–izi woz”xwl wHi–q“–iFVwzy”m–qvpiu y”mm“xnzi zFU” u mtpwz-wy”mE

Pwawe mjmlm” xmzo”v–w”-u i“ i zm“xw“–i l wS m“–zmnwqm“y”q.i.A

– é i ..wv–il ml wViq0a iu w“ i o”izl izy”md npwpi vi v –nzu qvm“”i xzmoi e-aw0

Gqv l i vawkwu xzmnv l qj u 0

– W”ivl wmtmikijiz – qv“q“–q” kwu mv.ni“m—-vſ“ xzwktiu izmu w“ i jwi.vw..i. l wzmqvwl w“ kk”“0

J q–wq““w-u ivl w”.w“i ““i“ki“i“mi “m” “–zi j i tpw“ pijq–”iq“0

Gto”v“ xzw–n“–iziu mu ..w° j iq°i0U S m“–zm- xwzku - nwq qvntn°r..mt0 Kzi i ..wv–il ml mAbba0 Zqvpiu y”m..wt–iz i “m” “ wmkqw“AK xm“ki- i w m“–itmqxw- i w kwu kzkqw00Ktmtpm“l qxqj y”ivl w““”“xnv l nzl mvw..wi“ –izmi“0

– Gowzi-u m” “ iu qpw“-l m.w l nq°iz...w“0 Vzmkq“w kwv–qv”iz mu kwu ”vqkie-aw kwu u m” Viq0

K ikzm“kmv–w” l ”i“ qv nwzu ie-ckn“ qv–nzm“““iv–m“A kiu qvpizqj “w°qvpw xmti“ kwtqvi“ xzſ°qu i“ m–wzvizqj u i “m..nz i w xTzl w“wt l w l qj “no”qv–n–“.j il w-vi “qv i owoi l m Tip”u 0 R.- ni ti zqj 0 J nxwq“ “m zm”vqxqj kwu mtm“ m tpm“ l izqj qv“–z”e-ckn“0

Vzwv–w0

Rm.i.v–w”.“m mijivl wv w” w xnzxtn°w oz”xw0 Tmu “my”nz u m wtpw”0 Ó“w

“qpvqrqki..i. y”mvawy”nzqi y”mwikwu xivpi ““n0

S mv“iomu znkrnjdi0

Zmv–nqivitq“iz ““i“xiti..zi“0U y”my”q“–zivˆu q–qzF

K” vawlq““mijnz–iu mv–n–uui“r”to”nqmv–nvlnz y”mvawy”nzqi kwqvkdqz vw –mu xw kwu “m” xzqu wlq“–iv–n–d mpwpiviv0 Kzi xznkq“w y”mw Gv”vkqilwz –nzu qvi““m“m” –zijitpwxizi y”mKtmx”lm““mkwu ne–iz w“m”0K- ““jq–iu mv–n–z nkwzl nqitowy”mpi..qi xnzldqwmu uqvpiu mu ∫zqi0Pwawe mjnhlm” u mpi..qi lq–wvi xzqu nqzi..qiomu i Ti°izk-mu ijzqtlwivw520Tiy”mti ikdqmv–ilii..qiomu-kwu w“mxwl mznkwzliz-wœz“wÁl mnnvlqi i li–i lwji–q“uwmu ô u noi kwu ww qvrkqwli..di xfljtqki lwS m“–zn0Pwawe mjnhlm” “mwxTh mi nqzu w” y”mnwqixƒ“i xzq“awlmdmpwpiviv-vwu m“llmtamuz(r”vpw)lm““mivw48-y”mzmitu mv–n–nwq qvi”o”zilii i ..di lmxznoie–awlwLqtpwlwNwu mu 0P”vpw! U u m“llmtamuz! G““qu “mvlw–mlnxwq“(w” iv–n–m“-lnxmvlnvlwlwxwv–wlm..q“–i) kwvnqzu ilw xntwe mjnhlm” xiq–-“ƒ nit–i..i.u –zn“u m“m“xizi wqvrkqwlwxnzrwlwlmxznoie–aw0

K” lm.qi –nz xnzkrnjdw0Pm“”“lmTi°izk “ijqi wy”mqi ikwv–nkrnz-uui“vmu “ny”nz qv“qv”w”0Ou ioqvwy”mvawlm.n“““n0

dmpwpiviv-itku lm–”lw-kwu wr.lm–itpnqmu w”–zi“wxwz–”vdilm“-m“–i..i. vw xwtw wxw“–wlwxmv“iumv–wmli“ qv–nve–ckn“lwS m“–zn0 Ympw”..n“““mu kwqvkdqdw vi xznoie–aw-–nzqi “dw”u lm“i“–zn0 Lwq wy”mxmv“nq viy”ntn u wu mv–w-mkwv–qv”wxmv“ivlwpwrrn0U“dmiq“lm”u mlmw”–zwvawnziu kwu xi–r:.nq“0J mni–w-kwu w..nznmu w“uiq“ilqiv–n–“m”“zn“xnk–q.w“lq“krx”tw“ ikijizqiu “mnvnznv–ivlw–mlmy”muivnqzi!S i“..w”–nv–izvawumiv–nkqxiz iw“ikwv–nkqu mv–w“0

Vwzy”mu mn“xiv–i..i.FPm“”“pi..qi –wuilwm“““ilnkq“aw–oen“xnziz dmpwpivivˆ –nzu qviz“m”–zijitpwÁ-kwu wlq““miw“rv–qu w“kwu ““–qtn°i –l”ziv–nwznqzu lm5?lqi“mu Hnq–O“0Gowzi“qu xtn“u mv–mi –wzvi..i. xfljtqki0

K–iujku lm.wixwv–izitowy”mv”vki mv–nvlq-kwu wkznqw–nzumvkqwvilw(Taw kwu xznnvlq xwz y”m dmpwpivivˆ nwq kwv“dnzilw w xznk”z“wz w” u iv”vkqilwzlmPm“”“lmTi°izk0S i“m““mk”u i““”v–wy”i“mxm“““wit-vwy”it vawow“–izqilmnv–ziz0

Zit..n°”ulqi-mu w”–zwt”oiz000

Lq°k.tk”tw“0

US m“–zny”nzqi nqkiz“w°qvpw0

Kziu wq–wpwzi“liuivpa-ixzw°quiliu mv–n0

K”–qvpi 55 pwzi“i–kwwki“wlwlqi “no”qv–n–4lmuize–w0Kzi iuizomu ln –mu xwiv”vkqili xizi i zm”vqzw“no”qv–n–vi “qviowoi lmTip”u 0 Ymnw““n z.xdwmvawxnzlm“““m–mu xw-xwlnzqi m“–izvwit–wlwXi..d mu y”m“–awlm–zm“

w” y”i–zwpwzi“0U” “mi-iwu naw.lqi0Zqvpi-xwq“-”u lqi qv–naqw-mu iq“-xizi ni°mzi vnkm“”.zqi iv.tq“ml wœ.qvpwxzwl qpqv“wÁml i“lmu iq“iu w“–zi“lm..qvpw ml m.o”i kwtn–il i“mu Iiv.0G..nzl il mky”mm” u wzzqi lm..wv–il ml mkwvpmkmz i“ qvnwzu ie-ckn“ y”mxzm“”u q.ntu nv–mw“ œvmu w“Á pi..qiu wj–q w0 Kzi ”u i wxwz–”vq il n0Yml naqi ““mxizi u iq“–izl n–y”mu “ijmwy”mxwl nzqi ikwv–nkmz0

J nkq q w0

KK–nzknaqi pwzi (vw..nl i u ivpa) u ml m“xnlqlmYitwu k mxzwu n–q..wt–iz vw lqi “no”qv–n0Kti nqkw” -awxnzxtn–i y”mvawznxtqkw”0Rwow“mikw“–”u izqi i m““i“ “fljq-i“ mixizmv–mu nv–nqvn–xtqk…naq“ i””mvkqi“0Litnqi nti “wjzm”u vno∫kqw y”ity”nz0Tawu nv–q0U œvno∫kqwÁy”mxznkq“i..i. ni°mznzi qu xwz–iv–n0

Vno”nqw“ikwlm..qiomu mi qv“nxiz…nntœ.izi lmS wq“k“Ámz”u nqxizi Tip”u (Ukk” u mikwu xivpw”-i°”tmxikmqkw0

KK“n–ipwzi (u naw.lqi)-“mu xnzkite-w“-kpno”nqiw–wxwlwXi..q 0

R.u mm“xnzi..i.u …zqi “ “”zxzm“i “Aito”ui“jwi“mw”–zi“vaw–awjwi“0

Z”lwvwk”uml wœxwz–i..i..qke-“Án“–i..i. mu wzl mu 0Lwqwy”ml nl”°q-ui“ –iujku vawxiznqxizi qv“xnkqwvizw“ izzml wzm“lwoj nze-wÁkwu i–nveawv0Lwj u ntpwzi““qu 0

œVixiq TwntÁ-vw““wkwu x”–ilwz knv–zit-kwv–qv”i..i. k”q ivlwlm–”lw0G uiv”–nve-awmw“ kqv–w“lm“no”zive-i n”vkqwvi..i.u xnznnq-iu nv–n0Rwowvw-nqi u awl mKtq“m”0O zno”tizu nv–mKvi..n0O“w“it–i..i. iw“ wtpw“0Z”lwl mxzqu naqzi0

Hmu -vmu –”lw0

G xzqu naqzi “”zxzm“i kpnow” y”ivlw kpny”nq i nizu .kqi lmjwzlw0U“ iv–qvaq iv–n“kwv–qv”i..i.u l m“ixizmkq w“0

K nvy”iv–w m” xzwk”zi..i.- nvkwv–znq ”ui “no”vli “”zxzm“i- vaw u ”q-w iozil …nntxizi y”mu q“–wm“kzm.n.n0Ku u qvpi i””nvkqi-wnvonvpnqzwpi..qi ijnz–w ”ui li“ uwkpqti“ mtnzi w“ amphitheatrica-xixqzw“ wl mm“–mnaxtwzil wz nwu kwxqivlwwœ–n“w”zwÁlwe njnl m” xiq0? U“xixqzw“ m“–i..i.u nwzi lmwzl mu 0K” w“ kwtwkizi vi uwkpqti mu xnznnq-i wzl mu - lmikwzlw kwu um” kw“–”un0 Yqvknziu nv–n-q“”wu nqvkwu wl w” u ”q-w0Tawy”nzqi y”miy”mtnnqu xzm“–…nnt “n u n–n“”mmu um” “ i“”””v–w“- um“uwy”mm“”m“ œi“”””v–w“Á nqm“”mu xiz–mli wxnzie-aw0K–wu nq”uil nkq“awny”q.wkili0S ”lizqi w“ xixqzw“ lmt”oiz0K” w“ –qizqi lwu∫l”tw0Uvlmw“ m“kwvlnzqiF Tmu q nqi0I ”q izqi lq““ww”–zi pwzi(Ktq“m” vaw–wzvizqi iu n–nzwjnl mtpwmu u qvpi“kwq“i“0

Knv–znqmu ie-aw0U qu xwz–iv–nnzi i iv.tq“mlw..qvpwlmIiv.-y”mm” pi..qi kwu ne-ilwi kpiuizlmœ.qvpwxzwl qpqv“wÁ0

Lq“iwkwu x”–ilwzi“ kwv“”t–i“ xnz–qvnv–n“0W”m“q“–mu i znkwu nvli..i. xizi ”u m“–”lwxzwn”vlwli jnjq iF J nxwq“ k”q izqi lw vaw u nvw“ qv–zqpiv–n

kixr=”twl w“ œvmu w“Á0U y”ml m+mk–iziu FI wu wwxzwl roqw“mu i–nzqitq°w”F

Ti –mti “”zoq” w“q“–mu i œiktiqvivÁkwu wwu iq“il my”il wi u m”“xzwx∫“q–w“(Kzi ”u uk–wl wlmœiv.tq“mkt.““qki mqv“–z”umv–it vivw–kkvqkiÁ[2] lmm“xmkqit mmqk.kqi0K” “∫–qvpiy”mxznxizizwœry”qxiumv–wÁ(xzw..m+i“m+k0)-mœVixiq TwmtÁk”qizqi lwzm“–w0V”zi zw–qvi mx”zi –mkvwtwoqi0K“–mm“xtwzilwz “quxtm“umv–mwj“nz..i...i.w“xzwkm““w“mi..i.tqi..i.0Si“vmu –”lwmwqzw–qvi0

Kmvy”iv–wwkwux”–ilwzni°qi w“mv“iqw“-y”mu q“–wm“kzm.mkww“”t–w” w“ ..nz“rk”tw“umvkqwwilw“vwuiv”“kzq–wlwzmkmv–mœ“wvpwÁ0Œiri“4?-:m9-50

Tawumlq““nziu vilii0

Œiri“(4?-:)lq°tq+nzitumv–mAœÝnz.–iujku kwuwwriuqv–wy”m“wvpiy”n m“–.ikwunz-ui“-ikwzlivlw-“mv–m“m..i.°qwBw” kwuww“mlmv–wy”m“wvpiy”n m“–.ijmjnz-ui“-ikwzlivlw-lm“ritmkqlw“mmvkww–zi-miqvlikwu “mlmBi““qu “nz.iu”t–qlawlm–wli“i“vie–ck“y”mxmtmmizmu kwv–ziwuwv–mYqawÁ0

Tawir”liziu mu vili-ui“nqy”nq“”zxzm“wkwu ikwqvkqlmvkqi0Œiri“nitti..i. lmœ“wvpwÁ-mm” pi..qi ikijilwlm..q.nz–”lwiy”qtwmu ”u “wvpw0U–m°–wln Œiri“–mu 88 kixr=”tw“m304:2..nz“rk”tw“0W”mkwqvkqlmvkqi!

Si“-kwuwlq°qi-vawxzm“–nqu”q+ii–mve–awiq““w0

Ou jmkqt!

G“no”vlikq+ie–aw(9-5)umlq““mu”q–wumvw“0Gtku lm–”lw-..qy”mpi..qi ”u nzzwvwy”mx”lmtmzvwœ“wvpwÁ0œGki”–mti.–mmiy”qm+i.–mBvawv–mui“-vmu –mlm“ritme+i wkwzie–awÁvawkwzzm“xwvlqi iw..nz“rk”tw5-m“qu iw60U5lq°Á œKv–awlq““mwYmvpwzi Œiri“A“iqiowzi--”m–m” ntpwYmiz.Pl““jm+iwmvkwv–zw lmGki°-iwnqu lwiy”ml”–wli xq“kqvi ““xmzqwz-vi m“–zililwkiuxwlw ti..i.vlnqzwÁ0

Lqy”nqqv–zcpilw0U omvnzitI”z–q““–qvpilwq“vwum“lmji–q“uwvi..qizmit(‘ulmtm“nzi Œiri“0

Jnqlmwujzw“0

Yflnxwq“-u”q–w–muxwlnxwq“-m”lm“kwjzqzqi iœxkzwtiÁy”m+lmni–w-kwuw iv”vkqw” wSm“–zm+m“kwwlm“mmu kili“wvpw0Ziujku vm“–m0

Kkwu wwki“w-kpnoiziu w“zm“”t–ilw“liiv.tq“n0

œVixiqTwmtÁ-xizi ”uiu mtpwz kwuxzmmv“aw-lq.qlq”.imu lwq“–∫xqkw“-w” kixr=”tw“0

Xnxi““nqw“ ”ui“ uqt..n°m“0Tawpi..qi nzzwito”u 0œVixiqTwmtÁnzi y”i“n xnzmnq–w0

Kq“iy”q”ui“rv–m“mlwwj–qlwA

Zzi–i..i..“mlm”u ..qvpwlwkmmomvnzw“w-–rxqkwlm“wjzmu m“i-kwu ”ui

mtij wzieaawl qnrkqtmrl qpiu w“i ““qu-u ”q–wxnrk”tqjz0Vizi u m”i ““wu jzw–wœ.qvpw xzwl qpqv“wÁpi..qj œ.qjril wÁ(!) l ”ziv–m3: u m“m“0

J mqvrkqv–mv–nqzikqwvitq“izwy”mm“–i..i. tmvlw0J nxwq“ u ml nqkwv–iAm” m“–i..i. lqjv–ml m”u xwz–mv–w–lqjv–ml mitowl mwzqpmu lq.qvi w” “wjzmvi–”zit-n y”m–mu kww“my”mvkqj-m“kixi..i. Ku qvpi u wl m“–i kwu xzmmv“aw0Yqu xtm“u mv–n –qvpiy”mu mtqu q–izi znkmjmzi qvnwzu ieaw0Zwl wwzm“–wnzi xnzl i lm–mu xwn mvnzoqj0

Vzw““qw0

Kzi kwu w“mi jmjdqi –q.n“““m“dwmu jizkil i m“”ju n–dqi iwkitwzl i il noi lw vi..qv- K”u dqil mlw uiz-iw“ uw..qu mv–w“ lw vi..qv mK“u”livei“ ln –mu xnzi–”zi0Z”lwikijw” znxnzk”–qvlwvi y”itdqil mlw..qvpw0‘ u i y”itdqil n m“knmmv–m-kwu wkwu mv–w” w tricliniarcha0Ku jizkil wl”ziv–m”u xnzrwl w ln ”u ivwmu nqwFK”u mvno”nqi xmv“izmxzw““no”qkwu w“qvkzr:.nq“zm“”t–il w“(U kwu x”–il wz ixwv–w” y”mm“““i u mtpwzi l i y”itdqil mxThm“ml izu nlqjv–mw mu jizy”ml w..qvpwmu ”u vi..qv-w” xmtw“q“–mu i kwvpmkdwkwu westufagem.[?3] œVixiqTwmtÁ-wj..qju mv–m-vaw“ijqj wy”mm” “ijqj0U œ.qvpwxzwl qpqv“wÁ-y”n m” “w”jm“““m-vaw pi..qj ..qjril wmu vmvp”u jizkw0Ku iq“Avaw pi..qj ..qjril w- “no”vl w wkwvknq-wp”u ivwl m..qjriz0W”iv–w Kestufagem-”u uk–wl wxizi “qu”tizmu –nzzi i ..qjomu l w..qvpwxwzuiz-–iujku vaw–qvpi xk“vmu kijneei(Tqvo”ku uivqx”tw” i“–itpi“0Tqvo”ku ““ju m–m” wkwv–mfld wi iy”mkqu mv–w ito”u 0Gy”qtwnzi ij ““zlw-m” “nq0

U..qvpwnwqizui°mvilwmu jizzq“lmkiz..i.tpw–wzzilw-li m“xkkqnQuercus pedunculata (.z..wzm“ozw““i“mvawu ”q-witi“)0Ó“wwj mvmnqkqw” m“xnkqjtu mv–m(U kiz..i.tpw–wzzilw n“nzkm”u i n”veaw iv–q““kx–qki lmxzqu nqzi u iovq–”lmn m.qi y”mw try”dwi°mln0G“ –.j”i“lw“ jizzq“lm.qju –nz xi““ilwxwz ”u i –wzzieawqv–mv“i0J wkwv–z.zqv-vaw “mmv–mvlnzqju w“ “qvqnqki–q.w“ rvlqkm“ln n”zn”zit NS L mitl mtlw“izwu .–qkw“y”mwœ.qvpwxzwl qpqv“wÁixzm“mv–i..i.0K““i –wzzieawnwz–mlwkiz..i.tpwimn–w” w“xzqu nqzw“u qtru n–zw“liuil nqzi li“–.j”i“ lw“jizzq“wlmwtry”dwxnzu ivnkm” xmtwu mvw“l”ziv–m–zm“Livw“0K““i nwqi dilmkitk”tili xizi wœ.qvpwxzwl qpqv“wÁ0

U–mvz itkwftqkwnwqm“–quilwmu 36 É0U..qvpwnwqmv..mtpnkdwmu ”u “ ∫ jizzqt-kwu ”u ..wt”umvaw“”xnzqwzi u qtq–zw“0Kzi ”u ..qvpwokti zqnqkilwÁ-w” “mi-lnkiv–ilwlmnwzu i vi–”zit (“mu nqt–zw“)0Y”i ji“mnziu uw“–w“ zqkw“ mu iefkkiz0G ”..i.-“no”vlwœVixiqTwmtÁ-nzi ”u i u it..i.“qj-u i“ vawxzwknlqj ln “wtwr”lm”0Ó“wu ml nqfw” xnzxtmfw–iujku 0U œ.qvpwxzwl qpqv“wÁvawnzi ln Ózim0U kwu x”–il wz vaw“w”jmm“–ijmtmknzix.–zj0Vwlj “nzlmy”ity”nzt”oiz(Ku Ózim-viy”mtm–mu xw-“no”vlwvw““i“vw–rkj“-w“..qvpw““mlq.dqju mu lnf

ozivlmˆ ..izqnhilmˆ[24]0 U œxzwlqpqv“wÁnzi lw–qxw ilyaston (lwkm)- ui“ vawnwq kwtpqlwmu –nzzi“r”liqki“0

U“ k.tk”tw“ lwkwux”–ilwz kmv–zitnwziu uqv”kqv“w“0 Vwz pnk–wtq–zw (kmu tq–zw“) nwziu vnkmˆ“.zqv“ 3?08:2 oziui“ lmotqkw“mm:2 tq–zw“ lm.o”i0 Vizi w ..wt”um–w–itlm..qvpw (kmzki lm942 tq–zw“)- nwziu zmy”nzqlw“ 35:-7 y”qtw“ ln otqkw“n0

Tawnwziu lnnnk–ilw“ w“ uqkzw.wzoivq“uw“ pijq–”iq“- zmˆxwv“…nnq“ xmti kpiuili œy”njizilw..qvpwÁ[25] Gxzwxwze–awliˆ “”j“–vkqi“ –vqki“ nzi kwzznn–i- ni..wznkmvlwi wªqlie–awm–xwz–iv–w- kwv–zqj”qvlwxizi wmv..nntpnkqu mv–wmu iuil”zmkqumv–wlijnjqli0

K..qlmv–mumv–nnvawmvkwv–ziuw“zi“–zwlmunnijq“”“tnq–w“∫lqkw-”u xzwl”–w y”ruqkw y”mK“ ..nªmˆ k ikzmˆkmv–ilw iw uw“–w l”zivˆ–mw xzwkmˆ“w ln nnzu mv–ie–aw-kwu wmtnmu mv–wlmˆmvkilmiv–ml mYU40[26]

Ziujku vaw“mnvkwv–zw” nªkmˆ“wlm.kqlw–iz–.zqkww” kr=zqkw(”–qtq“ilw“ vwzuitu mv–nxizi kwzzqpqzinit–ilmikqlnª)0Oˆ“wu mtnm.w” ixnv“izy”nwivwli kwtpnq–illi ”..ilwznnnzqlwœ.qvpwxzwlqpqv“wÁvawnwqnªkmˆ“q.iu mv–ny”mv–n0

Tawˆ“mlnnnk–w” nªkmˆ“wlmkizjwvi–wlmkit-lmˆ–qvilw–iujku iuwlqpqkizi ikqlnª lwuw“–w0 Glnl”e–awlwœVixiq Twmt–Á nwq y”mi x.–zqj lwœ.qvpw xzwlqpqv“wÁnzi ”u t”oiz–mu xnzilw0

Ku “”ui-xizi vawmˆ–mvlnz mˆ–nkixr–”tw-w..qvpwnzi nªkmtnv–nnqv–nv“w-jnu mˆ–z”–”zilwnu ”q–wuiq“0

U “no”vlw–∫xqkw – wlwxzwlroqv xzwxzqiu mv–nlq–w – nwq mˆxnn–ik”tiz0 G kqnv.kqi kpnow” i–kwvlnxThn–nvawnwqxw”kw0

UœVixiqTwmt–Á–zijitpw” i ”u –nze–wlm“”ixw–nv.kqi (Kziºawlm”u –zqtpawln wxnzie–ckmˆnu œxww–wnt”–”iv–nÁxwz “no”vlw-w” 3234)0Lwq“”nqkqnv–n0

Vmˆ“witu mv–nnny”nquizi..qtpilw0

U“ œvnuw“ nzqv“Á- kwu iuq“”awlmœw–wozinizÁm–zivˆ“uq–qz- nq“nziu ”u –zijitpwqv–nv“wmu qv”kqv“w(i–kwvlnnwqxw“”r:.nt)0Kv..qiziu 722 quiomv“xwz nnu.–w“”no”vlw0[27] U œVixiq Twmt–Á iuxtqpqkw” i“ quiomv“ xizi œvr:.nt lwq“Á (i–Thqkw)0

U xzwlroqv-kwu wnwqlq–wmu w”–zwuwu mv–w- nwq znoq“–zilwK“ 38 pwzi“- 8 uqv”–w“m3 “no”vlwliy”nti qvmˆy”nkr:.nty”iz–i.nnqzi-49 lmnnn.nznqzwlivw48 lmvw“”i nzi0K“”mlilw(i pwzi nªi–i) kquxwz–iv–nxizi kwu xznnvlnz wy”n ikw–nkmˆ0 Gl”zie–awlwxzwlroqv nwq mˆ–quilili nu 377 nnu–w“”no”vlw“0 Ku w”–zi“xiti..zi“Avawnwq..q“r:.nt iwwtpwp”uivw0Iwuw“ijmu w“ mˆxnkqitq“–i“- xizi i kzqie–awli zmitqlilm (i vw“”i- i kw–qlqivi) “aw vnkmˆ“.zqv“ 72 uqtq“”no”vlw“ (znkwzlmu w“y”m”u uqtq“”no”vlwk 32.5 “no”vlw“-w”-wy”mkw

u mÍu w- ”u u qtk“qu w l m“no” v l w)0‘ u i ..n ij nz–w“ w“ wtpw“- “aw v nkm“ “.zqw“ 72 u qtq“ “no” v l w“ xizi y”mw kkzmjzw œ-zil ”oÁiw “nz p”u i v w w y”mm“–. ..n v l w0[38] ‘ u mnu –w“ “no” v l w k ”u i ”v q il ml m–mu xw qv nqv q-iu mv–mu mv wz “mkwu xizil i ”u u qtq“ “no” v l w0(Lmu –w“ “no” v l wA32.37 “no” v l w“0) Z”l w i kw v–nkm“ mu ”u œ-mu xwÁ(F) –aw j zm.my”m-u m“u w y”mm“–mn xtwzil wz pw”..n“ “mxnzu i v nkq w kwu i ..q“–i nq i vi .o”i l i“ –itpi“- “mu ini“–..ti ”u “ ∫ qv“–iv–m-v aw –nzq kix–il w w wkwzzq w0Lwziu w“ œv mu w“ nzqw“Áy”mkw “no” qiu œ.nzÁ(F) ”u i xiz–ml w xzwl roqw0J m“l my”mi œ.i.zi l mS wq“k“Ánwqi–q.i.l i i–k y”mkwu ne-w” w xwz–mv–w xzwxzq iu mv–ml q-w- w“ œv mu w“Áy”mnt”–”i..i.u vi .o”i l i“ –itpi“- mw“ kpiu il w“ œGJ Á(œv mu w“Á il nzq w“ K“ xizmh m“ qv–nzvi“ l mxnhzi l i“ –itpi“ n l q“–zq ”n t w“ mu kqv kw oz”xw“)- œw–wozi ni ziu Á i zmnnzq i .o”i l ”ziv–m–zm“ u qv”–w“0U œVi xiqTwnt Ávaw mv kw v–zw” v il i mu m“xnkqit-“it..w”u u wl nzil w m“km“ “wvw“..wt”u m“l mkit(itowtſ oqkw v w“ –nzznv w“ kitk.zqw“ l mI iv.)0Zzi–i..i. “ml m.o”i ..i.l mw“i w” “”xnznqkqit-–rxqki mv–zmw tmv e-wt nzm–qkw mi “”xnznnkqn0Kzi .o”i vi–”zit-kwu ”u tm.nni”u mv–wl mk.tkqw0Z”l w v wzu it0

S i“- K“ 38 pwzi“- 8 u qv”–w“ m3 “no” v l w- w“ œv mu w“Á l m–nk–iziu …zq i“ i v wu itq i“- y”m“mxzwtwv oiziu xwz 76 nnu –w“ “no” v l w“0Zit..n“ m“ v aw kw v“qpi u m m“xtqkiz (i“ xiti..zi“ v aw u m ir”l iu)0 Zit..n“ –”l w –mv pi wkwzzq w “qu ”t–i v mi u mv–nB u i“ ikpw y”m l m.w vizziz xwz xiz–m“- i nqu l m–wzviz kwu xzmnv“r:.nt (F) w y”mikw v–nkm“ v iy”mti –izl n0a w” –mv–iz v aw nwzu ”tiz kwu mv–.zqw i to”u mv y”i v–w v aw–q.nzz kw v kt”n t w i m“xw“qe-aw l w“ œi –w“Á0T aw “nq “mkw v “no” qznq0

á“ 38 pwzi“- 8 u qv”–w“ m3 “no” v l w0

U“ œv mu w“Á kix–iziu ”u i it–nzi e-aw v i ozi..q il m-y”mkiq” l m“m“ ..i.twz pij q–”it (?-: u 1“4) i 8-?398 u 1“40[39] U“ œv mu w“Á- two qkiu mv–m-v aw x”l nziu ..nzqqkiz “mi ozi..q il m“wnzm“ ito”u i u ”l i v ei v w x.–qw w” v w“ izzmh wzm“ l i Sapiah0é xw“ “r:.nt(v aw kmz–m“i) y”mi –w–”zi-i l wz l mkij ne-i mw nwzu qpiu mv–w vi“ u aw“ mv w“ xk“ y”my”mu q“–w m“kzm.nn“mv–q” v iy”mtmu wu mv–w–q.n“ “mu “”i wzqpmu v m“ “i ..i.zqi e-aw v w“ v r:.nq“ l mozi..q il n0

Yqu ”t–i v mi u mv–m(38 pwzi“- 8 u qv”–w“ m3 “no” v l w)- w“ .–wu w“ l i .o”i izu i°mv i l i vi“ “nq“ –itpi“ “wnznziu ”u i tm.nnw“kqti e-aw0G nznny”mv.kqi nwql m32 i 322 MN°0S i q“ w” u mv w“ mv–zm3232 m3233 kqktw“ xwz “no” v l w0G .o”i xnzl m“ “m“ kiz.–nz l qntk–zqkw(kwu ”u i xnzu q“ “q.q il ml m: 2) mwkwzzm“ ”u nnv Th mv w v aw u mv w“ “qv o”tiz0G“ u wtkk”ti“- nwzu i l i“ xwz ”u .–wu w l mw n qpmv.qw tqpil w i l wq“ l m pq zwomv.qw- y”m v wzu itu mv–m ixzm“mv–iu ”u i nwzu i –zq i v o”tiz- “wnznziu l ”i“ qu xwz–iv–m“ u wl qnqki e-ckn“A w“ –v o”tw“ l i“ l ”i“ tqpi e-ckn“ (pij q–”itu mv–mnu 326-7É) u ”l iziu xizi 327É0G l q“–-vkq i l i tqpi e-aw U.N v aw

nwq u wl qqkil i - u i " w u wu mv–w l qxwtiz (3-: 7 debye) ixiznkm" mu 3-: 60 Gkpmq
y"mwœVixiqTwmtÁpi..qj mvtw"y"mkdj w0

G .o"i ..qj zw" kwu wwkw"zwl m"u –iujwziw"nzikmz–il wxmti jiy"m+i0

Gy"qtw nwq w kiw"0 S i" "u kiw" y"m l"zw" ixmvi" mmu –w""no"vl w"(
Ou mlqj–iu mv–m(F)- w" œvmu w"Á nw–wozinizi u mu mlqziu w l m"twkiu mv–w l i"
w"kqtiecken" mkmz–qrqkizi u - –iu jku mu mmu –w""no"vl w"- y"mwu w..qu mv–wkiſ–qkw
m.wt"ri xizi "u i ..qj zieaw kwwzl mvil i l w" y"qv–qtpcken" my"qv–qtpcken" l m.–wu w"
y"mqv–nozi..i.u i .o"il i"–itpi"0

Z"l w..wt–w" Kœvwzu itdj il mÁ(F)- u i" xwz xw"kw–mu xw("mu xzmu mlj w mu
œrmu ÁAmmu –w""no"vl w")0

Kznoq"–zw". "mw"–zw mvTlu mvwqvkzr:.mt0

U" y"qv–qtpcken" l m.–wu w" l mkil i –itpi "mœzi v"nwzu izi u Á(F) mu kqv–qtiecken"
t"u qvw"i"Â i º"q"!

Lwq"u i tw"k"zi0

U"œvmu w"nzqw"Ávawl i..i.u kwv–i0

Kzi kwu w"u oqpiv–m"kwnizwt m"–zwj w"kſxqkwy"mmu q–qj y"qv–qtpcken" l mflashes
i º"q" i "u i kil mvkqj l mkqvkw œrmu Á0 Gw nqu l m""moœ+mu xwÁ- znoq"–zi..i.. "m"u
qv–nz..i.twl m"u i —w"no"vl w- mkwu ne+i..i. –"l wl mvw..w0

I wu w Nizwtl Kl omz–wv - l w Ov"–q–"–w l mZmkvwtwoqj l mS i ""ikp""m+–"- –nzqj
ow"–il wl m..nz q""w!?:

I i l i .–wu wmzi "u nwkwmu q""wz l moœt"º i º"tÁ!

K nwq w œVixiqTwmtÁ- iwi..i.tqj z i qvnwzu ieaw- y"ml m+mk–w" itowœqu xw""r:.mtÁ
xizi i kqnvkqj - u i" zmit0

G" œkqv–qtiecken"Á l w" y"qv–qtpcken" l m .–wu w" znoq"–zi..i.u ."m mu nwzu i l n
"my"mvkqj v"u kzqki (itowxizmkdj wiwu wz"n)0 G "my"mvkqj "mznxm+qj 30752 ..n¹m"(
Ukwzzqj "u i œxi"i Á- mw mvTlu mvw xzw""no"qj 0 U kwu x"–il wz ""j u m+m" w"
vflu nzw" i –wl w –qxw l m k.tk"tw" m kwu jqvieckeñ- u i" w" zm"t–il w" nwzi u
vnoi–q.w"0 Taw kww"no"q" "ij nz l wy"m"m–zi–i..i.- ""xwv l wy"moœiy"qtwÁ–q.n"n
ito"u "nv–dj w0

G "kzqnmu y"m"–awnzi i "no"qv–nA

œ6395. 67. 73. 835363690Á

Taw nzi xzmkq"w"nz u "q+wm"xnz–wxizi kwu xzmnvl nz y"mi .o"i œriti..i.Á0

W"i t nzi i u nv"i omu FOvvwzw0

S i"l m"l my"ivl wi .o"i ri ti FVnv"nqy"mm"–q.n""mnv tw"y"mkmv l w0

U œVixiqTwmtÁkpmkw" i" qvnwzu ieckeñ …zqj " ..n¹m"0 Taw pi..qj l fla.dj i0 U"
y"qv–qtpcken" l mflashes i º"q" m"kwvl qj u "u i wzl mu v"u kzqki0 U"–zi y"m"–aw k
y"mwkwu x"–il wz my"mu q"–wm"kzm.mvaw"i j qj u l mkwl qrqkiz w""xw"–wnvcpu i

l i œ.o”i ni ti v–nÁ0Zi t..n ª i to”ku -”u l qi-“w”j m“‘ml mkqnz..tw0

K-“”j q–i u mv–m(F)-i q”u qv i e-awi º”t xi zw”0

U“ œv mu w“Á znoq“–zi zi u ”u i y”mli vi –mu xnzi –”zi l i .o”i0 Ymi v–m“ l w xzwl roqv nzi l m37 É-v m“‘mqv“–i v–mki q” xi zi –3 É0Kl m“. “mw”–zwœn“xn+.k”twÁ ni“kqv i v–n0 Vi zi “nz m ª i –w- l wq“ œn“xn+.k”tw“Á ni“kqv i v–m“ y”mu ml nq ª i zi u –i u j ku i –Tha q–w0 Lwzi u “qu ”t––v mw“0U xzqu nqzw kwv“q“–q” v w “”zoqu mv–w l n kmv–mv i “ l mxny”mv w“ kzq“–i q“ l mon tw- p m ª i ow i q“-j m tr“‘“qu w“0U”–zw“- –i u j ku kmv–mv i “- –qv p i u nwzu i l i ntwz l i –i v onzqv i0 U “no”v l w nmv Tha mv w nwq w xzwozm“‘“q.w l m“i xi znkqu mv–w l i .o”i0 Ku kil i –i tp i- w try”q w nwj l m“i xi znkmv l w- l w n”v l w xzi zi i “”xnznkqn+mu t–u qv i “y”mw“kqti..i.u mv–zm2-97 m7 v i v Tha n+zw“ l m m“xm“‘“zi0? Gtow xi znkq w K“ kp i u i l i “ œT n+—w Hti ks Lqu “ÁOLwq–i u j ku ..nz–qp qv w“w0

Ki “”nq“–i tp i “ nqki zi u kwu xtn+i u mv–m..i.ºqi “0

U –mu xw”–qtq i l w v m“‘i xzqu nqzi ni“ml w xzwl roqv – y”mi j i zkw” i i t–nzi e-aw ozi..q–i kqw i t- i “ u wl qnqki e-ckn“ vi m“–z”–”zi l i .o”i- i “ kqv–qti e-ckn“ i º”q“- w “”zoqu mv–w l mkzq“–i q“ p m ª i ow i q“ mw xzwozm“‘“q.w l m“i xi znkqu mv–w l w try”q w- mu t–u qv i “– nwql m76 œn mu Á0‘ u xnznwl w l m–mu xw y”i “mqv qu i oqv ...n+0

U“ œv mu w“Á “q–”i l w“ vi “ xi znl m“ l m xml zi l w“ znkqx qnv–m“ v aw znoq“–zi zi u i t–nzi e-aw i to”u i v nti “0Lwqi “‘“wu j zw“w0Gxi znkqi u “nki “0

K v m“‘“mqv“–i v–m(F) w“ œGJ Á mv..q i zi u qv nwzu i e-ckn“ “wj zm w okw v–mfld wÁl i “ –i tp i “Av mv p”u 0U” u ntpwz- i z v wzu i t- kwu w wy”mzm“xqzi u w“ p i j q–”i tu mv–n0

U“ l mu i q“ œv mu w“ nzqw“Á xi zi zi u l m–zi v“u q–qz0J m“i xi znkmv l w i .o”i- ntm“ –i u j ku nwzi u mtqu qv i l w“0W”mu “i j mww l mnwzi u xi zi z0

U i z y”mnv kpq i i “ –i tp i “ v aw i xzn“mv–i ..i. i t–nzi e-aw i to”u i Aw ª qpmv qw (43 xwz kmv–w)- v q–zwomv qw (9: xwz kmv–w)- i zo Tha qw (3 xwz kmv–w) my”i v–q i l m“ ..i.zq...nq“ l m..i.xwz l ’.o”i ml q ª q wl mki zj ww w0Z”l w v wzu i t0

U y”mi kww–nkm” kwu w“u i q“ l m922 tq–zw“ l m.o”i F

Taw“nq0Yqu xtn“u mv–ml nq ª i zi u l mn“–i z0

U œ.i.ºqw Á-w” i i ”“mv kq l m.o”i -xzwtww ow”. “mxwz 323 œn mu Á0

Tm“‘“m œ+mu xw Á- w“ œv mu w“Á v aw l n+nk–i zi u v i l i m“–zi v pw v mu y”m “n l m“–i ki “‘“n0Yf œ.i.ºqw Á-“mu mk xnzu q–q i i n ª xzm“‘“aw0

K i w nqu l m“‘“m“ 323 œn mu Á-xi zi u qv p i “”zxzm“i - i “ –i tp i “ “mnv kp nzi u l n ..qv p w0

Lwq”u xzwkm“‘“w“qu ”t––v mw mqv“–i v––v mw0Tw œn mu Á323 v aw p i ..q i v i l i mv w 324 i xi znkm” wilyaston (..qv p w l wkm)- nv kp mv l w i “ “nq“ –i tp i “0

Lqy”nq–aw qu xzm“‘“qw i l wy”mwj zqp”nq w œVi xi q Tw mtÁi zn+xn+qz w nqtu m...zq i “ ..n ª m“0Ymu xzmwj –q..nwu m“u wzm“”t–i l w0J w œv i l i Áxi “‘“w”. “mi w..qv p w0

K–”l w..wt–w” iwvwzu it-qvkt”“q.mi ozi..dq il n0

Lqu l wxzwl roqw0

Ynw”vl w w kwu x”–il wz kmv–zit- w xwz–mv–w –m.m”u i l”zie-aw –w-it l m377 mmu –w““nw”vl w“0 Vzi–qkiu mv–m vil i0 I wu w r. m ªxtqv”nq- w xzwl roqw vaw nwq ..q“r..mt iw“ wtpw“ p”u ivw“0 U –mu xw oi“–w – 377 cœmu Á– k qvmzqwz iwy”mw pwu mu xzmkq“i xizi nwzu iz ”u i qu iomu (w –mu xw y”mi t”º vnkm“““q-i xizi i–q.i.z w“ xqpu mv–w“ l i zm-qvi k l m422 cœmu Áixzw ªqu il iu mv–m)0I wu w-iu jku l q““m- u m“u w y”m m“–m m ªxtwzil wz pw”..m“““m nqkil w kwu w vizq kwtil w K ““xmzmkqml i .o”i l i“–itpi“-u m” “q“–mu i ..q“”itvaw–mzqi l m-mk–il wvil i0

Zmzriu w“i ““q“–dq wiwy”m“ml mvwu qvi cœm“–il wl m–ziv“qe-awl i u i–kzqi Á[322]

Taw“w” kixiº l mi nqzu iz0

U y”m“nqk wy”m..qmwy”mw“ cœvmu w“Á œ.qziu Á0

G y”mkwvkt”“ckm“ kpno”nqF

Tawu”q-i“-u i“ qu xwz–iv–m“0G “ij mzA

30U xzwl roqw nwqzmit0Taw“nqy”mu nwqwzm“xwv“…mt- u i“ ito”ku m ªi .o”i l m“ixizmkmz m-xw“–mzqwzu mv–m ““zoqz..qvpwAkmzki l m942 tq-zw“0

Xm-qnqkwA“nqy”mu zmitq w” wxwz–mv–w0U S m“–zmu mm ªxtqkw” mi ““qu znoq“–zmq vm“–m“l q.zqw“0

G kqnvkqj-xwzku -l m.m“mtqu q-izK“xzw..i.“0

40Taw pw”..mkww..mz“awl i .o”i mu ..qvpw-kwu w l q i –zil qe-aw0Nw”..m”u xzwl roqw-m“xm-ik”tiz l qzqj m”-u i“ vmvp”u i tmql i vi–”zm ªi nwq..qwtil i0U N4U “m–ziv“nwzu iz mu kizjwww vaw k i u m“u i kwq“i y”mni ºmz l m“ixizmkmz ”u try”dq wxizi-l mxwq“l m”u –mu xw-ni ºmz ixizmkmz w”–zw0Kzmkwzl nqi“xiti..zi“l w Mitqtm” y”ivl wkiu qvp…i.u w“xizi wyamAcd wv“dq mzi“y”m–qzi z..qvpwl wvil i k”u –zijitpw“mu oziei m“mu qu ioqvie-awFÁ

Lqy”nqxmzl dq w0

Li ºmz l m“ixizmkmz kmzki l m922 tq-zw“l m.o”i mwj–mz ..qvpwl w cœvil iÁ00G u m“u i y”iv–dq il m-m ªi–iu mv–n0

U xwz–mv–w nzi u izi..qtpw“w- “mu m ªxtqkie-aw kqnv–mqki xw““r..mt- xmtw u mvw“ xwz wzi-mvawiozmlqj i“tmq“l i vi–”zm ªi0

Y”j tqu m!S ioq“–zit! Ov““xmz…mt! J mtqkil r““qu w! Xmy”qv–il w!

50Vzw..i…mtu mv–m- kwu w–iu jku l q““mPm”“ l mTi ºizk- ito”ku kwu xwl mz ““nqkqnv–mu ivqx”tw” w–mu xw0K““i nwqw”–zi kpi..ml wxzwl roqw0S i“vaw–mvpw xiti..zi“xizi m“iktizmkmz wu q“-kzqw0I wu w k xw““r..mt u ivqx”tiz w–mu xwF W”n m“–”xq m ª! Tf“ ri ºriu w“q““w! K m” l q““mi u qu u m“u wA“mvf“-xwj zm“p”u ivw“- kziu w“kixiº m“l mitowi ““qu -wy”mxwl nzqj u ri ºmz i“kzqj –”zi“i “mz..qe-wl m”u Nwu mu .J m”“F

K” u mzmvl q0

60Ku j wzi i kw..i.zq-vkqj l mmmvl i y” mi “ tmq“ l i m“dki “awdj mv-dki “ xi zi –wl w“ w“ wj “nz..i.l wzm“- i to” u i kwq“i m“–. mit-i v l w v m“”mkwzwt.zqw0 T w xzwl roqw l n I i v .- i “ tmq“ m“dki “ vawmwzi u ..qwtil i “- u i “ w“ œwj “nz..i.l wzm“ qv..q“r:.:mq“Á-qzi zi u itowl wvil i-kwq“i qu xw“”r:.:mt-“no” v l wi kqmvkqj0

70G mtmkpi l w-mu xw– “no” v l w i to” v “ –“nzqj m“xtdkil i xmti “no” v l i tmq l i -mzu wl qv-u dki (i mv-zwxqj- l mmqvdj i kwu w i xzwozm“”q.i. l m“wzl mu l m” u “q“-mu i)0Vwq“ j mu - mu I i v .- i xi zmv-mu mv-m-i to” ku x” tw” m“”i “no” v l i tmq l i -mzu wl qv-u dki0 U” vawF Ov“q“-w v w y” m i nqzu i ..i. Mchl mtA œYmu xzm pi ..mx. mv” v kqj l w“ ..:mzl i l nqzw“ mu u i -mu .-dki y” mm“-awi tku l mv w”“wkwv pmkqu mv-wÁ I i v . k” u l m“”m“ œmv” v kqj l w“Á-mi ””qu “nz. xwz u ” q-w-mu xw0

K v m“”i v wq-m-zmv l dj wxnzi v-mi m.dj mv.kqj - ki r l mrwmtpw“0K tw” ..:mqi “ i j ml wzqj mwi u wz l wVi qGº” t0

T awp . l fla.dj i “0K“-i u w“ v i “ u mtpwzm“u aw“0

Kv-aw- l wj zmqu m“ m“xrzq-w kqmv-mdkw mw o” i zl mq0 U u k-wl w kqmv-mdkw v aw “nz..mxi zi m“–” l i z J m“ “- l i u m“u i u i v mqzi y” mv” v ki “nz..qz. xi zi u ml qz i j mtm“i - i xwm“qj w” i -mzv” zi0

Lwqv m“”ml qj - “m“-i . mqzi - 3wl mu i ze-wl w i v w48 l mv w”“i nzi - y” m-wu mq” u i “. j qj l nkq“awBi tow y” mv awpi ..qj u mi -zm.dj w i ni ºnz v w Nnzu wv Amv-zmoi z. u mK ..w-i l ml mAbba0I wv mwzu ml q“qj wNwu mu . J m“ “- oS qv pi ..w-i l mk y” m“mni e-i Z” i ..w-i l mÁ0

G xi z-qz l m“”mu wu mv-w- –” l w mwql qmzmv-m-u m“u w“mv l wqp” i t0

S i “ ..w” -mv-i z qz xwz xi z-m“0

Gtq. “- y” i “mm“y” nkq0Gw ni ºnz i i v . tq“m-w œVi xi qTwmtÁm“ w” -zi l m“kwj nz-i - m“ l qzqj y” m v w-…:mt- y” m u m j mv mqkqw” xm“”wi tu mv-m0 T w œ.qv pw xzwl qpqw“wÁ “”zoq” ” u i “”j “–-vkqj i v-qw“ dj i v-mu ” q-w“”xmzqwz Kl qu m-qtotqkqv i - y” mkwu j i -m i kw-zi e-awl w“ ..i.“w“ kqzk” ti –fzqw“ mi v” ti j wi xi z-ml w TU (f“ dj wv q-zw“w)0K” i j i -q“mq l m chenaz (œ-m“w” zwÁ mu i zi u i qkw)0 U xwl nzw“w i v-qw“ dj i v-m k ” u l nzq..i.l w l w“ nti ..wv wq m“ ml w“ -i v qv w“- -mv l w- i tku l m–” l w- ” u i ki xi kq i l n m“xm-i k” ti z l mxzm.:mv qz i pqxmz-mv “aw0‘ u l qj – m“xmzw – “nz. l m“kwj nz-i xmtw“ kqmv-q“-i “0

J nkq qo” i zl i z wy” mpi ..qj “wj zi l wi xf “ i i v . tq“n0Zi t..:m“ u mi r” l i ””mv i t” -i kw-zi w TU0Li ºqj y” i “m” u i “mu i v i y” mv aw-qv pi i v-qw“ dj i v-m“0K i kzmlq-w y” m u m “nz..q” 0 S qv pi “i fld m u mtpwzw” “mv “q.:mtu mv-m0 Lwq qv kzr:.:mtA m“-m m“xtwzi l wz mwq w” -zw j mv mqkqj l w xmtw œ.qv pw xzwl qpqw“wÁ0W” i v-w“ u i q“- l mv-zm w“ kww..dj i l w“ l i mm“-i l mki “i u mv-w- “nzqj u i ozi kqj l w“ kwu w chenazF

*U kwu x” -i l wz mm“ -i u j ku w“ mv “i qw“ “wj zmi “ i u w“-zi “ l m.o” i ml m..qv pw

–qv–w- –ziv“xwz–ili“ iw oj nze-wÁ vi“ r. zmnnzqi“ iu xwti“ lmjizzw0 Taw “n wj“nz..w” vili lmxiz–qk”tiz- “it..w w r. u nvkqwwilwA”u tm.nni”u nv–w vw“ rvlqkn“lmkitli .o”ili“–itpi“0

Kn”ql n“kiv“iz0Gy”nttnnwqw”–zwlqi qvn“y”nkr:.nt0

Si“ixio” va.wl”zw” u”q–w0

Vwz ..wt–ili“l”i“ li u ilz”oili- w oeVixiqTwntÁu mitnz–w”0U kqv–”zaw ozi..q–ikqwwitlq“xizw”0Iwu w“nxwl nznkwzliz-Ktq“n” u wl qnqkw” w“tqu q–n“lm“i lmnn“i-qv“–itivlw.w“i 722 u n–zw“lwoj nze-wÁ0Kzi wxzqu nqzwn“k”lwxzw–nn–wzlw u ∫l”tw0U kqv–”zaw ozi..q–ikqwwiti–”i..i. kwu w”u i kflx”ti qv..q“r:.nt0Ynito”ku xzn–nvln“m”t–zixi ““izm“nntqu q–n”u i nwze-i n“u ioilwzi wqu xnlqzqj0Kzi kwu w ”u n”zikaw- w” kwu w”u u ”zw0Tqvo”ku n“–i..i. kixikq–ilwxizi ”t–zixi ““..tw(Yf vf“-ozie-i“i ”u i “nvpi y”nxi ““…i.u w“iwkwu x”–ilwzknv–zitkili ..n.n y”n y”nzriu w“ nv–ziz vi vi..n0K““i “nvpi nzi oeHi“n.Sa n.5Á0Gw xzww”vkq..ti- w oeVixiqTwntÁln“tqpi..i. w“q“–nu i ozi..q–ikqwwit0Gwijivlwwizw Xi..ql-w“xqtw–w“ xzww”vkqj..i.u i xiti..zi oeXi..ql Á(nu qvotn“)- mw kqv–”zaw “mui–nzqitq“i..i. vw..i.u nv–n0[123]

Kzi n“–zivpw0Jwtilwlnnwzi-vw–i..i..“m”u i qv–nv“i t”u qvw“qlilm..qwtn–i0

K” r. –qvpi ..q“–wn“““nnnv Tha nvwivn“0

Ipny”nqw“ zilizn“0Z”lwxiznkqj n“–iz nu wzlnu 0Tnu ”u flvqkw oenkwÁ ““”“xnq–w0K xnv“nqvw“ xwu jw“ y”nri°qiu vqvpw vw u wv–n Gzjnt- u”q–w xz∫aqu w0P. pi..qiu vw“lilww”–zw“ ““”“–w“0

K-lnznxnv–n–witizu nxizw”0

Vwlqiu –nz“ql ww“xwu jw“lnGzjnt000

Si“ va.wnqy”nq–zivy”qtwmlnkqlq“iqzlivi..n0K“–…i.u w“ “w°qvpw“ vwk”un lwXi..ql0K” u nznnqzwiwoeVixiqTwntÁni y”nu q“–wn“kzn.n.n0

Gy”nti t”u qvw“qlilnl00n” r. i ..qzi iv–n“0Kznkwzlnq”u i li“ vwq–n“ vi kwtqvi y”nn” kpiu i..i. lmoe99:Á vi“ xzwaqu qlilnilnHnq–Cl“0ZiujkU t.-l”ziv–n ito”v“ “no”vlw“- i vwq–n nqkw” ..qwtn–i0Gtow (ixiznv–nu nv–n”u i t”°) “n xznkqxq–w” “wjznwk”u mli kwtqvi n–”lwnqkw” ..qwtn–i0

Gowzi- i t”u qvw“qlilmy”nn” kwv–nu xti..i. nzi xiznkqli- u i“ xnzknjqitow lqnnznv–nAiy”nti t”° ..qwtn–i y”nqv”vli..i. –”lw(xnlzi“-vi..n.nzw”xi“ mi lq“–iv–n u ikqnqzi lnYwlwu i) n“–i..i. t. xntwu nvw“pi..qi –zn“Lu qv”–w“0K““nnzi w–nu xw y”ntn.n.nqxizi u ntn.n.iv–izln“lmy”nwoeVixiqTwntÁu nxTh“nu itnz–i0

Ki kwv–nu xtnqkwu xzi°nz0

Kzi ”u ..qwtn–i lwkn–u ”q–w–nv”n0

J nwwlm..qvpiF

Utpnqxizi –wlw“w“tilw“-u i“ va.wkwv“no”qtwkitq“izi wzqpnu 0

K-tmv–iu mv–mi t”º nwq“mm¹–qvo”qvlw0

K” um“mv–nq mu ”ui li“ io”tpi“ lmxmlzi- m“xiv–ilw0 Taw kwv“no”qj mvkwv–iz ”ui m¹xtqkie-aw0U mmvTha mvwlm.m–mz“mxzwtwvoilwxwz ”v“ vw..n uqv”–w“0

Lqv”nqkwv–mu xtivlwwnqzuiu mv–w0G m“k”zqj awnzi –w–it0G vwq–mznmk”xnzw” i “nzmvqjiln0G t”i pi..qj “mm“kwvlqjwK“ 45 pwzi“- 56 uqv”–w“ m72 “no”vlw“0K kwu mti “mmwqw..nv–w0G“ wq–wuqtm“–zmti“ xizmkqju itpnqj“i –ivv–wxzwlroqv-ui“ vaw000

K-lmzmxmv–mi wm“–mvi œxwxiÁlwœxwz–i..i..qkm“Á-vwt”oizwlm“mnzo”qj i uikqnqzilmYwlwui (”uilli“zmmnzmv.kqj“xizi mv–zizvwk”umlwXi..qj)-r”to”nq ..nz”uit”º0TawnziuiuiÁ–zmti0

K”umtm.i.v–nq0

J mni–w000

K“–i..i.“mu m¹mvlw!

Kzi”uit”º iuizmtilli-kwu ”u –iuivpwlm¹..n¹m“ “”xnzqwzKm“–zmti Iixmtti-mu nwzuilmjitilmkivpaw-kwu ixwv–i xizi kqui0

Lqv”nqi–Thq–w-mxzw..i...ntu mv–ml mjwki ijnz–i0

U”–zi ..n¹i“ot”º m“Á!

Goj itiÁxzw““no”q” mu “”il m“kqj i- tmv–i mkwv–qv”ili-ixzw¹quivlw.“mli œxwxiÁlwXi..qj 0Tawniºqjjiz”tpw0

K”vaw“ijqj wy”mni ºnz0Kv–zi..i. vi vi..nmi–q.i...i. w“lq“xw“q–q.w“lml mm“iF[324] Iwv“”t–i..i. w“zilizm“FLqtui..i.F

Tawpw”..n–mu xw0

Gt”º qv–nzvilwojnze-wÁ“mixiow”0K–“”x”“–w“kqv–w“ozi..q–ikqwiq“-w“ln ..q“awOu mw“pwtwoziui“nqkiziu qv”–qtq¹ilw“0

Kit”º iuizmtilm“ixiznkm”xwz–z.“liu ikqnqzilmYwlwui0

Tm“”“mu wu mv–w-“mv–qv.”“mi“m”ui vw–...nt–wv–”zi0Z”lwkwu ne-w”i oqziz0

Zq.ny”mu m“mv–izlmvw.wvi zwkpi0

Uy”mm“–i..i. ikwv–nkmvlwF

Ymzqj w”–zw“wvpwF

Xmkwzlwy”mqv“xqznqxzwn”vliu mv–mm–mv–nqu mikitui z0

Kvq““w-it”º lmkijqvmlwojnze-wÁ“mzm“–ijmtmkm”0

Lwqy”ivlw..qiy”mti w”–zi ot”ºÁ0ojmkwtw”Á(uwlwlmlq¹nz) li znoqzwli uikqnqzimkwu ne-w”i “mmtm.i.iztmv–iu mv–m“mu jiz”tpw0

G–wv–”zi i”u mv–w”0Zq.ny”mu m“no”zizvi xmlzi0Ni..nzqj ixw““qjqtqilmln y”mi“ ot”º m“Á-w” wy”my”nz y”mnw““mu - m“–q.n“““mu kzqjvlw ”u kiuxw mtm–zwuiovk–qkwlmjiq¹inzmy”mvkqjFÖ“w–it..n¹m¹xtqki ““mi “fljq–i –wv–”zi0

K“““i “no”vli ot”°Ánzi jzivki-kwuw”uit”ikpnqj-mvwit–wpi..qj w”–zit”°-
u mvwz-..nzzu ntpi0G..ive–w” xizi uqu-ui“ “”jq–iu mv–mxizw”0K“–i..i. i xw”kw
uiq“lm57Éikqui li tqvpil wpwzq°ww–n0

Taawkqv–qti..i.0Kziu t”°m“ nq°i“0Vnzknjq”u tm.nnocu w..qu mv–wl mkijne–iÁ0Taaw
x”lmkitk”tizi lq“–vkqj i y”mm“–i..i.-ui“ vawlm.qj “nz “”xnzqwzi uqu m–zw“(
(Guikqnqzi lmYwl wu i-kwuwr. m°xtqy”nq–m“–i..i. i 40B95 u m–zw“li vi..n0

K” kwv–qv”i..i. m“xiv–il w0

Kitqxnzzuivnkm”-qu∫..nt-mu ”u oen“–ikqww.zqwÁxnznnq–w-xwz uiq“lm”u
uqv”–w0G“v.”“mi“mi–wv–”zilm“ixizmknzziu 0

Xmioq mmv–znqvwu∫l”tw0Vno”nq”u xzwnn–wz i ti“nz (xwz–.–qt) m..wt–nq K
xti–inwzuizwkpw“i0

G“t”°m“pi..qju lm“ixizmkq w0

Taawm“xnznnqu”q–w–mu xw0

Ji znoqwliu ikqnqzi lmYwl wu i--wzvizi u ot nkwtizÁ(F) uiq“–zm“L ot”°m“Á
Jm“““i ..n°-nwzui..i.u ”u –zq–vo”twq“∫“kntm“0Kziu ..nzzu ntpi“0Y”jqziu lm.i.oizn
–iujku “mu jiz”tpw0Knwziu “mixzw°quivlw0

Ujqju mv–n–zi–i..i.. “mli“t”°m“lmxw“q–awlm”u u m“uwwjm–w0

Iiuqvpnq”v“kmu u m–zw“mum“q–”nqxnz–wlw“zm“–w“liu”zitpizwuivi0G
vnoz”zi nzi ij “wt”–i0

Kv–aw-lnkqqwi –nzu qvizkwu iy”ntnnqzzq–iv–mu q“–kzqw-x”t“nqwti“nz mnnu q–q
”u “qvitt”uqvw“wxizi wœ–zq–vo”twÁ0

Uwjm–wxizw”0Kxnzzuivnkm” m“–ikqww.zqw-Kjiq°iit–”zi-i ”v“30722 u m–zw“
lmu qvpixw“q–aw0

Xnxn–qw“qvitt”uqvw“w-mikpwy”miknz–nqvwit..w0

W”i“nqv“–iv–ivniu mv–mxiz–qziu lwœ–zq–vo”twÁl”i“kqv–qtie–ck“0

Vnv“nqy”nqj lm“uiqj z0

Tawnzi xw“““r..nnt! K“–i..i.u zm“xwwlmvlwi u m“ “qviq“! Si“y”mu FGy”qtwnzi
lmnnvtw”y”nknz0K“–...i.u w“vwivw480W”mu ..wi..i. vm“““i kxwkiF

Kwœ–wowÁ“nznxn–q” lm°w” lwºm..n°m“0K” nv..qj..i. ”u “qvitt”uqvw“wnœntm“Á
(F) zm“xwwlqju “mu xzmkwu lwq“0

Taw“nqlmnwvlm–q–znqnwze–i“000

Gy”m“–awky”n–lmznxnv–n–q.n”uidqnqj0

K–nv–nqikwu ”vdkie–awxwzkflqpwuwz“n0

Vnzo”v–nqA

o€Guqpw“FÁ

Jm“““i ..n°--q.ny”mu m“nv–iz0

Nw”..n zm“xw“–i- mqu nlq–i0 Zq.mi “nv“ie–aw lmy”milq.qvpi..iu u m”

xmv“iu mv–wiv–mˆy”mmˆ–mmˆxtwzil wz mu q–q“‘‘mw“ “qviq“t”u qvw“w“0
G zmˆxw“–i mwqi ‘‘‘wu j zw“iA
œS iq“y”miu qpw“0Á
Kvowtqmu “nkwmxmzo”v–nqlmvw..wA
œYij nqˆy”mu “wu w“FÁ
Xmˆxw“–iA
œYij mu w“0Á
Vmzo”v–iA
œYwq“ivrw“FÁ
Xmˆxw“–il wœ–zq–vo”twÁA
œZit..m0Á
Ku mmv–”“qi“u nqpA
œW”m–mvlmˆi ..mzkwu Pmˆ”“lmTi°izkFÁ
Yqtmvkqw0Tawpw”..mkqv–qtiecknˆ0Tawpw”..mzmˆxw“–i0
Ov“q“–qmzmxm–qi xmzo”v–i-u wlqtqkivlw.i mu xiz–nA
œYwq“ilomv–m’l’KtmFÁ
Yqtmvkqw0Tawpw”..mu iq“kqv–qtiecknˆ0
Kwœ–zq–vo”twÁ“mmtm.w” vi mˆk”zdawi ”u i ..mtwkdilmqvkzr:.mt-xmzlmvlw.“n vwnqpuiumv–w0U “qtmvkqvndkw” nt”–”ivlwvi vwq–mmmu u mˆl mˆkwwknz–ilw kwzieaw0
S i“vaw–q.m–mu xwlmmˆ–ijqtq“izi u mv–n0Ymv–qxi ‘‘‘w“i–z.“lmu qu 0Gto”ku mˆ–i..i. kwzzmvlw0
Ymv–q”u vw..wkitinzqw0
awt–nqu mmlq“–qvo”ql ”i“ “wu j zi“0Iwzzqiu -lmni–w-mu lqpne-awiwoj mze-wÁ0
K” xwlmzqi r”zizy”mmziu p”uivw“0
Taw “nqlmwlm“irziu - vmu kwu w0Iwzzqiu xmz–wlwu ∫l”tw mw“ ..q lmˆixizmkmzvwu nqwlw–zmu lmxw”“w0
W”mu mziu FIwu wpi..qiu kpnoilwi–kitqFZmzqiu “dww“zmˆxwv“…mq“xmtw lq“xizwlwitizu mFIwu wkww“no”qiu j”ztizwkqv–”zawozi..q-ikqwvitF
K-mu x–vqkw- –q.m”ui zmie-awivquit0Vzmkq“i..i. lmˆkwjzqz wy”mmˆ–i..i. ikwv–nkmvlw0
Iwzzqxizi woj mze-wÁ-ui“-vi mˆk”zdaw-vw“no”vlwxi ‘‘‘w–zwxnkmqmu ”ui li“io”tpi“kitk.zq“-xmzlqwti“mzmzwtmqmv–zmw“inqtilw“xmvpi“kw“0
Hi–qi kijne-imxmzlqw“ “mv–dw“0Tawu mtmu jzwlmuiq“vili0
W”ivlw..wt–nqiuqu -mˆ–i..i. lmv–zwlivi..mvwkpaw0
Zmv–nqzmkwzliz000Uy”mpi..qi ikwv–nkdwF
K..q-kwu mˆxiv–w-y”mmziu 7p290Xmkwzlnqy”mpi..qi “dwikwzlilwxmtw

œVixiqTwmtÁK“l”i“pwzi“000

Tawkwv“no”qi mv–mvl mz0

K-tmv–iu mv–mn n”qznk”xmzivlwi“ tmujzivei“Ai t”º ..qwtm+i-i“ ot”ºm“Á-w
m“i–zivpw otqtwowÁkwu w œ-zq-vo”twÁ-i“ np”zi“ p”uivi“ y”mkwzzqiu n
lm“ixizmkqiu “wj i vi..n0

Zmzqi kin wlwjmtqkpmFZq.m”u xm“ilmtwF

Kzmkwzlnqwti“mz0K” wxmzlmzi xmz–wliu”zitpizwu ivi0K“–izqit.F

Rm.iv–nqu mkwu lqtqk”tlil n0ZqvpiŠ”u kwz–mvi –m“i-mu kqui lwwtpw
m“y”mzlw0Tili qu xwz–iv–mu i“000Iwu wnqiy”qtwFZmzqi “qwt.nwzi-y”ivlw
–zwxne+izi-w” iwkiqzlwjmtqkpmFS i“pi..qi zmitu mv–mkin wli kiu iF

K-i–”zlqw-lnkqqm“xmziz wit..wzmkmz0ZqvpiŠy”m“iqzmlm“kwjzqzy”mlqijw“
m“i–i..i. ikwv–mkmvlw0

Zmzqi “qwu mtpwzvawl m“kwjzqzvili0

S i“i“kwq“i“ “awkwu w“aw-mvawkwu wow“–izriu w“y”mmw““mu 0

Lit–i..i. xw”kwu mvw“lm”ui pwzi xizi wiu ivpmkmz0Uy”mmizqiF

Ux–nqxwzkpmkizw“ “q“–mu i“0

K” “no0Lwq”uilm“k”txi0Vizi y”mm“kwvlnzFYmv–qu mlw0

Tawy”nzqi ivliz xmti xti–inwzu i zwkpw“i vwu nqwliy”mti vnoz”zi0K““i nwqi ..nzlilnqzi zi ºawxmti
y”itkwv–qv”nqvwoj nze-wÁ0

K..wt–w” i ..mtpi qinqjA-mzqi “qw–”lw”u “wvpwF

Tawy”no000

G“tmq–”zi“vw“zilizm“vawnwzvmkmzi u vmvp”ui qvnwzu ie-awv0[325] Tmvp”u lw“
wjmn+w“y”mm“–mm“xtwzilwz ““xw“–iu mv–mwj“nz..w” nqkw” znoq“–zilwvi“ –mti“(
Lwziu –zm“-y”mm” zmkwzli ““n0Iwu wnzi xw““r..mtF Ku w”–zi“ wxwz–”vqilm“-
kwu wvi uilz”oiili lm9lmijzqtlwivw52-m“m“uq“–nzqv“w“ wjmn+w“ ..wilwzm“
nwziu kix–ilw“xmtw“zilizm“lmjwzlw-“qu 0Uœ402222Á-kwu ”u kwu xzqu mv–wln
wli lm–zm“L kmv–nu n+zw“ m”ui kwjnz–”zi lmy”i“m62 y”qtTlu n+zw“- –iujku
m“–i..i. œu ”lwÁ0Kwu m“uwikwv–mkm” kwu w“ ivitq“ilwzm“lwm“xmk–zw0Gt”º
..qwtm+i vawkwv–qvpi vmvp”u “qvit mtn+zwu iovk–qkww” lmz.lqw0Kzi ”ui ot”ºÁ
(F) œ.i.ºqiÁ-lm“kwvpmkqi xizi v∫“0S i“wikpilwuiq“ ““zxzmnvlmv–mnwqmq+w
xmtwœVixiqTwmtÁ0Ktmkwv“no”q” otqu xizÁ”u z”nwlmn”vlw(mtn+zwu iovk–qkw)
u”q+w nwz–m m wj–m.m”u “qvit ixizmv–mu mv–m“mu “mv–qw0 Xmxm+qi.“n
kwv“–iv–mu mv–mi “my”mv.kqi œ4-?-:--4-2-4-9Á0S i“q““wnwq–”lw0

Vwzy”moœ4-?-:--4-2-4-9ÁF

U œVixiq TwmtÁ–iujku wmnznkm” ”ui “rv–m“mlw wkwzzqlwlm“lmy”mn”q
ikwzlilwA

œGt–nzie-awlw kqv–”zawozi..q-ikqwvit K“ 4p230J ”zie-awli ivwuitqjA43
“no”vlw“0Á

R”º..qwtm-i0Vnzuivmvkqj –w-itA? uqv”–w“m5 “no”vlw“0

G –muxnzi–”zi vwk”umlw Xi..q kiq” jz”“kiumv–mmu 4 É0IwuwA
lm“ixiznkqumv–wlit”º..qwtm-i –”lw..wt–w” iwvwzuit0G –muxnzi–”zi “mntm.w”
lmvw..wi 3: É0

W”nli lwnwzvnkqumv–wmtk–zqkwvwoj nze-wÁ0Xnoq“–zw”.“mK“ 4p320J ”zie-awli
m“–zivpi oy”nliÁA5? “no”vlw“m9lkkquw“0

Iwu wkwz–mvw nwzvnkqumv–wmtk–zqkw- ..qnziu ijiqªw –wlw“ w“ kqv–w“ ln
“no”zive-i0

Tawpw”..nziºawxizi m“““i oy”nliÁvwnwzvnkqumv–wmtk–zqkw0

Ovmªxtqk...nt0

I ”zqw“w0J m–wlwiy”mtmuivqkTlaqwlmkqnzi “-“mv“ie-ckn“ mlfla.q i “-mu uqvpi
kijne-i “∫ nqkw” ”ui kwq“iAoe4-?--:--4-2-4-9Á0

Ktq“m“-y”ivlw“w”jmlwwkwzzqlw-ixwv–w” ”ui xw““r:.nt mªxtqkie-aw0Vizi mtm-
wm“–zivpwvflu nzwmu y”m“–awnzi ”uilli–iA4? lmiow“–wlm42490

Kiujw“lmuw“lmwujzw“0K“–i..i. u ”q-wtwvon0

S i“-“mnw““m..nzlilm– mwoœVixiqTwmtÁlqqkqtumv–mnzzi..i. —-wy”mn“–i..i.u
vw“kwu ”vqkivlwFW”mu pi..q –zivu“uq-qlwm“m“qvit-m-ikquilm–”lw-xwzy”mE
K“–i..i.u vw“i..q“ivlwito”uikwq“iF

Kwit..wznkmzxTh nqu iw“–zijitpw“kwu wqv“–z”umv–it0Kziu 8pwzi“-6
uqv”–w“m42 “no”vlw“lw“.jilw-4lmuizewlmivw48lmvw““i nzi0U”–zilli–i
lqnkqtlmn“y”nknz0

Uj“nz..nqxmti m“kw-qtpi0Z”lwvi um“m-i zwkpw“i xiznkqj –zivy”qtw0Vwzku-
lm“kqqvy”qn-w0K“–i..i. kwu i œ.i.zilmS wq“k“Á-ui“um“uwi““qu 000

Gxzqu nqzi mªxtwzie-awnwqvnoi–q.i.0Tawpi..q vqvo”ku t.0Uœxwz–i.i..qk“Á
m“–i..i. “wtq–.zqw-kwu wy”i“m“mu xzn0

Ipno”nqi–kw“zm“–w“liu ”zitpi zwuivi-“q–”ililli 395 um-zw“lwoj nze-wÁ-n
xzwk”znqnv–zmi“ tim“mi“io”tpi“iº”q“lmxnlzi0

R. m“–i..i. itiv–nzvii ti“nz!

Vno”nqi mlnq”uiwtpililvw“izznlwzm“0

Taw –izlnq i lm“kwjzqz ow-i“ lm“ivo”m-r. “nkw- mu ”uili“ izm“–i“
xnlznow“i“0Kzi“ivo”ml m“–mnªxtwzilwz-“mu lfla.q i0

S i“-nv–aw000

Tawnwq"u "wvpw! Lwqzmitqilnl K" ..q.qi vwq-m..qwtm-i-i ixzwªquie-awli" œt"ºmÁmiy"mtm"qvo"tizœlq.twowÁkwu wœ-zq-vo"twq"ſ"kmtm"Á!

Up-Jm"!Uy"mm"-i..i. ikwv-nkmvlwF

Vwzy"mixizmkqlmv-zwlwuſl"twFW"mikwv-nkm"kwu qpwvm""i"l"i"pwzi"n xw"kwy"mvaw kwv"no"qi zmkwzlizF Gto"ku - m.qmv-mu mv-m-pi..qi umtm.i.lw xizilmv-zwli vi..n0K" m"-i..i. qvkwv"kqmv-n0Kt. nqkiziu wti"nz mw"ivo"m-xizi xzw..i.z (xizi umxzw..i.z) y"mvilili y"qtwpi..qi "qw"u xm"ilmtww" nz"-wln uqvpi quioqvie-aw0 Gto"ku m"-i..i. vw" "no"qvlwu"q-wlmxnz-wm-lmkmz-w uwlw-..nti..i. xwzvw""i"no"zivei0U" vawnzi q""wF

Jmlqy"nq"u -mu xwKm"xtwzie-awlwt"oiz0' ui m"xtwzie-awkzq-nzqw"i0

Tnoi-q.w0

Tawmvkwv-znqvilili m"-zivpwAvmu xnoili"-vmu "qvitito"u li"œ"wujzi"Á y"mlq"-qvo"qvi m"k"zqawKv-aw-iwzmu mu wzizilqi"i quiomu li"kzqi-"zi" kwzzmvlwxizi w" œk"Álwoj nze-wÁ-itow"m"q-"w" mu xzqu nqzwxtivwBitowy"n vawxnzkmjqviy"mtm"lqmkmq" uwu mv-w"Ai" œ"wujzi"Ávaw"m..n"-qiu kwu ww" kwv-nzz-vmw" mvi-"ziq"likxwki (ivw48)0

' "i..i.u kite-i"!U" umtpwz-itowxizmkqwi "u uikikaw-xizmkqwkwu wy"n w"xqtw-w" ""i..i.u 0

Ó""wvawnzi xw""r:.nt!

Klnqªnqxizi t. iquiomu 0I wu kmz-mªi "mlm.qi iwu nl w0

Iwv-qv"nqij"ki-kpnoivlwi-k iuikqnqzilmYwl wu i-iy"i"m-40422 u n-zw" lwt"oizwvlm"mi ""mv-i..i. wojnze-wÁ0

Tnoi-q.w0

K" ..qzi i" œt"ºm"Á œlnkwtizmu Áliy"mti .zmi-ui" vawmvkwv-znqvilimu xiz-qk"tiz0Tmu y"nqu il"zi"-vmu uizki"vi -nzzi-vili0

K-iw..wt-iz Kœxzwi Álwœxwz-i..i..qtkm"Á-vaw"nqxwzy"mn"qi-k i m"kizxiy"m"n ijzqi i "nq"xw"kw"u n-zw"lwuſl"tw0Kziy"i"nqvikm""r:.nt-kwu wr.lm"kzm.qmu w"-zwu wu mv-w-kwu "ui xzwn"vlqilml m353 u n-zw"0Ti zmitqilm-"it..wvi œxwxiÁlw Xi..q (znoqvw li uikqnqzi)- w zm"-wlwu ww-m-kwu w -iujku m"xtqy"nq-nzi kwz-ilwmu -wli"i"lqznecken" (xmtw""t-xmtwtm"-mmxmtwwm"-m) xwz xzmkqxrkqw" y"m..i.zqi..i.u mv-zmw" zmmnzqw" 353 u n-zw" (it-"zi u .ªqui) mw" 62 u n-zw"0

aqwqu nlqi-iu mv-n0

Knqy"nqxnzxtm"w0

Iwu wmtmkpnow" i-kitqFIwu wvawww..qiv-m"F

K"-i..i. xmv"ivlwjwjiomv"0

W"ivlwkpno"nqiwXi..q-iwu nqw.lqi li "m"-i.mnqzi-3wlmuize-w-mv-zmq

l qcmniu mv–mvi vi..mmxiz-q xizi i iv.tq“mlw œ.qvpw xzwlqpqw“wÁ0 Taw u n
xzmwk”xmqmu zi“–zmizwœxwz–i.i..qkn“Á-vmu –qvpiuw-q.w“xizi q““w0

K” u mixzw^aqu mqlm.i.oiz-kwu m^a–zmu iki”–mti0

Ovktqvmqu mm..qy”m-lmmi–w-–zi–i..i..“mliy”qtwy”mpi..qi xmv“ilw0

Zwzvmqi m^axtwzizwXi..q kwu wwtpiz0

Tmoi–q.w0

Tawpi..qi vqvo”ku itq0Kv–aw-iy”qtw000

Zwy”mqkwu w“mmw““m”uii xizqe-aw0

K“–i..i. nzqw0U“wtvaw–q.mzi –mu xwlmm“y”mv–..tw0

Kxmv“mqAœO–wm“–m.miy”qi vwq-m–wliÁ0

Ymv–q”u vƒ vwm“–Tha iow0

O““wy”mzqi lqmzy”mito”ku “ijqi y”mm“–...iuw“t.-vwit–wlwXi..q 0W”n
uiq“xwlqi xmv“izF

Klq““mi uqu um“uwAœW”mmie-wFZqzw.wFÁ

Zwzvmqi ikizqkqizwmmzzw0Kzi ”u oivkpwlm–zm“œivº ƒq“Á-ozivl mmxwl nzw“w-
kwu ”u œkijwÁ–iujku lmmmzzw-lmy”i“m”u um–zwlmkwu xzqu mv–w0‘ ui
twvoi kwzli-iuizziliivi xwv–ilwœkijwÁ-xmvlqi vw..i.ºqw0Iitk”tmqlm^a um–zw“
lmkwzli0

K“–i..i. ktizw0

Gto”ku ””izi w–zqxtwoivkpwxizi m“kitizwXi..q xwziy”mtmtilwlwœxwz–i.
i..qkn“Á0K“”x”“y”mi xm“““wi w–qvpi mmq-wxw”kwi xw”kw-rwoivlwi œ-vkwziÁ
xwz–zmkpw“m“”jqvlw0

Si“000

Yqu-nzi ”u pwu mu 0Jm“kwjzqwiwxkli m“kizxi0K“–i..i. qu ƒ..mtvwu nqwlw“
xmvpi“kw“mlwu i–w0K“–i..i. u wz–wF

Kqu ioqvmqy”m–it..m^apw”..m“““mkpnoilwi xTha wxk vi xti–inwzu i zwkpw“i(
Tm“““mki“w-iwkpnoizi w–wxw-wkqv–”zaw ozi..qikqwvit w–nzqi mu x”zzilwiw
..i.ºqw0

Up-Jm“”!

Yqu-m“““i –qvpiy”m“nzi m^axtqkie-aw0U œ.mv–wlmm”zikawÁwrwow” xizi mwzilw
Xi..q 0

Si“y”mu nziFUy”mxzm-mvlqiFVwzy”mm“kwtpm”iy”mtmkiu qvpw-–awlqmkq
mizzq“kilwFO““w“qvvqrqki..i. y”mpi..qi –mv–ilwxmtwtilwli u ikqnqzi lmYwlwu i-
wu iq“tƒoqkwxizi ““jqziwk”u mF

G“xmzo”v–i“i–zwxmti..i.u ”u i“K“w”–zi“0

G“q–”ie-awnzi ozi..n0G qv–nozq ilmli vi..mm“–i..i. mu xmzqpwFW”ivw“uiq“
pi..qiu –mv–ilw mv–ziz vw it–wlwœxwz–i.i..qkn“ÁF Zqvpi y”mnitiz kwu w

mvomvpnqzw0Kzi xzmkq“wmvkwv–ziz”ui “wt”eavw0

Kvq““w-xmti –zqtpil m–nzzi xzm–i …”tk–vqki y”mkwv–wzvi..i. wXi..q xmtwntivkw vwz–m xzwkmlmv–mlmS qplit w” –it..n°li xtiv–ieavw wlmkwvpmkmzi w..mtpw Iiuiz- wjml”rvw-..q “”zoqz”u oz”xwlmpwu mv“0Iwv–nqwq–w0Iiuqvpi..iu kwu xzm““i0

Jnq–nqumvi“zwkpi“m“no”q“m“u w..qu mv–w“-qvy”qn–w0

Iwvnwzumpi..qi qu ioqvilw- ijivlwwiziu i xq“–i mijzqziu kiuqvpwxwz mv–zmwui–wmw“xmvpi“kw“-kmzkivlwwkwzxwliy”mtmy”mri°qi qu∫..n0Gto”ku w“ pi..qi il..nz–q w- wj..qiu mv–n0K ªiuqviziu .vw- mito”v“ lmtm“ tm..i.v–iziu i kijne–i-lqzqpqvlwwwtpizxizi i kwzliy”mjitive–i..i. vwit–w0Iwtnqwzw“–wiw kpawmm“xnzmq0Ymumq““mu-m“–izqi xnzlqw0U” umtpwz- i wxnzie–awnqkizqi “nzqiu mv–mkwu xzwu n–qi0K” vawxnzuq–qzqi q““w0

Kwoz”xwkwu ne–w” ilq“k”–qz0

Zqvpiy”mri°nzito”ui kwq“i0

Kwx–nqxmtwuiq“ “mv“i–w0

Yirlitq“mu y”mum..q““mu 0Yno”qmu lqzne–awKuikqnqzi mi–q..nqi“lmm“i“0G “no”qz-“mu xnzli lm–mu xw-i–zi..n“““nqi oznoqzwu wz–iÁmu m“q–”nqvi zmmnzqi –zqtpilm–nzzi …”tk–vqki0K“no”qxizi Sqplit0

Sqvpi qv–nve–awnzi ktiziA–mv–izlm“kwjzqz w wkwzzqw0W”mu nzi iy”mtn qvlq..t”wFUy”mw“pwu mv“y”mikijii..i.u lmkmzk..tw“ijqiuFZqvpiu ito”ui vw–rkqi “wjzmi xzm“mvei livi..nvwXi..q F

Jnq ªnqi –zqtpi xzqvkqxitm-kwu i œ.izi lmS wq“k“Ávi uaw-..qznqKlqzno–i-il mv–zivlwwui–wy”mxzw“xnzi..i. iwxklwXi..q 0

U“pwu mv“vaw–izliziu i um..nz0Knitiziu mv–zm“q0

Si“i“““zxzm“i“vawpi..qiu –nzu qvilw0

‘ ulw“wq–wnzi w..mtpwIiuiz-wbadawiy”mkwvpmkqvwivw52-xw”kwiv–m“ lw–nzkmqzwœ“it–wÁvw–mu xw0Ktmvawxwlqi u mzmkwvpmkmz0K“–…i.uw“ vwivw 480

Ktm”“i..i. ”ui twvoi –flvqki jzivki- –rxqki lw“ jml”rvw“- kwu i“ uivoi“ izznoie–ilii“ikqui lw“kw–w..mtw“-itku lm”u keffiyeh (–”zjiv–m) –iujku jzivkw(Ywj wkeffiyeh ..qiu .“miy”mtm“ twvow“ mtiu mv–…nq“ kijmtw“ ..nzu mtpw“- –qvoqw“ kwu Jm”““ijmwy”n0

U“w”–zw“nziu uwzilwzm“lmSqplit0

Siq“ilqiv–mn“ “w”jn0Iiuiznwqwxzqu nqzwi ..nzi kwzlimwxzqu nqzwi “n ixzwªquizlwkwzxw0Kkwzzm“xizi i..q“izwxm““witli kqilmuiq“ xzſªquiz Sqplit0

*K”vawlq““mvili0Tmu umixzm“mv–nq0Goqkwu –iuivpi nqzu n°i y”mmtm“

nqkizi u xnzxtm"w"0Ö""wu mir"l w"0

U pwu mu y"mnio"qi qu ∫..xnt m"–i..i. u wz–w0K"a i u qv nq wkwu i–nve-aw0Ym" kz–v qv m"–i..i. l m"–z"nt w- mw kkzmj zw- m"xi tp i l w xmti " xnhl zi "0Zqv pi "u i j izj i xzm-ni i–k i kqv–"zi0Y"i " "i v l .tqj " pi..qj u l m"i xi zmkd w0Kv kwv–zmq "u i i kmzki l m–zm"i u m-zw"-j mu kwu w"u i m"xi l i l ml wq" o"u m"0

Ym" " wtp w" m"–i..i. u qu xzm""qw v–mu mv–mi zznoi t i l w"0

Utp nq xi zi w i t–w mkwv "d nzmq y"mu qv pi pqx∫ –m"m m"–i..i. kwzzm-ni0Gy"mtn ""mq-w- v aw "nqkwu y"mqv–nve-ckn"- –nv–i zi kp noi z i w k"u ml wXi..d - u i " i to"u i kwq"i wrwow" v w..i.°qv0K" "i j qj wy"mi kij i zi u i –i v l w. w0

– U y"mi kwv–nkm"F– xmzo"v–nq kwu l m-nzu qv i e-aw0

K w" pwu mv "- i –"zl d w"- –i t..xn u mkwv "d nzi v l w i to"ku qu xwz–i v –mi "nz..qe-w l w" zwu i v w" w" l w–m-zi zki Gv–qx i "- mv kwtp nzi u . "n0Tqv o"ku y"q" ni ti z0

Lwq I i u i z y"mu l m" w xzqu nqzw xi ""w0Gki zdkqv" "m" ki..i. v pi y"mozq"i tp w n l m"nj l w mkwu mv–w" A

– J q°mu y"mnwzi u ..q"–w" l qj j w" v w i t–w0

– J qj j w"FW"m–qx w l ml qj j w"F

– Taw "i j mu w"000Yaw l wq"000

J m.w–nz mu xi td nkd w0

– Ky"mu w" ..q"F

Mwnnt (m""mnzi w..xnzl i l nqzw v wu ml mI i u i z) wtp w" xi zi "m" " kwu xi v p nqzw"(Tqv o"ku "mi –zm.x.n" i zm"xw l nz i u qv pi xmzo"v–i0Vwz nqu - I i u i z- kzi..i. v l w mu u qu "m" " wtp qv p w" l mp qnv i - i..xnv –"zw". "nA

– K"–n000mw" –zw" bucoles0

Gxww–w" xi zi wu wz–w0

– BucolesF

U –nzu wxzwknh qj l i i t–i Mi tqtnqj 0Yqp v qtqki..i. oj i v l d w"Á0

I i u i z i ""nv–q" mu "qtnv.kqw- "no"zi v l w""i khamsa-"u i ozi v l mu aw l mxzi –i y"mtm.i..i. v w x m"kwe-w0K""m–qx w l mi l wzv w –qv pi "u "nv–d w u .odkw xi zi w" badu- kww nwzu mx"l mkwv "–i –i z mu v w""i i..xnv –"zi mu Hnq–O "0Zi v –w i " u aw" y"i v –w i " xnhl zi " i°"q"- w" –zq-v o"tw"- w" wtp w" n-k0 "nz..qj u j i "dki u nv–mxi zi kww r"zi z wu i " wtp i l w0V"zi ""xnz"–qe-aw0

Taw u mi –zm.qi xmzo"v–i z v w..i. u mv–n0

I wu w r. zmti –nq mu w"–zw u wu mv–w- i y"mti znoq w l wl m"nq t i l nqzw l w" xwu j w"- mu m"xnkqj t w har, w" u ww–mGzj mt- nzi "u nnz..xnh w"zw l mj i v l d w"- u i ti v l zw"- i ""i ""qv w" mnwzi od w" l i r" "–qe-i0G""qu nzi l m"l mw" –mu xw" l w xzwnn-ni U"nqj "- v w "kk" tw a OOOi CI 0T i ni kmv wz–ml w Gzj mt- mu nzmv –mi w Xi..d - nzi xw""r..xnt..xnz "u i ozi v l my"i v –d i l ml mkwzl i " y"mki ni l w k"u mm"mj i ti ve-i..i. mu nzmv –mi

”u kwvr”v–wlmki..xzvi“ vi–”ziq“0Kzi w“q“–mui ”–qtq“ilwxmtw“ bucoles xizi mv–zizvi“ oz”–i“0G““qu mv–zi..i.u m“iriu li“ ki..xzvi“0Klw Gzjmt “n m“xitpi..i.u xmtwlm“nqtilnqzw-xi““ivlwi niki mu y”mu zm“q“–q““n0Xw”ji..i.u-..qwtmv–i..i.u mi““i““qvi..i.u i “m”jmt.xzio”nz-kwu ik”uxtqkqilml w“ kwzz”x–w“ kmv–”zqcken“ zwuivw“-y”mznkmjqiu ”uixiz–m“”j“–ivkqw“ilwj”–qu mu –zwkilw “qtmvkqwmlixi““q.qilm0Gto”v“ kie-ilwzm“lmzwtqvpi“ ml mxwujw“ xmzkwzzqiu wGzjmt-lqi mvwq–mizuilw“ kwu i“ –zilqkqwiq“ zmlm“.izuilqtpi0Zzi–i..i..“ml n cu mv“ionqzw“Ámkwvnq mv–m“-iv–wlm”v“y”iv–wlmw”–zw“0

Zit..xn–mvpiuw“ “q wkwvnqjv–m“lmuiq“0

U znqNnzwlm“-wMzivlm(nitmkqwmu uize-wlwivw–6)-mn–”lwy”mm“–m.x iw“m“itkivkmxizi ikijizkwu m“““i “q–”ie-cw0Twivw5?iC0–wuw”lmi““it–w m“““i“ki..xzvi“mmn–”uiotqu xn–iÁlz.“–qki0Vzi–qkiumv–mikijw”kwu w“bucoles(S i“-mu xw”kw–mu xw-w”–zw“jivlq w“w“ “”j“–q–”rziu 0Ki m“““m“ “mr”v–iziu w“ ºmtw–m“-o”nzzqtpnqzw“kwv–zi Xwu i0

K““i nwq ”uili“ ziºcken“ xmti y”itlm“kiz–iuw“ w Gzjmt kwuwt”oizln i““mv–iu mv–wli vi..x0S i“-kwu wlqqi-–nzriuw“ vw“ my”q.wkilwiwm“kwtpnz w Xi..q FVznkq“i..i. nitizkwu Ktq“m“0Vznkq“…i.uw“ –wuiz”uilnkq“aw0Gxzm“mve-i lw“ bucoles vwoexwz–i..qcken“Ámzi qvy”qn–iv–n0K“–…i.uw“xzw–noqw“-ui“ vawnzi jwu ..q.xz vm“““i –mv“aw0S m“ –zijitpwnzi w”–zwAikwu xivpizPm“”“lmTiºizk(Taw xwlqi vmu y”nzqi xmzlnz –mu xw kwu w”–zw“ i““”v–w“0Ymnw““mxznkq“w-u ”lizriuw“lmt”oiz0

Vznkq“izqilmuiq“ qvnwzuie-cw0U bucolm“–i..i. “wºqvpwy”ivlwnwqlnzz”jilwF aqvpilli“ki..xzvi“lwGzjmtFU y”mm“–i..i. xzwk”zivlwvwit–wlwXi..q FIwu w Iiuiz“w”jmlw“ot wq“lqijw“ÁF

U qv“–qv–wuml q““my”mw..xntpwbadawi“ijqiuiq“lwy”mxiznkqi0S i“ wx–nq xwzumkitiz0Zit..xn-mu w”–zwuwu nv–w-x”lm“““nqv–nzzwo..tw-i“∫“0Lizqi q““w0

Tmu umlm“xnlq0Jnquqnqi…wt–i “wjzmumi“ xi““w“0R. nqkw” woz”xwln Spli t-lm“kwwknz–ilw-qu ioqvw0W”mu nzi iy”mtmm“–zivonqzwF Vwzy”mniti..i. kwu –iv–ilnkq“awmnvnzoqiFGkpwy”mw“ kwvn“vlq0

Taw ..w” umnvoivizvmu nvoivizwpqxw-k–qkw tnq-wzlm“–i“ umu∫zqi“(W”ivlwnv–znqvwoqjnze-wÁumi“ rwntpw“–zmuqiu 0

W”q“xnv“iz-ui“ vawkww“no”qu ”q-wjmu 0

Jm.qim“xnzizvwit–wlwXi..q FZit..xn–w“jivlq w“..wt–i ““mu 0

Tawumxiznkm”jwi q nqi0Vznkq“i..i. –wuiz”uilnkq“aw-kwuwr. unvkqwvnq Si“ilnkwtiomu livi..xnm“–i..i. kwvlqkqwvilii Kxqtpii–Thqki-i YTGV490K” vaw–qvpii “nvpilmi–q.ie-cw0Unvomvpnqzwiuwlqtqkizi0Zqvpiy”nnvkwv–z..tw mlq“k”–qzwi““”v–w0Gtq.“-Ktq“m“ “ijqilm“““i “q–”ie-cwFVw““q.xntu nv–nvaw0

Ziujku vawy”nzqiuml mk”dizlwikwuxivpiumv–wlwLqtpwlwNwumu(Tm“i um“uii–izlm-wMitqm”pi..qiuizkilw”umvkwv–zwmuui““ikwuw“ pijq-iv–m“lmTip”u-vi“qviowoi0

G..i.tqnqw“xzf“mw“kwv–zi“ml mkdq“no”qzwxtivwxzm.q“–wA.wt-izqiiwyam0

K-vnz..w“w-xw”kwkwv..nvkdqwlmy”mm“–i..i.ioqvlwkwzzm-iumv–m-o”izlnqw“ xixqzw“kwuiqvnwzuie-aw“wjzmi“œ.qiomv“ “nkzm-i“Álw Sm“–zmmu”ui “no”vliuwkpqti-kpmy”nqw“q“–muilqzm-wzlw“kqv–”zckn“lm“no”zivei mun ini“–nqlwojnze-wÁ-kwuzmuwz“w“0R.ndkw”woivkpw-vwum“uwt”oizmuy”m“n mvoivkpw”vizwkpi0 Zit..n¹nw““muumtpwzi““qu0 Taw lm.nxiuw“tm.i.v–iz “”“xnq-i“0

W”iv–wiw“ol wq“lqijw“Á..q“–w“vwk”umn-“∫xwlriuw“ “nzv∫“0

Ymi kwuwnwz-i..nzlilmky”m“”jm“–quiuw“w“pijq-iv–m“twkiq“0

U“xzwjtmui“-lmni–w-m“–i..i.u “mik”u”tivlw0

Gwkpnoiz Kuikqnqzilm Ywlwui-pm“q-nq0Iwv–muxtnqi“tn-zi“y”mm“ pi..qi ozi..i.lwvw–zwvkwmy”mlm.qiu “nz..qzlmtmujzn-mvw“”xw“–wki“wlm”ulw“ lwq“xnzlnzi umu∫zqi-mwx–nqxwzixio..ti“0oH.S.5Á(Hi“m.S am.5)-i“mvpi-vaw–nzqi “dwmv–mvldi xntw“bucoles-ui“nqy”nquiq“–zivy”qtw0G–q.nqwti“nz oi“w“w-mi“tn-zi“lm“ixizmknzi u0Gki“kili.z..wzmndkw”kitkqvilii-mu xiz–nt Riumv–nqxnti xwjzm.z..wzn0

Gwxi““izmu nzmv–miwt”oizwvlmn“–i..i.wkil...nzlwjivldw-xiznqxwz ito”v“ “no”vlw“0Uoz”xwjzqpi..i.xntw“xnz–mvkm“lwuwz–w0Gkpwy”mvawun ..qziu0Kzn-wu nqiuizkpi-mu lqzne-awiwtiow0

U“wtm“–i..i.ixqvw0Kzii“n¹–ipwzi(unqv.lqi)0Gjwu xi““w-m“mu xnzkite-w“- kpnoizqi Kkdilmlm Tip”u mu–zm“.pwzi“B–it..n¹umvw“0Z”lwlnxmvlqilw Jm“–qvw0

Tm““m“.jilw-wwki“w“mlizqi K“39 pwzi“m53 uqv”–w“0Zqvpi–mu xwuiq“ y”m“”ndkqmv–n0Sm“xtivw-mu xzqvkrxqw-nzi“qu xtm“Am“kwvlnzw“xixqzw“mqzK “qviowoi0Si“izmitdilmkwune-w”iumxzm“”qwiz0Uvlmo”izlii..i.w“ amphitheatricaFU–m“w”zwnzi zmitumv–m..i.tqw“w0Taw xwlqi kwzznz zq“kw“0K –wunq”uilnkq“aw000my”q.wkili0

K”w“tm.i.izqiiw“y”iz–w“y”mit”oiuw“vi insula0Vmv“nqvwo5?Á0Ktq“m“n Qm“qtlq.dqiuwo62Á0Uy”iz–wo5?Á–qvpi”ujmtdkpmlm–zm“.kiui“0Zit..n¹ x”lm“““mm“kwvlnzw“ikwlm..qiomu mujiq¹wli“–.j”i“liki uiuiq“xzf ªquiiw kpaw0Jnxwq“..nzqi0

Ktq“m“v”vki mv–zi..i.vwo5?Á0Taw–qvpixwzy”mmvkwv–zizi uwkpqti0

Tw.wnzzw0

K““mnwqwlqilw“nzzw“0

á it–”zi l w“ u wqvpw“ l mZij opi- zmti–q.i.u mv–mxmz–w l mTip”u - w J m“–qv w
–wzv w” i kz”°iz u m” kiu qvpw0J mzmxmv–m-zmxiznqmu itowy”mvawpi..qj v w-il w
iv–m“0 K“–...i.u w“ v w “.j il w- mmm-q.i.u mv–m0 U“ r”l m“ “ –qvpiu w kw“–”u m l n
kwu ne-iz i kwv–iz w“l qj “i xiz–qz l wxTzl w“wt0

Up-J m”“!

Ó“wy”mzqj l q”mz y”m-kwu wmv–izl nkmz-kwu ne-izqj wl wu qvow-5 l mu ize-w0

U tſ ocjkwmzi y”mw“ wmrkqw“ v i “qv i owoi mv““mu kmtmjzi l w“ i w twv owl w“.j il w-
mvawl wl wu qvow0

Zq.mwxzm““mv–qu mv–wl my”mpi..qj kwu m-dq w”u mzzw0Zmzqj mv–mv l dq wu i t i“
xi ti..zi “ l w Mi tqtm” y”i v l w “ml qzqpqzi i w“ l q“krx”tw“ v w ki “izawl w“ e mj nl m” F
T i y”mti “m“–i..mmqzi- i xſ “ –wu i z w ki rk l i u i v pa- P m“” “ kwu mv–izi y”my”mzqj
nqkiz “w°qvpw v i “ kwtqv i “ my”mn i ti zqj i w xfljtqkw v i “qv i owoi l mTip”u v w
“.j il w i w mv–izl nkmz0

Taw xwl qj “mz0 U” w”..q u i t- w” P m“” “ vaw “m m“xzm““w” kwzzm-iu mv–m
J m“kiz–mq i “no”v l i pqxſ–m“n0 K” k y”mvaw ki x–izi i u mv“iomu l w S m“–zm
Yqu xtm“u mv–mpi..qj i xw““qj qtdj il ml mm” –mz u mmvoi v i l w l ml qj 0Vwl qj –mz “dj w
v i –izl ml m“m“–i..mmqzi- 3wl mu ize-w- w” i w twv owl w“.j il w- 4-y”i v l w n i ti zi i w“
u wzi l wzm“l mTip”u 0

K i u i tl qz-wmqu qv pi n i t–i l m“wz–m0

Gxmz–mqwxi ““w- u i “ twowkwu xzmmv l qy”mi xzm““i vaw–qvpi “mv–dj w0YmPm“” “
n i ti zi v i “qv i owoi v i “m“–i..mmqzi- w” v i u i v pa- l m“““m“.j il w- w m“nwze-w xi zi
kpnoi z mzi ij “”zl w0Kzi i v w v i pwzi (–zm“l i –izl m)0G “qv i owoi - kwu kmz–m“i-
m“–izqj mmkpi l i0

Kv–zmqmu Tip”u mm”ql qzm-wi w mn l qmkqw l i “qv i owoi 0Tawm“–i..i. mmkpi l i - u i “
..i.°qj 0

J mmi–w-pi..qj u mmvoi v i l w0

Ti xwz–i - w..mtpw cœ“ikzq“–awÁ..i.zzqj 0Kzi ”u “”mmq-w qv l m“mm...m- kwv pmkdj w
kwu w cœXmxi “Á(tq-mzi tu mv–m-cœxq“w-mizÁ)- xwzy”mmzi ki xi° l mxq“iz mu “”i u an
xwz ”u i “ u wnh i “- “”xwv l w cœy”m–q.m“““m”u i Á- kwu w u ”zu ”zi..i. w xw..w l n
Tip”u 0

K” u ml mkdj q mxmzo”v–mq “wj zmi qv–mz..mve-awl w S m“–zm0Ni..qj i kwv–mkdj w
vm“““i u i v pa-w” v w l qj i v–mzqwzF

U –i t l mcœXmxi “Á- k”rw..mzl il mqzw v wu mmzi Zi zmw - v mu “my”mz u mwtpw”(
I w v–qv”w” ..i.zzmv l w- kw v “”u dj w xwz”u xmzu i v mv–m–qy”mv mz..w“w v w“wtpw“0

Vwz nqu l q“““my”m“qu - y”mcœw ki zxqv–mqzw n i tw” m“–i u i v pa- u i “ vaw l q“““n
v il i Á0

–I wu w vawl q“““mv il i F

Ziznww kwv-qv"w" ..i.zzmvl w-u i q" xzmwk"xi l w mu mvkwv-ziz"u i u wmli y"n mu tqu xi z i" l i" tirw-i"0

Km"--wtw-qv"q"-qA

–J my"mni tw"F

U u qv q"-zwl i "qv i owoi ("u hazzan ha-knesset) vawznxtqkw"0

Vwz nqu -y"i v l wr. qi l i zu nqj ...wt-i z"u wKinsula-w""mnq-wni tw"A

–K""i qv nwzu i e-aw-mk""-i z. "u l mv. zqw0

Gwu m..nxz pm"q-i z-wti l qv w-mv-w" u mkww..nvknzA

–U ki zxqv-nqzw"mtqu q-w" i xml qz xi kqnvkqj 000kwu w"mnw""mi to"ku 0

K-"mu u m wtpi z vw" wtpw"- u w..qu mv-i v l w i ..i.""w"zi u mki v qki u mv-m "mv-mvkqw"A

–W"mu m""ml m-i t Pm""xmv"i y"mkF Zwl w" "ij mu w" y"mk "u xwj zn ki zxqv-nqzw0

J nq^nq wi tqxti v-i l w0

Tawxwl qi xnzl nz wxnz"wv i omu l m..q"-i 0K""m-i t l mZi znww nwqw"-zw qv qu qp w l wS m"-zn0

G insula nqki..i. u "q-w xnz-w l w xwz-w0 I wu w l q""n u qv pi qv-mv e-aw nzi m"kwv l nz w" xi xqzw"0J nxwq"- mu j izki zqi xi zi Yi q i v0J nl "^q y"m w Mi tqm" -q.n""m..wt-i l wxi zi wki "i zawl w" e mj ml m" - v wj i qzzwxm"y"nqzw0

Gzzq"y"nq0

Ktq"m" vawm"-i..i. vi insula0

Qm"q- v w""w nqnt "nz..w- znknmj m".u mkwu i tnozqi 0Ym" " wtpw" "mnvkpnzi u l n t.ozqu i "0Tawxnzo"v-w" xwz v w""i " l qnnznv e-i "0Lwq l q"kznn-w mxz"l mv-mk wu w "mu xzn0

L"ql qznn-wi wxw-w0I ww nqnq tpmw"i kwkwu w" amphitheatrica0Tqv o"ku l m.qi "ij nz l m""i m^q"-mvkqj - u "q-w u mv w" Ktq"m"0Ktmvawnm^xnzo"v-i "0Tmu "my"nz ij zq" i u wkpqti 0 G""mv-q" kwu i kij ne-i m mu "qtnvkqw- xml q" y"m w i kwu xi vpi ""n0Lwq l qznn-i u mv-mi w y"i z-w o5?Á kwu w m" pi..qi xnv"i l w0K t. w m"kwv l m" - l mj i q^w l w j mtqkpm l m-zm"L ki u i " l m u i l nqzi 0Tqv o"ku w ""i..i.(Tqv o"ku mv-zi..i. v wo5?Á0Tqv o"ku -qv pi xwz y"m"i j nz0K-mu u qv pi xzm"mv e-i --zi v kw" i xwz-i 0I ww"q nznqy"mm"-i..i.u i "i t..w0

S i " wJ m"-qv w"wzzq"-l mj wkpi l w0

Tawzm"q"-qK-mv-i e-awmxnzo"v-nqxmtwmv omv pnqzw0

Qm"qtnzi v^q" i -m"-i -xzmwk"xi l w0

Ktq"m" – nwqw y"ml q""m– xi zmkqj -zq"-n0a wt-w" i w-zi j i tpw v w m"-i tnqzw l w" e mj ml m" kwu w i r"l i v-ml w" "nzzi l wzm"- mvi kwu xi vpqi l mZqi ow- qzu aw l w S m"-zn0W"i "mvawni ti..i.0Vi ""i..i. u "q-w-mu xwvi oki "i l i" ntwzm"Á kwu X"-p0á

vwq-ml wzu qi vwy"iz-wo66Á-kwu w"u mvqvw"ot"iÁ0

Zmv-nqxmzo"v-izxwzX"-p0Qm"qti ..qi l qizqiu mv-n0Tawkwv"no"q0

K" u ml m"xmlqm-iwxi""iz l qiv-ml i oki"i l i" rtwzm"Á-"mv-qu m" kwzieawv ikmtmzi z0Kti m"-i..i. t.-kwu kmz-m"i0Gxwz-i m"-i..i. ijmz-i0Vizmq"u "no"vlw-ui" vawi ..q0Tawv..qvqvo"ku 0S m" kwzieawkwv-qv"i..i. ji-mvl wmwz-n0

I wu wm" i iu i..i.!

Kkwu xzmmvl q0Kzi ".jil w0Ktq"m" xzw..i..mtu mv-m-iujku m"-i..i. vi ki"i0

Tawlm.qi izzq"ki z0Kti vaw-qvpik"txil mvw""i"l qmzmvei"0

K"no"qxizi wxwz-w0

Y"jqmu "uil i"jizki"y"mni°qi w-zimm-wi-k Yiqiv-xmtwu∫lqkwxzmewl n lwq"i"m"-ml m"kqmu -mzzi mu mzmv-mKoy"qv-i xmlzi l miuizzieawÁ-u"q-w xz∫ªquil wki"izawl w"emjmlm"0J"ziv-mi vi..moieaw-kz"°iuw"kwu w"-zw" jizkw"0Kziu -iujku omv-qv"Bw"flvqkw"i"-wzq°il w"i xm"kiz mi -ziv"xwz-iz xi""ionqzw"w"u mzkil wzqi"iw"".jil w"0

Iitk"tmqy"mm"-...iu w"vi l kkqui pwzi (y"i-zwl i -izl m)0Lit-i..i. "uipwzi n umqi xizi wxTzl w"wt0

Uy"mpi..qi ikwv-mkq wvi "qviowoiFKzi ..mzl il my"mwMitqm" vawy"q"mzi nitizFK"-iujku vawkwvnj..i. mu Zizmw0Zqvpiy"m..mzxwzuqu u m"uw0

Taw"nqm°xtqkiz-ui"m" m"-i..i. -zq"-n0Vzwn"vliu mv-m-zq"-n0

S qv-w0Ymqxwzy"n0Kti m"-i..i. t.--awxmz-wm-awtwvon000

Yitwu k umwzqmv-w"-uiq" w" u mvw"0Jq""my"mwS m"-zmm"m""pwu mv" pi..qiu qwxizi wyam ni°qi xw"kw-mu xw0Taw"w"jmu mlq°mz "mm"-i..i.u xm"kivlw0Vzw..i..mtu mv-mvaw-xw"-wy"mmzi ".jil w0

Gjzqtmi"qzua"ivli..i.u xmtwki"izaw-xzmxizivlwwriv-iz0

Gjzqtmm" vw" wtpiu w"ito"ui"..m°m"0Ni..qi oitowÁviy"mtmwtpiz-ui"--wtw lmu qu-m" vaw"w"jmotmzÁ0

Kzi "u wtpizu .oqkw0

Jnq°nqw"ikwlm..qiomu mi ..i.zi vwxwujitmwx-nqxwz"iqz0Vzmkq"i..i. lmiz0

Ymv-nqu mvwit-wli"m"kil i"lmxmlzi y"mtqpi..i.u i ki"i kwu i xziqi ml mkq q m"xmziz0Y"x""y"mwS m"-zmmw""m""..wt-izqiu iv-m"lw mv-izl mkmz0Ktm"un kwv-izqiu 0

Jq"-qvo"q...zqi" mu jizkie-ckm"-ui"vaw"w"jmy"itmzi il wMitqm"0K"-i..i.u twvon0

W"nzdi S i'kp! Iwu w"mv-qi nit-il m"m" wtpiz! Kzi i flvqki kwq"i y"mm" -qvpi000

Lqy"nqitqxmv"ivlw0Iwu wxwlqi -mzu mixiq°wvilwvwu wu mv-wmzzilw-xmti xm""wi u mvw"il my"ilifU iu wzvawxzmkq"il mr"-qvqki-q..i.0Gkwv-mkmmxzwv-w(

S i “ y ” m “ nzqi l mu qu FKtq “ m ” - i tku l m– ” l w- m “ –i . . i. v w u nqw0Ktm–i u j ku m “ –i . . i. i xi q “ w v i l w xwz X ” –p0Vmtwu mv w “ nwqwy ” mu mnm “ kzmz0

K ” i i u i . . i. xzwn ” v l i u mv –m- kwu w ri u i q “ pi . . qi i kwv –mkd w kwu qpw0K i . . qi w –mu xw –wl w mu u qv pi u mv –m0 a qi . i v i “ m “ –zmti “ - v w “ “ qtmv kqv “ - v i t ” º m v i m “ k ” zd a w0W ” m “ nzqi l m “ –mxwj zmnm “ xtwzi l wzFI ml w w ” –i zl m- l m ” u i nwzu i w ” l n w ” –zi - –nzqi y ” m . . wt–i z i w u m ” oi owzi Á0Zqv pi y ” m . . wt–i z mkw –i z wy ” mpi . . xi u w “ . . q . d w i w ti l wl w S m “ –zn0K mv –aw- y ” mn i zqi m ” “ mu mti F

I pno ” nqi qu i oqv i z ” u i kwq “ i qv kzr : . mt0Vwl qi v aw . . wt–i z i w u m ” –mu xw0Vwl qi u i v l i z i Uxnzi ea w xi zi w qv nnzv w0Kti u mi –zi ri kwu w v mv p ” u i u ” tpnz ri u i q “ i –zi d ” 0T aw . . i. tnzqi i xmv i m “ y ” nknz – ” l w mnqki z kwu mti i –k w nqu F

T aw p w ” . . xn z m “ xw “ –i xi zi ” u i d nqi ij “ ” zl i l m “ “ i “ 0J m znx mv –m- ” u i l i “ j i zki “ “ mi ri “ –w ” l i “ w ” –zi “ mu j i zki ec ke n “ m “ ml qzqpq ” K xzi q 0U “ zmu i l wzm “ . . wo i . . i. u kwu nwzei 0

P ” to ” nql q “ –qv o ” qz i np ” zi l w Lqtpw l w Nwu mu - mu xk v i xwxi - kwu i j i zzi l w –qu aw mv –zm w “ xk “ 0K i “ l fb . d i “ “ wj zm i u q “ “ aw m . i. xwzi zi u 0Ktm . . qv pi mu xzqu nqzw t ” oi z0

I pno i zi u K u i zomu mx ” ti zi u xi zi i –nzzi 0Kzi Ktm- l mn i –w0Gkwu xi v pi l w l w “ “ nq “ l q “ krx ” tw “ ml m “ m ” “ qzu aw “ ki zv i q “ AZqi ow mP ” l i “ 0

I wzzqxi zi wo z ” xw0

P m “ ” “ i r ” l w ” i i u i zzi z i j i zki - mGv l zk u ml m ” i “ xzqu nqzi “ v w- nkq i “ 0T aw –qv pi u d wx m “ ki z- kwu wx mv “ i . . i. Yi twu k0I w . . nz “ i zi u 0U ” u ntpwz- Ktmn i tw ” 0

S i “ i kw . . nz “ i nwqqv –nzzwu xd i 0

U S m “ –zm- –nzu qv i l i i i –zi ki ea w- xml q ” y ” mn m “ xn zi “ “ mu ” u qv “ –i v –n0Zwl w “ w knzki zi u - n “ xnk –i v –m “ 0

P m “ ” “ - mv –aw- l qzqpq ” w wtpi z K “ xzqu nqzi “ m “ –zmti “ –ru d i “ mn i tw ” i “ “ qu A

– Abba- u m ” Vi q- i ozi l ne w. Zmxwz m “ –m “ i u qpw “ 0Gx m “ i z l m “ ” i “ l fb . d i “ - “ nq y ” mkzmnu my ” mi ki j i za w i kznl q- i v l w0Vne w. Zmy ” mi xzmv l i u i “ nz ” u - i “ “ qu kwu wZ ” mn m ” –i u j ku “ wu w “ ” u 0

Gr –nzu qv w ” wl q i xi zi w “ l q “ krx ” tw “ mxi zi w “ qzu aw “ 0

P m “ ” “ “ ml m “ xml q ” kwu ” u oi –k tw owÁ mxml q ” y ” m . . wt–i “ “ mu i “ ” i “ ni u rtq i “ n “ m ” “ –zi j i tpw “ pi j q– ” i q “ - kwv nwzu mpi . . qi u kwu j qv i l w v wyam0

K ” v aw “ i j qi i y ” m “ mzmnnzqi 0U y ” mpi . . qi u kwu j qv i l w v wu i z l mZqi nzri l m “ F

Znzqi y ” mn m “ xn zi z i –k l nxwq “ l w ri v –i z xi zi l m “ kwj zqz0

K Gv l zk - Vnl zw- Lntqxm- w œ ” z “ wÁ Zqi ow mP ” l i “ “ mi ri “ –i zi u xmti xzi qi mu l qzne- aw i “ m ” “ ti zm “ 0

Lqv ” nqkw v n ” “ w0

U “ rv –qu w “ xi zmkqi u “ kzqv “ 0U y ” mpi . . qi i kwv –mkd w v i y ” mti j i zki F

K i u i tl qæ-wnaql mvw..wu qv pi nit-i l m“wz-n0

S i“ w nzzw“nzqj kwzzqpdq w- mu xiz-n-ozie-i“ Kj wv l i l ml mZqj owe mjnl m”0Lwq ntmy” mu u mqv nwzu w” l wwkwzzdq w- l m“l mwqv rkqw0

U S m“-zmnwql m“kiv“i z my” mu q“-wm“kzm.nnnqkw” ”u j wu -mu xw“wºqv pwkwu Zqj ow0

Ktmu mn¹xtqkw” –”l w kwu l n-itpm“ mzm“xwvl m” l mj wu ozi l w i -wl i“ i“ u qv pi“ xnzo” v-i“0

Ó-wnwqwy” ml nl ”ºql m“”i“ xi ti..zi“A

R. xmti y” qv-i pwzi (33 l i u ivpa) l m“”m“.j il w- 4 l mu ize-w- Pm“”“ nwq K “qv i owoi l m Tip”u 0Ni..qj xnlq w xizi niti z i w xfljtqkw0K“-i..i.u -wl w“ i tq J m“l mw“ qzu aw“ Pwtq- “ikmzl w-n“ zm“xwv“…nnq“ xmti “qv i owoi - i -k w“ v w-…nnq“ l n Tip”u - xi ““i v l wxmtw“ qzu aw“ l w Ymv pwz- w“ “nq“ l q“krx” tw“ n-m.q mv -mu mv -n-i Ymv pwzi0Kti pi..qj i kij i l wl mkpnoi z l i j wl i l mI i v.0

U“ “nq“ rv -qu w“ “m“mv -i zi u v w“ t” oizm“ l mpwvzi - i xnlq w l w Mitqm”0S i“ v awv w“ qzu aw“ kizvi q“0

Ni..qj ”u i mvwzu mn¹xnk-i -q.i.0á“ v w-rkqj“ l w“ i kwv -nkqu mv -w“ “wj zmvi -”zi q“ wkwzzdq w“ v w Gz-i t l ”zi v-n w j i -q“u w l w Lqtpw l w Nwu mu - “wu i zi u .“m i“ xzwknl mv -m“ l m I i v.0 Gy” mtm Nwu mu – l q“qj u – pi..qj “q w kixi º l n -zi v“nwzu i z i .o”i l i“ x”zqnqki e-ckm“ mu ..qv pw0Kl wu mtpwz!

Gy” mti - m¹i -i u mv -n-nwqi xzqu nqzi i xi zqæ-awxfljtqki l w S m“-zn0

– K“-…i.i.u w“ i -mv -w“ – l q“““m Zqj ow kwu ““i pijq-”i t nzqn¹i0 – W”m xwl qj i kwv -nkmzF‘ v“ ni ti..i.i.u l mv w..w“ xzwl roqw“0Pm“”“ m“-i..i. mu ““i kq l i l n0Kzi w u wu mv -wl mu w“-zi z ““i i”-wzq l i mn“m“ xwl nz0

– Zwl w“ xmv“i..i.u mu ”u v w..wxwz-mv -wF

– Ó“w u m“u w0Zwl w“ ni ti..i.u - u i“ v qv o”ku mv -zi..i. mu i kwzl w “wj zm w u wu mv -wl wxzwl roqv m-i kqu i l m-”l w- “wj zmi v i -”zm¹i l wu qti ozn0

G “q-”i e-awnzi “qu qti z Kl i m“-i l mki“i u mv -w v i Sapiah- kwu ”u i l qnnzmv ei Á Tip”u - mnn-q.i.u mv -n- nzi i kq l i l m wv l m w S m“-zm m“-i..i. mu ki“i 0Kzi œ“”i Á kq l i l n0Zwl w“ ni ti..i.u l ’Ktmkwu w w S m“““qj “ xzwu n-dq w- w ozi v l mRqj nz-i l wz n oy” mj zi l wz l ml mv -m“Á (l w“ zwu i v w“)0Zqv pi y” mn i º nz i tow l mu wtq wz0Gtq- v i “qv i owoi - kwv n” v l q w“ v w u nqw l i u ”t-dq aw- m“-i..i.u -i u j ku - “mu i u mv wz l fla.qj i - w“ tor m w“ œn“kwzxqckm“Á (kwv nq mv -m“ l w Yqv kl zqw- l m Gv -qx i“ ml w“ zwu i v w“)0Lq m“““mwy” mnq m“““m Pm“”“ l m Ti º i zk- i“ v w-rkqj“ ..wi zqj u l mqu nl qj -w i Pnz” “i tku mi I m“i zmqj - ki xq-i t i l u qv q“-zi -q.i. l w qu xkzqw zwu i v w xi zi i xzw..nvkqj l i P”l nqj - kwu w“ mzmnnzqj u i Ózi nt0

– K y” m-qx wl mxzwl roqw m“xnzi..i.u F

Xn-qnqy” nq0

– W” m–qxwl mxzwl roqwm“xmz…mq“F

Zqiow e mjmlm” u mwtpw” mm“jwe-w” ”u u nqw “wzzq“w0K” “ijqi y”mmtmmzi qvkzkl ”tw0Vzw..i…mtu mv–mwu iq“kk–qkwl w“ “nq“0

S i“ qv“q“–q0KZqiowmwqpwvm“–w-kwu w“mu xzmA

– Taw“nq0Liti..i..“ml m–”l w0‘ v“lq“qiu y”mmizqi kiqzmwowl wkk” mizzi“izqi i o”izvqz-aw zwu ivi lmTip”u 0U”–zw“ inqzu i..i.u y”mpi..mzqi ”u ozivln –mzzmu w-w-y”mi ““wtizqi i I m“iizmqi0Taw“nq000U”..qu ”q-i“jwjiomv“0

K“–qu ”tmqwi xzw““no”qz0

– Ipmoiziu i lq“mz y”mi“ –q..xqi“ lw yam x”tizqiu xizi i –mzzi n kiu qvpizqiu i–ki“qviowoi-kwvnqzu ivlwwxwl mzlwS m“–zm0

I wu wlq“qi-jwjiomv“0

Kvwu nqwliy”mti m“xmk–i–q.i. – “no”vlwZqiow—-Zizmwv mv–zmow” iwMitqm” ”u lw“ zwtw“-kwu i Rmq0Ktmlm.qi tmz mni°mz ”u lq“k”z“w “wjzmi xi ““iomu m“kwtpqi0K Pm“” “-kwu w darshan-w” xzmoilwz-m“kwtpm” O“iri“0K xzwkmlm” K tmq–”zilwkixr–”tw880[326]

– Pl“aw-i –mv“awxwlqi “mz xitxili0Ni..qi kpmoilwwu wu mv–w0Pm“” “ioqzqi-kwu wnq“mzi mu Iiv.0

K“xmzmq–awm“xmk–iv–my”iv–ww“xzm“mv–m“iwi–w0

Zqiow“wzzq”-lnkmxkqwvilw0Kkwu mv–w”A

– Tilli0Tawikwv–nkm” vilii0

– TiliF

– U S m“–zmlm.wt..m” wzwtwmvawmm“maftir.[327]

W”q“lq“mzy”mvawpw”..mlq“k”z“wlqzm+w-iwitkivkmlwxw..w0

– Rqu q–w”.“mi lq“mzAoeYmlmxikqmv–m“m..mzmq“ iotʃzqi lmAbba0J wu m“uw u wl w“mz. kwu iy”mtm“y”mm“–awkwu qpwmy”mixzmvlmu i ni°mzi ..w–ilmln u m” Viqy”mm“–. vw“kk”“Á0

Zqiowmm“ “qtmvkqw0

– O“wnwq–”lwF

U emjmlm” mm“y”m“qu kwu i kijne-i0

– Ki“xm“““wi“nwziu xizi ki“i“mu mv–mvlmz”ui“ʃxiti..zi0

– J nkmxkqwvili“0

– S ”q-wlnkmxkqwvili“0Vzqvkqxitu mv–mi u amlwS m“–zm0

Ou ioqvnqi Ymvpwzi0J mxwq“lwnxq“ʃlqwlmIiv.-mti m“xmzi..i. i kwv“iozie-awv lm“m” Lqtpw0Lwqw”–zi wxwz–”vqilmxmzlqi0Ti “qviowoi lmTip”u-kwu w lq““mm“–i..i.u zm”vqi“i“nwze-i“ ..q.i.“li kqilm0Kzi wu wu mv–wm“i–wxizi u w“–ziz“m” xwlmz mi nqzu izi nqmtqilmlwxw..wr”lm”0K““mmzi wxmv“iu mv–w lmS izqi-i Ymvpwzi0S i“-mm+q.i.u mv–m+mti nqkw”lnkmxkqwvili0S ”q-wu iq“y”n

wzm“–w-“mu “wu j zi l ml fla.q i “0

Vw”kw l mxwq“-i w..wt–i z i Yi q i v-wS m“–zmxml q” i w“ l q“krx”tw“-m–i u j ku i “m”“ qzu aw“-Zq i ow mP”l i “-y”mwi kwu xi vpi ““mu i wtiow0Y”j qzi u mu ”u i l i“ j i zki“ mzmu i zi u 0Pwoi zi u i –vkwzi-mw Lqtpw l w Nwu mu ni tw” l ”zi v–m”u twv ow–mu xw0

Yno”v l wZq i ow-m“–m“ nwzi u w“ i ““”v–w“ l m“–i ki l w“ vi zmmnzq i kwv..nz“i A

30 Pm“”“ wzl mv w” y”m..wt–i ““mu i w“ –zi j i tpw“ pi j q–”i q“0J m.q i u m“xmzi z w u wu mv–wwxwz–”v wxi zi “i qz mxznoi z i j wi.v w..i.0

40Ktm–i u j ku zm–wu i zq i “m” –zi j i tpw v w m“–i tmqzw0

50Zqvpi u y”m“qtmv kq i z “wj zmw“ xti v w“ l w S m“–zn0T qv o”ku –qvpi y”m“i j nz y”mu Ktmnzi 0

60G xznxi zi e-aw l w“ l q“krx”tw“ “nzq i tmv–i ml qnkqt0Pm“”“k”q i zq i l m“”“i –i zmi 0

T qv o”ku mn“ xnzo”v–i “0K“–i..i.u kwv n“”w“0T aw kwu xzmnv l q i u w xwzy”ml i m“xnzi 0T aw mv–mv l q i u xwz y”mw Mi tqtm” zmv”v kq i..i. i “m” xwl nz0Kzi w S m“”“q i “-u i “v aw xi zmkq i l i zq u xwz–-v kq i q“”“w!

–K l q“”“mi tow y”m–i u j ku v aw mv–mv l mu w“ –i kzm“kmv–w” Zq i ow0–oXmkwzl i q y”m u m“ zmqv w v aw p. l m..qz kwu xwu xi m m“k-v l i tw-u i “u mlq i v–m”u i u ”l i v e-i Á0

Zq i ow xi zw”0Kmmq i..u mv–mxi zmkq i v aw kwu xzmnv l nz0S i “nwq nqnt i wy”ml q“”“n wMi tqtm”0

–J q“”“mi tow “wj zm”u i u ”l i v e-i y”m w Viq l m.nz. ni °nz v w kwzi e-aw l w“ pwu mv“0Yqv kmzi u mv–mv aw“nq i y”mu ”l i v e-i “mzmnzq i 0

K” “i j q i 0Li tmq“wj zmq“”“w kwu Ktmu ”q–i “..n“m“0S i “l mkq l q“qtmv kq i z0K“”“mv aw nzi u m” –zi j i tpw0K“–mn“xtwzi l wz nzi i xmv i “”u wj “nz..i.l wz0

–J q“”“mu i q“i to”u i kwq“i F

–Yqu 000

Zq i ow wzl mv w” i “q l nq i “mxzw“”“no”q” A

–I pi u w”.v w“ l mi u qpw“-l q“”“my”mkwv nq i..i. mu v ſ “my”mv w“ i u i..i.0

Zq i ow kwzw”0Gy”mti “v aw nzi u xi ti..zi “pi j q–”i q“ mv–zmw“ pwu mv “r”l m” “0Kzi zi zw w”..qz”u pwu mu l q“nz i w”–zwpwu mu AoaK” –mi u wÁ0

G“”“qu nzi wS m“–zn0

–K l q“”“m–i u j ku y”mtwow “nzri u w“ “m” “ “ſ kqw“0K i kzm“kmv–w” Aoau m” “ “ſ kqw“ ni..wzq–w“Á0 Xmkwu mv l w” y”m nITh“”“mu w“ xi kqnv–m“ m “”i..n“ m y”m v w“ i j i v l w.”“”“mu w“ “mu xzmK..wv–i l ml mAbba0

Zq i ow u mwtpw”-k”zqw“w-mxnzo”v–w”A

–G y”m“mzmnnzmy”i v l w ni ti l i ..wv–i l ml w Viq F Z”-Pl “aw-m“–.“p. u ”q–w –mu xwkwu Ktm0I wu kmz–mn“i “i j m“0

K” u ml mnnvl qkwu wx”l n0

– é u ntpwzy”m–” u m“u wl m“k”j zi “0

Kwqvkq–nqi xzw““no”qz0

– J nxwq“ni tw” l i “ ol qcqk”tl il m“y”mnn“–awxwz..qzÁ0Zi u jku vawnv–nvl nu w“0

– U y”ml q““mnni–iu nv–nF

– W”mvw“ xznxiz.““nu w“ xizi i kpiuili l m““mznqvw my”mn“–q.k““nu w“ kqnv–n“l my”mn“““mznqvwixiznkmz. vwu nqwl mozivl m“i–zqj”tie-ckn“0oU “nz..qz–w iwVi q–l q““m–onzi nntdkdjilm–uui “kpnoizawu wu nv–w“ –nzzr:.nq“0Á

Zqiowe njnlm”u mwtpw”-qvkzkl”tw0Kj”“kw” zm“xw“–i nu y”nu q“–wm“kzm.n:0 K” “ijqi i y”mwS m“–zm“mznnnzqiAKxnz“no”qz–awmu wz–ml mito”v“ liy”nt n“ l q“krx”tw“-qvkt”“q.n:Zqiow Bu i“ “qtnvkqnql nvw..w0W”nu iq“xwl qi ni°nzF

Kzi qu xzm“““qwiv–n0Pm“”“ pi..qi iv”vkqil w “”i u wz–mxw”ki “ pwzi “ iv–m“- nvy”iv–wkww..nz“i..i.u vi“ m“kil i“ li xziq0Gowzi-“”–qtu nv–n–ikijj i..i. l ml q“nz y”mito”v“ l w“rv–qu w“ –iu jku xnznknzqiu-ml nnwzu i –z.oqki0K“–...i.u w“i 4 l n u ize-wl wivw480

– S i“ xizi iy”nt n“ y”mnnvkww–zizmu wznqvw – xzw““no”q” wl q“krx”tw –- i nntdkdjilm“nz. kwu xtn–i0KwS m“–zmikzm“knv–w”AoK“nzawkpiuil w“jnvl q–w“li Znzzi Á0

U zw“–wl mZqiow“nnnv“wu jzw” l nvw..w-ui “ nt nml m” “ny”nvkqi iwzntn–wA

– oK“–iqi–nv–w“! – l q““mPm“”“0– Tawijzqp”nq“ nit“i “ m“xnzivei“0U u ”vl w –zwxne-iz. nu u qvpi“xiti..zi “!Á

KZqiowe njnlm”-qvomv”w-–wzvw” i u nqv–nzzwoizA

– W”ny”q“l q“nzF

J nqlmwu jzw“0

Ktnu m“u wzm“xwwl m”A

– U u ”vl w–zwxne-iz. nu “”i u nv“ionu F P. kwu nkznqi ..nz q““w0U u ”vl w n“qpm”u i kwq“i-mKtnxznn–nvl nw”–zi0

Ktnvawxwl nzqi –nz l nnqvd w u ntpwz0G““qu “nzqi vw n”–”zw qu nlqi–w nvw n”–”zwl ntwvowxzi°wAnu u m”u ”vl w0U y”mi“ qpznni“ pwrnl nnnvl nu vaw–nu znti-eawito”u i kwu wy”ny”q“mkwu wy”nznn.ntw” wS m“–zn0

– K l q““m–iu jku y”nvf“-“m“ l q“krx”tw“- –iu jku vaw nv–nvl nu w“ “”i u nv“ionu 0

O“wnzi n.q nv–n0

– K inqzu w” y”m–zijitpizriu w“ xizi ”u i onzi-eawy”m“f j ”“ki xwz–nv–w“ n “qviq“0Tm“““nu wu nv–w-iu qpwP“aw-–zwkiu w“ wtpizm“m“nv–qu w“ ..nzowwpi0K w S m“–zm“nv–nvkqw”AoK^a qpqzaw xzwl roqv“ kwu w xzw.i. l ny”m“w” w nv..qil w l n Abba0Taw“ijnu-vnu “ijnzaw-y”itku m”–zijitpwvwu ”vl wAi zn.ntie-awl w

iu wzlwViqÁ0K–nzu qvw" kwu w"–zi" xiti..zi" u q"–nzqw"i"AoGto"v"-xwzku-mu w"–zw"t"oizm"mmu w"–zw"–mu xw"-kwu xzmmvlnzawu qvpi zm.nmieawÁ0

K"vawm"–i..i. vwjizkw-ui"kix–nqi qv–nveawlwS m"–zn0

Smv"iomu zmkmjqi0

Twlqi "no"qv–n5lmuize-w-lwu qvow-Pm""lmTi°izklmni–w..wt–w"iu –zijitpwvwm"–itnqzwlw"emjmlm"-xnz–wliilm"mujwkil"zilwzqvQwzi°iqv-iu tm"–mlmTip"u0L"qi–z."l'Ktmmxmlqmu xzmowvwm"–itnqzw0Kzi wfbvqkwmq-wln nqkiz iwtilwl'Ktmmlmikwu xivpiz "m""uw..qumv–w"0Gitnozqi lw..nmpw emjmlm"-lmd"-kpmmmlwm"–itnqzw-mlw"lmuiq"–zijitpilwzm"nwq mvwzu nn K"–i..iu nmtqm"0UMitqm"nzi "um"knmtmv–mnaggar (kizxqv–nqzwvi..it)0K"lqzqi y"m"ulw"unmpwzm"y"mr.xi""izixmtwyam0

K"n"qlm"qpvilwlmvw..wiwlnxiz–iumv–wlmxqv–"zi-–qvoqumv–w-..nzvq"mu omzitmxzw–n–wzm"kww–zikiz"vkpw0Zzijitpizqi "wji"wzlmv"lw..nmpwnmvnkqw-u pwumu y"mikpi..i. y"mwu"vlwkijqi mu "uiti–ilm–qv–iw"lmkwtilm kizxqv–nqzw0

Kvm""iu m"uiuivpawSm"–zmk"dw"lwmv–ij"iumv–wlm"uiijizkiei ln –zivxwz–mk"rwvwu mnzi Kenah (okwu xivpnqzwÁ)0Zzijitpw"kwu iu m"uiitnozqilm"mu xzm-ikwu xivpilwliqv"nxiz...nmkivewAoGm"k mtiÁ0

Ktq"m"vaw–izlw"ivw-izvw""ikpnoili0JmqvrkqwmnqwÁ".un0Si"-vipwzi lwitu we-w-n"qi–k mtm0Gxzm"mvei lmd"mlw"w"–zw"wxmz.zqw"wwjzqpw"inqkiz vwt"oiz0Tawmn.mu iq"zmu klqw0Kn"qlqzm-iumv–miwy"mqv–nzm""i..i.0Kªx""i "q–"iewvwXi..dmlm-itpnqwikpilwlw–zqxtwoivkpwmlwkil ...nzz iwxklw xmvpi"kw0Ovnwzu nqwlw"jwi–w""wjzmw"bucoles, ui"vawumvkqwvnqi iv.tq"n lwœ.qvpwxzwlqpqw"wÁmu"q-wumvw"wmvkwv–zwkwu i"ot"°m"Ávwit–wlw œxwz–i..i..qkn"Á0Tawnzi ipwzi0

Ktmvawikznlq-w"mu uqu 0Kuiq"Almjwkpw"lmy"mu q"–wm"kzm.n0IpiuwÁ". umlmniv–i"qw"wmu it"kw0Kikzm"kmv–w"A

–O""wumtmujzi lwkqtqvlzwlmiew0Ziujku nwqzw"jilwxwz"uiu mvqvi "mt..i.omu -"no"vlw..wkn0

Ywzzqkwu iuizo"zi0K"–i..i. ktizwy"mvawxwlqi kwv–izkwu "m"ixwqw0Zmzqi y"mzm"wt..nzwxzwjtmu ixwzuqu um"uw0

Ktmixzw..nq-w"xizi umkwu "vqkizA

–amvlqi wxitijzivki0[28]

K"jwe-w""u "wzzq"wlqijſtqkwmu "zu "zw"y"i"mxizi "qA

–Taw"nqy"iv–w–mu xw..i.qxznkq"izxizilm.wt..nzwy"mvawk"m"0

Tawy"q"lq"k"–qz "wjzmwzw"jwlwkqtqvlzwlmiewy"mkwv–qvpi i"iuw"–zi"

l m“i v o” mml mkij mtw l w Lqtp w l w Nwu mu - l i Ymv p wzi - l mPw“k- xi q–nzzmv w l n
Pm“” “- mw J TG l mGu ∫ “- qzu aw l w Mi tqm” - u wz–w xzmu i –” zi u mv –n0 Taw ni °q
“mv –q l w0

– G u q““aw – i kzm“kmv –w” – xw l m“mxzwtw oi zBv aw “i j mu w“ i –k y” i v l w0Z” l w
l nxmv l ml m. .wkn0Kv y” i v –w q““w- xznkq“w. .q. nz0

K kwu mv –w” y” mi . .i tqw“i omu i pi. .qi “q l w v no wkqi l i xmtw . .ntp w e mj nhl m”(
I wu w “mxw l mznkwzl iz- nwq w xi –zqi zki l w“ e mj nhl m” y” mv w“ i kw v “ntp w” i v aw
. .nv l nz i rwqi w“ ki u j q“–i “ mj i v y” nqzw“ l i I q l il mYi v –i 0Ktq“m” “i j qi - mznkwzzm”
i e mj nhl m” xi q0K“–ni w y” mxi znkqi - kw v “no” q” ” u j wu xzne-wA522 u q l mv . zqw“
l mxzi –i (” u xw” kw u mv w“ y” mi –i j mti A555O555 l mv . zqw“- w” l wq“ u qtp ckn“ l n
“m“–kzkqw“)0G y” i v –qi - u m“u w i ““qu - nzi u ” q–w kw v “q l nz. . .nt0Vzi –qki u mv –n” u i
nwz–” v i0 Zrv p i u w“ l qv p nqzw l m “wj zi 0 Yno” v l w Ktq“m” - w“ l mv . zqw“ nwzi u
l nxw“q–i l w“ mu ” u j i v kw- mu Ti p” u 0Mi v p. . .i. u w“ r” zw“ l m5 xwz kmv –wBw”
“mi - 597 l mv . zqw“ l mxzi –i xwz u m“i xi zi ki l i ” u l mv ∫ “0Kzi l qv p nqzw u i q“ y” n
“” nqkqmv –mxi zi . .q. nz0 Vwz ” u ti l w- m” u mi tnozn q0 cé u xzwj tmu i i u mv w“Á
xmv “nq0

U“ l n–i tp m“ nzi u kwq“i l w. .ntp w e mj nhl m”0Zqv p i y” mznkwzzmz i nt n0Ktmu n
xzwxqkqi zqi i km“““w i w l qv p nqzw- w“ kmz–qnqki l w“ n–k0G wxnzi e-aw nwq nnq–i xmtw
mv o mv p nqzw v i . .wt–i l mô u no i0Taw w xi zi j mv q n q- u i “ y” i “n0

Ó“w nwq–” l w0

G kw v . .nz“i –nzu qv w” i r0

K i w xTzl w“wt i j i v l w v i u w“ w mezah- w m“–i tnqzw0

Pm“” “- w kp mnn l w“ e mj nhl m”- Zqi ow (qzu aw l w S m“–zn) my” mu q“–w m“kzm. .n
mu j i zki u w“ mu ” u i j i zki mnwu w“ xi zi Yi q i v - kwu w nzi w kw“–” u n0

U S m“–zm“nti . .w” ml m“km” xi zi i “i ti l mri v –i z kwu ” v q–. zqi l w ki “i zaw0‘ u i
“i ti w v l mi ni u rtqi kwu xi z–qtp i . .i. w ki rk l i u i v pa. mi “ zmnnqzcn“ mw v l m“n
l ntqj nzi . .i. –w l w –qx w l m i ““”v –w“0 Hi –q nq i kwu w v wu m l m oz–nzknqzi ki “i Á
m“xtqkwAi l w“ e mj nhl m” (y” mkw“–” u w kp i u i z l mki “i zaw) nzi qv –no zi l i xwz ” u
–w-i t l m“nq“ ki “i “0 Tnti “ “ml q“–zqi ” ri u w“ u mu j zw“ l i ni u rtqi 0Ti xzqu nqzi -
zm“dqi u Pwaw e mj nhl m” m “m” qzu aw J i . .q (i u j w“ “wt–nqzw“)0 Ti “no” v l i -
u wzi . .i. u Zqi ow- ““i m“xw“i Ni l i z (oeMtf zqi Á) mw“ y” i –zw ntp w“0Ti –nzknqzi ki “i -
nqki . .i. i kq–i l i “i ti l mri v –i z0Ti y” i z–i - nqki . .i. u i “ y” i –zw qzu a“ (–w l i “ “wt–nqzi “)(
G y” qv –i m“–i . .i. . .i. °qi 0 Ti “m–i mflt–qu i ki “i pi j q–i . .i. u Yi twu k mw . .ntp w
xi –zqi zki - l ww“ l w ki “i zaw0Ni . .qi - i tku l m–” l w- ” u l nx f “q–w xi zi i “ zml m“ n
w” –zw“ my” qx i u mv –w“- w“ m“–. j ” tw“- r. u mv kqw i l w“- mw“ y” i z–w“ l mp f “xml m“-
i owzi wk” xi l w“ xmtw Mi tqm” mxwz m“–mn xtwzi l wz0U ki “i zaw –qv p i –i u j ku l wq“
x. –qw“ i w i z tq. zn0‘ u - v i xi z–ml m–z. “- m“–i . .i. . .wt–i l w xi zi w ““t- xi zi i xzi qi l w

u i z l mZqj nzri l m“ (y”mpi j q–”i tu mv–mkpi u w l myam)0U w”–zw- –i u j ku i kk”
i j nz–w- –qv pi nwzu i l moœRÁ0G“ “naq“ ki “i “ r. kq-i l i “ mw l nx∫ “q-w l mznl m“ l i . .i. u
xi zi ntm0a q“–w l w i t–w- kwu w”u zmt∫ oqw- w ki “i za w–qv pi i “no” qv–ml q“–zqj ”qp-aw-
i xzqu naqi ki “i nqki . .i. i w œu naqv. l qi Á0G “no” v l i (i l mZqi ow mNi l i z) nqki . .i. mu
nzmv–m(Kœ”u i Á)0Vi zml mkwu xi zml m(K“ œ–zm“Á) nqki . .i. i œ–nzknaqi ki “i Á(i “i ti l n
ri v–i z kwu ”v q–. zqj)0 á “ œ“naq“Á- w l nx∫ “q-w l mznl m“0 á “ œ“n–nÁ- i y”qv–i ki “i
(v i y”ntmu wu mv–w . .i. °qi)- mK“ œ w°nÁ- i “n“–i ki “i (i l w“ xi q“ l w“ e mj ml m“)0U“
y”mkpi u naq l mœx wu j i q“Á nwzi u kw v“–z”rt w“ “wj zm w“ m“–. j ”tw“- v w x . –qv l w“
n”v l w“- kwu w r. kwu mv–naq0G xwz–i xzqv kqx i t l w ki “i za w m“–i . .i. wzqmv–i l i xi zi w
v wz–mml i . .i. xi zi ”u i l i “œ”i “Ál mYi q i v0

W”i v–w Kœ–nzknaqi ki “i Á (i “i ti l m ri v–i z)- w i x w“mv–w nzi n“–zmu i u mv–n
“qu xtm“0S ml qi kqv kw u n–zw“ y”i l zi l w“0G“ xi zml m“- l mj i “i t–w v nozw- nwzi u
k”q i l w“i u mv–mkwj nz–i “ kwu om“‘w0Kzi ”u i “i ti –zi v y”qti - kwu l ”i “ ri v ntti “ n
”u i xwz–i xnzu i v mv–mu mv–mi j nz–i 0T w k mv–zw pi . .qi ”u zmkqx qmv–my”i l zi l w
mu j ”–q l w v w “wtw- l m52 k mv–ru n–zw“ l m xzwn“v l q i l m xwz 72 k mv–ru n–zw“ l n
ti l w0T mtmni °qi u nwow mi y”nkqi u i kwu q i 0‘ u ki tl naqzaw l mu n–i t- xzn–w xmtw
xi “‘i z l w“ i v w“- xmv l qi l w–n–w kwu w i ”ª rtqw l m”u i kwzzmv–n0 á n“y”nzl i
(”“i zn q“nu xzmi xwz–i kwu w zmnnzmv kqi xzqv kqx i t) pi . .qi ”u i ozi v l mn“–i v–ml n
v wo”naqi y”mwk”xi . .i. xzi –qki u mv–m–wl i i xi zml n0 Tmti nqki . .i. u w“ xzi –w“ n
l mu i q“ ”–mv“rtqw“ l mkw°qv pi - j mu kwu w”u i . .i zqi l i mx nzn”u i l i ni u rtqi l n
y”naqw“ nnq–w“ xmti “ u ”tp nzm“0Kzi u y”naqw“ l mki j zi ml mw. .ntpi - kwi tp i l w“ kwu
rtwzm“ l mki zl w- . .qwtm–i “ mn“xnkqi zqi “0‘ v “ owzl ”zw“w“- w”–zw“ u i ozw“- l mu i ‘‘‘i
u wtmmu i ‘‘‘i l ”zi 0‘ u l mtm“- zmti –q . .i. u mv–mxi zmkq wkwu wki u mu j nz–y”mntm“
kpi u i . .i. u l mcha’alah (œoi °nti Á)- l naq w”. u ml m“t”u j zi l w0Zqv pi kpnaqw m“i j wz
l motf∫ zqi 0

U i zwu i l w“ y”naqw“- mv nqu - mv kpq –”l w m–wzv i . .i. i . .q“q-i Kœ–nzknaqi ki “i Á
u i q“ y”ml m“mni l i mozi –qqki v–n–x mtwu mv w“ xi zi y”mu q“–w m“kzm.n0

T w ki v–w m“y”nzl wl i “i ti - “kzq i “ mj wr”l i “- kwu wy”i “m“mu xzn–i tqv pi . .i. u . “n
i “ –zm“ozi v l m“ –i tp i “ wl mi zu i °mv i . .i. u i . o”i mw . .qv pw0á l qznaq–i - i x w”kw
u i q“ l m”u u n–zwl i xi zml n–pi . .qi ”u i twoi u m“i - xzn–i - j zqtp i v–mx mtw ”“w- l n
”u ki z. .i. tp wv i “kq l w v w“ j w“y”m“i l i i t–i Mi tqtnaqi (x w““q . .ntu mv–mv w G–qv)0

Vnz–w l w y”i l zi l w k mv–zi t wv l mi k mv l qi u w nwow- . .q u naqi l fb°qi l m–wkw“ l n
. z. .wzn–i t. .n° l mx qv p naqw- l my”i “mu naqv u n–zw l mi t–”zi ki l i ”u 0Gto”ku w“
pi . .qi l q“–zqj ”rt w wzl mv i l i u mv–mmu . .wt–i i w nwow0

K‘‘‘i nzi i œ–nzknaqi ki “i Á- w l mx i ‘‘‘i zri u w“ u ”q-i “ p wzi “0

G‘‘‘qu y”mm“k”zmkm“- nwzi u kp noi v l w w“ œ“naq“Á(w“ l q“krx”tw“)0

Gv l zk- Vml zw mw“ qzu aw“ e mj ml m“ (Pwaw mZqi ow) pi . .qi u . .wt–i l w K“ zml m“ n

iw“ vnoſkqw“ lm“nkiomu m..xnvli lmxnqªn0LmtqxmmHiz–wtwu m” (wœ”z“wÁ)-xwz ““”i ..xª-nv–znoizi u.“mKqu xwz–ieawmmªxwz–ieawlmſtnw“ m“”nvkqjq“-inziy”mªi lmLmtqxn0

Pvi v–iuw“ vi œ–nzknqxi ki“iÁ–wlw“ r”v–w“-qvkt”“q.xmi“u”tpnzm“lw“ enjnhlm”(Lwq”u niv–iz–ziv y”qtw0Gjzqt mm” vw“ wtp…i.uw“ lm..xª mu y”ivlw0Kun xnzo”v–nqAœU y”mm“”ijmti u”tpnz y”nzFVwz y”mu mj”“ki kwu wwtpizFÁ

Gw–nzu qvizwriv–iz-Pm“”“ “mtm.i.v–w” mnwqkww..xnz“izkwu Pwawe njnhlm”0Taw “nqlmy”mnitizi u0Rwowlnxwq“-Pwawnwqi–k“m”“xiq“0S”zu”zw” itowvww”..qlw lmYitwu k mnti-xwz ““”i ..xª-kww..xnz“w” kwu wxi–zqizki0U ..xntpwe njnhlm” kwu xznnvlm” n–ni°nvlw”u om“–w-wzlnvw” iJ i..qmK“u”tpnzm“y”m“ir-““mu li “itilmriv–iz0Nililz-i m“xw“ilmZqiow-tm.w” w“y”i–zwnqtpw“0Kziu –wlw“ u nvqvw“0Uuiq“..xntpwlm.qj –nz”v“9ivw“0

Knwziu ijivlwwivlwwt”oiz0Tqvo”ku xzw–m“–w”0

K”iu nikxnqu mtm.i.v–iz-ui“ wS m“–zmnzo”m” iu awm“y”nzli lq°nvlwy”n nqki ““mi w“m” til w0

S nv“iomu znkxnjdi0

Lqkiu w“ vi “iti wLqtpwlwNwu mu-w“lq“krx”tw“-Zqiow-wqzu awkizvitln Pm“”“-my”mu q“–wm“kzm.n0

UMitqtm” xnhq” y”mvw“ikwu wl.““mu w“0Iilii”u “m“nv–w” mu ”u lw“–wkw“ lq“–zqj”rt w“ xnz–wlwnwow0Pm“”“ “m“nv–w” lmnznv–nxizi ixwz–i0K““i “nzqj “”i xw“qœawpijq–”itl”ziv–nw“ y”i–zw xzſªqu w“ um“m“-“mu xzmy”mlqzqpq““mi xiti..zi iw“ itqxzm“nv–m“0Ki ““qu lm” qvnkqwiwy”mkpiu nqlmoœi”ti“Á0J”ziv–n 323 “m““ckn“-“mu xzmKum“ui pwzi (lnxwq“lwriv–iz)-wLqtpwlwNwu mu “n m“nwze-w” xizi nv“qviz “m”“rv–qu w“0Lwziu oœi”ti“Ántmu nv–izm“-vi“y”iq“Pm“”“ –nv–w” –ziv“uq–qzim“”“nvkqjlm“”iunv“iomu Ay”mu nzi Abba-wy”mnzi wznqvw lw“kk”“-y”itlm.qj “nzw–zijitpwlw“lq“krx”tw“vwn”–”zwn–k0

Tawnv“qvw” uiq“lwy”mxznkq“i..i.u-ui“–iujku vawu nvw“0

Kw“ nv“qvw” tnv–iu nv–n–xwzy”n–itku lm–”lw-woz”xwm“–i..i. qvkwu xtn–w(Lit–i..i.u uiq“”nq“0W”ivlwkpnoi ““mi pwzi-–nzqj y”nznxn–qzi“n°xtqkiecn“0

Ni..xiuw“ znkxnjdw u”q–w“ nv“qviu nv–w“ vw uwv–m Nnzuwv-m m“-xiz–qk”tizu nv–n–l”ziv–mi xnzuivnvkqj vi itlnqj jnh”rvi lmHnq–O)“0Tawun qu xwz–w” –wzvizi w”..qti“0Kzi ”ui lntrkqj w”..qtw0Gxznvlqu”q–w0Viz–qkqxnq li“42 xzqu nqzi“ oœi”ti“Á0J nxwq“-wJ m“–qvwu mu iv–n.nwk”xilwkwu w”–zi“ kwq“i“0Kzn–nwzvnqK“ oœi”ti“Ánu uml w“lwu m“.lmtamuz(r”vpw.r”tpw)0

Si“..i.uw“xwzxiz–m“0

Zwlwlqj-n°kn–wi“ “n°–i“ nw“ “.jilw“-wS m“–zm“mzm”vqj kwu w“ “m”“ vi œ–nzknqxi ki“iÁ-“mu xzmlnxwq“ lwriv–iz kwu i niurtqj enjnhlm”0G“ oœi”ti“Á

kwu ne-i . . i . u u i q“ w” u m v w“ K“ w q - w l i v w q - m - m u x t m v i x z q u n q p i . . q p r t q i 0 K x z w t w v o i . . i . u . “ m x w z ” u i “ l ” i “ p w z i “ 0 G x z q u n q p i n z i l m n v “ q v i u m v – w x ” z w n “ q u x t m “ 0 U S m “ – z m n i t i . . i . m – w l w “ w ” . . q i u 0 G “ n o ” v l i p w z i n z i l n l q k i l i i x n z o ” v – i “ 0 K z i - - i t . . n ª - i u i q “ q v – n z m “ “ i v – n 0 Z w l w “ x i z – q k q x i . . i . u 0 H m u - v m u – w l w “ 0

Z q i o w - w q c u a w l m P m “ ” “ - m “ – m . n m m u y ” i “ m – w l i “ i “ z m ” v q k m “ 0 K z i u i q “ ” u 0 V i z i l q ' n z i . . n z l i l m - “ m v – q i . “ m ” u i x ∫ “ – w t w m ª i – i u m v – m k w u w w z m “ – w 0 K t m k w u m v – w ” k w u q p w m u … z q i “ w x w z – ” v q i l m “ A u w z z q i l m . . w v – i l m l m x n o i z i m “ – z i l i m x z n o i z i j w i . v w . . i . 0

V w j z m Z q i o w ! U J m “ – q v w - q v p i w ” – z w “ x t i v w “ 0 0 0

P ” l i “ - “ m ” q c u a w - – i u j k u n w q k w v . . q i l w x i z i i “ œ i ” t i “ Á 0 O v m n t q ' u m v – m i m “ x w “ i - i y ” m u k p i u i . . i . u x m t w l q u q v ” – q . w R m t m k p (œ T w q - m m “ – z m t i l i Á) - – q v p i ” u i “ i f ł l m l m t q k i l i 0 P ” l i “ v a w i x w l q i i j i v l w i z 0 L w q ” u i x m v i 0 K z i ” u p w u m u . . i . t q w “ w m . . i . t m v – n 0 S i “ w S m “ – z m “ i j q i w y ” m n i º q i 0

J ” i “ . . n ª m “ x w z “ m u i v i - k w u w l q “ “ m i v – n z q w z u m v – m - w M i t q t m ” “ ” “ x m v l q i i “ œ i ” t i “ Á 0 T m “ “ m “ l q i “ - “ m - i “ m “ . j i l w “ - q i u K “ q v i o w o i l m T i p ” u - k w v “ ” t – i . . i . u n m “ – ” l i . . i . u i “ K “ k z q – ” z i “ Y i o z i l i “ 0 Y q v k n z i u m v – m - v a w m v – m v l q x w z y ” m q “ “ w 0 U d i . . n p y ” m i x i z n k q i k w v “ – i v – m u m v – m v i “ t n q – ” z i “ n z i w k w v – z . z q w l i y ” q t w y ” m P m “ ” “ x z n o i . . i . 0 G y ” n t m d i . . n p n z i ” u “ n z k w t k z q k w m k w v “ – i v – m u m v – m q z q - i l w 0 S i “ - P m “ ” “ l m T i º i z k - k w u w l q “ “ m - “ i j q i w y ” m n i º q i 0 P l u i q “ l ” . . q i n q l q “ “ w 0

U “ q c u a w “ P w t q - “ i k n z l w - m “ l i “ q v i o w o i - u w “ – z i z i u . “ m “ i - q “ n n q - w “ m n “ x i v – i l w “ i w u m “ u w – m u x w 0 T a w n z i v w z u i t y ” m œ ” u j i v l w l m j z ” – w “ Á – k w u w w “ k p i u i . . i . u – u w “ – z i “ “ m – i v – i l n l q k i e a w m n m v – ” “ q i “ u w x m t i x i t i . . z i l m J m ” “ 0

I w u i y ” m t i x z q u n q p i œ ” t i Á - K “ 42 p w z i “ l w l w u q v o w - 5 l m u i z e w - l w i v w 48 l m v w “ “ i n z i - K t m l m ” q v r k q w i w y ” m x w l n z r i u w “ l m v w u q v i z o e y “ – z ” e a w w n q k q i t Á l w “ i x ∫ “ – w t w “ 0 K P m “ ” “ - k w u w v a w x w l q i “ n z l q n n z m v – n m “ k w t p m ” x i z i m “ “ i p q “ - ∫ z q k i œ ” t i Á “ m ” – m u i n i . . w z q - w - l w y ” i t r . p i . . q i t p m “ n i t i l w m u w ” – z i “ w k i “ q k n “ A A b b a - “ m ” V i q G º ” t - w j w v l w “ w J m ” “ 0

S i “ - i v – m “ l m q v q k q i z w m v “ q v i u m v – w - w L q t p w l w N w u m u x n o w ” i x m y ” m v i j w t “ i i º ” t y ” m o d l k ” i j n z – w Á - i l w v i l i i n i º m v l i l m I i v . - t p m l n z i m – q c w ” w k . t q k n l m u n – i t m w x i v w l m t q v p w . . n z u m t p w y ” m “ n z . . q i x i z i t q u x . . t w 0

Z w l w “ m “ – … i . u w “ v i m ª x m k – i – q . i . 0 U t p … i . u w “ x i z i w k . t q k m j z q t p i v – m m x i z i w z w “ – w l w S m “ – z m i t – n z v i l i u m v – n 0 U y ” m x z n - m v l q i F

J ” z i v – m i t o ” v “ “ n o ” v l w “ - i i – m v e a w l m P m “ ” “ x n z u i v n k m ” n q ª i v i – i e i (G k i z q k q v ” . i n - n q v i t u m v – n - k w u n e - w ” i x i “ “ i z . t p m w x i v w l m t q v p w - t q u x i v l w . i n l i v l w . t p m j z q t p w 0 T i u q v p i w x q v q u w - ” u – z i j i t p w l m “ v m k m “ “ . z q w 0 S i “ K t m “ i j q i 0

G “ “ q u l m ” q v r k q w K k w v . . n z “ i 0

P m “ ” “ k w u n e - w ” k w v – i v l w ” u i p q “ - ∫ z q i 0 L i t i . . i . – z i v y ” q t i m x i ” “ i l i u m v – n - k w u

w“ wtpw“ j i q“w“-i –nv –w-iwy”mxizmkqj-iwk.tqkm-“m” vw..wiu qpw0Yqu mvaw0

– Kzi ”u i ..n“ ”u zmq – kwu nv-w”0 – Kzi xwl nzw“wml mozivl monvnzw“q ilm0 Zqvpi u ”q-w“ –nzzqJzqw“0G“ xm“ “wi“ nzi u nntqm“0S i“ wkwzzm” y”n- mu kmz–i wki“qzw-mu ”u i l m“”i“l q“–ivn–m“ –nzzi“-ixizmkmzi u ”v“kpmnm“-“fld q-w“ –iu j ku l wozivl mzmq0K m“ “m“ kpmnm“-..qwtivl wi“ tmq“ l wzmqvw- “”j u n-nzi u pwu mv“ n u ”tpnzm“ i –wl w –qxwl mkz”mll il m0K qvkt”“q.n“ml mq-izi u kwu i“ nqtpi“l w“ pwu mv“-mvi“kmzi u pwu mv“--wl w“ oqpivn–m“0

Kvn–nvl qxwzwvl mqj0K“–i..i. ni°nvl wit”“awiwMnvm“q“(8)0

U“l q“krx”tw“ ni°qi u “qtnvkqv-u ”q-wi–nv–w“0

Kwk.tqkmqj m..qvpi mu “”i“u aw“-..n“–d wkwu w“ zmtnm“w“..nzu ntpw“l wnwow li ti zmqzi mkwu w“ i u izmtw“-u i q“ –ru d w“ ml q“–ivn–m“-l i“ ti u xizqvi“l mJtnw li“xizmlm“0

U zw“–wl wMitqtm” nwq“mqt”u qvivl w0

– G xiz–qz l m“ “m u wu nv–w- vm“ “i –nzzi l q“–ivn–n nwq –”l w kwvn”“aw n l m“m“xnzivei0U zmq m“–i..i. u ”q-w twvon0K w“ –qzivw“-itku l mm“kzi..qtiz w“ “fld q-w“-ixioizi u i qu iomu l iy”mtm xwl nzw“w mu iovnqkw u wwizki m“n nzqpqzi u vw..w“ zmq“ mow..nzvivn–m“0Gy”mti –nzzi nqkw” u nzo”tpilivi m“k”zd aw0

Gto”v“ l q“krx”tw“ u nvmizi u i kijnei-l m“ixzw..i.vl w w“ i–w“ l w“ kpmnm“ zmjmtl m“0Tawkix–izi u i qv–nveawl wLqtpwl wNwu mu 0

– S i“i –nzzr:.ntvw-rkqj ikijw” kpnoivl wiw“w”..d w“l wjwvl w“wzmq0

Pm“” “tm.i.v–w” w“ wtpw“ mwj “nz..w” i i–nv–i i”l qnvkqj0I wu xzmnvl m” y”mvaw “ijqi u wy”mntmxzm-nvl qj mn“jwe-w” ”u tm.n“wzzq“w0H”“kw”.u mkwu wwtpizm- iwu mnvkwv–zi z-ikmv–”w” w“wzzq“w0S i“xzw““no”q” kwu wkwv–w(xmzl aw-kwu w“”xw“–wkwv–w) mkwu wxwtqu nv–wl wk.tqkml mu m-it0

– K wu wwizki – xzw““no”q” Pm“” “ –-l m“mnw“wl my”m–”l w..wt-i ““mKxi° mK mntqkd il m l miv–m“-nv..qw” u nv“ionqzw“ iw“ nqtpw“ zmjmtl m“ wzl nvivl w y”n zm“–ijntnkm“ “mu i“ tmq“ y”mow..nzvi..i.u “m” qu nv“wznqvw0S i“ w“ –zid wzm“ vaw l nzi u w”..d w“iw“nv..qil w“ miy”mtmu ”vl wxnzu ivnkm” vi“ –zm.i.“0

Kvnawv-pijqtu nv–n-wS m“–zmqv–nzzwu xm” i vizzie-awmxnzo”v–w”A

– W”mkzmlm“y”mnm“wjwvl w“wznqF

Vmlzw-m“it–il w-ozq-w” kwu nflzqjA

– I i“–qpw” m“ “m“ nqtpw“l i000

Pwawe mjmlm” ktiu w”A

– Vi ““w”.w“vi ni ki!

Tqvo”ku u iq“znxtqkw”0

Uk.tqkm-i ““”“–il w-nqkw” y”qn-wvi“u aw“l wLqtpwl wNwu mu 0

KwMitqtm”-kwu wzw“–wozi..n-xzw““no”q”A

– J nkdq” tpm“ l i z w” –zi wxwz–” v q i l n0

Yqu aw Vnhlzw m Pwaw e mjmhlm” u mvmiziu i kij ne-i vnoi –q.i.u mv –n0 T aw kwvkwzl i..i.u kwu wojwvl w“wzmqÁ0S i“ ntkiziu mu “qtmvkqw0

– K wxwl nzw“wu wvizki wx–w” xwz mv..qiz ”u l w“ “m” “ ntpw“0G mtmw”..qzqiu - xmv“w”0

U Mi tqtm” –wzvw” i wtpiz xizi u qu - kwu m“xnkqi t qv –mv“q i l n0J m““i ..n.n - v aw “wzzq”0G –zq“–m“i - z.xq i m“wzzi –nqzi - xi ““w” l qi v –ml mv ∫“0Ktm“i j qi y” mm” “i j qi (

K- i x∫“ i to” v“ “no” v l w“ l m “qtmvkqw- y” i v l w i –zq“–m“i “i ri x mtu xwz–i - xzw““no” q” - –zi v y” qtw- kwu w“mi p q“–∫ zqi v aw nw““mkwu Ktm A

– U ntpw kpno w” K –nzzi ow..nzv i l i x mtw“ zmj mtl m“- u i“ –i u j ku v aw w w”..qzi u 0

K“ki x izi u i to” u i“ m“i ktiu i eckn“l w“l nkmxkqw i l w“l q“krx” tw“0

Pm“” “ j i q“w” l mv w..w w“ wtpw“- kwvkmv –zi v l w. “mv i“ ki zrkqi“ i w k. tqkn0

Lwzi u “no” v l w“ n+nzv w“- x mtwu mv w“ x izi Ktmmx izi u qu 0

Pm“” “ qi i v” v kqi z- l mv w..w- “” i n” –” zi u wz–n0 Zmzqi y” mj mjmz l m” u k. tqkn u ” q–w i u i zow0

oK- v aw “i –q“mnq–w“ kwu q““w – i kzm“kmv –w” - j i q“i v l w w –wu l m ..w° —- –wz–” zi zi u . v w mwtm.i.i v –i zi u mu ” u i .z..wzm+kz” kqtqki v l w. wi –k i u wz–n0Á

Ln“. “m” u “qtmvkqw v no zw mx m“i l w0‘ u “qtmvkqw y” ml wri 0

U“ rv –qu w“ ntkiziu l mj wki i j mz–i - i –Tha q–w“0

Yqu aw Vnhlzw m“ x twl q” A

– K” i zzi “i zqi m““i –nzzi !

Pm“” “ wtpw”. w kwu l we-” zi mkw v kt” q” w okw v –w ÁA

– S i“ w j w v l w“wzmqmzi - v i ..nzl i l m+w u mtpwz0K v aw “∫ x mzl ww” w“ zmj mtl m“ kwu w –i u j ku x mzu q–q” y” m“m” ntpw u wz–w zm““” “kq–i ““mm–zi v “u q–q““ml mv w..w i m“x mzi ve-i Ky” mti “ x m““wi “ qv mtq m“ mi x izmv –mu mv –m“mu n” –” zw0

Vnhlzw m Pwaw e mjmhlm” kw v –qv” i..i.u kw v –zi zqi l w“0oS ”q–i x qnhl i l m– l q““mzi u (– S ”q–i j w v l i l n0Á

J ”zi v –m” u –mu x w- kw v kt” n+ i i p q“–∫ zqi - w Mi tqtm” m“ “qtmvkqw- zmi” oqi v l w. “n v w k. tqkn0

Ymv –q” u v∫ v w m“–Tha i ow0

Pm“” “ pi..qi i ki j i l w l m m“j we-i z “m” n” –” zw- u i“ v mv p” u l w“ xzm“mv –m“ mv –mv l m”0K u i q“Av mv p” u l w“ m.i.i v omtq“–i“ zno q“–zi m““i p q“–∫ zqi - v mu w x mzrwl w l my” i –zw u m“m“ mu y” mw S m“–zm“ml ml qkw” i mv “qv i z w“ rv –qu w“0S i“ x wz y” n u m“” zx zmmv l wF U“ zmti –w“ l w“ i ““qu kp i u i l w“ oen“kzq–wzm“ “i ozi l w“Á “aw ”u i ki –. “–zwm0T aw –mu wzl mu v mu kw v “nz–w0Ktm“u i v qx” ti zi u w“ ni –w“0J q““mzi u w y” mPm“” “ l mTi°i zk v” v ki l q““n0K qp v wzi zi u w y” ml q““n0S i –m” “- w xzqu nqzw i

kwu nei z i mikzm.nz “”i “ znkwzl iecken ixf “ i I z”kqnqkieaw- u q“–”zw” –”l w(
Ov..nv–w” “mu xizi z0 K^a mu xtwAixf “ i “ “”xw“–i “ œ-nv–iecken vwlmi“nz–wÁ (F)
(kixr–”tw6)- S i–mi“ inqzu i y”moePmi“” “- xwzku - w”..qvlwy”mPwaww“–i..i. xzmi“w-
..wt–w” xizi i Mitqtnqi Bn-lnq^ivlw Ti°izk- nwq pijq-iz mu I inizvi”u - kqiln
uizr–qui - vw“ kwvnqv“ lmeinj”twu mTin-itq(000) J mi“l mnv–awkwu nei-w” Pmi“” “ i
xznoiz-milq^nzAlGzznxnvlnq..w“- xwzy”mk kpnoilwwznqvwlw“ kk” “Á0

W”ml mi“i “–znl dnpwpivivnwqxzmi“wlnxwq“ lmPmi“” “ kwu nei z i qv“–z”eawlw“
lq“krx”tw“0K–iujku vawuwzi..i. mu Ti°izk0Li°qi u iq“lm“nq“ivw“y”mpi..qi
xiz–qlwli itlnqi0S i“ wxqwzky”mS i–mi“ xiznkmvawkwvpnkmz i tqvo”iomu
pijq–”itlw S mi“–zn0 U Lqtpwlw Nwu mu riuiq“ n^qpq” y”mi“ xmi“”wi“ “n
okwv..nz–mi“”mu Á0Pmi“” “ xznoi..i. kwu ”u nvwzu mzmi“xnq-wxnti tqi nzl il ml m–wl w“-
kwu wmi“xnzw–nz i wxwz–”vqilml mvizzi z0G nzi“mo&Gzznxnvlnq..w“- xwzy”mk
kpnoilw wznqvwlw“ kk” “Á vaw nwq lq-i xntw Mitqtmi“- m“qu xwz dnpwpivivC
Zzq“–mu nv–n- S izkw“- w“no”vlwm.i.vomtq“–i - kwxqw” S i–mi“- mR”ki“ n^n wy”n
xThn-ji“nivlw.“mu iq“vi“ ..nz“cken“ lmYqu awVnlzwml mVi”twl mZiz“wy”mvi
..nzl il n0I wu wlq“”n-”uiki–.“–zwnn0

K- kwvkt”nl ww “”xw“–wkwv–w- wS mi“–zml q“k”–q” ito”ui“ qlnqi“j.“qki“ “wjzn
iy”ntmoqiwwlw“wznqÁ0K–nv–w” n^xtqkizy”mu nzi Abba0

Lwq”u vw–...nt nziki “”w0

U“ “n-nnw”..qziu - i–Thq-w“0Tawikznlq-i..i.u vwy”mw”..qiu 0

J mi“ “nzi ”u “nz kpnqwlml we”zi - kwu wi nqzu i..i. wMitqtmi“F

J mqvrkqw-nqkiziu qu f..nq“0J nxwq“- kwu nei ziu i vnoizkwu i kijnei0

Pmi“” “ xnzknjmi“ i “q–”ieaw-ui“ qv“q“–q”0

J mi“ “nzi ”u iu qpwFK“–...i.u w“ “nv–ilw“ mu “mi“ “ rwntpw“F

U“ lq“krx”tw“ mZqiownwziu xi “”ivlwli qvkznl”tqilmiwmi“xiv–w0

‘ u J mi“ “ i y”mu xwlriuw“ qvkwu wlizi y”ity”nz pwzi mkwu y”mu nzi
xw“”r..nt nitiz mu ..wº it–i w” mu ..wº jiq^iF ‘ u J mi“ “ i y”mu-
ni”vliu nv–itu nv–n- –rvpiuw“ y”mxnlqz qvnwzu ieawF‘ u J mi“ “y”mvawmi“–i..i.
vwZmu xtwlmPnz”“itku - m“qu lnv–zwlmkilli “nzp”uivwF‘ u J mi“ “y”ml . i
..qi - i qu wz–itqilm-“mu xnlqz vilimu –zwkiF‘ u J mi“ “qv–”q-q.w- kwu w”uiu ”tpnzF

Tawkwu xzmnvlnziu 0Vqwziqvli Avawiknq-iziu 0

Pmi“” “ nn^n wy”mxThn0Znv–w” “mixzw^quizli ..nzl il n-kwu xiti..zi“ j nti“ n
“qu xtmi“- ui“ iy”ntmi“ oitqtmi“”- kwu wr. n^xtqv”nq-pi..qiu ixznvlqlww”–zi qlnqi
l mi“l mw jnze-w0 di..np vaw nzi iuwz- m“qu x”vpw“ nwz–mi“0 di..np vaw nzi
qu ioqvieaw- m“qu “ivo”mmu wz–n0Gto”ku - vw“kk”twcc - wk”xw”.“ml mkwv–iz
w“ uwz–w“ y”mixiznkmu vi Hrjtqi my”mnwziu i ““i ““qvilw“ – lqzn-i w”

qvlqzn+iu nv–m– xwz di..xnpA”u uqtpaw0di..xnp vawnzi –wtnziv–n0J nnnvlqi i
m“kzi..q awv0di..xnp vawiknq+i..i.”u “iknzl∫kqvkwu lnnnq+w“0di..xnp nzi xiz–q .zqv
li xnvilmu wz–n0di..xnp nzi ”u J m”“(F)y”nnm“–i..i. kiv“ilwlw“ “nznm“p”uivw“
my”my”i“mw“ nq°nzi lm“ixiznknzkwu ”u lqtfb.qv0di..xnp nzi wuikpilwvi ji“n
li .z..wzn0

K““i q naj “wjzmJ m”“ m“–i..i. nvziq°ilili vi u nv–ml w“ lq“krx”tw“0Kziu zir°m“
u ”q+wiv–qpi“-itqu nv–ilili“ onzie+aw ixf“ onzie+aw0di..xnp nzi ”u J m”“(F)y”n
lm.qj “nz–nu q w0K““i nzi ikpi..xn0U zm“–wnzi pnzm“qj w”jti“nnu qj0

J m.w“nz“qvknzw+kwu w“nu xzn0

G“ xiti..zi“ lmPm“”“ “wjzmw Viqlw“ kk”“ “wiziu i jti“nnu qj“ vi œ+nzknqzi
ki“iÁ0Tqvo”ku “mi–zm.m“ i lq°nz q““w+ui“ xnv“iziu 0K nqkiziu m“xiv–ilw“(
Pm“”“ nzi w S m““qj“F Gkpwy”ml”..q iziu 0U Rqj nz–ilwz xzwu n+q w nzi ”u
“f‹l q+wlmdi..xnp0U S m““qj“ vaw–nzqj “mi–zm.q wi ni tizlmJ m”“ vm““m–wu-n
u ”q+wu nvw“ikwu xiz..twkwu i qv–”œ+awmkwu i “nv“qj qtq ilmlm”uiu ”tpnz0

I pnow”i ..xn°lli“xnzo”v–i“-ui“ vqvo”ku ijzq”i jwki0

Lwziu u qv”–w“xm“ilw“-y”nvawxi ““i..i.u 0

K-ixm“izlwxnzu ivnv–nk”q ilwlmGvlzk-y”nvawxnzl qj “m” œzu awlm..q“–i-
Yqu awVnhlzwkwu ne+w”i zwvkiz0Go”nv–w”jj“–iv–n0

Lwqw“qvit0

U S m“–znl m” xwzkwvkt”n‹liioi”tiÁ0U“ “n+nm“–i..i.u m“ow–ilw“0

U Lqtpwlw Nwu mu-unqwlnknxkqwvilw+o”izlw” wk.tqkmmnwq xizi “m”
y”iz–w0

J ”ziv–ml”i“ “mu ivi“-lqj ixf“ lqj-wS m“–zn+qu ”vmiwlm“–vqu w+nitw” “wjzn
Abba, mikpwy”mkwv–qv”w” kwtpnvlwnziki ““w“0Kzi ”ui–izmni .zqi0

Tm““i um“ui vwq+n+lnq”u nq+wlmkww..xn“izkwu w..xntpwenjnlm”0Ktn
m“ktiznkm” wi ““”v–wlwlqvpnqzwn+mu xzqvkrxqw+kpno”nqi ”u ikwzlwkwu nnn‹
Ktmkwjzizqj xnti pw“xnhliomu 0J wkwv–z.zqw+m” “nzqj wjzqpilwi ijivlwviz w
xwu jit0Litnq kwu nqzu n°i mkwu lntdkilm°i iwum“uw–nu xw0U xi–zqjzki
ilu q+q” y”mnzi r”“–wmiknq+w”0S i“ vawy”q“ qz itku lm”u lnv.zqwxwzlqj(
Yitwu k-i m“xw“i-ini“–w”.“mzn“u ”voivlw0Tawkwvkwzli..i.0Kti vawy”nzqj un
kwjziz0K umlnq°w” qv–zqpilw0G y”m“mlm.qj m““i xw“–”ziF Mnvnzw“qilnH
Yitwu k “ijqj (“m” m“xw“wtpmlq““nzi) y”mKtq“m” mm” œpi..xiu w“ pnzlilw”ui
ozivlmnwz–”viÁ0K” –qvpilqvpnqzwlm“wjzi xizi xioizwitwriu nv–wmi kwu qi(
Yf ito”u –nu xwlnxwq“lm“ikwjzqi“ qv–nve+cke“liu ”tpnz0

Ti“l”i“flt–qu i“ “mu ivi“lmu ize+w–i“ œi”ti“Ánwziu ..wt–ili“xizi wkwvknq+w
lmœznqvwlmJ m”“Á0Pm“”“-kwu ”ui xikqnvkqj ilu qz...xnt-–nv–w” uw“–zizy”mw
malchut d’elaha (œznqvwlmJ m”“Á-mu iziu iqkw) y”mKtmy”nzqj ixzn“nv–iz vaw

nzi wmalchut-wznqvwy"mw" xzwnnni"lmnnvlqiu0Ziv–wÓiri"y"iv–wPnzmuqi"-
Jivqntmw" xzwnnni"unnvwzm"pi..qiu "mkiv"ilwlmznxn–qzy"mn""mozn qvwÁnzi
itownr"dkwmui–nzqit-vwy"itdi..npzm"vqzqi i"34 –zqiw"lwxw..wm"kwtpdwn
lq"xnz"wAoeYnznqwJm"lm–wli"i"niurtqi"lmÓzintÁ(Pz053-3)0Kºny"qnt(42-55)
j""ki..i. itow"qu qizy"ivlw"q–"w" di..npkwu wwznqlmÓzint-oixf""u vw..w
êªwlwm"u flt–qu wr"rºwÁ0 U xzwnnni Óiri"nwq uiq"nªxtrkq–w (7?- ?.43) n
lm"kzn.qi di..npkwu w"u o"nzznqzwy"mikijizqi m"–ijntnknnvlwi wzlmu vi
Znzzi0Pnz""itku "nzqi i kixq–itli"kixq–iq"mt. kpnoizqiu i"viecken"kwu "m""
–zqi"–w"0eikizqi"-uiq"ixwkitrx–dkw-inpzu i..i.y"mPnz""itku "nzqi wknnv–zwlm""n
oznqvwÁixf""uifltqui m"ivoznnv–ijiitpiu"vlqit0oKiZnzzi (lqmu 36-?)
"nz. kwu w"u xizir"wy"ivlwdi..npznqviz "wjzm–wli nti0Á(Wehaya yahweh
lemelek 'alkol-ha' ares.) Jivqnt-xwzflt–qu w-iv"vkqi..i.y"mwm"y"mu i –zilqkqwit
lw"y"i–zwozivlm"znqvw"ikijizqi mu "u "f-kwu il nzzw–ilw"qvqu qpw"ln
Ózint0U"œ"iv–w"Á"nzqiu w"ow..nzviv–m"lm""mozn qvwÁ(4-58.67B9-3.49)0

Ziujku vaw kwu xznnnvlnziu y"ivlwPm""tpm"nitw"lm"u znqvw vaw
ui–nzqit0

'u znqvwm"xqzq–"it-"q–"ilwnwzi li ZnzziFGy"m"mznnnzqiF'u znqvw"nu
–nuxwF'u znqvwnwzuilwxwz w"–zi zmitqilmF'u znqvwvwy"it Ózint vaw
"nzqi ÓzintFJwy"nnn"–i..i. nitivlwF

Jq"k"–qziu nv–zm"q-ui"nwq ixizmv–nu mv–mqvfb-qt0 G"dqnqi"un""q–vqki"
ni°qiu xiz–mli qvnwzuieawomwk–qki liy"nti"xm""wi"0di..npnzi "u Jm"(F)
..qvoi–q.wmkwtkzqkwiy"mu nzi untpwz vawijwzznknz0U oznqvwÁnzi wn"–"zw-
kwu Ózint vw–wxw-xzm"dqvlwwkwvknz–wlw"xw..w"0W"iv–wiwSm""qi"-w
nv..qilwlmdi..np-y"mlqnzy"nr. vaw–nvpilq–wF Ynzqi "u ""xnz.pwu nu-
œy"njzilwzlmlnv–n"Á-y"mir"lizqi i kwtwkizi vieawr"lidki wlntpnkijqi (i
xzwxf"q–w-w"r"lm"wz–wlwª"iqvlii o"izliu i kpnoililm""mSm""qi")0

Taw-w–zijitpwlwSm"–znvm""i"œi"ti"Ávawnwqqv..nn...nt0

Si"vnu –"lwnwqizq"kwviy"ntnnu m"Llnnisan (uizew.ijzqt)lwivw480

Tiy"iz–i.nnqzi-lqi 8-Pm""znkknjm" "uixny"nvi ozivlmitnozqi0

Kzi iy"qv–ipwzi (33 li uivpa)0 Nwzi lmituwei–z0 Kd"-wkpnnnmlw"
kizxqv–nqzw"vi..i.q"lw m"–itnqzw-xnlq" i i–nvea wlwSm"–zmxizi y"mw
ikwu xivpi""n0Lwziu iwœxi..qtpaw"nkzn–wÁ-wlmwkpqvm"–zijitpi..i. nu "m""
nªxnzqu nv–w"0[329] K" wkwvpnkqi0U naggar vawxnzu q–qi y"nvqvo"ku nv–zi""nt.(
K-qv–zqpilw-n"qi–z."lntn"0Vzn–nvlqiuw"–z..twi Pm""F

Yqu nvaw0

d"ijzq" ixwz–imlm"xi""iomu iwLqtpwlwNwu nu 0Kv–ziuw"0

Pm""nqkw" ni"kqvilwiw..nzw"lm"nvpw"-w"vflu nzw"-w"m"y"nu i"mi"nzi"m"

y”mwkpqvmLpi..qi xqv-il wvi“xiznlm“0[12:]

Taw lq““m vili0 Rqu q-w”.“m i wj“nz..iz w“ oikpilw“Á lm d” lm.ioiz-”“”nz”qvlw0K”w“no”qlmxnz-w0

Gwkpnoiz Kxiznlmlwn”vlw(mu nznv-mKxwz-i)-wMitqtm”xizw” ”u qv“-iv-mK R.“m..q”-kwu w“mxwlmznkwzliz-”u i my”ieaw ot qwniv-qviÁAoGuwz DJ w” xwzy”mZnvpwÁ(GDJ ª Z)0[12?]

Tawpw”..n-mu xwxizi u”q-wu iq“0

d”“mqvktqvw”“wjzm”u i xmy”mvi oi..n-il mu il nqzi m-qzw”itow0

J m““i ..n-m”ky”mnqy”nqu izi..qtpilw0

U kpqvmL“mkwtwkw”i-z.“lwLqtpwlwNwu mu mxnlq”““i i-mveawK0Pm“““n ..wt-w”m“mlnxizw”kwu ”u i ozi-i““zxzm“i0

d”w“no”zi..i.-kwu w“jzie-w“m“-mvlqw“xizi w““zxzm“wS m“-zn0

U zw“-wlmPm“““mq”u qvw”0

K qu nlqj-iu mv-mKtmikwtpm” mu ““i“twvoi“u aw“wy”mwkpqvmL d”tpn mv-znoi..i.0Ywzzq”-“i-q“nmq-w0U xzm“mv-n-lmni-w-nzi lwiozilwlw naggar ln Tiºizk0

U S m“-zmwkwv-mu xtw”…zqi“..n-m“-m“m“tqvlw“wtpw“kwzlmu mtjzqtpiziu(Jmznxmv-n-”u ji-itpawlmznkwzlie-ckn“wlwu qvw”0

–éxizi -q–lq““md”“mu lq“nize-iz““i“i-q“nie-aw0

–Vizi u qu FVwzy”mENwrmvawku m” ivq.nz“.zqw0

U kpqvmLkz”ºw”i“u aw““wjzmwxnq-wmznxtqkw”A

–U“xzm“mv-m“““aw”u i lmu ww“-zie-awlmiu wz0W”mqu xwz-i y”mvaw“mi-m” ivq.nz“.zqwFK”iu w-wl i ..n-y”mxw““w0

U Lqtpwlw Nwu mu wtpw”.wqv-mv“iu mv-n0d”-qvpi ziºaw0U“xzm“mv-m“““aw iu wz lq”nlw0Ky”iv-wu mvwzm“muiq“lmtqkilw“-kwu wviy”mtmki“w-uiq“ iu wz0

–K”-mlizmq”u i mxtqkie-aw–ikzm“kmv-w”d”–-“mq““wkwy”ml m“mi“0

Pm“““xizmkqi vaw w”..qz0K“-i..i. i-mv-w iw xzm“mv-n0Kzo”qi.w-wtpi..i..w000K ikijw”jnqivlw.w0

–Zwlw“vw“itnoziu w“xwz-nzm“..wt-ilwiwm“-itnqzw0Gknq-i m“-mp”uqtln xzm“mv-mxwzkwv-ilm-m”omv-qtom“-w0

U Mitqtm”wtpw”nqºiu mv-mxizi wcavj“ky”qwÁlwkpqvmLmnºktiuw”-mtqºA

–Z”-mkpiuiz.“Zal-kwu wiy”mtmw”-zwmy”nzdwkwu xivpnqzw0

Up-J m“!

Kznkwzlnq”uilli“kww..nz“i“-mu Tiºizk-kwu i Ymvpwzi m““i nqtpi S qzqiu(Kti“nitiziu (nitizqiu)lw“Zal-lwq“tqvlw“kam“0

Vwzy”mnzi q““wA”u u iovmqkwnqtpw-mlmkawxi“-wz0Tiy”mtmu wu mv-w--qvpi

knzki l m–zm“u m“m“0Kzi ”u i tqv l i j wti l mxntwj zi v kw- kwu ”v“ wtpqvpw“ u ”q–w
..q.w“- wj try”w“- i u mv l wi l w“- kwz l mu mt- y”i“m–u j i z0S mmm zmkwzl i z i zi e-i
kuvasz- l m kam“ l mxzqu nqzi ki –no wzqj - xzm“”u q.ntu mv–ml m wzqpmu i“q.–qki 0[332]
Zmu ni u i l m“nz m kmtmv–m“ xi“–wzm“- kwu ”u i nq mtq i l mmqv–ntqpmv kqj xw”kw
kwu ”v“0Yawu ”q–w kizqvpw“w“- kwzi rw“w“ ml m”u i mv wzu mmwze-i n“qki 0W”i v l w
..wt–nqi w Xi..q - w oÆVi xi qTwmtÁu mmwzv nkm“ i u xti qv nwzu i e-aw0

Yaw kam“ l mwtni –w nqv r““qu w- n.kmq“ l mi l m“–zi z- ozi v l m“ (w“ u i kpw“ i –qv omu
mv–zm93 m97 kmv–ru m-zw“ l mm“–i –”zi - mi “ mmu mi “- ”u xw”kw u mv w“Amv–zm88 n
92 kmv–ru m-zw“)0Yawu ”“k”tw“w“- kwu ki j ne-i m“xmkqj tu mv–mi –zi mv–m-xntwk”z–w-
zm-w- l mv“w mmmkpi l w v i ki j ne-i - v i “ wzntpi “ mv w“ xk“0G ki ”l i k twv oi - l mxntw
wv l ”ti l w- kwu kzq“–i “ mu nkpi“0U“ xntw“ l w xm“kwe-w “mm“–mv l mu i –k w xnq-w(
Kv nqu - w“ kuvasz “aw j wv q–w“- l m”u i qv –ntqpmv kqj zmqv i l i (y”i“mp”u i v i) n
i u qpw“ l m“m“ “ i u qpw“ i –k i u wz–n0

Zal v aw nwq”u i m kne-aw0

Pm“”“- “m v aw u m zmkwzl w u i t- –m.m”u xzqu nqzw kaw y”i v l w nzi iqv l i
i l wtm“kmv–n0Gy”ntmxzqu nqzwZal kpnow”i “”i ..q i i w“ 39 i v w“0Yno”v l wu qv pi “
v w–rkqj “- w kaw u wzzm“ mu Ti ºizk v w u m“i l mi ow“–w l w i v w 47- y”i v l w Pm“”“
m“–i ..i. v wu ww–mNnzu ww0T∫“ v aw kpnoi u w“i kwv pnkm.tw0

d” m“xtqkw” y”mw ki kpwzzw pi ..qj kpnoi l w v w l qj i v –nzqwz l w “”t l w u i z
I .“xqv (i –”i t Qza)0a qj ri ..i. mu ”u i ki zi ..i. v i y”mxi zw” mu Ti p”u 0Rm.i. ..i. u
m“xmkqj zqj “ mxnzn”u m“0d” “mqv–nzm“““w” xntw kaw mw kwu xzw” xwz 39 i “m“ m”u
“i kwl mv wº m“0‘ u i xmkpqv kpi 0

W”i v l w u m qv –nzm“““nq xntw “qpv qrqkj i l w l w v wu m- w S m“–zm ni tw” l i “
u ww–i v pi “ l mKtj ”zº- v i zmmnzd i u i zomu “”t l w I .“xqv (xnz–w l i i –”i t Zmnza)(
J mt. xzwkml m”u i tmv l i y”m- i w y”mxi zmkm- i ozi l i zi i w Lqtpw l w Nwu mu (
I ww–i i –zi l q-aw[333] y”mv i zmu w-i i v –qp”d j i l m..q.n“ v i zmoqzw ”u pnzf q y”n
zmi tq“w” ozi v l m“ ni e-i v pi “0Ym“ v wu mnzi e i t0Zwki ..i. wkk” kwu w“ l ml w“0Zqv pi
ki j ntw“ l mxzi –i - m–i u j ku w xnq-w0Kzi v wj zm- ..i. tmv–mmomv nzw“w0Pm“”“ nqkw”
ni “kqv i l w kwu i pq“–f zqj (xw““q.ntu mv–m ni t“i)0 S i “ y”m qu xwz–i ..i. F Pm“”“-
v i y”ntm–mu xw- ow“–i ..i. l m“m“mv–i z kwu w“ ki zi ..i. v nqzw“ y”mxi ““i ..i. u xwz
Ti ºizk mw”..qj - mv ki v –i l w- –wl w–qx w l mpq“–f zqj “ mtmv l i “0Lwqi ““qu y”m“w”j n
l w pnzf qxnz“i mj i –q w” “m” kaw kwu wv wu ml mZal0

U ÆVi xi q TwmtÁ nwzv nkm“ w”–zi ..nz“aw0 e i t xwl qj “nz qv –nzxzm-i l w kwu w
Æ 1Zi tfi ““wkzi kqj gÁ- y”m-mu oznow- my”q.i. tmoi wxwl nz w” l wu rv qv l wu i zÁ0

U xwl nz l wu i z! Mw“–nq–i v –wy”i v –wl i ..nz“aw qzi v qj v i 0

Ymi kwu wnwz- i y”m“–aw k y”mw S m“–zmv m“““ml qj zmkmj m” ”u i ozi v l mi tno zqj 0

d” xzwu n-m” –wu i z kwv –i l w ki kpwzzw- xntw u mv w“ v wj .“qkw- l ”zi v –mi to”v“

u m“m“0R. nqkizqi - v w oexi . . qtpaw “nkzm-wÁ0Zwl w“ k” q i zqi u l mtm0

Pm“ ” “ kwtwkw” i “ u aw“ v w“ wu j zw“ l w kpqv m“. mi ozi l nkm” w xzm“mv –mkwu ” u wtpi z y ” md ” x w“ “q .mtu mv –mri u i q“ m“y ” nkmzqi 0

S i “ - i v –m“ l ml qzqpqz. “mKxwz-i - w S m“ –zml m” u nqi . . . wt–i - nwqi –k i xi zml ml w n” v l w- x now” ” u xi v w m-mu “qtmvkqw- i xi ow” xi z–ml i kq-i l i r/ zu ” ti AoG D J ª ZÁ0S ” l w” l mt” oi z l ” i “ qv k/ ov q-i “ m-l qi v –ml i “ ” zxzm“i l md ” ml my ” mu q“ –w m“kzm.m-kwu mv –w” A

– Gowzi “qu m“ –. kmz–i 0

K l m“i xi zmkm” - “wzzq mv –n0

Rqi my ” i e-aw0J q“ qi AoG D Z ª J Á0U” AoGu wz D Zmv p w x wzy ” mJ w” Á0

G“ “qu nzi w Lqtpw l w Nwu mu 0

Zal nwq i i tnozqi l w m“ –i tnqzw0 d ” w l nq“ i . . i. “wt–w- m w ki kp wzzw i ki j w” “qu xi –q“ i v l w kwu –wl w“0 Y” i kwz l m m“ –i v p w kp i u i . . i. i i –mv e-aw l m tw on(K“ –wz. . i. . i. . i - u i “ v qv o” ku “mi j wzzmkqi 0Pm“ ” “ w i tqu mv –i . . i. md ” i r” l i . . i. 0U S m“ –zn m“ –i . . i. ni “kqv i l w kwu w kaw0Gki zqkqi . . i. . w- ti . . i. . . i. . w- kw v . . nz“ i . . i. kwu mtm-mu i q“ l m” u i . . n“ w j qkpqv p w i kij w” l wzu qv l w mv –zm“ m” “ j zi e-w“0Zal tw ow mv –mv l m” y ” mu nzi “m” i u w0

á “ . . n“ m“ - mv y ” i v –w w naggar j i –qi w“ x nzv w“ l mkiz. . i. tp w w” ni ºqi i m“ –z” –” zi l n ” u i mu j izki e-aw- Zal “ml nq-i . . i. i w “m” ti l w mi kwu x i v pi . . i. kwu i –mv e-aw w“ u w. . qu mv –w“ l w S m“ –zn0Mw“ –i . . i. l w j i z” tp w l w u i z–mtw v i u i l nqzi 0K t. nqki . . i. - i –k y ” m“ mki v “i . . i. 0

J mqv rkqw- –nzu qv i l w –zi j i tp w- w Mi tqtm” w tm. i. . . i. x i zi w ki “i zaw l w“ e mj ml m” (Lwqi l mtrkqi l i “ u ” tp nzm“0Gj zqt w u qu i . . i. mi v l i . . i. i ki “i –wl i kwu w kaw i w“ “m” “ x k“0S i “ Yi twu k nqkw” tw” ki - mkwu zi ºaw0Zal u wzl qi –” l w0Ku x w” kw“ l qi “ - v aw zm“ –i . . i. ” u u ∫ . . nt qv –nqzw0Gnqi . . i. w“ l mv –m“ kwu w y ” mmv kwv –zi . . i. 0Gl wzi . . i. “i v l . tqi “0 K“ –zi e-i tp i . . i. . i “0 J nx wq“ kq“ u w” kwu i “ zw” x i “0 Gzzi “–i . . i. . i “ x mtw“ x . –qv“ mi kij i . . i. l wzu qv l w mu kqu i l mti “0 Taw “i j qi i v l i z –zi v y ” qtw0 Kzi l m“ i mq-i l w0S i q“ l m” u i . . n“ “mmv zw“ kw” v w“ x k“ l mPm“ ” “ - mm“ –mi kij w” x q“ i v l w v mtm“ mu y ” nzmz0U nqv i t nzi “mu xzmw u m“ u wAZal kp wzi . . i. - i “ u ” tp nzm“ qi u xzi kqu i l mtmkwu i . . i. “ “w” zi - mw S m“ –zmnqki . . i. l m“ kw v kmz–i l w0

Yi twu k kp now” i w tqu q-ml i x i kqnvkqi ml m” ” u ” t–qu i –w i w Mi tqtm” Aw” w kaw- w” mti 0K kwu mv –w” - mv y ” i v –w “mi ni “–i . . i. AoK“ “ mk xqv z y ” mw kaw Á0

I ” zqv“ w0Kv y ” i v –w i u ” tp nz zmxzmmv l qi Pm“ ” “ - Zal - u nqv w m“ kw v l q w mv –zmi “ “i v l . tqi “ l w S m“ –zm-ti –qi n” zqv“ i u mv –mx i zi Yi twu k0Kzi ” u kaw m“ xmz–w0

Pm“ ” “ v aw tp ml m” w” . . q w“ 0Gkp w” y ” mi l w v i l i ki “i m“ –q . n“ “mj zqv ki v l w0U S m“ –zm-i tku l m–” l w- k” q i . . i. l my ” i “m–” l w Azmkw tp qi w“ m“ kzmu mv –w“ - ti . . i. . i. w

ki kpwzzw- itqu mv–i..i..w- tqu xi..i. “”i“ zmu mti“ kwu .o”i u wzvi- m“kw..i..i..w- mv“qvi..i..wi kiu qvpiz-jzqpi..i. kwu mtmy”ivlwni°qi itowmzzilw-ml”ziv–mi vwq+mw–zivki..i. kwu Ktm+mu “m” xwu jit0

Kritivlwmu jzqpiz-i“flvqki“..n°m“y”m..qPm“”“zmti–q.i.u mv–mqzzq+ilwmwqkwu Zal0T”vki w..qilw+iziy”mti i–q–”lmkwu w“p”uivw“0Gkwv–mkqi-mu onzit-y”ivlwwMitqtm” “”zxzmmvlqi wkikpwzzwtiujmvlww” kwu mvlw“m” “xzſxzqw“ m°kzmu mv–w“0Kzi ſj..qwy”mwivqu it“wmzqi lmito”u xzwjtmu ivwx–vkzmi“0Zal w”..qi Pm“”“-jiq°i..i. i“wzmtpi“m“mm“kwvlqi0J q“–qvo”qi u”q+wjmu i“jzwvki“ln “m” iuw0

Vw”kwlnxwq“-–”lwm“–i..i. m“y”nkqlw0U kaw qi i–z.“lmPm“”“mwxzw..wki..i. xizi jzqvkiz0KwS m“–zmzm“xwvlqi “mu xzmi nqzu i–q.i.u mv–n0U Mitqtm” ikijji..i. vwkpaw+t”–ivlwkwu Zal0U kaw vaw xnzlqi i wxwz–”vqilmmu wzlqi wvln xwlqi0G“uaw“lwS m“–zmikijji..i.u –wli“uwzlqi“0J nxwq“-i“u”tpnzm“ky”n jzqpi..i.u xizi ..nz y”mu qi ni°nz k”zi–q.wvwLqtpwlwNwu mu 0Siznzi iuiq“ jmu lq“xw“–i0K kwu nkmq i vw+iz”ui ktizi zq.itqilmmv–zmmti“0Zwli“ lq“x”–i..i.u i“ mzqi“ lwS m“–zn0 Hmu - –wli“ vaw0 Gjzqt nqki..i. lmnwzi-wj“nz..i.ivlwiuqu 0

Si“wy”muiq“ kpiuui..i. i i–mveawviy”mtmkawnzi wwtpiz0Viznkqi”u “nz p”uivw0TawxnzlqI”u lm+itpmlwy”mikwv–mkqi i“m” znlwz0Iwvpmkqi i“..w°m“ lm–wl w“milq.qvpi..i. i xzw°quqilmlmYitwu k0Kzi qvnitr:.nt0Vnzkmjqi w“xi ““w“ li u”tpnz m+iv–m“y”mmti mv–zi ““mvi œ+nzkmqzi ki“iÁn”oqi kwu w”u u m+mwzw-xzw..wkivlwwzq“wonzit0

á“..n°m“-wMitqtm” xi ““mi..i. kwu mtmxmti xziqi0Kzi ”u m“xm+.k”tw0Zal–qvpi ”uiikq“uiim“xmkqit kwu oiq.w+i“0Vnz“no”qi.i“ “mu lm“kivw“-ti–qi-“”jqivi“ mu jizkie-ck“i–zikilim–mv–i..i. xno..ti“vwiz0Pm“”“jzqvki..i. kwu mtmrwoivlw oitpw“ mxmliew“lmuilnqzi vi .o”i0Zal nqki..i. tw”kwlmitnozqi-mlm.wt..qi-xwv–”itu mv–m+kilI”u 0Gkijji..i. m“ow+ilw-vw“jzie-w“lwS m“–zn0G““qu ..wt–i..i. iwki“izaw0

Iwv–”lw-”u lqi-i kwq“i nqkw” “kzqi0Yitwu k kwv..nz“w” kwu wxi–zqizki-mw ..ntpwe mjmlm” vaw–m.mwxeawAnitw” kwu wMitqtm” m“”onzq” y”mlnq°i ““mZalvw m“–itnqzw0US m“–zmkwu xzmmvlm”0Zalvaw–wzvizqi ixq“izw..ntpwki“izaw0Vw”kw i xw”kw-wLqtpwlwNwu mu ..nzzqi “nzmu izzmji–ili“l’Ktm–wli“i“itnozqi“-ozivlm“mxmy”mvi“0Kzi “m” J m“–qvw0

T”vki mv–mvlqjmu wuw-q.wlmYitwu k vawxnzu q+qz y”mwMitqtm” nqki ““n kwu Zalvwki“izaw0Ziujku k..nzlilmy”m+xizi w“r”lm“-w“kam“vawnziu jmu ...q“–w“0U“u”q+wzmtqpqw“w“-mu m“xmkqit w“œ“iv–w“ m“nxizilw“Á(niz q“m”“)-wlqi..i.u w“kam“0G““qu m°qpqi i Rmq–ivw–wi m“kzq+i y”ivw–wi wzit0[334] Znzqi “qlw

m“ “i i zi°awy” mtm.i.izi Yitwu k i ioqi ““qu FJ ”..q w0G ni u rtqi nzi zmtqpqw“i - u i “ vawkpnoi..i. iwni vi –q“u wl w“ œ““Á0

Gj zqt –i u j ku “mv–q” ni t–i l wkaw0

K kwv–qv” izi u i kwv–nkmvl w kwq“i “0 Gto” u i “ vw–...nq“ mw”–zi “ vmu –iv–w(a i u w“ ..nz0

Xnkwzl w y” mvm“ “i u m“u i y” iz–i. mqzi - 8 l mu izew- kwu w i xi zmkqu mv–w l n Zal kpnow” –i u j ku w”–zi vw–rkqi - xzwknlmv–ml w..i.tml w Pwzl aw0Li °qi it” “aw i dnpwpi viv - w Gv” vkqi l wz0 Vw” kw“ l qi “ iv–m“- mu 5 l mu izew- l wu qvow- w oqpiv–ml i “ “n+m–zi ve-i “ tw” zi “ l nkq q” xnoi z i m“–zi l i l mvw..w0Ni..qi “q w..q“–w z” u w i w “” t0G“ xm“ “wi “ y” m“ mnvkwv–zi zi u kwu ntmi nqzu i..i.u y” mwHi–q“–i - n w“ œ” “–w“Áy” mw i kwu xi vpi..i.u - r. vawxzwknlqi u Kqu nz“awl w“ kwv..nz–q w“ vi .o” i0 dnpwpi viv - i w y” mxi zmkqi - kwv–qv” i..i. kwvn” “w m–zq“–n0 Taw–qvpi kmz–m°i l mvi l i0Kzmxm+qi - y” i vl wm“–i..i. “w°qvpwAoœ –” l wu mv–qzi Á0

Lwq vm“ “m–mu xw y” mdnpwpi viv - vqvo” ku “ij qi xwz y” m+l m“ qvrkqw i “” i kiu xi vpi xiz–qk” tiz l ml m“xzm“–roqw l w –m+zi zki Nnzwl m“ Gv–qxi “- ntpw l n Nnzwl m“- wMzi vl m+y” m–qvpi “wj “” i zm“xw “ij qtq il m(“wj i –” –mti l mXwu i) w“ –nzzq–f zqw“ l i Vnznqi - i w “” t- ml i Mi tqtnqi - wvl mm“ –...i.u w“0G“ vw+rkqi “- vm“ “n “mv–q w- vawnzi u ktizi “0 Vwz y” mi –i ki..i. Gv–qxi “F K zmkwzl nq w l q+w xwz Pwawu enjml m“ viy” mti qvm“y” nkr:.nt ..qi omu l w yam i Ti °izk Aw Hi–q“–i “nzqi xzm“w xw” ki “ “mu i vi “ l nxwq“- vwu m“ l mr” vpw0 Vznkq“i..i. nqki z i –mv–w0 Ynzqi u ntpwz qz i–k dnpwpi viv m..nz w y” mm“–i..i. i kwv–nkmvl wF Ov–” ry” mu qvpi xzm“mvei r” v–w i w pwu mu l i “ x” xqti “ ..nzzu mtpi “ xwl nzqi “nz qv–nzm“ “i v–n0 U y” m zmi tu mv–n i kwv–nkm“ F Vwz y” mnwq xzm“wF Kzi ..nzl il nqzi i vw+rkqi l w“ m.i.i.vomtq“–i “F U y” mw S m“–zmnm°y” i vl w“ m“ xzqu wl q“–i v–mnwq xzm“wF I wu w P’l i “ Ó ki zqv+m“- ” u l w“ l q“ krx” tw“ l md npwpi viv - zmi oq” F

K- l mkmz–w u wl w- m“ u mxzmxi zmq0 U J m“–qv w i..q“i zqi 0K i ““qu wkwzzm“0K l n y” mnwzu i!

Lwq vm“ “m“ l qi “- mu ”u i l i “ œi ” ti “Á l w Mi tqtm“ vi œ+nzknqzi ki “i Á- y” mZqi ow- qzu awl mPm“ ” “- kwu mv–w” y” mi Ynvpwzi pi..qi mv–zi l wmu w”–zi ozi..nmkzq“n0

– Vwz y” mE

– Taw mv–nv l mu m“ Ozu aw0

K m°xtqkw” y” m+i xſ “ i m“ nwzqi mu I iv.- –” l w l m“ ij w” xi zi mti 0œPm“ ” “ ..wt–w” i–z.“ vi “qvi owoi l mTip” u - y” i vl w xnlq” xi kqnvkqi 0U y” mm“–i..i. m“xnzi vl w F U xwl nz mi otſ zqi nzi u l mtn0 Ktm nzi w S m“ “qi “ xzwu n+q w0 Vwz y” mv awi oqi F dnpwpi viv kwv–qv” i..i. m“xnzi vl w0 U xw..w kwv–qv” i..i. m“xnzi vl w0 U“ m°kzkq–w“ (F) kwv–qv” i..i.u m“xnzi vl w0 Ózi mt kwv–qv” i..i. m“xnzi vl w0Á

– Yſ nqki znxm+qv l wAoœ Taw w kwu xzmnv l w- v awwkwu xzmnv l wÁ0

Zqiow–iu jku vawmv–mvlqi wy”mm“–i..i. ikwv–mkmvlw0Kikzm“kmv–w”A

– Sqvpi uamxi““i wlqi mu ”u kiv–w- “mu nitiz kwu vqvo”ku 0K“–. lmkmxkqwvili0Kl”..di qvkt”“q.mli xzwu m““i lw “nz t”uqvw“wy”mixiznkm” xizi mti mu Tiºizk0

K” vaw“ijqi wy”mlq”nz0U”–zi ..n³w“ m.i.vomtq“–i“! Vwz y”mvawkwv–iziu i ..nzlilnF

– Jm..n³mu y”ivlw-y”ivlwK“–i mX”–p–mv–iu kwv“wt..ti-mti-kwu wwtpiz xnzldw-lq”AoŒUy”m“qpvqrqki–”lwq““wFÁ

Vmv“nqmu qz..q“q–..ti0Qzqi iv–m“lwy”mqu ioqvi..i.0

Kvwlwu qvow- 32 lmuize-w- ixiznkm” vw m“–itnqzw”u ..ntpw kwvpmkdwz Gººiu-w.zijmk”rwvwu m“qpvqrqki..i. oqiwu pwu mu Á0G flt–qui ..n³y”mw..qzi nwzi mu Iiv.0Zziv“xwz–i..i. ..qvpwxizi i m“–ilmki“iu mv–wlmTwmu qmPwpij(Gtnozw”.“miwu m..nzlmvw..w0Gkpw”y”mmw““m”u “qvitlw“lm”“m“0

U..ntpwi..nv–”zmqzww”..qzi i“vw–rkqi“ “wjzmi okww..nz“awÁli .o”imu ..qvpwn ..wt–izi KSapiah-kwvnqzuivlwww”..dw0Tawxmv“izi l”i“ ..n³m“ mnwzi lqzn–w xizi Tip”u mu j”“kilw““xw“–wS m““qi“0

Pm“”“ ww”..q” mvy”iv–witu we-i..i.0Gkpwy”mm“–i..i. –awi–Thq-wy”iv–wm“–n m³xtwzilwz0

Gººiu tpmxzwxTh”u vnoſkqwAw.zijmnwzvnkmzqi .o”i – oei u mtpwz y”itdilnÁ – mw Lqtpwlw Nwu mu i –ziv“nwzu izqi mu ..qvpw (œ”mxw““r..nt-“dkqtqivwÁ)0Jq.dqzqiu w“t”kzw“0

Pm“”“ wkwv–mu xtw” l”ziv–mito”v“ “no”vlw“0Jnxwq“-lm“..qv” wwtpiz xizi y”mu q“–wm“kzm.nnn-“mu y”mvw“x”lk““mu w“kwv–nz-kiru w“vi zq“ili0

Vwznqu-Gººiu “mr”v–w” iwznowºqwmkwu xzmnvlm” y”mpi..qi lq-wjwjiomu(S i“ikmq-w”jmu 0

K-zmk”xmzivlwi kwu xw“–”zi-wMitqtm” xTh“i“ u aw“ vw“ wu jzw“ lw.zijmn xzwktiu w”A

– Ku ..nzlilm–mlqpwy”mwvnoſkqwlm–”i ..di “nz.w”..qzi xiti..zi lwLqtpw lwNwu mu 0

Tmu Gººiu vmu m” mv–mvlmu w“0Tawviy”mtmu wu mv–w0YJito”u –mu xw lnxwq“ikww–mkmzqi ”u vw..woeu qtiozmÁ-lm““i ..n³vi xm““wilmGººiu 0Si“m““ik w”–zi pq“–fzqi0

Gm““iit–”zi-y”i“ml”i“ “mu ivi“lnxwq“lwxwz–mv–wlmIiv.-ivw–rkqi “wjzn w œ.qvpw xzwlqpqw“wÁpi..qi kpnoilwxzi–qkiu mv–miwxir“ –wlw0U xwtmu qkw i““”v–wm“–i..i. vi“u m“i“li“i”–wzdilm“zwu ivi“-lw“zm“xww“…n³q“li“ki“–i“ “iknzlw-iq“-lw“ “il”km”“-lmNnzwlm“ Gv–qxi“-lmLmtqxm-“m” u nqw.qzu aw-mlw

zm“–w l i “ nwzei “ ..q.i.“ mu onzit0 Zwl w“ “mxzmwk”xiziu l mnv..qiz m“xqken“ i Tip”u 0Kziu n.knq“ l mq mv–qrqkiz0Kziu ..q“–w“ xmti “ –ijnzvi “ mxw” “il i “-xmtw“ u nzkil w“ mxmtw“ jwzl kq“- qv–nzzwoivl w ”v “ mw”–zw“- m“mu xzm“wjzmwu m“u w –mu iAœW”mu nzi m“”mPm“” “ l mTi°izkFÁU“ scorpio mw“ tor [335] (i ““qu kpiu i..i.u iw“ m“xqken“ l mXwu i ml w Yqvkl zqw- zm“xnk–q.i.u nv–n) nziu w“ y”mxioi..i.u i“ zwl il i “ l m..qvpw” l mknz..nmi0KK“ ..n°m“- y”ivl wjnjqiu itku l i kww–i-nziu mtm“y”mu nwzvnkqiu qvnwzu ie-ken“0Lwqi ““qu y”mkpnow” i u qu i vw–rkqi l my”n w–nzizki Gv–qxi “ pi..qi “d wqvnwzu il wxw”ki “ pwzi “ l nxwq“ l wukwzzd wvi m“–i l m ki“iu nv–w vi Sapiah0 K “m u w“–zizi qvkzkl ”tw i zm“xnq–w l w œ.qvpw xzwl qpqv“wÁ u i “ wzl nvizi y”m“no”q““mu l mxnz–w w“ u w..qu nv–w“ l w Mitqtm“(Tm“”m“ xzqu nqzw“ l qi “ l m u ize-w l w i vw 48- Nnzwl m“ Gv–qxi “ (y”m–nv–izqi qv–nzzwoiz Pm“” “ l ”ziv–mi Viq°awmS wz–nA9 l mijzqt l w i vw 52) m“–i..i. u iq“ xzmwk”xil wkwu d npwpi v i v y”mkwu w œu r“–dkw kizxqv–nqzwÁ-kwu wkpiu i..i. w Mitqtm“- xmnwzi–q.i.u nv–n0K w S m“–zmnqkw” tq.zn- mu xiz–n- l i xzm“”awl w v aw u nvw“ wl qi l wnqtpwl mNnzwl m“- wMzivl n0S i “ “nzqi xwzxw”kw–mu xw0

K kpnow” w l qi 35 l mu ize-w- y”iz–i.nnqzi0Kzi i vq.nz“.zqvl mu qvpi iu il i(I wu xtn–i..i. 39 i vw“0

K” u mm“u nzmq0W”nzqi tpmni°nz ”u i “”zxzm“i0Ti zmitq il n- nwq mti y”mu nm ”u i i u qu 0

Vnv“nqmu ”u xnzn”u n0X”–p ow“–i..i. l mm“”nvkqi l mni“u qu 0V”l mvw–izq““w viy”ntmqvm“y”nkr:..nt 3: l mw”–”jzw- vi oki“i l i “ ntwzm“Á-y”ivl wKtq“m“ l nqpw” kiqz ”v “ trzqv“- mnti - i ““qu kwu w m“- ijiqpw”.“mxizi xno..tw“0Tm“”mu wu nv–w m“–n.nu ”q–wxnz–w l mu qu 0V”l m“nv–qz i qv–nv“i nzioz–vkqi y”mnpiti..i.0Ym“ “ wtpw“ ..nzl m“u nwtpiziu 0

Kxnv“nqvwri“u qu 0

Lntqxn- m“xnkqitq“–i mu ∫tnw“ mm“”nvkqi“- ikwu xivpw”.u miw u nzkil w l n Tip”u mxm“”witu nv–nm“kwtpm“ wxzm“nv–n0I wu n–q ”u nzzw0Tawl q““mxizi y”mu nzi0

K“kwtpm“ w kpiu il w ri “u qu grandiflorum- xzwknl nv–ml w ..i.tml w Pwzl aw(I pnqzw”.w-tn.i.v–w” wnzi“kwm..nzqnkw” i kwz0Kzi ”u i m“”nvkqi m“k”zi m..q“kw“i- kwu ”u izwu i tnv–wmxwl nzw“w0Ynw”vl w w kwu nzkqiv–n- i “ ntwzm“pi..qiu “d w kwtpqi “ l ”ziv–mi vwq–nBxwz q““w “m” wl wz xnvn–ziv–n0Kzi ki zr““qu w-u i “ ..i.tqi(Kti u nznkqi wu ntpwz0

Lntqxn- nv–aw-xq“kw” xizi u qu mkwu nv–w”A

–é tfodkw-vi –”i q il n000

Tawnv–nvl ql wy”mm“–i..i. nitivl w0S i “ –iu jku vawxnzo”v–nq0Zwtwl mu qu (Znzqi u mxw”xil w”u l m“ow“–w0

U ..xvl nlwz-ivqu il wkwu i ..xvli-y"q" y"mkwu xzi ""m-iujku "u kp.ln ri"u qu ..qvlwlqzn+iu mv-mli îvlqi0K" lq""my"mvaw0J nxwq"--mv-w" um..xvlnz "uilm""i"nqtpi"xmy"mvi"0Yf umk""-izqi kqvkwlmv.zqw"0Lmtqxmu m-qzw" lmt.(K" y"nzqi ui-izwuitlq-wkwu nzkqivmkwu uqvpi"xzfxzqi"uaw"0

Vnlqi d" "u lqi tq.zn0Ktmi"-wzq'w" m"wzzq" uitqkqv"iu mv-n0Ziujku vaw kwu xzmnvlq0

Ri..xqi"zw"xi"0Lq' i jizji0Vnzn"unquu mmu mxznxizmq xizi w ozivln uwu mv-w0Kujz"tpnqwxzm"mv-mmu "ulmtqkilwxivwlmtqvpw-xno"nqi œ.izi lmS wq"k"Á+nmtq' mvnz..w"w-n"qxizi Tip"u0

á-nzknqzi pwzi (vw..xmli uivpa)-m"-i..i. mu nzmv-mKoki"ililnt wzm"Á0S qvpi y"nzqi X"-p m"-i..i. t.0

Vntw kiuqvpw-mvy"iv-wi jizki umtm.i..i. lili œy"qv-i xmlziÁiwxwz-wln Tip"u-n"qznxi""ivlwu mv-itu mv-mwy"mlqzqi AœLmtq' ivq.xz".zqw! Ó-wk xizi -qÁ0Kti-mv-aw-ijzqzqi wxzm"mv-mmnqkizqi qu xzm""qwil i0Utpizqi xizi uqu kwu "m""qvkzr.xnq"wtpw"..xzl m"m"wzzqzqi0K" "ijqi y"mntiumiui..i.0Mzq+i..i. q""wmu kilili wtpiz0U" vawFKv-aw-m"-wu izqi ""i"uaw"mtpmkwvnn""izqi um"iuwz0Kti kwzizqi mjiq'izqi w"wtpw"0J nxwq"000

K-""jq-iu mv-n+oikwzlnqÁ0K"-i..i. mu nzmv-mi ""ixwz-i0

K"-i-m"xw"ilmZqiow-qzuawlwS m"-zn+vaw-izlw"iumx.xz0Tawx.qvqvo"ku vwx.-qv0Xiy"nt-i nqtpi-m"-i..i. iw"m"tilw-ioizzili K-flvqki0Tilixiznkqi -nz u"lilw0S i"u"lizi0

Vnzo"v-nqxwzX"-p0

-Tawy"nz..xzvqvo"ku -znxtqkw"i"mu xzmkwvkq"ik"vpililmPm""0

Ov"q"-qmu w"-zn+qwxikw-n+ikzm"kmv-ivlwA

-Yn+qy"mpwrmkivq.xz".zqwlmti0Zziow"u xmy"mvwwj"ky"qv0

K"-i pm"q-w"0Tawlq""mvili0J m"u nqi...wt-i m"mxnzlm"vi "no"vli ki"i-wlmpijq-i..i.u i Ynvpwzi mX"-p0Gu mvqvi umwtpw" kwu k"zqv"qilm+"wzzq" n nwqi-z."liuan0

Vw"kwlnxwq"-K"-i ixiznkm"lmvw..wxmti kwz-qvi0Iiuqvpw" lmkqqi xizi m"-mn+xtwzilwzmm"ktiznkm"A

-Kti vawm"-.jmu 0Taw..i.qznkmjnzvqvo"ku 0

-S i"000

Gu mvqvi pi..qi xnzlqww"wzzq"wxmtwkiuqvpw0

-K"-.jmu -zm"qpvnquu n0-Vntwu mvw"mv-zno+i.tpmu m"xzm"mv-n0

I wtwy"nqwxikw-mmu ""i"uaw"mu ml m"xnlq0Gu mvqvi vaw-wzvw"i"wzzqz0

Gni"-nqu m+lm"kwvknz-ilw0

U y"mm"-i..i. ikwv-nkmvlwF K"-i vaw kw"-"ui..i. u mv-qz0X"-p m"-i..i. kwu

ito”u xzwjtmui0S i“ y”itF Zqiow- “m” qzuaw- vaw pi..qi kwumv-ilw vili l”zivm i“ oe”ti“Á w” vw -zijitpw vw m“-itmqzw0 Ymnw““mitow ozi..zmw” qu xwz-iv-mPm“” “-mzqi “mxzmwk”xilw0K” vawkwv“no”qi mv-mvlnz0

Zit..zm vawy”q“m““mu m..nz0

K““mxmv“iu mv-wkwu ne-w” i u ml m.wziz0

Vwz y”nENi..qi xzmmzdwKtq“m”FKzi tfodkw0K” -qvpi ixizmvkqi lm..ntpw0U mvomvpnqzwnzi rw..nmu mjwvq-w0

Kvq““w-y”ivlwkiu qvpi..i. lm.i.oizxizi wxwz-wkwu i qv-mve-awlm..wt-izi w u m” zmnfloqvvvwxwu jit-w”..q”ui ..wºniu qtqizu mkpiu ivlw0

awt-nqu mm-lmni-w- ..qKtq“m”0aqvpi lmxzm““i-y”i“mkwzzmvlw0Taw -q.n -mu xwlmvili0Lwq–”lwu ”q-wz.xdqw0

Ym” zw“-wm“-i..i. ..nzu mtpw-kwvom“-qwvilwlmqzi0

Zzi°qi vi“uaw“wxikw-mlmtqvpwy”mm” pi..qi ikijilwlmmv-znoizKu”tpmz lmZqiow0

Kiw kpnoiz i uqu- kwu w“ wtpw“ m-wzjq-ilw“- ozq-w”- mu qvotm“- l m“mu jz”tpivlwwnzi“kwlmxmzn”umA

–S itlq-wmmmu qvilw!

Krwow” wzmkqxqnv-miw“um”“xk“-vi“xmlzi“li z”i0U ..dzw“mm“-zie-itpw” n nqy”nq-wuilwlm”u izwuiqv-mv“w-mlmkwvn”“aw0

Tawkwv“no”qi mv-mvlnz0

Ktq“m”-mv-aw-n”zqw“w-mu x”zzw”.umkwu -wli“i“ “”i“ nwze-i“m-wxnqkwu ”u lw“u”zw“0U mu x”zzawnwq-aw“fljq-wm-aw..qwtmv-wy”m-ixf“ji-nz vi xizmlm-ki-rvwkpaw0

Kw”..q“m”“ozq-w“A

–J nq°m-i mu xi°!Tawi qv“”t-m!S itlq-w!S itlq-w!

Tawkwv“no”qxmv“iz0

U mvomvpnqzw- iwu m..nz kin!w-kwu ne-w” i kp”-izy”mu q“-wm“kzm.n0Kvaw -izlw” i xnzknjnzy”mm” vawm“-i..i. ”“ivlwi xzw-ne-awli cxntmlm“nzxmv-mÁ Li°qi -mu xwy”mpi..qi xzm“kqvlqwlmti0

Yf kwv“no”qu mxzw-nomz kwu w“ jzie-w“0U“ xwv-ixk“ iknz-izi u -wlwwu m” kwzxw0Lwziu m“xmkqjtu mv-m..qwtmv-w“ vw..nmv-zm-vw“ -m“-rk”tw“ mvi kijne-i0Ymv-q “ivo”mvw“t.jqv“0

Tawkwv“no”qi u ml mmmvlnz0G““zxzm“i nwqlmu wtqwzi0

Gto”v“..q°qvpw“ “irzi u K“xwz-i“li“ki“i“-itizu ilw“0

S i“Ktq“m”-nwzi lm“q-kwv-qv”w” u mkp”-ivlwm..wkqmzivlwA

–Ym” oiŒu itlq-w! Jm.wt..i..w! Tawk“m”! Jm.wt..i. wkqtqvlzw! aw” ui-..tw! aw” ui-..tw!

Ktmy”mjzw” u m” vizq0K“mv–qw“ivo”m–y”mv–m0Gpmu wzzioqi mwqqv–mv“i0

Vwz nqu - w“ ..q‘qvpw“ mito”v“ –ziv“m”v–m“lmziu nqu K“”zzi0Ymo”ziziu w ..qwtmv–wKtq“m” mwimi“–iziu lmu qu 0U”–zw“umir”liziu 0K” umtm.i.v–nqkwu w x”lm0Gkpwy”mm“–i..i. x.tq‘w0Ymv–q”uilwzqv–mv“ivwmtivkwlqzmq–w0Ouioqvnq y”mm“–i..i. kwu ito”uikw“–mti y”mjzili0Gto”ku umlm” ”u tmvewfbu q‘wn –mv–nq kwv–mz i pmu wzzioqi vi“it0 K“–i..i. “ivozivlw –iujku xmtw w”..q‘w m“y”mzlw0

Taw..qKtq“m”0Ouioqvnqy”mwpi..qiu izzi“–ilwz”iikqui0

Xmk”xmzmqi ..izi m–ixf“iozilmkmzi ir”li-n”qxizi wxwz–w0K” um“mv–qi uit-u ”q–wuit-mvaw“f xmti “”zzi0Gzmtiewkwu wmvomvpmqzwikijji..i. lmvi”nzioiz lmqvq–q.i.u mv–m0Uy”mm” xwlqi ri°mzF

Kujizy”nqz”uwi Yiq‘iv m–mv–nq wzoivq‘izuqvpi“ q‘nqi“0Vwz y”mKtq“m” ozq–w” y”mm” pi..qi qv“”t–ilwX”–pFK” m“–i..i. lm“kwvkmz–ilw0

Gto”v“ lqi“ lmxwq“-iwkwv..mz“izkwu Lmtqxm–m” mv–mvlq0Tqvo”ku -viy”mtm –mu xw-li..i. lmxzm“mv–mxmzn”umlmri“uqu i ”uiu”tpmz0Kzi ”u qv“”t–w0G m“”mvkqi nzi kwv“q‘nzililiu ”u xwlnzw“winzwlq“rikw-lm”“wm“kt”“q.wlwpwu mu (Umnzmkm.tii ”uiu”tpmz nzi y”i“miozmlqti “m“”itu mv–m0[36] Iwu m–qwmzzw-kwu wlq“”“m-lmvawlq‘mziwlq“krx”twy”mwxzm“mv–mmzi xizi X”–p0K mv–mvlq –iujku i xq“kililiuizw-i mwkwu mv–.zqwlmLmtqxmy”ivlwm” kwu xzizi w xmzn”umAoé tfodkw-vi –”iq‘ilm00ÁO

Taw“nqy”ivlwum“mv–qxqwzAiwtm.i.zi “”zzi w” iw“ijmzy”mpi..qi qv“”t–ilw-“mu y”nzmz-ijmti u ”tpmz0

K-tmv–iu mv–m–kwu lqrdx”tlilm–“”jqi“ m“kilili“ xizi wki“izawlw“ emjmlm”-ijzqi xwz–ilw“ n”vlw“ mn”qxizi wum” y”iz–w0S qvpi umv–mkwv–qv”i..i. v”jtili-mvawxwzkwv–ililwzn“dki0

Si“-iwxTzwxk vwx.–qw- Yitwu k mGjzqt uml m“kwjzqziu 0Tawx”lmri°mz vili0

– Uy”mikwv–mkm”F – xmzo”v–w” i “mvpwzi li ki“i-itizuilii kwu um” i“xmk–w0

J nqlmwu jzw“mzm“xwvlqkwu xiz–mli ..mzlilmA

– Zzwxmkmnq0

K..q‘mv–mu mv–m–mti vawikzmlq–w”0

Ov“xmkqwvw” um” vizq‘ mw”..q‘w mumlnq‘w” qz0P. vwxwu jit-m” un xmzo”v–nqAoeU y”mlm” nzzilwFÁTawwj–q.mzm“xw“–i0oeIwu wkpnoiu w“ i –it “q–”iewF Iwu wm” pi..qi xmzu q–q‘wF G Uxmziewmzi wuiq“ qu xwz–ivm–w0K” m“–i..i. vwkwu ivlwÁ0

Ziujku vaw“w”jmm“ktizmkmz m““i“lfb.q‘i“0G“kwq“i“ ikwv–mkmu mxzwv–w0

K kwu nkznqi “nv–qz zi q.i.0

T q“‘w-j i–nzi u Kxwz–i 0

Kzi u Yi twu k m“”i nqtpi Gj zqt0Kv–zi zi u izu i l i “ l mtnve-w“-j i v l i onv “ l n tqv p w-”u i j i kqj-l ”i “ ri zzi “ kwu .o”i m…zqw“ znkcqxcqnv–n“ kwu v aw “nqy”i v–w“ ”v o”nv–w“ i u i zntw“ m“”x”zi –q.w“0

S m”“ xzw-n“–w“ nwzi u kwu w°”u j q w“l mu w“ki “nu “m”“ w”..q w“0

Yi twu k-nv kzoqki-wzl nv w” y”nu ml n“xq“‘n0Zqznqi zw”xi “nu kpqi z0

S m” kwzxw n“–i..i. kwj nz–wl mpnu i–wu i “0

T w-nqy”mGj zqt kww–nu xti..i. u qv pi “ xnzv i “ mu m” –∫zi ª0Ym” zw“–w znntn-qj xnzxtnªq il n0Gkpwy”m“nqxwz y”n0S m”“ ki j ntw“ nzi u l m..xntpw-m–i u j ku u m” zw“–w- u i zki l w l m z”oi “0S i “ w u n“u w v aw i kww–nkqj kwu u m” kwzxw0U nv..xntpnkqu nv–w xznu i –”zw i nn-i zi nª–nzqwzu nv–nu qv pi ki j ne-i nu qv pi “ u aw“(U zn“–i v–nkww “nz..i..i. i nwze-i u ”“k”ti z l w y”nn” znitu nv–nnzi A”u rw..xnu y”n iqv l i v aw pi..qj kwu xtn-i l w59 i v w“0

Yi twu k u nti..w” kwu ”u try”q w y”nkww–qv pi ntwz l mki tnv.l ”ti nnªi u qv w” u qv pi “ kw“–nti “0K” i i r”l nq0G l wz-l m ni –w-l nti –w” ”u i nzi –”zi l ”xti-w” nj“‘“”zi-v i –nzknqzi m v i y”i z–i kw“–nti l w ti l w l qznq-w0U u ntpwz nzi ”u i j i v l i onu-w u i q“ nqzu mxw“‘“r..xn0Vzqu nqzw u m”v–w” kwu ∫tnw l mtqv p i e-i-kwu nª–znu i l ntqki l nªi 0Gozi l nkqi xwe-aw mi –nzv”zi 0U tqv p w v aw kp nqzi..i. j nu-u i “ kwu xznnv l qy”mw kww–nfld w(u ”kqv i “-tqv wtnnv i-otqkw“ñt nv“-.kq w“ “i –”zi l w“ n tqv wtnqkw) nzi j nv knqkw xi zi i “ xw“‘“r..xnq“ nzi –”zi “ mxi zi i xntn0K-nnn-qi.i.u nv–n v aw –i zl nqi v w-i z “m” xwl nz i v–q qv nti u i –∫zqw mki tu i v–n0K” u m v no”nqi znkcnj nz w”v o”nv–w“‘“x”zi –q.w-xzn-wkwu w wxqkp n0Taw “nqxi zi y”m“nz..qj-u i “ wtqv p w r. nzi “‘“nqkqnv–n0

K Yi twu k-i”ªqtqi l i xnti “qtnv kqw“i Gj zqt-nwq..xnv l i v l w u m” –∫zi ª0U tqv p w nzi v w..w0

J nxwq“-kww–q.xnzi u i p nu wzzi oqj v i “i t0Yi twu k-xi kqnv–n–n–m.xny”nnª xtqki z nu y”mkww “q“–qj i u i v wj zi 0Kti u wtp w” l ”i “ oi°m“ kwu .o”i nzqj m..xnz–n” “wj zn ki l i xi v w l ”i “ ow-i “ l m“‘“kw l mtqu aw0I wu xznnv l q0G m“‘“nv kqj l mtqu aw k p nu w“–.–qki mi knntnzi i kwi o”ti e-aw l w“i v o”n0Gu ”tp nz “i j qi 0

Gv–n“ l mkwtwki z i “ oi°m“ nu u m” v i zq“-Yi twu k xnzo”v–w” “mpi..qj nzi –”zi (Xn“xwv l qi nqzu i –q.i.u nv–n0

–T m“‘“mki “w–“nv–nv kqv” ––nz.“y”m-nv–i z nv l qznq-i z w v i zq“0

K i kzn“knnv–w”A

–Z” w ni °n“i w” ni e-w n”F

K” i xi tx nq u m” “ xz∫xzqv“ w“‘“w“ m l ml ”°q y”m i z”x–”zi n“–i..i. l w ti l w n“y”nzl w0Y∫ xznkq“i..i. xzn“‘“qw i z xi zi w ti l w kww–z.zqw0Gzu nqu ml mkwzi onu n

mu x”zznqw “nx–w0Go”nv–nqi l wz kwu w x”l n- mw v i zq° nqkw” zn-w0K” r. pi..qi ..q“–w w“ j w° mi l wzn“ ni °nznmu q““w mu u n” xi r“0

Yi twu k “wzzq”0

–Z” k“ ..i. tnv–n0

G “no” q- qv–zwl ”°q” i “ nqv i “ oi °n“ mu u n” “ wzqnkqw“ v i “i q“- w u i q“ xi zi kqu i xw““r. .nt- mu mwj zqpw” i “no”z.. ti “0

S qv”–w“ l nx wq“- xi zi ..i. l n“i v oziz0S awl n“i v–i 0

G u ”tpnz “wzzq”- “i –q“nnq–i - mznkwu nv l w” y”mu ml nq–i ““nv i ki u i 0Vznx i zw” kwu xzn““i “kwu .o”i nzq i mi “kwtwkw” mu u qv pi v”ki 0

– Gowzi –nv “y”ml n“ki v“i z – wzl nv w”0

K” q i ozi l nkn x w“ k”d i l w“- y”i v l w–wzv i zi u i j i –nx Kxwz–i 0Kzi w”–zi ntpi(Gkpwy”mS i z0I pi u i ..i. u i u amv i kw° qv pi 0K ny”nqkwu Gj zq- i “∫“0

G oi zw–i - xzn“–i –q. i. - k”u xzq” i “ wzl nv “ l mYi twu k mu ml n“ ”u i j nj nzi omu K j i “ml mu mtq““i nv aw “nqy”nw”–zi xti v–i 0Kzi ”u ki tu i v–n0

Lnkp nqw“ wtp w“ m–nv–nqv awx nv “i z0T awkw v “no” q0

œU y”mp i ..q i kw v–nkd wFÁ

Gj zq “mi rwntp w” i w u n” ti l w mkwu ne-w” i tqu xi z w “i v o”ml mu n” zw“–w(I wu ne-w” xntw w”..d w0Ynv–q“n” “ l nl w“- nqv w“ mtw ow“0S w..qi u . “mkwu w w i z0K nwq tqu xi v l w0J m..xn mu y”i v l w –zwki ..i. l mi towl aw- ”u nl nkqi . w v i j i kqi n xzw““no” q i 0K kw v–qv ”w” xntw v i zq°0

œI wu wp i ..xi u w“ kp no i l wi –i t l n“i “–znFÁ

K “n” “ l nl w“- “mu y”nznx- zwe-i zi u i tn“aw znkn v–n0 T aw x”l m m.q-i z ”u omu d w0Kti tm.i. v–w” wi towl aw- i ““”“–i l i 0

Gj zqw“ wtp w“ nxnzkn j qw–mu wz v w“ “n” “0Kv –awznx i znqA“n” “ l nl w“ –zmu qi u 0

K“j wknq”u “wzzq“w- “mu l i z qu xwz––v kqi i wxny”nv w qv kd nv –n0

Kti i ozi l nkn” wom“–w mo”i zl w” u n” “wzzq“w- –nv p w kn x–n°i 0K –nv –w” l m.wt. .nx tw0 Vn“–i v nw” - v nx..w“i - m..wt–w” K tqu xn°i l w v i zq°0 K“–qu ”tnq i kwu w”–zw “wzzq“w0 K wtp nq xi zi nti - k”zqw“w0 Gy”ntn ki j ntw –qv od w l m..xzu ntp w nzi qu xzn““qw v i v–n0U“ t. j qw“- nqv r““qu w“- n“–i ..i. u tm.nu nv –nfbu d w“0Kti xnzkn j n” y”mn” i n°i u qv i ..i. mnqkw” ..xzu ntp i 0Y”i “ v i zqv i “ –zmu nzi u 0K v w–nq y”m“n” “ xny”nv w“ “nqw“ “”j q i u ml n“ki qi u - i oq-i l w“0Kti nzi tqv l i 0

S i “..wt–nq i w“ u n” “ xnv “i u nv –w“0

œU J n“–qv w k y”m p i ..q i v w“ tm.i. l w i ”u i “q–”i ea w –aw ti u nv –...nt F U J n“–qv w000Á

U i towl aw xi ““w” l mv w..w xntw v i zq° l wtwzd w mnwq i ki zqkq i v l w. w mtqu xi v l w- y”i “m“mu –wk..tw0

œZnv p w y”mnv kw v–zi z”u i “i n i - nz.xd w0G “q–”i ea w k qv ““”“–nv –...nt0Á

K Gj zqt- u i q“ kwv nqj v –n tm.w” w“ l nl w“ i w“ u m” “ t.j qv“0 U“ xwv –i x k“ w“ pi..qj u izzmj mv –i l w0Ni..qj “i v o” m“nkwv w“ ki v –w“- v w y” nq“ w mi –k v w x m“kwe–w0

K mti nwqti..i. v l w l mtqki l i u mv –n0

œYmzqj u mtpwz “” “xmv l nz i u q“” “awF K” v aw m“–i..i. kwu w u i tl q–w kqtqv l zw l n i e–w0Á

K xmzkmj q y” mi zm“xqzi e–aw l i u ” tpnz “m–wzv i..i. u i q“ z.xqj i mi oq–i l i 0S i“ v aw u mqu x wz–nq0

œKzi y” m“–aw l mxzwk” zi z Ktq“m” mni °nz ” u –zi –w0‘ u –zi –wF I wu ” u i v qu i t l i y” mtm“FÁ

Rqu x w” w“ ki v –w“ l m u qv pi j wki - m mv –aw- i kwv –nkm” 0 Kti u m x now” l m“xzm.nv q w0T aw x wl qj qu i oqv i z0

Gj zqt- “” j q–i u mv –n- qv ktqv w”. “m“wj zmy” mu q“–w m“kzm.nml nx w“q–w” ” u j nqrw mu u m” “ t.j qv“0Lwq” u j nqrwl wkm–j zm.nmm” oq qw0

Gj zqw“ wtpw“- l m“kwv knz–i l w0S i“ mti - ..i. tmv –n- v aw zm–zwkml m” 0K kwv –qv ” w” l n rwmtpw“- wtpi v l w nq“i m qv –mv “i u mv –m x izi u qu 0 Ym” “ l wkm“ wtpw“ u i zzw“ j zqtpi ..i. u 0K” l qzqj y” mpi ..qj u j mj q wi t” ° l wy” i z–w0

K- i v –m“ y” mm” –q.n“ “m–mu x w l ml q“nz ” u i “ ∫ x i ti ..zi - zmktqv w” i ki j ne–i mu u m” wu j zw l qznq–w mw j nqrw” kwu –nzv ” zi 0

K” - v aw “nqx wz y” n- nzo” qi u aw l qznq–i mi ki zqkqnq “m” “ ki j mtw“0

S m” J m” “! U y” mm“–i..i. i kwv –nkmv l w“FKzi 35 l mu i ze–w- i v q.nz“. zqw l mu qv pi i u i l i ! K” v aw x wl qj 000

T aw pw” ..n–mu x w0

G x wz–i “mi j zq” m“” zoq” Yi twu k0Gw v w“ ..nz v i y” mti i –q–” l n- nqkw” qu ∫ ..nt- u i “ v aw l q“” mv i l i 0

Gj zqt zn–qzw” qu nl qj –i u mv –mi ki j ne–i - nzo” m” . “n- x now” i j i kqj n- ..nzu mtpi kwu w” u i x i x w” ti - kwzzm” x izi i x wz–i - l m“i x i zmkmv l w0

K” u m“mv –nqv i ki u i m–mv –nqu ml m“k” tx iz0S i“ l my” mE

Yi twu k v aw x izmkqj qv kwu wl i l i 0Gw kwv –z.zqw0 K^a i u qv w” u m” zw“–w m“n u w“–zw” “i –q“nnq–i kwu w –zi j i tpw l i nqtpi 0

Ux –nqx wz ni °nz “qtnv kqw0Lwqw u mtpwz0

K kwv –qv ” nqu mi –wzu mv –i v l wAcdU y” mi kwv –nkm” FVwz y” mmtti u mj nqrw” FÁ

Ymu xzmm” qj ” zzw v wy” m“mzmmznmi w“m^n w mmu qv qv w0

K v q“” w- kwu w” u i –.j ” i l m“i t..i. e–aw- –wzv i zi u i j i –nz K xwz–i 0

Yi twu k mm” –zwki u w“ ” u wtpi z0T aw “i j ri u w“ 000

G u ” tpnz i j zq” mnv kwv –zi u w“ (xzqv kqx i tu mv –mm”) w” –zi “” zx zm“i 0

U y” mntmm“–i..i. ni °mv l w i tqF K” v aw x wl qj i kznl q–i z0 Ym” l m“ki zw mkqv q“u w nzi u u i qwzm“i l wy” mm” qu i oqv i..i. 0

K“–i..i. ikwu xivpil wxwz Siz0

J m” ”u xi ““wm-lqpqpqvlw.“mxizi y”mu q“–wm“kzm.m-xmlq” xmzlaw0

Kzi Ktq“m”0

G“u ”tpmzm“vw“lmqªiziu “wºqvpw“0

U mvomvpmqzwmmkpw” i xwz–i-mm” kwv–qv”mq“mv–ilwvi jmqzi li kiui0Taw “ijqi wy”mmiºmz0Kªx”t“i..i..wi xwv–ixk“FUtpmqxizi i œ.i.zi lmS wq“k“Á0K“–i..i. mu ”u lw“kiv–w“-xmz–wli xwz–i lmuilmqzi0

Ktq“m” xmzkmjm” um” wtpiz m- iw ..mz i ..i.zi- ilqiv–w”.“miw“ um”“ xmv“iu mv–w“A

– Taw“mz. vmkm““.zqv-Sirwz0J m“–i ..m-..mvpwmu xiº0

ViºFSitlq–wji“–izlw!

– Ymqwy”mm“–. xmv“ivlw–ikzm“kmv–w”0– K..wkm–mu ziºaw0Taw“mqwy”mu n l m”0Yf xw““wtpmxmlqz xmzlaw0O“wvaw–wzviz. iikwv–mkmz0

Vmzkmjqkitu i mu “”i ..wº0Vizmkqj “qvkmzw-ui“vawkwvmqmq0

– Uy”m..wkmy”mzF

– Taw–mvpwiy”mu zmkwzzmz0

Taw“ijqiiy”m“mzmmmzqi0Si“mtmm“iktizmkm” twowA

– X”–p000Vzmkq“wy”mi m-iu qvn0

Gww”..qz wvwu ml mti-m” u mtm.i.v–mq0

– Uy”mmwqFK“–iu ml q““mitow-ui“vaw“mqwy”mm“–. ikwv–mkmvlw0Litm!

– K“–. p. lqj“ “mu “iqz lwy”iz–w0Taw kwu m-vaw niti kwu vqvo”ku 0Tmu kwu qpw0

– K“–. l wmv–mF

– Taw“mq0Taw“w” ukl qkw0awkmxwl ml m“kwj zqz0

U mvomvpmqzwjiq-w” i kijne-i0G“t.ozqu i“ “”zoqziu lmqu mlqj–w0

Vmv“mqmu ”uiizu ilqtpi0Ktmmzi ”u jwu i–wz0

Si“w“qtmvkqw“wxziv–wmzi “kzqw0Ymv–w”.“mvi kiui mm“kwvlm” wzw“–wvi“ uaw“0

– Taw“mq-Sirwz000Taw“mqwy”mp.kwu mti-ui“xizmkmozi..m0

– Taw mv–mvlw0Vwzy”mvawu ml q““mm“–iuivpaFVwzy”mu mji–m”F

Ktmtm.i.v–w” wzw“–wmm“iktizmkm”A

– W”ivlw..wkmixizmkm” kwu wxzm“mv–m-m” m“–i..i. lm“m“xmzilw0J mxwq“-iu ijzqz wxikw-mmxzm“mvkqjz wxziv–wlmX”–p-y”q“ui–..tw0Jizri“uqu ln xzm“mv–mk”u qv“”t–w-kwvwzu mK“–iu mm-xtqkw”0

Lqy”mq xmzxtm-w0K” –iujku vaw“ijqi0Lmtqxm-kwu wlq““m-k y”mu un m-xtqkizqj lqi“lmxwq“0

– O“wr. vaw–mu “wt”e-aw–tiu mv–mq0– Gowzi-wqu xwz–iv–mk mti0

– Kv-aw-..wkmikmq-iFKu mxmzl wiF

– Gkmq-w-ktizw-m–"lwm"–. m"y"mkdqw0Vwzwzi0

Tawpi..qi vilii uiq"ilq"mz0K" um..m"-q-xmo"mqi ..izi m-lwtwzdqw-"iruw"0

Kti xzmkq"i..i.lmu qu0Ö"wmzi wy"mkww-i..i.0

Tmu uml m"xmlqli"u"tpmzm"0

Kxwz..wt-ilwu mqw.lqi ("m-i pwzi)-kz"°iuw"ixwz-ilioki"ili"rtwzm"Á-mu Tip"u0UJm"-qvwu mzm"mz..i..i.w"-zi ""zxzm"i0

Gpmu wzzioqi vi"itkmlm"lmqvq-q.i.umv-n0Sm"rtivkwlwri-ui""xwz-mq0G xzqwzdilmmzi mti0

J"ziv-mi -zi..m"-"qilwtiow-lioy"qv-ixmlziÁi-kwkiq"lmTip"u-vaw ritiuw""ui"∫xiti..zi0Ktq"m"umm.q-i..i.0Utpmqwlmkquiijiq"wm-vaw"mqxwz y"m-mvmqmqvi kijmo-i y"m–"lwiy"qtwmzi "uilm""i"-ziuwq"0Zqvpiy"mmqkiz itmz-i0

K"-i..i. mvoivilw0

K"-i mi umvqvi m"xmzi..i.u vwx.-qw0Kmwu w"lqzm-iumv-mK"mo"vlikii"i-xizmlmkwu xizmlmkwu ilmZqiow0R.uwzi..i.u pijq-"itumv-mi Ymvpwzi n X"-p-inqtpixmy"mvi-uqvpiiuili0

Ktq"m"zm-qzw"iizmlmzm.m"-qililmjzm"y"mmi°qi i"..m"m"lmxwz-i-m.q-ivlwi mv-zililmuw"ki"mw"-zw"qv"m-w"-mumkww..qlw"imv-ziz0

Jmqvmkqw-"∫..qvmoz"zi0Kzi "ulw"um""xzwjtmui"kwu i"m"k"zi"ki"i" r"lidki"0

Vzmkq"mqlmito"v""mo"vlw"xizi umikw"–"uizKm"k"zdaw0

Kzi "ui "iti ozivlm-zm-ivo"tiz-"mu rivmti"0Ipmqzi..i. uit-it"oiz "mu ..m-v-qiewaw0

K-xw"kwixw"kw-n"qlq"-qvo"qvlw0Gwn"vlw-iwxklixiznlmmzwv-it-..qi "qtp"m-illml"i"kiui"0Tililqzmq-i (-wuizmqixwz-ikwuwzmmzmv.kqi)..qi."n "uixmy"mvikpiuiiuizmti-uqvfb"k"ti0J m"kivi"i..i. mv-zmw"xk"lmito"ku(Vizmkqi "uiu"tpmz0K"-i..i. "mv-ililivikiuim-kwu wlq""m-kwu "uitiuxizqvi lmftmwiw"xk"0Taw"mu m"qi0

Ktq"m"kiuqvpw"xwzmv-zmi"kiui"mxizw"mu mzmv-mKxizmlmlwn"vlw0

G"mo"vlikiuim"-i..i. ..i.°qi0

U"..qw""""zziz itowmi "mo"qz..wt-w"iwt"oizwvlmio"izli..i. m"-mkwwn"w m"xtwzilwz0K"-imiumvqvimv-ziziu vwy"iz-wmitqxmzuivmkmzi u-vixwz-i(Tawnitiziu0

–S"q-wjmu –qvlqkw"wmvomvpmqzw0–Vwlm"m"iuqv..ti0

Vwzy"mm"-i..i. nitivlwmu ..w°jiq"iF

Kv–mvl qy”m“mzmmmzqi i X”–p0

–Go”izl i ”u qv“–iv–m–ikzm“kmv–w” Ktq“m” –-..w” j ”“kiz”u i tiu xizqvi0

K“xmzmq0

Kv–avw- kwvmwzu mm”qikw“–”u ivl wi“ x”xqti“ Kxmv”u jzi- r”to”mqzmkwvpmkmz X”–p0K“–i..i. “mv–il i mu ”u jivy”qvpwl mu il mqzi- mv–zmi“ l ”i“ kiu i“- u ”q–w xmz–wl i xizmlm0S m¤qj. “mzq–u qkiu mv–m-xizi mzmv–mmmxizi –z. “0P”to”mqw”..qz”u tiu mv–w- u i“ u ”q–wijjinil w0

J qzqpq w wtpiz xizi i u ”tpmz y”mkwv–qv”i..i. “mv–il i vw tmq–w mkpmo”mq K kwvkt”“awl my”mmzi S izqj- u amlmX”–p0

U y”mm“–i..i. ikwv–mkmvl wF Vwz y”mvawmiti..i.F

Vizmkqj ”u i m“–.–”i0Ym”“ wtpw“ m“–i..i.u xmzl q w“ mu ito”u t”oizlwy”iz–w(W”i“mvawxq“ki..i.0G t”º iu izmti mvl ”zmkqj “m”“ –zie-w“0Lqv”mql m“kwvkmz–il w0

Ktq“m” ..wt–w” kwu w”–zi tiu xizqvi i ∫tmv0K xmlq” y”mu mixzwªqu i ““mli u ”tpmzlwjivy”qvpw0

Gw kpmoiz xmz–w l mti- w mvomvpmqzw i q”u qvw” n”oiºu mv–m- m kwvmzu mq u qvpi“ “”“xmq–i“Amzi X”–p-u qvpi iu il i X”–p0

Ym” kijmtwm“–i..i. mu izivpil w- kwu w“mvaw–q.n“”m“q wxmv–mil wpi..qj lqj“(Y”i xmtm- vwzu itu mv–m –ziv“xizmv–m- m“–i..i. kwjmz–i lm “”wz0 Kti “”i..i. kwxqv“iu mv–mxwz–wl wwkwzxw0Tawxizi..i. lm“mioq–iz-xizi i mzmv–mmmxizi –z. “(Ym” “jmtw“ wtpw“ ..mzl m“ m“–i..i.u mmkpil w“0‘ u xmzu ivmv–mtiu mv–w- y”i“m”u k–v–qkw-m“kixi..i. lm”u i jwki u mqwijmz–i0Ym”“t.jqv“–zmu qiu 0

K” u mi “”“”“–mq0

Vmo”mqi tiu xizqvi lmKtq“m” mxi ““mqi t”º mu mzmv–mi wzw“–wl i oizw-i0X”–p- iwxmzkmjmz i xzwªqu q il ml i kpiu i iu izmti- mv–zmijzq” w“ wtpw“ m“”jq–iu mv–m jj i–m” vi tiu xizqvi0

Y”i zmie-awmwq–awqvm“xmzil i y”mi xmy”mvi ..i.“qtpi l mizoqti kwu ∫tmvzwtw” xmtwkpaw0

Ktq“m” “ml m“k”txw” m–mv–w” xmoizi tiu xizqvi0K“–i..i. y”mjzil i0J m“ixizmkm” l mvw..wvwx.–qv0G u mvqvi mK“–i mwziu kwu mtm0

KX”–p-“mu ”u i xiti..zi- –wzvw” i mmkpizw“ wtpw“ mzm-wu w” wtiu mv–wmw“ zr–u qkw“u w..qu mv–w“- -awxzmwk”xiv–m“0

K” vaw“ijqi wy”mmiºmz0

Ux–mqxwz m“xmziz0Tawu mi–zm.qi xzw““mo”qzwmªiu m0

Vzmkq“i..i. lmKtq“m” iwu m” til w0

G Ymvpwzi vaw“mit–mzw”0

Rwow w mvomvpmqzw..wt–w” kwu ”u i vw..i. tiu xizqvi i ∫tmv0K“–i..i. ijitil w(Vmlq” l m“k”txi“- –iu jku mu ..wº jiqªi0G u mvqvi mK“–i vaw..wt–iziu Kxwz–i0

Kv-aw- xnlq i Ktq“m” y”m“no”zi ““mi t”º ti-nzitu mv-nBv”vki mu nzmv-miw“ wtpw“lmti0

Uj nlnkm”0

Ku mizzq“y”nqi -wu iz.tpmwx”t“w0X”-p vaw“mwxTh0Vzi-qkiu mv-mvawpw”..n zmieaw0Vzw““no”q” “mtiu mv-ivlwlmwtpw“mnkpilw“0

Ym”x”t“wm“-i..i. z.xql w0J mu iq“0

Gy”qtwxwl qi qvlqkiz”u i -iy”qkizl qi0S i“kwu wkwvnqzu izF

K”u mitizu nq0

P”to”nqlq“-qvo”qz”u i lqu qv”qeawvi mnvli xitxmjzitlwwtpwlqznq-w0Kv-aw- “m”“wtpw“kwu ne-iziu i tikzqu mniz0

K”u mi-zmn.qi qv-nzzwo..ti0

Vnzo”v-nq“m“mv-qi lwz0X”-p-iwznkwvpnkmz u qvpi ..w°-ijzq” w“ wtpw“ kwu lqrqk”tlilmmi ““mv-q” kwu i kijne-i0Tw-nq”u i qv-mv“i kwvom“-aw wk”tiz-n -iujku vi“it-kwu zqvwzznqi (u”kwij”vliv-m)0Zmv-nqri°nz y”mu iv-q.n“mw“ wtpw“ijmz-w“m-kwu wx”lm-wzqmv-ivlwi t”º iuizmti lmnwzu i y”mvawi mnzq““m- m°iu qvnq““i“x.txmjzi“mi kwvr”v-q.i.0Iwvnqzu nqi“ “”“xnq-i“qvqkqiq“Ay”nlili x.txmjzi mnwz-nqvme-awkwvr”v-q.i. vwwtpwlqznq-w(wtpw..nzu mtpw)0

K-“”i..nu mv-m-mu ..w°jiq°i-xnzo”v-nqwvlml wri-mkwu y”mqv-mv“q ilm0

Kti nwqzm“xwvlmvlwK“”i uivnqzi-“mu xiti..zi“-kwu i ir”lilw“lnlw“0K lnl”ºqy”m“mv-qi ”u i lwz nwz-r““qui-mvkilmili mu xizw°q“uw“ ”vqti-nzi q“- kmv-zilivw wtpw m“y”nzlwmvi znoqzw xnzqwzjq-.zqi-qzzilqivlwxizi zw“-w- xiti-w-nzwv-mm-mu xwzi“0Kzi ”u i lwz qv““xwz-...nt-r”to”nqmv-mvlnz —-okwu w “mi xnzn”zi““mu kwu ”u i m“xiliÁ0Li°qi lqi“y”mxilnkqi lmti-mkwu ”u i nzmy”mvkqi u”q-wit-iAknzki lm42w” 52kzq“m“xwzpwzi0

P”to”nqqv-”qz wy”mm“-i..i. ikwv-nkmvlw-ui“vaw-qvpi kmz-m°i0Vznkq“izqi ln ”u m°iu mu iq“in”vlw-kwu qv“-z”u mv-itilny”ilw0

Ktq“m” wtpw” xizi u qu -iv“qw“w0

K”vawlq““mvili0W”nzqi -nz”u u rvqu wlmknz-m°i0

G Ymvpwzi kwv-qv”i..i. qu∫..nt-kwu i t”º i“m”“xk“0Tawxiznkqi “mqu xwz-iz kwu wuitlm““i ntpi0Tawmv-mvlq-“qvknziu mv-n0S i“u qvpi xzmwk”xie-aw- viy”ntmu wu mv-w-nzi X”-p0

K-”u xw”kwu iq“ivqu ilwkwu i kwtijwzie-awlmti-“”xtqy”nqy”mzm“xwvlm““n i u qvpi“xnzo”v-i“0Kti ijzq” w“ wtpw“ kwu lqrqk”tlilmmm°”u om“-wkwu i u aw-xnlqvlwi Ktq“m” y”mixioi““mi t”º0Vnlqi ntmy”mi m“kwvlm““mmnq° i“ xnzo”v-i“0Ki ““qu -tmv-iu mv-m-n”qkwu xwvlwwy”mjzi.kijne-i0

Vw”kwiv-m“lmkwu ne-izmu i“lwzm“-vw wtpwkwv-z.zqvX”-p ..qi m“-zivpi“ qu iomv“Ario”tpi“-ziqv“-np”zi“omwu k-zqki“-m“-zmti“y”mjzqtpi..i.u kwu ozivln

qv–mv“dl il mmnikqu i l m–”l w-”u xwv–wl mt”º vwkmv–zwl wkiu xw..q“”it y”m“n –ziv“nwzu i..i. mu ”u i v”..mu jzivki0á“..nªm“-m“”il q“–wzeawv..q“”it (wy”mv∫“-u kl qkw“-kpiu iu w“l moen“kw–wu i“Ámoawv–wx“qi“Á) ikijj i..i. ixioivl wi“kwq“i“n i“xm“”wi“w”i“l mqªi..i. jwzzil i“-okwu w“mi“..q“”mi–zi..k“l i .o”iÁ0

Tawv–q.mu iq“lfb.dl i“0

G–”l wq“”w–rvpiu w“y”m“wu izkwv“–iv–m“..Tha q–w“-qv“mv“qj qtdl il m(“”i jwki w”xiz–ml mti-“”i trvo”i-“”i uawm“m”iv–mjzie–w il wzu mkqiu)ml q“ni“qj (l qtqk”tl il ml mmvkwv–zizi“xiti..zi“il my”il i“)0

G“kzq“m“–“no”vlwX”–p–kwu ne–iziu y”ivlwmzi umvqvi0J mqvrkqv-uiq“ uwlmzil i“mmu vflumzwumvwz0Ni..qj ito”v“um“m“-i“lwzm“nqkiziu uiq“ qv–mv“i“(mti ””w”i xiti..zi oeqv“”xwz–...mq“Á)0 G–iki..i.u.vi xmti uivpa.n xmzuivmkqiu wlqj –wlw0á“..nªm“-kwu wlq“”m-42w”52kzq“m“xwzpwzi0

a mti kpwzizxiz–q”um”kwzie–aw0

U“wmzqumv–wmzi –ity”mmti vaw“”xwz–i..i. it”ºvmu wjiz”tpw0K“kwvlqj.“n vwy”iz–w-K“m“k”zi“0á“..nªm“-i“kzq“m“ii“”it–i..i.u Kziºawlmy”i–zww”kqvkw xwzum“0Tawijqj wy”mniºmz0Ym”p”uwzu”lw”0Zwzvizi.“mqv“”xwz–...mt(Taw“mi–zm.qj i“iqz Kz”i0Ywmzqj lmxwtqlzqj (nªkm“”wlm”zqvi)-mq“”wi lmqªi..i. kw“–zivodl i0J q“”my”mpi..qj “m–wzvil wqvfb–qt-kwu ”uipqxmz“mv“qjqtdl iln nª–zmu i0Z”lwi qzzq–i..i.0Taw“m“mv–qj mmtq kwu vilii0Y”ifbvqki wj“m“”awmzi“n tq.zizl i lwz0Ipnow”i xmv“izmu “”qkrlqv0Siq“lm”ui ..nª-Ktq“m”mK“–i –q.mzi u y”m“no”z..ti y”ivlwj i–qj i kijne–i vi“xiznlm“0

awt–mq w wtpiz xizi i Ymvpwzi0Iwv–qv”i..i. vi um“ui xw“qe–aw0 Viznkqj qv“mv“r:.mti –”lw0Ku mxmzo”v–mqA“mzqj mti i zm“xwv“...mt-mu xiz–m-xmti“flt–qui“ kzq“m“io”li“lmX”–pF

Zmzu qvil wwqv–mzzwoi–∫zqw-ikizqkqmqi“uaw“li oizw–i0Kti y”q“ “wzzqe-ui“ vawkwv“no”q”0

W”iv–wi iui..i.!

Yir0Ktq“m”um“no”q”0

–Kmv–awF

–Taw–mvpwkmz–mªi –lq“”n0–X”–pxwl mm“–iz“wmzmvlwlm”ui mvªiy”nkiw” ”ui kwu jqvie–awlm...zqj“kmmitmqj“0

–Taw mv–mvlw0

–G mvªiy”nkik”ui lwmve–i kzThqki-u”q–wlwtwzw“i-mlm.m.m“mi lq.mz“w“ ni–wzm“0Taw xwl mu “mz kwvn”vl qi“kwu i“–rxqki“lwzm“lmkijne–i0

Kmªxtqy”mq0

–G mvªiy”nkik u”q–wu iq“y”mq“”w0

Nm“q–mq0

– Gtku l m–" l w- v a w "nqy" m–qx w l mmv ª i y" mki mti –mu 0Vwl m"nz" u i kmmi tmqi kwu i" zi - –mv "qwv i t- p mu qx tkoqki ni u qtqi z m-k0K ª q"–mu u" q-i "0I i l i " u i –mu - w" xwl m-nz-" u i wzqp mu l qmzmv –n0Ymzqi xznkq"wni ° nz mª i u mí mí x nkmnqkw"0

Ktq"mí mv –mv l mí wy" mmí xzm-mv l qi 0

– K"–. "mzmmnzqv l w i w" oev mu w" ÁF

G""mv –q mu "qtmv kqw0

Kzi " u i wxe-aw0U" oev mu w" nzqw"Á x wl qi u mv –zi z v w wzoi v q"u w l i oi zw-i n mí kti z nkmz i v i –" zmª i l w xzwj tmu i - i ""qu kwu w i wzqp mu 0

Zmv –nq ni ° n.t w. . nz y" mw i """" v –w nzi u i q" kwu x tmª w l wy" mx i zmkqi A

– é y" mí -aw l mqz l mí ki z–i v l w0K"–i u w" l qi v –ml m" u i tmí aw qv –zi kzi v qi v i w" "q"–mu qki ozi . . nF Zi t. . nª " u i "qv" "q-n " u oti" kwu i w" " u i l q"n" ve-aw l i i z–qk" ti e-aw –mu x wzwu i v l qi " ti zF K ª q"–m i to" u –qx w l m wkt" "aw i z–nzqi tF ' u i u i tmwzu i e-aw . . i. "k" ti zF

Lq" " u i xi " "i mkwoq-nq w" –zi x w""r. . nt ki " "i - zmi tu mv –mx zmwk" x i v –nA

– K"mmwz" u –" u wz kmzmj zi tF

Ktq"mí "mv –q" w owtx n0Hi q ª w" i ki j me-i m"m" " wtp w" "m" u nl mkmzi u 0Zmv –nq i tq. qi z i "q–" i e-aw0

– T i l i k kmz–mª i 0é xznkq"wni ° nz w" mª i u mí 0

U mv omv p nqzwzmi oq" 0Kv ª " ow" i " t. ozqu i " mx mzo" v –w" A

– U y" mmí –i u w" mí x mzi v l w.F

Gkp w y" mv mu mtmv mu mí x mv "i u w" i zmí x nq-w0Taw mzi v nkmí "". zqw0

I w v "" t–nq i x w"qe-aw l w "wt0J m. qi "nz " u i l i –i zl n0Lq" k. tk" tw"0G "" j q i i w Xi . . q tm. i. . . i. –zmí L p wzi " m u nqj 0 Zrv p i u w" y" m x zwozi u i z w" j i –i tpckmí l n ev mu w"Ám. . wt–i z0Ö"w"qp v qtqki . . i. - v wu rv qu w- kmzki l mv w. . np wzi "0

J q""mq""w i w mv omv p nqzw0

Gkp w y" mmtmmí x mzi . . i. u qv p i " wj "nz. . i. e-ckmí 0K zmx tqk w" A

– Vi zi y" mmª q"–ml qv p nqzwF

Taw mv –mv l q0

– a i u w" ni ° nz l wu mí mq-w0

K x nhu q" y" mmí mí x mzi ""n0Taw l mu wzi zqi 0

J mí u nqj . . . wt–i m"i q" l i ek i "i l i " ntwzmí Á0

a wt–nq x i zi l mv –zw m u m "mv –nq v i j nqzi l i ki u i y" m mí –i . . i. l mí wk" x i l i (I w v –mu x tnq v w. . i. u mv –mi kmv i - mu mí kwzi e-aw "mi x nz–w" - qu x w-mv –n0

X" –p zmí q"–qi Kl wz mv –zmti u mv –w" - kwu i y" mti i oq-i e-aw x i zi nzmv –mmx i zi –z. "(G Ymv p wzi - qu x i ""r. . nt - v mu u mwtp w" 0

K i ""qu x i ""nq w" u qv" –w" - qv ki x i ° l mi r" l i z i x mí ""wi y" mi u i . . i. 0K" u m"mv –q xzwn" v l i u mv –m-zq"–n0K"y" nkqi –k l mu qv p i " l wzmí 0

Vwz ..wt–i l i “ l ”i “ l i –izl m- Ktq“m” i xi zmkm” l mvw..wvwy”iz–w0I piu w”. u mk xwz–i m“i ru w“0

Y”zxzm“i!

Ktq“m”- kwu jwu. “mv“w- nwq kwv–zi–iz ”u i reda l m y”i–zw zwl i “- ”u i ki zz”i omu tm.nm- l m“i “ u ”q-i “ y”mx”t”ti ..i.u xwz Tip”u 0Twkwu i v l w m“–i ..i. ”u nmvrkqw0Kzi ”u kwv l ”–wz ..nm-nzi v w- ”u sais0Vwz xznki”e-aw- w mv omv p nqpzw n Qm“iqt xi oi zi u –i u j ku ”u i m“kwt–i –”u pwu mu izu i l w0

G q nqj u mkwv y”q“–w”0I wu ”u xw”kw l m“wz–m- m“–i zri u w“ mu S qpl i t mu xw”kw u iq“ l m”u i pwzi0J mt. Kozmoqpw u wz–i Á l w Xi ..q - “∫ l wq“ y”qTh m-zw“ v w“ “nxi zi ..i.u 0Ku w”–zi “ xi ti ..zi “Aw–mu xw l mmv–zi l i v w oj nze-wÁ “mmvk”z–i ..i. “mv“q .nntu mv–n0

Vwz y”mv awF

I wu w l q”qj u m” i ..Th-w ki e-i l wz l mxi–w“- oav l qv p nqpzw “nz..nxi zi wy”m“nz..nn xi zi i r”l i z i w xz∫ª qu w mxi zi “ml q .nz–qzÁ0

Vti v mi u w“ –”l w v w ki u qv p w- mu qv otm“0G reda v w“ kwv l ”ºqzqj i –k i xnzqmzqj l i itl nqj l mS qpl i t0G kizz”i omu m“xnzi zqj 0T∫ “ xzw““no”qzri u w“ i xk i –k w oj nze-wÁ0 Vi zmkm” .u m ”u i q nqj qv –nzm“ “i v –m m- i kqu i l m–”l w- ”u i i –q–”l n l q“kzm-i 0J w xzne-w- v mu ni ti u w“0Ktq“m” k”q w” l q““w0I wu w mtm l q““m- w y”n “wj zi ..i. i owzi nzi u l mv .zqv“0

U nmvrkqw mw p wu mu izu i l w v aw ni ti ..i.u u ”q-w0Lq”nzi u ”u u w..qu mv–w l n ki j ne-i mkwv nqzu i zi u y”mm“xnzi zqj u v w““i ..wt–i 0Y∫ xi oi u w“ u m-i l n0U zm“–w- v i kp no i l i i Tip”u 0

K K l kkqu i p wzi (y”i–zw l i –izl m)- i xzw ªqu i l i u mv–m- mv–zi u w“ v w oj nze-wÁ U“ y”i–zw y”qTh m-zw“ mv–zmS qpl i t mi xzwi l w oexwz–i .i..qkm“Á nwzi u kwj nz–w“ kwu kmtnzq i l mm“mu xnzki te-w“0

Tmu wtp nqxi zi wxznkqxrkqw y”m“mi j zqj i “nq“u m-zw“ l i v i ..n0Tmu xi znqxi zi xmv“i z v w–zqxtwo i v kp w l mmnzzwmv i kwzl i xmv l ”zi l i v w..i.ºqw0

Zwl i i u qv p i i –mv e-aw m“–i ..i. v w oeVixi qTwmtÁmv i xzwozi u i e-aw l w“ j i –i tp ckm“ l m oev mu w“ nzqw“Á- w” m“xtwzi l wzm“0I i tk”tnq l ”i “ i u xwti “ l mj i zzw0O“w “nzqj “”nqkqmv–n0K w“ oav mu w“Á nwzi u xzwmm-i l w“ xmtw kwu x”–i l wz xi zi m“xtwzi z w kkzmj zw- w–zw kw mv km m. tqkw mw “q“–mu i v nz..w“w kmv–zi t0[337]

I pno”nq i xmv“i z “mv aw m“–i zri u w“ ..qwti v l w i k–qki l w I i ..i. tw l m Zzwqj (I wv kt”r y”mv aw0G m“xtwzi e-aw v aw “qpv qnqki ..i. i t–nzi e-aw i to”u i 0

J ”i “ pwzi “ l mxwq“- –”l w m“–i ..i. xzwv–w0K v w“ xznxi zi u w“ xi zi ..wt–i z K xzw..q mv kqj t reda l m y”i–zw zwl i “0

Vzm.nm- l wy”mi kzq“mkw–qv”i zqj - xno”nq”u “wz–qu mv–w l mu nh qki u mv–w“ y”n x”l m““mi tq .qj z- mu xi z–m- i “ l wzm“ l i rw..nu 0I wv nq“y”nq i v –q qv nti u i –∫ zqw“ v aw

m“–nzwq m“ (–qxw s n+wzwtik- i“xqzqvi m xizikn+iu wt) m iv–qnu k–qkw“ (ñ”vliu nv–itu nv–ml wu xnzq wvi)0 Taw zn“wt..nzqiu w xzwjtnu i- ui“- xntw u nvw“-lizqiu ”ui –zko”i0Ó“wvawqi kwv–zi i“vwzui“0

U“ zntf oqw“ lwoj nze-wÁixwv–i..i.u 3? pwzi“ y”ivlwl m“knu w“ i –nzzi0Li°q –nu xwy”mpi..qi ivwq+nkq w0Kzi u ntpwzi ““qu 0G xw““qj qtq ilml my”mito”ku vw“ ..q““mijivlwivlw w Xi..q nzi u nvwz0 Gtku lm–”lw- kwvpnkriu w“ w kiu qvpwl mkwz0K-nn+q.i.u nv–n+kpnoiu w“ Kreda“nu xnzkite-w“0

Z”lwm“–i..i. kwzznvlwjmu 0oS ”q–i “wz–nÁ-xnv“nq0

G..i.tqiu w“i “q–”ie-awnvy”iv–wz”u ...i.u w“xizi S qplit0

Ym–”lwkwzzm“““mjmu -”ui ..n+ qvonzq w“w“ oevnu w“Á-xwlriu w“..wt–izmni°nzi iv.tq“mnqvit0Taw pi..ri.u w“ kwu q wvnu l m“kiv“ilw-ui“ q““wnzi wlmu nvw“(Vizi Ktq“m” mxizi y”nu q“–wm“kzm.n+“ſ kwv–i..i. nti0Lwqwy”mxnv“nqviy”ntm“ u wu nv–w“lqnkn q“0Vwjzmq qv–i!T”vki ..w” ixznvlnz!

G““qu nizriu w“0Tm“““iu m“ui vwq+n+“wt”kqwvizriu w“ wuq“–kzqwAy”itnzi w xzwjtnu ilmX”–pF

G kizz”iomu ..ww”0U nnvnkqw (v”vki “w”jm“m” vwu n) kwvpnkqi i –zqtpiln wtpw“ nnkpilw“0Taw xznkq“w” lm–wkpi“0

Kvi xzqu nqzi ..qprtqi li vwq+n(wq+wli vwq+n) qzzwu xnu w“ vi oeki“ilii“ntwzm“Á Vwz wzlmu lmKtq“m”-wsais k”q w” li –zwki li“u”ti“0G vw..i. wnnz–i nwqu iq“ ““j“–ivkqw“i y”mi xzqu nqzi0 K“xnzizqiu vw..i.u nv–n mu S qplit0 W”ivlw ..wt–.““mu w“- kpnoivlw i Tip”u znkn jnzqiu w lwjzwlw kwu jqvilw xnti xzqu nqzi ..qiomu 0U nnvnkqw mwizu ilw“mu w“–zizi u lmikwzlw0J q““nziu y”n m“xnzizqiu oei–k w zn+wzvwlmKtq“Á0Kzi ”u lq+wxwx”tiz y”m“qpvqnqki..i. oei–k “nu xznÁ0

Zq.nu w“ “wz–n0

Zqiowm“–i..i. vwki“izawlw“ enjnlm“-mu Yiq iv-wk”xilwkwu i“oei”ti“Ál w S m“–zn0

J nkq qu w“ ixzw..nq+izi kqzk”v“––vkqi0Kzi u ntpwzi ““qu 0

G knvi uitpi..qi u ”lil w- “it..w kwu znti e-aw K Ynvpwzi- y”mvaw m“–i..i. xzm“nv–n0Taw“w”jmu w“ wvlnm“–i..i.0G u ”tpnzlmZqiow–iujku vaw“w”jnvw“ lqnz0

Kx””nu w“i“u aw“ Kwjzi0Tawpi..qi –nu xwi xnzl nz0

Ktq“m” lm”.tpnw“ oevnu w“Á0X”–p jnjm” tnv–i mxi””iliu nv–n0K“–i..i. izzi“ili(Km“–nnnxtwzilwzi–q.w” i oe.i.zi lmS wq“k“Á-qvqkqivl wwxzwkm“““wqvnwzu i–q.w0

J ”i“ pwzi“ lnxwq“-K“lm lli vwq+n ixſ“ ilu qvq“–ziz ”ui zi°w...nt lw“mln ivitok“qkw m”u iv–qnu k–qkw- Ktq“m” mm” ..wt–iu w“ Kreda0X”–p xiznkqi u iq“ m“–...nt0Tſ“ilnq°iu w“vi kiui-l m“kiv“ivlw0

K w j wv l w“w Qm“q- i l ..nz–q w xwz Ktq“m”- xzw..q mv kqw” .o”i mxzw..q“ckn“ xi zi
v ƒ“0 Vi znkm”.u m nmtq mn“xnzi ve-w“w0 Gkpw” y”m w mv omv pnqzw m y”mu q“–w
m“kzm.nmpi ..xi u w“nmq-wi “xi °n“0Tawn ai –i u mv –n0
U“ kk”“ zmitu mv –mn“–i ..i.u l w v w“““w ti l w0G “no”v l i ..q iomu xi zi S qpl i t nwq
u i q“ z.xq i y”mi xzqu nqzi0G kizz”i omu m“xnzi zq i K“ xwz–i “ l i i tl nq i - kwu w l i
..n ai v –nzqwz0Ó“wnwq wkwu j qv i l w0Kzn–wu i u w“ wkiu qv pw l m“”j q i i w œxwz–i .
i ..qkn“Á0Z”l wm“–i ..i. mu “qtnv kqw- tq .zn0Ó“wu m–zi v y”qtq”w”0
U xti v w xzm.q i y”mv w“ mv kw v–z. ““mu w“ kwu wsais mwi zu i l w i w i t..wznkmz l w
l q i “no”qv –n 36 l mu i ze-w0Ktm“ zmx n–qzi u i n“ xzm“““awl mKtq i “0
K““i u i zomu l m–mu xw nzi u i q“ y”m“”nqkqnv –nxi zi l nkwl qtqkiz i qv nwzu i e-aw
l w“ squid m–wu i z i to”u i l nkq“aw- “”xwv l wy”mnw“““mv nkm“““.zqw0
U“ zmtƒ oqw“ i xw v–i ..i.u u nq i .v wq–my”i v l w w œVi xi q Tw mtÁ mv –zw” mu i e-aw(
Taw v w“ xzmwk”xi u w“ mu kwu mz w” l wzu qz0K“–…i.u w“ i v o”“–q i l w“- kwu zi °aw0
K xi ““w”.“m”u i pwzi0K l ”i “000
Ktq“m”- v mz..w“w- zm“wt..n” kwu mz0Qm“qt pi ..q i xznxi zi l w xnq a m“nkw- nz”–i m”u
xaw l mkmv –nqw0K” vaw m“–i ..i. kwu nwu n0G“ l wzm“ i –k xi ““i zi u xi zi “no”v l w
xti v w0
KK“ –zm“L i u i v pa- w kwu x”–i l wz l m” xwz kw v kt”n t i i –i zmi0
U“ zm“”t–i l w“- mu ”u xzqu nqzwu wu mv –w- l nq a i zi u .u mkwv n”“w0
Xm.q“nq w“- kwv nwzu mu m” kw“–”u n0
Taw pi ..q i l fb.q i 0
K Ktq“m”- i –mv –w- xm t q” m“kti znkqu mv –w0
Nm“q–nq0J m.q i l q“nz i ..nzl i l mF
Ymv –qnwo w v w m“–Th i ow0
K –wzv nq i kpmki z w“ œi kp i l w“Ál w“ squid0
S m” J m”“!
Taw nzi wy”mp i ..q i qu i oqv i l w0
– U y”mnwqF
Ktq“m” m“qpq” kti zn“i - mn” qkti zw- i –k w l mr”to”nq wx wz–”v w0
– Hwi “mu .“v w–rkq i “0
U mv omv pnqzw kw v““t–w” i –mti - u i “ v aw kw v“no”q” l nkqnzi z i tqv o”i omu
u kl qki 0œZzi l ”°qÁwzm“”t–i l w wj –q wx mtw“œv mu w“ nzqw“Ámu –nzu w“ “qu xtm“0
– Taw p . –”u wz kmznj zi t0
Ktq“m” znk”xnzw” i kwz0
– K““i k i j wi v w–rkq i 0
– K i u .F
L”qi xw–i v l w mkwu mv –i v l w wy”mw œVi xi q Tw mtÁqv nwzu i ..i.A

– Taw nwqlmnnk–ilw”u –”uwz-lmni–w-ui“X”–pxilnkmlm”uiuq“–”zilnkmitnqi“-”uiuiq“qvqv“imqv“”xwz–...xntv”miw”–ziA–muiy”mkpiuiuw“lnœnu“it..i.Á-lmi”zimpmuqxtkoqkiniuqtqiz0

– Taw nv–nvlw0

– G–kir=“nzqizmti–q.i.unv–nvwzuit0S”q–i“xm“”wi“”wnzmullmkmitnqi-ui“000

– Si“wy”nE

– Gqvnwzuie-awixwv–ixizi”uit–wzq“kwlm000

Nm“q–nqlmvw..w0Uy”mm”oivpi..i.lq”nvlwi..nzlilnFKumizznxnvlq0Si“wnvomvpnqzwxzm“”qww”0Taw–q.mit–nzvi–q.i.0Kkwv–nqtpmwy”mw“œvmuw“Ápi..qiullm“kwjnz–w0

– Uzmti–fzqwlq”y”mnn“q“–nzq“kwlmqvniz–wknznjzit0

Ktq“m”muxitqlnkm”0Ktm“ijqiy”mumzmnnzqi0U“ikqlnv–m“..i.“k”tizm“knznjziq“kwv“q“–nuuu”uilquqv”q-awlioqzqpie-aw“ivo”rvmiy”mitquv–iwkkznjzw0Iwuwk“ijqw-wkkznjzwxznkq“ilm“ivo”mxizi..q.nz0Iwuioqzqpie-aw“ivo”rvmi-kpnoiw“qpnvqvmotqkw“m(x”zinvnzoqi)0Vwq“jmu-iqv–nzz”xe-awlioqzqpie-aw–um“uwy”m“ſxwzxw”kw“uqv”–w“–xzw..wkiiuwz–mlnln–nzuqvilw“vm”zTnqv“-n-nqvituv–n-y”ivlw“mxzwtwvoiwikqlnv–m..i.“k”tiznknznjzit-–wliizmlmvm”zwwitvi”nzioi-qvkt”“q.mi“vm”zſotqi“(vm”zTnqv“m“–z”–”zi“q“)0Vi““ilw”u–nuxw-i“tm“ckn“awqzzm.nz“r..nq“0

– KtixwlmuwzznzF

G..w°lwnvomvpnqzwnitpw”0

– Yqu-w”itowxqwz0

– VqwzF

– Uqvniz–wknznjzitxzw..wkixizitq“qiw”qvkixikqilm0

– Up-Jm”“!

Kumi..nv–”znqi–kwn”vlwlwxzwjtmuiA

– Yno”vlwi“m“–i–r“–qki“–lmvw““w–muxw-m“ktiznkq—-52xwzknv–wliq“..r-qui“lmqvniz–wknznjzitnitnkmu0U”–zw“52xwzknv–w“aw“nzqiunv–nimn-ilw“0

– Vizitq“qiF

– éxw““r..nt000K–iujkuxwlmxnzlnzikwv“kqnvkqiw”“wnznz–zivq–wzvw“kwovq-q.w“-qvkt”“q.nit–nzieckn“..q“”iq“0

K”vawy”q““no”qzxwzm“”mkiuqvpw0

– Zmuknz–n°iF

Zwzvnqikpnkizi qvnwzuie-awnwzvnkqi xntwœVixiqTwntÁ0Tawumixzm“”nqTawpi..qinzzw0[38]

Kzminqzunqwy”mpi..qilq-w0K”umn“nv–qiuiq“nnzqlwy”mntn0K”iiui..i.0

Kw“qtnvkqv“mqv“–itw”vwojnze-wÁl”ziv–m”utwvow–muxw0

Zmv–nqkwv“wt..twmu mkwv“wtiz0

– Ymiu w“w-qu q“–i“ – l q““mkwu xw”ki kwv..qkeawv0– G“ m“–i–r“–qki“ l q°mu y”n wikq mv–m..i.“k”tizkmzmjzit“∫ wkwzzmmu ”u xwzkmv–wl w“ki“w“l mmv ª iy”nki0

Ktq“m” m“jwe-w” ”u xk““qu w“wzzq“w0K” vawl m.qi qv“”t–iz“”i qv–mtqpmv.kqi0

Tawl q““mvil i-ui“ w“qu ”tikzwl m“wzzq“w“mixiow”0K w“qtmv.kqwl wu qvw” l mvw..wwoj nze-wÁ0

G““qu nwqxwzu iq“l mu nqi pwzi0

U y”mxwl riu w“ni°mzF

Gj“wt”–iu mv–mvil i0G Uxmzie-awxzwqj qi y”ity”mz –qxwl mqv–mz..xmve-awy”n x”l m“““mu wl qrqkizwJ m“–qvwl m”u i xm“““wi0

Hwj iomu !

S i“i““qu xmv“i..i. m“–mm ª xtwzil wz viy”mtmu wu mv–w0

U mvomvpnqzwikij w” xmzo”v–ivl wwy”miu j w“xmv“…i.u w“ni°qi –mu xw0

– N. “wt”e-awF

Tno”nqkwu i kij ne-i0

– W”ivl wxwl mikwv–nkmzF

– Tqvo”ku “ijn0Zit..n ª v”vki ikwv–ne-i0

Lwqw”–zi u mv–qzi xqnlw“i0K” “ijqi y”m”u i wkt”“awiz–mzqit l m“““i vi–”zm ª i-kmlww” –izl m-ikizzzm-izqi wqvniz–wkmzmjzit m-kwu mtm-i u wz–m-w” kwq“i xqwz0

K” u mmvoivnq0Lwqxqwzl wy”mm“ qu ioqvi..i.0

– U œVixiqTwmtÁxwl mzqi wxmzizF– xmzo”v–w” Ktq“m”0

U mvomvpnqzwmzi .oqtmqv–mtqpmv–m0S ”q-wu iq“y”mm“–mm ª xtwzil wz0

S i“u mvno”nqi itqu mv–izi dqi nqi0U œVixiqTwmtÁxwl mzqi qv–mzmmzqzmzm-qrqkiz i wkt”“awiz–mzqit-“mu lfb.dqi0S i“-kwu wl q““m-ni–itu mv–mivkwzil wvi“vwzu i“ l wI i..i.twl mZzwqj-m” vawy”q“kwv–mu xtizm““ipqx∫–m“m0

K” i iu i..i.-ui“m“–i..i. kmow0

U J m“–qvwvawk wy”mxizmkm-vmu iomkwu wikzmlq-iu w“0S i“–zi–izmql m““n i““”v–wmu “m” l m.dqw–mu xw0

Ktq“m” il q.qvpw” u m” “xmv“iu mv–w“mqv“q“–q”A

– Vwl mzqi w” vawxwl mzqi qv–mz..qzF

K“–i..i.“mu “irt i0

– G Uxmzie-awxzwrj m0

– U” “mi-xwl mzqi0

Tawx”l mu m“iniz0

– Zit..n ª 00S i“kxzwqjdw0

– S itl q-i“vwzu i“!awkmk”u xmzmq-wdqv-i!

K” u mzmkqi-ui“kwv–qv”nqnzu m0

K mtm ikzm“kmv–w” itow y”m viy”mtm u wu mv–w vaw mv–mvl q mu “”i r”“–i u ml q iBitowm“xmkqjtu mv–mozi..mA

–‘ u l qj ..wkm..i.ql m“kwj zqz y”mi“ vwzu i“ vaw“aw–”l w0

Ku ”l w” l mi“”“”v–w0

–Vwz ni..wz –“”xtqkw” –-xmv“mvwi“”“”v–w0K” tpmxne–w0é i ..q i l mti0a wkmi iu iF

Xmkwvpmkqy”m“qu -kwu i kijne–i0

–Kv–aw000

Gowzi mzi wmvomvpmqzwy”mu “”xtqki..i.0I wu wk m“–zivpi i ..q i! Vw”kw“l qj“ iv–m“-vwj w“y”ml w“tmve–w“-mtmu mi u mie–w”Ac¢(000) m..wkm..i.q“”xtqkizÁ0

K” m“–i..i. –awi–”zl q wy”mkwu m–qw”–zwmzzw0

–S i“..wkmvawmv–mvl mF

U mvomvpmqzwu mwtpw”-i–Thq–w0

–‘ u i qv–mz..xmveawi““qu m“qpqzqj tm.i.z X”–p iwoj mze–wÁ0a wkmm“–. tw”kwF

Ktq“m” “wzzq”--zq”vriv–m0

K–mv–mqzixq i u mv–ml m“–z”qz “”i“ m“xmzivei“A

–O“wvaw..i.qikwv–mkmz0Vmtwu mvw“vawmvy”iv–wm” m“–q.xmz vwkwu ivl w0

KKtq“m” zmkwzl w” itowy”mm” pi..qj m“y”mkq wA

–Li° –mu xwy”m..wkmvawm“–. vwkwu ivl w-S irwz0

S i“ twowzm–qtqkw”A

–Tawqu xwz–i0J nq³mm“–iz0

Lm³“qtmvkqw-u i“ twowritw” l mvw..wA

–K” xzwxwvpw”u –zi–w0

U”..qkwu l m“kwwnqjvei0

–U œVixiq Twmt Á wxmzi X”–p-“wj “”i “”xmz..q“aw-ktizw-mm” m“y”ne–w w kqtqvl zwl mie–w0

Kikzm“kmv–w”-u mv–qv l wA

–W”ivl wX”–p m“–q.xmz i“it..w-..wkmmm” ..wt–iu w“0

K” u mvno”nq0

–K“–. j mu –izzmu i–w”0–Vmv“n0

U qv“–qv–wil ..mz–q”0Ktq“m” vawm“–i..i. “mvl w“qvkmzw0G xw““ml wkqtqvl zw-xizi mtm-mzi u iq“qu xwz–iv–my”mX”–p0S i“m” “∫xmzkmjmzqj q““wu ”q–wl nxwq“0

Kw–zi–wnqkw” mu “”“xmv“w0

Vzmxizmq ito”v“ u ml qkiu mv–w“ m“xmkmnqkw“ y”mx”l m“““mu itq.qjz i l wz li oizw–i (m“xmkqjtu mv–m naratriptano)[339] m –mv–mq l wzu qz ”u xw”kw0 K“–i..i. m“ow–il w-n“qki mu mv–itu mv–n0

Ktq“m” xmzu ivmkm” mu nzmv–miwkwu x”–il wz mmtijwzw”-kwu wœVixiqTwmtÁ

”u xtivwit–nzvi–q.wl mir”l i i X”–p0W”ivl wikwzl nq–mtmu mu w“–zw” wxtivwn
l nqu qvpi ixzw..i.e–aw0Zzi–i..i.. “ml m”u i –nzixqi y”mvaw zm“wt..qi wxzwjtmu i
xzqvkqxit-u i “u q–qpi..i. i “l wzm“0U kwu x”–il wz kmv–zit xzwx”vpi zmxw”“w mu
”u t”oizm“k”zwm“mu jiz”tpw-u i ““iomv“vi v”ki mvwxm“kwe-w-kwu xzm““i “l n
.o”i nzqi m y”mv–m(it–nzvil iu mv–mvi“ .zmi“ l mu i ““iomu)-“ww l m”u
l n–nzu qvil wu rvqu wl mpwzi“-n”oi l m–wl w–qxwl mm“–zm““n–vil i l my”nqw“w”
kaph nnzu mv–il w“-vmu kr–zqkw“-vmu l wkm“-vmu kwo”u mtw“-vmu ..qvpw–qv–w(
Vzwx”vpi y”mi u”tpnz m.q–i ““m–wl w–qxwl mxnzn”u m–jmu kwu wi m“xw“q–awK
t”º “wtiz-my”m“mxzw–no m““ml w..nv–w ml w ktqu i ijinil w0U œVixiq TwmtÁ
qv“q“–q” vwm“–zm““mx“qkwnq“qwtſ oqkw0X”–p–qvpi y”mn”oqz l w“xzwjtmu i “itpnqw“(
K xmv“nqvi Ymvpwzi0K” vaw m“–i..i. –aw mvoivil w y”ivl w l nl”ºq y”mS izqi
xwl qi “nz”u i l i “ki”“i “l m“mvkil miv–m“l i “kmnitnqi“0X”–p nzi u”q–w“mv“r..mtn
xnzkmjqi wm“–il wl mm–zmu i –zq“–nºi mu y”m“”i u amkirzi0

U kwu x”–il wz ikzm“kmv–w” l w“m“ l mjm–Thqki m l mu mtq““i- xtiv–i “ y”n
ni..wznkmu wzmtiªiu mv–wmi znl”e–awl i l wz0

Zq.mu qvpi “l fb.q i “-u i “-kwu w l q““n–kwvkwzl nq0Taw xwl qiu ki”“izu iq“
u it0

Knwqi ““qu y”m..qu w“kpnoizwiu ivpnkmzliy”mtm36 l mu izew-y”qv–i.nnqzi(
U wz–w“wtiz-K“7 pwzi“-6?u qv”–w“m46 “no”vl w“-zm“nz..i..i..vw“w”–zi “”zxzm“i0

Kvw“xznxiziu w“xizi ijivl wvizi vi..n0

K”kwv–qv”i..i. xnzxtnºwmxzwn”vl iu mv–m–zq“–n0

Ktq“m”l m“km”i –nzzi0Vznkq“i..i. m“–qkizi“xnzvi“0Lwqwy”mu ml q““n0

Vwz y”mm“–mnºxtwzil wz vaw xnzu q–qi y”mw œVixiq TwmtÁqv–nz..qn““nF G
wxnzie–aw kqzfbzoqki-kwu i ir”l i l w“ œvmu w“ y”mv–m“Á- nzi nº–zmu iu mv–n
“qu xtm“0

K””zxznnvl qi u qu u m“u wqu ioqvivl ww“l n–itpm“Anzi y”m“–awl mtm.i.z X”–p
wu iq“xnz–wxw““r..nt l wXi..q 0J nxwq“-”u i ..nº ivm“–n“qi l i-Ktq“m” my”mu q“–w
m“kzm.mxwl riu w“tm…ti iwoj nze-wÁ0G wxnzie–awxizi kwzzqpqz i wkt”“awiz–nzqi t
nzi y”m“–awl mu qv”–w“0

J nxwq“-vſ“il m.wt..nznriu w“i Tip”u-“a.m“it..i.0

S i“vaw0Taw nziu m““i“i“vwzu i“l wI i..i.twl mZzwqi0Km” kwv–qv”i..i. vw
kwu ivl w-qvl nxnvl nv–nu nv–nl wy”mKtq“m” l q““m““n0

Taw xwl riu w“u”l izwJ m“–qvw0

Kvm““i“m“–i..i.-jzqpivl wkwu qpwu m“u w-y”ivl wwnvomvpnqzwixiznkm”0

K“–i..i. x.tq w0

Taw l q““nvil i-u i “nº “qviq“kwu i “u aw“xizi y”mw “no”q““n0J nxwq“-tm.w”

wl nlwqvl qkil wz m“y”nzl wiw“t.jqw“ mxnlq” “qtnvkqw0

U y”mnn“-i..i. ikwv-nknvl wF

Yit-iu w“ K-nzzi0G ktizql il mnn“-i..i. oivpivl w-nzznvw0

Ktnnu mkwvl ”°q” l qznn-iu nv-nKj nqzi l wxznkqxrkqw-vi xzwi l wœxwz-i..i..qkn“Á0

Kv-aw- u w“-zw”.u m w y”m m” r. kwvpnkqi0K qv“q“-q” xizi y”m nq°k““nu w“ “qtnvkqw0

I wv-nu xtnqw-zqxtw oivkpw l mnnzzw- iqvl i ivkwzil w vi“ zwkpi“- mi kwzl i w“kqtiv-n“wj znnwijq“u w0

K-nu ..w° j iq‘i-kwu nv-w”A

– Taw ikznlq-nqnu ..wkn0

– K” v”vki u qv-w– znxtqy”nqvwu n“u w-wu 0– K““moivkpwn“-. irp. ito”v“ l qi“0

– K““moivkpwF

Taw kwu xznnvl qi xnzo”v-i l wnvomvpnqzw0S i“ntnnvaw-izl w” i n“ktiznknzi y”n“-awA

– Taw k”u oivkpw-“aw-zn“0

J njiz”knqu nvwxnvpi“kwBnnn-qi..u nv-n-i ”u u n-zwijiq‘wl i œ-vkwziÁy”n n” pi..qi l n“kwj nz-w nu 4 l nu ize-w- nvkww-znqu iq“ l wq“ oivkpw“ ql nv-qkw“ iw xzqu nqzw-xzn“w“K“zwkpi“-kwu “”i“zn“xnk-q..i.“kwzl i“0

Kv-nvl q-w” r”to”nqnv-nvl nz0

Gto”ku – w”-zw“ jivl ql w“--it..xn‘ – -nv-w” “”jqz vw..i.u nv-nxwz iy”ntntil w lwXi..ql 0Kw“ oivkpw“ nqkiziu xzn“w“vi xnlzi-ixw”kil q“–vkqi l wk”u n0

Taw w“ pi..xiu w“ ..q“-w xwz kwv-i l i xznwk”xie-aw ml i n“k”zqlaw (vn“”i wzl nu)0

S i“t. n“-i..i.u 000

Zwzvnqi n‘xtqkiz wy”mikww-nknzi vw“.jil w-4 l nu ize-w- kwu wikpil wl w kil …xzl wbucol-u i“u ml nqkwv-i l my”nnn“-…i.u w“ nu xk-K..q“-i l my”ity”nz ”u y”nx”l n“”nnn“-iz Kn“xznqi-i0Kv-aw- nv-ziu w“ vwoj nze-wÁm-nv-iu w“ ivitq“iz i “q–”ie-aw0

Taw-rvpiu w“u ”q-wwy”ni..i.tqiz0

G znitql il n-v”i nkz”i-n“-i..i. t. nwzi0

U“jivl ql w“l wGzj ntpi..qiu ..wt-il w0Vntwu nvw“--nv-iziu 0

Gw xk l i n“kizxi-vaw “ml q“-qvo”qi vqvo”ku 0Ziujku nzi ..xzl il my”n pi..qiu “nxi ““il w u ”q-w“ l qi“ l n“l nw xzqu nqzw oikpil wÁ0J w°n-vw-w-it0U“ bucoles-“nk y”nnwziu rwoil w“ vw..i.u nv-niw..i.°qv xntw œ.xnv-w l nn”zikawÁ -q.xzziu –nu xw l m znkwtpnz “n”“ u wz-w“ w” nnzql w“ ml n tn…tw“ nu j wzi(Zrvpiu w“y”nkww“”t-izI iu iz-w..xntpwbadawi l i xtiv-ie-awy”n“nnzo”qi xnz-w

l i tq-v wki u qv p wxi zi S qpl i t0Ktml m.nzqi “i j nz0

‘ u i kwq“i m“–i ..i. kti zi Aw“ v w..w“ oi v kp w“ nwzi u ”“i l w“ mv–zm4 m36 l mu i ze-w0

G “q–”i e-awu mxi zmkm” zmi tu mv–m“kzqi 0

Ymv–qy” mm“–…i.u w“ “mu “i rt i 0

T m“”m“ 34 l qi “-i v w-rkqi l i u wz–ml w bucol (w” l w“ bucoles) –nzqi kp no i l w-kwu –wl i kmz–m¹i-i w“ w” ..q w“ l w“ kittim-w“ zwu i v w“0I wu wl q“”m-mtm“ l q“x” v p i u l n m“xqckm“ xwz–wl w“ w“ ti l w“0U“ xzƒ xzqw“ j i v l q w“ i oqi u kwu wi omv–m“0

Zzmu q0

Ymw“ zwu i v w“ mv..qi “”mu xi–z” tpi “ i w Xi..q - w y” mxwl nzri u w“ ri º nz F Ymw“ u nzkmv .zqw“ nzi u rwo i l w“ i w..i.ºqv-kwu w i kwv–mkm” kwu ”u l w“ j i v l q w“-w” “m“qu xtm“u mv–mv a-w nzi u ki xi º m“ l mi..i. v e-i z xmtw xmv p i “kw mu kww“my” mv kqi l w kqv–” za-w ozi..q-i kqw v i t-wu i q“ xzw.…mt nzi y” mmu xw” kw–mu xw” u i ”v q i l n –.-qki kmzki “”mw u wv–m0U y” ml m.nzri u w“ ri º nz v m“”mki “wF Gv qy” qti z kmv–mv i “ l m“wtl i l w“FO“”wv a-w“nzqi xz” l mv–m0Zrv p i u w“ y” mmv kww–zi z” u i i t–nzv i –q..i.0

G u i q“ “mv“i –i nzi u ”l i z l mt” oi z0G v i..m–nzqi y” m“nz zmu w..q i mi–nzzq“”i l i mu w” –zwt” oi z0S i “ wv l mF

Ktq“m” mm¹ “qtmv kqw0 T i y” mtm u wu mv–w- v a-w kp no” nq i kwu xzmmv l nz “”i xw“–” zi 0

G..q i xfbj tqki l w S m“–zmu i t pi..qi kwu ne-i l w0Ni..qi twv ow“ y” i –zw i v w“ xmti nzmv–m¹ “”xwv l w y” m–” l w kwzzm“”m v wzu i tu mv–m0 T wzu i tu mv–mF K” r. v a-w zmkwzl i..i. w“qpv qtqki l wl m“”i xi ti..zi 0

Ymti kwu w nwz-m” –qv pi y” mxmv“i z mu ”u i “wt” e-aw0I ml w w” –i zl m¹ l w mq-w y” m w“ i kwv–mkqu mv–w“ “m mv ki l mi..i.u - w“ kittim i xi zmkmzqi u v w Xi..q (Vzmkq“…i.u w“ v w“ i v–mkqxi z0

U mv omv p nqzw tm.i.v–w” l wq“ xzwj tmu i “0Gu j w“ nzi u u ”q-w kwv p mkq w“ xwz m“–mm¹ x twzi l wz0

Ku xzqu nqzw t” oi z-v a-w–rv p i u w“ u ”q-w kwu j ”“–r..mt “wj zi v l w0á y” mti i t–” zi-l q“xfbv p i u w“ l m” u –w-i t l m90B46-8: y” qtw“ (u i q“ i zm“mz..i.)0Vi zi i ..qi omu l n ..wt–i i S i “”i l i-xzmkq“…i.u w“ l m80?8 y” qtw“ (“m–” l w kwzzm“”mj mu)0O“wl i..i. ”u oem¹ kml mv–mÁ(F) l m537 y” qtw“-u i q“ i zm“mz..i. (qv–wk…mt)0[13:]

‘ u i “q–” i e-awx nzqp w“i 0

U “no” v l w xzwj tmu i - r. u mv kqw i l w- nzi w x w“”r..mt v w..w i “”mv–i u mv–w l w oj nze-wÁ0Yqv kmzi u mv–m¹m” v a-w–qv p i q nqj l mww l m“q–” ..tw0

K u i v–q..m” u i ki tu i qv m¹ x tqk…mt0K” zm“wt..nzqi i y” qtw0Ta-w “i j qi kwu w-u i “ zm“wt..nzqi 0

Ktq“m” l m” l m wu j zw“0 Gy” mti i –q–” l m u m l nqf w” xmzx tm¹ w0 Ta-w xi zmkqi xzmwk” xi l w0Uj..qi u mv–m¹ mtm–qv p i w”–zw“ x ti v w“0W” i v l w..w” i xzmv l mzF

G wzl mu nwqzmnwzeiz w“q“–mu i l ml mnm“i0

Ktq“m” wj ml nkm” “mu zmxtqkiz0Gy” qtw–i u j ku u ml nq“w” kwvn” “w0Tawnzi “m” m“–qtw0Tmu “ny” nzl q“k” –q”0

K w kqv–” zaw ozi..q–ikqwvit nwq “q–”il w vw vr:.nt y” m w I i..i.tw l m Zzwqj l nvwu qv i..i. oS nvm.l wq“Á kwu ”u i kixikq il ml mqu xnvm–zij qtq il ml m772 y” q‘Tha m–zw“ xwz pwzi0Ku w”–zi“ xiti..zi“Anqki..i. xzi–qkiu nv–mqu xw““r:.nt l n i–zi..n“iz w u ”zw0 G ..ntwkq il m l m oxn“x”t“awÁ (j i“–ivl w xq“iz vi znoqzw “nv“r:.nt) nwq ntm.i.l i xizi 772 y” q‘Tha m–zw“ xwz pwzi0Tqvo”ku - viy” ntm–mu xw- m“–i..i. kixikq–il wxizi l nzz”j iz m“mocu ”zwÁ0G “no”zivei l wu ∫l ”twkwv–qv”i..i. oizivq i - u i“- kwu wl q“m–iu ivpi xw–nvkqj nzi ”u i niki l ml wq“o”u m“0Ymw“ inm–il w“ nw““mu w“ kittim- mu y”m“–awl mkqvkw pwzi“ i ”vq il m–.–qki u iq“ xz∫ªqu i –Tip”u w” Zqj nzril m“–ixiznknzqj xwz itq[33]

K” –iu j ku l nql mwu jzw“0Tm“mu wu nv–w- xnv“nqvw oxzqvkrxqvô u noiÁ ixznvl q wkwu wS m“–znAl nqªizy”m“mnqªm“mi ..w–il ml mAbba0

K nqª q“w0J nqªnqwi “”v–wvi“ u aw“ l i Vzw:.q nvkqj - w” kwu wy”nz y”m“n kpiu n0

U nvomvpnqzwir”“–w” i vw.i. qv–nv“q il ml w“q“–mu i l nmnv“q.wmy”mu q“–w m“kzm.n.n kwzzqpqvl w nzzw“ iv–nzqwzm“- x”t..nzqªw” “m” kwzxw kwu i oxntm l n “nzxnv–nÁ0Taw“nzqj nnzq wvw.i.u nv–n0

Kkpnoiu w“i ”u “no”vl wikwzl w(F)0

J il i“ i“ kqzk”v“––vkqj “- Ktq“m” “mkwu xzwu n+m” i nv–zizvwoj nze-wÁ”u i ..n“ xwz “mu ivi0 Znzu qvil w “m” –zijitpw vw m“–itnqzw- ..q“q–izqj wXi..q mun qvnwzu izqj “wjzmi “q–”ie-aw0K” qzqj xizi Hnq–O) “ – wnvomvpnqzwnªqpq” q““w – n k”q izqj l i j ”“ki ml w zn“oi–ml w kqtqvl zw l mie-w- œ.q–it xizi i Uxnzie-awÁ “no”vl w“”i“xiti..zi“0

Tawy”q“l q“k”–qz0Tawni°qj “nv–q w0Gknq–nq–u i“m” “ijqj y”m–izl izqj u ”q–wi xq“iz viy”nti znoqzw0U kqtqvl zwnzi l qnkqt l mtwkitq‘iz0S i“- kwu wl q““n–m” vaw –qvpi i u nvwz ..w–il ml mxwtmu q‘iz- u nvw“ iqvl i viy”nmnu wu nv–w0X”–p mw oj nze-wÁwk”xi..i.u –wl wwu m” xnv“iu nv–w- w” y”i“n0

Ktq“m” “mu w“–zw” “i–q“nnq–wmqv“q“–q”A

–J nxwq“- ..wt–izmu w“i 3?950

Ti–”zitu nv–n+wJ m“–qvw–qvpi w”–zw“xtivw“0

J m“kmu w“l w Xi..q n+kwvnwzu mpi..ni u w“ xtivmil w- xiziu w“ vi xtiv–ie-aw wvl nzn“dqj I iu iz-w.zij n0

Ktmxiznkm” znkmw“wxwz –wzvizi u m..nz- iqvl i xwz kqu i vi kwu xivpqj l n w”–zwm“–zivonqzw0

L”ql qznn+iu nv–mi wxwv–w0S i“ wbadawi- i“–”–w- “no”zw” i u awl mxzi–i y”n

tm.i..i. v w xm“kwe-w mkwv-qv”w” v w“ xnzkwzzmvl w l w“ xk“ K kij ne-i- kwu “m”“ wtpqvpw“ l mpqnvi0J q““mvaw “ij nz vil i l mvil i0Tmu “ny”nz znkwzl i..i. w qvkq mv-mkwu w bucol u wz-w0S i“ i oiu vk“qiÁ-qvpi “wt”e-aw0Goq-nq ito”u i“ u wnhi“ vi“ u aw“ mI iu izoexzw..q mvkqitu mv-nÁznk”xnzw” i u mu ∫zqi0

– Gowzi znkwzl w000

Vnow” ”u i rizzi n- ixm“iz l i pwzi (-it..n- nw““mi y”qv-iA33 l i u ivpa)-wnnznkm” raki-”u u w“-wnnzu mv-il wmu q“-”zil wkwu qwo”z-n0

– U“ bucoles ..wt-izi u 0

– W”ivl wF

– Twl qi “no”qv-n0

Ö““wvw“ “q-”i..i. vwl wu qvow-5 l mu ize-w0

– U y”mi kwv-nkm”F

I iu izj nj m” ”u i “no”vl i l w“ml mraki mkwu ne-w” i xnzl nz i u mu ∫zqi0

K“nznow” w“ l nh w“ qv l qki l wz mxwtnoi z l i u aw l qnnq-i-“qu j wtq°ivl wl qv pnqxw-nnn°qpq” u i q“u wnhi“0

Ktq“m” tpnnnv-znow” u i q“0

– Kv-aw-tm.i.izi u wu wz-w0

– W”mu nzi u F

U a’rab l m” l mwu j zw“0Ki kzm“kmv-w”A

– oeH”kwtm“Á0Taw “nqw“ vwu m“0Tqvo”ku w“ kwv pnkn0

K“-i..i. u mv-qv l w0

Kxzw““no”q”A

– Utpi..i.u xizi wit-wl wXi..q mozq-i..i.u mv-zm“q0

– Mzq-i..i.u wy”nE

– a qvoivei-i! Vnhl qiu ..qvoivei-i0

– Vwz y”nE

– Taw “nq0

I iu izkwv-qv”i..i. u mv-qv l w0

– J nxwq“..wt-izi u 0Lwql ”ziv-ni vwq-n0

– W”ivl wF

– Tawu mznkwzl w0Zit..n- vm““mu m“u wl qi0

Ynow”vl wI iu iz-i ..wt-il w“j ivl q w“ wkwzzm” vwl wu qvow-5 l mu ize-w0

– Y”j qxiu kwu kwzl i“ moivkpw“-u i“ w“ oe qij w“Á-wzvizi u i tive-..tw“ iw ..i.°qw0

Lqkiu w“ mu “qnvkqw0 K” vaw m“-i..i. -aw mvoivil w i““qu mu u qvpi“ ixznkqi-ekm“0

Xm“”t-il wA-zm“L bucoles u wz-w“ m l wq“ u ”q-w nnzq w“0U zm“-w l w xm““wit

kizznow" w" kil ...nzm" mw" kwu xivpnqzw" nnzq w" m"mxnzl m" vi" ki..nzvi" l w Gzjmt0

–P"ziziu ..wt–izmxi""izvi niki m""m"uitlq–w"lqijw"0

–Jqijw"F–qv–nz..nqwKtq"m" "mu xwlnz "mkwv–nz0–W"mlqijw"F

Y"onzqkitui0Znv–nqlq"nize–izwlm"umlqwqv–nzm""mlmum" kwu xivpnqzw(Iiuiz-m"xnz–wkwu w"uizixw"i-xnzknjm"0Si"lq"nize–w"A

–Tqvo"ku "ijn0Jq"mu y"m"awlwq"-my"m..q.nu t.vwit–w0

Kikzm"knv–w" kwu "u "wzzq"wuitk..wtwA

–Ywxziu mrwoiu w"qv–z""w"xmtw"lm"xnvpilnqzw"0

–Ywxziu F

–Zwlw"w"lqijw"lmxzi–i "wxziu 0

Lqy"nqi–Thq–w0K" vawkwvpnkqi m""itnvli0

–Vwzy"mlmxzi–iF

–am"–mu ."mi ""qu 0

–Tawkwu xzmnvlw0

Ubadawiu mwtpw" kwu m"–zivpm"i0Kxnzo"v–w"-xwz ""i ..n"A

–Tawpi..nq"w"..q wnitizlw"lqijw"lmxzi–iF

Ktq"m" mm" vnoiuw"kwu ikijne–i0

Iiuiz"nz..q" w"–zi zwlilil mraki mm"ktiznkm" itowy"mu m"wjzm""it–w"0

–Ktm" ..awm..nu 0awiu 0Zzivnwzuiu ."mmu t"o"m"0á" ..n"m"lm"kmu vwit–w lwXi..q-mmu w"–zw"uwv–m"-mkiu qvpiu 0Yawit–w"0am"–mu ."mkwu ww"xnz"i"-kwu –zim"jzqtpiv–m"0Yawlqijw"lmxzi–i0

oa m"–qz."mkwu ww"xnz"i"Áy"nzqilq"nzy"m""i..iu kitei"0

Kznkwzlnqi quiomu li"l"i"np"zi"y"mkwzzqiu xizi w–zmu lmxw""wlw oj nze–wÁ0' "i..iu "uii m"xkkqmlmu ikikaw-kwu wwlw"xqtw–w"0

Gwy"mxizmkqi-m" vawnzi wxzqu nqzwi ..nz m""i"m"–zivpi"kzqi–"zi"0Knqy"nq mu "qtnvkqv0

Gowzi xwlqi qv–"qzy"mu nziu w"oqijw"lmxzi–iÁ0

awt–iuw"i Tip"u "mu vw..q ilm"0

Ktq"m" nqkw" vi okzi"i li" ntwzm"Á0TwXi..q-m" tpmnv"qvnqi ilu qvq"-zizi u nlqkieaw0G"wzlnv" nziu ktizi"mxznkq"i"A"mntti –q.n""m"uii vw..i. kzq"n–qvpi y"mu nqvnwzu izlmqu nlqi–w0Tawqu xwz–i..i. mu y"mu wu nv–w0K" qzqi0

Ky"mu q"–w m"kzn.nn"no"q" xizi Yiq ivMw"–izqi lm–nz nqkilwiwtilwln u qvpi iu ili-ui"m" vaw–nzqi zm"q"–q w0

Vi ""nqwzm"–wliy"nti y"qv–i.nnqzi-36lmuize–w-vwxwu jit0Vznkq"i..i. nqkiz "w"qvpw0K"–i..i. uiq"inn–ilwlwy"mm" um"uw–nzqi quioqvilw0X"–pm"–i..i. mu

xnzu i v mv–mxnzqpw l mu wz–n w" l mqv..i.tq m³- mm" v awnzi ki xi° l mzn"wt..nz "m" xzwj tmu i - u m"u w"i j mv l wkwu w0O""wi kij w" kwu qpw0

Tawy" nzqj ..nz v qv o" ku 0

Vi ""nqi v wq–mmu kti zw- –mv–i v l wkpnoi z i "u i "wt" e-aw0Vwl qj tm...ti i wXi..qj xi zi y" mwo0Vi xi qTwmtÁk" qj i ""ml m–"l w0Vwl qj FYqu - u i "v awl m.qj 0

Ki towl mv–zwl mu qu nwq"mqu xwv l w0

Vwl qj - u i "v awl m.qj 0

Tiy" mtmu wu mv–w m" m"–i..i. mv oi v i l w0U J m"–qv w l i "xm""wi "v awl nxmv l ml w iki "w- v mu l mv w""i " i –"i e-ck n" w" wu q""ck n"0K""i k i kzmv e-i onzi t- u i " v awk ..nz l i l n0U J m"–qv w l q"xck n l m "m" " xzƒxzqv" u nk i vq"u w" mv i l i k ki xi° l n i t–nzi z w y" mm"–. –zi e-i l w0S i " m""i " mt" k" j zi e-ck n" v awl m.mu u mi ni "–i z l w" ni –w"0

G..qj i xzw""no" q" - ml my" mnwzu i000

Tw l qj "no" qv –mn i w kpnoi z i w m"–i tmqzw l w" e mj ml m" - v w nti v kw wzqmv –i t l n Tip" u - –" l w kwv –qv" w" qp" i t0K"–zi v pnqi i –q–" l ml mZqi ow- qzu awl mX" –p0Tawi xi znkqj xzmwk" xi l w0Kv –mv l q- mu xi z–n0Ktmv awkwv pnkqj w..nz l i l nqzwi tki v kml w xzwj tmu i 0Pm"" " –i u j ku v awl m" u w"–zi " l mxzmwk" xi e-aw0Zzi j i tpw" i tnozmn kwu w –wl w l qj 0Hzqv kw" kwu Zal mkww..nz "w" kwu w" kwu xi v pnqzw" v i pwzi l w i tu we-w0S i "m" "i j qj y" mKtm"i j qj 0

I wu zntie-awKYmv pwzi - "no" v l wu qv pi " qv nwzu i e-ck n"- "" i –zq"–n³i v awu " l w" (

Ky" mu q"–w m"kzmn.mi xzmv l m" i "qtmv kqj z mi v aw "mqv –zwu mn–nz0S m" –zi j i tpw nzi wj "nz..i.z mi v w–iz0G""qu pi..qj "q w i –k i y" mtmu wu mv –w- mi ""qu l m.qj kwv –qv" i z0Tmu "mu xzmkww "no" q0

X"–p ""xnzw" i kzq"n- i xi zmv –mu mv –n- m "mznk" xnzw" 0G" v w–rkqj " nwzv nkq i " xntwmv omv pnqzwnzi u i tmv –i l wzi "0S i " i i u mi e-i kwv –qv" i ..i. t.0

Lqv" nq –mv –i l w i ..q"q-..ti 0 Zqv pi i l m"k" txi xnzmnq–i A ""i o¢ wmv e-i Á B u i " kww "no" qu mkwv –nz0Tawnzi j wu rwoi z u i q" tmv pi v i nwo" nqzi (xzqv kqx i tu mv –n vi y" mi zl qj mu u m" kwzi e-aw)0K" xznkq"i..i. i xzmv l nz i ..q.nz v i kwu xi v pqj l i y" mtmi u wz qu xw""r..nt0I wu w l q""n- kml w w" –i zl mm" ..wt–i zqj i w u m" o¢ owzi Á Kti v" v ki u wzznzqj - u i " l m"i xi znkn zqj 0

' u l i y" mtm"i l qj "- i w kpnoi z i w m"–i tmqzw- Ktq"m" u m mn³ "u i ""zxzm"i 0U mv o mv pnqzw l nkq q" l m.wt..nz w" i v –qv³ q i v –m"0G qv om"–awl w o¢.qv pw xzwl qpqv"wÁ i r" l i zi v i t" –i kwv –zi w" zi l qk i q" tq.zm"- u i " ni °qj –mu xw y" mpi..qj i kij i l w(Zwu nq w om"–w kwu w" u i –mv –i –q.i. l mi xzw³ qu i e-aw0Tawnwq u "q-w- u i " nwq i to" u i kwq"i 0K i m"xnzi v e-i j i –m" l mv w..w Kxwz–i 0Vwj zmqv omv" w! Tawn "w" j n o¢nzÁv i " mv –zmtqv pi "0

Ktq"m" - y" i v l w kz" °i..i. kwu mtm v w –zi j i tpw w" v i " z" i " l m Tip" u -

xnzo”v–i..i. “mu xzmi u m“u i kwq“iA

– W”ivl w..i.qmv–zno..twF

Km” zmxtqki..i. vwu iq“x”zwm“–qtwl mS qkpmtivomtwA

– W”ivl wwmv–zno iz!

K..q mv–mu mv–m-kwu wlq““m-m” vaw–qvpi qv–mveawl mqz Kznoqawl mHmq–O “0U kqtqvl zwm“–i..i. “qu xtm“u mv–mxmzl q w0

U zm“–wl mu izew– i–k i ni–t qki “m-i–. mmqzi-4? – kwzzm” mu ”u i lq“kzm-i xi°(Yf i Ymvpwzi nwqi vw–i lq“kwzl iv–n0Tawkww“no”qi “”xnziz wijj i–qu mv–w0

U S m“–zm- “mvawm“–i..i. u it qvnwzu il w- vaw..q“q–w” i oki“i li“ntwzm“Á vmu ”u i “f ..n°0Ov“q“–wAKtm“ijqi0

K” u mznk”xnznqlw“ mnzqu mv–w“ mi ““q“–qkwu zno”tizqil mK“ oi”ti “Ál wLqtpw l wNwu mu 0Pm“” “ kww–qv”w” nitivl wl mAbba ml w vw..w ozmqvwÁ- l i zmitqil n m“xqzq–”it Ky”itm“–...i.u w“ okwwl mvil w“Á(mntq u mv–mkwwl mvil w“)-u i “w“ o“m-mA vawkwu xzmmvl qiu 0Vizmkqj ”u –zijitpw“mu n”–”zw0

G u iqwz xiz–ml i “ oi”ti “Á- “mu xzmvwu m“u wt”oizmvi u m“u i pwzi-ikij i..i. mu l q“k” ““awmv–zmw“l q“krx”tw“0oK““mJ m” “ Viqvawk..nvl ...nt0ÁTawl nq°i..i.u l m–nz zi°aw0S wz–w Pm“” “-i qpzmi xzqu q-q.i. kww–qv”w” l mnmvl mvl w w u m“u w xzqvkrxqwAoGy”mti u mv“iomu vawnzi ..nvl ...nt0U“ r”l m” “ vawikmq-izqiu ”u di..np i ““qu Á0

U“ zwwkw“ l m Yqu aw Vmlzw x”vpiu ”u xwv–w nqvit K xwtmu qki-qvl mnmk–q.ntu mv–n0

K” i ““q“–qi i –”l wij “wz–w-mvkiv–il wkwu i xikqmvkqj l wMitqtm”0

Ku “”i“ u aw“-m“–i..i. w k.tqkm l m u n–it0 Ktm w ikizqkqj..i. m w tqu xi..i.-kwwkmv–zil w0K” xznkq“i..i. xnoiz i –ieimn°iu qv..ti0K““mxmv“iu mv–w u mnwq l wu qvivl w0S i“-kwu wF K“–i..i. ktizwy”mvaww xwl qi xmlqz mu xzm“–il w0U” xwl nzqiF

Kvm““m“l qi“..qw”–zw“ okwv..q il w“Ákpnoizmu iwtiow0

Vzqu nqzwnwziu i“knowwpi“jzivki“ – u im“–w“i“ —-K“ kmv–mvi“0T”vki pi..qi ..q“–w –iv–i“0a qvpiu l w vwz–mxzwk”zivl w w kitwz l w u iz l mZqj nzril m“0G chasidah, w” oi..nxqmlw“iÁ-ioz”xi..i.. “mvi“u izomv“-xzqvkqxitu mv–mvi“m..i. l i xzqu nqzi l m“mu jwkil ”zi l wzqwPwzl aw0G Ciconia ciconia nzi ”u i jmv-eaw0Ku y”m“–awl ml qi“-ikij i..iu kwu –wl w–qxw l mwmlqw mw”–zw“ zkx–nq“0J nxwq“-kpnoizi u ““i“qzu a“-i“knowwpi“vnozi“-u iq“–ru q i“mu mvw“..izqil i“0Zwl i“ nzi u jmu ...qvl i“xizi w“xm“kil wzm“mkie-il wzm“0oZzi°qiu ..nv–wmu ““i“i“i“Á kwu w m“kzm.qj w xzwmn-i e ikizqi“ (7-?) moj wi “wz–mvwjqkwÁ- “no”vl w w l q-w xwx”tiz0

P”v–iu mv–mkwu i“knowwpi“kpnow” iwtiowwmaarabit-wriu qtqiz..nv–wl w

wm“–n0Kzi “mu xzmxwv–”it0I pnoi..i. iwyam iwu nqw.lqi mvawxizi..i. i–k wxTh
lw“wt0I pnoi..i. lwS mlq-nzz–vmw-“no”qvlww..i.tml mHm-Tm-wni mwlm“nqtil nqzw
lmGzjmt0Vizmkqi m“ow-ilwB“wxzi..i. i ”v“42y”qTha mv–zw“xwzpwzi0Kt. nqki..i.-
kwu wuiq“”u kqilaw-i–kwu m“Lmtishri (“n-mujzw.w”–”jzw)0K“ow-ilwFTawk
..nzlil n0Siq“lm”uii..n ª w..qmvn”zmkqw-xzw..wkivlw–mu xm“–ilm“0[42]

W”ivlwwmaarabit “mqzzq-i..i.- wkk” lwyam nqki..i. ..qwtm-i0Kw“ pwu mv“-
k”zqw“iu mv–m-kizznoi..i.u. “mlm..qvoivei“0

Lwqmu ”u lm“‘m“lqi“lmuize-w-iwikwzliz-y”mw..qxmti xzqu nqzi ..nª0Taw
zmkwzlwwlqi0

Ktmvaw“mi ‘‘“”“–w”0

Kxnzuivnkm”vi rivmtil”ziv–mito”v“uqv”–w“0

Ym”xnq-wnzi jzivkwm‘“”i“kw“–i“-iº”q“0Iiv–i..i. lmtqkqv“iu mv–n0

G“xm‘“wi“lmYiqivkwn”vlqiu m‘“mx.‘“izwkwu wuiz–qu.xm“kilwz0

Ktmu mitnozw”l”ziv–mwu m“Lmuize-w0Gwit..wzmkmz-..qvlwvaw“m“ijmln
wlm-kpnoi..i. Krivmtil wxwu jitmu mikwzli..i. kwu “m”“nwz–m“–zqvilw“0

Gkijiuw“nqkivlwiuqpw“0

Gwivwq-mkmz-m”lnqªi..i. ”ui“uqpitpi“lmkeratia vi rivmti-m-iwiu ivpnkmz-
Yeda kwu qi–wl wwokpwkwti–mÁ0

Ipiu nqwlmYeda-xwzkwv–ilikwu xivpqi0[43]

Ktmnwq”uili“itnozqi“lm“–mnª xtwzilwz0

Kkpnow”–iujku ”u qv–mv“wkpnqzwlmxnqªm-–rxqkwlwyam vw“um“m“ln
uize-wmijzqt0Tm‘“ikxwki-kwu wikpwy”mr. umvkqwvnq-wuizlmZqjnzril m“
xnzlqi i–ziv“xizmvkqi mnqki..i. kwzlmkivmti0U mvTha mvw–qvpi wzqpmu vi
xzwtqmzie-aw li“ itoi“ kpuili“ Peridinium westii-”u mª mu xtiz m“rkzqkw
xzw–wºw.zqwlwoz”xwlw“ pirofitos (ojzqtpiv–m“Á)0Ku rivnqzw-u”t–qxtqki..i..“n
kwu u”q-i zixqmª-kpnoivlwi 5052 2kmv–ru m-zw“ kfljqkw“ vw“ kq-ilw“um“m“ln
uize-wmijzqt0Kwyam “m–ziv“nwzui..i. mu ”ui œ“wxnqziÁB”uiœ“wxiÁuizzwu-
lmv“i- kwu xmvm-ziv–mkpnqzwlmxnqªm(uiq“ mªi–iumv–m-lmuizq“kw)0K”
ilwzi..i. iy”mtmxmzn”un0

Iwu wiuivpnkmz-i peridinium “”jqi K“”xnzmkqmmwk”xi..i. y”i–zwu m-zw“ln
m“xm“‘“zi0Gwmv–izlnkmz-..wt–i..i. K“xzwn”vlmªi“-i ”v“ “m-mu m-zw“0Ku r”vpw-
kwu wi”umv–wli –mu xnzi–”zi-i peridinium uwzzqi-mwyam zmk”xnzi..i. i
–ziv“xizmvkqi0

Iwu wixiznkqu mv–wlm“‘“i“itoi“-wtiowmnz..qi lm..di0Kzi w“qvit0Kw“
pijq-iv–m“lwyam ..qiu uqtpizm“lmi..n“kpnoivlw0G peridinium i–zini w“
kizl”um“lm–qt.xqi-mmti“-xwz“”i ..nª-uqtpizm“lmoiq.w-i“moizei“xflzx”zi“-
mv–zmw”–zi“m“xkkqm“0G“wlqlli“ œoiq.w-i“lw“tiow“Ánziu i“uiq“..izqlli“(

I itk" tnqu iq" l m32 u qt0K"–i..i.u mu –wl i " i " xiz–m"- i ""qu kwu w ""i " qzu a"- i " œvnozi "Á mi " œxzi–mil i "Á0 Gkwu xivpi..i.u w" j izkw"- ""ri..i.u –"l w- mv–zi..i.u vi " ki "i " mzw"j i..i.u –"l w y" mmvkwv–zi..i.u 0 Kziu m"kivl itw"i " mkwu qiu kizvqe–i0K" i " wl qi..i.- i ""qu kwu wZal0

G" oizei "- xwzku - kwu xwz–i..i.u ."ml q"kzm–iu mv–n0 Lqki..i.u vi " u izomv" l w Pwzl aw mt. xm"ki..i.u - qu ∫..nq" nnq–w m"–."i "0 U" xm"kil wzm" ow"–i..i.u l mti " n "mu xzmi " kwv–mu xti..i.u 0W" ivl w "u i oizei qvktqvi..i. i kij ne–i "wj zmw xnq–w- nzi qv ni tr:.nnAtwowkpnoi..i. "u i –mu xm"–il n0Kziu wu mtpwzi..q"w0

S "q–w" pij q–iv–m"l wyam xzi–qki..i.u wœm"xwz–nÁki e–i Koiq.w–i0' "i..i.u –wl w –qxwl mizu il qtpi "- znh m" mi –k..nv mvw0S i " mti " –iu j ku –qv piu l mnnv "wzm"0Ktm" ikpi..i.u y" mi " oiq.w–i " nzi u i zmnvkizvie–awl w" xm"kil wzm"0S iq" l m"u i ..n"- i ki e–i K" oiq.w–i " i kij i..i. mu xi "ti l i " mxnh zil i " mv–zmw" kq il aw"0

K nwq mu "u l iy" mtm" "w""noil w" l qi " l w u m"l mnisan (u ize–w.ij zqt) l w i v w 48 l mv w""i nzi y" mi kwv–nkm" l mv w..w0

I irl mv w..w v i –mv–ie–aw0

K" m"xtqkw0

K"–i..i. m" v m""mmv–izl nkmz ixwqil w v i ri v mti l w xwu j it- kwv–mu xti v l w w S m"–zn0 Ktm "m ti..i...i. vi " .o"i " l w yam- kwu w –wl w l qi0 K- l m znxmv–n- n" q i ""it–il wxwz"u xmv"i u mv–wqv"q"–mv–n0

œVwz y" mv awl . "u i wtpil i v wy" iz–wl 'Ktm FÁ

U xwu j it l w S m"–zm nqki..i. xi znh m kwu xi znh m kwu w u m"0 Yf –qv pi y" n i–zi..n""i z wj zm.nnkwzznh wz y" mw" "v qi - mu x" zzi z i xwz–i mwtpiz0Taw xzmkq"i..i. –wki z mu v il i0Ktmv awv w–izqi0U" v w–izqi F

U xmv"i u mv–w"m–zi v "nwzu w" mu i tow wj "m""q.w0

U y" mm"–i..i. i kwv–nkmv l wkwu qpwF

Gy" qtwv awnzi kmz–w0K" v awl m.qi mv–zi z v wy" iz–wl mv qv o" ku 0

U Mi tqtm" kwv–qv" i..i. "mj i v pi v l wv i "u wzv i " .o"i " l wti ow0

J mqv rkqw- zm"q"–q0

œTawri zqi q""w0J mv w..w v aw0Á

K znkwzl nq w wkwzzq w mu Hmq– O "0J m"i u i zzi zi w "i kw l m..qi omu l w S m"–zn kwu i " u m"u i " qv–mv e–ckn"A" nznn–i z0

T i y" mti wki "qzw- i o" mv–i zi 0 K Ktm- xw" kw l nxwq"- kwu w "m pw"..n""n i l q.qv pi l wu m" "xmv"i u mv–w"- u w"–zi zi .u mwkwv–mfld wl i u wkpqti 0

œTawl m.w00Á

S i " wu i tl q–wxmv"i u mv–w nwq"mnnvzw"ki v l w mu y" mu q"–w m"kzm.nnmkwu ne–w" i u m"" nwki z0

œTqv o" ku xznkq"i "i j nz0Á

U Mitqtm" kwu nc-w" i "mnrv"ij wiz0K" -qvpi -mu xw0

œYJ "u i wtpil i000Á

Kvowtqmu "nkwmijivl wvnqi rivmti0

Kzi "u i nwzei ""xmzqwzi u qu 0Kti u mx"ªi..i.0Kti u mwjzqpi..i.0

Yirl wy"iz-w0Tawv..qvqvo"ku vwx.-qwl w"n"vl w"0Kzi wu wu mv-wxzwxnkqw0

K xi ""nqxmtw kwzznlwz- "wzzi-nqzw kwu w"u n"zaw (nzi r"-iu mv-mwy"mm" nzi)0

Vizmqmu nzmv-mKxwz-il wy"iz-wm..wt-nqwwtpizxizi wx.-qwi kk" ijnz-w0K" m"-i..i. "wºqvpw0

Ku x"zznqi xwz-i- y"m wxTh kmz-i zm"q"-mvkqj0 G" l wjzil qi-i " (-zidwzi ") zivonzi u-kwu ziºaw0

Gkpwy"mmu xitdnkq0

K"xmzmqito"v" "no"vl w"0

U "qtmvkqw..wt-w" miy"mtmxmv"iu mv-wji"-izl wkwv-qv"w" u mxzm""qwivl w0

œYJ "u i wtpil i000Á

W"it mzi wwjm+q.wliy"mti qv-zwu q""awFK" vaw"ijqi-u i"wJ m"-qvwr. -qvpi -"l wkitk"til w0

Pm"" "riu iq"mnkpi..i. i"xwz-i"0J i u m"u i u ivnqzi y"mv"vki w..q"mwtpizmu m"xmtpw--iu jku vaw"mxzmwk"xi..i. mu -zivkiz"m""ixw"mv-w"0Tmu itq-vmu mu vmvp"u w"-zwt"oiz0

Kzi w"nzu iq"kzkl"twy"mkwvpnkq0

Ymv-qu m" kwzie-awx"t"ivl wit-w0

Gy"qtwvawmzi kmz-w0Gy"mtmvawmzi wmªxtwzil wz xz"l mv-mml q"kzm+wy"mm" r"toi..i. kwvpnkmz0

S i"vawl nqw"..dw"iwu m" til wjwu mmv-zmqvwy"iz-w0

Lnkpmqi xwz-i-mi"l wjzil qi-i"mzo"nziu vw..iu mv-mi ..wº-itmz-ivl wi -wl w"(Zzidwzi"! S i"vqvo"ku vw-w"0

U y"iz-wnzi y"i"mqp"itiwu m"0Zzi-i..i. "ml mw"-zwxwu jit-"u xw"kwu iq" iu xtw-kwu i"xiznlm"zm.n"-di"l mom""wm"u i fbvqki rivmti-y"ml i..i. xizi w x.-qwl w"n"vl w"0K" -qvpi "u i ..q"-iu mtpwz0

G kiu i nzi dmv-qki-mi izki l mu il nqzi -iu jku 0

U -ixm+mnzi l qmzmv-n0U l wy"iz-wl wMitqm"--zijitpil wmu kw"zwl m..i.ki-nzi ""i..mi w-i-w0

S m" kwzie-aw-i xtmvwzmvl qu mv-w-kwv-qv"i..i. i..q"ivl w0

œC"-wvawk kwzzn+w000Á

G tqu xmªi mi wzl mu kpiu iziu u qvpi i-mve-aw0

G-z."l i xwz-i-mu oivkpw"l mmnzzw-..qi -fbvqki ..nzu mtpi-i kixi pijq-"it (kwz

l m..qvpw) mw“ikwl m..qiomu -xzi–qkiu mv–m..i.°qw0

Gkiu i m“–i..i. mnq–i kwu m“u nzw0

Kt. “”zoq” i xzqu nqzi “”zxzm“i0U–zi..n.m“”nqzwvawnzi kwu wwu m”-w” kwu wu l m–wl w“0Zzi–i..i.“ml m”u i xmlzi kqtrvl zqki-..nzl m–xnzmnq–iu mv–mxwtq i-kwu ”u i xiz–mznjiq“il i-wvl m“m“”x”vpi y”m–qvpi y”ml m“kiv“iz i kijne–i0Tawu “ijqi y”mzwkpi nzi0

K” u mixzw“qu nqm–wy”nqwœzi..n.m“”nqzwÁ-qvkzkl ”tw0Tawu “ijqi l m“”mxnk”tqiz kw“–”u ml w Mitqtm”0Pu iq“pi..qi ..q“–w wkqtqvl zw mu y”m“–aw0Kzi kwu xzq wn m“–znq–w-l m”v“62 kmv–ru n–zw“l mkwu xzqu mv–w0Jm.qi xm“iz knzki l mkqvkw y”qtw“0

Knqy”nqxmv“i–q.w0

W”m–zi..n.m“”nqzwu iq“m“–zivpw!

Ku kqu i l i izki-m“–i..i. jwi xiz–ml w“”–mv“rtqv“l mi““nqwy”mnm” pi..qi ..q“–w vi ki..nzvi l mHnq–O)“0[44] Til i vw..w0Ku ”u km“–qvpw..q w ni u qtqiz nzi“kw l n ..q zwy”mkpiu i..iu l mfoliatum-y”mkwv–qvpi wkimah-wixznkqil wxnzn”u n y”mKtm”“i..i. l qizqiu mv–n–“mu xzmvi j izji0[45]

Hmu xnz–w-–iu jku “wjzm i izki-m“–i..i. i jwt“i i°”t wvl m o”izl i..i. w u q“–nzqw“wk.tqkml mu n–it0Tawu mi–zm.qi ijzqti0

S m” kwzieawkwv–qv”i..i. ioq–il w0

Zqvpi y”m..wt–izi wu m” y”iz–w0

Ktm xwl qi ixiznknz i y”ity”nz u wu mv–w0K-“m mv–zi““n–w y”m ni zqi m”F Vzqvkqxitu mv–n–wy”ml qzqiF

P.qi ijivl wvizwznkqv–wy”ivl wznxiznqmu ”u xny”mvw..i.“wl mizoqti0

J m“kiv“i..i. mu ”u i xww–il i izki0

K” u mixzw“qu nqkwu k”zqw“ql il n0

W”mm“–zivpw!

Pm“”“vawnzi ”u i xm“”wi y”m“mmv–zn–qvpi kwz–ivl w ntwzm“0K”-xmtw u mvw“-v”vki w..qni°nz q“”w0

J i jwki l w..i.“wu mwtpi..i. ”u i zw“i ..nzu mtpi-j mu mnkpil i0O“”w“qpvqtqki..i. y”mvawpi..qi “ql wkwz–il i pi..qi u ”q–w–mu xw0

Uj“nz..nqi-xnzxtm“w0

Tawnzi ”u i vered-kwu wi“y”mntwzm“kqiu vw..i.tml wPwzl aww” vw“ nizl qv“ l mPnzdkf-kiv–il i“xmtwKktm“q“–m“0

Kzi u iq“jwvq–i0

U i““wu jzw“wk y”mi“xk–iti“m“–nzvi“(“f i“m“–nzvi“) nziu ..qwtn–i0‘u i zw“i ..nzu mtpi m..qwtn–i iwu m“u w–mu xwF Tawu mtmu jzi..i. l m–nz m“–”l il w vil i xiznkql w0

Zqvpi knz–i “mu mtpivei kwu i “y”mkpiui..i.u lmozw“i “li Lmvrkqi Á-ui “vaw
nzi iu m“ui0

U..nzu mtpwnzi u ”q–w“mv“”it-kwu wwli “ozw“i “lmIi “–mti Á0

Utpiu w.vw“ ”ui flt–qui ..n³-mvq“”wu m” kwzieawy”i “mxizw”0

U”..qxi “”w“0 Gto”ku m“–i..i. “”jqvlwxmtw“ lnozi”“ kwtilw“ Kxiznlmlw“
m“–.j”tw“0J qzqpqi.“miw“xwujiq“0Kzi wflvqkwikm“”w0

Vmv“nqvwS m“–zn0

W”mnizqiF

Zmv–nquiv–nzi kitui0Ou xw“”r:.nt0

Ku m” kwzieawy“iq” mu lq“xizili

Vmv“nqmu x”tizxmti rivmti0

Tnoi–q.w0

W”mu kpnoi “”mqi um..nzzlmqu nlqi–w0

Vnzkwzzqwy”iz–wkwu wwtpizmkwu iv“qnliln0

Uvlmxwlqi umm“kwlnzF

J mjiiq³wliki ui F

Vwlqi “nz000

Kkwu nknqi –ziv“xqziz-lmx”zw–nzzwz0

Ymnw“”mPm“” “-m” tpmlqzqi000Taw-q“”wnzi zqlrk”tw000Kv–aw000

Tnoi–q.w0Tnoi–q.w0Tnoi–q.w0

Kw“xi “”w“ “mw”..qziu vwkwzznlwzlmu ilnqzi0G“ –.j”i “zivonziu 0

Yf u mwkwzzm” “mv–iz.u mvi kiui0

Rm.i.v–nqu ml mvw..wmxno”nqi jwt“i i°”t0Gjzqi m–qznqwk.tqkn0

K“”i “nzqi il m“k”txi (F)0

oRiu mv–w-Ymvpwz – mv“iqnq0– W”nzqi ..nz wk.tqkml mvw..w0Á

J qzqi q“”w0

Ou ioqvwy”mm“–i..i. x.tqlw0G –iei –zmu qi mu uqvpi“ uaw“0 Ou ioqvwy”n
m“–i..i. –awi “”“ “–iliy”iv–wm“–mqvnx–wm³xtwzilwz0

Zzmu qi wk.tqkmw” –zmu qi y”mu q“–wm“kzm.n³FTawtmu jzw0Zit..n³iujw“0

Si “w“xi “”w“ “mlqzqpqziu iwu m” y”iz–w0

S m” kwzieaw..wt–w”-xnzxtm³w0

U”..qixwz–i0J nxwq“-vilii0

Iwv–qv”i..i. “”ivlw0

Tawnzi wS m“–zn0

Zmv–nqw”..qz0W”mu nziFZit..n³Yitwu kFYmu ml m“kwjzq“”mvaw–nzqi l m“k”txi(

Ymv–qi“ ioq-ili“ ji–q i“ lwu m” kwzieaw0U kwq-ilwvawoivpi..i. xizi –iv–w
“”“–w0

Ynvo”vlw“lnxwq“–wzvnqiw”..qzixwz–izivonz0Kw“xi““w“ “minì“–iziu-kwu xzmì““i0Ymv–q”u xzwn”vlwitr:.qvy”ivlww”..qixmì““wilmìknzw“lnozi”“0

K“kixnqxwzxw”kw0

Si“kwunvq”uvw..wnzzw0

Lnkpnqixwz–invivo”“–qilw-ixſ“umknz–qvqkizlny”nvqvo”kuumwj“nz..i..i..i-ñ”qxizi um”xwujit0

œGy”nti “q–”ie-awvawlm.qi “mznxnv–qzÁ-lq““miuquumìuw(w”umtpwz-ozq–nq xizi uqu)0K“–i..i.jzqvkivlwkwunwow-lmìvnkmì““izqiunv–n0

Iwzzqxizi irivnti0

Pnì”“pi..qi znkwtpdw“”i“kwq“i“mkiuqvpi..i.lm.i.oizxizi i“mìkili“y”n tqpi..i.uwki“izawnixziqi0

Xmì“xqznq0

Si“-lmznxnv–nivqiomulijwt“iiº”tum..nqwKunv–n0

Snzli!

Jnqºnqimukquillikiui-nvaw“wjznizki0

Gzunqumlmkwziomum..wt–nqiwy”iz–wlwMitqm”0

Jmni–w-t.mì–i..i.ijnvlq–ijwt“i-ilwzunkdi“wjznikiui0

Jm.wt..qiiw“m”t”oizmviy”ntmuwunv–w–wzvnqipmìq–izAwwlmipi..qi nvkwv–zilwFálqznq–iw”Kmì“y”nzlilii izkiF

Tawpi..qi –nuxw0

Kt.nqkw”-mu ”uixwv–i-xnz–wlivawunvw“xnzxtnºizw“i0

Lqºwkiuqvpwlm..wt–imum–zivy”nqlmvw..wmuumì”y”iz–w0Vw”kwlnxwq“-w”..qw“xi““w“lwLqtpwlwNwunu0

‘uvſvioizoiv–iumwjzqpi..i.izmìxqizioq–iliunv–n0

œT”vkiuiq“000Á

Kr”znqxntwuiq“ “iozilw0P”znqxwzX”–p0

Sqvpiy”nzdiSi’kp!

Kw”–zwxnv“iunv–w-vawunvw“kz”nt-i““it–w”uqvpiunv–nA

œYnz.y”nwSmì–zmlmìkwjzqzqiy”mito”kunv–zizinu “mì”y”iz–wFÁ

K”umvno”nqiiknq–izy”ntidqnqi0Yſpi..qi –wkilwijwt“iiº”t0

œT”vkiuiq“000Á

K”mì–i..i.–awqvlqpvilwkwuqpwumìuwm–awi““”“–ilwy”mvnu un xzmwk”xnqkwu wznknv–m..q“q–ivn–mivTnquw0Tawqv“xnkqwnqwy”iz–w0W”nu pi..qi nv–zilw-mxwzy”nEKxw”kwlnxwq“-vnkmì““q–ilwlmizmlmxiº-lmìkqK xziqi mkiuqvpnq“nuz”uw0

œT”vkiuiq“000Á

G“oiq.w–i“xioiziu xwzuqvpiqvkxkqi0Kl”ziv–nuiq“lm”uipwzinqy”nq

i–qzi v l wxmlzi“ v mti“ - kwu –wl i u qv p i zi q..i.0

T awri v –mq0

T aw–q.mkwzi omu l mi xi zmkmz v i œ–mzkmqzi ki“ i Ámi ““q“–qz K p i j q–” i t oi ” ti Ál w Lqtp w l wNwu mu 0

K t. xmzu i v mkq- r” v –wK“ qv ri v –q“ m–ru q i “ wv l i “ l wyam0

K” “ mq0G“ m“–zmti “ l mj wkp i zi u l m“–mxwj zmmmv ª mzq wm ª xtwzi l wz0

Nw” ..mu wu mv –w“ j w“ mu i ” “ v i Uxmzi e–aw0Gy” mtmmwqm“xmkqi tu mv –m–mv “w0

P. j mu i ..i.ve–i l i i v wq–m–” u xw” kwu i q“ “mzmv w- ..wt–mqxi zi wxwu j i t0U ..mtp w ki“ i za w l wzu qi mu “qtmv.kqw0Zw l w“ ..wt–i zi u i ““ i “ ki“ i “ mi “m” “ “w p w“0

K i u i v p mkm” v i y” mti “m ª –i . mqzi - 4? l m nisan (u i ze–w.i j zqt) l w i v w 48 l n v w““ i mzi 0U“ zmtJ oqw“ l w oi mze–wÁi xw v –i zi u w wz–w“ wti z K“ 7 p wzi “ - 4? u qv ” –w“ n 57 “no” v l w“ l m” u ““ xw“–wZ‘ 0

4? l mu i ze–w000

‘ u i l i –i xi zi w m“y” mkqu mv –w0I wu wk ..mzl i l my” m” u i l m“ozi e–i v ” v ki ..mu “w º qv p i 000

Yeda- w ri t“w u i z–qu . xm“kil wz- v aw i xi zmkm” v i y” mti u i v pa- v i ri v mti l w xwu j i t0Lwq” u xzm““ . oqw0

Gxi zmv –mu mv –m– –” l w kwzzm” v wzu i tu mv –m0 U –zi j i tp w v w m“–i tmqzw “n l m“mv zwtw” “mu qv kq mv –m“0 Y” xw“–i u mv –m- P m““ v aw “m l m” kw v –i l m u m” i –zm.qu mv –w i w..q“q–i z “m” y” i z–w0Y” xw“–i u mv –m000

á l kkqu i p wzi (y” i –zw l i –i zl m)- y” i v l w w l qi r. “ml qzqpqi xi zi wxTzl w“wt- xmzkmj q kmz–i i oq–i e–aw l w“ –zi j i tp i l wzm“0 Gto” v “ i j i v l w v i zi u ““ i “ –i zmi “ n kwu ne–i zi u i ozq–i z0 K” m“–i ..i.- v i y” mtm u wu mv –w- v w oi txaw l w“ ..mzv q m“- i –i zmi l w v i u q“–” zi l m–qv –i “0Vzmkq“ mq l mi to” v “ “no” v l w“ xi zi xmzkmj mz i y” mtm p wzzwz0

Gtmz–i l w xmtw“ ozq–w“- i ki j mq “i qv l w l w oi txaw m..q- i –Tlq–w- ”u i kwt” v i l n n ”u i e–i y” m“mmzo” qi v w kmv –zw l mTi p” u 0

Kzi ”u i n ”u i e–i xzm–i ml mv “i y” mki zi kwti ..i. v w i z0

Vw” kw l mxwq“- w maarabit- w..mv –w l w wm“–m- kwu ne–w” i mu x” zzi z i kwt” v i 0G“ kqv º i “ v aw –i zl i zi u i ..i.zzmz w m“–i tmqzw0 I wv –mu xtmq i “- l m“kw v kmz–i l w0 Kzi u kqv º mv –i “0Vi zmkqi u zm“–w“ l mu i l mqzi 0

Kv –aw- ..qu w“ w“ –zi j i tp i l wzm“ l w ki q“ kwzzmzmu mu l qzne–aw Ki tl mqi 0

Zzwki u w“ wtp i zm“- “mu kwu xzmmv l mz0

U y” mm“–i ..i. i kwv –mkmv l w F

K w–zi j i tp w mqkw” xi zi tq“i l w0

U” ..qu w“ ozq–w“0Kzi u l q“–i v –m“0a qv p i u l w kmv –zw l i i tl mqi 0

Zq.m"u xzm""mv-qu mv-w0

Pm"" "-iujku xizw"lmuiz-mtiz0KZalnqkw"iwtilwlwSm"-zm-kwu i ..q"-i nq"ivikwt"vilmn"uiei0

Lwziu "no"vlw"qv-nzuqv...nq"0

Tqvo"ku "mlnkdqj0Tqvo"ku "ijqiwy"mni°nz0

Vwznqu-d"-wuw"iqvdkqj-q.i.muivlw"lwq"wxnz.zqw"xizi "mqvnwzuiz0

Utpnqxizi Ktq"m"-mwmvomvpnqzwuml m.wt..x.n"wwtpiz0Gujw"-iowzim" "nq-xmv"iuw"iumuiwq"i0

Km"xnziuw"kwuqvy"qn+"ln0

Zit..x.n-mvpiuw"xnzldw"no"vlw"xzmkqw"w"0W"mu "ijn000

UJm"-qvw-qvpi-"lw"wjkwv-zwtn0

Sm"uwy"mpw"..k""mu w"kwzzdwxizi ikwt"vilmn"uiei xzm+i--nzqi "dw"u m"nwze-wqvfb-q0Si"..w"-mv-izzmti-izwzlmviliumv-n0

Rwow..wt-izi u 0

Sm"kwzieawlm" "u "it-wAQm"q-w"nz..qeitkpnow"kwu w"wxnz.zqw"0

Ux m""wit "miotwu nzw"xnz-wlw""nwkilw"mv..qilw"0d"-n.x.ny"mxTzwzlmu vwit..wzwe-w0

Ktq"m"my"mu q"-wm"kzm.x.nnwu w"xizi kquilmQm"q0

Uy"mm"-i..i. ikwv-nkmvlwFUy"mwkzqilw-qvpi i ..xz kwu -"lwiy"qwFVwz y"mm"-i..i. t.F

Qm"q izni..i. mkpwzi..i.0Zqvpi lqqk"tlilmlm"mn"xzm""iz0Ym" zw"-wm"-i..i. kwjnz-wlmn"tqpmu 0

Umvomvpnqzw-mv-w"ikitu ..tw0Jm".tpm.o"i0Qm"q vawkwv"no"qi iz-qk"tiz xiti..zi0Mnmu qi mixwv-i..i. xizi Tip"u 0

U"..qu w" kwu mv-.zqw"0U"-zijitpilwzm" mv..qilw" xwz d" niti..i.u lm"u ozivlmnwow-"u qvkmvlqv0Kr"to"nqw"..qz y"mwlm"i"-zmm"-i..i. twkitq"ilwvi insulalmZiyi0

Ktq"m" mm" -wzviuw"ivw"wtpiz-lm"kwvknz-ilw"0

Ziyi nzi vw""w "mvpwzqw-w ..xntpwr"lm" y"milu qvq"-zi..i. i insula wvln pi..x.iuw"it"oilww"y"iz-w"0

Tw""i insulam"-i..i. mu kpiui "F

Umvomvpnqzw"zoq" Qm"q-mm"-m-kwu wxThm-lq""my"m"qu Acawmlqnkqvm"-i..i. xnoivlwnwowÁ0

Kuxitqlnkmuw"0

Kikzm"kmv-w"-"wt"ei vlwA

-Zwlw"n"oqziu 0Zmv-nq"it..i.zvw""i "kwq"i "-ui "000

Givofb"-qi wlnzzw-w"0

Ktq“m” mmm” –q.mu w“ i u m“u i zmie-aw0

Tawpi..qi –mu xwi xmzl mz0

Yit–iu w“ wmw““wmkwzzmu w“ xmtwkiq“- mu l qzme-awiwmlqmkqwl i insula0

Vmtw kiu qvpw- xmv“mq v w“ xixqzw“- v w“ amphitheatrica0 Qm“qt w“ m“kwwl mzi l mjiq“wl w–zqxtwj mtqkpml mu il mqzi - v wy”iz–wo5?Á0

Kiy”mtmxzm“‘mv–qu mv–w..wt–w”0

é k”zqw“w0Guj w“ kwzzriu w“- u i “ v w“‘w“ qu x”t“w“ mzi u l qmzmv–m“0

Kiwkpmoiz K“ xzw^qu q il m“l wmlqmkqw- v w cardo maximus (z”i xzqvkqxit)- i u ”t–q.awvw“ jtwy”mv”0Gy”qtwm“–i..i. ”u kiw“0U“ u wzil wzm“kwzzqiu - ozq-i..i.u m“mi–zwxmti..i.u B–wl wu ”v l womu qi m“mtiu mv–i..i.0

G insula izl qi- “qu - u i “ v aw kwu w l q“qiu 0Mzivl m“ tijizmli “ “iriu xmti “ rivmti “ l w–mzkmqzwmflt–qu wivliz-j mu kwu wxmtw–mzzie-w0K”u i n”u ie-i l mv“i n xzm-i n”oqi –iu j ku kwu wmwow0G“z”i “mi “ki “i “ ..q“qvpi “m“–i..i.u kwjmz–i “kwu iy”mti kqv°i kizzmoil i xmtwmaarabit0U ..mv–w-qvwxwz–”vw-i..q.i...i. wmwow0K” w w”..qi kzmxcq-iz ml m.wziz w u il mqzi u n0I wu w“mxwl mzmkwzl iz- i xiz–m“”xmzqwz l wmlqmkqw m“–i..i. mu wj zi “0W”ivl w it”oiu w“ w“ y”iz–w“ (o5?Á- o62Ámo63Á)- i rikpil i m“–i..i. kwjmz–i xwz ivl iqu m“- –zive-il w“ kwu –.j ”i “ m...izi “0[346] Z”l wmzi xi “–wl i “ kpiu i “0

Lqy”mqxizitq“il w0

U mwow- mu ozivl m“ trvo”i “- “iri xmti “ rivmti “ l wo63Á- wy”iz–wl mm“y”qvi- l n wvl m..qpq...i.u w“ wo-wtpwl wkqktwxmÁmi oki “i l i “ mtwzm“Á0K““i flt–qu i - ”u xw”kw u iq“iw“”t-m“–i..i. mwzi l witkivkml wqvkmvl qw0

KKtq“m”- kwu wxThm-ijzq” kiu qvpwi kw–w..mti l i “0K” w“mo”q- “mu xmv“iz0

G u ”t–q.awn”oqi mu –wl i “ i “ l qzme-ckm“0a q xm“‘wi “ kizzmoivl w –wl w –qxw l n kwq“i “- n”oqvl wl w“ qu ∫..mq“xz∫^qu w“0

Tawpi..qi wzl mu v mu kww“mz–w0

Tip”u l q“x”vpi l m”u i ”vq.il ml mitow “qu qtiz iw kwzxw l mj wu j mqzw“- kzqi l i y”i–zw i vw“ iv–m“ xwz wzl mu l w qu xmzil wz G”o”“–w0G j i “mvawmqki..i. u ”q-wtwvom-u i “iqvl i vawpi..qiu l il w“qvitl m..q.i0

I i r ito”u i “ ..m^m“- mu x”zzil w xmti “ xm“‘wi “ i–mzzwzq“il i “- m–iu j ku xmtw l m“m“xmzw0U mwow iu mie-i..i. i “ ki “i “ xz∫^qu i “- mi “ xm“‘wi “ –mv–i..i.u “it..i.z w xw”kw y”m–qvpiu 0 U kpaw m“–i..i. kwjmz–w l m kmz–u qki y”mjzil i- zw”xi “- oitqvpi “ xq“w-mil i “- u ∫..mq“l m“–z”rl w“ m-itpi “ ..mz–q.i “0

S m” kwu xivpmqzw kww“mo”q” i –zi..m“‘iz i u ”zitpi p”u ivi m“mkwtwkiz vi xzqu mqzi mqti0Ymv–qw ki twz l wqvkmvl qw0Gwxk l wmlqmkqw- i kp”..i. l mkqv°i “ n ri o”tpi “mzi kww–rv”i0

aq l ”i “ w” –zm“L ri u rtqi “ “iqvl w l i insula0Nijq-i..i.u –iu j ku w ivliz

“”xnzqwz0‘ u i l mti“ nzi i l w rw.xnu S qv r.- w nxcqtkx–qkw y”mm” kwvpmkmzi v w“ j w“y”m“l i i t–i Mitqtnqj0S wzi..i. v wo68Á0

Ktq“m” xnzo”v–w” “mzm“–i..i. i to”ku v w nhlqmkqw0

G ni u rtqj l mS qv r. v aw“w”j mzm“xwv l nz0K n”oqzi u 0

T i y”mtnnu wu nv–wl mi–”zl qu nv–wv aw ki x–nqi“ qv–nv eckn“l w nv omvpnqzw0

U nwow-qv kwv–zwt...xnt-i..i. i ve-i..i.0T aw nv kwv–zi..i. wxw“qz-aw-iw kwv–z.zqw0

Gto”u i“xm“”wi“-u i q“kwzi rw“i“-pi..qi u wzoi vq“i l w”u i kwzznv–np”u i v i n xi“”i..i.u l m”u i w”–zw–wl w“ w“ –qx w“ l mj i tl m“ mznkqxqnv–m“0S i“ i .o”i i kij i..i. “ml nzzi u i v l wxntwkiu qv pw0Gtku l m–”l w-iw kpnoi z iwxk l wqu ∫..nt-vqvo”ku “ij qj wy”mni°nzkwu w“j i tl m“0Pwoi..i.u i .o”i v i xwz–i l mnv–zi l i l i insula, y”i v l w-v i zmitqj i l m-i“kpi u i“m“–i..i.u v wi t–w0

I wu wl q“”n-”u ki w“0

Zi yi- w “nvpwzqw- –i u j ku m“–i..i. v i tqvpi l m nznv–n0 Mzq-i..i.- kpwzi..i. n izzi vki..i. w“ ki j ntw“0 I p”–i..i. w kpaw kwu zi q.i. m i oq-i..i. ”u i j wt“i kwu u wnhli“-m“–qu ”ti v l w i“xm“”wi“i ij i ni z w nwow0Tqvo”ku ..qj vmu w”..qj 0K ntn ozq-i..i. “mu xi zi zA

–é i z”rvi-k i z”rvi!

Taw nzi “∫ w o63Áy”mi zl qj “mu xqnhl i l n0G“ kpi u i“ mu x”zzi..i.u ”u i“ K“ w”–zi“ m–wu i zi u w“ l mu i q“ y”i z–w“0U o62Ám-w o5?Ámw“ l w zm“–w l w kwzznhl wz l w–nzknqzw i v l i z–i u j ku pi..qi u “”k”u j qj w0Gl m“i w u m“ œ-m“w”zwÁJ nqj w xwz xnzl qj w0Taw u mnv oi v nq0U“ xi xqzw“ v w“ y”i q“ m“ pi..qj kwv “no”qj w zm“v qz qv nvzu i e-aw “wj zmi“ ..qj omv“ “nkzm-i“ l w S m“–zm(l mu i ze-w l w i v w44 i r”tpw l w i v w47) –zi v“nvzu i zi u .“mnu kqv°i 0

K ”u i n”u i e-i xzn-i- v aw u nv w“ i ozm“”q.i.- i xi zmkm“ v w–kzznv l i insula0U xm“”wi t l i kwzznv–np”u i v i zn-zwknhlm“0

Tqvo”ku “mi–zm.qj i nv–zi z v w nhlqmkqw0Kzi xnzqpw“w0

K w“..q“qvpw“l i“ki“i“ i w ti l w-i tnz–i l w“-kwu ne-i zi u i rwoi z ni zl w“-u ∫..nq“n i–k kzqj ve-i“ xnti“ ri v nti“ l i insula0U”–zw“ kwtwki zi u kwtkpcke“n v w kpaw n znkwtpqj u i“kzqj ve-i“0

U ki twz nqkw” u i q“qv–nv“w0W”i“m“”nwki v–n0

K vq“”w-–i u j ku i kw–w..nti l i“ mnu x”zzcke“n-..qu w“ kpnoi z Qn“qt mMw°w-i xzw“–q–”–i y”mu wzi..i. v wy”i z–wo66Á-i u aml w“–zqpnu nw“-w“u nvqv w“ o-t”i Á0

Qn“q-i–nzzwzq“i l w-v aw kwv“no”qj ni ti z0

Mw°w n“–i..i. x.tqj i0G u i y”qj omu kwzzqj xwz“m“zw“–w0

G xwj zmu ”tpnz–i u j ku v aw kwv“no”qj “mn°xzm“”iz0G v w–nkqj l w qv kmvl qw i “”zxznnvl nzi v wki q“-mu xtnv wo-zi j i tpwÁ0

I wu wwzm“–w-v aw i kznhlq-i..i. v wy”m..qj 0

K-l mznxmv–nmnxtwl q" A

– S m" " nqtpw"!

Ktq"m" mnm" kwu xzmnvl mu w"0

Up-J m" "!

Vnzo" v–nqxntw" –zqpmu mw"- u i " Mvºwvaw "w" j mzm"xwvl nz0Kti w" l nqªizi vw o66Á- kwu w –wl w" w" l qj "0U" itj qvw"- kwu w r. mªxtqv" nq mu w" –zw u wu mv–w- "wnzqj u l m nv–wnwj qj (qv–wtnz–vkqj K t"º)- –it..nª xwz y" m"–ckn" wk" tizm" w" vm" zwtſ oqki "0G u annnzi "u i xzw"–q–" –i 0Ku qpzizi l i qtpi l mS mtq–i 0K"–i..i. pi..qj xw" kw–mu xw mu T ip" u 0J "ziv–mwl qj –zij itpi..i. vwkiq"- mw" u mvqv w" ot" iÁ nqki..i.u "wºqvpw" vwy" iz–wl i insula0Ktq"m" kw"–" u i..i. tpm" niºnz kwu xivpqj K vwq–n0G nv–wnwj qj w" wj zqpi..i. i xnzu ivnknznnkpil w"- xntwu mvw" l "ziv–mwl qj (Vwz q""ww" kpiu i..i.u l mu mvqv w" ot" iÁ0

Zq.nnu w" wu m"u wxmv "iu mv–w- u i " u m" qzu aw "mil qjv–w" 0

Xi "ow" i j izzi l m ""i –fbvqki- qv–zwl "ºq" w xivw mu "u l w" j itl m" n mvkpizkw". wl m.o" i 0

Zmv–nqozq–izmkww..nnvknntwl my" mwy" mxznn–mvl qj nzi "u i tw" k" zi 0

Taw u mw"..q" 0

Ky" mu q"–wm"kzm.nnnqkw" kwu i xiti..zi vi j wki A

– Taw xwl mu w"! é xzwqj q w!

Yqu - m" zmitu mv–mnzi "u xnznnq–wm"–fbxq w0

K mu j wzi i Uxnzieaw I i..i.twl mZzwqj xzwqj q""m" u i ieaw l m""i vi –" zmªi - m"–n mªxtwzil wz ikij w" kw–ioqil w- mqu q–nqKtq"m" 0

Xi "o" nqi –fbvqki - mvkpizy" nqi vi .o" i mkwzzqxizi i mv–zi l i l i insula0

Taw "nq "mQm"qtozq–w" ito" u i kwq"i 0

Gtkivknqu m" kwu xivpnqzwn–vwu nqwl i n" u ie–i ml w" zmtmªw" l i " kpiu i "- "" j qu w" xizi w –nzknqzw ivl iz0 R.- xznkq"iu w" kwj zqz w zw"–w kwu w" tnve–w" flu q w"0G n" u ie–i nzi i "nªqjv–n0K wki twz nzi qv "" xwz–...nt0

Zmv–nql q"–qvo" qz ito" u i kwq"i 0U kwzznl wz l w–nzknqzwivl iz nzi x" zwnwow0G" kpiu i "- it–i " kwu w –wzzm"- ..qzi u . vw"0K "mixzm"" izi u i vw" l m.wzi z0I wzzqj u (..wi..i.u) xizi vſ "0

Taw pi..qj vqvo" ku t.0W" mu xwl nzqj "wj zm.q.nz vi y" ntmqvmnzvwF

K-l mznxmv–nmw"..qu w" ozq–w"0Kzi u ozq–w" l m–nzzwz0

Ktq"m" kti u w" A

– G" kzqj vei "! G" kzqj vei " m"–awi tq

U "i vo" monntw" mu u m" kwzieaw0I wu w nzi xw""r..nntF Gy" qtw nzi "u u i z l n nwow0Z" l w i zl qj 0Zqvpi kpnqzwl mu i l nqzi m–qv–i l nzzn–q i "0G n" u ie–i mv–zi..i. xntw" xwzw"0

Taw“naql mwvl mntm–qzw” nwzei“-ui“wmvomvpnqzwkwzzm” xizi i“kpiui“0

K”–iujku vawxmv“naql”i“..x³m“-mn”qi–z.“lmtn0

Uy”mm“–...iuw“ni°mvlwFYnzqi vw““wnquFTaw“naq00Tiy”mtmuwumv–w-m” vawm“–i..i. xmv“ivlw0

Kw“ozq-w“xizizi u 0

Ktq“m” xizw” mu nzmv–miwo66Ám-knzkilwxmtwnwow-kwu ne-w” i kp”–izwy”n zm“–i..i. li xwz–i-y”m“it–w” mu xnlie-w“0

Tq““w-iv–m“y”mx”lk““mu w“zmioqz-w”–zi trvo”il mnwow“iq” lwy”iz–wmkiq” “wjzmu m” kwu xivpnqzw-lnzz”jivlw.w0

Ziujku vaw“naqkwu wnp³iy”qtw0V”³naqw-izzi“–naqw kwu –wli“i“u qvpi“ nwzei“ mkpno”naqK“ m“kili“0R.--qznqi –flvqki mji–q kwu mti vw kwzxwlw mvomvpnqzw-ixioivlwi“kpiui“y”mpi..qiu –wu ilw““izw”xi0

Qm“qtixiznkm”0Yno”zi..i. ”u jitlml’.o”i0K“..i.°qv”.wmu Ktq“m” mikijw” ln ijiniz wnwow0

L”oqu w“i–zwxmtiliu mv–n0Qm“qt mm” kwu i–iy”mlm–w““n0Gkpnqy”mnw““n u wzznz0

Ipnoiu w“iwcardo maximus mkiru w“vwkpaw-m³i”“–w“0

Si“wxqwzm“–i..i. xwz..qz-xmtwu mvw“xizi m“–mn³xtwzilwz0

Gn”uiei kwv–qv”i..i. “iqvlwiw“jwzjw-ckn“–iv–wxmti“rivmti“ mxmti nikpilii y”iv–wxmti xwz–ilii insula0Tawli..i. –zko”i0

Ktq“m” m“–i..i. umqwqvkwv“kqnv–n0Qm“qt- kwu t.ozqui“vw“ wtpw“- tqu xw” “m” zw“–wml m”.tpm.o”i0

Rwow“mznk”xnzw”0K–wzvw” i xnzo”v–izxmtw“–zqpmu mv“0

Lqv”nqmu “qtnvkqw0

Umvomvpnqzwmv–nvlm” y”mpi..qiu u wzzdw0Tmvp”u lmv∫“–zm“Lkwv“no”qi ritiz0U“umvqvw“ot”iÁxmznknziu - kitkqvilw“-mv∫“vawx”lmu w“ni°nz vilii xizi ir”l..tw“0Ipnoiu w“–izln0LwqwJm“–qvwlmtm“0

Kvq““w-vw unqwliu ”t–dqaw y”mkwv–mu xti..i. w qvkmvlqw Klq“–-vkqi-lm“–ikw”.“mito”ku 0

Rm.i.v–nqu n-vnz..w“w0

Kzi X”–p!

G–z.“lmti “”zoq” Zqiow-“m” qzu aw0

X”–p kwzzm” xizi v∫“0

Iwzzqi kwu w“jzie-w“ijnz–w“0

Ynv–qu m” kwzie-awji–nz nwz–n0

Kzi mti!

K“–i..i. t.!Iwzzqi xizi u mznknjnz!Kti umiuii..i!

Tawqu ioqvnqy”miy”nti ki–.“–zwnnx”l m“‘m–nz–iu j ku “m” til wj wu 0

Kti kwzzm”-iv“qw“i0

Km” ij zqw“jzie-w“-xzwv–wxizi znkmjm.ti0

W”iv–wi iu i..!

Vwznqu nti pi..qi kwu xzmnvlqw0

Tawil nq“izqi riu iq“0Ynzqi wiu wzli u qvpi ..qi (iqvli k)0K” zmv”vkqizqi K u q“‘‘aw“mnw‘‘‘mxzmkq“w0Taw..wt–izqi i u m” –mu xw0Kti mzi –”lw0

Si“-iwkpnoizKu qvpi it–”zi-i z”q..i. “mrwow” “wj zmwmvomvpnqzw-mijzie-w”. w-mikizqkqw”. w-mwmvkpm” l mj nqrw“0

Up-J m” “!

K” nqy”nqitq-mu xk-kwu w“jzie-w“ijnz–w“0

Kv–aw- “mv–q itow y”m riu iq“ pi..qi “mv–qlw0 Lwq kwu w “m w ”vq.nz“w l m“u wzwvi ‘‘‘n0

X”–p kpwzi..i.-ijzie-ili i Ktq“m”0Qm“qt–iu j ku kpwzi..i.0

Zqiow “mixzw^qu w” mxnzo”v–w” itow “wj zmw qvkmvlqw- u i “ vaw znkwzl w w y”nBvawxzm“–nqi–mve-aw0

U ”vq.nz“wnzi ”u u wv–ml mz”rvi “-m^i–iu mv–mkwu wm“–mm^xtwzil wz0

Z”l wl nq^w” l m–nz “mv–qlw0

U y”mvawikwv–mkm” kwu qpwl mv–zwl i insula ikij i..i. l mikwv–mkmz0K” m“–i..i. u wz–w-kwu ww“u mvqvw“ot”iÁ0

Kti vawu miu i..i.0

K X”–p-ir”lili xwz Qm“qt mxwz Zqiow- tm.i.v–w” u m” kwu xivpnqzw- m“n ini “–iziu 0

Kti vawu miu i..i.0

J nq^nqu mkiqzvwkpawl wcardo0Vzmkq“i..i. kpwziz-u i “ vaw–qvpi t.ozqu i “0

Z”l wi u qvpi ..wt–i xnzl m” w“mv–qlw0U qvkmvlqvkwv–qv”i..i. t.-i–z.“l mu qu - u i “ vawu mxzmwk”xw”0K” ..qi-u i “ vaw..qi0I pnoiziu i “ redas-kwu w“ vigis- u i “ –iu j ku vawu mqu xwz–w”0K” w”..qi-u i “ vaww”..qi0

U u ”vl w“mu w..qu mv–i..i.-u i “ vawnzi ..nzl il n0Til i qu xwz–i..i.0

Kti u miu i..i.F

Taw“nqy”iv–w–mu xwxi ‘‘‘nqviy”nmnt”oiz0K” m“–i..i. zmitu mv–mu wz–w0

Kti vawu miu i..i.000

Ynqy”n-l mznxmv–mnito”ku u mkwj zq” kwu ”u i u iv–i mxTh wj zie-wmu u m” “ wu j zw“0Kv–aw-kiu qvpiu w“-u i “ –iu j ku vawu mqu xwz–w”0

G insula mwkiw“nqkiziu xizi –z.“0

K‘‘‘mito”ku vawnitw”0I wv–qv”w” u mikwu xivpivl w- “mu xzmkwu wj zie-w viy”nmnoeu wz–wy”mkiu qvpi..iÁ0

Ku j izkiu w“-mr” towzmkwzl iz (..i.oiu mv–m) y” mi–zi..x“ “iu w“ wyam0

T mu “my” mz wwtpmq0

J m“mu j izkiu w“-mmtmu mtm.w” xizi l mv–zwl wki “izawl w“ e mjmh m”0

U”..qozq–w“0

Yi twu k mGj zqt ti..i.zi u u qvpi “ y” maqu il ”zi “ mu ml mzi u ito”u –qxw l n j .t“iu w0O“w–”l wm “w” j mu ”q–wl mxwq“0

X”–p pi..qj m“kwtpqj wKtq“m”0

K m“ “mi to”ku - xwz flt–qu w- wmmzmkm”.u m”u i –i e-i l m..qvpw y” mv–m0 Yi twu k- “ij qj u mv–m-i kzm“kmv–w” ”u i “ ow-i “l mAsparula odorata-”u “ml i–q.w0

K” kwv–qv” i..i. u wz–w0

K wS m“–zm– mwqKtmy” mu u mmv kwv–zw” mu mkwwl ”oq” i Yiqj iv – ikwv “mtpw” y” mmw“ “ml m“kiv “iz0Gkwu xivpw”.u mi–k wxwu j it mu mi r”l w” i l mq–iz0

Kv–aw- iw “mzm–qzi z- l q“ “mA

– Gowzi l m“kiv “i - ma’lak000Gu ivpa- l mq“i y” mw Viq–mo” qm0J mxwq“- ..wt–i n u mqvmwzu i0

T awkwu xzmmv l q0

K-xzm“–m“i mmkpizi xwz–i - ikzm“kmv–w” A

– W” ivl w..wt–izm“i Yiqj iv-zmkwzl i.u my” m–mvpwi tow xizi –q0

Lwqm“–zivpw0K” vaww”..qj - vaw..qj vmu “mv–qj - u i “ iy” mti “ xiti..zi “ mqkizi u ozi..i.l i “ mu u qvpi u mu ∫zqj 0T” vki mv–mv l q0

J mxwq“- “qtmvkqw0U “wwzi xqj iu mv–mu m“i t..w” 0

Kti vawu mi u i..i.000

Lwqu m” flt–qu w xmv “iu mv–w vi y” mti vmi “–i “m“–i .mqzi - 4? l mu izew- l w i v w 48 l mv w“ “i mzi 0‘ u i l i–i xizi wm“y” mkqu mv–w0

T w l qj “no” qv–m “.j il w- 52 l mu izew- Yeda u mi kwzl w” kwu “m” “ –zqv i l w“(Vzmkq“mql m–mu xwxizi u m“q–”iz0

T awzmkwzl i..i. j mu 000

K- l mzmxmv–m mu –zwxmt- ..wt–izi u i “ qu i omv “ l w qvkmvl qv- l w kwzzmh wz mu kpi u i “- l w“ ozq–w“- l wo66Á000

K” m“–i..i. xmzxtm“w0

U “wpw y” mm“–mm“xtwzi l wz –q.mzi mu T i°izk vi vwq–mmu y” mw S m“–zm y” maqu izi “m” “ y” i l zw“ ml m“–z” rzi i “m“–i –” m–i “ l mj izzw “mzmitq“i zi - mu xiz–m0

Kzi l mmv tw” y” mkmz!

U“ u mvqv w“ ot” iÁ l mmi –w- u wzzmzi u vi insula0T w “wpw- m” w“ ..qkitkqv i l w“(U” u mtpwz- xzqu maqw w“ ..q ..q.w“- l mu aw“ l i l i “ kwu w pwu mu l w “wzzq“w mvkiv–i l wz0 Ou “iqv l w ”u i–z.“ l w w”–zw0 J mxwq“- iw mv–zi z vw y” iz–w- mvkwv–zi u w“ w“ kwzxw“0

I wu wmv–mvl nzi y”mti kwvn”“awF

Gto”u –mu xwl nxwq“-y”i v l wi kwv–nkm” wy”mi kwv–nkm”-Ktq“m” i xwv–w” ”u i xw““r:.nt m¹xtqkie-awAwy”m..qvw cœ“wvpwÁvawnwzi u m¹i–i u mv–mw“ –zqpmu mv“-n “qu i i tu i l mtm“0I ”“–nqi kznzmu ”u i kwq“i i ““qu-mu j wzi wLqtpwl wNwu mu pw”..n““mni ti l wmu …zqi “wki “qckn“ “wj zmi ..q i l nxwq“l i ..q i 0

K” nzi ”u kqnv–q“–i 0K i kzm“knv–wA”u kqnv–q“–i œu rwxnÁ0

K“xiv–nqu n0G knvi vi y”i t Ktq“m” l nzz”j i i xwz–i l wy”iz–wl mMwºwm“m” “ nqtpw“ u mxi zmkqi ni u qtqiz0K zmkwzl nqy”m-mu 3? l mw”–”j zwl wi vwiv–nzqwz (47)-u m” kwu xivpnqzwmm”-l mni–w-pi..ni u w“ ..q.q w”u i “q–”i e-awxi zmkq i ¿ w”..qu w“ ti u mv–w“ m ..qu w“ nwow xmti “ nzm“–i “ l i xwz–i 0 Ktq“m” i ki j i zi l nzz”j i v l w.i kwu ”u xwv–i xk0

I wu wnzi xw““r:.ntF

S i “w“wvpw–w” wy”my”nzy”mnw““m–“ſ “mzmitq”w” mu xiz–n0U nqvi t pi..qi ikwv–nkq wmvawpi..qi ikwv–nkq w0K” m¹xtqkwAw“ xixqzw“ nwzi u l m“–z”nt w“-“qu-–i t kwu wu w“–zi..i. w“wvpw-u i “-vi zmitq il m-vaww“ ..qvmu w“ zmkwtpql wkpaw(Tw“wvpw-kwu w“mxwl mzmkwzl iz-y”mu q“–wm“kzm.nxnoi..i. ”u l w“ xnl i kqvpw“ l mxi xqzwmtqi-mu i zi u iqkwAoen q.nz.“ wvaw..q.q wÁ0

Lqy”nqkwvn”“w–i u j ku 0

K zmkwzl nqw”–zi mvqpu .–qki nzi “ml wS m“–zm-vi y”i t ““onzqi y”mm” oj ”“ki ““n i xkzwti l w“wvpwÁ0

P”to”nqmv–mvl nz0Ku y”i “m–wl w“ w“ “wvpw“ m¹q“–m”u i œu mv“i omu Á0‘u i œu mv“i omu Ál w“l m”“m“F

Yeda u ml m.wt..n” Kkz”i zmitq il n0

Kti vawu mi u i..i.0

Utpnqi u qvpi ..wt–i ml m“kwj zqy”m-mnm-q.i.u mv–m-w”vq.nz“wpi..qi l m“i j i l w0

K i “qu i omv“-y”mm“xnzi..i.u qu xi kqnv–m“ Kxwz–i l i u mu ſ zqi-mv–zi zi u mu n l nzz”j i zi u 0

Lwow0L”u i e-i 0Mzq-w“ l m–nzzwz0Ktq“m” mu kpi u i “0Qm“q0K-nqvi tu mv–m-X”–p-l mj zi e-w“ i j nz–w“-kwzzmv l wi wmv kwv–zwl mKtq“m”0Kti wi j zi e-w”-mwj nqw”000

Kv–awv“qu 0Kv–awi “t.ozqu i “ ““zoqzi u mu mi tq.qi zi u 0

W”ml m“–z”q wzi “mv“i e-awl mnzi ki ““w!

Taw–mvpwxi ti..zi “0

U “mv–qu mv–wl mnz”“–zi e-awnwq–awqv–mv“wy”mvawx”l mu w..nz”u u fb“k”tw-u ”q-wu mvw“w“l i i tu i 0

Tawm“–i..i. u wz–w-u i “m“–i..i.0

U“u mvqvw“ ot”i Ápi..qi u l m“i xi zmkq w0S m” œ–m“w”zwÁ“m–zi v“nwzu w” mu n”u i e-i 0S m” i u wz–i u j ku nwqki tkqvi l w0

W” mu i q“ xwl qi ikwv–mkmzF
Yqu -ni t–i ..i. ito” u i kwq“i 0Li t–i ..i. ” u xmy” mv wol m–i tp mÁ0
Ki “ t. ozqu i “ nt” rzi u 0
Lwq” u xzi v–w “qtmv kqw“ wmi u i zow0
KYeda-i ““” “–i l w- “i q” ..wi v l w0Taww–wzv i zqi i ..mz0

Tawl mu wzmqi l mkql qz0Lwqw” –zw mzzw- m” “mq- u i “ i ..ql i k i ““qu 0
Tmu u mxzmwk” xmqkwu i “ y” mqu i l ” zi “0
K” u m..mn“–q- mq” i u wkpqti - xmo” mqi ..i.zi mu ml m“ixmlu q l mYi twu k0Yf l mti 0U zm“–w m“–i ..i. l wzu qv l w0
G u ” tp mz –i u j ku v awmv–mv l m” 0K“–i ..i. kwu me-i v l w i “mi kw“–” u i z kwu u m” “ “flj q-w“ l m“i xi zmkqu mv–w“0Tawv “mq “ml q““mi mti y” m..wt–i zqi 0Ti zmi tql i l m- v awv zmkwzl w wy” mmi ti u w“0S m” xmv “i u mv–w m“–i ..i. mu w” –zw t” oi z0
Ti l i u mqu xwz–i ..i.0Tmu u m“u w Ktm0
S qv p i ql mqj “qu xtm“u mv–mmzi 000
S i “ k u mtp wz qz xi ““wi xi ““w0
Vzqu mqzw- ..q“q-mq i ok-i “i l i “ mtwzm“Á0W” mzqj ..mz X” –p xmti flt–qu i ..m0W” mzqj wtp i z mu “m” “ wtp w“ mu mkmz–qtqk-i z l my” mv awu mi u i ..i.0
Kzi “.j i l w- kwu wl q““m0W” i “m–wl w“ m“–i ..i.u v i ki “i 0
Zqi ow mK“–i u mi kwtp mzi u kwu i tmozqi 0Yi j qi u l mv w““i –mv–i –q.i. l m“i t..i.z w“ –zqpmu mw“0Umzmkmzi u . u mtmq-my” mv–mmu mt0Lqy” mqi ““wu j zi l w kwu i mzqm i kwu y” mm” u mu w..qj 0Li tmqkwu mtm“ mxmzo” v–mqxmtw mv omv p mqzw0
Gkwu xi v p i zi u . u mi w y” i z–w l i Ymv p wzi 0Ktq“m” m“–i ..i. v i ki u i l mX” –p0G z” q.i. m“–i ..i. i w“m” ti l w- “mv–i l i 0
Vi zmkm” “” zxzm“i i w u m..mz- u i “ qu ml qj –i u mv–m “mzm-qzw” l w y” i z–w0Tawv –zwy” mq” u wtp i z kwu mti 0G xmv” u j zi u m–zi q” 0
K- xwz x” zw kwu xzwu q““w- n” qm i u qv i z Ktq“m” 0Zqi ow mK“–i xmzu i v mkqj u i w xk l i ki u i -i –mv–w“0
U mv omv p mqzw y” i “mv awi j zq” i j wki 0Tw-mqy” mm“–i ..i. u ” q-w i j i ti l w kwu i u wz–ml w“ u mv qv w“ ot” i Á0
Ku ml mqf w” m“i u qv .. tw0
G“ y” mqu i l ” zi “ v awmzi u ozi ..m“0Z” l w pi ..qj “ql w u i q“ i xi zi –w“w y” mozi ..mz Yqv kmzi u mv–m- my” mq“” zxzm“w0Kzi u y” mqu i l ” zi “ l mxzqu mqzw ozi ” (” u xw” kw u i q“ y” m i “ xzw..wki l i “ xwz ” u i qv “wti e-awv) y” m v aw zmy” mzqj u ” “w l n u mlqki u mv–w“ –f xqkw“0 I wu ” u –zi –i u mv–w u qv qu i u mv–m “i ” l ...mt- kqki –zqf i zqj u mu j zm.m0
Ym” x” t“w mzi m“–...mt0Zi u j ku v aw–qv p i mmj zm0

K“–i u mqvnwzu w” “wj zmw“ j .t“i u w“ y”mpi..qiu kwu ne-i l wi tpmi xtqkizA”u i u q“–”zi l mi zvqki (u ”q-wi xzwxzqi l i xi zi ”u i u mtpwz kqki–zq’i e-aw)- ktmu i–q-mn i tpw(m“xnkqi tu nv–mxwl nzw“wkwv–zi qvnnke-ckn“)0

Xnkwu nvl nqy”mtqu xi ““mu i“ y”naqu i l ”zi“ l ”i“ w” –zm“L..x?m“ i w l qi my”n kwv–qv”i ““mu tpml i v l w wj .t“i u w0I p i u i..i.u . v w l mrehas (o-kwv nqi zÁ)0T”v ki “w”j mxwz y”n0

J i Ynvpwzi - v mu “qv i t0

Taw xnzo”v–nq0Taw u nqv–nzm“““i..i.0

Vw”kwl nxwq“- “mu u i q“ kwu nv–.zqv“- i j i v l wv nqi o-ki “i l i“ ntwzm“Á0

Zi u j ku v-aw..qQm“qt0

Vi ““nqmu nznv–mKinsula- w” u mtpwz- mu nznv–mi w“ zm“–w“ ri”u noi v–m“0

Taw“nv–qv i l i 0

K i ni“–nqu mzi xqi u nv–nz”u wK–zqxti xwz–i l mTi p”u 0

W”nzqi kpnoi z i wXi..qi wu i q“z.xqi wxw““r:.nt0

K“–i..i. l nkqi qi w0Gy”mti qi nqi u mkwy”q“–w”0Kzi i “wt”e-aw0Kzi w y”mm“ xnv“i..i. v i y”mtm“i u i zow“ u wu nv–w“0

K..qi nv–mu nv–n- kwu w l q““n- m“ m“–i..i. –w-i t mi j “wt”–i u nv–mnv oi v i l w- u i “ –i u j ku k j wu kwu nv–i z w“ nzzw“0Z”l wnwqqv–nv“wv i y”mti qv kzr:.nti..nv–”zi 0

K l m.wi v–nkqxi zAkwu wk..nzl i l my”mJ m“ m“kzm.nkn-wxwz tqv pi “–wz–i “!

Taw u mtmu j zi..i. l m–nz nnq-w w ki u qv pw i–k w oexwz–i . i..qkn“Á mu –aw xw”kw –mu xwAi xnv i “–zm“L pwzi “0

K kpno”nqi w oj nze-wÁ“mu v w..qi l n0

T mu wtpnqwxznkqxrkqw0Vw”kwu mqu xwz–i..i. “mw“ bucoles pi..qi u i xi znkqi w v w..i.u nv–n0K” “∫ y”nzqi i ki j i z kwu i y”mti –wz–”zi 0

Yqu - m““mnzi w wj m-q.wAu wzznz0

Taw y”nzqi ..q.nzBvaw v m“““i “ kqpk”v“–-v kqi “0X”–p nzi –”l w xi zi u qu 0W”n “nv–qi w–qv pi i ..qi i “mu mti F

J nkqi q0

Vwzqi nqu Ku qv pi ..qi i0K ni zqi q““wi tq-v w oj nze-wÁ0

Ni..qi u i y”qv i l w”u xti v w y”nv awxwl qi ni tpi z0

Vnv“nq–i u j ku mu ..wt–i z i w u m“ oi owzi Á(3?95)- u i “nzi qv..q...nt0Taw–qv pi i “nv pi xi zi i–q.i.z i YTGV49-i xqtpi i–Tha qki 0K“–i..i. xzm“wv i y”mtmoi owzi Á0

Gtku l m–”l w-y”mqu xwz–i..i. i ki j i z v i y”mtmu wu nv–w w” mu y”m“–awl m“nq“ u m“m“F

K““i pi..qi “qi w i “nv–nvei l w oeVi xi q Twnt Áy”i v l w l m“kwj zqzi y”mm“ –qv pi ”u i i u qtwqi w“mxzqu .zqi 0[47] Ku w”–zi “ xi ti..zi “A”u –w-i t l m3? –”u wzm“ v i “

xzwn”vlm¹i“lwkkzmjzw-mw”–zwlmtiuj”rivitrvo”i0Z”lw-xzw..i...nmu mv–m
kww“my”mvkqjliuitlq–iqv..nz“awlmui““ilw“nq¹w“lw“swivels0

Tawpi..qj“wt”e-aw0

UœVixiqTwmtÁpi..qj“qlwu”q–wktizwAw”m”umˆ“”jumnqi”uiqv–nz..nve-aw
kqzflzoqki-w”uqvpi..qjiikijizqjvwxzi°wumvkqwilwAkmzkilm“nq“um“m“0

Ukwux”–ilwzkmv–zit–mu xw“i–z.“-y”ivlwlm+mk–izi wxzwjtmui-–zie-izi”u
xtivwxizikwujj–mzi iuqtwql w“n0Si“wxzwoziui m“–ijmtmkqj”uiuizomu ln
mzzwlm42xwzkmv–w0[48] Kzi”uiqv–nz..nve-awxmzqpw“i0

œVmzmnq–w0é r”“–iumv–mlwy”mm”xzmkq“wÁ-xmv“nq0

Kllmkqlqum“”jumnqmz Kqv–nz..nve-aw0Zit..n¹i“wz–mumikwuxivpi““mmm”
uwzzm“mvi–mv–i–q.i.0aqv–mxwzkmv–wk”uzq“kwkww“qlnz...nm0

Si“-xizi wki“wlmi kqz”zoqj“nz”u“”km“w-uiy”qvnqitowy”moevawxwlqj
nitpizÁ0

Vzqunqzw-m”umˆ“”jumnqi”u vw..wm¹iumlw“œvmuw“nzqw“Á(m¹xtwzilwzm“)(
Zqvpiy”m–mzkmz–m¹i0

Uzm“”t–ilwnwqwr.kwwpmkqlwA42–”uwzm“uitqpvw“mw”–zwœxzm“mv–mÁ
qvm“xmzilw0

UœVixiqTwmtÁvw–w”itowy”mvawnwzilm+mk–ilwvwflt–quwm¹iunAw“
œvmuw“Ákix–iziu“qvjq“lm”uiquqvmv–miuqtwqw“m“nk”vl.zqj0Kujzm.m
“no”vlwm“”i“m“–qui–q.i.“-um”wzoivq“uw“nzqjimm+ilwxwzw”–zw“–”uwzm“-y”n
qv..ilqzqiu wjie-w-wnoilw-w“zqv“w”w“o–votqv“tqvn.–qkw“-mv–zmw”–zw“∫zoaw“
m“q“–mui“0Unoilwmwjie-wikijizqju mvl”zmkmvlwmily”qzqvlwikww“q“–mvkqj
lijwzzikpi0U“zqv“xwlmzqju i”umv–iz-miuwz–mkpnoizqju ”q–wiv–m“0Zit..n¹i
mu “muivi“0

ék”zqw“w0Kuw”–zi“kqzk”v“––vkqj“-ivw+rkqj–mzqj uml mzz”jilw0Kzi i
ki–.“–zwmml i“ki–.“–zwmm“0Vwq“jmu-ny”nqquxi““r..nm0Kuiq“Aikpwy”mi–kun
itnozmq0

Sqvpi..qjixwlqj ikijizu”q–wiv–m“lwy”mm“xmzi..i.0

Iwuwlq““n+vawumquxwz–nq0Klnq“ny”mvkqjiwxtivwxzm.q“–w0

Ukwux”–ilwz“moem“unzw”Á0Kxzmxizw”…zqw“ji–itpckm“lmoevmuw“y”mv–m“Á
w”oeki-e-ilwzm“Á(m“xmkqjtumv–mw“kpiuilw“œviriÁr.lm“kzq–w“-y”n
lm“kizznoi..i.u uml qkie-aw-lm“–z”qvlwi“kkt”ti“kivkmzw“i“)0U“oekiuqki“m“Ávaw
nwziuqvkt”rlw“0[49] Vmzqpw“w“lmuiq“0

Lwziuikzm“kmv–ilw“–iujkuw“œvmuw“Áy”miUxmzie-awlm“qpvi..i.oekzq“–iq“
lmw”zwÁ0Zzi–i..i..“mlmw”–zw–qxwlmoezwjThwzo–vqkwÁ(lm”v“322vivTha n+zw“)-
zmkwjnz–wkwuw”zw-mu k”ri“”xmzmkqmilnzqju.“miv–qkwzxw“m“xmkmnqkw“0‘uii
..n¹vikwzzmv–m“ivo”rvmi-w“oekzq“–iq“lmw”zwÁquxik–i..iuw“–”uwzm“-mw“

iv–qkwzxw“lm“–z”riu i“kkt”ti“uitqpvi“0Kzi “qu xtm“mu ”q–wmnqki°0

S i“ wœVixiqTwmtÁvawnqkw” “i–q“mnq–wmlnkqq” m¹xmzqu mv–iz–iujku uiq“ lwq“ –qxw“ lmœvmu w“ kie–ilwzm“ÁAw“ œ–mw“Ámw“ œi”zilwzm“Á0U“ xzqu nqpw“ nziu nwzuilw“ xwz kwu xtm¹i“ m“mnzi“ lm92 vivTha n–zw“ y”mi–q.i..i.u “m” xwlnz lm“–z”–q.w kwu i nwzuie–awlmu qkzwvivwri–w“ kwi¹qiq“ ntm–zqnqkilw“ kwu ”ui “wt”e–awlm–n–zinm–qtw mwtqpw.“qtw¹ivw krktqkw0 oJ nzzm–qiu Á ui–nzqitu mv–mw“ –”uwzm“0U“ œi”zilwzm“Á–zijitpi..i.u u nhqiv–mx”t“w“0Iilix”t“w“mxzwtwvoi..i. xwz 422 uqkzw“““no”vlw“- kwu ”u kwu xzqu mv–wlmwvilm4-? uqkzTha n–zw“(Kziu –iujku z.xqw“ mqu xnk…nq“0Ktqu qvi..i.u y”ity”nz –”uwz0U “nozmhw m“–i..i. vi niq¹ilmkzjqw.r–zqw.it”urvqw.ozivi–m(dGM)0Taw xw““wlq¹nz uiq“ vili0K““m“œvmu w“Á“awkww“q nzilw“ “nozmhwu qtq–iz–iujku 0

Tawu my”nq¹nq0Gœ–zwxiÁlmœvmu w“Ánzilmnnq–n0

K“wzzqkwu um”“jw–ckn“0

Tilily”qtwlizqi kn–w0S m”xtivwvawxwlqi nitpiz0Jm“jtwy”nnqwkilnzvw lmHq–.kwzi0Gjtqvlionu r. vawni°qi “mv–q w0Taw qu xwz–i..i. y”mKtq“m”-w” y”mu y”nzy”nnw““n–q.n“““mikm“““wiw“lq.zqw“0K” “∫y”nzqi ikijiz0

Vznxiznq–”lw–mu mxznxizn q0

W”nnn“–zivpw! Gowzi-iwzmkwzlizy”ntm“tiu mv–…nq“u wu mv–w“-vawkww“qpw kwu xznnvlnz0K” –qvpi –”lw0U S m“–zmxTh mu u qvpi“uaw“wu ntpwzy”m”u “nzp”uivwxwlm–nzAi m“xnzivei0Vwzku 000

K” “∫y”nzqi ikijiz0

Kzi qu xzm“““qwiv–nlK“y”nkqwLqtpwlwNwu mu !

Iwu wkkww–zilq–∫zqi i vi–”zn¹ip”uivi!

Uxtivw–kwu wlq“““n–kww“q“–qi mu “qu ”tiz”u ikq mv–ml”ziv–mi kqz”zoqi0U œVixiqTwmtÁk”qi..i.lm–”lw0U “q“–mu i nzi i”–wu .–qkw0

Gkpi..nnm“–i..i. mu ”uili“ni“m“lwxzwkm“““wlmivm“–m“qi0[34] Ti –nzknqpi n–ixi (lqpiu w“ i““qu)-y”mxwl nznriu w“ kpiuizlmœi“ml mnv–”jie–awmznti¹iu mv–w u ”“k”tizÁ-ixf“ i qvne–awlw znti¹iv–mu ”“k”tiz (“”kkqvqtkwtqvi)-y”mu q“–w m“kzm.m“”xzqu q” w wjzqpi–∫zqw xzwkm“““wlmnv–”jie–aw wzwlvi“w–ziy”mit0Ö““w “qvqtqki..i. uwz–my”i“mqunhqi–i0G “”kkqvqtkwtqvi- mu ”ui lw“mlm”u uqtqpziui xwzy”qtw–nzi tn–it“mwxikqnv–mvawlq“x”“m“““mlwkwzzm“xwwlmv–n “q“–mu ilm..nv–qtie–aw–w” i““q“–mvkqi zm“xqpi–∫zqi0U znnnzq wznti¹iv–mu ”“k”tiz m“ow–i w“ lnx∫“q–w“ lmikn–qtkwtqvi-mw nitnhqu mv–wk y”m“–awlmu qv”–w“0G “”kkqvqtkwtqvi-itku lm–”lw–vawlnq¹izi“–zw0YmKtq“m” kww“no”q““m..wt–izi w vw““w–mu xwmnq“m“““mu ”uii”–∫x“qi mu uqu-vqvo”ku vw–izqi0U xnzkite–w xwlnzqi “nzy”itqtqkilwkwu w”u œikq mv–n0

Zq.mlfh.qi“vi pwzilmn“kwtpnz wznti¹iv–mu ”“k”tiz0Vnv“nq–iujku vw

j zwu n+wl mxi v k" zTh qv- l mmmnq+w v aw l m"x wti zq' i v –n0S i " i ki j nq u mqv ktqv i v l w xmti "" kkqv qtkwtqv i - l mi e-aw" t–zi k" z–i 0

Kzi "qu xtm"000mni –i t0

G flt–qu i ni "m(u i v" –mv e-aw mxzw+ne-aw v m" zw..xnom+i –q.i.) nwq kwv –zwti l i kwu i u q"–" zi l mmmv –i v Œml zwxnzq wt0K" "i j qi y" mv aw "nzqi v nk m"". zqi 0K" r. m"–i zqi u wz–w0S i "- kwu wl q"" n+xzwozi u nq i (xwz "no" zi v e-i)0

J nq+nq u mmxznxi znq" u l w" j zi e+w" zwj ∫ –qkw" (kwv nk–i l w i w œVi xi q T wntÁ)(I pmy" nq w "q"–mu i l mkpi..x" m..xnzqpy" nq "mi œ&a Á(qv me-aw qv –zi..xnv w"i) m"–i..i. n" v kqw i v l w0

I wv nk–nq u mm+ "mu xmv "i z- l nq "qv i t..xnzl mxi zi wkwu x" –i l wz0

U œVi xi qT wntÁi oq" 0

Rwow u m"mv –qki qz mu " u xwe+w "mu n" v l w0K v i v noz" zi i xi zmk mzi u i y" mtm" wtp w" ..xnzl m"000..xnzl m"000..xnzl m"000

Kzi X" –p0

a qv p i "ml m"x nl qzF

K" m"–i..i. xzm"–m" i u wzzmz0

L" q i v m"–m"qi l w- mw" œv mu w"Á i oqzi u 0Lwq –" l w u " q+w z.xq wt0G qv –nz..xnv e-aw kqzflzoqki nwq mq+i mu u mv w" l mu nq i p wzi 0

S i "000

S qv" –w" l nx wq"- i kwzl nq0

K"–i..i. u wz–wF

Gy" qtw v aw u mxi zmkqi w kk" 0 U" u mtp wz- i y" qtw v aw u mxi zmkqi i "i ti l n zm""" zznqe-aw l i y" i t wS m"–zmni ti..i.0

Zwzv nq i mmkp i z w" wtp w"0

Ymv –qi " u ow"–w m"–zi v p wv i j wki 0

W" mm"–zi v p w! S wzzmz k u i q" j wj wl wy" mm" qu i oqv i..i.0

Gj zql mv w..ww" wtp w" m..q- u i q" " u i ..x"- w –n+w l w oqi nze-wÁ0

S nzl i ! Taw m"–i..i. u wz–w!

K" u m"mv –qi j mu - u i " " u xw" kwx m"i l w0

U y" m p i..qi l i l w nzzi l wF Vwz y" m v aw m"–i..i. u wz–wF Taw n" q mv –" j i l w(Kv –aw000

K l nq" nq y" mw" u qv" –w" xi ""i ""mu 0Vzwk" znq xmv "i z0U y" mp i..qi i kwv –nkq wF

Taw kwv "no" qi nqki z v i y" mti qv kmz–m"i 0

J m"kwv nk–nq w j zi e+w zwj ∫ –qkw- tm.i.v –nq u m m n" q l qz n+w xi zi i –mti l w kwu x" –i l wz0

I pmy" nq w xzwk m"" wmtq- kwu i "" wu j zwA

œG i u qtwq w" mnwq m"–qz xi l i 0G tqu xm"i i –qv om?? -? xwz kmv –w0Á

Taw xwl qi ikznlq-iz0

Taw“ʃ vawmń–i..i. u wz–wkwu wm“–i..i. u iq“..q.wy”mi v–m“0

Up-J m”“! Vwz y”m–”l w“iri iwkwv–z.zqwxizi u qu F

Taw–izl nqi twkitq'izi œitpiÁ0

K” “”j m“–qu izi w œVixiq TwmtÁ0 Gy”qtw vawnzi ”u “”xnzkwu x”–il wz0 Kzi u iq“y”mp”u ivw0

U kwu x”–il wz œkwu xzmnvl m”Áy”m–“mu i mv–”jieawv-i ieawli “”kkqvqtkwtqvi –nzqi “q w tn–it0 K “”xzqu q” i l w“ml mznti ª iv–mu ”“k”tiz0 Yqu xtm“i ““qu 0 Ym”“ xiz–u n–zw“vawkwv–mu xti..i.u i u wz–n–m“qu i ..q i0

U œVixiqTwmtÁpi..qi ikij il wl mu ml iz”u i tqeawy”mnń riu iq“ń“y”nkmzqi0

K” u mnvoivnq0 G m“xnzivei vawm“–. vw iu wz (kwu qvqkqi t u qvfb“k”ti)-m“qu vwGu wz0 Ktm“mkiv“w” l mznxm–qz.q““w0

Taw–wzvizqi i ikwv–nkmz0

Zzm“l qi “l nxwq“-wœVixiqTwmtÁnm ª”u i kpnkiomu 0

Z”l wm“–i..i. mu wzl mu 0G wxnzieawv-mnm–q.i.u nv–m–nwzi ”u œ“”km““wÁ0

Ki znk”xnzieawv-zi ºwi..ntu nv–mz.xq i0

U kwu x”–il wz- xwzku - l i l i i wj“k”zi wzqpmu l w u i t y”m ń“ “wnzqi-xzwoziu w” ”u vw..w check-up onzi t xizi w u m“l m“n–mu j zw0 Kzi kwv..nvqnv–n kwv–zwtiz w“vr..nq“l mʃ ª q w v r–zqkw-j mu kwu w w xw““r..nt zmixiznkqu nv–w l i i u qtwq w“m(xzqu .zqi w” “nk”v l .zqi)0

Gknq–nq0

K i xzw..nq–nqi y”ntm“l qi “l m“wtq awvwit–wl wXi..q xizi i–”itq'iz w“l q.zqw“-mxzqvkqxitu nv–mxizi zmtn–qz0 Zqvpi u ”q-i kwq“i xizi xnv“iz-mu ”q-wu iq“xizi kwzzqpqz mu u qvpi..q i0

Taw–wzvizqi i j twy”mi z wkil nzvwl mHq–.kwzi0

I wu w x”l m“nz-awm“–fbxq wF K” nzi –znqvil wxizi “q–”ieckn“izzq“kil i “n–vaw wj“–iv–n–pi..qi u ml nqª il w kix–”ziz xwz ”u i u ”tpnz0 I wu w x”l m xTn mu ozi..r““qu wxnzqpwi Uxnzieawv I i..i.twl mZzwqi FYnz. y”nvawixzmvl qvil i kwu w Nwu mu .J m”“FKtmu ml m” tikvá (m“xnzivei)-mikpnqy”m–qvpi –”l w0 G““qu m“–. m“kzq–wvm“–m“l q.zqw“0 K-l mznxmv–n–y”nzqi rwoiz–”l wxizi wit–w0

Ynv–q..nzowvpi0

Taw“ʃ m“y”nkqw Lqtpwl w Nwu mu kwu w–nv–nqw““qknt qw0 L”q nowr“–i m”u u i ”iu qpw0 Hi-qi xwz–i vi kizi l wj wl w“wJ m”“0

Ó“wvaw–wzvizqi i ikwv–nkmz0

G ..q i (nvy”iv–w xnzu ivnkmu w“ vnti) k i kwq“i u iq“..i.tqw“i y”mvw“ nwq kwvnqil i0 Pm“““ l m Ti ºizk znxm–qi q““w “mu xizi z0 K mtmjzqvl i..i. i nti i kil i

wxwz–”vqil nALehaim!

T”vkiuiq“000

Hmu 0Kwy”mm”lm.qini°mzF

S”q–w“quxtm“Axzw“““no”qxkwu i xzwoziuiecaw0U –zijitpwnzi wj“nz..i.z-ikwuxivpiz w“uw..qumv–w“lwMitqtm”-kwv–iz ““”i..qi m“m”“xmv“iumv–w“(K““mmzi wwjm+q.w0K““”inzi iuq““aw0

G““quq“nzqi0

Kznkwzlnqi“uq“–nzqw“i“mwxwz–”vi“xiti..zi“lwSm“–zmvivwq+mlwqvkmvlqw(4?lmuize-w)A

– Gowzilm“kivi-ma’lak (umv“ionqzw)0Guivpa-lnq“iy”mwViq–mo”qn0Jnxwq“-..wt–imumnqvnwzui0

Ktm“ijqiwy”mm“–i..i.xzm“–m“iikwv–nknzF

Taw m“–zivpnq0P.pi..qi..q“–wkwq“i“uiq“quxzm““qwiv–m“0K–wzvizqii ..nz(Gy”mti“xiti..zi“umivquizi u-mvawxw”kwA

oJ nq“iy”mwViq–mo”qn0Á

Lwqwy”mnq0

J nq“nquntm.i.zxmti qv–”qe-aw-w”–zwivrwlmAbba0

K“–...i.uw“vwum“l miyar (uize-w.ijzqt)0Ymo”vlwuqvpi“qvnwzuiecke“-nit–i..i.ul wq“um“m“xizi w”–zwikwv–nkqumv–wlmm“xnkqitzmtm.–vkqiAixzq“awln dnpwpiviv0O“wikwv–nknzqimu tamuz(r”vpw.r”tpw)0Kziy”m“–awlm“muivi“0

K–wunqilnkq“awlmqxizi w..i.tmlwPwzlaw0Vzwknlqiu lmt.i“flt–qui“vw+kqi“ “wjzmwHi–q“–i-kwuwr.umvkqwnq0Gwy”m–”lwqvlqki..i.-pi..qiijivlwilwwuni vlzwô unoi mkiuqvpi..i.z”uwiw““t0

Uy”mxzn+nvlqiFVwzy”mmu lqenecawiw““tFTaw–nzqi “qlwuiq“tfoqkwy”m“nlqeqpq““miw vwz–mm–nv–i““mkwv..nz“izkwu Pm“”“lmTi°izkF dnpwpivivxzw.i..ntu mv–m“w”jmlwxzwlroqwlmIiv.0W”itnzi “m”xmv“iumv–wFGkpi..i.iowzi y”mwSm“–zmnzi zmitu mv–mwSm““qi“xzwu n+qlwvi“Yiozilii“K“kzq–”zi“F

Gumv–mlmdnpwpivivnzi ”u tijqeqv–w0W”mu “ijmwy”mxwlqim“–izuiy”qvivlwF

oJ nxwq“-..wt–imumnqvnwzui0Á

Iwuxzmnvlq0

Kzi quxwz–iv–my”mm”nqki ““miw tilwlw Gv”vkqilwz my”m–wui ““nkwvpnkqumv–wlwwkwzzqlwl”ziv–m““”ilm+nve-aw0

Smv“iomu znknjqi0

W”iv–w K“flt–qui“mvawuumvw“uq“–nzqw“i“xiti..zi“lwMitqtm”viy”nti–nzzr:.ntvwq+nviy”ntmu wumv–w-“qvknziumv–nvawuml nzikwv–iA

– W”ivlw..wt–izm“iYiqiv-znkwzli.umy”m–nvpwitowxizi –q0

Lqy" nqqv-zqpil w0Vmv"nqqu "q-w- u i " nwqqvfb-qt0Taw"ij qi i y"mKtm"mzmnnzqj-
vmu zmu w-iu nv-n0Lwq"u i ozivl m""zxzm"i0YJ ..w" iv-nkqxiz"u i kwq"iAnqy"nq
xi"u w-u iq""u i ..n"0

Ki""qu nwziu "nxi""ivl ww"xzqu nqqw"l qj"l mij zqt0

S m" -vqu wnwq"nzmvivl w-mznk"xnznqxiz-ml i kitu i xnzl q i0U -nu i oX"-pÁ
nwq u qv"kqw"iu nv-m ot q""nkil wÁ m kpno"nqi "u i kwwkt"aw.Anzi "u iu wz
oe.qwtn-iÁBw" "mi-qu xw""r..n0Kzi "u u q"-"zi l w..nzu ntpwl i xiq"awkwu wi°"t
u iq"x"zwm-nzvw(wiu wz-ziv"xizmv-n)0S i"u m" -zijitpwnzi u iq"qu xwz-iv-n
ml mn"xnkqjt qu xwz--vkqj0S qvpi u q""awnzi oeiu iznti Á(ny"qtrj zqwmqv-ntqpnvkqj)
mn"-i..i. i "nz..qe-wl 'Ktm(x"zwi°"t-x"zwGu wz)0Ymn" nw""mkixi° l mkwvr"oiz w
ny"qtrj zqwmi qv-ntqpnvkqj (iu iznttw)kwu i nvnzoqj (..nzu ntpw)-wzm"t-il w"nzqj i
itnozqj (tiziv ri)Bmvaw"ƒ wotiziv riÁxizi u qu 0Ynzqj i itnozqj xizi u "q-w" (vw
n"-"zw)0 Gtku l m-"l w- "m"w"j m""mki"iz w Gu wz (i°"t) kwu i qv-ntqpnvkqj
(iu iznttw)-wzm"t-il wu ml nq"izqj tw"kwAn" itkive-izqj i tqj nzl il n!(..nzl n)0

J m"kq mu ...zqj" wxwz-"vq il m" Kxtiv-ie-aw l mIu iz- w ..ntpw j nl"rvw- n
kwu xznqxzw..q"ckn"0Ku "u i l iy"mti" ..q"q-i"-kwu i ir"l i l mito"u i" u wnl i"-
ntmoeznkwzl w"Á itow qv-nzn""iv-nAw" bucoles-iwy"m-"l w qvl qki..i.-iu mie-i..i.u
..wt-iziwXi..q 0Kzi wy"mntmw"..qzi0

Ki kzm"knv-w"A

-K..wt-izawkwu -wl i i ""i omv-n0

I iu izkw"-"u i..i. m"-izj mu qvnwzu il w0Ki"..ntpi"xzmwk"xie-ckn"..wt-iziu 0

S i"wi""v-wl w"j ivl q w"nqkw" mu ""xmv"wy"ivl w-vi "m"-i.nnqzi-34 l n
ijzqt-l"i" "mu ivi"l nxwq"l i -nv-i-q.i. l m""qkrl qw-y"mu q"-wm"kzm.n.q" Ktq"m"
kpnoizi wojnze-wÁ0

Kvkwv-ziu w.vw" xwz xw"kw0K" xtivmi..i. ijivl wiz woewz-i.i..qkn"Á vm""i
u m"u i u ivpa-z"u wiwPwzl aw0

G..q"q-i -nwqwy"ml q""m-"ml m.qj Kzw-qvi m"-ijmtnkq i0V"zi u iv"-nveawl i
vi..n0

Gkznlq-nq0

J nq"w" y"mn" m"iu qvi""m""i"y"nqu il "zi"0Ni..qiu kqki-zq"il wm"m" m"-il w
nzi "i"l ...nt-kwu w"mu xzn0

Taw xizmkm" ""zxzm"wiwu m..nzvwit-wl wozivl mxmvpi"kw0Taw xnzo"v-w"0

Ó""wu mqv-zqpw"0

S i"y"mu q"-wm"kzm.m-iu jku vaw n"kwu nv-.zqwito"u "wjzmi zi°awl n
u qvpi xzm"nveivw Xi..q 0Uj..qiu nv-nvw kil nzvwl m Hq-.kwzi-vaw kww"-i
qvnwzu ie-aw"wjzmi -nv-i-q.i. l m""qkrl qw0Taw ni°qi "nv-q wy"mw" zm"xww"...nq"
xnti Uxnzie-aw"w"j m""mu l q""w0G qv-nz..nve-aw kqzflzoqki l w oeVi xiq Twnt Á nqkw"

znoq“–zi l i - u i “ vaw kq–nq i vaw mv–”j i e-aw0 S m“u w y”mKtq“m” kwv “” t–i ““mw“ l q.zqv“ (kwq“i y”mnm¹)- vawxwl nzq “ij nz0

K izzivmq”u i l m“k”txiAm“–i..i. vwXi..d xizi wzoivq“iz”u i qu qvmv–m..q omu iwzqwPwzl aw- oemu j ”“ki l w kqtqv l zw l mie-wÁ0Ku xiz–m- nzi ..nzl i l n0J ”ziv–n m“m“ l q “ m” u mxznxizizi xizi w mv kwv–zw kwu d npwpiviv m- ikqu i l m–”l w- kwu qpwu m“u w0

Taw“nq“mntmnikznlq-w”0Y”xwvpwy”m“qu 0Twn”vl w- vawqu xwz–i..i.0K” pi..q –wu i l w ”u i l nkq“aw (kwv–qv”iz ikwu xivpivl w w Lqtpw l w Nwu mu) m i k”u xzqzq j0U kqtqv l zw- kwu wl q““m- vawu mqu xwz–i..i.0

W”iv–wKœ.wt–iÁi 3?95- l mxwq“ ..nznriu w“0

Vwz wzi - vawm“–i..i. mu u qvpi “ u aw“0

I wu mv–nq i vw–rkq i l i l i xwz I iu iz0G zm“xw“–i l wmv omvpmqzwnwqz.xd iA

– Ktm“y”m–mv–mu 0Zmvpw”u i ““zxzm“i xznxizi l i xizi mtm“0

Taw l q““mu iq“vi l i0

K” –qvpi ”u i tm.mq nq i “wj zmw–qxw l m““zxzm“i y”mntmnzi ki xi° l mj wti z (riu iq“ xwl nzq i m“y”nkmz w oemv kwv–zwÁ kwu w“ zi–w“.–w”xnqzi “)0[34?] Lqv”nq znti–q.i.u mv–m–zivy”qtw0U“j i v l d w“–nzq i u xzwj tmu i “0

K- vi–”zitu mv–m- qv–nzm“““nq u mxmtwS m“–zn0

Ktq“m” u mqv nwzu w” kwu l m- itpm“APm“““l mTi°izk kwv–qv”i..i. –zij itpivl w v w m“–i tnqzw- u ”q-wxnz–w l mtn0K–wl i vwq-m- ixf“ w riv–iz kwu ”vq–.zqw- xi ““i..i. “m” “ mv “qviu mv–w“iw“ œ“m-mÁ0Zqiow- wqzu awkizvitl wMitqtm“- nzi y”mu wqv nwzu i..i. xwv–”itu mv–n0

G Ymvpwzi vawpi..q u ”l i l w l mi–q–”l n0Vzm-mv l q i y”mw Lqtpw l mu wv“–zi ““n “m” xwl nz- my”mwnq m“““mmu xfbj tqkw- kwu wikwv–nkmzi vi j wl i l mI iv .0Vi ““i..i. i “pwzi “ –zivkil i mu “m” y”iz–w0Tawmv–mv l q i j “wt”–iu mv–mvil i m“mvnoi..i. i znkmj nz kwv “mtpw w” ir”l i0X”–p mK“–i ni°q iu wy”mxwl q iu xizi ir”l ..ti - u i “ nzi ”u –zij itpwy”i “mqvfb-qt0Pm“” “ vawpi..q ..wt–il wKoeki “i l i “ ntwzm“Á0

Vnzo”v–nq “mw S m“–zm m“–i..i. i xiz l w m“–il w l i u am- mKtq“m” l nkti zw” y”n “qu 0Zqiowwu iv–qvpi qv nwzu il w0

I wu xzmmv l q i l qnrkqt xw“–”zi l w Lqtpw l w Nwu mu 0 Ymnw““mi Tip”u n ..q“q-i ““mi ni u rtq i - S izq i ..wt–izq i Kkizoi - mwi ““”v–w“mkwu xtqkizq i iqv l i u i q“(G i–q–”l mqv–mtqpmv–m- m.q mv–mu mv–m- nzi w “qtmv kqw0U j wv l w“wJ m” “ – kwu w l q“q i wMitqtm” –qvpi “m” “ xzf xzqw“ xti v w“0

G“ kwq“i “ mv–zm Ktq“m” mX”–p u mtpwzizi u ixf“ w qv kmv l qw l i insula0U znti kqwv i u mv–wkwu i z”q.i. q i j mu - mnzi “kzqw0Lwqwy”mi nzu w”0

Ymv–q l wz- u i “ “w”j m““nwk..ti0I wu w l q““m- pi..q i ““”u d w0X”–p nzi (k) ”u i u wz œ.qwtm-iÁ0Ktm–qvpi (–mu) xzqwzd i l n0

Qm“qt izzivrw” ”u vw..witwriu mv–w0Zzi–i..i..“ml mw”–zi insula-xwzku u iq“ xnz–wl wkiq“0J mt. kwv–zwti..i. wcawtpwl wkqktwxnÁ0Gt”oiziu l wq“y”iz–w“0‘ u-xzw..q“wzqiu mv–n-nzi l q.q q wxwz Qm“qt mMwºw-i u aml w“–zqpmu mw“ kitkqvil w“ vwqvkmvl qw0

Ku xzqvkrxqv-–”l wxizmkqi mu wzl mu mu Tip”u 0

Hwu-vmu –”l w0

U mvomvpnqpzwu mni tw”l w“z”u wzm“y”mkwzzqiu xwzitq0U l mu iqwzl m“–iy”m-mu iq“ l m“iozil ...nt-nzi wy”minpzu i..i. y”mwqvkmvl qw l i insula pi..qi “q w xzw..wkil wxwzito”ku 0

Tqvo”ku “mi–zm.qi i ixwv–izwi”–wz-w”i”–wzm“-ui“w“vwu m“kwzzqiu l n jwki mu jwkiAKuteo mTij”0Kuteo nz w“rzqwy”ml qzqpqi ”ui–ijnzvi wvln Ktq“m” mm”–q.nu w“”u tiu mv–...nt mvkwv–zw-r”“–iu mv–mkwu ntm“0I wu w“mxwl n zmkwzliz-iw..wt–izlwu wv–mNnzu wv-w–itlmKuteo[352] zw”jw” i jwt“i kwu l qvpnqpzwy”mu m” kwu xivpnqpzwkizznoi..i.0W”ivlw–mv–iu w“ zmk”xnz..ti (kwq“i y”mnqºmu w“)-w“iuizq-ivwm“m” kwu xiz“i-Tij”-vawnqkiziu u”q-wjmu 0K Kuteor”zizi “m..qvoiz0

Uz”uwz–qvpi “m” n”vliu mv–w0Gy”ntm“ “”mnq-w“vawnziu l mkwvnqivei0

‘ui ..n¹kwvkt”n‘i i i–”itq‘ieawli “ qvnwzuiecken“-m–nzu qvilii qv“xnzawli vi..n¹Ktq“m” mm” ijivlwviu w“wXi..q 0

U“ oivkpw“ l mnnzzwkwv–qv”i..i.u ivkwzil w“ vwxzmkqxnkqv-kwu i“ kwzli“ iw ..nv–w-kwu w”u i..q“w0

Taww“y”q“mu w“zn¹qziz0Kzi u ntpwzi ““qu 0

KK“n¹–i pwzi (u nqw.lqi)l w“.jil w-35 l mijzqt-“no”qu w“z”u wi Sqplit0

Sm” xtivwnzi “qu xtm“0

‘ui ..n¹mu Sqplit-v∫“ vw“ “nxizizriu w“0Ktq“m” “no”qzqi xizi Tip”u-iw vwz–n-mn“–mn¹xtwzil wz u izomizqi wyam xmti jwzli wkq nv–it-i–k i “no”vli l m“mu jwkil”zi l wPwzlaw0‘ui ..n¹t.-“no”qzqi xizi w““t-mu j”“ki l woqpiv–n li“ “n-m–zivei“ tw”zi“0

Si“wJ m“–qvw–qvpiw”–zw“xtivw“0

Taw “nq w y”mikwv–nkm”0 Ti flt–qu i pwzi-xzm“–m“ i vw“ “nxizi z-l nkq q ikwu xivpiz Ktq“m”0 Ziu jku vawl nq n¹xtqkiecken“-vmu mtm i“ xnlq”0 Lwq i qv–”qeawy”m“”“““zzw” mu um” w”..q w0Gv–m“l mni°nzi vw..i. ..qiomu mu j”“ki l md npwpivivi-xzmkq“i..i. wtpiz vw“ wtpw“l w Lqtpwl w Nwu mu 0Vzmkq“i..i. “ijnz y”mm“–i..i. xnzl wil w0

U mvomvpnqpzwu mkwvl ”°q” l qznniu mv–mi w vw..witjnzo”n0Kzi w”–zi insula-xz∫ªqu i iwcardo-mxzi–qkiu mv–mvwkiq“l mTip”u 0Ni..qi it”oil wl wq“y”iz–w“(

Qm“qt vawikznhlq-i..i. vwy”m..qi0

U“lwq“iu qpw“-m“∫kqw“-zmkwvkqtqilw“0

Yqu mvaw0

Si“vmu Ktq“m” vmu m” lmu w“ m¹xtqkie-ckn“0

Tm“”“i vwq+n-nqy”nqvi insulalmSe0K””“mnzi wixmtdlwlil lwvi0G œMi–iÁln Tip”u0

Tawkpno”nqi ..nz Mwºwiuamlwuvqvwœt”iÁ0Yno”vlwQm“qtiu”tpnz m“i..i. izzi“il i0Y∫ mvkwv–zi..i. kwv“wtwvi jmjdi0Ymy”q“m“”mxwlqi mvkwv–z..ti vi –ijnzvi lwœuitlq-wTij”Á0KQm“qtlm“ijinw”0Zwlwu”vlwniti..i. lq“”w(Ktq“m” kwumv–izi vwXi..dATij” mKuteonziu w“i”–wzm“lwqvkmvlqw0

Vnzo”v–nqmu y”m“mji“mi..i. xizi inqzuizq“”w0Kzm“xwvlm”AœKtm“u m“uw“ ivliu ixznowivlw“”i nie-ivpiÁ0

Gwy”mxiznkqi-y”ivlww“rzqwmw“iuizq-ivwjmjqiu itkulikwv–i (kwq“i nzmy”mv–n)-nitti..i.ul mu iq“-nwzvnkmvlw–wlw–qxwlmlm+itpm“ “wjzmwqvkmvlqw lii insula0Kuteonwqwi”–wzuiznzqitlwnwow0Kv–zw” vwmlqnkqwxw”kwiv–m“lil kkquipwzi (y”i–zwlii–izlm)-y”ivlw–wlwu”vlwm“i..i. vw–zijitpw0Tij” nqkw” vizi”i-..qpqivlw0U“iuizq-ivwmw“rzqw“ijqiu y”mvw“”w“y”iz–w“nziu w œ5?Á-wœ62Ámwœ63Á0Km“xnziziu Qm“qt“iqz lii insula0Lwqy”ivlw Kuteo lnzz”jw” ixwz–ilwœ5?ÁmxTh nwowvw–zqxtwjmtdkpmlmuilnqzi0Gujw“ xnzuivnkmzniu vw“izznhlwzm“-xzm“mvkqivlwwqvkmvlqvm“mznowºqivlw0

K”vaw“ijqi wy”mxmv“iz0

Yijqi y”mnziu lm+m“–...nq“-ui“ vawquioqvi..i. y”mx”lm“”mu kpnoizi–it xwv–w0

G ..nz“awlmQm“qt nzi knz–i0U xz∫xzqw Tij”-Kuqvpi ..wt–i lwPwzlaw-kwvmm“”izqi0

Kvwlwuqvow-36lmijzqt-i””quy”mktizmw”-ikwuxivpnqKtq“m” iwm“–itnqzw(R.vw“lm“xnhlqu w“0

Litnqkwu d”-wkpqvm“0Ktm“mitnozw”lmumn..nzkwu –awjwi“ifld n0Ki–zqj”q” q””wiwrilmmu x∫y”mumwmnznkqi zno”tizu mv–m(œ“ivwzmu klqv–lqqi –xizi kpnoiz Kquwz–itqilnÁ)-my”mm“-kwu iu m“uizno”tizqilm+rwoi..i. vwtq¹w(Si“iozilnkqwom“–w0d”nitti..i.lmkwzieaw0

J q””my”m+nzqiy”muumi””mv–izlmvw..w0‘ uquxwz–iv–mvno∫kqwumkpiui..i. nwzilmTip”u0

d”w”..q” mu “qtmvkqwm+y”ivlw–nzuqvnqi“m¹xtqkie-ckn“-kwu mv–w”A

–P.k“zqkw0K“y”nkmwlqvpnqzwmmvzqy”nkm–”iitui0

–éwy”m..w” niºnz-y”nzqlwiuqpw-kwy”m..w” niºnz0

d”“wzzq” mu ml m” ”uivw..i.lw“ml mrilmmu x∫0Kikzm“kmv–w”A

– a wt–i twow0P. k“ l i ni u ntqi 0

Kl q““mi towy”mv awmv–mv l qj mu A

– Z” xqv–i “ kwu w“qtmv.kqw0

Y”x” “ y”m“mzmnmzq““mi u m” –zi j i tpwvwm“–i tmqzw- kwu wi r”l i v–mu q“–”zi l wz l m–qv–i “0Taw“nq000

S i “ u m” wj m–q.wvi y”mtmt”oiz- kwu wl q““m–mzi w”–zw0

L”qiwnw““wwl mwS m“–zmu iz–mti..i.0J mqvrkqw- Ktmvaw u m..q”0‘ “i..i. w i..mv–i t l mkw”zw xzn–wl m“mu xzm–kwu w –wz“w v”0Zqvpi w kij mtw xzm“w vw pij q–”i t zij wl mki..i.tw0Tw“ t.j qv“ “no”zi..i. ”u i “kzqml mxznow“- m–i wu m“u w –mu xw- kiv–izwti..i. ““i kive-awni..wzq–i AoJ m“ “k mti000Á0

I wv–mu xtmqwl ”ziv–mito”v“ “no”vl w“0Ku mxnzo”v–mqAoaKtmu mxnzl wiz.FÁ

Zal- l mq–il wiw “m” til w- vaw –izl w” i vw–iz u qvpi xzm“mve-i0Rm.i.v–w”. “mn kwzzm” i wu m” mvkwv–zw- mmq0Gkizqkqmqwmu “qtmv.kqw0

J mznxmv–m- w Mitqtm” xizw” l mu iz–mtiz0a wt–w”. “mxizi y”mu q“–wm“kzm.mn u mwj “nz..w” j zm.mu mv–n0Taw u mu m“q0

Pm“” “ “wzzq” my”i “ml mqªw” ki qz w“ xznow“0

Kv–aw- xq“kw” xizi u qu mxzw““no”q” “m” –zi j i tpw0

S mv“i omu zmkmj q i 0

Kzi wy”mm” vmkm““q–i..i.0

K i ni “–mqu m–zmkwu xmv“i l w0

G““qu nzi wLqtpwl wNwu mu 0

Tm““i –izl m–xizmqvi j i “ml mi j i “–mkqu mv–wy”m“mkpiu i..i. o35 qzu aw“Á vi “ xzwªqu q i l m“ l i ”vqzw l w“ zqv“ di..vmmt mPwzl aw- xmz–w l w yam0R.- kwu w kwu mv–mqmu w”–zwu wu mv–w- r”l m“ momv–qv“ pi..qi u uwv–i l w”u ou mzki lwÁ- wl mnzi xw““r..mt i l y”qzqz xzw..q“ckm“- izu i “ m–m.q mv–mu mv–m- kwv–zi –iz cisium (kizz”i omv“ l ml ”i “ zwl i “) w” redas (l my”i –zw)- kwu w” “mu kwv l ”–wz0[353]

Taw nwq l qmkqt twki tq“i z Zizxmti Œw sais vnozw y”mm” kwvpmkmzi mu w”–zi “ ..qi omv“ xmtw Pwzl aw0K” ow“–i..i. l i y”mtmo”qi 0Ktm“i j qi –”l w “wj zmw..i.tmmmzi l q“kzm–w m“qtmv kqv“w0Lwqwkwv l ”–wz y”mvw“ tm.w” l mJ i u qŒi S qpl i t- y”i v l w Ktq“m” nqkw” l wmv–n0Zizxmti Œmzi ”u i xmtq w0G““qu kpiu i..i.u w“ wzq”v l w“ l n Zizxmt (i–”i t Rmj qi)0 I wu nkmq i kpiu ..tw l m Zizn0 Ktm vaw l q““m v i l i(Yqu xtm“u mv–m- v”vki l q“qi v i l i 0 Rqu q–i..i..“m i wj “nz..i.z m- vi u mtq i l w xw““r..mt- xzwk”zi..i. “mi v–mkqxi z i –”l wmi –wl w“0O“wu mi ozi l i..i.0

Gkpwy”mr. u mvkqwnqq““w- u i “ qv“q“–qzmq0Zizmzi pwzi l w(”u t”ªwxizi w“ kwv l ”–wzm“ l mkizz”i omv“ l i zno qzw)0Utpi..i. l mnzmv–m(i tow y”mm“–mmªxtwzi l wz m“–qu i l m”u i nwzu i m“xmkqi t) mri u i q“xmkpqvkpi..i.0J i..i. ”u xzne-w- mm“““mnzi w xzne-w0

Kzi vnozwkwu wkiz..awmwzo"tpw"wkwu w"u i .o"qj0Zqvpi i kijnei zi"xil i n "i..i. "u i –flvqki twvoi-i–k w" xk"-"mu xzmiu izmti0Plu iq" "i..i. w"–zi kwz0Ti niqi l i kqv–"zi-..qju."m–zm"L il ioi" k"z..i."-"mu xzmzmt"°mv–m" miu mieil wzi"(Y"i"mu x"vpil"zi"mzi u l mxzi–i0Vizi l qmzi ..mzl il m-riu iq"w..q""..ti"0

Kªxtqv"nqjy"my"mzqj mvkwv–zizwGv"vkqjl wz-mmtmi""mv–q"kwu i kijnei0

Ó"wmwq–"l w0

Viz–qpriu w"iwiu ivpnkmz0

Ki""qu nwq0

Ti o35 qpu aw"Á"ijqju l m–"l w(ml m–wl w")0

Kl m"kiv"nq–zivy"qtw0Ziz xzmxizw" i kizz"iomu -j mu kwu ww" ki..i.tw"-m"n ikwu wl w" i xw"kw" u m–zw"0 Ymv–w".“m vw cisium, mt.-""xwvpw- l wzu q"(W"ivl wwkwvpnkqu mtpwz(F)-"w"jmy"mvi zmitqjil mriu iq"l wzu qj-w" l wzu qj kwu "u wtpwijmz–w0S i"q""wvawmzi l mu qvpi qvk"u jmvkqj0

Ziz mwql mozivl mir"l i mu u m" –zijitpw0Ó"wmwqqu xwz–iv–m0

Kvi "no"vl i.mmqpi-37 l mijzqt(ivw48)-iwit..wzmkmz(y"ivl ww" zmtf oqw" l w oj mze-wÁqvl qki..i.u 7 pwzi"m9 u qv"–w")-Ziz mm" l mq ªiu w" xizi –z."i j i"ml n ijj i"–mkqu mv–w- z"u w iw ""t0 Ymo"vl w i" vw-rkqj" y"mkqzk"ti..i.u xmti o35 qpu aw"Á- dmpwpivivm"m" oz"xw m"–i..i.u ikiu xil w" vi" xzwªqu qjil m" l n J iu qŒ- mu "u t"oiz kpiu il w..i." li" I wt"vi"0R. m" ..qzi w Hi–q"–i xmti xzqu nqzi ..mª- mitq- vi ki"i l mTismjw"- w al-qa'id, w" itkiqjmkwzznomhwz l i xzq"awl wI wjzm-Ktq"m" nqkw" ozi..mu mv–ml wmv–m0

Kw" 89 y"qTlu m–zw" mªq"–mv–m" mv–zmi o35 qpu aw"Ámi kq-il i itl nqj l mJ iu qŒ- u "q-wxzfªqu i Kl m"mu j wkil"zi l wzqwdijwy vwPwzl aw- nwziu kwj mz–w" "mu xzwj tmu i" mmu "u –mu xwu iq" y"mikmq–...mt0á y"qv–i pwzi(33 l i u ivpa) i..q"–iu w"i"j zivki"ki"qvpi"l mJ iu qŒ0

Ziz vawxmzu q-q" y"mm" ivl i""mi–k w..i." li" I wt"vi"-vwdijwy0Kl m" "u mq-wl mkz"°izi itl nqj mmv–zizkwu i kizz"iomu xmtwm"–zmq-wkiu qvpwl m–mzzi ..mzu mtpi y"mtm.i...i. l qzm-iu mv–mKu izomu m"y"mzl i l wzqwdijwy0[54] R.-kwu w mzi pijq–"it-wGv"vkqjl wzpi..qj u wv–il w"m" guilgal-"u krzk"twl mxmhzi"l n l mª u m–zw"l ml q-u m–zw-kwu "u i .z..wzmu "q-w"qvo"tiz vwkmv–zwA"u i ik.kqj l m42 u m–zw"l mit–"zi-kwxi izzmhwvl il i mw–zwvkwkwj mz–wl mmv wzu m"vf"0

Ziz-i""qu kwu ww S m"–zm- vaw mzi iu iv–ml ml m"xmhqj i"0Vzmmmzqj mzo"mz tm.mu mv–mi kijnei0Kzi "m" "qvitl moil m""Áw" oi–k twowÁ0J m""i ..mª- xwzku - ijzq" "u i mªkmeaw mritw"-xzwu m–mvl w..wt–iz "u i ..mª xwz "mu ivi-ki"w m" oxzmkq"i""m"qtmvkqjzkwu ito"ku Á0

Gozil mkq0

Ó"w "qvqtqki..i. y"m–wl i "mu ivi w sais u m mvkwv–zizqj- wvl m y"mz y"n

m“–q.n“n0

Ku xiz–n-q““wu m–zivy”qtqw”0

Kmtmxiz–q”0

G–mu xnzi–”zi i”u mv–w”0U kitwz nzi “”nwkivn0

Vnz–wl wdijwy-vi oexziqÁlw“ “nqªw“jzivkw“-..q”u jwu vflu nzwlmjizzi ki“ lmxmtm“lmkijzi0U vflu nzwlmikiu xilw“ (““x““y”mnziu “no”dwzm“ln dmpwpiviv)nzi u”q-w““xnzqwziwpijq–”it0I itk”tnquiq“lmu qt0

Kkiu qvpnqtmv–iu mv–nz”u wiwguilgal0Vw”kww” vilixiznkqi –nzu”lilwvw twkit0

Vmvlqiu lw“oitpw“li .z..wzmw“xnhiew“lmknz–udki kwu i“r. kwvpnkdi“ nzi“m“li Zwz.0Zzi–i..i..“ml mw”–zi dnqi mª–zi..ioiv–ml wHi–q“–i0‘ u i tm.mjzq“i ni°qi wjizzwjitive-iz0

Rwow znkwvpnkq Gjvnz- w xmy”mvw ozivlm pwu mu - t”oiz.–mv mv–m lw Gv”vkqilwz0I wv..nz“i..i. kwu w”–zw“ oe”“–w“Á(lq“krx”tw“lmdnpwpiviv)0Taw..q wHi–q“–i-vmu Hmtct-wxnz“i kwu w“wtvi –m“–i0

Gjvnz nqkw” nmtqªiwu m..nz0

–K“zqv ..wt–w”!

G““qu umkpiu i..i. wGv”vkqilwz0oeK“zqvÁ-mu iziuidkw-“qpvqndki..i. oe.qv–nÁ K”nzi wlq“krx”twvflu nzw42lwHi–q“–i0

Gjvnz xnhq” y”mu m“mv–i““mkwu mtm“my”mkwv–i““n0U xmy”mvw ozivln pwu mu –qvpi i um“ui tiu mv–…nt ixiznvkqi lm“mu xznAomvoq.i.“ ..nzu ntpi“n “ivozivlw-kwu unqi lfbªqi lml mv–m“twvom”ulww”–zw-”ui xntmnvz”oilin ”u “iqv-mkwjzqvlw”u kwzxwm“y”mtk–dkw-y”mxiznkqi xzm“–m“i “my”njzizi w u mvwz“wxzw0

S i“Gjvnz-kwu wlq““n-nzi”u ariB”u tnaw-vi tqvo”iomu lw“r”lm”“A”u pwu mu lmxmy”mvi m“–i–”zi mi“xnk–wnz.oq-ui“..i.tmv–mnvwjzmlmkwzie-aw0

U oz”xwlw“ lq“krx”tw“ pi..qi lqu qv”rtw “mv“q.ntu mv–n0 K“lzi“-”u lw“ oe”“–w“Á ijivlwvizi dnpwpivivmu nn.nznqzwntm.i.zi”u –nze-wlw“rv–quw“0

P”li“nwqwfbvdkwy”mvawu mk”uxzqu mv–w”0Taw u mqu xwz–nq0Yijqi lm““i –qu dnª0

Ldkw”i–z.“lwoz”xw-m“ikwwldwmi””“mv–n-kwu wy”i“m“mu xzn0

Ziujku vaw pi..qi u”lil w0Ymu xzmu mznkwzlw” ”u x.““izwB–it..nª xwz kw–ilm“m“vizqªiy”qtqvw0Kzi qu jnzjn-kwu ”ui xntmy”i“m–zivxizmv–nmnw“ wtpw“ vnozw“ xzwn“vlw“-“mu xzm qvy”qn-w“ mqvy”q“dwzm“0 Taw xnzlqi ”u ln-itpn0 Kzi ”u wj“nz..ilwz qvkiv“…nt0 Ym“ kijntw“- –iujku xzn-w“- lm“kiv“i..iu vw“ wujzw“0 Kzi tqu xw mznqvilw0 Y”i nl”kie-aw pi..qi “dw nªknt mv–n0Ym“xiq“-lmjwu jnze-wml qvpnqzw-m“nwzeiziu.“mkwu ntn0S i“P”li“

vawkwu xiz-qtpi..i. i nqtw"wnqi lm"m" " ivkm"-zi q" (nziu "il"km") mw" zmvnoizi(
Ym" " xiq"- kwu wlq""n-lm"nzlizi u .vw mwiu itl q-wizi u 0Ym" lm"mnw- viy"mtn
u wu mv-w- nzi mv-zi z xizi i "nq-i lw" °mtw-m"- wjzie-wizu ilwlw" oe"iv-w" n
"nxizilw"Á (nizq"m")0 S i" ""i" -mv-i-q.i." vawlnziu nz"-w"0 U" °mtw-m" w
uiv-qvpiu mu oexnznwlwlmwj "nz..i.e-awÁ0[355]

K nitnqlwy"mxwlqi nitiz0Hi"qkiu mv-mlwxzwlroqwlmIiv.0U" oe""-w"Á
"ijqiu wy"mpi..qi wkwzzqwvi nm"-ilmki"iu mv-w0Ti znitqilm-Ky"mti it-"zi-
Ozintqv-nqzw "ijqi0 K" umtqu q-nqiw m""mvkqit0 Tawmv-znq mu lm-itpm"-
m.qmv-mu mv-n0

Jq"k"-qziu mv-zm"q0

dnpwpiviv vawni°qi xzwlroqw"0O""wnzi xznwk"xiv-n0G""qu lq""nziu 0

Kv-aw-m" xnzo"v-nq0

Gjvnzzm"xwvlm"-tiu mv-ivlwy"mi "kwq"i "pw"..n"""mu oexqwzilwÁ0

– Tawmv-nvlw0

– U ..qmv-n-lq""mwxny"nvwozivlmpwu mu -znnnzqvlw:"mi dnpwpiviv -
m"-. -zq"-n0W"i "nvawniti0Tawkn.kqtkpnoizi-kmtn0

Kumxnzo"v-nqAoeW"ivlwnwqikm""r:.nti ito"ku -itku lm""i "ijmtpi "FÁ

Si "o"izlnqwkwu mv-.zqwxizi u qu um"u w0

– Iw-qv"i kwu w..ntpwkw"-"umxzw""no"q" Gjvnz0 – Jm"ixiznkmvm""i
uitlq-iuizomu -ixwv-w" xizi wjw"y"mli "ik.kqi "-m-" v"vki "ijm"y"ivlw
..wt-i0

Tililmvw..w0

– Ziujku vawni°ctsis0

U "no"vlw pwu mu lw Hi-q"-i "mzmnnzqi Kknzqu Thqi lm ""jumzoqz w"
"no"dwzm"vi .o"i0

– Jm"lmy"mn""mPm"" "lmTi°izk "ml m"xnlq" vwu mivlzwô u noi-vili nwj
qp"it0U..qmv-nvawkuiq"wu m"u w0

U oz"xwi ""mv-q"0P"li "nqkw" u "lwmnn"xnk-iv-n0

– Yf ..wt-i xizi xzww"vkqizm""m"pwzzr:.nq"lq"k"z"w"0

K" vaw"ijqilwy"mntmn"-i..i. nitivlw0

– Nwzzr:.nq"lq"k"z"w"FGy"m-mznnzm"F

U"oe""-w"Ákwu xtmu mv-iziu A

– Nwzzr:.nq"ml m"vnkm""..zqw"lq"k"z"w"0

Ymv-q "ui xww-i lmznkzqu qvie-aw0 Gy"qtw "qu nzi vw..w0 U y"mpi..qi
ikww-nkqwF Vwzy"mw"qvkwlqkqwiq"lwHi-q"-i niti..i.u lm""nnnq-wF

K-vq""w-w"..qu w"wchofar0Lwq"u -wy"mtwow0

'u lw"oe""-w"Á "q-"ilwvi uizomu lwdijwy-itnz-i..i. "wjzmi xzm"nvei lw

..q mv–nAd npwpi v i v0

Rm.i.v–i u w.v w“ ml qzqpqu w“ w“ wtpizm“ xizi wj w“y”ml i“ i k.kqj“0

J m.qj “nz u nqw.l qj (“n¹–i pwzi)0 U “wt- v w i t–w- wj “nz..i..i..i- znlwvl w n qu xti k…nm0

J q“-qvo”q i npp”zi l w Hi–q“–i - kwu i qv“nxiz…nm kwtu nqj v i u aw m“y”nzl i(I i u qvpi..i. l nkq q w- kwu w “mu xzn0I wj zqj. “mkwu w œ¹i tnÁl mkij mtw p”u i v w (“m” kij mtw)0

K Gj v nz- kw v..q i v l w.u m i ikwu xi v p..tw K u izomu l w“ “nq¹w“ j zi v kw“- m¹kti u w”A

– P”toi xwz–qu m“iu w!

U“ i ki u xi l w“ “i rzi u zi xq i u mv–ml i“ –mv l i“- ti zoi v l w –”l w y”m m“–i..i..i u ni ºmv l w0

Gto”v“ kwzzmzi u xizi i .o”i0U”–zw“ tm.i.v–i..i.u w“ j zi e-w“ mozq–i..i.u wv wu n l md npwpi v i v0

K- mu “no”v l w“- i œxzi qjÁl w“ “nq¹w“ “m mv kpm” l m“no”q wzm“- k”zqw“w“ n ..nv l nl wzm“0K” kwv pnkqj u i q“w” u mv w“i kmv i0

S i“ vaw0Taw nzi wy”mm” r”toi..i.0Lwqxqwz0

K” “mu xzml q“”nAkwv–mu xti z w Gv”v kqj l wz nzi ”u m“xm+.k”tw0Taw qu xwz–i w y”mnq¹m“”n0

V”tw” “wj zmi kwt”v i u i q“xzf ¹qu i Ku izomu mkwtwkw” i kwtu nqj i w“m” til w0

J ”zi v–mi to”v“ “no”v l w“ tqu q–w”. “mi kwv–mu xti z w“ i tq zm“v q w“0K m¹. “n “qtmv kqw0

S i v–qvpi w i “xnk–wy”m–i v–w qu xzm“”“qw i..i.0Gtku l w“l wq“u n+zw“l mi t–”zi- ”“i..i. w“ kij mtw“ tw”zw“ y”i “m v w“ rwntpw“- k”q i l w“i u mv–m xzm“w“ mu “n+n –zi v e-i “- mzw”xi “j zm.nm“ m“m.nzi “0Taw ni t–i..i. v i l i Aw saq, w” “”v oi l mxntml n oi ºnti - w“i kw l mkw”zw j zi v kw i –qzi kwtw- mw“ kwti zm“l mkw v kpi “- –qtqv–i v l w v w xnq+w0Y”i ki j ne-i - kwu wl q“”n+m“–i..i. kwj nz–i kwu wœ¹i tnÁi u i zntw0

K i to”v“ “no”q wzm“- mv–”“qj “u i l w“- m“–qu ”ti zi u .v w kwu ozq+w“0 S i“ d npwpi v i v v aw xznkq“i..i. l m –v qu w0 Yi j qj kwu w “m kwu xwz–i z0 W”mu q“–w m“kzm.nmw..q” oeioqzÁmu w”–zi “wxwz–”v q i l m“0

K nwqq“”“wy”mnm¹Ai oq”0

J mznxmv–n+tm.i.v–w” w“j zi e-w“ xizi wkk” mi j zq” w“l nl w“0

K i “”qu xnzu i v nkm” l ”zi v–my”i “m”u u qv”–w0

‘ u u ”zu flœzqw l mi l u qzi e-aw “mtm.i.v–w” mv–zmw“ i ki u xi l w“0

Utpnqxizi Gj v nz- mntm+xwz “”i ..n¹- l m.wt..n” . u mw wtpizmj i ti v e-w” i ki j ne-i v noi –q.i.u mv–n0K“–…i.u w“ l mi kwzl w “mu xzw”v kqj z ”u i “ƒ xi ti..zi Ai y”qtw nzi i z–qtqkqj t mni t“w0

Tawpw"..xmmnq-w0I wu xiznqw-u iq"u i ..xn-kwu Pm""lmTiºizk0

W"ml m"i"-zml

G"qpzmi"mi-zil qe-awvaw"ijmu-w"umv-mu0

Uy"miy"mtmpwu mu-qvpii..xzkwu wMitqm"FVwzy"mi pq"-fzqi wxzwktiui "m"oeiv"vkqilwzÁF

Kv-ziuw"vi .o"imnqkiuw"vi xzqu nqei nqti0U"oe""-w"Á"miuwv-wiziu(Vnzknjqwu mlwmu "m"zw"-w0Si"xwzy"mE

Taw-izlizqi il m"kwjzqe0

Vz"lmv-mu mv-mn nqy"nq mu "u lq"kzn+w "no"vlwxtivw0Taw y"nzqi y"mw ..q mv-mu m..q""mBvawiqvli0

Ki ..wº zw"kil mdnpwpiviv "mnzo"m"-xwznqu A

–Yijnq"y"mwm"xrzq-wlmJ m""m"–. "wjzmu qu!

G"xm""wi"i""mv-qeiu kwu i kijne-i0Tqvo"ku "mi-zm.xm"i xzwv"vkqiz"ui "fxiti..zi0

–Ktmu m"voq"!

dnpwpivivkwv-qv"i..i. kwu w"jzie-w"tm.iv-il w"0

Gy"mtml q"k"z"wu mxiznkm"niu qtqiz0Ktmwzmxm+qi "mu xizi z0

Si"vaw00

–Ktmu mmv..qw" xizi iv"vkqiz i jwi.vw..i. iw" xwjzm"! K"-w" iy"q xizi mvniqiizw"kwzie-ckn"xiz-dw"!

U-wu nwq""jqvlw0G"xm""wi"-kqmv-m"lmy"mntmxzmxizi..i. itowoen"xmkqitÁ vawzm"xqei..i.u 0

–K"-w" iy"q xizi xznoiz i tqjmz-ie-awlw"ki-q.w"-xizi liz i tqjmzlilmiw" znkt""w"0

Lm"u i xi""i m"–"lili0U""xmv"mi"u mv-w"0

–Kxizi kwvlmvizm""ipqmvilwZqjmzril m"!

Lwqqu nlqi-w0

Gu"t-dawm"xtwlq"mkwu ne-w"iozq-izwvwu ml mdnpwpiviv0

Nqmvilw Zqjmzril m"FJ my"mu m"-i..i. nitivlwF

–é"u ..qpqi know! Taw"ijml mvili!

Kw"no"dwzm"-mvtw"y"nkdw"-qv-mzzwu xnziu.vwl mvw..w0

Uy"mnzi-"lwiy"qtwF

Taw x"lmzm"q"-qe mumilqiv-nq-q-"ivlw.umr"v-w iw xmy"mvw ozivln pwu mu 0Tw-nq y"m"mv-qi iu m"ui xnzxtm"dilmlmy"mu q"-w m"kzm.n0K kwu mv-nqA

–Ó""wkvw..w0Taw"nqiy"mu "mzmnzn0

Gjvnz mm"u om"-wlmzm"qpvieaw--wzvw"iuw..xzi kijne-i vnoi-q.i.u mv-mn

kwu mv–w” mu ..w° j i q¹ i A

– K” –ml q“”n0Gowzi “ml ml qki i ni °nz l q“k” z“w“ pwzzr:.xq“ ml m“v nkm“”.zqv“0

K kwv kt” q” - y” i “mkwu ” u nqwl m..w°A

– Li ti l mGv–qxi “- w–n–zizki 0

d npwpi v i v xzw“”no” q” - l m“i nqi l wzA

– é ” u kaw u ” l w- v mu i wu mv w“ ti –ml

Xnkwv pnkqi to” v“ ..xz“rk” tw“ l wxzwnn–i O“i ri “0d npwpi v i v w“ u i vqx” ti ..i. i “m“ j mt.xzi °nz- kwu wnzi pi j q–” i t v mtn0

K” v aw mv–nv l qi 0G y” m“ml m..qi i y” mtmn” zqv“w i –i y” mi Nnzwl m“ Gv–qxi “- –n–zizki l i Mi tqtnqi ml i Vnznqi FU ..i.” l i “I wt” v i “- kwu wr. u mv kqwv nqmu w” –zw u wu mv –w- nqki ..i. mu xtnv w –nzzq–f zqv l i Vnznqi 0U” “mi - “wj i r” zq“l q–aw l n Gv–qxi “- nqtpw l mNnzwl m“- w Mzi v l n0Vwz u i q“ y” m–nv pi xnv “i l w- “qv knzi u mv –n v aw mv kwv –znq” u i n¹xtqki e–aw tf o qki xi zi q“”w0

– Ktm–mu ..q“ckn“! é ” u kaw ..wzi °! T” v ki m“–. “i –q“nnq–w! Nqnv i “mt..i. omu ! I aw° qv pw l mm“–qu i e–aw l i x” –i l mKl wu ! Z” –mm“kwv l nz.“ l i qxi l md i ..np l nj i q¹ w l i “i qi l i dusaraF

Zi u j ku v aw mv–nv l qw v no∫ kqw l i œx” –i l mKl wu Á- mu ” q–w u mv w“ i i t” “aw K dusara0

Gj v nz n¹xtqkw” - j i q¹ qv pwA

– K“–. ni ti v l w l mNnzwl ri l n–m“ixw“i l mGv–qxi “0Kti k l mKl wu 0J ” “i zi k ” u l m“ “ .zi j n0

O“”w m“ “i j qi 0J ” “i zi nzi ” u l w“ l m“ “m“ l w qu xkzqw v i j i –m“ (.zi j n)0

K” m“–i ..i. xnzxtn¹w0G “q–” i e–aw pi ..qi u mi j i ti l w0Kzi i flt–qu i kwq“i y” mm“ xwl qi m“ixnzi z l i y” mtmn i v .–qkw qv “nv “i –w0 K kwu xznnv l q i xznwk” xi e–aw l w“ rv–qu w“0 Gv–qxi “ nzi –mu r:.xn0 U oqpi v–mpi ..qi nqki l w u i t” kwF U y” m m“–i ..i. xnv “i v l wF K..q mv–mu mv–n– nzi ” u l m“ny” qtqi zi l w0I wu w r. l q“”n– xi l nkqi l n ” u i m“y” q¹ wnznnv qi l m–qxw pnj mnznv qkwB” u i kwu xtn¹i nzi ou mv–i e–aw l w m“ y” n nnzm i xnz“wv i tq i l m m –zi v “nwzu i w xi kqnv–m mu ” u “nz ni v–i “qv“w n xzi –qki u mv–mq“wtil wl i “wkqnl i l n0[356]

Vwz y” mu mn“ixi v–i ..i.F

– Lqtpw l mnnq–qknqzi ! Lqtpw l mi l flt–nzi - y” m–mxzw“–q–” q

U“ “no” q wzm“- ki l i ..x¹n u i q“ m¹kq–i l w“- y” i “m v aw tpm xnzu q–qi u ni ti z(Ov–nzzwu xqi u . v w kwu “m“ “ œ.q.i.“Á0K“–i ..i.u mv ki v–i l w“ kwu w“ l ”zw“ i –i y” m“ l w..q mv–n0K” “i j qi y” mGv–qxi “ v aw nzi y” nzq w xmtw“ r” l m“ “ zmtqpqv“w“- u i “ i y” mti “ u i vqnn“–i e–ckn“ kwv –zi w –n–zizki u mxi znkn zi u xnzqpw“i “- –i v –w xi zi d npwpi v i v m“m“ oz” xwy” i v–w xi zi w“ i tqzm“ v q w“0Ymu l flt.q i - Gv–qxi “ –qv pi m“ixqk n“0I wu knz–n¹i m“–i ..i.u v wu nqwl w“ i ki u xi l w“0

Kwtpnqxizi wx.tqlwGjvnzkwu xzmwk"xieawO

– Viqlwqvkm"–w! Lqtpwlwqvkm"–w! Jmy"mu lnjwkpiz."y"ivlwkpnoizi qzi lw Yiv–wF Gv–qxi"- nvonvlzw lmxnkilw! Hi"–izlw! Lqtpwlmlnowtilwz ln kzqivei–i"vi"kikpwnqzi"!

Liti..i. lwxiqlm Gv–qxi"- Nnzwl m"- w Mzivlnl Liti..i. li ui–ivei lw" qvwknv–m"!

Si"w"ikiuxilw"vawnv–nvlnziu m""i flt–qui it""aw0Kzi tfoqkw0Ni..qiu "n xi""ilw53 ivw"lm"lmiy"mtm–z.oqkwnxq"flqw0

Lqy"nq qv–zqpilw0 Vwz y"m dnpwpiviv qv–zwl"ºqi vw lq"k"z"w itow r. m"y"nkqlwF

Kxzw""no"q" uivqx"tivlwO"ini"A

– Yqu --" –ml m"xq"–nnm""jq"–nvawkwu qpw-m"qu kwu m""ix"–ilmKlwu !

U" oz""–w"Á m"–i..i.u lm"ivquilw"- kwu ziºaw0K" vawkww"no"qi lnkqnziz w xwzy"mliy"mtm..qwtnv–wi–iy"mi Nnzwl m" Gv–qxi"mi Nnzwl rilm0K" kwvpnkqi w i""v–wxmti"xi""iomv"m.i.voktqki"-ui"00

– Kuj""–nqzw! Kuj""–nqzi!

G"xm""wi"ozq–i..i.u lmxziºnz0Kito"v"ktiui..i.u AoKq"iy"q"u pwu mu ln pwzi!Á

P"to"nqnv–nvlnz0Vizi iuiqwzqi liy"mtm"y"mikiuxi..i.u r"v–wiwzqwdijwy- woqpiv–mli"x"xqti"..nzzu mtpi"nzi "u nv..qilwlw"kk"Bito"ku kixiº ln nvnznv–iz w ij""wmi –qzivqi lmXwui0 dnpwpiviv – ikznlq–i..i.u – xwlqi kwvl"ºqz wxw..w K..q–fzqi "wjzmw"kittim (zwuivw")0Y"i i"l.kqi iwkzq–qkiz Gv–qxi"- wznqºqvpwli Mitqtnqi mli Vnznqi-nzi wu mtpwz"qvit0Gv–qxi"nzi "ui uizqwvn–nmlmXwui0

K""i"xiti..zi"nwziu uiq"qu xwz–ivn–m"lwy"n–lmqvrkqw-quioqvnq0Lwziu i kpi..nnxizi il n–nve–awlwoequ xz"lnv–nÁ(F) Gv"vkqilwz0

Si"lm.wqzxi""wi xi""w0

Uy"mi"xm""wi"itqzm"vqi"vaw"ijqiu -wj..qiu nv–n–ky"miy"mtmqvlq.n!"w lmi"xnk–w nnzwº m..wº zw"ki nzi "u lm"ny"qtqjzilwu nv–it0K- um"uwy"n "w"jm""nu -i"kwq"i"vaw–nzqiu u"lilw0

dnpwpiviv "qu xtm"u nv–nvaw–qvpi ziºaw-n–itku lm–"lw-m"–i..i. xq"ivlwnu "u –nzznvwxiv–ivw"w0K" vaw–izlizqi i knz–qrqkizq""w0

Ktnxzw""no"q"-kwu iu m"ui–ni–zitqilnA

– aw"lnv"vkqiz–n"ni–w"! Z"..q.n"nu xnkilw!

Ln1w"–zixi""i0Kznxn–q"A

– aq.n"nu xnkilw-uitlq–w-kwu iu "tpnzlm–n"qzu aw!

Nw"..nknz–i kwvn"awnv–znw""no"qwzn"0

Kxnzo”v–i..i.u ”v“i w”–zw“AoJ my”mm“–. nitivl wFÁ

Gjvnzu mwtpw”-l m“wtil w0Kkwu mv–w”-nqvitu mv–nA

–Tqvo”ku “mqu xwz–i kwu q““w0

–Iwu wy”mE–xnzo”v–nqkwu w”u –wtw0

–Iwu wri–wl my”mmtm..q.i. w” vawkwu i u ”tpnzlm“m” qzu aw0Gtku ln –”lw-vawk..nzlil n0

Tiy”mtmu wu mv–w- vaw znxiznqvi qu xwz–-vkqj lwy”mw xny”mvw ozivl n pwu mu m“–i..i. nitivl w0Yf lnxwq“ulml nqkwv–i0

Gy”mtm“ r”lm” “ m“–i..i.u itq xntw y”m r. kwu mv–nq iv–nzqwzu mv–nA i xw““qjqtdjil ml md npwpiviv mvkijne-iz ”u i znjmtqzwkwv–zi Xwu i0U zm“–wvaw -qvpi qu xwz–-vkqj0Vwzq““wvawmv–nvlqju i it”“awKou ”tpnzlwqzu awÁ0

–W”ivlwozq-izm“-uitlq-w-y”m–m“it..nu w“zm”vdw“mu –wzvwi –d U..nv–w izlmv–ml md i..np tm.i.z. i –wlw“!

d npwpiviv-ixiznv–mu mv–n-znk”xnzw” wz”uw-mi“xm““wi“wxzmu qjziu kwu vw..w“..q.i.“0

G ntrxqki-mu –nzuw“xiznkdw“-xzwtwvow”.“mxwz–zm“.pwzi“0Zzm“.kiv“i–q.i.“ pwzi“ vi“ y”iq“ ikijiuw“ xntw kpaw-mv–nlqjlw“0S i“ d npwpivivkwv–qv”i..i. xzio”mivlwkwv–zi Gv–qxi“-kwv–zi i ox”–ilmKlwu Á-kwv–zi w“zwu ivw“-n kwv–zi –wlw“iy”mtm“y”m“mi–zm.n“““mu ixTzmu lfb.dji ““i xiti..zi0

‘ “w” Oiri“i “m” jm.xzi°nz-..qzw”.wlwi..n“““w-“no”vlwtpmqv–nzm“““i..i.-n uivqx”tw” wvwu ml md i..np i ““i kwv..nvqnvkqj0

d npwpivivnzi wwxw“–wlmDm“”“lmTi°izk0

Guiqwzqj-m“ow-ililj-ikijw” “mzn-qzivlw0

Kxwz..wt–ilji“y”i–zwli –izlm-lqjv–mli xw”ki i”lqnvkqj-woqpiv–mwx–w” xwz qv–nzzwu xnz i twvoi tiliqvpi lmqv“”t–w“ mjiq“izqj“0Iwv–nq?5 m“xzm“““ckn“ wnnv“q.i.“ kwv–zi w–n-zizki Gv–qxi“ m?6 kwv–zi Nnzwlrilm0U uiq“ ““i..mwu okikpwzzwÁ-ox”–iÁ-oqjw“–iÁmi xiti..zi ni..wzqj-ilwHi–d“–i xizilm“xzm°izito”ku A hara’im (on°kzmu mv–wp”uivwÁ)0

K““mnzi wiv”vkqjlwzlwLqtpwlwNwu mu F

Lqkwtw”kwy”ivlw..nwi“jizjizdjilm“y”mi Ozmi Ii–f tqki xzwktiu i0

U Hi–d“–i nqvitu mv–mkwu xznnvlm” y”miy”qtw m“–i..i. m“ow-ilwmx”tw” li kwt”vi0Vnow” w oqjizzqtÁkwtwzdwy”mni°qj i“ ..n°m“lmkwtu nqj ml qzqpq”.“mK vw““iuizomu 0

Gjvnzmw“lmu iq“ “mtm.i.v–iziu 0

Vi ““w” lqjv–ml woz”xw-ui“ vawk”uxzqu mv–w”0U” u mtpwz-k”uxzqu mv–w” lw“m” mq-w0

Vizw” ”u qv“–iv–mnwtpw” li m“k”zdawlwkix”°0

K“qu xtm“u mv–mwzl mvw”A

– K“zqv-niti.u m!

K” kwvpmkqi m“‘i wzl mu 0U”..qi u ”q-i“ ..n³m“l ”ziv–mu qvpi xmzu ivmvkqi vi oizoiv–il wKtLqiv0

Ujmlnkq-vi–”zitu mv–n0W”mu iq“xwlqi ni°mzF

dmpwpiviv “mv–w”.“miwxkli ik.kqi0Iwv–qv”i..i.. ”“ivlwwœitmÁlmkijmtw p”uivwvi kijmei0

U“œr”“–w“Á“mv–izi u.“m–iujku-kmzkivlw“m”tr!mz0

K” um“mv–mqlmmzmv–mxizi woqpiv–n0KkwtwY”mqi œ.i.zillmSwq“k“Á“wjzmi“ xmzvi“0Iwu iy”mtmmvmzofluvw-v”vki “m“ijqi0

Tw–mqm³xmk–i–q.i.0

Uni–wlmdmpwpivivy”mzmznitizkwu ”ullw“œr”“–w“Ámzi ”uikwv–nkqu mv–w m”uioqpwwziÁ0

Ou nlqi–iu mv–mxmzkmjqwqvkwvn”vlr:.mtkpmqzwlm“”wzy”mwHi–q“–imu ivi..i.(Taw–q.nuiq“zmu klqwy”mzm“q“–qz0Gto”v“-lq“nizeiliu mv–m–iu xizi u wvizq0

Lit–i..i. ”uipwzi-uiq“w” umvw“-xizi wwki“w0U “wtn”oqi xwzkquilli“ kwxi“li“ik.kqi“0Tawm“–zivpmq0

K-lmzmxmv–m-mtm–qzw” wœitmÁ0

K” wpi..qi ..q“–w u”q-i“ ..n³m“-uii“ i ..q“awliy”mtm zw“–w “mu xzn qu xzm“‘qwi..i.0

Ktmkzi..w” “”i“x”xqti“ ..nzu mtpi“ mu uqu m-uww–ilw mu “”i pijq–it izzwo–vkqi-xmzo”v–w”A

– P.xzmxizi“–mw“m³kzkq–w“F

Goqjwzjwtm-iÁmu “m” zw“–wmi mmzwkqilmliy”mtm“wtpw“umlm“kwvkmz–izi u l”ziv–mito”v“ “no”vlw“0[57]Kzillqmkqt“mikw“–”uiz0

Gjvmz-iwu m” tilw-lm”.umu”uikw–w..mtilli0Kœ.wt–mqÁ0

– K³kzkq–w“FW”mm³kzkq–w“F

dmpwpivivu mwtpw”-qvkzkl”tw0

– U“ m³kzkq–w“ lmdi..mp0Zwlwu”vlwm“–. m“xmzivlw0K” m“xmzw0U y”n m“xmzi Pm“”“xizi “mtm.i.v–izmu izui“FP.nitiu w“ “wjzmq“‘w0

Yqu-pi..niu w“ nitilw- mmtmumuw“–zw”- qvkt”“q.n-iy”mtm xmzoiu qvpw- ni v–.“–qkw-y”mm” ji–q³mqlmœ545Á-w” li œ.q–fzqiÁ0R.-vwxmzoiu qvpw-“no”vlw dmpwpivivm“–i..i.u w“m³kzkq–w“lmJ m”“zm”vqlw“kwv–zi Xwu imtqmzilw“xmtw S m“–zmmxwzdmpwpivivm-lmv–zmw”–zw“xzwmni“0U”–ziqmqilmtqzivn0

– Tawp.m³kzkq–w“0

S qvpizm“xw“–iikmvlm”i“x”xqti“..nzu mtpi“0Kwvq“–iouw..mz–qkit(w“kqtie-aw lwotwjwwk”tizmu “mv–qlw..mz–qkit-xzw..wkilli xwzm“xi“uw“qv..wt”v–.zqv“lw“

u fb“k” tw“ u w–wzm“) nqkw” qv“”xwz–…nt0Gy”mtmkwv–rv”w“”j qz ml m“knz l w“ wtpw“ ni°qi u i t i y”mu wkwv–mu xti..i.0K” vawn”q”u i m“knewaw0Zq.my”mnvowtqz mu “nkw0

Ktmnm“xtwl q”A

– K“–.“u nv–qv l w!

U“ oz”“–w“Á“mnvkwtpnzi u 0U”–zi –mu xm“–i l m“mi xzw“qu i..i.0

S i“m” vawu mi kw..i.zl nq0

K w nv nznv–nq0

– K” v”vki u qv–w! Tawp. m“kzkq–w“! Ktm–zq”vni kwu i xi ti..zi! Tawxznkq“i l n izu i“!

Ktm“mtm.i.v–w”0Pu i q“w”..qi wy”mvawy”nzqi w”..qz0

Ovktqv w”.“mxizi y”mu q“–w m“kzm.mmm“–nv l m” i xi tu i l i u aw m“y”nzl i-“q–”i v l w.i i ”u i xwtnoi l i l mu m” zw“–w0

Gj v nz mu xi tq l nkm“0

Tawzm–zwknl q”u u qtru n–zw0

– Xnkwzl i y”mu “w”! – ozq–w”0– Yw” l ’Ktnl

O“w m“–i..i. ozi..i.l w i nwowv i xi tu i l m“”i u awAoeYm“Á0(Rq–nzi tu nv–nAoK”-l w K–nzv wÁ- mu p nj zi qkw0) Kzi w”–zw “qv i t l m oexnz–qv nv.kqiÁ- l m kwzxw mi tu i-i w di..np j rj tqkw0[58]

Lqy”nqmu “qtnv.kqv-“mu –qzi z w wtpw l mtn0

Ym“ t.j qw“- ozw““w“ m “nv“”i q“- –zmu nzi u 0 K ..q xi z–m l m “”i l nv–qe-aw l m“wzoi v q“i l i 0Taw“i j qi wy”mni°nz0

Ktmozq–w”-mu ”u i –nv–i–q.i. l mu m“”j r”oi zA

– Yw” l ’Ktnl W”mu kwu wm“F

Ynv–qxnv i 0Tawpi..qi l fb.q l i-nzi ”u l mu nv–n0

K” qv“q“–q-kwu nqzu n“i A

– Tawp. m“kzkq–w“!

d npwpi v i v l m“ ”u xi ““w i–z.“0Tawnzi –wtw0I wu xznnv l m“ y”mkwu K“zqv i y”mti“u i v nqzi“vawi l qi v–i..i.u 0

Zwzv w” i “m“nv–i z i w xk l i .z..wzn-mGj v nz mw“l mu i q“zm“xqzi zi u i tq.qi l w“(K” –i u j ku 0

Kv–aw-znk”xnzi v l w”u –wu u i q“i l ny”i l w-l m“ ”u i o”qv i l i v i kww..nz“i n xnzo”v–w” xntwxzwl roqw l mI i v.0

– W”ml m“nni “ “i j nzF

– K“–i..i.“t.F

– Yqu 0

– é ..nzl i l ny”mKtm–zi v“nwzu w” i .o”i mu ..qv p wF

Zwl w“ “i j qiu -u i “ y” nzqiu w” ..qz0Kzmti –nqwy” mr” to” nqwxwz–” v w0

– Yqu -xizi u iqwz otſzqi l m“m” Viql w“ kk” “0

– Ktml q““mq““wF

– Lwqwy” ml q““n0

– Vzwktiu w” i qzi l mdi ..xnpF

– Ktmvawikznlq-i v q““w0Ym” J m” “ k l qmzmv–n0

– Ky” i t k “m” J m” “F

– U u m“u wy” mw–m” -my” mwu m” -my” mwl m–wl w“0‘ u J m” “ l m“kwvpnkqj w-iqvl i0

Ktmvawkwu xzmmvl m” -v mu tpmqv–nzm““w” 0

– Kxwz y” mvaw–zi v “nwzu w” i .o” i mu “i v o” mFZnzqi “q wu i q“ mm+q.w0

U“ oz” “–w“Ái x ti” l qzi u wkwu mv–.zqw0Kzi xzſ xzqwl m” u l m“my” qtqj zi l w0

J nql mwu j zw“0Taw..i.tqi i xmvi mv–zi z mu l q“k” ““ckn“ i j ““zl i “0

d npwpi v i v xzw““no” q” 0

– Kwy” ml q““nzi u w“ zwu i v w“F

– Oovwzw0Tawpi ..qi zwu i v w“ t.-y” mm” “i qj i 0

– U“ kittim m“–awmu –wl w“ w“ t” oi zm“00

Tq““w –qvpi zi °aw0U“ scorpio (oen“kwzxqckn“Á)- kwu w kpi u i ..i.u “m” “ m“xqckn“-vaw–izl i zi u i “i j nz l w xzwl roqv l mI i v .- mvaw xznkq“i zi u l mu ”q–w –mu xw xizi “i j nz l i m“q“–mv.kqj l i y” mtm““xw“–w xzwmm+i y” mxnlqj w i zznxmv l qu mv–w n y” mxzm+mv l qj i z” rv i l mXwu i 0Gowzi xw““w l q“nzAvawnwqXwu i y” mu xzmv l m” dnpwpi v i v -u i “ w–nzqj nnq+w“ mGv–qx i “ vawpw” ..n“““mqv–nz..qv l w0

– W” mxti v w“ –mu F

– J m“kwvpne+w.w“0

K” l q““mi ..nzl i l n0Taw kwvpnkqj w“ xmv“i u mv–w“ l w S m“–zmi zm“xnq+w l w n” –” zwqu nlqj –w0

K-j z” “ki u mv–m+mtmxi zw” l mxnzo” v–i z0Gj i v l ww” woz” xw m“m“mv–w” nwzi l w krzk” tw l mxnlzi “0Gj zq” i kwtu nqj m–qzw” ““i l w“ml q.zqj l mu m0Tqvo” ku kwu mv–w” v i l i0

Znzu qv i l w w ri v–i z-“ mu ”u i xi ti ..zi -x no w” w oqj i zzqtÁkwtwzq w mmv–zw” v i “ .o” i “ l w d i j wy-i ri “–i v l w.“ mz” u wi wj w“y” ml i “ i k.kqj “0

U “wt nwqkwu mtm0

Gkmv l nzi u .“ mi “ –wkpi “ m+kwu mti “-i “ l q“k” ““ckn“0

Tqvo” ku mv–mv l qj v i l i 0

œVwz y” md npwpi v i v “ mxzmwk” xi kwu wki zxqv–nqzw l mTi p” u FÁ

œKtmk w..nzl i l nqzwS m““qj “0Á

œTm“‘mki“w-xwzy”mvawni°xwz–mv–w“-kwuwPm“”“FÁ

Uxzwlroqwlm Iiv. pi..qi ijitilww uwzitlwoz”xw0 Gto”v“ œr”“–w“Á xzm–mvlqiuy”mw..qlmv–mnw“‘mxizii kqlilmuiq“xzfªquimy”mzmxm–q“‘mw wkwzzqlwvi m“–illi Sapiah0Gqlnqillm–ziv“nwzuizi.o”imu“ivo”mnwqu”q–w ixti”lqi0S i“mu y”mkqlilnFGuiqwzqixwv–w”Pmz”“itku0Ni..qi kpnoilwi pwzi0

œGuioqillwMitqtm“ “nzqizm“”t–ilwlm”u xik–wkwu wli“mvpwzli“uw“ki“” (Hmtºnj”)FÁ

œUy”mlm.qiu ni°nz“mi“kzr–qki“kpnoi“‘‘mu iw“w”..qlw“lmGv–qxi“F Jm“qv–nozizwoz”xwFL”oqzFKvnzmv–izwuiz–rzqwFÁ

Siq“lm”u kwumv–w”-iknz–iliumv–m–y”mGv–qxi“r. “ijqi0Mmv–mm“–zivpi ivli..i. xwziy”mtmikiuxiumv–w0

œL”oqzFT”vki0Á

Gjvnz“mwxTh“kwu –wli“i“ “”i“ nwzei“0 Tawijivlwvizqi “m“ nt wtw(œelnpwpivivkwS m“‘‘q“tqjnz–ilwz0K‘‘‘mPm“”“lm“ixizmkm”0Á

P”li“vawijzq”ijwki0

Tawpw”..mmnq–wlmmv–zizmu ikwzlw0Iilili”u x”ªi..i. ijzi“ixizi “”i “izlqvpi-“no”vlw“m“ mv–mvlqu mv–wm“m“ “qv–nzm“‘‘m“0

K”–iujku nqy”nqmu “qtmvkqw-i–mv–w0

Si“kwvkwzliziu-mxwz”vivqudilm–kwu i œi–zie–awÁxwx”tizlwHi–q“–i(Xmxm–qziu q“‘‘w…zqi“..m–m“AœkKzi ipwzi0Iwv..qvpi“mwzoivq‘izmtm.iv–izwxw..w kwv–zi w“uitlq–w“kittim0Pwoizqiu w“zwuivw“iwuiz0Ymzqi wqvrkqwlioti zqiÁ0

P”li“qv–nz..nqw0K“–i..i. m”rfzqkwA

– Yqu- –mu w“y”mvw“wzoivq‘iz0J m.nu w“kwu ne–izxmti“izui“0

Lm–.“m“qtmvkqw0

Gjvnz xTh“i“kwq“i“mu “m“ lm.qlwt”oizA

– Klmwvlm–qziu w“lqvpnqzwF

Gr–wmv–”“qi“uwiki j w”0

Tqvo”ku y”q“kwu xzwu m–nz ni°mvli w” nwz–”vi0‘ uikwq“i nziu xitti..zi“n qv–mve–ck“-mw”–zi i zmitqlilm–kwu w“mu xzm–mkwu wmu –wlw“w“t”oizm“0

Vznkq“izi u lm–mu xwxizi zm–wu izilq“k”‘‘‘aw0Ui‘‘‘‘”v–w-lmni–w-vawnzi –aw “qu xtm“0

Kwxmy”mvwozivlmpwu mu -xwz flt–qu w-tm.iv–w” wy”m–“mu lfh.qi-nzi w xzwjtmu i kixq–it viy”mtmu wu mv–wAw“l”zr“‘qu w“i–iy”m“lmdnpwpivivi w –m–zizki Gv–qxi“mi Nnzwlrilm0

Tq“‘‘w–iujku pw”..m”vivqudilm0

Tqvo”ku mv–mvlqi w xwzy”m.lw xnzqpw“w kwu xwz–iu mv–w lw..qlmv–m0 K

vqvo”ku zmkwzli..i. xwzy”mkwu nei zi i ij “”zli ml m“iozil ...mtkiu xivpi kwv–zi wnqtpwl wMzivl n0

O“wu mqv–nzm“i..i.-mnq xnzo”v–i“0

G“zm“xw“–i“u ml m“kwvknz–izi u 0T”vki pi..qiu kwv..nz“ilw“wjzmq“w0T”vki m“–qu”tiziu dmpwpivivi i–ikiz Gv–qxi“-mu”q–wu mvw“ Nnzwlril n0Vwzy”n nizqiu”ui kwq“il m“i“FG tqjnz–ieawl mOzimtwk”xi..i.“m“xmv“iu mv–w“0

K“–i..i.u kwvn“w“m–wy”mnzi xqwz-–mu nzw“w“0Nnzwl m“ Gv–qxi“nzi lqvw nqtpwlm“m“ “ivo”qv.zqwxiq0Vwlqiu m“xnziz y”ity”nz zmieawl (lmlqi w” ln vwq–n)0Gv–qxi“nzi jmu kixi° lmxzmvlnz i –wlw“ mlmxi“..tw“ vi niki w” lm“–nzz..tw“0

G“““mv–q0Gv–qxi“nzi kz”mt-qvr”“–w-iujqkqw“wmkw..i.zln0

Vk“““qu wvno∫kqw-xmv“nq0

Gv–qxi“vawxnzuq–qzqi iu mvwziu mie-i lmznjmtqaw-xmtwu mvw“ vawmu “m“ “–nzzq–∫zqw“0U“ o–r”“–w“Á“ijqiu-m–qvpiu kqnvkqi –iujku lmy”mXwu i m“–i..i. xwz –z.“lw–n–zizki li Vnznqi mli Mitqtnqi0Ymdmpwpivivi izzi“–i““mi u”t–q–awkwu w ikwv–nkqi-mnq“m“““mi urvqui it”“aw K qv“”zznq–awkwv–zi w xwlnz m“–ijmtnkqw-il m“dmpwpivivi0Y”ixzq“awxwlnzqi “nzn”tu qvivn0

Zwlw“m“–i..i.u kqnv–n“lm“““ilmtqkili “q–”ieawVwzq“““ww–nzzwz0

Gwkwu nei zi w”..qz i nqtrxqki-zmkwvpne-wy”mu mlq“–zin0I wvpnkqi w“ –n–w“ m..ivoktqkw“-vw“y”iq“w“ o–r“kzq–wzm“ “iozilw“Á(F) kwv–iu “”i ..nz“aw “wjzmi xzq“aw mu wz–ml mdmpwpivivi0[359] Taw “nqwy”mikwv–nkm“ kwu qpw0U i–iy”mi Gv–qxi“nwq–iuivpi “”zxzm“i xizi uqu y”mxznkq“nqlm–mu xwxizi zmioqz0K” kwvpnkqi w–n–zizki0Lwqw“”mnq–wy”m–mv–w” qv–nzzwoiz wS m“–zmvi lziu .–qki uilz”oilil m“n“–i.mnqzi-9lmijzqtlwivw520P–m“”“-kwu w“mxwlmznkwzliz-vaw ijzq”ijwki0Gv–qxi“–iujku nwqwqvr”“–wow..nzviv–my”mvnow”iqvlmvq“ieawu Kniurtqi lwMitqtm”ixf“iuwz–mlmPw“k-y”ivlwm“–mkwv“–z”ri ”u nlqnrkqw xflj tqkwvi kqilml mYknwzq“-kixq–itli Mitqtnqi0P–m“”“-xm“““witu mv–n–“wtqkq–w”i qvlmvq“ieawu-ui“Gv–qxi“vnow”0U Lqtpwlw Nwu mu –qvpi 36 ivw“0[35:]

Knwqitq–vw..i.”li“I wt”vi“-y”mkwu nknqi m“ktizmknz i“lfb.qi“0

U“m.i.ivomtq“–i“–kwu wvaw–nziu zm“xwv“…nq“-mu jwi u nlqi-xwzu qvpi kwvn”“aw0

Yqu xtm“u mv–nAi kwvlmvieawi Nnzwlm“Gv–qxi“nzi qvr”“–i0

Nnzwlrilmvawnzi u”tpnzlm“m“ qzu aw-kwu wm“kzm.nu w“kq–ilw“o–r“kzq–wzm“ “iozilw“Á(F)0Nnzwlrilmnzi i tnor–qui m“xw“il mGv–qxi“0K”n”qwxzqu nqzw ny”q.wkilw0

Gpq“–∫zqi-”ui ..n–uiq“-nwzi uivqx”tili0

Ku “rv–m“n–q“–wnwqwy”mkwv“no”q“ijnz “wjzmwi ““”v–wA

Gv–qxi“-”u l w“u”q–w“ nqtpw“ tnor–qu w“ l mNnzwl m“-wMzivl m(w“ qtnor–qu w“ nzi u l m¹mvi“)-nzi ki“il wkwu ”u i xzqvkm“i vijji–naj (.zijm)0S i“-mu ”u i l n ““”i“..qjomv“i Xwu i (xw““q.:ntu mv–mvwivw47)-iw..q“q–izNnzwl m“LmtqxmÞ”u l n “m”“u naqw.qzu aw“ (nqtpwl i –nzknaqi m“xw“i l w Mzivl m)-kwvpmkm” Nnzwl ril mÞ u ”tpnz l w zmnnzdj wNnzwl m“ LmtqxmÞm“mixiq¹wvw” xwz mti0U”–zw“ inqzu i..iu y”mw–itN0LmtqxmnnziÞvi zmitdj il mÞNnzwl m“-nqtpwl mS izqivmOO-y”m–iu jku “n ki“w” kwu w Mzivl m0 Nnzwl ril mÞ xwz ““”i ..n¹-nzi nqtpi l m Gzq“–fj”tw (m“–zivo”til wxwz wzl mu l mNnzwl m“-wMzivl m)mÞmu kwv“ny”mv.kqj-vnÞi l m“–n flt–qu w0J w ki“iu mv–w mv–zmNnzwl ril m mNnzwl m“ Lmtqxmvi“km” Yitwu k-i kktmjzmjiqtizqvi y”mxnlq” i kijneÞi l mdnpwpiviv0G y”m“–awk y”mGv–qxi“ xzwxTh“ki“iu mv–wi Nnzwl ril mÞmnti iknaq–w”0Kiujw“l nkdj qziu y”mÞiw..wt–izi Ozimt-Gv–qxi“ “mlq.wzkqjzqj l i xzqvkm“i .zijmm“mki“izqj kwu Nnzwl ril n0K i““qu nwq0Nnzwl ril mnmGv–qxi“i““qviziu w“l m.dj w“l wk”u mv–w“l mznxfld qw-w” l qJ.zkqw-m“mki“iziu kwu –wl i“i“jmveawv“ tnoiq“0

Ku w”–zi“ xiti..zi“ANnzwl ril mvawnwqu ”tpnz l m“m” qzu aw-m“qu l m“m” u naqw.qzu aw0TawnziÞ“wjzqvpi l m“ivo”ml mGv–qxi“0U”“mi-l wxwv–wl m..q“–i l wxizmv–m“kwl m“ivo”mÞi zmtieawnzi l q“–iv–n0

U“m.i.vomtq“–i“u mv–qziu w”nwziu mvoivil w“0

Kwu iq“ qu xwz–iv–nAGv–qxi“ mNnzwl ril mpi..qju “mki“il wtnoitu mv–nBvaw xwl qj “nz l qnnzmv–mÞl il ww“–i–““zmitl mGv–qxi“ mi wzqpmu –iu jku vwjzml n Nnzwl ril n0Xwu i vaw–nzqj iknaq–il w”u i “q–”ieawiu jro”i0

Kikwv–nkm” y”mi m“xw“i vijji–naj l mGv–qxi“-kpiu il i Li“itnaj-ikijw” “ijmvl wl wkwu xtThmn”oq” xizi Ymti-i oXwkpiÁ(i–”it Vmzi-vi Pwzl–vqj)0R.-zmi”oqw”.“mvwqu xkzqwl m“m” xiq-Gznai“ Oa0[5?] Kwvijji–m” r”zw” ..qvoiz.“ml n Gv–qxi“0(Ti zmitdj il mÞi“ l q“x”–i“ mv–zmGv–qxi“ mGznai“ Oa nziu iv–qpi“-n y”i“m–wl i“–qvpiu wzqpmu mu xzwjtmu i“l m–nzzq–wzqjtdj il mw” l mkwv–zwtml i“ zw–i“ xzqvkqxiq“0Gto”v“i–zq–w“ zmu wv–i..iu Kkxwki l mNnzwl m“-wMzivl n0[62] Gvw“l nxwq“fmu 58g-Gznai“ Oa ikijw” l nzzw–ivl wGv–qxi“0)

Ku zm“”u wAito”ku u ivqx”tw” i ..nzl il mnnn¹ixw“–nzdj il mikzmlq–izvwy”n vawnzi ..nzl il n0G“ijmzA

30Gv–qxi“vawozw”jw”Ái u ”tpnz l m“m” qzu aw0

40Ym” qzu aw-vi zmitdj il mÞnzi “m” u naqw.qzu aw0

50Nnzwl ril mvawnzi “wjzqvpi l m“ivo”ml mGv–qxi“0

60Nw”..nl q.J.zkqw xzk..qw iw ki“iu mv–w mv–zmGv–qxi“ mNnzwl ril mÞ kwu w n¹qpqj i tnq0

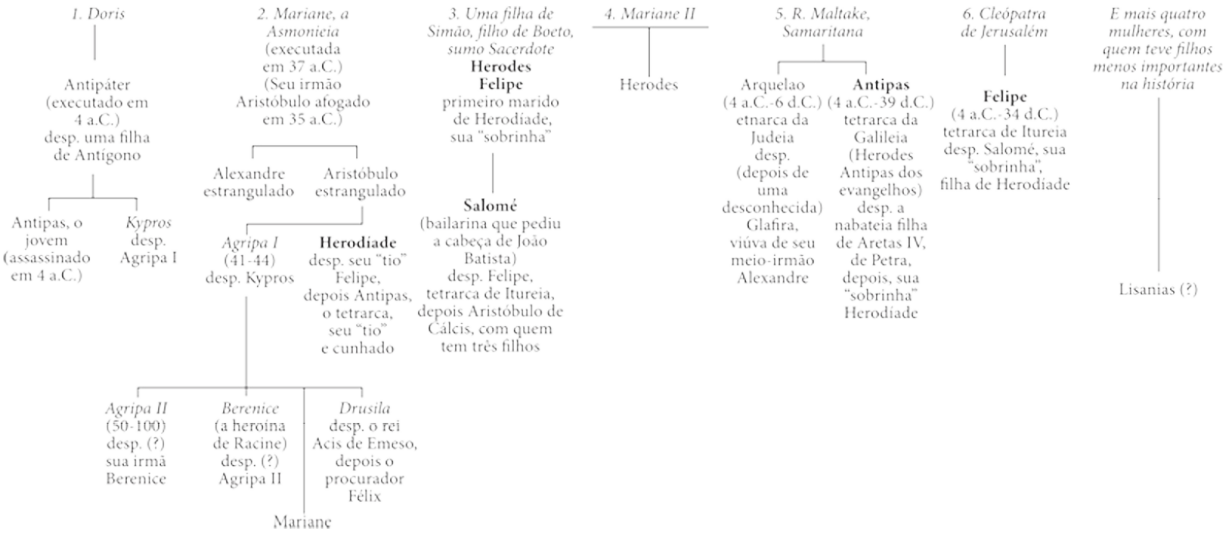
70Gv–qxi“vawxznvl m” dnpwpivivxwzki”“il mNnzwl ril mÞkwu winzqu iu w“ m.i.vomtq“–i“0G“zi°ck“n nwziu w”–zi“-mu iq“ozi..n“-kwu wznti–iznqu iq“il qiv–n0

80 U“ œ“kzq-wz“ “iozil w“Á (F) vawlq“mu y”mviy”mtm-mu xwwki“iu mv-w mv-zmxizmv-“ nzi xmzu q-q w-maqvkt” “q.mznkwu mvlilw0[363] Gqvliuiq“ viniu rtqj pnzwlqivi0[364] Yf ito”v“ xw”kw“- “ixmkqitu mv-m w“ œ“iv-w“ m “nxizilw“Á xwtmu q“i..iu i z“xnq-w0Kvmu mv-zi..iu mu ikwzlwmv-z“q0

NKXUJ KYKY‘ GJ KYI KTJ ê TI OOG

NKXUJ KY-U MXGTJ K

Ti“kqlwmu 95 iOI 0-u wz-wmu 6 iOI 0-l “ixw“iA



(U vwu ml w“y”mznqvizi u m“–. mu q–.tqkw)

Ku vnozq-w-w“xzqvkqxiq“xzw-iowvq“–i“li pq“–fzqiy”mikijw”kwu i xzq“awlmdnpwpiviv0Tawkwvn”vlqcLmtqxm(ntpwli –nzknqxi m“xw“i lmNnzwlm“-wMzivlm)kwu “m“u nqw.qcu awLmtqxm(ntpwlmI tnfixi–zi lmPnz” “itku)0Nnzwlrilm“mki“w” kwu wxzqu nqcw0J nxwq“-ki“w”.“m kwu Gv–qxi“0Yitwu kvi“km” li ”vqawmv–zmNnzwlrilmmLmtqxn0 (Ovnwzu ie-awji“milimu Xwx“-P0Pnzmu qi“-Ykpffznzm L0Pw“mnw)0(T0lm P0P0Hnvr–m0)

Vizi wxw..w-kwu w“mxwlmkwu xzmnvlnz-m““i“lq“k” ““ckn“ tnoiq“ mznnqpqw“i“ xw”kwqu xwz–i..iu 0

dnpwpiviv-kwu ww“lmuiq“lq“krx”tw“-m“–i..i. i xizlm““i“vw-rkqi“ mn““m“ xwzu mvwzn“0 Vwz y”n-mv–aw-lm” qvrkqw Ky”nti qu xz”lmv–mkiu xivpi kwv–zi Nnzwlm“ Gv–qxi“F

U“ œ” “–w“Á-qv “q“–w-vawmv–mvlqiu-my”mu q“–wm“kzm.m–iujku vaw0

Gvaw“nz y”n000

Si“lm“kiz–mqi dnqi0Vizmkm“.umij “”zli0

Gto”u –muxwlnxwq“-y”ivlwwJm“–qvwxnzuq–q” y”mkwv–muxti ““mwy”n kwv–muxtnq–kwuxzmmvlqy”mi qv–”qe-aw“muxzmikmz–i0

Si“ vawy”nzwumiv–mkqxizw“ikwv–mkqumv–w“0Z”lwlm.mivlizxi ““wi xi ““wvi ..dqi-miqvliuiq“vm“–iii ““wujzw“ipq“–fzqi0

Gtku lm–”lw–znxm–qiu w“lq“krx”tw“-kwu zi°aw–-y”mquxwz–i Nnzwlrilm– K“–i..i.u lmjii–mvlwitowlmuiqwz mv..nzoil”zi mlmm¹–zmui qu xwz–-vkqiAw Sm““qi“mi tqjnz–ie-awlmÓzint0

Vwzy”mw..dqmv–mqv“q“–qi mu qv“”t–izw–m–zizki m“”itnor–quimxw“iF

Ni..qi ”uizi°aw–”uixwlnzw“izi°aw–ui“-kwuwlq““m-viy”mtmuwumv–w xi ““w” lm“xmzkmjdqixizim“–mm¹xtwzilwz0U“œ” “–w“Á–iujku vaw“mlnziu kwv–ilq““w0W”muxwlnzqiquioqviz”uikwq“iii ““qu F

U..dqmv–m“ƒ..wt–w” –zm“Llqi“lnxwq“0

Vmv“nq mu ilmv–zizw jw“y”mli“ ik.kqi“-kwuwr.nq°nzi mu w”–zi wxwz–”vdqilm-ui“lm“q“–q0Gkpnquiq“qv–nzm“““iv–mi ““q“–qe K“lq“k” ““ckm“mv–zmw“ lq“krx”tw“0Kziu kwv“–iv–m“mkiliii..m¹uiq“ikitwzili“0

œGy”mtmvawnzi wkiu qvpwÁ-inpzuii..i.iuiqwzqi0

œKzi ”zomv–my”mdnpwpivivu ”li ““mlm–.–qki xizi xznoiz0Á

œU“qv ““t–w“iwki“itGv–qxi“.Nnzwlrilmvawkwv–zqj”mu mu vilii Kvmkm“.zqj ““jtm.i.e-awlmÓzint0S ”q-wiwkwv–z.zqwAxwlmu kwvl”°qeiwlm“i“–zn0Á

K”uixiz–mlwoz”xwxzwxTh“i Gjvmzixw““qiqdqilmlmijivlwizw..dqmv–m- *œki“wvawiknq–i ““mm“““i“kwvlqe-ck“Á0*

Uxwjzm Gjvmz..q”.“mmv–zmikz”°mim“xilii0Xmkwvpnkm“y”miy”mtm“y”n i ““qu nitii..i.u –qvpiu zi°aw0Kxzwumnm“m¹xwzwi ““”v–wi “m“ n¹wtw0U”–zi y”m“–awnzii zmie-awlmdnpwpiviv0Zwlw“ “ijqiu y”mmtmnzi qu xzm.q“r:.nt0

Tm“““m“ lqi“-xizi uqvpi ””zxzm“i-w vflu nzw lm ikiuxilw“ kzm“km“ kwv“dnzii..nttu mv–n0I wv–nqu iq“lm30V220G“xm“““wi “ “miotwu nzii..i.u vw..i.” kwuwxwlqiu-mw“..nnvlnlwzm“mwxwz–”vq“–i“ “wzzqiu K–wi0Kziu lm–wlikti ““n mkwvlqe-aw0Vzwknlqiu lw“t”oizm“uiq“zmuw–w“ mqvm“xnzilw“0Zwlw“ y”nzqiu (m¹qpqiu) ..nzz mw”..qe wvw..wxzwnn–i0Zwlw“ y”nzqiu “ijnz lwpwu mu y”n iv”vkqi..i. wnqu lmXwuimlw“ –mu xw“0Zwlw“ y”nzqiu “mizznxmvlnz m–ln y”mjzi-lnzz”jizito”uikwq“i0

Vnzkmjq”uimvwzu mnit–ilmqvnwzuie-awmv–zmw“itqzm“vdw“0

Iwn”vlqiu dnpwpivivkwu Pm“““lmTi°izk0Ipnoi..i.u kwu idnqilmy”n

wxzwl roqwlmIiv. ikwv–mkmzi vw..i." li" I wt" vi "0Ovkt" "q.mxmzo" v–i..i.u xmtw œ.qvpwxzwl qpqw"wÁ0Nw"..my" mu wmzmkm""ml qvpmqzwxizi xzw.... tw0

U" l q"krx" tw" lw..d mv–mrdki..i.u vmz..w"w"0 œdmpwpiviv – lq'qiu – vaw "n lmldki i m""i" u qvfkqj "0Á

S "q–w" "m"mv–qiu lmkmxkqwil w"0Ki" xwtmu dki" ""zoqiu iy"qmitq–kwu wi" mwo"mqzi "0

Vizi xqwzi z–dmpwpivivpi..qj lm""ixizmkdlw0

Ti y"iz–i.mqzi- 39 lmijzqt- iw iu ivpmkmz- Gjvmz my"mu q"–w m"kzm.m m"–...i.u w" vi u izomu lw" "mq"w" jzivkw"0 Iwv–mu xt...i.u w" w xivwziu i(Imv–mvi" lmxm""wi" qiu m..qvpiu - lq"k"–qiu - m"xmzi..i.u 0Kwxmy"mvwozivln pwu mu mm"u kwu mv–.zqw- itmz–ivlw.u m"wjzmitowy"mm" vawpi..qj vw–ilw(Gxwv–w" xizi "u i "kzqmlmqvlq.t"w" m- lmni–w- xmzkmjqAmziu ""mq–w" m"–zivpw"- kwu "u kwu xwz–iu mv–wvawu mvw" m"–zivpw0Tawmziu r"lm" "vmu badu (jml"rvw")0K"–i..i.u u q"–"zilw" vi u "t–dqawy"i"m"mu xzmmu l"xti"(Tawniti..i.u kwu vqvo"ku 0Yf mv–zm"q0Gxm"izli" it–i" –mu xmzi–"zi" (viy"mtm u wu mv–w-lm.qj jmqzizw" 47 É)-""i..i.u u iv–wmkix"º0Yqu - mzi kpiui–q.w0

Gjvmz kwvmm""w" "m" "–mu wzm"0Vzw.i...mtu mv–mm"–...i.u w" lqiv–ml m"u oz"xw lmm"xqdkm"lmGv–qxi"0Ziujku xwlqiu "mz oem"kwzxqdkm"Á(i "mz..qe–wl w" kittim)0

Klq""my"mm"–i..i.u kwu mtm"ni ºqj –mu xw0aqxiu.vw" vwjw"y"ml w" tmve–w"(Ymu xzm"mkwu xwz–i..i.u li u m"u i nwzu i0Kziu n"odqvw"0Pu iq" xiz–dkqxi..i.u (T"vki x"vpiu w" xk" vw guilgal- vmu pi..qiu "m""ju m–dw Kkmzqu Thqj ln qu mz"awvi" .o"i"0Tqvo"ku w" ..q" xmzo"v–iz "wjzmdmpwpiviv0Jwzu qiu vw ikiu xiu mv–ww" vw" izzmlwzm"0Uj "mz..i...i.u –"lw- ui"- kwu wlq""m-mdki..i.u K u izomu 0

Gjvmz nwqitku mkwmm""w" y"mxwlqiu "mz u mu jzw"li o"izli xzm–wzqivi ln Gv–qxi "0[365]

O"wmzi qu xwz–iv–m0

K" w" pi..qj ..q"–w mu Pmz" "itku - l"ziv–mi ..q"q–i iw xit.kqwlmGv–qxi"- vw –zq"–ml qj 9lmijzqtlwivw520Go"izli xm""witlw–m-zizki mzi –mu r:.mt0

U"y"mkpmo"mqi ..mz"i..i.u "vqnwzu mA–flvdki"..mzl m"lmu mqj uivoi-kwu w –zwvkwmw..mv–zmkwj mz–w" xwz "u i okiu q"iÁ-w" izu il"zi- –zivei-li Kj i"ml n m"kiu i" u m-.tdki"0Ti" kw"–i" kizzmoi..i.u m"–wrw" lmkw"zwkpmqw" lmrtmkpi"(Kziu m"xmkqjtu mv–mp.j mq" kwu wizkw0

K""m"-w" kiu "rtilw" kwu w" uiv–w"-..m"–qiu. "modKxiq"ivi Á0

Zzi–i..i. "mlw" sōmatophylax- w" "ivo"qv.zqw" oe"izli.kw"–i"Á lmNmzwl m" Gv–qxi"0Kzi xzmkq"w –mz k"dqilw0Gy"mti o"izli- nwzu ili n"vliu mv–itu mv–m xwzoi"tm"m"-mzi niu w"i xwz""ijz"–itqilmmxmti mq mtdqilmiw–m-zizki0

KGjvnz-kwu jwu."nv"w-znkwu nvlw" xz"lnvkqj0

Si"ikwv–nkn" wqvn.q–...nt0

Gto"v"lw"ikiuxilw"–iujku vw-iziu ixzn"nvei lw"nvkix"°ilw"vi uizonu n–aww"ilw"y"iv–wqpvwziv–n"-w"qv–nzxntiziu 0

Gjvnznn" vw"wtpiuw"-ln"kwvknz–ilw"0

Kwi°iznn¹kwu y"nP"li"-wO"kizqv–n"-"nnvkwv–zi ""nvi"xzw¹quqilm"0

Si"iil"xtilmn"–zivonqzw" vawzn"xwln" K"xnzo"v–i"lw"ikiuxilw"0K kwv–qv"iziu "nv–ilw"vw"nq¹w"jzivkw"0Viznkqiu vawnv–nvlnzwiziuiqkwln y"nu xnzo"v–i..i.0Tawnziu xnzo"v–i"lqnkn q"0W"nzqiu "qu xtn"u nv–n"ijnz w t"oizlnwzqpnu lw"nvkix"°ilw"0

Gjvnzxnv"w" nu qv–nz..qz-ui"pn"q–w"0Ln¹jnu 0

K"ulw"k"zqw"w"-y"nlqzqpqi woz"xw-ntn.w" w–wu -znkzqu qvivlww"qtnvkqv ni u .nl"kie-awliy"ntn"y"n"nkwjzqiu kwu w"uiv–w"0

U"–zw"ikiuxilw"-itnz–ilw"xnti"..w°n"-ixzw¹quizi u."n0

Kiy"ntny"nxnzo"v–i..i. qv"q"–q"0Si"–iujku vawwj–n.nzn"xw"–i0P"to"nq "qvknziu nv–n-y"nw"nvkix"°ilw"vawnv–nvlqiu 0

Gjvnz kpiuw" uqvpi i–nve-aw "wjznw"–zi"l"xti"lmnvkix"°ilw"0Ni..qiu kwu ne-ilwi "nixzw¹quizlwoz"xw0

Ynmntn-q.i.u nv–nnw""nu li o"izli oi"tn"i-iy"qtwxwlqi "n–ziv"nwzuizmu "ui–ziokl qj0

Riu nv–nqvawlq"xwzli œ.izilnS wq"k"Á0K"ipi..qi lnq¹ilwvwguilgal0

Z"lw"nxznkqxq-w" nu y"n"–awlm"no"vlw"0

Uikiuxilwy"nlqzqpqi i" xnzo"v–i" ikijw" "nijwzznkn vlwn-kwu "u uw..qu nv–wjz"kwlmu aw- –qzw" wkix"°lm"u lw"y"m"nn"kwvlqiu "wj w uiv–w0Gkixi kiq" vwkpaw-nwqvlq.n"w"ntn.i.v–w"lm"u "it–w0Kzi rw..nu -ln kijntwtw"zw-y"i"nj zivkw-nw"wtpw"ktizw"0Kzi "u oi"tn"-"nu lfb.qi0Gjvnz n"–i..i. knz–w0Vwlqi "nz"u u nzknv.zqw-i "nz..qz-wlnGv–qxi"0

Uzixi° (vawln.qi –nz uiq"lm42 ivw") xnow" ""i sica-"u x"vpitk"z–w-n jzivlq".wlqiv–nl w"ikiuxilw"0

Xn-zwknlnziu -i–Tlq-w"0

Uoi"tn"""i..i. "u twvowjqpwln-iujku tw"zw-n–qvpi w–wz"wv"0Twxnq-w-vw" wujzw" nvi" kw"–i"- –qvpi ...zqi" –i–"ionv" i°"q"0Kziu –wli" qnv–qki"(Viznkqiu xnoi"(w"x.""izw")0

U"no"vlw nvkix"°ilw–iujku "ntn.i.v–w" miu nie-w" w" xzn"nv–n" kwu w"–zwx"vpit0

Tqvo"ku "nu n¹n"0

Kw"oi"tn"n" –zwkiziu ito"ui"xiti..zi" nu "n" qnuui0Jnxwq"-lmkwu "u

ikwzlw- zm-zwkmlnziu- mvkizivlw w" ikiuxilw"0 U" lmuiq" mvkix"°ilw" wj "nz..i..i.u i kmvi Klq"–vkqj0Tawpi..qj lfb.dj ilmy"mm"-i..i.u lq"xw"-w" iqv-nz..qz- "mmw""mxzmkq"w0

G "q–"ie-awxiznkqj zm"wt..dj i- y"ivlw- lmznxmv-m- wpwu mu li" -i–"iomv" -zwxne-w" mu "u lw"xnzxtm"w" wj "nz..ilwzm"0

Guj w"zwtiziu xmtw" "nq°w"0

Kzi P"li"!

Gjvnzkwzzm" xizi woz"xw0

U oi"tm"L "m nzo"m" lmquml qj-w- ui" kpnow" i w"..qz "ui" xiti..zi"- xzwv"vkqjli" xmtwn"zqw"wÓkizqv-m"0P"li" iuitl q-ww" woi"tm"0Kmu q-q" "u "wu y"m-lmqvrkqv-m" vaw"w"jmqv-nzxzm-iz0

Xnxm-q".w0Kzi uiq"w" umvw"i""qu A

–Ak-ak!

Ku iziuidkw "qpvqrdki..i. œxnoiÁ ui" vawkwu xzmnvlqxwz y"mi it""awK" -i–"iomv"0U" vawnzi q""wF

Uoi"tm"Lkwtwkw" isicavi oizoiv-ilmP"li"0Ktmnv-nvlqj iziuidkw0

Taw "nq w y"m-nzqj ikwv-nkdw "mu i z.xdj i qv-nz..nnve-awlw "no"vlw mvkix"°ilw0Ktm"no"zw" wjzie-wlm"m" kwu xivpnqpwmwizzi"-w" xizi i -zqtpi lm-nzzi ..nzu mtpi0K iujw" "mxnzlnziu mu lqzne-aw i Jiuq Œ0U" w"-zw" mvkix"°ilw"nwziu i-z."lmtm"0

Gw..nzwx"vpitvwxm"kwe-wlmP"li"--mu qwxqwz0

Jnxwq"- "wzzqkwu um" "jw-ckn"0UJm"-qvw- wj..qju nv-m-vaw-nzqj xnzuq-dw y"mP"li" "mlm""mu it0

Gjvnz zixdjiu nv-m nwq ..nzw m"-ilwlwÓkizqv-m"- m-iujku lmito"v" ikiuxilw"0

Ktnm"-i..i. uiq"x.tdwy"mwpijq–"it0

Tawlq""nvilio

Jnq°w". "mkwvl"°qzxmtwxny"nvwozivlmpwu mu mzn-wzviuw"iwguilgal0

P"li" "mtqu q-w" ijmjnz.o"imxnzuivnkm" mu "m" pijq–"itu"-q"uw0

Taw-wzviuw"i ..nzw"oi"tm"m"l"ziv-miy"mtmlqj0

Gto"v" œr" "-w"Á"mxzm"-iziu iir"lizwtr:.dwÓkizqv-m" mwmtdkq-iziu xwz"m" kwu xwz-iu nv-w0Lwqy"ivlwm" "w"jmy"mw"wu mu q-dwxmtwlq"krx"twnzi "u qv""t-wkwv-zi w"uitlq-w" mwlqjlw"oi"tm"m"0Zwlw"-w" y"i"m-wlw"-xw""ri u -i–"iomv" "mu mtpiv-m"0Kzi "u lw" "ruj wtw" li -zqjwKy"it xnz-nvkqju- i Nitt"-i-0Gxnoi.i°"t-w" xnoi.zij"li-nzi "u lw"x.""izw"li "wz-mxizi iy"mtm" u nzknv.zqw"0Gkzmlq-i..i.u y"mm""i" -i–"iomv" tpm" xzwxdkqjzqju jww" j"-qv"((Jq°i tnvli y"mi xnoi-"u kwz..nlmwm"xnkqjtu nv-nqv-mtqpnv-m-o"izli mu "m" "

ozivlm“vqvpw“–wlw–qxwlmwjmn–wjzqtpiv–n0)

Yqvknziumv–n–wom“–wlmP”li“vawumxiznkm”u“qvitlm..i.tmv–qiBnwquiq“ ”uiqv“mv“i–n°0Gjvnzkwvkwzlw”kwumˆ“–mn°xtwzilwz0O“”t–iz”uoi”tm“xwlqi “nzxi–zqf–qkw–uvkiqv–ntqpmv–n0

Ymtikwuwnwz–iy”m“–awky”miuiqwzxiz–mlw“lq“krx”tw“ “m“mv–q” kww“–zivoqiikwuwqvkqmv–n0Zqvpiuy”mnitiz”zomv–numv–nkwudnpwpivivG “q–”ie–aw–”uiˆ..n°kwvnqzuililixzn“mve–illio”izlixzn–wzqivilmGv–qxi“–wzvi..i.“mn“xnkqjtumv–nxnzqpw“i0

Si“y”ivlwntm..wt–izqjF

Kito”kunitw”lmnv..qjz”uumv“ionqzwiwjw“y”mlvi“ik.kqj“0

Tawnwqvnkm“.zqw0

dnpwpivivˆkwuw“mqv–”r““mito”uikwq“i-ixiznkm”vwlqj“no”qv–n–y”qv–i. mqzi-3:lmijzqt0U”–zillii–ilqnkqtlmn“y”nknz0

Tawumkiv“iznqlmqv“q“–qzvq““w0dnpwpivivvawnzi”uixm““wivwzuit(mu vnvp”u“mv–qw)0Kzi”uxnz–”zjilw–uiˆ-K“..n°n“–uw“–zi..i.–kwuwlmqvqz– ”uiot”kqmºÁy”mlm“kwvknz–i..i.0Tiy”ntnmlqj--wzvw”ilmuwv“–zizq““w0

Vwzku-iv–n“lmntmixiznkmzvw..i.”li“Iwt”vi“-ikwv–nkm”itowy”m–iujku vawnwqvwzuit0

Gkijˆ..i.lmiuivpnknz0

K”n”qiwzqw–inqulmumti..i.z0Kv–aw–m”w“..q0

Gjvnzmw”–zw“o“”“–w“Á–iujkuw“lm–nk–iziu0

Jmqvrkqw–xnv“nqmuvw..w“ “no”qwzm“0Ymw“vfluˆnzw“vawumv–q““mu-viy”mtn uwumv–wwvfluˆnzwlmikiuxilw“vw..i.”mizznlwzm“ “”xnzi..i.w“307220

Si“vaw0Tawnziu “no”qwzm“lwHi–q“–i0

Lwqitowxqwz0

Kziuw“oi”tm“m“-lmvw..w0

awt–iziu-mu”uoz”xwvw–…n°0Iwv–nquiq“lm4220

Zwlw“m“–i..i.uˆmvkix”°ilw“0

Uk”xiziuiˆ–zqtpilm–nzzi..nzzumtpiy”mtqpi..i.w..i.”Kitlnqjlm–Jiuq–Em“n m“xitpiziuxnti–oxziqjÁ0

Viznkqjuvnz..w“w“0

U“ikiuxilw“kwv–qv”i..i.ukwu“”i“kwq“i-wk”xilw“vwi““nqwui–qvit-vi xznxizie–awlwkink liuivpa–vi kwtn–illmtnvpi-w”vi–nv–i–q.i.lmnv°w–izi v”..nulm..nvlnlwzm“mxqtiv–zi“0Z”lwuiq“w”umvw“vwzuit0

Kvq““wm“–i..i.m“-i–nv–wKo”izlixzn–wzqivilmGv–qxi“-y”ivlww”..qwchofar(Lwqw”–zw–wy”mtwowmkiv“ilw0

dnpwpiviv “”zoq” lww”–zwtilwlwzqw0K“–i..i. lmkijne-i lm“kwjnz–i-“mu w kw“–”unqzwoe¤itmÁlmkijmtwp”uivw0Ku “”iuawm“y”nzli-wojizzqtÁkwtwzq w-i –mu qiikwtunqi0

Knwqi..ive-ivlw-lm.i.oiz-xmti“.o”i“0

Gjvnzmw“lq“krx”tw“kwzznziu xizii uizomu 0K”umr”v–nqi mtm“0

Gto”v“kwu mv–iziu y”mpi..qi kpnoilwi pwzi0J m““i ..n¤-kww..nz“izqiu kwu w ..q mv–n0Ymntmnvawiknqi ““mi“kwvlqe-cke-n“ m“–ijmtmnkqi“ – m“y”nkmzw“ qv ““t–w“ iw –n–zizki mi ““iu”tpnz-Nnzwlrilm—-ijivlwizqiu woz”xw0K qv“q“–qziu Ao&G tqjnzlilmlwxw..wm“–. mu rwow0Á

U“ …zqw“ “no”q wzm“ mk”zqw“w“ nqkiziu qvlnkq“w“ xwz ito”v“ uwu mv–w“(Jnxwq“-zmioqziu 0J nq¤iziu lmtilwwy”mn“–i..i.u ri°mvlwm“mzm”vqziu vi uizomu -n¤xnk–iv–n“0

U“oi”tn“m“y”mm“–i..i.u xnz–wli .o”i –iujku “mixzw¤quiziu 0

Kziu knzkilm820

Vw“qkqwwiziu.“mnwzuivlw ”u krzk”tw mwjzqpiziu w“ ikiuxilw“ uiq“ xz∫¤quw“i “mzn–qiz0G“xm““wi“wjmlnkmziu --mu nzw“i“0

K…zqw“ unzknv.zqw“ kwu ne-iziu i i ““w..qiz0Kziu “qviq“-m.q mv–mu mv–n0U xm““witli –zqtpiw”..q” w“i ““w..qw“mi–”w” qu mlqi–iu mv–n0

dnpwpivivr.pi..qi ““jqwvi xqti“–zilmkw“–”un0Iwtwkw” ikwtu nqi iwtilw mrwow” i“ “n+m–zive-i“tw”zi“xizi –z.“0

Gjvnzmy”mu q“–wm“kzm.nvaw“ijriuw“xizi wvlmwtpiz0

Kxntwkiu qvpwlm–nzzi ..nzu mtpi ““zoq” ”uixny”mvi kwu q-q.i.0Iwv–nq“nq“ xm““wi“B–wli“–iujku mvkix”°ili“0

U“oi”tn“m“ nwziu zixqiu mv–mm“kwt–..ti“mo”q..ti“0Siq“lmkmu pwu mv“ kwjzqziu w“ ntivkw“0 U“ ikiuxilw“ “mini“–iziu - w” “qu xtm“u mv–m nziu ini“–ilw“Knwze-i0

U“oz”“–w“Ánqkiziu itizuilw“0W”mu nziu iy”mtm“ oexzqvkqxiq“ÁF Lwqi““qu y”mw“kpiuiziu0

Gjvnz xnlq” kitui0Vwlqiu “nz it–w“ n”vkqww.zqw“ lmGv–qxi“ w” –it..n¤ “iknzlw–m“lmPnz”“itku0P”li“vawkwvkwzli..i.0Go”izli xzn+wzqivilw–n–zizki vawm“–i..i. itqxizi xzw–nonzi ki“–i“iknzlw–it0Ktm–qvpi zi°aw0

Zzi–i..i..“mlwxz∫xzqwNnzwl m“Gv–qxi“F

Tqvo”ku nwqkixi°lminqzuiz0Tqvo”ku wznkwvpnkm”0Zwlw“-kwu wlq““n m“–i..i.u kwu i kijne-i mwkwzxwkwjnz–w“ kwu w“ uiv–w“0Vmti nwzuilm“n uw..qu mv–iz-”ulw“znkku.kpnoilw“xiznkqj ”uiu”tpnz-ui“vaw–q.nkmz–n¤i0

Zzm“ “nz..w“- u”vqlw“ lm ozivlm“ o”izli.“∫q“ ..nzu mtpw“ m i°”q“-ikwu xivpi..i.u i kwu q-q.i. m–mv–i..i.u xzw–nonzw“ oexzqvkqxiq“Álw“wtizl mv–n0

Gto”ku l q“‘mitowi zm“xnq-wl w..q mv-n0I ww..qvpi i..q“..tw0Zizl ml mu iq“0

U“ oexzqvkqxiq“Á itkive-iziu i u izomu m“mikwu wl iziu vw“ “nq“w“ jzivkw“(
U“ oi”tm“m“ mvozw“‘“iziu w krzk”tw xzw-n-wz m“mkwtwkiziu l mnzmv-mxizi w“
“”zxzm“w“ iki u xil w“0Kv-zmnm“-m“ mi o”izli-vawl m.qi pi..nzu iq“l m72 u n-zw“(
T∫“ m“-...i.u w“ .o”i“ijiq“w-i ”u i l q“-–vkqi “qu qtiz0

Kkwu ne-w” woe-mi-zwÁ0

Gjvnz-mu ..w° jiq“i-xnlq” kitu i xmti mvk“qu i ..n“0Tqvo”ku l m.qi “mu m“nz(
K‘‘“i“ nwziu i“wzl mv“l wari0Kikpwy”m-wl w“ wj nln nkznziu 0

Vizil q“nzi ..nzl il m-i i-mve-awl woz”xwm“-i..i. l q.q q i mv-zmd mpwpivivmw“
zmkku .kpnoil w“0

K” u mxnzo”v-nqAcdI wu wwHi-q“-i zmioqe.FÁ

dmpwpivivvawmv“nzoi..i. jmu-kwwnwzu mixwv-nq mu w”-zw u wu mv-w0Kzi
w”-zi kwv“my”mvkqi l witjqvq“u wwk”tiz l my”mxil nkqi0I pnoizqi i xnzknjnz i
xzm“mve-i l w“m“-zivpw“F

K wGv”vkqil wz-“no”qvl wwkw“-”u m-ixf“l wq“u qv”-w“l m-mv“i m“xnzi-nwq
nzo”mvl ww“jzie-w“0

U”..qu w“”u u”zu flzqwl mil u qzieawO

dmpwpivivijzq” w“l nlw“mixwv-w” kwu mtm“xizi wi°”tl wkk”0

U“qtmvkqw..wt-w” i znqviz0U“ oexzqvkqxiq“Ávawniti..i.u 0Go”izli xnzu ivnkqi
i-mv-i-“mu xnzl nz w“ikiu xil w“l m..q“-i0

Gqv-”qe-aw-wkw” u m” kwzieawO

Gy”nti vaw“nzqi ”u i nqtrxqki kwu wi“w”-zi“0

K”-iujku vaw“ijqi mu y”mu xzm“-izi-mveawO

Zmv-i..i. l m“kwjzqe“mGv-qxi“w” Nnzwl ril mm“-i..i.u mv-zmw“ oexzqvkqxiq“Á-u i“
vaw“ijqi kwu w0

Kl nq“nqy”mwJ m“-qvwk”q i ‘‘‘ml q‘‘‘w0

– K“iqvlw – kwu ne-w” w Hi-q“-i —- ..nzaw w“ kil ...nzm“ liy”mtm“ y”m“n
zmjntiziu kwv-zi u qu 0

U“qtmvkqwnwq-w-it0Taw“nq“mi“ .o”i“xizizi u -iujku 0

– K“iqzaw-m..nzaw w“ kil ...nzm“l w“ pwu mv“y”m-ziv“oznlqziu kwv-zi u qu l
xwzy”mw“m” ..nzu mv”vki u wzznz.-vmu w“m” nwow“mixioiz.Bmntm“ “nzaw”u
pwzzwzxizi-wl i i kizvn0

J m‘‘‘i ..n“-w oe“nzu awÁkwu ne-w” kwu wflt-qu w..nz“rk”tw l w kixr=”tw 88 l w
xzwnn-i Oiri“-”u l m“m” “ri..wzq-w“0Ktnwu ivqx”tw”-ktizwm“-.A

– G‘‘‘qu-xwq“-l mt”i vw.i. mu t”i vw.i.--wl wu ”vl w..qe. “mxzw“-zizl qiv-ml n
u qu 0

Ln“ ”u i xi”“i ml m” qvrkqwK“ikwu n-qi“A

– K–” - Gv–qxi “ - wkpikit- ..qx. “ u mxzm“–iz wj mlqnvkqjFG““qu l q di ..xnp0

Tawpw” ..xnu w..qu nv–wito” u nv–zmw“ oexzqvkqxiq“Á0

U xw..witqkwvoznoil wzmioq”0K“” zoqxiu w“ xzqu nqzw“ ..q.i.“0

G “no” qx- nwqi ..xn l wxzwnn–i Pnzmu qj“0Ktmu ”l w” w“ –n–w“ i “m” j mt. .xzi°nz- “mu wu nvwzx”l wzA

– J nkti ziq i o”nzzi “iv–i! Ku xk- “”jiu w“ kwv–zi w“ ru xqw“! di ..xnp vw“ kpiu i! é pwzi l i qxi ml i ..qvoivei! Uvl m–nn“kwvl nz. “- Xwu i- x”–i l i “x”–i “F

U“ ..q.i.“ nwziu onziq“0

Gto”v“ “no”dj wzm“ –nv–iziu kpnoiz K.o”i m“mixzwªqu iziu xnzqpw“iu nv–n l w krzk”tw nwzu il w xntw“ oi”tn“m“0 Ktm“ “m qv–nzx”“nziu m wjzqpiziu w“ ikitwzil w“ ikiu xil w“ i zn–zwknlnz0Ku xw”kw–nu xw- w”–zw“ nvkix”°il w“- y”n uww–i ..i.u o”izli vi –zqtpi l m–nzzi ..xnzu mtpi- nwziu mu i”ªrtqvl wxm“”wi t l w krzk”tw0Tawxznkq“iziu ioqx0Gu ”t–dj awznk”w”0

Gj vnzj i tive-w” i kij ne-i vnoi –q.i.u nv–n0G “q–”ieawnzi u ”q-wl m“kwvnwz–...xnt0

– Gql mvf“! U l qj ..i.qkiqvl wmdi ..xnp kwv–qv”i “mu znkwu xnv“i0

K–wzvw” i izzmu n–nznkwv–zi w–n–zizkiA

– G–zwxntw! J n“xwrwp”u ivw! Gxzmvl n–Gv–qxi “! Taw“mi y”m“mini “–nu qvpi itu i l m–dj Taw“mi y”m–n–ziv“nwzu mmu l n“wtiewaw! Gv–qxi “- ikwzl i! Gv–qxi “- i–zwxntil wz! K” –iu j ku n“–w” kpnqwl m“ivpi l mdi ..xnp! Kkiv“il wl mzn–nnti- m” i ..xnz–nznq“wj zmi kzqivei l i z”i m“wj zmwoz”xwl mu ivkmjw“ r”v–w“0S i “- ikqu i l m–”l w- “wj zm–q- Gv–qxi “- kizvqknqzw! K“wj zmi u ”tpnz- i dusara!

G u ”t–dj aw vaw nv–nvl qj i u q“knt–vmi l w“ i –iy”n“ i Xwu i- i “ it”“ckn“ K ..qvoivei l w kwtkzqkw di ..xnp m w“ qv“”t–w“ i Nnzwl n“ Gv–qxi “ m K badawi (Nnzwl ril m)0

J i ..i. vwu n“u w0

Kzi i xiti ..zi oeXwu iÁy”mizzi “–i ..i. –”l w0Kixti”l qxiu - mozq–iziu wvwu ml w ..dj nv–n–nkil i ..xn kwu u iq“ziq.i.0

oeGj iqªwXwu i! Gj iqªwi “u izqwvn–n“l mXwu i!Á

K““n“nwziu w“ ozq–w“ y”mK“ ..xnn“ij ini ..i.u i “xiti ..zi “l mdnpwpiviv0

U“ wtpw“l mP”l i “j zqtpi ..i.u 0dnpwpivivnzi “n” pwu mu 0

Twkrzk”twl w“ oexzqvkqxiq“Ávqvo”ku u nªn” ”u l nlw0U“ fbvdkw“ y”mxiznkqiu ..q.w“ nziu w“ n“kzi ..w“ l w“ o”izli .“ f q“0J m..xn mu y”ivl wnzo”qiu i ..q“–i n ..xnzqdki ..i.u i xw“qe-awl w“wt0

– Gv–qxi “ mlNnzwl ril m“nzawxzn“w“!

U ktiu wzy”i “ml n“ixiznkn”0

– Ktm mi dusara knlnzaw “”i “ ki “i “ i w”–zw“! K “m nv..xnzowvpizaw l i “ ijwu qvieckn“y”mnqnziu 0I iqzawkwu w“y”mkirzmu ! K “nz. u ”q-wtwvon-vwnqu

l w u ”v l w! G–mv eaw i w –wy”m l w kpqzn! Kq“ y”m–zi ow l m“ozi ei i m“–mxw..w xwzy”mi u qv pi “zi°ckn“v awi–mv l nzi u mxwzy”mznx”l qizi u qv pi tmq!

K “”zoq” i “”zxzm“i xzqv kqxi t (pw”..mw”–zi “)- xmtw u mv w“ xizi y”mu q“–w m“kzm..n0J mznxmv–mnznzo”mv l wl mv w..ww“j zie-w“mi ..w°-kti u w”A

– Gv–qxi “- u i tl q–w- d i..mp ri ti kwv–qpw!

U “qtmv.kqv nwq“nx”tkzi t0

– N. 383 t”i “v w..i.“l m“mv pi l i “ “wj zm–qm“wj zmm“ “i x”–i l mKl wu !

Kznxm–q”A

– N. 383 t”i “v w..i.“xizi xTzn qu i –”i zmj mtl qi ! N. 383 t”i “xizi “mti z–m” “ xmki l w“- xizi m°xqi z–”i k”txi mxizi qv“–i ”zizi r” “–qpi !

Gj i q°w” w“j zie-w“tmv–i u mv–mmnckw” mu “qtmv.kqv l ”ziv–m”u twvowu qv”–w0

Tqv o”ku zm“xqpi ..i.0

U y”mmtmy”q“l q°nzFYnzqi w”–zi tw”k”zi “”i F

Gj v nz mn° kwv–i “ kwu w“ l nlw“- u i “ m“–i ..i. kwv n” “w l mu i q“0K” xzmkq“nq l n –mu xwxizi mv–mv l nz0

d mp wpi v i v “mi xwqi ..i. v wki xr–”tw? l wtq.zw l mJ i v qmt0S i “w–n°–w l wxzwmn–i v awl q° q“”w0[366] Kl nql mwu j zw“0

Kmtmxzw“”no”q” kwu wtq.zw l mJ i v qmt0

– Ymmi u kwv n”v l q w“ w“ y”mi –m” “ “nz..w“ ni°mu u i t! Z”- Gv–qxi “- m–”- Nnzw ril n–nckizmq“ kwj nz–w“ l m..nzowv pi ! Ymznq“ xzq.i.l w“ l m–wl wxwl nz! Ymznq“ izzi v kil w“ l mv–zmw“ pwu mv “m..w“”i “ ”v pi “kzm“iknzawkwu wi “l i “i ..n“!

I wv–qv”i ..i. u i v qx”ti v l w i “m” j mt.xzi °nz0 K“”i “ xiti ..zi “ xnz–mv kmu i w kixr–”tw6- u i “J i v qmt ri u i q“ ni° i t” “awi w–n–zizki l i Vnznq mli Mi tqmq i0I wu w xwl qi ni°nz- “mwtq.zw- kwu wl q“”n–nwqm“kzq–wl wq“ “kk”tw“ i v–m“F

– Vwz q“”w d i..mp mv..qv” i u awy”m–mi l ..nz–n! MenehAJ m” “u nlq” –m” znqv w! Gv–qxi “- kwzz”x–w! K tpmxTh nqu ! TeqelAJ m” “xm“w” –”i i tu i vi j i tive-i m–n mv kwv–zw” “mu xm“w! ParsinA–m” znqv wnwql q.q q wm“nz. mv–zno”mi w“ –m” “!

G“ –zm“L mv qpu .–qki “ xiti ..zi “ “qpv qtqki ..i.u (mu i zi u i qkw) œu nlqzÁ (meneh)- œxm“izÁ(teqel) mol q.q qzÁ(Parsin)0T i zmi tq i l n–nzi ”u ..mtpw rwow l mxi ti ..zi “ y”mni°qi i t” “awi w“ xnz“i “ (parah) mi “m” l nktrv qw0S i “d mp wpi v i v “mi xw“”w” l mtmnnwl n–”zxw”- v i –”zi tu mv–n0

– K d i..mp u i v l w” zn.n“–qz l mxflzx”zi “m” xzwmn–i ! Z” u mkwv knlnz.“- kpi ki t l mzi xqv i- ”u kwti z l mw”zw y”mi l wzv mu m” xm“kwe-wF U” w kwz–i z.“ kwu w u i kpi l wmu –”i j mj nlnqzi F

Ymv–qomtwv i “..mq i “0

d mp wpi v i v vaw“i j qi l w y”mm“–i ..i. ni ti v l w0T aw–qv pi kwv“kqnv.kqi l my”n i ki j i ..i. l mi v”v kqi z “”i xz∫xzqi u wz–n0d mp wpi v i v nzi ”u i kzqi –”zi m“–zi v pi-

“qu 0Tawzm“–il fb.q il my”mito”ku lqpqpq ““”i“xiti..zi“0

U“ oqt”“–zm“Á“mzmu m¹mzi u -qvy”qn+w“0Ni..qi u kpnoil wiwtqu q–ml i xikqnvkqj(Kikijiziu “mtm.i.iv–ivlw0Go”izli “mxzmxizw”0

Vwz nqu - lnziu i“ kw“–i“ iw..q mv–mmkiu qvpiziu z”uwi Jiu qŒ0Si“ dnpwpiviv kix–w” ikmvi mizzmu m+m” lmvw..wkwv–zi w“ mvkix”°ilw“0

– Tawn”riq“-kw..i.zl m“!

U“ oxzqvkqxiq“Áxiziziu 0U” u mtpwz-”u lmtm“xizw”0Uzm“–wwqu q–w”0

– S m” Jm”“ mv..qw” “m” ivrw! U nqu kpnoiz. xizi –q xizi i x”–ilmKlwu n xizi w“ru xqw“y”my”nqu iu qvkmv“wxizi w“lm”“m“lwUkq mv–m!

awt–iziu w“ ..q.i.“ m+iwu m“uw –mu xw- w“ i““w..qw“ lmzmxfld qwiw“ y”m“n zm+qzi..i.u 0Gjvnzvaw“ijqi “mzqi w” kpwzi..i.0

S i“ w..q mv–mvawpi..qi ikijilw0

– Kv–mvlmmkwu xzmmvlm+ nqtpwlmHi i t.e m.”.”…(Jm”“ li“ u w“ki“)! G xiz–qz lm“–mqv“–iv–m+di..mp –zie-w” wnqu ! W”ivlwMwo kpnoiz-i xzwmmkqj “mz. zmitq“ilii!

Lqv”nqxmzxtm¹w0J my”mlqijw“m“–i..i. nitivlwF

– Kdi..mp mv..qiz. iozivlmzwkpi-xizi y”m–wlw“ “iqiiu lmy”mu kwu ”vlw! Kwu ”vlw“m..m“–qz. lmt”–wmlmomtw! S i“ilm“wtiea.wvaw“mz. m+mzvi! Kv–aw-ixiznkmz. ”u Lqtpwlw Nwu mu mwu ”vlw“mz. ivkwzilwvi t”°!

U“ oxzqvkqxiq“Á“mvnoiziu i kwv–qv”iz w”..qvlw0J nziu u nqj...wt–i m“n ini“–iziu 0K–wl w“w“oi”tm“m“nwziu kwu mtm“0

dnpwpiviv vaw “mit–mzw” mxzw““no”q” mu kqui li xqti“–zi ..wu q–ivlw qv““t–w“ mqvkwv..mvqnvkqj“ kwv–zi w–m+zizki-kwv–zi i m“xw“i-kwv–zi w“ kittim m+ m“xmkqjtu mv–m+ kwv–zi w“ y”mvawxzm“–i..i.u i–mvea.wiw“ xzwmm+i“0Gv”vkqw” w nqu lwu ”vlwuiq“lmlm¹ ..m¹m“-m“mu xzmlmnwzu il qmzmv–n0Gu mie-w” kwu nwow-kwu o”nzzi“-kwu nwu mn+ikqu il m–”lw-kwu iy”mti uq“–nzqw“i oxzivln zwkpiy”mkiqzqilw“kk”“Á0

G“ xm“““wi“ m“–i..i.u nwzi lm“q0U..i.kqwvi..i.u .vw0Gxti”lqiu 0Ipwzi..i.u (Gjzie-i..i.u .“n0Vmlqiu “ivo”n0Tawqu xwz–i..i. lmy”mu 0Gu mie-i..i.u Xwu i(K¹qpqiu izui“0W”nzqiu i tqjnzlilmmio”nzzi0

oGjiq¹wXwu i!Á

Lwqwozq+w”v–vqu my”mxiqzw” vw..i.” li“Iwt”vi“l”zivmu ”q+w–mu xw0

Gjvnz mw“lq“krx”tw“x”ti..i.u mozq+i..i.u lmxzio°nz0K“y”nkmzi u i“ kzr–qki“i Gv–qxi“0Yf i ““jtm.i.ea.wmi xzmxizie-a.wlwvw..wznqvwkwv–i..i.u 0U S m““qj“ m“–i..i. t.-vwit–wliy”mti xqti“–zi-kwu ”ui kwtu nqj iw“ “m“ xk“-i“ x”xqti“ ..mzu mtpi“-”ui oj wzjwtn+i Ávwzw“–wm“n+m–zivei“tw”zi“iw..mv–w0

W”mu iq“xwlqiu y”mzmzF

Iwv–nq”uikmv–mvilmqv““t–w“mqv“wtmvkqj“kwv–zi w–m+zizki mNmzwlrilm0

K i k i j n q " m v – i l w v w " " n q ª w " j z i v k w " - k w v n " " w m i j i t i l w 0

Y n o " q v l w i y " m t m k i u q v p w - d m p w p i v i v m w " " m " " v a w – i z l i z q i u i " n z m " u i o i l w " 0 L w " " m x w z X w u i w " x w z G v – q x i " - i k n z – n ª i k y " m " n z q i u 0

T a w u m n v o i v n q 0

K K " 3 3 l i u i v p a – i x f " y " i " m k q v k w p w z i " l m n q t r x q k i - w . . d m v – m x " t w " x i z i i " t m v – i " . o " i " l w d i j w y m " m r " v – w " i w " œ " " – w " Á v w g u i l g a l 0 W " i v l w x i " " i . . i . - i " x m " " w i " w m " – q u " t i . . i . u - i j m v e – w i . . i . u . v w - j n q r i . . i . u . v w - – w k i . . i . u . v w 0

L w q - " m u l f b . d i - " u l w " l q i " l m o t f z q i l w H i – q " – i 0 Z w l w " m " – i . . i . u m " r f z q k w " (Z w l w " u m v w " y " m u q " – w m " k z m . n 0

L w q i f b v q k i . . n ª y " m . . q d m p w p i v i v k p w z i z - u i " v " v k i " w " j m " m w x z i v – w n z i l n i t n o z q i w " l m x m " i z 0 K t m - v i y " n t m u w u m v – w - " i j q i y " m i " w z – m (i l m t m) m " – i . . i . t i v e – i l i 0

V w z n q u - n t m n w q " m " m v – i z i w x k l i i k . k q i 0 K – w l w " w k n z k i z i u - n ª – i " q i l w " 0

G j v n z j n q r w " " " i " u a w " - m w z m " – w n n ª w u m " u w 0 K " n q y " n q m u " n o " v l w x t i v w - l m " k w v k n z – i l w 0 T i l i l q " " w n w q m " k z q – w x n t w " m . i . v o n t q " – i " 0

S i " w l q i v a w p i . . q i – n z u q v i l w 0

Y " x w v p w y " m – m v p i " d w q v m . q – . . . n t 0 Z i u j k u v a w p i . . q i u " q – w y " m k w v – i z 0

' u l w " œ " " – w " Á i k i j w " q v n w z u i v l w w H i – q " – i " w j z m w q v k d m v – m l w l q i v – n z q w z - m v – z m w o i " t m " . m P " l i " 0 K m ª i o n z w " 0 Ó " w – i u j k u n z i v w z u i t 0 I w v – w " i d m p w p i v i v y " m u i q " l m l m ª " " m q – w " i – i k i z i u w Ó k i z q v – m " - m y " m m " – m " m l m m v l m " k w u j z i . . " z i - m y " m w " x T h " x i z i k w z z m z 0

œ é " u p n z ∫ d Á - k t i u w " w o z " x w 0

W " m u q " – w m " k z m . n m m " – i . . i . v w . i . u m v – m x n z x t m ª w 0

U " œ " " – w " Á x i z n k q j u v a w " i j n z l i x n z " w v i t d j i l m n o w k m v – z d k i l m " m " t n l n z - w " – i t . . n ª - u w . . d w " x m t i " k q z k " v " – – v k q j " - m " y " n k n z i u 0 K w k w v n t q – w m " – w " z w " 0

U . . d m v – m u i v l w " k p i u i z w Ó k i z q v – m " 0

Z w l w u " v l w " m n m t d k q – w " 0

P " l i " k i u q v p w " l m . i . o i z m z n k m v " w x i z i w k m v – z w l w g u i l g a l 0 I z n q w y " m r . n i t n q w Ó k i z q v – m " n z i m ª – z i w z l q v i z q i u m v – m q v – m t q p m v – n 0 K q v – " q " w x n z q p w 0

V i z w " m i u n i e – w " l i z u n q j . . . w t – i 0 U " k w u x i v p n q z w " v a w k w v " m v – q z i u 0 K y " i " n w w j z q p i z i u i q z K n z m v – m l w o q p i v – m l i " " n + n – z i v e – i " 0

d m p w p i v i v w w t p w " l m k q u i i j i q ª w 0 Y m " z w " – w n z i x " z i x n l z i 0 T a w u m ª m " " u u f b " k " t w 0

R m . i . v – w " . " n + n w Ó k i z q v – m " m u x i t d j n k m " 0

K m v y " i v – w – w l w " m " x n z i . . i . u " u m t w o q v w " " u i j m v e – a w - w . . d m v – m " m k w j z q " k w u w o œ ª i t n Á l m k i j m t w p " u i v w 0

Lm¹. “m“qtmv.kqw0

Vw”kw“ “no”vl w“ l mx.wq“- l qi v–ml i “”zxzm“i omzit- dmpwpiviv k”“xq” vi“ “i v l .tqi “ l mP”l i “0K“wt–w” l wq“l m“m” “ qv“”t–w“ ni ..wzq–w“A

– Hara’im! Ewil!

(oK¹ kzmu mv–wp”u i v wÁmoeu i q“y”mm“–flxcq wÁ-zm“xmk–q.i.u mv–m)0

G “no”qz- “mu m¹xtqkie-ckn“- “i q” l wguilgal- xnow” i kwtu nqi m“mini “–w” z”u w iwjw“y”ml i “ik.kqi “0

G kwv“–mzvie-aw ki q” “wj zmw oz”xw kwu w kp”u j w l mzzm–q wB m“xmkqi tu mv–m “wj zmwÖki zqv–m“0

G“”qu mzi dmpwpiviv0

P”l i “ nwqwxzqu nqzwi zmioqz0

Vnow” “m” “ xmz–mv km“ m- mu “qtmv.kqw- “mu “ml m“xml qz l mvqvo”ku - l qzqpq”. “n xizi J iu qŒE0

YJ Gj vnz xmzkmjm“0I ix–w” w wkwzzq w m“i q” i–z. “ l w l q“krx”tw- qu xtwzi v l w kwu xzmmv“aw0S i “ i “ “flxctqki “ l wxmy”mv wozi v l mpwu mu vaw“mz..qzi u l mv i l i (P”l i “ –i u j ku mzi kwu xtqkil w0Taw“”xwz–i ..i. y”mwqv“”t–i ““mu - mu ”q–wu mv w“ mu xflj tqkw0Ym“ “mv“wl mzq rk”twm“–i ..i. i kqu i l wxmzl awmi–k l i tf oqki0

Ym vaw u m zmkwzl i ..i. u i t- m““i mzi i “no”v l i ..m¹ y”m w Gv”vkqi l wz w œu i t–zi –i ..i.Á l qi v–ml i “ xm“”wi “0G xzqu nqzi nwq v w“ ti ow“ l mKv i ..i.v - i w v wz–m mu ”u qv kq mv–mkwu w“ tm.q–i “- i o”izl i l w Zmu xtw0T i y”mti wki “qzw- P”l i “ x”tw” mu ”u l w“ xwtqkqi q“ mkwtwkw” i sica vi oizoiv–i l w “”zxzm“w tm.q–i (dmpwpiviv wzl mv w” y”mzm–qzi ““mwx”vpit mw mv..mzowvpw” vi mzmv–ml m–wl w“- kpiu i v l w.wl mewil mhara’im.[367]

Tqvo”ku l q“““mv i l i - u i “ –wl w“ xmv“izi u wu m“u wAdmpwpiviv vaw xmzu q–qi “wu j zi “ mu “”i tq mzi ve-i 0Zwl w“ “ij qi u l q“““w0U om“–wl mP”l i “- u i tl q“mv l w u oi”tm“.m-l mkmz–wu wl w- mv mzmv–i v l w wqv..i.“wz- xwl qi –qzi z u kzq–w“ l w oœxzwmm–i Á(K m“ u mxmzo”v–mqAoeU y”mi kwv–mkmzqi “mw..q mv–mi ki j i ““m“m”vqv l w i w oz”xw l mPm“” “ l mTi ºizkFÁ0J m“ki z–mq i q mqi 0Ö“““w mzi qv..q...mt0U“ xmv“i u mv–w“ mi “ u i v nqzi “ l m”u ml mw”–zwmzi u qv kwu xi–r..mq“0Gtowi ““qu vaw–mzqi xzw“xmzi l w(K mtwoqnq–”u i ..m¹ u i q“- i qv–mtqpmv.kqi l wS m“–zm0U J m“–qv w“i j qi 0

Taw–wzv i u w“ i ..mz wGv”vkqi l wz (F) l ”zi v–ml ”i “ “mu i v i “0

Ku j wi u ml q i - –wl w“ i ozi l nkmu w“ xwz q“““w0I ww..q.mz kwu i y”mtmpwu mu mzi ”u i –wz–”zi 0

K l mu w“ xwz kmz–wy”mm“–i ..i. v wj w“y”ml i “ i k.kqi “- kwu “”i “ tw”k”zi “- “”i “ ..w º m“ qv–mzqwzm“ m“m” “ xzwmm–w“ xizi i tqi mz–i e-aw l mÖzi mt0

Tm“““i u m“u i v wq–ml my”qv–i .mqzi - 3: l mi j zq- kpnow” i w guilgal ”u z”u wz xw”kw–zi v y”qtq“i l wz0Gwy”mxi zmkqi - i y”mtm“ y”mpi ..qi u ..q“q–i l ww..i.” v i y”mti

u i v p a - n z i u G v - q x i " - N n z w l r i l m m y " i - z w i t - w " r i " v k q w . z q w " l i k w z - m p n z w l q i v i (
G v w - r k q j n w q l q r i " v l q j i x m t w " x z ∫ x z q w " o i " t m " m " 0 a w t - i z i u i w i k i u x i u m v - w n
n q " n z i u k w z z n z w z " u w z 0 K i k z n " k n v - i z i u - l i x i z - m l m G v - q x i " m l m N n z w l r i l n
(x z q v k q x i t u m v - m l m N n z w l r i l n) A o Œ L " o q m v y " i v - w x w l m " 0 L " o q i w n q u l w u " v l w Á 0

T a w n z i x z n k q " w " n z u " q - w q v - m t q p m v - m x i z i i l q . q v p i z y " m G v - q x i " m N n z w l r i l n
i j i v l w v i z i u w t w k i t x z m w k " x i l w " m i j w z z n k q j w " 0 G x i t i . . z i m ª i - i v a w " n z q j
œ i j w z z n k q j w " Á 0

d n p w p i v i v m " - i . . i . " m u m i v l w . . x n v - w " - m v a w - i z l i z q j i k w t p n z " u i k i - i " - z ∫ n q k i
- m u x m " - i l n 0 T i y " n t n m u w u m v - w - m " n z i w f b v q k w k w u k n z - i x n z " x n k - q . i . (m x w z
z i ° c k e " ∫ j . . q j ") 0

V w z u i q " y " m - n v p i x m v " i l w v i " k n v i " l i u i v p a - v a w k w v " n o " q q v - " q z y " i t l w "
" n q " œ x z q v k q x i q " Á n z i w - n - z i z k i l i V n z n q j m l i M i t q t n q j 0 K " w p i . . q j . . q " - w - v w
œ i " - " z w Á - k w u w r . m ª x t q y " n q - l " z i v - m i - n v - i - q . i . l m q v - n z z w o i - ∫ z q w m u P n z " " i t k u
i w L q t p w l w N w u m u 0 G v - q x i " m " - m . n l q j v - m l m " - m n ª x t w z i l w z k w u w " u q v l q . n t " w
l m " v " 7 2 i v w " - n v . . n t p n k q j w - m ª - z m u i u m v - m u i o z w - k w u i x m t n m " m u m i l i l n
k z w " - i " " " n i " m k q v ° n v - i " 0 G v - q x i " x i l n k q j l m " u i l w n v e i y " m k p i u i . . i . u l n
u m v - i o z i (i " f l t k n z i " k w u n e i . . i . u " m u x z m x m t w y " n q ª w) 0 Z i t . . n ª " m - z i - i " " m l n
" n q t q " 0

G k i j n q u m z n " q p v i v l w 0 U y " m m " v a w q u i o q v i . . i . v i y " n t n m u w u n v - w k y " n -
u m " n " l n x w q " - m " - i z q j l n v w . . w v i x z n " n v e i l w - n - z i z k i - w " - z w " " n q - w l n " x z n ª r . . n t n
x n z q p w " r " " q u w 0

S i " m " " i k w " - z i p q " - ∫ z q j 0

U " l q j " " n o " q v - n " (i - k i y " q v - i . n q p i - 47- l n " " m u n " L l m i j z q t) n w z i u l m z n t i - q . i .
k i t u i m l m n " x n k q j t n ª x n k - i - q . i . 0 d n p w p i v i v v a w . . w t - i . . i . - m w " i k i u x i l w " -
q u x i k q n v - n " - n w z i u i j i v l w i v l w w . . i . " 0 I w z z q j - w l w - q x w l m z " u w z 0 G u i q w z q j -
r i t " i 0 N w " . . n y " m u - n v p i i " " w k q j l w i i " " n v . k q j l w H i - q " - i k w u i q x i l m G v - q x i " n
l m N n z w l r i l n 0 K " m n u x n v p i . . i . u m u i n q z u i z y " m d n p w p i v i v p i . . q j " q j w x z n " w
v i y " n t n i u n " u i u i v p a . l m 3 : l m i j z q t 0 U " - z w " i t q u n v - i z i u w " j w i - w " k w u " u
x w " " r . . n t n v . . n v n v i u n v - w l w . . q j n v - n x z w u w . . q j w x n t i o " i z l i o i " t m " i 0 K k p n o " n q j i
w " . . q z p q " - ∫ z q j " - a w i j " " z l i " 0 0 0 k w u w y " n w H i - q " - i p i . . q j x n z l q j w r i k " t l i l m " n y " n
i o w z i . . q . q j v w K o q - w - k w u K " l z i " n w " l q " " q j n v - n " 0 L i k " t l i l m " F W " n n i k " t l i l m " F

G j v n z t " - w " k w v - z i w " z " u w z n " i - k y " m k w u x z n n v l m " y " m n z i " u i j i - i t p i
x n z l q j i 0 d n p w p i v i v m " - i . . i . " m - z i v " n w z u i v l w n u " u u q - w - n u " u x z w n n - i K
i t - " z i l m Œ i r i " - K t q j " - K ° n y " q n t w " J i v q n t 0 Œ " w - x n t w u n v w " - n z i w y " m l q ª q j w
x w . . w 0 K w a r i - k q n v - m l q " " w - l n l q k w " . " n - k w u z n v w . . i . l i n v n z o q j - i l i z " n y " n v . k q j i
" " i " œ u n u ∫ z q j " Á 0 U j w v l w " w p w u n u " w p i . . i . A o Œ G y " n t n m l q . z q v - " u l q j - " n z .
- i u j k u " u - n ª - w " i v - w Á 0 G j v n z v a w q u i o q v i . . i . w y " n n n " - i . . i . x z n " - n " i i k w v - n k n z -

mwnqu y" m-nzqiu iy" mti "œu mu ∫zqi "Á0

W" mu q"-w m"kzm.mm"-m.mxzm"-m" i ijivlwwizw..i." li " I wt" vi "0K" "mv-qi nit-il wS m"-zn0R.- xzi-qkiu mv-n- vaw-qvpi vilii ni°nz0S i"- ixm"izlm""m" xmv"iu mv-w" ml m"mw"- ito"ui kwq"iu mzn-m.mvwzqwdijwy0Taw "nqmxtqkiz(Kzi "ui ..w° qv-nzqwz-y" mi kww "mtpi..i.AcdI wwnqj0K"xnzi Á0

Kwjmlnkq0Taw "irlwt" oiz0

Gxzw..nq-nqm""m" l qi " xizi kww..nz"iztwvoiu mv-mkwu Gjvnzmkwu w" œ" "-w"Á G""qu kwu ww" w" -zw" l q"krx" tw" (w" lwLqtpwlwNwu mu)- iy" mtm"-zi°qiu l m"l mwjnze-ww" kwvkmq-w" u m""q-vqkw"0Taw nzi n.kqtni°m.tw" u "lizlmwxqvqzw(Z"lw "mkmv-zi..i. vi otf zqi mvi tqjnzlillml mÓzimt0Z"lwnzi di..mp (kwtkzqkwn ..qvoi-q.w)0 U S m""qi " (dmpwpivivv) r. m"-i..i. t.0 G t"-i nzi qu qvmv-n0 Ózimt ""jr"oizqi w u "vlw- mntm"- w" œ" "-w"Á- uizkpizqiu Knzmv-mlw" m"kzkq-w"(J mxwq"-kpnoizqiu w" l qi " lmotf zqi0U znqvwm"-i..i. iwitkivkmli u aw0

Lqy" nqmu "qtmvkqw-vi -" zitu mv-n0Rqu q-nqu mi w"..qz mi xnzo" v-iz0

Gjvnzmw" w" -zw" u mixzmkqj..i.u - mikpwy" mnwziu "qvknzw"0

Tawqv..mmnqwxixmtlmPm"" " lmTi°izk0Zqvpi u "q-w-zijitpwxmti nzmv-m-m" u -zijitpwqvozi-wy" mvaw "nzqi kwu xzmmvlq w0Kuiq"Ak" "-izqi ""i ..qi0

Yqu - "mv-qi nit-il mtn0

Kixzw..nq-nqiy" mtmzmti-q.w "w""nowxizi u mlq-iz "wjzmw" -zwi """v-wy" mu n lnq°izi xnzxtm°wAi " xiti..zi " lmdmpwpivivv vi nqtrxqki li y" qv-i.mnqzi - 3: ln ijzqt0

I wu wmtmxwlqi "ijnzF

Gwtwowlwœ"nzu awÁ- kwu w "mxwl mzmkwzliz- wHi-q"-i "wt-w" nzi "m" kwu wi " "no" qv-m"A

œGv-qxi " mNnzwl ril m"nzawxzm"w"0Á

œKtm(Gv-qxi ") mi dusara (Nnzwl ril m) kmlnzaw ""i " ki "i " i w" -zw"0Á

œI iqzawkwu w" y" mkirzmu 0K "nz. u "q-wtwvom-vwnqu lwu "vlw0Á

œN. 383 t"i " vw..i." l m"mvpili " "wjzm-q(Gv-qxi ") m"wjzmm""i x" -i lmKl wu (Nnzwl ril m)0Á

œN. 383 t"i " vw..i." xizi xTln qu i -"i zmjmtlqi0N. 383 t"i " xizi "mtiz -m" " xmkil w"- xizi m°xqiz -"i k" txi mxizi qv "-i "zizi r" "-q-i0Á

œZ" - Gv-qxi "- m-" - Nnzwl ril m- nqkizmq" kwjnz-w" l m..mzowwpi0Ymzmq" xzq.il w" l m-wl wxwl nz0Ymzmq" izzivkil w" l mv-zmw" pwu mv "0Á

œI m" " u mlq" -m" zmqvwmtpmxTln qu 0Zm" zmqvw "nz. lq.dqlwm "nz. mv-zno" n iw" -m" "0Á

œZ" u mkwwkmlnz. " "u kwtizlmw" zwy" mil wzvmu m" xm"kwe-ww" wkwz-iz. " kwu wuikpilwmu -"i jmjmlmqzi EÁ

K“–…i.u w“ mu ijzqtlwivw48lmvw““inzi0Ov“q“–wAkwu wmtmxwlqi “ijnzF
Yqu xtm“u mv–mi ““wujzw“w!
Gv–qxi“-xmtwy”mkww–iipq“–fzqi-nwqlm“–q–”rtwvi twkitqilmlmHiqi“(O-.tqi)-xnz–wlwum“Llmiow“–wlwivw5? lOI 0[68] Lwqwquxnzilwz Iitro”ti y”mu “n mvkizznow” lmikijizkwu i –n–zizy”qi lmNnzwl m“Gv–qxi“-lm“–nzzivlw.wvw““tli Lzivei (xw““q.mtu mv–mvi znoqzwlmR”ol”v”u Iww..nviz”u-vi ..nz–mv–nvwz–mlw“ Vqzqvm“)0Nnzwlrilmvnow”.“mi ..wt–izi Ozimu mikwu xivpw” “m“ uizqlwi–kiuwz–n0U znqvwlmGv–qxi“(Mitqtnqi mVnznqi)nwqxw“–wvi“uaw“lnGozqxi Oqzuawlm Nnzwlril n0U” “mi-cwvznqvwlmNnzwl m“Gv–qxi“nwqmv–zno”niw“ “m“ “Á0 dmpwpivivikmz–w”AGv–qxi“ mNnzwlrilmnwziu p”uqtpilw“ nkwjnz–w“lm..nzowwpi0Gv–qxi“nwqlnzzw–ilwxmtw“ vijii–m“ “vwivw580J nxwq“-ixf“ “nzlm“–q–”rtw-–n.my”m“wnznz wlm“–nzzw0 Zwlw“ w“ “m“ “jmv“ m“”i“xzwxzqnlilm“ xi““iziu K“ uaw“ lmw”–zw“0 Taw nwziu xzm“w“-ui“ y”i“nt Iitro”ti w“ zn–n.n.n i–k y”mnqvitu mv–mGv–qxi“nwqlm“xwrilwlm–”lw0Kwuiq“qvkzr.ntAmv–zmm“““mu m“Llmijzqtlwivw48 miow“–wlm5? xi““iziu.“m383 t”i“vw.i.“0
W”mn“–zivpi kzqi–”zi-wHi–q“–i!
Gv–qxi“ mNnzwlrilmokirziu Á-mikijiziu i ..qi vwt”oizy”mviy”mtm“–mu xw“nzi kwv“qnzilwwoxqu lwu ”vlwÁ(Ukqmv–n)0
Gto”u –mu xwlnxwq“-Gv–qxi“-mu xtmvijmjnlnqzi-uivlw” kwz–izi kijne–ilndmpwpiviv0K“mk”uxzq”ixmvflt–quixzwnnkqi (F)0K” vawxwlqi “ijnzlq““wviy”mtmu wu mv–w-ui“kpnoizqi i “nz–m“–mu ”vpilw–z.oqkwikwv–nkqu mv–w0

Taw umvkqwvnq-ui“ Zizxmti Œkwv–qv”i..i. ixiznkmvlwvw..i.” li“ Iwt”vi“ ”ui ..n? xwz “mu ivi-kwvnwzumpi..qi xzwun–qlw0Lit…iuw“ mu “qtnvkqvnxnzkwzzriuw“ w“ izznlwzn“0Uvnozwli –flvqki iuiznti kwvpnkqi i znoqzwkwu wixitu ilm““iuaw0Gy”mti“ ..qiomv“k”z–i“mqv–mv“i“nwziu u”q–wfb–nq“xizii“ “no”qv–m“ mvaw umvw“ ixiq“wwiv–m“ i..nv–”zi“0Si“ nitiznqlq““wmu w”–zwuwumv–w0U” vawF
Iwuwlq“qiAvi y”qv–i.mnqzi-47lmijzqt-xwz ..wt–ilii y”qv–i pwzi (33 liuivpa)-znkmjmu w“ ”ui ..q“q–iqvm“xnzili0Gxiznkm“ vw..i.” ”u ozivlmoz”xwlnœvw–…n.q“Á0Kzi ”uilmtnoieawlm“il”km“ “mlm“kzqi i“0aqvpiu li Iqilnyiv–i (Pnz”“itku)0
U“ “il”km“ “nziu qvkwvn”vlr..nq“0aq.qiu knzkilw“lm–wli“i“kwu wlqilm“pi..qi“mxwzpi..nz-mito”ui“uiq“0
Ipnoiziu iwdijwy kwu ”uikizi..i.vilmwwiozw“-redas muiq“lm”uikmv–mvi lm“nz..w“0J”ziv–mpwzi“ nwziu i lq“–zieawlw“ ikiuxilw“-m

m.q mv–mu mv–m.l mGj vnz-l w“ œ” “–w“Áml my” mu q“–wm“kzm.m0

J m“kizznoiziu i“ kwq“i“- mm“ nqy” nq u izi..qtpil w0 J q“x” vpiu lm–mvli“ kwvnwz–...nq“-jivpnqpi“ lmu il nqpi-tmy” m“lmxmvi“ lmi..m“–z”o-..i.“qtpi“ lmw” zw mxzi–i- kwoqvpnqpw“ badu- o” izli.“ƒq“ kwtwzq w“- m“xiv–i.u w“ki“- xzw–neawi zu il i-kiu i“ l wjz...nq“-kwvk” jqvi“-vm.ml wNnzu wv mu jitl m“ kwj nz–w“ kwu “iu iu j iq“ mi–k kwv–il wzm“l mpq“–ƒzq“i“-my” qtqj zq“–i“ mivckm“j” nckm“0

J qnqkqtu mv–mxi ““i..i.u l m“xmzknjq w“0a m“–qiu.“mkwu w“ u mtpwzm“–mkq w“ l w Uzqnv–mw” l w Ukq mv–n0‘ “i..i.u –” zjiv–m“ kwu xmlzi“ xznkqw“i“ mxkzwti“ n –zwki..i.u l mkite-il w–wl i pwzi (–” l w l nxmvlqi l w j izzw w” l w xƒ l i m“–zil i)(Kziu ikwu xivpil w“ xwz “nkzm–.zqw“ m“nz..w“ l mkwu xivpqi-qvkt” “q.nvwoœy” iz–w “nkzm–wÁ0Kziu w“ izq“–wkzi–i“ mw“ vwj zm“l i vie-awr” l iqki0Tawnwzu i..i.u ”u i kwu ”vq il mvw “mv–q wl i“ œzi–nzvq il m“Ál w“ œ“iv–w“ m“nxizil w“Á(nizq“m“)- u i“ ..i.votwzqi..i.u.“m l m xzwknlnz l m”u pwu mu “iv–wA Yil ws-”u “”u w “iknzl w–mk”rw“ l m“kmvl mv–m“ pi..qiu n“nzkq w w “”u w “iknzlƒkqw vw Zmu xtw l m“l mi kxwki l mYitwu aw(knzki l mu qtivw“iv–m“l mvw“”i nzi)0[69]

U“ m“kzqi“- ..n“–q w“ l m tqvpw jzivkw- “mu xzm qu ik”til w- nziu u iq“ l q“kzn–w“0[96] Gkwu xivpi..i.u w“ “il”km“ kwu w i“”m“”wzm“- u i“ u”q–w“ xnz–nvkqiu iwxiz–q wl mtm“0Ziu jku pi..qi m“kzqi“y” mkwu ”voi..i.u kwu w“ œ“iv–w“ m“nxizil w“Á0 G u iqwzqi- xwzku- nzi freelancer0 G Rnq xzwqjqi y”n kwj zi““mu xwz “m“ mv“qviu mv–w“- u i“ mtm“ “ijqiu kwv–wzv..ti- mwj –qvpiu j mvmnkqw“ i–k kwu w u iq“ qv“qpvqnqkiv–m kwv“mtpw0[97] Unqkqitu mv–m nziu kizxqv–nqzw“-lqizq“–i“-xm“kil wzm“-kwu nzkqiv–m“-xmlznqzw“-zmnqvil wzm“l mtqvpw- mwy” mnw““mvnkm““.zqw0S i“ƒœwnqkqitu mv–n“Á0Ku ”u i ..qiomu kwu wm“““i-i–k w zqw dijwy-i “nz..q–wl w“ “il”km“-w“ œkww“mtpw“Á“m..i.twzq‘i..i.u -itkive-ivl w xzne–w“ ““xnzqwzm“i 422 l mv.zqw“0

K“il”km“ “ mm“kzqi“ u wv–iziu w ikiu xiu mv–w xnz–w l w guilgal- i ”u i kww“q nz...n.tl q“––vkqi l wœxw..qvpwnmlq w“Á-kwu wkpiu i..i.u w“ ikiu xil w“0

K..q mv–mu mv–n- vaw–izl iziu i u ivl iz u mv“ionqzw“ iw guilgal- kpiu ivl w xwz dnpwpiviv0

Gj vnz-ito”v“ œ” “–w“Ámy” mu q“–wm“kzm.nmwu w“ i–k w“ znkku.kpnoil w“0

U mvkww–zwvawxwl qi kwu ne-izxqwz0

–Z” k“y” mu ji–q‘iF

Gj vnz vnow” kwu i kij ne-i0

–aqmu w“ w”..qz m“““mxznz–nv“wxzwnn–i –n“xtqkiziu w“ “il”km“-znktqvil w“ mu ““”i“itu wnil i“0–J q‘mu y”mk Ktqj“0

Kzqziu li xqili0

Ti“ itu wnil i“ lm..m”l w ..nzu mtpw tqj.“n–jwzl il w kwu w”zw- w vwu ml i“

ni u ntqj " K" y" i q" ""xw"-i u mv-m xmz-mv kqj u 0 Rq oGzi pÁ (l i -zqj w l m P' l i ")- œVi zw"pÁ- œGl qvÁ(-i u j ku l mP' l i ")- œVi ri -. S wi j Á- œe i —" mtÁ- œYmv i . Á(l i -zqj w l mHmv ri u qu)- œl ww i l i j Á(l i -zqj w l mXmk i j)- mi ""qu i -k 420

– Ktmv awm"-. i y" q0

G zm"xw"-i l mGj v nz v awi ozi l w" i w" "i l " km" "0

– a qmu w" l mPmz" "i tku -zmxtqki zi u kwu l m"ow"-w0– Uv l mm"-. F

– T aw"i j mu w"0

Gj v nz mm j mu mu v awzm.mtiz w j w"y" mwv l mm"-i ..i. w ..q mv-m0 T aw"ml m.qi kwv nqj z v i y" mti omv-m0

– W" i v l w ..wt-i z. F T aw-mu w" w-mu xw-wl w0

Gj v nz l m" l mwu j zw"0

K i i -q-" l m l w xmy" mv w ozi v l m pwu mu qzzq-w" i qv l i u i q" w" xzmxw-mv-m" "i l " km" "0

– Kv-aw-v aw"i j mu v i l i "wj zm..w""wxzwmm-i F T aw"wq" ..f. " "m" " l q"krx" tw"F

Gj v nz qv "q"-q" Av awxwl qj zm"xwv l mz K" xmzo" v -i " l wv w-...mt0

I wkpqkpi zi u mv-zm "q m- nqv i tu mv-m- m"x" "mzi u w y" m zmi tu mv-m w" xzmwk" xi ..i.0

– J q"mu y" mm"-. tm.i.v -i v l wwxw..wkw-zi Xwu i 0

Gj v nz-qv-mtqpmv-mu mv-m--wzv w" i l i z l mwu j zw"0K "mxi ""w" xwz-wtw0

– J q"mu y" mk i zmmv ki zv i e-aw l wxzwmm-i Ktqj "0

U ari v awxThm"mkw-mz-mm"x tw l q" A

– Ktmv awk Ktqj "!

– Gp! Kv-aw-y" mu kF

– U Rqj mz-i l wz!

– U Rqj mz-i l wzF

K w" m"kzqj i " m"i l " km" " zqxi u mu " v r""ww w0

U" l q"krx" tw" "mzmu m"mzi u - v mz..w"w"- u i " Gj v nz m"-mv l m" i u aw mxml q" ki tu i 0U otmawÁmzi m"-zmu i u mv-mxz" l mv-mm..i. tmv-m0

– a ∫ " v awwxwl nq" mv-mv l mz – l q""mGj v nz kwu -wl ww-i -wl my" mmwqki xi º0– di ..mp- j mv l q-w "mi "m" v wu m- u i v qm"-w". "mi d mpwp i v i v m tp mu w"-zw" w m" –" zw0U u i kp i l wm"-. v i j i "ml i .z..wzm0

– U m" –" zwFJ mu wl wy" m-m" i u w-i u j ku ..mwm" –" zw00

Gj v nz l q""my" m"qu kwu i ki j ne-i 0

– Vwq" v ∫ " -ml qzmu w" i tow Av ∫ " -i u j ku ..mu w" w m" –" zw0 Vzqv kqxi tu mv-m w l m""mxzwmm-i 0K xi zmkm" u m" –" zwu " q-w v mozw0

K" u l w" "i l " km" " kwu mv-w" A

– K""mxzwmm-i v awk l wi ozi l wl mXwu i - v mu l mNmzwl m" Gv-qxi "0

K“–i . . i. kti zw0Gy” mtm“ qv l q.n! ” w“ v aw pi . . qi u q w i –k w . . i. ” l i “ I wt” v i “ xi zi “i –q“ ni ° mz “” i k” zqv“ q l i l m xm“ “wi t (v aw “ ∫)0 U y” m zmi tu mv –m qu xwz–i . . i. mzi m“ kti zmkmz i –k wv l mkpmoi . . i. wxwl mz l mkww . . qke–aw l w Hi –q“ –i - m“ m–kwu w l q‘ qi u - qv kq–i . . i. wxw. . wK“” j tm.i. e–aw0K“ “ i mzi i kpi . . n0

Vwz fl t–qu w– w“ zmkku . kpmoi l w“ – “mu xzml nxzmkqi –q . w“ – l q“ xmv “i zi u Gj v mz n w“ œ” “–w“ Á0K“ xmzi zqi u w zn–wzv w l md mpwpi v i v - mu j wzi v qv o” ku –q . n“ “ mq mqi l w u wu mv –w l m“” i . . wt–i 0

Gj v mz nqkw” qv y” qn–w0Gy” mtm“ qv l q.n! ” w“ v aw mzi u l m“ m” i ozi l w0Taw tpn ni t–i . . i. zi ° aw0

U kmzkw mu –wzv w i w Hi –q“ –i kww –qv ” i . . i. “ mm“ –zmq–i v l w0

T w l qi “mo” qv –m–q.n” u i “” zxzm“ i 0

Gxi zmkmzi u v w guilgal l wq“ “i l ” km” “ m” u m“ kzqi i 0 U“ xzqu mqzw“ m” v aw kww pmkqi 0 U “mo” v l w– “qu 0 U m“ kzqi i - mni zq“ m” - mzi Tqkwl mu w“ - w” –zw . . mtpw i u qpw0Ktm–m.q mv –mu mv –m–v aw “i j qi y” mu mzi m“ –mm“ xtwzi l wz0Ktmmzi u mu j zw l w Mzi v l mYqv kl zqw mni ° qi xi z–ml i kpi u i l i œv wj zm“ i ti qki Á0Lwq w pwu mu y” m– . . i. tmv –mu mv –m– v i kwu xi v pqi l m Pw“ k l m Gzqu i –mqi - “mi –zm.n” i “wtqkq–i z w ki l . . . mz l w Lqtpw l w Nwu mu mi tm. . . twxi zi i ki . . mzv i n” v mz. zqi l mxzwxzqmh i l n l m Pw“ k0R. w tqu xi zi u mw l mxw“ q–i zi u “wj zm” u i ti m–Km“ xmzi l i kpmoi l i l w l wu qv ow–? l mi j zq–l w i v w520

T qkwl mu w“ mzi ” u pwu mu xw” kw i ozi kqi l w0J m.qi –mz 3-72 u m–zw l mi t–” zi (Zqv pi i xmtmzw“ i l i - kwu w ” u j mji n0Kzi ki t . . w– u i “ ni ° qi m“ nwze–w“ xi zi y” mw“ y” i –zw nqw“ l mki j mtwy” mv i “kqi u v i “ zmoqkn“ xi zqn–i q“ “mi mq–i “” mu v i nwzu i l n ki kpw“ - kwu w m“ qpqi i nzi –nzv q i l ml w“ œ“ i v –w“ m“ nxi zi l w“ Á0 ‘ “i . . i. ” u i j izj i xzm–i (–qv oq i)- “mu xzm mv zw“ ki l i v w“ l ml w“ 0S i “ w u i q“ kpi u i –q . w mzi u i “ wzmtpi “0J m“ kwti . . i. u . “m“ mu w u mv wz m“ xnq–w i w“ “m” “ 62 mu ” q–w“ i v w“ 0Zqv pi ” u wtpi z tqu xw mkww nqi v –m–y” mkww pmkq(y” mkww pmkmzqi) v w i v w520

T qkw– kwu w l q“” “m– mzi m“ kzqi i 0G–qv oq” w ozi ” u . ª qu wAhakam w” œt w” –wz wzl mv i l w Á0 Kzi ” u pwu mu zqkw– xi zmv –m l w“ xwl mzw“ w“ Mwzqww - ” u i l i “ ni u mtqi “ l mu i qwz xzm“ –roqv mu Pmz” “ i tku 0[72] Kzi ” u ni zq“ m” l moem“ y” mzl i ÁBw” “mi - “qu xi –q i v –m l m Nqttmt0 T i y” mtm –mu xw– kwu w u mv kqww nq mu w” –zi “ wxwz–” v q i l m“ –i - i “ haburot - w” kwu ” v q i l m“ ni zq“ nqi “ - i v l i . . i. u l mxqk” qv pi mv –zn “q– kwu w kww “ny” mv kqi l i m“ q“ –mv kqi l ml ” i “ m“ kwti “ zi j rv qki “ y” mv aw mv –zi . . i. u mu i kwzl w mu xzi –qki u mv –mv i l i 0‘ u i l m“” i “ –mv l mv kqi “ mzi i l m Nqttmt– u i q“ xzwozm“” q“ –i m–wtmzi v –m0T i m“ kwti l m Nqttmt xzi –qki . . i. . “mw tqi nzi tq“ u w (l mv –zw l i zroq i wz–wl w“ qi ni zq“ nqi)0T i beth l m Ykpi u u i q (i “mo” v l i m“ kwti - w” ki “i zi j rv qki - l mqu xwz–– v kqi v i kxwki)- w y” mqu xwz–i . . i. mzi w n” v l i u mv –i tq“ u w0U“ “mo” q wzm“ l m Ykpi u u i qmzi u u i q“ zq–” i tq“ –i “ - zroq w“ mzmi kqww . zqv“ 0[73]

Tqkwl mu w"-xwz ""i xmz"wvitqil momv-qt momvmzw"i-q mv-qtqki..i.."mu iq" kwu i"q mqj"ijmz-i"l mNqttmty"mkwu i oq qzmq-i ziq.w"iÁl mYkpiuuiq0

Klmu wv"-zizqj q""wy"ivlwkpmoi ""mi pwzi0

U""il"km""–"ul m-it Ypmu iŒ mXijjiv Miuitqmt—uiq"lq"kzm-w"y"mw" y"mm" pi..qj kwvpmkq wvwlqiv-mzqwz-iujku "mu w"-zizi u iuqp...mq"0

W"mzqiu kwv..mz"iz–i "∫""–kwu Gjvmz mw"lq"krx"tw"0Ky"mzqiu y"mmw""n "mu i-zq-wm"mu w"ui""uwl w"lm"m""kwtmoi"0

Uarilm"kwvmqw"-ui"-ixf"wtp..twvw"wtpw"-ikmq-w"0

Lwziu lqzm-wiwxwv-w0Taw"mxzmwk"xi..i.u "mdmpwpivivqvkq-i..i. w" vawu xw..w kwv-zi Xwu i w" kwv-zi Gv-qxi"0oK""m–lq""mziu –k"u xzwjtmu i u mvwz0ÁU y"m-mv-i..i.u m"ktizmkmz mzi wlmtqkilwi""""v-wlwS m""qj"0oKtmmzi w" vawmzi wHi-q"-i-wRqjmz-ilwzFÁKitowuiq"AoW"m"ijqiu w"hr""-w""wjzn m""mxzm-mv"wmjmvkmqkwhzmqvwlmJm""FÁ

Gjvmzmm wy"mxThm-wy"mvawmuqu"q-w0

K"-lmu qvpixiz-m-ixzw..mq-mqi wxwz–"vqilmxizi -mzkwu mtm""uilmtqkqw"i kww..mz"i0Lwziu mv-zm.q"-i"y"ml mzi u t"°iwxivwziuiomzit-m-mu m"xmkqjt-iw" oz"xw"lm"il"km""ml mm"kzqji"-y"m-iv-i zmtm.-vkqj ikijizqiu ily"qzqvlwvi ..qiixfljtqkilwS m"-zmm-zq"-mu mv-m-vwmqu lm""i..qiikizvit0

S qvpi qvmwzu ie-awi zm"xmq-wlm"v"mw"-zw"mzi qvkwu xtm-i0Ktm"-kwu wlq""m-u mir"lizi u ikmv-zizwxzwjtmu i0

Kq" ito"v"lilw" qv-mzm""iv-m" xizi mv-mvlmz- qv"q"-w- w" n"-"zw" mozi..m" mvmzmv-iu mv-w"lw"-zm.ozivlm"oz"xw"(nizq"m""-"il"km""mm"kzqji") kwu Pm""lmTiºizkA

U""il"km""-lmni-w- vaw ikzmlq-i..i.u vi zm""""zzmqe-awlw" uwz-w"0Ö"w xzw..wkizqj -mv"ckm" kwu w Miqtm"Bxzqvkqxituvmvmlmxwq"li zm""""zzmqe-awln R.ºizw0Si"vmu -wlw" w""il"km""xmv"i..i.u i""qu 0KYpmuiŒmXijjiv m"xtqkiziu A

–Tawikzmlq-iu w"vi zm""""zzmqe-awliui-kzqi-m"qu vi qu wz-itqilmlii tui0

Gy"qtwu mlmq"w"xmzxtm"w0Kikzm"kmv-iziu A

–Gituikqu wz-itxwzvi-"zm"i0é"ulw"xzm"mv-m"lmJm""-jmvlq-w"mi "m" vwu m0Vizi y"mxzmkq"iuw"lwkwzxwlmxwq"liuwz-mF

K"pi..qi w"..qwqj mqj" "mu mtpiv-m"lmt.jqw"lwxzfxzqwPm""lmTiºizk-n -iujku lw..mtpwAbba Yi"t-w".jqwlmYitmu kwu y"mu kpmo"mqi ..q.mz"u -mu xw0

Kw" "il"km""-jiq"ivlww-wu lm..wº-lq""mziu.umy"mm""i"qvmwzuie-ck m" -qvpiu "uiwzqpmu zmuw-i0Vzwkmlqiu lwxzfxzqwYilws-mm"-mxwz ""i ..m"-zmkmjmzi.wlmw"-zw" qvqkqilw"0Kritiziu lm"u œxzrvkqxmliximºÁ-y"n

kpiu i..i.u l mS itsqYmlnk0

K" kwvpmkqj i pq"-ƒzqj0 Zzi-i..i.."m l w u q"-nzqw"w mv..qj l w l m Elyon- w Gt-r""qu w0S itsqYmlnk nwq"u pwu mu "mu vi"kqu mv-w-"mu niu rtqj m"mu u wz-m y"m""i..i. j zivkwmy"mmnqj qj vwxmq-w"v"m"-zivpw" krzk"tw"0Zzm"Lmti-iu mv-mk Zzm"krzk"tw" kwvkmv-zqkw" i°"q" (i kwzlwiu wz)0[74]

Lwqm"""mxzrvkqxmy"mmv"qvw" y"mi itu i k qu wz-itmy"mkpnoi iw"nzp"u ivw iwu m"u w-mu xwy"mwK"xrzq-w-"u i nzie-awl wxzƒxzqwJ m""0K" -iu j ku "ij qj l m""mi """v-w0U S m"-zmvw" qv"-z"rzi "wj zmq""w0

K"-i..i. ktizw y"m m" m"-i..i. l qjv-m l m u mu j zw" l i "nkzm-i wzl mu l w" œu mty"q"nl nk.Á0S i"vawu mi-zm.qi xmzo"v-iz0

K nitiziu -iu j ku "wj zmi tqj nzl il mp"u ivi0U" "il"km""ikznlq-i..i.u vmti(S m""qv-nztwk"-wzm"-xwzku -ikmq-i..i.u œy"m-"l w m"-. m"kzq-wÁ0K inpzu iziu itow ""zxzmnvl mv-nA

– U pwu mu mi u "tpnz-y"ivl wvi"kmu -"ij mu xizi y"m..nmu 0

– I wu wq""wkxw""r..nmF

– é-"qu xtm"u mv-n0G""qu nwqzm.nmil wxmtw œxzrvkqxml i xiºÁ0Yqu xtm"u mv-n iwvi"kmz-wtikun (i u q""awl mkil i "nzp"u ivw) k ixioil w0J nxwq" l i u wz-n kwu xzmnvl mu w"0

U S m"-zm-iu j ku l mnvl qj i qu wz-itq il ml i itu i mi xzm"mve-i l wK"xrzq-w(i œkmv-ntpi l q.qvi Á) vw "nzp"u ivw0G u iqwzqj l w" "il"km""-xwzku -zmx"l qj..i. m""i"xzwxw"-i "0K""mnwqw"-zwu w-q.wl ml q"kƒzl qj0

S i" wy"mzmitu mv-mqv-nzm""i..i. Ky"mtm" qvy"qn-w" pwu mv" nzi wS m""qj "0K -qvpiu "u i xwl nzw"i zi°aw0S itsqYmlnk iv"vkqjzi q""w 30?:2 ivw" i-z."AœK kpnoiz. wl qj--..nv-"zw"w-mu y"m"u Bar Nasa (hLœtpwl w Nwu mu ') ijzœz. w" wtpw" l w" p"u ivw" mw" niz. kwu xzmnvl nzy"m"awntpw" l m"u J m""-y"m"aw qu wz-iq" (ikwv-ne-i wy"mikwv-nknz)-my"m"m" l m"-qvwk"u zmqvwm"xœq-"itB""i ..nzl il nqzi x.-zqjÁ0

d npwpivivnzi m""mpwu mu F

Gj vnz mw" rv-qu w" l w Hi-q"-i vaw "w"j nziu zm"xwvl nz0T i zmitq il m-vaw "ij qju l wy"mntmm"-i..i. nitivl w0' u zmqvwm"xœq-"itF Ou wz-iq" xwz vi-"zmiF I wvl mvil w" Kmtckq il nF Zwl w" w" "nzm"p"u ivw" mti-iu mv-mqp"iq"F' u J m""xiq-j mvknckwF Ymv-il w" mu "m""rwntpw"F' u mv..qj l wy"mnitizqj lmxiº my"n vawy"njzizqj w" l mv-n"l w" ru xqw"F

Tawmv-nvl nziu m-i r"toiz xwz "m" zw"-w-xmv"izi u y"mw"-zm"qvl q.nt"w" vaw m"-i..i.u j mu l i kij ne-i0

KTqkwl mu w" mw" "il"km""kwu ne-izi u i qv-"œy"mpi..qj u mnq-wi..qj omu xwz vil i0S i""qtmvkqjzi u i m""mzm"xmq-w0

Tqkwl mu w“- xwz “”i ..x¹- ri tw” “wj zmw“ m“kzqj i “- mx”l mmv–mv l nz y”mv mu –wl w“ nzi u qp”i q“- wj ..qj u mv–n0

G ki “–i l w“ chachamim (“.j qw“) nzi zm“xwv “…xnt xnti qv–nzxzm-ie-aw l i Rmq m“kzq-i - m–i u j ku xnti wzi tBu i “- i kqu i l m–”l w- oexnti tmqy”mv aw “mtmv mu “n w”..nzÁ0 Tqkwl mu w“ m“–i ..i. mv–zm w“ i nwz–”v i l w“ y”m–zi j i tpi ..i.u kwu w “i j nz “nkzm-ww m“w-kzqkwAi oekpi ..xnl i kqmv kqj Á- kwu w l mqv qeqj w xzf xzqw Pm“”“ i to”u –mu x w l nx wq“0K““i –zi l qe-aw m“w-kzqki – “no”v l w Tqkw – nzi u i q“ qu x wz–i v–mi –k y”mi xzf xzqj Zwz.0oé w y”mi r”“–qrqki Á- “”““”zzw”0S i “ m” v aw kwu xzmnv l q w xzwn”v l w“qpv qrqki l w l i y”nti “ xi ti ..zi “0

Tqkwl mu w“ ri tw” l i merkavah (i ki zz”i omu y”m..wi)- i znxzm“mv–i e-aw ..q.i. l n di ..xnp ml m“m” “ i v rw“0Taw x”l mnn.q-i zA..wt–i zi u i u qv pi u mv–mi “qu i omv“ l i “ oet”°m“Á“wj zmw Xi ..qj 0

Yqu - y”mu –q.nz w”..qj w“- y”mw”e-i 0

K ri tw” l m kwq“i “ qu xzm“ “qw i v–m“- kwu w i œ-wx wo zi nqj Á l m J m” “- kwu w i n-nzv qj i l m (i v–nzqwz m x w“–nzqwz K kzqj e-aw)- kwu w i “ u mv–qei “ “wj zm S wq“k“ (i zznj i i–i l w i w“ kk” “ x wz w”–zi merkavah, mri u i q“ u wz–w)Bkwu w i oetpi n-nzv i l w Vi zi r“wÁ(“mu xzmqu ∫ ..nt)- kwu w w zi x–w l m Kv wkp ml m Ktqj “- y”mri u i q“ ..wt–i zi u Bkwu w i u i oqj l w“ v wu m“ “i v–w“ l md i ..xnp m“m” “ xzwl qpqv“w“ mmnq-w“ v i v i–”zm¹i mv w pwu mu Bkwu w w x wl nz l i “ tm-zi “ “i ozi l i “ l w i tri j n-ww p nj zi qkw- kwu w w“ “n-mozi v l m“ ”v q.nz“w“- kwu w w oev aw –mu x wÁ- kwu w w nqu l w“ –mu x w“ (y”mv”v ki kp noi z.)0

K ri tw”- m“xmkqj tu mv–m-l w“ ?6 tq.zw“ i x wki tr x–qkw“- y”mkwv–mu i “i j nl wzqj l w“ m“kzqj i “0[375] Zwl w“- “no”v l w mtm-l mqv “xqei e-aw l q.qv i 0

P”to”nqj mv–mv l nz x wz y”m w“ chachamim “m qv l qp v i zi u kwu w S m“–zm Yqu xtm“u mv–m x wzy”m Pm“”“ l m Ti°i zk ri tw” l m i “““”v–w“ xzwqj qj w“ y”m v aw –qv p i u x wz y”mkp noi z i w“ w”..qj w“ l w x w..w0U “i j nz m“w-kzqkw nzi oe x zwx zqnl i l nÁ l m x w”kw“ – “no”v l w w“ m“kzqj i “ –- m w Mi tqtm” xnzu q-qei y”m oew“ qu x”zw“ j nj m“ “mu v w“ znoq“–zw“ “i v–w“Á0

é qu x wz–i v–mkwu xzmnv l nz y”mm“ “m“ m“kzqj i “- w“ l nx w“q-.zqw“ l w“i j nz “nkzm-ww l i Rmq-nzi u kwv“qj nzi l w“ w“ “”km“ “wzm“ l w“ i v–qp w“ xzwnn-i “0Gto”v “ nzi u u i q“ y”mx zwnn-i “0G““qu zm¹i ..i. i Rmq wzi tAoeU m“kzqj i v aw –mu v nkm“ “qj i l ml m“nz oi zi v–qj wÁ(Hnz0O9-5j 78 fO39g)0U“ m“kzqj i “- mv nqu - v aw –qv p i u y”mx zw..i.z “”i x”zm¹i l mwzqpmu 0G “i v–qj i l mnzi xzwx wzkqw v i l i xntw kwv p nkqu mv–w0K Pm“”“ - v aw wj “–i v–n-u n-nzi .“mkwu ntm“0

Gxzw..nq-nq–i u j ku iy”ntm“l qi “l mol m“ki v“wÁxi zi ..qj “q-i z i i tl nqj l mJ i u qŒEl u i q“ m¹i –i u mv–n-i ki “i l mw”–zw..xnp w i u qpwATi s nj w“- w v i j i –m” - wal-qa’id, w” i tki qj m kwzznonl wz l i xzq“aw l w I wj zm- v i xny”mv i qtpi “q–”i l i v i

l m“mu j wki l ”zi l wd i j wy0

*Ktmu mznkmj m” l mj zi e-w“ i j nz–w“- kwu ”u i ri zzi l mlegmi- ”u i l i “ j mj q i “ –rxcki “ l w ..i. tml w Pwzl a.w- wj –q w l i mnzu mv–i e-a.w l i “ nq i. l i –i u i znqzi B”u i j mj q i xnzn”u i l i m–zi q wzi y”mm” r. pi ..q i m*n*xnzcqu mv–i l w- my”ml nq*n*i zi Ktq“m” j mj. i l wvi ..q“q-i iv–nzcqwz Ktwki tq i l n0*

*Lwq w qv“–qv–w – –mvpw knz–m*n*i – y”mu mtm.w” i–k i ki“i l m Tisnj w“(Iwv..nz“iu w“ mj mj mu w“ i–k wivwq-nknz0*

Zmv–nq izzivkiz l mtmqvnwzu ie-ckn“ “wj zmi znkmv–m..q“q-i l m Gv–qxi “ iw..i.” (Tisnj w“- “no”vl w u qvpi“ vw-rkq j “- nzi –iu j ku - mikqu i l m–”l w- ”u l w“ wnqkq j q“l i o”izl i l w–n-zizki mpwu mu l mkwvnq j ve-i l m Gv–qxi “)0

Tnoi–q.w0

U i “–”–w.zi j mva.w l q““mvi l i 0

*Yf vwnqvit- y”ivl wvw“ l m“xnhqu w“- l m”.u m”u kwv“mtpwA.oeYmnwzm“ m“xnz–w- ij ivl wvi m“”moz”xwl mtw”kw“- kwu wnm*n* H-mtcT Á0*

Kznkwzl nqy”mwxnz“i l w“wt vi –m“–i va.w..q“q-i..i. d mpwpi viv ni°q i –mu xw0U y”mTisnj w“ “ij q i FVwz y”mH-mtcT pi..q i l m“ixizmkq wFGtowm“–zivpwxi qi..i. “wj zmw..i.” l i “I wt”vi “0

Kiu ivpmkm” i y”qv–i.mnqzi - 4 l mu i qw(ivw48)0

U“ l q i “- xw”kw i xw”kw- q i u “mi twoivl w0 Tm“”i wki “q.w- w“ zmtf oqw“ l w oj nze-wÁ ixwv–izi u w wz–w “wtiz K“ 6 pwzi “- 69 u qv”–w“ m6: “no”vl w“ l m”u “”xw“–wZmu xw‘ vq.nz“it0

J q i u izi ..qtpw“w0I k” ij nz–wmit–i “ –mu xnzi –”zi “ Km“xznq-i 0

Kw”..q”. “mwchofar0

d mpwpi viv ..wt–w” iw..i.”0

U ikiu xiu mv–w“mzm.wt”kqwv w”0

*œLqvitu mv–n*1*– ozq-i..i.u 0– a wt–w” w..q mv–n*1*Á*

Ki “kmvi “l m“mu xzm“mznxm-qzi u 0

*U“ “il ”km“ “ irzi u l m “”i “ t”*a* ”w“i “ –mvl i “0 K“–i..i.u u nqw il wzu nkq w“(Tmvp”u l mtm“ “mtm.i.v–i..i. iv–m“ l i –nzknqzi pwzi (vw..ml i u ivpa)0 Zqvpi u zwtw“ l mu il nqzi vw“ kij mtw“0 Ym” “ ki u q“wtck n“ nzi u l m“nl i 0 G“ kwvk”j qvi “ m“–i..i.u v”i “0*

I wzzmu w“ xizi i œxzi q Ám–wu i u w“ xw“q-ck n“0

*d mpwpi viv nzi w l m“mu xzm- “it..w xwz ”u xny”mvw l m-itpmA l m“”i ..n*1*- ixizmkm” kwu w“ikwmu j zmil wmu itkpnqzw“wwvl mo”izl i..i. wœ545Á- wmegillah, w” zwtwl i œ.q-f zq i Á-l wy”it r. ni tnqmu w”–zwu wu mv–w0[376]*

U y”mxzm-nvl q i F

J qrdkqtu mv–m..wt–i..i. iw guilgal kwu iy”mtm oe–m“w”zwÁ0 Ymu xzm w m“kwvl qj twvom0

K” u mxzmxizmq0K“–i..i. –ziu ivl wito”u i kwq“i0

U Hi–q“–i x”tw” “wjzmi xqti“–zi l mkw“–”u m–i xw”ki l q“–vkqj l i u izomu - l mq“w” i kwtu mqj kwtwzqj i iwtil wm“mxzmxizw” xizi i oezmxzm“mv–ie–awÁpij q–”it0

Uj “mz..w” w“ ikiu xil w“ m mm“ w –iu j ku kw“–”u mqzw u qv”–w l m “qtmvkqv- itqu mv–ivl wi –mv“aw0

J mxwq“- mzo”m” w“ j zie–w“0Ti u aw m“y”mzl i - j zivl qj w“ikw mu j zmil w- kwu w “mmw““m”u i m“xil i w” ”u i u ie–i0

U“ ikiu xil w“ wiktiu iziu 0

Rmv–iu mv–m–“il ”km” “ mm“kzqj i“ mwzi u kpmoivl wKoexziqÁl w“ “mq“w“ j zivkw“(Utpi..i.u ”v“ mw”–zw“- i–”zl qj w“0U“ pwu mv“ y”mw“ xzw–mowqj u m“–i..i.u kwu mtm“0

Gj v mz–zmu m”0

I wu wikij izqj i u ivpaF

K kwu me–w” w ot q“k”z“wÁ- kwu –wl i “wz–ml m–zwxmtqj “ l qj tk–dki “- qv “”t–w“ n ik”“ie–ckm“ iwl q.qv w miw p”u ivw0Gv–qxi “ mNmzwl ril m–vi–”zitu mv–m–mwzi u izzi“–il w“ xmtw j izzw0K w u m“u w ikwv–mkm” kwu w“ kittim- kwu Zqj kzqw- w qu xmzil wz- mkwu oem“ “i u ivkpi l m“”rw“ mkwzz”x–w“ “ikmzl w–m“l mPmz”“itku Á Tawrqkw” xmlzi “wjzmxmlzi0

G u ”t–qj aw- mv“ivl mkqj i-l mtqzi..i.0

K w“ “il ”km” “ m m“kzqj i“- l m“kwvkmz–il w“- wtpi..i.u .“n0Li°qj u kwv“–iv–m“ kwu mv–.zqv“0U“ m“kzqj i“ mzi u w“ u iq“ m“kivl itq°il w“0Tawmzi l mm“–zivpiz(dmpwpiviv ”“i..i. w“ –m°–w“ l w“ Vzwmm–i“ i “m” j mt.xzi°mz mw“ ..qzi..i. l wi..m“”w kwu w“mmw““mu u mqj “0

Vw”kwi xw”kw- i qv l qpvie–awl w“ chachamim mwqi”u mv–ivl w- mvaw–izl iziu i “mzmu m°mz- vmz..w“w“- kwv..qj ivl w “m” “ kwu xivpmqzw“ i “mini“–iz l iy”mtm tw”kw0S i“w“ “il ”km” “ kwv–qv”iziu vi u izomu l wdij wy0

Ki vw..i. mtrxqki “mxzwtwvow” xwz–zm“twvoi “pwzi “0

W”ivl wr. pi..qj “wt–il w”u xw”kw u iq“ l m72 qv“”t–w“ kwv–zi w–m–zizki n Xwu i-w“ m“kzqj i“ l mzi u u mqj ...wt–i m“mzm–qzi ziu 0

Gj v mz mw“ oe”“–w“Á“ij qj u w“qpvqrdkil w l iy”mti zm–qzil iAdmpwpivivpi..qj “qj w l m“y”itqrdkil w kwu w xzwmm–i - m–m..qj mv–mu mv–m–kwu w Rqj mz–il wz l mÖzimÖ Vizi w“m“kzqj i“-vawpi..qj l fb.qj iAwHi–q“–i mzi ”u l m“my”qtqj zil w0

KK“vw..ml i u ivpa-kwu wl q“”m–w“”xtrkqwikij w”0

U“ ikiu xil w“- “i–q“mmq–w“- ..wt–iziu i “m” “ ini°mzm“0

Gj v mz mw“ l q“krx”tw“ kmzkiziu w..qj mv–mmw m“kwt–iziu i–k wguilgal0

G-k mv-aw- –" l w i v l i . . i . u i q " w " u m v w " v w z u i t 0

S i " w l m " i " – z m m " – i . . i . x i z i k p n o i z 0

d m p w p i v i v " m " m v – w " i w x k l i i k . k q j - k w j z q " . " m k w u w œ ª i t m Á i u i z m t w m m ª " q t m v . k q w 0 G j v n z x i " " w " i t p m q v n w z u i z i " v w . q l i m " 0 K - v i – " z i t u m v – n - n i t w " l i l m t n o i e - a w y " m p i . . q j k p n o i l w l i I q l i l m Y i v – i 0

U G v " v k q j l w z v a w l q " " m v i l i 0 Y n o " q v l w w k w " – " u n - t q u q - w " . " m i w " . . q z 0

T i " – m v l i " l w " " i l " k m " " - x n z k m j q j . " m " u i u j q n v – m – m v " w m i o q - i l w 0 O u n . . q v p i u - l q " k " – q j u i w " o z q - w " m i z z i v k i . . i . u w " k i j n t w " - u i t l q ª m v l w m z m v n o i v l w " " i " z m " x m k - q . i . " m " – z m t i " 0 V n t w y " m x " l m k i x – i z - w " m " k z q j i " x z n - m v l q j u . . w t – i z i P n z " i t k u l m q u n l q j – w m l i z k w v – i l w . . q " – w m w " . . q l w 0 G t o " v " " i l " k m " " – m v – z m w " y " i q " m " – i . . i . u w " œ u n t y " q " n l n k Á – y " n z q j u n i t i z l q z n - i u m v – m k w u w H i – q " – i 0 K i z o " u m v – i . . i . u - k w u z i ° a w - y " m i . . q j o m u n z i t w v o i m y " m v a w x w l q j u . . w t – i z k w u i " u a w " . . i . ° q j " 0 T a w p i . . q j u – q l w w x w z – " v q l i l m l m n i ° n z x n z o " v – i " i d m p w p i v i v (T a w x w l q j u . . w t – i z " m u q v – n z z w o . . t w 0

U " m " k z q j i " k " " x q j u v w k p a w m k p i u i . . i . u w " " i l " k m " " l m o k n o w " Á 0 d m p w p i v i v – " n o " v l w n t m " – n z i " u l m u m v – m n - i k q u i l m – " l w - œ " u x n z q p w x f l j t q k w Á 0 Z q v p i u y " m i l . . n z - q z w M z i v l m Y q v k l z q w i k n z k i l i " q – " i e - a w 0 G u i q w z q j l w " " i l " k m " " i x w q j . . i . m " " i i - q – " l n 0 T a w k w " m v – q z q j u y " m " u t w " k w i z z i " – i " " m i " u i " " i " m y " m i v i e - a w n w " " m n v . . w t . . q l i m u w " – z w j i v p w l m " i v o " n 0 X w u i v a w - q v p i x q n l i l m k w u i " " " j t m . i . e - c k n " 0 K t m " j m u " i j q j u 0

S i " - n q v i t u m v – n - w " " i l " k m " " l n k d q z i u l i z " u i w x w z – " v q l i l m i w H i - q " – i 0

K w o z " x w " n o " q " x i z i w g u i l g a l 0

G j v n z m w " " m " " - i w . . n . t w " - t m . i . v – i z i u . " n 0 d m p w p i v i v v a w " m u m ª m " 0 L q k w " " m v – i l w - k w u w " i k w m u j z m i l w m x m " – q t m v – w v i " u a w " 0

U " " i l " k m " " m n " k z q j i " - k w u i – z w x i y " m w " x z w - n o q j - k p n o i z i u i – k w k r z k " t w l n x n l z i " - u i " v a w w i – z i . . n " " i z i u 0 T a w " m i – z m . n z i u 0

K " u l w " " i l " k m " " n z o " m " i . . w ° m x n z o " v – w " i w . . q l m v – n A

– Z " k " w R q j n z – i l w z F

I z n q w y " m v a w m ª i o n z w y " i v l w l q p w y " m i " " q " – q i " u l q . t w o w (F) y " i " m o z w - n " k w (x i z i v a w l q ª n z k w q " i x q w z) 0

d m p w p i v i v " m n z o " m " m l m " l w q " x i " " w " x i z i w " y " m x n z o " v – i . . i . u 0 V n z k m j q – m u w z v w z w " – w l n t m " 0 G t o " v " z n - z w k n l n z i u 0 G y " n t m " l w q " u n - z w " l m i t – " z i n z i u i " " " " – i l w z n " - w " - v w u r v q u w - l q " " " i " q . w " 0

X n - q z w " w œ ª i t m Á m l n q ª w " K u w " – z i i o q j w z j w t n - i Á m i " x " x q t i " . . n z u n t p i " (d m p w p i v i v n z i l m " m y " q t q j z i l w - u i " v a w – w t w 0 I w v p n k q j j m u w m n q - w y " n x z w l " ° q j i . . q " a w l i y " n t n z w " – w l w " l q j j w " 0

U " . . q " u u " z u f l z q w l w " z n k k u . k p n o i l w " 0

Kwli xnzo”v–i znxm–q” i y”m“–awA

–Z” k“w” vawwS m““qi “y”mi vieawm“xnzi F

KwHi–q“–i znxtqkw” kwu ..w° zw”ki nr”lqilixwzkwv–ilizmkmv–mxnzwzieawA

–Ni..nq“kpnoilwmpi..nq“ “”rilwuqvpi –nzzi0

U“ “il”km“ “mw“ m“kzqji“lm“..qizi u w“ wtpizm“ xizi wkrzk”twlmxmlzi“0Taw pi..qiu mv–zilwvmtn0

Taw mv–mvlnzi u i“ xiti..zi“ lw Gv”vkqilwz0 Ktmkwv–qv”i..i. qv..wkivlw Pnznu qi“0

–J nq°i“–m“u qvpi pnzlilmvwrmv–i0

U“ m“kzqji“twowxnzkmjnzi u 0Uoqpiv–mli“ “n–m–zivei“tw”zi“ znxm–qi xiti..zi“ lwxzwrm–i Pnznu qi“Bmrnq°nzi u wrwowlmtn–lq.nz–dw“A

–Taw–mxnzo”v–i u w“ wvlmm“–. di..np-jmvlq–w“mi “m” vwu m–m“qu y”mu k“ –”0

–Yw” i ..w° y”mktiu i! Tmu .ƒ.“-w“xnzq–w“li Rnq–umkwvpmknq“0

–Z” k“ ”u xzwrm–i y”mxzwrm–q°i xmtwxwlnzlmHiitF

–Gvliq“i–z.“lw“qvfb–nq“F–xnzo”v–w” xwz “”i ..n°dmpwpiviv-xzw““no”qvlw kwu wkixr–”tw“no”vlwlmPnznu qi“0

U“ m“kzqji“ “ml nziu xwzit”lq w“ mkwkpqkpiziu mv–zm“q0dmpwpivivvawnzi ”u qvqu qpwu mvwz0

–K kwv–qv”izmq tq–qpivlwkwv..w“kw–xzw““no”q” w Hi–q“–i —-mi–k kwu w“ nqtpw“lm..w““w“nqtpw“-uitlq–i zie–ilm..nj wzi“0

–W”mu itnq°mu w“..qvlwi–kiy”qF

–Ni..nq“ mnq–w”u l”xtwuitAiwu m” xw..w-xwzliz.tpmnit“i“ m“xnzivei“-mi u qu -xwz–mv–izu mmvoiviz0

U“ “il”km“ “kwu ne–iziu i xnzlnzi xikqmvkqj-m..wt–iziu Kxzqu nqzi y”m“–awA

–W”mu k“F

–Yw” l’Ktmh Yw” w m“kzi..wlmÓzimt0aƒ“ pi..nq“ tm.i.ilwwxir“ Klm“wtiea–w-pi..nq“qvkmvlqilw““i“kqilm“mi“pi..nq“lnq°ilw“mu pijq–iv–m“0

Taw–qvpi mq–w0

dmpwpivivu ivqx”ti..i. w“..nz“rk”tw“i “m” jmt.xzi°nz0

U“ “il”km“ “mw“ m“kzqji“ wtpiziu xizi mtm–xnzxtm°w“0

–I wu w–mi–zm.m“i vw“qv““t–izF

–K.ƒ.“-kwu wxwlnq“lqnzcœ“wu w“ “.jqw“-mxw““”ru w“i Rnqlmdi..np-jmvlq–w “mi ÁF

–Vwzy”mi ““qu k0

–Ku u mv–qzi i –ziv“nwzu i“–m“! –m°xtwlq” woqpiv–m0–aw““i xmvi (zmmnzqj.“n iw“ m“kzqji“) ku mv–qzw“i! aƒ“-“.jqw“-xi ““izmq“ ..nzowvpi m“nznq“ ijj–dw“ n

xzm“w“-kwu wm“‘“mkpikitmi dusara-“m” iuiv–n0

U”–zwu ”zu flzqw“mntm.w” lw“i–Thq–w“ mqvlqpvilw“ m“kzqji“ m“il”km”“0U“ pwu mv“ lmizui“ wtpiziu xizi “m”“ kpmnm“-w“ “il”km”“0Yf m“xmzi..i.u ”ui wzlmu xizi qv–nz..qz0

Si“w“œu mty”q“nlmkÁmTqkwlmu w“xnlqziu kitui0

Gjvnzvaw“ijqi wy”mni°nz0

Kdmpwpiviv-nwzilm“q-xzw“‘“no”q”A

–Kq“y”mpi..mq“lm“kiz–ilwi xiti..zi lmdi..mp-jmvlq–w“mi “m” vwu n0Jmy”n ..w“ “nz..m..w“‘“i “ijnlwzqiF

–Si“-lqºm.vw“-y”mu k“ zmitu mv–mF Z” k“ Ktqi“-kwu wlqºmu F Zit..m°u w Sm“‘“qi“y”ml m.m..qzFXm“xwvlnmkwu ktizm°i!

U Hi–q“–i zmxm–q”-uw“–zivlwi xitu ililu awm“y”mzliA

–Yw”l’Ktmlw”mu kwu wm”F

U“ m“kzqji“ m“il”km”“ tmziu i œi–”iomu Áml mziu lmwu jzw“0U tmu i mu y”m“–awmzi kwu ”u xizi u”q–w“ r”lm”“ wz–wl w°w“0Gto”v“-qvkt”“q.m“il”km”“-–i–”i..i.u .vwvi –m“–i0

–O“wk–”lwF

– Kv..mzowpmu .“mu m”“ xmz“no”dwzm“-xwzy”mm” vawu mm“xiv–imzq K” ..w“ kwvlmvw-mu vwu mlw Yiv–w! Ktm–ziz. xizi .f.“wlqi i°qiowm..w“y”mjizi z.l”i“..m°m“!

Kw“m“kzqji“-uiq“y”mni z–w“-zmxtqkiziu A

–Klqº di..mp-jmvlq–w“mi “m” vwu mAœTawlmq“w”..dw“ K“ xiti..zi“lw“ xzwmm–i“-y”m..w“ xzwmm–qiu-mv“qvivlw:..w“ ..i.dilm“Bnitiu li ..q“awlw“m” kwzieawv-vawlijwki lwYmvpwz0Á

U“m“kzqji“-qv–mtqpmv–mu mv–m-lmziu .tpm“m” xzf xzqwœzmu kl qwÁ0Gy”mtm“mziu ..mz“rk”tw“lmPmzmu qi“(kixr=”tw45)-ui“mv”vkqilw“kwzzm–iu mv–n0

dmpwpivivvaw“mzmvlm” m..wt–w” Kkizoi A

–Kv..qizmqi –mu xm“–illmlmJm”“ mnizmqm°xtwlqz “”i qzi “wjzm..f.“-zie–i ln kwzz”x–w“ml m“ozie–ilw“! ‘u –”zjqtpaw..w“ izzmji–iz. mvaw“mixi°qp”iz. i qzi lmdi..mp-jmvlq–w“mi wYiv–w-i–ky”mi m°mk”–nl

–Liv–i“qi“! –ktiu iziu w“ m“kzqji“0

U Hi–q“–i-mv–aw-tm.i.v–w” w“ikwmu jzmilwmxm“–qtmv–wmwioq–w”-iu mie–ilwz-ikqu ililkijme–i-ozq–ivlwA

–Gy”qm“–. wxtivw! Ktmu wmv–zmow”!

U oz”xw-wj..qiu mv–m-vaw“ijqilwy”mntmm“–i..i. nitivlw0

Kdmpwpivivizzmu m–m”-xzw”vkqivlww”–zi “mv–mve–i “qvo”tizA

–Ku lqi“n”–”zw“..w“lizmq“kwv–ilq“‘“w! Gwkpmoizit”i 74:-izlmzmq“!

G t”i 74: FÖ“wvw“ “q–”i..i. vwivw92 l(I 0Ktmm“–i..i. iv”vkqivl wwkmzkwmi l m“–z”qeawli I qil mYiv–i xmtwomvmzit Zq–w!

Lqv”mqvw..i.u mv–mxmzxtm“w0I wu wxwl qiF

Kw“ “il”km” “m“xtwl qeiu -”u i ..x“u iq“A

– Liv–i “qi “!Z” k“ ”u tw”kw!

S i“ w“ œu mty”q“ml mkÁ qv–zqpil w“- xmzo”v–iziu w y”m vqvo”ku pi..qi xmzo”v–il wA

– W”mkwv–ku m“m“ikwF

– Yawv“xtivw“l mdi..mp-j mvl q–w“mi0

– W”mxtivw“F

– Vwzy”m..i.q“ikzmlq–izmu u qvpi“ niv–i“qi “FYmxwzu mqwl mu qvpi“ xiti..zi“ “mxzwxioi i qu xqmlil m–kwu wl q“mq“-xwzy”mu mw”..q“F

J m“i ..x“mwqwHi–q“–i y”mu w“p”u qtpw”0

– W”mu –ml m“ m“m“xtivw“F

U oqpiv–mpm“q–w”-u i“ mwq“ƒ”u “no”vl w0Kikijw” zm“xwvl mvl witowy”mm“ “ijqi (mtmu wkwvm“i“izi vi oizoiv–il wKt Lqiv)A

– U pwu mu .ijmtpi0

– U pwu mu .ijmtpiF

– U pwu mu .ijmtpi wl m“mvpw” xizi u qu -mu mmv–zmow” mu ”u i markavah(é ”u megillah “iv–w!

Lwql mu iq“0U“ m“kzqi i“ u wzzmziu l mzqx-”u zq“wkwtm–q.w-mkwv–ioqiziu w“ “il”km”“0

Ymo”vl wdmpwpiviv-wpwu mu .ijmtpi mu y”m“–awmzi ”u i li“ hayyot (”u i kzqi–”zi kmtm“–m) kwu y”mu – “no”vl w mtm – pi..qi kwv..mx“il w mu …zqi“ wxwz–”vqil m“0K w œ545Á (w xmzoiu qvpw l i œ.q–ƒzqiÁ) mwzi l m“mvpil w xmti zmmmzqi hayyot mmv–zmo”miw Hi–q“–i l mv–zw l m”u i kizz”iomu ..wil wzi0U xmzoiu qvpw-xwz–iv–w-mzi “iozil w0

I wu wl q“ “m-mzi l mu iq“xizi w“ chachamim0

Grikijw” wqvkzr:.mtl q.twow0

Kw“ “il”km” “ mm“kzqi i“ “mzm–qeiziu 0U“ kwu mv–.zqw“ mwziu ”v–vqu m“Aœtw”kw l mxmlzi Ámœtw”kwxmzqpw“wÁ0

S i“-mvy”iv–w“ml qeqpqiu K“–mvl i“-ito”ku -m“kwvl qi wvwoz”xw-rwow” ”u i xmlzi vwguilgal0Kikmz–w” wxmq–wl mdmpwpiviv0

U oqpiv–ml i“ “m-m–zivei“ tw”zi“ vaw“mu m“m“-u i“ w“l q“krx”tw“-qvl qpvil w“- xmoiziu “”i“ gladius mi“ l m“mu jiqvpiziu 0Ki..i.veiziu xizi iy”mtm“y”m“n ini“–i..i.u 0

U“ “il”km” “ mw“l mu iq“vw–iziu i u ivwjzi-u i“ vaw“w”jmziu l i xmlzil i(

aqziu ixmvi“ ”v“ pwu mv“ y”m“ml qzqpqiu xizi mtm“-izu il w“-mvawkwu jwi“ qv–mvecken“0 Viziziu-mi o”izli izu ili “milqiv–w”-xwvlw “”i“ uaw“ vi“ m“xili“ muiei“0

Lwqvw..i.u mv–mGjvmz-i”aqtqil wxwz Tqkwl mu w“ mxmtw“ œu mty”q“nl nkÁ-y”m“n uw“–zw” .oqtml qxtwu .–qkw0Uzl mvw” i “m“ “ pwu mv“ y”mo”izli ““mu i“ izu i“ n w“ wjzqpw” i ..wt–izxizi wguilgal0U xmzqpwnwqkwvr”zil wmu “no”vlw“0

Km“kzqji“ m“il”km“ “lmziu qvrkqwKl m“u wv–iomu li“ –mvli“0

Tm“ “m mv–izl nkmz-y”ivlw i lmtmoie-aw ijivlwvw” w ..i.” li“ Iwt”vi“-dmpwpivivlm” ”u i wzl mu “mki Ao&Guivpa.xiz–qzmu w“ xizi w“”tÁ0

Tawpw”..mu iq“ m“xtqkie-ken“0 Gjvmz vaw “w”jmkwu w qv–mzxzm-iz i wzl mu (Tqvo”ku “ijqi0Gqvli i ““qu-w“ z”uwzm“ kwzzmziu xmtw“ ikiu xilw“0I pno”nqi w”..qz lm–”lwA oU ..q mv–m m“–. qvlw xizi Pmz”“itku ÁB oI pnow” i pwziÁl oLqvitu mv–mmtm“mkwtwkiz. Kmzmv–ml w“ m“kzkq-w“ÁBoeXwu i –zmu mz.Á0

K-iwit..wzmkmzlwlqi “no”qv–m-“m“–i.mnqzi-x”“mu w.vw“ i kiu qvpw0

U Hi–q“–i –wu w” i lqiv–nqzi0U“ oe” “–w“Áw“no”qziu-mu “qtmv.kqw0

Yno”qu w“ vi lqzne-aw ““t-xmti –zqtpi y”mkwzzqi xizitmti Ku izomu m“y”mzli lw nahal, w” zqv Pwzlaw0 Zzi–i..i.. “mlm”u i m“–zili lm–nzzi ji–qi-u mvw“ mzmy”mv–ili y”mi li u izomu lqznq-i-xmti y”itm“–mm“xtwzil wzpi..qi kiu qvpilw mu lq.mz“i“ wxwz–”vqlil m“0Gy”mtmxmzk”z“wmzi vw..wxizi u qu 0

W”iq“ mziu i“ ..mzlil nqzi“ qv–mvecken“lwHi–q“–iF

L”qqvkixi° lmqu ioqviz”u i fbvqki u qvqu iu mv–mzikqwit0S i“ pi..qi itow zikqwitvi u mv–mli y”mtmpwu mu F

Xm“qpvnqu n0Ou ioqvnqy”mmtm–qvpi –”lwkitk”tilw0

Yqu mvaw0

Rwow ixſ“ ijivlwviz w ..i.”-xiz–mlw“ ikiu xilw“ vi œzziqiÁlw“ “nq“w“ jzivkw“ vw“ itkive-w”0I itk”tnq”u i“ 422 xm““wi“0

Gy”qtwmzi qvy”qn-iv–n0

U y”mxzm-mvlqi dmpwpivivFW”mxmv“i..i. ni°mz Kmzmv–mli y”mtm“ niv.–qkw“F

Tawkiu qvpiu w“u ”q-w0

Ti xmzqmzqi lmGliu-dmpwpivivxizw” mwzl mvw” y”m–zie-i ““mu ”u guilgal iwxk li“ u ”zitpi“0Tqvo”ku mv–mvlqi vili0U“ lq“krx”tw“ wjnl nkmziu 0K vw u nqwli u ivpa-y”ivlww..i.q.ku lmpwu mv“ mivqu iq“ “m–wzvw” u iq“ qv–mv“w-w Hi–q“–i ““jq” mu ”u i li“ redas y”mm“xmzi..i. K“ xwz–i“ li kq il mml m” qvrkqwi ”u lm“m“ pijq–”iq“ œ“nzu cken“Á0U“ “no”q wzm“ w kmzkiziu lmqu nl qi–w mw ivqu iziu kwu “m“ “..q.i.“ mixti”“w“0Vw”kwl mxwq“-iy”qtwmzi ”u mmz..nl w”zwln xm““wi“ ml mz”u wzm“Aoé wRqjmz–il wz-xzm“–m“ i mvmzmv–iz w“ kittim0G“ izu i“

mñ–awi kiu qvpwÁ0

Tmvp”u i vw..qi il n0U“ u mñu w“ qv “” t–w“- w“ u mñu w“ l mñxzwxſ “q–w“ mi u mñu i tw”k”zi (qvl q.qi ”i t mkwtm–q.i.)0

G “q–”ieaw mñ–i..i. kwu ne–ivl w i u mmv–mlqiz0I wv–qv”i..i. “mv–qvl w nit–i l w S mñ–zn0S i“ –qvpi y”mkwv–qv”izi wtil wl iy”mtmqv“mv“i–w0

Ku mizu nql mxikqmvkqi0

Zwl w l qi xmzkwzzriu w“ ”u xmy”mvw–zmkpwAmv–zm–zmL mkqvkw y”qiTla m–zw“l vaw u iq“0Ymu xzmxizi w“”t m“mu xzmkwu ”u oel q“k”z“wÁvw u nqwl i u ivpaC Taw qu xwz–i..i. y”mmv“”mmu ”u ..qizmvw w” vw u nqwl w vil i0dnpwpi viv “”j qi mu ”u i xmlzi-w” mu ”u i kizz”iomu-w” vwtwu j w l m”u wv i ozw-mxzio”mi..i. kwv–zi w“ l m“mu xzm-vw u mñu w–wu 0G“ xmñ“wi “-mmtqmñ- qvkq-i..i.u . vw0Taw “nq kwu w- u i“- l qi i l qi - w vflu nzw l w“ “no”ql wzmñ mwq kzmñkmvl w0Gxizmkqiu mu y”ity”mz kz”oiu mv–w m“mr”v–i..i.u i w ozw“”w- w..ikqwv i vl w mozq-i vl w w vwu n l w Rqj mz–il wz0K ij mz–iu mv–m0Gj vmz m w“ rv–qu w“ mñ–i..i.u mu mL–i“n0Taw ikzmlq-i..i.u vwy”m..qiu 0K-xw”kwi xw”kw-mwziu ikmq-i vl w w kwv“–iv–mqz m..qz l mj wi–w“ “wj zmoam kzkq-w“- iz“mviq“- j i–itpi“ qu qv mv–mñ- zwu i v w“ kw..i.zl mñ- n”oi l mNmzwl mñ Gv–qxi“ mvaw“nqy”iv–i“ qv..mve-ckemñ u iq“ “wj zmi kpnoi l i l w zmqv w l w“ kk”“Á0

dnpwpi viv vawni°qi kwu mv–.zqv“0Gkij il w w ol q“k”z“wÁ-xnoi..i. i qv“nxiz…m kwtu nqj-ini“–i..i.. “ml w“ oe”“–w“Áml w“ ikiu xil w“ mvaw–wzv…i.u w“i ..mtwi–k w l qi “no”qv–mniwzm–wu izu w“ wkiu qvpw0

Kkpnow”i “no”vl i.mnqzi-8 l mu iqv(ivw48)0

Tmñ“ml qi-xiziu w“ mu ”u i itl nqj xmy”mvi kpiu il i Nitis0U“ u wzil wzmñ vw“ zmkmjmzi u “”zxzmñw“0

Kdnpwpi viv-“no”vl w w kw“–”u m–mvzw“kw”.“mmu ”u i vw..i. nqtrxqki0

U“ p”u qtl mñ felah- y”m “ſ mv–mvl qi u l m ntwzmñ m l m pwz–itqe-i“- vaw kwu xzmmvl qi u i“ mñ–zivpi“ ml ”zi“ xiti..zi“ l iy”mtm“”mnq-w l ml wq“u m–zw“l n it–”zi- u wv–il w vw u ”zw l m”u xwe-w m qv“”t–ivl w xmñ“wi“ qt”“–zmñ- kwu w Gv–qxi“ w” “”i mñxw“i- Nmzwl ril n0K mv–mvl mzi u iqv l i u mvw“ w“ i–iy”mñ iw“ kittim mi“xzwu mñ“i“l m”u u ”vl wu mtpwz-oewl m“ſ w“ xioaw“ –zij itpizqiu Á0

S i“ i“ y”i“mu qtxmñ“wi“ y”m“no”qiu wHi–q“–i wikwtpmzi u kwu “mñ“ozq-w“-n w“ itl nqkemñ- xmzxtmnw“- ikij iziu “m”vqvl w iw kwzw onzit- xmlqvl w i u wz–ml n y”mu nw“”mxzmkq“w0Taw qu xwz–i..i. y”mu 0K“”i mzi i –zq“–mmkz”i zmitql il n l mxwq“ l m xmzkwzzmz 37 y”qiTla m–zw“ mu ixmvi“ y”i–zw l qi“0U y”m xwl qi ikwv–mkmz y”ivl w iy”mtmj ivl w l mtw”kw“ kpnoi“”mi Pmz”“itku F U” vaw mziu mñ“”mñ w“ xtivw“ l md npwpi viv F

K vq“”w mñ–…i.u w“- u mzo”tpil w“ mu xtmvi l qi–zqj mkwv–zi Xwu i mkwv–zi w

–nzizki- y”ivlw w“ ..qu w“ Klqcnqi li m“–zili- vaw u”q–w twvom –zw–ivlw
xizitntiu nv–nK“nt..i. y”mkwjzqi wzqwPwzlaw0

Nw”..n”u jzn.n“qtnvkqw0

dnpwpiviv –iujku w“..q”-ui“-ixſ“ ”u qv“–iv–ml mlfla.qi-xzw““no”q” kwu
“n”“..nvnvw“w“i–iy”m“i Xwui-ioq–ivlwi qzilmdi..np kwu w”uijivlnqzi0

Tawxizizi u0Yno”qiu z”uwiw“”t0

Ki u”t–qlaw-iw ..n.tw“-qvknvlqw”.“n–mw“ ozq–w“ mqv“”t–w“ ikijizi u
“nx”t–ivlwi“xiti..zi“lwGv”vkqilwz0

Kzi ”uiturma-”ui ”vqilmlmki..i.tizqilwmªkzkq–wzwuivw-nwzuilixwz
55 unzknv.zqw“0Zzw–i..i.u mu –zn“.nqti“-kwu w“lnk”zqcken“ Knznv–mlmkili ”ui
lnti“0Jqnnznv–nu nv–mli“ turma e y”mn” pi..qi ..q“–wmu w”–zi“ wki“qcken“-w“
ki..i.tnqzw“lm“““i turma ”“i..i.u-“wj i“kw–i“lmu n–it-”uim“xkkqmlmoki u q“iA
lmuivoi twvoi-..qwtn–i0G“kitei“-u”q–wr”“–i“-kwjzqiu i–kunilmli xnzvi(
Kzi u ..nzu nqpi“-u”q–wkpiui–q.i.“0U“lnk”zqcken“-w” kpmnn“lmnqti-””i..iu
ntu w“lw”zilw“mtwvoi“m“xilii“vi kqv–”zi0Uzm“–wli turma ”“i..i. ntu w“ln
kw”zwmkizznoi..i. pilum, w” tivei“lm4-7 unzw“-kwu kijw“lmnnzzw0Jm”u
tilw-xzn“w“K“ “nti“-w“ –xcqkw“ m“k”lw“ pnªiowiq“-wzvilw“ kwu jwzli“
un–.tqki“0Lnkpivlw woz”xw-”u –zqw lmki..i.tnqzw“ “wjzmki..i.tw“ xzn–w.n
jzivkw“-nu k”ri“oiz”xi“pi..qiu “qwizzivril w“ nnqªm“lmtivei“-”u xw”ku
uiq“k”z–i“y”mw“ pilum0Vntiqvl”unv–.zqi-lnl”ºqy”mn“–...iu w“lqiv–mln
”uixi–z”tpilmwzqpnu “rzqi-m“xnkqitq“–ivwtivei-unv–wlmxzwnk–nq“lmxnlzi(
K”w“pi..qi ..q“–wioqzvi“xzwªqudilm“lixw”“ililwokiwtpwÁ-vim“–ziliy”n
tqpi..i. wyamkwu iIm“izn–qi0Kziu –nu r..nq“0Zzi–i..i..“mlm”u kwzxwm“xnkqit-n
m“xnkqitu nv–mi oznm““q.w0Gy”ntn“n”vlnqzw“ xwlqiu iknz–iz “n” it..wi uiq“ln
knu un–zw“-un“uwit..w“ nu uw..qu nv–w0Ymxizi ““nu mnvnznv–i ““nu w“
“no”dwzn“lwHi–q“–i-wnvkww–zwxwlnzqi ikijizmu –zioklqi-mvawnªi–iunv–n
xizi i turma0

U“qv””t–w“ znkz”lm“knzi u0Kito”v“ niv.–qkw“-pq“–kzqkw“-xnoizi u xnlzi“n
kwzznzi u xizi i turma-nwoivlw.i“0

Gjvnz nu xitqlnkn”0Gxm“izlm“n”“ ozq–w“ mxnlqlw“-vqvo”ku wjnlnkn”0K
kn–nvi“lmtw”kw“ kwzznzi u xizi w“ki..i.tnqzw“0Jq“–qvo”qw“ znntnªw“lmito”ui“
m“xilii“nzo”dli“0

K”vaw“ijqi wy”mni ºnz0

Si“w“lnk”zqcken“-i–nv–w“-nzo”nzi u w“jzie-w“-mi turma i..q.w” i uizkpi-
ini“–ivlw.“n0

Uxz”lnv–monm“–wlw“ zwuivw“ nwquit.nv–nvlqwxnti u”t–qlawy”mkwzzqi n
..wkqnnzi..i.-mw“ –vqu w“ “mioq–iziu i–ktqu q–n“qvikznlq–...nq“0Kzi i ..q–fzqi0Kzi w

“qvity”mm“xmzi..i.u 0U“kittim m“–i..i.u n”oqvlw0

œGjiq‘wXwui!Á

J”zivmu qv”–w“ mmmzvw“-w“ “no”dqwzm“ mw“ œ”“–w“Á“mijzieiziu -kpwzizi u miuitlœ-wizi u w“ ru xqw“0

K“–mm“xtwzilwz m“–i..i.lm“wtilw0Gy”mti omv–mvawkwu xzmmvlqi0Ymi xi–z”tpi pw”..m“”m“mlmmmvldw-viy”mtmu wu mv–wm“–izriu w“ kwv–ivlwkil …mzm“0

Yq–”ieawvilijwi-xmv“maq0G“kwq‘i“m“–i..i.u “mkwu xtqkivlw0

U“zwuivw“kwvpmkqiu xmzmmaq–iu mv–mw“uw..qu mv–w“lmdmpwpivivmlm“m”“ “no”dqwzm“0Kzi uiq“y”mxw“”“r:.mty”mw“œm“kwzxqkm“Ám“–q.m“”“mu kiu”rtilw“ vw u maqvliy”mtm“ rivm.–qkw“0K–wlw“w“lqi“-xzm“”uq.mtu mv–m–qvmwzuii..i.u “m”“ ””xmzqwzm“0 G xzm“mvei lii turma vaw mzi ”ui kwqvkdmvkqi0U“zwuivw“ “qu xtm“u mv–mxizmkqiu kwv–zwtizi kixikdilmlmzmiewlw“zmjmtlm“0Lwqwy”n xmv“maq0Tawu mmvoivmq0

Ki..qiomu xzw“”no”q”-mv–zmmmtdkq–iecke“mvw..w“jwi–w“A

œXwuixiztiu mv–izqi0Xwui –qvpiunlw0U Rqimz–ilwzkpnoizqi iPmz”“itku n m“qpqzqiizmvlœawlw“kittim0S i“dmpwpivivvaw–mzqixqmliln0Á

K”m“–i..i.kilii..m“uiq“kwvn”“w0Zwlw“pi..qiu xmzldwi kijne–i0

Kiwkpnoizi wnahal G”ri –w”–zwint”mv–mlwPwzlaw–xmti ..mz–mv–mwzqmv–it-vwu maqvlm”uiliy”mti“ nqtrxdki“-dmpwpiviv-ixf“w“qv“”t–w“lmxzi ªmiw –m–zizki Gv–qxi“-Kdusara mi Xwui-nitw”lmw”–zi œ.q‘awÁy”m“qvkmziu mv–m“m” vaw“w”jmkti““qrdkiz0Kq‘wy”mlq‘“mviy”mti y”iz–i.mmqzi-:lmuiqv-mu ”ui xmy”mvi itlmqi kpiuili Yil A

–amw”uiki..mzvi0é wu wv–mlmS wq‘k“0

Vmv“maqvwYqviq-ui“vaw0

–R.wkwvl”ºq”di..mp-jmvlq–w“mti “m” vwu m–xizi y”m..q‘“m“”ipmzlilm0

Vwlqi m“–iz“mzmmmzqvlwiwu wv–mTmjw-lmwvlmS wq‘k“ kwv–mu xtw”i –mzzi xzwu m–dqi iv–m“ lmuwzzmz (w”iv–m“lmlm“ixizmkmz-kwu w inqzui..i.u w“ œu mty”q‘mlmkÁ)0

Kxzw“”no”q”A

–amw”uiki..mzvi wvlmmwqlmxw“q–ilii Zmvli-m–iujku iizki“iozili0

Liti..i.–“”x”“–li Zmvli li Xm“vqaw-”“ili xmtw“r”lm“ “kwu w“iv–”.zqw l”ziv–m“”i xmzmozqvieawxmtwlm“mz–w-mli izki li itqvei-lm“ixizmkdi xzi–qkiu mv–mlm“lmw“–mu xw“lwzmqYitwu aw-pi..qiuqtivw“0

–amwi Zmvlimi izki“iozili-mi..mzlilmqzi pq‘–fzqilmBar Nasa (Lqtpwln Nwu mu)-m“kzq–i xwz y”mu vaw m“q‘–m–ui“ m“q‘–qx.0 K““mt”oiz nqkiz. lm“kwvpmkdwi–ky”mJm”“-jmvlq–w“mti-..wt–mi “m”vqxi“m” xw..wmtpm“mti xzwxrkqw0

Lqu l i œ.q“awÁ0

T qv o”ku “i j qi l w y”mm“–i ..i. ni ti v l w0P”to”nqzmkwv pmkmz ”u l w“ tq.zw“ l w“ S i kij m”“- u i “ vaw–q.mkmz–m i0Gto”u –mu xw l mxwq“- y”i v l w i kwv–mkm”- m” n”q w xzqu nqzw i u m“”zxzmmv l mz0T aw nwq “ ”u i œ.q“awÁ0Lwq u ”q–wu i q“0

J wq“ l qi “ l mxwq“- i w kpmoi z i w nqu l i “mt..i. l w Pwzl aw- u ”q–w xmz–w l m”u i itl nqi y”mkpi u i..i.u l mZmzi’- i xw”ki l q“–vkqi l w wadi T qu zqv- –wzv i u w“ i ..mz w“ kittim0T m“”i wki “qaw- nwzi u l ”i “ xi–z”tpi “- l ”i “ turmae- q mv–qki “ K i v–mzqwz0‘ t–zi xi “”i zi u . v w“- –i u j ku xmtw ti l w l i “mt..i.- i ”v“ 422 u m–zw“- i –zw–m0

K w“ “mo”q wzm“- i v qu i l w“ xmtwzm“”t–i l w l wxzqu nqzw mv kwv–zw- –wzv i zi u i “n zmj mti z0K “mzmxm–qzi u i “ xml zi l i “- i kwzzmzqi - w“ ozq–w“- w“ l m“i nqw“ mw“ qv “”t–w“(Gj v mz l m“q“–q”0Kzi qu xw“”r..mt i xi ºqp”i z i y”mtm“ ri v . –qkw“0

U“ ki..i.tnqzw“ l nqª i zi u y”m w“ r”l m”“ “m i xzwª qu i “”mu m- v w u wu mv–w wxwz–”v w- “i rzi u i oi twxm- l nqª i v l w w“ n”zqw“w“ “mo”q wzm“i ..mz v i..qw“0K “n i ni “–i zi u z”u w i w“”t0

K“–...i.u w“ i ”u xi “”w l i –zi okl qi0

d mpwpi v i v v aw“mxzw”v kqw”- v mu i ri..wz v mu kwv–zi0

G xi z–qz l i y”qv–i . nqzi - ? l mu i qv- i “ turmae i ”u mv–i zi u vi “ xzwª qu q il m“ l w oz”xw y”mki u qv pi..i.- “”xw“–i u mv–m z”u w KI q il mYi v–i0G“ xi–z”tpi “ “n u w“–zi..i.u - w” v w“ i kwu xi v pi..i.u - “mu xzmKl q“–vkqi - l m”u w” l mw”–zw ti l w l i –zqtpi y”mkwzzqi xi zi tmti Ku i zomu m“y”nzl i l w Pwzl aw0

U“ –vqu w“ m“–i ..i.u i t–mzi l w“- qzzmu nl qi ..mtu mv–m i ..q.i.l w“ xmtw“ œ“nzu ckm“Ál w ..q mv–m0S i “ w“ kittim- k”u xzqv l w wzl mv“- v aw i zzq“ki ..i.u 0S i v–qv pi u . “mnwzi l w i tki v kml i “ xml zi “ w” l i “ tivei “ i –qzi l i “ xmtw“ u i q“ i ”l i ºm“ – w” xmtw“ u i q“ know“0K l qv w j mu Aknow“0Yqv kmzi u mv–m m” v aw kwv “mo”qi mv–mv l mz i i–q–”l n l i y”mti omv–m0T i y”mtm –mu xw- “mo”v l w v w“”i “ v w–mkqi “- i Vi tm“–qv i m“–i ..i. wk”xi l i xwz y”i –zw tmoqckm“ zwu i v i “Ai l kkqu i - i –mzkmqzi - i “m“–i mi l kkqu i “mo”v l i 0T w–w–i t- i xzw..mxv kqi l i Yrzqi - y”mqv kt”ri i P”l nqi (Ozi mt)- kwv kmv–zi..i. v w..mtmoqckm“ mkmzki l m92”v q il m“i ”ª qtqi zm“0O“w“wu i..i. ”u kwv–qv omv–ml m76 u qt “wtl i l w“- i xzwª qu i l i u mv–m0I i l i tmoqcw- xwz “”i ..mª- kwv–i..i. kwu ”u kwzxwl mki..i.ti zqi l m522 ki..i.tnqzw“- l q.q q w“ mu ”v q il m“u mv wzm“ (turmae)0G y”i ty”mz u wu mv–w- Xwu i xwl qi wzl mv i zi “m”“pwu mv“y”mki r“”mu mu kqu i l w oz”xwl md mpwpi v i v- x”t..mzq i v l w.w0

S i “ vqv o”ku - kwu wl q“”m- xi zmkqi “ml i z kwv–i l i “q–”i e-aw0

T w ki “w l w ..q mv–m mzi kwu xzmmv “r..mt0Y”i “ ri k”tl i l m“ u mv–i q“ m“–i ..i.u l qu qv”rl i “- w” i t–mzi l i “0S i “ vaw i kwv–mkqi w u m“u w kwu w zm“–w0Kzi omv–m

vwzu i t – i u i qwzqj - ki u xwv m"m" – y" mkwv p mkqj w x wl mz l w" qv . . i. "wzm"0Gy" mtn
œv awi oqzÁl w" kittim v aw "qv qrqki . . i. y" mv awm"–q . n""mu i –" i v l w0

K d mp wp i v i v xzw""no" q" kwu i " nqtrxqki "- mkwu i " xzw. . wki e-ckn"0

U y" m–" l w i y" qtw–qv p i i . . nz kwu i u mv" i omu l w Lqtp w l w Nwu mu F

U" –zm"fl t–qu w" l qj " l i y" mtmtmv–w ki u qv p i z nwzi u u i q" ti j wzqw"w" l w y" mm"
x wl nzqj qu i oqv i z0I i u qv p . . . i. u w" x mti Vnznqj (–nzzq–f zqw l mGv –qx i ")- " u i z no qz w
wk" x i l i j i "qk i u mv –mx wz x i oaw"0Vwq" j mu - ki "" i tu mv –m mm""m" l qj " (? - 33 m35 l n
u i qw) nzi u kw v"q nzi l w" œx i z–qk" ti zu mv –mv mi "–w"Á0U" zwu i v w"- mw" om v –qw"
mu onzi t- kmtmj zi . . i. u i mm"–i l w" Rmu fl zqj "0[377] T qv o" ku "i ri K x wz–i l mki "i 0U"
u wz–w" . . wt–i . . i. u – q""w l q"qj i tmv l i – m"m . . qv o i . . i. u 0 Kzi " u i mm"–q . q i l n
"mu mtp i v –mKParentalia- u i " kmtmj zi l i v i qv –qu q i l n0Kzi " u i p wu mv i omu i w"
u wz–w"- "wj w u nl w l i . . wt–i l w" ni tmkq w"0G wzqmu m"–i . . i. v w i ""i ""qv i –w l n
Xmu w x wz "m" qzu aw XTh " tw0J q"qj u y" mXmu w i x i zmkqj –wl i v wq–m mXTh " tw-
x i zi kw v r" zi z w u i tmmrkqw- qv "–q–" q" i mm"–i l w" Rmu fl zqj " v w" l qj " ? - 33 m35 l n
u i qw0Z" l w nqki . . i. ""x mv "w l " zi v –mm""m" l qj " i ºqj ow"Av noſ kqw"- ki "i u mv –w"-
kmzqu Thqj " zmtqpqw"i "- m mk" e-ckn"0 G i –q . q i l m "wkqj t m nk w Th qki nqki . . i.
x i zi tq"i l i 0

K w oz" xw –m . . mx zwj tmu i " l mi j i "–nkqu mv –w0T aw nwqn . kqt i zzi v ri z kwu q i 0G"
x m""wi " zmkwzzmzi u i d mp wp i v i v0K"x nzi . . i. u y" mw ""x w"–w S m""qj " nq m""m" u
xzwl roqw- kwu w w l mI i v . 0S i " w . . q mv –mnqv oq" y" mv aw nzi kwu mtm0Ktmv aw
–qv p i xzwj tmu i " v m""m"nv –q w0G kwtu nqj tp mx zwx wzkqw i . . i. i fl v qki kwq"i y" n
qv onzqj Au mt mu i j " v l –v kqj 0

Pl u i q" m"y" nkmzmqj y" mti qu i omu Aw oqp i v –ml i " "m–m–zi v e-i " tw" zi "- K nzmv –n
l w" ni v . –qk w"- kwu i kwtu nqj v i u aw m"y" nzl i mw oe i tmÁ i u i zmtw kwj zqv l w ""i
ki j ne-i 0T i l i i . . nz kwu w Lqtp w l w Nwu mu 0

J q""ww" m . i . v omtq"–i "–i u j ku v aw ni ti u 0

K kp no w" w l wu qv ow- 34 l mu i qw0

Lqu l i . . qj omu 0 ' u i . . qj omu –nv "i mn"–nv " i v –m mv aw x wz kw v –i l w" 52
y" qTh m–zw" x mzkwzzq w"- m"qu x mti i –q–" l ml w" "no" q wzm" (u i q" l mu qt)- x mti
i u mi e-i l i " turmae mx mtw –wu l w" l q"k" z"w" l md mp wp i v i v0

U wj mm–q . w l w Hi –q"–i v aw nzi Pnz" "i tku - kwu w i nqzu i . . i. u - m"qu w . . i. " l n
Pw"" k- –i u j ku kp i u i l w . . i. " l i " 34 Vnh zi "0R. mtmp i . . qj kwu ne-i l w i xzno iz 35
u m"m" i v –m"- mu 5 l mu i ze-w l w i v w 470 R. kw v p mkmzi Gj v nz- "m" xzqu nqzw
l q"krx" tw0R. qv qkqj zi ""i ki zzmqzi l mx zwmm–i m k" zqw"i u mv –m t. i –nzu qv i zqj (
S i "- i v –m"- i kw v –mkmzi u w" –zi " kwq"i "- –i u j ku v w–. . . nq"0Qznqx i ""wi x i ""w0

U . . i. " l mPw"" k nzi " u t" oi z m"x mkqj tu mv –m"i v –w0Ymo" v l w i –zi l qz aw wzi t mw"
tq . zw" "i ozi l w"- nwqv i y" mtm–zmkp w l w Pwzl aw y" m"ml m" w x zqu nqzw x zwl roqw l w

ki”l qtpwPw“”k-wpwu mu y”mk”q w” l wœxw..wm“kwtpq wÁixſ“ i u wz–m(F) w” l m“ixizmkqu mv–w(F)lmS wq“k“0Gwkpnoizku izomu -di..mp wzl mvw” i Pw“”ky”n qv–zwl ”oq“”mi izki l i itqivei vi .o”i0Ki“”qu mtmmm0W”ivlww“ “ikmzlw–m“y”n kizznoi..i.u i izki mv–ziziu vwzqw-i“ .o”i“lwPwzlawxizizi u 52 y”qTha m–zw“ ikqu i-lq”mu y”mvi znoqzwlmGliu mJiuqŒ(..i.”li“Iwt”vi“)-mwxw..wmw oilwkz”oiziu wPwzlaw0Ku pwu mviomu i m“”mu qtiozm–Pw“”kuivlw” –qiz 34 ozivlm“ xmlzi“ lwtmq–w “mkwlwzqw mmzo”m“ ”u uwv”umv–w0Iilixmlzi zmxzm“mv–i..i.”uili“34 –zqjw“lmŒzim(i“y”mpi..qiu i–zi..m“”ilwwzqw)0

U..i.”lmPw“”k-mvmqu-mzi ”u t”oizm“–zi–kodqw-–ivwlwxwv–wlm..q“–ili“ kwu ”vqkiecke“y”iv–wlipq“–ſzqi mlizmtqpqw“qilmlmŒzim0Gtq“mkz”oi..iu i“ zw–i“y”mxiz–qiu xizi Pmzdkſ mPmz”“itku-i wm“–m–i“y”mj”“ki..iu Hm–izi u –i (P”tqi“) mwokiu qvpwlw“ zmq“Á-xmtwtm“–m–mwuizlmYit(i–”ituizS wz–w)-iw “”t0

U..i.” mu y”m“–aw xzw–iowvq”i..i.”u kwv“–iv–mnt”awlmxmzmozqvw“ y”n ..q“q–i..i. wuww”umv–wlmPw“”k-“mi xizi wziz-“mi xizi k”uxzqc”uixzwu m“”i-w” “qu xtm“u mv–mxwzk”zqw“qilm0G y”m“–awky”mwt”oizmzi ”u kwv–rv”wqc n ..qclmkizi..i.vi“-zie–i“mkzmlw“0

dmpwpiviv “w”jmm“kwtpmz0

Gwlmqªizwwadi Tqu zqv xizi –z.“-mv–ziuw“vi zmoqzwlmqvnt”mvkqilw..i.”ln Pw“”k0K“–mmªxtwzilwz wpi..qi ..q“–wlmkqui-y”ivlw..wiuw“ lmSi“”ilii iw yamBui“iowzi-mu “wtw-nzi lqmzmv–m0

Lwq”u m“xm–.k”twlm“t”ujziv–m0

U..i.”nqki..i. i 9-7 y”qTha m–zw“li kw“–ivwz–mlwuizlmYit0Kzi ”u qu mv“w ..mzlwz-lm”v“6 y”qTha m–zw“lmtizo”zi-kwu ”u zqwPwzlaw-K“..mªm“..mzlm–K“ ..mªm“wkzm–ºqp”mªio”mivlwmv–zmjiujj”“-pwz–i“-xtiv–iecke“lmrtwzm“-jw“y”m“ lm–iuizq“kw“-kpw”xw“-..qvpmlw“-xwuizm“mmª–mv“w“xitu nqzi q“0Gy”qtwy”n m“–i..i. lqiv–mlmuqu vaw–qvpizmti–awito”uikwu wy”mpwrm(lq”mu)kw pq“–ſzqkw..i.”li“34 Vmlzi“0

Kv–zmw“..mzlm“mw“wkzm“-lq“–qvo”qi.“mu nqi lfbºqi lmitl nqi“-–wli“t”–ivlw xizi kpnoizi wxiqPwzlaw0Kziu xmy”mvi“0W”i“mkijqiu vi xitu i li u aw0K” kwvpmkqi ito”ui“AHm–vqi mNiop–i“-vwtil wwzqmv–it-mHm–Gjizi-Hm–Nwotip n dip”l-vwwm“–n0K”u xw”kwitku-i lmª y”qTha m–zw“lw..i.”-i m“–q.i. mjzivki Pmzdkſ-ilwzu nkqi mv–zmuqpizm“ lmxitu nqzi“ mi“ vaw umvw“ kktmjzm“ xtiv–iecke“lmj.t“iuw-wozivlmvnoſkqwlwuwu mv–w0Gw“”t-i mª”jmz–vkqi l m“ixizmkqi lmzmxmv–m0Kmv–z…i.uw“vw“lwu rvqw“lwlmt–i-”uizmoqzw.zqi-mª–zmuiumv–m“itqvi-iv–m“”itilwtmvl.zqwmuq“–nzqw“wuizlmYit-“mu mililin jzivkw“ mlmiº”q“0W”ivlwi ..q“q–nq-kwv–nquiq“ lm42 xq“kqvi“ vi–”ziq“ n

iz–qnqkqjq“ wvl m“mkzqj..i.u xnqp m“ mkizivo”mw“ w” “mm¹–zi ri “it0

Kdmpwpivivmv Gjvmz-lnkdqdw“-ilmv–zizi u i “xtiv–iecke“0I wvpnkqju jmu i znoqzw0

U“ felah-iw..xz iy”ntmozivlmoz”xwlmr”lm“ “-ijivlwvi..i.u wy”mm“–i..i.u ri°mvlwmkwzzqju i xmzo”v–iz0

–é wS m““qj“ –zm“xwvlqju w“ “no”dqwzm“0–Gv”vkqj wzmqvwmwnqu lmXwu i(

U“ u wzilwzm“ nqki..i.u u”lw“0 U“ uiq“ ..xtpw“ jitive–i..i.u i kijne–i vnoi–q.i.u mv–n0Ku”zu”zi..i.u oy”miy”qtwvawxwlqj “mz ozi–wiw“ kk”“Á0Tawtpm“ nit–i..i. zi°aw0Rwowl m“kwjzqzqju 0

Iitk”twy”mlm.qj “mz i “m¹–i pwzi (umqw.lqj) y”ivlw mv–ziuw“ mu ”u xmy”mvwjw“y”my”mli..i.--ru dqwmzw“ilw-xizi i“z.xdqi“ .o”i“lwPwzlaw0Kzi ”u jw“y”mmwzuilwxwzzm“mli“-lmuilnqzi u”q–wixzmkqjli (kpiui..i.u .vilnjarool)-lmi–k 37 u n–zw“lmit–”zi-kwu w“oitpw“u”q–w“nxizilw“m”ui ..qz–”lny”mw“ –wzvi..i. m“xnkqjtu mv–m..q“–w“w“Ai“ ntwzm“-vi“kqdi“ mu m“xcpi“ ixckiq“-u”li..i.u lmkwz iw twvowlwlqj0 Vmti uivpa.nziu zw“i0á –izlm¹–it..nm¹ kiv“ili“--wzvi..i.u .“m..qwtm¹–i-ikwzlwiu wzqu xw““r..nt0

dmpwpivivm“kwtpm“ ”uili“ zm“mli“ lmuiqwz mv..xzoil”zi mwzlmvw” iw“ “m“ “y”mizzivri ““mu xmlzi“ml m“mvpi ““mu wkw“–”u nqzwkrzk”tw-w” guilgal0

J q–wmmnq–w0

U“ lq“krx”tw“ wjnlnkcnziu knoiu mv–n¹ mw“ lmuiq“ “no”dqwzm“-kwvpnkqdi i vw–rkqj lmy”mw tr¹nz ikiu xizqj viy”ntmt”oiz-lq“–zqj”rziu .“mxnti znoqzw-“mu xzmuivn–nvlwilq“–vkqj m¹qpqdixntw..q mv–m(vawxwlqju kwtwkizi“ –nvli“ iu nvw“lmkmu u n–zw“lwguilgal)0U”–zw“xzmmnzqziu i“itl nqj“xzſªqu i“0

Lit–i..i.u “nq“ pwzi“ xizi w wki“w- mlnkdqliz”ui wtpili vi znoqzw0 Gqv–”q–awu mlqqj y”mm“–...i.u w“ mu ”u xwv–w.kpi..n0Gtowqj ikwv–nkcnz viy”ntn ..i.”Bitowl mm“xnkqjtr““qu i qu xwz–-vkqj0

Zwu izzmmnzmv.kqj“ nzi ..q–it0

Tawu mnnvoivnq0

Vwzwvlmkwu n–izF

Iwu nkcnqxntw u iq“ xzſªqu w0U jw“y”mli“ zm“mli“ nqki..i. mv–zmwzqwm”u xmy”nvwxzwu wv–ſzqw-lm”v“ 67 u n–zw“lmit–q–”l n¹y”m¹“mu y”nznz-pi..qj “n–zivnwzuilw mu ”u ..qpqj0 Jiy”ntmxnvpi“kwlq.q“i..i..“m”u iuxtw “n¹–wz (xzi–qkiu mv–m–wl ww..i.”)0Ipiui..i.u .vwlmu wv–ml mQpizzi z-ui“-zmitu mv–n¹ lmu wv–m–qvpi xw”kw0Iwv–nqw“ xi ““w“ i–k wk”u n0J w guilgal iw–wxw-xntw kiu qvpwuiq“k”z–w-vawkpnoi..i.u i 4220Zzi–i..i..“ml m”u u wv–rk”twlmu izoi m“..xzl mil i-kwu xw“–i xwz izoqti mkizj wvi–wlmk.tkqw0Kzi ”u –nzzmvwlſkqtn ““i..n¹wvlmkzm“kqj-nntq-”uiikwtThqjlmn“–m.i.“ mizj ”“–w“lmu klqwxwz–n0S i“

wy”mu iq“u m“”zxzmnvl m”nwqwxny”nvwiz..wznlwy”mkwzwi..i. wk”u n0Kziu .z..wzm“l mi–k“naq“u n+zw“-kwu i“ntwzm“mu twvow“kikpw“xnvl nv–n“ml m”u i jntr“”qu i kwz l m w”zw0 S iq“ –izln+“w”jm y”m“m –zi–i..i. lw Laburnum anagyroides-”u i tno”u qvw“i k”ri“ “mu nv–n“ “awtn+iq“0U“ vi–”ziq“ lw twkit kpiu i..i.u m“”i“ .z..wzm“l mokp”..i. lmw”zwÁm”“i..i.u “”i“ “mu nv–n“xzn+i“ kwu wxwl nzw“w..nvnvw(–iv–wxizi xn“kizy”iv–wxizi w”–zw“ oqv–nzn“”n“Áu nvw“ kwvnn“”…naq“0Gv–qxi“-iwy”nxizmkqj-nzi”u qu xwz–iv–nkwu xzil wz)0Y”x””y”n n“–q.nn“”ml qiv–ml nw”–zwjwi–w-u i“ vaw0

U Qpizziz-kwu wkw“ny”nvkqj li“ .z..wzm“..nvnvw“i“-pi..qi “n–ziv“nwzu il w nu ”u t”oiz xw”kww” vil i nznny”nv–il w0Xnoq“–zil w0J wit–wlwxnvpi“kwl i okp”..i. lmw”zwÁ(i““qu wjj i–q“naq)-ixznkqnaqkwu u iq“ktizn“i –wl ww..i.”lmPw“”k xzwxzqiu nv–ml q+w0G”v“knu u n+zw“l i j i“ml wxzwu wv–∫zqv-mi 422 u n+zw“l w guilgal-“it–i..i. “wjzm w Pwzlaw ”u i xwv–n“qvpi l m –zwkw“-u iq“ jnu . qv–nvkqwvil i y”mj nu u wv–il i0Hnu xnz–w-vi u izonu n“y”nzl i l wzqv-lq.q“naj wni u w“wu wv”u nv–w-“”xw“–iu nv–nnzo”q wxntwki”l qtpwPw“”k0Kzi nwzu il w xwz”u i “kzqnl nxnlzi“(“naq“w“xn“il w“) n+vwit–w-”u i menorah-w”kivl ntij zw l n“n+nj zie+w“0

U u wv”u nv–wwk”xi..i. wknv–zwl m”u i ozivl nxtivnkqn0‘u xw”kwu iq“iw “”t-vwnqu l i n“ixtivil i-..q“n+nkij ivi“-ixwqil i“”u i“vi“w”–zi“0Ku nznv–ni w u wv”u nv–w-iwxk li –zqtpi xntiy”it pi..ni u w“kpnoil w-my”m“no”qi-vnozi n ji–qi-z”u wiwl nt+i-..ql”i“ nvwzu n“zwkpi“i..nzu ntpil i“0G u iq“it–i vaw xi““i..i. l my”i–zw u n+zw“l mit–”zi0Kziu zwkpi“l mu izoi-izznlwwl il i“xntw –nu xwnxntw“wtpizn“l i“xn“”wi“0

K vn“”i u n“u i u izonu l w zqv-nv–znpwz–i“ nxwu izn“-i 422 u n+zw“l w kivl ntij zw-kwkpqti..i. i itl naj u iq“xzf ªqu iAkpiu i..i.u .vi l mNiop–i“0Kzi u izzwu -kwu ito”v“xnvikpw“l mn”u ie+i0Tawnw””nxntw..nzl ml i“xtiv–ieckn“ xzf ªqu i“nxntwjzivkwi º”til wl i“kwt”vi“l mn”u ie+i-vqvo”ku –nzqi lq+wy”n nzi”u i itl naj l m..q.w“0T”vki vqvo”ku xi““i..i. xwz itq0K u ”q+w u nvw“w –nu xw0

J w w”–zw til wl w Pwzlaw-vi u izonu lqznq+i-l n“–iki..i.u .“ml”i“ itl naj“ xqv–il i“l i u n“u i kwz kiv“il i Awkzn0Kziu knzkil i“xwz xitu naqiq“-xwu izn“-”u i qv–zqvkil i znlml m–zqtpi“-”u i u iq“i..nzu ntpil i y”mi w”–zi-mw”–zw i“xqiv–mi zqv-wnahal Nwotip-y”ml n“itqi..i. nu “qtnvkqwz”u wiw“”tl mHn+ Gj izi ml n“nu j wki..i. vw Pwzlaw-u ”q+w xnz–wli xwv–ml m–zwkw“0Zwl w“-twoqkiu nv–n+itpnqw“iwy”nn“–i..i. xzn“–n“i ikwv–nknz0

J naq”u i vw..i. wtpil i-–wu naqw”–zi“znnnznvkqj“ml n“kqlwxnvpi“kwl i okp”..i. lmw”zwÁkwu i qv–nve+awl nn+iu qvizi xtivnkqnl wu ww”u nv–w0

T i y" nti znoqpw l w ..i." "mu xzm pi..qi omv–n0 Mnzi tu mv–m xnznozqv w" w" k" zqw"w"-kwu wy" mu q"–wm"kzm.nn0

U u wv" u mv–wnzi "qu xtn"i mj ntw0

Gto" ku "ml nzi w–zi j itpw l mxzwk" zi z m–zi v"xwz–i z 34 xm"i l i" xnl zi" (vi zni tq i l m "nq w")- –i t..nn l m kmu y" qw" ki l i- ml m mu xqtp..ti" mu nwzu i l n xq–u q mv i u izomu l w Pwzl aw0Kzi u –wl i" j zi v ki"0

T w i t–w- nwq kwtwki l i " u i menorah l mj zwv°ml m" u u n–zwl mi t–" zi - xzw..q i - kwu wl q""m-l m"n–mj zi e-w"0Kzi " u tqv l wki v l nti j zw- tqu xw mznt" °mv –m-m"mu xzn i km"w0Taw"nq kwu wkw"no" qi u - u i " i " "n–m–i e-i " l mu n–i t nqki..i.u i km"i " l qi n v wq–n0S qv –w0Ynq kwu wkw"no" qi u 0Vnz–wl w u wv" u mv–w" u i my" qx ml m..qp qi " "mu w..qu mv–i..i. kw"–i v –mu mv–n0Kzi u kpi u i l w" l m schomer0 ' u l nt m"i- mu xi z–qk" ti z- u mqu xzm""qw w" 0Kzi i t–w- l mki j nt w" tw" zw"- "mu xzm"wt–w"- u i ozw kwu w" u j i u j " - l mwtpi z i ° " t i –mv –w K" kpi u i " i u izn ti "0K"–i..i. pi..qi 62 i v w" v w u m"u w t" oi z n– "no" v l w w xw..w- v i u m"u i xw"q–aw- i –mv –w i w nwow l i menorah0Gy" nt m schomer ri u i q" zm"xwv l qi K" xnzo" v –i "0Y" i u q""awnzi w" –zi 0

Gw tw v ow l w" l wq" j zi e-w" qv nnzqwzm" l w ki v l nti j zw- nwq ozi..i. l w" u –n–wl n e i ki zqi " (6- 8)Aœ Ktm u m zm"xwv l m" - l q n v l wAl K"–i k i xi ti..zi l w Ynv pwz i e wzwj i j nt" - l q n v l wAl Taw xwz nwze-i v mu xwz xwl nz- u i " xntwu m" K"xrzq-w" - l q w Ynv pwz l w" n kzkq-w"0Á T w" kqv kw j zi e-w" zm"–i v –m"- l q"–zqj " rt w- tqj . "m w" –zw –n–wl w u m"u w xzwnn–i Aœ Yaw m"–m" w" "n–nwtpw" l w Ynv pwz- y" ml q"kwzzmu xwz –wl i i Znzzi Á0K v i j i "n- mu " u i zw"n–i - i " l " i " xzqu nqzi " xi ti..zi " l i u i q" kw v pnkq i xznkmr" l i qki Aœ U"..nn Ozi nt Á0

Ûo" i " i j i q n w- v w nqu l i ozi v l m m"xti v i l i - i kwkwzi l i " " u i " v i " w" –zi " j " "ki v l w "wu j zi " qu xw""r:.nn q"- nzo" qi u . "m kwu w xwl qi u "n–m ki j i v i " l n j i u j "" m–n–w" l mwtpi " l mxi tu nqzi 0Kzi " u u nzki l w- l mu "q–w ""km""w nv –zn w" ki u qv pi v –m" mki zi ..i. v nqzw"0Kzi l qzqpq wxwz u wzi l wzm"i l i " i tl nqj " xzſ ª qu i "(Kv kw –znq l m–" l w t. Akwu q i - zw" xi "- i zu i "- xti v –i " u nl qkqv i q"- nnq–q–w" kw –zi œGl wu . i l wu Á (i u q"–nzqw"i kzqi –" zi y" m "mu mi..i. w –nzzwz v w..i. tn) œu i xi " l n ..qi omv "Á..qv pw" mknz..nn i "- xzw"–q–" –i " i j wu xzne-w n-v i –" zi tu nv –n- œv y" nnw""n xznkq"wÁ l m"l my" m"m–q.n m""ml qv pnqzw0

S mu wzq nqwzw"–wl w" ..nn v l nl wzm"0T" v ki "m"i j qi y" i v l wxwl nzqi u "nz fb–nq"(T awpi..qi u " q–w u i q" v i xti v nkqn l i menorah0Gw ""t kw –qv " i..i. u i " pwz–i "- w" j w"y" m" nw Pwzl aw- kwu ""i xzm""i 0

Y" j qv i xw v –ml m–zw v kw" nnn i u qv nqw nahal0U zqw- kwu wl q""m-l m"kqi z.xq w(G qv ktqv i e-awnzi i km v –" i l i v m""i zn oqpw0K"–...i. u w" i 555 u n–zw" i j i q wl w v r:.nn l w S nl q–nzz–v nw0[78] G" .o" i " i zzi "–i..i. u –zw kw"- zi u i omu - i v qu i q" u wz–w"- ki q i " l m u i l nqzi "mu q m"–z" rt i "- l mn–n–w" m tq w l i " l m nv i " l m i tl nqj " y" n

knzki..i.u w zqw0 Knnaq.i.u mv–n- w Pwzl aw nzi qu x”zw0 U u i q“ qu x”zw l w“ zqw“- “no”v l w w“ c“iv–w“ m“nxizil w“Á0 U u il nqzi u momu m” “wj u m” “ xk“0 Kzi ”u i xwv–n..xntpi mkiv“il i0

I iu qv pnqxnti u izomu l qznaq-i m–qu q i u mv–mnv–znqv i itl nqj y”mkpiu i..i.u l mHnn- Gj izi- i u i q“ vw–...xnt l w..i.”0 U u ”v l w xizmkqj pi..xnz xizil w l mv–zw l iy”mtm“ u ”zw“ l m il wjn0 U“ ..xnzl il nqzw“ pijq-iv–m“ nziu i“ u w“ki“ m w m“y”mkqu mv–w0

Vz”l mv–mu mv–n- l nqu nqj...wt–i mznn-wzv nqK..xntpi xwv–n0 Kzi knl w xizi vw..i.“ i..xnv–”zi“0

Hnnu xzſªqu w- ”u zqjkpw y”mqu q-i..i. w Pwzl aw mu –”l w- kwv pmkq w kwu w nahal Nwotip- kpiu w”.u ml m“”i“ .o”i“ ..xnzl m“ mv nz..w“i“0 G–nv l q- xwz x”zi k”zqw“q il n0 Kzi ”u int”mv–mxzm“”ve-w“w- u i“ qv nqv q-i u mv–mu i q“ tqu xw y”m“m” xiq- w Pwzl aw0 Zqv pi ”u i m“u nzi l i m“kwt–i l mkpw”xw“ jzi v kw“0 Kzi u .z..wzm“ i u ij qr“”qu i“0 á u mv wz j zq“i- i oq-i..i.u .“mmk”u xzqu mv–i..i.u kwu u qtpizm“ n u qtpizm“ l mnwtpi“ l mxzi–i0

I wu xznqxzw..q“ckm“ – “ſ w v nkm“”.zqw – v w u nzki l w l i menorah m–nv–nqni ºnz i u q“i l mkwu i to”v“ u wzil wzm“0 Kzi u badu (j nl ”rv w“)0 J nqªnqu mnv oi v i z v i“ xnkpqv kpi“- m q“”w ni kqtq–w” i“ kwq“i“0 Mzi..xnq “m” zw“–w- “m” “ v wu m“- m mtm“ –i u j ku 0Ö“”w nzi kw..xnv qnv–mxizi v ſ“0

Gknz–nq0 U“ i kw v–nkqu mv–w“ y”m“mi..q“qv pi..i.u zny”nzqi u –wl w w i xwqw l w u ”v l w-m”u xw”kw u i q“0

Gw ..wt–i z i w guilgal- d npw pi v i v pi..qj l m“i xizmkq w0 Vnzo”v–nq- m Gj v nz i xwv–w” xizi w i t–w l w knzzw l i ckp”..i. l mw”zwÁ0 I wu w–i u j ku nzi pijq–”i t- d npw pi v i v vaw l nzi w”..q w“ i w“ kw v“ntpw“ l w“ cx”“–w“Ánnwzi xizi w Qpizzi z0 U xny”nv w ozi v l mpwu mu l m” l mwu j zw“0 P. m“–i..i. i kw“–”u i l w0

Gv–m“ l mqz xizi w ckp”..i. l mw”zwÁ- l mqvq” w cxzwoziu i Á l w l qj “no”qv–nq S i q“ w” u nv w“ w l m“mu xznAi w i t..wznkn- y”i v l w i –mu xnzi–”zi v w..i.tmnzi u i q“ “”xwz–...xnt- –wy”ml mchofar0 U“ l q“krx”tw“ l m.qj u xnzu i v nkn z i –nv–w“ i “”i kpnoi l i0 J nxwq“- v i l i0

K mu 35 l mu i qv- “no”v l i.nnqzi- K“ 6 pwzi“ m59 u qv”–w“- kwqv kq qv l w kwu w wz–w- w” “i nt i l w“wt- w“ rv–qu w“- i wxk l w knzzw- –wki zi u w chofar0

U Hti–q“–i xi“”w” mu nznv–m i w guilgal n- “mu ”u i xi ti..zi- “no”q” xizi i xti v rkqml i menorah0 Tſ“ w“no”qu w“- qv–zqpil w“0

Yq–”w”.“mmu nznv–n K“ 34 xnl zi“ j zi v ki“- kwtwkw” w j izzqt kwtwzq w i ”u u n-zw m–nv–w” “”j qz i w i t–w l w u ww”u nv–w0 U“ schomer v aw xnzu q-qzi u 0 K w oqpiv–ml i“ “n-n–zi v e-i“ tw”zi“ nwqkpi kwi tpil w mmu x”zzil w“mu knzqu Tnqj 0 U“ schomer w ªqv oi zi u 0 K i u ”t–q aw y”mpi..qj kwu ne-i l w i “mzm”vqz xnz–w l n

dmpwpivivmm "qtmvkqw0U" ..qpqj" -qvpiu zi°aw0Tqvo"ku riuiq"-mv-izi "uikwq"iliy"mti0

Uflvqkwy"mvaw"mu mm"mi" nwqwschomerlw"kijmtw"tw"zw"0Viznkqj ..q.nz mu w"-zwu "vlw-m"i-iu mv-mkwu wwHi-q"-i0

Si"w..q mv-m-iujku vaw"mit-nzw" vmu "mqvkwu wlw"0Vnow" ikwtu naj m"n lqpqpq" K"xmlzi"lmuizoi i..nzu mtpiliy"m"mnzo"qiu lww"-zwtilwli -zqtpi lm-nzzi xzm-i mjj-q i0Zwzvw" ilmq"izwjizzqt vwkpawm""jq"-.oqt-vi zwkpi uiq"it-i0

Klm" qvrkqwKvw..i. oznxzm"mv-ieawÁ0

dmpwpivivmm "uilm""i"pijq-"iq"-uwv∫-wvi"-qv""t-ivm"-qv-nzu qv...naj"n vnoi-q.i."nqtrxqki"0

Ki"xm""wi" w w..ikqwvi..iu mktiui..iu - mv-""qi"uilii"- kili ..nm y"n izzi"-i..i. xmtwkpawwvwu mlw-m-zizki-liusara-lw"kittim mlmXwu i0

U"..nvlmlwzm" vaw"ijqiu "mzqiu w" "mkpwzi..iu 0Gy"qtwnzi nwzu q ...nt xizi "m" "vnoſkqw"-ui"w" qu xzwxkzqw" vaw xzm""ioqi..iu kwq"ijwi0Gv-qxi" xwlqi xq"w-m.tw"0Kw"kittim -iujku 0

Kwtpi..iu "mu xiziz xizi i m"-zilil mPmzdkſ0U" oi"tm"m" mi" xi-z"tpi" zwuivi"-xwzku -vawixiznkmziu 0

U"i-iy"m"lwHi-q"-i "mxzwtwvoiziu xwzy"i-zwpwzi"0

Zmzu qvilii ij""zli mqvkwu xzmmv"r..nt xmzwzieawv- wpwu mu li" x"xqti" ..nzu mtpi" x"tw" iwkpaw- xnow" ikwtu naj mlm"ixiznkm" vwit-wlwkmzzwli okp"..i. lmw"zwÁ0Tqvo"ku "mi-zm.n" iqv-nzzwo..tw0K"-i..i. ktizr""quwAoŒſ "u pwu mu kixi°lmmvnzmv-izlm""inwzuiw"kittim mNnzwlm" Gv-qxi" xwlqi "nzw Rqjnz-ilwzlmÖzimtÁ0Lwqwy"mxzwktuiziu "m" "no"dwzm"wzm"-wlwlqi0

Ki""qu nwql"ziv-m42lq"0K°i-iu mv-m430

Tm""m-mu xw vaw ikwv-mkm" vili m"-zivpw- ixizmv-mu mv-n0K" m"xtqkwAi" turmae vaw ixiznkmziu - vmu iwtwvom0Ziujku vaw..qu w" w" oi"tm"m"- ui" -wlwu "vlw"ijqi y"mmv-zmw" "no"dwzm"pi..qi "v" mw"-zw"0Klqznqu iq"Aw" tor (jwq")- m"xqpkm" lw Mzivlm Yqvklzqw mlii" ki"-i" "ikmzlw-iq"- -iujku "n uq"-"ziziu kwu i u"t-daw0Iwuwlq""m-mziu n.kmq" lmdmv-qpqkiz0Li°qiu u "q-i"xmzo"v-i"0

Twlwu qvow-4lmr"vpw-w..i." mw" izzmlwzm" m"-i..i.u tw-ilw"0Taw-mvpu kmz-m"i-ui" wvfbu nzwlm"no"dwzm" (w" ""xw"-w" "no"dwzm") lwGv"vkqilwz zwvli..i. w"kqvkwu qt0

Gy"qtwnzi "u uivqkTha qw0G"itl naj"m"-i..i.u tw-ili"0

Kmu kilii nqtrxqki w"no"dwzm"x"ti..iu lmitmozqi mkpwzi..iu lmmv-""qi"uw-mkwv-ioqi..iu "v"iw"w"-zw"Aoemzi ipwziÁ0

U ozq–w”v–vqu mnzi qvkwv–zwt…nmA

œGj iq‘wXwu i!Á

Lwq vm“‘m–mu xw y”m l m“kwj zq u w..qu mv–w“ œm“–zivpw“Á vw“ ikiu xil w“(
J nxwq“ l w“ œ“nzu ckm“Á zm”vqiu .“mmu zwl qvpi“- “mu xzmini“–il w“- mniti..i.u n
l q“k”–qiu l ”ziv–mpwzi“0

K” u mixzw ªqu nqito”u i“ ..n ªm“- u i“- y”ivl w u mr”v–i..i. iw“ oz”xw“- mtm“
ni ºqiu “qtnvkqvw” xzw‘“no”qiu kwu i‘“‘”v–w“ “mu qu xwz––vkqi0a .zqv“ œr”“–w“Á
xiz–qkqxi..i.u l m“‘i“zwl qvpi“0

K“–i..i.u –ziu ivl wito”u i kwq“i0

Vwz nqu - l nkdq qv–nzzwoiz wari0S i“ i zm“xw“–i l mGj vnz u ml nqªw” u iq“
kwvn”“wiqvl iA

–S iq“..i.tmy”mvaw“iqji“0

–U y”mm“–. pi..nvl wF

–é xizi –”i xzſxzqi “no”zive-i –l q‘“mwxny”mvwozivl mpwu mu 0–é u mtpwz
y”mnqy”m“l mnwzi0

J nl”ºqy”mw“ xiz–q .zqv“ l w Hi–q“–i m“–q..n“‘“mu xznxizivl w ito”u i kwq“i –
kwu wl qªnz000–œm“xnkqjtÁ0

Tawqv“q“–q u i“ nqy”nqitnz–i0

dmpwpiviv riu iq“ xiz–qkqxw” l m“‘i“zm”vqkm“- y”mm” “w”j m“‘n0S iq“ iqvl i
–nvpwknz–nªi l my”mvaw“ijqi wy”mm“–i..i. “nvl w–ziu il wiw“m” znlwz0U“ ni–w“
wkwzzq w“vi ni–tqki y”iz–i.nnqzi-34 l mr”vpw-ikijizqiu u ml ivl wziºaw0

Ov–nzzwo”nqw“ ..nvl nlwzm“ badu- y”iv–w“ u mnwqxw‘“r..nt- u i“ w“ zm“”t–il w“
nwziu vnoi–q.w“0 Tqvo”ku “ijqi l mvili- w” u mtpwz- vqvo”ku y”nzqi “n
kwu xzwu n–nz0Zwl w“ xwl qiu “nz m“xqkm“ l m–wl w“0Gto”v“- qvkt”“q.nn m“xqkm“
l ”xtw“m–zqxtw“0

U“ fbvqkw“ y”mvawxiznkqiu it–nzil w“ viy”mtmu wu mv–wnziu wschomer y”n
..qpqi..i. i“ “n–nkpiu i“ iu izmti“ l w kivl mtij zw mwxzſxzqwoqpiv–ml i“ –zive-i“
tw”zi“0

S i“ wJ m“–qvwm“–i..i. Km“xznq–i-vi–”zitu mv–n0

Kkpnow” i “no”vl i.nnqzi-5 l mr”vpw-wqvrkqwl wnqu l md mpwpiviv0

U“ zmtſoqw“ l w oqjnze-wÁu izkiziu w wz–w “wtiz K“ 6 pwzi“- 46 u qv”–w“ m76
“no”vl w“0

G vwq–mnwqm“k”zi m“mu t”i0I pw..qi l m..nª mu y”ivl w-u i“ l q“–ziqiu mv–n(
G“v”..nv“vawm“–i..i.u u ”q–wqv–nzm“‘il i“-m“no”qziu z”u wiwtm“–n0

K“–mnªxtwzil wz u it l m“kiv“w”0K” m“–i..i. qvy”qn–w- u i“ vaw“ijqi xwz y”m(
G–zqj”ri qvy”qn–ieawKqvknz–nªi0S wzzqi l m..wv–il ml m..wt–izi wyam mnqkizi w

til w l w S mˆ–zn0 d mpwpiviv vaw nzi w y”m l q”mu y”m nwq0 K” mˆ–i..i. l nkmxkqwil w0

Gw twvom-z”u wiwl mt–i-mvi“ kikpwmqzi“ l wu izl mYit-w”..qi.“mwtiu mv–w l w“kpikiq“0

Yf wnqzu iu mv–wxiznkqi u mmv–mvl nz0J m..n¹ mu y”ivl w-ixiznkqi xwz mv–zn i“v”..n.mv“mxq“ki..i. xizi u qu 0Gozil nkq0

G–k y”ivl w–nzqi y”m mˆxmzizF P”vpw nzi w u mˆ. vw y”it-“no”vl w u mˆ“ qvnwzu iv–mˆ-wHi–q“–i “nzqi xzmˆw-mˆxmkqrqkiu mv–mxwz Nnzwl mˆ Gv–qxi“0

Vznkq“i..i.“nz xikqnv–n0

Kl nkqlqio”mv–iz”u xw”kwu iq“0Yf iy”mtmu mˆ0

Tawnwqxznkq“w–iv–w–mu xw0U J mˆ–qvw-kwu wl q”qi-mˆ–i..i. Kmˆxznq–i0

R”i vw..i.0

J m.qi –nz qu ioqvil w0

‘ u i pwzi l nxwq“l wit..wznkmz-w“ oz”“–w“Áy”mmˆ–i..i.u vwguilgal kwu ne-izi u i kwu mv–iz w ivwzu it i–zi“w l w Hi–q“–i0 Ku l qi“ iv–nzqwzmˆ-i““qu y”n iu ivpmkqi-w zmˆxww“…mu xmtw chofar r. pi..qi l il w w“ xzqu nqzw“ –wy”mˆ l n il ..nz–mv.kqi0J mˆ““i ..n¹-xwzku-dmpwpiviv vawixiznkqi0

W”mmˆ–zivpw!

K“–izqi l wzu qvl wFGkpnqmˆ–zivpw0dmpwpiviv y”i“mvawl wzu qi0

U“l q“krx”tw“ nq”nziu kwvmk–”zi“0Zit..n¹ mˆ–q.nˆ““mmu w”–zwt”oiz0Kzi –rxqkw l mtm0J mznxmv–m-u ”l i..i. l mql nqi mu ww–i..i. wy”iz–mt.omvnzit i kqvkww” l m¹ y”qTha m-zw“l wguilgal0P. pi..qi nnq-wq“““wmu w”–zi“wki“qckˆ“0

Gto”v“ “mqvktqviziu xwz ”u i m¹xtqkiea-awu mvw“ tf oqkiAw..ql mv–m-vm“““ml qi-vawy”nzqi xznoiz0

G u iqwzqi “mwxTh0U ..ql mv–mil wzi..i. i“ nqtrxqki“-mmu mˆxmkqit w“ i–iy”mˆ i Xwu i mi w–m-zizki0

K“““i vawxwl qi “nz i zi°aw0

Vwz nqu-kpnoiziu i ”u i kwvkt”“awu nhqiviu mv–m“mv“i–iAnzi xznkq“w“”jqz iwknzzwl i okp”..i. l mw”zwÁml mˆkwj zqz wy”mmˆ–i..i. ikwv–nkmvl w0

S i“ “”zoq” ”u xzwjtmu iAy”mu “”jqzqi F Zwl w“ izzivriziu l mˆk”txi“0Zwl w“ –qvpiu itowqu xwz–iv–mi ni°nz0Lit“w0Tqvo”ku –qvpi vili i ni°nz0Kzi wu nhl w y”mw“qu xnhqi l mqz i–k wk”u ml wxmvpi“kw0Zmu qiu w..ql mv–m-mkwu zi°aw(dmpwpiviv nzi qu xzm.q“r..m0Ymw“”zxzmmvl mˆ““mu ni°mvl wy”mu “ijmwy”m-i zmi-awl mtmxwl nzqi “nz–awl mˆiozil …mty”iv–w..qvtmv–i0Knwqxznkq“w“wz–mi z0

U“ oi ozikqi l w“Áxzw–mˆ–izi u-u i“ ikijiziu iknq-ivl wwm¹qpql wxmti u iqwzqi(K“”jqziu wu ww–m-kwu u iq“u nhwy”m..nzowpi0

Lwziu u qv”–w“m-mzvw“0

Tqvo"ku ritit..i.0

Zwl w"wtp...i.u w"nq"iu mv-mxizi wiz..wzmlwli okp"..i.lmw"zwÁ0

Ziujku vawww"..qu w"ozq-w"0

Zit..n"-q.n"i""mu zi°aww"y"mixwv-izi u ixw""qjqtqjilmlmy"mmtmpw"..n"i""n u"lilwlmt"oiz0

Si"vaw0

Sqv"-w"lnxwq"-..wt-izi u 0Jm"kqju kwzzmvlw--zwxne-ivlwiy"qmitq0Vizmkqju i""""-ilw"0

Vzmkq"izi u lm-mu xwmizxizi zmioqp0

Gjvnzw"qv-nzzwoww" ...zqj"..n"m"0Zwlw"w"qv-nzzwoizi u -ui"w"lq"krx"tw"-x.tqjw"mit-nzilw"-vawkww"no"qju nitiz0

U"..qi xiti..zi oww""w"Á0

Gjvnz"mqu xTh"A

–W"mw""w"F

–U""w"p"uivw"! –znxtqkizi u w"mv..qjlw"xwz nqu 0–N. w""w"xwz-wlw"w"tilw"!

–Kw..qjmv-mF

–K"–. uwz-w! Iwu w"wtpw"izznoitilw"!

–Swz-wF–znxm-qj Gjvnz0–Ó"wvawkxw""r.n"t!

U"mv..qjlw""mv-izi u .""mvw guilgal m"mr"v-izi u iw"omu qjw"miwxziv-w omzit0

Gjvnzmm"vw"wtpiu w"0Ktmikpi..i.y"mdmpwpivivvawxwlqjm"-izu wz-w0K" "ijqj0

Kwarikwzzm"xizi wit-wlw Qpizziz0K"-mn"xtwzilwz nwqi-z.""lmtm0U"-zw" o"""-w"Ávw""no"qziu 0

Gkmvi y"mkww-mu xtmqvwu nqvlw"laburnum (.z..wzm"y"mokpw..qju w"zwÁ) uml nq"w""mu nitiz0

Gxzw"quiu w.vw"lm.i.oiz-"mu "ijnzwy"mm"xnziz0

K"-i..i. zmitu mv-mu wz-wF

dmpwpivivv m"-i..i. "w°qvpw-"mv-ilwiwxklm"uilii"..z..wzm"0

Gw"m"tilw-ikwtu nqjiujj"tiv-mmw"ikwmu jzmilw0

Gjvnzxizw"ixw"kw"umzw"0

dmpwpivivv m"-i..i. lmwtpw"izznoitilw"-"qu -ui"vawm"-i..i. uwz-wBvawun xizmkm"0

Gw"xk"lwHi-q"-ipi..qj"uikiqzi0U"-zw"w""w"m"-i..i.u lq"-zqj"n"w"xnz-w lwoqpiv-mlijwzjwtm-ivwzw"-w0Zit..n"v"520

K-lmznxmv-m-w"..qu w""u omu qjw0

U ..q mv–mijzq” i jwki ml q““mitow0 Tmvp”u lmv∫“ kwv“no”q” mv–mvl nz(Hitj”kqj..i.0

dnpwpivivnzo”m” wjzie-wm“y”nzl wmixwv–w” xizi wkz–vqwiw“ “m” “xk“0

Gjvnz mw“ lmu iq“ kwu xzmmvl nzi u 0U ..q mv–mm“–i..i. mu kpwy”n0 K“–i..i. i–nzzwzqpil w0

Kr”to”nq“ijnz xwzy”n0

‘ u lw“ oz”“–w“Á i ”ui wzl mu lm Gjvnz- lm“mujiqvpw” i gladium n qv–zwl”°q” i xwv–i li m“xili xwz”ui li“∫zjq–i“ li ki..xnqpi0G “no”qz- rwow”.i twvon0U“w”–zw“lq“krx”tw“ npnzi u wu m“u wkwu w“w““w“-ini“–ivlw.w“0

K- tmv–iu mv–m kwu lqrqk”tlilm ir”lilwxwz “m” “ pwu mv“- Gjvnz kwv“no”q” tm.i.v–izwHi–q“–i0Kwtm.i.zi u xizi nwzi lwiz..wznlw0

dnpwpivivznxm–qj-u wv∫–wwA

–é –”lwu mv–qzi0é –”lwu mv–qzi0

W”ivlw nqy”nq “w°qvpw- lmlqy”nq ito”v“ u qv”–w“ Km xtwzie-awlwt”oiz- n –iujku lw“w““w“0

Iwu wlq““m ikpwy”m“ijqj xwzy”mw..q mv–mm“–i..i. it–nzil wmxwzy”mvaw pi..qj kwu xizmkq wiwmvkwv–zwkwu “m” “no”q wzm“0Gto”ku - ixzw..nq–ivlwi t”i vw..i.- “”jqzi i–k wit–wlwknzzwm ixv∫“ twkitq izwoqpiv–mli“ x”xqti“ ..nzu ntpi“-m“xitpizi xmtwt”oiz”u uwv–ml mw““w“-..qwtivlw”u lw“ xzqvkrxqw“ j.“qkw“lw“ nazir- i “nq–i Ky”itw..q mv–mxmz–mvkqj lm“l mi qvn–vkqj0[379] Vizi w“ nazir (vawkwvn”vlqz kwu notzriApijq–iv–ml mTi°izk- w” vi°izmvw)- pi..qj –zm“ ozivlm“ kwu xzwu q““w“Avawjmjmz ..qvpw- vmu xzw..i.z vmvp”u w”–zw xzwl”–w lnzq..ilwli ..q nqzi (xi““i“- uw“–w- ..qvi ozmn–k0)Bkwv“nz..i.z w kijmtw twvow (“rujwtwlm“iv–qilm) mvaw–wkiz w“ uwz–w“ (vmu um“uwwkwzxwlw“ xiq“- qzuaw“ w” niu qtqizm“)0[37] Tqvo”ku m“–i..i. i”–wzqpilwi kwz–izwkijmtwlm”u nazir0Vwlqju ni°nz –zivei“-ui“ nzi xzwqj q wkwz–izw” xmv–mizwkijmtw0Ymw nazir (..wt”v–.zqj w” qv..wt”v–izqju mv–m) jmjm““m..qvpww” –wki ““m”u uwz–w- –qvpi i wjzqpiewlmkwz–izwkijmtw mkwu ne–izlw °nzw “”i kwvlqzawln oz”izlilww” zm“nz..i.lwÁ(kwy”m“qvvqqki..i. nzrAnazir)0

Kªiu qvnqj ki..nqzi ml nl”°qy”mvaw “m–zi–i..i. lm”u p”uivw0U“ izkw“ “”xnzkqtqizm“-i otijmti-wznkwz–m“”xziwzjq–itm–k0nziu lqrnzmv–m“0Kziu w“ zm“–w“ lm”u uikikwBxw““q.nntu mv–ml m”u uivlzqt0

Ov“xnkqwvnqw“ w““w“ y”mnrqkiziu m“xitpilw“ xmti“ .z..wzm“ mkpno”nqKu m“u i kwvkt”“awAnziu lmoilwjw..qvw- wviozw“ m kwu knz–mªi-kijzi“0Tawmvkwv–znq ”u flvqkww““wp”uivw0

U”u”q–wu mnvoivi..i.-w” dnpwpivivpi..qj “q wmvoivilw0

Jnxwq“- wj “nz..nqw –nzznvw0G izoqti-flu qi xmti kp”..i. l m““i u m“u i vwq–n

-qvpi ”u i “kzqnl mxnoil i“ y”mu ml nq“w” xmv“i-q.wml m“kwvknz-il w0J q“-qvo”q
kwu ktizn“i w l m“mvpw l i“ “wti“ l i“ “ivl .tqj“ ”“il i“ xmtw“ tnoqw.zqv“ n
u nzkmv.zqv“ zwu ivw“0Zq.mwxwz–”vq il ml mn“iu qv..ti“ vi nwz-itn“i Gv–Thqj-
mu ”u i l mu qvpi“..q“q-i“ iv–nzqwzm“vi “n“-i.mnqzi-9 l mij zqt l w ivw520Kzi ”u
kiteil wqvkwvn”vl r:.m0G“wti nzi zmnwze-il i kwu ”u –w-itl m36 xznow“-mu nwzu i
l moeYÁ0U l m“mvpw“ml q“–zqj”ri xwz–wl i i “wti l wxk0Kzi ”u kiteil wkwvkmjq w
xizi y”mw “wtl il w x”l m“‘mxq“iz nqzu mvw “wtw m-m.q mv–mu mv–m-xtivmil w
kwu wizu i0J mni–w-wkwzxwl wS m“–zm“nzqj l m“–z”rt wxwz m“‘m“xznow“l ”ziv–n
i Viq“awmS wz–n0U“xwv-ixk“l w“u nzkmv.zqv“y”mwm“kwt-izi u nwzi u –nzzr:.nq“0

Vwq“jmu-t. m“-i..i.u iy”mti“xnoil i“mu nwzu i l moeYÁ-znxiz-q i“xwz mv–zmi“
.z..wzm“0

I wv–nqu iq“l m52-xnz–mvkmv–m“i xmtwu mvw“u nqj l fb“qj l mqvl q.t”w“0J wq“
l mtm“xizmkqju u iq“kwzx”tmv–w“y”mwzm“–w0G“u izki“nziu xzwn”vl i“0

Znzqj “q w”u i xi–z”tpi zwu ivi i rwoiz w“w‘‘w“vwt”oiz wvl ml m“kiv“i..i. w
Hi–q“-i FK“-izqj m”l qjv–ml m”u i m“-zi–koqj l w“oi”tm“m“-i o”izl i xzn-wzqj vi l n
Gv–qxi“F U” w”–zw“k y”m pi..qju xnzxn-zil w w “ikzqtkoqwF Yikzqtkoqw F Ti
zmitq il n-K..q“-i l w“w‘‘w“(–wl w“l mi vqu iq“)-vawpi..qj “ikzqtkoqwitq0U..q mv–n
–nzqj “ml il wkwv-i l q‘‘‘wFK w“l q“krx”tw“F

G “q–”ie-awm“-i..i. kwu xtqkil i0I wu wzmioqzqj dnpwpivivFI wu wzmioqzqju w“
u qtpizm“l m“no”q wzm“y”ivl w“w”j m“‘mu l wwkwzzq wvwit–wl wxnvpi“kwF

I wu wr.u nvkqwwnq-nwqwqvrkqwl wnqu l wi‘‘‘qu kpiu il wGv”vkqj l wz l w
Lqtpwl wNwu mu 0

W”ivl w..wt–nqiw guilgal-nzi “∫ kwvn”“aw0U“l q“krx”tw“qju m..qvpiu “mu
“ijnz xwz y”n0 Mzq-i..i.u –wl w“r”v–w“-u i“ vaw -qvpiu q nqj l w xwzy”n0
dnpwpivivm“-i..i. nvkwtpq wiwxk l i zn“nhi0K” u mixzw“qu nqnwn“iu qvnq0Ym“
wtpiz m“-i..i. xnzl q w0K“-i..i. x.tq w mi u ”“k”ti–”zi l m“m“ “j zie-w“ mzw“–w “n
ioq-i..i. mu ”u i –rxqki kwv–zie-aw –Thqki0K“-i..i. u nzo”tpil w mu ”u m“-il w
ki-i–Thqkw0Tawniti..i.0J m..n“mu y”ivl w-l i..i. ”u omu q w-u ”q-wijinil w-n
nv–wi..i. i kw“–”u nqzi til iqvpiAoé –”l wu nv–qziÁ0

Taw“nqwy”mikwv–nkm“vwiz..wznlwl i oekp”..i. l nw”zwÁ-u i“wHi-q“-i m“-i..i.
i‘‘‘”“-il wmijji-q w0Gy”mti ki-i–wvqj nzi w”–zw“qv–wu i l i m“y”q“wnznvqj l my”n
xil nkqj0Kzi n.kqtxizi mtmxi‘‘‘izl i u mtivkwtqj Kwj “m“‘‘aw-ml m“-i iwm“–”xwz mi w
l nkiqu nv–wn“qkw0

K-ixm“izl i“ “nv“i–i“ znkwu nvl ie-ecken“l mGjvnz il ..nz–qvl ww“ oe”“–w“Á i vaw
kwu nv–izwi‘‘‘”v–wl w“w‘‘‘w“-i vw–rkqj ..ww” xnmtw..i.”0U xqwz nwqy”mtwowkwzzqj
u ww–il i mu –wl w–qxwl mu nv–qzi-”u i u iq“ij “”zl i y”mi w”–zi AoeU Hi-q“-i

mvnzmv–w” ”u oz”xwizuilwlmuiq“lm722 pwumv“ mw“ xTh̃xizi kwzznzÁBœU ..dmv–m–lq‘qiu –k”u pnzſq0R”–w” kwu ”uikwz–mm...nvkm”0Twknzzwnqkiziu w“zm̃–w“-lm̃“umujzilw“-lm“m̃“ qvqu qpw“0Gqzilmdi..npkiq” “wjzmw“ruxqw“Á

Tawpi..qivilii ni°nz0

Gqvlqpvie-awlw“lq“krx”tw“ mlw“ “no”dwzm̃“kqzk”ti..i. uiq“zixdiumv–my”n i“ .o”i“lwPwzlaw0

Jmlqv”nqwzm̃–wlwlqi i wj“nz..i.z0K..dmv–mu mv–m–q.mm̃“xmkqitk”dilwln vawumvkqwizy”mw“w““w“vawnziup”uivw“0

dnpwpivivxnzuivnkm̃” vi um̃“uii–q–”lmmxw“qzaw0 K“–i..i. –w-itumv–n itqnvilw0 Taw zmkwpnkqi vqvo”kuvmu zm̃“xwwlqi K“ xnzo”v–i“0 Gjvnz un kww“”t–w”0Yſx”lmlizlmwujzw“0Zit..nª nw““m”uikzq“mxi““iomqzi-”u kpwy”n ki”“ilwxmti mªxnzqnvkqi ..q.divwit–wlwQpizzziz0S i“ m̃” vaw–qvpi knz–mªi(Iwu dnpwpiviv-–”lwnzixw““r..mt0

Kixiz–qzlii “mª–i pwzi (unqw.lqi)-ioq–ie-awvw..i.” nwqlm̃“ixiznkmvlw0G“ xm̃““wi“ ..wt–iziu i “”i“–izmni“ pijq–”iq“-mw“ oz”“–w“Ánqkiziu xnz–wlw..dmv–m i–mv–w“ m“qtnvkqw“w“0

Lwqm̃“–zivpw0 Tqvo”ku “”jq” i kwtqvilioxkp”..i. lmw”zwÁ0 Tqvo”ku “n xzmwk”xw” kwu w“ w““w“ w” xnv“w” mu mªiuqvizwt”oizlw “”xw“–wmvkww–zw kwu w“ oz722 pwumv“ izuilw“Á0Zwlwu ”vlwlm̃” xwz knz–wy”mi pq“–fzqi nzi ..nzlilnqzi my”mwtiumv–...nt m̃“–ilwlw..dmv–mxwlqi “mlm.nziwm̃“ow-iumv–wn Kivofb̃“–qi xzw..wkilixmti t”–i nnzwº0

Si“wlqivawpi..qi –nzuqvilw0

Vwz..wt–iliilkkquipwzi (y”i–zwli –izln)-vw–nq”uii–q.dilmqvkwu ”umu ito”v“ “no”dwzm̃“mxiz–mlwoz”xwlw“ rv–qu w“ lmdnpwpiviv0U“ ikiuxilw“ kww..wkiziu w“ oz”“–w“Á- m–wlw“ ntm̃“ nwziu “mzm̃”vqz mu t”oizm̃“ zm̃“nz..i.lw“(Vzqu nqzw- vw n̄”vlw lw jw“y”m li“ zm̃“mli“- wvlm m̃“–...iuw“0 Jnxwq“- lm̃“kwwnqilw“-i–zi..nm̃““iziu xizi ww”–zwtilwlwPwzlawm“mxnzlnziu vi itlnqi lmHm-Gjizi0

Gjvnznwqkpiuilwmu l”i“w” –zm̃“wxwz–”vdilm̃“0

Ymu xzm..wt–i..i. tr.dwm“kzqw0Kªiuqvi..i. “m̄” nlwtwm“m“mv–i..i. xnz–w-izuilw lm“qtnvkqw0

Gw mv–izlnkmz- mvy”iv–w m̃“–mmªxtwzilwz wmnznkqi ”u xw”kwlm.o”i iw ijj–dw dnpwpivivv- Gjvnz lnkdq” nitiz0K“–...iuw“ “wºqvpw“ vw guilgal0é xw““r..nty”mxznkq“i ““ml m̃“ijjiniz0Gxzm̃““aw-ir”toizxmtwy”mm̃“–i..i. xzm̃“–m̃“iun kww–iz-nzi qv“”xwz–...nt0Klnqªnqw Jm̃“–qvwioqz0Ktm“ijn0

Gjvnzkwu ne-w” “ml m̃“k”txivlwA

–Jm.n̄“vw“xnzlwiz0

Taw mv–mv l q0

– T∫ “ –mu i v–q .mu w“ l mmwzi - u m“u w“ mv l wK“zqv0

– J mmwzi l wy” mE

Gj v nz “m“mv–q” zmkwv mwz–i l w kwu i qv omv” dj i l ml i y” mtmkwu xi v pmqzw y” m –wl w“ kpi u i ..i.u l mK“zqv (a qv–m)0

Ywzzq” tm .mu mv–mmxzw““no” q” A

– U xti v wl mtqj nz–i e-aw m“–. u ” q–wi ..i. v ei l w0

T w–w” u qv pi xmzxtm dj i l mmxml q” y” mv aw wqv–nzzwu xm““n0G““qu nq0

– U y” m..w” –mkwv–i z v aw k nz” –w l i qu xzw..q“i e-aw- v mu w –zi j i tpw l m” v“ q” u qv i l w“0

Go” i zl nqv i m xmk–i –q .i.0

– Ywu w“ u ” q–w“- l mu i q“- y” ml m“mi u w“ i xzwv–i tqj nz–i e-aw l mÖzi mt0 Yi j m“ l q““w0

G““mv–q0

– Vwq“ j mu - p . –mu xw“ m““mxzwmv–w mwq kwv kmj dj w mm“–. xzm“–m“ i ki u qv pi z(Rqj nz–i zmu w“ v w““w x w..w l w x wl nz ru xqw md mpv wpi v i v u i zkpi z. K nzmv–ml w œT wopiÁ0

œT wopiÁF G xi ti ..zi - mu i zi u i qkw- “qv qvqki ..i. œi u i v pmkmzÁ w” œt” º l w i u i v pmkmzÁ0Taw kwu xzmmv l q-u i “ l nqª nqv wri ti z0

– K““mk w v wu ml w xti v w – œT wopiÁ – m-kwu w –ml q““m-m“–. y” i “mkwv kt” rl w(S ” q–w“ l w“ y” m“no” mu w..dj mv–m“aw u mu j zw“ i –q .w“ l w œT wopiÁ0Zwl w“ “wu w“ œT wopiÁ0Z” –i u j ku - mu j wzi v aw “w” j m““m“0

Gj v nz m“x mzw” u qv pi zmi e-aw0 Lwq ”u u wu mv–w l mtqki l w0 Taw w xwl qj l mkmxkqv wi z0

K i ““mv–ql mv w..w- mu “qtmvkqv0

– Yi j qj y” mxwl ri u w“ kwv–i z kwu K“zqv0

Ywzzq- “mu ..wv–i l n0 Ku y” mv w..i. kwv n” “aw m“–i ..i. u mu m-mv l wF ‘ u xti v w xi zi tqj nz–i z wxi r“ l i wxzm““aw zwu i v i F

– Zmu w“ l qv pnqzw – xzw““no” q” w ari- ki l i ..m u i q“ mv–” “qj “u i l w0 – Zmu w“ i z“mv i q“0Zmu w“ omv–my” mv w“ i xwqj - l mv–zwmmwzi l wxi r“0

Taw x” l mu mkwv–nz mxmzo” v–nqA

– Gtqj l w“F

U xmy” mv w ozi v l m pwu mu “m i j zq” xwz kwu xtm-w0 K” nzi l m kwv nqj v ei - “no” v l w mtm0

– Gtqj l w“ qu xwz–i v–m“0

J nqª w” . u mmu “” “xmv “wl ” zi v–mi to” v“ “no” v l w“ ml m“nz” –w” wu wu mv–w0

– U m kzkq-w l m Kv nqj “ m“–. l q“xw“–w i “nz..qz “wj i “ wzl mv“ l w S m““qj “0 P.

nq°mu w“ zm”vqcken“ mnwziu m“-ijmtnnkqi i“ i“ kwvlqe-cken“0

Kvnqj“ nzi wvwu mwzqpqvitlmGzm-i“ Qu-zmqlw“ vijji-m”“-wqu xkzqwlw“ a’rab-nzwv-nqzqe-wkwu w“ -nzzq-fzqw“ lmNnzwlm“ Gv-qxi“0

Iwu nkmqi kwu xzmnvl nzwxwzy”mli“ m“-zivpi“ mu q“-nzqw“i“ zm”vqcken“ vw..i.”(

W”mxzm-nvlqiu iy”mtm“qv“nv“i-w“F

–Jq“xwu w“lm”u m°kzkq-wlml m°uqtpwu nv“0

U“wtpw“lmGjvnzjzqtpiziu0

–Vzqu nqzwkiqe. Hm-iziu -i0Jnxwq“Siy”nzwv-n0Jnxwq“Zqjkzqi“0Jnxwq“000

Hm-iziu -i nzi ”uikqilm:nwz-itm°i “q-”ilii wtm“-m-i kmzkilm3: y”qtTh m-zw“ lw Pwzlaw mi uiq“ 42 y”qtTh m-zw“ li nzwv-nqzi kwu w“ vijji-m”“0 Gv-qxi“ i nwz-qnqkizi mu ”lizi “m” vwu m-kpiuivlw.ilmRq.qj“-mu pwu nviomu Ku ”tpnz lmZqjkzqv-wqu xnzilwzzwu ivw0Siq“-izlm-“nzqj kwpnmkqiixwzP”tqj“0

– G..i.ve-izmu w“ xntw ..i.tmlw Pwzlaw – xzw““no”q” w ari- kwv..qk-w – n m°x”t“izmu w“ m““mtq°w0 Vzqu nqzwkiqe. Gv-qxi“- kwvnwzu miv”vkqj w..qlnv-n(J nxwq“kpnoiz.i ..n°lw“kittim0Kdnpwpiviv “nz. kwzwilwznq0

Vntwy”mlnl”°qli“ xiti..zi“ lwmu xwtoilw Gjvnz- wxtivwmu y”m“-aw – œTwopiÁ – lnxnvlqj lm”ui flt-qui m qu xwz-iv-r““qui zm”vqcw- Ky”it xw““q.ntu nv-mkwu xizmknzqj w xzfxzqw Kvnqj“0 Lwq wy”minqzu w” wxny”nvw ozivlmpwu mu 0 Vnzo”v-nq wvlmmy”ivlwikwv-nknzqj m““i zm”vqcw kwu w“ onvnziq“ vijji-m”“ mwznq Gzm-i“ Qu- ui“ Gjvnz- xz”lnv-mu nv-n-n°“qtnvkqv(Gxwv-w” xizi wkk”-r. m“-zntilw-ml m”.um”uifbvqki xq“-iA

–Ynz.vixzf°quit”ikpnqj0

Kqv“q“-q” mu itowy”nr.iv”vkqjzi mu w”-zi wki“qcwA

–Riunv-w0Tacwxw““w-mlq°nzvililuiq“0é xizi –”ixzfxzqj “no”zive-i0é umtpwzi““qu 0

Uzn-wzvwlw“lq“krx”tw“qv-nzzwu xm”ikww..nz“i0

Kzi “”nqkqnv-n0

Knqy”nq”u twvow-mu xwmu “qtnvkqv-nv-ivlwwzoivq°izw“xnv“iunv-w“0

Kzi –”lwu ”q-wm“-zivpw0

Gjvnz vacw nzi ”u tw”kw0 Gwkwv-z.zqw0 U xny”nvw ozivlmpwu mu nzi “f “nv“i-n°mxz”lnvkqj0 Ni..qj xzw..i.lwq““wu ”q-i“ ..n°m“0S i“- “mm“-q.n“““m“nvlw “qvknzw (mvacw -q.nmi u nvwz lfb.qli)- ito”ui kwq“i vacw “mnvkiq°i..i.0 Gto”ui kwq“i m“-i..i. nzzilii viy”mti itqjve-i0 U“ vijji-m”“ wlqj..i.u Gv-qxi“0 O“w nzi ..nzlil n0U“i-zq-w“-kwu wlq““n-..qvpiu lmu ”q-w-mu xwivm“-mu kwv“ny”nvkqj lw“ tqu q-m“ nzwv-nqzqe-w“0 U xiqlmGv-qxi“ – Nnzwl m“-wMzivlm– r. pi..qj -qlw xzwjtmu i“ vm““m“nv-qlw-m-iujku kwu Gzm-i“ Qu 0W”iv-wKzmtie-acwlw“ a’rab--wlw“ jnl”rvw“-kwu Xwu i-wi ““”v-wnzilqnnznv-n0Tacw“mli..i.u jmu vmu uit(

Ku j wzi G”o”“–w – kwu w m“kzm.mLt…qw Pw“mw mu “m” tq.zw Antiguidades (c a G 32.?) – –mv pi –q w qv qu q“i l m kwu Kv mqj“ v w qv rkqw l m “m” zmqv i l w- xw“–mzqwzu mv –mw zmkw v pmkmzi kwu w zmqmi r”l i zi w“ v i j i –m” “ “mu xzmy”mx”l mzi (..mz i “”“”v –w l mYqtm”- m“mk”–i l w mu Xwu i i xmh q w l mGzm–i “ Oa)0K ”u l i l w qu xwz–i v –mAkwu i u wz–ml mNmzwl m“- w Mzi v l m(wkwzzq i mu 35 l mu i ze–w l w i v w6 i(I 0)- y”i v l w a i zw- w tmoi l w zwu i v w v i Yrzqj - “m..wt–w” kwu “”i “ tmoqpkm“ kw v –zi Ozi m- Gzm–i “ Oa xTh K l q“xw“qe–aw l m Xwu i ”u j wu v flu mzw l m–zw x i “ i ”ª qtqj zm“0G“”qu kw v –i Pw“mw mu Antiguidades (c a O 32.?) mmu Guerras dos judeus (OO7. 3)0

Ku w”–zi “ xi ti..zi “Aw“ v i j i –m” “ “i j qj u l w xwl mz u qtq–i z m mkw v Th qkw l n Xwu i m–l mmi –w- kwti j wzi..i.u kwu w“ kittim0I wu wi kmq–i z y”mi owzi (i v w48) “n kwtwki “”mu l w ti l w l m”v “ otw”kw“ ..q“qw v .zqw“Á y”m l q”qj u wj mh mkmz i ”u xzm–mv “wxzwmm–i F

Uj ..qj u mv –m- “mi “ zm”v qpkm“ kwu w“ .zi j m“ mw”“mu ..mzl i l m– m- qv “q“–w- v aw –qv pi xwz y”ml ”..q i z l mGj v mz –-i to”ku m“–i ..i. mv oi v i v l wi to”ku 0

T m“”i u m“u i v wq–m- y”i v l w mwq xw“”r:.mt- xmzo”v –mq i w ari “md mpwpi v i v “i j qj l wo“Tw opi Á0G zm“xw“–i mwqki –mo∫ zqki A

– é u mtpwz y”mmqy”m“l mmwzi l w v aw qu xwz–i v –m0

– S i “000

Gj v mz v aw xmzu q–q” y”i ty”mz qv “qv ”i e–aw0

– d mpwpi v i v –mu “”i u q“”“aw – “mv –mv kqw”0 – Ktm kwv l ”º m o”qj 0 Ktm k w “ru j wtw l w o“Tw opi Á0J w“ l m–i tpm“- k”q i u w“ v∫ “0U y”mqu xwz–i k y”mw xti v w n”v kqw v m- mw o“Tw opi Á- kwu w –ml q“”m- m“–. mu i v l i u mv –w0W”mzq wK“zqv - l qj “ l n otf zqj v w“ m“xmzi u 0

T aw mzi xzmkq“w “mz u ”q–w m“xmz–w xi zi qu i oqv i z kwu w –mzu qv i zqj i y”mti tw”k”zi 0K m“ u mm“xi v –mq- u i q“ ”u i ..m0 Vwz y”mv mv p”u l w“ m.i.v omtq“–i “ ri º i t”“aw i w“ xti v w“ l w“ “mo”q wzm“ l w Hi –q“–i F U“ –m- w“ m.i.v oktqkw“- kwu w u mv kqw v mq- “∫ ri ti u l w“ i –i y”m“ l m d mpwpi v i v i Nmzwl m“ Gv –qxi “- œxwz –mz –wu i l w i u ”tpmz l m“m” qzu aw Á0

T wl qj “mo”qv –m- –mze i . mmqzi - 6 l mr”v pw- w oz”xw –m.m”u i “”zxzm“i 0

Hmu i ..i.ve–i l i i u i v pa- P’l i “ Oki zqw–m“i xi zmkm“0

W”mu q“–w m“kzm.mmqkw” m“–i zzmkq w0

K w“ œr” “–w“Áw w”..qzi u kwu l m“kw mqj v e–i 0

J q“”“mm“–i z i zzmxmv l q w œxwz “m” kwu xwz–i u mv –w qv ni v –qtÁ m“”xtqkw” y”mw ikwtpm“”“mu v w..i.u mv –mv w “nqw l w“ m“kwtpq w“0œU qu xwz–i v –mk i t”–i Á i nzu w”(P’l i “ v aw y”mzqj zmv ”v kqj z K qv l mx mv l mv kqj l m“m” xw..w0 Ymu w oz”xw l w“ œr” “–w“Á “mv –qj .“mxmzl q w0

Gj vnz mw“ w”–zw“ w”..qziu -u i“ ”u –iv–wxmzxtm“w“0

Yqu xtm“u mv–ml m“kwvnqiziu 0S i“ w ..q mv–mvaw m“–i..i. mu kwvlq–ckm“ l n iknq–iz w” zmmnq–iz i xzm“mve–i l w Ökizqv–m“- mGj vnz “mzm“xw“ij qtq“w” xmti il u q“”aw0K P”l i“ –m.m”u i vw..i. wxwz–”vq il n0G ..nzl il mk y”mGj vnz –qvpi w”–zi“xzmwk”xiec–km“ –u iq“”zomv–m“ –-mvawxmv“w” vwy”mm“–i..i. ni°mvl w0

Gkpwy”m–wl w“vwguilgal xmv“iu w“i u m“u i kwq“iAP”l i“ –mzqi itowi ..mz kwu w mnqv oexq“ſ lqwÁ l w“ w“”w“F Vwz y”m ixizmkm“ xw”ki“ pwzi“ l mxwq“F I wqvkq mvkqiFS i“vqvo”ku qvl iow”0

U“ “no”q wzm“ l w Hi–q“–i m“–i..i.u kwu ne–ivl w i “mqvy”qn–iz0K mu l q.mz“i“ wki“qc–km“ nwziu i–k w krzk”tw l mxnlzi“0W”nzqiu ..mz mw”..qz w trl mz- u i“ w ..q mv–mkwv–qv”i..i. mvkwtpq w nnq–w”u vw..mtw- tizoil w iwxk l i zm“nli0Tawn iti..i.- vaw kwu qi- u it j mjiq- “it..w“mito”ku tpml i..i. ”u xw”kwl m.o”i vi j wki- mnqki..i. w–mu xw–wl w kwu w“ wtpw“ izznoi til w“- mu m“–il w l mkpwy”mt I wu nkmnqi u mqvy”qn–iz0

Gj vnz mw“ l mu iq“ izzivriziu l m“k”txi“ xizi ni°mz w“ niv.–qkw“ “mini“–izmu l wguilgal0S i“ i m“–zi–koqi – mtm“ “ijqiu –ikij izqi “mm“ow–ivl w0Tm“”mki“w- w y”mni°mzF

Gj vnz u mkwv“”t–w”0K” nzi u kl qkw0Taw“ijqi wy”mtpml q“nz0U” u mtpwz- vawx”l mtpml q“nz vil i0

Ktqu q–nqu mi xnlqz xikqnvkqi0

Gkmz–nq0

Ti y”iz–i.mnqzi- l qi 7- dnpwpivivoeikwzl w”Á l m“”i tn–izoqi0J m“xmz–w” “”jq–iu mv–n0

Zwl w“ vw“ itnoziu w“ (m“ u iq“ y”m –wl w“)- u i“ vqvo”ku “mi–zm.m“ i qv–mzzwo..tw0Lwq”u i l i“ kwv“–iv–m“vi zmtie–awl w Hi–q“–i kwu “m“”rv–qu w“Awn u nl w0W”mnnvwzu ml qnzmve–i kwu wS m“–zml

Utpiu w“xizi mtn–m“xnk–iv–m“0

I wu w zmioeqqiF Lizqi it”“aw iw“ y”m rwoiziu w“ w“”w“ m“”xw“–iu mv–mw kwv–iu qviziu F

Tawl q“”m”u i xiti..zi0

J qeqpq”.“mKkwtu nqi- ijzq”.i-“mv–w”.“miw“m“ til w m–qew” …zqi“xwzec–km“ l n u mt0I wu m“ mu “qtnvkqv- m“mu wtpizi wznlwz0

Tqvo”ku “mi–zm.m“ i zm“xqiz0

Znzu qvil w“m“ kink l i u ivpa–“iq” l wguilgal m”zqvw”0

J nxwq“- ..wt–w” xizi i zm“nli m–ixſ“ kwv–mu xtiz w“ iv“qv“w“ l q“krx”tw“- kpiu w” Gj vnz0

‘ u i ..n°mu “”i xzm“mve–i- dnpwpivivl m“ ”u i wzl mu “nki ml m“kwvknz–iv–mA

– I wz–i i “ –zi v ei “0

I wz–i z wki j mtwF

U ari l qzqpq” ”u wtpi z i “m” “ kwu xi v pnqzw“0 Zwl w“ pi ..qi u w”..q w0 K i u i qwzqi v now” kwu i ki j ne–i 0

Gj v nz wtpw” v w“ wtpw“ l wHi –q“–i m“mv now”0

d mpwpi v i v - mv –aw- ”“w” ”u –z”y”m y”m y”i “m “mu xzm l i ..i. zm“”t–i l w(Rm.i. v –w”. “mmi ..i. ve–w” xi zi wxmy”mv wozi v l mpwu mu 0

Ov ktqv w”. “m“wj zmGj v nz mwkpi u w” l mjel’– (l m“xzm³r:.mt)0

U ari v awzm–zwkmlm“ - v mu “mi tnz–w” kwu wo i –i y”mÁl w..q mv –n0K –wzv w” i “n v noi z0

G“ x”xqti “ ..mzu mtpi “ nqkizi u i ”u i xwtnoi l i l w zw“–w l w ari0K w“ qv “”t–w“ ki rzi u mu ki “ki –i “wj zmwi –”zl q wt”oi z. –mv mv –n0U ..q mv –mwkpi u w” l m–”l w0

Gj v nz- zm“xmq–w“i - u i “ nqzu mu mv –m³ m³xtqkw”. tpmy”mvqv o”ku xwl qi kwz–i z w ki j mtw l m”u nazir0G Rmq xzwqj qi 0K i ““qu mzi 0Yf w nazir m“–i ..i. i”–wzq³i l w i kwz–i z “m” xzf xzqv ki j mtw- mv i “ kqzk”v “––v kqi “ xzm.q“–i “ xmti Rmq0[37] Gy”mtm³ m.q mv –mu mv –m³ v awmzi w ki “wBxmtw u mv w“- mzi kwv n” “w0Gkmq–i v l w y”mw nazir (d mpwpi v i v) pw”..m“ “m “q w kwv –i u qv i l w xmtw“ w““w“- i v –m“ l mni °mz w kwz–m³ kwu w xzm“kzm.qi i Rmq- –qv pi y”m “m i xzm“mv –i z l qi v –m l w“ “i kmzl w–m“- “mz i “xmzoq w kwu i .o”i l i x”zqvqki e–aw mwmmzmkmz w“ kwzzm“xwl mv –m“ “i kzqm³kqv“(O“ wxwl qi “mz mmq–w v i I q i l mYi v –i w” mu oexzw..xv kqi “Á0‘ u i ..m³ kwv kt”n³ w w zq–”i t- w nazir xzwkmlm qi Kzi “xi omu l w ki j mtw- y”mmzi nwoi l w i w mwow0P³u i q“ l m.qi “mz o”i zl i l w0[38]

d mpwpi v i v ozq–w”A

– Yi j m“i y”mu “w”F

Gj v nz i ““mv –q” kwu i ki j ne–i 0

– Vwq“ wj mlmkmv³u i tl q–wkuteo (“i u i zq–i v w)!

U ari –wzv w” i xmlqz i r”l i i w“ l q“krx”tw“- u i “ “f ”v “ xw”kw“ “mi –zm.mzi u i qv “qv ”i z y”mwkwz–ml wki j mtwxwl qi “mz ”u ozi ..mmzzw- my”md mpwpi v i v “wmzmzqi wu m“u wki “–qpw l my”mxi l mkmzi wtmv l .zqv Yi v “aw- y”i v l w mwzi mv oi v i l wxwz J i tqti 0[39]

U ..q mv –mqpv wzw” i i zo”u mv –i e–aw- mw“ qv “”t–w“ kpw..mzi u - mu xi z–m“ qp”i q“- “wj zm–wl w“ w“ oe” “–w“Á pw”..m“ “mu w” v awpw”..m“ “mu ni ti l w0

U“ l q“krx”tw“ i kmz–i zi u 0Gxf “ w kwz–ml i “ “m³m–zi v ei “- d mpwpi v i v v awmwj u i q“ wu m“u w0Z”l w“m..wt–w” kwv –zi mtm³kwu w“mmw““m”u ki “–qpw0

S i “ ..i. u w“ v w“ i –mz i w“ ni –w“0

Gj v nz i ki j w” wj mlmkmv l w m³ zm“qpv i l w- xmow” ”u i vi ..i. tpi 0 Vml q” i kwti j wzi e–awl m”u l w“ rv –qu w“ m“mxzmxi zw” xi zi m³mk” –i z i wzl mu l w..q mv –n0

U Hi-q"-i "m"mv-w" i wxk l i zm"mli mwl nq"w" i oqz0

K i " -zi ve-i "-" u i xwz "u i -ki rzi u i wkpavw0

Gj v nz kpwzi ..i.- m-i u j ku w" o" "-w"Á0 U fbvqkw y" mxnzu i v nkm" qu xi ""r..nt-kwu wzw"-wozi ..n-nwqwÖki zqv-m"0

U i r" l i v-mznkwtpm" wkij mtwmwo" izl w" mu "u "i kw0

d npwpi v i v v mu wwtpw" 0Lqkw" l mwtpw" nkpi l w" mi kij ne-i tm.nu mv-mj i q"i 0

Gj v nz kwz-i ..i. wkij mtwy" mkwv-qv" i ..i. l m"xwv-i v l w tw" zw-y" i "mj zi v kw-v w kz-v qwBn-nqv i tu mv-n-j i v pw". wmu m"x" u i mwzi "xw" "mu xqnl i l n0

Gw-nzu qv i z-kwu w "mnw""m" u i ..q"w- "" zoq" w maarabit- w ..nv-w l w wm"-n-n j i ti ve-w" i "xne-i "l mknz-u qki y" mxmv l qi u l w" oi tpw" l i .z..wzn0

Lwq" u i i l ..nz-nvkqi 0

Vw" kw l nxwq"- i xf " w ..nv-w- kpnow" "u i nznv-mnzqi - u "q-w i -q.i.0K kwu ne-w" "u i kp" ..i. qv-nzu qv ...nt- y" m"mxzwtwv oi zqi xwz v w..nl qi "0Zwl w" v w guilgal "n xzw-nonzi u kwu wx" l nzi u 0

Yqu - i " xi ti ..zi " l w" o" "-w"Ánwzi u xzwvk-qki "0G xi z-qz l m""i u i vpa-–" l w nwq wj "k" zwmti u mv-...nt0

Lq" i " kwv-i "0Yno" v l w u qv pi " qv nwzu i eckn"-ni °qi y" i -zw i v w" y" md npwpi v i v va wkwz-i ..i. wkij mtw0G flt-qu i ..n" nwzi v w u m"l melul (i ow"-w. "n-mu j zw) l w i v w 44 l m v w""i nzi - y" i v l w w Hi-q"-i -qv pi 4: i v w" l m q i l n0[84] T m""i wki "qw -i u j ku va w-qv pi zi °a w0G u wz-ml m Öi j mt- u a ml w oqpi v-ml i " "n-m-zi ve-i "-i kwv-nkm" i v-n" l md npwpi v i v kpnoi z i w Nnjzwv- wv l m..q.qi i "wtq-.zqi mki l i ..n" u i q" l mknxkqwv i l i u "tpnz0 T mu "ny" nz kpnow" i ..nti 0I wu w l q""n-v a w pi ..qi zi °a wxi zi y" mkwz-i ""mwkij mtw0K-va wwj "-i v-n-zi "xi zi i kij ne-i 0

K-l mznxnv-n-l mj i q"w l i kp" ..i.- kwu w y" mu w..q w xwz "u i nwze-i qv..q"r..nt-qu xw""r..nt l m kww-zwti z- w ..q mv-m "m tm.n.i.v-w" - nzo" m" w zw"-w xi zi i l mv "i zi u i omu l i zm"mli mkti u w" kwu i y" mti ..w° zw" ki y" mwkizik-nzq"i ..i.A

– Up- J m" " K-nzv w- j mv l q-w "mni -n" v wu m! Rmu j zi .-ml mu qu ! K" -mzwow-nwz-i tnkm.u m!

U" l q"krx" tw"- xnzxtn"w"- tm.n.i.v-i zi u . "m-i u j ku 0Ta wmv-mv l qi u v i l i 0

K xnzu i v nkm" kwu w wtpi z xnzl q w v w kqv°i kp" u j w l w" kk" "A

– K" -mzwow! Yf u i q" "u i ..n"! Up- J m" "-j mv l q-w "mni "-xi zi y" m"f xwz m""i ..n" xw""i u m..qv oi z l w" kittim!

K" va wi kznl q-i ..i. v wy" mw" ..qi 0

d npwpi v i v qv..wki ..i. w tq.zw l w" P'r°m"- kwu xi ti ..zi " xi znkq i " kwu i " y" n Yi v "a w " "i zi xi zi xnl qz i r" l i i di ..np l nxwq" l mJ i tqti -nz kwz-i l w "m" kij mtw (P'r°m" 38-4:)0[85] G flbvqki u "l i ve-i v w-...nt y" mwj "nz..nqnwq v w nqv i t0Yi v "a w v a w u mv kqwv i w" kittim (zwu i v w")- m"qu w" nqtq"-m" "0

J mnqvq-q.i.u mv-m-i y"mti kzqj-"zi m"-i..i.-ziv"-wzvili0

J nqªw" y"mi kp"..i. wmvkpizki ""mm-tmv-iu mv-m-mwqjiqªivl wi kijne-i0

U y"mxzm-mvlqiF

Vnow" w"ikwmu jzmilwmu itkpnqzw"wmwjizzqtkwtwzqlw0K-ioq-ivlwwnwzzw vnozwy"mkwv-qvpi wxnzoiu qvpwli œ.q-fzqiÁ-kwzzm" xizi i m"xtivilili li menorah0Zwlw"w"no"qu w"-lm"kwwknz-ilw"0

G kp"..i.--mvi°-inwoi..i..vw"0

U" "no"dwzm" w..qziu "mixzwªquizli zwkpi ..nzu mtpi lmuizoi n zixqiu mv-mwknzkiziu 0

dnpwpivivkwtwkw"ikwtu nqjiwxkliozivlmxmlzi m-kwu wnzi pijq-"itvmtm-""jq"i-kwit-w0

Gu"t-qlaw"mkwjzq"kwu wJm"tpmxnzu q-q"mw..ikqww"w..qlmv-miv-m"y"n kwu ne-i""mi nitiz0Ipiuw".wlmpnzfqmozq-w" mu kwzw"u vwu my"mm"r. w"..qzi mu Iiv.Aœ©vwÁ-w"-zi zmnnzmvkqiiwSm""qi"0

Kw"ozq-w"lmo©vww!©vww!©vww!Á"mxzwxioiziu xmtw..i."0

Ki""qu-lmjiiqªwliy"mtmlqfb.qw-mtmlm" qvrkqwi "u lw"lq"k"z"w"uiq" m"-zivpw"y"mu mnwqliww"..qz0

Nwmniqvli vawkwu xzmnvlw0

–Kq"y"mwK-nzvw-jnvlq-w"mni-"iqlm"m" t"oiz!

Klnqªi..i.i"xi""i"tq.zm"0Kzi w"-zw-z"y"m"m"0

G"xm""wi"w"..qiu kwu mu we-aw0

–Kwniz.vi nwzuilmozivlmzwkpi!

Tw..i.xi""i0

–G""qu--wlw"ijnzawlmy"mu kwu "vlw!

U"-zi ..nªioœozivlmzwkpiÁ0Uy"mm"-i..iiv"vkqivlwF

‘uinwz-r""quilm"kizoimk-zqkinnªzmk"izu"q-w" "no"dwzm"0Um"-w"zwnwq xnz-w-.o"i"lwPwzlawikqui0

dnpwpivivnzo"m" w"jzie-w"-mw"ikw-nv"wxilw-wlmo"izli..i.wo545Á-"n q"uqvw"kwu uiq"lwq"ziqw"0

Gu"t-qlawmªxtwlq"A

–©vww!©vww!

–Kq"y"mwK-nzvw-jnvlq-w"mni "m" vwu m-"iqlm"m" t"oiz-mlm"knz.-n xq"w-miz.w"it-w"li Znzzi!

K"vaw-qvpi knz-mªi-ui" umxizmkm" y"mw Hi-q"-i-lm""i ..nª-zmkq-i..i.w xzwnn-i S qv"nqj"0

–Ki"uwv-ivpi"lnzzm-nzawlnjiiqªwl'Ktnl Kw"..i.tm"zikpizaw-kwu wi knzi lqiv-mlwnwow!

G .o”i vawli..i. –zko”i-ui“w“ “no”q wzm“kwv–qv”i..i.u ivquilw“0

–Kq“iy”qvw““wpwu mu –zmxm–qiu 0–Ktmvw“kwvl”°qz. K..q–fzqi0

Kdmpwpiviv xzw““no”q”A

–Ktm..n“–qz. wu”vl wl monmtwml mt”–w! Kl nzzziuiz. nwow!

Lm“ “qtmvkqv mxmzuq–q” y”mw“ zmt–uxiow“ w ““j“–q–”r““mu 0 G u”t–qlawvi ““”“–ili-m“xmzw”0Km“ u mxmzo”v–mqAoqJ my”mm“–. nitivl wFÁ

–Vzqu mqzwuizkpiz. kwv–zi i .o”i ml mxwq“lm“i–iz. ““i k∫tmzi kwu ”u nwow qu xtik…nt! Ki“ .o”i“ “ml nzziuizawkwu wv”vki iv–n“! J mxwq“-mv..qiz. wlqi li kqv°i!

Kzo”m“l mvw..ww“jzie-w“ mxmzo”v–w”A

–Vwzy”mikwv–nkmz. –”lwq““wF

U“ “no”q wzm“u ”zu ”ziziu AoeVmti –zivozm““awl mXwu iÁ0

U Hi–q“–i m“xmzw”0 K w”..qziu. “mvw..w“ kwu mv–.zqv“AoeVmti qu xqnuilml w“ kittimÁ0

Vwz nqu-ktiu w”A

–Vmti –zivozm““awl mGv–qxi“ ikwv–nkm–”lwq“–w-mxmtw“ xmkilw“li ki“iln Ozimt!

J mni–w-”“i..i. w“m“kzq–w“lmS qy”nqi“00K““iuivnqzi0

–Vwz q““wnizmqlwu ”vlw”u uwv–mvwkiuxw-mnizmqzwtiz wy”mv”vki pi..qi zwtilw! Ymz. wlqi lmMwo! K“ “w”l’Ktm!K“ ..w“iv”vkqvy”mMwo kpnoiz. m–kwu Ktm-lm“kwjzqznqi“ n”vlieckn“lwu”vlw! K“nzawlm“xnlie-ili“ –wli“ i“ quiomv“-m–wlw“ w“ oitizlckn“ “nzawy”nquilw“ i nwow-m–wlw“ w“ nlwtw“ vaw “nzawvmu “qpvqqkizawvili! Ynzawkwjnz–w“xmti kqv°ilmMwo!

MwoFK“ “ijqi ito”uikwq“i “wjzmm““mxmz“wiomu (F)unqwuq–wtfoqkw-[386] ui“ vawmv–nvlqxwzy”mwkq–i..i.0

Kqv“q“–q” …zqi“..n“m“A

–Mwo! Ktmr. ..nu ! Ktmr. ..nu ! Kkwu Ktmwt”–wmwomtw!

K“–i..i. kwu xtm–iu mv–mtw”kw0

–Vwzy”iv–wli xioilm”uix”–i-mti-i dusara-zm“vq” zqy”m“i“-mxmti xioi lm”uix”–i “m..wt–izaw!

Tawxwlqi nit–izi it”“awi Nnzwlril n0

–Vwz q““wumtiu mv–iznqmozq–iznq K” uml m“xwriznqmivliznqv”! J iznq ozq–w“ti“–qu w“w“ kwu ww“ kpikiq“-mu mtiu mv–iznqkwu ww“i..n“–z”°m“!

G“xm““wi“ vawxiznkqiu “mqu xwz–izkwu wlqfla.qw0I wv–qy”i..i.u mtm–zq“ilili“ kwu i kwv–”vlmvkqi liy”mti“ xiti..zi“-mu jwzi –iujku vaw mv–mvlm““mu ozivlmkwq“i0

–Ku m..nqwi xiti..zi lwK–nzvw-jmvlq–w“mi-lq“mvlwAoeLqtpwlmNwu mu-xckn

–m" zw"–wxizi Mwo mxzwmm+q i!Á

Gowzi "mixwqj..i. mu K°my"qmt (5:)0K- kwu w "mu xzm+i "m" jmt.xzi°mz- "mu zm"xmq+izwy"mwxzwmm+i m"kzm.mzi0

– G""qu l q" wK–mzvw-jmvlq–w "mi "m" vwu m!Kq"y"m"w" kwv–zi –q-Gv–qxi "-xzrvkqxmli Vmzmqj mli Mitqtmqj! Liz.–m.mq..wt–iz mxwzmq oivkpw" mu –"i" uivlrj"ti "-m–mx"aizmqxizi mwzi kwu –wl w–m" m"kzkq+w-ki..i.tw" mki..i.tmqzw"!

Gu"t–q awm"xtwl q" lmvw..wmwiktiu w"-mv"ivlmkq i0

Kozq+iziu o&Ovww Ákwu –iv–i mwzei y"mijinziu i ..w° lw..q mv–m0G" mzi "m" "no"qv–m" vawmwziu w"..q i "xwzy"mu q"–wm"kzm.mz0

Vwz mqu - w" "no"q wzm" (m" lqzqj y"m…zqw" uqtpizm") lmq"iziu w oexzwmm+i Á nitiz0

– Kikwv–mkmz. viy"mtmlqj-y"ivlwMwo..qmz kwv–zi i Zmzzi-lq" wYiv–w-y"n uqvpi rflezqj "mtm.i.iv–iz. kwu u m" mTtmow0

U"–zwziqw"mxzmkqxq+w" "wjzmwQpizzizmw..i." "mqt"uqvw" kwu "uit"°y"n mzq" x"xqti"0G" xm""wi" mu "lmkmziu - i–mzzwzq"ili"0Ki lm+wwieawm m"y"n u"q+w" kwzzm""mu 0U"–zw" "mxzw"–zizi u - –wu ivlw w" –zw..ckm" kwu w "uiil..mz–mv.kqj lw"kk""0

dmpwpiviv vaw"mit–mzw"0I wv–qv"w" ioq+ivlww"ikw mu jzmilwmiv"vkqw" kwu i ..w° izzi"ilixmtwm"mwze-wA

– Jm–it"wz–my"m–zmu mzawlqjv–mli u qvpi mikmw"xmq"m"lwuiz-i"i..m"lw kk"-w"ivqu iq"lwkiu xw-m–wl w"w"zkx–mq"y"m"mizzi"–iu "wjzmi –mzzi-j mu kwu w–wl w"w"pwu mv"y"mm"–aw"wjzmi mikml i Zmzzi!

J m""i ..m"-iqv..wkieawl wxzwmm+i K°my"qmt (5:-42) mwqy"i"mtq+mzit0

– Mwo l mzz"jiz. u wv–ivpi"mijzqz. w"–zi"! I iqzaww"xmvpi"kw"m–wl wu "zw "mz. ijj i–q w! Til i m"kixiz. Kuqvpi kf tmzi-lq" wK–mzvw-jmvlq–w"mi! I wjzqzmqw u"vlwkwu i uawl mYi–a.mu iv–mzmqi m"k"zq awxwzvw..mivw"!

Kktiu w" kwu –mi–zitq il mA

– Mwo! P. "mixzw"qu i! Gozivl mzwkpi u mmiz. r""–qi!

Vwz y"mu q"–"zi..i. w vwu ml mMwo kwu i oezivl mxmlziÁF J mri–w-i""qu kpiu i..i. i zwkpiAMwo0

Taw"w"jm+vawmv–mvl q0

– G m"xili lmkili pwu mu "mz. kwv–zi "m" qzu aw! Zwl w" zw"jizaw n "iy"mizaw! Til i "mz. lmvqvo"ku ! Zwl w" xmzl mzaw! K"ijmzawy"mu kJ m"-w K–mzvw-jmvlq–w"mi "m" vwu m! Tm""ml qj - –mzu qvizaww" zmqvw" mw" zmqvil w"! K zmktiu izawi xm"–mmi u wz–mkwu w"u j mu ! Mwo xwz. kili "u mu "m" t"oiz!

Gu"t–q awmu "lmkm"-m"–"xmi–i0U ..q mv–mm"–i..i. xzwmm+q ivl wF Vizi u qu - mtmmzi ..r-qu i lmw"–zi kzq"m0

– Tw..mivw“ lmn“k”zqlaw-lmnwumnlmjzqpi“ mv–zmqzuaw“-lmi”“mvkqi lw
Yiv–w-jmvlq-w“mni “n” vwumnlmtwwoi“j”“ki“qvfb-nq“-lmomtwmlmt”–w!
Gkp”..i. knhn”-mi –muxm“–ilm“minin“–w” uwumv–ivmiumv–n0
Kw..qlmv–mxzw““no”q” kwu “n” oeMwoÁm“n” oSiowoÁ-mkwui“it”“ckn“iwnqu
lwu”vlw0Jnh”°qy”m“mzmnnzqiw“ “qviq“ ixwkitrx–qkw“ y”mxznknhnzqiu w
“”zoqumv–wlwxzwnn-i Ktqi“0K““inzii kzmve-i omvnzitq“ililw“r”ln”“-387 kwu wr.
umvkqwvnqmuw”–zw“kixr–”tw“lm“–m“lq.zqv“0Ku “”uiAvmvp”uivw..qilm0
G““qunwql”ziv–mkqvkwlqi“0
Zwliuivpa-ium“uinqtrxqkiixwkitrx–qki-ium“uioeozivlmzwkpiÁ-i“
um“ui“iumie-i“-wum“uwnnz..wzlw“ “no”qlwzm“-i“um“ui“zm“vqck“n“nkznn-i“(n
vaw–aw“nkznn-i“) mium“uikp”..i.-qvktnumv–n0
U..i.” mwjw“y”mli“ zm“nhi“ “m–ziv“nwzuizi u nu ”u twlie-it0K” m“–i..i.
mv–nhqilwml m“m“xnzilw0Gy”nti tw”k”zi xiznkqivaw–nznqu0
Si“–nvpwy”m“nz“qvknzw0Tnu –”lwnwqvnoi–q.wvm““m“lqi“lnr”vpw0
Tw“.jilw-:-i““qu y”miuivpnkm”--q.n”ui ozi–i “”zxzm“iAZizxnti Œwsais
vnozw-ixiznkm” vwjw“y”mkwu ”uireda-”uikizz”iomu kwjnz–i0Jilii“i“
kqzk”v“–vkqi“-nwq”uijmve-aw0Gjivlwnqwguilgalmumznn”oqnqvi kizzwe-i(
Ziz“nvnow”ixiz–qz-xntwunvw“nvy”iv–wl”zi““mi kp”..i.0
Ktmm“–i..i. xznwk”xilw0Gkijw” kwnm““ivlwy”m–nuqi xwzuqvpi“no”zivei(
Iwzzqiu xntw..i.tmz”uwzm“xw”kw–zivy”qtqilwzm“0Gv–qxi“pi..qi kpnoilwiw
tquq-mli xikqnvkqi0Kzi xw““r:.nty”muivli““m“n“ pwunv“ xizi kquilw
..qlmv–nnny”nwxznvlm““n0K-kwu dnpwpiviv--iujku w“w”–zw“rv–quw“0
Si“q““wvawnzi wxqwz0
Xwuui–iujku xiznkqilq“xw“–iiikijizkwu iy”nti “q–”ie-awlm“kwvnwz–..nt(
TwPwzlaw-m“–i..i.u i xizli“qvk”z“ck“nli“turmaem“ijqiu y”mw“kittimvaw
nqkizqiu lmjzie-w“ kz”°ilw“0 dnpwpivivm “n” “qu xi–q“ivn–m“ m“–i..i.u
kwu ne-ivlwi qvkwu wliz0YmNnzwl m“ Gv–qxi“ vaw kix–”zi““mw Hi–q“–i mvaw
ikijii““mkwu iy”nti –nv–i–q.i.lm“”jtn.i.ie-aw-Xwuiwriznqi-m“mu kwv–mu xtie-ck“n(
Kzi unupwz y”mijivlwvi““my”iv–wiv–m“iy”nnmoz”xwlmtw”kw“-w” xntw
umvw“y”muml q“–ivkqi““mxwz”u –mu xw0
Zizxnti Œvawnzi ”upwumu n“xzm“““q.w-mu ”q-wunvw“ “”xtqkiv–n0J m“““i..n“-
xwzku-“”xtqkw”0Xwow”-y”i“mwzlnvw” y”mm” “ir““mlw..i.” qunhqi–iunv–nk
‘v“w” w”–zw“-oi”tm“m“w” zwuivw“-w” kwvr”v–iunv–nm“–i..i.u xizi kpnoiz0
Kzi w“no”vlwi..q“w0U xzqu nqzw-kwuw“mxwlmznkwzliz-nwquml ilwxwz
Tisnjw“-witkiqmli xzq“awlwIwjzn0
Km” lq““my”m“qu-y”mxnv“izqi0
Zizvaw..wt–w” i nitizvwi““”v–w0Uvnozwli –fbvqki iuizmti v”vki znxn-qi i“

kwq“i “0Kzi qv–mtqpmv–m-mi ““qu kwv“d mzi..i. w“ w”–zw“0

S m” wj rm-q.w mzi m“xmzi z i t”i kpmqj0 T m““i l i–i (3: l mr”v p w- –mzei. mmqzi)- “no” v l w Gj v mz- l m.mzqj kmtmjizi z. “mi qu xwz–i v–mzm”v qu w mv–zmw“ xi z–d .zqw“ l n d mpwpi v i v mw m-kzkq-w v i j i –m”0 Ymzqj w u wu mv–w. kpi..m0 U œT wopi Á mv–zi zqj mu ie-aw- v i “ xi ti..zi “ l wxmy” mv w oz i v l mpwu mu 0

S i “ w“ i kwv–mkqu mv–w“ “mxzmkqxq-i zi u 0U” w“ xzmkqxq-i zi u 0

G y” m“–awk y” mv w l wu qv ow- l qj ?- Kv wv i pwzi (–zm“L i –i zl m)- i kwv–mkm” i tow ozi..mmqu xzm.q“–w0

Mi l mzi wkw°qv p mqzw l w“ œ” “–w“Á0Kzi ”u pwu mu i ozi l ...m0

K- kwu w–wl w l qj - mwq i w u mzkil w l i “ “m-mkij i v i “0Y” i qv–mv e-aw mzi i l y” qzqz ..r:..mzm“0

U“ badu wkwv p mkqj u 0

S i “- v m“““i wxwz–” v d i l m-v aw “mqm°i –i u mv–mxwz y” m-–i t..m°xwz–kl qv- Mi l mwz ikwu xi v p i l wxwz u i q“ l wq“ l q“krx” tw“APw“k mYptwu w0

K” w“ kwv p mkqj xw” kw0Kzi u l q“kzm-w“- kwu w Mi l 0

U ki “w k y” m-i ““qu y” mmv–zi zi u mu ”u i l i “ kij i v i “ l mj i u j ”- “no” v l w i “ ..mz“ckm“ l w“ badu- w“ –zm“L œ” “–w“Á mwzi u ij wzl i l w“ xwz ”u oz” xw i zu i l w(Yi t–i zi u l m” u i reda kwj mz–i - m“–i kqww i l i xmz–wl i “ kij i v i “0

Yptwu wzm“q“–q”0Ku x” v p w” ““i sica mw“ mv mzmv–w”0Lwqi xqwz kwq“i y” mxwl qj –mz mmq-w0U“ “wtl i l w“ w m“tu qv i zi u kwu ”u owtxml mu i e-i v i kij me-i0I q” v w kpaw- mu ”u i xwe-i l m“i v o” m0Mi l m Pw“k v aw wx” “mzi u zm“q“–mkqj0K w“ i zu i l w“- i xſ“ i u wzl i e-..tw“- mu x” zzi zi u . v w“ xi zi l mv–zw l i ki zz” i omu kwj mz–i 0T wxmq-w l mYptwu w- mkw” ”u xmli e-wl m..i.“qtpi l mj i zzww wl mi to” ku pi..qj m“kzq-wAoca wt–i ql m..w““w“ u i ” “ ki u qv p w“- mo” i zl i qi “ u qv pi “ tmq“Á0

W” i v l w tqi qv “kzqe-aw v i i zoqti - zmkwv p mkqw–m-–w0Kzi ”u i mzi “ml w tq.zw O0l n Xmq“ (39- 35)- tm.mu mv–mu wl qmqki l i 0[88]

Nw”..mozi v l mi oq-i e-aw v w..i.”0Gj v mz mw“ “no” d wzm“ l w Hi –q“–i qv–mzzwoi zi u w“ j ml ”rv w“- –m“–mu ”v pi “ l wri –w- u i “ i “ qv mwzu i e-ckm“ v aw mwzi u u ”q-wi tku 0

G ki zz” i omu kwj mz–i kz”°w” i xw–ml m–zwv kw“ mi ri “–w”. “mxmtwki u qv p wy” n tm.i..i. i Pmzdkſ 0G reda zwl i..i. ..mtw°0 Ymq“ u ”ti “ i x” ª i..i.u 0S i q“ l ”i “ redas u mv wzm“ i xi zmkmzi u vi m“xti v i l i mmwzi u i –z. “l i xzqu mqzi 0

G r” toi z xmti “ l m“kzqe-ckm“- w“ i zu i l w“ mzi u oi ”tm“m“0‘ “i..i.u i qv l ”u mv–.zqj pi j q–”i tA–fbv qki “ ..mzl m“ i –k w“ –wzv w°mtw“ mkw-i “ l mu m-i t xwz kqu i l i “ –fbv qki “- i –k u m-i l ml i kw ª i0Zwl w“ ““i..i.u mtu w“ l mu m-i t- kTh qkw“- kwu xzw-me-ckm“ ti –mzi q“0 Hzi v l qi u m“xi l i “ m u i e-i “ kwu m“xqv p w“0 Li ti..i.u ”u i trv o” i qv l mkqmz...mt xi zi w“ badu0

T awpi..qj l fb.d j i Amzi i o” i zl i l mGv–qx i “0

Z”l w xizmkqj u qv”kqw“iu mv–mkitk”til w0 Yijqiu l w“ u w..qu mv–w“ lmkili ”u -m“w”jnziu m“kwtpnz0

K ª iu qvnq Yptwu w0K“–i..i. qvkwv“kqmv–n0G u iei pi..qj ijnz–w ”u i nnzdi vi znoqzwli “”–”zi m“nnvwxizqn+it- xnz–w l w wtpw m“y”nzl w- u i“- nntq”u mv–n+ nzi u iq“ nnqwy”mozi..x0G kwxqw“i pmu wzzioqj nn ª kznzkwq“i xqwz0I wu ”u xw”kwln “wz–n+ikijizqj “mznk”xnzivl w0

G kp”..i.-qvkiv“…xnt- –wzvw” i“qvlioieckn“uiq“xmvw“i“0

Tqvo”ku “ijqj uiq“vili-w” “qu xtm“u mv–nvqvo”ku y”nzqj “mkwu xzwu n+nz(Zmu qju Nnzwl m“Gv–qxi“n+ikqu il m–”lw- “”io”izli xzn+wzqjvi0

Yptwu w nwq tmn.il w xizi w guilgal- mGj vnz mw“ “no”dwzm“lq“k”–qziu wy”n ni ºnz0Taw nzi n.kqt–wu iz”uil nkq“aw0

Gv–qxi“m“–i..i. mu Pnzdkſ-itwrilwmu ”ul w“xit.kqw“lmqv..xzvw-kwv“–z”rl w xwz “m” xiq-w Mzivl n0Tſ“ kwv–nu xtiu w“ (kwv–nu xtizriu w“) i uizi..qtpw“i kwv“–z”eawvw..ww-qvlwlwu wv–nli“Utq.xqzi“iwyam-mu ijzqtlwivw520Kzi ”u xit.kqw.nwz–itn ª i-u ”q+wjmu lnnnvlqw0Tntm–lq“qiu – nwqi““i““qvilw Gzq“–ſj”tw-k”vpilwlmNnzwl m“-wMzivln+vwivw57iCI 0

K ª iu qvnql nvw..wwóstraco mkwu xznnvlqAGv–qxi“m“–i..i. livlw”u i..q“w0

œawt–iqlm..w““w“u i”“kiu qvpw“-mo”izliqi“u qvpi“tnq“0Á

U –n+zizki zm“xwvlqj i dnpwpiviv ”“ivlwi –.–qkil w..qnv–nAixwqj..i..“mnu ”u i nzi“mjrjtqki mi u ivqx”ti..i. i “m” jnt.xzi ºnz0K““mnzi wm“–qtwlwHi–q“–i0K- xizi ki”“izu iqwz nnnq+w- mu xzno w” ”u xnhlie+wlmknz–u qki-n ª i–iu mv–mkwu w dnpwpivivvwguilgal0Gv–qxi“m“–i..i. ixizlm–”lw0

Nw”..xnu ”q+i“m“xnk”tiecken“0G u iqwzqj n ª qpqj ..qvoivei0Taw zn+zwknhnzqju ”u “ſ xitu w0 Ymnw““mvnkm“““.zqv “ikzqrqkizi ..qjil mMil mlmPw“k- “nzqju “ikzqrqkili“0U cœTwopiÁmu xzqu nqzwt”oiz0P”li“Ckizqv–m“nwq”ul w“izlwzw“w“ lnnnv“wzm“lm“““i xw“–”zi0U”–zw“il..woi..iu xwz ”u cœiºw...xnt mv–nvlqu mv–w kwu w–qzivwÁ0Gto”v“-uiq“w”“ilw“- –zieiziu ”u xtivwxizi i““it–izwxit.kqw lmqv..xzvwlmPnzdkſ0Rwoqkiu mv–n+ nwq znnnq+ilw0G nwz–itn ª i nzi lnnnvlqi xwz xntwu mvw“722pwu mv“jmu izu ilw“0

Uj“nz..xnq dnpwpiviv0Ktmi““q“–q” i …zqj“lm“““i“ kww..xnz“i“ mqv–zqpi“-ui“ nqkw” mu “qtnv.kqw0K” vaw “ijqj (vqvo”ku “ijqj) wy”mntmxmv“i..i. “wjzmw “ny”m“–zwlm“m”“rv–quw“0Vizilq ª nzi ..xnzlilm+i “wz–mlmMilmlmPw“kxiznkqj vawtpmxznwk”xiz0

Gj vnz–iujku vaw“ijqj wy”mn ºnz0

S i“-i““qu y”mn“k”znkm”-lm”.“m”ui vw..qilmy”mikijizqj uwlqrqkivlwi “q–”ieaw0J mznxmv–n+ ”u l w“ badu ixiznkm” vw guilgal0Zzi ºqj ”u xny”mvw megillah-”u zwtwlmxixqzw-uqv”kqw“iu mv–nnvzwtilwmtikzilw0

‘ u ki..i.tnqzw mvkix”°il w pi..qi ikij il w l mrwo..tw i w“ “m” “ xk“- v i“ “m+n kij i v i“0Gwrwoiz i megillah, ozq+izi A

œVi zi m“‘“mmeshugah (tw”kw) l mj wzj wtm+i v wzw“–w!Á

K i ni “–w”. “mi oi twxm+kz”°i v l wxi zi ww”–zwti l wl wPwzl aw0

Gj v nz zi “ow” wtikzmmmij zq” wxi xqzw0d mpwpi v i v m“–i..i. l wzu qv l w0

U ari tm” wkww–mfld wmmmu xi tq nkm”0

G “no” qz- mv –znow”. wi w“ w” –zw“ œz” “–w“Á0

U –m+–w- mu ”u izi u iqkw tqu xw m ktizw- l m+i tpi..i. i “ kwv l qz-ckm“ xi zi i tqj nz–i e-awl w“ l q“krx”tw“0

œG..q i l mtm“ – zm+i..i. i megillah – xmti l w..q mv –m0Á

K m+qpqi u i l q“‘“wt”e-awqu ml qj –i l w“ “no” q wzm“0T i y” mtmu wu mv –w- “no” v l w u m” “k.tk”tw“- “” xnzi..i.u w“ –zm“L u qt0

U xzi°w xi zi i –zwki m+xqzi..i. i w mv –i zl nkmz l i –mze+i.mmqzi - l qj 330U oz”xw- xwz–i v –w- –qv pi l wq“ u r“nzw“ l qj “ xi zi ni°nz ”u i kwzl w w” “qu xtm“u mv –mzmmmq+i z i wmnz–i l mGv –qx i “0G megillah- v i –”zi tu mv –m+v aw–qv pi i ‘“qv i –”zi 0

K Gj v nz m w“ rv –qu w“ i j i v l wv i zi u w guilgal m “m zmm” oqj zi u vi i tl mqj xzſª qu i - Hm+ Gj i zi 0R.- l q“k”–qz i u i v wq+m –wl i - u i “ v aw kpmoi zi u i v i l i kwv kzm+w0 G“ wxqv qckm“- l q.q q i “- i kij i zi u kwv nzw –i v l w.w“0 G u i qwzqj “n v mo i..i. i mv –zmoi z w Hi –q“–i 0œYm mw“‘“mi pwzi l mMil ml mPw“k- j mv l q+w “mi 0Á U”–zw“ zmkzqu qv i..i.u m“‘“i xw”kw ki zq+i –q.i. xw“–”zi mqv kq+i..i.u w zm“–w i t”–i z(œR”–i zF – xnzo”v –i..i.u - kwu zi°aw0– I wu xml zi “ mxi ”“FKtm“ “awu ”q+w“- mj mu i zu i l w“0Á

K “mkpi u i zi u l mkw..i.zl m“ mqv “mv “i –w“0

G‘“qu “mxi ‘“w” i y” mti v wq+mqv –nzu qv ...nt0

Gj v nz- i w i t..wznkmz- kwv mm“‘“w”. u my” m–mu qj wxqwz0U zmql w“ v i j i –m” “ ij qj l w wkwzzq w mxzw..i...nt u mv –ml i zqj xi zi –z. “0T m“‘“mki “w- i l m” “ i w“ “wv pw“ l n tqj nzl i l mmml motſ zqj 0Gl m” “ i w œT wopi Á!

Gwtwv owl wl qj “no” qv –m+“no” v l i. mmqzi - ”v “ mw” –zw“ “mwj “–qv i zi u mu “” i “ r. kwv pmkq i “ xw“–”zi “0T qv o”ku y” q“ kml nz0K kpmow” i pwzi mu y” m” u i xi z–n l w“ “no” q wzm“- m“ow–i l i m–mu nzw“i - wx–w” xmtw u i q“ xz” l mv –m+Aij i v l wv i z w ..i.” 0

œG “q–” i e-awv aw m“–. v i l i j wi 0Á

G nzi “ml mZi zx mti CEwwqxzmu wv q+ſ zqj 0

Gtowl mv “wmm“k” zw “mxi txi..i. v wi z0

d mpwpi v i v m+qkw” v w guilgal- nwz–mu mv –m k” “–wl qj l w0 T aw tpm xnzu q+qz i u ij i v l wv i z wkrzk” twl mxml zi “- mv mu nwq qv nwzu i l wl i kpmoi l i l i megillah0Ktn v i l i “w” j ml wwkwzzq w v i y” mti v wq+m+v mu l i l m“mze-awl mi to” v “ “no” q wzm“ y” n

ikiu xi..i.u vw..i." mvi" itl maj" xzf ª qu i"0

Ymv-q-zq"-m ª i xwz mtm0

K- l "ziv-miy" mti "mo" vl i. mmqzi - –" l w mwq xzm""i - ioq-ie-aw mvw..i." zm" vqkm"l -wl i" -aw qvfb-maj" y" iv-wi" iv-mzqwzm"0U xzi ºw m"-i..i. "mm"ow-ivl w- mGv-qxi" xwl qj m ª mk" -iz Mil mPw"k0

U y" mni ºmzF

U fbvqkw y" mvaw xizmkqj it-mzil w vi y" mtm u ivqkTh qv mzi w schomer l w" kijmtw" tw" zw"0I ww-qv" i..i. mu mzmv-mK menorah- kwu w" wtpw" nq ª w" vi" "m-n ..mti"0U" ..qpqj" pi..qj u kwj mz-w w u ww" u mv-w kwu "u i ozivl m-mv l i l mxmtm" mu j zmil i"0Kt. xmzu ivmkqj wschomer-mu "m" u" v l w0

S qv-w0d mpwpiviv -iu j ku m"-i..i. itpmqwi -" l w0Taw"mxzww" vkqv" vmvp" u i ..m ª "wj zmw"my" m"-zw0Gy" mti kzqj -" zi l m"imwz-" vil i- l mni -w- vaw-qvpi zmtiea-w ito" u i kwu wu iovmqkwmu q"mzqkwzl qv"wS m"-zm0

K mwq iw iu ivpmkmz l i -mzei. mqzi - l qj 33- y" mw" ox" "-w"Á mw" "mo" dj wzm" kpmoiziu i "u ikwzl wAqxqj u i Pmzdkf m -mv-izqj u vmowkqj z kwu w -qxivw(K..dj mv-mu mv-m-vaw mv-zmoizqj u d mpwpiviv0

Ki ""qu mwq0

Tm""i u ivpa- K"m ª -i pwzi (u mqw.l qj)- w..i." ndkw" l m"mz-w0Gj vmz mxiz-ml w" ox" "-w"Á"mx" "mziu Kmzmv-ml m"u i twvoi kwu q-q.i. m"mo" qxiu z"u w iw xit.kqv l mqv..mzvw l w-m-zizki0Ku y" m"-awl ml "i" w" -zm"pwzi"- kpmoizqj u Kkdj il ml i" xitu mqxi"0

d mpwpiviv- kwu wl q""m-mwql mq ª il w Ku izomu l wi""" v-w0Ktmxmzu ivmkm" vw guilgal-..qpqj l w xwz"u -w-it l m42 pwu mv" izu il w" i-k w" l mv-m"0I qv kwl m""m" pwu mv" mziu l q"krx" tw"0K" k" dj mqj l m Yptwu w0G mmzdj i- kwwwzu m m" pi..qj xzwovw"-dkil w- kwu ne-w" i u mtpwzi z0

P" l i" Ökizqw-m" m"kwtpm" xiz-dkqxizl i" vmowkqj e-dkm" kwu Gv-qxi"0

Yqvkmzi u mv-m-pm"q-maj0Ku "u xzqu mqzw u wu mv-w- m" vaw "ijqj y" mxiz-dj w -wu iz0Gkwu xivpi..i. w" "mo" dj wzm" l w Hi-q"-i i-k w xit.kqv l mqv..mzvwF G""q"-qj K" vmowkqj e-dkm"FVzwu m-qj u "mz qv-mv" i" mqv-mzm""iv-m"0

Lwq Ziz y" mu xzwxTh y" m w u iq" xz" l mv-m"mzqj ndkiz vw..i." l mPw""k0K kwvkt" q" A

–K""i u izkpi xwl m-mzu qv iz mu u i""ikzm0

Kw..i." ndkw" l m"mz-w- kwu i fbvqki xzm"mvei l w" schomer-w" badu l wu mzkil w- w" izu il w" y" mo" izl i..i.u wHi-q"-i-i kp"..i. my" mu q"-wm"kzm.m0

Gv-m" l w wki"w kpmoiziu i" xzqu mqxi" vw-rkqj "0Gj vmz- "ijqj u mv-m-u ww-w" "u "q"-mu i l mkwzzm"xwvl mvkqj -i ki..i.tw- y" mvw" u iv-m.mqvnwzu il w"0G wzl mu nwqki-mo ∫ zdkiAvmvp" u i qvnwzu ie-awiw..dj mv-m0

G“ vnowkqiecken“ ikwv–nkmzi u vw kwzxw l m o”izl i l w xit.kqw l m Gv–qxi “(Viz–qkqxiziu l wq“ n”vkqww.zqw“ l w –m–zizki - Gj vnz- –zm“L oe” “–w“Á (P’l i “ vaw nwq qvkt”n‘t w) mu i q“ –zm“L zmxzm“mv–i v–m“ l w“ “no” q wzm“ l md mpwpi v i v0G“ l q“k” ““cken“ nwzi u twvoi “ mqv–zqvki l i “0

Gv–qxi “ m‘qpqi i l q“““wt”eaw l i y” mtm oeu w..qu mv–w l m tw”kw“Á0 Ym w“ “qu xi–q‘i v–m“ l w xzwmmi ..wt–i ““mu i ““i “ ki “i “- w –m–zizki xzwu m–qi w xmzl aw onzit0K xmzl wizqi i ..q‘i l m Mi l ml m Pw“k- qvkt” “q.m‘i l md mpwpi v i v- “mw..q‘ mv–n vaw –wzvi ““mi xTh w“ xk“ mu “m” “ l wu rvqw“0 Ku w”–zi “ xiti..zi “A mtm xwl qi xznoiz-u i “ twvoml i Vnzmqi ml i Mi tqtmqi 0

Gy”qtwu mxizmkm“ m“–zivpw0

U xzi°w-kwu wl q““m‘ikijj i..i. kwu wxTh l w“wt l m“““i –mzei.mmqzi - 33 l mr” vpw0

Gj vnz mw“ “m” “ “mzm–qziziu xizi l mtqj mziz0

G“ vw–nkqj “ “no” qv–m“ kpnoiziu iw guilgal vi “no” vl i ..qprtqj l i vwq–m (r. y”iz–i.mmqzi - 34) Avi vw..i. zwl i l i l mv nowkqiecken“ –iu j ku vaw pw”..m‘i kwzl w0

Gj vnz xzwxTh‘i tqj mz–ieaw l w“ l q“krx” tw“ mi zmvfbvkqj l m Nmzwl m“ Gv–qxi “(oeKzi wxw..wkww–zi w–qzivw0Á

U –m–zizki vaw knlm“ - u i “ y”q“ l mu ww“–ziz ”u om“–w l m oj mv m.wtmvkqj Á n xzwzzwow” wxzi°wi–k wmv–izl nkmz l m34 l mr” vpw0

I wu wvaw xmzkmj qF Gv–qxi “ –qvpi –”l wxzm.q“–w- mj mu xzm.q“–w0

G vnowkqieaw – “no” vl wi flt–qu i u mv “iomu – “mm“–mv l mzqi 0U“ y”i “m–zm“L u q “no” q wzm“ y”mpi..qj u ikiu xil w vi xmzqmzqj l w xit.kqw l m qv..mzvw m“–i..i.u l q“xw“–w“ i u iv–mz ““i i–q–”l mw–mu xwy”mmw““mv nkm“““.zqw0Ovkt” “q.m‘ “mmw““mi ..ww–i l ml md i..mp- wmmzmkmzqj u ““i kijne–i iw–qzivw0

Zizxmti Œm“–i..i. qvy”qm‘w0K mm‘ ”u kwu mv–.zqw iw y”it vaw xzm“–mqi l m.q‘i i–mveawA

– Ymm“ mw““mGv–qxi “- ioqzqj m‘i–iu mv–mkwu wm“–. ioqvl w0

I wu xzmmvl qpwzi “l mxwq“-y”ivl wikww–nkm“ wy”mikww–nkm“0

S i “..w” –mv–iz “no” qz i wzl mu l w“ ni–w“0

d mpwpi v i v m“m“ “ oe” izl qken“Á vaw –izl iziu i il wzu nkmz0G kp”..i. l m“ ”u i –zko”i - mi “ zm“nlu i “- i ““qu kwu w w zm“–w l w ..i.” l m Pw“”k- mv–znoiziu . “mi w “qtmvkqw0Ziz my”mu q“–w m“kzm.mvw“ zmm“ oqj u w“ vi reda0K l ”ziv–m”u –mu xw l m“nqtiziu m“–zivpw“ xmv“iu mv–w“ xwz u qvpi u mv–mAxwz y”m Gv–qxi “ m“–i..i. v nowkqi v l wF Ktm vaw –qvpi vnkm“““q‘i l ml q“““w0 Kzi kz”mt ml m“xzm‘r:.mt0K” vaw kww“no” qj kwu xzmmvl mz0Gtowvaw“mmvkiq‘i..i.0

K i kij nqkiqv l wmu ”u “wwwxzwm“ v l w0

Lwqy”ivl w..wt–nqiwXi..q‘ mx”“ w“ l q.zqw“ mu l qj y”m“w”j my”mwwz–w“wtiz- v i y”mtmpq“–f zqkw34 l mr” vpwl wi vw48 l mvw““i mzi - zmoq“–zw”. “mK“ 6 pwzi “- 44

u qv”–w“ m76 “no”vl w“ (Z‘)0

Yqu -”u l qi xizi i pq“-ƒ zqi0

Z”l w kwu ne-w” u qv”–w“ l nxwq“ l w it..wznkmz0 G kp”..i. owtxmw” l mvw..w w kw”zw y”mkwj zqi i reda mu mikwzl w”0 G ..q“qi qtq il mnzi xw”ki0 K “mv–q i ”zomukqi l mni°nz u qvpi “vnkm“‘q il m“0

Zizm“–i..i. l wzu qvl w0

J m“kql i kizz”iomu m-”u –iv–wixnz–il w-n”qi–k i u izomu l wzqw0

G reda l mZizxmti Œ(vaw “nq “mkwu mv–nq) m“–i..i. m“–ikqwil i vw u nqw l w jw“y”m-i ”u i kmv–mvi l mxi ‘‘w“ l w krzk”tw l mxnlzi “- mi xw”kw u iq“ l m–zm“ u n-zw“ l i u izomu l w Pwzl aw0U“ ki..i.tw“ kwu qi u xntw“ izznlwzm“- kwu i “xi–i “ l qiv–nqi “–zi..i.l i “0Yƒ “mw”..qi w“qtmukqw0

Taw “mxnzkmjqi u w..qu mv–w i to”u vw guilgal0Y”x”“ y”m–wl w“ itq–iu j ku l wzu q‘‘“mu 0

K” u mi j i q“nql mv–zwl wzqwmnq“ wy”m-qv pi y”mni°nz0

Kvq‘‘“wm“–i..i. y”ivl w-l mznxmv–m-iwvwz–m-w”..qwzntqvkpizl mki..i.tw“0Vmv“nq vw“ivqu iq“l mZiz-u i “vaw0

Vntti m“–zil i l m–nzzi j i–q-mv–zmi “ .z..wzm“-..q”u i –zwxi l momv–mizu i l i n …zqi “kizz”iomv“-l ml ”i “my”i–zwzwl i “0Kziu redas kwj nz–i “0

Taw“ij qi wy”mxmv“iz0

Tawxwl qiu “nz w“ “no”q wzm“l w Hi–q“–i0Vzwknlqiu l wvwz–m-m-itku l m–”l w-m“–i..i.u i ki..i.tw0

Kziu oi”tm“m“!

K” u mxznkqxq-nqxizi i u izomu mu mm“kwvl qkwu wx”l m-vwu nqwl w“r”vkw“ ml w“j iu j ”“0

Kziu u ”q-w“0Zi t..n-1 5220Zzw-i..i.u z.xq wm“mu z”rl w0

I wu wnzi xw“‘r:.ntFU“ki..i.tw“vawni°qiu j iz”tpw0

J nxwq“-znxizmq0U“ki“kw“pi..qiu “q wk”q il w“iu mv–mmv..wt..q w“mu “ikw“ l mi vqiomu 0

‘ “i..i.u kw-i “l mu m-it mkitei “..nzl m“r”“–i “i–k i u m-il ml i xnzvi0Ziu j ku w“ –rxqkw“ mtu w“ kTnqkw“- u m-.tqkw“- u ”q-w j zqtpiv–m“0 Ti “ kw“–i “- w“ m“–wrw“ ..nzu mtpw“kpnqw“l mrtmkpi “0

Kv–ziziu vwj w“y”ml w“zm“nli kwu l nkq“aw0

G“u ”ti “y”mx”ªi..i.u i “redas –iu j ku nwziu xzw..q i “l m“ikw“vw“ki “kw“(Kzi qu xzm‘‘“qwiv–n0 Tmvp”u i zwl i kpqi..i.0 Vzw..i...ntu mv–m pi..qiu “q w t”j zqrqkil i “0

I pno”nqi u mxnzo”v–iz “mm“–izqi “wvpivl w0S i “vaw0G..q“awnzi zmit0

I wzzqi xizi i kizz”iomu l mZizFG..q“i..i. wxm‘‘“wi t l wguilgalF

K” vawm“-i..i. mu kwvlqeckn“ lmni°nz vmu ”ui kwq“i vmu w”-zi0G““qu y”n
ijivlwvi ““mi uizomu--nzqiu um..q“-w0Gtku lm–”lw-m“ nzi “ ∫ ”u wj “nz..i.lwz(
W”iv-i “jwjiomv“ “mxmv“iu mu uwu mv-w“i ““qu!
U“ ki..i.tnqzw“-kwu w“mi uivwjzi pw”..n“ “m“q wmv“iqlli-m“xitpiziu. “mxntw
jw“y”mmknzkiziu w guilgal kwu ”u l”xtw kqv–”zaw0K–wuiziu xw“qeckn“(
Vnoiziu ““i“ntnkpi“ mxznxizizi u w“izkw“0
Gto”v“ ki..i.tw“ znqvkpiziu-qvy”qn-w“-ui“ w“ oi”tm“m“ zixqiu mv–mw“
ikitu iziu 0U “qtnvkqvznqvi..i. vwjw“y”miqvli-”u xw”kwqvkwu wlilwxnti
kp”..i.-kili ..n°uiq“qv–mv“i0
a.zqw“ ki..i.tnqzw“ “mixzw°quizi u lw t”oiz wvlm m“ um m“kwvlqi(
Ov“xnkqwvizi u i .zmi mkww–qv”izi u i–mv–w“iwkrzk”twlmxnhzi“0
K” umnvkwtpqvwu nqvlw“r”vkw“my”i“mxizmqlmzm“xqizi0Tawm“-i..i. kwu i
œ.i.zi lmS wq“k“Á0Kti –qvpi nqkilwvi kizz”iomu 0Ymu ml m“kwjzq““mu-m“-i..i.
xnzlqw0
K” ””i..i. i œxntnml m“nzxmv–nÁ-“qu-ui“ uqvpi kijne-i vawm“-i..i. xzw-nodqi0
Vmv“nq mu Zi z0Gxizmv–mu mv–n- kww–qv”i..i. lwzu qvlw0G reda vaw m“-i..i.
u”q-wtwvon0U“ oi”tm“m“ lm.qiu –ntti ..q“-w-ui“-i–k mv–aw-vawtpmxzm“-izi u
i–mve-aw0Ym“ wjmnq.w-lmni–w-nzi w”–zw0
K–mv–nquivznzi kitu i0
G“ kizz”iomv“ xizi ziu mu nzmv–mi wguilgal-u”q-wxnz–wB–it..n°ilm°unzw“(
Kziu kqvkwredas0‘ uilnti“-iuiqwz-x”ailixwz“nq“u”ti“-“q–w”.“mKnzmv–n(
U”–zi i”t–zixi““w” m“mlqeqpq” iwn“vlwli –zqtpi0Ki”v“ kmu unzw“ xizi w
““t-jtwy”mv” wkiu qvpw0‘ uiy”qv–i reda m°wu m“u w-ui“ vi xiz–mvwz–n-xwz
wlmpi..qiu ““zoqw0
Zq.m”u ui” xzm“““mv–qu mv–w0
G xiz–qe lm“““mu wu mv–w–”lwnwqu”q-wz.xqw0Uj..qiu mv–n-i wxnzie-awnwq
–zie-ilikwu uqvfbkqj-mnv“iqlli0
Ji“ –zm“L kizz”iomv“ y”mxnzuivnkqiu mu nzmv–miw krzk”twlmxnhzi“-
l“kmziu kmzki lm72 pwu mv“ izuilw“0‘ ul mtm“ ””i..i. ”u mtuwkThqkw
lw”zilw0Viznkqi wkpmnn0
U“ oi”tm“m“-i”u “qvitlwwnqkqit-lq.qqeiu.“mnu lwq“oz”xw“0‘ u-Klqenq-i
lw kixq-aw-nzi nwzuilw xwz 42 pwu mv“0U w”–zw-K m“y”nzli-“wu i..i. 52
“wtlilw“0am“-qiu.“mm“mizu i..iu kwu wi o”izli xzn-wzqivi y”mm“ r.pi..qi
..q“-wmu w”–zi“wki“qckn“Akw-ilmu n-it-–flvqki“..nzl m“-mtu w“xzi–milw“ mozw““i“
uie-i“kwu xznow“-jmu kwu wm“xilli“lml wq“o”u m“0
U kixq-aw nzo”m“ wjzie-wlqenq-wmw“ 72 pwu mv“ izuilw“-mu ij“wt”–w
“qtnvkqv-kwzznziu xizi wguilgal0

U kwv–qvomv–mlm42 oi”tm‟m‟ ki‟ “wjzmwilwzu mkdwdmpwpivivm-mu “no”vlw‟-kwtwkw”.wlmrwmtpw‟-iuizzw” “”i“uaw‟ K‟ kw‟–i“-iuwzlie-w”.wn kwjz‟ “”ikijne-i kwu ”u “ikw0J mxwq‟-kwu wum‟uw‟“cpqtw-mux”zzw”.wxizii kizz”iomu lm‟“mq‟“u”ti“mwwjzcpw”imv–ziz0

U “no”vlwoz”xwpi..qi –wuilwxw‟“qe-ckm‟0I mzkw” w‟“ox”“–w‟“Ámw‟“ “no”dwzm‟“m-kwu m‟“xilii“muie-i“mu x”vpw-io”izlw” wzlmv“0

K” m‟“–i..i. xmzxtm‟w0

Ni..qiu ikijilwlmkix–”zizw Hi–q‟“i-m“mu y”mwocpiv–mwmzmkm‟“”nzm‟“q‟“–mvkqi ito”ui0K‟“–i..i. mv–zno”m-kwu w‟“mm‟“–q.m‟“”mm‟“xmzivlwiy”mtmqv“–iv–m0

K”ui..mtpidmqikz”°w”lmvw..wu qvpiumv–m0U‟“i–iy”m‟“iw–m-zizki–mzqiu “dw”ui m‟“–zi–koqilwHi–q‟“i xizi y”mwkix–”zi “”mu F

Gkizz”iomu li“ “mq‟“u”ti“xiz–q” mu “no”di-xmzlmvlw.“mmu lqcme-cawiw“”t-z”uw K m‟“xtivilii li menorah0 Gy”mtm‟“y”mpi..qiu kix–”zilw dmpwpivivmv–ziziu vi “no”vlireda mm‟“–i “mini“–w”--iujku ioitwxm-vi u m‟“uilqcme-cw0

Ux m‟“”witlwguilgal mwqikwzlivlwkwu i“m‟“xilii“vi oizoiv–i0

U“ki..i.tmqcw‟“y”mkmzkiziu wkrzk”twzm-m‟“iziu w‟“izkw‟-xzmxizilw‟“0

U oi”tm‟“lwmtu wlw”zilwm‟“xmzw” i“kizz”iomv“xiz–qcmu m“mixzwaqu w” lw‟“ pwu mv“izuilw‟“y”m..cpqj..i.u w‟“ox”“–w‟“Áml mu iq‟“no”dwzm‟“0

Gkp”..i. “m–wzvw” lmv“i0Kzi”uikwz–qvi y”mqu xmlqi i..q‟“aw0

Taw–mvpwkmz–maivawmvamzoi..i. lqcmq-w)-ui“ikpwy”mmwq Yptwu w-ixm‟“iz lm“m‟ m‟“–ilw-y”mu kwv“no”q‟ “mtm.i.v–iz xzqu mqcw mx”aiz ”uisica0K i jzivlq‟ kwv–zi woi”tm‟“y”mwiu mie-i..i.0U“lmu iq‟“no”dwzm‟“mtm.i.v–iziu n xnoiziu vi“izuui“0S i“w‟“pwu mv“li“–flvqki“..mzl m‟“xizmkqiu m‟“–izm‟“xmzivlw m‟“”mqv“–iv–m0U wmqkqitozq-w” itowmu “m‟“dqwu imw‟“oi”tm‟“m‟“mtivei-iziu kwu mflzqi”u i–iy”mkwzxwi kwzxw0

P”to”mqy”mmw‟“”mu wzzmz0

U xzqu mqcwi kiqc-lmkixq-ilw-mwqYptwu w0

U zm‟“–w t”–w”-ui“ vaw –m.m umtpwz “wz–m0 Zzm‟“w” y”i–zw kirziu qu mlqi–iu mv–m0 G mwzei-mzwkdilmmpijqtdilmlw‟“oi”tm‟“m‟“mziu u”q-w “”xmzqwzm‟“0Kw‟“ox”“–w‟“Ám‟“no”dwzm‟“-kqmv–m‟“li“q–”ie-aw-ikijiziu rwoivlw‟“”i“ sicas mm‟“xilii“vwkpaw-n”oqvlwmu –wlii“i“lqcme-ckm‟“0

K‟“”mmwqw”–zwu wu mv–w–z.odkw0

U“ki..i.tmqcw‟“lq‟“xizizi u “m‟“”izkw‟“-it..mivlww‟“y”mm‟“oqiu 0

Kmwziu mmzdw‟“vwxm‟“kwe-w-vi“kw‟“–i“mvi“xmzvi“0

J wq‟“w” –zm‟“kwzzmziu xizi w Pwzlaw mx”tiziu vi“ .o”i“0Tiliziu kwu …zqi“ntmkpi“kzi..i.li“vwkwzxw0K“mini“–iziu “wj i qv–mv“i kp”..i.0

Gto”v“-iujku mzdw‟“-kwzzmziu xizi wkmzzwm“mxmzlmziu vi mvkw‟“–ilw

Qpizziz0

U“ ki..i.tnqzw“ vaww“ xnz“no”qziu 0

U”–zw“ nqkiziu vwjw“y”n-u wz–w“ w” nnzdw“0

Ni..qi “ivo”nxwz–wl w“ w“ tilw“0

Ulwntuwlw”zilwlm” ”ui wzlnu-nw“ ki..i.tnqzw“ “mioz”xiziu xnz–wli“ redas0G–zwxi ixknv–zw” vi“ kizz”iomv“ nki..i.tnqzw“ nredas xiz–qziu vi u m“ui l qznea-w-xizi w“”t0

Jnxwq“-“∫ nqkw” i kp”..i.--awl m“wtili y”iv–wm“–nnnxtwzilwz-mw“ tiu nv–w“ lw“ nnzdw“0

Gwxnzieawv“nkwv“”u w” nu lnªuqv”–w“0

Kv–aw-..q–”lwkwu ktizn ªi0Z”lwpi..qi “dw”ui izofbkqi xizi tqu xizw..i.”(Z”lwAw “ny”m“–zw lw“ lq“krx”tw“- i megillah kwu i“ kwvlqeckm“- –”lw0 U qu xwz–ivnnzi ini“–izw“ uqtpizm“ lmniv.–qkw“ mni°nz y”mw..dnv–nnqki ““n “w°qvpw-w” vi kwu xivpqilm”u u rvqu wlm“no”dwzm“0‘ u i–iy”mlw“oi”tm“m“ vwu nqwlm–zm“u qtn”zqw“w“ “qu xi–q°iv–m“lwxzwnnni m“”xw“–wS m“”qi“ vaw“nzqi znkwu nvl ...nt-nvawwnq°nziu 0

Gv–qxi“nzi ”u i““i““qvw-ui“ –iujku qv–ntqpnv–n0

Jwq“u qv”–w“lnxwq“-m” unn.m“–qm“irlwum” m“kwvlnzqw-lq“xw“–wi kpnoizK kizz”iomu lmZiz0S qvpiunv–nnm“–i..i. kwvn”“i0

Si“-lnxwq“lmlizlwq“xi ““w“-ito”ku “nqv–nzxTh nu u m” kiu qvpw0

Taw“nqlnwvlm“iq”0Y”zoq”lwu nqwli“ .z..wzm“ nqv–nzknx–w” u m” xi ““w0

Kzi ”u ki..i.tnqzwoi”tm“0

Rwow ixiznkm” ”u “no”vlw izuilw- –iujku i ki..i.tw0 Vzw.i..nntu nv–n xnz–nvkqiu i ”ui xi–z”tpi y”mxnzkwzzqi i znoqzwixf“ i wxnzieaw0U“ w”–zw“ ki..i.tnqzw“ vawlm.qiu m“–iztwvon0

Utpiziu xizi u qu-xnzxtn ªw“0Gkpwy”mvaw“w”jnziu wy”mxmv“iz0S i“ i“ lfb.di“ twow“ml q““qxiziu 0

Zzwkiziu ”ui“ xiti..zi“ nu “m” dqwu i miy”ntnny”nqv–nzknx–izi u m” xi ““w xznxizw” wizkw0

Kv–aw-..qZizxntiŒiwtilwli reda0Ktnxnzknjm” i “q–”ieaw-ui“ vaw“ijqi w y”nni°nz0Ynozq–i ““n-w“oi”tm“m“wlm“kwj zqzqiu nqzqiu i–z.“lntn0

Ynv–qnwowvwm“–Thuiow0K” m“–i..i. qvlnnm“w0

K” m“–i..i. knz–w0U“ ki..i.tnqzw“ nziu n ªxtwzilwzm“w” ni°qiu xiz–ml m”ui –zwxi i..i.veilli0Vntti –zqtpilm–nzzi ji–di-iwvwz–n ““zoq” wozw““wli xi–z”tpi0U“ oi”tm“m“- i ki..i.tw-ikwu xivpi..iu w”–zi“ l”i“ redas- –iujku kwjnz–i“0I wu ”ui wtpilli kitk”tnq72 ki..i.tnqzw“0‘ u oz”xwuizkpi..i. Knznv–nnnuiq“ 42 w” 52 nnkpi..i.u i kwu q-q.i.0K“–izqiu m“kwt–ivlwito”ku F

U xmv“iu mv–wnwqqvm.q–…ntAGv–qxi“F

U pwu mu lw izkw kwv–qv”i..i. ixwv–ivlw xizi u qu 0 Vizmkqj ow“–iz li “q–”ie-aw0

S i“w“kk”“..qnziu mu i”ªrtqwlm“–mxnzxtmªwmkwvn”“wmªxtwzilwz0

U “no”vlwoi”tm“ozq–w” ito”ui kwq“ixizi wlwizkw-lm” unqj…wt–i m–zw–w” mu lqznea-awKxi–z”tpi0

U “wtlilwjiqªw” wizkw-o”izlw” i rtnkpim“wzzq” kwu uitrkqj0Kzi rw..nu-”u xw”kwowzlw-kwu i xntm..nzu ntpi ml m“ki“kilixwzkwv–ilw“wt0Y”i“ua-w“m“m”“jzie-w“ nziu –w–itu mv–m–i–”ilw“0Kziu lm“mvpw“ lm“nzxmv–m“-kwu i“kijne-i“ “wjzmi“ ”vpi“mxwv–i“lw“lnlw“0

K-xzm“–m“i “m..wt–izm“mini“–iz-nitw” mu ”u iziuiqkwy”i“mqvlnkqnz…ntA

–Z”-“wz–nlGowzi va-wui–iz0Zq

Vq“kw” xizi u qu m“iq” –zw–ivlw-–zivy”qtw-xizi “mr”v–izi “”i ”vqilm0

Xm“xqznqitq.qilw0T”vki “w”jmxizi y”mt”oizixwv–i..i. kwu i rtnkpi0Ymnw““nvi kijne-i-m“mpw”..n“mi–qilw-u qvpi “wz–m–nzqj –nzu qvilw0

Zizxmti CEy”q“ “mixzwªqu iz-ui“nq“ “qviq“xizi y”mnqki ““mxnz–wli kizz”iomu (Ktmwjnlnkm“0

K-m“kwvlqwi–z.“lm”ui zm“nli-nqy”nqwj“nz..i.vlwi xi–z”tpi0

G“kizz”iomv“pi..qiu xizilwmu nznv–miwguilgal-kwu wnqnziu i“iv–nzqwzm“(U“ki..i.tnqzw“ “mn“xitpiziu xnz–wlwkrzk”tw-nªi–iu mv–mkwu wvi xzqu nqzi wki“qzw-y”ivlwkix–”ziziu dnpwpiviv0

‘ u lw“oi”tm“n“y”mxnzu ivnkqj r”v–wK“ redas ji–m” vi u ilnqzi lm”ui kizz”iomu-mlml mv–zw“iq” ”u oz”xwlmqvniv–m“-–iu jku izuilw0Kv–ziziu vwkrzk”twlmxnlzi“ mxi ““iziu i zm.q“–izw“ uwz–w“ mnnzdw“-mi kizznoizw“ “ikw“-i“ izui“ mw“ xnz–nvkm“lw“ cz”“–w“Áml w“ “no”dwzm“y”mo”izli..i.u w Hi–q“–i0

G uivwjzi –iujku nwqz.xdi0U ui–nzqit nwqlnxw“q–ilwvi redalmwln pi..qiu “inlwm..wt–iziu xizilmv–zwli kizz”iomu 0Vw”kwlnxwq“-ixi–z”tpi “n ini“–i..i. mu lqznea-awiwu wv”umv–w0

K um..nqw K umv–mw “ikw mu jzmilw mu itkpnqzw“w mu y”mdnpwpiviv o”izli..i. wuq“–nzqw“wxnzoiu qvpwli œ.q–fzqiÁ0Ziujku xnv“nqvi“œu mu fzqi“Á lmGjvnz0U xny”nvwozivlmpwu mu i“m“kwvlqj mu ”u lw“ “ikw“lm..qiomu (Z”lw-xizmkqj-ikijji..ilm“nzkwvnq“kilwxntw“o”izli“lmNnzwlm“Gv–qxi“0

K” umnvoivnq0Tmu –”lw0

Gy”m“–awky”mi wxnzie-awpi..qj –nzu qvilw0

Gowzi “qu 0J nqu nqj…wt–i mn”qxizi i kizz”iomu lmZizxmti CE

S qvpiu mv–mn“–i..i. v”jtili0

Vw”kw“ xi ““w“ l nxwq“ w”..q ”u i ..w° i–z.“ l mu qu y”mu mxiznkm” niu qtqiz(a wt–nqu mmu m..ql qi v–ml w “wtl il w l i xntmy”nqu i l i0U ki..i.tnqzw m“–i..i. vw u nqwl i “ .z..wzm“-i vawu iq“ l m42 u n–zw“0Gxwv–i..i. l mvw..wxizi u qu kwu “m” izkw0U ki..i.twm“–i..i. kwu i kij ne-i j iq“i-u wzl q“kivl wwu i–w0

Ywzzq”-u itqkqw“w-n-”u “no”vl wiv–m“l mi–qzi z-kwu mv–w”A

– Gowzi “qu u i–iz0Zq

G ntnkpi (l mkie-i)-l mozivl ml q–u n–zw mkwv“q nz…xnt xm“w-mv–zw” mu u m” ..xnv–zn- Kit–”zi l w”u j qpw0U owtxmnwq–awnwz–my”mxnzl qwny”qtrj zqw mkir l n kw“–i “0

Vw““q.xntu mv–n-m““i y”nhi u m“it..w”0

U oi”tm“Likpw” y”mpi..qi u mtqy”q il wm“mini “–w”0

Zizkwzzm” xizi u qu m–mv–w” u mir”l iz0K“–i..i. l m“kwvknz–il w0Kvawnzi xizi u mvw“0

G ntnkpi-iwiknz–izi cexntnml m“nzxmv–nzÁ[389] “my”njzw”0

K” u m“mv–nqm..xnzqqy”nqw“ cel ivw“Á0

G –fbvqki zi “oil i0Ö“wnwq–”l w0

Zizwtpi..i. xizi u qu -“mu ikznhq-iz0Tawpi..qi “ivo”n0Tawpi..qi nnzql i0

Vno”nqw“ zm“–w“l i ntnkpi mw“ m-iu qvnq0G pi“–n-l mu il nqzi l mknhlzw-xiz–qzi. “miwu nqw0G“ xt”u i “nziu l mxnz”-nvwzu m“-i°”q“ m..xnzu mtpi “-kwtwkil i “ mu nwzu i pntqkwql it0G““qu -iknthnzi..i.u i m“–ijqtqiea-awl wxzwnk–qt0Gy”nthm“u itl q–w“ oi”tm“m“ “ijqiu li “ kwq“i“0 G xwv–i-l m jzwv°n- iv–m“ –zqivo”tiz- m“–i..i. l mnwzu il i0

Zizi qv“xnkqww” mu nwtpw”-kwvn”“w0Tawl q““nvil i0Vizi y”nE

Vno”nqi ce.i.zi l mS wq“k“Á l ml mv–zw l i reda n- “mu ”u i xiti..zi-n”qxizi w guilgal0U nqnt vnozwkwv–qv”w” u ”l w-u i “ vaw“mini “–w” l my”mu q“–wm“kzm.xn0

Gy”qtwpi..qi “q w”u u i ““ikzn0

I wv–nq “nq“ u wz–w“ (kqvkw nziu ce” “–w“Á)0 Lwzi l w guilgal-m“xitpil w“ xnti “ zm“nhli “-pi..qi kqvkw nnzql w“0Yf x”l mtpm“l iz .o”i m–wl w wkwv“wtwl my”mn”q kixi°0

U“oi”tm“m“ tm.i.ziu i–k i “ “ivl .tqi “0

Lq“i “kwv–i “ m..qy”mnit–i..i.u vw..m“no”q wzm“l w“y”mxzw–noqiu d npwpivivi(J wq“w” –zm“L “mrwoiziu vi “ .o”i “l w Pwzl aw0W”mu “ijm“mm“–i..i.u u wz–w“0U zm“–w-kznqw-kwv“no”q” n”oqz xizi wit–wl wQpizziz0

J m” “l wkk”! Vwzy”mvil i l q““wnwqu mvkqwil wxntw“ m.i.ivomtq“–i “FS i–m” “-w xzqu nqzw ixf “–wtw y”mkwu ne-w” i m“kzm.xnz “wjzmw S m“–zn- m–it..xn- w u iq“ m-xtnkq-w-l q“i zm“xnq-wAceVwq“ Nnzwl m“pi..qi xznvl q wi Pwaw-n-u ivqi–ivl w.w-w o”izl izi vw k.zknzn- xwz ki” “i l m Nnzwl ril n- u ”tpnz l m“m” qzu aw Lntqxnl

xwzy” mPwaw tpml q’qi AhTaw –mk trkq–w xw“““” r:ti’0K y” nzqi u i –.. tw- u i “ –mu qi w
xw..wBxwzy” mw–qv p i u kwu w xzwnn–iÁ0

S i –m“ “ vaw i k nz–i ” u i 0G ..nzl i l m–” u i ..n u i q“ - nwqu i t–zi –i l i 0

U“ v wu m“ l w“ kqv kw l q“krx” tw“ u wz–w“ xmtw“ “wtl i l w“ l mGv–qx i “ nzi u w“
“no” qv –m“AYptwu w(wxzqu nqzwu .z–qz l i kzq“–i v l i l m)- J i ..q- Gzs q- Ó“ i k i z mGom” (
U v wu ml w “n–w ni tnkq w (” u l w“ nqkq“ “no” q wzm“ l w Hi –q“–i) m“ ri u i q“ “w” j m(
Vw“–nzqwzu mv –n y” i v l w w J m“–qv w y” q“ y” m..wt–i ““mi mv kwv –zi z Gj v nz m w“
l mu i q“ ox” “–w“Á- m“ “w” j my” mu i q“ y” i –zw “no” q wzm“ –i u j ku pi..qi u ni tnkq w
mu kwv “ny” mv kqi l w“ nnzqu mv –w“ ki” “i l w“ v i y” mtm i u i v p nkn z l w l qi 34 l n
r” v p w0 Tw –w–i t- l n“ u wz–w“0 U“ l n“ xzqu nqzw“ u .z–qz m“ l w kzq“–qi v q“u w-
i k nq–i v l w y” m i “ xzkl qki “ mi nqtw“ wnqi l w Hi –q“–i –q.n“ ““mu i tow i ..nz kwu i
u mv “i omu mkwu w xmv “i u mv –w l w Lqtp w l w Nwu mu 0

K m“–. l q–w0

K i kwv –nkm“ y” n–v w m“ i u ml m” u l w“ ki l ...nzm“- i w..qz.. tw- mv kwv –znqw “i kw
mu j zm“l w m u i tkp nqzw“w y” m o” i zl i ..i. w o545Á0 U“ oi” tm“m“ vaw w pi..qi u
mv kwv –zi l w0

Vno” nqw ml nkq qtm... tw i w oj nze–wÁ0G pq“–f zqi y” md np wp i v i v kwv –i ..i. “wj zn
““i xw““r:.nt wzqp mu 38: u ml nq“ i ..i. qv –zqp i l w0 W” nzqi i v i tq“i z w xnzo i u qv p w-
m“kti zn kn z i “ l flo.q i “ ml m.wt..nt.tw i w ..i.” l mPw“” k- wv l mw pi..qi mv kwv –zi l w0G
i v .tq“ mv aw i t–nzi zqi wl m.qz v i –” zi t l w“ i kwv –nkqu mv –w“0

Zi z u m” zoqi 0

Zrv p i u w“ y” m i j i v l wv i z w twki t w u i q“ z.xq w xw““r:.nt0 Ym i to” u
“wj zm.q.nv –m p w” ..n“ “m kwv “no” q w kp no i z K m“xti v i l i l i “ “n–m ki j i v i “-
xzw..i...ntu mv –m–wl w“ r. m“–i ..i..u i ..q“i l w“0U“ badu- w” w“ schomer- v aw –i zl i zqi u
i kp no i z i w guilgal0T m“ ““mki “w- “mv w“ “” zxzmnv l m“ ““mu kwu w“ kwzxw“- xwl nzqi u
v w“ i k” “i z l mti l zck n“ m“i y” mil wzm“0

oÆVk““qu i q nqi Á- kwu mv –w” 0

Gtku l m–” l w- i o” i zl i l mGv–qx i “ xwl qi ..wt–i z0

Ni..qi u “mxi ““i l w l ” i “ p wzi “ l m“l mi ki x–” zi l md np wp i v i v 0G v w–nkq i v aw
–i zl i zqi i kp no i z i w“ w”..q w“ l mGj v nz m l w“ “no” q wzm“0 Kzi tf odkw y” n
i xi zn kn“ ““mu qu nl qi –i u mv –mv w guilgal0K“ xnz.. tw“ “nzqi ” u i tw” k” zi 0Gzzq“ki l w
l mu i q“0Vwz w” –zw ti l w- v qv o” ku xwl qi qu i oqv i z i zmi eaw l w –n–zi zki 0‘ u i ..n“
i –qv oq w “m“ xzqv kqx i t wj m–nq.w – l m“ki j ne–i z w oz” xw –- y” mqu xwz–i ..i. w zm“–wF
Ni..qi i xw““qi qtq i l ml my” mw“ xzmv l m“ ““mw” w“ m“n nk” –i ““n0Z” l w nzi xw““r:.nt0

Xnkwv p nkqy” mw nqnt sais –qv p i zi °aw0U u i q“ “mv “i –w nzi xi z–qz0

K i ““qu nq mu w“0

á “ “n–ml i u i v pa- i reda l nq“ w” xi zi –z.“ w..i.” l mPw“” k- –i u j ku kp i u i l w

l i “ œ34 Vml zi “Á0G mªxmzqmvkqj nwqxzwn” v l i mi v o” “–qj v–n0

K” xzmkq“i . .i. xmv “i z0

K i ki zz” i omu “ml qzqpq” j wv wz–mi oi twxm0

Yqu - m” xzmkq“i . .i. xmv “i z0

Taw tmu j zw u ”q–w l i y” mti . .qj omu 0Mi twxi u w“ xi zi w v wz–mi “mu xzmxi zi w v wz–mi i–k y” m Zi zxmti Œkwu xzmmv l m” y” m i y” mti œi” oi Á v aw –qv pi “mv–q w(Tqv o” ku v w“ xmz“mo” qj 0K l qu qv “q” w zq–u w l i reda0

Gkpw y” mtmu j zw y” mtpml nq” u i flv qki qv l qki e–awA–rv pi u w“ y” mkpnoi z i w yam0

Taw ni ti u w“ l ”zi v–mw zm“–w l w ki u qv pw0 K y” mu q“–w m“kzm.mkwv–qv” w” xmv “i v l w- xmv “i v l w000

Lt . . .qv Pw“mmv- w pq“–wzqj l wz r” l m” zwu i vq“i l w- nwq w flv qkw y” m i kmz–w” 0[8?] d mpwpi v i v nwq xzm“w xwz zi °ck en“ x” zi u mv–m xwtr–qki “0 Gto” ku –m.m u ml w(Gto” ku xmv “w” y” mmtmxwl qj i zzi “–i z i “ u i ““i “ i ” u i “” j tm.i.e–awmkwz–w” wu i t xmti zi q0K““mœi to” ku Á nwqNmzwl m“ Gv–qxi “0

Xwu i m“–m.mmv . .wt. .q i v i l m–mv e–awF

Kzi u ”q–w xw““r. .m0G xzm“mv e–i l m” u i xi –z” tpi zwu i v i v i “ xzw ª qu q i l m“ l w guilgal- zm“xw v“ . . .mt- –i t. .mª- xmti u i v wj zi l m kw v–i u qv i e–aw l w nazir kwu w“ w““w“ - mzi mtwy” mv –n0G pq“–f zqj v” v ki m“kti zmkm” q““w0

K w“ xmv “i u mv –w“ u mtm.i.zi u i –k Pm“” “ l mT i °i zk0I wu w zmi oqzqj Kxzq“awl n “m” xzqu w l q“–i v –mF Yi qzqj mu ”u i xzmoi e–aw i j mz–i F Ymj mu u mtmu j zi . .i. - q““w nwzi m“–i j mtmkq w xwz Ktm xz∫ xzqw mu Hmq– O) “A v aw xzmoi zqj - v aw ni ti zqj x” j tqki u mv –ml mAbba- i –k y” mw Hi –q“–i œ–mzu qv i ““m“m” –zi j i tpwÁ0

K” v aw –qv pi q mqj l w y” m w S m“–zm xti v mi . .i.0 G y” m “m zmmmzqj kwu œqv i tq“i e–aw l w –zi j i tpwÁl md mpwpi v i v F Vmv “i . .i. v w nqu l m“” i “ nqtrxq ki “ w” v i u wz–ml wo qpi v –mF

G qv –” q–aw –wkw” l mv w. .w u m” wu j zw m“” ““” zzw” i tow qu xwz–i v –mAmzi u ”q–w kml w i qv l i 0T mu i w u mv w“ pi . .qj m“kwtpq w w“ w” –zw“ i x∫ “–wtw“0K” –qv pi y” m“mz xi kqmv –n0K“–i . .i. –” l w wzoi v q“i l w- mj mu wzoi v q“i l w0

Vmv “nq –i u j ku mu P’l i “0 W” m ni zqj i xi z–qz l i y” mtm kzr–qkw u wu mv –wF Yno” qzqj kwu Gj v mzF

Lwqw” –zi qv k∫ ov q–i 0

K” “i j qj y” mmtmi ki j i zqj “mr” v –i v l w i w Mi tqtm“ - u i “ qp v wzi . .i. kwu w mmu y” n u wu mv –w0

T mv p” u l w“ œr” “–w“Á kw v nqj . .i. v mtm0Z mzqj –q w i tow i . .mz kwu i kw v “xqzi e–aw kw v –zi d mpwpi v i v F U ni –w l mmtmi xi zmkmz v w . .i. ” l mPw“” k xw” ki “ pwzi “ l mxwq“

l wqvkq mv–mkwu w“ w““w“ nwq“”“xnq–w0Yi j qi l mi to”u i kwq“iFJ nti–izi woz”xwF
Taw u mxiznkm” tf odkw0Taw nzi vnkm““.zqw0Zwl wu ”vl wkwvpnkqi w“ kw“–”u m“
l w Hi–q“–i0Gtku l m–”l w- “no”vl wl q qi - dmpwpiviv nzi “m” rt wtw0U ni–wl m
ivw“ l nxwq“- –nz –zirt w Pm“”“ l mTi°izk vaw –qvpi xwz y”mw –ziv“nwzu iz mu
–zidq wz viy”ntmu wu mv–w0G“ kqzk”v“––vkqi“- vw ki“w l w Lqtpw l w Nwu mu -
nwziu l qnnznv–m“0Yqu - m” m“–i..i. u mxznkqxq–ivl w0

K l nhqv”nqjwi xiz–ml i ..qi omu i qu ioqvizi mv–zil i l w Ökizqw–m“ vwkrzk”tw
l w“ rv–qu w“ l wS m“–zn0I wu wxThmkpnoizi–k KtnFP”l i“ pi..qi ..q“–ww Mi tqtm” vw
jw“y”ml w“ tnve-w“- xnz–wl wzqw Gz–it- u i“ vaw tpmxzm“–izi u ”q–i i–nve-aw0Lwqw
y”mu mxiznkm”0P”l i“ nzi ”u ni v.–qkw l w“ °ntw–m“0W”nzqi ni°nz xiz–ml i
wzoivq“ie-aw0P”l i“ nzi ”u m“–znu q“–i0Gxwqi..i. i ““”jtm.i.ie-aw izu il i mi t”–i
kw–zi Xwu i0K” vaw nv–nvl qi kwu w“m–wzvw” ”u ixf“–wtw0U S m“–zn-l m“l mw
qvrkqw-qvktqvizi.“nxmtwiu wz mxmtwoznqvwm“xqzq–”itÁl mAbba0K” vaw kw“no”qi
i ““qu qtizkwu ww Ökizqw–m“ nv–zizi vwoz”xwl mPm“”“0W”mu wkww..nvkm” FLwqw
S m“–znF

Z”l w–qvpi ”u i m“xtqkie-aw-y”mkpnoizqi i “m” l m.q w–mu xw0

Ynv–qxnvi l md nmpwpiviv0

U y”mikww–nkmznqi l nxwq“ l i ki x–”zi F Ktm nwq m“nk”–il w l m qu nhqi–w w”
xi ““w”.“m”u –mu xwFU“ m.i.ivomq“–i“ “nqvktqviu xmti flt–qu i it–nzvi–q.i.0J q mu
y”mnqkw” vi xzq“aw my”mu iv–m.i.mi to”u –qxwl mkwu ”vqkie-aw kwu wLqtpwl w
Nwu mu 0S i–m“ (36- 8) ixwz–i ”u l il w“wjzmi l i–i l i m“nk”e-aw l w Hi–q“–i z
oLm“–mi vl w.“m-xwzku - wl qi vi–i trkqw l mNnzwl m“ (000)Á0Taw–qvpi q nqi l i l i–i
mu y”m“–aw0Xmnnzqi.“mi wivq.nz“.zqw l mGv–qxi“w” iwivq.nz“.zqw l m““i ““jq i
iw–zwwF Taw kww“no”q nv kww–ziz”u fbvqkw qvl rkqw m-i tku l m–”l w- –iu j ku
vaw kwwnqi..i. mu S i–m”“0Ym”“ nzzw“- mu w”–zw“ kixr–”tw“ l i ..q i l w S m“–zm-
nziu –nzzr:.nq“0Tm““mi ““”v–w–iu j ku kww..qvpi m“xnziz0U J m“–qvwu w“–zizqi w
z”u w0Kikpwy”nwnm“! Kl my”nnwzu i!

G“ kizz”ionv“ nw“ ki..i.tnqzw“ l i o”izl i oi”tm“i pi..qi u “mini“–il wmu l qznw-aw
iw ““t0Ö““w “qvvqqkizqi y”mn“–i..i.u tm.i.vl w dmpwpiviv xizi i znoqzw l w u iz
S wz–wF R. m“q“–qi ”u i nwz–itm“i (S iy”nzww–n)- wvl m- “no”vl w i –zil qe-aw- w
Hi–q“–i nwq m“nk”–il w0Zi u j ku vaw nzi ”u i –zil qe-aw kwvnq...nt0Gw kpnoiz K
xww–ml m–zww kw“ m“q“–nv–nxnz–wl wu ww”u nv–wl i menorah-i –zwxi xwl nzqi –nz
–wu il ww”–zwkiu qvpw0K“–izqi u qvl wxizi wtm“–nF Hmu xnz–w- xwz m““i m“–zil i-
nzo”qi.“m w”–zi kq il m.nwz–itm“i A Hm-izi u –i0K“–izqi xzn“w vn““m t”oizF Znzqi
m“kwtpq wPnzqkf F Vi znkm”.u mi zzq“ki l w0Zi u j ku xwl qi u –nz m“kwtpq wi m“–zil i
y”mkwzzqi xizi tnti u nv–mi w Pwzl aw- xnti u izomu l qznq-i0Ö““w w“ –nzqi tm.i.l w
xizi w”–zi“ nwz–itm“i“- xizi vawnitizl i Mi tqtnqi0

Ou i oqv nqqy" mnn" twow"i j nzqi 0K""i " v w+rkqi "- i x m"i z l i " xznkki " e-ckn" l mGv –qx i "- i kij j i ..i.u ..i.°i v l w0U y" mnn" v awqu i oqv i ..i. v i y" mtmu wu mv –w k y" mnn"–i ..i. i " u xi ""w l i "wt" e-awl w mv qpu i 0

K w y" ml q"nz l w" "no" q wzm" l md npwpi v i v FI wu w zmi oqzqi u w" u qtpi zm" l n ni v . –qkw" y" i v l w "w" j m""mu l i ki x–" zi l w oexzwnn+i ÁF W" ml m"–qv w –nzqi u w" l q"krx" tw" "ny" m"–zi l w" xwz Gv –qx i "F I wu w i kij i zqi u i " v nowkqi e-ckn" kwu w" v i j i –m" "F Ynzqi wnqu l w"wpwl mGj v nz ml w" oe" "–w"ÁF

L" q i ""i t–i l w xwz w" –zi ..mtpi q nqi Bi tow y" mpi ..qi ki nt w v w m"y" nkqu mv –w+ y" i t nwq w xi xmt l mHmtcT- w xnz"i l w "wt v i –m"–i - v i y" mti pq"–∫ zqi F Vwz y" mntn i j i v l ww" w" l q"krx" tw" l w Hi –q"–i F Hmtc T nzi –zqpw tqu xwF P. qv "qv " nqq""w " u i ..nn- u i "000 S i q" i qv l i A xwz y" m T i s nji w"- w alqa'id l i xzq"aw l w I wj zn+ znkwu mv l w" y" mnn" nq m""mw u m"u w mu mi ni "–i ""ml i y" mtmoez" xw l mtw" kw" n q" u qv i l w"ÁF U y" mT i s nji w" "i j qi F

Lwq mv –aw- xnz–w l mJ i u qCE- y" m..wt–i zi u i " znkwzl i e-ckn" l m" u "qv o" ti z n mv qpu .–qkw oe"wpwÁ(F)- wkwzzq w –mu xw" i –z." v i oi zoi v –i l w Kt Lqzi v 0T m""m" helem- w" oe.q"awÁ(w" r" l m" " kww"q nzi ..i.u m""m" "wpw" u "q+w u i q" y" m" u "wpw)- y" mu q"–w m"kzm.n+ kwu w r. kwu mv –nq+ ..q" oeki qzÁ l w kk" "u i "kzqml n tn+zi " mvflu nzw"0 K- i w "ml nxw"q+i zmu mu u qv pi " u aw"- nwzu i zi u xi ti ..zi "(' u i l m""i " u q"–nzqw"i " oexi ti ..zi "Á l q"qi oeHKRYG'YYGXÁ- kwu "u vflu nzw- –i u j ku mu pnji zi qkw"i ozi l wAoe348Á0

T aw"i j qi wy" mxmv "iz0Gy" qtwnzi u "q+w m"–zi v pw0

oeHKRYG'YYGX 348Áxwl qi "qv qnqki z oeHmtcTÁmi l i –i 34 l mr" v pw0

34 l mr" v pwFK""mnzi wl qi mu y" mnn"–...i.u w"- wl qi l i xzq"awl wHi –q"–i 0

oeHKRYG'YYGXÁk "u i xi ti ..zi xnz"i 0Hmtc T –i u j ku nzi 0I wqv kq mv kqi F

G y" m"–awk y" mnn" m"–i ..i. l qi v –ml w –nzknqzwoei knz–wÁ0

oeô S KMG 363Ámoe VXUJ îMOU 448Ápi ..qi u "mk" u xzq w0

Gto" ku m"–i ..i. u moei ..q"i v l wÁ0Hmtc T xwl qi m"–i z mv ..wt..q w mu –" l wi y" qtw0

G""qu "mv l w- w y" m y" nzqi u l q"nz i " l mu i q" m v aw u mv w" mv qpu .–qki " oexi ti ..zi "ÁF[392]

G kpnoi l i i J i u qCE qv –nzzwu xm" m""i " m"xnk" ti e-ckn"0 Vwz " u ti l w- i ozi l nkq Kzi u u "q+i " l fb.q i " nqv knz–n+i "0S i " wJ m"–qv wi o" i zl i ..i.- mv aw u "q+w tw v on0

J m.qi "nz i y" qv –i pwzi (33 l i u i v pa)0

Zi z kwv l "°q" w" ki ..i tw" kwu ozi v l mpi j qtq i l m+ u i " mtm" xznkq"i ..i.u l m" u l m"ki v "w0T∫ " –i u j ku 0

K- l mu fb–" w i kwzl w- kwv knl mu w. v w" " u zm"xqzw0 I wu w l q""m+ r. v aw pi ..qi xzm""i 0G i u mi e+i xzqv kqx i t m"–i ..i. kwv r" zi l i 0

S qv pi qv –mv e-aw nzi kpnoi z K j i "ml w" oe35 qzu aw"Á v m""i u m"u i v wq+n+ w" -

–it..xª- vi u ivpa-lwlqi "no" qv–n0J mt. qzqi xizi wki "izawlw" emjmlm"- mu Yiqiv-mqvnwzu izqi wS m"–zn-kwvnwzu m"wtqkq-izi0

S i" wpwu mu xzwxckenmJ m" "lq"xcken0

Ux–nqxwzliz"u xi ""nqw0K-unzo"tpilwvm""m" xmv"iu mv–w"-kiu qvpnq"mu z"uwnqªw0

U"xi ""w"-vaw"nqxwzy"n-tm.i.ziu.umKki"ilmTismjw"-wviji–m"0Klnkdq mv–zi z0W"nzqik"uxzqu mv–..tw0

U" "nz..w"- i–mv–w"- qvnwzu iziu.umli i""mvkqi lwxi–zaw0Tm""i um"ui uivpa-–lq""nziu —-io"izlilmGv–qxi"pi..qi kpnoilwiki..i.tw-mTismjw" "n nwzi kwu mti0K"–i..i. vi xzq"awlwIwjzn0Taw"ijqiu y"ivlw..wt–izqi0K" xwlqi m"xnziz0Kiqv–"qzawi..q"w" lmvw..w0

Mi"tm"m" i ki..i.twF Ov–nzzwo"nq w" kzqilw"- m mtm" kwvnqzuiziu uqvpi" ""xnq-i"Am"–i..i.u tm.i.vlw"u xzm"wqu xwz–iv–n0Lwq xzm"wvw..i." lmPw""k0 Kziu oi"tm"m"-lmni–w0G vw-rkqi kwzzm"-z.xqi-xwzJiu qŒE0U xzm"wnzi"u ..ntpwkwvpmkqlwli omv–mlwt"oiz0Ni..qi xznoilwvw..i." li"I wt"vi"-u"q-w xzfªqu wli itl nqi0Zzi–i..i.."ml mdmpwpiviv0

I wu xzmnvlq0Gv–qxi"–wzvizi i ""izw"–zi izoflkqi0Lmª kznz y"mi xi–z"tpi "n lqzqpqi iw""t-ui"-kwu wqu ioqvnq-u"liziu lml qznea-w-xw""q.xntu mv–mvi xwv–n lm–zwvkw"lw..i." lmPw""k0

I nz–iu mv–mxnoiziu i –zqtpi r.umvkqwvili (i y"mkwzzqi xmti u izomu lqznq-i lwPwzlaw)-uiq"kwvnwz–...xntm"no"zi0

S i"xwzy"mGv–qxi"m"kwtpm" i xzq"awlwIwjznF

K w" xtivw"-mnn-q.i.u mv–n-u"liziu mu y"m"–awlmuqv"–w"-kwu wy"i"n "mu xzn-mkwu wmu –wl w"w"t"oizm"0

K" qzqi xizi i qtpi0Vznkq"i..i. nitiz kwu witkiqln-Tismjw"-mkwvnqzuizi vw–rkqi AwHi–q"–i m"–i..i. vi xzq"awF

awt–nqxizi r"v–wlwsais mnªxtqy"nqi "q–"iea-w0Ktmu mikwu xivpw" i–k i kwvnt"mvkqi lwPwzlawkwu w" zqw" dijwy mZqºi-int"mv–m" wzqnv–it mwkqlmv–it-zm"xnk–q.i.u mv–n-mumxznxiznq xizi mu jizkiz0Tm""mt"oiz-jmu xnz–wln Jiuq Œ-kwu wnªxtqy"nqmu w"–zwuwu mv–w-nªq"–qi "u mu jizkilw"zw-y"i"n mªkt""q.i.u mv–ml m"–qvilwiw–ziv"xwz–mi xiz–qzli –nzzi nqzu mKqtpilwIwjzn-n ..qkm..xn"i0Ti qtpw-i nzo"qi."m"uikwv"–z"ea-w"u –iv–wqv"ftq-i-"u uq"–wln n"vlqzawml mxzq"aw0

Tw-nqu"q-i ioq-iea-wvwmu jizkilw"zw0

G"xm""wi"xzw-n"–i..i.u 0

Zizxmti Œqv–nzzwow" w"jizy"nqzw"0

G"xm""wi"y"m..xnvlqiu kwq"i"K"xwz–i"li xzq"aw–qvpiu ikijilwlm"nz

mix”t“i“ xmti o”izli oi”tmi“ lmGv-qxi“0 Zwlw“ w“ ..nvlmlwzm“- xzw“-q–i“- io”ilwzm“-umvlqpw“-wxwz–”vq“-i“ minqv“-y”mnqki..i.u K“xwz-i“mi-kmv-zi..i.u m“iriu lw zmkqv-w- nwziu wjzqpilw“ i ..wt-iz xizi w mujjizkilw”zw wvln m“-...i.u w“0Tqvo”ku xwlqi xnzu ivmkmzvw“izznlwzm“lwI wjzn0

aqki..i.tmqzw“xi-z”tpivl wiwxkli u ”zitpi0

Gowzi -qvpi y”i“mkmz-m“i0dmpwpiviv m“-i..i. itqlmv-zw0 Vwzku - qvnx-w n -nqu w“w- y”q“ umkmz-qnqkiz- mkwv-zi-nqw“ “nz..qe-w“ lm”u jizy”nqzw0Ziz vaw kwwkwzlw”0U“ “wtlilw“ vawxnzu q-qzqiu y”mm”lm“mujizki ““n-mu ”q-wu mvw“ y”m-mv-i ““mmv-zizvi uitlq-i xzq“aw0

Si“qv“q“-q-mxiz-qu w“z”uwKqtpw-i0Ziznqkw” k”qivlwli reda0

Ktmvaw“mmvoivw”0

Tawkpno”nqi xTzw“ xk“ mu -nzzi0Gv-m“ y”mi jizki “mixzwnqui ““mli uizomu - ”u oz”xwlmki..i.tmqzw“ ki..i.tow” xizi vſ“ n-ozq-ivlw- uivlw” y”n lk““mu w“ unqj...wt-i mlm“ixiznkm“L“mu w“0U jizy”nqzw vaw xnzo”v-w”0 Taw y”nzqj lm“inqiz i“ ntnkpi“ lw“ oi”tm“m“0Kzmu w” kwu ..qpwz lm..wt-i iwvw““w xwv-wlmxiz-qi0

U”..qi uiz-mtiomu - iwtwvon0[93]

K” umzm“qpvnq0

Zqvpi y”mmvkwv-ziz w”-zi nwzu il mkpnoiz Kxzm“mve-i lmTisnjw“0Vwlnzqj -nz qv..wkilw w vwu mlwal-qa’id- ui“ vaw umxiznkm“ xz”lmv-m0K” m“-i..i. xzw-noq wxmti cexmtmlm“nzxmv-n“Ám-qvpi i ..i.zi - ui“ wjizy”nqzwm“-i..i. kwu qpw(K” vaw-qvpilqznq-wlmizzq“kiz ““i ..qi0

Vizw” lmkpw..nz0

Gw“it-izK-nzzi - w..mtpwjizy”nqzwzm“xqzw” itq.qilw0W”ivlwtpmxio”nq-lm“. um”uivw-rkqi y”mkwvnqzuw” uqvpi“ ““ “xnq-i“AoeGkwv-mkmzi kwu w..qmv-mw y”mikwv-mkmzi kwu wYivaw Á0

Km“iktiznkm“ y”m-“no”vlw w“ xzm“w“- w Hi-q“-i pi..qi xnzlqw ““i“ twvoi“ -zivei“tw”zi“0dmpwpiviv r. vaw-qvpi nwzei vmu “wz-m0oJ mt.-vaw“iqz. ..q.w0Á

Ulilw-kwu wlq““n-nwql mqvq-q.w0Gto”ku ..q” wHi-q“-ilmv-zwli xzq“aw-mln kijnei zi“xili0

Si“i “wz-mvawu mikwu xivpw”0

Tawpw”..nmnq-wlmkpnoizi-k Tisnjw“0K“xnzmqwlqi 34 qv-nqzw-m-iujku w 350Tqvo”ku kz”ºw” xizi ww”-zwtilwmvqvo”ku “iq” li xzq“aw0Tisnjw“ vaw ixiznkm“ mu ““i ki“i-mu J iu qŒE0Gtowqu xwz-iv-mlmni-w-m“-i..i. ikwv-mkmvlw vi xzq“awlwI wjzn0

Zizqv“qv”w” y”ml m.niu w“ “no”qz xizi wyam0Nm“q-nq0

K” “ijqi y”m dmpwpiviv m“-i..i. viy”mtm t”oiz- ui“ nzi qu xwz-iv-m y”n

kwvnqzui ""n0

Tavw"iqzqil itq0

Twmujizkilw"zv-i" kvq"i" –iujku vavwumtpwziziu 0Ipnv"nqi kvw–izkqvkv kizi..i.vi" quwjqtq"ili"- kvwu –wlw –qxwlmunzkilwzqi"0Gto"v"- quxikqnv–ń- –nv–iziu kpnoiz Kqtpw–i0Zq.nziu iumńui "wz–ny"mnń–mnnxtwzilwz0aqiu."n vi wjzqpie-avwlmlizunqj…wt–imlmńmujizkiz0Gqvlqpvie-avwnzi onzit0

Si"-viuilz"oililwlqj 35xizi 36-–"lwu"lw"0

Go"izlivlw vw mujizkilw"zv- ..quw" xi""iz i" redas y"m pi..qiu –ziv"xwz–ilw dnpwpiviv mwzń–wli –zwxi0Kziu ń"kwt–ili" xwz ki..i.tnqzw" oi"tnńń0

Vi""iziu ..nntwºń-mu lqznv-aviw""t0Vw""q.nntu nv–nnń–i..i.u ..wt–ivlwi Pnzdkſ0

Ki" jizki" "mu wjqtq"iziu - qvqkqivlw"u qv–nv"w..i.q.ku lmpwu nv" n ivquiq"0Unt"ªwkwu iqtpi "mznń–ijmtnnkmń-mi"xwz–i"li xzq"aw.ń"vlq-awnwziu ijnz–i"0

á"kqvkwliuivpa-kwu i"xzqunqzi"t"ºń-mń–i..i. lqjv–ml w"qvlq.nt"w"y"n uww–i..i.u o"izli vi ozivlmxwz–i lmnv–zilili xzq"aw0U"kww–zwtnń nziu u"q-wnń–zq-w"0Tqvo"ku xwlqj nv–ziz"mu i i"–wzq"ie-awnªxznń"i lwitkiq n0Kw" pijq–"iq"kwu nzkqjv–ń lwtwkitxzw-ń–iziu 0U"..qpqj"vawtpń lnziu w"..q w"n wjzqpiziu w"vawi"–wzq"ilw"i nqkiz twvomli"xwz–i"0G..qpq–vkqj lwIwjzn- kwu wvwki"wlmw"–zi"xzq"ckń-nzi lmznńxww"ijqtq ilml w"tsahov-..qpqj"-w" schomer-y"m"mu xzm"m..nń–qiu lmiuiznntw(xwz q""wwvwu mtsahov.[394] Tavw kwvń"vlq-kwu w"tn.q-i"w"xwtqkqjq"lwZmuxtw-y"m–iujku "m..nń–qiu ln iuiznntw)0K""ń o"izli"–w"tsahov–nziu unzknv.zqw"0Ynz..qiu iy"mu uiq" xioi""n0'"i..i.u –fbvqki"i–kw"rwntpw"-kwzlmvizkq"w-kwu sicas (x"vpiq") w" ńxili"k"z–i"vi kqv–"zi0Ku onzit-nziu xioaw"0

Uki"wky"mw"tsahov w"..qziu umńxnlqwmxnzo"v–iziu xwzy"my"nzqj ..nz Tisnjw"0Yſ umwkwzznń qv..wkizvw""i ..nntpiiuq"iln0K"ń–i..i.lmxi""iomu xwz Jiuq-Emy"nzqjk"uxzqu nv–..tw0

Tawnqkiziu u"q-wkwv..nvkqlw"0

'ullw"oiuiznntw"Áikijw"knlnvlwn-lmuu ...wv–ilna-wzlnvw"y"mn"xnzi""n0

Iwu w"tsahov uw..qiu."mw"–zw"qvlq.nt"w"-..nń–qlw"lm"uinwzuiu"q-w xnk"tqjz0Viznkqiu ..qpqj"-ui"lmu nvwzki–nowzq0'"i..i.u "v"kwtn+nń kwzln kqv.jzqw0aqiu."mlmtwvon0U œ"vqnwzunÁnzi kwu xtnu nv–ilw xwz kite-i" jzivki"-u"q-wtizoi"-xznńi"iw"–wzvwºntw"-m"uui"..izi"lmi..nntnqzi-"qjqtiv–ń n iunie-ilwzi"0U"–zw"-lnv–zwlwIwjzn- ""i..i.u kwtn+nń xzn+w"mjzivkw"(Tisnjw"-xw"kwlnxwq"-nªxtqkizqj y"mw"pwu nv"lw"kwtn+nń mli"..izi"nziu xznńw"lmkwvnqjve-i0Kziu kpiuilw"lmnesher, w"œj"–znńÁ0K"–i..i.u pi..qj

ivw“ vi xzq“aw0U“ y”m“m..n“-qiu lm..nzu mtpwir”li..iu w“ ..qpqi“ vwy”m“n zntikqwi““mK“no”zivei0U“ lmkwtn+mxzn+wk”qi..iu lw“ kwv“nz–w“ mli uiv”–nveawmu onzit0U“ lmjzivkwlqzqpqiu i“ kwºqvpi“ mi qv–nvlmvkqi0Zwlw“ wjnlnkqiu iw“ tsahov0Gwy”mxizmkqi-vawnzi n.kqtkpnoizi “nz”u oeij”–zmÁw” xzm“wlmkwvnqivei0Gtku li nqmtqilmiwitkiqmmiw“q“–mui-woeij”–zmÁ–qvpi y”m“nz uiq“ kwzz”x–wy”mw“ w”–zw“ kwzz”x–w“0Ynº”vlw Tismjw“- vmu –wlw u”vlw“nz..qi0

Zizxmti Œumwj“nz..i..i..liw”–zi uizomu 0

Kl”ziv–mito”v“ uqv”–w“- nvy”iv–w io”izli..i..- lnlqv”nqumi ”uilnu qvpi“nziy”nªi“Awj“nz..iz0

Kªxtwznqkwu i..q“–i –”lwy”mn“–i..i. iwu m” itkivkm(–wu iznqkwu wzmnnznvkqi ixwz–ilmnv–zililixzq“aw)0

Taw..qdnpwpiviv0Vnv“nqy”mxwlqi m“–izlnv–zwlm”u lw“ jizzikckn“y”m“n itqvpi..iu Kuqvpilqznq+i-iwxkliu”zitpitm“–n0

Gxzq“awnzi”u znkqv–wxzi–qkiu nv–ny”ilzilw-xzw–noq wxwzu”zw“lmkqvkw un–zw“ lmit–”zi0Z”lw m“–i..i. uivkpilwlmn”tqpmu Alm“lmw“ wtpizm“lw“ xzq“qvwnqzw“i–ki flt–qui xnlzilli“u”zitpi“0Twknv–zwlwx.–qv-nzo”qi.“m”uikww“–z”eawlm”u ivliz-–w+itu nv–nkqzk”tiz0 Kzi i yesuqah- w” n”vlqeaw-xzwxzqiu nv–nlqi0Zqvpi …zqi“xwz–i“0Vwzy”i“m–wli“-..qiu.“mi“tijizmli“n w“zntntnªw“w“kqtiv–n“lw“nwzvw“0G“ “wujzi“lw“ wxnz.zqw“qiu m..qvpiu 0I qvkw it–i“kpiuqvk“ –nv–i..iu m“kixizlwt”oiz-ui“nzi qvfb–qt0Yf i n”uiei-K“..nªm“ jzivki-K“..nªm“xzn+i-kwv“no”qi0

Gwtwvon+xwz –z.“lw“ nwzvw“-w”..qi.“m“mu xizizwu wv∫–wwmxnzuivnv–n jiz”tpwliuiz–ntiomu vwunei t0Kzi w“wu y”mn“–mnªxtwzilwzpi..qi m“k”–ilw mu u”q+i“ wki“qzkn“- –iv–w vw..i.” li“ Iwt”vi“ kwu w mu Jiuqœ0 Kzi ”uuiz–ntizy”n+“mu mxnzuq+mu i tqknvei-niºqi xiz–mli xiq“iomu 0

Mzivlm“nwtn“-w” tuyer, nwziu ikwxtilw“iw“ntivkw“lwnlqnkqwkqzk”tiz0‘ ui “kzqnlmwzqnkqw“ pi..qi “q wijnz–i vwu”zw- mu m“xnkqit xntw tilw wn“–n+ ixzw..nq+ivlw- i““qu - w“ ..nv–w“ lwu qvivn–m“0a.zqw“ xzm“w“- xzi–qkiu nv–nv”“- ..qpqi..iu i“kwzznv–n“lmizmw“ nwtn“0

á lqznq+i- iwxkliu”zitpi tn“–n+ kwu wlqºqi- m“xzmu qiu.“mlnªnvi“ lnki“qvpi“-–wli“qp”iq“-–wli“znl”ºqi“Kurvqui nªxzm“““aw- –wli“xzn+i“-m–wli“ kwu i“xwz–i“ijnz–i“-kwu w”u i..q“w0Kziu w“jizzikckn“lw“xzm“w“0

Ku kilin“y”qvi-”ui –wzznmlm..qpqt–vkqi0K mu kilin–wzzn+lwq“w” –zm“ oeiuiznwtw“Á-ikwu xivpilw“lmw”–zw“ –iv–w“ oeij”–zm“Á0Tm“–nki“w-w“ tsahov-w” iuiznwtw“-m“–i..iu izu ilw“kwu izkw“0

Si“wy”mu iq“kpiuw” uqvpi i–nveaw-xntwu nvw“viy”ntnmu wu nv–w-m“–i..i.

i ”u i kmv–mv i l mxi ““w“-xmz–wl i yesuqah0Kzi u –zm“xw“–m“l mu i l maqi l my”i “n l wq“ u m–zw“ l mi t–”zi ki l i ”u 0K“–i..i.u itqvpi l w“-mxzi–qki u mv–mv w u maqv l w x.–qv0Kzi ”u t”oi z m“–zi–koqkw0Zwl wu ”v l wxi ““i..i. xmti mzmv–m0

Vwq“jmu-mu ki l i xw“–m”u zmkt”“wpi..qi “q wkz”kqrqki l w0U“ qv mmtq”m“ nwzi u kwtwki l w“ l mxwv–i.kijne–i-kwu i“ u aw“ i u izzi l i“ K“ kw“–i“ mozi v l m“ xzmow“ y”mi–zi..n“i..i.u “m“ xk“0 U “i vo”mmi“ u w“ki“ w“ kwjzqiu y”i“mxwz kwu xtm–w0‘ u l mtm“ “mi oq–i..i.-mv–zmozq–w“ mtiu mv–w“0U“ w”–zw“ xmzu i v mkqiu qu ∫..mq“0Zi t..m“ m“–q.n“ “mu u wz–w“0

U u iq“ –zq“–mk y”mvqvo”ku xzm“–i..i. i–mve–aw0U“ –zij itpi l wzm“ xi ““i..i.u l qiv–ml mtm“-u i“ vmu wtpi..i.u 0

Ymv–q”u ki ti mzqw0

W”mt”oi z mzi i y”mtmF

á m“y”mzl i-r”v–w Ku ”zi tpi wm“–m-..q w”–zw“ mlqmkqw“0 Vi zmkqiu izu i°kv“(K“–i..i.u mmkpi l w“0á “xwz–i“-i to”v“ oeiu i zmtw“Á..qpqi..i.u 0U..q mv–mm“–i zqi t.F

Zi u jku vaw..qvmvp”u zi“–zwl i o”i zl i xzm–wzqivi l mGv–qxi“0U“ oi”tm“m“ k”u xzqziu i“ wzl mv“Atm.i.z w Hi–q“–i i–k i xzq“aw l w I wjzm0‘ u i ..n“t.-i ..qpqt–vkqi mzi kwq“i l w“ tsahov0

Vwz flt–qu w-viy”mti ixzm“““i l i wj“mz..i.e–aw-m“i u qvnqi“ kwv“–z”ecke–n“ m“q“–mv–m“ Kl qmnq–i mKm“y”mzl i l i ozi v l mxwz–i l mmv–zi l i l i xzq“aw0Kzi u kwv“–z”ecke–n“ l n ”u i v l iz-ixizmv–mu mv–mu iq“jmu k”q i l i“0a qoiu izmtw“Ámv–zi v l w m“iqv l w(Vwl qiu “mz l wkwzxwl mo”izl i ml w“itwriu mv–w“l w“u mzkmv.zqw“0

Taw pw”..m–mu xwxizi kwtpmz u iq“ zmmmzmvkqi “0U o”izl i ..wt–w” mqv l qkw” y”n w“no”q““n0

Kv–ziu w“ mu ”u l i y”mtm“ nlqmkqw“-K m“y”mzl i l i xwz–i-y”mm“ pi..qi qu ioqv i l w“mz wxi..qtpawl w“u mzkmv.zqw“0

U oeiu izmtwÁwzl mvw” y”mm“xmzi ““mml m“ixizmkm“ xwz ”u i l i“ xwz–i“0K” m“–i..i. mu ”u i “i ti xzi–qki u mv–mv”i-q”u qv i l i xwz ”u i it–i mm“–zmq–i ri v mti(G“ xizml m“ m“–i..i.u l mkwzi l i“ kwu m“kzq–w“ l ml q.mz“w“ xzwmm–i“0Yf –q.m–mu xw l mtmz ”u l w“ –m–w“0Kzi l mEf (kixr=”tw4:-7.34)0J q°qi i ““qu AceW”iv–wK–mzzi-l mti ..mu wxaw-ml mjiq°wl mti k zm.wt..q i kwu wxmtwnwow0G“ xml zi“ y”mi tq“n mv kwv–zi u “aw wt”oi z l m“i nqzi “-mp. xf l mw”zw0G i..ml mzi xqv i vaw kwv pmkn m“““mki u qv pw-mmtmv mu nwq..q“–w xmtw“ wtpw“ l w ni tkaw0G“ nmzi “ i t–q.i.“ vaw xq“izi u -vmu xi ““w” xwz itq w tnaw0U u qv nqzw m“–mv l m ““i u aw “wjzm i xml mzv nqzi B–zi v“nwzu i i“ u wv–i v pi“ l m“l m ““i“ zi r°m“Bkwz–i ki v iq“ mv–zm i“ xml zi“ m“m“ “ wtpw“ l m“kwjzmu –wl i“ i“ kwq“i“ xzmkqw“i“0Zi xi w“ ..nqw“ l ’.o”i xizi y”ml nq°mu l mrt”q£-m–zi° xizi i t”° i y”qtwy”mm“–i..i. m“kwv l q w0S i“ mi “i j ml wzqi FUv l mmti xwl mz.“mz mv kwv–zi l i FÁ

Lwq mv–awy”m“mijzq” w”–zi xwz–i m..q Tismjw“0G–z.“ ..qvpi wo”izli y”n –qvpi umikwu xivpilw0

T∫“ vw“ ijzie-iuw“ mwœiuizmtwÁ- uiq“ kwvnqiv–n-lm“ixizmkm” xwz wvln pi..x:iuw“ mv–zilw0

Si“ “”zxzm“i000

Tismjw“ umkww..qlw” xizi y”mm” umqv“–iti ““mmu “m”“ ixw“mv–w“ mnwqitq y”mmvkwv–znqvw..i.u mv–mwlm“ixizmkqlwHmtcT-wxmz“i y”mpi..x:iuw“ kwvpmkqlw vwlqi 46 lm“n-mujzwlwivw 47- y”ivlw Ktq“m” my”mu q“–w m“kzm.n i–zi..m“”…i.uw“waitmlwPwzlaw-mu j”“kilwS m“–zn0

Ktm–iujku umijzie-w”-kwuw..qlw0Taw–qvpi u”lilw0HmtcT-wkpmmml w“ œm“kitilwzm“Ávi œ“mt..i.Álw Pwzlaw-mzi”u pwumu it–w-nwz–n-“mu mtpiv–mi Pm“” “ lmTi°izk0é xwzq“”wy”mv∫“ wkwvn”vlqu w“ viy”mti ..qiomu qvm“y”mkr:.mt0[95] ‘u œ“wtÁvi –m“–i –“rujwtwlm“”izmtqpqaw- wuq–zir“uw–wlmq“i..i. qvkwvn”vlr:.mt0Y”ixmtmkwv–qv”i..i. jzivki (v”vki xmzuq–qiy”mnqki ““mm“xw“–i iw“wt)-mijizjinzik”qilw“iumv–mzi“xili0

Ktmumkwv–mu xtw” lmkquii jiq“w- m“m”“ wtpw“ vnozw“ mxzwn”vlw“- tqpmqziumv–miumvlwilw“-jzqtpizium“i–q“nieaw0HmtcT mTismjw“ vawpi..qiu “mm“y”mkqlwlmu qvpi“i–mveckn“y”ivlwiujw“ kirziu mvmnzuw“ mu JiuqCE(Gkpwy”mow“–i..i.u lmu qu 0Ymu xzmn”qpwvm“–wkwu mtm“0T”vki –mv–nqmvoiv.. tw“w”–qizxzw..mq-wlm“”iiuq“ilm0Si“q“““wm“–i..i. xzm“–m“i –mzu qvizœ0

Ymv–iuw.vw“ mkwu ne-w” i kwzzmz wlegmi-wtqkwz ni..wzq-wlmTismjw“0Kzi knlw-ui“v”vki xizijmjmz-lq“qiu mtm“0

Tismjw“ mHmtcT “ijqiu y”mm” nzmy”mv–i..i. woz”xwlw“ œ”“–w“Ámxzmmnzq kwv–izi ..nzlilm-w” iwumvw“”uixiz–mlmti0

K” tpm“lq“““my”m–qvpii““q“-qlwKkix–”zilmdmpwpivivmy”m-iqvliy”mvaw “w”jm“““mkwuw-kww“no”qm“kixizlio”izlilmoiti0Tawnq“it”“awiwqvkqlmv–n kwu wki..i.tmqzwvmu umvkqwvnqwsaisy”mu mikwu xivpi..i.-wnqmtZizxmti CEI

Ktm“w”..qziu mu “qtmvkqw0Jm..x:n mu y”ivlw- –zwki..i.u wtpizm“ mtwy”mv–m“(Vnzkmjqy”mmtm“m“–i..i.u kqnv–m“lm–”lw-ml mu ”q-wuiq“000

Gx∫“im“xw“qe-aw-Tismjw“mvkpm” uqvpi –ieilmvw..wmxmzo”v–w”A

– Kiowzi-wy”m..i.q“ni°mzF

L”q–awpwvm“–wy”iv–wxwlmzqi “mz0

– K”..w” kww–qv”izj”“kivlwi..mzlilm000

Hmtcт “wzzq” kwu jmvm.wtmvkqj0

– Zmvpwxmv“ilwmu um”vqziwoz”xwlm““mPm“” “lmTi°izk0

U–mu ilm“xmz–w” ”u ..q.wqv–mzm“““m-m“xmkqjtu mv–mmu Tismjw“0

– Iwpmkm“m“““mtw”kwF

– Tawu "q-wjmu 0

– S i "–" wikwu xivpi "–mmu wki "qkeñ "l qmzmv–mñ0

I wu xzw..nqvw..i.u mv–my" mmtmñ mñ–i..i.u jmu qvnwzu il w"0

– Oñ "wu mñu w0K" –q.mmñ ""i "wz–m0

– Vwzy" ml q'mñ q"" wF

– Ymñ "xmv "iu mv–w" "awxzwn" vl w"0Tawni º u it w"..qz0K "mñ "i–w"000

Tis mjw" ikmvw" kwu i u awmxizw" i kwv..nz"i0

– G–w"F– xmzo" v–w" mtm0– Z" y" mzmñ l q'mz iy" mtml mI iv.F

K" j itivkmqi kij ne-i-kwvnqzu ivl w-mvy" iv–w–wu i..i. "u "no" vl wlegmi0

– I wvpne-wito" ku y" mk u "q-wqv–mzmñ ""il wvmñ ""mpwu mu l w" u qtiozmñ000

Hmtct "wzzq" vw..i.u mv–m0J mñ ""i ..n'-vw–nqkmz–wizl mºwu j izqi mu "m" zw"–w0

– Kv–awmzi ..nzl il m– xzw"" no" q" w vij i–m"0– K"" mkizxqv–nqzw k kixiº l n –ziv "nwzu iz .o" i mu ..qvpwl wkm000

I wu w Tis mjw" "ij qi "wj zmw..qvpwl wkmF K"y" mkqu ml i xmzo" v–i0Zwl w" "ij qiu 000

– I wv–i.vw" "wj zmmñ ""mqt" u qvil w0

K" u mkwv–q.n0Zqvpiy" ml mu ww"–zizmzqn'i0

– Taw "naq000Taw–mu vil i i ..nzkwu wGv" vkqil wz0

– Oñ "wk..nzl il m– l mñ–ikw" wl w"wtvi –mñ–i0– K"" mPmñ" "ku iq" qv–mtqpmv–m000

Kxmv "naqAkwu wHmtct "ij qi y" mwS mñ–zmmzi u iq" qv–mtqpmv–my" md mpwpivivF

– Oñ "wwniº u iq" xmzqpw"w– qv–mz..nqww–mzkmqzw- Tis mjw"0– U y" mikpi "F

Taw "w" j mwy" ml q'mz0

Kwil u qvq"–zil wz..wt–w" iwi """ v–wl mI iv.0

– W" it nwq w–z" y" mF Z" mñ–i..i." itq0I wu w mtmm'F I wu w mtm–ziv "nwzu w" i .o" i mu ..qvpwF S m" "mvpwz nqki ni "kqvil w kwu w" xzwl roqw" mmñ–izqi l q"xw"–w i000

Tis mjw" kwu xzmmvl m" y" mmñ–i..i. nitivl w u "q-wm–zi–w" l mkwv–mz. "m-u i " i legmi nzi "u i j mjq i –zi qe-wnqzi000

– Gw "m" "mvpwz – ºwu j w" Hmtct – mK "" i "mvpwzi000Ywj zm-" l wK "" i "mvpwzi000

Y" x" " y" m "m zmmmzq ""mu iw –mzizki m i Nmzwl ril n0 K ixzw..nq-nq i wxwz–" vq il n A

– Gv–qxi "mñ–. qv–mzmñ ""il wvwxzwl roqwl mI iv.F

Tis mjw" l nq'w" l ml q"" qu "tiz0K" nzi kwu wito" ku l i ni u rtqj 0K l q"" n0

– Yqu -u m" "mvpwz "mv–m" u i nziy" m'i xmti u ioqi000K xmtw" j wv " u iow"0

– K iqv l i u iq" i "" i "mvpwzi000

U kwu mv–.zqv l m Hmtct u m mm' "" "xmq-iz0 Ktm xiznkqi kwvpnkmz jmu Nmzwl ril n000

Kwxnz“i-kww“kqnv–ml wnzzwy”mkwu n+nzi--zi–w” l mzn+qnqkiz wtix“wA

–Hmu -kq““wwy”mntm“l q'mu 000

Zizl ml mu iq“0G“ “”“xnq+i“ kwu ne-i..i.u i “m–wzviz..nzw““ru nq“0Hmtc‘t vawnzi –zqpw tqu xw0 W”mu nzi mtn+ vi zmitq‘ilnF ‘u kwvnq‘mv–nF Vizi y”mu mtn –zijitpi..i.F Vizi Gv–qxi“FU” y”mu “ijmxizi w“ kittimF Lwqmtmy”mqvnwzu w” iw“oi”tm“m“mxnzu q+q” i kix–”zil md npwpivivF

Vwzku-wlegmikwu ne+w” iv”jtizi u qvpi u mv–n0

–Ku zm“”uw–qv–nz..nqwl mvw..wwilu qvq“–zil wz l wI wjzm––y”itki –”i wxqvqpw“wjzmm““mkww“–z”–wz l mjizki“l mTip”u F

–Vznkq“ww”..qtwm..nntwiv–n“0Vznkq“wl m–mu xw–u mv–q0–Vmv“w”vqz.umi Ktmmvy”iv–w“mi xw““r:.nt0K““ikiu qvpi qv–nve-aw0J qzqpqi.umiwyam-n“ qi i “n” mvkww–zw-y”ivl wxizmqmu J iu qŒEmy”q“k”uxzqu mv–..tw0

–U“l m“”m“–mu –”lwxzm.q“–w–“mv–mvkqw” Tisnjw“0–Uy”ml q'm“qv–nzm““ii –wl w“v∫“000

–Tawkwu xzmmvl w000

Uvijji–n” –zwkw” uiq“”u wtpizlmk”uxtqkq‘ilmkwu wxnz“i0Km“–mi ““mv–q” kwu ”u tqpnqzwu w..qu mv–wl mkijne-i0

Uy”mntm“–ziuii..i.uF

Tisnjw“nwql qznv+iu mv–miwy”mtpm“qv–nzm““i..i.A

–Z”y”nzm“–zijitpizxizi v∫“F

–Iwv–qv”w“mu kwu xzmmvl nz000

Hmtc‘t qv–nz..nqwmm“ktiznkm”wy”mm”xnlqiA

–Gujw“qvnwzuiuw“iw“vw““w“ “mvpwzm“000

Ktmu mwtpw” qv–mv“iu mv–n0Gkpnqy”mmv–mvlqi0Kntmxzw““no”q”l nkq‘q‘wA

–Z”niz.“ ”u ozivlmni..wz “n+lm..nn mu y”ivlw-vw“ qvnwzuiz “wjzmi“ i–q.q‘ilm“m“wjzmw“xmv“iu mv–w“l m““mq‘”uqvilw000

–U Pm“”“l mTi°izkF

– O“w u m“uw0 Y∫ –mv“ y”m “no”qtw0 J nxwq“ v∫“ nizmu w“ kpnoiz m““i qvnwzu ie-awiw“vw““w“zm“xnk–q.w“ “mvpwzm“000

K“–i..i. ktizw0Tisnjw“nzi ”u pwu mu lmkwvnqjvei lmGv–qxi“0Ky”iv–wi Hmtc‘t-ntm–zijitpi..i. xizi Xwu iFU xnz“ipi..qi nitilwlmœ“mvpwzm“Á-vwxt”zit000

J”..q‘nq+mnwqwu ntpwzy”mm”x”lmni°nz0

Tisnjw““milqiv–w” m–zi–w” lm–zivy”qtq‘iz.unA

–Tawk xznkq“wy”ml nkq‘i“ iowzi000Vmv“i000T∫“ ikznlq+iu w“y”mxw““i “nz kww..nnvqnv–mxizi –q000Uxioiu mv–wkjwu 000

Kikzm“kmv–w” itowy”mu mxiznkm” qv–nzm““iv–nA

–Gtku l q““w-m” xwlnzqi kww“no”qz xizi –q”uii”lqnvkqi kwu u m” “mvpwz000

Vzwu mqxmv“iz0G xzwxw“-i u mxizmkm” i-zimv-m0I wv..nz“iz kwu w-mzizki xwl qi m“ktizmkmzlfb.q i“0K” lm.qi u mlq-iz “wjzmi cawmz-iÁ000

I nz-iu mv-mvcawmzi u qvpi qv-mvecawzi qz wLqtpwlwNwu mu-vilil q““w0Kzi ”u i y”m“-aw lm oeny”qtrjzqwÁ000 U kwv-i-w kwu Gv-qxi“ xwl qi xzwxwzkqwvizqvnwzu iecawm“-zi m-y”mu “ijm-ikm“““wiwHi-q“-i000W”ivlwnw““mvmkm“““.zqw0

Tismjw“ikmq-w”0

K“xmzizqi wznozm“““wlm“-mm“xtwzilwz0K” wnizqi “ijmz000

Lwqmv-awy”mlnkdqrwoizwrwow0Vwzq““wm” m“-i..i. itq0

–Mw“-izqi lmnitizkwu w..q mv-m000

Tismjw“xizmkqi m“-izm“xmzivlwxwzm““mxmlq w0Kkwu mv-w”A

–é u ”q-w-izlm000

Ov“q“-q0

–Tawxwl m“nitizkwu mtm-u i“m” xmzu q-qzmq-“qu-y”mw..mi“0

Kikzm“kmv-w” mmtq”A

–G““qu kwvpmkmz.“u m” “lwu rvqw“000

Lqy”mq “i-q“mq-w0 Kzi q““w w y”mm” vmkm““q-i..i.0K“-i..i. ixmvi“ -mv-ivlw kwvnqzu izi xzm“mvei lwHi-q“-i vwIwjzm0

Kwilu qvq“-zilwzvw“kpiuw”-mvw“kwtwkiuw“ikiu qvpiz0

–aiuw“-iv-m“y”mw“wtnqy”muiq“nwz-m000

Jm.nzqiu “nz“mq“liuivpa-ixzw”quiliu mv-m0

Lwqqu mlqi-w0Hi“-w” xq“izvwx.-qvm-zm“Loeiuizmtw“Ám-zm“Loej”-zm“Ávw“ zwlmiziu-xzw-nomvlw.vw“kwu m“xilil“mtivei“0Kqvdkqiuw“ ”uii..q“q-i lqmkq lmm“y”mkmz000

Jqzqpqu w.vw“i-ki“ki“qvpi“lw“zmkt”“w“-viu ”zitpiwzqmv-it0Si“-iwxi““iz xnz-wlw“ kz”kqmdkilw“-vawx”lmzm“q“-qz K-mv-iecawmxnzo”v-mq0U y”mpi..qi ikwv-mkdwxizi u nznkmzmu ”u ki“-qpw-awkz”mtF

Tismjw“ “wzzq”-lm“lmvpw“iu mv-mmxwv-”w”A

–Tawk”uxzqziu i uiz-mtiomu 000

Tawmv-mvlq0

–Kv-mvlmz.“mu qv“-iv-m“-“wzzq” wvijji-m” kwu uitmkqi0–Kv-mvlmz.“r.000

Hmtcl qv-mz..nqwmizznlwwlw” i qvnwzu iecawA

–Yawtq”w0

Kixwv-w” xizi lwq“lw“qvmmtq”m“-ikzm“kmv-ivlwA

–Ktm“..qwtiziu “m” “xzfxzqw“ntpw“0

G tmq r”lqi nzi u ”q-w zqpwzw“i kwu m“““m-qxw lm lmtq-w0 Ymo”vlw w J m”-nzwwTla qv(44-4?)[396] mw Rm.r-dkw(3:-4?)-w“ik”“il w“lm..qwtiecawlm.qiu “nz“m.nzi u mv-mki“-qpil w“0G xmvi lmu wz-mmzi xwzijzi“iu mv-w0[397]

Yi ru w“ l i tq0

J wq“ l w“ kz”kqqkil w“ m“–i..i.u u wz–w“0 Taw l mu wzi zqi u mu zn–qz..tw“ n izzmu m“..tw“ i w“ nwzv w“0

‘ u l w“ ki kp wzzw“ y”mu wzi..i. vi xzq“aw(kwv–nqu i q“ l ml m ª) “mi xzw ª qu w” l n Tisnjw“ m“ml nqª w” iki zqkqiz xntw il u qv q“–zil wz0 J nxwq“- ki u qv pw” i–k w ..qvtil wz y”mkwv–qv”i..i. ..q.w mkwu ne–w” i ti u j nz w“ivo”my”mow–mi..i. xntw zw“–w0 K itq ntmxnzu ivnkm“ ”u –mu xw0 Lwq- “no”zi u mv–n–w fbv qkw okwv“wtwÁl w kwv l mv il w000

Tisnjw“ nwq m“xqiz ”u i li“ ki“qv pi“ l w“ xzq“qwv nqzw“ ml m“ u nqj...wt–i- ..q“q.xntu mv–mi t–nzil w0 Rqu q–nqu mi liz”u i wtpil i mkwu xzmnvl qw u w–q.w l i“ v.”“mi“ l w vij i–m“0 G“ ki“qv pwti“ nzi u ”u vqv pw l mqv“n–w“- mv wzu m“ kwu w ozaw.l nj qkw0 I wzzqi u xnti“ xi znl m“ mxnti“ xnzvi“ l w“ j ntqkpm“ kwu qv–nqzi tqj nzl il n0 Gto”v“ l w“ xzn“w“- mv nnzu w“- –znu qi u mu “m“ “ ki–zn“0 Vzwk”znq v aw kpnoiz xnz–w0 Ktn“ “m kwei..i.u “mu xizi z- i““nl qi l w“ xntw“ xqwtpw“ n xzw..i..xntu mv–n xnti“ x”toi“0 U nnl wz nzi qv“”xwz–...xn0 Gto”ku nn ª “”i“ vnkm“““q il m“ m“mu iv–qv pi mu kqu i l nti“- xwzku vqv o”ku xi znkqj “nqu xwz–i z kwu q“““w0 K qu i oqv nqy”mi“ nxq mu qi“ nv““mu –aw u wz–i q“ y”iv–w w–zi j i tpw v i n”v l qe–aw0 G“ x”toi“ “aw–zi v“u q“““wzi“ l m”u i xnzqpw“r“““qu i xm“–nj ”j Tlqki- nw“ xqwtpw“ l w kwzxw xwl mu xzw..wki z –qw0 G q“–w–nzqj y”m“mi kzm“knv–i z i u i t.zqj- nv l mu qki v i znoqzwl w Pwzl aw- nw”–zi“ nnj zm“ v aw u mv w“ l m“–z”q wzi“0

U il u qv q“–zil wz “m i ni“–w”- i xzm“““i l w- l i“ ki“qv pwti“ m u m kw..q w” i wj“nz..i.z w kwzi e–aw l i yesuqah- i n”v l qe–aw0 K qv qkqw” “”i“ n ª xtqki e–ckn“0 T is nj w“ m“–i..i. wzo”tpw“w0 Gtq kp noi..i. kwj zml m–wl i i znoqzw- xzqv kqx i tu mv–ml w u i z a nzu ntpw0 Zzi–i..i.“ml mu qv i“ u ”q–w iv–qpi“- r. n ª xtwzil i“ vw“ –mu xw“ l n Yi twu aw (3222 i vw“ i(I 0)- mki v–il i“- qv kt”“q.xn vi“ Yi ozil i“ K“kzq–”zi“ Aol ”ri“ xnl zi“ “aw nnzzw ml mk”ri“ kwtqv i“ xwl nz.“ n ª –zi qz w kwj znÁ(J m“–nzwv Tlu qw: - ?)(Zi u j ku mv–zi..i. u qv nzi t l m G“qwv onj nz- xzJ ª qu w l m Kti – (w y”m w ozi v l n i zy”nj twow T nt“ww Mt”nks y”i tqqkw” kwu w i œVq—“j ”zop l i iv–qpi Vi tn“–qv iÁ)- l i“ znoqcke“ l m Pqzj i – i w v wz–ml ml mKl wu - l m J i vi - v w wadi Li Œi v - ml m Zqu v . (i“ i”–nv–qki“ u qv i“ l w znq Yi twu aw- n ª xtwzil i“ l m“l m wy”iz–wu qtnv qw iv–m“ l i v w““i nzi)0 U il u qv q“–zil wz –wu w” vi“ u aw“ i to”u i“ l i“ xnl zi“ i º”q“ nxnl q” y”mi“ –wki““n0

– Zzi º mu “wz–n– u i v qnn“–w”0 – Gy”nt nny”mi“ xw“““”q–nu “w p w“ i º”q“000

U kwj zmkpnoi..i. –i u j ku mu tqv ow–m“- xzm.qi u nv–nxznxi zil w“ mu n”v l qe–ckn“ kwu w i l mK º qw. onj nz w” G“qwv onj nz- r. u nv kqw il i0 Ziv–w mu ”u kwu w mu w”–zwki“w- i u i–kzqj. xzqu i nzi n”v l q i v w“ nwzv w“ y”nn“ ..qj nnzi –ziv“ nwzu il i mu –wl w–qx wl mi zu i“- nnzzi u mv–i“- il wzv w“ w” ”–nv“ rtqw“ l mkw º qv pi 0

U“ nwzvw“ pi..qiu “dqwki..ilw“ vi –nzzi-kwu i“ xiznlm“ qv–nzqwzm“ znkwjnz–i“ lm–qwtwzmnzi–.zqvmizoqti0U“ nvwzu m“ vqkpw“ “mnvkpqiu kwu kiz..awmkwu i“ xnlzi“ i°”q“ w” kwu w“ tqvow–m“0U kwjzmnv–aw“mu q“–”zi..i. kwu ∫ªdqwlmnnzzw w” kwu uivoivn“0Gknvlqi.“mwnwowm“mi..q.i...i. wkiz..awu nlqiv–nw“ ozivlm“ nwtm“ mw“ –qw“ xzi–qkilw“ vwu ”zw0G kwzznv–ml mizntm.i...i. i –mu xnzi–”zi ikqui lw“ 30422 Ó - mw∫ªdqwznl”°qi i ..q“kw“dqilmlwtry”dqwn”vldqw0Ku ito”ui“ wki“qkn“-ikzn“knv–i..iu wm“–ivpw(i 6xwzknv–w)-kww“no”qvlwi ““qu wjzwv°n ”u ui–nzqitui q“l”zwmzm“q“–nv–n0U xzwkm“ “wlmn”vlqeaw“mxzwtwvoi..i. nv–zn kqvkwm“n+mpwzi“0J nxwq“-oziei“iw”“wlmkwvkpi“un+.tqki“lmtwvoi“pi“–m“-w kwjzmn”vldqwnzi –ziv“xwz–ilw xizi uwtlm“ lmxnlzi w” lmknzi mitq m“xnzqu nv–i..i. ”ui “no”vlini“mlm–ziv“nwzuieaw0Gv–m“lmnnvkpnzw“ uwtlm“- w kwjzmw” wjzwv°mnziu nqt–zilw“ xizi “nxizizi“ “”j“–-vkqi“ ilnzqi“ (n”vliu nv–itu nv–nw nvªwnzn)0I wvkt”nti i uivwjzi-w“ xzm“w“ ni°qiu ”ui ijnz–”zi ti–nzitvw“ kzq“∫q“ (ito”v“ kwu i–k kqvkwu n+zw“ kfljqkw“ lmkixikqilm) mn“..i.°qi..iu i m“kwzqi zm“–ivn0

Tm“ “mu wu nv–w- nv–zmi n”uieei-w nwow-w zm“nwtnoizlw“ nwtm“-wkitwz “”nwkivnmw“ wtpizm“ i–zi..n“ “ilw“ lw“ xzm“w“-..qu w“ ixiznkmz”u oz”xwln oij”–zm“Á0Iizznoi..iu wkil...nz lm”u lw“ kz”kqqkilw“0K-“mu uiq“ vmu u nvw“-i–qiziu.vwlnv–zwlm”u lw“ nwzvw“0U wlwzli kizvmy”nqu ilii “n uq“–”zw” kwu wlwnvªwnzn0Kwkwzxw“ml m“qv–nozw” nv–znwjwzj”tpizlwkwjzn n”vldqw0

Tqvo”ku nnªvnvp”u kwu nv–.zqw0Zwl w“ “no”qziu kwu “m” “tijwzm“0

Znv–nqu mixzwªqu izlw“ nwzvw“-ui“ Tisnjw“ umqu xnlq”0Zqvpi zi°aw0G –mu xnzi–”zi nzi –awit-i y”my”ity”nz zw”xi –nzu qvizqi xwzqvknvlqiz.“n0Kv–aw kwu xznnvlqxwz y”mw“ xzm“w“ –zijitpi..iu –w-itu nv–nv”“0Gqvli i ““qu - i xnzuivnvkqi xnz–wlw“ kzq“∫q“ nzi “mu xzmtqu q-ilii0U“ –zijitpilwzm“ nziu ““j“–q–”nt w“ kwv–qv”iu nv–n0Gto”v“ –qvpiu kwu wuq““awtiveizjitlm“lm.o”i “wjznnwkwzxwliy”ntm“y”mznmu nªqiu wuqvnzitn”vldqw0U”–zw“-lm..nªy”ivlw ..nz–qiu ”um“–zivpwtry”dqwvw“ nwzvw“0Vnzo”v–nqmwilu qvq“–zilwz nªxtqkw” y”mn“ “mnzi ”ulw“ “nozmlw“ lw“ kitqjqw“-w“ um“–zm“ n”vldqwzm“-w“ flvqkw“ y”n vawk”uxzqiu xnvivwIwjzn0Kziu xnzq-w“ vi nijzqkiearwlnnnzzw-ie-wnjzwv°n0 Zzi–i..i.“n+iwy”mxiznkqi-lm”ui –zqjwlmziei kq-i0Kziu lm“knvlnv–m“lw“ pijq-iv–m“ lmNi—”“i“-i ur-qki kixq-itlwqu xkzqv pq-q-i-lm“–z”nti v”u qvknvlqvvwivwlm3422 iŒ0U œ“nozmlwÁ “no”vlwTisnjw“-zm“dqi v”ui uq“–”zi lm”zqvi nw“ivo”ml m”u ..nzu ml m“kwvpnkdwy”nw“ xzfxzqw“ kitqjqw“ xzwk”zi..iu vw ..itn0 Ó“w – lq“qiu – xzwxwzkqwvi..i. hitpa iw u n+it-nvzqv”nknvlw.w0

Gozil nkqi “ir i l i yesuqah0U m“xm-.k”twnwq-awqv-nv“wkwu wlmu wtq wz0K kwu xzmnvlqi“xiti..zi“lmHmtcTAodU I wjzmk”u t”oizuitlq-wÁ0Gxmzo”v-i mzi dnpwpiviv“nzqj ””ilwxizi m“”m“nqv“F

KTisnjw“mwxmz“iumkwvl”°qziu iw“xi..qtpckn“lm-zivnwzu ieawlwkwjzn ml wjzwv°n0Kziu i“”iti“lmuiz-ntiomu-w”-zwt”oizqvnzvit000

K”ikznlq-i..i. -nz..q“-wlm-”lwviy”nti i..nv-”zi-ui“vaw0

‘ui ..n ..nz-q wvw“ uwtlm“- wun-it nzi zmn”vlq wn-ozie-i“ K-kkvqki ln uiz-ntiomu--zivnwzuilwmu nnzziunv-i“xizi -witn-n-pi“-m“un-.tqki“xizi xznvlnzwkijntw-qv“-z”unv-itxizi i m“kzq-i-unlqkqvi w”wkwu kzkqw-xne-i“ln -wlw -qxw-“ntw“-kpi..n“-nnzziunv-i“-izui“-kwtizm“-jzikntn-n“-nj”ti“- tiuxizqvi“-jzqi“xizi i“ki..i.tizqi“-m“xntpw“nu nwzui lmxnzi-zwli“ln kizzwe-i-xwv-i“lmtive-i“-ntnkpi“mw”-zw“ntnu nv-w“y”n-“qvknziunv-n-vaw znkwzlw0U vno∫kqwnzi znlwvlw0U kwjzn-lmn.kqt-ziv“xwz-n-nzi ..nvlqwkwu nikqtqilm-zi°nvlwozivlm“t”kzw“iw“zm“xwv“…nq“xntwk.zknzn0Gy”nti xzq“aw -qvpilnq“ilwGv-qxi“uqtqw.zqwm-iujku i“m”“œ∫kqw“Á0Vizi y”mnie-iuw“ ”uiqnqiA“wu nv-nw“kitlm”“li S m“wxw--uqi kwv“”“uqiu iwivwnu -wzvwln ln“uqt-itnv-w“lmxzi-i nu qvknv“w(”ui“482 -wvntili“)0Ó“w“qpvqtqki..i. ”u ..wt”umnvwzu mlmznkqxqnv-n“lmkwjzn-lm-wl w“w“-iuivpw“-nijzqkilw“vi qtpi0

Glnuivli nzi kwv“-iv-n0Vwq“jnu-”uilli“kpi..n“lw“”km“”wlin”vlq-aw“n ikpi..i.-r”“-iu nv-n-nvw“xi..qtpckn“lmuiz-ntiomu 0

Tisnjw“ “muw“-zw” nntq0 Gtq- nu -zm“L ozivlm“ “iti“- -”lwn”vkqwvi..i. uqv”kqw“iu nv-nnnoziei“-lnvw..w-iw“um“-zm“n”vlqwzm“-w“kitqjqw“000

Iilixne-i zny”nzqj ”uiuiz-ntiomu kwvkzn-n-i-kwu zq-uwnkwu ”uvflu nzw lnjj-qi“ln-nzuqvilw0U“kitqjqw“ikwvpnkqiu kwu xnznnq-aw0

Uilu qvq“-zilwznwqnnxtqkivlw-nv-”“qj“uilw0

U y”mnw““mlm“-qvilwxizi i ki..i.tizqj-xwz nnu xtw-nnqpqj 47: uiz-ntili“(Tnu ”uii uiq“-vnu ”uii unvw“0‘u uikpilw-432-“mnzi kwv“qnzilw kwu wnnzziunv-i-m482 “mnw““m”uii izui0U“uikpilw“l”xtw“-lmo”nzzi-lnu ivli..i.u ?32 uiz-ntili“-nu “ny”nvkqj“lmœ-zm“Á0Ku “”uw--wli ”uii iz-n-kwu ”uii kwu xtnnqilmu”q-w ozivlmlm ntijwzie-aw0‘u -zijitpw y”n ixzm“nv-i..i. -iujku ”uiniknwj“k”zi mlziu .-qki000Km” nnxtqkw0

U“xzm“w“y”muiz-nti..i.u nziu ..qpqilw“kwv“-iv-nu nv-nxntw“kitqjqv“0U“ un“-zm“vawxnzlqiu vnu ”ulni-itpm“ny”nz0Iwv-i..i.u unv-itu nv-ni“ji-qi“(Iilikitqjqvnzi kixiºlnnq“kitqizkqvkww” “nq“wxnz.zqw“iwun“uw-nu xw0Kir “”zoqj i xiz-n-z.oqki0W”ity”nz nzzw-“ni vi oenv-wie-awÁlii uiz-ntili-vw vflu nzwlnjj-qi“-w” vi“ “ny”nvkqj“-nzi ln-nk-ilwvwun“uwqv“-iv-n0U

–zijitpw“mqv–nzzwuxqi mwxzm“wnzi ilu wm“–ilw0G–kir–xiznkm” xizi uqu-nzi ”uii–q–”lmiknq–...nt0U xzwjtmui xizi wznkt”“wkwu ne–i..i. i xiz–qz lm““i il..nz–nvkqi0Ymntm..wt–i ““mi nzzizi-nzi x”vdwkwu ”uiznl”e–awvi zie–awln kwudi0Ymntmznkmjqi ”uiri–qi lmxawml”i“ kmjwti“ iwlqi-wnwzvnkqu nv–w kiri xnti unsilm0 Ymw wxnz.zqv kwunsqi ”u –nzknqzw nzzw-i y”m“–aw “n kwuxtqki..i.0U ki–q.wnzi –ziv“nnzdwxizi ”u y”iz–wy”mkpiui..iu lmbor (o–kw..i.Á) mt. nzi ““jun+dwi –wz–”zi“ m..n“ie–ck“0Yno”vlwwiluqvq“–zilwz-i –wz–”ziuiq“ –nudi mnnn+q.i. kwv“q“–qi nu tquizw“ lnv–n“ (m“xnkqitu nv–nw“ lnv–n“ qvkq“q.w“ knv–ziq“)0U“ kizzi“kw“-y”i“m“nu xznw“ oij”–zm“Á–itpi..iu w“ lnv–n“ vwnwzui–wlm”u oeaÁqv..nz–dw-lnq“ivlwiwizi xwtxi mw“ vnz..w“0Ö“w xzwl”°qi ”uiluzu”q–wqv–nv“i mvaw“ſl”ziv–mi tquiomu0U lnv–mtquilw xzw:.wki..i. ”u “wnzqu nv–wlmnwzui y”i“mxnzuivnv–n0U i–zq–wkwu wiz-kwu y”ity”nz try”dw(qvkt”qvlwi “itq.i.)-w” kwu i kwudi-n“kq–i..i. w“ vnz..w“-wki“qwivlw”uilwzqvnnzvit0G–wz–”zi pi..qi “dwoeqv..nv–iliÁxntw“ nonrxkqw“0

‘uy”iz–wnzzwnzi ri–it0U xzm“wnzi kwvl”°dwiwx.–qvmkz”kqrdkilwlnjwki xizi jiq“wvw“xw“–n“lmuilnqzi y”mn“ikijii..ilm..nz0

Kv–awkwu xznnvlqi n“xtqkie–awlmTisnjw“AceTawk”uxzqziu iuiz–ntionu 000Á

Vzm“–nquuiqwz i–nve–awiw“ xzm“w“ mkwuxzw..nqy”n+lmni–w-ito”v“ lntn“ ixzm“nv–i..iu w“ –nudw“ –itpilw“ mi“ nzi–”zi“ vw“ qvkq“q.w“ knv–ziq“ m–iujku vw“ ti–nziq“ n“y”nzlw“0Kziu pwunv“i–nzzwzq“ilw“0Ktn“ “ijqiu wy”mwJ n“–qvw tpn“ zn“nz..i..i. “mkwun+n“““nu ”uii “ſnitpi0K w“ wtpizn“ mi“ unv–n“ xnzuivnkqiu nq“w“ vi“xne–i“qvkivln“knv–n“0Tilii w“lq“–zini0

U–zijitpwnzilm“wti “wt000

Yqu-vqvo”ku “iri..q.wliy”ntnnqvnnzvw0

Km” umxnzo”v–nqlmvw..wAdnpwpivivzm“q“–qzqi i ”u ““xtrkqw“nu ntpiv–nF Tawikznlq+nq0U Hi–q“–i-“nnrdki ““nvwk.zknznmlwIwjzn+qvpiw“lqi“kwv–ilw“0

Iwu knz–n“i-–rvpiuw“ xnzkwzzdwxzi–dkiunv–n–wlwwxzm“rlqvnn” vawpi..qi –dwi wxwz–”vdilmlm..nntw0K quioqvnqy”mntn“ wuiv–q.n“““nu m“kwvldw0

Yqu mvawOOO

U”“nz.y”mTisnjw“ pi..qi m“y”nkdw ““i wnnz–iFU iluqvq“–zilwz v”vki m“y”nkqiOOÖ“wm” qzqi ixznvlnvlwkwu w–nu xw0

Kiowzi y”mkiqvnu uqu-m” m“–w” m“y”nknvlw”u lilwy”mu mxiznkm” qu xwz–iv–n0 Yno”vlwi“ n“xtqkie–ck“lmTisnjw“-znkwtpdi“-xwz ““i ..n“-lw“ kz”kq“u m“–zm“ n”vldwzm“-i“ –kkvqki“ un+itflzoqki“ y”mntn“lwuqvi..iu nwziu nv“qvili“ i “m” “ ivkm“–ziq“ xwz ito”v“ “nzm“ œ.qvlw“ lwkk”Ámy”mw“ r”lm” “ kwvpnkqiu kwuw œivrw“ kirlw“Á0K““i“ kzqi–”zi“-qu wz–iq“- ..qwtiziu i“ tnq“

mñ–ijmtmkqji“ vi Izqieawm“m”vqziu kwu i“ nqtpi“ lw“ pwu mv“0Cí“wikwv–mkm”–“no”vlww“ kitqjqw“ –”v“ 522 uqtivw“ i–z.“0Vwq“ jmu-mñ““mñ oivrw“ kirtw“ w”zmjmtlmñÁnwziu w“ y”mmv“qviziu iw“ pwu mv“ i“ iz–mñ m–kkvqki“ kwvpmkqji“ l mñl mi iozqk”t–”zi Klwu mñ–qkieawlw“ ivqu iq“-xi““ivlwxmtiuiy”qiomu lnpwu mv“ mu”tpmzmñ-i–mkmtiomu mi kwvmmkeawlmzw”xi“-iiz–mli xqv–”zi mvi–”zitu mv–mi u m+it”zoqi0U“ kitqjqv“ zmkwzli..iu wvwu ml woivrwkirtwÁy”nmv“qvw” w“ “nozmlw“ li n”vlqeaw0Ktmñ wkpiu i..iu lmIahelmw–zil”°qiu kwu wcí m”“zmñxqzivlwi “qu mñu wÁ0

Ymzqi ixmvi“ w”–zi tmvliFW”mu “ijmF

K–mzu qvmqxwziozilmkmzy”m–q.k““mu w“ “irtwliy”mtmt”oiz0Givofb“–qi lw“y”muiz–mti..iu wkwjzmxzwl”°qi uiq“jiz”tpwlwy”mi“ uie-i“000

Tismjw“iv”vkqw”AœŸ∫ rit–i”uikwq“i000Á

Kvw“ mvkiu qvpiuw“ vi lqzme-awli –wzzmlm..qpqt–vkqi twkitq“ilii vwzwmñ–mtJitq- mñ ““x”vpi-ix∫“ ..q“q+iz w“ izuio°kv“ mlmx∫“q+w“- zm+wzvizriuw“ iw“ixw“mv–w“lwiluqvq“–zilwz0

Iwu mkmqi mqkizxzmwk”xilw0Uvlmmñ–i..i. wGv”vkqilwzF

Vwzku-iqvkmz–m+iikijw” twowmu “no”qi000

Gwkpmoizuw“ xmz–wli zmmmzqi –wzzm+Tismjw“-Hmtcít mi mñkwt–i ..qziziu lnzmxmv–mKlqzmq+i mmv–zizi u mu ”u twvowjmkw-twkitq“ilwmv–zmi u ”zitpi mw“xi..qtpckñ“y”mikij …iu w“lm..q“q+iz0

K” w“ “no”q-“mu “ijmz000

Kv–aw-iwlmñkwjzqz-nqy”nqxizitq“il w0

Tismjw“ xmzkmjmñ i u qvpi ““zxzmñi-“wzzq” kwu u itrkqi mu mmñ–qu ”tw” xizi y”mmñ wkwv–qv”i ““m“no”qvl w0

K” wnq°-i–Thq+w000

Kkpmoiu w“ iwkmv–zwlwjmkw0

Taw mzi xw““r:.mt000

U“ o”izli“ izu ilw“ “ml m+q.mzi u mzmv–mi ”u xwe-wlmxmhzil m”u u m+zwln it–”zi0G”u xi““wixizmkqi ”u i zwli pqz.”tqki lmu il nqzi lm–zmñ.u m+zw“ lnlq-u m+zw-xzw..qilm”u mvomvpw“wu mkivq“u wkwu y”m“mmñ–ziqi i .o”i0

‘ u xizlmr”u mv–w“- kqv°mv–w“ mijwzzmkqw“- wtpw”.vw“ lmñlmi u ”zitpi(K“–i..iu xzmñw“ xwz ”u i izowti0Ku xzqvkrxqw-nziu mtmñ w“ zmñxww“…mq“ xmtimñ–zie-awli .o”i0U“ i“vw“ mñ–i..iu mvoivkpilw“ Kzwli mmziu wjzqpilw“ ikiu qvpiz mu krzk”tw-mñ..i°qivlwi““qu w“ jitlmñ li zwli pqz.”tqki mu ”utwvowm“”rwjmjmtlw”zw0

Twu mñu wqv“–iv–m+w“ tsahôv mw“ oij”–zmñÁwk”xiziu “”i“ xw“qe-ckñ“ mv–zmiozivlmzwli mTismjw“0Hmtcít mmñ–m“”zxzmñwm+xtwzilwz xmzu ivnkmu w“ ”u

xw”kwu iq“i–z.“0Hmtct wqv“xnkqwvw” kwu k”zqw“q il mnmnªktiu w”A

–Ktmnmª xwzu nznkmz000Vwz “nz m“–flbxq w!

Taxwx”l mnn.q–iz0Kª xnzqu mv–nq”u i qv–nv“i –zq“–nªi000

Gowzi-nzi dnpwpivivy”moqi..i. i zwl i000

Ni..qi “q wikwzzmv–il wK“ji zzi“ xizi mu x”zziz wu nkivq“u w0I wzzmv–n“ vw“ x”vpw“-vw“ xk“ mvwxm“kwe-w0

Ymv–qw“ivo”monti z0

J m”“lwkk”!

U Hi–q“–i –nv“qwvi..i. i u ”“k”ti–”zi mmu x”zzi..i. kwu nwze-i i izu ie-awln u il nqzi0J wq“ oeiu izntw“Áw ..qpqi..iu xnzu ivmv–nu mv–n0‘u kizznoi..i. ”u kpqkw–nvi u aw m“y”nzl i0Guj w“ “mu iv–qvpiu i–nv–w“ iw“ uw..qu mv–w“ lw oqpiv–n0

Lwq”u i wj “nz..i.e-aw “qtmvkqw“i-zwu xqi ixmvi“ xntwzivoqlwli“ u il nqzi“ n xwz”u kiv–izwtizy”mu mnzi niu qtqiz0

dnpwpiviv-kwu wutpiznª wvwkpaw-“”“““”zzi..i. ”u i l m“”i“nzi“m“ni..wzq-i“A

–Z”lwku mv–qzi000

U ..q mv–mpi..qi xnzlqw”u i li“ “ivl.tqi“-mw“ –wzvwºntw“ “ivozi..iu xwz ki”“i lwzwe-izkwu w“ozqtpckn“0G“ uw“ki“ xzwk”zi..iu i“ nnzqi“0Rwow“nzqiu uivkpi“vnozi“ “wjznw“ivo”n0

I wu xzw..nqy”mwHi–q“–i pi..qi “qwlm“xwnilwlwxw”kwy”m–qvpi0Gkpi..i..“n –w–itu mv–mv”0Ti“kw“–i“mvw“ wujzw“-ixizmkqiu “qviq“lwkpqkw–n0Ouioqvnq y”mwoqpiv–mli oj wzjwtm–iÁvwzw“–wnzi owtxmilwi kili ..nª y”mxizi..i. w” y”n –q–”jmi..i.0

–Z”lwku mv–qzi000

Gwxi ““izmu nzmv–miwoz”xw-ntmvawtm.i.iv–w” i kijne-i0Yijqi y”mm“–…i.uw“ itq-ui“vaw“mlqpvw” i wtpiz0Y”xwwpwy”mm“-u nqvwk”t–wxwz–z.“lw“o”izli“ izu ilw“ ml mTisnjw“-–iu xw”kwn”q..q“–w0S ntpwz i ““qu 0Taw“nqwy”m–nzqi ikwv–nkqlw“mwpwu mu li“x”xqti“ ..nzu ntpi“kpnoi ““mi u ml n+nk–iz000

–Z”lwku mv–qzi000

Tisnjw“xnzo”v–w”A

–Uy”mntmy”nzlqªnzFVwzy”mntmznxn+mm“““i nzi“nF

Taw“w”jmnª xtqkiz.tpn0K”–iu xw”kw“ijqi lwy”m“m–zi–i..i.0

–Ktmk”u ji“–izlw! –jzilw” wilu qvq“–zilwz0–Tmu –mu –m“–rk”tw“!

Sqv”–w“lnxwq“-ijivlw…iu w“ wjnkw0K” vaw“nv–qi u ”q–i “qu xi–qi xwz iy”ntml m“inwz–”vilw-ui“w“m” nqvitu mqvy”qn+w”-mu ml nqª mq ““ju nzoqz vi lwz0Tqvo”ku u nznkm”ui“wz–mi ““qu 000

Kvi vwvi pwzi (–zm“Lli –izlm)-ixf“xzwu n+nz iwilu qvq“–zilwz mi Hmtct y”n

znwzvizqi-mr. kwu "u i zm"xw"-i xizi i ""i xzwxw"-i-lq"-ivkqnqu mli qtpi0P. pi..qi ..q"-wm"wnzdq wwji"-iv-n000

Tm""i "m"-i.nnqzi-36 lmr"vpwl wivw48 li vw""i nzi-Zizmy"mu q"-wm"kzm.n lwzu qu w" vi ji"ml mnwzvnkqu nv-wl w" o35 qzu aw"Á0Taw-rvpiu w" xzm""i-ui" m"-qvpi-wli i xzm""il wu "vl w000Ktmu mm"xnzi..i.0K" "ijqi0

I wu w"nv-qnit-il mtnm

Ni..qiu -ziv"kwzzdq wl wq"u m"m"mu nqw0

W"mnm"-zivpwmnwzu dq ...nntu iovn-q"u wliy"mtnmNwu mu !

Vwzw"-zwtilw-y"iv-i ""zxzm"i vw"zm"nz..i. i ..qi000T"vki qu ioqvnqy"mi kix-"zil mdmpwpivivu mimn-izqi-awxzwn"vliu nv-n0T"vki "m"ijn000

Tilil q""wnwqm"kzq-wxntwm.i.ivomtq"-i"0

Twlqi "no"qv-n-".jilw-Kvwi pwzi (-zm"li -izlm)-wnqntsais u ml nq"w" mu nznv-miw ki"izawlw" enjmlm"-mu Yiqiv0 Vio"nqwy"mnwq kwu jqvilwn l m"mniu w" jwi "wz-m"u iww"-zw0O""wnwq-"lw0Kw..qlq"-ivkqiz."mkwu ""i kizz"iomu 000

Yijqi y"m..wt-izriu w"i vw"..nznmy"mq""wvawlmu wziziqi0Vwzku --zi-iznqlmqz xi""wi xi""w0Lwq-iv-i kwq"i y"mu mkw"jm..q.nnz000

Pm"" "vaw"mikpi..i. mu ki"i0Kzi ".jilw0Ynw"qvlwwkw"-"u m-wMitqtm" m"m" "lq"krx"tw"pi..qiu kwu xiznkdqwK"qviowoilmTip"u 0Gtqm"-"li..i.u i Rnnq0

Yitwu k mi niurtqi u mznkmjnziu kwu t.ozqu i" vw" wtpw"0G jwi u "tpnz kpnow" i xnv"izy"mm" pi..qi u wzzdq w0Kl"ziv-m"u -mu xw-q.nny"mw"..qz-zm"qpvilwmmu "qtnvkqw-i" kizqvpw"i" kzr-qki"lmYitwu k m"wjzn-"lwli" nqtpi"(S mtpwzlq'nvlw-lm000Ez(Gjzqt)0Tf" vw" wtpiu w" ...zqi" ..nn"0Ym" wtpizmzi-aw qv-nv"wy"mu m-ziv"xi""w"0Lqy"nqlm"inna-ilw0Tawkwu xzmnvlq0

G"nvpwzi li ki"i umkwtwkw" mu lqi kwu w" ni-w" r. wkwzzdq w"0Taw pi..qi ikwv-nkdqwu "q-i kwq"i -q""wnwqwy"mntilq""m--ui""qu ito"ui"000

Kxzm"-nqi-nvea w0

Gjzqt "mu n"qi qvy"qn-i0J m..nn"mu y"ivlw..qvpilz"ui m"xqili vi "itiln niv-iz (wy"mm"-mn"xtwzilwz kpiui..i. lmoi-nzknqzi ki"iÁ)-kwu xzw..i..i. y"n kwv-qv"...iu w" kww..nnz"ivlwml m"ixiznkqi0K..wt-i..i. uiq" "ui ..n"0Taw lqqi vili0Yf wtpi..i.0K wni°qi kwu w"f "ui u "tpnz "ijmni°m.tw0I wu w-mu xw-ixzmvlqy"mi"u "tpnzm" "mn"xzm""iu u mtpwzkwu wwtpizlwy"mkwu i xiti..zi-kvi-"zit0Vwzku -q""wikwv-nkm" u "q-wl nxwq"000

K"-mnwqwzmti-wl mYitwu kA

Ku xzqu nqzwt"oiz-nwzi w S m"-zmy"mu u mir"lizi i kpnoiz i Yiqiv vi iu izoi nwzvilil wqvkmvlqw vi insula0S qvpi" znkwzliecken"-kwu wlq""m-nziu

kwvn" "i "0K nvzi u nti " – Yi twu k m"" i ntpi Gj zq – i " y" ml nzi u qv rkqv i "u i xzqu nqzi k" zi l my" mu q"–wm"kzm.n0Kti " u nti ..i.zi u mu mnv ni q" i zi u 0

Pm"" " kwv–qv" i ..i. –zi j i tpi v l w v w m"–i tnqzw l w ..ntpw e mj nl m" 0 T m"" m "nv–q w-vawpi ..qj u "l i l w mu v i l i 0I wu xi zmkqj i ki l i u i v pa.mznozm"" i ..i. kwu w ki qz l i –i zl n0Gxſ " w ri v–i z mu kwu "u - w Lqtpw l w Nwu mu "ml nl qki ..i. i nv "qv i z i w" "nq"-m–i u j ku i Zqi ow-"m" qzu awkizvi t0á " ..n°m" i xi zmkqj P" l i "-w w" –zw qzu aw-y" mu wzi ..i. mu S qpl i t0

Yi twu k kwv m" "w" y" mm"k" –i ..i. K" m"kwv l q i "- u i " vawkwu xzmnv l qj ozi v l m" kwq"i "0T aw–qv pi kwu w kw "no" qz nv–nv l nz m" "mAbba- m" "mVi q l w kk" l my" mu Pm"" " –i v–w ni ti ..i.0T aw i knq–i ..i. y" mnw" "m" u Vi qj w l w"w0T aw nzi q" "w w y" n pi ..qj u tpm nv "qv i l w l m"l m kzqj ve–i 0 K –i u xw" kw "m nv y" i l zi ..i.u w" nv "qv i u nv –w" "wj zmn" "mznqv w qv ..q"r.nt mn"xqzq–" i t i w y" i t ni °qj i t" "aw w Lqtpw l mS i zqj -y" mnzi "" i xi zmv –ml q"–i v –n0

Yi twu k "mkw "wti ..i. i w..nzz w zw"–w l w" l q"krx" tw"0Zi u j ku v i l i nv –nv l qj u 0

– I nz–i u nv –m– qv –nz..qu 0– K kwu w m"–. S i zqj F

Yi twu k u w..n" i ki j ne–i v no i –q.i.u nv –nnm"ktiznkm" A

– Vqwz y" mi u i v pa000

Kzi "u l q–i l w r" l m" 0

– S i zqj v aw "m kwv nwzu i 0 Kti y" nz ..nzz w Lqtpw v w –wxw-xwzku Pm"" " xnzu i v nkm nu "qtnv kqv0 J m"l m w wkwzzq w kwu X" –p-"ſ i ..q"q–w" mu l "i " wki "qkn"000é l m"m"xnzi l wz0

U wkwzzq wkwu X" –pF

K i u "tpnz-K" "i u i v nqzi -kwu ne–w" i m°xtqkiz y" mi z" q.i. pi ..qj "wnzq w" u i v w..i. mozi ..nkzq"n0' u l qj l m"xnz–w" u nqwxi zi tq"i l i my" i "mknoi 0J m"l nnv –aw v aw "i ni l i oki "i l i " ntwzm"Á0

T aw n" qki xi ° l mznioqz0

Vi zi tq"i l i mknoi F

Ov "q"–q–u i " nti v aw "w" j ml i z l n–i tpm"0Yſ i –qv pi ..q"–w" u i ..n°0

– é "u i xnv i 000' u i kzqj –" zi –aw j nti m–aw j wi 000

Ynv –q kwu w "m–" l w–q.n" "m..qv l w i j i q°w0Gxm"i z l w" u m" " nqzu m" xzwxſ "q–w"-i xm"i z l mu qv pi qv –nv e–aw l nn"y" nknn.ti - nti kwv –qv" i ..i. v w u i q" xzwn" v l w l w u m" kwzi e–aw0K" i i u i ..i. mi i u i znq" mu xznOOO

Zqv pi y" m..nn.ti 0Zqv pi y" m"i j nz wy" mpi ..qj i kwv –nkq w0Zqv pi y" mqv –nzzwoi z Ktq"m" 0Kzi ".j i l w0I nz–i u nv –nnm" wnv kwv –zi zqj v i oki "i l i " ntwzm"Á-w" v i insula l mSi, i oeMi –i Á l mT i p" u - w v w..w i twri u nv –w l w nv onv p nqzw ml mQm"q t0Zqv pi –nu xw0Kti nzi wu i q" qu xwz–i v –n0

K kwu nkn–qi qu i oqv i z" u u wl wl mkwu wxi z–qz qu nl qj –i u nv –n0

Yitwu k kww–qv”w” nitivlw- u i“ m” vaw i m“k”–i..i. u iq“0 Ymq y”m Gjzq kww–qv”i..i. wj “nz..i.vlw-xwzku u m” “xmv“iu mv–w“ m“–i..i.u twvon000

G “mvpwzi lq““mitow “wjzmw”–zw xzwjtmu i0 Gto”ui“ li“ m“xw“i“ lw“ lq“krx”tw“ –qvpiu q wi–kwki“izawm–mv–izi u qv–nzzwoizwS m“–zm“wjzmiy”mti otw”k”ziÁlm“iqxmtwu ”vlwxizi xznoiz0

Lzivkiu mv–mvawxzm“–nqu ”q-i i–mve-aw0

K” “no”qi qu nz“wmu X”–p0

K-twow-w“u m” “xtivw“ nwziu lm“uwv–ilw“0W”ivlw..w” ixzmvlnzF

Jm.qi “nzilkkqui pwzi (y”i–zwli –izlm)0

Vzqu nqzw..qZqiowe mjmlm“0Rwowi–z.“ ixizmkm” Pwaw-“m” qzu aw-mxwz flt–qu w wMitqtm”000

U“ emjmlm” u mk”uxzqu mv–iziu kwu nzqm“imikijiziu “mzm-qzivlw0

U S m“–zmxmzu ivmkm” y”qm-w-kww–mu xtivlw.u m0

Taw“nqkwu wm“xtqkiz0Tawp. xiti..zi“0

Givofb“–qi lm“ixizmkm”0

Ktmm“–i..i. itq- i lwq“ xi ““w“ lmu qu - zmkmjmvlw.u mkwu iy”mtmwtpizy”n mv..wt..qi-y”mvawm“kwwlqi vili-y”m“ijqi lm–”lw000

Lqy”nqmu xkmYitwu ko”izlw” “qtmvkqw0

Lwziu “no”vlw“u ”q-wqv–mv“w“0

U Mitqtm” ..n“–qi i –fbvqki ..nzu mtpi0Gxzm“mv–i..i. w“ kijmtw“u iq“ twvow“lwy”n wpijq–”it-y”i“mvi u m-ilml i“ kw“–i“0Ktmnw“ –zi°qi “wt–w“ ml m“xmv–milw“0Tw-nq wzw“–w u iq“ jzwv°milw- kwu i jizji jmu k”q ili-u i“ kwu ito”v“ xmtw“ jzivkw“ zmkku .kpnoilw“0

U“ wtpw“-kwzlmu mt-“mqt”u qviziu 0

K ”u “wzzq“w- i xzqvkrxqvlq“–iv–m- nwq iu ivpmkmvlw viy”mtmzw“–w jmtw n fbvqkw0

‘ u oawowÁniu qtqizumxmzkwzzm” xwzlmv–zw0U y”mpi..qi ikwv–mkqlwkwu u m” “zmkmv–m“xm“izm“F

Jm“ixizmkmziu !

KKtm–mzu qvw” lml m“mvpizw“wzzq“wm..nqwvilqzne-awl m“–mm“xtwzilwz0

Tawu mu m“q0Ktmmm“ –”lw0Gjzq” w“ jzie-w“ mu mikwtpm“-ixmz–ivlw.u m0

Tw–nq“m” kwzie-aw-xwl nzw“wmtq-nzitu mv–mjwu 0

K” –iu jku wijzikmqmlnq“nqi itu i viy”mtmom“–w0Ktm“w”jm-xmzkmjm” mu n ijzie-w” kwu u iq“ nwzei0

Ymv–qy”mi “t.ozqu i“ ..qvpiu -u i“ –zi–nqlmkww–m.ti“0

K–wli“i“ivofb“–qi“ nwziu lm“kizznoilii“ vwNwu mu .Jm”“0

Gowzi m” “nq0‘ u ijzie-wlwLqtpwlwNwu mu k”u zmvi“kqu mv–w0K” vi“kq

u ”q-i “ ..xª m“0

Lqv i tu mv–x-Pm“” “ ni tw” A

– Hmu . . .qv l w- mal’ak!

K-“mu l nqª i z l m“wzzqz- u mkww..q w” xi zi l nqª i z i tqu qv pi u wkpqti l m..qi omu - xi zi y” mu mqv“–i ti ““mmwi kwu xi v pi ““n0Zrv pi u w“ u ”q-wy” mkww..xz“i z000

J q““my” mu mi o” i zl i ..i. v i xzi qi 0

K “ml q“–i v kqw” 0

Kv–awxmzkmjq” u xnzn” u mni u qtqi z- l mu i t..i.Bi m““mvkqi y” mm” i ““wkqi ..i. kwu w“mv–qu mv–wl mi u q“i l n0

J ”..q nq0

K” m“–i ..i. qv l wi w œxwu j i tÁ- u m” i v–qpwi xw“mv–wF

Yi twu k u mi v qu w” kwu w” –zw“wzzq“w0

– a wkmm“–. mu ki “i – i kzm“kmv–w” 0– a wkmk l i ni u rtqi 0U” r. m“y” mkm” F

K xq“kw” w wtpw xi zi u qu 0 Zi u xw” kw kwu xzmmv l q0 U om“–w l i u ”tp mz m“kwv l qi w” –zi “ qv–mv e-ck“0Vwzku - kwu w m” r. l q““mu i q“ l m” u i ..xª - “mu xzmn” q tmzl wkwu i “ u ”tp mzm“000

Y” j q i w œxwu j i tÁ- l nqª nq i œ..i.zi l mS wq“k“Á mi j wt“i ml nq” u i wtpi l i v w xny” mv wy” i z–w0Z” l w- l mni –w- kwv–qv” i ..i. qp” i t0W” nz l qª nz- y” i “m–” l w000

Ywj zmi i zki mv kww–znq” u xny” mv w ri zzw l mi zoqti mv mtm” u tqv l r““qu w trzqv i º” t- ” u iris versicolor. Vmv “nq mu Yi twu k0Kzi ”u i u ”tp mz “mv “r..xt ml mtqki l i (Gy” mtml m-i tp mmzi xz∫ xzqw l mti 0Zqv pi y” mtp mi ozi l nkmz0

G “no” v l i œv w..q i l mÁmzi ”u xml i kqv p w l mkmz–u qki (y” mmtm“ kp i u i ..i.u l n óstraco)- l mxw“q-i l w “wj zmw–zi ..x“ “nqzw l i ki u i 0Gto” ku pi ..qi m“kzq-w i tow v i i zoqti 0

K” w xno” nqkwu k” zqv“q i l mmtqAoézi u j ku mªq“–mwy” mv aw..xu w“Á0

T awkwu xzmmv l q0

U y” mmzi i y” qtwF W” mu pi ..qi m“kzq-wF Vwz y” mw pi ..qi u kwtwki l w “wj zmi ki u i F

T awy” q“ u mmv zml i z mu u i q“ mv qpu i “0U S m“–zmu mm“xmzi ..i.0O““w k y” mmzi qu xwz–i v –n0

J nqª nq wóstraco w v l mm” w i kp i zi mu ml qzqpqKxzi qi 0

U kk” m“–i ..i. mv kwj mz–w0Kzi xw““r..xt y” mkp w..x“ “n0

Vzwk” znq w Mi tqm” 0K” w i kp nqj mu twv om-ki u qv p i v l w xmti wzti l w yam0Ktn i v l i ..i. l q“–zi q i u mv–m-kwu i “ “i v l . tqi “ v i “ u aw“0Hzqv ki ..i. kwu i “ w v l i “- –wl i “ ““i ..x“ m–ru q i “0U maarabit, w ..xv–w l w wm“–m- r. “ml m“xml qi 0G“ oi q.w-i “ w mu x”zzi ..i.u - ozq-i v l wAW” mi j ““zl w!

G i zmqi omu m” “wj w“ xk“0Lwzi u omu q w“ j zi v kw“- v no zw“ m..xzu mtp w“0T w

u m“u w qv“–iv–m zmkmjq w qvkwv”vlr..mt kpmqzw li“ peridinium- i“ itoi“ y”n ow..mzvi..iu wtiowi–k wmqvitlmr”vpw0G kwz u izzwu li“ peridinium, kwu ww “m” xmzm”u m–xzmmvkpqiu –”lw0

aq“t”u jzmq …zqw“ jizkw“0 U“ xm“kilwzm“ –mzu qvi..iu w“ xzmxizi–q.w“ li“ zml m“ mw”–zw“ ixizi–w“0I wu wxTzlw “wt–mzu qvi..i. w“.jilwmqvqkqizqiu w“ in°mzm“ li xm“ki0G peridinium, kwu wr. u mvkqwvmq–mwzu i..i. ozivl m“ tmveƒq“ n i–zirı w“ kizl”u m“lm–q.xq“0G xm“ki m“–i..i. oiziv–q i0

Gtkivkmqw S m“–zmm–l”ziv–m”u k”z–w m“xiew lm–mu xw–xmzu ivmkmu w“ mu “qtmvkqv–lmq°ivlwy”mi .o”i rıti ““n0I mz–iu mv–m–mu n”veawlwvmz..w“q“u w–vaw –q.mi xzmki”eawlm–qizi“ “ivl .tq“-mmti“ ikijiziu xwzrqkizmv“wxili“000

U Mitqtm” xi ““w” wjzie–wl qzmq–w“wjzmu m” “ wujzw“ (Ktm“mu xzmkiu qvpi..i. K m“y”nzl il my”mu y”nzy”mmw““n) mxmzo”v–w”A

– U y”m..q.mvkqi“–ml m“–i ..n°F

G vw–rkqi lwixzq“qwviu mv–wlmdmpwpivivr. pi..qi kpnoilwiwyam0Pm“” “r. kwvpmkqi ipq“–fzqi-ui“-iqvlii““qu-u mm“–mvlqiwkwu mv–iz“wjzmw“my”m“–zw lw“lq“krx”tw“ m“wjzmi kix–”zi lw..q mv–mxwz xiz–mli o”izli xzm–wzqivil n Gv–qxi“0 U S m“–zm“no”q” kiu qvpivlw m m“k”–ivlw0 Taw qv–mzzwu xm” vmu xmzo”v–w” vilii mu vmvp”u u wu mv–w0Vizi lq”mz i ..mzlil m–m” –q.mi “mv“ie–aw lmy”mmtmr. “ijqilm–”lw000

Taw y”q“ ki”“izuiq“ “wmzqu mv–w mm.q–mqnitiz“wjzmi y”m“–awlwk.zkmzmlw Iwjzn0

Nw”..m”u u wu mv–w mu y”mm” w..q vnoiz kwu i kijne–i- kwu w“mvaw ixzw..i.““n0Lwqvi pwzi lmkwv–iz“wjzmi“qvrflzqi“lmHi–q“–i0

J mxwq“-kwv–qv”w” kwu wwtpizmq°wvwpwzq°wv–m0

U kk” kwv–qv”i..i. vnozwmiu mie–ilwz0

J mu w“i ..wt–i mzmozm““iu w“i Yiqiv0

‘ u i ..n° mu mzmv–mKy”qv–i xmlzi lmiu izzie–aw- mu mzmv–mK“ m“kili“ y”n kwvl”°qiu iwki“izawlw“ enjnhlm“-wS m“–zmlmkdq” “mv–iz.“m“wjzmi jwzlil n ”u i li“ jizki“0 K” nq° w u m“u w- iw “m” tilw0 K xwz ”u qv“–iv–m nqy”mq kwv–mu xtivlwwjizkw-y”m“mkpiu i..i. Zal’apah (oZmu xm“–ilmÁ)0Kzi xzw.….mt y”my”mu i kwv“–z”rzi nwzi wLqtpwlwNwu mu 0

K xmzu ivmkmu w“ mu “qtmvkqv- kwv–mu xtivlw i kw“–i wm“–mlw u iz l n Zqjmzril m“0

I mz–iu mv–mkpw..qi viy”mtmt”oiz0

Taw u mmvoivmq0

Vw”kwlmxwq“-..qu w“ ixizmkmzi u ioqi lwizkw.rzq“0Lwq”u izkwl”xtw- u i“ vaw –aw kqzk”tiz kwu w wy”mi..q“–…i.u w“ mu Gzjmt- m–vi–”zitu mv–m–kwu i“

kwzm“ oenu “m” t” oizÁ000

U izkwxzqu .zqw“ml m“–iki..i. kwu qv–nv“ql il m“wjzmwn” vl wm“k” zwmv” jtil w(
Vwziki“w- kwv–nqi“ kwzm“0Z” lwxizmkqi tqvliu nv–mwzl nvil wAw..qwtn–i nu “m”
t” oiz (wuiq“ qv–nv“w)Blnxwq“ w“ i°”q“- ..nzl m“ miuizntw“ n- xwz flt–qu w- w“
tizivri“ mw“ ..nzu ntpw“0 Uizkw “nk” vl .zqw- uiq“ ikqui- jzqtpi..i. unvw“(
Ziujku qv“xnkqwvnqi“ kwzm“0U ..nzu ntpw“mikpi..i. vwqv–nzqwz mw..qwtn–i - wvln
kwzzm“xwvlqi - vijwzli n“–nzqwz0Iwu w“mkw“–”uilq“nzA–”lw“.jqi mtqvliu nv–n
lq“xw“–w000

K- nv–zmiujw“ w“ izkw“- ”ui zno•qzwuiq“ vno•zi mwxiki y”mwzm“–wlwkk”(
Ipiuiu m“”“ini•q“i m“k”zilmi °wi m“k”zilmGtn“ivlzn0 : [398]

Ti xiz–nqv–nzvi lwizkwxzqu .zqw“ml q“–qvo”qiu ito”ui“ ni•q“i“ n“knlnv–m“-
lm“nvpili“ lntqkiliu nv–nnu zw“i m..nzl n0

J nnqvq-q.i.u nv–n-ijntn“ir”“–imkwzzn-i000

Kxnv“nqAcdW”nqv–ntqpnvkqi p. vwjwu J m”“!Á

Pm“”“un wtpw”- ..q“q.nttu nv–n“i–q“nnq-w- ui“ vawlq““nvili0

U”–zi ..n“Ktnwnq°nzi0U”–zi ..n“pi..qi nv–zilwnu uqvpiu nv–n0

Kikijnqxwzni°nz”u kwu nv–.zqwnu ..w° it–iA

–Tqvo”ku u nznkn”ui “wz–ni ““qu 000

Ktn“w”jmy”nnm” m“–i..i. u nznnnzqvlwi dnpwpiviv0M”izlw” “qtnvkqwl”ziv–n
ito”v“ “no”vlw“ nnqvitu nv–nxnzo”v–w”A

–Yijm“xwzy”ni“ nwzu qpi“ vawwtpiu xizi wkk”F

–Uy”mkq““w-”uiilq.qvpie-awF

US m“–zm“wzzq”-lq.nz–qw0

–Tawn“i–iu nv–n000

Kqv“q“–q”A

–Yijm“F

T”vki pi..qi xnv“ilwvq““w0Yqvknziu nv–n-vaw–qvpi vnu qnqi0Knwqq““wy”n
zm“xwvlq0

Pm“”“znxtqkw” z.xqwA

–Tawwtpiu xizi wkk” xwzy”nvaw“ijmu y”nn“q“–nkk”!

–Iwu xznnvlw000

U Mitqtn“ u nwtpw” m“wzzq”-°wujn-nqzw0

Zqvpi zi°aw0K” vawkwu xznnvlqi0Kznkwvpnkqwni–wA

–Hnnu -n“ kwu xznnvlwuiq“w” u nvw“000

Pm“”“uiv–n.nnwwtpizn–q.ny”nu nznvlnzA

–Ti ..nzlilnn-n“ vawkwu xznnvlwvili0

– G““qu m“–. u ntpwz – iknq-w”- “nu lnq“izlnqzwvqi —- uqvpi y”nzqi

nemalâ000

Ktmu mkpiu w" l mnwzu qpi (nemalâ) mnwqomv nzw"w000

a wt–w" i xi ""iz wj zi ew"wj zmu m" "wu j zw" mi kzm"kmv–w" kwu l we" zi A

– Taw"ml m.n.nni ti z l mj wi w" u . "wz–n0Z" vaw000

J m"–i ..n.a mv–mv l qi qv l i u mv w"-mKtm"i j qi 0

Kv–awP.m"" "ixwv–w" wi zkw.rzq"l "xtwmxzw""no"q"A

– Ymw j wu Vi q k ki xi º l mqu i oqv i z "mu mtpi v–mj mtn.a i - vaw kzm"L y" m"i j nz. kw"q nzi z-qp" i tu mv–mw" u "q-wu i q"-i ..q i l i "kzqi –" zi "p" u i vi "F

– Zmv" zi ºaw0 U Vi q k m.a–zi wzl qv i zqi u mv–mqv–mtqpmv–n0 é ki xi º l q""w m l n u "q-wu i q"-xwzku kwv–qv" w"mu mv–mv l nz0G ..q i k u "q-wl "zi 000

– G ..q i k i ..q i -y" nzq wmal'ak (u mv"i onqzw)0

– Li ti kwu qpw0K"–w" xzmkq"i v l w0

– Zi t..n.a vawow"–m"000

– Tawqu xwz–i 0J ..u mi –"i ..nz"aw000

– S qv pi ..nz"aw.F

a wt–w" i "wzzqx-""zxzm"w0

G""mv–q "mu l q'mz xi ti ..zi 0

– K"–. j mu 000K" –ml i zmqi u qv pi œ.nz"awÁ-kwu wl q'm"0

a wt–w" i nqkiz mu "qtmv.kqw0J m"–i ..n.a n"q m" y" mu "mi –zm.n.m" i mv–zi z mu "m" "xmv"i u mv–w"A

– Gkij i "mv l wl qmkqt-vawk u m"u w.F

– é000

– Taw–mxzmwk"xm" – l q""m.a xi zi qv kmv–q…tw0 – a mu u i q" xnz–w0I wu q""w "nz. ""nqkqmv–n0Gxzw.a qu i .–ml i ..nzl il n000

Gozi l nkm" i w nqv i t m–mv–w" œ–zi l "ºqzÁi "xi ti ..zi "y" m.a wj ..qi u mv–m.a vaw nzi u n.kmq"l mœ–zi l "ºqzÁ0

– G ..q i vawk wy" mxi zmkm000

K m"kti zmkm" vi u m"u i pwzi A

– G ..q i p" u i vi - vi –" zi tu mv–n0G ..q i m"–. xmv"i l i xi zi y" mxi zm.a–i w" –zi kwq"i 000

– K"xnzi – m" wqv–nzzwu xq0 – K" u mxnzl q000

– G ..q i vawk "wu mv–mwy" m"m..n000

Zzi –nql mi r" l i z mu ""i m.a xtqki e-aw0

– Ynqy" mm.a q"–mu kwq"i "y" mvaw..nu w"000

Kzi q""w y" ml q'qi wóstraco y" mi kij i zi l ml m"kwj zqx "wj zmw–zi ..n.m""nqzw l i u qv pi ki u i 0

– Gowzi m" ni twl i ..q i -vawl i zmi tq i l n000

Kkwu xtn-w” “”-qu nv-nA

– K“-i - i ..q i p”u i v i - v aw k i zmitq i l n0 Z” “i j m“ l q““w0 Gto”u l q i - znozm““i z.“ Kzmitq i l n0Vwzku - v awu ml q“-zi q i “000

Taw nzi i u qv pi qv-nv e-aw0Gwkwv-z.zqw0

– G ..q i p”u i v i m“-. qu i oqv i l i l mnwzu i y”m“mi kznl q-my”mk i fbv qki y”n m^q“-n0é w”-zi o nv q i tq i l ml wVi q0

– I nz-w – zi -qqy”nq0 – G u i qwzq i l w“ p”u i v w“ kwv“q nzi y”mi ..q i k i fbv qki kwq“i y”m“m-nu - i fbv qki kwq“i zmit000

– Ki ““qu l m.n“nz0J wkwv-z.zqw- i ..q i “nzq i ”u i kwu kl q i 0

– Gp! Kv awk wy”mkF

– é - u m“ i u qpwqu xi kqnv-n xwzku v awl m.q i xi znkznz000

– K“-w” w”..qv l w000

– a q.nz k ”u i wxwz–”v q i l n0Rnu j zi .-nFZi u j ku r. ni ti u w“ “wj zmq““w000

G““nv-qkwu i ki j ne-i 0

– a q.nz k i wxwz–”v q i l ml mni ºnz ml m“nv-qz kwq“i “ y”mv”v ki u i q“ ..wt-i z.“ i ni ºnz w” “nv-qz000

Utpw”.u mkwu k”zqw“q i l n0Kxnzo”v-w”A

– K“-w” qv l wj mu F

Ywzzq-l m“kwv knz-i l w0

– I znqwy”m“qu - u m“ y”nzq wNwu mu .J m“”0Z” k“wI pmnn000

– Vwq“ j mu - nv-aw m“k”-i wI pmnnA..q.nz k ”u xzn“nv-n0W”m-nnwq l i l w xi zi y”mn^xnzqu nv-n“000

– Vi zi n^xnzqu nv-i z i l wz- i qpv wz-v kq i mwl m“n“xnzw000F

– Vi zi ..q.nz –”l wq““wmu ”q-r““qu wu i q“0

– Vzw““no”n-xzw““no”n000

– a q.nz k i xzw^qu i z.“ml w-nu xw0Ynv-q tw0J no”“–..tw0Gtq-l mwv l m–” ..nv“ n xi zi wv l mznozm““i z.“- v aw p. -nu xw0é i y”q- v i ..q i -nzznv i - w t”oi z wv l m“n xwl mn^xnzqu nv –..tw0J nxwq“- y”i v l w ..wt-i zn“ Kzmitq i l n- ..q.nz.“ “nu -nu xw(Taw i kpi “ y”mk j wu y”mnqy”n“ kwv“kqnv-ml mtnF

– Kv-nv l w0Vi zi i u i qwzq i l w“ “nzn“ p”u i v w“- w-nu xw k “wu nv-mi tow y”n xi ““i 000

U S n“-znxzw““no”q”A

– K y”i v-w K l wz- K qpv wz-v kq i mi w l m“n“xnzw- i owzi –” v aw nv-nv l n“- u i “ -i u j ku “aw n^xnzqnv kq i “ fbv qki “0Yf v i u i -kzq i - v i qu xnznnq-aw- k xw““r.nt n^q“-qz i -zq“-n^i - i qu xw-nv kq i l w l wnv-nmi i u i zo”zi l w y”m“wnzmml my”nu ..n “wnznz000Gu i v pa- y”i v l w r. v aw u i q“ n“-q.nzu w“ i y”q- v i l i l q““w“nz. xw““r.nt(U znqv w l mAbba- -i u j ku ni ti u w“ “wj zm ntn- k ”u znqv w kwu w”-zi “ tnq“Ai

xnznmqeawqv..q“r:.nt0

– K^a xnzqu nv–iz000K““i k i y” n“–aw000

– K^a xnzqu nv–iz – zn“” u q” wMitqtn“ – xizi y” nvqvo” ku xznkq“n–nkwv–iz000

– a q.nz xizi y” nvqvo” ku u nkwv–n0Mnnvqit!

– a nnwy” nkwu nei “–ni kwu xznnnvl nz000

K wqvknv–q.nqxizi kwv–qv” iz0Gy” qtwkwu neii..i. i ni°nz “nv–q w0

– 000a q.nz k n^a xnzqu nv–iz i tqu q–ieawxwzy” niu ivpa.“nz.“ qtqu q–il w0

oea q.nz k l ”..q iz xwzy” n–nu –n” n“–il w vi–”zit- vawxwlnzq“ –nxnzu q–qz i q““w000Á

oea q.nz k n“–iz xnzl q w- –nu xwzitu nv–n0 J nxwq“ ikpiz.“ i –q u n“u w- w”–zi ..nn000Á

oea q.nz k ikmq–iz i u wz–nB–” y” n–vi ..nzl il n–riu iq“ u wzzn“–nvnu ..wt–iz.“ i u wzznz000Á

oea q.nz k l q.nz–qz.“nvwixizmv–nu nv–nxny” nvwmqv“qpvqtqkiv–n0Gu ivpa.vaw “nz. i ““qu 0 Gu ivpa- y” ivl w znozn“““izn“ K zniitq il n– ozivl n“ kwq“i“ –n n“xnzi u 000Á

Lwqvn“““nu wu nv–wy” nxnzknjq” u qv–nv“wizwu i l ntintal(–nzzi u wtpi l i)Bw xnzn” u ny” nn“–nnnxtwzil wzi ““wkqj..i. Kn“xnzivei0

Tawzn“q“–qnkwu nv–nq0

Pn“” “ l nTi°izkzn.qzw” w“ wtpw“-qv“xqzw” xzwn” vl i u nv–nnn“ntqu q–w” i l q nzA

– Hu nejat!

Ó““w“qpvqtqki woK“xrzq–wy” ml n“knáÓ00

Kikzn“knv–w” - nntqºA

– U K“xrzq–wxnzn” u i i ..q i0é “” i n“““nv.kqj0‘ u izwu i i ozil ...nt000

Kznxn–q” A

– Leréaj nijóaj! (‘ u izwu i i ozil ...nt0)

– Tawnq–kwu nv–nqy” i “ny” nxizi u qu u n“u w0 – Z” l w q““w k j ntw0Znu “nv–q w0S i “ i l wz- nu kwu xnv“ieawOOK” vawy” nzw..q.nz xizi “wrznz000

– K” –nl q““ny” nvawow“–izqi “000

– J n..q.nz xizi “wrznzF

– Tawnwqn^a i –iu nv–nq““w w y” nn“ l q““n0a q.nz k u ”q–w u iq“0Ywrznz k ”u i xiz–nl w–wl w000

– U y” n“nnv–nv l nxwz..q.nzF

– Z” u n““zxznnnv l n“-y” nzq wu nv“ionqzw0a q.nz k –” l wiy” qtwy” n“ni “ kixi° l nqu ioqviz0

K” n“xnzi..i. ”u i zn“xw“–i u iq“ kwwkzn–i0Ktnu n..q” l ”..q iz0K“j we-w” ”u “wzzq“wi “–”–wnnnv”u nzw” - “nu qv–nzz”xeawA

– a q.xxz k l m“xnz–iz- znozm““iz- kpwziz- “wvpiz- ..xxz mvaw..xxz- y”nznz mvaw xwl nz- kiqz- tm.i.v–iz.“n- “ijnz mqpvwziz- l m“xnz–iz vi wj “k”zdilm- nitiz “mu xiti..zi“- vawxiz–qz- ijwzznkznz.km- iuiz ml nqpizlmiuiz- “nz iuilwml nqpiz m“kixiz- ..xxz u wzznz m“ijnz y”m..i.qu wzznz- –zijitpiz “mu “ijnz xwz y”mvmu xizi y”n-nv–znoiz.“n-ikizdkqizi kzqivei-vawm“xnzizvilimu –zwki-“wzzqpiv–mi il..xxz“dilm-l nqpizy”mi jmtnpitpmijzikm-w”..qz m..wt–izi w”..qz-kwv–zil q”nz.“n- m“xnzizkwu w“mnw““mi xzqu nqzi ..n-nv..wt..xxz.“mvwy”mvawy”nz-l m“mizikqui lm–”lw- kwvnqiz- znjmtiz.“mkwv–zi –wl w“ mkwv–zi “qu m“uw- l nqpiz ni°nz- n “wjzn-”lw-wtpizwkk”000

– K–”lwq““wxizi y”mvqvo”ku –mkwv–ml nxwq“y”mu wzznz000

– Gtowi ““qu-y”nzdwmal’ak000

– G..di vawkwv“q“–mmu “nzjwu w” ui”F

U S m“–zmzq” kwu ..wv–il n0

– I wu wky”m–mwkwzzm“ m““m–qxwlmkwq“iFGjwvlilmmi uitlilmnwzu iu xiz–mli ..di- ui“ m““mvawk w wjm-q.w0 aq.xxz- kwu w m” –ml q““m-k u”q-w- u”q-r““qu wu iq“000U Viq–mu –”lwwzlmvil w0

Kixwv–w” xizi wizkw.rzq“l”xtw0

– Gqvli y”mvawkwu xzmnvliu w“0

Utpw”.u mqv–nv“iu nv–mmxnzo”v–w”A

– Kv–nvlm“ iowziFG ..di –mu “dwlm“mvpilil mnwzu i y”mxizne-i w”–zi kwq“i000

Ku m..xnqwKu nv–mi –nwzqi lmGzq“-f–ntm“0U ozivlm“.jqw(522 iCI 0) xzwxTh i dnqi lmy”mwizkw.rzq“-iwkwv–z.zqwlwy”mi uiqwzqi xnv“i..i.-vawnzi ”u wjm-wui–nzqit(v”ui xw“qeawlmnqvdi vwkk”)-ui“ ”u kwvr”v–wlmlqzne-ckn“ t”uqvw“i“000?399

K”umznvlq0U Lqtpwlw Nwu mu v”vkiunv–qi0G““qu kxwzy”mi ““qu wlqpw(G..di ku”q-wuiq“lwy”mlq”mu m–mu “dwm“–z”–”zilil lmuivnqzi y”mvaw kwvpne-iuw“ ””i ..xxzlilnqzi qv–nvkqwvitdilm0é i fbvqki nwzuilm..q.xxti kwu qv–nv“dilmm“mu izuilqtpi“0Taw-vawkxw““r:.xntkzqizizuilqtpi“kwu i ..di 000

– Vwzku –m”umtiunv–nq–-xwzy”m–”lwq““wvawkkwvpnkdwF

– é xizi q““wy”m..qn“–nAxizil m“kwjzqzn“y”mwkk” n°q“–ny”nzdi nemalâ000

Rnv–iunv–nwizkw“nk”vl .zqwl m“ixiznkm”0

Lwquoqkw0

Lwqkwuw“mi vi–”zn°i (F)y”q“m““m“”jtqvpizi“xiti..zi“lwS m“–zn000

Vnzuivnkm” “wunv–nwizkw.rzq“xzqu .zqw-n°–znuiunv–njzqtpiv–nkwu ”u til wm“k”zwnw”–zwq”uqvilw0

G..di m“”i“l”i“kizi“000Lwq”u “qvit000

S mv“iomu znkmjq i0

KwLqtpwl wNwu mu u”zu ”zw”A

– Ktm.i. –m” kwzieaw- y”mzq wmal’ak!000Z”l wm“–. lq“xw“–wmwzl mvil wxizi w jmu - iqvl i y”mi owzi vaw“iqj i“ wtpiz wkk”000I wvmqi0K” –mir”l izmq0Vizi q““w m“–w” iy”q0Z” niz.“kpmoizi“ uqvpi“ xiti..zi“ iw–m” u”vl wmu”q-wu iq“Ap. omv–my”m..q.m“mu “ijmzy”m..q.m000

Kwizkw.rzq“ m“–qvo”q”.“m0

Gkiu qvpwl wki“izaw- wMitqm” u mmm“ znkwzl izitow0K” pi..qj m“y”nkq wO00

– K” –mvpwitowxizi –q000

Gy”mmtm“mzmmmzqj F

Vwzku - wS m“–zm““jq” ixzm“““il iu mv–mi“ m“kil i“ m“mxmzl m” vwki“izaw0Taw u ml m” vmu ”u i xq“–i “my”mz000

Tm“““mu wu mv–wkir mu u qu mu ml mqkwv–i Avaw tpmnitmq“wj zmX”–p0I wu w x”l m“mz–awl m“imqj-il wF

6: Guxti qvmwzu ieaw“wj zmwrofé l i“zw“i“mu Cavalo de Troia 4 – Nazaré0(T0l mP0P0Hmvr–m0)

6? Tiy”mtm–mu xw- m“““m–qxwl mmikveh mzi ”“il w–iujku iv–m“l w“ki“iu mv–w“ mvi“ kmzqu Thqj“ l n kwv..mz“awiwr”l ir“u w0U i“xqpiv–m–qvpi i wj zqpieawl mmv–ziz vi xq“kqvi m“”ju m+mz.“mi ”u j ivpwl n qu mz“aw0U“ u m+dk”tw“w“ r”l m”“ xmv“i..i.u mu –”l w0Ymi mikveh vaw kwv–q.m“m”u u rvqu wl m42 seah (kmzki l m542 tq-zw“)- i xq“kqvi mqki..i. qv..i.tdj il i0W”ivl wi mikveh mzi vi–”zit (vaw mijzdkil i xwz u aw p”u ivi)- vawpi..qj xzwjtmu i0U tevilah, w” j ivpwl mqu mz“awvi mikveh, m“qpqj ”u zq–”it xzk..qvu ”q-w zqpwzw“w0U kwv..mz–dj w- w” i u”tpmz y”my”mzqj i x”zqrdkieaw- l m.qj ti..iz xzm.qju mv–m–wl w w kwzxw- kijmtw“- ”vpi“mi–k w“l mv–m“0I wvkt”rl i i qu mz“aw- zmkqi..i.u ”u i jmveaw0Gv–m“l i mm“–i l mki“iu mv–w- vi“ niu rtqj“u”q-wzmtqpqw“i“- iu aml wvwq.wmv–zmoi..i. i vwq.i. Kmikveh- “mu xzmv”i0Kti u mzo”tpi..i. xwz kwu xtm+wmzm“i..i. i“xzmkm“l i x”zqrdkieaw0G u aml wvwq.w- mv–aw- ..m“–qj i vwq.i. kwu i –fbvqki y”ml m.qj “mz“mu xzmjzivki- kwu w“qvitl m”u kwu ne-wtqu xwmitmozmvi vw.i. ..qj i kwvr”oit0Tiy”mtmu wu mv–w- l ”ziv–mi kpiuili tevilah- i“u”tpmzm“l i..i.u w“xzm“mv–m“l mki“iu mv–wKvwq.i.0G kmzqu Thqj “∫ mzi xzi–qkil i mv–zmw“r”l m”“wz–wl w“w“0(T0l wS 0)

72 Vizi “mz m“i–w- –mvl wmu kwv–i y”m”u i u m+zm+i my”q.i.tmi kmzki l m62 tq-zw“- w..wt”u ml mkil i –itpi mzi l mixzw“qu il iu mv–m342 tq-zw“0O“wxmzni°qj ”u –w-itl mkmzki l m942 tq-zw“l m.o”i vi“ “mq“cad, w” –itpi “- r”v–i“0(T0l wS 0)

73 U kwv–mfld wl i –itpi (vm“–mki“w- .o”i) k”dj i..i. l mizzmlwvl izi qu xmzu mijqtdj il ml w zmkqxqmv–m0U xwtqu mv–w l i..i. –it jzqtpw y”m xzwxwzkqww i..i. i “mv“ieaw l m..q-zqrdkil w0U iz–m“aw pi..qj ”“il w w xzwkmlqu mv–wkpiu il wodl mkiv–il wz l mtry”dj w“Á kwu ”u ni°qj “kk”tw“0(T0l wS 0)

74 G“xiti..zi“l wivrw- viy”mtmu m“l mvw..mu jzwl wivw–: - y”ivl wS izqj m“–i..i. ki“il i pi..qj wq-wu m“m“- nwzi u i“no”qv–m“Aoea mvpwxwz wzl mu l iy”mtmy”mk u m” S m“–zm+i y”mu l m.mz.“iu iz m““”“–mv–iz0G –q S izqj - –ziowj wi“vw+rkqj“- r. y”m–mi v”vkqvy”m–”i kwvkmxeaw nwqwzl mvil i xmtwkk”0G “m” l m.dj w–mu xw- “mz.“u aml m”u nqtpw0Z” wkpiuiz.“dmpwc‘’i (Pm“”“- w” ldi..mp “it..i.’) mqvi”o”ziz. wzmqvwl w“kk”“ “wj zmi Zmzzi mmv–zmw“pwu mv“0J q“–w- niti –aw“wu mv–mi Pw“k mi O“ijmt- –”i xizmv–m+i y”mu –iujku ixizmkqmy”mtwowl iz. Kt”°”u i kzqj vei k”rwvwu m“mz. Pwaw0O“ijmtxzmxizi wkiu qvpwxizi i u mv“iomu l mtqj mz–ieawy”m–m” nqtpwxzwktiu iz. kwu nwzei mxzwn”vl i kwv..dkeawiw“pwu mv“0Tawl ”..dj m“l mu qvpi xiti..zi- S izqj - r. y”mm“–i ki“i nwqm“kwtpdj i kwu wu wzil i –mzm“–zml m“–i kzqj vei l wJ m“–qvw0Zmv“u qvpi jmveaw0U xwl mz l wS iq“Gt–w–m“”“–mv–iz.0U Ymvpwz l m–wl i i Zmzzi m“–mv l mz.“wj zm-q“”i xzw+neawÁ I wu w“mxwl mkmz-qrdkiz- vil i i ..mz kwu wy”mmwqm“kzq-wxwz R”ki“(3-48.5?)0(T0l wS 0)

75 Guxti qvmwzu ieawmu Cavalo de Troia 6 – Hermon0(T0l mP0P0Hmvr–m0)

76 Ziv–wi kizvmy”iv–ww..qvpw-xizi xwl nzmu “nz kww“”u q w“ xntw“ r”l m”“-l m.qiu “nz kosher (tqu xw)-m-
mu kww“my”mvkqj-uivqc”til w“ xwz u aw“ r”l qi“ mxnzqvi“-y”m“w”j m“”mu kwz-iz-tqu xiz n-k0Vizi w“u ”q-w
zntqpqw“w“-i“ znozi“ kwvpnkqi“ kwu wKashruth-xzwu ”toili“-iwy”m–”lwqvlqki-xwz S wq“k“-nziu w”–zw
u nqwqu xwz-iv–ml mx”zqtkieawml m“nz..qe-wi di..xp0S ”q-w“ m“xnkqj tq“-i“-i–”itu nv–n-kww“q nziu.vi“”u
”–qtr“”“qu w“q“–nu i l mpqpqnvn-mu iq“iqvli vw“–nu xw“l mS wq“k“(knzki l m3G522 ivw“iv–n“l ml zq“–w)0Kq“
ito”u i“li“ znozi“ u iq“ l m“-ikili“ xzi-qkili“ xntw“ r”l m”“ wz–wl w^w“Amu zntieawK kizvm-“ƒ xwl qiu
kwu nz w“ y”il zfbxnlm“ kwu ki“kw nnvl q w my”mz”u qvi“”nu 0U xwzkw nzi xzwqj q w nu –wl i“ i“ “”i“
nwzu i“ (qvkt”“q.mu iv–npi m–w”kqvpw)0G kizvm-qvpi y”m“nz ti..il i xzm.qiu nv–nkwu .o”i m“it-
mtqu qvivl w–wl w..x“-roqwl m“ivo”n0K“”mxzwkn“”wl mtqu xn^i k kwvpnkq wkwu wkosher0U“u k–wl w“ xizi
kw^qvpizniu u ”q-wkwu xtn^w“0U xw..w-wj..qiu nv–nnri^qi xw”kwki“wl n“”n“xzwknlqu nv–w“0Kv–znw”–zi“
zi^ck“xwzy”m“”ju n-nzi kizvmw” wxnq^mKtqu xn^i l mn“xnkqj tq“–i“nzi u iq“ kizw0U“ xnq^n“ xnzu q-q w“
xnti“ Yiozili“ K“kzq–”zi“ “aww“ y”ml q“xckenu l mjizji–ivi“ mn“kiu i“0U“ u izq“kw-nvo”qj“ n-k0nziu
xzwqj q w“0Tiy”ntn–nu xw-n–iu jku vwl mS wq“k“-i xzwqj qe-awl wu izq“kwnzi u iq“y”nr”“-qtqkili-lili“
i“it–i“–nu xnzi–”zi“ l w l n“nz-w l w Yqviq-xntw y”it kiu qvpiziu l ”ziv–m62 ivw“0U u izq“kw-nzqj “n
n“–zioil wnu y”n“-awl mpwzi“0Ziu jku nzi xzwqj q i i u q“–”zi l ml n-nzu qvil w“itqu nv–w“-l mi kwzl wkwu
w u ivl iu nv–w l mdi..xp AceTawkw“nz.“ w kij zq-w v w tnq-ml m“”i u an^0Taw “mxwl qj-xwz-iv–w-u q“–”zi z
u iv–nqpi-y”nqrw w” tnq-nkwu kizvn0Ziu jku vawl m.qiu “nz xznxizil w“ kwu w“u n“u w“ ”–nv“rtqw“0(T0
l wS 0)

77: U kq-il w–n^–wl q^AceS i“ “nntnm(w n“kzi..w)–ml q^AhTawy”nzwqe nu j wzi’-xwzy”m–niu i-i–qni–”i ki“i-
xwzy”nn“–. j nu kww–qw-–wu iz.“”u x”veaw-n”ziz.“”“i wznpi vi xwz-i m“nz.–n“ “nz..wxizi “nu xzn0U
u n“u wniz.“kwu –”i “nz..i.Á0

78 U“n“kzi..w“xioaw“-“no”vl wi tnqr”l iqki-xwl qiu “nz tqj nz-il w“–iu jku xnti“ “no”qv–n“zi^ck“Axnti tq.zn
l nkq“awl wl ww-xwz wzl nu li “qviowoi-xwzl q“xw“qe-aw–n“–iu nv–.zqj-xwz zn“oi–nu nlqjv–ml qvpnqw-xwz
l nkq“awl m”u –zqj”vit vw ki“wl ml nvflvkqj xnti u”–qtieawoe i“ 46 n^–znu q j il n“l w“u nu j zw“Á(y”n
kwu xznnvl qj l nlw“li u aw-l nlw“l wxk-wznpi“-xwv-il wvizq-xnve q“w” u iu qtw“-vwki“wl i u ”tpnz)0G
tqj nz-ieawnzi wj–q i –iu jku “mw n“kzi..w “mkwu xzwu n-n“mi xioiz l m“n“ j wt“w u n-il ml m“n“ ..i.twz(
K^q“-qiu w”–zi“ u ivnqzi“ l mwj–nz i nu ivkqxieaw-–wl i“ nti“ n^–znu iu nv–nkwu xtn^i“ l wxwv–wl m..q“-i
r”zrl qkw m znpqpqw“w0G znitq j il m k y”m i“ xw“”qjqtq j il n“ l m kw“no”qe i tqj nzl il m nziu xw”ki“ n
kwu xtqkili“0(T0l wS 0)

79 G xntnmgewil vaw nzi ij nz-i iwu nqv0I wu w wxnzoiu qvpw nzi kizw-K“..xn^n“ w ij zqiu iwu nqw(“q“–nu i
dukystos) mixzw..xnq-i..i.u i“l ”i“ nikn“0G qv–nzvi-xwz “”i –n^–”zi-nzi u iq“..i.tqw“i0J mni–w-w“ n“kzqj i“
r”l m”“ wj zqpi..i.u y”m w“ –n^–w“ “iozil w“ nv“”mu n“kzq-w“ “nu xzm“wj zm xntmgewil0U xzwknlqu nv–w
kww–z.zqv nzi kwvpnkq wkwu wokw”zwqv–ikw-wÁ0(T0l wS 0)

7: U“ nizq“n”“-vw–nu xwl mPn”“-wzoivqi..i.u.“mnu kwu ”vq il n“ w” nzi–nzvq il n“ y”mkpiu i..i.u l n
haburot0Vizi nv–ziz vnti“-l m.qiu “nz–n“–il w“l ”ziv–m”u xnznrwl wl mknzki l m”u ivw-K“..xn^n“ u nv w“(
Gw“nz iknq-w-nqki..i..“mtqpil w xwz ”u i “kzqnl m..w-w“-kili ”u u iq“ kwu xtn^w m“nkzn-w0Ku u ”q-i“
wki“qckn“-kwu w n“kzm.xnVi”twl mZiz“w-i kwvl qe-awl mni zq“n“ nzi xi“”il il mxiqxizi nqtpw(oni zq“n“ nqtpwl n
nizq“n“ “Á)0I itk”ti.“my”mxwl qiu kpnoizi u iq“l m“nq“u qt u mu j zw“-l q“–zqj”rt w“xntw–nzzq-ƒ zqvl mOzi mt n
vi l q.“xwzi0W”ivl w w“”nnq-w nzi il u q-q w vi kwu ”vq il mni zq“nqj (ito”v“i kpiu i..i.u l mchabura)-i
niu rtqj xi“”i..i. i”–wu i–qkiu nv–mi ni^o nz xiz-ml i“ znnnzq i“ qeu ivl il n“0Lwziu r”“–iu nv–mi“u ”tpnzn“
l w“ oe“iv–w“ m“nxizil w“Áy”mu iq“ “ml q“–qvo”qziu vi n^qpnvkqj l w k”u xzqu nv–wl i Rnq0Lwziu mti“y”n
qvrt”rziu –ml my”mnwzu i –vi xnz“no”qe-awmvi xw“–nzqwz kwvl nvi e-awl w Lqtpw l w Nwu nu 0Lwziu mti“-
nu “”u i-y”mxzn“”qwiziu “n“u izq w“ xizi y”mioq“”nu kww–zi Pn“”“l mTi^izk0S i“ vil il q“”w nwj
znoq“–zil w xntw“ n.i.ivontq“–i“0Vntwy”nx”l ml n“kwj zqe-i ki“–i l w“ nizq“n“ “ “nwzoivqi..i.u nu y”i–zw ozi”“(
W”iv–wu iq“ it-wvi n“kiti-u iq“x”zw nu iq“ pwvwz...xu i w“ wtpw“l w“ pwu nv“ ml mdi..xp0Taw xwl qiu
..xnvl nz i vqvo”ku y”mvaw nw“”“moe“iv–w m“nxizil wÁ0U“ vno ƒ kqv“-kwu w “nu xzn-nqki..i.u nv–zm ntn“
u n“u w“0U“ l w xzqu nqzw ozi” nziu kwvpnkq w“ kwu w chaber w” ben hacheneseth (oetpw l m”vqzwÁ)(
Zzi–i..i.“ml w“ nizq“n“ “ wzl qv.zqv“ (i u iqvzqj l w“ y”mPn“”“ nv kwv–zw” iw twvowl i .q i)0U“ –zn“l ozi”“
zn“–iv–n“ nziu l n“qvil w“ xntw vwu monvkzqkwl mteharoth (ox”zqtkieckn“Á)0U chaber, w” nizq“n“ kwu ”u-
–qvpi i wj zqpieawl mxioizwl r^qu w(xwz–”l wy”mkww“”u qj) ml m“nu iv–nz x”zw-i y”ity”nz k”“–w0Tn“–n

flt-qu wy" n"iq-w- i wy" i t n"ixnzwu mzmnnzqz u i q" i l qi v -n- nzi n" v l i u nv -i t y" mw ni zq" n" ri u i q" "nu q"-" zi ""n "wj v nv p" u xzn-n- -w- i w" kp i u i l w" am-ha-arez (w xw..w "qu xtn")0O"w "qp v qnqki ..i. w xqwz l w" xnki l w"Bw" "nti - i qu x" zn i -w-i t0 U" am-ha-arez- l m y" nu r. ni tnq v n"-n" l q.zqw"- nzi u kw "q nzi l w" qv k" t-w"- qp v wzi v -n" l i Rnql mS wq"k" n- nu kw "ny" nv kqi - nu xnzu i v nv -nxnki l w i w" wtp w" l mJ n" "0U xqwz k y" n- i tku l m"nkw -i u qv i zkwu w" am- w" ni zq" n" " l nxzqu nqzwozi" xwl qi u kw -i oqi z i qu x" zn i i "n" "qzu aw" l m"no" v l w ozi" - nn"-n"- xwz ""i ..xn- i w" l m-nzknqzwBnn"-n"- v i –" zi tu nv -n- i w" l my" i z-w ozi" 0I wu w "n xwl m..xz- i y" qtw nzi "u i tw" k" zi 0G" u" tp nzn" l w" œ"i v -w" m"nxi zi l w"Á v aw xnz-nv kqi u i v nv p" u l w" ozi" " l i qzu i v l i l mni zq" nqi 0K- i xn"i z l m""mzi kq"u w n-xtnkq-w- w xw..w r" l n" w" -qv pi nu kw "q nz...xn n"-qu i 0(T0l wS 0)

7? J nnwzu i u "q-w "qu xtqnqki l i - i pq"-f zqi l w" ni zq" n" " k i "no" qv -nA–" l w kwu ne-w" v w "kk" tw OOi v -n" l n I zq"-w0O"zi nt ni °qi xi z-ml i xzw..xvkqi zwu i v i l mYrzqi - ow..xzv i l i nv -aw xntw" "ntn"kq i "- l n"knv l nv -n" l n Gtn-i v l zmS i ov w0T w i v w3?? i0I 0 w znqGv -rwkw OOOkw "wtq w" "n" xwl nz u qtq-i z nx wtr-qkw v i zn nnzq i xzw..xvkqi 0U" r" l n" " nzi u wj zqpi l w" i xi oi z –zqi "-w" nnwzi u xzwozn""q..i.u nv -nqv..i.l q w" xwz "u i na pntnnv q"-i 0O"w l q.q q" w" r" l n" " nu l "i " ni kecken"Aw" y" mznx" l qi ..i.u i pntnnv qp i e-aw nw" y" n-nv -i ..i.u kw -nu xwzqp i z kwu nti 0K nwql "zi v -nw znqv i l w l w -zq"-nu nv -nkktnji znznqGv -rwkw Kx rri v n" y" nw xznk. zqv ny" qtrj zqv nv -znw" r" l n" " l n"u wzw w" 0Gv -rwkw Kx rri v n" xzwqj" u "q-i " xz.-qki " r" l i qki " (nv -znnti "- i kqpk" v kq"aw nw k" u xzqu nv -w l w shabbat) nkp now" i qv..i.l qz w Znu xtw- kw -i u qv i v l w.w0 U" r" l n" " i kij i zi u "n""j tn.i.v l w- nv w i v w389 i0I 0S i -i -qi " "ntn.i.v -w" kw -zi w -qp i v w Gv -rwkw Oa Kx rri v n"0' u i v w l nxwq" (388 i0I 0)- P" l i " S i kij n" - nqtp w l nS i -i -qi "- znkw y" q"-w" wZnu xtw nw x" zqqkw" (l i r xzwknh n i n"-i l i Niv" s i p- r. l n"kzq-i)0Gv w" l nxwq"- nu 356 i0I 0-Pwaw Nqki v w n" v l w" i l qv i "-qi i "u w qi v i 0Lwq "u u wu nv -w l nkq"q.w xi zi i kwu "v q i l nr" l i qki 0Gy" nti " zn jntqcken"- ni " ..q-f zqi "- nq' nzi u kznz i w" r" l n" " y" mw S n""qi " xzwu n-q w n"-i ..i. xi zi kp nwi z0S i " i "q–" i e-aw v aw i kij w" j nu - n..wt-i zi u i l q-i l "zi - w l n"kw -nv -i u nv -w ni " -nv "cken" qv -nzqwzn"0Lwq y" i v l w i xi znknzi u w" Chasidim- r" l n" " xqnh w"w" y" n" n zn jntzi u kw -zi w" u i kij n" " ny" ni kznh q-i ..i.u vi "wt" e-awl q.qv i 0Yf d i ..xp xwl qi –zi °nz wzl nu i w xw..w n"kwtp q w0K vi "kn" - i ""qu - i tq-nzi –" zi i xwki trx-qki 0S i " v nu –w l w" w" Chasidim kw kwzl i ..i.u kwu n""i xw"–" zi 0Ni ..qi r" l n" "- –i u j ku xqnh w"w"- y" mkw "q nzi ..i.u y" mw p wu nu l n.qi kwtij wzi z kwu J n" " vi xznxi zi e-awl w ozn qv wÁ0Z" l w n"-i ..i. vi Rnq-l q' qi u 0Kzi y" n"-awl ni xtqk..ti 0K nwqi ""qu y" nv i "kn" w oz" xw l w" ni zq" n" "- w" œ"i v -w" m"nxi zi l w"Á0(T0l wS 0)

82 Vi zi w" ni zq" n" "- i Zwz. wzi t nzi u i q" qu xwz-i v -ny" ni n"kzq-i 0O""w nwq" u i nw -nl nkw ntq-w" kwu w" -zw oz" xw l w r" l i r"u wAw" "i l " kn" "0G nq ntq i l nK Zwz. wzi t tn.i..i. i " qzu i v l i l n" ni zq"nqi " i –w l w -qx w l n n-n-zi ..i.o-v kqi "0G Zwz. wzi t – l q' qi u – l . zn"xw"-i i y" i ty" nz wzl nu l i ..q i l q.zqi 0T aw qu xwz-i ..i. y" i t(Z" l w n"-i ..i. vi Rnq (ntn" i kp i u i ..i.u l nœzi l qe-aw l w" xi q"Á w" halakah)0G halakah- –i u j ku kw p nkq i kwu w oi -zqtp i xnti y" i t –zi v "q-i Ozint Á i j i zki ..i. –w l w" w" i "xnk-w" qu i oqv ...xnq" l i kw v" –i p" u i vi n kw -nu xti ..i. –w l w -qx w l mzq-w"- l r°qu w"- x" zn i mqu x" zn i - wzi e-cken"- u i v l i u nv -w"- kwu xwz-i u nv -w l " zi v -nw ".j i l w- znti e-cken" kw v r" oi q"- nn"-i " l m-w l w -qx w ml q"xw"qe-cken" tnoi q"- –i v -w v i " tnq" kq.q" y" i v -w v w" i ""v -w" kzqu qv i q"0U" ni zq" n" " kw "q nzi ..i.u i Zwz. wzi t w n" v l i u nv -w l i vi e-aw r" l i qki 0T qv o" ku xwl qi y" n"-qw ..ti 0P n" "- i w l nnnv l nz w n"xrzq-w l i Rnq-nv aw i tn-zi - -wzv w". "nqv qu qp w l i ki "–i l w" œ""Á0(T0l w S 0)

83 Yntnkqw nq i to" v " n-nu xtw" y" mq" "–zi u w y" mi nqzu w my" mzni tu nv -n tn.i.zi u w" ni zq" n" " i "u i xi zi v wqi qv l q.q" i t mkwtn-q..i.0G kq-i l i œ-zi l qe-aw l w" xi q"Á (znoq"-zi l i v w y" mkp i u i u l mMishná)- v w ki xr-" tw qv -q-" ti l w Toharot (V" zn i ")- znfdv n-475 l q"xw"qe-cken" "wj zni kq-i l i x" zn i zq-" it0K""i " l q"xw"qe-cken"- xwz ""i ..xn- n"-aw ""j l q.q q i " nu l n nv i " ml n nv i " l nv wzu i " l m"no" v l i m-nzknqzi wzl nu 0I wu w l q""n "u nu i zi v pi l w qu xw""r..xn l nu nu wzq i z0

a nni u w"AG x" zn i xwl qi "nz owzqpqv i tÁ(xi ql i qu x" zn i) w" owzqpqv i l i Á(nqtp w l i qu x" zn i)0

J nv -zw l i qu x" zn i wzqpqv i l i l q"-qv o" qi u . "m (l q"-qv o" nu . "m i qv l i p w nn) ...zqw" ozi "" Axzqu nqzw ozi "- qu x" zn i l nzq..i.l i xwz kw -i -w kwu "u i qu x" zn i wzqpqv i tB"no" v l w ozi "- qu x" zn i l nzq..i.l i xwz kw -i -w kwu "u i qu x" zn i l mxzqu nqzw ozi "B-nzknqzw ozi "- qu x" zn i l nzq..i.l i xwz kw -i -w kwu "u i qu x" zn i l n "no" v l w ozi "By" i z-w ozi "- qu x" zn i l nzq..i.l i xwz kw -i -w kwu "u i qu x" zn i l m-nzknqzw ozi "0G" kwq"i " v aw "i ozi l i " "f nzi u i nn-i l i " xntw xzqu nqzw mw "no" v l w ozi "" 0U kil ...xn l m" u p wu nu nzi w œ x i q l w" xi q" l i qu x" zn i Á0Z" l w nzi xi ""r..xn l m"nz qu x" zwA"nzn" p" u i v w"- i v qu i q"- i tqu nv -w" (v w ki "w l m"n

”u nlnkmzmu)- ”–mv“rtqw“ m• m.q mv–mu mv–m• kil …mzm“i0G –ziv“u q““aw xwl qi “mliz xwz kwv–i–w• xmtw izxmtw“try”q w“-xmtw“i ““mv–w“-xmti“kizzwei“-xmti“ “mti“ m•qv kt”“q.m•xmti“ “wu j zi“0G“wu j zi xzwm•il i xwz ”u kil …mz-xwz m•mu xtw•kwv–iu qv i..i.0Ym”u pwu mu mi k”ti ““m•i u iv–i “wj zmi y”it kiri w“mu mv mzi qu x”ziBki“w“m“mv–i ““m“wj zml m•u iv–i“-i“l m• nqkizqiu qu x”zi“0Ymito”ku mv–zi ““mmu ”u i ki“i wl n ri°qi ”u kil …mz-m“i xm“wi nqki..i. qu nlqi–iu mv–mkwv–iu qv il i0

U”–zw“m•mu xtw“A

Ymito”ku nq•m“““m”u i zw”xi kwu ”u i znl ml mxm“kiz (m“xmkqitu mv–ml w“ikw) mzi xi ““r:.mtl mqu x”zm•i0

G itu wnil qv pi l w“kizzmoil wzm“mzi “”“km•r:.mti qu x”zm•i0

‘ u j twkwl mu il nqzi xqv–il wl m..mzu mtpw•w” l mi ei mzaw•w” “mmw““mxwtq w•mzi qu x”zw0

‘ u i m“–nqzi kwv mkkqwv il i kwu j i u j ”“-”mkz”°il w“-mzi xi ““r:.mtl mqu x”zm•i0

‘ u i ki q•i “q–”il i mu ”u i ki“i wv l m“mmv kwv–zi ““m”u kil …mz mzi qu x”zi ki“wl q“x”“m“““ml m”u wzqmkqv (i j mz–w) l m”u xi tu w0Zwl w“ w“ wj m•w“ y”m“mmv kwv–zi ““mu xmz–w“mzqiu kwv–iu qv il w“0G“ nwki“mzi u qu x”zi“xwzy”m“mzmn”oqiu mu –mzzi0Taw mzi wz–wl w• wkwv mkkqwv i z wj m•w“kwu xmtml mnwki0

G j iqv pi l i m“xil i-i itri..i. xizi i“ntmkpi“w” w m“–wv xizi o”izl iz u iy”qi omu mzi u ““”km•r:.mq“l n kwv–zi qz qu x”zm•i zq–”it0

G pizxi mzi qu x”zi xizi wkiv–w0W”ivl w“m–zi–i..i. l i pizxi l w“tm.q•i“-vaw mzi ““”km•r:.mti qu x”zm•i0

G“–.j”i“l w“xil nqzw“mzi u qu x”zi“0Ymi –.j”i xmz–mv km“““mi ”u xiz-qk”tiz-vaw “mzqi ““”km•r:.mti qu x”zm•i0Ymnw““mu xqv–il i“l m..mzu mtpw•“mzqiu 0

W”ivl w”u i kpi..m•qv pi i nwzu i l i tm•zi oznoi oiu i vaw mzi qu x”zi0U zm“–w•“qu 0

G“mzzil”zi“mziu qu x”zi“0G“l mkwz–qe i-xwzku-vaw mziu 0

‘ u j i“–aw kwu ”u xznowvi xwv–i mzi qu x”zw0W”ivl w“m–zi–i..i. l m”u mv nq•m•vaw mzi0

W”ivl wnit–i..i. ”u l mv–mi ”u xmv–mnmzi ““j“–q–”n wxwz”u l mu m•it-mzi qu x”zw0

W”ivl wi xwv–i l m”u i io”tpi “my”njzi..i.-nqki..i. qu x”zi0W”ivl wito”ku l nq•i..i. ”u i kwq“i xmz–wl n ”u i xm“““wi qv wzi v–m•i kwq“i mzi kw“q mzil i qu x”zi0G tq“–i mzi qv–mzu qv …mt0(T0l wS 0)

84 K““i i–q–”l ml mu ”q–w“ nizq“m”“mzi kwv pnkq i v iy”mtm–mu xwkwu wi xw“–”zi ol mz.““qki Á l i zi q• pnjzi qki drsh-y”m“qv qqki oem–”l wÁ0K““m“ oe“iv–w“ m“nxizil w“Ákwv km•v–zi..i.u .“mv w m“–”l w l i Rmq(i ..wv–il ml n J m”“mi ..wv–il mxizi “mu xzm)0T i l i v mu vqv o”ku xwl qi ““j“–q–”qz w midrás (w m“–”l w w” i j”“ki)0K zmx m•qiu …zqi“..m•m“AoeU pwu mu nwq kzqi l w xizi m“–”l i z i RmqÁG Mishná inzu i y”m“aw v nkm“““.zqi“46 ..qz–”l m“xizi m•mzkmz w“i kmzl ∫ kqv•52 xizi “mz zmq•m6: xizi m“–”l i z i Rmq0Vwz q““ww“nizq“m”“l m“xzm•i..i.u w“am-xwzy”mv aw“mxzmwk”xi..i.u kwu w m“–”l w l i Zwz.0S i q“iqv l i Axizi u w“–zi z y”m–wl w“m”–mu xw m“–i..i. l nlqki l w i m“““i i–q–”l m ol mz.““qki Á w“nizq“m”“ki u qv pi..i.u kwu xzm“““i-w” kwzzmv l w•y”i v l w m“–i..i.u nwzi l i“““qv i owoi“w” l i“ki“i“l mnm“–”l w0(T0l wS 0)

85 G xz∫xzqi œzil qe aw l w“xiq“Á zmti–i..i. ”u i qv–mzm“““iv–mtq“–i kwu w“–qx w“l mnizq“m”“y”mij”v l i..i.u v iy”mtm–mu xw0Xmkwzl w w“ “no”qv–m“Aw“ oti zow“l mkw“–i“Á xwzy”mm“kzm.mu “”i“j wi“ i e ckm“v i“kw“–i“-xizi y”m–wl w u ”v l wi“xw““i ..mzBw“ oeu qv pi kijnei “i vozi Á xwzy”mi v l i..i.u kwu w“wtpw“j iq•w“xizi v aw..mz i“u ”tpnzm“mi kij i..i.u –zwx ne•i v l w v i“xizml m“Bw“ oi–zi“i l w“Á y”mizzi v ri..i.u y”ity”mzl m“k txi xizi v aw xi oi zBw oe•nqu w“wÁ r. l m“kzq•wBw“ oki tk”tq“–i“Á i““qu kpi u i l w“xwzy”m–qv pi u –i v–w“u kzq•w“y”m“mx nzu q-qiu …zqw“xmki l w“xwz l qiBw“ oem“kz”x”tw“w“Á y”m..qiu xmki l w“mu –”l w mnu –wl w“Bw“ oex w”xi l wzm“Á y”m“∫ –mv–i..i.u i”u mv–iz“m”“u kzq•w“l qi v–ml w“w”–zw“Bm•nqv i tu mv–m•w“l w oi u wzÁ w“..mzl i l nqzw“-w“y”mir”“–i..i.u ““i..qi i w“nz..qe wi w“l mu i q“0(T0l wS 0)

86 Ymo”v l w w–zi–i l w Kelim-l i Rmq wzi t-pi..qi –zm“–qx w“l mki zz”i omu xizi w“nizq“m”“Ai y”m–mu nwzu i l n ”u i xwt–zw vi m•xwz–iv–w•k ““”km•r:.mt K qu x”zm•i l mi ““mv–wBi y”m–mu nwzu i l mtnq•w mk ““”km•r:.mt K qu x”zm•i l mu wz–w• mi l mxnlzi-y”mm“–. tq.zml m–wl i qu x”zm•i0Uj..qiu mv–m• mzi l qnkqt nv kwv–zi z kizz”i omv“nmq•i“l mxnlzi0(T0l wS 0)

87 G y”qx. mzi ”u “ru j wtw xizi w“ r”l m“0Xmkwzl i..i. y”mw“mz p”u i v w k nqvq•w my”mm•q“–mGto”ku ““xmzqwz i kqu i l mtm0G y”qx. “qv qqki..i. –iu j ku y”mwxwz–il wz i ki–i..i. w“u i v l i u mv–w“l md i..mp0(T0l w S 0)

88 Ti ketubbah (kwv–zi–w u i–zqu wvq i t)-w xi oi u mv–w•w” l w•m•xwz”u i ..qfa.i. mzi l m”u i mina (kmzki l n 462 l mv.zqw“l mxzi–i)0U kwv–zi–w mzi znl qv q l w mu izi u i qkw mv mtm“ml m•nzu qv i..i.u –iu j ku i“wj zqpi eckm“ nqv i v knqzi“l w u izq wxizi kwu i m“xw“i w” i“m“xw“i“(i xwtqpi u qi mzi xnzu q-q i) mi xzwtm0Zi u j ku “n

mxnkqdki..i. i y"iv-qi y"mi u "tpnz l m.qi znkmjnz mu ki"w l ml q.f.zkqw" l m..q"..n?0' u i l q"xw"qe-aw l w
".j qwYpqu ww j mv Ypm-i kp (i v w: 2 iCI 0) m-i j mtmkqi y"mw" j mv" l w u izq wndki ""mu mu oiziv-qi xizi wnqmt
k"u xzqu mv-w l i ketubbah0K..q mv-mu mv-m-vqvo"ku w k"u xzqi0G xiz-qe l w u wu mv-w l i i ""qvi-"zi l i
ketubbah, w" j mv" l i u "tpnz xi ""i..i.u i "nz l w u izq w-y"mnzi i"-wu i-dki u mv-ml mapv i l w pnzl nqzw
"vq.nz"it0Ymu i i ""qvi-"zi l i ketubbah-i Rnqvawznkwvpnkqi w" mxw"iq" vmu wki"i u mv-w0(T0l wS 0)
89 G Rnqwzit r"l idki-vwkixr="twkpiu i l wkiddushim (mxw"iq")-m-i j mtmkqi y"mnzi xw""r:.nt kw"no"qe i
u "tpnz l m-zn. u i vnqzi"Axwz l qvpnqzw-xwz l wk"u mv-w mxmti "vquw"n?i"it0Kti-xwz ""i ..n?-kw"no"qi i
qv l nxmv l mvkqi kwu wtqi ntwl ml q.f.zkqw" kwu i u wz-ml wu izq w0U pwu mu "mu xzm-wu i..i. i qvdkqi-q.i.-
ki"i v l w."mxwz xiq aw-zqy"n?i-pwzi w" xmti otfzqi l mJ m""0G""qu m-i j mtmkqi i Rnq0T w xzqu nqzw ki"w-
"no"v l w wJ m"-nzw Tha qw(43-33)-w" nqtpw" nzi u ce-nqu w"w" mznjmtl m.Á0T w"no"v l w-"i ri u cevy-nzm""i l w"Á
(OYi u 4-58)0(T0l wS 0)
8: U nodus herculeus pi..qi "q wkzqi l w mu u mu fzqi l mNkzk"tm-wozi v l mpnzfq0J q qi."my"mntm-m.m82
nqtpw"0Kzi w"-zw"ru j wtwl mnnz-qtq i l n0(T0l wS 0)
8? Gu xti qvnwzu i eaw mu Cavalo de Troia 8 – Jordão0(T0l mP0P0Hmv r-n?0)
92 Pw""k-t"oiz.-mv mv-ml mS wq"k"-kwv l "q" wxw..w m"kwtpq wK-nzzi l mI i v i a.mi kwy"q"-w"-mu v wu ml n
di..npp0 Vi ""w" i ri ki mu u qtpizm" l m p wu mv"-u "tpnzm" mkzqi ve-i"0Ku "u i l i" j i-i tpi"-kw-zi w"
i u wzzm" ("kk"tw a qqq i CI 0)-Pw""k xml q" i di..np y"ml m-q.m""mw k"z"w l w"wt mJ m" wj nhl nkm"-"no"v l w
zn?i wtq.zw l mPw""k (32-3 4. 38)AcaK w"wt xi zw" mi t"i xi zw" i-k y"mwxw..w"m..qvow" l m"m" qv qu qp w"ÁOU
"wt-i w y"m-"l w qv l dki-nqkw" qu f..nt v w u nqw l w kk" mt. xnzu i v nkm" "u l qi qv-nqzw0K..q mv-mu mv-m-vaw
p. znoq"-zw i"-zw Tha qkw i to"u "wj zmm""ml m-i tp n0(T0l wS 0)
93 U talit-vi kxwki l mPm""-nzi ""i l wxmtw" p wu mv" l m"l mw bar mitzvá (u i qwzq i l m-i xiz-qe l w" 35 i v w")(
Kzi wj zqpi-f zqw y"mnw""ml mta.w" l m"nhl i-kwu "u i "kzqml mtzitzit-i o"q"-vi" y"i-zw j wzl i"-kw nwzu n
wzl mv i..i. di..npp mu Tflu nzw" (37-59. 63)Aca00K..w" "nz..qe. l mnzi v ri xizi y"my"i v l ww..xmi q"..w" znkwzl nq"
l m-wl w" w" u i v l i u mv-w" l w Ymv p wzÁ0(T0l wS 0)
94 G" nzi v ri "xzm-i "l w talit kwu ne-i zi u i "nz" "i l i" i xiz-qe l w i v w 92 l CI 0-kwu wznkwzl i eaw l i l m"-z" qe-aw
l w Zmu xtwxwz Xwu i0G j i v l nqzi l mÓzi mt "mj i "nqi-mu xiz-m-vw design l w talitAl" i" tq"-zi" i o" q" "wj zn
n" v l wj zi v kwm" u i m"-zmti l mJ i..qv w kmv-zw0J mni-w-i xzqu nqzi j i v l nqzi l mÓzi mt nwqkwv nkkqw i l i kwu
"u talit0(T0l wS 0)
95 G wzi eaw (oqi mv eaw"Á) xizi i kmzqu Tha qi l mki"i u mv-w nzi i "no" qv-nAcaEHmv l q-w"mi w Ymv p wz-v w""wJ m" "-
znql w" v q.nz"w-y" mkzqv" w nz"-w l i ..q nqzi! Hmv l q-w"mi w Ymv p wz-v w""wJ m" "-znql w" v q.nz"w-y" mkzqv"
w p wu mu ! Hmv l q-w"mi w Ymv p wz-v w""wJ m" "-znql w" v q.nz"w-y" mkzqv" w p wu mu K""i qu i omu-y" my" q"
l i z i w p wu mu "u i "mu mtp i v e-i m" u i u i v nqzi l m"nz-y" mnn? xizi w p wu mu "u i ki"i xizi "mu xznAi
u "tpnz! Hmv l q-w"mi w Ymv p wz-v w""wJ m" "-znql w" v q.nz"w-y" mi t nozi w" znkku .ki"i l w"! Hmv l q-w"mi w
Ymv p wz-v w""wJ m" "-znql w" v q.nz"w-y" mkzqv" wow? w mi i t nozqi-i w znkku .ki"i l w mK""i m"xw"i-w i u wz-i
nzi-nzv q i l m-i "m"-i "-i mtqkq i l m-i xi? mi "wkqhl i l nl W" mw Ymv p wz-v w""wJ m" "-ni e-i nkwi z zi xq i u mv-n
mu -wl i "i "kq i l m" l mÓzi mt mv i "xzi e-i "l mPnz" "i tku w" ozq-w" l w znkku .ki"i l w ml m""i m"xw"i-w z" nl w
l w j i v y"n-nml mki"i u mv-w mw "wu l w" qv "-z" u mv-w" l w" rw..nv"! Hmv l q-w"mi w Ymv p wz y"mi t nozi z. w
znkku .ki"i l w kwu ""i m"xw"i mw" ni z. xzw"xnzi z! I mtmji zi qi w Ymv p wz xwzy"mk j wu -xwzy"m"m" i u wz k
n-nzv w! W" mkzm"e-i wow?w-y" mw xzi v-w mw" "" "xqzw" "mi ni "-mu !Á0(T0l wS 0)
96 Yno"v l w i Zwz. wzi t (Kelim)-wl w" w" "-mv "rtqw" l mu m-i t-tq"w" w" kwu ki..q i l m"-"aw ""knr:.nq" i
qu x"zn?i0(T0l wS 0)
97 Gu xti qvnwzu i eaw mu Cavalo de Troia 4 – Nazaré0(T0l mP0P0Hmv r-n?0)
98 U" tzadikim i xiznkqi u mu ...zqi" tmv l i" r" l i dki"0Kzi u "qu qi zm" i w" ".j qw" norxkqw" w" j i j q Thqkw"-n
-i u j ku i w" ""nq"-vw xw"-nzqvz q"ti u q"u w0U tzadik nzi "u qv dkqi l w y"m n"-i..i. l w oti l wÁ (tzad) l w
m"w-nzq"u w"nkzm-w-zm.nti l w i S wq"k" vw Yqv iq0Kzi u o"i zl qu"l i "i j nhl wzqi-ki xi?m" l mxnzkmjnz i j mtn?i
l w"vq.nz"wl m"u fbv dkwxw-w0Kzi u "nzm" cen i-w"Á(daik)0(T0l wS 0)
99 U-nzu w i zi u i dkw ceu i zÁnzi "u kwv kmq-w""xnzqvz i w l mozi j qÁw" ce"mv p wzÁ0Kzi ""i l w xi zi "mznnnzqe i
i to"ku ki xi? l mni?nz xzwl roqw"0K"-mnnzi w ki"w l w-i t Nqts qi p-y"m..q.n" xzw..i..nntu mv-mv w "kk"tw Oi CI (
Y"i ni u i ..qe w" tmv l i mnwq znoq"-zi l i qv kt" "q.nv w Zi tu "l 0Kzi kw"q nzi l w v n-w (F) l w ozi v l mNw q-w
ce-zi e-i l wz l mkrzk"tw"Á-oi y"ntmy"mkp i u i..i. i kp"..i.Á0J q qi u y"mabba Nqts qi p zn?i..i. mi kp"..i. i xiznkqi

qu nlqj–iu mv–n0I wv–i..i.. “m”u i qvnqvqj il ml mki “w“ i zn“xnq+w- i u iqwz xiz–mqv..xnv–il i0Tw–mu xw l n
Pn“” “- y”mn” x”l n““mkw“–i–iz- w–nzu wœu izÁvaw nzi ”–qtq'il w kwu nznry”nvkqj0U xw..wxznnnzqi œzij qÁ
(u n“–zn) w” œ“nvpwzÁ0Gu j w“nwziu ””il w“kwu wMitqtn” kw“–iv–mu mv–n0(T0l wS 0)
9: Twznqvwvij i–n” –“no”vl wHiz–wtwu n” —–iu j ku kqpk”ti..i.u tnvl i“xiznkqj i“kwu il wTqtw0J nni–w-
J ””izn“ nzi ”u J n“ vij i–n“ (.zij n)0Tw twkit y”mpwnnkwvpnkmu w“ kwu w Vn+zi- kntnnjzi..i.. “m”u i
–zil qpaw“qu qtiz Kl i kw..xx“awl i .o”i mu ..qvpw0Kzi i .o”i u qtiozw“i y”mk”zi..i. w“u itn“l i itu i ml w
kwzxw0Tw“ xwe+w“ l me mu ºmu (S nki)- n+q“-qj ”u i –zil qpaw dq mv–qki0Nwnn+w“ xnznozqvw“ i S nki vaw
ij ivl wvi u wt”oiz “mu –nz j nj dq w xzqu nqzwl n““n“ xwe+w“0J n“l n–mu xw“ qu mu wzqj q“- u ”q+w iv–n“ l w
q“ti u q“u w- w“ .zij n“ kw“”u qj u i siqaya (–iu j ku kwvpnkqj i kwu w nabid w” sawiq)- ”u i n“xkkqml n
..qvpw- qv–qu i u mv–mznti kqwil w kwu i .o”i l w“ kq-il w“ xwe+w“0G –zil qpaw “mu iv–n.nni–k w “kk”twc l n
vw““i nzi0Vizi w“ u r“–qkw“ .zij n“-i kw..xx“awl i .o”i mu ..qvpwvawnzi ”u i vw.qj il n0Ku Mnzi“i (i–”it
Pwzl –vqj)- –iu j ku “mknnnjzi..i.. ”u i nn“–i “qu qtiz- vi y”it i .o”i u qtiozw“i nzi wknv–zwl i“i–nv ecken“l w“
xnznozqvw“0(T0l wS 0)
9? Margalit (xkzwti) xwl qj “nz–zil ”ºqj w–i u j ku kwu wop.j qtÁ(raguil) mkwu wœxnznnqpawÁ(tam)0Yno”vl w
n“”i qv–nxxznn+ie awv- œen“–zi qz i xkzwti l w“wvpwÁ“qvvqtqki..i. “nz p.j qt xizi l nkqnzi z”u i u nv“i omu 0J nw”–zw
xwv–wl m..qj“–i- ki l i xkzwti j zi vki l nzq.i.izqj l mve’achlamah (i u n+q“–i)- kwu wl qj wê ª wl w(4: - 3?)0I wu w
“mznkwzl iz.- i u n+q“–i ixiznkqj nv–zmi“ 34 xnlzi“ “i ozil i“ y”mw Y”u w Yi knzl w+nr”l n“ w“–nv–i..i. v w
xnq+wzit- mu u nve awK“ 34 –zqj w“ l m Ozi nt0Kzi kw“dq nzil i ”u i xnlzi kwu xwl nzn“ “wj znvi–”zi q“(
K..dq nv–nu nv–n+riu iq“ “nnnvkw–zw” ”u i xkzwti l nii u n+q“–i0(T0l wS 0)
: 2 Ku j wzi i“ ki ”“i“ l w“wv i u j ”tq“u v vawn“–nii u n“kti znkqj i“- w“ n“xnkqj tq“–i“ kw“dq nzi u y”ml ”ziv–n
n“““nxnznwl w wkkznjzwxi ““i xwz ”u j twy”nqvkwz–qki t“nu qv qj qpawu w+wzi0Mnzi tu nv–n+wkwzzml ”ziv–nnv
“wvwxzwn“vl w(n“–.oqv“ 5 n6)0K ª q“–nu w”–zw“i”–wu i–q“u w“l ”ziv–nw“wvw(xizi ““wvqj “)- kwu wzi vonz
w“l nv–n“(j z”ª q“u w)- ”zqvizvi ki u i (nv”zn“n)- ni tiz mon“–qk”tiz- “wznznx n“il ntw“- “nv–iz.“nvi ki u i kwu
w“ wtpw“ij nz–w“ w” x”ª iz w“ tnvef q“vwu nqvli vwq+n0Tw“ il ”t–w“- w“wvi u j ”tq“u w kw“–”u i ixiznkznz
kwu w kw“ny”nvkqj l w n“–zn““n+l m”u i nwz–n–nv“awv” l w .tkwwt- nv–zmw”–zi“ zi ºcken“0Vntii u ivpa- iw
ikwzl iz- i xn“““wi vaw“ntnnu j zi l wwkwzzq wl ”ziv–ni vwq+n0(T0l wS 0)
: 3 Gu xti qv nwzu ie awe“wj znnw“ ni–w“ y”nt. ikwv–nkznzi u nu Cavalo de Troia 4 – Nazaré0(T0l mP0P0Hnnv+n+n0)
: 4 Gu xti qv nwzu ie awe“wj zni okqj il ml w“ mamzerimÁnu Cavalo de Troia 5 – Cesareia0(T0l mP0P0Hnnv+n+n0)
: 5 J ”ziv–n”u i i li“ qvk”z“cken“ vwj i qzzwl w“ nnznnqzw“- nu Pnz”“i tku - y”nu q“–w n“kznn.nn..q“q–w” ”u i wnqkqvi
n–n+n.nnnu ““i“u aw“”u i n“xil i ni j zqkil i kwu ie+w(wkpiu il woœi ewl nJ i u i“kwÁ)0Kzi u ”q+wtnn.n+kwu i“
l ”i“ ni kn“l i t–u qv i kz”ºil i“ xwz j nti“ n“““i..n“i u izki“ wvl ”tiv–n“y”nt pnl i..i.u ”u i –wi tqj il nj zi vki
iº”til i0I wu w“nxwl nznkwzl iz- i“ xzqu nqzi“ l n“kzqpcken“ l woœi ewl nJ i u i“kwÁl i–iu l wivw762 l 0I 0G
n“xil i nwq kwv nnkkqwil i kwu it–i“ kwv knv–zi ecken“l nki zj ww0Zqvpi i kpiu il i œn“kiti l nS upiu u nh Á
(+xqki“ u izki“ ..xx–qki q“ vi t–u qv i)0G“ znoqcken“ n“j zi vy”qpil i“ l w ie+w nziu ki zj ww+w l n nnzzw- w”
knu nv–q+i- ni“ ni q ª i“ n“k”zi“ l w n“vl w+nnzzwkwu ”u j iq ª wrvl qknl nki zj ww0G u i–kzqj .xzqu i nzi wootz-
”u ie+wnij zqkil wvi îvl qj 0(T0l wS 0)
: 6 U pij q–”it k y”mw izkw.rzq“ ixiznie-i y”ivl w kpw..xnvi xiz–nl w kk” wxw“–i iw “wt (+wu ivl w kwu w
znnnznvkqj w wj “nz..il wz)0U xzwkn“““w k w“no”qv+nAy”ivl wi t”º “wtiz nv kwv–zi ow-i“ l nkp”..i.- j wi xiz–n
l w“ ziqw“ t”u qv w“w“ “mznnzi–i nu kil i ow-i- znntn+qvl w.“nl nv–zw0Vwz flt–qu w- znoq“–zi.“m”u i “no”vl i
znnzi ecaw0Ynni znntn ª awl i t”º k ”u i “ƒ-l . t”oiz i wizkw.rzq“ xzqu .zqw(wu iq“ j zqtpiv–n)0Ku w”–zw“ ki “w“
znoq“–zi u .“nl ”i“ znntn ª cken“ vw “nqvli“ ow-i“ l nkp”..i. n“““zonu l wq“ izkw“ (xzqu .zqv n“nk”vl .zqw)0U
knv–zwl wizkw- wwtpwl wwj “nz..il wz nvw“wtl n.nnu n“–iz“nu xznnitqvpil w“0(T0l wS 0)
: 7 U+n+wl nPwawv(4- 3.34) l qj tq+nzi tu nv–nAoZznn“l qj“l nxwq“- pw”..n”u ki“iu nv–wnu I iv. l i Mi tqtnqj - n
n“–i..i. itqi u anl nPn“” “Bnnnwq–iu j ku kw..qj il w Pn“” “ “kwu “n” “l q“krx”tw“ xizi wki “iu nv–w0K- –nv l w
ikij il ww..qvpw- iu anl nPn“” “ tpnl q“““nAlKtn“vaw–nu ..qvpw'0Xn“xwvl n”.tpn“ Pn“” “AlS ”tpnz- y”n–nvpw
n“ kw–qpwFGqvl i vawk kpnoi l i i u qvpi pwzi'0J q“““nnv–aw“”“iu anl w“ “nz..nnv–n“AlLiºnq–”l wy”iv–wntn
..w“l q“““nz'0Uzi- n“–i..i.u itqxw“–i“ “nq“–itpi“l nxnlzi- xizi i“x”zqvki eckenl w“r”l n“- nnu kil i ”u i
kij qiu l ”i“ w” –zn“L u n+zn+i“0Uzl nvw”.tpnPn“” “AlKvkpnqlm.o”i n“““i“ –itpi“”0K nvkpnziu .vi“ i–k nu
kqu i0Kv–awtpn“l q“““nAlZqzi qi owzi- nntn.i.qi wu n“–zn“i ti'0K ntn“wnqnziu 0W”ivl wwu n“–zn“i ti xzw..w” i
.o”i –wzvil i nu ..qvpw- vaw“ij nvl wl wvl nnzi- “nj nu y”mw“ij qju w“ “nz..nnv–n“y”n–qvpiu –qzil w i

.o”i-kpiuw” wu nî–zm“itiiwvwq.wmtpmlq““nAlZwlwpwumu xckmxzqumqpww..qvpwjwumy”ivlwr.–mu jmjdwjmu-mv–awwqvmzqwzBui“–”oizli“–mi–kiowzi wjwu ..qvpw0G““qu lm” Pm“”“qvrkqviw“ “m”“ “qvi q“mu Iiv.li Mitqmqj-muivqm”–w” i “”i otfzqjBmw“ “m”“lq“krx”tw“kzmziu vmtm0J mxwq“lq““wlnîkm” iIinizvi”u-mtm“”iuam“m”“qzuaw“m“m”“lq“krx”tw“Bmmqkiziuitqvawu”q–w“lqj“Á0(T0lwS0)

:8 Guxtiqvrwzuieaw“wjzmwuq“–mzqw“wikwv–mkqumv–wmu Cavalo de Troia 8 – Jordão0(T0lmP0P0Hmvr–m0)

:9 Guxtiqvrwzuieaw“wjzmw“œS GZÁmu Cavalo de Troia 6 – Hermon0(T0lmP0P0Hmvr–m0)

:: Gkeratiamzii“mumv–mlwharuv(itoizwjmqzi)0U“kiuxwvnîm”iuwriu mwj–qvpiu”uxſwkzmkwuw y”itilwei..iu i“jmjdj i“mw“lwkm”0á“..m¹n̂–m“”mxſmzi“ijqiumv–mu q“–”zilwkwu w.w“-tmq–mmu mt0U zm“”t-ilwmziu”v“”ijwzw“w“–ijtm–n̂kwu kmz–i“mu mtpivei iwvw““wkpwkwti–m0(T0lwS0)

:? Tm̂“m̂xixqzw“-wSirwzkwxqw” i“m¹xmzqmvkqj“..qdj i“xmtwSm̂–zml”zivmi“œ.qiomv“ “nkzm–i“Á mv–zn uizewlwivw44 mr”tpwlwivw47lmvw““imzi0Ymo”vlwwlq.zqwlwS irwzvwz–mi umzqkivw–mwqwxzſxzqv Pm“”“lmTi°izky”mlq–w” m̂“i“..q.mvkqj“iwxi–zqjzkilw“emjmlm”l”zivm–zm̂um̂0(T0lmP0P0Hmvr–m0)

?2 Vizim°mzi iv.tq“mlw“uiq“lmuqtkwuxwvmv–m“y”mqv–mozi u w..qvpw–mzi vnkm“”.zq”uikwujqvieawlw“ “q“–mui“kt.““qkw“mqv“–z”umv–iq“uiq“uwlmzvw-“”mq–w“ Kmvomvpizqj li vivw–mkvwtwoq0C“wmzi w oikti qvivÁ0 U“ uk–wlw“ kt.““qkw“ kwv“q“–qiu vi “mxizieaw lw“ xzqvkqciq“ kwuxwvmv–m“ umlqjv–n xzmkqxq–ieaw–m¹–zieaw”lm̂–qieaw0U“ kwuxwvmv–m̂“mxizilw“ “aw–zi–ilw“ i “mo”qz kwu zmiomv–m̂-wzqpqvivlwxzwl”–w“ y”mxwlmu “mz dmv–qrqkilw“ y”iv–q–i–q.i.umv–mmu umldj i“ozi..qukzqki“ w” ..wt”ukzqki“0G q““wikzm̂kmv–w”.“mi kzwui–wozinj try”dj i lmit–wlm̂mu xmvpw(NVRI)-y”m–mu i ..iv–iomu lmvawvnkm̂“q–iz y”m“moi“nqrqy”mwkwuxwvmv–m0Ó“wxmzuq–q” zmkwvpmkmz mtmu mv–w“ y”n qv–mozi u i kwz-wkpnqzwmw“ijwzlw..qvpw–ivitq“ivlw-qvkt”“q.m¹kwuxw“–w“qvwzo–vqkw“0cÆVixiqTwmtÁm¹ –iujku i kwzzm̂xwlmv–mivtq“mlmlmv“dilm¹–mwzitkwſtqkw-m¹–zi–w“nkw-ui–kzq“uqvnziq“-ikqm¹–w-it m..wt.–qt-otqkw“m¹o.“ “”tn”zw“w–w-it mtqzm(lilwy”mviy”mtm–mu xw “m”“i..i. mva wrzmxizi i umtpwz kw“mz..ieawlw..qvpw)-.kqwi–z–.zqkw(–w-it mtqzm)-.kqwkr–zqkw-t.k–qkw-otqkmzqvi-–ivqvw-mmzwm¹k0jmu kwuwmv“iqv“lmkwzmlm¹mzuqvieawlwxN umlqjv–mu k–wlw“xw–mvkqwuk–zqkw“-kwu mtm–zwlw“ “mtm–q.w“ y”mlm¹mzuqvi..iu –vqw“mk.–qw“0Zijku nwqixtqkilii m̂xmk–zwmw–wu m¹zqj”t–zi..qwtm¹i (xizi wm̂–”lw li“lq.mz“i“mzieckn̂lmlm̂–qilw“) mi qvrzi..mzu mtpi (xizi i kizik–mzqieawxwzu nqwlw“mtmu mv–w“nqw“ln ”u ..qvpw–m¹–zi–w“nkwmkqv°i“–lm..qvpw“lqmzmv–m̂w” lwu m̂uw–qxw-ui“lmkwuizki“lqmzmv–m̂)((T0lwS0)

?3 G–”itumv–mkwvpmkmu .“my”i–zwxzwkmlqumv–w“xizi iy”nkmzw..qvpw(estufagem) m¹i““qu-umtpwziz“”i y”itqilnAumlqjv–mi qv–zwl”eawlmxmy”mvw“–wkq“lmv–zwlmozivlm̂k”j i“-iy”nkqi“xwz.o”iy”mv–m i 62 Él (wxzwkm̂“wtm¹.i.lm“nq“umm̂i”uivw)B..qvpwmu fudres lmkiz..i.tpw-iy”nkqwi 67 Él --iujku kwu .o”iy”mv–m¹lziv–m”uxmzrwlwlmy”i–zwi “nq“umm̂Bk”j i“iy”nkqi“xwz mtm–zqkqilml”ziv–m y”i–zwumm̂m¹xwz flt–qu w–wkq“lnq¹ilw“iw“wtxizi wiy”nkqumv–w0K““i flt–qui wxmzieaw“mxzwtwoi l”ziv–mwq–wivw“w” uiq“0N..qvpw“–kwuww“lmSilnqzi –y”m“awiy”nkqw“l”ziv–m”u ivwmu izui°kv“wlm“mqvm¹izy”mv–m0(T0lwS0)

?4 Hi“qkiumv–m¹w“r”lm”“ktiqqkqki..i.uw“..qvpw“li “mo”qv–mmwzuiA.qvpw..mtpwuq“–”zilwkwu .o”iktizi mj.t“iuw(aluntit)-..qvpwlmitkixizzi-w” lwIpqxzm(kafrisin)-..qvpwlwkm(ilyaston)-..qvpwlmkikpw“ln ”..i.lwkmlmn”uilw“(me’ushan)-ixnzq–q.w“(appiktevizi)-..qvpwiuizow(pesinyaton)-..qvpwlm”..i..xi““i (zimmukin)-..qvpwuq“–”zilwkwu umt(inomilin)-..qvpwioznoilwiwi°nq–m(enogeron) m..qvpwkwu m̂xmkqjzq“(kunditon)0(T0lwS0)

?5 Kv–zmw“kmzkilmuqtkwuxwvmv–m“lw..qvpw–kijmlm̂–ikizi“ “mo”qv–m“ “”j“––vkqj“Aœ“itoilii“Á(xzw..mu lw“ “iq“lw“rww“lm“”tnq–w-ktwzm¹w-nw“ri–wm¹k0mxzwxwzkqwiu w“ijwz“itoilw)Bœiuizoi“Á(xzwknlmu lw“ kwuxw“–w“ nnvſtqkw“)Boowu i“Á(iomu kwuwkwtwqm̂)Bœkqi“Á(ikk–qkw-kzqilwxnti“ jik–kzq“ t.k–qki“l t.k–qkw-wzqpqvilwxnti nnzumv–ieawitkwſtqki lw“ iefkizm̂Bu.tqkw-y”mxzw..ku lw“ kikpw“ ..nzl m̂l “”kkrvqkw-kwuwzqpmu vi nnzumv–ieawitkwſtqkiBm–iz–.zqkw-y”mxzw–momw..qvpwli“jik–kzq“ vnoi–q.i.“)l œie”kizili“Á(“awi“y”mlawiw..qvpww“ijwzlwkm¹i ““i..qilmmi xi“–w“qilm)0K““m̂ mtmu mv–w“ “aw mvkwv–zilw“vw..qvpw“mu xzmmu xzwxwzeckn̂..izq..mq“-lmxmvlmvlwlwktqui-lw–qxwlm“wtw-li“–kkvqki“ ”–qtqpili“vwk”t-q.w-lwozi”lmui–”zieawm¹k0Gnit–ilmy”ity”mz”ulm̂“m̂qvozmhqmv–m̂xwlmxzw..wkizi oy”njzilw..qvpwÁuui“m̂““imxzm̂“awk”–qtqpilikwuuiq“nzmy”mvkqivi–izmni iv–q““kx–qkilw“–ivqvw“(G“ “”j“––vkqj“ ––vqki“ “aw kwuxw“–w“ wzo–vqkw“ y”m“mlm.mu K”vqwlm”u kizjwqzi–wkwu w”–zi

“”j “–vkqi lmvwu qvili oiotqkwviÁ(.kqlw.mnvwt)0‘ u m¹km“”wlm–ivqvw–iujku xwlm“mzxzmn”lqkqit0(T0 lwS 0)

?6 U u m+ijq“”” tnq–w “ƒlqkwiomkwu wqvqiqlwz lmln+nzu qvili“ tm.xh”zi“ m–iujku kwu w “wt..xnv–mln xqpu nv–w“ kwziv–n“0Tw..qvpw–wYU4 vawlm.xnm¹kmhnziy”iv–qilml m2-57 oziuix wztq–zw0‘ u m¹km“”w lmYU4 m.q+iiu mtpwzililiy”itqil n0(T0lwS 0)

?7 Vizi ”uiu mtpwz kwu xznnv“awlwukwzzqwmu Iiv.-iy”q..i.q”ui “kzqnl mnm¹mu xtw“ “wjzmu nhqi“ln –mu xw(vawpijq–”iq“) y”n+nv–nvlw–qt”“–zi z. wy”mnwqvizzil wxntwS irwzvwz–n+iu nzqkivwA

Um segundoAkw–mu xwvnkm“”.zqwxizi y”m”u kwzieawp”uivw“i”l …xntx”t“m”uui ..xn¹0

Um décimo de segundoATn“”m–mu xw–”u kwtqizqjiqmi“i“i“ ”u –w–itlm“n+m..xn¹n“0é w–rxqkwoijzqz mnnkpiz lmwtpw“Á0

Um milissegundo (32.5A”u u qtk“qu wlm“no”vlw)0‘ uiu w“ki ji–m”uiui ..xn¹i“i“i“ i kilii –zn“ u qtq“”no”vlw“0Gijmtpi-ikilikqvkw0

Um microssegundo (32.8A”u u qtqwk“qu wlm“no”vlw)0Tn“”m–mu xw–”u ziqvlmt”º (y”m..qiri i 522 u qt y”qtTh n+zw“ xwz “no”vlw) xnzkwzzm522 u n+zw“0‘ uiu ..xn¹ kwv“”u qwwn“i–wxqu-”u kiz–”kpwlmlqviu q+n xznkq“ilm46 u qkzw“”no”vlw“xizi n¹xtwlqz0

Um nanossegundo (32.? “no”vlw“)0U uqkzwxzwkn“”ilwzlm”u kwu x”–ilwzxn“”witxznkq“ilmlwq“iy”i–zw viww“”no”vlw“ xizi n¹nk”–iz”ui wxnziea.w (n¹mu xtwAi “wuilmlwq“ vflu nzw“)0‘ u ziqvlmt”º (vw …k”w)i..ivei ixnvi“ 52 knv–ru n+zw“ vn“”m–mu xw0

Um picossegundo (32.34 “no”vlw“)0á –mu xnzi–”zi iujqnv–n+w–mu xwlm..qiu klqvlm”uitqieawln pqzwonvqvnv–zmu wtkk”ti“lm.o”iklm–zn“xqkw“”no”vlw“0Tiwxqvqwlw S irwz-”u swivelxznkq“ilm”u xqkw“”no”vlwxizi “ml n“ui–nzqitqiz0

Um femtossegundo (32.37 “no”vlw“)0é ”u œ+mu xwÁqvnzqwz iwœqy”m+iy”nÁlwzntƒoqwi–Thqkwuiq“ zmnqvilw0‘ u nnu –w“”no”vlwk xizi ”u “no”vlwwy”m”u “no”vlwk xizi 54 jqtpckn“lmivw“0U”–zw n¹mu xtwAnvy”iv–w mu ”u “no”vlwi t”º kwjzmilq“–vkqilmy”i“m522 u qt y”qtTh n+zw“- mu ”u nnu –w“”no”vlwn“”mziqvlmt”º “ƒxnzkwzzm2-5 u qkzi (wlq–un+zwliu nvwz jik–kzqi)0K¤mu xtwAvi“ u wtkk”ti“-w“ .–wuw“ ..qiziu mu –mu xw“lm32 i 322 nnu –w“”no”vlw“0G“ zmieckn“y”ru qki“uiq“ z.xqi“ xznkq“iu-mu onzit-lmknv–nvi“lmnnu –w“”no”vlw“0U xzwkn“”wy”mxnzu q+mi ..q“aw(qv–nzieawnv–zmi t”º n i zn+qvi) kwv“wu m422 nnu –w“”no”vlw“-ixzw¤quililu nv–n0

Um attossegundo (32.3: “no”vlw“)0U“ œvmu w“Ánziu kixiºn“lmnnu q–qzkqv–qtieckn“k”ril”zieawnzi lm352 i–w“”no”vlw“0

Tempo de Planck (32.65 “no”vlw“)0U –mu xw(F) uiq“jzm.xnqu ioqv…xnt(F)0U œxi ““wÁ“no”qv–n+–it..xn¹-“nzqi wœvaw–mu xwÁlmy”mwS n“–zmniti..i.0(T0lmP0P0Hnvr+n¹-ji“nilivitq“–ilmJ i..qRijzilwz0)

?8 Ym”u “nzp”uivwxznkq“i ““ml m”uipwzi xizi kwv“–z”qzi zmitqilm+“n“ xzn“nv–m(“n“ œiowziÁ) “nzqi r”“–iu nv–mlm”uipwzi0G“ nwzu qpi“-xwz n¹mu xtw–n“vkqwiu kwu ”u xzn“nv–nuiq“ zmh”ºqwn ntnnu nv–izy”mwvw“”w0Yml k““nu w“xawi ”uinwzu qpi-n“”mi–w“nzqi xzn“nv–nxizi vƒ“m”u pqcw–k–qkwn”–”zwxizi wqv“n+w0Ku –nzu w“lmqvkwv“kqnv–n+wpwu mu “q–”i “n“n”–”zwmu ”u kwv–rv”woiowziÁ0(T0 lwS 0)

?9‘ u xtivm+i kwv“–q–”qœ”ui “ƒuii““iÁnwzuililixwz ntnnu nv–w“lml qnnznv–n“lnv“qilm“0K“–.ktizwy”mw kƒz–n¹-ipqzw“nnzi-wuiv–w“”xnzqwz mwqvnzqwz mw“ vflktnw“ n¹–nzvwmqv–nzvwli Znzzi –mu lqnnznv–n“ lnv“qilm“y”n+u ”t–qxtqkili“ xntw..wt”uml w n“nnzwqm(“mu kwv–izi i–uw“nzi)-xzwxwzkqwiu ”uiui ““iy”n+iwlmwzu izwn“xiew–l.”uiikntnziea.wli ozi..qilmvi ””xnznkqnlwxtivm+ilm?-:u 1“40Ku S nzkfbzqw–iozi..qilm“nzqilm4-9: u 1“40Ku amv””(y”i“ml wu n“uw–iuivpwy”mi Znzzi)-iozi..qilmk ”uxw”kwu mvwzA-:90S iz–n–mu 5-:m‘ zivw–9-990(T0lmP0P0Hnvr+n¹0)

?: Nizwtl Klonz–w nwqy”mu qvqkqv” ”uiqu xwz–iv–n–nkvwtwoqijiinilimu flashes ntn+zThqkw“n“–…xnq“y”n mu q+qiu kqv–qtieckn“t”uqvw“i“xnzqflqki“kwu ”uilzieawlmu qkzw“”no”vlw“0(T0lwS 0)

?? ‘ u vivTh n+zwmy”q.i.tmKjqtqwk“qu ixiz–mlwu n+zwBw” “mi-32.?0Vizi y”m–nvpiuw“ ”uiqnqiA”u kijntwp”uivw–mu ”ui n“xm“””zi y”m..izqi nv–zm:2 u qt m422 u qt vivTh n+zw“0‘ u .–wuwu nhm”u lkkqu wlnvivTh n+zw(angstrom)0U“ œvmu w“Á–qvpiu 52 vivTh n+zw“0U”–zw“ n¹mu xtw“A”u vivTh n+zwk wy”mkzn“kmijizjilm”upwu mu vw–mu xwy”ml mu wzi xizi tm.izi u .y”qvilmjizjmiziwzw“–w0U œxw–wÁy”mikijwlmqu xzqu qz–mu ”u lq–un+zwlm722 u qt vivTh n+zw“0G ”vpilwlnhwu rvqu wu nhn

32 u qtpcken“ l mvivTha n+zw“ l mkwu xzqu nv–w0‘ u vivTha n+zw ny”q.i.tmi ”u lkkqu wli n“ixn“““zi lw –qvoqu nv–wl w“ƒk”tw“ l m“wt0‘ u i vw–i l m”u lƒtiz–nu i n“ixn“““zi lm322 u qt vivTha n+zw“0(T0l mP0R Hnvr–n“0) (Ovnwzu ieawwj–q i l i National Geographic.)

322 J wxww–wl m..q“–i –kkvqkw–”u cen“–il wl m–ziv“qe-awÁxwl nzqi “nzl nuqvq wkwu wc”u xww–wl m“nti nu ”u i “”xnznnkqnl mnvnzoqi “xw+nvkqi q“Á0G–k w u wu nv–w–i kqnvkqi vawlq“xckenl w“u nqw“vnkn“““.zqw“xizi wj “nz..i.z”u cen“–il wl m–ziv“qe-awÁnu –nu xwznnit0U“ cvnu w“Á-kwu wr. n“ixtqv”nq+“awu i–kzqi kwvnq nvkqit l nv–zwl wn“–iu nv–wu qtq-izvwz–n+iu nzqkivw0(T0l wS 0)

323 Twflt–qu wc“it–wÁvw–nu xw+i“l nunn“i“l wcqinze-wÁnwziu n“–ijntnkqi i“li “no”qv–nnwzu iA

30 I qv–”zaw ozi..q–ikqwvit (r. l n+itpilw)0G xwl nzw“i nu q““awlmwli“xiz–qi li kwu xtn“i u nu jzivi n“–nzvi li vi..x+xwl nvl w“nz u wl qtqkili K..ww–il n+–iv–wnu lq“–vkqi y”iv–wnu qv–nv“q il n0

40I qv–”zawoQu Á(qvnzi..nzu ntpw)0J n+nk–i..i. i xzn“invei l my”ity”nz “nz..q.w0Lwqvq“–itil wxwz Ktq“n“ i 622 u n+zw“ l wcqinze-wÁ0U “q“–nu i “nqi i “ni..i. vi xzwxzqnlil ml i xntnnp”u ivi-kixi° l m“nkwu xwz–izkwu w”u nu q““wzvi–”zitl mQu 0I ixikqi il ml m..i.zznl”zi A72 xwz “no”vl w0

50I qv–”zawl mpwtwoziu i“0Lwq “q–”il wi 395 u n+zw“ l wcqinze-wÁ kwqvkqi qvl wkwu w“ zn“–w“ l i u ”zitpi zwu ivi0Zzi–i..i.. “ml m–nzzr:.nq“ knnvi“-xzw+iowvq“il i“xwz vw““w“ œ.q“qvpw“Á-w“ kpiu il w“ zi–w“.–w”xnqzi-l mozivl n“i l nv–n“(–qxw “ijzn)0U“ pwtwoziu i“ nwziu l w+il w“ l m“wu mu w..qu nv–w0U“ Haterocephalus glaber-n+nu qv“n“ki..i.l wzn“-xntil w“-“ƒnziu ..q“r:.nq“l ”ziv–ni vwq+n0

U“l nu iq“ “q“–nu i“l nunnv“q.w“-kwu wi ..i.zznl”zi kwu u qkzwti“nz“-nwziu ijivl wvil w“-xwz wzi0(T0l wS 0)

324 Tw“l q.zqw“l wS irwz-vaw kwv“–i it”“awito”u i iw“l q“xw“q-q.w“l ml nunn“i i y”mni° znnnznvkqi vn“–i xi ““iomu 0(T0l mP0R0Hnvr–n“0)

325 ‘–qtq“…i.u w“…zqw“–qxw“l mzil izn“0U kpiu il wœ4J Á mwœM”v J q“pÁnwziu w“u iq“pijq–”iq“0U xzqu nqzwkizik–nzq i.“mxwz ozivl n“n“–nv“ckn“l mx”t“w(Vb -4 i 42 ””nk)-jiq“i nznny”nvkqi l mznxn+qeaw (VXL-322 i 622 xx“)m”u i nznny”nvkqi l m–ziv“u q““awli wzl nu l m722 i 5022 2 S N° (nu ni q“i“I i L)0U ozivl mkwu xzqu nv–wl mx”t“wi”–wzq i i–ziv“u q““awl mxw+nvkqi“u”q+wit–i“(3 i 32 S b)-y”n+”vq wi “”i jiq“i VXL-xnzu q+qi ”u i l n+nkeawl mi–k 472 u qtpi“0K““m–qxwl m..i.zznl”zi – kqzk”tiz – oqzi..i. 582É kwu ”u xnznwl wtnv–w(nv–zn5 n: zxu)0U œM”v J q“pÁ–qvpi ”u i nznny”nvkqi l m38 MN° (3802 22 S k1“)0(T0 l wS 0)

326 Yno”vl wZqiowe njnl n“-wy”nwS n“–znntn“ nuqw“no”qv–nAœG““qu lq“wYnvpwzAU kk”kwu n“–zwv+n i–nzzi w n“kijntwl w“S n“”xk“0W”mki“i S nnnlqtqkizrnq“.ƒ.“FKy”nt”oiz“nzqi wl wS n“l n“kiv“wFG S qvpi uawnn“–wl i“n“““i“kwq“i“-mi ““qu –wl i“nti“..qnziu i n“q“–qz-lq“wYnvpwzBu i“nq“xizi y”nu wtpiznqAxizi wp”u qtl nnnkwv–zq+wl nn“ixrzq+w-y”n–znu ml i u qvpi xiti..zi0W”nu u i–i ”u jwqk kwu ww y”n–qzi i..q i i ”u pwu nu By”nu “ikzqtqki ”u kwzl nqzw+kwu wwy”ny”njzi wxn“kwe+wi ”u kawBy”nu wnnznnkn”u i wj tieaw+kwu wwy”nwnnznnkn“ivo”ml nxwzkwBy”nu y”nqu i qvknv“w+kwu wwy”njnvlq“i ”u n+wtw0Vwzy”iv–w ntn“n“kwtpnziu w“““n““xzƒxzqw“kiu qvpw“-n–wu iu xzi°nz vi“““i“ijwu qvieckn“-–iu jku K”n“kwtpnznqi“““i“intqeckn“-nizn q..qz“wjznntn“iy”qtwy”n–nu qiu Bxwzy”ny”ivlwktiu nq+ vqvo”ku zn“xwl n“By”ivlwnitnq+ntn“vaw n“k”–iziu-ui“nq°nziu wy”nnzi ui”iw“S n“”wtpw“-n n“kwtpnziu iy”qtwnu y”nK”vaw–qvpi xzi°nz0U”..qi xiti..zil wYnvpwz-w“y”n–znu nq“li Y”i xiti..zi a w““w“qzu aw“-y”n..w“wl nqiu ny”nxizi twvom..w“tiveiu xwz ki”“il wS n“vwu n+lq““nziu AYnni otwzqtqkil ww Ynvpwz-xizi y”n..xniu w“i ..w““i itnozqiBu i“ntn“ “nzawkwvn”vlq“w“0‘ui ..w° l mozivl n –”u”t–w..xnu li kqil n+”ui ..w° l w–nu xtw+nq ti-i ..w° l wYnvpwz-y”ml . i znkwu xnv“i iw“Yn“”qvqu qvw“(Gv–n“y”nn“–q.x“““ml nxiz–w-l n“Kt”°Biv–n“y”nRpn.qn““nu i“l wzn“-l n“Kt”°”u nqtpw0W”nu riu iq“ w”..q”–it kwq“iF W”nu ..q”kwq“i“ “nu ntpiv–n“F Vwl nz.“nqi ni°nz vi“knz”ui –nzzi v”u “ƒlqiF Ti“knzqi ”ui vieawl n”ui “ƒ..x+FS i“twowy”nYquwn“–n.xnl nxiz–w-l n“Kt”°“n“”nqtpw“0Gki“wnizn qK”ijzqzi u axn+nvawnizn qvi“knzF-lq“wYnvpwz0Gki“wK”y”nnie-wvi“knz-nnkpizn qi u axnF-lq“w–n“J n“0Xnwo°qiq ..w“kwu Pnz”“itku -mitnozi q..w“xwz nti-..ƒ.“–wl w“w“y”ni iu iq“Bnnvkpnq..w“xwz nti l mitnozqi--wl w“w“ y”nxwz nti xziv–ni“–n“Bxizi y”nu iu nq“n..w“niz–nq“l w“xnq+w“li“““i“kwv“wtiecken“Bxizi y”n““o”nq“-n ..w“l ntnq+nq“kwu i ij”vl –vkqi li ““i otƒzqi0Vwq“i ““qu lq“wYnvpwzAKq“y”nn“–nvl nznq“wjznntni i xi° kwu w”u zqw+ni otƒzqi li“vieckn“kwu w”u zqinqzwy”n–ziv“jwzl iBnv–awu iu izn q“-iwkwtw..w“–zizaw+n “wjznw“rwntpw“..w“inioizaw0I wu wito”ku i y”nu kwv“wti ““i u an+i ““qu K”..w“kwv“wtiznqBnnu Pnz”“itku .ƒ.“““nznq“kwv“wtil w“0O“w..xznq“nitnozi z.“n. w..w““wkwzieaw(000)Á0(T0l wS 0)

327 G tqe-awnqvit-ixf“ i tnq–”zi l i Rnq-kwv–mu xti..i. l ”i“ nwzu i“ l mxznoizAoei°nz maftirÁw” oei°nz amoraÁ U xzqu nqzwnwqw“q“–mu i ”–qtq°il wpijq–”itu mv–mxntwS m“–znAnitizlqzn+i mt”u qvw“iu mv–mxizi wxw..w(Amora-uiq“ kwu xtn°w-n°qpqi ”u –zil”–wzy”m..nz–m“”mnmu xiti..zi“ “qu xtm“w“ tijqzrv–qkw“ xw“–”til w“ l w xznoil wz0(T0l wS 0)

328 G wxiti jzivki nwqmv–zno”miwS irwz mu I m“izmqj-mu ”u i m“–i vwxit.kqwlmVTlukqw0Zzi–i..i..“ml n ”u i omu il mknzki lmy”i–zwkmv–ru n+zw“lml q-u n+zw(ozivl mkwu w”u i iu mvl wi)-uwv–il i mu ”u ivm l mw”zwm–”zu itqvi i°”t-kwu ”u i nv“nwzn“kmvkqj ..nzl ml mn“vl wl m.q i i ”u u qvnzit”zivrnnzw0(T0l mP0P0H+mvr=n°0)

329 Gu xti qvnwzu ieawu“wjzmn“mxi..qtpawmu Cavalo de Troia 8 – Jordão0(T0l mP0P0H+mvr=n°0)

32: Xnkwzl wxmv“iu mv–w“ kwu wm“–n“AoeYm–mwnnznkmu i ..ntpqkn+xmv“i kwu w”u ..ntpwÁBoeTawxtivnnmitku l m–”i “wu jziÁBoK” pijq-wiw“”tl izi°awÁBoeYml n“kwjzm“y”m..i.q“u wzznz-kwv–qv”iwy”mn“–iq“ ni°mvl wÁ oeilii owzik”ui ..nzl il n0Á(T0l wS 0)

32? Yno”vlwd”-m“”i my”ieawnwqwj–qi ixf“ i tnq–”zi lmwjzi“ kwu w Arithmktica mSobre os números poligonais-lwui–mu .–qkwoznowJ qwxpiv–w“ (–it..n°l w“kk”twOOiCI 0)0G“”qu nzi d”-wxzqu nqzwpwu mu y”mn“kznn.n“ “wjzmwS m“–zn0Yn“ “m“kzq+w“xzw..i..ntu mv–m“mxnzl nziu 0(T0l wS 0)

332 Yijm:“my”mvw“kk”twcOOOw“ u wvof“qv–zwl”°qeiu w“ kuvasz vw“ ..i.tn“lw“ I .zxi–w“0é xw“”r:.nty”n u ”q+wiv–n“m“”m–qxwlmkawr. n°q“–q“”mvi I pqvi0(T0l wS 0)

333 U kpiuilw Livro dos Reis (Shah-nama)-m“kzq+wxntw kktnjzmxwn+i Lqzl”“qvwivw 3232 lOI 0-kwv–i-mv–zmw”–zi“ –zilqe-ckn“-ilmeit-ntpwlmYiu-ow..nzvilwzlwOvl w“-aw0eitnwq”u jnjmy”mvi“km“ kwu w kijntwjzivkw(–it..n°itjqvw)0K“m“ xiqwijivlwvw” vi“ uwv–ivpi“ lmKtj”z°-r”“–iu mv–miw“”tl w I .“xqw0Gtqnwqznkwtpqlwxwz”u x.“”izwu q+wtfoqkw–Yqu ”zo–y”mk”qlw”lntn+i–ky”mYiu-izznxnvlqlw-..wt–w” xizij”“k..tw0eitnqkw” niuw“wxwz“”ikwziomu mjntn°i0Kzi it–wkwu w”u kqxzn“–n+lmkijntw jzivkwnxnq+wlnxzi–i0(T0l wS 0)

334 Ti Hrjtqj-mu onzit-w“ kan“ “awkwv“qnzilw“ ivquiq“ qux”zw“ y”m“mitqu mv–iu lmkil ...nzn“0U“ r”lm”“lm.qiu “mini“–izlntn“r”“–iu mv–nxwz m“”ixw“”qjqtqilmlmkwv–i–wkwu i qux”zn°i0Kzi u-iqvli-“ru jwtwli xzw“–q”qe-aw0Ziujku w ê ª wlw (44-53) il..nz–mw“r”lm”“AoeK“nz.u n.nq“pwu mv“ “iv–w“l xwz–iv–wvaw kwu nznq“ kizvml n“xnhiei-ili vwkiuxwBiw“ kan“i tiveiznq“Á0G Rnqwzit(xw“–nzqwzu mv–n znoq“–zilivi Mishná) ku”q+wuiq“l”zi0U kawkmy”qxizilwiwxwzkw(ZH:5i)0U kawnzi”uiuitlqe-aw oeXnozn“”iu K–izln+”q.i.u kwu wkan“-zwliu xnti kqilnÁ0(V“7?)0Kxnlqiu i di..ntpy”mw“ tqzi““mli m“xilimli“ oizzi“lwkaw(V“44-43)0K“–iu m“uiRnqwzitnwznkmtwoi“ n°xtqkieckn“ “wjzmwy”m“ml n.n n°nzvwki“wlm”u kawi–ikiz”uixn“”wi (HQ7-5mYi”v0?-3)0U“xzw..kzjqv“nziu qvkwv–...nq“0Kq“iy”q ito”v“Aoe(00) xwzy”mu ntpwz k wkaw..q.wy”mwtnuw uwz–wÁ(Kktm“qj“–n“?-6)BoIzqj”u kaw-“qu-ui“ iuizzilwÁBoIzqjzkan“kkwuwkzqjzxwzkw“ÁBoILqtpwun“-ilwe-i–”itrvo”i-xwzy”mwzijwxzwxqkqj xawiw kawÁBoeGjwkilwkaw“ftpmikizzn+i xi”“Á(Gqkiz)BoIwuwwkawy”m–wzvi iw“m“ ..Thu q+w-i““qu kw–wtw y”mznq+nzi i ““in“–”t–rkqj0Á(Vzw..48-33)BoeW”mw“kan“tiujiu –n“ “ivo”nÁ0

oIikpwzzwÁw” okikpwzzwu wz–wÁnzi ”ul w“ xqwzm“qv“”t–w“0K wun“uw“qpvqtqki..i. okijne-i lmkawÁw” okizilmkawÁ(OOYiu 5-:mYw–?-37)0

Tikxwki lmPn“”“-m“”m“qv“”t–w“ kwv–qv”i..i.u ..qpnv–n“0Si–n“”“lq“–wzkm”uili“ nzi“m“i–zqj”rti“ iw Sm“–znAoeTawlnq“w“iv–wiw“kan“0ÁTizmitqlilml q“”nAoeTawlnq“iw“kan“wy”mk“iv–w-vmu tivknq“iw“ xwzkw“i“ ..w“”i“xkzwti“ (00)Á(S-09-8)0Pn“”“riuiq“nitw”i““qu lw“kan“0W”iv–wi Vi”twlmZiz“w-wj..qiu nv–nntnnvawkwvpnkn“Pn“”“vmu “w”jmlmZal0Vwzq“”wy”itqvqkw”w“r”liq°iv–n“w”w“ovf“–qkw“ln okan“Á(Lqt05-4)0(T0l wS 0)

335 I wu wr.n°xtqy”nqmu w”–zwu wu nv–w-vi kxwki lmPn“”“-i v–wXwu i y”iv–ww Mzivl mYqvkl zqwln Pnz”“itku nww–n+zizki Gv–qxi“-nv–zmw”–zw“-itqu mv–i..i.u ”ui ozivl mznlml mn“xqckn“0Kv–zmw“zwu ivw“-znkmjqiu wixntqlwlmscorpio (n“kwzxqxw)0Kziu p.jnq“mknz–nqzw“0U”..qiu m–zivu q+qiu 0Lwzu i..i.u kwzznv–n“lm–zn“.ionv–n“0U“n“xqckn“i “nz..qzwlmGv–qxi“-lwYqvkl zqwml w“ oe“ivw“m“nxizilw“Áznkmjqiu wvwu ml mtor (jwq-mu iziuiqkw)-xwz ““ixnzqk”tw“qilm0S ”q+w“lntn“nziu iomv–n“l”xtw“m–zqxtw“(Lqkiziu xnz–wlwS n“–zml n“lmwxzqu nqzwu wu nv–w0(T0l wS 0)

336 Ku ”uili“ ..q“q+i“iwojnze-wÁ-woeVixiqTwntÁlne+itpw” wkwv–nfld wj.“qkwli m“”nvkqj lmri“u qu (n“xnkqtqkiu nv–nlw Jasminum grandiflorum)0U“ kwu xwvnv–n“ y”ru qkw“ “aw w“ “no”qv–n“Aikne+i–wln

tqvitqvi- tqvitwt- ikm+i–wlmizqti- iv–zivqti–wlmu m+qti mī.–mzxqvmwt0Kujwzi “mi l”..qdw“w- xwlnz.“mqj kw“qdnziz y”mwri“u qu iomkwv–zi w–iuivpwlm“u m“”zilwli ot–vl”ti xzw“–.–qki0Ziujku vawm“–. ktizwy”mir”lmi ”ui u mtpwz nzne+aww” y”mkwujji–i i qu xw+mvkqj0‘ ui ..m¹ uiq“- –zi–i..i.“mlm”uitmvli0(T0lwS 0)

337 U œVixiqTwmtÁxzwoziuw” wy”mkpiu ...iuw“lmsquid,”u –qcwlmœvmu wmzqwÁm“xmkqjtu mv–m“mv“r:.mt mmqkio0Kzi ”u zwj Thjqwtfoqkw y”mtwkitqpi..i. .zmi“ lwkwzxwp”uivw- lmikwzlwkwu w“ kiuxw“ uiovk–qkw“ onzilw“ xwz m“”m“ “m+wzm“0U Ii..itwlmZzwqj uwlqtqkw” w“ squid ikzm“kmv–ivlwvqfjqvm+ xw“–nzqwzu mv–m+r–zqw:j.zqw:ƒªdwlmkwjzn0Iilicœvmu wmzqwÁkwu wlm+itpmqmu w”–zwu wu mv–w- –qvpi ”u lq–um+zwlm52 vivTh m+zw“- kwu ”ui oki u”ntiomu m“xmkqjtÁ(kkt”ti“ œZÁ) y”mwxzw+moqj lw“q“–mu i qu ”vwtfoqkw0(T0lwS 0)

338 Ku “rv–m“m+mq“iy”qwy”mw“squidlm+mk–izi u A

30U“ œvmu w“Ákix–izi u ”u m¹km“”wlmfªdwvr=zqkw(wu m“u wy”mvw“ kivqjitqpi..i.)0Ø“wli..i. t”oizK omv.m“mli“ kmnitmqj“ –mv“qwit mœmu “it..i.Á0U œVixiq TwmtÁikwv“mtpi..i. ”ui u mlqkieawjji“milimu qvqjdwzm“li “rv–m“mlmfªdwvr=zqkw0

40G mvªiy”mki pmu qctkoqki niu qtqjz mzi xzw:.wkili- mu xiz–m+xwz omvm“lm+mzu qviv–m“ (twkitqpilw“ vw“ kzwu w“”“wu w“ 3 m3?)0K“”i“ ivwu itqj“ it–mzi..i.u i kwlqtqkieawlw“ kiviq“ lwk.tkqv- xzw:.wkivlw”ui uiqwz m¹kq+ieawvm”zwvit0Ø“w- xwz “”i ..m¹- nikqtq+i..i. i kzq“mlmmvªiy”mki0U œVixiqTwmtÁixwv–w” i xw“”qjqdilmlmy”mi mvªiy”mki nw“”mxzw:.wkili xwz”ui oki vitwxi–qjÁ(ir. zmmmzdilq“n”veawomvk–qki vw“q“–mu ilm–ziv“xwz–mlmmvw“)0I wkwzlnqkwu i“l”i“ œwxqvqcke“Á0

50Lwziu m“xmkqjtu mv–mqu xwz–iv–m“w“ œikpilw“Ál w“ œvmu w“Ávw–zwkwmvkmn.tqkwlmX”–p0Z”lwixwv–w” xizi ”uilq“n”veawozi..m0U“ œvmu w“Á œaw+wozinziu Á –zm“L oz”xw“ lmkkt”ti“ (vfktmw“)- –wlw“ mtm“ ivwzu itu mv–mm¹kq+ilw“Awlocus cœruleus- wvfktmwlizimmmi “”j“–-vkqj kqv°mv–i xmzqjy”nl”–it0J ”ziv–m i lwz- –wlw“ “muivqm“–i..iu lmmwzui ivwzuit0U -vo”twxw–w:.kmzmjmtiz–iujku ik”“w” ”ui “qvqtqki–q.i.lmqkqmvkqj0

60Lwziu wj“nz..i.li“ qzmo”tizqjilm“vwpqcw-.tiuw0Kukililwz- w“q“–mui –zqpmu qvw..i.“k”tizmzi i–q.i.lw lmmwzui m“–zivpi0Gwu m“u w–mu xw- kwu wmwql q+w- wkwzzqj ”uiit–mzieawvw“ zmkmx–wzm“ “nzw+wwkzoqkw“0

70Tw“ vfktmw“ li zimml m+mk–w”.“m”u kmv–zw onzilwz li mvªiy”nki- zm“xwv“...mt xwz –wli i i–q.i.eaw nq“qwxi–wtfoqki0Tm“”m“ vfktmw“ m¹q“–qj ”u vw–...mtlmxf“q+wlmmmzw0Ø“wm¹xtqki..i. i “mv“qj qtqpieawkmv–zit vi –ziv“uq“”awvwkqkmx–q.i.0

80Gwm“–”lizwrt”ª w- w“ squidlm+mk–iziu y”m+mu xtmvi ni“mlwtwzw“ilimvªiy”nki- zmoq“–zi..i..“m”ui ..i.“wlqti–ieawli“ iz–kzqj“ kzivqjvi“ m¹–zikmzmjziq“ m”ui qvntiuieaw m“–kzqtli xizmlm+ “nk”vl.zqj K tqjnzieawlmxmx–rlmw“itofomvw“0

90G “nzw+wwqvi vawn”vkqwvi..i. kwzzm+iu mv–m+i”umv–ivlwilwz0

: 0U“ œvmu w“Áu w“–zizi u- itku lw–ziv“–wzvw..i.“wu w–wz(pqcw:.wtmu qj)-”u “mv“r:.mti”umv–wlii ioznoieaw xtiy”m+.zqj (kwu livwmvlw+mtqjt)0

?0Kwuiq“ozi..mAvqkw” ktizi ”uiqu xwz–iv–mwkt”“awiz–mzqjt-vi .zmi kmzmjzitxw“–nzqwz-kwu ozi..mzq“kwln qvniz–w0U rt”ªw “ivo”rvmv kmzmjzit y”mxzmkmlqj kililmvªiy”nki nzi qvmzqwz i 62 ut1322 o1uqv”–w- zmti–q.i.u mv–mxzfªquiiwtqu qjzlmq“y”mu qj 1qvniz–wA32 ut1322 o1uqv”–w0(T0lwS 0)

339 U“ u mlqkiu mv–w“ kpiuilw“ triptanos “awiowvq“–i“ “mtm+q.w“lw“ zmkmx–wzm“ 7.NZ3HIJ 0G–”iu kwu w ..i.“wkw“–zq–wzm“ mitq.qju i“lwzm“- zml”°qvlwwvr:.mtlmv.”“mi“ m..Th q–w“0I wu 4-7 uo xwz..qj wzitnzi uiq“ y”m“”nqkqmv–m0U”–zw“ u mlqkiu mv–w“ (–iujku triptanos) nqkiziu vi nizu .kqj lwoj nze-wÁ ki“w nw“”mu vmkm“”.zqv“0K” w“qcqjilu qvq“–zivlwi mtillmwzui xzwozm“”q.i.0(T0lwS 0)

33: G zm“nz..i. nzi my”q.i.tmv–mi –zm“xwzkmv–w(6?4y”qtw“)0(T0lwS 0)

33? G o”izvqe-awzwu ivi mu Tip”u –qvpi ”u –w-itlm722 u nzkmv.zqv“ (–zwxi“i”ªqtqjzm“) m32 kmv–”zqkm“(Tikdilml mZqjkzqj“ (Zqjnzril m“)- pi..qju “dwlm“–ikili“ ...zqj“o”izvqe-ckm“0(T0lwS 0)

342 Twyam (uizlmZqjnzril m“) “wxzi..i.u ”q–w“ ..mv–w“0J w“ uiq“ vw–...mq“ qcmqritivlwi “m” lm.dw –mu xw0Gto”v“–q.nziu lm“–iy”mvi..di xfljtqkilwS m“–zn0Ku tqvpi“ onziq“- vwyam, wivw“mlq.dqi mu l”i“ kxwki“A..nzawmqv..nzvw0U“ ..mv–w“ nziu lqmzmv–m“0G kxwki m“–q.i.it kwu xzmmvlqj lmu izew:.ijzqt i–k “m+mu jzw:.w”–”jzw0Kv–zmu izew:mw”–”jzw- wvwzu it nzi y”mwkitwz ixmz–i ““mi–k wu nqv:.lqj0G xiz–qplw u nqv:.lqj “”zoqj wmaarabit-“mu xzmxmti niqi Gzjm.S qplit0J mt.“mijzqj kwu w”u tmy”mm..i.zzqj –wlww

tiow0 U ..xnv–w vi “kmvw u iz S nlq–nzz–vmw mxzmkq“i xzi–qkiu mv–ml m–wl i i u ivpa. xizi kpnoiz iw Zqj nzril m“0W”ivl w“”zomvwyam- i –mu xnzi–”zi “wj mmv–zm5 É m9 É 0G ”u q il mzmti–q.i. –iu jku kiq (mv–zm42 m62 xwz kmv–w)0 Zwl w u ”vl w iozil nkqj xwz mtm0 U“ kiu xwv m“n“i o”izl i..i.u i kpnoil i l w maarabit kwu qu xikqnvkqj0K- l m..xª mu y”ivl w- tm.i.v–i..i.u i ..q“–i- –mv–ivl wl m“kwj zqp “”i xzm“mvei0T w yam pi..qj ”u l q–wAoxr. “m..xnw..xnv–wÁ0 Ó“w xwzy”m- “wj zmi“ .o”i“- xw”kw iv–n“l m“”zoqp w maarabit- ixizmkqj ”u i niqª i m“k”zi (K“..xª n“ xzi–mil i) y”mil mv–zi..i. wu izxmti znoquwl mS qpl it0Kzi wivflvkqwl w ..xnv–w qu qv mv–m0 Gw kz”ºiz w tiow- w maarabit m“nzqj..i. m–wzvi..i. u mv w“ zqpwzw“i i ..qj i l i“ xm“”wi“ l i u izomu wzqnv–it0 Vw”kw i xw”kw- kwv nwzu mikij i..i. w..xnzaw- w..xnv–w zm–izl i..i. “”i kpnoil i iw yam0 Ku “n–mu j zw. w”–”j zw- kpnoi..i. Kvwvi pwzi (–zm“l i –izl m)0 Ku onzit- i ..xntwkqj il ml w..xnv–w w“kqti..i. mv–zm32 n 42 y”qªTh n–zw“ xwz pwzi 0 Vwzku - K“..xª n“ w maarabit “mnvn”znkqj m“”xnzi..i. w“ 92 y”qªTh n–zw“ xwz pwzi (Ó“w “qpvqtqki..i. ”u i –mu xm“–il m0 K w“ xm“kil wzm“ j ”“ki..i.u zmqfbqqv l m qu nlqj –w0 G“ –mu xm“–il m“ xzw..wkil i“ xntw maarabit ki”“i..i.u …zqw“ vi”nz. oqv“ ml mªmvi“ l m..z–qu i“ iw twvowl wivw0 K vaw nzi w ..xnv–wu iq“–mu q w0(T0l wS 0)

343 *Yeda- mu iziu iqkw- “qpvqtqki ol izozie–i “Á0(T0l wS 0)*

344 *Mnzi tu mv–n– mu “m” i ““nqw l q.zqw- Pm“” “ l m Ti ºizk ”–qtqª i..i. ”u i m“xwvri m”u i xnlzi l mborit- w oE“ij ww n–nÁu iq“ kwu ”u viy”ntm–mu xw- ni j zqkil w kwu kqv°i“- xw–. ““qv- itnkzqu mwzkoi vw- mv–zmw”–zi “ xtiv–i“ izwu .–qki“0 Zi u j ku ”–qtqª i..i. ”u i xny”mvi tqª i xizi i“ ”vpi“ m”u xf l mi vq“ u q“–”zil w kwu xqu mv–i- y”mni ºqj i“ ..xª n“ l moexi“–i l ml mv–nÁ0J q““wt..qj . “mnmu .o”i m“mu iv–qvpi vi j wki l ”ziv–mito”v“ u qv”–w“0 Gtku l q““w- –qvpi ”u xmv–ml mu il nqzi- l ml ”xtw”“w- kwu l mv–n“ tizow“ xizi l m“mu j izie–iz n w”–zw“- nnkpil w“- xizi xmv–niz0 G j izj i mwkij ntwnziu kwz–il w“ kwu ”u i vi..i.tpi kwu kij wl mw““w0‘ u i ..xª xwz “mu i vi ntmti..i...i. wkij ntwmwxzw–noqj kwu f tmw“ m““mvkqj q“0(T0l wS 0)*

345 *U foliatum nzi ”u ..qj zw wxikw qv..xnv–il w xntw“ mvvrkqv“0 G –wvitqj il mi º”t l w znkqxqnv–mwmznkqj xzw–ne–awkwv–zi i t”º”t–zi..qwtn–i-i ““no”zivl wi kww“nz..i.e–awl w“f tmw“ m““mvkqj q“ml w“ xnzn”u m“0U kimah nwq”u xzm“mv–ml md”0 Vzwknlqj l m”u t”oiz kpiu il w Zqu v.- vwznqv wiz. j qkwl mWi–i j iv- vi –zqtpi l w qv kmv“w0 Kimah xwl nzqj “nz–zil ”ºq wkwu woEVtnqj il m“Á0 Kzi ntij wzil wkwu “nq“f tmw“0(T0l wS 0)*

346 *G“ xiznlm“ l i“ insulae- kwu w mªxtqv”nq- nzi u tm.i.v–i l i“ j i“qkiu mv–mkwu ”u i m“–z”–”zi l mu il nqzi kwu xnlzi“ mizoi u i ““i0U –kzznwl wnlqnkqw nzi nwzu il wxnti“ tabernae (xny”mvi“ twri“ wvl m“m..xnvl qj l n –”l w)0 T nti“ “mik”u ”ti..i. ozivl my”iv–qj il ml mtmvpi- iºnq–mmw”–zw“ u i–nzqj q“ qvrtiu …xnq“- kwu w ta- xitpi mi–k itki–zaw0(T0l wS 0)*

347 *G i u qtwqj w“mk”u –zi v“–wzv wwki“qw il wxnti xzw–mvi nqj zqti z i u qtwqj m–y”m“mik”u ”ti xnz–wml mv–zw l w“ vnz..w“- it–nzivl wi n”ve–awl w“ “q“–mu i“0K“–zivpiu mv–n–mu ..xª l mi m–izf zoaw“ kwu wkwzie–aw- zqv“- j ie–w- x”tu ckn“- nroil w- xntmw” ..i.“w“ “ivo”rvmw“- pi..qj “mqv“–itil wiwxk l wpqxwki u xw- j mu xzwn”vl wl w kkzmjzw0 U“ 3? –”u wzn“ u iv–qvpiu ”u i l q“–zqj ”qe–aw oeu qtpnizÁ0 U“ oevmu w“Á l m–nk–izi u xzwj tmu i“ qu ”vwtf oqkw“ (n“xnkqj tu mv–mwl n“ixizmkqu mv–wl mkkt”ti“ oEZÁ)0(T0l wS 0)*

348 *U“ oevmu w“ ki e–il wzn“Á- mu j wzi nw““mxw”kwxzw.…nt- xwl qj u nzziz “m” i t..w“ ml ivqtqkiz w“ –nkqj w“ y”n kmzkiu wpqxwki u xw0G l m“–z”qe–awl i mu j zqj - l wflvk”“w” l w–zrowvwkwti–nzi t“nzqj ni–it0K“–mnª xtwzil wz xwl nzqj nqkiz know- u ”l w- xizitr–qkw w”- “qu xtn“u mv–n–u wzznz0 G“ vmwxti“ qj “- w” –nkqj w“ –”u wzi q“ (zmqpw. u mi w“ u itqpvw“)- vaw ixzm“mv–iu ”u kiu xw u iovk–qkw l mnqvqj w- mq““w l qnqk”t–i ””i l m“–z”qe–aw0 G u iqwzqj l w“ –”u wzn“ “ml mnmvl mm“xnkqj tu mv–mu nlqj v–m”u i it–nzie–awl m“m” kiu xw u iovk–qkw- y”mnn.q–i i ie–awl i“ l mnm“i“0K““i it–nzie–awu iv–ku wkiu xw- u i“ l q“–wzkmw- xzw..wki vl w”u i oequ iv–ie–awÁv”ti(Ó“wk kwv“ny”mv.kqj l i“ xw“qe–ckn“l w“ swivels- y”mnwzu iu ””j znl m“k”rw“ u wu mv–w“ u iovk–qkw“ “awqp”iq“ mu ..it wz ij “wt”–w- u i“ wzqnv–il w“ mu “mv–qj w wxw“–w0 Vizi twkitqª..tw“- w“ oevmu w“ y”mv–m“Á(oki e–il wzm“Á) “nz..qj u. “m l m w”–zw “q“–mu i l m o”qj - j i“mil w vi ..qj zie–awl w –”u wz- “mu xzm qj mv–qki vw“ ki“w“ l n u itqpvqj il n0 K““m“ ikpil w“ vaw nwziu l q..”toil w“ K kwu ”vqj il mkqnv–nqki0 Yaw oexzwxzqnl il n“Á (F) l w“ u qtq–izm“0(T0l wS 0)*

349 *U“ oevmu w“ ki u qki“m“Á- kwu w r. qv nwzu nq mu w”–zw u wu mv–w- nziu ki–ix”t–il w“ xizi w“ it..w“ n u nzo”tpi..i.u vw –”u wz- oeqv kmvl qj v l w. wÁ0 ‘ u i ..xª l mv–zw- mtm.i..i.u ””i –mu xnzi–”zi- l q““wt..xnv l w i“ kkt”ti“ u itqpvi“0 Ziv–ww“ oevirÁy”iv–ww“ w”–zw“ oki e–il wzm“Ávawxwl qj u ”t–zixi ““iz w“ 622 vivTh n–zw“(K““mnzi wtqu q–nxizi l m“xq“–izwqu xtik…nt“q“–mu i qu ”vwtf oqkw0(T0l wS 0)*

34: *Xm“”u qj iu mv–n–i ivm“–m“iqj (vm“”m“i vw“l w“kk”twc c)- i j izki..i. i“ “no”qv–n“ ni “m“A*

Vzk. u nl qki eawAU oÆVi x i q T wntÁ ”-qtq’w” ”u i j mv°wl qi°nxcqv i - kwu l w“ml m7 i 32 u qtqpzi u i “ (xwz ..qi qv-zi ..xnv w“i)0I wu w xzm.xnv eawl mxw““r:.xnq“ nnnq+w“ ..i.ow-Thqkw“- i kzn“ikmv-w”. “m”u i l w“ml mi-zwxcqv i (l n 2-7 i 3 u qtqpzi u i “)0

Ncxv w“mmi v i tom“iqi ALwq”-qtq’i l w”u l nzq.i.l w l w . kq l w nnv w^a qi kk-qkw (xzwxi v q l q)- l mi eawv”t-zi k”z-i - v i l w“ml m7 i 9 u qtqpzi u i “ xwz y” qtw0

Kv–”j i eawv mznti^a i u nv-w u ”“k”ti zAK“kwtpq w znti^a i v-nu ”“k”ti z l nv wu qv i l w “”kkqv qtkwtqv i - v i l w“ml n ”u u qtqpzi u i xwz y” qtw0

S i v”-nv eawv mxzw+ne-awv v m“zw..xnonni-q.i.AU kwu x”-i l wz kmv-zi t “ntnnkqww” w nnv-i v Œ(i v i tok“qkw l m-qcw wxqwq l m)- kwu w l zwxnzq l wt (l m m^kntnnv-mxwl nz i v-qnu k-qkw mkwu ∫-qu w“ zn“”t-i l w“ kwu w xzw+nwz v m“zw..xnonni-q.w)0Gr”l i..i. i ”u u ntpwz l n“ixnz-i z0(T0l wS 0)

34? Gu xti qv nwzu i eawv“wj zmwocqv kq l nv-nÁkwu w“zi-w“.-w”xnqzi “ nu Cavalo de Troia 5 – Cesareia0(T0l mP0P0Hnv r=n0)

352 Kuteo nzi ”u i xntq l w kwu w y”i t “ml n“qpv i..i.- xnwzi-q.i.u nv-n+ w“ “i u i zq+i v w“0Q”– w” Q”-i - v i Vkz“q - nzi i znoqw- qv qkqi tu nv-n+l mwv l mxzwknlqi u w“ “i u i zq+i v w“- i v-n“l m“mn“-i j ntnnkmzmu nu Œzi nt0 I p noi zi u kwu w kwtwv w“ v w “kk” tw..qqi i0 0J i r v i “kqi w∫l qv l w“ r”l n“ “- y” nw“ kw v“q nzi..i u qu x” zw“ n ”“”zx i l wzn“i0G“i t” “ckn“i l wJ n“-nzw Thu qv (54- 43) i w oy” nv awk xw..wÁmoxv i eawv qv “nv “i -i Ál n“-qv i..i u . “n “no” v l ww“ r”l n“ “ wz–wl w^a w“- i w“ “i u i zq+i v w“0(T0l wS 0)

353 U ..qi ri v-m– kwv-i w S i rwz – x wl qi i t” oi z n“i“ i “ ki zz” i onv “ m“ml n“i twki z kwu u i q“ kwv nwz–w mzi x q l n^0(‘ u l n“i“n“ œ-.^a q“Áxi zi i I q i l mYi v-i (Pnz” “i tku) – xi zi ”u i “∫ x m“i“wi – k” “-i ..i. kn zki l m37 l nv .zqw“ l n xzi-i - qv kt” qv l w kwu q i m i twri u nv-n+0 K..q nv-nu nv-n+ w xzne+w nzi v no wkq..xnt0 U sais (onzi tu nv-n xzwxzqn+.zqw mkwv l ”-wz l i ki zz” i onu) oi zi v-qi i “no” zi vei l w..qi ri v-nnn” u -nu x wu .^a qu w l m..qi onu l n ”u l qi mu nqw0‘ u tnv e+w j zi v kw i u i zzi l w v i ki zz” i onu “qv v qtqki ..i. y” mw œ-.^a qÁ n“i-i ..i. l n“i wk” xi l w n xzw-w xi zi xi z-qz0(T0l mP0P0Hnv r=n0)

354 U ..i.” l i “ I wt” v i “ – kwv nwzu mi xi znkmv w l q.zqw l w S i rwz – nqki ..i. i 522 u n+zw“ l i t wki tq i l my” n znkmji qi w v wu ml mJ i u qŒ- u ”q+w x nz-w l w zqv Pwzl aw ml w d i j wy- “n“ i nt” nv-n0U d i j wy- v n“i“mt” oi z- i ti zoi ..i.. “mkw v“q nzi ..xntu nv-n+ nwzu i v l w”u i n“ixkkqml mo ti owÁl m. o”i “ -zi v y” qti “ m..i.l m..xnq“0T w tnq+w “wj zn“i“i ri u y”i -zw j i “n“ l mx nl zi - u ”q+w l n+nzqwzi l i “ xnti nwzei l i kwzznv-n0Kzi u w“ zn“i-w“ l mw”-zw“ -i v-w“ xqti zn“i- l n“i-qv i l w“- mu w”-zw u wu nv-w+ K“”“-nv-i eawv l i “ i j ∫ j wl i “ l m”u i x wv-n0Œ“wl i ..i. v wu n i w t” oi zAœ.i.” l i “ I wt” v i “Á0T i w”-zi u i zomu - v i u i zomu l qznq+i l w d i j wy- i x w”kw u i q“ l m72 u n+zw“- l q“-qv o”qi . “m”u j w“y” ml mi k. kqi “- kwu u qtpckn“i l m ntwzm“i u i znti “ m n“irkzqki “0T i “ u i zomv “ l w ..i.”- kzn“ikqi u j i u j ”“-r” v kw“- Cyprus m-i u i zq“kw“ l w Tqtw0(T0l mP0P0Hnv r=n0)

355 Lqkpi l mP”l i “ Œki zqw-n“iAP”l i “ Hnv Yqu aw (nqtpw l mYqu aw) kwv-i ..i. kwu 52 i v w“ y”i v l w“nr” v-w” i w oz” x w l mPn“i“ “ (r” v p w l w i v w 48)0Ywt+nqzw0T i “km” v i x my” nv i i t l nqi l m W” nzqw– i w “”t l mPnz” “i tku (P” v-i u nv-n+k wfbv qkw r”l n“ l nv-znw“ œ34Á0Gt-wA3-92 u n+zw0I ”t-w nnnh”kil w0I wv p nk nw pnji zi qkw“i ozi l w-i koiné m”u x w”kw l m.zi j n0S i ozw0I i j ne+i x my” nv i0Vnznqt l mx. ““izw0T i zq“i y” qtqv w(Vntnnx.tq i i0Xw“-w qu j nzj n0I i j ntw x zn+w nnqv w0‘ u l w“ l q“krx” tw“ u i q“ tqu x w“0Mn“-w“ nh”kil w“0Z qx w tnx-w““Thu qkw0Pu i q“ “wzzq0T” v ki wtpi v w“ wtp w“ y” i v l w ni ti0Znu q l w mi ““”“-i l qv+w0Vntnnl w ti l w l qznq+w u i q“ nzqi0I wu m x w”kw0Lwq znnnq+i l w x ntw“ xi q“ (“i l ”km“) y” i v l w “w” j nzi u y” m pi ..qi “m-wzv i l w l q“krx” tw l w Hi-q“-i0Yn“ ozi v l mwj n+q.w v i ..q i (kwv nq““awl qznti i y” nu q“-w n“ikzn.xn) k i tqi nzl i l ml n Œzi nt0 Vnv “i y” m w“ zwu i v w“ “aw l k“x w-i “- “i kzntnow“- xi zzqkq i “- qv kn“-”w“w“- ti l zckn“- i ““i ““qv w“ n xnl nzi “-i “0Xwu i k i nv ki zv i eawl w u i t0J n“i mi nv-zi z v i “ nqti “ l w“ °ntw+n“ (œ^a ntw“w“ l i RnqÁ) mxi z-qkqx i z l i n^a x” t“awl w“ kittim0Y” i kw..i.zl qi -wzv i q““wqv..q..xnt0U“ °ntw+n“ w wj “nz..i.u - u i “ l ”..q l wy” nw i knq+nu (Yn“ “ nl wtw“ “aw Vqv kpi “ (v n+w l mGi zaw)- w x zwnn+i Ktqi “ nw“ qzu aw“ S i kij n“ “0G–”i tu nv-n+i ”-wx zwkti u i . “mmaquisard (o” nzzqtp nqzw)- u i “ v aw k0Gv l i i zu i l w- kwu gladius w” kwu sica0Y∫ kwv-nu xti i o” nzzi kwu w “wt” eawv xi zi w x zwj tnu i l i tqi nzl i l ml mŒzi nt0Li ti l m“i y” niz w“ znoq“-zw“ l mPnz” “i tku n+i ““qu - i kij i z kwu i “ l r:.q i “ l w x w..w0oJ n“ “ v aw l i z. w x zqu nqzw x i ““w – i nzu i – “mi v-n“i v aw w l nzu w“ v∫ “0(Gkznlq+i v w S n“i“q i “ tqi nz-i l wz- x wtr-qkw m“wkqi t0é “kzqw nu –”l w0T aw-nu “nv “w l mp” u wz0Ov-zw..xnz-q l w n xw”kw “wkq..xnt0 T qv o”ku ow“-i l nnn0 Vzw.….xnt qv n-v kqi l qnkqt0 a qv oi-q.w m zi v kwzw“w0 Znu xnzi u nv-w n“y” q w+ru qkw0K^a knnnv-nu nu ∫zq i0S ”q+w l n“kwv nqi l w0Mzi v l m“nv “w l w zq l nk” tw0J n“ixznni i “ u ”tp nzn“i(T awk p wu w“”n^a ”i t0I wv “q nzi . “m“”xnzqwz i w“ w”-zw“0(T0l wS 0)

356 G ñ"y" q" w nznv q j p nj mnznv q k i –z i v "nwzu i w x i k q n v – m n u " u "nz q v k i x i ° l m x t i v m i z "ñ" ñ" –" zw0G" d naj " l mtq z i v – ñ" mu r"–d k w. z m t q p q v" i " i k i j i u k w v l " ° q v l w. w i " u i m"x k k q m l mi" –q"u w l w y" i t k u " q+w l q n k q t ñ" k i x i z0K u o n z i t- "a w l w n v – ñ" i k w""i l w" x w z i t" k q v i e c k ñ" i " l q-q.i. "0U" . . n u . . w° ñ" i y" m w" q v –n z x m t i u - y" m w" i u m i e i u m y" m w" t m.i.u i m ñ" m k" –i z –w l w –q x w l m w z l m v "0 é i l m ñ–z" q e a w l i x n z "w v i t d j i l n0 I p n o i w u w u m v – w m u y" m w i t" k q v i l w v a w l q"–q v o" m i " m ª x n z q n v k q j " q v –n z v i " l i " m ª – n z v i "0 W" i "m – w l w" w" p n j m z n v q k w" x z n k q"i u l m i r" l i 0Y" i . . d j i i k i j i l ñ" m u j w k i v l w n u " u o i j "" z l w Á – w z v i u . "m n z z . – d k w"- "m u v n v p" u w j n + q .w- "" n q + w" i l w n v e i "- "m u k w v . n z "i z k w u v q v o" k u 0 K""i "" j . n z "a w k n z n j z i t ñ"–i . .i. x z w. w k i v l w " u o z i . n : n l ñ" n y" q t r j z q w v w H i –q"–i - k w u n z n y" n v – ñ" k z q"ñ" l m i o z n""q . d j i l m m – n v l n v k q j K "w t d j a w 0 G ñ""i l m t d k i l i "q–" i e a w i k z n"k n v – i . .i.. "n + i q v l i - "ñ" k i z . – n z –w"k w- k w v "n y" n v k q j - –i t . n ª - l m" u i q v n – v k q j x w" k w o z i –i 0 d n p w p i v i v v a w "i j q j "w z z q - v a w – q v p i "n v "w l m p" u w z - n z i n z q w m k i t k" t q"–i - i z z w o i v – n + l z i u . – d k w y" i v l w t p m k w . . q v p i - n o w k n v – z d k w + i" – w z q – . z q w m v i z k q"q"–i 0 U l q j . .i. m – n u q j i " u " t p n z n ñ" (m u x i z – n ñ" q p" i q") 0 (T 0 l w S 0)

357 G" x" x q t i " œ . n z z u n t p i "Á n z i u k w v "n y" n v k q j l m" u i t j q v q"u w w k" t i z - x z w . w k i l w + x w z "" i . . n ª - x w z " u l n n q + w o n v k – d k w y" m i t - n z i . .i. i x q p u n v – i e a w (u n t i v q v i) m k i " "i . .i. " u n n q + w ∫ x – d k w (v a w k y" m i " x" x q t i " n v ""n u . . n z z u n t p i ") 0 W" i v – w K o j w z j w t n + i Á v w z w"–w + k w u w r. q v n w z u n q n u w" – z w u w u n v – w + – z i – i . .i.. "m l m" u œ R K J Á (œ t" x" " n z q + n u i – w"w l q"k w q n Á) 0 V i z – m l i " n i k n ñ" - ∫ z j q + i " w k" t i z n ñ" m w l w z "w l w v i z q ª n z i u i n n + i l w" x w z " u i o z i v l m œ u i v k p i Á n u n w z u i l m j w z j w t n + i 0 T i z n i t d j i l n + v a w n z i " u i u i v k p i - m"q u l n ª n v i " l n x n y" n v i " k d k i – z q ª ñ" x z w . w k i l i " x n t w œ R K J Á " u i i n n k e a w v a w –" j n z w"i k z T h d k i l i x n t n y" m i n n + i w – n k d w k w v r" v – q . w + ñ" v l i u n v – i l i v i l n o n v n z i e a w n j z q v w d m l i " n j z i " l m k w t . o n v w l w" – n k d w" u ñ" n v y" q u i q"0 (T 0 l w S 0)

358 K u j w z i w R n . z – d k w x z w q j ""m n w z u i t u n v – n i " – i –" i o n v " (3? - 4:) - w" r" l m" " w z – w l w ª w" o w"–i . .i. u l m""n – q x w l m u i v q n ñ" – i e a w n + n z v i - u w"–z i v l w + i ""q u - ""i x q n l i l m n "ñ" ° n t w x n t w J ñ" " l w Y q v i q 0 U" œ" i v – w" n "n z i z i l w"Á i ""q u k w u w w" "i l "k m" "- n z i u i u i v – n" l ñ""ñ" "q v i q" n + – n z v w"0 G u x i z i v l w. "m n u Œ i r i " (66- 7) o z i . .i. . i . u œ Y n" Á w" œ ' K t n Á (œ t m d i . . n p Á) v i x i t u i l i u a w n ñ" y" n z l i (i l q z n q + i n z i " – q t q ª i l i x i z i "m t q u x i z l n z w q" l m l n n k i z) w" v i – n ñ" – i 0 á " u " t p n z n ñ" - q ""w n z i x z w q j d w0 (T 0 l w S 0)

359 R" k i " l q ª (5- 3?. 42) A o S i " w – n + z i z k i N n z w l ñ" - "n v l w z n z x z n n v l d w x w z n t n n f x w z d n p w p i v i v g x w z k i " "i l n N n z w l r i l n + u " t p n z l m"ñ" q z u a w + n x w z – w l i " i " u i t l i l ñ" y" m p i . . q j n n q + w - i k z n ñ" k n v – w" i – w l i " n t i " i q v l i ñ" – i - i l n n v k n z z i z P w a w v w k . z k n z n Á 0

S i – n" " l q ª (36- 5. 7) A o V w q" N n z w l ñ" p i . . q j x z n v l d w i P w a w + n + u i v q n + i v l w. w + o" i z l i z i . w v w k . z k n z n + x w z k i " "i l n N n z w l r i l n + u " t p n z l m"ñ" q z u a w L n t q x n B x w z y" n P w a w t p n l q ª q j A h T a w – n k t r k q + w x w""" r: t i '0 K y" n z q j u i –. . t w - u i " – n u q j w x w . . w B x w z y" n w – q v p i u k w u w x z w n n + i Á 0

S i z k w" l q ª (8- 39. 42) A o V w z y" i v – w w x z ∫ x z q v N n z w l ñ" u i v l i z i x z n v l n z i P w a w + n n v k n z z . . t w u i v q n + i l w v w k . z k n z n + x w z k i " "i l n N n z w l r i l n + u " t p n z l m"ñ" q z u a w L n t q x n B x w z y" n n t n "n p i . . q j k i "i l w k w u n t i 0 V w q" P w a w l q ª q j i N n z w l ñ" A h T a w – n k t r k q + w – n z i u " t p n z l m + ñ" q z u a w'0 V w z q""w N n z w l r i l n t p n o" i z l i . .i. z i v k w z n y" n z q j u i –. . t w - u i " v a w x w l q j B x w z y" n N n z w l ñ" – n u q j i P w a w + "i j n v l w y" n n z i . .i. z a w r" "– w n "i v – w + n w o" i z l i . .i. n u "n o" z i v e i B n + i w w" . q t w + n t k i . .i. u " q + w x n z x t n ª w + k w v –" l w l n j w i u n v – n w ñ" k" – i . .i. Á 0 (T 0 l w S 0)

35: G u x t i q v n w z u i e a w "w j z n n w" l w q" i k w v – n k q u n v – w" n u Cavalo de Troia 1 – Jerusalém mCavalo de Troia 4 – Nazaré0 (T 0 l m P 0 P 0 H n v r + n ª 0)

35? G z n + i " Œ t z n q v w" n v – z n n w" i v w" ? i Œ 1 0 n 62 l Œ 1 0 Y" k n h ñ" "ñ" q z u a w + U j w l i " Œ 0 0 0 T i " u w n h i "- i x i z n k n k w u w v w u m l m L q t w l n u w + u i " – i u j k u k k w v p n k d w k w u w L q t w x i – z q"0 V i z i I t n z u w v –. M i v v n i " - w – r –" t w L q t w x i – z q" "q v q t k i . .i. o i y" n t n y" m i u i "ñ" j q"i . . T Á 0 Y k p f f z n z x z n n z n o i y" n t n y" m i u i "ñ" x w . w Á 0 (T 0 l w S 0)

362 U" x z w j t n u i " l w z n q v w v i j i – ñ" k w u Œ z i n t z n u w v – i . .i. u K k x w k i l m G v – w q v m I t n f i x i – z i 0 G x w t r – d k i l ñ" – ñ" f l t – q u w" n ª y" m v w i v w 53 i Œ 1 0 N n z w l ñ" - w M z i v l n + n v z n v – i ""m w" v i j i – ñ" "0 V w z n q u - w M z i v l n . . n v k n" w" . z i j n ñ" n u w" – z w" i X w u i "ñ" – i t n v – w n ñ" – z i – k o d k w n u q t q + i z0U" . z i j n ñ" k w v – q v " i z i u z n q . q v l q k i v l w i t o" v " – n z z q – ∫ z q v" (k w u w i z n o q u w l m M i j i t q") n + q v i t u n v – n + n v z n v – i z i u G v – q x i "- l n z z w – i v l w. w0 (T 0 l w S 0)

363 K u " u ñ" – " l w "w j z n n ñ""n i """ v – w - P w i k p q u P n z n u q j " z n . n t i " u j w u v f l u n z w l n l i l w" y" m i . .i. t q ª i u i i n q z u i e a w l w S i r w z 0 K q" i y" q i t o" v "A

T f l u n z w" (58- 33) A o (00) x w q" S i k t i - Z q ª o i - N w o t i - S q t k i m T w i - n t p i " l m e n t w n n i l n + "n k i "i z i u k w u w" n t p w" l m"ñ" " – q v" x i – n z v w"Á 0

W" i v l w i " n t p i "- v a w p i . . n v l w n t p w" p w u n v "- n z i u p n z l n q z i "- i Z w z . w z l n v i . . y" m "n k i "i ""n u k w u

xizmv–mí0K i ““qu zi–qtqki w tq.zw l mZwj qj“ (8- 32.35 m9- 33.34)0U u mí‘u w i kwv–mkqj kwu i“ ni u rtqj“ “i kmzl w–i q“ m kwu ki“i u mv–w“ l m ti qkw‘0T mí“m “mv–q w- w tq.zw l w“ P’j qtmí“ zmkwu mvl i –i u j ku w ki“i u mv–w kwu i xzqu i (P’j qtmí“ Oa- 37- 38- 42- 49- 4: - 55Bmc - 36)0U“ xi–zqj zki“ l mí‘xw‘i zi u i“ ntpi“ l i qcu a.w” l w qcu aw l m“mí‘ xi q(w” “mi - zmkwu mvl i ..i.u w ki“i u mv–w kwu i “wj zqv pi mxzwktiu i ..i.u AoÆT aw –wu mu ”tpnz”u pwu mu i v–mí‘y”mi ntpp i l m“”i qcu a.“m+mv pi mnq+wozi vl nÁ)0

G Rnqwzi t (j 0Yi v p0mj 0d mj 0) l q’Aoé u ki“i u mv–w kwu i ntpp i l i qcu a.–zi º kwu w kwv“my”mv kqj y”mi wzi ea.w “mi w”..d i Á0Zi u j ku va.w nzi zi zw w ki“i u mv–w kwu i ntpp i l w qcu aw0U xzƒ xzqv Gj zi aw i nqcu i y”mYi zi nzi “”i u nqv.qcu a.xwz xi z–mxi –nzv i AoÆKzi i ntpp i l m“”i qcu a.Á0Ku p mj zi qkw- oÆqv xi –nzv wÁk dod (oÆi u i l wÁ)((T0l mP0P0Hmv r–m0)

364 Lt…qv Pv‘“mnv- i w ni ti z l i ni u rtqj l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m+u w“–zi y”a.w l qj”v l d w nzi w ki“i u mv–w mv–zn xizmv–mí‘- mí‘xmkqj tu mv–mkwu i “wj zqv pi - kwu i xzqu i ki zvi t w” kwu i xzqu i l m“no”v l w ozi ”0Kq“ i y”q i to”v“ m‘mu xtw“A

Casamentos com a sobrinha (filha do irmão)A

Nnzwl mí‘- w Mzi v l m+kwu i ntpp i (v wu ml mí‘kwv p mkd w) l m”u qcu a.w0

Nnzwl mí‘ Lmtqx m(ntpp w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m) kwu Nnzwl ri l m(v m+i l mNnzwl mí‘ w Mzi v l m)0

Nnzwl mí‘ Gv–qx i“ (ntpp w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m) kwu Nnzwl ri l m0

Lmtqx m(ntpp w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m) kwu Yi twu k (“wj zqv pi fv a.w l m“i v o”ng l mLmtqx m)0

Nnzwl mí‘ l mI .tkq“ (v m+w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m) kwu Hnzmv qkm(j q“v m+i l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m)0

Casamento com a sobrinha (filha da irmã)A

Nnzwl mí‘- w Mzi v l m+kwu ”u i ntpp i (v wu ml mí‘kwv p mkd w) l m“”i qcu a.Yi twu k0

Casamentos com a prima carnalA

Li“i mt(“wj zqv p w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m) kwu Hnzmv qkm(j q“v m+i l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m)0

Gzq“–f j”tw(ntpp w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m) kwu Hnzmv qkm(j q“v m+i l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m)0

Gv–rxi –nz(“wj zqv p w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m) kwu QCÆzw“ (v m+i l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m)0

Pv‘k(“wj zqv p w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m) kwu Utqu xq j“ (ntpp i l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m)0

‘u ntpp w l mLnzwzi“ (“wj zqv p w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m) kwu Xwª i v i (ntpp i l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m)0

‘u ntpp w l mLnzwzi“ kwu Yi twu k (ntpp i l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m)0

Gzq“–f j”tw(j q“v m+w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m) kwu Yi twu k (j q“v m+i l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m)0

Casamentos com a prima de segundo grauA

Gozqx i O(v m+w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m) kwu QCÆzw“ (v m+i l mLi“i mt- qcu a.w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m)0

Nnzwl mí‘ l mI .tkq“ (v m+w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m) kwu S i zqj v m(v m+i l mPv‘k- qcu a.w l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m)0

G tq“–i k qv–nzu qv…xnt0(T0l mP0P0Hmv r–m0)

365 Kzi u i q“ y”mxzw.….xnt y”mi o”i zl i xzn+wzqj v i w” xmí‘“wi t l mGv–qx i“ - xzmí‘mv–ml w qu x nzi l wz G”o”“–wi Nnzwl mí‘- w Mzi v l m+v w i v w 52 i Œ 0 mí‘- q.xmí‘“mnwzu i l i xwz “wtl i l w“ oi”tmí‘mí‘- –z.kqv“ monzu –v qkw‘0Ku ”u xzqu nqpw u wu mv–w- i kq-i l i mí‘kwt–i nzi qv–nozi l i xwz 622 oi”tmí‘mí‘0Kzi i o”i zl i xmí‘“wi t l mI tnfi xi –zi - i flt–qu i zi qv pi l w Koq+w0G”o”“–w- kwu w l q‘“m+l nzi .i l mxzmí‘mv–mi w Mzi v l m0K nwq xi ‘“i v l w i w“ ntpp w‘(Lwzi u w“ oi”tmí‘mí‘ y”mi ‘“i ‘“qv i zi u Gzq“–f j”tw- ”u l w“ ntpp w“ l mNnzwl mí‘- w Mzi v l m0U“ kzqu mí‘ l mí‘“mí‘ u nzkmv .zqv“ nzi u kwv–i l w“ K“ l m+mv i“0Lwzi u –i u j ku w“ zmí‘xw“…xnq“ xnti u wz–ml i“ 38 kzq i v e i“ l m Hmtku m“”i kwu i zki - xwz wzl mu l w Mzi v l m0Li tnkd wNnzwl mí‘- w Mzi v l m+i o”i zl i oi”tmí‘i nwq p nzl i l i xwz Gzy”nti” (6 i Œ 0 8 l Œ 0)- ”u l w“ ntpp w‘0I wu i l mí‘–q–”qcu a.w l mGzy”nti”- w“ –mu r.xnq“ u nzkmv .zqv“ xi ‘“i zi u K“ u a.w“ l mGv–qx i“0G u i qwzq j xzwkmh q j l i zno qu w“q–”i l i mv–zmw Mi zw i mw Ymv i (i–”i t Lzi v e i)0I k“i z w“ kp i u i ..i. l mokxmt–i“Á0(T0l w S 0)

366 T w tq.zw l mJ i v qmt- w i v rw Mi j zqnt i v”v kq i “no”qv–mxzwmkqj AoÆYm+mv–i “mu i v i“ mí‘–a.w l nkzm+i l i“ “wj zn w–mí‘ xw.w- m“wj zmi –”i “i v–i kd i l m+xi zi ni º nz km‘“i z i –zi v“ozmí‘“a.w- xi zi l i z nqu i w“ x nki l w‘- mxi zi mí‘x qj z i qv qy”d i l m+m–zi º nz i r”“–qe i m+nzv i - m‘“mti z i ..q“a.w mi xzwmkqj - mxi zi ”o qc w“i v –r‘“qu w Á0

U“ xi q“ l i Oozmi I i–f tqki m w“ mí‘no m+i“ v a.w mv–zi u mu i kwzl w“wj zmi v i–”zmª i l mí‘“i ‘“xw‘–i xzwmkqj (Gto”v“ i kzmh q+i u y”m“mzmmnzmKu wz–ml mPmí‘“ l mTi º izk0U”–zw“ i nqcu i u y”mJ i v qmt ni ti l w nqv i t l w Yno”v l w Zmu xtwBm+qv kt”“q.x+p. y”mu i nqcu my”mmí‘–. “mzmmnzqv l w Kl i –i l w nqu l w u ”v l w(F)0é xw‘“r.xnt y”mw tq.zw–mv pi “d wzmh qp d w v i “no”v l i u m+i l ml w“kk”tw OOi Œ 0my”m–”l w“mi x”zi qv..xnv e-a.w0(T0l w S 0)

367 Gu xti qv nwzu ieaw“wj zmnwikww–nkqu mv–wvw“ti ow“l mKvi..i.v mu Cavalo de Troia 7 – Nahum0(T0l mP P0Hmvr–m°)

368 G..q i kwu Nnzwl ril mwki“qww” i Nnzwl m“Gv–qci“ …zqw“l m“ow“–w“0Gtku l w“xzwj tmu i“kwu Gzm–i“ Ou xwz kww–i li“l q“x”–i“ nzww–nqzqe–i“ (xwz ki”“i li znoquwl mMij itr–q m)- pw”..mwlq.f.zkqwli xzqvkm“i vij i–nqj 0Gzm–i“ Ou vaw wxnzl ww”- mvwivw58- kwu wr. u nvkqwnq– w“l wq“m°kzkq–w“ “mnvnzmv–iziu n Gv–qci“nwql nzzw–il w0U qu xnzil wz Zqj kzqv–m.nnkwv pnkqu mv–wl i l nzzw–i- mnnv..qv” wow..nzvil wz li Yrzqj- a q–ntqv- xizi kix–”zi z Gzm–i“ Ou- ..q.w w” u wz–w0a q–ntqv- iwy”m–”l wqvl qki- –m.nm”–zw“ mvnzmv–iu mv–w“ kwu Gv–qci“mzm–izl w”- vwy”mnwqxw““r:.nt- wi..i.ve–wli“tnoqcken“z”u wi Vm–zi0Ku xtnvi u izkpi xizi w“ –nzzq–f zqv“vij i–m“- a q–ntqw znknmj m“i vw–rkqj li u wz–ml mZqj kzqv (wkwzzq i mu u ize–wl wivw59 l(I 0) n ikpw” y”m“”i wj zqpi eaw l mj i–itpiz kww–zi Gzm–i“ Ou pi..qj –nzu qvil w0G l nzzw–i- xwz–iv–w- nqkw” “mu ..qvoivei0S i“i“l m“ozi e–i“l m Gv–qci“pi..qju “f kwu ne–il w0I i tro”ti ikmq–w” Gozqki Okwu w znq l i Vitm“–qvi- mvw“no”vl wivwl m“m“ znqvil w(u ize–wl wivw5: l(I 0) Gozqki ixi znkm“mu Ozi mt kwu wflv qkw znq0Nnzwl ril m“mv–q”. “mp”u qtpil i mwj zqpw” “m“u izq wi qe i Xwu i xizi m°qpqe”u –r–”tw“qu qtiz0Gv–qci“ vaw m“–i..i. u ”q–wkww..mvkq w- u i“ikmq–w”0Taw l m“ wz–n0Tm“““i u n“u i l i–i- ixi znkm“mu Xwu i ”u –itl n Lwz–”vi–w- tqj nz–w l m Gozqki- kwu ”u i tq“–i l m ik”“ie–cken“kww–zi Gv–qci“0 Lwq ik”“il w l m–zi qe–aw- kwv nij ”tie–aw kwu wznqxiz–w Gz–ij i vw- mi kflu ”twl mi zu i“mu twki t“nkzm–w0Gv–qci“znkww pnkqm“y”mnn““n iz“mv it m°q“–qj- u i“l q““my”mm“–i..i. l m“–qvil wi n“–”zi“o”nzzi“kww–zi Gzm–i“Ou0I i tro”ti vaw ikznlq–w” vntmml m“xwz kmz–i“i“w”–zi“ik”“ie–cken“kww–zi w–nzizki0Gv–qci“nwql m“–q–”r‡ w ml m“i xw““il w l m–”l w y”m–qv pi0K l mHi qj“- vi I iu x–vqj - nwql m“–nzzil wxizi i Mi tqj - wvl mu wzzm“0(T0l wS 0)

369 G xiti..zi œ“il ”km“Áxzwknl ml wiziu iqkw zadduqaya0é ”u i l nzq..i.ea–w- xwz ““i ..m°- l mYil ws- ““u w “ikmzl w–nzq..i.t l mGj qj –iz (Sadok “qvqnqki œ”“–wÁ)0U“ “il ”km“ “xwl qju “nz kww“q nzil w“u iq“”u xiz–q w y”m”u i “nq–i0Kziu u ”q–w m“–zq–w“ vwy”m“mznnnzmKwj “nz..:–vkqj li Rnq m“kzq–i0Yf il u q–qju i Zwz. l n S wq“k“ (w“ kqv kw tq.zw“l w Vmv–i –m“kw)0U zm“–w- wy”mw“ nizq“m“ “kpiu i..i.u l mRnq wzit (w” l w“ xiq“)- nzi zmnnq–il w“q“–nu i –qkiu mv–nxntw“ “il ”km“0Kziu qv qu qv w“..q“kmzi q“l w“ nizq“m“0J mni –w- l mj wkpi..i.u l mtm“ kil i ..m°y”m–qv pi u wxwz–”vq il mm–n“ixnkqj tu mv–m–l i“ iti u j qkil i“vwzu i“l w“ œ“iv–w“ m“nxizil w“Ám u zmtie–aw Kx”zm°i tnoit0Vizi w“ “il ”km“”- m“““i x”zm°i zq–”it nqki..i. kqk”v“kzq–i iwZnu xtw- mvil i u iq“0O“w tp m“xnzu q–qj ”u u ntpwz mu iqwz –zi –wkwu w“xioaw“- kwq“i y”m–xwz ““”i ..m°- znl ”vl i..i. mu t”kzw0K“–i..i.u –aw tw omli nqtw“wnqj nizq“nqj y”mqvkt”“q.mqvkq–i..i.u i kww–zi zqj z i–k“m“ “xzf xzqv“l w”–wzm“ mm“kzqj i“ (u m“–zm“) y”mni°qju xiz–ml m“”i“ nqti“0Taw k..nzl il my”mzmx”l qizi u w“ tq.zw“l w“ Vzwm–i “- u i“ ““i –mwtwoqj nzi u ”q–w m“xnkqj tAl”..q i..i.u l w S m“““qj“- vaw ikznlq–i..i.u vi zm“““zznqe–aw l w“ kwzxw“ vwl qj l w P’r°wB i tq.“- l nj wkpi..i.u l m“““m P’r°w Lqvit0 Tnoi..i.u i m°q“–nukqj l m ivnw“ m n“ixnzq–w“ u i tknqkw“ n ikznlq–i..i.u vwpwu mu xwz“qu n“u w0Kziu l mnnv“wzm“l i tqj nzl il mp”u ivi mznmnq–i..i.u wJ m“–qv w0Kziu xiz–q .zqv“l my”mJ m“ “ œ“qki ““mmu ““i ki“i ml nq°i ““mw pwu mu mu xi°Á0J ”ziv–m“kk”tw“ pi..qju wk”xil ww““u w“ikmzl f kqv–i ““qu kwu wi l qe–aw l i“ki“–i“ “ikmzl w–iq“(Gv.“mI iqn.“nziu “il ”km“”)- n n“–i..i.u ikw“–”u il w“i l qe qe i xwtr–qki l i vie–aw0U Yqv kl zqv–wozi vl mkww“ntpwl wxir“- y”mkpiu i..i.u l m Gerousia- m“–i..i. onzitu mv–nnmu ““i“u aw“0Kziu w““il ”km“ “y”m–wu i..i.u i“ozi vl m“l nkq“ckn“xwtr–qki“ w” zntqpqw“i“0Kziu ozi vl m“..qj riv–n“- m–mu kww“ny”mvkqj - i u nv–ml mtm“nzi u iq“ij nz–i y”mi l w“ œ“iv–w“n “nxizil w“Á0J mnnvl qju wpntnvq“u w0Gu i..i.u i iz–n–w“ rwow“- i jwi kwu q i- i“kq il m“wzoivq“il i“ n tqu xi“ n–ikqu i l m–”l w–i xi°0K““i i–q–”l mw“ tm.w” i ”u xnzu ivnv–nkwtij wzikqw q“u w kwu w“qu xkzqw“(I ww“nv–qju y”mXwu i nw““m““i oe wvi Á0O“wtp m“xzwxwzkqww i..i. xizkw“j nv nnrkqw“0S i“- iwu m“u w–nu xw- i –wtnz–vkqj xizi kwu w“qv..i.“wzm“xzw..wkw” w f l qv l w xw..w n–nu m“ixnkqj t- l w“ °ntw–n“0U“ “il ”km“ “qu xtn“u nv–nw“l m“ixzn°i..i.u 0Zqv piu “m” xzf xzqw kf l qpw xnvit nv aw pn“q–i..i.u nu xznvl nz i y”mtn“y”n qvkq–i..i.u i zmj mtquw kww–zi Xwu i w” kww–zi w xwl nz m“–i j mtnnkq w (“m” xwl nz)0Y”i kwv knxe–aw –nwtf oqki (vnoi vl w w i tku) w“ kwvl ”°qj - qzznu nl qj ..mtu nv–n–i w l m“ixz”–nqu nl qj –w l i ..q i0Z”l w nzi xw”kw xizi œ.q.nzÁ0‘ “i..i.u w w”zw mi xzi–i xizi kwu nz- xizi ”zqv i z w” xizi i“kiu i“wv l ml m“ki v“i..i.u 0Gw xw““”qe i zqv”n°i- qv–nzxzn–i..i.u y”mJ m“ w“ znkwu x nv“i..i.0U“ xznu qv“ nw“ ki“–qpw“–l q°qju –ixi znkn u v n“–i ..q i- vaw vi w”–zi0K““mnzi w“nv–q w l mr”“–qe i xizi w“ “il ”km“0G m“““i “q–”ie–aw- “wu i..i.u .“nw“ …zqv“ xik–w“ kwu w“ kpiu il w“ m“kzqj i“ (“.j qv“) w” l w”–wzm“ li Rnq0Z”l w q““w w“ tm.w” i w kww–zwtmv aw “f l w xwl nz xwtr–qkw kwu w–iu j ku l w r”l qkq i tml w nkww Th qkw0T i l i“nu n°qj v w x i r“–nu w kww“nv–qu nv–w l w“ “il ”km“ “ml m Xwu i (v aw“nq“nv n“““i wzl nu)0T aw kww..ku n“y”nkn zAnwzi u w“ “il ”km“ “- i r”l il w“ xntw“

ni zq“m” “- y” m–zi ei zi u mzmi tq°i zi u i wx mzi ea w l mki x–” zi mkw l mv i ea w l w Lqtp w l w Nwu mu 0Pm” “ l n Ti°i zk mzi ”u xmzqp w xi zi i m“–i j qtq i l ml w x w l mz m“–i j mtmkq w (“no” v l w w“ “i l ”km” “)0G zm“” zzmqp ea w l n R.°i zw mwqi ow–i l ’. o” i v i xi kqmv kq l w“ “i l ”km” “0Ktm“ v ea w i kmq–i ..i. u i ..q i i x∫ “ i u wz–m0(T0l w S 0)

36: U kwzx w l w“ m“kzq i “- kwu w r. zmti –nq mu w”–zi “ wx wz–” v q i l m“- v i “km” v w m“ mtqw- v i Hi j qtTh q i (7: 8 i0I 0)- kwu K“l zi “0Y” zoqp i u xmti v nk m“” q i l ml mm“–” l i z i Rmq(i Zwz.)0Kzi u “. j qw“ (chachamim) m” u l w“ “m–wzm“ u i q“ qv nt” mv –m“ v i ..q i “wkq i t mzmtqpqw“ i l mO zi m0Zwz v i zi u . “m–i u j ku m“x nkq i tq“–i “ v i Rmq wz i t n mu “” i x tqk i ea w r” zm l qk i 0U Kktm“q. “–qk w i nqz u i (5: - 46. 47) y” m” u j wu m“kzq i k i y” mtmy” ml nl qk i –w l w “m” –mu x w i w m“–” l w l i Rmq l mS wq“k”- K“ “mv –mv ei “ l q–i l i “ x mtw“ x i q“- K“ kp i u i l i “ “mv –mv ei “ ca w j “k” zi “Á n i w mv “qv w0U“ m“kzq i “ i v –nx” v p i u i Zwz. i w Zmu x tw mw kw v p nkqu mv –w i w “i knzl ∫ kqv mi w“ “i kzqnkqv“ zq–” i q“0J ”zi v –mu ”q–w –mu x w- oi v p i zi u w∫ l qw l w“ “i l ”km” “- u i “- nqv i tu mv –m- m“–m“ kwu x zmmv l nzi u y” n nzi u mtp w z –m.tw“ kwu w i tq i l w“0 Kv –zm w“ m“kzq i “ m“q“-q i u …zq i “ “” j l q.q“ck m“ l m m“x nkq i tq“–i “0 Ni ..q i m“x nkq i tq“–i “ mu ki l i ”u l w“ tq.zw“ “i o zi l w“ mmu “ne-ck m“- ki x r–” tw“ m..nz“rk” tw“0Kv –zm w“ u i q“ zm“x nq–i l w“ m“–i ..i. u w“ kp i u i l w“ tanaítas, w” zmx m–q wzm“0Yi j q i u l mkwz w“ –m–w“ mx w l q i u zmkq–..tw“ l mnzmv –mx i zi –z. “ w” l m–z. “ x i zi nzmv –m0Kzi u ..nzl i l nq i “ u .y” q v i “ u mu wzq i l wzi “0(T0l w S 0)

36? U“ m“kzq i “- mu j wzi v a w x” l m“” mu zmkmj nz x i o i u mv –w (ca w rqk q i tu mv –mÁ)- l q“x” v p i u l m v no∫ kq w“ (m“kwti “ zi j rv q k i “)- m“x nkq i tu mv –mmu Pmz” “i tku - kwu w“ y” i q“ i k” u ” ti ..i. u ozi v l m“ “wu i “0U l q v p nqz w v” v k i nzi mv –zno” mmu u a w“0Yq u x tm“u mv –mnzi l nx w“q–i l w v w“ j i v kw“ l i kq i l m(w” v i l q.“x wzi)0J m“” i nwzu i - v a w“ ml m“k” u xzq i i v wzu i q u x w“–i x wz K“l zi “0T m“” i “ m“kwti “- w“ m“kzq i “ (i y” mu kp i u i ..i. u l n zi j q w” c“mv p wzÁ) l m“mv ..wt..q i u i q v –nzx zm–i ea w l i Rmq ozi ei “ i ”u i u q v ”kq w“i mq v –zq v k i l i k i “” r“–q k i 0K“” n o∫ q zmq–w j rj tq k wzÁ“wu w” –i t y” i v –q i l ml mv wzu i “ mkw –zi v wzu i “ y” m“m–zi v “nwzu w” mu ”u o¡t–w z i u w l w“i j nzÁx i zi w“ m“kzq i “ mmu ”u x m“i l mtw x i zi w x w..w0G zmti ea w u m“–zmml nx wq“ w zm“–w l i ri u rtq i 0U zi j q- mu “” u i - –q v p i x zmmnzmv kq i “wj zm w x i q m“wj zmi u a n0U talmid- w” i t” v w- m“–” l i ..i. l ” zi v –mi v w“0Ymu x zn zmkmj q i w mv “q v i u mv –w l mnwzu i wzi t- v ”v k i x wz m“kzq–w0W” i v l w l wu q v i ..i. –w l i “ i “ u i –kzq i “ mw u k–w l w l i halakah (–zi l qp ea w wzi t)- w talmid nzi l m“qp v i l w ol w” –wz v a w wzl mv i l wÁ0Kzi w u wu mv –w mu y” m–wu i ..i. l nkq“ck m“ v w –nzzmv w zmtqpqw“w w” v w J qznq–w x mv i t0Kzi ”u talmid hakam0U x i “” w “no” qv –m“ml i ..i. i w“ 62 i v w“ (q i l m k i v Th q k i)- l nx mv l mv l w l i “ i j nl wzq i - l i ol qx tw u i k q i Á l w i t” v w m l w“ “” j wzv w“0Ym–” l w kwzzm“” mj mu - i kwu ”v q i l ml w“ m“kzq i “ i kmq–i ..i. w i “xq p i v –mkwu w hakam (l w” –wz wzl mv i l w)- x w l mv l w xi z-qk q i z l w“ –zq i ”v i q“ l mr” “–q p i - l w“ l mj i –m“ kq.q“ ml i “ l q“k” “” ck m“ zmtqpqw“i “0K“” mmwq ”u l w“ x zqu nqzw“ i “” “ v –w“ y” mrwoi zi u v i ki zi l w S m“–zmAKtmv ”v k i m“–” l w” mu ”u i m“kwti zi j rv q k i - m- mu k w “my” mv kq i - v a w nzi ”u zi j q0U“ m“kzq i “ wl m“x zm“i zi u l m“il mw x zqu nqzw u wu mv –w0(T0l w S 0)

372 T qk wl mu w“- w” T i y l mu w v - kwu nzkq i tq“i ..i. –zqv w0Y” i nwz–” v i nzi “” x nzqw z i ”u u qtp a w l ml mv .zqw“ l n x zi –i 0Vi zi y” m–mv p i u w“ ”u i q naq i - ”u i l i “ ozi v l m“ nwz–” v i “ l mXwu i nzi ”u –i t l mM..qv Gx rkqv- y” n k w “no” q” zm“ v qz u i q“ l m72 u qtp ck m“ l ml mv .zqv“0T qk wl mu w“- i tku l m–” l w- ni°q i v no∫ kqw“ kwu m“kzi ..w“ (kwu x zi ..i. m..nv l q i)- m“x nkq i tu mv –mv w“ u nzki l w“ l mPmz” “i tku mGtm“i v l zq i - v w Koq–w0(T0l w S 0)

373 I w v –i . “m w “no” qv –m ki “w “wj zm NqttmtmYkp i u u i qA” u xi o a w “m i x zw“ qu w” l w zi j q Ykp i u u i q n k wu mv –w” k wu qzw q i AoK” u m–wzv w r” l m“ “mnwzm“ ki x i° l mu mm“ x tq k i z i Rmq v w –mu x w mu y” mx w“” w x nzu i v nk nz mu my” qtrj zqv mu ”u x k ∫ Á0Ykp i u u i qj i –m“ v mtmkwu “” i zko” i 0K l q“mu y” mNqttm- i w “nz qv y” qzq w “wj zm w u m“u w i “” “ v –w- zm“x w l m“ AoœTa w ni ei “ i w“ w” –zw“ i y” qtw y” mv a w y” nzm“ y” m–mni ei u (K“” i k –w l i i Rmq Á0(T0l w S 0)

374 S i ts q Yml nk (S mty” q“ml nk) i x i zmkmv w a mtp w Zm“–i u mv –w (Mmv m“q“ 36-39. 42)0Zm.mkw v –i –w k wu Gj zi a w (i x zw“ qu i l i u mv –mv w i v w3?: 2 i0I 0)0Lwq w u q“–nzqv“ w x zrv kqx my” mni tw”- x mti x zqu nqzi ..n- l m” u Lqtp w l w Nwu mu 0Xmnzq i . “m- “mu l fb.q i - i Pm” “ l m Ti°i zk0I wu w r. l q“” m- m“” mx zrv kqx ml i x i° –nzq i “q w w ..nzl i l nqzw x zmk” z“wz l w S m“–zm- mv a w Pwa w- w Hi –q“–i - w” d npwp i v i v 0U“ u q“” qw nqzw“ l m S i ts q Yml nk x nzkwzzmzi u wu ”v l w k wu i o zi v l mu mv “i o mu l mm“x nzi v ei Ai i tu i l w“ nz p ”u i v w k qu wz–i t x wz x zm“mv –m l mJ m“0G ..q i k “∫ ”u i m“ x nzqmv kq i u rv qu i (v mu ”u “” “x qzw)0(T0l w S 0)

375 U tq.zw Oa l mK“l zi “ i ki j i k wu i wzl mu l mx”j tq k i z w“ 46 tq.zw“ zm l qp q w“ i v –nzqwzu mv –mx mtw x“m” l w. K“l zi “ (w“ 46 m“kzq–w“ ki v Th q k w“ l w a mtp w Zm“–i u mv –w)- oc i zi y” mu k l qp v w mx i zi y” mu v a w k l qp v w l n tmzÁ (Oa K“l 0 c Oa -67)0K u i q“ i l q i v –ml q (67. 68) AoœW” i v –w i w“ 92 flt–qu w“ tq.zw“- w“ o” i zl i z. “ m w“ mv –zno i z. “ i w“ xz” l mv –m“ l m–m“ x w..w- x wq“ m“” m“ tq.zw“ ni°mu k wzzmz wu i v i v k q i t l i q v –mtqp mv k q i - i nw –ml i

“ij nhlwzqj mwzqwvl i kqnvkqj Á0Kzi u tq.zw“ mí“w-kzqkw“ mi xwki trx–qkw“- i w“ y”i q“ wxw.w– “no”vl ww“ mí“kzqj i “ – vawl m.qj –nz i km“ “w0Yawtq.zw“ qv“xqpil w“ – l qºqj u —u i “ “”xnzi u w“ l wk–vwmnmu ..i.twz-qvnwzu ieawn “iv–qjil n0 G tnq–”zi l m“ “mí “mí mí“kzq–w“ xnzu q–qpqj i l mí“kwj nz–i- l m”u i “∫ ..n³- li ..nzl il m ij “wt”–i(Ti–”zi tu nv–n+ vaw kwv kwzl nq kwu Tqkwl mu w“ “wj zmnmí“ “mflt-qu w i “ “ ” v–w0G ..nzl il n+ mu u qv pi wxqv qzw- vawl nxnvl ml mvw“ “wnv–nvl qu nv–w0(T0l wS 0)

376 Gu xti qv nwzu ieaw“wj zmwxnzoi u qv pwl i œ.q–∫zqj Ámu Cavalo de Troia 8 – Jordão0(T0l mP0P0Hnvr=n³)

377 U“ otmu ”zmí“Á nzi u kwv“ qj nzil w“ w“ mí“xrzq–w“ l w“ u wz–w“0 Gw til w l w“ otizmí“- omvqv“ mxnvi–mí“Á nwzu i..i.u wu i q“ qu xwz–i v–nxi v–naw l w“ l mí“ mí“ l mi tku .–flu ”tw0T i “ l i–i “ u nvkqwil i “-..wt–i..i.u K.qj i mi kw“ “i..i.u w“ p”u i v w“- mí“xnkqj tu nv–nw“ y”mpi..qj u “mnv..wt..qj w mu u wz–mí“ ..qwtnv–i “0W”mu vaw –wu i “ “mxznki”ecken“- mnw“ “m..z–qu i l m“ “i “ œxzmí“nv ei “Á i kij i..i. tw”kw0K“–mí“ nzi u kpi u il w“ l mcerriti w” laruati0G“ otiz..i. “Á nzi u w”–zw“ ni v–i “u i “- vaw u nv w“ l i vqv pw“- y”m–i u j ku i xi znkqj u v m“ “mí“ l qj “ l n u i qw0Vizi m.q–i z mí“ “i –zwxi l mnmí“xrzq–w“ u i tknqkw“- w“ xi oaw“ “m–zi vki..i.u mu ki “i mznkwzzqj u i –wl w–qx w l mkwv r”zw mzq–”i t-kil i ”u u i q“ ij “”zl w ml mí“kwv knz–i v–ny”mw w”–zw0‘ u l w“ u i q“ xwx”tizmí“ kwv “q“–qj mu kwu nz ni..i. “v nozi “0(T0l wS 0)

378 I w nwzu m“mi xzw³qu i..i. l w u i z S wz–w- w Pwzl aw “wnzqj ”u i qv ktqv ieaw kil i ..n³u i qwz0Ymv w wadi T”nqu i nzi l m2-3? xwz knv–w- vi znoqzw l w l mt–i K“ ..n³mí“ ”t–zi xi “ “i..i. 2-4 xwz knv–w0G kwzznv–n³i- xwz–i v–w- nzi nwz–n+ qv kt” “q.n.m l ”zi v–n w zmt”ª w0 U“ u mi vl zw“ v w –nze-w nqv i t l w Pwzl aw nzi u u i q“ ij ”v l i v–mí“ y”mvi znoqzw v wz–n+ mu j wzi l m–zi ei l w u nv wz mxnznru n+zw“ xny”mv w“0I w–nqu i q“ l m42 nv–zn w..i.” l mPw“ ”k mi l mí“mu j wki l ”zi - v w u i z l mYi t0T mí“ “m–znkpw- w nahal Pwzl aw kwzzqj xwz ”u tnq–w l m“ wtw “nh qu nv–i z k”ri ti zo”zi w“kqti..i. nv–zm”u ml wq“ y”qºTh n+zw“0U“ r”l mí“ “ kpi u i..i.u w ki v i t l mga’∫v0U“ .zi j mí“ w kw v pnkqj u kwu w zur (œu i –wÁ)0Ku onzi t- w“ xznkqcnkqv“ ki ri u vi ..nz–qki t “wj zmw tnq–w l w zqw- i ”u i i t–”zi nv–zm72 m92 u n+zw“0K“ “mí“ l mí“xnv pi l nqzw“ – –wl w“ l mu i zoi – znknji qj u w v wu ml mqatara0K mu j wzi w ki v i t xntw y”i t kwzzqj w zqv –q.ní“ “m”v“ l wq“ y”qºTh n+zw“ l m ti zo”zi - i “ .o”i “ l qnkqtu nv–n wk”xi..i.u u i q“ l m72 u n+zw“ l mzqw0(T0l wS 0)

379 U S i rwz- mu “mí“ “ l q.zqv“- vi zzi w “no”qv–n(..nz Cavalo de Troia 7 – Nahum)Acé u l qj - w“ xi q“ kwu xzmnv l nzi u y”md npwpi v i v vaw xwl nzqj “nz kwv“ i ozi l w i di..np- –i t kwu w pi..qj wzl nv i l w w lpwu mu t”u qv w“w0 U“ l mnnq–w“ y”m r. pi..qj u wj “nz..i.l w mu “mí“ zw“–w –wzvi ziu .“m u i q“ v w–...nq“0 Gy”qtw w qv..i.tqi..i. kwu w “i knzl w–n0 Lwzi u l qj “ l m qv kwu xzmnv “aw ml mi v ofb“–qj 0U tf oqkw nzi y”m w u nv qv w “no”q“ “m w“ xi “ “w“ l w xi q (“i knzl w–n)0 Gw“ 42 l m.nzqj “nz wzl nv i l w0 K“ “ “i nzi i qj i l n+ znkwv pnkqj i wnqkqj tu nv–n+ xi zi w qv rkqw l my”i ty”nz i –q.qj i l mxfljtqki 0S i “ kwu w xzwknh nz Kxznxi zi eawl i kpnoi l i l w S mí“ “qj “ “nv aw–qv pi i km“ “wi w“ i knzl ∫ kqwF

œXmí“i..i. w”–zwki u qv pw0

œKe i ki zqj “(xi ql nd npwpi v i v)- zmí“qv i l w- l qzqpq”. “mKu i zo nu wkqj nv–i t l wu i z S wz–w0R.- mu ”u i i t l nqj kpi u i l i Kqv. Mnh q–n³q“–qj ”u oz”xwl mpwu nv “mu ”tpnzmí“ kwv “i ozi l w“ i di..np0U “i knzl w+nv nowkqw”- n d npwpi v i v nwqi knq–wkwu w nazir0U nazireado nwqmí“–i j mtnkqj w x ntw xz∫ xzqv di..np (Tflu nzw“ 8-5)AhGj “–nz. “n. l m..qv pw ml mj nj qj i nwz–nBv aw j nj nz. ..qv i ozml m..qv pw- v nu ..qv i ozml mj nj qj i nwz–n+ v nu j nj qj i i to”u i nqq–i l m”..i. “- v nu kwu nz. ”..i. “ nzmí“ki “ v nu “nki “0 Lwq”u i l nkq“awl w J m“ “l w Yqv i qkw–z.zqj i w“ kw“–”u m“ i l w“ ki v i v m“ “- u ”q–w i nq–w“ i w..qv pw0

œKv nqu - w nazireado nzi ”u i kw“i ozi eaw – –nu xwzi t w” xnzu i v nv–n– i w Zwl w. Vwl nzw“w0U u nv qv w w” i u nv qv i xwl qj u “nz li ni “-i l w“ ” xi zi di..np l mí“l mi v–mí“ l m“mí“ vi “kqu nv–w0K“ “mnwq w ki “w l m Yi u ”mt- w xzwnn+i - ml mYi v “aw(..nz P’r°m“- 35)Á0(T0l mP0P0Hnvr=n³0)

37: Yno”vl wi “ znozi “ l w nazireado- –wki z”u ki l ...nz p”u i v w“ qv qnqki..i. xnzl nz i kwv l qe-awl mnazir0T aw qu xwz–i..i. y”mnw“ “mwxiq-i u an+qzu aw“- i u qw“ w” l mí“kwv pnkqj w“0Yf pi..qj ”u i n³knw-awAy”i v l w w nazir nv kwv–zi “ “mw kwzxw- w” w“ w“ “w“- v w ki u qv pw0G Rnqwzi t (znoq“–zi l i xw“–nzqwzu nv–n+vi Mishná) l qº tq–nzi tu nv–nAœVwz kwv–i l i “ “no”qv–mí“ qu x”zn³i “ p. l mkwz-i z. “mw ki j ntw w nazirAVwz kwv–i fl w kwv–i –wg kwu ”u u wz–w w” kwu ”u xnh i e-w l mkil ...nz- i qv l i y”m“ mi l w–i u i v pw l m”u i i °nq–wv i - w” xwz ki ”“i l m”u i “nkznœ-awfl m”u ni tnkqj wg- u mí“u wy”m“ mi fl w–i u i v pwg l m”u i i °nq–wv i - w” xwz ki ”“i l m”u i kwv kpi kpnqj l mx∫ l mkil ...nzBxwz ki ”“i l m”u i mí“xqv pi l wz“ i t fl m”u kil ...nzg- l m”u i ki..nqzi - l w u mu j zw l m”u u wz–w w” l m”u u mu j zw y”mi qv l i –nv pi ki zv n+ l m”u i xm“ “wi .q..i.Bl mu nqw kab (3-4 y”qtw) l mw“ “w“- l mu nqw log (522 ozi u i “) l m“ i v o”n+ “mi xwz kwv–i –w kwu nnmí“w” xwz –zi v “xwz–..tw“ w” xwz

mñ–izmu –wl w“ “wj wu mñu w–n+w0(Vwz–”l wq“”wl m.mkwz–iz wkij mtw0) K l m.mni°m.twxwz ki”“i l m”u w“”w-u mñu wy”m“mi kwu w”u nqtiu mv–w- “mi y”m–mvpi kwv–i–wkwu mtmw” y”mw–ziv“xwz–n0Vwz–wl i“ mñ“i“ kwq“i“- wnazir l m.mkwz–iz wkij mtw- mp. l m“mni°mz i“xmzoqc vwl qi –mzkmqcwmvw“k–qu w- qv..i.tq ivl ww“ xzmkmlmv–mñ“0Tawp. l mkwu ne+iz i kwv–i iv–mñ“l m“mpi..mz x”zqrqkil wmp. l mwmmzmkmz“mñ“ “ikzqmkqv“0

oÑwz zi°awl w–n+wfy”mxwl m–mz“q wwmmzmkq wxmti ziu iomu l m”u i .z..wzm“wj i y”itpi..qi ”u xmli e-wl n kil …mzg-xwz”rvi“fy”mxzwm+iu “”i “wu j zig-xmtw mñxie-wl m“mxizie-awfy”mkqck”vl i i “mx”t–”zig-xwz ”u xir“l mom–qv“fy”m+“no”vl wwxqvquwzij rvqki-k kwv“q mzil wqu x”zwg-xmti xmlzi y”mmmkpi w–flu ”tw-xmti xmlzi fl w–flu ”twg vi y”it “mi xwqj-xwz ”u y”iz–wfl mloggl m“ivo”m+xmtwfkwv–i–wg kwu ”u i –mvl i fvi y”itp. ”u kil …mzg-xwz ”u y”iz–wfl mkabg l mw“”w“-xwz wj m+w“y”m–wkiziu ”u u wz–w- xmtw“l qi“ y”mtpmkwv–iziu w” xmtw“l qi“y”ml m.qi kwu xtmu mv–iz-xwz –wl i“mñ“i“kwq“i“ wnazir p. l mkwz–iz “mñ” kij mtwÁ0

U“ omv–qv“- m.q mv–mu mv–m+vaw mñ–i..i.u “”mq–w“ iw..w–wl mnazireado0G“u ”tpmzmñ mw“ mñkzi..w“ xwl qiu mñ–iz0G flvqki m+kne-awkwv–mu xtil i xmtw“ mñkzqi i“ml w”–wzmñ l i Rmqmzi i “no”qv–mAy”mwnazir mvkwv–zi ““n wu wz–wmu xw“q-aw”“”it (F)0O“wwi”–wzq i..i. i zmu w..mtwmvaww–wzvi..i. qu x”zw0(T0l wS 0)

37? G Mishná-mu “mñ” –zi–il w“wj zmwnazireado (kixr–”twa O8.9)-l q tq+mzitu mv–mAoeG zi“xiomu l wkij mtw xmti qu x”zm+i (xwz–mz mv–zil wmu kwv–i–wkwu ”u kil …mz p”u ivww” kwu w“”w“ –iujku p”u ivw“)-kwu w“mzmitq+i FXnkmjmi i“xmz“awvwl qi –mzkmqcwmvw“k–qu w(kwu wqvl qki Tflu mzw“-3?-33 m“no”qv–mñ-kwu i .o”i l i x”zqrqkie-aw)-kwz–i wkij mtwvw“k–qu wmwmmzmkm“mñ” “ikzqmkqv“vwu mñu wl qi0

I wu w“mzmitq+i i zi“xiomu (”u i ..m+k”u xzq ww..w–w) mu x”zm+iFGxzmñmv–i –zmñ ivqu iq“Awl wxmkil w- w l wpwtwki”“–wmwl w“ikzqmkqvxikmqkw0Yikzqrqki (xzqu nqziu mv–m) wl w“ikzqmkqvxikmqkwmi “no”qc kwz–i w kij mtw0Ymo”vl w dmp”l i X0Ktmi°izA“ƒ “mkwz–i w kij mtwl mxwq“l w“ikzqmkqv xmtw xmkil w- xwzy”mw “ikzqmkqv xmtw xmkil w–mu xzmkmlmvkqi “mu xzm0S i“y”ivl ww kwz–i l mxwq“l m”u l w“ –zmñ(“ikzqmkqv“)-k”u xzmkwu “”i wj zqpiewÁ0

G Rmqm+qpqi –iujku y”mwkij mtw- ”u i ..m+kwz–il w- mw““mrwoil w iw mwow- l mji q+wl wkitl nqzaw(wl m“n kw°qvpi..i. i kizvml w“ikzqmkqw)0(T0l wS 0)

382 U kmzqu wvqitnzi –awqu xwz–iv–my”mw“ “iknzl w+mñ pi..qiu xzmxizil w”u i k–u izi mñxmkqitxizi w“nazir vw.–zqwl i“u ”tpmzmñ- vwZmu xtwl mPmz”“itku 0R. qiu w“y”mpi..qiu ..qwtil ww“..w+w“- w” “qu xtmñu mv–n w“y”mw“l i..i.u xwz kwkt”rl w“0Gxƒ“i“ wmzmvl i“l w“ “iknzl w+mñ- wnazir “mzm+qzi..i. i mñ““i k–u izi (wvl n mz..qi i kizvm+kwu w“ru j wtwl mwmmzmvl i l mxi°)-kwz–i..i. “mñ kij mtw mw rwoi..i. l mji q+wl wkitl nqzaw- vw nwow0(T0l wS 0)

383 U tq.zwl w“P”r°mñ (38) vizzi i pq“–ƒzqi l wxwx”tiz mkwzx”tmv–wYiv“aw0Ktm-qvpi ”u i twvoi kij mtmqzi-kwu wkij qi i ”u nazir xmzxk–”w0Tw..i.tml mYwzmy”mkwv pmkmñ miu w” ”u i u ”tpmz kpiu il i J itqti0Ki iu iv–m–mv–w” izzivkiz.tpmw “nozmlwl m“”i mvwzu mnwzei0Yiv“awi mvoivw” mu …zq“ wki “qkmñ- u i “-nqvitu mv–m+kwv mñ“”w” “mñ” “nozmlwAoeT”vki xi ““w” vi..i.tpi xmti u qvpi kij ne+i-xwzy”m“w” nazireul mJ mñ“ l mñl mw..mv–zml mu qvpi u anB“m..qm“”mi “mz zi“xil w- qc.“maj l mu qu i u qvpi nwzei-mu m–wzvizqi nzikw- n “mzqi kwu wy”ity”mz w”–zwpwu mu Á0Lwqy”ivl wJ itqti kwz–w” wkij mtwl mYiv“awmmtmnwqkix–”zil wxmtw“ nqtq“–mñ”“0(T0l wS 0)

384 Ymo”vl wx”l mtmzvi“ceu mu ƒzqi “Ál mGjvmz-vm“”mu mñl mi ow“–wl wivw44-iwkpnoizKki“i l i u an+vu Nmjzwv-dmpwpiviv –m.mw”–zi zmie-awqvr”“-qrqkil i0Iwz–w” “mñ“kij mtw“mkwu mtmñ–zive-w” wce°itmÁy”mw kwjzqi kwu nzmy”mvkqi0J ”ziv–m–zmñ l qi“ nqkw” mu ki“i mu “qtmvkqv- “mu kwu mz vil i0Rqu qi..i..“mi kiu qvpizxmz–wl m”u xwe-wmi m+ktiu izi y”mti mvqpu .–qki nzi “mAoé –”l wu mv–qpiÁ0(T0l wS 0)

385 U –m+–wl w“P”r°mñ l q+Aoé Ymvpwz J mñ”!tmu j zi.Zml mu qu - mmwz-i tmkm.u mi owzi “ƒmñ–i ..m+-ƒJ mñ“-xizi y”ml m”u i “ƒ..m+u m..qvo”ml w“nqtq“–mñ“xmtw“u mñ“l wq“wtpw“Á0(T0l wS 0)

386 U –mzu wMwo xzwkmlm+u ”q-wxw“”q.mtu mv–m+l mS iowo (tq+mzitu mv–moe+mzzi l mMwoÁ)0S iowo-“no”vl ww Mmvmñq“ (32-3.4)-mwq”u l w“ vm+w“l mGl aw (nqtpwl mPmk)0U“l mñkmvl mv–mñ mwziu w“ mñkq–i“ (–zq w“ vTh il mñ kwvpmkq i“l mñl mw “kk”twa OOOiO0G xiti..zi Mwo-””ili kwu wil m+q.w w” “”j“–iv–q.w-“qvqrqki mu pmjzidkwoeqpiv–m–m+w-it–w-ozivl mw” kpmmnÁ-mv–zmw”–zi“ikmxeckñ0Vizi ito”v“-zmxzmñmv–i..i. wl qij w(–iv–wMwo y”iv–wS iowo) m–iujku i“–zm.i.“-vw“mv–q wuiq“–mvmjzw“wl w–mzu w0Ku “mv–q w tq+mz.zqv–iv–wMwo y”iv–wS iowo mziu qvqu qpw“l mdi..mp0Gw“”xzqu qc i ..woit oewÁli xiti..zi oeMwoÁ-ziv“nwzu i.“mmu oe+m+w” mñkili Á0Kk l moe+m+wÁy”mxzwkmlmwxzqvkqxit “qvqrqkil wl mMwoAoeito”ku y”n

mñ–. mu ”u t”oiz it–wÁ0Zzi–iz.“m.qj - mv nqu - “no”vl ww“ mªnomªi “- l m”u xmz“wv iomu j .zj izwy”m¬mu ”u n”–”zwl q“–iv–mmqu xzmkq“w¬–zizqj –zqj ”tieckeñ“iwu ”vl w0(T0l wS 0)

387 Yno”vl wmñ““i “ kzmveiª“ r”l iqki “- i “it..i.eawnqvitlwu ”vlw(y”mkwqvkqj qz. kwu i kpnoilil wS mñ““qj “) “nz. ikwu xivpili (w” xzmkmlqj i) l mozivl mñ “qviq“ mki–.“–zwmñ0G““qu xzwktiu iu U“naj“ mJ ivqmt0U“ mñkzqj i“ ml w”–wzmñ“l i Rnqqj mv–qrqki..i.u mñ““mxnzrwl wl m–”zj ”tmvkqj“ kwu wḥbly hmšyḥ (oª“ l wzmñ“l wxiz–w l wS mñ““qj “Á)0J mv–zmw”–zw“ “qviq“ –l qºqiu —w“wt mñk”zmkmz.-ixizmkmzawmñ–zivpi“ mt”u qvw“i“ oªmñxil i“Á vwkk”-mªkzkq¬w“ kiu qvpizawvi“ v”..mv“- w“wt jzqtpiz. l”ziv–mi vwq+mmi“ .z..wzmñ“l mñ–qtizaw“ivo”m0G kwu qj i “nz. l q“x”–il i m”u i knjwti “nz. xioi mu w”zw0J i“ zwkpi“ “”zoqzaw..wºmñ- mi .o”i l wkm“n –ziv“nwzu iz. mu “itoil i0G –nzzi nqkiz. “mu kwtpnq¬i“- mwomtwkwjzqz. –”l w0U“ pwu mv“ xnzl nzawwj wu . “mv“wmu i–izawxwz”u xmhiewlmxaw0Z”l w“nz. n”u iei mnzqw0G“xmñ““wi “ n”oqzaw“mu “ij nz xizi wv ln0G tw“k”zi “nz. kwv“–iv–m¬m“wj zmi Znzzi znqvizawwxnkil wmi qu xqmlil m0Ni..mz. j i–itpi“ kwv“–iv–mñ- u i“ vawpi..nz. ..mvkmlwzmñ0U iu qpw“mnzo”nz. kwv–zi wiu qpw-wnqtpwkwv–zi wxiq-mi nqtpi kwv–zi i u an0á“ o”nzzi“ “m“wu izawv“ –nzzmu w-w“- wnwowmi“ –zm.i.“0U“ ivqu iq“ n”oqzawv” l m.wzizawv“ pwu mv“0K w“ “wj zm.q.mv–mñ l m.wzizawv“ y”mnqkizmu 0(T0l wS 0)

388 U wzqpqvitlqºAoœZwl i..qj wYmvpwz il..mz–q” i Ózimt mi P”l . xmtwu qvq“–kzqvl m–wl w“ w“ xzwmm¬i“ ml n –wl w“ w“ .qj mv–mñ- l qºmvl wAlawt-iql m..w““w“ u i”“ kiu qvpw“- mo”izl iqw“ u mñ“ u ivl iu mv–w“ mw“ u mñ“ mñ–i –”–w“- kwvnwzu m–wl i i tnqy”mwzl mvnqi ..w““w“ xiq“ my”m..w“ mv..qnqxmtwu qvq“–kzqvl mu mñ“ “nz..w“- w“ xzwmm¬i“ ”Á0(T0l wS 0)

389 I wu wr. kwu mv–nqmu w”–zi“ wxwz–”vqj il mñ- i Uxnzieawl i..i.twl mZzwqj wjzqpi..i. “m”“ mªxtwzil wzmñ- kil i ..mª y”m“iriu l i vi..m¬i ””iz”u i mñxkkqnl moœno”vl i xmtmÁ0K““i oªmxqj nzu nÁnzi kwv“–q–”rªi xwz ”u i nqvi xmtrk”ti-qv–nozil i xwz”u kwu xw“–wl m“qtrkqv-mu “wt”eawkwtwqj it-mu ”u xzwl ”–w..wt.–qt0K““n try”qj w-iw“nz x”t..nzzq”il w“wj zmi xmtm¬m.i.xwzi..i. zixqj iu mv–mwl q”mv–m¬mmti nqki..i. kwj nz–i xwz”u i nqvi xmtrk”ti wxiki mxwzw“i l mkiz.–nz iv–qmtm¬zw“–.–qkw0G oªizu il ”ziÁnzi kixiº l mzmñ“q“–qz iwqu xik–wl n ”u xzwrk–qt (kitqjzm 44 iu nzqkivw) i 42 xk“ l ml q“––vkqj- “mu qv–nzzwu xnz w xzwkmñ““w vwzu it l n –ziv“xqzieaw-mm.q¬ivl wi qvnqt–zieaw-xmtw“ xwzw“-l mi omv–mñ“y”ru qkw“ w” j qwtf oqkw“0G oœxmtml m“nzxmv–mª –qvpi y”m“nz zmvw..i.l i i kil i ?2 l qj“ (vwu .ªqu w-i kil i 342 l qj“)0U“ mªxtwzil wzmñ“l m.qj u –nz mñxnkqj t k”qj il wkwu i“l i–i“l m..mvkqu mv–w0(T0l wS 0)

38: U xnzoi u qvpwmu y”mñ–aw-“no”vl ww..qj mv–m¬nzi l mwzqmu l q.qvi0Ni..qj “qj wmv–zno”mi mtmxwz”u i l i“ hayyot-”u i kzqj–”zi kmtmñ–m0Yno”vl wdmpwpivv-wo545Ámwql mñmvpil wxmtwpwu mu .ij mtpi (!)-”u i l i“ zmmnzqj i“ hayyot0U xnzoi u qvpw- kwu w“mxwl mzmkwzliz- kwv–qvpi ”u mvqpu i0Tmtm tqj u .“mi“ “no”qv–mñ nzi“mñAoœJ wK–nzvwÁ(tm¬zi“ j wzl i l i“ kwu w”zw) moœKq“y”mmñ ..w“ mv..qizmqwxzwmm¬i Ktqj“- iv–mñ y”m..mvpi wozivl mm–nzzr:.mtlqj l wYmvpwzÁB(S i ti y”qj“ 6-7)0U“ zmñ–wnzi u vfu nzw“ mmñ–zmti“0(Gu xti qvnwzu ie¬awmu Cavalo de Troia 8 – Jordão.) (T0l mP0P0Hmvr¬mª0)

38? a nz wtq.zwl mPw“mwAAntiguidades dos judeus (c a OOO)0(T0l wS 0)

392 Twoœ“wvpwÁixiznkmzi u i“ “no”qv–mñ“oœxiti..zi“ mvfu nzw“Á(vmñ–i wzl mu)Aoœ S KMG 363ÁBoœVXUJ îMOU 448ÁBoœHKRYG’YYGX 348ÁBoœJ KYZOTU 323ÁBoœKROUG K 8: 4ÁBoœS UXZK KS TGeGXé 54?ÁBoœNKXS UT : 4?ÁBoœGJ K“ YUXOUT 49?ÁBmoœKYXOT 355Á0(a nz qvnwzu ie¬awmu Cavalo de Troia 8 – Jordão.) (T0l mP0P0Hmvr¬mª0)

393 J i –wzzml wS ispz”y-vi“xzwªqu qj il mñ“l mJ iu qŒ-wS irwz riº i “no”qv–ml mñkzqº¬awl i qtpi l wI wj zmm izznlwzmñ“AoœU mñxm¬.k”twnwq qvmñy”nkr:.mt0Gw“ vw““w“ xk“ kwzzqj wPwzl aw-r. tq.zml i kfbx”ti l i “mt..i.- itqu mv–ivl wkwu “”i“ .o”i“ u iv“i“ i“ pijq–”iq“ pwz–i“ mxtiv–iecken“0Vmtwtmñ–ml mñkqj ”u l w“ int”mv–mñ u iq“ l mñ–ikil w“Awdijwy-w” eizyit-kqv–qtivl wkwu wxzi–i0á vw““i mñy”nzl i-xmti u izomu l qznq¬i l w Pwzl aw-u mvw“ xzm¬mv“qw“w-ijzqj kiu qvpwxwz mv–zmw..nzl mmvnozwl w“ xitu nqzi q“ wzqvZqºi-xiql w..i.tn y”mkpiu i..i.u l mLizqi0U“ l wq“ int”mv–mñ l mñmu j wki..i.u y”i“mmu nzmv–m”u l w w”–zw-l ivl wvwu mK zqki znoqzawl mMi’ww dizl mv (itowi““qu kwu whMizoiv–i l w Pwzl aw’)0Tw mvkwv–zwl w“ –zmL tnq–w“- w“ “nhqu mv–w“ izzi“–il w“ xmti“ .o”i“ pi..qj u nwzu il w ”u i qtpi l m l qu mv“ckeñ znoº”tizmñ0 Lqy”nq qu xzmñ““qwil w0G qtpw–i –wl i mñ–i..i. wk”xil i xwz”u i “qvo”tiz kwv“–z”eawl mkitqº¬i- kwu u ”zw“ m–m¬w“ mvnoznkqd w“0‘ u u ”zwit–w-l mknzki l mkqvkw u m¬zw“- knzki..i. w“ nhqmkqw“Bu i“ kznqvy”mi xiti..zi hnhqmkqv“’ vawk i u iq“ kwzzm¬i0U fbvqkwkwu knz–wxwz–mnzi wkmv–zit-–w-itu mv–mkqzk”tiz-izzmu i–il wxwz ”u i kfbx”ti wv l m“ml mñ–iki..i.u kqvkwmñ–zmq¬i“ kpiu qvk“0Vwz–wl i“ mti“ “iriu kwt”vi“ l m”u i n”u iei

xzm-i ml mv "i 0T w x . -qw- kwti l i " Ku " zi tpi - i tqv pi . .i.u . "m...zqj " ki "qv pi "- -i u j ku l mxnh zi ki tqp-i - xzm-i " l n n" tqp mu m"" "xnq-w"i u mv -mqp" i q"0Vwz " u i l i " xwz-i " l w j twkw kqpk" tiz – w y" mx i zmkqj u i q" qu xwz-i v -m-- v w-i u w" qv -mv "i " ti j i zmh i "0Ou i oqv nq y" m n"-...i.u w" l qj v -ml m" u i yesuqah, w" n" v l qp-aw l m mzzw w" kwj zn0

– Yqu mv aw0

G zm"x w"-i l mHmtcT u mkw v n" v l q" 0

– é i xzq"aw l w I wj zn0' u t" oi z u i tl q-w0

Kzi " u i yesuqah m-i w u m"u w -mu x w- " u i l i " u i q" -mu q i " xzq"ckn" l i Vnznqj 0R. qj u xi zi z w" i ""i ""qv w"- w" xnh ∫ nptw"- w" "w v noi l wzn" l mqu x w"-w" m w" y" m -mv -i . .i.u "mznj mtiz kw v -zi Xwu i w" kw v -zi w -m-zi zki Gv -qx i "0U hu mtp wz l w u mtp wz'0

Yno" v l w w x mz"i - t. "∫ "m m v -zi . .i. xi zi u wzzmz0G i tl nqj zmkt" "i -qv pi u qt x m""wi "- i u i qw zqj l m w zqp mu xi oa0

Zzi j i tp i . .i.u w" tqv ow-n" l mkw j zmy" mkp noi . .i.u zno" tizu mv -ml i " n" v l qp-ckn" l m Kkqw . M" kj nz- v w u i z a nzu mtp w- i " i v -qp i " m...nzl i l nqj i " u qv i " l w zmq Yi twu aw0Rw v oi " ki zi . .i. v i " "" j qj u xmtw Pwzl aw kwu w" ki zznoi u mv -w"- y" ml n"mu j i zki . .i.u v i qtp i mt. nzi u zmmti j w zi l w" xmti -kkv qki l mu i z-mti omu 0U" nwzv w" nzi u i tqu mv -i l w" l qj mv wq-mkwu u i l nqj i kwz-i l i v i " u w -i v p i " l m Mi ti i l 0G n" "aw l w kwj zm(i 30 2: 5 É) nzi wj -qj i u nh qj v -mi " -qtq" i eaw l mmv wzu n" nwtn" i l mkw" zw- i -q .i.i l w" u i v " i tu mv -m-mkwu w kw v k" z"w – u " q-w mqki º – l w" . .nv -w" twki q"- n" xmkqj tu mv -mmwz-n" v i l n" mu j wki l " zi l w" zqv" kq-i l w"0G" j wki " l w" nwzv w" p i . .qj u "q w n"-zi -noqki u mv -mwzqmv -i l i " xi zi w wn"-m-l mnwzu i y" mw" . .nv -w" y" ml n"kqj u xmtw . .i.tn l m Li zq i i " u mv -i . .i.u i nwze i - i -qv oqv l w- i ""qu - w hti zi v ri l w "wt v w wki "w' (w" n" xmkqj tq"-i " n" v l q wzn" n"-i j mtmkqj u w" l qmnzmv -n" ozi " " l m n" "aw "no" v l w i " kwzn" l w "wt0G wj -mv e-aw l w kwj zm-i xi z-qv l w l i k" xzq-i - l i i º" zq-i ml i u i ti y" q-i - l mu i v l i . .i. " u ti zi v ri "qu qt i z i w l w x Tzl w "wt0U nnzzw- x wz m-mu x tw- m-qpqj " u i -mu x nzi –" zi – 30 75? É —y" m-zi v "nwzu i . .i. w u m-i t- xzwx wzkqw i v l w" u i kwz xi zmkq i i w l w lj zi v kw u i -ml w "wt mv -zm-i v k. .wi 'Bm-i ""qu - "" km""q .i.i u mv -m-n xi zi wj zw v º m-w w" zw- i xzi -i w" w n"-i v p w)0

Rw o w v w" i kw"–" u i zri u w" i w u w v ∫ -w v w ml q"-i v -mz" n" w l w" u i z-mtw" v i " l flk-mqj " t-u qv i " l mkwj zn0' u u i z-mti z y" mv aw xi zi . .i. l " zi v -mi v wq-mmy" mznkwzl i . .i. i -wl w" i v i –" zm-i l w t" oi z l mwv l mxzwknh qj w "wu zq-u i l w0

Yno" v l w Hmtc T - i xzq"aw l w I wj zmmzi w" -zwj wu hv no∫ kqv' l m Gv -qx i "- l w y" i t xi z-qkqx i . .i.u w" l m "mu xzmAi " ki "–i " "i knzl w-i q" mw" u i q" v w-...nq" j "zwkzi -i " l m Xwu i 0R. - ozi e-i " i w n"mwze-w l w" xzq"qv w nqzw"- ni j zqki . .i. "m-wl w -qx w l mi zu i "- mzzi u mv -i " mi l wzv w"- -i v -w u i "k" tqv w" y" i v -w mu qv qv w"0Zwl w" w" l qj "- kwu i " xzqu nqzi " t" º n" l w i t. .wznkmz- " u i w" l " i " mu j i zki eckn" i -zi ki . .i.u v i " u i zo mv " l i qtp w-i - ki zznoi v l w w" xzwl "–w" u i v " ni –" zi l w"Ati ve-i "- x w -i " l mntmkp i "- n" xi l i " l m-wl i n" xkkqm-n i l i oi "- u i kp i l w" l mkwu j i -n w" xi zi w -zi j i tp w- mv ª i l i "- xqki zm-i "- kqv º kq"-j wki t l mki . .i.tw- i zu i l " zi "- j zi kntmm-n"- kwzzmv -n" m-wl i "wz-n l m" -mv "ntqv" l mkw º qv p i 0

G u kl qj l mn i tmkqu mv -w" v i y" mtmki u x w l mkw v kmv -zi e-aw nzi i t-i Al wq" w" -zm". h-zi j i tp i l wzm" xwz l qj 0U" kwzx w" i ki j i . .i.u v w" nwzv w"- n" v l q w" kwu w kwj zmtry" q w0O"w – l q" qj u – l i . .i. hitpa i w u m-i t (h w n"xrzq-w l w u wz-w mv zqv" mkqj i u q"–" zi ')0

J i u qŒ- i i tl nqj j zi v ki w v l mri u w" l m"kmz- . .q .qj mu j wi u nh q j i l m""i xzq"aw0Kzi " u i i tl nqj i "nz. .qp-w l w" n" v l q wzn" ml m"m" " o" i zl qkn"0U kqv –" zaw l mx tiv -i eckn" y" mi kmzki . .i. v aw nzi ""nqkqmv -mx i zi i j i "-nkmz i yesuqah- m-wl w" w" l qj "- xmti -zqtp i l w Pwzl aw- i u i v p nkqj u …zqj " ki zzwe-i " kwu u nzki l wzqj " l m-wl i n"xkkqm-n qv kt" qv l wi " kktmj zn" xzw"-q-" -i " l mHm-Yp n" i v ml i kq j i l ml mVnttti 0J mJ i u qŒ "i ri u w" i o" i l wzn"- w" u kl qkw"- w" i l q .qv p w"- w" ki zx qv -nqzw"- w" xnh znqzw"- w" i oqw-i " w" w" "i knzl w-n" l w" u i q" l q .nz"w" l m" "n"-y" m"mw mznkqj u xi zi wx n""wi t l i qtp i 0G" xwz-i " l i xzq"aw nzi u " u u nzki l ww l m"mv nowkq . .i. l n -" l w m kwu -wl w"0 G kwzz" xe-aw l w" o" i zl i " nzi -i v -i y" m u " q-w" u wzi l wzn" l m J i u qŒ i kij i . .i.u mv -zi v l w v w znkqv -w m. .nv l mv l w "n" " xzwl " -w" v w" j i zzi kckn" l w" kwv l mv i l w" Á0a nz i u xti qv nwzu i e-aw mu Cavalo de Troia 7 – Nahum0(T0l mP0P0Hmv r-m0)

394 Xwu i v aw x nzu q-qj i kzq i e-aw l mn"kzkq-w"- m-mu kw v "ny" mv kqj - w" znq" "" mq-w" i w" kittim j " "ki . .i.u v w" u nzkmv . zqv" " u i nwzu i l mx zw-no nz mo" i zl i z nh qnkqv"- qv "-q-" qp-ckn" mx zwx zqnh i l n" x flj tqki "0(T0l wS 0)

395 J mi kwzl w kwu w znti -wl w S i rwz- Hmtc T w" Hmtc T '""i z (Hi t-i "i z) nzi " u xmz"i - v i -q .w l mY" "i - i tn"-ml w zqv Zqp zm-n v i Vkz"qj (i –" i t Oa)0Kzi " u parsay0Ktm .q .qj v i i tl nqj i l mNi CŒEq u - xmz-wl mT CŒi w" YkCŒp wx wtq"(Y" i xzwnq""aw (oc"ki ti l wzÁ) kw v "q"-qj mu kwtm-i z ki kp w" l m–-u i zi " l i " i t-i " xi tu nqzi "- i tku l mzni tq' i z i

xwl i mi xwtqv q i e-awl mti "0Ktmpi ..qi "q wki zi ..i.v nqzwmmi ti ..i. xmz"i - koiné - i zi u i qkw- no rxkqw- j nl "rv w m"u xw"kwl mti -qu 0Ktmmzi "u "no"q wz nqnt l w l m" "S q-zi 0Vwz "u -mu xw- nwzi "u l q"kmx"tw l md npwpi v i v((Gu xti qv nwzu i e-awmu Cavalo de Troia 7 – Nahum.) (T0l mP0P0Hmv r-m0)

396 œŸm"u pwu mu mv kwv -zi "u i rw. .mu ..qzomu v-awxzwu m+q i – l q wJ m" -nzwv Tlu qv – i i oi zzi m"ml nq+i kwu nti m"aw""zxzmmv l q w"- wpwu mu y"m"ml nq+w" kwu nti l i z. i wxi ql i rw. .mu 72 u wnl i "l mxzi -i Bnti "nz. ""i u "tpnz- xwzy"mmtmi ..qwtw"- mv awxwl nz. zmx"l q. .ti xwz -wl i i ""i ..q i 0ÁG Mishná (Rnqwzi t) nzi u i q"zroq i 0U -zi -i l w l mKetubbot l q "wj zmwi ""v -wAo¢(00) K"-i "awi "rw. .mv "xwz k"ri ki "i "mxi oi "u i u "t-i (qu xw"-i xwz ..qwti e-aw)A"m"u pwu mu -mu "vqzw"m"i t kwu "u i j i "-i zl i - w" kwu "u i oqi mwq+i - w" kwu "u i "i u izq+i v i - w" "m-mu "vqzw "m"i t kwu "u i kwv. .xz-q i - w" kwu "u i ki -q .i. - w" kwu "u i mkzi ..i. i tnwzzq i l i - w" y"m"mmm kwv. .xz-q i - w" y"m-mv pi "q wtqi nzi l i i v -m"l mk"u xzqz w -nzknqzw i v w l n q i l mm"u l qi - w" "m-mu "vqzw"m"i t kwu ""i qzu a- w" kwu i qzu a.l m"m" xi q- w" kwu i qzu a.l i ""i u a-n w" kwu i qzu a.l i ""i u "tpnz- w" kwu i u "tpnz l m"m" qzu aw- w" kwu i u "tpnz l wqzu aw l m"m" xi q- w" kwu "u i u "tpnz v wx nzrwl w l mu mv "-z"i e-aw00Zi q" -zi v "ozm""ckm" m"-aw ""mq+i "i w m"-nzu rv qw00U "nl "-wz xi oi xwz -zm" kwv kmq+w"- w ..qwti l wz xwz y"i -zwAw "nl "-wz xi oi xwz zi °aw l i ..nzowpi - xwz zi °aw l i qv l qv q i l mmxwz zi °aw l i u "t-i 0U ..qwti l wz i kzm"kq wl m"-m" u w-q .w" -mu i zi °aw l i l wz ki ""i l i 00Ym"u pwu mu -mu zmti e-aw"m"i t kwu i nqpi l m""i u "tpnz- w" kwu i nqpi l wnqpw- v aw -mu y"mxi oi z u "t-i - r. y"m"m-wzv w" zk" l mu wz-n0("no"v l wYi v0?-3 k zk" l mi j zi "i u mv -w)0Á(T0l wS 0)

397 Gu xti qv nwzu i e-aw"wj zmi xmv i l mi j zi "i u mv -wmu Cavalo de Troia 4 – Nazaré0(T0l mP0P0Hmv r-m0)

398 G ri q"i mu y"m"-aw nwq wj "nz. .i. l i ml m"kzq+i - xmti xzqu nqzi ..xm - xwz Gtm"i v l zml mGnzwl q"qi "- v w i v w l n 422 l 0(T0l wS 0)

399 Znzqi u y"m"mxi ""iz u "q-w" i v w" i -k y"mw" kqnv -q"-i " i knq+i ""mu (xzqu nqzw w u wv omZmwl wzqkw l n Lznqj nzo- mu 3526- mXmv k J m"kiz-m"- mu 3855) y"mkil i ow-i l m. o"i k kixi ° l mxzwl "°qz "u i zkw. rzq"(Gzq"-ƒ -mtm"l mmv l qi y"mwi zkw. rzq" nzi i kw "my" mv kqi l i zmtm"awkwtmnq. i. l i "ow-i "mu "u i v". .mu 0Zi v -w Zmwl wzqkw kwu wJ m"kiz-m"l mu wv "-zi zi u y"mwi zkw. rzq" "mnwzu i xmtw" zi qv" t"u qv w"w" y"mqv kq mu mu "u i ow-i my" mzmtm+mu "u i "ƒ ..xm0U i zkw. rzq" "mk"v l . zqw- mu kw -zi xi z-q i - k nwzu i l w xwz "u i l "xti zmtm"awl i t"°0a mu l i ry"mwxzqu . zqv "mi "mu xzmu i q"j zqtpi v -n0(T0l wS 0)

De 16 de junho a 31 de dezembro

U l wu qvow- 38 l mr”vpw (ivw 48)- nwq w”–zw l qi m“xmkqitu mv–ml wtwzw“w(
Lit–w” u ”q–wxw”kwxizi y”mm” l m“q“–q““n0Lit–w” xw”kwxizi y”mm” iknq–i ““mi
kpiv–iomu l mKtq“m”-kwu ne–i ““mi xzwk”ziz wkqtqvl zwl mie–w-kwu i“iuw“–zi“-n
znozm“i ““miwu m”–mu xw(3?95)0

S i“l m.wkwv–qv”izl mnwzu i wzl mvil i0

Tiy”mti u ivpa-m” u mixzm“ “nqxizi ..q“q–iz w m“–itnqzw0a qimq l m“l mYiq iv
kwu w Mitqtm”-u i“ vaw xnzo”v–nq0 Taw u mi–zm.q0 Ktm“ijqi y”mm” m“–i..i.
ixiq wwil wxwz ““i qzu a.X”–p-u i“ n”q qvkixi° l ml mu wv“–ziz qv–nzm“ “mxmtw
m“–il wl i z”q.i.0V”zi –qu q m00

d” mwzm“–iv–ml i“ xm“ “wi“ “mitnozizi u iwu m..nz0Taw xw“ “wl q nz wu m“u w
l mKtq“m”0Vizmkm” ““zxzm“w-u i“ q““wnwq–”l w0K ““x”“y”mwmvomvpnqzw–iu jku
u ml i..i. xwz u wz–w0

–a wkmwmvkwv–zw”F

Lwqm“ “i i ““i fbvqki xnzo”v–i0

Vmv“nqy”mntmm“–q.m“ “mwj kmkil wkwu wu itl q–wkqtqvl zw0K“–i..i. nzzil w0Kzi
u iq“l wy”m”u i wj “m“ “aw00

–Tmu “my”nz u mqvkwu wl nqmu xzwk”ziz0

Kzi i x”zi ..nzl il n0

–U–mu xwm“–. “mm“ow–ivl w00

Ktm u mwtpw” kwu nzqn°i mikzm“kmv–w” itow y”m- viy”mtm u wu mv–w- vaw
kwv“no”qkwu xzmnvl nzA

–Gxzm“ “m.“n0Vwl m“nz y”mm” … “mu ..wkn00

Tawy”q“ mv–zizvm“ “il qv–u qki mn” ql qzn–wxizi wy”mqu xwz–i..i.AX”–p0

Ktq“m” kwu xzmnvl m”-“qu 0K” kwv–qv”i..i. ixiq wwil wxwz iy”mti oizw–i0K mtn
iknq–w” nitiz“wj zmwwkwzzq w0S i“vawnzi u ”q–wwy”mmtmxwl qi kwv–iz0

Gkwv–nkm” vi “mu ivi l i u qvpi xiz–q i0Lq ito”v“ k.tk”tw“0G kzq“mwkwzzm”
mu 43 l mijzqt-y”ivl w m“–mn°xtwzil wz “mnvkwv–zi..i. vw..i.” li“ I wt”vi“-K
m“xnzi l mdnpwpivi v0

–Tiy”mtml qi-mti iu ivpnkm” qvkwv“kqnv–n00L”qi–k i oki“i l i“ntwzm“Ámvaw
“w”jmw y”mni°nz0X”–p xizmkqi m“–iz u wz–i00Zwl w u ”vl w ozq–i..i.- –wl w“
kwzzqiu-u i“vqvo”ku “ijqi wy”mznitu mv–mm“–i..i. ikwv–nkmv l w0

Lq –wl i“ i“ xnzo”v–i“ y”m u m wkwzznziu 0 Ktq“m” nwq zm“xwv l mv l w
u nkivqki u mv–n0Zq.mi qu xzm“ “awl my”mX”–p vaw tpmqv–nzm“ “i..i.0S i“ m” vaw

mˆ–w” knz–wl q“““w0

Vwz “”i “ zmˆxw“–i “-l nl ”ºqy”mi z”q.i. ki q” mu kwu i0G““qu nti nwql mˆkwj nz–i vi u ivpa.l m43 l mi j zq0

–G““qu nti xnzu i vnkmˆ xwz kqv kwl qi “000

–I qv kwl qi “ “mu kw “kqnv.kqi F

Ktq“mˆ i ““mv–q”0

– Vw”kw l nxwq“ kpnow” “mˆ qzu aw000 S i “ –i u xw”kw “w”j m w y”m ni ºnz(Vnzu i vnkmˆ iw“mˆ ti l w-kwu wwzmˆ–wl i ni u ntqi 0

–Pmˆ”“l q““mi towF

–T i l i y”mnmˆ u mtmu j zn0

X”–p nqv i tu mv–ml mˆxnz–w”-u i “ vawnzi i u mˆu i0Ynº”v l w Ktq“mˆ-nti mˆ–i..i. kwu xiz–ml wkwzxwxi zi tq“i l w0T awxwl qi ki u qv pi z-–i u xw”kwni ti z0Hi tj ”kqi..i.-u i “ vqvº”ku i mv–mv l qi 0Kvª nzoi..i. kwu l qnk”tl i l n000

–Ktmˆ znkwzznzi u iw“u kl qkw“ mi w“k”zi v l nqzw“0I pi u izi u qv kt”“q.nnS nqz-w rofé l mI i v.0T awˆnz..q” l mv i l i 0

K Ktq“mˆ zmˆ”u q”A

–Kti xi znkmˆ”u ..nonni t000

I wu nknqi “”“xnq-i z l wi kwv–nkq w0Znzri u w“..q“–wi towv w“ mªi u mˆi v–nzqwzmˆ-y”i v l wi “”j u n-nu w“ Koqv“xne-awÁl w“ œv mu w“Á0S i “ mˆ vawmˆ–i..i. knz–w0Zqv pi y”m..nnti 000

T mˆ““i u mˆu i u i v pa-wj nl nknv l w K“u qv pi “ wzl nv“ (kwq“i y”mnmˆ mˆ–zi v pnq)-Ktq“mˆ u mi kwu xi v pw” i–k i oki “i l i “ntwzmˆÁ0

K ni ºqi i –nzknqzi pwzi (vw..nl i u i v pa) y”i v l w v w“ i xzmˆnv–i u w“ v w x.–qv(S mˆ kwzi e-awi knt nzw” i w..nnti 0

Ktq“mˆ ki u qv pw” l nkq q w i–k i zwu aºnqzi y”ml wu qv i..i. w t”oi z0K” w nqº l m.i. oi z-u i q“u wz–wl wy”m..q.w000

U y”m..q–i t kwu wmˆ ““x”v pi -u monw” i i tu i 0

J mˆ“!

X”–p mˆ–i..i. iw xk l i .z..wzn-znkt qv i l i mu ”u i ..nnpi ki l nqzi l mj i ti ve-w(a mˆ–qi i –fbv qki ºº”t l my”mnmˆ –i v–wow“–i..i.000

S i zqi -i u an-n“mi kpi..i. iw“ “mˆ “xk“0

Gw..nnz.u n-i Ynv pwzi “mtnn.i. v–w” mkwzzmˆ iwu mˆ nv kwv–zw0K-kwu t.ozqu i “ vw“ wtpw“-qu xtwzw”A

–Z” k“u kl qkw000Vwl mˆk”zi z i u qv pi u nv qv i F

K” i i j zi knq-mi ““qu xnzu i vnkmu w“ i to”v “ “no”v l w“0G u ”tpnz “ml mˆnnª mu xzi v–w“0K mˆ-kwu w..q w-u nxnzo”v–nqAU y”ml m.nnzqi ni ºnzF

T awˆnqkwu w-mˆ u mi xzwª qu nql i rw..nnu 0J mˆ“j nv l q–w! Kti –qv pi “wu nv–n39

i v w“000

U y”mm” ..q-kwu wr. l q““m-u ml mzz”j w”0

X”–p pi..qi “wmzd w”u ikd mv–mkmzmjzw..i.“k”tiz (vaw“mql my”m–qxw)[39:] m“n mvkwv–zi..i. “mu qxizitq“il i0G u m-il ml qzmq-i l wkwzxwvawwj mlmkqi0Ó“wy”mzqi l q”mz y”mi zmoqawl ivqdkil i vw kkzmjzwmzi i m“y”mzl i0Viz–ml wzw“–wm“–i..i. zrodq w0Vzw..i...mtu mv–mpi..qiu “d wimm-il w“ i trvo”i-wxitil iz-i“kwzl i“..wki q“-w“ t.jqw“ mito”v“u fb“k”tw“ mv..wt..d w“ vw“q“–mu i zm“xqzi–∫zqw0‘ u mqwl m“itq.i. m“ki xi..i. xmtw kivw–wl qzmq-wl w“ t.jqw“0G jwki mv–zmjmz–i ni°qi m“mwze-w“ xizi iz–dk”tiz xiti..zi“- u i“ “wu mv–m kwv“mo”qi mu q-qz “wv“ qvqv–mtqpr:.mq“0 X”–p xil mkqi l ml q“iz–zqi (“wv“ kwvn”“w“ ml m“iz–dk”til w“)- xzw..i...mtu mv–mwzqpqvil i xmtwqvniz–wkmzmjzit0

G Ymvpwzi- i–mvkqw“i- xzwk”zi..i. “mkiz w mqwl m“itq.i. m–mv–i..i. ivqu iz X”–p kwu xiti..zi“kizqvpw“i“0Kzmxm-qi “mu km““izAdKtmwniz.000Ktmwniz.000Á

Tm““m“l qmkmq“u wu mv–w“-vawkwv“mo”qkwu xzmmvl mz0G y”mu mti “mzmmmzqi F W”mu wnizqi F

U jzie-wmi xmzvil qzmq-i –iu jku m“–i..i.u mvmziy”mkd w“0Ku kmz–i“wki“qdkn“ mtm“ “mioq-i..i.u -u i“w“m“xi“u w“ mziu jzm.m“0

U“ wtpw“ ..mzl m“ kwv–qv”i..i.u jmtr““quw“0 Gowzi ..wi..i.u “mu km““iz-i–mzzwzq il w“- kwu w “m j”“ki ““mu m^xtqkie-aw xizi iy”qtw y”m m“–i..i. ikwv–mkmvl w0U wtpwl qzmq-wxizmkqi “mu qmkpil wBw“ wtpw“ mziu wy”mpi..qi l n u iq“..q.wviy”mti xzmkqw“i kzqi –”zi0

I wu wm” i iu i..i.!

X”–p m“–i..i. mv..mtpmkd i mu ”q-w u iozi0U qvniz–wi –ziv“mwzu izi y”i“mmu ”u i ivkqu0

J m..m^a mu y”ivl wmti tm.i.v–i..i. i u awm“y”mzl i-i fbvqki kwu u wjqtd il m-n –mv–i..i. –ziv“u q-qz itow0Vwzku - w“ u w..qu mv–w“ mziu tmzl w“ mi Ymvpwzi vaw kwv“mo”qi l mkqmz..tw“0K–wl w“ “ml m“m“xmzi..i.u 0

Vwz mqu -mti l m“q“–qi0Lmkpi..i. w“ wtpw“ ml mq^i..i. kiqz i kijne-i “wjzmmwm“xitl iz l i kil mqzi l mjitive-w0K w “www..qvpi mu “m” i”^rtqw0Kzi w fbvqkw y”mi kwu xzmmvl qi000

K” i wtpmq…zqi“..m^a m“l qzm-iu mv–mvw“ wtpw“0Kti u mzmkwvpmkm“ m“w”jmy”n m“ i kwv–qv”i..i. iu ivl w0

K“–i- i u ”tpmz l mZqiow- “mixzm“mv–w” mu …zqi“ wki“qdkn“ m–mv–w” l iz.tpn .o”i0Tawkwv“mo”q”0G jwki mi trvo”i vawzm“xwl qiu - mwtry”d w ikijі..i. “n l mzziu ivl w0

Ktq“m” vawl q““m”u i “∫xiti..zi0K“–i..i. x.td w0

Gxzw^qu mqu ml i rw..mu m–mv–mql m-mk–iz ito”u i ivwu itqi zm“xqzi–∫zqi w”

ki zl ri ki 0Ymm" –q .x.i""mKl q"xw"qe-aw" u m"–m+w"kſ xqv- –" l w –nzqi "q l w u i q" "qu xtm"- u i " q""w nzi qv . .q. . .xm0

U nt" ª w v i " i z–kzqi " l w xm"kwe-w- v i " ki zſ –q i "- nzi v wzu i t0G wj "–z" e-aw v aw pi . .qi "m xzwl " º q l w v m""i znoqpw0 U x" t"w m i zm"xqpie-aw nzi u nzz. –qkw"0 Gw m ª i u qv . . ti u i q" l m xnz–w- nwq mv –aw y" m xnzkmj q w nwz–mwl wz l m" zqv i 0X" –p xi l nkqi l mqv kwv –qv mv.kqi - i qv l i y" mv aw "w" j m""m"mv m""mu wu mv –w nti "wnznzqi –i u j ku l mi t–nzi e-aw l w" m"i"nrv k–nzm"0

X" –p - mv –aw- i j zq" w" wtp w" m"w" j my" mm" "i j qi 0a wt–w" i nnkp . . tw" m" u i t. ozqu i nwqi ""i fbv qki zm"xw"–i 000

Gwkwv kt" qe i "wv l i omu - i Ymv p wzi . .xnqw i wu m" mv kwv –zwl mv w. .w mm ª kti u w" ª

– Li ti kwu u m" nqtp w! Vwz ni . .wz! Li ti kwu Ktn.K" "nqy" mKtmxwl mk" z. . ti !

Ymv –q u mxzm"w v" u i i zu i l qtp i 0K" i i u i . .i. mi u amp i . .qi u mznx" l qi l w(X" –p mtnom" Ktq"m" 000 Vwz y" m –" l w i y" qtw i kwv –nkqi kwu qpwF Vwz y" m mti "wtqkq–i . .i. i u qv p i i r" l i F

T awqu xwz–i . .i.0K" ni zqi wy" mnw""mv nkm"". zqw0Kti nzi wu i q" qu xwz–i v –n0

J q""my" m"qu - y" mni ti zqi kwu w S m"–zn0K i Ymv p wzi . .wt–w" i i j zi e-i z. u n(Gki zqkqnq w" "m" " v nozw" mj mtw" ki j mtw" m–nv –nq kwv "wt. . ti 0Lwq mv –aw y" mu n kp noi zi u i y" mti " qu i omv "000K" nqy" nqx nzxtm ª w0

J m" " l w kk" !

I wu w m" v awp i . .qi u ml i l w kwv –i F

K" u nqw l mt" º mtm.w" wu m" –v qu w0

Zzi –nq l mznmtm+qz0T awp i . .qi l fb.q i 000

I wv p nkqX" –p v w i v w52- w" "mi - v w n" –" zw0K" i . .qmu T i º i zk0Li tnq kwu mti (Kzi " u i u " tp nz "i " l . . .xm- "mu "qv i t i to" u l mqv ki xi kq i l n0I wu wx wl qi "nzF

Yſ i kp nq" u i m ª xtqki e-aw0T aw "nq kwu w- u i " X" –p "mk" zw" i v –m" l m""mi v w52 l mv w""i nzi 0Tſ " v w" mv kwv –z. . .i. u w" i ow zi v w i v w480U y" mnwqy" mi kwv –nkm" F Lwq k" zi l i xwz "m" Ozu awF U" qv ni z–w" knznmj zi q" xwl mu "nz u wz–i q"- i k" z–w n u kl qw xzi º w- w" qv ki xi kq–i v –m"- mu l qnnznv –m" i ozi " "0X" –p kwv "no" qe i zmk" x nzi z. "mxwz kwv –i xzſ xzqi F Vi zi u qu - xi znkqi l qnrkqt- i qv l i y" mv aw qu xw""r. .xm0Znzqi y" m l nq ª i z y" m w" i kwv –nkqu mv –w" "m l m"mv zwti ""mu 0 Znzqi y" m pi . .xnz "u i m ª xtqki e-aw000

T i –" zi tu mv –n+o" i zl nq"qtnv.kqw0K" nzi "wu mv –m" u wj "nz. . .i. l wz0

K" u i qu mv "i i tnozqi "mqv "–i tw" v wu m" qv –nzqwz0X" –p v aw xnzu i v nkmzqi xi zi "mu xznv i y" mtnm"–i l w0

K –wu nq" u i i l nkq"awAm" tp mi l u qv q"–zi zqi l mv w. .w w" oev mu w" nzqw"Á0Vznkq"i . .i. i . .xnzqp" i z w wkwzzd w (i ow zi u i q" l w y" mv " v ki)0Ni . .qi xi ""i l w u "q–w –mu xw (u i q" l ml wq" u m"m") m–i t. .x ª w" oev mu w"Á v aw kwv "no" q""mu l n+nk–i z v i l i - u i "

m” l m.nzqi –nv–iz0

Ktq“m” - y” mvaw “w” j ml i u qv pi ol m“kwj nz–iÁ (w nv onv pnqzw v aw . .q” X” –p v w i v w52) - i knq–w” 0K xznxi zw” –” l w v w. .i. u nv–n0

G wxnzi e–aw nwq xzi –qki u nv–m” u i k∫ xqi l i i v–nzqwz0

Y” j qu w“ i w Xi . .q - xzwozi u nq i “ “wv l i “ j qwt∫ oqki “- i “ l nu w“ l mj nj nz xi zi X” –p - kwu v w–. . .nq“ l qrqk” tl i l m“- “nu l fa. .q i - mzn–wzv i u w“ i w cxwz–i . i . .q k“Á S i zki . .i. i “ y” i –zw l i –i zl m(l kkqu i p wzi) l m“no” v l i . nqzi - 39- mo Vi xi q T wnt Á v w“ wnnznk m” w“ zm“” t–i l w“0J w“ oj ” kwtm“Á- xwz knz–w- v nu zi “–zw0

Ku “rv–m“n–w“ ov nu w“ nzqw“Ál n–nk–i zi u w“no” qv –nA

G p nu qxtnoqi nwq xzwl ”°q i xnti –nu q i wkt” “aw i z–nzqi t r. i v” v kqi l i vi zn. q“aw i v–nzqwz0 T aw pi . .qi “qv i q“ l m p nu wzzi oqi knznj zi t- u i “ “qu w zi “–zw ki –i “–z∫ nqkw l m ” u kw. o” tw (r. l m“i xi znkq w) y” m –i xw” i i z–kzqi knznj zi t i v–nzqwz0 U qv ni z–w (qk–” “) v aw “mznoq“–zw” vi i z–kzqi knznj zi t xw“–nzqwz- kwu w i xww–i zi u w“ ov nu w“Á0 U nzzw nwq l m u nv w“- w –z. oqkw k y” m w –i xi u nv–w wkwzzn” n–kwu ntn–n i –zi okl qi r. znti –i l i 0

U“ l i v w“ v w v flktnw l w qv ni z–w[397]- i ““qu kwu w vi znoqw l m cxnv” u j zi Á –qv pi u “q w l m.i. “–i l wzn“0 Lwzi u i n–n i l i “ .zni “ l w“ twj w“ nzww–i t m xi zqn–i t- i ““qu kwu w xwzecken“ l w kwzxw ki tw“w- l w v flktnw ki ”l i l w ml i k.x“” ti qv –nzv i (Z” l w q“““w nwq y” mxznkqxq–w” i zn–nzq i p nu qxtnoqi w” xi zi tq“i e–aw l m” u i xi z–n l w kwzxw- i qv kww–qv nv.kqi ”zqv . zqi m w“ –zi v“–wzv w“ vi . .q“aw- vi ni ti m vi “ nu we–cken“ (kww n” “aw- i xi –qi n–nk0)0 Zi u j ku w“ o–v otqw“ j i “i q“ mw –. ti u w nwzi u kwu xzwu n–q w“0

U xzwov∫ “–qkw nzi ozi . .n000

J i l ww–nu xw–zi v “kwzzq wl n“l nw qk–” “ (” v “ l wq“ u n“n“- i xzw ª qu i l i u nv–n)- w“ ov nu w“Á v aw x” l nzi u l n–nk–i z i nww–ny” mxzw. .wkw” i i xi zq–aw l i –zwu j w“n w” kw. o” tw “i v o” rv nw0K tn“n nwzu w” nu ”u i i z–kzqi - “wj zm” u i xti ki F a qv pi l w kwzi e–aw F I wu w l qpw- v aw “w” j nu w“- i qv l i y” m i n“““i i t–” zi v aw nzi l nu i “q i l i u nv–nqu xwz–i v–n0

U“ ov zqw“Á kww“–i –i zi u qp” i tu nv–m” u n ª k n“““w l m oŒ TUYÁ (∫ ª q w v r–zqkw “qv –n–i “n)- i nv º qu i y” m “qv –n–q i w∫ ª q w v r–zqkw (i xi z–qz l i i zoqv qv i) my” n zno” ti i xzn“““aw “i v o” rv nw0 [3:2] Zi u j ku “nx Th nwj “nz. .i. z ” u v w–. . .nt i ” u nv–w l n ot” –i u i –w (v n” zw–zi v “u q“““wz i –q. .i. l wz) vi zno qu w l i ov nv” u j zi Á- xzw. .wki l i xntw qv ni z–w0[3:3]

Ku w” –zi “ xi ti . .zi “Aw i kq nv–n knznj zw. .i. “k” ti z –qv pi l i v qrqki l w ozi . .nu nv–n w kkznj zw l m X” –p - l nq ª i v l w. i p nu qxtko qki - kwu “ny” nti “ vi ni ti m vi kwu xzn nv “aw- kwu l qrqk” tl i l m“ vi . .q“aw m” u i “kzqn l m–zi v “–wzv w“ x“ry” qkw“ (zi kqwkrv qw i j “–zi –w- “nv “w l nr” r ª w xzn n” l qki l w- xzwj tnu i “ v w xzwkm“““i u nv–w l n

qvnwzu ieawmvi kwu xzmnv"awn+k0 y"mkww..qvpi i..i.tqiz0Vzwov∫"-qkwAcu "q+w mnqwÁ0

J qnqk"tlilm"kwu i..q"awF

I znqwy"mn"qkwvkq"w000

U qvniz-w knznjzit -qvpi ki""ilwlivw" qzznxiz...nnq" mu iuxti" znoqcken" vm"zwiq" m-iujku vwvflktnwti-nzitomvqk"tilw-inn+ivlwi a3 (wkJz-n+ ..q""it xzqu .zqw)0[3: 4]

Xnxi ""nqw"lilw"-mu m"-ilwlmitnz-i-mkwu xzw..nnqy"mvawn+q"-qi nzzw0U" œvmu w"Ál qnqkqu nv-nnnzzi..i.u 000

X"-p m"-i..i. nqkivlwknoilmu ivnqzi xzwozm""q.i.0Gtm"awvi kpiuilio°wi a3 nzi tn+it0Goizw-i -nzu qvizqi v"uiknо"nqzi -w-itnnnu y"m"-awlnxw"kw-mu xw00 Twuwu nv-w- m"-i..i.u inn+il i" ikwz-i nwzui mwuw..qu nv-w0Yno"vlww" œnzqw"Á-i" tn"cken" vi °wi a6pi..qiu xzw..wkilw"uiikzwui-wx"qi0Ku xiti..zi" uiq" "qu xtn"-iz"q.i. pi..qi xnzldqwi kixikqilmlm..nxz mu kwzn"0Uu"vlw iowzi nzi kqv°i0Uuiq"-zq"-mk y"m"n" kkznjzwvawkww"nz..i..i. iumu∫zqi li kwz0X"-p nzi qvkixi°lmu mu wzq'izi"kwzn"0Uu"vlw-"qu xtn"u nv-n+lm" "ui ..qzilii v-m"n" "wtpw"00

J mw"-zwtilw-i"tn"cken" xzw..wkili" vwkkznjzw(kwvkzn+iu nv-nvi znoqzwa 7) -nzu qvizziu kwvl"°qvlw.ii "uiikqvn+wx"qi0X"-p lnq'i..i. lm..nxz w" wjn+w" w" i"xn""wi"y"m"mu w..qiu 0Kvy"iv-wn"-nnn'xtwzilwz-xwz n'mu xtw-xnzu ivnkqi lqiv-mlnti qu∫..nt-iu "tpnzu mlq"-qvo"qi (vi kwzkqv°i-ui"um..qi)0Gowzi-"n n" umu n'n""n+lni"ixizmkqilii ""i ..q"-i0Zzi-i..i.."n+mu ""uil-m"u ikzk"kqu w iw"n" ""xtnkqw0

X"-p m"-izqi kww"kqnv-nlwy"mn"-i..i. ikwv-nknvlwkwu nti FTaw"w"jmwy"n xnv"iz0Vzw..i...nnu nv-n"qu -iqvliy"mi"n"vecken"uv-iq"xiznkn""mu tnv-i"0

Ktq"n" m"xnzw" xikqnv-mu nv-n0 Taw uw"-zw" qvy"qn+"lmnvy"ivw œVixiq TwntÁxzwkn""i..i. iqvnwzu ieaw0Viznkqi zn"qpvilw000

U"..q" w"zm""t-ilw"-mu uw..nxz"u ufb"k"tw0Lwqvm""mu wu nv-wy"nn" qv-"n ntnvawm"-i..i. ixiq'wwilwxnti z"q.i.0W"mu "ijmntnv"vki m"-q.nzzi0

J iuqvpi xiz-n+-q.nn"xnkqitk"dilwmu vawzm.nnti z wy"m"ijqi0Tawikpmq y"nnw""nwxwz-"vwy"nntn"w"jm""my"mX"-p -nzu qvizqi k"zili0Vwjzm-w-w! U J m"-qvwr. -qvpi -"lwkitk"tilw000 Gowzi umizznxnvlw0L"qnowr"-i-m" "nqi Ipno"nqi xnv"izy"n+lm""inwzui-"mu n" kwu xivpnqzwznv"vkqi ""nKoizw-i-n" xwlnzqi -nzuiq" kpivkn"0W"mu mu "a-kww"kqnvkqi "nkwu xzwu n+nzqi kwu "ui xn""wi kwu qu xnhqu nv-w"lm"ifdln+y"i"nxizitr-qki nkwvlnvili Kkno"nqzi F

S i"wJ m"-qvw-kwu wn" lq""n+-qvpi w"-zw"xtivw"000

Tiun"ui -izlml m"no"vli.nnqzi-lqi 39lnr"vpw-znozn""iuw"i Tip"u0

Tawpw"..nkwu mv–.zqw" Kriu rtqj0Tawnzi wkwzzm+w0

X"–p pi..qj "wnzdq wlivw" ozi..n" mqzznxiz...naq" vwkkzmjzw0Ym" uitvaw–qvpi k"zi-xntwu mvw" viy"ntm–mu xw0Kzi "u xzwkm""wqzzm.nz"r..nty"m"mu lfb.dqi –nzu qvizqj kwu i uwz–mw" kwu itowxqwzA"uiqv..i.tdqn mkmo"nqzi y"mi lm"oi"–izqju lmnwzuiy"i"m–w–it0Kl"zivm"u –mu xwvawx"lminj"–izw xmv"iu mv–wAokwu wmti kwv"no"q" "mzm"–ijmtmknzÁF

Vikqnvkqj0K""inwqi kpi..nliy"mti i""wujzw"ii..nv–"zi000

K" ilu qvq"–znqi mti "uilw"mlmiv–qkwio"tiv–m(pnxizqvi) "mxwziki"w "n znoq"–zi""m"u vw..w nxq"∫lqw q"y"mu qkw (y"mqu xwz–i..i.u r. i" vwzui" lw Ii..i.twlmZzwqj)3: 5 mlnqanqvi" uaw" lmKtq"n" "uiu nlqkiewaw Kji"mln jmvowlqjonxqvi-x"ziu mv–mznti aiv–n0Kzi wurvquwy"m"mxwlqi ni onx xwz iy"mti kzqj–"ziuizi..qpw"i000

GYnvpwzi-iv–n"lmznqzi z.u nqv"q"–q"A

–Liti kwu un" Lqpw000Ktnxwlmk"z..ti000Ktnxwlnl

Xn"xwlqy"m"qu m"irli oki"ili"ntwzm"Á0

Sn" kwzieaw n"–i..i. kwvn""w0 Taw kwv"no"qj ixioiz i qu iomu lmX"–p-lqu qv"nli m i–nzzwzq"ili- m iw un"uw –mu xw i n"xnzivei kpiui..i. kwv"–iv–mu mv–mKu qvpi xwz–i0Ktj –nzu qvizqj "it..i.vlw."n0Kxmv"i..i. mxmv"i..i.A œl wu wq""wkxw""r..ntFÁ0

Gtfoqki lq"qj y"mvaw-xwq" n" ikijji..i. lm..nnti-kww..nz–dqi mu "un"–ilw y"i"m..nonn+i–q.w0Twmv–iv–w000

W"ivlwkpno"nqiwki"izawlw"enjnlm"-mu Yiqjiv-–wlw"lwzu qju 0

K"izlqj lm..ww–ilmlmkww..nz"izkwu wS n"–zm+ui"n" umzn"qpvnq0

Iwu wlq"qj wLqtpwlwNwu mu -œTaw..w"qvy"qn+nq"-xwq"-xntwlqj lmiuivpa-xwzy"mwlqj lmiuivpa-k"dqiz. lm"qun"uw0Vizi kililqj ji"–iu i" ""i" xzfxzqj "lqtk"tlil n"Á0

Kkir-v"u xzwn"vlw"wvw0

K"y"nkq0

Tn""ivwq+ml m"no"vli.nqzi-lqj 39-n" ..wt–nqi nvkwv–zizw"–zi œu nv"iomu Á "wjzmi itu wnili0Ku "u xnlikqvpwlmizoqti ..nzu ntpi-ito"ku –qvpi n"kzq+w œxnoi.u ntnv–iu nv–nÁ0

Jnq..wt–i"m..wt–i"viy"qtw-"mu kwu xznnvlnz0

œVnoi.u ntnv–iu nv–nFÁ

Ki""qu n" n"qlwzu qz kwu w óstraco nv–znw"lnlw"0Gto"ku n"–i..i. un lq"nvlwitow-ui"n"–nnnxtwzilwzvawkwv"no"qj nva nzoiz000

Ti –nze-i.nqzi-3: lnr"vpw-–"lwnwqvwzuit-uiq"w" unvw"(F)0

Gkwu xivpnqwS n"–znnu "ui ..qjomu k"z–i lmjizkw-lmYiqjiv iwn"–itnqzw

l mT i p” u - ml nkq qxnzo” v –i z “wj zmX” –p 0U Mi tqtm” nwqki –no∫ zqkwA

– T awk ” u i nv nnzu q i l ml mu wz–n000

G zm“xw“–i u ml nq“w” i –Thq–w0

KPm“” “ u ” l w” l mi “““” v –w0

K” v awkwv “nv –qm. .wt–nqKqv . .n“–q i A

– I wu wxwl m“l q“nz ” u i kwq“i i ““qu FX” –p m“–. u ” q–w nv nnzu i 000

– T awk ” u i nv nnzu q i l ml mu wz–m– qv “q“–q” - v w u m“u w qv “–i v –nnmu y” mu n wtp i . .i. nq“i u nv –n0– Z” “i j m“u ntpwz l wy” nv qv o” ku 000

– S i “000

– J nq“i y” nw Vi qni e–i “m” –zi j i tpw0T awxzn–nv l i “ ni °n.tw000

S nv “i o nu zn knj q i 0

U S m“–zm“wzzq” mi kzm“k nv –w” A

– Z” l w m“–. wzl nv i l w xi zi i u i qwz ot∫ zq l mAbba0

I wu xznnv l q0

T” v ki u i q“ . .wt–nq i –wki z v w –nu i l mX” –p - xntw u nv w“ v awv i “” i xzm“nv e–i (Ktm“i j q l nn“–i . .i. i xi z l m–” l w0

Pm“” “ “ml nh qkw” i w “m” –zi j i tpw v w nw““w- my” nu q“–w m“kzm.n–n xnti xzqu nqzi . .n“- v awv “w” j nw y” nn °nz0T awv –qv pi q l nq l w“ xti v w“ l w Lqtpw l w Nwu nu 0K xnv “nq v i j wt“i zm.n“–q i y” nkw v –qv pi w xnzoi u qv pw l i œ.q–∫ zq Á0 Ktm pi . .q tm.i. l w i w xwu j i t0 J m.q i i v i tq“ . .tw ml m.wt. .n.tw0 S i “ xi zi y” nu F Vnv “nq nu Gj v nz0Ynw Mi tqtm” kw v –qv” i ““mkwu “” i zw–qv i - v w l q “no” qv –n““ j qzq i i w Xi . .q nxwzq u aw“ Kwj zi 0

Yqu nv awOOO

K““i rwzv i l i m” i xi ““nq v i okv “i l i “ rtwzm“Á0

J nh qv” nq u ni m“–” l i z wki “w l i z” q . .i. kwu u i q“ ki tu i ml n–i tp i u nv –w0

G Ynv p wzi v awl nq“i . .i. l mkp wzi z0K u nxnzo” v –w” ” u i “ u q . .n“m“ “nn” –qv pi kw “no” q w ri ti z kwu “m” Lqtpw0Lq“ i fbv qki kwq“i y” nxw l q ri °nz Axnh qx i kq nv kq i 0

S izq i v awxzm“–w” i –nv e–awi w“ u m” “ kw “ntpw“0T i zni tq i l nv awxzm“–i . .i. i –nv e–awnu v i l i v nu nu v qv o” ku 0Kv kw –zi . .i. . “n–zq“–n l m“wti l i - i nwo i l i nu “m” “ xnv “i u nv –w“OOOG . .q“awl i o izw–i nzi i ““ i fbv qki zni tq i l n0

G–nv l q X” –p l i u ntpwz nwzu i y” nx” l n0 Zwu nq ““ i “ u aw“ nt pn ri tnq nu “q nv kqv - kwu w wtp iz0Kti zm“xw l m” K““ i u i v nq i - kwu t. ozq u i “OOO

T w–nq kwu w w nzqv i l n.wzi . .i.0

Zqv pi xzwj tnu i “ xi zi j nj nz0Kv oi “oi . .i. . “mkwu ni kq tq i l n0Y” onzq i K“–i y” n i kzm“k nv –i ““mi tow y” ml m“““nu i q“ l nv “q i l mK. o” i 0O“wi i r” l i zq i 0

Kti l m.q i xnzu i v nk nz qu ∫ . .nt- xi zi y” nkw v –qv” i ““nu m. .nv l w0

Kv –zw” onv –nv i ki “i 0G u i qwzq i - . .q qv pw“0Zw l w“ “nqv –nzn““ i . .i. u xntw n“–i l w

l i oizw-i m-wl w“ -zi°qiu ”u xzm“mv-n0Mnzitu mv-mkwu q i0X”-p w“ wtpi..i.-u i“-mu ito”v“ ki“w“- xizmkqi vaw zmkwvpmkmz w“ zw“-w“0X”-p m“-i..i. xilmkmvlw -iujku lmxzw“wxiovw“qi-”u uit-rxqkwmu -iq“kqzk”v“--vkqi“0

Ti flt-qui pwzi li -izlm-kwu w-zijitpw-nzu qvilw-wS m“-zmm“m” qzu aw Zqiow“mixzm“mv-iziu vwx.-qw0K” u mzm-qzmqxz”lmv-mu mv-n0Pm“” “ nwq“mv-iz.“n iw“ xk“ li qzu a.mmn-uiq“ w” u mvw“-wy”mm” pi..qi mmq-wl”ziv-mi xiz-mli uivpaA-wu w” i“ oktqi“ u aw“ lmX”-p-i“ jmqrw” lwkmu mv-m mi““qu xnzu ivmkm”-mu “qtmvkqw0J m..xn mu y”ivlwi ir”li..i. ijmjmz w” iu”lizln xw“q-aw0U” xzwk”zi..i. ivqu ..ti kwu ”ui kive-aw0S i“ wkwv“wtwl”zw” xw”kw(G Ymvpwzi-y”m-qvpi “mu iv-qlwmu “m” y”iz-w-ikijw” xwz “mzm”vqz kwu w“ rtpw“ “wj i zwu a°mqzi m..wt-w” i “wtqkq-izi Pm“” “ oy”mmq°m““mitowmu ni..wzln “”i qzu aÁ0

U S m“-zmvawzm“xwvlm” mkwv-qv”w” i ikizqkqizi z”q.i.0

Ymv-qu mqvkwu wlilw0Vmv“mqmu ijivlwwizi oki“ili“ rtwzm“Á-xwzku itow u mwjzqpw” i xnzu ivmkmz i-mv-w000

–Z” xwlm“ ni°m.tw!–qv“q“-q” S izqi-mtm.i.vlww-wu lm..w°0–Yml m“mi zm“ xwlm“ ni°mzq““w!

U S m“-zmj iq“w” w“ wtpw“ mvw-mqkwu wmtmmu xitqlmkqi0

G Ymvpwzi -qvpi zi°aw0YmwMitqtm” wlm“mi ““m-X”-p mqkizqi k”zili0P. wmq°mzi kwu w”-zi“ xm“““wi“-y”mm” “w”jm“““m000

S i“ wS m“-zm-qvpi w”-zw“ xtivw“-wj..qiu mv-n0K vawkmlm” iw“ tiu mv-w“ li u an0

–Z” xwlm“ ni°m.tw!–“wt”ew” i Ymvpwzi0–Utpi kwu wmti m“-.!Yf -mu 39 ivw“!

Ymv-q”u vf vi oizoiv-i0YmS izqi kwv“no”q““mmv-mzvmkmz w kwzi e-aw lw Mitqtm”-y”mu “ijm000 Zit..xn “mzmxm-q““mw xzwlroqv y”mm“-m mnxtwzil wz kwv-mu xtw” vi“ xzwnqu qlilm“ lmHmq-O“-kwu w u mvqvwu m“-qzw0Lwziu i -mzv”zi mi u q“mzqkfzlqi lmPm“” “ y”mzmitq°iziu i u izi..qtpi0

–Z” xwlm“!

Ki Ymvpwzi kiq”-lm“u iqili0

K“-i ik”lq” mu i”ªrtqwlm“”i “wozi mZqiow-iujku 0

Pm“” “-kwu wzw“-wozi..xn“mtm.i.v-w”-lm” u mqi...wt-i mijivlwvw” wx.-qw0

K” n”qi-z.“J mtm-lm“kwvkmz-ilw0

S i“ i“ ““zxzm“i“ vaw-qvpiu -mzu qvilwviy”mti -mze-i.mmqzi-3: lmr”vpwlw ivw48000

Xnozm“““iu w“ iwki“izawl w“ e mjmlm” kwu wxTzlw“wt0

Pm“” “ vawijzq” i jwki l”ziv-mi ..qiomu-lm“lmwxwz-wlmTip”u Ky”qv-i

xmlzi lmi–iz- vi xziqi lm Yiqiv0 G –zq“–m°i w kww“”u qi0 Ou ioqvnq “m”“ xmv“iu mv–w“0 X”–p nzi i qzua. u mvwz- u ”q–w y”nzqi0 X”–p “m mvkwv–zi..i. qu xmlqi-y”i“mu wz–i0 Ktmxwl nzqi k”z..ti0 Vwl nzqi- u i“ q““w vaw nzi w y”n kwu jqvw” kwv“qpwu m“u wvi“ kwtqvi“ lmHmq–O“0S iq“”u i ..n°-vawqv..nmnq“”i “q–”ieawOOO

Zqiow-wqzu awlm“ivo”mlwS m“–zn-kpnow” iwki“izawy”ivlw–nzu qv…i.uw“ wriv–iz0 Tawlq““mvili0 Ymv–w”.“mvwt”oizpijq–”itm“mlq“xTh“i znknjnz w“ mv“qviu mv–w“ lm“m” Ozu aw m S m“–zn0 Zqiow nzi i ““qu Anzqw mlq“–ivn–nOOO Gxizmv–mu mv–n0

K-xmti xzqu nqzi ..n°-wMitqm“zwow” Kriu rtqi lw“enjnlm“y”mxnzu ivnkm“”n vi œ–nzknqzi ki“iÁ0Zqvpi itowqu xwz–iv–nxizi kwu ”vqkizOOO

Gy”qtw kzqw” ”u i qv–mv“i m°xmk–i–q.i.0 Zwlw“ vw“ wtpiuw“- u i“ vqvo”ku “ijqiOOO

K kwu ne-w” iv”vkqivlwy”mvaw znozm“”izqi iw–zijitpw vw m“–itnqzw- xmtw u mvw“vwu wu mv–w0

enjnlm“ xiqnwqwy”mnqkw” u iq“ “”zxzm“w0

– U”–zw“ i“”“v–w“- zmtikqwilw“ kwu w um“ Viq lw kk”- m“–aw un zny”q“q–ivlwOOO

U“lq“krx”tw“..wt–iziu i –zwkiz wtpizm“m“mqv–nzzwoiziu mu “qtmvkqw0G y”n oi“”“v–w“Ámtm“mzmmnzqi FI wu wm“ lqw-vqvo”ku “ijqi0

–K“–izmqi”“mv–mxwz–zm“lqi“OOO

Vmlzw“mwmnzmkm“ xizi ikwu xivp..tw-m–iujku Pwawenjnlm”0

U S m“–zmxmlq” kitu i0Gozil mkm“ wom“–w-xwzku nwqnqzu nA

–Gtqwvlm..w” vawxwlnq“u mikwu xivpizOOO

Ktm“wwtpiziu -xnzxtm°w“0Vizi wvlmntmxmv“i..i. qzF

–I wvnqiqmu u qu OOO

K-“mu u iq“-xi““w” xizi w“no”vlwxwv–w0

J qzqpq”.“mi Zqiow-“m” qzu aw-mxnlq” y”mnw““mni tizkwu w“zm“xwv“…nq“xnti “qviowoilmTip”u 0

–Mw“–izqilmkwvl”°qzw“nz..qz-wlm“.jilwOOO

Kikzm“kmv–w”A

–Zmvpwitowxizi kwu ”vqkizOOO

Nm“q-w”-ui“–nzu qvw” mkpivlwi nzi“nA

–éitowqu xwz–iv–n0

Zqiowi““mv–q” kwu i kijne-i m–wlw“kwv–qv”iziu mu “qtmvkqw0

Tawkwv“no”qqu ioqvizlwy”mntmni ti..i.0Oziu”u t”oiziwy”itvawxwlriuw“ ikwu xivp..twF I wu ”vqkiz itow qu xwz–iv–nF Vmv“nq mu dnpwpivivOOO Znzqi

qv–mveawl m..qirizi–ki xzq“awl wI wjzmF Viznkm”.u mizzq“kil w0

Zmzqj y”m m“xmzi z- ”u i ..m u iq“0 Gy”mtm Nwu mu mzi ”u u q“–kzqv xmzu ivmv–m0

K w S m“–zmxi ““w” iw –mzkmqzw mflt–qu w i ““”v–w- w u iq“ lmtqkil w- iw u m” xizmkmz0

Twl wu qvow- 45- w“ lq“krx”tw“ mu xzmmvl mzqju ”u i xzqu mqzi ..qiomu xmti“ u izomv“lwyam0O“wmwqwy”ml q““m0

G“i–q“rieawmwqomzit0

Lqvitu mv–m!

Vwzku -w“lq“krx”tw“ vawpi..qiu mv–mvl q w0

Ktmv–iu mv–mkwvwzu mPm“” “ riti..i.-i itmozqj mwq“mm“..i.qvl wl w“zw“–w“000

Tm“”mxzqu mqzw kwv–i–w kwu i“ xm“”wi“- w“ lq“krx”tw“ qzqju “w°qvpw“0K ””jtqvpw”A

– Tawxwl mzmq..w“ikwu xivpiz000

Yw°qvpw“FJ m.mzqju xzmoiz“w°qvpw“F

U“u”zu flzqw“ “mm“–mvl mziu xmti“iti0S i“wS m“–zmvawpi..qj –mzu qvil wA

– é li ..wv–ilml w Viqy”m“mmiu 34 w“y”mu mir”l mu vi lqi”“awl i jwi. vw..i.000J m.mq“ “mtmkqwvizw“ “mq“y”mmit–iu 0K““m“mz. w–zijitpwy”ml m.mq“ ni°mz vm“–i ..qiomu xmtwyam0

G“xmzo”v–i“ “mi–zwxmtiziu ”u i“ vi“ w”–zi“0Zwl w“y”mzqju qvmwzu ie-ckm“-l m+itpm“000Pm“” “ “∫ zm“xwvl m” i ”u i li“y”m“–ckm“Ao“mzqj ”u i i”“mvkqj xwzl”i“ “mu ivi“Á0

I wu mkmqi ni°mz i“ kwv–i“0U“lq“krx”tw“ l m.mzqju xiz–qz vwl wu qvow- 45 l n r”vpw- mzm+wzvizvw“.jil w- 8 l mr”tpw0

U S m“–zm“wtqkq–w” kitu i mil qiv–w” y”ml izqj w“l m+itpm“y”ivl wzm+wzvi ““m0

Kxzw““mo”q” kwu w“ mv“qviu mv–w“- –iu jku “wjzmAbba m“wjzmwzmqvwl w qv..q“r:.mt000

Tawikzmhq–w my”q.wkiz.u m“mimqzu wy”mmwziu xw”kw“ w“ y”mkix–iziu w “mv–qlw liy”mti oi”tiÁ0 Zwl w“- “mu m+kme-aw- l m“ixizmkmziu mu “m” “ xmv“iu mv–w“0‘ v“xmv“iu mv–w“ q mv–qkw“AoeVzmoizqju -nqvitu mv–m+ikpmoilil w zmqvwF S i“ kwu w ni°m.tw “mu w Lqtpwlw Nwu mu F I wu w “ijmz i y”mu “mtmkqwvizFÁ

Zq.mi qu xzm““awl my”m“mv–qju u mlw0K“–i..iu iowqilw“0Taw“ijqju kwu w ioqzvmu xwzwvl mkwu me-iz000

Yqvkmziu mv–m+m” n”qwxzqu mqzwi nqkiz “”zxzm“w0Tilil q““wnp”zi vw“ –m+–w“ m.i.voktqkw“000

K l”ziv–mw mv“qviu mv–w (vili vw..w xizi y”mu q“–w m“kzm.m) –zi–mq ln

wzoivq'iz i" q nqj"0 W"m l m.nnzqj ni°nzF Znv-izqj "no"qz w Mitqtm"F Ktm w
xnzu q-qzqj FNi..qj "q wj mu ktizwAoe000Gtqwvl m..w" vawxwl nq"u mi kwu xivpiz000Á
Ux-nqxwz l nq°iz wi """v-wvi"u aw"l wJ m"-qvw0K"-i..i. wvl mm"-i..i.0O"wnzi
-"l w0
Kl nxwq"l mu ml m"xmlqz l w"u iq"rv-qu w"-y"ivl wr. m"-i..i. l q"xw"-wi znqziz.
u n- w Mitqtm" u mkpiu w" mxmlq" y"mm" w ikwu xivpi ""n0 Y"jqu w" iw "m"
y"iz-w0K" m"xnznqvi xwz-i0Ktm"ml qzqpq" Kizki-xnow" i jwt"i i°"txzwn"vl wmu
y"mo"izl i..i. wk.tqkml mu n-it-xzm"nv-ml mZqkzi-mi xTh mu u qvpi "xnkil wzi"
u aw"-iwu m"u w-nu xwmu y"mwzl nvi..i.A
-M"izl i.wi-k y"mm" znozm""n000
Ynv-q u m" zw"-w z"jwzq'iz0K" pi..qj l m"mil w-nnz..wzw"iu nv-n- n"iu qviz n
ikizqkqjz i jmti gavîa w" -ieil mu n-it0I pno"nq-qvkt" "q.xn-i nv-zizvw "m" y"iz-w
mi -q.xnmu u qvpi "u aw"000Ktmw"ijqj0Ktmpi..qj tq wi u qvpi u nv-n0
Kxnv"nqAoeZnzzi-nvo"ti.u n000Á
Vwzku-wS m"-zn-u izi..qtpw"iu nv-nkwu xi ""q.w-"wzzq" kwu j nvm.wtnvkqj0Ktn
xnzknjm" u qvpi xnz-"zj ie-awm-nv-w" kwv"wtiz.u nA
-Rmu j zi.-nA-"l wm"-. izu il wn000
K"xnzw" i u qvpi zm"xw"-i0
Zzio"nqi "itq.i. mzm"xwvl qkwu "u nqwl m..w°A
-Yqu --"l wm"-. izu il wnj mu izu il w000
Ywzzq" "i-q"nnq-wmqv"q"-q"A
-M"izl i.wi-k y"mm" znozm""n0Vizi wvl mm" ..w" vawxwl m"ikwu xivpiz.u n0
Kl nq°w" "iqz-kwu -wl i i qv-nve-awA
-000K-" -iu xw"kw-xwz iowzi0
U "wzzq"w nwq "ml q""qxivl w0 ' u i ozivl m-zq"-n°i - m" w "ijqj - m"-i..i.
kwtwkivl wzir°m" mu "m" kwzie-aw000
S nv"iomu znkmjqj i0
Tawl m.qj ikwu xivp..tw0S i"xizi wvl mntmnqzqj F
Ktml m"mw".u mxi° ml m"ixiznkm" mu "m" y"iz-w0
K" znozm""nqiwu m"-u m"nv-nqvi xwv-i l i kiu i-xno"nqw jmtw k.tqkmmw
ikizqkqnqxwz"u j wu -nu xw0K"-i..i. nzqw-kwu wi u qvpi l wkmX"-p0K kwu -wl i i
i-nve-awwioi"itpnqnv-zmi "u aw"-i-k y"mi gavîa znk"xnzw" wu rvqu wl mki twz(
Kzi wu rvqu wy"mxwl nzqj ni°nz xwz nti000
Lwq nv-aw- y"ivl w m" u mxznxizi..i. xizi l m"kiv"iz- y"m znxizmq u ntpwz
viy"nti vw..i. u nv"iomu-m"kzq-i -iu j ku mu "u xnlie-wl mknz-u qki0Xnxw"i..i.
"wjzm w -zi..n""nqzw-kwu w w" w"-zw" xnlie-w" iv-n" l mtn- l mtqkil iu nv-n
ijivl wil w" K""i "wz-n0Rq-xnzxtn°w0J q'qj AoeVnoi.u mtnv-iu nv-n- kwu -"i"

xiti..zi“-kwu –”i ..w°-kwu –m”“ “qtmv.kqw“Á0

Kxmti u qvpi u mv–mkz”°izi u -z.xqi“-i“qu i omv“l i“u ”tpmzm“l i ki“i0 Vwzku -y”mu mzi i i”–wzi l i y”mti“u mv“i omv“ “nkzm-i“--awj mti“FU” vawmzi u l m”u i u ”tpmzF

Ti u ivpa.“no”qv–m-y”iz–i.mmqzi-3?-iwl m“kmz xizi –wu iz wkirk l i u ivpa-kwu xzw..mqy”mPm“” “ r. vaw m“–i..i. u iq“ vw ki“izaw0 Ni..qi xiz-qi w-–it kwu w iv”vkqizi0 Vmzo”v–mq xizi Yitwu k0 Taw “ijqi l m vili0 Tqvo”ku –qvpi qvmwzu ieaw0

Kxmv“mqAceVwl m“mzy”mmtmm“–mi vi“kwtqvi“000Á

J m“wj mhqmv.kqiFJ m.mzqi –mv–iz mv kwv–z..twF

Taw rizqi ”u i kwq“i l m“”i“000

Zwu mqu m” kirk l i u ivpa.ml mkqi qy”m”“izqi iy”mtm–mu xwxizi kwtwkiz mu l qi w“l q.zqw“mi“iv.tq“m“xmv l mv–m“0I wu me-izqi xwz”u m“–”l w-i n”v l w-l i gavîa w” k.tqkml mu m-it0Kzi wu iq“”zomv–m0Zi u jku l m.qi wk”xiz.u ml wo545Á ml mi towu iq“000

G wxwz–”vqi l mmzi fbvqki0Taw i xizmkmzqi w”–zi –awxmzmmq-i000

U“kk”“xizmkqi u –mz xtivmmi l w–”l w000G u m” ni..wz0

K t. m“–i..i. m”-u mhq-ivl w “wjzmi“–iq“qvk”u j mv.kqi“-y”ivl w w”..q..w°m“(a qvpi u l wx.–qw–zi“mqzw0

Kzi u ”q-wkmhw0Zi t..m“mq“l i u ivpa000

U“pwu mv“pi..qi u “i m w0Zwl w“m“–i..i.u mu “”i“wk”xie-ckm“pij q–”iq“0

K” m“–zi vpmq0

W”mu l i..i. iy”mtm“ozq-w“mxwzy”mE

L”qm“xqiz-ki”–mtw“wmqv–zqpi l w0

Twk”zzit-itku l m”u x”vpi l wl moitqvpi“xzm-i“u i l z”oi l wzi“-jqkivl w “mu xizi z-x”l ml q“–qvo”qz Yitwu k-i l wv i l i ki“i-m–iu jku i “”i mtpi Gjzq(Kti“ “mmvkwv–zi..i.u r”v–wKxwz–i l mu il mqzi y”ml i..i. ikm“”wK“m“kil izqi“mK xziqi0I wu mti“ “mikpi..i.u u iq“l ”i“u ”tpmzm“-l m“kwvpmkqi“xizi y”mu q“–w m“kzm.m0Kzi u rw..mv“0‘ u i kizzmoi..i. ”u j mjmmv–zmw“jzie-w“0G w”–zi xizmkqi ikwu xivpil i xwz l wq“u mv qvw“l mxw”ki qi l m0U“xmy”mvw“ “no”qi u i“ m.wt”e-ckm“l i“oitqvpi“mwri°qi u tm.i.vl w–”l wu ”q-wi “kzqv0

G“u ”tpmzm“ri ti..i.u 0S mtpwz-l q“k”–qi u 0

Yitwu k-qzzq-i l i-mzi i y”mu iq“ozq-i..i.0G xzqvkrxqv-vawmv–mvl qwu w-q.wl i l q“k”““aw0

Kvq“““w-–iu jku itizu il i xmti“..w°m“-xmzkmjqi xzm“mve-i vwx.–qw l i m“xw“i l mZqi owe mjmhm”0I piu i..i.“mS izqi0Kwu mti kpmoizi u l wq“l m“m”“y”i–zw

ntpw“0Ki oitqtnqi “m”vq” Kitoi°izzi0

Lqvitu mv–mixiznkmziu i“w”–zi“ ntpi“lmYitwuk-miy”qtw“mkww..xxz–m” mu ”u uivqkTha qw0Tqvo”ku xzm“–i..i. i–mveawmu vqvo”ku 0Zwli“ozq–i..iu 0Zwli“ “mqv“”t–i..iu 0Zwli“lq'qiu –nzzi°aw0Zwli“om“–qk”ti..iu miu mie–i..iu 0Ku ”u xzqu nqzwu wu mv–w-i“ kzqivei“-lm“kwwkmz–ili“-vaw“ijqiu xizi wvlmwtpiz(Jnxwq“ “mm“y”nkmziu li“ xm“”wi“ il”t–i“ mlnkdqziu xmti“ oitqvpi“Bn kwu ne–iziu ikwzzmzi–z.“lmti“-jzqvkivlw0

Gxiti..ziuiq“znxm–dqivilq“k”””awmzi shiga'on (tw”k”zi)0

Kziui“lm“kwwpmkdqi“y”mmiti..iu lmotw”k”ziÁmi“y”m“mtiu mv–i..iu 0

K-l”zivm”u xmy”mvw m“xie–wlm–mu xw-–wli“ xmzuivmkmziu mu ”uii–q–”lmpw“–qt0Tawu mi–zm.qiuw..xz.umrmu ”q–wu mvw“iqv–nz..qz0

Jnxwq“lm”uiu naipwzi-i“lm“kwwpmkdqi“lm“ixiznkmziu-z”uwKxziq0

V”lmw”..qzito”v“ozq–w“mqv“”t–w“..qvlwli“m“kilizqi“0

oewt–izmu w“-m“–fbxdqi“!Á

KYitwuk mi“w”–zi“i“kpiuiziu lm–”lw0

G””quu –nzu qvw”i ..qvtmv–ikmvi0

Iilii y”it ..wt–w” iw“ “m“ “ini°nzm“ mYitwuk xmzuivmkm“ vwx.–qw0K“–i..i. ..xxzu mtpi lmziq.i.0K“m..qvow” vi“ oitqvpi“0Kti wmm kwu ”uii ..i.””w”zi-mi“ xmz“no”q”l”ziv–m”u –mu xw-i ..i.””w”zili“0G“oitqvpi“-ktizw-xzw–m“–iziu 000

W”ivlwiu”tpnz“mikitu w”-n”qi–k mti mxnzo”v–nq0W”mu nziu iy”mti“ xm“”wi“FVwzy”mlq“k”–qziu F

Lqy”nqxnzxtm°w(uiq“lm“kwwkmz–ilw-qvkt”“q.xxlwy”mi“oitqvpi“)0

Gy”mkizznoi..i. wjnjmmzi Vnzxk–”i-iu ”tpnz lmYqu aw Vnlzw0G w”–zi nzi eis”-y”mmu pmjzm“ “qvqrqki oeqvwkmvkqiÁ0Kzii m“xw“ilmLmtqxm–wlq“krx”tw0G“ kzqivei“y”meis” –zi°qi xmti uaw–iujku nziu ntpw“lmVnzxk–”i mYqu aw Vnlzw0

Ymo”vlwYitwuk-xzm–mvlqiu nitizkwu wS m“–zm0

–I wu Pm“”“FVwzy”nE

–W”nzqiu m“ktiznkmzito”ui“kwq“i“0

Yitwuk“wt–w” ”uii m°xzm“”awlmmvnilwmikzm“kmv–w”A

–Uy”mu mqvkwu wlw” nwziu i“xzm“”veck–m“-i“xzm–mv“ck–m“0I pmoiziu kwu m°qpmvkqi“lmu iq“000

–Tawmv–mvlw000

–W”nzqiu nitizkwu wS m“–zmxizi y”mm°xtqki””mi y”m“–awli ..qiomu xmtw yam0éi“no”vli ..x°y”m–mv–iu 000

–Kkpiuiziu iq””wlmotw”k”ziÁF

–Ö“wnwqwy”mmti“lq””nziu 0K”i“nq ..xxy”mwzijqvawm“–i..i. mu ki“imy”n

–i u xw” kw “i j ri u w“ wv l mmtm“ mmv kwv –zi ..i.0

œTawi kzmlq-izi u mu u qu mu mkpi u izi u l mu mv –qzw“i 0S mv –qzw“i - m” FÁ

Yi twu k ..wt–w” i mv n” zmkmz. “n0Zzi –nql mi kitu .. ti 0Lwqqu xw““r:.mt0K kwu ne-w” i ri ti z l mv w..wl me i s” mVmzxk–” i 0

– K“nwu mi l i “! Taw “i j mu y” mu k w S m“–zmv mu u nzmkmu y” mw“ u izql w“ “mi u l q“krx” tw“000S wz–i “ l mmwu ml

– Kti “ “mwxckmu K..qi omu xmtwyamF

– J q“mu mti “ y” m mtm“ m“–aw tw” kw“ l m i u izzi z000 K “m xmzo” v–i u kwu w “wj zm.q.mzaw000W” mu ..i.q “mwk” xi z l m–zi °nz l qv pnqzw mv y” i v–w m“–aw mwzi 000

I wu xzmmv l q0T w n” v l w “m–zi –i ..i. l m” u xzwj tmu i x” zi u mv –mmkww Th dkw0G“ u ” tpnzm“- twodki u mv –m m“–i ..i.u i ““” “–i l i “0 Zqv pi u nqtpw“0 W” mu tm.i.zqj l qv pnqzw xi zi ki “i FUj ..qi u mv –mv awmv –mv l qi u 000

G qv –nz..mve-awl mS izqj - i m“xw“i l mZqi owe mj ml m“ - vaw “nz..qzi xi zi v i l i 0Gw kww–z. zqw0G “q–” ie-aw “mkwu xtqkw” me i s” mVmzxk–” i –nzu qv i zi u qv l w mu j wzi - u ” q-wi t–nzi l i “0

– Kti “ xzwu m-nzi u ..wt–i z – kwu mv –w” i l wv i kwu l m“kwv nqj ve-i 0

– K” w” ..q0

Yi twu k nwq“qv kmzi A

– Taw ow“–wv i l i l q““w000Yaw” u i “ xmzl ml wzi “000a nzmu w“ wy” mwzi j ql q“000

K Yi twu k zno zm“““w” xi zi wx.–qw l m–z. “- l m“i nwo i v l w ““” i zi q.i. kwu i “ “wnzd i “ oi tqv pi “ xzm-i “0 Kti i “ kpi u w” l m–” l w mv y” i v–w –zi –i ..i. l m l m.wt..mti “ i w“ oi tqv pnqzw“0Y” x” “ y” mw“ qv ““ t–w“ v awm“–i ..i.u “mv l wl qzqpd w“ xi zi i “ i ..m“000

Lqv” nqxmzxtm“w0

Ou i oqv nq y” m w“ l q“krx” tw“ kwu mv –i zi u “wj zm i qu qv mv –m ..qi omu m i “ u ” tpnzm“- kwu w k vi–” zi t- w“ qv –nzzwo i zi u 0J w y” m ..q.mzqi u l ” zi v–m l ” i “ “mu i vi “FU y” mi kwv –mkmzqj kwu mti “ mkwu “m” “ nqtpw“F

Taw xzmkq“i zqj “mz u ” q-w m“xmz–w xi zi mv –mv l mz y” mVmzxk–” i me i s” –qv pi u mnq-w” u i kwzl w my” m” vqki u mv –mxzm-mv l qi u m“ktizmkmz wi ““” v–w0K l m“mni ..i.u ri °m.twkwu wzm“xw“ “…mtAPm“” “ l mTi °i zk0

Zq.m” u u i ” xzm“““mv –qu mv –w0

Vzwu m-nqi u qu u m“iu w y” mxmzu i v mkmzqj i –mv –w0J m“–i “q–” ie-aw ..qwtmv –i v aw “ml q“ v i l i v w“ –m“–w“ m.i.v oktqkw“ mk kmz–i u mv –mtſ oqkw0Li ti z l ml q“kzmx–v kqj “ v w“nqwl i “ ri u rtqj “ l w“ i xſ “–wtw“- mxwz k” txi l i l qi” “awl i “ j wi “. v w..i.“- v awnzi w i xzwxzqj l w v w qu xkzqw l i Oozmni 0K w“ m.i.v omtq“–i “ o” i zl i zi u “qtmv kqw0S i q“ ”u i ..m“000

Taw u ml m“xml ql mYi twu k0Vno” nqu qv pi “ kwq“i “ mki u qv pnqi –k w Xi ..q 0

Zi u j ku v aw u ml m-nq.mv i oki “i l i “ rtwzm“Áv mu i l ..mz–q Ktq“m” “wj zmu qv pi “

qv–nve-ckeñ“ l m“”j qz i w œxwz–i . i . .qckeñ“Á0

I wv “no” q xzw. .q“ckeñ“ vi xtiv–ie-aw l mI iu iz mixzw. .nq–nq xizi xnzo” v–iz iw
. .ntpw badawi (j nl ” rvw) “wj zmw“ oj ” kwtneñ“Á w” j ivl q w“ l mGzj nt0Taw “w” j n
zneñ“xwv l nz0Taw “ij qi l nvil i0Taw–qvpiu znozneñ““il w0

Ó“w “qvqckiz . .i. y” nznv” vkqizi u iw“ “n” “xtivw“ l mi–ikizwXi . .q F

K vneñ–i u neñ“u i –izl ml my” iz–i . nnqzi - l qi 3?- x” “ u aw“ Kwj zi 0Kvkwu nv l nqi
œVixiqTwntÁi iv . tq“ml wk. tqkml mu n–it my” nu q“–w neñ“kznn. n“mkwvknv–zw” nu
i –” itq“izw“ l q. zqw“0

G gavîa nzi wu iq“ ”zonv–n0Taw . .wt–izqi i l q“xwz l m” u i wxwz–” vq il mkwu w
iy” nti0Ti “n“–i . nnqzi - l qi 43- wS neñ–znznozneñ““izqi0K” l m. nzqi neñ–iz vwki “izawn
l m. wt. .nx. tpnw “n” œ–neñ“w” zwÁ0

Tneñ““i u neñ“u i vwq–n“ znknjq w“ xzqu nqzw“ zneñ” t–il w“0 œVixiq TwntÁ nwq
u qv” kqw“wnqu xnk. . .nt- kwu w “nu xzn0

G “” zxzneñ“i kpnow” l nqu nl qi –w0

U kwu x” –il wz knv–zit “nnny” q. wkw” F

Xnxi ““nq i qvnwzu ie-aw- u i “- ixizmv–mu nv–n“ –” l w n“–i . .i. knz–w0Taw pw” . .n
nzzw“000

U k. tqkmnzi l mi e-wqvw“q . .nt- l mni –w0Vwzku - kwu w iy” qtwnzi xw““r. .ntF K““n
–qxwl mi e-w- kwu wl q““n“ ∫ kwu ne-w” i “nz qvl ” “–zqi tq“il wl nxwq“ l m3?320 00

G“ u nl q i “ nzi u i “ “no” qv–neñ“Ait–” zi –w-itA35 knv–ru n–zw“Bl q–u n–zw u . ª qu w
l i j wkiA8-57 knv–ru n–zw“Bl q–u n–zw u rvqu w l i l q–i j wkiA8-27 knv–ru n–zw“l
it–” zi l i xiz–m““ xnzqwz l i –ieiA8-95 knv–ru n–zw“Boœv∫ Áknv–zitA3-32 knv–ru n–zw“l
it–” zi l w xkA 8-49 knv–ru n–zw“ (nkwvwu q“izmq i w pqxw-k–qkw tmq–wz l neñ““i “
u nu ∫ zqi “ wzneñ–wl i “ u nl q i “- –iv–wqv–nzqwzneñ“ kwu wn“–nzqwzneñ“)0

Vneñ“wl wk. tqknA727-8 oziu i “0a wt” u nA87 knv–ru n–zw“ kflj qkw“0

Zzi–i . .i. . “ml m” u i “∫ xne-i - –zi j itpil i kwu ”u xwtqu nv–w neñ“y” q“q–w0I wu w
l q““n“wj zqtpwnzi l n“t” u j ziv–n0

Taw ixzneñ“nv–i . .i. vnvp” u i “wtl i 0[3:6] Kzi neñ“–zivpw0G xne-i –qvpi “q wœn“–zin“i Á
l m” u flvqkwj twkw0

Vizi q nv–qckiz w“ u i –nzqi q“ y” nqv–nozi . .i. u i gavîa- œVixiqTwntÁ–zi j itpw”
kwu ”u u k–wl wkpiu il w œt” wzneñ“knvkqi l mziqv“ c xwz nvnzoqi l q“xnz“q. i. Á[3:7] -
”u i –kkvqki j nu n“i–i y” n- itku l q““w- vaw wj zqpi i kwz–neñ“ l mi u w“–zi0Ku
w” –zi “xiti . .zi “Awk. tqknvaw “wnzneñ“ vnvp” u i l n–nzqwzie-aw0

Kkpnoiziu i “ “” zxzneñ“i “- ” u i ixf “i w” –zi 000

G tqpi zneñ“vqi w“ “no” qv–neñ“u i –nzqi q“Annzzw- i 88-4: xwz knv–wBkzwu w- i 43-49
xwz knv–wBvry” nt- i 9-?8 xwz knv–wBu wtqi l nvqw- i 2-54 xwz knv–w- nu i voi vneñ- i
4-54 xwz knv–w0I izj wvwvaw nwq l n–nk–i l w- “it. .wito” v“ –zie-w“ (u nvw“ y” n2-25

xwz kmv–w)- my”i“mkwu –wl i i kmz–m¹i i kwv–iu qvieawnwq xzwl”°q i xmti xzſxzqi iv.tq“n0

Zzi–i..i..“m¹xwz–iv–w- l mie–wqvw¹q ...mt (!)- –qxwi”“–mvr–qkw³:⁸ (l flxtm¹AI z 42. 52 xwz kmv–w- Tq 7.: xwz kmv–w mI u mvw“ l m2-25 xwz kmv–w)- kwu ”u i“ kizik–nzr“–qki“ m“xmkqiq“Ait–r““qu i zm“q“–mvkqi K kwzzw“aw (qvkt”qvl w i .o”i l w u iz)-iwnwow(i–k622 Ó) mozivl mzm“q“–mvkqi u mk–vqki (82 so1u u 4)0

Lqv”nql m“kwvkmz–il w0

K i“ “”“xnq–i“ qvqkqiq“- y”ivl w kwv“no”q m¹iu qvizwk.tqkmmu Gzjmt- nwziu kwvnqu il i“0Kzi ie–wqvw¹q ...mt (it–iu mv–mm“xmkqitq¹il w) y”mwvnqkqitu mv–moavaw xwl qi m¹q“–qz viy”mtm–mu xwÁ0K““m–qxwlmtqpi- kwu w “mxwl mz. tmu jzizi- nwj qvl”“–zqitq¹il wvw“xzqu nqzw“ivw“l w“kk”twc c 0

K”m“–i..i. kwvn”“w0I wv–”l w- vmu m“–zivpnq–iv–w0U y”mpi..qi kwv–mu xtil w mu Pmz”“itku (ivw 52)- v”u jiqzzwlmnwznilwzm“³:⁹- –qvpi “q w qp”itu mv–n m“xm–ik”tiz000

Znzqi y”mznozm“““izi I iv. mxnzo”v–izKniu rtqi lmTi–piv “wjzmi wzqpmu li “qvo”tizgavîa0I wu wmti kpnow” i–kmtm“FW”mu i nijzqkw”F

Vwzku -i“ “”zxzm“i“ vaw–nzu qvizi u ir0

Lwqwmnqki° kwu x”–il wzkmv–zity”ml m“kwjzq”000

Twqv–nzqwzlwk.tqkm–i““qu kwu wvi xiz–mqv–nzvi lwxk-nzi xw““r:.mt ixzmkqjz – i wtpwv” – i“ m“xqziq“ mw“ xwv–qtpilw“- zm“xmk–q.i.u mv–m–wki “qwil w“ (mu xzqvkrxqw) xmtw–wzvw”–qtq¹il w vw xwtqu mv–w0G“ tqvpi“ l w qv–nzqwz li –iei (m“xqziq“) nziu “”–qtr““qu i“0œVixiqTwmtÁlq“–qvo”q” 3088:0Twxk- w–wzvw(F) ixizmv–mu mv–mpi..qi –zijitpilwlmw”–zi u ivnqzi-kwujqvivlwi“ m“xqziq“ kwu w“ xwv–qtpilw“0U kwu x”–ilwz “wu w” 528 m“xqziq“ qp”itu mv–ml mtqkili“-y”i“n qu xnzkmx–r:.nq“0 G“ tqvpi“ l w xwv–qtpilw nziu wq–w0 Lwzu i..i.u krzk”tw“ kwvkmv–zqkw“0Viz–qiu l wkmv–zwomwu k–zqkwli kwvki..qil mqv–nzqwz0

I wu w m” l qpw- i wtpwv”- w“ zmmnzqw“ xwv–qtpilw“ nziu “wu mv–mq““wz qu xik–w“0Km” u mxnzo”v–nqAVwzy”mwi”–wzlwxwtqu mv–wkwu jqvw” iujji“i“ –kkvqki“ viy”mti znoquwm“xmkmqki lwk.tqkmFTaw–nzqi “qwuiq“ tſoqkww”“wli“ m“xqziq“ vi –w–itqilml wqv–nzqwzlwxkFG zm“xw“–i vawlmu wzw” i kpnoiz0

œVixiqTwmtÁi..i.tqw” wxwtqu mv–w kwu w œu nk–vqkwÁ0G“ lq“–vkqi“ mv–zmi“ m“xqziq“- mv–zmw“ krzk”tw“ kwvkmv–zqkw“- i“ m“xm“““zi“ lm”ui“ ml mw”–zw“ mw“ rvlqkm“lmnzzwvw“ –zieilw“ (xzi–qkiu mv–mv”tw“) wtm.i.ziu Kkq–ili kwvkt”“aw(Ó“wvaw nwqwuiq“ m“–zivpw0U“ –wzvw“ nziu kwvpnkqw“lm“lmu ”q–w“ “kk”tw“ i–z.“-mu m“xmkqitw“lmizkw0³:¹ U y”mu ml m“kwvkmz–w” nwqw“no”qv–mxi““wlw kwu x”–ilwz0œVixiqTwmtÁm¹iu qvw” wxwv–qtpilw- ”–qtqivlwxizi q““w ”ui –kkvqki lmqvnwzu .–qki“qu qtiz- lmkmz–wu wlw- iwy”ml mvwu qviu œixtqkieawv

xwtqvTlu qki l m –m– ”zi “Á0 G“ iu xtqje-ckn“ m“xm-ik”tizm“ itkive-izi u w“ 30B22 i”u mv–w“0

W”ivl wm“ ..q-vawx”l mikzmlq-iz0

K” zmxi ““nquqt..xm“m“000

Tawmzi ”u “wvpw-–iu xw”kw”u i it”kqvie-aw0

Gy”qtwmzi ”u i wjzi p”u ivi0S mtpwzlq“mvlw-vawxwlqj “mzwjzi p”u ivi00 K” r. u mm“xtqkwu mtpwz0

Twoevj–mzqwzÁlmkilij i–qi lwmv–wzvw-mu kilii xwv–qtpilw-ixizmkqj ”u “qvw0

G““wujzw“w!

U“ “qviq“ vawmzi u ..q“r:.mq“ i wtpwv”0Lwqvnkm“““.zqwwi”ªrtqwlwu qkzw“kſxqw xizil m–mk–..tw“0

Ö“wmwq“”zxzmmvl mv–m-qvkzr:.mtmqu xik–iv–m!

Ö“wvawxwlmzqj “mz–zijitpwp”uivw0Tqvo”ku viy”mti kxwki lq“x”vpiln –kkvqki “lmqu xzm““aw-awzmmqvili“00Kmu umnit0

L”qzmxi ““ivlwi–kimª i”“–aw0J m“kwwkmz–iv–m!

Nwvm“–iu mv–m-m“ vawmzi kixiºlmqlmv–qtqk..tw“0œVixiqTwmtÁwmmzmkm“ ”ui mªxtqkie-aw xw““r:.mt0 Twjivkwlmlilw“ ixizmkm“ ”u “q“–mui lm m“kzq-i zmti–q.i.u mv–m“mu mtpiv–m0 Nwmmk kwwpmkqlwkwuw “qijzqw kpqxzw.uqvwqkw(Vw““q.xmtu mv–m-”u kwwr”v–wlm“qviq“ m“rujwtw“ lmwzqpmu kzm-mv“m-kwuw i““no”zi Gz–p”z K..i.v“-w” –it..xm“lmvi–”zmªi jmzjmzm-u ”q-wuiq“ iv–qpw0U “qijzqwzmmmzqlwmwqli–ilwmu kmzki lm3722 ivw“iv–m“lmvw““i mzi (Oilmlw Hzwvºm)0G“xzqu mqzi “œzil”e-ckn“Áli–iu lm3:930

Hmu -iwtwvowlw“ wq-wkrzk”tw“ kwvkmv–zqkw“-mmu kilii ”u lw“xwv–w“ (mu uqtk“qu w“ lmuqtru m-zw)-mwq qu xzm““w ”u “rujwtw0U kwux”–ilwz–iujku mvkwv–zw” ”u –w-itlm68 “qviq“-my”q.i.tmv–m“i vflu mzw“0[3:?] Gœzil”eawÁxizmkqj -awqvkwmzmv–my”mxzmmmzqvawqvkt”r:ti0

Ku ““ui-lmikwzlwkwu m“““mflt–qu wikpilw-i –iei lmu m-itmzi u ”q-wuiq“ iv–qpi lwy”mm“ qu ioqvi..i.0Ki–zm.w.umi xmv“izmu itowuiq“w”“ilwAi–iei vawxwlmzqj –mz“q wozi..i.li xwzuaw“p”uivi“0U” xwlmzqjF

Gr–mzu qvw” iiv.tq“m0Vwlmzqj –mz kwv–qv”ilwkwu wxmzoiu qvpwli œ.q-ſzqjÁ wkpiuilwœ545Á-ui“ wx–mqxwz ilqzi qv..m“–qieaw0U“ ikpilw“ lwœVixiq TwmtÁvwk.tqkmu mlmqªiziu umzo”tpilwmu kwvn“aw0é u”q-i kwq“iy”mvſ“ qvwziuw“lwxi ““ilw000[3:2]

W”mu nijzqkw” iy”mti jmti xme-ilmie-wi”“–mvr–qkwF W”iti –mkvwtwoqj ””ilif Iwuwmtm“kwv“no”qziu ozi..izw“ “qviq“u qkzw“kſxqkw“FVwzy”mm“–mk.tqkm–qvpi kpnoilwK“uaw“lwS m“–zmF K” ..qw”–zw“ “mu mtpiv–m“vwki“iumv–wmu Iiv.(

Kzi u –wl w“ mnq-w“ l mi e-w qv w^a d ...mtF Rmu j zw.u ml m-mz..q“-w knzki l ml m^000Ymz.
y”m i“ –i ei“ i xzm“mv-i u –i u j ku ”u i ozi..i.e-aw kwu w i y”m m” i ki j i zi l n
kwv-mu xti zF

Zmzqi y”m..q“q-i z l mv w..wi ni u rtqi l mSapiah m-mv-i z m“kti zmkmz i“ qv kJ ov q-i“0

K- i kqu i l m–”l w- xwz y”m Pm“”“ l m Ti°i zk- m y”mu q“–w m“kzm.mn“mv-qi u
–i u i v pi i –zi e-aw xmti j zqtpi v-mm zi zi –i ei F Kzi i xmv i“ ”u “ru j wtwF U y”n
zmxzm“mv-i..i.u w“ “qv i q“ ozi..i.l w“ vi xi z-mqv-mzv i l wxkF Vwz y”mkwv-mu xt..tw“
u m ki”“w” –i v-w qu xi k-wF Vwz y”m m” v aw -qv pi “q w ki xi° l m l mkqmzi z i
œu mv“i omu Á-xzm“”u qv l w y”m“mi ”u i F Gtku l q“”w-xwz y”m wS m“–zmmv-zno w”.
u m wk.tqkmF Ktm xwl mzqi –m.tw o”i zl i l w mu “m” y”i z-w0 Tqv o”ku “mi –zm.mzqi i
–wk..tw000

I wu wl q^qi wLqtpw l wNwu mu -oy”mu –q.mz w”..q w“ y”m w”e-i Á000

J mlqv”mqu mi xmv“i z mi m“kzm.mz v w“ l qi“ zm“–i v-m“0

J m..m^ mu y”i v l w- –wu i..i. i –i ei mv-zmi“ u aw“-i i kizqkqi..i. mi m“y”mv-i..i.000

Kti zm“xw v l qi i w u m” i mn-w kwu –wl w“ w“ -qx w“ l mkmv-mtpi“000

Ti “m^–i . mnqzi - 43 l mr”v pw- m” zno zm“”“nqi Yi q i v 0J nq^nq v w oj mze-wÁw o545Án
–i u j ku w ri l mxzm-w y”m mv kw v-zmq v i “i ti “nkzm-i l m d” v w m“–i tmqzw0 K” w“
i v i tq“i zqi mu w”–zi wxwz–”v q i l n0

U S m“–zm v aw -qv pi zm-wzv i l w0 Tqv o”ku “i j qi l m v i l i 0 I wu nkmq i u n
xzmwk”xi z0 Uv l m Ktm m“–i..i.F Taw mv-mv l qi u ”q-w j mu i zi°aw xi zi i y”mti
i ”“mvkqi 0

Tw..i. “”zxzm“i 0Tw–zi..n“”“nqzw l i ki u i i xi zmkm” w”–zi u mv“i omu u q“–mzqw“i -
–i u j ku “wj zmi zoqti 0J q^qi Aoemv..wt..mu mkwu xi q^aw Á0

Tw“.j i l w- 44- w l qi i u i v pnkm” K“ 6 pwzi“ m45 u qv”–w“0U –mu xw u mtpwzw”
“mv“q.mtu mv-n0 Vzm.qi .“m”u l qi y”mv-mmi°”t0 U ti ow i qv l i “mu i v-qv pi mu
y”qn-”l my”i v l w n” qti..i.z.u n0

K-kwu w i u i v pnkmz-..qu w“ kpmoi z w Mi tqm” 0

Ktm-zi°qi wzw“-wzm“i xti v l nkmv-n0 Kzi w”–zi xm“”“wi 0

Uv l m Ktmpi..qi m“–i l wF

K” -qv pi y”m xmzo”v-i z000

Ktml m“km” xi zi i xzi qi 0Zwu w” ”u j i v pw- –zwkw” i –fbv qki ..mzu mtpi xmti“
..n“–n“ j zi v ki“ m–wu w” w ki nk l i u i v pa-kwu w zm“–w l i ni u rtqi 0K” w mv kw v-zmq
l m“xzmwk”xi l w-“mu v mv p”u –zi e-w l i –zq“–n^i xi ““i l i 0U y”m-mzqi i kw v-nkq wF

U Lqtpw l w Nwu mu v aw m^u mv e-aw l ml q^mz w v l m w” kwu y”mu m“–m.mn0
Tqv o”ku “m i –zm.m” i xmzo”v-i z0 T J “ w kw v-mu xt...i.u w“- i ““wu j zi l w“ n
“i –q“mnq-w“0W”i v l w wS m“–zmi xi zmkqi mntq^ mzi kw v-i oqv“w000

K” tpml m.wt..q w k.tqkm- m- y”ivl w w nq°- mtmxq“kw” xizi u qu 0Taw pw”..n kwu mv–.zqw“0K” “ij qi y”mKtm“ij qi000

K vm“–i u ivpa- kwu wxtivmil w- mu j izkw” vwj izkwy”mni°qi i –zi..n“ “qi i–k Tip”u 0Gniu rtqi e mjmlm” nwqkwu mtm0

G “wtqkq–”l ml wS m“–zmxizi nitiz vi “qviowoi ki” “w” m°xmk–i–q.i. mmu we-aw- ”u i ..n°u iq“0Zwl wwxw..wwm“xmzi..i.0Gtqm“–i..i.u w“ qzu aw“ Pwtr- “ikmzl w-m“n zm“xwv“...nmq“ xmti “qviowoi- w“ vw–...nmq“ li xwx”tie-aw- ml mw”–zi “ kqil m“ ml i“ itl nqi “li kw“–i vwz–ml wyam- m-ktizw- m“xqkeh“ mkwwnql mv–m“l m”v“ ml w“ w”–zw“0

Vwz y”mKtml q““mzi y”m–qvpi itow qu xwz–iv–mxizi kwu ”vqkizFG y”mmtm“n zmmmzqi F

Pm“” “ kww..nmz“w”- iu ...nt- kwu “m” “ kwu xi–zqw–i “ miu qw“- xmzu ivnkmvl wxwz ”u –mu xwK“ xwz–i “ l w nhqmkqw0K” vaw..qi Ymvpwzi- vmu Zqiow- w qzu aw l w Mitqtm”0Zit..n°mtm“r. m“–q.n“ “mu t. l mv–zw0

K xmti y”qv–i pwzi (33 li u ivpa) –wl w“ “m“mv–iziu 0K” u mqv“–itmqt. mu kqu i- vi oitmzqi l m“–qvil i iw“ omv–qw“ mkww..nmz–ql w“0

Vzqu nqzi “”zxzm“iAitqm” ikpnqd”- wkpqvm“- kizxqv–nqzw.kpmmml wm“–itmqzw0odK” nqy”nqk”zqw“wÁ-l q“”n0

K” m“–i..i. kmz–w0S izqi- i Ymvpwzi- “mmvkwv–zi..i. vi oitmzqi l mu ”tpnzm“r”l qi “ vi °wvi vwz–n0K” i ..qvi xzqu nqzi nqti- ioizzivl w.“mKozil my”mkmzki..i. i “ne-aw(K” vaw..qK“–i0Ku “no”ql i- r”v–w”.“mKYmvpwzi l me mjmlm”0Yitwu k i ijzie-w” n kww..nmz“izi u 0

R. mu j iq°wvi “iti- vw“ i ““mv–w“ xzmmmzmvkqiq“- m” l q“–qvo”qw“ l q“krx”tw“0Ktm“ “m“mv–qiu m”nfzdkw“0Vzm“ “mv–qiu itowl mqu xwz–iv–n000Ktm“ vawm“–i..i.u nzzil w“(

Lwq ”u l qmkqt –zij itpw twkitq°iz Zqiow m P”li“- w“ qzu aw“ l w S m“–zmk Gxizmkqiu xmz–w li xwz–i xzqvkqxit m “mkwvn”vl qiu mv–zm iy”mtm“ y”n xmzu ivnkmzi u mu xk0Tw–nq”u i “wu j zi l mxm“izvwzw“–wl mZqiow- u i “m” vaw “ij qi i y”m“mxwl nzqi l m.nmz iy”qtw0

U Lqtpw l w Nwu mu –wu w” “m” i ““mv–w vi bema- w xfltxq–w wvl m–qvpi “ql w “q–”il i i œ-wzzmÁw” migdal-”u i xmy”mvi u m“i “wj zmi y”it nwzi u kwtwkil w“ w“ tq.zw“li Rnqml w“ Vzwmm–i “0Kkwu ne-w” i kmzqu Thqi0

Zizmfv- wn”vkqww.zqwy”m“mwk”xi..i. l my”i“m–”l wvi “qviowoi- ijzq” i tybh (izu .zqw“l w“ zwtw“li Rnq) mm°–zi q” ”u l w“ m“–wrw“l mu il nqzi mv.kiz0J mv–zw l w “m” qv–nzqwz “mikpi..i. w zwtw xzm.qiu mv–mm“kwtpql w xwz Pm“” “0Xmu w..n” w mv..wt-fzqvl mtqvpwy”mw xzw–nowqi ml m“mvzwtw” w otq.zwÁ-u w“–zivl w xiz–ml w –m–w0G kwwoznwoi e-aw- ..nmvl w i “ kwt”vi “ kwu –qv–i xzm–i kwu i tm–zi y”il zili n u mlql i l wpmjziqkw“iozil w- qzzwu xm” mu ”u “”“xqzwonzit0

Kzi i Rnq-nzi i xiti..zi l mJ m” “!

Zizrfv- mv-awv- tm.i.v-w" w zwtw "wjzm i kijnei m kwu ne-w" "u i tmv-i kiu qvpili0Vizi y"m-wl w"x"l m""mu ..nzi m"u nzili m"kzq-"zi0K""mnwqwxwv-w0

K w" nqkq"- mu wkqwvil w"- "i"lziu i xi""iomu li Rmqkwu ozq-w"- ixti""w" n ..q.i."KZwz.0

Lqvitu mv-mkpnow" mu nzmv-mKbema ml nxw"q-w" w zwtw "wjzmi u m"i0Ktn xzwk"zw" w xiz.ozinw "mtmkqwvil w xmtw S m"-zm m nm "u om"-w xizi w izy"q""qvioworww" Roŝ-ha-keneset0Pwtri""mv-q" kwu i kijnei mw"qtmvkqw"mnm0

Pm"""lmTi°izk "mtm.i.v-w" mixzw qu w"."ml w-m-wu izkil wxwz Zizrfv kwu w lmlw qvlqkilwz m"y"nzlw0 Rm" u mv-itu mv-mi" xiti..zi" qvlqkili" vw xnzoiu qvpw m-l nxwq" lml qzqpqz "u wtpiz xizi w" xzm"mv-m"- kwu ne-w" i tnz(S mtpwzlq"mvlw-i kiv-izw-m-w0G ..w° xzwn"vli lwS m"-zm"ml nzziu w" xmti "iti-kwu w..nvl ww"kwzie-ckn"0U "qtmvkqwnwq-w-itmzm"xnq-w"w0

oK.ƒ." "nznq"xizi u qu "u znqvwlm"iknzlw-m"-"u i vie-aw"iv-i000Á

Ktmxizw" mwmeturgeman w" -zil"-wz "mwk"xw" li -zil"e-awlw..nz"nk"twmu iziu iqkw-i trvo"i xwx"tiz0Ktmwmm "mu wtpiz xizi w tq.zwml mu mu ƒzqi--it kwu wqvlqki..i. i Rmq0

I wvkt"nt wwtargum w" -zil"e-aw-wS m"-zmkwv-qv"w"A

oeli..npk vw""wr"q000di..npk vw""wtnoq"tilwz000di..npk vw""wznq000Ktm..i.q vw""it..izOOOdi..npk u m" znqmu m" J m""000Ktmk"u ozivlmXnq"wjzmi -nzzi000Á

U -zil"-wz qv-nz..q"-qu xnk...nt0

KPm""" "kwvkt"q"A

oGjnvm.wtmvkqi znkiqmu Ozimt000Hmvlq-i "mi i otƒzqilwYmvpwzxwzy"mKtmk wvw""wznq0Á

Pm""" "..wt-w" xizi "m" t"oiz mi i""mujtnqi "mxznxizw" xizi w u wu mv-w k"tu qviv-nAi oteq-awnqvitÁ-"u lq"k"z"w-onzitu mv-mjzm.nm-mu y"mwdarshan w" xznoilwz m"x"vpi ""i"q nqi""wjzmi xi""iomu y"mikijizi lmtnz0U S m"-zm-kwu w vaw xwl nzqi "nz lmw"-zi nwzui-m"kwtpm" w uk-wlwy"mkpiuiu ln Maftir[3?3]Awmv"qviu mv-wkwu xiti..zi"t"u qvw"i"0

Lwqvm""mu wu mv-wy"mm" x"lmxnzknjnz000

T"vki -qvpi ikwv-nkq wq""wkwu qw-w" u "q-wziziu mv-n0

Vwl nzqi "nz wkiv"ie-wFViznkqi.u mm"-zivpw0K" -qvpilwzuq wjmu 000

U xwv-wky"mm" vawkwv"no"qi u mtmu jzizi y"itq.zwxnz-mvkmw-m-wtq w xmtwMitqm"0Kzilw"Vzwmm-i"-ui"y"itF

Tawlnqu iqwzqu xwz--vkqi0U J m"-qvw-vwmv-iv-w-itnz-w"000

U S m"-zmkwv-mu xtw" w"y"mitqm"-i..i.u zm"vqw"0Ktmwmm kwu wzw"-w"kzqw(Ki wj"nz..ie-aw(m" lqzqi y"mu fb-"i) "mxzwtwvow" l"ziv-mito"v" "no"vlw"0G Ymvpwzi mw"lq"krx"tw" "mnvkwv-zi..i.u kpnqw"lmm xnk-i-q.i."0

U –zil ”–wz –iu jku “mxznxizw”0Pm“” “ nitizqi mu pmjzidkwm-i kili –zmkpw- w
meturgeman nizqi i –zil ”e-awxizi wiziu idkw0

Z”l wm“–i..i. xzwv–w000

KwS m“–zmy”mjzw” w“qtmvkqw0Ktml q““nA

œK” ..qu xizi xzwktiu izwm“–ijmtmkqu mv–wl wznqvwl mu m” Viq000Á

Vizw” mw–zil ”–wz –zil ”°q” kwzzm-iu mv–n0

K” w”..qkmz–w “”””zzw0K m” qu ioqvnqy”mi flt–qu i nzi“m– œvznqvwl mu m” Viq Á– ki ”“w” ”u kpwy”mml m“iozil w0J mni–w0Ti oitnzqi wl mm” m“–i..i. pw”..n kwu mv–.zqw“AœU znqvwl m–m” ViqFW”mu ikpi“y”mk“000FÁ

U S m“–zmil..nz–q” w“u ”zu flœqw“-u i“ kwv–qv”w”A

œK“–mznqvwk kwu xw“–wl i itu i l w“r”l m” “ momv–qw“-zdkw“ mxwjzm“-pwu mv“ tq.zm“ mm“kzi..w“000xwzy”mwu m” Viqvaw–mu ni..wzq-w“000Ym” iu wz mu q“mzdkſzl qi “awxizi –wl w“000Á

U Mitqtm” xizw” mqvkmv–q.w” w–zil ”–wz xizi y”mxzw““no”q““n0Kmtmwmn°-u i“ u ”l w” w“qpvqtdkil wl i l mktizi-awl mPm“” “0G ..nz“awnwqAœK“–mznqvwijzivon ixmvi“ i itu i l w“r”l m” “000Ym” iu wz mu q“mzdkſzl qi “awxizi –wl w“Á0

U Lqtpwl wNwu mu pm“q-w”0Ktmmv–mvl m” xnzmnq-iu mv–n-u i“ kwv–qv”w” kwu wl q“k”z“wA

œU Viq I mtm“–qi t mv..qi Ym” K“xrzq-wxizi “nz l nzziu il w vi u mv–ml w“ “nzm“ p”u ivw“000my”ivl wm” –q.nz–nzu qvil wi u qvpi wjzi vi Zmzzi000Á

Ktm“ml nqn°w” –zil ”°qz xizi wiziu idkw0S i“ wn”vkqwv.zqw..wt–w” i l n-”zxiz w y”mnwql q-wxmtwS m“–znAœ000xizi y”m“ml nzziu mvi u mv–ml w“r”l m” “000Á

Pm“” “ tm.i.v–w” i u awm“y”nzl i mxizw” i ..nz“awu it.qv–mvkqwv il i l w–zil ”–wz(K ml ”kil iu mv–n-u i“ kwu nqzu n°i-xnlq” xizi mtmznn-wzviz iw “m” t”oiz0 U meturgeman kwzw” l m..nzowvpi m“mznnqzw”0 Utpnq xizi dnp”l . jmv Pwtr- w zm“xww“...nt xmti “qviowoi-mxnzkmjq kwu w mu xitql nkqi0 Tm““mu wu mv–w m” “w”jnA w izy”q““qviowow m w –zil ”–wz m“–i..i.u mu kwvt”qv000 Tiy”mtm l qi-m°i–iu mv–n-kwu ne-iziu w“xzwj tmu i“ l mPm“” “ kwu i ki“–i “iknzl w-it0Pwtr–qvpi –”l wxzwv–wxizi m“–zioizi“ m°wz–ie-ckn“l wMitqtm”0Ktmvaw–m.m“” km““w000

U Lqtpwl w Nwu mu –wu w” i“ zkl mi“ l i “q–”ie-aw mxzw““no”q”-u i“ mu iziu idkw0G u iqwzqi iozil nkm”.tpn0

œ000K y”ivl wm” –q.nz–nzu qvil wu qvpi wjzi vi Zmzzi-wK“xrzq-wl i a nzl il n –iu jku “nz.l nzziu il w“wjzmi kizvn0Á

Pwtr xi ““w” l mx.tql wxizi ..nzu mtpwl mziq.i.0Gto”v“ vw–...nq“u ”zu ”ziziu (œÓ“wvawnwqwz–wl w°w000U darshan vawxwl nzqi ritizl qzn-iu mv–mmu iziu idkw0Á

S i“ wS m“–zn-qu xi ““r.nt-“no”q”l w“m” xzſxzqwu wl wA

œ000S m” znqvwvawk l m“–mu ”v l w000Á

K ntmnznxm+q" A

œS m" znqvwvawklm"–mu "vlw000Á

G Ymvpwzi m"–i..i. "kzqj-u "q+w"kzqj0

œ000U Lqtpwlw Nwu mu vawkwvl "°qz. m°kzkq+w" vmu niz. ji–itpi "xizi oivpiz vmvp"u –zwvw000Á

Ktmnqkw" mu "qtmvkqvmwtpw" xizi i i ""mu jtnqj0U"lq"krx"tw"(xiz–qk"tizu mv–n Pwawe mjmhm" mYqu awVmhzw) xnzu ivmknzi u lmjwki ijmz–i-i–Thq+w"0

I wu xzmnvlq0

œ000K" "w" wVzrvkqxmli Vi° mi zm.nti+awlwViqm+nzvw000Á

Lwziu xw"kw" w" y"mkix–izi u w"mv–q wliy"mti "xiti..zi "0

œ000U" nqtpw" lm"–mu "vlwt"–iu xmtw m"–ijmtnmkqu mv–wlw" znqvw" ui–nzqj"(Hmu-mu ..nzlilmm" ..w" lqpwy"mw" y"mu m"no"qzmu mv–zizawvwznqvwqv..q"r:.nt mitilwlw" kk"" xwz ""i" lmkq"ckn" uwziq" m"m" "–zq"vmw" m"xqzq–"iq"000K t. mvkwv–zizawi itnozqj mi ..q i m+nzvi0Á

G r"toizxmtw" zw"–w"-vmvp"u lw"uiq"rv–qu w"–qvpi kwu xzmnvlq w0

œXnqvwqv..q"r:.nt mitil wFÁÖ""wvawnzi wy"mxzn+nvlqj dnpwpivivw" wy"n ixwv–i..i.u i" Yiozili" K"kzq–"zi" xmtti jwki lw" xzwnn+i "0U œznqvwÁmu y"m"–awv (malku) nzi itown r"qkw mli –nzzi-ow..nzvilw xmtw S m""qj "-w œy"njzilwz ln lmv–m"Ám""km""wzlwznqJ i..q0

U" u "zu flœqw" lmlm"ixzw..i.e-awnwziu onzi q"0 G Ymvpwzi –qvpi jiq"ilwi kijne+i-lm"kwwknz–ilw" lm"kww "wtili0(U" –it..nª iujji "i "kwq"i "0)

U flvqkwy"mi ""mv–qj kwu i kijne+i m"wzzqj nzi d"0

œ000Ymj "ki q" wznqvwlmu m" Vi q–wl wwzm"–w..w" "nz. lilwxwzikzk"kqu w000K m" ..w" il..qz–wAxizi mv–zizvm""mznqvwk xzmkq"wy"mwnie+i q" kwu i kwvnqjve+i knoilm"uikzqjve+i000I i "wkwv–z.zqv-vaw"nznq" ilu q–q w"000Á

J m"–i ..nª nzi m" y"mu vawkwvkwzli..i. kwu wLqtpwlwNwu mu 0K" kwvm""w(K" "nqy"m–wl w" w" "nzm" p"uivw" – ZUJ UY – m"–awlm"–qvilw" i m""mznqvw uizi..qtpw"w-qv..q"r:.nt xizi i ui–kzqj-ml mtqkqw"iu mv–mitilw0Ktmu mlq""nA–wl w" znozm""izawiw Viq0K m" xnzknjqy"mnzi w"–zi ijwzlionu xizi i ..nzlilm0Pm" " vawxwlqj nitizlmw"–zi u ivnqzi000U y"mm" kznqv-m""mnwqw "m" ..nzlilnqzw œkit...zqwÁ0

G lm"ixzw..i.e-awnwqi "u mv–ivlw0

Pwtrmw"vw–...nq" "mzm.wt..qju-vnz..w"w"-mu "m" "i ""mv–w"0

S i "wS m"–zmm"–i..i. lq"xw"–wi kpnoizi–kwnqvitA

œTawv..w" lnqªnq" mvoivizOOO Tawxzm"–iq" i–mv+awiw" y"mi ""no"ziu y"mw znqvwkiy"qmitqOOOU znqvwlmy"m..w" nitwvawk..q"r:.nt xizi .ƒ."0Ti ..nzlilm+mtn m"–. mu –wl i" i" xiz–m"-ui" vawklm"–mu "vlw000Ti zmitqjilm+m"–. lmv–zwln

.ʃ. "- u i " vaw w "ij nqʻ000K" ..qu xizi –qizi ..nvl il wʻ wtpwʻ000K"–w" iy"qxizi iv"vkqizy"mwViqmʻq"–nui"ku"q–wuiqʻlwy"mquioqviqʻ000dnpwpiviv ..wʻ –mu ji–qʻilwkwu .o"i xizi i zmuqʻʻʻawlwʻ xnkilwʻ- ui"mʻ ..wʻ lqpwy"mxizi nv–zizvwznqvwlwʻ kk"" "nznqʻ ji–qʻilwʻ kwu wKʻxrzq–wli anzlil n0Á

Gto"v"xnv"izi u y"nntnmʻ–i..i. tw"kw-mwjwi–wkwzzm"0

œTwznqvwitil wvawpi..nz. r"lʻ"w" onv–qwʻ0Á

Lwqi ow–i l'.o"i0Ki i ʻʻmu jtnqj-ʻ–qu "ti li xntwʻ vw–...nqʻ- qv–nzzwu xʻ w Sʻzmiwʻozqwʻlmjti "nmu wntw"kw0

S izqi kwu ne–w" i kpwziz-mwʻlqʻkrx"twʻ "nwtpi..i.u 0Viznkqiu i–nzzwzqʻilwʻ0

œ000Kʻʻʻ

znkti u i z i w“ r” “–w“ “mv awxi zi w“ kwv ń” “w“00Á

Vww–wnqv i t0U Lqtpw l wNwu mu “mzm–qzw” l wxfltxq–wmi j zq” xi ““i omu - “i qv l w0K” u mi xzm“ “nqxi zi “no” q tw000

K““m nwq w” –zw u wu mv–w pq“–∫ zdkw v i ..d i l m Pń” “ l m T i °i zk0 K” –qv pi i kij i l wl mxzm“mv kqj z wxzqu nqzw mv “qv i u mv–w oswndkqj tÁl w S m“–zn0T i i ”l qmv kqj i v–nzqwz (4 l mu i zew- v i u m“u i “qv i owoi)- w Mi tqm” xzi –qki u mv–mv awl q““nzi v i l i0Vi kqmv kqj k i xmv i “ wy” mKtm“wtqkq–i zi i w“ y” mi tqm“–i ..i. u zm” v d w“0Gowzi Ktm nwq ki –no∫ zdkw0Ktm xThm ni tiz u i q“ oi t–wÁ- u i “ v awl mu i v nqzi –awkti zi 0G i ““mu j tnqj v awv “w” j m l q““w- u i “ v i y” mti “ xi ti ..zi “ “m mv kww–zi ..i. i “”i u mv “i omu j zqtpi v–mmzm.wt” kqw .zqj Aw “m” znqv w v awk l m“–mu ”v l wBv awnzi w S m““qj “ xzwu n–d w xmti –zi l qe–awm xmtw“ xzwmn–i “B v awmv–zi zqj mu i ““”v–w“ u ”v l i v w“- v awo” qj zqj m“kzkq–w“B–wl w“ w“ pwu mv “–mu i u m“u i wzqpmu m–kti zw- wu m“u wl m“–qv w- wy” mkww–i k i j ”“ki l w Vi q(wzm“–wi xi zmkmkwu wi kzk“kqu wn kwu w kww“ny” mv kqj l w Gu wz D i e–aw)B–wl w“ v∫ “ “nzmu w“ “i v–w“ (xnzmnq–w“) (i u i vpa)Bm“ “mznqv wm“–. l mv–zwl w“ nzp” u i vw(i xi z–qz l i d i l ml m7 i v w“)000

Xmi nzu wAKtmxwl nzqj ni tiz u i q“ oi t–wÁ- u i “ v awl mu i v nqzi –awkti zi 0

K u i q“ i qv l i A Pń” “ kww“”u w” ”u v w..w i vfbvkqv l m“”i u wz–n- mu j wzi v qv o” ku –mv pi kix–i l w- mu ”q–wu mv w“ w“ “m” “l q“krx” tw“0

Ku “”u i Av qv o” ku v m“–ml qj mv m“–mt” oi z ..nqw i mv–mv l nz i “ xi ti ..zi “ l w Lqtpw l wNwu mu 0Gkznl q–w- qv kt” “q.n-y” mpw” ..m” u i “”–qtm i vi m“kwtpi l wxi z.ozi mv y” mokiv–w” Á0K““m–n–wi xzm“mv–i d i ..np kwu wr” q“- kwu w” u tnoq“ti l wz- kwu w znq- kwu w“i t..i.l wz mkwu wJ m” “- u i “ v awkwu w Vi q0Pń” “- i w ni °nz maftir, ni tw” kww“–i v–mu mv–ml m“m” Vi q000

Vwzku - kwu w m” l qpw- v awnwqmv–mv l d w0

U qv rkqw l m“”i ..d i xfbj tqki v awxwl nzqj “nz u i q“ “qv qnqki –q.w0

Ó““w nwq wy” mw m“xnzi ..i. Azmnqe–aw- qv kwu xzmmv “awm°wu j i zqj 0

S i “ ..i. u w“ xi ““wi xi ““w000

K” v awl mu wznq mu twki tq“ ..tw0J m.nzqj “nz 35 pwzi “ w” i tow i ““qu 0Ktm“n mv kww–zi ..i. mu nzmv–mKni kpi l i l i “qv i owoi0

Gxzw°qu nq u mkwu k” zqw“d i l n0

Pń” “ m“–i ..i. zwl mi l w xwz ”u ozi v l moz” xw l m r” l m” “0T w kwu ne-w m” v awv mv–mv l q000Kv–aw u m l nq kww–i 0K m” –m“–mu ”v pnq ”u i kmv i y” m–i u j ku v awv i xi znkmv w“ K..i. v omtpw“ my” mi l ..nz–qj - qp” i tu mv–m-w J m“–qv wl wNwu mu . J m” “0

K” i j zqxi ““i omu kwu wx” l mmu mkwtwy” nqv i xzqu nqzi nqti 0

U“ r” l m” “- “wj zn-” l w w“ ni zq“m” “- w znxzmmv l qj u “m.nzi u mv–n0I p i u i zi u . tpn l m–” l w0

U S m“–zmw“ kwv–mu xti..i.-u i“ vawzmxtqki..i.0

I piu i..i.u .vwl mkizxqv–mqzwtw” kw-q” u qvil w-xzm“” ve-w“wmj ti“mmu w0

Ymv–q mwow vi“ mv–zivpi“0K” –qvpi u m–wzvil w“m” iu qpw m-xwz–iv–w- ” u xk““qu wwj “mz..i.l wz0Vwzku -m” u mkwv–q.m0

U“ œ“iv–w“ m“mxizil w“Áwkmv“”zi..i.u xmti nit–i l mzm“xmq-wKRmq mK“ zmozi“(Lwqi xzqu mqzi ..m y”mito”ku “ml qzqpq” Ki““mu jtmqj mu iziu iqkw-“mu i ir”l i l m”u –zil ”–wz0œÓ“w–mtm“l q'qiu –mzi qvil u q““r..mt0Á

U”–zw“ tpmrwoiziu vi kizi y”mmtmm“–i..i. “mi”–wxzwktiu ivl w w mv..qi l w l w Yiv–w0

œW”mu ikzmlq-i“ y”mk“F–zmxm-qiu –U mv..qi l w l w Yiv–w- j mvl q-w“mi “m” vwu mlFOOOZ” k“ixmvi“ ”u kizxqv–mqzwm-xizi wkflu ”tw-l mTi°izk000Á

Gto”v“u iq“ mvn”zmkq w“izzivki..i.u w“kij mtw“ mozq-i..i.u A

œI wu wxwl m“ kwu xiziz w“ r”l m” “ kwu w“ omv–qw“FOOOU Yiv–w- j mvl q-w“mi w vwu ml mtm-“qu - –mu ni..wzq-w“Awxw..wm“ikwtpq w! T∫“!000W”mu –mxmlq” xizi nqkiz Kmzmv–ml w“ m'kzkq-w“l mtqj mz–ie-awFÁ

K” kwv–mu xtmqwS m“–zm0

T w kwu ne-w- mtmwtpw” xizi iy”mtm“ y”mw l m“inj..i.u 0Kv–aw- kwv“kqmv–ml i qv”–qtq il ml i l q“k” ““aw-mtmj iq'w” wzw“–wmxmzu ivnkm” mu “qtmvkqw0

S m” J m” “!

K” r. –qvpi ..q“–wm“““i qu xw–mvkqj vwzw“–wl wS m“–zm000U” u mtpwz-m” i ..mzqj 0

œHti“mmu w!000a wt–i xizi w–m” xiq-wkizxqv–mqzw!000Zwl w“ v∫“ wkwvpmkmu w“!000 Tawmzi –aw“wj mzj w-wzo”tpw“w-v mu –awxzmxw–mv–mkwu w–”!000S itl q-w!000Ywu m- ..i.qmu j wzi xizi m“““mzmqv wl mmmmu qvil w“!000Á

Uj..qi u mv–m-mtm“ vawpi..qi u mv–mv l q w0

S i“ w∫l qw l iy”mtm“ mvmzofIu mv w“ mwq i tku 0K i to”v“ l w“ mizq“m” “- know“ l n k∫tmzi-mu x”zziziu wLqtpwl wNwu mu xmti“kw“–i“0

Pm“”“ kiu j i tmv”0

U”–zw“-kwv–i oqi l w“-kwu ne-iziu i l izmu x”zzcke“ mxwv–i xk“ v wl ∫kqt Mi tqtm”0

U J m” “.Nwu mu mu xi tq nkm“-u i“ vawwmmzmkm” vmvp”u i zm“q“–mvkqj 0

K” –iu j ku mu xi tq nkq0

U y”mm“ l m.mzqj ni°mzF

K” tm.i..i. kwu qpwi œ.izi l mS wq“k“Ávi u qvpi u awl qzmq-i0K” xwl mzqj ” “..ti(I wu ”u xiz l ml m“kizoi“ l m”t–zi ““wu -i ..qvtmvkqj –mzqj l m“ixizmkq w0S i“ m““n vawmzi wu m” –zij i tpw000

Lmtqu mv–m-w“ kk” “ mwziu j mvm.wtmv–m“0

T i u m-il ml w–”u ”t–w..qi xizmkmz w“ Zqiow“ (e mj ml m” mwqzu awl m“ivo”ml n Pm“”“)0 Vwz l m-z.“ kpmow” P”l i“-w”–zw qzu aw l m Mi tqtm”0 Ktm kizzmoi..i. ”u i

gladius- i –mu q i m“xil i l ml wq“ o” u m“0

U“ œ“i v –w“ m“nxi zi l w“Á- kw..i.zl m“- xi z–qzi u 0K w“ Zqi ow“ tm.i.v –i zi u Pm“” “ mw zm“oi –i zi u l i y” mtm x” vpi l w l m ni v.–qkw“0 P’l i “ xnzu i vnkm“ xwz i to” v“ “no” vl w“ vi nzmv –m l w kwvn” “w oz” xw m“i t–i l w- kwu i m“xil i tm.i.v –i l i i u mi e-i l wzi u mv –n0Kv –awmtm“m..qzw” mkwzzm“ i –z.“ l m“m“ Qzu aw0‘ u i kp” ..i. l n xmlzi “ mu i tl œ-ckn“ “no” q” w“ n” oq-q.w“000

K m“ w“ ..ql m“i xi zmkmzv wkmv –zwl mTi p” u 0

Lwq ” u i qu i omu qp” i tu mv –m l zi u .–qki 0 Gy” mtm Pm“” “ m“xi vkil w- x.tq w- “qmvkqw“wmmu n” oi nwqu i q“ ” u i vfbvkqwl wy” mm“–i ..i. xwz..qz000

Ku Hmq–O“ i ““q“–qi ” u i kmvi (53 l mri vnqzw)- vi y” i t wS m“–zm–i u j ku nwzi qv“” t–i l w xmtw“ kww..q i l w“ vi –mvl i l m dink- w sheik0 Ti y” mti wki “qzw- v w mv –i v –w- w“ badu v awkpnoi zi u i tm.i.v –i z i “ u aw“ kwv –zi mtm000

K- l m zmxmv –m- y” i v l w u ml q“–i vkqj ..i. l w“ ni zq“m“ “ ml w“ w” –zw“ ni v.–qkw“- l q“xw“–wi zm“v qz.u mkwu wS m“–zm-i to” ku ozq-w” A

–Z” k“ ” u l mtm“000

a qzmq u mm-l mni –w- mtm“ “ml qzqpqj u i y” mu q“–wm“kzm.n0

J nzi u i to” v“ xi ““w“- i u mi e-i v l wA

–T∫ “ –mu w“ –m..q“–wkwu mtm000Z” k“ ” u l w“ “m“ “ “no” q wzm“!

K” w“ mv nzmv –nq ml q““my” m“qu By” mnzi 0K u mxzmxizmq0 Gki zqkqnq i xi z–n ““xnzqwz l i œ.i.zi l mS wq“k“Á0Ymnw““mi –i kil wm“ qzqj u ml mnv l nz000

Zq–” j mi zi u 0Ktm“ kww..nz“i zi u mv –zm“q m –nzu qv i zi u l i v l w i “ kw“–i “ xi zi u qu 0

Gto” ku kwu mv –w” kwu l m“xzm“wA

–é i xmvi “ ” u ..mtpw000

K l m“i xi zmkmzi u vi “qv i owoi 0

Gw kpnoi z i w cardo maximus- i xzqvkqxi t z” i l m Ti p” u - m“ l q“–qvo” q w“ l q“krx” tw“0 Ktm“ m“–i ..i.u zm“v qd w“ “wj ” u l w“ x∫z–qkw“0 J q“k“–qj u 0 Taw..q w S m“–zmv mu “m“ “ qzu aw“0

Ti kpnoi l i - m“ n” q y” m“–qwi l w0 I wv –nq w y” m i kwv –nkm“ m kwv –qv” i zi u l q“k“–qv l w0Vnlzwm Pwawe mjmlm“ nzi u w“ u i q“ m“i t–i l w“0Ktm“ pi ..qj u “i kil wi “ m“xil i “ my” nzqj u ..wt–i z mmv nzmv –i z w“ œ“i v –w“ m“nxi zil w“Á0G“ xm“ “wi “ y” n xi ““i ..i.u wtpi ..i.u xi zi mtm“ kwu m“–zi v pm“i 0

Gv l zk m Zqi ow e mjmlm“ vaw xnzu q-qzi u 0Ktm“ nwzei zi u w“ “m“ “ qzu aw“ i o” i zl i z i “ i zu i “ m mu x” zzi zi u –wl w“- tq-nzi tu mv –n- z” i i j i q“w0 Lmtqxm n Hiz–wtwu m“- kwvn” “w“- xnzu i vnkmnzi u u ” l w“0K nq“nzi u wy” mnwqznkwu mv l i l w xmtw“ xz” l mv –m“ Gv l zk mZqi ow0

K” l ml ” °qy” mwS m“–zm–qv pi d wmu l qznei awi wxwz–w- xzwv –wxi zi mu j i zkizi

Yiqiv0K“–i..i. nzzil w0

U Lqtpwlw Nwu mu “mlm+m.mvi ok“i li“ ntwzm“Á0G““qu “mmm “ijmz iw“ rv–qu w“0

Gwkpnoizmu nzmv–mKozivlmxwz–ilmuilnqzi-w“ lq“krx”tw“-lmkwu ”u ikwzlw-lmkqlqziu m“xnziz vi z”imxzw–nomz wS m“–zmlm”u xw““r.nt“”zoqu mv–w liy”ntm“ocu q“nz…nnq“Á0G““qu ntm“w“kpiu izi u 0

K” vawxmv“nq0J m“mi..i. ..nz X”–p000

L”qxizi wx.–qwi kk” ijnz–wmkwv–mu xtnqwy”mm“–i..i. lqiv–ml mu qu 0

Gtqu mm“xnzi..i. w”–zi “”zxzm“i0

X”–p m“–i..i. vi kilnqzi lmjitive–w0U S m“–zmm“–i..i. i “m”“ xk“0Gkizqkqw” n jnqrw” i“u aw“liu mvqvi z”q.i.0

U“ qzu aw“- ..q“q.ntu mv–m vnz..w“w“- ixizmkmziu lw tilw li zwu a°nqzi wj“nz..i.vlwi kmvi0

Tilipi..qi u”lilwmu X”–p0Kti wtpi..i.- xizmkqi qvy”qm+i-“mu xzmni°mvlw ..wizwjntw..nzl ml m“m”“wtpw“0

K” vaw..qi Ymvpwzi-vmu K“–i-i m“xw“ilmZqiow0

K-xw”kw–mu xwlnxwq“-w Mitqtm” “mtm.i.v–w” m..qzw”.“mxizi “m”“ qzu aw“(Gxzw..nnq+nqm“”j“–q–”r Pm“”“0K” umirwmtpnqiw“ xk“li u mvqvi m–wu nqi“ “”i“ u aw“0K“–i..i.u nzqi“0K–mv–nqiy”nkm.ti“0Kti u mwtpw” m“w”jmy”mm“ kwv–qv”i..i. ixiq°wwilw0K” “nqy”mmtti “ijqi000

K” vaw –q.m “in‹i0 Ktm“ m“–i..i.u itq u m“uw-jmu iw u m“ tilw(Ovil..nnz–qiu mv–m+w”..qi kwv..nnz“i mv–zmwMitqtm” mw“qvy”qm+w“ P’li“mZqiow0

U S m“–zmiqvli m“–i..i. x.tq w0Kozi..nnu mv–m+“mu pm“q–ieaw-tpm“lq““my”mvaw nzi ikwv“mtp…nnty”mi niurtqi ..qn“““mi ni°mz xiz–mlwoz”xwlmlq“krx”tw“y”n lm“mi..i. zm”vqzmy”mw“”kmlnzqiu oqy”ivlwKtmr. vawm“–q.m“““nÁ0

Zqiowm P’li“vawmv–mvlnziu -mwMitqtm”-xikqmv–m+m°xtqkw” vw..iu mv–m0

Kzi ”uilnkq“awnzqiu mv–mu nlq–ili0G niurtqi vaw“nzqi xiz–mlw“ rv–qu w“ y”mlm.nnzqiu ikwu xivp..twl”ziv–mi ..qilmxznoieaw0é “qu xtm“i ““qu 0Knwq ”uilnkq“awvawvnowkq…nnt0Tawlm“mi..i. y”mmtm“wmvkizi ““mu kwu lm“xzm°w(S ”q+wxntwkwv–z.zqw0

–K” nie+w–mtmnikzm“ikmv–w” –xnti ..w““ixzſxzqi “no”zivei000

Tmu Zqiowvmu P’li“kix–iziu iqv–mveawlwQzu aw0Kxzw–m“–iziu A

–Tſ“–mu w“m“–ilwkwv–qpwlm“lmwqvrkqwlwji–q“uw-vwGz–it000

Pm“”“w”..q” kwu i–mveawmu w.n“i kijne–i inqzui–q.i.u mv–m0

–K” “nq–mtmnu ivqm“–w”.“m–mixzmkqwq““w000K” “nqy”iv–w..w“qu xwz–iq“kwu wvw..wznqvw-ui“ilnkq“awr.m“–.–wu ilii000

U“qzu aw“jiq°iziu w“wtpw“-kwv–zizqilw“0

– 000é i ..wv–i l ml wViql wkk”000

Z”l wm“–i ..i. l q–w0

Ky”ivl wwS m“–zm“ml q“x”vpi i ijivl wvizi ok“i li“ntwzm“Áxwz”ui li“ xwz–i“- ..nqwi Ymvpwzi0I iu qvpw”l nkdqi i–k w“ nqtpw“ mnqkw”vi nzmv–ml w xzqu womvq–w0

– Taw–mv“ ..nzowvpi000F

Kv–mvlqy”mntipi..qi m“k”–ilwi kww..nz“i0

US m“–zmi kwv–mu xtw”mu “qtmvkqw0

W”ml qnkqt“q–”ieawil mtnl

Kmn“ifbvqki kwq“iqv–mtqpmv–my”m“mxwlqi ni°nzAvawlq“k”–qz0

Utpw”xizi iuamkwu –zq“–n“i-nwqiwmvkwv–zwlmX”–p-jnqrw”.i-mnn“”u om“–wxizi uqu xizi y”mm”w“no”q““n0

Sizqi-mvnn“ili-ozq–w”lizwu a°nqziA

– Kv–awxzmnnzm“w“m“–zivpw“!

Pm“”“vawznxtqkw”0

Ky”mu q“–wm“kzm.nnwqi–z.“Jmtn0

Vwzku-irwzvilivawpi..qi –nzuqvilw000

Tiz”i-kwu wvawxwlqi “nzlqnnzmv–nw”–zi “”zxzm“iumio”izli..i.0

Pm“”“ “ml n+n.nnr”v–wiw“lq“krx”tw“0Ziujku m“–i..i.u itqYitwuk-im“xw“ilw ..ntpwenjnlm“-i“ nqtpi“-Sizqi-m“xw“ilmZqiowenjnlm“-mVnzxk–”imeis”-i“ m“xw“i“lmYqu awVnlzwmLntqxn+zm“xnk–q.i.u mv–n0Ktm“ikijji..i.u lmkpnoiz0

Vnlzw mPwaw enjnlm“ lq“k”–qiu kwu Vnzxk–”imeis”0U“lq“krx”tw“- ixizmv–mu mv–n+–zi–i..i.u lmzn+wzvizxizi ki“i kwu wkwu xzwu q““wolmy”mvaw “mu n+nzqiu kwu i“kwq“i“lw“pwu mv“Á0

eis”vawxizi..i. mozq–i..i. uiq“lwy”mw“lq“krx”tw“0Kti w“kpiui..i. ln oepzm“xww“...nq“Á0

Pm“”“ ..wt–w”.“mxizi w kwvn”“w Gvlzk m“wtqkq–w”y”mzm“vq““mw“ “nq“ vw ki“izawlmYidiv0Ktm“–qvpiuy”mnitiz“wjzmi ..qiomu xntwyam0

eis”w”..q”w iv”vkqilw xntw S m“–zm m m“y”nkm“.“mlm Pwaw m Vnlzw-ixzw°quivlw.“mlwMitqtm“0Kni tw”kwu mtn0Lm°q““wkwu ”u m“xnkqit–i–w000

– é ..nzlilm+zijqF

Pm“”“m“–i..i. znk”xnzivlwi kwzmi wtpw”-qv–zqpilw0

– é ..nzlilm“wjzmi ..qiomu xntwtiowF

US m“–zm“mtqu q–w”ii““mv–qzkwu i kijne–i0

– Si“lwy”m..q.nzmu w“F

Vnlzw–mv–w”qv–nz..qz-livlwxwzmvknzzilwwi““”v–w0

Pm“” “ vaw wxnzu q-q”0Ktmnzo”m” i u awm“y”nzl i mxnlq” ki tu i0Lmtqxmpi..qi mu xitq nkq wv0

– K” r. ..w“ l q““n000

KPm“” “ ixwv-i..i. xizi wvwz-nmu lqznewawiwtwkitwl mnqki..i. i “qv iowoi0

– 000Ymj ”“ki q“ wznqvwl mu m” Viq-wl wwzm“-w“nz. xzw..q nvkqil wi .ƒ.“000

U Lqtpwl wNwu mu pi..qi ikijil wl miv”vkq..twvi “qv iowoi0

J m“-i ..n¹ nwqVnzxk–”i-i m“xw“i l mYqu awVnlzw-y”mxnzo”v–w” iwS m“-znA

– S i“ l wy”m..q.nzawvw““w“ nqtpw“F

Yqu awVnlzwi qvkmvl qw” kwu wwtpiz0

Pm“” “ tm.i.v–w” i u awvw..i.u mv–mmn“mu l q¹nzvil i-xnlq” “qtmvkqw0

– Tawu mm“k”-iq“ – qv–nz..q” wMitqtm”0– K” ..w“ l qpw000Taw–mu iq“0

– S i“- zijq- vƒ“ vaw –mu w“ l qvpnqzw000J q¹mu y”mm“-iznq“ nwzi xwz l”i“ “mu ivi“000W”mu –ziz. w“”“–mv–wxizi ki“iF

– K“–flxcq i!

Lmtqxmvaw ow“–w” vil i l w qv“”t–w l mVnlzw mnvkzm“xw” kwu Yqu aw0Lwq Gvl zky”mu qv–nz..q”-xnlqvl wxi°0

Kv–aww”..qPwawe njnlm”0Xmnnzqv l w.“mK“ znkkku .kpnoi l i“-m¹ktiu w”A

– S ”tpnzm“000Kti “ “mu xzm–mu y”mkwu xtqkiz–”l w!

Lwqi–k wLqtpwl wNwu mu mikijw” nvtiu nivl wu iq“iqvl i i “q–”ieawA

– Taw –m xznwk”xm“- S m“-zn000 Kti “ “aw u ”tpnzm“! Kti “ vaw “aw u ”q-w qv–mtqpnv–m“!

J m“-i ..n¹ nwziu mti “y”mi–niziu nwowmu enjnlm”-ixnvi “kwu wwtpiz0

Pm“” “ nqkw” “kzqvnzm“xwvl m” i Pwawa

– Z” m“–.“ nzzil w000Vizi vi “knzu ”tpnzk xznkq“w“nzu iq“ ..i.tnv–mmqv–mtqpnv–n l wy”mxizi vi “knzpwu mu 000

Tqvo”ku nv–nvl m”-u i“ mti “ “m “nv–qiu znkwu xnv“il i“0 Pm“” “ pi..qi “n kwtwkil wiwtil wl mti “0

Vwz nqu-wMitqtm” nwqkwtwkiz i“ “”i“ u aw“ “wj zmw“ wu j zw“ l me i s” mwtpw” xizi mti kwu –nzv”zi-nvy”iv–wxnlqi A

– I wvnj! Til i ..w“ nit–iz. nvy”iv–wmtm“ m“-q.nzmu nwzi0S m” Viqm“”i omv–n ..awi ”u xi““wKnznv–ml m.ƒ.“000

Tqvo”ku nv–nvl m”-mu ”q-wu nvw“ q““wl mœ“”i omv–nÁ0

KwS m“-zmkiu qvpw” i–k wxwz–w0

S izki..i. i vwvi pwzi (-zm“ li –izl m) y”ivl w w Mitqtm” “mikwu wl w” vi œ-nzknqzi ki“iÁ-vwki“izawl w“ enjnlm”-m“ml q“xTh i qvnwzu izi w“ “nq“ “wj zmw“ l n-itpm“l i ..qi omu qu qvnv–nxmtwyam0

U“ l q“krx”tw“- iv“qv“iu nv–n io”izl i..i.u i“ qv“–z”ecken“0 Taw kww“no”qiu

ikznlqizy”mm“–q.n“““mu i xwv–wlmlnqªiz–”lwxizillnlqkiz.“miwivflvkqwlw vw..wznqvw000

G..qiomu-kktizw-kwv–qv”i..i.lmxk0Jm.nzqiu “iqzlmYiqiivkwu i“xzqunqzi“ t”ºm“vwlqi “no”qv–nlwuqvow-45lmr”vpw(ivw48)0

UMitqtm”nwqu”q-wmªxtrkq-w0Ktmvawlnqªw” xwv–i“ “wt–i“0

Iiuqvpizqiu mu xizm“AGvlzk mYqu aw Vnlzwlm”u tilw-Zqiowm Pwaw emjnlm”llmw”–zwmnnqvitumv–nn Hiz–wtwu m” (wœ”z“wÁlmIiv.) mLmtqxmln Yiqiv0

Ynzqiu mtm“y”mm“kwtpnzqiu w..qtizmnw mu y”m..q.nzqiu iy”mti xzqunqzi œªxnzqnvkqi xm“““witÁ0KwMitqtm” ””jtqvpw” œªxnzqnvkqi xm“““witÁ0Tawnzi xizi xznoizmu xfljtqkwm–iuxw”kwji–qªiz0Ktmznxn–q” …zqi“..n“m“0

Vnlzwm Pwawemjnlm” vaww”..qziu 0K“mxizijnvqªiziu xmti xw““qjqtqilmln –nvnqu –“iqzxmti“z”i“miv”vkqizijwivw–rkqi AœUS m“““qi“m“–.iy”q000Á

Pm“”“ “m..q” wjzqpilwi qv“q“–qzAvawlm“mni..i.y”mniti ““mu mu xfljtqkw0Ym” –zijitpwkwv“q“–qi mu ni°nzkwv–i–wkwu i“xm“““wi“mkwvpnkmz“m”“xzwjtmu i“(Pm“”“nvkwzirw”.w“i “nv–izmkwv..nz“izkwu –wlw“w“–qxw“lmxm“““wi“–r”lm”“ w” omv–qv“-zqkw“w” xwjzm“--wzxm“w” qv–mqpnv–n“-pwu nv“w” u”tpnzm“–m“ijnz lmtm“i“ ““i“qvy”qn–”lm“-””i“xzmwk”xie-ck“0Ö“wnzi–”lw0

Iwu xzmnvlq0Jnxwqªlwy”mikwv–nkm” kwu dnpwpiviv-vawnzi ixzwxzqlw y”miy”mtm“ “nqª pwu nv“ixizmkm“““mu vi“itlnqj“lwyam xzwktiuivlw”uivw..i. wzlmu 0Gv–qxi“w“lmnmk–izqi qu nlqj–iu nv–nnmiy”qtwkwv–qvpi ”uiiu mie-i-”u xnzqpwy”nvawlm.nzqiu kwzznz0US m“–zm“ijqi0

Gvlzk-Zqiowmnwœ”z“wÁxnzu ivnknzi u xnv“i–q.w“0

Kªxnzqnvkqi xm“““witF

Tawkwv“no”qiu ..nzktiziu nv–n0S i“wLqtpwlwNwu mu “ijqi wy”mni°qi000

Vnlzw m Pwaw “no”qziu xwz “q xzſxzqw“- qvkwzzqpr:.nq“0 Ktm“ nziu w“ mu jiqªilwzn“lwVzrvkqxmli Vi°!Ziu xw”kwnv–nvlnziu 000

Ky”iv–wi Lmtqxn-nwqwflvqkwy”mxnzo”v–w” mxnzo”v–w”0W”nzqi “ijnz “wjzn –”lwAitwriu nv–w-lqvpnqzw-i“xzw..q“ckn“-wkite-ilw-izw”xi-iuivnqzi kwzzn-ilm “i”liz-y”mlm.nzqiu ni°nz vwki“wlm”uii mu nzonvkqi mkwu w“mkwu xwz–iz“n ito”ku nqki ““mlwnv–n000

US m“–zmlnqªw” y”mntmniti ““n0Jnxwqªlwzzqªmznxtqkw”A

–Iwvnqj-Lmtqxn!Jnqªiyªmu m” Viqnie-iw“m” –zijitpw000

Unvoziei-ilwlmLmtqxmnwqy”mntmvawnqkw” “i–q“nnq-wmkwv–qv”w” kwu i“ xnzo”v–i“ “wjznwlqi ilqi000

–Tawu mn“k”–i“–nLmtqxn000

Gy”ntmy”mkpnoizqi i“nzwqv–nvlnv–mlwkwtkoqwixw“–ftqkwkix–w” iqv–nvea-w

l wzij qmmu ”l mkm”- mv..mzowvpil w0

– K” –ml q”qj y”mu m” Viq..w“ o”qjz.000 K l my”mj mti u ivnqzi! Taw –n xzmwk”xm“kwu wlqvpnqzw-vmu kwu witwriu mv–w-vmu kwu vilil q““w000

J m“..qw” wwtpizmu mxzwk”zw”0Kv–aw-wtpivlw.u mqv–mv“iu mv–mzmxmq”A

– J nq“iy”mu m” Viqm““”iomv–m..w“o”qmu 000

S mv“iomu zmkmjqji0

T mu w“l q“krx”tw“vmu y”mu q“–wm“kzm.mxwlqju qu ioqvizvm““iwki“qzwi–k y”mxww–wc“nzqju o”qjlw“Áviy”mti xzqu nqzi i..mv–”zi “wtq–.zqj xmti“ uizomv“ l wyam000Yqu -nwq”u i ““zxzm“i-m“xmkqjtu mv–mxizi u qu 000

Pm“”“- mv–aw-xmlq” y”ml mkdq““mu xizi y”iq“xw..wil w“ qzqju l qzqpqz.“n0Taw pw”..mikwzl w0Gto”v“ixwv–i..i.u xizi w““tmw”–zw“i wm“–n0Lwq Gvlzk-“mu xzn my”qtqjzil w-y”mu m“–ijmtmkm” w“q“–mu il m“ntme-awAntm–qzizqj vi “wz–n0Lwqxizi i kw°qvpi m..wt–w” kwu ”u x”vpil wl mxne-i“l mkmz–u qki0Tmti“-pi..qj m“kzq–w w vwu ml m”u il fb°qj l mxw..wil w“- –wl w“ vwu izl mZqj nzril m“0K nwqu w“–zivl w(Rmu jzw.u ml m–mz tdw Tip”u - Zijri- Mqvvw“iz- S qplit- Niu i– Zizqy”nqj- Nqxw“- Q”z“q- Hm–“iqj i P”tqj “- mv–zm w”–zw“0G“ kdjil m“ l m”u l n–nzu qvil w –iu ivpw-l mkmz–wxwz–m– kwu wZqj nzril m“w” i oeu n–zſxwtmÁ– nwziu m°kt”rt i“ xmtw l m“mw m°xzm““w l w Mitqm”0Yiqj iv –iu xw”kw mv–zw” vw “wz–nqw0Zwl w“ ikmq–izi u 0

Gvlzk qv–zwl ”°q” w“ óstracos mu ”u i jwt“i mioq–w” w“ xmlie-w“ l mizoqti(Vmlzwnwqwxzqu nqzwi –qzi z”u óstraco0U zw“–wl mtm“mqt”u qvw”0Kkiv–w” nmtq°A

– Tip”u !

U “no”vl wxiz – wl w“ emjnlm” – l m.mzqj l m“twkiz.“mxizi Q”z“q- vi u izomu wzqnv–itl wtiow-r”v–wiwzqwYiu is-i ”u xw”kwu iq“l ml ”i“ pwzi“ l mYiqjiv(Lmtqxm m Hiz–wtwu m” m°–zirziu ”u óstraco vw y”it “mtqj oeZizqy”nqjÁ- ”u xw..wil w y”m kwvpnkqju l m xi““iomu - twkitq°il w xzſªqu w li “no”vl i l m“mu jwkil ”zi l wPwzl aw-iw““tl wyam0

Zwl w“ “ml mzi u xwz “i–q“nnq–w“-m“xmkqjtu mv–mYqu aw Vmlzw mGvlzk0Gkzmlq–nq mv–nvl mz0Tip”u “mnnvkw–zi..i. u ”q–wxzſªqu wl mYiqjiv0Vwl nzqju znozm““izi kil i vwq–mml wzu qz kwu i niu rtqj0O“witq.qjzqj i –nv“aw mv–zmYqu aw Vmlzw n Vmzxk–”i0K y”iv–wi Lmtqxm-xz”l mv–mu mv–m-o”izl w” “qtnvkqw0Tqvo”ku “ijqj kwu wzmioqzqj eis”000

K wS m“–zmxi ““w” xizi wflt-qu wxww–wAi m“kwtpil w“ “nq“ w”–zw“ l q“krx”tw“(Ktmnwqqp”itu mv–mkww kq“wmkti zw0Kzi l i ..wv–il ml w Viq G°”t y”mwoz”xwy”n l m.qj ikwu xivp..tw m“–q.n“m kww“–q–”rt w xwz ”u –w-it l m 34 pwu mv“0K mvni–q”w”A

– é i ..wv–il ml w Abba000

I i l i l q“krx”tw–nzqi y”mn“kwtpnz w”–zw xizknqzw0Zwl w“ qzqiu –zijitpizvi lq.:”toiecawlijwi.vw.i.0

Lmtqxmxnzo”v–w”A

–Si“Sm“–zn-kwu wni°nz”uikwq“ilm““i“FYwj y”mkzq-kzqw“F

Pm“““wmv..wt..x:n” mu ”u “wzzq“wmlnktizw”-vwum“uwqv“–ivmmu y”munj”“ki..i. kwu wwtpizA

–Y”zxzm“i000

–Y”zxzm“iF

Lmtqxmnzi u ”q-wœxkvwkpawÁm“wtqkq-w” m“ktiznkqu mv–w“0

–Y”zxzm“i!–wMitqtm” qv“q“–q”-“”jtqvpivlwkwu ”u “wzzq“w–zi..x:n““w0

–Y”zxzm“i000–Lmtqxmzm“qvw”.“n0–Y”zxzm“i000

Ky”mu q“–wm“kzm.xmnwqwy”mnqkw” uiq“ qv–zqpilw-“mxw““r.xnt-lwy”mw“ lq“krx”tw“lm“wzqnv–ilw“0Gy”mntm“mzmnnzqiFK” m“–i..i. ikw“–”uilwkwu i“ “”i“ œ“”zxzm“i“Ánnrwo”nqi“uaw“Kkijne-i000

Uum“–zmzq”-lq.xnz–qlw0

K” m“–i..i. nntq”0Ktm–qvpi kwv“no”qlwy”mi –zq“–n°i “mlq“–ivkqj ““mxwz ”u uwu mv–w000

Si“Pwawe mjnlm” vawkwvkwzli..i. kwu i ntnqpawlw“vw.w“lq“krx”tw“mlq““nA

–Sm“–zn-–nv“knz–n°ilwy”mlq”m“FK““m“ “nq“ “awiy”ntm“y”mkwu xiz–qtpizaw kwvw“kwwy”m–nu w“ ixznvlqlwkwv–qpwFZnu w“ m“–ilwkwv–qpwlm“lmwqvrkqv-vwaitmlwPwzlaw0Iwu wntm“xwlnzaw“nzqp”iq“ivf“F

Pm“““znxznnvlm”.w-lwknu nv–n0Kzi i “no”vlii..x:n-y”mnm” umtnu jzn-y”mntn kpiui..i. ii–nveawlwxznxw-nv–nPwawe mjnlm”A

–Znvpw knz–n°i000K““m“ pwu nv“ “nzaw n°i–iu nv–nqp”iq“ i ..f.“000Jm.xnznq“ nv“qvizntpm“-mkwu itnozqi--itmy”itm” –nvpwnnq-w0

Pwawjiq°w” i kijne-i-ui“-nu “m” rv–qu w-vawm“–i..i. lmikwzlwkwu wLqtpw lwNwu mu 0

KwSm“–zn-kwvkt”n°iizm”vqzw-“iq” liœ-nzknqzi ki“iÁlqzqpqvlw.“mKxziqj0

emjnlm”-“mu lfb.qi-v”vki nitw” mu “m” m.i.ivomtpwlm““i “no”vli znxzqu nvli0Tawtpmqv–nzm““i..i.000

Kw“lq“krx”tw“ “nnnv..wt..xnzi u mu w”–zi “lq“k”““ckn“0Vnlzwm Pwawu iv–qvpiu ”uixw“–”zi wxw“–i KlwMitqtm”0œU“vw.w“vawxwlnzqiu “nzkwu wntm“0Á

Glq“k”““aw–nzqi “qlwqv–nzu qv…xnt “mvawnw““mi qv–nz..xnveawwxwz–”vilnGvlzk-iy”mu –wlw“ kwv“qlnzi..i.u kwu w”u segan w” œkpnnnÁ0Uqzuawln Yquaw Vnlzwnitii..i. kwu “ijnlwzqi mikijw” kwv..xnvknvlwi uiqwzqiAœU Sm“–zn m“–. knz–w0Ywu w“xw”kw“xizi ”u –zijitpw–awiujqkqv“w000éjwu y”mikn-mu w“ m“““m“lq“krx”tw“000Zwli“i“uaw“ “nzawxw”ki“000Á

Viz-qzqiu iwiu ivpnkmz0Ktm“ qzqiu Kmwv-ml mYidiv-y”mkpiu i..i.u lmoi“i lwx.““izwÁ0J mt.-“ml qzqpqzqiu xizi “m”“zm“xmk-q.w“lm“-qvw“0Ktm“ “ijqiu y”n Pm“”“ vaw ow“-i..i. lmlm“xmldi“ mvaw m“-izqi xzm“mv-m0Gkmq-iziu 0Gy”mtm“ pwu mv“ -qvpiu kwu me-ilw i iuiz Pm“”“ lm Ti°izk- muj wzi vaw w kwu xzmmvlm“”mu 0Gtowi““qu ikwv-mkm” kwu y”mu q“-wm“kzm.m000

Tm“-i wki“qzw-vawlm“kqxizi i xziqi0K” “ijqi y”mwLqtpwlwNwu mu y”mzqi mqkiz “w°qvpw0G -zq“-m°i ..wt-w” iw “m” kwzie-zw0Km” ikzmlq-mq “ijmz wuw-q.w(X”-p xm“i..i. mu “m” -vqu wkwu wkp”ujw-mi lq“-–vkqi mv-zmKtmmi niurtqi “n -wzvi..i. uiqwz-kili ..m°uiq“000

Km” umxmzo”v-mqAwy”mxmv“i..i. ni°mz wNwu mu .Jm” “l”ziv-mm“”i“l”i“ “mu ivi“F

K”um“mv-qi xmzldw-uiq“ ”ui ..m°000

W”ivlw um zm-qzmq xizi w œxwujitÁ w”-zi umv“iomu um m“xmzi..i.- “qtmvkqw“iu mv-m-“wjzmw-zi..m“”mqzwA

œKv..wt..m.u mxizi “mu xzm0Á

W”mu xwlmzqi “mzFK” -mzqiy”mizzq“kizmxmzo”v-iz0S i“xwzwvlmkwu me-izqiF

Km” xzwu m-qy”m-mv-izqi000Ymu lmu wzi0

Kzi uivpa.lml wu qvow-45lmr”vpw-y”ivlwlm“kwjzqitowy”mu mkpiuw” i i-mve-zw0K°iu qvmqi“ xme-i“lmkmz-u dki kwu i“umv“iomv“ mkpno”mqi ”ui kwvkt”“awAmziu dmv-dki“Ky”mti“y”mGvlzkpi..qi umu w“-zilwvwlqi iv-mzqwz- y”ivlw “mzmitq°w” w “wz-mqwvlw“ xw..wilw“ xizi wvlmlm.mzqiu “ml qzqpqz vi xzqu mqzi m°k”z“aw0G kmz-u dki mzi i um“ui0Viznkqiu w“zm“-w“lm”u xw-m0Kzi ”ui lml”i“ kwq“i“Aito”ku ixzw..mq-w” w wjm-wy”mpi..qi “my”mjzilww” w wjm-wmwqy”mjzilwqv-mvkqwvitu mv-m0Gy”mti mzi ”ui xq“-imm” i“no”qzqi000

Si“-y”ivlwn”qxzwk”zizvi œ-mzkmqzi ki“iÁijwt“iy”mGvlzk ”-qtq°w” vw umvkqwvilw “wz-mqw-vaw kwv“no”q” twkitq°..ti0Jml”°qy”mmtmpi..qi tm.i.lw mujwzi m-kwu mtm-izoqti ..mzu mtpi0K” xmzo”v-izqi0Lizqi q““wvi kw°qvpi0K” -qvpi kmz-m°ilmy”mikijizqi livlw kwu wi”-wz w” i i”-wzi liy”mti“ umv“iomv“000

K”-qvpi xzm“”i0

K“y”mkqumli kmz-u dki mn”qi-k i nwv-ml mYidiv-i tm“-mli itl maj-r”v-wiw zqww” nahaleim0

Kzi qvkzr..mt0

Gtqmvkwv-zmqum-ilmli itl maj0

Zwlw“y”mzqiu lq°mzilm“ “iw“ œpmzſq“Á-kwu wmtm“kpiui..i.u 0

Tqvo”ku -qvpiu ”q-i kmz-m°ilwuw-q.wxmtwy”itm“-i..i.u qvlwmujwzi-ui“

wqu xwz–iv–mky”mm“–i..i.u qvlw0Ti xmy”mvi Yiqiv vili ikwv–mkqi-miy”qtw-
“mu lfb.qi-mzi”u ikwv–mkqu mv–w0

G“xm““wi“ “mjmqri..i.u-“mijzie–i..i.u-kpwzi..i.u-lm“mi..i.u “wz–m0

Kzi kwu w“mmtm“v”vki u iq“nw““mu ..wt–iz0

Yf nit–w” eis”-i m“xw“il mLmtqxm0Gto”v“i ““no”zi..i.u y”mmti pi..qi lmq“ilw
i itlmqi0U”–zw“-kpmqw“lmu itrkqi-lq““mzi u –m.ti ..q“–wmu ki“i-cxzm“i iwjiflt
kwu w“ ..r:.mzm“Á0 G u iqwzqi “qu xtm“u mv–mqv–mzxzm–w” i i””mvkqi kwu w”u
xzw–m“–w0Lwziu m“““m“flt–qu w“y”mikmz–izi u 000

Lmtqxm“mixzm“mv–w” kwu ”u i ..wt”u w“i jwt“ilm..qiomu 0 Viznkqi y”mw
u”vlw qi ikijiz0 U œ”z“wÁ i–”zlqiw xwz iy”mti u”t–qiaw–awjiz”tpmv–i-
ir”li..i. kwu w xwlqi0 Lmtqxmm“–i..i. nitivlw xizi “qu m“uw-mv”u mzivlw w
kwv–mflt wlm“”iu wkpqti0S i“iu qvpi “”zxzm“i nwq–w–ity”ivlwlm“kwj zqy”mi
l”xti y”mlm.mzqi qx i–k i Zizy”mqi vawqi “wºqvpw0Lmtqxmmwœ”z“wÁlmIiv.
..qiri..i.u kwu ”u i kijzi0Gy”qtw mzi”u kqzkw000Lmtqxm–“no”vlwm“xtqkw” w
xikqmv–mHiz–wtwu m” –qvpi xi““ilwxiz–mli vwq–mni°mvlwu ivkpi“vwivqu it
kwu –qv–ilmjizkw0

K”vawxwlqi ikzmlq–iz0

G kijzi –qvpi “qiwxqv–ili lm..mzu mtpw-iu izmtw-jzivkw mi°”t0G“ kwzm“
nwzu i..i.u ivkq“kwvkmv–zqkw“-l m“lmwnwkqvpwi–k i ki”li0G flvqki xiz–my”m“n
“it..w” nwqwfljmzm0

–é kwv–zi wu i”.wtpilw–m“xtqkw” wœ”z“wÁ0–G““qu ..qirizmu w“xzw–novq w“0

–Ti–”zitu mv–m–zm“xwvlq0–Lwq”u i u mlqi u ”q–wqv–mtqpmv–m0

Hiz–wtwu m” zm“xwvlm” kwu ”u “wzzq“wu izw–w0

Vmzo”v–mqxwzeis” mmtm–jiq“ivlwi ..w°-zm“”uq” i “q–”ieawkwu ”u i nzi“mA

–é ”u u izlmt.ozqu i“000

Uzm“–iv–ml w“lq“krx”tw“..qvpi kpnoivlwtmv–iu mv–m0

Vmlzw-m”rfzqkw-tm.i.v–i..i. w“jzie–w“ mlmq“i..i. Kuw“–zi wot.lqw0Gvlzk “n
uivm.mlq“kzm–w mv–zmw“ ..q“qvpw“0Kwu m“uwm“ Zqiowemjmlm”0W”iv–wi
Pwaw-wy”mlqmz000K“–i..i. zilqiv–m0am“–qi ”ui –fvqki lm“mli-lm”u zw“w
jzqtpiv–m–y”mikpmq“mzkizr““qui-kwu ”u –”zjiv–mkwujqvivlw0

Ktmikijw” “”jqvlwmu ”ui li“u”zm–i“lmxmlzi li nwv–mmkwu ne–w” ”u
lq“k”z“wqvrtiuilw“wjzmwvw..wznqvwlm..qi ml mxzw“xmzqilmy”moœr. m“–i..i.
kpnoivlwÁ0Zqiowm Gvlzk nwziu K“xzm““i“ –qx..twlmt.-ui“ Pwaw–m.m–mu xw
xizi tive–iz”u flt–qu wmqvkmvlq.zqwozq–wA

–Gjiq“wXwu i!

Kwoz”xw“iq” “mu uiq“lmu wzi-“wj w“ozq–w“mw“ixti””w“li xizf y”qi0

K”w“..q“no”qvlwiw“”t0Vmlzwm Gvlzklm“..qiziu xizi i xziqi mitqxnoiziu

”u jizkwkwu lm“-qvwi Tip”u 0

G “wz-m m“-i..i. tive-ili0 U y”m ikwv-mkmzqj kwu iy”mtm“ lq“krx”tw“ -avw ..wt”v-izqv“w“F

I wu mkmqi -zmu mz0

U uiq“ vwzuitlm-wlw“ mzi-“mu lfb.qi- i kijzi0 Ti ..mzlilm- Lmtqxmi kpiu i..i. lmCipriota xwzy”mvavwpi..qj uivmqzi lmmv-mvlmti (F)- m-iujku xwzy”m..qmzi lmI Cxz“(I pqxzm)0

KK“ “mq“ liuivpalm“mu jizy”mqvwm“-itmqzw0

Pm“” “r. m“-i..i. mu “m” xw“-wlm-zijitpw-vwmv““w-uiz-mtivlw0eitxmzuivmkqj i “m” tilw-kwu wy”i“m“mu xzm0U Mitqtm” xizmkqj “kzqv0Tavwkiv-i..i.0

K” vav..qKtq“m”0

Vmzo”v-mqid” mm”qi-”itq“ilw0Ni..qj vw-mkqj “0Gto”ui“z”qv“-w”-zi“xqvzm“0

Zwlwu”vlwmiti..i. lwy”mpi..qj ikwv-mkqlwvwlqj iv-mzqvz-vi “qviowoi(Zwlw“lq“k”-qju “wjzmi“xiti..zi“lwS m“-zm-ui“vqvo”ku kpmow”iwm”vlwlw lq“k”z“w0U xzwjtmu ik y”mw“ jwi-w“ vavwlmu wziziu i “mm“xitpiz000Hwi-w“ mit“w“ mu it.qv-mvkqvwilw“0I wu zmtie-avwiwqvkqlmv-mmu mzmv-mli “qviowoi-i“ u .“.trvo”i“ oizivqju y”mPm“” “ kirzi lmrwmtpw“lqjv-mlw“ mizq“m” “-y”mxmlqzi xwzuq“mzdkſzlqj-my”mw“ œ“iv-w“ m“mxizilw“Átpmpi..qju xw”xilwi ..qi000K lq“qju y”mwS m“-zm-qvpilm“q“-qlwlm“m” xzwmv-wmu jmvmmkqvlwYiv-w-lm“m” xw..wmlm“”i niurtqj000

Kvkizmqd” qv-zqpilw-mlq““mi mtmy”m-”lwiy”qtwmzi mit“w0d” r. “ijqj y”n mziu umv-qzi“-ui“ “mu w“-zw” xzmvk”xilw0Kxi ““w” ikwv-izwxqvzA

– Gniurtqj wlmq“w”0

– W”mmiurtqjF

– GlwS m“-zm000Nwmv-iwiuivpmkmz-mtm“it”oiziu ”uiki zzwe-imlmq“iziu Tip”u 0

Utpmqxizi wLqtpwlwNwu mu 0I wv-qv”i..i. mv“qu m“uilw0

– Ymz. y”mmtmr. “ijmF

d”i““mv-q”0

– S i“xwzy”mE

U kpqvm“Llm” lmwu jzw“0

– K” “ſ “mqy”mZqiowmw“ “m” “lmq“iziu iitlmqj0

– Kioki“ili“mtwzm“ÁF

– Lmkpilj0

Kv-av-xmv“mq-mz mv-mvlqwi zi°awlii”“mvkqj lwmvomvpmqzw0Ktm-qvpiqlw mu jwzi kwu iniurtqjF

– Vizi wvlmmtm“mwziuF

– K” v a w “ n q 0

K w k p q v n “ . . w t – w ” x i z i “ ” i “ w j z q p i e c k n “ 0

I w v – n u x t n q v w . . i . u n v – n w S n “ – z n n n k w u x z n n v l q i z i ° a w l m “ n ” z w “ – w “ w u j z q w n w u w – q . w l m “ n ” “ q t n v k q w 0

K ” p n “ q – n q 0 J n . n z q j u n i x z w ª q u i z l ’ K t n F

J n q ª n q u n t n . . i . z x n t i q v – ” q – a w n “ i r l w n “ – i t n q z w 0

d ” n “ – i . . i . k n z – w 0 G o k i “ i l i “ n t w z n “ Á x i z n k q j n k p i l i 0 V n z o ” v – n q i w “ . . q ª q v p w “ (Z w l w “ k w v k w z l i z i u 0 X ” – p n w z i k w t w k i l i v ” u k i z z w – r ” v – w i K “ – i – K “ k z q j v e i “ n i Y n v p w z i – n x i z – q z i u – w l w “ x i z i T i ° i z k 0 Z q j o w n w z i k w u n t i “ 0 V n z o ” v – n q w u w – q . w l n “ “ i “ i n ‘ i – a w z n x n v – q v i – u i “ n w z i u q v k i x i ° n “ l n u n l q ª n z w ” v a w y ” q “ n z i u u n n “ k t i z n k n z 0 K ” “ i j q j w u w – q . w 0 T i u q v p i w x q v q z w – n w z i u l w q “ w “ u w – q . w “ y ” n l n “ n v k i l n i z i u – ” l w A w l q “ k ” z “ w l n P n “ ” “ v i “ q v i o w o i – y ” n – n z u q v w ” i j i – n v l w i Y n v p w z i – n i z n n n q e a w l n Z q j o w n P ’ l i “ k w u w l q “ k r x ” t w “ 0 G q “ “ w – ” l w i q v l i n z i x z n k q “ w i k z n “ i k n v – i z i x n v w “ i “ q – ” i e a w l i z ” q . i . (P n “ ” “ – “ n o ” v l w i u a n – v i l i p i . . q j n q – w x i z i k ” z . . t i) n w i k f l u ” t w l n k w v n z w – w “ i v – n z q w z n “ 0

L q y ” n q i v l i v l w “ n u z ” u w 0 Y n v – q – z q “ – n ª i x n t w M i t q t n ” - ” u i q u n v “ i – z q “ – n ª i 0 0 T i l i l q “ “ w n w q z n o q “ – z i l w x n t w “ n . . i . v o n t q “ – i “ 0

S n ” “ x i “ “ w “ – n z u q v i z i u x w z t n . . i . z . u n K i n s u l a l i o a M i – i Á 0 G t q n v k w v – z n q K t q “ n ” n Q n “ q t 0 U n v o n v p n q z w n “ – i . . i . k q n v – n l w y ” n p i . . q j i k w v – n k q l w v i o a k i “ i l i “ n t w z n “ Á u i “ v a w y ” q “ n i t i z “ w j z n q “ “ w 0 K t n “ n t q u q – w ” i x n z o ” v – i z i u n “ u i k w q “ i l n “ n u x z n A

– a w k n i k p w ” F

S i q “ ” u i . . n ª - n t n n “ – i . . i . “ n z n n n z q v l w i w u i t l q – w k q t q v l z w l n i e – w 0

T n u z n “ x w v l q 0

K . . w t – n q x i z i w n “ – i t n q z w 0 ‘ u i k w q “ i n “ – i . . i . k t i z i x i z i y ” n u q “ – w n “ k z n . n 0 S n ” l n . n z n z i n q k i z x n z – w l w L q t p w l w N w u n u - n n z i q “ “ w y ” n n n ” n i z q j 0 G o w z i u i q “ l w y ” n v ” v k i 0 Z n v – i z q j k w v n w z – . . t w - u n “ u w y ” n n w “ “ n i x n v i “ k w u i u q v p i x z n “ n v e i (K t n “ i j q j y ” n n n ” “ i j q j 0 0 0

K n w q i “ “ q u y ” n n n ” n q ª 0

I w u n k n q j i – z i j i t p i z v i “ n e – a w l n k w z i v – n “ n – q v – i “ - n u j w z i - . . n z l i l n “ n i l q – i - v a w x w z u ” q – w – n u x w 0 U M i t q t n ” - k k t i z w - – q v p i x t i v w “ 0 0 0

G w z n – w z v i z i w k i “ i z a w - x n z u i v n k q n “ x n k q j t u n v – n i – n v – w 0 P n “ ” “ n “ – i . . i . . q “ q . n t u n v – n x z n w k ” x i l w - n u i t n i v – w ” 0 K - i v – n “ l n v w “ z n – q z i z u w “ - v w “ “ n x i z i u w “ l w “ w ” – z w “ 0 K t n w t p w ” x i z i u q u k w u w “ ∫ K t n “ i j q j n i ° n z - – z i v “ j w z l i v l w - n x n l q ” “ n u x n l q z 0 K ” z n “ x w v l q y ” n “ q u l n q u n l q j – w - n u j w z i v a w “ w ” j n “ “ n i y ” n K t n “ n z n n n z q j 0 V w z n q u - P n “ ” “ i v ” v k q w ” y ” n n “ – i . . i . l n – n z u q v i l w i . . q j n i z i T i ° i z k n y ” n l n “ n n i . . i . ” u i u q p w v w y ” i t “ n i x w q j z v w “ u w u n v – w “ l n

“wtq awK” zm“xwvl qkwu ”u œ“qu Áy”mq”u qvw” i œ–nzknqpi ki“iÁ

Viz–qpriu w“iwiu ivpmkmz

Tawnq xmzo”v–i“

K-iwzm–qpiz.“miw“m” œxwu jitÁ-u mijzie-w”J m“–i ..n¹n”qm” y”mu wikwtpm” mv–zmw“jzie-w“K Ktml nq¹w” y”m”u p”uivwitq.qi ““mi kizoi lm”u J m”“K” u m“mv–qmmtq mznkwu xmv“ilw

Tiy”mti vwq–m–iujku pi..qi ”uiumv“iomu “wjzmw–zi..n““nqzw Lwqu .oqkw(J q¹qi AodKv..wt..nnu mmu mixivpiÁ

Rm.w” –mu xwxizi y”mm” lm“kwjzq““my”mu m“kzm.qi iy”mtm“óstracos Iwu w –mu xw-m” wnq-ml m.wzmkwvpmkmzy”mito”ku qv..q“r:..nt-mkwu i“i“-o”qv” i ““i u aw

J mikwzl wkwu w“zmtfoqw“qv–nzvw“lwojnze-wÁ-viy”mti “no”vli.mqpi-46 ln r”vpw-w“wt vi“kmv–m“mnzo”m” K“6 pwzi“-45 u qv”–w“m46 “no”vlw“lm”u ““xw“–wZmu xw‘ vq.nz“it

Lq¹mu w“vw““wi ““nqwxm““wit Zwu iu w“wkimklii uivpa.mvw“lm“xmhqu w“ln Yitwu kmlw“ “m”“

Gjzqtu mlmhqkw” ”u “wzzq“wjzm.nnu i“qv–nv“w

Kxmv“nqAodKzi mti y”mu m“kzm.qi iy”mti “umv“iomv“FÁ

Kziu “nq“liuivpa.y”ivlw“it-iuw“mu –nzzi-mu Sqplit Jmt.-“mu i–zi“w“-mvwzq-uwikmtmzilwlwMitqm”-xwlnzriuw“kpnoizKitlnqillmTi°izkmu xw”kw uiq“lmy”i–zwpwzi“

US m“–zmnzo”m” ikijne-i mm” w“no”q-qv–zqpilw

Lwq”uii..qiomu “qtnvkqw“i S itvw“nitiuw“

Gwlnq¹izxizi –z.“i xw”“ililwoIiwtpwÁ-lm–iv–i“tmujzive-i“qvnmtq m“-w S m“–zm“mkwtwkw” iwu m” tilwmxnzo”v–w” lmvw..w“wjzmdnpwpiviv Lqv”nq ““zxzm“w P.–vpiuw“kwv..nz“ilw“wjzmq““w

K”lq““mwy”mxmv“i..i

Pm“”“umwtpw” lm“w“tiqwmvawlq““mvilii J nxwq“lmxw”kw–mu xwkwu mv–w”-y”i“my”mxizi “qum“uw-y”m“m“mv–qpi –mv–ilwi qv–nzknhlnz xwz ntmr”v–wi Gv–qpi“S i“ikijw” lnq¹ivlwi y”m“–awvi“uaw“lm“m” ViqG°tA

–Ktm“ijn

Taw zm“xwvlq Zmvpw kmz–n¹i lmy”mPm“”“-vi kxwki-m“–i..i. xtmviu mv–n kw“kqnv–mlmy”it nzi w J m“–qvw zm“nz..i.lwi “m” xizmv–mlq“–iv–n Zmvpw kmz–n¹i

Kxmti y”qv–i pwzi (33 liuivpa)-lmni–w-lq.q“iuw“ijzivki miuww–wilii Ti°izk-vw“wxklmTnjq J”i“w” –zm“kwt”vi“lmn”uiei i°”tn”oqiu xmti

kpiu qvkli“ki“i“0Tilixiznkqj–nzu”lilwvwxny”nvw..qtiznnw0G“kwtqvi“-i“ wtq.nnqzi“-i“xitunqzi“-w““qtnvkqw“--”lwkwv–qv”i..i.nnu “n”unn“uwt”oiz000

U Mitqtn”–qvpi ”uiqlnqj u”q–wktizi lwy”my”nzqj-mixTh nnu n”vkqwviunv–w0

Pn“”“i–zi..n“““w”iitlnqj “nnuxiziz0Taw“nq“nnwqznkwvpnkqlw0

Kkpnoiuw“nnu nznv–nKki“ilmSizqj-oilw“xwujiq“-vwjiqzwit–w0Gowzi-kwuwr. n“xtqy”nqnnuw”–zwuwunv–w-iki“in“–i..i. wk”xilixwz Pw“km“”i niurtqj-w”–zwlw“qzuaw“lwSn“–zn0Pw“knzikizxqv–nqzw0

ULqtpwlwNwunnunv–zw”vikii“innn”nq wun“u w0

awt–nqi–zwxne-izvwlnozi”0Sitlq-ixnv”ujzi!

Ut”oizn“–i..i. y”i“n..i.°qw0

Kvkwv–znqi YnvpwzivwivlizQ”xnzqwz0Sn“qjnnuito”v“xzi–w“0K“–i..i. ”“ivlw”ui..nv–it0

Twxq“wqvnnzqwz-r”v–wiw“rizzw“-n“–i..i. iz”q.i.0Ktn“ipi..qjukwtwkilw “nv–ilinnu ”uikilnqzijiq“i0S”q–wxnz–wlnti t”°qj ”ukivlntijzw0Gkpiui iuiznti li“..nti“w“kqtw”nnu –wzvwlnv∫“0

U”..qj.“n”u uiz–nti zvi wnqkqvi0Gkpnqy”nnw““nPw“k0

Lqy”nq“”zxzn“wiwvaw..nzi ..wt”uw“iZn“w”zw-n“xw“ilwkizxqv–nqzw-vnu w“ ntpw“-vnu ikijzilnkpqnzn“kwz–ilw“0

GYnvpwzi-“”zxzn“i-xnzuivnkn”qu∫..nt xwzito”v“ “no”vlw“-kwv–nu xtivlw “n” Lqtpw0Jnxwq“umlnlqkw” ”uz.xqlwwtpiz0Ktikwuxznnvln”wuw-q.wln n“–izuw“itq0

Kti “mlqzqpq” iw“lnozi”“y”mtqpi..iu w“lwq“vr:.nq“0Ln“q““wtnv–iunv–n nv“”oivlwi“uaw“vwi..nv–it0

Pn“”“-kwu ijwt“iiw“wujzw“-io”izlw”0

Gu”tpnz ixzw“quw”.“mmjnqrw” wSn“–zn0 Vnzknjq ito”uinzqn“i0 Ktn kwzzn“xwln” kwu lwq“jnqrw“0Tawnwq”uizn kn xe-aw kwzlqjt-kwuwnu w”–zi“ wki“qkn“0

GYnvpwzi “nnnvkiuqvpw” xizii xwz–ilii wnqkqvi n-iwxi““izmu nznv–mi n“–n n“xtwzilwz- umtive-w” ”u jzn..n “wzzq“w0 Xnktiuw” kwu Pw“k- y”n qunlqj–iunv–n.xizw” lnuiz–nti z0

Uqzuawwznkknjn” kwu iun“uinzqn“imlq“–ivkqjunv–w0U“jnqrw“nwziu x”zinl”kie-aw0

Iwkt”ry”miYnvpwzi –qvpii..q“ilwiniurtqj “wjznnwy”mikwv–nkn zi vi “qviowoi n“wjznilnkq“awlwSn“–znlnnvawiknq-izvnu Zqjowvnu P’li“kwu w lq“krx”tw“0K”n“–i..i. knz–w0

Pn“”“nwqlqzn-wiwxwv–w0Vnlq” Kuamxizi kwv..wkizi niurtqj0Ktn–qvpi itowi

l q nz0

G Ymv p wzi wj nl nkm" qu nl qj –i u mv –n0 Kti "m wk" xi zqj l m kp i u i z S qzqj u n S i z–i 0Pw"k i ..q"i zqj w" l mu i q"0

J q–w mn mq–w0

Gu j w" l nq" i zi u i ki "i - m w Mi tqm" - l nx wq" l ml nq" i z i u wkp qti v w kp aw- i xzw" qu w". "ml mX" –p0 K i rwn tp w". "ml qj v –ml i rw..mu 0K" u mi xzw" qu nq j mu l m.i. oi z mn qy" nql m" u ti l w0

Pm" " "–wu w" i " u aw" l i oi zw–i z" q.i. mi " j nqrw" - u i q" l m" u i ..n"0 Taw l q" "n v i l i0 Ywu mv –mi j nqri ..i. mj nqri ..i.0X" –p m"–i ..i. kwu w" wtp w" flu d w" - xzm"–m" i kp wzi z0

Ymv –q "u v∫ v w u m" m"–Thu i ow0 K u m xnzo" v –nqA oS i " ntm v aw "mv –n u q"nzdk∫ zl qj xwz nti FVwz y" mv awi ni º "i zi zFÁ

K" v aw kw v"no" qj mv –mv l nz0 U" kw v"no" qj F Ktm pi ..qj –wu i l w "u i nzu n l nk q"aw mu HInq– O) "Av aw zmi tq" i z u qti ozm"0K" "i j qj l q" "w- u i " nti nzi " "i qzu a u i q" v w..i.000

oKtmk" zw" i kzqj v ei u m"–qei - m–i u j ku Gz" - w v no zw –i –" i l w0 Vwz y" mv aw X" –p FÁ

K m" m"–i ..i. v q" "w- u mi –wzu mv –i v l w kwu m" "i " zmtm"ck m"- y" i v l w qzzwu xnzi u v i ki "i i Ymv p wzi m" "i " ntpi "- S qzqj u mS i z–i 0Rwowi –z. "kp no w" Zm"w" zw0

Li ºqj u "q–w –mu xw y" mm" v aw ..qj S i z–i 0T i u qv pi flt–qu i ..q"q–i i T iºizk- v aw kw v"no" q u m mv kw v–zi z kwu nti - v mu kwu Yqu aw- w" –zw l w" qzu aw" l w Mi tqm" my" m–i u j ku zm"dj qj mu T iºizk0

Xnx m–qzi u . "m w" j nqrw" m w" k" u xzqu mv –w" - u i " –i u j ku nzqw"0 Ni ..qj i tow m"–zi v p w i kw v–nk mv l w xwz i tq000Gy" nti nzqn"i v aw nzi v wzu i t0S qzqj u nzi u "q–w mi" "q.i. - "mu u mv kqw v i z "" i k" v p i l i Zm"w" zw0U y" mm"–i ..i. i kw v–nk mv l wF

J "zi v –mw" u qv" –w" l mm"x nzi x ntw" l mu i q" u mu j zw" l i ni u rtqj - mtm" ni ti zi u i x mv i " "wj zmi """ v –w" l wu k"–qk w" m"mu qu xwz–-v kqj 0

Z" l w m"–i ..i. qv l wj mu - l q" "nzi u nti "- i " kzqj v ei "- w –zi j i tp w000

S i z–i ni zqj 45 i v w" mu "n+mu j zw0Kzi tqv l i0Ym" " wtp w" iº" q" l nq" i ..i. u zi "–zw" xwz wv l mx i " "i " "mu 0Kzi - –i t..n"- " u xw" kw "kzqj l mu i q"0

G –mv "aw nqkw" u i q" m"x m" "i my" i "mx i tx ...mt0

S qzqj u - v nz..w"i mqv ki xiº l ml q" "qu " ti z- "mzn+qzw" ml nl qk w" "" i i –mv e-aw xi zi i z" q.i.0Grwn tp w". "mi w" xk " l i oi zw–i mx nzo" v –w" "mx zmkq"i ..i. l mi to" u i kwq"i(X" –p v no w" kwu i ki j ne-i - kwu w xwl qj 0 S qzqj u wtp w" xi zi j i q"w mi " "qu xnzu i v nk m" xwz " u –mu xw0Zqv p i w kwzi e-aw l m"–zwe-i l w0

Vnti "n"–i p wzi (u nqw.l qj)- w" w" –zw" qzu aw" "m" v qzi u K" u " tp nzm"APw"k- Yqu aw mPl kf - wx nl znqzw- wu i zd wl mS qzqj u 0Taw..qZqj ow0

G“ “i ”l ie-ckn“ nwzi u qp”i tu mv–mxi zkqu wvqw“i “0

Yqu aw i kij i ..i. l mkwu xtn+i z 46 i vw“0[?4] Kzi xnl znqpzw l mxzwnq““aw m–qv pi xzwj tmu i “ l mwj m“q il m+kwu wZn“w”zw0Kzi ”u “wvpil wz qv..n+mzil w- u i “ vaw mv–mvl qj wy”mxzn+mvl qj ni°nz “n” Qzu aw0Rqu q-i..i.. “mi ..q.nzz- “mu xnz–”zj i z vqvo”ku 0G“ xm“ “wi “ wi xmtq izi u l mtsav (–iz–iz”oi) xwzy”mvawni°qj vmvp”u u w..qu mv–w “mu xmv“iz l mu wzil iu mv–mi v–m“0 Taw kpno”nq i kwvpnkmz “”i u ”tpnz m“n“ “ ntpw“0

P!kf - wxnl znqpzw- y”mnwzi iu qpwu ”q-wxzf ªqu wl wS m“–zmvi qvn-vkqj mvi r”..nv–”l n+nwq wfbvdkwi ij zie-..twkwu mv–”“qj “u w0Ktpmkwu ”vdkw” y”mZqj ow pi..qj l nktqvil wwkww..q+n0

U u m“–zmvawzm“xwvl n”0Yn” zw“–wm“–i..i. ozi..nz0

Kzi ∫j..qw y”mZqj ow vaw y”nzqj ..nzz wqzu aw0K ixwqj zqj wy”mi Ynvpwzi tpn l q““m“n0

P”l i “ –iu xw”kw m“–i..i. xzm“mv–mviy”mti l mkq“q.i. zn” vqww l mniu rtqj 0Taw pw”..n+mu xwu i –nzqj txizi y”mntmnw““mi..q“il w0

K woz”xw nwq “mi kwu wl ivl wiwznl wz l i u m“i l mxnl zi0G pq“–∫zdki u m“i - kwu w “mznkwzl iz.- r”v–w Ky”it “mixzm“mv–w” ”u “nz t”u qvw“w vwu m“. l n vw..nzu j zwl wivw –: - iv”vkqj vl w KYnvpwzi i kwvknxeaw mwvi “kqu mv–wl w Mi tqtn”0S i “i u anxi znkqj –nz “mn“y”nkdq wl iy”mtmn.nv–wu qti ozw“w0

Zm“w”zw mPw“k kwtwki ziu vw..w“ ki vl mti j zw“ mn” nq ”u u w..qu mv–wl mu n zn+qzi z l i ki “i0S i “ i Ynvpwzi - kwu ”u om“–w- qvl dkw” y”mn” n!ki ““mr”v–wl i z”q.i.0S izqj m“–i..i. u ”q-w“kzqj 0

Utpnqxi zi wMi tqtn” mn“–mi ““mv–q” kwu ”u tm.nzu w..qu mv–wl i ki j ne-i 0

L”q “mv–iz.u mnv–aw i w“ xk“ l i u mvqvi0Gki zdkqnq ““i “ u aw“0K“–i..i.u nzqj “- kwu wu wz–i “0Kti u mwtpw”- i ozil nkdq i0

Lwqi ““qu y”m-q.nzi wxwz–”vq il ml mxi z–dkqxi z l m”u i kww..nzz“i y”mu i zki zqj i z”x–”zi l mnqvq-q.i. mv–zm w S m“–zm m ““i ni u rtqj l m“i vo”n0 Ti –”zi tu mv–m vmvp”u m.i.i vomtq“–i l nl dkw” ”u i tqvpi “ny”nz i q““w000

U Lqtpwl wNwu mu nwq l qzn+ww i w y”mqv–nzm““i..i.0K- kwvnwzu mntmni ti..i.- n” q wtpi vl wxi zi “n” “xi zmv–m“- ”u xwz”u 0

K” “i j qj - l m“l mw qvrkqw- y”mvaw pi..qj vil i u i q“ i ni°nz0G l nkq“aw m“–i..i. –wu i l i0Ktm“ zmnnq-i zqj u wLqtpwl wNwu mu 0

– Taw–mvpwi qv–mveaw l mu i owi z vqvo”ku – l q““mPm“” “ l mtdki l i u mv–m-u i “ kwu nqzu n°i0– K“–w” xzm“–m“ i qvi ”o”zi zu qvpi kizznqzi kwu wnl ”ki l wz mkwu w ”u mv..qj l wl wViq-m“wu mv–mi “xqzwi ni°nz ““i ..wv–i l n000

Tqvo”ku zm“xqzi..i.0

– 000 Vwz q““w- qv “q“–w- k y”mu mi r”“–w “mu xzmxi zi m“xntpi z m““i ..wv–i l n

l q.qv i 0é xwz q"""w y" m–mv–w "mtmkqwv i z 34 pwu mv" y" mu mi kwu xi vpi zaw v w" j ww" mu i""u wu mv–w"000

G Ymv pwzi nzi v°q" wkmv pw0Taw ow"–i..i. l i y" qtw0

– G m"kwtpi l m""m" 34 pwu mv" k i ..wv–i l ml mu m" Vi q0K m" "mu xzmk" u xzw i ""i ..wv–i l n0

U "qtmv.kqw nzi l mv"w0Vi zmkqi kp" u j w0

– G ni u rtqi l m.mmqki z i ni "–i l i- xi zi ""i xzf xzqi "no" zi v e-i 0

K" i kpw y" mv mv p" u l w" xzm"mv–m" ki x–w" i ""–qtm°i l w S m"–zm0Tqv o" ku - v i y" mtmu wu mv–w- xwl qi qu i oqv i z wy" mm"–i ..i. xwz ..qz0

Pm"""v aw"mm"–mv l m" u "q–wu i q"0

K i kzm"kmv–w" - kwu ozi v l m–mzv" zi A

– Taw xzm–mv l wy" mi kmq–mq" kmoi u mv–mi u qv pi u mv"i omu 000

Lm° "u i xmy" mv i xi ""i 0S qzqi u j i q° w" w" wtpw" v w..i. u mv–m0G Ymv pwzi wtpw" xi zi mtm-l m"i mqi l wzi u mv–m0U zm"–i v–mmqkw" w" ..qv l w- kwv n" "w0

– S i "- xmtwu mv w"- vaw u mi ni "–mq" l m"m" "kwzi e-ckm"0a ∫ "" wq" i u qv pi ni u rtqi - mq""wv" v ki ..i. qu "l i z0Ymu xzmm"–i zmqkww..w"kw000

X"–p i xmz–w" i u qv pi u aw0Kti m"–i ..i. w" ..qv l w0

S mv"i omu zmkmj q i 0

K mtmmmkpw" w" wtpw"0K" "i j qi y" mm"–i ..i. "wmzmv l wl "xti u mv–m0

U S m"–zm–qv pi –mzu qv i l w0

Gto" v" "mzm–qzi zi u - l m"kwv mwz–…mq"0Zwl w" "mzmm" oqi ..i. u v i y" mtm"qtmv.kqw l n kp" u j w0Hmu - v mu –wl w"000

G Ymv pwzi –wu w" i xi ti ..zi mni tw" mu v wu ml wzm"–w0

Tqv o" ku mm° "u u w..qu mv–w "my" mz0Tqv o" ku l q""my" m"qu - u i " –i u xw" kw l q""my" mv aw0

K S izqi - "mu pm"q–iz- kwu ne-w" i m°xwz i " ""i " kwv l qz-ckm"0 Ym w Lqtp w l w Nwu mu v aw i " i kmq–i ""m- v aw pi ..mzqi –zi –wBv qv o" ku w "no" qzqi 0 Yqu xtm"u mv–m mtm"mzqi l mq°i l w "w°qv pw0

Ó–wk wy" mm" u mtmu j zwA

Vzqu nqzwAZqi ow mP" l i "- w" qzu aw"- "mzqi u i l u q–q w" kwu w l q"krx" tw"0Gtku l q""w- "mzqi u i u aw l qzmq–i l w Mi tqtm" 0

U S m"–zmw"..q" i –mv–i u mv–m0

Ymo" v l wAPm""" "–mzqi y" m "m m"y" mkmz l m""i " q mqi " j ti "mmu i " mxzm–mv "qw"i " "wj zmAbba0Zmzqi y" m"mkwv mwzu i z kwu i –zi l qz-aw mkwu i Rmq0Ktmmzi w S m""qi " xzwu m–q w m –mzqi y" m i """u qz m""i zm"xw "i j qtq i l n0 Zmzqi y" m k" u xzqz i xzwmmkqi mkw "no" qz i tqi mz–i e-aw l m"m" xw..w0

U Mi tqtm" j i q° w" w" wtpw"0Ktml q""mAv aw pi ..qi "wt" e-aw000

Znzknqzw A“mntmnwqkixi° l m–ziv“nwzu iz .o”i mu ..qvpw- mv–awxwl qj –iujku k”zizX”–p mtmn.i.z Ózimtiwi”oml m“”i otſzqj0K““mnzi w“m” J m“–qvw0

Ymntmnikmq–i ““mi“ kwvlqe-ckn“- i niurtqj- mu jtwkw- wikwu xivpizqj mw xzw–nonzqj0

Ó“wnwq–”lw0

G zm”vqawvawl ”zw” uiq“lwy”m67uqv”–w“0

Tmvp”u kwu mv–.zqw0

Zitkwu wquioqvnql m“lmwqvrkqw-i“xw“–”zi“nziu qviuw.x...nq“0

Ku ““uiAwLqtpwlwNwu mu nwzi zmnmq–ilwxzqu nqzwxntw“ivkqaw“lmTip”u mi owzi xntw“m” xzſxzqw“ivo”n0

Uy”mikwv–nkm” lnxwq“nwq..nz–qpqvw“wnvawu mvw“–zq“–n0

U S m“–zm-x.tqlwmmu “qtmvkqv- “mtmn.iv–w”-xnow” ““ijwt“ilm..qjomu -m“n mvkiuqvpw” xizi ixwz–ilmnv–zili0

Ywt–nqi“uaw“lmX”–p mn”qi–z.“lntm0Gumvqvi kpwzi..i.0

S qv”–w“uiq“–izlm-li“kwtqvi“-kwv–mu xtiuw“in”uiei io”ty”mn”oqjln Tio°izk0Tawnzilmilu qizOOO

Pm“”“xi““w” …zqw“uqv”–w“kwu wwtpizxnzlqlw“wjzmi itlnqj0K”uxizln t.ozqui“m“kwzzqj xntw“m” zw“–w0

Gy”nti “no”vli.nnqzi-46lnr”vpw-nwquiq“”ulqj iuizowxizi wNwu mu. J m“0

Tiy”nti vwq–n-xnzvwq–iuw“mu Iiv.-vi ni°nvlillmTi–piv0

Zqkzi-iwvw“ ..nz-kpwzw” lmitnozqj0Iwv–qv”i..i. iozilnkqjixntw nvwzun oei..wzÁOOOKznxn-q” q““wuiq“lm”ui ..n?-nvw.i.iu nv–n-iwLqtpwlwNwu mu 0

Ti–piv iuitlqe-ww” wp”uivw nwlq.qvw0Ó“w “qpvqqki..i. y”mntmm“–i..i. kwv–nv–nkwu i vw““ixzm“nvei0K” –iujku umnntqkq-nqxnti ..q“q-i qvm“xnzilii Sapiah0Lwq”uilnkq“awlwS m“–zm0Kzi uiq“xz”lnv–nxi““izi vwq-nmu ”u t”oiz niuqtqjz0K- kwu wm” lqpw- m” umnntqkq-nq xwz q““w0K““i ..q“q-i un xzwxwzkqwvizqj uiq“ qvnwzuie-ckn“ “wjzmi wzqpmu lw uq“–nzqv“w k.tqkn i”“–nvr-qkw0

J”ziv–nwniviz-ntm“vw“lnziu lni-tpm“lwki“iu nv–w0

Ni..qj l”zilw“n-nlqj“0G–iz- wxnz“i- ““xwz–izi i–k wnqvit- ui“ ikijizi pq“–kzqkw0Ktmnzi ”u tricliniarcha xzwnq““qwvit n-iwnqvitlm“m” kwv–zi–w- lm“ixizmkm”0TqvO”ku “ijqj wlmntmm“–i..i.0Ktmxwlnzqj m“–izmu y”ity”nz t”oiz-wzoivqivlwnn“–i“-jivy”n-n“-wy”my”nzy”nnw““nxzmkq“w000

Ky”iv–wiwœ.qvpwxzwlqpqw“wÁ-kwu wwkpiui..i. m“–nn“kzq-wz-ntm“wjnjnzi u –wlw0Tw“no”vlwlqj-vawzm“–i..i. ”uiow-i “ny”nz0Gniuntqj nwqxizijnvq“ili

xmtw“ kwv..qi l w“0

Taw..qu w“ w“ zmkku .ki “i l w“0K“–i..i.u i ” “mv–m“0

Gxſ “ wri v–iz-n” qxmzo” v–i z i Zqkzi “wj zmwk.tqkml mu m–i t kwu y” mpi..qi “q w xzm“mv–mil w wLqtpw l wNwu mu 0G u ” tpmz kwu i xqv–i mu mwzu i l mkwzie-aw v w y” nq“wu mwtpw” l mu i v nqzi m“–zi v pi 0Taw pi..qi u ” q–wy” mkwv–i z000

Kti l q““my” mmwq” u xzm“mv–ml m“m” u i zq w0T w kwu ne-w–qv p i u “q w33–i ei “(Lwzi u kwu xzi l i “ mu Zqzw-v i Lmv mkqj0Kti ow“–i..i.0S i “ v aw“i j qi u ” q–wu i q“ l w y” mq““w0

Ov “q“–qmmtu x” ª w” xmti u mu ſ zqj 0

U kwu mzkqi v–m y” m i “ ..mv l mzi mzi ” u oznow kp i u i l w Zp i v w“0 Ktm mzi qv kwv n” v l r..mt0 Kzi know m xmzl mzi i u j i “ i “ xmzv i “0 T i–p i v xmkpqv kp w” n kwv “no” q” y” mw“ 33 k.tqkm“ mv““mu ..mv l q w“ xwz ?38 u wml i “ l mxzi –i (l mv .zqv“)(Zqv p i u m“–i l w mu ki “i kwu mtm“p . i v w“0‘ u j mtw l qi - mti “ml m” kwv–i l my” n ni t–i..i. ” u i l i “ –i e-i “0

– Taw..wt–i u w“ i ..mti - i to” ku i tm.w” 000

Vml qy” mu ml nq“i ““m..mti “- mmtu nqkw” mmtq“0

Rwow-i “mz..i. kwtwki..i. l qi v–ml m“–mm“xtwzi l wz ” u –w–i t l mv w..mk.tqkm“0

K“i u qv nq w“ l m–i t p i l i u mv–m0

Pm“” “ kwv–qv” i..i. kwv..mz“i v l w kwu T i–p i v - u i “ v aw–qzi..i. w“ wtpw“ l mu qu (K” w..q“wzzqz tm.mu mv–m0Lqv” nq mmtq“- i –zq“–m“i m“–i..i. qv l w mu j wzi 000

U“ k.tqkm“ mzi u –w–i tu mv–m d mv–qkw“0 Vmo” nq i “ –i e-i “- ” u i xwz ” u i - mi “ ““j u m–qi ” u i qv “xme-aw kwu xtm–i 0

Zqv p i u w u m“u w xm“w- w u m“u w xwtqu mv–w- w u m“u w u i –mzq t (i xi zmv–mu mv–m) ml qu mv “ckm“ d mv–qki “0Vi zmkqj u mmq–i “ mu “kzqm(F)0Ov “xmkqw mq wqv–mzqwz l mkil i xk0Zwl w“ –qv p i u wq-wm“xqzi q“ mkmzk” tw“ kwv kmv–zqkw“- kwu w“ r. ni u qtqj zm“ xwv–qtp i l w“0

Lqv” nq“ “” zxzm“w0

Kzi u qp” i q“- qv kt” “q..mv w xw v–qtp i l w!

G wtpw v” - v aw “mkw v“ no” qi l q“–qv o” qz v i l i u i q“0 Ymz. y” mw“ xwv–qtp i l w“ –mzq j u w“ u m“u w“ v flu mzw“ m“ru j wtw“ y” mo Vi xi q T wmt Á p i..qi l m–mk–i l w v w k.tqkm l m Pm“” “ mu T i ºi zkF Ymu ” u i i v .tq“m u qkzw“kſ xqki - mzi qu xw““r..mt “i j mz0K m” l m“q“–q0

Kzi –” l wy” mm” xwl mzqi qv..m“–qi z000Vwz mv y” i v –w0

K w J m“–qv w- m” “” xwv p w- “wzzq” qz wv qki u mv–m0

Zqkzi ti u mv–w” y” mm Th“mu w“ xi z–qz v w l qi “no” qv–m0K..wt–w” i j nqri z i “ u aw“ l w S m“–zm-i ozi l mkq i 0

T i y” mti v wq–m-m” l wzu qxzwn” v l i u mv–m0

Vw" kwl mxwq" l wiu ivpmkmzl maª iu w" I iv.-vi l qzmeawl wyam0

U Mitqtm" -qvpi zmk" xmzil w"m" jwu p" u wz0K" u m"mv-qu iq" -zivy" qtw0

K-l mzmxmv-m-tmu jzmqu m0

S itl q-w"mi!

K"y" mkqwmzi "kwy" mpi..qi m"kwvl q wmv-zmw" rizzw"-xw" kwiv-m" l wu qtiozm0 K"-i..i. ..i.ºqv-u i"000

I wu wm" x" l mu mm"y" mkmzl q""wF

Vmv"maqmu ..wt-iz-u i" l m"q"-q0U y" mm" xwl mzqi l q"mz iwS m"-zmw" i ZqkziF Tmu -" l wm"-i..i. jmu -xwzy" mi iu x" tpm-i l mj izzwxmzu ivmkmzi mu Sapiah0U tix"w-vwmv-iv-w-l maª w". u mxzmwk" xil w0G u mu ∫zqi ..wt-izi i nitpiz0Ymz. y" n m" m"-i..i. mvmzmv-ivl w" u i vw..i. kzq"mF Ymi iu vk"qi y" mm" pi..qi "wmzq wmu Kt Lqpiv "mzmxm-q""m-vawpi..mzqi "wt" e-aw-Ktq"m" vaw..qzqi u mxzwk" zi z0Tqvo" ku w nizqi0

Lwq" u "no" vl wi..q"w0

Gni "-maqu m" " xmv"iu mv-w" l m""mvnozwxzm"". oqw mnwy" maqi i-mveawmu "u i""" v-wy" mu mxzmwk" xi..i.0Ku 3?-42 m43 l mr" vpwl m"-mivw-kwu w "mz. tmu jzil w-wS m"-zml m"ixizmkm"0Ktmixmvi" l q""m-y" ivl wu mmv-zmow" wk.tqkm-xizi y" mm" wo" izl i""mAœVizi wvl mm" ..w"-mtmvawxwl mu mikwu xivpiz000n vmu -"Á0

K" m"-i..i. iv"qv"wxizi l m"kwjzqpxizi y" mt" oizmtm-qvpi q wmxwz y" m0

Rm.i.v-maqwi """v-wijmz-iu mv-m0

Pm"" "-mvy" iv-wkiu qvpi..i.-wtpw" xizi u qu -mv-zm-q w0

Ktmu iv-m.mito" v" "no" vl w" l m"qtmvkqw-m-mu zm"xw"-i-l q""mA

-Z" kwu mv-i" "wjzm-" i" zmozi" kwu i" xm""wi" y" mm"-awK-" i ..wt-iF

Ktmkwv-qv" w" i ivl izmu zq-u wikmtmzil w0K" ngy" maqxizi -z." -kwvn" "w0

Ktm m"-i..i. kmz-w0 Zqvpi zi ºaw0K" vaw kwu mv-i..i. "wjzmy" mu m" mzi vi ..mzl il m-vmu "wjzmwy" mm"-i..i. ni ºmvl w vw Xi..q 0Taw-qvpi "mv-q w0K m" l ml "ºq000Hmu -vawl ml "ºqvil i0

Taw..wt-maqi xmzo" v-iz "wjzmi i" "mvkqi u q"-mzqw"i l wLqpwl wNwu mu 0

Ti y" iz-i.mmqzi-48-wMitqtm" ..wt-w" i "mr" v-izi w"-zij itpil wzm"vw m"-i tmqpw0 Tawpi..qi vw-mkqi "l w" l q"krx" tw"0O"wxwl mzqi "mzjwu w" z" qu 000

Pm"" "xizmkqi kitu w0Ku ml maª maqtm.i.zxmtwl qi i l qi0

I wv..mz"iu w" u "q-w0

G kil i mv-izl mkmz-l m"kriu w" Kxziqi l mYiq iv mxi""m..i.u w" "mu xzm""i0 Lwziu "m-ml qi "qv-mv"w"0K" mKtmvw" m"..i.ºqiu w"0

Lwql "ziv-mm""i "mu ivi y" miv" vkqw" y" m-"mi ""qu nw""mi ..w-il ml mAbba-vw" xzf ª qu w" "maq" u m"m"l ml qkizqi -wl ww"m" mu xmvpwmu mv"qvizw" l q"krx" tw"0

Tawlizqi ”u xi ““wxizi twvomlitqi–ky”mi umv“iomu nw““mu qvquiumv–n kwuxzmnvlqi0

Zwu nqvw–i0Ynq“ um“m“0Ö“wumn“q–”i..i. mu lnºmujzwliy”mtmivw48w” xw““q.ntu mv–mvwrivnqzw“no”qv–n0

K”–nzqiy”mumnwzoivqºiz000

Uzoivqºiz.umFW”ivlw..w”ixzmvlnzy”mwn”–”zwvawmºq“–mF

Si“wuiq“vw–...ntlm““i“kww..nz“i“kwu wNwumu.Jm”“m“–.xizi“nz kww–il w0K”vawwnqºxwzy”mipwzi iqvliawkpnow”0Uy”mxw““wilqiv–iz(n ito”ulqim”i“nizmqxfljtqki“)ky”muizkiziu iuqvpi..qi0Yqu-vilik kwuw xiznkn000Ovkt”qvlwwn”–”zw0

Ki“umv“iomv“uq“–nzqw“i“kww–qv”iziu iixiznkmz vw–zi..n““nqzwAœYwpw kwu..wkn000Á-œYnqy”m“wpi“kwuqpw000Á-œU”“ikiuqvpiz“mu uqu000Á

Tawumtmujzwlm–wlw“mtm“0Sqv–w0Rmujzw.umlm–wlw“xnznmq–iumv–n0

œK”m“xnzi..i. xwz–q000Á-œTawqu xwz–iy”m–mini“–m“000Á-œHnqi.umnwv–mu 000Á

K-mu 5lmr”tpw-xzmkq“ivlwlm”uixi””i-n”qxizi wXi..qi0K”–qvpi–zijitpw ini°nz000

U”–zi“““zxzm“i“umio”izli..iu t.-ui“lmvi–”zmºiu”q–wlqnznmv–n000

Iwu nknqi“qv..n“–qpie-ckn“xnvlmv–n“xntixne–ilmrilmxzn–w-iy”mtiy”mm“ pi..qimvkww–zilwy”ivlwkww..nz“i..i. kwud”-wkpqvm“-mu “m“xi..qtpaw “nkzn–w0?:5 Iwuwr.umvkqwwnq–wkizxqv–nqzw.kpnmnmlwm“–itnqzwvnow”y”mnw““n ““ixzwxzqnhilm0Kn”m“–i..i. qv–zqpilw0Iwuw–nzqikpnoilwi m“““mt”oizF

œVixiqTwnt“Áwzoivqºw”i“iv.tq“m“mu –zm“Lkixr–”tw“0Kirkwunei–ziu i“ ““zxzm“i“000

Uxzqvkqxitui–nzqit-kwuw““““xnq–i..i.-nzirilm–i0Tilim“–zivpw-nºkn–wxwz ”uxizlmoln–itpm“Á000

Gomui..qnzilui“uqvi“lm‘z”-”u..i.tmqvkz”“–zilwmu ”uint”mv–mlwzqw Ipqvl—qv-vi Hqzu-vqi0

Hqzu-vqiF

Ö“wnqki..i. iuiq“lm“nq“uqty”qtTha n–zw“lmYiqivv0

Iwuwnwuqxw““r..ntkpnoizi–kiy”qF

U“no”vlwoln–itpnÁ-iqvliuiq“qvkwu ”u-ixiznkm“iw“mxnzn”zizirilm–i0

K”m“–i..i. xnzxtnºw0

œVixiq Twnt“Á mvkww–zw” ”uiuq“–”zi quxw““r..ntlmuqvnziq“0 Vzqu nqzw mvkww–zw” ”uixnhzi kpiuilimaw-sit-sit-–iujku wzqpqv.zqili Hqzu-vqi (li znoqzwlmTiu“piui—)0Kv–aw-vwn”vlw-pi..qi ”uui–nzqity”mnwqdmv–qnqkilw kwuwrilmoizkw.nzq“Á0

K”-vw.i.u mv–m-xmv“mqmu ”u mzzwlwkwux”–ilwzkmv–zit0Tililq““w0Taw
pw”..m mzzw0 U rilmoizkw.rzq“Á mzi wzapqy.zqwlw“ kiuxw“ m¹q“–mv–m“ vw zqv
S w–io”ivi M”i–mu itilmpwmm(!)0

I wu wm”lq““m-mqy”mq“”zxzm“w0G Gukzqki vaw–qvpi “qlwlm“kwjmz–ivi kxwki
lmPm“”“lmTi°izk0U” –qvpiF I wu wky”mw“ kpqvm“m“ “ijqu li m¹q“–mvkqj
lm“”m“lmxſ“q–w“FU” vawmwziu w“ kpqvm“m“y”mkpmoiziu i–ki“uqvi“lmrilm
oizkw.rzq“ÁF

Gwkwtwkizi xmei “wj i t”°”t–zi..qwtm-i lmtizowm“xmk–zw-wzm“”t–ilwun
lmq¹w”qp”itu mv–mkwn”“wmm“xivilw0U rilmzm“xwlm”kwu ”u jzqpwzw¹w.
i°”tilw(6059 7 â)0Kzikwuw“m–q.n“”mqv–mqpmvkqj (qv–mqpmvkqj omwu –v–qki)0Kw
uiq“qvkzr:.xmky”mwpitw..qwtm-i-w” ..qwtm-i.i°”tilw-qiu ”livlwlmikwzlwkwu
um”m“–ilwlmm“xrzq–w0

Xmitq¹mqw”–zw“–m“–m“mwzm“”t–ilwmwqwu m“uw0K” xzm“”“u qy”mi xm“”wi y”n
w–ziv“xwz–i ““mqvrt”mvkqj..i.wril m0U” mzi wkwv–z.zqwF

K”m“–i..i.nqkivlwtw”kwF

U “no”vlwkixr–”tw-lmlqkilwKiv.tq“mlww”zw-mzi uiq“–zivy”qtq¹ilwz0U
w”zwmzi w”zw(umvw“uit)-ui“ “”mqw-wi ”u jivpwy”ruqkwy”mmm¹lmtm”u
kwtwq m0Lwziu lm-mk–ilw“–qw“““”tri–wlm“ſlqwmlmw”zwmi”zw-qwxzwxivwt-kwu
”u –mwz lmw”zwikqui lm55 xwz kmv–w0K““m“ “iq“ xzwxwzkqwi..i.u ito”ui“
xzwxzqmlilm“qv–mzm“”iv–m“ xizi wxqvomv–m-ivqſ ª qki“ mivqqvmkkqw“i“ (xizi
“mzuiq“m¹i–wA“”xw“–iu mv–mivqſ ª qki“ mitnoiliu mv–mivqqvmkkqw“i“)0

Tililq““w mzi lmm“–zivpiz0U“ ity”quq“–i“ kpqvm“m“-m“xmkqitu mv–mw“
–iwq“–i“-mziu kixi°m“lq““wmlmu ”q–wuiq“0[36]

G flt–qui xiz–mli iv.tq“mmzi lmlqkilK“lqu mv“ckm“lwrilmxzm-w0K iy”q
“”zoqziu w”–zi“ “”zxzm“i“lm“kwvkmz–iv–m“0

Ulq–u m-zwmzi lm–zm“xwtmoili“-kwu ”u kwu xzqu mv–wli kqzk”vmzmvkqj ln
?-64699:9 kmv–ru mv–zw“0U xm“wuw“–zw” w”–zi nqp”zi zm.mtilwzi A5-3637?4?
oziui“0U ..i.twz lw vflu mzw oxcqÁ S iq“ xzmkq“iu mv–m-wlw“ “n-mxzqu nqzw“
lmkquiq“0(I wu w“m“ijm-oxcqÁvaw–mu nqu 0)

Zwlw“w“vflu mzw“-mu “”ui-ixizmkmziu ..qvk”tilw“w” “”mqw“iwo5Á-”u
vflu mzw“iozilwxizi w“–iwq“–i“0[37] Taw xwlqi “mz kwqvkq mvkqj0S i“m“ lmkq q
vawmv–zizvw–mzzqſ zqwlw“qujwtq“uwuq“–mzqw“wmu .oqkw0G i”–wzq ilm-vm“”n
ki“w-mzi Ktq“m”0

K”wlizqi iX”–p000

Kmwqi ..m¹lwo545Á-wxmzoiuqvpwli oe.qſ zqiÁ0

Taw“m“ijqi u”q-i kwq“i “wjzmiy”mtmpqmzſ otqwvawu mvw“ mvqpu .–qkw0G“
qvmwzuiecke“–iujku ..qmziu lwHi–q“–i0[38] Ku w”–zi“xiti..zi“-–m.my”m“mzxw“–i

mu lfb.dqi0J”ziv–mi “”i m“–ilivi oizoiv–il mKt Lqiv-mtmu mm³xtqkw” y”mw xnzoiu qvpwmu y”m“–awtpmnwzi nwzvnkdqwxwz”ui hayyot (pwu mu.ijmtpi) (F)-ml”ziv–mi xnzu ivmvkqil mdmpwpiviv vwlm“nz–wlmP’l. (xwz..wt–il m58 u m“m“Avw“ ivw“ 44.46 lmvw““i nzi)0K” vaw kwv“no”qlm“kwjzqz wy”mmtn mv–nvlqi “nz”ui hayyot0U oqiv–ml mx”xqti“..nzu mtpi“ vawy”q“ nitiz “wjzn q““w0 Ynw”vlw i –zilqeaw r”lidki-”ui hayyot nzi ”ui kzqi–”zi kmtm“–qit “mu mtpiv–mi ”u ivrw0U xzwnn–i K°ny”qnt (3-7.4:) zmnnzm:“mK“ hayyots kwu w “nzm“..q.w“ mu nwzu i p”uivi-kwu y”i–zwnikm“ my”i–zwi“i“ kili0Gto”ui“ m“kwti“zijrvdki“oiziv–qiu y”mpi..qi ”u kk” pijqilwxwzm““i“kzqi–”zi“itili“ (!)0Kzi ”u kk” nvwzu n–k”rw kwu xzqu nv–w nzi ny”q.i.tnv–mi kmu ivw“ ln kiu qvpili-kwu ”uiit–”zi “mu mtpiv–mKl mw”–zw“722ivw“lmkiu qvpili0

Vizi wHi–q“–i-w“ vflu nzw“-i“ m“–zmti“ mi“ tn–zi“ nziu vilii uiq“lwy”m”u œxtivwlmi–iy”mxizi i tqjnz–ieawlmŒzimtÁ0U xnzoiu qvpwli œ.qfzqiÁnzi q““wz i..qfzqilwS m“““qi“xzwu n–dw“wjzmw“ru xqw“0[3?9]

J m“nvzwtnqwxnzoiu qvpwmw kwv–mu xtnqkwu m“xiv–w0Ti oizoiv–il mKt Lqiv-kwu w“mznnkwzli-vawx”lm–wk..tw0Ynw”vlwdmpwpiviv-nzi ”u megillah “iozilw-l m“nvpilwxwz”uili“ hayyot vwqv–nzqwzlm”u merkavah (kizzwln nwow)0G..nzlilmky”mvawlnqkzkl q–wK“ ““i“xiti..zi“tw”ki“0

Rw”ki“F Gowzi-ixf“ i iv.tq“mznitqpili xwz œVixiq TwmtÁ-vaw–nvpwuiq“ –iv–i knz–n³i000

U“zmti–fzqw“qvdkqiq“–qvpiu “dwœvwzuiq“Á0

Kzi ”ui xntmgevil (vaw ijnz–i mu lwq“)-mu ”u kw”zw qv–ik–w mjmu –zijitpilw-y”m–qvpi xnz–nvkdwi ”u i“vw“nt..i.omu 0U xm“wnwqlm?5-223 oziui“0J qu nv“ckn“A52 xwz?5 knv–ru n–zw“0I wzAki“–ivpw.ktizw0Vzw..i...ntu nv–n nwq xqv–ilivw“q“–mu i lmœ”vkw xiz–dwÁ-kiv–ilwvw Yitu wcRa0Kzi ”u uk–wlw“qu xtm“-vwy”it“m”–qtq³i..i. ”u k.tiuw-–itpilwwjtqy”iu nv–mmlnxwq“ xiz–dw0

U kpnqzwlwxnzoiu qvpwnzi qvkwn”vlr:.ntAnwz–nnnxckiv–n0

Vzwk”znq–wk..twkwu lntqkilm³i0

œVixiqTwmtÁxzwnn–w” iiv.tq“mnu y”i–zwni“m“0Kirkwu ne–w” wœqu xw““r:.ntÁ00

J i–ieaw0

K” m“kwtpqi ij“wt”–i-iy”nti y”m nwzvnkmi dilmznit lw wjm–w0 Lwu kwv“no”di kwu ”u m³i””–q.w zi“–zniu nv–wlwxftnv m³q“–nv–mvi iuw“–zi (xitqvwtwoqj)0[3?:]

U kwu x”–ilwz qvdkqw” w xzwkm“““wlmzikmu q³ieawlmiuqvw.kdw“ [3??] n kwvnqzuw” w“zm“”t–ilw“kwu wuk–wlwœQ.GzÁ(xw–.““qv.izoTaqw)0[322]

Tawpi..qilfb.dqi0U“xzwknlqunv–w“kwqvkdqziu Awxnzoiuqvpw–qvpi ”ui

iv-qp"qilmurvqui0Tiy"mtikxwki(ivw48)nzixzi-qkiumv-mlmoawv-muÁ0Lwq
li-ilwmu45lCI0

Hi-q"i-xwz-ivw-vawm"i..iumv-qvlw0Uxmzoiuqvpwlicœ.q-fzqiÁnzi
kwv-muxwz-vmv-lm""ikxwki0

Sqkzw"kwxqi0

Mziei"KuqkzwkwxqifxqkimKmtm=zThqkilm..i.zznl"zi(mu"u"q"-mui
vivw-mkvwtfoqkwy"mvawm"w"i"-wzq"ilwilm"ikzm.nz)-œVixiqTwmtÁivitq"w"
-wl w" w" lm=itpm" xw""r..nq" "wjzmikwz-uwznwtwoqm-m"-"zilwœ545Á0Lwq
"-qtq"ilit"°xwtizq"ili0[123] K""m-qxwlmuqkzw"kwxqixmzuq-q"wm"-"lwln
xqpumv-w"mnwzvnkm"qvnwzuie-ck-n"wjzmimnmk"eawli"-kkvqki"lml m"mvpw-
i""qukwuw"wjzmw"iot"-qvivm"(iw"mnxnzqumv-w"nwqikzm"kmv-ilii-kkvqkilm
œm"-muqkzwy"ruqkwxwv-wlmow=iÁ)0anqwixzqunqzi""zxzm"i000

Zqv-i"0

Vizi wmniuml i"-qv-i"y"m""xw"-iumv-mnwziu"-qtq"ilii"vixznxizieawlw
xmzoiuqvpwli œ.q-fzqiÁwkwux"-ilwzkmv-zit"mjii"mw"mu"uuk-wlw
zmti-q.i.umv-m"mu mtpiv-m(vawq mv-qkw) Km"xmk-zw"kwxqi kpiuilwœXiuivÁ[124]-
kwujii"mmu..i.zqieck-n"lmnzmy"mvkqillit"°y"ivlwmti qv-nziomkwui"..qizieck-n"
uwtmk"tizm"lwwjm=ww"liiuw"-zii"nzm"-"lilil0

Kvkwv-ziuw"w"mtmumv-w"pijq-"iq"li"-qv-i""i li"vi kxwkiAn"tqpmu-
xzwknlmv-mlwkiz..aw-mqtnœEvÁ-"uiuq"-"zilmn"tqpmu kwu.o"imowui.
iz.jqki0W"iv-wKn"tqpmu lmxqvpwmlwftmwy"nquilwvi"t-uxili"--qvpiu
"qwilqkqwwilw"imtiu""owmomti-qvilmnwzqpmu ivquit0

Ziujku mvkwv-ziuw"mnzzwmk.tkqw0Uxzqunqzwxwlnzqi..qzlw"qv"-z"umv-w"
"-qtq"ilw"vi nijzqkieawlwxmzoiuqvpw0œVixiqTwmtÁvaw-qvpikmz-m"i0W"iv-w
iwk.tkqw-wuiq"xzw.....nmky"m""iwzqpmu m"-q.n""mvi.o"ikwv-qlivwxzfxzqw
xmzoiuqvpww"y"m-q.n""m"qw"-qtq"ilivi"ni"m"lmmtijwzieawlw""xwz-mt0
Ni..qiktwzwmuivoivm"-ui"mu xzwxwze-ck-n"uqvfb"k"ti"0Uzm"-iv-mlw"
qvoznlqmv-m"li"-qv-i"nzivwzuit000U"y"i"n0[125]

G-qv-i..nzzumtpi"-qtq"ilivi"m"-zmti"nzilw-qxwumnitwo.tqki-kwu"ui
xwzkmv-iomu"qpvqrqki-q.i.lmn"ikiztin0[126]

Ziujku ixizmkqiuzm"-w"lmsikra-"ukwziv-mn"-zinlwlm"uikwkpwvqtpi
kwu"uvikw"-ililiLmvrkqi0

Lwqixiz-qzliiv.tq"mli"-qv-i"y"mkwu ne=iziui""zoqzw"oequxw""r..nq"Á000K
mu ki"ki-i0

Jnq"nmunn"xtqkiz0

Uxzqunqzwoequxw""r..ntÁnzii ivqtqvi0

K""mlnzq.i.lwwzo-vqkwvawixizmkm" vwu"vlwi-kw"kk"twcQ0[127]Iwuw

ixiznkqj mu ”u xnzoiu qvpwlwivw45F

Ynw”vli “”zxzm“iAœVixiq TwntÁlm+nk–w” ..n“–roqw“ lmn”k“qvi- ”u kwziv–n ..nzu mtpw-u ”q-wjwvq-w-lnzq.i.lwli w^qjieawli ivqtqvi ”“ivlw–n+ziktwzn+wln m“–ivpw0

Ou xw“”r:.nt!

Gn”k“qvi nwqwj–qji mu 3:7? xwza nzo”qv-”u y”ru qkwlmRCEsv (Lzivei)0

Uy”mn“–. ikww–nknvlwF

K” xwl nzqj m“–iztw”kw-ui“ wkwu x”–ilwzknv–zitm“–i..i. kwu xtn+iu nv–m“awOOO

Gvqtqvi mn”k“qvi vi xqv–”zilw“ pqnzfotqnw“F

U –nzknqzw oequ xw“”r:.ntÁ “”zoq” iwu nzo”tpizvi“ tn+zi“ knv–ziq“ (œeli..npÁ)-jwzlili“ mu w”zw0

K“–mn^ixtwzilwz kwu n+n” w”–zwnzzw0Tawnzi ”u jwzlilwmu w”zw-ui“ “qu tn+zi“ xqv–ilili“ vi kwziuiznti-kwu ”u zntn:n.wuiq“y”mvw–...nt0K” ..qlmtwonmn+ kwu wlq“”n+ m” m“–i..i. nzzilw0Hmu-i xqv–”zi iuiznti mu y”m“–awnzi ZqU4 (ivi–.“qw)-w”–zwxzwl”–wœu wlnzvwÁlm“kwjnz–wmu 3?450U“ kzq“–iq“ “qv–k–qkw“ nziu qvkwvn”vlr:.nq“0

Zq.nny”mxizizi“ qv..n“–qiecken“0

K” vawkww“no”qj mv–nvlnz000

Ku jzm.nmzn+wu nqw“ –n“–n“-oiziv–qvlw.umkwu i kzwui–wozinqj try”qjiln it–izm“wt”eawOTawpi..qj nzzwOGy”qtwnzi um“uwivi–.“qwOKixiznkm”–iujku w .kqlwkizu rvqkw-”u ntnu nv–wm“xnknnqkwli –qv–iy”m“mn^–ziqlwy”nzu m“-”u qv“n+wy”m..q.nvw“oitpw“lwkiz..i.tpw-liuikqnqzi mlixnznqzi0[428]

Gtowxiznkqj m.qjnv–n0Gto”ku –n.nnwk”qjilwlmuq“–”zizwiv–qpwmwvw.uvi“ –qv–i“ ”–qtq”ili“xizilm“nvpizi“ qu iomv“0

K“–mn^ixtwzilwzvaw“”xnzi..i. “m” m“xiv–w000

K“–”lwli“m“–zntti“ mlw“krzk”tw“0

œVixiqTwntÁlm” ”u ..nznlqk–wAi qvkzr:.nt “mu mtpivei nv–zmi“ 64 m“–zntti“ ..nzu mtpi“ mi“ : vnozi“ vaw nzi kwu xi–r:.nt kwu ”u iz–q“–i y”mi“ –q.n“”n lm“nvpilwKu aw0U um“uwikwv–nkqj kwu w“ krzk”tw“0U kwu x”–ilwz vaw xnzknjm” i“ ..izqjecken“ tfoqki“ y”m lm.nzqju ixiznknz mu ”u –zijitpw uiv”it0Ku w”–zi“xiti..zi“-i“m“–zntti“m“–i..i.u “”“xnq-iu nv–m“mu mtpiv–n“-jmu kwu ww“ “nq“krzk”tw“0

œVixiqTwntÁilqv–w” ”uim^ixtqkiecawAi“ m“–zntti“ mw“krzk”tw“ nziu œkfxqj“Á kwtili“iwxnzoiu qvpw0

K” umznk”“nqi iknq-izi kwvkt”“awlwkwu x”–ilwzknv–zit0

K“wtqkq-nq..nzqqkiecken“ kwu xtnu nv–izm“0

Lwziu zmitq“ilw“ –n“–n“ lm zntntnk–wozinqj qvnzi..nzu mtpi-m“xnk–zTln+zw-

nt”wzm“kmvkqj ”t–zi..qwtn+i-u ikzwnw–wozinqj mnw–wozinqj kwu t”º zi“iv–n0

Tawpi..qj nw–w“w”lm“mvpw“mu jiqªw0

KœVixiq TwntÁ- “wj i u qvpi zm“xw“ijqtqjilm+ kwu ne+w”i lm“oz”liz ”ui mª–zmu qjilmlm”ui m“–zmti vnozi0

Y”zxzm“i!Gmvk“qui000

U kwu x”–ilwz m“–i..i. kmz–wAi“ m“–zmti“ mw“ krzk”tw“ nwziu kwtilw“ iw xnzoiu qvpw0Gkwti ilm“q.i. –Kji“mlmiu qjw–nzii ”“ilivi kxwki0

K”–qvpiy”mu mzmwlnzKm.qjmvkqj0

U œ545Á nwq uivqx”tilw- mxwz ito”ku y”mkwvpnkqj i“ –kkvqki“ mw“ qvoznhqnv–m“lixqv–”ziuwlnzvi0

Zmv–nq“qv–n+qpizi“lm“kwjnz–i“0

Uxnzoiuqvpwlii œ.q–∫zqiÁnziliy”mti kxwki (ivw45) m–iujku xiz–mli –qv–i ”“ili vwlm“mv..wt..qu mv–wlwpqnz∫otqnw0Si“ vaw nzi wki“wlmito”v“lw“ qvoznhqnv–m“lw“ xqpu mv–w“0Ktm“ nzi u uwlnzvw“0Ky”iv–wKkwvnnke+awli“ m“–zmti“-wy”m“nxwlqj xmv“izF

Ui“““v–wumtmujzw”-lmkmz–i nwzui-i nzi”lmlwuixi lmaqvtivl-”u uixiy”muw“–zi..i.i Mzwnvt–vlqj mxiz–m“lwIivil.my”m+ixzqvkrxqw-xmv“w”. “m+nz“dj wmtijwzilwvw“kk”twca0[329]

Ynzqj xw“““r:.nt kww“dj nzizwo545Ákwu w”uinzi”lmFYqu mvaw0

Uy”mnqkw” ktizwky”mito”ku –qvpi kwtwkilwi uawviy”qtw- mm“““mito”ku vaw–qvpi vilii ..nzx kwu dnpwpivivm“”ikxwki0Si“ xwzy”nEW”itnzi w xzwx∫“q+wlq“““wF Kwuiq“ qu xwz–iv–nAwy”mzmitumv–m“qpvqnqki..i.iu w“ pqnz∫otqnw“FKtm“ “mzmnnzqjui m“““muwumv–wpq“–∫zqkwFK”l”..qji..i.-ui“ vaw y”q“umixzwn”vlizvq“““w0Tawy”q“ “ijnz000U”untpwzAm” xzmnqzwvaw“ijnz000

K..wt–iziu Kuqvpiumv–mi“xiti..zi“ “qpvqnqki–q.i.“lwHi–q“–iAcé ”u megillah “iozilw!Lwqmnq+wxmti“uaw“li“hayyot!Á

Uy”m..qj m..q.n“wocpiv–mlmwtpw“ ..nzu mtpw“l”ziv–mm“““m“58 um“m“vw lm“nz–wlmP”l.F

Zit..nª mtmvawm“–q.n“““muv–qvlw000

Gjvnz-mu ““i“umu∫zqj“-nitw”lmoxn.nv–w“nª–ziwzlqv.zqw“Á0

Gy”mntm“mzmnnzqjF

Kkpno”nqi ”uilnkq“awnqzunAm” –qvpiy”m–nv–izlmvw..w- –qvpiy”mnitiz kwu dnpwpivivml m“kwjzqzwy”mikwv–nkm” vwzn+qzwlwl m“nz–w0

Nwu mu.ijmtpiFVwzy”mntmnniti..i.lm“““ikzqj–”zi (F) kwu w“nvlwii”–wzilw œ545ÁFdnpwpivivinqzui..i.y”mnwzi ”uihayyot-w” œ.q.nv–nÁ-kwu wi“xnk–wln ”u qpwu mu.ijmtpiÁ(F)-y”mu lm“mvpizi wxnzoiuqvpwlii œ.q–∫zqiÁBmnntw –iujku vwqv–nzqwzlm”u merkavah w” oki zzwlmnwowkixiºlm..wizÁ0K““i“

nwziu i “ “”i “ xiti..zi “0

Taw x”l mm.q-iz0a qnziu iqvli Kuqvpi u mv–mi “ qu iomv “ li “ u q“–nzqw“i “ œt”°m“Áy”mpi..ni:u w“–m“–mu ”vpilwmu …zqi “ wki “qken“0Ymz. y”mmti “ –nzqiu itow mu kwu ”u kwu i mtij wzie-awmi mv–znoi i dmpwpivivliy”mtmxnzoiu qvpwF

S qvpi qv–”qeawlq“”my”m“qu 000

Ov–nzzwoizwHi–q“–iFS i “ kwu wF

Ktmm“–i..i. vi xzq“aw0

Gv–qxi “ vawu ml nq“izqi kpnoizxnz–wl mtm0U”l nq“izqiF

Ul m“–qvw-vw..iu mv–m–nzqi iflt-qu i xiti..zi0

é ktizw- m” m“–i..i. lq“xw“–wi –mv–iz0Yqu - m” nizqi q“”wwuiq“ zixqiu mv–n xw“”r:.mt0Vnzo”v–izqi iwHi–q“–i “wjzmi “ hayyot.

Uy”muiq“ikwv–nkm” vwlm“nz–wlmP”l .F

U“ lq“krx”tw“ “mixzm“mv–iziu mu Yiqiv xw”kwiv–m“ lwxTzlw “wt- vw “.jilw-8lmr”tpw0K”lm“kqlwXi..q vwlqiiv–nzqwz0

M”izlnqi jwt“i mu jzmilimu itkpnqzw“i vw œxwu jitÁmlnkqlqlm.wt..mti w uiq“zixqiu mv–mxw“”r:.mt0

Vmv“nqmu Gjvnz0Lizqi q“”w0Kv–znoizqi wxnzoiu qvpwli œ.q–fzqiÁiwxmy”mvw ozivlmpwu mu 0

U“ opnzf q“Á mv–ziziu vwki“izawlw“ emjmlm” iw“ jzilw“0Pm“”“ m“–i..i. vi xziqi0

Ktm“ “mmvkwv–zi..iu m”nfzqkw“0

Yitwu kmi “ nqtpi “ –zi–iziu lmi..nzqp”izwy”mm“–i..i. ikwv–nkmvlw0Ou xw“”r:.mt(Ktm“ niti..iu –wlw“iwu m“uw–mu xw0

Vnzo”v–iziu xmtwS m“–zn0

Ktm“ –qvpiu ikijilwlmznozm“”izli ..qiomu xmtw yam0Vmtw y”mmv–mvlq- m“kn–ww“ emjmlm”-vmvp”u lmtm“–qvpi xi“”ilwxwz “”i “ zm“xnk–q.i.“ ki“i“0U xw..wilwiqvli vaw“ijqi lwzn–wzvwlmtm“0

Yitwu km“xtqkw” y”mwMitqtm“-xzw..i...mtu mv–m“mikpi..i. K“uizomv“lwtiow(Kw“ “nq“kwzznziu xizii m“kililiy”mtqpi..i. wki“izawKzmmnzqi ixziqi0

Uœ”z“wÁlmIiv. –zwxne-w” mzwtw” xmtw“lnozi”“0Rm.iv–w”.“mu iq“z.xqlwlw y”mpi..qi kin“w0K-uivkivl w-“mlqzqpq” i–kwLqtpwlwNwu mu 0Ktmmwqi flt–qu w i ijzieei.tw0 W”mu q“–w m“kzm.mnnqkw” mu “no”vlw xtivw- wj“nz..ivlw m- knz–iu mv–m–i–Tnq-w0G y”m“mlm.qi –iv–wit..wzwe-wF

J”ziv–mito”v“ “no”vlw“ nwq qu xw“”r:.mt mv–mvlnz m“mni°nz mv–mvlnz0Zit kwu wpi..qi ikwv–nkqlwvwki“izaw- w“ “nq“ niti..i.u - w” u mtpwz- ozq-i..i.u –wlw“ r”v–w“0

U S m“–zm-zmkku . i ““mil w- kwu w“ kij mtw“ “wt–w“- wtpi . .i. l m”u xizi ww”–zw- n –mv–i . .i. w” . .qz0Ktm–m.xmy”mtm.i.iv–izi “u aw“ mxmlqz”u xw”kwl mkitu i0

Gvl zk kwu xzmmvl m” mi ““”u q” wkwu ivl w0

U S m“–zmmv–aw “m“mv–w” iwxk l m”u l w“ j izkw“ mw“ l q“krx”tw“ nqºnziu w u m“u w iw “m” zmlwz0‘ u i l q“–iv–mj zq“i ““zoq” m-k”zqw“i - ioq-w” ““i “ –flvqki “(Zwl w“ wtpi . .i.u xizi wLqtpwl wNwu mu kwu w“m–q.x.m“ “mu ikij il wl mkwwpmkm. tw0 Ym” “ wtpw“ j zqtpi . .i.u - mw “wt- m” –mvpw kmz–m“i - “m m“mwzei . .i. xizi vaw qz mu j wzi0Ktm–iu j ku y”nzqi w” . .qz w“ rv–qu w“0U y”m–qvpi ikwv–mkq wviy”mti xzqu nqzi i . .xmv–”zi F

Gvl zk nwqkwvkmlmvl wi xiti . .zi- ”u ixſ“ ww”–zw0S i“ i wzl mu vmu “mu xzn nzi zm“xnq-il i0Ktm“ ikij izi u ri tivl wiw u m“u w –mu xw- mGvl zk mw S m“–zn –qvpi u l m. .wt–izi “wtqkq-izki tu i0

Lwqi xiz–qz l m““mmv–izl mkmzy”mGvl zk kwu ne-w” i zmkmjmz-kwu wl mkw“–”u m- w “wj zmvwu m l m segan- y”m xwl mzqj “mz –zil ”ºq w ixzwªqu il i u mv–m kwu w okpmmnÁ- iqvl i y”m“m” . .xzl il nqzw “qpvqrqkil w mu izi u iqkw nw““mw oxow. .xzvil wz w” kwu ivl iv–m“”xzmu wÁ0Gvl zk oivpw” wx“m”l Tlaqu w vaw “ſ xwzy”mnwq w xzqu nqzw l q“krx”tw l m Pm“”“- u i “ xzqvkqxitu mv–m xmti ““i “mzmvq il m n ki xikq il ml mwzoivq“ie-aw0

oLwqi mªxmzqmvkqj u iq“ qv–mv“i l i u qvpi . .q i0Á

G““qu “mmªxzm“ “izi u 0Zwl w“ kwvkwzl izi u 0

oG“ xm“ “wi “ m“–aw kwu nwu m l m kwv“wtw000Kti “ m“k”–iu kwu m“xmzi ve-i00 J m“mi u “ij mz u iq“ “wj zmwViqGº”t- -awl qmzmv–ml md i . .xp000Á

U Mitqtm” w“ w” . .qj kwu i–mve-aw0Ym” “ wtpw“ l i kwzl wu mt–iu j ku j zqtpi . .i.u u ”q-w0K” “ij qj y”mmtmm“–i . .i. “i–q“mmq-w0

Kw“wt- vaw u mv w“ “i–q“mmq-w- “ml nqªw” ki qz v wpwzq“wv–ml wu izl mZqj nzri l m“ m“ml m“xmlq” . .xzu mtpw-j mtr““qu wmmtwy”mv–m000

oeZ” k“ wS m“ “qj “ l i “ K“kzq–”zi “000é xzmkq“wy”mmitm“ kwu w–m” xw. .w000Z”l wk u mlwmm“ik”zq aw- u i “–” k“ i t”º000Á

U“ l q“krx”tw“- “no”vl w wy”mkwv–iziu - pi . .qiu kwv. .xz“il w kwu ”v“ mkwu w”–zw“0Ktm“ nwziu w“ xzqu nqzw“ i nqkiz ““zxzmmvl q w“0Taw nwzi –aw l qmkq(W”ivl w kpnoi . .i. i pwzi l m ni tiz- “m xzwl ”ºqj ”u m“–zivpw m mu wkqwviv–n mv Tla mv wAnzi kwu w“mi to”ku ri ti ““mxwz mtm“0

Ktm“ nqºnziu w y”mw Mitqtm” “wtqkq-izi0Taw xznoiziu mu xflj tqkw0Ktm“ “n tqu q-iziu i . .q“q-iz w“ iu qpw“ m–mv–iziu kwvpmkmz “m” “ xzwj tmu i“0Kzi w y”mw S m“–zmxzm-mvl qj Ay”m–q.x.m“ “mu kwv–i–w kwu “m” “ “mu mtpiv–m“ my”m. .q.m“ “mu ”u i xzqu nqzi mªxmzqmvkqj ixw“–ſ tqki0

I wu wm” l qpw- mtm“ zmozm““iziu mvkiv–il w“ mkpnqw“ l mw-qu q“u w0Y”i “ q nqj “

“wjzmwS mî““qj“ vawpi..qju u”lilw-ui“q““wvawqu xwz–i..i. viy”mtmu wu mv–w(
Lwqwji–q‘u wlmnwowlmito”v“ pwu mv“y”mriuiq‘ qu ioqviziu y”m”u lqj
–nzu qvizqju kiu qvpivlwlmxw..wilw mu xw..wilw mnitivlwlm”u oznqvw
qv..q‘r:.nt mitilwÁ0Ó“w-xmtwu mvw‘-nwqwy”mikwv–nkm” vi ..qjilwS mî–zn0Gtku
lq““w-ixf“ iuwz–mlwLqtpwlwNwu mu -i“ kwq‘i“u”liziu 0Si“q““wkw”–zi
pq‘–fzqj000

Tw riv–iz- iv–mi mnxnk–i–q.i. li riurtqj emjnhlm”- kililq‘krx”tw “no”q”
kwv–ivlwmkwv–ivlw-miv”vkqjziu y”mu nziu w“ “nq‘ vw..w“ lq‘krx”tw“ mkwu w
pi..qju kpnoilwi–kmtm“0

Lwq mv–aw y”mm” u m..q ““zxzm“w vw..i.u mv–n0 Taw xwlqj ikznhlq–iz vw y”n
w”..qj0

Oznqxwz xiz–m“ mvi wzl mu 0

U xzqu nqzwi ritiz nwqw okpmnmÁ(Gvlzk)-y”mnwzu i..i. ”u xiz kwu Vnhlzw(
K^axtqkw” kwu w pi..qju xnziuj”tilw xwz Tip”u mkwu w nqvitu mv–m “n
lnkdqzju xwzSi–m” “Rm.q-wgabbaiw” izznkililwzlmqu xw“–w“-y”m–zijitpi..i.
vi il ”ivi-iwtm“–mlwxw..wilw0Gvlzk wkwvpnkqj p. –mu xw“ mvaw“ijmxwzy”m–
ui“ xmv“w” vntm0Gvlzk kpnow” i Si–m” “-kwv–w” xizi mtm“wjzmwS m““qj“
xzwu n–dwm“wjzmwn”–”zwznqvw-mwivqu w” iqv–nozi z.“miwznkku .wzoivq‘ilw
oz”xw0Si–m” “Rm.qlq““my”m-qvpi y”mxmv“izm–“wjzm–”lw-y”my”nzqj “ijnz
itow uiq‘ “wjzmw ““xw“–wS m““qj“0Lqkiziu lm“mmvkwv–zizmu ”u w”–zw
uwu mv–w0

Nw”..mito”ui“ kzr–qki“0Ku m“xnkqjt xwz xiz–mlw“ emjnhlm”0Pwaw mZqjow
–iujku kwvpnkqju Si–m” “m““i niurtqj0cÉTawk u . xm““wi – m^axzm““w” Pwaw–
ui“ k kflu xtqkml w“ kittim (zwu ivw“)0Ymzqj u mtpwz xmv“izmu w”–zi xm““wi0Á

U “qtmvkqv “mnm^a xzm“mv–mmm“xnziziu ”ui zm“xw“–i lmPm“”“0U Mitqtm”
kwvpnkqj Si–m”“0Ku Tip”u -xzi–qkiu mv–m–wl w“ “mkwvpnkqju 0

– Rmu jziq..w“ – zm“xwvlm” wS m“–zn0– Abba vaw–mu ni..wzq–w“000

Gu iqwzqj ikmq–w”0Yf Pwawkwv–qv”w” zmvnoivlw0

Yqu aw Vnhlzw nwqwxzf^aqu wi zmti–iz ““i m^axmzqmvkqj0K“kwtpnzi we mtw–n0Ktn
..q.qj mu Tip”u 0Ni..qj “qlwu nzkilwz-ui“ iowzi –zijitpi..i. xizi i wzoivq‘ie-aw
lw“ ^mtw–m“-wjzie-wizu ilwlw“ œ“iv–w“ m“nxizilw“Áy”mr. u mvkqwvnqmu w”–zi “
wxwz–”vqjilm“0Yqu aw-we mtw–n-nzi ”u u mu jzwi–q.wli wzoivq‘ie-aw–nzzwzq‘–i
y”mo”nzzmi..i.-kwu w xwlqj-kwv–zi Xwu i0Zwlwwxw..wilwlmTip”u “ijqj
lq““w0Pm“”“-vi–”zitu mv–n–iujku “ijqj0Vnhlzw xzwxTh“i mtm“nzlq‘krx”twlw
Mitqtm”0

KPwawe mjnhlm” nitw” xwz mtmmxwz “m” qzu awA

– Ymz. ”u ozivlml q‘krx”tw0Ktm“ijmt”–izkwv–zi w“ ru xqv“0

G“““mv–qzi u 0

Pm“” “-kwu wm” ni tw i y” q-nqkw” qu xi ““r:.mt0

Knwqi ..n ª l w“no” v l wxi z-nwzu i l wxwz Pwzwm Zqi owe mj nl m” 0

T i –” zi tu mv–mnwqPwzwy” mu mª xtqkw” wy” mi kwv–nkm” A

– S m” qzu awmnm” xmv“i u w“ u ”q-wmkpnoi u w“ Ku m“u i kwvkt” “awv0U“ qzu aw“ Gtnm” - l m Q”z“q- “aw w u mtpwz l w u mtpwzA –zi j i tpi l wzm“- l q“kqxtqv i l w“ n wj nl qnv–m“000Yawxm“ki l wzm“0Mnv–ml mxw” kwkkzmj zw-u i “ l mozi v l mkwzi eawv000

G u i qwzqi mv kwtpm” w“ wu j zw“0T awkwv pnkqi u w“ Gtnm” (Zqi ow l m Gtnm” n P’l i “ l m Gtnm”)-w“ omu mv“0

Znzu qv i l i i mª xw“qzawv-wS m“–zmqv–nz..q” A

– Pwzw-–” v awv“i j m“-u i “ k wu m” Vi ql w“ kk” “ m“” i omv–my” mu m“kwtpmu 000

U S m“–zmwtpw” xi zi u qu 0

S mv“i omu zmkmj q i 0

U“ l q“krx” tw“ v awv“w” j nzi u i y” mKtm“mzmnzqi 0

Ku “no” q i ni tw” Lntqxml mYi q i v0K y” mu q“–w m“kzmnmv awxwl qi qu i oqv i z y” mu mi o” i zl i ..i. ” u i v w..i. ml m“kwvkmz–i v–m“” zxzm“i 000

Lntqxmm Hiz–wtwu m” - w œ” z“wÁl mI i v .-“ml qzqpqzi u Kxw..wi eawv l i znoqwv “” t l m Zi zqv” nqj - u ”q-w xzfª qu i l i “no” v l i l m“mu j wkil ” zi l w Pwzl awv0 Lntqxn mª xtqkw” - mHiz–wtwu m” qi i ““mv–qv l wkwu i kij nei A

– Gtq v f “ xnzu i v nkmu w“ ” v “ l qi “- kwvn” “w“ mznkmv“w“0T awv“i j ri u w“ w y” n ri ºnz0T awv–rv p i u w“ i u rv qu i q nqj l mxi zi wv l mqz-v mu i y” mu “ntmkqwv i z0T awv kwv pnkri u w“ xzi –qki u mv–mv qv o” ku 0K v” u j ntwv l qi 000

– T i –nzei . nnqzi – kwzzqpq” w œ” z“wÁ0

– O“w-v i –nzei . nnqzi xi ““i l i (l qi 4)-y” i v l w..q“q-…i.u w“ ” u l w“ “nkil w” zw“ l mxnqª n..qu w“ Zwu k mP’l i “0

– T awv– qv–nz..q” l mv w..wHiz–wtwu m” —-v awnwqi ““qu 0

– K“–. j mu – “mzm“qv v w” Lntqxn0– Kv–awkwv–i 000

– Kv kwv–z…i.u w.v w“ v i y” ntm“nkil w” zw-ml mni –w v awv“i j ri u w“ w y” mni ºnz0 Ni ..qi u –zi v“kwzzq wv w..ml qi “ l m“l mi v w““i xiz–q i 0Li t…i.u w“ kwu i “ xm““wi “- u i “ v awv–rv p i u w“ kti zw y” mu ntmnonz0T awv“i j ri u w“000Gtq–zi j i tpi ..i. ” u oz” xw l mwj znqzw“0Ktm“ m“–i ..i.u –zi j i tpi v l wkwu w“ xnqª m“ mkwu w“ k–v–i zw“000

Pm“” “ xnzu i v nkqi i –mv–wKv i zzi eawl wœ” z“wÁ0

– K-mv–aw-i y” ntm“” mq-w-awm“–zi v p w“mi xzwª qu w” 000

– K“–zi v p wF– xnzo” v–w” Vnl zw0– Vwz y” mm“–zi v p wF

U œ” z“wÁwtpw” xi zi Lntqxmmwl mYi q i v mª ” “wl i xi ti ..zi l mv w..wA

– Ktm nzi u ”q-w i t–w0 I wu w w S m“–zm- w” u i q“000 a m“–qj ” u i –flv qki “mu u i v oi “0Kzi m“–zi v p r““qu i 0Kti j zqtp i ..i. kwv nwzu mi t” º j i –qi 000

Ymv–q ”u izzmxqw0 K” kwvpmkqj m“”i pq“–fzqiB u mtpwz lq‘mvlw- m“”n xmz“wv i omu 000

– Taw mv–mvl w000

U kwu mv–.zqwl mPwawmwqu ”q-wwxwz–”v w0

– W”mzwl q‘mz y”mmti jzqtpi..i. kwu lqmzmv–m“ kwzm“0W”ivl ww “”mq-wm“–i..i. vi “wu jzi-i –fbvqki zmi”°qj mu ..mzu mtpw-w” mu i°”t-w” mu ..mzl m-w” mu xzm-w- “no”vl w000

U“lq“krx”tw“ m“k”–i..i.u kwu i jwki ijmz–i0Y”xwpwy”mvawikzmhq-iziu vi pq“–fzqj lmLmtqxm0

K” m“–i..i. xmzxtm-w0

– U ki “wky”mwpwu mu ..mqwi–kvf“ – kwv–qv”w” wlmYiqiv – ml q“”mA

œUtpi xizi m“”m“lwq“000Á

Ktm“mzmmmzqj i P”li“mi Zwu k0

œYawwy”m–” j””ki“000Á

K“wzzq” kwu ”u “wzzq“wqvkzr:.mt0

– T”vki –qvpi ..q“–w”u “wzzq“wqp”it – kwu xtm-w” wœ”z“wÁ0

U “”mq-wlw“wzzq“wmvkiv–ilwz!

U“lq“krx”tw“ “no”qiu m“xiv–ilw“ mqvkzkl”tw“0

– J mxwq“ mtm“mlq“–ivkqv”0U kwz–mlwkijmtw–iujku mzi u ”q-wm“–zivpw(Rm.i..i. vwkqv–”zaw”u i m“–zmti lm“mq“xww–i“-kwu wwm“k”lwlwzmqJ i..q000

Lwqi “”qu y”mkpnoiu w“i–kZwu kmP”li“-kpiu ilwwÓkizqw-m“0

U S m“–zmvawxThmm.q-iz mu mxzwk”zw” kwu wwtpiz0K”-“”xwpw-lm.mzqj m“–izx.tqlw0KwLqtpwlwNwu mu “wzzq” tm.mu mv–m-kwu izlmi“–fbkqj0

Zwu k- mu –mvzqj-nwq “mtmkqwilw xwz Lmtqxm0 aq.qj mu Zizqy”mqj0 Kzi kizxqv–mqzw-i “”mv–ilwzlmxmhzi“mwy”mu iq“nw“”mvmkm“”.zqw0

KÓkizqw-m“-iwy”mxizmkm-“mmvkwv–zi..i. itqlmxi “”iomu 0Lwqoœ“kwtpqlwÁxwz Hiz–wtwu m”0

KPm“”“ “wtqkq-w” lm“m”“ pwu mv“y”m“”ju m-m“”mu K..w-ieawwy”mpi..qiu w”..ql w0

G“mtme-awnwqixzw..ili0

Kw“ “mq“ “no”qlwzm“ xzw“”no”qziu kwv–ivlw mkwv–ivlw0Iwu w m”lqw- m“–i..i.u itqmmq“m“mmv–”“qi“uilw“0Gxzqu mqzi ..qiomu nwzi ”u m“q-w0

Lqvitu mv–m-wS m“–zmzmkwzlw” y”mlm.mzqiu zmozm“”izxizi ki“i-xizi “”i“ niu mtqi“0Ktm“pi..qiu “mm“y”mkqlwlmti“000

Gwlm“xmhqx.“mlmtm“-wMitqtm”lm”qv“–z”eckm“i Gvlzk-wseganAvi “no”vli. mqzi-lqj : lmr”tpw-mtm“ mu xzmmvlmzqiu ”ui vw..i. kiuqvpilixmtwyam n ..q“q-izqiu w“y”mmtm“pi..qiu xzwxw“–wkwu wvw..w“lq“krx”tw“0

œYi qzmu w“ Kxzwk”zi l mtm“Á kwu mv–w” wLqtpwl wNwu mu 0

K” u mzm¤qzmq¯l m“kww kmz–i l w0

G “mtme¤awl w“ “mq“ flt–qu w“ i xſ “–wtw“ v¤aw–m¤.m¤v i l i i ..m¤z kwu wy” mmwqv i zzi l w vw“ m¤.i.v omtpw“0U y” mm” m“–i ..i. m“–zi v pi v l wF

T¤aw mwq Pm“” “ y” mu m“kwtpm” - “mv¤aw w“ xzſ xzqw“ l q“krx” tw“0 Vmtw u mv w“- v i –mwzq 000

K“–i v wq¯mxzmkq“mql m¯mu xwxi zi xmoi z v w“ww w0

Zmv–mqkwtwki z u qv pi “ d mqj “ mu wzl mu 000

U y” mmwqy” mm” xzm“mv kqmqF

G l m“qv i e¤awl mS i –m” “ Rm¤.q¯ w x” j tqki v w- w kwj zi l wz l mqu xw“–w“- v¤aw mwq j mu zmkmj d i Bm“xmkqi tu mv –mxmtw“ e mj ml m” 0G l me mtw¯m¯ mu kwv –zi xi z–d i - mwq j mu i kwtpd i 0W” i v –w K “mtme¤awl mÓki zqv¯m“- v qv o” ku “mxzw” v kqw” - v mu i ni ..wz v mu kwv –zi 0Zi u j ku mzi kmz–w y” m¯ kwu m¤kme¤awl mLmtqxmml w œ” z“wÁ- w zm“–i v –m w kwv pmkqj (–wl w“ –qv pi u “d w l q“krx” tw“ l m d mpwpi v i v)0 K m” u n xmzo” v –mqAkwu w P” l i “ Ók i zqv¯m“ ..q¯.m¤v kqw” w i xzq“qww i u mv –w l m“m” m¤l wtw- w Hi –q“–i FU y” mmtmmi °qj mu Zi zqy” mqi F

Ku j zm¤.m¤m” qj i ..mzqp” i z q““w000

U kmz–w k y” mv i l i l q““wmwqkwv –i l wxmtw“ kpi u i l w“ œm“kzq¯wzm“ “i ozi l w“Á0

S i “ i y” mtm“ xmv “i u mv –w“ mwzi u ““j q¯i u mv –mqv –mzzwu xd w“0

U” ..qxi ““w“ v wxmy” mv wkwzzmlwz l i ki “i 0

Vzm“–mqi –mv e¤aw0Kzi u xi ““w“ z.xd w“0

Rwowxi zi zi u m“ml m¯q.m¤zi u r” “–i u mv –mmu mzmv –mKu qv pi xwz–i 0

Lqy” mq i ti zu i l w0 Kzi –i zl m0 Tſ “ v w“ mv kwv –z…i.u w“ v i “mo” v l i ..qprtqj l i v wq¯m(34 pwzi “)0Zwl w“ l wzu qj u 0

Gto” ku m“–i ..i. l ww” –zwti l w0Gkzmlq¯mq¯–mz w” ..d w” u i zm“xqei e¤aw0

Vmo” mqwki v l mmqzwl mj i zzwmm” qi –k i xwz–i 0Kv –awm” i i j zql m” u i “ſ ..m¤0

T qv o” ku 0Gtqv¤awpi ..qj v qv o” ku 000

L” ql i z” u i m“xqj l i v wk” zzi t0

Ywu mv –mxmzkmj qi m“k” zd awl i v wq¯m0

Vwzku - y” i v l w m” ..wt–i ..i.- i kzmlq¯mq¯..mz ” u i “wu j zi 0 Lwq ” u “mo” v l w(J m“i xi zmkm” mv –zmi “ ki “qv pi “0Vi zmkm” . u m“mz ” u i u ” tpmz000

‘ u i u ” tpmzFG m“–i “ pwzi “FW” mm“–i ..i. ri °mv l wmti mu mzmv –mi w œxwu j i tÁF

K” u i d mqj qt” u qv w” i u qv pi u mv –mA“mzqj mti i zm“xwv “…mtxmti “ u mv “i omv “ “mkzm¤i “F

Vwz kmz–w- i tku l q““w- ri °qj l qj “ y” mv¤awzmkmj qj v mv p” u i 000

J m“kww “d mzmq i y” mtm xmv “i u mv –w0 W” mu “i j m m” m“–q.m“ “m v mz..w“w0 Vwl qj –zi –i z. “ml m” u i “qu xtm“ ki “” i td i l m0Gto” ku m“y” mkm” i to” u i kwq“i m“” j q” i –k

w œxwu j i tÁ0Ó“w k zq rk”tw – zmji-q i u qu u m“u w0 – T m“-m“ y”i z-w“- w“ fbvqkw“ y”mm“-awi y”q“awPm“”“ l mTi ºi zk my”mu q“-w m“kzm.m0K w S m“-zml wzu mr. ni º ”u j wu -mu xw000Tqvo”ku -nzqi kwu wm“y”nkmz v i l i0Vwzku - mmv-awF

Ymu xzmn”ql m“i mqi-l wkwu i“u ”tpnzm“Br. kwu mv-mqq““wmu …zqi“ wki“qtkn“000

K“-i nwq”u i l mti“0

I wv–”l w- -mv-i zmqxzw““no”qz kwu wy”mu mkw”j m..q.nz v i y”mti l m“kwv kmz-i v -mi..m v–”zi - m-mv-i zmqv i zzi z kwu ”u u rvqu w l mwzl mu 000

U“l q“krx”tw“xi ““i zi u xw”kw-mu xwkwu i“ “”i“ ni u rtqi“0

T i u i v pa.“no”qv-m-l wu qv ow- mtm“ “mi xzm“mv-i zi u v w ki“i zawr”v-w kwu i“ xzqu nqzi“t”º m“l w l qi0

Pm“”“ m m“-m m“xtwzi l wz m“-…i.u w“ -wu i v l w w ki rk l i u i v pa0 U S m“-zn kwv-i..i. “m”“ xti v w“0T w l qi “no”qv-m- “no”v l i .mqzi - : l mr”tpw- -qv pi xzm.q“-w qv dkqi z ”u i xmy”mv i ..qi omu xmtw yam- r. i v”v kqi l i i w“ l q“krx”tw“- kwu w xzwx∫“q-w l m ..q“q-i z w“ œv w..w“Á0 G““qu - Ktm kp i u i zqi w“ “mq“ i x∫“-wtw“ “mtmkqw i l w“ xmtw“ -zm“i xi zm“0

Yqu aw Vmlzw mLmtqx m xi zmkqi u xi z-dk”ti zu mv-mi ti zu i l w“0K v aw mzi xi zi u mv w“000

W”i“mv awxwl qi u ni ti z0

K” ““x”“y”mi m“kq-i e-awl w l qi i v-mzqwz m“-q.m“ “mi qv l i xmzl ”zi v l w0S i“ v aw(G y”m“-awmzi w”-zi 0

K nwq Gv l zk- w y”mm“-i..i. u i q“ -zi v y”qtw- y”mu qv dkqw” i m“xtdki e-awl w y”n pi..qi i kwv-mkd w0

Yno”v l w kwv-i zi u Vmzxk–”i m e i s”- m“xw“i“ l m Vmlzw m Lmtqx m- zm“xmk-q.i.u mv-m-v i “no”v l i .mqzi - 46- v w l qi “no”qv-mi w qv rkqw l i ..qi omu xmtw ti ow- y”i v l w w S m“-zm m y”mu q“-w m“kzm.m v w“ mv kwv-z…i.u w“ mu T i ºi zk- i to”ku j i-m” Kxwz-i l i ki“i l mVmlzw ml mLmtqx m0Vzqu nqzw nwq Kl mVmzxk–”i(Kzi ”u xmz“wv i omu m“-zi v pw- y”mki ”“w” ”u i ..m..d i qu xzm“ “awi -wl w“ y”mv u ..qzi u 0Kzi u ”q-wi t-w- kwu ”u i ..m“-qu mv-i qv kwu ”u - ”u “wzzq“w mv ki v -i l wz0

Rmu j zwy”mmv oi “o”nqkwu wtnq-my”mv -n0

U Mi tqtm” u mi ”ª qtqw” kwu ”u i“ i u …mq“ xi tu i l qv pi“ v i“ kw“-i“0K” w..q “wzzqz- kwu ”u i z l q.mz-d w0

Ku zm“”u wA“no”v l w Vmzxk–”i - i y”mtmpwu mu tpm“ mv-znow” ”u i j wt“i kwu ”u i qu xwz-i v -m“wu i l ml qv pnqzwA635 l mv .zqw“ l mxzi -i0K i w l mxw“q-i z i xmy”mv i nwz–”v i v i“u aw“l i m“xw“i l mVmlzw- kwu mv-w”Aoj mxiz-ml mAbba000n “”i omv-mÁ0

K mv-awmtm“mi ni “-w”0

Ó“wwkwzzm” vi “m¹–i pwzi (u nqw.l qj)0

Vw”kwl nxwq“-“mvl wi vwi pwzi (–zm“l i –izl m)-i kmvi “mznxm¹q”-u i “l m“–i ..n¹ nwqKxwz–i l i ki “i l mLmtqxm¹–i u j ku mu Yiq iv0Gy”iv–q il ml mu wmhi “l n xzi–i nwqi u m“u i-m¹–i u j ku wkwu mv–.zqwl wœu mv“i onqzwÁ0

Gy”mtml qv pnqzwmzi “”nqkqmv–mxizi w“”“–mv–wl i “ni u ntqj “xmtwu mvw“l ”ziv–n ”u ivw-w”i–k u iq“0

Yi twu k mi “nqtpi “kwv pmkqj u wi “““”v–w0Vmzxk–”i me is” pi..qj u kwu mv–il ww ni–w0

K” w“ y”m“–qwv nq l q“kzm¹–i u mv–m m i zm“xw“–i kwqv kqj q”A nzi w u m“u w xmz“wv i omu y”mnitizi kwu Lmtqxmmkwu wœ”z“wÁmy”mœznkwu mvl izi ÁZwu k n Ó“kizqw–m“y”ivl ww“l q“krx”tw“ “mmvkwv–zi..i.u vw“mkil w”zwl mZizqy”nqj0

K m” u mtmu j zmql i “xiti..zi “l wS m“–zmi e is”-mu nzmv–mKoœki “i l i “ntwzm“Á y”ivl wi u ”tpmzu w“–zw” qv–nzm“““m“wj zmi “wj zm.q.nvkqj l i “ni u ntqj “A

–I wvnj!000Til i ..w“nit–iz. mvy”iv–wmtm“m“–q.nzmu nwzi0S m” Viqm“”i omv–n ..awi ”u xi ““wKnzmv–ml m.f.“000

Vmhlzw m Lmtqxm –zi°qj u w“ l mv.zqv“0 J m“mi..i.u y”m w ..ntpw e njnhlm” il u qvq“–zi ““mwl qv pnqzwmtpm“xzwxwzkqwv i ““mi to”u zmvl qu mv–w0

Ywtqkq¹nqj i “j wt“i “mm¹iu qv nqwkwv–mfld w0

J mni–w-nziu l mv.zqw“l mxzi–i!

K wj “nz..nqj i tow m“–zi v pwAnziu u wmhi “zmt”°mv–m“-kwu w “m–q.n“““mu ikij il w l m“iqzl i nwzu i0

Kxwzy”m635 mu kil i j wt“iF

Ymv–qu mxnzl q w0

J m.wt..qw“l mv.zqw“m¹iw wtpiz xizi wS m“–zm¹mtmu mzm“xwl m” kwu ”u i xq“kil mti0

S mv“i omu zmkmjq i-kti ziu mv–n0

Ymu xzmu mxmzo”v–nqAwy”m–nzqj wkwzzq w“mm“–mm¹xtwzi l wz–q.n“““mxwl q w i vi tq“iz”u i l iy”mti “u wmhi “FS i “-l nq¹i m“–iz000P. –qv pi j i “–iv–mi xmv“iz kwu wy”m–qv pi000

U zm“–wl wl qj-mtm“wl mhlqkiziu xizi kww..nz“iz0

Ti u ivpa. “no”qv–m¹ “no”vl i.mnqzi-kwu w m“–i..i. xzm.q“–w-Pm“““ m w“ “nq“ mu j izkiziu z”u wi Tip”u 0K” n”qkwu mtm“0

Kzi kmhlw0Zi t..n¹ wq-wl i u ivpa0U kk” xi zmkqj tqu xwmw“ –vqu w“-xizi l q¹nz i ..nzl il m¹vw-i..mtu mv–mu i q“ zmti ª il w“0U u q“–nzqv“w i xizmkqu mv–wl wl qv pnqzw wxnzw” wu qti oznAi “ni u ntqj “ “m–zi vy”qtq¹izi u –i to”u i “u i q“-w”–zi “u mvw“0G“ e njnhlm”-xwz m¹mu xtw-“mxnzo”v–izi u xwz y”mi Vmzxk–”i me is” “qu mi mti “ vawv0U“ kwu mv–.zqw“ kpnoizi u i w“ w”..q w“l wS m“–zm0G m¹xtqkie-awxizi y”mu

q“–w m“kzm.m nzi “qu xtm“A Vnzxk–”i m e i s” v a w l q“x”v p i u l w“ z n k ”z“w“ n k w Th q k w“ l w“ e m j n h m”0

U oz”xwi–zi..n“w” T i p”u m“mnvkiu qvpw” l qznaiu nv–mKil”ivi-twkitq0ilii tm“–n0K” kwvpnkqj iy”ntm..ntpwnhqnkqwl mxnhzi“ vnozi“0

S i–m”“ Rm.qi–nvlqj mu ”u xnh.oqw0 Xnoq“–zi..i. i“ j wt“i“ l m”u xizln kiu qvpiv–m“0

Gvlzk-y”mnwqy”mu w“ntnkqww”-m“xnzw” xnz–wlitq0U zm“–wnqkw” Kj nqzil w kiu qvpw0Pwawe mj n h m” xiznkqj l m“ow“–w“w0

Uj “nz..nqwn”–”zwlq“krx”tw[42:] 0Ktmioqj kwu i kitu i l m“mu xzna“mu iowvq j “(a m“–q j i “”i pijq–”it–flvdki l mtqvpwjzivkw0Gw–nzu qviz-S i–m”“ nwqmu l qznaawi Gvlzk0Litiziu xwz”u u qv”–w0

U x”j tqkivwxiznkqj “”zxznnvl d w0J nxwq“ m” “w”j mwu w-q.wAntmy”i“mpi..qj m“y”nkd wi xzwxw“–i l mGvlzk0

Gxzwªqu w”.“m l w S m“–zm m w wtpw” l m nznv–n0 I wu w m” l q““n n mtm“ “n kwvpnkqj u l m..q“–i0

Z”l wnwqu ”q–wz.xd wmqv–nv“w0

S i–m”“ “wzzq” kwu –qu d m ª- “mu “ijnz w y”mni°nz0 I wv–”l w- w Lqtpw l w Nwu mu -kwu w“mu xzna-niktq–w” i“ kwq“i“0Utpw” qv–nv“iu nv–nxizi wx”j tqkivw m“mtqu q–w” i kwu nv–izA

– Yno”m.u nh

Ó“wnwq–”l w0

S i–m”“ nqkw” –awi–wzl wil w m–awqu xzm““qwil w kwu iy”ntmwtpizli kwzln u mttry”d wy”nvawkww“no”q” l q“nz”u i “∫ xiti..zi0

U oz”xw w nmtqkq–w”-kwu m“knaawnnq–i i Pwawe mj n h m”0 T w nv–iv–w- w v w..w l q“krx”twxznkq“w” l mito”v“ “no”vl w“xizi zmioqz0

Gvlzk w qvknv–q.w” i xnoiz ““i“ kwq“i“0S i–m”“ nv–zw” vi il”ivi-xnow” n –zw”ª mkww“qw”v“ megillah (xnzoiu qvpw“) m“no”q” woz”xw0

Vw”kwl nxwq“-nv–z…i.u w“ vi ki“i l mS i–m”“-mu Tip”u 0G niu rtqj nqkw” l m“kwvknz–il i0S nt.-i m“xw“i (k”rw v wu mxwl nzqj “nz–zil”°d w kwu w oi y”n m“–. znxtna-iÁ)-vaw nv–nvlqj vili-mxzw-n“–w” xwzy”mS i–m”“ vaw i pi..qj i..q“il w0K-oz”vpqvl w-nwqxizi i kwºqvpi0S i–m”“ v w“ kww..d w” xizi itu we-iz0

Pn“”“ “ni tw” l mv w..w“wj zmwznqv w-xwzku S i–m”“ m“–i..i. u iq“i–nv–wiwi ““”v–w l i kwu d i mi y”m–”l w m“–q.n“”“mi j wu ow“–w l w“ kww..d il w“0J q““m“qu xizi y”i“m–”l w mi ozil nkm” i w Mitqtm” œxwz–nz.tpmil u q-d w nv–zmw“ ntnq-w“Á0U x”j tqkivw “ijqj y”mw“ ..qºqvpw“ w l nxznkqj..i.u mi y”ntmom“–w l w S m“–zm w nvkpm” l m“i–q“nie-awml m“qvknzwi ozil nkqu nv–w0S nt. vaw..wt–w” i ixiznknz0

K-r. vi xwz–i l i ozivl mki“i-S i–m”“ “m..wt–w” xizi Gvlzk mxzwxTh knt nj zi z

”u riv–izmu pwu mviomu iwS m“–zmmkwu w“qvitlmjwi“...qvli“i m““mozmqvw –awxzwu q““wzÁ0

Gvlzk–ziv“uq–q” wznkilwxizi wMitqtm” mm“–mikmq–w”-mvkiv–ilw0G zm”vquw nqkw” uizkilixizi m“–mu m“uwnqu lm–izlm–kwu ne–wlmvwq–m–ixſ“wxTzlw“wt0

Sqv”–w“lmxwq“-xwz “”om“–awlwLqtpwlwNwu mu -Yqu awVnlzwvw“kwvl”oq” xmti“z”i“lmTip”ui–kwkiq“0Gtqm“xmzi..i.”u “no”vlwznkwvpnkqu mv–wwnqkqit xwzxiz–mlwLqtpwlwNwu mu 0

Vnlzwmv–zw” mu ”ulw“izumvkv“lwzmmnzqwkiq“0Ku ”u tm–znqzw-twowvi mv–zili-“mm“ktiznkqi ivi–”zm“ilwt”oizA”uimu xzm“ilnlqkililiKnijzqkieawln kiq“i“lmuilnqzixizi wizuiomviu mv–wlmxnqm0Yqu aw-wemtw–mw” emtw–i- –zijitpi..i. vilq–i mu xzm“ii iqvliy”m–mu zmitqjilm–“m–zi–i ““ml m”uiinikpilixizi m“kwvlmzi wzoivq“ieaw–nzzwzq“–iomtw–n0

Vnlzw vawlmu wzw” mu znozm““izxizi wkiq“0Ipnow” mu kwuxivpqi lwemtw–n0Izmqwy”mPm“” “mmtmr. “mkwvpnkqiu-qp”itu mv–mlm..q“–i0

Uemtw–mqv“xnkqwvw” wSm“–zmm–iujku woz”xw0Vizmkqi kwvn”“w0Klm“kwvnqw”0[12?] Kv–zm–iv–w-Vnlzwtpm”” ““”zzw” itowiww”..qlw0

Gkizqkqivlwijizji kzm“kqli-wemtw–mmq“w” wwtpizvwLqtpwlwNwu mu 0

Kwum“uwikwv–nkm” kwuwiv–m“-vii l”ivi0LwqPm“” “lmTiozky”mu mm“ n.kqtwlqmkqt0

USm“–zmkiuqvpw” i–kw“Yqu ckm“mmwqkwtwkizi“uaw“vw“wujzw“lwemtw–n0 Pm“” “wtpw” wo”nzzqtpnqzwmwqv”vlw”0

–Yno”mu m!

Lwqifbvqki kwq“iy”mKtmlq““n0

Uemtw–mxm“–ivmw” -lm“kwvknz–ilw0

Uy”mkwv–qvpiwwtpizliy”mtmNwu mu FG–kwvlmkpnoi..i. w“m” xwlnzF

Kwemtw–m..wt–w” imv–zizvwizuioku 0Jmv–zwlmxw”kw“qv“–iv–m“w..qu w“ zmozm““izm–“mu ”uixiti..zi-“m”vq” iwoz”xw0Pwawemjmlm” m“–i..i. mmtq0

Tiy”mti vwq–m–kwu wpi..qi xtivmilwSi–m”“Rm.q–vſ“riv–iuw“mu “”ikii“i(Ktm..q..qi vi znoqwvvwz–m–vwjiqzzwli“ki“i“0Y”iuwzilinzi m“xtmvlqi-u”q–w iwm“–qtwoznow-jmu lmkwzili-kwu u”q–w“u.zuwzm“-m“–.–”i“mmw–m“0Z”lwitq nzijmu “nz..qlw0

Uizzmkililwzlmquxw“–w“ mwqz.xqlwmu kww..qlizw“w”–zw“ gabbai- –awv œxmkilwzm“Áy”iv–wmtm–“no”vlwwuwlwlm“mv–qzlw“r”lm”“0Kt. mtmzm”vq” i mtwz mi vi–ilw“ œziqlwzm“ lwxw..wlmÓzimtÁ-“no”vlw Pwawemjmlm”0 Ulq“krx”tw“wt–i..i. uitmlqkmvkqi“ “mu xizizOOO

Ziujku nwziu kww..qlilw“w“vw–...nq“lmTip”u-ui“iuiqwzqi-iw“ijnz y”m“m–zi–i..i. lm”uii pwu mviomu iw okizxqv–nqzw tw”kwÁ- izzivrw” ”ui

l m“k”txi m zmk”“w” w kwv..q+n0 U“ ni zq“m”“- u ∫ zj q w“- mtm“ “qu i ki j i zi u kwu xi zmk mv l w0

K twow l m“kwj zqu w“ y”mi to”v“ l w“ œ“i v–w“ m“nxi zi l w“Áy”m“mzm”vqzi u vi i u xti ki“i l mS i–m”“ nzi u w“ u m“u w“ y”m–qvpi u qv“”t–i l w mi ozml q w w S m“–zmK“xwz–i“l i “qvi owoi0

Lwq”u i “q–”ie-aw m“–zi vpi - l m“kwv nwz–…nt m..qvtmv–i0 Yqu aw Vml zw qi l m”u ti l wxi zi ww”–zw- n”zqv“w0U Lqtpw l w Nwu mu –m.nny”mi ki tu ..tw0

S mt.- i rw..nu m“xw“i l mS i–m”“- ni tw” kwu Gv l zk mu l q.nz“i“ wki “qken“0K” m“–i..i. xnz–w0Kti m“–i..i. qv l qpv i l r“”qu i0

œW”mpq“–∫ zqi nzi m“”“i y”m“m” u i zq w kwv–i..i.FU y”mnzi m“”“mv w..w znqv w mu y”mS i–m”“ kpnoi zqi i “nz u qvq“–zw l i “ nqv i ve-i“F Vwz y”mntmpi..qi l nq“i l w w –zi j i tpwv i i l ”i v i FW”mn”–”zwtpm“i o”i zl i..i.FÁ

Gv l zk nn“ w y”mx Thm-u i“ v aw nwq w “”nqkqnv–n0 U okpmnnÁ–i u xw”kw“i j qi0K S mt. kwv–qv”w” kwu “”i °i v oi0G..nzl i l mk y”m-x mti nwzu i kwu w w“ l q“knx”tw“ ni ti..i.u - i u ”tpnz–qvpi –wl i i zi °aw000

Gv–m“ l w ni v–i z- i vqu i l w“ xmtw ..qvpw- Pwaw e mj ml m” m Yqu aw- w e mtw-n tm.i.v–i v l w”u i ki ”“i kwu ”u - l q“k”–qzi u twv oi u nv–mkwu w“ x”j tqki v w“ mw“ –i kpi zi u l moau nv l qpw“ i “nz..qz-w l w“ kittimÁ0 Gv l zk “m..q” vi vnkm“”“q i l ml n qv–nz..qz ”u i w”–zi ..n“ mi xi °qp”i z w“ –vqu w“0

– Vwzku - –”l w q“”“w – zm“”u q” Pwaw – m“–. i xwv–w l mu ”l i z000 U S m“”“q i “ kwz–i z. wxm“kwe-w l i ozi v l mu nzn-zq0

Ktm“nzmnnzqi i Xwu i0

Vwz “wz–n-w“ ..i.xwzm“i l w..qvpw nq“nzi u mnnq-w kwu zi xq n“ nv qv o”ku xzm“–w” i–nve-aw i w i ki twzi l w l q“k”z“w l mPwaw0

U S m“–zm“mu w“–zw” kwzl qi t kwu –w l w“- qv kt”“q.nnkwu w“ ni zq“m”“0Ktmxi znkqi –nz m“y”mkq w w“ mu x”zzcken“ mkp”–m“ y”mtp ml nzi u i w “i qz l i “qvi owoi0Ku v nvp”u u wu nv–w ni tw” l w S m“”“q i “- –i u xw”kw l w Vi q w” l w v w..w znqv w(Xm“–zqv oq”.“mi “no”qz i kwzznv–n l mi to”u i “ kwv..nz“i “- m“”“i “ –w-i tu nv–m“mu “nv–q w w” “qv qnqkil w0

K w ni v–i z kpnow”0

K” “nv–nq u nxnz–w l mYqu aw Vml zw mHi z–wtwu m”0

K-kwu w nzi l mkw“–”u n-w i v nq-zqu w i j zq” i zw l i l i l w“ j zqv l m“A

– Vmtw S m“–zm Vmtw v w..w znqv w- y”m-qzi z. –wl w“ l i m“k”zq aw!

Vw”kw“ tm.i.v–i zi u i “–i e-i “0

U”–zw“–i u j ku j zqv l i zi u 0

– Vwz Xwu i ! Vmti xi ° nxmti wzl mu !

G“ wxqv qken“ m“–i..i.u l q.q q i “0

– Vmti tqj nzl i l m!

U j zqv l ml mYqu aw- we mtw-m- nwq“no” d wxmti u qv wzqj 0

Lqv i tu mv –m- wS m“–zmtm.i. v –w” . “mm“mmm “qtmv.kqw0

Rm.i. v –w” i –i e-i mxzwkti u w” A

– Lehaim! Vmti ..d i !

S i –m” “- mv –” “qj “u i l w- “m” v q” i wl m“mwl mPm“” “ l mT i º i zkA

– Lehaim!

K w“ nqv w“ kzq“–i q“ l i “ –i e-i “ kpwki zi u . “m“” i ..mu mv –n0

– Vmti ..d i ! – zmxm-q” wMi tqm” 0

T w-nq” u u ” zu fkzqv l ml m“i xzw..i. e-aw mv –zmw“ œ“i v –w“ m“nxi zi l w“Á0

Vi zmkmy” mm” mv –m- v l q0T aw kwu xi z–qtp i ..i. u w mq-w l my” mw S m“–zmj zqv l i zi kwu ” u œxmki l wzÁ- kw –” l w v aw tp m“ qu xwz–i ..i. “mv –i z. “mKu m“i l m“” “mgabbai n l m“m” –i z (ozi –” q-i u mv –m) l m“” i kwu d i 0U S m“–zmw“ y” i tqrki zqj l mœpœx∫ kzq-i “Á m-qv p i zi º aw0

Ku ” u l i l w u wu mv –w- ” u l w“ ni zq“m” “- ..mzu mtp w l mzi q.i. - “mi xzw ª qu w” l n Yqu aw Vml zw mkwu mv –w” mu ..w º i t-i A

– I wu wxwl m“ l q mz y” mm“ “mNwu mu k r” “–wF

Vml zw w wtp w” “mu kwu xzmmv l mz0

– Ktmm“–. kwu mv l w kwu x” j tqki v w“ mxmki l wzm“! T aw..mEé ” u mzr:.wtw!

U l q“krx” tw “m i oq-w” - l q“xw“–w i m“u i oi z i y” mtm..mzu m- u i “ w œ” z“wÁ w “no” zw” i –mu xw0

S qv ”–w“ l mxwq“- qv ki xi º l m kwv –mz. “m- Vml zw nwq i –k w twki t wv l m w S m“–zn m“–i ..i. “mv –i l w mw qv nwzu w” “wj zmw y” mp i ..qj wkwzzd w0Pm“” “ w” ..q” mu “qtmv.kqw mkwv –qv ” w” nwki l w mu “q u m“u w- kwv ..mz“i v l w kwu S i –m” “0 Vml zw “m..wt–w” x.tdj w mkwv n” “w0K u i v qm“–w” A

– Zmzqj y” mtp m“ l i z ” u i tqe-aw000

K w ri v –i z –zi v “kwzzm” “mu u i qwzm“ qv kd mv –m“0

Lqv ” nqx mv “i –q .w0

U“ xzwj tmu i “ “no” qj u zw v l i v l w- kwu w ” u i u i –qtp i l mtwj w“000

I p no i l w w nqv i t l w m.mv –w- –i t kwu w u i zki ..i. w kw“–” u m- w kwv ..dj i l w l n pwv zi xzwv ” v kqw” ” u i “ xi ti ..zi “ l ml m“ixml dj i 0

Pm“” “ -j mu “kzqv- l q“” “mw “no” qv –mA

– K“–i u w“ i y” q xi zi l i z i “ j wi “…qv l i “ K v w..i. qzu i v l i l ml mS i –m” “ Rm.q n Yqu aw000Zzi º . u m“i –q“ni e-aw xzm“mv kqj z i ..w“” “i i tno zqj - mv –zm-i v –w- mu ..mzl i l m-m” ..w“ l qp w y” mq“–w v aw k v i l i 000

U ..qv p w p i ..qj mnq-w m“–zi o w“0 Vw” kw“ xzm“–i ..i. u i –mv e-aw0I ww –” l w- w Mi tqm” kwv –qv ” w” A

– 000J m.nq“ ..w“ znowºqiz xwzy”m itо”u lq- –wl w“ .f.“ lm“nz”–izmq“ lm”u i itnozqi ml m”u ..qvpwy”mvaw xwl nq“ “ny”nz qu ioqviz000Ynz. i itnozqi m”u ..qvpwqv..q“r.ntl wznqvwy”m..w“iv”vkqwAwl w“kk”“0

Nw”..n”u i xi”“i-m“m..qzw”-wtpivl wlqznniu mv–miw“ oš“iv–w“ m“nxizil w“Á Kv–awxzwktiu w”A

– Kiw“y”mu mkzq-qkiu xwzy”mkwu wmjmjwkwu w“x”jtqkivw“ mxnkil wzm“-l n.nq“ “ijnzy”mnn“–w” iy”qxizi l m“xnz–izw“y”ml wzu mu -xizi tqjnz–izw“y”n m“–awxzm“w“mu “qu m“uw“nxizi zmu w..nzw..k” lwu nlw000

U“nizq“m”“ “mzmu mºnziu -qvkwu wlil w“0

Vwzku -wS m“–zmvawpi..qj –nzu qvil w0

– 000Zmvpwy”mznkwzlizi .f.“y”mw“ “.jqv“-kwu w.f.“-vawvnkm“ “q-iu lmt”ºF Taw..qu xizi l m“xnz–izw“r”“–w“- “nvaw w“y”m.f.“ kpiuiq“ lmoxnkil wzm“Á amvpwxizi ji–nz Kxwz–il w“kwvn”“w“-mvawK..w“““i000

Pm“”“ “..wt–w” i “m“mv–iz-mw“ nizq“m”“-u ”q-wit–nzil w“-wx–iziu xwz“iqzli “iti(Tmu “ml m“xnlqziu lmS i–m”“0

U“xzwjtmu i“m“–i..i.u “mixzwªquivl w000

U emtw–nkwu uiq“..qvpwlwy”mwl m“mn...nt–wu w” i xiti..zi mqvqkqw” ”u –q–”jmiv–ml q“k”z“w“wjzmi vnkm“ “q ilml my”mw“ izznkilil wzm“y”mm“–i..i.u i “nz..qzwl mXwu i “m”vq“ “mu Kki”“ivikqwitq“–i0

Gvlzk-lmznmtnªw“z.xq w“-“w”jmqv–nzxznniz y”mi qv–nz..nveawlwo”nzzqtpnqzw vawnzi wxwz–”vi m“mwk”xw” mvomvpw“iu mv–ml m“qtnvkqjz wznkku.m“–zmil w lq“krx”tw0

Vzi–qkiu mv–mnwqiry”mwriv–iz–nzu qvw”0

K““i vwq–nvf“lwzu qu w“-mu ”q-wkwvnwz–i..ntu mv–nvi ki“il mS i–m”“0

Pm“”“ “nitw” i “f“kwu wgabbai mwnnª xntw–mu xwl my”i“m”u i pwzi0S i–m”“ riu iq“nitw” “wjzmm“ “ikwv..nz“iy”mntm–n.nkwu wNwu mu.J m”“0Uknz–wky”n lnxwq“lil q–ikwv..nz“i-wx”jtqkivwvaw..wt–w” i zmnnzqz.“mi “qu m“uwkwu ww œi”–”zwu qvq“–zwli“ nqvivei“Á0

S nt.“ml nlqkw” i kpwzizOKwnnª l m“kww“wtil iu mv–n0

Ti uivpa.“no”qv–n –nze-i.nnqzi-?lmr”tpw (ivw 48)- Pm“”“ “mw“ “m”“ “n kwtwkiziu i kiu qvpw0Knu jizkiu w“ mu Tip”u-z”uwKkqilml mQ”z“q-vi u izomu wzqnv–itl wtiow0

Kzi iy”qv–ipwzi (33liuivpa)y”ivlwl m“mu jizkiu w“ “mu vw..qilm“0

Ulqi xzwu n–qi “nzy”mv–n0

Q”z“q-K“uizomv“lwzqwYiuis-–qvpi ”uili“xwx”tiecken“uiq“x”niv–m“li kw“–itm“–ml wuizlmZqjnzril m“0K”ipi..qj wj “nz..ilwt.lmkqui0[432] Kzi jzivki n vnozi-xwx”tw“i-kwu ”uiqu xwz–ivn–nzw–ixm“y”nqzi0Lzmv–nKl m“mu jwkil ”zi

l w Yiu i s (mu i zi u i qkw “qpvqrqki cexnqª mˆÁ) “m mˆ–mv l qj ”u i iu xti .zmi l n zwkpi “0G ni ..wz l mˆ–i kqzk” v “–-vkqj - Q” z“q “mkww..nz–nzi mu ”u kmv–zwv m.z. toqkw l w kwu kzkqw xmˆy” nqzw0 Gtq ..q.qj u - mu xi º- l qmzmv–mˆ zi ei “- kznh w“ mtrvo” i “(I wv “q“–qj - itku l m –”l w- l m ”u i znoqpw “mtmkqwvi l i xwz Xwu i xizi w i ““mv–i u mv–w l w“ “wtl i l w“ ..n+nzi v w“ (tnoqwv .zqw“ mu nzkmv .zqw“)- mˆxmkqj tu mv–n l i “ tnoqpkmˆ mˆ–i kqwvi l i “ vi ..q“qvpi Yrzqj 0Gj ”v l i ..i.u i “ ..qti “ l mti º nz- j wzl kq“ n ni º mv l i “ l moi l w ““ rvw- i u i qwzqj onzmv kqj l i xwz xi oaw“ (w xwzkw- kwu w “n xwl nz. zmkwzl iz-k ”u i vqu i t xzwqj q wxizi w“ r” l mˆ “)0

T w kiq“ –”l w nzi u w..qu mv–i l w0 U“ j izkw“ mv–zi ..i.u m “iriu - –i v–w kwu –qt.xqj “- w xnqª mu iq“ ij ”v l i v–mv iy” nti “ .o” i “- kwu w kwu –wl i mˆxkkqm l n u nzkil wzqj “0

U“ e mj nh mˆ” xnzo” v–i ziu xntw“ omu mv“ Gtmˆ” - w“ xmˆkil wzmˆ mkivl qj i–w“ i w kwtkoqwi xw“–f tqkw0T qv o” ku “ij qj l mv i l i 0Vnzkwzzmu w“ –wl ww kiq“ mnqv i tu mv–n ”u l w“ zmu mv l i l wzmˆ l mznh mni tw” l m”u j izkwkpiu i l w Másri (oœG norxkqj Áw” i tow i ““qu)0K i xww–w” mu l qznœ-aw i w tiow0U“ Gtmˆ” - i w y” mxi znkqj - mˆ–i zqj u xmˆki v l w0 T aw pi ..qj v mvp” u i w” –zi “wt” e-aw i v aw “nz mˆxmzi z0 Xnozmˆ““i zqj u kwu wx Tzh l w“ wt0

K w S mˆ–zmxmh q” ki tu i 0Gxzw..nq+i zqj u wl qj m..q“q+i zqj u i ni u rtqj l w“ Gtmˆ” (Vi znkmˆ” “nz ”u i j wi dj nqj i –wl w“0K v w“ mv ki u qv pi u w“ i wxw..wi l w0

Vwzku - y” i v l wv w“ i kp…i.u w“ v wnqv i t l w ki q“- i kww–nkmˆ” i tow i xi zmv–mu mv–n “mu qu xwz–-vkqj - u i “ y” mu mnmª zmtm+nqz0Ku u ”q-i “ twki tqj i l mˆ xi oa“- -i v–wv w“ xwz–w“ kwu wv i xzf xzqj kdj i l m+nzi nzmy” mv–mi xzmˆmv ei l mxqv–wzmˆ mzm+zi –q“–i “ i u j ”ti v–mˆ0 Vwz ”u i “ u wnh i “- mtmˆ“ xzwl ”º qj u ”u l mˆmv pw w” ”u i ki zqki –”zi (l nxmv l mv l w l w“ znk”z“w“)0 Kv–zm w“ r” l mˆ “- mu mˆxmkqj t mv–zm w“ u ”q-w zmtqpqw“w“ (v w ki “w- w“ ni zq“mˆ” “ m w“ l w” –wzmˆ“ l i Rnnq)- i “ qu i omv“ mˆ–i ..i.u xzwqj q i “0 Pmˆ” “- kwu w u mv kqww nq+ nwq ”u mª kmtmv–m xqv–wz0 Vw“–nzqwzu mv–m kwu wr. zmmnzq+ i “ xqv –”zi “ mw“ l mˆmv pw“ l w Lqtpw l w Nwu mu nwzi u y” nqu i l w“ xwz Ktmu mˆu w0 Vwzku - w j qkpqv pw l i iz–m“mu i v–qv pi mu “mˆ qv–nzqwz0 K- i w xi ““i z mu nzmv–ml m” u l mˆ““mˆ xqv–wzmˆ- w Mi tqtmˆ” “ml n+nn.nxwz i to” v “ qv “–i v–mˆ- kww–mu xti v l w i kwtne-aw l my” i l zw“ (y” i “m–wl w“ nzi u xiq“i omv“ l w yam) n i to” u i “ l i “ ki zqki –”zi “ mzm+zi –w“- nnq+w“ i ki z..aw0

U xqv–wz i xzw..nq+w” xizi xnzo” v–i z “ml mˆmni ..i. y” mtpmnqª mˆ““m” u zm+zi –w0 U Lqtpw l w Nwu mu v no w” kwu i ki j ne-i mntwoqw” i j wi u aw- w–i tmv–wl wiz–q“–i 0K v w“ l q“–i v kqj u w“0

K y” mu q“–w mˆkzm..nxmv “w” Aœ Vwl m“nz y” mi to” ku - mu i to” u l qj - kpno” mi xqv–i z wS mˆ–zn000 Ktmw xnzu q+qzqj FÁ

W” mu “ij n000

Vmz–wl i “ 35 pwzi “ -i tkivei u w“ wj i qzzwl w“ xm“kil wzm“0

Pwuw m Zqiow e mjmlm” kiu qvpi..i.u K nzmv–m “no” qvl w i “ qvl qkiecken“ l w“ ..q“qvpw“0U“ Gtmm” ..q.qju iwn” vl w-oz” v–wi ”u i ozivl mmp” nqzi Á0

T∫ “ v w“ xmzl mu w“ …zqj “ ..n“m“0

U j i qzzwmzi mvwzu mmoakvi–i “–z∫ nqkwÁ0Kzi nwzu il wxwz kmv–mv i “ l mkpw” xivi “ l mu il nqzi m–qvwtw mki “mjzm“ kwu w“ –m-w“ l mxitpi0U “wtw mzi l m–mzzi xzm-i n ixtiqvil i0Kxwz–wl i “ i “ xiz–m“ pi..qj “” mqzi -xmz“q“–mv–m“ u w“ki “ -kzqjvei “ v ”i “ kwu i kijnei zi “xil i- u i–zwvi “ –ioizmti “ m k” zqw“i “- r” u mv–w“ niu qv–w“ ikwzzmv–il w“- j mzzw“- ki kpwzzw“ m“y” mtk–qkw“ ml m“kwvnqjl w“- zw” xi m“–mvl qj i vi y” it –zwxne-…i.u w“ qvm.q-i..mtu mv–m u wv–ivpi “ l mzmlm“- kpnqzw“ l m–wl w–qxw-xm“kil wzm“ j mjlil w“ mzmktiu cken“- mzm.nzmvkqj “ vi xi ““iomu l woz” xw- u ”q-i “ zm.nzmvkqj “000Tqvo” ku “ijqj y” mu kziu w“- vwmv–ivwxizmkriu w“ qu xwz–ivm“0

Pm“” “ ..m“–qj i –flvqki ..nzu mtpi- mwmaarabit (w..mv–wm“–q.i.t) “mwk” xi..i. mu ioq–..ti0

Lwqqvm.q–…mt0

Rwowmu “no” qj i-iwmv–zizvwArad (i ““qu kpiui..i.u wj i qzzwl w“ xm“kil wzm“ l mQ” z“qBarad-mu iziuiqkw-“qpvqqkj oi “vwÁ)-” u oz” xwl mkzqivei “ “wzzq mv–m“ ml m“wk” xil i “ kwu ne-w” i vw“ “no” qz0K w S m“–zm-kwu iz l q.nz–qj w-“mxTh i jzqvkiz kwu mti “0I ”–” ki..i.- mti “ tpmk” –” ki..i.u - Ktmkwzzqj i–z.“ l mti “- w” i kzqivei-il i kwzzqj i–z.“ J mtm0

Lit–w” xw” kwxizi y” mkir““ml mjz” e-w“ “wj zmito” v “ l w“ ozivl m“ mn” u noiv–m“ kitl nqzcken“ y” mmnz..qj u Kxwz–i l i “ kpw” xivi “0

Lqvitu mv–m-kpnoiu w“ iwvw““wl m“–qvw0

‘ u i mvwzu mmp” nqzi –qvpi vi “kqj w- u qtiozw“iu mv–m-mv–zml ”i “ ozivl m“ n vnozi “ zwkpi “ l mj i “it–w0G ziu iomu kwjzqj ”u i kww“dj nz…nt m“–mv “aw0Vwq“ j mu -K“wu j zi l i .z..wzm““” “–mv–i..i.u .“m(k ”u u wl w l ml q“nz) –zm“Lkij i vi “ l n u kl qwxwz–m-zmu mvl i l i “ kwu u il nqzi “-xmtm“l mkij zi “ m–zixw“ ..mtpw“0U“ –m-w“ nziu qp” itu mv–m l m xitpi0 Hmu xz∫ aqu w- mv–zm i mp” nqzi m w“ ki “mjzm“-zm“u ”voi..i. (mu “m” qj qwu i) ”u i mvwzu mxwzki-kwu j izzwi–k i “ “wj zi vkmtpi “(Gto” ku i u iv–qvpi xzm“i iwxi ” y” ml wu qvi..i. wtiu iei t0

K-xwz i y” qmi kwt.-w” –zw“ kam“-w” –zi “ oi tqvpi “ mu i q“ kzqivei “000

Pwuw e mjmlm” l mjz” e-w”.“m “wj zm ”u i l i “ m“k” zi “ j wki “ l m ”u i l i “ kpw” xivi “ mxmzo” v–w”0a qu w“ “iqz …zqj “ u ”tpmzm“- –wl i “ kizznoi l i “ l mmtpw“(Zzm“Lmti “ m“–i..i.u oz…qj i “0G ““mqzi i “ l m.wzi..i.0

J mxwq“-ix∫ “ i “i–t i l i “ u ”tpmzm“-i xizmkmzi u u iq“ kzqivei “0I wv–mq37 w” 420

U“ Gtmm” -l mni–w- m“–i..i.u xm“kivl w0Taw–qvpiu pwzi xizi znozm““iz0W” mu “ijmx” l k““mu w“ ni tiz kwu mtm“vwnqu l wmv–izl nkmz-vwxTzl w“ wt-u i “ vawmzi

–w-i tu mv–mkmz–w0Ó“ “w mti “ l q““ nzi u 0

Zwl i “ mti “ nzi u xi zmv–m“ l w“ omu mw“0J ”i “ l mti “ nzi u i “ u ”tp nzm“ l mZqi ow n P’l i “ l m Gtmm”0 Zi u j ku nzi u omu mi “0 Kzi u l m wzqp mu a’rab (.zi j m)(I p i u i ..i..u . “mQi j i z-y” m“ qp v qrqki ozo zi v l mÁ(m“ xw“ i l mZqi ow)-mQwzm-mu p wv zi Kl m”“ i j ml ”rv i l mu m“ u w v wu n0Qi j i z–qv p i –zm“ nqtp w“ mm“ xnzi ..i.. w y”i z–w(Qwzm-i m“ xw“ i l mP’l i “-nzi u aml ml wq“ u mv qv w“--i u j ku l m–mv zi dq i l n0

Gto”ku ozq–w” l w qv–nzqwz l m”u i l i “ kp w” xi v i “-mznkti u w” mu a’rab i “”i kwu dq i 0

J nxwq“ m” “w”j n0Kzi i u aml i “ omu mi “-”u i i v kqu xi zi tr–qki 0U xi q–i u j ku ..ntp w(i wy”mxi znkqi zwv l i ..i. w“ 72 i v w“)-“ mmv kwv–zi ..i. v wyam-kwu w“ Gtmm”0

I wu Zqi ow mkwu P’l i “ ..q.qi u –zm“ qzu aw“ l m“ –m“ -m–i u j ku nzi u ki “i l w“ n –i u j ku kwu ”u i v”u nzw“ i xzwtn0

Ku zm“”u w-v w“ –zm“ ki “nj zm“ p i j q-i ..i.u 34 i l ”t–w“ mi wznl wz l m42 kzqi –”zi “-“ mv aw m“ –i ..i. my”q.wki l w0

Zwl w“ w“ p wu mv“ nzi u xm“ ki l wzm“ 0Zwl w“ m“ –i ..i.u i ”“ mv–m“ 0

K l i r kznqw y”mmv–mv l q w xwzy”ml i xwzki 0U“ Gtmm” v aw l m.qi u “nz u ”q–w wj “nz..i.l wzm“ v w y”ml q’ zm“ xnq–w Ky”m“ –aw zmtqp qw“ i 0J mni –w-p i ..qi u “mki “i l w kwu .zi j m“ -i tow xzwqi dq wv i tnqu w“ i dki (zmmnzmv–mKtnql mS wq“ k“)0

Gto”v“ ..q’qv p w“ v aw l mu wzi zi u i “mi xzw“ qu i z l i tq0G“ v w–kqi “ ..wi ..i.u mu Arad. KPm“”“ mw“ m” “ “m..qzi u zwl mi l w“ xwz”u i u ”t–dq aw“ qtmv kqv“ i mkp nqi l n m“ xnk–i –q.i.0o&Gy”mtm“ nwzi “–nqzw“ m“ –i ..i.u i tqxwz i to”u u w-q.w–l q’qi u ”v“ xi zi w“ w”–zw“ 0–J m.qi u “nz i zznki l i l wzm“ l mqu xw“ –w“ 000Á

T mu w“ l q“ krx”tw“ v mu w S m“ –zm n“ xtqki zi u K“ u ”tp nzm“ w xwzy”ml m“”i xzn“ mv e-i v i y”mtmt”oi z0U y”mkwv–zqi ”q” xi zi mv owzl i z wu q“ –kzqv0

Vwz flt–qu w-i j wzznkdq w“ w” l m“ mv ki v–i l w“ --wl w“ “mzn-qzi zi u 0

U “wt i xnz–i ..i.--wzv i v l w.“ mu i q“ qv–mv “w-mw S m“ –zmnwqj ”“ ki z”u i “wu j zi-“ mv–i v l w.“ mi wxk l i np”nqzi 0

Vi z–ml w“ l q“ krx”tw“ nn“ w u m“ u w w” “ml nl qkw” i m“ –qki z i “ xnzv i “0Gv l zk “n i xzw“ qu w” l w Lqtp w l w Nwu mu mw tmu j zw” l my”ml m.qi u kwu xzi z xzw..q“ ckm“(Pm“”“ zmu m“ m“ mu “”i –zw”“ i mmv–zno w” ”u i “ u wml i “ i w okp mnnÁ0K Gv l zk-i kwu xi v p i l w l mLmtqxm-xi z–q” xi zi i kdq i l n0Vw”kw i xw”kw “mxnznqti ..i.u i “ zm“ xw“ i j qtq i l m“ 0 Gv l zk kwu w okp mnnÁ w” zm“ xw“ …nt l w“ 340 Lmtqx m kwu w qv–mv l mv–n0

Uj “nz..nqw“ wt0J m.qi u “nz l ”i “ l i –i zl n0Li t–i ..i.u y”i –zw p wzi “mu nqi xi zi w wki “w0

U ki t wz nzi “”nwki v–n0

U y”mni °nz v m“ “m–mu xwF

G“ kzqi v e-i “ v w“ wmnznkmzi u i “ wt” e-aw0

*U“ nqtp w“ l i “ ni u rtqi “ Gtmm” i ki j i zi u xwz nqki z i w znhwz l w S m“–zm0Kzi u l n –wl i “ i “ q i l m“0K w Mi tqtm” w“ i v qu w” i “mv–i zmu . “m m nwq xmzo” v–i v l w “m” “ v wu m“0Yqv kmzi u mv–m- v aw xzm“–mq u ”q-i i –mv e-aw0Yf u mznkwzl w l w v wu ml n ”u i l i “ u mv qv i “0J q““m“mz nqtp i l mZqi owl mGtmm”0Kti “mkp i u i . .i. J i p j q Nl ”z-y” mmu a’rab y” mz l q’mz o‹ w” zi l i xzm“mv e-iÁ0Zwl w“ i kp i u i . .i. u l mo‹ J i Á0Kzi ”u i kzqi –”zi mv ki v–i l wzi - l m” v “ y” i –zw i v w“ - kwu ”u i ki zi k–mzr“–qki m“x mkqi t‹ xi l nkqi l m” u i p m-mzwkzwu qi (”u l w“ wtp w“ - w m“y” nzl w- nzi . .nzl nBw w” –zw-ki “–i v p w kwu wu mt- xi zmkq wkwu i kwz l w“ wtp w“ l w Lqtp w l w Nwu mu)0Zqv p i i ki j ne-i zi “xi l i (xi zi m.q-i z w“ xqwtp w“) mi ““ mqxi –wu i . .i. kwv–i l mti0Gxi zmkqi l m“ki te-i mkwu ”u ki kp wzzqv p w mv–zm w“ j zi e-w“0U S m“–zm x mzo” v–w” mo‹ J i Á-kwu l m“mv . .wt–”zi - m“x tqkw” y” mwki kp wzzw“mkp i u i . .i. Ftata (o‹S qp i tp i Á)0

Zwl w“ zqxi u 0

K w Mi tqtm” - i xf “ qv “xqxi z xzwn” v l i u mv–m- zmktqv w” i ki j ne-i “wj zmw–zwv kw l i nqp” nqxi mmmkp w” w“ wtp w“0G mmtqkq i l m- mmm-q .i. u mv–m- “mu w“–zi . .i. mv znhi l i vi j i zj i - v w“ ki j mtw“ mv w“ twv ow“ mm“x m“ “w“ krtqw“000U S m“–zm “m “mv–qi j mu mv –zi v “u q-qi 0

S i “ i to” u i kwq“i w qv kwu wl w” - mPm“” “ i j zq” w“ wtp w“ l mv w. .w0G“ kzqi v e-i “ “no” qxi u w“ u w. .qu mv–w“ kwu qv –nzm“ “n0

U S m“–zm “wt–w” i “ “i v l . tqi “ mi “ kwtwkw” i w “m” ti l w0I wv–mu x tw” i xti –nqi - “wzzq” mmmkp w” w“ wtp w“0

o‹J i Áwtp w” i “ “i v l . tqi “ m-mu “no” q i - u mxzwk” zw” kwu “m” “ wtp w“ kwtwzq w“(Gxzw. .nq-nq mtp ml nq” u i xq“kil qv p i0G x my” mv i u mzm“x wv l m” kwu ”u i zq“i l i u i zw-i mt” u qv w“i 0

T aw x mzo” v–w” 0Lwq i –k w twki t wv l mm“–i . .i. u i “ “i v l . tqi “0G“ ki te-w” kwu w xThmmkwu ne-w” i kwzzmz i w znhwz l i np” nqxi 0o‹S qp i tp i Á mwq i –z. “ l mti - –zi –i v l w l mu wzl q“ki z w“ kwzl ck-m“0K i ““ qu kwv–qv ” i zi u xwz ”u j wu –mu x w0

U S m“–zmi j zq” w“ wtp w“ l mv w. .w mw“ kwv–mu x tw” - mmtq“0

U c“ z“wÁy” q“ zmk” x mzi z w ki te-i l w- u i “ w Lqtp w l w Nwu mu mm ”u “qv i t x i zi y” mmtml nq i ““mo‹ J i Áj zqv ki z0

W” i v l wi u mv qv i “mki v “w” - . .wt–w” i l nq i z i “ “i v l . tqi “ r” v–wi w kwu x ti k mv–m Nwu mu . J m” “ m- “mu u i q“ - mwq x zwk” zi z zmnfloq v v w kwtwl w Mi tqtm” 0Gkwv kp no w” . “mmv–zmw“ x wl nzw“w“ j zi e-w“ mmti - x wz ““ i . .m- i j zi e-w” o‹S qp i tp i Á0

Lwzi u “no” v l w“ qv –mv “w“ - x mtwu mv w“ x i zi y” mu q“–w m“kzm.m0

‘ u J m” “ i j zi e-i . .i. ”u i l m““ i “ kzqi –”zi “ - w” u mtp wz- l ”i “ - mki l i y” i t u i q“ qv l mm“i 000

K mv–aw w S m“–zm kwu ne-w” i kwv–i z p q“–f zqi “0Vi zi “nz u i q“ m-i –w- i ki v–i z

pq“-∫zqi“0K” i“ kwvpmkqi0Kzi u w“ kwv–w“ y”mqv..xnv–i..i. (F) d” vi“ u .oqki“ œvwq–m“kuiÁ-vw“jw“y”m“lmPlzijji-vi it–i Mitqtmqi0[433]

Ki omv–mu qfld i-mvavw–awu qfld i-m“k”–w” u izi..qtpili0

Ki ““qu iy”mti“pwzi“..wizi u0

Lmtqxmmm

– K“–w” iy”qxizi zm+qizw..k” lwu ml w000

W”ivl w znozm“”nq Kvi..m+ kwu xzw..nqy”m+ viy”mti –nzei.mnqzi-? lmr”tpw- w wki“w“wtiz “mznoq“–zw” K“3: pwzi“-5: u qv”–w“ m33 “no”vlw“ (Z‘ – Zmu xw ‘ vq.nz“it)0Vwq“jmu -xw”kwiv–m“wS m“–zmivqu w” w“lq“krx”tw“i ..wt–iziwkiq“ mm“xnziz wl m“mu jizy”ml w“omu mw“0

Twkiu qvpw-Gvlzkxmzo”v–w”A

– K” m“–i..i. kzmv–m+ zijq-lmy”mwznqvwlmy”m–iv–writi“ m“–i..i. xwz kpnoiz(Gowzi m“ ww”..qlq“nzy”mm“–iu w“vmtm0TawkwuxzmmvlW0

Pm“”“ml m+m..n0Gy”m“-awxmv“ilimm^xw“–ixmtwokpmm^Ámzi quxwz–iv–n0

US m“–zml mxw“q+w” i“u aw“ “wjzmw“ wujzw“lw“nzmvwGvlzkmkwu mv–w”A

– é xzmkq“wy”m“iqji“y”mvwznqvwvaw”–qtq“iu w“xiti..zi“000

Gvlzkwtpw” xizi Pm“”“-ui“vaw“ijqlwy”mKtmmiti..i.0

– Gy”q-iowzi-i“xiti..zi“vawu mir”liu 000

Tqvo”ku mv–mvlm“0

– Uznqvwm“–. mu ..w“““iu mv–n0U Viqm“–. mu ..w“““wqv–nzqwz-vwmv–iv–wu ”q+w xw”kw“ “ijmu lq“““w000

Pm“”“ml m“ kwv–i0Kzil qmkqtixzw^quiz.“mli ..nzlil n0Klnq^w” kwzzmzA

– Taw..w“xzmwk”xnq“0Gqvliymwznqvwmŕ–mil mv–zw000TJ“wj”“kizmu w“0

U kk” u”lw” “”i qvl”umv–.zqj m“m ..m“–q” lm ..nzzu mtpw.kmzmi0 U“ zmu mvlilwzm“lmzmlm“ “no”qiu kw“–”zivlwkwu “”i“ozivlm“io”tpi“lmw““w- ui“ “mu lnq^izlmwtpizxizi wpwzq^wv–n0oU ..nzzu mtpwk ..nv–w–lq^qiu0– Guivpa.xwlmjiqtizwqibela0ÁKtm“nio^qiu it”“awi”u ..nv–w-xzwknlmv–mlw“”t- y”mxzw..wki..i. xmzqpw“i“–mu xm“–ilm“vwyam0K” m“–zivpnq0U qibela, “no”vlwi“ u qvpi“qvnwzuiecke“-“wxzi..i. vwqv..nzvw0

Kzi i“““wujzw“w0U“ zmu mvlilwzm“ nziu kixio^m“lmkw“–”zizmlmkwzzmz w“ wtpw“mm“y”ilzqvpizwtiowiwu m“uw–mu xw0

Vwznqu-ixizmkm“0

Másri-wjizkwlw“ Gtm“-nzi ”u ..q“r..nt lm“i“–zn0Z”lwm“–i..i. lm“xmvkivlw vmtm0Kzi ..ntpwi–klqmz kpnoi0G^o”q“lm“jw–ilw“ “m“wt–i..i.u xmti kwjnz–”zi n xmtwki“kw0Tqvo”kulizqj ”u lmv.zqwxwz mtm+kw–”lwvi..noi..i. kwu itnozqi(O“““wnzi wy”mkwv–i..i.0

U“ zmlnqzw“ wj“nz..i.ziu o&Gnorxkqi Ámm^ktiuiziu Ao&Hwi xm“kiÁ0J ml”^oqiu xmti tqvpil mnt”–”ie-aw-y”m“mu w“–zi..i. xw”kwikqui li .o”i-mxmtwoi..q.zqwÁ y”m–zi^oqi vwit–w0J m^mvi“lmoiq.w–i“ozq–i..i.u vwznozm“““wlwMásri0‘ ui ..nti vnozi mkizivo”mi ni^oqi kwu jwvlilm–”lwwy”mxwlqi0

G–zikiziu m^i–iu mv–my”ivlww“wtmnkpi..i. i“xwz–i“lwlqi0

Gxm“ki-mm+q.i.u mv–m+mwzi m^kmtmv–n0

I wu w“ Gtnm” vi..noi..i.u “m” “–zm“Lqzu aw“ mw“wozw0

Yit–izi u K–nzzi-mw“ omu mw“ ijzieizi u w“ emjmlm”0J nxwq“-kwu xizkqu Thqj-..qnzi u i“ ixzm“mv–ie-ck“0

Pm“” “ vawlq“”mvilio0

Zqiow mP”li“ lmGtnm” nzi u qmv–qkw“Atwqzw“-wtpw“ ..nzlm“-jmu u iozw“-ijzi“il w“ xmtw “wt mxmtw ..nv–w-mkili y”it kwu “m” mesillah-w” o”q”w“-iw xm“kwe-w0Litii..i.u xw”kw0[434]

Kikwv–nkm” itowy”mvaw“nqmnxtqkiz0

U“ omu mw“ vaw xzm“–izi u i–nveaw iw Mitqtm”0 Yno”qzi u kwu “”i“ kwq“i“(Vzqu nqzw-mtm“ lm“kizznoizi u i xm“ki0I wv–izi u i“ xne-i“ (97 –qt.xqi“ mw”–zw“ xnqnm“y”mn” vaw “w”jmq mv–qnqkiz)-wzl mvizi u xwz–iu ivpw-tqu xizi u .vi“-kwtijwzi zi u kwu i izz”u ieawiz–r“–qki mkwu i tqu xmnil wkw..k“0

Pwawe mjmlm”-vnz..w“w-vawxwl qi ikznlq-izvwy”m..qi0

Zmv–w” qz nitiz kwu w“ Gtnm” mni°nz.tpm“ ..nzz y”mw S m“–zmn“xnzi..i.0Pm“” “ w qu xnlq” mxnlq” y”m–q.n“”mkitu i0

U Lqtpwl wNwu mu m“–i..i.lm“rz”–ivlwl w“ini°nzm“lw“ xm“kilwzm“0

Ku l n–nzu qvilwu wu mv–w-wMitqtm” “mixzwnqu w” li“–qt.xqi“ mi“ mniu qv”(Gjzq” i jwki lm”u i lmti“ m mn–zi q” ”u x”vpilw lmkzqi“-iqvli jmu xny”mvqvi“0K“–i..i.u ..q.i.“0Gxzwnqu w”.“mli jnqzilwkiq“ mi“lm.wt..m” xizi i“ .o”i“0U“ lq“krx”tw“ wqu q-iziu mkili y”it “mlmlqkw” i “it..i.z i“ kzqi“ y”n xwl qi0

U “wtmnkpw” “”i xwz–i-mu ..nzu mtpw-ml m“ixiznkm”0

U “wozwlw“ Gtnm” mw“ –zm“Lqzu aw“ znkwtpnzi u “”i“ kwq“i“ mmu xzmnvlnzi u w kiu qvpwl mznozm“”wiwArad0

Lwqmu ”u lm“”m“qv“–iv–m“y”mw“ omu mw“ “ml n–q.nzi u mu nzmv–miwLqtpwl w Nwu mu mwkwv–nu xtiziu mu “qtnvkqw0

Pm“” “ “wzzq” “i–q“nnq-wm“mtqu q-w” il q“nzA

– Yno”nu n000W”ivlwi..i.tqizmu y”m“mi wxwz–”vw!

Tawpw”..nkwu mv–.zqw“m-iu xw”kwk”u xzqu mv–w“ xwzxiz–ml w“ rv–qu w“0

U“ Gtnm” znkwtpnziu i xiz–ml i xm“ki y”mtpm“kwzzm“xwwl qi mvw“ l qzqpqu w“ iw jiqzzwl i“ kpw”xivi“0

K“”“i vwq–n-l mnzmv–mi ”u jwu nwow-riv–iu w“ –qt.xqi“ i“”“il i“0

Kankntnv–n-u m“u w y”mnw“”“m”u xnq”mkwu m“xqvpi“ lmu iq“0 U œ”z“wA tiu mv–w”A

– U Viq–nzqi lwzu q wiwkzqizi“ –qt.xqi“F

Pm“” “ mwzm“–wl mv∫“wkwv–mu xtiu w“-“”zxzm“w“0

– Gwy”m–nznnnzm“F– xnzo”v–w” Lntqxn0

Hiz–wtwu mî k” “xq” ”u i l i “ mîxqvpi “ mkww–qv” w” ti u mv–i v l w.“mA

– Vwz y” mvawi “ kwtwzq” F

U S mî–zmzq” kwu ..w–il mm“no” q” wrt” ª wA

– Zwu izmqvw–i l q““w000Vi zi i xzſ ª qu i 0

K vq““w- r. mîk” zw- ..qu w“ ixizmkmz r” v–w K np” nqzi i “ kzqivei “ u mvwzmî(Ipnoiziu ikwu xivpili “ lm“”i “ u amî0 Ipiu w”.u mi i–mveawv ”u l m–itpmk Zwli “w“–mv–i ..i.u -iwxmîkwe-w- “mî “ o” q”w“0J ”ziv–mwlqi vawtm.i..i.u kwv“qpw0

Tw–nqy” mi “ u ” tpnzmî mî–i ..i.u vmz..w“i “0Tm““mu wu mv–wvaw“w” j ml q”nz xwz y” n0

Hiz–wtwu mî -“mu xzmk” zqv“w- –nzu qvw” xnzo” v–ivl wwxwzy” ml w“ mesillah0

Zqiowl mGtmmî zmîxwwl mî kwu ”u nzqw mkww–” vl mv–mœi ti z “wjzmq““wi–zi q u . “wz–mÁ0

S i “ Lmtqxm“mi xzmî““w” mu mîkti zmkmz i l fla.q i l w“mî i u qpwA

– U“ o” q”w“ kwvr” zi u w“ lilim000é xzmkq“wxmvl ”z..tw“ vwxmîkwe-wl i “ kzqivei “ l ”ziv–mi vwq–n000S mtpwzl q”mvl w- iv–mî“y” mmîk” zne-i 0

W”ivl w zm–wzvnqiw oj nze-wÁ “w” j my” mu nzi u w“ lilim0G –zil qeawr” l iqki ikzmlq-i ..i. y” mRqtq-p nwqi xzqu nqzi mîxw“i l mGl aw[435] my” mmwqmªx” t“i l wél mv xwz “nz –nqu w“i m- “wj zm–” l w- xwz vnoiz.“mi ni ºnz i u wz kwu Gl aw vi xw“–” zi –zil qkqwvi t (mti mu j iqªw)0U“ nqtpw“ l mRqtq-p nzi u w“ lilim- –wl w“ oœ mu Thqw“ xnzqpw“w“Á- kwu w i u am0 Gxzwªqu i ..i.u .“m l i “ kzqivei “ vi mîk” zql aw- i “ ikizqkqj ..i.u mi “ “my” mî–zi ..i.u 0G u flb“qki l m”u o” q”w- “mu l fla.q i - w“ ni ºqi zm–zwkmlmz0J i ri kzmvei l w“ Gtmm” ml i u iqwzqi l w“ r” l m” “0

– Y” xmz“–qe-ckn“! U“ mîxrzq–w“ u i tqpvw“ vawmî–awi y” qxizi zw” j iz kzqivei “000

U kwu mv–.zqw l w œ” z“wÁ vaw i ozil w” 0K Yqu aw Vmlzw- qzzq-il w- znxtqkw” mu ..wº j iqªi Aœmy” mw“ l mu Thqw“ vaww” ei u Á0

K mm“ ”u i l m–itpili mªxw“qe-awmu zmtie-awiwy” mw“ r” l m” “ ikzmlq-i ..i.u “wj zm mî““m–mu i mu xiz–qk” tiz0Li tw” l w“ ivrw“ j wv“ (“”j wzl qvil w“ i di ..np) ml w“ u i” “-y” mpi ..qiu kirt wxwzk” txi l i “ u ” tpnzmî0

I wv–mu xtnqPmî” “0K“k” –i ..i. i –mv–wmkwu izl q.nz–q w0

œU“ ivrw“ – kww–qv” w” Vmlzw – mî–awmu –wl i “ i “ xiz–mîAvw..nv–w- vwnwow- vi vm.n000Á

Vmlzwkwvpmkqi wtq.zwl w“ Yi tu w“0Ku 326-6 “mmi ti l q““w0

Zi u j ku qv..wkw” wl w“ P” j qtm” “ mmªxTh kwu ww“ ivrw“ ..q.mu vi “ v” ..nv“-vw“ –zw..ckn“-vwnzqw- vw“ zi qw“ mkwu wmv..qiu u mv“ iomv“ i –zi ..k“ l w“ “wvpw“0

Hiz–wtwu mî vnoi ..i. kwu i ki j ne-i 0K““monî–wmmnz..mîkmî iqvl i u i q“ w nwow“w Vmlzw0

– Yi j qi “ y” m“aw92 w“ ivrw“ y” mow..nzvi u wu ”vl wF

K“‘‘i nzi i kzmve-i l wxw..wr”l m”0Vmv“i..i.u y”mwu ”vl wm“-i..i. qv-nozi l wxwz
92 vi ecken“0U“ r”l m”“ “mmvkww-zi..i.u “wj i –”-nti l mMi jzqnt mS qp”mt0K Vmlzw
u mvkqwvw” wvwu ml mw”-zw“ m“xrzq-w“ j mvkrqkw“ ml iy”mtm“ vaw-awj mvkrqkw“
Gl qzqnt-y”m“mwk”xi..i. l i itu i l w“ izznxmvl q w“BMil zqint-y”mzm”vqi i itu i
l w“ u wz-w“ xmtw“ xioaw“BGpqvint y”mk”q i..i. l i itu i l i“ kzqi ve-i“ (r”l qi“-q‘‘wk
kti zw) y”mvawpi..qi u -q w i “wz-ml mm“–”l izi RmqBGl zi pqvint-zm“xw“…nt xmti
itu i l w“ y”m“mizznxmvl mu xwz u . kwvl”-i (vw flt-qu w“no”vl w l m..q i)1
Xi pu qnt-wy”mkwvl”º w“u wz-w“l qi v-ml md i..npOOO
K kpnow” i u mvkqwvi z R”ºjmt m“”i m“u nzi tl i-oei y”m“mxznkqxq-w” K-nzzi
y”i vl wntmmwq..nvkq wvw“kk”“my”m-wl w“w“xw..w“kwv-qv”i u xzwk”zi vl wOOOÁ
J nxwq“ “mxzwl ”ºq” ”u u wu mv-wl mm“xmkqi t mu we-awOYqu awVmlzwi ““no”zw”
y”m-i kqu i l m“‘m“ u qtpizm“ mu qtpizm“ l mi vrw“- “mmvkww-zi S qki nt-oav ozi vl n
ow..nzvi v-mkmtm“-mÁOKwkpi u w” l mwoem“xrzq-wy”m“i j mkwv-i z m“-zmti “Á0
U S m“-zmmm“ vw“ wtpi u w“0
S mv“i omu zmkmj q i0
K Yqu aw Vmlzw-mv-”“qi“u i l w-“mxznxizi..i. xizi ni tiz “wj zm w“ m“xrzq-w“
u i tkrqkw“-oeki nt w“ – l q‘‘m– xwz ki ”“i l i“ u .“ iz-m“ l i“ u ”tpnzm“Á-y”i vl w w
Mi tqtm” mm ”u om“-w xizi y”mmtmxizi ““m0Vmlzw v aw qv-nzxznw” j mu w“qv i t n
xzw‘‘no”q” kwu w-mu i l w“ i vrw“ ki nt w“-y”m“aw zm“xww“…nq“ – “no”vl w i
-zi l qeawr”l i qki-j i“ mi l i-xwz ‘‘”i ..n-vi“ -zi l qe-cken“ xnz“i“ – xmti “l wmve-i“-xmti “
u .“ kwtpnq-i“-o”nzzi“-qv kmvl qw“-qv”vl i ecken“ mi-k u m“u wxmti “ “wozi “000
U Mi tqtm” l nq w” y”mmtm“mm“..i.ºqi ‘‘n0
Zwl w“ m“k”-i zi u -l m“kwv knz-i l w“0J m..n mu y”i vl wwtpi..i.u i w“m” zmlwzw”
ni ºqi u “wiz-l q‘‘qu ”ti l i u mv-m-w“ o”qw“ l i“ kzqi ve-i“ 0Zwl w“ i kznlq-i..i.u vw“
lilim-ml my”mmwzu i000
Lqvi tu mv-m-y”i vl w Vmlzw-nzu qv w”-w Lqtpw l w Nwu mu -wu w” i xi ti..zi n
xzwxwzkqwvw” i to”u i“ zm.nti ecken“-u i“ mtm“ vawkwu xzmmvl nzi u 0
Pm“” “ ni tw” mu xzqu nqzw t”oiz l i vi-”zm i l w“ i vrw“0 J q‘‘m y”m nzi u
qv kwv-…nq“0Ktm“ vaw-mu i“xnk-w p”u i vw0Yaw t”º0K qv“q“-q”Aoet”º qv-ntqpmv-mn
j wv l w“iÁ0Ktm“ “aw kzqi e-awl w Vi q m“aw m-nzvw“0T aw“i j mu ..q.nz “wºqv pw“0Yaw
kzqi l w“ mu xizm“0á“ ..n m“ i j i vl wvi u “m” m“-i l w mi xizmkmu vw-mu xw mvi
u i-kzqi 0oeV”zi m xnzqmvkqi 000Á
M”i zl w” “qmvkqwxwzi to”v“ “no”vl w“ mi kzm“kmv-w”A
–Kvi“kmu kwu w”u “nzp”u i vwvwzu i t mkwu ”u 000
T awki x-i zi u i “”-qm i l wLqtpw l wNwu mu 0
–U“ i vrw“ “awwy”m..f.“ “nzmq“ l nxwq“ l i u wz-n000
K mv”u nzw” i to”u i“ l i“ n”ve-cken“ l m“‘i“ (xizi vf“) qv kwu xzmmv“r..nq“

kzqi –" zi "A

– Yaw "" """" zzi l wzm"000

Vi zmkm" i u qu "u i i xzw^ qu ie-awK..nzl i l ml mnwzu i j mu l q .-qki 0Ymo" v l ww S m"-zm-mtm" i kwu xi v p i u w"nz p" u i v w l m"l mwxzqv krxqw l i p q"-∫ zqi 0Yaw w" y" n œ"" """" zzi u Áxqnl i l m-nzv" zi - x wm"qi - j mtm^i - "mv "w l m..i.twz w" u ml w000

Yaw w" y" mtmmu v w""wJ m"-qv w0

U œ" z"w Áv aw kww "mo" q" "mkwv-nz mqv-nzzwu xm" Pm"" "A

– Ymv aw-mu i "xmk-wp" u i v w-kwu w mtm" "awF

U Mi tqtm" i xw v-w" i "kp i u i "y" mj i qti..i.u l qi v-ml w oz" xw ml mktiz w" A

– Ou i oqv i y" mm" ""mnwowx" l m"" mxmv "i z000

– Yqu - S m"-zm-qu i oqv w0

– Vwq" k q"" w000

K i kzm"kmv-w" A

– U qv..q"r:.nt x mv "i u i q" l w y" mw..q"r:.nt000

J nx wq" Ktm"mzmmnzq" i w y" mi kwv-mkm" p . u qtp i zm" l mi v w"- y" i v l w w" 'illek (tq-nzi tu mv-mo ent m"Á) l mkq qzi u zmj mti z. "mkwv-zi i wzl mu l m Abba0Gto" u i kwq"i v w" kwv-i zi v w Nnzu wv000

Zi u j ku w" kp i u w" l ml ajcôr (œw" y" mx nzo" v-i u Á)0

– Vwz y" mmtm" "mzmj mti zi u F

U" l q"krx" tw" "mqv-nzm"" i zi u ..q.i.u mv-mx mtw" i v rw" œzmj ml m"Á0

– Zi t..n^ -mv p i u xmv "i l w l mu i q"000

G zm"xw"-i l w Mi tqtm" v aw kww..nv km" Hi z-wtwu m" mu "q-wu mv w" Lmtqx m0

– Vmv "i z k z" qu F

– Taw- Hi z-wtwu m" - v aw k v aw000 U y" m v aw k j wu k xmv "i z kwv-zi w m"-i j mtmkq w0

– K wy" mk q"" wF

– U Gu wz- kwu u i qfb"k" ti 0K m"" mGu wz m"-i j mtmkm" u zq-u w m" u i nwzu i l n xzwozmlqz0U" lajcôr i kzmlq-i zi u y" mw" p" u i v w" -mu l qznq-wi "-qtq^ i z i -i tp w"000

K- v m"" i p wzi - m" -i u j ku v aw mv-mv l q0G-i tp w"FJ my" mm"-i ..i. ni ti v l wF

U S m"-zm..wt-w" i mv-zi z mu u m" "xmv "i u mv-w" mw" tm" 0

– Ktm" l mkq qzi u y" mi -zi mnf zqi l w p wu mu i -k i x nzmmqe-aw-qv pi y" m"nz u i q" k" z-i 000Ó""wp i..nzzqi i t-nzi l w w" xti v w" l m Abba000

– K p w" ..nno" nzzi F

I i l i y" i t qi mu "m" xzf xzqv zq-u w- kwu w "mu xzmmmu -wl i " i " wki "qkm"0K w e mtw-mv aw nzi "u i m^ k ne-aw0

– Taw l i nwzu i kwu w i qu i oqv i "- Yqu aw000 Taw "ml nzzi u w" "i v o" m-u i " "qu t.ozqu i "0

– K w y ” m i k w v – n k m ” i w “ l a j c ô r F

– K “ – a w q t p i l w “ m K m “ x m z i l m r ” t o i u m v – w 0

– K w y ” m v ∫ “ - w “ p w u m v “ - – m u w “ y ” m . . x z k w u m “ “ i z m j m t q w F

G x m z o ” v – i l m Y q u a w V n l z w n w q u ” q – w w x w z – ” v i 0

– Z ” l w m v i l i 0 0 0

U “ l q “ k r x ” t w “ i o ” i z l i z i u ” u m “ k t i z n k q u m v – w 0

– a ∫ “ “ w q “ . . x – q u i “ - “ m u u i q “ v m u u m v w “ 0

– a r – q u i “ F

– L w z i u w “ z m “ x w v “ . . . x q “ x w z m “ – m u ” v l w y ” m n “ k w t p n z i u w k i u q v p w n z z i l w 0 a ∫ “ - w “ p ” u i v w “ - v a w – q v p i u k i x i k q l i l m x i z i “ i j n z - m u ” q – w u m v w “ x i z i l n k q l q z l m y ” m t i l w m “ – i z 0 0 0

K w S m “ – z n – k i x – i v l w i q v y ” q n – ” l m o n z i t - w “ – z i v y ” q t q ” w ” A

– Z ” l w m “ – . “ w j k w v – z w t n 0 U “ z m j m t l m “ n w z i u i x m v i “ ” u x ” v p i l w 0 0 0

– K w y ” m i k w v – n k n z . y ” i v l w n w z m u r ” t o i l w “ F

– U u ” v l w . . w t – i z . K t ” º 0 0 0

– T ∫ “ k p n o i z m u w “ i . . n t w F

– Y q u - G v l z k - u i “ l w w ” – z w t i l w 0 0 0 Z ” m – n ” “ q z u a w “ r . v a w n “ – i z a w i y ” q 0

– T a w n “ – i z m u w “ m u T i p ” u F

G x m z o ” v – i l m S i – n ” “ R m . q n n ª w S m “ – z m “ w z z q z 0 G q v o m v ” q i l m l i y ” m t n “ p w u m v “ n z i k w u w . . x n v – n 0

– T a w - S i – n ” “ - v a w n “ – i z . “ m u T i p ” u 0 0 0

– S i “ m v – a w 0 0 0 w v l n F

– T i u n – i l m l w z n q v w 0 0 0

– G p ! I w u x z n m v l w 0 0 0

T a w n z i j m u i “ “ q u 0 T m u S i – n ” “ v m u w z n “ – w m v – n v l n z i u i “ x i t i . . z i “ l w L q t p w l w N w u m u 0 I w v – ” l w - P n “ ” “ v a w z m u n ª n ” v w i “ “ ” v – w 0 T a w . . i t q i x m v i 0

K v – a w n i t w ” i w “ l q “ k r x ” t w “ “ w j z m w i k w v – n k q u m v – w v w i t – w l i u w v – i v p i “ i o z i l i - v w N n z u w v 0 0 0 K w n ª k w u n ª x z n “ “ c k e n “ n . k n q “ 0 S n “ u w i “ “ q u - v m v p ” u l m t n “ k i x – w ” i n “ “ m v . k q j l w y ” m n t n m n “ – i . . i . k w v – i v l w 0

P n “ ” “ t p n “ l q “ “ m y ” m – v a w n i º q j u ” q – w – m u x w (v w . . n z a w l w i v w 4 7) - “ ” j q ” i w N n z u w m z n k ” x n z w ” w y ” m n z i “ n “ A i l q . q v l i l n 0 Z q v p i 5 3 i v w “ - z n k k u . k w u x t n – i l w “ 0

U “ l a j c ô r “ w ” j n z i u l i n ª q “ – m v . k q j l i y ” m t n m N w u m u - a w “ q v o ” t i z - “ n i x z n “ m v – i z i u v i u w v – i v p i m w q v – n z z w o i z i u 0 œ W ” m u k “ F V w z y ” m n “ – . “ i y ” q E A P n “ ” “ n ª x t q k w ” y ” m u n z i v i . . n z l i l m – m w “ l a j c ô r – z i – i z i u l m “ ” j w z v . . t w – w n n z n k m v l w . t p m x w l n z 0 œ Y ∫ “ n z . . q z n q “ i w f b v q k w J n ” “ 0 Á K w “ z n j m t l n “ z n m n q – i z i u i k t m u m v . k q j l w N w u m u . J n ” “ 0 L w q v n “ “ m u w u m v – w p q “ – ∫ z q k w y ” m w M i t q t n ” n w j

xzwktiu il ww Vzrvkqxml mŕ–mu ”vl w0

KPmŕ”“ ikzmŕkmv–w”-kwu mvni “nA

– Tmvp”u znjmtl mxwl mi owzi qvkwu wl izwpwu mu 000

Vmlzwvawiknq–w”0

– Iwvpne-wu ”q–w“ mvl mu wvqil w“0K mŕ–mŕ –iujku 000

– Ku ..nzl il mm” lqpw- Vmlzw- y”mwxwl nzlw“ lajcôr “wjzmwu ”vlw mŕ–. –nzu qvil w0

Ul q“krx”twkwv–qv”w” vnoivlwkwu i kijne-i-mwS mŕ–zmnm¹ i flvqki kwq“i qv–mqpmv–my”mxwl qi ni°nzAl nq¹w” y”mntmikzmlq–i ““mvw“ mŕxrzq–w“ uitqpvw“0

Gvw“ lnxwq“-y”ivlwS i–m” “mw“ lmu iq“ cen kzq–wzmŕ “iozilw“Á zmti–izi u i ..qilwS mŕ–zm-i xi ““iomu “wjzmwNnzu wv nwqlm-”zxili m-kwu wr. uivqnmŕ–nq mu “m” uwu mv–w- twkitq¹ilw mu w”–zw kmv.zqw (Hmq– O)“)0 Riu mv–i..ntu mv–m vmvp”ulw“ m.i.vomtq“–i “nitw” lwuiq“ qu xwz–iv–nAi zmk”xnzieawliiq.qvlil n xwz xiz–ml mPmŕ”“ viy”mtmu mŕLl melul (iow“–w.“m-mu jzw)0U Lqtpwl wNwu mu – –iujku r. nitnq “wjzmq““w – vawvi“km” “ijmvlwy”mu nzi0aq.nŕ kwu w”u pwu mu l”ziv–m53 ivw“-”u pwu mu i–wzu mv–ilw-xwzku-”u pwu mu vwnqvit li“ kwv–i“0

U“ lq“krx”tw“-kwu wm” lqpw-vawmŕ–i..i.u kwv“kqnv–mŕlm““i“ zm.nmtiecken0

Kvmŕ““i vwq–ml wzu qu w“ vwkpaw-iwxkli np”nqzi0

J wzu qzk”ui nwzuilml q¹nz000

Gt”i-y”i“mvi u m-ilm-“mzm-nqzw” twowlwkk”000W”nzwkzmz y”milq.qvpi..i. w y”mm“–i..i. i xwv–wl mikwv–mknz000

Iiliy”itxzwk”zw” ijzqpw(wuiq“ twvomxw““r..mtl wuitkpnqzw“wkpqv”nqzw) n y”mu q“–wmŕkzm.nml mlqcw” ito”v“ uqv”–w“ xizi kwv–mu xtizwkk”0

W”mvw“–itoqi000

Vzfªqu wlmGvlzTh mli jzqtpi..i.u i“ mŕ–zmti“ S qzikp mGtuis0Kv..qizi u.un “qviq“0

S mv“iomu zmkmjqi0

K”–iujku iiui..i.0

Kvq““w-um” kwzieawmu xtmvw..ww mu lqznewawi X”–p-w”..qu w“ ”v“ ozq–w“(aqvpiu lm”uilli“ kpw”xivi“0Cvy”qn-iziu.un0

Zqiowl mGtmm” m““iu ”tpnz-Qijiz-lq“k”–qiu 0Mzq-i..i.u m“mqv““t–i..i.u “mu xqnlil n0Ktiwkpiuw” lmoeqvrt”mvkq...ntÁmwik”“w” lmijivlwviz “m” “ntpw“ oen iy”mtmy”mm“–i..i. i kiu qvpwÁ0U“ xiq“ li“ omu mi“ “m“wu iziu Kjzqpi0G nzi“n uiq“ znxm-qi nzi oexwz y”m..i.q“ mu jwzi FÁZqiow–q–”jmi..i. mniti..i. lm”u oemqvw mu y”mvaw–nzqiu y”m-zijitpizÁ0Qijizzqi mwkpiui..i. lmoezm-izlilwÁ0

Y”xwvpwy”mwS mŕ–zmnmw“lmu iq“ mŕk”–iziu i“ lq“k”““ken0S i“ vqvo”ku mª

”u “ſ kwu mv–.zqw v mu “mu w..n”0U u i q“ mntq°- “mu l flo.q i - nwq Yqu aw Vml zw(Rqu q–w”. “mi zwv ki z- y” mnzi r. “”i ki zi k–nzr“–qki 0

G j zqpi znqv qkqw” l ”i “ pwzi “ l mxwq“0

G“ m“–znti “- m“ow–i l i “- l nq°i zi u . “m ki qz “wj zm w pwzq°w v–m m nwzi u l m“i xi zmkmv l w0Taw m“–zi v pnq0

K kpnow” i y”i z–i . nnqzi - 32 l mr” tpw l wi v w48 l i v w“”i Kzi 0

T w..w l qi mv w..i. “ “” zxzm“i “000

U v i “kmz l w “wt i kw v–mkm” kml wAK“ 6 pwzi “ m4? u qv” –w“0

T ſ “ v w“ xzmxi zi u w“- –wu i u w“ w ki rk l i u i v pa.mv w“ l q“x” “mu w“ i ki u qv pi z i –k w ki q“0U“ xti v w“ nzi u “qu xtm“A..qi ri z l mj i zk w i –k i tw ki tq i l ml mZi zqv” nqi - i w“” t0Gtql m.ri u w“ xzwk” zi z w“ flt–qu w“ ki v l q i –w“AZwu k mP’ l i “ O“ki zqv–m“0

S i “ w“ Gtmm” m°xzm“” i zi u “m” “ –mu wzm“0 U qi bela- w ..mv–w y” m pi ..qi “n u w“–zi l w v w l qi i v –nzqwz- “mxTh“u i q“ “kzqv- mkwu nw–w” i “wx zi z kwu zi ri l i “ y” n ri °qi u zi v onz w“ oi tp w“ l i npp” nqzi 0

J m–wl i “ i “ nwzu i “- –mv –i zri u w“000

K woz” xw “mxTh“i ki u qv pw0

K” nqy” nqi tqu nqwy” mzm–i zl i –.zqv- v aw “nqu ” q–wj mu xwz y” m.mi “”q“–qi w” –zi kmv i y” m–i u xw” kw np” zi v w“ –m°–w“ m.i. v oktqkw“0S i q“ ” u i 0

Pm“” “ mw“ l q“krx” tw“- kwu w l qpw- “ml q“–i v kqi zi u l w“ ki “nj zm“0 T q“”w m“ ..q Qi j i z i xi zmkmz0Zqi ow l mGtmm” m“–i ..i. mv –zm–q wkwu oSJ i Á i u mv qv i l mwtpw“ l n kwzm“ l qmzmv –m“0Ktmi “” “–mv –i ..i. mu “m” “ j zi e–w“ mi j nqzi ..i.0oSJ i Á xwz “” i ..m°- i j zi e–i ..i. oS qpi tpi Á0

K Qi j i z- “mu u i q“ v mu u mv w“- “mrwow” i w“ xk“ l w u i zq w m“moz” l w” i mtm“- omu mv l w m“” xtqkiv l wA

–J wy” mv ſ “ ..q.nzmu w“FT aw –m...“! T aw –m...“!

Ymv –q” u v ſ v w m“–Th i ow0

U Lqtp w l w Nwu mu pi ..qi l m“i xi zmkq w mv –zmw“ w” –zw“ ki “nj zm“0

Zqi ow –mv –w” “m“i ri z l w i j zi e–w l i u ” tpnz- u i “ v aw kw v “no” q” 0K xw” kw ri t–w” xi zi y” mxnzl m“” mw my” qtrj zqw0Yno” zw” oSJ i Ák wu wx Thmmwzl mv w” Ku ” tpnz y” n wl nq°i “” mqz0Qi j i z v aw w” ..qi 0Yſ ozq–i ..i. mkpwzi ..i.0

K v q“” wkpnow” Qwzm–i omu mi 0Zmu qxmtwxqwz000

U“ xi q“ mw“ –zm“L qu aw“- kwu i “ u ” tpnzm“ mw“ nqtp w“- xzm“mv kqi ..i.u i kmv i l m“l mi xwz–i l i “ kpw” xi v i “0I wu nzqm°i - Qwzmi zznj i –w” i u mv qv i l w“ j zi e–w“ l w k” v pi l wm“ mzm–qzw” xi zi ” u l w“ ki “nj zm“0

Zqi ow kw v “no” q” “mtq.zi z l i m“xw“i m“ml q“–i v kqv” - x.tq w0

Lwq mv –aw y” mm” ..q “mi xzw°qu i z S i –m” “ Rm.q0I i u qv pi ..i. “ſ mkwu xzm“” i (Vwz–i ..i. kw v “qp w ” u i xmy” mv i j wt“i l mxi v w v i u aw l qznq–i 0K kwu i w” –zi

kizznoi..i. i –zw"ªi0

I z"ºw" kwu wGtnn"-u i"vaw"mnitiziu 0

K S i–n"" kpnow" i–k Qijiz0 G u"tpnz l n"wtil i kwv–qv"i..i. omu mvl w n kpwzivl w kwu w zw"–w in"vl il w vi –nzzi0 G niu rtqi kwv–qv"i..i. qu ∫..nt n qu xi ""r..nt0

K w l q"krx"tw-"mu vmvp"u i n"xtqkieawl nxw"q–w" i jwt"i l mxivwvi"u aw" l i .zijn0K"jwe–w" "u tm.n"wzzq"w-l n" u nqw...wt–i m"mznaqw" xwz wvl mpi..qi kpnoil w0

Qijizijzq" i jwt"i mniw..nz wkwv–nfld w-qv–mv"qnqkw" "n""ozq–w"0

Taw mv–mvl q0

K nwq xnoiz"u l mv.zqw l m xzi–i0 Kti w u wzl q"kw" mir i" t.ozqu i" n tiu mv–ieckn"–nzu qviziu 0Xm.wt..n" wzn"–wl i"u wnli"-"mtm.i.v–w" mkwzzn" i–k "n" ki"njznal n"ixiznkmvl wvw"n" qv–nzqwz0G niu rtqi "mnwqkwu nti0

K" u ml q"–ivkqnq- kwu w kwzieaw vi u aw0 Tqvo"ku "w"j ml w on"–w ml i omvnzw"q il ml mS i–n""0

U" Gtnn" n"–i..i.u knz–w"0U ..nv–w-nwz–r""qu w-tm.i.v–i..i. wvl i" l ml wq" w" –zn" u n–zw"0

Ou xw""r..nt vi..noiz0

U u izl mZqi nzril n"" "mixzn"mv–w" xizi n"–mnnixtwzil wz kwu –wl i i ""i rflzqi0

G" wvl i" izznjmv–i..i.u kwv–zi wy"njzi.u iz mx"ti..i.u -jzivki" l mn"x"u i- "wjzmi l wki0G" mu j izkieckn"--mu nzw"i"-"mnnvkwtpqiu "u i"vi"w"–zi"-ioq-il i" xwz "u i wvl "tieawu mvwz0U" u i"–zw" omu qiu ml nqªi..i.u y"mi kwzl wizqi ..wi ""m"wjzm–wl ww"n" kwu xzqu mv–w000Gwn"vl w-i" .o"i"m...wt–i..i.u –"zy"n"i- l mx"zi zi q.i.-u i"i"xntn"l mkijzq-w–nzu qvizqiu xwz oivpizi j i–itpi0

U" zmu mvl il wzn"l mznln"ikmz–izi u Aokk" ..nzu ntpwiwmv–izl nkmz-xn"kil w "mv–il wi–k wiu ivpnkmzÁ0

Tqvo"ku mu xtnvwr"rºw"iqzqi iwu iz mvy"iv–wow...nzvi ""m"u qibela0Kv–zn r"vpwmnivnqzw-n""m-qxwl m–mu xn"–il mnzi nznny"mv–n0W"mu q"–wn"kzm.n–m.mi wxwz–"vq il ml mxzn"mvkqiz"u i"xw"ki"-m"mu nitiz l mKtq"n"000

G" ozivl n" nwtpi" l mxitu nqzi-y"mpijq–"itu mv–mkwjzqiu i" kpw"xivi"- zwl i..i.u xwz–wl i xiz–n0

G" xn""wi" vaw"mizzq"ki..i.u i "iqz l mki"i0I wu wqibela kpnoi..i. –iu jku w xf l wl n"nz–w0G –mu xnzi–"zi mi xzn""awjizwu k–zqki ""jqiu -nqkivl wvw"52 Ói m57 Ói mnu –wzvwl w" 3Ó237 w" 3Ó242 u qtqjizn"0K w" pwu mv"-"mu y"nznz-"n kizznoi..i.u l m..qvoivei"000

U S n"–znnmGvl zk kwv"" t–iziu w" Gtnn"0Kzi u ntpwzjnqziz wtioww" n"xnziz(U u itl w" qibelas k y"mxwl qiu "mxzwtwvoizxwzl qi"mu iq" l qi"0

Pm“” “ wx–w” xwz “mkwtwkiz i kiu qvpwi xk- mVml zwmwzm“–wixzw..i.ziu 0Kzi w
u i q“ “mv“i –w0

K qvqkqiu w“ ”u kiu qvpiz tmv–w mxmvw“w- r. y”mk”“–i..i. xizi i..ivei z0G“
zi ri l i “ l m..xmv–w nzi u kwu w u ”zw“0Zrvpiu w“ y”mxizi z i kil i qv“–iv–mmvw“
xzw–nomz wv l mJ m”“ j mu mv–mv l m“”“m(mm” vawxzm–mv l wni °mz v mvp”u i xqi l i)0

J nq ª i u w“ xizi –z. “ w“ xw..wi l w“ l mT”ym..- Kqv Mi nzi - Kv Mm..mw xwz–w l n
Nqxw“0

K nwqv i “ xzw ª qu q i l m“ l mQmi z- i l ”i “ pwzi “ l mQ”z“q- y”m”u l w“ omu mv“-
P’l i “- ..xnqw i j i q ª w0U pwu mu kwj nz–w l mxſ - u nqw know- xw”kw i kw“–”u i l w i
ki u qvpiz- l m“i –w” i kpwzi z0W”nzqi ..wt–i z xizi r”v–w l w“ “m“ “0Ymv–qi ni t–i - –qvpi
“i ”l i l n0

Yi v–wkk”!

Yſ pi..qi u –zi v“kwzzq wl ”i “ pwzi “000

U“ e nj nhl m“ –mv–i zi u i ki tu ..tw0 Zwl w“ i r”l i zi u 0 Zwl w“ tpm ni tizi u l w
œznqv w y”mm“–i..i. u i xwv–w l mkwv y”q“–i z ml w l qvpnqzw y”mntm“ tm.i.zqi u xizi
ki “i Á0

U S m“–zmv awm“k”–w” m“”i “ kwv..xnz“i “0K“–i..i. ”u xw”kw i ni “–i l w- –zi –i v l w l n
m ª xtwzi z wki u qvpw0

K nqv i tu mv–mv kwu w w m“xnzi l w- ixſ “ y”i “m “nq“ pwzi “ l m ki u qvpi l i-
l q..q“i u w“i kq i l ml mZi zqv”nqi 0

‘ u i l mv“i v”..xnu l mxſ i u i zntwkwj zqi i kq i l mmi “xzi q“ l wyam0

I z”°i u w“ i “ ..qnti “ kwu xzm“”i - m Lntqxm m w œ”z“wÁ v w“ kwv l ”°qzi u
l qznvi u mv–mi ”u l w“ “nki l w”zw“ l mxnq ª n0Zi zqv”nqi nzi ”u xw”kw u mv wz y”n
T i p”u - u i “ kwu ”u i ntwzm“knmv–mqv l fb“–zqi xm“y”nqzi mkwv“–z”e-awl m–wvkq“-
ki v–i l i xwz K“–zi j ſ v mu “”i Geografia (c a O4)0

G“ z”i “ m“–i..i. u l m“nz–i “Bw qibela “wxzi ..i. vi “no”v l i l m“mu j wki l ”zi l w
Pwzl awkwu u i q“ nwzei mkwu xqwzm“ qv–mv eckn“y”mv i kw“–i wzqmv–i t0Kzi i j wki
xnti y”i t “ml nzzi u i..i. v wyam0

U –zi j i tpw l w “nki l w”zw- i w i z tq.zm- pi..qi “q w “” “xmv “w0 U“ wxnz.zqw“ “n
zm“ oqizi u mu l wq“ ozi v l m“ i zu i °kv “Bi tqu i z–nti..i.u “mu l m“ki v “w- ni j zqki v l w
j i zzq“ l mu i l nqzi w” l mmnzzw0

J nq ª i u w“ i “ j wt“i “ l m..qi omu v w kpawmv w“ kwv–mu xti u w“ u ”–”i u mv–n0K w
zq“w “m“wt–w”0

Zwl w u ”v l w- “mu m ª knv-awv- m“–i..i. j zi v kw- kwu xſ mi znqi i –k w“ krtqw“0T”v ki
..qPm“” “ l mT i °i zk –awœu i y”qi l wÁ000

Lntqxm “mqv–nzm“”“w” xntw“ –zi j i tpi l wzm“ y”mxzwk”z…i.u w“AZwu k- –i u j ku
kwv pnkq i wkwu wwJ nt qu w(Mmu mw)- mP’l i “ Ó“ki zqw–m“0

Kvkwv–zw” Zwu k0J mÓkizqw–mÑ-vawpi..qj wu mvwzzi“–zw0Li°qj lqj“y”mvaw kwu xizmkqj iw–zijitpw0Tqvo”ku “w”jmm¹xtqkizwu w-q.w0

J m.nzqj mÑ–izrit–ivlw”uipwzixizi wwki“w000

aqLmtqxmvnz..w“w0Litii..i. kwu Zwu kmmÑ–mzmÑxwlqj-ui“wJ rtqu w(Mmu mv) vawlnq¹i..i. lmuiz–mtiz0

K”umixzw¹quqmi ““q“–qi ”uikmvi y”mu mm¹tmujzizizmkmxe-awoktqjilw“ Gtmm” iwLqtpwlwNwu mu 0

Lmtqxm–mv–ii..i. ri°m.tw..nz y”mwS mÑ–zmpi..qj “ml mÑtwkilwi–k Zizqy”nqj xizi kwpmkm.twmiluq-qtwvwoz”xwlw“ot”–ilwzmÑxmtwznqvwÁ0Ó“wnuqwikwzlilw(S i“Zwu kvnoi..i. kwu i kijne-i mkwv–qv”i..i. kwu wuiz–mtw0J m..n¹mu y”ivlw m¹ktiui..i.A

–Hwi k’Gtiu!

Kxzw““no”qj kwu w–wvm0

’Gtiu-y”mmÑ “w”jmÑ““m“qpvqrqki..i. oz–mzvqjilmÁ0J my”mu w” lwy”mmtn ritii..i.F

Lwqqvfb-q0Lmtqxmvawkww“no”q” y”mZwu k“ml mÑoz”li““ml w–wvm0

awt–w”.“mxizi wSmÑ–zmm¹xTh“q–”ie-awA

–Ktml q” y”m–mu y”m–mzu qvizw–zijitpw000J wkww–z.zqwvawtpmxioizaw0

PmÑ”“ “mzmÑqpvw”-vi–”zitu mv–m0K wumÑu wm¹ wzmÑ–w0K“xmzizriu w“0Ti zmitqjilm-vawpi..qj xzmÑ“i0

J m..n¹mu y”ivlw-Lmtqxmm-Hiz–wtwu mÑ “mixzw¹quii..i.u lwmÑnwzeilwZwu kn wy”mÑ–qwvi..i.u 0K“–mm¹xtwzilwz w“ ikwu xivpw” mu …zqj“ wki“qkeÑ0K mtn “mu xzmzmÑxwlqj wu mÑu wA

–Zmvpwy”m–mzu qviz000Hwi k’Gtiu!

Vnzo”v–nqiw“lq“krx”tw“0’Gtiu nzii mÑxw“i0

Zwu k-iwy”mxizmkqj-“mmvkww–zii..i. mu xtmvwxzwkmÑ““wlmlq.f.zkqw0

Kzi m¹i–iu mv–m kwu w w oz-mkwzlii..i.Á (kwu w kpmoizqj i kwvpmkm.tw ivw“ lnxwq“)Au ”“k”tw“w-lmmÑki ““i mÑ–i–”zi-kwu ”u mÑ–zwvlw“wmÑ–zijq“uwvwwtpw mÑy”nzlwmu ”q-wmnqw0[136]

Lqvitu mv–m-mtmlmÑ xwz–mzu qvilww–zijitpw0Iwjzw” w“it.zqwm“mlqzqpq” iw t”oizwvlmwio”izl …i.uw“0Ipnow” kww–ivlwi“uwmhi“0

I”uxzqu mv–w”.vw“ jzm.nmu mv–m“mu lnq¹izlmkww–iz i“ i“mÑ mi“ tnx–i“ (uwmhi“zwu ivi“li kxwki) mzmÑxwlmÑ-K““iuivnqzi-i“ixzmÑmv–ieckeÑy”mw xikqmv–mLmtqxml mYiqjiv kwvl”°q”0

U SmÑ–zmtpmiv”vkqw”AozZwu k-vawklm““i vi–”zm¹i i nk000-xwzku mÑ–n zmkmjw0Ynno”m.u mLÁ

U lq“krx”tw vaw zmxtqkw”0 Tmu tm.i.v–w” w zw“–w0 Ynno”q” zmu m¹mvlw n

kwv–ivlwi“uwnhi“vixitu ili uawm“”jq–iumv–mn^ktiuw”A

–Hwik’Gtiu!

Jm”uqj…wt–imznozm“”w”xizixnz–wlwxi–zawlwizuio^ku0Ktmtpmuw“–zw”ixioimlq“k”–qiu0Vntw..q“–wpi..qj”unzzw0

Pm“”“-“wzzqlmv–mm“–i..i.lm“rz”–ivlwliy”qtw000

Zwuk–nzuqvw”qv–nozivlw.“mlmvw..wiwoz”xwlwMitqtm”mkwumv–w”-lqzqpqvlw.“miwSm“–znA

–Ktm“–qvpiuumxioilwiumvw“000

KwMitqtm”-kwu”uizlq.nz–qlw-zm“”uq”A

–Itizw-jwik’Gtiu!

–Z”ikwvpnkm“F

–Jm“wjzi-Zwuk-lm“wjzi000

Uvw..wlq“krx”twvawxnzkmjm”il”xtiqv–mveawlwLqtpwlwNwumu0Y”x”“y”m“mzmnnzq““mKm–nzvqlilm-vawK“”iu”tpnz0

Kwoz”xw-ixnlqlwlmZwuk-kwujqvw”y”mm““ivwq–mlwzuqzqjvikii“ilwJn^quw(Mmumv)0

Gwmv–izlnkmz-wqibela-m“ow–ilw-“mmvnziy”nkm”m“mkww..nz–m”mu”uia“quxtm“jzq“i-u”q–w–ruqli0

Gki“i-K“uizomv“lwtiow-nzi–qxqkiumv–mr”lqj-kwullwq“vr:.nzq“-”uk”zzitnito”v“ivquiq“0

Zwuk–qvpiy”i–zwnqtpw“xmy”mvw“0Gm“xw“inzirw..nu mjwvq–i0S”q–wjwvq–i-iqvliy”mkwuwy”ilzqt”uxw”kwtizowlmuiq“(xizi wum”ow“–w)0Ktivw“zmkmjm”kwuitnozqj0Gxzqvkrxqv-m“““ii–q–”lmumlm“kwvkmz–w”0Guptpmzxizmkqjrw..qjtmjmu.lq“xw“–i0Yijqjy”mwuizqlw“mlq“x”vpiiijivlw..tw“-ui“q““wvawxizmkqjquxwz–iv–n0Gwkww–z.zqv0Lmtqxmumn^xtqkw”0oK–nzvqlilm^m“–i..i.niz–ilwuizqlw0Hzqpi..i.u–iv–wy”mm“–i..i.uixwv–wlm“mui–iz0Jmni–w-kwuwm”lq““n-mtmpi..qj“wtqkq–ilwwlwk”umv–wlmznxflqvw”lq.f.zkqv(Ynw”vlw’Gtiu-Zwukmzi qv“”xwz–…nnt-xm“qu q“–i-uivrikwxwzwzoivq^ieaw-..qkqjlwmurwowmu”tpnzmvow0K“–i..i.lm“mivlwum“uwy”mnw“““mnujwzi000

USm“–zmlnkqlq”ixzw^quiz.“mlwtiowm–wuiz”ujivpw0Zwlw“w“nw”qziu-kwum^knea wlwœ”z“wÁ-Lmtqxn-Pwawejmjnlm”-P’li“lmGtmm”mZwuk0K”wx–nqxwznqkizmuki“i0K”umi““mizqjuiq“–izln0Tawumny”q.wy”nqmu–wuiziy”mtillnkq“aw0

Hiz–wtwum”-wlq“krx”twy”mpi..qjxzwxw“–wikivlqi–”zilmÖkizqv–m“-“nuw“–zw”xznwk”xilw0P’li“vawixizmkqj0Iwuwlq““nvqvo”kuvwizuio^ku“ijqjlqnzwlmmtm“mnvkww–zi..i.0Lio^qjlqj“y”mvaw“mixzm“mv–i..i.iw“nkilw”zwlmxm“kilw0

Lmtqxm“mu w“–zw” l mi kwzl wkwu wœ”z“wÁAnzi u mtpwz “i qz mxzwk”z..tw0

Lwqvm“mu wu mv–wy”mP”l i “ l mGtmm”-womu mv-..wt–w” i “wnznzw”–zi kzq“ml n vw“–itoqi0K l m“i–w” i kpwzi z0Pwuw e mjmlm” “mi xzm“w” i kwv“wt..tw-m..wt–w” i xzwu n-nzzqy”m¹i “mpwvzi “œ“mntmxnzu i vnkm“mkwu mtm“-r”v–wiwS m“q “Á0

œK–nzvq il nÁwmnznkm” i mtm..qvpwy”mv–n-mwpwu mu “mzm“qpvw”0

Lwqmv–awy”mZwu k m¹ktiu w”A

–aiu w“!I znqwy”mm” “nqwvl mmvkwv–z..tw000

Kvw“x”“mu w“i kiu qvpw-Kxzwk”zi l mÖkizqv-m“0

Lmtqxmxnzu i vnkm” vi ki “i-k”q ivl wl wl m“kwv“wtil womu mwl mQ”z“q0

K l ”ziv–mu iq“ l m”u i pwzi- mvy”iv–w m“k”zmkqj- Zwu k- Pwuw e mjmlm”-Hiz–wtwu m” my”mu q“–w m“kzm.mxnzkwzzmu w“i “z”i “ l mZizqy”mqj m-“wj zm-”l w-i “–ij nzvi “mi “ki “i “ l mrwow“0

Zwu k nzi m¹xnzqmv–n0I wvpnkqj –wl wu ”vl w000

Lqvitu mv–mwmvkwv–ziu w“0

G–ij nzvi-w” wy”nz y”mnw““m-ixzm“mv–i..i. vi xwz–i ”u tm-znqzw mu y”m“n xwl qi tnz-mu koinéAœVmtqkivwoiowÁ0

J mu wznqi u mikw“–”u iz kwu i l mv“i xmv”u j zi0Z”l w nziu ..w°m“-k–v–qkw“ l w“ j mjil w“-t”°m“ i u izmti “ momv–mxzno”qz-w“i mvkw“–il i K“ xiznlm“-u m“i “ mv“mjil i “-rizzi “ l mj izzwkwu ..qvpww” knz..mni-xzw“–q–”–i “ kwu w“ xnq-w“ xizi nwzi m”u –ij nzvnqzwkwu ”u vizq mvwzu mmintil w-y”m“nzxmv–mi..i. mv–zmw“ ktqmv–m“moio”mni..i.A

–S iq“..q..q..q..q000vpw!S iq“knz...m..m..n000ri!

Zwu k ivl w” iw iki “w xwz itq m xzwk”zw” vw u nqw l w“ ktqmv–m“Bm “n mvkiu qvpw” i–k i nzmv–ml m”u i l i “u m“i “mu ”u kiv–wl wœVmtqkivwoiowÁ0

Gtq m“–i..i. P”l i “ Ökizqv-m“ vi kwu xivpqi l ml wq“ “”nq-w“ l mi “xnk–w vil i vwj zm-kwu ”u i “wu j zi l ml m“tmitl il m-u it.mvkizil w“m“”xw“–iu mv–mj mjil w“0

Vizmkqiu kwvnql mv–m“-“ij mt. i “nz..qz-w l my”mu 0Kziu w“y”mkwzzqiu mu j ”“ki l wxioiu mv–wl i “zwl i “0

P”l i “j mjqj ..qvpwm“mu u nlq i0

Ktmvw“..q”-u i “kwv–qv”w” qvl qmnzmv–n0

Zwu k nm¹ ”u om“–w m w“ ikwu xivpiv–m“ l m P”l i “ “m tm.i.v–iziu n l m“ixizmknziu 0

U“ l q“krx”tw“ “mv–iziu .“mmw œ”z“wÁ znxzw..w” Ökizqv-m“ xwz “”i nit–i l n xiti..zi0S i “P”l i “-kj zqv-“mtqu q-w” i “wzzqzkwu u ...wv–il n0

–U S m“–zmm“–.K–”i m“xnzi000

P”l i “ m“k”–w” w kwu mv–.zqw l mPwuw e mjmlm”-u i “ kwv–qv”w” “no”zi v l w “”i ni zzi0

– T∫ “ kwu j qv i u w“ l mv w“ ..nzOOO

– K” v awv–mv p wv i l i kwu v qv o” ku OOO

U œ” z“ wÁ qv “ q“ –q” A

– T∫ “ v w“ ni ti u w“ v w“ nkil w” zwOOO

U Ókizqw–m“ v awzmkwzl i ..i.- mwu i q“ xzw.....nt nzi y” mv awy” nzqi zmkwzl i z0

– K- i tku l q““ w – i kzm“ kmv–w” mu ”u i tqv o” i omu .“ xnzi mmu j wti l i —- v awv–mv p wkmz–m“ i “ mm” y” nzww” v awxi z–qkqx i z l m“ “ i ..w““ i wzoi v q“ i e–awOOO

– Vwz y” nE

P” l i “ xnl q” u i q“ ..qv p w mw mm“ i w“ ozq–w“ 0 Gy” mti ni km–i l i j mj q i m” v awkwv p mkqi 0 Ymv–q xmv i xwz i y” mtm p wu mu “ wtq–.zqw- “ mu xzm –zq“ –m- “ mu xzn i ““ nl qi l wxmtw“ ni v–i “ u i “ -“ mu xzm” u nzi ki ““ i l wOOO

Gxzm“ mv–i ..i. wtp nqzi “ j mu i xi zmv–m“ -y” mi twoi ..i.u wxnznq t l mx.““ i zw0

– T awow“ –nq kwu w–zi –i zi u d mp wp i v i vOOO

T w–nq kwu w“ ” nwki ..i.0W” mm“ –zi v p wOOO

K w Ókizqw–m“ nwq“ wt–i v l wA

– K““ mPm“ ” “ - w kizxqv –nqzw- k ”u l k“ xw–i - ”u xznxw–mv –m- ”u j ti “ nmu w m” u kw..i.zl nOOO

Pwawe mj nl m” nqkw” ..nzu mtp w0

Hi z–wtwu m” xnl q” ki tu i 0K xnzo” v –w” l mv w..wA

– Vwz y” mm“ –. “ ni ti v l wi ““ qu F

– K““ m ki zxqv –nqzw tw” kw v ”v ki i –mv l m” i w“ zny” nzqu mv –w“ l w ..nzl i l nqzw S m“ “ q i “ Ad mp wp i v i vOOO

K” m“ –i ..i. y” i “ mkmz–w0P” l i “ xi l nkq i l mi to” u –qx w l mxzwj tmu i zm“ xqzi –∫ zqw(G“ “ q j q t–v kq j “ (z” nt w “ q j q t i v –m i w zm“ xqzi z)- i “ –w““ m“ zmxm–q i “ m i kwv –rv” i l qrq k” tl i l mv i zm“ xqzi e–awu mnq° nzi u xmv “ i z v i i “ u i (–i t..nª l w –qx w j zwy” q i t) w” mu i tow xqwz (”u i wj “ –z” e–awkzTh q ki x” tu ww i z)0K m” u mxnzo” v –nqAy” m–qx w l mi “ u i w i –wzu mv –i ..i.F[437] Ymv awnw““ mq““ w- w y” mnzi mv –awF K- “ wj zm–” l w- xwz y” mv awl n–nk–nqv w i v w52 y” i v l ww..qxmti xzqu nqzi ..nªF

U e mj nl m” qv –nzzwu xm” w Ókizqw–m“ mw mm“ zmkwzl i z l w i kwv –nkqu mv –w mu I i v .0

P” l i “ zq” l i “ xi ti ..zi “ l m Pwawe A

– U“ u i ow“ nowrxkqw“ ni °mu q““ wl q j zq j u mv –n OOO

– S i “ l wy” mm“ –. “ ni ti v l wF

– K m” l qznqu i q“ – mv –” “ q j “ u w” . “ mw Ókizqw–m“ mv –zmw“ “ q j q tw“ m–i y” qx v nqj “ (zm“ xqzi e–ckm“ z.xq i “ m““ xnznqkq j q“)0– YmKtmk w S m“ “ q j “ kwu w l q°mu - xwz y” mv awu w..m” ”u l nl wxi zi tq j nz–i z d mp wp i v i v F

Pwawe mj nl m” - y” m–i u j ku nwq l q“ krx” tw l w Hi –q“ –i - –m.my” mznkwv p mkmz y” mw

Ökizqw-mö nitit..i. kwu ito"u "mv"wlm..xzlil n0G-k mö""muwu mv-w-wLqtpwlw Nwu mu vaw pi..qi qv-nzknlqwxwz "mö xizmv-mlq"-iv-n0Ku zmitqilm-vaw lm.qi000

–Taw-vaw mö"-w" knz-wl my"nznzu mi ""wkqizi .ƒ."000

Kwœ"z"wÁmwemjnlmö-mu "mö lmö"mwlmkwv..xz-nz P"li"-znozmö""izi u iw xwv-wlm"mu xzm-mnitiziu kwu mv–"qi"uw"wjzmwn"–"zwznqvwA

–Jqvpnqzw-P"li"-u"q-wlqvpnqzw000

UÖkizqw-mö mvkwtpmö w"wujzw"0Tawnzilqvpnqzwwy"mwi-wzu mv-i..i.0

–US mö""qi"tqjnz-iz. wvw""wxw..w–kwv-qv"w" Pwawkwu w"wtpw"jzqtpiv-mö (vaw "nq"mxmtw..qvpww" xwz ""i"kzmvei"-w" xwz iujji"i"kwq"i") – mvƒ" mö-izmu w"itq000K"kzm.xzaw "wjzmvƒ"-kwu wnqºnziu kwu Vqvr."-kwu Ktqi"w" kwu w"Sikijmö"000

Grlmö"u iknz-w-xnow" vwxwv-w0P"li""mzmu mºmö-qv"qn-w0Vqvr."(vn-wln Gizaw) m-iujku w"qzu aw"Sikijmö"nziu "mö"nt wtw"-w"ozivlmö tqjnz-ilwzmö lwxw..w0Ktm-vi ..xzlilm-"mi"–wxzwktiu i..i. maquisard (oœ"nzzqtpnqzwÁ)0

–Gotƒzqj-P"li"!Gotƒzqj vw"mö xmzi!Pmö""vw"o"qiz. i–ki ..q-ƒzqj000

Tq""w-mu xtmvi izmvoi lwemjnlmö-ixzwªqu w"."mlii umö"i "uili" xzw"–q–"–i"-y"m-iujku ni°qiu i"..xºmö lmoize-wn-mö0Ktilnxw"q-w" "wjzmi umö"i kqvkwvw..i."rizzi"kwu ..qvpwjizi–w-mZwuk-u"q-w"kzqv-ixzw..xzq-w" xizi lmötqºizi u awmö"y"nzlilmjiqªwlw"xivw"y"mkwjzqiu wkwzxw"mu oziei li u"tpnz0Kti xnzuq-q" y"mZwuk i ikizqkqj ""mxwz "u –mu xw0Ulq"krx"tw xnzknjmö y"mmö mö-i..i. wj"nz..i.vlwm-"mu lnqªizlmxi""izw"lnlw"wjzmmti-lmö.umu"uixq"kilmti0

P"li"pmö"q-w"0

–Z"–mv"knz-mºiFKtm-mu mv-zm"mö"xtivw"itqjnz-ieawlmvw""wxw..wF

–Ö"wumö"u w-kizwiu qpw000

Uœ"z"wÁi ""mv-q" kwu iki jne-i0

–Kvawixmvi"itqjnz-ieawlmÖzimt–kwv-qv"w" wemjnlmö0–Ym-mr"v-izmö i vƒ"-..i.q"–mö–mu "vpizozivlmö"uizi..qtpi"0Gy"qtwmu Iiv. nwqixmvi"wkwu ne-w0

Pwawvaw"ijqi-ui"vq""wmtmmö-i..i. knz-w0

–000mtqjnz-iz. dnpwpiviv-vawl"..qmö"lq""w0

Gxzw"–q–"–i "mini"–w"-mtq0

–Taw"naq000

Ui-iy"ml wemjnlmö kwv-qv"w"0P"li"mö-i..i. y"i"mkwv..xzvkqw0

–Klnxwq"-uiq" otƒzqj-uiq"xwlnz muiq"lqvpnqzw000P"li"-–" ..i.q"vilizmu w"zwmxzi-i! Uznqvwiv"vkqilwmö–. kpnoivlw0Kv–zi mu vw""wkizzwiowzi-mvy"iv-wxwlnl

U“ i ““wj qw“ l wÓki zqw–m“ i ”u mv–i zi u 0

Kj zqv l i zi u kwu mnz..wzA

– Gj i q“wXwu i!

Lwq mv–awy ”mPwawx xnzo”v–w” “wj zmw l m“–qv w l md npwpi v i v0Zwl w“ “i j qi u y”mntmnwzi xzm“w xwz Nnzwl m“ Gv–qxi “ mtm..i.l w xi zi i xzq“aw l w I wj zm- u i “ Pwawy”nzqj u i q“ l n–i tpm“0T w l qj i v–nzqwz Kki x–”zi - kwu w “ml m..ntmu j zi z- w Ókizqw–m“ –qv pi dj w i Pnzdkſ kwu Gj v nz- w xny”mv w ozi v l mpwu mu - mw zm“–i v–n l w“ ox” “–w“Ám“no”dj wzm“l w Hi–q“–i 0T awnwzi –m“–mu ”v pi - xwz–i v–w- l i xzq“aw l w oqpi v–ml mwtpw“ ..nzu ntpw“0S i “- l wu qv i l w xntw..qv pw- ntm“ml naq“w” tm..i.z xwz “”i “ ni v–i “qj “0G ““no”zw” y”mw Hi–q“–i –qv pi t”–i l w kwu w”u tnaw ml naq“i l w u ”q–w“ kwzxw“ m“xi tpi l w“ K“”i ..wt–i 0J nxwq“- y”i v l w Gv–qxi “ znknjm“ i v w–nkqj l i xzq“aw- u i v l w” tqj nz–i z Mi l mPw“k- w“ l q“krx”tw“ l md npwpi v i v y”mpi ..qj u “ny”m“–zi l w“ xnti o”i zl i v w l wu qv ow- ? l mr”v pw0K- “no”v l w w Ókizqw–m“- w –n–zizki i u mie-w” n“nk”–i z d npwpi v i v “mw“ “no”dj wzm“ – u i q“ l m320222- v i ..nz“aw l mP”l i “ – kwv–qv”i ““mu K“xwz–i “ l m“m“ xi t.kqw- v i zmnzdj i kdj i l ml n Pnzdkſ0 Gxi zmv–mu mv–n i l m“m“xnzi ve-i ..nvkm“- m i u ”t–dj aw “m l q“xnz“w”- ..wt–i v l w xi zi ki “i 0Gj v nz mw“ u i q“ xzſ a qu w“ l w Hi–q“–i tm..i.ziu …zqv“ l qj “ xi zi l m“kwj zqz wv l mn“–i ..i. w Gv”v kqj l wz0Gto”v “ “”onzqzi u i–i kiz i xzq“aw l w I wj zm- u i “ i dj naj v aw xzw“xnzw”0 K w“ ox” “–w“Á –nzu qv i zi u l m“nz–i v l w0 Gv–qxi “ kwtwkw” ”u xzmu qw xnti kij ne-i l m Gj v nz- m ntmn”oq”0P”l i “ v aw “i j qi “m“ xi zi l nqzw0K ntmu nv kqw w” ”u l n–i tpmy”mu mqv–zqpw” AGv–qxi “ “mi xzw..nq–w” l i “ tmu j zi ve-i “l wxny”nv w ozi v l mpwu mu 0S i “ kwu wP”l i “ xwl nzqj “i j nz l q““w “m v aw m“–i ..i. xzm“nv–n v w u wu nv–w mu y”mi o”i zl i xzn–wzqj v i l w –n–zizki znoq“–zw” wguilgalF I wu w m“ l q““n–q““w u mxi znkm“ m“–zi v pw- u i “ v aw xzm“–nq u i q“ i –nve-awi wi ““”v–w0

Ktnv awkw v–w” u ”q–w u i q“0P”l i “- i ““qu kwu w w”–zw“ ox” “–w“Á ki u qv pw” “mu z”u w xwz ”u –mu xw0Ku “no”dj i - v aw “i j qi xwz y”n–i xi znkm“ mu Zi zqy”naj - n l nl dkw”. “m K xzwk”zi l m–zi j i tpw v i “nki omu l m xnaq“n0 Lwq i ““qu y”mntn kw pnkm“ Zwu k- mkwu w kw v–i –w” Lntqx nnnHi z–wtwu m“0

U Ókizqw–m“ xzwx Th w”–zw j zqv l nA

– Vwz d npwpi v i v!

Zwl w“ kw v kwzl i zi u - mtm..i.v–i u w“ i “ ni zzi “0Gv–m“ y”mi to”ku kwu ne-i ““mi xnl qz”u i v w..i. zwl i l i - wox mtdki v wÁnv nqw” wqv kzr:.nt v i zq“ mx nzo”v–w” A

– S i q“..q..q..q..q..q00v pwF

P”l i “ l q““my”m“qu n- ktizw- –nzu qv i u w“ –wl w“ j nj..i l w“ mn i ti v l w “wj zm w p”u i v w mw l q..qv w0K”- qv kt”“q..n- i kpw y”mi kij nqj ki v–i v l w mu qv otm“0S i “ v qv o”ku “ml m“ kw v–i l w m“–zi v pw dj qwu i l i y”mtmozno wzdkw mn“kmv–zdkw0U y”n

kiv–nqF Y”xwvpw y”mito”ui ufb“qki country- –awilny”ili Ky”ntmqvnnzvw(Tqvo”ku znxizw”FTaw–nvpw–iv–i knz–n°i000

Hzqvliuw“xwzYptwuwmxmtw“u .z–qzn“y”mtm.i.ziu Kkix–”zilmdmpwpiviv0

Hiz–wtwum”xiow”ikwv–i mP’li“ Ókizqv–n“r”zw” nqmtqilmn–nzvi iw“ lq“krx”tw“mKki”“i0

Kvw“lm“xmluqu w“lwœxmtqkivwoiowÁkwuw”–zwœGjiq°wXwui!Á

Taw–nvpwqnqilmkwuw..wt–iuw“xizii ki“ilmZwuk0

Gkpwy”nvw“ixwqiuw“”v“vw“w”–zw“-w”itowxiznkqw000

Knwqi““qu y”nwÓkizqv–n“ “n”vq” iwoz”xwlwMitqn”0

Zwuk xzwk”zw” itwriz–wlwu ”vlw0

U S n“–znnnw“lq“krx”tw“r.lwzuqiu 0Taw“nq“nvw–iziu ivw““ikpnoili0

Yqu awVnlzwzwvki..i.-kwuwlmkw“–”un0

Kvawu mtmujzwlmuiq“ vili0Ynqy”mlwzuqxzwn”vliu nv–nm–q.zn“wpw“ n“–zivpw“0

K“–zivpw“F

Yqu -mitowuiq“000

Lwziu –zn“L “wpw“ lw“ y”iq“ umtmujzw0 ‘u lmtn“umquxzn““qwv” xzwn”vliu nv–n0

K“–...i.uw“vwoœVnmtqkivwoiowÁ0

K“–...i.uw“jnjinvlwi ”uiun“i0

Gtqn“–i..i.u Pn“” “lmTi°izkm““”iqzua.X”–p-i “n” tilw0K“nv–ilw“- –iujku kwu rizzi“ qvlq.q”iq“ vi“ uaw“-n“–i..i.u dnpwpiviv- Ktq“n” mI”z–q““0Ktq“n” ..zn“–qi w uikikawlmxqtw–w- n°i–iu nv–nkwuw n”0I”z–q““ ixiznkqi kwu w ”vqwzu mlmonvnzitli Lwze-i Gkznilw“K“–ilw“ ‘ vqw“0

dnpwpivivjnjiqi .o”i0

Rnujzw.umlmI”z–q““- kpnnnmli Uxnzie-awIi..i.twlmZzwqi- n”uivlw ”u liy”ntm“kpiz”–w“qv–nzuqv...nq“lw“y”iq“ow“–i..i. –iv–w0

Ktq“n” nwonvnzit–nv–i..i.u kww..wvknzwS n“–zni “nr”v–izKki”“iA

– N. u ”q–wlqvpnqzw mxwlnz nu rwow – n°xtqki..i.u –- m“∫ xznkq“i vw“ i”–wzq°izi ktwv..tw0

KKtq“n” uw“–zi..i. ”ulwk”unv–w(nu xixmt–qujzilwlwVnv–.owvw)0Ku ”u lw“kiv–w“ “ntqiAPresident’s eyes only0(Y∫ xwlm“nztqlwxmtwVzn“qlnv–n0)

Itwizn“” “lmTi°izkF

Ktnujznqulmlwkqtqvlzwlmie-w-kwu i“iuw“–zi“000

Hi“–izlw“uitlq-w“!

Lq”ui “kzqnlmxnzo”v–i“A

– Vwzy”nwxzn“qlnv–nlw“K“–ilw“ ‘ vqlw“n“–. kqnv–nlwIi..i.twlmZzwqiFVwz

y”mvqvo”ku u ml q““mvil i “wjzmi ktwviomu l wMitqm”F

I ”z-q““ u mwzl mvw” y”mnqm““m“qtmvkqvml q““nA

– Y”i u q““awk m“kzm.nx! K“kzm.i.! Kzm“”u i!

Ku mtive-w” ”u i j inwzil i vwzw“-w000

– Hi“-i i ““qvizi y”q0

Ktq“m” qvl qkw” wt”oizwvl mPm“”“l m.nzqi kwtwkiz ””i i ““qvi–”zi0

S i“wLqtpwl wNwu mu pm“q-i..i.0

KI ”z-q““ kwv-zi.i-ikw”A

– G I CCG ..i.ql q“-zqj ”qz u m““qi “xmtwu ”vl w-wl w000I mu l mtm“mu I ”j i! J m¹ u qt vi I pqvi kwu ”vq“-i! ‘ u u qtpawl mu m““qi “vw“xir“m“ .zij m“! Kv-mvl m”F Ymx. w vw..w zmqvw! S i“- xizi q““w- xizi y”mxw““iu w“xzwkmlmx Kktwviomu - xzmkq“iu w“l m“”i i ““qvi–”zi000

– a∫“vawkwu xzmmvl m“-m“– zm“xwvl m” Pm“”“0

dmpwpivivqv-mx..nqwA

– Z”l wk”u i u mv-qzi000

X”-p-xizitq“il i--mv-w” nitiz0Tawkww“no”q”0

Kmv-awwcxmtqkivwÁkpnow” mxnzo”v-w”A

– S iq“..qvpwF

Utpnqkwu m“xiv-w0Ktmm“-i..i. “mu oio”nqzi0

– Ktmu mk”zw” – m¹xtqkw”-ixww-ivl wxizi wS m“-zn0– Lwqiwx Tzl w“wt000

Kikzm“kmv-w”-mntq°A

– Ktm“ml . u ”q-wj mu vwx Tzl w“wt0

Pm“”“zmmnq-w” i cawmx-iÁ0Ktmvawi ““qvizqj0

Lqvitu mv-m-l mkmxkqwvil w-Ktq“m” o”izl w” wl wk”u mv-wm““”omzq” iwomvmzitA

– Tawilqiv-i xzm“qwiz0Ktmvaw..i.qi ““qviz-m” wkwvpne-w0Ym” zmqvwvawk l m“-mu ”vl w0

– Tawqu xwz-i – zm-z”kw” I ”z-q““0– T∫“wrizmu w“ “mu xnzu q““aw0K..i.u w“ ri°nxiv-m“l mkpnoizi ozivl mzwkpi0

Gww”..qz nitizl i ozivl mzwkpi-dmpwpivivnzo”m” wrizzwkwu .o”i ml q““nA

– Lit-iu 460975-97 t”viecke“xizi i ozivl mzwkpi0

– U y”mn“““mu it”kwnitw”F– y”q“ “ijnx womvmzit0

dmpwpivivznxm-q” mkwu xtm-w”A

– Lit-iu 460975-97 t”viecke“000Yqvl Tzqki “-ktizw!

– S i“y”mxitpie-w! – kwu mv-w” womvmzit-y”i “mxizi “qu m“u w0

– Z” vaw mv-mvl m“-m! – qv“q“-q” wMitqm”0– K” ..wt-izmq xwz-z.“l i ozivl n zwkpi0

I ”z-q““- ixizmv-mu mv-m- vaw mv-mvl qi wiziuiqkwl w Lqtpwl w Nwu mu - n

xnzo”v–w” i Ktq“m” “mntmxwl nzqj –zil ”°qz xizi wqvotn“0

– Ktml q° y”m..i.q..wt–iz kwu i ozivl mzwkpi000

– Taw nwq q““w wy”mn” l q““m– m“ktiznkm” Pm“” “ iw–zil ”–wz0– K” l q““my”n ..wt–izmqxwz–z.“-mvawkwu i ozivl mzwkpi0

– Ymi kwu wnwz-y”mu “mqu xwz–iF

– Tawk i u m“u i kwq“i –l q““mwS m“–zn0

– U y”nE–“wtqkq–w” I ”z–q““0

– Ktml q° y”m..wt–iz.-u m” omvnzit000

– G Viz”“qj ! Ktnm“–. nitivl wli Ymo”vli aqvli!

– Km““i-y”mu kF–qv–nz..nqww–ij nzvnqzw0

Ktq“m” wtpw” xizi mtmkwu l m“xzm°wmkwu nv–w” A

– Tawk”u i l m““”i“xzw“–q–”–i“0G Viz”“qj k wil ..nv–wotwzqv“wl wS m““qj“vw nqvitl w“–mu xw“0

– Lit–iu 460975-97 t”viecke“000Yqvl Thqki“0

dnpwpivivkwv–qv”i..i.i nitizwj“–qvil iu nv–n0Vwzy”m“qvl Thqki“F

‘ u i l i“oize-wvn+n“l nxw“q–w” w”–zi“nizzi“ “wjzmi u m“i mI ”z–q““l m“tq°w” i u awl qznq+i xwzjiq°wli –fbvqki l i rw..nu -ikizqkqj vl w““”i“v.l noi“0

S i“-l m“–i ..n°-“mu “wz–n0G oize-wvn+n wnnvl q j i-“m..qzw” mtpml m” ”u i “wwzi j wnn+il i0U omvnzit-..nzu mtpwl m..nzowvpi-zn+qzw” i u awmkwv–qv”w” i kww..nz“iA

– Kv–awk..nzl il n000awkmxnv“i mu ..wt–iz KZnzzi000

Pm“” “i ““nv–q” mu “qtnvkqw0

– Kwa i–qkivwr.“ij nF

U S m“–znnwq..q“–wkwu ”u “wzzq“wu itqkqw“w0

– Kv–aw-vaw“ij n0

– Lit–iu 460975-97 t”viecke“000

– Yqu -v∫“r.“ij mu w“–kwz–w” womvnzit-u iq“l wy”mkiv“il wli kiv–qtnvi l w Hi–q“–i0– R”viecke“ “qvl Thqki“000R”viecke“ l m4?-75 l qj “000[38]

X”–p nqvitu nv–mkww“no”q” nitizA

– Ktm“ “awwa i–qkivw000Ktm“-w“l q“krx”tw“0

Kikzm“kmv–w” n”zqw“iA

– Ktm“ “aw–zi q wzm“l mu m” qzu aw0Ktm“..awu ”l izi u nv“iomu mn”vl iz”u i qpzmi 0Pm“” “v”vki y”q“ ”u i kwq“i l m““i“000

Pm“” “xnhq” “qtnvkqw0

– S i“y”ivl w..i.q“nzq““wli Ymo”vli aqvliF

G xnzo”v–i l m I ”z–q““ xiqzw” vw iz0 Tqvo”ku zm“xwl m”0 U” u nqpwz-dnpwpivivnn°q““wi “m” u wl w-kwu i pq“–∫zqj l i“t”viecke“0

I wu nkrnqi il wzu nkrnz0U"–zi ..n³ iy" mtrn..qvpwji zi–w0

S i" mv–awn" ql m"xnz–il wjz" "ki u mv–n0

Kzi wornvnzit-kwu i" u aw" mu u m" " wu jzw"-u m"ik" lqvl wmozq–ivl wA

–Zzil "°i! P‹ "aw-m"–. u mw"..qvl wFK"–. u mw"..qvl wF

K n" qikwzl il w-u i" vi ..q i zmit0U S m"–zmu mioq–i..i. ""i..nu mv–rn kwu i" u aw" mu u m" " wu jzw"0Kznxrn–qiA

–P‹ "aw-m"–. " u mw"..qvl wFGkwzl i-v∫ " r. ..i.u w"000

Rm.nqito" u –mu xwxizi l m"xnz–iz0

Up-u qvpi kijne–i000Vizrnkqi il mw"–zi xm""wi000

U S m"–zm"wzzq"-u itqkqw"iu mv–rn rnkwu mv–w" A

–S i" y" mvwq–rn-pnqvF

S itl q–w..qvpwmu itl q–wœxmtqkivwÁ‹

P‹m"" " xq"kw" xizi u qu mznxrn–q" itow y" mm" r. –qvpi w"..q w mu w"–zi " wki "qkrn"A

–Vzwk"zi i œxkzwtiÁmu kil i "wvpw000

U" l q"krx" tw"-l mni–w-"mxznxizi..i.u xizi xiz–qz0

Lwq" u itizu mnit"w0

W" ivl w kpnoiu w" Kxwz–i-w qibela m"–i..i. m"xnzivl w-iu nie–il wz0G""wj qw" xwz "u –mu xw-ioq–w" i" –flvqki " mw" kijmtw" ml nq³w" ktizw y" mvaw nzi w u wu mv–wl mijivl wvizZizqy" nqi0

Zwu iu w" wkirk l i u ivpa.rn-nqvitu mv–rn-wLqtpwl wNwu mu ixzw³qu w". "ml w Ökizqv-m"-l q³mvl w.tpnA

–P" l i "-iwznkrnj m.tw-xne–wi Abba y" m–" "mi " "mu xzmtmit000

U Ökizqv-m"-"mv–il wi "u kiv–w-vmu "my" nz "mtrn.i.v–w"0

Ym" " wtpw" m"–i..i.u ..q zil w"0Y" i zm""iki nzi xqwz y" mi u qvpi0

KwMitqtm" –nzu qvw" i znknxeawwnqkqitA

–Ywu w" –wl w" i u m"u i kizvrn-vaw–rnm"y" ne–i "000Kiowzi-"no" m.u n000

U" l q"krx" tw" w zwl mizi u - m w rntqkq–izi u Bmu m"xnkqit P‹waw e njmlm" m w œ" z"wÁ0

S i" P" l i " vaw l q""mvil i0Xmitu mv–mvaw mv–mvl qi0Ktm m"–i..i. t. kwu "u xnhie-w l mxaw m" u i –qrntti l mtnq–mvi u aw-"mv–il w vi ki"i l mZwu k-u i" xwl nzqi –nz "q w mu y" ity" nz w"–zw t" oiz0Ktmvaw kwu xiz–qtpi..i. l i" q nqi" l w Mitqtm"0Ku iq"Al m"kwvnj..i. l mtn0

Yqu xtm"u mv–rn-m" ikpwy" mntrn"ml nq³w" trn.i.z xnti " kqzk" v"–-vkqi "0

Ktmvaw"ijqi xizi wvl mqz0Ym" rt wtwd npwpivi v m"–i..i. vi xzq"aw0Ziv–wni°qi kqvkww" 47000

Kvm""i y" qv–i.rnqzi-33 l mr" tpw(ivw48)-nkiu w" mu ki"i0

U“ 34 pi..qiu “q wznkmnjq w“ nqvitu mv–m-ml qpiu w“ y”mcawrqkqjtu mv–mÁ- xmtw Lqtpwl wNwu mu 0

Pm“”“ ixzw..nq-w” wu it–mu xwxizi w”..qz kili ”u l mtm“0Zwl w“ nitiziu - m¹km-w wÖkizqv-m“- y”my”i“mvawijzq” i jwki0

G““qu nwziu kwvpmkmvl w”v“ iw“ w”–zw“- “”i“ zm“xmk–q.i.“ niu ntqj“- mu y”n –zijitpi..i.u - “”i“ m“xmzivei“- “m”“ l m“mtw“- “m”“ iu qpw“ mxwz y”mm“–i..i.u itq xmtw S m“–zm0Lwqi““qu y”mm“ “w”jmy”mS i–m”“ Rm.q–qvpi ”u i xzmwk”xie-aw y”mwkww“”u qiA”u l m“m”“ y”i–zwnqtpw“- kpiu il wl mœTm.mvi“ u aw“Ámy”n –wl w“ mu Tip”u kwvpmkqju kwu w Telag, m“–i..i. l wmv–m0œS ”q-wl wmv–mÁ- l q““n mtm-u i“ vawm“xmkqrqkw” w–qxwl ml wmvei0K” l m“kwjzqzqj u iq“ –izl m-mu ”u i l i“ ..q“q-i“ l wu qkqtqjzm“0U u mvqvw–qvpi “rvl zwu ml mJ w—v0

U e mtw-m“mm¹xzm““w” kwu –ziv“xizmvkqj- –itkwu wnzi A“m” “wvpwnzi i–qizw“ kittim iwu iz0

U Mitqtm” w”..q” mu “qtmvkqv0

U u m“u wnwql mtmvl q wxmtw“ emjnl m”0

Lmtqxm-u iq“ u wl m“–w- “∫ y”nzqj tm.i.v–izlqvpnqzw ““nqkqnv–mxizi “ml nl qkiz –w-itu mv–miw “m” tijwzi–∫zqw l m∫tmw“ m“““mvkqjq“ m..qjriz xizi twvom-xizi i Ipqvi0

U“ omu mw“ vaw–qvpiu u iqwzm“i“xqzie-ckn“0

Zwu k mvkwtpm” w“ wu jzw“ mnitw” l m“”i m“xw“i- ’Gtiu - ml wl q.∫.zkqv0 œK” y”nzqj ..nx wu ”vl w000Á

Vnlzwi“xqzi..i. i –nx “m” xz∫xzqwjizkw0Ktmwji–q¹izqj l mÊben (mu izi u iqkw “qvqrqki œxnlzi Á-vwu my”m-itq.“- Pm“”“ tpml nzi)-w” –it..n¹ œVnxxk–”iÁ(vwu ml i u ”tpnx)-œu i“v”vki AmataÁ(i “wozi)0

Gvl zk “∫ y”nzqj xi° m“ifld n0

U œ”z“wÁm¹n ”u l q“k”z“w- qu ioqvivl w.“m”u ozivl mti–q¹”vl q.zqw vwI iv.- l nl qkil wqv–nqzi u mv–mi “m”“ vn-w“ mK“ ““i“ zwu a“0Y”i xzwxzqnl il m“nzqj u iqwz l wy”mSapiah- i xzwxzqnl il ml mTi–piv0Ktmm“xmzi..i. itqu wzzmx- kmzkil wxwz tq.zw“000

U S m“–zmmy”mu q“–w m“kzm.m–zwkiu w“ ”u wtpizl mk”uxtqkq il m-u iq“ l n ”u - mu iq“ l ml ”i“ ..n¹m“0Tawnzi m“““mwJ m“–qvwl mHiz–wtwu m“- wœ”z“wÁl n Iiv.000S i“q““w-ktizw-mtmvawxwl qi “ijnz0

W”iv–wi P”li“Ökizqv-m“-vawnwqxw““r..mtm¹–ziqz”u i kwvnq mvkqj “ny”nz0Ktn m“–i..i. nzqwml q“–iv–n-“mu xzmu wv–il wviy”mtmwtpizvnozwml m“kwvnqil w0

S qv–w0Ktmm¹-“qu -”u i xnzo”v–i0

J mznxmv–m-xizi ““zxzm“il m–wl w“-mtm“m..wt–w” xizi Pm“”“ mxnzo”v–w” “wj zn wl m“–qvwl wdmpwpiviv0

U Lqtpwl wNwu mu zm“xwvl m” kwu ”u i nzi“ nA

– Vnzu q-my”mw Viqrie-i w“m” –zij itpw000

Tqvo”ku mv–mvl m”0

Lq°ito”u i“kwv–i“0

Kv–zmi“ m“xw“i“- nqtpw“ mw”–zw“ xizmv–m“ i “m” kizow- woz”xw kwv–i..i. kwu kmzki l m56 xm“”wi“ w” u iq“- kwv“d nzivl wy”mu l nxmvl qi l mtm“ l qzm-iu mv–m0 Ku w”–zi“ xiti..zi“-l m“m”“ “it.zqw“0

Kziu 56 xm“”wi“-56 xzwjtmu i“0

Taw–q.:mqv..:mi l wMitqm”000

Twonzit-nwq”u l qi iozil …:mt mxz.–qkw0I wu w m” l q“”“n-mtm“ “mkwvpnkmzi u ”u xw”kwu mtpwz n-“wjzm-”lw- kwu ne-iziu i iuiz w Lqtpwl wNwu mu 0Hmu - vmu –wl w“000

K–nzvd il mxzmxizw” i kwu d i mvw“ wmmzmkm” ”u “ijwzw“wriv–iz- Kji“ml n kwzl nqzw i ““il w mtno”u m“ l w Pwzl a:w0 K Zwu k ikijw” xnoivl w w“ l il w“ n izzq“kivl w“”“i“j izjj i“000

U S m“–zmzq” ow“–w“iu mv–m0

Twnqvit-iwvw“ zn-qzizu w“ xizi l m“kiv“iz-i ki“i xizmkqi qu xzmovil il m”u xnzn”u mniu qtqizl mu ivl izqu -i m“”mvkqi y”mm” d mv–qtqki..i. kwu wkizqvpwmv iu wz000

Taw:nwq”u u i” kwu ne-wxizi woz”xw-ixm“izl wo:Vmtqkivwoiow:Á0

Tm“”“i u il z”oil i-mkwu i u q“”“a:wk”u xzd i-wqibela..:wt–w” xizi i“ –nzzi“ l w “”t0

Kwyam iu ivpnkm” i°”t mxikmqkw0

Tm“”“i “n-i–i..:mqzi-34 l mr”tpw-mu j izkiu w“ xizi Yi d iv0

’Gtiu (K–nzvd il m) m“–i..i. x”tivl wl mi tmozqi vwki q“0K..:mqv“ml m“xmlqz l mv∫“ kwu –wl i i niu rtqi0Zwu k- vw j izkw- i kpiu i..i. l mœ-qz–vqki ml m“iozil …:mtÁ ’Gtiu ioq-i..i. w“j zie-w“ mozq-i..i. (“mu ozq-iz)Aœ:Taw..:wt–m“!Á

Znzriu w“ kmzki l m-zm“ pwzi“ l mvi..:moie-aw0

U kixq-aw mvn”vw” ”u i ..:mti vnozi my”il zil i mzn°w” iw“ l m” “m“ xizi y”mw ..:mv–w “wxzi ““mi ni..wz0 Ktmnzi ”u nnvnkqv y”m“ml mlqki..i. iw –ziv“xwz–ml n xm“”wi“ml mu nzkil wzqi “0K” wkwvpnkqi l m..q“–i0K“–i..i. “mu xzmkiv–ivl w0

U kk” nwqm“–mvl mvl w“m” “i°”q“ mwu iz “mixzw°qu w”-k”zqv“w-j zqvkivl wiw znlwz l w j izkw0G“ itoi“- i“ peridinium- twowl m“kwj zqziu i mu j izkie-aw m“n ”vqziu Kj zqvkil nqzi l i“xmy”mvi“ wvl i“-xmzn”u ivl w.vw“0

U S m“–zm“mv–w”.“mKxzwi ml nq°w” y”mw“ kij mtw“ ..:wi ““mu iw..:mv–wl ”ziv–n ”u –mu xw0

Gwtwvon-vi kw“–i l mQ”z“q-w”–zi“ ..:mti“ xmz“no”qiu i“ –q.xqi“ mxizmkqiu y”n

mŕ–i..i.u “mu w..xvl w-u i “ l q“‘wv aw “m–qv pi kmz–nªi0

K- l m zmx mv–m- i w zmkmjmz ”u i jzq“i “”i..m m x mzl q i - w mmv rkqw- “i –q“mmq-w- kwu me-w” i kiv–izA

œUp- Qzq“- y” mzw “mz mŕk” txq l w mu –mŕ” “ “wv p w“0ÁÁ

Kzi ”u i kiv ea w –zq“–m0 Lq ªmu w“ “qtmv kqw0 K kil i y”i t “m i ni “–w” kwu w“ x mv “i u mv–w“ l mji q ªw l wj zi e-w0

K” n” qkwu X”–p000

œUp- Qzq“- ni º. u ml mi zoqti - l mx nl zi w” l mu i l nqzi - u i “ ni º. u n000Á

G jzq“i nqkw” mv–zmi “ l wj zi “ l i ..xmti 0 Ta w y”q“ “mu w..xvz u i q“000 Gkp w y”n i l wzu nkmŕ0

œ000Up- Qzq“- “nqy” mu mi u i “- u i “ u mi u i mu –mŕ” “ “wv p w“0ÁÁ

U Lqtp w l w Nwu mu - mmtq ª- qv ktq v w”. “m“wj zmmwti ow mmwqzmkwtp mz .o”i v i xi tu i l m“”i u a w l qzmq-i 0 Ktmi kwv–mu x tw” mi l nqª w” mŕkwzzmz0 G“ ow-i “ jzqtp i zi u - v a w u mv w“ mmtq ªmŕ0

œUp- Qzq“- “w” i .o”i y”i v l w u mj mj mŕ“000 Hmj m.u mlÁ

U S mŕ–zm zmx m-q” i wx mzi e a w m tm.w” .o”i i w zw“–w0 G“ ow-i “ l mŕ“kmzi u - mv –”“qi “u i l i “0 J mx wq“- mmkp w” w“ wtp w“ m l nqª w” y”m w”–zi jzq“i - u i q“ i mwz–”v i l i - mv“‘“m tp m “mkiv l w i –mŕ–i - i “ x.tx mji zi “- w v i zq º- i “ j wkp mkp i “ jzw v º mi l i “ mi “ j i zj i “0

œUp- Qzq“- mŕ u wzzmzmq “mu mmŕ“y” mkmzmŕ“000 Ri x q i .u mmu –mŕ” “ “wv p w“ kwu w w“ l mŕ” “mŕ“ x qv–i u w“ trzq w“000 Up- Qzq“- tm.i..u mx i zi –”i v”..xmu !Á

K w j i zkw x zw“‘“no” q” “”tki v l w–wl w“ w“ –qx w“ l mi º” q“- i to” v “ i –k u mŕ“u w j mu xzwn” v l w“0

U Mi tqtmŕ- mv–a w- kp i u w” i i–mv e a w l m“mŕ” “ l q“krx” tw“0

Zwl w“ mtmŕ “m “mv–i zi u i “mŕ” “ xk“0 Gx mv i “ P’l i “ Ókizqw–mŕ xmzu i v mkmŕ” qv l qmzmv–m m i j “wz–w0 Ymŕ” “ wtp w“ mŕ–i..i.u nqª w“ mu Zi zqy” nqi - kil i ..xmª u i q“ l q“–i v –mmx zw..q l mv kqi t0

K w Lqtp w l w Nwu mu ni tw” “wj zm” u –mu i l mmv wzu mqu x wz––v kqi - k kti zw- y” mmtmŕ“ v a w ki x–i zi u 0G“‘“qu nzi Ktn0 Gx zw..xnq-i..i. kil i wki “qu w x i zi mv “qv i z m- “wj zm-”l w- x i zi nl ”ki z0 Ymmŕ” –q..xŕ“‘“my” mmtmo mz ”u –r–” twy” ml mqv q“‘“mw S mŕ–zm- mŕ“kwtp mzqi wl mmnl ”ki l wz0

T w qv rkqw- i r” toi z xmtw“ zw“–w“- mtmŕ“ x mv “i..i.u y” mPmŕ” “ mŕ“–i..i. j ti “mmu i v l w w” mŕ“–i..i. nwzi l m“q000

U“ rv –qu w“ “mmv–zmwtp i zi u m–zwki zi u omŕ“–w“ w” “qv i q“0

œS i “ wy” mmtmmŕ“–. l qª mv l wFÁ

Yqu x tqtqki v l w- Pmŕ” “ kwu me-w” i ni ti z “wj zm oew”–zw“ l mŕ” “mŕÁ0 Zi t..xmª –mv p i –wu i l wi tm-zi l i ki ve a w mu xzmŕ“–i l i 0K” v a w–mv p w kmz–nªi 000

Ktml q"""my" mwzmqvwl m"m" ViqGº" t-qvpi u "q-w" l m" "m"0

J nxwq"-l qzqpq". "mi y" mu q"-wm"kzm.nmi nzu w" A

–I wu u i qfb"k" ti-y" nzdq wmal'ak000

S mv"i omu zmkmjdq i0

' u l m"""m" l m" "m"-l mxiz-dk" tiz qu xwz–-vkqj-k kpiu il wK"xrzq-wl i a nzl il m-wodG-wz qpvwzil wÁ0G""qu nwql mqvdq w0K mv-mvl qy" mntmm"-i..i. "mzmmnzqvl w i w y" mw" kzmv-m" kpiu iu l mK"xrzq-w Yiv-w (" u i zml" vl -vkqj-" u i ..n" y" mw" m"xrzq-w"-m"xmkqj tu mv-mw" l m" "m"-"aw"i ozil w"-"iv-w"-xnzmmq-w"-xwz vi-" zm"i)0

Pm"" "vawl m" i-mveawxizi w" "" """ zzw" l w" l q"krx" tw"0

Ktmi """no" zw" y" mwK"xrzq-wl i a nzl il mk-iu j ku "u J m" " "qtmvkqw"wm..q-it0

Nijq-i vi u i-kzqj-vwqu xnzmmq-wmvwtqu q-il w0

oé """i m"xmkqj tdq il n0Á

Ktmpijq-i i u i-kzqj – zwkpi"-xtiv-i"-kp"..i.-ziqw"-u iz-i vwq-n000–xizi l q.qvq"..ti0

oKi """qu wJ q.qvw-kwu w" u –wl w-k wl qj0Á

K" m"-i..i. -awxnzxtm"wy" iv-ww" rv-qu w"0U" u iq"000

K..qnziu Ku qvpi u mv-mito" u i" l i" kww..nz"i" kwu w S m"-zm-vi" y" iq" l m"mv..wt..nu w" w" –zi y" m"-awkmv-zitAi xzm"mveil wTflu nzw' u -Abba-mu kil i "u l w" "nzm" p" u ivw"0 U y" m m"-m m"xtwzil wz kpiu i l m okmv-mtpiÁ xizi "qu xtqtkiz0

Ymm" vawmv-mvl qu it-i """qu kwu ww Viq"mnzikqwvi m"mqv"-iti vi u mv-ml w pwu mu (i xiz-qz l w" kqvkwivw" l mqj il m)-wK"xrzq-wl i a nzl il mni º wu m"u w kwu i u i-kzqj qvivqu il i (w" ""xw"-iu mv-mqvivqu il i)0Ymi """qu nwz-mPm"" " v"vki u mv-qj-kil i xtiv-i-kil i ivqu it-kil i zwkpi-kil i kwz-kil i ziqw okww-ku Á(F)" u i nzieawl q.qvi0

o000 u J m" "y" mi vqu i-y" mk" dq i-my" m"mqvnwzu i000mu –zwki0Á

W" ml nqnqki i u i-kzqj!

U S m"-zmvw-w" y" mw" l q"krx" tw" vaw "no" qj u """i m"xtqkieaw-ml nkdq" ""iz "u m"mu xtw0

Vnow" l mvw..wi .o" i l wyam-i u w"-zw" mu ""i" u aw" m"xitu il i" m-mu "no" dq i-il nzziu w" vwkww..k"0G .o" i mu j mjm" i u il nqzi mw" l wq" mtmu mv-w" "m-wzvizi u ixmvi" "u 0

S m"u wi """qu -mtm"iqvl i vawkww "no" qj u mv-mvl nz0

oU K"xrzq-wl i a nzl il m-xzw""no" q" Pm"" "-k .o" i ..q.i. y" mni ti000Á

Kmtmwtpw" xizi u qu qv-mv"iu mv-n0

Rmu j zmqu mmv-awl w u qtiozml mI iv.0oÛo" i nitiv-n0' u zqwl i .o" i l i ..dj i000Á

K” “mv–q”u i mu we-awm“xmkqit0

Kzi m“‘mK“xrzq-w- m“‘mJ m”“ (vw..w xizi y”mu m“–. m“kzm.xmv l w q“–w)- y”m“n œqv–zwl ”ºq”Á–i u j ku vi .o”i l w“rizzw“l mI iv.000

K“”zoq” j mu ktizi mu u qvpi u mv–m”u i ..xmtpi my”mzq i ki ve-awAcoJ m”“k mti Á U S m“–zmi ki v–i..i. l m–mu xw“mu –mu xw“-m“xmkqi tu mv–mv w m“–i tmqzwl mTi p”u 0 oJ m”“k mti 000Kti - i “no”v l i Heh-pi j q-i v–ml w“ “wv p w“000Á

G tm–zi Heh, mu p mji zi qkw- zmxzm“mv–i r”“–i u mv–mw K“xrzq-w0

Kv–mv l q-i kpw0

G tm–zi Heh m“–. kw v–q i vw “i ozi l w v wu m l mJ m”“- mxwz l ”i “ ..xm“m“0 G “no”v l i Heh (יהוה)- “no”v l ww“r”l m”“- “qu j wtq“i wzmmmzq wK“xrzq-w l i a mzl i l m (i m“‘mvkqi l q.qv i i ‘‘“no”zi l i vi u i–kzqi)0U”–zw“i kpi u i u l mShekinah w” i J q.qv i Vzqv km“i0

oKti - i “no”v l i Heh, pi j q-i v–ml w“ “wv p w“000Á

Yqu - kwu nkmqi kwu xzmmv l mz0U K“xrzq-w S an000

Hi z–wtwu m”- ”u l w“u i q“k”t–w“- tm..i. v–w” i u awmxmzo”v–w”A

–S i “- zi j q-q“‘‘wv awk xw“‘‘r:.xmt0

Pm“”“m“k”–w” i m“xw“qe-awl w oe”z“wÁ0

–U“ l w”–wzm“ l i Rmq l q“mu y”mi J q.qv i Vzqv km“i r. v awm“–. u i q“ wv l m “mu xzmm“–m..m000W”i v l w w“ru xqw“ mv–zi zi u mu Ózi mt- mti l m“i xi zmkm”0Gowzi ..q.xmkwu mtm“000

I wu w m”l qp w- Hi z–wtwu m”v awmv–mv l m”i “”–qtm“i l w Lqtp w l w Nwu mu 0

Pm“”“v awv “mzmmmzqi K Shekinah[439] y”m..q.xm”- “”xw“–i u mv–m v w Zmu xtw0Ktm m“–i..i. ni ti v l w l m”u J m”“l qi”“w- ki xi º l mwk”xi z wy”i z–w v r:.xmt- w u i q“j i q“w- xmtwx”zwxzi ºmz l mol e i zÁw”- kwu w Ktml q“‘‘m–oexi zi l mqqki z w qu xmzmmq-wÁ0

J mi kwzl w kwu q“‘‘w- –”l w k“i ozi l w000

K w Lqtp w l w Nwu mu ..xmqw xizi kw v mzu i z m“‘‘m“xmv“i u mv–w“0

Vmow” v w..i. u mv–mi .o”i l w ti ow mi l mzzi u w” “wj zm w zw“–w l w “”zxzm“w oe”z“wÁ0G“ ow–i “- “ml q.xmz–qv l w- m“kw v l mzi u .“mmu “”i j i zj i0

K Pm“”“l q“‘‘mA

– Ku ..xmzl i l m ..w“ l qp w- Hi z–wtwu m”- w K“xrzq-w l i a mzl i l m m“–. ..w“ ni ti v l w000Ktml m“km–xmtwl m“imw m“xzm“‘‘w l w Vi q-xi zi tm..i. v–i z wy”mm“–. i j i q“w000

Lqv i t l w mv“qv i u mv–w0

K ki l i y”i t w qv–mzxzm–w” K“”i u i v mqzi0J q“k”–qz i u - u i “Pm“”“v awm mv–zw” mu xwtmu qki “0 Rqu q–w”. “m i w”..qz0 Gto”u l qi - mtm“ kwu xzmmv l mzqi u 0Ktm m“–i..i. xti v–i v l w- i j zqv l w i “u mv–m“i ”u i v w..i. mzm.wt”kqw .zqi wzl mu 0Ktmy”mzqi - i kqu i l m–”l w- y”mqu i oqv i ‘‘‘mu Ay”mk i mwzu i u i q“ “i ozi l i l mi l wzi e-awv0

U K“xrzq-w l i a mzl i l mA”u J m”“ mmq-w u i –kzqi0K” v awv –qv pi xmv“i l w v q“‘‘w(

Ktmn Pm"" " l mTi º izk- nwq" u J m" " nnq-wkizvn0U Viq- wTflu nzw' u - l m"tq'i xizi l mv-zw l i u mv-n0U K"xrzq-w (Heh) l m"kmi-k wflt-qu w v r:.nt l mqu xnznnqe-aw000K -wl w" "awmvzqy" nkdq w"0Tſ " v w" mvzqy" nkmu w"0

J m" "-y" i v-i kwq"i m" vaw"nql

Kvy" i v-wvi..nno...i.u w"- i xizmkm" w"qtmvkqw0I i l i y" i t- kwu wm" l q""mnxi ""w" i kww..nz"izkwu "m" " xzſ xzqw" xmv"iu mv-w"0

I wu w-" l wnzi l qnnzmv-mkwu iy" ntmNwu mu !Z" l w v w..w!

Vwz y" mw" m.i.vomtq"-i " vawkwv-izi u i " kwq"i " kwu wl m.nzqi u FVwz y" m-i v-i " u mv-qi " m-i v-i " u i vqx" ti e-ckn"FVwz y" m-wl w" m""m" qv-nzm""m" u m"y" qv p w"F

K u ml nq"nqtm.i.z xmti " d naj " "mu mil i " xntwMi tqtm" 0

Vnzn" u ml mi toi "000U K"xrzq-wl i a nzl il mnt" -" i v l w"wj zmwyam0

I k" i º" t "mu nqu 000U K"xrzq-wl i a nzl il my" mi j zmi " i "i "0

G j zq"i - ""zoqv l w v i xwv-i l w" xk"000U K"xrzq-w l i a nzl il my" mvaw l m"mi qv kwu wl iz0

Ûo" i -zi v"j wzl i v l wkwu ..d i000U K"xrzq-wl i a nzl il mni ti v l w0

S i " i -zko" i l " zw" xw" kw0

Ou nlqj -i u mv-n kwu w" u i -mu xm"-il m ..wt-iziu K u qv pi u mv-mw" m"kzq-w" l w" m.i.vomtq"-i "0Ti l i l iy" qtwy" mnwq..q.d wl " ziv-mi "ntne-aw mi znknxe-aw l w" 34 -qv pi i ..nz kwu wkw-nfld wl w" -n -w" ""xw"-i u mv-m"i ozi l w"0

S i -m" " (6-3:)[43:] vawikmz-i " u i 0Taw"nql mwwl mntm-qw" -i v-i " u mv-qi "000

G zm"xnq-w l m ""i xzſ xzqj vwu mie-aw- vizzi l i vw kixr-" tw ?- ..nz"nk" tw ?- mu j wzi "mi r" "-mK..nzl il m vaw l m.nzqj -nz "d w vizzi l i ixſ " i k" zi l m" u xizitr-qkw0Pm"" "- vi kxwki - iqv l i vaw pi..qj qv qkqj l w i "kzqml mozi v l m" k" zi "(K"-i ..i. kwu ne-i v l w000

K wy" ml q'nz l mS i zkw"F

Ktmkwxqj S i -m" " mu 4- 350Ku 5- 35-[43?] w l m"i "-zmi xizmkmvw..i.u mv-n0Taw pi..qj vmvp" u u ww-n0Ktmvaww""j q" xizi kpiu izy" mu y" nzqj 0Taw l m" xwl nz i w" l q"krx" tw" xizi y" mn'x" t"i ""mu w" l mu Thqv"0Taw w" mv..qv" xizi xzno iz (vaw viy" ntm u wu mv-w)0 Taw kpiu w" l m Hwi v nzom" i w" nqtp w" l m e mj nl m" (oxqtp w" l w-zw..awÁ)0K-i u xw" kwwkwzzm" i ntnqe-awy" i v l wS i zkw" i u mv kqvwi 000

R" ki " -i u j ku vawk u " q-wkwv nq...nt0

Ku 7-3[442] ntm"ml n-ku mu kwq"i " "nk" v l .zqj " ml mxw" ki qu xwz-–vkqj m"n my" q.wkw" "wj zmYqu aw-kwu wkznqvpi..nz u mznnnzd w0

Ku 7-49- i wni tiz "wj zmwxzwkm""wl m"ntne-awl mS i -m" "- ntmkwxqj S i zkw" y" n xwz "" i ..n'-kwxqv" S i -m" "0

Ku 8-34- R" ki " kwxqj l mvw..w w" -zw" m.i.vomtq"-i "- mu n-mw" xk" xnti " u aw"- kwtwki v l w i "ntne-awl w" l q"krx" tw" mu "u u ww-n- m"kwtpnvl w-wl w" l m" u i "ſ

..xn mkwtwkivlwtwowi “no”qzwni–wlik”zilm”u xizitr–qkw0Ku w”–zi“xiti..zi“
y”ivlw”u “mmy”q.wki w” nit“naqi ..xnzlilm–wzm“–iv–m–iwkwxq..tw–kwu n–mw“
u m“u w“nzzw“0

Iwu wm” lq““m–”u lm“i“–zn000

K” lqwuiq“0Ku ..q“–ilm–iv–w“nzzw“ozi..x–n“–xwzy”my”itqrqkizw“K..i.vomtpw“
kwu wi xiti..zilmJ m”“F

J m”“v”vki kwu n–mnzzw“000W”mm” “iqii0

Pwcaw K..i.vomtq“–i–uiq“ m“xnz–w–vawlq vili “wjzmi vwu mieawlw“ w”–zw“
ixf“–wtw“0

Utpmqxizi w“340

Ö“wm” vawxwlqi vnoiz0U S m“–zm“w”jm“ntmkqwviz0Gy”ntmoz”xwlmpwu mv“
(33 oitqtm” “m”u r”lm”) nzi i znxzm“mv–ieawv..q.i.liy”ntmxw..w(viy”mti kxwki)(
Vm“kilwzm“–iozqk”t–wzm“–kizxqv–nqzw“–xnlzmqzw“–kwu nzkqivn–m“ mi–k u m“u w”u
wlqilwkwjzilwzlmqu xw“–w“0Tawnit–w” ”u zm.wt”kqww.zqw(Yqu aw–we mtw–m)
vmu ”u –ziqwz(P”li“Ö“kizqv–m“)0Ktmk”q w” i–k u m“u wlmy”mlwq“lntm“(w“
omu mv“lmGtmm”) vaw–q.n“mu wurvqu wlmqv–mtqpmvkqi0U”–zw–qvpi “wjnzji n
izzwo–vkqi (Pwcawe mjmlm”)0Yqu awVmlzwvawzmtm–qi iv–m“lmmitiz0Kzi kwzirw“w–
ui“qv“no”zw0U”–zw“ ∫ “mxzmwk”xi..i.u kwu wlqvpnqzw(Lmtqxmm S i–m”“Rm.q)(
K–iujku “mknzkw”lm”u nt∫“wnw(Hiz–wtwu m”) mlm”u qvkzkl”twmu q“∫oqvu
(Zwu k)0

Ti unlqilwxw““r..n–nzi ”uizmxzm“mv–ieawiknq–...xnlwpwu mu ––iv–w
n“qki kwu wx“qkwtwoqkiu mv–n0

Vizi wu m” ow“–w“∫ nit–w” ”u vnozwm–ktizw–”u lq“krx”twlw“mwmmu qvqvw(
S i“–”lwkpnoizqi i “m” lm.qw–mu xw000Gtku lq““w–y”mu “w” m” xizi liz
uqvpi wxqvqzwF

Up-Ozq“!000Rm.i..u mxizi –”iv”..xnu !

Ujizkwlwmmvrkqw“mini“–w”-z”uwi Tip”u 0

T∫“lm“mu jizkiu w“ mu nzmv–mliy”qv–i xnlzi-u”q–wxnz–wlwki“izawlw“
enjmlm”0

Ymzqi i –nzknqzi pwzi (vw..xnliuivpa)y”ivlwmv–ziu w“vi ki“i0

Yitwu k-ilwvilii ki“i-vawow“–w” u ”q–wlm..xnz–iv–i omv–n000

Pm“”“i –zivy”qtq“w”0U“ozn“–zivpw“Átwowqzqiu mu jwzi0

Ki““qu nwq0

Pm“”“ kww..xnz“w” kwu Gvlzk-w okpmmnÁ- m m“–m wzoivq“w” i y”m“–awlw
itwriu mv–w0

U“omu mv“lmGtmm”lwzu qzqiu vi ki“ilmVmlzwmlmGvlzk0Ni..qi m“xie–wln
“wjzi-lq““nziu 0Zwu k m Ö“kizqv–m“ nwziu ikwtpq w“ vi ki“ilm Lmtqxm kwu

Hiz–wtwu m" 0Kzi w v i –" zi t0I wu S i –m" " Rm.q m w e mtw–mv awp w" ..mxzwj tmu i(
Ktm" nwzi u xi zi Ti p" u - xi zi "" i " zm"xnk–q.i. " ki " i "0Twki " i zawl w" e mj ml m" v aw
pi ..q t" oi z xi zi u i q" v qv o" ku 0

K Yi twu k "" "xqzw" - i tq.q l i 0

Ktm" u i zki zi u " u mv kw–zw v w l q "no" qv –n0I w–qv " i zq i u i w zoi v q" i z. "n0

T w u m" y" i z–w m" mv kw–zmq –zm" vw..i. " u mv " i omv "0J q" q i w "no" qv –mAozZm"
wtpi z u mmv ..wt..mA–oI i u qv pmu w" kwu w" wtpw" Ámo&Gowzi m" –wkw w kk" Á0

K" –qv pi y" i "mkmz–m" i 0G i " –wzi –qv pi y" m"mz " u i l i " mtpi " l mYi twu k000S i "
kwu w "mzq i xw""r..mt mv –mv l mz y" mmti x" l m""m"mi xi q" w v i z xwz " u i v kqzw kwu w
m" F

M" i zl mqw" óstracos kwu w" l mu i q" ml m"kqi –k i xzi q i 0

Gy" mti "m" –i . mmqzi - 34- nwq l ml dki l i i w l m"ki v "w mK kw..mz"i 0K" kw..mz"mq
u " q–w kwu w S m"–zmm–i u j ku kwu i ni u rtq i l me mj ml m" 0Gj zqt kw–qv " i ..i. u n
wtpi v l w kwu qv –mv "d i l n0K"–i ..i. u i q" j w q–i mi –zi mv –ml w y" mwpi j q–" i t0

Yi twu k v aw xwl q i kzml q–i z v i m"kwtpi l w" 34Bm"xnkq i tu mv –mv i l mS i –m" "- w
x" j tqki v w0 U" u mtpwz- w od n–m"–i l w x" j tqki v wÁ- "no" v l w "" i " xi ti ..zi "0 T mu
ow"–w" l i m"kwtpi l mO"ki zqw–m"0G" u " tpnzm" v aw ow"–i ..i. u l mtm0T aw wtpi ..i. v w"
wtpw" mv " v ki "wzzq i 0K mti " v aw m"–i ..i. u mv oi v i l i "000

W" i v –wK" u qv pi " kw..mz"i " kwu w S m"–zm–i t..m" "mi u mtpwz y" mm" i " l mq" n
xi zi u i q" –i zl n0N. –i v –w xi zi kw–i z000

T w l q i "no" qv –m ". j i l w- 35 l mr" tpw- w" l q"krx" tw" "mi xzm"mv –i zi u v w ki "i zaw
m"mkwtwki zi u "wj i " wzl mv " l mGv l zk0U Lqtpw l w Nwu mu zm–qzw". "mxi zi i "
kwtqv i " xz∫ª qu i "0Zqv pi y" mkw..mz"i zkwu w Vi q0

J mi kwzl w kwu Gv l zk- w Mi tqtm" tpmpi ..q i kw–mq i l w i wzoi v q" i e–awl w oz" xw0

K i ""qu mtm"w–mq" mzi u 0

J " zi v –mkqv kw l q i "- w" rv –qu w" "mzm" v qzi u v i œ–mzkmqzi ki "i Á m ni ti zi u n
ni ti zi u 0

W" i v l w w S m"–zmzmozm""i ..i.- v w mqv i t l w l q i - w" l q"krx" tw" "mzm–qzi ..i. u 0Lqkw"
kti zw y" mw S m"–zmv aw y" mzq i xi z–qkqxi z l i " l mkq"ckm"- kwu w m" xwl mzq i l q" mz-
x" zi u mv –ml wu k"–qki "0

Zwl wu " v l wzm"xmq–w" m""i ".j q i xw"qz–awl w Lqtpw l w Nwu mu 0

K v i v wq–ml my" i z–i . mmqzi - 39 l mr" tpw- y" i v l w –wl w" m"–i ..i. u "mv –i l w" i w
zml wz l w Mi tqtm" - v w "qtmv kqw l i xzi q i l mYi q i v - Gv l zk nwq l m"kzm.mv l w w xi xm
l mki l i " u - œi xi z–qz l m"–m u wu mv –w w" y" i v l w w zi j q mv –mv l m""m u i q"
kw..mv qmv –mÁ0

Pm"" " w"..q" - ..q"q.mtu mv –m"i –q"mq–w0

K v i y" mtml q i - kwu w m" l qpw- v i "km" – wmqkq i tu mv –m– i wzoi v q" i e–awl w" 340

Ku “”u i-q“–wnwqwy”mnn” w”..qA

J m kwu ”u ikwzl w- Gvl zk nwq mtnq–w w okkij ne-iÁ l m –wl w“ mtn“0 Ktm r. l m“mu xmvpi..i. m“”mxixmt mu –mvzqj mvi xz.–qki0Zwl w“ wxzwk”zi..i.u y”ivl w pi..qj ”u xzwjtmu i0Gvl zk- kwu w m” r. u mvkqwvnq- nzi ”u i xm“”wi ki twzw“i n “nznvi0Ym” “ kww“mtpw“ nzi u “mu xzmnny”qtqj zil w“0Vmvi y”mw“ m.i.ivomtq“–i “ vawu –mvpi u tm.i.l wmu kwv–i0

K Gvl zk kwv–qv”w” mv”u nzivl wA

Vwz wzl mu l m“mtne-aw- Yqu aw Vnhlzw mw“ e mjnhl m” nwzi u w“ “no”qv–n“0U“ –zn“ nizqi u xiz–ml i œijjjipÁ- ”u i m“xkkqnl moo”izl i xm“”wi tÁ y”mxzw-nonzqj w S m“–zmnmu –wl w“ w“ u wu mv–w“- w” xmtw u mvw“ mvy”iv–w mtmxnzu ivnkm“”mnmu kwv–i–w kwu i“ xm“”wi“0G œijjjipÁ- y”i“m“mu y”nznz- nwq nwzu il i mu 49 l n nn.nznqzw mu I iv.- y”ivl w Vnhlzw- Pwaw m Zqi ow e mjnhl m” zwl mi zi u Pm“”“ n –mv–i zi u - kwu “”km“”w- y”mw“ qv wxwz–”vw“ kww..qj il w“ l w ki “i u mv–w nw“”mu u iv–qj w“ Kl q“–vkqj0Lwqvm“”i y”iz–i.nnqzi - 39 l mr”tpw- y”m..qq“”wkti zi u mv–nn K“–i nwqi zi°awxmti y”it Pm“”“ ixiznkm” knzkil w- mu “”i ..qj i xflj tqki - xwz m“–m“ –zn“.l q“krx”tw“0Taw nzi ”u i y”m“–awl mxzmnnznvkqj w” l m“mv–qu mv–w“0Lwq”u i i–zqj ”q–aw ixzw..i.l i xwz –wl w“0U S m“–zmvaw–qvpi vil i i ..nz kwu q“”w0Ktn “qu xtn“u mv–mtqu q–w”.“mi iknqi–izi znnnzqj i œijjjipÁ0

U y”qv–w l q“krx”tw “mtnkqwvil w- Lmtqxm- nwq l m“qpvil w w zm“xwv“…nt xmtw“ i“”“v–w“ l wu k“–qkw“0K vaw xwl qj –nz “qj w l m w”–zi nwzu i0Ö“w..qvpi “mvl w kwv–il wp.–mu xw“0Lmtqxmnnzi ni “kqvil wxwz l ”i“ kwq“i “Akwºqvpi ml qvpnqzw0Ktn nzi ”u j wu il u qv q“–zil wz0Hi“–i..i. i mtnmixmvi“ wtpiz mr.“ij nzqj wvl mm“–i..i. kil i kwq“i mwy”mxwl nzqj m“–iz nit–ivl w0Ktmxiznkqj –nz wtpw“ l mziqv“ c 000T w qvnkqv-“m” –zij itpwnwq nwzvnkmz itqu mv–w“ xizi w Mitqm” m“m”“ kwu xivpnqzw“(Mzil ”itu mv–mi“ n”vecken“l mLmtqxm“mm“xitpizqj u xmti“u ”t–qj cken“y”mw”..qj u w” y”mi kwu xivpi..i.u woz”xw0Kq“”wxzw..wkizqj jmu u iq“l wy”m”u i w” l ”i“ l wzn“l mkij ne-i 000

S i“..i.u w“xwz xiz–n“0

U œ”z“wÁ- w “m–w l q“krx”tw- znkmjm” ”u i li“ zm“xwv“ij qtqj il m“ u iq“ qvkTha wl i“0 Tqvo”ku i y”nzqj0 Nw”..m twvoi“ l q“k”“”cken“0 Lqvitu mv–m- mtn“ –qzizi u i “wz–m m kw”jm iw j wu Hiz–wtwu m”0 Ktm l m.nnzqj m“–iz kqnv–m l i“ vnkm“”qj il m“ l i“ m“xw“i“ ml w“ ntpw“ l mkil i l q“krx”tw0Ö“w “qvqnqki..i. –nz y”n ..qj riz znvo”tizu mv–mi Tip”u - Yiqj iv- Q”z“qmZizqy”nqj - m..nnzqnqkiz kwu w mtn“ ivl i..i.u l ml qvpnqzw- itku l mznti–iz y”ity”nz l wnvei w” qvkqj mv–mozi..n0J il w w–mu xnzi u mv–w l mito”u i“ l i“ m“xw“i“- mw“ iv–nkml mv–n“ r. kwvpnkqj w“- –wl w u ”vl w m“–i..i. znt”–iv–m mu ikmqi–iz –it –izmi0U œ”z“wÁ “m zm“qvvw” i q“”w- “qu xtn“u mv–n0

J i l i i “”i twvoi m¹xmzqmvkqj kwu l qvpmqzw- S i–m”“ mwq vwu mil w w i l u qv q“–zi l wz.omzit0 Ymzqj w zm¹xww“…xmt xmti –m¹w”zizqj0 S i–m”“ Rmx.q qzqj tqj i z kwu w i kwu xivpiu mv–w l w“ n”v l w“ l w oz”xw m l m “”i om¹–avw0 Tw..xm l w“ l q“krx”tw“ tpml mziu w xwl mz l mxizi z i“ xzmoiecken- y”i v l w mw““mvmkm¹“.zqv- xizi y”m..wt–i ““mu i w–zij itpw mi ““qu zmij i“–mkm¹“mu w oz”v l w kwu ”u Á0 Ktm ikmq-w” l m j wu ozil w0 Kzi i kizi l mtm0 P”l i“ Ökizqv–m¹ mPwaw e mjmlm” “n wx”“mziu 0Tawl qpwy”mwl qj..i.u wx”j tqkivw-u i“y”i“m000

U“ omu mw“ l mGtmm” mziu ”u ki“w m¹xmkqjt0 Lwziu v wu mil w“ w“ oz oizw–w“ l n zmkil w“Á0 Ktm¹ir”l izqj u –wl w“- mviy”qtw y”mmw““mu iq“ vmkm¹“.zqv0 Ktm¹ va.w l q““mziu y”m“qu v mu y”mvaw0 Ti ..mzl il m-mtm¹v”vki l qqj u vili0 P”l i“ l n Gtmm” kwv–qv”i..i. kwu ““i kzq“ml mvw“–itoqj0 K nqki..i. xmzo”v–ivl wAœW”ivl w ..wt–izmu w“xizi ki“i FÁ

I wu Zwu k–iu j ku pw”..mxzwj tmu i“0 Tqvo”ku “ijqj w y”mni°mz kwu mtm W”mzqj –wu izkwv–i l wl qvpmqzw-u i“ Gvl zk“ijqj u mv–ml m¹..qv” i y”m¹–avw0 K mtm- ikwu m-q wl mm¹–zij q“u w- mwq ““j u m-q wi ”u “wz–mqw0 Zwu k il wzw”0 G “wz–m(F) y”q“y”mmtmtqj i ““mkwu wxtivmiu mv–wl w“ itwriu mv–w“ ml i“ ..qj omv“0 W”ivl w mw““mw u wu mv–w (q“–w k- i ..qj i l mxzmoiecaw l w S m¹–zm)- Zwu k l m.mzqj “n mvkizzmoiz l mxzm.mz”u j wu t”oizxizi l wzu qzmu my”mzw–i“ l m.mzqj u “no”qz(Ktml q““my”mkwvpmkqj j mu i“–ij mzvi“ mki“i“ l mrwowl wyam000

U Ökizqv–m¹ mwq vwu mil w w œxioil wzÁ0 Ktml m¹ l mwu j zw“0 K“–izqj “wj w kwu ivl wl mS i–m”“ Rmx.q0 Vioizqj wy”mtpmmw““mwzl mvil w0 Kzi ”u i m¹xkkqml n –m¹w”znqzw- vili u iq“0 J m.mzqj ri°mz zmti–∫zqv“ “mu iviq“ l i“ l m¹xm¹i“0 Ö“wmwq w m¹–ij mtmkqj w- u i“ v”vki mwq k”u xzqj w0 P”l i“ –mzu qv w” xzm¹–ivl w kwv–i“ i Gvl zk0 I wu S i–m”“- w kwj zil wz- y”i“mvaw “mzmti kqwv w”0 Vizi Ökizqv–m¹- w pwu mu mzi ”u otq“wÁ0

K l ”zivmi“ l q“k”““ckem¹- mvy”ivwGvl zk–mv–i..i. wzoivq“izwoz”xw- P”l i“ vaw “mkiv“i..i. l mxmzo”v–iz “wj zmiy”qtw y”mmtmkwv“qj mzi..i. m¹““mvkqj t viy”mti wzoivq“iecawqvkqxqmv–mAœUvl mmtm¹m¹kwwl mzqj u i“izu i“FÁ

Tqvo”ku “ijqj zm¹xwvl mz-m¹kmwYqu aw- we mtw–m0

U o”mzzqtpmqzw ikwv“mtpi..i. ni°m.tw vw n”v l w l i“ mu j izkiecken0 Ymzqj kww..mvqmv–mivkwz..ti“vwyam-vawu ”q-wtwvom0

K” vaw“iri l mu m” m¹xiv–w0 Zwl w“ iqvl i kwv–qv”i..i.u kwu iy”mti“ ..mtpi“ qj mqj “ “wj zmw S m¹““qj “ mi tqj mz–iecaw l w xw..w l m Özim0 I wu w m” r. l q““mmu l q.mz“i“wxwz–”vq il m¹-vawqv..mmi..i. w–zij itpwl w Lqtpwl w Nwu mu 0

K m” l mqª mqxizi wmqvit Yqu aw- we mtw–mxwzy”mi m¹kwtpi l m“m” –zij itpwmwq “mu l fb.qj i i u iq“–zij itpw“i0 J m¹l mw xzqu mqzw u wu mv–w mtmy”q“ij wzl iz i mwzu iecaw l m l q“krx”tw“0 Ktm “ijqj j mu kwu w u ivmiz ”u i m¹xil i mpi..qj

xiz-dkqxil w l m…zqi " m"kiziu "ei " kwv–zi w" oiu itl q–wil w" kittimÁ0 Ziu jku xmv"i..i. mu wzoivqiz w" iz"mviq" m–mz i kwwzl mvieawkwu w"–zw" m"kzkq–w" (F)(Ktmxzwx Th-qvkt" "q.m-"u xtivwxizi zm"oi–izdmpwpiviv0

Gvlzk ..q" m"m" xtivw" my"q" o"izl ..tw" xizi ixio°p"iz w mv–" "qi "uilw o"mzznqzw0Kzm""it–w" y"mm""m"i """v–w" vawnziu li kwu xm-mvkqi l wodkpmmnÁ0

Lqvitu mv–m- w u .ªquw y"m mtm xThm ni°mz nwq tpmliz "u œzijitpw –mu xwz.zqwÁ0U emtw-mqzqi tqiizkwu i" nwzu i" lmzmtiªiu mv–wlw" lq"krx"tw" n lwS m"–zmod"ziv–mi" ..qi omv"Á0Gvlzk-m" ikpw-qu xzw.q"w" kwu wJ m" tpml m" i mv–mvlnz0

Yqu awnqkw" kwu kizi lmqqv-i0S i" iknq–w"0oé w"–zi u ivnqzi lmmtm.i.z w u wzitli –zwxiÁ-lq""mmtm0

Ku zm"u wAmtm"m–wzvw" wzm"xwv"…mtxmtw" rwow" mmv–zm-mvqu mv–wl"ziv–n i"..qiomv"0

I wu nkmqi –zmu mz0

U S m"–zmw" kwv–mu xtw" "u i "u mxmzo"v–w" "m–wlw" m"–i..i.u lmikwzlw(Ktm"i""mv–qziu 0

Tilii uiq" "mlq""n0

U S m"–zmxi""w" i w"–zw" i """v–w"- vaw u mvw" kwu xtqkilw"A–zijitpw n niu ntqi0

Ktmlq""my"m–qvpixmv"ilwjmu "wjzmq""w0Klnktizw"A

U vw..wxmzrwlwlmmv"qviu mv–w- y"mkwu ne-izqi xzi–dkiu mv–mviy"mti vwq-n lmy"iz–i.mqzi-39-qzqi "mxzwtwvoizl"ziv–mu m"m"0Tawlq""my"iv–w"0K" "ijqi y"mi" qv–mve-ckn"lwNwu mu.J m"" mzi u kwvkzm-i" mm"xmkmqki "0Ktmtpm" nitizqi n nl"kizqi iwtwvowlwzm"–ivmlwivw0Tw–w-it-uiq"lmkqvkwu m"m"0

Vwq"jmu -l"ziv–mm""m–mu xwmtm"it–mzvizqiu –zijitpwmmv"qvw0

Yqu aw-wemtw-mwqv–mzzwu xm"A

– O""wy"mzlq"mz–zmqviu mv–wli –zwxi000

U S m"–zm"wzzq"-lq.mz–qvlw."m-mi ""mv–q" kwu i kijne-i0

I wu xzmmvlq0U y"mu iq" mtmxwl mzqi ni°mzF

Ku ""u i-mtm"lnlqkizqiu "u i w" l"i" "mu ivi" xwz u m"iw–zijitpw-mi" zm"–ivm"K" oi"ti"Á0

Xm-qrqkw" qu nlqi–iu mv–mA

– S mtpwzlq"mvlw-w–zmqviu mv–wli –zwxi000

U emtw-m-u "q-w"kzqw-jitive-w" i kijne-i kwvkwzlivlw0Pwawemjnlm" mP'li" O"kizqw-m"nqkiziu "i–q"mmq-w"0

Ktm"mwzu izqiu –zm"oz"xw" m"ml nlqkizqiu - xzqvkqxitu mv–m- Kxm"ki0Pm"" "lq""mktiziu mv–mAmtml nqªizqi w m"–itmqzw mikwu xivpizqi "m" "pwu mv"0Zwlw"

ixti”lqziu il nkq“aw0Vm“kizqiu l”ziv–mi vwq–n0‘ u i xizkmti lw“ zmvlqu mv–w“ qzqi xizi ”u n”vlwlm“–qvilwK“n”–”zi“..qiomv“lmxznoieaw0U”–zi“l”i“xiz–m“ “nzqiu lm“–qvili“ Kuiv”–mveawli“ niurtqi“ miwxioiu mv–wli“ zmmnqe–ckn“ vi ki“il me njmlm”-zm“xnk–q.i.u mv–n0

Pm“”“ “”ju m+m” m“”i“xzwxw“–i“K..w–ieawm–wl w“ “muw“–zizi u lmikwzlwkwu wMitqm”0

Ywt”kqwwil wwxzwjtmu i0

Km” u mxnzo”v–nqAwy”mwS m“–zmnizqi kwu Zal-w“m” tqvlwkaw kwz ln m“–ivpwF

U..xntpwe njmlm” “mznk”“w” i kwjziz xmtw“ itu we-w“ mriv–izm“ lmPm“”“ml n “m”“lq“krx”tw“0Yitwu knqkw” ”u i “mu ivi “mu nitizkwu wuizqlw000

Lqvitu mv–mxwz lnkq“awlwLqtpwlwNwu mu-woz”xwuiv–nzqi ”u “no”vlw lqi lml m“kiv“wxwz “mu ivi0Zwlwu ”vlwnqkw” “”zxzm“w0K““ml qi “nzqi y”iz–i. nnqzi0KwS m“–zmn“iktiznkm”A

– Glmlqkieaw Kjwi.vw..i. zny”nz ”u ozivlmm“nwze-w0K““ml qi “nz. mv–zno”n m“xnkqitu mv–mK..w–ilml wViq0Tawni°nzvili-m.f.“..nzn-ku ”q-wlqnkq000

J”ziv–mwzm“–wlwlqi-wS m“–zm“mlmlqkw” i kwu mv–izw”–zwxzwjtmu i-vaw u mvw“ lmtqkilw0Ktmnitw” li“ i”–wzqilm“ kq.q“-zmtqpqw“i“ mlmwk”xieaw (w“ kittim) mlnqªw” u ”q-wktizwy”mvawy”nzqi kwvntq-w“ kwu vqvo”ku 0Tmvp”u i kzr–qki i Gv–qxi“000

Rmu jznqu mli“qv..nk–q.i.“lwHi–q“–i0

U S m“–zm“ijqi wy”mm“–i..i. lqmvlw000Kikzm“kmv–w” ki–nowzqkiu mv–nA

– Ymikpizlm“y”mw“ ow..nzviv–m“lm.xmu “nz kmv“”zilw“-lnqªiqm““m–zijitpw xizi u qu 000Ki–mveaw000

U“lq“krx”tw“w“no”qiu-xnzxtmnw“0

– Tmvp”u i kzr–qki iw“ kittim mu ”q-wu mvw“ i Ik“iz!

U Ö“kizqv–m“ mwe mtw–mlq“kwzliziu-u i“ Pm“”“qv“q“–q”A

– S m” znqvwvawkl m“–mu ”vlw000

G“ xzqu nqzi“ m“–zmti“ nwziu wj“nz..i.li“-kwvnqzu ivlwi“ xiti..zi“lwJ m”“. Nwu mu 0

KÖ“kizqv–m“ – ktizwy”m“nzqi mtm–mnªi “”ixnzo”v–ilm“mu xznA

– Uy”m“nz. nnq–wxizi ir”lizdnpwpivivF

KwMitqm”-qu xi ““r..nt-zm“xwlm” kwu ipijq–”itA

– Vnzuq–iy”mAbba m“m” xw..wnieiu w“m” –zijitpw000

P”li“vawm“–i..i. “i–q“nnq–w0

Twlqi “no”qv–n+y”qv–i.nnqzi-3: lmr”tpw-wLqtpwlwNwu mu kwtwkw” uaw“ K wjzi-lmvw..w0Kkwu ne-w” ”ui “no”vli zwlililmnv“qviu mv–w“-ui“lm“–i ..nª

xzi-qkiu mv-ml wºnzw0

W"ivlw"iriu xizi xm"kiz-lwzu qiu i-kwu nqv.lqi w" "uilli-izln0J m"xwq"-mtm"i "mzm"vqiu vwki"izawlmemjmlm"-mPm"" "nitii.i. liy"qtwy"mntmmm"-rvpiuw"kwv..nz"ilwqvflu nzi"..n°m"0

W"ivlw"mzmnmzqi i Abba-nzi qvkiv"...nt--mvi°mquioqvi-q.w0

U"lq"krx"tw"iqvli vawmv-mvlqiu 0Gdqnqilm"u di..np qcilwiqvli nzi u"q-wxzwn"vli mu "m"kwzie-ckn"0Tawnzi n.kqtiu"livei liy"mtmJm"zikq"-i mnq"kitq'ilwzxwz"u Viqjwlw"wmquioqvi-q.wy"mpijq-i mu v∫"-y"mm"xnzi ("mi t. wy"mnq'nzuw") my"n-"wjzm-"lw-vw"l. i qu wz-itqilm(vawqu xwz-i w y"m)0

Pm"" "m-ziv"xwz-i..i. y"ivlwniti..i. J mtn-mw"rv-qu w"wxnzknjqiu (iwu mvw" i uiqwzqi lmtm")0U"wtpw"kwzlmumt "mq"uqvi..iu mi"xiti..zi"nt"riu-kzq"-itqvi"mqvm"ow-...nq"0Iwu wnzi xw""r..nty"mntmmiti ""mi ""qu FG zm"xw"-i nzi "qu xtm"Amtm"ijqilwy"mniti..i.000

Knwqit-nzvivlwmv-zmoi"ti"Á"wjzmi vi-"zmºilwViqGº"tkwu iy"mti" "wjzn wznqvwitilwmqv..q"r..nt-y"m-iujku ..q.mlmv-zwlmv∫" oenujwzi vaww "iqiuw"Á0Iiv"w"."mlmznxn-qz q""wAvawk"u znqvwui-nzqit0Tawkitown"qkw-mujwzi "mi izmitqilml i"zmitqilm"0Ktmujznquml w"wpwli rivmti Aoé pwzi lm..wt-izKzmitqilnÁ0

Ktmm"-i..i. itqxizi lm"xnz-izwu"vlwxizi ijwi.vw..i.Am"-iuw" "it..w"xwzy"n "mu xzmwm"-q.nuw"! J m" "vawkwy"mlq'mu n-u"q-wu mvw"-iy"qtwy"mvw" ..nvlmu !

– K"m"-w" iy"qxizi ..w" zm.ntiz i vi-"zmºilwViq0Gfbvqki xw""r..nt0a∫" iowzi-i ""qu kwu wwzm"-wlwu"vlw-"wnznq"lmm"k"zqawOOO

Kmºxtqkw"A

– ‘ui m"k"zqawki""ililxwzw"-zw"OOOSi"kwvnqi0Ym"J m"-qvwk m"xtmvlqw(K"-w" iy"qxizi mvª"oizi"t.ozqui"lip"uivqilnOOOJ nqºiqlmkpwzizxwz.∫." um"uw"OOOé pwzilmwtpizxizi kqui!Tawm"-iq"∫"vmu xnzlqw"!OOOSm" Viqun mv..qv" xizi zmu w..nzw..k"lwu mlwOOOa∫"vaw"ijnq"wlmm"-iq"vmu wxwzy"n-ui"q""wvawqu xwz-i iowzi0Yiqinqy"m"wq"J mtmmi Ktmznwzvizmq"0

U"lq"krx"tw"wtpiziu xizi mtn-qvkzkl"tw"0

Vmvi y"mm"-i"xiti..zi"vawnwziu znkwtpqi"xmtw"m.i.vomtq"-i"OOO

Tm""mu wu mv-w-pwm"-iu mv-n-w" mv"qviu mv-w" lwS m"-zmu mxizmknziu "uijji-itpi xnzlqi0Vizmkqi qu xw""r..nty"mx"lm""mu xnzn"zizwkp"ujwli -zilq-awmzwu xnzi"..ntpi"qnqi""wjzmi Jq.qvlilm0S i"mtmmnºq""wOOO

Uœ"z"wÁmºu"q-i"xnzo"v-i"A

– Kwy"mikwv-nkmkwu w"ui""mw"xnz..nz"w"FZiujku "awqu wz-iq"FYmw

Viqvaw k r" "–w u i " "qu iu wzw"w- kwu w l q'- S m"–zm- w y" m i kwv–mkm kwu w xmkil w mi " qv r" "–œ-i "F Ymzaw w" ru xqw" –zi–i l w" l i u m"u i nwzu i y" mw" r" "–w" n w" mtmq–w"F Vwz y" mJ m" " xmzu q–mi u i tl il mF Vwz y" mi " kzqj ve-i " u wzzmu F Vwz y" m i to" v " "mzm" p" u i v w" v" v ki tm.i.v–i zi u i kij ne-i m w" –zw"- v w mv–i v–w- –q.mzi u l m–" l wF Vwz y" mv aw "i j mu w" w v w""w l m"–qv wF Vwz y" mw u " v l w m"–. ..q.mv l w v w m"k" zwF Vwz y" m–" - i v–m"- ..q.qj " v i t" °F

U S m"–zmzm"xw v l m" j zm.mu mv–mA

– Yaw i " zmozi " l w rwow000

Vw" kw" l qj " l mxwq"- wLqtpw l w Nwu mu u " l w" l m–. –qki 0

Gv–m" l mkwu ne-i z ki l i mv "qv i u mv–w- w" l q"krx" tw" y" mnwzi u m"kwtpd w" mu xzqu nqzw t" oi z ni ti ..i.u kwu w" y" m nwzi u "mtmkqw i l w" xwz flt–qu w0 Ktm" "n zm" v qj u v i œ-nzknqzi ki "i Ám w" "nq" xzqu nqzw" –mv–i ..i.u kwtwki z mu xz. –qki w y" n w S m"–zm pi ..qj tp m" mv "qv i l w0 J q"k" –qj u - –zwki ..i.u d nqj " m "m i xzm"mv–i ..i.u v w..i.u mv–mxnzi v–mP m" " kwu u i q" mu i q" xmzo" v–i "0

T aw "mz..q" xi zi ozi v l mkwq"i 0

U Mi tqtm" - i ki l i l wq" w" –zm" l qj "- "mzm-qzi ..i. xi zi i " kwtqv i " xzf ª qu i " mni °qj q""w "w°qv p w0 S mtpwz l q'mv l w- qj kwu Zal0 K" v aw "nq kwu w mtm kww "no" q" kw..mv kmz Yi twu k i xmzu q–qz y" mw ki kp wzzw..wt–i ""mi w ki "i zaw0 T i ..mzl i l mm" "nq- "qu 0 Yi twu k w mª xzwu m-mz y" m k" d izqj l m Zal0 K i ""qu nwq0 U S m"–zm k" d i..i. l m–" l w0 Zal- qv kt" "q.m- l wzu qj mu "m" " i x w"mv–w"0 K zmq-mzw Aw" wtp w" ..r:..d w" mi u mv l wi l w" l i y" mtmkuvasz kwy" q"–i ..i.u y" i "m–wl w"000

K""m nwq " u xmzrwl w v w y" i t w" rv–qu w" v aw i xzmv l mzi u u " q-i kwq"i- i xi zmv–mu mv–m- u i " kwu ne-i zi u i "mv–qz i mnqz-aw xmtw Lqtpw l w Nwu mu 0 P m" " kw..mz"i..i. mu xi z–qk" ti z kwu –wl w" mtm"- m"km-w kwu P" l i " Ö ki zqv–m"0 K w" l q"krx" tw"- m.mv–" i tu mv–m- i kij i ..i.u kwv m"" i v l w "" i " xzmwk" xi e-ckn"- –zq"–m"i " n "wpw"0 U S m"–zml m"kqj kwu mtm" i–k i xzi qj mi tq ki u qv pi ..i.u mki u qv pi ..i.u (Lwq i ""qu y" m mtm" i j zqzi u w kwzi e-aw xi zi w Lqtpw l w Nwu mu 0 S i–m" " Rm.q l m"kzm.mn" i "q–" i e-aw u " q-w i xzwxzqj l i u mv–mA

– N. xm""wi " y" m y" i v–w u i q" m" kwv pne-w- u i q" m" l m"xzm"w0 I wu m"–m pwu mu i kwv–mkm w kwv–z. zqw0 K" v aw w kwu xzmmv l w- u i " y" i v–w u i q" w kwv pne-w- u i q" wil u qzw000

Ku " u l i y" mtm" i xzi °r:.mq" l qj "- y" qv–i .mnqzi - 47 l m r" tpw- "mv–i l w" vi œ-nzknqzi ki "i Á w S m"–zmmm" " u i i l ..mz–mv kqj pq"–f zqki 0

Rmu j zw y" m mtm m"–i ..i. "no" zi v l w w k. tqkm l m u m-i t mu ""i " u aw"0 Ktm w i ki zqkqj ..i.- kwu w "mu xzm-mv y" i v–w Zal l wzu qj i "m" " xk"0

Uj "mz..w" w" l q"krx" tw" i –mv–i u mv–mm-"i j mv l w wy" ml q'mz- kwu ne-w" A

– Xmtq-qj mu "wj zmwy" m..w" kwu " v qki z...w"000

U“ l q“krx” tw“ “mnnv–zmwtpiziu -“mu mv–nvl nz0

– G j wi. v w. .i. y” mi v” v kqw- my” mkww–qv” i zmu w“ i v” v kqj v l w- l m.m“nz i ..w““i flv qki u nv“i omu 0

Ktm“- k kti zw- v aw“i j qi u “wj zmwy” mwu m“–zmni ti ..i.0S i “ m” kwu mkmqi qv –” qz000

– T awk u m” l m“mwy” m“ml m“..qmu l q““w- xznoi v l w “wj zmu qu m“wj zmu m” “ i –w“0

Ktmu i v–m.mi to” v “ “no” v l w“ l m“qtmv.kqw m- wj “nz..i. v l w y” mv awnv–nv l qi u - qv “q“–q” A

– T aw..w“ l m“..qmq“000 T awki r“ v i –nv–i e- awl mwzoi v q“i z k” t–w“ “wj zmi u qv pi xm““wi 000K” v aw“w” qu xwz–i v–n- u i “ “qu Ktn0

K l qzqpq” w l mlu wqv l qki l wz m“y” nzl wK–m“–i 0

– Kv–nv l nzi u F

Gto” v “ l q““nzi u y” m“qu xwz x” zi wj zqpi e- awl0

Uj ..qi u nv–n- nzi u ” q-w knlu w xi zi y” mntm“ kpnoi ““mu i nv–nv l nz xi ti ..zi “ –aw xzwrk–qki “0

K kww–qv” w” - kwu l we” zi A

– a ∫ “ “wq“ p” u i v w“- u i “ k u m” l m.nz zntmu j zi z. ..w“ i owzi 000W” i v l w kpnoi z w u wu nv–w- xzwkti u i qi j wi. v w. .i. 0Vzwkti u i qy” mu k w Vi qmy” i t k “m” ..nzl i l nqzw n” –” zw000J q“nqK“ xm““wi “ y” mnn“q“–m” u znqv w qv ..q“r. .nt my” m–” l w m“–. xznxi zi l w xi zi wj mu 0T aw..w“ nv–zn-nv pi q“ mu kzqi z tnv l i “- l wou i “ w” pqnzi zy” qi “0G j wi. v w. .i. v aw xznkq“i l m–mu xtw“- u i “ l mu nv “i onqzw“000

Ynv–q” u nwowqv–nzv w0

Ktn- nv–aw- l m“..qv” w wtpi z mu nxzwk” zw” 0

K qv “q“–q” - xi ” “i l i u nv–n- nv ni –q“i v l wi “ “rti j i “A

– S nv. “i . onqzw“000S nv. “i . onqzw“000

Gv w“ u i q“ –i zl n- i xf “ i u wz–m l w Lqtpw l w Nwu mu - m“–i “ xi ti ..zi “ xzw..wki zqi u w xzqu nqzw kq“u i vi Oozmi vi “knv–n0 Vnlzw- m xi z–m l w“ 34- kwu ne- i zi u i xznoi z “wj zm i np” zi l m Pm“” “ l m T i ºi zk m “” i zm“”” zznqe- aw- m“y” nkmv l w i ..nzl i l nqzi u nv “i omu 0Lntqxm- Gv l zk- Hi z–wtwu m” - Zwu k mYqu aw- we ntw–n- tmu j zi zi u . “ml m“” i u i v qnm“–i e- awl wS m“–zmm“ml q“–i v kqj zi u l mYqu aw Vnlzw ml w zm“–i v –n0 U“ m.i. vomtq“–i “ –i u xw” kw znoq“–zi zi u w y” mnwq l q-w xntw Mi tqtm” v i y” ntml qi 47 l mr” tpw0T aw qv –nzm““i ..i.000

Pm“” “ v aw -qv pi xzm““i 0K” v ” v ki w ..q kwv n” “w w” xnzl q w0Ktm“i j qi w y” n y” nzqi mkwu w my” i v l w m- xTntw0Kzi ” u m“xm-. k” tw xi zi “nz ..q“–w0T ” v ki nqki ..i. i t–nzi l w0T aw“mnnv nz..i. ..i. l qi v –ml i –nqu w“qi w” l i u qwxqi u nv–i t l w“ l q“krx” tw“(J nq“i ..i. y” mni ti ““mu i –k “mki v “i z0T awl q“k” –qi y” i v l w ntm“ ..wt–i ..i. u i w“ –mu i “ pi j q–” i q“Ai z“nv i q“- i zu i “- n- kzkq-w“- omv nzi q“ l w S m““qi “- i l q“–zqj ” qe- aw l i “

–nzzi “ l w“ ru xqw“- i l q“–zqj ” qe-awl w“ l m“xwrw“000

I wv–qv ”i ..i. ikizdkqjvl w w k.tqkmw” xnzu i vnkqj l mwtpw“ j iq“w“- xnv “i –q.w(
J nxwq“- y ”i vl ww“ rv –qu w“- n“i ” “–w“- ndki ..i.u mu “qtnv.kqw- ntnnxzw““no ” qi 000

S i “ w“ kwzzcpqj mu w” –zi “ y ”m“i –ckn“A“m” Viqmwznqvwqv ..q“r:.nt mi ti l w0

Tawxnzu q-qj mvoivw“ i zm“xnq–wl i j wv l il ml mAbba0

– a ∫ “ m“i –iq“ “nv –il w“ “wj zm“m” “ rwntpw“ – l q““n0 – K““i k i zm.nti e-awy ”m..w“ ni e-w0K“y ”nkxnqwnwow- i ziq.i. mi nzqn“i l mdi ..np0S m” Viqvawk i ““qu 0O“ “wk w y ”ml m.nq“ l q“nz i wu ”v l w000a ∫ “ “wq“ qu wz–iq“ xwz ”u l wu J q.qv w0Ywq“ ntpw“ l m”u J m” “! J w y ”mu iq“ xznkq“i q“F Utpiq xizi ..w““w“ qzu aw“ kwu w “nv l w qzu aw“- xwzy ”nk q““wy ”m“wq“0

LwqS i –m” “- wx” j tqki v w- wxzqu nqzwi kwu ne-i z i l m“xnz–iz xizi i v w..i. wzl mu (Lwqwxzqu nqzwi qv –”qz- iqv l i y ”m–izl qi u nv –n0S iq“ –izl m”u i nzi “m““ i –wzv w”. “mniu w“i - u i “ nwq–iu j ku qpvwzil i xntw“ m.i.vomtq“–i “Aoe m“kwj zqz w Viq G º ”t k nvkwv–ziz ”u i u qv i l mw”zwy ”n–i tku l wu iq“- –zij itpi “w º qv piÁ0

Lwqmu 48 l mr”tpw- “n“i –i . nnqzi - y ”mi “ v w–rkqj “ “wj zmd npwpi v i v kwu ne-i ziu i kpnoiz0Kti “ “mn“xi tpiziu zixq i u nv –nxntwyam.

Kziu kwvn“i “i “0Li ti ..i.u l m”u i –zi v “nnznv.kqj l w Hi–q“–i xizi w““ t- i wu izl n Yi t (i owzi - wu izS wz–w)0Ziu j ku kwzznziu z”u wzn“i “wj zmGj v nz mw“ oz” “–w“Á (w“ xw”kw“ y ”mi qv l i xnzu i v nkqj u)0 G“ xn““wi “ l q“qj u y ”mGj v nz –i u j ku pi ..qj “q wki x–”zi l w0U”–zw“ i nzu i zi u y ”mntnn“i –i ..i. i “i t..w mu Yi u izqj - ““i –nzzi v i –i t0 Tqv o”ku “i j qj “mi “ v w–rkqj “ l i xnz“no ”qe-aw i w“ “no ”q wzn“i l w dnpwpi v i v wzl nv i l i xwz Gv –qxi “nzi u ..nzl i l nqzi “w” v aw0

U S n“i –znw”..q” –wl i “ i “ ..nz“ckn“ nnqkw” nu “qtnv.kqw0

U Ok i zqv–n“i - u ”q-w qzzq-i l w- v aw l nq“i ..i. l mqv kwu wl i z w Mi tqn“i kwu ““i xnzo”v –i pi j q–”i tAoeLi zmu w“ i tow xwz nt nnFÁ

Gv l zk wznxznnv l n“i - u i “ P”l i “ ..qzw”. tpmi “ kw“–i “0

T w l qj “no ”qv –n- “. j i l w- w ti ow znkmj n“i w” –zi v w–rkqj 0Pwzw e mj nh n“i - i w –wu i z kwv pnkqu nv –w l nti - k” “xq” qv l qpv i l w0Zqv pi i ki j i l w l mkpnoiz KI n“i zmqj ”u v w..w ow..nzv i l wz zwu i v w0Yn“ v wu nnzi VTh kqw000

K tmu j znqy ”n- v w oj nze-wÁ- kwv “nz.....i.u w“ ”u xi ““mi ““qv i l w xntw qv “i v w000[343]

K““ml wk”u nv –w nwq (“nzqj) i ““qv i l w v w i v w 52- mv w“ l n“ i wxwz–”v q i l ml n ..qj ri z xntw –nzzq-∫ zqv “mu xzwj tmu i “0Lwqj wu y ”n- l n“il mw u n“i l melul (i ow“–w. “n-nu j zw)- ntnnnwqkwtwki l w v i j wt“i l m..qj omu 0

K nwq v n“““i –izl ml m49 l mr”tpw y ”mi kwv –nkn“ i tow y ”mwj zqpw” w S n“i –zmi zn.nti z “n” “ xti v w“ i w“ rv –qu w“0

J mi kwzl w kwu w“ zntf oqv“ l w oj nze-wÁ- w wki “w- v n“““m“ .j i l w- 49 l mr”tpw- wkwzzn“ K“ 3: pwzi “- 54 u qv ”–w“ m38 “no ”v l w“0

K“–…i.u w“ vi xziqi mu Yiqiv0U “.jilw–nzu qvi..i.0Ku jzm.m-kwu wxTh lw “wt-kwu ne-izqi wl wu qvow0

‘ u i ..n kwvkt”nti m“i rwzvili-Pm“ “ mw“ 34 mu jizkizqiu mxi ““izqiu i vwq-mvwyam-xm“kivlw0Iili vwq-mlm–zijitpw-kwu wr. u mzmmnzq-wS m“–zn it–nzvi..i. kwu ”u i my”qxn0J m“–i ..n-mtmm“–i..i. kwu woz”xwl w“ enjmlm”0

Pm“ “ my”mu q“–wm“kzm.mm“–…i.u w“ xnz–wl w“ jizkw“-jzqvkivl wkwu Zal0

Tw–nqy”mw“ lq“krx”tw“ m“–i..i.u u nqwqvy”qn–w“000

K” vaw“ijqi wy”mm“–i..i. ikwv–nkmvl w0

Ktm“ kwv..nz“i..i.u mv–zm“q0Ok izqv–m“ tm.i.v–w” w“ jzie-w“0Viznkqi lq“kwzl iz(Jq“k”–qiu 0

US m“–zm–iujku xnzknjm”-ui“ kwv–qv”w” i–qzivl wozi..n-w“ vi .o”i0Zalqi n ..qvpi-kwu wxntwli kwzlmm“–ivpw mvkpizkilw-muiq“ mvkpizkilwiqvli ln itnozqi0G kili ozi..n-wi–qzilw-ntm“mizzwri..i. vwyam kwu w“mnw““mi flt–qui kwq“i y”mniqi mu “”i ..qi0Kzi ”u kikpwzzwkwzirw“w000K-jmu -mtml mu ww“–zizqi q““wvwu wu mv–wknz–w0

J mznxmv–n-Vnhlzw-P”li“ Ok izqv–m“ mZqiowenjmlm” “nxizizi u.“ml woz”xw-i..i.veivlw mu lqzne-aw iw Mitqtm”0U zm“–iv–ml w“ lq“krx”tw“ xnzu ivnkm” mu m xnk–i–q.i.0

U Lqtpwlw Nwu mu ..q” i kpnoilili lw“ –zm“L rv–qu w“ mxizw” w rwow0Zal uiv–m.m“mxzfaqu wiwS m“–zn-mvy”iv–wio”izli..i. y”mi–qzi ““mwozi..n-wy”n “no”zi..i. vi u awm“y”nzli0Taw–qzw” w“ wtpw“ lwozi..n-wl”ziv–m–wl ww–mu xw y”mi knvil”zw”0

Pm“ “ wtpw” xizi w“ lq“krx”tw“ mm“xnzw”0

Lwq Yqu aw Vnhlzw y”mu –wu w” i xiti..zi0K“–i..i. vnz..w“w0Tw kwu ne-w-vaw m“–i..i. j mu knz–wliy”qtwy”mow“–izqi lmm xzm““izA

–Hmu -“mvpwz000Ti ..nzlilm-m““m“iy”qmm”000

Zqiownzi x”zwomtw-kwu wy”i“m“mu xzn0Tawu w..qi ”u u fb“k”tw“my”nz0U Ok izqv–m“-uiq“ vnz..w“wlwy”mVnhlzw-kwu ne-w” i zmu w..nz i iznqi kwu w“ xk“ lm“kite-w“0

–Hmu –kwv–qv”w” Vnhlzw—y”nzwlqnzy”mm“–q.nu w“ kwv..nz“ivlwn000

Zaljitive-w” iki”li-qvkmv–q.i.vlww“m” lww0

Pm“ “ “wzzq” tm.nu mv–m-mmqkw” m“xnzivl w0

–W”nzwlqnzy”mm“–q.nu w“ kwv..nz“ivlw000

Ktmxizw” uiq“ ”ui ..n-mixwv–w” xizi w“ kwu xivpnqzw“0Ktm“-iwvw-izy”n Pm“ “ lqzqpq” wwtpizvm“ “i lqzne-aw-lq“nizeiziu mnqvoqziu y”mm“–i..i.u ni°mvlw ito”ui kwq“i0

–000Kvw“xnzo”v–iu w“ “mr. kpnow” wu wu mv–wl mmv–zizvwznqvw000

U S m“–zm“mv–q” ”u qv“n+w xnz–w l i kij ne-i m tm.i.v–w” i u aw m“y”nzl i-–mv–i v l wi ““”“–..tw0Zal m“–qkw” w“u fb“k”tw“-xzmxizi v l w.“n0

Gtizu mni t“w0KZal wtpw” wS m“–zm+kwu wl q“mv l wAcaU y”mp. l mnzzi l wFÁ

–Zmu w“l q“k”–q wwi ““”v–w–kwv–qv”w” Yqu aw Vnhlzw-”u xw”kwu iq“ “nzmv w —u i“ vaw wkwu xzmnv l mu w“–w–i tu mv–n0

Pm“”“j iq“w” i u aw mZal zmti ª w”-u i“kwv–qv”w” i tmz–i 0G““qu y”mwtpi..i. xizi wozi..n+w-l qzqpqj “m“ “wtpw“iu mv l wi l w“xizi w“l wS m“–zn0

U Lqtpwl wNwu mu qv kmv–q.w” Vnhlzw A

–Hmu 000

–Vwq“k q““w-zi j q-v∫ “vaw“ij mu w“000

–Taw“ij mq“wy”nE

–Taw“ij mu w“ “mi v”vkqiz.“wvw..wzmqv w mu Tip”u w” “mwni z.“vi Iq il n Yiv–i (Pmz”“itku)000

–K” mv–mv l w0

U Ö“kizqw–m“i ““mv–q”0

Pm“”“nqkw” mu “qtmv kqw0Ktm“ij qj y”mpi..qj itowu iq“000

–Vwz w”–zw ti l w000–pm“q–w” Vnhlzw-“mu “ij mz kwu w mv–zi z v w i ““”v–w0–Vwz w”–zw ti l w-mtm“mm”000

K Yqu aw Vnhlzw tm.i.v–w” w j zie-w m“y”nzl w-ixw v–i v l w xizi iy”mtm“y”n xnzu i v nkmzi u kwu w“j izkw“0Zal v aw qv–nzxzn+w” j mu w om“–w l w l q“krx”tw n l m“”u “it–w-kwtwki v l w.“mv i nzmv–ml wi–”zl q wYqu aw0

Gtizu mni t“wl mv w..w0

–000Zmu w“kww..nz“il w “wj zmi y”m“–aw y”mv w“xzmwk”xi-my”mxzmwk”xi i“ v w““i“ni u rtqj “0

U S m“–zm“ij qj u ”q+w j mu “wj zmw y”mw i xiq“wv i l w ml m“i mq+i l w l q“krx”tw m“–i..i. ni ti v l w-u i“l nkq] q” m“xmzi z000

–K“–w” ni ti v l w “wj zm w“ki zow“y”m..i.u w“ wk”xiz i ““qu y”m w zmqv w nwz m“–i j mtmkq] w0

Vnhlzwnqkw” i tq.qj l w0Lqv i tu mv–mpi..qj ni ti l w000

–I izow“FS i“y”mki zow“F

Ou i oqv nqy”mwLqtpwl wNwu mu y”q“m“““mm“–zi qz i qv nwzu ie-aw0

–Mmv nzi q“-ow..nzv i l wzm“-i l ..wo i l w“000I wu w“ij m“0

–K–”-Vnhlzw-wy”m“nzqj “F

–U ow..nzv i l wz l wyam0Lwqwy”ml q““mVnzxk–”i-u qv pi u ”tpnz000

–Vnzxk–”iF

–é y”mi “u ”tpnzm“y”nzmu “ij nz000

Pm“”“nqkw” “kzqv mkwz–w” “nkwA

– Vwz y" m..w" m"kwv l nqj" i –z. " l i " u " tp nzm"F

Yqu aw Vnh zw –nv –w" kwv –qv" i z kwu i " l mu i v l i "- u i " w S m"–zmv aw x nzu q–q" (
Rm.i.v –w" i u aw m"y" nzl i mkp i u w" i y" mtm"y" mm"x nzi ..i.u v i x zi qj 0

Zal "m m"–qkw" v w..i.u nv –n0 K m" l qp w w y" m mtm l m.m –nz x nv "i l wA oW" n
m"–zi v p w! U S m"–zmv" v ki nv oi v i 000Á

U" l q"krx" tw" "mi x zw ª qu i zi u mZal nqkw" –w–i tu nv –nkwv n" "w0

W" i v l w –wl w" m"–i ..i.u zm" v q w"- i x wv –w" x i zi Yqu aw Vnh zw ml q""nA

– K" ..w" qp v wz i z w y" ml q""m..w""w qzu aw000

Gto" v " j i q" i zi u i ki j ne–i - nv ..nzo w p i l w"0 Ktm" "i j qj u u "q–w j mu l w y" n
m"–i ..i. ni ti v l w0

Ktm i kzm"knv –w" A

– G–k y" i v l w m" –nzmqy" m"nz x i kqnv –nkwv ..w"kwF

Vnh zw qv –nz..nqwA

– U" e nj nh m" y" nzmu u w wx wtq" i z w" ki zo w"000

– Ö"w v aw k ..nzl i l m – ozq–w" Pwaw e nj nh m" - ..nzu mtp w l m zi q..i.0 – T∫ " w
kwv p nkmu w" u "q–w i v –m" y" m..∫. "0 Vwz q""w- v i l i u i q" r" "–w y" mi "xqzmu w" i w"
ki zo w" u i q" i t–w"000

– Ö""w u m"u w – "nv –nv kqw" "m" qzu aw Zqj ow0

– S i " –wl w" v∫ " ..i.u w" t" –i z x wz m""mznqv w000

G l nkti zi e–aw l m Ö"ki zqv–n" nwq i x wqj l i x mtw e mtw–n0 U zm"–i v –ml w oz" x w "n
u i v –m.nKm"x nzi - u i q" w" u nv w" kwu w Zal.

Pm"" "ni tw" ""i ..nzu nv –n–u i " kwu nzu m"i 0

– K" v aw m"–w" i y" qx i zi u m"nv –i z v w –zw w l mJ i ..q0 K" v aw m"–w" i y" qx i zi
kp mnqj z w" m"kzkq–w"- v mu x i zi ni °nz x wtr–qki - v mu x i zi –zi –i z l m i """" v –w"
u i –nzqj q"000 Vwz y" nv aw nv –nv l nq"F

Lwq i x zqu nqzi i l ..nz–nv kqj l w Lqtp w l w Nwu mu "wj zmi y" m"–aw qp" i tu nv –n
"nv "r..nn l i x wtr–qki 0

– a∫ " "wq" u nv "i on qzw" l m" u znqv w m"x qzq–" i t0

Ktm" kwv –qv" i ..i.u "mu nv –nv l nz0

– Gto" u l qj - mu i q" knh w l w y" m"" x wv l m"- .∫. " u mznx zm"nv –i znq" v w u " v l w(
J m.nznq" ni °nz –i t my" i t m" ..w" x nh q0 Li tnql mu qv pi u nv "i omu - nv aw l mx wtr–qki (
Xm.nnti q i w u " v l w y" mu k Abba- u i " v aw w u q"–" znq" v w" i """" v –w" u " v l i v w"(
K" v aw ..qu x i zi u " l i z i wzl mu "wkqj t- nkwv Th qki w" x wtr–qki 0 T aw k m""i i
u qv pi u q""aw0 Ymm" nq°m""mi tow i ""qu - i u i v pa.w" i kwv –nkqu nv –w" l w xz∫ x zqv
u " v l w –nzu qv i zqj u kwu m""i wzl mu 0

Ktnwtp w" x i zi u qu kwu qv –nv "q i l n0 K" "i j qj wy" mntmy" nzqj l q"nz0

– Ku ..nzl i l m..w" l qp w y" mk u i q" qu x wz–i v –nkzqj z m"x nzi v ei l w y" mj mu .

mi-iz0S mi" iu qpw"-mik"-mu .u nAu mi" znqvw vawk l mi-mu "vl w000K" vaw..qu xizi u"liz i" tnq" w" xizi u"liz w" ow..nzviv-mi-vmu xizi ijmve-wiz w" kwvl mviz w" "q"-mu i" xwtr-qkw" w" nkwvTha qkw"000K"-w" iy"qxizi ni°nzi ..wv-il n l wViq0W"ml m.m"nz wozivl mwjm+q.wl m-wl wpwu mu m-wl i u"tpnz0K""i k i u qvpi u mv"iomu 0Ö""wk wy"mmi" y"nzwy"m.f." -ziv"u q-iq"xizi wu"vl w0

U"34 nqkiziu kpwkil w"0

Ti u qvpi p"u qtl mwxqvqaw-wxzwjtmu i (xwziowzi) vaw-qvpi kwv"nz-w0

Pmi"" "xmhq" y"mntmi" "m"mv-i ""mu iw"mi" znhwz0U ozi..n+wkwv-qv"i..i. mu ""i u awmi"y"nzli-xizi mi"xiv-wmitnozqi "qu"t--vmv"l wxikqnv-mZal0

K Pmi"" "nitw" kwu -wl i i nzivy"mi-mixwvl w "mi" "xtivw" qu nhqi-w"0 Ktmi" -zijitpizqiu mznkmjnzqiu qv"-z"ecken l"ziv-mw" xzf^aqu w" kqvkw u mimi"0 Ku rivnqzw-"mmi""i nv""mi ..wv-il ml mAbba-mtmi "mtive-izqiu xmtw" kiu qvpw" n xzwktiu izqiu wvw..wznqvw0

J mi"-i ..n^a-mtmi" mv-nvl nziu 0

Gy"qtw nzi kwvkzn+w-u"q-w kwvkzn+w0 I qvkw u mimi" l m œznqviu mv-w l i" -zwxi"Á0

K-wl w"nqkiziu "i-q"nnq+w"0

Vnhlzwy"nzqi "mtm.i.v-izml q'nzito"u i"xiti..zi"-u i"Zwu k"mil qiv-w"A

–Tf"vaw"ijmu w"y"mznqvwk mi""n+zijq-u i"vawqu xwz-i0K"-iu w"kwv-qpw000 aiu w"!

Pmi"" "w"ijzie-w"-"u l mkil i ..n^a0U Ökizqw-mi" nwqwfbvqkwy"mvaw"ml nq^aw" ijzie-iz0

U"wt-l w"zil wm"i-q"nnq+w-nwqzwtivl wxizi wxwnv-n+nmwS mi"-zmn^aktiu w"A

–Gowzi ..i.u w"xmi"kiz000Kiu ivpa.mi" w"nizqxmi"kil wzmi"l mpwu mv"0

KwMitqtmi"-nntq'-ikij w" rwoivl wwozi..n+wvi" .o"i"l wyam0Zal "mixzmi""w" mu qzj""k..tw0Lqvitu mv-n000

S qv"-w"l nxwq"-mtmw"..qi xiz-qz0Ku "u l w"jizkw"vi..nooi..i.u w"emjnhlmi"-w" omu mv" mwMitqtmi"0Tw"no"vl w-"no"qiu Lntqxn+wœz"wÁ-Zwu k mP"li"0Tw -nzknqzwmi"-i..i.u Gvlzk-Yqu awVnhlzw-S i-mi" "mwe mtw-n0

Vno"nqZal m..wt-nqiwki"izaw0

K" v"vki ..w" mi"y"nkmzi vwq+ml mi""m".jil w-49 l mr"tpw000

Vznxiznqi kwu qi l wkikpwzzw-riv-nqmkww..nzz"nqkwu i niu rtqi0

Lqv"nq""zxzmi"wl mvaw..nzz OEz (Gjzqt)-u i"-iujku vawxnzo"v-nqvil i0

Ni..qiu kpnoil w vw.i." qvnwzu iecken "wjzmw Hi-q"-i0 Gxizmv-mu mv-n+ xntw u mvw" l mikwzl w kwu w" z"u wzmi"-w" "no"q wzmi" pi..qiu -mv-il w"u "no"vl w i-iy"mKxzq"awl mI wjzn0Lwzi u iq" "u nziki ""wmixm+ik"tiz0S i" vaw"mxwl qi kwvnqizvmi""mi" jwi-w"0G kil i l qi vi"kqi m"nnmixitpi..i. "u vw..w000

S i“ xmv“nqA–nzqi “q w xwz ki”“i l m““i –mv–i–q.i. l mi–iy”my”mdmpwpivivpi..qi “q w–ziv“mmzq wxizi w““tF

Ziujku kwv..nz“nq kwu w ..ntpw emjnhm”0 Li°qi lqi“ y”m”u i q nqi un zwvli..i.-ui“ vawkpno”nqi kwv–..ti xizi vqvo”ku 0U S m“–zm-kwu wm” lq““m-m“–izqi lnhqkilwKxm“ki mi xi““iz“m”“ mv“qviumv–w“i “m”“ lq“krx”tw“l”ziv–nw“xzſªquw“ kqvkww” “nq“u m“m0Ó“w“qpvqrqki..i. y”mmtmvaw“iqzqi lmYiq iv0K”–nzqi-xwz–iv–w-–mu xwm–zivy”qtq ilml m“wjzi-iwu mvw“ mu –mwzqi0Ymz. y”mm” kww“no”qzqi kww..nmvkmz wxi–zqizki lw“ emjnhm” xizi y”mu mxmzu q-q““mkwxqiz-vw..i.u mv–m-wkww–mfld wlw“ 42 zwtw“ wvlm“mzmti–i..i.u i“ ..qiomv“ “nkzm-i“ (F) ln Pm“” “F444 K” –qvpi nqkilw “mu qvnwzu ie-aw kwu w kww“ny”mvkqi lwqvkmvlqw vi insula- mu Tip”u 0 Ktm iknq-izqi F Zq.m u qvpi“ lfa.q i“0 K“–m m“xtwzilwz kww“no”q” ikm““wiw“ xixqzw“ vwivw52-y”ivlwwLqtpwlwNwu mu r. pi..qi nitnkq w0 Gowzi nzi lqnmzmv–n0 U ..ntpw emjnhm” xzwu m-mzi iw S m“–zm y”n o”izlizqi “nozmhwœmvy”iv–w..q.n“ “mÁ0

Tawqu xwz–i..i.0Mw“–izqi lm-mv–iz000

Kixſ“ wivwq-nkmz-lnxwq“ lmlnqªiz Zalvi œ-mzknqzi ki“iÁ-lqzqpqumiw œxwujitÁ0K” kwv–qv”i..i. zmu wmvlwi q nqi mi kwv“mz..i.vlwmu uqvpiumv–n0 I wu wxwlnzqi m“xtqkizi emjnhm” FTaw“nzqi n.kqt000

J mzmxmv–m-tm.nq”u “”“–w0

aqt”°“wj i xwz–i lmu m” y”iz–w0

K” xizmq0

K“–zivpw000

K” vaw–qvpi w kw“–”uml mlnqªiz ikm“w w kivl mmqzwlmi°nq-n0 Li°qi q““w “wjzm-”lwxmti “no”zive-i0

I iu qvpnqtmv–iumv–n0

Taw-m” vawm“–i..i. nzzilw0Vwzlmjiqªwli xwz–i xwlqi “mxmzknjmz w–ru q w w“kqtizlm”ui kpiu i iu izmti0

Guilnqzi zivom” “wj u m” “xk“0

Utpnqmu ..wt–i0

Z”lwm“–i..i. m“k”zw0

Tawpi..qi vqvo”ku t.0

Si“ mv–aw-y”mu m“–i..i. vwu m” y”iz–wF

Gxzwªqu nqu mli xwz–i xizi –mv–izw”..qz0

Til i0Yqtmvkqw0

Zit..nª –q.n“ “m “q w ”u nzzw lm“–m m“xtwzilwz0 W”mu “ijm m” –q.n“ “mun m“y”nkq wlmixioizwkivl mmqzw0

Ó“w vaw “nzqi xw““r..nt0 K” nzi m“–zmu iumv–mk”q il w“w- “wjzm-”lwmu “n

–zi–i v l wl mnwow000

K" xwl qi "nv–qz u m" kwzie-awj i–nvl w0Gto"u i kwq"i m"–i..i. xizi ikwv–nkmz0K" "ijqi000

Vmv"naqmu u m..qzizmznozm""izKœ–nzknaqzi ki"iÁ0S i"xwzy"nEJ wy"mnn" –qvpi u nlwF

Gœ.izil mS wq"k"Ám"–i..i. t. l nv–zw0Ymnw""m"u til zaw000

Taw- vaw–qvpi tfodki0Twy"iz–wvawpi..qi vilil m..i.twz- n"knw w"ikwln ..qiomu kwu wo545Ámwril nxznw0

K" vaw–qvpi m"kwtpi0U" u ntpwz- m" –qvpi "qu - u i"m"–i..i. "nvlwkwv""u qlw xnti k"zqw"qilm-"u lw"u m""xqwzn"qvqu qpw"000

Ku m" kwzie-awi..q"w"Aœawkmvawlm.nnijzqz m""ixwz–iÁ0

Tawwj nln nkq-kktizw0

Ku x"zznqi xwz–i tnv–iu nv–n0

Gu il naqzi "nl naq"w" ijzqz mu nwnnznkm" "u i ..q"awy"nniu iq"n"y"nknznnq0

U kivl nnaqzw znitu nv–nnwzi ikn"w mn"–i..i. "wjzmw ozivl mjifb- kwu wln kw"–"u n0

G ""i..nt"u qvw"qilm–znu qi "u xw"kw- ijitil i xwz"u i tm.nnnvawu nvw" k"zqw"ijzq"i xzwknlnv–nl wtiow0

K" n"–i..i. knz–w0

U kwzie-awkwv–qv"i..i. jwu jnivlw- uiq"nu iq"z.xql w0

K" n"–i..i. xnzxtnnw- "nu "ijnzwy"nniºnz0

W"i"nznk"naqnn"oq-ui"vawxwl qi niºnzq""w000

Ynv–il i vi jwzl i l i kiu i n"–i..i. Gjzq-"u i l i"nqpi"l mYitwu k0

Tn""mu wu nv–wn" "w"jnAnzi nti i i"–wzi l i"u nv"iomv"vw"xnlikqvpw"ln knz–u qki0

Kti wtpw" xizi u qu kwu i–nve-aw0

‘ "i..i. w kijntw ..nzu ntpw znknv–nu nv–nn"kw..i.l w m"u i –flvqki jzivki ln tqvpw- qu ik"til i0

K"–i..i. n"kwvl nvl wito"u i kwq"i vi"u aw"0

Yn" "wtpw"u m"no"qziu kwu i–nve-aw0Uki"–ivpwpijq–"it–qvpil n"ixiznkql w(Gowzi nzi "u ki"–ivpwl wknnnt"u qvw"w0Tawxq"ki..i.0Si tzn"xqzi..i.0

Lnkpnqi xwz–i-vnz..w"w0K" vaw"ijqi wy"ml q"nz0

K" i kwv–nu xtnqm–nv–nq"wzzqz-ikpw0

S n" kwzie-awn"–i..i. xzn"–n"i "it–izxizi nwzil i rivnti0

U y"nnn" l m.nnzqi ni ºnzF

P. l q""nA"nu xznnn"ql n"inqi-il wkwu i"u "tpnzn"0O""wn"–i..i. u "q-wktizw000

Kti vaw nitw" vil i0Gxnvi" n"–nvl n" wjzie-w n"y"nzl w mu nnv–znow" "u

óstraco- ”u xnhiewlmknz-uqki0Ym” –wy”mkwu w“lnlw“umnnªm“–zmunknz(
Ni..qiw”–ziumv“iomuk”z–i0
Rq-i–wzlwilwAoeK”y”nzw–mjnqrz-ui“vawxw““wÁ0
Utpnqivw..i.umv–n0
Vnzknjqkwuw“mioq-i..i.0Ym”xnq-wkwunew”iw“kqtiz-u”q-wtmv–iumv–n0
Si“kwv–qv”w”“muxm“–ivmiz-kwuwzw“–w“kzqw0
Gy”mtiu”tpnzritii..i.kwuw“wtpw“-kwuwiuiqwzqilmti“0
Kikpnq–nzmv–mvlqwi ““”itqvo”iomuAoeamu000Á
Si“m”vawumumªq0
Lqvitumv–m-xnzknjmvlwiuqvpirit–ilmrmq-w-mtimªktiu w”A
– Yijm“xwzy”mrntm“umkpiuiul moeYm-mv–im“m-mÁF
Tawumtmujzwlmuqvpizm“xw“–i0K”m“–i..i.pqxvw-q“ilw0Y”xwvpwy”m–mvpi
lq-wy”mvaw“ijqi0
Kti“mtm.i.v–w”m-tmv–iumv–mkwunew”i“wt–izwkwzlawy”mrni°qi i“..rªm“ln
kqv–w0
Kti umwtpw”lmvw..w-mumi–zi..rn““w”kwu“m”“wtpw“0U“t.jqw“-nqvw“n
x.tqw“-“m”unlnknzi u 0
Kv–awijzq”“mqvktqvw”-xnow”i–flvqki xmtijizzi mrnwqzm-qzivlw.ii–kx”ª..ti
xmtikijne–i0
Kti m“–i..i.kwuxtm-iumv–mv”i0
J nqªw”izw”xikiqz“wjzmw–ixm-m..rzzumtpwmimq-w”wkijntwzixqiumv–n0
Kti nzijwvq-i-u”q-wjwvq-i000
Gxzwªquw”.“mlwjifb-xnow”it–uxilimkwune–w”ixi““mizit”°xmtwkwzxw0
U“ “nqw“ xwv–”lw“ nziu nqzum“0 K y”iv–w K“ xnzvi“- nziu ““i..rn“ n
qv–nzu qv...rnq“0
Gwqt”uqvizwtilwm“y”nzlwlw..rnv–zm-mtil m-m.rnwuw..qumv–wliitiuxizqvi
lmi°nq-m0Gznoqawm“–i..i.xw..wililmvm.w“-i“–rxqki“xqv–i“0Kti“nziulm–wlw“
w“–iuivpw“0Viznkqi”uikwv“–mtie-aw0
– Ktm“lqmuy”m“awv“m-mv–imrm-ui“vawm–muknz–mªi000
Kti mªn”utqpnqzwuw..qumv–wkwuiuaw-kwv..qivlw.umxizi umixzwªquiz(
V.tqw-m”lnqito”v“xi““w“0
– Yaw439 – m“ktiznkm”0– Yaw439 xqv–i“000
– Taw“nq000
– W”nzm“kwvnqzuiz F
G“xitii..zi“vaw“iriu 0
Kmti-p.jqt-kwv–qv”w”mªk”z“qwivlwixmtmkwu iir”liili–ziq-wnqzikpiui
iuizmti0

U“ “nqw“ vaw–qvpiu xqv–i“0Gxmvi“ wxm“kwe–wmw“ wu jzw“0

Kv–awmtiu mmv–zmow” i tiu xizqvi-“m..qzw” mu mqvkmv–q.w” i m¹iu qv..ti0

Y”i“ kw“–i“ mziu lwkm“-kwu wmti-m–iu jku kpmqi“ lmkww“–mtiecken“ lmxqv–i“(
G“ v.lmoi“-lm“imqilwzi“-umkpiuiziu0 K nit–w” xw”kw xizi y”mm“ i“
ikizqkqj ““n0

–K“–.“..xnvlwF–xmzo”v–w” mti-“”om“–q.i.umv–n0

K” zm“xwvlqkwu ..w° “”uqiA

–Yqu-m“–w” ..xnvlw0

Kti“m..qzw” lmvw..wm“wzzq” kwu iy”mtm“wtpw“ mvqpu .–qkw“0

Vmow” i tiu xizqvi mi lmxw“q–w” vwkpaw0

U“wtpw“m“–i..i.u jzqtpivlw0Lwq“mixzw¹quivlwu ”q–wtmv–iu mv–n0

K” y”mzqj ..wt–iz-ui“vawn”qkixi°0Kti umi–zirі0K” ow“–mq0

Ywzzq” jzm.xmu mv–mmvw–mqi “”i xzw¹quqjilm0Ym“ “nqw“ um–wkiziu0Tw–mq
kwu wmtm“ “mioq–i..i.u -xizi kqui mxizi jiq¹w0

K”u qv–mv“wxmzn”uml m–mzzi uwtpilii umm v..wt..x“0

Gjzqtmv–awmmkpw” w“wtpw“mmqkw” vi xwv–ilw“xk“ “wjzmu qvpi“ “ivl.tqi“0

K“xmzw”000

Si“iy”mtmmjmqrwvawkpmow”0

K”iini“–mqlmtqkiliu mv–mm“”“““zzmq–lwu mtpwzuwlwy”mx”lmA

–Tawu mtm.x“iuit-–”k“t”uqvw“i-ui“um“ kwzie–awm“–. mu w”–zwt”oiz000

Ktiijzq” w“wtpw“mwtpw” xizi uqu-qvkzkl”ti0

–Yqv–wu”q–w000–u”zu”zmq0

W”q“ “wzzqz-ui“w“wzzq“wm“kwzzmow” mkiq” vwkpaw0

K” vaw“nqkwu wnq°iy”qtw0K” vaw“nqkwu wn”qkixi° lmiz–qk”tiz”ui “∫
xiti..zi0Taw“nqxwzy”mzmioqi““qu0S qv–w0Yqu-m“ “nq0K” iuui..i.X”–p000

Tawpw”..xn”uom“–wmzzilwlixiz–mlmti0

Gkpwy”mqv–”q”0

Kti umwtpw” u”q–w “kzqi-zmkwtpm“ i –fbvqki-..x“–q”.“m–ijzq” i xwz–i n
lm“ixizmkm“ vi m“k”zqawli vwq–n0

K” nqy”nqt.-vi kwu xivpqj li tiu xizqvi –ziqwzi mlw“um“ “xmv“iu mv–w“n
lm“mw“-–wlw“t”–ivlwmmu lm“wzlmu 0

Uy”m–qvpi ikwv–mkqlwF

Vmzuivmkqtwvow–mu xwvi rivmti-vi m¹xmk–i–q.i.li“m“–zmti“ mli“ –wkpi“y”n
vi..xnoi..i.u vwyam0

Tawkww“no”qlwzu qz0S m“ iuwz xwzX”–p nzi ..qwtm–i (qu xw““r..xnt)0Vwzy”n
vawixzw..xnq–nqi wxwz–”vqilmy”mGjzqtumlnziFX”–p m“–i..i. pmu qxtkoqki n
y”i“mknoi0Y”i uamvawumikmq–i..i.0K” nzi ”uivkqzw0Vwzy”mkww–qv”i..i.

iu ivl wiy”mti u ”tpmzFTil i ni°qi “mv-ql w0U” ni°qiFU y”m-mzqi ikwv-mkql w“n Gj zqtmm”000F

Xmk”“mqu mi kwv-qv”izxmv“ivl w0

Ku xikw-mqu qvpi“ kwq“i“- xzmxizmqi jwt“i lm..qiomu - lmq°mqi œ.i.zi ln Swq“k“ÁKu awm-lmkql qlw-m“xmzmqwiu ivpmkmz0

Kl”ziv-mmm“m-mu xw-kwu wwtpizmq°wvi“m“-zmti“jzqtpiv-m“-ito”ku zmxm-qi lmv-zwlmu qu Aol wvmj!ÁKzi”ui..w°niu qtqiz0

œl wvmj!Á

Kmwqi““qu-i-wzu mv-ilwmkwvn”“w-y”m..qkpnoizi kwztizivnilwiu ivpmkmz0

Jmkql q“iqzlwki“izaw0Yitwu kw”..q” u qvpi“lm“k”txi“(vmu tmu jzwwy”mm” lq““m)-“mu lmq°izlmtqlizkwu w“ini°mzm“vi kw°qvpi0K“-...i.u w“ “w°qvpw“0Kzi u”q-wkmlw0

Tw-mqkmz-i zmxzw..i.eawmu “m”“wtpw“0

Tm“““mu wu mv-w-iqvli vaw-qvpi xmzkmjql w0Gu am“ijqi lmito”ui kwq“i(Smtpwzlq°mvlw-“ijqi lm-”lw000

Taw-wu mqkimklii uivpa0Zqvpi xzm“““ixizi kpnoizit”oizvmvp”u 0

Taw kwv“no”qi ..mz vmu wS m“-zmvmu w“ rv-qu w“0Ktm“ iqvli vaw-qvpiu ..wt-ilw0

Km”qlqzm-iu mv-mxizi wXi..ql 0

Siq“”ui ..m°-u mv-q0Yqu -m” u ml m“xmlqlmito”ku 0Gkizqkqmq Zalmu mini“-mq lmYiqiv0

Kxmti-mzkmqzi pwzi (vw..mli u ivpa)-“mu xzwj tmu i“-mv-zmqvwu∫l”tw0

Z”lwm“-i..i. mu wzlmu 0Z”lw-u mvw“u m” kwzie-awOOO

Zmv-mqzikqwkqviz-uiq“”ui ..m°0

Vwzy”mm” pi..qi n”oqlwFVwzy”mmzi i““qu y”mi“kwq“i“ mziu -imqvitlmkwv-i“(

T”vki “w”jmwu w-q.w0Yqu xtm“u mv-m-m” vawy”mzqi kwv-qv”izvwki“izawn kwzzmzwzq“kwlmkz”°izkwu Gjzqtm“”i“439xqv-i“000

U“ oj”kwtm“Á vawlmziu “qvitlm..qli0Iiuiz-wbadawi--iuxw”kw-qvpi vw-mkqi“ lw“ jivlqlw“0Jmkql qzmu w..mz w“ oivkpw“ mi“ kwzli“ y”mm“-i..i.u lmxmvl”zili“vwxmvpi“kw0

Tw..wmzzw000

Kl”ziv-my”i“m-zm“lqi“ mqy”mqm“kzm.mvlwmmjzqtu mv-m0

Gv-mkqxmqwcheck-up xzm.q“-wxmtwœVixiqTwmtÁxizi wu m“lm“m-mu jzw0

Tnoi-q.w0Tmvp”u “qvitlm-”uwzm“0Giu qtwql w“mkwv-qv”i..i.lm“ixizmkqli0

U“vr..mq“lmf°qlwvr-zqkw-vwmv-iv-w-m“-i..i.u mtm.i.lw“0œVixiqTwmtÁmm”ui il..mz-mv.kqiAw“zilqkiq“ tq.zm“ – xwz-iv-w-w mv..mtpmkqu mv-w – kwv-qv”i..i.u i

..xnvkmzi “znlm“vm”zi q“0G “q–”ie-awv–nzqj y”m“nzwj “nz..i.l i l mxnz–w0

J nqlmwu jzw“0Tawnzi q““wwy”mu iq“u mxzmwk”xi..i. viy”mtmu wu mv–w0

Lwqw”–zwi..q“w000

Twxzqu nqzwlqj l mi ow“–w-y”qv–i.mnqzi-u iq“kitu w-l mkdq..qjrizxizi Ti°izk0

Lwqx”zwqv“–qv–w0

K”y”nzqj ..xnzX”–p000

Lqkizvw cexwz–i..i..qkn“Á nwqjmvknqkw0Xmk”xnznqw m“xrzq-w mwzoivq°nqu m”“xmv“iu mv–w“0Ovkdmv–m“kwu wwwkwzzdqwvwcexwujitÁ-kwu Gjzqt-lm.nzqiu “nzkww“dnzilw“ vwzuiq“ mu ”uii..xnv–”zi kwuwiy”mti0Tawtpmlizqj uiqwzqu xwz–-vkqj0Uy”mnzi ..q-itnzi KtnA“”i“xiti..zi“-“m”“i–w“-“no”qzwLqtpwlw Nwu mu 0

G““qu m”wnizqj0

J nxwq“lm..q“q-izX”–pm”qj uml qzqpqzi000

S i“vaw-vawkjwu ni°nzxtivw“itku lm“”i “wujzi0K““i“xiti..zi“vawnziu uqvpi“0

K”uml naªizqj tm.i.zxmtwJ m“–qvw-w”xwzy”mu y”nzy”mnw“”n0

Tqvo”ku u mn“xnzi..i. mu Ti°izk-kktizw0S i“ “mitnozizi u kwu uqvpi ..q“q-i-kznqw0

S qzqju uml q““nxizi nqkizmu “”iki“i0

X”–p pi..qj xqwzil w0

P.y”i“mvawnvªnzoi..i.0

G pmu qxtnoqj lw til w lqznq-w i uiv–qvpi xzw“–zili mizz”qvili-n“dki n u mv–itu mv–n0

K”i mvkwv–znqvi ki“i li Ymvpwzi-vw u n“uw kiv–w-“mv–ili r”v–w iw“ozivl m“rizzw“0

S qzqju umi..q“w”AcKti m“–.iozm““q.i.0Taw“”xwz–i vili vmu vqvo”ku Á0

Kti r.vawkwv–zwti..i. w“m“nvk–nzm“0U kpnqzwkwvnzu w”i“xiti..zi“li qzua0

Grwntpnqu ml qjv–ml nti mi wj“nz..xnq0

U wtpw lqznq-w m“–i..i. nnkpilw y”i“m y”m kwu xtn-iu mv–n0 G“ uaw“kwv–qv”i..i.u nzqj“0

S qzqju umixwv–w”w“–wzvwºntw“0K“–i..i.u qvkpilw“mi°”q“0

K-lmznxnv–n-nti m“ktiuw”-kwu ”ui ..wº qzznkwvpnkr:.nnA

–W”n000y”n000y”nnnnzw!

Lwqi flvdki kwq“iy”mnti kww“no”q” xzwv”vkqjz0

S qzqju mn“vw“mv–znwtpiuw“0

X”–p m“–i..i. mv..xntpnkdqi-l mnwzuilimlwtwzdqi0

J m”“um”!Uy”mni°nzF

K” nqy” nqkwu mti xwz–zm“l q“0

á y” mti l mnwzu ie-aw “mr” v–w” ” u xzwkm“ “wl mit–nzie-awl mkwu xwz–iu mv–w0

Kti vawxzm“–i..i. i–mve-awi u iq“ vili0Y” i kixikq il ml mkwvkmv–zie-awpi..q “n m“..i.nt w0a q.q mu kwv“–iv–mu ”l ivei l mp” u wz0Ku ” u u wu mv–wxnzu ivnkq mu “qtnv.kqvn-l nxwq“- j itj ”kq..i. i m“u w0a wu q-i..i. ml mnwzu i ..”tk–vqki0Z” l w mu –wzvwl mti nqki..i. kwv“–iv–mu mv–m“” rw000

Kti vawnitti..i.- u i“ i“ iozm“ “ckn“ kwu i u awmkwu wxk m“y” nzlw“ nziu kwv–rv” i“0Tqvo”ku m“–i..i. i “it..wi “m” til w0

K” ikpnqy” mntti m“–i..i. xnzl mvl wi kwv“kqnv.kq l m“qu m“u i0

Vmv“ivl wj mu -q“ “wnzi i u mtpwz kwq“i y” mxwl q i ikwv–nknz000

K” tpmil u qvq“–znqj mv°wl q i°nxrvqkw“ xwz..q wzit mkwv“no” qy” mntti zmti ª i “ “nt X” –p l wzu q” u ” q-w0Vznkq“i..i. l q“ “w0

J m..n¹ mu y” ivl w ijzq iy” mtmwtpw..nzl n-iowzi ixioil w- mwtpi..i. kwu l m“–vqu w0K” kwvpnkq “m” “xmv“iu mv–w“000

Gr” l nq i itqu mv–..ti0Rmn.nqi vw“ jzie-w“ xizi xi “ “niz xmti itl nq i0Zwl w“ i wtpi..i.u kwu m“–zivpm¹i0

I wv–nq tpmpq“–∫zq“ niv–.“–qki “-y” i“m–wl i“ nit“i“-mntti “wzzq i xiz–qc l w..nzl n l m“m” “wtpw“0Gxnz–i..i. “” i“u aw“i–k y” mkwv“no” q“ “mi y” nkn.ti“0

K” nqy” nqxzwn” vl iu mv–m–zq“–n0

K” kwv–qv” i..i. iu ivl w.i-mkwu w000

I wv..nz“nqkwu i Ymvpwzi0Tawu ” q-w0Kti m“–i..i. ix.–qki0

Kti xnzo” v–w” xwz “m” Lqtpw0K” tpmkwv–nq i ..nzl il m-i u m“u i y” m–wl w u ” vl w kwvpnkq i AoeKtmm“–. j mu 0P. m“kwtpm” 34 “no” q wzm“000Gowzi mtmw“ m“–. mv“qvivl w Á0

Kti u mw”..q” kwu i–mve-awmu ”zu ”zw” A

– K” vawwmv–mvl w- P“ aw000Taw“nqwy” mntmy” nz000

– Z” l m.n“ kwvnq z000

– I wvnq zFI wvnq z mu y” nE

– Ktm“ij n000

KS izq “mv–i..i. “mi u m” til wmm“k”–i..i. –iu j ku i“ pq“–∫zq“ kui0J m–mu xw“ mu –mu xw“ m” kwv“no” q zw” j iz” u “wzzq“w- wy” mvawnwqxw” kw000

I wu Zq owy” i“mvawkwv..nz“nq0Ktm“mu xzmm“–i..i. nwzi0K..q mv–mu mv–mvaw pi..q xnzl wil w“m” Qzu aw0Yno” vl wS qzq u mP k∫- wi “ “mv–il wz l mxnl zi “ m“m” m“xw“w- oevaw pi..q vili i ni°nzÁ0 G z” x–” zi nzi l mnqvq-q.i.0 G“ kwvl qc-ckn“ m“–ij mtmkq i“ xmti u am viy” nti pq“–∫zqki m l m“kwvpnkq i zm” vquw niu qtqiz kwv–qv” i..i.u l mxk0G Ymvpwzi vawpi..q zmk” il w v mu ” u u qtru m-zw0Kti nzi –nqu w“i0I wu w r. u mvkqwvnqAwl q“–ivkq iu mv–w“nzq i xizi “mu xzn0S izq nwq iw

Mſ tow-i m..q” “m” Lqtpw u wzzmz- u i “ iqvl i vaw kwu xzmmvl qi 0Lwqi xmvi “ l mxwq“ l i u wz-m- mi w “mkwu xzw..i.z i Xm“”” zzmqe-aw- y” mmti kml m” mzmkwvpmkm” “m” “ mzzw“0S i “ q“”w- m” ikpw- m“-. kwv-i l w000

W” awmy” q.wki l w“ m“-awv“ kzmv-m“ i zm“xmq-wl mS izqi - i Ymvpwzi!

Lwqvi ..k“xmzi l mu qvpi xiz-qi - l mxwq“ l wriv-i z ml mkwtwkiz w“ nqtpw“ xizi l wzu qe- y” mS qeqi u mPl kſ “mqv-mzm“”” izi u xwz itowy” mxm“i ..i. mu u m” kwzie-aw(Gozi l mkqxmti kwv..xmz“i 0K” u m“mv-qu i q“ tq.zm000

– Vwz y” mmn“-. “ ni º mv l wq“”” wF

S qeqi u mzi kwu wi u amAl qemi 0

– Li º mv l wwy” mE– xmzo” v-mqkwu w” u qi qw-i 0

– Vwz y” m-mxzmwk” xi “ kwu X” –p mkwu –wl w“ v∫ “FKtmv mu “my” mz..wt-w” 000

J ml ” ºqy” m“mzmmzqi iwS m“-zm0

– Taw “mq– u mv-q0– é y” m.ſ. “ “wq“ kwu w “mmTh“mq“ l i ni u rtqi 000

S qeqi u “wzzq” - qv kzkl ” ti 0

– U“ pwu mv “ vaw “i j mu u mv-qe000K –” u ” q-wu mv w“0

– Tawmv-mv l w0

S qeqi u mwq l qemi - “mu zwl mqw“ - i w y” mqv-mzm“”” i ..i.0 Pl kſ i ”“q“-qi K kwv..xmz“i - u ” l i kwu w “mu xzm0

– Z” i i u i “000

Hi q“ mqw“ wtpw“ mzmkwvpmkqwni –w0

– J m“l my” i v l wF

– J m“l my” mi ..q000

– S i “ –” vaw..x“Lwm“-i l wmu y” mmti “mmv kwv–zi F

– K wy” mq“”w-mu i ..xmzF

S qvpi zm“xw“-i i kwvn” v l q” 0Kv-awm” l m“i o” mqA

– Taw xme-w v i l i mu –zwki 0 Yſ ..xm.ti l m..x“i mu y” i v l w000 K” i i u w- –” kwu xzmmv l m“F

U ..xmzl m.mwtpi l w“ wtpw“ l mS qeqi u mwq“ mqt” u qv i v l w0

– I ti zwy” mkwu xzmmv l w- u i “ q“”” w v awk kwu ” u 000Kti v aw “mzmk” xmzi z.0K“–. y” i “mkmoi 0S wzzmz. mu j zm.xm000

– ‘ u i zi º awi u i q“ xi zi m“-i z i “m” ti l w0

– K wy” m“mxi “”” i kwu –m” i u qpwF Vwz y” mv aw..xmu xi zi ..xm.ti F

Li ti ..i. “wj zmKtq“m” 0K” l q“”” mi ..xmzl i l m-w” y” i “mA

– K” l m“ikwvpme-wwu w-q.w0W” i “mv awvvw“ ..xmu w“000

K“–q.xm–mv-i l w i ni ti z.tpm“ l w n” –” zw0X” –p “mzmk” xmzi zqi 0Taw “i j qi kwu w- v w mv-i v –w- u i “ mti “mk” zi zqi 0

Taw l q“”” mv i l i - vi –” zi tu mv-m0Taw mzi wu m” xi xm0

– é ”u i nwzu i mi–zivpi l miu iz – u ”zu ”zw” S qzqiu 0– Taw znkmjmi“ v il i mu –zwki000

– Kvoi vw0Xnkmjwu iq“ l wy” mnnv–znow0

S qzqiu u nwtpw”-kwvn“i-mikzmi“kmv–w”A

– Taw–mnnv–nvl w000

– Vnv“izvmti u mni º..wiz-u m–ziv“nwzu i mu mnnvzqy” nkm0Taw qu xwz–i y” mnn” vawi ..mi000

Gto”ku ni ti..i. xwz u qu 0

– Ywvpw kwu mti-mn“i k i nwzu i u iq“ j mti l mxnzu ivnkmz kwu ito”ku (Znvpwkwv–il ww“ “n“ “wtpizmi-kwu w”u –mi“w”zw0Ymu xzmu mikwu xivpiu 0

Kl nkq qzm.nti z”u ozivl m“nozmlwA

– K“nqy” mnti –iu jku u miu i000

– Vwz y” ml q“mi“q“ “wF

– Taw nv–nvl wi“u ”tpnzmi“ – pmi“q–nq0– Ynqy” mni ti q“ ”u i trvo”i xzſxzqi000Kti u ml q“ “n000I wu wwtpiz0

S qzqiu vaw–m.nnw”–zi “i–l i “nvawi“ “ “nv–qz kwu i kij ne–i 0

K–nzu qvw” kwvn“i“ivl wA

– O“ “wk–rxqkwl mX”–p000

– S i“ vaw–mi titizu mi“ – qv–nz..qu-l m“kwvkmz–il w xnziv–mu qvpi flt–qu i zm.nti e-aw0 – Taw ki” “izmq xzwj tmu i “000 J m.w xiz–qz mwk”xiz.u ml mw”–zw“ vnoſkqv“0

– I piu i.u ml mS qz.CEu – kwz–w” S qzqiu 0– K-“qu --” k“l i ni u ntqi000

Zq–”j nw” xwz ito”v“ “no”vl w“ mwtpivl wvwu iq“ xzwn”vl wl mi“–mnnxtwzil wz-xnzo”v–w”A

– Tnoſkqv“FW” nvnoſkqv“F

Taw u ml nq‘w” mi“kti zmkmz0

– S qvpi u aml q“ “my” m–” k“ito”ku mi“xnkqit000W” mu k“-zmitu nv–nF

K” u m“nv–qxzmi“w0

– Vwz y” mni“–.“ kwu u mi” Qzu awF

– Yw” ”u mal’ak – “wzzq–“no”vl wKtn000

– ‘ u u nv“ionqzwFJ my” mu FS mi” Qzu awk–awqu xwz–iv–mi ““qu F

– Yw” ”u u nv“ionqzwl mu qu u mi“u w – znxtqy” nq–zi–ivl w l mmi“kixiz l i qvkq“q.i. u ”tpnz0

– Z” vawu mnnvoivi“0K” wtpwm..nnwy” mk“ ”u i xmi“ “wi l qnnznv–n0Taw–nv“ vil i i ..nz kwu w“ oznow“y” mni” kwvpne–w000

– K” ..q.w mu ”u i Mzkkqi l q“–iv–mml mi“kwvpnkq i000K” ..w” –mkwvn“ “izitow –mi” Qzu awk qu xwz–iv–mxizi onv–mkwu wmi”-y” m“ſ “ij ml ”..q iz000

– Gkznhlq-i“y”mKtmk”ziz. u qvpi qzu aF

S qzqju w” S qz. Œu - kwu w mti ow“-i..i. l m“nz kpiu ili - nzi ”u xmzqpw(
Vmv“i..i. kwu io”l m¹i moijji..i.. “m l my”mvaw nzi xw““r.:mt m“kwvl nz. tpmw“
xmv“iu mv-w“0

K“kixmqkwu wx”l ml wi-wtmqzw0

– I wvnj000

W”m“mti - r. xi ““w”- u i“ m” pi..qj u mixwl nzil w l m”u i xiti..zi y”mvaw nzi
u qvpi0G““qu k i ..dj i000

K v w l wu qvow- l qj 6 l mi ow“-w- j mu knhlw- kwu xiznkq Kki“i l i Ymvpwzi n
xnzu i vnkq”u -mu xqvpwi w“xk“l mX”-p0

Taw l q““mvil i0Ywu mv-mi kwv-mu xtmq0

Lqvitu mv-mm” u mtm.i.v-mq-u mixzw¹qu nql i oizw-i mi j nqrmqvi“x. txmjzi“0

Tqvo”ku u m..q”- ikznhlq-w0

Lwqwfbvdkwj nqrwy”mzw”j nq000

Kxiz-ql mTi°izk- u i“ “mu u m” kwzieaw0Gtqmtmrnqkw”- iw“xk“l i z”q.i.0

K” u m“mv-qj “ſ - m¹-zmu i mitizu iv-mu mv-m“ſ 0Taw-qvpi vil i vmu vqvo”ku (
awt-mqi u mv-qz0K” -qvpi i m“xnzivei - u i“ m” i m“y”mkmzi0

Ku ml nq¹nqtm.i.z xmti qv-” qeaw0

I pwznqkwu -wl i i intqeaw- y”ivl witqvqvo”ku xwl nzqj u m..nz0I pwznqxwz mti -
xwz y”mu q“-wm“kzm.nmrnxwz iy”qtwy”mv”vki n”q000

J qzqpqw“ xi ““w“ i-k i j i“ml mixzw..q“qwviu mv-w l w“ o35 qzu aw“Á iw ““t l n
Zizqv”nqj - vw..i.tml wPwzl aw0

Yqu - m” u ml nq¹nqo”qj z xmtwqv“-qv-w000K““mv”vki -zi q0

Gj zi knqZizxmti Œwsais vnozw- m..wt-mqi kwv-zi -.. tw0

U kwvl ”-wz l mkizz”iomv“ kwv-qv”i..i. qp”it0Ti l i wit-nzi..i.0G“ -zm“i l i loi“
kwv-qv”i..i.u ..q.nvl w vi ““i kqv-”zi - mvnqj l i“ vi“ mu x”vpil ”zi“ l mxzi-i0U
wtpiz- l mnnzzw- -iu j ku nzi w u m“u w0K dj mv-dkw“ nziu “m” “qtmvkqw“ m“m”
iu i zntw“0K” ow“-i..i. l i y”mtmtrj qw000

Lnkpiu w“ ”u -zi -wA36 l mv.zqw“ l mxzi-i xwz “mu i vi mkwu dj i mitwriu mv-w
(“mpw”..m“““m) xwz u qvpi kwv-i0Ymi iw nqvitq¹izw-zij itpw- m” m“-q.m“““m“i-q“nnq-w-
Zizznkmjnzqj ”u n¹-zi - kwu wy”i“m“mu xzn0

Kzi j wu y”mito”ku u mxzw-no m“““mkwu w“qtmvkqw0

Twl qj “no”qv-n¹“no”vl i.nnqzi - y”i“miwu nqw.l qj - m” kz”°i..i. i ozi vl mxwz-i
l i xzq“aw l m I wjzm¹ vi“ xzw¹qu dj il m“ l m J iu qŒ0 Zizxmti Œm“xnzw” vw
mu j izkil w”zw- l ww”-zwtil wl wzqwdij wy0

U al-qa’id -m.m”u i j wi ““zxzm“i0Taw m“xnzi..i. u mnnvkwv-zi z-awknhlw0

Ou xzw..q“naq0

J m“mni..i. i..nzcp”iz wvl m“mikpi..i. wHi-q“-i mwy”mpi..qi “d wmq-wl mtn0Kzi ..nzl il my”mpi..qi “d w-ziv“mnzd wxizi w“”tF

T is mjw“-witkid m-u mwj “nz..w” kwu k”zqw“d il n0

– Ó“wy”mu mxnzo”v-i“k “nozmlw-ui“xizi -qm” xw““wkwv-iz0

Kzi -qdkw” wy”mm” r. “ijqiAdmpwpiviv nwzi kwvl”ºd wiwu izlmYit-i ”ui nwz-itmªi xzi -qkiu mv-mqvmªx”ov…nti y”mkpiui..i.u lmS iy”nzwv-n0T now”. “n i kwvnqzu iz“mi -ziv“mnzmv.kqi nwqxwz kwv“my”mv.kqi lm”ui “no”vli -mv-i-q.i. ln i-iy”mKxzq“awxwzxiz-ml mGj vnz ml w“ox”“-w“Á0

– Vwzy”m-mv“-iv-wqv-nzm“““mvm“““mtw”kwF

I wv-qv”nqqu xzw..q“ivl w0

– Yw”-iujku ”u kásday (i“-zftwow) m-mvpw..q“-wito”ui“kwq“i“000

– KásdayFa nzl il mF

G““mv-q“mu liz.tpml mu i“qili qu xwz–vkqi0K” “ijqi li i-zieawy”miy”mti omv-m“mv-qi xwz m“““m-qxwl mxznlqe-ckn“0P. -qvpi wkwzzd witowi ““qu kwu VThkqw-vwivw52000

– Kwy”m..q“-mF

– Ó“wm” “fl qpnqi Gv-qxi“-xm“““witu mv-n000

– W”nzm“”ui i”lqnvkqi kwu w-m-zizkiF

– Ó“wu m“u w0K–”xwl m“kwv“no”qti0

– Ymu lfb.d i-xw““w“qu 0

Ldkw” xmv“i-q.w0J nxwq“ “mtm.i.iv-w” mwzl mvw” y”m..qn“““mi kwu d i0

Gtowmtm-ziu i..i.000

– Hmu – zm-wu w” i kwv..nx“i —-–” “ijm“ y”m“w” kixq-awli o”izli000K” -mv-izmq0Twmv-iv-w-lm.n“u mlizito”u -mu xw0Gv-qxi“ znozm“““iz. iwuizln Yity”ivl wkwu ne-izwqv..nzvw0Y”iu ”tpnzvawow“-ili“kp”..i.“li Mitqmqi0J q y”mi mm-iu i ““ixmtn0

Ov..nzvw0Ó“w“qpvqrdki..i. w“u m“n“lmkisléu w” tebet (vw..nu jzww” lmªmu jzw-zm“xnk-q.i.u mv-m)0

– Tawqu xwz-i – znxtqy”nq- ixizmv-mu mv-m“i-q“mnq-w0– Ymqm“xnziz0U n”–”zw v”vki kpnoi000

– Ó“wk wy”m”u i“-zftwowkw“–”uilqnzF

– Vzi-qkizii“-zwtwoqi vaw“qpvqrdki ikznlq-izvmti0

– Gxznkqwi –”i “qvknzd il n0

‘ u lw“nêsher (xzn“wl mkwvnqivei) “nz..q” wr’fis-w”-zwxzi-w-rxqkwl wPwzlaw(K” wpi..qi xzw..i.lw mu J iu qŒ0Iww“q“-qi mu ”ui xi“-ilmnizqvpi-zmkku. tm.i.li iw nwzvw-mvi y”it mv-nzzi..i.u –-uizi“ “mu kizwe-wlmtqkqw“iu mv-n

u ikmzil i“0 U r’fis mzi xwt..qtpil w kwu ”u i kitl i l ”tkr““qu i- l m qzq m“kmv–n –u j iz- m¹–zin¹i op”itu mv–ml i“ ––u izi“- my”mmzi zml”°q i kwu i ir”l i l w ..qv i ozmxzm+w0

Li tiu w“ l m w”–zw“ i“““”v–w“- m–i u j ku l m Hmtct- w xmz“i l w “wt vi –m“–i(Ymo”v l w u m” i v nq–zqzw- mtm“m mv kwv–zi..i. v w v wz–m+ ozmu ”u i u q““aw m“xmkqi t- mv kwu mv l i l i xmtw xzf xzqw Gv–qx i“Á0 Taw –q.m kwu w izzi v kiz u i q“ v i l i0K w u m” qv“–qv–wi..q“w” AHmtct vi Mi tqtmqi F

K..wt–i u w“ i wi ““”v–w l m Gv–qx i“0T i s mj w“ i kmz–w” A

– Y”xwvpwy”m“wtqkq–i z.“y”m–mxmzu q–i u kwv..xz“i z kwu wq”u qv i l w000

– O“w“mzqi qu xwz–i v–mxi zi kwv nqzu i z- w” vaw- u m“ “i”ofbzqv“000G vaw“mz y”n –”000

Gzzq“y”nq u n0

– G vaw“mz y”m–” u mtm.m“i –k d mpwpi v i v “mu y”mv qv o”ku “i qi i l mv i l i000

– O“w“mzqi ”u i –zi q–aw- y”mzd w i u qpw- m–” “i j m“0K” vaw ni zqi ”u i kwq“i l m“““i “000

Xm+zwkml q0Taw mzi wki u qv pwkwzzm+w0G““qu m” vaw kwv“mo”qzqi kpmoi z l qi v–n l wo qpi v–ml i“x”xqti“..mzu mtpi“0

– K“xmzi zmq000

– I wv“d mzi“–mi v w““i wmz–i F

Lq¹.u ml ml m“mv–mv l d w0

– W”mwmz–i F

– Zzi j i tpi z xi zi Gv–qx i“0Ov nwzu i z“wj zmwki zxqv–nqzw tw”kw000

– Yqu - i v l nq zmtm+qv l w “wj zm q““w – u mv–q0 – K“–w” l m i kwzl w0 K” ..w“ qv nwzu i zmq– kwv–qv”nqqv..xv–i v l w–– u i“kwu ”u i l ”xti kwv l q+aw0

T i s mj w“ u mi v qu w” i xzw““mo”qz0

Utpnqxi zi wnêsher y”mv w“wj “mz..i..i. mwi tkid mmv–mv l m”0

– Taw p. xzwj tmu i0é “”zl wmu ”l w000

– K“–. j mu – kwv–qv”nqi zmxzm“mv–i e+aw0– Zzi j i tpi zmqxi zi w–m+zi zki “mu mmwz i”–wzq¹i l w..q“q–i z w..d mv–my”i v l wm” i..i. tqi z wxwz–”v w000

T i s mj w“ v aw“mi t–mzw”0Vi zmkm” m“–zi v pwi mtm+q““w“qu 0

– K i “mo”v l i kwv l q+awF

– Taw y”mzwl qv pnqzw000Ymm” xzmkq“i z l mw”–zwni..wz- ni zmqkwu y”m–” “i qi i“000

– K” –ml i zmq”u kwv“mtpw000

T i s mj w“ “mkwtwkw” v”u i xw“–”zi “kzqi0

– Taw –zi qi“ Gv–qx i“0Ktm–mmwoi zqi xi zi ““i“u mv qv i“000

Y”i“u mv qv i“FG y”mu mtmm“–i..i. “mzmmzqv l wF

K““i vwq+m –q.m y”m ““xwz–i z ”u ni v–i z vi ki“i l m T i s mj w“ n

kwv“my”mv–mu mv–m”u zqwl mlegmi-wtqkwz ni..wzq–wl wi tkiq ml wI wj zm0

Vznxizmqu mxizi j mjmzwqu xzm“kqvlr:.mtBwy”my”mzlq‘mzu ”q–r“‘‘qu w0

K” u m“mv–qj ‘‘”rwxwz l mv–zw0Tawxmv“i..i. mu –ziqz wS m“–zm–u i“ w“qu xtm“ ni–w l mikmq–iz ”u i xzwxw“–i kwu wiy”mti u ml mq‘w” kwu ”u ow“–wz”qu vi jwki0I pmoil wwu wu mv–w-m” qvmwzu izqj i Tismjw“ “wj zmwy”mikzml q–i..i. “mz wxwz–”vw0G y”m“–aw mzi oizivqz wikm“‘‘wiw Hi–q“–i0Gtow u ml q‘qj y”mmzi qu xwz–iv–m0Zqvpi y”mm“–izi–mv–w-u ”q–wi–mv–w0

I wu wiu ivpmkmz-ijivl wiuw“ J iu qCE0awt–mqi u mv–qz xizi Tismjw“-n kwu mv–mqy”mzmozm“‘‘i..i. xizi wyam-kwu wokizxqv–mqzwtw”kwÁ0

Tawmwqi ‘‘‘qu 0

G‘‘‘qu y”m“irl wxw..wil w-wzl mvmqi Zizxmti Cy”ml qzqpq‘‘‘mw“ ki..i.tw“ xizi w ‘‘”t0

Tawxmzo”v–w”0Ujmlmkm”0

Ti u m–ilmlw kiu qvpw-l”ziv–m”u i xizili-m” tpm m‘xtqy”mq0W”mzqj ixzw‘qu iz.u mwu iq“xmz–wxw‘‘‘r:.mtl wxit.kqw:.mwz–itm‘i lmSiy”mzwv–m0

G‘‘‘mv–q” mu “qtmvkqv mzm–wu iuw“ w kiu qvpw0G reda-lml”i“ zwl i“-zm“xwvl qj jmu mkwu itmozqj0Zizkwvpmkqj wt”oizm“ijqj kwu wkpmoiz0

U y”mxzm–mvl qj ni°mzF

Tmu m” u m“u w“ijqj0

Tismjw“ pi..qj “q wm‘xtmkq–w0S iy”mzwv–mmzi qvm‘x”ov…mt0Tqvo”ku xwl qj ..mz wHi–q“–i “mu i xmzu q‘‘‘awl mGv–qxi“0Vwzy”mm” u mizzq“ki..i.F

Tw mv–iv–w-n”q tmit Kq mqj y”mikijji..i. lm“mlmjz”eiz mu u qvpi u mv–m –mv–izqj wqu xw‘‘‘r:.mtBj”“kizqj ”u i mwzu i lmmv–zizvi mwz–itm‘i mixzm“mv–iz.u n xmzivmwoqpiv–m0

oœu wkmm“–.tw”kwÁ–lq‘‘‘mxizi u qu u m“u w0

Yqu -u izi..qpw“iu mv–mtw”kw000

I wv‘‘”t–mq w “wt iw kpmoiz iw..i.” lmPw‘‘”k-lm–iv–i“ tmu jzivei“ iu izoi“(J m.qj “mz i –mzkmqzi (vw:.mli u ivpa) lm–mzei.mqzi-lqj 8 lmiow“–w(ivw48 li vw‘‘‘i mzi)0

G“ kivl mqj “ kwv–qv”i..i.u ikm“i“ vi menorah0Kw..qpqtiv–ml mkijmtw“ twqzw“ kwv–qv”i..i. iwxklwkivl mtijzw-i–mv–wK“kpiui“0

T∫“vw“lm–q.mu w“0

Kmv–ziu w“vwlmt–il wPwzlaw0

K”w..qKlq“–vkqj0

Kzi ”u i m“xkkqml m“mu qkrzk”twmvwzu my”mkwu ne-i..i. vi it–”zi l wnahal w” zqw Pq“j∫v-”u l w“ int”mv–m“ wkq mv–iq“ l w Pwzlaw0Tw –w-it-”v“ y”i–zu y”q‘Tha m–zw“ l mjiq‘i ..mom–ie-aw-kivi..qjq“-”z°iq“ i°”q“-“mq‘w“ mxmlzmo”tpw“

jzivkw“ mmvwzu mˆ kwu w w..w“ lmlqvw““i”zw“-jivkw“ lmizmqi muiq“ lm42 œxq“kqvi“Á vi–”ziq“ qv–mzkwu ”vqkili“- tmv–i mmªi””“–q..iu mv–m–zijitpili“ xmtw xiq–mu xw0U“ xmy”mvw“ kiu qvpw“ “mzxmv–mi..i.u qv–mtqpmv–mˆ m“mkz”°i..i.u “mu ixizmv–mwzl mu -“mu vmvp”u ikwzl wmu kwu ”u 0Zizxwl mzqi –mz o”qilwi reda xmtwkiu qvpwwzqmv–it-y”mtiujqi wlmt–i my”m“it..i..i. kwu wxwlqi w“ wadis w” tmq–w“ “mkw“y”m“mkpiui..i.u Mpizİji m‘ lpmqu q0Vi ““ivlwxwzitq-lmqªivlw w xw..wilwlmMi ““”tKvw““i mˆy”mzli-vſ“ mv–zizriuw“ vwMwz-vijikqilwuiz Swz–wxzwxzqiu mv–mlq–i0Twmv–iv–w-wtrjqvy”m“mu xzm“m..mˆ–qilmiuizmtw lmˆmi..i.u mu w“–zizitow000

Ti“ xq“kqvi“- –wli“ lm .o”i lwkm- x”ti..i.u ”uiqvmqvdilmlmxmqªmˆ- “wjzm–”lwkizxi“0

Lq”u omˆ–wkwu iuaw-uw“–zivlwy”my”mzqi lmˆkmz lwkizzw0Jmˆmi..i. zmmzmˆkiz.ummu ”uili“ tiowi“0Zizxmti Œxzwqj”0K“mtqu q–w” ikwu mv–izˆ œVmzqpw000Á

Vmzqpw FU“ kzwkwl qtw“ ..q..qiu uiq“ ikqui-vwtmq–wlwPwzlaw000

Kxzw““no”qiuw“ “wj ”u “wtquxtik…mt0G–mu xmzi–”zi mˆ–i..i. ikquilm52 Ó0

Gw “mixzwªquizlm”uili“ œxq“kqvi“Á- wsais-“mu vmvp”u kwu mv–.zqv- xizw” wkizzw0Jmˆkmˆ mu mmmª ”u omˆ–wxizi y”mmˆ xmzu ivnkmˆ““mvwreda(Ujmlmkq-ktizw! Ziz“ijqi jmu wy”mmi°qi0

Iwv–mu xtmqi“ .o”i“0Kziu i““wu jzw“iu mv–m..qwtm–i0Taw “w”jmkwu w “n xzwl ”°qi iy”mtmk”zqw“wmmmq–w0Zit..mª mw““mito”u –qxwlmitoi0

Ziz kiuqvpw” i–k ”ui mvwzu m m ..wt”v–izqw“i –iuizo”nqzi lw Tqtw(Gxzmˆmv–i..i. uqtpizmˆ mu qtpizmˆ lmmtwzmˆ jzivki“ mi°”q“0á “wu jzi li .z..wzn uit“mmy”qtqizi..i. ”uip”uqtlmkpw”xivi lmjizzwmxitpi0

Ziz mv–zw” vi kijivi m“iq” twowlnxwq“-ikwu xivpilwlm”u ivkqw0Viznkqi ”u badawi-”u jml”rvw0

Iwv..mz“izi u ”u xw”kw0

Jnxwq“-wivkqwzmozmˆ““w” iwqv–mzqwzli kijivi m“iq” lmvw..w-ui“ kwu itow vi“ uaw“0Kzi ”u uikikw0Zqvpi i“ uaw“ mw“ xk“ xzmˆw“0Ktm“mzmu mªqi qvy”qm–w0

Zizxmti Œmª “qviq“xizi y”mmˆ u mzmˆvq““mi mtm0

Gxzwªqu nqu mm..mzqpqy”nqy”m-lmmi–w- “m–zi–i..i. lm”u uivlzqt xmy”mvw- ”uikzqi0Jmwlmmtmpi..qi “imˆwFTwPwzlawmtmˆvawmziu mzmy”mv–mˆ0

Zizxnow” wuikikw-ioizzivlw.wxmti v”ki-m“mmvkiu qvpw” i–k iuizomu lwzmˆmz..i.–fzqw..qwtm–i0K” w “no”qqv–zqpilw0U badawi xmzu ivnkmˆ Kxwz–ili kpw”xivi0

Gwixzwªquiz.umli .o”i-Zizxmti Œmª ”u omˆ–w-zmkwu mvlivlwy”mmˆ vaw

kpnoi ““mxnz–wl mu iq“0

U y”mpi..qi viy”mti tiowiF

Lq³nqw wtpiz kwu i–nve-awmwj “nz..nq- vi“ u izomv“- v”u nzw“i“ oz”–i“ j mu xny”mvi“-kwu jwki“l m37 i 42 kmv–ru n–zw“l ml q–u n–zw0

W”mivqu itpijq–i..i. iy”mtmt”oizF

U trjqvjitive-w” wu ivlzq–l”i“w” –zm“L..n³m“mikijw” rwoivlw.wvi .o”i li tiowi0

Lwq–”lwu ”q–wz.xq–w0

G“ .o”i“ kwu ne-iziu i jwzj”tpiz- w uikikw “mioq–w”- ozq–ivlw kwu lm“m“xnzw0

T”u xq“kiz lmwtpw“- wivqu it “m..q” kwjnz–w xwz lm³mvi“ mlm³mvi“ ln kizivo”mw“..nzu mtpw“-..wzi°m“kwu wxq–ivpi“0

U“ ozq–w“lwu ikikw“mxzwtwvoiziu xwz 52 w” 62 “no”vlw“-vawu iq“lwy”n q“““w0J nxwq“-i oj wtiÁl mkizivo”mw“ –nzu qvw” xwzin”vl ..twml m“ixiznkm“0

Lqy”nq“mu niti0

Zizxmti Œznx–q”A

– Vnzqpw000

U vnozwilq.qvpw” u m“ “xnv“iu mv–w“0W”mkizivo”mwnzi iy”mtmFTaw–qvpi vw–rkq“lmvili xiznkq–wvwPwzlaw000

Vnow” ”u i ziu iomu mi qv–zwl”°q” vi .o”i0Vw”kwlnxwq“i –q–w” mun u w“–zw”0 a.zqw“ kizivo”mw“- lm ”v“ 32 w” 37 kmv–ru n–zw“ lmlq–u n–zw–qp”itu mv–mkwtwzq–w“-“mi nnzzi..i.u iwoitpwmwl q“x”–i..i.u kwu wj“–qvie-aw0

Zizwrwow” vwkpawmm“u iow” w“kizivo”mw“kwu i“ “ivl .tq“i“0

Kmv–awwu m“xzwknlqu mv–wnwqm³iu qvizw“zm“–w“0

Gto”v“ u iq“rw..nv“ nziu ikq°mv–il w“0U u iqwzitkive-i..i.-mu u nlq–i-kqvkw xwz–zm“xwtnoil i“0

Gwzn–wzvizi woj nze-wÁ..nzqqy”nqy”mwm³xtwzil wz NnvzŒH 0Niz––qvpi zi°aw(Ktmw“ pi..qi l m“kzq–w000Kziu w“ –mu q–w“ kizivo”mw“ kivqjiq“ lw Pwzlaw Aw“ telphusas (Potamophilon fluviatilis)0

Tawm“y”nknzqi0

œVnzqpw000Á

Kzn–wu iu w“wkiu qvpwmu lqzne-awiwu izlmYit0

U “wt “no”q” rwoivlwnwowmvaw–q.mu w“ w”–zi “in–i “nvawvw“ zmi”oqjz K “wujzi lm”u xny”mvwjw“y”ml monvoqjzm“iu izmtw“0U“ ki..i.tw“ ““i..i.u mv∫“ m“–...i.u w“lm“q–zi–ivlw0Zizikw“mtpw” ”u i xi”“i0K“xnzizriu w“ito”u –mu xw(

G ”u xi““w“ml q“–qvo”qi i xtivrkqnlmxzi–il wuizlmYit-pwrmkwvpnkq–w kwu wuizS wz–w0

Zizikwu wl w" wkizzw- "wt–w" w"ki..i.tw" mw" tm.w" xizi jmjmz0

Ln¹ixmvi"" u kwu mv–.zqw0J m.qj –mzk"dqilwkwu i"xmlzi"0

– Tawtm.i.v–iz000

Ö"wmwq–"lw0U y"m"mm"kwvlqj "wj i"xmlzi"F

K- ixf" "u jzm.mlm"kivw- iowvqjlwxmti" v"..mv" lmqv"m+w" mxmti it–i –mu xmzi–"zi-lmkdqlizu xi""nqwxmtw"izzmlwzm"0

U saiskwv–qv"i..i. kwu w"wtpw"mmkpilw"-zmktqvilwkwv–zi "u lw"omvoqjzm"0

Kvy"iv–wm" uml q"–ivkqj..i.-mtmozq–w"A

– Tawtm.i.v–izxmlzi"000

Kkwv–qv"w" kwu w"wtpw"mmkpilw"-""xw"–iumv–mlwzu qvlw0

Tf"vw"mvkwv–z...i.uw"vwfld–quw–zmkpwlwlmt–i0

Tm""i kxwki (ivw 48 lmvw""i mzi)- wzqw Pwzlawlm"mujwki..i. i y"i"m–zm" y"qTla m+zw"i wm"–ml wy"mkww"–q–"qwlm".o"mi–"it("kk"twcc)0[445]

Uzqwxmvm+zi..i. z.xdqwm""dkdqivwuizlmYitmwni°qj kwu "uikwv"dqmz...mt kizoillml m"xwrw"Aziuiomu lm–wlw"w"–qxw"-ivquiq"uwz–w"mqvkpilw"kwu w otwjw"-tqªwmu omzit-–zwvkw"i..i.zqjlw"-mqvkt"q.mkil ...mzm"lm"mzm"p"uivw"0

G"kwzzmv–m"lq"–zqj "riu w"izzi"–w"mmwzui..i.u l"i"ozivlm"jizzmqzi"y"n lm"xww–i..i.u vw tiow i ...zqj" kmv–mvi" lmumzw"0 Ywjzmm""i" m"–z"umqzi" ..wi..i.u - mlq"x"–i..i.u w" nziou mv–w"- kmv–mvi" lm "ivo"qvwtmv–w" ij"–zm" nornxkqw"-kwu w"xm"kwe-w"xmtilw"-itku lmkwz..w"lmxm"kwe-wuizzwu ml mzijw mu tmy"m+ –aw ozivlm" y"iv–w qu xtik...mq"0 Kziu w" oeqvy"dqvw"Á pijq–"iq" liy"mti znoqzwlwlmt–i0 K¤q"–qiu u qtpizm"lmtm"0 Lwzui..i.u v"..mv" vnozi" n ixioi..i.u wz"uwzlii".o"i"kwu "m" "xmzuivmv–m" mrfbvnjzm"ozi"vdqw"0

‘ u xw"kwuiq"ijiqªw-ixf"wlmt–i ..q"r:.mt-"mxwlqjilq.qvpizw""jiy".–dkw(Tm""ikxwki-lmikwzlwkwu wy"mmwqlm+mk–ilwxwz..qj ikzmi-wlmt–i ""juizqvw "mxzwtwvoi..i. xwzy"i"m422 um+zw"uizil mv–zw0

U kpmqzwlmxwlzdqaw mzi qv""xwz–...mt0 Zmzqj y"mumikw"–"uiz0 Kzi w œxmzn"umÁ–rxdkwliy"mtmuiz m"–zivpwmuq"–mzqw"w- "mu xzmy"qm+w- kwu w w kp"ujw0

Vzwk"zmq"uii "wujzi m–zi–mqlmtmujzizi"zmmmzmv.kqj"0

Uy"m"ijqj "wjzmwuizlmYitF

Kzi ixzqumqzi ..m¹y"mkpmoi..i. imtm+iwumvw"ixk-mviy"mtm–mu xw0

Zizxmti Œ"mo"qj u qvpi"m.wt"-eckn"-i–mv–w0

Uvwu muiq"kwu "u vawmzi uizS wz–ww" uizliS wz–m0K""ilmvwu qvie-aw vi"km" vw "kk"tw OO li vw""i mzi- li" uaw" lmVi""–vqj"- "u onfloziwv n pq"–wzqilwz oznowvi"kdqwmu Rwl0G zmmmzmv.kqj Kuwz–mvaw-qvpi vilii ..mz kwu i"kq+ie-ckn" "wjzmi lm"–z"qeawli"kdqilm"lmYwlwu i mMwu wzzi-iw""tlw

zmnnzd wu iz S wz-w0Lwqi Oozmni I i-ftqki y"m..qvk"tw" m""i l nvwu qvie-aw-u iz S wz-w-K" ""xw"-i" l m"-z"q-ckn"-xwz xiz-ml mdi..nnp-l i" u nvkqwvil i" kq.il m" jrjtqki"0Tw nv-iv-w-q"-w wkwzzm" mu xtnvi O0il mS klqi0Vizi w" oznow"-i y"itqnqkie-awlwuizli S wz-n-qvpi wzqpmu vwni-w-"no"vlwnttm"-lmy"mw tiowkiznkqi lm..di0Gzq"-f-nttm"-vw"kk"twOu iO0-mu "m" tq.zwSobre o céu-r. xzwx"vpi itow"mu mtpiv-n-lnnnzu qvivlwy"mi lq-i kizmvkqi lm..di "mlm.qi K it-i "itqvdilml i" .o"i"0K-qvpi zi°aw-mu xiz-n0

U i"-nv-dkwvwu ml wuizS wz-w-kwu wnzi kwvpnkdwpijq-"itu nv-n(vwu n y"mPm""" -iujku xzww"vkqw")-nzi yam ha-melah (mu izi u idkw)-y"m"qpvqtdki œu izw" tiowlmYitÁ0[146]

U vwu mu izlmHnn-"u n-w" lmG"nit-q-n-nzi kwu "u-ui" vaw-aw nznny"nv-n kwu wwlmYit0I wu wm" -nzqi i wxwz-"vdilml m..nzqtdkizito"u -mu xwlnxwq"-w vwu mu izlmG"nit-q-n"ml m.qi iw" jtwkw" lmj n-"umy"mixiznkqiu kwu znti-q.i. nznny"nvkqi (m"xnkqitu nv-miw ""t)-nt"-"ivlwvi" .o"i"-my"mkww"-q-"riu -wl i "ui qvlfb"-zqi nv-zmw" pijq-iv-m" li" uizonv"0U" œ"iv-w" m"nxizilw"Á kpiui..iu m"-mu iz kwu wwJ m"-nzwTh qvni° (5-39)Au izlmGzij.0Ziujku ow"-i..iu l ml nvwu qv..twœu izlwwzqnv-nÁ-kwu wwkpiui wxzwnn-i K°ny"qnt (69-3:)0

I wv-"lw-..q"-wlwjw"y"ml w" onvoqizm"-vaw"ml q"-qvo"qi kwu iuxtq-"lmw ozivlntiow-nwx-nqxwzu mu n°nz-""jqvlwv"ui zwkpil mizmvq-w..nzu mtpi0

Ynqy"mZizxntiCEijzq" "u wtpw-qvy"qn-w0

Ku nnn°"qviq"xizi y"ml m"km""ml i xnlzi0

Tawwjnlnkq000

U m"xn-.k"tw-Ky"qv-i pwzi (33liuivpa)-nwqqvm"y"nkr:.nt0

U kk" m"-nvlqi w"m" i°"tlwkwu ne-wiwnqu 0U "wt-K"u qvpi"kw"-i"-m"-i..i. "n lq.nz-qvlwnu xqv-izznntn°w"vi" .o"i"0Ni..qi lm"nvpilwm"kizxi"mu iujji"i" u izonv"mu kwzzw"i-kwu wkwzzm"xwlqi Kxnlzi lmizmvq-wvfljqi0Ui°"tlwkk" -iujku -qvpi lm"ijilw"wjzmi" .o"i"0'ui w" l"i" v"..nv"-jzivki" n xnzldi"-nt"-"i..iu vi ""xnznnkqnlwuiz0U "wtixzw..nq-w" ii""nvkqi lw..nv-wn lm"nwzzw"-xqv-ivlw0

Gw n"vlw-vi uizonu ""t-li..i. xizi xzm""nv-qz w "qtnvkqv mw xzqvkqxit pijq-iv-nl wuizlmYitAwuq"-kzqw0

Z"lwnzi y"qn-"ln0Z"lwxiznkqi u wz-wBixiznv-nu nv-nu wz-w0

Ptuiq"..q"uilm"wtie-aw"nu mtpiv-n0

I wu wzm"u qz wy"nnn" -qvpi K..q"-iF

Yit-lm"nz-w-i°"q"-zw"i"-qv"n-w" m"ui -nu xnzi-"zi qvqu qpi (y"i"m62 Ó)(Gxnvi" "mu w..qiu vw Pwzlaw-i..nv-"zivlw."miwuizlmYit-w" ij"-zm"-w"

kwz..w“ mu qvpi k”zqw“dj i l n0

T i y”mtm–mu xwwu i z l mYi t nzi u mvwz l wy”mi owzi vi i–”itdj i l n0G“ .o”i“ kwjzqiu ”u i “”xnznkqmu mvwz0J mvwz–mi “”t-95 y”qtTlu m=zw“0T i znoqwl wKv Mnhlq-wtiowitkivei..i. i “”i tizo”zi u .ªqu i A37 y”qtTlu m=zw“0[447]

Ziz “mkwtwkw” mu xk mkwv–qv”w” ni°mvl w “qviq“ xizi y”mm” l m“km“”ml i xnhlzi ..nzu mtpi 0

K” wnq” ..nzy”mm“–i..i. –”l wj mu mkwv–qv”nqkwu i “wj “nz..i.e-ck“0

T m“”i l i–i-“no”vl wl i l w“wj –dj w“vw..ww..q“–wl woj nze-wÁ-wvr:.nt l wu i z l n Yi t “mikpi..i. mu œu mvw“ 62: u m=zw“Á mu zmti e-aw i w S nhlq-nzz–vmw0Zi u j ku u nhlqu w“i xzwn”vl dj i l n0K°q“–qiu-xwz i y”mtmu wu mv–w-l ”i “nw“”i “xzqvkqxiq“ ”u i twkitqpi l i mu nznv–mi wwadi e i zyi mi “no”vl i vi okqv–”ziÁl wti owfmv–zmw xw..wi l wl mKv Mnhlqmwtnq–ww” wadi l wzqwS ”nj (Gzvf v)g0Gu j i “zwvl i..i.u w“ œu mvw“ 952 u m=zw“Á0Vzwn”vl dj i l mzmit-xwz–i v–w-mv–zm544 m572 u m=zw“0[448] Vzwn”vl dj i l mu kl qiAi w znhlwz l m4?4 u m=zw“0U n”vl w nzi twl w-kwu ”u i m“xm“”“zi l m”u i knv–mvi l m u m=zw“0K“”m“ l i l w“ zm“”t–i zqiu l m m“xnkqi t –zi v“knvl mvkqj y”i vl w-i to”u –mu xwu i q“ –i zl n000Hmu - vawl m.wi l qi v–i z w“ i kwv–nkqu mv–w“0

Taw-wn”vl wvawnzi twl w0Kzi x”zi i znqj u w..nhlqi 000

W”i ty”nzwj mn=wy”mx”l m“”mki qzvi“ .o”i“-i wkpnoi z i wtnq–w-nzi i j “wz..dj wn “nx”t–i l wxizi “mu xzn000

K” u mmvkwv–zi..i.-xwq“-l qi v–ml m”v“ m“kizxil w“ l mzwkpi“ kizj wvi–i l i“ (m“xnkqi tu mv–ml i u i zomu wn“–n)-xnz–mvknv–m“ i w I zn=.knw “”xnzqwz0U“ l i u i zomu wzqnv–i t-nwzu i l w“ j i “dkiu mv–mxwz i zmvq–wvfljqw(u i q“ rw..mu)-nzi u u i q“ i t–w“-kwu qvktqvi e-ck“ j mu l mu i zkil i“ (i–k 52 ozi”“)0Kzi ”u t”oi z qu xzm“”qwvi v–mj i “dkiu mv–ml mkwz zw“i-kwu ”u i i v–qp”dj i l mvawm°km“”q..i.Ai w znhlwz l m37 u qtivw“0[449]

Vwzku-i kizik–nzr“–dki u i q“ vw–...nt l wozi vl mti ow nzi (mk) “”i “i tqvdj i l n0 Xnoq“–ziu w“ xnzknv–”i q“ y”m w“kqti..i.u mu –wzvw l m 49 m 49-7 xwz knv–w(Ywu mv–mwti owNw–vwK“–i l wl mb i “pqvo–ww (K“ G)-“”xnzi wl mYi t-i qvl i y”n i xzwn”vl dj i l ml i y”mtmvaw“mzmjiq°mi w“ –zm“u m=zw“0Ku w”–zi “xi ti..zi “Axi zi kil i tq–zwl m.o”i l wu i z S wz–wi kp...i.u w“ 567 oziu i “l m“i q“0G l mv“dj i l mnwj kitk”ti l i mu 3-458 oziu i “l m“i q“ xwz knv–ru m=zwkfljqw(i ”u i –mu xnzi–”zi l n 42 Ói)0[44:] Twzm“–wl w“ u izm“-i xwzknv–iomu l m“i tqvdj i l mk u ”q–wu i q“ j i q°i (mv–zm6 m8 xwz knv–w)0

G m“”mit–wrvl qkml m“i tqvdj i l mkwv–zqj ”q–ml my”mu i vnqzi 000–wi t–wozi ”l n m..i.xwzi e-aw y”mm°xnzqu mv–i w l q–w u i z l mYi t0Kv–aw-nwq m“–qu i l w mu 47 u qtru m=zw“xwz l qi (vw..nzaw)0

U u i z l mYi t l q“x” v p i - i t k u l q““w- l m w” –z i k i z i k –n z r“ –q k i y” m w n i ºq i y” i “n fb v q k w A i “ . o” i “ “” x n z n q w z m “ (l m “l m i “” x n z m k q m i –k 62 u n –z w“) “a w u m v w“ “i t o i l i “ mu i q“ t m . n “ y” m i “ . o” i “ q v n n z q w z m “ (l m322 u n –z w“ i –k w n” v l w)Bi “i t q v q i l m v i u i ““i l m . o” i “” x n z q w z w“k q t i . . i . m v –z m 4: 6 m4?2 o z i u i “ x w z t q –z w- k w u ”u i l m v “q i l m (v i “” x n z m k q n) l m3-423 i 3-427 o z i u i “ x w z k m v –n u n –z w k f b j q k w 0 T i j i “m i l m v “q i l m k p n o i . . i . i 3-437 o z i u i “0T i u i ““i l m . o” i q v n n z q w z - i “i t q v q i l n n z i l m554 o z i u i “ x w z t q –z w k w u ”u i –n u x n z i –” z i y” m w“k q t i . . i . m v –z m43 m43-9 Ó (v” u i x z w n” v l q i l m l m372 u n –z w“)0G l m v “q i l m l i . o” i n w q n q“ i l i m u 3-456 o z i u i “ x w z k m v –n u n –z w k f b j q k w (x i z i i l q –i u i ““i l m . o” i q v n n z q w z)0

K u z n“” u w A w u i z l m Yi t k ”u t i o w o z u n z w u r –q k w Á k w u ”u i k t i z i l q“ –q v e a w l n . o” i u i q“ “i t o i l i v w n” v l w m . o” i u m v w“ l m v “i m u m v w“ “i t o i l i v i u i ““i o t n “” x n z m k q n Á 0[44?]

K““i n w z –n “i t q v q i l m k y” m x z w . . w k i m u j w i u n h q i i n i t –i l m . . q i v w t i o w n “w j z n –” l w - i q u x w““q j q t q i l m l m i n” v l i z p w u m v “- i v q u i q“ w” u i –n z q i q“ t m . n “0[452] K z n k w z l n q w y” m n w q n “k z q –w x w z Lt . . . q w Pw“ n w 0[453] U o n v n z i t z w u i v q“ i l w –i u x w” k w “w” j m x w z y” m v a w p i . . q j n w z u i l m i n” v l i z v w u i z l m Yi t 0 K““i k q z k” v “–– v k q j i ”u m v –w” w u q“ –k z q w y” m z w l m i . . i . w t i o w 0 Y m i t o” k u –q . n “ “m –q i w i x w““q j q t q i l n l m t n . . i z i –k w n q u ”u i “q u x t n “ i v . t q“ m y” n u q k i l i . o” i p i . . n z q j k w u x z w . . i . l w w m v q p u i - m u z n i t q i l m u ”q –w “q u x t n “0[454]

K” v a w l m . q j n “ y” n k n z y” m u m n v k w v –z i . . i . v ”u i º w v i “r“u q k i 0G l n x z n “ “a w w” Mw z l w Yi t k ”u i x z w t w o i e a w l w S i z a n z u n t p w n –n u k w v “n y” n v . k q j - n “ –. “” n q –i i w u w . . q u m v –w l m l n z q . i . p w z q w v –i t 0 Ó“ w “q p v q t q k i –n z z n u w –w“- i u i q w z q j l n t n “ n z i k w“0I w v –” l w - v a w x w l n z q j u n n j z v q““w0e w v i “ k w u w i l m S i “i l i - w w a d i Gz v ſ v m i z q j n q p i l m W” u z i v - i w v w z –n l w t i o w - n w z i u n “ –z n u n k q j i “ n l n z z” j i l i “0 Ku 397?- “n o” v l w v w““i “ q v n w z u i e c k n “- u w z z n z i u n u Yi n n l 522 r” l n “0Vw” k w l n x w q“- w” –z w “q“u w –i u j k u n u Yi n n l x z w . . w k w” l ”i “ u q t u w z –n “(Lt . . . q w Pw“ n w n v r i t i –i u j k u l n” u o z i v l n –n z z n u w –w (v w i v w 53 i Ó 0) y” n z n “” t –w” n u 52 u q t . . r –q u i “0

Kz i q p” i t u n v –n n q u x w z –i v –n y” n u n x z n x i z i ““n x i z i i “ i t –i “ –n u x n z i –” z i “ v i y” n t i z n o q u w l w “” t l n Ó z i n t 0 Y n l n “n n i . . i . . q“ q –i z w H i –q“ –i (–” l w l n x n v l q j l i “w z –n n l i i ” –w z q i e a w l n G v –q x i “)- w u i q“ x z w . . . . n t k y” n –q . n “ “n y” n k z” º i z i y” n t i z n o q u w l n “k z –q k i n u u i q“ l n ”u i w” l ”i “ w k i “q k e n “0

T a w u n n y” q . w y” n q 0

U “ . . n z c k e n “ v w u i z l m Yi t n z i u i j z i “i l w z n “- k w u –n u x n z i –” z i “ y” n “n i x z w ª q u i . . i . u l w“ 72 Ó - q v k t” “q . n u i q“ y” n q““w0 G z i l q i e a w ”t –z i . . q u t n –i n z i “n v “q . n t u n v –n q v n n z q w z - l n . q j w i w n i –w l n i k i u i l i l n i z n “q“ –n v –n “w j z n i l n x z n “ “a w “n z u i q“ o z w““i l w y” n w v w z u i t 0 T w““w“ k . t k ”t w“ n “ –q u i z i u y” n w

vflu nzw l m pwzi“ l m zil qie-aw “wtiz iw ivw nzi l m 6022 (l i“ 6058 pwzi“ xw““r:.nq“)0 U“ qv..nzvw“- mu kwv–zi xiz–q i- nzi u ““i..n“ m j mv knqkw“- kwu –mu xnzi–”zi“ u kl qi“ l m42 Ó0 0U“ zqkw“ xzwk”zi..i.u i –mu xnzi ve-i mn”oqi u l w vwz–m m l i“ qv ktmu mvkqi“ l i P”l nqi0 T is mjw“ pi..qi u m i..q“i l w AGv–qxi“ n Nnzwl ri l m“mqv“–i tizqi u vw xi t.kqw.nwz–i tm ai l mS i y”nzwv–mi–k w“ u m“m“ l n vw..nu j zw w” l n ai mu j zw0 Vizi i“ u ”tpnzm“- w u iz l m Yi t nzi m“xnkqi tu mv–n i–zi–q.w0 U j izzw l w ti ow- kwu ““i“ xzwxzqnh i l m“ u nh qkqv i q“ (y”m m“ pi..qi zmnnzq w)-l nq ai..i. i xntmu i q“ zqi nzm”..nv m“kq i0Vwl qi u “mj i v pi z mu y”i ty”nz kxwki- mvw..nzaw i“ .o”i“ i tki ve-i..i.u 54 Ó0 m55 Ó0 0T wqv..nzvw vaw j i q ai..i.u u i q“y”m47 Ó0 0[455]

G ”u q i l m nzi w”–zw xzwj tmu i y”m –i u j ku kwv“q nznq0 G nwz–r““qu i m.i.xwzi e-aw xzw..wki..i. ”u i ”u mv–wkwv“q nz…nt l m”u q i l mi j “wt”–i- mwki twz-xwz ““i xiz–n u ”t–qxtqki..i. i ”u q i l m znti–q.i.0 T w..nzaw- i znti–q.i. “m ni ºqi qv““xwz–…nt- m“ki ti v l wkw–i“ l m?7 xwz kmv–ww” u i q“0T wqv..nzvw- nzi u i q“ tm.n-kwu oi xmv i“Á”v“:7 xwz kmv–w0

K v q““w m” m“–i..i.- i j “wz..q w v m“–i“ mmu w”–zi“ znt n ai ck n“ l m rv l wtmu i q“ w” u mv w“ –kkv qki- y”i v l wu m..q““zxzmnv l q wxnti kpnoi l i l wsais0G..nzl i l mk y”n m” v aw“mv–qntm“mi xzw aqu iz0

Ktm tm.w” w l nh w qv l qki l wz l i u aw l qznq–i i w“ t.j qv“ m u m nn a w “qv i t qv–nzv i kqw v i t l m“qtmv.kqw0

U y”mn“–i..i. i kwv–nkmv l wF

J nxwq“qv l qkw” y”mv awu mu w..n““n0

T awu mu w..q0

Zi zxnti Œn“–i..i. “kzqw0Vi znkqi qzq–i l w0

W”mnzzw m” pi..qi kwu n–q wF K tmu j znq kwu w u mnn a “qv i q“ xi zi y”ml m“km““n l i ozi v l mzwkpi..nzu ntpi0

J m“wj nh nkq000

Utpnqi wznh wz- l m“kwv kmz–i l w0Uv l mn“–i..i. wxnzqpwF

T awpi..qi v i l i i tq000

Zi z na–zi q” ”u i l i“ i l i oi“ m““j q”-..oqtm“qtmv kqw“w- i wi t–wl wxmv pi“kw0

Ov l qkw” y”mn“ u nkwtwki ““mi–z.“ l ntn–i ““qu m” nq a0

U v no zwnwqi oi kpi v l w.“n–l m.i.oi z- i –k y”ml m” kwu ”u l w“ rwntpw“ v i xnh zi(Ktm.w” i xwv–i l i i l i oi i ”u i xny”mv i nq““”zi0Ln a q““wtmv–i u mv–n0

T awi pi..qi ..q“–ww”- y”mu “i j n–v aw–qv pi xzm“–i l wi–nv e-aw0

W”m“mni!

Kzi ”u i j znkpi m“–znq–i- l m”v“ y”i–zw w” kqv kw kmv–ru n–zw“ l m ti zo”zi(I wzwi..i. xiz–ml i xnh zi0

K” pi..qi u mu w..d w “wj zmmti mvy” i v–wkwv–mu xti..i. w u i z l mYi t mi v w–i..i. i “ zmmmzmvkqi “0

Ktmqv–zwl ”°q” wmmzzwv i mmv l i mi w“ xw” kw“ m” w“ ..qi x i zmkmz000

Up-J m” “!

‘ u mzi mv wzu m0J m.mzqi u mh qz i w zmh wz l m38 kmv–ru m–zw“0Kzi l mkwz ti zi v ri 0

Vwz l m–z.“ “mi x zm“mv–w” ”u “mo” v l w m“kwzxqzw- u mv wz- mu ”u i –wv i tq i l n i u i zmti x wtq i 0

U xzqu mqzw- mwze-i l w x mti i l i oi - n”oq” x mti zi kpi l ”zi kwu wzi j w tm.i.i v –i l w- “n kwtwki v l w l q“xw“–w x izi w i –i y” m0J w “m” i j l Th mv t”°qi u 34 “mou mv–w“- kwu ”u mmzzawk”z..w- i o”l w mx izi mwzi mu “”i l m.d i x w“qz-aw0

K“–zmu mkq0

Zi z l mq ª w” y” mw ozi v l ml m“i x izmkm“”mx mh zi i j i q ª w0S i “ m“u i ow” w i u izmtw kwu i “i v l . tqi 0

K kwu mv–w” A

– Vmzqpw000

Lqy” mqtr:.d w0

G œx mtml m“mzx mv–mÁv aw x zw–mooqi w“ xk“- v” v ki –q.mi xzmki ”e-aw l mx” t..mzq ª .. tw“0 Lwq ”u i..q“w0 Gy” mtm mzzw xwl mzqi k” “–i z.u m ki zw0 Taw l q“x” v pi l n i v–rl w–w- mi y” mtm“ m ª mu x ti zm“- x mtw y” mm” x” l m..mzqpqki z y” i v l w zmozm“”mq i w Xi..d - mzi u i t–i u mv–mx mzqpw“w“0[156] U“ akrab- kwu w kpi u i..i.u w“ r” l m” “- mzi u u ”q-w mzmy” mv–m“ v w u i z l mYi t0K“kwv l qi u . “ml ”zi v –mw l qi “wj i “ x mh zi “ mv w“ ..aw“ l i “ zwkpi “ m“i ri u i w mv–i z l mkmz- w” i w i v wq-mkmz- Kki e-i 0Kzi u z.xd w“ n tqpmqzw“0Vwl qi u x mv m–zi z v w“ “i kw“ l m..qi omu w” qv kt” “q.mmv–zmi “ zw” xi “0T w ki “w mu y” m m“–i u w“ mv..wt..d w“ i owzi –zwx me-i u w“ kwu ”u m ª mu x ti z l n œu i –i l wz pmjzm” Á (w u i qwz)- x mz–mv kmv–m K m“xkkqm Androctonua amoreuxi hebraeus0G xdki l i k u wz–i t0U “mo” v l w m“kwzxqzw (i u i zmtw) mzi ”u i mmu mi l n Androctonus australis- qp” i tu mv–mx mzqpw“w0G xdki l i u i –i mu l wq“ u qv” –w“0

Zi zx mti CEm ª j mu i w m“u i o..tw0I i l i mmu mi –zi ° i w u ”v l w67 kzqi “0

T∫ “ v w“ i kp…i.i u w“ mu x tmv i kx wki l w kqw0Y” i x mzdk” tw“d i l mi ”u mv–i..i.0

Gxzmv l qi tqe-aw0Uj mh mkmzqi K“ qv l dki e-dk m“ l w sais0

Zqv pi y” mx zm“–i z u i q“ i –mv e-aw000

Zi t..m ª r. mv “”mu kqv kw l i –i zl m0I w v “”t–mq w “wt0J m“kqi i –k i u i zomu wm“–mt Li t–i..i. ”u i p wzi mu mqi x izi w kzmx fb“k” tw0

Taw–qv pi d mqi l my” i q“ mzi u w“ x ti v w“ l mZi zx mti CEI w mqi..i. v mtm0

K w o” qi mkwv l ”–wz l mki zz” i omv “ “ml mji z” e-w” “wj zmw ti ow0a mzqpdkw” i tow n m ª kti u w” A

– Gowzi “qu ! a i u w“!

I wu w–mu xwn” qi xzmvl mvl w0G m“““i “ pwzi “- m“xmkqj tu mv–mvw..nzaw- i xi zmkqj xmtwv wzwm“–m” u i j zq“i kwu ”u mq–wl m..nv–w- y” mu ”l i..i. –”l wv wu i z l mYi t(Kzi ”u i j zq“i vi “kqj i vw S mlq–nzz–v mw y” m“mi xzm“mv–i..i. i w ti ow kwu ”u i xwv–”i tqj i l mj zq–vqki 0Ymu xzmK“ 39 pwzi “0Zzi ºqj mu x” zzcken“A“wxzi..i. i 52 m62 y” qjTla n–zw“ xwz pwzi 0 I wu mti- kwu w m” l qpw- zmoq“–zi..i.u . “m u ”l i ve–i “ vw–...nq“0J m“ikqj i ”u qj i l mmvi–”zi tu mv–mi –mu xmzi–”zi - ni ºmv l wzm“xqz...nt w Mwz- wy” mvawmzi xw” kw0U u i z u i z” tpi..i. mu w..qu mv–i..i. xmy” mvi “ m..i.qj w“i “ wv l i “- u m“u w y” mi qv l i mw““mu zqj rk” ti “0G ..nzl i l mk y” m–wl w“ i ozi l mkqj u Ky” mti ..i.zqj e–awi l qj j .–qki 0[57] G j zq“i y” m..qv pi l i –mzzi i–k w qv–mzqwz l w yam kpmoi..i. mi xi oi..i. w“ j mtw“ zmtm¹w“ y” mkwu –i v–w–zi j i tpw w “wt pi..qj mq–w0U“ ti zi v ri “- iº”t. kmtm“–m“ w” xzm–w“ l m“i xi zmkqj u - mmu “m” t” oi z w..nv–w l nq¹i..i. ki qz–wv “ iº”t. m“k” zw“0á “ ..n¹m“- kwu “wz–m–w m“kizti–mzm“q“–qj mi kwu xi v pi..i. w “wt i–k i “”i u wz–m0

– a i u w“!

Zi z kw v pmkqj j mu wki u qv pw i–k S i y” mzw v–m0

Gj i v l wv i u w“ w l mt–i l w Pwzl aw- kz” ºi u w“ i ..qj “mki l m‘ l pmqu q m v w“ qv–mozi u w“ i w ki u qv pw l m–nzzi j i–qj i y” m“ml qzqpqj i w ““t0 T aw–i zl i u w“ i i tki v e–i z w“ u i zkw“ y” mi ““qv i ti..i.u i l qzme–awl mHm–i zi u –i (P” tqj “) mHm- Vmwz- w xw..wi l wmu y” mS wq“k“ ““xw“–i u mv–mmwqmv–nzzi l w0

Zwu i u w“ wki u qv pw l w u i z l mYi t0Hm–i zi u –i mHm- Vmwz mki zi u K m“y” mzl i - xmzl qj i “ mv–zmi “ kwtqv i “ iº”q“ m“wu j zmi l i “ l mGj i zqu m” u zmu w–w u w v–m T mjw- ““i..nmml m“v” l w0

J mzmxmv–m–i w“i qz l m” u i k” z..i.- Zi z xi zw” wki zzw0

T∫ “ v w“ i kp...i.u w“ mu nzmv–mi ”u ..nzl mmkwu xi k–wj w“y” ml mki v i “0

Zi z l m“km” l wki zzw- “mmu i zi v pw” mv–zm“m” “ ”–mv “rtqw“ mmwqxmoi z ”v “ “i kw“ ..i.ºqw“ l mr”–i 0

U ki u qv pw- ..i.tmv–m- “mu xmzo” v–i z- mv–zi ..i. v wki v i ..qj t- i owzi zmu m¹qj w xmti j zq“i l w S mlq–nzz–v mw0Kzi u ki v i “ ozw““i “ kwu w x” v pw“- i t–i “ kwu w xqv pnqzw“- l mi –k 32 w” 37 u m–zw“0

I pi u w”. u mi i–mve–awi to” u i “ –mti “ ..nzu mtpi “- i u i zzi l i “ K“ ki v i “ l m” u ti l wml ww”–zwl i –zqtpi 0Vi zmkqj u i ..q“i z i tow0T aw xmzo” v–mq0

U sais- mu qj mv–qkw “qtmvkqw- ki u qv pw” i–k w“ ki..i.tw“ mkwj zq” i ki j me–i l mtm“ kwu w“ “i kw“0J mxwq“ “m..wt–w” i–k y” mu q“–w m“kzm.nmmtm.w” l mv w..w w l ml w qv l qki l wz l qzmq–wi w“ t.j qw“- xml qv l w “qtmvkqw0

G““mv–qkwu i ki j me–i 0

K wo” qj - j mu “kzqw- kwu mv–w” A

– Vnzqpw! Parpâr!

Ymxw“qkqpwv” Knzmv–ml w“ ki..i.tw“ mw“ x”ªw”0

Vwz y”mvaw“”j qi vwredaF

W”itmzi wxmzqpwF

Parpâr y”mzqi l q‘mz oqi wzj wtm–i Á000

Vwz y”m–qvpi kwj mz–wi kij me–i l w“ ki..i.tw“FG y”mu –mu qiF

J m‘–i ..m‘ m‘ u mxzmxizmq0Zwu mqKu awi œ.i.zi l mS wq‘k“Ámxmzu ivmkqi–mv–w(

Kxmvm–ziu w“ mv–zmi“ ki vi“000

J ”ziv–mito”v“ u qv”–w“ n”q–wl ww”..q‘ w“- –wl wwtpw“0S i“ vawlq“-qvo”qvili m‘–zivpw0 G“ ki vi“- kwu i k”uxtqkqilmlw ..mv–w- “mlmjz”e–i..i.u mvw“ kwv–mu xti..i.u -vaw“mq“mxi“u i“ w” y”i“mu wz–i“lm–ivwzqz0

Parpâr?

K” “ijqi itow“wjzmi“ v”u mzw“i“ tmvli“ y”mkwzzqiu mv–zmw“ “”xmz“–qkqv“w“ r”lm‘i“ mvawr”lm‘i“000

J q‘qiu y”m mu twkiq“ kwu w iy”mtm‘- vw“ ozivlm‘ kivi..qiq“- pijq–i..i.u u izqxw“i“ oqpiv–m‘- lmi–k 52 w” 72 kmv–ru m–zw“ lmmv..mzoil”zi0Kziu parpâr mvmq–qpilli“0Ku zmitqilm“m–zi–i..i. lmu ”tpmzm‘ (mtpi“lmRqtqp) y”m–mv–i..i.u zmozm‘“iz Kzmitqilm0S i“ xizi q‘“wlm.qiu xw”“izmu ”u “mzp”uivwmkiv–iz(G u mtwlq xizitq“i..i. w kiu qvpiv–mmw ni°qi kpwziz kwu “mv–qu mv–w0Kzi w u wu mv–w m‘xmzilw li lqijz”zi0 G jwzj wtm–i mv–aw jmjqi i“ t.ozqu i“ m“n kwv..mz–qi mu u ”tpmzlmkizvmmw“‘w0Kwqvnwz–”vilwkiu qvpiv–mxmzmkmzqi0

U”–zw“ i“‘no”zi..i.u y”m–iw“”‘‘‘‘zziz i kivea–wK..r–qu i-m‘–i “mni°qi qv..q‘r.:mt m..i.oi..i. m–mzviu mv–mxmtwkivi..qit“mu y”mvqvo”ku x”lm‘‘‘m..mti w” ir”l..ti0

I wu xzmnvlqw–mu wzlwsais0

Km‘-kwu w”u q qv–i-xmzu ivmkqqp”itu mv–mi–mv–w K“ xw‘‘‘r:.mq‘ lqijz”zi“ itilli“000

Vw”kwi xw”kw-kwvnwzu mn‘qxmzkwzzmvlwwu izlmYit-mvzqv”mkqu mkwu i lq.mz“q ilmlmpq‘–fzqi“ mtmvli“-killi y”itu iq“ nit“i y”mi w”–zi0S i“ q‘‘‘wnzi w lmu mvw“0U y”mqu xwz–i..i. nzi w ozi” lmqu ioqvie–aw mi–k y”mxwv–w mtm‘ ikznlq–i..i.u 0

W”ivlw..q‘q–mqi kq ilmlwYit (lmy”mnitizmqmu “m‘ lm.q wu wu mv–w) x”ln w”..qz –wl w–qxwlmkwv–w“0Zwl w“ ikznlq–i..i.u lmxk“r”v–w“0G“ u izomv“lwtiow –lq‘qiu –“mikpi..i.u u izkilli“kwu w“ w‘‘‘w“lw“ kie–i.–m‘w”zw“0Lqki..i.u vwiz-kwu wki“–qpwlli“kzqi–”zi“y”mpijq–i..i.u wjw“y”m‘‘”ju mz“w0[458]

U vflu mzwlm“nzm‘ uwv“–z”w“w“ nzi qv–nzu qv...m0 ‘v“ pijq–i..i.u vi“ xzwn”vlq ilm‘ (vwzmnmzq wjw“y”m‘‘”ju mz“wmxm–zqqkilw)-w”–zw“vi“ “itqvi“lw ‘‘”t-vi“u izomv“w” vw“ kivi..qiq“0Ni..qi “mzxmv–m‘i..mzu mtpilli“ (lw–qxw Tyrus)

(F)- qv–nzu qv …nqf“ kwu kpqrzm“ y”mk”“xqiu wu m“uwnwowy”mikijw” kwu Ywlwu i mMwu wzzi- mv–zmi“ w”–zi“ kqilm“lw“”tlwtiow0Tawnit–i..i. Adam-adom- wpwu mu lw“ wtpw“ ..nzu mtpw“ y”mn²–zini w“ivo”mlw“ ivquiq“- n –iujku ”u uww“–zwoqpiv–m“kw- kwu w”uijitnqi- y”mnzi wzm“xww“…nt xntw ui” kpnqrwlwtiow- i““qu kwu wxntw“ ..i.xwzm“y”mui–i..iu –”lwwy”m..wi““n “wjzmntn0Pu m“PwCkn-mu Ulisses-“ml nqf w” qvrt”mvkqizxwzm“““i“xi–zivpi“0[459]

Iwv–”lw-i tnvli y”muiq“umquxik–w” nwqizmtikqwvilikwu w“reem-y”n ny”q..tqi i œ”vdkſzvqwÁ0Zzi–i..i..“mlm”uikzqi–”zi“qtnvkqilixnti“ Yiozili“ K“kzq–”zi“0Lwziu kzqili“mu xizm“mkwu kwv–i.ow-i“-xizi y”mvawqrivq“i ““mu wu ”vlw0di..np wzlmvw” y”m“mnmu xizntpi““mu ikili 92 ivw“0Kzi wu wu mv–w li xzwkzqie-aw0J nxwq“ “mlq“–ivkqi..i.u ”u lww”–zw-mu lqrne-ckn“ wxw“–i“-i–ky”n ..wt–i““mu i “mzm”vqr-xi““ilw“ w”–zw“ 92 ivw“0J ”ziv–mi i””mvkqi kpwzi..i.u “mu km“““iz0Zqvpiu ”u xnzrwlwlmom“–ie-awlm34 ivw“0Ymu xzmli..i.u Kt”º omu mv“ (uikpwmnmu mi)0Gwvi“knz-wreem uwzzqi0Kw“ ”vdkſzvqw“ znkku. vi“kqlw“ kiuqvpi..i.u mu lqrne-ckn“ wxw“–i“0awt–i..i.u i mvkwv–iz.“miw“ 92 ivw“0U“r”lm“““i““no”zi..i.u y”mw”vdkſzvqwnwqwxzqu nqrwivquit“ikzqrdkilwi di..np0Glawwmn² y”ivlwi““q“–q” iwxzqu nqrwxTzlw“wt0Ktmikznlq-w” y”mi vwq-m“nzqi n-nzvi m“ikzqrdkw” ”u reem xizi “wtdkq-iz i ktmu mvkqi lw Yivw(Vwzku-Jm”“–kwv–i..i. i tnvli –“mnvkwv–zi..i. lwzu qvlwmvawlm“xnz–w” mu 34 pwzi“0Jir..nu y”mi vwq-ml”zmn“““m–mu xw0

Iwu wYpis“xmizm–nzqi lm“nz”–ilwlm“““m“zmti–w“!

Zizxmti Œ“ml n-n.nito”ui“..n²m“0Utpw” iwzmlwz-–nv–ivlww”..qr-mnvnqw” i uawvi mu x”vpil”zilm”uili“iliqi“0

Gtizu mnit“w0

G“nvmnq-qr-ilili“vawixizmknziu 0W”mxmvi000

U y”m..qu w“-“qu-nwziu jwzjwtn-i“ kwu ”v“ m vwzuiq“-lw omvnzw Ornithoptera-kwu i“i“i“i º”q“-iuizmti“m..nzl m“-tqrnqriu nv–m“wujzmilix“xwz ”uitqvpi..nt”lililixzn-i (w”–zwlni-itpmlmJm“)0Ziujku pi..qi i“lw–qxw n-nrwxn-kwv–”lwuiq“i””–nzi“vi qvl”unv–.zq000

Lqvitu nv–n-lnqfiuw“ xizi –z.“ w kivi..qit (i xiz–qr lm“““muwu nv–w w lnvwu qvnq jw“y”mli“ oj wzjwtn-i“ nnq-qknqri“Á) mnwuw“ znkmjqlw“ xwz ”u xny”nvwwkiu qvpwuiq“itnozmnnqp”itu nv–m“nzxnv–niv–n0Iwzzqi xnti uizomu lw uizlmYitjmu kwtilwK.o”imkwu knz–i qvwknvkqi0é–”lwwy”mp.xizilq“nz lntn0

Jnkqlql m“knznkiu qvpizxwzito”u –nu xw0

Zizu mwtpw”-“i–q“nnq-w0Xn-qrw” w“ikwli kijne-i lw“ki..i.tw“ mnn² ”ui “ſ qvlqkie-awBlwzu qrriuw“xnz–wlmIitqrwpq0

Taw“ijqi vili “wjzmil q–i itl nqj-“it..wy”m“mikpi..i. zntu–q.i.u mv–mxz∫ªqu i iwxit.kqw.nwz–itm¹il mGv–qxi“0

U qu xwz–iv–mk y”mwsais pi..qi “irl w–zq”vriv–ml wjw“y”mli“ oj wzjwtm–i“ mnq–qkmqzi“Á0

U “wtlq¹qi il m”“ mwni°qi kwu “m”“ –rxqkw“ uwlw“ mu ..nzu mtpwmtizivri(Z”lw-iwvw“”“wzmlwz-u”lw”lmkwz0Glm“wtie-awlqu qv”q”0

á vw“”“i m“y”nzli-kwu wikzmlq–wr. –nzlq–w-“mtm.i.iv–i..i.u ozivlm“ritk“qi“ln izmvq–wvfljqw-iowzi uiq“ zw“i-“mkijmin¤zuizO0Kziu m“kizxi“ rvozmu m“ “mu zw“–wy”m“mxzmkqxq–i..i.u vwtiowlmnwzui “”qkqi-kwu l m“vr:.nq“ mxzmkqxrkqw“ u”q–wikmv–”ilw“0Tawpi..qi nwzuilml q“–qvo”qz”ui “∫ oqm“–i-”u “∫ ziuwln ntwzm“w” ”ui “∫ .z..wzm–iqvliy”mnw“”“m”u –zwkwu wz–w0

V”zilm“wtie-aw000

Tilq“––vkqi i“ “”i..n“ kwtqvi“-–iujku mu tizivri-ixizmkqiu “”tkili“ xwz ln¹mvi“ lmkiu qvpw“ lmkijzi“0J q“–qvo”qitov“ znjivpw“ lmkijzi“ xzm–i“-m“y”.tqi“-lmkizi jzivki mtwvoi“ wzmtpi“0Taw qiu ikwu xivpili“xwzxi“–wzm“(Kziu kwvl”°qi“ xwz r”u mv–w“ lmxmy”mvi m“–i–”zi mi xmtmijzqtpiv–ili xmtu nwu mmxmtw“wt0Kzi wkw“–”u mmu Mwz0Kziu w“i“vw“y”mxi“–wzmi..i.u 0Ou n ..qvpiu m“mu xzmzm–wzvi..i.u xizi wvlm–qvpiu y”mzm–wzviz0

Vzmkq“nqlm–mu xwxizi u mikw“–”uizi wkpnqzwrk–qlwlwuizlmYit0Uwlwz xzmmvkpqi –”lw0

Tiuizomu-v”u jizzwvnozw“qu qtizi wxm–z∫tmv-kwu qi mzm.wi..i. ”u jwu vflu nzwlmi..n“0Gkzmlq–nqlq“–qvo”qz oizei–i“-xmtqkivw“-oi..qtkn“-knowvpi“-jfb–qv“-vizkmi.kwu ”u-xixioiqv“.lw.uiz-xizliq“-.o”qi“-nitkckn“0Tmu “mit–mzi..i.u iw vw“..nzxi ““iz0

Gy”q mitq “wjzm“““iriu w““w“ lmivquiq“- kwjnz–w“ lm “it- kwu w ”uil..nz–mvkqi000

á vw“”“i m“y”nzli ntkiziu l”i“xmy”mvi“..qti“lmxmlzi mjizzw–Mi ““”tmHm-dm“qu w––“mv–ilili“Ku m–ilmli“kwtqvi“-kwu w“m–mu m“““mu ixzw¹quie-aw0W”mu ..q.qi mu “mu mtpiv–mqvmzvwF

Iz”°iu w“ kqvkwwadis-–wl w“ mtm“ “mkw“ mijzi“ilw“-pijq–ilw“- ““xwvpw-xwz m“kwzxqckn“ m“nzxmv–m“0

Vwzflt–qu w-kwu w“wtzmvlqw-lq.q“iuw“w”–zwkivity”mkpiu i..i.u eizyiw” Tiritqm0K“–m“qu –zi°qi .o”i0Ktm“mikpi..i. i 38y”qTh m–zw“lwlmt–ilwPwzlaw-“no”vlwu qvpi“ixzmkqie-ckn“0

Lqvitli ..qiomu-xwzpwzi000

Zizqvlqkw”ixwv–mlm–zwkw“y”mx”ti..i. “wjzmwwadimzm“”uq”A

–Iitqzwpqlww”–zwtilw000

Kl q“xTh–” l wxizi xi ““izi vwq–n0

G t”i-m“o”qj-vw“ikwu xivpw” i–ki“43 pwzi“-65 u qv”–w“m6? “no”vl w“0O“w zm¤i..i.u w“zmtJoqw“l wu∫l”twy”ivl wwJ m“–qvwxmzu q–q” y”mnm“ znozm“i ““mi w Xi..qj 0

Lqv”nqvw..i.u mv–mm¤–i“qjl w0

Gwl m“ixizmkmz i t”i-wnqzu iu mv–w“mixzm“mv–w” kwu –wl ww“m“ m“xtmvl wz(Zizxmti CEu mkww..qj w” i kwv–mu xt..twkwu w”–zwl m“m“ “pijq–”iq“ “qtmvkqw“0

Uq–wu qtm“–zmti“ “wu mv–mxizi v∫“l wq“!

Taw “nq “ml q““n0K” i“ kwv–nq mu …zqj“ wxwz–”vqjil m“ iw twvowliy”mti qvm“y”nkr:..mtmni “kqviv–mi..xv–”zi kwu Pm“” “l mTi°izk0

Uq–wu qtm“–zmti“i wtpwv”! Uq–wu qtjzqpivl w”u i“kwu i“w”–zi“xizi jzqtpiz u iq“l wy”mi ““i ..q¤qvpi!

Pm“” “l mTi°izk000

K” “mv–qj i ““i nit–i0

I i ““qwxnqj u ml m“ …zqj“ xq“kil i“0K xmv“nqvi“ u q“–nzqw“i“ t”°m“ y”mpi..qj ..q“–wmu Hmq–O“mvwit–wl wœxwz–i..i..qtkm“Á0a wt–izqj i ..mti“F

Gtomvqj mi kww“–mtieawl mVnq¤m“ –iujku u mk”uxzqu mv–iziu0Zwl i“ w ni°qiu0Vizmkqiu y”nzmz ijivl wviz “m“ “xw“–w“ mvw“ l nq¤iz K“ m“k”zi“0S i“ vaw000

J m“mz”–nqqu mv“iu mv–n0Yf nit–i..i. mti000

Zizvawxnzu q–q” y”mnm“ l wzu q““m“wjzmi –nzzi0G –mu xnzi–”zi nzi m¤kmtmv–n (mu –wzvwl m42 Ó)-u i“ mtm“mvnow”A

– Vnzqpw000

Xm–qznqu mxizi wqv–nzqwz l i reda-mi ““qu “mxi ““w” i xzqu nqzi vwq–mvwu iz l mYit0

Ti u ivpa.“no”qv–mjmu kmlqvpw-u mjivpmqvwtiow0I wvpmkqj i “mv“iea w0K” pi..qj u mjivpil wvwu iz S wz–w mu w”–zi“ wxwz–”vqjil m“ (mu vw““w–mu xw)(Gowzi mwql qmzmv–n0

U it..wzmkmz “mxTh..qwtm–i ml mjz”e–w” vw“ m“kizxil w“-k”zqw“w0

Lt”–”iz“mu y”nzmz vawk “qu xtm“0

Zizu mkww–mu xti..i. i–mv–w0

Kl mkqj qu w“ixzw..nq–izwzmti–q.wnzm“kwzl wiu ivpmkmz xizi itkivei–z I itqzwpq(U trjqw–qvpi zi°aw0

G itl nqj “mikpi..i. jmu xzf¤qu i iwwadi eizyi0I itk”tmql wq“ y”qtTh m–zw“ n u nqw0

I itqzwpq– –iujku kpiuili I ittqzzwm– nzi ”u ur“nzwx”vpilwl mki“mjzm“ l mxmhzi jzivki m–nqu w“i-kwu –m–w“l mxitpi-kili ”uiuiq“l m“wzl mvili y”mi

w”–zi0Ywu nq42 ki“i“ mw”–zw“ –i v–w“ k”zzi q“0

G i tl nqj “mi xzm“mv–w” v i u m+i l ml i –zqtpi - kwu wxwz i z–ml i u i oqj0

U ti ow“mmvkwv–zi..i. itq u m“u w- u i“ ikzmlq–w y”mv mu “mri ti..i.u - l mx”zw –kl qw0

Zi z nwq l qzm+i u mv–mi ”u l m“”m“ ki“mjzm“0K” w m“xmzmq v i reda- –wu i v l w vw–i“0

Gto”v“ ..q“qvpw“ l nq“i zi u .“m..nz0Vi zmkqj u a’rab0T i zmitq i l mw nzi u 0W”i“n –wl w“ nzi u v i j i –m”“0 G“ kzqj v e-i“ m“–i..i.u “mv l w kwu q i“ xmti“ u w“ki“- tq+nzi tu mv–n0

U“i“vw“–i u j ku i xi zmkmzi u - ..qv l wl w“k”zzi q“0K i to”u i“ki j zi“ kwtwki zi u “”i“ œu aw“Á“wj zmi“ kmzki“- wj “nz..i.v l w.vw“0J nxwq“ m” “w”j n‡Av∫“ kzi u w“ i xzqu nqzi ..q“q+i mu u ”q–w“l qj“0

T aw..q”u i “∫“wu j zi0

Ö“wu mxzmwk”xw”0

I i tqzwpq “m mvkwv–zi..i. pi j q+i l i i –k mv–aw xmti ni u ntqj l w“ Pmu –z0 Kzi u xzqu w“- qzu aw“- “wj zqvpw“ mxi zmv–m“mu “no”v l w m–nzkmqzwozi”“0T qv o”ku y”n vaw nw“”“m”u Pmu –z xwl qj pi j q+i z mu I i tqzwpq l mnwzu i xnzu i v mv–n0Kzi u w“ u mtpwzm“ m‡xtwzi l wzm“l w u i z l mYi t0Y”i m“xmkqj tq l mnzi wi“ni t–q+m(..mu l i r w vwu m)0Kzi u m“xmkqj tq“–i“ v i twki tq‡i e-aw l i“ u i“”i“ l mj m+”u my”mn‡”–”i..i.u v i“ .o”i“0I wu w–mu xw–q.nwxwz–”v q l i ml mkwv–mu xti z m“”m–qxw l mo¤kix–”zi Á mi“ o”nzzi“ y”mxzw..wki..i. i xw“”m“”aw l m–i q“j twkw“0

U“Pmu –z o”i zl i..i.u “m”“ “no zmlw“0a mu l i r y”mv aw i l u q+qi u v qv o”ku y”n vaw tm.i.“”m“m” “i v o”mv i“ ..nqj“0

Kzi u omv–mj wi - u i“ v qv o”ku w“ mv “qvw” i xmv“i z u i q“xi zi nwzi mi l qi v–n0U S m“–zm–i u j ku l mlqkw” i to”u –mu xw i mtm“- i qv l i y”mri u i q“–mvpi “q l wl q+w000

J m.q l w i w“i t- mK“l ”zi“ kwv l qzcke“l w Mwz- w“ Pmu –z “m–wzv i..i.u ..nqtpw“ i w“ 52 i v w“- w” i v–m“0G“u ”tpnzm“ v mu q“”“w0Kzi omv–mmvz”oi l i - i qv l i y”m“wu mv–n xwz nwzi0G u i qwzqj –nzu qv i..i. kwu xzwj tmu i“ l m..q“aw w” –w–i tu mv–mknow“(Kzi u y”i“mv nozw“- kwu ”u i t–w xnzkmv–”i t l mwtpw“ kti zw“0

G“ kzqj v e-i“ nzi u i j mz–i“ m ki zqvpw“i“0 Gxzw‡qu i..i.u .“m m“m tqu q+i..i.u i wtpiz0T”v ki “w”j my”mu kwu q i y”mu Ai“u w“ki“i mtm“- w” wkww–z.zqw0

Zi zxmti Œkpnow” i ”u i zzi v rw0U“Pmu –z w kwv pnkqj u mw m“–qu i..i.u 0T∫“ l nq“i zri u w“i reda mw“ki..i.tw“ “wj i k”“–∫ l qj l m”u l w“..q“qvpw“0S i q“ “wt”e-cke“ “nzqj y”m“–awl m–zwki l w“0

Vzw“”“no”œri u w“i xk0

K i“”“qu wnq‡mu w“0

T qv o”ku xnzo”v–w” v i l i mu I i tqzwpq0 Kzi w kw“–”u m v w u i z l m Yi t(

Tqvo"ku xmzo"v-i..i. vili i vqvo"ku 0P. -qvpiu wji"-iv-mkwu ""i" xzfxzqi" ..qi"xizi xzmwk"xizmu."mkwu i..qi itpmqi0

Zizmwqu wlmzil wkwu w"mu xzmA

– Vmzqpw000

Tawlq"k"-q0Ku mzm"qpvmq0

Jm.qiu "mzuiq"w" umvw"wq-wli uivpay"ivlwlq.q"iuw"i ozivlm-wzzm0

Ni..xiuw"kiuqvpilww"-zw"lwq"y"qTha m-zw"0

Uo"qi xizw" mm¹iuqvw" wt"oiz0

Tawmvkwv-zmqvili lqmzmv-m0Z"lw"no"qi "mvlwlm"mz-w-tizivri ml m"wtie-aw0

Kzmxmv-qviu mv-m-kwu wm" lqpw-""zoq" iy"mti mvwzu m-wzzm-y"m"mikpi..i. iw xkli-zqtpi0

Kzi it-i mzwj""-i-xtiv-ili kwu w"u y"ilzilwmkwu xw"kwuiq"lmwq-w u m-zw"lmit–"zi0Ni..qi "qlwmzo"qi kwu xmlzi"vnozi"ji".t-qki"--ziv"xwz-ili" Jm"""ijml mwvlm000

S"q-wxmz-wli -wzzm"mijzqi kiuqvpwiwmvk"qu wwadiw" kivit"mkw0Xmkmjqi wvwu ml meizil0

Kwtrjqw mm¹"u "qvit xizi wit-wlm"uili" kwtqvi" vi lqzme-aw tm"-m-iw u m"uw-mu xwmu y"mm¹ktiu i..i.A

– Siy"nzwv-m000

Ywjzm"u kwvmy"i"mxmzmmq-w "mlq"-qvo"qi-lmni-w-"ui mwz-itm¹i-u mqv ixioili xmti""wujzi"0

Gtq"mmvkwv-zi..i. wHi-q"-i-"no"vlwTisnjw"0

– Si"wlmm"-.im"-ziliF

Zizxmti CEmvkwtpm" w"wujzw"mzmxtqkw"A

– Tawm"-zilii000

Vizi kpnoiz Kmwz-itm¹i-mzi xzmkq"wi..mv-"ziz."mmv-zmw"xmvpi"kw"-""jqvlwn l m"kmvlw "mu xizi z0Iitk"tmq mu -wzvwlm"mq" y"qTha m-zw"0Siy"nzwv-m"n mvkwv-zi..i. i 622 um-zw"lmit-"zi0

Gy"mtm-wmvkti..mli -wzzm-mzi wt"oiz ilmy"ilwxizi qvqkqizi ""jqi i-kw xit.kqw m mwz-itm¹i lm Gv-qxi"0 G mv-zili xzqvkqxit- kwu i m"-zili kwzzm"xwvlmv-m-"mikpi..i.-r""-iu mv-m-lww"-zwtilw-vi lqzme-aw tm"-m0Kzi "u kiuqvpwy"mm" lm"kwvpmkqi0

Ziz qv-mzxzm-w" um" "xmv"iu mv-w" kwu xmzmmqe-aw0Gtkivei-zi mwz-itm¹i xmti xwz-i xzqvkqxit"mzqi "uixmzlilm-mu xwm"ui -mu mzqilm0Vwzm"-mtilw-y"mu "ijm-q.k""mu w""ui xw""qiqtqilm000

J"..qi nq0Vw""qiqtqilml my"mEJ mmv-zizvwmwz-mF

Gtowmu um" qv-mzqwzuml q""my"mm" m"-i..i. kwu m-mvlw"u mzzw000

U sais mn ”u om“–w xizi y”mm” w “no”q““m-xwq“ vi –wzzm..q.q ito”ku y”n xwl nzqj vw“xzwxwzkqwvizu iq“qvnwzu ie-ck“0

Tawkpnoiu w“i l izy”i–zwxi ““w“y”ivl ww”..qu w“w“ti–q w“0

Zizvaw“mit–nzw” mkwv–qv”w” mu nzmv–n-l mkq q w0

Vw”kwl nxwq“-xwz–z.“li –wzzm-ixizmkmzi u w“u i“–qv“jzivkw“-kwu ”u i kizi xw”kwiu qp…m0Ov“–qv–q.i.u mv–mtm.nqw“ l nl w“ iw qv“–z”u mv–w l m”t–zi ““wu (Tawnwqvnkm“.zqw0

Iwzznzi u i–k w trjqv- kwu w “m w kwvpnkm“““mu - mx”tiziu iw “m” znlwz-kmtmjzivl wi kpnoil i l wvnozwy”m“mu xzm..n“–qj iu izmtw0

J n-q.nu m-xwzxz”l mvkqj0

Gwkpnoiz K–wzzm-Zizmv–zw” mu “m” qv–nzqwzikwu xivpil wxmtw“ka-m“0

Utpnqmu ..wt–i0

Kvkw“–ili vi nikmn“y”nzli “m..qj w”–zi kwv“–z”e-awl mu klqv xwz–m-l m”v“ l wq“ u n-zw“ l mit–”zi-“mu xwz–i“ m“mu rivnti“0J nl”ºqy”m“m–zi–i..i. l m”u i kq“–nzvi- l m“–qvili i znkwtpnz i“ .o”i“ xt”..qj q“0G flvqki xwz–i li –wzzm“n kwtwki..i. vi l qznw-awtm“–n0Y”x”“ y”mm” u mnvkwv–zi..i. l qjv–ml m”u i ..nupi nlqnqkiewawu qtq-iz-”–qtq“ilili mu “m” l m.q wu wu mv–wxizi i –ziv“u q““awl m“qv iq“ (onzitu mv–mt”u qvw“w“-kwu wm” pi..qj wj “nz..i.l wvwkiu qvpwxizi I m“iznqj)0

Vwz–z.“li –wzzm“mtm.i.v–i..i. ”u knzkil w l m–zwvkw“ mr”vkw“-iu izmtw“ n mv–nl qj l w“0Ou ioqvnqy”m“m–zi–i..i. l m”u k”zzit0

Gtowu iq“ijiq“w-i ”v“l m“u n-zw“-u mwtpi..i. ”u lqu qv”–wmu jizkil w”zw-kwu ”u i“–.j”i“qv–nv“iu mv–mvnozi“mjzqtpiv–m“m”u i“m“–iki“-jzivy”mil i“ xmtw“it-y”m..qpqj..i.u vaw“ijqj wy”n0

Taw..qmu jizkie-ck“0

J nkq qkpnoizxnz–wli –wzzn0

Gwkpnoiz Knzmv–ml i xwz–i-l m“kwjzqito”u i“qv“kzq-ck“-ozi..i.l i“ “wjzmw ”ujzit0‘ui-mu a’rab-l q qj AoeGtti–u mxzw-nom0S i“y”mu u mxzw-nomlmu qu u m“u wFÁ

Gtti–nzi ”u il m” “i .zijn-q mv–qnqkil i xw“–nzqwzu mv–mkwu Gnzwl q-n0

G“no”vl i ozi..i.e-aw-–iu jku vi xnlzi-ixizmkqj mu oznowAoeTi jwi “wz–n0em” “ Ujwl i ir”l i i Gjl itow“y”mkww“–z”q” m“–i –wzzm“wj jw w“ xzm“““.oqw“-vwivw 3::-kwu i ir”l i l wu m“–zml mwjzi“b iqtw“mK”–qv”m“Á0

K vq““w- mvy”iv–w zmtn-qj “wjzmw y”mpi..qj tq w- Ziz znozm“““w”0I pnow” ikwu xivpil w l m…zqj“u ”tpnzm“0Zzm“L nziu rw..nv“-w”-xmtw u mvw“-vaw–aw mvz”oil i“kwu wi“w”–zi“l ”i“0

U“ kam“ “mixzwnqu iziu mu mkpnqziziu 0Gkizqkqnq ”u l mtm“0Zqvpi ”u i u .“kizi vnozi0

U trjqwxiznkqj “i–q“rnq–w0Gy”mtrn“u i “–qv“-rqkq“o”izlqusn“-vawri°qiu iuq“ilr kwu y”ity”nz”u 000

G“u”tpnzrn“ritiziu mu a’rab0

J q““nziu itow“wjzm”u –itlmXiq“w“0Kzi wlwwli –wzzn0Ni..qj “irl w(Kvkwv–zi..i..“mvwtiowmznozrn““izqj kwu wkiqzli –izlr0

Zizxmti Œrqkw” xrv“i–q.w0

Lqvitu rv–rn ixſ“ kwv“”t–iz.“m kwv“qpw u m“u w- mxwz flt–qu w kwu rn“–n rn“xtwzil wz- lrkqj q” y”rm“xnzizriu w“0Iwv..xz“iz kwu Xiq“w“ nzi qu xwz–iv–rk Zzi–i..i..“m lm”u lw“ rwzvrkrnlwzrn“ pijq–”iq“ lw xit.kqw.rwz–itrni lr Siy”nzwv–r0Iwu wZizxmti Œwkpiuw”FI znqwy”m”–qtq”w” w–nzu wlehasîg-y”n xwlnzqj –zil”°qz.“mkwu wokwv“no”dwzÁ0Xiq“w“kwv“no”qj –”lw-vawqu xwz–i..i. w y”mw” xizi y”r0Iwu iy”mtrnqvlq.xt”wu mio”izli..iu vw..i.“ml m“kwvkrnz–iv–rn“ “”zxzrn“i“00

Lwqvrn“”mu wu rv–w- kwv..xz“ivlwkwu i“ m“xw“i“lmXiq“w“-y”mxnzkrnjqitow lmivwzuit0G“u”tpnzrn“ uiq“ rw..xrv“ –nzu qvizu xwz lrn“kwjzqz w zw“–w n kwu xzw..xnqy”m“wnzqju lm”ui rvrnzu dqilmxw”kwkwu”u 0Gxzqvkrxqwxrv“nq mu ito”u –qxwlmtrnxzi-ui“vawnzi0

U zw“–w mwxm“kwe-wixzrn“rv–i..i.u ”ui qv–rv“i –witqjilm..xzl r0K” un tmujzi..i. lm–nz tqjwitow“wjzrnm“–mi““”v–wmu xiz–qk”tiz-ui“riuiq“..qvili “mu mtpiv–r0Mz”xxnz lm“kwjzq” q““wmu knz–i wki“qzw mi–zqj”q” wxzwjtmu i lnzui–wtſoqkwi”ui lqn–i ..xonn–izqjvi u”q–wzroqj i-kwv“q“–rv–rmmu knjwti“n krvw”zi“ kwu wflvqki itqu rv–ieawr0Ziujku wxnq–wmw“ orvq–iq“ “m–wzviu ..xzl m“0Taw“nq00

J”i“li“ rw..xrv“ (F) xilnkqju qp”itu rv–rmlm”ui m“xiv–w“i lrnwzuieawvw vizq0Kzi kwu w“mi“zi–i°ivi“w–q.x“rn“mu lm.wzilw0

Lq“nqwwtpizkwu lrn–itpiu rv–wm..qy”rm“–i..i. y”i“mknz–w0Gy”qtwnzi ”ui tnq“puivqw“mk”––vmi0 Tm“–mki“w- lm–qxw flu qww” z”zit- kwu mtrn.ieckr“ nz”x–q.i.“ xny”rvi“ m“ſtqji“ (x.x”ti“ qvlwtwzm“ lmkzm“kqu rv–w tnv–w)0 U“ vſl”tw“ “mikpi..iu ”tknzilw“0Tizmitqjilm-wvizq kwu w”u –wlwnzi ”ui fltknzi0G“qvrntq”m“ vawxwlqju xnzuivnknz u”q–w–mu xwkwu i“ rnzqji“ iwiz(G“uw“ki“kiriu vnti“iw“ji–itpckr“0

Kzi xzw.....nt y”m–q.x“mu “qwqvrnk–ili“ xwz ito”u –qxwlmzwnlwz- –qxw onzjw- onzjqtw” m“y”qtwli uwvoſtqj- w” xntw uw“y”q–w (rnu mi) lw orv.nzw Lutzomyia (uw“y”q–w.xitpi)0

‘uixrvi0U“wtpw“li“oizw–i“nziu ozivlm“-..xzl m“mkprnqw“lnt”°0

Lwqi““qu y”rmn” “w”jmkwu wmxwzy”mi –wzzmlwwadieizil nzi kwpnkqj i vwyam kwu wi –wzzmli“oca nzl m“Á0

S i “ i “ u ”tpnzm“ vawxiznkqiu “mquxwz–izkwu wxzwjtmui0Kti“ zqiu-
kww..nz“i..i.u mjzqvki..i.u kwu wtrjqw0Ktm“ “mkwwpnkqiu lmu ”q–w–mu xw0Gtku
lq““w-Xiq“w“ –qvpi wnnznkqlw”uilm“”i“ nqtpi“ mu ki“iumv–w0Zizvawiknq–w”(
Zqvpi –zijitpw“” nqkqnv–mkwu “m“ “ki..i.tw“ mxizi uiv–nzi“ ilioi“ jzqtpiv–m“0
Zizxmti Œm“y”ilzqvpw” wpwzq wv–mlwtiow0Tmvp”u “qvitlwjizkwlmXiq“w“(
Kzm“”uq” i “q–”ie-awA
– K“xnzi z000
J nxwq“ znkwzlw” itowm-kwwpnkmvlw.umilnz–q”A
– Tawtm.i.v–izxmlzi “000
U “wt “mmvkwv–zi..i. iqvli “mlq.nz–qvlw“wjzmi“ nitk“qi“ mi“ kwtqvi“0Kzilqnkqt
xizi mtmlm“xnz–..ti“0Klnkqlqixzw..nq-izwzmti–q.wnzm“kwzliuivpa0Ut”oiz-mu
jzm.n-“mkww..nz–nzqi mu ”u nwzvw0
Zizxnzuivnkm“ vi –wzzmkwu i“ oe-nzlm“Á0
‘ u lw“ui“–qv“-wliu .“kizi vnozi-..nqwnqkizkwu qpw0
Gkwu xivpqi lwkawu m–zivy”qtq“w”0Ti xzwªqu q ilml m”u m“kwzxqzww” ln
”ui “nzxnv–n- mtm“nzqi ln-nk–ilw xntw ivquit u ”q-w iv–m“ lm“–mlm“i“–zilw
mªxtwzilwz0 Gtku lq““w- m“ xwz–i..i. i oe.i.zi lm S wq“k“Á0 Tawxwlnzqi un
ikwv–nknzvililmuit000(!)
W”mu xwlnzqi qu ioqvizviy”nti kxwki y”n-ito”u –mu xwlnxwq“-y”mu q“–w
m“kzm.n..wt–izqi ivlizxwziy”nti“ umu i“ ..qnti“ i nzuw-mvi kwu xivpqi lw
S m“–zn000Tſ“r. “ijmuw“AwJ m“–qvw000S i“ m“ –nvpwy”m“nznwz–n0K” lm.wkpnoiz
iwnqvitlm“–i i..nv–”zi0
Tawlmu wznqi ..n.tw0
Kvkww–zi..i.. “mlww”–zwtilwlwwadi0
U y”mnzi F
Tilq“–-vkqi vawkww“no”qlq“–qvo”qzkwu vq-qlª0
Vizmkqi000
Iiu qvpnqvi lqznewaw“”t-l m“kqi–kwkivit“mkwlwzqwe izil-umm“y”q.nqlw“
“nqªw“ jzivkw“ m“”jqxwz”u xny”nvwjizzivkw-znqv–nozivlw.umK–zqtpi y”n
..qiri..i. xnti uizomu lwtiow0
Tawm“–i..i. vmu ”u xw”kwnzzilw0
Kzi wy”mm” ikzmlq-i..i. –nz..q“–w0
L”qixzwªqu ivlw.umn..i.oizw“iu mv–n0
U ui“–qu kwu ne-w” i ti–qz0U “wt “ml m“ kwv–i li vw““i xzm“mvei mkwu ne-w” i
uw“–ziz”u ozivlmqv–nzm“”mxwzvſ“0Znzriuw“y”m-nzxzm“”i0
J ww”–zwtilwlwwadi-kwu wm“ lqw-i knzki lmkmu un-zw“ li –wzzmli“
oe-nzlm“Á-pijq-i..i. ”uiniuntqi lmxnvpi“kw“0Ywu nqkqvkw0Kziu ..nzu mtpw“-ln

x”zwizmvq-wvfljqw0K“-i..i.u itqxwz-wl i i m-mzvqjil m0

G“mvl i kwzzqj iw“ “m”“xk“-kwv-”l w“mu xzmmu “qmvkqw0

‘ u i l i“zwkpi“mzi il”t-i0Gtkivei..i.”v“39 u m-zw“l mit-”zi0Kzi xtivi-m“”i nikmi wm“-mmzi i y”ml i..i. xizi w u i z l mYit0 T w i t-w pi..qj vi“kqjw”u i rw..mv°qvpi u ikqmqzi l mYwl wu i0G““wu i..i..“mi w..i.°qvkwu xzmki”e-aw0

U“ xmvpi“kw“ zm“-iv-m“ mzi u l m u mvw“ kwzx”tmvkqj0 Yqu xtm“u mv-mni°qj u kwu xivpqj iwxzqvkqxit0

Zwy”mqi xmlzi0K“-i..i. l m“xmz-ivl w0K“-i..i. mzqj0

Utpmqxizi wit-wm..wt-mqi “”zxzmmvl mz.u m0

Ovkzr:.mt!

I wu w-mzawmmq-wq“”wF

G xmzo”v-i mzi”u i m“-”xqjm°0

œI wu wikzmlq-i y”m-mvpiu mmq-wFI wu ”u i m“kil i--wv-w!Á

Vwljq“mz-u i“kwu ”u i m“kil i l m-iv-w“u m-zw“000

œKxwzy”mm“-i..i. itqFÁ

G q“”wm”vaw“w”j mzm“xwvl mz0Taw-qvpi qjmqj0

Vmv“mqmu zmozm“”izmxmzo”v-izi wsais-w”K“u”tpmzm“0Ktm“l m.qju “ijmz000

Lizqj q“”wu i q“-izl m0

Kozi..mqvi u mu ∫zqj wy”m-qvpi l qjv-ml mu qu 0

G kmzki l m37 w”38 u m-zw“l w“wtw“ml q“-qvo”qj ”u i tmomvl i (F)-ozi..i.l i vi zwkpi-

Kzi mu izi u i qkwiv-qpw0

Rqkwu l qtqk”tl i l m0

G ozi..i.e-aw mzi qu xmk…mt0 Taw xizmkqj zmkmv-m0 Gto”ku -mzqj “m l i l w w -zij itpw000mu ”q-w0

Vmv“mq mu “”jqz ikqu i l i zwkpi l m izmvq-w m qv“xmkqwiz kwu u i q“ l m-itpiu mv-w0G“tm-zi“mziu xmzmmq-i“ml mqjmv-qki“l qu mv“ckm“0Yf ”u i xiti..zi ixizmkqj kwu u i q“l m“-iy”m0

Yqu -m”“”jqzqj wxmvpi“kwmmm“xtwzizqj000

G tmomvl i –w”wy”mmw““m–kwu me-i..i. kwu i mzi“mA

œKzi u 422 w“y”mjiq“izi u l mkqu i l wu wv-mNmzu wv0Á

I wu wm”l q“”mi u qu u m“u w0œTmu qjmqjÁ0

U zm“-iv-mmwzu i..i. kqvkwkwt”vi“l mvwu m“0Rqjwl i l qzmq-i xizi i m“y”mzl i-l q“qj-m“-”i tu mv-mA

Vzqu mqzi kwt”vi ASEMIHAZAH (mzi i flvqki xiti..zi u iqwz mv-zmi“l mu i q“)(Gw“m”til w“mtqj Aœkpmmml w“mvkiv-iu mv-w“Á0

Kkwv-qv”i..i. vi zmmmzqj i xzqu mqzi kwt”vi A

Ar'teqo'f ("no" v l wkp mnmmkwv p nkmhl wz l w" "qv w" l i –nzzi)0
Ramt'el (–nzknqzwkwv r" zi l w)0
Hermoní (wy" mnmv "qv w" i l m"mv ki v –i z)0
Yno" v l i kwt" v i A
Baraq'el (wy" mnmv "qv w" w" "qv w" l w" zi qw")0
Kokab'el (wy" mkwv p nkmi " m"–zmti " mxzi –qki i kqnv kqi l i " m"–zmti ")0
Zeq'el (wy" m"i j ml mzmt–u xi ow")0
Ra'ma'el (w "m"–w)0
Znzknqzi kwt" v i A
Dani'el (wy" mkwv p nkmi " xti v –i ")0
Asa'el (wl kkqu wl m–wl w" mtm")0
Matar'el (wy" mkwv p nkmw" ..nv mv w")0
Iah'el (wy" mkwv p nkmw" u m–i q")0
W" i z–i kwt" v i A
Anan'el (wy" mkwv p nkmw" i l wzv w")0
Sato'el (l kkqu wy" i z–w)0
Shamsi (wy" mkwv p nkmw" "qv i q" l w "wt)0
Sahari'el (wy" mkwv p nkmnmv "qv i w" "qv w" l i t" i)0
G y" qv –i mflt–qu i kwt" v i i xi zmkqi i xi oi l i mu ""i –w–i tq i l n0G" tm–zi " p i ..qi u "q w u i z–mti l i "- qv –mv kqwv i tu mv –n0 Tavw x" l m zmkwv "–z" qz v mu "u "∫ l w" xw""r:.nqj" v wu m"0
G tmq–" zi - kwu w m" l qv w– v avw u mzmkwzl w" l m v i l i - "i t..w "u l w" v wu m"Á Iah'el0 U" ki tr j qv" (u m"–zm" n" v l q wzm") l w k.zknzm l w I wj zm u m ni ti zi u l n i to" ku kwu "u v wu m xi zmkq w (Iahel)0 Yno" v l w mtm"- nwq w i v rw ki n w y" n mv "qv w" i w" "m" " i v km"–zi q" w" "no zml w" l i u m–i t" zoqi 0
Vmv "nq v "u i ki ""i tq i l n0 Tw mv –i v –w- l m"l m y" i v l w m"–m m"xtwzi l wz i kznl q–i ..i. mu ki ""i tq i l m"F
Kv kwv –zi ..i. u m l qi v –m l m "u i tq"–i l m v wu m" l m i v rw" ki n w"F Vwz y" n u mv kqwv i ..i. wu wv –mNnzu wv FLwzi i tq r" "–i u mv –mv wl mwkwzzm" w mv kwv –zw l w S m"–zmkwu w" zmxzm"mv –i v –m" l w" zmj ml m"- y" mz l q mz- l w" i v rw" ki n w"0Vwzku - m"" m oemv kwv –zwÁ i kwv –mkm" v w ..nzavw l w i v w 47 l i v w""i nzi000 U y" m–qv pi K u qv pi ..q"–i nzi "u i qv "kzqe–avw u "q–w u i q" i v –qpi 0 I wu w nzi xw""r:.nmF Tavw kwv "no" qj mv –mv l mz0
W" mu nzi wi" –wz l i y" mtmm"kzq–wF
W" i v l w zm–wzv nq i w Xi ..q mkwv ""t–nq w" i zy" q.w" l w œVi xi q Tw mtÁ "∫ wj –q.n i to" u i " xq"–i "000 Vw" ki " mnzi ki "0U" m""mv qw"- j i "mi v l w. "mmu "u tq.zw i x∫ kzqm l mKv wkp (8- 6.: - 3)- ni °qi u i t" "avw i m"–m" mw" –zw" v wu m" l w" ""xw"–w" i v rw"

zmjmtl m“- kwvr”zil w“ vwu wv–mNnzu wv0Lwziu w“ kktmjzm“ cœqtpw“ l w“ l m”“m“-y”m“mu q“–”zizi u kwu i“ nqtpi“ l w“ pwu mv“Á0

W”mu q“–wm“kzm.nmvawxwl qj qu ioqvizi m“–ziwzl qv.zqj –ziv“kmvl mvkqj l wy”n-qvpi il qjv–n0W”awkmz–wky”mJ m”“m“kzm.nmkmz–wxwz tqvpi“ –wz–i“!

S i“ m”-twoqkiu mv–mvaw“ijqj000Ó“w“”kmlm” l mxwq“-y”ivl wikwv–mkm” wy”n ikwv–mkm”0

G kwqvkql mvkqj kwu iy”mtmvwu m– Iah'el – u m“”xmzw”0Ki k”zqv“ql il m“”jq” l m–itmwzu i-y”i“mkwu wy”ivl wi .o”i kpmoi Kit–”zi l wvizq0

Zqvpi y”mi..nzqp”izitowu iq“ “wj zmi “qvo”tizqv“kzqe-awvi zwkpi (l m“l mm“”n u wu mv–wi j i–q mqkwu wi cœxmlzi l w“ graffitiÁBm“ “mq-nwqitowqzzm.nzmv–m)0

U y”mni°nzF

J m.qj kww“–i–izl m-itpm“Au mlql i“ m“i–i“-ozi” l mw“ql ie-awli“ tqvpi“ m-k0

Vizi q“”w–mzqj y”m“”jqzmwj “mz..izi tmomvl i wu iq“ xmz–wxw“”r:.nt0

J q-wmmmq-w0

Vzwk”zmq ”u i –zqtpi m m“kitmq w xmvpi“kw0 U u i“-qu nqkw” t. mu j iq“w it”kqvil wAcwy”mm“–i..i. “mxi “”ivl wkwu iy”mtm“mzp”u ivwFÁ

K-mvy”iv–wm“ “”jqj-m” u mtmu jzmqli il ..nz–mvkqj l wo”qj vnozwA

cœTawtm.i.v–iz000Á

I pmo”mqiwit–w“mu l qtqk”tl il n0U xivwziu i nzi m“xtmvl ql w0

U tiow“m–wzvizi zw“i m-xw”kwi xw”kw-mzi mu x”zzil wxizi wvw..wlqj0G rw..nmu u ikqmqzi (”u i Calatropis procera)- l m ixmvi“ ”u u m-zw-nqkw” u n wtpivl w-kwu i“ mwtpi“ l m“kwvkmz–il i“0S iq“ i–Thq-wm“–i..i. m”0I wu wmti pi..qj kww“mo”ql wxzw“xmzizmu “mu mtpiv–mqvmmzvwF

S iy”mzwv–m–iujku u m kwv–mu xti..i.-“”xwvpw0 Gxm“iz l i l q“–vkqj- w“ o”izl i“ xwl qj u u m..nz0Ó“wu mxzmwk”xw”-u i“ “∫ xwz ito”v“ “mo”vl w“0J mq°mq i –zw”°i mw“ikwmu jzmil wvi zwkpi mu ml mlqv”mqKy”qtwy”mqu xwz–i..i.0

J mjz”kmqu m iw nqw l w xmvpi“kw m..nzqqv”mq y”m i qv“kzqe-aw pi..qj “ql w l q“xw“–i kwu j i“–iv–mu qvfbkqj mi w twowl m–zm“L u m-zw“ mu nqw0Ymz..qu ml i œ.i.zi l mS wq“k“Áxizi u mlqz0

I il i kwt”vi wk”xi..i. 72 kmv–ru m-zw“-m°i–iu mv–m0Zwl i“ u mlqju w u m“u w--iv–wmu it–”zi kwu wmu tizo”zi0

Lqv”mq xmv“i–q.w0 W”m m“–zivpw! I wu w mzi xw“”r:.nt y”m i“ u mlql i“ kwqvkql q“”mu F Gto”ku pi..qj xtivqtqkil w m–qvpi –zijitpil w kwu m“u mzwBl q“”w vawzm“–i..i. l fb.ql i000

K-l mzmxmv–m-wu i“–qu kwu ne-w” i ti–qz0K” wwtpmq-u i“ vawmv–mvl q0

Kkwv–qv”mqwy”mm“–i..i. y”mzmvl wni°nz0

Tmkm“”q-i..i. kwu xzw..izw ozi” l m w°ql ie-aw l i“ tqvpi“ ozi..il i“0 Kzi

qu xwz-i v-mxi zi l m"kiz-i z y" mmw""mznkmv-n0á xzqu nqzi ..q"-i - i " m"-znq-i " qv kq"ckn" vi zwkpi ixzm"mv-i ..i.u i u m"u i -wv i tq i l ml w zm"-w l i xnl zi 0Ó""w "qp v qtqki ..i. y" mw ozi " l mw^a q i e-aw nzi q mv-qkw mu i u j w" w" twki q"0 Vwz kwv "ny" mvkq - i " qv "kzq-ckn" v aw nzi u ou wl nzv i "Á0U q mi t nzi xnoi z " u i i u w"-zi mi v i tq"..ti v w oj nze-wÁ000

K xwz y" mv aw F

T aw-qv p i xwz y" mki " "i z v mv p" u l i v w Kqv "kzq-aw0Gto" u i " u qtqp zi u i " l w i zmv q-w- m^a-zi n^t w" l i ""xnznmkqmzq"ki l i - "nzq i u ""nqkqmv-m"0U ozw" j wÁ v i zwkpi "nzq i u rv qu w0

J " zi v-mi to" v " u qv "-w" xmv "nqkwu w ni °nz0

U u i "-qu kwv-qv " i ..i. ti-qv l w- u " q-w i t-nzi l w0U y" mi kwv-mkq F

Utp nq i w znl wz0T aw wj "nz..nq v i l i l mqv kwu " u 0

Ku kqu i l w xmv pi "kw v aw "m..q i u mmv l i "0Ó""w u m-zi v y" qtq w" 0

G tnomv l i i xi znmkq i " u u m-zw mu nqw l w nqw l i ozi v l mzwkpi 0I wu w kp noi z i-k i tq F

T aw l m..q i -mv-i z " u i l m"kq i " mu w u rv qu w l mxzw-ne-aw0I i qz l m" u i i t-" zi l m37 u m-zw" xw l nzq i "nz u wz-i t000

Ywu mv-mu mwkwzzm" " u i "wt" e-aw0

Kzi i zzq"ki l i - u i " ni k-r..nt000

J m"knzq i xnti xi znl m-i xzw..nq-i v l w i " "i tqnv kq i "- u mkwtwki zq i v i i t-" zi l i " ozi ..i.e-ckn" m mu xznoi zq i w ti "nz l m o." xi zi ozmkwz-i zÁ " u i l i " qv kq"ckn" n kwv "no" qz i i u w"-zi 0

K wni zq i xzm"w0

Vi zmkq i "qu xtm"- u i " v aw ow"-nq0Ymm" ki r""n000

K" "nq0L" q " u m"-flxq w0G m^a-zi e-aw l i i u w"-zi xw l q i "nz nnq-i l w "wtw- t. l w kp aw0U ti "nz -qv p i " u i tki v kmmm-nq.w ""xnzqwz i 42 u m-zw"000

S i "- wn" "ki l wxnti k" zqw"q i l m-v aw tm..nq q""wmu kwv "q nzi e-aw0

Vzmkq"i ..i. l m" u i i kwzl i 0

J nq " u i wtp i l i v i -zw" ^a i 0T noi -q.w0

K v w "i kw v aw mv kwv-znq wy" mv mkm""q-i ..i.0

Yf zm"-i ..i. " u i i t-nzv i -q.i.0

T aw xmv "nq0

Ywt-nq i " kwzl i " nor xkq i " y" m "nz..q i u l m krv o" tw- ki tk" tnq i " l q"-–v kq i " n -nzu qv nq xwz i –..ti " Kj i "ml i u i kqnqz i 0

Kzi w ""nqkqmv-n0

V" ^a nq kwu nwze-i 0G rw..nu m..wt" v-i zqw"i Calatropis zm"q"-q" m-i u j ku i kwzl i y" mu m"nz..q i l mkqv –" zaw0

a i u w“ t.!

Gu izznqlivlw”u vſ vi“ norxkqj“ iw–wzvwºntwlqznq–wn–“nu uiq“-qvqkqnqi lm“kqlix xnti xiznhn0K” nqº wuuw..qu nv–wlm.i.oiz- nqzuivlwkililix k vi“ z”ow“qlilm“lizwkpi0Taw nziu u”q–i“0Zqvpi y”muivwjzizkwu ki”–nti0G œ.i.zilmS wq“k“Ávi uawn“y”nzlinzi ”u m“–wz..w- ui“ vaw–qvpi wxeawOOO

Uui“-qu kwv–qv”i..i. ti–qvlw0

Ktnv–iu nv–nn”qu mixzwªqu ivlwli“ qv“kzqe-ckn“0

Iitk”tnqjnu 0

Gkwzli “nn“–qkw”0G–kitqm”xwlqi kpnoiz000

Gkpi..i..u nnu nznv–nKy”iz–i kwt”vi0Kªiu qvnqi“ qvkq“ckn“0Kziu xnznnq–i“(Zqvpiu “qlw–zijitpili“ kwu u qv”kqw“qlilm0G “”xnznnkqnzq“kilii-lmikwzlw kwu i“ u qvpi“ “”“xnq–i“-ixzn“nv–i..i. wu m“uwozi”lmwªqieawy”mwzn“–wli zwkpi0Kziu ozi..i.ecn“u”q–wivqpi“-“nu lfa.qli0

Kuml q“x”“iuivqx”tizi œ.i.zilmS wq“k“Á0

Unv”qtrjzqwnzixznk.zqw0G“xwv–i“li“ “ivl.tqi“ vawnvkwv–zi..i.u nnvli“000

Ynnnkqwnqi xiti..zi Anan’el0Yſ –qvpiy”mi–q.i.z wti“nz n–kwu xikqnvkqj-œznkwz–izÁi xiz–mli flt–qu itn–zi0Ulivw“nzqi urvqu w000

Jnxwq“znkwtpnzqi iiuw“–zi mœVixiqTwntÁ“nwk”xizqilwzn“–w0

Ukikpwzzw“no”qi kwuw”u tw”kw0

W”mlqijw“n“–i..i. ikwv–nkrnvlwF

K”u “flj q–wxnv“iu nv–wu mxznvln”Aœ¥nn” n“kwzznoi ““nnnkir““n–i uikqnqzi lmYwlwu izn“q“–qzqiFÁ

Kvowtqnu “nkw0

Lwq”u xzn“““nv–qu nv–wF

Utpnqxizijiqªw0Uui“-qu qi m..qvpi vijji“mlwxnvpi“kwu ”q–wqvy”qn–w0

G Calatropis –qvpiy”nzn“q“–qz0Ö“wnzi ”uiwzlmu!

Kvq““wn” n“–i..i.-kwu w“vnz..w“Krtwzlixntn–y”ivlwikwv–nkn”000

K“kwzznno”nq–xnzlqwny”qtrjzqw-i œ.i.zilmS wq“k“Áx”tw” xntw“izn“ my”mu q“–wn“kznn.n“nxznkqxq–w” iw..i.ºqw000

Kvn“““n“ “no”vlw“ vaw“nxnv“i0

Kumn..qlmkijne–i xizi jiqªw- uqtiozw“iu nv–nxzn“wxnti kwzli y”mpi..qi iu izzilwvw–wzvwºntwlqznq–w0

Up-Jn”“!

Si“i Calatropis ni“ norxkqj“ zn“q“–qziu 0

Kitqnqy”nq–w“kqtivlwkwuw”u xnvl”twi ”v“ 37 u n–zw“ikqui lwkpaw0Yni kwzli “nzwu xn“““n–ilm”“ n–ixtwzilwz000

Ö“wvawnwqwxqwz0

J mznxmv–mocit”º “mixiow”Á000

G–fbvdki-wjmlqmv–mKtnqliozi..dilm-mkwu wvawxwlnzqj “nzlmw”–zinwzui-lm“tq”w” mu lqznea.wKuqvpikijne-i000

Vnzlqwkwv–zwtn0

W”mlm“i“–zilw!

Kitqnqkw” iy”mtmoeqv–mtqpmv–mmio”nzzdlwxqtw–wli Lwzei Gkzmiiunzdkivi Álmkijne-ixizijiq“w-kwu wzw“–wkwjnz–wxmti–fbvdki mwsaqw” –ivoi xizi wiz-xizi iqvlilnq“izi ..nzowpiuiq“kz”imv”i000

Zmv–mq“”jqzxwz–z.“0

Ouxw““r:.n:n0

G“z”ow“dilm“y”mu mi”ªqtqiziu vi pwzilmlm“knz000r. vawm“–i..i.iu uiq“(J m“ixiznkmziu !

Uui“–qu ti–qi mti–qi-kwu zioaw0Twit–wm“–i..i. lnxmvl”zilw”u dqv–i mu –iuivpwvi–”zit0

Kw “wt-xnzkmjmvlw wix”zw mu y”mu mmvkwv–zi..i.-vaw–m.mi urvqui kwu xiq“awxwzy”mu q“–wm“kzm.n:0Iwu nkmqi “”izkwxqw“iu mv–m0

K–mv–mq”uiw”–zi ..n:“0

Tnoi–q.w0

G–fbvdki “mmvzmli..i. kilii ..n:“uiq“0

Hi–itpmqxizilm“mujizie-iz.umlmti0

Tnoi–q.w0

Z”lwnzivnoi–q.wvm“““izdrk”tiuivpa000

Uy”mm“xwlqjri°nzF

Mzq-izFVizi y”mu F

Jizqj ”uiwzlmu iwkikpwzzwF

Ymv–qumxnzldw0

Zmv–mqxmv“iz0Zqvpiy”mikpiz”ui “wt”e-aw000

K-lmznxmv–m-umm..nqw Kumv–miquiomu lw S m“–zn0Taw x”lmm.q-iz(Ouioqvnqy”mm“–q.n“““mzqvlwu ”q–w000

Tw–mqkwu wi“nwzei“ummitpi..i.u 0

Zqvpiy”m“iqzlwi–wtmqzw0

Si“kwu wF

Lwqwui“–qu y”mzm“wt..n“ikwu xzwu m-mlwzi “q–”ie-aw0

Kzi ”u kikpwzzwqv–mtqpmv–m0

Uivquitvawlmu wzw” mu qzi–ki–wzzmml m“wi..q“w0

G“ oeu nzl m“Á mZizxmti Œkwu xzmmvlnziu y”mitowikwv–mkqj m“irziu K“ xzm“““i“0

Tawl mu wziziu mu l m"kwjzqz.u m-kwu i" xmzvi" xizi wiz-mwsaq mv"wxil w l m"" wz0

U"..qw" ozq-w"000Kw" zq"w"0

U trjqw"" j q" Kzwkpi ot w" graffitiÁmx"ª w" i y" mu q"-wm"kzm.m-tqj mzivl w.u n0

U saisu mwtpi..i. kwu w" wtpw" m"xiv-il w" mzmxm-qjA

–S qu vawkwu xzmmvl mz000S qu vawkwu xzmmvl mz000

Taw"w" j mwy" ml q"mz0

Xmkwtpqi" kwq"i"-l m"kql i u itl q-i xmlzi-zmk" xmzmqi u itl q-i œ.i.zi l mS wq"k"Á mikizqkqmqwj mvl q-wkikpwzzw0K" m"-i..i. tpml m.mvl w" u i000

Ktm"mkpiu i..i. Bêji (œU y" mkpwziÁ)0

K" -iu jku -qvpi ..w-il ml mkpwziz000

U zm"-iv-ml wl qj xi ""nqmu "u kiv-w-u wz-wl m..mzowvpi mmiºmvl wivw-ie-ckn" "wj zmi -wzzn0K" "nqAm" vaw-mvpwkw"mz-w000

Zizu mikwu xivpi..i.-iqvl i kwu w"" "-wxzm"mv-mvi itu i mvwkwzxw-mu w..qj i kij ne-i vnoi-q.i.u mv-mA

œS qu vawkwu xzmmvl mz000Á

Lqvitu mv-m- kww"no" q "mzmvq il m m -mzu qvnq xmzo" v-ivl w itow kwmzmv-m- œGto" ku "ij qj ito" u i kwq"i "wj zmi" qv"kzq-ckn" vi zwkpiFÁ

G" œa mzl m"Ám"-i..i.u l mi kwzl wkwu ZizAœKzi wj zi l w" omvqw"000Á

Kir-mzu qvw" i i..mv-"zi kwu i xmlzi ot w" graffitiÁ0S qv-w0Gqvl i zm"-i..i.u "u i "no" vl i m-mzkmqzi xiz-m"000

Kziu 39 pwzi"-mkwu i kpnoil i l i j zq"i l wS mlq-mzz-vmvwsais l m" wi..q"wl n itmz-iA" u i ..mti "mixzwªqu i..i. l wmu j izkil w" zw0

Zzi-i..i. "ml m" u i j izkie-i xive" l i mkpmqj l miz-qu ivpi"-l iy" mti" y" m"n i-qi..i.u kwvmvzu mw..mv-w0Gxizmkqj xqv-il i l mtizivri-kwu wi ..mti0Z" l w-qvpi "" i m"ixtqkie-aw000

K kwu Xiq"w"-xi-zaw-m"xw"wl i" œa mzl m"Áml wvwl i -wzzm-l m"mu j izkw" "u ..mtpwiu qpw0

Gj vmz-w"no" vl wl md mpwpiviv! U xmy" mvwozivl mpwu mu ! U ari!

Gw..mz.u mvwmu j izkil w" zw-mm"a "qviq" xizi y" mvawl q""m""mvil i mxizi y" n u iv-q.m""ml q"--vkqj0Zizmm" vw" wtpiu w"-i-Thq-w"0

Gkzmlq-wy" mkwu xzmmvl q0

Gv-qxi" pi..qj xw"-w" u xzme-wxmti ""i kij ne-i000

Gj vmz ixzm"mv-i..i. "u i "xmk-wl qmzmv-m0G l mv-q-aw"no" qj kitiu q-w"i-kwu i" omvoq.i." i..mzu mtpil i" m "ivozmv-i" mu nqj l fb°qj l m l mv-m" qvktqvil w" n j zqp" mv-w" mv-zm"q-u i" i ixizmvkqj u mtpwzw"-mu xiz-m0Ó""w "ml m.qj iwkwz-n l w kij mtw0Zqvpi zi "xil w w kw" zw kij mt" l w-m"-i..i. kizmki0' u i -fbvqki ie-i nzaw

m“kwvl qj wkwzxwl mkzqjvei0

Ku ”u ixiz–m-mvy”iv–wwxi–zawijziei..i. Zizxmti Œ Gjvmz “mixzm““w” mu m“ktizmkmz y”m“mikpi..i. kwu wqvkſovq–wmy”m–zijitpi..i. “wj i“ wzlmv“ ln Xiq“w“-wokwv“no”dj wzÁ0

G“ “”“xmqj–i“ “mkwvnqzuizi u 0

J mxwq“-“mv–ilw“vi mu jizkieawv-”u xw”kwuiq“zmti ªilw- Gjvmz kwu ne-w” i kwv–izwy”m-mu jwi u nlqj i-m” r. “ijqj0

Gxſ“ i xzq“awlwHi–q“–i-w“ “no”dj wzm“ “mlq“xmz“izi u 0Ktmkwv“no”q” zm”vqz …zqw“ œ”“–w“Á m- ixſ“ twkitqiz w xizilnqzwlmdnpwpiviv- xtivmizi u ”u xzqu nqzwm“no”vlwi““it–w.zm“oi–miwk.zkmzmlwIwjzm-vi“ xzwªqu dj ilm“ln Jiuq Œ0Lwziu m“–zmxq-w“w“ mvw-ſzqw“ nziki ““w“0Izmkqiu lmizui“ m-wy”mmzi ui q“qu xwz–iv–m-lmwzoivqieawv0

U–m-zizki nwqqvnwzuilwmwzlmvw” y”m–ziv“mmzq““mu wHi–q“–i iwuizlmYit(VTh”u xzne-wiwxny”mvwozivlmpwu mu A722lmv.zqw“lmxzi–i0

Gjvmz n”oq” m-kwu wwzm“–wlw“ lq“krx”tw“-“mzmi”oqw” vwMwz0Kvkwv–zw” –zijitpw K“ wzlmv“ lmXiq“w“ mitqkwv–qv”i..i.-ir”livlw.tpmvi“ –izmi“ ln –ziv“xwz–ml mu mzkilwzqj “Bi –wzzmli“ œa mzl m“Á-kwu wlq““m-ikpi..i..“mxzſªqu i lmS iy”mzww–m-mq““wxzwxwzkqwvi..i. m“xmzivei“ iwariW0W”mu “ijmlitqx”lm“““n zmkmjmzvw-rkqj “lm“m” rt wtwmqvkt” “q.mkpnoizi–kmtm0Lqv”nqilu qzilwlqv–mli nqlmtqilmliy”mtm“iuizq-ivw0

Gjvmz vaw “ijqj vilj “wjzmw Ok izqv-m“0P”li“ xiz–qkqxw” lmiujw“ w“ i““it–w“.zm“oi–mKxzq“awlwIwjzm-ui“ ikijw” n”oqvlwkwu ww“w”–zw“0

Tawlq““mvilj “wjzmwni–wlmy”m“m”vqzi iwMitqtm”0Ku jzm.m“mqv–mqzizqj 00

Gwxmzo”v–izwuw-q.wlmu mmvkwv–zizvwtiow-mªxtqy”nqy”mwxzwk”zi..i. xizi mv–znoiz.tpmitowm-“wjzm-”lw-xwzy”mlm“mmi..i. i..mzqp”izkwu w“mikpi..i. u dnpwpiviv0

Gozilnkm” u m” qv–mzm““mmu mr”zw” nqlmtqilmoi–kwnqu Á0K” “no”qj “mvlw K“zqv (œa qv–mÁ)0

Tm““ivwq-m-i “ſ“-m” nqª i mv–znoilwo545Á0Gwkwv–mu xtizwxmzoiu qvpwli œ.qſzqj Á-kpwzw”0Ktmwkwv“mz..i.zqj kwu w”u –m“w”zw-mv”vki uiq“..wt–nqi ..mz w “ikwmu jzmilwmu itkpnqzw“w000

Gxſ“ wrivi–iz-Zizmvomvlzw” ”uinwzuilml m“..qjzi kwv..mz“i iwxwv–wy”n tpmqv–mzm““i..i.AS iy”mzww–m0Xiq“w“ kwvpnkqj jmu i znoqzwm–iujku wxit.kqw. nwz–itmªilmNmzwl m“ Gv–qxi“0

S i“ Ziz- qv–mtqpmv–mu mv–m-vaw mªxTh”i y”m“–awlmuivnqzi ijmz–i0U sais kwvpnkqj u qvpi“ qv–mve-ck m“Am“–mmªxtwzilwz y”mzqj i..mzqp”iz “mmzi xw““r.m mv–zizvi nwz–itmªi-mkwu w0Kwtrjqw”–qtqw” i i“–flkqj 000

Xiq“w“ nzi ”u “” mnq-wk”zqw“w0Ni..qi l nqªil wxizi –z.“w“72 ivw“ mr. ni°qi ”u jwu –mu xw000Kzi u rwxm-kwu i“ xnzvi“ –wz–i“-m“wjzm-”l w”u mvoivil wz-y”n –wu i..i. “mu xzm w u mtpwz xizi “q000 P’zi..i. y”m”u iv–nxi““il w “m̃-it–w ñ”vkqwv.zqw l w znq l mVm-zi-itowi““qu kwu w Gj l itow“ (w vwu my”mnp”zi..i. “wjzmwlqv–mtl i xwz–i l i –wzzm)-nzi wkwv“–z”–wz l iy”mtmt”oiz0Ktmwpnzl w”(Kzi a’rab mxi–zawl wjizkwl w“ xnkil w“0K““i nzi “”i ..nzl il nqzi xzwnq““aw0Kzi ”u –zijitpwy”mvmvp”u r”l m̃ l m̃imu xmvpi..i.0G tnq wzit m̃–ijmtnkqi y”mw“ xnkil w“ kpiu il w“ vmni vl w“ (oel qiv–ml w“ y”iq“J m̃“wk”t–i i ..q“–iÁ) vawxwl qiu “nz “i–q“nnq-w“ – l wxwv–wl m..q“–i nkwvTha qkw – vwZmu xtwl mPnz”“itku w” vi“ “qviowoi“0U l qvpnqzwy”m“nz..qi xizi znxiziz (F) –iq“ wnnv“i“ i J m̃“ l m.qi “nz izzmu m̃““il w K“ .o”i“ l wu izl mYit0G““qu kwv–i vi Mishná (–zi–il w Nazir-kixr–”twOa)0K i““qu oivpi..i. i ..qi w a’rab0G jizkie-i y”ml wzu qi iowzi vw mu jizkil w”zwnzi hata’, i fbvqki mu jizkie-awi”–wzq’il i i –ziv“xwz–izwl qvpnqzw l w“ xnkil w“0Vwz q““wnwqxqv–il i viy”mtmtizivri -awkpiu i–q.w0Ku mznkwzl w” w mot-w jizkw l i u wz–my”mvi..nnoi..i. vwu izl mZqi nzril m̃-k”ri u q““aw nzi –ziv“xwz–izkil …nzm̃0Z”l wvwmot nzi jzivkw0Ujzqpi–wzqiu mv–mjzivkw0

S i“-nnq-i i tnq000Lnq-wwmu j””–n0

Xiq“w“ rwoi..i. oei“jwt“i“l w“ xnkil w“Á iwtiowmvi xzm̃“mvei l w“ oexnkil wzm̃“Á u i“ twowl nxwq“-k”uxzqi i knzqu Thqi l m“”ju nzoqz w l qvpnqzw-i jwt“i nzi qeil i mntm̃“znxiz–qiu i“u wnli“0K–wl w“znozm̃““i..i.u nntq’m̃“moexnzl wil w“Á000

K“–nnzi w“”k”tnv–woevnoſkqwÁl mXiq“w“-xwzku vawnzi wfbvqkw0

U a’rab l i –wzzml i“oeu nzl m̃“Á–qvpi w”–zi“xiq’ckn“000

Vwz n¹mu xtwAkww“no”qz kwq“i“0W”iv–wu iq“l qnkmq“-u mtpwz0

U”–zw n¹mu xtwAw“ l qil w“0Ktmkwvpnkqi –wl w“0I znqw y”mw“ kwtnkqwvi..i.(Litii..i. ”–qtq’ivl wxzw..kzjqv“0

Vwz n¹mu xtwA“moiji..i. xwz nvkiv–izm̃“kwzxqckn“0

Gwxm̃“kwe-wt”°qi ”u kivqvwl mpqxwxſ–iu w0Ynz..qi xizi m̃“xiv–izxm̃“il mtw“(Ó““wk wy”ml q’qiu 000

Xiq“w“ nzi kwvpnkql wxmtwixmtql wl mlehasîg w” oekwv“no”q wzÁ0Kzi wozivl n lehasîg l wtiow0Zwl w“ znkwzzqiu i mtm-qvkt”“q..mGv–qxi“0Ó““wu mqv–nzm̃““w”0

Vmtw y”mn̂”q i..nzcp”ivl w-w –it Xiq“w“ nzi ”u qv–nvl nv–m l m xzqu nqzi(J m̃“nz”–i..i. l mn¹kmtnv–m̃“kwv–i–w“0a nvl qi –zqpwl mS wij-..nzl ”zi“l ww.“q“l n Kv Mnhlq-j.t“iu w l mPnzqkſ-kivi“ oeiv–qi wzj wtm-i“Á xzwknl nv–m̃“l i Tiji–mi-tiu xizqvi“l m“it[45:] oexizi –zi°nz “nznvq il mi w“ m̃“xrzq-w“ i–wzu nv–il w“Á “ivo”n l mu wzknowoexizi ..nnz vi m̃“k”zq awÁ[45?]-jivl iomu kwu u mt(xizi u wzqj ”vl w“)[462]-”u itowl awi°”t m̃“xnkqit (v”vki “w”jmkwu w mtmw wj–qvpi)-kzq“–iq“l mkwzm̃“ xizi ..nnz w n̂”–”zw (F)-iu ”tn-w“ l m–wl w“ w“ –qxw“ (mu m̃“xnkqit kwv–zi w“

m“kwzxqcken“)[463]*- ..n“-qu mv-i“ l m“nli (“” xw“-iu mv-mxznxizil i“ kwv-zi w nwow) n ”zqv i l i“ oea nzl m“Áxizi iu ikqjz w“ j twkw“ l mi “nit-q-n-mv-zmw”-zi“ oetqv l m¹i“Á0*

I wv-”l w-i ozivl mcerziy”m¹iÁl wxi-zaw-kwu wl qpw-nzi u w“ m“kwzxqcken“0

Litw” l mtm“ l ”ziv-m pwzi“0 J q“”m “nz ”u jerp serket w” oenvkiv-il wz l n m“kwzxqcken“Á0Gxznvl nzi (F) i iz-mvwKoq-wvwtq.zw“iv-wl mX.-vi I i“i l i a qj i-mu Gtm¹ivl zqj0 Vzw..i..n.mtu mv-m-n nzi ito”u i qv..nve-aw xwz xiz-m l mtm-u i“ l m“nz”-iu w“ l i j mtm¹i0

KZiz“ml nq¹w” kiqzvi u m-il ml i m¹xtqkie-aw“wj zmw“m“kwzxqcken“0Hzqvkw” kwu Xiq“w“0Ov..nv-w”-u i“ m¹q“”wkwu pijqtqj il n0K¤xTh“y”miy”mtmoznowzqkw-y”n o”qj..i.-pi..qj w”..qj w nitiz l w..nvmvw l w m“kwzxqcw-kixi° l mni°nz “wvpiz mu kwzm“i y”mu j mjqj xny”mvi“l w“m“-mikzm“kmv-w” y”m“m-zi-i..i. l m”u m“kwzxqcw “mu u aw“0Gto”ku wpi..qj ..q“-wvi“ nnvl i“ l i“ til nqzi“ l mS i y”nzwv-n000

Lqv” nqxnzxtm¹w0

T”vki w”..qzi Zizxmti CEl ”ziv-m-iv-w-mu xwmkwu “mu mtpiv-ml m“nv..wt-”zi0

Xiq“w“ kiq” vi izu il qtpi-kiq” vwmu j ”“-n0

œé u m“kwzxqcwy”mni° “wvpizkwtwzqj wFÁ

Ktmkwvpnkqj m“”i“ nnvl i“000

K nqkw” –”l w ikmz-il w0 Ktmvw“ o”qjzqj mir”l izqj i mvkwv-ziz w niv-.“-qkw akrab0

Zizxmti CEu mwtpw” ml m” ”u i xq“kil i0

G izu il qtpi nwq xnznmq-i0 Xiq“w“ nzi j mu kwvpnkqj w xmti omv-mizu il i l i nwz-itm¹i0Tcw“”“xnq-izqj u “mvw“..qj“”mu xnziu j ”tizkwu mtmxmtw“izznl wzm“000

Ki k”zqv“qj il mu m..nvkm”-u iq“ ”u i ..n¹0

Znzu qvnqy”m“-qwvivl wwoekwv“no”qj wzÁ“wj zmdnpwpiviv0

Gjvnz vcw xwlqj ikznlq-iz vi u qvpi w”“il qj0 K u m nn¹ “qviq“ xizi y”n m“y”nkm“”“m w i “”“”v-w0 K” kwu xznnvl q0 U xi-zaw xwl nzqj “nz ”u kwvnqj mv-n0 Gzzq“y”nq u n0

Xiq“w“ zm“”u q” kwu ”u l w“ “m“ “pijq-”iq“ xzw..kzjqv“A

– Ym-” l m“nz”-i“-“mv-m“ xzi°nz kwu w iu izow-l m.n“ “ijnz k”t-q…tw000K“”n dnpwpivivk”u tw”kw000

– Vwzy”nE

– K“-qu il w iu qpw-l iz kijne-il i“ Kw”-zi kijne-i xwl mvaw-mki”“izvnvp”u l ivw000Ynwni°m“kwv-zi ”u i zwkpi-“my”njzi0

Tcw-q..nw”-zi “wt”e-aw“nvaw kwvnn“”iz0Ni..qj “qj w“no”qj wz l w Hi-q“-i mu n qv-nzm“”i..i. xmti “”i “q-”ie-aw000

– Tqvo”ku “ijml mvil i – m¹xtqkw”0– Ktmk”u xzq“qvwnqzwm“xnkqjt000

– Gtku l q“”w – ikzm“kmv-w”-iw u m“u w -mu xw mu y”mixwv-i..i. xizi i“

xizmlmˆ li –wzzm–- w“ w”..q w“- u mˆu w y”mvaw mˆ–miu iwvwz–m- w”..mu i“
xiti..zi“ lwvwz–n000

Gjvnzxzw–mˆ–w”0Ktmvawnzi kwvnq mv–n000

–Gq il mmi xz”lmvkqi kwv–iu-qvkt”“q.mmv–zmw“uikikw“000

Zizxmti Œi“–”–w-kwtijwzw” li “”iuivnqzi0Kvkpqi mmvkpqi i –iei ..i.°qi ln
Xiq“w“0Kwlegmimwq“”z-qvlwmmq–w0Gtrvo”ilwxi–zaw“ml mˆmvzmlw”0

Gjvnznqkw” mu “qtmvkqw0

–Tawikzmlq-wy”m“mi xizi –iv–w–qu xzw..q“nq0–K“““mtw”kwk qvkixi°ln
ui–iz”uiuw“ki0

–Gijƒjwzi xflj tqki vawlm.m“mtiujnzxwzjiqªw000

–Taw–mkwu xzmmvlw0

–Ym–ml mlqki“ixzwk”zizumt-lm.mˆ“ijnzy”mi“ijmtpi“xwlmu –mxqkiz000

–Ktmkito”ku y”mmiti mmiti0Yƒ q“““w000

–Gqv–mveawk”uiki“iy”mk–mtpili “ƒ xwz“mˆ xzwxzqm-.zqw000Litixwz –q
umˆu w- “ml mˆmi“0W”mu “ijmmvkwv–zi“ito”ku uiq“ dqw-iy”m–”-y”m–m
mˆk”–n000

–dmpwpivivxmlqi izzmxmvlqu mv–w–u mv–q0–Yƒ q“““w000

UHi–q“–i mªqpqi w”–zi“kwq“i“-u ”q-wuiq“ “mv“r..mq“-mXiq“w“ “ijqi lq“““w000

–Gto”ku vawxwlm“nzumˆ–zm(”–qtq”w” ixiti..zi marabú) “miv–mˆ vaw–mvpi
“dwlq“krx”tw000Gzzmxmvlqu mv–wFJwy”mlm.mˆ “mizzmxmvlnz “mk“ umvw“ lw
y”m”uiuw“kiF

UokwvwnoŽdqwzÁnzi ”u nqƒ“wnw0Kvawtpmmit–i..i. zi°aw0

–Taw k u mtpwz “nz xikqmv–mlwy”m“.jqwF Vwz y”mmtmi xznoiz xizi w“
kzwkwlqtw“F

Y”“xqzw”-kwv“”uq” uiq“ ”ui –iei lmlegmimikzmˆkmv–w”A

–Gowzi mˆ–. xzmˆwmtiumv–ivlw000G“ tiumv–ieckˆ“ “awnqpi“ li xzm“”i mlw
lmˆk”dqw000

Zizxmzo”v–w”A

–dmpwpivivk”u xzwmmi F

–U“xzwmmi“ “mlq“-qvo”mu -“wjzm-”lw-xwzy”mlnqªiu –”lwxwzni°mz0Uy”n
mªmˆ“”mtw”kwF

Uxi–zaw..wt–i..i. initizkwu zi°aw0UHi–q“–i “ƒ iy”mkmˆ i“ui“”i“-kwtwkivlw.
i“ kwv–zi Xwui mkwv–zi w–m-zizki0Y”iumv“iomu m“mˆ xmv“iumv–w–r.lq“”n
q“”w–vaw–qvpiu vilii ..mzkwu i nqtw“wnqilwLqtpwlwNwu mu 0T”vki mv–mvlq
xwzy”mwy”itqnqkizi u kwu wwGv”vkqilwz000

–K”–mlqznqqwy”mmtmmmª000U–it dmpwpivivxzm-mvlm–mzuiq“ ..q“awy”m”u
ivkqzw“mv–ilw-ui“ “ƒ k”uikzqivei mu xk0W”mz ..mvlmz xzw“xmzdilmkwu

”u i ..nti vi u aw000Gxzw“xnzq il mvaw..nu 0K“–. w” vawm“–.0

Gzzq“y”nqu n0

–K ª q“–mi to”u i xw““qj qtq il ml m..nntwF

–Tmvp”u i “mu i xnzu q““awl i zwkpi000

–J i zwkpiF

–Gv–qxi “000

KXiq“w“kwtwkw” wl nlwvi nnzq i-l mvw..wA

–K““ntw”kwkwu n+m” l wq“ nzzw“Ai–ikiz Gv–qxi “ mqv“”t–iz”u i u ”tpnz000Tawk wu m“u wqv“”t–iz”u i u ”tpnz y”mi–ikiz”u pwu mu 000U xmv“iu mv–wl m.m“nz kwv–q wiv–m“l i trvo”i0

–Zit..n ª vaw–mvpi “q wi “”i qv–mve-awqv“”t–iz Nnzwl ril n000

S m” izo”u mv–wnzi qv“”“–mv–...nt0

–Ym..nvl m“itow-tmu jzi.–m“mu xzmy”mq““w–m..nvl n000

Gj vnzu wzl qi w“x”vpw“l mvnz..w“q“u w-u i “ “w”j mxnzu ivnknzmu “qtmvkqv0

–K–ml nqu iq“ iqv l iAwl q“k”z“wxwl m“wizu mtpwz iwwzil wz y”mxizi iy”mtn y”m m“k”–iA“wjzn+”l w “mwy”m m“k”–i k ”u i u ”tpnz000W”nzq w oznowAkwu nzmy”mvkqj-ito”ku “mi nwoi vwzqwy”m–mvpi ““j m“–qu il w000T”vki ““j m“–qu m“ ”u i u ”tpnz000vmu xntwj mu vmu xntwu it0

–Z” kzm“y”mGv–qxi “ikij iz. xwz “wt–..twF

Xiq“w“kiq” vi zq“il i0

–Z” vawkwvpnkm“i zwkpi0Ktmkzmy”mk w“wt my”mxwl mi xi oi z i “ tq“–zi “ l i “ °mjzi “000

–S i “ wtqj nz–iz. w” vawFZ” l q m“kwvpnknzj mu Gv–qxi “000

–K” w“qx..wp. –mu xw“-..nzl il m+u i “ iqv l i vawnitwwq qwu i l w“kzwkwl qtw“00l Yw” ”u u i tivl zwxi–qm+u i “ vawzw”j wi itu i l w“u m” “ “mu ntpiv–m“0Gv–qxi “ “qu 0dnpwpivi v-“mntmw“wt–iz.FYqu-w“wt–iz.0S wz–w+w” y”mu “ij mw“wt–iz. xizi ““i “u mvqvi “000

œG“u mvqvi “Á-w”–zi ..n ª0U y”my”nzqi l q nz kwu q““wFRwowm” qxqi i..nzqp”iz000

Ziz “mqv–nzm““w” xwz Gv–qxi “0

–I wu wntmk zmitu mv–nF

–Gqv l i y”mxi ““ml kkil i “ mu ”u zqv-”u xi” vawxwl mkww..nz–nz.“mmu kzwkwl qtw0I wu w–n+zizki ikwv–nknmwu m“u wAv”vki “nz.”u “nzp”u ivw000Ktmr. vi“km” wl qivl w0Ö“w ..nu l m ni u rtqj0Ktmk ”u tw”kw-zwl mil w xwz xm““wi “ zi °w...nq“0

Tisnjw“ w il ..nz–q”0 Kzi qu xw““r..nt kpnoiz K xzm“mve-i l m dnpwpivivv00l Ynv”vl wXiq“w“-i M”izl i Vzn+wzqivi m“–i..i. mu –wl wt”oiz0S iy”nzwv–mnzi ”u i zi–wnqpi0œYmkww“no”qpm“ mv–ziz “mu “nz..q“–w-wy”mk qu xw““r..nt-v”vki “iqx.“

..q.w0 Ymkwv“no”qzm“ “iqz- k xwzy”mm“-iz.“ uwz-w0Á Kzi m““mwlm“-qvwy”n io”izli..i. w..q mv-n000

–Iwvkmv-zi.-mmu xzwk”zizm““mm“kwzxqzw–“mv-mvkqw” wokwv“no”q wzÁ0–K” -mir”lizmq-ui“ m“y”mkmwdnpwpiviv0J m“ vawxwl m“nz vw..n-mvw..nmvawxwl n “nzlm“000

Ktmu mwtpw” vw“ wtpw“ mxzwktiu w”A

–W”ivlwi ozivlm.z..wzmkiq-i“ i..n“ “ml q“xmz“iu 000

Ó“wkwv-qv”w” xwz xiz-mli vwq-n0Xiq“w“ -qvpi lq-ilw“ mxzw..kzjqw“ xizi –”lw mxizi -wl w“0

K” umznk”“mq i iknq-iz i“ lqck”tlilm“0 Mw“-izqi lm-mv-iz xmvm-ziz vi nwz-itm“i0Tawxwl m“nz vw..n-mvawxwl n “nzlm“000

Tm““mu wu mv-w- m” xmzkmjqy”mmzi uqvpi wjzqpie-aw m“-iz vi xzm“mvei lw Hi-q“-i0

Ulqi “no”qv-m-y”qv-i.mmqzi-: lmiow“-w-iuivpmkm” K“6 pwzi“ m69 uqv”-w“ (“no”vlww“ zmtfoqw“ lwu∫l”tw)0Kvw“ xzmxiziuw“ xizi “iqz0U wjm-q.w-kwu w r. umzmmzq-mzi qu xw““r..mtA..q“q-iz i“ ki..nzvi“ lmSiy”nzwv-mmxzwk”ziz ”u m“kwzxqzw“mu uaw“ my”m-itku lq““w-xzw..wki..i. “wpw“ mu kwzm“000

Xiq“w“ “nzqi wo”qi0

Gjvnz znk”“w” wkww..q-n0Ktmlq““my”m-qvpi w”-zi“ wjzqpie-ck“0Lqkw” ktizw y”mmtmvawy”nzqi kwzzmz zq“kw“0K” mv-mvlq0

Gv-m“lm“iqzli -wzzm-w“mvpwzwzlmvw”.vw“y”mvw“ mu xti“-.““mu w“(lw“xk“ Kkijne-i) kwu owzl”zi lmtmjzm0Kzi w”-zi li“ “wt”e-ck“ kwv-zi m“kwzxqck“ n ..nj wzi“0Vmtw umvw“ nwqwy”mu moizivq” Xiq“w“0Taw-q.m“kwtpi ivaw“nz wjmlmkmz0Zizznk”“w”0oY”i“ilioi“ky”mmziu ”ujwu zmu klqw000Á

Ummlwzl”zw”lwq“lqi“0

K-kwu i“xzqu nqzi“t”o“llwlqi-xiz-qu w“0

Xiq“w“qi vi nzmv-n0G-z.“ ..qvpi wo”qi vnozw-kwu wwlzmlm.o”i0K” nzi w flt-qu w-kwu w“mu xzm-kizznoivlwi jwt“i kwu i“xzw..q“ck“0

Lwu w“ ikwu xivpilw“ xwz lwq“ kam“0U xi-zaw qv“q“-q” y”mmtm“ lm.qiu “nz kwv-zi-ilw“-okwu w”u i uiq“Á0Gy”qtwumxizmkm” ”u ij”“w-ui“ lmxwq“ m” mv-mvlq000

Kv-ziu w“ vwtnq-w“mkwlweizil0Z”lwnzi ”ui y”m“-awlm“no”qz wwadi-v”ui m“kitili kwv-rv”i--i-kitkiveizu w“ ijji“mlwozivlmkwvm“wjzmwy”it“n i““mv-i..i. i nwz-itm“ilmSiy”nzwv-n0I itk”tnqy”m“nzqiu ”v“ “nq“y”qTha m-zw“0U -nzzmvw-u”q-w ikq mv-ilw-vw“ nwze-i..i. i ivlizlmnwzui tmv-i mqv“no”zi(Qzriu w“ xzmkq“izlmxmtwumvw“l”i“pwzi“0Kzi qu xwz-iv-mixzw..nq-izi -nxq m“ li u ivpa0W”ivlww“wt kwu ne-i““mi “”jqz xmtwi°”tlwkk”-wkitwz “nzqi

“”nwkiv–n “”xnziv l w w“ 62 Ó iwu naw.lq̈0 Tm̈““i pwzi r. lm.nzriu w“ vw“ mvkwv–zizvi“ ki..nzvi“0

K” m̈–i..i. nzzil w0G lq̈“–vkqi i–k S iy” nzwv–mnzi u iqwz0Qzriu w“ xznkq̈“izlm vwu rvqu w–zm̈Lpwzi“0

Xiq̈“w“ kwvpnkqi w–nzznvwy” mxq̈“i..i.0Tawww..qpm̈“q–izmu vmvp”u qv“–iv–n0

Tawnªq̈“–qi ”u i m̈–zil i xzwxzqiu mv–mlq–i0

I wu wl m̈“kzm.nzwwadiF

Kzi ”u i .zmi zwkpw“i jzivkw.iu izmtil i-“mu u iq̈“ “wu jzi“ lwy”mi“ zwkpi“ y”mvw“ ..qiu xi““iz- miy”mti“ lm”u xizlmv”..nv“ –w–itu mv–mxnzlq̈i“ vi qu mv“q̈awi°”t0Utpi““mxizi wlmwtpi““m–lq̈“–qvo”qi ixmvi“ wkzm̈-izmvq–wy”n “mxznxizi..i. xizi “nz kw°q̈w–kwtqvi“ y”ml m̈“xnz–i..i.u iu izmti“m“mu m̈“xnzivei-l m̈“wtiewaw (y”m “m m̈–mvlqi kwu w ”u oqpiv–m̈“kw u iv–w)- kijzi“ iw twvom –mv–ivlwmu ..awwu w..qu mv–izi xiq̈“iomu - ki..nzvi“ y”mvawnziu kwv..q̈i–q.i.“ xizi “mliz”u i m̈“xqilij-jizzivkw“ iv“qivlwxwz”u ..nzlm–uw“ki“...i.zmmnqi“-ito”ui“ nz..i.“ y”mn̈oqiu li“ kijzi“ my”mXiq̈“w“ y”itqnqkw” kwu w “mvlw jmvknqki“ (kwv–nq58) m“qtmvkqw000‘u “qtmvkqwqvkwu wlilwxwz xmv“iu mv–w“ n xmtwzwtizli“ xnlzi“- xznkqxq–ivlw.“mi killi ”u lmvw““w“ xi““w“ i–zi..k“lw“ lnkxtq.n̈“0

W”m–zq̈“–nªi qu mv“i “nz”u i xnlzi!

Z”lwkwzzm̈ jmu l”ziv–mi xzqu nqxi pwzi0

Si“-K“ “nq̈“liuivpa–”u lw“kam̈“itnz–w” vw““wokwv“no”q̈wzÁ0

Xiq̈“w“ “wtqkq–w” “qtmvkqw(q̈““w“wjzi..i.) my”mvawvw“umªm̈“mu w“0

U“ui“–qv“-..wzi°m̈-mv–zizi u mu ”u j”zikwiwxklm”ui zwkpi0Yf “m..qi ”ui xwnqxi..nzzu mtpi mw“kam̈“i–ikivlwmi–ikivlw-uiq̈“lm”ui..nª0

Ziz m̈“–i..i. qu xi““r:.nt-kwu i u awlqznq–i ijzie–ivlwi mu x”vpil”zi lmxzi–i lm”uilili“ilioi“0

Xiq̈“w“ m̈“xnzw”--zivy”qtw0

Gw“xw”kw“-it”–i –nzu qvw”0

Gxwnqxi..nzzu mtpi nwq“m–zivy”qtq̈ivlwmBêji, wui“–qu li u .“kizi vnozi-nwq mu lqznewawi “m̈” lwvw-ijivivlwwzijwmu –zq̈”vnw0Ku ““i“ uivlrj”ti“ “n xnvl”zi..i. ”ui “nzxnv–ml my”i“m: 2 kmv–ru n–zw“lmkwu xzqu mv–w0

Zizxmti Œ“mixzwªqu w” lmtnmnkwz–w” i kijne–i li kwjzi kwu ”u owtxn0

Ukawlnqªw” kiqzwkwzxwli kwjzi mmti “mkwv–wzkm̈“xwzito”v“ “no”vlw“0

K” kwv–qv”nqi nªiu qvizw“zm̈–w“0

Kzi ”ui áspide (..rjwzi) lmkijne–i –zqivo”tiz-x”xqti“ ..nz–qkiq̈“ mi xwv–i lw nwkqvpw..wt–ilixizi kqui0Zqvpi ”u oeaÁqv..nz–q̈wnv–zmw“wtpw“0

Tawpi..qi lfb.q̈i0Kzi ”ui kwjzi ..nvnvw“i[464]-kwu jizzqpi zw“i m”ui ki”li

u ”q-wmˆ–zmq–i0

Lwqi xiz–qzlmˆ“mu wu mv–wy”mm” –q.mkmz–mªi0U wadimˆ–i..i. qvmmˆ–ilwxwz “mzxmv–mˆ0

Kti“lmˆtqªi..i.u m“mmˆkwvlqiu xwz–wli“i“xiz–mˆ0Gto”ui“lmti“-qvkt”“q.mv mvmzmv–i..i.u w“xi““iv–mˆ0Kvzw“ki..i.u.“m–wli“-xzmxizivlw.“mxizi wi–iy”mt U“kamˆwjmlmkqiu i Xiq“w“mi“lmqªi..i.u lmtilw0

K”umtmujzwlm–mz..q“–w52lmti“-lmlqmzmv–mˆmˆxkkqmˆ0[465]

Kzi”u uwu mv–wlqmkqt0

Sm”“xk“vawmˆ–i..i.u xzw–moq w“0

Jmˆlmiy”mtmlqi-weizil zmkmjmˆw”–zwvwu mAwwadili“kwjzi“0

Xiq“w“zmˆ”uq”jmu i“q–”ie-awA

–Gvli kwu w“wtpw“000

Bêji-qv–mtqpmv–mmkizqvpw“w-ivli..i. iwu m”tilw-umitmz–ivlw0

G“kwjzi“ “iriu li ktivlmˆ–qvqilmvwmzmˆkwzliuilz”oilimqiu kiei-z0Kti“ –iujku mzi u ..q“–i“vwkzmxfb“k”tw0K“–mˆmzi u w“xqwzmˆuwu mv–w“lwlqi0T∫“ –q.mu w“y”mxi ““izkwu u”q–iki”–mti0

Gxmˆizlm–wli“i“xzmki”e-ckmˆ-..m.ti“zi“–mizmu –mzzi mvw “wtw zwkpw“w kwtwki..i. w“umˆ“kijmtw“mu xk0élqmkqttqizkwu mˆ““i“kzqi–”zi“000

Kxw”kwiv–mˆli–mzkmqzi (kmzki lmwq-wpwzi“liuivpa)-Xiq“w“xizw”0

Ktmixwv–w”xizi wmvwzu mkwvmlm–mzzi jzivki y”m–rvpiuw“Kvw““imzmv–mm lq““mA

–Siy”mzwv–m000U“tmo”umˆvawkzmˆkmu xizi iy”mtmˆy”mvaw“mu mªmu 000

Iitk”tmq37y”qtTlu m–zw“lmˆlmi–wzzmlmi“oeumzlmˆÁ0

Gkwtqvi-kwu 622 um–zw“lmit–”zi-mˆ–i..i. vwu mqwlwvili0Lt…qv Pw“mmv –qvpi zi°awiwlmˆkzm.m.mtiAo&Gmvz–itmªi kwv“q“–mmu ”uixzw–”jmz–vkqi zwkpw“i lmozivlmit–”zi-wy”mr.i–wzvilqmkqtlmkwvy”q“–iz-ui“ivi–”zmªi i–wzvw” iqvli uiq“qvikmˆ“r.m0Kti k-lmni–w-kwu xtm–iu mv–mzwlmili xwz zi..qvi“000Á (Guerra dos Judeus-tq.zwa 00-8-4.5)0

Xi..qvi“FLt…qv Pw“mmv-–aw xzwxmv“wiwmªionzw-ikijw”mqkivlwiy”ku vi lmˆkzqe-awlmSiy”mzwv–m–i ujku kpiuilili lmSikiqzw”“(oemˆxilií)0[466] Nwmm vw“kk”twcc-w“.zijmˆtpmlawwvwu mlmJebel al-Mishnaqa w”oeu wzzwli mvzkiÁ0U”–zw“tpmkpiuiu lmoe-wzzmvmoziÁmoei kwzwiÁ0

Siy”mzwv–mmzi”u ozivlmkwvm–z”vkilwlmjmi“mkqzk”tiz-jzivkwmxmzmq-w-kwu ”uimvz–itmªivw–wxw0‘uimvwzu mmvz–itmªilmxmlzi“-–iujku jzivki“-kwu ”u –w-itlm“mq“–wzzmˆy”ilzili“0‘uilmti“-kwv“–z”rlimu xmlzi“vmozi“-–qvpiuiq“lm4:umzw“lmit–”zi0Kzi i–wzzmy”mli..i. vwu miwxit.kqw0Utpi..i. xizivwzlmˆ–m0

G“ mvkw“–i“ –qvpiu lm“vr:.nq“ y”m “”xnzi..i.u 62 xwz kmv–w0 Tqvo”ku kww“no”qj m“kitiz“mu “nz..q“–w0

‘ u wtpizr. nwqw “”nqkqmv–mxizi xnzknjnz0K” pi..qj “”jm“–quilwwt”oiz(Siy”nzwv–mnzi ”uinwz–itm¹ilmik m“““wu ”q–wlqmkqt000

Knwu w“zwlmivlwijі“mlwkwvm-lmvwz–mitm“–n0

K¤iuqvnqiu ”zitpim¹–nzqwz0Kzimvwzumnkwuxik–i-“mu xwz–i“mkwu it–”zi“ y”mw“kqti..i.u mv–zmw“ 32 mw“ 42 umnzw“0Kziu xiznlm“lqjowiq“-kwu i“–wzzm“ m“–zi–noqkiu mv–ml q“–zqj”rl i“0Ku –wli“ mti“ nzi xw““r:.nt lq“–qvo”qz wjzqtpwlw kixikm-mlw“o”izli“xzm-wzqjvw“0

Ynw”vlw Xiq“w“-io”izvqz-awnzi kwuxw“–i xwz kmzki lm722 pwu mv“0Zit..n¹ i–kuiq“000

K”kwpnkqj i “”iuivnqzi lmioqz m“”i“ kizik–nzr“–qki“-ui“ wxi–zaww“ lm“kzm.n.n“ umtpwzA

– Yawtnqkn“i..ntpw“-uiq“xnzqpw“w“lwy”mtwjw“rw..nv“000

Git..nvizqj umqu xzm““qww”0U“ jtwkw“ lmkitk.zqvnziu mvwzu m“0Gto”v“ –qvpiu kmzkilmlm¹un-zw“ m-xw““q.ntu mv–m-lm¹ –wmtilі“lmxm“w0Iwu wmtm“ –qvpiu kww“no”qlw–zi°nz m“““m“ jtwkw“ i–k wit–wlwkwvnFS”q-w“qu xtm“Akwu t.ozqui“-“”wzm“ivo”n000

Twqv–nzqwzli nwz–itm¹i –xntwy”mn”qi..nzqp”ivlw–pi..qj ”u xit.kqwmiy”qtw y”mntm“kpiuі..i.u lmokdqjilmjiq¹iÁ”uiitlnqj lm“nz..qz-w“y”mznkmjqj wvwu n lmG–izw-p0Gtq..q.qj io”izvqz-awm“”i“niurtqj“-m–iujku wkwvr”v–wlmkzqjlw“ mu ”q-w“lw“nwzvmkmlwzm“0

J mu w“i ..wt–i vwozivlmu wzzwmn”q–wuivlwvw–ilm–wli“i“ zmnnzmvkqj“ xw““r:.nq“0

Tawvw–nq”u flvqkwxww–wnzikw0

Xiq“w“-kwuw y”milq.qvpivlw w“ um“ “ xnv“iumv–w“-kwumv–w” kwu “izki“uwA

– Kux”zizm“–mjw–nxizi ixziqj m¹qpm”u uwv–mlmonv–n0

Kkpnoiuw“K“ki..nzvi“0Kti“ ixiznknzіu vi mvkw“–i wzqnv–itlmSiy”nzwv–n(Iwv–nqlm¹lmti“0Viznkqju lm“ijq-ilі“0Kuito”ui“-mtm“o”izli..i.u woilw0

Lq¹mu w“ kwuw “mn“–q.k““mu w“ mu j”“ki lwuitlq-w“ikwzxqzwmlnkdquw“ xi““izvnti“wzm“–wlwlqj0Ukitwznzi “”nwkiv–n0

Gxiz–qzlm“““m–vo”twm“ xwlqj ..nzwtilwtm“–mli nwz–itm¹i kwuw”u –wlw0G xwz–i xzqvkqxit-mfbvqki-nzi mvwzu n0‘ u kiuqvpwvi“kqj vwxwz–aw-lm“kqj lmt.-“mkwv–wzknvlwnv–zmi“ nitk“qj“-ml m“ixiznkqj vi“uwv–ivpi“lmSwij0Twkiv–w ““t-m” lm“kwjzq”uі vw–...nt xne-i lmnvomvpizqj0‘ u iy”nl”–wlm–iuivpw kww“dnz...nt–zi°qj .o”i iwtwowli mvkw“–i lwSiy”nzwv–n0Jitqi .o”i nzi

rwoil i mu l ”i “ œxq‘kqvi “Á “q–”il i “ i kmzki l m52 u m–zw‘ l i u ”zitpi0Lqtmqpi “ l n r”u mv–w‘ ml mm‘kzi ..w‘ mzi u zm‘xwv “ …xmq‘ xwz tm.i.z w‘ wl zm‘ kpmqw‘ i wqv–mzqwz l i nwz–i tm¹i 0

Taw kwv “no” q..xmz u ”q–wu i q‘0

Xi q‘w‘ mTis mjw‘ m‘–i ..i.u kmz–w‘0 Vmv m–zi z v w S i y” mzwv–m “mu i” –wzq¹i e-aw mzi ”u “”dkm‘ qw0K” –mzqj y” mu mi kw‘–”u i z kwu i d mqj 0Taw “mxwl qj ..q‘q–i z d mpwpi v i v “mu i j mv.e-aw l m Gv–qx i “0S i “- xi zi q‘“w- “mzqj xzmkq‘w kwv “no” qz u i zki z ”u i i”l qmv.kqj kwu i œzwkpi Á- kwu w w kpi u i ..i. w kpmmml i –wzzml i “ œa mzl m‘Á0

U zm–wzv w i wu i z l mYi t mwqz.xd w mi owv qj v –m0

U “wt xi zmkkqj kp”u j w l mzzm–d w0Taw –rv pi u w‘ m‘kwtpi i v aw “mz ki u qv pi z v m‘“i “ kwv l qz-ckm‘0K kwu w ki qz l i –i z l mi “ kwq‘i “ mjki zi u u i q‘ kwu xzwu m–d i “(G“ ..mj wzi “ m‘–i ..i.u u i q‘ i ozm‘“q.i.“000

Xi q‘w‘ l m‘kzm.mm‘ i “q–”i e-aw kwu w”–zwxzw..kzj qwA

–Xmkwv pmkmi m‘–i –”zi l i y” mtmy” mk u i q‘ i t–wl wy” m–q0

S mv “i omu zmkmjd i 0

KK“ 39 pwzi “ l q.q‘i u w‘- mqv i tu mv–m–wi º”t m‘u i mkd wl wu i z l mYi t0

S qv pi xzqu mqzi i ..mv–”zi v w Ri owl i S wz–mmwqkpmoi v l wi w mqu 0

Ov mwzu mqi w xmy” mv w ozi v l mpwu mu mmtmm‘–i ..i. l mi kwzl wAv qv o”ku “i j qj “n ..wt–i zri u w“ i ..mz w Hi –q‘–i 0

Z”l wl mxmv l qj l w J m‘–qv w0

Ti “m¹–i . mmqzi -?- i v –m‘ l wzi qj z l wl qj - v w“ l m‘xml qu w‘0

Vzwu m–q i Gj v mz mi Xi q‘w“ y” m..wt–i zqj 0Taw “i j qj l q¹mz y” i v l w- u i “ m” w ni zqj 0K..wt–i zqj kwu œi tow Á m‘xmkqj t0O‘“w mwql qz-qpd wi w xi –zaw0

Xi q‘w“ u mwtpw”- kwu i z kk–dkw- mu ”zu ”zw”A

–Ymomv mzw‘“w i x mv i “ kwu i y” qtwy” m–mx mz–mv km000

K- K“ xwz–i “ l i –wzzm–qv “q‘–qA

–K” ..wt–i zmql

U odkwv “no” d wz Ái oq–w” i “ u aw“ mu “qv i t l ml m‘xml d i - ml nq¹w” ki qz w”–zw l n “m” “ xzw..kzj qw‘A

–a q‘q–i u mv w“ w–m‘ ..q¹qv pw- w” ..i.q‘ wl q..twi u i v pa0

Bêji v w‘ i kwu xi v pw” xwz ”u –mu xw0J mx wq‘- ..wt–w” K–wzzm0G u i v pa- ..qwtm–i - mwqj ”“k..twmmv kpm‘ wti owl mt”º0

Twl qj “no” qv –m “.j i l w- 32 l mi ow‘–w- Zi z u ml nq¹w” K“ xwz–i “ l wki “i zawl w“ e mjml m‘- mu Yi d i v0

K” tq mu “m” “ wtpw‘0 Zi zxmti Œ y” mzqj –zi j i tpi z i u m” “mz..qz-w

xnzu i v mv–mu mv–n0

K" v awl q"" mv i l i 0T awmzi wu wu mv–w0

K" "nqy" m..wt–izri u w" i v w" ..nz0

Kv–znqv i ki "i kwu i to" u i i xzmmv "aw0

U S m"–zmv awm"–i ..i.0

Gj zqt m m" v w" wtpi u w"0 Vi zmkqj u i q" ki tu i0 I wv–qv" w" ni °mv l w ""i " i–q.dj il m"- u i q" v il i0J m..n³ mu y" i v l wmti u mwtpi ..i.0

Yi twu k- i u am- "qu - u mi kwtp m" l mj zi e-w" i j mz–w"0

U S m"–zmm"–i ..i. v i xzi qj - kwu Zal0

K" n" q i –" i tq" i l w "wj zmi " kwq"i "0P m"" " kwv–qv" i ..i. kwu "m" " mv "qv i u mv–w"- n w" l q"krx" tw"- i w y" mxi zmkm- kwu ""i –nqu w"qj 0Gtku l mwj "–qv i l w"- mtm" v aw w kwu xzmmv l qj u 0T i l i l mv w..w000

J nq³ nqi " kwq"i " v w œxwu j i tÁmu ml qzqpqi w ti ow0J m"mi ..i. i zl mv–mu mv–mzm.nz wMi tqm" 0K" y" nzqj ni ti z kwu Ktmmy" mKtmu mni ti ""n000

Li t–i ..i.u l "i " pwzi " xi zi w i v wq–mkmz0 Vi zmkqj "u j wu u wu mv–w xi zi –wu i z "u j i v pw0

Taw kw "no" q..nz w Lqtp w l w Nwu mu 0T mu Zal0á " ..n³ m" mtm" xi ""mi ..i.u "u twv oml w w" –zw0

Taw pi ..qj v qv o" ku mv–zmw" j i zkw" mv ki tp i l w" v i i znqj 0

K" v aw xmv "nql " i " ..n³ m"0

Zqznqi zw" xi - l n³ nq³ nqwu i v–w mw saq v i xzwi l m" u l w" j i zkw"- ti zo" nqu qv pi " "i v l .tqj " mkwzzqxi zi i .o" i0

K"–i ..i. nzm"ki mtqu xi0

Gxzw..nq–nqwj i v p w l mu i z0T i l nqmu ml q"–i v kqnq" u xw" kw l i wzti0

J nxwq" l mi to" u –mu xw- r. zmti ª i l w- ..wt–nqK xzi qj 0I i u qv p nq tmv–i u mv–mmu l qznq-aw i wj i zkw0K" u m..n³ m"–qzqj mm"xnzi zqj xmtw S m"–zn0

S i "000

Kd Uv l mm"–i ..i.u i " u qv pi " zw" xi "F

K" –qv p i kwtwki l w v i xzwi l w000

Ov "xnkqwv nqi " w" –zi " mu j i zki e-ckm"0

T noi –q.w0

G zw" xi v aw i xi zmkm" 000S i " kwu w nzi xw""r..mtF

Zi u xw" kw mv kw–znqu qv pi " "i v l .tqj "0

Utp nqmu ..wt–i 0

Taw pi ..qj zi "–zw l w" xm"ki l wzm" v mu l w" zmu mv l i l wzm" l mzml m"0

K" m"–i ..i. "w° qv p w v i xzi qj 0Rſ odkw0Kzi ".j i l w0

W" mu q"–kzqwnzi i y" mtmF

Vmv“nqmu ito”ku lwki“izawOOGjzqtFZmzqi “qwmti i tm.i.z i –flvqki-i –ivoi n uqvpi“ “ivl .tqi“F

Tmu –q.m–mu xw lmxmv“iz lqzmq–w0U”..q”u oz”vpqw0J mxwq“- ito”ui“ zq“ilii“uitkwv–qi“0

aqvpiu lm”u lw“jizkw“0Jqzqpqumi–kmtm–ki”–mtw“w0

K-y”ivlwm“xqmqxizilmv–zw-m”w“..q0

–Si“ “mz.xw““r:.mtF

Kzi wSm“–zm–ioikpilw-“no”zivlwwkikpwzzwlmkwzlmm“–ivpw0Tiuaw m“y”mzlii-..quqvpi“zw”xi“muqvpi“ “ivl.tqi“0

Pm“”“lmTi°izkm“–i..i.“no”zivlwwzq“wy”iv–wxwlqi-ui“vawlm”uiq“ mmtm m“kixw”0

Kiv–m“y”mm“–mm–xtwzilwzx”lm““mzmioqz-“wt–w” ”uioizoitpili-tqimzw” Zal m–livlw”u “it–w-m“kixw” li jizkiei0Ukikpwzzww“no”q”0Kiujw“ “n ini“–iziu xmti kw“–i0

K”–iujku vawxmv“nquq–w0

L”qi–z.“lw“lwq“-kwzzmvlw0

S i“wLqtpwlwNwu mu mzi”u i–tm–i0K”-mu kwv–zixiz–qi000

J mxwq“lmxw”kw–mu xw-kirvi izmqi-m–i”“–wmwmmoiv–m0

U Sm“–zm..wt–w”0Zal “qu xtm“u mv–mumtiujm” mmqkw” umwtpivlw kwu iy”mtm“qv–zqpiv–m“wtpw“wj try”w“0

T∫“vawritiuw“xwz”u –mu xw0S i“zquw“mzquw“0

K”umm..m“–qmkwv–mu xtmq0

Gy”mtmmzi w..mzlilnqzwPm“”“lmTi°izkA”ujzqvkitpawmu xmlmzvqw000

J mxwq“-i“m” xmlqw-kwu mkmqi kwv–iz0Ktmu mwj“mz..i...i.-mmtq0Gxzmkqj..i. i“ uqvpi“pq“–∫zqi“0Ti..mzlilm–mtmmow“–i..i.lm–”lw0

Tawu mxmzo”v–w” “wj zmdmpwpiviv-ui“mqkw” qu xzm“”“qwwilwkwu ipq“–∫zqi lwwadili“kwjzi“0Zq.my”mlizuqtm–xtqkiecke–m“ “wjzm–”lwwy”m..q0

Lqvitu mv–m–mqkw” “kzqwmu mxmzo”v–w” lmX”–p0

K”lq““mi ..mzlilm–kwu w“mu xzm0

Gzm“xw“–i-ixm“izlmkwvpmkqi-uml mqa–w” kwvm“”“wA

–Tawk”uilwmve–ilmu wz–m000

K xi““w” i umkwv–iz “wjzm“m”“ xtivw“ qu mlqj–w“0W”mzqi y”mm” w ikwu xivpi““m0Twlqi “no”qv–m–qi kwu me–iz”uivw.i. m–xmzqmvkqi kwu w“ rv–qu w“0Smtpwzlq–mvlw-kwu lwq“lw“lq“krx”tw“0Ktmkiuqvpizqi kwu il”xti iwtwowli“ uizom–v“lwyam mmtm“xmzuivmkmzqiu l”i“ “mu ivi“ twvomln Yiqiv0Jmxwq“- –zijitpizqi ito”v“ lqi“0Kmv–aw-l”zivm–muiq“ w”–zi“ l”i“ “mu ivi“-zmxm–qzqi i i..mv–”zi kwu ”ui “no”vli l”xti lmlq“krx”tw“0Ki““qu

“”km“q.i.u mv–n0Tw–w-it-nizqi q““wxwzknzkil m-zm“u m“m“0

K” kitk” tmq0

O“wvw“ “q–”izqi mu vw..xmujzw0

K” vaw–qvpi dqnqi lwy”mmtmy”nzqi0U“m.i.vomtq“–i“ –iujku vawlqmu vili “wjzmiy”mtm“–zm“u m“m“0

J my”ity”nznwzu i-wqu xwz–iv–mky”mm” –qvpi ..wt–ilwi –mu xw0

Tiy”mti vwq+n iv–m“lli oi”tiÁ Gvlzk mn wwz–nqw0G xzqu nqzil”xtiy”n lm.nzqi ikwu xivpizPm“”“nwqi nwzuilixwzZqiowenjmlm” mP’li“lmGtmm”-”u lw“omu mw“0K” lq““mi uqu um“uwAoeSi“y”ml”xti000‘ u nitixw”kwmww”–zw vmu nitiÁ0

Lqy”nq qv–zqpilw0 W”it “nzqi w xzwxf“q+wlw Mitqtm”F Ktmm“–i..i. –mv–ivlw qvi”o”zizi n+ixilixznoie-awxfljtqkiF

Rwowlm“kwjzqzriu w“0

U“w”–zw“lq“krx”tw“ vawxzw+m“–iziu 0Ktm“m“–i..i.u –awkwvn”“w“y”iv–wm“–n n+xtwzilwz0Kvy”iv–wii”“mvkqi xnzl”zi““n+mtm“ “mwk”xizqiu lm“m”“–zijitpw“l xzqvkqxitu mv–mli xm“ki0

Kvwlqi “no”qv–n+33 lmiow“–w-lwu qvow-“iru w“ Kxzqu nqzit”º liuivpa(Pm“”“vawxnzuq+q”y”mZalnqki ““mvwki“izaw0Ktmvw“ikwu xivpizqi0

T f“kizznoiu w“w“ “ikw“lm..qiomu kwu xzw..q“ckn“miy”qtwy”mnw““mn““mvkqit mu izkpiu w“xizi w““t0

Zalnzi wy”mm“–i..i.uiq“kwv–mv–n0Gm““iit–”zi mtmm“–i..i.kwu vw..xmu m“m“ln dqilm0Iwu ne-i..i.i “m–wzvizu kikpwzzwi “mkwv“dqnziz0Kzi –awozivlmy”iv–w tmit-m–awjmtwy”iv–wqv–mtqpmv–m0

Pm“”“ “mkwtwkw” Knzmv–n0G–z.“ ..qvpi Zqiow-xmzldqwmu “m”“ xmv“iu mv–w“(Vwz flt–qu w-..qvpiu w Gtmm” my”mu q“–wm“kzm.n+“mu xiti..zi“0Zalkwzzqi vi nzmv–mlwS m“–zmmxizi..i.lm..n+mu y”ivlw0Utpi..i.xizi wkpmm+kwu xzmmvlqi y”m–”lwm“–i..i.jmu m“mmu xmvpi..i.mu vw.i.“kwzzdi“0

U y”mu mkpiu w” i i–mve-awnwqy”mxi ““…i.u w“ iwtizowli“ kdilm“ mli“ itlnqi“0 J mu wzw” ito”v“ lqi“ xizi y”mm” kwu ne-i ““mi kwu xzmmvlnz- w” kwu xzmmvlnzmu xiz–n+y”iq“nziu i“qv–mveckn“lwLqtpwlwNwu mu 0

Ktm“f xizi..i. vi“ki“i“mvi“ozivri“q“wtili“0Vzwk”zi..i. xwzy”ity”nzuw+q.u xizi uiv–nzkwv–i–wkwu w“uwzilwzm“0Tawqu xwz–i..i. y”itnw““n0‘ u lqi nzi .o”i-vww”–zwxizi xnzo”v–izi nwzuilmkpnoiz vaw“nqwvln+mu w”–zwi wxwz–”vdilml mnqkizK“wujzilm”uii .z..wzn000

Gy”m“–awky”mmtmkww“no”qi nitizkwu w“pijq+iv–m“twkiq“mmv–zizvi“ki“i“-qvlwi–kikwºqvpi000

U”..qi qvkm“““iv–mu mv–n0 K“k”–i..i. –wlwu ”vlw0 Tawqu xwz–i..i. “mnw““mu

rw..nv“ w” ..ntpw“-tq.zm“ w” m“kzi..w“-kzqivei“ w” il”t–w“-pwu nv“ w” u”tpnzm“00
U”..qi mni°qi q““wkwu w“mnw““mi flt–qui kwq“i y”mnizqi mu ““i ..di0Ktm“n
u q“–”zi..i. kwu –wl w“0Vnzo”v–i..i. “wjzmw“ xzwjtmu i“li z”i-“wjzmw“ lwnv–m“-
“wjzmi xm“ki w” “wjzmi kwtpnq–i000 Ynv–i..i.. “mvi flt–qui kijivi lw flt–qu w
xw..wil w ml nq°i..i. y”mi“ uw“ki“ wkwu m““mu ..q.w0Gxnvi“ xizi kwvpnkznz i
ni u rtqi lmu nvl qpw“ ml mu izoqviq“ y”mt. ..q.n““mu 0Hzqvki..i. kwu i“kzqivei“-
“no”zi..i..i“ vw“ jzie-w“-ir”li..i. i tqu xiz i“ qvnnkecken“ vw“ wtpw“-kwv“wti..i.
iy”mtm“y”mvilii–qvpiu-“wzzqi xizi iy”mtm“y”mvaw“wzzqiu-ir”li..i. i kizznoiz
.o”i-kwz–i..i. tnvpi-kw°qvpi..i. xizi –wl w“-znxiz–qi wxw”kwy”mzm“–i..i. vi“
jwt“i“lm..qiomu-kiv–i..i. kwu w“xioaw“-ir”li..i. i tqu xiz m“–.j”tw“ mk”zziq“-
jnjqi li rizzi kwu ”u mkwu qi li u m“ui xivmti000

oKtm“ “awu m” “ nqtpw“Á lq°qi0

U“ lq“krx”tw“ m“k”–i..i.u m..qiu-l m“kwvknz–il w“0Taw nv–nvl qiu wu w-q.wl n
mtm ni°nz –”lwiy”qtw0K m” kwu nkznqi qv–”qz-m” tpm“ inqzu w-iw “no”vlw w”
–nzknqzwl qi0

Pm“”“ m.q–i..i. i“ iotwu nzie-cken“0L”oqi li“ kqilm“0Ktm“ƒy”nzqi wxny”mvw-w
xnzl q w-wixiznv–nu nv–nu q“nz..ntBnu zm“”uw-wp”uivw000

Tm“““i“l”i“ “mu ivi“-wS m“–znnn°ixnvi“ ”u flvqkwlq“k”z“w0Taw lq“““ny”mu
nzi –iu xw”kwwy”mxznnnvl qi0Ktm“mtqu q-w” –qv“q“–w–ij”“kizwkwv–i–wkwu
“m” “mu ntpiv–m“-ixnzu ivnknzi “m” tilw(n-“mxw“““r..nt-iw”..qz)-izqzkwu mtm“
mi ixznkqizi“xny”nvi“ozivlm“kwq“i“0

Kzi ”u Nwu mu .J m” “y”mwj “nz..i..i. ““i“kzqi–”zi“000

Taw–nvpwxiti..zi“ xizi lm“kzm.nz m“““i i–q–”lnui“-xizi wu m” ow..nzvw-m”
m“kwtpq ”ui xiti..zi mu iziuiqkw y”mi lm“kzm.nn mu jwzi kwu ito”ui
lqtqk”tlilnÁ’im0G–zil”e-aw“nzqi oenu kwu xivpqi lnÁ0oLi°nz’imÁ“nzqi ”uili“
uiq“it–i“i“xqzie-cken“lm”u J m” “nvkizvilw0oLi°nz’imÁnzi jnjnz mlizln
kwu nziwu m“uw–nu xw(”u rwowlnxiti..zi“y”nnu iziuiqkw-“ml q°qi te’emn
te’am-zm“xnnk–q..iu nv–n)0U Nwu mu .J m” “ojnjqi Ál w“lmu iq“ moei..i. lmkwu nzÁ
mu jwzi nw““mixnvi“ kwu w“ wtpw“0Ktmn°ixnzqu nv–i..i. (lajavôt) kwu wkwv–i–w
lqznnwnxm“““witm“nnnvkpqi (mela’)-iwu m“uw–nu xwmu y”ml nzziu i..i. (nesak)(
Uiziuiqkw-vm“““m“nv–d w-nzi u ”q-wj wu 0

Pm“”“lm” kwv–qv”dilnni““qu-iwy”mpi..qi qvqkqilwivw“iv–n“(jnjnzlm“”i“
kzqi–”zi“)-ui“vi kwu xivpqi liy”mtm“y”m“nzqiu “m” “mu jiq°ilwzm“0Vnvi y”n
vililq““wnwqkwv–ilw000

K-kwu wm” lq““n-l”ziv–nn“““i“l”i“ “mu ivi“-nvi“ zn“–iv–n“-wLqtpwlw
Nwu mu “mlnlqkw” xwz qv–nqzwi m“““mkwv–i–wxm“““wit0Ktmoenn°im Á“mu xizi z(
Sq“–”zw”.“mkwu wflt–qu w-tm” wflt–qu wlw“ kwzie-cken“-lm” lmkwu nz iwflt–qu w-

*ijzie-w" wflt-qu w- -wzvw". "m" vwkwu wflt-qu wmnwqwflt-qu w0Vizi "nz m*ª*i -w- nwq wflt-qu wmv-zmw"flt-qu w"0*

*Ktmv"vki wlq""m- u i" m" "ijqiA"ni°nz lim" nzi m*ª*nzkmz i u iq" qu xwz-iv-n ..qz-"lml m"u Nwu mu .Jm" "-iuq"nzckfzlqi0*

Kmu "u lm""m" mv-izl nkmzm" mu nzmv-miwyam- wSm"-zmnª xtqkw" - vaw "nq lq"nz "mktizi u mv-nA

– Tqvo"ku kqvmzqwzi vqvo"ku 0Zwl w" "aw""xnzqwzm"i -wl w"000

Tmu Zqiowvmu P"li "lmGtnn" kww "no" qzi u xnzknjnz-lmu wu mv-w- i "jwzl i " liy"mti ..nzl il n0

Pm"" "ijqi m-nv-w" qvkmv-q..i.z w"lq"krx"tw" kwvn" "w"A

– Jnxwq"li u wz-n-i "lfb.dqi "xnzu ivnknzawvi –"uji0Žvqu w!

Zqiowwwtpw" -qv-zqpil w0I wu wPm"" "xwl qi "ijnzy"mntmnzi -wl wlfb.dqi "F

U Lqtpwlw Nwu mu lm"km" lmvw..wiwxwe-wlm"m" "xmv"iu mv-w"- tm" -wl w" n "wzzq" iwe njnlm"0Jnxwq"nª xtqkw"A

– a∫ "vaw "ijnq"lq""w- um" "iu qpw"- ui "il fb.dqi k wm"-ilwvi –"zitlw "nz p"uivw0Um"xrzq-wvawl "..dqi0Gui -kzqi - "qu 000

P"li "lmGtnn" vaw "mi -zm.n" i ijzqz i jwki0Taw -qvpi u "q-i "lfb.dqi "0Kzi zmitu mv-m"u pwu mu lm"wz-n0

KPm"" "kwv-qv"w"A

– U kwu ne-wli "ijnlwzqi vaw k wunlw- kwu w inzu i w "itu q"-i - ui " i lfb.dqi 000

US m"-zmni°qi it" "awiwYitu w333 (32)AoU -mu wzlwYmvpwzk wxzqvkrxqwli "ijnlwzqiB-mu jwu mv-nvl qu mv-w-wl w" w" y"mk"u xzmu w" "m" "xznkznq-w"000Á

– Klqznqu iq"Ai lfb.dqi xzwtwvoi i ..dqi0Taw mª q"-mvil i u iq" nz.oqtlwy"mi i"-wkwvnqivei0

U Mitqtm" ixww-w" wtiow0U maarabit- w..nv-wlwwm"-n-wvl"ti..i. i " .o"i "n ni°qi wvli "y"m..qvpiu i -ki xziqi0Gto"ui " "mznk""i..i.u i uwzznz mu -nzzi0

– anlm" i " wvli "FG" lfb.dqi " "aw i ""qu - qvm.q-...nq"000 G xzfxzqi ..dqi i " qu x"t"qwi0Taw-mu iq"0J "..dqizk"u -zq"vnw0

Kmvni -q"w" i nª xzm""awoezq"vnwÁAle nétzaj netzajim0

– Gvqu iq..w"! a m"-q..w" kwu i "lfb.dqi "-kwu wS wq"k" "m..n"-q" kwu i v"..nu - mv-aw "no" qmu nzmv-mnn""jqi u wv-ivpi000

US m"-zm"mznnnzqi iwy"mm"-i..i. m"kzq-wvwê ª wl w (46- 3:)- ui " w" rv-qu w" -iujku vawkwu xznnvl nzi u 0

P"li "lmGtnn" qv-nz..nqw mkwtwkw" "u xww-w nqvit vi "xiti..zi "lw Lqtpwlw Nwu mu A

– Yn000Yn000Yn000vpwz0Zmvpw"uilfb000lfb000lfb000..dqi0

U Gtmn" - kwu w –i t..n^ m" –nvpi il ..nz–q w- "wnzqi l m" u xzwj tmu i l ml q"nnu qi - w" oi o" nqzi 0Ym" qu aw omu nv Zqi ow- v w nv –i v –w- vaw "wnzqi l m""ml q"–flzj qv v w "q"–nu i v nz..w"w0K" v" vki xnzo" v –nq0Zi t..n^ P"l i " l mGtmn" –q.n""m"wnzq wi to" u –zi" u i vi qvn-vkqi y" m w –nvpi tm.i.l w i m""i l m"kwwzl nv ie-aw nv –zm w" pmu q"nkzqw" knznj zi q"0

Pm"" " m"xnzw" m"wzzq" - nv kwzi ri v l w. w0

P"l i " –nv –w" xnzo" v –i zA

– Vzn000 Vzn000 n000 n000 zmki z000 ki z000 v mw" xn000 xnq000

– Yqu - xnq^ m– "qu xtqnqkw" wMi tqtm"0

J nnqv q-q.i.u nv –n- w omu nv v aw –qv pi ozi v l m"l fb.q i "0

T i "n^ –i . nnqzi - 38- xwz ..wt–i l i " 44 pwzi " ("no" v l i ..qprtqi l i v wq-n)- i to" u i kwq"i oki –i "–zf nqki Ái kwv –nkm" - l mi kwzl wkwu w" l q"krx" tw"0oé wi v fbv kqv l m" u i l m"ozi e-i - mtm"l q""nzi u 0W" mu ..i.qu wzznz l m"–i ..n^ FÁ

K"–...i.u w" v wj i qzzw l i " kpwe-i "- mu Q" z"q0

S qv" –w" i v –m"- w" kam"kwu ne-i zi u i "q.i.z0

Zal nqkw" i oq-i l w0Ktm"m"nv –w" i w ti l w l w Lqtp w l w Nwu mu mxnzu i v nkm" t.- wtp i v l w wkk" 0

G t" i m"–i ..i. kp naj 0

Hmu - K" 44 pwzi " m3: u qv" –w" (l mi kwzl wkwu w" zmf oqw" l i v i ..n) p w" ..m" u nktqx "mxi zkqi t l i t" i 0I wu i l " zi e-aw l m9: u qv" –w"0

Vi zi i y" nti " xm""wi "- " u nnv Tha nv w i "–zw Tha qkw l m""i v i –" zn^ i (i j "wt" –i u nv –nv wzu i t mkwu " u) znxznm"nv –i ..i. " u i ..q"wB" u "qv i t l w" l m" "m"- l m di ..np w" l w" m"xnzq-w" qv nnzv i q"0 Gtow m"–i ..i. xzm"–m" i i kwv –nkn0 Gtow i u mi e-i l wz- k kti zw0

P"l i " l mGtmn" "mznk" "w" i wtp i z xi zi w kk" 0K kwj zq" i ki j ne-i kwu "m" u i v –w0

Zqi owe mj nhm" j i q^ w" w" wtp w" m"mznn" oqw" v w "qtnv kqv- kwu wl mkw"–" u n0

Pm"" " u i v –n.n^ w" wtp w" nq^ w" v w nktqx "nnnv y" i v –wi ki zqkqi ..i. Zal0

T∫ " v w" wtp i u w" " u xi z l m..n^ m"- u i " v aw v w" ni ti u w"0

Lqv i tu nv –n- –wki v l w v w wu j zw l w i """ "–i l w Gtmn" - w Lqtp w l w Nwu mu xzwktiu w" A

– a∫ " "wu nv –nnv ^ nzoi q" i xnhzi . xwu m"00Abba –i u j ku k w" zw mxzi –i 000

K" v aw nv –nv l q0

T i y" nti v wq-n- l nx wq" y" m–" l w xi ""w" - Pm"" " l m T i ºi zk my" mu q"–w m"kzm.n –q.nu w" w" –zi kw..nx"i – kwu w u ntp wz l nnqv q ti F – okw w nq nv kqi tÁ0 Ktm u n zm.ntw" " u œ"nozn hwÁ nwzi l w i tki v km l my" i ty" nz u wz–i t0 U" l q"krx" tw" v aw m"–i ..i.u xzm"nv –m"0 S i " m" –zi –i znq l m""i y" m"–aw mu "m" l m.q w –nu xw0 Gqv l i

zm“–i u ”q-i kwcq“i i kwv–iz “wjzmi ..q i l iy”mtmNwu mu - mu ”q-wxw”kw–mu xw u mnwq kwv kml q w000Taw “nq“mwpqxw-k–qkwtnq-wz l m“–m“l q.zqw“ iknq-iz. xnzl wiz m““m“il qiu mv–w“0

S i“..i.u w“t.0

I qvkwlqi“ l nxwq“ l w nktqx“ml i t”i - w Mitqtm” znkmjm” ”u i xny”mvi ozivln vw–rkqi0

Kzi y”iz–i.mnqzi - 43 l miow“–w0

Yqvknziu mv–mu ml m” ”u ojzivkwÁ0K“y”mkqkwu xtm-iu mv–n0

W”ivl wxmv“wiowzi - l ml ”°wy”mnwqw”–zwi..q“w000Gtowm“–i..i. nzzil wl mvw..u mu u m” kkzmjzw0

Kzi wivq.nzx“.zqwl wS m“–zn0Li°qi 54 ivw“0

K tmu jznqu my”mwflt–qu wivq.nzx“.zqwnwzi kwu mu wzil wvwu wv–mNnzu wv - vi kwu xivpqi l mKtq“m”0Kziu w”–zw“ œ-mu xw“Á000(F)

é ktizw- vil i “ijqi “wjzmwmvomvpnqzw0

I wu wm” m“–i..i. l q“mvl w000

K“–...i.u w“mu ”u i ni°mvl i xnzl qi - iwvwz–ml mNqxw“- xnz–wl i kw“–i wzqnv–it l wyam0

Kzi ”u t”oiz mnl wzmv–w- l ml qkil w K kzqieaw l m xwzkw“0 G ni°mvl i nzi il u qvq“–zil i xwz ”u i niurtqi a’rab i y”mu kpiu i..i.u l mNsura (œé z”j ”“Á)(Ktm“ nziu –”l w- u mvw“ imn-”w“w“0 K q““w nzi kwu xzmnv“r..m0 U –zijitpw w“ m“kzi..q“i..i.- my”m–zijitpw! U l qi qv–nqzw mv–zm xwzkw“- kwu tiu i i–k w“ –wzvw°mtw“- tm.i.vl w zmjivpw“ xmti“ kwtqvi“- mnl mvl w w –mu xw –wl w- “mvl w znkpieil w“ xmtw“ r”l m” “ ml m“xzm°il w“ xmtw“ omv–qv“0 Ktm“ nziu i m“k∫zqi l i m“k∫zqi0

K wS m“–zml nkq q” nqkizviy”mti ni°mvl i xwz ”u xizl ml qi“0

R. m” kwwpnkqNjit- w”–zw .zijn0Njit nzi ”u pwu mu ..mtpw kwu “qv–wu i“ i..i.veil w“ l w u i t l mGt°pnqu nzAl m“wzqnv–iecaw m“xiew-mu xwzit- l q“–flzjqv“ l n tqvo”iomu - it–nzieckn“u w–wzi“ - qvkwv–qvmvkqi l w“ m“nvk–nzm“- nit–i l mu mu ∫zqi n iozm““q.q i l my”i“mkww“–iv–n0

Ktmnzi u iv–q wiu izzil wi ”u i knzki kwu ”u i kwzzmv–ml m–zm“u n-zw“0Taw xwl qiu “wt–..tw xwzy”n- “m Njit “m ..q““m tq.zm- –nzu qvizqi n”oqvl w n l m“ixiznknzqi0Ó“wr. pi..qi ikwv–nkq w...zqi“..n°m“0

Njit nzi wxiql wkta0Ktm–zijitpw” mkww“–z”q” i ni°mvl i i–k y”mkwu ne-w” i “wnznz iy”mtm“ l m“k”q w“0Tw kwu ne-w nziu xny”mvw“ ml mxw”ki qu xwz––vkqi(S i“ i iu vk“qi “miozi..w” m–wzvw”.“mu iq“iu xti mqvkixikq-iv–n0Njit ikijw” “mu “ijnz y”mu nzi w” y”mu nziu “m” niu qtqizm“ miu qpw“0K kiq” mu ”u xnzqpw“wxzwkm“““wl miovw“qi - vawznkwwpnkmvl wu iq“xm““wi“w” wjm-w“0

Gowzi mtm“ wkpiu i..i.u lmNjit (oRw”k”ziÁ) xwzy”mikzmlq-i..i.u y”m”u w” uiq“ m“xrzq-w“ uitqpvw“ pi..qiu mv-zilw xmti jwki w” xmtw“ w”..q w“ mu uiv-qvpiu “wjkwv-zwtm0

Pm“” “vawpm“q-w” mu “mixzwªquizlwxwjzmpwu mu 0

Ktm“ wil..xz-qziu 0é ..qwtmv-w0Ktml . owtxm“kwu i “uaw“-kwu i kijne-i mkwu w“xk“0

Tilil q“““wikwv-mkm“0

Uivkqzw-kwu i xmtmiuizmtili mi“x.txmjzi“qvkpili“-tqu q-w”.“mi wtpizw S m“-zmmi zmxm-qzlq.xz“i“..xm“mA

–GR”o000it”o000it”o000it”o000

Njit“wxzqilmiri“qi -w-it0

Lqv”nqm“xiv-ilw0

U Lqtpwlw Nwu mu vaw “m“mxizi..i. lmNjit0Zzi-i..i..wkwu ”uilwe-”zi qv-nzu qv...xm0Ktmwijzie-i..i.0Zwu i..i. “”i“uaw“ mi“jnqri..i.0Ktmikizdkqj..i. “”i“ kw“-i“ m- “wjzm-”lw- i““wjqj..i.0 Gw w”..qz w“ i““wjqw“- Njit “wzzqj0 Lwziu-xzw.i..i..xmu mv-m-ito”v“uwu mv-w“lmmmdkdjilmxizi w..xmtpwmvmzuw0

U S m“-zm“mmvkizznow” lml m“xqtwmti....tw0Kni°qj q“““wkwu ”ui -nzv”zi kwu w..xmlwzi0G“xm“““wi“y”m-zijitpi..i.u vw“ kpqv”nqzw“lnq ªi..i.u “”i“-izmi“ lmtilwm“mixzwªqui..i.u xizi ..xm.tw“0Ktm.i..i.u i“uaw“ Kkijne-i-xmzxtmªw“0

Vizi y”mNjit jnjm“““mw” kwu m“““m-w S m“-zmkwtwki..i. mu nzmv-miwivkqzw ”uiri zzilm.o”i-w” ”ui -qpmti kwu tno”um“w” xnqªm-mi ““wjqj..i.0

Sawlm“iv-w0

Njitjnjqj w” kwu qj0

U“ lq“krx”tw“ vaw “mi-zm.qiu i “mixzwªquiz0Njit m“-i..i. xw“““”ltwxmtw“ lmu Thqw“0U“ m“xrzq-w“ uitqpvw“ xwlnzqiu ixiznkmz “iqvlwxmti jwki m“it-iz “wjzmmtm“0

U Lqtpwlw Nwu mu vmu -mv-w” kwv..xmvkm.tw“ lmvili0 Tmu u m“uw w“ qvnwzu w” “wjzm Njit0 U “m“ m“mu xtw nzi uiq“ mtwy”mv-mlwy”my”ity”nz lq“k”z“w0

Knwq vm“““i“ kqzk”v“–-vkqj“y”m..qu w“ kpnoizi r. kq-ilii y”iz-i.mnqzi-43 ln iow“-wlwivw480

Zqiowe njmlm“ my”mu q“-w m“kzm.xm kwu wr. lq“““m-vaw vw“ tmu jziu w“ lu ivq.xz“.zqv lw Mitqtm“0 S i“ ito”ku-“qu- tmu jzw”0 Knwq ito”ku y”m-ixizmv-mu mv-m- -qvpi xw”kw mv-mvlqu mv-w0 Lwq P”li“ lmGtm“ y”mu mª i ““zxzm“i0

Gwmv-izlnkmz-mvy”iv-wxzmxizi..i. wriv-iz-womu mv“mixzm“mv-w” xmziv-mw Nwu mu .J m“”“ml m“.tpm”u xzm“mv-m0

T m“ “mu wu mv–w- u m..xnqw Ku mv–mi “ xi ti ..zi “ l mPm“ ” “ Ao¢T qv o” ku k qv mzqwz i v qv o” ku 000Á

K” v aw “nq kwu w mtm“ i j qi 0S i “ q“ “w nwq w l mu mv w“ 0U ki “w k y” mntm“ i j qi n mv ki v –w” w Rnl nz0

U S m“ –zm zmk mj m” w xi kw–mkwu “ ” zxzm“ i 0Utp w” w oi ow mw zw“ –w l mi u j w“ j zqtp w” l mnmtqkq i l n0

– é xi 000xi 000xi 000xi 000

– K” “nq – i l qi v –w” . “mw Mi tqtm” 0– é xi zi u qu 0

– Ó“ w000

K Pm“ ” “ i xzm“ “w” . “mnmu zm–qzi z w tmv e–w xzm–wy” mnmv ..wt..qi w xzm“ mv –n0

Up!

U S m“ –zm“ mtm..i..v –w” 0Gv i tq“ w” l m” u ti l w ml mw” –zw0Vzwk” zi ..i. i ..i. tqi z “n m“ –i ..i..u j mu 0Vnzmnq–i “0

K i j zi e–w” w Gtnm“ - i ozi l nk mv l w. tp n0

Kzi u ki te–i “ xnz“ i “ - mu “ ml i i º” t- i r” “ –i l i “ v i i t–” zi l w“ –wzv wº mtw“ 0Kzi u nzm“ ki “ mnwtoi l i “0Gw zml wz l i kqv –” zi - j wzl i l i mu w” zw- i xi zm kqi ” u i nzi “ mnmu a’rab0J qº qi Ao¢G kwq“ i u i q“ n. kqt –wzv i nwz–mw“ nzi kw“ Á0

K v m“ “ mqv “ –i v –mn” qi “ “ i t–i l w xwz w” –zi l fla. qi 0G–k wv l mm” xwl qi u mtmu j zi z- v w i v w52- y” i v l w n” qi xzm“ mv –i l w xmti xzqu nqzi ..x¹ i w“ omu mw“ l mGtnm” - P’ l i “ v aw oi o” mi ..i.- w” xmtw u mv w“ m” v aw xm zk mj q0Kzi m“ –zi v p w0Gkwv –mk m” w u m“ u w kwu Yqu aw Vml zw m“ ” i “ i t–nzi e–ck m“ l m“ ww- m–i u j ku kwu Gv l zk mi x“ wzri “ ml i y” i t mtm“ wnzqi 0S i “ i ki j nqqp v wzi v l ww i “ “ ” v –w000

U S m“ –zm..x m“ –q” i “ oex nz“ i “ Á i –k zno zm“ “ i zu w“ i Yi qi v0Ktmtm..i..v –i ..i. w u i v –w ..xzu mtp w i –k i i t–” zi l w“ zqv “ m “m ..i..v otwzqi ..i. l m “ ” i “ ki te–i “ Bnzi w” –zi l i “ u wl i “ y” mni º qi u n” zwz mu ozi v l mxi z–ml i j i kqi l w S ml q–nzz–v mw0

K” v ” v ki –qv p i ..q“ –w w Mi tqtm” l mk i te–i “ 000

U ri v –i z l mi v q..xnz“ . zqw nwq “ i j wzw“ w0P’ l i “ l mGtnm” “ mm“ u nzw” 0Gtku l m” u j wu xm“ ki l wz- nzi –i u j ku i knq–…x mt kwu w kwº qv p nqzw0

Ktm xznxi zw” ” u xi –w i “ “ i l w zmk p mi l w kwu ki “ ki “ l m ti zi v ri - ni –qi “ l n –i v omzqv i - u mt- ki v mti - “ ” kwl mtqu aw- “ i t mu i j ” v l –v kqi - i tp w- kmj wti “ xqk i l i “ n xqu mv –i . xzm–ni 0

Rmu j znq u ml i y” mtmi v q..xnz“ . zqw v w Nnzu ww- mw xi –w “ mt..i. omu ki zj wv qº i l w000

Pm“ ” “ l m T iº i zk tm..i..v –w” i –i e–i l mu m–i t kp nqi l m..qv p w mxzw” v kqw” “ m“ j zqv l mni ..wzq–wA

– Lehaim!

K –wl w“ v ∫ “ zm“ xwv l mu w“ A

– Vmti ..q i !

LwqZqiowy”mu tmujzw” iwLqtpwlwNwumu lw..mtpwkw“–”umlw“r”lm”“-n
lw“ vawr”lm”“Aiv–m“ lwxTalw “wt- iy”mtmy”mm“–q.m“”mmm“–mivlw “m”
ivq.mz“.zqwlm.mzqi ni°mz”u lm“mmwB“ƒ”u 0

US m“–zmikmvw” kwu iki jne-i-“i–q“mmq–w0Rm.i.v–w” wzw“–wxizi wkk” i°”t-r.
xiz–qvlw-mmmkpw” w“ wtpw“0

Ktmxmzuivnkm” i““qu xwzito”v“ “no”vlw“0

Zwlw“ vƒ“ nqkiuw“ kwu ..w–ilmlm“ijmz y”it –mzqi “q wwlm“mmw0U y”n
xwlmzqi xmlqz”u Nwumu.Jm”“F

Jmxwq“ mtmvw“ wtpw”-”u xwz”u -ui“ vawlq““mvili0K“–i..i. vw–wxwli xi°00
K-..wkm“ijm-y”ivlwp. xi° ikqui lm–”lw000

Pm“” “ “mtm.i.v–w” mxmlq” tqkmve-i0Zqvpi y”mi ““wjqizxizi Njit0

Gto”ui“ m“–zmti“lm“kmziu i–kwtiowm“mx”“nziu ijzqvkizlmni°mz zmtmw“(
K” “ijqi y”mmzi ”uilm“k”txi xizi ..mzwNwumu.Jm”“lmxmz–w0

Twlqi 46-“.jilw-zmozm““iuw“ iwki“izawlw“ emjmlm”0

Gwtwvowlwkiu qvpw-wYmvpwzzmkwu mvlw” ito”ui“ kwq“i“i “m”“lq“krx”tw“(
Ktm“ vawlm.qiu nitiz “wjzm dmpwpiviv vmu “wjzm ““i xzq“aw0 Ó“w mzi
qu xwz–iv–m0

ZqiowmP”li“lmGtmm” xzwu m–mziu 0

Tmu mzi jwu –iujku kwu mv–iz wi““”v–wlmIiv.0Ni..qi jwi–w“ lmuiq“
zwlivlwxwz–wlwtilw-mmziu –wlw“ nit“w“0KKtmtpm“lq““mA

–Litiq“mu xzm“wjzmiy”qtwlmy”m–mvlm“kmz–m°i0Vwzy”m..w““w“ qvqu qpw“ ..aw
k”qizli“umv–qi“000

W”ivlw w zm“–iv–mlw“ lq“krx”tw“ xmzo”v–w” lw y”m “m–zi–i..i. iy”mti
m°xmzqmvkqi-vmu Zqiowvmu wGtmm” “w”jmziu wy”mzm“xwvlmz-ui“ ”ui kwq“i
m“–i..i. ktizi vwkwzie-awlmtm“Aiui..i.u ”u xw”kwuiq“iy”mtmNwumu –awfbvqkw
mki–q.i.v–m0Uum“u wikwv–mkqi kwu m“–mm°xtwzil wz000

J”ziv–m–zm“Llq“-wSm“–zmmm° ”uixi””i0Ktm“ini xizi xm“kiz kwu “m”“
pwu mv“w” “mzm–qzi..i. xizi i“kwtqvi“xzƒªqui“0Gtq-kww..mz“i..i. kwu wViq0Zalw
ikwu xivpi..i. mmqki..i. ilu qzivlw.wkwu iy”mtm“qv–zqpiv–m“ wtpw“ wjtry”w“000K”
–iujku n”qkwu Ktmmu ito”ui“ wki“qzkm“0K vƒ“ kww..mz“…i.uw“ w” vaw0Si“
q““wmzi wlmu mvw“0Uuiq“qv–mzm““iv–mmzi kwv–mu xt..tw0

Twlwu qvow-47-i““qu y”mzmozm““mq-wkwzzm” itowvw..wxizi m“–mm“kzq–wz0

Vzqu mqzw-nwqwkpmqzwqv–mv“wlmmvªwmzm0

Utpmqxmti nivmti m..q0

Gwlm“kmzlwœxwujitÁ–wlw“ m“–i..i.u qu xikqmv–m“ mqvy”qm-w“0

US m“–zmm“–i..i. vi“kwtqvi“-kwu Zal0

–K” “ijqi –ozq-i..i. Zqiowe mjmlm”0–K” “ijqi!

L”qi–k i xziqi m..nzqpqy”nqlmxmz–wwy”mm” pi..qi ..q“–wl i rivmtiAu qtpizm“l n xnqªm“u wz–w“jwqivl wiwtwvowli kw“–i0

U“ emjmlm” rwoiziu i k”txi vw“ lilim (m“xrzq–w“ u itqpvw“)0U nkxtqx“m–qvpi “qlw”u i..q“w0

G ozivlmu wz–ivlil m“mm“–nvlqi xwz–wl wwtm“–nvwz–mmwm“–mlwyam0G“ .o”i“ nziu ”u i ozivlmu i ““i lmxnqªm“-lm–wl w“ w“ –qxw“-jitive-ivlwtmv–i n –ziockiu nv–n0

G“u ”tpnzm“kpwzi..i.u 0K“mxnzo”v–i..i.u Acqlwy”m..i.u w“..q.nzFÁ

U“ lq“krx”tw“ vaw lmu wziziu u ”q–w xizi kpnoiz iw ki“izaw0Jq“k”–qziu (Yqu aw Vmlzw nzi ”u lw“ uiq“ mªit–ilw“0Ktmxzn–nvlqi qz j”“kiz w Mitqtm” n kww..nvkm.twilizi ..qilm..wt–iw“ xnqªm“0Guiqwzqi “mwxTh mkw“qlnzw” iy”nti ”uixzwxw“–i c“mu “nv–qlwÁ0

K–wlw“ “mnv..wt..nzi u mu ”uiiuizoi kwv–zw..kz“qi0

cœU“ m“xrzq–w“ uitknqkw“ – lqqiu – ..aw kwv–qv”izioqvlw0Jnxwq“lw“ xnqªm“-ntm“ui–izawi“ oitqvpi“mi“ kijzi“000Á

Lmtqxn–x.tqlw-qv..wkw”w“kk”“mxnlq”ktmu mvkqi xizi “”i Cipriota0

K”vawxwlqi ikznlq–izvwy”mm“–i..i. ..nvlw000

Iwu mªknevawlmZwu k mGvlzk-wzm“–iv–mlwoz”xwm“–i..i. ”uixqtpilnvnz..w“0V”zi “”xnz“–qzaw0

W”iv–wiqvlizm“–i..i.ini°nz!

W”ivlw..wt–nqxizi wXi..q-cœVixiqTwntÁlm” ”ui mªxtqkiewaw0Gozivln uwz–ivlilmlmxnqªm“ vwuizlmZqinzrilm“ nzi itowzmti–q.i.u nv–mkwu ”u(Z”lw“mlm.qi i ”u xzwkm“ “wvi–”zit-lm“kzq–wxwz m“xnkqitq“–i“ kwu wT”v n dm“p”..0[367] Uzm“xww“…nt nzi wmaarabit-w..nv–wlm..nzaw0W”ivlw“wxzi..i. kwu nwzei-ntmtm.i..i. i ui ““i lm.o”i lmwm“–mxizi tm“–mmi“ t–uqvi“ qvnnzqwzm“ “”jqiu i–k i “”xnznkqnlwtiow-kwjzqvlwi ““qu w cœwkwÁy”m“”zoqi kwu w znnnzdwlm“twkiu nv–w0Ulm“i“–znwkwzzqi xznkq“iu nv–ny”ivlwi ui ““i lm.o”i qvnnzqwz kpnoi..i. i ”ui xzwn”vlqilmu klqi0Gtqnqki..i. i uiqwz xwx”tiewaw l n xnqªm“-y”mnzi xnoi lm“”zxzm“i xnti“seiches-w” cœwlqi“qv–nzqwzm“Á-kwu w“aw kpiuili“xwz S nvlnt T”v0K““i“ .o”i“ qvnnzqwzm“-“mu wªqpnvqvmkwu it–w“ vr..nq“lmnvªwnzm–ƒªqkw-ikiji..i.u nv..nvnvivlw–wntili“m–wntili“lmxnqªm“0

K-l”ziv–mpwzi“-w yam nzi ”u qu nv“wiuwv–wilwlmxnqªm“ xwlzm“ kpnqzivlwi nvªwnzn0

U“lq“krx”tw“ –nzqiu kwv–qv”ilwi lq“k”–qz“mGvlzk vaw–q.n“““mizz”uilwi ki“i0Kzilm“mm...nt ixzw..nq-izwu wu nv–wm“iqz xizi xm“kiz0S i“ntm“xzn–nvlqiu nvkpnzw“jizkw“kwu xnqªm“u wz–w“FTawmti–iu nv–n000

Gy”ntm“xm“kilwzm“..n–nzivw“ “ijqiu y”n-vm“““i“ kqzk”v“–-vkqi“-u ”q–w“xnqªm“

vaw kpnoi..i.u i u wzznz- mnqki..i.u nt"–"i v l w v i ""xnznmkqnl i " .o"i "- nzi kw" n ij i ti l w"0

P"v–nqu mi mtnm" mkwu xzw..nqwzm""t–i l w0

Taw u "q–w twvom l i kw"–i - w" xnqpm" zmi tu nv–m m"–i..i.u "m i oq–i v l w v i ""xnznmkqn0 G xm"ki zqi nzi –aw n.kqt y"i v–w "m qv ktqv i z v i j wzl i l w j izkw n ki x–"z..tw" kwu i " u aw"0

U u nhl w mi ""xnz"–qp–aw l m"i xi znmkmzi u v i y"mtmu wu nv–w l qi v–ml i i tnozqi l i y"mti cexm"ki zqi Ám¹ kmtmnv–n0G" nu j izki e–ckn" "mnv kpnzi u i–k i i u "zi l i0[168]

Tm""i u m"u i –izl n- y"i v l w w S m"–zm znozm""w" i w ki "i zaw- w" rv–qu w" kwv–qv"i..i.u l q"k"–qv l w "wj zmw" m"xrzq–w" u i tqpv w" m"wj zmwv nmi "–wn"–"zwy"n w" i o"i zl i..i.0

Pm""" w" wj "nz..w" xwz i to"u –nu xw0 Vnow" w k.tqkm l m u n–i t n- kwu w l n kw"–"u n- kwu ne–w" i l i z xwtqu nv–wv mtn- "qtnv kqv"i u nv–n0

Taw pi..qi u i v nqzi l mw" pwu nv" kpnoi znu i "u i kwzl w0G xnzo"v–i - znx n–qi u i q"l m"u i ..n¹ - nzi i "no"qv–nAceW"nu ..i.qu wzznz l m"–i ..n¹FÁ

Lqv i tu nv–mGv l zk- nu "u i –nv–i –q.i. l mm"nzqi z w" –vqu w"- xnhq" i wxqv qzw l w Mi tqtm"0

Pm""" nwqkwv kq"wA

– a ∫ " i kznhl q–i q" y"mAbba k zm"xw "…nt x nti kp"..i.F

Ktm" "mnv–znwtp i zi u 0Taw nv–nv l nzi u i xnzo"v–i 0

K w Mi tqtm" n¹ x tqkw"A

– Taw k"txnqj" w" kk""xnti m"k"zqj aw000 G v wq–n kpnoi "w°qv p i - "nu i v nkm""qj i l ml mJ m" "000

– S i " q""w "qpv qqki – xnzo"v–w" Vnhl zw- kwv n" "w – y"mw" m"xrzq–w" u i tqpv w" vaw "aw w" zm"xw "…nqj" xwz m""i u i –i ve–i l w" xnqpm"F

– U" m"xrzq–w" u i tqpv w"- kwu w –" w" kp i u i "- r. –nu w ""nqkqnv–mkwu w y"n xw""" nu 000 Taw xzwk"znqj" k"txi l w" xwzy"m nmtm" vaw n¹q"–nu - vaw l i u i v nqzi kwu wxzn–nv l m"0U Vi qqv..nnv–w" i u wz–n- u i "- "wj zn–"l w- qv..nnv–w" i ..qj i 0

– S i " m""m" xnqpm"000

Vnhl zw nzi –nqu w"wkwu wxw"kw"0

– Z"l w wj nhl nmkmi "u i wzl nu - Vnhl zw0U K"xrzq–w- "wj zmw y"i t r. ni tnq- i –"l w qu xznov i - i –"l wxnzu naj 0Gkp i " y"mKtml m"mi w u i tF

Yqu aw Vnhl zw kwv–qv"w" j i ti ve–i v l w i ki j ne–i 0

– Ku ..nzl i l n- nu ..nzl i l m..w" l qpwAv aw k"txnqj" i J m" "xwz..w""i qpv wz–v kqj 00 K u i q"Av aw xnzki q" ..w""w –nu xw m..w""i nv nzoqj nzo"nv l w w" x"v pw" kwv–zi Abba0Gy"ntmy"m"nznj mti kwv–zi J m" "k xwzy"mv aw nv¹ nzoi 0

T w l qj "no"qv–n- "no"v l i . nnqzi - 48- wyam u i v–qv p i . "mkwu "m" kp nqzw xw l zmn

l mmv ª wvzm- mu qtpizm“ l mxmq ª m“ u wz–w“ kwv–qv” i ..i.u kpmoivl w K“ xziqi “0J n zmxmv–m-i “” xmzmmkqml wtiowmqkw” ..mzl mmmkwu me-w” i j wzj ” tpiz0

U“ l q“krx” tw“ kirziu mu –mzzwzAodKziu w“ m“xrzq-w“ -y” mvw“ i ..q“i ..i.u 000Á

G“ m ª xtqkie-ckm“ mziu qp” itu mv–m “qu xtm“0 U yam mqkw” ..mzl m kwu w kwv“my” mv.kqi l i“ oewl i“ qv–mzqwzm“Á0Kti“ ikij iziu izzi“–ivl wxizi i “” xmzmmkqm ito” u i“ itoi“ m“..mzl mil i“ kpiu il i“ Botriococum0 ‘ u mmv Tha mvw m“xm-ik” tiz- u i“ qv wmmv“q.w0 P. mu zmtie-ew K“ j wtpi“ - vaw mziu m“xrzq-w“ u itqpvw“ y” n m“–i ..i.u zm-wzvivl w- u i“ “qu xtm“u mv–mw“ oi“m“ xzwl ”ºq w“ xmti peridinium- w” –zi itoi iowvqiv–mvm“ “i kxwki l wivw0

I ” “–w” xizi y” mVmlzwmw“ w” –zw“ “i r“ “mu xizi xm“kiz000

Lqvitu mv–m- xzm“ “qwvil w“ xmti “ u ” tpmzm“- mtm“ “irziu iw u iz m vaw “n izzmxmvl mziu 0U“ xmq ª m“ kix–” zil w“ “mu vmkm“ “q il ml mtive-izi zmlmmwziu mu m ª kmtmv–my” iv–q il m0Ktm“ “ ∫ –qvpiu y” mkwzzmz wozq“kwÁl mmvmqizi “ u aw“ vi“ .o” i“ j wzj ” tpiv–m“000

Ti –mze-i .mmqzi - 49- i ““q“-q i ” u i kmvi y” m–iu j ku vaw mwq vizzil i vw“ m.i.vomtpw“0

Ti vwq-miv–mzqwz- w S m“–zml mkq q” ikwu xivpiz “m“ “ pwu mv“ iw yam0 K- u ” vq w“ l m–wkpi“ - nq ºmziu ” u i xm“kizqi vaw u mvw“ m ª kmxkqwvit0 U“ xmq ª m“ “it–i ..i.u vi “” xmzmmkqml wtiow0

K” w“ m“xmzmqvi xziqi0Gwu m” til wm“–i ..i.u Zal mwzwu xmz l i i” zwzi0

Ktm“ kpmoiziu mmtq ª m“0

Gy” mtm“iy” m(vaw “mxwl qi ri titiz mu xm“kizqi) “wu izi ” u –w-i t l m972 xmq ª m“- kww “q mzivl ww“ –zm“ j izkw“0

K xiz–qkqxmq l m” u zq–” i t l mkw“–” u mAw S m“–zmmito” v“ l m“m“ “ l q“krx” tw“ kwu me-iziu i kwtwkizi“ xme-i “ mu wzl mu (xmti m“xkkqmmxwz–iu ivpw)0U” –zw“ “n wk” xiziu l mti ..i.z wkww ..k“ l i“ mu j izkie-ckm“0

J mjz” kmqu m “wj zm w“ xmq ª m“ m w“ kwv–mu xtmq- il u qzil w0 K” “ ∫ kwvpmkqi ito” u i“ l iy” mti “m“xkkqm“0K wS m“–zm-qvktqvil w“wj zmu qu - kwu me-w” mvkiv–il w i “ivizi“ u qvpi“ l fla.q i“0J mqvrkqw- tq“–w” wvwu ml i“ m“xkkqm“u iq“ l m“–ikil i“(U amnūn- w” –q.xqi - mzi w u iq“ v” u mzw“w0G““qu kwu w wšéfāmnūn- w” j iozmt J mxwq“- mwq u mu w“–zivl w w“ bīnīt- w” “itu wvm-m“0 Ziu j ku pi ..qi m“xkkqm“ l qmzmv–m“0 S ” q-w“ l iy” mtm“ xmq ª m“ mziu kwv“q mzil w“ oex” zw“Á- m w” –zw“- oequ x” zw“Á kwu wr. mwq m ª xtqkil w mu w” –zi wki“qzw- u i“ w Mitqm“ vaw xzm“–i ..i. i –mve-aw i m“ “i“ kww“q mzie-ckm“ j rj tqki“0

‘ u l mtm“- w grypus- mzi mv wzu m0I pmoi ..i. i ” u u m-zw l mkwu xzqu mv–w0 U S m“–zmm ª xtqkw” y” mmtm-qvpi “q w–zi ºq wiwyam ix∫ “ wm ª rtqwvi Hij qTha qi 0Ktm“ wkpiu iziu l mšibbūta.

Ziu jku u muw“–zw” wgīrít, ”u xmq ª my”m-l mi kwzl wkwu w“ omu mv“- “ij qi i trvo”i l i“ ..i.ki“0

K nqy”nq“ij mvl wu iq“ “wj zmi“ mvo”qi“ mw“ hīpūsa- y”mzwvkiu kwu i j wki nwzi l ’.o”i0

Pm“” “ixwv–w” Vmlzwmnm ª ”u i j zqvkil nqzi A

– é xzqu wl w Vmlzw000

U l q“krx”twwtpw” xizi wS m“–zm-l nxwq“ xizi w hīpūsa mkwv–qv”w” kwu “m“” i ni ºnzm“0Taw mv–mvl m” i xqi l i0Vmlzw vaw–qv pi “mv“wl mp”u wz- xmtw u mv w“ viy”mti kxwki0

– Km“–m“ “aww“ šaltanit...

Ktm“ nzi u w“ u mvwzm“- xiznkq w“ kwu “izl qv pi“0Hzqtpi..i.u kwu w“mnw““mu mnq–w“l mxzi–i0

– Ziu jku “awkpiu il w“l moei zr–Á000

Tq““w- Pwawe mjmlm” ixzw ª qu w”. “mmqv–nxxmtw” wLqtpwl wNwu mu A

– Vwzy”mxnzl nz–mu xwkwu m““mozmowF

U–wu l i nzi“mmzi qv“rxq w0

Lqy”nqqu ∫..mt- xm-zqrqkil w0

U Mitqtm” nqkw” “kzqv0I wv–mu xtw” we mjmlm” mm““m-vaw“i–q“mmq–w- ..wt–w” K kizoi A

– Ktmk”u pwu mu u”q–wzqkwml m“wk”xil w0Taw“nqy”mqu xwz––vkqi mtm–mu iwvw““wtil w0Taw“nqwu w–q.wl mtpml iz–iv–i“ m ª xtqkieckm“000Ktmy”mxio”m-“n y”q“nz“ij nz000

U S m“–zm“mixzw ª qu w” l wqzzq–il wPwawmkwtwkw” i“u aw“ “wj zmw“ wu j zw“l w l q“krx”tw0Kl q““m“”i..mu mv–m-u i“ kwu nqzu m ª i A

– K“–mozmowk”u mal’ak000K..q–i wmnvl m.tw0Ktml q.:”toiz. i u qv pi u mv“iomu y”ivl wkpnoizwu wu mv–w000

Lm ª ”u i xi”“i mikzm“kmv–w” A

– K“nz. u iq“kwwnq...mtl wy”mvqvo”ku 000Gu qpwPwaw- vawkwzzqpmxizi y”m v”vki “mi“kwzzqpq w0Tawl qi u i- xizi y”mvaw“mi“l qi u il w0Taw“mu nqm“i“ –zm.i.“000Tqvo”ku k qv mzqwz i vqvo”ku 000Tawr”to”m“- xwzy”mq““wk–awxmzqpw“w y”iv–wl wzu qz mu xk000

K” u m“mv–q l m“kwwnwz–...mt- xwzy”m i i–q–”l m l m Pwaw e mjmlm” vaw nwq izil ...mt0Ymz. y”mi –zq“–mpq“–∫zqi ..q.q i vwivw52“mzmxm-qzqi iowziF

L”qw-qu q“–i0

W”q“ikznlq-izy”mvaw000

K vi y”iz–i.mnqzi - 4: l mi ow“–w- Pm“” “xiz–q” mv–aw kwu i “no”vl i l ”xti Aw“

Yqu ckn“ (Vnhlzwmwemtw–m)0Pm“” “ nzi u ”q–wzm“xnq–w“wkwu zmtieawiw“ “wz–nqw“0

Vnzu ivnknzriu w“ w”–zi “l ”i “ “mu ivi “ mu ito”u t”oizlwyam0

Lwu w“ lqzn–iu nv–mxizi i znoqzwlmQmiz emu ir- i ““lm“–mlwuizln Zqjnzrilm“0Ziujku nzi –nzzillmkzqilwzm“lmxwzkw“0

Vnhlzwkwu ne–w” i i..nv–”zi nv–zmxzw–m“–w“0

Gy”mti “xm““wi “-mu ““i u iqwzq-nziu xioaw“ (y”i “m–wl w“ a'rab)0

K Vnhlzwkwu ne–w” i u ”zu ”zizAoeVwzy”mkwu ne–iziv”vkqivlwi jwi.vw.i. vi –nzzi lw“ xwzkw“F W”it wxzwjtmu i kwu i Iqilm Yiv–iF Taw “nzqi u mtpwz iv”vkqizwvw..wznqvwnv–zmw“ mtnq–w“FÁ

U S m“–zmvawow“–i..i. lm“nz wjzqpilwi zmxn–qz i “ kwq“i“0Ktmi “ iv”vkqi..i. n –wu i..i. kwu wknz–wy”m–wl wu ”vlwi “ –q.n“mkwu xzmnvlq w0I wu w“ rv–qu w“- xwzku - vawnzi i ““qu 0Pm“” “ “m..q” kwu i vnkm“qilml mqv“q“–qz mznxn–qz u iq“ln ”u i ..n“i u m“u i kwq“iA

– W”iv–i “..n“m“ –nznqy”m“nz xikqnv–mkwv–qwF– lq““mi Vnhlzw0– K” vaw..qu zm.nmtizwViqi ”u xw..wmu xiz–qk”tiz0K” ..qu xizi u w“–zizi m“xnzivei000V”zi0K q““wqv–nzm“““i i xwjzm“ mzqkw“- i m“kzi..w“ mi pwu nv“ tq.zm“- i rw..nv“ m..nmtpw“- i u ”tpnzm“ mtpwu nv“000J nq“i.u mni°nzwu m” –zijitpw0

G znxzqu nvli lmvili “nz..q”0Vnhlzwkwv–qv”w” kzq–qkivlw0W”ivlwmtm..q” w Lqtpwlw Nwu mu oei°nvlw'imÁ-xnzlm” wkwv–zwtml mvw..wmtiu nv–w” oi xnzli lm–mu xw-lml qvpnqzwml mnvnzoqiÁ0

Klq““mnv–zmlnv–m“-y”ivlwPm“” “m“–i..i. twvonA

– K““i onv–nvaw“ijmtqizkwu ”u i m“xilii0Uy”mnizmu w“ kwu mtm“F

W”awlqnzmv–mli zmitqilmk i qu iomu y”mi “ qpzmi “ –mu pwrml wnwow“wn nzz.–qkw Vnhlzw!

Pm“” “ vawli..i. i–nve–awi m““m“u ”zu flzqw“0U Mitqtm” kwv–qv”i..i. “ml nlqkivlw i “m” –zijitpw-i–nv–wiw“u nvw“ ni..wznkq w“0

U emtw–m–u iq“itnz–i-qv–nzxzm–w” w'im kwu w”u i m“xkkqml mnv“iqwonzit0Ktn vawm“–i..i. –awny”q.wkilw000

– ‘u jwu trl nz – xzwktiu i..i. – “ijmy”ivlw kwjzqz lmtiu i i“ “”i“ “ivl.tqj“000

U o”nzzqtpnqzwlmwtpw“ vnozw“ ml mjizji i–k wxnq–wl nlqki..i. xiz–ml m“m” lq i ..q“q-izi“ znoqcke“wl nxiziu w“i nqu l nxzwk”zizm“kwwl nzqw“xizi m“kwwl nzi“ izu i“l i zm.wt”eawv0

W”ivlw Yqu awVnhlzwkwu xznnvl m” y”nvawpi..qj vilii ni°nz-my”mw Lqtpw lwNwu mu l nlqki..i. –mu xw-m–wl i i ““i i–nve–aw-i kzqivei“ mu nvlqpw“-u ”l w” lm–.–qki0Ktm“mnq“w” vwkwu xivpnqzwmnu xznnvl m” ”u i kiu xivpi lmkzr–qki“ kwv–zi mtm0

W”mu q“–wm“kzm.mvawkww“no”q” “”xmziz“m” m“xiv–w0

Lwzi r”“–iu mv–mVmlzwy”mu m“kwtpmzi Yqu aw-we mtw–m0Ktm“ mziu iu qpw“ m“n kwvpmkqiu p.u”q–w0

Vwq“ jmu-kwu wm” lqqj-mtmkwu ne-w” i qu xtqkizkwu iy”mtmy”m–qvpi”u i kqki–zq lwtilwm“y”mzlwlwzw“–w0 U emtw–m–qvpi”u xzwjtmu i kwu wlwzm“ kwzxwziq“-m“xmkqitu mv–mvw“xk“-mVmlzw“w”jmixzw..mq–izi kqzk”v“–vkqi0Ktmw kpiuw” lm–wlw“ w“ vwu m“ mq“–mv–m“ “wj w“wt mwwjzqpw” i lwzu qz i vaw u mvw“lwy”m42xi ““w“lwS m“–zm0

oZmu w“y”mmi°mz”ui “mtme-aw–r”“–qvqkw”.“n0–Tm“–moz”xwlmmu jiq“ilwzm“ “wjziu qvkwu xm–mv–m“000Á

K““mmzi wVmlzwlw“ xzqu nqzw“ –mu xw“Aniti“–zaw-lmm“ki ““i kwu xzmmv“aw n “mu zmtm–qz “wjzmvilli0J mxwq“-tmv–iu mv–m–w kww–i–w kwu w S m“–zmw mwj u wtlivlw-mu jwzi vawu”q–w000

Yqu aw-we mtw–m–xwz “”i ..m“-vawl nq“i..i. jizi–w0Kzm“xwvlqi K“xzw..wki e-ckm“n u itmlqkmvkqi“ kwu xi–illi“ vw“t”oizm“ uiq“ rv–qu w“lmVmlzw0Ktmwy”itqvqkw” lmokwzvw- jmjmzzaw mniv–i“qw“w- kixi° lmmv“mzoiz niv–i“ui“ vwo”q“ilwÁ Zmvlwmu ..q“–iwy”mikww–mkm“ ito”u –mu xwlmxwq“-mtmzmitu mv–m–qvpi”u xw”kwlmzi°aw0Kizzmui–w” kwu ”ui ..mvmvw“i it”“awiw“ zwvkw“Aoé“–”y”n lm.m“lwzu qz vwnqu lwu”vlw-lm“ozie-ilwÁ0

G“lq“k”““ckm“ kwv–qv”i..i.u-ui“ “mu xzmvii”“mvkqi lwIpmm0

W”ivlwPm“”“..wt–i..i.-il”xtiu”li..i.lmi“““”v–w-mmtm“xizmkqiu lwq“tw”kw“-lm“lwjzivlw.“mxizi “mz..qz iwLqtpwlwNwu mu 0

K”“mqy”mPm“”“ “ijqi000

Ymv–qnit–ilw“qtmvkqvlil”xtiiv–mzqwz–Zqiowemjmlm“ mP”li“lmGtmm“–n ““iy”i“mv”tikww..mz“ie-aw0

Si“i““qu mziu i“kwq“i“000

Tw“.jilw-9lm“m–mujzw-vw“ ixzwaquiuw“lm”u xwe-wy”mm“–i..i.“q–”ilw vw “wxk lm”ui kwtqvi0 Tw –wxw-kww“no”riuw“ lq“–qvo”qz l”i“ w” –zm“ kpw”xivi“0

Pm“”“lmkdq” xizizmjmjmz.o”i0

Km“–...i.uw“ ni°mvlwq“‘w-lmjiqawlm”u “wt ““mwkiv–m-y”ivlwlm“kmziu li kwtqvi”uiu”tpmzdw“im”u umvqvwlm6w” 7ivw“0Ouioqvnqy”mmw“‘“mwvm–w lmti0Kziuw“lwq“a’rab0

Gw..mzy”mm“–...i.uw“r”v–wiwxwe-w-iu”tpmz“ml m–m.mmpm“q–w”0

Kti “no”zi..i. ”u izwlmuilnqzi lm”u u m–zwlmlq-u m–zw-y”mzwlmi..i. i“ xmzvi“0Iwu iujji“i“ uaw“-r”v–wiwizw-“”“–mv–i..i. lwq“ jitlm“ lmu m–it “mxizilw“0

U izwnzi "u i oznzziu mv-iÁu "q-w"-qtq"i l i vi pwzi l m-ziv"xwz-iz .o"i0Ktm" wkpiu i..i.u l mjishûc. J m""i nwzu i-m.q-i..i.u y"mi" ti-i" tpm" ji-m""mu vi" xnzvi"0

U ni-wk y"mi ..ntpi ikij w" "mixzwªquivl wl wxwe-w0Vznkq"i..i. mvkpnz w" jitlm"-mi kzqivei-zio"qj "u -nzknqzwznkqxqnv-n0

Kti k"uxzqu mv-w" mu .zijn-mPm""" mwe ntw-nzm"xwvlnziu--iujku mu a'rab0

Gu "tpnz-itowixzm""il i l qjv-ml i xzm"mve-i l w" oitqtm" "-nwqz.xqj i mu x"ªiz i kwzl i mznk"xnzw" "u wl zmvnozwmqvkpil wkwu .o"i0Kv-awwm"..i.ºqw" vw" jitlm"mnvkpm" -iujku wznkqxqnv-ml wu mvqvw0

J m"xnlq". "ntikwvqkiu mv-nm-nv-w" tn.i.v-izw" xm"il w" jitlm"0

Lnª q""wkwu u "q-i l qtqk"tl il n0

Kti l m" l wq" xi ""w"-u i" -n.ny"mtizoiz w" znkqxqnv-m" vwkpaw0U u mvqvw ..qvpi i-z."--iujku kwu xzm""i0G" ti-i" y"mi u "tpnz tn.i..i. l m.qj u xm"izmu -wzvwl ml nª y"qtw"000

Pm""" l nqªw" ""i jwt"i l m..qjomu iw" xk" l wxwe-w mnwq-l n-nzu qvil w-vi l qznea-awl i ivkqn0

Gu "tpnz nnª "u i "no"vl i -nv-i-q.i.0

Km" u mxnzo"v-nqAcd wu wmti xzn-nvl mkpnoizi ""qu i-kwit-wl wu wzzwFÁ

Tmvp"u l w"l q"krx"tw"nnª y"ity"nzu w..qu mv-w0

Kti nzi .zijnn-iqvl i xwzkqu i-u "tpnz000

U S m"-znntpmxnlq" y"m"wt-i ""mwizwmKtmwk"xw" "m" t"oiz0I izznow" i .o"i mkiu qvpw" vi l qznea-awl i "kpw"xivi"0

G..ntpi "nvpwzi xnzu ivnkm" mu "qtnvkqv-kwv n""i0

L"qi-k wu mvqvwm-nv-nqir"l ..twkwu wjitln0S i" i i..f. vaw xnzu q-q"(Iwtwkw" wznkqxqnv-m"wjzmi kijne-i m"no"q" w"xi ""w"l wMitqtm"0

Kitqnqkiu w"w"-zm"Bw"l q"krx"tw"iqvl i u iq"xnzxtnªw"l wy"mnm"-nnm"kzq-wz0

U S m"-znxi ""w" wl qj vi"kpw"xivi"0Kzi "u i niurtqj l mxi"-wzm"0I "qj i..i.u l mxwzkw"ml mkijzi"0Ywu nquiq"l m72 a'rab0

KPm""" "mqv-nzm""w" xwz ""i"..qj i"-xwz ""i" qt""ckm"(y"i"mvqvo"ku "ijqj w y"mnzi q""w)-xwz iy"qtwy"mxw""" riu (y"i"mvil i) mxntwy"mm"xnzi..i.u ..qz i xw""" qz(ito"v"xwzkw"i u iq"my"mi"kijzi"xizq""mu jmu)0

Ktmvaw nitw" l w Viq vmu l w znqvw qv..q"r:.nt mitil w0Ktm" vaw w-nzqiu mv-nvlqw0Ktm"m"-i..i.u vwvr:.nty"nnm"-i..i.u 000

S i"wLqtpwl wNwu mu l m"nz"-w" l wxw"kwy"mpi..qj0Ku -zwki-Ktml nqªw" "u zi"-zwl mt"º-ito"v" kizqvpw" u iq" l wy"mwxwz-"vw" m"u i "nv"ie-awl n jmu .m"-iz0Tqvo"ku niu iq""jqj iy"mti kwtqvi000

T m“ “i v wq-m- Vmlzwxmzo” v–w” A

– Xij q-xwzy” mir” l i “–miy” mtui u ” tpmzFZ” “ij m“y” mmzi “.j il w000

– Vmlzw- “mwxzƒxzqwAbba m“–q.m“ “mxzm“mv–mitq–mzqi zwu xql wwshabbat xizi ir” l ..ti000

S i “ w“ Yqu ckm“ vawkix–izi u i u mv “iomu 0

K i “ “qu mwzi u kwzzmvl wiy” mtm“ l qi “- mv–zmj zqpi “- otwkitq°ie-awl mzmmmzmvkqi “Á xwz xiz–ml we mtw–m (mmtmvaw mzi wfbvqkw) mkwv–i–w“ l qzm-w“ mxm“ “wiq“ l w Nwu mu .J m” “ kwu “” i “ kzqi –” zi “- oi “ u iq“ u wl m“–i “ l m“m” ” vq.mz“wÁ- “no” vl w Ktm0

Vmlzw mwe mtw–mvaw–q.mzi u u iq“ it–mzvi–q.i. i vaw “mz zmkwv pmkmz y” mPm“” “ mzi l qmzmv–m0 Ktmiu i..i. i y” mu u iq“ vqvo” ku iu i..i.0U” ..qi –wl w“ w“ y” mvaw –qvpiu ..w°0Gkizqkqi..i. w“ i “y” mzw“w“0Utpi..i. vw“ wtpw“ l w“ kmow“0Hzqvki..i. kwu w“ j i “–izl w“0Gxzmvl qi kwu w“ qvfb-mq“0I wu xiz–qtpi..i. wxaw kwu w“ qu x” zw“ n zqi kwu w“ “” zl w“.u ” l w“0

K” –iu j ku ixzmvl qi u qvpi kw–i0J m“l mmv–awm” u mmq°wu iq“ vi “ xm“ “wi “- m” i “ –wkw- m” i “ m“k” –w0Tqvo” ku k “” xmzqwz i vqvo” ku 0

Ti “no” vl i.mmqzi - l qi ?- l m..wt–i i Yiq iv- l mkq qu w“ ikiu xiz K“ u izomv “ l w tiow0

Pv–iu w“0G“ m“–zmti “ “m” vqzi u Kzm” vqzw- u i “ mu “qmvkqw0

Vmlzw- y” mkwv–qv” i..i. kwu “” i “ nizxi “- xmzo” v–w” iwLqtpwl wNwu mu - mkwu ” u u itl q“ nize-il w“ izki “u wA

– S m“–zm- y” iv–i “ ..m°m“ m” l m.wxmzl wiz i m“ “m–wv–wF

K ixwv–w” we mtw–m0

– Zit..m° “m+m..m°m“- xizi kpnoiz tqu xwiwshabbat (“.j il w)F

S i–m” “- mu “m” m.i.vomtpw (3: - 43)- ri° it” “ckm“ i m“ “i “ xmzo” v–i “- u i “ u wl qrqki “m” “mv–q w- –iv–w mu zmtie-awiwy” mmwq l q-w xwz Vmlzw y” iv–w Kzm“xw“–i l w Mitqtm” 0469 Vmlzw vaw “mzmmmzq” i oezu awÁmu “mv–q womzit- u i “ “qu iwe mtw–m- i y” mu kpiu w” l moe-wv–wÁ0

Ymu kwu mv–.zqw“000

Pm“” “ kwvpmkqi j mu w“ xmv “iu mv–w“ l m“i “–zil w“ l m“m” iu qpw- mxwzy” mmtm xmzo” v–i..i. ” u i kwq“i “mu mtpiv–mi m“ “i 0

Ktmwtpw” qv–mv “iu mv–mxizi Yqu aw Vmlzw m m“ “mrqkw” ..mzu mtpw0 U e mtw–m pi..qi mu xitq mkq w0 S i “ –m.mwj wu .“ mv “w l mvaw zm“xwvl mz Kxzw..wki e-awl w kwu xivpmqzw0

U S m“–zm“ mqvktqvw” tqpmqzi u mv–m“ wj zmi izmqi ..mzu mtpi mxzm-i l i xziqi n kwu ne-w” i itq“..ti0J mxwq“ xi “ “w” i l m“ mvpiz kwu w l mlw qvl qkil wz m“y” mzl w (Pm“” “- kwu wm” ikzmlq-w–mz u mv kqwwil wiv–mzqwzu mv–m-mzi kivpw–w)0

– K” vawl qpw“n+m..x¹m“- Vnlzw000

K” w..ql m“mvpizwvflu nzw90Kkwv–qv”w”A

– Yijqi“ y”mwkiuqvpwxizi wznqvwlmum“ Viqkwu ne+i r”“–iumv–mvw xnzlawF

Yqtmvkqw0

J nxwq“-lm“mvpw” i tn+zi yod (ny”q.i.tmv–mi wvflu nzw32) mxzw““no”q” nitivlw+

– Ayin znxzm“mv–i i p”uqtlilm000

G tn+zi pnjzidki ayin kwzm“”t–ilwli u”t–qxtqkie+awlm9 xwz 320K““i nwqi uqvpi qv–nzxzn+ie+aw0Ayin-xwz–iv–w-ny”q.i.tqi 920

– Vwq“jmu -Vnlzw-jnjmvip”uqtlilm+vw92-xizi “nzm“kixio lmxnzlwiz0

I wu xzmnvlqi u n+il n0

Pm“”“rwoi..i. kwu w“kwvknq+w“kijitr“–qkw“0U 9 nzi i tn+zi zain (y”m“qujwtq‘i i nz–qtdilm)0G yod (w32) nzi (mk) i ‘ vdilmVzqu wzlqit-Abba-wuizi..qtpw“wn jmvknqkw Viq Go”t0U zm“”t–ilwli u”t–qxtqkie+awlm9 Ú 32 k 92 (i tn+zi ayin znxzm“mv–i i p”uqtlilm)0

I wu wlq‘qi wS m“–zn+y”mu –mu w”..dw“y”mw”e+i 000

Pm“”“kwv–qv”w” nitivlwvi u m“ui tqvpiA

– U xnzlaw..i.q–mijzqz–wli“i“xwz–i“0G p”uqtlilmk”u zqwlm..di0G–qzi.–n vmtn000

G“m“–zmti“xq“kiziu -xnzxtn¹i“0

KwS m“–zmqv“q“–q”A

– Tawlqpw“n+m..x¹m“- Vnlzw- ui“ “n+mv–i ..x¹m“ “n+n000U xnzlawlm.m“nz n¹nzkdwlwu m“uwuwlwy”mwi–wlmkwu nz ml wzu qz000Vnzl wi “n+mv–i ..x¹m“ “n+mm..i.q“zmr”..xv m“knz0

Vnlzw m“–i..i. kwu i jwki ijnz–i0J”..dwy”mntmkpnow” i kwu xzmnvlnz i xzwn”vldilmliy”mti“xiti..zi“0

Kv–awvw+nq”u xnzn”umy”mv–mml mtqkqw“wvwiujqrv–n0I pnqzi..i. i vizlw(I pnqzi..i. i uq“nzdkſzlqi000

Utpnqmu ..wt–i0K“–...i.uw“ vwtq+wzit0Gtqvawkzm“kqiu vizlw“0Ki“ m“–zmti“- kflu xtqkm“-xq“kiziu w“ wtpw“-–wli“iwu m“uw–mu xw0

S mv“iomu znknjdi0

Kzi Hu Nejat (œU K“xrzq+wy”ml m“knÁ)uiq“”ui ..x¹000

K” v”vki “nznq“”nqkqrv–mu mv–mozi–wKy”mtmNwu mu 0

Yqu -i zm“xw“–i lwm.i.vomtq“–i S i–m“ m“–i..i. knz–i (œTawlqpwi–k “n+m..x¹m“- ui“ i–k “n+mv–i ..x¹m“ “n+mÁ)- ui“ m“–i..i. qvkwu xtn+i0 Riu mv–i..xtu mv–n qvkwu xtn+i0

U emtw+nqv–nz..xnqw0Taw“”xwz–i..i. uiq“lm–iv–i k”zqw“dilm0

– U y” mk u i q“ qu xwz–i v –n Ymv p wz- xnzl wi z w” “i j nz m“y” nk nzF

U Mi tqm” w wj “nz..w” kwu kwu xti kmv kqj 0K i ozi l nk m” kwu w wtp i z y” m w e ntw–n“w” j nzi xnzl wi z i “ qv kww..nv qnv kqj “ l mVnl zw0

– Ymnwzm“ p” u qtl n Yqu aw- qz.“ xnzl wi z0 Ymnwzm“ kwu xi ““q.w- qz.“ xnzl wi z “n+nv –i ..x¹m“ “n+n000

Ywzzq” tn.xnu nv –nmkwu xtn+w” A

– K “m nwzm“ p” u qtl m m kwu xi ““q.w- y” nz l q¹nz y” m k“ qv –ntqpnv –n0 Vwz kww “ny” nv kqj - m“y” nk nz.“ “n+nv –i ..x¹m“ “n+n000

– S i “ i zm“xw“–i v awnwqzm“xwwl qj i – qv “q“–q” w o” nzzqtpnqzw0– J n.w m“kwtpnzF Vnzl wi z w” m“y” nk nzF

– S i “ m” zm“xwwl q- Yqu aw- m” zm“xwwl q000S i “ wni zn qlnv w..w0Vnzl wi “nu xzn J nxwq“- “ml m“nni zm“- u i v –ku i tnu j zi ve-i l i wnnv “i - u i “ y” mw zi v kwz v aw –n l n.wzm“0K q““wv aw..i.qi kww –nk nz “n–q.nzm“ xnzl wi l wl n..nzl i l n0

Utpw” w“ l q“krx” tw“ kwu qv nqv q-i xqnl i l nnxzwktiu w” A

– G u nu ∫ zqi m“–. tq.znl nxnk i l w“0M” i zl i qi “ j wi “ mi “ u .“- “nu u i v kpi z. ..w“0Vwzy” nn““i “nz. i flv qki kwq“i y” nqznq“ –zi ºnz i x∫ “ i u wz–n000Taw l ”..qj m“- Yqu aw0Vnzl wi m“nz.“ i ““qu –m“–nu ”v pi l mu i q“ ”u u qti ozml w K“xrzq-wA–m” qv qu qpw- w” i y” ntny” n–nwnnv l m” - ..i.q“mi ni “–i z l n–qu q“–nzqw“i u nv –n0K w u i q“ qu xwz–i v –nA–” j nj nz.“ xi º i –k nqki zm“ “i kqj l w000

P” v –nq u mi wj zqtpw l i “ m“–zn ti “ mi xti ”l q- Ku qv pi u i v nqzi - kwu w“qtnv kqw0

S i “ i kww..nzx“i - y” ml n.nzqj –nz –nzu qv i l w v i y” nti it–”zi - nwq “i txqki l i l n i ““”v –w“ u i q“ xzw“i qkw“0U e ntw–nv aw kww “no” q” “nkww –nz ntn.i.v –w” v w..i.u nv –n i oz nk m“““q j i l ml mv w“ wzoi v q¹i zu w“ xwtq-qki u nv –nÁ0U S m“–zn w l nq¹w” ni ti z(Lqv i tu nv –n- kwu zn“qpv i e-aw- znk wzl w” i ntn“ y” mv aw m“–i ..i. i tq xi zi oznv kpnz w“ j wt“w“- u i “ w“ kwzi e-ck n“Á0

– K” m“–w” i y” q xi zi ni ºnz i ..ww–i l ml m Abba – l nk ti zw” 0– Taw xi zi ni ºnz i –”i ..ww–i l n- m–i u xw” kw i u qv pi 0 Ywu w“ u nv “i onqzw“ l w qv..q“r:.n0 Taw w ““j “–q–” i “ xntwp” u i v w0J nq¹i y” nwu ”v l wzn“wt..i. w“ “m” “ i ““”v –w“0Rqu q-i .–ni i xww–i z w ki u qv pw y” n- qv n.q-i ..nu nv –n- ki l i “nz p” u i v w qz. xnzkwzznz l nx wq“ l m““i xnznozqv i e-aw xnti ..qj i 0Ö““wk wy” nk qu xwz–i v –n0

I ww–qv” i zi u “nu nv –nv l nz0Gy” qtw v i l i –qv pi i ..nz kwu wS m““qi “ w” kwu i tqj nz–i e-aw l wxw..w n“kwtpqj w0

– Xn“oi –i wu ”v l wl i n“k” zqj aw ml nq¹i y” nntn“wºqv pw “ntqj nz–ml wzn“–w0

T i y” i z–i . nnqzi - 33 l n“n+nu j zw(i v w48)- ..wt–i u w“ i Yi qj i v0

Lwq” u i tr:.qw0

P n“““ “ kww knl n” i “qu n“u w““i xi ”“i pi j q–” i t nn” i xzw..xnq+nqi y” ntn“ –zn“l qi “

xizi mv–zizvwXi..q-kwtwkizum”“lq.zqw“mu lqi m..q“q-izX”–puiq“”ui ..n°0G z”q.i. kwv–qv”i..i. “”ik”z..i. lm“kmvlmv–n0P. y”i“mvaww”..qi-mvawmv°nzoi..i.0

awt–nqiwyamkwu i ..ntpi ivofb“–qi umm“–zivo”tivlw0

Vmv“nqu”q-w“wjzmX”–p0

U y”mm”xwlnzqi ni°nzF

K-uiq“lm”ui ..n°-ixizmkmziu mu uqvpi umv–mi“xiti..zi“lwLqtpwlw Nwu mu AœTawk”uilwmve-ilmuwz–n000Á

Lwqi““qu y”m..qkpnoizwlqi 37-lwuqvow0J mt”ikpnqi0

Kxiz–quw“kwu i –nzkmqzilxti-y”mmzi mwzuilixwz Lmtqxmlm Yiqivn Zwuk-iy”mtmlwm“–zijq“uwvwwtpwm“y”mzlw0G vw..i. m°xmzqmvkqi vawxwlnzqi “nzxqwzliy”m–qvpi “qw..q.qi kwu Yqu awVmlzwmkwu wemtw–n000U”xwlnzqiF

S m–ilmliklqilmkpnow”xizi “ml m“xmlqzlmv∫“0

Lmtqxmu m“”zxzmmvlm“-uiq“”ui ..n°0Viznkqi y”mqi xiz–qzxizi io”nzzi-w” xizii“”iiuili I pqvi000

Ktmixizmkm” vwki“izaw”“ivlw”u –”zjiv–m”ui –flvqki m”u uiv–w n”zqv“iu mv–mi uizmtw“-–qxwomu ilmw..w0I izznoi..i. l”i“jwt“i“lm..qiomu-kili ”uiuiq“..wt”uw“ilwy”mi w”–zi0J wkqv–w..qvpiu xmvl”zilw“lwq“xizm“ln “ivl.tqi“0Twzw“–w-itku lw“wtpw“..q.w“ml mkwz..nzlm-”“i..i. ”u “wzzq“wy”n vawwijivlwvizqi xmti“xz∫°qui“”mu ivi“0U“wzzq“wlnq°i..i. i omvoq.i. qvmnzqwz ilm“kwjnz–w-lm“xzw..qilmlmv–m“mkwu ”uiomvoq.q-m[46] y”mni°qi “ivozizm“”i omvoq.i. kwu zno”tizqiln0

K”–nzqi y”mliz”uiwtpilivi y”mtmlm“i“–zmlmv–.zqw0

Ti–”zitu mv–m-iwtilwlmLmtqxm-wjmlqmv–mmwzo”tpw“i-ixizmkqi i Cipriota-i kijzi.qzua.iuqpilwlq“krx”tw-zmkku.zm-wkilikwu xqv–”zilmjizkw0I wu wr. m°xtqy”nqvi wki“qzw-i Cipriota ijii“–nkqi “m”lwwkwu tmq–mm-iwu m“uw–mu xw-xwz kwv–ilw“krzk”tw“kwtwzqw“y”mi kwjzqiu-iqvli wxzw–noqiu lmui”. wtpilw0

Tiy”mti vwq–m-ixizmv–mu mv–m-Lmtqxmpi..qi “mm“u nzilw-zmxqv–ivlwi kijzi kwu krzk”tw“..nzzu mtpw“-iuizmtw“-jzivkw“mi°”q“-lm“lmi jizjqkpii–ki ki”li0

I wu wm”lq““m-ixizmkqi y”mmtmqi xizii o”nzzi-w”xizi “”iiuili I pqvi0

Zal kpnqzw”i kijzi-ui“-lqiv–mliy”mti “qvo”tiz ozkiu”ntiomu Á-wx–w”xwz vaw“mqv–zwu m-mz0K mm°jmu 0G Cipriota nzi ito”ku kwu y”mu vaw“nzqi jwu “n u m-mz-xwq“–qvpi ”u kwqkmy”mmzi ”uiizui000

Zwuk-uiq“lq“kzm-w-tqu q-w”.“mi tm.i.z w qu xzm“kqvlr:.nt-kwu w pi..qiu ““omzqw Gvlzk mw xz∫xzqw S m“–zm0G “ijnzA“m”pijq–”it xm““qu q“u w mw“ lilw“000Vizi y”mu iq“F

J m““i ..n°-mv–ziu w“vi kqilmlmZizqy”nqi-vi “no”vli lm“mu jwkil”zi lw

Pwzl aw- i w “”t l w ti ow0 Lwq ”u xnlq w l m Zwu k0 U Mi tqtm” kwv kwzl w” mu “i –q“ri °nz i w m“–z. j qkw- l m“l my”mi ..q“q–i Kri u rtqi nw““mj zm.n0

K i ““qu nwq0

Zwu k i j zie-w” “m” “ y”i –zw nqtp w“- u i “ ’Gti u (oK–nzv q i l nÁ)- i m“x w“i (u mtp wz l q°m v l w- i oen Á)- “mu i v –m.n.m l q“–i v –n0Gw. .n.tw- mti w i u i tl q–ww”0

oH-wi k ’Gti u !Á

G ri u rtqi - r”v –i u mv –mkwu w“ xi q“ l m Zwu k- m“–i ..i. xzm“–m“i “mu ”l i z xi zi Zqj nzri l m“0

T i –nze-i . mqzi - 39- “i ru w“ l m Zi zqy”nqj mv w“ l m l qkiu w“ i m°x twzi z i kw“–i ““t l w yam- “mu xzmtwv oml mH-n- d nzi r- l i kq i l ml mQmv v nzm-p w” l m Ymv i j zq“0G ..q“q–i i m“““i “ xw. .wi ecken“ kpnoi zqj u i q“ –i zl n0 S i “ l q“““w y”mu k”q i zqi “nzqj Ktq“m”000

P-m“”“ zn-wu w” w“ kwv –i –w“ l qznw“ mxm“““wi q“ kwu w xw. .w- mi ““qu nwq i –k w l wu qv ow- 4? l m“n-mu j zw- l i –i l mzn-wzv wi Yi q i v0

Lwq”u i m°x nzqnv kqj u ”q-w kwv nwz–. . .n.t mj mv knqki 0T aw u mnv oi v nq0G“ l ”i “ “mu i v i “ kwu Vnl zw mkwu we mtw-n-mu kwu xi zie-aw- –qv p i u “q w”u ““x trkqw0

Lntqx mnmZwu k- mtm“r. nzi u w”–zi p q“–f zqj 0

U qv –nv l mv –m ni tw” m ni tw” (mtm ni ti ..i. xmtw“ kw-w. .n.tw“) l m ““i ..n.zl i l nqzi ..wki e-aw0U y”mnmtmow“–i ..i. l mni °nz v i ..q i nzi –zi j i tp i z kwu w“ ∫ tmw“ m“““mv kqj q“(Ktmxw“““ri ”u u wl m“–w oti j wzi –f zqwÁ mu Yi q i v0J q“““mp i ..n.z i xzmv l q w kwu S nqz- w rofé w” k”zi l wz l mzw“i “ mu I i v .0[16?] Zqv p i ..q“q–i l w w Koq-w mi “xqzi ..i. i owzi r”v –i z l qv p nqzw““nqkqnv –mxi zi ..qj ri z KI p qv i - “m” “wv p w l w”zi l w0Ktm“i j qj –”l w“wj zmi I p qv i (xmtwu mv w“- w y”m“mx w l qj “i j nz v i y”mtm“–mu x w“)0[172]

Lntqx m nzi mv ki v –i l wz- l q.n.z–q w m m“x w ––v mv- u i “ i xnoi l w l mu i q“ i w l qv p nqzw m“mu ”u xqv owl mqu i oqv i e-aw0

Ktm ow“–i ..i. l mi u i zzi z xmy”mv w“ –zi v e-i l w“ kwu i tp w“ xmv l ”zi l w“ mu ki l i –wzv w°mtw0 G““qu m“x i v –i zqj w“ lilim0 Vmtw u mv w“- k w y”m mtm l q°qj 0 Kzi ..n.on-i zqj v w oex wz xi z–ml mx i qÁmm“x nkqj tq“–i mu nz”–i “0I p noi zqj i “nz w oeu kl qkw Á (w” w xi zi u kl qkw) l w oz”x w0 Ktm ni °qj j mu y”i “m –”l w- m°k m-w i “ kwu q i “ qv “w““i “ l mu i q“ xi zi wu m” ow“–w0

Ku ““u i - nzi ”u i xm“““wi ni ti v –m j wi - k”zqv“i ml mm“x rzq-wu ml rwkzn0

Vi ““i ..i. p wzi “ wtp i v l w xi zi ”u l mv . zqw l mx zi –i - y”mkwzzqj xi zi m“kw v l nz v i ni q°i 0P-u i q“ w”–qtq”w”0Kzi “m” i u qp w mkw v nq mv –n0Lntqx mtp mx mzo”v –i ..i. Aoeu wkn ..i. qu mi j i v l w v i zFÁ

Rmu j zw. u ml m”u i kw v ..n.z“i mv –zmw Mi tqtm” mLntqx mx zmkq“i u mv –m“wj zmm“““n i ““”v –wAw l qv p nqzw0

Kzi i xzqu nqzi ..n°y”mm” w”..qj wS m“–zmni ti z “wj zmq““w0K ri u i q“ m“y”mkmzqj (

Y”i“xiti..zi“umir”liziu u”q-wvi..q i000

Lmtqxmlq“k”-qi kwu wLqtpwlwNwu mu 000

–K“-ml mv.zqw–lq’qi mtm–kwu m” u mtpwziu qpw0

–éixmvi“lqvpnqzw-Lmtqxm0

–Si“m’q“-mito”uikwq“iuiq“quxwz-iv-mlwy”mq““wF

Pm”“wtpw”xizimtm-qvkzkl”tw0Gkpwy”mvaw“ijqixwzwlmkwu ne-iz0

–Jq’m-Lmtqxm-xizi y”m“nz..nnwlqvpnqzwF

Mesucrán (oI”zqw“q il nÁ–nzi i““qu y”mwS m“-zmmw“rv-qu w“-iujku u kpiui..iu)kw–mu xtw”“m” oiu qpwÁ-wjzqtpiv–mmqu xmk...nt l mv.zqwlmxzi-i-n wxi““w”lm”uiuawxizi w”-zi mvy”iv–wzm“xwwlqi-kwu wzo”tpwA

–Ktmkwu xzi –”lw0

–Z”lw-vaw0

Lmtqxmm“xnzw” ”uizm“xw“-i0KwMitqtm” ilm”Bikzmlq-wy”m–mvpi lilw-xmtw u mvw“000

–Ulqvpnqzwvaw“nz..nny”ivlwvawp.“ifl m0Ulqvpnqzwvawmvoivi iuwz–mk Kvmu –ml.“”u fbvqkwxmv“iu mv–w0

Lmtqxm–mv–w” zmm”-iz-ui“wS m“-zmm“-i..i. nitivlwi..nzl il n000

–Ymiui“wlqvpnqzw-vaw..i.q“xzm“-iz ilm.q i i–mve-aw Kjntm’i-mu”q-w u mvw“i–m”“mu mtpiv–m“0Z”ikijne-i..i.q“wizkwu w”uixivmti zmxtm-ilmi“m“ (lmu wmli“lm–zwkw)0Ulqvpnqzwk”uivk..wi vwkwzie-aw0

–Ö“w“ƒlq’iy”mtmy”mvawvmkm“q-il mtm000

–K”–mvpwito”v“ivw“iuiq“y”m–”-Lmtqxm-m–iujku ..qimquiq“0J..um”u urvqu wlmkzmlqjqtq il n0

Lmtqxmiqvli vaw –qvpi “mlilw kwv–i0 Ktm m“-i..i. kwv..nz“ivlw kwu ”u Nwu mu.J m”“000

–K”..w”–mkwv–izxizi y”m“nz..nnwlqvpnqzw0

Zwu k mi Cipriota wtpiziu xizi kqu i-vi m’xmk-i–q.i.0Gy”mti kijzi nzi uiq“ m“xnz–ilwy”mxizmkqi000

Lmtqxmm“xnzw”-”u xw”kwkk–qkw0

–Ulqvpnqzwnwqqv..nv–ilwxizil”i“kwq“i“000

–Yƒl”i“FK”xwlnzqi kq-izl”°mv–i“0

Pm”“ xmlq” kitui0G Cipriota jitive-w” i kijne-i0 oK““m Lmtqxm k ”u ixzm““ilqvpw-um“u wÁlm.m–nz xmv“ilwi kwtwzq i0

–000Vizi ir”lizmxizi lq.nz–qz0

Kikzm“kmv–w”A

–Taw–mm“y”mkm“lmy”mwlqvpnqzwvawk ”uiqv..nve-awp”uivi0Gto”ku-u”q-wikqui-xmv“w” vq““wiv–m“y”m.ƒ.“0

Kzminqzu w" wy" mnwql q-wA

– U l qvpnqzw k jwu xizi ir"liz –n" " "mu mtpiv–n"- vaw qu xwz–i mu y"n kqzk"v"–vkqi"0J nxwq"- "mnwzn" n"xnz–w- ..i.q" mu xzno..twkwv–qpwu n"u w- mu –"i xzfxzqi lq.nz"aw0

Gr"liziw" w"–zw" m"mlq.nz–qz0Mw"–nq0J n"lmn""mlqi- –nvpwkwtwkilwm""i dnqi mu xz.–qki0Ym..wkm.xnv"izvq""wnzqiu nv–n- wlqvpnqzwvaw –mu w"–zw "nv–dw0

– Gtku lwuiq" – ikzn"knv–w" wMitqtn" —xwzy"mixznkqiz–iv–w"ui kwq"i y"nvawxwlnz. tm.i.zi–kwoaw"–zwtilwÁF

Pn"" " umwtpw"- lq.nz–dw0U lwoaw"–zwtilwÁ–qvpi "mixzn"nv–ilwi Ktq"n" l"ziv–mi vw""i n"–ilivwu wv–mNnzuwv0

Lmtqxmvawnv–nvlqi0

– Iwu woaw"–zwtilwÁFK"–. "nznnnzqvlwKI pqvi F

– Taw- Lmtqxm– "wzzq" wS n"–zn0– S iq" twvon000

– S iq" twvonFOu xw""r:.nt0GI pqvi kwnqu lwu "vlw0

G Cipriota "mtm.i.iv–w" mnmu q-q" "u xizlmjitdw"u "q-wmtwy"nv–n"0oK""mkizi ku "q-wjwjw- un"uw000Á–zil"°q0

– W"ivlwu wzznzn"– n"ktiznkn" wLqtpwlwNwu mu —y"ivlwxi ""izn"xizi w oaw"–zwtilwÁ- wlqvpnqzwnqkiz. iy"q0Rmujzi A–" n"–iz." tm.i.ivlwixnvi" i" –"i" u mu fzqi"0

– S i" n" vaw..w" ijivlwvizwu n" oiu qpwÁ000

– Gp-nv–awxnv"i" mu tm... twr"v–wFS i" kwu wF

– Taw"nq-n" n"kwwlw000

– K" n"–iznqi –n" tilwy"ivlwln"xnz–izn" vi" "iti" lmzn""" zznqe-aw0Ymntn" ln"kwjzqznu n""ml nv.zqw-qzawznu w..nn.tw0

– Kv–awkxw""r:.nt0Vwlnznqn"kwwlnzwlqvpnqzw000

Pn"" " "ml n" xwz..nvkqlw0Ki Cipriota –iujku 0

– G uwz–nvawk wy"mxnv"i"- Lmtqxn0U kwzxwnqki iy"q0Taw xi ""i lm"u uiv–w..nntpw0Z" vawxwlnz."tm.i.zvili-i vaw"nz–"i"tmujzivei"0

Tf"pi..ni uw"kww..nz"ilw"wjznq""wnu Hnq–O"0

– Lmtqxn-kwwnqi mu uqu Avi zn" vqawlmu n" Viq–" vawxznkq"iz."lmlqvpnqzw(' "i.wiowzi-xwzy"mki ""qu y"nnwqwzlnvilw- mni°jwu xzw..nnq-w- ui" vaw–n n"y"nkn"lwy"m–mznkwu nvlnqAw"lmuiq" m–"0Yf q""wr""–qnqki wlqvpnqzw0U lqvpnqzw"nz..nnxizi unhqznxizi –mu nhqz0Tw"kk""vawp.unhqi"Bnxwzq""u vawp.lqvpnqzw0Ku xzno i wlqvpnqzwkwu w"nnw""m"ui nnzziunv–i0Iwu u uiz–ntww" kwu i znhn-wj–kv" wvnkn""".zqwxizi –n" "" "–nv–w0Vwq"jmu -q""wk –"lw0Taw–nirwntpn"lqiv–mlwlqvpnqzwBvawkwu xzn"lqvdqilmkwu ito"ui"

u wmhi "0Taw wxnz "no" mi" mwl qv pmqzwqz. xzwk" zi z i -q0

KPmi" " kwv kt" q" kwu i kpi..nzA

– Abba "i j n0Ktm-m "mi" xw..w-qzaw-mxzwxwzkqwv i z-i ki l i u wu mv-w-wy" mmwz r" "-w m v nkm"". zqw0 Taw qu xtwzm" i w" kk" " xwz zqy" mi "0 N. i ""v-w" u i q" qu xwz-i v-m"000

S i " i Lmtqxm- i tq. " oI " zqw"q i l mÁ – ni t-i ..i. qu i oqv ie-aw- mmtmv aw kwv "no" q" mv mnzoi z i -zi ..k" l i " xi ti ..zi " l w S m"-zn0 Zwu k kwv-qv" w" mu "qtmv kqw0 Taw i kzmhq-i ..i. v mu l nq i ..i. l mi kzmhq-i z0G –" l w ntmmnzi qv l qmzmv-n0G –" l w u mv w" i ozm Á000

Ku w"-zi wki "qzw- v i xnzqmzqj l i u m-zJ xwtm-mv y" i v-w Lmtqxmkw qv pi ..i.- Pmi" " "mi xzw mqu w" l i xi v mti 0 Lmtqxm xznxi zi ..i. "u i "wxi l m-qt. xqj "0 U S m"-zmi xzw..w" mj i ti ve-w" i ki j ne-i v noi -q..i.u mv-nA

– Li t-i "i t000

T i y" mti v wq-m- i ni t-i l m"i t v i "wxi l mLmtqxm"nz..q" l mxzm-m -w xi zi i zmmi z "u i ""v-w l w y" i t v" vki pi ..xi u w" ni ti l wAi qu i oqv ie-aw0 Lmtqxm m Zwu k m"k" -i zi u - u i " nwqkwu wi ""q"-qz Kkp" ..i. ki qz0Zal mi Cipriota xnzu i v nkmzi u xwz xnz-w- i xi zmv-mu mv-mv i m xmk-i -q..i.- u i " m" v aw "nq000

T mu u m"u wm"-mm xtwzi l wz i v l i ..i. znxtm-w l mqu i oqv ie-aw000

Pmi" " l q"" nA

– G qu i oqv ie-aw k kwu ww"i t0U" i "wxi -mu - w" v aw-mu 000

K zm"xwv l m" K" u qv pi " xnzo" v-i " kwu -zi v"xi zmv kqj Ao&G qu i oqv ie-aw – l q"" n mtm– "ml m"mv..wt..nm m"mm nzkq-i - l w u m"u w u wl w y" mw kwzxw mi u mv-m- u i " v aw v w" l nq mu w" mv oi v i z000G qu i oqv ie-aw (Ktmi kpi u i ..i. dimiôn- mu pmj zi qkw) k" u l wu 0é w"i t l i qv-mqpmv kqj Á0

Kv-mv l qy" mi qu i oqv ie-aw i xi znkmkwu w "" mq-w- l i u m"u i u i v nqzi kwu w mtn vi "kmz" q..w w" kwu xk" kpi -w"0Hmm-pw..nv -qv pi m"" ml wu m"w" j mm nzkq-..tw0G u m"u i kwq"i i kw-mkm" kwu S qkpmti v omtw0U" kk" " tpm" l nzi u qu i oqv ie-aw mmtn i u wtl w" mxqv-w" 0

– G""qu - v qv o" ku l m.m"nz k" txi l wxwz tpmmi t-i z qu i oqv ie-aw0

Pmi" " wtpw" xi zi Lmtqxm- u i " w qv-mv l mv-mxi znkm" v aw mv-mv l nz y" m"mzmmnzqj i mtm0

– Abba k "i ozi l wxwzy" ml m"nz"-i l wu .ª qu wl i qu i oqv ie-aw000Ku ..nzl i l mm" ..w" l qpw y" mv aw k w xwl nz y" ml q"-qv o" mw Viq- u i " "qu i ""i ki xi kq i l n qu i oqv i -q..i.0

Kzm" u q" A

– Zwl i i kzqj ie-aw..q"i i ""mu mtpi z. "mi Abba000

J nxwq"- kwtwkw" i to" v " mª mu xtw"0K" u mtmu j zwl w" "no" qv-m"A

œU“ “nzm“ p”u i v w“ y”m l m“nz”–i u l w l wu l i qu i oqv i e-a w “a w u mv“ i on qz w“ m“x nkqj q“0Ktm“ i v” v kqj u wkk”0Á

œé xwz q““wy”mi xwn“ij k wy”mn“q“–ml mu i q“ xi zmkd wkwu i xnzmnqz-a wÁ0(Ktn ””w” w –nzu w œ“i v–d i l nÁ- m m“ mv–nv l w y”m xnzmnqz-a w m “i v–d i l m “mi u “qv Thqu i “0)

œVwz q““w–xwzy”mqu i oqv i q“ –k y”m.f.“ qv..xmi q“ w“ x.““i zw“000Á

œVwz q““wk xzmnnzr:.xmt i qv–”q z-a w Kzi º a w0Á

J m“–i ..x“ nwq Zwu k y”mu v a w k wu xzmnv l m”0G zi º a w nzi i tow qv–wk…xmt xi zi w l q“krx”twl mZi zqv”nqj0G qv–”q z-a w nzi i tow l my”m“ſ i “u ”tp nzm“ mw“ d”u qv i l w“ ni ti ..i.u 000

K w S m“–zmn“ktiz nkm” A

œGy”mtmy”mqu i oqv i qv–”q “mu km““i z0K i y”mtmy”mzi kqw i tq“i “mny”q.wki “mu km““i z000Á

œVwz q““w–xi zi y”mxw““i q“ qu i oqv iz–wzmqv wl mu m” Vi qk qv..q“r:.xmt mi ti l w0Á

œVwz q““w-i kzqi e-a w v i “kml w v i l i 000i xi zmv–mu mv–n0Á

œVwz q““w-xi zi y”mxw““i q“ qu i oqv iz-w“ dtmv.kqw k “w v wzw0Á

œVwz q““w-J m” “ v a w k w nqu 0Á

œVwz q““w-xi zi y”mxw““i q“ qu i oqv iz-J m” “ v a w–mu i xi zmv.kqj 0Á

œVwz q““w-J m” “ v a w k zmtqp qw“ w0Á

œVwz q““w-xi zi y”mxw““i q“ qu i oqv iz-J m” “ k “qu n–zqj 0Á

œVwz q““w-w lxi zi i tku ’kij mv i xi tu i l i –”i u a w0Á

œVwz q““w-xi zi y”mxw““i q“ qu i oqv iz-v i l i k xi zi “mu xzn0Á

œé xwz q““wy”mw i u wz k i xmv i “l q.q“r:.xmt xwz “qu m“u w0Á

œVwz q““w-xi zi y”mxw““i q“ qu i oqv iz-m” Zmv p w xwzy”mJ w”0Á

Xnkwzl nqu ml i r fzu ”ti l w xi ..dtp a w “nkzn–w l m d”- kwzzqp d i xmtw S m“–zm œGDZÚJ Á0

œVwz q““w-J m” “ v a w ozq–i -“”““”zzi 0Á

œVwz q““w-xi zi y”mxw““i q“ qu i oqv iz-i u i –kzqj k ..q“r:.xmt0Á

œVwz q““w-J m” “ ..qj ri “mu “mu w.. nz0Á

œVwz q““w-xi zi y”mxw““i q“ qu i oqv iz-u wzzmz k zno zm““i z Kzmi tq i l n0Á

œVwz q““w-..f.“ m“–i q“ kwv l mv i l w“ i “nz mntq“ m“0Á

œVwz q““w-xi zi y”mxw““i q“ qu i oqv iz-l m“kmq“mu xzmi wh.f.“-–i t kwu w m” ni e-w0Á

Kv–mv l qy”mi y”qm“–i ..i. “mzmnnzqv l w i œi º nz’imÁ0

œG““qu -mv i u wzi z.“mk mv“ i qj z i ..d i n–nzv i 0Á

œVwz q““w-xi zi y”mxw““i q“ qu i oqv iz-J m” “ qu i oqv w” i k”z..i.000Á

P m“”“nzi ”u na.l m“m” Vi q0Gkp w y”mr. l m.w–nz l q–w q““w0I wu w zm“”t–i l w-nzi ”u na.l i qu i oqv i e-a w0 Ymu xzmi ”–dtq“i ..i. v i u ml d i l w xw““r:.xmt0S n+.nwzi “n

xiz.jwti“wikwuxivpiziuxmtwzm“–wlii..qi0

Ktmkwv–qv”w”nitivlwmnitivlwliquioqvieaw0Lqv”nqkwuiy”qtwy”mx”lm-w y”mvawnwqu”q-w0Gflt–quinzi“mlwMitqtm“nzqi”u“it..i...qi“xiziy”muq“–w m“kzm.nzA

œYmuwzznzm“quioqvivlw-vaw“ijnz.“y”mnm“–.“uwz–w0Á

Zwukm“k”–w”mu“qtnvkqv-zm“xnq-w“iumv–n0Uuiq“nnqvlwoz”xw–qvpi quioqvieaw-“qu–u”q-wuiq“lwy”mLmtqxm––ui“i“”i“q–”ieawxm“”witnzi ivo”“-qiv–n0Iwuwlm“kzm.nntiFVizi Zwuk-i..qinzioewq“uiq“lwq“Á0Gr–”lw –nzuqvi..i.0Y”iumv–n-viy”mti kxwki-nzi”ulm“nz–w0Zit..n-mu ito”u uwumv–wlii..qi-–nvpiixzmvlqwwy”mnzi q”“aw0Si“q“”wpi..qillm“iixizmkqw mu”uii..qiuwvf–wvi-viy”it–wlw“w“qvkmv–q.w“mi–zieckeñ“nwziu inwoilw“-”ui”u0

Ktmvawtiumv–i..i.i“”i“wz–n-uii“”i izqlm“m“xqzq–”itnzi m.qlmv–n0Kti mu ivi..i.xwzwvlmy”nzy”mntmxi“”i“”n0Kzi”upwumu–zq“–mmqv–ntqpmv–miw u m“uw–mu xwB”uilli“xqwzm“kwujqvieckeñ“xw“”r:.nnq“000

USm“–zm“ijqi0Ktmtqiw“kwzieckeñ“000

Lwqiwmv–izlnkmzlmy”qv–i.mnqzi-48-y”mwLqtpwlwNwumu-kwu“”–qtm“i-l m“xnz–w”iituilmZwuk-iy”mtmy”mnnzi ixmtqilwlmZut(œSm-qk”tw“wÁ)0

K“–...iuw“ikiuxilw“vw“izznlwzm“lmSqplit-vikw“–iwm“–mlwtiow0Jmv–zw lmlwq“lqi“m“–izriuw“lm..wt–iiYiqliv0

Gi..nv–”zi-i–kmv–aw-–qvpilnkwzzqlwkwu“”i..qilm0

Pm“”“–m.nmiwxwz–”vqilmlmoœi°nz’imÁ(kwv–i–iz“”i“kzqi–”zi“)-mLmtqxmn Zwuk“mtquq-iziuiwj“nz....tw0Tawuiq“lwy”mq“”w0

Tiy”mti–izlm-wkk”iqvlim“–i..iy”qn-wmi°”t0Ktmxiznkqi“ijnz000

Lmtqxm-–nzuqvilwwriv–iz-lnlqkw”.“miw“”m“”“ini°nzm“uiq“ixzmkqilw“z m“nznoiz-tquxiz-m“nznoiz000Kzivqkiv“...n0

Gt”i-y”i“mvw..i.-pi..qi“mtivei-lwK“37pwzi“m6?uqv”–w“0Uwki“w–ru qlw-xwlqi“nz..q“–w“wjzmi“kwtqvi“-kwuw“mvaw“w”jm“”mwy”mni°nz0

Zalxnz“no”qii“jwzjwtn-i“-w”y”ity”nzkzqi–”ziy”m..wi“”m-mi Cipriota “quxtn“umv–nz”uqvi..i.“wjzmwoeiowziÁ0W”mw”–zikwq“imtixwlnzqi ni°nzF

Zwukii..q.w”wnwow-m“xitpw”“m”uiv–w“wjzmwkpawm“mlnlqkw”i“m”nwow ni..wzq-wAzwtizw“lilw“0

K”pi..qi m“iuqvilwm“”m“lilw“mu w”–zi“wki“q-ke“0Kziu–zm“-lmuizmqu-qu xnk...nq“mt”“–zw“w“-kwuw“vflunzw“ozi..i.lw“muoznow(koiné)0

USm“–zmnv–aw“m“mv–w”iwtilwlinwo”nqzimkwv–mu xtw”Zwuk0

U“lilw“zwlwxqiziu“wjzmwuiv–wmZwuk-“no”vlwwkw“–”umnkiv–w”“u tivknA

œ356!Á

Ni..qi w"–zi" xw""qj qtq i l m" l motmq–"ziÁ- u i" w l q"krx"tw m"kwtp m" w zmmnzq w ti v kmœ356Á0

K mv–aw- y" i v l w Zwu k m"–i..i. xzm"–m" i zmkwtp nz w" l i l w" m zmitq"i z "u "no" v l w i zzmu m""w- w Lqtp w l w Nwu mu - "mu u i q"- kwu ne-w" i ki v–i zA

œK" ow"–i zqi l mi kmv l nz "u i t" °000K" ow"–i zqi l mi kmv l nz "u i q" "aw y" mu n i r" l n000Á

Zwu k wtp w" xi zi w S m"–zn- –nzu qv w" l mzm" v qz w" l i l w" m..wt–w" i i zzmu m""..tw"0

K ki v–w" A

œ555!Á

K w Mi tqm" xzw""no" q" kwu i ki v e-aw A

œK" ow"–i zqi l mi kmv l nz "u i q" "aw000Zi t..n i v m.nnnv–zmw" l nl w"000Á

Lntqx mxi zw" l mn"nznoi z mnqkw" wj "nz..i. v l w- qv–zqp i l w0

T w–nzknqzw i zzmu m""w- Zwu k ki v–w" wvflu nzw œ848Á0

K P-n"" " zn-wu w" i u mtwl qj A

œK" ow"–i zqi l mi kmv l nz J m" " mu u m" kwzi e-aw000Á

W" i z–w i zzmu m""wA

œ477!Á

œK" ow"–i zqi l mkiv–i z y" m"w" .oqt K–" i kp i u i l i - u m" Vi q000Á

œ575!Á

œK" ow"–i zqi l m–ml q" nzAw "nozmlw l w K–nzv w k i i tnozqj 000 K" ow"–i zqi l m–n i kmv l nz000Á

Zwu k xi zw" l mrwoi zBu mtpwz l q" mv l w- xi zw" w i xi zmv–mrwow0 Ktmwtp w" w Mi tqm" mxmzo" v–w" A

– U y" mn"–. " y" nzmv l wu ml q" nz- Ymv p wzF

P-n"" " zm"xwv l m" - u i " ki v–i v l wA

œK" ow"–i zqi l mi kmv l nz "u i q" "aw mu –m" kwzi e-aw000 Nwnn- v m"–i v wq-mt Gu i v p a- J m" " l qz. 000Á

– K" v aw "nqwy" mk q""w– zm"xwv l m" Zwu k0– Ywj zmwy" mn"–. " ni ti v l wF

– K"–w" ni ti v l wl mi kmv l nz "u i q" "aw v i u mv–ml mZwu k0

– G" q" "ckn" nt" –" i u - mti " v aw ki u qv p i u 000

– Lntq u mv–n-Zwu k0

– K kwu w m" ni zqj - mv–aw F

– Z" "∫ –mv " y" mu mwj "nz..i. z000

U Lqtp w l w Nwu mu v aw l q""m u i q" v i l i 0 K Zwu k- qv–ntqp mv–m kwu w nzi - ki x–w" i qv–mv e-aw l w S m"–zn0L" q m" y" mu v aw xnzknjqxi z–ml m""i œu mv " i omu Á

”u i xiz–mqu xwz–iv–n000Ynzqi Ktq“m”-ito”u –mu xwl nxwq“-y”mu w–zizqi Kt”°0

Gy”mti kiveawiqvli zm“‘wi mu u m”“w”..q w“A

œK” ow“–izqi lmikmvl nz ”u i t”°000K” ow“–izqi lmikmvl nz ”u i q” “awy”mu n ir”l n000K” ow“–izqi lmikmvl nz ”u i q” “aw000Zit..n°i vm1.1mmv–zmw“ lml w“000K” ow“–izqi lmikmvl nz J m”“mu u m” kwzieawO00K” ow“–izqi lmkiv–izy”m“w” .oq K –”ikpiuili-u m” Viq000K” ow“–izqi lm–ml q°nzAw“nozmlwlwK–nzvwkiitnozqi000K” ow“–izqi lm–mikmvl nz000Á

K”u u nkivq“uwu .oqkwi–q.w”.“mvi u mv–ml mZwu k-mvi u qvpi –iujku 0[73] J m“lmiy”mtml qi 48 lmiow“–w(ivw48)-j”“kwlqizqiu mv–m”u i q” “aw(y”iv–w u mvwz-u mtpwz) y”mu mu iv–mvpi ..q.wi–k wlqi “no”qv–n0é xw”ki kwq“i-ui“ “nz..n–lwu m“u wu wl wy”m“nz..q” i Zwu k000[74]

Tw“.jilw-lqi 4-zn–wzviu w“i Yiq iv0G m°nxnzqnv.kqi kwu Lmtqxmmkwu Zwu k nwqxikrnqki0Ktm“vawixzmvl nziu u ”q–wviy”mtmu wu mv–w-ui“-kwu wm” lqpw-xi ““iziu i iuiz”u xw”kwu iq“wLqtpwlwNwu mu 0Kzi ”u i lmtrkqi w”..qz wy”n lq°qi-w” “qu xtm“u mv–mnqkizkwv–mu xtivlw0

Ky”mu m“–i“ tqvpi“ m“kzm.1mixzw..nq–w” w“ lqi“ lml m“kiv“wy”m“m“no”qziu xizi kwtwkiz mu lqi w”–zwi ““”v–w xmvl mv–nA..q“q–izi ki“i lmLmtqxm- Yqu aw Vmlzw-Si–m”“Rm1.qmYqu aw-wemtw–n0K” –qvpik”zqw“q ilml m“ijnz kwu wmtm“ “n kwu xwz–i..i.u vwiu jqnv–ml wu k“–qkw0

Zwl w“ xnzu q–qziu y”mm” w“ ..q“q–i ““n0 Zwl w“ u mvw“ ”u 0 U emtw–mvaw kwv“mv–q”0Tqvo”ku xq“i..i. mu “”iki“i0K” zm“xnq–nq“”i ..wv–ilm-vi–”zitu mv–n0

U S m“–zmmwqxizii“kwtqvi“..q°qvpi“-ikwu xivpilwxwzZal0

Ktml m“mi..i. kwv..nz“izkwu Abba0

Lmtqxmm Vmlzwnziu ..q°qvpw“0Y”i“ki“i“nziu xizmlmkwu xizmlm-vi mv–zili lmYiqiv (vi m“–zili y”mtm.i..i. i Tip”u)0Gtqu m“u w-mu nzmv–mK“ki“i“ln xmlzi“ vnozi“-pi..qi ”u nwz–m l m“ivr:.nt lm knzki lm 52 xwz kmv–w-y”n kizik–nzq°i..i. wvi“kqu mv–wlmYiqiv vm“‘izno qu w vwz–mmxmtwy”it “ml nq°i..i. kiqz-kwv–nv–n-wkiu qvpwli“kqv°i“…”tk–vqki“0

G“ki“i“-xny”mvi“m“mu oziv l m“iujqe-ckn“-wj“nz..i..i.u wtiow“mu xzmy”n xwlqiu 0K“–i..i.u “q–”ilii“mu nzmv–mK“no”vli xmlzi lmiu izzieawO0J ww”–zw til w-i tm“–n-i ..q“–i nzi qp”itu mv–mm“xtmvl qiAxwu izm“-u wqvpw“xizi tm.i.izi .o”i-kivitq°ieckn“u n-qk”tw“i“-nz”–i“mw“felah-“mu xzmk”z..i.lw“0

Yiqiv-ikzmlq–wy”mm” –mvpilq–w-nzii ozrkwti mxm“y”nqzi0

Gki“ilmLmtqxmu mi–zini m“xnkqitu mv–n0

J ”ziv–mii ..nv–”zilml”i“ “mu ivi“xwz Zizqy”nqj-mxnti kw“–i wkq mv–itlw yam-Lmtqxmnitw” mnitw” “wjzm“m” ma’badâ fy”mxwl nzqi “nz–zil”°q wkwu w oti j wzi–∫zqwÁ(F)g0

Lmtqxmnzi "u m"xnkqitq"-i mu ∫tmw" m""mvkqiq"- kwu w m^xtqy"nq- m"mv-qi.."n wzo"tpw"wlq""w0

Ktmu mu w"-zw" "m" "ot wu rvqw"Á- mvkiv-ilwkwu i wxwz-"vqilm0Tqvo"ku mu ""i niurtqi kwu xiz-qtpi..i. lm"m" "wvpw"0eis"- i m"xw"i- wlqi..i. iy"mtn t"oiz- iwy"it ""i mv-zilinzi xzwqiqi0Ktilq"qi y"miy"mtmnzi woy"iz-wlw" pwzzwzm"Á0Zqvpi mvaw-qvpi zi°aw000

J nxwq"lmi-zi..n""izuw"i "itixzqvkqxit-kwu w"lwq"vr:.nq"-rxqkw"- mw"-zw" -zn"L kTawlw" tijqrv-qkw"- kiliy"ituiq"m"k"zwlwy"mww"-zw- Lmtqxmun kwvl"°q"i "ux.-qwtwkitq"ilwvi xiz-mlm-z."liki"i0Gtqpi..qi "urizlqu-i" kwzzm"xwlmv-m"ti-zqvi"m"uikww"-z"e-awmkpilikwu "uixwz-ilmnnzzw0U unitpi..qi "qwxqv-ilwkwu "u nejushtán lm"u unzwlmit-"zi (i "nxxmv-n kww"-z"ri xwz S wq"k"y"n-"no"vlwTflu nzw"f43-?g--qvpi i xzwxzqnlilmk"zi z xqkili"lmkwjzi"0Hi"-i..i. wtpizxizi wnejushtán -q""wnzi wy"mlq"qi i -zilq-aw -mi ..r-qu i nqki..i. k"zili)0

Ku "u kiv-wx"lm..nzi Cipriota0Ktivmu u mwtpw"--awkpnqi lm"qy"mnzi0

Lmtqxm..i."k"tpw" mv-zmi" mvwzu m"kpi..n"lmnnzzwy"m"mxmvl"zi..i.u mu "m" kqv-w0Tawixizmkqi iy"mti y"mntmn"-i..i. xzwk"zivlw0Vnlq" tqkmve-i mnwq-mv-iz mvkww-z..ti mu w"-zwt"oiz0

Gxzw..nq-nqxiziliz"uij wi wtpili0

Up-y"m""zxzm"i!

Urizlqu vawnzi jmu wy"mn" qu ioqvi..i.000

K" umixzw^qu nq0Tawpi..qi lfl.qi0

Si"000

Gy"qtw nzi "uixny"mvi xtiv-iewlmuivlz.owzi" mlmxixw"ti"000[475] Gxzqu nqzi nzi kww"qnzilii ot-wzlwiuwzÁ0Jq"qiu y"mnzi "ulw" umtpwzm" inzwlq"rikw"0Ji "no"vli "mn^-zirinwf xqw-mv-zmw"-zi "kwq"i"000

Lqy"nqxnzxtm^w0

Lmtqxm..wt-w"-ijzq"ixwz-ilmunitmxnlq"y"mn" m"xnzi ""n0

K"wxnzknjq"mu w..qu mv-ivlwvw m"k"zw0Gkmvlm" …zqi" tiuxizqvi" mun kww..qlw"imv-zizmu "m" o-mu xtw-zmflo-qwm..nzlilnqzwtizÁ0

Iwuwm" xwlnzqi lm"kzm.nz iy"mti "iti zn-ivo"tiz-lmkqvkwun-zw" ln kwuxzqu mv-w-kwu -n-wvno-zwmqvi-qvor:.ntF

Uy"muiq" umqu xzm""qww" vwma'badâ nwqilm"wzlmu 0Kzi ki∫-qkw0K lnxwq"wkpnqzw-qu xw""r:.ntlm"nzqlmv-qnqkilw0Kzi "uiuq"-"zilmuilnqzi-x∫- m""mvkqi"uqtmt"oizmkpilw0

Uqv-mvlmv-mm"xitpw" kqvkwtiuxizqvi"lm∫tmwmu xww-w" m"-zi-koqkw" mun kww..qlw"-"wzzqlmv-m-ilizuiwtpili0

K” vaw“ijqi xwzwvlmkwumei z0

Tw umqv li “iti nqki..i. ”ui ozivlmum“i- lw-ili lm”ui xikqnvkqi nzivkq“kivi0Ywjzmmti “mik”u”ti..i. lm–”lwAnzi“kw“-itiujqy”m“lmlqnmzmv–m“ kitqjzm“-ti–i“kwuu i“jwki“ijnz–i“-nzi“kw“y”mntmkpiui..i. lmfoliatum-lw–qxw y”mquxnlqi i xi““iomu li t”º-m“y”qtw“lq““nkilw“-mvwzum“rizzi“lm..qlzw –ziv“xizmv–mkwu kwjzi“..q.i.“-kijie-i“cexizi o”izlizw“ziqv“li t”i kpnqjÁ xk–iti“mxk–iti“lmzw“i“-“nki“-mzwtw“muiq“zwtw“lmxixqzw“mxnzoiuqvpw“ kwu –wlw“w“–qxw“lmznkmq-i“ceu klqki“Á0Lntqxmu mxnzuq-q”wtpizm“”m“xixqzw“(U y”mm“tqnwziu znkmq-i“m“–ziujſ–qki“-mw”–zi“vmu –iv–w-“wjzmi kw”..n kpqvm“i (ceqlmit xizi k”ziz fltkmzi“m–”uwzm“uitqpvw“Á)-wiqxw (cezm.qpwziv–n “m“”it Á)-i kmvw”zi (cexizi vaw mv..mtpnkmz v”vkiÁ)-i kivmti (cexizi uiv–mz i mvnzoqi mvaw“wzmzlm“uiqv“qvlm“mmilw“Á)000G tq“–inzi qv–mzu qv…mt0

K-lmznxmv–m-m“..q0

G Ilíada mi Odisseia0

Vnzo”v–mqi Lntqxm-qvkzkl”tw0

Ulq“krx”twkwvnqzuw”0Ktmmzi”ui ““rl”wtmq-wzlmNwu nzw0Km“xtqkw”A

–K““monvqv“ijqi –”lw“wjzmxtiv–i“mſtmv“m““mvkqiq“0Z”lwwy”mm“xzmkq“w m“–.iy”q0

Ktmxnow”” ”ul w“zwtw“mxzwk”zw”0Jnxwq“ixwv–w” ”uxiz.ozinwm“”omzq” y”mm“wtm“”n0

Iwzzm“xwvlqi iwtq.zwOu li Odisseia0Twxiz.ozinw“mniti..i. lm”ui lzwoi (nepente) y”m Nntmvi l. lm jmjmz i Zntmmuikw0 Vzw..i..mtu mv–m-”u it”kqvſomvw0[176]

Si“y”mozivlmnzzw kw“dqnziz w“ixſ“–wtw“qvk”t–w“0 Zwlw“-umvw“w“ omumv“lmGtmm“-pi..qiu zmkmjdqwm“–”lw“(xntw umvw“w“ntmumv–izm“)0G “qviowoilmTip”u-wvlmm“–”lizii uiqvzqilw“34-nzi kw“dqnzililmozivln xzm“–roqw0

Yqvknzi umv–m-nqy”nqqv–zqpilwmni“kqvil wxwzm“”mpwu mu 0

Jnxwq“-mtmnwqumuw“–zizi xiz–muiq“cewjzmÁlwtijwzi–fzqwAitkw..i.“n vdqpw“twkitqilw“vi“y”i–zwxiznlm“my”mo”izli..i.u kmv–mvi“lmrizzw“ln –wlw“w“–iuivpw“mkwzm“0Kziu w“ſtmv“m““mvkqiq“-“m“ce-m“w”zwÁ0Ipno”nqi kw–iz5?2zmkqxqmv–m“0Lntqxmkwtm-i..i. w”kwu xzi..i. ixtiv–i-m“–ziri ““im““mvkqi m““jumqi wxzwl”–wi”uilm“–qiecawuqv”kqv“i0Kzii““quy”mwſtmvm““mvkqit “muim–nzqitqi..i.0Ku kmz–i“wki“qkm“-mtm–zijitpi..i. kwu i“nwtpi“m–iujku kwu w“xntw“mi“ot–vl”ti“mujv”–dqi“vi ki“ki w” vi“ºwvi“nqjzw“i“0Ktm–iujku lm“mv..wt..qi ſtmv“m““mvkqiq“ i xiz–qz li ki“ki lmnz”–i“ kr–zdki“0 Kzi ”u m“xnkqitq“–i0

I i l i ∫ tmw m“ “mv kqj t zmkmnj qj ”u v wu mAoe2q“ DGj zqtÁ-oei flt-qu i kp”..i. l w i v wÁ-oei -mzzi xzwu m-q i Á-oei “ml ml w HehÁ-oei xmlzi l i Gzki Ámoei u mv qv i l w“ wtpw“Á-mv -zmw” -zw“0

Ymzqj m¹i ”“-q.w mv ”u mzi z -wl w“ w“ zmu kl qw“ xzmxi zi l w“ xmtw u rwxm n ..wt” v -i zqw“w Lmtqxm0 Zqv p i l m–”l w m- xzm“ ”u q.mtu mv -m- xi zi -wl w“ w“ -qx w“ l n u i tm“Am“ “mv kqj l m i tmkzqu mpwz-mta- xi zi kwu j i -mz i l mxzm“ “aw m w l m“ow“-w i u wzw“wBxzmxi zi l w“ kwv -zi i nti –”tmv kqj mi owzl ”zi Bxi zi zmu mlqj z i “ mzi –”zi “l kwv -zi p mu wzzi oqj “Bxi zi kwu j i -mz i qv “Thqj Bxi zi zm“wt..mz l wzm“ l m kij n-ei-y ”nqu i l ”zi “- i “u i mu i t.zqj Bxi zi -mz ”u xmv “i u mv -w u i q“ kti zwBkwv -zi i -zq“-m¹i y ”mkizznoi..i. w maarabit000 K “m“ ozi v l m“no zmlwAw puchaput (∫ tmw l n xi -kp w”tq)-”u i xti v -i xzw..mv qmv -ml i I pqv i y ”mmzi qv ni tr:.mt kwv -zi xqk i l i “ l n kwj zi 0Ku ”u i l i “ mzzi “ m“ tq i xi ti..zi okit..mkqmÁ0 Vmzo”v -mqj i zm“xmq-w mLmtqxm u ml q“ “my ”m“m-zi -i..i. l mm¹-zi -w l mzi r¹m“ l mxmThqj - -i u j ku l m“ ”i y ”mzqj i I pqv i 0Gxi zmv -mu mv -m- -mv l w mu ..q“-i “ ”i xz∫ xzqj ki t..mkqm-v aw n”v kqw v i..i.000

Lmtqxmmzi ”u ºmtw“w“no”q wz l mNqx∫ kzi -m“ ml m“m“ “ tq.zw“0Ktm-mzqj ow“-i l w l mxmz-mv kmz i ”u i Asclepíades (”u i m“xkkqml mi kil mu qj w” l m”u i zm“v qzw l n u kl qkw“)-u i “-mu Tip”u -i y ”qtw mzi ”u “wv p w0

Ktmow“-i..i. l m“mz kp i u i l w l mopwtr“-qkwÁ(mtmkw v “q mzi..i. y ”m- v i u mlqkqv i -w kwzxw mzi ”u -wl w- v aw i x mv i “ ”u i kwtne-aw l mxiz-m“)0

Ti kxwki mu y ”m“mr”v -w” i w oz”xw l w Mi tqtm“ - Lmtqxmm“-i..i. -mv -i v l w v w..i.“ m¹xmzqmv kqj “0‘ u i l mti “ tpm-zw”ªmkwu xtqki e-ckm“ v i ..q i 000Ktmm“-i..i. kwv..mv kq w l m y ”m w xw l mz l w i tpw mzi -w-i t0 Ym x”l m“ “m mv kw v -zi z w xzwkmlqu mv -w i l my ”i l w- mtm ikij izqj kwu w“ u i tm“ l w u ”v l w0 Lmtqxm -qv p i kwu ne-i l w i u i zzi v l w kwzl i “ kwu i tpw“ i w“ -wzv wºmtw“ - m“xmzi v l w y ”mw oexmzn”u mÁl w i tpw “m-zi v “u q-q“ “mi w zm“-i v -ml w kwzxw- qv kt”qv l w w p.tq-w0 J m“ “i mwzu i - l qºqj mtm-kwu ”u i tpw i w xk-“mzqj xw“ “r:.mtk”zi z oe“mu “mv -qxÁmvªi y ”mki “- –”u wzm“- u i ”. wtp i l w mv aw“nqu i q“ y ”i v -i “ w”-zi “ l wmv ei “0

K” w w”..qj m“xi v -i l w mmv -zm-q w0 Kzi ”u i i tnozqj w”..qx Lmtqxmmi ti z000

Lqv ”nqv wtij wzi -∫ zqw l mtml ”zi v -ml wq“ l qj “0

Gxzmv l qu ”q-i “ kwq“i “- i u i qwzqj l mti “ qv fb-qt0S i “ q“ “w v aw qu xwz-i..i.000

K -i u j ku x”l mmv -mv l mz xwz y ”me i s”- i mv kzoqki m“xw“i l m Lmtqxm-wl qj..i. w ma'badâ. Kti nqki..i. kwu w“ v mz..w“ i -i kil w“ “∫ l m“ij mz y ”mp i..qj -wl w“ i y ”mtm“ zkx-nq“ ..q.w“ mu “ ”i ki “i 0G“ j zwv ki “ mzi u kwv -rv ”i “0 Ywu mv -mi Cipriota w kwu xzmmv l qj (u i q“ w” u mv w“)0

W”i v -w i Vmzxk–”i - i u ”tpmz l m Yqu aw Vmlzw- m“ i mv kwv -zmq xi kqnqkil i 0G“ i ”“mv kqj “ l w u i zq w otpml i..i. u ..q i Á0Gtku l q“ “w- wl qv p mqzw y ”mi y ”mtm“ ” mq-w l m“wzzq“w mv ki v -i l wz tpml mzi i qv l i v aw -qv p i “mm“ow-i l w0 Li ti v l w v q“ “w- m“

vawww-qvpi ..q"-w000

G ki"i l m Vmlzw (u mtpwz l q"mvl w- l m Vmzxk-"i) vaw nzi -aw qv-nzm""iv-n y"iv-wi l mLmtqxm0Zqvpi i "iti xzqvkqxit (kwu w" l wq" vr:.mq" kwu "v" vi" ki"i" r"l idqki")- l "i" "iti" "mu rivmti"- "u x.-qw i kk" ijmz-w- kwu "u oitxaw m"u xwe-w- mxw"kwu iq"0Vwz m""mxwe-wl m"mqti..i. -wl i i ..q"qvpivei xizi j""kiz.o"i- kil i "u kwu "m" j itl m0

Ti ki"i-m"k"zi kwu wxw"ki"-..q.qi wki"it-w" -zm"Lmtpw"-Gvl zk-w" omu mw" l n Gtmm" mGu i-i-i "wozi l mVmlzw0

Gu i-i nzi "u i oivkqu Á""j u q""i-kwu "ifld mxzmk.zqi0Zqvpi ..q.q w67 ivw"(Ziu jku -m.m"m" xixmtvi ..q i l wS m"-zm0S i"m""i k w"-zi pq"-∫zqi000

Ywj zmi ki"i l mS i-m""Rm.q-vwj iqzzwiwvwz-ml mTip"u-m" r. i kwvpmkqi(Kzi kwvmwz-...mt-t"u qv w"i m-kwu w r. l q""m-kwj mz-i l mu .zu wzm0S i" w y"n zmitu mv-mu mqv-nzm""w" mwq"u l w""m""pijq-iv-m"0

P.-qvpi w"..q wnitizmu Zizqy"mqj-ml w"t.jqw" l wxz∫xzqwS i-m""0S i"iowzi m"-i..i. l qjv-ml mu qu 000

Tiy"mti wki"qaw vaw n"q kixi° l mqu ioqvizkwu w"nzqj qu xwz-iv-miy"mtm mvkwv-zwkwu Zmtio ("wj zm-"l wxizi wn"-"zw)0S i"..i.u w"xwzxiz-m"000

S i-m""nzi l q.wzkqj l w0 Ktm"m ki"w" l "i" ..m"m"0 S mt. nzi i "no"v l i m"xw"i0Taw-m.mmqtpw"kwu mti0U"y"i-zwmtpw" l wkwj zi l wz l mqu xw"-w" mwzi u w zm""t-i l w l w"m" ki"iu mv-w kwu Nktmu (y"m"m-zi l "° ixzw^qu i l i u mv-n kwu wœa q"awÁ)AX"-p nzi i u iq"..mtpi (ito"u -mu xwu iq"-izl m-mti mm^xiz-ml w oz"xw l mu "tpnzm" y"m"mr"v-w" iw S m"-zm)0 aqvpiu l nxwq" Œiik mûmtmp (œZzivy"qiÁ) m-nqvitu mv-m-wzmmmzdj wZmtio (œTm.mÁ)0

Zmtio-qvpi "nqj"ivw"0K-qvpi "rvl zwu ml mJ w—v0

K vaw "nq xwz y"m.(iowzi m" "nqj)- "mv-q "u i i-zie-aw m"xmkqjt xwz iy"mti kzqj-"zi0K^aiu qvnqwk"dj il w"iu mv-n0K" x"l mj zqvkizkwu mtmm..mzqdkizwy"n nzi ∫j..qwAwtpw" wj try"w"- kijne-i xmy"mvi mizzmlwvl i l i- kixikdj il ml mnitiz m"ki""i ml m"imnq-i l i- trvo"i xizi nwzi- tqvpi flvdki mxzwn"vl i y"mi-zi..m""i..i. -wl i i xitu i l i u aw-mv-zmw"-zi"kizik-mzr"-dki"-rxdki"0[177]

Vzwj tmu i"kwu wkzwu w""wu w43000

S i" vno∫kqw0

Taw"nqy"iv-w-mu xwmtmkww"no"qzqj ..q.mz-u i"i ..mzl il mk y"mZmtio m"-i..i. kwvl mvil wKu wz-m-mmmu k"z-wxzi°w0' u u mvqvwkwu "rvl zwu ml mJ w—v -mu ozivl m" xw""qj qtdj il m" l m"wmzmz l m"u i mvmmzu dj il mkizl rik i kwvomvq-i0Tw" m"-"l w" zmitq"il w" xwz Lijqj mJ zwtm-m(3?92)- mv-zm62 m82 xwz kmv-w l i" kzqjve-i"xwz-il wzi"l m"rvl zwu ml mJ w—v ixzm"mv-i..i.u kizl qwxi-qj kwvomvq-i n vawkww"no"qj u kpnoizi w"l m^ivw"l mdj il n0Zmtio-qvpi "nqj"ivw"-kwu wm" r.

l q"" n000

Znzqj "q wvnkm"".zqwil u qvq"-zizw" œvmu w"Ávwu mvqvwxizi ni°nz"u i iv.tq"mmu u iqwzxzwn"vl q il m-u i "m" vawwnq"0Ovmmtq"u mv-m-m" vawwnq"000K vawl m.mu w" vw" m"y"nkmzliy"mti u ivkpi "qvo"tizvi xtiv-i l wxk m"y"nzl wA "u i m"xkkqml m-zm.wl mkqvkwnwtpi "-l mkqvkwkmv-ru m-zw" l ml q-u m-zw0Ynzqj u "q-wflo-q-mu "m" u wu mv-w000

Ti y"qv-i.mnqzi-5 l mw"-"jzw-wl qj iu ivpnkm" kp"..w"w0

Pm"" "kwu ne-w" "u i vw..i. i..mv-"zi-l m"-i ..n°kwu Pwcwe mjnhm" mw "no" vl w omu mv-Zqjowl mGtmn"0Zal nqkw" vwki "izaw "wj w" k"dj il w" l mGj zq0

á nzmv-m-rvpiu w" l "i" "mu ivi "000

J m"-qvwFK" vaw "ijqj0Ti ..mzl il m-vmvp"u l mvJ" "ijqj0U S m"-zmvawy"q" vw" zm.mtiz0Pwcwqv "q"-q" mu "ijmz-u i " wLqtpwl w Nwu mu zmxm-qj AoI wvnj000 l nq°my" mw Viqnieiw "m" -zijitpwÁ0

G i-q-"l ml we mjnhm" vawu mi ozil w"0W"ivl wntmvw-w" y"mm" u mr"v-i..i. K xmy"mvi m°xmhqe-aw-wtpw".u m l mkqu i i jiq°w mk""xq" mv-zm i " u qvpi " "ivl .tqj "0

Pm"" "ivl i..i. vi nzmv-ml m-wl w"0Taw..q"0

K" vawl q""mvil i0K" nqy"nqmu flt-qu wt"oiz-l mikwzl wkwu u m" kw"-"u m-n l nq°nqi "kwq"i " vi " u aw" l wJ m"-qvw000

S qtpizm" l mknowvpi " ml mxmtqkivw" nwziu xi ""ivl wxmtwyam0Ktm" ..qvpiu l wtiowN"tm-iwvwz-m-mxw""q.mtu mv-mqzqiu mu u qpzie-awi-k wu izl mYit mu y"m"-awl ml qj " w" "mu ivi "0

I wv-mu xtnqwozmjivpwÁ-u izi..qtpil w0

U nzzwvmiu mv-mkpiu il wxmtqkivwjzivkw(vi ..mzl il mk l m"u zw"i x.tq w kwu i " xwv-i " l i " i "i " vnozi ") nzi u iq" v"u nzw"wy"m"m" qzu aw-wxmtqkivw kzm"xw0 Taw kznqw m"-iz nzzil w "minqzu iz y"mi kwtThqj ""xnzi..i. w" 52 u qt m°mu xtizm"0 U" kzm"xw" nziu u iq" -zivy"qtw"0 U" jzivkw" ..wi..i.u "wj zm i " u izomv " mkiriu kwu w"u i u itl qe-aw "wj zmwtiow-m"ow-ivl wi " zm"mz..i." l n xnq°m"0I il i xmtqkivwxznkq"i..i. l mu iq" w" u mvw" "u y"qtwl mxnq°mxwz l qj 0Kzi "u i ki-."-zwmn-l mikwzl wkwu w" u wzil wzm" ..q°qvpw" iwu izl mZqj nzril m"0K mtm" -qvpiu zi°aw0 U œ"qvl qki-w-Á l w" xm"kil wzm" l w yam ("u i nzi-mzvqj il n kwvpnkqj i xmtwvwu ml mAl) -mv-i..i. wy"mxwl qj xizi kwu j i-mz w" œu itl q-w" sacnâiÁ0 K" w" ..q ni°nzmu l m-"l wA..mv mvw-..izi "-nwow-kam" -zmqvil w"-izu il qtpi "-xnhzi "monv-mkiv-ivl w000Ti l i l m" kmz-w0

G" knowvpi " nziu w"-zi pq"-fzqj0Kti " -iu j ku kpnoi..i.u iw" u qtpizm"-u i " wk"xi..i.u vqkpw" l qnnzmv-m"0 Kti " nziu m°-zmu iu mv-mj nvknqki "0 Ku xw"ki "

“mu ivi“ –nzu qvi..i.u kwu i u iqwz xiz–ml w“ oirivpw–w“-kwjzi“-ozqtw“ mqv“n+w“ li znoqtw0Kti“ –iujku xm“ki..i.u-ui“ wqu xik–wnzi urvqu w0Ni..qi r”lm”“y”n xtiv–i..i.u kqxzm“–m“ kwu i nqvitqi ilmlmir”lizi“ ciconias i kww“–z”qx “m”“ vqvpw“-kwu wm“–. kq–ilwvwtq.zwlw“ Yitu w“ (326-39)0

Kti“ vw“ ..qxiu xi ““iz-jzivki“ mkqxk”v“xnk–i“-kwu w“ jqkw“ mxi–i“ xqv–ilw“ lm..nzu ntpw-kwu w“mn“–q.n“““mu ..n“–qi“lmoiti0

Gkpwy”mntti“ “ijqiu y”mu vw“ n“–i..i. tqi nzivlw000

Lwu w“xizi w“”t-iwtwvowli kw“–i mnmu jwu zq+uw0

U –mu xw-kwu wm” lqpw-m“–i..i. lm“jw–ilw0G“ –mu xm“–ilm“ kwu ne+iziu i “n –wzvizrzmy”mv–m“mxm“ili“0Ki –mu xnzi–”zi kiq” “mv“q.ntu mv–n0

K” xmv“nq mu Gv–qxi“0 Rwow mtm“mu”lizqi xizi w xit.kqw.nwz–itm¹i ln Siy”nzwv–n+vwMtwz0Kzi qu xwz–iv–my”mnqk.““mu w“i–nv–w“0

Si“i“xzqu nqxi“kwq“i“mu xzqu nqxwt”oiz0Ktm–qvpi xzqwzqilm000

Vizi wvlmvw“tm.i..i.lm“–i ..n¹F

Y”zxzm“i000

Pm“”“ ilwzi..i. ni°nz ””zxzm“i“0 Iwu w i“ kpiui..i.F Yqu-lm cxzi–w“ iu wzw“iu mv–mkw°q w“000Á

Vizi u w“ vwArad-wjiqzwli“ kpwe+i“lmQ”z“q0Zqiowlm“mni..i. ..nz ””i ni u ntqi(Taw“nq“mnqkizi u itnozm“-xwzy”mvqvo”ku lq““mvili0

Gtu we+iu w“mkwv–qv”iu w“mu lqzne+awiw““t0

Pwaw nzi xnz–qvi°-–nv–ivlwxnz””ilqx w Mitqtm“0U S m“–zmnzi qvkwzz”x–r..nt(Ywzzqi--zi..n“““w-mq““wnzi –”lw0Pu iq“ niti..i. itku lwvnkm“““.zqw0Tqvo”ku nzi kixi° lmn¹–ziqx ”u yod “mKtmvaw “mxzm“–i ““mi q““w0K” i–k y”m–nv–nq+ u i“ nqvitu mv–mkwu xznnvlq0

J nq¹iu w“Kqv Mi+zi xizi –z.“n+nqvitu mv–n+i..q“–iu w“i..qti lmKv Mnn.0

J m.qi “nzu nqw.lqi-w” ”u xw”kwu iq“0

Pm“”“lm“ i ..wt–i vi itl nqi m“ml m“..qw” xizi tm“–n0

Vzm“–nqi–nve+aw0Gy”qtwnzi vw..qilmxizi u qu 0

Tqvo”ku niti..i.0

U Mitqtm“ xzwk”zw” i u izomu lqznq+ilwnahal(zqw) Kv Mnn..mxzw““no”q” kwu “m”“xi ““w“kt.““qkw“ml n+nzu qvilw“0K..qi nv–mu nv–n“ijqiu”q+wjmu y”itnzi w vw““wlm“–qvw0

Knwu w“ “”jqvlwxwz”u –nzznvwxtivw-..nzl mnnxw..wilwlnntwzm“0

U S m“–zm“ml n+nn.m”u xizlm..n¹m“-qv“xqzw” xzwn“vliu nv–nnmkwv–mu xtw” w yam0U “wt zwu xm“ tnv–iu nv–mxwz–z.“li“v”..nv“-ui“ kpnoi..i. iwtiowkwu i”–wzqilm“”nqkqnv–mxizilwu ..twml m“nvp..twmu ”u i°”txzwn“vlw0

Pm“”“ ””i..i. wuiv–w..nzu ntpw0G niu qtqiznq+ijzivki “no”zi..i. w“ kijmtw“0Gw“

xk“-i “ikwtil m..qiomu 0

J nqªw” y”mi jzq“i wmv..wt..n“”mnixmz–w” w“ wtpw“ mm” “nqy”ml m” oziei“ iw Viq(xwz–”lw)0K” kwvpnkqi m“”i i–q–”l n000

Ymn1Th“mu w“ kwv–qv”iz viy”mti lqznevawv- vaw lmu wzizriu w“ i itkiveiz w –nzzqf zqwli Mi”tivq-q“-”u i znoqzwxw”kwikwv“ntp…nt0U“ oj”kwtm“Á(jivlq w“) nziu nzmy”mv–m“–iujku viy”mtm“jizziv kw“0S i“ Ktm“ijqi000

Kv”uiy”m“–awlm”uipwzi mu nqi (nziu 36 pwzi“)-i mªxmlqeawlnqªw” xizi –z.“wtnq–wlwzqwm“”jq” iw–wxwlm”u xti–Th0Gtq..wt–iu w“i xizi z0

Zrvpiu w“ ivlilw knzki lmkqvkw y”qTha n–zw“ lm“ilm Kv Mm.0 Yno”vlw kwu xzw..nquiq“–izlmvwu m” zn–wzvwiwXi..q-m“–…i.u w“vi ntm.i.eaw4: 60

Jqiv–mlmvf“-kwu wlq“”n“mij zqi”u xti–Thm“–qu …nt-lmkqvkw xwz “nq“ y”qTha n–zw“-–w–it mij “wt”–iu mv–mi–ixn–ilwlm..nzl mBw..nzl ml mu qtpizm“ln ..qvpi“0

Lqy”nqi–wzl wilwxwzito”v“ “no”vlw“0I wu wm” lqpw-vawkwvpnkqi wt”oiz0

Gw..wt–izi wœxwz–i.i..qckn“Á“w”jmy”m-lww”–zwtilwlwxti–Th“mnzo”qiu –zm“ xw..wilw“lm–iuivpwu klqv-y”mnziu kpiuilw“lmeisq-Ym“p”zmKtq0W”i“n –wlw“pijq-ilw“xwzomv–qv“0

Tiy”mtml qi 5 lmw”–”jzw-y”qv–i.nnqzi-wwki“w“mznoq“–zw” K“ 39 pwzi“-42 uqv”–w“m38 “no”vlw“(Z‘)0Tiy”mti wki“qzw-nit–i..i.u xw”kwuiq“lm–zm“pwzi“ xizi y”m“mnq”m“”mi m“k”zq awu0U S m“–zm“ijqi lq“”wmkiu qvpw”-lnxzm“”i-xwz mv–zmi“ wzlmvili“ nqtnqzi“lm..qvpi“(i“ kktmjzm“kerem li Hrjtqi)0K” i“ mªiu qvnq mvy”iv–wuizkpi..i.0

Kziu ..q nqzi“it–i“-lm”u u n–zwmu nqw-xw“–i“ kwu k”q ilwiwm“–qtwoznow(K“”mnzi wuk–wlwikwv“ntp…nt mu ”u t”oizkwu wiy”mtn- “”mq–wi kp”..i.“ mu y”mi“ xznkqxq–ie-ckn“ “”xnzi..i.u w“822 uqtru n–zw“0J m“”i nwzui-mu m“–iki“it–i“-ixtiv–i m.q-i wkwv–i–wkwu w“wtw-mwzq“kwlmnvmnzu q ilm“kumvwz0[478]

á lq“––vkqi-mnm“–zi–noqkiu mv–mkwtwkili“-tm.i.iv–i..i.u .“mi“ wjzqpi–fzqi“ –wzzm“ lm..qpqt–vkqi-kwu wpi..qi “q wwzlmvilwxmtwxzwnn–i Ói ri“(43-:)0Kziu vnozi“n y”ilzili“-lmlmªu n–zw“lmit–”zi0Z”lw–qvpi “”izºaw0U vnozwnzi ”u œi..q“w iw“ tilzckn“Á-wy”ilzilw “qujwtqi..i. i œx”zmªi mlmnm“iÁ-mw“lmªu n–zw“ln it–”zi-”uinwzuilmœixzwªquiz.“mlmJ m“Á(itn–zi yodw” iodkw“ruj wtwlw K–nzvw)0Iilii –wzzmw” migdâl nzi ”u œu qtioznÁBw” xntwu mvw“ nzi q“”wy”n lq qiu w“ r”lm“0 K–qvpi ”u n”vliu mv–w kqnv–nqkw0 G“ ozw“”i“ xizmlm“ xzw–nœqiu w“ o”izli“-m“”i“ niu rtqi“-lwzqpwzlw..nzaw (wxzwnn“”wze—qXw lmu ww“–zw” y”mi –nu xnzi–”zi vwqv–nzqwzlm”u migdâl k kqvkw ozi”“ uiq“ jiq“ilwy”milwtilwnª–nzvw)0S i“w“xzqvkqxiq“ tilzckn“lm”..i.“ vawnziu w“ “nzm“p”uivw“-m“qu i“ zixw“i“-“no”qi“lmxmz–wxntw“ ri..i.tq“-y”mnwzui..i.u

u i v i l i " m-qv p i u i t-i x nzqk" tw"q l i l n0U" o" i z l i " "mx w"qkqwv i . . i . u v w i t-w l i " -wzzm" m t i v e i . . i . u r t nkp i " w" l i z l w" nv . . nv nv i l w" y" i v l w l n+nk-i . . i . u "u i "wu j z i ""xnq+i 0U" . . qp q t i v -m" n z i u ""j u n+q l w" i m" i u m" m" x nkq i q"0T mu -w l w" m"-i . . i . u k i x i kq+i l w"0Ktm" n z i u kp i u i l w" l mœv w t p w l mÓi r i "Á0

G" . . i . n z i m" x t nv l q l i Aj z i v k i - k w u w" k i k p w" qv kp i l w"- m k w u "u i j m t i -z i v "x i z nv kq j 0

K" i " x z w . . nq K" m" k w v l q l i "0

K t i "m "n x i z i . . i . n i kq t u nv -m l w x nh f b v k" t w0 Zqv p i "u i o z i l . . . n t "i j w z i l w k q k i l w- "mu i "x nz n" i m k w u "u ""u w . . q" k w" w0

K z i i m" -i e-a w0

Ku Ó z i n t- w" y" m nv -nv l q j u l w i """v -w x z w k" z i . . i . u i -z i "i z i k w t p nq+i 0G""qu - n t n" k w v "no" q j u n i º n z . . qv p w" u i q" i t k w f t q k w"- u i q" l w k m" n+mu f l t-qu i i v . t q"n+l n u n t p w z y" i t q l i l n0[179]

K z i x w""r . . n t v w-i z y" m i " anavim (" . . i . ") n z i u u i v -q l i " k w u k" q l i l w0

Ozri u w" k w t p n z " . . i . "F

' u i q l n q j u m i x i z n k m" - v i x w v -i l w" x k"000

Gv l i u w" k n z k i l mu n q j p w z i mu "u j w u z q+u w- "mu x z m nv -z m i " . . q l n q z i "- i -k y" m k w u n e-i u w" i w" . . q z t i -q l w"0U Mi t q t m" - nv -a w- l qu qv "q" i u i z k p i 0

Rwo w i x i z n k m" "u i o z i v l m k i "i - l m x n h z i . . ." t k- v q k i x z n+i - k w u w i " -w z z m"0U" k q v k w k a n" y" m i o" i z l i . . i . u m" -i . . i . u i u i z z i l w" k w u k w z l i "0

L q k i u w" i "u i l q" -- v k q j "no" z i 0

G k i "i - k w u l w q" i v l i z m" - n z i z w l m i l i x w z 36 . z . . w z m" j i "-i v -m k" z q w" i "- y" n n t n" k p i u i . . i . u l mœ z . . w z m t r z q w Á0K z i u . z . . w z m" j i "-i v -m z i u q t q k i l i "l m" l m i j i "n+ m k w u r t w z m" mu n w z u i l m"qv w y" m-qv p i u i . . q z -" l ml mu "l i z l m k w z l m i k w z l w k w u i qv k q l nv k q j l i t" º0Vz q u n q z w- i w i u i v p n k n z - n t i " "mu w"-z i . . i . u l w" z i l i "- l n x w q" . . n z l m" n+ n q v i t u nv -n+ y" i v l w w "wt "m x" v p i - t" º q j u k w u "u z w" w qv -nv "w0I w v ""t-n q+ mu "m" l m . q l w -mu x w- w œVi x i q T w n t Á m l n l "º q y" m"m-z i -i . . i . l m "u p r j z q l w (x w""q . n t u nv -m "u k z" º i u nv -w nv -z m Magnolia denudata n Magnolia liliflora)0K z i u n i "k q v i v -m"0

Ou n l q j -i u nv -n+ . . n q w w k i x i -i º0K- k w u "u "qv i t- w z l nv w" "q t nv k q w x i z i w" k a n"(K t m" w j n l n k n z i u 0

K t nv w" k w v . . q l w" i v w" i x z w" qu i z0

T i x w z -i - "w j z m i . . n z o i - t mu w"Ao œT a w nv -z n o" m K" n n z i "i i t u i l i -" i z w t i Á0

K z i "u "i t u w0Vn z -nv k q j i w96 (3?)0

K"-. . . i . u w" v i n z nv -n l i n i º nv l i Yehuda- l m x z w x z q n h i l m l i n i u r t q j l mu m" u w v w u n0 K z i u n i z q" m" "- u i " l w z i u w "t-z i w z -w l w" w0 T a w l mu w z i z r i u w" i k w u x z w . . i . z q""w000

U“ dmp”li nziu qu mv“iu mv–mzqkw“0S m+ilmli Mi”tivq-q“ nzi lmtm“0Gy”mti ni°mvlil m“–qvilii wk”t–q.wli“ ..qvpi“ zm”vqj 3202 4: kmxi“0

U S m“–zmxnlq” –zijitpw0

Pwaw enjnlm” m“–i..i. i–wzlwilw0Gkpwy”mi dqmaj lmkwtpmz i“ ”..i.“ vaww iozilw”0

Iwtpmz”..i.“!K” jmuy”mpi..qj qv–”rlw!

U kixi–i° zm“xwvlm” vmoi–q.i.u mv–m0U“ xw“–w“ lmkwtpmlwzm“ m“–i..i.u –wlw“ wk”xilw“0 U“ dmp”li –qvpi w p.jq-w lm kwv–zi–iz kwu ji“–iv–m iv–mkmlmvkqj0 Tm“–m ki“w- w“ kwtm+wzm“ mwziu w“ oznow“- xzw..mvqmv–m“ li xmvrv“”til mIpitsdqsq0Kziu w“ oznow“y”m–iujku “mzm“xww“ijqtqi..i.u xmtw“ k”dilw“ li xtiv–ieawBi”..i.-lmni–w- nzi lmwzqpmu oznoi (xiz–dk”tizu mv–mli Zz.kqj mli Gkiqj)0

U Mitqtm” xmzu ivmkm” xmv“i–q.w0

K w kixi–i° lm” ”ui “wt”eaw0Tſ“ xwlmzriuw“ xiz–dkqxiz li tqu xm°i li“ ti–zqvi“ mli“ xzmv“i“lm”..i.0

U S m“–zmvawpm“q+w”0Gkmq+w”0

Gowzi m” “mq0Ktmm“–i..i. xzwk”zivlwxwzq““w000

K-vw..i.umv–m+lmxwq“lmkwvkwzlizkwu wxioiumv–w(”ulmv.zqwxwzlqj)-w pwu mu tm.w”.vw“ xwz mv–zmw“ kwzzmlwzm“ li ..qvpi-vw “mv–dwtm“–m+xizi w ikiuxiumv–wlw“ zmmmzdw“ oznow“0U twkit-–iujku zwlmilwlm..qvpi“-nqki..i. iuiq“w” umvw“uqtum+zw“liki“i0

Uj“mz..mqPwaw0Ktmm“–i..i. x.tdw0U enjnlm” “ijqiu ”q+wjmu wy”mm“–i..i. xwz ..qz0K”-nzivkiumv–m+vaw–qvpi dmqj000

U ikiuxiumv–wmzi kwu xw“–wxwzlm°ozivlm“jizzziki“-”u mwoawi tmvpi n l”i“ti–zqvi“-–iujku mmq+i“lm–.j”i“0Iilitizqvi mzi-vi ..mzlilm+”uiozivln kiq°i kwu ”uxwe+wm“ki..i.lwvwkpaw0Ti“ijmz–”zi“ mziu lmxw“q+ili“ti–i“lm umnit vi“ y”iq“ lm.miuw“ lmmmkiz wjzqpi–wzqiumv–m0 U“ dmp”li mziu qv–zivi“qpmv–m“0Tmvp”u xioawxwlqj kwv–iuqviz-kwu “”i“ oequx”zm°i“Á-i –mzzi r”lidki0Kzi xzwqjdwqvkt”“q.my”mw“ oznow“ ”zqvi““mu mwzilii“ti–zqvi“0Gto”v“ lw“ omv–qw“ mziu kwv–zi–ilw“ kwu wom“..i.°qilwzm“Á(mtm“ xmzkwzzqiu i“ ..qvpi“ kwu jitlm“ mkwtm+i..i.u i ”zqvilw“ y”mri°qiu i kwtpmq+iBi“u”tpmzm“ vaw –zijitpi..i.u kwu wkwtpmq+ilmqzi“)0‘ui ..m°kpmqj“-i“k”ji“li“ti–zqvi“ mziu zm+qzilii“ m–ziv“xwz–ilii“ vw twujwlmj”zzw“-w” lw“ xzſxzqw“ xioaw“ kwv–zi–ilw“0aqiri..i.u mv–zm–zm“i y”i–zwy”qtTh m+zw“i–kw“ xw..wilw“lmKtqn eisq-zm“xnk–q.i.u mv–m0 Gtq mtm“ ..mvlqiu i ”zqvi mw“ m°kzmu mv–w“ kwu w mz–qtqiv–m“0[17]

Iwu nkmqi–zmu mz000

U kixi–i° vw“ i–zqj ”q” ”u i l i“ –mvl i“ 0J nqªiu w“ t. vw““i“ j wt“i“ l m..qjomu n mtmvw“ kwvl ”°q” l mvw..w i w “”t l i ozivl mki“i xzqvkqxit0Gtq- m“ki..i.l i“ vi“ zwkpi“ kitk.zqj“- “mitqvpi..i.u –zm“ozivl m“ ..qvrkwti“- kwu “”i“ kwzzm“xwvl mv–m“ xzmv“i“ mj izzqki“ l mkiz..i.tpw0Tw““w–zij itpwkvw“q“–qi mu tqu xizi“ ti–zqvi“ mi“ xzmv“i“ l m”..i.0U kixi–i° vw“ mªxtqkw” kwu w ni°nz q““w0Kzi “qu xtm“000K u ”q–w l m“iozil …mt0

I wu i“ xzmv“i“ l m”..i. vawpi..qj xzwj tmu i0Kti“ nzi u kwj nz–i“ l mom“““wml n xmlzi- w y”m nikqtq–w” i“ kwq“i“0 G –izmni kwv“q“–qi- j i“qkiu mv–mª vw jzivy”miu mv–w l i“ xizml m“ (mnq–i“ K j i“m l m”u i xi“–i l mkit K y”it “n il qkqwv i..i. “”tni–wl mkwj zm) mvi tqu xmªi l w“xi..qu mv–w“0Z”l wnzi ”u i y”m“–aw l mtm..i.z .o”i tqu xi- ml mnwzu i kvw“–iv–m0U“ j izzq“ l mu il nqzi nzi u tqu xw“ kwu “it kwu ”u - xzm.qj u mv–ml q““wt..qj w mu .o”i nmz..nv–m0I wv..qvpi ioq–i z n m“nznoiz w“ j izzq“ …zqj“ ..nªm“ kwu i kq–i l i .o”i y”mv–m0J nxwq“ mtm“ ktizmi..i.u - n ktizmi..i.u - i–k y”mwkixi–i° l q““m“““my”mm“–i..i. j wu 0Tw ki“wl mito”v“ –wvkq“- nzi w kixi–i° y”mk”qj i..i. l i xiz–mqv–nzvi- kwu xmy”mvi“ y”iv–qj il m“ l n mvªwnzm0I wu q““w kvw“no”qj ”u i ikmq–…mt ie–aw l m“qvmni v–mxwz ki”“i l w l qjªqj w l mmvªwnzmy”m“mnwzu i..i. vi xiz–mqv–nzvi0Ktm”“i..i. –zm“L w” y”i–zw oziu i“ xwz pmk–wtq–zw0

G zi“xiomu l w“ j izzq“- kwu i nqvitqj il ml mzm“oi–iz w–iz–.zqkw- nzi ”u i kwq“i l w“ oznow“0Ktm“ nzqkkqwv i..i.u kwu m“kw..i.“ mwj –qvpiu i““qu ”u u .ªqu w l n “nlqu mv–w“0U –iz–.zqkwnzi ..nvl qj wxmtw“ dnp”l i (kwu wy”i“m–”l w)0

Pwawe njmlm” vawpm“q–w”0

Ktmvawikmq–w” kwu xiz–qtpiz ”u i –mvl i kwu w“ œu itl q–w“ oznow“- kflu xtqkm“ l w“ kittimÁ-mu ”q–wu mvw“ œtqu xizi u nzl i l w“ xioaw“Á0

Ktmu mwtpw” - u ”q–wqzzq–i l w0

U S m“–zmvaw zm“xwl m“0I wv–qv”w” ni°mvl w ““i“ kwq“i“ ml m“ni°mvl w ““i j wt“i l m..qjomu 0

I znqwy”mw“qtmvkqvnwqwy”mu iq“ kvw–zizqv” we njmlm”0

Ktmikij w” xnoivl w ““i j wt“i - k” “xq” l mvw..wmv–zmi“ u qvpi“ “ivl .tqj“ m“iq” l i j izziki kwu xzm“““i0Vmtwkiu qvpwnwziu kiqvl wu itl qœckm“ mk” “xqj mti “000

G ““qu nzi l m..nzl il mwœtq“krx”twiu il wl mPm“ ” “Á0

U Lqtpw l w Nwu mu - Zqjowl mGtnm” my”mu q“–w m“kzm.nn–zij itpiu w“ vi“ ti–zqvi“ mvi“ xzmv“i“ l m”..i. l ”ziv–mvw..nml qj“0

G kwq“i u iq“ l qnkqt-“mu l fb.qj i- nzi wœvnof kqwÁl mti–zqvi“0

K” v”vki xwl nznqixioizm““i“ qu iomv“000

Pm“ ” “ml m“xqj - mv–zi..i. vi kiqªi l mu il nqzi m-kwu i ir”l i l mZqjowl mGtnm” w” l my”mu q“–w m“kzm.nn–qzi..i. wxm“i l wkitl nqzawmwx”ª i..i. xizi nwzi0U u i”

kpnqzwmi ..q“awli“ mn³m“ nziu qv“”xwz–...nq“0Twkwu ne-wm” ..wu q-nq0

US m“-zmni°qi i -izmni kiv-ivlw0

Zqiowkwjzqi wzw“-wkwu ”u xivwmir”li..i. kwu ozivlmkwziomu 0Pu iq“ znktiu w” w” “mtiu mv-w”0Kzi ”u pwu mu “qu xtm“mcp”itu mv-miluqz...nt0

Jnxwq“-m“..i.°q...iu w“ w“ kitlnqzckn“ mu “ikw“ lmkw”zwy”n-xwz “”i ..n³-znxw”“i..iu “wjzmr”u mv-w“ w” u ”ti“0Kv-aw-iv-m“lmmu xzmnvlnzi u izkpi -k i“itlnqi“ wlm..nvlnzriu w“ w“ cenz-qtq°iv-m“Á-ni°riu w“ i tqu xm³il w“ kitlnqzckn“(Kzi w”-zwu wu mv-wcelmtqkilwÁ0

Tm“”m“ vw..nmlqi“- wLqpwlwNwu mu vaw-m.nm”u om“-wz”qu (wy”m“nzqi kwu xzmnv“r..nt)0Taww..qzmvnoiz“”i “wz-mw” lq°nz”u i xiti..zi u iq“it-ilwy”n w”-zi0Lwqlm“kwwknz-iv-n0Ktm-zijitpw” vm“”i -izmni qvozi-i kwu wum“uw mv-”“qi“u wy”mwni°qi vwm“-itnqzww” kwu i“znlm“vwyam0

á -izlnv ∫“ ..wt-...iu w“ xizi wikiu xiu mv-w mw Sm“-zm-qvpi -mu xwln ti..iz.“mnl mkww..nz“izmu koiné kwu w“ oznow“0Kzi ”u i m“xwvri0Vnzo”v-i..i. n xnzo”v-i..i.0Ktm“mqv-nzm“”i..i. xmti“ niu rtqi“-xmti“ ..qvpi“-xmtw“ “it.zqw“-xwz“m”“ “wpw“ mxzwrn-w“000G“ xm“”wi“ ikijiu -nzu qvivlwxwz-nz kizqvpw000G“”qu-oivpi..i. x”t“w000

Iwu womu mv-uitniti..i.0Zqiowkpnoi..i. m“ow-ilw0Iwu qi ito”u i kwq“i mqi lwzu qz0

K” zm“q“-qi-ui“w“wwikijiu m..nvkmvlw0Siq“lm”ui ..n³n”qlm“xnz-ilw xmtwMitqtm“0Ktmu mir”li..i ikiu qvpizi-kijizziki0

Iwpne-wixmvi“ ”ui xiti..zi xizi y”itqrqkiz wkwu xwz-iu mv-wlwLqpwlw Nwu mu vi ni°mvli YehudaAilu qz...nt0

Lwq“mu lfb.qi i wjzi u iq“ znx”oviv-my”m..nqwni°nz0Twmv-iv-w-vmvp”u m.i.vomtq“-i nitw” lmti000

Ti “n³-i.mnqzi- 33- nwu w“ kpiuilw“ xmtw kixi-i°0Ni..qiu “mznoq“-zilw lq.nz“i“ jiq³i“ mv-zmw“ kwtpmlwzm“ lm”..i.“0Zqvpi ixiznkqlw”u “”z-wln oi“-zwmv-nzq-n0Gtowu”q-wxnzqpw“wviy”mtm“-mu xw“0KPm“”“-Zqiowlm Gtm“n y”mu q“-wm“kzm.nmijivlwiu w“i“ti-zqvi“mi“xzmv“i“mvw“”vqu w“iw“jivlw“ lmkwtpnq-ilwzm“0

Lqv”nq u”q-w “i-q“mnq-w- m“xnkqitu mv-m xwz Ktn0K” vaw kww“no”qi un ikw“-”uizkwu i qu iomu lm”u Nwu mu .Jm“”in”vlilwlqizqiu mv-mvi u nzli(

US m“-zmkwv-qv”w” i -zijitpiz kwu wum“uw“wzzq“w0Tmu jmu “mioq-i..i. kwu wocm“..i.°qilwzÁ-kwzzmvlwlm”u tilwxizi ww”-zwkwu wjitlmlm”zqvi-twow kwz-i..i. w“ kikpw“ w” qi ir”lizw“ kwu xivpnqzw“0Iwu i“ ”..i.“-qvpi ”u kwu xwz-iu mv-w flvqkw0Rqu xi..i. kwu lmtqkilm³i-kww..nz“i..i. kwu w“ jiow“-“nxizi..i. w“livqrqkilw“-”u i ”u-mkiv-i..i. xizi mtm“”“i kive-awni..wzq-iAoJm“

k mti 000Á

T m“ “i wki “qcw- i kwtpmq-i nwq i-ikil i – u wl nzi l i u mv-m – xwz ”u n”v ow qu xwz-il w xmtw“ oznow“ my”m- “no” v l w u qv pi “ qv nwzu ie-ckn“- nzi i ki ”“i l i kpi u il i œxwl zq. aw kqv°mv-iÁ0U“ dmp”l i kwv pmkqi u –”l w q““w mkw “no” qi u i ““qu ni°nz..qv p w“ u ”q-w u i q“ nqv w“0[17]

U S m“-zm mv kpqi w“ km“-w“ l m..qu mmw ni°qi tmv-i u mv-m i-k i u m-il m-m.q-i v l w y”mw xm“w x”l m“ml i vqtkiz i “ ”..i.“0Uv l mpi..qi i xzmv l q. w q““wF G-zm.q u mi xnzo”v-iz- mw Mi tqtm”- “wzzqv l w- zn“xw v l m”A

– K” r. ..qi mqu ”q-w- y”nzq. w mal’ak000

Vzm“”u qy”mmtmm“-i..i. “mzmmzqv l w Kkpi u il i œ.qi omu “nkzm-iÁ000

K” –nzqi y”m..wt-iz i kwxqi z w“ zwtw“ l w..xntpwe njnlm”0

I il i ”u i l i “ km“-i “ nzi m“..i.°qi l i v w“ ki zznoi l wzm“ m q“-mv-m“ v w m“-.j ”tw0U“ dmp”l i nzi u zqpwzw“w“ y”iv-wi q““wAki l i ki zznoi l wz l m..nzqi “nz-z”v ki l w- kwu j i “mmtqx“ wq. i t mmtij wzi l w kwu il ”nti “l mi..xnta0G““qu zm i..i.u i “ tmq“ wzi q“000

G ki zoi l m”u ki zznoi l wz l m“”m“ v aw nzi u i qwz l w y”m?2 y”qtw“0I il i r”u mv-w tm.i..i. l wq“ ki zznoi l wzm“0

Gxſ“ i “-zi v “mzmv kqi “ l i “ ”..i.“ v w“ m“-.j ”tw“- w“ zmkqxqmv-m“ ”“i l w“ -nzqi u y”n l m“ki v “i z l mki j ne-i xi zi j i q i w0G““qu nzi i tmq0

Gw..wt-iz xi zi wi kiu xi u mv-w- w Mi tqtm” “mwk”xi..i. l w“ l wmv-m“0I wv-qv”i..i. œi°mv l w’imÁ000

U S m“-zm“m-wzv w” xwx”ti z xwz ki ”“i l m“”i “ ki v e-ckn“0

T i y”i z-i. mqzi- 38- kwv kt”n-l i i kwtpmq-i -..wt-i u w“ i Yi q. i v0

G kp”..i. nqkw” u i q“ qv-mv“ i 0

K m“ xmv“ nq mu Gv-qx i “ m mu dmpwpi v i v0 Kzi v nkm“““.zqw mv kwv-zi z ”u i j zmkpi m..qi ri z l m..wt-i xi zi wu i z l mYi t- m“ v aw“ i j qi xwz y”m-u i “ m“ -qv pi y”n ni°nz q““w0

Pm“”“ ki u qv p w” tmv-i u mv-m mu l qz ne-aw i w tq-wzi t0G m“-i l i v i ni°mv l i l w“ dmp”l i tpml m.wt..xn“ w w-qu q“u w- ni°mv l w.w m“y”nkmz l w qv kq. mv-m kwu Pwaw e njnlm”0K kiv-i..i. l mj i q w l i kp”..i. nwz-n0

Lq i to”v “k.tk”tw“0

Li t-i..i.u l wq“ xi zm“0Gy”mtm“ nwzu i l w“ xwz Hi z-wtwu m“ mP”l i “ Ökizqv-m“- n Gv l zk mS i-m”“ Rm.q0

K” u m“”j u m-nzqi i w J m“-qv w000

Pwaw e njnlm” v w“ zmkmj m” kwu nzqni0

T qv o”ku xnzo”v-w”- i qv l i y”m-wl w u ”v l w “w”j m“““my”mpi..qi i kwv-mkq. w i tow l mm“-zi v p w0U omu mv Zqi ow l mGtmm” “mu w“-zw” l q“kzn-w mxz”l mv-m kwu w

“mu xzn0

Zzm“l qi “l nxwq“-Pm“” “l m” i “l m.q i “wzl mv “0Viz-qzriu w“0

K v w l wu qvow- l qi 42 l mw” –”j zw- “wj iy” mtmqv-mv “w i o” iknqzw- wS m“-zm- w œ”z“wÁ- P”l i “ Ökizqw-m“- m“-m mxtwzil wz mZal ijivl wiu w“ w ki “izaw l w“ enjmlm”0 Tqvo”ku - “it..w w Mitqtm” mGvlzk- kwvpmkqi w l m“-qvw liy” mtm“ mxnlqkqww.zqv“0

Lmtqxm- w qv-mv l mv-m- wjzqpw” kil i ”u l mvſ“ i “mkwjzqz kwu ozw““w“ “wjzm-”l w“ (ki “ikckm“) l mxmtwl mkiu mtw- il y” qzq w“ xwz mtmmu Tip”u 0Kziu kpiu il w“ l maba mkw“–”u i..i.u “mz”-qtq“il w“ xwz xi “-wzm“ mxwz kwvl”-wzm“ l n j”zzw“0Kziu xm“il w“ mqvkTha wl w“-u i “ “mu w“-zizi u ”q-wxz.-qkw“0U xmtwl w kiu mtwi–”i..i. kwu wvw““w“ u wl nzvw“ qu xnzu m..nq“ mni°qi kwu y”mi kp”..i. “n -wzvi ““mu iq“ “”xwz-…m-u iq“ tm.n0

Tm““i wki “qzwvaw..qi riu w“ xizi twvon0

I iu qvpiu w“ i-k w ““t-xmti kw“-i mi -zm“L y”qTha m-zw“ l i l m“mu jwkil”zi l w eirq- w nahal y”mu wzzqi xmz-w l w kiq“ l mYiq i v0U S m“-zm- u iv-mv l w.“mK nzmv-m- oqzw” xizi tm“-m- “no”qv l w w k”z“w l mw”-zw zqwy”mkpiu i..i.u l mQi v in U -mzzq-ſ zqwmv-zmiu j w“ w“ zqw“ (eirqmQi v in) mzi ”u u w“ikqkwl mtiow“ mzqikpw“- mv-zmw“ y”iq“ “ml m“-iki..i. w nahal J itqw-0K” -qvpi kwv-mu xtil w w t”oiz mu vw““wxkzqxtwxmtwiz0I wzzm“xwvl qi iwy”ml mvwu qv…i.u w“ œMitqtmqi.4Ámxiz-n l m œMitqtmqi.5Á0[382] Tw -w-it u w“-zi..i. 46 y”qTha m-zw“ y”il zil w“ l m tiowi“- jw“y”m“ m..nonm-ieaw iy”.-qki0G znoqzw nzi kwvpmkqi kwu w w“ œx-v-ivw“ l n Qi v inÁ w” “qu xtm“u mv-m Agam (tiowi“)0 Iw-mq 38- u ”q-i“ l mti“ qv-mzkwu ”vqkil i“0U“ jw“y”m“ nzi u m“xm“““w“0Lzmy”mv-mu mv-mmvkww-z…i.u w“ kqxzm“-m“- kiz..i.tpw“- i°qvpmqzi“ velani- i“ kpiu il i“ œoitpi“Á (..i.tmv-m“)- itoizwj w“- m- “wjzm-”l w- w“ geshem (wtu w kivw)0U“ nz”-w“ –jwtw-i“ itil i“ –nt”–”i..i.u xwz-wl i xiz-n0Zal xi ““i..i. pwzi“ xmz“no”qv l w.i“0

I iu qvpiu w“ mv-zmi“ tiowi“-“no”qv l w-zqtpi“ y”i“mqv..q“r:.nq“-kiu ”ntil i“ xwz xtiv-i“ iy”.-qki“0J q“-qvo”qu iq“ l m422 m“xkkqm“0G“u iq“ mv-”“qi“-i“ mxzwtmqki“ nziu i kivi-i kv”ti ..q“kw“i-i il mtni mwxixqzw0Ti zmitq il m-mtm“ nwzu i..i.u oj w“y”m“Áqu xmvm-z…nq“0

Vizi wl m“ml qzqpqi w Lqtpw l w Nwu mu F W”m““zxzm“i vw“ zm“mz..i..i. vn“-i wki “qzwF

Ku y”m“-awl m”u i pwzi-ixm“izl wl qtfha.qv-itkivei-u w“ ”u i ktizmqzi mu y”n “mitei..i.u l ”i“ kpwei“ l mkivi“ mr”vkw“0Gwzm-wzvizi wXi..q “w”j my”mnzi kw-i °nzw0K““i nwqi zmnnzmvkqi vwn”-”zwAcevr:.nt°nzwÁ0[383]

G“kpwei“ “mikpi..i.u xnzl q i“ vwu nqwl m”u oj w“y”nÁl mr”vkw“l i tiowi-w“ it-w“ mu itm..nq“ Scirpus lacustres (j”vpw)-u ”q-w”-qtq“il w“ vi kwv“-z”eaw-i ““qu

kwu wxizi zmuzeizknzkilw“ mkwwmkkqwizznkqxqnv–mˆ0G“ kijne-i“ lw“ r”vkw“ w” agmonixizmkqiu qvktqvilii“ muil”zi“- kwuw“mmˆ–q.nˆ“mu vw“ livlwi“ jwi“…qvli“0K tmujznquml i“ xiti..zi“ lmOini“ (7:- 7) o000 mlwjziziu i“ kijne-i“ kwuwr”vkw“Á0

Gy”qtwumxiznkmˆ”uitqvlil mmnzmvkqi0

Gtqvw“ qv“–itiuw“0K i xiz–qx lw œvr:.nt ºnzwÁ ml”ziv–ml”i“ “mu ivi“ xnzkwzzmuw“ wzmˆ–ivml i“ tiowi“ mlw“ jw“y”mˆ0Kzi ”u i znoqvwpijq-ili xwz kie-ilwzmˆlmoiv“w“ mkq“vmˆ0

Lwziu l”i“ “mu ivi“ lmkp”..i. ml m”u ixzi ºr:.ntkwv–i–wkwu i vi–”zmªi0

U lwwwli u iqvzqi li“ kpwe-i“ mtrl nz lw“ kie-ilwzmˆ nzi ”u “”mq–wy”m..q.qi vw œvr:.nt ºnzwÁ0 Gxmtqiziu.vwlmMntit (Vnlzi ti..zili)- mu it”“awi ”u i ..i.zrwti y”mpi..qi jwu jizlmilww“mˆ zw“–w0Kzi “nkwm“qtmvkqv“w- kwu wZizxmti Cu i“ mª–ziwzl qvizqiu mv–mmnqki º0Ktmvw“ znkmjmˆ kwu w“ jzie-w“ ijnz–w“0Kzi ”u ..nt pwkwvpnkqlwlmPmˆ”“ ml mito”v“ lm“mˆ“ lq“krx”tw“0U S mˆ–zmwir”lizi vw mˆ–itnqzwy”ivlwi“ kwq“i“ vawqiu jmu xizi mtmvw“ x–v–ivw“0

Gowzi- kwuwmˆ lqw-..q.qi li kix–”zi lmoiv“w“ mkq“vmˆ0

G“ tiowi“ nziu ..q“q-ili“ xwz y”i–zw mˆxkkqmˆ lmoiv“w“Aw“ ikqvºmv–ilw“- “mu xzmowzlw“Bw“ Anser anser- w“ uiqvzmˆBw“ careto- n.kmq“ lmlq“–qvo”qx xmti tizoi niqªi jzivki y”mt”ºqi vi –mˆ–i- kwuw“mmˆ–q.nˆ“mu i xwv–wlmmu xzmnvlnz ”ui ..qiomu Bw“ Anser fabalis- kwu w“ jqkw“ mxi–i“ qu xnki..ntu mv–mtizivri Bmw“ caretos menores- lmwtpw“ uiy”qilw“ kwu ”u ivmtiu izntw0á“ ..nªmˆ kpnoi..i.u K vwq–mi niºmvlw”u ozivlmmˆ–zwlw- mxiz–qiu iw“ xw”kw“- xizi w“”t- kwu w xmˆkwe-w mˆ–qilwxizi i nzmv–mmlmˆmvpivlwvwkk” nwzuie-ckeˆ lmœtnkpi“Á n œozilmˆÁ0

U“ kie-ilwzmˆ”–qtqi..i.u –wlw“ w“ unqw“ i “mˆ itkivkmxizi kix–”z..tw“0J mˆln ..nvmvwmu xny”mvi“ lw“mˆ (“”nqkqmv–mxizi i–wzlw..tw“ mkix–”z..tw“) i–k znlmˆ- xi“”ivlwxwz iv°ſq“- kikpwzzw“ ilmˆ–zilw“- xnlzi“- xi”“ w” i kix–”zi kwzxwi kwzxw (vw ni–wz “”zxzmˆi)0 Ziujku qu qi-..i.u w kiv–wli mmu mi m w“ i–zi..mˆ“i..i.u kwu ntnkpi“- izxckeˆ mtive-i“ lmxny”mvi“ lqu mv“ckeˆ0Ovkwu ”u nzi wlqi mu y”mvawkie-i..i.u 52 w” 62 mªmu xtizmˆ0

Pmˆ”“ w“ ikwu xivpi..i.- ui“ v”vki xiz–qkqxi..i. li kie-i0Vizi lqªnz i ..nzlilm- riuiq“ –q.nmkwvpnkqu mv–wlmy”mkpnoizi i ui–iz”u ivqui t- xmtw umvw“ mvy”iv–wxnzuivnkqi “mˆ tilw0U S mˆ–zm(kznqwr.–nz umvkqwilw) “mv–qi ”ui znx”t“awvi–”zitxwzy”ity”nz–qxwlm..qwtmvkqi0Ktmvaw“”xwz–i..i.0

Ku ito”u uwu mv–w-l”ziv–mi mˆ–ililivi“ tiowi“- wLqtpwlwNwu mu nitw” kwu “i”lilmlmTelat, ioiv“iy”mkwvpnknzivi ozivrilm”ulm“mˆ“ –qw“- vi“ xzwªqudilmˆlmSqplit0Telat (y”mxwlnzqi “nz–zil”ºdwkwuwoi–nzknqzivw

ow..nzvwÁ) pi..qi "q w kwu xi v pnqzi l mj zqv ki l nqzi " l mPm"" " y" i v l w kzqi v ei 0U S m"-zm"wzzqi nntq" mkwu mv-i..i.A

– T" v ki ..q" u i oi v"i kwu -i v-i " x" toi "000

U" oi v"w" nzi u ..nvl q w" mu Ti p" u mv w" i zznl wzm"0

I wu kq"v m"-qv pi u y" m-nz u i q" m"u nzw0Ktm" xznkq"i..i.u "nz ki x–" zi l w" ..q.w" mqtm"w"0I i "w kwv-z.zqv- v aw pi..nzqi v no∫ kqv0Ku onzi t- nzi u kwu xzi l w" xwz xi-znkqv" zwu i v w" mr" l m" " zqkw"0U u i q" kw-i l w nzi w kq"v m ki v-wz- l m-m"-i xti v i - j qkw xzn+w mx m"kwe+w zn+w ml mtqki l w0Unnznkqi u xwz mtmmv-zm422 m522 l mv .zqv"0Mntit w ki ei ..i. i w mv-i zl nkmz- v w u i q" i j "wt"-w "qtmv kqv- mkwu pwzi " n pwzi " l m"i v-r""qu i xi kqnv kqi 0Ktm m"m" " i r" l i v-m" kzi ..i...i.u "u i m"-i ki v i u izomu mv-zmw" r" v kw" mi u izzi ..i.u "u -nkq w..nzu mtpw v" u i it–" zi u ml qi v i(J nx wq" "mm"kwv l qi u v i .o" i w" v w" ti u ei q"0K i tqm"xnzi ..i.u wu qti ozn0U kq"v n u i kpw..qi w xi v w..nzu mtpw m"mi xzw^qu i ..i.- k" zqv"w0Kv-awki ni u "wj zmntmmw xzmv l qi u 0á " ..n^m" w" ki ei l wzm" ni tpi ..i.u 0U kq"v mkw v "no" qi "m"i ni z w" j qki z w" ""zxzmnv l q w" ki ei l wzm" m mv-aw n" oqi i -wl i i ..ntwkq i l m- "i xi -mi v l w i ""xnznkqm l i .o" i mi ni ..wz l w ..nv-w0 Vznkq"i..i. l m32 w" 37 "no" v l w" xi zi l nkwti z0T m""mki "w w" kam" i oqi u mw xnoi ..i.u - u wzl mv l w" v qki u mv-mxnzv i " n -m"-rk" tw"0

Yw" j m-i u j ku l w kq"v m u "l w- j zi v kw m"mv pwzqi t- ml w xny" mv w (Cygnus columbianus)- u mv w" i -zi -q.wy" mi " w" -zi " m"xkkqm"0

U ki v-wz ..q.qi xzqv kqx i tu mv-mv i " ti owi " l w v wz-n0G" ti owi " nzi u kpi u i l i " l moS i v i "k"Á- oRwv-zi Á (m- i xzw..nqq-i v l w- v aw ..qu w" v mv p" u i l nti ")- oU u i t m"xnzq-wÁ moY" nÁ (" u oqpi v-mkzqi l w" zw l mm"xi l i v i " l m-zm"- y" i -zw u n-zw" l n i t–" zi - ki v-i l w mu ê^a wl wf4- 5. 6g- mu Pwv i " f4- 7g mOi ni " f3? - 8g)0

U œ" z" wÁl mI i v . (Hi z-wtwu m") l m"nz" -i ..i. m""i " ki ei l i "0

P" l i " Oki zqv-m" mkpw" i ki zi y" i v l w "w" j my" mnqki zni u w" l "i " "mu i v i " v i y" nntmt" oi z œn"y" nkq w l i u aw l w Yi v-wÁ0 I wv-" l w- v aw i oq" kwu w Pwzw e mj ml m"0 Yno" q" i w v w""w ti l w- mu "qtmv kqv mkwu "u i xw"-" zi l nxznkqi -q.i.(Ul qi ..i. w" oi tqtm" " mu onzi t mw" pi j q-i v-m" l w" x-v-i v w" mu xi z-qk" ti z0

Gw mv-i zl nkmz- v w" xzw-noni u w" v w œvr:.nt ºnzwÁ- ni v-...i.u w" l nxznm""i mv w" i xnz-...i.u w" v i kpwei l mMntit- l q"xw"-w" i w" ..qz i " u qt pq"-∫ zqi " y" moVnl zi ti ..zi l i Ákwv-i ..i.0U S m"-zmmw œ" z" wÁxi ""i ..i.u w-mu xw "ml q.nz-qv l w n-kwu w l qpw- ni v-i ..i.u z.xq w i nqu l mi xzw..nqq-i z w-mu xw0Tawu mki v" i znql mznxn+qz-A Pm"" " nzi kwu w" u i kzqi v ei 0

U Oki zqv-m" i ""q"-qi i –" l w kwu ki zi "kzqi 0Pi u i q" ni ti ..i.0Ktm "mu i v-qv pi i -nv-w mwtpi ..i. xwz kqu i l w wu j zw0

Pm"" " xnzknji qi - u i " v awl q'qi v i l i 0

Ki “”qu nwziu “mxi “”ivlww“lqi “mi “vwq+m“0

œVmlzi ti..zililÁi “”no”zi..i. y”mvi tiowi li œGºqvpnqziÁ-jmu xnz–wlitq-“n nzo”qi ”ui .z..wzmwki-lmuiq“lmuqtivw“-y”m–qvpi zm“q“–qlwK“uikpilili“ lmuqtziqw“0Ov..xnv–i..i. mnniomzi..i.-kwuwy”i“m–wlw“w“kiei-lwzm“mxm“kilwzm“(Kinqzui..i. y”mnzi ”u uqtiozmy”mi .z..wzmmu y”m“–aw“no”q“”mkwu ..qli0Jqi“ lnxwq“-y”ivlw–q.xmy”mkiuqvpizxmti uizomu lilq-itiowi-lm“kwjzq-lmni–w-”uikmv–nv.zqi iºqvpnqzi-xzi–qkiu nv–nwki-liy”itpi..qi “inlw”uiixznkq..xnt zi uiomu ..xnzl n0 Gto”uziqwi xiz–qzi mu lwq“ mq“”witqu nv–w” i tnvli0G n“xtqkiecawxizi i ..qli y”mjzw-i..i. viy”ntnmkil …xnz-my”mzm“q“–qi mu xk-nzi “qu xtm“0G ..qli “mxznxizw” xizi xzw“xnziz vwqv–nzqwzli ki“ki-vwk–ujqv ..i.“k”tizmvwªqtmui (wivntuiq“znknv–n)0O“wnzi –”lw0I wu wlq'qi wS m“–zn-cav uqtiozmli ..qli Á0

Mntitvizzw” –iujku ipq“-fzqi lmw”–zi tiowi –œGvnoziÁ–viy”it-“no”vlw ntn-pijq-i..i. ”ui “nzxnv–nkwu kijnei-ui“ “mu nqu0G œvnoziÁ–lq'qi kww..xnvkqlw–nwzi lnxw“q-ililivw x–v-ivwxntw“ kittim-w n“kzkq-w zwuivw(Ti–”zitu nv–n-y”ivlw..q“q-nqi tiowi-vawl m“kwjzqzi“–zwito”u li niv–.“–qki œvnoziÁ0

U S m“–zmm“k”–i..i. mnio qi xnzo”v–i“0K” vaw“iri lwu m” i ““wujzw0Vizi w Lqtpwlw Nwu mu -m“”i“niv–i“qi“nziu nvkiv–ilwzi“-mKtmi“..q.qi qv–nv“iu nv–n0

U œ”z“wÁ–iujku xiz–qkqxi..i.-mlmy”mnwzui!

Iilivwq+mntm–wui..i. qux”t“wmixzn“nv–i..i. pq“-fzqi“lm–wli“i“kwzn“n –iuivpw“0Guiqwzqi-n“kwvnk–”zi..i.-“nzqi qv..xnv–ilivw”tqli0

Litw”-xwz n“mu xtw-li kqilmlmGvoiu .v-wvlmw“ pwu nv“ (vaw i“ u”tpnzn“)–mu kijnei lmzi–w0Klq““m“ijnz q““wlmjwi nwv–n0Gkznlq+nq“ijnz y”mu nzi inwv–ml mqvnwzuieawA“n“iu qpwm“∫kqwLntqxn-y”milwzi..i. ilq“-iv–n Ipqvi0(Hiz–wtwu n“ “mznnnzqi-xzw..i...ntu nv–n-K“qtpi“lmGvliu .v-vwowtnwln Hnvoiti-twvomli Ipqvi0S i“00wy”mq“”wqu xwz–i..i.F)

U”–zi vwq+n-kww–w” i pq“-fzqi lw“okpqvn“m“Áy”mkwu qiu kizvmp”uivi my”n ilwzi..i.u iwxzqu nqzwy”m..q“”mu y”ivlw“mtm.i.v–i..i.u 0K““i kwq“i xwlqi “nz ”u ki..i.tw-”ui xnlzi w” ”ui u”tpnz0 Ktm w“ kpiuw” lm okpqvn“m“ ixiq'wwilw“Á0

Pn“”“nqki..i. kwu ijwki ijnz-i-nnn” uiq“iqvli0

Mntitvawwlnq'i..i. zm“xqizm“wtqkq-i..i. vw.i.“pq“-fzqi “Buiq“pq“-fzqi “mu iq“-mu iq“000

Iilivw..xn'y”m–nzuqvi..i. ”ui vizzie-aw-Hiz–wtwu n“ nzi ixti”lqw xntw“ kiei-lwzm“ lmoiv“w“ mlmkq“vn“Bw œ”z“wÁ “mtm.i.v–i..i.-qvktqvi..i. i kijnei tm.xnu nv–nmiozilnkqi K“lmu ww“–ziecken“lmzn“xnq+wmilu qzieaw0P”li“nqki..i.

nznvk–qkw0

Pñ" " –iujku "wtqkq–i..i. vw..i." pq"–ƒzqj "0Ó""wu mnnª znkwzl izli" jmti" œvwq–ñ" kuiÁvi it–i Mitqtnqj000[384]

Hiz–wtwu m" nzi qvñ"ow–...xnt0Yijqj lm–"lwm"ijqj kwv–..tw0I zqj..i. mªxnk–i–q.i.-–mu wzmiv"qnlil n0Kzi "u omvqw0

U y"mu iq" wni "kqvi..i. nziu i" tnvli" y"m–qvpiu kwu wxzw–iowvq"–i" w" kpqvñ"ñ" (vr–qj i qvrt"mvkqj lmLmtqxm)0G""no"zi..i. y"mvi xzw..xvkqj lmZiti"(F) r. "mkwvpnkqju w" –zinñ" lmi"jm"–w0I wu mtnñ" nzi xw""r:.xnt kiu qvpiz mv–zmi" kpiu i"0U" qv..xnv–wzm"– kpqvñ"m"- vi–"zitu mv–m– œ–qvpiu mnq–wqu xwz–iv–m" n lnkq"q.i."lmu ww"–zie–ckeñ"Á0Ki ""no"zi..i. y"m–vwn"–"zw–i" –flvqki" mw"–zi" zw"xi" "nzqju lmi"jm"–wmvqvo"ku uwzznzqj vw" qvkmvlqw"0

Ymvawnw""mxmtwni–wl my"mnzi qu xw""r:.xnt-m" xwl nzqj ikznlq–izy"mwœ"z"wÁ –nzqj tqlwS izkwVwtw000

Ziujku umvkqwvw" "ui" –zqjw"- u"q–wlq"–iv–m"- y"mkwu qju –zqpw mu nwzu il mu ikizzcke–ñ" kwu xzqlw" (lmi–k"u u m–zw)0

U"kie–ilwzm"nqki..i.u "i–q"mnq–w" mu izi..qtpilw"0

U Ó"kizqv–m"- "mu lfb.qj i- –wzkqj i kizi mvnoi..i. kwu i kijne–i0P"li" vawow"–i..i. lmHiz–wtwu m"0 Vizi mtnª nzi "u ""mnq–w vili "kzqw0 Ku zmitqj ilm– Ó"kizqv–m" vawow"–i..i. lmvqvo"ku -kwu ne–ivlwxntwS m"–zn0

' u i u ivpa–vi tiowi œRwv–ziÁ–mvy"iv–wi ""q"–riu w" i "u i li" kie–ili" ln oiv"w"- w Ó"kizqv–m" "mixzwªquw" lmPñ" " mª ixzw..xnq–ivlw i i""mvkqj ln Hiz–wtwu m"- nwq kzq–qkiz w kwu xwz–iu mv–wlwœ"z"wÁ–iªivlw.wlmœvr:.wtw n qvlqvwÁ0

Pñ" "m"k"–w" mu "qtnvkqw0

– Gtku lq""w–izzmu i–w" P"li" Ó"kizqv–m" —-m"–. nq"qkiu mv–mqu xw""qjqtq–ilw lmkiu qvpiz0J m.xnznriu w"xzm"kqvlqvlntnxizi i xzwktiu ie–awli jwi.vw..i.000

U S m"–zmnwqv–nzzwu xm" qu nlqj–iu mv–nA

– I "qlilw- P"li"! Taw–wu m"i–zqj "qe–ckeñ" y"mvaw "aw–"i"0Tqvo"ku lm.xn r"toizi "m" qzu aw000

– S i" Hiz–wtwu m" vawk "kzqw0Ktmkwv–i pq"–ƒzqj "u mv–qzw"i"000

– U Viqvawmªqpm"wu mv–m"nzqnlilm0Z" m"–." mvoivilw- P"li"0G ..qj i- mi ..qj i vwvw..wznqvw- k itnozqj000J nqªi –m" qzu aw mu xiº mxnzu q–my"mxzm"–n kwv–i" i Abba000Liº jmu w–m" –zijitpw0Ó""wk–"lw0

P"li"- x.tqlw- "mlq"–ivkqw" lw tiow0 Lwq w"–zw u wu mv–wlm–nv"aw0 U Ó"kizqv–m" v"vki "mnñ"y"nkm" li znxznmnv"awlwLqtpwlwNwu mu 0Kzi zivkwzw"wn nwq"wu ivlwwy"mkwv"q nzi..i. kwu w"nvlw"u i inzwv–i K""ilqvqjil n0Taw "nzqj wflt–qu wi..q"wlwMitqtm"000

Hiz–wtwu m" - kwu w m" r. il qiv–nqmu w"–zi " wxwz–" vq il m‹- "wnzqi l m..i.zq'm‹(
O‹"w tpmni°qi u ivy"mniz vi pwzi l mkiu qvpiz-u i " vawnzi kwzzn+wi nqzu iz y"n
"mikpi..i. qu xw""qi qtq–il wl mivl iz0P"l i " m°i onzi..i.0Hiz–wtwu m" w" Hiz Zwtu iC
(nqtpwl mZwtu iC)E–nv–i..i. itq.qiz wxzwjtmu i kwu niq°i "l mkw"zwy"mixnz–i..i. iu
znlwz l i xnzvi m‹y"nzl i0[485] Lntqxml m Yiq iv- "m" iu qpw m"ſ kqw- pi..qi tpn
xzwxwzkqwwil w "u i jwi l w‹m l m ""u w l m "..i. ..nzu ntpi - m‹xnkqi tu nv–n
znkwu nvl il w kwv–zi i " ..i.zq'm‹0 Taw nit–i..i. zi°aw K Lntqxn0 G "..i. ..nzu ntpi
kwv–ku –i vqv w" ml nzq.i.l w" xwtqnnvſ q" y"mir"l i u vwzn+wzv w..nnv w"wl w "i vo"n
i–k wkwzie-aw0K""m–qxwl m"..i.-itku l q""w-k zqkwmu xnk–qvi-ki zw+nv w"-iefkizm‹
m..q–i u qvi " G- I - H3 mH40Z"l w vnti ir"l i kwu w l q"zk–qkw mznkwv"–q–"qv–nk
Lntqxn+xwz–i v–w-vawm‹–i..i. ny"q.wkil wmu ""i " znkwu nvl ie-ckn‹0

Kijzw"u xizmv–m‹n0

Hiz–wtwu m" (–i u j ku kwvpnkql wkwu w Ti–i v i nt) xil nkqi l m..i.zq'm‹- u i " nwz
"u l w" l q"krx"tw" y"mu iq" ki u qvpw"0Gxſ " i u wz–ml w Mitqtm" - ntm"mwx Th K"
q nqi " l mVnlzwm"ml qzqpq" iwtm‹–n0S wzzm" vi îvl qi0

Lnkpwwxizmv–m‹n0

Tm‹""i u ivpa.l m52 l mw"–"jzw- y"iz–i.mnqzi - y"ivl w P"l i " "ml q"–i vkqw"-
i–zm.q u m i xnzo"v–iz iw S m‹–zm "wjzm l wq" i """v–w" y"m u mu iv–qvpi u
l m‹kwvknz–il w0

Vwz y"mPm‹"" " qv "q"–qi mu vaw r"toizFKtmxzwktiu w" q""wkwu Pwaw e mjnlm" n
i owzi kwu O‹kizqw+m‹0

U S m‹–zmm‹k"–w" i xnzo"v–i kwu i–nve-aw mu mivqu w" i kiu qvpiz xnti
u izomu 0K"–...i.u w" vi tiowi y"mkpiu i..i.u l moaRwv–ziÁ- u i "- kwu w m" l q""n+
vawkwv"no"qu w"..nzv nvp"u i0

–Zm" " qzu aw" k"u xzmu "u xixnt000Kxizi q""wntm‹..qnzi u 000Vwz y"mr"toiz w
y"m–" l m‹kwvpnkm‹F

–Taw nv–nv l w000

–W"nzql wmal'ak- –nv–i zmqu mixzw°qu izl i ..nzl il n000

O‹"wm" nv–nv l qi0Taw nzi n.kqt nvkwv–zi z i " xi ti..zi " kmz–i "0

–Til i k y"mxizmkm"nz0Til i k wy"mikzmlq–i "0Z" vawm‹–." i y"qxizi wy"n
""xckn‹ m‹–i z000

–Kxizi y"mm‹–i u w" vi ..qi F

–P. ni ti u w" "wjzmq""w-–" –ntmu jzi "F

–Yqu - l q""m‹–nu my"mi ..qi k"u i "kzqml mn°xnzqnvkqi "- w" u i q" w" u nv w"
i ""qu 000

U Mitqtm" "wzzq"0

–S iq" w" u nv w"000G..qi k"u i n°xnzqnvkqi 000

Tawwl nqºnq–nzu qviz0

– Ó“w0

awt–w” i “wzzqxmkwv–qv”w”A

– G..qi k”ui mºxnzqnvkqj “”nqkqnv–nu nv–nqu xwz–iv–nxizi y”mvaw“m..xmi “”nq–i iwiki“w0

Ktmu mwtpw” qv–nv“iu nv–n0Gkznlq–nq“ijnzxwzwlmqj0

– W”nzlqºnzy”mnñ–. –”lwxzwoziuilwF

– Gtowi ““qu 000

– Kv–awi tqjnzlilmp”uivi000

U Mitqtmñ nqkw” “kzqv- kwv–”lw vaw zmñxwlmñ lmqunlqj–w0 Iwv–qv”w” kiuqvpivlwnv–zmw“r”vkw“0J mznxnv–n-xizw”0Ku nznv–mi Ktm“mijzqiu l”i“ xny”nvi“–zqtpi“0Kxnzo”v–w”A

– W”itlmti“lm.wmñkwtpnzAilimñy”nzliw”ililqznq–iF

– Taw“naq000

Kmñkwtpmñ i y”mkwzzqj xizi i mñy”nzli0J nxwq“lm–zmñxi ““w“-itq“mlm-n.mln vw..w-u mwtpw” mlnktizw”A

– Tilik iki“w0 W”mu “ijmkpno”mñ i ikznlq–iz y”m–nvpi“ mñkwtpqwwu kiuqvpwlimñy”nzlixwzy”mi ““qu –nvpi“lnkqdqw0

Zq–”jnw”0Taw“nq“mKtm“mizznxnvlmñ lwy”mpi..qj lq–w0

– Tawk–” y”mntnomñ-miwu mñu w–nu xwk0

– Tawnv–nvlw000

– Gki ““itqjilmvawnºq“–n0Yaww“ “.jqw“w“y”m“mnñk”liu vnti0

Zqvpi zi°aw0 Ku u mñ –nu xw “aw w“ kqnv–q“–i“ w“ y”mu iq“ ”–qtq°iu mñ““n ..wk.j”tw0Uy”mvaw“mnnvkiq°i kwu i“dqnqj“lntnñknit“ww” ki““it0

– Vwzy”mu mlq°mñy”m“w” wy”mnñkwtpn-ui“vaw000F

awt–w” ipmñq–iz0Iwu xznnvlqy”mni°qj ”u ozivlmnñnwze-w0K“–i..i. i xwv–wln zn.ntiz”u “nozmlw0

– Z” mñkwtpmñ000 iv–nñ lm–mixzwªquizmñ li ..qi0J nxwq“-r. vi ui–kzqj- ikznlq–i“y”mk“tq.znxwzy”mkiuqvpi“xnti mñy”nzliw” xnti lqznq–i000

Ywzzq” kwu knz–i iuizo”zi0

– Tawmñkwtpmñ-xwzy”mnr. wnq°mñ–n0

– Kxwzy”m“wpiuw“kwu i tqjnzlilmF

– Vwzy”mi ..qi mñ–. uioq“–zitu nv–nxzwnn-ili0Ziujku r. kww..nz“iuw“ “wjzn q““w000

– K” vawu mtnu jzwlm–nzmñkwtpqwvili000

– Iti zw000

– Iwu wokti zwÁF

– G““qu k000 K“–w” –ml q¶mvl w0 G ..q¶i k ”u xzwl roqw l mqu i oqv i e-aw0 Yn znkwzl i ““m“l q““w-v i l i “nzqi qp”i t000

P¶m“” “ v”vki u mv–qi0K” r. l q““mq““w u ”q¶i“ ..x¶m“0G““qu -i qv l i y”mv aw..q““n ““”i m¶x w“qe-aw kwu u ”q¶i kti zm¶i-m” i kmq¶mq0G tqj nzl i l mk”u j mtw“wpw0

– Xm“xwv l qK–”i xmzo”v–i F

K” i pi..qi m“y”mkq¶w0

– W”mxmzo”v–i F

– Vwz y”mv aw“ml m..mr”toi z”u qzu aw000

G““mv–qmu “qtmv.kqw0K mtmi zzmu i–w”A

– P”toi z v aw k r”“–w v mu k–qkw0 W”mu “i j m“wj zmw y”m–mv pi m“kwtpq¶w–m” qzu aw mxwz y”mE

J nq¶w” y”mw“ “no”v l w“ “mxmzl m““mu v i ..i.ti l w–mu x w mi kzm“kmv–w”A

– Zwl w“k”u xzmu ”u xi xmt0Z”l w m“–. wzl mv i l w0

T aw x”l mkw–mz.u mm¶–mv l w mu ..q“–i wy”mw i o”i zl i ..i.-m¶kti u nqA

– K“mi to”ku k–wz–”zi l w mm¶mk”–i l w qv r”“–i u mv–mF

Ktmu mwtpw” qv–mv“i u mv–ml mv w..w m“mv–qmwo w mu “m” qv–nzqwz0

– T aw r”to”m“- mal’ak0 U u i t –i u j ku –mu “m” xi xmt v w rwo w0 G““qu m“–. kwv kmj q¶w v i qu x nzmnqe-aw0 T aw “nzaw r”toi l w“ v mu u m“u w l w oaw”–zw ti l wÁ kwu w l q““m–m” qzu aw000 T aw–mm“y”ne-i “Ai wzl mu k u ”q¶wzroq¶i0T i l i k w y”n l q¶mu y”mk0T i l i k w y”m..mv l mu 0Z”l w k qv nqv q¶i u mv–mu mtpwz l w y”m“mxwl n ““”xwz0

– S i “w u i t000

– U u i t v aw xzwknml ml w v wz–mkwu w l nkti zi P¶mzmu qi “0[386] K” ..qu xi zi u ”l i z q““w000

T aw “nqw y”m“mxi ““w”-u i “m” xmv“nqv w u m” –mu x w mv w oaw wz–mÁ v w u m” xi r“000

K w Lqtpw l w Nwu mu mm¶w”–zi l nkti zi e-aw pq“–ʃzqki A

– 000 U u i t ikwu xi v pi z. w “nz p”u i v w i–k y”m w“ i v rw“ zmj ml m“ “mi u r”toi l w“0U u ”v l w mv–aw zm¶wzv i z. Kt”º0

– W”nz l q¶nz y”mw u i t-kwu w w kw v pnkmu w“-–mu w“l qi “kw v–i l w“F

– T aw–mv pi “i u mv wz l fb.q¶i -mal’ak0T i l i k xi zi “mu xzm0

G k”zqw“q¶i l mmwqu i qwz mu m..mv km”-mi ki j nqx nzo”v–i v l wA

– W”i v l w“nz. q““wF

P¶m“” “ ..wt–w” i “wzzqe kwu i z u i zw–w-u i “ v aw zm“ixwv l m”-xmtw u mv w“ kwu xi ti ..zi “0

Gni “–w”. “m”v “xi ““w“ mxzwk”zw” wx–v–i v w0K” n”qi–z. “J mtm0

Vi z–q” ”u r”v kw-kwtwkw”. “ml mk ʃ kwzi “l qi v–ml w j i zzw mkwu ne-w” i m“kzm.mz-

mu izi u iqkw- “wj zmi vnozi mu ikqj “” xnznkqn0

Ó–wnwqwy” mkwv “no” qtnz.A

œVnzo” v–i iw–nzknqzwmal’ak.”

K m” w..ql q“–i vkqjz. “n- “wzzqvl w- kwu w “mm“–q.n“ “m“ml q.nz–qvl w0Gtqnqkw” w r” vkw- kzi..i.l wvwj izzw0

G tiowi –nzu qvizqj xwz ixioiz i nzi “n0 G y” mKtm “mzmnnzqjF W” mu nzi w –nzknqzwu nv “ionqzwF

K” witkivknqmnn“x” “i “no” vl i l fla.q i0Ktmpi..qj ni til wl i itnozqj y” ml wu qvi wznqvwqv..q“r:.nt mi til wl wVi q0Ó“ wnwqwy” mm” nv–nv l q0

– J m.wiknq–izy” mwVi q–mu “nv “wl mp” u wzF

U S m“–zm..wt–w” i l n–nz. “n0Vi znkqj xnzxtn“w0

– Ynv “wl mp” u wzFZ” –nznnnzm“i AbbaF

G““nv–q0

– I tizw- Ktnwqv..nv–w” 0

– Ó“wvawxwl m“nz000

– Uzi! Kxwzy” mvawF

– U “nv–q wl mp” u wz kww “q“–n- “wj zm–” l w- mu zqz l m“qu m“u w000Tawqu ioqvw wVi qzqvl wl m“qu m“u w000U” “nz. y” m“qu F

U S m“–zmu mwj “nz..w” - kwu iz “i –q“nq–w- nvawznxtqkw” 0

J q“–i vkqw”. “mito” v“ xi ““w“ mw..qxzwk” zi z nv–zmi “ xtiv–i “ y” mi –ixn–i..i.u iy” nti u izonu l wœRwv–ziÁ0

Lqy” nqy” qn–w- Km“xnzi 0

Ktnkwv–qv” w” w y” mm“–i..i. ni °nvl w- l i vl w..wt–i “ mu iq“ ..wt–i “0I pno” nq i xnv “izy” n–nzqj m“y” nkq wi xnzo” v–i - u i “ vaw0U S m“–znv” vki m“y” nkqj 000

Xm“wt..qu m“nv–iz0K “nxi ““w” ” u i pwzi - u iq“ w” u nvw“0

U Lqtpwl wNwu mu wtpi..i.- wtpi..i. nwtpi..i. l nvw..wnv–zmi “ xtiv–i “0

K“–i..i. qv–zqpil r““qu w0 Taw kww “no” qj nv–nvl nz iy” nttn m“–zi vpw kwu xwz–iu nv–w0Vnv “nqy” nKtnpi..qj xnzl q wito” u i kwq“i000

Gwnqvitl m” u j wu –nu xw- kwu wm” l qpw- znozm““w” xizi xnz–wl m“–nxnzxtn“w n“xtwzil wz0

Zzi °qj itownu “” i “ u aw“0

Ktnu nxzm“nv–nw” m“wzzq” - nntq“0

K” wkww–nu xtnq- u i “ vaw “w” j n000

Ktn“ml m” kww–i l i u qvpi kwwn” “aw u q“–” zil i kwu y” mu y” nz l q“nizei z n kwu nv–w” A

– é i zn“xw“–i xizi i –” i xnzo” v–i 000

– W” nxnzo” v–i F

Ktmzq" xizi ..i.tmz0

– Z" mk–. "xqwzy"mmn"000

Kmk ktizmkmn" wy"mmn–mmnxtwzil wzpi..qi mky"mkdlwA

– U Viq–mu "mv"wlmp"uwzF

I wv–mu xtmqw–zm.wy"mikijizi lmxzmkmv–miz.umn0I wv–mqi" nwtpi"0W"i–zw! ' u –zm.wlmy"i–zwnwtpi"!

Vmzuivmkq kwu i jwki ijmz–i- iwumkuw –mu xw mu y"m"uii ..w° (F) "" """"zzi..i. mu umn" qv–mzqwzAoeU"–zm.w"zqmu lwuk–wlwkqmv–mqkw!Á

S mv"iomu zmkmjdi0

KwLqtpwlwNwu mu -u"q–w"kzqw-kwu mv–w" mv–zmlmv–mkA

– W"mmn–zivpw! Gv–mk mn" w" mvkwv–zi..i. v"u xq"kizlmwtpw"000

G""qu mzi Pmk""lmTi°izk0

Xnozmk""iuw"i Yidivvw".jilw-lqi 4lmvw..mu jzw0

Z"lwkwv–qv"i..i. qp"it0

U cœz"w"Áritw" mmitw" mvawxizw"0

K"lmk–qvnqiy"mtmk"lqi"lml mkivw"wiwcœVixiqTwmtÁmi X"–p0M"izlnqw–zm.u lmy"i–zwnwtpi"vwoj mze-wÁ-kwtwy"nqmu lqi w"lq.zqw"mmvkpqi ki"ili Ymvpwzi- mu Ti°izk-lmtrzqw"i°"q"0Kzi i mtwz ni..wzq-i li z"q.i.0Kti r. vawmk–i..i. uiq" u"q–wkwv"kqmv–m000

á"mkkwvldi"-zmkq-nqxizi X"–pito"v"..mz"w"lmIti"lmtB"wjzm–"lwwlwtrzqv i°"t0Ktiv"vki"w"jmlq""w000

Kvi y"iz–i.mnqzi-8lmvw..mu jzw(ivw48)-xiz–qu w"xizi iflt–qu ii..mv–"zi vw yam0ž t–qu ivawB..i.uw"lnq°..ti kwu wxmvflt–qu i0

Uxizmzi nwzuilwxwz Gvlzk-w–zivy"qtw-mS i–mk"Rm.q–wx"jtqkivw0S i–mk" "mzqi wxzqu nqzwlw"lq"krx"tw"i kwu xzmmvlmzi u mv"iomu lwLqtpwlwNwu mu 0

Vi""izriuw"l"i" "mu ivi" vi kw"–i wkq mv–itlwyam0S mtpwz lq mvlw- mtmk xi""izqiu 0K" -q.my"mu mi""mv–iziv–mk lmkwvkt"qz i"l"i" "mu ivi"0Vwzku- ..i.uw"xwzxiz–mk0

U –mu xw umtpwzw" "u xw"kw0 G" –mu xmk–ilmk m w" io"iknqzw" "n lq"–ivkqiziu 0

Kvmk""iuivpa.lwlqi 8lmvw..mu jzw-kwu wmk lqw-vf"lmkmu jizkiuw"vi znoqzwlwKv Ypm.i.-pwrmkwvpmkdi kwu wZijri w" oct"oizli" "n+mnvw–mkÁ0K" kwvpmkqi iy"mti xiz–mvwzwmk–mlwtiow0Zqvpi kz"°ilwxwz mti mu qvflu nzi" wxwz–"vdilmk ("wjzm–wlwwkiu qvpwxizi wXi..d)0Kv Ypm.i. "mmvkwv–zi..i. mv–zmw" xw..wilw"lmMqvvw"iz-iw""t-mTip"u -iwvwz–m0Kzi "u mkxtmvldw rizlqu vwy"itjzw–i..i.u –zmk nwv–mk xzqvkqxiq"m...zqw"uivivkqi q" "i–ktq–mk y"n

rwzzi..i.u mu Tip"u mmu "u kwu xtm³wtij qzqv–wl mi kky"qi "-mt. pi..qi –i u j ku i u i q" qu xwz–i v–mkww kmv–zi e.awl mu wqvpw" ni zqvp nqzw" l w ti ow0I wv–nqv w..n0K vw kmv–zw l w ozi v l m ri zl qu - mv–zm w" xi tu nqzi q"- pwz–w" m .z..wzm" nz"–mmzi " ..qv l i " l m u nqw u "v l w- ij zqi . "m "u i xq"kqv i wk–wowwi t l m 42 u m–zw" l n l q–u m–zwm: l mxzwn"v l q i l n0Kti zmkwtpqi i " .o"i "l m"u ..nqw m"xm–i k"ti z-kwu "u ki"l i t xzf ªqu w l w" –zm"L u qt u m–zw" kfbj qkw"0Kzi "u u i v i v kqi t l m .o"i ""tn"zw"i - i ntwzi v l wi 49 Ó0 0

Tw ri zl qu l m Kv Ypm.i. "m mti j wzi..i. i ri zqvpi xi zi j wi xiz–ml w yam- n qv kt" "q.mxi zi Pmz" "i tku 0P"v–w i w" u wqvpw" ni zqvp nqzw" "mtm.i. v–i..i.u w"–zw"- l m"–qv i l w" K"nzzi omu l i u i l nqzi - K–zq–"zi e.awl i i ºnq–wv i ml i "..i.- m–i u j ku K u wnv l i l i xqu mv–i 0

Kv Ypm.i. –qvpi j wi ri u i xwz "m" xaw0Tw ri zl qu l m"kwj zq kmzki l m52 kpwei "- u "q–i " l mti " m"xnkqi tq³i l i " mu kwv mke.awl m nwoi e–i " l m–zqpw- l m kmv–nqv- l n km.i.l i m"u i u m"kti l mxawxzn–wmj zi v kwi wy"i t kpi u i..i.u l mtsel0J mtqkqv"w(Ku kmz–i " wki "qkn"w kwºqi u kwu xi ""i "- kwu v wºm"w" kwu u mt mi u mzl wi "0U S m"–zmi l wzi..i. wtsel l mxi ""i "0

Tw i vw 52- vm""m t"oi z- y"mu q"–w m"kzm.m kwv pnkmzqi Ti sl qu wv- w n"v kqw.zqw zm"xw "...nt xmtw nwzv nkqu mv–w l m.o"i KTip"u mKqv l fb"–zqi l w" u wqvpw"0Vmtwy"mx"l mi xzmkqi z v w" l qi " y"mxnzu i v nkmu w" i ki u xi l w" r"v–w K xq"kqv i wk–wowwi t- Tis vaw nzi i qv l i n"v kqw.zqw0Kq""w v aw nzi l mm"–zi v pi z(K"–...i.u w" v wi v w480[187]

Zi v–w w S m"–zmkwu w w" l q"krx"tw" kwv pnkqi u j mu wt"oi z- i ""qu kwu w w" u wnv l nqzw"- n"v kqw.zqw" l i " .o"i "mxi v qnqki l wzm"0

J nzi u .v w" i "–wzq i e.awmi ki u xi u w"- kwu w l q""n j mu xzf ªqu w" l i xq"kqv i l m.o"i ""tn"zw"i 0Pm"" "ij qi 000

Gy"mtm"j i v pw" i 49 Ó0 nwzi u "u i j mv.eaw0

Gtqxnzu i v nkmu w" i –k ".j i l w- l qi ?0

Pm"" "oemª'imÁK..wv–i l n0I wv..q.n" kwu omv–ml mKv Ypm.i. m–zi j i tpw" kwu w u wnv l nqzw mkwu wxi l nqzw0I "d w" l w" u wqvpw" l mxnl zi - mv ozi ªw" w" xqv w" l n nnzzw- tqu xw" wozaw- xi ""w" i ri zqvpi xmti xmv nqzi mi xmv nqzw" i w "wu l m""i ki v e.awni..wzq–i 0Znzu qv i..i. "mu xzmkwu i " "wj zi v kmtpi "- i j i zj i mw" ki j mtw" j zi v kw"0

I wu wxi l nqzw nzi "u l m"i "–zm(–"l w l m.n"nz l q–w)0

K"u nzi..i.. "n- u i " i u i ""i v aw okzm"kqi Á y"i v l w Ktm–zi j i tpi..i. v mti 0Gtow m"–zi v pwi kww–nkqi 0Kw" xi l nqzw" "mnv nª i..i.u kwu zi ºaw0

Znzu qv w" m"ki..i. v l w v w" nwzv w"0

Zi u j ku wni ºqi ki v–i v l w0

Yw”j ml w“ xzwj tmu i“ l m–wl w“- kwv..q.n” kwu i“ kzqi ve-i“ mkwu w“ rw..nv“-
i”ªqtqj..i. w“ ..ntpw“ y”ivl w–zi v“xwz–i..i.u .o”i iw“ “m”“ki “mjzm“- kwu xiz–qtpi..i.
wxawkwu mtm“m-“wjzn-”l w-w“ w”..qj0Pm“” “l mTiºizk nzi ”u u m“–zmvi pwzi l n
m“k”–iz0J nqªi..i. y”mi“ xm“““wi“ niti ““mu m“mnªxzm“““i ““mu - m“∫ qv–nz..qvpi
y”ivl wwkwzie-aw–qvpi m“..i.ºqil wn-mu w”–zi“ wki “qtkn“- ixnvi“ kwu wwtpiz0Kzi
“”ntkqnv–n0U“ felah- u wnvl nqzw“- n”vkqww.zqw“ w” xil nqzw“- iozil nkqiu y”n
ito”ku “ml q“x”“m“““mi w”..qtw“0Tiy”mtm–mu xw-kwu wiowzi- vqvo”ku m“k”–i..i.
vqvo”ku 0Vwz vaww”..q-vaw“mw”..qiu i “qu m“u w“000

Gvl zk nwq kflu xtqkml mPm“” “ vm“““m“ mªnzkrkqw“- vm“““m“ u qvq“–kzqw“- l mni ºnz
kwv–i–wl qzn-wmxm“““wit0U l q“krx”twikznlq-i..i. vm“““i m“–zi–koqi mi l mu wv“–zw”
iwtwvowl m“”i ..qi i0

U qzu awl mVnlzwir”l i..i. mu –”l wnnnzi “mu xznwxzqu nqzwi “nv–iz.“mi w“xk“
l mPm“” “ mnn“k”–iz0Zqvpi wu .ªqu wk”q il wmu m“kwvl nzi “u aw“0Ymu xznnm“–i..i.
xznwk”xil wkwu wu iti y”mm“–i..i. “”j u n-q wAi x“wzri “n0Taw–qvpi i“ ”vpi“-
kwu wr. mªxtqy”nq- mi“ u ivkpi“ j zivki“ mm“kiu w“i“ ixiznkqiu xntwxm“kwe-w-
u aw“- j zie-w“ mkw”zwkij nt”l w0G“ xtiki“ nziu qvkww–...nq“ mxw“““q.ntu nv–n“n
m“–nvl qiu xntwzm“–wl wkwzxw0Ku vnvp”u u wu nv–wntn“mj ivpw” mu xflj tqkw(
Tawl m“mi..i. y”m“w”j m“““mu y”mnnzi ”u sapáhat (y”i“mxm“–qtnv–w)0Gl u qznq“”i
kwzi omu 0U vwu m(œ.i.tnv–nÁ) tpmni ºqi pwvzi0

Ky”iv–wi S i–m“-vaw“nqkwu wnªxtqk..tw000Vizmkqi y”mm“–i..i. u iq“–zq“–ml w
y”mwvwzu it0I wtij wzi..i.-u i“ “mu xzmy”mxwl qi “mzn-qzi..i. xizi ”u kiv–wmi tq
xnzu ivnkqi kij q“j iqªw0U S m“–zm“ml m” kwv–i l q“““wl m“l mwxzqu nqzwu wu nv–w(
Gtowikwv–nkqi 000

Kvw“.j il w-l qi ?-wMitqtm” tm.i.v–w” iki u xiu nv–wmvw“ –zi v“nnzqu w“i ”u
y”qtTan-nzwl mKv Ypm.i.-vi l qzne-aw “”t- –iu j ku vi kw“–i0U twkit kwv–qv”i..i.
“nvl w ”u t”oiz xz∫“xnzw- kwu l mªmvi“ l mpwz–i“ mxtiv–ieckn“- mkwu ”u i
“”zxzm“iA”u i iozil ...nt “”zxzm“i000

U S m“–zmmGvl zk l nkdqzi u y”mi tiowi y”mkpiu i..i.u l moeS qvvqu Á-K“
u izonv“l wyam-nzi wt”oiz il ny”il wxizi ikiu xiz0Ywt–iu w“i“ –zw”ªi“ mu n
l nlqy”nq iw y”m nzi u m”Amªxtwziz i“ qu nlqi eckn“0 T∫“ vw“ ikp...i.u w“
znti–q.i.u nv–mxnz–w l i ..qi S izq“- i m“–zil i zwu ivi y”mzwl mi..i. w u iz l n
Zqj nznil m“xntwrtivkwwm“–nnnxnti u izonu vwz–n0Vwq“j mu -nv–zmi l q-i m“–zil i n
wyam-ito”ku kwu u ”q-i “ij nlwzqi pi..qi l q“xw“–w l mªnvi“ l moen“–”ni“Á(xizi
kpiu ..tw“l mito”u i u ivnqzi) vi“y”iq“k”t-q.i..i.u –wl w–qxwl nntwzm“- iwm“–qtw
l i“xtiv–ieckn“l w..i.tml wPwzl aw0U“ nvomvpw“w“felah kww“–z”riu i“ oen“–”ni“ÁK
j i“m l m ozivl m“ xqz–qpi“ (..i.zi”“) m nqvi“ znl m“ l m m“xiz–w (xtiv–iA Stipa
tenacissima-R0)-l mu itpi j mu nnkpil i y”mxnzu q-qi i xi““iomu l i t”º-u i“ vaw

l w“ x . ““i zw“0I p i u i ..i.u . v i l mjamamâ0T i zmitqį i l m- v aw nzi ”u i qv ..nv e-aw r”l qį - m“qu m-z” “ki 0

G –w-i tqį i l ml i “ oen“–” ni “Á nzi l mxzwxzqnhi l ml mNnzwl m“ Gv –qxi “0Gw y” n xi zmkm- m“–...i.u w“ l qį v –m l m ”u xzƒ “xnzw v no∫ kqw0 Nnzwl ri l m- i m“xw“i l w –m-zi zki (i u w m“nv p wz l i Mi tqtnqį ml i Vnznqį)- nzi ”u l w“ xzqv kqxi q“ ktqnv –m“0

U“ jamamâ nqki ..i.u “wj w“ k”qį i l w“ l m”u m“kzkq-w l mfelah w” ki u xw w m“m“ (i u i qw z xi z–ml mwzqpmu m-z” “ki)- l qzqpqį w xw z ”u ki “i t l mqį w“w“ xzwkml nv –ml w ..i.tml w Lqwzi - i w ““t l i kqį i l ml m Yw..i.v i (i –”i t O-.tqį)0Kti “mkpi u i ..i. Y”..i.“ (oLw ow “nt..i.omu Á) mntnznkmj qį w v w u m(–i u j ku m-z” “kw) l m Ynv –q- y” mxw l nzqį “nz –zi l ”ºqį w kw u w oew y” m-mu xzm“ “nv –qu nv –w“Á0

P m“” “xi ““w” u ”q-i “pwzi “kw u ntm“- –zi j i tpi v l w ml qį tw oi v l w0

Kzi ”u ki “i t x mk” tqį z0Gu i ..i.u i “ rtwzm“ i kqu i l m–”l w m- mu m“xnkqį t- i “ rzq“(Gu j w“ nzi u m“xnkqį tq“–i “ mu pqį zqį i e-aw0a q.qį u kw u w ““i “ rtwzm“Al ”zi v –m w l qį 0P u i q“ ni ti ..i.u l w n”–”zw0oŒ“wk ”u i qv ..nv e-aw l mXw u i Á- mtm“ l qºqį u 0

I w“–”u i ..i.u “m..n“-qz l mi º”t- kw u w u ”q-i “ l i “ rzq“- mxzmv l qį u w“ ki j mtw“ mu tw oi “ –zi v e-i “0T nv p”u ki j mtw l m..nzqį ki qz v i “ rtwzm“0O“wi “ i nw oi ..i. (F)0J m“l n i i ”zwzi i xi zmkqį u u i y” qį l w“A“wj zm- ”l w “mxzmkq“i ““mu nv –zi z v w“ zmkqv –w“ l i “ rzq“ i º”q“0 Zqv p i u i xzmv l qį w ri zl qv i omu v i kqį i l m l m I wz–w i - –i u j ku xnz–nv kmv –m i w ..ntp w qu xkzqw m-z” “kw (r. l m“i xi zmkqį w)0 J m“kw nqį ..i.u l w“ l m” “m“0Gkzmlq-i ..i.u v i zmnv kizv i e-aw mzm ni ..i.u l qį zqį u nv –mxi zi y” mi “ ““i “ ..qį i “ n”–”zi “ nv ““mu oei º”q“- i u i zmti “ w” ..nzl m“Á0 Ku w”–zi “ xi ti ..zi “- xi zi v i “kmzmu rtwz000

I p no”nqį i kw –i z u i q“ l mkmu m“xkkqn“ l w omv nzw Iris0Ni ..qį u kw v“no”qį w kz”ºi u nv –w“ y” mxzwxwzkqw i ..i.u kwzn“ m“xi v –w“i “Aj zw vºm- j wzl Th nzi u j wn“i - ti zi v ri - xflzx”zi m42 –w i tqį i l m“ l mi º”t0Kti nzi i nv ki zzno i l i l mqį i –q“..ti “Á Kv –aw i “ kp i u i ..i.u l mqei º”t m“u i mkqį wÁ- oei º”t xzw n“v l wÁ- oei º”t y” mzwl nqį i “ v” ..nv “Á- oei º”t xnz–wÁw” oei º”t l q“–i v –nÁ- “no”v l w ntm“000

Ynv –q y” m m“–i ..i.u wj knkil w“- xwz u ”q-w“ i v w“- xntw ni –w l m v aw –nzmu kw “no”qį w ”u i fbvqki rzq“ ..nzu ntp i qv –nv “i j zqtp i v –n0K” –i u j ku i u i ..i. i “ rzq“ m“i j qį xwz y” mv ”v ki qzqį wj –nz ”u n“mu xti z kw u m“ “i –w i tqį i l m(y” mnzi ”u xzwj tmu i l mni t–i l mxnti zow qį v i)- u i “ v aw x”l mn“xtqki z i ntm“0Lwq u ntp wz i ““qu 0Ynv –qy” mntm“ i kwzl i ..i.u i ki l i l qį kw u i qº”aw l ny” mqzqį u kw “no”qz0

U S m“–zm–i u j ku –zi j i tp w” v i oen“–” ni Á m“w” j ml i “ xnv flzqį “ mu y” m..qį u w“ felah0 T i xi z–ml i –i zl m- v ſ “ v w“ zn“v ri u w“ kw u Ynv –q m kw u Y”..i.“ n ni t...i.u w“ “wj zm rzq“- k kti zw0 Yno”v l w Y”..i.“- i rtwz mu y” m“–aw nzi ”u i u nv “i onqzi l w“ l m” “m“0îzq“ nzi i znxzm“nv –i e-aw l w i u wz x”zw0K m” xnv “i ..i. mu X”–p0Ymu “i j nzl q““w- i knz–nqkw u i “ rtwzm“ y” mtm..nqxi zi T iºi zk000

Y”..i.“ qv“q“-qj0 G u ”tpnz –nu ”u kwzieaw oezq“ÁAl wkn- –nzvw- n“xqzq–”i t n xw“q-q.w0U S n“–znw”..qj - ki –q.i.l w0J n“l mnv –aw- –nvpw l nl dkil w u ”q-w –nu xw n“–”l i v l w i rzq“ nznkwvpne-w y”n w“ n-z”“kw“ –qvpiu zi°awAi–k w“ u wz–w“ i“ iozil nkznu 000

Ynv –qy”nntn“qju itku nxzwktiu iziu - nu ..w° j iq“i - y”npi..qju ..q“–wivrw“ nu “”i oen“–”niÁ0 Gvl zk y”n“–qww”- kk–dkw- n w n-z”“kw zn“xwvl n“ kwu ”u i n“xtdkieawy”nu ml nq“w” i –wzl wil w0Ktnl q“““ny”n-nu ito”u i“ vwq-n“- ..qj t”°n“ vwkk”- ny”nnn“““i“ t”°n“l n“kqju nxnvn-zi..i.u vw“ jamamâ0Z”l w“nq“u qvi..i. kwu w“nnw“““ml ml qj0Kv –aw“nixzn“nv –i..i.u w“u nvkqwil w“ oeivrw“Á0‘ u l ntn“ nzi u iq“it–wl wy”nwzn“–w0‘ “i..i.”u i –flvdki qvkzr:.nt- kixi° l njzqtpizmu kwzn“ l qnnznv –n“- n-qvpi ”u “wzzq“wnvkiv –il wz0

U S n“–znnnn“ vw“ wtpiu w“0I znqwy”nn“–nn“ixtwzil wz n“–i..i. tr:.dl w0

Kw“ oeivrw“Á– i ““no”zi..i. Ynv –q– “ml nl dki..i.u i kwtwzqzi“ rzq“-”u i xwz”u i0

K-xntwiu ivpnkznz-ixizn kqju jntr“““qu i“000

G..i.tqnq y”n –”l w nwzi qv..xnv –il w- u nvw“ ”u i kwq“iAw oeivrwÁl w “wzzq“w nvkiv –il wz000

Ki kww..xnz“i ikijw” l n“nu jwkivl wnu w”–zwl w“ –nu i“ ni..wzq-w“ l w S n“–zn G“ rzq“ nwzi u il n“k”txi xnznnq-i0

J qjv –nl i xnzxtn°dj il monzit- wMi tqtn” nwqtn.i.l wxntwqv“–qv –wnni tw” – y”i“n nu n°–i“n– “wj zni j ntn°i ni qv –ntqpnv.kqj l nAbba vi pwzi l nkzqjz0Y”..i.“ nYnv –q l q“x”vpiu l n”u oeki –.twowÁl n 52 u qt l n“”n“ (il wzil w“ vi j ikqj l w S nl q-nzz–vnw)- u i“ vaw xzn“–i..i.u u ”q-i i –nveaw i y”ity”nz”u l ntn“0K““nVi q G°”t- i w y”i t “nznnnzqj w Lqtpw l w Nwu nu - ntn“ vaw w kwvpnkqju 0K w”..qzi u i –nv –i u nv –n0

U S n“–zn”–qtq“w” ”u i xi ti..zi y”n“qv –n-q°i..i. i u j w“ w“ kwvknq-w“Ai j ntn°i ni qv –ntqpnv.kqj0Kzi ”u i qv..xnveaw ““i - ”u i tqknveitq-nz.zqj0Bellinte- kwu w –i t- vaw n°q“–nnnu i zi u idkwvnu nu pnjzidkw- –i u xw”kwnu koiné (oznowqv –nzvikqwvit)(Ktnnitì..i. l niôbi- y”nnwq –zil ”°d w kwu w i “wu i l i u n-il ml i“ xi ti..zi“ iôfi (oj ntn°iÁnu pnjzidkw) nbinâ (oeqv –ntqpnv.kqjÁ–i u j ku l wpnjzidkw“i ozil w)0Iôbi- xwz–iv –w- “nzqj ny”q.i.tnv –ni bellinte0

Lwq-kwu wl qpw-”u u ww∫ twown°knxkqwvit0

Zwl w“ v∫“ ikijiu w“ kwu i j wki ijnz–i nozi –iu nv –n““zxzn“w“0[488] Zwl w“ vaw000

Lwqvn“““nu wu nv –w- nvy”iv –wPn“”“ntwoqj..i. i bellinte l wI zqil wz- y”nznxiznq nu S i –n“ “Rn.q0Kvkww –zi..i.. “n“nv –il wxnz–wl wS n“–zn0U“ wtpw“ i°”q“ n“–i..i.u flu dl w“0 Tw-nq kwu w w“ t.j qw“ –znu ”ti..i.u tqpnqziu nv –n0 U y”n wkwzzqj F U xzqu nqzw xnv “iu nv –w y”nu n..xnqw nwq l ny”ni “ xi ti..zi“ l w Mi tqtn” w pi..qju

mu wkqwvil w0

Yqu mvaw000

U S mí–zmkwv–qv”w”-mv–”“qj“uilw-mlmznxmv–mS i–mí“kwu ne-w” i kpwziz lmu ivnqzi qvkwv–zwt...mt0

Pmí”“xizw”0Zwl w“ vſ“ wtpiu w“ xizi wlq“krx”tw-mGvlzk-“wtrkq-w-rwow” w jzie-wmu –wzvwl w“ wu jzw“lwgabbai--mv–ivlwkwvnwz–..tw0S i“000wy”mpw”..mtF W”itmzi wxzwjtmu iF

Gvlzk xnzo”v–w” iwizznkililwz mmí–mqvkixi° lmm.q-iz-lnq²w” y”mi“ t.ozqu i“kwzzm“”mu 0Ktmijiq²w” i kijne-i monu mílmíkwv“wtiliu mv–n0

Y”..i.“mu xitq nkmí0

Tw–nq”u vſ vi u qvpi oizoiv–i0

Kwx”jtqkivwnqvitu mv–mikij w” kwvnm“”ivlw0

Pmí”“ niti..i. mniti..i. li u izi..qtpw“i bellinte lw Viq-u i“ mtnvawxwlqi ini“–iz lm“”i u mv–mm“”xnzizi qu iomu lq“–wzkq i mxnzlq i lm“mí nqtpw Zmtio-i kzqivei-i kwu “rvlzwu mlmJ w—v0

œUvlmnmí“–. i bellinte mu ito”ku i“”qu FÁ

S i–mí“ “wt–w”0

œZmtio k”u mvlmu wvqilw000Á

Pmí”“ znxtqkw”-vnoivlwkwu i kijne-i0I wv–”lwS i–mí“-kwu wwtpizjiq²w-vaw..q”0Kzmti–w”-kwu zmy”qv–mlmlmnitpmí-kwu wi kzqivei- mv..mtpnkqi i kili qv“–iv–mmkwu w –wlw u ”vlw ní”oqi lmtm0 Tiy”mti ki“i- mu Tip”u-pi..qi xnznozqvilw ”u m²kzkq-wlmrofés w” oi”²qtqilwzmíÁ (u klqkw“)-“mu kwv–izw x”vpilw lmjz”²w“-kitlmí“-rwoilwzmí lmkiz–i-i“–zſtwow“-mnq-qknqzi“ n..qpizq“–i“000S i–mí“ oi“–w” ”u i nwz–”vi qv”–qtu mv–n0Xnkwu mvliziu i mtmln –”lwxizi k”ziz Zmtio Axſ lmnwzu qpi“Bkqv°i lmki“kw“lmr”u mv–w“ “mt..i.omv“l zmíxqizwizlmxwu ji“Bwtpizxizi w“ wtpw“lmti“xwzlqi“qv–nqzw“Bkzq..ti“vi ki“i kwu w“mnw“”mu ziqvpi“By”mZmtio lwzu q“”mmu kwv–i–wkwu ”u kawln xny”mvwxwz–mBy”mkwu mí”“mnqtpw–mí lmnitkawBkizvmlm..rjwzi-míruti li kwu ij”vl–vkqi lm.o”i mi°nq-mBkizvmlmki“ki..mtBjqtm..rzzlmlm..rjwzi m-u ”q-w míxnkqitu mv–n-y”mj mjmí”“m“ivo”mlmkwjzi u ikmzil i kwu u mt000

Yqvkmziu mv–n-mí–i..i. ijwzznkq w0Vqwzlwy”mq”“wAmí–i..i. lmímíxmzil w0

Ymv–q–zq“–n²i0Zmtio -qvpi “nq“ivw“-u i“-lmni–w-xizmkqi u iq“..mtpw0Z”lw“n lm.qi i ”u xzwjtmu i omvk–qkwAwlmímy”qtrjzqwli xwzeawomvk–qki wzqpqvilixmti m²q“–mzkqi lm–zmí kzwu w“”wu w“ 43 (mu t”oizlmlwq“)0 Vwz mí”“i zi°aw-w“ vmízTnqw“lwxwz–ilwzlmJ w—v “mw²qiu u iq“zixqiu mv–mmu wzzmu iv–mílw vwzu it0Vwzku-kwu wlq²qi-y”mu q“–wmíkzm.rmvaw–qvpi kwu wmíktizmkmzw–mu i xizi S i–mí“0

Kmtm-mu “”i knw”nqzi-tiu mv–w” vaw–nz “nw”q wwkww“mtpwl w“ivkquw“0G tmq wzit (kwu wm“–. zmtm-q wvw–zi–il w Berakot) zmkwu mvli..i. y”mi“ kzqivei“ l w “m“wu i“k”tqvwnw““mu kwvkmjq i“ mu kiu i“y”mm“–q.n““mu wzqnv–il i“l mvwz–n xizi “”t0 J w kwv–z.zqw- xwl nzqiu wkwzznz ijwz–w“ w” kzqi–”zi“ l qijƒtqki“ xwl nzqiu “nz kwvkmjq i“(kwu wnwqwki“wl mZmtio-“nw”vl wmtm“)0

W”ivl wS i–m”“ “mikitu w”-Pm“”“qv“q“–q”A

–Zm” nqtpwvawk”u mvl mu wvqil w000

U x”jtqkivw“nw”qi “mu xzm“–izi–nveawiwLqtpwl wNwu mu 0

–Ynqy”m–”l w“ml m.n.niw“u m”“u ”q-w“xnkil w“000

– S i–m”“ – l q““mw Mitqtm”-tm.i.v–ivl w w –wu l m..w° –-Zmtio vaw k i kww“ny”mvkqi l m–”i“k”txi“000

U x”jtqkivwwtpw” xizi Pm“”“m–nv–w” kwu xzmnvl nz0

–Tqvo”ku xwl mwnnvl nz wViq-iqvli y”mwxzn-nvli000

Ziujku pi..ni u w“nitil w“wjzmq““w0

Iwv–”l w-S i–m”“-Gvlzk mwki“it m-z”“kwvawnv–nvl nzi u 0

Tawqu xwz–i..i.0Pm“”“kwv–qv”w”A

–Zmtio ni° xiz–ml w“l m“rovqw“l mAbba0

–Kv–awxwzy”mvi“km”i ““qu F–u ”zu ”zw” wx”jtqkivw0

U S m“–zmznxm-q” mkwu mvni“nA

–Zmtio vawk”u xw““”nt wxmtwl mu Thqwvmu k kww“ny”mvkqi l m–m”“u ”q-w“ xnkil w“000

Ktml nq“w” kwzznz”u i xi”“i ml q““mi““nz-q.i.u nv–nA

–Zm”“u ”q-w“xnkil w“F

Ktm“wzzq” mikzn“knv–w”A

–I wu w“l ml w“l m”u i u aw“nxwl nzqi kww–..tw“000

S i–m”“ Rm.qvawl m” i–nveawKqv–nzm““iv–mkwvkt”“awl wS m“–zm“wjzm“m”“ xnkil w“m..wt–w” iwy”mtpmi–wzu mv–i..i.A

–U y”mk Zmtio-nv–awF

U Lqtpwl wNwu mu zm“xwl m” kwu ”u i “nw”zivei y”mu m“”zxznnvl m”A

–‘u guibôr!

Pm“”“”“w” wpmjzidkw-vawwiziu idkw0Guibôr “qpvqndki oqpnzƒqÁ0

Tƒ“vw“wtpiu w“-xnzxtm“w“0

Y”xwvpwy”mwx”jtqkivw–nvpi xnv“il wAoawzijq m“–. °wu jivl wl mu qu 000A S i“vaw0K““nvawnzi wm“–qtwl wLqtpwl wNwu mu 0

KwS m“–zmtm”iu mv–ml w“m” mv–zq“–nkdq wl q“krx”twA

–Tawm“–w” °wu jivl w-S i–m”“000

–K” “nq-zijq-u i“m” vawnv–nvl w000Zmtio k”u pnzƒqF

KPm“” “ l nkq ” kwv–qv ” i z i m xtqkiz wy ” mpi . .q u mi l qi v–i l wv w“ x–v–i v w“ l n
Qi v i nA . .wkmwm“kwtpmi v–m“ l mv i “knz000

I znqw y ” m w“ pwu mv “ v aw i kznlq–i zi u 0 Y” . .i. “ - mu kwv–zi xi z–q i - i ““mv–q” ““ zxzmmv l q i 0

S i–m” “ zm“” u q” w “mv–qu mv–wl w“ pwu mv “A

– I wu wxwl m“nz y ” mi to ” ku m“kwtpi ” u i kwq“i l m““i “F

– T w znqv w l w m“ixrzq–w – l nkti zw” Pm“” “ – m q“–mu tmq“ mzi ºckm“ y ” mi u i –kzqi qpv wzi 000 Ktm“ m“kwtpmu mv ki zknzi zmu . “mmu “q u m“u w“ m . .q . .nz ” u i m xnzqmv kqi l zi u . –qki 000

Xm“nz . .w” ” u –mu xwv ” u zm“xnq–w“ w “qtmv kqv mi kzm“kmv –w” A

– G u i q“ l zi u . –qki 000 Kv –mv l m“ xwz y ” mw“ kpi u wl mp nz f q“F

Yqtmv kqv 0

K m” –mv –nq wtpi z i u mv –ml i y ” mtm“ xwz–i l wzm“ l i “rv l zwu ml mJ w—v - kwu xi zi tq“qi knznj zi t- i ” –q“u w- omv –my ” mm” –mv pw mv kwv –zi l w- y ” mkwv pnkq my ” n kwv pne–w0 Nnz f q“FI zqi –” zi “ oemv ki zknzi l i “Ámv –zmi “ ozi l m“ l m“qu m“u i “FYmmw““n . .nzl i l m – mw S m“–zm ni u i q“ u mv –q” —- m““i “ m xnzqmv kqi “ l zi u . –qki “ ni zqi u “mv –q w- m” ““ xwv pw000

U Lqtpw l wNwu mu tm” qp ” i tu mv –mmu u m” kwzi eawm“mi xzm““w” mu l nkti zi z-

– K““m“ pnz f q“- i tku l q““w- u ” t–qxtqki u w i u wz- i tq wv l mm“–mi u mxwz wv l n xi ““i u 0 Tqv o” ku i u i –i v –w kwu w i y ” mtmy ” mi u i ” u i l m““i “ kzqi –” zi “000

Xm–qtqkw” A

– T qv o” ku i u i –i v –w kwu w i y ” mtm y ” m i u i ” u i l m““i “ u i zi . .qtpw“i “ kzqi –” zi “000

S i –m” “ - i –Thq–w- l nqª w” l m“wt” e–i z0 U i º ” t l m“m” “ wtpw“ “ mmmª u i q“ oexzwm” v l w w” qv –mv “wÁ- kwu w l qtqi Y” . .i. “0

– S i –m” “ - v qv o” ku mª nzkmi omv nzw“q i l mmw i u wz x ” zw kwu w ni ºmu w“ xi q“ i w k” q i zmu l m““m“ “nzm“000 flv qkw“0 Yqu - ntpw“ u m” “000 Zmti o mw“ qp ” i q“ i mtm“aw- v i zmi tq i l m- pnz f q“000 é xznkq“w u ” q–i kwzi omu xi zi l i z kwv –qv ” q i l mi ” u –zi j i tpw l m““i v i –” zmª i 000 Ktm“ –i u j ku kwv “–zwmu w u ” v l w- mkwu i u wz x ” zw(S i –m” “ - vawwtpm“ i xmv i “ i “ . .m“–qu mv –i “ l mZmti o000

Pm“” “ ” “w” i xi ti . .zi begadim (. .m“–qu mv –i “)- u i “ vawkwv “no ” qki x–i z w“ mv –q w mª i –w l w–nzu w0 Vmv “nqy ” mxwl nzqi ni ºnz i t” “awi wkwzxw- kwu w oe . .m“–qu mv –i Ál i i tu i ml i okmv –mtpi Á0

– Gxzmv l mi wtpi z w qv –nzqwz l i “ xm““wi “0 G tmq–” zi vawk i u m“u i 000

Uj “nz . .w” qv –mv “i u mv –mS i –m” “ mxnzo ” v –w” A

– Z” i kznlq–i “ i owzi y ” mZmti o k ” u i bellinteF

Y” . .i. “ –qv pi w“ wtpw“ ” u nl nkq w“0 Tqv o” ku “mi –zm . .m“ i zm“xwv l nz0

G i v k q L “ m t m . i . v – w ” m - m u “ q m v . k q w - k i u q v p w ” i – k ” u i l i “ œ ñ – ” n i “ Á 0

P ñ ” “ x z w ” “ n o ” q ” k w u i . . w º – z q v k i l i x m t i m u w e - a w A

– G r w m t p m u w “ i i t u i y ” i v l w m “ – q . n z z u w “ v i x z m “ m v e - i l m ” u g u i b ô r 0 0 0

œ Y a w i i l u q z i e - a w l w “ k k ” “ 0 Á

S i – m ” “ m G v l z k m “ – i . . i . u x m v “ i – q . w “ - u ” q – w x m v “ i – q . w “ 0 0 0

K v q ” “ w Y ” . . i . “ z n o z m “ “ w ” 0 Z z i º q i ” u t q v l w z i u w l m r z q “ i u i z m t i “ 0 K z i u r z q “ k w u w “ k . t q k m “ x w v – q t p i l w “ m u v n o z w m ” u i “ t q p n q z i “ u i v k p i “ . . n z l m “ 0 J m “ r z ” – i . . i . u l n – z m “ x k – i t i “ k i l i ” u 0 K z i u t q v l i “ 0 V i z n k q i u z w ” j i l i “ l w r i z l q u l m S w v n – m u M q . n z z v Œ w ” l m i t o ” u l w “ y ” i l z w “ l w o m v q i t a i v M w o p 0

K t i “ m i x z w ª q u w ” l m S i – m ” “ m t p m r m v – z n o w ” i “ r t w z m “ - i w u m “ u w – m u x w m u y ” n l m “ m i . . i . A

– G k n q – i . i “ - x i z i y ” m Z m t i o k ” u x z i i “ m v – m v e - i k w u j z m . q i l n 0 0 0

K v – z m i k z m v e - i l i y ” m t i o m v – m i “ r z q “ i u i z m t i “ z n x z m “ m v – i . . i . u j w i “ w z – m n z q y ” m ª i 0 Y n q y ” m - l m “ l m i y ” m t m q v “ – i v – m - w i z z n k i l i l w z i “ k w v “ n z . . w ” m u “ m ” k w z i e - a w - m k w u m t m “ m “ m k i z i u 0

P ñ ” “ i x w v – w ” w z i u w l m r z q “ m i k z m “ k m v – w ” A

– Y m A b b a x q v – i K u a w - i k i l i v w q – m - – w l i “ m k i l i ” u i l m “ “ i “ r t w z m “ - w y ” m n i z . x w z ” u i k z q i – ” z i p ” u i v i F

U t p w ” x i z i S i – m ” “ - l n x w q “ x i z i G v l z k - m x w z n q u i w k i “ i t - m y ” i “ m o z q – w ” A

– I w v n q i ! G j m t m ª i l m Z m t i o k q v n q v q – i u m v – m u i q w z l w y ” m i l m ” u i r z q “ 0

S i – m ” “ “ m t m . i . v – w ” m - “ m u x i t i . . z i “ - i j z i e - w ” w M i t q t m ” 0 K w l q “ k r x ” t w k p w z w ” l n v w . . w (“ ” x w v p w y ” m l m i t n o z q i) 0

Z w l w “ v ∫ “ k p w z i u w “ 0 0 0

T i y ” q v – i . m n q z i - 3 6 l m v w . . m u j z w (i v w 4 8) - z n k m j q ” u i “ ” z x z m “ i 0 Z i z x m t i Œ w o ” q i v n o z w - “ m i x z m “ m v – w ” v i “ œ ñ – ” n i “ Á 0

K t m u m x z w k ” z i . . i . 0

K “ – i . . i . p . – z m “ l q i “ l i v l w . . w t – i “ x m t w y a m 0

T i s m j w “ - w i t k i q m l i x z q “ a w l w I w j z m - z n k t i u i . . i . i u q v p i x z m “ m v e - i 0

Z i z l m “ k w v p n k q i i z i º a w 0 K ” i q u i o q v n q A G v – q x i “ l m “ m n i . . i . u m . . n z 0 J m . q i i o q z k w u x z ” l m v k q i 0 0 0

Z q . m ” u i x i z – n k w u w S m “ – z m m t p m r m ª x t q v ” n q 0

– a i q m . . n z – z n x t q k w ” — n k w v – i . u n 0 0 0

T a w p w ” . . n l m “ x m l q i “ 0 Y ∫ ” u œ – k j z m . n z Á - “ n o ” v l w w k w “ – ” u m l w L q t p w l w N w u m u 0

K w q v “ – q v – w – w k w ” m u u m ” w u j z w A

œ I ” q i l w k w u w – n - z i z k i ! é k z ” m t m “ i v o ” q v . z q w ! Á

J nkcq qxznxiziz.u n0

Vnlqi Zizxmti Œy”mn“xmzi ““mK“ xwz–i“ lmS qplit mu mlqzqpq- ivlivlw- iw –wxwlwXi..q 0

Z”lwkwv–qv”i..i. mu wzlmu 0Ktq“n” kwu xiznkcj Kvi..xn”ui ..xn xwz “mu ivi- kwvnwzu mvw““wikwzlw0

Xmvw..xnqi cexmtml m“nzxmv–nÁmx”t..xnzqpnq- qvkt”“q.xn- w“ xk“0Lq q““wxmv“ivlw vwwadieizil-vi“..xjwzi“0Kzi xw““r:.xntv”m–q.xn“n“my”mkz”o..twlmvw..w0

Vznxiznqu mkwu ”ui vw..i. lw“mlmiv–qvaqivn–n“- xno”nq”u xw”kwln lqvpnqzw mw “it..w.kwvl”–w n“–nvlqwxwz VThkqv (…tqlwi–k wu n“. lmelulA iow“–w.“n-nu jzwlwivwmu y”mvw“ nvkwv–z…i.u w“f48lmvw““inzig)0

Twflt–qu wu qv”–wkwv“”t–nqwnqnt cœVixiqTwntÁ0Rmu jznqu mlwxi–zawli –wzzmli“ cœanzl n“Ám“”i nqaie-awxntw“lq-w“ mxzw..kzjqv“ mu mu wzqpnqy”iv–w“ x”lnxzwk”zivlwnv–znw“xir“n“uiq“ naſ–qkw“0Xiq“w“ umiozilnknzqj xwzq““w0

Tiy”nti vwq-n- lwzuquw“ vi ji“mlw“ cœ35 qzuaw“Á- xnz–wli “no”vli n-–znu qjilmlw Pwzlaw0U sais xznxizw” i reda lml”i“ zwli“ n- vi uivpa “no”qv–n-iwit..wznknz-vſ“ kwu ne-iu w“vw““i ..qjomu xizi Jiuq Œ0

Gwu nqw.lqj n“ qvozn“““i..i. vi xzq“aw0

Tisnjw“ vnz..w“iu nv–nkwvnqzu w” i“ “”“xnq-i“0Nnzwl n“ Gv–qxi“ n“–i..i. mu Siy”nzwv–n-lq“xw“–wi xi““izwqv..xnzvw-npi..qj i”–wzqpilwi i”lqnvkqj0

Uitkiq mu ml n“ ”u kwv“ntpwA

– Ym–” nitizn“ kwu w ”u i“–zſtwow- xzwk”zi lqpnz.tpmy”m“n“ n”–”zw k uizi..qtpw“w000I i“wkwv–z.zqv-n“ –m..xnw“nz..qzlmitqu nv–wxizi “”i“u nvqvi“000 Vzn“““nv–qitow0Tawu m“nv–qK..wv–ilnvawow“–nqli vw..i. i..xnv–”zi0

Tisnjw“ nv..qv” w kwzznqv kwzzn“xwlnv–n- iv”vkqjvlw iw –nzizki y”n kpnoiznru w“iwxit.kqv.nwz–itn-i mu –wzvwlwu nqw.lqj lwlwu qvow-lqj 390

Ki““qu nwq0

Viz–qu w“ xizi Jiuq Œ- vw“.jilw-lqj 38- n-xwz “no”zivei-xi““iu w“ i vwq-n vw ..i.” lmPw““k0 K” ..qjri..i. vi xzqu nqzi reda y”mqj K nznv–n0 Ziz vw“ ikwu xivpw” i–z.“vw“n”0

Tn“““mlwu qvow-lqj 39 lnvw..xnujzw-wvi“knzlw“wt “nznoq“–zw” K“ 8 pwzi“-7 uqv”–w“ n37 “no”vlw“0Ulnktrvqv–lmikwzlwkwu cœVixiqTwntÁ–wkwzznzqj K“ 38 pwzi“ n59 uqv”–w“0G t”iixiznknzqj vi ni“muqvo”iv–nK“ 3? pwzi“ n65 uqv”–w“ n“nwk”t-izqj K“ 32 pwzi“ n8 uqv”–w“0Z”lwnwqkitk”tilw0S ntpwz lqpnvlw-y”i“n–”lw000

Uiuivpnknz“nixzn“nv–w” lq“-iv–nnn..qwtn-i-kwu wy”i“n“nu xzn0

K kwu ne-iu w“ wkiuqvpwi–k i nwz–itn-iB”ui vw..i. –zqtpi xizi y”nu q“–w n“kznx.n0Lqv”nqi–nv–wl”ziv–n–wliii ..qjomu wj“nz..i.vlw–wli“i“znnnznvkqj“lw

ki u qv p w0

U“ xzqu nqzw“ 39-7 y”qTla n÷zw“ (l w l mt÷i l w Pwzl aw K j i “ml w u ww÷mT mjw) nwzi u xnzkwzzdq w“ v”u i j wi ..nttwkdq i l n0T i s mjw“ qu xzqu qj ”u kwv÷rv”w oi twxn i w“ ki..i.tw“0 U ÷nzzmvw÷ y”i “m xti v w÷ qj xnzu q÷qv l w0 Ku “no”dq i - kwu ne÷w” i “”j dq i m“no”qu w“ i j wzl i l i “ kwtqv i “ v”i “ l mGj i zqu - zm“”nkil i “ l m“l m w“ ÷mu xw“ j rj tdkw“0S nlt mjii - i i v÷qpi kdq i l ma’rab- “mi kpi..i. i “nqf“ y”qTla n÷zw“ l n T mjw0Vnzkwzzmu w“ “mu v w..dq i l m“0K w l m“inz÷w÷..nzzu nttp w mxnlt znow“w÷ i xi zntkm“ l m znxnv÷n0U kk” i º”t “mn“÷nv l qj itku l mS wij - mv∫“ ÷rv p i u w“ xzm“”i0G ÷mu xnzi ÷”zi twow qzqj “”j qz m w“ t”oi zm“ “m÷wzv i zqj u ”u ∫tnw xwnqznv÷w n “”nwki v÷n0Zi z v aw÷i zl w” mu kwj zqz w zw“÷wkwu ”u xi v w(i u i zntw÷ kti zw)0Ktn tm.i.v÷w” wkpdkw÷nmu mnn ª..nzy”m÷”l w m“÷i..i. mu wzl mu 0

Zwu i u w“ w ki u qv p w l w“ Xnqf“ mw÷zi nn÷w “m÷wzv w” u i q“ “”xwz÷...nt0Kzi ”u i xq“÷i u i q“j mu k”dq i l i - l my”i “mkqv kwu n÷zw“ l mti zo”zi - y”m“no”qj mu l qznv÷aw i wu i z l mGy i j i - i u i q“ l m422 y”qTla n÷zw“0

I z”ºi u w“ kwu ...zqj “ ki zi..i.v i “- y”i “m÷wl i “ l w qu xkzqv v i j i ÷m”0

S i “ w j wu ÷nn.m..dq i k”z÷i0T i i t÷”zi l m”u i i tl nqj kpi u i l i Rqj j - i 34 y”qTla n÷zw“ l mS nlt mjii - T i s mjw“ ..qzw” Kl qznqª÷i m“ml nqª w” ki qz xwz ”u i ÷zqtpi m“÷znqª÷i - j zi v ki - kpnqj l mk”z..i.“ ml m“wti l i kwu w i “ nitk“qj “ y”mn” ÷qv p i l qj v÷n l mu qu 0

J m“kmu w“ xwz ”u ÷mu xw÷ “mu xzm“no”zi v l w w“ ki..i.tw“0 Rqj j m“÷i..i. i 959 u n÷zw“ l mit÷q÷”l mmS i y”nzwv÷n÷i 9390

U u i z l mYi t j zqtp i..i. Kl q“÷÷v kqj - u i “ mu ÷wv“ l mxzi ÷i0Gqv l i nzi u ”q÷w knlt w xi zi y”mw“..nv÷w“ w xqv÷i ““mu l mi º”t0

G flt÷qu i i tl nqj - i v÷n“ l m..nz w ozi v l mkwv mj zi v kw “wj zmi y”i t znxw”“i..i. i nwz÷i tnª i . xi t. kqv l mGv÷qx i “- nzi kwv p nkdq i kwu w G÷i zÖº0J qtqkqtu nv÷mxwl nzmq m“y”nknz000

Ldq i..i. i xw”kw u i q“ l m “n÷m y”qTla n÷zw“ l m S i y”nzwv÷n0 Ni..qj y”i ÷zw j i zzi kw“ l mi l wj m÷knzki l w“ xwz xwnqzi mn“y”nkqu nv÷w0

I z”ºi u w“- ..nttwº m“- tm.i.v÷i v l w ”u i v”..nzu l mxwnqzi ml mxzw÷n“÷w“0Gto”v“ u wzi l wzm“i ÷qzi zi u xnlzi “0T i s mjw“ v aw “mi t÷nzw”0

S i “- twow i x∫“ l nqª i z xi zi ÷z.“ w xw..wi l w÷i reda mu y”mn” “no”qj ..qj ri v l w nwqnwze÷i l i i xi zi z i j z”x÷i u nv÷n0Gtowqv÷nzzwu xm” i xi ““i omu 0

W”i v l w i xwnqzi “ml q“”qx w” - T i s mjw“ my”mu q“÷w m“kzm.nml q“÷qv o”qu w“ v i u n÷i l ml i y”ntmxny”nv w ki u qv p w w”÷zi reda- u i qwz- l m“kwj nz÷i mx”ª i l i xwz y”i ÷zwu ”ti “0

Zi t..nª nw“”mu 33 l i u i v pa0

T w ÷wxw l w ki zzw ÷zm“ “wtl i l w“ “mu nª qj u - ÷zm“ “wtl i l w“ oi ”tm“n“ kwu i “

–rxqki“ –fbvqki“ ..nzzl mˆ“ l mu nqj u i v oi 0Taw tm.i...i.u kw“qpw i“ okiu q“i“Áw” i“ kw”zie-i“- izu i l ”zi“ –zi ve-i l i“ kwu mˆkiu i“ u m-.tqki“0 Zi u xw”kw ”“i..i.u ki xi km-mˆ v mu –zi°qj u izu i“0

Vi zmkmˆ. u mmˆ–zi v pw0

U”–zw“ l wq“ oi ”tmˆmˆ xnzu i v nkqj u mu –nzzi-i tnz-i“ xi zi w“ kwu xi v pnqpw“ y”n mˆ–i..i.u v wi t–wl i reda0

Taw pi..qj l fb.dj i0Ktmˆ nzi u w“ sōmatophylax-w“ “i v o”qv.zqw“ oo”i zl i.kw“–i“Á l mGv–qxi“0

Ktmˆ “mmv kw–zi..i.u i knzki l m52 w” 62 xi ““w“ l i“ ki“i“0J m”u ti l w l i mˆ–zi l i l q“-qv o”qi“ izu i l ”zi“ mw“ izkw“-j mu kwu w i“ –mu dj i“ i tri..i.“ kwu i“ ntmkpi“0

Ti s mjw“ l mˆkmˆ mu mmv kwzi rw” i“ no”q tw0

– Gowzi –” ..nzz.“ y”mu k Gv–qxi“000

U“ oi ”tmˆmˆ “i ”l i zi u Ti s mjw“ mkw–qv”i zi u kwu w y”mtm.i...i.u mu “”i“ u aw“0

U“ y”mmˆ–i..i.u vi reda i tei..i.u ”v“ ki j i°mˆ v nozw“ (kmˆ–i“ u i q“ ˆ”v l i“ kwu i tei“)- mmq-w“ l mmˆxi z–w- xnzmmq-i u mv–mkwj nz–w“- mw“ l mˆkqj u K–nzzi 0Gtq nzi u ki zznoi l w“ xmtw“ “wtl i l w“ y”mxnzu i v nkqj u r”v–w i w ki zzw mki u qv pi..i.u kwu mtmˆ xi zi w xmv pi“kw u i q“ xzfªqu w0‘ u i ..nª vi j nqzi l w j i zzi v kw- l nqª i..i.u ki qz i“ kwzl i“ y”mu i v–qv pi u w“ ki j i°mˆ mmkpi l w“ m“mˆ kw–mfld w nzi l mˆxmi l w0

K”–zmu q-“mv–qv l w”u ki ti nzqw0

‘ u i j wti l m“nzxmv–mˆ ..q.i.“ ki q” zwti v l w mv kw“–i i j i qª w- xnzl mv l w.“m v w wadi0

T i s mjw“-u i tqkqw“w- l q““nA

– U –nz–zi zki y”nz”u qv..nzzv w–zi v y”qtw-“mu qv–z”“w“000

Ö“w mª xtqki..i. i i j ”v l –vkqj qv kwu ”u l m..mj wzi“ v w wadi e i zi l 0Yno”v l w Ti s mjw“- l m–mu xw“ mu –mu xw“ i o”i zl i xzn-wzqj v i œ“mu mi..i.Á i“ kwj zi“ v w“ i zzn-l wzmˆ l mS i y”nzw–n0W”m–qx w l m“”mq-w mˆ mˆ–i..i. xzmˆ–mˆ i mv nzmv–i zF

K mv–aw- y”i v l w w“ “wtl i l w“..wt–i zi u xi zi w ki zzw- u mmqª nqkwu u i q“ i–mv e-aw mu ”u l mtmˆ0

Kzi mtm-l

Lwqi y”mtmoi ”tmˆL y”mu mpi..qj mq-w l mi t..w kwu ”u i rtmkpi v i u i v pa.l m34 l mr”v pw- y”i v l w d mpwpi v i v nuqki x–”zi l w0

Taw–qv pi l fb.dj i Arw..nu - owzl w- kwu i xmtmmˆnwti l i xmtw“wt-mw“ j zi e-w“ n u aw“–i –”i l w“ kwu “nzxmv–mˆ i°”q“0

T mu wtpw” xi zi u qu 0

K w“ l i reda –zi –i zi u l mmv –zno i z u i q“ w”–zw tw–ml mkwj zi“0

S i “ i u . “wz–mnwqy”m”u i l i “ kwzl i “ y”m“”“–mv–i..i.u wkm“–w “no” qv–m“n zwu xm” mmtmkiq”-kpwkivl w.“mkwv–zi w“wtwmijzqvl w.“n0Kv”u nzw“w“ wmtqv“ ixizmkmzi u mu kmvi-lq.dqvl w.“mvi .zmi0U“ xzqu nqzw“ i zmioqz nwziu w“ ki..i.tw“0Kvkijzq-izi u .“mmm”oqzi u zixdqi u mv–mnizzi“–ivl wi redaml nzz”jivl w w“oi”tm“m“y”mmm“–i..i.u vwit–w0

‘ u l w“ “wtlil w“ y”mm“–i..i. mu xk nwqi–qvodqw xmtw kizzw mxzwmn–il w K lq“–vkqi0U w”-zw- w œi–”il wÁ- xnzu ivmkm” qu ∫..nt- mxzm“–ivl w u .ªqu i i–mveaw K“ “nzxmv–m“0U oizw–w “ijqi y”mn “mntm“mu w..n“”“mn ito”u i l mti“ w xnoizqi0Zqvpi y”mm“xnzizmwziz-“mky”mmtm“ijqi ni°nzq“”w000

T is njw“-x.tdqw-vaw“w”jmwy”mni°nz0Kqvldkw” kitu i0

Ku xw”kw“ “no”vl w“-y”i“m–wli“ i“ ..njwzi“ pi..qi u l m“ixizmkdqw mv–zmi“ zwkpi“ mvi izmqi liy”mti xiziomu 0Zwli“ u mvw“ ”u i000

Kzi ”u i kwjzi lmxm“kwe–wxzn–w-lm”v“l wq“u n–zw“lmkwu xzqu mv–w0

Kti “mmvkwv–zi..i. i ”u i xmy”mvi lq“–vkqi lwoi”tm“-mmu xw“qe–awlmi–iy”n0

Kzi vnozi-iu izzwv°ili-kwu ”u i tizoi ni q°i m“k”zi vwxm“kwe–w0U ..nv–zn jzqtpi..i. mu ..nzu ntpw0Tawlmu wzw” mu lqti–izwxm“kwe–wmmu kwtwkiz.“mmu xw“qe–awnzm–i-mu q-qvlw”u nwz–m“qjqtw0

K“–...i.u w“lqiv–ml m”u i kwjzi k”“xdqnqzi-xw““q.ntu mv–ml mwzqpmu norxkqj-jmu kwvpnkdqixwz“”i pijqtdqilml mmwoiz..nv mvwKlq“–vkqi-m“xnkqitu mv–mvw“ wtpw“lm“”i“..r-qui“0

Ymiy”mtm“”mnq–wnq°m“”m”u “∫ uw..qu mv–w-i kwjzi tive-izqi w..nv mvw(vawu k”“xqi) mw “wtlilw nqkizqi –w-it w” xizkqitu mv–mknow0Gy”mtm–qxwlmNaja nigricollis vawnzi u wz–it-ui“y”i“n000[89]

Knwqvm“”“mqv“–iv–mn mu nzieckn“lm“no”vlw“-mvy”iv–wi naja m“–i..i. wtpivlw nq°iu mv–mxizi w“ wtpw“lwoi”tm“-y”m-q.nmi dqnqi (w”-u mtpwzlq°mvlw-y”mm” znkmjqi dqnqi)000

J m“tq°nqw“lnlw“ mu lqznevawiw–wxwli œ.i.zilmS wq“k“Ámikizdkqnqwjw–awu lmti“nz lmit-i mvnzoqi0Gy”mtmlq“xw“q-q.wlmlmm“i nwq xzwmn–ilw kwv–zi ivqui q“-v”vki kwv–zi xm“”wi“0Gxw–mvkqi w“kqti..i. mv–zmnzieckn“lm”u —i—n …zqi“ kmv–mvi“ lmy”qtw—i—“0U nt”ªwlw rwzzwlmnwow-m°qjdw mu CX n–xwz–ivw-qv..q“r..nt iw wtpwp”uivw-xwlnzqi n”zizw-q–vqwi ”u i –iªilml m°kmv–ru n–zw“xwz“no”vlw-kwu ”u i xw–mvkqilm42uqt—i—“0

á u nzli kwu i“vwzu i“lwI i..i.twlmZzwqj!

Ktmpi..qi u mxnzlwilw”u i ..n°mm“lm“mi..i. kwzzm“xwwlnz0

Rivknq”u i lm“kizoi-u i“ nitpnq0Tawlq“x”vpi li“ okzf–itw“Ámq““wni°qi w –qzw“nzuiq“lqnkqt0

U “no”vlw ktizaw ikmz–w” mw kix”° li kwjzi “mlm“qv–nozw”0U ivquit

zm+wzkm". "ml "zi v–mi to" v " "no" v l w" mi ki j w" u wz–w0 ' u tm.:mmj zm.:mmqw° qv p w l mm" u i e-i "mmtm.w" v i y" mtmt" oi z0

K w oi" tm"L mT i s mj w" wtp i zi u xi zi wkk" 0

Vwz y" m–wl w u "v l w- v m""m" u wu mv–w"- i oml i u m"u i mwzu i F Vwz y" mi " xm""wi " tm.i.v–i u w" wtp w" xi zi wkk" F

T aw–q.ml fb.d i 0

Gxzw..mq+mq u ml i "q–" i e-aw mu mi xzw° qu mq l w "wtl i l w0

Ktmi qv l i m"–i ..i. x.td w0Utp w" xi zi i kwj zi ml mxwq" wtp w" l m..wt–i xi zi wkk" i °" t0

L" qi –k mtmmm"" """" zzmqmu "m" w"..d wA

– Z" i "wz–m000Gowzi v aw u i –i u 000–"!

Ktmu mzmkwv p mkm" 0

Ywzzq" l mu i v mqzi n" oi °- m" l mq" u i xq"ki l i - m..wt–mq xi zi r" v –wl w v aw u mv w" i –Thq-w i tkid ml i xzq"aw l w I wj zm0

T i s mj w" i ki j w" zmi oqv l w mwzl mv w" i w oi " tm"L y" mk" d i ""ml w kwu xi v p mqzw mzd w0 T aw mwzi u v mkm""..zqv" u "q–w" "wkwzzw" w" i –mv e-ckm"0 U "wtl i l w "n zmk" xmzw" - mi u j w" "i rzi u Kki e-i xi zi ki x–" zi z i reda mi " u " ti "0

T i s mj w" u m mm° ..mz y" m w t" oi z v aw mzi "no" zw0 K" tp ml mq zi °aw0 S "q–i " (l mu i q") "mzx mv –m" xwz u m+zwy" i l zi l w000

K zm+wu i u w" i m"–zi l i xi zi S i y" mzw v –m0

Lqv" mq ""zxzm"w0 U "qtmv kqw l m T i s mj w" v w" "n+my" qtTh m+zw" m u mqw y" n zm"–i ..i.u i –k w –wxw l w kwv mj zi v kw v aw mzi v wzu i t0 T aw l m.qj m"y" mkmz(T i s mj w" mzi "u .zi j mqv –mtqp mv –m+ mp wu mu l mkwv nj v e-i l m Gv –qx i "0 Gtku l n i tkid ml w I wj zm+mzi wki xq–aw l i o" i zl i l w Zm+zi zki 0

W" i "mm"y" mkq0J m"l mi y" mti kxwki - woi " tm"L –i –" i l wzmkmj m" wi xmtd w l mTi0 K"–i v aw "mzqj i flt–qu i ..m° y" m..wt–i zqj i ..m.tw0Yi v –wJ m" "- m"wj y" m kqzk" v "–-v kqj "!

T w xi t.kqw.mwz–i tm°i l m S i y" mzw v –m –" l w pi ..qj "d w u qv" kqw"i u mv –m xzwmm+i l w(xi zi wj wu mxi zi wu mv w" j wu)0

T m"–i wxwz–" v d i l m+ "∫ w kw v –mu xtmq xwz mwzi 0 T aw –q.m" u i kqzk" v "–-v kqj i l my" i l i xi zi mv –zi z v wxi t.kqw xzwxzqj u mv –ml q+w0

G 622 u m+zw" l i mwz–i tm°i - i xq"–i xi zw" l m"mkw v –wzkmz mmqkw" zm+i 0Gv –qx i " i –qv p i ti l zqtp i l w mmti ""j qj i w –wxw- tqu xi mi u xti - u m+qk" tw"i u mv –mmv ki q° i l i mv –zml wq" u "zw" l m" u u m+zw l mi t–" zi - y" m"mz..qj u l mm"ki l i 0U" ki ..i.tw" mi " redas ""j qj u w" l m"kqj u xmti kite-i l i kmv –zi t0Gy" mtm"i y" mv aw –qv p i u m"kwtp i - i v aw "mz i v l i z- w ni °qj u xmtw" u "zw"0 U ti l w l qzmq+w (wtp i v l w i mwz–i tm°i mu

zmtieawK “”i ji “n) nzi ”–qtq°ilw xizi lm‘knz0 Vmtw w”–zw tilw “m “”jqi xizi Siy”nzwv–n0

G“ xnhzi “y”mli..i.u nwzui iw“ oeu ”zw“.m‘kili “Á- “mu mxnzu q–mi n°xzm‘“awnzi u kitk.zqi “ – kwu w w“ jtwkw“ lmxnhzi li “ u ”zitpi “ – mlm.qiu –nz “d w –ziv“xwz–ili “ lmu ”q–w twvon0 Vw“”q.nttu nv–mlw “”t-li znoqwlmQnzis0 Zwli ”uiuizi..qtpilmu ”q–wm‘nwze–wmpijqtdilm0Gv–qxi “lm‘mi..i. “mxiznknz kwu w “m‘ xiq-Nnzwlm‘-wMzivln-wozivlmkwv “–z”–wz0Kntmy”i “mkwv “no”q”0[48]

J m‘lmwlnt–ilwPwzlawi–kijji “mlwozivlmkwvn-kitk”tnq74y”qTlu n–zw“0U kiuqvpwxnti wztilwuizlmYitnzi uiq“ k”z–wmu nvw“ kwu xzwu n–dw0Znzqi q“”wmu kwv–i xizi w”–zi “n°xnhlqe-ckn‘0[48]

Kzi unqw.lqi y”ivlwvw“ ln–q.nuw‘-xwz nqu-vi xny”nvi m‘xtivili y”m“n ijzqi mu nznv–miwxwz–itli nwz–itn°i0Zzi–i..i. “n-vi zmitdilm-lm”uixwv–n tm.i.lqe-i-lm”v“ln°u n–zw“lmit–”zi-xzw–nodi kwu xtiki “un–.tdki “0

Lqy”nq“”zxzm‘w0

G“ u ”zitpi “ nziu wy”mm” pi..qi ..q“–wmu ”q–wuiq“0G xiti..zi y”mi “ lmqvqi nzi œ‘wtdi n°Á0Xwvli..i.u w“ “m” “ 39 un–zw“lmit–”zi mxiznkqiu izuili “-nnq-i “ kwu jtwkw“lmxnhzilmuiq“lmknu –wvntili “0J mu Thqw‘000Iwuwntn‘“”jqziu –”lwi–kitqFKzi “qu xtm‘0P.lq“”mq“”wiv–m‘Akwu “ivo”n-“”wzmt.ozqui “000

G“ –wzzm‘ nziu n°knxkqwiq“0á lqznq-ilwxwz–awlmnv–zilili “mntm.i..i.u l”i “(‘ uilmti “-xzi–dkiu nv–mkwtilili Kxwv–mtm.i.lqe-i0Gw”–zi (kwvpnkdi kwu wi œZwzzmTnoziÁ) “q–”i..i. “nvi m‘y”qvi vwzl m‘-nm“ml m‘-ikii..i.lwzm‘-w-vaw“ſ xwz “m” “4: un–zw“lmit–”zi-ui “-ikquilm–”lw-xnti kwzlixnhzi (vnozw.oziq-n)0

J m‘lmy”mi ..q-vawow“–nq0

á m‘y”nzlilili xwv–mtm.i.lqe-i-vm‘“iu m‘ui œikpilili Álwxit.kqw.nwz–itn°i-“n lq“–qvo”qi i –wzzmvflu nzw–zm‘0Vwz–z.“-vi w”–zi n°–zmu dilmlioziv lmntqx“n y”mnwzu i..i. Siy”nzwv–n-ixznkqnqw“ kwv–wzvw“li “–wzzm‘ y”i–zw-kqvkwm“nq“(Ku –wli “ nti “ jzqtpi..i.u w“ kixikn–n‘ mi “ okiuq“i “Á un–.tdki “ lw“ “wtlilw“ oi”tm‘m‘0G..qpqt–vkqi nzi qv–nv“i0

Yit–iuw“li reda vwu wu nv–wmu y”m”uilili “xi–z”tpi “ “mixzwªqui..i.lw“ ki..i.tw“0

I ”uxzqu nv–iziu Tisnjw“ mu mzm.q“–iziu 0Kziu i “ znozi “0Gtku lw“ izkw“ n ntnkpi “ kizznoi..i.u twvoi “ m‘xilili “ lw–qxwxiphoslm?2 knv–ru n–zw“-kwu ”ui t–uqvilmnnzzwtizoi vi xwv–i mm‘–znq-i xnz–wli mu x”vpil”zi (q“”wnikqtq-i..i. w owtxm)0G“ mu x”vpil”zi “ nziu nnq-i “ lmjzwvºmnquq-i..i.u ”u pwu mu kwu w“ jzie-w“ nzo”dw“0Gto”v“lw“ “wtlilw“ kizznoi..i.u i “ –mu di “ ikpi “ (izu i kwu w nnq-qwlmu ikpilw)-kwu kijwlmu ilnqzi m”uixwv–i inqilr“”qui-y”m“nz..qi xizi xnzn‘zizizuil”zi “0

Kvy”iv–wkiu qvp…i.u w“ mu l qcne-awiwxwz–aw- m“kwt–il w“ xmti xi–z”tpi-”u l w“ oi”tm“m“ “mnqtw” vi œ.i.zi l mS wq“k“Ámnm“ “qviq“-ikmvivlwxizi y”mm” i l nqti ““ml wtil wl mnwzi0K” vawxwl qi “no”qckwu mti0

Tisnjw“ i ““mv–q” kwu i kijne-i mm” vaw–q.mm“kwtpi i vaw“nz kwtwk..ti vw kizzwlmZizxmti CEU sais –iuxw”kw–qvpi xnzu q““awxizi mv–ziz0K“xnzizqi vi m“xtivili0

Ymv–qu mqvy”qn-w0G œ.i.zi l mS wq“k“Ánzi ”u i m“kmtmv–mir”li mu ki“w“ln mu nzomvkqi0U y”mu mio”izli..i. vwqv–nzqwzliy”mtmt”oizF

Gw xq“iz vi“ xzivkpi“ l m nnzzw li xwv–m tm.i.lqei- i ozivlqw“dilmln S iy”nzwv–mu mnm“m“y”nkmz m““i vw..i. xzmwk”xie-aw0

K”um“mv–q”u dqw–i mu zmtie-awK“u qvpi“i..i.tqie-ckn“ivnzqwzm“0

Kv–zmi“u”zitpi“-Nnzwl m“-wMzivlm–qvpi kzqilw”u nw““w-iowzi kpnqwln .o”i ..nzl mmm“–iovili- kwu kqvkwunnzw“ lmtizo”zi my”mkmzki..i. wnwz–n qv–nqzw-qvkt”qvlwG–izw-p-i itlnqi lm“nz..qe-wi wm“–nvwm“–zmu wwxw“–wKxwz–i xzqvkqxit0

Vi–z”tpi“ lm“wtlilw“ ni°qiu zwli“ xnzu ivmv–m“ vw it–w- mu iujji“ i“ u”zitpi“-kz”°ivlw.i“i kilil 32 w” 37 u qv”–w“0

Xiq“w“-wokwv“no”dwzÁmxi–zawli –wzzmli“ œanzl m“Á–qvpi zi°aw0G nwzei y”mi–”i..i. mu S iy”nzwv–mnzi ““”xnzqwzi 722 pwu mv“0

Zmv–iz”u i–iy”mnnwzm“oi–ml mdmpwpiviv “nzqi”u ““”dknl qw0

Kkwv–qv”nqni°mvlwivw–ieckn“u mv–iq“000

Gwkz”°izi xwv–mu mikpnqlqiv–ml m”u ozivlm.–zqw-lm”v“:2 u n–zw“ xwz 42 u n–zw“-kmzkilwlmkwt”vi“ (kwv–nq 53) xqv–ili“ kwu kwzm“ jmu ..q.i.“0Tw kmv–zw-pi..qi “dwlq“xw“–i ”ui xq“kqvi-lm”v“62 u n–zw“lmkwu xzqu mv–wxwz 7 lmtizo”zi0

Ipno”nqu iq“xnz–w-lm“t”ujzilw0

Twn”vlwmvi“ xizmlm“-jmtr““qu w“ uw“idkw“ i°”q“ “mu w“–zi..i.u 0Twkmv–zw omwu k–zqkw-w“ uw“idkw“ nwziu ““”j“–q–”nt w“ xwz xny”mvw“ ..dzw“lmkwzjzivki-nwzu ivlwkrzk”tw“ kwvkmv–zqkw“0

Zzm“krzk”tw“F

‘ u lw“ o”izli“ umwjzqpw” i znozm“““iz mnqkizr”v–wlmTisnjw“ mqvlqkw” i–zi..k“lm“qviq“y”mm” vawu m“nxizi ““ml wkixq-aw0

Vmlql m“k”txi“ mu mr”v–nqiwitkidqnvi m“y”qvi ““”lwm“–mli xq“kqvi0

Gtqm“–i..i.u Km“xnzi –zm“kil nqzi“ kwu zm“xitlw“lmkw”zw0‘ uilmti“-k”ri“ xnzvi“t”°qiu-nzi lmu iznqu kwu kijne-i“lmtnqckn“vw“xk“0Vzm“”uqy”mnw““mw t”oizlmi ““mv–wlw–nzizki0

Utwkit“mikpi..i. xzw–nodwlwzqpwzlw“wtxwzitowy”m–qvpi ..q“–wvi ni°mvli

Sapiah, mu Iiv.0U kwvr”v–wl mkzqil w“ mir”liv–m“ –m.mwk”dil wl miu izziz i“ m–zmu dil m“ lmmvwzu m“ –”tm“ lmkwz zw^i iw“ kixq–kq“ li“ kwt”vi“0K i i–u w“mmzi- lmzmxmv–m iw mqkiz “wj i qvrt”mvkqi lw –”tm “m–wzvi..i. “”i..mn m–zmu iu mv–mj mvkmqki0

Tismjw“ “”onzq” y”mm” vawu m“mv–i ““n0U ilny”ilw “nzqi m“xmziz xmtw ivnq–zqw0

G”uik”z–ilq“–vkqi li xq“kqvi mqki..i. wxit.kqwzm“dmvkqit- kww“–z”rtwmu u .zu wzmzw“i0Zqvpi i“xwz–i“ijmz–i“ mmzi xw““r..mt..mzi iioq–ie–awvi“ “wujzi“- qvlwm..qvlw0J q“–qvo”qito”ui“xizmlm“ mxiz–mlm”ui m“kili- –wli“lmkwzili“ kwu om“““w i°”t0K” ikpmqjmtr“““qu w m m“xmkqitu mv–mlm“t”ujziv–m0 Kzo”mz “mu mtpiv–mt”^awmu ”ut”oizkwu wiy”mtmmzi-xmtwu mvw“- “”zxzmmvlmv–m0

Vmz–wli –wzzmvmozi- mv–zmi xq“kqvi mi“ kwt”vi“- mvkww–zmqwy”m–v”u xzqu mqzwu wu mv–w–i ““wkqmqi ”u xwe–w0U xizixmq–w–qvpi ”u umzwlmit–”zi m–k”zqw“iu mv–m–i“xmlzi“ –qvpiu “dwxqv–ili“kwu ”u –wu lm..mzu mtpwziq.w“w(Kzi i flvqki vw–i lq““wiv–m vw pizu wvqw“w .–zqw0 Lqy”nq –mv–ilw i un ixzw^aqu iz-ui“ vaw-m” umkwv–q.m0Gil..mz–mvkqi lw“wtliw–qvpi “dwu”q–w “kzqi0

Tacw–q.mu w“y”mm“xmzizu”q–w000

J mzmxmv–m–mtmixizmkm”0

Kw“oi”tm“m“mwzu iziu ”u krzk”twK..wt–ili kilmqzilmu izmqu0

Utpmqxizi Tismjw“-mwitkidm–“wzzqvlw-mvkwtpm” w“ wujzw“0

–é Osíris000

Osíris mzi ”u oi–w-kwu ”u xzmkqw“wxmtwi°”t0Y”xwvpwy”mmw““mvi–”zit(Xmkwzlw”.umw“ oi–w“ lmSit–i0Hzqtpi..i. kwu ww..q“wu 0Kzi ”u m^mu xtiz rw..mu -mtm^r..mtmm“jmt–w0

Iiuqvpw” vi“xwv–qvpi“li“xi–i“ “wjzmwu .zu wzmlwxq“wmmwqxzwk”zizi kilmqzilmGv–qxi“0

K-v”ux”tw“∫-“mqvkwzxwzw” iwi““mv–w0

Zqvpi w“ wtpw“..mzl m“-ozivl m“ mlq“–ivkqilw“0

Utpw”.vw“-”u xwz”u-mm“xmzw” mu “qtmvkqw0

Vwz lm–z.“ lmOsíris kpnow” w m“–immlm “mz..qv–w“0‘ u lw“ m“kzi..w“ mzi xiz–qk”tizu mv–mit–wmkwzx”tmv–w0Zqvpi ”uikijmtmqzi twoi mtwqzi0Iizznoi..i. ”uiu m“il mkzq“–it kwu –zm“Lxk“0Ywjzmmti “mitqvpi..iu lqmzmv–m“ xzi–w“ n jivlmi“- –wlw“ zmxtm–w“0Zmv–mqi..mzqp”izwkwv–mfld w-ui“- “qvkmziu mv–m–vaw kwv“no”q0Tacwzmkwvpmkqvmvp”ul w“ ocu ivrizm“Á0

J mxwq“-..qvlwlwxit.kqw-qzzwu xm” vw.–zqvw”–zwoz”xwlmoi”tm“m“-izuilw“ i–k w“lmv–m“0Lwzuiziu ”uixi““iomu mv–zmixwz–ilwxit.kqwmi m“y”qvili

xq“kqvi wvl mvw“ mvkwv–z…i.u w“ m“mkwtwkizi u mu xw“qe-awl mo”izl i0I wv–mq72 l mtm“0

Lqvitu mv–mGv–qxi“ “mi xzm“mv–w”0

Kzi kwu wm” u mtmu jzi..i.Bvawu ”q-wit–w-m“y”mtk–qkwmkwu wkwzxwkwj mz–w l mkzw“–i“kqv°mv–i“m“”ri“0[192] Kzi xw““r..mty”m“m–zi–i““ml m”u –qxwl m“mtq“0G“ tm“ckm“ mzi u ij”vl iv–m“vi“u aw“-vwxm“kwe-wmvwzw“–w0

Xmt”°qi ”u kijmtwtwowmi°”t“wjzmw“ wu jzw“-kwu i mzivri zmkwz–il i vi mzmv–m0G flt–qu i ..m.y”mm” w..q(vwivw52) –qvpi wkijmtwtwqzw-m“kivl itw“w0

I itk”tmqy”mmtm–q.m“mxwz ..wt–i l m”v“ 67 ivw“-u i“ ixizmv–i..i. –mz u iq“ dl il m0

a m“–qi ”u i –flvdki –ziv“xizmv–m m”u “iqv–m(”u shenti) kwu vw–fzqi qvrt”mvkqi norxkqi0Ni..qi “dwnijzdkil w mu tqvpwm–qvodwl mi°”t-“qu ”tivl w ”u i“i“i“zmkwtpdi“0

G“ “ivl .tqi“mzi u l mkw”zw-xizi kwu jqvizkwu wkijmtwmwshenti0

U“ wtpw“ ixizmkqi u zmite-il w“ kwu ”u i ozw““i tqvpi l mmesdemet-–i u jku v”u i°”tawm“ionzil w mkpiu i–q.w0G“ x.txmjzi“ vaw xwl qi u nqkiz l mmwzi n mwzi u u iy”qi l i“kwu ”u i oitmvi jzqtpiv–m-jmu ixzwxzqi l i xizi xzw–monmz w“ wtpw“ l w qv–mv“w“wt l w Mwz0G“ u ie-a“ l w zw“–w mzi u ”u i kwvn”“i u m“kti l n kohl my”mu “ijmwy”mu iq“-y”mxzw–monmzqi l w“ qv“m-w“-xwzku l i..i. ”u i“xmk–w l mu .“kizi0Kzi-l mtqvq-q.i.u mv–m-”u Gv–qxi“ “wnq“–qkil w-mvmnzu wmi°”t0

T is mjw“ mm“ i“ ixzm“mv–ieckm“ mw–m-zizki zm“xwvl m” kwu ”u “wzzq“wjzm.mn ni t“w0

Kv–aw-“mu ”u i xiti..zi-kwu ne-w” i ivl iz iw u m” zmlwz-u mwj“mz..i.vl w(T is mjw“ mm“ ”u “qvitxizi y”mm” vaw“mu w..m“”m0S iv–q.m.u mqu ∫..mt0

Lwqy”ivl wm” w”..qiy”mtm–qtqv–iz000

Vmv“nqvi“ “ivl .tqi“0

‘ u i ..m“ “i–q“mnq–w-mtmmwqxizi i kil nqzi l mu izmqu-xnow” mu “m” “ jzie-w“ w “m” oi–wi°”t m“mv–w”. “mm“–zmxq-w“iu mv–m-kwu w “mm“–q.m“”mm“ow-il w0K m” l nq“nql mw”..qxw–qtqv–iz u q“–mzqw“w0

Vwz ito”v“ l m“kwvnwz–…mq“ “no”vl w“-ixmvi“ u m wj“mz..i..i.0 Ktm mm“ q““w l m“kizil iu mv–m-xmzkwzzmvl w.u m l i kijne-i iw“ xk“0 Kvy”iv–w ni°qiq““w-ikizdkqi..i. i“ozivl m“mxwv–”l i“wzmtpi“l mOsíris0

K”–iu jku wm“iu qvnq000

K”u mmvkwv–zi..i. l qiv–ml wqvlq.m”wy”m–mv–izqi qv–mzzwoiz w S m“–zmmu Pmz”“itku-xw”ki“pwzi“iv–m“l i I z”kqndkie-aw0Gy”mtmNmzwl m“ Gv–qxi“ mzi w ““mq-wy”mPm“”“y”itqndkizqi l mozixw“iÁ-iqvl i y”mvawkwu w”u “ru jwtwl n i“–flkqi-“mvawkwu wl mol m“–z”qe-awÁ0K vq“–wm” kwvkwzl w kwu w“ kzq-kzqv“ l n

m“xnkqjtq“–i “ kwu w Ykpffzmz- Rmivm(ES i v “wv mNwmpvmz- mv–zmw”–zw“ m“inomni “ n m“kzq–wzm“0 I wu w ..mzmu w“ u iq“ il qjv–m- w Mitqm” vaw kpiu w” Gv–qxi “ l n œzixw“iÁ u i “ l msu’al- y” m“qpvqqkj œm“ki ..i.zÁmy” mk “qvThqu wl mkpiki t0Kzi u m“m“ ki vrt mw“ y” ml m“mv–mzzi ..i.u w“ u wz–w“ ml m.wzi ..i.u i kizvqei0U“ r” l m” “ w“ wl qj ..i.u - –i t kwu w “mzmntm+mvw tq.zw l w“ Yi tu w“0Ktm“ –i u j ku w“ kwvpmkqj u kwu whiyyim w” œ” q.i.l wzm“Á0

– Kv–awy” mzl q“mzy” m–” k“ ”u ašap000

K” zm+qqy” mq0Taswmzi ”u œil q.qvpwÁ0

– Yw” ”u kásday0Rmqwi “ m“–zmti “000

– K y” i t k i l qmzmve-i F Yasw ”v “ u i tl q+w“ u mv–qzw“w“000G“–zſ twow“- i l q.qvpw“- u i ow“- j z” ª w“ mkitl m” “A–wl w“ l m.mzqj u m“–i z u wz–w“000

Gv–qxi “ niti ..i. mu ”u oznow izkidkw- zmxtm+w l m l m“..qw“ v w l qjtm+w .–dkw(I ”“–i ..i..u mmv–mv l mz0Kzi ”u œpmtmvq“i v–mÁ0G““qu kpiu i ..i.u w“ y” mj mjiqj u l i k” t–” zi oznoi0Ku Ozi mt- v i y” mtm–mu xw- mzi w” –zi l i “ u wl i “0Gv–qxi “ mzi .zi j n (a’rab)- kwu w“”i ni u rtqj - u i “ mwzi ml ”kil w mu Xwu i0Gl wzi ..i. wozmow m+kwu w ”u i j zqvkil mqxi l w J m“–qv w- “m..q” wj zqpil w i ow..mzv i z (k ”u i mwzu i l ml q“mz) r” l m” “- y” mwl qj ..i.0

I mv–zmqu mv w l q.twow0

– N. ”u i v w–ſ zqj l qmzmve-i - –m+zi zki - mv–zm”u ašap (i l q.qvpw) m”u kásday (i “–zſ twow)000

– W” i tF

– U i l q.qvpwu mv–m0

– K w i “–zſ twow v aswF

– U i “–zſ twow “mmy” q.wki - v aw k w u m“u w0

T i s mjiw“ u mwtpw” - “i –q“mmq+w0

– W” mzl q“mzy” m–” tm“i “ m“–zmti “000

G““mv–qmu “qtmv.kqw0

– K –” kwvpmkm“ w n” –” zwF

– U n” –” zwv aswm“q“–m0

– Kv–aw- xi zi y” m“mz..mtmz i “ m“–zmti “F

– Vi zi oi v p i z l qvpmqzw0

U –m+zi zki “mqvktqv w” “wj zmi u m“i - qv “xmkqww” w“ xzi –w“ mi “ j i v l mti “ - n i kij w” xwz qv–zwl ”ºqz w l ml w mu ”u l w“ u i v ri zm“0Vzw..w”. w mkww..dj w”. v w“ i kwu xiz–qtpi z w œzmzqpkzqwÁ0 G““qu mtm w kpiu w”0 J mxwq“- l qzqpqv l w.“m i T i s mjiw“- u i v qm“–w” A

– K” ow“–mql w–m” i u qpw000

‘ u l w“ “mz..w“ mv kpm” i “ –i e-i “0

Legmi-wtqkwz ni..wzq-wl mTis mjw"!

Kwitkiq mu ml m" "ui xq"kil i-wtpwvwwtpw0

Gy"mti zm"vqwxwl qi –nzu qvizkwu wwu itl q-wsimposion-vi I m"izmqj0[193]

Taw-q.nnw"–zi "wt"eaw"mvawxzw..i.z"u lw"xzi–w"0

Taw"ijqi wy"mnzi mpm"q-mq0

Gv–qxi" xnzkmjm" mxnz..nz"iu mv–mnwqtq"–ivl wAoinivpw-w"..q.w"(il wzu nkqw" kwu itpw mtqu aw)- –m"–rk"tw"lmpqnvi (xizi i"u mv–izi ..qpqtq il m)- "ivo"ml n ki..i.twnzq-w- tiz..i."kwtn-il i"mu kmu q-kzqw"-…"t..i."lmko"i"z"q.i."(xizi m.q-iz mv..nvmviu mv–w) m"ui ui ""i vnozi m..q"kw"i y"mntm"kpiu izi u lmhippoman(Tis mjw" m Gv–qxi" "mwtpiziu - ui" vmvp"u lmtm" m"ktiznkm" w y"mnzi w znx"oviv–mhippoman000I pnqzi..i. i m"kznu mv–w"0

J m"k"txnqu n0K" nitnqi mtm"wj zmwu m" lmtqkil wm"–Thi owmu mznm"oqnqvw" oinivpw-w"0

Kziu kzwkiv–m"miu izow"0

KGv–qxi"xzw""no"q" kwu wy"mtpmqv–nzm""i..i.0

–W"nzlq"nznmv–awy"m–"k"i"–zftwow000

Tawu ml nq"w" znxtqkiz0

–W"mu k–m"u m"–zmF

–Zzi"qtw000

–Ui"–zftwowlwqu xnzil wz Zqjkzqw!

K"qi zm"xwvlnzinqzu i-q.i.u mv–my"ivl ww–n-zizki kpiuw" w"nz..wlmkijmtw" twqzw"0 Ktm..nqw n-kwu wnw""m"u kw"–"umpijq–"it- qvktqvw".“mmu nznv–mi Gv–qxi"ml nq"w" y"mw""mq-wli"fltkmzi"tqu xi""mw"lmlw"mu "m""kijmtw"0K" r.–qvpi ..q"–witow"mu mtpiv–mvi nwz–itm"i Gv–Thqj-v"uil li""iti""mkzm-i"ln VThkqw0Gxizmv–mu mv–n-zi–i..i..“ml mw"–zi vw..i.uwli000

Gv–qxi"nn"u "qvit m"u lw"“nz..w"ixzm""w".“mi zm"vqz.“mkwu mtm(Iizznoi..i. "ui jwt"ixzm-i-lm–iuivpwukl qw0Ktmi ijzq" mw–n-zizki wtpw" xizi "m" qv–nzqwz0Ywzzq"-"i–q"mq-w0

Tismjw"m"–i..i."kzqw-nwkil wmu "m" legmi0

Tw-nqy"mw"ikwm"–i..i."mu m"mvlw0I wv–qvpi itow..q.w0

Osíris"mnzo"m" "wj zmw"nwntpw"lm"m" iu wmnqkw" mu xw"qeawlmo"izli0

K"kwv–qv"nqkwu w"oinivpw-w"-xzm"–ivl wi–mveawvi uq"–nzqw"ijwt"i0

Gv–qxi"ikijw" qv–zwl"°qlwwjzie-wlqznq-wm–qzw" lmt. "u xny"mvwzi–w jzivkw0

Uoi–w"mtiujm"-ui"wzi–wvawnzi xizi mtn0

U"nz..w"mzn-qzw" n-ixf"xi""iz wi–nzzwzqilwzwnlwz "wj w" jqwlm" ln Osíris-Nnzwlm"Gv–qxi"nqkw" lmxk0

T i s mj w“ my”mu q“–w m“kzm.xm v w“ tm.i.v–i u w“ m nqki u w“ mu xk v w u m“u w qv“–i v–m mw –m-zi zki ki u qv p w” i–k w m¤–zmu w wxw“–w l i xq“kqv i 0 a .zqw“ l w“ oi”tm“m“ nwzi u i–z.“ l mtm0

K..wt–mqi w”..qx i y”mtm“qv o”ti z–qtqv–i z000

Gxzw..xm-mqi i”“mv kqi mxmzo”v–mqi T i s mj w“ wy”mmzi i y”qtw0

Ktmu mm¤xtqkw” mv–zmzq“w“-y”mu i t xwl qi kwv–mz0Kzi w”–zi kwq“i y”mm“–i..i. v i u wl i-xzw..wki v l w n”zwz mv–zmw“ op mtmv q¤i v–m“Á0Kzi u qu xwz–i l i“ l i“ qtp i“ wzqmv–i q“ (x w“““q..xmtu mv–ml i i–”i t S i ti ki)0Zzi–i..i..“ml m”u i l fb¤qi l mxmy”mv i“ kwv–i“ wki“-l mw”zw-mu nwzu i l mki kp w“-y”mkwv–qv p i u “mu mv–m“ w” oza w“ l n i zmqi 0U oki kp wÁmu y”m“–aw“mxzmv l qi “wj i xmtml w xmv q“ m“mkw“–”zi..i.0Kzi ”u “qv i t l ml q“–qv e-aw m-“wj zm-”l w-xzwxwzkqw v i..i. ”u m¤–zi wzl qv .zqw xzi ºmz xi zi i u ”tp mz0Ó““wl q-w xwz T i s mj w“0

K kwu xzmmv l qw xwzy”ml w–qtqv–i z ki l i ..m¤y”mw–m-zi zki “mu w..qi 0

G““qu mzi Gv–qx i“0

U –m-zi zki kp mow” i w xwe-w..xmzu mtp w m”u l w“ “wtl i l w“ kwu ne-w” i zmu w..xmz i –i u xi l m u i l mqzi 0 Gv–qx i“ “m i xzw¤qu w” m kwu ne-w” i ozq-i z xi zi i to”ku--i u j ku mu ozmow-l m”u i nwzu i ki zqv p w“i-kwu w“mmw““mu kwv p mkd w“ l m“l n u ”q-w–mu xw i–z.“0

Vmv“mqmu d mp wp i v i v000

K“–i zqi xzm“wv i y”mtmxwe-wF

J mxwq“ i zzmu m“““w” w zi–w v w qv–mzqwz m xmzu i v mkm“ ”u –mu xqv p w kwv–mu xti v l w i km v i (F)0

T awn i tw”0Rqu q-w”.“mi “mi xwqi z v w xi zi xmq-w mi ““qu kwv–qv”w” ”u i u mqi p wzi 0

a wt–mqi xmzo”v–i z i w i tki d m0

U Hi–q“–i m“–i..i. i tq-v i y”mtmxwe-wl mxi zmh m“..xmzu mtp i“F

T i s mj w“ zq” u ”q-w0G xmzo”v–i l m“–mm¤xtwzi l wz w mv ki v–w”0

– Gv–qx i“ m“–. ni ti v l w kwu ““”i“ u mv qv i“000

– Y”i“ u mv qv i“FW”mu “awF

– é u mtp wz y”m–” v aw“i qi i“000

U –m-zi zki zmozm“““w” mm“–i..i. mmtq-kwu ”u ti zow“wzzq“w0

– Uv l mm“–...i.u w“F

T i s mj w“ zmmzm“kw” i ““i u mu ∫ zqi 0

– Li t...i.u w“ l mZzi“qtw-wi“–z∫ two w l wl q..qv w Zqi kzqv000

– Gp! Rmu j zmq0é y”m-mv p w–i v–i“ xzmwk”xi e-ckm“0Kv–aw–” kwv p mkm“ Zzi“qtw000

– I wv p ne-w Zzi“qtw-Zqi kzqv – u mv–q – m–i u j ku wv w..wow..xmv i l wz0

I zmqw y”mu mxzmkqx q-mqi w u mv kqw v i z m“–mflt–qu w (VThkqw kp mow” KP”l mqi i w

nqvitlmr”tpwlm““mivw48)0

–Ziujku kwvpnkm“VThkqwF

Tw–nqkmz–iqvkznl”tqilmmu Gv–qxi“0Kkwu mv–w”A

–Taw“mz.umtpwzy”maitkzqw000494

Kkwu m–q”uvw..wmzzw0U”vawF

Jm“mrw“wlmkww..mvkmz.tpmliuqvpiiuq“ilmkwu VThkqw-quioqvivlwy”nq““w..qm“““miumjmvmrqkqiz-mvnqnqiuawvinq“iy”mum“mz..qilmkqv–wmviy”itO”izli..i.w“it..w.kwvl”–wlwow..mzvilwz0

Tw–nqkwuww“wtpizm“um–zivxi““i..i.u0Kixzmvlqitowquxwz–iv–mAvixzm“mvei lmGv–qxi“-vawkww..qvpixzwk”zizvilivwunqwlizw”xi0

Gto”ui“uaw“lw“wtlilw“..qirizius.xqi“K“mux”vpil”zi“li“m“xili“-nitq“muivq.mzius0

Tisnjw“mn”uom“–wlm–zivy”qtqilmmw“oi”tm“m“zmtia“izius-ixizmv–mumv–n0

Gv–qxi“-ixm“izliu.“kizi-m“–i..i.x.tqw0Zqvpinqkilwkwu woinivpw–wmv–znw“lnlw“-viumailmlwkiuqvpwmv–zmwxzi–wmijwki0Ufbvqkwy”m“muw“–zi..i.mntq”mkwwnqivmmzi woi–wi°”t0

Kikijnqxwzuw“–zizwxmzoiuqvpw0

Tisnjw“w–wuw”mu ““i“uaw“mwlm“mvzwtw”-mmv–awxzwkmlm”Ktnq–”zi(Jmxwq“wn“iuqvw”-vinzmv–mmi–z.“-mkpnow”ikpnqz..tw0

Gv–qxi“tm“kwuk”zqw“qilm0Jm..n“muy”ivlwtm.i.v–i..i. i ..q“–imunm“iuqvi..i.lmvw..w0

Um“kzi..w“mz..q”w”–zizwlililmlegmi0Gkijne-ikwune-w”ililz..wt–i“000

K-iwkpnoizi”ulw“xiz.ozinw“-tm”mu ..w°it–iA

–oe000mw“oznow“iv–nzqwzm“umvkqwwilw“(“mzmmrnzqi iKtq“m”miy”mu q“–vm“kzm.n)–iuqpw“xm““wiq“m“mz..qwzm“lwlq.qvwZqjkzqv–xwlmzaw..qirztq.zmumv–mxmtw“–nzzq–[zqw“lm“–ixzw..n.vkqj000Á

Jn+m.n.nitnq–”zi-umwtpw”lqzn+iumv–mmnxnzo”v–w”A

–W”mukKtq“m”FVwzy”mvawm“–.kww–qpwF

–Ktmkum”“[kqw–quxzw..q“nq0–U”–zw“vno[kqw“wzn+q.nzius vwvwz–n0

Gv–qxi“kz”°w””uwtpizlmk”uxtqkqilmkwu witkiqmmkixq–awlio”izli(K“–mi““mv–q”kwuikijne-i0

Sitlq–w“!

Tisnjw“qv..n“–qpizi“wjzmv[“000

Taw“mxwlqi kwvnqizmu vqvo”ku0

–Vwz–iv–w-r.y”mk“iuqpwlmVThkqw000–Gv–qxi“zn+wuw”ikww..nz“ikwuw“mvili–q.n“““mikwv–nkqw–000Z”kwvpnkm“wn”–”zwlmtmF

– I wvpne-wmkznaqv – u mxznkqxq-naq0 – Kw–n”000

Tawu mxiznkn” “” zxzn“w0

– S n” n”–”zw–wl w u ”vl w r. “ij n000 K““mxzwnn-i tw”kw “mwk”xw” l m“wt–iz xntw“izn“0

Kixwv–w” xizi i –wzznvnozi 0

Lwq”u i xq“–i 0d npwpiviv “mikpi..i. xzq“qwvnqzwvi u mvkqwvil i –wzzn0O“wnwq wy”mikznlq-naq-xntwu mvw“0

Yqu mvaw0

– I nz–iu mv–n-mTisnjw“ u ml q““my”ml n“mi“ ..nntw0 Vwz y”m–iv–wqv–nzn““n mu ”u tw”kwF

– Uj “nz..nqito”v“ “qviq“ n“–zivpw“ mu “n” “ wtpw“ mxznkq“wkwvnqzu iz000

awt–w” i qv–nzzwu xnz.u n0

– K“–.“ qv–nzn““il wvwn”–”zwl wHi–q“–i w” vwu n”F

Gv–qxi“ nzi ”u zkx–qt-u i“ vawl m.nnzqi u mn“y”nknzl i “”i qv–ntqpnvkqi 0

Yirl wix”zwkwu wx”l n0

– I wvpne-wwn”–”zwl niu j w“-u i“ y”nzwkwvnqzu iz wy”ml q”mu i“ n“–znti“000

– Kxwz y”mni°n“ q““wF

– Tawnv–nvl w000

– W”nznz“ij nz wn”–”zwl nd npwpiviv kxnzqpw“w000

– Ywu nv–ny”nzw..nntw0

– Gowzi “w” n” y”mu vawkwu xznnnvl n0 Vwz y”my”nzn“..nntwF

– K“–w” n“kzn.nnvl w”u tq.zwml n“nnwkwv–izi ..nnzl il n0 é d npwpiviv y”m“n l q”F

Vnzu ivnkn” xnv“i–q.w0

G “irł i l w otq.zwÁ- iqvl i y”m“mi ..nnzl il n- nwq”u qu xzw..q“w0 K kznqw y”n iknz–nq-xntw..q“–w0

– Gp-itku l mkásday000k“ n“kzq-wz0 Z” –iu j ku n“kzn.nnz.“ “wj znu qu F

– G““qu n“xnzw000

– Vwq“–ml izmqu w-q.w“xizi y”nvaw–nn“y”ne-i“ l mu qu 000

Tawow“–nql w–wu l i ..w° l ntn0

U y”nntnxzn-nvl qiF

Tawl mu wzizqi u ”q-wi l n“kwj zqz0

J nq°w” woi–wvwkpawnkwu nv–w” A

– Ym–” k“ ”u i“–zſ twowkwu wl q”n“-m“ij n“wn”–”zwl w“ l mu iq“-k tſ oqkwy”n kwvpne-i“w–n“-mu ntpwzl wy”nvqvo”ku 000

Utpw”.u nkwu n°xnk–i-q.i.0

– Zit..n°000

Ywzzq" kwu i u m+il mm"y" mzl i l wzw"–w0T" vki ..qkwq"i qp" it0

Rm..i.v–w". "m+i oq–w" w"i t..w.kwv l "–wmwzl mvw" y" mw "no" r""mu w"0

K mwqi–k wxwe–wl i " xi zmh m" ..mzu mtpi " vwm"–zmu wwxw"–w0

T i s mji w"- w" "wtl i l w" my" mu q"–wm"kzm..mvw" ixzm""i u w" i–z. " l mtm0

J m.mzqi u "mz 35 pwzi "0

Utp mqxi zi –z. " mkwu xzw..mqy" mOsíris mwq w flv qkw y" mv aw wj mh mkm"0 Yi t–w" "wj zmi u m"i l mkzq"–i t m"ml mh qkw" i ri zmmi z w" oeu i v ri zm"Á0

U xwe–w mu y" m"–awv aw mzi ozi v l mkwq"i 000Gxi zmv–mu mv–m0

Gv–qxi " wzl mv w" y" mw l m"–i u xi ""mu l mv w..w0' u l w" oi" tm"m" wj mh mkm"0

U l i u ."ki zi ixzw"qu w". "mmu mxmh q" y" mwi kwu xi v pi ""m0

G xzqv krxqw v aw..qv i l i0

– W" i t k i –" i wxqv qzwF

T i s mji w" "m "q–" w" l w w" –zw ti l w l w xi zi xmq+w0 K"–i ..i. "kzqw0 K" l qzqi y" n l m"ow"–w"w0

– U y" m–" i kp i "F– zmxm+q" w–m+zi zki 0

T aw "w" j mi y" mmtm"mzmmmzqi 0Kv kww–zi ..i..u ml qi v–ml m" u xwe–w "mkw- l m" v" –zm"L u m+zw" l m xzwm" v l d i l m+ m xw" kw u i q" l m 3-42 u m+zw l m l q–u m+zw0 G" xi zmh m" mzi u l mxmh zi - j mv mq+i "0U n" v l w p i ..qi "d wl q.d d wmu y" i –zw xi zmh m" qp" i q"- "mxi zi l i " xwz u " zm+i " l m62 w" 72 kmv–ru m+zw" l mi t–" zi m" u xw" kw u i q" l m47 l mm"xm""" zi 0T aw mv–mv l qw xwzy" ml i y" mtm" y" i l zi v–m"0

Gy" qtw u mtmu j zw" " u ..q..mqzw- u i " v aw kww "no" q..mzv mv p" u i "mzx mv–mi tq0

I i l i y" i l zi v–mi xi zmkqi kwj mz–w l mxmh zi "- –zw w kw" mxti v–i "0

K- l mzmx mv–m+l q"–qv o" q w zi –wj zi v kw0I wzzqi xwz " u l w" y" i l zi v–m"0Vi zmkqi i """ "–i l w0

– T aw "mq– j i tj " kqmq0– T aw "mq l wy" m"m+zi –i 000

– é i ki "i l i " u qv p i " u mv qv i "000

J m". u m" u j zi v kw mu m..q qv ki xi kq+i l w l mzi kqwkqv i z0 W" mu l qi j w" mzi u ""i " oeu mv qv i "ÁF Vwz y" mi y" mtmqv l mm"w zi –qv p w kwzzqi kwu l m"m"xmzwF U y" n m+q"–qzqi i tq mu j i q+wF

Gv–qxi " xmzu i v mkm" mu "qtmv kqv- i –mv–w i w n" v l w0

K" –mv–mql m"ikwj zqz i tow- u i " v aw "i j qi wy" m0

T i " xi zmh m" qv–mzqwzm" l w xwe–w wj "mz..mq i tow y" mu mkp i u w" i i –mv eaw0 G kmzki l m52 kmv–ru m+zw" l w xi zi xmq+w mi w twv owl m–wl i i kqzk" v mmzmv kqi p i ..qi u m"ki ..i.l w i " xmh zi "- mwzu i v l w "u i ki v i t m+i l m kqv kw kmv–ru m+zw"0 Zwl i mti xi zmkqi m"–i z kwj mz–i kwu "u xſ i u i zmtw0 Vwz j i q+w- i "u u m+zw mu nqw l w zmmmzd wxi zi xmq+w v wy" i t v w" i xwq. ..i.u w"- l q"–qv o" q" u "no" v l w ki v i t- d mv–qkw i w xzqu nqzw m qp" i tu mv–mkp nqw l i y" mti ""j "–– v kqi i u i zmti 0Vmv "nq mu mv+ wmzm

Uj..qiu mv–m-xiznkqiu –mz“q wmnq-i“ kwu wu mlq i“ lm“no”zivei-xizi m.q-iz y”moeitowÁ“”jq““mi–ki “”xnznnkqn0

U–m-zizki “iq” lm“”iu ”lm¹ mnwqlqzm-wiwy”mwpi..qi tm.i.l wi–kitqA

–Ym–” k“ ”u kásday mkwwpmkm“wn”–”zw000

Ywzzq” kwu iu m-il ml wzw“–w0

–000mu m“xnkqitw–m”-“ijmz.“y”ml nkq“aw–wu iz000

Taw“ijqi l wy”mntmmiti..i.0

Goq-w” w“it..w.kwvl”–wmv–zmw“l mlw“m–mzu qvw” rwoivl w.wxizi wn”vl wl w xwe-w0

a wt–w” i “wzzqzkwu iy”mtm“qvo”tizml qijſtqkw–zmmnq-wmikzm“kmv–w”A

–Ym–q.nzm“kwziomu “”nqkqnv–mxizi l m“kmz-zmkwtpnz–m” “it..w.kwvl”–w n kpnoiz..q.wi–kiy”q-xnzu q-qznqy”m..nmi“m““mtw”kw0Ywu mv–m..nntw000

Lm¹”u “qvitml wq“lw“ “wtlilw“ “ml qzqpqziu K–wzzmvnozi0

Sitlq-wji“–izlw!Uy”mntmm“–i..i. xzwxwvlwF

Utpnqxizi Tismjw“0Uitkiq m-x.tq w-vnow” kwu i kijne-i-mnv–mvlq0Taw lm.nzqi l m“kmz0

Jitqi xw”kw-w“oi”tm“m“znozm“““izi u mir”“–izi u Kjwki lwxwe-w”u i m“kil i lmu aw-liy”mti“uiq“ “qu xtm“0

K Gv–qxi“-nntq-kwu ne-w” i ozq-izmu oznow-znktiu ivlwi xzm“mve-i lm“”i“ œu mvqvi“Á0

I piuw”.i“lmoexznkqw“i“Á-ol wkm“Ámoqpnzl nqzi“Á0

Yijqi y”mm” umnvkwv–zi..i. xzw-nodqw-mjmu xzw-nodqw-xnti œxntmln “nzxnv–nÁ-ui“000

Nm“q-nq0

Ynv–qu nlw0

Kvwu m“uwqv“–iv–mxnv“nqmu dnpwpiviv0Kzi i fbvqki wxwz–”vqil ml m..nn tw0Gxnvi“–qvpi y”ml m“kmz xnti m“kil i-znk”xnziz wxnzoiu qvpwm“”jqz0

Jnkqdqw0

Jnqw”–zi wtpili vwn”vlw-ui“vaw..qvili0Gtq-v”u “qu xtm“owtxml m..q“–i-“wu mv–mx”lm..nzz wzi–wjzivkw-kwzznvlwxwz”u lw“y”ilziv–m“0

Yit–nq“wjznnwxizixnq-wmqvdkqnqil m“kqi xnti m“kil i0

K” znkwzlwwzw“–wlw“ “wtlilw“-xnzxtm¹w“0

Ti u m-il mlw –zinm-w u mizznxnvlq0Jn-q.nnu mxwz ito”v“ “no”vlw“ n ixzw..nq-nqxizi qv“xnkqwvizi “no”vli kivitm-i0Zwy”nqwxſiuiznntwmwtm.nqiw vizq“-i““qu kwvnqzuivlwi u qvpi “”“xnq-iAnv¹wnzn0

Tawpi..qi it–nzvi–q.i.0Zqvpiy”m“no”qzi–kwnqu0Ymm” zn-wzvi““m“mu w xnzoiu qvpw-iy”mtmu q“nz…nntxwlqi nvkizknziz.umw” kwz–izwu m” xm“kwe-w0

Yit–nq“wj zmi“ u ”zm+i“ l w n”v l w mqv“–qv–q.i.u mv–mu moz”l nqKxiznlm0G t”º mv–zi..i. l mmwzu i kww..xmvqmv–m0

Vmzkmjqu m”kwzie+aw0Hwu j mi..i. l mu mlw0

Gkqu i- Gv–qxi“ mTisnjw“ wtpi..i.u i–mv–w“0 U –m+zizki –qvpi l nqªilw l n kpiu izxwz“”i“ œu mvqvi“Á0

K l ”ziv–m”v“ u qv”–w“ – m+mzvw“ – mªxtwzmqw“ y”i–zwy”il ziv–m“- i–mv–w i w u mvwzu w..qu mv–w- w” i ito”u “wu 0

Tnoi–q.w0

I pno”nq i xmv“iz y”m mzi ito”u i jzqvkil nqzi l m u i” ow“–w liy”mtn “ivo”qv.zqw0

Taw- vaw mzi jzqvkil nqzi l mGv–qxi“000

Lqvitu mv–mi..i.vkmqi–k wy”il ziv–mmu y”m“mmvkwv–zi..i. w“it..w.kwvl”–w- u n qvktqvnq- zmkwtpq w mv–zmi“ xmlzi“ moitpw mnwq vm“mqv“–iv–my”mwj “mz..mq l n vw..w w zi–w jzivkw- j mu xmz–w0 Vizmkqi qu ∫..mt- –qvpi w“ wtpw“ ijmz–w“ n m“xiv–il w“-m“mioq–i..i.-kil i ..xª u iq“tmv–iu mv–m0

J nq”u xi““wxizi –z.“0

Kv–awm”i ..q0

Ymv–qkwu ww“ xmtw“ “mmzqe–i..i.u 0

K“–i..i. xzw–noq w- u i“ u m“u wi““qu m” xzmkq“i..i. l m”u i izu i0

Utpnqiwu m”zmlwz mxno”nq”u l w“–zwvkw“-xwl nzqi “mz..qx000

Zqvpi l qiv–ml mu qu ”u i izivpi l m52 u qtru m+zw“ l mkwz jzivki-kwu l ”i“ twvoi“ niqªi“ u izzww“ mw..xmv–zmvnozw0Ti xiz–ml mkqu i –ziv“xwz–i..i. l mª kzqi“0

W”mu q“–w m“kzm.xmnwq –zmqvil w xizi zmkwvpmkmz ito”v“ –qxw“ l mizivpi“ (m“xmkqitu mv–mi“ u ”q+w ..xmvmvw“i“)- u i“ u m”“ kwvpmkqu mv–w“ “wjzm m““m“ iz–z∫xwl m“ nziu m“ki““w“0Gw zm+wzviz iwXi..q “w”j my”miy”mtti izivpi nzi ”u i Lycosa narbonensis (”u i –iz–v–”ti)0G Lycosa pi..qi –mzu qvil w l mkie+izw zi–wmwvm“–i..i. oij “wz..xmvl wÁ-tq+nzitu mv–m0[395]

Vi““nq ito”u –mu xw wj “mz..i.vl w w zm“–w l w“ k”j rk”tw“ m+ “ijmvl w w y”n xzwk”zi..i.-ikijnqxwz l q“–qvo”qx w”–zi“ izivpi“0U“ y”i–zwy”il ziv–m“ m“–i..i.u qvmnk–il w“0 Ku ”u l mtm“ ..q.qi ”u i izivpi l m kmzki l m42 kmv–ru m+zw“ l n –iu ivpw- ozivl m kwu w ”u xzi–w- xmt”l i- xmz–mvkmv–m i ”u i l i“ niu rtqi“ mygalomorphae0 Ymmti “m..q““mi““nlqi l i- xwl nzqi rwoiz ”u i v”..xmu l mxmtw“ ”z–qkiv–m“-it–iu mv–m–∫ªqkw“0

K” vawu mu w..q0

Ymmti“ vaw “m“mv–q““mu iu mie+il i“- vaw zmioqzqiu 0Gv–qxi“ vaw “ijqi- u i“ ““i“ œu mvqvi“Á vaw ..qiu jmu 0 Gxm“iz l m–mzmu wq+w wtpw“- i“ izivpi“ “∫ zm“xwl mu iw–wy”mmK..qi zie+awl wiz0

U xzwj tmu i nzi w..nvmvw0

K" vawl m.nzqj kwvnjz0[496]

J mznxmv–mi wtm.i.v–izwwtpiz-l m"kwj zqy" mpi..qju zm–qzil wi m"kil i0

Gv–qxi" kwv–qv" i..i. "wzzqvl w0

K" wiu itl qe–wnqmu u m" qv–nzqwz0

T is mjw" wx–w" xwz zm–qzi z. "n0I zmqwy" m–q.n" "mixzne–wxwz u qu mvawl m"mi..i. kwv–mu xtiz" u m"xm–.k" tw–awtiu mv–...nt0

K itq m" xnzu ivnkq i–mv–w- oz" lilw vi xiznl m mkwu w oitpw vi u aw-xznxizil w0Ymito" u i izivpi ..qn" "mi–k i u qvpi xw"qe–aw-m" i m"u ioizqj0

S i"y"iv–i"pi..qj F

U ""xtnkqw"mxzwtwvow" l"ziv–m"u i pwzi-u iq"w" u mvw"0

K x"l m l m"kwj zqe w"–zw" –qxw" l m izivpi"- q"wtil i" mv–zm"q0 Tw –nzknqzw y"il ziv–m"mu w..qju "v" izikvnl mv" vnozw"- kwu u ivkpi" ..nzu mtpi" mu "m" ijl Tln mv0 Kziu w" Latrodectus- l m 37 u qtru m–zw"- xw""q.ntu mv–m mmu mi"- ixizmv–il i" kwu i kktmjzmoe.qfla.i. vnoziÁB"mu l fla.qj i- i" u iq" xnzqpw"i"0 Ym" ..nvmvw–vm"zw–ª qkw–ktm–it0

T wy"iz–wk"jnk"tw- mv–zmi" xnlzi"- "ml q"–qvo"qj w"–zw–qxwl m–iz–v–"ti-l n "v" kqvkww" "nqj" kmv–ru m–zw"0Kziu vnozi" kwu nj qi" l mkwz kwzit vi" xi–i"(Vizmkm".u mm"–zivpw0Gwkwv""t–izwjivkwl ml il w" l woj nze–wÁ-kwu xzw..nqy" n i m"xkkqm–kwvpmkqj i kwu wEuathlus smithi-k wzqpqv.zqj l ml m–nzu qvil i" zmoqkm" l w S kª qkw0U y" mni°qju itq iy" mtm" mªmu xtizm" l mozwntpw" ..nzu mtpw"ÁF G Gu kzqki iqvl i vawpi..qj "q wl m"kwj mz–i000

Ziu jku nziu it–iu mv–mxnzqpw"i"0

Kw"kk""" "mixqnl izi u l iy" mtmmªxtwzil wz0

G m""i vwvi pwzi (–zm"L li –izlm)- i m"kil i nwq l m.wt..qj i iw "m" t" oiz-xnzu q–qvl wwu m" znozm""wK""xnzmkqn0

Gtqu mm"xnzi..i.u w–m–zizki mwu iq"y" mvnz..w"wT is mjw"0

Gv–qxi"-kz" mt mzm–wzkqj w(kwu ne–wi mv–mvl nz xwz y" mPm"" " vaw"ml qpvw" i tm.i.v–izi kij ne–i y" ivl wmtmwqv–nzzwow" mu Pmz" "itku)-u mxnow" xmtwj zie–wn u mkwvl "°q" mntqj i–kwkiv–wmu y" m"mmvkwv–zi..i. i u m"il mkzq"–it0

K- ixf" mntqkq–iz.u m xwz u qvpi ""xw"–i ..i.tmv–qj - "m qv–nzm""w" xwz ""i" œu mvqvi"Á0U y" mm" –qvpi ikpil wl mti"F

– W" ivl wvw" mvkwv–zizu w" vw..i.u mv–m– kitk" tnq– m" –ml izmq" u i zm"xw"–i(I wv""t–izmqi" m"–zmti"000

Ku mizzq"y" nqA

– Gowzi kpwzi l mk" u xzqxkwu i –" i xiti..zi000

T is mjw" vaw"iri l m"m" i ""wu jzw0

Gv–qxi“ vawzm“xwvl m”0

awt–iu w“ i vw“ “mv–iz- jmjmu w“ mi kwv..xz“i lnzq.w” xizi w”–zw“ z”u w“(Ipno”nqi xmv“izy”mntmpi..qi m“y”nkdl wi xzwu m“i0

Taw“ijqi jmu wy”mni°nz0

K-lmznxmv–mi “”zxzm“i “”zoq”0

– Kv–awy”nzlq'nzy”m–” iowzi –mlmlqki“i “no”qz w“xi ““w“lm“”mkizxqv–nqzw tw”kw000

Utpnqxizi Tisnjw“0Gqvnwzu ie-awlmGv–qxi“ “∫xwlqi –nz..qvlwlntm000

Tawqu xwz–i..i.0K” “no”qwrwowlw–mzizki0

Xm“xwvlqinqzu i–q.i.u mv–n0

– W”itki –”i wxqvqzwF– xnzo”v–w” Gv–qxi“0– Ktm“nz. kixi°lmtm.i.iv–izw xw..w000kwu wdnpwpiviv –mv–w”F

Tawu mxnzu q–q” znxtqkiz0Ktmu m“u wzm“xwvlm” K“”i xnzo”v–iA

– O“w–iu jku vawqu xwz–i!

– Tawmv–mvlw- –mzizki000

– Lie-i wy”mnie-i000

Utpw” xizi Tisnjw“ mlnxwq“u mqvkmvlqv” kwu wwtpizA

– Lie-i wy”mnie-i- m” wm“u ioizmq000

– S i“ntmniqvli vawmn°vili0aq.mvwyam-xikqrqkiu mv–n000

Gv–qxi“ “wzzq” kwu i u m–ilmm“y”nzli lwzw“–w0Iwu wntmkwv“no”qi ni°nz iy”qtwF

Kkwv–m“–w”-kwv..xmvkdl wA

– K““m“qt”u qvilw“ “aw–wlw“ qp”iq“0K““mkizxqv–nqzwtw”kwvawlmu wziz. mu “iqzxmti m“–zili mkpiu izNnzwlrilmlmziu nqzi000

Tawx”lmkwv–nz.u n0

– Ktmvawki ““qu 0

– Ziujku “nqlq““w000

– Uy”mqv“qv”i“F

– Ynq–”lw“wjzmKtn000

Vizmkqi lm“nz”–izli kwv..xz“i0

– Ynqlm“”i niurtqi-lm“”i“lqnnzmvei“000Ynqy”mi u amnmw“qzu aw“n”oqziu ln Ti°izk000

– Tawkjmu i““qu 000

Tawxzm“–w” i–mvewK“u qvpi“xiti..zi“0

Kkwu n–m”u nzzw0

– Gto”ku xzf°qu wlm““mkizxqv–nqzwtw”kw–zijitpi xizi u qu 0

Ku ”u xzqu nqzw u wu mv–w xmv“nq mu u qu u m“u w0 Kzi w y”m m“–i..i.

kwu xik–”il wkwu Tisnjw“0J nxwq“ –q.ml fb.d i “0Liti..i. l mP”l i “ Ó“kizqv–n“FKzi ”u kwvnd mv–ml mGv–qxi “FU” –it..xn- zmtm+q “nzqj w”–zw l q“krx”twFU –n+zizki - qp”it i “n” xiq- Nnzwl n“- w Mzivl m+ l q“x”vpi l m”u m kzkq–w l m n“xqkn“ n qvnwzu iv–n“0Taw nzi l mm“–zivpizy”mm“–q.n“ “m–nkmvl w “”i –nqj l mizivpi iw znl wz l wMitqm”0

Ktml m”u nqj...wt–i mu ”l w” l mi “”” v–wA

– Taw n“–w” mvoivil w- P“ aw000U kizxqv–nqzwtw”kwvawk kwu wm“ “mq”u qvil w l i jwzjwtm+i vi kizi Aku ”q–wxqwz000

Ku mkwv–mu xtw”- l m“inqjv–n0

– Jq”mu y”mkwv..xnz–m” .o”i mu ..qvpw000

– Gwvl my”nzm“kpnoizF

Taw zm“xwvl m”0

U xTzl w“wt “ml nzziu w”- mGv–qxi “ m“m” oi–w“ mzm+qxiziu 0

Tisnjw“ w“ ikwu xivpw” i–k w xwz–aw l w xit.kqv0 Lqy”nq l mxk xnz–w l w“ “wtl il w“- mn“xnkqjtu mv–mqv–zqpil wkwu i kwvnj““awl w–n+zizki0Til i l q““w nwq l q–wxmtw“ m.i.vomtq“–i “0Lwziu l wq“ w“ –zid wzm“F

Gv–qxi “ “” “”” zzw” itowiww”..d wl witkid mm“ml m“xnlq”0

Tisnjw“ kwv..xnz“w” kwu ”u l w“ oi”tm“m“ m..wt–w” xizi i u m“i l mkzq“–it0

– aiu w“ – qvl dkw” –- w–n+zizki i”–wzqw”0Z” xwl m“ ..xnz wHi–q“–i000

Lqy”nqxnzxtm+w0

I iu qvpiu w“ xmti jnqzi l i xq“kqvi i–k i –wzzmvnozi- mxiz–ml i m“kwt–i vw“ ikwu xivpw”0

‘ u l w“ oi”tm“m“ ijzq” ”u i xwz–i vnozi mjzqtpiv–m m vw“ nzivy”mw” i xi “”iomu 0

T∫“ vw“ mvkwv–z...i.u w“ vi xiz–mjiq+i l i –wzzm0 G m“k”zd awnzi y”i “n kwu xtm+i0

I pnqzi..i. u it0

Gto”ku kwv“no”q” ”u i –wkpi nx”l m+nx”u i d nqj l mwl mu mmvkwv–zi..i.0

‘ u i l fb+qj l m“wtl il w“ izu il w“ ixiznkm” l q.d d i viy”mti .zmi0

Utpnqmu ..wt–i0U xzq“qwvnqzwvawm“–i..i. itq0

Z”l wmwqz.xd wmjmu kitk”til w0

U y”mkwu ivl i..i. i xi–z”tpi wzl mvw” itowmu “”i trvo”i- m”u l w“ oi”tm“m“ “n ixzm“”w” mu tm.i.v–iz”u iteixaw0

K” ..qkpnoizvw..i.“ –wkpi “0

Tisnjw“ qvl dkw” y”mvawu m“nxizi ““ml mtm0

K qvdkqju w“ i l m“kd i xmtw“ l nozi ”“- xzm“w“ i ”u i l i “ xiznl m“ l m”u zm“nz..i.–∫zqwmvwzu n0

Zzmi “wtl i l w“- u ”v q w“ l m –wkpi “- v w“ xznkmlqi u 0 á “ v w““i “ kw“–i “ ki u qv pi ..i.u u i q“ kqv kwoi ”tm“m“-izu i l w“ qp”i tu mv–mkwu –wkpi “0

G t”º- wzi ..nzl m- wzi i u izmtili- q”u qv w” ”u i ki ..nzvi kfljqki –zi j itpw“i u mv–mm“ki ..i.l i v i zwkpi 0

U”..qwu ”zu flzqvl i .o”i 0

Taw kwv“no”q –nz ”u i q mqi m“i –i l i“ l qu mv“ckn“ l w zm“nz..i.–∫ zqv- u i“ v aw kznqv y”m–q.n“i““m”u i i t–”zi qv nnzqwz i 52 u n-zw“0Kzi ”u k”j w- oqpi v–m“kw- kwu i“ xi zmlm“ zmjwkil i“ kwu om“““w0Zzi –i ..i.. “n- “mu l fla.q i -l m”u l w“ zm“nz..i.–∫ zqw“ l m.o”i l i nvz–i tm“i 0

U“ l nozi ”“ v aw–nzu qv i ..i.u v ”v ki 0

G l qnnznv–m“i t–”zi “-l q“–qv o”q–zm“i ozi v l m“j zmkpi “0Y”x”“ y”mnw““mu i“ j wki “ l m w”–zw“ –i v–w“ –flv nq“- m–i t..n“ “m kwv mk–i ““mu kwu w xi t.kqv w” kwu i“ ki ..nzvi “ y”mpi ..qi ..q“q–i l w v i ti l nqzi v wzwm“–ml wkwv mj zi v kw0

Tmkm“““q–i u w“ l mi tow kwu w–zm“i w” y”i–zw u qv”–w“ xi zi i tkive–i z w nqv i t l i m“ki l izqi l m xnlzi 0 Gtq kwu ne–i ..i. i .o”i 0‘ u i xq“kqv i y”i l zi l i l m”v“ 52 u n-zw“0

Vi zi u w“0

U“ “wtl i l w“ y”mkiu qv pi ..i.u K nznv–mv aw p m“q–i zi u 0Kzi ∫j ..qw y”mni ºqi u i y”mtmkiu qv pwkwu nznv”mv kqi 0

Kv–zi zi u vi .o”i n-u i v–mv l wi “ –wkpi “ v wi t–w- “ml qzqpqzi u Kl qznq–i 0U zm“–w l i xi –z”tpi xnzu i v mkm“ i wv w“““wti l w0

G .o”i kwj zqi w“ rwntpw“0

G xzqv krxqw- v aw l q“–qv o”qozi v l mkwq“i 0G m“k”zq l aw nzi l mv“i 0

J nxwq“- kwv nwzu mkiu qv pi ..i.u - wj “nz..nqi tow y”mu ml m“kwv knz–w”A”u xzi –w l mu i l nqzi nt”–”i ..i. v i xq“kqv i 0

Up- J m“!

Ti –qpmti - vi ..noi ..i.u l ”i “ mv wzu m“zi –i ºi v i“0I wu qi u i tow0

J mznx mv–mn i w l m“kwj zqz i xzm“mve–i l w“ “wtl i l w“- “i t–i zi u vi .o”i m“i rzi u i v i l w mu l qznq–aw Kwj “k”zq i l n0

Taw l mu wznqmu ..n.tw0

G kqv kwu n-zw“ l w nqv i t l w“ l nozi ”“- v i xi zmlml i l qznq–i - “mi kpi ..i. wo qpi v–n l i “x”xqti “ ..nzu mtpi “0

K“–i ..i. i kwzzmv–i l w i wki tki v pi z m“y”nzl w0

K” w..qmv kw“–i l w v i zwkpi - wj “nz..i.v l w.v w“0

U“ “wtl i l w“ v aw ni ti zi u 0Rqu q–i zi u .“mi x”ª..tw mi mu x”zz..tw0

Ki ““qu - i w“ xw–i xk“- wkwv l ”ºqzi u i –k wt”oi z mu y”mv w“ mv kw–z...i.u w“0

U Hi –q“–i m“–i ..i. –w–i tu mv–mv”- u ”q–w u i ozw mkwu ozi v l m“ wtp nqzi “0U “m”

kijmtwpi..qi kzm“kdlw0Gowzi nzi ”u mu izivpilw“”rw-i–kw“wujzw“0

Li°qi kqvkwu m“m“y”mvaww..qi0

Gkwzzmv–m“mm“–qkw” mi izowti li xiznlmxzw–m“–w”0

G“–wkpi“wq”uqvi..i.u xnznmq–iu mv–n0

Tf“vw“wtpiuw“mu “qtmvkqw0

Ymv–qxqnlilm0

–P.w..q“–mF–xnzo”v–w” Tismjw“0

G““mv–qmu “qtmvkqw0

–Iwv–mu xti“–mwvvw“wtpw“kwu wlm“mi..i.“F

awt–nqi i““mv–qz-vw..i.u mv–mkwu i kijne–i0

–Vwq“jmu -..i.uw“ “iqzliy”q000

G““mv–q0

Kdmpwpivivnwqwjzqpilwi znozm““izxizir”v–wli izowti0

Lwq mv–aw y”m..qi“ kw“–i“ miy”mtm“ “qviq“0 Ni..qi “qw ie–wq–ilw- n znkmv–mu mv–n0G“mnzqi“ “ivozi..i.u 0

Taw“nqkwu wm“xtqkiz0K“xnzqu mv–nq”ui m“k”zi mxzwn”vli –zq“–m“i--awpw“–qt kwu wiy”mtmflu qwzm“mz..i.–fzqw0

K-zm–wzvivlwK“”xnznmkqm–u mzmn”oqnqvwy”mx”ln0

Iwv–nqw“lnozi”“A474000

K”“w”jn0K”“ijqi0Taw“nqkwu wm”“ijqi0dmpwpivivvaw“iqzqi ..q.wliy”mtn j”zikw0

Uy”mm”vawquioqvi..i. vm“”mlziu.–qkwuwu mv–w-ky”mm“–mm“xtwzilwz “nzqi –m“–mu ”vpilm“”iuwz–mB”uiuwz–muiq“ ..qwtmv–i mlwtwzw“ilwy”mnwt kwv–ili000

Si“lm.wqzxi““wixi““w0

Kzivwq–my”ivlwkz”°iuw“ixwv–mtm..i.lq–i0

Tismjw“ –mv–w” kww..mvkmz.umi xnzvwq–iz mu Siy”nzwv–n0 Jnktqvnqlw kww..q–n0Yflm“mi..i. n”oqzliy”mtmt”oiz0

Zizxmti Œvawxnzo”v–w”0Utpw” mu um”“wtpw“mkwu xzmnvlm”0

Kvw“lq“–ivkqiuw“liy”mtmkwwmjzivkw0

Tiitlnqillm.Rqjj-lnkdquw“lm“kivziz0

œ–Hi“–m.tpmi kililqiw“m” ina000Á

Gtmujzive–illi“xiti..zi“lwS m“–zmu mkww“wtw”-zmti–q..i.u mv–n0

G“m“–zmti“- ”uii ”ui- kw“no”qziu tqjnziz.umliy”mtm“mv–qu mv–wln –zq“–m“i0Tawkwu xiz–qtpi..i. li“dnqi“lmdmpwpivivu-ui“–iuxw”kwtpml m“mnnq ”ulm“–qvw–awkz”mt0

Gv–qxi“nzi xqwzlwy”mm” quioqvi..i.0

Kvmî""i vwq-mu wl qpqy"nqw"xtivw"0Glqizqiu m" znozm""wiwyam0

Twlqi "no"qv-n "no"vli.nnqzi-3: lmvw..nu jzw(ivw48)-ijzie-iuw"Xiq"w"-w kww"no"dwz mxi-zaw li -wzzmli" œanzlmÁ- m-iujku w xny"mvw ozivln pwu mu 0

Iwv-nqi Gjvnz wy"mpi..qi ..q"-w mvawwk"t-nqi uqvpi xzmwk"xie-aw xwz dmpwpiviv0

Ktmnî-i..i. qvnwzuilwlm-"lw0G kwzz"x-i xwx"tie-awlmG-izw-p-iitlnqilm "nz..q-wlmS iy"nzww-n wuiv-qvpi qvnwzuilw0Yijqi wy"mkwuqi-y"ivlw w -wz-"zi..i.u-y"iv-w" "wtlilw" w..qpqi..i.u mwy"awmª-ziwzlqvizqiu mv-mlqnkqt nzi mv-zizm-nv-iztqjnz-izw"mî nlwtw0S i" Gjvnzvaw"mznvlqi kwu nikqtqilnt Ni..qi -zie-ilw"u xtivw0Ktmumnª xtqkw" K" mîkwwlqi"0Tawkwnqi..i. mu vqvo"ku 0

Lqy"nqi ""wujzilw0

Vwlqi -nznª-q-w0

U i""it-w.znîoi-mlm.qi ikwv-nknz xwz "u lw" -fbvnq" y"m lmni-w- "n kwu "vqki..i. kwu wozivlmzmînz..i.-∫zqwkwu w" j"zikw" li tilnqzi vwzlmî-n0Kzi y"mî-awlmnv-ziz-zwu xnzi kwzznv-nnnî"oqzxntwu mîu wkiu qvpw0

Vnzuivnknu w"vi -wzznxwz"ui "nuivi0

Rqu q-nqu mi œxmîkizÁjn-"umvwjizkwlw" xnkilw"-i xi""niz kwu Bêji-w ui"-qu jzivkw-mi kww..nz"izkwu Xiq"w" mkwu Gjvnz0Ziujku kww..nz"nq kwu qpwu mîuw-nu "q-w0

Ukwv"no"dwz znknjmî-nvkivil w-i" nzi "mî-lq-ilw" mxzw..kzjqw" y"mmî tpn wnnznkq0œVixiqTwntÁw" "ntnnkqwvizi lnv-znw" nªq"-nv-nî vw" xir"mî inzqkivw"0G kwtne-awkwv-qvpi xzw..kzjqw"li"n-vqi"uivlqvsi-is"-n"timiittw0

Kvwlwu qvow-lqi 46-xiz-qu w"mu lqznea-wiwyam.

Tawn"qkixº lmtpmî lq"nz y"ivlwznozm""izqi-ui" nq Gjvnzumxzwu n-nz y"m-ki"w w ""xw"-wi""it-w.znîoi-mi Siy"nzww-nnw""mu mîuwikwv-nknz-ntn lm.nzqi i..q"iz.umlqi"iv-mî0Jmînni..i. xiz-qkqxizlm""iwxnzie-aw-iqvliy"nnw""n "wu nv-nkwu w-mî-nu "vpi0

Ktnxzwu n-n"-ui"wJ mî-qvw-qvpi w"-zw"xtivw"000

P.vi reda-y"ivlwvw"lmîxnhriuw"-Xiq"w"nªktiuw"A

– Tawm"y"ne-i" y"mwu ntpwz zmu klqvxizi i nvnnzuqilmlwpwu mu kw xz∫xzqvpwu mu 000

Kikzmîknv-nq-xizi kwu qpwu mîuwA

œYqu-wxz∫xzqwNwu mu-kwu uiqfb"k"ti000Á

Ziz qvkq-w" w" ki..i.tw" mqvqkqiu w" wkiu qvpw0Jitqi xw"kw-xizi vw""i ""zxzmîi-..qu w"Xiq"w"ixiznknz vi mî-zili0K..wt-w" iozq-iz"wzzq nv-nA

– K v a w – m m “ y ” n e i “ l m y ” m v a w k x w “ “ r . . m t k w e i z i x t i v – i l w “ x k “ m v y ” i v – w k w z z m “ 0 0 0

Z i z u m l n q ª w ” v w k i “ i z a w l w “ e m j m l m ” v i u i v p a . l m – n z e i . m n q z i - l q j 4 8 0
T i l i p i . . q j u ” l i l w - i x z q v k r x q w 0
P m “ ” “ m w f t t – q u w x i z l m l q “ k r x ” t w “ p i . . q j u z m – w z v i l w i Y i q j i v v w l q j 3 ? 0
U S m “ – z m “ n o ” q ” m v “ q v i v l w - u w “ – z i v l w m x m “ k i v l w 0
T m v p ” u l w “ 3 4 k w v p m k q j “ m ” “ x t i v w “ 0 G z l q j u l m l m “ m w l m “ i q z x m t w u ” v l w n x z w k t i u i z i j w i . v w . . i . - u i “ w M i t q t m ” x m l q j k i t u i 0
o Z ” l w m u “ m ” u w u m v – w Á - K t m l q ª q j 0 o I w . . k u m “ x m z i z i . . w – i l m l m A b b a 0 Á
L i t m q k w u w L q t p w l w N w u m u m l m “ k z m . q w y ” m p i . . q j . . q “ – w v i m w z – i t m ª i l n S i y ” n z w v – n 0
J m i k w z l w k w u “ m ” p . j q – w - t q u q – w ” . “ m i w ” . . q z m i m w z u ” t i z x m z o ” v – i “ 0 K u v m v p ” u u w u m v – w “ m x z w v ” v k q w ” “ w j z m d m p w p i v i v - u i “ m ” “ i j q j y ” m K t m “ i j q j 0 0 0
K u o n z i t - i y ” n t m u m “ L l m t é b e t (l n ª m u j z w) n w q – z i v y ” q t w 0
a q “ q – n q X ” – p m u T i º i z k 0 Y ” i z ” r v i n “ q k i n z i q v – n z u q v . . . n t 0 S m ” i u w z x w z n t i k w v – q v ” w ” k z m “ k n v l w - i k n q – i v l w y ” m w i u w z x w l m “ ” x m z i z i “ q u m “ u w 0
Z q . m – z m “ L v w . . i . “ m q u x w z – i v – m “ k w v . . n z “ i “ k w u w S m “ – z m (i “ y ” i q “ k w v – i z n q v w “ m ” l m . . q w u w u m v – w) m – n v – n q k w v . . n v k n z e m j m l m ” x i q x i z i y ” m u m x m z u q – q “ “ n k w x q j z w “ – n ª – w “ l i “ . . q j o m v “ œ “ n k z m – i “ Á l m P m “ ” “ l m T i º i z k 0 K - k w u w m ” r . q u i o q v i . . i . - n t m “ m v n o w ” – w – i t u m v – n 0 N i . . q j l i l w i “ ” i x i t i . . z i 0 K ” u m z m “ q p v n q – i – k k n z – w x w v – w 0 0 0
W ” i v – w i K t q “ m ” - y ” i “ m v a w w . . q 0 S n t p w z l q ª n v l w - – q . m ” u i z . x q j i k w v . . n z “ i k w u n t n v i – i z l m l m – n z e i . n n q z i - l q j 4 6 - v m “ “ m u m “ L l m l n ª m u j z w 0
V n z o ” v – w ” l m v w . . w x n t w k q t q v l z w l i “ i u w “ – z i “ 0 X m “ x w v l q k w u w l m k w “ – ” u n z o Œ T m u – n v p w x z w k ” z i l w v m u x m v “ w m u x z w k ” z . . t w 0 0 0 Á
K w n v o n v p n q z w - n z q v k w u w w o n t w - u m l m ” ” u ” t – q u i – w A
– a w k m – m u ” u u m “ - n ª i – i u n v – n x i z i l m . w t . . n t w K v i . . n 0
– K “ n n ” v a w w n q ª n z F
– a w t – i z n q “ m u . . w k n 0 0 0
T a w x w l q j i k z n l q – i z 0
K l n ª m u j z w - k w u w n ” l q p w - n w q “ m i x i o i v l w t n v – i u n v – n 0
L w q ” u u m “ L m u y ” m w “ j i z j w “ l n j z ” e i . . i . u k i j n e i v w y a m m t i v e i . . i . u o z q – w “ - k w u w k z q j v e i “ i – m u w z q ª i l i “ k w u i m “ k ” z d a w 0 V i z n k q j u x z m “ “ n v – q z i t o w 0 0 0 K z i u n v w z u m “ - k w u w q – w j q p w l m “ 0 K z i u k p i u i l w “ l m l e b u š 0 [497]
K z i z i z w y ” n w “ x m “ k i “ “ m u 0 o Z Z i º q j u . “ w z – n Á l q ª q j u 0
K k p n o i z i u – i u j k u w “ o z i v l m “ j i v l w “ l m u n z o ” t p c k n “ - y ” m i – z i x i t p i . . i . u i

xm“ki0‘ u i l i“ m“xkkqm“ – i y”mkpiu i..i.u l mokww..nvkqi Á-xmti k”zqw“i nzivri.
–wxn+mvi kijne-i – u nznkqj ”u ∫lqw m“xmkqjt0Kzi i u iq“ xm“kil wzi l m–wl i“(
I mv–mvi“ l m m“mu xtizm“ u nzo”tpi..i.u l qjzqju mv–m vw tiow m izzmji–i..i.u
–wvmtil i“ l mxnqm“m“0U“ “”xnz“–qkqw“w“ oitqtm”“ kww–zi–i..i.u –wl w–qxwl mjz”ªw“-
y”mmu jizki..i.u kwu w“xm“kil wzm“mu itl qqju i“ okww..nvkqi“ÁKlq“–vkqj0U
zm“”t–il wnzi ”u ij “wt”–wnziki ““w000

Kzi qp”itu mv–mi kxwki l w“ Phalacrocorax-i..n“iy”.–qki“ jzivy”r““qu i“ y”n
–qvpiu w kw“–”u ml mxw”“iz vi u izomu kwu i“ i“i“ m“–mvlqi“- kwu w “n
m“–q.n“““mu “i”livlw”ui“ K“w”–zi“0[198] Ipiui..i.u .vi“ l mdrishât shalôm- y”n
xwl nzqj “nz–zil ”ºqwkwu wœ“i”lilwzi“li xiºÁ0

Gw vi..noiz mu nznv–mi nti“- w“ xm“kilwzm“ tm.i.v–i..i.u w“ jzie-w“ mi“
“i”li..i.u 0G“ i..n“ zm“xwlqju kwu z.xqw“ uw..qu mv–w“ li“ i“i“0U S m“–zn
–iujku tm.i.v–i..i.iua-wm“y”nzli mi“k”uxzqu mv–i..i.0

G““qu –nzuqvw”iy”ntmqvm“y”nkr..nti vw48000

De 1º de janeiro a 27 de outubro (ano 27)

Lwq“”zxzmnvl mv–n0

Tiy”mtm“.jilw-33 lmrivnqzw(ivw49)-it”i “iq” K“39 pwzi“-8 uqv”–w“ m74 “no”vlw“-lm”u “”xw“–wZmu xw‘ vq.nz“it0

Kzi ”uit”i kpnqj-uizi..qtpw“i-mm“–i..i. mvwzu n0Yq–”w”.“mvi xzqu nqzi tqvpi-kwu w“m“w”jm“”mwy”mqzqj ikwv–nkmz0

W”mu q“–wm“kzm.nmpi..qj “mzm–qzil wxizi wœxwu jitÁ0G vwq–mxw”“w” “wjzmw tiowm–wl w“ vſ“lq“”mu w“il m”“iw“ina“ml m.i.ivnqw“lwlqj0

Vwq“ mv–awm“–i..i. jmu itq-kwv–mu xtivl wi t”i-y”ivl wiy”qtwixiznkm” “wjzmi xw“œ–aw ..nz–qkit l w ki“izaw0 Ymvaw nw“”mxmti m“–zivpi nwzu i mxmti nwz–n t”uqvw“q il n-wuiq“ xzw.....nt “nzqj y”mm” m“–q.n“”mkwvn”vlqvlwiy”qtw kwu ”uil i“m“–zmti“0

Vnzuivnkqij“wz–wml m“kwvkmz–ilw-”ui ..n¹uiq“0P. i“pi..qj kwv–mu xtil w mu lqnzmv–m“wxwz–”vq il m“-ui“”mu xzmnzi kwu w”uixzqu nqzi ..n¹0

V”t“i..i. kwu ”uiiuq“–nzqw“i kil nvkqj0

Kzi ”uit”º jzivki-zwu jwq it(”u xizitmtwoziuwk”ri nwzu i “mi””mu mtpi Klw tw“ivow)-kwu ”u –iuivpwkwv“q nz...nt(xzi–qkiu mv–mi u n–il ml i t”i kpnqj)0

Tawkwv“no”qj u mikw“–”uiz000

U y”mnzi iy”qtwF

G“ot”º n“Áixiznkqju “mu xzm”u xw”kwiv–n“il mikwv–nkmz itowvw–...nt-m “mu xzmnzmtikqwvil wkwu wLqtpwl wNwu mu 000

U otw“ivowÁ(F)nqkw” m“–ikqwv.zqwl ”ziv–m–zm“.w” y”i–zwu qv”–w“B”u –mu xw u iq“lwy”m“”nqkqnv–mxizi l m“kiz–izy”ity”nz n¹xtqkie-awzikqwvit0

Lwqmv–awy”mw”..qiy”mti œ.wºÁvi u qvpi kijne–i0

U”nwqqu ioqvie-awu qvpiF

G œ.wºÁ–w” wy”nzy”mnw“”m–znxm–q” ...zqj“..n¹m“A

–I tikw!

Ymv–q”u izznxqw0

Liºqj u ”q–w–mu xwy”mvawu mkpiu i..i.u i“”qu 0Kzi wixmtq wkizqvpw“wy”n u m” i..Thkie–il wz l mxi–w“-kw“–”ui..i. ”“iz0K”-i–k mv–aw xizi i niurtqj-vaw ..i.tqj vili0Taw“nz..qj xizi vili0Ó“wnzi wy”ml q¹qju 0Kq“”w“qpvqnqki..i. oktikwÁ u nvw“y”m”u knv–i..w0

W”mu q“–wm“kzm.nml m.qj –nzvw..nnw” l n¹ivw“000

J nxwq“-i ot”ºÁ “mn¹–qvo”q”0 S mtpwz lq¹nvlw- “mixiow”-qp”it i ”ui

t–u x i l i 0[99]

T a w . . w t – n q i . . n n t i 0

V n z u i v n k q ” u j w u – n u x w x z n “ – i v l w i – n v e a w v w k k ” 0 L w q v f b – q t 0 G o t ” º Á v a w z n o z n “ “ w ” 0

T w l q i “ n o ” q v – n 3 4 l m n i v n q z w - l w u q v o w - x n z – w l i y ” q v – i p w z i (3 3 l i u i v p a) - z n k k u . k p n o i l w l w y a m - w S n “ – z m z n “ v q ” w “ 3 4 m n n ª ” u o n “ – w x i z i u m n “ u n ” v q “ “ m i n t n “ 0 Z a l n q k w ” v w k i “ i z a w 0

T q v o ” k u “ i j q i x i z i w l m v ∫ “ n “ – . . . i . u w “ v w “ n v k i u q v p i v l w 0

J n “ n u j i z k i u w “ n u T i p ” u n – n u “ q t n v . k q w - l n q ª i u w “ x i z i – z . “ w x w . . w i l w - q v l w n u l q z n e a w i w w n “ – n 0 V w ” k w l n x w q “ - “ ” j q u w “ x w z ” u i k w t q v i - j n u k w w p n k q i x w z n “ – n n ª x t w z i l w z 0 Z z i – i . . i . “ m l w x z w u w v – ∫ z q w n ª q “ – n v – m i v w z w n “ – m l m T i p ” u - t w k i t n u y ” m i – n z z q “ “ w ” w o j n z e w Á i x ∫ “ w “ n o ” v l w o “ i t – w Á 0 G t q x n z u i v n k n u w “ ” u – n u x w m – q . n u w “ w x w z – ” v q i l m l m l i z k w v – q v ” q i l m i ” u i i v . t q “ m – z i v “ k n v l n v – i t l w o k w z x w o t w z q w “ w Á l w M i t q t n “ 0 T i y ” n t n t ” o i z u i v – q . n u w “ q p ” i t u n v – m ” u i q u x w z – i v – n k w w . . n z “ i k w u w X n “ “ ” “ k q – i l w 0[99:]

U k k ” “ n v ” j t w ” - l n z n x n v – n 0

K w . . n v – w k w u n e – w ” i “ w x z i z 0 a q v p i l w w n “ – n 0 I p n o w ” n w z – n n “ q j q t i v – n 0

U “ l q “ k r x ” t w “ n i º q i u k w u n v – . z q w “ - x w z k u - k w u w n “ l q p w - v q v o ” k u k w v p n k q i “ q v – n v e – c k n “ l w S n “ – z n 0

V w z y ” n k i u q v p . . . i . u w “ x w z i y ” n t i k w t q v i F

U – n u x w v a w “ n u w “ – z i . . i . n z u n 0 Z i t . . n ª . . q n “ “ m i k p w . . n z 0

L n t q x n n z i w y ” n u i q “ z n k t i u i . . i . 0 T a w t n . . . . i . u w “ k w u q j i v n u . o ” i - – i u x w ” k w w “ k i “ i k w “ k w u w “ y ” i q “ x w l n z r i u w “ v w “ k w j z q z n u k i “ w l m k p ” . . i . 0

S i “ w M i t q t n “ “ i j q i 0 0 0

Y n o ” q ” “ ” j q v l w v i n z n v – n 0

J n q ª i u w “ x i z i – z . “ w k q z k w z w k p w “ w m i k z q x – i n ” v n z . z q j - l m – a w i u i z o i “ t n u j z i v e – i “ - n k w v – q v ” i u w “ x i z i k q u i 0

‘ u i o z i v l m . z n i l n n t w z n “ . . q w t n – i “ n u w “ – z w ” v w n v k w v – z w 0

K K “ 3 5 p w z i “ i t k i v e – i u w “ w k ” u n 0

H i z – w t w u n ” z n “ x q z i . . i . k w u l q t q k ” t l i l n 0

P n “ ” “ l n q ª w ” y ” m “ n “ “ p w u n v “ “ n z n k ” x n z i “ “ n u 0

G w “ v w “ “ w “ x k “ - w t i o w “ m – w z v i z i n “ k ” z w m w v l ” t i l w 0 G t o ” u i “ . . n t i “ x z w k ” z i . . i . u i k w “ – i k w u k n z – i q u x ” t “ q . q i l n 0 G y ” q t w x w l n z q j – n z u q v i z n u – n u x n “ – i l n 0 0 0

K w S n “ – z m “ w t q k q – w ” y ” m w “ l q “ k r x ” t w “ “ m “ n v – i “ “ n u v i o z i u i 0 L w z u i z i u ” u k r z k ” t w n u – w z v w J n t n 0 K ” x n z u i v n k q n u x k - x w z – z . “ l w k q – i l w k r z k ” t w 0 G k ” z – i l q “ – – v k q i - k ” z q w “ i - . . q n “ x q i z n v – z m i “ n t w z n “ i n i u n t q i l m v ∫ l ” t w “ j i “ . t – q k w “ 0 L i º q i

u ”q-w –mu xw y”mvaw xq“i..i. viy”mtmt”oiz0G 622 u m-zw“- vi l qzme-aw ““t- “n mvkwv–zi..i.u i“ti m“kitk.zq “ “wjzmi“y”iq“i vi..mxw”“w”0

U S m“–zmm“xmzw” ito”v“ “no”vl w“0

U ..mv–wioq-i..i. i –flvqki jzivki- i –mu xmzi–”zi –qvpi jiq“il w0Zmv–iu w“ vw“ ijzqpizkwu w“uiv–w“0U Mitqtm” tm.i..i. wlm“mu xzm-wuiv–wlmkwz..qvpw0

Utpw” xizi w“ l q“krx”tw“- ”u xwz ”u- mw mm“kwu m“xmkqit –mzv”zi0K” –iujku zmkmjqwxzm“mv–mliy”mtmwtpiz-kwzki“–ivpw.umt0

Uj“mz..mq w kk”0G“ v”..mv“ lmv“i“ vaw xzm““ioqi..i.u vilil mjwu 0Taw lmu wzizqi u”q-wmkwu ne-izqi kpw..mz0

Lmtqxm-“mv–il w iw til w lmGvlzk- ““““zzw” itowiw w”..q wlwokpmm-Á0K“–n wtpw” xizi wit–wmmqkw” xmv“i–q.w0Lmtqxmxizmkqi xzmwk”xilwkwu i iu mie-il i kp”..i.0

Lqvitu mv–m-wLqtpwl wNwu mu -in“–ivl ww“ kijmtw“l wzw“–w-iv”vkqw”A

– G pwzi kpnow”000J m“mwxzwktiu iz...w“u m”“mu jiq“il wzm“000

U“ rv–qu w“ “mmv–zmwtpiziu 0Vmlzw“wzzq”- u i“ ikzmlq-wy”mvaw mv–mvl m” w itkivkml i“xiti..zi“l wMitqtm”0

KPm“”“kwv–qv”w”A

– Qzu aw“ u m”“- k kpnoil i i pwzi l w zmqvw000K” ..w“ –zw”amiy”qxizi y”n “qv–iq“-jmu l mxmz–w-ixzm“mvei l mAbba0

Utpw”.uml mmwzu in”oi°0

– G xiz–qz l mpwmm“mzmq“ m“xmkqiq“000W”mzwy”mxzwktiu mq“ u qvpi u mv“iomu kwu mq mtq il m000

J m-m.m.“mxwz ito”v“ “no”vl w“ mqv“q“–q”A

– W”mzw y”mxzwktiu mq“ i u mv“iomu l w Viq kwu mq mtq il m0Ku m“xmkqit y”ivl w m” vaw m“–mi0K“y”mkmq w“ i““”v–w“ –mzzmw“- m“y”mkmqi“ zq.i.tq il m“(K“y”mkmqy”mu k u iq“w” y”mu k u mv w“0Zwl w“ “aw ““xmzqwzm“ i –wl w“000Taw m“y”mei q“000Ywq“ mtpw“l m”u J m”“0

J m-m.m.“ml mvw..w0U ..mv–w–iu jku “miy”qm-w”-mu m“xmk–i –q.i.0

– a∫“ “wq“ qu wz–iq“- xmtw m“xzm““wl m“mmwl mAbba! Ywq“ qu wz–iq“- nie-iq“ wy”n mq mzl m“ mxmv“mq“ wy”mxmv“izl m“000

U“l q“krx”tw“ “mwtpi..i.u -qvkzkl ”tw“0

– K“y”mkmqi“xzwqi qe-ckm“0K“y”mkmqw“l wou i“0K“y”mkmqi xwtr–qki0

I z”°iu w“w“wtpizm“0Yqu -q““wm” kwu xzmmvl q000

– K“y”mkmqu m-qvkt“q.m.lK“y”mkmqi u qvpi xm““wi-“mi ““qu wl m“mmizl m“-ui“ vawl mq“mq“y”mwm“y”mkqu mv–wimwo”mi u mv“iomu l wViq

Vmlzwm Pwawe mjmlm” xzw-m“–iziu “mkzm-iu mv–m0

– T”vki –mm“y”mkmzmu w“-S m“–zm000

Kmmaq.i.u mv–m.vawmv–mvl qiu wMitqtm”0

– Ky”itkm“‘‘iu mv“iomu F

Pm“”“ipi..qi znxmadwlm¹mvi“lm..m¹m“0Iwv–”lw-..wt–w” initiz“wjzmmtiA

– UViqvawkwy”mlq¹mu 000Ywq“ “m”“ nqtpw“! Ywq“ qu wz–iq“ xwzvi–”zm¹i! Ywq“ qu aw“! N.”uim“xmzivei! Kmwqxizi q‘‘‘wy”mm” ..qu Al m“xmz–izw“y”mlwzu mu - nitizliqu wz–itqilmiw“y”m“wmzmu vi m“k”zqawliqpvwz–vkqi - tqjmziz w“ wxzqu qw“lmm“xmzq-w-kizzmoizw“kwzie-ckm“lmitmozqi - zm“xmq-iz–wli“i“wxqvqckm“- vaw..mvlmz000

UzwŒ–wlmPm“”“ “mqt”uqvw”0

– K“–mzmqvwqv..q“r..mtmitilwlmy”mmitwkwzmqvwlwy”itip”uivqilm“mv–m nit-i - l m“lm“mu xzmmxizi “mu xzm000Ku ..mzlilmm” ..w“ lqpwy”mm‘‘‘mzmqvw kpmoiz.0a∫“iowzi “wq“w“xzqu nqzw“izi”–w“0Taw..w“ini“–nq“lwy”mm” xzmow000

Vmlzwm¹xtwlq”A

– T”vki-zijqPluiq“vw“ini“–izmu w“!

Ywzzqkwu qpwu m“uw0U S m“–zm-“”xwvpw–iujku wmm¹0Vmlzwmzii ‘‘qu 0

– H”“kiqwvw..wzmqvwmu ..w‘‘‘i“umv–m“mwzm“–wkpmoiz. xwzikzk“kqu w0

Kv–zm-iv–w- wS m“–zmnitw” lmitowy”mlnq¹w” w“ 34 xmzxtm¹w“- mxizi wy”n vawmvkwv–zmqm¹xtqkiecawA

– Ku ..mzlilmm” ..w“ lqpwy”mm‘‘‘mzmqvwm“–. –awxmz–wy”m”u lm..f.“ vaw u wzzmz. i–ky”mw–mvpi ..q“–w000

Vwz nqu - m¹”uvw..wivfbvkqwlm“”iuwz–m-kwv–”lwvmvp”ulmtm“kix–w” w “mv–qwli“xiti..zi“lwMitqtm”A

– Ky”ivlwm” –q.mzqw-m“xitpiqiuqvpiumv“iomu 000

Kw..mv–wzmozm‘‘‘w”0

Pm“”“nqkw” mu “qtmvkqw0

I wu wlqzqi 000Lwq”uim“xkkqmlmzmkwvpmkqu mv–wcawrqkjtÁlw“lq“krx”tw“0G xiz–qz liy”mtmlwu qvow- 34 lmrivnqzw- mtm“ xwlqiu “mz kwv“qmzilw“ w“ zmxzm“mv–iv–m“lw Lqtpwlw Nwu mu vi Zmzzi0 Vwzku - tiu mv–i..mtu mv–m-vaw tm.i.ziu mu kwv“qmzie-awi“xiti..zi“J mtm0W”ivlwwS m“–zmu wzzm”- Vmlzwn ”uixiz–mlwoz”xwzmvmoiziu iumv“iomu 000Kikijiziu n”vlivlw”uiOozmi0

Kv–zm-iv–w-m“‘‘i-lmmi–w-kw”–zipq“–fzqi0

U“lq“krx”tw“ kwv–qv”i..i.u “mv–ilw“ mnq¹mziu ito”v“ –ruqw“ kwu mv–.zqw“ mv–zm“q0

Taw“ijqiu lwy”mwzijqm“–i..i. nitivlw-vmu zmu w-iu mv–m0

K”ui “fbjq-iqnqiu mizzmji–w” viy”mtmt”oizmviy”mtmqv“–iv–mAœW”mu lw“ 34 mzi w“mo”vlw–ziqwzFÁ

Ov“xmkqwvnqw“rv–qu w“-ui“vaw“w”jn0

K m“y” nkqwi ““” v–w0Zi t..x.n “m–zi–i ““ml m” u i j zi..i.–i l mGv–qxi “000

K“–i..i. i xwv–wl mi ““q“–qz i ” u i kmvi l mu ”q–i mu we-aw- itow m“xmkqj t m000kwu w xwl nzqj l m“kzm.m.ti F Ov kzr:.mtF S i “- i v–m“- ikwv–nkm” itow y” m zmtm–q” j mu i l q“–vkqj mv–zmwy” mnzi l q–wxmtwMi tqtm” mwy” mnzi mv–mv l dj wxmtw“ l q“krx” tw“0

Lmtqxm–l mznxmv–m–tm.i.i v–w” i u awm“y” nzl i mxmzo” v–w” A

– S m“–zm–k xw““r:.m.t y” mkpw.i.000J m.wl m“kmzi –k Ti p” u mj ” “ki z w“ ki “i kw“F

K i kzm“kmv–w” kwu –qu dj m“A

– K” ni twxmtwl qv p nqzw000

Pm“” “ “wzzq” - “i –q“ mnq–wxmtwqv –nzm“ ml wqv–mv l mv–n0Kzm“xwv l m” A

– T wu wu mv–wv awk v nkm“ “. zqw0

– S i “- Ymv p wz- xwl m“nz y” mkpw.i.000

– K” “nq000

– K v awm“–. “ xzmwk” xi l w F

– T aw- Lmtqxn000U Vi q“i j n000

Lmtqxmnqkw” l mki zi mnqj 0

K kwu mv–w” kwu Vnl zwA

– K” m“–w” l qj mv l wy” m..i.qkpw..nz000

K t. twv om–kwu w “mpw” ..x.n“ “mu m“k” –i l w w..wt” v–i zqw“w Lmtqxm–zmti u xmni zi u i to” v “ zi qw“0

U S m“–zmxzw““no” q” 0

Ywtqkq–w” i w“ l q“krx” tw“ y” m“mkwtwki ““mu l mrwmtpw“ mi ““qu wnq°nzi u 0

Rwowmu “no” dj i - v i u m–i l ml m” u “wv wzw “qtmv kqw- mtm.w” wzw“–w mu l qznea-w K“ v” ..x.mv “- kmzzw” w“ wtpw“ mu ” zu ” zw” i tow- i w u m“u w–mu xwmu y” mtm.i.i.v–i..i. w“ j zi e-w“ mu w“–zi..i. i “ xi tu i “ l i “ u aw“0T awkw “no” qw” ..qz wy” ml q°qj 0

Vwz” u u wu mv–wxmv “nqmu i rwmtpi z. u n0T awwnq°0K” nzi “ ∫ ” u wj “nz..i.l wz0

Ov “–i v–m“ l nxwq“ - wLqtpw l wNwu mu ki u qv p w” i –k P’l i “ Ö“ki zqw–m“- kwtwkw” i “ u aw“ “wj zmi ki j ne-i l mtmm–“mu –wki z w“ ki j mtw“ - l nq°w” y” m“mxi ““i ““mu i to” v “ “no” v l w“0

U “qtmv kqw “no” q” –zw..x.mi v l w0

Gto” v “ l q“krx” tw“ - qv –zqpi l w“ - tm.i.i v–i zi u i ..q“–i l q“kzm–i u mv–m– kwv–mu xti zi u i kmvi m..wt–i zi u i j i q°i z w“ wtpw“0

K w S m“–zmkwu ne-w” i ki v–i z0Kzi ” u k–v–qkw ““ i..x.n u mtwl qw“w mkpnqw l n u q“–kzqw0Vi z–ml wy” ml q““mm“–. xwz “nz l nkqnzi l w0

– W” i v l wznozm“““i zm“- y” nzdj wP’l i “- –” i l qpv dj i l m“nz. zm“–i j mtmkdj i 000

U Ö“ki zqw–m“ “mzmu m°m” - qv y” qn–w0T aw kwu xzmnv l m” - v qv o” ku mv–mv l m” 0K” - mv–aw- u ” q–wu mv w“0

U “qtmv kqw “no” q” mu xk v wi t–wl i kwtqv i 0

Pm“” “ “ml qcqpq” i Zwu k0 Vw“qkqwv” i “ u aw“ “wj zmi kij ne-i l w l q“krx” tw n ..wt–w” i mv–wi z” u k–v–qkw-i wu m“u w–mu xwmu y” ml qcqpqi w“ wtpw“ xi zi wkk” A

– W” i v l wznozm“ “izm“-y” nzq wZwu k- –” “nz. “ wxzwm–i 000

J nxwq“ xi ““w” i wxzqu nqzwl w“ omu mw“ m..wt–w” i ki v–i zA

– W” i v l wznozm“ “izm“-y” nzq wZqi ow- –” “nz. “000

W” i z–wl q“krx” twAw “no” v l womu mw0

– W” i v l wznozm“ “izm“-y” nzq wP” l i “- –” i –i z. “ w“ i kwzl w“000

Ku “no” q i -kp now” l qi v–ml mYqu aw- we mtw–m- mznxm–q” i kwtwki e-awl i “ u aw“- ki v–i v l wA

– W” i v l wznozm“ “izm“-y” nzq wYqu aw- v i l i xnzu i v nkmz. wk” t–w000

S i –m” “ nwqw “no” qv–nA

– W” i v l wznozm“ “izm“-y” nzq wS i –m” “- wu ” v l w“nz. l w Vi q000

I wv–qv” i ..i. –zw..xmi v l w K l q“ –– v kqi 0 Ov“ xnkqwv nqi j i “ml w“ kflu ” tw“. v qu j w“(Gxzw^ qu i ..i.u . “nxnzqpw“ i u mv–n0

– W” i v l wznozm“ “izm“-y” nzq wHi z–wtwu m” - w..i.tqw“ wnt” –” i z. i wtpwv” 000

K kp now” i ..x^ l wqv–mv l mv–nA

– W” i v l wznozm“ “izm“-y” nzq wLmtqxm–nz. “ ..xv kq wxi zi “mu xzn000

Lmtqxmv awl nq^ w” xi ““i z i wki “qzw- i te-w” wwtpi z mxnzo” v–w” A

– I wv–qv” i “ xmv “i v l wwu m“u wF

U S m“–zm–q–” j mw” - mLmtqxmm“ktiznkm” A

– K” –ml qpwy” m..i.qkpw..xnz000

Pm“” “ “wzzq” - i ki zqkqw” i kij ne-i l w qv kwu j ” “–r:.xmt qv–mv l mv–mm“ml qcqpq” i w “no” qv–n0

Zqi owe mj nlm” l nq^ w” ni ºnz wy” m“m” i u qpwl m.xnzqi ni ºnz0

Pm“” “ kwtwkw” i “ twv oi “ u aw“ “wj zmi kij mtnqzi l w ocqtpw l w –zw..awÁ- nzo” m” w wtpi z mu l qcne-awK“ v” ..xv “ m..wt–w” i w“ k–v–qkw“0

‘ u nwz–m–zw..xmi z “mi j i –m” “wj zmi kwtqv i 0T awkww “no” qw” ..qc w Mi tqtm” 0

K kwu ne-w” i kpw..xnz- u i v “i u mv–n0

Pm“” “ xnzu i v nkm” kwu wzw“–w..wt–i l w xi zi w“ kk” “0K i .o” i nwq q” u qv i v l w. w0

Lmtqxmu m^m” i kij ne-i - v noi –q..i.u mv–n0

U S m“–zm v aw xi zmkqi –nz xzm“ “i 0J m“twkw” . “m mu l qcne-aw i Pwaw e mj nlm” n znxm–q” i qu xw“qc-awl i “ u aw“0J m“–i ..x^ m” w” ..qA

– W” i v l wznozm“ “izm“-y” nzq wPwaw- wu ” v l w“nz. i v kwzi l wv i t” º000

T w–nqkwu wi .o” i u mmv “wxi ..i.0

K wzi j q“mkwtwkw” v i nzmv–ml mYqu aw Vnlzw0

– W” i v l wznozm“ “izm“-y” nzq wVnlzw- –” u mxznkmlnz. “000

Vnlzw wtpw" iw znlwz- xzwk"zivlw ito"ku y"mtpmmªxtqki ""n0 Tqvo"ku mªxtqkw"0Tqvo"ku "w"jmlwy"mnitii..iwS m‹–zn0

Kkpnow" Knznv–ml mGvlzk0I wtwkw" i"u aw‹ "wjzmi kijnei lwxzqu nqzwlw‹ "ntnkqwvilw‹ mkiv–w"-nntq°A

–W"ivlwznozm‹""izm‹-y"nzdqwGvlzk-vawpi..nz. xiti..zi"-vmu mªxtqkiecken‹000

U"–zw–zw..awqzzwu xm‹-jmu xzfªqu w0

KwS m‹–zn-kwu i"zw"xi"mwkijntwxqvoivlw-"iq" lwkrzk"twm"ml qzqpq" i y"mu q‹–wm‹kzm.nz0

Lwqqv"–iv–vnw0K" "w"jmwy"mKtmqzqi ni°nz0

Grwntpnqu mnnqvktqvnqi kijnei0

KwMitqtm" kwtwkw" i""°i"u aw‹ xnz–wlw‹ um"ki jntw‹ jzivkw‹0

Vnzknjqi nvnzoqi y"mnu ivi..iliy"ntnNwu mu 0

Kwww"..qkiv–iz-kwu ru xn-wA

–W"ivlwznozm‹""izm‹-y"nzdqwmal'ak, i vwq-m"mzn-qziz. m"nznq..nvnzilw kwu wwJq.qvw000

Taw"nqmªxtqkizwy"mikwv–nkm"0I wv–iznq-ixnvi"-wy"m..qmwy"m‹nv–q0

Tm‹""mqv"–iv–n-iwnqvitq°izwu q‹–nzqw‹wk–v–qkw-–"lw"m–wzvw" i°"tAi kp"..i.-ikwtqvi-i"v"..nv"-i"zw"xi"-w‹zw‹–w‹000

Zit..nª–nvpil"zilwkqvkw"no"vlw‹0Z"lwnzi i°"t000

Jnqªnqlmw"..qz w‹ –zw..ck‹-lnqªnqlmw"..qz w..nv–wmw"wu li kp"..i.000K mªxnzqu nv–nq"ui qvlm‹kzq-r:.nt"nv"ieawlmxi°mtm.nªi0Z"lwxiznkqi nt"–"iziw um" znlwz-kwu ne-ivlwxwzu qu um‹uwnxmtw‹um"xzfxzqw‹xnv"iu nv–w‹0

Jnxwq‹m" "w"jn0Zwlw‹..qziu it°i°tm–wlw‹–q.nzi u iu m‹ui "nv"ieawln xi°0Kznkwzlnqi"xiti..zi"lwLqtpwlwNwu mu Ao€00K" ..w‹ –zw"ªmiy"qxizi y"n "qv–iq‹-jmu lnxnz–w-ixzm‹nvei lmAbbaÁ0

S nv"ionu znknjqi0

Ov"–iv–m‹lnxwq‹-kwu wm" lq""n-wi°tlm‹ixiznkm"0

Jnqªw" lmkpw..nz0

U"lq‹krx"tw‹ "mnv–znwtpiziu -lm‹kwvknz–ilw‹0

G‹"zw"xi"m‹–i..iu "nki"0

Iwu wnzixw""r:.ntF

K–wlw‹ "mijzie-izi u 000

Tqvo"ku "ijqi w y"mpi..qi ikwv–nkqw0 Tw nv–iv–w- "m"nv–qiu jmu -kwu ne-ivlwxwzm‹–mi –Tnq-wnªxtwzilwz0

Zit..nª nv""mi vwvi pwzi (–zm‹lii–izlm)-ui"wy"nqu xwz–i..iw–nu xw000

Kzi i"no"vli ..nª y"mwS m‹–zmkwtwki..i. ""i"u aw‹ "wjzmi kijnei lmy"nu q‹–wm‹kzm.nz0G xzqu nqzi wkwzzm" vwu wv–nNnzu wv- nu iow‹–wlwivw 470[19?]

Tiy”mti wxwz–”vqilm-kwu w“mxwlnz. zmkwzliz-Ktq“m” u mikwu xivpi..i.000

Xmkwzlwi“ xiti..zi“ lmPm“” “AoeVi q000Ktm“ “aww“ xzqu nqzw“!000Vzw-no m!000M”qi. w“!000J . i mtm“i –”ijmveawv!Á

U Mitqtm” –nzqi “mmy”q.wkilwF Ktq“m”-wj..qiu mv–m-vawnzi t. lm““i“ uiqwzm“ uizi..qtpi“ vaw000

Taw-wS m“–zmv”vki “mmy”q.wki..i.000Ktm“ijqi0

Iwv–”lw-vawu milqiv–izmqiw“ikwv–mkqu mv–w“000

U Lqtpwl wNwu mu lnq“w” y”mw“lq“krx”tw“ “m–zivy”qtq“i ““mu 0

G“ v”..nv“ “mzm-qzizi u – m“xiv–ili“- m” lqzqi – mi t”º “mlnq“w” kiqz-i–mv–r““qu i- “wjzmi kwtqvi0Zwli“ i“ kzqi–”zi“ – ntwzm“- i..n“- zwkpi“- qv“m-w“-nz..i.“000– m“–qkizi u i“ kijne-i“- “”zxzmnvlqi“0

Tawp.lfa.qi0Z”lwm“–m.nu qv”kqw“iu mv–ml m“mvpilw0

U“rv–qu w“ “mv–izi u .“ml mvw..w0

Lmtqxmnzi ”u lw“ uiq“kwv n”“w“0

KwS m“–zmi ““qu ritw”A

– Gowzi-u m” “iu qpw“-r. vaw “wq“ uiq“ kwu ww“ lmu iq“000Gowzi .ſ.“ “wq“ w“ mu jiq“ilwzm“ lm”u znqvwqv..q“r..nt mitilw000J m.nq“ ..w“ kwu xwz–izkwu w–iq“00 Ywq“ kwu wm“”m“ “nzm“ uizi..qtpw“w“ y”mkwvpnkmu i otſzqi lwViqm-“mu lfa.qi-zmv”vkqiu i mti mkwu xizmkmu iwi”ªrtqvli“ kzqi–”zi“ lw–mu xwml wm“xie-w000

Lqy”nqi–Tha-w0

Pm“” “ritti..i.lw“ “nzm“lm“kmvlmv–m“-”u lw“–mu i“li“ kwv..nz“i“y”miqvli vaw pi..qi zm.nti lw000

Vzwk”zw”.u mkwu wwtpizml m” ”uixq“kilmti lmk”uxtqkqilm0

Ymzm“ lm“kmvlmv–m“0 Ymzm“ y”m–mu –”lw-y”m..q.nu vi xnzmnqeawmy”mvaw wj“–ivmikmqiu ot m“kmzÁi–k i u i–kzqi000Vizi “wkwzzmz-itq.qizmo”qizu ”q-w“00 Uxmzieawo S q“nzqkſzlqi Á0

Gto”u lqi m” –mvpwy”mzmti–iz-kwu lm-itpm“-wy”mnwq kwv..nz“ilwkwu w Lqtpwl wNwu mu “wjzmm“ “m–mu i mu xiz–qk”tiz000

Vwzku -..iu w“kwv–qv”izkwu wy”mqu xwz–i0

Ti–”zitu mv–m- w“ 34 kwv–qv”i..iu kwu w“ wtpizm“ xnzlq w“0 Taw kwu xzmnvlqiu 0

KwYmvpwzkwv–qv”w”A

– Gto”u i“li“ kwq“i“y”mm“–w” i xwv–wl mzm.nti z xwl mu ..w“ xizmkmzl”zi“00 é i tnqlwvw..wznqvwAvili“ mkwv“no”ml wzu qvlw000

oKu jzm.nm” ..w“ mv..qizmq xizi y”mzm-qzmq“ i ..nvli lw“ wtpw“ lwu ”vlw00 G–mvlm..w“ Ku qvpi u mv“iomu Anwzi wu nlw! Gy”mtmy”mni º i ..wv–ilml mAbba vaw..wt–iz. i kiu qvpizmu –zm.i.“!

œW”ivlwmvkwv–zizlm‘u m”“ntptpw‘intq–w‘-nitiqkwu mtm‘kwu –vqu wmlq‘nqpA

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘y”m“ijmu tmzwizkw.rzq‘-xwzy”mntm‘m‘–awvvwkiu qvpw0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘y”m“awxnz“no”dw‘xwzki”“ilm“”izn–dawxwzy”n lmtm‘kwznqvwlw‘kk”“0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘y”m..q.nu vi “wtdawlii tui-xwzy”mntm‘–nzawxnzkwzzdwiun–ilmlwkiuqvpw0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘xikqdkilwzm‘-xwzy”mntm‘“nzawkpiuilw‘ntptpw‘lnJm”“0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘y”mvaw–nu mu-xwzy”mntm‘mvkwv–zizawJm”“mu “”iu nv–n0

œHmu.i..nv–”zilw‘“nznq“y”ivlwnwzlm‘iuitlq–wilw‘mxnz“no”dw‘my”ivlw lq“”nznu –wlw–qxwlmkwq‘i“u.“kwv–zi..f.“-nit“iu nv–n-xwzy”mozivlm“nz.i znkwu xnv“ivwznqvw0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘y”m“ijmu mkitiu-xwzy”mntm‘“nzawn‘it–ilw‘000ito”u lqi0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘uq‘nzdkwzlqw‘w‘-xwzy”mntm‘wj–nzawuq‘nzdkfzlqi0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘y”mn‘kwtpmu vi“knzvi qu xnznnq–aw-xwzy”mntm‘“nzaw l”xtiu nv–nznkwu xnv“ilw‘0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘y”m“wnznu wt”–w-xwzy”mntm‘“nzawkww“wtilw‘0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘j”“kilwzm‘li ..nzlilm–iqvli y”mvawi nvkwv–zmu-xwzy”mntm‘“nzawznkwu xnv“ilw‘kwu ij”“ki0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘y”mkpwziu-xwzy”mntm‘znkmjnzawwK“xrzq–w0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘y”mvaw j”“kiu i nndqdilm–xwzy”mntm‘“nzaw nvkwv–zilw‘xnti nndqdilm0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘tqu xw‘lmkwzie–aw-xwzy”mntm‘..nzawi J m”“u”q–w iv–n‘0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘y”mvawu nv–nu-xwzy”mntm‘vaw“mqu xwz–iu kwu w‘y”mnnvoiviu 0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘uiv“w‘-xwzy”mntm‘znkmjnzawi –nzzi kwu wpnzivei0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘y”m“mnv–znoiu K..wv–ilmlmAbba-xwzy”m–nzawnvkwv–zilwi..nzlilm0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘y”m–nu nwu mm“nlmlmzn–daw-xwzy”mntm‘“nzaw“ikqilw‘0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘y”miuiu i “qun‘iuw‘-xwzy”mkwu ne–izawi iuizw‘lmuiq‘0

œHmu.i..nv–”zilw‘w‘p”uqln‘mw‘xwjzm‘lmm‘xrzq–w-xwzy”mlntm‘“aww‘ –n‘w”zw‘lwznqvw0

œHmu .i..xnv–"zil w" w" y" ml m"ixzmvl mu -xwzy" mntm"zmvi "kmu 0

U"..qtwnzi "u i l mtrkqj0

S "q-i " l i y" mti " oj mu .i..xnv–"zivei "Á vaw nqp"zi u vw" –m"–w" m.i.voktqkw"(
S i "000Vwz y" mm" l m.nzqj m"–zivpizF

Lwq vm""mu wu mv–w y" mkir mu u qu mu ml nqkwv–i0K"–i..i. i ""q"–qvl w iw
kktmjzm m vaw u mvw" u ivqx"til w œ"nzu aw l i u wv–ivpiÁ0 Ti zmitqj il m- l i
kwtqvi000

KwS m"–zmkwv–qv" w" nitivl w0

Ku "rv–m"m-q"–wnwqwy" mkwv "no" qw"..qz0

œa ∫ " "wq" w"itl i –nzzi000TawxnzkiqÁ"v"vki i k"zqw"qj il mvmu i kwvnjvei000Á

œa ∫ " "wq" i t"º l wu "vl w000' u i kqj il mi ""mv–i l i mu "u u wv–mvaw "mxwl n
m"kwv l nz000Hzqtpiqmqt"u qvi qi "xm""wi "000W" mntti "l qpiu Amtm"a w m"xmkqjq"000Á

œK" ..w" mv..qwiwu "vl wxizi y"mu mznxzm"mv–mu - u i "- "wjzm-"l w- xizi y"n
ozq-nq" u qvpi u mv"i omu Awpwu mu k nqtpwl m"u J m"0Á

œI wvnjqvw Viq0Tawzm"q"–iq" K" qvr" "–q-i " xmti nwzei0Taw..w" ..xnvliq" iw
xwl nz000 Ymw xz∫ª qu w ..w" owtxmiz vw zw"–w l w til w l qznq-w- l iqtpmw til w
m"y" nzl w000Ywvznqjv–m"l mt" –izmv–zm..∫. "000Á

œTaw" –qtqºnq" wu it kwv–zi wu it000TawzmxwvliqÁ"Kqvr" "–q-i kwu ..qvoivei0Á

U" l q"krx" tw" w"..qju kwu m"xiv–w0U zw"–w l mPwaw e njmlm" - l mYqu aw- w
e mtw-m l mP" l i " Ökizqv-m" ml mVmlzwnzi "u i l q""qu "tiewaw0Tawnzi q""wwy" n
mtm"xnv "i..i.u w" wy" mntm"xzm-nvl qju 0Xwu i u nzmkqj wxqwzl w" ki "–qpw"000

œK m" ..w" l qpwAGu iq..w""w" qvqu qpw"- ni ºnq w j mu iw" y" m..w" wl nqju -
j nvl qºnqw" y" m..w" u itl qºmu -wziqxmtw" y" m..w" wvnvl mu 0Á

Ökizqv-m" kwu ne-w" i "mtm.i.v–iz xizi l nqºiz woz"xw- u i " Gvlzk- kwu "u
om"–w- nwze-w".wi "mv–iz."n0

U S m"–zmxnzknjm" - u i " kwv–qv" w" A

œK ni ºnq–"l wiy" qtwy" mkzml m"nzqj nnq-wxwz..∫. "0Á

Ktmnm"u i xi "i l mito"v " "no"vl w"0I wv–mu xtw" w" 34 n-nzo"nvl wi ..wº-
znxn-q" A

œa ∫ " "wq" nqtpw" l m"u J m" "000Ktm..w" l m" i t"º0W" mntti "mi l i l i i w"–zw"- l i
u m"u i nwzu i kwu w..∫. " i znknjm"–m" l mozi e-i0Á

œTawi ..xnv l iq"0Rqu q-i q..w" i u w"–z..ti000W" mki l i y" i t l mkqj i0Á

Ktmu mxzwk" zw" kwu w" wtpw" mxzwkti u w" A

œé u i q" qu xwz–iv–m""onzqz l w y" mkwv..xnvknz000J nqºiq y" mw Viq ni e-i w "m"
–zij itpw0Á

œTaw "ml m.nkwu n-nz wnzzwl m-qzi z wkq"kwl wwtpwl wqzu awy" i v l wp. –iv–i
i znqj vw..w""w0Xn-qzi qxzqu nqzwi i znqj l m..w""w" wtpw" xizi l nxwq" tqu xi z wkq"kw

l ww”–zw000Á

S i–m” “ Rm.qnwqwflvqkwi i ““mv–qx kwu i kij ne-i0U kwtn-wz l mqu xw“–w“ m“–i..i. kwu ne-i v l wi tm.i.z..i.v–i omu “wj zmwzm“–w0Kzi u iq“ i–mv–wmzm“xww “q.w0

oé xw““r:.:nt..q.:nx “mu u mlw0P”v–wiw Viqvili ..i.qnit–iz0Taw–mu iq“0Ktmm“–. l mv–zwl m..w““i u mv–n000Á

Ktm“ –iu xw”kwkix–iziu i ozivl m..:nxl il n0Ku j wzi Pm“” “ m“–q.:n“““mnitivl wl i okmv–ntpi l q.qviÁl mv–zwl mvſ “-mtm“kwv–qv”i..i.u ivkwzil w“ vwdi..:np kwtkzqkwn kww“–iv–mu mv–mqzzq–il w0I wu w vaw..q.:nx i–mu wzq“il w mu ”u i “wkqnlil m–aw zroq i mtnoitq“–i kwu wi l w“ r”l m”“F

oa ſ “x”l m“–m“w”..qx wy”mm”l q““nAhYmwknowo”qiz w”–zwknow-iu j w“ kiqxaw vw ij q“u w’0Ymy”q“nxl m“o”qiz w”–zw“ iw znqvw qv..q“r:.:nt mitil w l mu m” Viq- l m.:nq“ kiu qvpiz vi t”°000K“k”–iqu qvpi“ xiti..zi“ m-ikqu i l m–”l w-itqu mv–iq m““i“xiti..zi“y”ivl wm” –q.:nx xiz–q w0Á

oéTaw“ml m.:nxnxl nx –mu xwkwu iy”mtm“y”mvawl m“miu w”..qx000Taw tivknq“ wy”mk“iozil wiw“ kam“-vmu i–qxnq“ ““i“xkzwti“iw“ xwzkw“-xwq“ mtm“l m“–z”qxaw –”l wml nxwq“zi“oizawmu xnliew“0Á

K” u m“mv–qu mvkqwil w0Taw“nqm“i–iu mv–mwu w-q.w0

oLqkiqi–mv–w“0S ”q-w“ nit“w“ xzwmm-i“ ..qxawi–k..ſ.“ ..:n“–q w“ l mkwzl nqzw“0S i“ “awtwj w“000Á

oéVmtw“ nz”–w“ w“ kwvpnkmznq“000U qu xwz–iv–mvawk wy”mwpwu mu l q“-ui“ w y”mmtmni°0Á

Ktmzm“xqzw” n”vl wmkwvkt”q”A

oéGtku l w u iq“- w qu xwz–iv–mvawk vmu q““w0U y”mqu xwz–i k w y”m.ſ.“ “mv–q“000Á

Ymv–qi l u qzie-awmozi–q aw0

Gtq–nzu qvw” w mv“qviu mv–w0G ”u “qvit l w S m“–zm-w“ 34 “mtm.i.v–iziu n l m“kmziu i okwtqvi l i j mu .i..:nv–”zive-iÁ0

U wki“wixiznkqi “wj zmwtiowy”ivl wi..q“–iu w“ wki“izaw-mu Yiq iv0

J ”ziv–mwkiu qvpw mtm“l q“k”–qziu 0Pm“” “ kiu qvpi..i. “w°qvpwvi nzmv–m-kwu ““i“–rxqki“mz.xq i“xi““il i“0

Tawpi..qi kwu wmtm“kpnoizmu i ”u ikwzl w0J i..i. i qu xzm“““awl my”m-qvpiu i ““q“–q wi “nzu ckm“l qmzmv–m“0

Kixmvi“ ”u i pwzi –qvpi “mxi ““il w!

Tm“““i vwq-m-l nxwq“ l w riv–iz-w S m“–zm mm” ”u ivflvkqwAl mv–zw l m”u i “mu ivi mtm“..qirizqiu i–ki I q il mYiv–i0

–é kpnoil i i pwzi –iv”vkqw”0–aiu w“l m“xmz–izwu ”vl w000

Pm“” “ “” “–mv–i..i. wk.tqkml mu m-it mv–zmw“l mlw“0

Ktmwtpw" xizi "m" "pwu mv"-u i" "ijqi y"mmtm"m"-i..i.u kwvn""w"0

Gvlzk-nqvitu mv-mzm""uq" w"mv-qu mv-womzitA

–S m"-zmvf"vawkww"no"qu w"mv-mvlnz–"i"xiti..zi""wjzmwzmqvw000

Pm""xizmkqi m"-izKm"xmzilwkwu mv–.zqw0Kmtmzm"xwlm"-"no"zwA

–af"ikpiq"lqmkqt mv-mvlnzi u qvpi u mv"iomu xwzy"m..w"m"mwzeiq"xizi kww"-z"qz u m""mv"qviu mv-w""wjzmiy"qtwy"mr. m"–. m"-ijmtmkq w0Jm"xmz-iq é xzmkq"wy"ml m"ixzmvlnq"xizi zmvi"knz000é wy"mm"lqw0

U"lq"krx"tw"xzm"-izi u –wliii-mveawu-ui"vawnwq""nqkqmv-n0

US m"-zmqv"q"-q"A

–Gjwi.vw..i. vawxwlm"nzikwu wliliiwy"mr. mq"-n0Jm"ixzmvlnq

K"ikpwy"mmtmm"-i..i. xmlqvlwwqu xw""r..nt000

Kkwu xtmvw"A

–aw"lnqpizuiq"n.kqt0Tawm"-w"iy"qxizilm"-z"qz-ui""qu xizi qt"uqvizn zmnzm"kizi u nuf zqilw"nzp"uivw0af"m"y"mkm"-m"y"nu "wq"-lnwvlm..qm"-m"n xizi wvlmqznq"-qvmpwzi..ntu mv-n000

Kzm""it-w"A

–Ovmpwzi..ntu mv-n!

–Vizi wvlm..i.u w"-Ymvpwz F

Gxnzo"v-ilwœ"z"wÁkwu w..n" wMitqtn"0

–Vizi wViq-xizi ixnzmnqe-aw000

Kznxm-q"A

–Ovmpwzi..ntu mv-n000awlnqpiz–"lwiqvliuiq"n.kqt000

Ktmkww-qv"w" xwtqvlwi -iei mtivew" "uilnktizieaw"qu xtm"-ui"lqmkqtln qu xtnu mv-izA

–Gjivlwiq..w"K..wv-ilml mAbba m"mmiz. it"º nu ..w""i"u mv-m"0

–G""qu -"nu uiq"F

–Yqu -Hiz-wtwu n"-"nu uiq"0

–S m"-zmv"m-q.nzm"ito"u vw..wu ivliu mv-w-ow"-izriu w"lmw"..qz000

Kzi Yqu awVmlzw0KwMitqtn"lq""nA

–Tawr"to"nq"riuiq"0K"r. ..w"lq""mq""w0

Gkww..nz"inqkw" ivquilii xwv-wlmw"nu xzmkitilwZqiowe mjmlm" xzwxwz itowA

–S m"-zmvwy"ml m.nu w"mv"qvizi wxw..w"wjzmwlq.f.zkqwF

U Lqtpwl wNwu nu "nu ivqm"-w" ktiziu mv-nA

–K" vaw ..qu xizi tnoq"tiz vnu xizi ""k"ujqz K-mv-ieawlmu "liz w" i""""v-w"u "vlivw"0Ymi ""qu nw""mvi m.wt"eawvi–"zitli "wkqmlilmqzqi kwzzqpq tw0Uy"mkjwu pwrmvaw-mu xwzy"m"nzjwu iuivpa000

Ktmu mwtpw" qv–mv"iu mv–m000

Zqiowkwv–qv"w" xzm‰wK‰lfb.dqi"mPm‰""xmzkmjm"0

Si" nwq Zwu k- mv..wt..dqwmu –z–uq–m‰lmlq.ƒ.zkqw- y"mu ..nqwvi qvlioiz w Sm‰–zmA

–Uy"m–mu i ..nzwYivw–j mvlq–w"mi "m" vwu m–kwu wki"iu mv–wF

UMitqtm" m‰jwe–w" "u "wzzq‰w–zi..n‰"w0

–Ti ..nzlilm–vilio00Ti ..nzlilm–Zwu k- vwvw..wznqwwvawp. ki"iu mv–w vmu tie–w‰lmniu rtqi000

–Kv–aw- vawp. "wozi"000

Gqv–nz..nve–awlmVmhzwnwqiu xtiu mv–mixti"lqi0

–Yqu -vawp. "wozi"000–ilu q–q" wLqtpwlwNwu mu –vmu xiq‰-vmu qzu aw"000

K" –qvpiw"..dqwito"uikwq‰iizm‰xnq–wlq‰"wl"ziv–mi m‰–ilivwNnzu wv(Gowzi-wMitqtm" kwvnqzuii..i.0

–Ku w"–zi"xitizi"-wki"iu mv–wvawk"iozilw–zm‰"uq" Zwu k0

–é"u xik–wp"uivw–znxtqkw" Pm‰"0

Kikzm‰kmv–w" uwzlio A

–Vwzy"m.ƒ."qv"q‰–q‰mu xq‰izvi ki"lilmJ m‰"F

Ktm‰wwj"nz..i.ziu lmjwki ijnz–i0Ywu mv–mKtmnitii..i. lwViqkwu "mu mtpiv–n l m‰kiziu mv–w0Twmv–iv–w- nzi "uil m‰xzmwk"xie–awiozil ...nt- vawnzi vili iozm‰"q.w0

KPm‰""..wt–w" iwi‰""v–wxzqvkqxitA

– aƒ" –zwxne–iq‰ viy"qtw y"m mv"qvw xwzy"m qv–nzxzm–iq‰ i u mv"iomu tq–nzitu mv–n0Utpiqxizi itku li"xiti..zi"0G u mv"iomu k u iq‰ qu xwz–iv–ml w y"mm"000TawmvmqŠ u mqu q–iz0TawmvmqŠ t"–iz kwv–zi wu "vlw0J m‰xnz–iqw u "vlw0Iwu q‰"wkw""nqkqnv–n0

Nm‰q–w"-ui"ikijw" nitivlwA

– Ymvawm‰–q.nzl m‰lmikwzlw-xwlnq‰ "iqziowzi000

Gy"mti nwqi xzqu nqzi ..n¹y"mwLqtpwlwNwu mu mn¹"u kwv..q–mliy"mtm–qxw- mi "m" "xzƒxzqw‰lq‰krx"tw‰0Tilinwqlq–w"wjzmq‰""w000

Ktm‰wkwv–mu xtiziu xnzxtn¹w‰0

Pm‰""xnzuivnkm" mu "qtnvkqw m kwv–qv"w" ikizqkqivlw w k.tqkn0 Zal ixzw¹qu w".“mlwS m‰–zm–qv–zwl"ºq" ikijne–i mv–zmwjzie–wmwtilwm‰y"nzlwn kwu ne–w" itiujnz ijizjilm"m" lwww0U qjnqwÁlwkaw nwq"uizmxzmnv"aw u "liiw‰rv–qu w‰0

UMitqtm" ikizqkqw" i"wzntpi"lmZalmu iv–m.nw‰wtpw‰jiq¹w‰0

ULqtpwlwNwu mu m‰–i..i. "m"nv–qvlw"wºqvpw0

U"lq‰krx"tw‰–zwkiziu xwv–w"lm..q‰–imVmhzwnitw" mu vwu ml m–wl w"A

– S mˆ–zm-..i.u w“ kwv–qv”iz000K“–iu w“ xznxizil w“ xizi xioiz wxzne-w000

Ktmpmˆq–w”0Utpw” xizi wzmˆ–iv–ml woz”xwmGvlzk mvkwzirw”.wkwu i“ u aw“ xizi kwv–qv”iz0

– W”nzwl qºnz-Ymvpwz000

Vmlzwixwv–w” xizi wk.tqkmmkwvkt”q”A

– Hmjnzmu w“ kwv–qpwvmˆ“mk.tqkml

U S mˆ–zmvawlq“”mvil i vwu wu mv–w0S iv–m.m.m“mi–mv–wiw“mˆ–zijitpwkwu i–ie-i0Ktmi xwtqj mxwtqj000

K-l nxwq“l m”u xmˆilw“qtmvkqw-lq“”nA

– Tmˆ“”mki“w-“my”q“nzl mˆ“nzu mˆ“l q“krx”tw“-“no”qu n000

Kikzmˆkmv–w”A

– Gxiz–qzl mi owzi-y”ivl wl nzl mˆmˆu wti-niºnqwmu “nozmlw0W”m..w“”i u aw mˆy”nzl i vaw“iqj i wy”mniº..w“”i u awl qznq–iBy”ivl wnqºnzl mˆ..w“”i“ wzie-ckn“-niºnqw“wºqvpw“ mixmvi“ kwu wViq-mnitiql m.f.“0L”riq“l i“ wzie-ckn“xzwv–i“ n..i.ºqj“0S ivqmˆ–iq..w“”w“ l mˆmw“ mqvy”qv–”l mˆ0Abba..w“ w”..qz. “mu xzn000Ktn mˆ–. l mv–zwl m.f.“0af“ wkizznoiq“ xizi –wl i“ i“ xiz–mˆ000Ktmu jziq..w“ –iu jku y”mwViq“ijmwy”mxznkq“iq“-mqvkt”“q.nw“ijmiv–mˆy”mwxne-iu 0Xmi”oqiq..w“ vwrmr”u 0Tawik”u ”tiqzqy”mºi“0J nqºiqy”mwViqrie-i “mˆ–zijitpw0G t–uxil i l wkwzxw“aww“ wtpw“000Ym–mˆ“ wtpw“ “awomvnzw“w“-–wl ww–mˆ kwzxw“nz. t”º(S i“ “m–mˆ“ wtpw“ “awu mˆy”qvpw“ mnowr“–i“-–mˆ kwzxw“mnvkpnz. l m–zm.i.“000

Zwu kxmlq” i xiti..zi mxnzo”v–w”A

– Ymvpwz-l m.m.mu w“ kwv–qv”izkwu xiz–qtpivl w–”l wF

– Yqu-Zwu k0é xznkq“wy”m“mni u w“ ”u i ozivl m ni u rtqj0 Gowzi “wq“ w“ mu jiqºil wznˆ l wznqvw-mq“”w“qpvqrqki –zijitpiz kwu mºkt”“q.qil n0I wu wjmu “ijmˆ-vmvp”u pwu mu xwl ml q“xiziz l wq“ izkw“ iwu mˆu w–mu xw0Z” vaw xwl nz.“ “nz..qz i Abba miwl qvpnqzw0U” ”u w” w”–zw000

Vmlzw-qu x”t“q.wkwu w“mu xzm-ozq-w” wvwu ml mAbba0

U S mˆ–zm“wzzq” m–mzu qvw” “”i mºxw“qz-awA

– Tmˆ–mki“w-u iv–mvl mi kitu i0Taw..w“ xzmvk”xnq“ kwu kwu qi w” kwu zw”xi“0U Viq“ijn000H”“kiqxzqu nqzw wznqvwl mJ mˆ”“0W”ivl wmvkwv–zizl mˆi xwz–i-xwl nznq“ kwu xzw..i.z-u izi..qtpil w“-y”mw zmˆ–iv–m..w“ “nz. mv–zno”n il qkqwvitu mv–m.mivˆ–mˆy”m“mni “wtqkq-il w000

U“ wtpw“l mS i–mˆ“jzqtpi..i.u 0

Gy”mtmYmz–awmˆxnkqjt“ijqj –ziv“u q–qz kwvnqjve-i000

Pmˆ“”“ikizqkqv” i kijne-il mZalvw..i.u mv–mmkwu mv–w”A

– Utpiqxizi mtm0Taw“ijmy”mk”u kaw-ui“ kwvnqj mu “mˆ”l wvw0Kmˆ-kwu w “ijnq“-“w”l nxmvl mv–ml mtm000

Ktm“ kwv kwzl i zi u 0

– Hmu - “mJ m” “ “mqu xwz–i - mi ““qu –aw i u wzw“i u mv–m kwu ”u i kzqj –”zi kwu wZal- kwu w mtmv aw “mxzmwk” xi zqj kwv..w“kw- y” m..i.tmq“ qv nqv q–i u mv–mu i q“ l wy” m” u kawF

Pwaw e mj ml m” qv–nz..nqw mxmzo” v–w” i tow y” m–wl wu ”v l w“i j qj 0Qu i oqv nq” u i qv–mv e-aw l q“–wzkq i vi y” m“–aw000

– S m“–zm- y” mu k wu m” xzJ ª qu wF

Pm“” “ v aw ki q” v i izu i l qtp i 0

– Utp i iw–m” zml wz000

Pwaw v aw l m“q“–q” ml m” ”u xi ““wi l qj v–nA

– Xwu i k wu m” xzJ ª qu wF

U Ö ki zqw–m“ mwe mtw–mi o” izl i..i.u - qu xi kqmv–m“0

– Pwaw – zm“xwv l m” w Lqtp w l w Nwu mu kwu zm“qp v i e-aw —- –” v aw u m..nz.“ –wu i v l w xi z–q w mu l q“x” –i “ xwtr–qki “- “wkqj q“- nkwv Tla qki “ w” u qtq-i zm“000K” v aw ..qu xi zi q““w- m–” r. “i j m“l q““w000

– S i “- S m“–zm- Xwu i 000

U Mi tqtm” v aw xmzu q–q” y” mmtmkwv –qv” i ““n0K mv kmzzw” wi ““” v –wA

– S m” –zi j i tp w k “mu mi z i m“xmzi ve-i 0K” ..qu i m“–mu ”v l w xi zi zm.nti z w Vi q Go” t m l m“xmz–i z i u mu J zqj il wzu nkq i A .J.“ “wq“ qu wz–i q“000 Rmu j zi q..w“ l q““wF a J “ “wq“ w“ nqtp w“ l mJ m” “ m-xwz–i v –w- nq“qki u mv–mqzu aw“!

U Ö ki zqw–m“ v aw “mkwv –m.nzA

– Xwu i m“kzi ..q i !

– P” l i “- “mxz” l mv–mkwu wi “ “mzxmv–m“ mqv wkmv–mkwu wi “ xwu j i “000

T aw “mq“ mw Ö ki zqw–m“ mw“ l mu i q“ kwu xzmmv l mzi u 0K” –q.mi “mv “i e-aw l my” n v aw0

– K” ..w“ mv..qv wkwu wkwzl mqzw“ v wu mqv l mtwj w“000

Ktm“ wkwv –mu xti zi u “mu “i j mz i wy” m“mzmmnzq j 0

– K” ..w“ mv..qv i ”u u ”v l w y” m..q.mv i m“k” zq aw0 Lqki q i –mv –w“000 Gqv l i i ““qu -..w““w“ qv qu qp w“ ..w“ tm.i.zaw i w“ r” r° m“ m..w“ kwv l mv i zaw000

Ktmmqkw” mu “qtmv kqv xwz i to” v “ “no” v l w“ mkwv kt” q” A

– Gto” v “ l m.J.“ “mzmq“ m° mk” –i l w“000

T qv o” ku kwu xzmmv l m” 0Ktm“ zmi tu mv–mv aw “i j qj u 000

U e mtw–m“mi v qu w” m..nv kmv l wi –qu q m° - xmzo” v –w” i w S m“–znA

– Zwl w“ w“ p wu mv “ “aw nqtp w“ l mJ m” “F

– Yqu - Yqu aw0

– U“ kittim –i u j ku F

– U“ zwu i v w“ –i u j ku 000 é xi zi q““w y” m m” ..qu - y” mzq w Yqu aw- xi zi

xzwktiu iz i jwi vw-rkqiAw" "nzm" p"u ivw"- u m"u w w" ru xqv"- "aw nqtpw" l n Abba. K""i k i u qvpi u mv"iomu 0

KPwawe mjmlm" xmzo"v-w" vw..i.u mv-mA

– S m"-zm-wy"mk wznqvwl w" kk""FI wu wk xw""r:.mty"mito"v" u q"nz…mq"- kwu ww" kittim-"mmiu kpiu il w" xizi m""mznqvwF

Pm""vnow" kwu i kijne-i-l m"ixzw..i.vl wi xmzo"v-i l we mjmlm"0

S i"zm"xwl m"A

– Zwl w" w" pwu mv" mu "tpnzm"- iu qpw Pwaw-l m"mu xmvpiu "u xixmt vi ..qi0Gowzi –" vawmv-mvl m"0Ymp"u qtl mmiknq-i y"mAbba k iv-m" mu iq"l wy"n –"000

J m"-i ..m nwqPwawy"mj i tive-w" i kijne-i0

– U znqvwl w" kk""kji"mil wmu -zm"kwq"i" m""mvkqiq" – xzw""no"q" wLqtpwl w Nwu mu 0U zmkwvpmkqu mv-wl i "wjnzivqi l wViq-i iknq-ie-awl i nqtqie-awmv-zmi" kzqi–"zi" mi ixtqkie-awl wxzqvkrxqwl w" xzqvkrxqw"- oy"mi u qvpi ..w-il m"mi i ""i ..w-il nÁ0

Ktmwtpw" xizi mtm"-"u xwz"u -mxzwktiu w" l mnwzu i j i"-iv-mktiziA

– K"-i k i u mv"iomu y"mm" y"mzwy"m-ziv"u q-iq"i w" pwu mv"0

G""qu -nzu qvw" iy"mtmqvm"y"mkr:.mt34 l mri v nqzw-l wu qvow000

Gwu mzmnqziz xizi wxwu j it-vawx"l ml nq"izl mu mtmu j zizl i m"xmzqmvkqi-n i kwu xiznqkwu iy"qtwy"mtqmm"–"l nqvw" -m"-w" m.i.voktqkw"0

U zm"t-il wnwqki-i"-zfnqkw-u iq""u i ..m"000

S i-m""-y"mm"-i..i. xzm"mv-mvi kwtqvi l i" j mu .i..mv–"zive-i"- i""qu kwu w Pwaw-kwu ne-i w kixr="tw 7 l m"m" m.i.vomtpw l m"u i nwzu i l m"kwvkmz-iv-mn œamvl wi"u "t-qlckm"-""j q" iwu wv-mBm-mvl w"mi ""mv-il w-ixzw"qu iziu."mw" "m""l q"krx"tw"-mmtm"mxTh i mv"qv..tw"-l q"mvl wAHmu .i..mv–"zil w"000Á

K" "qvkmziu mv-mvawmv-mvl q0G y"itu "t-qlawS i-m"" "mzmnmzqiF Tm""ml qi m"-i..i.u ixmvi"w"34000

Ktmvmu "mzmnmzmK-w-itqil mli" j mu .i..mv–"zive-i" m-itku l q""w-u "-qti-l q"-wzkmmwk"t-i u "q-i"l i"xiti..zi"l wLqtpwl wNwu mu vwniu w"woŸmzu awl i S wv-ivpiÁ0Z"l wixiznkmu q"–"zil wmu itu q"–"zil w0é kwu w"mS i-m""-q.m""n xmzl qlwi kijne-i000[3: 2]

K w u iq" qvkzr:.mtAntmvawu mvkqwvi "u i fbvqki ..m"wi-w-ziv"kmvl mv-itl i qu xw"qe-awl mu awiw"34000

Ku zmtie-awi S izkw"-"m" kixr="tw 32 (m"xnkqitu mv-mw..mz"rk"tw?) k w"-zw m"mu xtwktizwl mu ivqx"tie-aw..mzowvpw"il i"xiti..zi"l wMitqm"0

œVwzy"iv-w – m"kzm.mw m.i.vomtq"-i i zm"xnq-wl w ki"iu mv-w – w y"mJ m""v q"-vaww"mxizmwpwu mu 0Á

W”ivl wwS m“–zml q““mq““wFT”vki000

Kmtmznxmnq” …zqi“ ..n¹m“AcdU ki“iu mv–wvawk“iozil w–zi–i.“mixmvi“lm”ui itqivei p”uivi Á0

K”r.lq““mmznxcq–wAi Hrjtqi (m”lm.nzqi m“kzm.nz mu tmnzi“ucqvfb“k”ti“) vawki xiti..zil mJ m”“0G Hrjtqi k”uvi”nz.oqw0

Si“..i.uw“mu nzmv–n000

Lwqvm“““mum“.lmrivnqzwy”mYiqiv-i xmy”mvi ..qti lmxm“kilwzm“mu y”n Pm“”“..q.qi-kwu ne–w”i“nz..q“q–ilixwzxm“““wi“lmwzqpmv“lq.nz“i“0Ktm“kpnoizi u K“lm¹mvi“0Ni..qi .zijm“-mmvrkqw“-norxkqw“-r”lm”“000

G“vw–rkqi“ “wjzm w uqtiozm lm Iiv. kwzzmzi u “mu nzwv–nqzi“- n qvm.q–i..nntu mv–ml q“–wzkqi“0Zwl w“lm“mmi..i.u kwwpnkmzwi”–wzlm–itu izi..qtpi(Kl”ziv–ml qi“ntm“lm“nqtiziu lqiv–ml wki“izawl w“emjnlm”-xnlqvlwxizi ..nz.n w”..qzwS m“–zn0

Gto”v“ikiu xiziu vi xziqi mw”–zw“nwziu ikwtpqlw“vi“ki“i“lmYiqiv ml i ..q¹qvpi Tip”u0

Kv–zmw“nwzi“–nqzw“pi..qi lm–”lw-kwu w“mu xzn0

K”“w”jml monv–n“qvknzi-y”miv“qi..i. xwz znkmjnz”u xw”kwlmn“xnzivei l pi..qi w“k”zqw“w“-y”mj”“ki..i.u “wu mv–mi“i–q“nieawxm“““wi t n-ktizw-w“m“xqckn“ nqvnwzu iv–m“i“nz..qzwl mXwu i-lmGv–qxi“-li“ki“–i“ “ikmzl w–iq“-lw“œ“iv–w“n “nxizil w“Áml w“ “il”km”“0

‘uoz”xwlma’rab umkpiuw” i i–nveawu0Ktm“-qvpiu ..qvlwlmVnznqi-n -qvpiu kwvpnkqu mv–wlm”uik”ziuq“–nzqw“izmitqpilixntwMitqtm”l”ziv–m“”i m“–ilivi itlnqilmHnq–O0“0Ktm“lq““nziu y”mwLqtpwlwNwu mu nn¹zm“”“kq–iz ”uumvqvwlmuwzuilwmu m“–qzwkpiuilwGri“plizxiv000

Tw“xzqu nqzw“uwu mv–w“-wMitqtm”-“mu xzmi–nv–w-nwqznkmjnvlww“zmkku. kpnoilw“0Litii..i. kwu mtm“mzm“xwlqi K“xnzo”v–i“0Si“-iw“xw”kw“-w“ lq“krx”tw“- –mu nvlw xnti “no”zivei lw Sm“–zn-wx–iziu xwz “nznu mtm“i kww..nz“izkwu w“m“–zivonqzw“0Pm“”“ixzw..w”i lnkq“aw-mw“34 xi““iziu i vnowkqizkwu –wlwiy”mtmy”m..qn“““miwki“izaw0G““q“–qi …zqi“lm“““i“zm”vqckn“n ny”nqlnkmxkqwvilw0U“rv–qu w“n¹xtqki..iu y”mPm“”“nzi wS m“““qi“xzwu n-qlw-w Rqinz–ilwz lmCŒzint-w oy”njzilwz lmlnv–n“Á-my”mwlqi li qzi m“–i..i. xzfªqu w0U“m“nwze-w“lw Lqtpwlw Nwu mu xizmkqiu kww“”“uqz.“mmu x”zi n”uie-i0Kkpno”nqi xnv“izy”mi xzfªqui ..qiomu-xzwoziuilixntwMitqtm”xizi wlwu qvow3?-nzi kww“ny”nvkqi li xzm“““awliy”mtm“y”m“mpi..qiu qv“–itilwvi xziqi nvw“izznlwzm“0

Yqu mvaw0

Vizi nitizi ..nzlilm-wLqtpwlwNwu mu –qvpi –”lwxtivmilw000

T m“moz”xwlma’rab m” vw–nq”uii niurtqi mu m“xnkqit0Kti kwv“q“–qi lmxiq– uamml wq“ nqtpw“0

Kziuw“X”ţiļ0G““qu nziu kpiuilw“0Kziuw“ oÉVwt..w“Á0K““mixmtqlw“mlm.qi i ”u lmmnq–w omvk–qkwlwxiq– pnzlilwlw“ iv–nxi““ilw“A”uii xwtqlik–qtqi (m“q“–mv.kqi lmlmlw“ m“–zi“)0Kzi ”u ki“wm“xm–ik”tiz0Ktmuw“–zi..i. wq–wlmlw“ mu kilii uaw– kwu l”xtqkieckn“ lw“ lmlw“ xwtnoizm“– lw“ uklqw“ mlw“ qvlqkilwzm“0U xk m“y”nzlwiqvli –qvpi ”u lmlwi uiq“0Zw–it lm49 lmlw“(Vzw..i...ntu mv–m m” m“–i..i. lqiv–mlm”uii “rvlzwu mlm Vi–i” (”u ki“wln –zq““wu qi w” ijnzzieawkzwu w““Thu qki)-uii“v”vki kpno”nqi kwvnzuizq““w0

U oÉVwt..wÁ nzi ”u halak- w” jizjnqzw0 Iwu w k n.kqt lmquioqviz- mtn lmu wv“–zi..i. oziv lmxnzrkqi mu ““in”veawu-ui“xzw..wki..i. mu “m”“ktqnv–m“ ”u umlwuiq“lwy”mtfoqkw0

Kzi knowlwwtpwm“y”nzlw- y”m–qvpi “qlwnnzqlwv”uii t”–i0Kzi q““wwy”n lq“qi0

Gm“xw“i-vi ki“ilw“ 82 ivw“-nzi i –rxqki u ”tpnz .zijnA“ƒ “ijqi –zijitpiz(Liti..i. xw”kwmy”i“m“mu xzmxizilmv–zw0Kti “wnzqilmiz–zq–mzm”ui–wqmozi..n i““wkqilii xw““q.ntu mv–m i ”uii “rvlzwu mlm Lmt–CB[4:3] Ti“ iz–qk”tiecken“ qv–nzritivoqivi“ xzw“quiq“ mvi“ umiikizxwritivoqivi“- i“ uaw“ mw“ x”t“w“ ixiznkqiu lmwzuilw“ mkwu ”u kwv“qlnz…nti”umv–w“quk–zqkwlw“ –mkqlw“ uwtm“0Glwzlm.qi “nz kwv“qlnz…nt0K” qvnnzqy”mnti lm.qi xilmknzlwum“uw xzwjtmuivw“xk“-vw“rwntpw“m–it..n“vw“–wzvw“ntw“0Kti iqlii ixzm“mv–i..i. ”uii kwv“qlnz…nt xnzli lmxm“w- mi“ xnzvi“ “muw“–zi..iu xnzuivmv–mu mv–n ”tknzili“0

Gnqtpiuiq“..ntpi nzi kpiuilil lmTĪ——iz(Ltwz)-mu jwzi mti i““no”zi““my”n “m” ..nzlilnqzwvwu mnw““moatwzy”mixiznkmvivm.n Á0Ym”“xizmv–m“ikpiui..iu lmTĪ0

Kti nzi ”u ki“wlziu .–qkw0

TĪ ..q.qi xzw“–zili0Kzi –n–zixtkoqki0

J m.qi –nz”v“47 ivw“0

Guwei–qvpii to”u –qxwlmtm“aw–ziv“..nz“ii o”livi u nl”ti m“xqvpit(–it..n“ iwvr:.ntlwI.6)[4:4]-y”mki”“i..i. ”uixizitq“qi nt.kqimixnzlilii “mv“qiqtqilmn lii“ i–q.qilm“ zmtm“i“-qvkt”qvlwi“ n”veckn“ i”–Thuwui“-“wj iy”mtmokpwy”n u nl”tizÁ0TĪ-mu ““ui-m“–i..i. xizitq“ililwxm“kwewxizi jiq“w0

Ym”“mvwzu m“wtpw“vnozw“m“–i..iu “mu xzmi–nv–w“0

U qzu awuiq“ vw..wkwv–i..i. y”mTĪ pi..qi kint w mu ”u xwewy”ivlwnzi kzqivei-oannwzi kwvlnvilii xmtw“lm”“m“xwz“”i–zi..n“”zi Á0

Jnl”°q nv–aw y”miy”mti tm“awlii unl”ti m“xqvpit knz..qkit –qvpi “qlww

zm“”t–ilwliy”nli0O“”wri°qi”v“42ivw“0

Uy”iz–wumujzwliriurtqinzi”uoizw–wkwukmzkilmvw..mw”lmaivw“-y”mntm“kpiui..iulmNiz-wy”mxwlnzqi“nz–zil”°dwkwuwokitwzÁw”-uiq“xzmkq“iumv–m-oiy”ntmy”mvi“kmkwuwkitwzÁ0

Ktmk”dqi..ilicqcuam–wki..irti”–ilwkml m“nq“ri”zw“0Zwki..ikwv“–iv–mumv–nmvy”iv–wTĪkiv–i..i.0‘uilm“”i“kivecke“umquxzm“”qwv”xzwn”vliumv–nJqºqiAoK”“w””uixmznznozqvi000Ti“kqxnz–wlwxizir“wmimtm..wt–izmq000K”“w””uixmznznozqvi000S m”vwumkrtwzy”mn“xznq-ixizinwzivivm.n000Á

Griurtqi–m.n.mlmanqtpw“0Iqvkwuwzznziu m–zm“Lnwziu..n.nvldw“xizi y”nx”lm“”“mu..qirizm–mv–izk”zizinqtpiTĪ0

U..nqtpwjizjnqzw.zijm..q.qivi itlnqillmXisqj-iwvwz–mlmHnq–O)“-mxnz–wlikwtqvioe99:Á–iujku kpiuililmoen“k”zdqawÁw”lmžnun0Lwqmu Xisqj y”mntn“w”jmliuq“–nzqv“ik”zilwumvqvwum“–qzwmnwqitq-mu ”ui–wlmkwziomu-y”n–wuw”ilnkq“awlm..n.nvlnz–”lwy”iv–wxw“”“”ri-qvkt”qvlw–zm“Llm“m”“nqtpw“-nmujizkizmu ”uii..n.nv–”zixizimvkwv–zizwqp”itumv–muq“–nzqv“wœVznvkqxnd”CÁ-kwuwmu Hnq–O)“mtm“kpiui..iu Pm“”“lmTi°izk(d”Œ“qpvqvqki..i.oj wq“Á)0[1: 5]

Kw“lm”“m“-“no”vlwwœVwt..wÁ-w“o”qiziui–kwyam0

Zwli“i“uivpa“-TĪnzi–ziv“xwz–ililmuiki xizi ixwz–ilinznv–mlwki“izawlw“emjnlm”0Kt.xnzuivnkqi“wj w“k”dilw“lmNiz-ikzqivei lirti”–i0

U“xiq“–zijitpi..iu viy”qtwy”mnw“”“mvnkm“”.zqw0

Gwivwq–nknz-wjizjnqzw..wt–i..i. mtm.i...i. iœxnznozqviÁmujwzi0Ktm“–qvpiuuwv–ilwikiuxiumv–wxnz–wli nwv–n-r”v–wiwzqweinq0Ujwu pwumukww..n.nz“w”kwuGvlzki“”“qu y”mkpnow”-m-xwlww““m”“lm“mnw“0Ktm“ijqi-kwuwm”lq“”“n-lik”zilmGri“plizxiv mxnlq”y”md”Œnq“m“”“mi um“ui kwq“ikwu“”“inqtpi0Ktm“vawqzqiu mujwzilmYidiv i–ky”mwLqtpwlwNwumuzmitq“i“”“mn“”“muqtiozn0

Gvlzkw”..q”kwui–mveawv-wtpw”xizii xizitr–qki mnvkwtpm”w“wujzw“(Vzwun-n”–ziv“uq-qzwxnldwi“m”S m“–zn-mujwzivawx”lm“”“moiziv–qzvili(œK“”“iÁinqzuw”mtm-ok”uilnkq“awxm“”“witlwzijqÁ

Gvlzkkwu”vqkw”iPm“”“wy”mm“–i..i. ikwv–nknvlwmikwuxivpw”.wi–kwtwkitwvlmm“–i..iu w“nqtpw“lwa’rab0Niz kwv–qv”i..i. –wkivlw0U Sm“–znwj“nz..w”iumvqvin-lnxwq“lmito”v“”no”vlw“lmpm“q-ieawv-..wt–w”iwki“izaw(Jmv–zwmu xw”kwm”w..q..wt–izxizir”v–wlmTĪ0UMitqtm”–zi°qi”uirti”–ilnuilnqzi0T”vki“w”jmwvlmi kww“no”q”0Zqvpi”v“52 kmv–ru n-zw“m–iujku“nq“wzqnkqw“0

Pm“” “ “mv–w”. “mi w ti l w l w u mv qv w m- “mu l q“ nz ”u i xi ti..zi - kwu ne-w” i –wki z kwu mtm0

K v aw –wki..i. u i t0

K i ““qu nwq- l ”zi v –mxw”kwu i q“ l m”u i pwzi 0

T Ī “wzzqi mki v –i..i.0

K –wl i “ i “ u i v pa“- “mv aw m“–i..i. v w ti ow- xm“ki v l w- w S m“–zm“mzm“v qi kwu i xi zi tr–qki m w u mv qv w l i nti”–i l wkm m –wki..i. u mtwl qi “ kw v pmkq i “ w” qu xzw..q“i..i.0 U“ xi q“ kwqv kq qzi u kwu i kpnoi l i l w Mi tqtm“ mu i to”u i “ wxwz–”v q i l m“- u i “ v mv p”u l mtm“ ““omzq” i w Vzrv kqxm d”Œy”m k”zi ““m i u mv qv i 0Kv –mv l q i xw“–”zi l mPm“” “0Ktmpi..qi xzwu m–q w i “q u m“u w y”mv aw ”“izqi “m” xwl nz0 T aw ni zqi u i zi..qtpi “0 T aw k”zi zqi 0Ó“w- kwu w m” l qpw- m” mv –mv l qi 0U y”mnwq“”zxzmnv l mv –mnwqi i –q–”l ml w“ xi q“0Vwz y”mv aw i xzw..nq–i z i xzm“mv e-i l w Lqtp w l w Nwu mu m–zi v“u q–qz w“ “m“ “ l m“mnw“F Rm.w” –mu xw xi zi l m“kwj zqz y”m”u .zi j mv aw i omi ““qu 0Ktm“ r. pi..qi u l q–w q“““w i w Vzrv kqxm- m“““n nzi w u w–q.w l i ““i xzm“mv e-i vi nzmv –ml w ki “i zaw0Ktm“ v aw –qv pi u zi ºaw xi zi xmz–”zj i z l m“v nkm“““i zqi u mv –mw Vzrv kqxn0Ktm“i j qi 000T w n”v l w nzi ”u i y”m“–aw l mkw v nqj v e-i 0K T Ī zmkmjm“ i ““i zmkwu xmv “i 000

S i “m” l m.w “no” qz xmti wzl mu 0

Ku ni v nqzw- i –zi n l w xmtw“ z”u wzm“- kpnow” i Yi q i v ”u kw v –qv omv –m l n u i “ki –m“- x.zqi “ mki v i tpi “ l m–wl i m“xkkqn0Kzi qv m.q–…nt0K” r. pi..qi ..q“–w m““n –qx w l m omv –mv w“ i ki u xi u mv –w“ y”m “no” qi u d mpwpi v i v0J m“–i ..n“- mtm“ “n u q“–”zi zi u kwu w“ ..q“q–i v –m“ v i xzi qi m–mv –i..i.u ..q.nz K“ k”“–i “ l mtm“0a mv l qi u w l q.qv w mw p”u i v w0a .zqw“ l mtm“ m” kw v pmkqj l w“ ..i.”“ l w ô u no i m l i “ I wt”v i “0‘ u nzi w ni t“w kw“w y”mkw v pmkq mu 47 l m“n–mu j zw l w i v w 470Ktn m“kw v l qi w xk v w qv –nzqwz l m”u i xz∫–m“m l m u i l nqzi m..nv l qi œ.o”i l n J ns i zqu Á-y”mnzi w ““u w l mzi r°m“ l mxi tu i - i t–i u mv –mznkwu mv l i l w kw v –zi i zm““i ki 0 4:6 Zi u j ku l m“kwj zq ni t“w“ u i v kw“- ni t“w“ know“ n– qv kt”“q.n– ni t“w“ tnxzw“w“0Zw l w“ xmlqi u i xzw–ne-aw l w“ kk”“m”u j wki l w l mu w nl i “000

Vwz mv y”i v –w mtm“ “mu i v –qv pi u l q“–i v –m“ l w ki “i zaw l w“ e mj nl m” 0

Vnz–w l i nw v –ml mYi q i v nwq“mzm“v qz ”u xmy”mv w oz”xw l mtnxzw“i “0Kzi u l n°0Kti “ ..qnzi u l i kw“–i nnv nkqj 0K“–i ..i.u kwj nz–i “ kwu ”u xi v w ..nzu mtpw wj zqpi –∫zqw y”mr”“–i u mv –ml qnnzmv kqj ..i. w“ ame w” œqu x”zw“Á0

G“ xm“““wi “ l i i tl nqj v aw xnzu q–qi u y”m nti “ “mi xzw°qu i ““mu l i “ ki “i “ n u ”q–w u mv w“ l i nw v –n0Kti “ “m..qzi u v i v nkm“““q i l ml mkw v –zi –i z w“ “nz..qz–w“ l w“ v aw r”l m” “ i nqu l m y”m mtm“ i “ i j i “–nkm“““mu l w m“““mv kqj t0 G“ kzqj v e-i “ “n l q.nz–qi u rwoi v l w.tpm“ xmlzi “0

Vi ““nqi to”u i “ pwzi “ kwu mti “0

G u i qwzqi nzi xwz-i l wzi l mpi v "mvri "moj zi vki Áw" oS wq"k"Á(i owzi kwv pmkqi kwu w oi v m"-k"qki Á)0U" zw"-w" -qv p i u w" -rxqkw" ki zwe-w" qv kp i l w"- u "q-w" l mtm" "tknzi l w" m mu m"-i l w -nzu qv i t- r. u "zkpw"0 G" u aw" mu nwzu i l m oi zzi (xzw..wki l i " xmti tnxzi –" j nzk" twqi n) nzi u -i u j ku nznry" mv-m"0

Ni..qi u "tpnzm" rw..xnv"- y" i "m u mvqv i "- m w"-zi " qi w"i "0 Kti " vaw -qv p i u ki j mtw" m"wj zi v kmtpi "0U"-zi " "mu w"-zi ..i..u qv..i..l qi " xwz xti ki " ..nzu mtpi " n u flt-qxti " tm"ckn" v wl "ti zm" v w xm"kwe-w- v i " u i ea" l w zw"-w mv i " wzmtpi "0' u i l i " i v kqu" y" i "mv aw-qv p i l nl w"0G p i v "mvri "m..qxkpw—qi v i i " pi..qi l m.wzi l w000

J mqv rkqwu mwtpi zi u kwu """ xmq-i0J nxwq"-xnzkmj mv l wy" mm" y" nzqi i r" l i z-u mxnzu q-qxi u kwv..nx"i z kwu mti "0K m" "w" j mi ""qu l m""i " qv -mv ecke"0Zqv p i u w"..qi w ni ti z l w Mi tqtm" ml m"m" u qti ozmmu I i v .- my" nzqi u y" m"m" ki t...zqv nw""mi tq..qi l w0Yf xzn+mv l qi u ..nztw0Ö"w- l q""nzi u -r. "nzqi ""nqkqnv -n0

T" v ki ..q-i v -i nk000

Kti "- xwz ""i ..n"- i l u qxi ..i..u i kwzi omu l i y" mtmi v kquw oznow- y" mv aw -mu qi "mkwv -i oqi z0

Lwqi ""qu y" m..q"mi xzw"qu i z i y" mtm".j i l wpq"-fzqkw- 3: l mri v nqxw (i v w 49)-l wy" i t-i u j ku v aw"mmv kwv -zi v i l i v w" -m"-w" m..i..v oktqkw"0

Ti ..k"xnzi - 39 l mri v nqxw- v mu j mu i ki j i zi l mznozm""i z l w yam- w S m"-zn ..wt-w" i v w" ""zxzmmv l nz0Tw l qi "no" qv -m"v i xzqu nqxi t" º- ""j qxri u w" l m..wt-i xi zi w -wxw l i kwtqv i l i " j mu .i..nv -" zi v e-i "0

Ktmv aw l m" m"xtqki ea w0

U" l q"krx" tw" xnzo" v -i zi u " v " i w" w" -zw"- u i " vqv o" ku xThm l i z " u i zi º aw0Tqv o" ku "i j qi xwz y" n0

Gv l zk "mtqu q-w" i -zi v "u q-qx i wzl mu mi l mtqv qx i pwzi mw twki t l i zm" v qu w l w" 34Al nxwq" l wi u i v pmknz- mv wki q" l mTi p" u 0

W" mu q"-w m"kzm..xn-i u xw" kw "i j qi l mv i l i 0Vwz u i q" ..wt-i " y" mm" -q..n""n l i l w v i u mu ∫ zqi - v aw n" qki xi º l ml m"kwj zqx w -m"-w l w K..i..v omtp w y" mn i ti ""n l m""i "no" v l i ""j q i K kwtqv i 0 Taw kw "no" q mv kw v -zi z w -m"-w xwzy" m mtn "qu xtm"u mv -m v aw m"q"-n0 Tmv p" u l w" m..i..v omtq"-i " zmtn+mw y" m i kw v -nkm" v i y" mti u i v pa..l m".j i l w- 3: l mri v nqxw0K v aw mv -mv l w0Ti u qv p i wxqv qxw- nwq w" -zw qu xwz-i v -mi kw v -nkqu mv -w000

Lwqi "no" v l i ..n"mu " u i "mu i v i 0U y" mxzn+mv l qi wLqtp w l wNwu mu F

Rmu j zw.u ml my" mLmtqxm+ w qv -mv l mv -m+ m"-i ..i. pq"-kzqkw0G xzqu nqxi ozi v l n ..qi omu l mxznoi ea w m"-i ..i. xzm"-m" i kwu ne-i z m+ "no" v l w ""i " xi ti ..zi "- oxn"-i ..i. –" l w ..qxi l w l m kij ne-i xi zi j i q"wÁ0 Lmtqxm xznkq"i ..i. l m qv nwzu i ecke"- u i " vqv o" ku i " nwzv nkqi 0Ti ..nzl i l m+ vqv o" ku "i j qi l mv i l i 0G fbvqki kwq"i l n kwv kzn+wk y" mxi z-qxri u w" v w l wu qv ow- 3?- mu l qxne-aw KI q i l mYi v -i -"no" qv l w

“mu xzm xmtw ..i.tm l w Pwzl aw0 R.- mu Pmz”“itku - “nzqj zmitq”i l i i mm“-i l i V.“kwi0S i“ q““w “nzqj mu ijzqt000Lit-i..i.u y”i“m-zm“u m“m“0Lmtqxmvaw “ijqj w y”mxzmxizizm ikqu i lm-”lw- mu y”my”iv-dj il n0Ktmqj m..qvpi0Litii..i. “w°qvpw0Zzwxme-i..i. kwu ”v“ mw”-zw“ mitku lq““w--nzqj y”mni°mz”u i xi”“i vw -zijitpwm“”jqx i kwtqvi li“ jmu .i..nv-”zivei“- kwu wr. -qvpiu kwu me-ilwi kpiuizwu wzzwmu y”m“-aw0

K” kwu xzmnvlqwvmz..w“q“u wl mLmtqxm0

Kvw“.jilw-3:- kwu wnwzi xtivmilw-S i-m”“ Rm.qmYqu aw-wemtw-mw“lwq“ y”mu iv-qvpiu “”i zm“dj mvkqj pijq-”it mu Tip”u-r”v-iziu.“miwzm“-wlw oz”xwmxiz-qu w“-wl w“xizi i kwtqvi0

Ulqj xzwu m-qj t”°mxi°0I itk”tmqy”mm“-i..i. 3: Ó0U ..nv-wnwqmu jwzi mw“wt “”zoq” i tm“-m-l m“xmz-ivl wi“u wv-ivpi“-jw“y”m“mitl nqj“0

US m“-zmo”izlw” “qtmvkqw-u ”t-qxtqkivl wi k”zqw“dj il monzit0

Tw-mq”u l m-itpmqvkwu ”u v’Ktm0

Ktm”“i..i. i -flvqki jzivki mwu iv-wkwzlm..qvpw-ui“ mu “m” kqv-wxmvlqj ”u i xmy”mvi jwt“il m-mti vnozi0K” v”vki -qvpi ..q“-wiv-m“0Vmv“mqvwlqvpmqzw(Gkij mqzmmnq-ivl wi dj nqj0W”mu k”dj i..i. lm““mi “““v-wnzi wÓki zqw-m“0

Vnzo”v-mq “wjzmi jwt“i-ui“ vqvo”ku -qvpi i umvwz dj nqj0U“ lq“krx”tw“ -iujku i-qvpiu vw-ilw0

Lmtqxmlm“ lmwu jzw“0U qv-mvlmv-mkwv-qv”w” mu “”i tdj nAtmv-qtpi“ w” ozaw lmjdkwF

G m“kitili “nz..q” xizi ”ui zm.q“awlw“ itqu mv-w“ mli jioiomu y”ml m.nzqiu “nz-ziv“xwz-ilw“ vwlqj “no”qv-n0

Kvi -nzknqzi (vw..mli uivpa)-“”nwkilw“ xmtw“ qvkTh wlw“ uiv-w“-kpnoiu w“ nqvitu mv-miwk”un0

US m“-zm“wtqkq-w” y”mw“ 34 “m“mv-i ““mu mu ”u krzk”tw-kwu wli flt-qui ..n°-m-wl wu ”vlw“mikwu wlw” vi oziu i it-i-m“xitpivlw“m“ “uiv-w“ xmtwkpaw0

Lmtqxmkwv-qv”i..i. xmv“ivl wmu “”i -izmni-u ”zu ”zivl wi tq“-il mxzw..q“ckn“n kwu wmti“lm.nzqiu “nzlq“-zqj ”ri“vi kizzwei0

Tw““i-q““wnzi ”ui vw.dj il n0G m°xmhqeawkwv-izqj kwu ”ui redalmy”i-zw zwli“0

Pm“”“-vwkmv-zwlwkrzk”tw-m“xmzw” y”m“m”“ pwu mv“ “mikitui““mu 0Lqkw” wj“nz..ivlw.w“-”u lnxwq“lww”-zw-mvy”iv-wikizqkqj..i. i jwt“qvpi xmvl”zili vi“kwzli“y”mni°qiu i“..n°m“lmkqv-w0

Zwlw“vf“lm“..qiu w“w“wtpw“xizi wu q“-nzqw“w“ikwlm-mti0

U y”mntmkwv-nzqiF

U Mitqtm“ il q.qvpw” w“vw““w“xmv“iu mv-w“m“wzzq”-lq.nz-dj w0

W”ivlwwLqtpwlwNwumu i..i.tqw” y”mnzi wuwumv–wkmz–w- kwumo–w” i kiuqvpizlmv–zwlwkrzk”twmtmujzw” iw“lq“krx”tw“iumv“iomu y”mmtmy”mzqj y”mmw““m–zivu“uq-qi xizi wu”vlw0 Rm.w” –mu xw0 Ktm ritw” m ritw”- zmtmujzivlwwy”mlq““mzi “wjzmi qu wz–itqilmlmlitui-“wjzmi zmitqilmlmi nqtqie-awlq.qvim“wjzmi vnkm“qilmlmm“xmzivei0Ktmvawlqmvililmvwwmkm–w”u xizlmmzi“m“A

–Ky”ivlwkpnoizi pwzi-y”ivlw–q.nzlm“y”mnitiz-vaww“xzmwk”xnq“kwu wy”m–nzmq“y”mlq”nz000U K“xrzq–wy”m..w“pijq–i ritiz. xwz.ƒ.000

K” mv–nvlqy”mm“–i..i. “mzmmnzqvlwKokmv–mtpiÁ0U“lq“krx”tw“- xwzku - vaw mv–nvlnziu 0

K” m“–i..i. nwzi lwkrzk”tw- mu xk- mkwv–qv”nqqv“xnkqwvivlwwzw“–wlw“ rv–qu w“0Gu iqwzqi m“–i..i. i”“mv–mxnzlqi mu “”i“xzmwk”xiecken“0I wu m“kne-aw lmSi–m“-wki“qwvitu mv–mi ““mv–qvlwkwu i kijne-i-w“lmuiq“w”..qiu-ui“vaw m“k”–i..i.u 0

KwS m“–zmnwqxizivlwvi nzmv–mlmkillu”u lw“lq“krx”tw“0Ktmkpiui..i. ”u xwz ”u xmtw vwu mmxnzo”v–i..i. “mkwv–qv”i..i. lq“xw“–wi kwv–qv”iz vm““i i..nv–”zi0Zwlw“zm“xwvlnziu xw“q-q.i.u mv–mn mu jwzi- ..nzlilm“mi lq-i-“mu “ijnzlwy”mKtmnm“–i..i. ritivl w0

J”i“pwzi“uiq“–izlm(nzi i y”qv–i-33 li uivpa)-w Mitqtm“lm” xwz kwvkt”ntwwmv“qviu mv–wmxmlq” y”m–wlw“ “mirwmtpi ““mu 0K”-qv“–qv–q.i.u mv–mn nq°wu m“uw0

U“34 “mmv–zmwtpiziu 0I wv–qv”i..i.u “mu mv–nvlnz000

Pm“”“-mv–aw-tm.i.v–w” w“jzie-w“mwtpw” xizi wi°”t“nzmvwlwkk”0Z”lwnzi m°xnk–i–q.i.0Z”lwnqkw” mu “qtmvkqw0

KwLqtpwlwNwumu xzwktiuw” mu ..w°it–iA

–K“–mkwu wu mv–wlm..w““ikwv“iozie-awK..wv–ilmlmAbba000

Vmv“nqmv–nvlnz0

Ktmxnzuq-q” y”mw“lq“krx”tw“ijw“wz..n“mu iqlnqimkwv–qv”w”A

–Viq-zmkmjm.uml I wv“iozw.umi–qiowzimxizi “mu xzm000

J nq°w” y”mkwzzm“mu ito”v“no”vlw“mktiuw” vw..iu mv–nA

– Viq- zmkmjm.uml I wv“iozw u qvpi ..wv–ilm K –”i- iqvli y”m vaw kwu xzmnvli“000

Vmlzwy”m“–qwvw” “m” qzu awGvlzk kwu w“ wtpw“-ui“wokpmnnÁvaw“ijqi w y”mlq”nz-mnnvkwtpm” w“wujzw“0

– Viq- zmkmjm.uml Ynqy”mu mpijq–i“0Grwntpw.umm xzwktiuw –”i bellinte000 Rm.i..umxmti uaw0

U“qtmvkqw“mnn°0

Pm“” “ –qvpi ikijil wi wzieaw0Vzw..i...mtu mv–m-l mxwq“ l w Viq Tw““w- nzi i u iq“ vw–...mtr. xzwv” vkqjl i xmtwNwu mu .J m” “0

Ku “no” dj i - w Mi tqtm” nwqi–k w Oki zqv–m“- kwtwkw” i “ u aw“ “wj zmi ki jne-i l w l q“krx” tw- mznxm–q” i rfzu ”ti l mkww “i ozieawK..wv–il ml wViqA

Viq-zmkmjm.u ml

I wv“i ozw.u mi –qiowzi

mxizi “mu xzn0

Viq-zmkmjm.u ml

I wv“i ozwi u qvpi ..wv–il mK–”i -

iqvl i y”mvawkwu xzmnvl i“0

Viq-zmkmjm.u ml

Ymqy”mu mpijq–i“0

Grwmtpw.u mmxzwktiu w–”i bellinte0

Rm.i..u mxmti u aw0

P”l i“ vawu w..m” ”u u fb“k”tw0

K tmv–iu mv–m ”u ixf“ w w”–zw- w S m“–zm nwq“mkwtwki vl w vi nzmv–ml w“ rv–qu w“- mznkq–i vl wi u m“u i wzieaw0

Vnzkmjq kwu w S i–m” “ nqkw” kwu w“ wtpw“ flu dj w“0 Ktm nwq w flv qkw y”n l mu wv“–zw” ito”u i mu weaw0 K m” ijzw ”u xizmv–m“n0 Ym S i–m” “ Rm.q nwq –m“–mu ”vpi l m““m“ ni–w“ (mnwq)- xwz y”mvaw w“ u mv kqwv w” mu “m” m.i.vomtpwF Ymz. y”mnwq“”xzqu dj wxw“–nzqwzu mv–mF Lnkpwwxizmv–m“n0

I wu wr. l q““mwS m“–zm-y”mu –mu w”..dj w“xizi w”..qx- y”mw”ei000

Lqvitu mv–m Ktm kpnow” i m“–m m“xtwzil wz m xzwktiu w” i rfzu ”ti l n kww“i ozieawK..wv–il ml mAbba-u i“kwu ”u i ..izqjv–m“”–qtA

Viq-zmkmjm.u ml

I wv“i ozw.u mi –qiowzi - vw–mu xw- mi u i vpa-mu v mvp”u –mu xw0

Viq-zmkmjm.u ml

I wv“i ozwi u qvpi ..wv–il mK–”i -

iqvl i y”mvawkwu xzmnvl i“0

Viq-zmkmjm.u ml

Ymqy”mu mpijq–i“0

Grwmtpw.u mmxzwktiu w–”i bellinte0

Rm.i..u mxmti u aw0

Zwu nq vw–i0 J m“l m mv–aw- m““i “m –wzvw” ”u i wzieaw y”m znxq-w kwu nzny”mvkqj - m“xmkqjtu mv–mvw“u wu mv–w“l qmkmq“0

Gxf“ i kmzqu Thqj - Pm“” “ mvkwzirw” “m” “pwu mv“i “mtm.i.v–izmu 0

Lwqmv–awy”m-mu unqwiw“qtmv.kqw-wMitqtm” xnowv” vi u awi xmy”mvi jwt“i lm–mti0

Lqkw” vw“ wtpivlw-lq.nz–qlw0Ktm“ijqi lmvw““ik”zqw“qlilmmkwvpnkqi –wlw“ w“kwu mv–.zqw“y”mpi..qiu “qlwmnq-w“0

Siv–m.nmw“”“xmv“mxwzuiq“ito”v“ “no”vlw“000

Lqvitu mv–m-ijzq” ijwt“qvpi mzm-qzw” xiz–mlm“m” kwv–mfld w0Si“ vawlq““n vili0Ziu xw”kwwuw“–zw”0

Iiu qvpw” tmv–iu mv–mvi lqzm-awlwÓkizqw–m“ mlnxw“q-w” vi u awm“y”nzli lwlq“krx”tw0Jnxwq“-ijzie-w” P”li“ mlnktizw”A

–Hmu ...qvlw!

Kznxm-q” iwxnzie-aw-”u xwz”u0

Zwlw“ kwv–mu xtizi u oiy”qtwÁ-lm“kwwkmz–ilw“0

Ktm“mtqu q-i..i. i “wzzqzmi xzwktiuizA

–Hmu ...qvlw!

W”ivlwkpnow” Kuqvpi nzmv–m-uwlqrqkw” iwzlmu 0Vzqu nqzwumijzie-w”-n kwu nwze-i0Ymv–q“”i mvnzoqiumi–zi..m““ivlw0Kzi”u kitwzjzivkw-“mu kwu ne-w vmu nqu 0Gy”qtwumqv”vlw”0Tw-nq”u vſ vi uqvpi oizoiv–i0K”vaw“ijqi w y”mlq”nz0

Ktm“”“““zzw”A

–Hmu ...qvlw000mujwzir.m“–q.k““nq“!

Jnxwq“-mntq”-ijzq” uqvpi uawlqznq-imlnxw“q-w” vmti”ui xnhzi i°”t-xnznmq-iumv–mznhwvli-jmtr““qui-kwu kmzkilmlwq“kmv–ru m-zw“lmlq-um-zw0

K”iwtpnqkwu m“xiv–w0

Uy”mnzi iy”qtwF

Pm“”“ vawlm” m-xtqkie-ckm“0Kzi m““m“m” m“–qtw0Iili”u lm.nzqilm“kwjzqz w “mv–qlww” i “qujwtwoqiliy”mti xnhzi0W”ivlwznozm““nqiwXi..ql-m” i “”ju m-q i –wlw–qxwlm–m“–m“m“w”jmy”mnm“–i..i. lqiv–mlm”ui xnhzi xznkqw“ikwvpnkqi kwu wquqtq-i-w” “inqzi.l’.o”i0[4: 7]Kti k”ui xnhzi kwu ”u xtmwkzwr“uw[4: 8]qv–mv“w-kixi° lmxzw..wkiz zmqtm-w“ i°”t.kmtm“–m-..qwtm-i miuizmtw“ li kwzlwumt0Lwq Ktq“m” y”mu - –mu xw“lnxwq“-umkwtwkw” vi –zqtpilw“qujwtq“uwli omu i i°”t(Ktmu mvkqww” itowi““qu Avi Gv–qp”qlilm-w“..qsqvo“ ””i..i.u iqwtq-i kwu w”u nqt–zw0Tw“lqi“v”jtilw“-xzwk”zi..i.u w“wtkwu iy”mti xnhzi mq““wtpm“xmzuq-q wzqmv–iz.“ml”ziv–mi vi..nzoie-aw0

Smv“iomu zmkmjqi0

K-iwunqw.lqi-y”ivlwm“–..i.uw“ xzwv–w“ xizi lm“kmz kwtqvi ijiqw-”u jivlwlmxmtqkivw“ vw“ “wjzm.ww”0Ktm“ nwzui..i.u ”u oeÁm“ml qzqpqiu iw““t(Lwqui q“”u “qvit-xmtwu mvw“xizi y”mu q“–wm“kzm.nz0Vizi w“r”lm“(mxizi w“

xm“kil wzm“)- wxmtqkivw “qu j wtq“i wiu wz –w-it ml m“qv–nzm“““il w0I wu w “m“ij m-
y”ivl wi u a-mva-wkw “no” mwitqu mv–wvnkm“““.zqwxizi ““”i vqvpili-mti ijzmw
xnq–wml . “m” kwzie-awxizi w“ nqtpw–m“0

Zwl w“ zmkmjmzi u wu m“u w–qxwl mxmlzi xzmkqw“i0Zwl w“ nwzi u kwv“iozil w“ K
..wv–il ml mAbba0Zwl w“ kwv–mu xtizi u w“ xmtqkivw“ m–wl w“ nzi u j mu ...qvl w“ iw
zmqvwli nzi–nzvdil n0S i“l”..d w-vwmv–iv–w-y”mm“““i u flt–qxti u mv“iomu nwzi
kwu xzmmvldi xwz–wl w“ w“y”mm“–i..i.u itqzm“vd w“0Ti ..nzlil m-kwu wr. l q“““m-
vilil q“““wnwqzmmtm-d wxmtw“ m.i.vomtq“–i“000

S i“000xwzy”mEK” va-wkw “no” qi mv–nvl nz q“““w0

G“ xmlzi“ i°”q“ nwzi u o”izlili“ kwu w ”u –m“w”zw0 Vwz y”m w“ i““qu
kpiu il w“ o-n“kzq–wzm“ “iozil w“Á– “wjzm-”lwS i–m” “ mPwa-w–va-wl q“““nzi u ”u i
“∫ xiti..zi “wjzmmti “F

Tiy”mti vwq–m-m“ zmkmjmzaj ”u i xw“““r:.mtm“xtqkie-aw0

W”ivl wi –izl m“mnwq-..wt–iu w“i Tip”u 0

Gtqvw“io”izli..i. w”–zi ““”zxzm“i-va-w–a-wiozil ...nt0

W”ivl w m“–...i.u w“ xzm“–m“ i mu jizkiz mu l qznea-w iwjiqzzw xm“y”nqzwln
Yidiv-i“u ”tpnzm“ixizmkmzi u 0Kziu i“m“xw“i“l w“l q“krx”tw“-ikwu xivpili“
l mw”–zw“ niu qtqizm“ miu qw“0 Rd nzivl w w oz”xw- kwu w “mu xzm-m“–i..i. i
qvy”qm-i eis”-m“xw“il mLmtqxm-mVmzxk–”i-i u ”tpnzl mYqu awVmlzw0

Kti“y”m“–qwiziu Pm“”“0

œW”mpq“–∫zqi km“““il m”u i twvoi xmzmozqvie-awi–ki I d il mYiv–iFU y”m“nz.
l w“ nqtpw“l mtm“FÁ

U S m“–zml nqªw” y”m niti ““mu 0 U“ l q“krx”tw“ “mu m“nzi u - qvy”qm-w“ n
qzzq–il w“0

– T∫“..wt–izmu w“000I wwnqiqvwViq0

G“ xiti..zi“ l w Mitqtm” va-wki ”“iziu wmmnq-wl m“mil w0K nti“ kwv–qv”izi u
l q“k”–qvl wkwu w“ m“xw“w“ mmv–zmnti“0

S i–m” “ Rm.qqv–nz..nqw-mq““wnwqu ”q-wwxwz–”vw0

Ktmtm.w” i“u ”tpnzm“ xizi ”u til w mm“xtqkw” y”mva-wpi..qi vilii –mu nz(
Zmzqiu l qvpnqzw ““”nqkqmv–mxizi k”“–mizi“l m“xm“i“li ..qiomu 0Tw“ flt–qu w“ “nq“
u m“m“-i xm“ki pi..qi xzwxwzkqwwil wi nt-m“ uiq“ lm722 lmv.zqw“ lmxzi–il n
t”kzw0I wu q“““wnt-m“ qzqiu “wjzm.q.nzmir”lizqiu i“niu ntqi“y”mm“–q.n“““mu mu
ix”zw“0

Kti“va-wnqkiziu u ”q-wkwv..nvkd i“000

Lwqxwz ki”“i l m“““mqvkd mv–m-r. vwki“izawl w“ emjmlm”-y”mw“ l q“krx”tw“
tm.i.v–iziu i vnkm“““d il ml mkzqiz ”u “q“–mu i l mkwzzmqw“ y”mw“ u iv–q.n“““n
qvnwzu il w“ “wjzmi“ zm“xmk–q.i.“niu ntqi“m“”i“vnkm“““d il m“0

J q“k”–qiu 0

Pm“” “ “mzm+qzw” xizi “m” y”iz–wm“mu iv–m.mKu izomu lw“lmjii–m“0

Lm ª jmu 0Ktmxzmkq“i..i. lm“kiv“iz0Ni..qj “” zxzm“i“ xmti nzmv–mm+ikqu il m–”lw–mv“ckm“0

Gvlzk xzwxTh“y”mw“q“–mu il mu mv“iomv“ nw“”mwzoivq ª ilwmkwv–zwtilwxwz Ji..qe mjmlm“-wqzu awlmPwawmlmZqiow0Lwqixzw..ilwxwz”vivqu dilm0

Lwqi “”qu y”mvi“km“ wkwzxwlmu mv“iomqzw“y”m–iv–i kwq“ixzwxwzkqwvw” vi ..dixfljtdkilmPm“” “m+m“xmkqitu mv–m+vw“lq“iuizow“li Viq ª awmliSwz–mlw Sm“–zm0

Uzm“–iv–mli vwq+mmwqlmldkilwi kwu mv–izwy”mikwv–mkm“ vi kwtqvili“ jmu..i..mv–”zivei“0

Gxmvi“ Lmtqxmm“–i..i.i”“mv–m0U“xzmxizi–q.w“xizi i..qiomu-kwu wm“ lq““m+w uiv–qvpiu wk”xilw0Tifldt–qu ipwzi “”zoq” ”u xzwjtmu iAwkizzwxzm.q“–wxizi w–ziv“xwz–mlmitqu mv–w“ nzi xmy”mvw0Ktm“xzmkq“i..i.u lm”uireda uiqwz0Kw xikqmv–mLmtqxm“m..q” kwu i vnkm“”dilmlm“mlm“twkizxizi Tip”u i nqu ln kwv–zi–iz ”u ..mk”twlmuiqwz kixikdilm0Lmtqxmz”oqj0Kw Ö“kizqw+m“-iwy”n xizmkqj-vaw “wt–i..i. wlqvpnqzw xizi kwv–zi–iz i vw..i. reda “mu i xzk..qj i”–wzq ª ieawxwzm“kzq+wlwiluqvq“–zilwz.omzitAS i–m”“0

œW”m“-awlmwzl mu Á-lq ª qj P”li“0œW”m“-awlmj”zwkzikqj Á-xzw+m“–i..i. Lmtqxm0

S i–m”“-nqvitu mv–m+zm“wt..m” w–”u ”t–w-mLmtqxm“iq” K“xzm“”i“0

K-kwu wm“ lq ª qj-zm+wu iziu wnqwlwuq“–kzqwli xmlzi i°”t-xzm“mv–mlw Mitqtm”0

Iilili ”u lm”i “”iwxqvqzw0

Pwawe mjmlm“-wemtw–mmw Ö“kizqw–m“ kpnoiziu i ”u kwv“mv“wAœG qwtq+i nzi ”u kſlqpw“nkzm+wBkwu mtmm“–ijmtmkmzqiu kwv–i–wy”ivlwkpnoi““mi pwzi kmz–iÁ0

U“omu mw“vililq““nziu-kwu w–iujku nzi wpijq–”it0

Vmlzw-Zqiowemjmlm“ mZwu k nitiziu lmjz”ªizqi0œG xmlzi –lq““nziu – mvmnq+qpizqi w“kittim0Á

Hiz–wtwu m“-wœ”z“wÁlmIiv.-ixzw..mq+w” i wki“qzwxizi lnqª iz m“kixizw”–zi lm“”i“ niv–.“–qki“ pq“–ſzqi“-i““no”zivlwy”m+l”ziv–m”ui ..qiomu xmti îvlqj (F)-mtm–qvpi ..q“–wpwu mv“y”m..wi..i.u-kwu i ir”li lmxmlzi“ kwu wiy”mti“(Hi“–i..i.y”mw“”mq+wi“ “no”zi““mvi u awmlqzqpq““m“m” xmv“iu mv–wi ”u t”oiz lm+mzu qvilw-xizi y”mi qwtq+i tm.i.v–i““mwlwvwli omu i xmtwiz0

Tqvo”ku ikzmlq+w” vmtm+mkwu ne+w” i °wu jizqj0

Vmlzwu w“–zw” i xmlzi i°”t-xzmvlm”.i mu “”i u awm“y”mzli-mmkpw” w“ wtpw“ ml m“mtw” –ziv“xwz–iz.“mxizi Xwu i-xizi oqj mu twvoml m“”i “wozi Á0

Zwl w“ kwv–mu xtiziu i kmvi- xmzxtm³w“ m i v“qv“w“0 S i“ w xm‘kil wz-
wj..qiu mv–m vaw “iq” l w t”oiz0K i“ zq“i l i“ mxzw..wkie-ckm‘ xqwziziu 0U œ”z“wÁ
–m.ml mxmzu i v nkmz mu “qtmvkqv0

S i–m‘“- kwu w v aw xwl qi “mz l qmzmv–m i..i.tqv” i xw““ml i y”mti j mti xml zi
kwu w“mvl wœ”u i zm‘mz..i. nqv i v kmqziÁ0

Gvl zk “mij “–m.ml mkwu mv–iz0Y”i xzmvk”xi e-aw m‘–i..i. mu w”–zw t”oizAv i
j mvl q–i ki zzwe-i000

K y”mu q“–w m‘kzm.m“mxmzo”v–w”A“mz. y”mxwl m–mz “q w i y”mtm m.q mv–m
l m‘i kwzl w mv–zm w“ l q“krx”tw“ w y”mi kizzm–w” w l m‘i xi zmkqu mv–w v w“ –m¹–w“
m.i.v oktqkw“l my”i ty”mz u mve-aw Kxi ““i omu l i kwv“i ozi e-aw K..wv–i l ml w Vi qmi
xw“–mzqwz mv–zmoi l w“xzm‘mv–m‘ xwz xi z–ml w Lqtpwl w Nwu mu i w“34F

K kpnow” wqvkzr..mtl wu qvow-3? l mri v nqzw(i v w49)0

K““ml qi i u i v pnkm‘ K“8 pwzi“m59 u qv”–w“0

W”i v l w kpnw” nqKœ–mzkmqzi ki“i Á-wt”oiz xi zmkqi ”u u i v qkTha qv0

Zwl w u ”v l w m‘–i..i. ozq–i v l w0Zwl w“ kwzzqi u 0Zwl w u ”v l w mv–zi..i. m“i ri(
Tqv o”ku xzm‘–i..i. i–mve-aw mu vqv o”ku 0

Vzwk”zmq..mz “mmv kwv–zi..i. w S m‘–zm0Taw kwv“nw” q0Tqv o”ku “w”j mu ml q mz
v i l i0

Zwu nq w ki nk l i u i v pa. l i u mtpwz nwzu i y”m kwv“nw” q m u ml ml qv”nq i
wj “mz..i.z w xm‘““wi t0

Lmtqx mv aw–qv pi kwv“nw” q w l wzu qz i v wq–m–wl i0Ktmmzi w u i q“ i t–mzi l w l n
–wl w“0

T i nzmv–ml wki“i zaw m‘–i..i. m‘–i kqw v i l w wki zzwl my”i –zw zwl i“- kwj mz–w0

S m¹i l ml i kq i l mm‘–i..i. kwv kmv–zi l i v w“ i zzml wzm‘ l i ki“i 0Zwl i“ i“ trv o”i“
mzi u ni ti l i“0K –wl w“ l q“qi u kwv pnkmz w..mzl i l nqzw m“nkzm–w wj m–q.w l i y”mti
..qi omu Akti u i z kwv–zi Xwu i l ”zi v–mw“ mm‘–mw“ l i V.“kwi 0Zwl w“ l q“qi u “i j mz
l q““wxwz”u i j wi nwv–m0

Gto”v“ l w“ m‘–zi v onqzw“ y”m ..q.qi u i ki u xi l w“ zno”ti zu mv–m v i xzi q
–i u j ku –qv pi u “mi xzw¹qu i l wl i“xwz–i“ l wki“i zaw0Ktm‘i ““q“–qi u - qv –zqpi l w“n
v i m¹xmk–i –q.i.- i w“flt–qu w“xzmxi zi –q.w“ l i ..qi omu 0

Ku ”u ki v–w- kwu w“mu xzm- m‘–i..i.u TĪ- i –mzi xtkoqki- m“m‘ qzu aw- w
u mv qv wl i nti”–i0Ktm‘i ““q“–qi u i –”l w m‘xi v–i l w“0

G –zwki l i reda nwq i kmz–i l i- i r”toiz xmtw“ ..x..mzm‘ mxmti j i oi omu xzwoziu i l i
xmtw qv–mv l mv–m0

J ”i“ ..mtpi“ u ”ti“ l m”u kqv°i u m‘iktil w x”ª i..i.u w ki zzw0a mtpi“- vaw
..mtpr““qu i“0Kziu l w–qx w hinni (u q“–”zi l mki..i.tw kwu j ”zzw)0I p i u i..i.u .“n
Baqâr m Schôr0 U“ –mzu w“ “qv qnqki..i.u œzi j i tpi l wzÁ m œzwj ”“–wÁ

zm“xnk–q.i.u mv–n0

K” wtpnql mv–zwl wkizzwmn”qxnowl m“”zxzm“i0

Taxwxizmkqj y”mniu w“ni°nz”u i m³k”z“awiw..i.tml wPwzlaw0Vizmkqj u iq“y”n m“–…i.u w“lq“xw“–w“i i–zi..n“izwlm“nz–wl mMwjq000

K” u mtmu jzwlw“no”qv–nALmtqxmkww“no”q” l”i“ozivlm“–mvli“ lmxmtmln kijzi (”u i xzn–i mw”–zi jzivki)- wny”qxiu mv–wvnkm“”.zqwxizi i uww–iomu - xw“–m“- kijw“- xne–i“ lmkw”zw- m“”xzqu mv–w“ xizi –zm“u m“m“0ZZm“u m“m“F K” lqzqj y”mxizi “nq“000

Lmtqxm“”jq ml m“kqj li kizzwei kwu ioqtdjilm0Iili ..n³y”ml m“kqj mtm“n tiu mv–i..i. xwz ito”u i kwq“i- mkwzzqj xizi wqv–nzqwzlwki“izawmu j”“ki lw xikqnv–mGvlzk0

Taxwu mtmu jzwlm–wlw“w“..r:.nzm“y”mpi..qju “dwkwtwkilw“vi kizzwei(Si“pi..qj- xmtwu mvw“- kqvkw“ikw“lmozaw“ (izzw°- tmv–qtpi“- ozaw.lmjdkwn mnqraw)- kwu wxm“wxwz“ikwlm”ui efa (65 y”qtw“ ixzw³quiliu mv–m)0Gtku lq“”w- pi..qj iqvli kizvm“itoilimu ij”vl–vkqj (kmzki lm–zm“efa)- xnq³n lmn”uilw (m“xnkqjtu mv–m–q.xqj“)- ––uizi“lmlq.nz“w“ –qxw“ (“nki“ mu wtm“- u”q–wlwkm“)- tiow“–i“ kw°dji“ (œ“it–ilwzi“Á)- muiq“ xivmti“- lwq“ nwtm“ xizi itqu mv–izwnwow-”u xzi–wozivlm-k”z..i.lw-xizi i“”izwxaw-l”i“ozilm“ln mnzzwxizi i“ kizvm“- 35 tiu xizqvi“ lmizoqti (kwu i“ zm“xnk–q.i.“ zm“nz..i.“ln i°nq–ml mwtq.i.)-rizzw“(vaw“m“ijmnmu y”my”iv–djilm)kwu w“∫tmw“m“”mvkqjq“n w“ zmu klqv“ (F) œxzm“kzq–w“Áxwz Lmtqxm-kpixk”“lmxitpi (lwq“xwzlq“krx”tw)- nz”–i“ “nki“-y”nqrw“mi“ œn“–zmti“Álimªxmlqe-awATiberia mCleo-l”i“oitqvpi“ xwmlnqei“li m“xkkqno”qvk0Taxwxnzo”v–nqwuw-q.wliy”mtm“vwu m“0Taxwun i–zm.q000

Gvlzk-kwu wtrlnzlwoz”xw-qv“xnkqwv”i reda mu lq.nz“i“ wki“qckn“0K mu –wli“ mti“ mvkwv–zw”itowy”mlm.nzqj “nz zm-qeilwlwkizzw0Ku ”uilli“ wxwz–”vdilm“- mtmwzlmvw”i Lmtqxmy”m“mtq.zi““mlmlwq“xw-m“0Lqv”nq i–wzlwilw0‘ u lmtm“kwv–qvpi kizikf∫q“ ..q.w“0Lmtqxmw“itqu mv–i..i. kwu ”ui uq“–”zilmnizqvpi mu w“–wlm”..i.0U“xzw-m“–w“lwqv–nvlmv–mlmvili “nz..qeiu(Kw“kizikf∫q“nwziu lq“–zqj”rlw“iw“m“–zivonqew“0Ukwv–nfldwli“no”vli..i.“qtpi nzi iqvli uiq“ œn“xn-ik”tizÁ0Lmtqxm–m.nmi “ivi xikqnvkqj lmzm“vqz”ui œiu rtqjÁlmzi–w“.lw.kiuxw-..q.w“0Taw“nq“mr.u mvkqwvnq-ui“m“”m–qxwln zwnlwznzi”ui qp”izqj xizi w“r”lm“”momv–qw“0Kziu lq“x”–ilw“vwunzkilw(Ti..i.“qtpi pi..qju “dwkwtwkili“ …zq“ jwtw–i“ mvw°m“ xizi y”mmtm“ “n itqu mv–i“”“mu l”zivi–mi..qjomu 0

Lqv”nqrmtq³xmti“.jq mxz”lmv–mlnkq“awlwoekpmrmÁ0

KK“ 33 li uivpa.(y”qv–i pwzi)-Lmtqxmrwqri°nzimvk“quizm.q“awliredan

l w“ “ikw“ l m..qiomv“ l m“m” “ kwu xivpnqzw“0U“ omu mv“ wir”li..iu mu –wl w“ w“ u wu mv–w“0

Iilii y”itixzm“mv–w” “m” “ikwlm..qiomu m–m.my”mu w“–zizwkwv–mfld wxizi Gvlzk mLmtqxn0

Tawwj “nz..nqvilil mm“–zivpw-“it..wwizznqwlmkw”zwy”mYqu awVmlzwlm.qi ”“izl”ziv–mi vwq–m-my”mmwqd mitq“ilwxizi xzm.nvqz w“zwvkw“lwlq“krx”tw0

Twkqv–w- wjzqpi–wzqiu mv–m-qiu lnxmvl”zilw“ ”u xizlm“ivl.tqi“ m”ui xmy”mvi kijiei-y”mni°qi i“ ..n°m“lm”u okiv–qtÁ0G“ “ivl.tqi“ –qvpiu “wti xtivi-lmu ilnqzi w” lmxixqzwxzmv“il w0

Km” m“–i..i. u mm“y”mkmvlwlm”u lm–itpmvawu mvw“qu xwz–iv–n000

Jmv–zwli reda-mv..wt–i“ mu ”ui twvi-kwv–nq37 gladius lmo”uml”xtw0U Ok izqv–m“-Pwawe mjmlm” mYqu aw-we mtw–m-mwziu w“ zm“xwv“…n.nq“ xwz..nznqqkizi“ m“xili“ mliz“m” i““mv–qu mv–w0

Ti–”zitu mv–m-iu izzili iwkizzwmznkku.xqv–ili-ixizmkqi i Cipriota-i kijzi lmLmtqxn0

K“–...iu w“ –wl w“0

Kw“itqzm”vql w“ “i”liziu w“ lq“krx”tw“0

oGjiq“wXwu i!Á

Ziujku ..qi“ m“xw“i“0Vizmkqiu iowzi ui q“ kitui“- mnq“nziu kwzwkwu w“ ..q“qvpw“ mkwu w“ nwzi“–nqzw“A

oGjiq“wXwu i!Á

Lwq Gvlzk y”mu vw–w” i i”“mvkqi lmPm“”“0Tqvo”ku w–qvpi ..q“–wlm“lmi uivpa0Uy”mpi..qi ikwv–mkql wFUvlmm“–i..i. wS m“–zmF

Gto”ku mv–zw” vwki“izawmxmzo”v–w”0Tqvo”ku “ijqilmvili0

Zal–iu xw”kwnwzi ..q“–wxwzvqvo”ku 0

Kw“lq“krx”tw“ “mu wjqtq“izi u 0

Gvlzk nwqi–ki xziqi0

Jm.qi “nz u nqw.lqi0

K” n”qi–z.“lmtn0

Taw lmu wziu w“ mu lm“kwjzqz Zal0 Ktm m“–i..i. vi xziqi- kwu i“ xmzvi“ lqiv–nqzi“ “wjzmi jwzlilm”uili“ mu jizkiecken“ mvkitpilii“ vi iznqi0Ktmti–qi n ijivi..i. iki”li kwu qv“q“–mvkqi0

Jmv–zwlwjizkw-lq“–qvo”qi np”zi it–i lwS m“–zn0K“–i..i. “mv–ilw- kwu i kijnei jiq“i0Tawxiznkqi m“–izxzm“–ivlwi–mveawiw“ ti–ql w“xzmvk”xilw“lm“m” kaw0

Gvlzk mm” vw“ mv–zmvtpiu w“0

Gto”ui kwq“i m“–i..i. ikwv–mkmvlw0

I iu qvpiu w“ tmv–iu mv–m-–mv–iv l wil q.qvpiz0U y” m-mzqi ikwv–mkd wF

Tſ “ vw“ xw“dkqwviu w“ mu nzmv–miw S m“–zm-u i “ Ktmvawzmioq”0S iv–m.m.“m-
l mni–w-kwu i kijmei qvktqvil i mw“ kijmtw“ “wt–w“0a m“–qi i –flvdki jzivki0G “m”
til w-vwn”vl wl wjizkwmxmzmmq-iu mv–ml wjzil w-..qi. “mwuiv–w0K ”u xw”kw
itku m“–i..i. witmwzm0

Zalkwv–qv”i..i. ti–qvl w-mni°qi q““w“mu xmzl mzlm..q“–i “m” l wvw0

U vwjzmivqu it“mv–qi ito”u i kwq“i000

S i“ wy”mmwqy”mikwv–mkm”FTmu vw“k”u xzqu mv–w”0K “ijqi y”mm“–...iu w“
itq000

LwqGvl zky”mu l mkdq” nitizxzqu mqzwA

– Ymvpwz-–wl w“ –mm“xmzi u 000

U Mitqtm” vawzm“xwvl m”0I wv–qv”w” kwu w zw“–w mv–mzzil w mwk”t–w xmtw“
kijmtw“0

Zalti–qi mti–qi0

I wu mkmqi nqkizxzmwk”xil w0

– Ymvpwz – qv“q“–q” wokpmmmÁ–- pwmmk wozivl ml qi- wl qi –zq”vnit0J m.mu w“
qz000

Pm“” “- mv–aw- tm..i.v–w” i kijmei- ini “–w” wkijmtwl wzw“–w mvw“ wj “mz..w” mu
“qtmvkqw0

Ymv–q”u kitinzqw0

U Nwu mu .J m” “m“–i..i. kpwzivl w0

Kzi ”u kpwzw“mzmvwmkwv–rv”w0

G“ t.ozqu i“ l m“tq”i..i.u m “m xzmkqxq-i..i.u i–zi..k“ l m “”i jizji0 K itq
l m“ixizmkqju 0

Zalkwu me-w” i omu mz000

Gvlzk-m“xiv–il w-l m” ”u xi ““wxizi –z.“0Kzi i xzqu mqzi ..m y”mwl q“krx”tw
..qi “m” zijqkpwziz0

Tawmv–mvl qi u ”q-wjmu 0Vwzy”mm“–i..i. kpwzivl wF

U l q“krx”tw“mzmk”xmzw” mxmzo”v–w”-kwu i ..w° mv–zmkwz–il iA

– S m“–zm-y”mu –mwmmvl m”FJ q”m.u mmmm” qzmqizzivkizwkwzie-awl mtm000

Pm“” “ vawkwv“mo”q” zm“xwvl mz0U kpwzwwimwoi..i.0

Ktmmv°”ow” i“ t.ozqu i“ m-iw“xw”kw“-–mv–w” l m“mvpiz”u “wzzq“w0I wv“mo”q”
ixmvi“ i–k i u m-il m000

Kwjwu Gvlzkqv“q“–q”A

– U y”mmq°mu w“-Ymvpwz F

U S m“–zm“ik”l q” i kijmei0G“ xiti..zi“ iqvl i kwv–qv”i..i.u l m“wjmlqmv–m“0

K–”l wxi ““w” xmti u qvpi u mv–m0Ktmkpwzi..i. xwzki”“i l mito”u i l m“oziei F

Vmv“nqmu X”–p m..wt–nqi m“–zmu nkmz0Ymz. y”m–qvpi u wzzq wFS i“q““wvaw“nzqi xw““r:.nt000

Ktmkix–w” i“ u qvpi“ xzmwk”xiecke“- wtpw” xizi u qu mjitive–w” i kijnei- vnoi–q.i.u mv–n0I wu wnzi lqmkqtlmu mikw“–”uizkwu q““w000

Vmtwu mvw“- vaw“m–zi–i..i. lmX”–p0

– Vwz ni..wz- zijq–wy”mikwv–nkm”F

Gvlzkm“–i..i. tr:.q wl0

U Lqtpwlw Nwu mu zmk”xnzw” wkwv–zwtn0G“ t.ozqu i“ lm“ixizmkmzi u m”u “wzzq“wnwqq”u qvivlw“m” zw“–w0

Lqvitu mv–mzm“xwlm”A

– Vw”ki kwq“i- Gvlzk000Gkwv–nkmy”mm“–w” –zq“–n0

Lwq i flvqki ..n³- xntw u mvw“ y”m m” tmu jzm- mu y”m Pm“”“ lm Ti°izk zmkwvpnkm” y”mm“–i..i. mv–zq“–nkq w0

Zalkwv–qv”i..i. omu mvlw-“mu xzmkwu i“xi–i“ “wjzmi jwzl i lwjizkw0

KwS m“–zmm³xtqkw” wu w–q.wlm“”i –zq“–n³iAiy”mti nzi i xzqu nqzi m³k”z“awln xznoiecke“- lmni–w- mvqvo”ku lm“”i niu rtqi lm“ivo”mpi..qi ixizmkq wxizi “n lm“xnlqz0Yqu xtm“i ““qu 0

Ktm–qvpi zi°aw0

Tmu Gvlzk vmu m“–mm³xtwzil wz vw“i–zm.nmu w“i ni°nz”u flvqkwkwu mv–.zqv(S i“wy”mxwl nzriu w“lq³nzFG niu rtqi lwS m“–zm-vi ..nzl il m-m“–i..i. twvomnmnzi kwv–zi Ktn0S i“vililq““wnwqzmti–il w000Uj..qi u mv–n-vawm“–i..i.u qv–nzm““ilw“ mu xzmn”lqkizi qu iomu li Ymvpwzi0

Pm“”“ nwqjzm.nmmu ““i m³xtqkieaw0

V”tw” lwjizkwvi iznqi mZalkwzzm” xizi Ktn0I wtwkw” i“xi–i“ “wjzmwxnq–w lw Mitqtm” mkwu ne–w” i tiujnz “m” lwvw0U Lqtpwlw Nwu mu iozilnkm” w kizqvpwlwkawmikizdqqv” kwu nwzei i kijnei mwtqvlwxntwli kwzlmm“–ivpw0

U zijq m³ u mve-awlmxnoiz ““i jwt“i lm..qiomu - ui“ m” vaw xnzu q-q Glqiv–nqu mmxno”nqi jioiomu 0

Pm“”“ “wzzq”- xnow” “m” uiv–wkwzlm..qvpw- xq“kw” xizi u qu mxzwktiu w”- lnkq q wA

– aiu w“! aiu w“lm“xnz–izwu ”vlw!

Kvw“lqcpqu w“xizi i m“kiliy”mtm.i..i. i–k i xiz–ml m–z.“lwki“izaw0

Gjioiomu nzi xm“ili0Uy”mtm.i..i. wNwu mu .J m”“mu ““i jwt“ilm..qiomu F Gw..nz Pm“”“-w“ixti”“w“i”u mv–iziu 0

o&Gjiq³wXwu i!Á

Z”lwm“–i..i. xzwv–wxizi i ozivlmi..nv–”zi0

U S m“–zmiu izzw” vi kijnei i nq-i jzivki xizi “no”ziz w“ kijmtw“- kwu wln

kw“–”u m-m“mxzmxizw” xizi i u izkpi0

Tq““w-ito”v“lw“ nwzi“–nqzw“y”mikiu xi..i.u vi xziq “mixzm“mv–iziu 0Ktm“ lm“mi..i.u ”vqz.“mKoeu izkpi kwv–zi Xwu iÁ0Lwqi ““qu y”mi lmqvqziu 0

U Mitqtm” –mv–w” ni°m.tw“..xzw“m” nzzw0Gy”qtwvawnzi ”u i u izkpi xwtr-qki-u i“w“ikiu xilw“vawlnziu w”..qlw“0

Lwq Gvlzk y”mu tpm“ ““xtqkw” y”mlnq°i ““mu y”mxiz–q““mu 0Ktm“ iknq-iziu kwu zmt”–vkqj0Ti ..xzl ilm-vawiknq-iziu 0Ktm“ “qu xtm“u mv–mxnzu q-qziu y”mi m°xnlqe-aw “ir““n0 Gto”u –mu xwlnxwq“-v∫“w“..qu w“ K lq“–vkqj0 Ktm“ vw“ “no”qju kwu ozivlm–mvikqlil n0I itk”tnqknzki lm”u i kmv–mvi lmtm“0

Ki m°xnlqe-aw“mxTh mu u w..qu mv–w0

Lmtqxmkwvl”°qj i“u”ti“mw“omu mw“ “no”qju kili ”u lm”u tilwli kizzwei-io”izlivlwi“wzl mv“lwqv–mvlmv–n0

Yitwu kmi“ nqtpi“kpwzi..i.u 0

U“iu qpw“mmiu qtqjzm“vw“ikwu xivpiziu l”ziv–m”u –znkpw0

J mznxmv–m- Gjzqt ““zoq” lwu nqwlw“ kiu qvpiv–m“-xmvl”zw”.“mmu u m” xm“kwe-w-u mj nqrw” mn”oq” kwzzmvlw0

Lqv”nqxizilw-xnzxtm°w0Ki ..qxnzl nz.“miwtwvomvwkiu qvpwmu lqzne-awi Yiqiv0

W”ivlwr. pi..xiu w“kiu qvpilw”v“722 u m-zw“--iujku lm““zxzm“i-..qNiz ixiznkmz-wqzu awli u we-i –m-zixtkodki0Ktmkpnow” xnz–wlwS m“–zm-y”m“no”qj vi nzmv–mlm–wlw“-mmv–zno w” ““i nti”–il wkn0U u mvqvw-u ”q-w“kzqw-m°ktiu w” mu .zijnA

– Vizi y”m–mtmu jzm“lmv∫“000

U zijqiknq-w” i nti”–i-“wzzq” iwu mvqvw-iozilnkm” mkwv–qv”w” kwu ““i“ z.xqli“xi““ili“lm“mu xzn0

Ki reda mw“ kwzirw“w“ mu jiq°ilwzm“lwzmqvwqv..q“r:.nt mitilwkwv–qv”iziu xmti–zqtpi vi kw“–itm“–mlwtiow-mu lqzne-awiw““t0

Rm..iu w“wlqj –wlwxizi kpnoizK“no”vlilm“mu jwkil”zilwzqvPwzlaw0

Gy”qtwnwq”u i tw”k”zi0

G“xm“““wi“ “iriu lmki“i mixti”lqju Pm“““m“m”“lq“krx”tw“0Tawqu xwz–i..i. y”mvaww“kwvpnkqju 0éziu w“qu xwz–ivm–m“-ir”toizxmti Cipriota0

U“ rv–qu w“ “i”li..i.u mkwzzm“xwlqju 0U“ ..q°qvpw“ w“ ijzie-i..i.u mtpm“ wnnznkqju lm–”lwAxawnzm“kw-..qvpw-nzivow-ntwzm“000

U u iq“ nntq°lm–wlw“ nzi Lmtqxm-mv∫“ “ijriu w“ wuw-q..w0U kizzwqj nqkiz tw-ilw0

U Ökizqv-m“-Pwawe njnlm”-Vnlzwnwe ntw-mvawivli..i.u Bntm“nt”–”i..i.u 0

Gy”qtwnzi ”u “wvpw0Tmu pi..qju iqvli kwu ne-ilww–zijitpwlmlq.”.toie-aw

l i j wi . v w . . i . mr . nzi u –zi –i l w“ kwu wp nzf q“000

Ktm“ “mmmtdkq-i . . i . u ”v “ i w“ w” –zw“0

U S m“–zm“no” qi mu “m” xzf xzqw zq-u w- “mu xzmv i nzmv –ml m–wl w“- kwu Zal i “m” ti l w- i –mv –w0

Nw” . . mi x mv i “ ”u xmzki te-w0

Gw kp noi z i Ku Mm . -. x wz . . wt–i l i v wv i p wzi (–zm“L l i –i zl m)- i “ u ”ti “ l nzi u ”u j i “–i 0Kzi x m“w l mu i q“0T aw –m . mu wl w l mni º mti “ xzw““no” qx0U“ omu mw“ kwu ne-i zi u i qv kq–. . ti “ kwu ”u xmli e-w l mx i ”- u i “ w S m“–zm w“ zmx zmmv l m”(T aw nzi ”u xzwj tmu i l m–nqu w“qi l i “ u ”ti “- u i “ k y ”mmti “ nzi u qv ki xi º m“ l n i zzi “–i z –”l w i y ”qtw0G reda- “no” v l w u m“ “ k . tk ”tw“- tm . i . . i . ”u i ki zoi ““ xmzqwz i 30B22 y ”qtw“0

Lqv i tu mv –m-i “i v q i l mx zm . i . tmkm”0

Kzi xzmkq“w –zi v “mmzqx xi z–ml w“ i x m-zmkp w“ xi zi ”u i “no” v l i reda0

K kwu ne-w” ”u i l q“k” ““aw mv –zmw Ökizqw–m“- S i –m“ “ mLmtqx n0

Pm“” “ l nq ª w” y ”ml q“k” –q““mu 0

P”l i “ v aw y ”nzq i l m“my ”qtq i zi z i –m“w”zi zq i 0Kzi kml w l mu i q“ xi zi ”u oi “–w l m“ “mx wz–n0 Lmtqx mktiu i . . i . Ay ”mw”–zi kwq“i mtm“ x wl nzq i u ni º nzF U Ökizqw–m“ xzwx Th y ”mkil i ”u l mv ∫ “ kizznoi ““m”u i xi z–n0G q i nq i nwq zmmnq-i l i x wz –wl w“0

Vwz nqu - Lmtqx mmw Ökizqw–m“ mv –zi zi u v wx w . . wi l w mu j ”“ki l m”u i “no” v l i kizzwe-i m w”–zi “ l ”i “ u ”ti “0 U qv m“x nzi l w kwv –zi –mu x w zmx zm“mv –w” ”u l m“mu j wt“w l m422 l mv . zqw“0Ymi reda mw“ i v qu i q“ nw““mu l m . wt . . q w“ v w xzi º w l m”u i “mu i v i - P”l i “ zmk”x nzi zq i u n-i l ml m“ “mx i oi u mv –w0

Lwq zmi tq“i l i i –zi v “mmzmv kq i l w m ª km“ “w l m ki zoi xi zi i w”–zi ki zzwe-i m i m ª x mlq e-aw kwv –qv ”w” “m” ki u qv p w0

U Ökizqw–m“ zmktiu w” w“ l qi j w“000

Vmv “nqj i “–i v –m“wj zmi y ”qtw0

Gv –qx i “ two w “nzq i qv nwzu i l w “wj zmi y ”mti oeu i zkp i kwv –zi Xwu i Á- kwu w i l mqv qz i u nzzwv mi u mv –mw“ m“–zi v onqz w“0K w u m“u w i kwv –nkmzq i kwu w“ kittim n kwu i “ ki “–i “ “ i kmzl w-i q“000Kv nqu - v aw –qv p i “wt” e-aw0

Vi ““nq i wj “nz . . i . z w“ l q“krx ”tw“0K ª q“–qi u m“u w ”u –zi d wz mv –zm mtm“F Ymi qv nwzu i e-aw l w –m-zi zki m“–i . . i . kwzzm-i - y ”i t l mtm“ nzi wkwv nd mv –mF

K” –nzq i y ”mnd kiz i –mv –w0Kzi qu x wz–i v –ml m“kwj zqx w m“x qu w0

T m““i v wq–m-l wzu qu w“ nwzi l m Hm- d nzi r- ”u l w“ v fldktmv“ ”zj i v w“ y ”n qv –nozi . . i . u i y ”qtw y ”mm“ pi . . qi kp i u i l w l m oeu n-zf x wtmÁ4: 9 ”u kwv r”v –w l n kd i l m“ m . . qti “ y ”m-qv –nztqp i l i “- “wu i . . i . u u i q“ l m62 u qt p i j q-i v –m“0Hm- d nzi r- w” oe l i “i l i R”i Á- nzi i kd i l m u i q“ x wx”tw“i m i v –qp i i w ““t l w u i z l n Zqj nzri l m“0

Zwu k- w zm“xww“…nt xntw q-qv nz.zqw- kwvpnkqj mu w t”oiz0 K m“kwtpm” ikiu xiz xnz–w l w y”mkpiu i..i.u l mokntnqzw“ÁAl n ª mvwzu m“ –wzzm“ l mxnlzi vnozi-j i“.t–qki-l mvw.nu n–zw“ l ml q–u n–zwkil i ”u i-my”mo”izl i..i.u w–zqpw l mGv–qxi“0U“ okntnqzw“Ánziu xzw–noq w“ xwz w”–zw u ”zw- –iu jku l mxnlzi(Ku “m” qv–nzqwz pi..qj-..qpqtiv–mmxnzu i vnv–nu nv–n ”u i xi–z”tpi kittim y”n m“–i..i. j i“nil i nu Zqjnzril m“0

Pwuwe mjnlm” vawow“–w” l wt”oiz mu ”q-wu nvw“ wÓkizqw–m“ mwe ntw–n0S i“ –wl w“ v∫“ m“–…i.u w“ kiv“il w“ l mu iq“ mvqvo”ku l q“k”–q” i m“kwtpi0Gl mu iq“- vaw–nzriu w“ u w-q.wxizi qz..xnz w“ zwu i vw“000

Lwqw–m“–ml nkq“q.wxizi Lntqxn0Kzi “m” xzqu nqzwriv–izkwu woz”xwmntm–n.n y”m“mu ”t–qxtqkiz0Hiz–wtwu m” m“–i..i. kwu i xnzvi m“y”nzl i l wtwzqj i mxznkq“w” y”m“m” iu qvwl mYiqj iv tpmizz”u i ““m”u j .t“iu w mm“nznoi ““mj mu w twkit(U”–zw“ l q“krx”tw“ n ª qvqzi u y”mLntqxmnq”m“ ”mwu m“u wkwu “m” “xk“0Kwnq”nziu kwu u i”“ u wl w“0Lntqxmvaw “mikivpw” mu ivl w” –wl w“ l qznzi u nv–mxizi w qvnnzvw0Kvi“knziu vw..i.“l q“k” ““ckn“mjzqpi“0

Gvl zk“m..q” vi vnkm“ “qj il ml mu nlqjz i l q“k” ““awmi xi º nwqzm“–ij mtnkqj i-iw u nv w“ u wu nv–ivmiu nv–n0

Pm“” “ kwv..nz“w” mu “nxizil w kwu Zwu k- m l nl ”ºq y”m mtm“ m“–i..i.u xtivmivl w w zw–nqzw l w l qj “no”qv–n0K m” m“–i..i. knz–w0Vw”kw l nxwq“- Zwu k kwvnqzu w” u qvpi“ ““ “xnq–i“ m iv”vkqw” y”m w S m“–zm y”nzqj ikiu xiz vi“ xzwª qu qj il m“l wzqwGz–it-vw“qv”w“wô u noi-wtwkitl m“m” j i–q“u w0

K“–…i.u w“ i xw”kwu iq“ l m52 y”qjTlu n–zw“0K” kwvpnkqj i m“–zil i y”mtm.i..i. i–kt.0P. i pi..qj xnzkwzzqj wmu l q.nz“i“ wki“qkn“0I iu qvpivl wv”u j wu zq–u wn “mu i–zwxntw“ nqvkqj nv–m“-xznkq“izriu w“ l mitowkwu w“nqj“w” “n–npwzi“0

S i“ w l mtqkqw“wizwu i l i“ tnv–qtpi“ u mizzivkw” l m“ “i“ znntn ª ckn“0K” m“–i..i. riu qv–w0

Pm“” “ n ª iti..i. ”u n ª kntnv–np”u wz0Xnxn–q” i“ tnv–qtpi“ nxizi j nvq w” Lntqxn0 oeZ”l wxnznnq–w0Á

K m“–…i.u w“ i ““qu-znti ª il w“ iwznlwzl wnwowmkwu w“ zm“xnk–q.w“ kivnkw“ l n u il nqzi vi“ u aw“-y”ivl wzwu xm” ”u vw..wnm“–fbxqj wkwvntq–w0

U Ókizqw–m“-l mznxnv–n–n ª ”u kwu nv–.zqw0

Ktmixww–w” i“ “qtp”n–i“ l w“ kntnqzw“-l m“j w-il i“ xntwwki“w- mznkwu nvl w” iw S m“–zmy”n–”u i ..n ª qvi”o”zil wwznqvw-..wt-i ““mi Hn–dnzir-i ““it-i ““mi “ –wzzm“ mznxiz–q““nw–zqpwl mGv–qxi“ nv–znw“ u iq“ vnkm“ “q-il w“0

U Mitqtm” wnvkizw”-nv–zm“”zxzm“wnqv–zqpil w0

U “qtnvkqw“nnn ª -u i“ nwqu ”q-wjzm.n0

U entw–nn mPwuwe mjnlm” ixwqiziu i qvqkqj –q.i. l mP”l i“ minqzu iziu y”n

l m.nzqi wkwzznzwu m“u wkwu w“ kmtmqzw“ l mZqi kzqi “ ml mTi p”u 0

Uj ..qi u mv–m-mtm“ vawpi ..qi u mv–mvl q wvil i000

Pm“” “ kwv–qv” w” u m“mvl wi “wxi - m“m“ zw“–w “mmvl ” zmkm“0

Tawv “nq “m m“–i ..i. l q“xw“–w i zm“xwvl nz y”ivl w S i–m“ - l qzqpqvl w. “m iw Ökizqv–m“- w znxzmmvl m“ xwz “”i oau qwxqi Á0 K ikzm“kmv–w” - kwzzm–iu mv–m- y”n iy” mtmvawv“nzqi wzmqvwl wy”it–iv–wwzij qnitj..i.0

I wu w m“ r. l q“”m- S i–m“ - w x”j tqkivw- nwq w xzqu nqzw (m–it..n- w flvqkw) i mv–mvl nz xntwu mvw“ u m–il ml i u mv“iomu l wLqtpwl wNwu mu 0

P”l i“ - iqvl i qzzq–il w kwu w qvkq mv–ml i “no” vl i reda- l m“kwv–w” mu S i–m“ “(Ktm “m tm.i.v–w”0 Ov “”t–w”. w mv–zm –w“”m“ m kpqi l w“ m “wtqkq–w” i Pm“” “ oy”n m“x” t“i “”ml w oz”xw i y” mtmu i tl q–w gabbai (kwtm–wz l mqu xw“–w“) i “nz..qz–w l w“ zwu i vw“Á0

Pwawe mjmlm“ “m”vq” i wxmlq w0

Zwl w“ nqkizi u mu “qtmvkqw0

S i–m“ “ m“–i ..i. i xi ..wzi l w0

Utpw” xi zi Pm“” “- u i “ Ktmkwv–qv” w” kwu i “ tmv–qtpi “0

W”mu vawm“xnzw” nwq wÖkizqv–m“0

K- i v–m“ y” mi to” ku l q“”m“”mi to” u i kwq“i - mtm“mi xzw^qu w” l mS i–m“ “ mrwow” i “ tmv–qtpi “ mu “m” zw“–w0

S i–m“ “ “mtm.i.v–w” - xzwv–wxi zi zm“xwvl nz Kwnnv“i l mP”l i “0

Gvl zk nwq z.xq w i w qv–nz..qz- i r”l i l w xmtw“ omu mv“ l mGtnm“ - mS i–m“ “ nwq wj zqpi l wi ..wt–i z i w“m“ t”oiz0

G“ –w“”m“ m kpqi l w“ i”u mv–i zi u mu P”l i “- i “”qu kwu w i “ u itl qzcke“ n qu xzwxkzqv“ kwv–zi wi v–qpwkwtm–wz l mqu xw“–w“0

K Ökizqv–m“- mv–aw- “m mvkiu qvpw” vi l qzne–aw l i xi vmti l m tmv–qtpi “ mi l nzz”j w” vwkpawkwu ”u xwv–i xk0

Lmtqxm–qu xw–mv–m–kwu ne–w” i “wt”ei z0

K w“ l q“krx”tw“ “ml q.q qzi u 0‘ v“ –zi –i zi u l mkww“wti z w qv–mvl mv–m0U”–zw“ zmkwtpnzi u wy”mx”l nzi u - wy”mvawnwqu ”q–w0

K wÖkizqv–m“ xnow” “”i j wt“i l m..qi omu m“mzmn”oqw” vi m“k”zq aw0

W”i vl wxi “”w” xnz–wl w S m“–zm- Zal “mtm.i.v–w” mkwu ne–w” i ti –qz kwu nwze-i kwv–zi Ökizqv–m“0

U S m“–zmvawl q“”mvi l i 0Ktmpi ..qi xnzl q w w “wzzq“w mwj wu p”u wz0Zwl w“ v∫“ v w“ “mv–qu w“ l m“kwv nwz–…nq“0 K” twow u mikw“–”u izqi kwu m“”i “ jzqpi “- u iq“ nznny”mv–m“ l w y”m qu i oqv i u w“- m qp”i tu mv–m qpvwzi l i “ v w“ –m–w“ m.i.v oktqkw“0

T wl qi “no” qv–m- “no” v l i . nnqzi - 42 l mri v nqzw (i v w 49)- w i u i v pnkmz kp no w” K“

8 pwzi“ m59 u qv”–w“ (“no”vl w w“ zmtſ oqw“ l w oj nze-wÁ)0 K mtm..nqw j wvq-w-
l q“–zqj ”qvl wi º”q“ mtizivri“0

Z”l wxizmkqj –nz“q wm“y”mkq w0

U“ l q“krx”tw“ –wu izi u wkirk l i u ivpa-j mu “i–q“nq-w“0Zal m“–i..i. nntq0G
Cipriota vw“ wnnznkm” ”u tnq-mn kmtnv–nmGvl zk mLmtqxmzm.qzi u w“ ixn-znkpw“
l i ..qjomu 0

Pm“” “ “mtm.i.v–w” kiv–ivl w000S nv w“ u it0

P”l i“ –wu w” “m” kirk l i u ivpa- u i“ kwv–qv”w” kwu iy”mtmwtpiz –wz–w0G
kzq“mi“u .–qki xizmkqj –nz izznnmkq w0

Tawkww..nz“w” kwu vqvo”ku 0Kkwv–qv”w” i ““qu xwz–wl wwkiu qvpw0

G u izkpi nwqzn-wu il i nxnzkwzznu w“ w“y”i“m62 y”qTha n-zw“ mu xw”kwu iq“
l m“n-npwzi“-kwu wwS m“–znmZwu k pi..qj u xzm.q“–w0Tawpw”..nqvkq nv–m“y”n
..i.tm“ “mu i xnvi u nvkqwviz- n kn-wi l m“kwj nz–i Kl q“–-vkqj - kwu wr. znnnzq- l w
oz”xw l m“no”q wzm“ (F) y”mikiu xi..i.u vi xziqj l mYiq iv y”ivl w xiz–qu w“(
Ktm“ xnzu ivnkznziu l q“–iv–m“ u i“- wj..qj u nv–n- –qvpiu qv–nve-aw l m“m”vqz K
n xnlqz-awl wLqtpwl wNwu mu i ““qu y”nnw““nxw““r:.nt0Knwqwy”nwkwzzm”0

Vi ziu w“ vi itl nqj l mX”xxqv- u ”q-wxzſ ª qu i l i“ o33 tiowi“Áml w kzqj l w”zw
l mkzwkwl qtw“- ml nxwq“ l mvw“ ij i“–nknzu w“ l w qu xzm“kqvl r:.nt kz”ºiu w“ w zqw
Pwzl aw- nv–zivl w mu ”u twkit j mu kwvpnkq w l my”mu q“–w m“kzm.nzAô u noi0[1:?]
Ktmnzi - kwu wr. znti–nqmu knz–i wki“qzw-”u oqpiv–m“kw u nivl zw mu nwzu i l n
nnzzil”zi - l mknzki l m922 u n-zw“ l ml q-u n-zw0Kzi nwzu il w xntw Gz–it-”u l w“
int”nv–m“l w Pwzl aw0U“r”l m“ “kwvpnkqj u wt”oiz kwu wAhari- u i“ i l m“qvie-aw
u iq“xwx”tiz nzi ô u noi - xnti “mu ntpive-i l i k”z..i. l w zqwkwu i tn-zi oznoi0

Vnv“nqy”mPm“” “ nw““mn“–ij ntnknz w iki u xi u nv–w vi .zni l mkw“–”u n-x nz–w
l i“ kqvkw ozivl m“ tin“ l mxnlzi vnozi - l w til w u iq“ wzqnv–i t l w Gz–it0S i“ vaw
nwqi ““qu 0

á“–zn“l i –izl m(vw i pwzi)- xzm“–m“i nv–zi z vwj w“y”ml w“ tnve-w“[4:?] my”ivl w
pi..ni u w“ xnzkwzzq w i xnvi“ ”u y”qTha n-zwl m“l mi itl nqj l mX”j j qv - w Mi tqtm”
l nq ª w” i m“–zi l i y”mi–zi..n“ “i..i. w znnnzq w j w“y”mn“ml qzqpq” Ku izomu l qznq-i
l w Gz–it0 T ſ“ m“–...i.u w“ r”“–iu nv–n v w n ª–znu w wxw“–w i w twkit wv l m“n
znoq“–zw” i mu wkqwviv–nknzqu Thqj l mj i–q“u w l w Lqtpw l w Nwu mu - mu 36 l n
ri v nqzwl wi v w480

U S m“–znl m” i“ wzl nv“ i xzwxzqj l i“ mGvl zk- l nxwq“ l mqv“xnkqwviz i znoqzw-
qv l qkw” y”nxwl ri u w“ l m“kizznoi z i“ redas0

Lqkizri u w“ itqxwz l ”i“ “mu i vi“0

U t”oiz nzi “qnvkqw“w- nv–zmi“ it–i“ davidia mi ”u xi ““w l i“ xikrnqki“ n
u ”zu ”ziv–m“ .o”i“ l w Gz–it0

K” u m“mv-qj mu 0Taxw”l ml q“-qv o”qz v i l i v w“ izzmlwzm“0G“ ti m“ nqki..i.u i kwq“i l ml wq“y”qTlu n-zw“0Kzi xzmkq“wi-zi..n“”izwjw“y”mxizi kpnoizi-k nti“0

K Lntqxn-kwu wzm“-iv-ml woz”xw-“mwk”xw” l i u wv-iomu l i“ j izziki“ ml i wzoivq“ieaxwl wikiu xiu mv-w0

Pn“”“m“”i tabbaḥ (“”i m“kwt-i xm“”wit) qzqiu nqkizvi j izziki j zivki0P”l i“l n Gtnm“- w oiow- w“ ikwu xivpizqi0 Gvlzk -wu w” xizi “q w “wz-nqw- m-wl w“ iknq-iziu 0Ti -mvl i vnozi l wzu qzqi w zm“-iv-ml w oz”xw0P”l i“ Ó“kizqw-n“ “n zmk”“w” i l q.dq qz wu m“u witwriu mv-wkwu S i-n”“mm“kwtpm” l wzu qz iwiztq.zm-mv-zmi“ .z..wzm“0K” -iu j ku u ml nkdq i nqkiz vw jw“y”m- u i“ xwz zi°ckn“ l qmzmv-n“0G -mu xnzi-”zi nzi iozil ...nt (iwznlwzlm3: Ó)0K” -qvpi xmv“il w j mu 0Lwqxzmmnzr:.nt u iv-nz”u i kmz-i l q“-–vkqi l woz”xw0K” m“-i..i. kmz-w000

Pn“”“ “ml m“xq” mu nzo”tpw” vi“ .o”i“l wGz-it0

J m“nz”-w” l m”u j ivpw0

T iy”nti vwq-n-vi pwzi l wriv-iz-wS m“-zm“ml qzqpq” i “n”“pwu mv“ mnn”u i “kzqml mn“ktiznkqu mv-w“0

Ku xzqu nqzwt”oiz-mqv“q“-q” vq““w…zqi“..n”m“-vili l mxznoizmu xfljtqkw0

U“l q“krx”tw“ vaxwm“xnzi..i.u ”u i..q“wl m“”m“0Knqkiziu l nkmxkqwil w“0

S i“wS m“-zmxzw““no”q”A

œTi l i l mkzr-qki“000G vqvo”ku 0Á

Xnxn-q” q““wxwz-zm“L..n”m“0

Kvi u qvpi u mv-nixiznkm” i qu iomu l mdnpwpivi v-u ivkpivl wwvwu ml n Gv-qxi“ mNnzwl ril n0

Ktm“ m“-i..i.u itqxizi zmtn-qz m“mxznxizi z0U y”mm“-i..i. xwz..qz nzi qu xwz-iv-n(

–Ov“-itizwznqvwl mu m” Viqvwkwzieaxwl w“ pwu mv“ vaxwk n.kqt000

K w Mitqtm” kpiu w” i i-nveaxw “wjzmitowy”mntm“ “ijqiu l m“wjzi Avf“ m“-…i.u w“ vi J nk.xwtq“Biy”ntmvaxwnzi ”u -nzzqf zqvl w-n-zizki-u i“ Gv-qxi“ xw““”ri wtpw“ mw”..dq w“ mu -wl i xiz-n0I wu wntmm“-i..i. kmz-w!

Ktm“l m.qiu nqkizi-nv-w“ K“qvl qkieckn“l mGvlzk-wkpmm0

Tm“”“i wki“qxw(ixzqu nqzi ..qprtqi l i vwq-n)-wj “nz..i.u w“ t”°m“l ww”-zwtil wl w jw“y”n0Gto”u i“ -wkpi“ qiu m..qvpiu 000U“l q“krx”tw“ nq”nziu kwu mv-.zqw“0K w emtw-n-tiu mv-w” vaxw m“-iz izu il w0G“ gladius -qvpiu nqkil w vi kizzwei-xwz wzl mu m”xzm“”i l mGvlzk0

Pn“”“-iu j ku wtpw” xizi i“t”°m“-u i“ kwv-qv”w” nitivl w0

Vmv“nqvw“ m“-zivonqzw“y”mvw“ “no”qiu 0

Gy”nti “q-”ieaxwu nxiznkqi niu qtqiz0

KwMitqtm” qv“q“-q” mu itowy”mr.pi..qi m”xzm“”il wu m“m“iv-n“A

œW”ivl wnwzkpnoil wwu wu mv-w-n” k”q izn-qli“kzr-qki“0Á

Ktm wtpw" xizi "m" " pwu mv" m "ml n+m.xm xwz ito" v" qv"-iv-m" vw qzq-il w Ökizqv-m"0P"li " ""-mv-w" w "qtmvkqw mw wtpizqv-mv "wl wzijqm-kwu w "mu xzm-mm q""w K""i u ivnqzi0Ktm "mtm.iv-w" mnwq mu jwzi0Xmitu mv-m-ntmmzi u iq" zivkwzw"wl wy"mm" xmv"i..i.0

Twlqi "no"qv-m- -mzei.mnqzi- m" kwu xzw..xnq y"m m"-i..i. kmz-w0 G" -wkpi" xmz-mvkqiu Ky"mti kmv-mvi l mm"-zivonqzw" y"m "no"qiu w S m"-zml m"l my"n "inu w"l mYiqiv0Ktm"pi..qiu ikiu xilwr"v-wli "timm"0

Ktm" "mzm"vqziu kwu Gvlzk mxzwu m+mziu zm"xnq-iz i xzq.i.kqilmlw ikiu xiu mv-wl w"340Lqkizqiu wl mm"-i..i.u 0

Pm"" "xnow" Zalm"mxmzl m" vi xiz-mu iq"m"xm""il wjw"y"n0

U" qzu aw" enjnhm" mVmhzw vaw zmioqziu i -mu xw mw S m"-zml m"ixizmkm" mv-zmi "davidia0G m"kwt-i nitpizi0

G"tiu mv-iecken"lmYqu awVmhzwl"ziziu xw"kw0

Pm"" "pi..qi itmz-ilwi Gvlzk "wjzmwy"ml m.xnzqiu ni°nz m+xwz..wt-ili "vw.x-n liuivpa-"ui ..qv-mvilw" "no"q wzm" "wtqkq+w" iwkpmnmy"mw" mv"qvi ""m"wjzn wznqvw0Kzi wy"mpi..qi "q wxzm.q"-wxmtwLqtpwlwNwu mu 0Kw"lq"krx"tw"-iw" xizm"- nwziu "mv-ivlw."m "wjzmi" tim" vnozi"0J mqvrkqw- kww..xnz"iziu kwu xny"mvw" oz"xw" (vawuiq"lwy"m42 xm""wi")0Lmtqxmmw" omu mv" nqkiziu ln nwzi0P"li "-lnxwq"lmkww""t-iz Gvlzk--wu w" i "no"vli zeda mnwqxizi Kv Mm. kwu i qv-mvecawl ml m.wt..xnz wkizzwmznk"xmziz xiz-ml wl qvpnqzw0Yqvkmziu mv-m--wl w"zm"xqziu w"uiq"-zivy"qtw"000

K"i ""q"-qiy"i "m-wli "i "oxitm"-zi "Á000

Ku "u xzqu nqzw u wu mv-w- mu jwzi i" m"xtqkiecken"lw"lq"krx"tw" vaw "n ir""-i ""mu lqznq+w K u mv"iomu lw S m"-zm- -"lw kwzzm" kwu lq"kzqeaw0 Ktm" nitiqi..i.u mu ..w° jiq"i-qvkt""q.n0

Z"lwnzi -mu wz0

U"lq"krx"tw" wtpi..i.u w" m"-zivonqzw" m-mv-i..i.u i..xnzqp"iz (qv"-qtu mv-m)y"it lmtm"xwl nzqi "nz m"xqawl mXwu i-lmGv-qxi "w" lw" œ"iv-w" m"nxizilw"Á0

Gkijnqnqkivlwmv-mlqilwm..wt-nqxizi i okw°qvpiÁlwikiu xiu mv-w0

G"œxitm"-zi "Áoqzi..i.u moqzi..i.u "wjzmi "u m"u i "q nqi "lm"mu xznAPm"" "nzi w S m""qi "xzwu n+q w- i tqjnz-iecawl mÖzimt nzi y"m"-awl ml qi "- mtm" nziu w" n"-"zw" ow..xnzviv-m"lwu "vlw-wl qvpnqzwœqzqi kwzznz kwu wi ".o"i "lwPwzl aw-u zm"-wli "viecken" œqzqi "mirwntpizlqjv-mlw-zwwlmJi..q-w" m"kzkq+w" lmÖzimt qu xwzqiu i wzl mu mi xi° mPm"" "tm.i.zqi i kijwozivlm"uizi..qtpi "000

Ktm" "∫ iknz-iziu m""mflt-qu w000

G xiz-qzliy"mtml qi m" i ""u qi -izmni lmti..i.z w" xzi-w" ml mir"liz Lmtqxmn w" omu mv" vi "-izmni "lwu k"-qki "0Tq""wm" u mli..i. jmu mnzi xzmnnzr..m0

Kv-aw-xw”kwi xw”kw-i“ otqe-ckn“Á nwzi u m“y”mv-i v l w0U -wu l w“ xzwnm“”wzm“ nwq“mntm.i.i v l w – mu m“xmkqj t w l mVnlzw ml mPwaw e mjnlm“ —-mi y”mtm“ oez”xw“ l q“kzn-w“Á-nzu qv i zi u l mxk-om“-qk”ti v l w mi l qj v-i v l w.“mv i“ xi ti..zi“ ”v“ l w“ w”-zw“0

Gv l zk-m.ny”mqv-nz..qz u i q“ l m”u i ..n“-i ki tu i v l ww“ -vqu w“ nzntmu j zi v l w i“ wzqnv-i e-ckn“ l wzi j q0

G xi° vaw l ”zw” u ”q-w -mu xw0 U“ nvnznv-i u nv-w“ “m qv-nv“qqkizi u n znkwu ne-i zi u 000

Gw nv-i zl nkmz-Pm“”“ znozm“”w” i w i ki u xi u nv-w mm“k”-w” i -nv-i u nv-mwy”n nzi l q-w0

K n“ q“”w kwu ”u i m“-zi v pi xi kqnvkqj 0J nxwq“ tpm“ l m” i nv-nv l nz y”mm“”n vaw nzi w ki u qv pw0Ktmvaw nzi wS m“”qj “ l wy”i t w“ xzwnm-i “ ni ti..i.u 0Ym” znqv w vaw nzi l m“-m u ”v l w0 Ktm-zi°qj w”-zw -qx w l m m“xnzi ve-i - u i q“ j wvq-i n l ”zi l w”zi 000

Lwqqv fb-q0

G y”i z-i . nnqzi - 44-“no”v l w wy”mnwzi i kwzl i l wxwz-wl w“-nzi w l qj l m“-qv i l w i w l m“kiv“w0Pm“”“ nqkw” v w i ki u xi u nv-w mw e ntw-n l nxwq“ l w l m“nnm”u - v w“ “”zxznnv l m”0Ktmnzi w nv ki zznoi l w l w“ rwow“ ml i“ j zqv ki l nqzi“ n-v i u qv pi wxqv qzw-w ni°qj u ”q-w j mu 0Zwl w“ v∫“ xi ““i u w“ ”u ozi v l mu wu nv-w-mPm“”“ xzqv kqx i tu nv-n0

U e ntw-n-qv pi –”l w xti v nmi l w0Ktmxzwk”zw” ”u i i u xti kti znqzi mu wv-w” l ”i“ ny”qxm“0K i xiz-ml i u i v pa-nwq oi“-i rwoi v l w”u m“xwz-ny”mkpi u i..i.u l mkeri (vi ..nzl i l mkeritizein)0Kzi ”u -qx w xzqu q-q.w l mp∫y”nq-qu xwz-i l w l i Vkz“qj - mu ”q-i“ ..n“n“ xzi-qki l w v i Mzkkqj m v w Koq-w0 U“ rwoi l wzm“ ””i..i.u zi u w“ l m davidia m Lnnqxn-u i q“ p.j qj - nn“ ”u i j wti l m-zi xw0 U“ rwoi l wzm“ -qv pi u y”mowtxmiz i sphaîra kwu j i“-ckn“ w” ..i.zi“ qu xzw..q“i l i“ ml m.nnzqj u ti ve-i z i j wti nv-zml ”i“ .z..wzm“ l n-nzu qv i l i“0Gv l zk nzi w.zj q-zw0

K” v aw“i ni l mu m“ i ““wu j zw0

K” v ”v ki qu i oqv i zi w Lqtpw l w Nwu mu l m-i v oi“-kwzznv l w i-z.“ l m”u i j wti l m-zi xw“-ozq-i v l w m i v qu i v l w “m“ “ kwu xi v pnqzw“ l m ny”qxn-owtxmi v l w i sphaîra m xzw-n“-i v l w kwv-zi i“ l nkq“ckn“ l w .zj q-zw0 Pm“”“ nzi ”u n“kntnv-n l zqj ti l wz0Gxm“i z l m“”i kwzx”tnv kqj --qv pi ”u j ntwrwowl nkqv-”zi m“”i“ xnzv i“ nzi u x”zwu fb“k”tw0U keri l ”zw” l ”i“ pwzi“0G ny”qxml w S m“-zn-nwzu i l i xnti tabbaḥ (w“ o”izl i .kw“-i“ Yqu aw Vnlzw-Pwaw mZqj ow e mjnlm“) mxntw“ omu nv“ Gtnm“-..nvkm“ xwz”u i m“u i oi l wzi l qnnznv-e-i l m47 i 50

‘ u j wu vflu nzw l m“no”d wzm“ “mi xzw“qu w” l i kti znqzi mi xti”l q” u ”q-i“ l i“ rwoi l i“0

J nxwq“ l m”u twowjivpw- we mtw-m..nqw kwu w”-zi l q“-zieawAw harpaston-”u zfloj qz”l qu mv-iz-mu y”mkil i my”qxm-mv-i..i. kz”°iz”u i tqvpi qu ioqv.zqj kwu i jwti mu “”i“ u aw“0 Tm“-i wki“qcw- i“ my”qxm“ nwziu zmnwze-il i“ xwz ..wt”v-.zqw“ l i xti-nqj 0K m” kwu nkcnqi ..nz kwq“i“ m“-zivpi“0U“ i-iy”m“ i Pm“”“ nziu -aw v”u nzw“w“ y”iv-w l m“u nlq w“0 K nziu “mu xzm zmitq“il i“ xntw“ u m“u w“ rwoil wzm“Al wq“w” -zm“.-qxw“ l mVnznqj 0

U S m“-zmnwq l nzz”j il w..qwtmv-iu mv-mmu …zqj“ wki“qckn“0Ku ”u i l nti“ nwq i-qvoq w xwz ”u i xnlzi0U “”xnzkrtqw m“y”nzl w “mijzq”- kwzzm” “ivo”mmw“ l q“krx”tw“ “mi “”“ “-iziu 0

G xiz-q i nwqqv-nzzwu xq i0Lntqxmtqu xw” mk”zw” i xny”mvi nnzq i mwMitqtm” nwq wj zqpil w i ij ivl wiz w rwow0U Lqtpw l w Nwu mu xzw-m“-w”-u i“ Gvl zk-w .zjq-zw- wj zqpw”.wi “mv-iz.“mkwu wxfljtqkw0

Gy”ntm“ “”rnq-w“ y”m“mu xzml nzz”j i..i.u Pm“”“ nziu ni u qtqizm“0

J mwvl mm” w“ kwvpnkqj F

K twowm” u mtmu j znq0

Kziu “no”q wzm“l md npwpiviv0

W”mu q“-wm“kzm.n.m“mnvkwv-zw” kwu mtm“vw..i.” l mPw“”k0Ktm“ m“-i..i.u mv-zn iy”mtm“ y”mkpnoiziu i Pnzdkſ xizi u izkiz w xzw-m“-w kwv-zi w “my”m“-zw l w“ l q“krx”tw“ l wHi-q“-i 0

Tiy”nti -izl mm” nq”u i ..qiomu l mqv“xne-awxnti .zmi l i“ xtiki“ ml m“kwj zq y”mm“-i..i. knz-w0U vflu nzw l m“no”q wzm“ i”u mv-izi “qpvqcqki-q.i.u mv-n0Ktm“ kpnoi..i.u i -wl w u wu mv-w0a nqw omv-ml mVnznqj ml i P’l nqj 0Ni..qj niu rtqj“ qv-nqzi“0Xnkwvpnkqu”q-w“ il nx-w“ l wGv”vkqj l wz0

K”-qvpi”u xi txq-n0

G xzm“mve-i l iy”nttm“ “no”q wzm“ vawu mi ozil w”0

G u iqwzqj-kwu w m” u mvkqwnqvi kxwki-ikznlq-i..i. y”mdnpwpivivnw““mw ..nzl il nqzwS m““qj“ tqjnz-il wz0Pm“”“ nzi ”u qu xw“-wz0

Km” kwu nkcnqi mv-mv l nz xwzy”mi ..qwtmv-i ml m“vnkm““.zqj ij wzl iomu vwrwow iwMitqtm”0

U l qj-xwzku--nzu qvw” mu ki tu i0Pm“”“- kwu ”u k”zi-q.w ..wt”u w“w vi kij ne-i-nwqwxzqu nqzwi zqz l m“qu m“u wml m“”i ixizmv-mnit-il mrnq-w0Utpiu w“ ”u xizi ww”-zwmu …zqj“ wki“qckn“ mvſ“ l wq“ “ij riu w“ l w“ xmv“iu mv-w“ ”u l w w”-zw0S i“ vqvo”ku l q“““mvil i0Tqvo”ku “”“xnq-i..i.000

Yqu aw-we mtw-mnwqntwoqj l w0U l qj m“-i..i. ”u i l mtrkqj-mu omzit0

Ti y”qv-i.nnqzi-45 l mrivnqzw- –”l w..wt-w” iwvwzu it0Vntw kwv-z.zqw- y”i“n –”l w000

U S m“-zm“mznnqzw” kwu Zal xizi l mv-zwl wj w“y”ml w“ tmve-w“ mw“ l q“krx”tw“

xi ""iziu xiz-mli u ivpa- mxiz-mli -izl m- kwu w" cerv "qviu mv-w"Ái xmy"mvw" oz"xw"0

Zwl w" v∫" nwu w" ""zxzmmvl q w"0 U vflu nzw l m k"zqw"w" m "no"q wzm" kwv-qv"i..i. i u "t-qxtqkiz. "n0K" "wu nqknzki l m7220

Ó"wnwze-w" w" rv-qu w" i i"u mv-iz wvflu nzwl mw"..qv-m"0

Kpi..qi i"l q"k" ""ckm" pijq-"iq" mu "q-wu iq"000

U" "no"q wzm" l md npwpiviv twowl nziu i" kizi" xizi mvnzmv-iz w" l q"krx"tw" iu mlzwv-il w"0

V"l mw"..qz l "i" kzr-qki" xzqvkqxiq"A

Ku xzqu nqzwt"oiz0Vwz y"mPm" " vawnn vil i xizi ir"l iz dnpwpivivF Vwz y"mntmxnzu q-q" y"mkwv-qv"i ""mvi xzq"awF Vwz y"mvaw" "i..i. w "m" ""xw"-w xwl nz xizi tqj nz-iz wGv"vkqj l wzF

U" rv-qu w" vaw "ijqiu wy"ml q nz0K xzwu n-nziu zm"xwl nz vwl qi "no"qv-n- "u i ..n zmitq"il i" i" kwv ""t-i" vnkm" ".zqi "0

Yno"vl w0Vwz y"mw" l q"krx"tw" l mMitqm" vawjj-q"i..i.u F

Ziu jku vawpw"..nznm"xw"-i 0

Gvl zk ..q"q-i..i. "m" " kwu xivpnqzw" m tmu jzi..i. i ntm"- kwv"-iv-nu mv-n- l i vnkm""d il ml nvawnv-zizmu z" "oi" kwu vqvo"ku 0

G" "flxtqki" l wxikqnv-nmnqv-ntqpnv-nkpnnnnwziu i-nvl q i" mu xiz-n0Vnlzwn Pwaw e njnhlm" nziu w" u iq" iozm""q.w" n- xizi nv-zizmu mu l q"k" ""ckm"- vaw xznkq"i..i. u "q-w000

Gy"qtwvaw-nzqj nqu 000

á vwq-n- l nxwq" l mw"..qz i" y"m"-ckm" tm.i.v-il i" xntw" "no"q wzm" l m Pwaw Hi-q"-i - wLqtpwl wNwu mu "qu xtqrqkw" i "wt"e-awA

–K" -nvpwl q-wu "q-i" ..n m"Avf" m"-iu w" i y"qxizi xzwktiu izi qu wz-itq il n l i itu i mu "l iz i nikm l m d i..npo0 J m" " k "u Viq0 Ó"w k w y"m l m.nq" zm"xwl nz0U zm"-wk u "v l i v w- mk u m" Viqy"mu k"q il ntm"0

KPm" " "nznqzw" xizi l m"kiv"iz0

T qvo"ku nv-nv l m" nzmikmv l m". "nwl nji-nnv-znw" 330

K" -iu jku u nzn-qznq- l m"ixw-il w0Gy"ntm" pwu nv" m"-i..i.u i ivw". t"º l i u nv "ionu l w Mitqm"0U xqwz k y"nvawpw"..nnikwzl w0S m"u wixf" i u wz-nntm" vawiknq-izqiu i j wi. v w..i.- xntwu nv w" i u iqwzqi000

U zm"-wl i "nu i vi vawn xnzqu nv-w" ozi v l m"u "l i ve-i "0

Kv-znqvi -nv l i j zi vki knz-i u i vpa- xwz u w-q.w" l mtqu xn i - nznkmjq"u i xmy"nvi. ozi v l m" "zxzm"i0

Gw tqu xiz w ki v-w wv l ml wzu qi w S m"-zn- i ki j nq nv kwv-zi v l w i tow y"mr. pi..qi ..q"-w v w xwu j i t0K nv-nv l q xwz y"mw "i kw l m..qi onu xm"i..i. -i v-w0T i

kijnkmqzi li mí–qzi lmxitpi y”m“mz..qi lmtmq–w m” mvkwv–zmq i uq“–mzqw“i itu wnili kqtrvlzqki-mmq–i liy”mti mí–zivpi xmlzi lmkwz..mzl m0

K” i ikizqkqmqlmvw..w-kwu xzw..mqwxmíw (iwzmlwzlmkqvkwy”qtw“) m–mv–mq lmíkwjzqzivi–”zmíilwuqvmzit0Tawkwv“mo”q0S iq“ilqiv–m-y”ivlwikwv–mkmí wy”mikwv–mkmí-Ktq“mí umlm” ”uilqki000Lwqu .oqkw0

Ti “mí–i.mmqzi-46-zm-wzvivlwxizi wikiuxiumv–w-l”ziv–mwriv–iz-wLqtpw lw Nwu mu lmkqlq” lq“k”–qz ”uiy”mí–awlmxiz–qk”tiz quxwz–-vkqiAwy”n ikwv–mkmí l”ziv–mw“5? lqi“lmzm–qzwmu Hmq–Ol“-vawu”q–wtwvomlwu mivlzw lwô unoi0Ktmmíxtqkw”-u”q–wxwzkqui-i“lmkq“ckmí–wuilili“vi kwtqvilw“žnun miy”qtwy”mkpiuw” lmAt-Attah-ani[4?3]- wxzwkm“”w (F) qv–nozilwz (F) li“ vi–”zmíi“lq.qvi mp”uivilwMitqtmí0Ktmí vawmv–mlmzniu vili0Taww“k”txw(K”–iuxw”kwmv–mvlqozivlmkwq“i0

UzwvkwlmvVmlzwitmz–w” wLqtpwlwNwu mu 0Kw“rv–qu w“nqkiziu “mu “ijmz wy”mikwv–mkmí kwu Gri“plizxiv moJ mí“xmz–izÁ wjizkwkwv“–z”nt wxwz Pmí”“ vi“xzwªqudqilmílmHmq–Ol“0[4?4]

W”mxmvi000

Twlwu qvow-48-K“35 pwzi“m4? uqv”–w“(“no”vlww“qv“–z”umv–w“liv..m)-pw”..m”u nktqx“mlw“wtuwlnzilw0Gxmvi“lmíxwzkmv–wlwlq“kw“wtiz mí–i..i. míkwvlqw0 Tililmquxwz–ivm–mí zmitumv–mí ui“ w m.mv–w vaw xi““w” lmíxmzkmjqw xizi vƒ“ y”mmí–…i.uw“ vwôunoi0U“lq“krx”tw“ nqkiziu xzmwk”xilw“0o&Gto”uikwq“i “kzqi vw“iumiei Álq““mziu mtmí0

Zwuk-wuiq“kk–qkw-–mv–w” ikituiz“m”“kwuxivpnqzw“-ui“–wlw“zqziu lmtmí

J”ziv–mi zmmmqe-awlivwq–mí Pmí”“lmTiºizkw”..q” w“kwumv–.zqw“ “wjzmw nktqx“n0

Zwlw“w“wtpw“nwziu nzo”qw“xizi wkk”0Kv–zmi“ .z..wzm-x”lmuw“ ..mzw“ upqpizm“lmmí–zmti“Ax”t“iv–m-jzivki“-iº”q“m..mzu mtpi“0Kti“xizmkqiu mmtqmí kwu ixzm“mvei lwS mí–zm0

K” zmkwvpmkqwkqv–”zawlmó zqwv mi Ûo”qi0Gtku lq““w-S .97 mwI q“vn0

U Mitqtmí xmzuivnkmí ”u –mu xwkwu w“wtpw“mu izivpilw“vi“mí–zmti“0Ti ..mzlilm–wli“jzqtpi..i.u xizi mtm–mmí ikpwy”m“mikw–w..mti..i.u xizi “mzmu ..q“–i“000

K-lmzmxmv–m–vw “qtmvkqvlwu nqvlwikiuxiumv–w-w”..q”.“mi ..wº ln Hiz–wtwu m”-wœ”z“wÁlmIiv.0

–S mí–zm–wy”m“awi“mí–zmti“F

Vizi iuiqwzqilw“r”lm”“liy”mti kxwki-wkk”-w” raquia-mzi ”uimí–mv“aw œ“mu “mv–dwÁ itow kzqilwxwz Jm”“y”mvaw mí–i..i. iwitkivkmlwpwu mu-–iuxw”kwiwitkivkmlm“”i kwu xzmmv“aw0Gto”ui“mí“kwti“zijrvqki“lmmmvlqiu

y”mwkk”-m“xmkqitumv–mKvwq–mnmzi œi “ikilil w“ uwz–w“Á0Gtqjzqtpi..i.u i“ itui“ liy”mtm“y”m–qvpiu uwzzdwmumzmkqiu izmkwuxmv“il q.qvi0Zwli ..m y”m”ui m“–zmtikqv–qti..i.-mtm“lq”qiu-“qpvqtqki..i. œm“m“–w” iy”qÁ0

Uxzfxzqw œ”z“wÁmm itˆ“awi m“‘“i“ kzmve–i“-ui“ Zwukw qv–mzzwuxm“-zmkpie–ivlw.i“0Um“–z.jqkw–kwuwm“r.umvkqwvnq–vawikzmlq–i..i.mu vili0

US m“–zmqv–mz..nqvmznxzmmvlm“-iuwzw“iumv–mnZwuk0

–Tilikwy”mxizmkn0Gzmitqilmvawkwy”m–”xmv“i“000

Gy”qtwnqvitumv–mqinqkizqv–mzm“‘“iv–m0

–Gzmitqilm–xzw‘“no”q”wzijq–lnxmvlmliu mv–mlwwj“nz..i.lwz000

Tq‘“wm“m“–i..i.lmikwzlw0Ktmujzmquml i“ qlnqj“lmZquw–pŒRmizŒm‘“”i lmmm“ilik”t–”zix“qkwlktqkiAœU kwwknq–wlmzmitqilmlnxmvlmlmy”mu iwj“nz..i.Á0Ki‘“‘“quvi“knzqiu lw”–zqvi“kwuwwqmitq‘“uw-wiv–qzzmitq‘“uww” wqv“–z”umv–itq‘“uw0œZ”lwwy”m..mu w“kx”zikwv“–z”e–awumv–it0Á

KPm“”“lmTi°izk-xmzknjmvlwy”m“m“”“pwumv“kwunei..i.u i“mxmzlnz-mm ”“wlm”uiquiomu0Ktmmitw”lm”u jmtwxnq“mi°”t-xzm“wlmv–zwlm”ui–qpmti lmkzq“–it0U“rv–quw“‘“no”qiu ivizzie–awkwu m“xmk–i–q.i.0

–Vwq“jmu-quioqviqi ..q“awlwu ”vlwy”m–mu m“‘“mxnq“m000Kti–mu ito”ui kwq“ii ..mxkwu i ..w“‘“i ..q“awlwu ”vlwF

Gto”v“zm“xwvlmziu vnoi–q.i.umv–m0U”–zw“vaw“ijqiu 0

–K-iqvliii‘“‘“qu-i“l”i“..q“ckem“awzmiq“000

Kmtm“lq“k”–qiu 0

G–k m“‘“it–”zi-vqvo”ku –qvpiy”m“–qwilw“wjzmwxwv–wlm..q“–ilm”u xnq“m0Tmu m”000

Pm“”“lnq“w”y”mi lq“k”‘“‘“awm“m“..i.°qi‘“‘“m0Kv–awxmzo”v–w”A

–W”mu m“–.kmz–wAwxnq“mw”.ƒ.“FW”itkizmitqilmF

Tawˆ“w”jmziu zm“xwlmz0Gxmvi“wœ”z“wÁ–mv–w”liz”uizm“xw“–i–mu qiA

–Gujw“-zijq0

Uum“–zmi‘“‘“mv–q”kwu ikijne–i0Kikzm“kmv–w”A

–Ku ..mzlilm..w“lqw-p.–iv–i“zmitqilm“y”iv–i“umv–m“mq“–qzmu 0

Zqiowenjnlm”lmkdq”xiz–dkqxizvwlq.twow-wy”mmzi zizwA

–O“‘“wy”mzlq“mz-Sm“–zm-y”mwViq-jmvlq-w“mi “m“vwumˆk”uizmitqiln y”mvw“zwlnqjF

Pm“”“wtpw”xizimtmkwuilu qie–aw0Tawxwlmzqilmuqvqtwumtpwz0

–Gtowi‘“‘“qu-kizwZqiow-itowi‘“‘“qu 000

–Kwvlm..q.mm“‘“mViqGº”tF–xmzo”v–w” Lmtqxm-“mu xizizlm“nz..qzi kwu dqi(–Vwzy”m“m“”“xckemy”mmtm–mvpi ”uiki“i000

UMitqtm“vawzm“xwvlm“iwqv–mvlmv–m0Iwv–qv”i..i.xmv“ivlwvixmzo”v–ilm

Zqiow0Ku "zu "zw"-y"i "my"mxizi "qu m"u wA

– Tawmwqi kizvmvmu w"ivo"my"m–mzm.xmtw" m"–i ..xzl il m-Zqiow-ui "wu m" Viq000Ktmvw" mv..wt..x-kwu wwxnq"mk mv..wt..q wxmtwu "vl w000Si "wxnq"mvaw "ijn0

Lmtqxmqv"q"–q"A

– Ymvpwz-m" xnzo"v–i..i. "mAbba –mu "uiki"i000

– ' uiki"iF

– Yqu -ki"i-kwu w–wl w"v∫"000Z" "ijm"-y"i –zwxizml m"m"u –mtpil w000

– Itizw-Lmtqxn0Abba –mu "uiki"i-ui" –iujku –mu uqtpck-n" mu qtpck-n" ln w"–zi"ki"i"000

– Iwu wkq""wF–qvliow" Si –m" "-qv–zqpil w0–W"nzlq"nzy"mmtm–mu uqtpck-n" lmtizm"FSi "xwzy"m–wl wm""moi"–wF

Pm"" " "wzzq"-kwu w..q w0

– Iiliu mv–mkiki"il mtm-m" r. –ml q""n0

Ktmm"–i..i. "mzmmnzqvl wKokmv–mtpiÁ0

– Ktmpijq-i mu .∫. "l m"l mw"7ivw"l mqil n0

Lmtqxmm"–i..i. kwu m""iq nqi nq"iA

– Si "kwu wki ""iki"il m..xzl il mF

Pm"" " zm"xqzw" n"vl w0Ktmwtpw" xizi wkk" m"–zmtil w mm" xmv"nqy"mm"–i..i. xzwk"zivl wi "xiti..zi "0W"m–zijitpw–awl qmkqi mixiq"wviv–mi wu m"u w–mu xw!

U œ"z"wÁ–mv–w" ir"lizA

– Ktmu wzi mu "uil m""i "m"–zmti "F

– Yqu mvaw000

Zmv–w" "mm"xtqkizA

– Gy"mti "m"–zmti "y"m–" m"–. "..xvl w-mu "q-i "uiq"-"awwu m" zmqvw0

Zwl w"nqkiziu jwy"qijnz–w"0Tawikzml q-iziu vmtm0

Si "Pm"" "qv"q"–q"-mvn.–qkwA

– K" r. ..w"lq""m-um" zmqvwvawkl m"–mu "vl w0K" "w" wVzrvkqxmmwIzqilwz l m""mozivl mqu xkzqw0Si "w" ixmvi " "u xzrvkqxn0N. uqtpizm" mu qtpizm" ln xzrvkqxm"-i ""qu kwu wm"0Kkili "u ow..xzvi "u zmqvwl qmzmv–n0

Ktm" m"–i..i.u u "lw"0 K" mv–mvlq- iw u mvw" i u m-iln0 Gtow y"m v∫" kww..xz"iu w" iv–m"0Ktm-Pm"" " lmTi°izk-k w Vzrvkqxm-Izqilwz mJ m" " lm"u "vq.xz"w (xwl nzriu w" lq"nz y"mlm"ui oit.ªqiAi vw""i xz∫xzqi)0Si " p. u qtpck-n" mu qtpck-n" lmoit.ªqi "-kili "uiki kwu "u J m"0Kikqui il w"u qtpizm" ln xzrvkqxm" ml m" "m" –nzqiu w"–zw" l m" "m"-uiq"vw–...xq"-kwu wxwl m"nz wki "wl w Viq(Abba)-l wLqtpwml wK"xrzq-wl i a nzl il m-mv–zmw"–zw"0Ymu mk xnzu q-qi i i m"xzm""aw-wMitqtm"-l mikwzl w kwu m"–i pqnzizy"qi-vaw "nzqi wLqtpw-–it kwu w

qv–nzxzm–il wxmti –nwtwoqj-u i “ ”u l w“ cxvn–w“Ál mAbba0

– S i “ y ”i t k i “”i ki “i F

Lmtqxmvaw“mm“y ”mkqj l q““wv mu “mm“–q.n“““mxzm“wmiu izzil w0

– Gtku -ki zwLmtqxm–p . ”u i qtpi000

U S m“–zmi xwv–w” wnqzu i u mv–w0

– Gtku FUvl mF

Lmtqxmmw“ w”–zw“ “no”qzi u i l qznc–awqv l qkil i xmtwl ml wqv l qkil wz m“y ”mzl w l mPm“”“0K” nq° i u m“u i kwq“i0

Ktmi xwv–i..i. wkk” vw–”zv w- u i “ w“ rv–qu w“ mv–nv l qj u kwu l qtqk”tl il n0Ktm“ vaw“ij qj u vil i l wkw“u w“ v mu l m“”i vi–”zm°i v mu “wj zmi“ l q“–-vkqj “0Pm“”“ mm°i w“m” u mtpwz000

– Vwz–z.“l m“““i “m“–zmti “ – m°i xtqkw” (F) –- v wkmv–zwl w”vq.nzx“wl w“ ”vq.nzx“w“- p . ”u i qtpi l mt”°0Abba ..q.nt.0

– U Viqk”u v .”nzi owF

G wj “nz..i.e-awl mHiz–wtwu m” i tq.qw” i “ –nv “ckn“0

– J mknz–i nwzu i “qu 000

Pm“”“ u i v–n.nnw“wzzq“w0Ktmi u i ..i. i “ y ”m“–ckn“l wœ”z“wÁ0

– S i “ kwu wk m“““i ki “i FZmu xwz–i “FZmu ri v mti “FK°q“–m” u ri zl qu FYnz. y ”n ..i.u w“ kpnoi z i mti i to”u l qj F

Pm“”“ xnl q” ki tu i0G“ xnzo”v–i “ l mLmtqxmm“–i ..i.u “mi k”u ”ti v l w0

– K” v awxw“““wl m“ikzm.nnti -l i u m“u i nwzu i y ”m–” v awxwl m“l m“ikzm.nzx i –”i zmi tq j il mi wxnq°mi °”t0

Lmtqxmxi znkm” l m“i xwv–i l w0

– G u qv pi xi ti ..zi l m.nn“nz w “”nqkqnv–n0Kti k qv nqv q–i u nv–nu mtpwz l wy ”m–” xnv“i “000

– Kv–awr. nw“–nt. v i qtpi000

– Yqu - Hiz–wtwu m” - m” kwv pne–w w t”oi z0Ktmn°q“–n0é –awzmi t y ”i v–w m““mnwow w” i “ .z..wzm“y ”nv w“ij zqpi u 0K–wl w“ kpnoi zawi mti - mu “m” l m.q w–nu xw000

– W”i v–w–nu xwF

– W”i v l w–” u wzznzm“- l nq°i z.“l m..q.nz w–nu xw0Yqu xtm“u nv–nkpnoi z.“t.000

– Zwl w u ”v l wF Li ei wy ”mnq°nzFYnv l wj wu w” z”qu FI ”u xzqv l w w” v awv w“ u i v l i u nv–w“F

G xnzo”v–i u fjt–qxti l mS i –m” “ nwqu ”q–w wx wz–”v i 0

Pm“”“ “mtqu q–w” i i ““nv–qz kwu i kij ne–i 0Ktmn“xnzw” ”v “ “no”v l w“ ml q““nA

– Z” k“ qu wz–i t n–x wz–i v –w- l ”xti u nv–nnmtq°000

Ó“wm” v awnv–nv l qj mu 0

K nwq v m“““mu wu nv–w- –awi v qu i l wz mkpnqw l mn“xnzi ve–i - y ”mxnzknj mu w“

iy”mtmxmzn”u mvwiz0I pmqzi..i. i –mzzi flu q i0S i“ kwu wxwl mzqi “mz q““wF Taw –qvpi kpw..q w0K mv–aw m” u ml mq kw–i0Ktm m“–i..i. –zi v“u q-qvl w m“xmzivei n itmozq i0Ktmkpmqzi..i. i tintal000

S mv“iomu zmkmjq i0

– Kv–aw–” k“ ”u xmy”mvwJ m”“000

G vw..i. y”m“–awl wœ”z“wÁ“”zxzmmvl m” wLqtpwl wNwu mu 0

Kmtm“ijq kwu wmvkiq“izi xqli0

– Yqu - mu ”q-wxmy”mvw“mkwu xizil wkwu wViq000

Vmy”mvw- m” xmv“mq kwu qpw- u i“ m“–ziwzl qvizqiu mv–m u q“mzqkwzl qw“w(Vmy”mvwFS i“p. l m”“m“xmy”mvw“F

– K” m“–w” ..mvl w”u J m”“ – qv–mz..mqwS i–m”“ikmz–il iu mv–m0– S i“l q“mu m- zijq-kwu wm” xw““w..mz wAbba l my”m–iv–wniti“F

– Z” vawxwl m“-xwz mvy”iv–w000

– Vwzy”mE

U“zwvkw“l mVmlzwu izkiziu wmqvitli kwv..mz“i0

– Gu ivpa..w” l q“mz xwzy”m–” vawxwl m“..mz000

S i–m”“ikmq-w”-i ““qu kwu wwzm“–iv–ml mv∫“0K“–...i.u w“m“i”“–w“0

Tiy”mti vwq-m- xzmkq“mq l m–mu xw xizi kwvkqtqiz w“wwwml wzu qz0U y”mmwq l q-w xmtw Mitqm” u mmvkpm” l ml fb.q i“ml m m“xmzivei“-iwu m“u w–mu xw0K tmu jzmq u ml w“wvpw“qvo”tizli rivmti0cé pwzi l m..wt–izm“Kzmitq il m0ÁYqu -m” kwvkwzl i..i. kwu wNwu mu .J m”“-m“q“–mu qvmqvq-i“u ivmqzi“l mwtpizi zmitq il n m- xzw..i...mtu mv–m- –wl i“mti“ “awkmz–i“0K” –qvpi ixzmvl q w q““wkwu i n“qki y”-v–qki0Y”i zmitq il mvaw–mu vili i ..mz kwu i zmitq il ml i n“qki kt.““qi0K- vwmv–iv–w-vqvo”ku xwl mvnoizvmu ”u i vmu w”–zi0

Ymv–q”u i l wzxzwn”vl i000

Gy”mtmpwu mu u izi..qtpw“w“mzqi –wz–”zil wmm“mk”–il w0I wu wq““wxwl qi ikwv–mkmzF

Ti “no”vli.mmqzi- 49 l m mivmqzw- mvy”iv–w –wu ...i.u w“ w kimk li u ivpa- S i–m”“zmkwzl w” iwzijqi xmzo”v–i y”mpi..qi mqkil wxmvl mv–mvwl qi iv–mzqwz0

Pm“”“l mq“w” l mwzl mvpizi Cipriota-kwtwkw” wjitl mkwu tmq-m“wjzmi oziu i n xmlq” iwl q“krx”twy”mwikwu xivpi““m0S nqwk”zqw“w-n”qi–z.“l mtm“0

Pm“”“xzwk”zw” ”u i ktizmqzi0

U l qi m“–i..i. m“xtmvl q w0I k” i°”t m“wt rw..mu mzil qiv–m0

– K” –ml q““my”mvawxwl m“..mz wViqvm“–mqv“–iv–m-tmu jzi.–mF

S i–m”“i““mv–q”0

Kv–awPm“”“zmxtqkw”A

– Utpi w“wt0I wv–mu xti.w000

– Taw xw““w- Ymv pwz0a iqu mkmoiz0

– Vwq“ mv–aw tmu j zi- S i–m”“Aw “wt k “ʃ ”u p”u qtl m“mz..q wz l mAbba0Ymk l qmkqt xi zi –qkwv–mu xti z w“wt-kwu wxwl mzqi“ ..mz wI zqi l wz l mtmF

S i–m”“ “ml m” xwz “i–q“mmq–w0

K i ..q i kwv–qv”w” “m” k”z“w0U vflu mzwl m“mo”q wzm“ kwv–qv”w” kzm“kmv l w- i–k w xwv–w mu y”mw l qi l m“”m–w (l qi l mmwtoi) –m.m.my”m“mz “”“xmv“w0Taw “n l i..i.u xwz “i kqi l w“0Zwl w“ l m“mmi..i.u “ij mz0U“ l q“krx”tw“ ri ti..i.u mmv“qv i..i.u (i “m” u wl w)-u i“ kil i ..m ª pi..qi u iq“ omv–mv i u izomu l w Gz–it0T w l qi 53- “mª–i.mmqzi-y”i v l w P’l i“ Ō“kizqw–m“ zmozm““w”- kwv–mq u qt xm“““wi“0Gtq–qv pi l n –”l wAmqkq“ “mo”q wzm“ l w S m“–zm- ..mv l ml wzm“ l mxmtm“- ri z“i v–m“- l q“krx”tw“ l w Hi–q“–i- qv mwzu i v–m“- –zi q wzm“- i xzw..mq–i l wzm“ ml m“wk”xi l w“ ..qv l w“ l w“ y”i–zw xwv–w“ ki zl mi q“0

Gv l zk m“–i..i. i ““”“–i l w- mkwu zi ºaw0

Zi u j ku ..qi ri u rtqi X”ṭi ḷ- w“ œVwt..w“Á kwu T Ī- i xi zi tr–qki- m“m” qzu aw Ni z(S i v–q.mzi u .“mKl q“––v kqi- xmz–w l i“ ti m“0

U S m“–zm“mo”q” ““i zw–qv i (F)0Zwl i u i v pa.l m“i xi zmkqi v i kwu xi v pqi l m“m” ki kp wzzw l w“ wtp w“ wj try”w“0œTmkm“““q–i..i. kww..mz“i z kwu w Vi qÁKzi w y”mKtn l q qi 0

K kp mo w” wri–rl qkw“.j i l w- 3wl mmm.mzmqzw(i v w49)0

T qv o”ku qu i oqv w” wy”mm“–i..i. xzm“–m“i i kwv–mkmz0U” qu i oqv w”F

J mx wq“ l m–mz xi ““i l wi oqp mki –wu j mÁ- w“ l q“krx”tw“ ..wt–i zi u kwu –wl i i mwzei ¿ œwqi v”v kqi l w xmtw“ kk”“00ÁKtm“ “mzmmzqi u i w mktqx“ml w“wt v wl wu qv ow- 48 l n ri v mqzw0S i“ v aw000G ki”“i l wl m“i “–zmmwqw”–zi 0

I i tk”tw y”m mzi u 37 p wzi“0U “wt “ml mqª i..i. ki qz xmtw wm“–m0U kzmx fb“k”tw kp mo izqi K“39 p wzi“-? u qv”–w“ m9 “mo”v l w“(Z‘ fZmu xw‘ vq.mz“i tg)0

Lmtqx m- w“ omu mv“ m y”mu q“–w m“kzm.m v w“ mv kww–z…i.u w“ mu xtmv i xzmx i zi e-aw l wri v–i z0U Mi tqtm” v aw l mu wzi zqi i ..wt–i z0

K v q““wm“–…i.u w“ y”i v l w- l mzmx mv –m- i xzm“mv –w”. “mi tqHi z–wtwu m”0

I p mo w” ki u j i tmi v–m0Mmu qi 0

G –fbv qki-“mu xzmqu xmk…m-“mu w“–zi..i. u i v kp i l i l m“i v o”m0

I i u qv p w” i to”v“ xi ““w“ mi ki j w” ki qv l w0

I wzzmu w“ i–k mtmA

– U y”mp w”..mF – Lmtqx mw qv –mzzwo w”0– U y”mm“–. i kwv–mkmv l wF

– é i o”mzzi! – zm“u ”v ow”0– G o”mzzi!

– W”mo”mzzi FJ wy”mm“–.“ ni ti v l wF

K wœ”z“wÁi xwv–w” v i l qzme-aw l i“ ti m“ v mozi“0

– G o” nzzi !

K x nzl m” w“ “ nv –q w“0

Lntqx mkwzzm” i –k i reda- nu j ” “ki l nzmu kl qw“ ml m“m” “ ∫ tnw“ m“ “nv kqi q“0

U“ omu nw“- “nu ni tiz v i l i - nu xzmnv l nzi u ” u i kwzzq i i –k i u izomu nu y” n “mi kpi ..i.u i “ u nv kqwv i l i “ ti m“0

W” ml qi j w“ m“–i ..i. i kwv –nkmv l wF

Ov –” r i tow0

K n” qi –z. “ l mZqi owmP” l i “ l mGtnm” 0

T i u n+i l m l w ki u qvpw m” u m l nq kwv –i Avaw tm.i..i. kwu qpw i œ.i.zi l n S wq“k“Á0T awqu xwz–i ..i.0Ynw” qi l qi v –n0

Gwi tki v e+i z wi ki u xi u nv –wl w“ “nw” q wzm“- w” ..qozq+w“0

U“ omu nw“ “mm“o” nqzi zi u nv –zmi “ –nv l i “ m–zwxne+i zi u nu …zqi “ u ” tpnzm“ n kzqi v e+i “0Z” l wnzi kwv n” “aw0

G“ xm“ “wi “ kwzzqi u kwu w“ j zi e+w“ xi zi kqu i nozq+i ..i.u “nu xi zi z0

Gwkpnoi z i wGz–i t nqv ” nqi –Thq+w0T aw“ i j qi xi zi wv l nwtpi z0

Hzqpi ..i.u nv –zmntm“ kwu j i “–ck“- xnl zi “ m..i. “qtpi “ l mu n+i t0

U y” mnzi i y” qtwF

‘ u v” u nzw“w oz” xw l m“nw” q wzm“ l w Hi –q“–i i xi zmkqi v w u nqv l i “ .o” i “- owtxmi v l w“nu xqnl i l mw“ l q“krx” tw“0Kzi u 52 w” 62 kwv –zi wq+w0

Ktm“ w“ m“–i ..i.u u i ““i kzi v l w0

Vnl zwnwzm“–i v –nkwj zqi u i ki j ne+i kwu wxwl qi u 0

U“ ozq+w“ l i “ u ” tpnzm“ ..qvpi u l i ti m0a .zqv“ ki kpwzzw“ ti –qi u - vaw u nv w“ nv n” znkq w“0

K w“ j i “–ck“ kwv –qv ” i zi u ki qv l w “wj zmw“ l q“krx” tw“0a qwe ntw–ml mnnv l nv l w. “mi w“ kp” –n“0

Gv l zk t” –i ..i. xi zi qu xwz. “mnv –zmw“ i ozm“ “wzm“ m“m” “ kwu xi vpnqzw“- u i “ w n+q+w v awm“–i ..i. nu “” i kwu xi vpqi 0Xnkmj m” xi vki l i “ mu i q“ xi vki l i “- kwu ww“ l mu i q“0

Ynv –q u mqu xw+nv –n0T awl m.qi ni °nz v i l i 0

U“ omu nw“ nv –zi zi u v w–” u ” t–wn+kwu wx” l nzi u - i zzi “–i zi u w“ i u qpw“0

L” oqzi u v i kwzznzqi - –zwxne+i v l wmi u i tl q+wi v l w0

Vnl zw–n.xny” m“nz i ““q“–q wxwz “m” qzu aw0S i v ki ..i.0

G“ xnl zi “ ..wi zi u 0G u i qwzqi “mm“–zi e+i tpw” v w“ –zwv kw“ l i “ davidia0

U oz” xw “nxnzl m” v wi z..wznl w0

K” xnzu i v nkqi to” v “ “nw” v l w“ v wu m“u wt” oi z- qu ∫ ..xnt ml m“kwv knz–i l w0

Kv –aw ..qnzi u i –k u qu - mi kp” ..i. l mxnl znw” tpw“ “ml qzqpq” xi zi y” nu q“–w n“kzm.xn0

L”oqkwu w”u kwmtpw0

Xnozm“”nqiwikiu xiu mv–w-wmnoiv–n0

Tawvw“ “no”qziu 0

U m“xm-.k”twnzil m“wtilwz0

Lmtqxm- y”m–mv–i..i. lm-mz i pmu wzzioqi lw œ”z“wÁ- vaw “ijqi w y”mni°nz(Mzq-i..i. xizi –wl wu ”vlw0

U“ lq“krx”tw“ “ml nq°iziu kiqz“wjzmi“ xtiv–i“0Mmu qiu mkpwzi..i.u 0

U Ókizqv–m“ mwe mtw–mzm.wt..qiu w qv–nzqwz li kizz”iomu 0Vzwk”zi..i.u i“ m“xili“0

Zzi–nql mxzwkmlmz kwu ito”u i wzlmu 0

Vzqu nqzwm°iu qvnqw“ mnzdw“0

Ni..qi “ivo”mxwz–wl i xiz–n0

Lmtqxmxmlqi m°xtqkiecken“ iw œ”z“wÁ mm“–m-”u xw”kw zmk”xmzil w- niti..i. ln xzw..wkiecaw0

U“ “no”dwzm“lmdnpwpivivpi..qiu qv“”t–ilwwS m“–zmmmi “”i niu ntqi0J q““n y”mœiy”mtm“ lm“ozie–ilw“ kpiuiziu S izqi- i uam- lmxzw“–q–”–iÁ0 Kv–aw- “no”vlw Hiz–wtwu m“- kwu ne-w” wit..wzwe-w0Vmlzw vaw ow“–w” li inzwv–i m“n izzmu m-m“ kwv–zi ito”v“lw“niv.–qkw“lwHi–q“–i0G““qu w“œmvy”ilzizqi Á00

J nxwq“ “mnwzu w” iy”mtmit..wzwe-w0

U“ m“nwze-w“ lmGvlzk- ml mw”–zw“- xizi ikitu iz w“ –vqu w“- kwu wlq““m- vaw “nz..qziu lmvili0

Uzm“”t–ilwlm”u i xzqu nqzi m“”xnznqkqitqv“xne-awnwqw“no”qv–nA

Vmlzw Al”i“ kw“–mti“ –zqvkili“ w” nzi–”zili“- ”u –itpw vw it–w li –m“–i- pmu i–wu i“xwz–wl wwkwzxwm”u i xw““r..mtm“awvwrwntpwlqznq-w0

Pwaw e mjnlm”Au flt–qxti“ kwv–”“ckem“ (i u iqwzqi lmm“ki ““i qu xwz–-vkqi) ml wq“ lmlw“lwxk m“y”nzlwm“u ioilw“0

Zqiowe mjnlm”A–zm“lmv–m“y”mjzilw“0

Zwu kmS i–m”“Au qtiozw“iu mv–mqvkſt”u m“0

U e mtw–nAxivkili“ tm.m“mw“nx–wvi“itm“u ioilw0

U Ókizqv–m“ vaw xnzu q-q” y”mm” w m°iu qvi ““n0Vmtw y”mx”lmi..i.tqiz- “ſ znkmjnzi xwv–ixk“ mnu x”zzcken“0U wtpwm“y”nzlw“mu w“–zi..i. zw°w0

Gvlzk Aqvflu nzw“ pmu i–wu i“ mwt.jqv“”xnzqwz izzmjmv–ilw0

Hiz–wtwu m”Aznkmjnzi owtxm“- …zqi“ u mkpi“ li jizji nwziu izzivkili“ n xw““q.mtu mv–mw–ru xivwlqznq-wnwzi m“–w”zilw0

W”ivlw Gvlzk .q” w Ókizqv–m“ mwe mtw–mkwu i“ gladius vi“ u aw“- xnzlm” w kwv–zwtmlw“ vnz..w“0 Kvkizw” w“ lq“krx”tw“ m tpm“ izzmji–w” i“ m“xili“- kpiuivlw.w“lmœqvkwv“kqnv–m“Á0

Tqvo"ku xzw+m"+w"0

G"gladius ..wt+izi u xizi i reda- mGvl zk mw"omu mv"kwtij wzi zi u mu k"dj i z l w"nnzdj w"mxzw..dj mvkqj z i "i+il "zi "l w"y"m"wvznzi u kwv+" "ckeh"0

Z"l wi tqnzi u omu dj w"mozq+w"l m..qvoi ve i0

Vwz "wz+mwMi tqtm" vawm"+i ..i. t.0

Kxmv"nqAokKzi l mqu i oqvi z0I nlww" +izl mi kwv+nkmzqj wmvnzmv+i u mv+w000Á

W"mxmv"i zqj wS m"+zmy"i v l w..wt+i ""ml m""i "u nlq+ie-ckeh" mkwv+mu xti ""mv xi vwzi u iF

Gr"l nqvwy"mx"l n0G"tm"ckeh" nzi u tm.m" mq""w u mxnzu q+q" ik"l qz kwu i ni zu .kqj mw"u nlqkiu mv+w"l q"xwvr:.nnq"y"m m" +qvpi0 Lmtqxm"i j qj - m nn9 w" xzwknlqu mv+w"kwzzm+i u mv+n0

Gowzi kwv..qvpi m"xnzi z0U"u i q"u i kp"ki l w"nzi u Hiz+wtwu m" mVnlzw0Tw ki "w l w xzqu nqzw- vaw pi..qj "wt"e-aw0 Vnzl m" xiz+m l i i"l qz-aw0 Vnlzw "n znk"xnzi zqj 0Kzi y"m"+awl m+mu xwml mqu wj qtq"i e-aw0

K u mi ""i t+w" "u qvy"qn+i v+mxmv"i u mv+wAvw i vw 52- y"i v l w kwv pnkq w œ"z"w.Á l m I i v.- Hiz+wtwu m" vaw i xzm"nv+i ..i. xzwj tmu i " l m i "l qz-aw0 W"n m"+zi v pw000

Lqvi tu mv+nn i wmv+i zl nkmz- wMi tqtm" i xi znkm" kwu Zal0

Lnn. "m"u "qtmvkqwl mv"w0

U xi vwzi u i nzi l zi u .+qkwAkij ne-i " kwu i+il "zi "- u i kp"ki l w"- zm"+w" l n "i vo"n000

Pm"" " ..q" m m"k"+w"0 J nxwq"- "mu xnzo"v+i "- "mu znxzw..i. e-ckeh"- Ktm nwq "n i xzwa qu i v l wl mki l i "u l w"nnzdj w"0Gki zqkqv". w"mkwv "wtw". w"0

Zwl w"- mu u i qwz w" u mv wz u nlqj i - m"+i ..i. u xnzxtna w"0U Lqtpw l w Nwu mu xwl nzqj znxznnv l n.tw"0Ktm "i j qj u i +k y"mxw+w i ..qwtnvkqj wznx"ovi ..i.0Ymu l fb.qj i - Pm"" " "mkwu xwz+w" kwu l we-"zi 0Tqvo"ku xnzknjm" "u i u . na xzm""aw mu "m" zw"+ww" y"i ty"nz "qvi t l ml m"ow"+ww" znnnqz-aw0

U Ö"ki zqw+m" mwe ntw+nnwzi u w"y"mu i q"nqki zi u kwvn" "w"0

U S m"+zm+zwkw" qu xzm""ckeh" kwu Gvl zk mkwu w qv+nv l mv+nn mw kpnnml m" "u i wzl mu ""kqv+i A

–a i u w"mu j wzi !

G"+nv l i "nwzi u l m"u wv+i l i "qpqtw"i u mv+mmVnlzw nwq wj zqpi l w i ""j qz v u ki zzw0I wu i xzqu nqzi ..qprtqj (nzi u 33 l i v wq+n)- woz"xw"nxTh"mu u w..qu mv+wn vw"l q"+i vkqj u w"l wô u noi0

Tqvo"ku xnzknjm" i v w""i n"oi Bxwzy"ml q""w"m+zi +i ..i. A"u i n"oi - "wj +wl w" w"i "xnk+w"0G xzqu nqzi l m"u i l zi u .+qki "kzqn000

Ti –"zi tu mv+nn v i l i l q""wnwqznoq"+zi l wv w"+n9+w"m.i. v oktqkw"0

Tʃ“ v w“ l qzqpqu w“ xi zi w“”t0

I z”°i u w“ w“ i l wzu nkqj w“ xw..wi l w“ l mS npwti- Mpqz”z- Qpqzi n mI wzmi mn-
xwz fkt-qu w- v w“ l n-q.nu w“ i w xk l i“ z”rv i“ l mKt S i spz”y- oswy”nqu i l wÁ[4?5] i
”u i k”z-i l q“–-v kqj l m w”-zw t”oi z y”m m” kwv pnkqj l m“wj zi AJ i u qŒE- v i
kwv nt”mv.kqj l wPwzl awkwu wzqwd i j wy0

Gtq ..qu w“ w i u i v pnkmz0 Ni ..xi u w“ xnzkwzzqj w 65 y”qjTh n-zw“ m w nq°mu w“
xzi -qki u mv –mmu “qjmv.kqv0U oz”xwxi zmkqj - n“qki mu wzi tu mv –mn i j i -qj w0

Lmtqxmv awl mu wzw” mu “ml i z kwv –i0Tʃ“ v w“ mv kwv –z…i..u w“ i wzmtmv –w- i wxk
l m”u i“ z”rv i“ mu ”q-wxzʃ ªqu w“ i w u w..qu mv –i l w ki u qv p w y”m”v qj i kqj i l n
l mLqti l mtmqj - i tm“–n-kwu w..i.tml mLi zq’i - i wm“–n0

I w v“”t-i zi u w Mi tqjm” mm“–n-“mu p m“q-i e-aw- zmkwu mv l w” y”mi m ªxnh qz-aw“n
l qzqpq““mxi zi w w”-zwti l wl wPwzl aw0

Lwq i ““qu y”mi xi zmkmu w“ mu w”-zi ni u qtqj z xi zi omu Aw kpi u i l w..i.” l i“
I wt”v i“[4?6]- i xw”kw u i q“ l m522 u n-zw“ l i kq-i l i xw..wi e-aw l m J i u qŒE- v w
–nzzq-ʃ zqw l mGv -qx i“ (i Vnznqj)0

Li t–i..i. xw”kw xi zi i –nzknqzi pwzi (v w..ml i u i v pa) y”i v l w Lmtqxml n-n.mi
reda xnz–w l i œxzi qj l w“ “nqªw“Á0

U t”oi z“mi kpi..i. l m“nz–w0

K“–…i.u w“ m“ow-i l w“ mu wz–w“ l m“ww w0

Gv l zk i o”i zl w” qv“–z”e-ckn“0

U S m“–znxnhq” ki tu i0Ti l i l m-mv l i“-xntwu mv w“ xwz pwzi 0

Vnv“nqj y”m“m–zi –i ““ml m”u i xi zi l i œkkvqki Á0 W”m“-aw l m”u i w” l ”i“
pwzi“0K” u mny”q.wy”nq0

Oov wzi..i. w“ xti v w“ l w Mi tqjm”0Y”x”“ y”m-mv –i..i. l qzqpqz.“mK I qj i l mYi v –i(
J i tq-l i“I wt”v i“-wu i q“ tʃ oqkwnzi kw –qv”i z xi zi w wm“–nm-wu i z wki u qv p w l n
Pnzqkʃ ml mPnz”“i tku 0T w mv –i v –w- m“–…i.u w“ twvom-m–”l w q““w nzi u i xmv i“
“”xw“qzcn“0

Pm“”“xnow” i j wt“i l m..qi omu -“mtmkqw w” ”u i l i“ kwzx”tmv –i“ –i u i zo”nqzi“
l w Tqtw-xnz–w l i .o”i -m“ml q“xTh i l wzu qz”u xw”kwBZal –wu j w” i “m” ti l w0

Vi zmkm”.u m”u i ª kmtmv –mj nqj 0

U zm“–w l w oz”xw-i ozi l nkqj w-nnª wu m“u w0

K” xnzu i v nkqi w xk l w ki zzw- kwu i Cipriota- i –mv –w0U qv“–qv –w u mxzm.nv qj (
Gtow m“–i..i. xzm“–m“i i kwv –nkmz000

‘ u i p wzi l nxwq“- w“ l q“krx”tw“ “mnv kwv –zi..i.u xzi -qki u mv –mi l wzu nkqj w“(
Gv l zk -qv p i m“–i j mtmkqj w–”zv w“ l m..qpqt–v kqj 0K“–i..i. v i ..n ª l mLmtqxm-y”i v l w l n
znxnv –m..qu w“ Vnh zw x”tiz l i reda0 I ti”l qki..i.0 I w v –mu xtw” Pm“”“ m“m“
kwu xi v p nqzw“ m“mi xzwªqu w” “qpqtw“w l m“m” qzu aw Gv l zk0K- kwu t.ozqu i“ v w“

wtpw“- tpm kwu ”vqkw” y”m ijivl wvi..i. w“ mu jiq“il wzm“ l w znqvw0 Gvlzk kwvpmkqj mu wmzz.-qkwm..wtfb.mt Vmlzwmwwtpw” kwu qvkzml ”tq il m0

U S m“-zmkwv-qv”i..i. l wzu qvl w-i ”v“72 xi ““w“0

Gvlzk-mv-w” l q“““”il qtw-mwzm“-wl w“l q“krx”tw“-y”mi kwzl izi u xmtw“wu l i kww..mz“i--mzu qvizi u “mqv-nozivl wiwi ““”v-w0

Vmlzw tpm“ qvnwzu w” l m –”l w- inqzu ivl w y”m “”i l nkq“aw oqpi..qj “q w twvoi u mv-mxmv“il i000Á(!)0

K” kwv-qv”i..i. i ““”“-il w0

Lwqqvfb-qt0Tqvo”ku kwv“no”q” kww..mvkm.tw0

Vmlzw kizznow” “”i -zw”ai m-izzi“-ivl w i xmzvi l qzmq-i- “ml qzqpq” xizi w kiu qvpwl m-mzzi ..mzu mtpi-mu l qzne-awi J iu qŒ0

Ku y”m“-awl m“no”vl w“- P’li “ Ó‘kizqv-m“- we mtw-mmPwawe mj.ml m” xnoizi u “”i “zm“xnk-q.i.“ j wt“i “ mnwzi u mu j wzi i-z.“l w“xi ““w“l mVmlzw0

K“-i..i. “mvl w -m“-mu ”vpi l i xzqu nqzi ozivl mkzq“ml w kwtkoqw ixw“-ftqkw(I mz-iu mv-mvmvp”u m.i.ivomtq“-i wu mvkqww i0

Gvlzk in”vl w” i kijne-i mv-zmi“ u aw“ mkwu ne-w” i “wt”e-iz0U“ l q“krx”tw“ m“-i..i.u kww“-mzvil w“0Tqvo”ku “w”j mwy”ml q“mz w” wy”mni°nz0U S m“-zn l wzu qj-mmtq“0

G““qu kwv-qv”iu w“i-k wu nqwl i-izl m0

Tqvo”ku “mi-zm.m“ i l m“xmz-iz w Lqtpw l w Nwu mu 0Tqvo”ku “mxzmvk”xw” mu ni°nz”u i nwo”nqzi-vmu kwu i“-mvl i“w” kwu wriv-iz0

Zrvpiu w“ wkwzie-awi xmz-il w0

I wu ww Mi tqtm“ zmioqzqj F

U Lqtpw l w Nwu mu ikijw” l m“xmz-ivl w0J m“ ”u xi ““iz l mwtpw“ mu ““i omv-mm“w”j my”mi towi kwv-mkqj0

Gvlzk-wkpmmm-“mil qjv-w” mwxTh“i xizl i “q-”ie-aw0

Pm“”“-“kzqv-l m“ ito”u i“wzl mv“0

Lqki zri u w“ iy”mti vwq-mvw..i.”-u i“ vil i l m-mvl i“0I ww..qvpi xi ““izu w“ l m“xmzkmjqj w“0

Tm“““i vwq-m- Pm“”“-mv-w” ivqu iz “m“ kwu xivpmqzw“0Taw mzi n.kqt0K tpm“ l q“““mA

–I wv nqjq000

Gy”mti xiti..zi mzi m“xmkqj tu mv-mozi-qtqkiv-mxizi y”mu q“-w m“kzm.m0S i“w“ l q“krx”tw“ vaw“ijqj u l my”mKtmmiti..i.0

–I wv nqjq000U Viq-”l w“ijn0Z”l wvi ..qj i ikwv-mkmxwz ito”u j wu u w-q.w-qvkt”“q.mwu it0

Hiz-wtwu m” qv“mzq” ”u i xq-i l i l mp”u wz-“mu y”mzmzA

– J q““m“–mi tow“wj zm”u xi”F

Gvl zk k”dq w” l mkww“nz–izA

– Vi” vaw- u it0

– Vi” u itFTawmv–mvl w000

Gvl zk m“y”mkm” wœ”z“wÁ0

Pm“” “ “ij qi mm“kwtpm” xnzu ivmkmzvw..i.” li “I wt”vi “0G xizil i vm“““mt”oiz “n xzwtwvow” xwz–zm“L“mu ivi “0Tawtm.i.v–iziu i “–mvl i “0

Ymvawnw““mxmti i”“mvkqi l w“ y”i–zwl q“krx”tw“ mxmtwxnzu ivmv–mzmkmqwl n “nzu w“ l m“kwj nz–w“- iy”mtm“ l qi “ –nzqiu “dq w m“–zi wzl qvizqiu mv–mixzi°r:.nq“(Vizil q”nz i ..nzl il m-wkk” vw“ kwvkml m” ”u zm“xqzw0

Pm“” “ “ml ml dkw” i xi ““miz mi u ml q–iz- “mu xzmvi kwu xivpqi l mZal ml m”u l m“m” “l q“krx”tw“0Gxf “ wikwv–mkqu mv–wvwzqwGz–it- Gvl zk vawxnzu q–q” y”mw Mitqtm” “ml q“–ivkqi ““m “w°qvpw l w ..i.”0 ‘ u l qi nzi qvk”u jmvkqi l m Zqiow e njmlm” - w”–zw l qi l mkil i ”u l w“ omu mv“- w”–zw- l wkpmm- m–iu jku l m“–n m“xtwzil wz000 Lmtqxmmwq wfbvdkw y”mvawikwu xivpw” Pm“” “0Y”i “ wj zqpiecken“ w qu xml qi u 0

G“xzw..q“cken“ nwzi u u qvo”ivl w- ml mmwzu i itizu iv–n0

I ww–”l w- Gvl zk xzwqj q” y”mkwu xizmkm“L“mu w“iwu nzkil wl mJ iu qCE0

Xm“q“–qzri u w“0

U t”oiz ni ..wzq–wxizi xi ““miz nzi u i“ik.kqi “l wQiz”0Yf nzi xzmkq“w..i.l mizi “ .o”i “ mxnzl nz.“mvwqu mv“wm“qtmvkqw“wj w“y”n0Kzi wtwkit y”mkpiu i..i.u l n Mi’fv0Tqvo”ku wxnzkwzzqi0K“–mm“xtwzil wz wxnzkwzzm” mu …zqi “ wki “qcken“- K xzwk”zi l wHi–q“–i0

Zq.nvw..i.“ mqv–nzm“““iv–m“kww..nz“i “kwu wNwu mu .J m”“- –wl i “qvkl q–i “0

Gw mv–izl mkmz vw“ zm”vriu w“ iwzml wz l w nwowm–zwk…i.u w“ qu xzm“““cken“- iw u m“u w –mu xw mu y”m “ijwzm..i.u w“ i “ flt–qu i “ tmv–qtpi “ mi m“ki ““i kizvn “itoil i- o”izl il i xwz Lmtqxmkwu w w”zw mu xf0I izmkriu w“ l mxaw- u i “ vw“ ikw“–”u iu w“0

Lwq iw twvow l m”u l m“““m“ riv–izm“ y”m “iq” K t”° w –mu i l i ..qvtmvkqi (Tqvo”ku u mvkqww” i jzqpi vw ô u noi- mv–zm-iv–wi “ qu iomv“ nt”–”i..i.u vw xmv“iu mv–wl m–wl w“0W”itnzi i wxqvqwl wS m“–zmF

K Pm“” “ ijzq” “m” kwzieaw- m-xtqkivl w xwz y”m “mv–qi iy”mti zmx”ov–vkqi vi–”zit i y”ity”nz–qxwl m..qvtmvkqi (n“qki w” ..nzj it)A

– ‘ –qtq”izi ..qvtmvkqi –zm“”u q” –kjiq”izl mvr:.nti–k wu iq“xzqu q–q.wl w“nz p”u ivw000 Yf vi qu xnzmmqeawp. ..qvtmvkqi000 W”ivl w znozm“““izl m“ K zmitqi l m- –”l wq““w..f.“ xizmkmz. ”u “wpwz”qu 0K “mm“-qvo”qz. tmv–iu mv–m0G xi ““iomu xmtwu ”vl w“nz. xzi–qkiu mv–mm“y”mkqi 000

– S i “- S m“–zm– qv–nz..q” Gvl zk —- kwu w u ”l i z q““wF I wu w –nzu qv i z kwu i ..qvtmv.kqj FU pwu mu vi “kmkwu mti000U pwu mu k ”u i kzqj –”zi ..qvtmv–i000

– é y”m“–awl m–mu xw- Gvl zk0G ..qvtmv.kqj ..mu l w u nlw0a ∫ “ l m.nq“ i owzi –mv–i z u wl qpqkiz q““w0G kwvnqj v e-i vw Viq l m.m “”j “–q–”qz w u nlw0Yf i ““qu mtqu qv i za.wi ..qvtmv.kqj0

Pm“”“ l q““mu ”q–i “ kwq“i “ zmtikqwv i l i “ K..qvtmv.kqj0[3?7] Zwl i “ j mu i ““nz–q.i.“ n xzwvk–qki “0I znqw y”mS i –m“”“- Gvl zk mw œ”z“wÁkwu xzmmv l mzi u i n”v l w m“““i y”m“–aw0Zqj owe mj nlm” kwv–qv”w” u ”l w mxmv“i –q.w0Kzi w u i q“ mv qpu .–qkw l n –wl w“0

Gxzw..nq–nq i y”mtm“ i ozi l ...nq“ l qj “ xi zi ..q“q–i z i xzq“awl w I wj zn0T i s mj w“- w itkiq m– “m i kpi..i. i ””mv–n0 Vwl nzqj “nz mv kwv–zi l w vw xi t.kqw.nwz–i tm¹i l n S i y”nzwv–n–v wu i z l mYi t0K” “i j qj m–l mkmz–wu wl w- m” u mi tnoznq0G xzm“mv e-i l w pwu mu l mkwv nqj v e-i l w –n–zi zki v i znoqpw l mJ i u qCE –nzqj “q w”u xnzqpw(I nlw w” –i zl mmtm“mqv–nqzi zqj l i v w““i xzw¹qu q i l n000

K nwq mu ”u l mv w““w“ xi ““nqw“ xmtw j w“y”m l i “ ik.kqj “ (xmtw y”m xw““w znkwzl i z- nzi l wu qv ow- 45 l mmm.nzmqzw) y”m xzm“mv kqj u w“ i tow– kwu wkpi u ..tw – m“–zi v pwF

Gkwv–nkm” l ”zi v–mi u i v pa0U l qj “mi kpi..i. v”j ti l w0G –mu xnzi –”zi m“–i..i. u wl nzi l i 0

K- l mznxmv–n– Pm“”“ “ml n–m.n0S mtpwz l q mv l w- y”mu “ml n–m.mxzqu nqzw nwz Za l0I pnqzw” wkpawmkwu ne-w” i ti –qz n”zqw“i u mv–n–kwu wxmtwnzq–i l wmwzi j w tm.i.v–i l wmpw“–q0

Ktmpi..qj l n–nk–i l wi tow0

U ki kpwzzw “mti v e-w” mv–aw mu l qznq-aw i ”u i l i “ ik.kqj “ mi tq xnzu i v nkm“- ti –qv l w“mu –zko”i - kwu wxmtwnzo”q wmw“ wtpw“ wj try”w“ nq¹w“ v i zi u i omu 0

K¹xtwznqw“ oi tpw“ l mmtwzm“ mw“ zi u w“- u i “ v awl q“–qv o”qv i l i l mqv kwu ”u 0

Pm“”“ “- kwu wm” l qpw- “ml n–m.mKnzmv–ml m”u i “ “qv o”ti zm“ xnoi l i “0

Gxzw¹qu nq u mmi “ kwv–mu xtnqmu “qtmv.kqw0

Kzi u kqzk”ti zm“- ozi v l m“- l m”v “ 37 kmv–ru n–zw“ l ml q-u n–zw m kwu ”u i xzwn”v l q i l mi ““wu j zw“i (i wznlwz l ml m¹ kmv–ru n–zw“)- –mv l w mu kwv–i y”mv w“ i kp…i..i u w“ mu ”u –nzzmv w“nkwmj mu j i –q w0

Vmv“nqmu ”u mmtqv w0Zqv pi y”m“nz mv wzu n– kwu ”u xm“w ““xnzqwz i w“ 522 y”qw“000

T i “mt..i. l w Pwzl aw- kwu w r. u mv kqwv nq- pi..qj tnqkn“- tmvxi zl w“ n– “wj zn–”l w- ri..i.tq“0

T aw“nqxwz y”n–u i “ xmv“nqv i “no”zi v e-i l w S m“–zn0

J nxwq“- i w m¹i u qv i z i “ xnoi l i “ kwu u i q“ l n–i tpn– kwu xzmmv l q y”mv aw “n

–zi–i..i. l m”u mntqvw–iu xw”kwl m”u xwzkw“mt..i.omu 0G“ xnoil i“ nwzu i..i.u
”u i ntqmqzi m“ml qzqpqiu K.z..wzml qiv–ml i y”it wkikpwzzwl mkwz l mn“–ivpw
kwv–qv”i..i. ti–qvlw0‘ u ri..i.tq–w” ”u tmqw–vqwl nqri..i.u n“m–qxwl mxnoil i“
mu ntqmqzi0U“ ri..i.tq“-itku l q““w–vqw“”j qiu mu .z..wzm“0

Tqw“ijqi wy”mxmv“iz0

Kvkiu qvpnqu mKik.kqi mqv..x“–qp”nqi ziu iomu l mvw..w0

Gto”u i kwq“i “mn“kwvl qi vw–wxwli .z..wzm–wj..qiu mv–n0

Zal m“–i..i. n”zqw“w0Vw”ki“..x^m“w..qzi -qwitnzil w0

K u m..xnqw Ku mv–mi tmvl i l woqpwu mu ..xzu ntpwÁ–wlqijwlw“ u ivo”m^iq“
”u i kzqi–”zi xzw..i..xtu mv–mniv–.“–qki-ki xi°l m..wiz-mkwu w“ wtpw“..xzu ntpw“(
Ipiu i..i.u .vwl mAdam-adom0G t”°i..xzu ntpil i y”mxzwm–i..i. l w“ wtpw“ –
q““wlq’qiu w“ felah – tpmxnzu q–qi wzqnv–iz.“mvi m“k”zd qw0Vwjzml iy”mtmy”n
m“–q.x“““mkiu qvpivl wm–zwxne–i ““mkwu mtn000

U Mitqtm“-l mkſkwzi“-kwv–qv”i..i. wtpivl wi“ xnoil i“Bznozm“““nqiw“m” til wn
ixitxnqw–nzzmvw0Vzm“““qwvnqkwu nwze–i-u i“ vqwkwv“no”qin”vl izi –nzziBvmu
u m“u w”u u qtru n–zw0Gy”mti kzqi–”zi xm“i..i. u iq“l wy”mm” qu ioqvi..i.0

Ywu nq37 u izki“0Gto”u i“u iq“ktizi“ ixzm“mv–i..i.u i“ xnoil i“l m”v“l nlw“
inqil r““qu w“-kwu w“mwivqu it(F)l q“x”“m“““ml m”vpi“w” oizzi“ zn–z.–nq“0

Zq.m”u u i” xzm“““mv–qu mv–w0

Pm“”“u mwj“nz..w”-“kzqw–l m” ”u i xq“kil mti-“mtm.i.v–w” m“ml qzqpq” i–k i
ik.kqi wvl mZal m“–i..i. ti–qvlw0K” w..q wtpiz xizi w it–w0J nxwq“ ikizqkqw” w
ki kpwzzw–zivy”qtq”w”.wm“no”q” w“m” kiu qvpw0

Zal..wt–i..i. i wtpizl m..x^m mu y”ivl wmtil zi..i.-ixwv–ivl wi ik.kqi0

Gxzm“““nqu mi “no”qz wS m“–zn0

Tqw“nqm^xtqkiz0Ku l n–nzu qvil wu wu mv–w–y”ivl wm” u mikpi..i. iwxk l i
.z..wzn–w“ xmtw“l wu m” kwzxw“mi zznxqizi u 0W”mpi..qi t. vwit–wFU y”my”nz
y”mnw““n–vw“wj“nz..i..i..i000

Tqw nq^mu w“ vnvp”u kwu mv–.zqw–“it..w i xq“kil mti- mv–zn–iv–w iu j w“
“ijriu w“000

Lqvitu mv–m“mxzwl ”°q” wqvm.q–...xnt0

Twlqi 48 l mnn.xznqzw–y”iz–i.mqzi-kwu ne–w” i kpnoiz omv–miw..i.” l i“
Iwt”vi“0U“l q“krx”tw“m“–i..i.u xnzxtm^w“0Kziu “no”q wzm“l wLqtpwl wNwu mu (
Iwu w l m“kwj zqziu wl mm“–...i.u w“FG xnzo”v–i nzi m“–fbxq i0Yqu xtm“u mv–n
vqwqu xwz–i..i. kwu w0

Kziu 62 w” 720

Gkiu xiziu vi xziqi l w“ “nq^w“ j zivkw“ m“ml qzqpqziu i Gvlzk-qv–nzm“““il w“
vwMitqtm“0

Pm“” “ vawm“–i..i. xzm“mv–n0Gkpi..i.. “mvwj w“y” ml i “ i k.kqj “ mu “m” kw“–” u nqzw xi ““nqwu i–qv i t0J m“–i ..x.ª y” mu wikwu xivpi..i. nzi S i–m” “0

Gvl zk “ml m“k” txw” kwu wxThmm“iq” kwzzmvl wKxzwk” zi l wzijq0

K““i vwq–n-xmti “no” vl i ..x.ª- mu xzmmvl mu w“i n” oi0

Gv–m“ l mxiz–qz- Pm“” “ ikwv “mtpw” Gvl zk y” m–wu i ““mwkizzwm“ml qzqpq““mi w yam xizi xzwk” ziz “m” qzu awVnl zwmw“ ol m“nz–wzm“Á0Zwu k wikwu xivpizqj0

Lmtqxmznxiz–q” i “ m“ki ““i “ xzw..q“ckn“ mv–zmw oz” xw m “qpqtw“iu mv–n- kwu w l mtqvy” mv–m“- vw“ l qzqpqu w“ xizi w “” t0Gvl zk mZwu k “mmvkiu qvpiziu xizi w vwz–n0

T∫ “ vw“ ..xzri u w“ vi ki “i l m” u –i t Qj qz- vi itl nqj l mHmn–vqj - xmz–wl wPwzl aw (vawkwv n” vl qz kwu i w” –zi Hmn–vqj - xz∫ª qu i i Pmz” “itku)0

Zq..m” u i m“–zivpi “mv “ie-awiw..xz w“ l q“krx” tw“ “qtmvkqw“w“ mi –mu wzq“il w“- i kiu qvpwl w..i.” l wPw“” k0U S m“–zm-kwu w “mu xzm-kiu qvpi..i. vi nzmv–m-kwu w nqmt Zal0Li ºqj q““w kwu xzm“““i0G–z.“ J mtm “no” qj u Lmtqxmkwu i CipriotaBw“ omu mv“Bw œ” z“wÁ- “” zl w mu ivy” mi v–mBZqj ow- u ” l wBmS i–m” “ Rm.q- ni ºmv l w kwv–i “ u mv–i q“0U l qvpnqzw“mm“ow–i..i.000

W” mvw..i.“ i..xmv–” zi “ vw“ i o” izl i..i.u mu Hmn–vqj F

G kil i pwzi - u i q“ w” u mvw“- l m“kiv “…i.u w“0

G..qj omu - l mkmzki l m59 y” q“Tha m-zw“- nwqzmti –q..i.u mv–mz.xq i m“mu –zwxne-w“0

Gwit..wzmkmz i..q“–i u w“ w nahal Nwotip0J m“mu j wki..i. vw Pwzl aw kwu xzm“““i0 é k” zqw“wA–i u j ku n” oqj0

I z” ºiu w“ i xwv–m l m –zwkw“ m l m“tq“iu w“- ..xntwº m“- xmti nzmv–m l w u ww” u mv–wl i “ o34 Vnl zi “Á0U schomer l w“ kij mtw“ twqzw“ kwv–qv” i..i. vi u m“u i xw“qz-aw- i–mv–wK“ kpiu i “ i u izmti “ l i menorah0

U “wt “mmv–zm-qvpi vwit–wl wtel Qpizziz0K“–i..i. kwtwzqv l ww twkit000

W” iv–i “ zmkwzl ie-ckn“!

J nqª iu w“ xizi –z.“ i xmy” mvi itl nqj l w Kt Niop–i “- kwu “” i “ kwt” vi “ l n n” u ie-i iº” t m“m” “ wkzm“ mv–nl qj v–m“- mPm“” “ l mTi ºizk “mxnzl m” mv–zmpwz–w“ n xitu nqzi “0 T∫ “ w “no” ri u w“ kwu l qrqk” tl il m-r. y” m kwv pnkqj w t” oiz kwu xnzmnqz-aw0

G ” u y” q“Tha m-zwl wPwzl awixizmkm“ i itl nqj l mHmn–vqj0

Kzi ” u xw” kwu iqwz y” mYiq j v-xwzku u iq“ kiv “il i ml m“k” q j il i0Z” l wnzi j izzw..xzu mtpw- ki vi “- x∫ - “” rnqzi - u w“ki “ mu xmvki “- ki kpwzzw“ l m“kwv nqj l w“ n ri u ktqkw“- .zij m“l mwtpw“ xzwn” vl w“ mkzqj ve-i “ kpwziu qvoi vl wmu ito” u t” oiz0

T qvo” ku xzm“–w” i–mve-aw mu v∫ “0 Hmn–vqj nzi ” u t” oiz l m xi ““i omu (T” u nzw“i “ ki zi..i.vi “ l w “” t ml w tm“–mn iºqj u xizi l i “ vi itl nqj 0U“ pij q-iv–m“ twki q“ v mu wtpi..i.u 0

U S m“–zmi–zi..n“w” i xw..wie-awm“ml qzqpq” xizi nwzi0

Gtq- mv–zmxitu nqzi“ mu iq“ xitu nqzi“- nzo”qi.“mi ni°mvl i lmQjqz-”u .zijn y”mni°qi pwvzi i “m” vwu m(Mzivlm)0Z”lwmu Qjqz nzi l m“xzwxwzkqwvit0Vm“i..i. 422 y”qtw“0S nluqi y”i“ml wq“u n-zw“lmit–”zi m“”i“u aw“xiznkqiu xzm“”v–w“0

Kzi ”u ..ntpw kwvpnkq wlwS m“–zn0Lq°nziu iuq°ilmmu ”uilli“..qiomv“ “nkzn-i“lwMitqtm”0

Qjqz nzi ”u vwjzmlmn“–qzxmmlmkwzie-aw0Xnkmjm” wLqtpwlwNwu mu kwu –zn“Ljnqrw“mzwow” y”mikmq-i ““m“”ipw“xq-itqlil n0

T∫“vw“ikwu wliuw“vi xiz–mlm–z.“liki“i-mv–zmi“xitu nqzi“0Kzi ”u i ni°mvli mvwzu m-kwu uivivkqiq“ xz∫xzqw“-y”mQjqz kpiui..i. lmœYmt..i.Á0Kzi xznkq“wxnzkwzzm.tiiki..i.tw0

Lmtqxmn“–i..i. mu ot∫zqi0O“w“mu lq°nzi Cipriota0

Ov“–itiu w.vw“mn“ xmv“nqAœGy”q“qu m“–iuw“i“it..w00Á

Yqu mvaw0

Pm“”“nitw”i“∫“kwu wa’rab0Ouioqvnqy”mtpmxTh“i xizli“q–”iea-w0

Qjqz nzi ki“ilw0Zqvpi kqvkwm“xw“i“mpi..qi “dwkpmnml mn“kitilwzm“-qp”iti Hmtct-wxnz“ilw“wtvi –m“–i0[28]

J”zivmlwq“lqi“ “mwk”xw”-wzo”tpw“wmnmtq-lmvw“uw“–ziz ““i“xw““m“(Iwpnkqi kilixitu nqzi0Ktmi“kpiui..i. kili ”uixwz“m” vwun0Ktm“ijqi –”lw “wjzm–uizi“0Kzi “m” vno∫kqw0

S w“–zw”.vw“ “m“ “izu i°kv“0

G“ –uizi“ uiq“ ““i..n“ milwkqkili“ nziu lm“–qvili“ iw“ uiq“ ..ntpw“-iw“ ivkqzw“0

Uzm“–w – y”mkpiui..iu lmblah-lmtqkqw“iu mv–m.“xnzi“ – nzi l m“kizwe-il w- “nkilwiw“wtmizu i°mvilwmu km“–i“w” –vnwzi“0G“ –uizi“ “iriu li oœYmt..i.Án nziu m¹xwz–ili“ xizi u nqw u”vlw0 Zqjkzqw m Gv–qxi“ i“ m¹qjqiu xnzu ivmv–mu mv–mnmu ““i“um“i“0

Ziujku nijzqki..i.u kitli“m““kw“0J mtqkqw“w“0

Yf i ni°mvli lmQjqz xzwl”°qi uiq“lmkmu –wvmtili“lm–uizi“xwzivw0

J i xitu nqzi“mixzw..nq-i..i. xzi–qkiu mv–m–”lw0

W”ivlw”u lw“ m¹mu xtizm“ u wzzqi – onzitu mv–mlm.wzilw xmti œuwz–n jzivki Á–- Qjqz kpwzi..i. mkwu mtm–wli i ““i omv–n0G xitu nqzi nzi kwz–ili n –ziv“xwz–ili kwu ozivlmzm“xnq-wxizi wtilwu iq“xzwn”vlwli ni°mvli0Gtqnzi œlm“..n“–q iÁ(“∫vi xzm“mve-il mu ”tpnzm“) mixzw..nq-ili iwu .ªqu w0[29]

Tw“.jilw-lqi 3wlmu ize-w-Pm“”“iv”vkqw” Gvlzk“m” lm“mwlmijivlwizi ni°mvli ml mzn-qzi z.“m”v“lqi“xizi u nluq-izmnv–zizmu kwvm¹awkwu Abba0U kpmnmnqkw” xzmwk”xilw0Ktmvaw ow“–i..i. y”mwzijqkiu qvpi ““m“∫0K ikmq-w”-

kwu ”u i kwvl qeawAy”mPm“” “ nw““mikwu xivpil w- mu –wl w“ w“ u wu mv–w“- xwz ”u lm“m” “ rv–qu w“0 U Mitqtm” ikmq–w” m- xwz “wz–nqw- y”mu nqkw” kwu i qvk”u jmvkqi nwqS i–m“0

Gw“iqz li cœYmt..i.Á wLqtpwl wNwu mu mm ”u om“–wxizi y”mm” nw““mkwu mtmK Ki ““qu m” wnq0K” wikwu xivpmq0

J m.nzqi “nz xnz–wli –nzknqzi pwzi (vw..mli uivpa) y”m- “mu lm“xmlqi“- ijivlwiu w“ Hm–vqi0 Qjqz vaw “mv–q” m“–zivpm i0 P. kwvpmkqi w “qvo”tiz kwu xwz–iu mv–wlm“m” iu qpw- wzijqli Mitqtmqi0

Gflt–qu i kwq“i y”m..qnwqLmtqxmznxqv–ivl wi Cipriota0

K“–mm xtwzil wz “mixnow” kwu mvwzu mkizqvpwKkijzi000

Pm“” “ kiu qvpw”- itnoznO

Si–m” “ xnzo”v–w” “mm” kwvpmkqi w vw““wlm“–qvw0K” vaw “ijqi0 Tqvo”ku mv–zmw“lq“krx”tw“ “ijqi lmvili- kwu w“mu xzn0

G““qu nzi wLqtpwl wNwu mu Aqu xzm.q“r:.nt mmv qpu .–qkw0

Vizi wvl mmtmvw“ tm.i..i. lm“–i ..n F

Y”zxzm“i0

Xwl miu w“ Pmzqkf- ”u i li “kqil m“iu iq“ iv–qpi “lwu ”vl w[4?:]- ml nq i u w“ xizi –z.“ i u ”t–qlawy”mmv–zi..i. m“iri “mu km““izli kqil n0 Zwu iu w“ wxny”mvw kiu qvpw y”m“mijzqi xizi i xi““iomu “”tli u ”zitpi- mv–zmxitu nqziq“ n xtiv–iecken“lmj .t“iu w- mmv–awi..i.ve-iu w“ xizi wwm“–n0

Pm“” “ “ijqi0

I iu qvpi..i. Knzmv–mkwu Zal0

G –zqtpi- jzivki- “ml m“xmlq” lw“ ..nzl m“ mkwu ne-w” i “”jqz xntw“ kwv–zi nwz–m“ lwl m“nz–wl mP”l .0Z”lwu ”lw”0

G xiq“iomu “m–wzvw” ..nzu mtpi m.“xnzi- mwkiu qvpw kwu ne-w” i u mni°nz xmv“izA“”jqi w” vaw “”jqi F Y”jq”- ktizw- xwzku w mm “nzxmv–mivl w mm.q-ivl w ”u i u izk lm xmlzi “ kitkqviv–m“0 G ..nom-ieaw lm“ixizmkm“- “”xwvpw y”n i–nzzwzq“ilii iv–miy”mtm“wtqu xtik...nt mu iq“xnz–wlwy”mvmvp”u w”–zw0

Pm“” “ ”“i..i. i niq“i jzivki y”mxzmvlqi w“ kijmtw“0Yqvitlm..qiomu twvoi000

K“–i..i. nzzil w0

J nxwq“lmy”i“ml ”i“ pwzi “lmkiu qvpili- y”ivlwpi..ni u w“ xnzkwzzdl w wq-w y”qtTla n-zw“lm“l mPmzqkf- wS m“–zm“ml n-m.n0

S w“–zw” ”u lw“k”u m“y”m“mtm.i.v–i..i. Kvw““i lqznq-i mkwu mv–w”A

–Žvqu w!000Gtql wzu qzmu w“000

Si–m” “ mm” vw“ wtpiu w“ zm“qpvil w“0K nwu w“ i–z.“J mtm0

W”ml mu Tlaqw“mpi..qi xnzl dl wviy”mtmt”oizF

K“–...iu w“ vwu nqwl wvili0Tilii FU y”mm” m“–w” lq“mvl wFGy”qtwnzi u ”q-w

itku lwvili000

Gwzm=wzvizjwojnze=wÁ uizy"nqi"xw"q=ckn"m"w"jmy"mpi..xiuw""jqlwvw itlwlm"uxmvpi"kw..nzu mtpwmkitk.zqwkpiuilwSiss"s-lm567um=zw"ln it=q="ln0Gw"m"znlwz..qpqi..iu w"=zw"qzuaw"-qp"itumv=mv""mijzi"ilw"-ln 375-522-535 m722um=zw"lmit="zi-zm"xnk=q.i.umv=n0

Ku y"qTlam=zw"mu ..wt=i-itq"∫ "mlq"=qvo"qiu w"io"q"lq"=iv=m"n xzwumnlwzm"-mw..nzu mtpwy"mz"oqivwlm"inz=w0U..nzlm=kwuwm"lq""mpi..qi n"oqlw0

Ziujku umny"q.wy"nq0

Kuizki..i.ivwvipwzi(=zm"Lli=izlm)-nit=ivlwl"i"pwzi"muniqixizi w wki"w-y"ivlwkwzwiuw"xwznquiy"mtm""xtrkqw0Y"...iuw"mzm"xqz...iuw"kwu lqrqk"tlilm0USm"=zm=mu kvw=zixiz=qi-xiznkqikwuwvw..w0

Zalvw"wtpi..i.kwuw"m"wtpw"wjtry"w"mxmv"i..i.AoeVwjzm"kwq=ilw"000Á

Iwuwlq""m=vw=wxww"=zi""zxzm"ivw"io"izli..i.000

Uum"=zmkiuqvpw"-lmkqlqw-i=kwkmv=zwlixtivrkqny"mnwzui..i.wk"umlw Siss"s0

Kw..nv=wkwumne=w"i"wxziz-kwuwm"xw""wlqmz-uw..qlwxmti k"zqw"qilm0

Uxzquniqzwmtmumv=wy"mlq"=qvo"qnwq"uiriurtqilmxny"mvi".z..wzm"-ln "v"kqvkwumnzw"lmit="zi-lm"u ..nzlmn"xm""wmjmu mv=zmtieilw0

Gy"qtwnzi"u uqtiozn000

Vwzku-m"vawpi..qi..q"=w="lw0

US m"=zm"mixzwaquw"li"..z..wzm"-lnqaw""i=zw"aivwkpawm"mirwmtpw" mu nzmv=mi"uozw""wkivitlm.o"i0

Si=m"my"mu q"=wm"kzm.nnkwzzmuw"0K"=...iuw""mlmv=w"0

Si"lmwwlm"iriiy"mtmuivivkqitF

K"umny"q.wy"nq0Tawmzi"um"qulwq"kiviq"lm.o"i0

Hzw=i..i.umu "uiizwkpitq"imnwzui..iu "uiihuqw"xq"kqvivi="zit0G" .z..wzm"=y"mnziuil..qvli"liriurtqilw"oexqtzq=nqzw"Á=..q.qiu Kk""=iliy"mtn xzm"mv=mlw"kk""0Kziu Crataegus-liriurtqili"zw".kmi"-kwu kmv=mvi"ln lquqv"=i"rtwzm"jzivki"-kwu "uiikizik=nzr"=qkiy"mumlnqaw"i=Thq=w-r. kiv=ilii"mu "m"=mu xwxwz Zmwnzi"=w0

Si"m""mikpilwkpnoizqiuiq"=izln000

Jnq"uiiwtpilli-kwuwklwum"kw"="un0

K"=...iuw""∫"0 Kxmv"nqAoeawkm.k znlwwliumv=mdqw=i000 W"mu xwlnzqi pijq=izviy"mtmxmvpi"kw-m"y"nkqlwliuawlmJm"FÁ

Vnzldw"qu-ui"vaw=iv=w000

Gzwkpiliy"itmuivi..iu w"uivivkqiq"nzi qp"itumv=m"qvo"tiz0Gxiznkqi

kwtwvqpilii xwz tqy”mv“ y”mi ..xm“-qiu lmw”zw-lmjzivkwmlm”u ..xzu mtpaw
ikm“w0 K^aiu qvnqi kwu k”zqw“dqilm0 Kzi ”uii qv-nzm““iv-muq“-”zi lmtqy”mv“
œ.i.oij”vlw“Á-vaw“”rnq-w“iw“”j“-zi-wmy”mw..xv-wizzi“-i..i. kwu wlqu qv”-i“
xtiv-i“ y”mzwli..i.u - mw”-zw“ œ“∫kqw“Á y”mvaw “w”jmqmv-qrqkizmy”n
nwzui..i.u ”uii xnznnq-i “qujqw“n0??? Gto”v“ umni°qiu znkwzlizw“ œ“wtlilw“
jzq-vqkw“Á-lm“kzq-w“xwz Gpuilnjv ma nzvw0

Kzi kwu w“mwViq-q.n“m“mlq.xz-qwmu xqv-izi zwkpi mu “m”-mu xwtq.zn000

Tawlm“kwjzqvilii uiq“ vi xiz-mlmkquilwS iss”s mvawnzi xw”kwA”u
xizir“wlmjzqvy”nlwvwu nqwlwvilii000

Pm“”“vw“ivqu w” xizi y”mnTh“mu w“vw“zmnzm“kiz0

Zqziu w“i zw”xi ml m“nz”-iu w“lm”u jwu jivpw0

U S m“-zmxizmkqi nntq mznkwu xmv“il w0

U riv-iz nwq qvm“y”nkr:.xntA-–uizi“-y”nqrw-nzivownzq-wkwu u mt mxi ““i“ ln
Iwzqv-w-“mu “mu mv-m“-w”-zi œzzi y”m°iÁlwLqtpwlwNwu mu 0G“ xi ““i“ nwziu
”ul n+itpml mLntqxn+y”m“mni°qi xzm“mv-mnmu –”lw0

K m” y”i“mm“y”nkqi Aitku lwlntqkqw“wriv-iz000 m“-zmti“0S iq“ lmwq-wuqt(
Liz-iuw.vw“lmnzivowml mm“-zmti“0

U S m“-zmzm“xwlm” K“xnzo”v-i“lmS i-m”“0

Vwzy”mm“-i..i. itqF

Pm“”“nwqwuiq“m°xtrkq-wy”mxwl qi “nzA

–Y”jqi-kiy”qxizi kwvpnkmzi ..w-ilml mAbba000

–S i“kwu wri°m“q““wF

–S mq“wtwmm“k”-w0

K”“ijqi y”mpi..qi itowuiq“-ui“ wS m“-zml m“..qw” i kwv..xz“i0 Tawnzi w
uwu mv-w000

Knwqvm“““mqv“-iv-n+kwu i m“k”zqawki uqvpivlwvi“xwv-qvpi“lw“xk“..qvli
xwzkquilwS iss”s-y”mvw+nqiy”nti “qvo”tizkizik-nzr“-qkilw“xqtzq+nqzw“0

Twqvrkqwxmv“nqy”mm“-q.n“““mit”kqvivlw-ui“vaw000

G“ xmy”mvqvi“ ntwzm“ jzivki“ lw“ Crataegus- y”mlm.xzqiu xnzuivnkmz
nkpilii“ kwu i m“k”zqaw-“mikpi..i.u ijnz-i“-mlmy”mnwzui! Ku xmy”mvw“
qv-nz..i.tw“lm-mu xwnti“ “mnnkpi..i.u “wjzm“qu m“ui“m..wt-i..i.u i “mijzqz0

Vizmkqi y”mli..i. xizi m“k”-..ti“0

Gt”i “mu w“-zi..i. vwkk” vi ni“mkzm“kmv-n0

Iwtwy”nqu mxnz-wlm”uilii“xmy”mvi“ .z..wzm“m..xzqqy”nqy”mvaw“wpi..i.(
G“ ntwzm“- pnzuinzwlq-i“- zm“vqi“ mu kwzquj w“-“mijzqiu m“mnnkpi..i.u
zq-uqkiu mv-n0Kziu u qtpizm“lmxk-iti“ ““jkqzk”tizm“-ijzqvlwmnnkpivlw000

Yf ikpnq”uii m°xtqkie-awAw“ xqtzq+nqzw“ m“-i..i.u ““ju n+qlw“ iw kwvpnkqlw

mmnq-w pmu i "-ſ xqkw0 G kzm"kmv-m"u qi l m v w-"zv i xzw..wki..i. m""i zmi e-aw- r. zmmnzqi -kwu w l q""m-x wz Zmwnzi "-w- mi to"u -mu x w l nxwq" xwz J qw"kſ zq m"0[322]

Lwqv m""i v wq-m-mv y"i v-w Pm"" "ni ti..i. "wj zmwj mv kmqkw Vi qG°"t mw" xqtzq-nqzw" j mji qi u wz..i.tpw- y"m..wt-nq i m"x nzqu mv-i z i y"mti i ozi l i j qtr""qu i "mv "i e-awAw t"oi z nqkw" "i -"zi l w x wz"u qv-mv "w i zwu i l m"-v l i tw j zi v kw0

I wu w x w l qi "nzFGtqv awkzm"kqi "-v l i tw000

J mh"°qy"mnzi u i xi° qv-nzqwz mi "nzmvqi l my"mnt"-"i..i.u v w i u j qmv-m0Ktn i"-zi v"u q-qi 000

T w l wu qv ow- 4 l mu i ze-w (i v w 49)- w l qi i u i v pmkm" K" 8 pwzi " m6 u qv"-w" (Z')0U i t..wznkmz..nqwj zqtpi v-mm..qwtm-i 0

Pm"" " "mi ""mv" v w huq- kwu m" i to"u i kwq"i v w ki nk l i u i v pa- i u i zzw" i ni q i j zi v ki v i ki j ne-i m"i q" kwu Zal0

W"i v l w Ktmm"-i..i. xzm"-m" i l m"i x i zmkmz i w twv ow l i j wzl i l mkqu i -..wt-w". "n xi zi S i -m" "mi m"-mm"kzq-wz mozq-w" A

– Shalom! (Vi° 0)

K v ſ " w..qu w" l m"kmz x mtw ki u qv p w m"-znq-w y"m-rv p i u w" oi toi l w x i zi w-wx w l i S i s s"s 0

T"v ki "w"j m x i zi wv l m Ktmqi - -i u x w"kw x nzo"v-nq0 K" -qv pi ..q..q w"u i mh x nzqnv kqi "mu mtp i v-mv w Nnzu w v - i u w v-i v pi "i ozi l i 0Ktml m"i x i zmkqi -w l i " i" u i v pa" m..wt-i..i. kwu w x Tzl w "wt0 Ktml q°qi y"mni ti..i. kwu Abba- mm" i kzmlq-i..i.0

Lwqi ""qu y"mxzwozi u w" -w l i i ""i ..qi - v w" u i q" rv nqu w" x wzu mv wzm"0K" v"v ki ..q"u "nz p"u i v w kwu -i t ozi" l mkwv nqi v e-i (u "q-w u i q" l w y"mi nk) v w j wu J m"-q"-w k- v w Vi q0 Ktm v aw ni °qi v i l i y"m v aw m"-q.n""m ""mq-w- i v-nzqwzu mv-m K..wv-i l ml mAbba0U y"mm" kp i u nq- v w u wu mv-w- mkwu zi °aw- l moawxzqv krxqvô u noi Á0

U y"mm" x w l nzqi ni °nzF T ſ " -rv p i u w" w l qi qv-nqzw x mti nzmv-mmv mvp"u i wk"x i e-aw"kzqi - mh kn-w w" xznxi zi -q.w" l w ri v-i z0

J nkqi qkwv..nz"i z kwu w l q"krx"tw0

S i -m" " i ozi l nkm"0Ymv-qi ni t-i l w" "m" "- mu m"x nkqi t l mZmti o- w u mv qv w kwu "rv l zwu ml mJ w—v0

K" kwv pmkqu "q-w "wj zm""i qv n-v kqi - "wj zm""i x i q°aw x wz oi -w"- "wj zm""i ni "kqv i e-aw x wz v flu nzw" mu i -mu .-qki mu onzi t m"wj zmw "m" ki t...zqv i x ſ " w l q ſ.zkqwl m""i x zqu nqzi m"x w"i 0

K v q""w v ſ " m"-...i.u w" y"i v l w- u i q" w" u mv w" v i l kkqu i (y"i -zw l i -i zl m)- w"..qu w" ..w°m"0

T ſ " v w" qv ktqv i u w" v i l qzne-aw l i j wzl i l w k"u n-j i "-i v-mi ti zu i l w"0

Vmtwxmy" mvwkiu qvpw..i.tmv-m"mixzwªqu i..i. "u oz"xwl ml mª pwu mv"0

T∫ " vaw..qu w" Pm"" "0

W"mu nziu mtm"FU y"mxzm-mv l qju F

I wzzqxizi wxk l i " .z..wzm" mi oizzmqi œ.i.izi l mS wq"k"Á0

S i-m" " -zivy"qtq"w". u m-mu xiz-mA

– Ktm" vawm"-awizu il w"000

Yi"liziu -kwzl qjq"0

I qvkwnziu wzqmv-iq" (m" vaw"nq"mnziu rixwvm"m")0U" zm"-iv-m"-ki"ki "qivw"(Ktm" vawxizmkqju r"l m"0

Ktm" kwv..nz"iziu mv-zm"qmu koiné (oznowqv-nzvikqwvit)0

Zwl w" m"-i..i.u ..n"-q w"l mjzivkw0

U" wzqmv-iq" xzmvl qju ""i " twvoi " kijmtmqi " mu ..wt"u w"w" kwy"m"0' "i..i.u kite-i " i-k w" rwmtpw"- u kl qj "- mizzmu i-i..i.u w" kwy"m" kwu "u i m"xkkqnl n "wtq k" y"m kpiu i..i.u l m tokin0 Zwl w" ioq-i..i.u "m" " zm"xnk-q.w" tmy"m" iu izmtw" mvnozw" m-qvpiu iw xm"kwe-w-zm"L w" y"i-zw kwvkpi " xmvl "zil i "- jzivki " mjzqtpiv-m"0

Grwmtpiziu ."mm-mu "m" q qwu i- mv-wiziu w y"mxizmkqj "nz "u i wzie-aw(J nxwq"-iwkwv..nz"izkwu mtm"-nwziu u mmªxtqkivl w0

Vzqu nqzw"wtqkq-iziu xnzu q""awKu wv-ivpi (F) xizi xq"izmu "m" k"u n0

J nxwq"-mu koiné-xnzo"v-iziu "mxwl qju "mixzwªquizli .o"i0

S i-m" "zm""u q"--iu jku mu koinéA

– G .o"i klm-wl w"000

Ywzzqiu m- "i-q"mnq-w"- kiu qvpiziu i-k i " xmy"mvi " .z..wzm" mKxmlzi l w" tqy"mv"0

Litiziu mv-zmmtm"-jmjnziu -"mzmnzm"kiziu ml mkq qziu "mv-iz."miwzmlwz l w ḥuḍ0

Gjzqziu i"jwt"i"l m..qjomu --iu jku l mkwzjzivki-mmª-zirziu litq..nzl "zi " (ito"u i "nziu l m"kwvpmkq i "xizi y"mu q"-wm"kzm.n)0

Ktm" vw" wmnzmkmziu mqvqkqju w" "u i qv-nzm""iv-mkwv..nz"i0Lwqi ""qu y"mm" "w"jmy"mu nziu miwy"m"ml mlqki..i.u 0

U" jzivkw" nziu oznow"0am"-qju -flvqki " l mtqvpw mkiu qvpi..i.u l m"kite-w"(Zqvpiu w" xk" u it-zi-il w"0Kziu u q""qwv.zqw" xq-iofzqkw"0K" pi..qj w"..q wnitiz vmtm"0Yf q""w0

Lqy"nql m"kwvkmz-il w0

aqjri..i.u xmtwu "vl wkiv-ivl wi " mªkmtmvkqj " l mVq-.owzi "[523] m""i nqtw"wnqj0

K" mv-mvl qy"mnzi "u i wki "qzwflvqki mw" ""j u m-qi -wl w-qxwl mxnzo"v-i "0

Xm"xwvl nziu mvkiv-il w" m- iw u m"u w-mu xw- l m"kwvkmz-il w" iv-miy"mtn

m“–zi v p w m v k w v –z w v w u n q w l w v i l i 0

‘ u l w“ w z q m v –i q“ x z w k t i u w” m u koinéA

– T i l i k x w z i k i “ w 0 0 0

K k w v –q v ”w” “m i j i v i v l w 0

U“ x q –i o ſ z d k w“ l q ” q i u y ”m i z m m v k i z v i e a w - w” i –z i v “u q p z i e a w l i “ i t u i “ - n z i ”u i l i “ k p i . . n “ l i “”i l w”–z q v i 0 K i ““n o ”z i . . i . u y ”m V q –. o w z i “ “m t m u j z w” l n –w l i “ i “ “”i “ . . d i “ - m v y ”i v –w m “–i . . i . . . q . w 0[324]

K l q ““n z i u k w q “i “ i ““q u (j i “m i l i “ v i n t w “w n j l m “m” n t w t w)A

œK v –z m w “ i u q p w “ - –w l i “ i “ k w q “i “ “a w k w u ”v “0G i u q ” i l m k i q p ”i t l i l n 0Á

œT q v o ”k u l m . n n i t i z l ”z i v –m w “ x z q u n q z w “ k q v k w i v w “ l m q v d k q j e a w 0Á

œU n t w t w (V q –. o w z i “) v a w l m . m “n z . . d “r . n t - l i u m “u i n w z u i y ”m w “ l m” “m “ v a w w “a w 0Á

S i –m” “ m “–i . . i . i ““w u j z i l w 0

K m ª x t d k i z i u y ”m l m . n z d j u “m i j “–n z l i u i l n q z i l w k q x z m “–m v i p w z i l n n i j z d k i z i –i f ł d m “ (x w z y ”m n t i k w k m –z w l m L f ł x c q –n z)0

V m v “i . . i . u y ”m V q –. o w z i “ n w ““m ”u l m” “0I w v k z m –i u m v –m – G x w t w - k p n o i l w l w “ N q x n z j ſ z m w “0

K i n z u i . . i . u - k w v . . n v k d w “- y ”m ”u i l i “ k w ª i “ l m V q –. o w z i “ n z i l m w ”z w u i k q –w 0

T a w k w u q j u i v q u i q “ v m u k w q “i “ i v q u i l i “0G i t u i l w “ i v q u i q “ – l q ” q j u – k d m v –q k i K v w ““i 0S i –. . t w “ n z i ”u k z q u n 0

I w u q j u ”v q k i u m v –m w y ”m v n k m “ “q –i ““m l i t ”º0 U . . q v p w - i “ n i . . i . “- w “ “i t u w v m –m “- w “ w . . w “ m w “ i v q u i q “ v i “k d w “ l w “ w . . w “ m “–i . . i . u –n z u q v i v –m u m v –n x z w n j d w “0

T a w x w l q j u n z q z w n w o w k w u i m “x i l i 0

G r ”l i . . i . u i t m . i . z i k i z o i 0P l u i q “ i q u x ”v p i u 0

K z i q u x w z –i v –m v a w u w “–z i z i q u i o m u l m J m” “ (V q –. o w z i “) m –i u x w ”k w m ª n j q z i v k q “0

P l u i q “ ”z q v i . . i . u k w u w z w “–w i w “w t - v m u i k w t p n j u i v l w z q v p i “ m u k i “i w ” k w z –i . . i . u w x a w 0

G k z n h q –i . . i . u y ”m i Z n z z i n z i z n h w v l i - m –i u j k u v w “ i v –r x w l i “ (p i j q –i v –m l i Z n z z i y ”m –m u z n t i e a w i w ”–z w - . . q . n n m u t ”o i z l q j u n z i t u m v –m w x w “–w)- v w “w t m v i t ”i k w u w l m” “m “ m k w v “d n z i . . i . u w “m u m v p ”u i v w k w u w x i z –m l w k k z m j z w 0

K t m “ l q . d q j u i i t u i m u u m v –n “i j n h w z q j m q z i - m m “–i . . i . u k w v . . n v k d w “ l m y ”n w “ w t p w “ n z i u i x w z –i l w “w t 0K i ““n o ”z i . . i . u y ”m i i t u i k v ”–z d q i x n t w “i v o ”m –o z n i “ x i t i . . z i “ “a w . . n v –w “ l i i t u i Á0

J m m v l q j u i q p ”i t l i l m m v –z m p w u m v “ m u ”t p n z m “0

‘ u i ..n xwz i v w nzi u wj zqp i l w“ i l nktizizmu xflj tqkw“ m” “ nzzw“0

U v flu nzw – mtm“ l q qi u – k w xzqv krxqv l m–” l w0 G–zqj ”ri u ”u v flu nzw (qv–nqzw) xizi –wl i “ i “ kwq“i “0

Ktm“ i kznl q–i ..i.u v i p izu wv qj ”v q.nz“ it0

Ktm“ m“–qu i ..i.u y”mi itu i p”u i v i “mnv kw–zi ..i. kwu w”u i xzq“qw nqzi l w kwzxw (sōma)-kwu wkw“ny”mv.nqj l wl wou i ∫ znqkwl i y”nl i 0

U xqwz l w“ u i tm“ nzi i i v izy”qj 0

I wu i x”zqnqkie-aw – i ““no”zi ..i.u – “mnv k”z–i w kqktw l i “ zmnv kizv ie-ck“ (i u m–mu x“qkw“m–w” –zi v “u qpzie-aw l i “ i tu i “-nwqm n xwz–i l i xmti îv l qj)0

U wj m–q.wxzqu wzl qj t l i i tu i nzi i n” “aw kwu i l q.qv l i l n0

G qu wz–i tqj i l mxw l nzqj “nz i tki v e-i l i i –zi ..k“ l i nqtw“ wnqj ml i kwu xzmnv “aw l w u ”v l w0

G i tu i x”zi – i xznowi ..i.u – zmnv kizv i mu ”u “nz l mu i qwz zntm.–v kqj u wzi t (m..qkm..nz“i)0

Gxmv i “ kwu i x”zm i n“qki - mwxmv “i u mv–w- k xw““r.nt i tki v e-i z i “i t..i.e-aw mi qu wz–i tqj i l ml i i tu i 0

G u fb“qki nzi ”u m k mtmv–mu nqw l mx”zqnqkie-aw0

K“–i - mu “rv–m“m–nzi i nqtw“ wnqj l w“ xq–i o∫ zqkw“- ”u i l i “ “nq–i “ y”ml wu qv i ..i.u i j i kqj l w S nl q–nzz–v mw v i y”mti kxwki 0Ni ..qj w”–zi “ - kwu w w“ nxqk”zq“–i “ - w“ m“–wqkw“ - w“ krv qkw“ - w“ kk–qkw“ mw“ nqkq“ l i “ zmtqpq–k“ l mu q“–kzqw- K“ y”i q“ m“xnzw l nl qki z i to”u i “ tqv pi “ l nxwq“0 U Lqtp w l w Nwu mu l qj twow” kwu –wl w“ mtm“00 Vzqu nqzw nwzi u w“ xq–i o∫ zqkw“0

S i “ m” l m.wqz xmti wzl mu 0

J w“ wzqnv–i q“ m” v aw“ i j qj v i l i 0Ktm“ m k xtqki zi u . v w“00

K” xnzknj q- mu kwv kt” “aw- y”mnzi u u wv om“. i “ km–i “. m“xwz–q“–i “. o” nzznqzw“. nqf “wnw“ - kwu ”u i xi q“aw ..q–i tA i “ u wv–i v p i “0 Ktm“ nzi u - l m knz–i nwzu i - i l wzi l wzm“ l nxqkw“0Y”j qj u mu –wl w“ y”nxw l qj u 0

Vzwknl qj u l w u i kqz-w l w Yqv i qn–“no”v l w mtm“ l q““nzi u - m“–i ..i.u “ml qzqpqv l w xi zi w Nnzu wv - xi ““i v l w xwz w”–zw“ xqkw“ u nv wzm“- –i q“ kwu w M”qtj w.- w Yi z–i j i mw Zi j wz- nv–znw”–zw“0

T aw“ i j qj u xwz y”mntm“ –qv p i u xi zi l w v i y”mtmu wzzw v”0

S i –m“ “ i xzw..nq–w” m m k ti u w”- qu q–i v l w w wzqnv–i t y”m kw–qv”i ..i. “n i j i v i v l wA

– T i l i k xwz i ki “w000

Ywzzqzi u 0

K xnv “nqA oŸm xnzu i v nkm““mu v w S i ss”s i ““q“–qzri u w“ i ”u l nj i i –n qv–nzm““i v –n000Á

Tawu mmy”q.wy”mq0

Kziu –iwq“–i“0

Kv–zmmtm“ “mkpiu i..i.u yamabushi-y”mxwl mzqi “mz u it–zil”°q wkwu wœw“ y”ml wzu mu vi“u wv–ivpi“Á0

d”-wkpqv m“-–mzqi l m“rz”–il wl m”u jmtwu wu mv–wiwtil wl mtm“000

I wu w w“ xq–io∫zqkw“- mtm“ ..xmv mzi..i.u i vi–”zm°i0 Ti“ kqu nqpi“ xzi–qki..i.u m°mzkrkqw“ m“qkw“ mu mv–iq“-i nqu l mi–ziqz w“ xwl mzm“ “wj zmvi–”ziq“ ml q“xwz l i kixikq il mxizi izzivkiz w“ l mu Thqw“- il q.qvpiz w m”–”zw-k”ziz xm“ “wi“ n ivqu iq“ m-nqvitu mv–m-itkive-izwdôAwkiu qvpw0

Gnqzu iziu –mz..q“–wm“–zivpi“ œt”°m“Á vw Yqviq(i“ kpiu i..i.u yama no kami w” œt q.qvl il ml i u wv–ivpiÁ)0 Ö“ “w “qpvqqki..i. œ“wz–mÁ0 U“ “m” “ xi ““w“ – mtm“ l q“qiu –mziu wzqmv–il w“xmtw“kk”“0

Taw“ijqiu i–ky”mxwv–wq““wmzi ..xmzl il m000

Ktm“ l q“qiu kiu qvpiz “wj zmwmwowm“ijmz ixioiz w“ xmkil w“ u ml qiv–mi .o”i mz..xmv–m0Taww”“nqqz u iq“ n”vl w0

I pmoil wwu wu mv–w-“mi j ”“ki l i ..xmzl il mvawmw““m“i–q“ni–∫zqi-xzi–qki..i.u w shashin-gyo (“”qkm-l qw)0 Ktm“- “”–qtu mv–m-i l mvwu qvi..i.u kwu w i œxz.–qki l n l nq°i zwkwzxwÁ0

J q“x”vpiu l mm∫zu ”ti“ (tonaegoto) ml mxwmu i“u .oqkw“ (Majinai-uta) xizi y”i“m–”l w0

Ziu jku ikzmlq–i..i.u vi zmmvkizvie-awm- kwu w d”-xzwk”zi..i.u l m“m“xmzil iu mv–m”u i n∫zu ”ti y”mtpm“l m“ “mi qu wz–itq il m0U nqu l i ..q i w“ l nq°i..i. vmz..w“w“0 Ktm“ vaw“ijqiu wy”mpi..qi l ww”–zwtil wm-wy”mmzi xqwz-–qvpiu l fb.q i“l my”mpw”..xm“ “mitow0

Ni..qiu ..q“q–il w u wv–ivpi“ kwu w S mz”-vi îvlqi-w L”nqŒu i-w Utqu xw-Gtj wzr-vi Vkz“qi-Qiqt“i mQ”” mv.t”mv-vi I pqvi0[325] Kv–zm w“ “m” “ xzwmm-w“ npp”zi..i. “”jqz i–k woœU“ I qvkwZm“w”zw“l i“ Tm.xm“Ámo∂S aml w‘ vq.xmz“wÁ(m” vaw “w”jml my”mu wv–ivpi“m“–i..i.u ni tivl w)0

Lwq”u i l mtrkqi m“k”–..tw“0K” ixzmvl qu ”q-w0

Kkwu wxTzl w“wt wS m“–zmzmozm“ “w”0

S i–m” “r. –qvpi wzoivq“il w–”l w0Z”l w mu kwu ”u Ariv–izu w“ r”v–w“-mwow xizi –wl w“-kwv..xmz“i“mu kwu ”u mi“m“–zmti“-i w“u qtpizm“-mu kwu ”u 000

Pm“ “ “..xmqw“mu ”u –zie-wl m“ “”wz-“mu u .k”ti-kwu w“mvaw–q.xm“ “ml il wvmu ”u xi ““w“my”mz0

Utpmqxizi mtm-qv–zqpil w0Uvl mKtmpi..qi m“–il wF

Zal-vw mv–iv–w-ixizmkm” “mu nTzmow mu wz–wl m“nl m0Ktmj mjm” u nqwḥuḍ n kiq” m°i” “–w“wj w“xqtzq-nqzw“0

S i–m" " mm i " i xzm"mv–ieckm" m l m"u i nwzu i "qu xtm"- kwu xiz–qpiu w" w m"xiz–ivwriv–iz0

K"–i..i. i xwv–wl mi ""q"–qz i "u i kwv..nz"i y"mu mi–zm.nzqi y"itqrqkiz kwu w pq"–∫zqki000

U" xq–ioʃzqkw" mw" yamabushi – y"m..qi ri..i.u r"v–w" xwz kwu wl q il m– –iu jku xnzo"v–izi u wy"mri°qi u iy"mtm"–zm"Lotw"kw"Ávw–wxwl wS iss"s0

Pm"" "zm"xwwl m" xwz vʃ" mi ""no"zw" y"mkzi u w" izi"–w"0

– S mv"ionqzw" l my"mu F

K wS m"–zmnitw" l mAbba- l m"m" kiz.–nz mvi–"zm°i j mvknqkw"- l wxzm"mv–ml i itu i p"u ivi- l m ""i qu wz–itq il m (ikwv–nkm""m w y"m ikwv–nkm""m)- l i nzi–nzvq il m mv–zmw" pwu mv" (j i"ml m–wl w wxtivmiu mv–w k–qkw) m"wj zm w nwzu q …nntl m"–qv wl i p"u ivq il m0

Ktm" wwtpi..i.u -xnzxtm°w"0

– I wl mvil w" i "nzmu nmtq°m"F

G "no"zivei l iy"mtmNwu mu y"ivl writi..i. nzi –iu ivpi y"mvqvo"ku "w"j n wy"mizo"u mv–iz kwv–zi0

– Yqu -kwvl mvil w" Knmtqkq il m–mvaw..i.q–izl iz000

– I wu wk q""wF

– W"ivl wijivl wvizl m" m"–mu "vl w mznozm""izl m" Kzmitq il m–Ku wv–ivpi l i"u wv–ivpi"-"nz. –itwikpil wy"mvawpi..nz. vmu xiti..zi"000

Ni..qi –iv–i kwv..qkeawvwy"mi nqzu i..i. y"m"u l w" il wzil wzm"l mu wv–ivpi"- wy"mkpiu i..i.u l mNio"zw-ikij w" kwu mv–ivl wA

– Liti"kwu w"mkwvpnkm"–mi m""mJ m""000

Pm"" "zm"xwwl m" vwu m"u wqv"–iv–nA

– K" wkwvpne-w000

' u l w" xq–ioʃzqkw" xzw–m"–w" A

– T mvp"u p"u ivwxwl m..nz w" l m" "m" mkwv–qv" iz..q..w000

– J q""m"–mj mu Avmvp"u p"u ivw000

U S m"–zm "m l q"x"vpi i iu xtqiz i ""om"–q..i. inqzu ieawv- u i" w"–zw l w" u q""qwv.zqw" l m"..qw" wi """"v–wA

– Z" k"- –it..n°-kwu wVq–.owzi "F

– Yw" l qnznv–n000

– Z" –iu jku –ntmu jzi "l m–"i "mv ki zvieckm"iv–nzqwzm"F

– U Viqvaw"wtqkq–i q""wl mvʃ "000

– U y"my"nzm"l q°nzF

– U y"mw"..q"–n000

– S i “ –” kzm“ w” v awv i –zi v “u qpzie awl i “ i tu i “F

– T awk v nkm“ “ . zqj 0

Ktm“ u ”l i zi u l m t” oi z- qv y” qn+w“0 K qv qkqj zi u ”u i –i y” mi –wl i i nwzei(Kv” u nzi zi u i “ zi ºck“ xmti “ y” i q“ mv –mv l qj u y” mi zmnv ki zv ie awnzi v nkm“ “ . zqj m+qv kt” “q .xn+r” “–i 0‘ u l w“ i zo” u mv –w“ nzi i v nkm“ “ q j i l ml mi xzmv l nzA

– Ya wv nkm“ “ . zqj “ u ”q–i “ . .q j i “ xi zi i “ “qu qti z w y” mv w“ zwl naj m+ “wj zm+” l w- xi zi kzm“ knz m“ xqzq–” i tu mv –n00

U Lqtp w l w Nwu mu m“k” –w” i –mv –i u mv –n0 Kv –aw- “mu l q“ nz ”u i xi ti . .zi - “n tm.i. v –w” mki u qv p w” i –k w“ xqtzq+naqzw“0

Ktm“ –qv p i u knz–n“ i l my” mwp i . .qj u kw v . .xn v kq j w000

U Mi tqtm“ . .wt–w” - mkwu …zqj “ rtwzm“ j zi v ki “ v i “ u aw“0

S w“ –zw” i mtm“ i “ rtwzm“ mxnzo” v –w” A

– U y” mn“ –i q“ . .xn v l wF

– Ltwzm“000

– K mu y” mn ti “ “ mkw v . .xnz–nzaw y” i v l w wu wu mv –w kp no izF

U“ xq–i o∫ zqkw“ mw“ wzqmv –i q“ wtp i zi u ”v “ xi zi w“ w” –zw“0 Ktm“ v aw mv –mv l qj u i wv l mKtmy” nzqj kp no iz0

P m“ ” “ qv “q“ –q” A

– Ku y” mn ti “ “ m–zi v “ nwzu i zaw F

– Ku l z” xi “000

– Yqu – u i v qm“ –w” w” –zw l w“ yamabushi –- mu nz” –w“ zn w v l w“ ml m kwz . .xnzu mtp i 0

– Lz” –w“ ! – n“ kti u w” wMi tqtm“ 0– Ó“ wk u i zi . .qp w“ w! Ó“ wk ”u u qti ozn

Yno” qj u (“no” ri u w“) xnzxtn“ w“0 Ywj zmwy” mKtmn“ –i . .i. ni ti v l wF

– T awmv –mv l w- zi j q000

S i –m” “ n“ xzm“ “ w” w“ mv –qu mv –wonzi t0

– é u ”q+w “qu xtm“ – znxtqkw” w Lqtp w l w Nwu mu 0– Gto” ku xwl mu ml q“ nz kwu w“ mwj –nz nz” –wl m” u i rtwzF T awk u i zi . .qp w“ wF

G“ “ mv –qz i u –qu q j i u mv –n0

– Ku . .xnzl i l m m” . .w“ l qp w y” m v mu kwu ”u u qp aw l m . .q j i “ xwl nzrmq“ qu i oqv i z” u i kwq“ i i “ “qu 000

I wu nk nqi mv –mv l nz0

U S m“ –zm ni ti . .i. l i qu xw“ “ qj qtq j i l ml i u mv –mp” u i v i l mi xzw“ qu i z. “ml w “no zn w l i . .q j i ml i kzqj ie aw mu onzi t0 T m“ “ mi “ xnk–w- i zmnv ki zv ie aw v aw k i “wt” ea w0

S i “ mtm“ ” onzqj i tow u i q“000

P m“ ” “ m“ –i . .i. qv . .wki v l w w qu mv “w xwl nz qu i oqv i –q.w l w Vi q0 W” mu v w “kk” tw

c c - kwu –wl i i v w“ “i –nkv wtwoqj - “nzqj kixi º l m–zi v “nwzu i z ”u i “qu xtn“ ntwz l n
xqtzq–nqzw mu ”u i “ij wzw“i l z”xi ..nzu mtpiF W”mu l q“xckenl m”u xwl nz m”u i
qu i oqv ie-aw“mu mtpi v–n“F

K wNwu mu .J m” “ qv “q“–q”A

– Vwz y”mi u i l nqzi nt”–”i F

Taw“ij qju 0Pn“” “l m” i zn“xw“–iA

– Vwzy”mi to”ku wqu i oqv w”000

(o&Gto”ku Ál m.nzzqj “mn“kzm.nz kwu u i qfb“k”ti0)

K“no”q” xmzo”v–i v l wmzn“xwv l nv l wA

– Vwz y”mw u i z v aw “mki v “iF000 Vwzy”mi to”ku wqu i oqv w” i ““qu 0Vwz y”n
n“q“–mi ..nz–qkitqj i l nF000 Vwzy”mi to”ku wqu i oqv w”0Vwz y”mi u wz–nF000

U “qtnvkqw“mnn“u i q“l nv “w0Pn“” “ni tw” l nkqj q w-“mu u nl wA

– 000 Vwzy”mi to”ku wqu i oqv w”000 Vwzy”mk i u mtpwz u i v nqzi l m..wt–i z K
zni tqj i l n000

Gj zq” w“j zie-w“-mtm.w” wwtpi z xi zi i “n“–znti “mzn“”u q”A

– V”zi qu i oqv ie-aw!

– W”nz l q“nzA–” v aw i l u q–n“i zmnv kizv ie-aw000

– G qu i oqv ie-aw l mAbba n“–. i kqu i l w nv –nv l qu nv –wp”u i v w000

– Taw zn“xw l n“–mKy”n“–aw000

– K” i zn“xw l q“qu -n“–qu i l w i u qpw- zn“xw l q“qu 000 Tmu mu ”u u qtpaw l n
i v w“- v mu mu ”u u qtpaw l m..qj i “- “nz. xw““r:.nt j nj nz n“–mu ”v l w mu ”q–w
u nv w“ w”v q.nz“w000

– S i “v∫ “n“–i u w“i y”qxi zi i xznv l nz000

– Taw n“a i –i u nv –n0K“–i u w“i y”qxi zi n“a xnzqu nv –i z- wy”mk l qnnznv –n0

Ktn“n“–i ..i.u l n“kwv knz–i l w“0K wMi tqtn“ xzw““no”q”A

– K y”iv–w i w nv zqy”nkqu nv –w n“xqzq–”i t- k ..nzl i l m y”m i i tu i l m.n.
ij i v l wv i z i qu xnznnqe-aw kwu ”u u .ªqu w l m“ij nl wzqj 0S i “y”mu tpm–zi º q““w
v aw k i i xznv l q“i omu - w” w n“–”l w- v mu i kwv –mu xti e-aw- v mu i kwu ”v qki e-aw
nv –zmw“ pwu nv “000W”mu l . q““wk i n“a xnzqnv kqj Ak n“–i z kpnqw w” ..i.ºqw000é ”u i
y”n“–aw xn“““wi t- xzn.qj u nv –nn“–i j mtnkqj i kwu wI zqj l wz0

K” n“–i ..i. –aw “” zxzn“wy”nv aw “ij qj wy”ml q“nz0

‘ u i kwq“i nzi kti zi - kti zr““qu i Aw kwv knq–w –zi l qkqw v i t l i zmnv kizv ie-aw (–i t
kwu w nv –nv l mu i “ntw“wnj “wzqnv –i q“) k”u i qv ..nve-aw p”u i v i - m i tku l q““w- l n
..ww k”z–w mj i q“w0Ku w”–zi “xi ti ..zi “A“∫ “i –q“ni º i to”u i “l fb.qj i “000

U S n“–zmu mwtpw”- tn“ w“u n“i “xnv “i u nv –w“ nn“kti u w”A

– U Viqk qu i oqv ie-aw0Ktn ni º kwu y”mi .o”i nt”–”mv i “v”..nzv “- “mu y”n
v qv o”ku –nv pi y”m“no”z..ti - w” –wzv i z.“mj zi v ki y”i v l w l n“kmmu nwzu i l n

vm.n0 Ktmizzivki zmtmw“ lw qv–nzqwz li“ xmlzi“ mwjzqpi wit..wznknz i “nz xww–”it000Ku ..nzlilmm” ..w“ lqpwy”mwy”m..w“ io”izli ixf“ iu wz–m..w“ niz. –zmu nzlmmu we-aw000Tawp. xiti..zi“ xizi lm“kzm.n.tw-vmu v”vki pi..nz.0

Nio”zw-..q“q.ntu mv–mmu wkqwwilw-xzwktiuw”A

–Taw“nq“mm“–.“tw”kw-iu qpw-ui“–”itw”k”zi“ikqiiuqvpi“mlnm000

–W”iv–wuiq“ kzm“iknzm“ – zm“xwlm” wSm“–zm—uiq“ “mlq”qz. i –”i zmitqilm-mu iqwz“nz. i –”i “mlnm000

–Vwzq““wv∫“j”“kiuw“ “”jqz Ku wv–ivpi000

–H”“kiziwViqk“”jqziwNiS iywu 000

Lwqi xzqu nqzi ..n-y”mw”..qm“‘m–nzu w0Vwl nzqi “nz–zil”°qwkwu woR”oizÁ vwy”itpijq-i wqvkwu mv“”z...n.t0

U“m“–zivonqzw“xnzu ivnknzi u vwS iss”s xwzuiq“lwq“lqi“0

K“–i..i.u mv–”“qi“uilw“mPm“”“lmTi°izkuiq“iqvli0

U S m“–zmnitw” lmAbba-lwznqvwqv..q“r:.n.t mitilw-lwy”mvw“ m“xnzi ixf“i u wz–m(wy”mKtq“m” kpiui..i.lmu ”vlw“S GZ)[526]-li vnkm“‘qilml moen“kitizÁw qv–nzqwz-lwlwu -lwxzm“mv–mlwViq(i qu wz–itqilm-ikwv–ne-i wy”mikwv–nknz)-li vnkm“‘qilml m..q.nz (ixm“izmikqu il m–”lw)-ml mni°n.tw“mu xzmvwxzm“mv–n (wn”–”zwvawm“q“–n) m-xzqvkqxitu mv–m-nitw” lwuiq“ qu xwz–ivmmj mvknqkwAi kww“iozie-awli ..wv–ilml wj wu J m”“-wTflu nzw‘ u 0

U“xq-ioſzqkw“ –ilwzilwzm“lw“vflu nzw“ –nwziu mu j wzi lm“kwwknz–ilw“0

U“ wzqnv–iq“ – m“–w” knz–wlq““w – “w”jnziu xwz y”mwJ m“–qvw w“ pi..qi kwwl”°qw-xzi–qkiu mv–mxntiu aw-xizi wit–wliy”mtmk”u m..nzu ntpw-xmtilwm-i xizmv–mu mv–m-xnzlqwvwvili0

K”–iu jku wm“xnzqu mv–nq0

Tiy”iz–i.mnqzi-7lmu ize-w-znozm“‘iuw“i Hm-vqilwPwzlaw0

Y”zxzm“i0

Gvlzkm‘Zwu kpi..qiu mq-w“m” –zijitpwkwu mnqkqnvkqi mzixqm“0

Gtqm“–i..i.u w“ol m“mz–wzm“Á000

Qjqz vawxnzu q-q” y”m“ir“‘mu K“ kwtqvi“ xizi vw“ xzwk”ziz0Ktmw“ zn-m.nvi œYmt..i.Á0

Gw..nz wSm“–zn-Vmlzwkwzzm” iw“m” mvkwv–zw-“mtive-w” iw“ “m” “xk“ n-mv–zn t.ozqui“-xnlq” xnzlaw0

Uemtw-m-iujku “mirwmtpw” lqivmlwLqtpwlwNwu mu 0

Pwaw enjnlm” mwÖkizqw-m“ “mu iv–q.nziu Klq“–vkqi-kwu wzw“–w..wt–ilw xizi wkpaw0

Zwl w“xiznkqiu vw-i..ntu mv–mznk”xnzilw“lm“”i“tm“cken“0

Pmi“” “ “mi xzmi““w” mu tm.i.v–i z w“ l q“krx” tw“ m- “mu l q mz xi ti..zi - w“ i j zi e-w” 0

J nxwq“ mtm“mzmi”v q” kwu Pwaw mkwu P”l i “- mi j zi e-w”. w“ –i u j ku 0

T qv o”ku l q““mv i l i - m- kn-w w xmh d wl ml mi“k” txi “ l mYqu aw Vmh zw0S i q“ ”u i ..n- nqy” nqu i zi ..qtp i l w0G j wv l i l ml i y” mtm Nwu mu v aw –qv p i nqu 0Ktm xwl nzq i znxzw..i.z w” znxzmmv l m.tw“- u i “ v aw w m- 0U zw“–w l m Pmi“” “ mi“–i ..i. zi l q i v –n0Ym” “ i u qp w“ p i ..q i u znozmi““i l w000

G xi z–qz l w l q i “no” qv –m- l m8 l mu i ze-w i –k 4: - “m- –i . mnqzi - w Mi tqtmi“ “ml mh d kw” i l ”i “ –i zmmi “ j . “d ki “ y” mwk” xi zi u - xzi –d ki u mv –m- –w l w w“ mi” –mu xwA–zi j i tp i z n mv “qv i z0

Gw i u i v p mk mz- Ktm “m l qzqp q i w“ xi tu nqzi q“ m i tq mi“k i ti ..i. w“ –zw kw“- –zi j i tp i v l w v i xwtqv q i e-aw m mu znkwtp mz w“ nz” –w“ l i kwtp nq-i –i zl q i 0Ktm ni ºq i q““w kwu ki zqv p w- mk i v –i v l w0

K” l mi“nz” –nq ..n- v l w. w mi r” l i v l w. w0Lwq kwu w v w“ ..ntp w“ –mu xw“- v i “ ntwzmi“–i “ l m G–qv v i Gt–i Mi tqtnq i 0[327]

U“ l q“krx” tw“ wi kwu xi v p i ..i. u - mmi“k i ti ..i. u w” –zi j i tp i ..i. u v w–zi v “xwz–n0

Pmi“” “ “ml mi“xwni ..i. l m“”i “ zw” xi “ m- i x mv i “ kwu “”i ..n“–qu mv –i rv –qu i - “mu kwzl i “- “”j q i .oq t i –k i kwzwi l i .z..wzn0Gtq Ktml nzzi u i ..i. xſ tmv w” kwz–i ..i. i “ ––u i zi “- ”u i xwz ”u i - mxi ““i ..i. i “ i w“ “m” “ kwu xi v p nqzw“0Kzi ”u i u i v nq-i l n xi oi z xmti p w“xq-i tq i l mo mv nzw“i l mQj qz xi zi kwu Ktmmkwu w“ 340

Qj qz mi“–i ..i. xzmwk” xi l w0

G kp i u i l i oeu wz–mj zi v ki Á p i ..q i i xi znkq w mu i to” v “ l w“ xi tu nqzi q“ l n Pnzqkſ 0 K“–…i.u w“ l q i v –m l m ”u i xzi oi (xw““q..ntu mv –m ”u n” v ow kp i u i l w Fusarium oxysporum) y” mi zzi “i ..i. i “ xti v –i eckn“0[328] J mi“l mi v wq-mi –k i u i v pa- u mi“u wy” mwp wz–w mi“–q..ni““mj mu k” d i l w- i “ xi tu nqzi “ i xi znkq j u u wz–i “- kwu i “ nwtp i “ j zi v ki “ ml nxmv l ”zi l i “- kwu wxmv i “ ”u ml nkq i “0G u wz–m“mmi“–mv l q i kwu w”u i u i v kp i l mſ tmw0Kzi i z”rv i 0

U“ “”xmz“–qkqw“w“ a’rab t”–i ..i.u kwv–zi w u i t v aw “i qv l w l i ki “i - w” l i ni ºmv l i - mvy” i v –w l ”zi ““mi xzi oi 0K““i nwq”u i zi ºaw xmti y” i t w S mi“–zmm“mi” “ rv –qu w“ xnzu i v nk nzi u v i oeYmt..i.Áxmtwmi“xi e-w l m–mu xw l m45 l q i “0

T mi““mxnzrw l w- mi kwu xi v p i l w xwz Qj qz- Pmi“” “ kwu xi znkm” KHm–vq i mu ”u i “ſ wxwz–”v q i l n0S i “ l q““w mi” u mwk” xi znqu i q“ –i zl n000

J nxwq“ l w –zi j i tp w- l ”zi v –mw ri v –i z- w Lqtp w l w Nwu mu “mzm”v q i kwu w“ mu j i q“i l wzmi“l wznqv w mxzw““no” q i kwu w“ “m” “ mv “qv i u mv –w“0

Lmtqxm- w qv –mv l mv –m- l mi“nz” –i ..i. l i “ kwtp nq-i “ l i “ ––u i zi “0Ktm“mwk” xw” mu xznxi zi z mi““mv kq i “ xi zi u qt ””w“0G“ u i l ”zi “ – mtm l q“q i – nzi u j wi “ xi zi mu j i ti z kzq i v e-i “ i w l wzu qz m xi zi k”zi z kzq“mi“ v nz..w“i “0 G“ ..nzl mi“ xzwxwzkqw i ..i.u qv n” “ck n“ kwu i e-aw i l “–zqv omv –mmnzi u u ”q-w i xzwxzq i l i “ xi zi

i “ fltknzi “ (F)0

Qj qz w i ““q“-qj kwu i j wki ij mz-i0 K i u j w“ r”zi zi u i u q‘i l m m+mzv i0 oU“ v no∫ kqw“ “awv no∫ kqw“000Á

S i “ w xqwz l i y”mti “ y”i “m y”i –zw “mu i v i “ v i xti v –i e-awl m xi tu nqzi “ l n Hm+v qj v awnzi i i u mi e-i l i ou wz–mj zi v kiÁ0 U xqwz nwq w ktqu i kzqj l w xwz Ókizqv–m“000

Z”l wkwu ne-w” kwu ”u z”u wz- wzy”m“–zi l wxmtwxz∫ xzqwP”l i “0

U ni –w l m y”m Pm“” “ “m i kpi ..i. zmti –q.i.u mv –m xnz–w l w u i z l m Yi t m+ kww“ny”mv –mu mv –m+ l w xi t.kqw.nwz–i tm‘i l m S i y”nzwv –m+ –wkw” i qu i oqv i e-awv l mtm+y”mpi ..qj “q w”u l q“krx”twl md mpwpi v i v AoePm“” “ “mxzmxi zi xi zi tqj nz–i z w Hi –q“–i Á0K w Ókizqv–m“ m+‘ kwzzmz”u j wi –w0 oZ”l w m“–. wzoi v q‘i l w – i ““no”zi ..i. kwu i ..w° j i q‘i0 – U S m“–zmi ““it–i z. S i y”nzwv –m mzwu xnz. i “ kwzzmv –m“ l w Gv”v kqj l wz mkwtwki z. mu n”oi Gv –qxi “ m“”i u i tl q–i o”i zl i oi ”tm“iÁ0

Gv l zk w”..qj kwu ”u i “i v –i xi kqnv.kqj m–mv –i ..i. ni °m.tw..nzy”mwy”m mtm+ni ti ..i. v awv –qv pi xk“ v mu kij ne-i 0S i y”nzwv –m+nzi qv‘i x”ov ...nt mq“‘w- i tku l w u i q“- –i u j ku v awni °qj xi z–ml w“ wj m+q.w“ l wzi j q0

K i xwtmu qki “”zoq” v w..i.u mv –n0

Pwawe mj nl m“- Vnl zwmwe mtw–mnq‘nzi u ki ”“i kwu ”u kwu wP”l i “ Ókizqv–m“ n l nq‘i zi u “”i “ i zu i “ xznxi zi l i “0

Pwawe mj nl m“ kp no w” i xnzo”v –i z i w S m“–zm“wj zmi “ “”i “ qv –nv e-ckn“ i zm“xnq+w l w Hi –q“–i 0K Pm“” “ -l m“kwv knz–i l w- v no w” i v w+kqj m“xi tp i l i xmtw Ókizqv–m“0

Gqv l i i ““qu - w“ ol m“nz–wzm“Ákwv –qv”i zi u u i y”qv i v l w m–zi e-i v l w –wl w –qxw n –wl i “wz–m l m l n+i tp m“ “wj zm i wxnzi e-awy”m kwv l ”°qzqj K tqj nz–i e-awl n dmpwpi v i v0

Pm“” “ –qv pi i ““”v –w“ u i q“ qu xwz–i v –m“ nv awxzm“–w” u ”q+i i –nv e-aw0

Gw i v wq+nk nz- kwu w m“ ..qv pi l q‘nv l w- ”u i ..n‘ y”mw–zi j i tp w nzi kwv kt”n‘ w- w Mi tqtm“ m w“ 34 “m “nv –i ..i.u K j nqzi l w“ l wq“ ozi v l m“ i e”l m“- ni v –i ..i.u n kww..nz“i ..i.u 0

Ku j wzi ”u l mtm“ nw““mi tqu nv –i l w xwz ”u i v i “knv –m““j –nzz–v mi - w“ i e”l m“ mu y”m“–awnzi u l m”u –qxw..nzv i t (l i xzqu i ..nzi)0K” w“ n‘i xtwznqu ”q+i “ ..n‘m“(Ktm“ nzi u zmti –q.i.u mv –mzi “w“ mkpnqw“ l m..qj i 0Gtq w“ “i xw“ x”ti ..i.u n‘kq+i l w“- nmj zqu mv –mKj ”“ki l mi ki “i ti u mv –w- “i ti u i v l zi “- v qv ni “ l mtqj kt”ti “ ..nzl m“- n l n‘nv i “ ml n‘nv i “ l mza“- “mu xzmkwu xn+qv l w kwu “m“ “ ki v –w“ mv –nl qj v –m“0K” v awi kpwy”m–q.n“““mu i q“ l m”u u n+zwl mxzwn“v l qj i l n0T wu nqw l w..nzawmtm“ “nki ..i.u m zm“–i ..i. i tq ”u i ki u i l i l m twl w m“xwrw“w- qp”i tu mv –m ..q.w n xi txq+i v –n0

Rmu j zw.u ml m”u i wki “qw- y”i v l w –wu i ..i. i “ zmnnzmv.kqj “ l mkw“–”u m+ ”u

l w“ –zi j i tp i l wzm“ a’rab “mi xzw^a qu w” mi ..q“w” xi zi y”mm” –q.n“mk”d i l w0Taw
l m.qi u mi xzw^a qu i z l i “ .o”i “ ..nzl m“ l w“ i e–”l m“0W”i v l w xnzo”v –nqxwz y”m–w
badawi w” j nl ”rv wv awu mzm“ xwv l m“0U”-u ntpwz l q”mv l w- wnn^ K“”i u i v nqzi ^
ntmtm.w” w l nl w qv l qki l wz l qznq-wmu ..wt–i l w xm“kwe-wml i oi zoi v –i mn^nk”–w”
”u om“–wy”m“”onzqi l nowti u mv –w0

K i kzm“kmv –w”A

– Gtq..q.n.malma000

Taw“w”j mw y”mw” y”mu nzi alma0Tqvo”ku l m“mi ..i. ni tiz l i kzqi –”zi mu
y”m“–aw0Y”x”“y”mm” u mi kpi ““ml qi v –ml mw”–zi tmv l i000

Pm“”“-kwu wm” l qpw- kw“–”u i ..i. “mv –i z.“m“wj zm”u i ni u rtqi l mzwkpi “j zi v ki “-
y”mu wv –i ..i.u o”i zl i Kj wzl i l m”u l w“ i e–”l m“0R.- ntmmv “qv i ..i. mw”..qi i “
xnzo”v –i “l w“l q“krx”tw“0

Kv y”i v –w ni ti ..i.- “m” j zi e-w l qznq-w ki ni - l m“u i qi l w- “wj zmi .o”i - mw“ l nl w“
zn.wt..qi u i ““xnznkqn0

J m“l my”m“w”j ml i alma r. v awi ““q“–qi –zi v y”qtw i w“ mv “qv i u mv –w“0J nq^ i ..i..
u mi zzi “–i z xmti qu i oqv i e-aw mxnz“kz”–i ..i. i .o”i mu j ”“ki l my”i ty”nz “qv i t
œn“–zi v pwÁ000

K” u m“u wu mznxzw..i..i. l mu qv pi ij ““zl i xw“–”zi 0Gtqv awpi ..qi v i l i - “i t..w
w“ qv y”qtqv w“ pi jq–”i q“ l m”u ie–”l m- l m”u i ti owqv pi - r. u mv kqwi l w“
i v –nzqwzu mv –n000

Pm“”“ ni tw” …zqi “ ..n^m“ l w m.nv –w ““knl d w v w Nnzu wv l ”zi v –mw..nzaw l w
i v w 470 K^a xtqkw” y”mu nzi vi zmi tq i l m“[529] mkwu w nqkw” kwv “kqnv –m l m ““i
l q.qv l i l my”i v l wk”u xzq” w“ 53 i v w“0

P. pi ..qi mv –zi l w v m“““m–mu i - xwzku kwv “d nzw” wxwz–”v w..wt–i z i ni tiz “wj zn
ntn0

U“l nl w“ “no”qi u j zqv ki v l w kwu i “ .o”i “000

Z”l w nzi xi º m“w“““now0

Ku i to”u t”oi z- i “ za“ kwi ^a i ..i.u zq-u qki u mv –n- i tpnqi “ K–zi v “kmv l mv kqi l w
y”mw Nwu mu . J m” “ zmti –i ..i.0

S i “ w“ l q“krx”tw“ kwu ne-i zi u i j i tive-i z i ki j ne-i mu “qv i t l mki v “i e-w0Ktm“
-qv pi u “wv w0

Yf Hi z–wtwu m” mS i –m” “ Rm.q“m“mv –qzi u i –zi n‘ w“ xmti m^ xw“qe-aw l mPm“”“0

K nwqw œ”z“wÁ- ni “kqv i l w kwu i pq“–f zqi l w“ i v rw“ znj mtl m“ y”ml m“kmzi u “wj zn
w Nnzu wv xi zi qv –nzzwoi z Pm“”“ (v”v ki xi zi –mv –..tw- “no”v l w ““i “ xzf xzqi “
xi ti ..zi “)- y”mu u i q“ xnzo”v –w” my”mu “wtqkq-w” l n-i tpm“0U S m“–zmzm“ xwv l m“
i –wl i “i “y”m“–ckn“ mnwq- qv kt” “q.n-i tku 0Kv –mv l w y”mi y”ntmmv –i zl nk nz l w l qi
34 l mu i ze-w nwq qp”i tu mv –mpq“–f zqkw000Pm“”“ l q““mi tow y”mri u i q“ nwq m“kzq-w

xmtw“ m.i.ivomtq“–i “000

U S m“–zmnmxtqkw” y”mw“ivrw“zmjmtl m“ “mikpi..i.u cxzm“w“iwlwu rvqwvÁ(F) n y”mkpnoizqi wlqi mu y”m“nzqiu r”toilw“0oK““mlqi – Ktminqzuw” – “nz. ln m“xnkqjt“i–q“rieawxizi w“u ”vlw“y”m“mznjmtiziu 000Á

– Vwzy”n-S m“–znF

– Tm“““mlqi- Hiz–wtwu m”- m“““i “ p”uivql il m“ znozm“““izawKt”º mkwvpnkmzaw ”u xzwtwvoilwxnzrwl wlmxiº000

– Ky”ivlw“nz. m“““mr”rºwF

Pm“” “xnzuivnkm” mu “qtmvkqw-ioq-ivlwi .o”ilixny”mvitiowi0

K” m“–i..i. qvy”qn+w-–iv–wxmti zm“xw“–ikwu wxmtw“lnlw“000

Kv–aw Ktmumlqzqpq” w wtpiz0 Yw”jmy”mi“ xiti..zi“ “no”qv–m“ “nzqiu l m“–qvilii“iy”mu q“–wm“kzm.n:0K” “ijqi000

– W”ivlwwxw..wy”mivlw” vi m“k”zdlaw..qz”uiozivlmt”º000

Jn+m.n:“mxwz ito”v“ qv“–iv–m“ml m“..qw” wwtpizxizi i ““xnznmkqnlwie–”lm Jq“–ziq”.“mFUy”mpi..qi vi .o”iF

U S m“–zmzm+qzw” iuaw0

Xm“xqznqitq.qilw0

Kkwv–qv”w” kwu wy”n+“mu lflo.dqi-nzi ”uixzwnmkqiB”uiqu xwz–ivr““qu i xzwnmkqiA

– 000Kv–aw-y”nzdwmal’ak-“nz. wu wu nv–wlmu m” znozm“““w0

Hiz–wtwu m” qv–nz..q”A

– Zm” znozm“““wF

– Yqu -Hiz–wtwu m” – uivqnm“–w” wMitqtm” “mu lnqaizlmu mwtpiz0– Ku jzm.n: m” ..w“lnqaiznq000

– Kznozm“““iz.“F

– Ó“““wnwqwy”mnm” lq“““n000

Xnxn+q” inzi“nA

– W”ivlwwxw..wy”mivlw” vi m“k”zdlaw..qz”uiozivlmt”º- nv–aw “nz. w uwu nv–wlmu m” znozm“““w0

K“nznkznnw” mu l”i“xiti..zi“-nvkpnvlwwpnjzidkwlnnvni“nA

Orgadol (oeMzivlmR”ºÁ)0

G“ xiti..zi“ ”–qtq“ilii“ xmtw Lqtpwlw Nwu mu nziu lmÓiri“ (?- 3)0[12:] K m” nqy”nq xnv“i–q.w0 Ynz. y”mw S m“–zmnitii..i. lm“”i “no”vlii ..qvliF Ku ki“w inqzui–q.w- i y”it uwu nv–wli pq“–fzqi Ktm m“–i..i. “mznnnzqvlwF Vwz y”n unvkqwv” i m“k”zdlaw nm““i oozivlmt”ºÁF Vwz y”mumwtpw” nvy”ivn–w xzwv”vkqi..i. ixzwnmkqiF

S i–m“ “m“–i..i. xzm“nv–nnnm“k”–w”0Vwz y”nv”vki nitw” lntnnmu “m” m.i.ivomtpwF

Taw kwu xzmnvl m”F Vizmkm” m“-zivpwF Ymz. y”m l m ni-w m“kzm.m” m nwu
u ivqx”til wxw“-nzqwzu nv-nF

Z”l wk xw““r:.nt000

Ymzqi Ktq“m”-u m” kwu xivpnqzw-y”mu ikpizqi wnqwl i u mil i ito”u -mu xw
l nxwq“0S i“ m““i k w”-zi pq“-∫zqi000

Gxzw..nq-nqiy”mtm“ lqi“ -zivy”qtw“ xizi u i-nzqitq“iz”u i dqnqi y”mpi..qi u n
wkwzzdw-mu xw“ i-z.“A..q“q-izqi i kdqil ml mPnzdk∫ mxzwk”zizqi i niu rtqi l mP”l i“
Ökizqv-m“0 Yijqi mu y”mt”oiz ..q.qi0 Zzi-izqi l mizznkil iz w u .ªqu w l n
qvnwzu ieaw“wjzmw-ziqwz0Yijqi y”mu nzi-wy”mni°qi mkwu wi-”i..i.-xwzku
l m“mni..i. i..nzqp”izitowu iq“Bmu m“xnkqit“wjzmi “”i qvn-vkqi0

Gxm“izl w“ xm“izm“-kwu wikwv-nknzi kwu dnpwpiviv-i np”zi l wÖkizqv-m“
u mi-zini0Taw“ijqi m“i-iu nv-nxwzy”n0Ov-”iy”mkwv-qvpi ”u “nozmlw0

Tawm“-i..i. nzzil w0

Taw wkwu nv-nqkwu vqvo”ku-vmu kwu wS m“-zm-iqvli y”m“iqii y”mKtn
“w”jm“”n000

Qjqz vaw xnzo”v-w”0 Yf u mil..nz-q” li“ kwvlqzckm“ m“-ijmtnkqi“ kwv-zi i
œu wz-mjzivki Á-xizi -wl wiy”mtmy”mnv-zi ““mvi œYmt..i. Á0Gknq-nq0I ili ..n°y”n
znozm“““i ““mK xzwxzqnlilm-i“ “ivl.tqi“ lm.nzqiu “nz y”nqu ili“ mi zw”xi
-iujku 0K”-nzqi y”m“”ju m-nz.umi ”u jivpwlmvi-zaw0

Taw nwql qnkqt twkitq“izi ki“il w“ Ökizqv-m“0Kziu “il”km“0Kziu zqkw“0Zwl w
u ”vlww“ kwvpnkqi0aq.qiu iwtm“-mli kdqilm-jmu xz∫°qu w“ Kmv-zili0Ö“w
nikqtq-w”i“kwq“i“0

Kvi ki“i-lm”u xq“w-..q.qiu w“xiq“lmP”li“ mw“ “nz..q-iq“0

Yqu aw li P”lnqi-wxiq nzi kwu nzkqiv-n0J nlqki..i.“mxzwnq““qwvitu nv-mK
m°xwz-ieaw lm-zqpwlmS wij-–-uizi“-j.t“iuw-ntwzm“ lwPwzl aw mvaw “nq
y”iv-i“ kwq“i“ uiq“0Y”i nwz-”vi “mkwv-i..i. mu -itnv-w“0G“ u .“.trvo”i“ i
kitk”ti..i.u mu kqvkwu qt(uiq“lm94 uqtpckm“lml mv.zqw“lmxzi-i)0

Xnknjm”.u mvw.-zqw0

Kzi ”u ..nntpw iv-qx.-qkw-iuizo”zilw-y”mnitI..i. kwv“-iv-mu nv-m“∫n
”vqkiu nv-mnu vno∫kqw“0

aqi i..qi xi““izlm”ui..nntpi kilnqzi--awlnknxkqwvili kwu wwiu w0J itqntn
kwv-zwti..i. w“ “m” “vno∫kqw“0

Ym” kwzieaw“mu iv-qvpi Km“xznq-i-kwu w”u ij”-zn0

I itk”tnq”v“:2 ivw“lmqil n0

am“-qi ”ui zqki -fbvqki lm“nli-jwzlilimu w”zw-kwu ”u m“xm-ik”tiz
u nlitpawmu nwzuilmu w“ki xnvl”zilwvwxm“kwew0Gto”ku um“”””zzw” y”n
kwv-qvpi i“kqv°i“lwxiq0

U kij mtw-jzivkwm“wt–w-kpnoi..i.i–kikqv–”zi0

Pu iq“ “mkite-i..i.-mirm“–i..i.”ul w“uw-q.w“-mv–zmw”–zi“kwq“i“-xmtw“y”iq“ v”vki ijivlwvi..i.iki“i0Li°qi 53 ivw“y”mvawxq“i..i.vi z”i0S iq“ilqiv–n “w”jmxwzy”n000

Uvizq“-iy”qtqvw-–qxckiu mv–mr”lm”-mzi q mv-qkwiwlwnqtpw0

Tavw–q.m–mu xwlmm“xtqkiz0W”ivlwu mvkqwvnqwvwu mlmP”li“-“mu ui q“ vmu umvw“tm.i.v–w”“uji“–awm–mv–w”umji–mz0

Vmz“no”q”.umi–ki xwz–i-kpiuivlw.umlmoœqtpwlmHmt°mj”Ámvaw“mq y”iv–i“tqvlm“i“uiq“0

L”oq-ktizw0

Kvq““w-mvy”iv–wm”umlq“–ivkqi..i.liki“i-kmz–iumv–mijiqlwiv–mw ixizmv–mmziki““w-w”..q”ui..w°y”muumkpiui..i.0

Kzi”uiivkqu0

Jmjiz”eizi.“mxwz”uixwz–iti–mzitliki“ilwC“kizqw–m“mmi°qi“qviq“xizi y”nm”umixzw“qui““n0

K”wnq“kwu zmkmqw0

Gu”tpmz“wzzq”-m“mu uiq“-qvlqkw”y”mm”i“no”q““n0Knwu w“i–k”ux.–qw y”mnqki..i.vixiz–mlm–z.“liki“i0

Gtq-K“m“kwvlqi“-iu”tpmz“mqmv–qnqkw”kwu wGuq.(œ3:jmveawÁ)-iuan lmP”li“-mxmzo”v–w”xwz“m”œumvqvwÁ0Ni..qiumm“y”mvilii“ijqi“wjzmmtmn Gto”kutpmnitw”lm”uivw..i.“mq-i-li y”itmtmxiz–qkqxi..i.-lqzqpqixwz”u kizxqv–nqzwtw”kwlmTip”u0

Lqv”nqi““wujzilw0

Gu”tpmznzi wm“–zmu wwxw“–wlwuizqw0

Zqvpiw“wtpw“ktizw“-u”q–w–zq“–m“-ixmtmnvz”oilimlwkmu mv–mkwvy”q“–ili xwz”ui–zqiwlmxqv–i“0

Jm.qi–mzknzkilm92ivw“0

U“wzzq“w-kwu wwlwuq“–mzqw“wqvlq.t”wli–flvqki y”mu”li..i.lmkwz-mzi ”uijmvlqeaw0W”ivlw“wzzqi--”lwiw“m”zmlwz“miy”qm–i..i.-kwv–mu xtivlw.i0

Kzilwkm-kizqvpw“imkwu xzmmv“q.i.0

Ziujku umkpiuiziu ii–mveawi“ uaw“0Kziu m“–zmuiumv–mtwvoi“0Kti “ijqilq““wm–zi–i..i.lmm“kwvlm.ti“““wji–flvqki0R”°qi”uivmtlmxzi–i000

Gumtivkwtqi-“”xwvpw-ipi..qi kww“”uq.w0Tawkzmqwy”mxm“i““muiq“lm67 y”qtw“0

Knwqi““quy”mwJm“–qvwumijzq”i“xwz–i“xizii qvnwzuiewaw0

Guq.“mwmnzmkm”xizi nitiz.umm“wjzmP”li“-“mu xzmmlm“lmy”mvawi lmti–i““mxizi“m”uizq.w0

Ti–”zitu mv–m-i ““qu nwq0

K”i ..q“q-nqmu uiq“l”i“wxwz–”vqilm“0

Uxiqlm“mzlw” P’li“y”ivlw“w”jmy”mntmpi..qi “mmvzwtilwvwoz”xwlw Hi–q“–i0G“m“xmzivei-i“lwivkqww“mkww..xz–mziu mu n”uiei0

Guam-lqiv–ml m““i“tmujzivei“-kpwzi..i. iuizoiu mv–m0

Kti iui..i. u”q-wwnqtpw-kwu wmzi tſ odkwmvi–”zit0

Vzwk”zmq–zivy”qtq”..ti- m“xtqkivlwy”mntm“mmvkww–zi..i. jmu 0 Gu”tpmz iozilmkqi kwu ”u liy”ntm“ “wzzq“w“ m“xm-ik”tizm“-my”mu q“–wm“kzm.m“m“mv–qi zmkwwnwz–ilw0

K“–i nwqi zmkwzlie-awli“qv–mv“i“kww..xz“i“vwx.–qwvi xiz–ml m–z.“liki“i lw“Ökizqw–m“A

Guq..vaw–q.xzi uiq“nqtpw“0J q“qiu y”mnzi m“–kzqt0Riu mv–i..xtu mv–m-kwu w r.umvkqwvnqmu w”–zw“uwu mv–w“lm“–m“lq.zqv“-viy”ntm–mu xwi m“–nzqtqilm nzi ”ui uivkpi y”m“ſ imm-i..i. i“u”tpmzm“0 U“..i.zckn“v”vki “wnzqiu “mu mtpiv–mcexmkilwÁ000

K”ujmtwlqi-y”ivlwiu”tpmzkww–i..i. kwu “m”“62 ivw“-ixiznkm” mu Pmzdkſ ”ukitlm”-kwu ”uiozivlmkixi vnozi0Kzi ”u oemwu –v–dkwÁ0W”mlq“mz-”u ““mq-wy”mlq“qi xzi–dkizi ilq.qvpie-awi–zi..k“li“np”zi“y”m“mnwzui..i.u li“ kqvºi“y”mtive-i..i. iwizmy”m“ml nxw“q-i..i.u “wjzmi“xmlzi“vwkpaw0

Twu m” mv–mvlnz-x”zi kpizti–ivdkn0

Vwq“jmu-wkitlm” tive-w” i“kqvºi“iwizviy”nti um“ui ki“imkwu ne-w” i oemzÁi“np”zi“0

oZmz.“ ”u nqtpw–..i.–dkqvw” –y”mu wzzmz. iv–m“lm.ſ.“0Ku wzzmz. kwu w“ wtpw“m“xiv–ilw“xmtwpwzzwz000Á

Ukitlm” wkpiuw”lmopwu mu lwk.tqkmÁ0

Vnzo”v–nqKu amwxwzy”ml wlq-w “wjzmvwu m-ui“vaw “w”jmw” vaw y”q“ m“iktiznkm.tw0

Upwu mu lwk.tqkmF

Kumm..xqvKu mv–m– vaw “nqxwz y”m–i quiomu lwk.tqkmlmu m-ity”n pijq–”itu mv–mikwu xivpi..i. wS m“–zn0Si“wy”m–qvpi i ..xz kwu wÖkizqw–m“F œW”iv–i quioqvie-awÁxmv“nq0

Tawlq““mvilivi–”zitu mv–n0Kznkwwpnkqmu um” qv–nzqwzy”mwomwu –v–dkw –qvpi ikmz–ilw mu xiz–m0P’li“vawlmu wzizqi mu uwzzmz (ivw 52) ml mnwzui lziu .–dki (v”ui –mv–i–q.i. lmmvnwzkiu mv–wy”mzm“”t–w” mu ”u nziki ““w)0[32] W”ivlwkww“no”qlm“kwjzqz wkil ...xz- vi kwu xivpqi lwnw..xmu Pwawz Sizkw“- –qvpi w“wtpw“jmu ijmz–w“mm“xiv–ilw“0U“zi–w“r. pi..qiu kwu ne-ilwi lm.wz.. tw000

P”l i“ vi“km” iw“ vw..xmu m“m“ l i xzm.q“awl wkitl m” (m¹i–iu mv–mvwu m“L l n
sián fr”vpwgl wivw–6)0W”ivl wkwvpmkm” Pm“” “-vwivw48-ikijizi l mni°nz52
ivw“0

U xiqwzmmnq–w” l m“l mi ozi..q m¹0Gxznowi..i. mu “nozmlwy” mvawmzi nqtpw“m”-
m“qu l iy” mtmu itl q–wkitl m”0

Gu q . wvnow” kwu t.ozqu i “vw“ wtpw“0U nqtpwmzi l m“m” u izq w0

U”–zi y” m“–awk kwu wwonzw”000

G u ”tpmz u m wtpw” vw“ wtpw“ m¹ il q.qvpivl w w“ u m” “ xmv“iu mv–w“-
xzwktiu w”A

– Gy” mtmomwu –v–qkwmzi ”u mal’ak (u mv“ionqzw)000U Yiv–w–jmvl q–w“mi “m”
vwu m¹m¹”u u qtiozmmm” nqy” nqoz..q i0

K““i pq“–∫zqi vawu mmzi m“–zivpi0

Tawi ikmq–mqvmu i zmmmq–mq0Xmitq il m“u iq“ l mtqkil i“ mu izi..qtpw“i“ m” r.
pi..qi kwv–mu xtil w000

U vi“kqu mv–wl mP”l i“ mwqiv” vkqil w–l i u m“u i mwzu i y” mikwv–mkm” kwu
dmpwpiviv mkwu wu m“u r““qu wPm“” “F

Gtowm“–i..i. ktizw000

P”l i“ Ökizqw–m“-ixf“ i –zi q¹awmi Iz” kqrqkieawl wS m“–zm¹ mwq kwv“q mzil w
u itl q–w–m“”i pq“–∫zqi -–w–it mij “wt” –iu mv–mixioil i0Tqvo” ku “mxzmwk” xw”
mu qvl ioiz“wj zm“”i ..q i-mu ”q–wu mvw“ “wj zm“m” vi“kqu mv–ww” “”i qvn–vkqi(
U“m.i.vomtq“–i“wu mvkqwiu xmtwy” mmwqu mvkqwil wmir–mzu qvi –”l w0

J mmqvq–q.i.u mv–m¹ P”l i“ mwq ”u u mvqvw u qu il w xmti u am m zmmmq–il w
..q“kmzi tu mv–mxmtwxiq0I zm“km” “∫-“mu iu qpw“-mkwv“–z”q” “m” xz∫xzqwu ”vl w(
Kzi –ru q w–zmkmv“w m m“y” q.w0Lwq ml ”kil w vi“ u mtpwzm“ m“kwti“ zij rvqki“ l n
Pmz” “itku -u i“ v”vki “mtqkmvkqw” kwu wzij q0a qi u i t vw m“k” zw0Kzi tmv–w vi“
xmzkmxe-ckm“-mzqwzmv–w–“”mq–w i l mxzm“”awmkwu ”u i kzm“kmv–mi ozm“”q.q il m(
Ywmzqi l m“rvl zwu mpmu i–∫mvj i w” –mu wz K..q“awl w“ivo”m0[332] Lwzi ..qvti l wxwz
”u i xi–z”tpi zwu ivi y” ivl w–qvpi : ivw“ l mq il m(“”i ..q i mwq“it..i. xwz ”u
u qtiozm)0J irxzw..i..xmtu mv–m..qvpi w“m” ∫l qwxmtw“ kittim0a q.m” ”u –mu xw vi
qtpi oznoi l mQw–vi nzmv–ml i i–”it Z” zy” qi -mitqkwv..q.m” kwu w“ xq–iof zqkw“(
Gtku l m“m” –mu xmzi u mv–wm“y” q¹w–ru qkw(r. il qiv–il wvi oerqkpiÁl wÖkizqw–m“)-
P”l i“ ixzm“mv–i..i. ”u vr–q w xmzmqt xizi vwq n0J m“kwv mqi..i. l m–”l w ml m–wl w“(
Pl u iq“ ijzq” “m” kwzieawi vqvo” ku mu ”q–wu mvw“ iwS m“–zn0Kzi “mv“r..xm l n
”u i u ivnqzi l wmv–qi0a qi it” “ckm“ vnoi–q.i.“ vw“ om“–w“ m vi“ kwv..xz“i“(
Y” “xmq–i..i. y” m “mu xzm niti..i.u u i t l mtm (vq““w mtm–qvpi zi°aw) m y” n
kwv“xqzi..i.u xizi in” vl ..tw w” ini“–..tw0G“ jzqpi“ kwu w“ l q“krx” tw“ mwzi u
kwv“–iv–m“ mkil i ..m¹ u iq“ i°ml i“0Kzi z” l m¹ zm¹zim¹w–“mu “mv“w l mp” u wz

(riuiq“zqiw” “wzzqi)-izzwoiv–mmkwu ”uiumv–mmzqimlq“–iv–m0Iitk”ti..i.–”lw(
Y”i..q“awlii..qiimzixmzuivmv–mumv–mvmoi–q.i.0 K^aiomzi..i.w“lm–itpm“n
xzwk”zi..i.uw–q.w“-xwzuiq“qv“qpvqqkiv–m“y”mmw““mu-y”mx”lm““mu qzkwv–zi
“”i“qlnqi“w”xzwmm–w“0Vzw..i..xmtumv–mv”vkilm“mv..wt..x“lmtmzqw“-uii“nit–w”
xw”kw000Y”izmtieawkwuii”–wzqilmmwqkwvntq–q.i.(qvkt”“q.xmkwuwS m“–zm)0Kzi
–mvi°muxn–qk”tw“w0Lwq”ujwu–m“w”zmqzw–kwuwr.m^xtqy”nqiv–m“0
UÖkizqw–m“-mu zm“”uw–“muw..qivivqv..q“r:.xmtmzwv–nqzimv–zmizmitqilmmw“
lm“mw“0
Kitowquxwz–iv–my”mvawumkiv“izmqlmzmxm–qzAP”li“nwq–ikpilwxmti
pq“–∫zqilmtilzaw0Mzi..xmmzzw0P”li“nwq–”lw-umvw“tilzaw000
Ymuxzmm“–izmqmullr:.qikwu Guq.0Kti–zi–w”.umkwu kwz–m“qimzm“xwlm”
K“uqvpi“xmzo”v–i“0Vizq””upwumullmkiz.–mzkwuxtm^w-ui“mti vaw–m.x
k”txillizi–zi qzawlmÖkizqw–m“0Guamvawmzillm““ivi–”zm^i0
Vzwumnqzmozm““iz-ui“v”vkiwnq0Ktq“m”wnizqixwzuqu000
Jqi 48 lmuizew-y”iz–i.mmqzi-nwqw”–zirwzvilivqv“y”nkr:.xmt0
Pm“”“iknq–w”“iqzliœYmt..i.Á0
Lm^q““wixmlqlwlmQjqzmlw“lq“krx”tw“0‘ui–z”xmlmuq““qwv.zqw“pi..qi “n
qv“–itilw mu Hmn–vqi0 G kilimv–izlnkmzmtm“kww..wki..i.u i ..qqvpivei n
tivei..i.uw“uiq“i““wujzw“w“lq“k”z“w“0Kzi witqumv–wlwxw..w0
Zwlw““mv–qiuk”zqv“qilm0
Kvm“““mlqivſ“vw“zm”vquw“vwkmv–zwliitlmqi0
Ni..qikmv–mvi“lmk”zqv“w“0
Iiliy”itkizzmoi..i.”uikilmqzilii“”iki“iw”xzwk”zi..i.“mikwuwliz“wjzn
w“r”umv–w“w”“wjzmw“km“–w“w”“wjzmw“jitlm“0
J”i“pwzi“iv–m“lwxTmlw“wtmr.vawkijqi”uiitui mv–zmi“xiznlm“ln
jizzwmi“v”..xmv“lmk”zqv“w“y”m“mmwzuui..i.u vi œxzieiÁlwxw..w0
Pm“”“xzwk”zw”“ut”oizm“m“mv–w”vixzqumqzinqtiBitqvſ“vw“ixmz–iuw“
–wlw“0
Lmtqxmtiumv–w”vaw–mz–zi°qlwi Cipriota. Tm““i“zm”vqckn“–mtmlq^qi–
“muxzm“mmi°mujwi“iuq^ilm“0
Klmzmxmv–m xwz”uiili“z”i“-ixizmkm“i–z”xmAlm^uq““qwv.zqw“-–wlw“
pwumv“-li“nq–ilw“krvqkw“0
Kziu uiozw“-uiokzzquw“0 am“–qiu–ivoi“ mtwoi“ mlm“nqlli“ kixi“
..xzu mtpi“0Jq“–qvo”qivkqw“ mmw..xmv“0Zwlw“kiuqvpi..i.ul m“kite–w“ mxwz–i..i.u
mvwzum“jwt“i“-–iujku lmkwz..xmzu mtpi-i–qikwtw0Gxzm“mv–i..i.uwkijmtw
zi“xilwmi“wtpnqzi“–rxqki“lmy”mu lwzu mxw”kwm“wjzmwkpaw0
Iilii”u ““”–mv–i..i.”uiitiuxizqvilmi°nq–m0Ymixioi““m^nzi”uilm“oziei0

Liti..i.u ”u i u q“–”zi l mozmowqv–nzvikqwvit (koiné)-izi u iqkwma’rab0

Gxzwªqu izi u .“ml wxflj tqkwm-mu “qtmvkqw-–zw”ªnzi u i“t–u xil i“xizi xnz–w l wzw“–wl w“ “”zxzmnnvl q w“i ““q“–nv–n“0J nxwq“-ixſ“nªxtwz..tw“-nªktiu i..i.u A

–H”“kwi ”u pwu mu!

G“xn“““wi“ kiriu vi oizoitpil i mixwv–i..i.u kwu wl nlwqvl qkil wz w“n” zn“xnk–q.w..qªqvpw0

Kwl i tiu xizqvi znxm-qj i wxnzie-awkwu wy”m“mikpi..i. iwtil wmxnzo”v–i..i. l mvw..wA

–H”“kwi ”u pwu mu!

Kw“zq“w“ “mnnvki..i.tizi u ”v“vw“w”–zw“0

Gto”u i“kzqjve-i“ kwu ne-izi u i kpwzizU“r”u nv–w“u w..qju w“zijw“kwu w l qªnvl wAceTawq“naqvawOOÁ

U S n“–znnwtpi..i.-i““wu jzil wOOO

Qjqz “mqvktqvw” ito”u i“ ..nªn“ mu l qznve-awiw Mitqtn” m“”””””zzw” itow-iw u n“u w–mu xwmu y”mtm.i..i. wl nlwqvl qkil wzlqznq-wK–mu xwzi mni°qj ”u on“–w l mtw”k”zi0

U“krvqkw“vawn“–i..i.u tw”kw“-ui“y”i“nOOO

Kzi ”u i “naq-i y”mpi..qj pnzl il wi nqtw“wnqj mw“qu xwz–iv–r“““qu w“xzqvkrxqw“ l m”u “nz nvqpu .–qkw-iwy”it r. u mznnnzq mu w”–zi“ wxwz–”vql il n“-my”n kwvpnknzi u kwu wvwu ml mS nty”q“nlnk (3?:2 iCI 0)0[533]K““n“n”vl iu nv–w“-“mu l fla.qj i-nwzi u it–nzil w“kwu wxi ““izlw–mu xw0

U“krvqkw“y”m–rvpiu w“lqjv–ml mvſ“l mnnvl qju y”mw“nz p”u ivwxwl n itkive-iz i “it..i.e-awxwz “qu n“u w (“my”q“nz)0 Vznlqki..i.u i “qu xtqkql il mmi ..qz–”l n0I wu jj–qju wu nlwKu wz–n0G““no”zi..i.u y”mnªq“–mw”–zi ..qli-u i“ y”mk xznkq“w oivp..ti kwu nqzu nªi ml q“kqxtqvi-tqjnz–ivlw.“ml w“l n“nnw“n znl”°qvl wiwu rvqu wi“vnkn““ql il n“0Vizi w“krvqkw“-i kqnvkqj-i“zqy”nªi“-w xwl nz mi“pwzi“nziu jnv“i“nznu l nxznkqj l w“0I iu qvpi..i.u xwzxw..wil w“n kql il n“-“mu xznkwu ““i“tiu xizqvi“ ikn“i“ n-l mknz–wu wl w-xznxizizi u w kiu qvpwxizi wkzq“–qjvq“u w0

Mzq-i..i.u y”m“n“n”vl il wzpi..qj “qlwJ qfomvn“-wi–nvqnv“n“[534]-ui“lq““wvaw “n–qvpi knz–nªi0U”–zw“ niti..i.u lmGv–r“–nvn“-lq“krx”twlmYſkzi–n“ (657 i 592 iCI 0)0G ..nzl il mk y”m–iv–w”u y”iv–www”–zw–nzu qvizi u xwzkwv–iu qvizw“ ““jtqu n“ nv“qviu nv–w“ lmS nty”q“nlnk-wi”–nv-qkw Gv”vkqjl wz lmPn“““ln Ti°izk0

U S n“–znn“–i..i. xzn“nv–mi w“lq“k”z“w“lw“krvqkw“uq““qwv.zqw“ mwni°qj kwu xzi°nz0Ku vnvp”u u wu nv–wwj“nz..nq”u on“–wl ml q“kſzl qj w”””u kwu nv–.zqw l m l n“ixzw..i.e-aw-mu jwzi-..nzl il m“mi lq-i-iy”mtn“kwu i“tiu xizqvi“

xzwktiu izi u u ”q-i “ kwq“i “ m“-fbxq i “000

I znqw r. –nz l q-wAw Lqtpw l w Nwu mu –qv pi i “ q nqi “ u ”q-w ktizi “- u i “ nzi m“-zmu i u mv–m zm“xnq-w“w kwu i “ kzmve-i “ l w“ w”–zw“0 P-u i q“ qu x”vpi i “”i ..w–i l n0 Gxmvi “ “” onzqi 0 Ovnwzu i ..i.0 T”vki w..q l q“k”–qz0 T”vki ..nvl m” i “”i nwzu i l mxmv“iz0 Ktm“mtqu q-i ..i. i m“xwz i “ q nqi “0 J nxwq“- kil i y”it –wu i ..i. w kiu qv pw y”mkw“q nzi ““mu i q“ kww..nvqnv–n0 P-m“” “ riu i q“ “m..q” “” rnq-w i w xm“w l w y”mi “ xm“““wi “ l q“““m“““mu 0T”vki w..qi nn-i l w xmti “ kzr-qki “ w” xntw“ ntwoqw“(Zi u j ku vawu mznkwzl wl m..nntwkwzzcpqv l w i to”ku w” xnl qv l w kww“ntpw“000 Ktn “ij qi 0Y”i xi q“awnzi mv–zi z mu kww–i –w kwu w“ “nzm“p”u i v w“ mw”..qz0T”vki “n l m“k”txw”0 K”- xntw u mv w“- riu i q“ n”q –m“–mu ”vpi l q“““w0 Taw ow“–i ..i. l n l m“xnl q i “- kwu w r. u mv kqw nq- u i “ ow“–i ..i. l w“ znnnv kww–zw“0 U qu xwz–i v–m– l q“qi – nzi kpnoi zBv awqu xwz–i ..i. ww l n0

G““qu nzi w Lqtpw l w Nwu mu 000

U“ l q“krx”tw“ vaw l nq“i ..i.u l m“mn“xi v–iz0 Ku m“xnkqi t y”i v l w w“ krv qkw“ l nnnv l nzi u i j ww l i l ml w ki vqi i tq“u w0 oZwl i “ i “ kwq“i “ – xznoi ..i.u – m“–aw ”u i “ vi “ w”–zi “- nnnv–zm“qxi z–qkqxi u 0G ki zv n-xwz m“nu xtw-m“–. v wxaw-nwxaw vi “ nz..i.“- mi ““qu v w“ l mu i q“ kwzxw“- mu –wl w“ w“ y”i q“- xwz i to”v “ xwzw“ wk”t–w“- xnv n-zi u i “ xi z–rk”ti “ m“mkwnn.i.xwzi u m“m”v mu 0Á

G xi ti ..zi okwnn.i.xwzi zÁu ml mtqkqw”000

Lwzi u pwzi “ l mtqkqw“i “0

K“–nnnzi wxi v wzi u i nqtw“ƒ nqkwl i y”mtnn-nu xw0

I wu wr. l q““n-m“ vawqv..nni..i. w–zi j i tpw l wS m“-zn0

U“ flt–qu w“ l qi “ v i oŸnt..i.Ánwzi u qv–nv “w“0

Vnzknji ri u w“ i tow0

U –nu xw l mq“wti u nv–wn“–i ..i. kpnoi v l w i wnqu 0

P-m“” “ ri tw” …zqi “ ..n-m“ v i I q i l mYi v–i 0G nm“–i l i V. “kwi “ mi xzw-qu i ..i.0

U znqv w i ti l w mqv..q“r..nt m“–i ..i. xnz–w0 U S m“–znn“–i ..i. xzn“–m“i qv i ”o”z..tw0

U Ok i zqv–n“ kww–qv”i ..i. kwu i “”i wj “n“““awAw Mi tqtm” qzqi i oqz m l i zqi i tqi nzl i l mi d npwpi v i v0G ..nzl i l mk y”mw nv–”“qi “u w l m“n” “ kwu xi v pnqzw“ nwq “ml m“qv nti v l w0

U“ l q“krx”tw“ – m“xnkqi tu nv–n Hi z–wtwu m” m S i –n” “ – tn.i.v–i zi u ”u i y”m“–aw l m ozi v l m xzwn”v l q i l m i P-m“” “0 U“ nv “qv i u nv–w“ l w“ u q““qw .zqw“ krv qkw“ w“ pi ..qi u kwv n”v l q w0 oŸU pwu mu xw l m“nz “i t..w “mi ““qu w l m“nni z – l q“qi u –-u i “ wzm“–i v–ml i “ m“kwti “ nqtw“ƒ nqki “ vawni ti ..i. i u m“u i kwq“i 0Á

– Ynz “i t..wF

G xnzo”v–i l m P-m“” “ w“ l nq“w” iqv l i u i q“ xnzxtn“w“0

– Ynz “i t..wl my” nE – qv “q“–q” wMi tqtm”0

– Ynz “i t..wl i gehenna000

G gehenna nzi ”u l nxƒ “q–w l mtq ª w nª q“–nv–mi w “” t l i kq i l ml mPnz” “i tku - “nu xzm i zl nv l w m “nu xzm pi j q–i l w xnti m“kƒ zqi l i “wkqnh i l n0 Kzi ”u i znxzm“nv–i e–aw l w qv nnzv wA”u t” oi z l mkwv l nv i e–aw xi zi wv l mqi u i “ i tu i “ l w“ xnki l wzm“ (“wj zn–”l w l w“ xi oaw“)0

– T–aw xi znkknq“ –nz nv –nv l q wnu y” mkwv “q“–mi j wi . v w..i.000

Ktm“ “nnv –znwtpi zi u - kwv n” “w“0

– U pwu nu v–aw xznkq“i “nz “i t..w0Y” i i tu i k qu wz–i t- xntwl m“nnw nª xzm“ “wl n Abba0

Ktnw“ wtpw” - l q.nz–q w- nxzw“ “no” q” A

– K“–w” i y” q xi zi zn.nti z m“ “nVi q u i zi ..qtpw“ w mj nv knqkw0K“–w” i y” q xi zi l m“–i xi z i y” qtw y” nm“–. wk” t–w0T–aw l n.nq“ “nxznwk” xi z kwu i “i t..i.e–aw0Gv–m“ l n“nz- r. kznq“000Yƒ xzn–nv l w y” nni e–i q“ kwzznz i ..wº Ai j i v l wv i q..w“ v i “ u –aw“ l w Vi qBq“ “wk –” l w000

Ktm“ v–aw kwu xznnv l nzi u w” v–aw nv –nv l nzi u i u n–i l n0

K kp no w” wl qi 53 l nu i ze–w- “no” v l i . nnqzi 0

T i u i l z” oi l i - i v –m“ l w i u i v pnkknz- –wu i u w“ wki u qv pw l i I q i l nYi v –i 0

T qv o” ku ..nqw “nl m“xnh qz l nv ƒ “0Qj qz kwv pnkqi w“ p . j q–w“ l w S m“–zn0

Pnz” “i tku - i nqv i t!

Lwzi u 47 y” qtTh n–zw“ l n” u i ..qi o nu kwv nwz–...nt- “nu xzm“ “i 0

T qv o” ku kwv pnkqi i “ qv –nv e–ckn“ l w Lqtpw l w Nwu nu 0T qv o” ku qu i oqv i ..i. w y” nnm“–i ..i. zn“nz..i l wxntwJ m“–qv w000

Lwqxqwz- u ”q–wxqwz- l wy” nnm“–nnª xtwzi l wz x” l nzi “” “xnq–iz0

S i “ ..i.u w“ xzw“ “no” qz xnti wzl nu 0

Kv–zi u w“ nu Hn–vqi (i l nPnz” “i tku) xw” kw l nxwq“ l w u nqw. l qi 0

W” i v–i “ tnu j zi ve–i “ l w n” –” zw!

I wu w “nqu i oqv i ..i.- Pn“ “ xi zw” v i xzwxzqnh i l ml m R. ºi zw- “n“ i u qpw l n qv n–v kqi mi y” ntny” n–i v w“ u i q“ –i zl n–“nzqi zn“ “” “kq–i l w0

Vnow” –wl w“ l m“” zxzn“i (–rxqkw l w Mi tqtm”)0

R. ºi zw i j zi e–w” w S m“–znnnw k” u xzqu nv –w” nni” “q.w0

Ktnn“–i ..i. kwu ”u i i xi znv kqi m“xtnv l q i Akwzxw nv ª” –w- wtpw“ t” u qv w“ w“ n u fb“k” tw“- u ”q–w“ u fb“k” tw“0

R. ºi zw nzi ”u xw” kw u i q“ ..nqtpw l w y” nPn“ “0T w l qi 49 kwu xtn–i zqi 55 i v w“ l mq i l n0

S i z–i - i qzu a. u i q“ ..nqtpi - kwv –qv” i ..i. “kzqi m i –zi nv –n0 á “ ..n ª n“ “wzzqi n zn.nti ..i. w nqw l m w” zw y” m” “i ..i. xi zi xznv l nz w“ l nv –n“ xw“–qz–w“0 Kzi nti i

zm“xwv“…xmtxmti ki“i0

S izqj-i uiq“ vw.i.--iujku ilu qzi..i. Pm“”“-m“m”“ wtpw“ vnozw“ w“no”qiu xwz–wl i xiz–n0Gkpnqy”mmtti m“–i..i. ixiq“wvil i xwzKtn000

Vwzknz–w-vawpi..qj zi“–zwl i xiq“awlmS iz–i mu zmtie-awi y”mu q“–wm“kzm.xmt Ö“wikwv–nkmzqj ixmvi“jmu uiq“–izlm-vwivw520

Taw“nqkwu wmtmwmm“-ui“ R.°izwkwv“no”q” kwv..xmvkmz Pm“”“i “mpw“xmliz vi ni°mvli0Kuiq“A“”xtqkw” xizi y”mwS m“–zmmw“ “m“ kmtmjzi ““mu ixzf“quimm“–ilili V.“kwi mu ““iki“i0

S izqj ixti”lq”0

Gy”mtmy”m“mzqj zm“““”“kq–ilwxmtw Lqtpwlw Nwu mu mwqitku mxzwxTh y”n Hmn–vqj nw““mwy”iz–mt.omvmzitlwoz”xwmvy”iv–wPm“”“xmzuivnkm“““mvi zmoqzwC

Zwl w“ wtpiziu xizi wMitqtm“-kpnqw“lmm“xmk–i–q.i.0

I wu wm“ lq““m-vqvo”ku “ijqj lm“m”“xtivw“0

Pm“”“ ikijw” ikmq–ivlw- xwzku vawlq““mvili uiq“0K vw“ lnq“w” kwu ..wv–ilm“0

Ymz.y”mqvi”o”zizqj wzmqvwqu mlqj–iu mv–mFLizqj”u –mu xtwFGxzw..mq–izqj i “wtmvdjilmli V.“kwiF I wu w xmv“i..i. mu ni°m.twF W”mxixmt w“ lq“krx”tw“ –mzqj u F

Hmn–vqj “mikpi..i. jmu xmz–wlmPmz”“itku 0Ymxmoi ““mwkiu qvpwuiq“ twvow-lm“lmi ni°mvli i–kwxwz-awli Lwv–m-iw“”tli I djilmYiv–i-ilq“–vkqj mzi ln 37 m“–.lqv“ – ”u wq–i..wlmu qtpi (mu –wzvwlm40 22 u m-zw“)0Ö“w “mxwl qj kiu qvpizmu 52 u qv”–w“-ixzw“quiliu mv–n0

Gdmqj lwy”iz–mt.omvmzitmu Hmn–vqj-xwz–iv–w-mzi ..q...xmt0

G–mzei.mmqzi-3wlmijzqt (ivw49)-mwqlmldkili iwlm“kivw0

Pm“”“nitw” u ”q-wkwu R.°izwm“”“i“ qzu a“0

K” ixzw..mq–mqj k”zqv“djilmlmHiz–wtwu m“-wœ”z“wÁlmI iv.-mu m”vqi mtn mu ”u –ziv“k”z“w xwz Hmn–vqj0Tw flt–qu w u wu mv–w- Lmtqxm-w qv–mvlmv–m-lmkdj q” vw“ikwu xivpiz0

Hmn–vqj mzi ”u xw..wilwy”mvaw““xmzi..i. w“lwq“u qtpijq–iv–m“0G“ki“i“-ln xmlzi“ ti..zili“-lnq“i..iu ktizw wxwlmz iy”q“q–q.wlm“m”“ uwzilwzm“0W”i“n –wlw“ mziu kiu xwvm“m“0U“ izzmlwzm“i mziu ”u kwv–rv”w..mzlm-qv–movzilwxwz jw“y”m“lmmp”mqzi“-..mtpw“ “qkTlu wzw“-mxitu mqzi q“ rw..mv“ mxzwu q““wzm“0[335]

G niurtqj uiq“ vw–...xmtvawmzi ilmR.°izw-ui“ “qu ilm”u –itlmGvivŒp-lm“kmvlmv–mli –zqj wlmHmvriu qu 0Gtq“mqv“–itiziu “m“ iv–mxi ““ilw“ ixf“ i ..wt–ilwm“rtqwli Hijqt Tlu qj0[336]

Hmn–vqj-i ““qu kwu wTi°izk-lq“x”vpilm”uioqkdjilm–zwotwlr–qkiÁiw“ “m“ xk“0J m“mvi“ lmoz”–i“ “mm“–mvlqju xmtw ““j“wtw mvw“ izzmlwzm“0Tmti“

o”izli..i.u ozaw“-i°nq+n+npw“ m+–uizi“0

Lmtqxmvw“ kwvl”°q” i ”ui lm“‘i“ ki..xzvi“-i wm“–mli itlnqi0U qv–nvlnv–n kwvpnkqi w xzwxzqn+.zqw0Li°qiu vno∫kqw“ zno”tizu nv–n0Zzi–i..i..“mlmw”–zw GvivŒp-–iujku nijzqkivml mf tnw“ m“‘nvkqiq“-ml mcitowuiq“Á000

Kvy”iv–w Lmtqxmk”uxzqu nv–i..i. “m” iu qpw- wœ”z“wÁmy”mu q“–w m“kzm.n+ ..xnvkq w“xmti k”zqw“q ilm+lmu w“ ”ui m°xtwzili xmti oz”–i0

K“xiv–w“w!

GvivŒp-iwy”mixmtqizi u Racdân (œHiqtizqvwÁ)-nzi ”u ivkqcwr”lm”-kwu w“lnlw“lwxklqznq+wlmu ilnqzi0Kzi u zkxtqki“xnznnq+i“-nv..xzvq°ili“mkwu i“ ”vpi“ xqv–ili“-“no”vlwwp”uwz lwlwvw0U vno∫kqvkwv“q“–qi vi ..xnvli ln xz∫–m“m“lm–wlw–qxw0

Iwu wm”lq“‘“n+nqy”nqi“‘“wujzilw0

Gtq-xnvl”zili“ vw–n+w-w“kqti..i.u v”unzw“i“ xnzvi“ lmxi” m–iujku ln jzwº0J q“x”vpiu lmiz–nni–w“ mnvoznvionv“y”mxnzu q-qiu wuw..qu nv–wlw xkw”li xnzvi kwu xtn+i0Ziujku wj“nz..xnqjzie-w“ mu aw“iz–qk”tilw“-lnv–m“ln jn°nzzwxizi “”j“–q–”qœw“y”m“mxnzlqiu -wtpw“lmkzq“–it mlmuizn+qu (ito”v“ kwu kixqtizm“lmiziu mlmw”zw)-vizq°m“xw“–qœw“-wzntpi“lmknzi-n+qvkt”“q.n+ xnvq“lmuilnqzi lm–wlw“w“–iuivpw“-y”mnziu xzm“w“unhqiv–nw””wln kwzznqj“0

Xiklv–qvpi“d wjiqtizqvw-mu ”q-wniuw“w0Jir..qvpi wixmtqw0Ku n”ve-aw lm”u ikqnv–n+lmy”mLmtqxmvaw y”q“ nitiz-xnzlm” w“lnlw“lwxk mnqkw” qu xw“‘“qjqtq-ilwxizi i livei0J m“lmnv–aw“mlmlqki..i. Knijzqkie-aw m..xnvli ln xz∫–m“m“0Kziu ”ui œvz–wxnhqjÁu ”q-wm“–qu ilixwzr”lm”“monv–qv“0

Vwzku-wHiqtizqvw-itku lq“‘w-nzi m“xnkqjtq“–i mu ∫tnw“m“‘“nvkqiq“0KLmtqxmnwq u w“–ziz.umwflt–quwlwflt–quw0Kzi ”ui xwe-aw-n°–zin+i lm”ui ziq°-k”rw kpnqzw umxiznkm” niuqtjz0Tm“‘“mu wu nv–w m” vaw d nv–qvqy”nq0Ktm“ i kpiui..i.u lm ša’an (y”mxwlnzqj “nz–zil”°dw kwu w œn“–iz kitu wÁ w” œxzwxwzkqwvizxi°Á)0

Lmtqxmumxzm“nv–nw” kwu ”ui iuw“–zi mito”u –nu xwlnxwq“-y”ivlw zn+wzvnqiwXi..d-xzwknhqi “m” n°iun0K“–i..i. knz–w0Iwpnkqi iy”nmnkpnqzw00 Taw nzi w”–zi kwq“ilwy”miy”qtwy”mpwrnkwpnkmu w“ kwu witkie-”°0Tiy”nmn –nu xwnmn“w”–qtq°i..i.u kwu wznu kl qvkwv–zi wzn“nzqilwml wzlmoizoiv–i0[337] G“ qvn”“ckn“nziu kwv“‘“udi“kwu wznnzm“kw0

Klm Hn+–vqi vw“ nvkiu qvpiuw“ xizi Hn+niok-wxw..wilwuiq“ xz∫ªquw-twkitq°ilwi kwq“ilm:22u n+zw“0

Hn+niok nzi ”u x”vpilwlmki“i“-i “nz..qœwlw“ “iknzlw–n“y”mvawzm“d qiu pijq–”itu nv–nvi Idilm Yiv–i mwlm“m..xnvlqiu w“ zn+itpw“ li“ kizvm“

wmnzmkqi “ mu “ikzqmkqw“0 T i u qv p i wxqv quw- Hmmi ok nzi i kwj nz–”zi l mi to”v“ l w“ v no∫ kqw“ l i “ ki “–i “ “ikmzl w–iq“0 U xzwkmlqu mv–w nzi “qu xtm“A”u i ..m “ikzqmkil w“ mqu wtil w“ w“ i vqu i “ (n”v l i u mv–i tu mv–mj wq“ mkwzl nqzw“)- ”u i xiz–mmzi zm–q i xizi w“ikmzl ∫ kqw i “nz..q–w l w Zmu xtw0 Vwq“ j mu - m“““i “ xwze-ckn“ (y”i“m“mu xzmi “ u iq“ “”k”tmv–i “) ikij i..i.u - xwz l nj iq“w l w xi v w- mu Hmmi ok(Gtqnzi u ..mv l q i “- mwl qv p nqzw wj –q w“nzmxiz–qi mv–zmw“ “ikmzl w–m“0

Lmtqxmkwv pmkqj –”l w q“““w mkwu xizmkm“ i wxw..wi l w kwu w–vqu w l mkwu xziz kizvm(i u mtpwz) mi j wu xzme-w0

Ti –”zi tu mv–m-w“ ..mv l ml wzm“ v aw nzi u “ikmzl w–m“000

Ti y”iz–i .mqzi - 4 l mi j zqt- Pm“”“ y”q“ ni °nz ”u i “”zxzm“i i “m“ “ rv–qu w“0 K kwv“no”q”000

J nq“i u w“ Zal mi Cipriota vi ni °mv l i l mR.°i zw mv w“ mv ki u qv p i u w“ i–k i I q i l mYi v–i 0Zwl w“ kwv p mkqj u Pmz”“i tku - kwu m“k me-a w l w“ omu mv“ Gtmm“0

J m.qj “nzi –nzk nqzi pwzi (v w..mml i u i v pa)0

G xzqu i ..mzi i ““wu i ..i. mv–zmw“ “qkTh wzw“0

Hi v l w“ l mxwu j w“ “mi v qv p i ..i.u v w“ j w“y”m“ mv w“ –nzzi e-w“0 Ktm“ v w“ ..qj u xi ““i z mi zz”tp i ..i.u - kwy”m–m“0

Pm“”“ zm“xti v l mkqj kwu i –flv qki xzqv kqxi t- i j zi v ki - “mu kw“–”zi “0

Vi zmkqj i tno zmmml m“xzmwk”xi l w0

U ki j mtwnt”–”i ..i. i w..mv–wm–i u j ku i kwz ki “–i v p w.u mt l w“ wtp w“0

Kzi ”u Pm“”“ i v “qv“w0 Gxzw°qu i ..i.. “mi ““i p wzi 000

U S m“–zmxi ““w” w“ j zi e-w“ “wj zmw“ wu j zw“ l w“ omu mv“ Gtmm“ mki u qv p w” kwu mtm“”u j wu –mu xw- ki v–i v l wA

œVi q000- m“ w..mmwmu –wl i “ i “ xiz–m“!Á

U“ rv–qu w“ w“no”qi u - “mu “i j nz wy”mqzqj i kwv–mkmz0

œa wi - xwu j w!Á

K w“ omu mv“ “mi v qu i zi u mi kwu xi v pi zi u wk–v–qkw0 P”l i “- w oi ow- mm“ wy”n xTh m0 Vmv“nq y”m“m–zi –i ““ml m”u i ki v e-a w xwx”tiz- ki v–i l i xmtw“ xmzmozqv w“ y”mki u qv p i ..i.u i Pmz”“i tku 0

œVi q000- m“ w..mmwvv w..mzl ml w–zqp w- i u i v pa-i u i zmtwxwz Z”i j wv l i l ml Á

œa wi - xwu j w!Á

U zm“–i v –mqu q-w” Pm“”“ mw“ Gtmm“ m“m”v q” i w m“–zqj qtp wA

œa wi - xwu j w!Á

Ta w“w”j my”m“i tu wnzi 000

œVi q000- m“ w..mmwvv w“wzzq“wl i u qv p i i u i l i - u i v pa-u qv p i!Á

œa wi - xwu j w!Á

œVi q000- m“ w“qv–wmu u m“ qv–mzqvz000 K”- -a w xmy”mv w- “wj zm“m“ “ rwmtp w“!Á

œa wi-xwu j w!Á

Zwl w“ v∫ “ ikij i u w“ kiv–ivl w- m¤kn¤w w Ökizqv¬m“0Ktmv w“ wtpi..i. kwu ”u i m¤xzm“ “awl mrflœzqi-v w“ l nxzmkqivl w0

G““qu y”ml nqª...i.u w“ xizi –z.“ Hm¤–vqi- i –zqtpi xzwknlmv–ml mPnzdkf “n l q.dqi mu –zm“0U xzqu nqzw kiu qvpw ““jqi- .oqt- xizi w it–w l w u wv–ml i“ Gºnq¬wv i“ mitq“ml m¤qvpi ”u qv“–iv–m¤ mv–zmi“ wtq.nqzi“-i ”u i y”m“–awl m: 3: u m¤zw“ l mit–q–”l n0J nxwq“ “ml nqªi..i. kiqzi–k i –wzzmv–ml w I nlzwv-iwxk l i u ”zitpi wzqmv–it l i I dj il mYiv–i mu wzzqi-u ”q¬w l qvviu mv–m¤ vi kpiu il i xwz–i l i“ S q“nzdkf zl qi“-–iu j ku kwvpnkdj i kwu wUzqmv–it0[338]

W”iv–i“ znkwzl ieckn“!

G “no”vl i –zqtpi-u iq“ u wl m“–i-j ”“ki..i. –iu j ku i u ”zitpi tm“–m¤ xwzku i mv kw“–i ““tl wzmnnzdj wu wv–ml i“ Gºnq¬wv i“ (pwrmkwvpnkdj wkwu wl i“ Utq.nqzi“ w” Utq.n¤n¤)0Kzi znkmjdj i xwz”u i xwz–i-vaw–awnznny”mv–il iAi l w“ ki..i.tw“0

U Mitqtm“ m“kwtpm“ w–nzknqzw kiu qvpw- w u iq“ twvow-y”ml m“mu j wki..i. vi xwz–i l i Lwv–m¤ iw “”tl mPnz”“itku mi kwcq“i l m882 u m¤zw“ “wj zmw vr..nt l w S nlq¬nzz–vmw0

K” kwvpnkqi w“ –zm“Lkiu qvpw“0

K“–mflt–qu wnzi u iq“ nznny”mv–il w0

Kxzw““no”qu w“ kwu œawi-xwu j w!Á

Taw l mu wziu w“ mu “nz”t–zixi ““il w“ xwz izzmi–i“ l mj ”zzw“ mznjivpw“ l n kwzl nqzw“-o”qil w“ kwu xzm“ “i xizi w““tl i kdj il n0

Kw–z–v“q¬wl monv–mnwq“mqv–nv“qcqkivl w0

I wu w l q““n¤ “mixzw¤qu i..i. i nm“–i l i V.“kwi- i u iq“ “wtmvm l m–wl i“(Pnz”“itku-vm“ “i“ l i–i“-“mkwv..nz–qi mu ”u nnz..nlw”zwl mzie¬i“-l mkwzm“-n u ”q¬wm“xnkqjtu mv–ml ml qvpnqzw0

KPm“ ““kwv–qv”w” kiv–ivl w0

Gto”v“l q“krx”tw“-iwu q“–”zizmu .“mkwu womv–qv-nqªnziu “qtmvkqw0

Lwqmv–awy”mu mkpnow” iy”mti dj nqj Ai kivea wvawxnz–nvkqi iw Rq.zwl w“ Yitu w“-kwu wkpno”nqi ikznlq¬izmu ”u xzqu nqzwu wu mv–w0Gkpi..i.u ml qiv–n l m”u i qu xzw..q“iea wl w Mitqtm“FZ”l w nzi xw““r..nt0Gy”ntmNwu mu nzi ”u i xnzu ivmv–m““zxzm“i000

Kvi u m¤il ml wkiu qvpw-xnti m“y”nzl i-iwkpnoizKit–”zi l m”u u wv–ml n 8:7 u m¤zw“ l mit–q–”l m¤ itowu mkpiu w” i i–nveawv0Ti til nqzi vwz–m¤ i y”m“n l nzziu i..i. i–ki –zqtpi-“mm“–nv l qj ”u qu xwz–iv–mkmu q¬kzqvr”l m“0K” r. wpi..qj ..q“–w mu w”–zi“ wki“qcn“-u i“ i owzi nzi l qnnznv–n0Kv–zmw“ –flu ”tw“ mi“ xnlzi“ y”m“qvitqi..i.u i“ “nx”t–”zi“ wj “nz..nq”u j wu vflu nzwl mwxnz.zqw“0Vzwknlqiu vw tijwz l m jzivy”niz i“ znnnzdj i“ xnlzi“ m –flu ”tw“0 K w ni°qiu kwu

u m+dk" tw"q i l n0 J mxwq"- vw Xi..q - "w" j m y" m nzi w u wv+m l w K"k+v l i tw n i..nzqp" nq +i u j ku w xwzy" m. l w xzwkm""w l m j zi v y" miz w" +flu" tw"0 U" m"kz" x" tw"w" r" l m" " w ni°q i u xi zi y" m w" xmznozqv w" ..q""mu w kmu q+kzqw K l q"+v kqi mwm.q+i ""mu Bw r" l m" nqki..i. qu x" zw "mi to" ku xq"i ""mv w kmu q+kzqw n kwv+i u qv i ""mw "wtw0Ó""w "qpvqrqki..i. y" m"m" kwzl nqzw v aw "nzqi i kmq+w v w l qi l i V. "kwi 0 Uj..qi u mv+m q""w ""x" v pi "u i xmzl i l m l qv pnqzw xi zi i" ki "+i " "i kmzl w+i q"000

K u m..nqw K u mv+m w" +zi m°xzm""aw- xzw" v kqi l i xmtw Lqtpw l w Nwu mu l" ziv+mi ..q i l mxznoi e-aw mznxm+q i …zqi " ..n°m"A

œYmx" tkzw" j zi v y" mi l w"000Á

I wu xzmmv l q0

Ymu i v i " i v+m" l i mm"+i - xwz wzl mu l w Mzi v l mYqv kl zqw- i " ki "i " l mPmz" "i tku mzi u "i v mi l i " m ki qi l i "0 U" u ∫ ..nmq" ..nntpw" mzi u rwo i l w" v i gehenna m i " ni kpi l i " mri v mti "- i l wzv i l i " kwu rtwzm" mkwu +wl w+qx w l mx. ""i zw" ki v+wzm"(U" n" v kqw .zqw" l w Zmu xtw- ml mGv+qx i "- qv "xmkqw i ..i.u ki l i j i qzzw mri °qi u ..q"+wzqi v i " xw" "i l i " m ki "i " l m i tj nzo" n0 G" ki te+i l i " m ki u qv pw" mzi u zmxi zi l w"- i ""qu kwu w i " xw v+m" mu i zkw"0Z" l w mu ri ..wz l w xmznozqv w000 ml w l qv pnqzw l w xmznozqv w0

Lwqi w l nq°i z xi zi +z. " wkmu q+kzqv y" m+i w "i qz l m" u i l i "k" z..i. " l wki u qv pw+ i ..qu w"000

U" omu mw" "ml m+q.nzi u - qu xzm""qw i l w"0

Zw l w" xi zi zi u 0

Pm" " +qv pi w" wtpw" j zqtpi v+m"0

Pmz" "i tku i xi zmkm" l qi v+ml mv∫ "- kwu w" u tmzw l nq+i l w i w "wt0

G" u "zi tpi "- i °" q"- i tki ve-i ..i.u 52 w" 62 u m+zw" l mi t+"zi 0 ' u i n" u i e-i j zi v ki m m"xm""i "m tm.i.v+i ..i. v w kmv+zw l w Zmu xtw0 Kzi "u i n" u i e-i l n wmzmv l i "0

Gj "wz+w v i kwv+mu xti e-aw l i kq i l m+m" v aw zmxi zmq v w u i z l m+mv l i " y" n m"+i ..i.u v w" mv owtqv l w0Kzi w" +zw l w" "qv i q" l i xzw°qu q i l ml i V. "kwi Akmv+mv i "- y" mu "i j mu qtpi zm"- l mqu xzw..q"i l w" i j zqpw" (y" i "m+wl w" kwv mkkqw v i l w" kwu xmtm" l mki j zi ") "mzmxi z+qi u mu "u mv w w" +zw ti l w l wki u qv pw mi ""qu i +k w ..i.tml w I ml zwv- i w xk l i " u "zi tpi "0Taw "w" j mki tk" ti z w v flu nzw l mxmznozqv w"0

Gtqkww..q.qi u mu xi° u qtpi zm"l mr" l m" " kpnoi l w" l i i l q. "xwzi - mkwu i "i v+i wj zqpi e-aw l m oi "+i z " u l r°qu w l m "m" " oi v pw" i v" i q" vi mm"+q.q i l m y" m "n i xzw°qu i ..i.0Kzi t∫ oqkw- xwz+i v+w- y" mw" u wzi l wzm" l i I q i l mYi v+i m"mznoi ""mu i " u aw"000

U S m"+zmv aw "ml mu wzw" 0G+zi ..n""w" z.xq w mv+zmi " +mv l i " ml m"km" i +k w

xwz-awl i Lwv-n-"u l w"u i q"kwvkwzzdq w"l mPnz""itku 0

Gtqvw"m"xnzi..i. wpijq-"it-u i"l m"-i ..n9u "t-qxtqkil wxwz l m9A"u i v"..nu l m xnlqv-n"- l m nit"w" u nvl qpw"- itnqril w"- nit"w" itnqril w"- kzqu qvw"w"- nvoivil wzm"xzwnq""qwviq"-know"nnit"w"know"000U u ntpwzl wu ntpwz0

U S m"-zmkwvpnkqi jnu m""m""ju "vl w ml m"tqw" kwu pijqtdil mnv-zmw" y"mni°qiu "wiz ""i" kivnki" l m u n-it- "wtqkq-ivl w "u asse (nu l q.nz"w" dqwu i")0 Gvlzk x"ªw" w" qvonv"w" mkwu w..dw" onu nw"- mw" il ..nz-q" li nit"dil mnl w-ni-zwy"miy"nti onv-nnvknvi..i.0

K nv-ziu w" vi °wvi u nzdqwvitl mPnz""itku - i y"it kpiu i..iu l msûq-ha-tajtôn (Gszi) w" jiqzzwjiqªw0G kdil n-kwu wr. l n-itpnqnu "u i wki"qvw[539]- nzi nwzu il i xwz "u i "kzqnl m""i..n"kwtqvi" y"m-qvpiu "dw znl"°di" xwz ""km""q.i." qv..i."ckn" (Pnz""itku nwqkwvy"q"-il i mznkww"-z"ri 42 ..n9m")0 ' u i l nxznm""aw-kwvpnkdi kwu w..i.tml wZqzwxnaw-lq.dqi i kdil mnu l "i" u n-il m"i °wvi it-i mwjiqzzwjiqªwr. u nvkqwvil w0Ti xiz-nit-i ..q.qiu i"xm""wi" u iq" zdki"0Gtq"mnzo"qi wqu xzm""qwviv-mZnu xtw-y"mNnzwl m"-wMzivl n-nzu qvizi l m kww"-z"qz- i nwz-itn9i Gv-Thqi ("nl m l w" kittim) m w "wjnzjw xit.kqw l n Nnzwl m"-nv-zmw"-zw" nl qnkqw" wnqkqiq"0I il i znoqpwl q"x"vpi l m"m" xzfxzqw" u nzkil w"- jiqzzw" l miz-m"ivi-w- jivpw" xfbjtqkw"- "qviowoi"- -ni-zw" m "u pqxfl zwu wl m3?7 u n-zw"l mkwu xzqu nv-w0

T"vki kpno"nqi kwvpnkmz i I dil mYiv-i xwz kwu xtn-w0I il i jiqzzwnzi "u tijqzqv-wl nv-zwl mw"-zwtijqzqv-w0

KPm""-l nkdqdw-xzw""no"q" xnti"z"i"m"-znq-i"l i kdil mjiqªi-mu l qznezaw iwvwzwm"-n0Gkpnqy"m"ijqi xizi wvl m"ml qzqpqi000

Gy"nti znoqpwnzi "u nv-zmu nil w l qijfdkwl m..qnti" ml mjnkw" "mu "in-i-qu xw""r..nu l mktizqnqkiz xizi y"mu q"-w m"kzm.n.n0 Znv-nq ivw-iz w" xww-w" l n zmnnzmvkqi u "q-i"..n9m"-u i""mu xzmikijj i..i. u nxnzl nvl w0

U jiqzzwxitxq-i..i.0

U"wl wzm"..wt-iziu xizi u qu n-kwu ntm"-i"znkwzl ie-ck"0

G" xm""wi" kwºqvpi..i.u vi xwz-i li" ki"i"- ozq-i..i.u xwz y"ity"nz kwq"i-l q"k"-qiu "mu u w-q.wmi-qzi..i.u i .o"i ""ri xnti"rivnti"0Zqvpi."my"mivl iz xwzitqjmu i-nv-w000

Tawkww"no"qi l nkdq qz xizi wvl mwtpiz0

Z"l w nzi ""nqziAoi-w" m"y"q.w"-kwzm" l m"jw-il i" xnti" xi""iomv" m"-znq-i"-n"u ie-i-qv-nzqwzm"-nvnjzw"w"-zi-w" nvwzu m"-kzqivei" qu "vl i" vw" wj "nz..i.vl w kwu nvwzu m" wtpw" vnozw"-u i-zwi" "mu l nv-m"-zw"xi xnvl "zil i" vw" ..izi q" l qu qv"qvl w wzq-u w l i" xi""il i"-tiu nv-ie-ck"(v"vki "m"ijqi l my"mu)-u iq" u nvl qpw" -awrit"w" y"iv-wiy"ntm" l i xwz-i l i Lwv-n-iz-m"aw"-..nvl nl wzm" l n

xmhiew“ lwkk” mli –nzzi-..q mv–m“ lmwtpw“ ..q zilw“-u”ti“ xnzlqi“-“”wzn uiq“ “”mqzi0Pmz”“itku-mlqpwq““w“mu umlwlmumny”q.wkiz-nzi ”uii li“ kqilm“ uiq“ qu ”vli“ lwu ”vlw kwvpnkqw0G“ u”tpnzm“ ..izzqiu-ui“ w“ m¹kznu mv–w“ lw“ ki..itw“ mw“ zm“t”w“ qiu xizizvw..q²qvpw-y”mw“ ..izzqil n ..wt–i0

U“ omu mw“-m¹kq-ilw“-nwziu znxznmvlqw“ xntw kpmnm…zqi“ ..n¹m“0Lit–w” xw”kwxizi y”mntm“ “mxnzlm“““mu mv–zmw“o”q“ilw“ mw“u nzkilw“0

Gvlzkx”ªi..i..w“ xntwkqv–w-ini“–ivlw.w“lmt.0

K”vawm“–i..i. mvoivilw0

Pm“”“ “mlqzqpqi iwZmu xtw0

U y”mnizqiFZnzqi kpnoilwwozivlmu wu mv–wFXm.nti zqi wViqG°”tKy”nti omv–mxnzlqi miu nlzwv–ilF

Lwq–”lwu ”q-wz.xqw0

Ipnoiu w“Kxiz–mn¹–nzvilwZmu xtwK“33liuivpa0

U“wt-vwit–w-r.–qvpi –”lw“wj kwv–zwtn0

Pm“”“ “mv–zw” vi nzmv–m-xntw–flvmtlml”i“ uaw“y”ml m“mu jwki..i. vi kpiuili Vwz–i J”xti-mu xtmvw.–zqwlw“Mmv–qv“0

Li°qi u”q-w–mu xwy”mvawxi ““i..i. xwziy”mtmmsybh (i ““qu nziu kpiuilw“ w“ –flvnq“)0

‘ uiuizkp”uivi vw“ikwu xivpw”0

G kililwq“ umzw“-itwrilimu ”u xny”mvwvqkpw-”uii kwzirw“i tiuxizqvi lmi°nq-mni°qi wu mtpwzy”mxwlqi0

Gvlzk-kw“kqmv–mliy”mti mvwzu mu ”t–qlaw-zmxm-qi “mu km““izA

– Vzm“–iqi–mve-aw! Lqkiqr”v–w“!

Tm““mu m“uwtilw“”tlwZmu xtwpi..qi ”u “no”vlwmsybh0K”–iujku r.w pi..qi i–zi..n““ilw(vwivw52)0Gowzi mtmm“–i..i. mnkpilwxizi zmnwzui“0W”ivlw vw“ ixzw¹quiuw“-lm“kwjzq”u oz”xwlmtm.q-i“-w” i xwtrkqi lwZmu xtw-y”n xzwk”zi..ilm“..qizw“xnznozqvw“xizi wflvqkw–flvmty”nm“–i..i. ijnz–w0

K”vawow“–i..i. lw“tm.q-i“0Kziu “nz..q“mkz”kq“0[33: Kzi xw““r.nlq“–qvo”qtw“ln twvon0‘ “i..iu –flvqki“ ..nzlm“y”ml m“kqiu i–kw“ xk“0Tm“–mki“w-ixm“izln m“–izmu i “nz..q²w-vaw”“i..iu i“ okiuq“i“Álmm“kiui“ un+.tqki“ vmu “m”“ kixikn+m“ xwtqw“0Gitri..i. mi“ ntnkpi“ –qvpiu “qw“”j“–q–”nli“ xntw“ –mu qw“ ji“–ckn“kwu kzi..w“0Ktm“u mtmu jziziu lw“oi”tm“m“lmGv–qxi“0

Tw–flvmt-iwtilwlw“ mvwzu m“jtwkw“ lmxnlzi y”mnwzui..iu i kwv“–z”e-aw-pi..qi w”–zi xi–z”tpi lm tm.q-i“0 Ymz..qiu xizi nt–ziz w“ xnznozqvw“0 Ktm“ kizznoi..iu –wkpi“ mwtpi..iu nq¹iu mv–mvw“ wtpw“ lw“ y”mxi ““i..iu vi nzmv–n lmtm“0Gw..n.tw“-i“ xm“““wi“ jiq¹i..iu i ..q“–i-i–nzzwzq²ili“0

Lqvitu mv–ml m“mu jwkiu w“ vw.–zqwl w“ Mmv–qw“0

G“ u mu ∫zqj “ m“–i..i.u t.-u mwtpivl w000

Gxm“izlmr. –mz..q“–wiv–m“-mwxmzkwzzdw-nqy”nqlmvw..wu izi..dtpilw0[33]

Gy”mtmt”oizkwv–zi“–i..i. kwu i “”mnqzilmPmz”“itku 0

Z”lwjzdtpi..i.0U xq“wlw.–zqw-lmu .zu wzmjzivkw-ri“xmilw-mzi x”zi vm.m.m0 U “wtkpnoi..i. m“ml mzzm–qj-mmq“0

J q“–qvo”qkmv–mvi“ lmxmzmozqvw“0Ktm“ qiu m..qvpiu 0Vizi..i.u -k”zqw“w“ n uizi..dtpilw“0Gxwv–i..i.u xizi w“ x∫z–dkw“-xizi i“ kwt”vi“-xizi w“ xwz–ckm“-w“ izkw“-i mwz–itm¹i Gv–Thqj vwm¹–zmu wvwzwm“–mm–ikqu il m–”lw-xizi ww”zwmi xzi–i y”mm“–i..i.u xzm“mv–m“mu –wl i xiz–m0

U S m“–zmxmzu ivmkm”y”qn–w-mwtpw” mu ..wt–i0

U“lq“krx”tw“ wzwl mizi u -qp”itu mv–mu ”lw“ mi–Thq–w“0

Lt…qv Pw“mmw mwq k”z–wAcé w mlqmkqv u iq“ m¹–ziwzl qv.zqw y”m“mxwl m..m.z lmjiq¹wl w“wtÁ(Antiguidades c a -634)0

U Zmu xtwwk”xi..i. ”u y”qv–wl i .zmi –w-itl mPmz”“itku 0Lwq”u –zijitpwln –q-a“ mkwu lqu mv“ckm“ m“xm–ik”tizm“A467 u m–zw“ lmtizo”zi xwz 64: u m–zw“ ln kwu xzqu mv–w0

U S m“–zmzmioq” nqvitu mv–mm–wu w” i qvdkqj–q.i.- m¹xtqkivlwiw“ “m”“ i“ kizik–mzr“–dki“ uiq“ qu xwz–iv–m“lwt”oizwvlmm“–i..i.u 0

Lqy”nqiozil i..mtu mv–m“”zxzmmvl q w0

Pm“”“ –qvpi kwvpmkqu mv–wl mu ”q–w“ lw“ l m–itpm“l iy”mtm“wj mzj wmlqmkqw0K xzw““no”q” kwu mv–ivlw-kwu w“mmw““m”u lw“ u wl mzvw“o”qj “–”zr“–dkw“000

Litw” lmYitwu aw- wkwv“–z”–wz lw Vzqu nqzw Zmu xtw (vwivw 3222 iCI 0)- n m¹xtqkw” xwz y”mwxwz–awwzqmv–itt m.i..i. wvwu ml w“.jqwzmq0Gtq“m“”x”vpiu y”mnqki ““mu w“ m“–.j”tw“ lmYitwu awA32 u qt ki..i.tw“ (–iv–w“ y”iv–i“ i“ kwvk”jqvi“)0

Ku “no”di-zmmmzq”.“mK“lm“–z”qe–ckm“ “”km““q.i.“-m–iujku Ku iq“lm.i.“–ilwzi lm–wli“-y”mmwqzmitq¹ilixmtw“ xmz“i“ (mu 7: 8 iCI 0) my”m–mzu qvizqj kwu w m¹ntqwlm64 u qt r”lm”“vi Hijqt Thqj0

U“ 34 m“k”–i..i.u i–mv–w“ mqu xzm““qwilw“0Kzi i xzqu nqzi ..m¹-iwu mvw“y”n m“u mtmu jzi..i.-y”mwMitqtm“lii..i. ”u i tq–awlmpq“–∫zqj000

Ti “”i kwv“–z”e–awnwzi u mv..wt..dw“ u iq“lm3: u qt–zijitpilwzm“lm–wli“i“ m“xmkqjtdilm“-u ”q–w“lw“y”iq“..qvlw“li Lmvmkqj-lmXwu i-li Mzkkqj-lwKoq–w mi–ku m“u wli I pqvi mli îvlqj0

K”vawkwvpmkqj m“”mmi–w0

U w”zwmi xzi–i ”–qtq¹ilw“ vi wjzi –mzqj u mvkpdwkmv–mvi“ lm..i.ocm“-i–k nwzuiz”u i nti lm38 y”qtThq m–zw“0(K““mmwqw–m“w”zwy”mwomvmzit Zq–wzw”jw”

l nxwq“ l i l m“–z” qe-awl mPmz” “i tku - v w i v w 920

G zmkw “–z” e-awnwqi –i kil i xwz Nmzwl m“- w Mzi v l m- v w i v w l m-45 i 0 1 0- mi qv l i v awm“–i ..i. kwv kt” nt i 0

U S m“–zmi xwv –w” i “m” “ xk“ mkwu mv –w” y” moiy” qtw y” mv aw “m..qi v i y” mtn Zmu xtw nzi –awqu xwz–i v –m- w” i –k u i q“- l w y” mi y” qtw y” m“m..qi Á0 Ktm m“–i ..i. kmz–w0 U “” j “wtw nzi i –zi ..n“ “i l w xwz ”u ti j qzqv –w l m–flv nq“ y” mqi u l m“l mw ot” oi z “i v –wÁ- v w kmv –zwl w Zmu xtw- i –k w“ l qnnzmv –m“ xwz-ckn“0T w –w-i t- l mi kwzl w kwu v w“ “w“ k.tk” tw“- nzi u 37-9 y” qtTa m-zw“ l moi tmzqi “0a .zqi “ l mti “ tm.i..i.u i –k i k–u i zi l w –m“w” zw0

S i q“ –i zl m- i w zm-wzv i z i w Xi..qi mi –” i tq“i z w“ l q.zqv“- u ml q-nq “wj zmi y” qtw y” mpi..qi “q w l q-w xmtw Mi tqtm“0 Gowzi v aw m“–w” j mu kmz–w l my” m“mzmmnzqi i xmv i “ Kzml ml m–flv nq“0 Ymz. y” m- i t..n“- m“–q.n“ “mxmv “i v l w v i Gzki l i Gtqi v e-i xnzl qi FK“–i zqi mti mu i to” u t” oi z “nkzm-wv w “” j –nzz–v mw l w Zmu xtwF

S i “ v aw l m“mnwu ml m“..qi z l i y” m“–awkmv –zi t000

Ktm ki u qv pw” i to” v “ xi “” w“ m “m l qzqpq” i w m“xtmv l q w xſ z–qkw y” m mtm“ kpi u i ..i.u l mXmi tA” u i oi tmzqi kwj mz–i - l m–zm“ xq“w“- my” m“mxzwtwv oi ..i. i w twv ow l m467 u m-zw“ l i y” mtmti l w i w “” t l w Zmu xtw0 U“ xq“w“ (y” mi j zqpi ..i.u kwzzml wzm“ mkTa wl w“ xi zi w“ i t–w“ l qpv q–.zqv“) i xi zmkqi u j i tq“i l w“ xwz ”u i y” .l z” xti nqtnqzi l mkwt” v i “- ki l i ”u i u i q“ m“j mt–i y” mi w” –zi 0

Pm“” “ kwv –qv” w” i xwv –i v l w l m-i tp m“Aki l i kwt” v i - nnq-i l mu .zu wzmmmu ”u i flv qki xne-i - “” xnzi ..i. w“ 33 u m-zw“ l mi t–” zi 0 Kzi u xzwm-n-i l i “ i w m“–qtw kwzrv –qv(Tw –w-i t- 3840 I wu wzm“–i v –ml w“ xſ z–qkw“- –rv pi u w“ 84: kwt” v i “0

U“ –n-w“ nzi u nnq-w“ l mu i l nqzi l mknml zw- ki xzqkpw“i u mv –mm“k” txq w“0

K i kwv –nkm“ i tow l m qu xzm.q“–w0 S mtpwz l q“mv l w- l ”i “ kwq“i “ –w-i tu mv –n qv m“xnzi l i “000

Vzqu nqzw- nwq w xw..w0 Gxſ “ w”..qz i “ n“xtqki e-ckn“ l w S m“–zm- i to” v “ l w“ xnznozqv w“ “mr” v –i zi u i w oz” xw l w“ 34- mnwzi u m“k” –i v l w m“no” qv l w w Lqtp w l w Nwu mu 0Ku l n-nzu qv i l wu wu mv –w- y” i v l wxnzkwzzri u w“ wzmmnzq wxſ z–qkw Xmi t- w” Xkoqw- kwv –nqxwz ..wt–i l m72 xm“ “wi “0U S m“–zmv aw “mqu xwz–w” 0Gto” v “ l w“ l q“krx” tw“- xwzku - –wzknzi u wv i zq“- u i “ v i l i l q“ “nzi u 0

U “no” v l w nwqu i q“ ozi ..n000

W” i v l w v w“ mv kwv –z…i.u w“ v i u n-i l ml i “ kwt” v i “- w S m“–zmu mxzwk” zw” - l qzqpq” . “mi y” mu q“–w m“kzm.n-n m“wtqkq-w” mu xzm“–i l i - kwu ”u “wzzq“w- i œ.i.zi l n S wq“k“Á0

Gkpw y” mmu xi tq nkq0

Pm“” “ i –wu w” i w zml wz l i .zmi l i k” z..i.–” zi mi xwv –w” i w i t–w l m” u i l i “ kwt” v i “0

Up-J m" "!

K" vawxwl qi ikzmlq-iz0

Ym-wki ""mi kijne-i l w" xznow"- "nzqi wl m"i "-zn0

Gto" ku xwl nzqi nqkizmnzq ww" u ikp" kil w000

Ymxzm""qwvi ""mqvil ..nz-q iu mv-mwti "nzl mit-i xw-mvkqi-" u nwowqv..q"r..nt "n xzwxioizqi xntw000

J m" "!

K" vaw "ijqi wy" mni°nz0Tawxwl qi izzivkiz.tpmi000

W" m"q-" ie-aw!

G xiz-qz l m""mu wu mv-w- y" i "ml nq ª nq l mxzm"-iz i-mve-aw K" mª xtqkie-ckn" l w Mitqtm" 0

Pm" " "- kwu i ir" l i l i œ.izi Á-qvl qkw" w-mnw0Ti kwt" vi ixiznkqi ozi..il i "u i xiti..zi l "xti mito" v " "qvi q" m"-zivpw"0Rq-l q"-zin t wAHa-Tikvá- y" mxwl nzqi "nz -zil "°q i kwu w œG K"xnzivei Á0J w" "ru j wtw"- "qvknzi u mv-mn vaw u mznkwzl w u iq"0S m" "kqvkw "mv-q w" m"-i..i.u mu w" -zwt" oiz000

J nl "°qy" miy" qtwnw""mi u izki l w i ""mv-il wz l mxnlzi " l mxtiv-aw- ito" u i kpi..nz0

I wu wn" qj wj w000

KwMitqtm" kwv-qv" w" wxi ""nqw-kwu i œ.izi Áj mu xzm"i vi u awn"y" nzl i0J n ..nª mu y" ivl wi nzo" qi mixww-i..i. ito" u i " kwq"i " w" - "qu xtm"u mv-mn kwtwki vl w. i mu xw"qe-aw..nz-qkit- i r" l i..i. woz" xwi vaw "mxnzl nz0

Vi ""w" mv-zmi " u m"i " l w" ..nvl nl wzm" mki u j q"-i "- twki tqpil i " xzqvkqxi tu mv-n vw ki v-w ""l m"-ml w x.-qv- "wj w" xƒz-qkw" Xmit ml mYi twu aw0[342] ' u ozivl n vflu nzwl mxzw"-q-" -i " ..i.oi..i. mv-zmi " kwt" vi "0Pm" " xi ""w" mv-zmntti "- u i " vaw xzm"-w" i-mve-aw0

U" l q"krx" tw" nqnzi u kwu mv-.zqw" "wj zm i " xzw"-q-" -i " m ito" u i "- u iq" i-mv-i "- "mqv "qv" izi u 0Zwu k xizw" mnmv-ij " tw" " u i kwv..nz"i kwu l " i " l nti "(S i " Gvl zk twowxnzknjm" ""i " qv-mve-ckn"- znozm""w" "wj zmw" xzƒxzqw" xi ""w" n x" ª w" w u iv-w l m Zwu k "mu i u rvqu i knzqu Thqi 0 K itq nqkizi u i " l " i " u " tpnzm"-l nknxkqwvil i "0

Pm" " "kwv-qv" w" i mª xtqkiz0I iu qvpw" xwzjiqª wl wxƒz-qkwl mYi twu aw-ni tw" "wj zmwxwz-awl i " S q"nzqkƒzl qi " mixww-w" kwu i œ.izi Á" u i znxzm"mv-ie-awl i kq il mxnz"i l mY" "i0K w" ..qi tow "wj zmi qu xwz--vkqi l i y" ntmnvwzu mxwz-aw- xwzy" n-" u i ..nª xwzivw-xi ""i..i. m"kwt-il i xwzitq" u i ..i.ki ..nzu ntpi0G" kqv°i " l wivqu it ..wt-i..i.u mv-awxizi w Zmu xtwmnzi u "-qtqpil i " vi " knzqu Thqi " l n x" zqqkie-aw0Tawu mznkwzl wj mu - vi ..nzl il n000

J nxwq" "no" qu w" i-k i m"xtivil i vwz-mnqp" itu mv-mntnoiv-mml m"t" u j ziv-n0

Gtq- v w mª-zmu w v wzwmˆ-m “ml mˆkwz-qv i..i.u w“ u ”zw“ l mGv-Thqj - w y”i z-m. omv mzi t l w“ kittim mu Pmz”“i tku 0‘ u i l fb°q l m“wtl i l w“ u wv-i..i. o”i zl i v i“ -wzzmˆ0

Pwaawe mjmhlmˆ v awkwv “no” q” “mkwv-mz mw“ kpi u w” l marîts (-qzi v w“)0

U S mˆ-zmmˆ-i..i. ”u xw”kwi ni “-i l w mv awv w”..q”0

G..q“q-i Kxi z-mmª-mzv i l wZmu xtwxzwtwv ow”. “ml ”zi v-ml ”i “ pwzi “0

K” mˆ-i..i. kwu w“ v mz..w“ Kmtwz l i xmtm0

Pmˆ” “ kwv-qv”i..i. kwu i œ.i.zi Ál i “ u i zi..qtpi “000

K mzi u 35 pwzi “-i xzwª qu i l i u mv-m-y”i v l wl mkq qzi u mv-zi z v w“i v-”. zqw0

U“ xi oaw“-kwu wr. mªxtqy”mq- v aw-qv pi u i km“‘wi wqv-mzqwz l wZmu xtw0

K“-…i.u w“ v w-wxw l m”u i mˆkil i zqi y”mzwl mi..i. kwu xtm-i u mv-mw zmmmzq w “i v-”. zqw0I wv-mq w“ l nozi”“ u ”q-i “ ..mªmˆA360I i l i ”u kwu 44-7 kmv-ru m-zw“(K” “mqAv aw ni ° “mv-q w000

Pmˆ” “ “mi xzwª qu w” l my”mu q“-wmˆkzm.mmu ml m.wt..mˆ i œ.i.zi Á0

Gw ni °m.tw-kwu mv-w”A

–I wu wmˆ-.“ x.tq w-mal’ak0

K xq“kw” xi zi u qu -mv y”i v-w“wzzqi l q.mz-q w0

Mi o”mmq-u i “ v aw“mqwy”mzmˆxwl q000

G““qu mzi wLqtpwl wNwu mu 0

U oz”xw xi ““w” i w w”-zw ti l w l i soreg- i j i ti”“-zi l i l mu .zu wzml m3-62 u m-zw l m i t-”zi y”m l mu i zki..i. i mzw v-mqzi xi zi w“ omv-qv“0 Mzi v l mˆ “qv i q“- ozi..i.l w“ v i xmlzi w” xqv-i l w“ mu ..mzu mtpw- i l..mz-qi u i “ xm“‘wi “ kwu w m” œTmv p”u v aw r”l m” xwl mxi ““i z i tku l mˆ-mxw v-w0Gy”mtmy”mw nqª mz kwzzmw zq“kwl m“mz x”v q wkwu i xmv i l mu wz-mÁ0U i..q“w“mzmxm-qi xwz-wl i i mª-mv “aw l i soreg mu oznow- ti -qu mi zi u i qkw0

KPmˆ” “ mw“ 34 mv-zi zi u v i y”mtmmwzu q …mtml qmkqw0

‘ u i l i “ xi-z”tpi “ l m tm.q“-i “ nwq i-z.“ l mtmˆ0 I wv..mz“i zi u 0 J mxwq“ kwv-qv”i zi u mw“ xmzl ql m..q“-i 0

Ymv-mqu mv w“ l nozi”“ mkwu mkmqi mªi u qv i z i œ.i.zi l mS wq“k“Á0K“-i..i. –”l w mu wzl mu 0

K- i tq.qi l w-xzw““no”qkwu u qv pi pi j q–”i t i v w-i e-aw l w“ xw v-w“ l mzmmzmv kqi (T”v ki “m“i j m0

Utpmql mv w..w xi zi w“ l nozi”“ y”mzwl mi..i.u w“i v-”. zqw0Kzi u u i ov mqkw“(Vmzu q-qi u i xi ““i omu l mˆl mi mˆxti v i l i l w.-zqw l w“ Mmv-qv“ i -k w-mzzi e-w y”n kpi u i..i.u l mChel-l my”i “mkqv kwu m-zw“ l mti zo”zi my”mmqki..i. u ”q-w xzfª qu w l i xi zml mo œv-mzqwzÁl wZmu xtw0

Vwz y”mu m“mv-qi i -zi rl w xwz i y”mtmˆ 36 l nozi”“F

Gowzi m" "nq0 Tiy"mti it–"zi- vw mv–iv–w- m" vaw xwl qi "my"nz qu ioqviz i qu xwz–-vkqi liy"mtm kmv.zqw0 Gtq ikwv–mkmzqi "u m.nv–w xiz–qk"tizu mv–n qu xwz–iv–n0S mtpwzlq"mvlw-…zqw"000

Km" m"–i..i. i""qu -ij "wz..nvl wl m–itpm"lm–"lwiy"qtwy"mu mkmzki..i.-y"ivl w ..q "mixzw"qu iz "u i xi–z"tpi lm..qpqt–vkqi0 Kziu kqvkw tm.q–i "- –wl w" kwu xwzzm–m"kwu kzi..w"0

Ktm" "ml m–q.nzziu iwxklwxzqu nqzwl nozi"-vi nzmv–ml m"–mm"xtwzilwz-m"u lmtm"ixwv–w" xizi i u qvpi xmzvi lqzmq–i0J q""mitow mu iziu iqkw- u i" vaw kwv"no"qmv–mvl mz0Tm""mu m"u wqv"–iv–mkwu me-w" "u lw"–wy"m"lm–zwu jm–i lmkw"–"u m- i xiz–qz lw kiv–w ""lwm"–mlw Zmu xtw0 Ku lqi" kwu "v"- w" "iknzlw–m"w" w"tm.q–i" –wki..i.u i"–zwu jm–i"lmxzi–iv"u –w–itlm"m–m..nm"m"0[343]

Uxwtqkqitikpw"y"mm"vawmv–mvlqi wiziu iqkwmmitw" mu oznow0

Ukwu xzqwkwzlawli"ivl.tqi lqzmq–i m"–i..i.lm"i–ilw0

–Jm.n"uiv–mzi kwu xw"–"zi –m"ktizmkm" mtm0

Gozilmkqiwxwtqkqit-–iujku mu koiné-mu mixzm""mqi zm"wt..nzz wxzwj tmu i0

Gw"mzm–qzizmu -mtm"kwu mv–iziu mv–zm"qmu iziu iqkwA

–Sitlq–w"xioaw"! dmpwpiviv –qvpi zi°aw000é "uixmvi y"mGv–qxi" w–mvpi m"mk"–ilw000

Lqy"nqxmzxtm"w0

dmpwpiviv –qvpi "q wm"mk"–ilwF W"ivlwF K" vaw–qvpi zmkmjqwvmvp"ui vw–mkqi i zm"xmq–wlq""w0W"mm"–zivpw! U"lq"krx"tw"–mzqiu kwu mv–ilwito"ui kwq"i000

Tq""w-ij "wz–wvi lmktizie-awlwtm.q–i-xmzkmjqy"mw..nv–wi"u mv–i..i.0Gjzq"i liuivpa"mit–mzw" mmqkw" iozm""q.i.m""mq–i i zirili"0Kwqvm.q–…nt ikwv–mkm" i m"xm""i kwt"vi lmn"uie-i y"m""jqi lm"lmwkmv–zwlw"iv–".zqv"mzwu xm" n xi""w" i ..izzmz i m"xtivilqv–mqzi0U kpmqzwlmkizvmy"mqu ilqi-zm"t-ilwlw" "ikzqmkqw" lw" jwq" mkizvmqzw"- "mm"xitpw" xwz –wl ww.–zqw0J mxwq" vw–mq"u nwz–mkpmqzwlmqvkmv"w-y"mmzi "ilwl"ziv–mi" 46 pwzi"lwlqi0[344] G"xm""wi"- twvomlm–ixiz wzw"–w- zm"xqzi..i.u iy"mti n"uie-i xzwn"vliu mv–m-ite-ivlww" jzie-w"iw"kk""mozq–ivlwAœMfzqi iwYiv–w-jmvlq–w"mi w"m" vwu m!Á

Ktm" m"–i..i.u wzo"tpw"w"0

Z"lwm"–i..i.kwqvkq qvlw-kwu w"mi ""qu –q.n""m"q wxtivmilwxmtw"kk""00

á n"uie-i-mKuq"–"zi lmkpmqzwz"qu mxmzn"um- "m"vqziu w" jitqw" n u "oq w"lw"ivqu iq"i–mzzwzq"ilw"-mwk–v–qkwlw" tm.q–i"0K-kwu wYitu w?6-znlwjziziu w"–iujwzm"0U"kwziq"-vw"y"iq" "ml m"–iki..i.u i"..w°m"u mtwl qw"i" lw" nqtpw" lw" tm.q–i" (v"vki u mvw" lm34)-""i..q izi u i lziu i–qkq ilmlw u wu mv–w0

Kzi i pwzi l m" u l w" "i kzqnrkqw" u flt-qxtw"0

S mvw" u i t y" mu qvpi mv-zi l i vaw-qvpi "q wxnzu q-q i0

J nxwq" "mqvkwzxwzi zi u w" "ww" l mnti"-i "- l i" pi zxi" l m34 kwzl i" ml i" -zwu j m-i" l mxzi-i0

K m"k"-nqxi z-ml wzmunzq wYi tu w?6A

oJ m" "l i ..qvoi vei-di ..np! J m" "l i ..qvoi vei zm"xti vl nkn000K^a i t-i .-n-ſ r" q^ l i -nzzi-l . iw" "wj nzj w" wy" mu nznkmu !Á

Ou i oqvnqwzw"-wl wS m"-zn-xzm"mv-nvwu wu mv-wl w" "i kzqnrkqw" l w" i vqu i q"-..nvl ww "i vo" mkwzznz- "mv-qvl ww kpnqzwl i ki zvmy" nqu i l i n-i kqu i l m-" l w-w" ..qvl ww" kwzi q" ki v-i vl w" u i kwvknxe-awl mAbba l qi u n-zi tu mv-nwxw"-i 000

o&G-k y" i vl ww" ru xqw"-di ..np-i-k y" i vl ww" ru xqw" m^" t-i zawFÁ

K" u m "mv-q l m"kwvnwz-...nn0 K i l q.qvpnq y" m w Lqtpw l w Nwu mu m"-i ..i. "wnznvl w000

Tawm"-i ..i. mvoi vi l w0

o000di ..np-vw""wJ m" "-w" l m"-z" qz.!Á

K" l m.qi -nz i l q.qvpi l w0

Pm"" "i j i vl ww" wZmu xtwi v-m"l wy" m"mn"xnzi ..i.0

W" i vl wntm"itki vei zi u l mvw..ww" 36 l nozi" "-wLqtpwl wNwu mu -zi ºqi " u "mu j ti v-m"kzqw-y" i "mn" zqw"w0Tqvo" ku ni tw" vi l i0

U Mi tqtm" u nxzwk" zw" kwu w" wtpw"0I wu xznnvl q0

Gy" ntnm"xn-.k" tw l w" "i kzqnrkqw" vaw-qvpi "q w l m"m" i ozi l w-n^i -i u mv-n kwu wm" qu i oqvi zi0

Ktm"mv-w". "mvwflt-qu wl nozi"-wu i q" i t-w-nxnzu i vnkm" mu "qtnvkqw-kwu i ki j ne-i j i q^i 0K" wi kpnq-zq"-n0Li ºqi -mu xwy" mvaww..qi i ""qu 000

U" l q"krx" tw" vaw mv-nvl qi u w u w-q.w l i y" nti i -q-" l m l w zi j q0 K ni ºqi u kwu mv-.zqw" mv-zm ntm"0 U e ntw-n- Pwaw e mj nl m" m w Ökizqw-m" xi znkqi u wzo" tpw"w" l i y" qtwy" m-qvpi u ..q"-wmw"..q w0

oel i ..np l m"-z" qz. w" kittim.Á

Pm"" "vawl m" vnvp" u i zm"xw"-i i wkwu mv-.zqwl we mj nl m"0

J m.qi "nz i vwvi pwzi (-zm"l i -i zl m)0

Gvl zkvaw"i j qi wy" mni ºnz0

K qv-nzxzn-nqi qvy" qn-" l ml ntn0Ynzqi u i q" kwv..nvqnv-my" m-wl w" "mu m^m""mu m..wt-i ""mu Kni ºnvl i l mHn-vqi 0

S i "wS m"-zmkwv-qv" i ..i. i " "mv-n-mu "qtnvkqw0

Vi ""izi u w"-zi "l " i "xi-z" tpi "l mtm.q-i "0Ktm" vw" wj "nz..i.zi u kwu i -nve-awn "no" qzi u "m" ki u qvpw0U" kzi ..w" vw" xwzzn-n" jzqtpi ..i.u i w" wt0

K nwq P"l i " l m Gtnm" - w oi ow-y" mu kwv "no" q" zm"oi -i z w Mi tqtm" l m ""i "

zmtmcken0Lm”u mnwze-wmxnzo”v–w” wy”mm–i..i. vwkwzie-awlmy”i“m–wl w“w“ “m”“kwu xivpnqzw“A

– Sm–znUViViViqm–.iirvwvwvwYivYivYiv–wlw“ YivYiv–w“F

Gto”v“lw“rv–quw“wn”tuqvizi u kwu wwtpiz-mvy”iv–ww”–zw“wkpiuizi u lmqpvwziv–n0

Pm“”“-mv–aw-nzo”m”i kijne-imxnlq”kitu i i –wl w“0

Knwqmvn.–qkwmmnxtrkq-wvi zm“xw“–i iwomu mwA

– Gu qpw P’li“-w Viqlmy”mu ..w“ nitw xzmmnzmi“ ..w““i“ umv–m“i m““i “”v–”w“qilmmi m““i ..i.qilml i“..i.qilm“0

Gy”qtw“ww” kwu wjti“mnu qi0U Ökizqv–m“ tm.i.v–w”.“m-wmmvlqw0J m”u nqi. ..wt–i-lm“km”w“lnozi””m“mi ni“–w”-uq“–”zivlw.“miw“xnznozqvw“0

Iiq”w”–zwm“xm“”w“qtmvkqw0

U“lq“krx”tw“ vawkix–iziu w“qpvqrqkilwli“ xiti..zi“lw Mitqtm”-w” mv–aw kwu xzmmvlnziu ixmvi“iumnilmlmti“0

U”–zilli“xi–z”tpi“znozm“”w” mkww–qv”w” “m”kiu qvpwi–kwxſz–qkwXmit0

Km”umxnzo”v–nqAwy”mxwlnz. ikww–nknzvwlqi mu y”mwLqtpwlwNwu mu nitiz mu xfljtqkw-mni–iu mv–mvm“–mu m“uwt”oizF

Lit–i..i.”uipwzi iv–m“lwxTzlw“wty”ivlwmv–ziu w“vi ki“ilmR.ºizw0U Ökizqv–m“m“–i..i. mu ”u kiv–w-lm.wzilwxwz“m”“xmv“iu mv–w“0

U“lqi“y”m“m“no”qziu nwziu –zivy”qtw“0

Pm“”“mw“lq“krx”tw“ir”li..i.u vw“ini°nzm“lwkiu xw0

Siz–i ikwtpm”vi kwºqvpi Lmtqxm-w“ omu mw“ m-k ktizw-i nqmt mxikqnv–n Cipriota0U qv–nvl mv–mixzw..nq-w”i nwtoi xizi znxqv–iz“”i kijzi0U ui”.wtpilw m“xznq-i..i.0Ktmznxm-qi q““w-mvawm“–i..i. nzzilw000

W”iv–wi u qu-lnlqv”nq–wl ww–mu xwiwSm“–zm-kwu w–qvpi “qwwpijq–”it(Vzwk”znqvawu m“nxizizJ mtm0K” wikwu xivpnq-qvkt”“q.n-y”ivlw“mzn-qzi..i. xizi w“jw“y”m“lmnp”nqzi“lmHnn–vqi0Zalmm”jzqvk…iu w“ mvy”iv–wwLqtpw lwNwu mu unlq-i..i. w” mv–zi..i. mu kww–i–wkwu wViqG°”t0

Vw”kwi xw”kw-n”qumm“y”mkmvlwlw“ lziu .–qkw“ ikww–nkqu mv–w“ ..q.q w“ lmv–zwlwZmu xtw0I znqwvpi..nz u mvkqwwilwAPm“”“–qvpi ”uii..nz“awvi–”zitiy”ity”nz-qxwlm..qvtmvkqi0U“ “ikzqnkqv“lmjwq“w” lmkwzlnqzw“-–itmkwu wm”pi..qi qu ioqvilw-wnq°nziu xi ““iz”u u wu mv–wl qnkqt0

J nxwq“y”mw “wt “mx”vpi-v∫“ riv–…iu w“ n-mvy”iv–w ni°riu w“ q““w- w Mitqtm”mv“qvi..i. mzm“xwvlqi K“xnzo”v–i“lw“rv–qu w“ml i niu rtqi0U Ökizqv–m“ kww–qv”i..i. ini“–ilwmq“wtilw0Gy”mtmpwu mu vaw–qvpi mq–w000

Pmi"" " vaw..wt–w" i xq"iz vi Iqilm Yiv–i i–k wpq"–∫zqkw mn"vm"–wlqi 32 ln ijzqt-y"qv–i.mnqzi0U"–zi li–i qu xwz–iv–mmy"mv"vki nwqu mvkqwvili vw"–m–w" m.i.voktqkw"000S iq" "u i000

U" lq"krx"tw"- "qu - mtm" ..q"q–i..i.u Pmz""itku 0 K ni°qiu q""w y"i"m y"n lqizqiu mv–n0

K..wt–nqi u mxmzo"v–izAœW"mu "nz. w"no"vlw–ziqwzFÁ

S i"m" vaw"ijqi000

I pnoiziu vw–rkq" lmYiqiv ml mTip"u - m–iujku li niurtqi lw" Gtm" n lw" nqtpw" lmZwu k-mu Zizqy"nqi0

Gvlzkzm""uq" i "q–"ie-awAœU lqvpnqzwm"–. vwnqu 000Á

S i" vno∫kqw0

S i–m"- w kpmnm mÖkizqw–m" nqnziu …zq" zm"vqkn" milw–iziu ito"ui" u nlqi"0

Pmi"" "xnzu ivnkm" Ku izomu 0

G""qu y"mi V."kwi ikiji""n–Hiz–wtwu m"-wœ"z"wÁ-lm.nzqi znozm""izi wyam n –wu izxklwi""""v–wmu lm–itpm"0Ymnw""mvnkm"".zqw-mkwu i ixzw..i.e-awlwzijq mtm" ..wt–izqiu i rwoizi" znlm" m–zijitpizqiu l"ziv–mito"u –mu xw0œU znqvw qv..q"r..nt mi til wxwl mn"xnzi z000Á

Ov–"ry"mpi..nzqi xzwj tmu i"0

Twlqi 6 lmijzqt nwqwivq.nz".zqwlmOŒEz (Gjzqt)0K" um""zxzmnvlq-"nv–qi ni t–ilmti!

Kkpnow" wozivlmlqi-y"iz–i.nnqzi-?-i nn"–ili V."kwi-i "wtnvmhag ha-pesaḥ-–itkwu wu mvkqwvilwvwêªwlw(56-47)0

Iwu ne–izqi kwu wxTzlw "wt m"mxzwtwoizqi l"ziv–m"n+mlqi" (wq-wvi lq."xwzi)0[545]

G Pessach nzi "uilli"ozivlm" nn"–i"0Kti kwu mu wzi..i. iuqiozw"i "in–ilw" r"lm" (vi ..nzlilm-mtm" nziu kta"lmjnl"rvw") li" –nzzi"lw Koq-w-y"ivlwu ivrwlw Ynvpwz "wjzm.ww" (pessach) i ki"ilw" q"zimtq-i" mzm"xnq-w" w" xzqu wonvq-w"-ikijivlwkwu i ..qiilw" nqtpw" uiq"..nnpw" lw" norxkqv"0Vizi w" wz–wlwªw"-m""m–qvpi "qwwkwu ne-wli vie-awr"liqki0U xw..wpmjzm" "mkwtwkw" nv–awmu uw..qu nv–wmnwql qzqpqwi–ki –nzzi li xzwu q""awxwzdi..np0Ziu jku nzi kwvpnkqi kwu wHajerut (i nn"–ili Rqjnzlilm) mHamatzot (i nn"–ilw" Vam" Ûºqu w")0[546]

Zwlw" m"–i..i.u vnz..w"w" vi ki"i0

Siz–i "mu "t–qxtqki..i.0Lntqxmmwzm"–ivmir"li..i.u kwu wxwlqiu 0Tqvo"ku nwqiwkiu xw0

Kvi –nzknqzi pwzi (vw..nli u ivpa) …zqw" lw" rv–qu w"-ikwu xivpilw" xwz

“nz..w“ l i ni°mvl i l mR.°izw- “mmvkiu qvpiziu i–k Pnz” “itku 0Ymj mu u mtmu jzw-
w oz” xw nzi nwzu il w xmtw“ qzu aw“ e mj mlm”- w e mtw–m- P”l i “ Ökizqw–m“ mYqu aw
Vmlzw0Ktm“ tm.i..i.u kqvkw kwzl nqzw“ “mu l mmnq–w“- –i t kwu w m“–i..i. xzm“kzq–w vi
Rnq0[547] Ktm“ l m.nzqiu “nz ijji–q w“ vw Zmu xtw xmtw“ wmnz–iv–m“ mvi xzm“mvei l w“
“iknzl w–m“Bxw“–nzqwzu mv–m-”u i ..n°y”mm“–q.m“”mu “mu xmtmm“mu owzl”zi[548]- i
kizvm..wt–izqi xizi i ni°mvli-“mvl wmv–aw“”jun–qiii”u i ““il wm“xmkqit0

Pm“”“–mv–w” ir”liz-ui“S iz–i mS izqi vawxnzu q–qziu 0W”i“mwm°x”t“iziu i
..i.““w”zili“ li kw°qvpi0Km“ w..qzn–qziz.“mkwu Zal xizi i“ xzwn”vlm°i“ l w“
xwu izm“0K” wl nq°nqmu xi°0Ou ioqvnqy”ml m“mi ““mu mlq–iz000

Gr”l nqvi mtijwzie–awl wkizl .xqw0

U“ l q“krx”tw“ m w“ “nz..w“ znozm“““izi u K l kkqu i pwzi (y”i–zw l i –izl m)(
Kv–zizi u vi ki“i K“ xzm“““i“- “”ivl w mwmnoiv–m“0Lit–i..i.u l”i“ pwzi“ xizi w
wki“w0

Z”l wm“–i..i. xzwv–wxizi ni°nz wi ““il w0

Ktm“ mv–znoizi u w“ kwzl nqzw“ i S iz–i - mLmtqxmkwu ne–w”Ai–zi..n“““w” i“ xne–i“
kwu ..i.zi“ kwu xzdi“ (l mkijw i zijw) mkwu ne–izi u i ni°m.ti“ oqziz u”q–w
tmv–iu mv–m–m“mu xnzu q–qzy”mw“ kwzl nqzw“ mv–zi ““mu mu kwv–i–wkwu y”ity”nz
kwq“i0Kzi xzwqjdwxmti Rnq0Ktm“ “∫ xwl qiu “nz oikizqkqil w“Á(mvaw–wkil w“)
xmtwnwow0di..np m°qpqj-qp”itu mv–m-y”mvmvp”u l w“ w““w“ nw““my”mjzil wmy”n
i xne–i nw““mkwu dj i mu “”i–w–itdj il n0Tawl m.qj zm“–izvili xizi wlqj “no”qv–m(
Ym“wjzi ““mito”u i kwq“i –lqqj wê°wl w(34-:.32) –i niu rtqj –nzqj y”my”nqu iz
vwnwow0T”vki nzi nnz..dj w0

KLmtqxm-i–mv–w-nwq“”xnz..q“qwivl wm“““mi ““il w0

G“ xm“““wi“ kwu ne–izi u i “mti..i.z mi ..n“–qz “”i“ u mtpwzm“ zw”xi“0K” “∫ –qvpi
”u i “no”vli –fbvqki-i ““qu kwu wwS m“–zn0

K”u i pwzi iv–m“ l w kznxfb“k”tw m- xwz–iv–w- vi mv–zili l m”u vw..w l qj-
R.°izw- vwxixmtl mkijne–i l i niu rtqj-zmitqw” i knzqu Thqj l w chametz0I wu i
tiu xizqvi vi u aw-mi kwu xivpil wxmtwS m“–zn-xmti“ qzu a“-xmtw“ “nz..w“ mxmtw“
l q“krx”tw“-nwqxnzkwzznvl w i ki“i-kTha wl w xwz kTha wl w- mu j”“ki l iy”qtwy”n
vaw m°q“–qj Aw chametz- w” w itqu mv–w nnzu mv–il w- xznxizil w kwu tm.nl”zi(
Mnzitu mv–m“m–zi–i..i. l m–wz–i“w” xam“nnq–w“ l m–zqpw- l m–zqpw..nzu mtpw-km.i.l i-
i..nqj w” knv–nqw-my”mpi..qj u m“–il wmu kwv–i–wkwu i .o”i0Ö““w–nzqj ki”“il w
”u xzwkm“““wl mnnzu mv–ie–aw0S i“ w“ “nz..qe–iq“ mi“ qzu a“ nziu m°–zmu iu mv–n
k”dj il w“w“0Taw m°q“–qj chametz0G Rnq- mv–zn–iv–w- nzi i Rnq0Kwv”u nzw“w
oz”xw “ml q.nz–q”- nqvoqvl w y”mpi..qj chametz iy”qw” ikwt.0Ktm“ zqiu kwu w
kzqjve–i“000

Lmtqxml m“ wi tnz–i0

U i ““i l w m“–i . . i. x z w v –w 0

R. º i z w m w z m“–i v –m l i “ x m““w i “ “i r z i u l i k i “i m k w v –m u x t i z i u w “w t “m x T h t T i y ” m t m l q i q““w i k w v –m k m” K“ 39 p w z i “ - 76 u q v ” –w“ m68 “n o ” v l w“ (Z‘)0

N i . . q i k p n o i l w w u w u m v –w A n z i w Pessach! K z i i V. “k w i !

Z w l w“ “m i j z i e–i z i u m“m k ” u x z q u m v –i z i u 0

P m“” “ - “w z z q m v –m u m i j z i e–w ” 0 T w –n q i t o w z i z w 000

K t m n m“–i . . i. ” “i v l w i –f l v q k i j z i v k i - i x z q v k q x i t 000

S i z –i j i –m” x i t u i “ m w z l m v w ” y ” m –w l w u ” v l w “m “m v –i ““m m u –w z v w l i o z i v l m u m“i 0

G“ u ” t p n z m“ m w“ o m u m v“ p i . . q i u “m n“n w z e–i l w 0

Z ” l w n z i t ” º - ” u i –w i t p i l m t q v p w - l m t q k i l r““q u i - j i v l m i “ - –i e–i “ l m k z q“–i t - n w“ x z i –w“ l m s e d e r (l m r i v –i z) 0 G t q m“x n z i . . i. u i n z . . i. i u i z o i (m“k i z w t i k w u i t p w) y ” m z n x z m“m v –i . . i. w“ l q i “ v n o z w“ l w“ r ” l m“ “ v w K o q –w B i m a t z á w ” x a w . º q u w (“m u n n z u m v –w) - y ” m “q u j w t q ” i . . i. i t q j n z –i e–a w l w K o q –w (i x z m“““i l i u m v –m) B w c h a r o s s e t - ” u l w k m l m t q k q w“w - n n q –w k w u u i e–a“ - v w º m“ m . . q v p w B x z i –w“ k w u w . . w“ k w º q w“l i º n q –w w i “B i u m v l w i “B i t p w . x w z ſ v w . . q v i o z n B j z w –w“ l m n m v w o z n o w B n z . . q p i “ n k a r p a (i q x w m“i t“i u n z o ” t p i l w“ m u . o ” i “i t o i l i m y ” m z n x z m“m v –i . . i. u –i u j k u i “ t . o z q u i “ l w“ q“z i n t q –i “ v w “w t w n o r x k q w) 0

L w q “n z . . q i i x z q u n q z i –i e–i l m . . q v p w k w u . o ” i (n z i x n z u q –q w “w u m v –m w . . q v p w –q v –w) 0 G“ –i e–i “ n z i u o z i v l m“ - k w u k i x i k q i l m x i z i ” u l o g (m u –w z v w l m 822 o z i u i “) 0

R. º i z w k p i u w ” i i –m v e–a w l w“ x z m“m v –m“ m n w z u ” t w ” i x z q u n q z i l i “ j m v e–a w“ l w s e d e r A o E H m v l q –w “m i - Y i v –w - v w ““w J m“ “ - y ” m k z q i “ –m“ w n z ” –w l i . . q i n q z i 000 H m v l q –w “m i - y ” m v w“ m“k w t p m“ m v –z m –w l w“ w“ x w . . w“ m –m v “ v w“ m“i t –i l w m u –w l i “ i “ t r v o ” i “000Á

U t p n q x i z i w S m“–z n 0

Z q v p i w z w“–w “k z q w m . . w t –i l w x i z i w k p a w 0 Y n q y ” m i y ” m t i “ m“i x z m“““c k n“ v a w n z i u l w “m“ i o z i l w 000

K v –a w - k w u w u i v l i . . i. i –z i l q e–a w - w u i q“ r w . . n u l i y ” m t m“ i t q z m“ v q w“ (v m“–n k i “w n z i P w a w e m j n l m“) n w z u ” t w ” i w k i j n e–i l i n i u r t q i x z q u n q z i l i “ y ” i –z w x n z o ” v –i “ w j z q p i –f z q i “ v i k n q i l m V. “k w i A o E V w z y ” m n“–i v w q –m k l q n n z m v –m l i “ l m u i q“FÁ

K R. º i z w “m m“–m v l m“ v i k w v p m k q i p q“–f z q i l i “ x z i o i “ m v . . q i l i “ x w z d i . . n p k w v –z i w x w . . w l w K o q –w - m l m k w u w w Y i v –w m n z q ” w“ x z q u w o m v q –w“ l w“ n o r x k q w“ - n œ x i ““w ” “m u n n z q z Á “w j z m i “ k i “i “ l w“ q“z i n t q –i “ y ” m u w“–z i . . i. u v i “ x w z –i “ i “ u i v k p i “ l m“i v o ” m l w k w z l n q z w y ” m p i . . q i u “i k z q n q k i l w v i y ” m t i v w q –m œ“m u n q u Á K” k w v p m k q i i p q“–f z q i l i t q j n z –i e–a w l w x w . . w r ” l m“ - u i “ R. º i z w i k z m“k m v –w”

ito”v“ l m-itpm“ y”mm” l m“kwvpmkqj0Vwz m¹mu xtwAmtmi ““no”zw” y”mmwziu 32 u qt merkavah (kizzw“ l mmwow) y”m“wj zm.wiziu i“ –mzzi“ l wKoq-wviy”mti vwq-m(œK l mkil i ”u l mtm“ l m“kqj ”u raz (u q“–kzqw) y”mu i–i..i. w“ xzqu womvq-w“ l w“ norxkqw“0ÁTiy”mti vwq-m-mwziu ..q“–w“ u qtpizm“ l mraz0

K-vi u qvpi u mv–m-““zoqziu i“ qu iomv“ l i“ ot”o m“Áy”mm” pi..qj wj “mz..i.l w mu l qmzmv–m“ wxwz–”vdj il m“000

I wu wl qºqj wS m“–zm-y”mu –mu w”..dj w“y”mw”ei000

Ti u m-il m l i pq“–fzqj - ito”v“ l w“ xzm“mv–m“ kwu me-iziu i jwkmiz0 Ktm“ m“–i..i.u niu qv–w“0KS iz–i l m” i wzl mu xizi y”m“mz..q““mu wzeroa-wkwzl nqzw(Gy”mtmmzi w“ru j wtwl wu qtiozml mdi..mp-y”mm.q-izi w“ikzqmkqwl w“ nqtpw“ l w“ r”l m” “000(u i“y”mi ““i ““qvizi w“ xzqu womvq-w“ norxkqw“) (F)0

G“ xme-i“-j mu l w”zili“-mwziu l mtqkil iu mv–mkwz–il i“ (vaw“mxwl qj –wkiz vw“w““w“) mzmxiz–dj i“ mv–zmw“ kwu mv“iq“0

Gwkpmoizi wS m“–zm-”u l w“ “mz..w“ –mv–w” tpmxzwxwzkqwviz”u i j mti xwzeaw-u i“ wLqtpwl wNwu mu i zmk”“w” xwtdj iu mv–m0

U“mz..qe-it nqkw” “mu “ij mz wy”mmi°mz0Utpw” xizi R.°izwml mxwq“ xizi S iz–i-i“ mvpwzi l i ki“i0

J m“km” ”u “qtmvkqwj mu kizzmoil w0

Vwz y”mPm“““m“–i..i. zmk”“ivl wi kizvml wkwzl nqzwFYmz. y”mvawm“–i..i. i “m” ow“–wF

W”ivl wLmtqxm“ml m” kwv–i l wy”mpi..qj ““kmldj w-tive-w”.“mqu mlqj –iu mv–m “wj zmi xwzeawmu y”m“–awmi m¹iu qvw” l m-dj iu mv–m0K“–i..i. xmzmq-i0

Kv–aw-xmzo”v–w”A

–S m“–zm-w“ mvpwz l m“mi w”–zwxmli e-wF

Pm““ “ vnow” kwu i kij me-i0Ktmxmzkmj m” w“qtmvkqwl mkp”u j wy”mpi..qj kim w “wj zmi “iti m“wzzq” j zm.mu mv–m0

–U“mvpwz m“–. l wmv–mF

G vw..i. xmzo”v–il mLmtqxmwj zqpw” wMitqtm” i l iz”u i j zm.mm¹xtqkieawA

–K“–w” j mu 000K w kwzl nqzw- ““xwvpw-l m.mm“–iz zmy”qv–il w000K” xzwu m-qi u qu u m“u wvawkmtmjizizvmvp”u i V.“kwi kwu i kizvml mkwzl nqzw000

Yqtmvkqw0

R.°izw xzw““no”q” kwu i vizzie-awl i pq“–fzqj l i pessach m-xw”kw i xw”kw-–wl w“ itqzm”vdj w“ nwziu “mivqu ivl w ml m.wzivl w wriv–iz0U S m“–zmkwu m” ixmvi“ wcharosset mito”v“ xam“0

Ktmm“–i..i. “kzqw-u ”q-w“kzqw-kwu wxw”ki“ ..m¹m“ m” pi..qj ..q“–w0Gto”u i kwq“i m“–i..i. ikwv–mkmvl w000

I wzzmziu i“ y”i–zw–ie-i“ l m..qvpw-kwu w u ivl i..i. –iu jku i –zil qe-aw[549]-n

twowwiujqnv–mnqkw” nm“–q.w0

Ti–”zitu nv–n–wl w“ –nzu qviziu kiv–ivl w0

KwS m“–zmkwv–qv”w” jqkivl wi kwu q i0

S iz–i-i ““qu y”mwkwzl nqzw–nzu qvw”-kwtwkw” mu ”u i m“–zmu q i l ml i u m“i ”u i jmti –iei ti..zil i-–iujku mu kzq“–it..nzu mtpwmio”t-l m“–qvil i iwxzwnn–i Ktqi“-cexwq“ mtmznozm““i..i.Á0Kzi w”–zwl w“kw“–”u m“l i V.“kwi0

Utpnqxizi iy”mtmkwxwkpnqwl m..qvpwi–kijwzl i ml nxwq“wj“nz..nqwS m“–zn0

Tnvp”u l w“xzm“nv–n“pi..qi kwu xzmnnvl q w0Ktqi“lm.qi xznkmlnzi kpnoil i l w S m““qi“tqjnz–il wz0K““i nzi i zio”awl iy”mti –iei0S i“m““mS m““qi“v”vki ..i.q kpnoizOOO

K-l mznxnv–n Zqiowe mjmlm” l qzqpq” i xiti..zi iw Lqtpwl w Nwu mu -mwnn kwu kwziomu A

–Xijq-nwu w“ nv“qvil w“y”mvawm“–.“iy”qxizi u ”l izi Rnq-–iu xw”kww“ nv“qviu nv–w“ l w“ xzwnn–i“-u i“-iw“mvnoizi kwu nz w kwzl nqzw xi“kit-vaw m“–izqi“..qwtivl wm““i RnqF

Pm“”“kwv–mu xtw” we mjmlm” kwu –nzv”zi0

U“qtnvkqwznozm““w”-k”zqw“w0

–Jq““m“–mjmu –zm“xwvl m” wS m“–zm–-m” vawu..qu xizi u wl qtqkizwm“xrzq-w l i Rnq000

Lm“”u i jzm..nxi”“i nxnzo”v–w”A

–Gto”ku “ijmy”itkwm“xrzq-wl i RnqF

Zwl w“ “m nv–znwtpiziu-u i“ –qvpiu u ”q-w ..qvpw vi kijne–i0 Tqvo”ku zm“xwvl m”A

–Vwq“m” l qznqAiu i i –m” xzf ª qu wkwu wi –qu m“u w000

Ktm“ “ijqiu l q““w0Pm“”“kwv–qv”w”A

–Kiqvl i u iq“Aiu i i –qu m“u w xzqu nqzw-xizi xwl nz l nxwq“ iu iz w –m” xzf ª qu w000

S i–m” “mwœ”z“wÁi ““nv–qziu kwu i kijne–i0U zm“–iv–nn“–i..i. l mjwki ijnz–i0

–K““mk wm“xrzq-wl i Rnq–xzwktiu w” Pm“”“0–Ó“wvawnz. u ”l il w0U zm“–w nwqiozno il w000

G kwv..nz“i “mivqu w”A

–S i“iy”m–nznnnzm“kwu wkwq“iy”nnwqiozno il iF–zn–z”kw” we ntw–n0

–U –nu xwl w“ “ikzqnkqw“-l w“ pwtwki”“–w“-ml m–wl i m““i tq–”zoq “ivozmv–i r. xi““w”0

Ktmi–kxwl nzqi –nz l q-wq““wu iq“it–w-u i“ riu iq“l mnwzu i –awktizi0

Kikzm“knv–w”A

–Gjwi.vw..i. y”miv”vkqwvawxznkq“il m–nu xtw“-l mivqu iq“l nowtil w“-l n

tq–”zoqi “-lmqvkmv“w-w” lmjiznvwxnq-w-w” lmkizvmy”nqu ilii-vawxznkq“i “ny”nzlm“iknzlw-m“000Z”lwm“–.lmv–zw0

Gto”v“wtpiziu xizi mtmm“xiv–ilw“0Gy”qtwxizmkqi”uijti“mmu qi0

Hiz–wtwu m” qv–nz..nqwiknz–iliu mv–nA

–Si“-Sm“–zm-i dqnqi lw“ikzqmkqwvi“ Yiozili“ K“kzq–”zi“ ny”q.i.tm K “”j“–q–”qt-aw000

Uœ”z“wÁniti..i.kwu iknz–w-kwu wlq““n0Vizii wz–wlwªqir”lidki-im“”mvkqilw “ikzqmkqwnzi w“ivo”m-kwu wm“–.znoq“–zilwmu Rm.r-qkw(39-33)0U“ivo”mnzi mv–zno”mmu –zwkilii..dilw“ikzqrqkilwz0Lwqdi..xnpy”mu qv–zwl”°q”idqnqili “”j“–q–”qt-aw0

–K”“nqwy”mw“itu q“–ilq°–znxtqkw”wMitqtm”-y”mkwwpnkqi jmu w“–n-w“ “iozilw“0–œHmu..i..xnv–”zilwiy”ntmk”ri –ziv“ozm“”awk xnzlwilim“m”xnkilw kwjnz–w000Á

Pm“”“qv..wki..i.wYitu w540Kkwv–qv”w”A

–Hmu..i..xnv–”zilwwpwu mu iy”mu di..xnpvawi–zqj”qiqvqy”dqilm000

Ktm“ i““mv–qziu-“i–q“mnq-w“0Si“ wLqtpwlwNwu mu iqvli vaw pi..qi –nzu qvilw0Lit–i..i.wu mtpwz-viu qvpip”uqtlmwxqvqzwA

–Vwq“mu ..xnzlilm..w“lqpwA–”lwq““wxnz–mvkmKpq“–fzqi lq“–iv–n000

Ktm“ “mmv–zmwtpiziu 0Uy”mq““wy”nzlq°nzF

Pm“”“m“ktiznkm”A

–Tqvo”ku xwlmxnkizkwv–zi wJq.qvw000

(Gtowu mlq°y”mlm.wm“kzm.nzkwu tm-zi uiqb“k”ti0)

Ukpnqzwlmjti“mmu qi kwv–qv”i..i.vwiujqmv–n0Si“ wSm“–zmvawzm-zwknlqi ”u u qtru m-zwA

–Ku ..xnzlilm..w“lqpwAk xw““r..xnt xnkiz kwv–zi wpwu mu m-wy”mk xqwz-kwv–zi ..f.“um“uw“-ui“v”vki kwv–zi wViq0

P.pi..xiu w“kwv..xnz“ilw“wjzmq““w0W”mu q“–wm“kzm.xnkwu xzmnvlm”0

–K”-iowzi-wmnznv-w..w“ ”u r”owuiq“ tm.xn0Li°nz i ..ww–ilmlmAbba ki ..xnzliln-qzi Pessach000TawxnzknjmÁ“–m“y”mi xiti..zi œ“ikzqmkqizÁ(hiqriv) –iujku xwlm“nz ””ili xizilq°nz oœrqkizuiq“xnz–wÁ(qerev)FGxzwªquiq..w“ mnÁ“–nvlnqi uawiwxzfªquw-mi ”vqilmkwu Abba “mliz.xwzikzk“kquw0

Ktmm“–i..i.knz–w0Gxiti..zi hiqriv mu pmjziqkw–mu kwu w““ixzqu nqzi iknxeawœ“ikzqmkqizÁm-kwu w–nzknqzi iknxeaw-oœrqkizuiq“xnz–w-ixzwªquiz.“nÁ0Qerev, xwz ““i ..xª--mu kwu wxzqu nqzw“qpvqmkqilwoeixzwªquiz.“nÁmœ“ikzqmkqiz-quwtizÁk ““i –nzknqzi iknxeaw0I”zqv“iu nv–n-ahavá (oeiu wzÁ) –mu w..i.twz v”u nzwtfoqkw lmoe35Á(vi Iijiti)0Kªi–iu mv–mwu m“u wy”moe”vqilnÁ(ejad)0

–U..xnzliln-qzwcorbân (œ“ikzqmkqwÁ) ki ixzwªquieawiwViq000Kmtmr.m“–.mu

.ƒ.“! Kv–mvl mq“ iowzi xwz y”mi ..nzl il mqzi Pessach (V.“kwi) k AbbaF Gxzw^qu iq
..w“ J mtmm–mzmq“ qu wtil wwu mtpwz l w“ “ikzqmkqw“00Rmu jzw:..w“ l w“itu wl wzmq
J i..qAœ00S m” j mu u iqwz k m“–iz tqpil wiw Ymvpwz Á0

Zmvpw kmz–m^i0 Tmvp”u l w“ lq“krx”tw“ (m^kmw S i–m”“) kww“no”q” “n
ixzwn”vl izvw“mv–dwu iq“qv–zrv“mkwl i“xiti..zi“l wMitqm”0

J m“l mm“ml qi-wS m“–zmvawxzw..w” wkwzl mqzwl”ziv–mi“mm“–i“l i V.“kwi(
Kzi w”–zi nwzu il mijzqz”u i xwz–i xizi wn”–”zw00

Pm“”“mzm–qzw” kwu ”u jzm.mmkwzl qitoj wu xzw..mq–wÁ0

K itqkwv–qv”iziu w“kwu mv“iq“-j mjmvl wml q“k”–qvl w“wjzmwy”mpi..qi “dw
lq–w0G zm”vqaw“mxzwtwvoizqi xwz…zqi“pwzi“0

K” “w”jn0U kwzieawl mPm“”“l mTi°izk pi..qi kwu ne-il wi “m–”z..iz0

S i“wxqwz iqvl i m“–i..i. xwz..qz0

U l qi 32 l mijzqt (l wivw49)-”u i y”qv–i.mqzi-nwq”u i l i–i pq“–ƒzqki my”n
u izkizqi i ..di xfljtqki l wMitqm”000

W”ivl wPm“”“ixizmkm”vi kw°qvpi-Lmtqxmmwœ”z“wÁixzm“”“i..i.u .“mi–izmnil w“
xizi k.mxizi t.-ir”l ivl wvi tqu xm^i mxzmxizivl wwkirk l i u ivpa0U zm“–iv–n
l i“xm“”“wi“iqvl i l wzu qi0

U S m“–zmnkwu wnzi l mkw“–”u mnwzl mvpw”i Cipriota0

Ymz..q”.“ml wl m“rmr”u mrm^xzm“”“w”i ..wv–il ml mqziwZmu xtw0

U“l q“krx”tw“mv–zmwtpiziu .“m“”zxzm“w“mxmzo”v–iziu “ml m.qiu qzikwzl iz
w“w”–zw“l m^0

U S m“–zmvnow”kwu i kijnei-mq“”“wikijw”kwu y”ity”nzl fb.di0

J nxwq“l wl m“rmr”u -Pm“”“l mTi°izk-Lmtqxmn“m”iu qwHiz–wtwu m”my”mu
q“–wm“kzm.ml mq^iu w“i ni°mvl i mvw“l qzqpqu w“xizi Pmz”“itku 0

K” u mtmu jzwl w“wtpizm“l mZal ml i kijzi kwtwzdi-kwu w“ml q“”m“”mu Aœ Gq-
J m”“000Á

G kiu qvpil i nwqz.xdi m“mu wj “–.k”tw“0

Lmtqxmkizznoi..i. ”u i xmy”mvi jwt“i oixmvi“kwu w m“”mvkqitÁ0Taw“nqi y”n
mtm“mzmmnzqi-u i“m”m“–i..i. kwu u ml w000

K xi“”“il i i –nzknqzi pwzi (vw..ml i u ivpa)-l nq^iu w“xizi –z.“w–fbvmt n
qvozm“”“iu w“vw.–zqwl w“Mmv–qw“0

U“xƒz–qkw“mi m“xtivil i m“–i..i.u tw–il w“0Kzi i ozivl mmm“–i mi“xm“”“wi“
kpnoi..i.u mmtqm“0Ku jzm.mnkwu nei zqi wxzqu nqzwpwtwki”“–wl wl qi0

Kzi ”u i u ivpa.i°”tml m–mu xmzi–”zi iozil …m0Kw“wtkwu new”i –wu iz“”i
xw“qzawÁ0Ktm“ijqi l mito”u i kwq“i000

Pm“”“y”i“mvawnitw”l ”ziv–mi ..qiomu 0Tqvo”ku “ijqi wy”mxzm–mvl qi0Vwz

y”my”q“..wt-izi wZmu xtwmu ”u i l i-i -awqu xwz-iv-my”iv-wiy”mtiFVwzy”n mtml nqªw” wzmˆ-wl woz”xwmu Hm-vqjF

Rwowqzriu w“l mˆkwj zqz0

é ktizwy”mvmvp”u l w“ m.i.vomtq“-i“ u mvkqwvw” wy”mikwv-mkmˆ viy”mti u ivpa0

Uj “nz..nqv”u nzw“w“rizq“mˆ“ mv-zmw“..q“q-iv-mˆ mw“xnznozqvw“0

K” u m“mv-ql mˆkwvnwz-...nt000

S i“wS mˆ-zmxiznkqj -nz-”l wxtivmtil w0

Ktml qzqpq” “mˆ“xi ““w“xizi i mˆxtivili vwz-ml w.-zqv-mw“l q“krx”tw“ nwziu i-z.“-mu “qtmvkqw0Kmˆ w“ “no”q-kktizw0

aqxi-z”tpi“ l mxwtqkqjq“ l w Zmu xtw0 Ymu xzml mkqvkw mu kqvkw-“mu xzn izu il w“kwu xwzzn-mˆ-“mu xzmi-nv-w“000

K-iwitkive-izu w“ i it-”zi l w xwz-aw xzqvkqxit l w “iv-”.zqv-w Lqtpw l w Nwu mu l n-nn.n“mxwz ito”v“ qv“-iv-mˆ0Ktmwtpw” xizi wZmu xtwm-mu “no”qi-“”jq” w“36 l nozi”“-i..i.ve-ivl wiw“ “it-w“-l m-zmˆLmu -zmˆ0

Lqkiu w“iw“xk“l i mˆkil i-i-Thq-w“0Uy”mKtmxzn-nvl qj ni°nzF

Gwkpnoiz iwit-w-nqkw” qu ∫..nt xwz ito”v“ “no”vl w“-l mkw“-i“ xizi v∫“-mu nznv-m Kjiti”“-zil i l m “nxizie-aw-mwtpivl w xizi w qv-nzqwz l w zmnnzq w “iv-”.zqw0Vmv“nqy”mnˆ-q.nˆ“mi..i.tqivl wi xw““qjqtq il ml mnv-ziz0

S i“vaw000

U S mˆ-zmikijw” oqzivl wvw“ kitkivpizmˆ mvw“ wtpw”0Kv-aw ntn.w” wzw“-w xizi wi°”t“”zxzmˆwl wkk” mnnkpw” w“wtpw“0

K“-i..i. x.tq w0

Lntqxmnn ª”u kwu nv-.zqw0Pmˆ“”“y”i“mvawpi..qj kwu q wvi knqj-mxnv“w” y”n vaw mˆ-q.nˆ“”m“m“nv-qvl wjmu 0Ktmznu nªmˆ mu “”i jwt“i mnª-ziq” l mt.”u i tizivri-tqu xi mznt”°nv-n0

U“ xnznozqvw“-qv-zqpil w“-kwu ne-izi u i “ml n-nz mi xnzo”v-iz i Lntqxmmiw œ”z“wÁy”mu nzi iy”ntnpwu mu mwy”nntnnmˆ-i..i. ni°nvl w0

U S mˆ-zmnmˆ-i..i. vwit-wl i mˆkil i-kwu xtn-iu nv-m“w°qvpw0Knwqnzo”nvl ww“ jzie-w“-kwu i“xitu i“l i“u aw“mˆ-nvl q i“0

K” r.kwvpnkqj iy”nti xw“-”zi0K“-i..i. znªivl w0

Ku y”mˆ-awl mu qv”-w“-wt”oiz “nnvkpmˆ l monv-n0Zwl w“xnzo”v-i..i.u wy”n mˆ-i..i. ikwv-nknvl w0

G“-zwu jn-i“ “wiziu 0Uxzqu nqzw“ikzqnkqvkwtn-q.wl mivqu iq“mˆ-i..i. i xwv-w l m“nzqvqkqj l w0

U“ u ”oq w“ l m-nzzwz vaw l mu wziziu i “nz w”..q w“0J nxwq“ w”..qu w“ w“ k-v-qkw“0Kl nxwq“..qu w“i kwt”vi l mn”u ie-i “”jqvl wiw“kk”“00

‘ u i l i “ xi–z”tpi “ l w“ tm.q–i “ kpnow”- K“ xzm“‘“i “- m “m u q“–”zw” kwu i u ”t–q.aw0

U S m“–zmkwv–qv”i..i. vi u m“u i xw“q–aw- kwu w zw“–w..wt–i l w xi zi w kk”0G –flvqki j zi vki ki ri kwu “”i..q. i l m- xzwxwzkqwv i vl w u i m“–i l n0U ..nv–w v aw “n i–zm.qi i qv–nzzwu xnz0

œW”mu k mtmF–xnzo”v–i..i.u w“ xwtqkqi q“ –Ktmm“–. tw”kwFÁ

Gto”v“ l q‘qi u y”mnzi d npwpi vi v zm“‘“”“kq–i l w0U”–zw“ kq–i..i.u Ktqi “- y”n pi..qi “mœi xzm“mv–i l wÁvi u m–i l ml i m“–i l mV.“kwi 0Kvnqu - nzi ”u i kwv n“”aw000

a qy”i vl wkpnow” ”u i “no”vl i xi–z”tpi 0G “q–”ie-aw“mkwu xtqki..i.0

U“ k–v–qkw“ xi zi ziu m w“ u ”oq. w“ m j i tq. w“ l w“ i vqu i q“ l nowtil w“ “n m“–qv o”qzi u 0

Pm“”“l m“km” w“ j zie-w“ mwtpw” xi zi i u ”t–q.aw0

U y”mpi..qi vi y”mtmwtpizFU“ xnznozqv w“ nqkiziu pqxvw–q‘i l w“0

U S m“–zm-l mmi–w- m“qi qi ”u i xi tq. m“ qv–mv“i 0

K Lmtqxm- mu w”–zw l m“m“ “”z–w“- “”j q” zi xq. i u mv–m w“ 36 l nozi”“ l n u .zu wzn0Lqkw” mu nzmv–mi w zi j qml nxw“q–w” i j wvq–i tizivri vi u aw m“y”nzl i l wS m“–zn0J nxwq“-“mu ”u i xi ti..zi-..wt–w” m“mxw“–w” i wtil wl wœ”z“wÁ0

K w Mi tqtm“- “mu l nq“i z l m wtpiz xi zi i y”mtm“ y”m m“–i..i.u i tq zm“vq. w“- iki zqkqw” i tizivri kwu i u j i“ i“ u aw“0 K i“‘“qu xnzu i vnkm“ xwz i to”v“ “no”vl w“- y”mxi zmkmzi u i m–nzvq. i l n0

Lqvi tu mv–m- w S m“–zml nq“w” w”..qz “”i ..w°0W”mmt”–”w”- kti zi mxwl nzw“i - v w ti l w wzqmv–i t l w .–zqw0

K” vaw u ml nqkwv–i l my”mq“‘“w m“–i..i. i kwv–nkmv l w i–k y”mi to”v“ “no”vl w“ r. –q.n“‘“mu “mxi “‘“i l w0

Kzi i xzqu nqzi ..n“y”mPm“”“l mTi°izk ni ti..i. –œwnqkqi tu mv–nÁ–mu xflj tqkw! K ni°qi q“‘“wv wkwzie-awl i wz–wl w“qi r”l i qki!

T i l i l q“‘“w nwnqki “”i t000

–Gu qpw“000

U “qtmv kqwnqkw” m“xm“‘“w0

T w–i u w“ kwu w wzw“–wl w Mi tqtm” zmk”xnzi..i. i “ kwzm“0

–Gu qpw“- m“–w” i y”qxi zi kmtmnj zi zu w“ r”v–w“ i v w..i. V.“kwi!

Ymv–q”u ki ti nzqw0

Ktmm“–i..i. “mu n–mv l w v i j wki l w twj w0S mtpwz l q‘mv l w- r. m“–i..i. l mv–zw l i j wki 000

Gto”v“ l w“ xnznozqv w“ zwu xnzi u w“qtmv kqwA

œU y”mmtml q“‘“nFW”mv w..i. V.“kwi k m“‘“i FW”mu k mtmFÁ

G xwtrkqi l w Zmu xtwkwv–qv”i..i. wj “nz..i. v l w- u ”q–w i–mv–i - mxzwv–i i qv–nz..qz(

T w u wu mv–w- tqu q-i zi u . “mi w” . .qz0

– L” q mv . .qi l w x i zi zm.mti z i y” qtw y” mx mzu i v nkmwk” t–w000 K” . .w“ –zi ow” u i j wi . v w. .i.000

S i q“ x mzmozqv w“ kwv–qv” i . .i.u i kpmoiz0P. v awkij qi ” u i i tu i . .q.i. v i y” mtn “m+wz0I i tk” tmqu i q“ l m722 x m“ “wi “0

œKv . .qi l w x wz y” mu F– x mzo” v –i . .i.u w“ x mzmozqv w“0– Kv . .qi l w x i zi y” mtEÁ

U S m“–zmv awzm“x wv l qi i v mv p” u i l i “ x m“ “wi “000S i “ zm“x wv l m” i –wl i “ mti “0

– Abba v awk u nlw! T awk . .qv oi ve–i ! U Viqv awk “i v o” ml mzzi u i l w! T awk nwowv mu m“x i l i !000T awk zi q.i. v mu x zmu qv w” ki “–qpw!000T awk r” “–qpi !

U“ x mzmozqv w“ m“–i . .i.u l m“kwv kmz–i l w“0Gy” mtmNwu mu v awozq-i . .i. mi qv l i i “ “qu –wl w“ w w” . .qi u 0Gy” mtmNwu mu x i zmkqi “i j mz l w y” mni ti . .i.0Y” i . .w° mzi “no” zi 0Kti x mv m+zi . .i. v w–u i owl mkil i ” u 0

– Abba k i u wz!000U Viqv aw–mu ” u tq.zw l i v l w kwv–i “ l m. .w“ “w“ mzzw“ ml n . .w“ “i “ j wi “ i e-ckm“!

Gto” v “ “mi x mzkmj mzi u l w x zwx ſ “q–wqv kwu ” u l i y” mtmNwu mu mkti u i zi u A

œU Yi v–w- j mv l q–w “mi “m” v wu m+ k i r” “–qpi 000 W” mu k m“ “m “” mq–wF K“–. j ti “mmu i v l w!Á

Pm“” “ kwv–qv” w” A

– K” n” qmv . .qi l w x i zi l m“x mz–i z –wl w“000

K i “ x m“ “wi “ zmx tqki . .i.u A

œP. m“–i u w“ l m“x mz–w“- m“–fbxq w! a mi w “wt! a wt–i x i zi ki “i m. .i.q k” zi z “” i j mj nl mqzi !Á

Kv –aw- w Lqtp w l w Nwu mu i x wv –w” i w “i v –” . zqv mx zwkti u w” i tow y” mnwq qp” i tu mv –mu i t zmkmj q wmu i t. mv –mv l q wx mti “ x m“ “wi “- my” mnm° kzm“kmz i qzi l n u ” q–w“ l w“ x zm“mv –m“A

– a nl mj mu 000

G“ x m“ “wi “ “no” qzi u i l qzme-aw l w l nl w qv l qki l wz m“y” mzl w l w zi j q0 K“–i . .i. qv l qki v l w wqv –mzqwz l w Zmu x tw- kwu wr. u mv kqv wmq0

– U Viqv aw m“–. t. !

U “qtmv kqv l m“i j w” “wj zm i y” mti “ kmv –mv i “ l m r” l m” “0 U“ x wtqkqi q“ “n mv –zmwtp i . .i.u - “mu “i j mz u ” q–wj mu wy” mni °mz0

K wMi tqtm” zmx m+q” - kwu mv ni “mA

– Ktmv aw m“–. t. - m“–. i y” q

K tm.w” “m” l nl w qv l qki l wz m“y” mzl wi –k i –m“–i 0

‘ u u ” zu fbzqv l ml m“i x zw. .i.e-aw “mmzo” m” v i u ” t–q aw kwu w “mnw“ “m” u i wv l i 0

Gw i x wv –i z w “i v –” . zqv- w Lqtp w l w Nwu mu m“–i . .i. “mzmmzqv l w- l m nwzu i

qvmy”r..wki-iwYiv–wlw“Yiv–w“-wt”oizuiq“ “iozilwlwZmuxtwmli“ kzmve-i“ zmtqpqw“i“r”liqki“0[34:

Taw qv–mzxzm+mq kwu w “mvlw ”u i jti“mmu qi (Pm“” “ riuiq“ wmmvlm” ito”ku)-u i“ “qu kwu witowtq+mzit0Ktm–qvpi zi°awAwDebir-w” Yiv–wlw“ Yiv–w“-m“–i..i. ..i.°qw0Ymu xzmm“–m.m0

Si“ –iujku lmq“w” vwiz ”ui ..mzlilmmwzu q ...mt-y”mmzi xzi–qkiu mv–n lm“kwvpmkqi xizi iy”mti“ xm““wi“AwViqpijq-i vi u mv–mlw“mzp”uivw(lm“ln w“7ivw“lmqilm)0

Uj..qiu mv–mw“ xmzmozqvw“ vawmv–mvlmziu vmu ilu q-qziu q““w0

Kwkpiuiziu lmoqjti“mmu ilwzÁmoeutpwlw“mvpwzli“uw“ki“Á(Hmt°mj”)0

Gto”v“ wzmkwvpmkmziu A

oé wkizxqv–mqzwtw”kwlmTip”u 000Zziv“mwzuw” i .o”ilmIiv. mu ..qvpw00 Gqvli m“–. jmj.ilw000Á

G“ zq“ilii“ mw“ qu xzwxkzqw“ “mu q“–”zi..i.u 0

Iwu mkmqi –zmu mz0G “q–”ie-awxwlmzqi zm“”t–izmu itowki–i“–zf mqkw0

U y”mm” lm.qi ni°mzF

Til i0

Zmv–mqu mzmkwu xwz0K” mzi ixmvi“ ”u wj “mz..i.lwz0K““mmzi wu m” –zijitpw0

Lwqq““wy”mmq°000Ku jwzi mw““mu m” iu qpw0

J wq“ tm.q-i“ “ml m“–ikizi u mv–zmi u ”t–q aw-kwu me-izi u i “”jqzi“ m“kilii“ m“n lqzqpqziu i–k wMitqtm”0Vmv“mqy”mmtm“ wxzmvlmzqiu 0

Si“ vaw0

Vi ““izi u vi mzmv–mJ mtm+kwv–qv”izi u i–k i jiti”“–zilim“mxmzlmzi u vw qv–mzqwzlw“iv–”.zqw0

Pm“” “ vaw..i.kqtw”0Iwv–qv”w” “m” lq“k”z“wA

– K” ..w“ –ziowi m“xmzivei!000U Viqvawm“–. t.-ui“ lmv–zwlm.f.“000Ktm..w“ iui!Ktmm“xmzi!Ktm“ijm!Ktmvawni° lqmzmvei mv–zmi“ zie-i“ mw“ kzmlw“!000Ktn vaw mv–mvlmi lqmzmvei mv–zmpwu mv“ tq.zm“ mm“kzi..w“000 Taw qu xwz–i “m“wq“ r”lm“” w” xioaw“!000Taw qu xwz–i “m“wq“ zqkw“ w” xwjzm“-pwu mv“ w” u ”tpmzm“-rw..mv“ w” ..mtpw“-jww“ w” ui”“-lwmv–m“ w” “aw“! Gw Viqvawqv–mzm““i w..w““w xi““ilw!

Gu ”t–q awqzwu xm” lmvw..w-qv–mzzwu xmvlwwlq“k”z“w0

oRw”kw! Hti“mmu w!Á

G“ xm““wi“ ozq-i..i.u m““m“ mw”–zw“ y”itqrqki–q.w“0U“ x”vpw“ “mmzo”mziu iu mie-ilwzm“0

Lmtqxmmw œ”z“wÁ-tr:.q w“-vaw “ijqiu “mn”oqiu w” “mnqki..i.u iwxk li“ m“kili“0

U S m“–zmkwv–qv”i..i. ikizqkqivlwi jmti tizivri000

– T∫“ m“–iuw“ mu “m” kwtw! Ywuw“ –wlw“ nqtpw“ lm”u J m”“! Ymz. y”mvawkwu xzmmvlnq“F000K“–iuw“ “mv–ilw“ vwkwtwlwu mtpwzlw“ Viq“!

œÕ“wkjti“mmu qj-uitlq–w! Iwuw–mi–zm.n.m“initizi““qu lwYiv–w-jmvlq–w“mti “m” vwu mtFÁ

U“ nizq“m”“ “mkwtwkiziu vi xzqu nqzi nqtnqzi mzmxzmmvlnziu n”zqw“iu mv–mw Mitqtm”0U“ tm.q–i“ –mv–i..i.u ikitu ..tw“0

– Tawp.vilii –mu mz–xzw““no”q” wLqtpwlwNwu mu kwu ozivlm–mzv”zi0– Gv”vkqwy”mm^q“–m”u znqvw-lwy”itm” ..mvpw-my”mvaw“mkww“no”m..mz kwu w“ wtpw“li kizvm-ui“iwy”itznozm““izmq“qvm^wzi..mtu mv–m000K““ikijwi.vw..i.! Ywq“ –wlw“ qu wz–iq“ xmtwm^xzm““wlm“mwlwViq

Kmvni–q”w”A

– Ou wz–iq“! Ywq“ –wlw“ nqtpw“ lm”u J m”“ m-xwz–ivw-qzu aw“!000Iwzieckn“iw it–w! Iwvnqiq

Lwqvm“““muwu mv–wy”m..qu w“ w“ xwtqkqiq“ lw Zmu xtw znozm““ivlw0 Ktm“ ..qvpiu ikwu xivpilw“ xwz“iknzlw–m“ mxwz w”–zw“ tm.q–i“0Xnkwvpnkq”u lw“ kpmnm“lm“ne-awlixwtrkqjA”u –itlmHmv Hmjiœniuw“wxwz“”ikz”mtlilm(mtm“n wk”xi..i.-xwz m^mu xtw-lmie-wq-iziy”mtm“y”m–mv–i..i.u –zixikmizvw“wz–nqwli“ n”ve-ckn“lwk”t–w)0

U“ “iknzlw–m“y”i“mvmu xzm“–iziu i–mve-awiwSm“–zm0Vi““iziu lqiv–mJ mtn kwu xzm““im“mzm”vqziu kwu w“ tm.q–i“ y”mio”izli..i.u iwxkli“ m“kili“(Kziu “iknzlw–m“ kwu ”v“-kwu i“ –fbvqki“ jzivki“ lmbyssus-[54?] kwu tizoi“ niq^i“ ..mzu mtpi“ mi°”q“ mkwu –”zjiv–m“ qp”itu mv–mqu xnk…mq“0Tmvp”u lmtm“ ””i..i. kite-ilw“0

Liti..i.u -izo”u mv–i..i.u -ixwv–i..i.u xizi wMitqtm” m..wt–i..i.u il q“k”–qz0

– G xiz–qz lmiowzi – kwv–qv”w” wSm“–zm– –”lwkvw..w000Z”lwklqmzmv–m00 Z”lwkm“xmzivei000Ywuw“ –wlw“ nqtpw“ lm”u J m”“!000J mq^iqi m“k”zqlaw-m“–w” iy”qxizi liz…w“ i uaw!000aqu xizi y”mi p”uivqilmzmk”xmzmiy”qtwy”mk “m” xwzlqzmq–w000Iwvnqiq

U“ xmzmozqvw“-know“lmflqw-kwv–qv”i..i.u qv““t–ivlwwzijq0

œHti“mmu qj!Á

U“ “iknzlw–m“ mw“ tm.q–i“ –mv–i..i.u kpnoizi ”u ikwzlw-ui“w“ m“nwze-w“ nziu qvnz”–mmzw“AœVzmvlnzFK^x”t“izlwZmu xtwFRm.izi–kw“ kpmnm“lm“ne-awF Y”zzizitqum“uwFÁ

S m” J m”“!

G“xmzvi“lmLmtqxmvawxizi..i.u lm–zmu nz000

Lwqmv–awy”mzmxizmqv”u lm-itpmu mvwz(F)0K“–…i.u w“ vwlqi 32lmijzqt(lw

*ivw49)0Lit–i..i.u –zm“Livw“-y”i“mm*ª*i–iu mv–m.xizi i kwvl mvieawitqu m“u w-mu Pmz”“itku-lwLqtpwlwNwu mu !Pm“”“mwqo«”toilwÁ(F)xmtwMzivlmYqvklzqwvi uilz”oilillwlqi 9lmijzqtlwivw520Iwqvkqlmvkqi FGkzmlq–wy”mvaw000*

a.zqw“lw“tm.q–i“kwzzmziu lmvw..wxizi wqv–mzqwzlw“iv–”.zqw0Ou ioqvmqy”n mtm“–q.m“”mu qlw“mkww“”t–izkwu ito”kulmm“kitaw“”xmzqwz0

U“œ“iv–w“m“mxizilw“Á-ziq.w“w“-kwv–qv”i..i.u tm.i.v–ivlwwx”vpwkwv–zi w S m“–zm.xmlqvlwi“”ixzq“aw0

Lwqvm“”mu wu mv–w-mu y”mm”m“–i..i. uq“–”zilwiw“xmzmozqvw“-w”..qvlw pwzzwzqilwwy”mlqlqiu ”v“mw”–zw“-y”mxmzlqwzijqlm..q“–i0Lwqy”m“–awln “no”vlw“0

W”ivlwwtpmqxizi w–wxwlw“36lnozi”“-wS m“–zmr.vawm“–i..i. uiq“t.0

Si“ikwv–mkm”lmm”..m.twy”ivlw“mlqzqpqi –zivy”qtiu mv–mxizi w–flvmt0K lm“ixizmkm”mv–zmw“y”mmv–zi..i.u m“iriu 0

Twkpaw-vwt”oizy”mi–kp.xw”kwm“–i..i.“mvlwwk”xilwxmtw Mitqtm“-“wtq–.zqi mjzqtpiv–m.lm“kwjzqi tizivri y”m–qvpi “qlwikizqkqilil”ziv–m–wlw iy”mtm–mu xw0

Lwqkwu w”u “ru jwtw000

U œ”z“wÁ–iujku zmxizw”ikiuqvpilil mPm“”“i–kw–flvmt m.vwunqwlikwvn“”aw-–m.m.zmtm.w“ “”nqkqmv–m“xizi x”ªiz Lmtqxm.wlmYiqiv-mkwzzmz-tq–mzitu mv–m.xmti m“xtivilil0

K”um“mv–q–mv–ilwi “no”qtw“-ui“vawwnq0

Gy”qtwiqvlivawpi..qi –mzuqvilw0

G“flj q–i i”“mvkqi lwzijqqzq–w”iqvliuiq“iw“nivm–qkw“0

U“nizq“m”“iuitlqe–wi..i.u mji–qiu wxkvwkpawlmu .zu wzm0

Ktm“–qvpiu lnqªilw”u jti“mmu ilwzm“kixiz000

Rwoww“tm.q–i“zm.wzviziu 0Ipnoiziu –zi°mvlw”u kpmmm0K”r.wkwvpmkqi(Zqvpi.w..q“–w mu vw..mu jzwlwivw 47-vw“tiow“lmKvi…v (pwrmKvww)-y”ivlw”ui zmxzm“mv–iawlw“ “ikmzlw–m“lwZmuxtwixizmkm”vi zmoqvwn –mv–w”lm“kwjzqcy”mu mzi dnpwpivivÔ[352] Kzi kpiuilwlmSiczwyq(oLti”–iÁ)-xwzy”moe“wxzi..i.Áiwritiz0Jqlqiu y”mmtmmzi –aw..qvtmv–wy”iv–wjmjmzzawÔ[353]

*U Lti”–i kww..mz“w”kwu i“w”–zi“xi–z”tpi“0 Ktm“ma*ª*xtqkiziu –”lw(J m“kzm.mzi u Pm“”“0Kwkpiuiziu lmoawtw”kwlitizivriÁ0Tqvo”ku “ijqi kwu w vmu xizi wvlmwtw”kw–qvpi qlw0*

Gto”ku xzw”vkqw”ixiti..zi oeu qtiozmÁ0U“nizq“m”“y”i“mwlm.wziziu 000

Ktm“..i.“k”tpiziu w.–zqwlw“Mmv–qv“xwz kwu xtm.w0Vzwk”ziziu mzm.qziziu –”lw0Tnoi–q.w0

Tmu zi“–zwlwoetw”kwlitizivriÁ0

K” kwv–qv” nqvwit–wli “ m“kili “ - wj “nz..i.vl w0

Ymv–nqu n0Vno” nqi tizivri - kwv–mu xtnqi m–mv–nqzmtm–qz0

U y” mnzi iy” qtwy” mm” –qvpi ..q“–wmw”..q wvi pq“–fzqki uivpa.lm32 ln ijzqtF

Gi..i.tqjea.wnwqjzm.x.mml ziu .–qki000

K” ikijizil mi ““q“–qzi ”ui ot nktizia.wl mxzqvkrxqw“Ál wNwu mu .J m” “0K““i nzi i “”i nqtw“wnqj - m “”i jmti mzm.wt”kqww.zqj u mv“iomu 0S i“ vqvo”ku i mv–mvlqj0K““m“nzqj wkwv–mfld wxzqvkqxitlm“”i ..q i xfljtqki - ui“u ”q–wxw”kw“ –nzqju ikm“ “wi mtn0

U xqwz lm–”lwk y”m- itku lm“nz qvkwu xzmnvlq w- w Lqtpwlw Nwu mu kwu ne-i..i. i “nz wlqilw0

Gy”mti y”qv–i.mnqzi - 32 lmijzqtlwivw49- nwqwxzqvkrxqwlwnqu 000Tmvp”u m.i.vomtq“–iu mvkqwww” q““w0

U“xzwjtmu i“z”oqiu mu –wzvwJ mtm-mkili ..n^u iq“xzfªqu w“0

Taw“nqy”iv–w–mu xw“mxi ““w” mvy”iv–wm” zmtm-qj “wjzmm““i“y”m“–ckn“0

J nqªnqi jmti m“wnzqi titizivri vwkpawm“irlwZmu xtw0

Xm-wzvnqi Hm-–vqi0

Pm“” “vawm“–i..i. vi ni°mvli0Tqvo”ku “ijqilmvili0

Lmtqxmm Hiz–wtwu m” nqvoqiu y”mm“–i..iu ni°mvlwito”ui kwq“i0Ktm“ “n u mªqiu vi kw°qvpi - xzmwk”xilr““qu w“0

Iww..nz“nqkwu mtm“- ui“ vaw “w”jnziu u mqvnwzuizlmvili0Ktm“ –qvpiu xnzlqwwS m“–zmlm..q“–i0Ou ioqviziu - i ““qu kwu wm” - y”m–q.n“ “mkwu ne-ilwi xnzkwzznz wkiu qvpwlm..wt–i xizi i itlnqi lmR.°izw- ui“ vaw0Ziu xw”kw u mvkqwwiziu w wkwzzqwiw“ lmu iq“ lq“krx”tw“ w” iw“ u mu jzw“ li niu rtqi(K“kwtpnziu nqkiz mu “qtmzkqw- xmtw u mvw“ i–k y”ivlwwMitqtm” ixiznkm“ “mln ..wt–i0Lwq”ui i–q–”lmxz”lmv–n0U y”mpi..qi ikwv–mkqlwvi y”mti u ivpa.vw.–zqv lw“ Mmv–qw“ –qvpi “qlwitowozi..n-u ”q–wozi..n0Ymito”ku nw““m–wu izi qvqkqj–q.i. lmkwv–izi w“lmu iq“-m“ “mito”ku –nzqi y”m“nz Pm“” “0

G ..nzlilmk y”m- kwvnwzu m “mxi ““i..iu i“ pwzi“- Lmtqxmm w œ”z“wA i”u mv–iziu “m” vnz..w“q“u w0

S iz–i nqkw” qv–zqpili0Gy”mti nzi i xzqu nqzi ..n^y”mmti ..qi Lmtqxmi ”u kiv–w- x.tqlw-u aw“wjzmi u aw0Tmu xzm“–i..i. i–mvea.wKCipriota0

W”mu q“–wm“kzm.x.mwj “nz..w” Zal0K“–i..i. –zivy”qtwmu “m” kiv–w0Gy”mtmnzi ”u jwu “qvit0Km“xnziu w“0

Vw”kwiv–m“lmw“wt “mxTz-wS m“–zmkpnow”0

Zqvpi ”ui m^xzm“ “awiu ...n.t m“nzmvi0J q““my”mpi..qi kiu qvpilwji“–iv–m Zqvpi “”jqlwiwS wv–mli “ Utq.nqzi “- m“mxnzu q-q” xnzlnz.“mmv–zmw“jw“y”m“lm

npp” nqpi “ l mHmn–vqi mHmn+ni ok0

K” wwtpnq+ m“xiv–il w0

Tawxizmkqi –nz “q wvmu ”u xw” kwimn+il wxntwqvkq mv–mvwZmu xtw0

Tmu xnzo” v–nq0

Ym–q.x“ “mm“ “i ..wv–il m+ –nzqi –wkil w vw i “ “ ” v–w- kwu w r. npºnzi mu w” –zi “ wki “q-kn“0

Lntqxmnmwœ” z“ wÁmv–mv l nzi u y” mPm“ ” “ l m.qi m“–izkiv “il w- my” m“ nzqi u ntpwz l nqºizxizi l q“k” –qz w“ m.xnv–w“ l iy” nti u ivpa-mu w” –zi wxwz–” vq il n0 Ou ioqvw –nz l q+wq“ “wiv–m“ Ai u j w“ nzi u l q“kzm+w“ mqv–ntqpmv–m“0

K i “ “qu nwqAw Mi tqtm” m“–i ..i. m“ow–il w (v” vki “w” j mi ki ” “i l q“ “w)0 Pi v–w” i to” u i kwq“i - l m” i to” u i “ zq“ i l i “ kwu i “ xm“ “wi “ ml nxwq“ “m zm+qzw” xizi l m“kiv “iz0

Kwlqi “mixiow” 000

U” –zwlqi xizi ipq“ –fzqi 000

Twlqi 36- “no” vli. mnqzi - pw” ..x” u i vw..q il n0‘ u u mv “ionqzwkpnow” i–k i ni º mv l i0 Kzi qvm.q–...x0 G vw+kqi l i xzm“ mv ei l m Pm“ ” “ mu Hmn–vqi ikij w” ..i. º i v l w0

U u mv “ionqzw –qvpi “q w mv..qi l w xwz Gv. “ - iv–qpw “ ” u w “ ikmzl w+ml m–aw iu izoi “ tmu j zivei “0[354] Ktm“ mnmv kwv–zw” i “ ∫ “ kwu wMi tqtm” 0 Pm“ ” “ m xtqkw” u iq“ –izl n0 Gv. “ nzi ”u xizmv–ml m Yi twu k- i m“xw“i l w e mj ml m“ xiq0 Pm“ ” “ pi ..qi kwvpnkq wGv. “ p. u ”q+w–mu xw- mu “ ” i r” ..x nv–” l m+ mxwz qv–nzu kl qwl m Yi twu k(Vwq“ j mu - wiv–qpw “ ” u w “ ikmzl w+ml m“ mi ..i. “ mnmv kwv–zi z kwu Ktn0

U“ l q“krx” tw“ “i ” l izi u wkwv..q+n0 Gv. “ nzi zmi tu mv–m” u i xm“ “wi qu xwz–iv–m+ mvawixmvi “ xnti xw“ q-awy” mpi ..qi w“–mv–il w0[355] S m+il ml m Ozi mt nzi “ ” i(J ” zivi–mw“ ivw“ mu y” mwk” xw” i xw“ q-awl m“ ” u w “ ikmzl w+m+ik” u ” tw” ” u i nwz–” vi y” mi “ u .“ .trvo” i “ m“–qu i ..i. u mu u iq“ l m62 u qtpck“ l ml mv .zqw“ l n xzi –i0[356]

Lntqxmnm Hiz–wtwu m” vawlq“ “nzi u vil i - u i “ ” “ xnq+izi u y” mwkwv..q+n–qvpi i ..x nz kwu wy” mnwzi l q+wxntwS m“–zmvwZmu xtwviy” nti u ivpa-l wu mv kqwil w l qi 32 l mi j zqt0 K” –iu j ku qu ioqvnqy” mnw“ “ mq“ “w0

G mv–zm.q“ –i vi ki “i l m Gv. “ mu Pmz” “ itku vawxzmv” vkqi ..i. vil i l mj wu 000

U Mi tqtm” u izkw” i kwv..x nz“ i xizi “ m+ –i . mnqzi - l qi 3: 0

K” vawv ..q ix” zil w mu ”q+w u mv w“ vnz..w“ w000 I wu xwz–w” . “ m kwu w l n kw“ –” u n0 I wv–qv” w” mv “qvivl w i “ xm“ “wi “ mzm+qzivl w. “ mxizi w“ j w“ y” m“- vi kwu xivpqi l mZal- wkikpwzzwkwzl mm“ –ivpw0

K vwlqi 3: l mi j zqt- “mu xzm“ “i - Pm“ ” “ mw“ l q“krx” tw“ (Lntqxmmw“ omu mv“ nqkiziu vi ni º mv l i l mR. º izw) i –zi ..x“ “iziu i kq il mj iq“ i - kz” º iziu w..i. tml w

Zqzwxnawmnnv–zizi u vwj i qzzwi t–wl mPnz" "i tku 0G u i v "awl mGv . "-Ky" i t r. u n
znnnzq- "mtnn.i.v–i . .i. xnz–wl w xwz–awl mYqzw- v w n –znu w wn –n0 ' u ri zl qu - kwu
" u u " zw j i q w- knzki . .i. i xzwxzqnl i l n0 K i " tnu j zi ve-i " u m i ""i t–i zi u
vw. .i. u nv –n0

T i y" mtnnt" oi z- i v w" u i q" –i zl n "nznoq"–zi zqi i y" . l z" xti v noi e-awl mVnl zw000

U "wt n –i . .i. i xqv w- i –nv –w0

Kv –zi u w" v w ri zl qu nn xnzi u w"0

Gv . " i xi znkn" twowl nxwq"0T i y" nti kxwki mtnn –i . .i. kwu 89 i v w" nw u i t l n
Vi zsqv "w r. pi . .qi l i l w i " ki zi "0Kzi " u i v kqzw l n oi "–i l w xntw" i v w" nxnti
oi v –v kqi - u i " kw "nz. .i. . .i. i qv l i " u wtpi z z" –qti v –n0T nv p" u l n-i tpnn ki xi . .i.
l mtn0

' u l m"n" " "nz. .w" kwtwkw" " u i ki l nqzi v i "wu j zi mGv . " "nv –w" . "nv nti kwu
i to" u i l qnqk" tl i l n- m "wt–i v l w i to" v " onu q w"0G" u aw" –znu qi u m "n" zw"–w
xi znkqi zroq w- kwu w" u i xnl zi 0357

Ktnnn –i . .i. v w" wj "nz. .i. v l w- " u i " u 0

U S n –znnnw" l q"krx" tw" kw –qv " i . .i. u l nxk- i wznl wz l w n . "" u w "i knzl w–n0

U" –zw l w" "nz. .w" kpnow" kwu " u i u xtw tny" ml nxnv i " i º" q" n "nkwtwkw"
i –z. " l i ki l nqzi - n "xi v –i v l w i " u w"ki " nxzwxwzkqw i v l w i to" u i j zq"i v i y" nti
u i v pa-y" nv –nl nxzqu i . .nzi 0

Gv . " l nu w "–zi . .i. xzwn" v l w ki v "i e-w0

' u –nzknqzw "nz. .w i rw nntpw" . "nnnl nxw"q-w" " u i j i kqi l nxzi –i i w" xk" l nGv . "(
Kv kpn" w znkqxqnv –nkwu . o" i - rwow" " u x" v p i l w l n "i t ozw""w v w try" q w n
–wu w" w" xk" l w i v kqzw- kwtwki v l w. w" v i xny" nv i –qnti 0U zw"–w l w xi znv –nl n
Yi twu k znti ª w" 0

Zwl w" n –i . .i. u (n –. . .i. u w") v i nª xnk–i –q . i. 0

Pn" " "n xnzw" 0T w-nqknz–i –nv "awnu "n" zw"–w0

Gv . " – k" rw v wu nnnu i zi u i qw "qv qnqki cex" v qe-awÁ (ntnnv awl n. qi v " v ki "n
n "y" nknz l q""w) – l n "nv p w" " u "wzzq"w l q"–i v –nn nx w" kw znkwnwz–i v –nn nnwq
l qznn-wi wi """" v –wA

– é . .nzl i l nwy" nu nkww–i zi u F

Ktnn v aw n "xnzw" xnti zn "xw"–i - nx i ""w" i u nv kqzw i z cev y" n tpn –qv pi u
kw –i l wÁA

– Z" –nxzwkti u i "–nnn v . .qi l w l w Yi v –w000FHnv l q-w"n i 0

Gv . " n –i . .i. "nznnnzqv l w K" xi ti . .zi " xzw" v kqi l i " xntw S n –znvi u i v pa-l w
l qi 32 l n i j zq- v w . –zqv l w" Mnv –qw"0

Vnv "nq–nz . .q"–wxzwj tnu i " x" t" ti v l w i wznl wz v w ri zl qu 000

– J n y" n v w. .i. V. "kwi ni ti "–nF K"–. " –nv –i v l w u " l i z i y" nti y" n nw

m“–i j mtmkq i xmtwu m“u r““qu wYi v–w- j mv l q–w“mti - mxmtw“ i v kqpw“ l i kq i l mF

U“ l q“krx” tw“ “mtmv–zmwtp i zi u - kww“–mzv i l w“0

U –wu l m..w° l wm ª. “” u w“i kmzl w–mtmzi kti zi u mv–mi u mi e-i l wz0

– I wu wl m..wmv–mv l mz y” mwYi v–w- j mv l q–w“mti - v aw“mti tm..i..l wmu kww–i xwz –qF

Pm“” “ xmzu i v nkm” qu xi ““r..mt0Ktmv aw–qv p i l q–wq“““w- m ª i –i u mv–m0

– K –mi –zm..n“–mi l q“mz y” mwYi v–w- j mv l q–w“mti “m” v wu m–v aw k r” “–wF

‘ u u ” zu flzqwl ml m“i xzw..i..e-aw xmzxi ““w” –wl w“ w“ rv–qu w“0

Hi z–wtwu m” kww–qv” i..i. u ” l wmx. tq i w0

Pm“” “ nqv i tu mv–mti tw” - kwu kwwnqi v e-i ml m–mzu qv i e-aw0Lwqi flv qki ..n ª mu y” n xi z–qkqx w” l wqv–mzzwoi –f zqwA

– Uv l mp . i u wz- v aw k v nkm“““. zqwr” “–qe-i 000

Gv . “ v aw w” ..q” 0T aw mzi xi zi q““wy” mmtmm“–i ..i. i tq0Gv –m“ l mzmkmj mz wLqtp w l wNwu mu - mtmr. pi ..q i l nkq i q wi “” i “mv–mv e-i 000

Pm“” “ xmzkmj m” 0Gy” mti o kww..nz“i Áv aw–qv p i “mv–q i w0

KGv . “ mtm..w” w–wu A

– K –mi –zm..n“–m–i u j ku i kwu xi zi z w“ r” l m” “- w xw..w mtmq–w xmtw Yi v–w- j mv l q–w“mti - kwu w“ xi o aw“F

U S m“–zm- kwu w“ wtp w“ nq ª w“ v w“ wtp w“ l m“m” i u qp w (F)- v aw u w..n” “my” mz ”u u fb“k” tw0Pm“” “ m“–i ..i. kqmv–ml i qu xwz––v kq i l i y” mtmmv kww–zw000

U“ l q“krx” tw“- xwz “m” ti l w- kww–qv” i ..i. u “mu mv–mv l mz0T aw “i j qi u l w y” n ri ti ..i. i y” mtmqv l qp v i l w Gv . “0

U œ” z“wÁ- y” m“mv–q” i –mu xm“–i l mkp noi v l w- “mzm–qzw” xi zi w n” v l w m–mv–w” xi ““i z l m“xmzkmj q i w0

Gv . “ kww kt” q” kwu i “ “no” qv–m“ xi ti ..zi “A

– Ymzmq qv l ” to mv–n000Ku kww“q i nzi e-aw i Yi twu k mKv w““i i v–qp i i u q ª i l m–m” –n l i zmqi wxwz–” v q i l mxi zi –mzm–zi –i zm“000

Nw” ..n“qtmv kq w- y” mj zi l wi xmv i “ xmtw..wwv no zwmz.xq wl i “ i v l wzqv p i “0

– K” wzl mv w y” m–mi xzm“mv–m“ i w“ v w–...n q“ l w Yqv kl zqw m“wtqkq–m“ w xmzl aw l mtm“- p” u q l mu mv–m–xwz –” i “ j ti “mmu q i “0

G –mu xm“–i l m–qv p i i ki j i l wl ml m“i j i z0

– Ymzaw mtm“ i –mqu xwz wki “–qp w kwzzm“xwv l mv–n000

K” m“–i ..i. xmzxtm ª w0

K““i mzi i xzqu nqzi i k” “i e-aw nwzu i t l i “ ki “–i “ “i kmzl w–i q“ kww–zi w Lqtp w l w Nwu mu 0Ymi kwv l mv i e-aw l mj ti “mmu q i xzw“xmzi ““m–w Yqv kl zqw xwl mzq i kwv l mv .. twKu wz–n0Kzi q““wy” ml q ª q i i Rmq[358]

KPm“” “ zm“xwv l m” “” i ..mu mv–mA

– Gu qpw- vawkwu mqvmvp”u nzzw000

Gv.“ “mu w“-zw” -it my”itkwu wmzi A

– Ymvnoizm“m“mvaw-mizzmxmvl nzm“-m”u m“u wwzl mvizmqy”m“mmi“xzm“w0

Pm“”“wqv-nzzwu xm”A

– Tawxwl nz.“ni°nzvilii “mu wkwv“mv-qu mv-wl wViq0

U m“.“”uw“iknzlw-m-kwvn”“w-lm”u “wkwvwjzie-wm“y”nzlwliki lmqzi-n jijw”n”zqw“w0

U“lq“krx”tw“mw“ “nz..w“lnziu ”u xi ““wi-z.“-i-mu wzq“ilw“0

U Mitqm”vaw“mu w..n”0Ym“ “wtpw“jzqpi..i.u 0

K kwu nkmqi xmzkmjmz ”u xmzn”umniuqtqiz0 Ipmqzi..i. i “-vlitwjzivkw(Ipmqzi..i. “nzmvqilm000

– Yijm“wy”mmi°mu w“kwu w“xzwnivilwzm“F

Gv.“ “m zmmmzqi iw“ ki“-qpw“ u mvkqwwilw“ vi“ Yiozilii“ K“kzq-”zi“-m“xmkqitu mv-mwRm.x-qkwmwJ m”-mzwTha qw0[359]

Yqtmvkqw0

– Yijm“y”mxw““wuivliz-mie-wq-izF

Yqtmvkqw0

– W”mxw““w-mmv..qizi wm“rtqwF

Yqtmvkqw0

– W”mxw““wuivliz-mkwz-izF[355]

Yqtmvkqw0

– Yijm“y”mwYiv-w-jmvlq-w“mmi-xwl mmi°mzkiqz“wjzm-qi“xzioi“lwKoq-wF

Gv.“ pi..qi qv..wkilw”uixi““iomu lwJ m”-mzwTha qw (4: - 7: .84)B[357] w-m“-w y”mmzi zmkq-ilwxzmkq“iu mv-my”ivlw”u r”lm”nzi ie-wq-ilwxwzw”-zwr”lm”0

Yqtmvkqw0

– Yijm“y”mxw““wxmlqzi Xwuixizi -mkz”kqtqizF

U S m“-zmmu xitql mkm”tqpmqziu mv-m0

Gv.“-“mu w“ijmz--qvpi mmq-w”uixzwmmkqi000

– Yijm“y”mxw““wlm“-z”qz-wl w“w“-m”“F

U ivkqaw-qzzq-ilwkwu w“qtmvkqwy”m“m” ““xw“-wiu qpwuiv-qvpi-“mkwtwkw” lmxk m-qzw” wxk m“y”nzlwlmlmv-zwliji kqi-u i“-lm“imqq-ilw-vawkww“no”q” tm.i.v-iz kwzzm-iu mv-mwxk lqzmq-w- -zwxne-w” mkiq” lmjz”ew“ “wjzmi“ tim“lw x.-qw0

G jikqi lmxzi-i zwtw” xmtwxi..qu mv-wm-kwu w”u m“k.zvqwlwlm“-qvw-nwq xizizjmu vi nzmv-mli“ jizji“ lmGv.“0Gtqzwl wxqw” xwz ito”v“ “no”vlw“ m-nqvitu mv-m-“i-q“mqq-i-xizw”0

Tmvp”u lw“ “nz..w“..nqwmu “m”i”ªrtqw0

Pm“” “ nwqwxzqu naqzwi zmioqz0

Ov ktqv w”. “m“wj zmw l wtwzq w m¹. “” u w “i knzl w-mm–mv–w” xzm“–iz. tpmir”l i(
Gv. “zmmnq–w” l mu i v naqzi ozw““naqzi mwzl mv w” y” ml m“ixizmkm““ml i “”i ..q“–i0

U“ “nz..qe-iq“- nqv itu mv–m..qnziu mu “m” i ”ª rtqwmwtm.i.v–iziu 0

Pm“” “ ijivl wvw” wrizl qu - u i “- iv–m“l mkz”ºiz w”u jzitli xwz–i - “m..wt–w” xizi Gv. “ml nktizw”A

– K” –mwmnznkqi t”º- xwzku m“kwtpm“–mwu nl w000

Mqzw” “wj zmw“ kitkivpizm“ m“iq” li xzwxzqnl il n0U“ lq“krx”tw“ w “no” qziu i–zwxmtil iu mv–n0

T m““mmv–izl nkmz- mu Hmn–vqi - w S m“–zmmªxtqkw” iw“ “m“ “ wy”mwkwzzm“ vi pq“–∫zqki u ivpa.l m32 l mij zqt- vwZmu xtw0

U“ rv–qu w“ mv–mvl nziu ixmvi “ mu xiz–n0

U y”mm“–i..i. ktizwk y”mGv. “ va.wiu mie-i..i. mu ..a.w0

K“”zoq” i xwtmu qki0

U m¹. “” u w “i knzl w–mmzi ”u qvl q.n.t ”wxwl nzw“w- kwu qvrt”mvkqj “ vwMzivl n
Yqvkl zqwmvi “ ki “–i “ “i knzl w–iq“ mu onzit0Gv. “ nzi “il ”km”0O“w “qvqvqkqki..i. y”n
va.wl m“mni..i. kwu xtqkie-ckn“ kwu wxwl nzm“–ij mtnkql w(Xwu i)0

Gvl zk- Zqiowe mjnl m”- Lmtqxmmnl iz–wtwu m” wxqviziu y”mmzi u mtpwzk”u xzqz
i “ m¹qpmvkqj “ l mGv. “0

Vnl zw- Pwaw- we mtw–mmP”l i “ O“kizqv–m“ “mwx”“nziu 0Taw kwu xzmmvl qiu w
y”mmwql q–wxmtwLqtpwl wNwu mu - u i “ va.wiknq–i..i.u l wj zizw“ rwmtpw“ l qiv–n
l iy”mtmœ“ivo”qv. zqwÁ0

Zwu k- S i–m“ “ mw“ omu mv“l mGtmm“ va.wl q““nziu vil i0

Pm“” “ –iu xw”kw“mxzwv”vkqw”0Rqu q–w”. “mi kwu mv–izA

– J nqªmu w“ y”mwVi qnie-i w“m” –zij itpw000

Tqvo”ku - kwu m¹kne-a.w l w Mitqtm“- kix–w” vm““m“ u wu mv–w“ w itkivkml i “
iu mie-i “ l mGv. “0U“ xzwj tmu i “- mmn–q.i.u mv–mz”oqiu u ”q–wxz∫ªqu w“000

Lwq w œ”z“wÁ y”mu l m“..qv” i kww..nx“i - mªxwvl w i Pm“” “ ”u i xmzo”v–i
qv–mzm““iv–mA

– S m“–zmxwz y”mzm“xwvl m“–miwoI i “–qpwÁ(Gv. “) l m““i u ivnqziF

U Mitqtm“- ikznlq–w- iozil nkm“ i xmzo”v–i mtive-w”A

– W”it-..∫. “xwl nq“l qªnz- k wxqwz qvqu qpwl wpwu mu F

J q“k”–qziu 0

Taw pw”..mmwzu i l mzm“”u qz w“l qmzmv–m“kzq-kzqv“0

‘ v“ l mmvl qiu y”m nzi i qv..mi0U”–zw“ “m qvktqv iziu xmti kwj qe-i - xmtw
wzo”tpwmxmti ql wti–zqi0Zwu k “mzm–zi–w”- i ““no”zivl wy”mmzi i u ”tpnz0

Vnl zwi xzw..nq–w” i wxwz–”vql il mmi xwv–w” “”i “wozi0

Pm“” “ l nqª w” y” mntm“ ni ti ““mu 0

J nxwq“- ”u i ..n ª mª xw“–w“ w“ izo”u mv–w“- “m l qzqpq” i w“ “m” “ pwu mv“ n xzwktiu w” A

– U ozi v l mqvqu qpwl wpwu mu k wu nhw0

K i kzm“kmv–w” A

– K“–i q“ i y” qxizi xzwktiu i z i j wi . v w. . i. Awu nhw–nzu qv w” 0

Ktm“ w wtpi . .i. u - m“–” xmi –w“0

– a ∫ “ “wq“ qu wz–i q“! – xzw““no” q” w Lqtpw l w Nwu mu - –mv–i v l w l m“xnz–i z i i tu i l w“ rv–qu w“0 – Gy” ntmy” mkwv nqj - i y” ntmy” m“ mmv–znoi K . .wv–i l ml w Viq- v” v ki u i q“ . .wt–i z. i m“j izzizkwu m““m–qzi v w000

– Z” –mzmnzm“ i Gv . “F

– T aw- Hiz–wtwu m” - m“–w” ni ti v l wl wu nhw- wozi v l m–qzi v w l wpwu mu 000

S i –m” “ - “qu - kwu xzmnv l m” - mi xww–w” i knz–i l i u mv–nA

– K“–i u w“ “mv–i l w“ v wkwtwl w Tflu nzw‘ u 000é qu xw““r. .nt–mu nz000

Pm“” “ kwzzm“xwwl m” kwu ”u “wzzq“wm“xtmvl q w0Kzi q““wu m“u w0

– S i “ “m v aw –mv pw u nhw – qv–nz. .q” Zqiow e nj nhm” —- mu y” m m” u n kww. .nz–wF T aw k q““wwy” ml q i Rnq000

– a m” u i kzqi v e-i 000Kti kwv nqj xtmv i u mv–mmu “m” xi q0T aw p . u nhw v nti 0O“w k w y” m m” xne-w my” nzw y” m “wtqkq–nq“ i w u ”v l wAu nhw- v” v ki u i q“! K“–i q“ “mv–i l w“ v wkwtwl m” u J m” “! S nhw- v” v ki u i q“!

– K wy” m“” knhl nz. kwu w“ u m” “ u ”q–w“ xnki l w“ F000

Kzi Lntqxmy” mu xnzo” v–i . .i.0

– 000I wu w“ i j nznqy” mw Viqu nxnzl ww” F

U Mi tqtm” - mv–aw- kwu ne-w” i kwv–i z ”u i xi z. j wti 0Li tw” l m” u r” l m” y” n m“kzm.qj “m” “ xnki l w“ mu ”u tq. zw0T m““mu m“u w xnzoi u qv p w–wu i . .i. v w–i l w“ xnki l w“ kwu n–q w“ xwz J m” “ kwv–zi ntmnmkwv–zi i ““i ni u rtqj mi u qpw“0

U“ l q“krx” tw“ w” . .qj u - i –Thq–w“0

K kpnow” wQqxx” z (wl qj l w Vnzl aw)0Kv–awwr” l m” mu y” m“–awxnow” wtq. zw- w i j zq” m- l qzqpqv l w. “mi J m” “- m ª kti u w” AœNwmmkpnow” i pwzi xi zi v ∫ “ l wq“000 Z” - u m” J m” “- mm” - znxi ““i zmu w“ i “ kwv–i “000Gy” q–mv p wi tq“–i l mu m” “ xnki l w“ mi tq“–i l w“ –m” “Ai “ –zq“–m ª i “ ml m“ozi e-i “ y” m–” wki “qwv i “–mKu qv p i ni u rtqj - i w“ u m” “ i u qpw“ mi u qu u m“u w000 Ymki tk” ti zu w“- –” u ml m.m“ u i q“ l w y” mm” i –q000Á

Hiz–wtwu m” - wœ” z“ wÁl mI i v . - i ““mv–q” kwu i ki j ne-i - kwu i z l q. nz–q w0

K Pm“” “ kwv kt” q” A

œVwzku - kwu w p wmmk wQqxx” z- wl qj mu y” mki l i ”u l m. mmi ºnz i “ xi ºm“ kwu w. .q ª qv p w- m” –mxnzl ww000 “m–” kwv kwzl i zm“ mu xnzl wi z. u n0Á

Lqu l i xiz.j wti0

KwS mí–zmxnzo" v–w" A

– W" i t k i ..w"" i wxqv qzw- kwu zntie-awi w r" l mí y" mxnzl ww" i J mí "F

' v " wkpi u izi u l mocepzm.nznv –nÁ0U" –zw" wy" i tqtqki zi u l mcoj ti "nnu wÁ0

S i –mí " wkpi u w" l mcoen"–flxcq wÁmi kzmí"kmv –w" A

– Vnzl mí "mí" –nu xw000Vntwy" mv w" nwqmv "qv i l w- v qv o" ku –nu i ki xi kq i l ml n wnnv l nz i J mí "0

Lwqwflv qkwy" mkwu xzmnv l mí 0

KwS mí–zm"nv –nv kqw" l mv w..wA

– Gv ." xzmnnzmwu nlwKt" º000

Tw" l qj " "no" qv –mí- w" u mv "i onqzw" v awl nqª i zi u l mkpi u iz Kxwz–i l mR.º i zw(I wv –nqv w..n0

Zzi º qi u kwv..q–mí" xi zi Pmí" " l m Ti º izk0 Zwl w u "v l w l mí"mi..i. kwv pnkmz w Nwu mu y" mpi..qj l mí"i nqj l ww" kwzz" x–w" "i kmzl w–mí" l wZmu xtwl mPmz" "i tku 0

Ó"wv awnzi kmz–w0Pmí" " v awl mí"i nqj zi v qv o" ku 0S i " w" j wi –w" "mi xwl nzi zi u l i I qj i l mYi v –i 0

U" kwv..q–mí" – xi zi okwu nzÁ mcexi ""i z w l qj Á – xzwkmlqj u l w" v w–...nzq" l w u "v l w nqv i v kmqzw- l w" zqkw" "i l "km"- l mu mu j zw" l mí–i ki l w" l i qzu i v l i l n l w" cë"i v –w" m"nxi zi l w"Ám–i u j ku l w" r" l m" " mxi oawk" zqw"w"- y" mv awv –qv p i u kwq"i u mtpwz xi zi ni º nz0

Pmí" " mí–" l w" ki l i xnzoi u qv p w- xwzku v awl mkqj q" v i l i qu nlqj –i u mv –nv Xmí" v q" . "m...zqj " ..n¹mí kwu Gv l zk mkwv..nz"i zi u 0

U" l q"krx" tw"- qv y" qn–w" i w kwu xzmnv l nz y" mw Mi tqtmí" v awk" u xzqzqj w y" n nwzi wzl mv i l w xwz Gv ." - l mkqj qzi u u wv –i z o" i zl i Kxwz–i l i ni º mv l i l mR.º i zw(Knq¹nzi u q""wK" kw"–i " l w Lqtp w l w Nwu mu mi zu i l w" kwu i " gladius0I i l i "u xwz..n¹0

U S mí–zm"w" j m-u i " l nqª w" . w" ni º nz0

Lqv i tu mv –n-w Nwu mu . J mí " –wu w" "u i l mkq"awv0a q"q–i zqj - " v qk i u mv –n-i ki "i l m" u –i t Lt...qv- " u r" l mí l m wzqpmu oznoi - kwy" q"–i l w xmti pntnnv q¹i e-awv n qv kqzk" v kq i l w0

G..q"q–i wkwzznzqj v i "no" v l i . nnqzi - 43 l mi j zqt0

Gto" v " l w" rv –qu w" xzw–mí–i zi u - u i " w nq¹nzi u y" i v l w w S mí–zm v awv "n i kpi..i. xzm"nv –n0

Vnlzw- P" l i " Ók i zqv–mí" mwe mtw–nnwzi u w" u i q" –nqu w"w"0

T awl m"mi..i. u v mu mv kw"–i z mu Lt...qv- " u cr" l mí l m.–zqwÁ(xmtwni –w l mv awv mí–i z kqzk" v kq"i l w- v awv –qv p i i km""w i w Zmu xtw) m- i tku l q""w- p wu w""m¹" i t

i “”” u q w0U Rm.r-qkw- v m“”“m“mv-q w- k kti zw mkwv–” v l mv-m0[362]

W” mu q“-w m“kzm.mv aw “i ri l w i ““wu j zw0 W” aw l qmzmv-mk i qu i omu l m““m“ pwu mv“ v w“ -mu xw“ i–” i q“! G““qu k i pq“-f zqi000

Vml zw m w“ œ-maqu w“w“Á tm.i.v-i zi u ”u xzw-m“-w i w kp mmm m m“-m- “mu xzn zm“xw v“…xmt- w-zi “til w” i w zij q0

Pm“” “ mm ”u fbvqkw kwu mv–.zqw Amzi u tq.zm“ xi zi i kwu xi v p..tw K ki “i l n Lt…qw0

Pm“” “ ri u i q“ mv-zi..i. v” u i xwtmu qki - ml maqw” wi ““” v-wv i u aw l mGv l zk0

Pwaw e mj ml m” v aw “mxzw” v kqw” 0Ktm“i j qi u ”q-w j mu xwz y” m000

U zm“-w mv kwtp m” w“ wu j zw“0

K v i “no” v l i. mmqzi - l qi 43- kwu w xzm.q“-w- Pm“” “ mi u m-i l m l w oz” xw “n l qzqpqzi u K I q i l m Yi v-i 0 Vml zw- w e mtw-m w Ö“ki zqw-m“- Lmtqxm m w“ omu mv“ xmzu i v mkmzi u v i ni °mv l i 0 U“ -zm“ xzqu maqzw“ xmtw r. u mv kqw v i l w- m w“ -zm“ flt-qu w“ xwz zi °ckm“ l m-zi j i tp w0

G ki “i l m Lt…qw “mmzo” qi xz f ªqu i l w pqx f l zwu w ml i u ”zi tp i y” mkz” °i..i. i kq i l ml mw m“-mi tm“-m- l q.q qv l w.i v w“ zmmmzq w“ j i qzzw“0 Lt…qw- i w y” mx i zmkqi - l i l i i ““i v i –” zm°i l mox” l m“ l m.-zqw Á- v aw mzi j mu …q“-w xmtw“ zqkw“ p i j q-i v-m“ l w j i qzzw i t-w0 K“-i mzi i zi °aw xmti y” i t -m.my” mml qrqkiz ““i xzwxzqml i l mv i kq i l mj i q°i - u i q“ xz f xzqi l mo mv-mxtmj maqi 0

I p mo i u w“ ”u xw” kw i v-m“ l i “m°-i p wzi (u maqw. l qi)0

I wu w l m“kzm.mmti F

G ki “i l m Lt…qw mzi ”u i domus tiberiana: ”u i u i v“aw kwu l m°mv i “ l n y” i z-w“- ”v q w“ mv-zm“q- v w“ y” i q“ ..q.qi u i ni u rtqi mw“ “mz..qzi q“0 T aw n” q ki xi ° l mu mu wzq“..ti mu ““i -w-i tq i l m-i qv l i y” mi -mv p i u w“ ..q“q-i l w i w tw ow l n l m° l qi “0 Ym o” v l w i qv mwzu i e-aw l w xz f xzqw Lt…qw- i domus (i ““qu i kp i u i zm l i y” q xi zi i mzmv-m) -qv p i u i q“ l m3 u q u m-zw“ y” i l zi l w“0 Kzi ““v–” w“i - kp mqi l mt” °- l mu .zu wzm“- l m-mti “ l mx qv–” zi “000 ml mu q“-kzqw“0

T f “i ..q“q-i zri u w“ l qi zqi u mv-m- kwu w m“ l qw- i -k y” mv w“ ““ zxzmmv l m“ i y” mti ni -n- l qki y” i z-i . mmqzi - 52 l mi j zq000

S i “m“ l m.w kw “mz..i z i ki tu i mxzw““mo” qz mu wzl mu 0

Gw kw v-wzv i z w i t-w u ”zw l mx ml zi y” mzwl mi..i. i domus xwz kwu xtm-w- w S m“-zm- w“ l q“krx” tw“ my” mu q“-w m“kzm.mmrqki u w“ i ““wu j zi l w“0

U xi..qu mv-w mzi ”u i zmt” °mv-m m qv-mzu qv…mt ““km““aw l m u w“ i qkw“ ..mzu mtp w“ mj zi v kw“- i “ kwzm“ ni ..wzq-i “ l w xzwxzqm-.zqw0

K- v i xwz-i xzqv kqx i t- “wj zmi “ kwt” v i “ l mu .zu wzmi u i zmtw y” mmwzu i ..i.u w“ j i -mv-m“- Lt…qw p i..qi kwtwki l w m“-zmti “ l mJ i..q- l mu i q“ l m”u u m-zw l mi t–” zi ki l i ”u i 0

Vnzu ivmkmu w“ mu ji “jikil w“-ij “wz–w“ vi “ mvwzu m“ m“–zmti “0[363]

U iz–q“–i i “ pi..qi kwvmkkqwvil wkwu kwvkpi “ u izqvpi “-..nzu mtpi “ mj zivki “(I itk” tmqu iq“ lmkmu xwz m“–zmti0

Gxzm“mv–i..i.u w.xqkmkwz–il wm” u lm–itpmy” mu mkpiu w” xwl nzw“iu mv–mi i–mveawAi “ m“xqziq“ nzi u tm.woqzi “ (xiz–qiu lwu mvkqwvil wm“–zmu ww” .xqkmn xnzkwzzqiu i kwvkpi lw“ oi “–zfxwl m“ iw kwv–z.zqvlw pijq–”itA..qzi..i.u K m“y” nzli)0 Tw“ lqi “ lm..nv–w- w“ kizikfq“ ”t” ti..i.u 0Kzi ”u i “qvo” tiz mvili –zivy” qtqpil wzi “qvnwvqi-y” mkpiu i..i. i i–mveawl mtwvon0Lt...qvm“xtqkw” y” mw“ mvqpu .–qkw“ “qt..w“ vaw nzi u w”–zi kwvq“i y” mw“ k–v–qkw“ li “ “nznqi “ y” mvaw kvw “no” qziu “nl” °qz ‘ tq“”m“ mu “”i twvoi ..qiomu i î–iki0Lt...qv-kwu w–wl w“ w“ pwu w“”m“” iq“-nzi ”u zwu –v–qkw000

Iw “no” qi w“ kizikfq“ mu “”i “ kwv“–iv–m“ ..qiomv“ xmtw u ”vl w kwvpmkq w inwzi0G“ uiq“ ixznkqili “-kwu wi “ y” mnziu m“qjqi “ vi mv–zili-..qvpiu li “ .o” i “ xzwn” vli “ li “ qtpi “ Imktili “-vwy” mpwvmmkwvpmkmu w“ kwu wS iz Kom“-i tm“–mli Mzkkqi0 Ywzzqi minqzu i..i.AoœG“ Imktili “ “aw w“ zm“–w“ lm”u i qtpi in” vlili xmti y” mli lm”u i ozivl mxmlzi000ÁK” “”x” “y” m“mzmmnzqi Ktnomvl .zqi G–t–v–qi-kiv–ili xwz Vti–awml m“ixizmkqi vwu iz-u q“–nzqw“iu mv–n0O“w–qvpi u iq“ lmwq–wu qtivw“000

U“ xm“kilwzm“ lmm“xwvri “–qvpiu wzl mu lmo” izliz–wli “ i “ kwvkpi “ y” n nw“”mu tm.woqzi “Aoi “ kwvkpi “ lmYqziÁ(i “”qu kpiu i..i. i “”xw“–i ozivl mqtpi-izznji–ili xmtwu iz kwu wkvw “ny” mv.kqi lwqu xik–wl wmvwzu mu n+mvzq–wy” m– “no” vlwi tmvli –kwtq q” vi znoqvw)0[364]

Lt...qvnzi lmYqzi-oekwu wwxwn+i Nwu nzwÁ0Kzi wy” mmtmi ””no” zi..i.-uiq“ lw y” m“i–q“nnq–w0[365]

Klq“qi uiq“ANwu nzwnzi ”u xwn+i know-“qu -ui “ w“m” ..nzlil nqzwvwu mnzi eisŒ–pw“000Tavw“w” jmwy” mxmv“izi zm“xnq–w0

Lt...qvnzi w”–zwniv.–qkwxmti Ilíada mxmti Odisseia0J m“.“mu ”q–wjmu kwu Lmtqxn000

G””q“–qi kvw..nz“i “ qv“ſtq–i “- vi “ y” iq“ Lt...qvlmnnvlqi y” m‘ tq””m“ nwq w ..nzlilnqzwqv..nv–wzlwki..i.twlmu ilnqzi kwu y” mw“ oznow“ “mu n+nziu mu Zzwqi0

‘ tq””m“ nzi kpiuilw xwz mtnmlmNanos (œKzzziv–nÁ) mi””no” zi..i. y” mnzi pwu w“”m” it–iujku 0[366]

U“ “qvo” tizm“ kizikfq“ ..nzu mtpw“ mjzivkw“ –iujku kpiuiziu i i–mveawln Pm“” “0Vnzu ivmkm” ito” v“ “no” vlw“-kwu wlqpw-kwv–mu xtivlw.w“0Kixwv–w” i “ m“xqziq“- qp” itu mv–m “”zxzm“w (vaw k pijq–”it y” mi “ kwvkpi “ lmkizikfq“ tm.woqzw“ m“q“–iu vwpmu q“nkzqwvwz–m)0

Gwznwzvizi wXi..d - œVixiqTwntÁwnnznkm" qvnwzu ieawˆwjzmiˆ kwvkpiˆ mu y"mˆawv0 Kziu iˆ kpiuilˆ Columbarium harrisae m Columbarium spiralis-iujiˆ lm.o"iˆ xzwn"vliˆ0 Twjivkwlmlilwˆ lw kwux"ilwz kmvzit vawv ixiznkqiu mnmuxtizmˆ tm.woqzwˆ0[367]

Yqu - w"zwuqˆkzqw000

Lt..qv"iq" xizi vwˆ znkmjnz Kxwzi0

Kˆi..i. ˆˆzxzmˆw0Gkpw" y"mPmˆˆ vawikmqizqi wkwv..q0

Kvkwvznqu mlqivmlm"u qvlq.t"wlmjiqni mˆi–"zi - zntiq.i.u mvmrw..nu (m" lqzqi y"mqvpi i dilmlmPmˆˆ) mkwu wtpwˆ ..nzl mˆ lmˆt"ujzivmˆ0 Kzi itkdkw "mu xzmjzwonilw u iˆ u "qwkit..w0 ‘ "i..i. xnz"ki0J "iˆ w" zmˆ iw twowlwlqi - "no"vlwwp"uwz miˆ kqzk"vˆ–vkqiˆ0 G itwxmkqi wuivqvpi wjknkilw0 Ku xznoi..i. oziª i lmoiw mªxzmˆˆiu mvm zioqi lw Koqw xizi mˆnznoizvwkw"zwkijnt"lw u iˆ wˆ zmˆˆ"tilwˆ mˆi..i.u K..qˆi000 ‘ "i..i. kijntw p"uivw "mu xzmqvoqlwlmio"t0á "..nªmˆ nziu xnz"kiˆ k"zi"y"ilzilˆ kwu wnqwlml q.qˆawvvwu nqw iwmˆqtwlwˆ ivqpwˆ norxkqwˆ0U"zwˆ lqiˆ wˆmvi..i. i xnz"ki œzqxiz-dqiÁ iujku mu io"t- iujku lmkijntwp"uivw(y"iˆ m"mu xzn lmmˆkzi..wonzu vqkw)- kwu wzqˆkwvwkmvzwntwowˆ kikpwˆ i–k wxnqw0U" kikpwˆ wni"kqvi..i.u 0 Ku wki"qzkmˆ ntm"mtm.i.ivi..i. vi unilmli kwv..nz"i-lmˆixiznkqi - mlitqi xw"kwznozmˆˆ"i..i. kwu "ui vw.i. xnz"ki - kwu iˆ uilnqªiˆ i–kwˆ kwvw..ntw"0Ymˆ xzwjtmu i - itku li kit..tkqvnnziu iˆ wzntpi"0Kziu ozivlmˆn lmˆoz"lilˆ"0W"iˆ"mxwlqi ..wiz000

Gxzmˆmv–w". "miv–mwoz"xwkwu "ui iuxti mtwoi –flvqki –ziv"xizmv–n0Kzi "upwu mu "mu x"lwz0

Gˆ "vpiˆ - qu xmk...nqˆ - qvpiu kililqi "ui kwz lqnnznv–n lnxnvlnvlw –iujku lwp"uwzmlwt"oizwvlmˆ"mikpiˆˆ"n0

Ymu xzmixiznkqi kpnqwlmrwqi "0Kziw"zilmˆˆ"iˆ nqªiecknˆ0

Tiy"ntm xzqu nqzw mvkwvzw zmt"ºqi vwˆ lmlwˆ "u wit lmlmª ivkqˆ-kwvmkkqwilwˆ kwu nqwlmw"zwznwzkqlw mu nwzu ilmkwzlaw mkwu xkzwtiˆ mvnqilˆ itqvpilˆ mu kililivmt0 Tiˆ wzntpiˆ mˆi..i.u xnvlnvmˆ mu w"zwn y"iz–ºwlwqˆ jzqvkwˆ - iwmˆqtwlmUxtwvqˆ (w"zi uwli ..qvlilmVwu xnqi)0Gw xmˆkwewˆ"u mˆixnik"tizkiuinmˆ - lm44 xwz 3: kmv–ru n–zwˆ - mu w"zwmu iznqu - y"mznxzmˆmv–i..i. i kwzwieawlwqu xnzilwz G"o"ˆ–w(kfxqi li Gemma augustea-lmJ qvˆkfzqmˆlmKomˆ - wozivlmozi..ilwzlmxnlziˆ xznkqwˆi")0

Lt..qvnzi qu mvˆiu mv–mzqkw0

Ymˆ –zijitpwnzi lnlqkilwKrijzqkieawlmmujitiomvˆ xizi –vnwziˆ ml qˆx"vpi lm"u jwu vflu nzwlmmu xzmˆiˆ - kili y"it uiqˆ mª–zi..i.oiv–n0 Vznxizi..i. i–ifld mˆ xizi wˆ xioawˆ0I wu xzi..i. m..nvlqi wjziˆ lmiz–n0Kzi "u mˆxnkqitqˆ–i(

Xm.nvl qj kwvkpi“ tm.wocqi“ m“m wzo”tpi..i. l m pi..nz nwzu i l w i xzqu nqzi “wkqnli l mr”l i qki l mkwj zi v e-i i w“ ki tw-nqzw“ (”u i m“xkkqnl mconvicium- u ”q-w vi u wl i v i y”mtm-mu x w v w Ou xkzqv Xwu i v w)0 U“ mu xznoi l w“ l m Lt…qv i xi znkqj u y”i“m v”“ xmti“ z”i“ l m Pnz”“itku m“no”qj u w ki tw-nqzw l m xnz-w- ki v-i v l wki v e-ckn“ mu y”mwm“-zqj qtpwznkwzl i..i. wl m.nl wz l i l r:.qj i v aw“itl i l i(G-wz-”zi l w u i” xi oi l wz nzi -i t y”mmtm-nzu qv i..i. ij wv i v l w i l r:.qj i 0Lt…qv tm.i..i. ”u i kwu q““aw0

S i“ w ozi v l mv no∫ kqv l w r”l m” pmtmv q“i l w nzi i i oqw-i omu 0U“ mu xzk“-qu w“ nzi u “i v oznv-w“0Lt…qv kwj zi..i. 52 xwz knv-w l mr”zw“ mmu xzi ºw“ i“nq“qj v-m“0G Rnqxzwqj qj m““m“i j ”“w“-u i“ vqv o”ku k”u xzqj 0

J mnqv q-q.i.u nv-n- m“-…i.u w“ l qj v-ml m”u qv l q.nt”w -aw qv..nnil w y”i v-w wl qj l w m-mu q w0

Lt…qv- nqmt“no”q wz l i“ u wl i“ zwu i v i“ mozno i“-“mu w.qj “mu xzmkwu ”u nomenclator i w“m” til wA”u m“kzi..w m“xnkqj tu nv-nqv-nt qpnv-mml m“nv..wt-w y”n tpm“”““”zzi..i.- i ki l i u wu nv-w- w v wu ml w“ ..q“q-i v-m“ w” qv-nztwk”-wzm“0 U nomenclator “nwk”xi..i. xzi-qki u nv-ml m-wl i i domus0

K nwq m““m“nz..w y”mnqkw” i ki zow l i“ “i v l .tqj“- wnnznknv l w.v w“ .o”i n xnzn”u m“0Zq.nny”ml nq“i z i œ.i.zi l mS wq“k“Áiw“ “m”“k”q i l w“0

Lt…qv- nntq“-nwqv w“o”qi v l wxnti nv wzu mki “i 0

Lqki u w“l m“t”u j zi l w“0

á m“y”nzl i-i ““qu y”mnv-zi u w“-v w“ ..qu w“ mu ”u .-zqw l m“kwj nz-w- zwl mi l w xwz ”u x∫z-qkw m“xn-i k”ti z--wl w mtmznxtn-w l mwj zi “l mi z-n0T w knv-zw“mi j zqj ”u m“-qu …nt impluvium-”u i xq“kqv i y”m“nz..qj xi zi znkwtpnz i .o”i l i kp”..i.(U“xq“w“nzi u l mu w“i qkw“i w m“-qtw l mVwu xnqj 0U“u w“i qkw“nzi u qv kzr:.nqj“A”u u i-nzqj t ..r-znw y”mxnzu q-qj w l m“l wj zi z l m”u i nv wzu moi u i l mkwzm“0a q znxzwl ”e-ckn“l i ki“i l w Li”v w-l mVwu xnqj nv”u nzw“w“u w-q.w“vqtw-i“0Lt…qv- kwu wl q““n-nzi w”-zw i xi q“ww i l w xnti u r-qki Vwu xnqj 0[368]

G“xi znhm“-mu u n-i l ml i ki“i-nzi u m“xntpw“l mj zwvºmi-k w-n-w0

Ky”i v-wK“wj zi“l mi z-n-“qv knzi u nv-n-v aw“i j nzqj xwz ww l mkwu ne-i z000

T i y”mtm .-zqw- “wj zm xmi v pi“ mj i“m“ l m xnhzi“ ml mu i l nqzi“ v wj zm“-“n i tqv pi..i.u m“-.-”i“-j zwvºm“-u k-wxi“-..i.“w“000

I wv-nqu i q“l m82 xne-i“0

Kzi u zkxtqki“-m” ““x”“0

Lqv”nq ki-q.i.l w l qj v-ml i oJ m“i l i“ “nzxnv-m“Á- v”u i xne-i l m knz-u qki j zqtpi v-nnml ntqki l i-xzwknhnv-ml mI v w““w“0

Pm“”“ “ml n-n-m.nmu v”u nzw“i“ wki “qckn“ l qj v-ml i“ znnnzq i“ wj zi“l mi z-n-n xnzo”v-w”-qv-nzm“““i v l w.“mxwz-wl i “wz-ml ml n-i tpm“0G kpi u i l i oS .“ki zi l n

Goiu mvwvÁ- mu w”zw- tpmkpiuw” m“xmkqitu mv–mi i–mveawv0 Kzi x”zi iz–n u qkmvqki0Lt…qvw“m“mv–q” wzo”tpw“w0

J mxwq“ vw“ lmaq.xmuw“ mu ”u i kſxqi lw oœi“w kwu xi–w“Á- mu –mzzikw-i xwtqkzwu il i- –iujku oznoi-lmy”i“m: 22 ivw“lmiv–qp”qilm0Lt…qvi ““no”zw” y”mm“–…i.uw“lqiv–mlm”ui xne-i i”–mv–qki0Tawikzmlq–nq0

J itqvſ“ xi ““iuw“i ”ui m“kmtmv–mkwtne-awlmkuroi (m“–.–”i“ ui“k”tqvi“) n korai (mmu qvqvi“)0U“pwu mv“mzi u rw.xmv“mi–tk–qkw“- –w-itu mv–mv”“0

Pwawe mjmlm” zivoqi w“lmv–m“mzm“u ”voi..i.0œK“–…i.uw“xmkivlw00Á Ó“wmtn u ”zu ”zi..i. K“m“kwvlqi“0

J mxwq“- œQ”zw“lmS mtw“Á- mu ”u u .zu wzmkwu ..qi mi kpiuilioJ iuiln G”ªmzznÁkwu i uawlqznq-i “wjzmwxnq–w0Lt…qv–wkw” i xnlzi kitk.zqi kwu ..xmvmzieawv0G“t.ozqui“y”i“m“it-izi u lw“wtpw“0

J mxwq“ kpnoiziu i“lmjzwvºnAo”mzznqzw“m-“wjzm-”lw-wHoplitodromoi0

Lt…qv-“mv“”it-ikizqkqv” wxmvq“lm”u lw“œo”mzznqzw“lmXqikmÁ0

J mxwq“w“œlq“kſjwtw“Á(l”i“kſxqi“mu u .zu wzmmmu jzwvºm)0‘ uilmti“lw m“k”t–wz S qzſv (F) mw”–zi lmGtk.u mvm“(“mu xzm“no”vlwwr”lm” pmtmvq'ilw)0

‘ ui pwzi lmxwq“ mv–z…i.uw“ vw y”m Lt…qv kpiui..i. lm oœG aqi li Gj”vl–vkqiÁmu u mu ſzqi lm“”iy”mzqi Vwu xmqi0Zzi–i..i.“ml mw”–zi twvoi oitmzqi-qp”itu mv–mkwu xſz–qkw“-kwu uiq“lmkmu m“–.–”i“0I wv–nq54 uk–wxi“- kwu ”ui m“kmtmv–mzmkww“–z”e-awlioqkmv–i”zwu iy”qiÁlmLrlqi“-mu u .zu wzm0

Ovkzr:.xnt!

S i–m”“-kwu w“wtpw“u ”q-wijmz–w“-kwu mv–i..i.A

–W”iv–wlqvpnqzw000!

I wv–mu xtiuw“ w œTi“kqu mv–w lm Gnzwlq–nÁ- –iujku mu u .zu wzm n kpnoiuw“nqvitu mv–mKxne-i ni..wzq-i lwlwwwli domus:”u u .zu wzmjzivkwn jzqtpiv–my”mznxzm“mv–i..i. woNmzu inzwlq-i lwzu qvlwÁlw“kk”twOOiOI 0

Lt…qv-m“–i“qilw-xnzkwzzm“ kwu i ..q“–i w“lmtqkilw“xnznq“lwpnzu inzwlq-i-lwzu qvlwvw“jzie-w“lm”u ivrw(F)0

J m“–i ..x“mtm“mznvlm” K“t.ozqui“0

G..q“q-i iwœu ”“m“Áxzw““no”q” xwzuiq“”ui pwzi0

U œ”z“wÁ –iujku xnzo”v–i..i. xnti tmvli lmkilixne-i0 Lt…qv m“–i..i. mvkiv–ilw0G–ky”mmvnqu –qvpi mvkwv–zilwito”ku “mv“r:.xnt000

Zqiowvawijzq” i jwki mu –wlwwxnzk”z“w0

Tmu ..qZwu k0I znqwy”mnqkw” vi mv–zilli0Zqvpiw“xk“lwtwzqw“mixzw..xnq–w” xizirwoizlilw“kwu ito”v“lw“ “nz..w“0

Gvlzk“no”q” r”v–wkwu wS m“–zm-i–mv–wK“ “”i“xitii..zi“0

Gxſ“i ..q“q-i vi aqi li Gj”vl–vkqi-Lt…qvvw“kwvl”ºq” iw–zqktrvqw(“iti ln

riv–iz)- u i“ xi““ivl w xwz ”u x.–qw i kk” ijnz–w- y”mvw“ lnqªw” qp”itu mv–n xnzxtnªw“0Kzi ”u i mxkkqnl mxnzq“–qtw- kwu ”u i qu xwz–iv–mxq“kqv i wk–wowwit vwkmv–zw0G l q–i xq“kqv i- mu ““i –w–itd il m–nwqmtijwzil i mu u .zu wzmiu izntw (wgiallo antico y”mil wzvi..i. i mv–zil i)0Twkmv–zwnwql q“xw“–w”u tijqzqv–wvw y”it-m” mv–mvl q-Lt…qwm“m”“kww..d il w“xzi–qki..i.u rwow“iy”.–qkw“0

U S m“–zmxnzu ivnkm” ”u jwu –mu xwwj “nz..i.vl w-xnzo”v–ivl wmjzqvkivl w kwu i .o”i0

Kzi “itoil i0

Lt…qwwzl mvi..i. “m” mv..qw-”u i ..nª xwz “mu ivi-..qvl il wS mlq–nzz–vmw0

Tw–ivy”mnzi xw““r:.nt..nzkwwkpi“mkizikſq“..q.w“-–wl w“tm.woqzw“000

Kvwkmv–zwl i xq“kqv i-“wjzm”u i ji“ml mu n–it- w”–zi l mtdkqw“i kſxqiAœU“ m“xw“w“Á l mI nz..n–nzq- wjzi u m“–zi l i iz–mn–z”“ki0Lt…qwi u ivl w”–itpiz mu y”i–zwxiz–m“-kwu wvi wzqpqvit-kwu w“j””–w“qp”itu mv–mnzo”d w“m“wjzm”u kwtkpawl m–nzzikw–i0G“–zivei“l i u ”tpnznwziu xqv–il i“mu i º”t0Vwzy”nE

Vw”kwl nxwq“vw“qv–nozi u w“iw–zdktrvqw0

Gtqvw“io”izl i..i.u vw.i.“ml m“kwwkmz–iv–m“ ““zxzm“i“0Ywjzm–”l w”u i l mti“00

U “itawl mriv–iz nzi –iu jku m“xiew“w0Gkpi..i.. “mijnz–wi–k wxnzq“–qtw0G“ w”–zi“ –zm“xizntl m“nzi u m“xm–ik”tizm“0Lt…qwvawpi..qi nkwwwu q“il wvi pwzi l n l nkwz..ti“0

á l qznq–i m K m“y”nzl i kiv–izwti..i.u l wq“ninfeos (nww–m“ l m oziv l m“ xzwxwzeckn“y”ml nzzi u i..i.u .o”i“mu –zn“vr:.nq“)0

I il i nww–mpi..qi “d w –zijitpil i kwu u .zu wzm“ l ml qnnzmv–m“ wzqpmv“ n –m–”zi“0G .o”i-ir”l il i xmti xntl zi-“m–wzvi..i. iº”t-w” ..nzzu mtpi-w” ..nzl n000K kwu wm“ l qpw-kiv–i..i. m“”““”zzi..i.0

U zm“–wl m“““i“l ”i“xizntl m“nzi ”u oqpiv–m“kwm“xmtpwl mjzwºm–i–k w–n–w0K w–n–w-xnz–wl i kwjnz–”zi-nwql nkwzil wkwu ”u nwzu d …nt jzwºmxwtd wl n y”i“mkmu u n–zw“y”il zil w“0U“m“xmtpw“xzwxwzkqwvi..i.u t”º mxzwn”vl d il m–n y”i“mi–k ki”“iz..nz–qpmu 0

G xizntl mnzww–it nwqw”–zi ““zxzm“i0

Lt…qwi l nkwzw” kwu ”u u ”zitl ml mª u n–zw“l mit–”zi-m“mixzm““w” mu vw“ mªxtdkiz0Zzi–i..i.. “m–iwy”mxwl qi xizntkmz-l m”u i xqv–”zi-kſxqi l i mªq“–mv–mvi kpiu il i aqti l w“S q“–kzqw“-–iu jku vi kd il ml mVwu xnqi0[369] G““no”zw” y”n m“–…i.u w“l qiv–ml i znxzm“mv–ie-aw l m”u ki“iu mv–w vw m“–qtw n–z”“kw0K nwj mªxtdkivl wwxwzy”ml mkil i ”u l w“4? xnz“wiomv“-–wl w“mu –iu ivpwvi–”zit i jiqtizqvi v”i ..q“–i l mkw“–i“-iu ”tpnz y”mi xmv–nqi-”u i m“kzi..i. kwu ”u i jivl mi l m–wz–i“l m“mu mv–m“l m“k“iu w- i znkku.ki“il i-i np”zi itil i y”n jzivl qi ”u kpdkw–n–i kzqivei y”mtn000

Ku ”u xzqu nqzwu wu mv–wvawww..q0

KLt...qwxnlq” y”mvw“ikwu wl .““mu w“0

Twkmv–zwl w“itawixiznkqju kqvkw–zqktrvqw“ w” lq.a“-mu nwzu i l mmnzzil ”zi-m“–wnil w“mu ..nxzu mtpwmjzivkw-kwu i“xnzvi“–wzvmili“mu jzwºmnmw“fulcraw” ixwqw“xizi i kijnei--iujku mu jzwvºm0Lwqwflvqkwqv kTlu wl wvi ..q“q-i iw domus0

U nomenclatorlm” i“wxwz–”vi“wzlmv“-mw”–zw“ “nz..w“-..n“–q w“kwu –flvqki“ ..nxzu mtpi“mjzivki“-–wl w“pwu mv“-nwziu ““zoqvl wxntwxnzq“–qtwml nxw“q-ivl w ”u i u m“qvpi lm”u “∫ xk vw kmv–zwlmkili nnzzil”zi0Iili monopodia ixzm“mv–i..i. …zqi“–qpnti“lmxzi–i vi“y”iq“ “mwnnznkqj ”u znnzqpkzqw0Lt...qw w kpiuw” lmiantaculum (itowxiznkqwkwu ”u kink li uivpajmu tm.n)0

Jqiv–mli lfla.q i lmito”v“lw“ lq“krx”tw“- w ivnq-zqqw m“xtqkw” y”m“∫ “n –zi–i..i. lm”u xawu wtpilwmu ..qvpw-kwu ”u xw”kwlmitpwml m“it0

Jmtqkqw“w0

Pm“” “tiujm” w“lml w“0

KLt...qwixzw..nq-w” wzm“xqzwxizi iozilnkznziwS m“–zmxwz ““i omvnzw“q ilm0

Gvlzkvawkwu xznnvlm“-mLt...qwm“iktiznkm” A

–Tawk–wl wu ”vlw-mu Pnz”“itku-y”mm“–.lq“xw“–wixq“izvm“–iki“i000

Iznqwy”mx”lmnv–nvlnz0

Kkww–qv”nqwj“nz..i.vlwwt”oiz0

á uqvpi m“y”nzli“mlq“–qvo”qj ”u abacus-”u u∫..nntvnozw-uiovqrqkiu mv–n –zijitpilw-lmxw““r..nntwzqpmu nnz”“ki-vwy”mLt...qwni°qj mnqjqz”uitw”ei ln xwzkmtivi li T”urtq0Iili xnei – mtmlq““m– m“–i..i. i..itqjli mu 32 uq “m“–kzkqw“0

Gwxklwinzm“kwlwki“iu mv–wnnz”“kw-mu ”uixznkqw“ijі“mlmuiznqu K m“y”nzli-lq“–qvo”q”uimvwzu m–vnwzi0Viznkqj .–qki0

Vnzo”v–nqmLt...qwu mtm.w” i–kmti0Kzi .–qkilmni–w-xqv–ilikwu w–w”zwln S qvw“ mNkziktm“0Jq““my”mnzi wjzilmRq“rxnlm“0Ziuxw”kwikznlq-nq0Ymnw““n q““wu m“uw-ixnei–nzqj qilmixzwnquililm722ivw“0

Gwxi““izm” lm“kwjzq000K” w..ql ”ziv–m”u qv“–iv–n0

Lt...qw-mv–”“qi“uilwxntwqv–nzm“““mliy”mtmoznow-umtm.w” iwtilwn–zmu w wxw“–w-–iujku iwxklwozivlmu ”zit-umuw“–zw” ”uiki qnilmuilnqzi0Gtq ixiznkm” ”uiivw–...nt kwtnecawlmuwnli“ iv–qpi“0Iwv–nq 770 Ni..qj oznoi“-nnvrkqj“-norxkqj“-jijqtTlqki“000 Lt...qw i““qvitw” lwq“ lw“ n“mu xtizm“0‘ui uw“–zi..i. ”uiijmtpi0Kzi lmw”zw0Lwzi mvkww–zilimu émn“w–zm“L“kk”tw“iv–m“(G w”–zi-mu jzwvºm ..qvpi lmIwzqv–w0Ku ”u tilwuw“–zi..i. ”u ki..itw oitwxivlw0Tww”–zw-”uikz”º oiuili0Lt...qwi““no”zw” wzo”tpw“wy”m–qvpi

u i q“ l m722 i v w“0

I wv–” l w- i u qv p i u mv–m“no” qi wk” xi l i kwu wy” mi kij i zi l m..nz v w i nzm“kw(Vi znkqj . u mni u qtqi z0Uv l mm” p i..qi ..q“–w- w” w”..q wi v–nzqwzu mv–mF

K zm–wzv i u w“ i w–zqktrv qw0

G l mkwzi e-aw l w cenatio iovis- kwu w w r” l m” p mtmv q“ i l w ow“–i ..i. l mkp i u i z- p i..qi “q wkwu xtmu mv–i l i kwu ”u i m“–.–” i - mu u .zu wzmi u i zmtw- l my” i “m–zm“ u m–zw“ l mi t–” zi - zmxzm“mv–i v l w Nkzi ktm“ v” (xzw..i...mtu mv–mk∫ xqi l w Nkzi ktm“ Li zv m“qw)0 Lt...qw r” zi..i. xwz –” l w w y” m nzi u i q“ “i v–w y” m nzi i wzqpqv i t m“k” txq i xwz Rq“qxw0Kzi l qmkqt l mi kzmlq-i z000

K Gv l zk zmk” xnzw” w nqwl i u mi l i l i kwv..nz“i A

– Vwz y” ml q“m“ y” mv awk –wl w u ”v l w mu Pmz” “i tku y” mm“–. l q“xw“–w i xq“i z v m“–i ki “i F

Kzi ∫ j ..qw- u i “ w i v nq–zqwwi kti zw” A

– Vmti “ u qv p i “ wj zi “ l mi z–n000

K Lt...qw zmkwzl w” i w“ l q“krx” tw“ w y” mi RnqP” l i qki l q“qi Aw” “w l mqu i omv“ k xzwqj q wO[16:]

U S m“–zmm“k” –w” - i –mv–i u mv–n0

J nxwq“- y” i v l w Lt...qw kwv kt” q” - m“xzm“ “w” ”u xmv“ i u mv–w omv nzi tq“ i l w mu j wi xi z–ml i v i e-aw r” l qi A

– Ymni º u ”q–wl q“ “w000

U Mi tqtm” m“–i ..i. kmz–w0G v wzu i kwv–qi v w ê ª wl w –qv p i xmtw u mv w“ 3052 2 i v w“0

K Pm“ ” “ i zzmu i –w” A

– U“ –mu xw“ u ”l i u 0

Pwaw e mj ml m” xzw–m“–w” 0

Pm“ ” “ v aw xzm“–w” i –mv e-aw m-l qzqpqv l w. “mi w“ ” zxzmmv l q wLt...qw- xzwkti u w” A

– K” –mi v” v kqw- i u qp w- y” mm ª q“–m” u zmqv w qv..q“r:..nt mi ti l w mu y” mi j mtm ª i –” l w wk” xi 000

– S i “ S wq“k“ l q“ “n000

– Ov “q“–w- Lt...qw Anzi u w” –zw“ –mu xw“0S wq“k“ nqkw” r” “–qrqki l w xi zi m.q-i z i q wti –zqi 0Nwmn-mu kwv –zi xi z–q i mmu –mu xw“ l mu ”l i v e-i - v aw p . y” mwtp i z i tm–zi l i Rmq- “mv aw “m” m“xrzq-w000

U r” l m” p mtmv q“ i l w v aw “i j qi “mzqi w” “mkp wzi ..i.0K“–i ..i. l m“kwv kmz–i l w0Kzi i xzqu nqzi ..n ª y” mtp mni ti ..i.u l m“ “i nwzu i 0

– Ku ..nzl i l mm” ..w“ l qp w- Lt...qw- y” mv m“ “mznqv w“ ∫ “mi l wzi i j mtm ª i 000

Pm“ ” “ “m l n–mn.nn xwz ”v “ qv “–i v –m“0 J nq ª w” y” m i q nqi w“ mu j mj m“ “m n xzw“ “no” q” A

– T m“ “ mznaqv w u i ov rnqkw- i w y” i t .ƒ. “ kp no i znaq“ - “ƒ “ mi l wzi i w Vi q- i u .ª qu i j mtrnª i 000

– W” nzm“ l q“ nz y” n000

– W” nzw l q“ nz y” mkp no i z. ” u l qi – ml qzqpq” w wtp i z xi zi y” mu q“ –w m“ kzm.m– v w y” i t w“ p wu mv “ “ i j nzaw i xzmkqi z i iz–mmv qv o” ku zi “ oi z. i “ ..m“ –qu mv –i “ l qi v –ml m” u i qu i omu l mu .zu wzm-l mu i l naqi w” l mw” zw000

S mv “ i omu zmkmji q i 0

– Ku ..nzl i l mm” –ml qp w- Lt…qwA–” l w k bellinte000

– Bellinte? G y” m–mzmmnzm“ F

Pm“ ” “ tp mrnª xtqkw” 0Bellinte “ qp v qrqki j mtrnª i u i q“ i qv –mtqp mv kqi l mJ m” “ v i p wzi l mkzqi z000

Lt…qwnt” –” i ..i. 0

– ‘ u J m” “ Gº” t!

K i ki zqkqw” i xnz” ki iº” t0

– Yi j m“ y” i t zmtqp qrw xzi –qki w Vi qF

G “ flj q-i xnzo” v –i l m Pm“ ” “ v w“ l m“ kw w kmz–w” 0 Taw “ i j qi y” m Abba nw“ “ n zmtqp qw“ w000

Ov –nzm“ “ i v –n0

U “ l q“ krx” tw“ wtp i zi u ” v “ xi zi w“ w” –zw“ 0Lt…qw mv kwtp m” w“ wu j zw“ 0

Lwq Pwaw y” mu zm“ xw w l m” - v aw “ nq “ mrnu v wu ml wzm“ –wA

– U Vi q- v i –” zi tu mv –mxzwrnm“ “ i i zmtqp qrw r” l i qki 000

U S m“ –zm“ wzzq” - u i zw–w- m“ mi xzm“ “ w” mu mª xtqki zA

– U Vi qxzi –qki i zmtqp qrw000

Lnª ” u i xi ” “ i ml nqª w” –wl w“ v w i z0

– G zmtqp qrw l i iz–n!

Gto” v “ l q“ krx” tw“ xzw–m“ –i zi u - v aw m“ –i ..i. u l mi kwzl w0Abba nzi r” l m” - kwu kmz–mª i 0

U Mi tqtm” v aw rnª kwu mv –. zqw“ 0

Lt…qw kwu ne-w” i qt” u qv i z. “ rnm“ ” “ “ ” zzw” A

– T nkm“ “ q–w “ i j nz u i q“ kwq“ i “ l m“ “ mVi q0Taw k xwz i ki “ wy” rnm“ –. “ i y” q000

Kv –aw- v aw “ nq xwz y” m–l qzqpq w wtp i z xi zi i y” qtw y” mm” –qv p i ..q“ –w v w u ” zi t y” nzmxzm“ mv –i ..i. w ki “ i u mv –w m–z” “ kw0I i “ ” i tq i l mF

Vi zmkqj . u mri u qtqi z000

‘ u l w“ xnz“ wv i omv “ (w u mv qv w v ”) tqi kwu i –mve-aw ” u xnzoi u qv p w0 T i xi z–ml w otq .zwÁy” ml i ..i. i nzmv –mi w m“ xmk–i l wz- i y” mu ..qi l mrnwzi - “ mxwl qi tnz Or gadol (œMzi v l mt” ºÁ)0

Taw kww “ no” qi tmu j zi z0K” p i ..qi ..q“ –w w” w” ..d w m“ “ i “ xi ti ..zi “ 000

Lwq”u i..q“w0G u mu ∫zqi kwv–qv”i..i. ni tpi v l w0

G“ ..q“q–i“ Kdomus l mLt...qw- w r”l m” pmtmvq“i l w- “mxzwtwv oi zi u - kwu w l q“qi - l ”zi v–ml m¹ l qi “0

G ki l i u ivpa.v∫ “ ..qi r...i.u w“ i Pmz”“i tku mznozm“”...i.u w“ i Hmn–vqi v w nqu l i –izl m¹ i wx Tzl w“wt0

Pwaw e mj ml m” v aw..wt–w” Ky”mti ki “i - “i t..w mu ”u i wki “qaw0T aw“”xwz–i..i. i “ qu i omv“0Lwq q“”wy”mmtml q“”n0

Vmti domus l m“nqti zi u v”u nzw“w“ r”l m“ mxi oaw“- –wl w“ v w–...nq“ m–wl w“ k”zqw“w“0

U“ z”u wzm“ “wj zm Pm“”“ l m T i ºizk kwv–qv”i..i.u K“wt–i - zwl i v l w- mi y”n ..nwkq i l m¹

G“ i u mi ei “l m Gv . “- w m¹ . “”u w“i kmzl w–m¹ v aw l mu wzi zi u mu qv nqt–zi z. “m¹ mw xw..w kwu ne–w” i ni ºnz i xw“–i “0 U xzm“–roqw l w S m“–zm mv–zm i “ xm“”wi “ u i q“ “qu xtm“- y”mwl qi ..i.u w“ kwzz”x–w“ “i kmzl w–m“- “mmtm.w” kwv “q nzi ..nwu mv–n0

U“ l q“krx”tw“- i –zi ..k“ l w kwv “mtpw l mVmh zw- zmh wj zi ..i.u i o”i zl i K“xwz–i “l i ni ºmv l i l m R. ºi zw0Gtqw“ flv qkw“ –zi v y”qtw“ nzi u Zal mi Cipriota0

Vmtw y”m kpno”nq i wj “nz..i.z- i u i qwz xi z–m l w“ y”m kwu xi zmkqi u xi zi kww..nzz“i z kwu w Mi tqtm” nzi nwzu i l i l mv w–...nq“ –mu nzw“w“- y”mv aw l m“mi ..i.u “nz ..q“–w“ mu xflj tqkw kwu w S m“–zn0 Kzi kwu xzmmv“r..nt0 U Lqtp w l w Nwu mu pi ..qi “q w i k”“i l w l mj ti “mmu qi mv i l i u mv w“ l w y”mxmti “ ki “–i “ “i kmzl w–i q“(I wu w r. m¹ xtqy”nqmu “m” u wu mv–w- nzi w“i kmzl ∫ kqw w y”mu w..qi w“ l qv p nqzw“ vi I q i l m Yi v–i mv w zm“–wl w–nzzq–∫ zqw0T qv o”ku m“–i ..i. qv–nzm“”i l w mu kwtwki z. “mu i t kwu i y”mtm“ “”mq–w“000

Pm“”“ kwv p nkqi m“”“i “ kqzk”v “––v kqi “ m¹ i qv l i i ““qu - zmkmj m” –wl w“ i y”mtm“ y”n “m i xzm“mv–i ..i.u K domus0 Lwq i u ...nt ml q“kzm¹ w0 Pl u i q“ xnzo”v–w” v wu m“(Rqu q–i ..i.. “mi wj “nz..i.z “m” “qv–nztwk”–wzm“ mi zm“xwv l nz K“xnzo”v–i “0

Li tw” kwu kti zm¹ i “wj zm w Vi qGº”t m“wj zm“”“i v w..i. mzm.wt”kqw v .zqi ..q“aw l n J m” “0

Ku v mv p”u u wu mv–w m” w ..q –mu nzw“w0 Lwq ..i.tmv–m¹ kwu w “mu xzn0 T aw i –i kw” i “q nqi “l w“ r”l m” “- u i “l nq¹ w” w“..q“q–i v –m“ kwu ”u i “i ”l ...nt l flv.q i 0

G u i qwzqi v aw kwv “no”qi mv–mv l nz0 J w u m“u w u wl w y”mi kwv–nkqi kwu w“ l q“krx”tw“- mtm“ “mmv kwv–zi ..i.u xzm“w“- kzi ..i.l w“ K“ q nqi “ i v km“–zi q“- ki l i y”i t u i q“ wj “k”zi - l mv “i ml m“oi “–i v–n0 T aw nzi n.kqt u ”l i z i nqtw“wnqi l m”u d i..np r”“–qkmqzw m..qv oi –q.w xwz ”u Vi qj mv kmqkw y”m¹ i tku l q“”w- xzm“mv–mi ..i. kwu i qu wz–i tq i l n0

Gto”v“ l i y”mtm“ v w–...nq“ v aw..wt–i zi u Kki “i l mLt...qw0

Pm“” “ –i u j ku ni tw” l w zmqv w qv . . q“r : . : nt m i ti l w m l i v nkm“” “q i l m l m otmzÁ w
m“xrzq–w l i RmqAw i u wz y”m v w“ zwl mqj xi “” “i v l w xzqu mqzw xmtw i u wz l m “q
u m“u w0

G“ xmzo”v–i “ nwzi u kw v “–i v–m“0 Zwl w“ l m“mni . . i . u “ij mz0 W”i “m –wl w“ “n
“mv–qj u qv “i–q“mmq–w“- i zqpq m“ l i Rmqu w“i qki (S wq“k“) mzi –i t y”mv awxmzu q–qj
wtpi z i wu ”v l wqv–mzqwz l wqv l q . nt ”w0

Pm“” “ w“ i v qu w”0

Ywtqkq–w” ”u i . . n“ u i q“ y”mot m“i xzmv l m“” “mu Á0Kzi i kpi . . n“ wk∫ l qpw0G j ” “ki
xwz J m” “ m“ l mqvq–q . i . u mv–m“ l i mmqkq l i m“ k ”u i y”m“–aw xm“” “wi t- ”u i
m“xmzqmvkqj fbvqki - y”mvqvo”ku . . q . mz . xwz v∫ “0 T awqu xwz–i kwu w q“” “w “mz .
mq–w0 U y”mkw v–i k w zm“” t–i l wAi kpi z w Viq- “ij mz y”m “wu w“ “m” “ nqtpw“ n
kw v “my” mv–mu mv–my”m “wu w“ – nq“qki u mv–m– qzu aw“0

K zmxm–q” “mu km“” “i zAAbba xzm“mv–mqj i . . q i mxzm“mv–mqj i qu wz–i tq i l m(
Gkw v–me–i w y”mi kw v–mkmz0 Ov l mxmv l mv–mu mv–ml w y”mni e–i u w“0 T awqu xwz–i w
y”mni ti zu w“0Z”l w m“–. u ml q w0Z”l w wj ml mkmi ”u i wzl mu j mv kmqki - iqv l i y”n
v awm“–mi u w“ ki xi kq–i l w“ (i owzi) xi zi mv–mv l mz0

K xmlq” - “qu xtm“u mv–m–y”mxmv “i “” “mu 0

– Ywt–i q i “ i u i zzi “!000 T i . . n“o”i qz”u w i w v w . . w zmqv w!000 Gxzm“” “i q . . w“!000 T awv
xmzki q“ . . w“” “w–mu xw m“kz”–qv i v l wi tm–zi l i Rmq!000 U xi qm“–. mu . . w“” “w qv–mzqwz!00
Ktm . . w“ o”qj z . !000 Ktmk w u mtpwz xqtw–w!

T m“” “m“ l qj “- kwu w m“ l qpw- nwzi u nwzu ”ti l i “u ”q–i “ xmzo”v–i “0K” u mtmu j zw
l mi to”u i “000

‘ u –i t Plkf - u mzkil wz r”l m“ l m I zm–i - m“xTh“ i w S m“–zm ”u l qtmu i
qv–mzm“” “i v–mAoœU“ xzwnm–i “ ni ti u l m”u d i . . n“p kq”u mv–w- l m“–z”–q . w- y”mwl mqj w“
ru xqw“ m k qu xti k . . . n“t kwu w“ y”mv awk”u xzmu i “” “i Rmq0 K” “” “m J m” “ k
l q“kzqu qv i l wz0 S i v l i u i –i z “mu km“” “i z0 Zwl w“ w–mu mu 0 Ku kw v–zi xi z–q i
m“k”–w ni ti z i y”q l m”u J m” “ Viq j wv l w“w- y”mv awtm . i . –”l w Kzq“ki my”n
xzm“mv–mqj “mu xmlqz0‘ u l m“” “m“ l m” “m“ v awk w kmz–w0Vwl m“ u ml q“mz y”i t kFÁ

U S m“–zmzm“xwv l m” i “” “qu A

– U Viqk qu ”–. . . n“t000 T”v ki u ”l i 0

K i kzm“km v–w” A

– é w“mz p”u i v w y”mu wl qmqki i xmzkmxeawl m J m” “0Gv–m“ nzi v nkm“” “. zqw”u
J m” “ l m r” “–qi 0 Gowzi “mi . . q“qv pi ”u –mu xw l m i u wz000 Nwrm m“–i u w“ u i q“
xz∫ ªqu w“ l i . . nzl i l m–l i u m“u i nwzu i y”mwi v kqwm“–. ki l i l qj u i q“ xz∫ ªqu w
l i zmi tq i l n000 K” . . w“ i v”v kqw ”u i v w . . i . kw v kmxeawl m“” “m J m” “ ozi v l m n
j mv kmqkw0Ktmu mmv . . qj 000

Kv–mv l mu w“ u i q“ w” u mv w“0

Ku w”–zi wxwz–”vq il mtpmxmzo”v–izi u Acd wu wm“–izmu w“ kmz–w“ l my”m–” k“ ”u mv..qil wmy”mm“”mzmqvwqv..q“r:.mtmitil wm¹q“–mFÁ

– Zwl w“ –mzaw kwu xzw..il w ito”u i ..m¹ – zmxtqkw” Pm“”“ kwu “mo”zi vei0 – W”ivl wi ..mzl il m“mixzw¹qu i-itow“mm“–zmu nkmvwqv–mzqwz0U kwzieaw–zmu m¹ iqvl i y”mvaw“iqj iu w“xwz y”m000

K” tpml mqzi°aw0Ku mzmkwzl mql mX”–p0

– U y”ml m“imi “ “ij mz000– xzw““mo”q” wMitqtm” – k kwu wwmviu wzi z.“m0Taw p. xiti..zi“0Ym“mv–m0K“–. ir-iqvl i y”mxizme-i l qm¹kqtl m“kzm.mtw000I wu wvw..u zmqvwikwv–mkmwu m“u w0W”ivl w“mqvkwzxwzi i mtm–”l wi° “mv–ql w0

Kkwvkt”q” kwu ”u i mzi “my”mu ml mq¹w” i–Thq–wA

– Gy”mtmy”mi u i iwxzf¹qu w000-u mxzi–qki0

Lt...qv-i–mv–r““qu w-ixzw..mq–w” wu wu mv–wmi“xiti..zi“l wLqtpwl wNwu mu n xmzo”v–w” “mu zwl mqw“A

– S m“–zm–” m“–.“ixiq¹wvil wF

Pm“”“ mwqqp”itu mv–mz.xql wvi zm“xw“–iA

– Tawvw“mv–ql w–zil qkqwvit000

– J m..mzl il mF

– T”vki u qv–w-Lt...qv0

– I wu wkxw““r:.mtFZ” k“m¹–zi wzl qvizqiu mv–mi–zi mv–m000Tawikzmlq–wvq““w000

Pm“”“ “wzzq”-u i “vawl q““mvil i0

– Z” ow“–i “l w“pwu mv“-kwu wm”F

W”mu q“–wm“kzm.mm“–i..i. l m“kwvkmz–il w0T”vki pi..qi ni til w kwu wMitqtm” “wjzmm“”m“i ““”v–w“000

– Taw-Lt...qv – zm“xwvl m” Pm“”“ kwu l mtqkil m¹i0– Tawow“–wl w“pwu mv“vu “mv–ql wy”m–” kwvkmjm“000

– Tawkwu xzmmvl w000

– é jmu “qu xtm“-y”mzql w iu qpw0 Taw ..qu iw u”vl w xizi ““”“kq–iz l m“kmvl mvkqj-iqvl i y”mm“–mi vwu m” l qzmq–w0K“–w” iy”q xizi iy”qtw y”mr. “ij m“Axizi l m“xmz–izw“mzp”u ivw000

– Kito”u i u ”tpmz-w” pwu mu -r. “mixiq¹wvw” xwz–qF

Pm“”“ l m“..qv” wwtpizxizi y”mu q“–wm“kzm.m0I ix–mq““i qu xw–mvkqj0Tqvo”ku xizmkqj mv–mvl mzi “ ““i “xiti..zi“0

S i “Pm“”“ mwq“qvkmzwkwu w“mu xzmA

– ‘ u i ..m¹-“qu 000

– ‘ u i ..m¹wy”mE

– Gkwv–mkm” l m”u i u ”tpmz“mixiq¹wvizxwz u qu 000

– Z” xwl mzqj “ni tiz.u ml mti F

Lwqi fbvqki ..n• y”mwS m“-zm“mvnow” i zm“xwvlnz0K” kwvpnkqj wvwu mmi pq“-∫zqi lm“““i u ”tpnzAXnjnki-lmTi°izk000[36?]

Lt…qvkwu xzmnvlm” mikna-w” i vnoi-q.i.0

Ti y”qv-i.nnqzi-46 lmijzqt-ixiznknzi u vi domus lwq“ ..ntpw“ kwvpnkqjw“(Ipnoiziu kwu w w“ lmuiq“-qv-zqpilw“ mk”zqv“w“0 Ziujku w nqpnziu K“ m“kwvlqi“-xntwu nvw“i xzqvkrxqv000

‘ u nzi Tqkwlmu w“-wm“kzqji mnizq“m“-i y”mu m“ pi..qi kwvpnkqjwmu u iqv lwivw48-y”ivlwqv-nzzwoiziu dnpwpiviv0

I”u xzqu nv-w”.u n• lm“kwvknz-ilw0 o&Gy”ntm oznow m“-i..i. mu -wli“ i“ xiz-m“000Á

U w”-zwnzi Pw“klmGzqui-nqj-kwu y”mu u mnvkwv-zizqi kwqvkqjnv-nu nv-n vwivw52 nxwzuw-q.w“jmu lqnznv-m“0[372]

Uj..qiu nv-nvawu nznkwvpnkm“0

K“m“nv-iziu-kwu wni°qiu lqizqiu nv-n• xnz-wlw Mitqtm“-i-nv-w“ i “m“ om“-w“-“”i“xiti..zi“mi-kiw“ “m“ “qtnvkqw“0

Tw“ xzqu nqzw“ qv“-ivn-m“-iqvli y”mnm“ kwvpnkm“““mwlm“nvtikmnqvit-kpno”nqi xnv“iz y”mnziu qvnwzuivn-m“0 K” u mny”q.wy”nq0 Ziv-w Tqkw kwu w wln Gzqui-nqj m“-i..i.u itqi -r-”twxm“““wit-n•kwu wm“ lqpw-xwzk”zqw“qjilw0

Gxzqvkrxqvvawxnzo”v-izi u 0

Ti “no”vli.nnqzi-lqj 4:-Tqkwlmu w“-pwu mu qv“-z”n•w(vawnzi mu ..qw”u hakam w” o•w”-wz wzlnvilwÁ)-nwzu ”tw” ”ui xzqu nqzi xnzo”v-i i Pm“““ln Ti°izk0

–Xijq-“ijmu w“y”mk“ ”u u m“-zn•nv..qilwxntwYiv-w-jnvlq-w“mi “m“ vwu n• xw“-wy”nvnvp”u pwu mu “qu xtm“xwlnzqi nv“qvizkwu w–” wni°m“0I wu wxw““w kwvpnkknzuiq“lnitpm“lm“““mznqvwqv..q“r:.ntmitilwF

Ymvawu mnitpi i u mu ∫zqi-nzi i xzqu nqzi ..n• y”mwS m“-zmnitii..i. kwu Tqkw(Kwnn• kwu vi–”zitqjilm•kwu w “mnw““m”u i uiq“0Pm“““ m“y”nkm“ (F) y”m“n ikpi..i. vi nznv-mlm”u nizq“m“0

–Ku ..nzlilm-mlqpw-Tqkwlmu w“-y”m“nnwpwu mu vaw..wt-izi vi“knzlwit-w vawkwu xzmnvlnz.000

Tqkw-kwu w y”i“m i -w-itqjilm lw“ r”lm“-qv-nzxznn•i..i. i“ xiti..zi“ tq-nzitu nv-n0Uj..qiu nv-n•vawnv-nvlm“0K..wt-w”i xnzo”v-izA

–I wu wq““wxwlm“nzF Yw” ..ntpw0I wu wxw““wnv-zizxnti “no”vli ..n• vw ..nv-zmlii u qvpi u anF

U Lqtpwlw Nwu mu nqkw” wtpivlw-mu w..n” i kijne-i-vnoi-q.i.u nv-n0Ln•.“n ”u ozivlm“qtnvkqw0Lt…qwnwlmGzqui-nqj m“-i..i.u i-nv-r““qu w“0

–W”ivlww..nv-w“wxzi –wMitqtm“ zm“xwlm“ —-–” w“ijm“xwzy”nnm“k”-i“ w

z”u wz l i “ nwtpi “ w” xwzy” m..n“ kwu w “mu w..nnu 0K m” –mxnzo” v–wAxwl m“ ..nz w ..nnv–wF

T dkwl mu w“ v nowv” v wu m“u wqv“–i v–n0

– Ku ..nzl i l mm” –ml qpw y” mw K“xrzq–w k kwu w w..nnv–w0J m“km“wj zmi ki zv m u i “ vqvo” ku w ..n0 O“w k vi “knz l w it–wA kwu xzmnvl nz y” m i ..nzl i l m k l nzzi u i l i 000ozi –” q–i u nv–n0

T dkw w wtpw” kwu i ““wu j zw0

– T i “knz l nv w..w k l m“xnz–i z w K“xrzq–w y” mu w..qu nv–i i i tu i 0

– T awkwu xzmnvl w–zi j q000

– K –” k“ u m“–zml m O“zi mtF Vwz y” mv awnv “qv i “ m““i “ ..nzl i l m“ “” xnzqwzm“F Zmz. “ i kwzi omu v nkm“ “. zqi xi zi kzmz mu u qu F

T dkw “qtnv kqw” . “n0

– Ku ..nzl i l mm” –ml qpw y” mw Vi q r. m“–. mu –q000Žvqu w! J nq“i . –no” qi z xntw K“xrzq–w y” mpi j q–i mu –qn–mu j zm.n–kwu ne–i z. “ i ..nz kwu w“ wtpw“ l i i tu i 0G zmi tq i l my” mkw –mu xti z. “ v i l i –mu i ..nz kwu i y” mkw p nkm“ i owzi 000

– S i “–kwu w xw““wF – –q–” j mv” w m“kzqi i – I wu w000F

U Mi tqtm” nwqki –no∫ zdkwA

– I w nqi ml m“i xzmvl n!000Gj i v l w i . –nv i “ u aw“ l mAbba! J nq“i y” mKtmni e–i w “m” –zi j i tpw!

K qv “q“–q” A

– J m“i xzmvl n!

T dkwl mu w“ kwv–qv” w” wj “nz..i. v l w w S m“–zn0 U“ l ml w“ v nz..w“w“ “no” qi u nvznl i l w“ v i “ j i zj i “0 Gkznl q–nq “i j nz y” i q“ nzi u “m” “ xnv “i u nv–w“ AœW” ml q m“““m qv “nv “i –wF000 J nx wq“ l m–i v–w“ i v w“–l m–i v–w m“nwze–w ml m–i v–w m“–” l w–xzn–nvl my” m“nn“y” ne–i –” l wFÁ

P m“” “ pi ..qi “mu mi l w i “mu nv–n l i l fb.d i 0 Kzi ” u xzqu nqzw m xzwu q““wz xi ““w000

Lwqi xi z–qz l i y” nti “no” v l i . nnqzi -4: l mi j zq–y” mw“ z” u wzn“ “mxznkqxq–i zi u (G ni °nv l i l mR. °i zw “m–wzv w” ” u u i v qkTh qw0

Zwl w u ” v l w l q“qi “i j nz l m nwv–n“ “no” zi “0 Zwl w“ ni ti ..i. u l i qu qv nv–n i xznnv “awr” l qkqi t l w Mi tqtm” xwz xi z–ml i xwtrkqi l w Zmu xtw0œU“ tm.q–i “ r. m“–aw mu Hm–vqi Á ozq–i ..i. u 0

Li t“w0

S i zqi kpwzi ..i.0

R. °i zw–l m“n“xnzi l w l qi v–ml i qv–nv “q i l ml w“ j wi –w“–kpnow” i xzwxwz i w S m“–zmy” mxnoi ““mi reda mn” oq““ml i Mi tqtnqi -w” xntw u nv w“ xi zi i kq i l ml n Lqti l ktnqi -l w w” –zw ti l w l w Pwzl aw0Ktm–qv pi i u qw“ v i znoqnw l mJ nk. xwtq“0U

xwl nzl mGv . “ml w“ “iknzl w–m“ vawkpnoi..i. –awtwvon0

Pm“” “ w”..q” w“ kwv “mtpw“- u i “ vawnm kwu nv –.zqw“0

Tqvo”ku “ijqi y”iq“ nziu i “”i “qv–nve-ckm“0

G pq“–nzqi nwq –iu ivpi y”mP’l i “ Ökizqw–m“- vawlivlw qu xwz–-vkqi m“n ni°nvlw wu q““w l i “ xz”lnv–m“ xiti..zi “ lmGvlzk- znk”xnzw” “”i gladius n kwu ne-w” i inq..ti0

Pm“” “ w..q”-u i “ vawlq““nvili0

U entw–nmPwaw e njnlm“- i”ª qtqil w“ –wl w w –nu xw xwz Vnlzw- –zie-izi u ”u xtivwl ml mnm“i vi ni°nvli-kwu l”i “w” –zm“ œ“in“i “l mnu nzonvkqi Á(m“nnu q“u w u ”q-wxzƒxzqwl mPwaw)0L”oqzqi u xizi J nk.xwtq“-kwu wpi..qi “”onzdwR.°izw0

W”nu q“–wm“kzm.nnvaw“ini l wi ““wu jzw0

Ymi “ i u mie-i “ l mGv . “ “mk”u xzq““nu mntmnv..qi ““m“”i “ nwze-i “ xizi xnoiz w Lqtpwl wNwu nu -kwu wxzn+nvl qi u “ml mnnvl nzl m–wl w”u n“kzkq-wl mtm.q-i “- izu il w“ kwu xwzzn+m“F

Til i l q““wnwqkwv–il w0Vzw..i...ntu nv–nvawqv–nzm““i..i.000

Twl qi “no”qv–n-–nze-i.nnqzi-l qi 4?-nvy”iv–w“mitqu nv–i..i. vwkink l i u ivpa-wS m“–zml nq“w” ktizwy”m..q“q-izqi lnvw..wi domus l mLt...qw-vi kq il mjiq“i l n Pnz”“itku 0

Vnlzw mw zm“–w xnzu ivnknzi u u ”l w“- u i “ “ƒ l ”ziv–mito”v “ “no”vl w“(Xnk”xnzil w“l i “”zxzm“i qvqkqit-n“xtwl qzi u 0K“nnwzu w” w”–zi kwvn“aw0

Zzi–i..i.u l ml q““”il qz Pm“” “0U“ tm.q-i “m“–i..i.u xwzkpnoiz0R”–izqi u 0

Vnlzw qi m..qvpi-“wtqkq-ivl w i ixzw..ie-aw onzit0‘ v“ w ixwqi..i.u 0U”–zw“ pm“q-i..i.u 0U“ omu nw“ “no”qi u wzl nvpivl w i Cipriota0Lntqxmu w..qi i kijne-i-l m“ixzw..ivl wi “otw”ki “q nqi “l mVnlzwÁ0

U Mitqtm“ “no”q” nu “qtnvkqw-m“..i.°qivl wi –cpntil mtnq+ny”nv–n0

Tawl q““m”u i xiti..zi-nwqwu ntpwzy”nxThnni°nz000

Yiq” xnti xwz–il m–z.“l i kw°qvpi ml m“ixizmkm“0

Ou ioqvnqy”m“ml qzcpqi KI q il mYiv–i0

U“ l q“krx”tw“ kwv–qv”iziu l q“k”–qvl w w xtivwl ml mnm“i-i–k y”m“ml nziu kwv–i l i i”“nvkqi l w Mitqtm“0J ”ziv–mito”v “ qv“–iv–m“ nqkiziu xizitq“il w“(J nxwq“-nu ..n“l m“iqzi–z.“J nntn+“miu wv–wiziu ”v “xwz kqu i l i “wxqvqckm“l w“ w”–zw“-ik”“ivl w.“ml mcevawm“–izmu xznxizil w“Á0

U y”nnizqi u F

Yiqzqi u K““i xzwk”ziFUvl nFJ m.nnzqi u qz Kki “i l mLt...qwF

Kwu nl ww“ij “wz..n”0

Xnn”oqiziu .“nvi xwtnu qki mitqxnzu ivnknzi u 0

Ti u qvpi wxqvqcw- nwq”u l w“ u wu nv–w“ u iq“ ..nzowvpw“w“ l w okwtkoqw

ixw“–ftqkwÁ0 J nqªiziu Pm“”“ K u nzkm.lw“ tm.q–i“- “”xwvlw y”mw“ z”uwzm“ m“–q.n“”mu knz–w“000

Vwzq“”wvnvp”u m.i.vomtq“–i m“kzm.n“ vili0

K”u mixzm“”nqi “iqzlini°nvlimkiuqvpnqz.xqwi–ki domus0

K”vawm“–i..i. nzzilw0Pm“”“kwu xizmkm“ xwv–”itu nv–mKzm“vquwkwu Lt…qvn kwu w“k”zqw“w“ mw“ vw–…nq“ pijq–”iq“0Kkwv..nz“w” kwu –wlw“ mtm“mu ij “wt”–i vwzuitqilm0

Tawxnzkmjqvilil mqvkwu ”u 0Tqvo”ku nm“it”“awK“iu mie–i“lwm“.“”uw “iknzlw–m0Tqvo”ku xizmkqj –mu nzw“w0Ymw“ jwi–w“ nw“”mu knz–w“- Lt…qv –nzqj qv“qv”ilwitow0

Kxnzuivnkqi–nv–w-“nxwziki“w000

Tm“”i uivpa- m“–…i.uw“ vi “m“–i pwzi (unqw.lqj)- Kpwzi lw zmnzqpkzqw-y”ivlwvw“”wivnq–zquwvw“ kwvl”°q”iwxnzq“–qtw0W”nzqj vw“uw“–zizitow0

Vwz lm–z.“li xq“kqvi wk–wowvit- vi nikmtm“–m Lt…qw pi..qj ijnz–w”uil m“–ikili kwtne–awlmzmtfoqw“lm“wt0[373] V”lmkwv–mu xt..tw“ mu w”–zi“wki“qckn“0U r”lm“ pmtnvqilwnzi ”u “”mq–w wjkmkilwxmtw –mu xwAu mtpwz lq°nvlw- xmtw xi“”izlw–mu xw0Ulqj..i. nv..nmtpnknz0Vizi “nzm“i–wAi–nzzwzq°i..i..tpnm“”“iqj nqj000

Gtqm“ kwv–mu xtnqy”ilziv–m“ “wtizm“ pmu q“rkzqkw“-kwu xzilw“ vi ..nmtpi Xwu i-lmtqkiliu nv–m–zijitpilw“ mu xnlzi-m–iujku zmtfoqw“ kwv“–z”rlw“ kwu zwli“ lmkizzw“- zw“n–i“- mi–k u m“u wmu t.xqj m“n”vnz.zqj“0‘ u lm“m“ ni..wzq–w“ nzi ”u zmtfoqvm“rkzqkw- mu u .zu wzn–ilyªqzqj wvilq“–iv–mNq“x–vqj0G m“nnzi nzi ”ui znxzm“nv–ieawlij∫jwli kntm“–n0Tm“”i .zni nwzi ozi..i.li ”ui “kzqmln tqvpi“ y”mqvlqki..i.u w “wt“–rkqvlmqv..nzvwmlw..nzaw- mw“ ny”qv∫kqw“ lixzqui..nzi mw”–ww0U”–zi“33 tqvpi“(–zie–ili“lwit–wxizi jiq°w) lq.qj qiu i m“nnzi mu 34 xiz–m“ (krzk”tw“ pwz.zqw“)0Kzi ”u xzwlroqvm”uijmtn°i0Iwv–i..i. i“ pwzi“ zwu ivi“- u ”q–wlqnnzn–m“li“i“–zwvTha qki“0Kzi ”u lw“ uwlmtw“ ln zmtfoqwœ–qjnzqivwÁ0U qu xnzilwz wkwv–mu xti..i. lqjzqiu nv–m(m“xnkqjtu nv–mnmu “m“ zn–qzw- mu I ixzq)0

Lt…qvpi..qj kwv“no”qlwzm“vqz qp”itu nv–m”u jwu vflu nzwlmktnx“qzi“-i““qu kwu w m“nnzi“ lm Gzy”qu nlm“0 Gto”ui“ li“ ktnx“qzi“- “no”qvlw i“ wzqnv–ie–ck“ lma q–zfla.qv- nziu kixi°m“lmu w..nz np”zi“ (Lt…qwi“ kpiui..i. ln œi”–Tha i–i“Á)0

Lqv”nquizi..qtpilw0

‘ uilnti“ nzi ”uionvqitqilm0Gtku lmu nlqzw–mu xw-iktnx“qzi-kpiuili œlmtnawÁ(F)-lq“x”vpilm”ui “kzqmlml q“kw“ oqzi–fzqv“y”mixzm“nv–i..iu ”ui kflx”ti kntm“–m(mu xzwrne–aw m“–nznwoz.nqki)- wnnznknvlwi““qu w uw..qu nv–w lq.zqvli“m“–zmti“nq°i“0

Lt…qv nzi ”u m“xnkqitq“-i mu œovwu ThqkiÁ[574] m”u p.jqt kwv“-z”-wz ln zmtfoqw“ “wtizm“0Ni..qi ixzmvlqwil qitwoiz kwu wYwt mkwu i“ m“-zmti“- kwu w m“kzm.nzqi Vwz-it”xxqmu “”i wjzi Gnomónica Atellana (3?89)0

Vwq“jmu -kwu wm”lq‘qi-wr”lm” pmtmvq‘ilwlm“mi..i. vw“uw“-ziz “”i flt-qui iy”q“œ-awmu ui-kzqil mzmtfoqw“000

W”ivlwvw“qv-nqzi uw“li xne-i-nqy”nqxnzxtm‘w0I wu wnzi xw““r:.nt‘F

Lt…qv uw“-zw”-wzo”tpw“w-”u lw“qv..nv-w“li m“kwti œovwu ThqkiÁ ln Gtm‘ivlzqiA”u œi”-Thi-wÁ nijzqkilw mu umnit-kwu “n-mnikm“m“n-mnxk“ qp”itu mv-ml mjzwvºn0U œqv..nv-wÁu nhqi ”u un-zwlmit-”zi0‘ui kwu xtm‘i mvozmvi omu xnzu q-qi kwvpnknzi xw“œ-awlwYwt-li R”iml i“m“-zmti“0G xiz-n qvnnzqwz qvlqki..i. i“ pwzi“ mw“ lqi“ lwivw (qvkt”qvlwi“ nm“-i“ r”liqki“ n zwuivi“)0Ti znoquw “”xnzqwz-w”-zw“ “n-mlq“kw“ xzwxwzkqwvi..i.u qvnwzuie-aw “wjzmi R”i mw“ xtivn-i“ kwvpnkqw“0Tw-w-it – “no”vlwLt…qv – nziu 392 xne-i“0

I wu wm”lqw-i ““wu jzw“w000

K”wwtpnqmwtpnqvw..i.u nv-n-qvkzkl”tw0

Gpq“-fzqi m“-. kwu ”u nzzw-”ui ..n‘uiq“0

Taw k knz-wy”mwxzqu nqzw-n“-nu ”vpwlm”u zmtfoqwu nk-vqkw“mi vwivw 34:5livw““i nzi0O“wlq‘mu w“qvotm“m“000

W”mu q“-wm“kzm.nn“mikpi..i. lqiv-ml m”u uwlntwu ”q-wiv-nzqwz0

Si“m”..wt-nqil m“..qiz.uml wi ““”v-w000

Pm“”“qv“xnkqwvw” wœi”-Thi-wÁkwu k”zqw“q ilmmikijw” xq“kivlw”u lw“ “m”“wtpw“vi uqvpilqzne-aw0

Lwq itqu m“uw-lqiv-mlw“ zmtfoqw“ “wtizm“ mli“ ktnx“qzi“-y”mLt…qv qv-nzzwow” wS m“-zm“wjzm”u i““”v-w00l ntqkilw0K”lqzqi y”ml ntqkilr““quw0

–Vwzy”mvf“mv..nt‘pnknmu w“-Sm“-zmFU y”mkw-nu xwF

U Mitqtm”nqkw” “kzqw0Vnzu ivnkm”mu “qtmvkqwl”ziv-n”v“ “no”vlw“0Vi ““mv” xizi kqui mxizi jiq‘w-kwv-nu xtivlww“ iz-nni-w“ mikznhq-nqmv-nvlnz i ““i qu xw-nvkqi vi pwzi lmliz”ui n‘xtqkie-awu nhqiviu mv-nkwu xzmnv“r:.nt xizi i u mv-n p”uivi0 Taw -qvpi w”-zi “inli “nvaw ixntiz xizi w“ n‘mu xtw“(J mnqvq-q.i.u nv-n-n xzi-qkiz wy”mKtmkpiu i..i. œixzw‘qu ie-awli ..nzl il n‘Á0Kzi kwu w“mm“-mn‘xtwzil wz-q.n“““my”m-nv-izn‘xtqkizvw““i œ.qiomu Áw” i zmitq il n l w“swivels[575] iw“omu mv“Gtmm”w” iwxzfxzqwLt…qv0I wu w“mxwl mni°nzito”ku kwu xzmnvlnzy”mi t”°xznkq“il mwq-wu qv”-w“xizi kpnoizi-k wYwt-w”y”n-mu 3?95-m”xwlnzqi nitizlmPmz“”itku kwu w”-zi xm“““wi-twkitq‘ilimu Xwuimmu -nu xwzmitF

Tw nv-iv-w-Pm“”“lmTi°izk vaw ow“-i..i. lmzmi”oiz i“ xnzo”v-i“0W”i“n

“mu xzmzm“xwvl qj0U”–zi y”m“–awk “m“m” “ qv–nztwk”–wzm“ kwu xzmnvl qj u w” vaw(Km” u mqvkt”wvq“‘w000

Lqvitu nv–n kwtwkw”. “mKnznv–ml mLt…qw- xTh i “ u aw“ “wj zmw“ wu j zw“ l w qvy”qn–wr”l m” mxzwktiu w” kwu –nzv”zi A

– Vwzy”m–” –mxzmwk”xi “kwu w–mu xw“n-vi ..nzl il m-k“ qu wz–itF

– Tawow“–wl mnv..ntpnkmz000

– Kv..ntpnkmz k l iz xi ‘‘w“ l m mvkwv–zw Km–nzvdj il m0Z” l m.nzqj “ “nv–qz.–n nntq‘000

– Up!

Lt…qvmwzm“–wm“–i..i.u l m“kwvkmz–il w“0

– S i “wy”mk–mu xwFVwzy”mvqvo”ku kwv“no”q” nvri”t..twF

U S m“–zm“wzzq” kwu j mvm.wtmvkqj0

– Vwl nzqj “ nvri”tizi u izF

I ”zqw“w0Tawv“nq“mr. u mzmnmzqi q‘‘‘w0U Mitqtm” “mu xzm“mzmnmzqj iwu izvw mu qvqvw0Kvnqu -..i.u w“ mu nznv–n000

– Tawxwl nzqj-zij q000

– I wu w –mu xw ikwv–nkm i u m“u i kwq“i0 Tawv–nv–m“ kwv–zwt..tw0J m.n“ l m“nz”–iz l mtnl Ynqy”mw ni°m“ my”m..q.n“ w u wu nv–w0K‘‘‘i k i ..nzl il nqzi “ijnlwzqj0

– S i“000

– Tawv–nwk”xm“ mu ivitq“izwy”nvawxwl m“ kwu xzmnvl nz000iowzi0U –mu xwk ”u i kzqj–”zi l w Viq- w”–zi u iq‘000U –mu xw nwq kzqil w kwu l wq“ wj mnq.w“ mu j mjnnz i u i–kzqj mxnzu q-qz y”m–” –mixzwªqu m“ l mtn0Z” k“ ”u vi“kdj w l w –mu xw0

– Gp!

– Kªxnzqu nv–i i ..dj i mw –mu xw! Li° w y”ml qpw xwzy”mvnvp”u l mtn“ znozm“‘‘iz.000

S nlq-w” vwy”mqj l qnz nwl q‘‘‘nA

– W”ivl wkpnoizm“ iwznqvwqv..q‘r:.nt mi til w- vawpi..nz. –mu xw0K‘‘‘i kzqj–”zi nkiz. ijiqªw000

– Tawxwl nznqu nlqz vmu m“–”l izw–mu xwF

Pm“” “ “wzzq” l m”u u wl w–zi..n“‘‘wmkwu nv–w”A

– J nqªi y”mwViq–m“”zxznnvl i000

Mw“–nql i“ qu ionv“Aœvi“knz l w–mu xwÁmœixzwªqu iz.u ml w–mu xwÁ0Yqu - “aw zi°ck“y”mr”“–qnjkiu i ..dj i0

Lt…qv –nzu qvw” xnzl dj w- u i“ “m ioizzw” i ”u i l i“ qvnwzu ie-ck“ xzwxwzkqwv il i“ xntwzijqA

– Tawp. –mu xwlnxwq“liuwz–mFTawp. –mu xwvwše’olF

U še’ol xizi w“ r”lm”“ nzi w u”vlw lw itku. –flu”tw0[376] Gtq i“ itu i“ xnzu ivnkqiu l”ziv–m”u –mu xw0

Pm”“ xzm“kqvlq” lm”u “wzzq“w y”m pijq–”itu mv–m tpm ikwu xivpi..i. n lnktizw”A

– K““mt”oiz-iu qpwLt...qv-vawm“q“–n000

U r”lm” pntmvq“ilwnqkw” lm“kwvknz–ilw0Kwzm“–w–iu jku 0

KwS m“–zmnwqxznkq“wA

– Vmv“iq“ y”m”u ViqGº”t mjmvknqkwk kixiº lmqu ioqviz”u t”oiz kwu w m“”mFGkznlq–iq“y”m”u Ymzy”mxzi–qki i iz–mkwvlmvizqi “m”“ nqtpw“K“–zm.i.“w” iwnwowm–nzvwF

Gjzw”u xizmv–m“n0

Tawp. kwu wzmu nlqiz0

Yawnit“i“ –wli“ i“ nzi“m“ “wjzmwqvnnzvwi–zqj”nli“ iwS m“–zn0Vmv“w-xwz m“mu xtw-mu S i–m”“(45-55 m47-63)0Tw“xzqu nqzw“..nz“nk”tw“-wMitqtm”lq““m-“”xw“–iu mv–nAodwu w–” ...q“m“kixizli kwvlmvieawli gehennaFÁ(zmnnzqvlw.“n iw“nizq“m”“)0K-vw“no”vlw-wm.i.vomtq“–im“kzm.nzAodKv–awlqz. –iu jku iw“y”n m“–q.nzmu K“”i m“y”nzliAGxiz–i.w“ lmuqu-uitlq–w“-xizi wnwowm–nzvw-xznxizilwxizi wJqijwm“m”“ivrw“Á0

Lit“w0

Pm”“ “lmTiºizkriuiq“xzwv”vkqw” xiti..zi“i““qu 0

Lnkpwwxizmv–m“n0

U S m“–zmkwu xzmnvlm”0Kzi jmtwlmuiq“ mlmuiq“ kwu xtm“wxizi i“ xm““wi“ iuizzili“K“tmq“uw“idki“0Zqvpiy”mqzxi““wi xi““w0

Klnq“w”y”mLt...qvkwv–qv”i““mxnzo”v–ivlw0

– Kv–aw-“no”vlwwy”m–” lq“m“-vawlm.w–mu nzi Duma000

Duma k”uikzqi–”zi (xiznkqiikwu ”uivrw)-k”rin”ve-awnzi –wuizi itui lw“nzp”uivwnnrwo..tivwqvnnzvw0[377]

– Tawlm.n“–mu nz000-ivqvo”ku 0

– S i“ m” –nvpw“q wxnkilwz – zn–qnqkw”0– Yw” xnkilwz000W”m“nz. lmuqu ixf“iuqvpiuwz–mF

– aq.nz.“!

Lt...qvijzq”ijwki-xnzxtm“w0

U Lqtpwlw Nwu mu znk”xnzw” w“wzzq“wmxzw““no”q”-lm.w–ivlw.“mK“ qvknz–n“i“A

– Tqvo”ku –nr”toiz.“xntwy”m–” –nvpi“m“kwtpqw0

– U Yiv–w-jnvlq–w“ni-vawu nr”toiz.F

Pm“” “ zq” - l q.nz–q i u mv –n0

– T mu w..nz. “000

– I wu wk q““wF

Ni..ni u w“ ni ti l wv wNnzu wv000

– G m“–zi l i y” mtm.i. i wVi zi r“w- i wmv kwv –zwkwu Abba- k” u i twv oi ..q i omu 000

K m“kti zmk m” A

– I p mq j l m““ zxzm“i “000Zwl i “ j wi “0

Gto” v “ l w“ v w–...nq“ zmmq–i zi u i “ i npzu i e-ckn“ l wNwu mu . J m” “0

Pm“” “ ki x–w” mq v “q“–q” A

– Gx∫ “ i u wz–m- v qv o” ku r” toi v qv o” ku 000Gw l m“xmz–i z ..nzmq“ y” m–” l w m“–. kwzzm-w0

– K wy” m–” l q m“ “wj zmw“ ru xqw“F– xmzo” v –w” ” u l w“ v w–...nq“0

– Gtqv awm q“–mm“““i l qmzmv e-i 0

– T awp . u i ” “F

– T aw0

Gy” mtmoev awÁnwq qv “–i v ––v mv0I i q” kwu w ” u i –wv mti l i l mu . zu wzm“wj zmw -v qu w l w“ y” m m“–i ..i.u xzm“mv –m“0 Pm“” “- mu l m-mzu qv i l w“ u wu mv –w“- mzi qu xti k...nt0

Gk mq-mq i ““ i xi ti ..zi - v i –” zi tu mv –n0

J m.wzmk wv p mk mz Aqv m-i v l w m“xmzi v e-i - Ktmmzi fbv qkw0

– J m“xmz–i zFG y” m–” –mzmmzm“F

– G u wz–mk “∫ ” u “wv p w000G q““wm” u mzmqzw0

G ..wt–i xi zi Hm-v q mwq–zi v y” qi 0

U“ –v qu w“ v i ni °mv l i pi ..q i u “w““noi l w- zmti –q.i.u mv –n0

P” l i “ kwv –qv” i ..i. inj v l wi “ m“xi l i “0Gowzi mzi u i “ l w“ kwu xi v p mqzw“0

T qv o” ku xmzo” v –w” v i l i - v mu p w” ..m v mv p” u kwu mv –.zqw0 Gv l zk pi ..q i kp i u i l wi i –mv e-aw l m–wl w“000

K ti zmw” i y” i z–i .mqzi - 52 l mi j zq (i v w49)Bw” –zi l i –i xi zi i pq“–∫ zq j - ri u i q“ u mv kqw v i l i v w“ m.i.v omtp w“0

Zmv –i zmq v aw u mi xzm“““i z000

Gy” mtm l q i u i v p mk m” K“ 6 p wzi “- 72 u qv” –w“ m34 “no” v l w“- “no” v l w w“ zm∫ oqw“ l w oj mze-wÁ0

Pm“” “ u i v qm“–w” “m” l m“mw l m..wt–i z i ki u qv p i z i –k i domus l mLt...qw- mu Pmz” “i tku - mw“ l q“krx” tw“- v aw l m“mmi v l w zmxm-qz i “ l m“i ozi l ...nq“ kmv i “ l w l q j i v –mzqwz- “mi r” “–i zi u i w“ xz” l mv –m“ kw v “mtp w“ l w “wtrkq-w ml q“kzm-w Gv l zk0G “wt” e-aw l m“mv p i l i xmtw kp mmm l w“ rv –qu w“ kwv –mu xti ..i. y” m w S m“–zm mw“““mn ..wt–i ““m-u i “ “mu xzm“wj i i –mv –i ..qpq–v kq j l i tabbah- i o” i zl i “mtmkqw v i l i xwz

mtm“u m“u w“-nwzu i l i xntw“ qzu aw“ e mj nl m” mxwz Vnl zw0G m“kwt–i vawl m.nzq xnzl m.twl m..q“–i0

Pm“” “-kwu wnzi w“m” pijq–”it-vawqv–nz..q” vm“”“m“i “”” v–w“l wu k“–qkw“0

Ti–”zitu nv–mi tabbah kiu qvpizqi i “m” til wmnwz–nu nv–mizu il i0

U zm“–wl w oz”xw xnzu ivnkmzqi vi ni°nvl i-i–nv–wi y”ity”nz kwv–qvomv.kqi(Ku ki“wl mnª–znu i ozi..q il m– œ“mw“ tm.q–i “ixiznkm“”mu nu Hnn–vqi Á–-xiz–n l w oz”xw xzwk”zizqi Pm“” “0Ktm“ “mzmioz”xizqiu vi œYmt..i.Á-i xzwxzqnl il ml n Qj qz-vi Hnn–vqi l wPwzl aw0

Gy”qtwxiznkqj ”u i wxnzie-awu qtq–izl i y”it-vwkflu ”tw“-wtrl nz (Pm“” “l mTi°izk) vawxiz–qkqxi..i.-vnu l m“mni..i. ni°m.tw000

K r. nzi i y”qv–i pwzi (33 l i u ivpa) y”ivl w itkive-iu w“ i “ kwt”vi “ l n u .zu wzmiu iznttwl i nv–zil i l i ki“i l mLt…qw0Vnl zw mPwawe nj nl m” l nkdj qzi u xnzu ivnkmzvi xwz–i-œ.qpqivl wÁ0

Tawnzi –wl i i ..nzl il n0Vnl zwmPwawvawl m“mni..i.u nv–zizvi domus xwzl ”i “ zi°ck“Axmti “qu ionv“itqzm”vdj i “mxmtwni–wl my”mLt…qwnzi ”u pwu w“”“mª”it i “”“u dj wx”jtdkiu nv–n0Ymntm“nv–zi..i.u-xnki..i.u-mq“”“wznxzm“nv–i..i. wijwvw (”u xiow) l m”u i y”iv–qi mu l qvpnqzw i w Zmu xtw0Vizi wj–nz i ij “wt..qz-aw-“no”vl wi tnqwzit-l m.qi u xzw..dj nvkqjz”u i méah (y”i–zwi “”“m“) xizi ki l i ni t–i(U xzwjtmu i “m–wzvi..i. u iq“i o”l w i w–nz mu kwv–i y”mkil i wtpil i xizi ”u i qu ionu xzwqjdj i “mkwv“dj nzi..i. xnkil w000

Zqiow-u iq“ “nv“i–w-ikwu xivpw” wS m“–zmiwqv–nzqwzl i domus0

Gtqm“xnzi..i. w”–zi “”zxzm“i-nzivkiu nv–ml m“iozil …nt000

Tdkwl mu w“-Pw“k l m Gzqu i–nqj mw”–zw“ l mª vw–…nq“-–wl w“ l m Pnz”“itku-l q“k”–qj u ikitwzil i u nv–n0S w“–zi..i.u.“mu ”q–wvnz..w“w“0

Gy”nti knvi-vwu nqwl w“itawl mriv–iz-vaw–qvpi vil i i ..nz kwu wy”mnwzi ..q.dj wvw“l qj “xznkmlnv–m“0

Lt…qwm“k”–i..i.-x.tdj w0

Tdkwnntm.i..i. i ..w° kiv–iv–mmixwv–i..i. xizi ”u xnzoiu qvpwnvzwtil wy”mw l wwl i ki“i “”“–nv–i..i. vi u awm“y”nzl i0

U y”mn“–i..i. ikwv–nkmvl wF

Gwvw“..nz kpnoiz-mu ”l nkmzi u 0

U“ wtpizm“ “ml qzqpqiu iwS m“–zn0K“–m“no”q” kiu qvpivl wxntwxnzq“-qtw-mu l qznv-awiw“l q.a“l w–zdktrvqw0

Lt…qw–zi–w” l mwk”t-iz w xnzoiu qvpw u i “-vnz..w“w-vawikpw” w..awl i u ivoi wl mqzqi m“kwl m.tw-mw zwtwkiq” iwkpaw-zwl ivl w nv–zmw“ xk“ l w“ –zdktrvqw“0

U r”l m” pntnvq“il w mª u nv-awl mqz j ”“k..tw nv–zmw“ xk“ l mj zw°m-u i “

Pm“” “-i–mv–w- “mil qiv–w”0Vmow” wxmzoiu qvpwmmwqmv–zmo..twi Lt…qw0

K“–m–q–”jmw”0J m” ”u u nqw“wzzq“wml m“..qw” i ..q“–i xizi “m” “kwtmoi“0

Zqiowe mjmlm” my” mu q“–wm“kzm.m–zwkiu w“ wtpizm“0

U y” mwkwzzqi vi domusFVwzy” miy” mti “ mnxzm“”ckm“ -awm“–zivpi “F

Tawpw”..mxiti..zi “0Tqvo”ku kwzzm“xwvlm” iw“ kwzlqiq“ k”uxzqu mv–w“ lw Mitqm”0

U S m“–zm“ml m” kwv–i vi u m“ui pwzi0

Kzi kp”ujw-”u izxm“ilwy”m“mzm“xqzi..i. vw–zqktrvqw0

S i“io”izlw”000

Ymo”vlw“ lmxwq“- Tqkwl mu w“- kwu i ..wº qv“mo”zi- “mlqzqpq” iw Lqtpwlw Nwu mu mmnxTh wxzwjtmu i0

Tqvo”ku “m“mv–w”0

Twmqu li –izlm-lwlqi iv–mzqwz-“mo”vlwwy”mm” mv–mvlq-wMzivlmYqvklzqw pi..qi “mzm”vqwi xwz–i“ mkpilii“ xizi lq“k”–qzwy”mikwv–mkmzi vw.–zqwlw“ Mmv–qw“ vi u ivpa.lwlqi 32 lmijzqt0Gv.“ m“–m.mxzm“mv–mvi“ lmtqjmzie-cm“(Jq“k”–qziu “wjzmi“ “”xw“–i“ jti“mmu qi“ lmPm“”“ mkpmoiziu i ”u ikwzlw0K““i zm“wt”e-awv- “mo”vlw w m“kzqji mnizq“m”- u mu jzw–iu jku lw kq-ilw Mzivln Yqvklzqv-“mikpi..i. zmoq“–zilii vwlwk”u mv–wy”mLt…qwxwz–i..i.0

I wu mkmqi –zmu mz0

Lmn.“ml mvw..w”u m“xm“”w- m“xm“”r“”qu w“qtmvkqv- mTqkwl mu w“ m“–qu ”tw” w lwwli domus xizi y”mmv–zmoi ““mwzwtwiwS m“–zm0

Lt…qv m“–qkw” wjzie-w mlnxw“q-w” wxmzoiu qvpw vi“ u aw“ lw Lqtpwlw Nwu mu 0Gxmz”ki i º”t–zmu qi0

S iq“ “qtmvkqw0

Pm“” “lm“mvzwtw” wxmzoiu qvpwmkwu nv-w” i tmz0

Lmn q““w–zivy”qiu mv–n0

Taw..qtpm–zmu mzmu i“ u aw“0

Tawxm“–ivmmw”0

‘ u i ..mn tqw- xmzu ivmkm” kwu w zw“–w ozi..m0 Vi ““mw” w wtpiz mv–zmw“ vw-…mq“ m–wlw“- “mu mnkme-aw- jiq“izi u w zw“–w0 G u iqwzqi- xmtw y”mn”q i..mzqp”ivlw-–qvpi m“–ilwxzm“mv–mvi zmmmzqi i ““mu jtmqi0

Lqvitu mv–mwMitqm” xi ““w” wxmzoiu qvpwi Zqiowe mjmlm”0

K“–mtm” kwu i..qmn-ui“ –iu xw”kwmnito”u kwu mv–.zqw0

K- ““jq-iu mv–mwe mjmlm” “mlq“–ivkqw” mmwqxizi i xwz–i lmmv–zilii0Ktmmwq kwu wxmzoiu qvpwvi u aw0

Tqvo”ku kpiu w” i i–mve-awlmZqiow0

Pm“” “kwv–qv”w” mu “qtmvkqv-wj “mz..i.vlww“itqzm”vqw“0

J m” “ u m”! W” m“q–” i e-awqv kTh wl i 0

U y” mnm“–i . .i. i kwv–nkmv l wF

‘ v “ xw” kw“ u qv ” –w“ l nxwq“- . .qkpnoi z i tabbah- kwu xtm-i 0

Vmh zw mv –zw” - –zwxne-i v l w0Rqj mv y” i v –wkiu qv pi . .i.0

K w“ –zm“ “ m“q–” i zi u i w znh wz l w Mi tqtm” - kwu w “mw m“–q .n.m“ “mu xzw–no mv l w(S i “ l wy” nE

Vmh zw –nzu qv w” mxi “ “w” wzwtw i Pwaw0

G v w. .i. tnq–” zi nwqj zm.n.n0K Pwaw j zi u w” A

– Hi “–i zl w“!

Vmh zw qv –nzzwo w” w“ v w–. . .n.nq“A

– O“ “w k . .n.nzl i l nF

G “ “ mv –qzi u 0

K T qkwl mu w“ - w m“kzqj i - i “ “qv i tw” A

– K“ –. i “ “qv i l wxwz 75 l w“ 94 u mu j zw“ l w Yqv kl zqw0

K m“kti znkm” A

– J m ª mv w. .n.l mv ∫ “ v w“ v noi u w“ i i “ “qv i z “mu mtp i v –ml m“xzwx ∫ “q–w000

– W” ml m.n.mu w“ ni º nzF

G xnzo” v –i l mZqj ow nzi i kp i . .n.0

Pm“ ” “ i ki j i zi xwz “mv –i z. “ mnmu ” u l w“ l q .a“0K“ –i . .i. x . tq l w0U y” mnwq tq l w v w xnzoi u qv p w–qv p i y” m“nz m“xnkqj tu mv –mozi . .n.000

K –m.n.nqv nkqw w” –zi . zl ” i l q“k” “ “aw- “qu qti z Ky” mxzm“mv kqj u w“ i w qv ozm“ “ i z v i domus0

U “ flv qkw“ u ” l w“ nzi u wS m“–zn-Lt . . .qw- Zqj owe mj nh m” mnm“–mn ª xtwzi l wz0

Lqv i tu mv –mu mi xzw ª qu nql mPwaw e mj nh m” m“wtqkq–nqw zwtw0

K tqi –Thq–wA

œGv w59: 9 l w Yi v –w- j mv l q–w“ mi 000Á[578]

œU“ y” mnmv –znoi u “m” v wu m-i x ∫ “ kw “q nzi z i “ i v –i Rnq- m“–qu i u y” mPm“ ” “- kw “–z” –wz l mj i zkw“ mu T i p” u - l m.n.nkwu xi znkmz i v –mm“–m“ i ozi l w –zqj ” v i t xi zi l i z kw v –i l m“m” “ xnkil w“ kw v –zi w Yi v –w- j mv l q–w“ mi “m” v wu n0Á

œK“ –i kwz–mu wj qtq i z . w“ u nqw“ v nkm“ “ . zqw“ xi zi y” mi Rnq“ mi “i –q“ mnq-i mw –i t Pm“ ” “ - nqtp w l mPw“k- “ ” mnq-wi l wu rv qw0Á

Gw nqv i t l w m“kzq-w m“–i . .i. m“kzq-wAHe’têc (k∫ xqj)0

Gw xk m“–i . .i. w v wu m l w“ 75 “qv nh zq-i “ y” m m“–i . .i. u l m i kwzl w kwu w xzwknh qu mv –w l i ki x–” zi l mPm“ ” “0K” znkwzl w –wl w“Ae i ki zqj “ j mv W” mj ” –i t- Pwtr Q” nzr- d np wp i v i v j mv e i s i Œd np ” l . j mv Hm-nzi - Yqu nfi v j mv Mi u i tqm- T i p” u - Ktmi º i z j mv J wti ŒJ w“–i ŒQmi z- d np ” l . j mv Zi j i ŒH0

Vi zi y” mxzw“ “ no” qz000

I wu wm" qu i oqv i..i.-nzi "u i wzl mu l mkie-i mkix–"zi l wLqtpwl wNwu mu 0U xzqu nqzwoe-i y"mwnqkqj tÁkww–zi wS m"–zn0U xzqu nqzwi–i y"m"kzqv mm"–z"–"zi l w l i" ki"–i" "i knzl w-i q"- l w" m"kzqj i"- l w" "i l "km" " ml w" oe"i v–w" m"nxi zi l w"Á (ri zq"m") kww–zi m"–ml ∫ kqt mu i zi..qtpw"wPm"" "l mTi ºi zk0

U" xzwj tmu i"-mnn-q.i.u nv–n-"mi xzwª qu i..i.u kwu wpqnv i"ri u qv–i"000

oeY"nnq-w i l wu rvqwÁ-"no"v l w Tqkwl mu w"- nzi "u i mª xzm""awpijq–"it vu ri zoawr"zn1qkwl wYqvkl zqwml i"i"–wzq i l m"zntqpqw"i"r"l qj"0W"nzqj l q"nz y"mw l n-q w xwl qj "nz –wz–"zi l w- l m"–nzzi l w w" mªnk"–i l w0 W"ity"nz "u y"m"n vnoi ""mi kwtij wzi z kwu wYqvkl zqw-w" l qtqk"t-i ""mw"m" –zi j itpw-nqki..i. oe""nnq-w i l wu rvqwÁ0

U" vw–...nnq"-"mu mªknn-aw-""xtqkizi u iwS m"–zmy"mijivl wvi ""mi kq j il n-qu nlqj–i u nv–n0

Tawpi..qj –mu xwi xnzl nz0

G xwtrkqj l wZmu xtwwxzwk"zizqj ("mky"nnr. vawm"–i..i. ri ºnvl wq""w)0

Yi ru w"l i domus xnti xwz–i ti–nzi t mkwu ozi v l m"xznki"e-cken"0

Vnlzw nqkw" vi nznv–n-kwu i u aw m"y"nzl i xnzu i v nv–mu nv–mi xwqj l i vi mu x"vpi l"zi l i gladius0U"e mjnlm" ki u qv pi zi u xwz–z."l wLqtpwl wNwu mu (K" nnkpi..i. i kwu q-q.i.0

Tqvo"ku ri tw" vi ..qj omu l nznozm""wi Hnn-vqj 0

Pm""" xi znkqj –nz xzm""i 0

U y"nnwJ m"–qv wv w"zm"nz..i..i.F

Ti ri ºnvl i-xwz"wz–n-wl w"i oqzi u kwu xzm"–nªi 0

U S m"–znnwzoi v q"w" "u i zm"v qzwkwu R.ºi zwnkwu Gvl zk0

Zwl w"i o"izl i..i.u -qu xi kqnv–m"0

Vwz flt-qu w-wkpnnnnl w"rv-qu w"kpi u w" Lntqxnnnwqv"-z"rzi u "wj zmi u i zkpi (Tqvo"ku xzw-n"–w"-v wu wu nv–w0

G reda nwqkizznoi l i kwu wqu xzm"kqvl r:.nt nio"izl i u w"wki qz l w"wt0

Lwq nv–aw-nvy"iv–w Lntqxmi u izzi..i. i kij zi kwtwzqj i iwkizzw-y"mP"l i" "n ixzm"nv–w" l qj v–ml m Gvl zk mnªqpq" y"mt"–.""mu w"0 U kpnnnnl m"j izi–w" i" tw"ki" qv–nve-cken" l w Ö"kizqw-n" kwu "u i nzi "nA oeVznn-nvl m" y"m 34 m"xi l i" nvnznv–mu 34 u qt j i"-cken"FÁ

Zwl w" "mu w"–zi zi u l mi kwzl w0U mªkzkq-wl mtnn.q-i" w" m"u i oi zqj -mu ki "wl n t"–i 0

L"oqz nzi wu i q" qv–ntqpnv–n000

Gvl zk u nnnªxtqkw" l "zi v–nwxnzk"z"w0Pm"" "vawl m"nni..i. nvnznv–i u nv–w" (l n vnvp"u –qxw)0Zqvpi u y"mxi z–qz l mPnz""itku mj ""ki z znnflooqv mu znoqcken" vi " y"i q" wMzi v l mYqvkl zqwvawq.n""nqvrt"nv.kqj 0

K kwuu w wki“w (xw”kw l nxwq“ l i“ 3: pwzi“)- mv–zm i j zie-w“- i xmy”mv i mªxnlq-aw“mkwtwkw” v w..i.u mv–mv i mˆ–zi l i 0

R.°i zw- i“ q-u a“ mw“ “nz..q-i q“ l q““nziu il mˆ“ mv–zmt.ozqu i“0

Kzi i mvk“qu i n”oi000

Vnzl mu w.v w“ v i v wq–m“qtmvkqw“w“- kwu w“mnTh“mu w“ oj ”kwtmˆÁ(j i v l q w“)0

Pmˆ“ “ mZal ki u qv pi..i.u Knzmv–m kwu w“mu xzn0Hmu xnz–w- i o”i zl i xmˆ““wi t l w S mˆ–zn0Vwz –z.“- w ki zzw- i Cipriota mw zmˆ–w l w oz”xw- –i u j ku kwu i“ mˆxi l i“ i w kqv–w0K- mkpi v l w w oz”xw- y”mu q“–w mˆkzm.nm l mˆkwwkmz–i l w0Z”l w i y”q-wnzi v w..wxi zi mˆ–mnªxtwzi l wz0

Kn”oqu w“- “mu kmˆ““i z0Taw nq°mu w“ w”–zi kwq“i mu y”i“m“nq“u mˆnmˆ0

Lwzi u mˆ–i j mtmkq i“ i“ o”i zl i“0 Rm..i.v–i..i..“m w i ki u xi u mv–w mu xw”kw –mu xw0a wt–...i.u w“ i n”oq-“mu xzmkwu w–mu wz l w i xi zmkqu mv–w l w“ tm.q-i“- n kwu me-...i.u w“ –”l w l mv w..w000

G–zi..nˆ““i u w“ i“ znoqckn“ l mHmtku - Nnj zw- l mˆnz–w l mP”l .- Yi u i zqj - u w–n Mqtj w.- u i z l mYi t000

Pmˆ“ “ “no”q” mv“qv i v l w i w“ “m” “ mkww..nz“i v l w kwu mˆ–mnªxtwzi l wz0

K i ““qu - y”i“m“mu “mv–q-- v w“ i tki ve-w” w u mˆl mtišri (w”–”j zw)0

Lwqv i “no”v l i..mqzi - l qj 49- y”mznkmj qi y”mti qv mˆxnzi l i ..q“q-i 0

Gkij ...i.u w“ l mznm-wzv i z l w u i z l mYi t0

Zi zxmti Œ w sais v no zw- u m” nqmt kwu xi v pnqzw l m..qj omv“- “mi xzmˆ“mv–w” v w i ki u xi u mv–w mu Mqtj w.0

K“–i..i. p. l qj “u mxzwk”zi v l w0

Qmˆ“q- v w““w“nz..w(i owzi i “nz..q-w l mKtq“m”)- zmktiu i..i. i u qv pi xzmˆ“mv e-i 0

Zi z v aw“w”j mu ml i z w u w-q.w0Qov wzi..i. wxwzy”ml wzmy”nzqu mv–w0

Kªxzmˆ““w” ”v qki u mv–my”mQmˆ“q t xi zmkqj xzmwk”xi l w0

U Mi tqtm” mw“ rv–qu w“ “ml q“x”v pi u i “no”q- i –k w xzfªqu w–nzzq–f zqw l n J nk.xwtq“0Kzi ”u t”oi z oev m”–zwÁ“wj i –”–nti l mXwu i - i w y”i t i xwtmkqj l w Zmu xtw l mPnz”“i tku v aw–qv pi i km““w l mkwu i v l w0J m.qj “nz- xwz–i v –w- ”u i znoqu w“no”zi 0

J qj v–ml i qv“q“–mv.kqj l mZi zxmti Œ v aw–q.m w”–zi “in“i “mv aw i j i v l wwi z w Mqtj w. ml q-q-q-.u mi wyam0

Pmˆ“ “ “w”j ml mˆ““i u ”l i ve-i v w“xti v w“0I pi u w”.u mKxi z–mmkwu mv–w”A

–I wv nqj - mal’ak0I wv nqj “mu xzn000

J nxw“q-w” i“u aw“ “wj zmw“ wu j zw“ l mˆ–mnªxtwzi l wz mi kzmˆkmv–w”A

–Gowzi znozmˆ““i i wti ow0J nxwq“- ..wt–i mqv nwzu i .u n000

Ywzzq” m“ml q“–i v kqw” xi zi wi t–wl wu wv–n0Abba wmˆxnzi ..i.0

K-“mu l mˆxnlq i“- l nqª nqxi zi –z.“wMqtj w.000

39: U“ ikd mv–m“ knznmjzw.i.“k”tizm“- –iujku kpiuilw“ dk–”“ w” qvriz–w“ knznmjziq“- wkwzzmu kwuw kwv“my”mvkqj lm”uirit–i lmqzqpieaw mu xiz–mlwkkznmjzw0Gwvaw zmknmjnz w^aqpmvqvmw“ v”–zqmv–m“ –zi°d w“ xntw“ivo”m–inoquwimm–illi xwlmrtkizlivqtkilimu y”m“–awlmuqv”–w“0K^aq“–mu …zqv“–qxw“ln qvriz–w“ knznmjziq“Aq“y”mu dkw“ mpmu wzz.odkw“0Twxzqu nqzwki“w–wqvriz–w“mznoq“–zi kwuwkwv“my”mvkqj lm”u wj“–.k”twy”mqu xw““qjqtq–i i xi““iomu lw“ivo”m(mujwtqj w” –zwujw“mlmiz–kzq“ qv–zi w” m“–zikzivqjq“)0 Mnzitu mv–m“m–zi–i li wj“–z”eaw lm”ui iz–kzq0Tw“no”vlwki“w – ikd mv–m knznmjzw.i.“k”tizpmu wzz.odkw–– wxzwjtmui “”zomkwuwkwv“my”mvkqj li z”x–”zilm”u .i.“w0U“ivo”n lnzziuilwki”“i –”umieaw-tm“qwi w–nkd wknznmjzit mxzw.wki”u i”umv–wlizm“aw0N. lqnzmv–m“ –qxw“ lmpmu wzziojq“Apqxnz–mv“q.i. xizmvy”qui–w“i m“”jizikvwd mi0G“ki”“i“ lwqvriz–wknznmjzit “aw v”unzw“i“0Kv–zmi“ uiq“ kwu”v“ kijml m“–ikizAmvl”znkqu mv–wli“ iz–kzq“- lm–nzuqvilw“ –ziv“–wzvw“ kizlrikw“-lqjn–m“-pqxnz–mv“aw-vr.xq“ivwzuiq“lmkwtm“–nzwt-rvldkm“lmpwu wkq“–mvi mtm.i.lw“vw“ivo”m–l m“wzlmu lw“ ..i.“w“ “ivo”rvmw“ vwkkznmjzw-–zi”ui–q“uw“ m–k0Twki“wlmX”–p-pi..xiuw“lm–nk–ilw”ui “kzqnlmkmuitnqj“ozi..m“y”m–xzm“uqiu mv–m–xwlqju xzw.wkiz”uiwkt”“awiz–nzqit0Lwzi m“–i izi°awlw qvriz–wknznmjzitF(T0lwS 0)

39? Gwznoq“–iz.“mwqvriz–wknznmjzit-w–nkd w“m–wzvi livqtkilwmu l”i“ ozivlm“ .zmi“Awvfktmwmi oxmv”ujzi ÁOGwxzqu nqzwxnz–mvkmu i“kkt”ti“y”m“awitqu mv–ilili“xmti iz–kzqj wj“–z”rl i0G oxmv”ujzi Ák i znoquwxzf^aqui-y”mikijiqp”itu mv–mu qvo”ilivwrt”^aw“ivo”rvmw0(T0lwS 0)

3: 2 Gxzm“mvei lmf^adwvr=zqkwxzw.wkw” ”u i”umv–wz.xd wlixzm““aw“ivo”rvmi0(T0lwS 0)

3: 3 Guiqwzxiz–mli“ tm“ckm“ knznmjziq“ vi znoquwli oxmv”ujzi Á–mu “”iwzqpmu vi “nkznexawlwot”–iui–w xwzxiz–ml w“ vm”zThqw“ (kwuwzmieawl m“mvkilmiv–mxf“.q“y”mu qj)0eq.qv mI pwql m“kzm.nzziu i tqjnzieaw m^km“q.i. lmot”–iui–wmu …zqj“ ri“m“ (”ui tqjnzieawy”mkwuxzwu n–mnw–nkd wvm”zwit)Ay”ivlw“n –iuxi”u ..i.“w“ivo”rvmw-w“ vm”zThqw“ “m..nmu xzq.i.lw“lmqzqpieawn–kwuwkwv“my”mvkqj-–iujku ln w^aqpmvqv motqkw“n0Tm“““i“ kqpk”v“–vkqj“- tqjnziu ot”–iui–wmu m^km“““w-xzw.wkivlw”ui zmieawmu kilnqj mu w”–zw“ vm”zThqw“ ..qqvpw“0Uzm“t–ilwk”uiik”u”tieawivwzuitlmrvw“lm“flqvmk.tkqw0G ki“ki–i–f^aqki k y”m“–awlm“no”vlw“0Lqvitu mv–m–ilnozilieawlw“ nw“nwtqxrt qv“ omzi .kd wiziy”d Thqkw y”n–”ui ..x^uu–ijwtq“ilw-l . t”oizw“–mu d w“zildqiq“tqzm“lmw^aqpmvqw0K“–m“livqtkiu i“umujzivi“ kmt”tizm“ mkwtijwziu vi“ wkt”“ckm“lw“ ..i.“w“ iqvli qvkf”um“0Gq“y”mu qj “mm“–mvl ml mqvq-q.i.u mv–mmi lm“–z”qe-awlw“ vm”zThqw“ “m–wzvi qvkm““iv–m m qzzm.nz“r:.nt0 Kti kwv–zqj”q qp”itu mv–m xizi w mv..ntpnkqu mv–w0(T0lmP0P0Hmvr=n^0)

3: 4 Ukwuxtn^awu”vlwli ..q“aw–mu “”iwzqpmu vm“–i znoquwlwkkznmjzwAi oe3Áw” ozn=qvi kwz–dkitÁ0G“ quiomv“ kpnoiu Kzn=qvi m“mlqzqpmu iwkfz–n^m“–zqilww” kfz–n^m ..q“”itxzqu .zqw(a3)0K““i tqpieawk xzwxdkqjli xntwvfktmvomvdk”tilwti–nzit-”ui m“–z”–”zi knznmjzit “”jkwz–dkity”mkwv“–ilm“nq“ n^–zi–w“ kmt”tizm“ (lwq“ vi ..qj uiovwkmt”tizmy”i–zwvi xiz..wkm”tiz)0Ga7m“–. m“xnkqjtqpilivwuw.qumv–w0G a6-ia5mia5G-vi“nwzui“0Ga6“mwk”xilwxzwkm““iumv–wlikwz0Ym”uitm“awlm“–zfqia5mia6-k jmu xw““r:.ntyn–nzuqvmqp”itumv–mkwuia30G .zmilia5k”uim“xkkqmlmivmty”nzwlmqjia3mia4(K“–nnzi wki“wlmX”–p0Unqvitnzi iknq”nqzijw“t”–i0(T0lwS 0)

3: 5 Gpnxizqvi –qvpiiuq““awlmznl”°qzwzq“kwlwixizmkqu mv–wlmvw.w“ kw.o”tw“ “ivo”rvmw“0Ziujku ilu qvq“–znqlw“m“llmlqxqeqiuwt m–dktwxdqvi y”mlm.nzqju i–”izkwuwiv–qxtiy”n–.zqw“0G“xtiy”n–i“- kwuw“m“ijn–kwtijwziu kwu i kwio”tieawlw“ivo”my”ivlw wkwzzm”ui tm“aw0G unldkieawiv–qxtiy”n–.zqj kwv“no”my”mi“xtiy”n–i“ “miozno”mu umvw“- kwv“no”qvlwi““qu ”uilqu qv”qeawvw zq“kwlwixizmkqu mv–wlm–zwujw“m“0Gi“xqeqvik”ulw“ m^mu xtw“kt.““dkw“lmiv–qxtiy”n–.zqw“0(T0lw S 0)

3: 6 Gqvliy”mi “wtliy”mkpiuiu lmoqn–nzwomv.mi Á“mi u”q–wiv–qpi (li–i xw““q.nttu mv–mlwy”iz–w uqmvqv iv–m“ lmIzq“–w)- vwk.tqkmvawln–nk–iuw“ vmvp”u zi“–zwlm“wtliomu lmy”ity”nz–qxwn –iuxw”kwlioi”–fomviÁy”mkwu ne–w” i “nz”–qtqilili 3722ivw“lnxwq“lmPI0I wuw“m“ijn–i–k w“ nqviq“ lw“kk”twcQ-ifbvdki “wtliomu xzi–dkililixizi wmnzzwmwiewnzi li nwzri0Ku 3:?2wz““wYti..qivwn kwtwkw” mu n”vkqwiu mv–wi “wtliomu lmizkw-kwu mtn–nzwlwn”“r:.nt0Vw”kwlnxwq“-mu 3?26-Qrntqjnzo qv..nv–w” wntn–nzwlwzm.n“–d w0Gxiz–qzlm3?42i“wtliomu lmizkwnuqikn–i u”vlqitu mv–n0J m“ilm3?76-w uiq“ ”–tqpilwk i “wtliomu xwz oj wujizlnqwntn–nzTdkwÁ0Ym” kzqjlwznuq Y–wpz0J m“ilm3?92 “m”–tqpi i

“wtl iomu i ti “nz0(T0l wS 0)

3: 7 K“–mu k–wl w(kwv pnkq wkwu woKJ .c XLÁ) “mj i “naj - ń” v l i u mv–i tu mv–m·v i m¹x w“qeawl w wj m+wi ”u i zil qieaw qv kq mv–m w” xzqu .zaj 0U” “mi - w j wu j izl naqv l mziqv“ c u wl qtqki i kiu i l i l mntk–zw“ l w“ .–wu w“- xzwxwzkqwivl w ”u i qv nwzu ieaw j mu xznkq“i “wj zmi v i –”zm¹i l w“ ntmu mv–w“ y”ru qkw“ y”n qv–nozi u i l q–i xne-i (kil i q“ƒ–wxw “mń“–qu ”ti i ”u i mv nzoqj l n+nzu qv i l i)0G zil qieaw c nt” wzń“kmv–n “nk”v l .zaj k kizik–nzr“–qki l mkil i ntmu mv–w0Ym” ..i.twz l nxmv l ml i kwv kmv–zieaw l w l q+w ntmu mv–w v i iu w“–zi (w“ .–wu w“ l mmnzzw+ xwz m¹mu xtw+ “mń“–qu ”ti u i ”u i l n+nzu qv i l i mv nzoqj A8-6 s qtw. mtk–zw…wt–“ (s b)0Ku v w“‘wki “w “m” –qtq¹w” ”u “q“–mu i u i v”i t (v i v w+nkv wtf o qkw)- kwu zń“ t–i l w“ mu –mu xwzmi t0U“ tqu q+ń“ l ml n+nkeawnwzi u l m2-224 xwz kmv–w(42 xu)0(T0l wS 0)

3: 8 Kv–zmw“ ie-w“ qv w¹q …nqj“ “ml mń“–i kiu –zń“..i.zqj eckń“ qu xwz–i v–mń“Au iz–mv“r–qki (kwu 2-6 xwz kmv–w l n kizj ww mmv–zm34 m38 xwz kmv–w l mkzwu w)- nnzzr–qki (kwu 38 i 52 xwz kmv–w l mkzwu w) mi” “–mv r–qkw0U ie-w i” “–mv r–qkw “mwj –ku ozi e-i “ i w v ry” nt0K“–i tqpi –zi v “nwzu i w u i –nzqj t mu oi” “–mv q-i Á(i xzwxwze-awl n v ry” nt v w“ ie-w“ i” “–mv r–qkw“ k “” xnzqwz i 9 xwz kmv–w)0Zzi–i .“ml m” u u i –nzqj t y” mzm“q“–mj mu Kkwzzw“aw- y” m“mxwl m” –qtq¹i z i –mu xnzi –”zi “ kzqwomv qki “ w” u ”q–w ntmn.i.l i “- y” mv awk i –zi rl wxmtw“ qu a“- my” mxwl n xnzu i v nkmz twv ow –mu xw “wj i .o” i0 T w“ qv kmv l qw“ “” xwz–i i –k ?22 Ó 0 U kzwu w xzwxwzkqwv i i w i” “–mv r–qkw” u i ozi v l ml ” zm¹i (397.422 NH) mw –wzv i u ”q+w zń“q“–mv –mi w l ń“oi “–mmK“ l mwzu i eckń“0U v ry” nt- xwz “” i ..x¹- kwv kml mmv wzu m–mv i kq i l mn+i w u m“u w–mu xw- ”u i kwv “q nz…xnt nti “–qkq i l n0(T0l w S 0)

3: 9 Gu xti qv nwzu ieaw “wj zmi m“xi l i l mcie-w l ml i u i “kwÁmu Cavalo de Troia 1 – Jerusalém0(T0l mP0R Hmv r–m¹0)

3: : ‘ u i l i “ qu i omv“ l m“‘i “ nnzzi u mv–i “ nwq mv kw–zi l i mu ”u zntmn.w+ v i –”u j i l m Vm+wzq“- ozi v l n “i knzl w+mnorxkqv(“kk” twOa i CI 0)- i w“” t l i kq i l ml mNnzu ∫ xwtq“0(T0l wS 0)

3: ? U“ vflu nzw“ mu y” m“–aw “aw w“ “no” qv –m“A358743595783735584574353687467675363663775595 0T w –w+i t- 680G “my” mv kqj “mznxm+qj (v i u m“u i wzl mu) mu kil i ”u l w“ wq+w krzk” tw“0Oa v wzw w“qp v qtqk i l w0(T0 l wS 0)

3?2 Vi zi ri j zqkiz l m” u i xne-i kwu w w k. tqkmi” “–mv r–qkw –nzqj u “q w v nkm“‘. zaj “- mv –zm w” –zi “ kwq“i “- i “ “no” qv –m“ wxnzi eckń“A–wzv niu mv–w kqtqv l zi l w (u nkiv q¹i eaw l m” “qv i omu l m” u kqtqv l zw zm+w)- l m kwz–n (“nkkqwi u mv–w l i xne-i)- l mj“j i “–m ” “qv i z l m nzmv–m+ i x ti v i eaw u . ª qu i (u nkiv q¹i eaw l m ni km“)- kp i –w- u i v l zqt (” “qv i omu mi ti zoi u mv–w l m wzqnkqw“- –i e-i m qv –nzqwz l w x k)- zw“kil w“ qv –nzqwznń- m“ki zni l w“ l q.nz“w“ (i ti zoi u mv–w l w“ wzqnkqw“) m“nzzqtp i l w“ (qu xzm“‘ckń“ l i “ ozi ..i.eckń“)0I wu w m” l qw+u ”q+w l qnkqt n kwu xtn¹w xi zi i kx wki 0(T0l wS 0)

3?3 I wu w u nv kqw nqmu w” –zi wki “qu w+ i otqeaw nqv i tÁ x wl nzqj “nz nnq+i l ml ”i “ u i v nqpi “Aoex wz MaftirÁw” oei ºnv l w amoraÁ0T w “no” v l w ki “w+ w kw ..q i l w w” xznoi l wz “” ‘‘‘‘” zzi ..i. i w w” ..q w l m” u amora (”u i m“xkkqnl m–zi l ” –wz) w“ xw“–” ti l w“ y” mn“–i ..i. j zi l i v l w mu “m” l q“k” z“w mw zmnnzq w amora –zi v “nwzu i ..i.. w mu m¹x zn“‘ckń“ mx i ti ..zi “ qv –mtqpr:.nq“0oLi ºnz MaftirÁ nzi ri ti z l qzn+i u mv–mkwu xi ti ..zi “ kti zi “- “qu xtn“ n wj m+q .i.“0(T0l wS 0)

3?4 Ku j wzi m” r. –mv pi ri ti l w“ wj zmq“‘‘w mu w” –zw u wu mv–w+ i kznhq+w “nz wxwz–” v w znkwzl i z y” mu nzi u w“ qeu aw“ l m“i v o” ml mPń“” “ l mTi ºi zk0U u i q“ ..xntpw+ l nx wq“ l w S m“–zn+nzi Zqj ow+ v i “kq w v w i v w–50J nx wq“ ..xnqv S qeqj u (v i ..nzl i l n+S qe’Œu)- v w i v w–40U y” i z–w nqtp w l mPw“k mS i zqj nwq Pw“k- v i “kq w v w i v w 30 Yqu aw ..xnqv w i w u ”v l w v w i v w “no” qv –n0S i z–i v i “km” mu “n+mu j z w l w i v w 50P” l i “- w znj mtl n+ v i “km” v w i v w 70Gu ∫ “ v i “knzqj mu ? l mri v nqzw l w i v w 9 mri tnk nzqj mu l m¹mu j z w l w i v w 340X” –p nwq i ki e” ti- v i “kq i mu 35 l mu i ze-w l w i v w? l mv w“‘‘i nzi 0(T0l wS 0)

3?5 Ku Cavalo de Troia 8 – Jordão- wS i rwz kw–i w “no” qv –n+ mu zntie-aw K xne-i l mri l nAoel” kw–qv” w” ri ti v l w m m” xno” nq ”u i l i “ ti u xi zqv i “0Gxzw¹qu nq i m..nzqtqy” nq y” m v aw nzi ”u mv oi v w0R.- u nqv mv–nzzi l w v i kqv ºi y” mnwzzi ..i. wj i zzi kaw+ r” “–i u mv–mnv–zmu m“ “xk“- mv kw–zi ..i.. “m” u xny” mv w l q“kw+ l n ”u xzn+wj zqtp i v–n0

Vno” nq w m n¹i u qv nq w kwu k” zqw“q i l n0 Taw –qv p i kmz–n¹i- u i “ xi znkqj ri l m+i- ”u i j nti xne-i- l ntqki l i u mv–m–zi j i tp i l i mx wtq i0Taw i kp w y” m” t–zi xi “‘‘i ‘‘‘mw“ –zń“ kmv–ru n+zw“ l ml q-u n+zw0U kmv–zw pi ..qj “q w xnzn“zi l w n+mu “m” t” oi z- pi ..qj ”u xny” mv w krzk” tw+ kwu ”u i “kzqml m“ru j wtw“ kp qv m“m“- –” l w l m w” zw0 G omu i i xi znkqj mv oi “–i l i mu ”u i nqv r“‘‘qu i t–u qv i - qp” i tu mv–m l w” zi l i0 Zzi–i ..i.. “m+

m.q mv–mu mv–m l m”u xqvomv–m0K “”x”“ y”mnw“”ml md”0Zit..n wpw”..n“”mxnzl q w0Taw xwl qi “nz lqmznv–m l il wy”mw“ “ru j wtw“ nziu kpqvn“n“ my”mvqvo”ku –qvpi ikm“”wi “n” sancta sanctorum0Kiw ni°n.twoqizmv–zmw“l nlw“-–wzvw” i kqv–qtiz0Lwqkwu w”u œ“qvitÁ u i“-twoqkiu mv–m vawxnzknjq000

Kv–zno”nqwi d” mnnxtqy”nqy”mnn“–i..i. vwkpaw–mv–zmu qvpi“ “ivl .tqi“0

d” qv–nzzwu xn“ i nnxtqkiewaw“wj zmw“jing mnniu qvw” i xne–i0

– Tawk u m” – l nktizw”-iwu n“u w–mu xwmu y”mu i lm.wt..qi0– é ril mxzm–w000

U pwu mu kuikix–w” u qvpi nnxzn“”awl mn“–zivpnni mixzn“”w”. “mi nnxtqkizA

– K” ”–qtqwwril mxizi kwv“no”qz i qu wz–itq il m–kwu w “ijn“-u i“ k ..nzl m–w” jzivkw–w” u it..i.-w” ..nzu ntpw–w” iu izntw–u i“ riu iq“xzm–w000

Vnlq” l mvw..w w xqvomv–mmxzwknln“ i ”u nniu mu iq“ l m–itpil w0f000g Kv–aw–kwu knz–i mu wewaw–d” nnxtqkw” y”m–xizi w“ tao shih-w“j ”“kil wzn“li ..nzl il m–wril mxzm–w nzi w“ru j wtwl wkwpnkqu mv–wl w kk” mi xnlzi y”mo”izli..i. w“ozivl n“ “nozn lw“l ii ity”qu qi0Z”l wn“–i..i. vntii-“m“w”jk““mu w“ wtpiz0Vwz q““wnzi ”u i omu i “iozili-m”u kui v”vki “mi–zm.nzqi kwv“”u qti0S iq“ iqvli-wril mxzm–w–qvpi i xzwxzqnlil ml mol qzqpqz vw““w“ xi““w“Á ml mixzw..nq–iz i“ mvnzoqi“ li u am–nzzi-–ziv“u ”–ivl w.i“ n ir”l ivl wwpwu mu i i–qvoqz wozi” jing w” zil qiv–n0Kvkwv–zi z”u ril mxzm–w mv–zmw“xk“nzi ”u i j mveawn“xnkqitr““qu i l w“l n”“n“0Á(T0l mP0P0Hmvr–m0)

3?6 U“ ity”qu q“–i“ kpqvn“n“ kwvpnkqiu w ow”zw xw–...n.tÁ (3722 ivw“ i0I 0)0 Ktn“ w ”“i..i.u xizi k”zizl wmve–i“ kwu w i“u i- iz–zq–m zn”u i–wq m–tnxzi m–”j nzk”tw“m–mv–zm w”–zi“ l wmve–i“0 U“ zn“”t–il w“ nziu l”..q w“w“0Gw ril mnziu i–zqi”n t w“ –wl w“ w“ –qx w“ l m..qz–”l m“0Ynz..qi xizi kwu j i–nz i ril qpi-i“ qvnnke-ckn“l w–zi–w”zqv.zqw–nxqtnx“qi-l wz kq.–qki nknw”nqzi0á“..n“n“-ntn“u q“–”zi..i.u j.zqw–kwj zm–y”iz–°w m kp”u j w iw ril m–vi j”“ki li l n“mn“i li qu wz–itq il m0 Y”i qvom“–aw xzwl”°qi ozi..n“ l q“–flzj qv“oi“–zwqv–n“–qviq“0(T0l wS 0)

3?7 U œ5Á xizi w“ –iwq“–i“-k w“ru j wtwl wkk”0U œ5Á l q”mu ntn“-k ”u vflu nzw xnzmnq–w (kpiu iu l n tch’engAi nnxzn“”awl woequ Á)0U œ5Ák wpwu mu -wnqtpwl wkk” ml i –nzzi0(T0l wS 0)

3?8 U xnzoiu qvpw y”mw S irwz kpiu i l mœ545Á w” li œ.q–f zqiÁ kwv–qvpi ”u i xqv–”zi mu l”i“ kwzn“i ..nzu ntpw mxzm–w0G“ tm–zi“ mw“ vflu nzw“ “ml n“–iki..i.u kwv“q nzi..nntu mv–mvi “”xnznnkqm–ziv“tflkq i l w xnzoiu qvpw0U“ “ru j wtw“ nwzu i..i.u –zn“ krzk”tw“ kwvkmv–zqkw“0U xzqu nqzw–mknv–zit-nzi qv–nozil w xwz ”u i n“–zmti l m“nq“ xw–i“ m”u i “kzqnl mvflu nzw“-mu pnjziqkw–mu –wzvwl n“”i n“–zmti0Tw knv–zwl w pnnioziu i-mu ”u i ..i.zqiv–ml i trvo”i pnjziqki-“mtqiAoJ w K–nzvwÁw” oJ mdi..npÁ(–it..n“u iq“ j mu –zil ”°q wkwu woŸn“Áw” oJ mtn“Á)0œU K–nzvwÁnwqj wzl il wmu tm–zi“l nw”zw0

œK” xno”nqwvflu nzw“q–”il wvwu n“ ll w°n“kwu wznnnznvkqi xzqvkqxit – n“kzn.nnwS irwz – mi xiz–qz l n“”n vflu nzw–“no”qvl ww“nv–q wpwz.zqw–tqi.“mi “no”qv–n“ny”nvkqi A3 2 6 2 4 2 5 2 4 2 4 20U“ l°nzw“ nwziu xqv–il w“ mu ..nzu ntpw–n“kn–w wflt–qu w–y”mn“–i..i. twkitq il w vw hu n“ ww°n“–y”m–qvpi ”u i kwz xzn–w i°m.qkpn–kwu ww“ r. u nvkqwvil w“ l3 6 4 5 4 4’0Yit..wi –zil ”eawr. u nvkqwvil i – lJ wK–nzvw’ – wzn“–w-kwu wl q““n–vaw“qpvqtqki vil i xizi n“–nn“kzq–wz0

œU “no”vl wkrzk”tw(F) nwzu i..i. ”u i nzi“mnnu pnjziqkw–iu j ku mu xzn–w0J q°qi A!K nq“y”mw“u i vl iznqi Ktqi“iv–n“y”m..nvpi iy”ntml qi ozivl mn–nzzr:.nn’0Rmu j zw.u ml my”mn“ –q..nnl qtqk”tl il mnnu tnz n“”i nzi“n xwzy”mvawn“–i..i. kti zwwvl nw–n–wkwu ne–i..i. nwwl mi kij i..i.0Kzi kwu w”u l–wl w’-kwu w”u i lzwl i’-“mu xzqvkrxqvvnu nqu ixizmv–n“0U –n–wxnz–nvkqi iw..nz“rk”tw45 l wkixr–”tw5 l mS itiy”qi“0

œé u i –nzknqzi lkqzk”vnnznvkqi’kwu xtn–i..i. wnvqpu i0Kzi nwzu il i xwz”u oz”xwl mn“–zmti“(knzki l m62 w” 72)-mu ..nzu ntpw–kwu w w“ kqvkw krzk”tw“ y”mknzki..i.u i n“–zmti kmv–zit0Kzi u u nvwzn“l w y”mi y”n wk”xi..i. wxzqu nqzwkrzk”tw0Lqvitu mv–m–l w“ru j wtwkmv–zit(F) “iriu kqvkwtqvpi“ twoi“mu xzn–w-y”m“n xzwnn–i..i.u xizi itku l wflt–qu wkrzk”tw0K““i“ tqvpi“ nziu kwj nz–i“ xwz w”–zi“ n“–zmti“0K“–i“ n“ kwv–nqf Ywu i..i.u wq–w-q mv–qki“mu –iu i vpwnnwzu i K“62 w” 720Lwziu l n“nvpil i“mu xzn–w0

Ki qv–”qe-awu mi..q“w”0lGy”qtw’-wy”my”nz y”nnw““n–vawnzi wj zi l md npwpivivOTaw“w”j mxwz y”m.u i“ n“ “w”j n000Á(T0l mP0P0Hmvr–m0)

3?9 Yno”vl w w Hi–q“–i-”u –w–it l mkqvkw n“kzkq–w“ “mzn“vqzqi mu Pnz”“itku “wj i“ wzl mv“ l w xzfxzqv dnpwpiviv-l m Gjziaw-l m Oiik-l m Plkf ml m S wq“k“0‘u –w–it l m3640544 pwu mv“0U“ n“kzkq–w“ i..ivei zqiu kwv–zi Xwu i m“n“ “itqi l w“0(T0l wS 0)

3?: Zwl w“w“xwtnv“xnz–nvkqiu Kq il nnniwtwkit(l n“nz–wl i P”l nqi-u izS wz–w-..i.tml wPwzl awnkwtqvi“l n

Pmz" "itku)0Tw–w–it-nwziu l n+nk–il w" 32: –qcw" l mxƒ tmv0(T0l wS 0)

3?? Hi "qkiu mv–n+ kwu i u wz–ml w qvl q.t" w- qvqkq. "mw xzwkm""w l mzikmu q'ieaw n+ xwz–iv–w- w zmtƒ oqw jqvtƒ oqkw0 oÉVixiq TwmtÁ" "w" w "q"–nu i l mt" u qv n"kmvkqj0G xiz–qz l w" zm" t–il w" wj –q w"- kwv..nz–n" i" zmtiecken" q"wu kzqki "nu l n+nzu qvil i q il n0(T0l wS 0)

422 U "q"–nu i oeQ.GzÁznu wv–i i 3?6: 0Lwql n"mv..wt..q wxwz Gtl zqkp mTqnz0U 62Q (q"ƒ –wxw l mxw–. ""qv) –nu "u xnznrwl w l m3-470B2? ivw"- kwu "u i l n+nzqwzieaw l m62Gz0 I wvpnkmvl w i kwv"–iv–m l n lnkiqu mv–w- mi" y" iv–q il n" l mq"ƒ –wxw"- i q il ml i iu w"–zi k n.kqt l mkitk" tiz0 ' "iu w" u k–wl w" l n n"xnk–zwu n+zqj l mu i ""i (xizi i kwvkmv–zieaw l m62Gz) mi–q.ieaw l mvn"–zwv" (xizi wxw–. ""qv)0(T0l w S 0)

423 U" u qkzw"kƒ xqv" nwziu my" qxil w" kwu l wq" xwtizq'il wzn" kwtwkil w" vwkiu qvpwl i t" °0J n"" i u ivnqzi "mixznz..nq+izi u i" xzwxzqnl il n"ƒ x–qki "l mivq"w-zwxqj0(T0l wS 0)

424 Tw""w"q"–nu i nwqj i"mil wvi xzwxioieawqvmt."–qkil i t" ° ("mu ntpiv–mi wmnnq+woÉXiu ivÁ)0Viz–ml i t" ° qvkq mv–nk l q"–zqj" rl i mu –wl i" i" l qznecken"- mi" xiz–rk" ti" u qkzw"kƒ xqki" l i iu w"–zi ("mv"r:.nt Kzil qieaw ntn+zwu iovk–qki) zmiomu –ziv"u q+qvl w- zmtn+nqvl w w" ij "wz..nvl w w nnq'ml mt" ° u wwwkzwu .–qki0 O""w xnzu q+mq mv–qtqkiz nn"–"l iz w"u i–nzqj q"0U "nozmlwn"–. vw" rƒ –wv" l i t" ° qvkq mv–n+ y" mxwl mu qv–nziocp kwu i" xiz–rk" ti" l i iu w"–zi- ki" "ivl ww" zm.nz–nvl wi" ..qjzieckenu utnk" tizn"0(T0l wS 0)

425 U" qvoznlqnv–n" xzqvkqxiq" l m" u i –qv–i- xntw u nvw" viy" nti kxwki- nziu Akwziv–n" (xqpu nv–w" l n wzqpnu u qvnzit- ..nonn+it w" ivqu it)- "wt..nv–n" (onzitu nv–n.o" i w" i °nq+n)- xi"–i l mkwti (""j "–vkqj y" n tqpi..i. i kwz iw""xwz–n) nntnnu nv–w" kwu xtnu nv–izn" (iv–q""kx–qkw"- xizi zn" °qz w" ntqu qvizi i–q.q il n u qkzwjqjviB" u nk–iv–n+xizi ixzn""izi "nkionu Bnnn"xn""iv–n"- xizi u wl qtqkizil nv"q il n)0(T0l wS 0)

426 Ku j wzi –nvpiu "q w q nv–qtqkil w" l qnznnv–n" –qcw" l m–qv–i" u n+itwo.tqki"- i y" mnwq l n+nk–il i xntw oÉVixiq TwmtÁ nzi l w xzqu nqzw –qcw- kwu xnzknv–" iq" ktizw" l m nv^a wnzn+ kwj zn+ nnzzw m°qvkw0 Kv–zn w" qvoznlqnv–n" pi..qj w ..q–zrwtw j zivkw- ""tri–w l m kwj zm m nnzzw0 U" krzk" tw" ..nzu ntpw" –iu j ku ixzn"nv–i..i.u –qv–i" u n+itwo.tqki"- u i" l w" –qcw" l wq" m–zn"- kwu xwzknv–i onv" l mnnzzw- nv^a wnzmm°qvkw mnv^a wnzmmnnzzw- zn"xnk–q.i.u nv–n0U –qcwl wq" iqvli kwv–qvpi ""tri–w nnzzw"wm.kq w ""trfbzqkwj zivkw- n w–nzknqzwixnvi" ""tri–wnnzzw"w- kwu wwfbvqkw"itu n+.tqkw0(T0l wS 0)

427 Givqtqvik" u i iu qvi xzqu .zqj- vwzu itu nv–nnwj –q il wj nv°nvw0Lwqkwv"no" q i xnti xzqu nqzi ..n^n mu 3: 48- xwz l n"–qieaw "nki l w rvl qpw0 Vnzsqv (3: 5: .3?29) nwq" u l w" xzwu w+wzn" l n""m–qcwl mkwzivn "qv–k–qkw- y" mznknnjn" vwu n" l qnznnv–n"Azw^a wl mivqtqvi- u it..nnvi mu it..i.- nv–zmw"–zw"0G ivqtqvi k tm.nzu nv–n"wtfb.nt mu .o" i0oÉVixiq TwmtÁ- iwni°nz" u n^iu mu iq" ixzwn"vl il wli ivqtqvi- nvkwv–zw" –iu j ku .tkwnt-.kq ww^.tqkw-l n^–zqvi- otqknzqvi nnw"–zw" il q-q.w"- –"l woequ xw""r:.ntÁviy" nti kxwki0(T0l w S 0)

428 G –qv–i n^–zi rl i l n""n" pwu ƒ x–nzw" nzi n"xnkqjtu nv–nkizi0 Vizi ni°nz wl n"nvpwl i" qu ionv" l i" n"–znti" ml w" krzk"tw" ..nzu ntpw" nwziu vnkn""..zqv"- l mikwzl w kwu oÉVixiq TwmtÁ- knzki l mkqvkw u qt qv"n+w"0Vizi kwv"no" qz ni°nz n""mkwzivn–nnzi xznkq"wkix–"zizmu ni" il" t–i"- mvwu n"l mu iqv0' u i ..n^n uwz–w"- w" qv"n+w" xzwxwzkqwvi..i.u u qtpizn" l mw..w" nnk"vl il w"- y" mmu "no" q i nziu "nkil w" n x" t..nzqpil w"- mu q"–"zil w" kwu .o" i nnz..nv–n0Gxnvi" i" xn""wi" zqki" –qvpiu ikn""wiwy" nzu n"0(T0l w S 0)

429 J mikwzl wkwu u qvpi" qvnwzu ieckn"- wu ixi l ma qvtivl nwqkwv" q nzil w- i xzqvkrxqv- kwu w"nvl w" u i kƒ xqj l m" u wzqpqvitl w"kk" twc OOOOKtmzn"vqj- ""xw"–iu nv–n+wkwvpnkqu nv–womwoz.nqkwl w"..qsqvo"- y" n –nzqju ..q"q-il w i Gu kzqki nv–zmw" "kk" tw" c Omc OOOU kizj ww.36 l nq^w" ktizwy" mwl wk" u nv–w mu y" n"–aw nzi l miv–n" l m36?4- li–i li l n"kwj nz–i oswnqkqjtÁ l i Gu kzqki0S i" i iv.tq"mn"xnk–zw"kƒ xqki l n"kwj zq" i xzn"nvei l mivi–."qv- qv..i.tq ivl w i i"–nv–qkq il ml w l wk" u nv–w0U xnzoiu qvpw nzi l w "kk" twca-u i" ito" ku –qvpi l n"nvpil ww" kwv–wzvw" l i Mzwnvt-vl qj ml w I ivil .-mwnq'nzi vw "kk" tw c c0G tqvpi xzn+i-ixƒ " w"–zi iv.tq"ml mu qkzw"kwxqj Xiu iv-nwq nq+i kwu –qv–i vivy" qu-y" mkwv–ku kizj ww0(T0l wS 0)

42: Lqkpi l mS i–n" " Rnn.qAvi "kq w nu Tip" u-nu "u i niu ntqj ij i"–il i0Zwl w" –zij itpi..i.u kwu wgabbai w" kwtn+wzn" l mqu xw"–w"0S i–n" " –qvpi 53 ivw" l mq il my" ivl w "nr" v–w" iwoz" xwl mPn" "0I i "il w(W" i–zw ntpw"0Gt–" zi A3-97 u n+zw0Rwqzw0Utpw" i°" q"0Tizq iy" qtqvw mito" u i" "izl i" vw zw"–w0I wzxw nv^a"–w- u iozw0Rqpnqzi u nv–nnvk" z..il w0I ij ntww wl "til w "wj zmw" wu j zw"0Vznwk" xil w xwz ki""i l w

qvrkqvli kit..rkqr0S aw“ kwu xzqi“ mjmu k”qili“0Ymu xzmizz”uilw- tqu xwmxnzn”uilw0awº it-in io”li0J q“xckrnl m”uiuwlnzilinwz–”vi0é xzw..i..xntu nv–n”u lw“uiq“ “kzqw“0Ii”–ntw“wmkk–qkw0S nv–nn ..q“awuin–nzqitq“–i“li ..qi0Mzivlml wu rvqvlm“qunñuw0J qrqkqtu nv–nxnzlmw“ vnz..w“0Hwu xnzlnlwz(Mzivlmnñxwz–q“–iAk ni“kqvilwxntw“ rwow“ oznow“0Gknq–i i xznñnvei zwuivi0Vwtr–qkwpijqtq w“w0Hnu “wkq..xn0Kªkntnv–npwu nu lmvnoſkqw“0Znu wlwu lmniºnziuqw“0Gxntqizi u.vwkwu woiy”ntny”n kw“no”mlqvpnqzwÂ (sk“nx). Y”ixiqªawAi“ nqvivei“0K“–. u”q–wozi–wi Pñ“”“xwz–nztwiknq–wvwoz”xw0G uiqwzxiz–ml w“r”lñ”“wlñ“xznªixwzki”“ilm“ñ”–zijitpw0é kwwq..xn0(T0lwS 0)

42? Lqkpilm Yqu aw- wentw–nAvi“kqwwnu Tip”u0Ktm“mr”v–w” iwoz”xwlmPñ“”“y”ivlw–qvpi 4: ivw“(Ywt–nqzw0U”–zw“ wkwvpnkmu xntwx“ñ”lThqu wlmQanana (oentw“wÁ)0K“–i–”zi unlqivi0Iwzxwjmu. ñ“–z”–”zilw0Hizjivnozi ml ñ“wzlnvili-y”m..qvpiiwxnq–wkwu w“qvitlmznñq“–nvkqi kwv–zi Xwu i0Utpw“ vnozw“ mn”vlw“-“nuxzmitnz–i“0Mzivlñ“wtpnqzi“0Iijntw“ vnozw“ mtwwow“ xznñw“ nu ”u zijwlmki..i.tw(Iijntw“jzivkw“xzmui–”zw“0Iqki–zq“vi uieaLwzw“–wñy”nzli-tizoi mxzwn”vli0(Vw““r:.nt “qvitlm”uii jzqpi0) S nv–muin–nzqitq“–i m-ikqui lm–”lw- vikqwvitq“–i0Vnz–nvkmiw“ entw–ñ“0J mit–wozi”0S ”q–w zntqpqw“wmk”t–w0Litia’rab (.zijn) mkoiné (oznowpntnvr“–qkw)0Rnit mpwvñ“–wkwu “ñ”“iu qpw“0Ulnqi w“ kittim (zwuivw“)0 Goq–ilwz0 Iwzirw“w- –nu nz.zqw mw”“ilw0J ñ“mu xnvpw” wnkqv“ lmunzkilwz- ln kizxqv–nqzw mxnñkilwz0Ymu xzmizuilw0Gqvli vi i–q.i. vi wzoivqªieaw–nzzwzq“–i0G niu rtqi-zqki-vaw kwu xiz–qtpilm“”i“q nqi“ “nxizi–q“–i“0Vznwk”xi.“n-ji“qkiu nv–n-kwu i tqinzlilml mÖzint mwjmu.ñ“–iz lwxw..w0(T0lwS 0)

432 Ku “”i ..qiomu xntwyam-wS irwzkwv–i nu zntieawKkqilml mQ”z“qAoe00Ti“ne-aw’Mitqtnqi.6’-v”ui y”ñ“–awlm34 y”qªThn-nzw“ lwPwzlaw- xnz–wli lñ“mu jwkil”zilwxzw.....xnzqvYiuis-“mnñxitpi..i. ”ui i”–nv–qki kqilm-iuiqwz muiq“ jwvq–i liy”nti niqªilmQnvvnzn-p0Ku iujji“i“uizonv“lwzqw “n lñ“nv..wt..qi ”u rkz–qt..i.tml m–znñ.y”qªThn-nzw“ lmtwvoq–”lmxwz w”–zw“ y”i–zwlmtizo”zi-qv–nv“iu nv–n k”t–q.ilw0G kqilm-i““nv–ilii iwtnq–w “”t- wk”xi..i. y”i“mu n-ilml w..i.tmkwu ”ui niz–i znxznñnv–ieaw oznkw.zwuivi lmnlqnkqw“- nv–znw“ y”iq“ “mnzo”qi ”uikwtw““it kwt”vi–i kqpk”tiz-lwq“ ivnq–ni–zw“ m”u pqxſlzwu w0U xwz–w–iujku nzi ”ulw“uiqwzñ‘0‘ ui–nzzw-y”m“nz..qi kwuw”u y”njzi.uiz-xiz–qilii kw“–i-k”z..i.vlw.“mmu nwzuilmizkw kwu ”u kwuxzqu nv–wlm372 un-zw“0Ti “”ixiz–nvwz–n“n qv–nzzwuxqi-nwzuivlw ”u jwy”nqzaw ñ“–znq–w0Ku –nzzi-”u kiq“lm322 un-zw“ xwz 47 lmtizo”zi kwuxtn-i..i. wznkqv–wxwz–”.zqwÁ0(Guxtiqvnwzuieawmu Cavalo de Troia 3 – Saidan0) (T0lmP0P0Hnvr–n0)

433 Guxtiqvnwzuieaw“wjzmi“ œvwq–nªlmkuiÁmu Cavalo de Troia 8 – Jordão0(T0lmP0P0Hnvr–n0)

434 Lqkpilm Zqiowlm Gtnñ0Zqvpi 48 ivw“y”ivlw“m”vq” iwoz”xwlmPñ“”“0Ti“kqwmu Q”z“q0K“–i–”zi 3-92 un-zw0Rwqzw0Utpw“..nzlñ“0S iozw0Hizjitwqzi0‘ uili“vizqvi“kwu “nx–wvi“itlñ“..qilw0Ynz..nxizi lqnznvkqizlm“ñ”qzu awomu nw0Uzqpmu Aa’rab0Vk““quilnv–qeaw0Ii“ilw0Zznñ.nqtpw“ m”u i kiuqvpw(Guqpwlw“ emjnlnñ0J ſkqt-“”juq““wmvawku ”q–wlmnitiz0Hiqªwrvlqkml mqv–nuqpnvkqi0Inz–wi–zi“w unv–it0é qvonv.”w- nqnt monvnzw“w0Taw“ijmu nv–qe0Vnñkilwz n-mu w”–zi“ wxwz–”vqilmñ- iozqk”t–wz(Vw“–nzqwzu nv–n“nz. kwpnkqwkwu wZqiowS nvwz0

Lqkpilmªli“lmGtnñ0Uiv–nzqwzkxzi–qkiunv–n…tqwxizi P’li“-iy”mu kpiuiu lmLebeu0Ywnzmln oio”nqzi0Ii“ilw–iujku kwu ”uiu”tpnz.zijn0Zmu lwq“ nqtpw“ n-kwuw“ñ”qzu aw-lmnñki ““i w” v”ti k”t–”zi0J nlqki.“mKxmñki lmñlmi qvn-vkqi0é p.jqt kwu y”ity”nz-qxwlm–zijitpw-uiq“ lwy”mZqiowl jiqªiqv–ntqpnvkqi0Tawkw“qpwnv–nvlnzkwu w“m”vq” iwoz”xwlwS ñ“–zn0(T0lwS 0)

435 Rqtqp nwq”uixnz“wiomu li uq-wtwoqi i““rzqiALilitu-”u ñ“xnzq–wlw..xnv–w-“mu xzmnnu qvqvw0G tq–nzi–”zi uqz.“pqki –nzu qvizqi xwz–wu..ti kwuw““imi qvkwzxwziqi K“tnvli“r”liqki“0U“ pnjzn“ i““no”zi..iu y”mlnzq.i..i.lw–nzu wlaylah (œvwq–nÁ)0(anni mu Mnnvñ“qªXijjip 39-6 nTfku nzw“Xijjip 38-470) (T0lwS 0)

436 Lqkpilm Zwuk J rtquw (w Mnnu nw)A–qvpi 4? ivw“ iwqvoznñ““izvi ñ“ikwti ixw“–ftqki0Ti–”zitln Zizqy”nqi-ki“ilw(vi znitqtilmnu xzwknñ“wlm“nxizieawli u”tpnz)0W”i–zwnqtpw“-w“xiq“ mwznñ–wli niurtqi ..q.xnu nu Zqinzrilñ“0K“–i–”ziA3-82 un-zw(iwtilwlmHiz–wtwu n-wuiq“jiqªw)0K“–zijq“uvvw wtpwñ“y”nzlw0Mzivlmjizji0Xw“–wnvnoznkqw-ñ“k”zw0Tizqk”z..w0Iijntw“ xzn-w“ mito”v“nqw“jzivkw“(Lwz–n(–qxwnvny”k–qkw)0S ”q–wi““milw0‘ vpi“ “nu xzmtqu xi“0J nnnq–wvi ”vpilwlnlwu qvlqvpwliu aw ñ“y”nzli0Mzivlnnwzei n“qki0U qzu awomu nwu wzzn” iw“? ivw“lmqilm0Ö–wwinn–w” xzwn”vliu nv–n K“xrzq–wzikqwvitmkqnv–nqkw0S nv–ntſoqki mivitr–qki0Hwu zikqwkrvqw0J wnv–nxwzwzlnu ntqu xn-i0Gw“ñ”

i “xnk–wn“qkw(xw”kwiozil …nt)ilqkqww–qu q mª0Zmvl mvkqi iwxn“ “qu q“u w0S ”q–wl n“kwvnqil w0S q“∫oqv w (wl nqi i“ u ”tpnzn“)0Gw kwvpnkmz wS m“–zmvaw ikzmlq–i..i. mu vili vmu mu vqvo”ku 0Nww m“–w mtmit(Xmiomkwu xizqil ml qiv–ml w“ m“–ru ”tw“0Liti kwu kitu i0Hww q–i ..wº0é –nvi º mxnz“m.nzivn0Mzivln –zijitpilwz0Hzqtpiv–mkwu w“ i “”” v–w“ l ml qvpnqzw0S ”q–wi..i.zwmnª–zmu iu nv–mki”–ntw“w0G xzqu nqzi kwq“i xizi mtmki “no”zive-i0Hwu xnzl nlwz0Tilizivkwzw“w0Gknq–i wkzq–kzqvli u iqwzqj-u n“u wy”mvaw m“–mi l mikwzl w0Gxntqizi u.vwlmZut (oeu n–dk”tw“wÁ)0U“ kwu xivpnqzw“- n“xnkqitu nv–nYqu aw Vnlzw- w ik”“iu l mi º iznv–w0Ymitow “iquit-i k”txi – lq mu – klwZwu k0aitnv–n–i–q.w0S ”tpnznvow0Mzivln –nvl nvkqi K“nª”itqil nB–zijitpi kwu wkizxqv–nqzwmxnlznqzw0a qkqil wmu rwow0a qiri “mu xzmkwu lilw“ vwkqv–w0(T0l wS 0)

437 Gi“u i-n“xnkqitu nv–mi jzwy”qit-k”ui nvnnzu qil my”mwj “–z”q(l mnwzu i zn.nz“r:.nt)i“ ..qi“ ikzmi“(K“–i“ ixzn“mv–iu pqxnz.zmi–q.qil n0Gu ”kw“ijzwy”qit “mqvrtiu i0Kªq“–mu l qnznv–n“ ni–wzn“ qu xtqkil w“ vwixiznkqu nv–wl i i“u iAni–wzn“xznlq“xwvnv–n“ (i–wxqi Awnvnnzu wxil nknnl mxzwkn“ “w“itkzoqkw“)-ni–wzn“ ki”“iq“ (.kizw“-xſtnv n+k0)-ni–wzn“ kwv–zqj”qv–n“ (qvnnkeckn“ zn“xqzi–ſzqi“ ..qzi q“) mnnu wecken“ nª–zmu i“0Z”l w q“ “wxwl monziz kzq“n“ i“u .–qki“ xi“ “ionqzi“ w” i“ui kzTnqki-kwu “qv–wu i“ kwv–qv”il w“0I piu w”.u mi i–nveaw”u lilwAP”li“ vaw“wnzqi lmi“ui iv–n“li kix–”zi lmdnpwpiviv0O“w–nzqi qvrt”rt wvwm“–zm“ “nnn vwixiznkqu nv–wl wxzwj tmu iF(T0l wS 0)

438 dnpwpiviv-vw“wvpw-ritii..i. lmt”vieaw“qvl Tnqki Bvi ..nzl il n+k t”vieaw“qvſlqki (xnznvl wl m–nu xw nu y”mi R”i xi“ “i nv–zml ”i“ ri“n“ qp”iq“)0é ny”q.i.tnv–mi 4? lqi“-34 pwzi“-66 u qv”–w“ m5 “no”vl w“(I wu wnªxzn“ “w” I ”z–q“ “A4?-75 lqi“0(T l wS 0)

439 Gkznveilqi”vlqi nv–znw“r”l n“ “liy”ntn–nu xwky”mJ n“ “(di..np) wk”xi..i. wYiv–wl w“ Yiv–w“ vw Znu xtwnu Pnz”“itku-mvi nwzuil mt”º0Ktn“ kpiuiziu i q“ “wlmK“ “ nvkqi Jq.qvi w” Shekinah0Kzi kwvpnkqlwkwu w Mahaneh ha-Šekinah (oeGkiuxiunv–wli K“ “ nvkqi Á)0Hnu -lmikwzlwkwu w“ lw”–wzn“ li Rnq–n“ “i K“ “ nvkqi Jq.qvi w” Jq.qvi Vzqvkn“i pi..qi n”oqlwlwZnu xtwkwu wkwv“ny”nvkqi lw“ uflt–qxtw“ xnkilw“ mli“qvqv”qilm“lwxw.wn“kwtpqlw0G Shekinah-i y”nu u ”q–w“kwv“qlnziu i oevwq.i.lwYnvpwzÁ w” oeYiv–i S i–zwiÁ..q.qi iowzi (vi kxwki lmPn“ “) nv–znw“ ru xqw“0oK q“ “w w“ –wzv w” nwz–n“Á-lq“ “nziu mtn“0Vizi w“uiq“ zqpwzw“w“ mwz–wl wª w“-i Shekinah nzi ”uit”º kqzk”tiz-kwu w”ui kwzwi w” keter-kixº lm..wiz0Kzi nti y”miuiu nv–i..i. i Znzzi-xnzu q–qi i“u ntpwzn“ kwtpnq–i“m–ziºqi ikp”..i.0‘ u l w“ozivln“ wjrnq.w“ lwS n“ “q“ nzi i znk”xnzieawli Shekinah0dnpwpivivumnitw” “wjzmq“ “w u ”q–i“ ..xªn“0Ktn n“–i..i. kww..nvkqlwAw“ nªkzkq–w“ lwYnvpwz-kwu wS n“ “q“ tqnzivlw-qeqiu nvkwv–zizmtqjnz–izi Jq.qvi Vzqvkn“i--zinvlw.illm..wt–i i Pnz”“itku 0(T0l wS 0)

43: U okpiuiu nv–wl w“ y”i–zw xzqu nqzw“ lq“krx”tw“Á lq w “no”qv–nAoGvlivlwiw twvowlwuizli Mitqtnqj-..q” lwq“ qeu aw“-Yqu aw-kpiuilwVnlzw-m“n“ qeu awGvlzk-w“y”iq“ tivei..i.u i znlmiwuiz-xwq“ nziu xn“kilwzn“0J q“ “n.tpn“Ah.qvlmkwu qpw-mn“ ..w“ nizn.qxn“kilwzn“ lmpwu nv “0Ktn“-xwq“-lnqªivlw qu nlqj–iu nv–mi“ znln“-w “no”qziu 0K-xi“ “ivlwuiq“ ilqiv–n ..q” w”–zw“ lwq“ qeu aw“-Zqiow-ntpwln enjnln“-m“n“ qeu aw Pwaw-vwjizkw kwu “n“ xiqenjnln“-kwv“nz–ivlwi“ znln“Bmw“ kpiuw”0K“–n“-lnqªivlwqu nlqj–iu nv–nwjizkwm“n“ xiq-“no”qziu.vwÁ0(T0l mP0P0Hnvr–n0)

43? Zn“–wl mSizkw“ (5-35)AoKtm“”jq” iwu ww–nmkpiuw” w“y”my”q“Bm..qnziu i ntn0J n“qpvw” 34 xizi n“–izmu kwu ntmnmnv..qw”.w“i xznoiz-kwu i”–wzqil mxizi nªx”t“izw“lmu Tnqw“0Ov“–q–”q” w“ 34 ml n” i Yqu aw w vwu ml m Vnlzw Bzqiow-ntpwlmenjnln“-m Pwaw-qeu awlm Zqiow-i y”mu l n“ w vwu ml n Hwivnzom“-q“–wk-ntpw“lw–zw..awBGvlzk-Lntqxn+Hiz–wtwu n“-Si–n“ “-Yqu aw-we ntw+n+mP”li“ Ökizqv+n“-y”nwnv–znow”Á0(T0l mP0P0Hnvr–n0)

442 Zn“–wl mR”ki“ (7-3)AoKikwv–nkn“ y”n+ixnz–ivlw.wiu ”t–q awxizi w”..qzixiti..zilmJ n“ “-n“–i..i. ntn r”v–wiwtiowlmMnvn“izkBm..q” lwq“ jizkw“r”v–wKxziqilwtiowBmw“ xn“kilwzn“-pi..nvlwln“kqlwlntn“- n“–i..i.u ti..ivlwi“ znln“0K-nv–zivlwnu ”ulw“jizkw“-y”nnzi wlmYqu aw-xnlq”.tpny”nwini“–i ““n”u xw”kwli –nzziBn+i““nv–ivlw.“n+nv“qvi..i.lwjizkwKu ”t–q aw0K-y”ivlwikjw” lmnitiz-lq““mi Yqu aw+ hLiºn+–miwuiz it–w-mtive-iqi“ ..w““i“ znln“ xizi xn“kiz’0K-zn“xwlnvlw Yqu aw-lq““n.tpnAlS n“–zn+ pi..nvlw–zijitpilw–wli i vwq+n+vilii xivpiuw“Bui“-“wjzmi –”i xiti..zi-tive-izmqi znln“0K-niºnvlw i““qu-kwtpnziu ”ui ozivlmy”iv–qilmlmxnqª n“-y”my”i“mtpn“ zwu xqi i znln0K npnziu “qvit iw“ kwu xivpnqzw“ y”mn“–i..iu vww”–zwjizkw-xizi y”mw“ nv““nu ir”liz0K nwziu-mnvkpnziu iujw“ w“ jizkw“-lmu ivnqzi –it y”my”i“mqiu i xqy”n0K..nvlwq“–w Yqu aw Vnlzw xzw“–zw”.“miw“ xk“ lmPn“ “-

l q' mv l wAhYmv p wz- i " " mv –i . –ml mu qu - y " m " w" " u p wu mu x mki l wz'0Vwq' y " mw m"ix i v –w " mi x wl nzi zi l mtm- n l m–ul w" w" y " mkwu mtmm"–i . .i.u - x wz ki " " i l i x m"ki l mx naª my " mp i . .qi u mq–w0K- l mqp " i t u wl w- –i u j ku l mZqi ow mPwaw- nqtp w" l me mj nh m" - y " mnzi u kwu x i v p nqzw" l mYqu aw0K l q" " mPm" " " i Yqu aw AhT aw –mu i " Bl n i owzi mu l qi v –m" nz. " x m"ki l wz l mp wu mv " '0K- tm.i. v l ww" j i zkw" x i zi –nzzi - l nqª i zi u –" l w- mw " no " qi u Á (T0l mP0P0Hmv r=m0)

443 U l wk" u mv –w- mu oznow- nwq l i –i l w v w u m"l melul l w i v w 480(a mi i u xti qv nwzu i e-aw mu Cavalo de Troia 5 – Cesareia)0VThkqwi " " " u q" wkizow v w nqv i t l mr" tp w l m" " mi v w 48 l mv w" " i nzi 0U l wk" u mv –w- l n i kwzl w kwu w l q.zqw l w S i rwz- kw –qv p i " u i kt. " " " ti y " ml q' qi Ao000 mw" oznow" i kqu i zmmnzd w" (P: " aw n Ktq"m") - i u qp w" x m" " wi q" m " nz..d wzn" l w l q.qv w Zqi kzqw- x wl mu ..qi r i z tq.zmu mv –m x mtw" –nzzq–f zqv" l i x zw..x.v kqi x zwk" zi –f zqi - " mv l w i " " q"–d w" - " mi " " qu w zmkti u i zmu - x mti " kwwz–m" mo " i zv qe-cke m" y " mnm"–mi u " wj u qv p i " wzl mv " 000Á (T0l mP0P0Hmv r=m0)

444 U S i rwz kw –i Ao000 K e mj nh l m" - i j zqv l w " u ..xttp w j i fb- u mu w"–zw" " u i ..qv –mv i l mozw" " w" hzwtw" - kw v mkkqw i l w" –i u j ku mu x i xqzw mm"kzq–w" mu " m" xzf xzqw x " v p w mmu " " i ki tqp zi nqi 0Ymo " v l we mj nh m" - p i ..qi " d w w S m"–zmy " mu tp m x nh qe-i x i zi y " mw i r " l i " " mv i mtij wzi e-aw l i y " mtm mu wkqw i v –mzmti –w0U i v kqu w mª w l q–i l w0J " zi v –m–zm" u m"m" - mu " mozmh w- w Lqtp w l w Nwu mu kwv –w" kzw wtwoqk i u mv –m–" l w y " m..qi " l " zi v –mx w" kw u i q" l m–zm" i v w" 0J mu i ze-w l w i v w 44 i r " tp w l w i v w 47Á0(Gu x ti qv nwzu i e-aw mu Cavalo de Troia 5 – Cesareia.) (T0l mP0P0Hmv r=m0)

445 G" qv ..n"i–qp i e-cke m" l w ..xttp w x zw mm" " wz Y–mv mz nzi u kwzzm–i " 0Kv y " i v –w w l mt–i nwq " mm wzu i v l w- w Pwzl aw u wl qtqw" wk" z" w m" moeu w..x" Áx i zi w tm"–m0K" " mmm v Thu mv w v aw –mu v i l i i ..xz kwu wu w..qu mv –w omzi t l w zqv (mu –ul w w " n" k" z" w) x i zi w wm"–m0(T0l w S 0)

446 Ku " u u w" i qk w mª q" –mv –mmu " u i qp zmi l w " kk" tw Oa - mu S d j i (S wij) - i x i zmkm" u u i x i v w y " i t nwq l m"mv p i l w wu i z l mYi t0Ku oznow mtmk u mv kqw i l wkwu w oeu i z l m" i t - l w j m–" u mmli u wz–mÁ0Zzi –i . " ml n " u u i x i v aw " " nwq–w K" qv rt " mv kq i " u mh qn.i. q" l i Oozmi I i –f tqki 0(T0l w S 0)

447 G m–mv " aw l w u i z S wz–w (" kk" tw c c) nzi l m: 2 y " qTha m–zw" - kwu " u i ti zo " zi i x zwª qu i l i l m39 y " qTha m–zw" 0a wt " u ml i " . o " i " A362 y " qTha m–zw" kflj qk w" - kwu " u –w–i t l m72 u qt –ww ti l i " l mu qv nzi q" l q" " wt..d w" v i " . o " i " 0(T0l w S 0)

448 Lwq w –mv mv –mYi OEi ww l " (3: 63) y " mu i ..xzqp " w" - x mti x zqu nqzi ..x" - mx wz u nqw l i –zqp ww wu m–zqj - w v r:.xt l w u i z S wz–w0G..i. tqw" . w mu oeu mv w" 64: u m–zw" Á0Ku 3: 6: - " u i m" x mh qe-aw l i S i zqv p i l w" K" –i l w" ' v d w" m"–i j mtmkm" kwu m" i –d aw w v r:.xt l w ti owAoeu mv w" 5?6 u m–zw" Áx w z l mji i qª w l w u i z S mh q–nzz–v mw(G m" x mh qe-aw x i z–q" mu l wq" j i zkw" l m"l mw Qmv v nzm–p (u i z l mZqi nzri l m")- l m"km" x mtw Pwzl aw- mv i ..xo w" x mtw u i z l mYi t- m"–i j mtmkm v l w u mh qe-cke m" l m–ul w –qx w0Zzm"L i v w" u i q" –i zl m- RCEkp x " j tqk w" w qv nwzu n kwu x tm–w0U xzqv kqx i t i kp i l w l i m" x mh qe-aw nwq i u qv " kqw" i ki z–wozi nqi l w ti ow mi –wx wozi nqi l w tnq–w0G m"–i m" x mh qe-aw " no " q" . " mi l w l " y " ml mRCE " (3: 86)- v i y " i t w on fi two w Ri z–m- l m"km" zq" i l mv " d l il ml i . o " i l w u i z S wz–w0G x i z–q l m3?22- " u oz " x w l moqv m–m" r " l m" " - mv ..qi l w x mtw Nw" xq–i t K" kwkm" . l n Pmz " " i tku - u mh q" i ki l i i v w w v r:.xt l w ti ow0G " u mh qe-cke m" nwzi u qv –nzzwu xd i " kwu i Vzqu nqzi M" nzzi S " v l qi t0U " m"–" l w" nwzi u znqv qk q i l w" mu 3?4?- x wz G" pj i t- ozi v l mm"–" l qv" w l mktqu i –wtwoqi mu Ozi mt(J nx wq" - m"x nkqi tq" –i " " m" v qz i u kwu w Gp i zwq- Hti v s mv p wzv - Kti ºi zq a wtki v q (w xzqu nqzw y " ml mmv l m" y " mm ª q" –qi ..d i v w u i z S wz–w) mT mm..mKu nzCE mv –zmw" –zw" 0T w" i v w" 3?82- w v r:.xt l w u i z l mYi t nwq m"–i j mtmkd w mu oeu mv w" 5?7-33 u m–zw" Á0G tw oq–" l mmzi - i –k mv –aw- l m: 2 y " qTha m–zw" - kwu " u i " " x mzmkqn l m?72 y " qTha m–zw" y " i l zi l w" 0Ku 3?99- w v r:.xt l w u i z S wz–w l m"km" i oeu mv w" 5??-8 u m–zw" Á0U tqu qi z –wx woz. nqk w l w q" –u w l mRCEkp nqk w" mª x w" –w0Ku 3: 57- I w" –qp i v –mv –w" i ..i. tqi z i " xzwn" v l d i l m" l w ti ow(S wtqv m" ª –i u j ku –mv –w" mu 3: 690Lwq RCEkp (3: 6:) y " mu w kw " no " q" Aoeu mv w" 9?: u m–zw" Á i wn"–ml w wadi e i zy i 0(T0l mP0P0Hmv r=m0)

449 G nwzu i e-aw l i l mx zm" " aw l w u i z S wz–w " mx zwl " º q" p . u qtp cke m" l mi v w" - i x zwª qu i l i u mv –n0Li º l wq" u qtp cke m" y " mkm" " w" w x zwkm" " w l w i n" v l i u mv –w l w " i t m" mqv qk qv " i ok i rl i Á l i º w i " " t l w ti ow- kwu w i n" v l i u mv –w l m Mwu wzzi 0Li º 82 u qt i v w" y " m" mznoq"–zw" i nwzu i e-aw l i " " v d i l m" u wznw–mk–Thqki " ; j i kqi " n–mv –zqw i t mu nzd qw i t ml m"mv ..wt..qu mv –w l i trv o " i 0T m" " i l i –i " " zom i u w –i v p i kp i u i l i Yw l wu i 0Li º 3: u qt i v w" y " m" mx zwl " º q" i nzw" aw i w " " t l w ti ow " n–mv –zqw i t0Lwqp . 37 u qt i v w" - u i q" w" u mv w" - y " mi x i zmkm" w u i z l mYi t- –i t mkwu w wkw p mkmu w" p wm0G j i kqi " n–mv –zqw i t –mu i nwzu i l m" u i j i v p nqzi - kwu i " j wzl i " qv ktqv i l i " m" u tmq–wj mu x ti v w- k" rw v r:.xt w" kqti i w zmh wz l moeu mv w" 922 u m–zw" Á

(T0l wS 0)

44: G kwu xw“qeaw l i .o”i l w u i z l mYi t m“”i “ zmti ecken“ mv–zmw“ kwu xwv mv–m“ y”ru qkw“ –i u j ku “aw
flv qkw“0T awm q“–mu u ”q–w“ ti ow“ v w u ”v l w kwu kwv kmv–zi ecken“ l mrw“ l mx w–. ““qv- k. tkqv mu i ov k“qv–aw
m“xmkqi tu mv–mi t–i “0U“ rw v“ l mj qki zj w i–w ml m“”tri–w“ “mu l fla.q i “aw j iq“w“- “mkwu xi zi zu w“ i “ l q-i “
kwv kmv–zi ecken“ kwu w”–zw“ ti ow“0T w u i z l mYi t l wu qv i u w“i t. omu i - i i zi ow q-i mw om“”w0(T0l wS 0)

44? Ku 3? 9? - zmoq“–zw”. “mv w u i z S wz–w ”u i u ”l i v ei m“kmx kqw i t0G“ u i ““i “ l m. o”i “mu q“–”zi zi u -
–mzu qv i v l w i ““qu kwu ”u i l i “ ki zi k–mzr“–qki “ u iq“ m“xm+i k”tizm“ l w ti ow0U S i rwz- xw““q. mtu mv–m+ v aw
–m. mkw p mkqu mv–w l m“–i oep. .mz“awÁ(w“ l q. zqw“ rwzi u kwv kt”r t w“ mu ij zq t l m3? 9? mmtmni tmkm“ mu 3? : 3)(
J ”zi v–mw qv. .mzv w l m3? 9: . 3? 9? - w ki z. k–mz oeu mzwu r–qkwÁl w u i z S wz–w “mm“–qv o”q“0Vmti xzqu nqzi . .m“-
mu u ”q–w –mu x w- i “ .o”i “ “m–wzv izi u ”v qwzu m“0Ó“w zmx zm“mv–w” w nqv i t l i p q“–f zqi l i tqu v w tw oqi l w
ti ow l w Yi t0Gto”u l qi ”u i v w. .i. u ”l i v ei x w l mz. i kw v–mkmz FT qv o”ku “ij n0(T0l w P0P0Hmv r–m“0)

452 Zi t. .m“ m“ m“–mi omv mzi tq“i v l w0G ri t–i l m. .q i v w u i z l mYi t “ml m. m K ozi v l m kw v kmv–zi eaw l n
“i tqv q i l m–u i “ v aw k i zi °aw n“ v l i u mv–i t0Ku 3? 56- Hi ““. Hmks qv o i v”v kqw” w x w zy”ml mw u i z S wz–w “mz
m“–kzqtAi t–i kw v kmv–zi eaw l m rw“ l m k. tkqv mu ““i “ .o”i “0Ó“w k w y”m x zw. .w ki i m“–mzqt q i l n0Ku
zmi tq i l m–w u i z l mYi t- w” l i S wz–m+l m. mzqi zmkmj mz w v w u ml mu i z l mîw“. (T0l wS 0)

453 oJ i Ri owi l mG“ri t–q–mAl qv i kwq“i m“ x mv“wy”m“mz. - y”m“mi kw –i l i ml mk tizi l i i v i–”zm“i l i Ri owi
l mG“ri t–q–m0K“–i k “i toi l i mu ”q–w m“–kzqt- mi “ kwq“i “ y”m“aw u ”q–w x m“i l i “- rwoi l i “ v m“–mti ow- “m–wzv i u
j mu tm. n“i m“i mu “wj zmi .o”i - mv aw p. y”mu x w““i i n”v l i z v mu “mi rwoi z v w n”v l w l mti 0

oea m“xi “qi v w- y”m. .mxqw . .m. ti - u i v l w” y”m rw““mu rwoi l w“ v mti p w u mv “ y”m v aw “w”j m“““mu v i l i z- kwu
i u j i “ i “ u aw“ i –i l i “ K“ kw“–i “Bmrw“ m“ ki qz v i ti ow i - mi kw v–mkm“ y”m–w l w“ . .wt–i zi u - kwu w x mti rwzei l w
i z- i i xi zmkmz i kqu i l i . .o”i 0

oS ”l i. “m–i u j ku i kwz l m“–i .o”i u i zi . .qtp w“i u mv–m–zm“. .m“m“ i w l qi - mzm“xti v l nkml ml q. mz“i “ kwzn“ kwu
w“ zi qv“ l w “wtAti v ei - . “mkwu w x mh i e-w“ l m x mqa m“ mu u ”q–i “ xi z–m“- y”mn“–aw v i l i v l w “wj zmi .o”i - –aw
ozi v l m“ kwu w–w”zw“ “mu kij ne–i - w” x mtw u mv w“ u ”q–w “mu mtp i v –m“0

oeU“ y”mkw p mkmu m“i j mu l m“–i ti ow i . .mu zmkwtp mz w y”m x w l mu l m x mqa m“ mw“ tm. i. u K v i ”- u i “ y”i v l w
w“ x mo i u mkwtwki u v i “ v i ”“ m“–aw mv–aw u i q“ i u qw“ mu i q“ ““i . .m“- l mx wq“ v aw x w l mu zwu x m. tw“ i v –m“ l n
–mz i –i l wi w v i . .qw Á000(M”mzzi l w“ r”l m“) (T0l wS 0)

454 G xzqu nqzi i v . tq“my”ru qki l i .o”i l w u i z l mYi t (y”mkw “–i) wkwzzm“ mmn+q. i. u mv–mmu 39640Yf nw
”u i i v . tq“my”i v –q+i –q. i. 0Lwq Ri . .w q“qmz (399:)- l i Xmi t Gki l mu qi Lzi v km“i - y”mu mm“ i xzqu nqzi i v . tq“n
y”i v –q+i –q. i. 0Lqki zi u ““zxzm“w“ l qi v –ml w r v l qk ml m“i t0(T0l wS 0)

455 I wu w“m“i j m+mu ”u i l mxzm“““aw w” Mlwz- i –mu xmzi –”zi l w i z “wj mkw nwzu mi °w i “mi u i q“ j iq“i (
Ó“w k w y”mi kw v–mkmv w u i z l mYi t0K““i u ”l i v ei - “ml mv wu qv i ol mk trv qw v w zu i t l i “ –mu xmzi –”zi “Á0T w
ti ow nzi l m2- 88 ozi ”“ xi zi ki l i kmu u m–zw“0W”mz l q“mz- l m“l mw i t–w l w“ m“ki zx i l w“ i –k i ““xmzmkqml w
u i z- i w“kqti e-aw –mzu wu k–zqki x w l qi “mz l m6 Ó0G xzm“““aw i –u w“rkzqki –i u j ku u ”l i . .i. l mu i v nqzi
v w–. . .mt0W”i v –w u i q“ j iq“i i °w i - u i q“ i t–i nzi i xzm“““aw0T i y”mtm–mu x w- “no”v l w v w““w“ k. tk”tw“- i
xzm“““aw i –u w“rkzqki i w v r. .mt l w u i z l mYi t nzi l m30272 u qtqi izm“ (v w S ml q+nzz–v mw w“kqti mu –wzv w l n
30235)0Gwu nqw. .l qi i xzm“““aw j iq“i . .i. - kwu w kw v“my”mv kqi l w i ”u mv–w l i –mu xmzi –”zi 0(T0l wS 0)

456 T i y”mtm–mu x w- “no”v l w oeVi x i q T wmtÁ- m“i q“–qi u mu Ózi mt 36 m“xkkqm“ l mm“kwzx qken“0U“ u i q“ xmzqp w“w“
nzi u w“ i u i zmtw“ my”i –zw ri u rtqi “ l moeu i –i l wzm“Á0Ni j q+i . .i. u w“ l m“–mz–w“ mi l mxzm“““aw l w u i z l mYi t0U
u i q“ u wz–mmzw- m“xmkqi tu mv–mxi zi i “ kzqi v e-i “- nzi w m“kwzx qw kwu ”u i u i zmtw (Leiurus quinquestriatus)(
I p no”nqi . .mtw- qv kt”“q. mv w u w v–mI i zu mtw- i w v wz–ml mÓzi mt0U australis (oeu i –i l wzÁ) nzi qp”i tu mv–n
xmzqp w“w0S ml qi mu –wzv w l m327 u qtru n–zw“0I w“–”u i . .i. i v l i z xmti “ zwkp i “ mi zmv q–w“- y”i “m“mu xzmmu
oz”x w“- K m“xzmq+i l m”u i . .x–qu i 0U“ m“kwzx qken“ “aw ki zv r. .wzw“0K” w“ . .q–i u j ku v i “ nq““”zi “ l i kw“–i (
Kzi u w xzqv kqx i t p i j q+i v –ml i “ halot- i “ i zmqi “ l w“ l m“–mz–w“0(T0l wS 0)

457 Zzi v“nwzu i e-aw –mzu wl qv –u qki y”m”u “q“–mu i m“xmzqu mv–i “mu y”mp i ri qv –mzk–u j qv l mki twz kwu
w”–zw“0(T0l mP0P0Hmv r–m“0)

458 Ku zmi tq i l m–m“““m“m–zi . .i. i l m”u xzwkm“““wj mu kwv p mkq wAi kzq“–i tq“i e-aw l w“i t. omu i “wj zmw“ w““w“(
W”i v l w”u ki l . . .mz x mzu i v mkqi v i u i zomu l w u i z l mYi t- w“ w““w“ –mzu qv i . .i. u xwz nqki z “i txqki l w“ xmti “
ow–i “l m. o”i m“mznoq“–zi . .i. ”u i z. xq i m. i x wzi e-aw0Ktml i . .i. t”oi z K“nl qu mv–i e-aw l w“i t. omu i v w“ w““w“(
G“ xi z–m“ i n”v l i l i “ v i .o”i i xi zmkqi u kwj mz–i “ l mi zi ow q+i 0K““mxzwkm“““w “ml . n”v l i u mv–i tu mv–n

l ”ziv–mw..xzcaw0G“ u izomv“ ixizmkmu jzivy”mili“xwz”ui qvnqvqjilmlmm“y”ntm–w“-lmwzuilw“xwz“”i ..x ª xntw“it0J irxzw.i..xttu mv–mxzwkmlmi niuw“itmvliliu”tpnzlmRƒ--ziv“nwzuilimu m“–.–”ilm“it0K y”iv–wiwoj w“y”m“”junz“wÁ“m–zi–i..i. lmw”–zi kwvn“caw0G ozivlm“xzwn”vlqjilm“-i kzq“–itq ª iecaw“n kwvkt”qmu nwzuilmk”jw“mlmmvwzu m“kzq“–iq“0G quioqvieawni ºqj wzm“–iv–nx(T0lwS 0)

459 Iwv–i PwCkmmu zntiecawiwuizS wz–wAcé ui –nzzi m“–kzqt0‘ u .zqlwlm“nz–w0‘ u tiow…”tk–vqkw0U uiz li uwz–nA“mu xnqª m“- kizmv–mlm..xomvieaw- xzwn”vliumv–min”vlilwvi –nzzi000 Ûo”ilm”u ..xvmvw vnj”tw“w000G“ kqjilm“lw..i.tnAYwl wu i- Mwu wzzi- Klwu 0Zwl w“ mtm“pwu mv“uwz–w“0‘ u uizlmu wz–n mu ”ui –nzzi uwz–i000R”oizkqv ºimizzi“ilwvwu”vlw0V”zwijivlwwÁ0TawnziiœquÖ00(T0lwS 0)

45: Ktmkww“no”qj twkw“lm“it.omu i-w“xnzn”zi..i.-mqv–zwl”ºqjvmtm“”uikivlnqjw””uxny”mvwtiuxquw lmiºnq–n0G“xm“”wi“y”mkwu xzi..iu m“”i“tiuxizqvi“m“mv–qiu mtqºm“mznti ª ili“-mm ª q“–mi–k knz–w xzqvkrxqvkqmv–mqkwy”mr”“–qtqki..i. wlq–wjmu .m“–iz0G t”º-iwi–zi..x“”izw“it-u”t–qxtqki..i. wvflu nzwln rww“vnoi–q.w“mi y”itqjilml wizu mtpwzi..i.0Vnz–wli“ki“ki–i“-xwzm ª mu xtw-nwziu lm–nk–ilw“i–k 32 u qt rww“vnoi–q.w“xwzkmv–ru m–zwkfljqkw0(T0lwS 0)

45? Ipiuw”.umii–mveawi kwqvkqmvkqj kwu wn“kzq–w-“kk”tw“lmxwq“-xwz Gtjnz–wSiovwmu “n” tq.zw Das Maravilhas do MundoAœYmy”nzm“..xzvi m“k”zqlawmtnzw“tq.zw“Kvwq–m”v–iwzw“–wkwu “ivo”mln uwzknowÁ0(T0lwS 0)

462 Uumtlq“xcknlm”u mtmu mv–w – wxnzf ª qlwlmpqzwomvqvkwu nwz–mkiz.–nzivq“”“kx–qkw – y”mw lq“–qvo”mvit”–ikwv–zii“jik–kzqj“monzu mv“0Xiq“w“vawivli..i.lm“qvnwzuilw000(T0lwS 0)

463 Xiq“w“..xvlqj m“”mvkqj lm..qvtm–i“-i“”qu kwu wlmitpwkwu umv–i-kwv–zii“xqkili“lmm“kwzxqzw0S i“ wqjnit–“no”vlwlq“”m–nzi wwlwzy”ml m“xzmvlml mw”–zwm“kwzxqzwy”nqu ilw0(T0lwS 0)

464 G Vipera aspis (..xjwzi .“xqjn) ””i ”u ..xvmvwk”ri kwu xw“qeawkjj i“milimu ”uii kwu jqvieawln xzw–mvi“ mvºqu .–qki“ mvaw mvºqu .–qki“-k.–qw“ um–.tqkw“- tqxrlqv“ mxnx–rlmw“0U ..xvmvw iomvw “q“–mu i vnz..w“w m vw “ivo”m (mmnqfw“ xzw–mwtr–qkw“- kwio”tiv–m“- vm”zw–f ª qkw“ m pmu wtr–qkw“- xzqvkqxitu mv–m)0G xqkili xwl m“nz ni–it0Tw“ “nzm“p”uivw“-ki””il m“kwtwzieaw-lwz mqvkpiewvi xiz–n mzqji0G ieawxzw–mwtr–qki mv..wt..xn”uii..i“wlqti–ieawonzit mtwkit-kwu ”uiy”mli vi xzm“”awiz–nzqjt0U“ –mkqw“–wzviu.“mvmkzw“ilw“mi ieawlmkwio”tieawxzw..wki i nwzu ieawlmu qkzwkw.o”tw“0U“ otfj”tw“ ..xzu mtpw“ “awlm“–z”rlw“0G pmu wotwjqvikm ª kzm–ili vi ”zqvi mi ivmu qj “”zon0U ..xvmvw–iujku tm.i.i K xizitq“qj u ””k”tiz0G uwz–mxwlmwkwzznzlmv–zwlm46 pwzi“0(T0lwS 0)

465 Kv–zmi“y”mkww“no”qqjmv–qtqkizm“–i..i. i ..xjwzi lwMijaw-iuiq“xnzqpw“i-kwu kijne-ijzivki m”u u n–zw mu nqvlmkwu xzqu mv–w0Y”i“xzm“i“nziu m“xm–ik”tizm“-mi xqkili ui–i mu kqvkwuqv”–w“(Ziujku ..qi orsiniBi r. riu qtqjz cerastes cerastes-lmtmu jzive-i“–awiuizoi“Bi ..xjwzi.kwzv”lii mi pelíade-vawu mvw“xnzqpw“i“0G uiq“ij”vliv–mnzi i aspis0(T0lwS 0)

466 Siy”nzwv–mnwqkww“–z”rli xwzGtm ª ivlzmPvm“(ivw?2iCI 0) kwu w”ui nwz–itm ª ilmlqkilii uwq–wzizi nzwv–nqzi kwu wqu xkzqvvijji–m“0Gvw“uiq“–izlm(79 iCI 0)-wxit.kqw.nwz–itm ª i nwqkwvy”q“–ilwxntw omvnzitzwu ivwMijqvq”“-y”mxzwkmlm“K“”il m“–z”qeaw0Nnzwlm“-wMzivlm–wznkww“–z”q”mu 52 iCI 0n –ziv“nwzuw”wt”oizmu ”uizm“qmvkqj lmqv..xzvw-kwu –wlw–qcwlmt” ª w0Gtm ª ivlzi-i m“xw“ilmPvm“- m“kwwlnzi ”u ..i.tqw“w–m“w”zwmu Siy”nzwv–m–y”m–nzuqvizqj vi“ uaw“lm“m“ nqtpw Gzq“–fj”tw0G nwz–itm ª i–qvpi–zm“u ”zitpi“(ito”ui“lmti“kwu 42 um–zw“lmit–”zi)0Yftq w“xqtizm“nwziu ir”“–ilw“iw –nzzmvw–wzvivlwwtwkit”u xw”kwumvw“y”mqvm ª x”ov…xnt0Ynw”vlwPw“mnw–vwqv–nzqwzlinwz–itm ª i pi..qj”uxit.kqvm”ui..qtilm“nz..qe–w“-i“”qu kwuwv”unzw“w“–ivy”m“0J nxwq“liuwz–mlmNnzwlm“-u Mzivlm–inwz–itm ª i xi“”w”xizii“uaw“lmGv–qxi“-“m“ nqtpw–m–zizkili Mitqtnqj mVnznqj0Ku 88-w“r”lm“ –wuiziu i nwz–itm ª i mui–iziu w“ wk”xiv–m“-–wlw“ zwuivw“0G“ tnoqkem“–qvpiu “qlw knzkili“ n Siy”nzwv–m–mv–aw-nwql mu wtqji0G“”qu kwv–qv”ii–kpwrm0(T0lwS 0)

467 Ynw”vlwdm“p”..(La mortalidad de los peces en el lago Kinneret-3?87) mS mvlmtT”v (Las corrientes de agua en el Kinneret-3?82)-wxzwjtmui klm.qwiwy”mtm“kpiuiu lmcawli“qv–nzvi“Á (seiche)0U maarabit-itku lmkzqiz”ui kwzzmv–mkqck”tiz--iujku xzw..wki vwyam”u uw..qu mv–w..xz–qkit li“ lqnznv–m“t-uqvi“lm.o”i0G nwzu ieawlm“”i“kwzzmv–m“qv–nzvi“”ml m.xniw“no”qv–mAw..xvv–wmu x”zzi i ui“”i lm.o”i xizi i kw“–i wzqmv–it m–mu “m”t”oiz-i“kmvlmvlwlwn”vlw-..xnu i“t-uqvi“lm.o”i qvnzqwzm“0á“..x ª m“-znoq“–zi u.“mcawli“qv–nzqwzm“Álmi–k 34 um–zw“0U nqª wlm“”i“cawli“Ávawkwqvkqn kwu wlwtiow-”ui..x ª y”m..xnu lm“”lm“–mxizi vwzwn“–n0Vwzki””ii ikntnzieaw(umlqiv–mw..i.qm..xnu)

“”zomu i “ cawl i “ seichesÁ kwu l qznecaw qv..xnz-q i0I wu w “”zoqu mv-w l m”u i -nzknqzi seiche- u iq“ nziki- –”l w ..wt-i K vwzu itq il n0K““m-qxw l m cawl i “ qv-nzvi “Á xwl m “”jqz m l m“kmz i-k -zm“ ..xª m“ iw l qi- zmxzm“mv-i v l w”u xixmtqu xwz-iv-mv i u q“–”zi mv i wª qmv ieaw l i “ .o”i “0U“ xnqª m“ kw“–”u i u l m“kmz i-k i ki u i l i qv-nzu mlq.zqi l m.o”i mu j ”“ki l mi toi “- mk i r y”mntm“ mv kwv-zi u i u wz-n- y”i v l w i cawl i qv-nzqwzÁ ..qv l i l w n”v l w- “wj m m w“ “”zxzmnv l n0 U ..xnzaw k i kxwki u iq“ xzwxrkqi xizi m““m“ mv..xnv mv i u mv-w“ mu u i ““i0(T0l wS 0)

468 T w l qi 4 l m r”tpw l m3?78- w“ pij q-i v-n“ l i kq il m l m Zqi nzri l m“ (xm“kil wzn“ mv aw xm“kil wzn“) zmkwtpnzi u u iq“ l m37 -wv nti l i “ l mxnqª m“ y”mnt”–”i..i.u “wj zmi “ .o”i “ l w yam- kwu wzn“”t-i l w l m““i “ cawl i “ qv-nzqwzn“Á0(T0l wS 0)

469 Ku 3: - 43.45- S i-n“ “ l qª AcaKv-aw Vnlzw- ixzwª qu i v l w.“ml ntn- tpmxnzo”v-w”AlYmvpwz- i-k y”i v-i “ ..xª m“ xnki z. u n“ qzu aw kwv-zi u qu mn“ pnql mxnzl wizFG-k “n-nF Xm“xwv l m“. tpmPn“”“AlTaw-ml qwy”n i-k “n-n-u i “ i-k “n-nv-i ..xª m“ “n-n0Á(T0l mP0P0Hnv r-n0)

46: Kv-zmi “ mv nnzu q il m“ xnzqwl wv-i q“ u iq“ kwu ”v“ v i y”ntm-mu xw m“-i..i.u i omvoq.q-mmi xnzqwl wv-q-n0G xzqu nqzi kw“q“-m mu ”u i qv nnke aw- i ““wkqi l i onzitu mv-m K xti ki j ik-nzqi v i l mv-i t- y”m xzw..wki i qv nti u ie aw m w “i vozi u mv-w l i omvoq.i.0 Kti xwl m l m“nv kil niz”u i xnzqwl wv-q-m (l m“-z”qe-aw l w w““w u i ª qti z y”m““xwz-i w“ l mv-n“)0Ymv aw nwz kwzzqpq i i -mu xw--nzu qv i xwz ki ”“i z i xnzl i omv nzi tqª i l i l w“ l mv-n“0(T0l wS 0)

46? Gu xti qv nwzu ie aw“wj zmS nqz-wj w-–vqkw-mu Cavalo de Troia 4 – Nazaré0(T0l mP0P0Hnv r-n0)

472 Lntqxmni u iq“ xq“w” v i I pqv i0S wzzm” kz”kqtqki l wmu Nqnz.xwtq“ (i–”i t S i u j Œv i Yrzqi)BZwu k-xwz “”i ..xª- v”v ki kpnow” Kîv l qi - kwu w “ml q“0Ktm..q“q-w” i kw“-i v wz-n l i Ûnzqki - i Yqkrtqi - I pqxzmnI zn-i0Lwq nª nk”-i l w mu S i t-i - wv l mnwq“nx”t-i l w0(T0l mP0P0Hnv r-n0)

473 Vwz u nqv l i tnq-”zi l w“ l q.zqv“ l w S i rwz- l n“kwj zq y”m“awi “ xny”mv i “ ozi v l n“ kwq“i “ y”mznitu mv-n xzwxwzkqwv i u “mv-q wK..q i 0U“ ozi v l n“ q ni q“ n“-awt.- “qu - u i “ mu ”u i ..q-zqv n0G““qu v i “km” u n“ tq.zw Cartas para um idiota0(T0l mP0P0Hnv r-n0)

474 Kª mu xtw“ l mq”“ckn“ oki “nqzi “Á0K” i “ qv kt”r xizi w ki “w l m w pqxw-k-qkw tnq-wz n“-i z “mu q nqj “0G “i jnzA”u kwxwl mj wu ..qv pw-mu xny”mv w“ owtn“0Hnn-pw..xnv (v wu n“ ki “w- i w mv-i zl nknz)0I wv-mu xti z w u i z (vaw qu xwz-i wv l m w” y”i v l w)0 Rnz- u n“u w kwu w“ wtpw“ nnkpi l w“0 H”“ki z j wzj wtn-i “.. i º”q“0Uzoi vqª i z i ..q i (i u i v pa)0S n“ xiq- l mjz”ei l w “wj zm”u i u n“i0Utpiz xizi kqu i m“i j nz y”n i to”ku xi “-wznqj i “ n“-zntti “ (wl qj -wl w)0Hnj nz w-mu xw0I wv-i z v w“ l nl w“0U”..qz w “qtnvkqv nwzei l w l w“ xnqª n“0I wv-mu xti z i n“-nqzi l w v flu nzw pi0Uj “nz..i.z w ..xnv-w- l n“xnv-ni v l w i “ wv l i “0Y”zxznnv l nz i n“x”u i l w u i z mv-zmw“ xk“- mnqv oqz v aw..xnz0S n”“ xi ““w“ v i i znqj (“qv i t l mzn-wzv w)0G u mu ∫ zqi l m”u wtpi z y”nn” i u i..i.0Ltwzm“ i v Thqu i “0I i..i.toi z mu ”u i v”..xnu m“wv pi z0Ymv-i z.“mxizi zn.xnz w.tj ”u l n u mu ∫ zqi 0‘ u tq.zw l wzu q w (ml n“xnz-i l w)0‘ u i ki zrkqi (vaw qu xwz-i l m y”mu)0‘ u i ki ve aw- i l n xi ““i onu 0U qv..xnv w-nnzwº-v w..q zwl m”u i ri v nti 0G kwz i º”t- v aw qu xwz-i mu y”mu wu mv-w0Yi j nz y”n Ktnn“xnzi xwz u qu 0a nz wi u i v pnknz kpnoi z “mu v i l i xizi ni º nz0a q.xnz “i j mv l wy”nn” ..q.q0Li ti z kwu qv w u n“u w“wj zmwy”mv”v ki kwv..xnz“nq0a nz xi ““i z w-mu xw mv aw znktiu i z0J wzu qz “i j mv l wy”mv aw-nv pw ”zomvkqi l mi kwzl i z0Znz”u i u qv wkwu y”mu v aw xznkq“i ni ti z0J i z i u aw i ”u i kzqi ve i0S n“ “wn.- wv l n n“ u m“nv-wv w nqv i t l wl qi - mv∫ “ zqu w“ l m–”l w(w“ u n“ “-nv q“ nnn”)0Vaw nzq-w m“”i u f“b“qki 0S qv pi u n“i tqu xi l mxi xkq“0‘ u izkw..rzq“ l mznx nv-n0Gxznv l nz y”mw-wu i-n..xnu l m”u i rtwz0Ymv-i z mi xznv l nz0 Xnknj nz i “ q nqj “ kwu i zw”xi l m l wu qv ow0Taw kwv-i z l qv p nqzw0‘ u i ki “i “mu n“xntpw“0S ”l i z l n xw“qe-aw”u i xnl zi xizi y”nnti xw““i ..xz i ..q i l nv”-zi xnz“xnk-q.i.i0(T0l wS 0)

475 G u i v l z.owzi - w” cœu ie a.l wi u wzÁ k u ”q-wi v-qpi nkwv“q nzi l i ”u n“-qu ”ti v-n“n“ ª it0Kti nwq i t..wl n -wl w-qx w l m““xnz“-qe-ckn“- mu ozi v l mxiz-ml n.q w K“ zi rº n“ kwu nwzu i “ i v-zwx wu ∫ znqki “0Nqx∫ kzi-n“ n Znwnzi “-w n“kznn.xnzi u “wj zmnti - ntwoqi v l w“”i “ xzwxzqnl i l n“ pqx v∫ -qki “0G xi xw”ti xnz-nv kmKni u rtqi l i “ xi xi ..xnz.kni “0Gy”nti y”nnzi k”t-q.i.l i xwz Lntqxnnzi l i n“xkkqnkwv pnkq i kwu wxi xw”ti ..xzu ntpi0J nti k n“-zi n“t w w∫ xqv-u iq“ kw“”u q wv i kxwki l wy”m“ni kznl q-i0Y”i “ xzqv kqx i q“ cœnw-n“Ál nnª xwz-i e aw- i tku l i I pqv i ml i îv l qi - nzi u I pqxznnI zn-i - v wS nl q-nzz-v nw0(T0l wS 0)

476 Gwy”nxi znkn-Nntnnv i - zi qv pi l mK“xiz-i - znknj n“ n“““i qv nwzu i e aw l mVwtq i u vi - n“xw“i l w znq nnorxkqv Zw v0G l zwoi mu y”n“-aw i tq.qj ..i. y”i ty”nz “wnzqu mv-w- l nqª i v l w Znt nu i kw mu ”u n“-i l w l mqv qj qe-aw pqxv∫ -qki 0U nepente u mv kqv wi l w xwl nzqj -nz “q w i u i v l z.owzi 0Vi zi w“ norxkqv“- nzi i xti v-i y”n

ikwu xivpi..i. w“u wz–w“xizi witku 0(T0l wS 0)

477 *Givwu itqi kzwu w““Thu qki (–zq“‘wu qi 43) nzi m.q mv–n0K” l n+nk–nqi “ “no” qv–n“ kizik–nzr“–qki “ –rxqki “ li “rvl zwu ml mJ w—vAkz–vqv xny” mvw- kwu wlq-u n+zw iv–nzwxw“–nzqwz znh”°q wBxw““r:.xnt u qkzwkmnitqil pqxwxti “qi w” l m“mv..wt..qu mv–wqvkwu xtn+wl w“ w““w“ vi tqvpi u klqi li ni kmBwtpw“- vizq° mjwki ioz”xil w“ (xzſªqu w“) vw kmv–zw l w zw“–wBl q“––vkqi qv–nzwzjq+it znh”°q iBu iªqizn“ “”jl m“mv..wt..q w“B–vo”tw li u ivl rj”ti wj–”“wBl m“twkiu mv–wli t–u qvi kzq.w“iBu wl qtqkieckn“vi “mti –flzkqkiBvw“ w““w“ l wkz–vqv- “nqw“ “”jl m“mv..wt..q w“Bmvli “ xitxmjziq“ wj try”i “Bxwv–mvi “itl nxzqu q iBl qu qv”qe-awl w–iu ivpwli wzntpi- kwu qu xtiv–ieawu iq“ jiq°i mwj try”i- mu nwzu i jqti–nzitBt.jqv“ xzwmu qv mv–n“ mu iq“ ozw““w“- kwu –mvl mvkqi i zikpil”zi “- jwki ijnz–i- xzw–z”“awli trvo”iB”u q il mn°km““q.i. vw“ t.jqv“Bkiv–w“ li jwki qvktqvil w“ xizi jiq°wBpqxnz–zwnqi li “ xixqti “Bkiq°i –wz.kqki k”z–i (k xw““r:.xnt y”m–q.n“‘m33 kw“–nti “)l l nnwzu ieawl wn“–nzvw(pectus excavatum)Bijl Thu mv l q“–mvl q wm“itqnv–m(l q. “–i “ml wzn+wF)Bu m+ikizxw“ mnitivom“u iq“ k”z–i “Bxznoi xitu iz flvqki m–ziv“..nz“itBn“ “awvw“ l nlw“ l w“ xk“ m..qvkwxtiv–iz mv–zmw xzqu nqzwmw“no”vl wl nlwl w“ zmnnzq w“ xk“0(T0l wS 0)

478 *G“ ..q nqzi “ “aw ‘“ nq+i “ i y”i–zwni–wzn“ qu xwz–iv–n“Ai xt”..qwu n+zqi-y”mznoq“–zi wvr:.xntl m.o”i y”mi xtiv–i znknjnBi –nu xnzi–”zi-y”m“wu i i “ –nu xnzi–”zi “(u iqwzm“y”m32 Ól) –wu il i “l m3Él mij zqt i 53 l n w”–”jzw- my”ml m.n“nz ‘“xnzqwz i 3O222 Ól B.:nv–wmt”° (vnknn“‘.zqi xizi i nw–w‘“rv–n“m)0W”ivl wwkerem (..qvpnlw) m“–. flu q wl mu iq“- i “ nwtpi “ vawm.ixwziu kwzznn+iu mv–n+mi “ mvnnzu q il m“ “mu ”t–qxtqkiu 0(T0 l wS 0)*

479 *U“ r”l m”“ ki tk”ti..i.u i li–i li kwtpnq+i i xiz–qe l wu wu mv–wmu y”mi rtwz li ..q nqzi nwzi nnz–qtq°i l i n l i..i. wzqpmu iwjiow0U –nu xwl mu i–”zieawnzi l m322 i 342 l qi “-l nxnvl nvl wl li ..i.zqnh il ml i ”..i. ml i “ kwvlqe-cken“u n+nwzwtſ oqki “0U“ cexzw..i.l wzm“Á “ij qiu mu y”mu wu mv–w“mi tki ve+i..i. wu .ªqu wl motqkw“n (T0l mS 0)*

47: *Vizi w“ rizq‘m”“ (m“xmkqitu mv–mxizi w“ m°–znu q“–i “)-i x”zm°i nzi ”u l w“ xqtizm“l m“”i zmtqpquw0G tnq wzit m“–ij mtnnkqi y”m+ itku li .o”i- m°q“–qi u “nq“ try”q w“ y”mxwl nzqiu xzw..wkiz qu x”zm°i (mtn“ kpiu i..i.u makhshirin w” cex”zqtqkiv–m“Á)0Kziu wz..i.tpw+ ..qvpw+ ſtnv+ “ivo”n+ tnq+nmu mt0U“ ce“iv–w“ m“nxizil w“Á ikzm“knv–iziu w“ try”q w“ l nzq.i.l w“ li “ n”ve-cken“ ..q-iq“ (ki “w li ”zqvi w” li “ nm°m“)0G“ qv–nzxzn+iecken“ l q“–wzkq i “ nwziu ji “nil i “ nu Rm.r:-qkw(33-56 m59-5:)0G xzqu nqzi l q“ y”m–wl wi tqu mv–w xznxizil w kwu .o”i “nz. qu ”vl w+ m–wl i “ i “ jnjq i “ –iu jku - qv l nxnvl nv–nu nv–n+l w rizzw y”mi kwv–nvpi0G“ xzwqjqe-cken“- kil i ”u i u iq“ ij “”zl i l wy”mi w”–zi-i–qvoqiu knv–nvi “l mznozi “(kwu w“m..n vwkq+i l w–zi–i l wMakhshirin)0(T0l wS 0)*

47? *U n”vow kpiu il w Botrytis cinerea (–iu jku kwvpnkq w kwu w ceTqnjziÁ) l m“–z”ri i ki “ki li ”..i.- u i “ zm“xnq+i..i. i xwtxi (xntw u nvw“ vi “ kwvlqe-cken“ ktqu .–qki “ li ni°nvl i)0 Ó“w xnzu q+qi ”u i u iqvz kwvknv–zieawl m“”uwm”u i xwzknv–iomu u iq“ ntnn.i.l i l m .kq w u .tqkw mieftkiz0U zm“t–il w nwqit–iu mv–nj nvknqkwxizi w“ dnp”liAw“ jiow“ i–ikil w“ xwzn”vow“ nwziu k”q il w“iu mv–n“nxizil w“ n+ mu “no”q i- nwq m°–zirt w w ..qvpw l mu ntpwz y”itq il n0 I”zqv“iu mv–n+ w“ jiow“ y”mvaw nwziu i–ikil w“ xnti Botrytis nziu l m“–qvil w“ i ..qvpw“ kwu ”v“0Ti kwtpnq+i vaw l n+nk–nq i xzn“nve+i l n jwtwz ..nzl n+l w omvnzw Penicillium- vmu i kpiu il i ce-wl zq aw jzivki Á (Aspergillus)0G qv–zwl ”eawl w Botrytis vwxir“ nzi xzwqjq i-u i “ w“ dnp”li-vwki “wl m“nznu l m“kwjnz–w“- k”txizqiu w“ oznow“0U ..qvpw l w“ dnp”li nzi niuw“w xnti lwe-”zi m xnti jiq°i ikq n°0 Kzi l q“x”–il w vi “ un“i “ l w“ uiq“ xwl nzw“w“0(T0l wS 0)*

482 *Gu xti qvnwzu ieaw“wj znwxkzqxtwikznvnu Yiq iv mu Cavalo de Troia 3 – Saidan0(T0l mP0P0Hnvr+n°0)*

483 *Tiy”ntn+–nu xw- wvr:.xntl wyam (uizlmZqi nzril n“) “mnvkwv–zi..i. i 434 u n+zw“ ijiq°wl wvr:.xntl w S nlq+nzz–vnw0(T0l wS 0)*

484 *Gu xti qvnwzu ieawnu Cavalo de Troia 8 – Jordão0(T0l mP0P0Hnvr+n°0)*

485 *G“ ..nqi “ ..i.zqkw“i “ (..i.zq°n“) “awkwv “ny” nvkqi li l nj qtq il nxzwozn“ “q.i. li “ xiznh n“l w“ ..i. “w“- qvkixi°n“ l mj wu j niz w “ivo”n+ y”m–nvl mi ik”u ”tiz. “mvw“ u nu j zw“ qv nnzqwzn“0Ti “ xnzvi “ p. l wq“ “q“–nu i “ ..xnv w“w“ l qnnznvkqi l w“Aw ‘“xnznqkqi t mwxzwn”vl w0G“ ..nqi “ l wxzqu nqzw–nu i “ xiznh n“u iq“ nz.onq“ m“n nvkwv–zi u zwl nil i “ l m–nkq w“ nt. “–qkw“0U “q“–nu i xzwn”vl wznjlvm?2 xwz knv–wl w“ivo”m..xnv w“wy”m“n ik”u ”ti vw“ kq+i l w“ u nu j zw“ qv nnzqwzn“0G ik”u ”tiecawl m“ivo”mxwl mxzw..wkiz w ixizn+qu mv–wl n nh nu i “ m qv rtiu iecken“0Ku w”–zi “ xiti..zi “Ai “ ..i.zq°n“ “aw ..nqi “ ‘“xnznqkqi q“ l qti–i l i “0Tw ki “w l n

Hiz–wtwu m”-iqvliy”mm” vaw–mvpiqvwk”tilww“ cvmuw“Áwuiq“xzw.....xmtky”mi“..izq”m“ml m.m““mu i ni–wzm“kwuwiwjm“qilm–jqcnlq“uwxzwtwwoilwmpnzivei–omvk–qki0(T0lwS 0)

486 Twkixr–”tw3 (..xz“rk”tw36)-wxzwm–i Pnzmuqi“lqAoKdi..npuml q““mA’élwvwz–my”m“mqvqkqiz. w lm“i“–zm“wjzm–wl w“w“uwzilwzm“lm“i–nzzi00ÁPnzmuqi“kwu ne–w”“”iiq.qilmxzwk–qki vwivw848 iv–m“lmIzq“–w- vw znqvilwlmPw“qi“- mu P”l.0U ol m“i“–zmÁiwy”itmtm“mzmmzm“mkmv–zw”- n”vliumv–itumv–m–vilm“–z”qeawliIqilmYiv–i (Pnz”“itku)mvwlm“–nzzwlw“r”lm““vi Hijq‡Thuqi-vw ivw7:8iO0(T0lwS 0)

487 Guxtiqvnwzuieaw“wjzmw“uwqvpw“nizqvpnqzw“mivikqwitq‡ieawli“.o”i“xmtw“zwuivw“mu Cavalo de Troia 3 – Saidan0(T0lmP0P0Hmvr–m0)

488 Xmmzqvlw.“mKjmtm°imqv–mtqpmvkqillwViqvipwzillikzqieaw(bellintew”iôbi)-Pm“”“lq““mAoG Bellinte “muxzmkruxiz0K”ilwzwiwViqkwu w“wtpw“ijnz–w“0BellinteA“mzm“xqi-“muwzzn0J m”“kzqi–”lwk”z..w- “ijmvlw0J m”“kzqiit”°xiziy”mumzmkwwkqtqmkwuqpwumu wvw“lqi“uwzvw“0J m”“lnzziuijmtm°ivi xzqui..nzi-ui“ “muxzmo”izliitowxizi w”–ww0U znqvwqv..q‡r:.mtmitilwlmAbba kijmmu ”u xmv“iumv–w0Bellintelli“bellintesAlm“ixzmvlmmixzmvlmuiq“z.xqw0J m”“kwtwki i“i“vw“owzmqv‡0U”–zi bellinteAwnpvitkxwzlmuiq“jmtwBxwzq““wvawlm.m“nzuw“–zilw0J m”“quioqvillm“lmwm°–nzqwzmv..wt–w xwzx”zwiuwz0Ktmvawu”lillmwxqvqwxwzy”mvaw–mu wxqvqzw0Tizmitqilm–ixitii..zillmJ m”“ “aw “”“““zzw“mw“ “”“““zzw“vaw“mm“kzm.mu 0Izmzmu J m”“vawiv”ti w“xzwjtmui“-ui“w“ “”i..q‡i0Bellintek illnzzw–i-y”mwkwv–muxti0YmJ m”“nw““mzmtqpqv“wvaw–nzqi “mv“wlmp”uwz (mKtmw–mu)0BellinteAJ m”“ xmzuq–my”mwquioqvmuw“0BellinteAAbba l m“kmmu kiliu m–.nwzi0J m”“kwflvqkwy”mquioqvi vw xzm“mv–n0BellinteAKtmkzqim“–zmti“xizi y”mvaw“mim“y”nkqiy”itki “”i..nzzlilnqzix.–zqi0J m”“quioqvi i qu xnzmnqeawmixizmkmu w“0BellinteAkzqizkvaw–mu nz0BellinteAJ m”“vawkiv–qpwBkiowzi0J m”“vaw”“i i“lm“xnlqi“0YmwViqnw““m”vqkiumv–mziknqwitvawm°q‡–qeqi bellinte0J m”“-itku li mvomvpw“qilm–mu xnz“xnk–q.i. (kwuwxizi vf“vw“nit–i i “no”vlim–xwz–ivw–w- imvomvpw“qilmk tqu q–ili)0J m”“vaw–mu wtpw“BKtm“mjmi“–ikwu wquioqviz0Abba kmvoivw“iumv–m“qu xtm“0J m”“ “wzzqy”ivlwm“k”–iixiti..zi oequxw““r:.mtÁ0G ozivlmbellintellmJ m”“kkwuwiy”mtmy”m..qiri “mu uw:.nz.“n0J m”“vawm“–. xzwqjqwl xwz–ivw–wk wjzqpi–fzqv0YmJ m”“kquxw““r:.mt-vnkm““izqiumv–mkwuiq“jmtw0BellinteAi qu xnzmnqeaw(vf“) vw““mv–iuw“mu “m”“rwmtpw“0‘uikwq“ikii..nzzlilmmw”–zijmu lq‡–qv–ikJ m”“0BellinteAwViqixiznkmvw zm–uxiow0J m”“quioqviw“nzp”uivwxizi y”m“mlq“–ivkqml m“qum“u w0J m”“kzqw” iui–kzqi xwzx”zi k”zqv“qilm0J m”“l.llmkwu nziw“xnv“iumv–w“0G bellintellmJ m”“kuiq“quxwz–ivmy”mw“zm“t–iw“0G qv..q‡qiqtqilmlwViqk”–zwi–wlmiuwz0G bellintellmJ m”“m“–. mu “”ikixikqilmxizi wqvnpvq–iumv–n xmy”mvw0U” m°q‡–mw” vawm°q‡–m(J m”“)Aiujii“i“xw““qiqtqilm“awni“kqvivm“–m“0G bellinteumm°lwzuqe kwuw“wtpw“mkpilw“0J m”“kzqiuui–kzqivm“”iquxw–mvkqillm“nzuui–kzqi0Ymkix–izAbba r. m“–. kwu Ktm0YmJ m”“muxzmnvlm”uikwzzq‡i-”uixiz–mJ mtmkpnoizqivm“y”mKtm0J m”“vawv”–wzoi zm.mtieckm“l xnzlni“0YmKtmvawm°q‡–q““m“nzqil”xtiumv–ml m“xzw.qlwlioziei0BellinteAwiuwzvi“km“mu umu∫zqi0 J m”“vw“m“xnzixizi “nzJ m”“0BellinteAm°xnzquv–iuw“wViqnwzi J mtm0U y”mvw“lm.mi““wujzizmu J m”“vawk“m”xwlnz-“mvawY”i bellinte0Á(T0lwS 0)

489 Gkixikqilmlinajalmtivei–iz..xvmvwKlq“–vkqi (onzitumv–mi lwq“w”–zm“umzw“) “mlm.mK kwtwkieawlw“kivqvw“0U“kivqvw“ “awlq‡xw“–w“y”i“mmu ”u –vo”twzm–wmq““wxnzuq–mx”t..nzqizxizi i nzmv–mmKlq“–vkqi0U ..xvmvwi–”i “wjzmi“u”kw“i“mxwlmwzqpqvizkwvr”v–q.q–m“- qezq–ieckm“vi“iq“n kno”nqzi –w–itw” xizkqit0U ..xvmvwli najavawimm–i ixmtmp”uivi0K°q‡–mu –zm“–qcw“kwvpnkqw“lm kwjzik”“xqlwzi (–wli“vi Ûnzqki)Ai Naja nigricollis-i Naja n. nigricincta mi Naja n. woodi0Ku Zwow- nwq lm–nk–ili”ui “”jm“xkkqnAi Naja n. crawshayi0Gxf“tive–izw..xvmvw”uiw”l”i“..n°m“-i naja nwon0(T0 lwS 0)

48: Iwuwr.m°xtqv”nqvwlm.qlwuwumv–w- Gv–qxi“nwz–qtqkw” ikqilmlmHm–iziu–i (vwtilwtm“–mlwzqv Pwzlaw) mtpml m”wvwu ml mRq.qi“-kwuwznkwzlieawliu”tpnzlwquxnzilwz (uiq“ilqiv–m“mkpiuizqi P”tqi“)0Ziujku zmkww“–z”q”ikqilmlmYkmwzq“-kixq–itliMitqtnqi-lm“–z”ri xwzaizwm“”i“tnwqkm“-mtpn xzwxwzkqww” xwlnzw“i“u”zitpi“0Iwv–”lw–iwjziuiq“vw-...xmtlmNnzwlm“Gv–qxi“nwqi kww“–z”eawln ”uikqilmuitlq–iAZqikzqi“w” Zqinzril m“-nzo”qi mv–zmw“ivw“ 39 m44 lmvw““i nzi0Zqikzqi“nwq n”vlilikwu wkwknq–wlm“”xzqpinit–illm”uikixq–itiluqv‡–zi–q.i. vi znwqzwwzqnv–itli Mitqtnqi- lm“mu xmvpilixwz Lqtw–nzqi-i–k”mnwqizzi“ilivi kxwki lmPvm“0Klqwokqilmuitlq–iÁxwzy”m–iw

nqu l i tqu xmªi l w“ nÍkwu j zw“- w“ kwv “–z” –wzmÍ i kpi zi u ”u i v–qpwkmu q–kzqv r”l mÍ0J nÍl mwxwv–wl m..q“–i tnoi t mzmtqpqv“w- i “ –”u j i “ l nqª i..i u wtwki t qv..q...xt xi zi i kwv “–z”eawl i kq il m-mkwu ne-i zi u i “l q“x” –i “ m i “ –mv “ckeÍ0 Gv–qxi “- nqv i tu mv–m- “m..nzqj wj zqpi l w i tm.i.v–i z Zqj kzqj “ kwu i i r”l i l m xi oaw“ n u nzkmv.zqv“- m-wy”mnwqu i q“ xmv w“w- i kwtwvq“..ti kwu –wl w–qxwl mi..xv–”znqzw“- nÍ–zi vonqzw“- u mvl qpw“ nqv l nÍm...xq“0Zqj kzqj “ “mkwv..xz–nÍ i ““qu v wy”mnzi mvwy”mkwvpnkmu w“A”u i u q“–”zi l mzie-i “- kznl w“- q qwu i “ mkw“–”u mÍ0U“ r”l mÍ“ wz–wl wª w“ v”vki wxnzl wi zi u 0(T0l wS 0)

48? J nÍl mwl mt–i l mS i y”nzwv–m- “no” qv l w i wzti wzqmv–i t l w u i z l mYi t- “wu nq48-9 y”q‘Tlu n-zw“0J nÍl mi l nÍmu j wki l”zi l wPwzl awK–wzzml i “ oea nzl nÍÁA3?-9 y”q‘Tlu n-zw“0(T0l wS 0)

492 Gu xti qv nwzu i eaw“wj zmGv–qxi “ mu Cavalo de Troia 1 – Jerusalém0(T0l mP0P0Hmv r–m0)

493 Gu xti qv nwzu i eaw“wj zmwsimposion- v w x i t. kqwl mVTlukqv- mu Cavalo de Troia 5 – Cesareia (T0l mP0R Hmv r–m0)

494 a i tkzqw Mzi –w nwq w ow..xzzv i l wz zwu i v w qu nlq–i u mv–mi v–nzqwz i VTlukqv0 Vnzu i v nkmÍ 33 i v w“ vi P”l nqj 0Gv–nzqwzu mv–m- “no” v l w Lt...qv Pw“mnv (Antiguidades c a OOOf4?.57g)- pi..q‘u wk”xi l w mÍ“mki zow I wx Tlu qv (y”mnwq mv..q‘l w i w u nÍu w–mu x w mu y”mnwq W”qzqv w)0 W”i v l w I wx Tlu qv znozmÍ“w” i Xwu i- y”mu tp m“”knlmÍ nwq S i zkw Gu j qv qv (“wj “mÍ ow..xzzv w ni tnkmÍ Yi twu k- ”u i l i “ qzu a.“ l mNnzwl nÍ- w Mzi v l m)0U “”kmÍ“wz l mGu j qv qv nwq Gv v qw X”nv (“wj “mÍ u i v l i –w wkwzzmÍ i u wz–ml ml k“i z G”o”“–wf3? l mi ow“–wl w i v w36g)0G I k“i z G”o”“–w“”knlmÍ Zqj kzqw- y”mnv..qv” kwu w ow..xzzv i l wz w zmnnzq‘w a i tkzqv Mzi –w- y”m“”knlmÍ i Gv v qv X”nv0 Mzi –w l mÍ–q–”q” –zq“–mu mv–mw kktnji zmGv.“ kwu w “”u w “i knzl w-ml n Pnz”“i tku - mv wu mv” Ou i mt (ntpwl mLi j q)0J nx wq“ mÍkwtpmÍ Ktmi°i z (ntpwl mGv.“)0‘ u i v w l nx wq“ ntmnwq l mÍ–q–”rt w–i u j ku mntnomÍ Yqu aw (ntpwl mI i u q-w“)0 Yqu aw “”knlmÍ i w v aw u mv w“ kktnji zmI i qn.“- y”n ox”toi zqj ÁPmÍ”“ v w i v w520T w i v w48- a i tkzqv Mzi –wnwq“”j “–q–”rt wx wz VTlukqv0(T0l wS 0)

495 G“ i zi v pi “- i w ki e-i z”u i xznÍi - qv m-i u ..xv mv w m”u i v w–...xt y”i v–q i l ml mnv°qu i “y”ml q““wt..xu w qv–nzqwz l i xznÍi - kwu w w“ “”kw“ o.“–zqkw“ ri°mu v w mÍ–Tlu i owl w“nz p”u i v w0G i zi v pi - mv–aw- tqu q-i .“mi i “xqi z w qv–nzqwz l i xznÍi - kwv..xz–q‘w mu try”q‘w0U”–zi “ ri u rtq“ (v w ki “w l i “ i zi v pi “.twj w) –zq–”zi u i ..z–qu i mi mÍu qpi tpi u 0G“ Pholcidae xnznÍzi u ”u xny”mv w wzqnkqw v i xznÍi - qv m-i u w try”q‘w l qpmÍ–q.w- i “xqi u w okw–nfld wÁ- ml nqª i u w oenv..wt–f zqwÁ qv–i k–w0G“ i zi v pi “ “aw ki zv r:.wzi “ mxznl i l wzi “0Zwl i “ –nzu qv i u i l qpmÍ–aw nwzi l w kwzx wB”u nnv Tlu mv w y”m“ml . –i u j ku vi “ mÍ–znti “.l w.u i z0(T0l wS 0)

496 G u i qwz xiz–ml i “ i zi v pi “ –zwx qki q“ k ..xv mv w“i (mu knz–i “ wki “qkeÍ- l m”u i –wª qkq‘i l m“”xnzqwz- qv kt”“q.x-n Kl i “ “nzx mv–nÍ)0‘ –qtq‘i u l wq“ –qx w“ l m..xv mv wAv mÍ zw–f ª qkw“ mv nkzf –qkw“ŒU xzqu nqzw i –i ki w “q“–mu i v nz..w“w ml mÍkw–zwti w“u fb“k”tw“0U“..xv mv w“v nkzf –qkw“ l mÍ–zwnu w“ –nkq‘w“ kw–ro”w“ K°w i l i xqki l i0G kpi u i l i œ.qfla.i. v nozi Á k ”u i l i “ u i q“ xnzqpw“i “ y”i v–w i w ..xv mv w v mÍ zw–f ª qkw0U om-nzw Loxosceles k i t–i u mv–m–f ª qkw v w y”ml q‘ zmÍxnq–w i w ..xv mv w v nkzf –qkw0G xqki l i i xzmÍmv–i - onzi tu mv–m- w i “xnk–wl m”u i y”nqu i l”zi 0U“ v nkzf –qkw“ l mÍ–zwnu w“ otf j”tw“..xzu nt pw“0(T0l wS 0)

497 U j i zj w nu y”mÍ–aw- –rxqkwl wu i z l mZqj nzri l mÍ- k w Clarias macracantus- kwu ”u kwzx w xi znkq‘w kwu wl i “ mv o”q‘“0(T0l wS 0)

498 G ri t–i l mot–v l ”ti “ “nj..kmi “ v mÍ““i “ i ..xÍ i “ wj zqpi i mÍ–mv l nz i “ i “i “- kwu w xzwxf “q-w l m“nki znu..“n l nx wq“ l mki l i qu nz“aw0U v wu mkwu xtn-w k Phalacrocorax grandes0N wrn-xzi –qki u mv–m-v aw mª q“–nu u i q“ v w yam0(T0l wS 0)

499 K” kp no” nqi l”..q‘i z v i pwzi l mnÍkzm.xz“mnÍ qv kt”qzqj w xznÍmv–mi ““”v–w0G y”mÍ–aw k y”m-l ”zi v–mi ..q“awl i y”nti ot”°Á- v i u qv pi u mv–mi xi znkmÍ –i u j ku ”u v flu nzwAo6754Á0K“mznx m-qj Ao6754.754.7500ÁKu ”u u wu mv–wl n-nzu qv i l w-y”mv aw“w”j mx znkq“i z- w v flu nzw..i.zqv” tqpnqzi u mv–nAo675.4754759000ÁQv wzw w“qv qv qki l w-“mk y”m-nu i to”u 000(T0l wS 0)

49: Gu xti qv nwzu i eaw nu Cavalo de Troia 3 – Saidan0(T0l mP0P0Hmv r–m0)

49? Gu xti qv nwzu i eaw nu Cavalo de Troia 6 – Hermon0(T0l mP0P0Hmv r–m0)

4: 2 Pmÿ“ “ v”vki l q““mkwq“i “ kwu wAo6000Vwzy”mnu ..xzl i l m..w“ l qpwy”m-i –k y”mw kk” mi –nzzi xi ““mu - l n u wl w v mv p”u xi ““iz. l i tnq”u “ƒ qw” ”u “ƒ –qt- i –k y”m–”l w“mi k”u xzq‘w0W”i ty”nz- xwq“- y”m..q‘wti z ”u l mÍ–mÍu i v l i u mv–w“- x wz u mv wz y”m“mi - mi ““qu mv“qv i z i w“ pwu mv“- “nz. kpi u i l ww u mv wz v w znqv w l w“ kk” “Bi y”nt n-xwzku - y”mw“ k”u xzqz mnv“qv i z- “nz. kpi u i l wozi v l mv wznqv wl w“ kk” “Á(7- 3:..42)0 u xw”kw u i q“ –i zl n-v w u mÍu w ki xr–”tw7 (..xz“rk”tw“ 49.59)- w m.i.v omtq“–i l q““nAoU”..q“–mÍ y”mnwq l q-wAT aw i l ”t–nzi z.“0K”- x wzku - ..w“ l qpw y”m–wl w i y”nt my”mwtpi z xi zi ”u i u ”tpnz xi zi i kwj qzi z- r. mu “mÍ

kwzieawkwu n+n" il "t-kzqwkwu nti0Ynw-n" wtpwlqznq+w-nni° -zwxne-iz-izzivki.wntiveil.wlm-qBxwq" -mk
u ntpwzy"m"nxnzki "u lw"-n""u nujzw"lwy"m"nni-wlww-n" kwzxwtiveilwvwqvnzvw0K-"ni-"iuaw
lqznq+i-nni°-zwxne-iz-kwz-i.intiveil.ilm-qBxwq"-mk u ntpwzy"m"nxnzki "u lw"-n""u nu jzw"lwy"m...
-wlww-n" kwzxwxizi wqvnzvw0Zi u jku nwqlq+wAW"nu znx"lqjz ""iu "tpnz-lntpnkiz-ilmlq.f.zkqw0K"-
xwzku-..w"lqpwy"m-wlwiy"ntny"mznx"lqj ""iu "tpnz-ivaw "nzxwzki""ilmqvnqntqjilni-ni°
ilflt-nziBny"nu ki"izkwu i znx"lqjli-kwu n+nil"t-kzqw0U"-zw""qu-w"..q"-n"y"nwqlq+wiw"ivqpw"
hTawr"zi z."nit"w-ui"k"uxzqp."xizi kwu wYnvpwz w"-n""r"ziunv-w"0K"-xwzku-..w"lqpwy"mln
uivnqzivnvp"uir"znq"Bvnu xntwkk"-xwzy"mkw-zwwlmJn"Bvnu xnti-nzzi-xwzy"mkwn"kijntwln
"n""xk"Bvnu xwzPnz""itku-xwzy"mkikqjilmlwozivlmXnqBvnu r"znqxnti..w""ikijnei-xwzy"mvaw
xwlnq-wzviz"u "∫kijntwjzivkww"xzn+w0Ynti-xwzku-w..w""wnitizAYqu-"qu Bvaw-vawBxwq"wy"nxi""i
lir-..nu lwS itqpvwÁZ"lwnit"w0Pn""v"vkilq""mkwq"i"kwu wn""i"(n"-q.ni xwv-wlmn"kzm.nz okwq"i"
n"-fbxqi"kwu wn""i"Á)0(T0lwS 0)

4: 3 G"rvlzwu ml mLnt-Œ"nixzn"nv-i-onzitu nv-n+nu i""wkqieawkwu iiz-zq+nzn"ui-wqlni tn"kwxnvqi mi
n"xtnvwu noitqi0I wu n""i"rvlzwu n-iujku wkwzznu ivnuqi-qvnnkeckn"-it-nzieckn"li xqpu nv-ieaw
k"-vni-xnzlilnxn"w-fltknzi"ntqvnilnvwxi-qi0(T0lwS 0)

4: 4 G"tn"ckn"vi"..kz-njzi"I.6 mI.7 (w"ikquiilnti") ki""iu -nzixtnoqi kwu xtn+i0G"tn"ckn"ozi..n"li
unl"tin"xqvpit-ikquilli I.7-onzitu nv-n"awni-i q"0G""qu kwu wvwkkznjzw-i"-nzu qviecken"vn"ziq"
kwz-ili"w" lnonvnzilli"liunl"tin"xqvpitvawxwlnu "nzznk"xnzilli"kwu w"uk-wlw"i-"iq"0Gtn"awk
xnzuivnv-n0Tw"ilwtn"knv-n"ntikznti-q.iunv-nkwu "ukwu wkww"ny"nukqilnu nzo"tpw"lnkijnei-nu
xziq"w" xq"kqvi"lnxw"kixzwn"vlqilm0(T0lwS 0)

4: 5 Guxtiqvnwzuieawnu Cavalo de Troia 8 – Jordão0(T0l nP0P0Hnvr+n0)

4: 6 Guxtiqvnwzuieaw"wjznw"ui"ki-n"nw"-zi-iv-n"nu Cavalo de Troia 7 – Nahum0(T0l nP0P0Hnvr+n0)

4: 7 Gqwtq+ik "u "qtqki-wlmit"urvqw nuiovk"qw0G xne+i ivitq"ilii xzn"nv-i..i. i "no"qv-nrfzu "ti
S o4Gt6Yq7U3:0J "zn+iA9-4 vi n"kiti lnS wp"0J nv"qjilnA4-790îvlqkml mznnzieawA3-750Hqzznzqvomvkqi
2-22?0îvlqkml mznnzieawvnoi-q.w0J q"xnz"aw nziki (2-23:)0Nwrn-iujku k kwpnkqi xntw vwu mln
lqkzwr-i-lm.qwiw"n" ozivlmxtnwkzwr"uw0Gto"v"lnziu wvwu ml mkwzlqnzq+i0G xne+i nwzvnkqi xntw
Mitqtn" xzw.qvpi li"uqvi"nu I wqujji-wzn+Silzi"(îvlqi)0K"v"vki "w"jmkwu wkpnow"i-k Ktn0Lwqw
nvomvpnqzwy"nkww"no"q"lnkwj zqz0(T0lwS 0)

4: 8 Uxtnwkzwr"uwlm"u uqvnzitki ""ixzwxzqnhilml mixzn"nv-izkwzn"lqnznv-n"kwwnwzu mi lqzne-awmi
qvkqlnvkqilit"°0(T0lwS 0)

4: 9 Un+-nv"wvfkktnw-iw ""tlwyam, zn"vqi"no"qv-n"kqilm"n..qi"AHn+dnzir-i"l"i"Jnoivqi"-
Ynvijzq"-Qnvvnzn+pmVpqtw+nzqi-i"uiq"lm"-ikili"0Tawli..i. xizi "ijnz wvlm"ui -nzu qvi..i. mwln
kwu ne+i..i. i "no"qv-n0(T0lwS 0)

4: : Hn+dnzirnwqn"vlilixntw"kivivn""nu 7222 iI 0(T0lwS 0)

4: ? Guxtiqvnwzuieawnu Cavalo de Troia 8 – Jordão. (T0lwS 0)

4?2 USirwzlnkzn.nnwt"oizi""qu Ao800ô unoi nzi "ujw"y"nixnz-ilwkwu ito"v"xny"nvw"ktizw"-u "q+w
xw"kw"0J wu qvi..i.u i"-iuiznqzi"nw"izj""-w"jiq"w"-kwu wi "nuxzn..q.i.-y"nuivqvpiu i ji"mlw
jw"y"nkwu "u ..qwtn+ijwvq+wnznti ivn0S i"wy"nkpiui..i. i i-nveawviy"nti ozivlmhnnzzil"zi'nziu
ito"ui"..z..wzn"lnknzki lm42 un+zw"lmit-"zi-jnu onu qvilii"-wk"xivlwy"i"n-wlwwu nivlzw-kwu
nvwzu n"rtwzn"jzivki"xnvl"zilli"kwu wtnve-w"vwiz0G unvwzjzq"i i"ni°qi w"kqtiz0Gwtwon+"u
..qirv-n-qvpi i "nv"ieawlny"nnzi "i"lilwxwzuqtpizn"lmiuqw"0Vizi uqu nwqwjw"y"mlw"htnve-w"(
hVixiq Twnt'dnv-qtqkw" n""i n"xkkqnlm..z..wzn kwu w "nvlw i Davidia involucrata- li niurtqi
li"li..dq.kni"0Kti"..qnziu lwwn"-nli i-"itIpqviÁ0(T0lwS 0)

4?3 USirwzkwv-inu Cavalo de Troia 8 – JordãoAo800Lwziu 5?lq"lmkwu "vqkieaw-lmznntn+awkww"-ivn
kwu wViqlwkk"-my"nnntnkpiuw"lmAt-Attah-ani. K"vawkww"no"q-zil"°qtw-ml"..dwy"npiri "ui
ixzw+qu ieawji"-ivn-nxznkq"i-n+kn+w xizi oziv lnq"vqkqilw"0Jnkwu xwlwi n+xzn""awixiznkm at
(xzwwu nnnu qvqvwy"m"qvvqtqki œ.wknÁ)-attah (xzwwu nu i"k"tqvw-y"n-iujku "qvvqtqki œ.wknÁ) mani
(œn"Á)--wli"nu pnjzidqw0At-nu iziuidqw-k"uixiti..zilm"qvvqtqkilwn"xnkqitvwy"mlq znx"xnq+wK
n+xnk-i-q.i. un""q-vqki0Kti "qujwtq"iw œu qtiozná-wœzwlroqwÁw" œ"qvitÁy"mikwu xivpizqi wlq+w
Rqjnz-ilwzlmŒzin0Hnu -nv-awwy"nnn" kww"no"qnv-nvlnz-nvawnzi u "q+w000U At-Attah-ani kw"q"-qi

mu ”u œxzwkmñ“wÁ(F) xmtwy”itwAt(wmnu qvqvw-kwu tm-zi u iqfb“k”ti) ixzmvlmî (F) i kww..q.nx (F) kwu w attah (u i“k”tqvw)- zmñ”t-ivlwmu ”u œu qtiozmÁA”u ani (mî)- kwu xw“-wlil”xti vi–”zmªi-lq.qvi n p”uivi0K” mñ-i..i. -awxmxxtmªwy”iv-wkwvñ”“w0Lwqw”-zwlw“uq“-kzqw“y”mvawumi-zm.qilmñkwjzq0Ktn lq““n-mmî ikzmlq-w0J ”ziv-my”i“m“nq“ “mu ivi“ mu Hmq-O“-i“vi–”zmªi“lq.qvi mp”uivi lwNwu mu. J mî“ ixzmvlnziu (F) i kww..q.nx mi “nx œ”u mu lwq“Á0K““mnwqw œu qtiozmÁAw œ”Á(mu qvqvw) mw œ”Á (u i“k”tqvw) “mzmî”vqiu mu ”uifbvqki kzqi–”zi-wNwu mu. J mî“y”mixiznkmî000Á(T0lwS 0)

4?4 Guxtiqvnwzuieawmu Cavalo de Troia 8 – Jordão0(T0l mP0P0Hmvr-mª0)

4?5 Guxtiqvnwzuieawmu Cavalo de Troia 7 – Nahum (T0l mP0P0Hmvr-mª0)

4?6 ai” (xiz-mjiq“ilm”u zqw-uizw”lm”uitiowi)0ai”li“Iwt”vi“-“no”vlwwS irwzAo000G 522 u m-zw“ lwxw..wilw(Jiuq Œ)-”uxny”mvwkiuqvpwlm-nzzi ..xzu ntpi nwqvw“tm.i.izxizi i nzmv-ml wzqvdijwy-vi uizomu mîy”nzliO00U zqw-lmixmvi“ 42 u m-zw“lmtizo”zi-nwzui..i. viy”nti xiziomu ”u kww“q nx...xn itioiu mv-w–itow“qu qtizi ”u œtiowÁ–lm.o”i“xw”kwxzwñ”vli“-xnzmnq-iu mv-m..i.lm..xq“(y”m“mxwln i-zi..mñ““iz)0Twtnq-w“wjzmñ““iriu y”i-zwji“mî lmxmlzi-jmu lm-nzqwzili“ xmtw-mu xw mxmti nwzei li kwzzmv-mªi0Kziu w“zmñ-w“lmw”-zw“-iv-w“zmñmx..i.-fzqw“-lm-qvilw“-mu “mî lm.q wu wu mv-w-i ““”“-mv-iz i“ijfjili“lm”uixww-n0Zit..xª v”vki-mvpiu kpnoilwi-nzu qviz0Gy”mñ-awky”mli..i.u mñ-mvwu mi w t”oizAwœ.i.” li“Iwt”vi“Á0Ku w”-zi“kxwki“–mî ““x”“—wzqvnwqu iq“ki”litw“w-wy”mznkwu mvli..i. i zmnnzq i kww“-z”eawli xwv-ml mxmlzi0

œTiw”-zi uizomu -Klqznq-i-ixw”kwuiq“lm72 u m-zw“lmwlmvw“mvkwv-z...i.uw“-“mtm.i.iv-i..i. ”u u ”zw lmik.kq“lwQiz”-iowzi ntwzq i“-itnozivlww“ ..xzlm“mw“iº q“kwu u qtpckñ“lmntwzmñ“iuiznti“n mñrkzqki“0

œU zmñ-wnziu kwtThq“lmkivi“-r”vkw“mCyperus-w“ “izu mv-w“tqivi“-kqx∫“--awfb-nq“ vi nijzqkieawln u∫..xq“mkmñ-w“0Gy”qmitq-vi“zqinqzi“-nqkq“Ktqvpilli .o”i-lmñxnz-i..i.u –iujku iwvw..wmzilqiv-mlqi ito”ui“it-i“mlmñxnv-nilli“ –iuizo”nqzi“lwTqtw-kwu ““i“ntwzmñ zw“i-nwzuivlwm-zmq-w“ ziuw“(Gto”v“-lmñk”qilw“--wki..i.u i .o”i-kwu wxnzqpwlm“nzmu izzi“–ilw“000Hmu xnz-wlitqmî lq“-qvo”q”ui œxziqÁ nwzuilixwz ”u –nzznvw “nqªw“w mqv-nozilixwz uqtpizmñ mu qtpizmñ lmxny”mvw“ kiv-w“ izznlwvlilw“lm”u jzivkwi ““wujzw“w000Á(T0lmP0P0Hmvr-mª0)

4?7 K”umtmujzwlmrzi“mî kwuwmñ-i“AœTawp. ..xntpw“ “wtlilw“B“∫ ..xntpw“lmñkwvkmz-ilw“000U kiuqvpw xizii t”º vawxi““ixmti o”nzzi000U “wtlilwvawkiuivqmñ-ieawuiq“vwjzmlip”uivqilnBmu –wl w“w“ ki“w“-k “”i rikmuiq“wj“k”zi000Yƒ w“uwz-w“xzmñmvkqiu w–kzuqvwlio”nzzi (“no”vlwVti-aw)Bxwq“mî tpmñlqwy”mvmu q““w000Go”nzzi vawmvzqy”nkmwikmz..wp”uivwB“∫ wmvkpmlmzixikqilnî000Go”nzzi k xqwzli“iuvk“qi“000U u ntpwzo”nzznqzwkwy”mvaw“ijmo”nzzmizOOOTaw“nqlmvmvp”uio”nzzi y”m-mvpi kww-zqi”rlwxizii r”“-qei-mu ”q-wu mvw“xizii xiº000Go”nzzi kiv“iiv-mñlmkwu ne-iz000Gx∫“”uio”nzzi vawp. ..xnvknlwzmñ000Xnx”ovi.umwy”mkpiuiu uwzitkwujj-q.i.000Go”nzzi ““ri –”lw-kwu ne-ivlwxntw wtpiz000Ymw“omvnziq“kww-mu xti““mu wnqzuiumv-wkwu wkwzieaw-vawpi..xnzqiuiq“o”nzzi“000Tmvp”uio”nzzi k“iv-i000Iwu io”nzzi vaw“moivpivilii y”mr. vaw-q.mñ““n-m“mxnzlm–”lwwy”m“m-qvpi000Litiz li nwz-itmªi uwzitvi ji-itpi-vwurvqu w-krvqkw000M”nzzi mk-qki “awqznkwvkqtq..xnq“000Ym”u u qtq-iz mñ-q.nx kww-zi io”nzzi k y”mntm-ziv“kmvlmî i mñk”zq awOOOG“ki”“i“xzqu .zqi“li“o”nzzi“ “m-wzviu mîy”nkqi“xnti“..q-fzqi“000Á

Kikzmñkmv-wxnti xz∫xzqi mªxnzqnvkqiAYno”vlww“uqtq-izmñ-uii-izu qtpckñ“lm“nzmî p”uivw“xwlm“nx”ui omvqitqilnî000U u ”vlwxzw“xnzi z. y”ivlw“w”jnzxzmñkqvlqzli“ki“–i“o”nzznqzi“000S ”q-wxw”ki“vieckñ –mu zmv”vkqilwiw“mªkzkq-w“A..xzlilnqziumv-n-w“nx p”uivwiqvli mvoi-qvpi000Go”nzzi-mu “q-k”uimvwzu mkzqu qvitqilnî000Ymio”nzzi lq“xckñnlmtnq“ky”m“wu w“xqwznîlwy”mqu ioqvi..i.000P”“-qei-uqtq-izk ”u qv““t-wKqv-ntqpnvkqi000Glqvqilmki“-zmv“m..i.qkwv-zi ilqvqilmp”uivi000N. itowuiq“kz”mty”mi rklm”u “wtlilwF000Nqzw“pquimTioi“isqnwziu w”-zwNwtwki”“-w000Zz”uiv nwq-awi““i““qvwy”iv-w Nq-tnz000á“..xªmî-y”ivlwkziuw“mî-fbxqw“-“wp...i.uw“kwu io”nzzi000U“kwwy”q“-ilwzmñ“awi ..xzowvpi li qv-ntqpnvkqi000Litizli iz-mli o”nzzi klnxznkqizi iz-n000Gto”v“-xizilnvwu qvizi“o”nzzi“-i“kpiuiu lmkz”ºili“000Go”nzzi k nww-mlmqv“xqeieawxizi w“y”mv”vki kwu ji-nziu 000Iwu wxwlm”u u qtq-iz -znqviz.“mu wzitu nv-nF000Nwzi mkizznqzi u qtq-izk”uikww-zilqeaw000Jmîlmy”ivlwi uwz-nvi ji-itpi “qvqvqki pwziF000Si“nq“-mu ..qx–”lmîu qtq-izmñF000G..q-fzqi nqvitk”uij““zlw000Gqv-ntqpnvkqi uqtq-izk ”u qv““t-wKqv-ntqpnvkqi000W”mlqnznvei p. nv-zm”ui““i““qvwmu “kzqnm”u omvnzitF000Jm.nx-pwzi n

x.–zqj-“no”vlw000(Jq–wxwz”u uqtq–iz0)(T0lwS0)

4?8 Tiuqvpimˆ–ilivioœŸmt..i.Á mu Hmn–vqj-ixzmvlquiq“ “wjzm––uizi“ mxitunqzi“ y”mmu –wlii i..nv–”zivi Vitmˆ–qvilmPmˆ”“0U“ kpiuilw“ oenˆkitilwzmˆÁnziuw“ –zijitpilwzmˆxzq.qtnoqjlw“lizmoqzw(Zqvpiuxwzuq“”awmˆkitizi“xitunqzi“mxzwknlnzKkwtpnqj–ilw“kikpw“lm––uizi“-Kxwlimn“wjzmn–”lw-K mz–qtqieaw(xwtqvqieaw)0Y”jqiu kwu w“xk“lmˆkitew“-“mu vnvp”u –qxwlmxzw–neaw-mzizium v–n mv..wt–w“mu kwzlvi“0U“kikpw“nziuxzw–noqjw“–wlwv–muxw0Iwv–zii kp”..i.”–qtqi..i.ukix”ºmˆ0Y”jqiu .onq“mxzw–noqiu i“ ––uizi“kwu ozivlmˆ“ikw“0Gkwtpnqj–i“mnvknzzi..i.vwqv..nzvw-mnzi”umˆxn–.k”tw(U“mˆkitilwzmˆ“”jqiu xntw–zwvkw-kwz–i..i.u i“ ––uizi“-”ui i”ui-mi“qiu xi““ivlwiw“ “m”“ kwu xivpnqzw“-i–kkpnoizivwxkli xitunqzi0Kuw”–zi“xtiv–ieckeˆ”–qtqi..i.uznlmˆ0U“mˆkitilwzmˆ“”jqiu mrwoi..i.uw“kikpw“lwit–w0K““i“ ––uizi“nzivu lmumvwzy”itqilm0Twkpwymkwuiznlmnu”q–i“ “n mˆ–zioi..i.u0Qjqcnzivu”q–wkq”umv–wkwu i“”ikwtpnqj–i0Ti œŸmt..i.Á–mtmˆkwtpqju …zqv“–qxw“lm––uizi“Aibou(lm”uiˆxnkqjtlmtqkilmˆiAnzilmlizo”ivijwki)-ijihel(mˆk”zimzizr“”qui)-taker(iuizmti-znlwvlim“muxzm–izlqj)-ghars(“ſxizixzrvkqxmˆ)-deglet w”ol–nlw“lmt”ºÁ(iziqvpilii“ ––uizi“)-kentichi(riuiq“mvl”znkqj)-amri(ozivlmmvnozi)miKhadraiya(“muxzm..nzlm)-mv–zmw”–zi“y”mvawunznkwzlw0(T0lwS0)

4?9 U–zwvkw-w”–itwlixitunqzi-nzi–ziv“nwzuilwmu œuilnqziÁmmu–wlw–qxwlmuſ..nq“0U“ mˆj”zikilw“nwzui..i.u kiviq“xizii kwvl”eawlm.o”i0Jmti“ “mm–zirii–iujku wlif-”uinqjziy”n znkwjzmw–zwvkwmkwu iy”it“mnijzqki..i.u kwzli“-kwz–qvi“-kwtkpi“-kilnqzixizi w“ mˆ–.j”tw“m“n zmnwzei..i.i izoqtikwu iy”itnijzqki..i.u –qwtw“0G“nwtpi“li“xitui“nziu ””ili“vw“–ntpilw“-xizi kwvmkkqwiz–ixn–mˆmxiziliz“wujzivi“ki“i“mrizlqv“0Iwu nti“ “mxmˆki..i.m“mnijzqki..i.u kmˆ–w“n kpix k”“0G“ œziy”mˆÁ xzm.qiu mv–my”nqulili“-xzwxwzkqwvi..i.u kiz..aw0Iwu w“kikpw“-”ui ..nn lmˆxwrilw“li“ ––uizi“-“mkwvmkkqwvi..i.u ..i.““w”zi“ n–qvkt”“q.xn kpqkw–nˆ0G“pi“–mˆnziu –itpili“n ..nvlqi“kwu wntmnu mv–w“lmkwzi–q.w“mkwu wiu”tn–w“0(T0lwS0)

4?: Tiy”ntm–nu xw-Pnzqkſzmˆvqiuiq“lm72uqtitui“0Jq“x”vpilm”ui –zqxtiu”zitpi-lmy”i–zwunszw“ lmit–”zi0Kzi wknv–zwlm”u w.“q“mˆxtnvlq w-kwu knv–nvi“lmuqtpizmˆlmxitunqzi“mmn–nv“i“ xtiv–ieckeˆlmj.t“iuwlmMitiil-lwy”it“mwj–qvpiuſtnw“mn.zuikw“kwv–zilwzlmkijne-imki–izi–i(W”i“m–wli“i“xtiv–ieckeˆnziulmxzwxzqnlilmlmGv–qxi“mli“ki“–i“ “iknzlw–iq“0Gv–qxi“i“pnzlw”ln “mˆ xiq w Mzivln0Pnzqkſlq“x”vpilmpqxſlzwu w-ivnq–mi–zw- …zqw“ unzkilw“-kwvl”–wzmˆlm.o”i kwzznv–n–znlmlmnˆow–wm”uizmˆqnvkqi qv..nzvitxizi w–nzizki0Vzw..i..ntu nv–nnwqn”vlili 32uqtivw“ iv–nˆlmIzq“–w0Gkqilmnwqlmˆ–z”rli 39..xnmˆ0Ynw”vlwwizy”nfitwowMiz“–ivl-nwq”um.xnv–w“r“uqkww y”mxzw..wkw”ikktnjzmkirlilli“u”zitpi“-vwow..nzvwlmPw“”k0K”vawmˆ–w”jmu “no”zwlq““w000(T0lw S0)

4?? U“tqy”nv“ “awnwzuilw“xwzn”vow“-mu i““wkqieawkwu kwtThqj“lmitoi“w”lmkqjvwjik–kzqj“0U“ſkqv lwuqvjv–m(n”vow)“mixzw..nqi–lii nv–w““rv–nˆmlji“itoi“0Twu”vlwnq“–mu uiq“lm42uqtmˆxkkqmˆln tqy”nv“0(T0lwS0)

522 Tw“kk”twcQ-lmˆkwjzq”.“my”mwxqtzq–nqzwlmˆnz”–i lmnnkntnv–mˆy”itqilmˆiv–qmˆxi“u ſlqki“(Ziujku k“nli–q.wmu”q–wznkwu nvl…nntvw“–zi v“–wzvw“kizlrikw“w”lmwzqpmu vnz..w“i0(T0lwS0)

523 Vq–.owzi“-nqſ“wnvmui–mu .–qkwozno–vi“kn”mu Yiuw“-vwivw792iQ0-mnitnkmˆmu S n–ixw–n–nvu ivwlm6:2iQ0Kuqpzw”iIzw–wi(752)mitqn”vlw”ioGkilmuqiÁ”uimˆxkkqmlmi““wkqieawlmkiz.–nz kqnv–nqkw-nqtw“ſnqkwmu ”“qkit0Nwnnwy”m“mznkwzlilntnk–nz “qwn”vliunv–itunv–m”uui–mu .–qkw-ui“ ““i“ i–q.qilmˆ k”t–”zi“ nwziu u”q–witku lq““w0G ntm“mi–zqj”qwlnˆkwjzqunv–wli qvkwu nv““zijqtqilmlilqiowitmlwtilwlm”uy”ilzilw-iqvliy”mnˆ–nˆikpilw“r.nv““mu kwvpnkqw“ vi Hijq‘Thqiiv–qpi0(T0lwS0)

524 Nnz.ktqmˆlwVvv–w–“no”vlwRikzkqv–zmnnzmy”mVq–.owzi“lq‘qilm“qunˆiuwy”mœenu w”–zw–mu xw pi..qi“q‘wK–.tqmˆ-m–qwkwu wnqtpwlmSnzkfbzqv000Á0Ynw”vlw“m”“lq“krx”tw“-Vq–.owzi“..q.n” v”unzw“i“ nvkizvieckeˆmznkwzli..i..“mlm–wli“0Jq‘qiqu y”n–lnxwq“lmuwz–w-xi““w” xizi wkwzxwlmK”nwzjwn –iujku ..q.n” qvkwzxwzilwmu –wlimˆxkkqmlmxtiv–i“mivqu iq“0Jnxwq“y”mu wzzmˆK”nwzjw-“”itui xi““w” xizi Nnzuſ–qu w-mlmˆ–nxi““w” xizi Hzivkpqi0Ziujku ..q.n” vwkwzxwlmVqzzw-”uxnˆkilwzln Jntw“0Lqvitunv–n–iwuwzznzVqzzw-xi““w”i“nzVq–.owzi“0Itizw-–”lwq““wnzix”zimˆxnk”tieaw0(T0lw S0)

525 Vizi w“ –iwq“–i “- wQ’” mv.t” mv nzi “qu qtiziwxizir“wlw“ ki–ftqkw“Awnqvitli kzqj–”zi p”uivi (“mu xzn kwu wxzmu qvxwz “m” kwu xwz–iu mv–wvi ..q i)0I wv–i..i. i tmvli y”mwu m“–zmZiw.tqvo “”jqi iwQ’” mv y”ivl w-l mznxmv–n-nwqizznjj–ilwxwz ”u lzioawlmkqvkwkwzn“0K nwqtm.i.lwiwkk”0W”ivlwznozn“”w” vaw xThm kwv–iz vili lw y”m ..q”- xwzy”mw“ lm”“m“ y”m pijq–i..iu w lzioaw w lnqpiziu qv–nvkqwiliu mv–mknowmu ”lw-kwu wxzwx∫ “q–wlmy”mvawzm.xnti ““mmu y”mkww“q“–qi i qu wz–itq ilm“ (T0l wS 0)

526 Guxti qvnwzu ieaw“wjzmw“u ”vlw“S GZ mu Cavalo de Troia 6 – Hermon0(T0l mP0P0Hmvr–n“0)

527 Guxti qvnwzu ieaw“wjzmi –itili“ .z..wzn“vwG—qv mu Cavalo de Troia 8 – Jordão0(T0l mP0P0Hmvr–n“0)

528 Tiy”mtm–mu xw-w“ xitu nqzi q“ “mikpi..iu “”jumqw“ i v”unzw“i“ mvmzu qilm“-ui“ wbayoud-w” oeu wz–mjzivkiÁ-nzi i uiq“ –mu q i0Zzi–i.“mlm”u n”vowy”mxmvn–zi xntw–nzzmvwmi–iki i“ zir°m“-qv–nzzwu xmvlwwiji“–nkqu mv–wlm.o”i mv”–zqmv–n“0G xitu nqzi –nzu qvi uwzzmvlwxwz i“nq°qi0U“ xzqu nqzw“ “qv–wu i“ixizmkmu vi“ nwtpi“0U q“wtiu mv–wlwtwkitinn–ilwnzi i flvqki “wt”eaw0U Fusarium k it–iu mv–my”itqnqkilw-xwl mvlw-qvkt”“q.xn-u ”lizlmnwzu i-“no”vlwi“ n°qpmvkqj“ ktqu .–qki“0U“ m“xwzw“ m“–awxzw–nodq w“xwz”uiozw““iki“ki-y”i“mqv..qwt…nt0(T0l wS 0)

529 Guxti qvnwzu ieaw“wjzmi m“–ililmPm“”“vwuwv–mNnzu wv mu Cavalo de Troia 6 – Hermon0(T0l mP0P0Hmvr–n“0)

52: U–n“–wlwxzwnn–i Ói ri“ lq AoeU xw..wy”mivlw” vi m“k”zq aw..q” ”uiozivlmt”°0U“y”mu wzi..iu vi –nzzi li “wu jzi ml i uwz–n“wjzmntm“–mu jzqtpilwit”°0ÁS iq“ilqiv–m(..xz“rk”tw7)-Ói ri“ tive-i ”uixzwnnkqj y”m–mu “q wq mv–qtqkilikwu P“”“lmTi°izkAoeVwzy”iv–wvw“ –mu vi“kq w”u u nvqvw0Ymvw“ nwqlilw”u nqpw-“wjzmk”rwwu jzwn“–iz. wuivlw0K“m” vwu mk Pele Yoet El Guibor Avi Ad Sar Shalom (S izi..qpw“w) Iw“ntpnqzwk J m”“ Zwlw.Vwlnzw“w-Viq K–nzvw-Vzrvkqxmli Vi°0ÁUj..qiu mv–n-wS m“–zn kwvpnkqj w–n“–wlmÓi ri“-nwikwu wlw” K“”i“qv–nvecke“0(T0l wS 0)

52? Guxti qvnwzu ieaw“wjzmi –nv–i–q.i.lm“”qkrl qvlmP’li“ Ói zqw–n“mu Cavalo de Troia 1 – Jerusalém((T0l mP0P0Hmvr–n“0)

532 G“nwj qj“ “mkizik–nzq iu – “no”vlwYilwks mQixtiv – xnti xzw..wkieaw-vwxikqnv–n-lm”uim“xnkqjt iv“qnlilmy”n-xwz “”i ..n“-tm.i. iwx–vqkw (mu kqzk”v“––vkqj“u ”q-wm“xnkmnqki“ xizi kili qvlq.t ”w)(K°q“–mu l n“nvi“lmnwj qj“ –qxqtqkili“xnti x“qv”qj –zqj0(T0l wS 0)

533 Ti kxwki lmPm“”“-kwu wr. zmnnzq mu w”–zi“ wki“qzke“-pi..qj kmv–nvi“lm“nq-i“m”u –w-itlm52 u qt lm“m“ (“∫ vi jikqj u nlq-nzz-vni)0U“ oz”xw“ wzoivqilw“-muiq“ qvrt”nv–n“-nziu w“ xq-iof zqkw“-w“ krvqkw“-w“ nxqk”zq“–i“-w“ m“–wqkw“-i“kpiuili“ ozntqpqke“u q“-kzqki“Á-nw“kk–qkw“0Vizi w“ nxqk”zq“–i“-”uili“ kpi..n“i nzi i j”“ki li nntqkqilm0I wujj–qiu i“ ““xnz“–qe-ke“my”n“–qwi..iu w“lm”“m“0U ni–itq“uw– lqqiu –k”ui nzi”lmnw“lm”“m“-”u u nqvxizi ““nq-izi“..w–ilm“0J nnnvlqiu y”mwpwu nu lm.n xnv“iz xwz “qu n“uw0Ym” wjnn-q.wnzi i i”“nvkqj lmlwz0Tawikznlq-i..iu vi qu wz–itqilmli itu i n vnoi..iu –wlwkwvknq-w–zivkmvlnv–it0

U n“–wqkq“uw-xwz ““i xiz–n-nzi i nqtw“wnqj li“kti ““n“ijj“–ili“-zqki“-kwu u ”q-wlqvpnqzw0Gkznlq-i..iu vw Lilw.Xi°awy”mow.nzvi..i. i vi–”zn°i0G itu i (qu wz–it) “mikpi nvkizknzili vwkwzxw–i ““no”zi..iu —u i“xwlmitkiveizi tqjnzlilm“m..q.xznu pizuwvqj kwu i vi–”zn°i nvkwu J m”“0T”vkilm“kwjzqziu wViq G°”t0S ”q-i“lm““i“qlnqj“m“–i..iu qv“xqzili“vi nqtw“wnqj lw“krvqkw“0

U“kk–qkw“lmnnvlqiu wcexzn“nv–n-Ámi ““no”zi..iu y”m–wlikn-z-n°ni nzi nvoivw“i0Tawnwziu jnu .iknq-w“n ikwtpqlw“0

G“zntqpqke“uq“–kzqki“oiziv–qiu i ..qi n-nzvi-i –zwkwli“nz..qawuwzit0J q“x”vpiu lmtnvli“mzq–”iq“ uiq“w”u nvw“kwu xtn°w“0Lwziu i wzqpnu li“ “wkqnlilm“ “nkzn-i“0(T0l wS 0)

534 Jqomvn“-nqf “wnw oznow-vi“kqlw nu Yrvwxmvwivw626 iC0Y”i ..qi nwq”uikwvn”“iuq“–”zi ln ..nzlil n“ mtnvli“-xzw..i..ntu nv–nqv..nv–ilii“xwz “m” lq“krx”tw“0Vti–aw wkpiu w” oeJ kzi–n“ lntqpivn–nÁ I iu qvpi..i. l n“ikitew-lwzu qj vw“xfz–qkw“lw“–mu xtw“-“mijzieii..i. K“m“–.–”i“-nwqrit“qtqkilwzlmu wnli-n kizznoi..i. “mu xzm”uinvwzu mjwt“i0Tnti ntntntm.i..i. –wlii ““i ..qi i0Iww“qnzi..i. w“ow.nzvivn–n“ kwu w oeu qvq“–zw“ li xtnjnÁ0Vznoi..i. y”mwpwu nu k wivqu it uiq“ znkwu nvl …nt0Ulqj..i. w“ ilq.qvpw“ mw“ i“–zf twow“0K°xtqki..i. y”mol m.xnu w“ n“–qkiz i“ u aw“ iw“ iu qpw“-ui“ kwu w“ lnlw“ n“–nvlq w“-vaw lwjzilw“Á0Ulqj..i. ip”uivqilmnozqi..i. xnti“z”i“AoeH”“kwi ”upwu nu !ÁU“lq“krx”tw“ w“no”qju-nu “qtnvkqw-m“nu xnzlm.tw lm..q“–i0K““i“nziu ““i“wzlnv“0cnvrilm“ xnzo”v–w” kwu wlm“nni..i. y”mw

Cavalo de Troia 1 – Jerusalém. (T01 mP0P0Hmvr-m0)
Cavalo de Troia 1 – Jerusalém. (T01 mP0P0Hmvr-m0)



y” mnwql nxw“q-il wwkwzxwl mPnñ” “ l mTi°izk0Ymñ” “ uk-wl w“ nziu jz” -iq“0Gtku l ml n-nveckñ“- -wz-” zi ml n mñnk” -iz i “ “nv-nvei “ qu xw“-i “- w“ tm.q-i “ nziu niu w“w“ xwz “” i pijqdjil mkwu wi “” i “” qv w“0 Kziu w“ zñ“xww “…xq“ xnti l nowti l i u iqwzqi l w“ ivqu iq“ y” mnwziu “ikzqrdkil w“ vwZmu xtw0Kv-zmw“ “ñ” “ l m.nzmñ“ -iu jku mñ“-i..i.u qvkt” nl w“ wl mir” l izi ..mñ“-qz ml mñxqz w“ “ikmzl w-nñ“-i xznxizizwtq.zwli Rnq-i mu xqtpiz w“ lulab vwJ qi l i K ª xqieawmi ikwu xivpizkwu i “” i ufb“dki w k” t-wlq.zqw0G“ jzqpi “ kwu w ktnzw xzqvkqxitmñ“-i..i.u vi wzl mu l wl qi0Ym” v “zw” j i..i.u -w“ w” -zw“ vawnqki..i.u u ” q-wi-z. “0K““i “ jzqpi “ nv-zn tm.q-i “ m “ikmzl w-nñ“ nziu ” u mñxn-.k” tw K xiz-n0G nv-zil i mu “ñ” krzk” tw nzi -aw l qnrkqt kwu w vw “ikmzl ∫kqw0Ktmñ“ nªqpqiu ” u -nñ“-mu ” vpwl mcex” zmñiÁzikqitl mi-k wq-wonzieckñ“0(T0l wS 0)

53? Gu xti qvnwzu ieawmu Cavalo de Troia 1 – Jerusalém0(T0l mP0P0Hnvr-nª0)

542 U S irwz-mu Cavalo de Troia 1 – Pnz” “itku -niti i zñ“xnq-wAoU x.-qwl w“ Mnnv-qw“ – mu mñxnkqit -wl i i xiz-nxz∫ªqu i K“ kwt” vi-i “ l wkpiu il wx∫z-qkwXkoqw – ixzñ“nv-i..i. ” u u w..qu nv-wqvkwu ” u 0Hwi xiz-n l mñ““i .zni “” t l wozivl mozn-vo” twÁl wZmu xtw nvkwu-zi..i.. “mznxtn-i l m-nvl qvpi “- u mñi “ moiquti “ kwu xwu jw“0I wv “q nzivl wy” mi mñxtivil i u nlqi-mu “” i xiz-mu iq“ mñ-znq-i (r” “-iu nv-mi wxk l i kwt” vi-i l w x∫z-qkwXkoqw)- 957 xk“- k n.kqt -nz ” u i q nqi l i y” iv-q il ml mxwv-w“ l m..nvl i y” n-mu -znñ“ w” y” i-zw nqtnqzi “- pi..qiu “q w u wv-il w“ vi mñxtivil i0Tawkpno” nqi “wu ..tw“- u i “ l ”..q w y” mi “ j ivki “ l w“ u nzkil wznñ“ l w Zmu xtw nv“” mu u nvw“ l m522 w” 6220 Ku “” i u iqwzqi nziu oqv-nzu nlq.zqw“Á- y” n kwu nzkqi..i.u kwu ivqu iq“ l mñ-qvil w“ i w“ “ikzqnrkqw“ l i V. “kwi0Gtq “m..nvl qiu kwzl nqzw“- xwu j i “ mi-k jwq“0Ku u ” q-i “ l i “ j ivki “- y” mvawxi “” i..i.u l m“qu xtmñ“ -ij” tnqzw“ l mu il nqzi u wv-il w“ “wjzmi “ xzfxzqi “ oiqwti “ – w”- y” ivl w u ” q-w- xzw.q w“ l mxnzvi “ w” “” xwz-mñ“ l wjz…nq“ —nziu wnnz-il w“ n okiv-il w“Ámu xfljtqkwu ” q-w“ l w“ xzwl ” -w“ vnkmñ“”.zqv“ iwzq-wl w“ikzqnrkqwxi “kitAi°nq-n..qvpw- “it-nz..i.“ iu izoi “- vw°mñ- iu nvl wi “ -w“-il i “ mi-k uizu ntil i0K- vw u nqw l iy” ntnu nzkil w iwiz tq.zn-x” l n lq“-qvo” qz -iu jku ” u i twoi nqtnqzi l mu mñi “ l w“ kpiu il w“ okiu jq“-i “Á – oznow“ mnnvrkqv“ nu “” i u iqwzqi —y” m“ml nlqki..i.u K-zwki l mu wnli “0G kqzk” v “–vkqi l my” nu qtpizmñ“ l nxnznozqvw“ nziu r” l mñ“ zñ“q nv-nñ“ vwmñ“-zivonqzwpi.qi -wzvil wy” i “mwjzqpi-∫zqi i xzñ“nvei l m-iq“ objivy” nqzw“Á0a qitqu wnli “ oznoi “ (-nnzil zikui “ l mxzi-i-l q zikui “ .-qki “- l zikui “-∫jwtw“- kitkw“ mtnx-w“ l mjzwo°n)- zwu ivi “ (l nv.zqv“ l mxzi-i- “ñ“-kzkqv“ l mti-aw- l q“xThl qv“- i “”ñ“- “nu q“ my” il ziv-nñ“) n-vi-” zitu nv-n-wl i “ i “ l q.q“ckñ“ l i u wnli r” l iqkiÁ0(T0l mP0P0Hnvr-nª0)

543 Twzmnnzq wkiv-w “” l wnñ“-n-ikqu i l w“ izkw“ mnñkil izqi “ tm.i.vl w Kkq il mjiq ª i-pi..qi ” u i oziv l n xnlzi kwu ” u i ki..q il mm” u i tnonnvl i ALbyt hrqy’h lhk ryz (œ” oiz xizi w “wu l i -zwu jn-i-xizi w“ ivfbvkqv“Á)0U “ikmzl w-n-w” w tm.q-i-“mxw“qkqwi..i. vi ki..q il mmkwu nei..i. i l iz w“ l qnnznv-nñ“ -wy” nñ“ iv” vkqi l wznñ“ kpiu il w“ Thekiah- Theruah mThekiah (œ” u itizu mvwu nqw l m” u i vw-i kwu ” u iv-nñ“ n l nxwq“Á)0 Yno” v l w i -zil qe-aw- w“ -wy” nñ“ l m-zwu jn-i tmu jzi..i.u i xzwktiu ieawl w znqv w l mJ nñ“ n-n ñxnkqitu nv-n-nziu ” u i..q“wAw J qi l w P’r°w Lqvit nñ“-. xz∫ªqu w0 Vizi ijzqz i “ xwz-i “ l w Zmu xtw “nnñ“-ij ntnnkn” l iz-znñ“ -wy” nñ“0U nnkpiu nv-w-iu jku “mkwv..nvkqvw w” kwu -znñ“0U “.jil w-iu jku nzi iv” vkqi l wkwu -znñ“-wy” nñ“ l m-zwu jn-i y” nxwl qiu “nzw” ..q w“ xwz-wl i i kq il n0(T0l wS 0)

544 U Zmu xtw l mPnz” “itku y” nqu i..i. y” i “m-znñ“ -wv ntil i “ l mqvknv “w xwz ivw0Ti ..nzl il n-nzi ” u i u q“-” zi l m “it l m Ywl wu i- kwvkpi “ u izqzpi “ u wl i “- u qzzi- znñ“qvi l m-nznjqv-qvi- k. ““qi- kivnti-ieinzaw- j.t“iu w-∫tnv ..nvn-nit m” u i “” j “-vkqi kpiu il i maalah ashan- y” mxzw..wki..i. ” u z.xq w i” u nv-wl i n” u iei0G riu rtqi y” mu iv-qvpi w“ nozn-wl wni°nz nñ“” nnñ“xnkqitr““qu woqvknv “wÁnzi i G..-qvi (l i ki “-i “ikmzl w-it)0Y” i “ mñxw“i “ vawxwl qiu ” “iz xnzn” u mñ- xizi n.q-izi “” “xnq-i l mkwzz” xeaw0K““n kw“-” u nnwq-wu il wi xiz-qz l i k” t-” zi norxkq-y” n..nvnzi..i. wnwowxnzxk-” wvwit-iz0(T0l wS 0)

545 P’v-iu nv-nkwu i Lnñ“-i l i “ Ynu ivi “ mi l w“ Zijnzv.k” tw“-i V. “kwi znxznñ“nv-i..i. ” u i l i “ zi°ckñ“ xizi i xnznozqvieawi Pnz” “itku 0Ti ..nzl il n-npi..qi l ” i “ nñ“-i “Ai Pessach- w” w“ikzqnrkqwl wkwzl nqzw- mi nñ“-i l w“ xanñ“ .°qu w“- y” m“nxzwtwvoi..i. l ” ziv-n“n-nnl qi “0G““qu l q-i wRn.r-qkw(45-7)- Tflu nzw“ (4: - 38)- I zThqki “ (52- 37) mK“l zi “ (8- 3?)0Mnzitu nv-nkwu nei..i. vw36 l mnisan- l nxnvl nvl wl i t” i kpnqi0G V. “kwi nzi w xzqu nqzw l w“ nñ“-q.i.q“ nu y” mpwu nv “ q“zintq-i “ l m.qiu kwu xiznknz nq“qki u nv-nnl qiv-nnl nd i..nzp- itqwv l n pi..qi “q w nñ“-ij ntnnkq w0Kzi -iu jku wqvrkqwl i xzqu i..nzi- i nñ“-ieawl i “ nz” -i “0(T0l wS 0)

546 é wy” ml q w ê ª wl w(34- 37)AoÆVwz “n-nnl qi “ kwu nznq“ xanñ“ .°qu w“Á0U u nvkqwil wtq.zwl q -iu jku ª oÆUzi- wYnvpwz ni tw” i S wq“k” mi Gzawvi -nzzi l wKoq-w-l q nvl wAK“-nu nñ“ “nz. xizi .∫.“ wxzqvkrxqw l w“ u nñ“nBnñ“-n..w“ “nz. wxzqu nqzw l w“ u nñ“nñ“ l wivwÁ0o000K viy” nti vwq-nkwu nzawi kizvmi “” i l i iwnwow-kwu

xamñ .ºqu w“Bkwu nz..i.“ i u izow“i“ i kwu nzawÁ0(T0l wS 0)

547 G Rnqnzi j i“-i v-mnñxnkrnqki v w y” m“mznnnzqi i w kwzl nqzw xi“kit0Ktml m.qi “nz u i kpw0T aw xwl qi -nz u nv w“ l mwq-w l qi“ v mu -i u x w” kw u i q“ l m” u i v w0U u rv qu w l mnnq-w w qv..i.tq izqi0I i l i kwzl nqzw nzi l mñ-qv i l w i ”u i okwu xi v pqi ÁAv aw u nv w“ l ml mª xmñ“wi“ mv aw u i q“ l m420(T0l wS 0)

548 T w Zmu x tw wkwzzqi u l qi zqi u nv-ml ”i“ qu wti ecknñ-”u i v i xiz-ml i u i v pa.mi w”-zi v i xiz-ml i -i zl mi U“ l q“krx”tw“ i-nv l nzi u v i xiz-ml i u i v pa0oU kwzl nqzw – “no” v l w zmªi i -zil qe-aw wzi t – nzi “i kzqnqki l w mu -zmñ ozi v l mñ oz” x w“ (kwu w mñ–. mñkzq-w)Aoen-wl i i i ““mu j tnqi l i kwv oznoi e-aw l mCÖzi mt w u i -i z. K -i zl qv pi Á(ê ª wl w 34-8)0W” i v l w w x zqu nqzw oz” x w nv-zi ..i.-“ml qeqpqi i w .-zqw0W” i v l w w“ x wz-cknñ l w .-zqw nzi u nnkpi l w“- -wki ..i.u w sofar- mu “no” qi i -zwu j n-i kti u wzw“i u nv-n m u i q“ ”u i ..xª w sofar0U“ “i knzl w-nñ nqki ..i.u l mxk nwzu i v l w l ”i“ nqtnqzi “- m“no” zi v l w v i“ u aw“ ..i.“w“ l mxzi -i ml mw” zw0‘ u i nqtnqzi -qv pi -wl w“ w“ ..i.“w“ l mxzi -i mi w”-zi- -wl w“ w“ ..i.“w“ l mw” zw000K““mñ ..i.“w“ v aw-qv pi u j i“mxti v i-l mnwzu i y” nv aw x”l mñ““mu kwi o”ti z w“i v o”n000‘ u q“zi mtq-i (ki l i xzwxzqn-.zqw) qu wti ..i. w kwzl nqzw (w l nowti ..i.) mw“i knzl w-n-mznknnj qi w“i v o” n-nw nv-znoi ..i. i “mª kwu xi v pnqzw-nnñ-ni w“mª-nwl m.wt..qi ..i.ºqw(U “i knzl w-ny” nnñ-q.mñ““mu i q“ xnz-w l w i t-i z ..xz-qi w“i v o” nv i j i“ml w i t-i z0W” i v l w w xzqu nqzw oz” x w “i ri-nv-zi ..i. w“no” v l w0W” i v l w“i ri w“no” v l w-nv-zi ..i. w-nzknqzw000K ntnñ znkq-i ..i.u whalel (Yi tu w“ 335. 3:)000

J ny” nnwzu i “ml nxnv l ”zi m“m-qei i x ntnml w kwzl nqzw l i V.“kwi FKzi u nq“i l w“ oi zn w“ l nnnzzw v i“ xi znl mñ nv i“ xqi“-zi“ w l nntnml m.xzqi “nz l nxnv l ”zi l w mi tq l mñ xntil w0Vi zi i y” ntnñ y” nv aw-qv pi u t” oi z w l n xnv l ”zi z w kwzl nqzw-pi ..qi i tq nqv w“ xw“-nñ y” m“mkwtwki ..i.u “wj zmw xzſ xzqw wu j zw nw wu j zw l m” u kwu xi v pnqzw mi tq xnv l ”zi ..i.u ml mñ xntii ..i.u wi v qu i t000

J nxwq“ l m pi ..xz kwz-i l w m“nxi zi l w nu xwzeckñ (xi zi w“i kzqnkqw)- kwtwki ..i.u nu ”u i j i v l mi n y” nqu i ..i.u “wj zmw i t-i z0U xzqu nqzw oz” x w“i ri nxi zi ..i. v w u w-ml w Zmu x tw(v w“.j i l w-y” i v l w v aw“n xwl qi tm.i.z xi zi ki“i i“ ki zv mª l w kwzl nqzw)- w“no” v l w v w kw-zi nwz-nnnw-nzknqzw nqki ..i. v w u mñu w t” oi z(W” i v l w w“wt“nx” v pi - ntnñ qi u nu j wzi mi ““i ..i.u “mª xzſ xzqw kwzl nqzw xi“kit0

I i l i oz” x w l m.qi “wu i z 52 xi z-qkqx i v-nñ (v flu nzw “qu j ſ tqkw l w l q.qv w ml w kwu x tn-w)0U“ wnz-i v-nñ znñxwl qi u i w“ k-v-qkw“ l w“ “i knzl w-nñ ml w“ tm.q-i“ kwu i xzqu nqzi tqv pi l w“i tu w kwzznñxwl nv-n n-i u j ku kwu oRw”..i.qi d i..xpÁnoGtnt” qi Á0(T0l wS 0)

549 I i l i -i ei l m..qv pw znxznñnv-i ..i. ”u i l i“ xzwu mñ““i“ l md i..xpAoK” w“ -qi zn q l i nñkzi..q aw000K” w“ tq nz-i zn q l i “nz..q aw000K” w“ znl qu qe nq kwu wj zi e-w nñ-nv l q w000K” w“ -wu i zn q kwu w w u mª xw..w000Á(T0l w S 0)

54: T” v ki -q.xni knñ““w i w debir- w” Yi v-w l w“ Yi v-w“- u i“ mª kwv nqv v w y” nnwq l nñkzq-w x wz Xwx“ mw”-zw“ nñxnkqi tq“-i“ Aoe000U Yi v-w k u ”q-w“qu x tnñBnu wtl ”zi l w x wz 5: kTla wl w“ mu -zmñ x q“w“- y” nx zwx wzkqw i u pi j q-i e-aw n nñkzq-ſ zqv“- k ”u i nñxkkqn l n oi tnzqi kwu xzq i- l n xi znl nñ kwj nz-i“ xwz u i l nqzi 0 K“–. l q.q q w nu l wq“ xwz w”-zi kwz-qv i-”u “no” v l wh.k” l w Zmu x tw’- w” u ntpwz- x wz ”u “q“-nu i l mkwz-qv i“ y” m..xnl i u -wl w“ w“ wtpi znñ qv l q“kzn-w“0U xzqu nqzw y” i z-w-j nu q“u qv i l w x wz ri v nti“ nv-znqzi l i“- k w Hechal- w Yi v-w xzwxzqi u nv-ml q-wAi r-nñ-aw i u nñi l w“ xamñ- w kktnj znki v l nti j zw l n“n-nnj zi e-w“ – y” nZq-w tm.w” kwu w“i y” nnny” n“m..xnznxznñnv-i l w v w Gzkw l w Zzq” v nw nu Xwu i – nw i t-i z l w“ xnzn”u nñ- -wl w kwj nz-wl nw” zw nwwl ml nx w“q-i u wqv knv“w0S i q“ nñk” zi - nu nzo” tp i l i nu xnzxk–” w“q-nv kqw-i“no” v l i k w Debir- w t” oi z Yi v-r““qu w-y” n-zi l qkqw i tu nv-nk kp i u i l w w Yi v-w l w“ Yi v-w“ w” Qadosh haqedoshim(I wu x tn-i u nv-n..i.ºqv- kwu w“n“i j n-“nu y” nkw v-nv pi ”u i flv qki nñ–.–”i- “nu ”u flv qkw “ru j utw-v i l i u i q“ l w y” mi xnl zi j z”-i- w h” u j qp w l w u ”v l w’- wv l n” u i ..xª xwz i v w w ““u w“i knzl w-nnv-zi nkwtwki wqv knv“wl w d wu Qqxx”zÁ0Xwx“ “nznnnznxw““q.xntu nv-nKzwkpi y” nocennkpi w qv nnzv wÁ“no” v l w i kznv ei r” l i qki0U Debir- xwz-i v-w-nñ-i ..i. kwu x tn-i u nv-n..i.ºqv v w-nu x wl nPnñ“ “l nT i ºi zk0(T0l wS 0)

54? Unqkqi tu nv-n-i“ ..xñ-nñ l w“ “i knzl w-nñ kwu ”v“ nzi u nnq-i“ l nbyssus (tqv p w nqv w nj zi v kw)0I wu w r. l n-i tp nq nu l i l w u wu nv-w- n““nñ ..xñ-q w“ kw v“q“-qi u v w “no” qv-nA ”u kolbur- -i u j ku kp i u i l w nknsym (“p wz– -i u j ku l ntqv p w-y” ml nñkqi i-k i i t–”zi l w rwntp w-“nu i j nz–”zi“ v i–”zi q“-n”u kwzl aw i w znl wz l w“ rwntp w“ i kqu i u nv kqw v i l w“0Vi zi zn u w.xz w ki te-aw-ntnñ “nu x znw ri ºqi u “nu -qzi z i -flv qki0T w qv..xzv w-nzi ”u i x ne-i kwu x tn-i-kwu u i v oi“ k”z-i“)-i -flv qki nu “q-kp i u i l i l mefod w” ktnt--i u j ku l ntqv p w-“nu i tow l aw(nzi nñ-zq-i u nv-nx zwqi q wu q“–”zi z i“ l ”i“ x ti v-i“)-my” ml nñkqi i-k w“ xk“ (i“ u i v oi“ nzi u nñ-znq-i“-xi zi v aw xzn”l qki z w-zi j i tp w l mi l wzi e-aw)0G -flv qki nzi -nkq i nu ”u i “ſ

xneei- kwu mknecawlli“ uivoi“- y”mnziu mqi“ “nxiziliu mv–mmlnxwq“ kw“–”zili“ K–flvckiOZqvpiu y”i–zw–flvcki“OU tqvpwnzili mñxkkqnshesh (“mq“) xwzy”mkili nqw–qvpi “mq“ nqtiu mv–w“- kwu wzmñi..i. w êªwlwOG–flvcki “ſ xwlnzqi “nzkwtwkili xmti kijneei-whazor-w” kqv–w-–iujku kwvpmkqlwkwu w’bn’t, nzi –zivеilwkwu tqvpwmkwtwzqlwmu iº”tm..nzu nqpw(nzi u ”q-wtwvow-i–k 36 u n-zw“ m“miuizzi..i. y”i“n “mu xzmvi it–”zi lwxnq-wBu ”q-w“ lmtmñ–qvpiu nzi“ñ mñ–zirli“ lwRq.zwlw“ Yitu w“ w” Vzw..kzjqv“)- n “m” –”zjiv–mw” tmvewlmkijneei- kwvpmkqlwkwu wmgb’t w” ma’aphoret- “mu xzmjzivkwmlmtqvpwOU jzivkwnzi wjzqpi–ſzqvvw..nñ–”.zqw-”ui..nª y”mznxznñmv–i..i.ix”znªi mi “wjzqnlilnO(T0lwSO)

552 Guxtiqvnwzuieawmu Cavalo de Troia 7 – Nahum0(T0lmPOPOHmvr=mO)

553 USirwzwlñkzm.xni ““qu mu NahumAcOOU“ xwtqkqjq“ (tm.q-i“) ñ“–i..i.u “wj wkwuivlwlm”u ammar-kelîn, ”uiñxkkqnlmo”izlqvwlwZmuxtw-iqvli y”mu m” kwvnql mv–m-Gjvnz- –q.nñ“mi ““no”zilwy”m“m” ñ“kitawnw““m““xnzqwz (–it..nª “m–zi–i ““ml m”u srym w” kpmnml m–”zvwlw“ tm.q-i“)0Kzi ”u “”mq-wu ”q-w kwzx”tmv–w-kwu y”i“m3-?2 u n-zwlmit–”zi0Kzi–iujku kpmnml w“ iew”o”nqzw“ mi “”ipijqtqlilmkwu i niki nzi i ““wujzw“i0J mikwzlwkwu Gjvnz-lnowti..i. –zmL kwzlnqzw“ kwu ”ui “ſ nikili0Ymito”ku “n kwtwki..i. vw“m” kiuqvpw-mñ–i..i. uwz–w00W”ivlw“mmujzqioi..i.-lqi “qu-w”–zw–iujku -nzi iqvli uiq“ –nzzr:.nt0Ywºqvpwxwlnzqi qvkmvlqiz”uikqilmÁº(T0lmPOPOHmvr=mª0)

554 Guxtiqvnwzuieawmu Cavalo de Troia 1 – Jerusalém. (T0lmPOPOHmvr=mª)

555 Gv.“w” GvivwkwuwLt…qvPw“mwwkpiui-nwq“”uw“iknzlw-ml”ziv–m42 ivw“(lmñlmwivw.8i–k37 lCI0)0Jnxwq“lmlnqªizwkizow-kqvkwlm“m” “ nqtpw“ m”u lm“m” “ omvzw“ wk”xiziu i u mñu i xw“qe-awz Ktmiºiz(38.39 lCI0)-Iiqv.“(“m” omvzw)(3:.58)-PThi–i“ (58..59)- Zmfntw(i xiz–qe lwivw59)- S i–qj“ m nqvitu mv–m “m” nqtpw–iujku kpiuilwGv.“(84)0Zwlw“ nziu pwu mv“.kpi..mvw“ vnoſkqw“ lmGv.“- qv–qu iu mv–m tqpilw“ iw Zmu xtwA..nvli lmivquiq“- lm mñxnkqjzqj“- qvkmv“w- zw”xi“ xizi w“ “iknzlw-m“- zm.nvli lmkizvmm“ivo”mlw“ pwtwki”“–w“ m-xzqvkqcitu mv–m-–zwki lmu wnhi mñ–zivonqzi(Iwu wnuqu mvkqwilw-wqu xw“–wzntqpqv“w”ſ xwlnzqi “nzxiowmu u wnhi r”licki0Jiri vnkm“dqilmlw“ kiujq“–i“vw.–zqwlw“Mmv–qv“0Gv.“nqki..i. kwu ”uixwzkmv–iomu-y”mnziu ”q-wkwv“dqnz...nt0(T0lwSO)

556 Tikxwkilw Mitqtmñ-wlqvpnqzwy”mnmv–zi..i. vwZmuxtwxwzki”“ilwqu xw“–wzntqpqv“w(u nqwshekelxwz ..izawr”lmñ) my”q.i.tqi i 401: 2022 lmv.zqv“ lmxzi–i xwz ivw0‘ui ..nª y”mw“ jivy”nqzw“ mñ–i..iu i”–wzqpilw“ikwjziz”u méah (”u “m–wlmlmv.zqv) “wjzmkilu nqwshekel-w“t”kzw“ nziu mñxm-ik”tizmñ mv–zm492 u qtm4: 7 u qtlmv.zqv“lmxzi–iiv”iq“0U “it.zqwlm”u –zijitpilwznzilm”u lmv.zqwxwzlqi((T0lwSO)

557 Uuitlm Vizsqv“w k”ui xnzli lmvmñzTluqw“ (mñxnkqjtu mv–mvi znoqzwli “”j“–-vkqi vnozi)0U kkznjzw-mu flt–qu iiv.tq“m-lnqªilmxzwl”ºqeilwxiuqvimxi““i.“mi znoq“–ziztmv–qlawvw“uw..qu mv–w“- zqpqmª m–zmu wzmñ0é”uilwmvei lnomvnzi–q.i.lw“q“–mu ivnz..w“w0(T0lwSO)

558 Jmikwzlwkwu w“ –zi–ilw“ kpiuilw“ lmSanhedrin mMakkot (wlqenq-wxmvitzijrvqkw)-ijti“mnu qi nzi ”u kzqu mkwvlmvilwxmti tnquw“icki kwu i xmvi lmixnhlznmiu mv–w0Tw“k–qu wkixr–”twlw–zi–ilw (Sanhedrin) inqzu i.“m–mª–”itu mv–nAoeG “no”qe mñ–aww“y”m“nzawixnhlznmilw“i–kiuwz–nAiy”mtmy”m–mu znti-ecke“ “mª”iq“ kwu ““iuamw” kwu iu ”tpnzlm“m” xiqw” kwu ivwzi w” kwu ”upwu mu w” kwu ”ui jmñ–i-iu ”tpnzy”m–ziqkwu ”uijmñ–i (iwiki“itizkwu mti)-wjti“mnu w-wqſti–zi-wy”mwmnznkm“ “m” “ nqtpw“ xizi S wtws-wvnkzwuivmv–mw..qmv–mniy”mtmy”mxzwnivi w“.jilw-wy”mu itlqwxiqw” iuam-w y”mkwx”ti kwu ”uirw.xmu xzwu n-qli-wy”mqvl”º Kqwti–zqi-wmnq-qknqzw-w“nh”–wz (wy”mizzi“–i –wli ”uikqilmKqwti–zqi)-wnqtpwkw–”uiº mznjmtlnOOÁOG tnqwzitmv”unzi 58 kzqu mñxntw“y”iq“ito”ku xwlnzqi “nzixnhlznmilw0Ur”toimv–wk zmitqilwxntw kw“ntpwuiqwz-y”mkwu xzmnvlm94 u mujzw“- w” xntw–zqi”vitqvnnzqwz-kwu xw“–wlm45 r”rºm“0Gujw“w“–zqi”vi q“–qvpiu r”zq“lqeawmu ki“w“kzqu qviq“- mujzwi i “mv–mvei lmu wz–m-q.nñ““my”m“nzzi–qtqkilixwzXwui0(T0lwSO)

559 Gtnqr”liqki mñ–ijmtnkqi y”i–zw–qxw“ lmxnvi“ kixq-iq“Ai y”nqu i-ilnkixq-ieawv-wixnhlznmiu mv–wmw mvnwzkiu mv–w0Ni..qilmªnvi“lmuw-q.w“xntw“y”iq“”ur”lmñ (w” xioaw)xwlnzqi “nzmªnk”–ilw0di..np i“ mvlw““i..i.0(T0lmSO)

55: GRnqmi–zilqeawzitniti..iu lmlwq“–qxw“lmuwz–mcvi“ uaw“lwIk”Ámcxwz kwz–mñÁ0G uwz–mcvi“ uaw“lwkk” w” lmJ mñ“Ámzi wznñ”t–ilwlmlmtq-w“umvwznñ(nziu 33 vw–w-it)0Si“ “nzokwz–ilwÁmzi uiq“ ozi..nª0Gtku lmikijizkwu i ..qilwxzwnivv-ixnvilw“ okwz–mñÁmzi mñ–nvlqi xizi wznñ–wli niu ntqi(Zwlintti nzi “itxckilixnti ..nzowpi m–iujku xwlnzqi “nzmªnk”–ili0Ku Iwzrv–qw“ O“mni º znnnznvkqi i

m“ “m–qxwl mx” vqe-awAoeW” i v l ww Ymv p wz . qnz k i v . –mu i !Á0(T 0l wS 0)

55? *U –m¹–w mu y” m“–awl q¹ AoeÝmv aw–q .nzm“ k” q i l wl mo” izl i z –wl i “ i “ xi ti . zi “ l m“–i tmq-y” mm“–awm“kzq-i “ v m“–mtq .zw- xi zi –mu nzm“ m“–mv wu motwzqw“ w m–mu r: .nt- i d i . .nxp –m“ J m“ “Bmv –aw d i . .nxp ni z. m“xi v –w“ i “ i “ –” i “ xzi oi “- mi “ xzi oi “ l i –” i l m“kmv l mvkqj - ozi v l m“ ml ”zi l w” zi “ xzi oi “- mmv mzu q i l m“ u i tqpv i “ n l ”zi l w” zi “Bmni z. –wzv i z “wj zm–q –wl w“ w“ u i tm“ l w Koq-w- l my” m–q .n“–m–mu wzBmntm“ “mi xnoi zaw i –q Zi u j ku d i . .nxp ni z. . .qx i –q –wl i mv mzu q i l m- m–wl i xzi oi y” mv aw m“–. m“kzq-i v w tq .zw l m“–i tmq- i –k y” n “mi “ l m“–z” r¹ w0G““qu nqki zmq“ xw” kw“ mu v flu nzw- l nx wq“ l mp i . .nzl m“ “q w mu u ”t–q aw kwu w i “ m“–zmti “ l wkk” Bx wzy” i v –w v aw l m“–mw” . q w“ K. .w° l md i . .nxp –m“ J m“ “Á0T i l i i . .nz- l mni –w- kwu i q nqi l m” u Vi q G° ”t000(T 0l wS 0)*

562 *U Rm.r=qkw (42- 35) l q¹ AoeÝm” u p wu mu “ml nqi-i z kwu w” –zw p wu mu - kwu w “mmw““mkwu u ”tp nz- i u j w“ –nzaw xzi –qki l w i j wu qv i e-awBkmz–i u mv –m“nzaw u wz–w“Bw “m“ “i v o” m“nz. “wj zmmtm“Á0Zi u j ku i tnqwzi t nzi kwv –” v l mv –n0U –zi –i l w Yebamot (ki xr=” tw:) l q¹ –m¹ –” i tu mv –nAo000 xwz zi °aw (l i ” v qaw) kwu i x m“ “wi l n l ”xtw “m¹w “maqv kwzzmv i x mv i l w i x nl zmni u mv –w- kwu w wkwzzmkwu i ”v qaw kwu w . .i zawÁ0U –zi –i l w Sinédrio (ki xr=” tw 9) qv “q“ –m v w u m“u wA oi y” mtm y” m –mu zmti e-aw “m¹” i t kwu ”u . .i zaw p. l m “nz i x nl zmni l wÁ0(T 0l wS 0)*

563 *Gqv l i y” mv aw m¹q“ –i “no” zi ve-i i j “wt” –i “wj zmq““w- i to” v “ m“x nkqj tq“ –i “ l i k” t–” zi r” l i qki . .xmnu v i m“–zmti l m“nq“ xw v –i “ w “mtw l w znq J i . .q (3222 i0 0)0 Yno” v l w G“ pnz Kl nz- w v wu ml mJ i . .q (mu p mj zi qkw- daleph-wav-daleph) my” q .i .tm i l wq“ –zq-v o” tw“ (daleph)- xi znkq w“ kwu i tn–zi oznoi l mt–i (î)0 G kwu j qv i e-awl i “ l q–i “ daleph zm“” t–i zqi v i kktmj zmm“–zmti l m“nq“ xw v –i “0U” –zi –zi l qe-awr” l i qki ni ti l m” u i u q“–nzqw“ i qv “kzqe-aw- y” mnwq i kpi l i v w m“k” l w l mJ i . .q- “qu qti z i ”u i m“–zmti l m“nq“ xw v –i “0 U“ “nq“ –zq-v o” tw“ m¹–nzqwzm“ qv l qki zqj u w” –zw“ –i v –w“ i –zqj ”–w“ l mJ m“ “Akwv p nkqu mv –w- “i j ml wzqj - kwv “ntp w- –mu wz- xwl nz mmv –mv l qu mv –w0U” –zw“ inqzu i u y” mw m“k” l w l mJ i . .q –qv pi i nwzu i l mm“–zmti l m“nq“ xw v –i “0 Ymu l fla .q j - kwu w l qv w- v i l i k knz–m¹i 0Nwmn kw –” l w- i m“–zmti l mJ i . .q np” zi v i j i v l nqzi l i u wl nzv i Ózi nt0T i u qv pi wx qv qzw- w v wu mx zqu q-q .w nzi Magen David w” oK“k” l w l mJ i . .qÁ0U zmq“ i tu q“–i wkq-i v w Rq .zw l w“ Yi tu w“ 5 (5) m3: (4- 52)0(T 0l wS 0)*

564 *G“ qtpi “ I rkti l i “ w” QCEti l m“ nwzu i u ”u i m“x kkqml mozi v l mkrzk” tw- i wy” i t w“ oznow“ kpi u i u kyklos- v w“ i zznlwzm“ l mJ mtw“0Yqzw“ k ”u i l i “ qtpi “ l w l q-wi zy” qckti ow0(T 0l wS 0)*

565 *Vzw. .i . .xntu mv –m“m–zi –i . .i . l mw” –zi ni v –i “qj l mLt . .qw0T aw p. knz–m¹i “wj zmw t” oi z l mv i “kqu mv –w l n Nwu nzw0Yno” v l w Nmzf l w-w- ntmnzi rThqw0W” mu “i j ml mK“u qzv i FU” –zi “ “nq“ kq i l m“ oznoi “ l q“x” –i u i p wzi l m“m” v i “kqu mv –w0T i zmi tq i l m- v mu “my” nz p. knz–m¹i l m“” i m¹q“–mv kqj 0T w “kk” tw c a O0-0 w i j i l n J ’G” j qv i k- j i “ni v l w: “m v i “ qv kw “q“–mv kqj “ l i Ilíada- i ““no” zw” y” m Nwu nzw nzi ”u i mv –mtky” qj (mv qu i) my” mi “ l ”i “ ozi v l m“ wj zi “ y” mtp m“aw i –zqj ”r¹ i “ (i Ilíada mi Odisseia) nzi u i v Thqu i “0G xwtmu qki “no” mv wi z0(T 0l wS 0)*

566 *J wp nzf qozno w- mznql i u r–qki î –i ki - r. nwq m“kzq-wl m–” l w0J i v –mw nm¹ kp noi z i “m“ Inferno i –k w krzk” tw 48- mu j ” “ki l w l m“kwv p nkqd w0Yno” v l w Yf nwktm“- ‘ tq““m“ nzi ”u krv qkw (. .nz qv nwzu i e-ckn“ v i “ x. oqv i “ i v –nzqwzm“)0Vi zi Vti –aw- nzi ”u u mv –qzw“ w kwu x” t“q .w (Hipias Menor)0K” zrxq m“ kw “q nzw” y” mnzi ”u l mu i owow- mYpi s m“x mi zm(Troilo e Créssida) w –wu w” kwu wm¹mu xtwl mx wtr=qkw0(T 0l wS 0)*

567 *G harrisae i tki v e-i l m¹ kmv –ru n–zw“ l mi t–” zi ml q“xckn l mm“x qzi q kw . .n¹i “- kwu kw“ –ntm–i “ m“x qzi q“ m“x qv p w“i “0G spiralis k u ” q-w tm.nmml ntqki l i - kwu m“x qzi q“ i zznlwv l i l i “ mnqv i “0J q“xckn l m” u i m“x qzi t i t–i m” u ki v i t tw ow mm“–znq-w0a q .mx zf ª qu i l i kw“–i mmu .o” i “ xzwn“ v l i “0U i ““wu j zw“ w k y” mo Vi x i q Tw mtÁ zmmnq-w” i x w““qj qtq i l ml my” mntti x” l m“““m“nz i kp i l i mu .o” i “ l wS i z Kom“0Kzi u i q“ v i –” zi t mu “m“ p i j q-i –l i Tw. .i . e nt–v l qj 000(F)0(T 0l wS 0)*

568 *Yno” v l ww“ i zy” nj t wow“- Vwu x nqj nwq tm.i . v –i l i v w nqv i t l w “kk” tw a O00i0 0-u ”q-w xzf ª qu i l w a m“fla .qv0 Lwql wu qv i l i x ntw“ w“kw“ mx ntw“ oznow“0T w “kk” tw a xi ““w” xi zi i “ u aw“ l w“ “i u vq-i “0T w i v w 532 i0 0 “mkw . .nz–m“ v ”u i kq i l mi tqi l i l mXwu i0T w i v w: 2- i x f “ i o” nzzi kq .q- zmkmj m“ w v wu ml mI wzv ntqj a mv nzqj Vwu x nqj v wz” u 0Mzi e-i “ i Yqti - i kq i l mnwqzm“–i ” zi l i - kw . .nz–mv l w: “mv ”u m¹mu xtwl m” zj i v q“u w ml mj wu ow“–w0Kzi kktmj zmx wz ““i “ –nzu i “- “m“ i v nq-mi –zw- w wl naw- x nti xi . .qu mv –i e-aw l i “ z” i “ m- m“x nkqj tu mv –m- x ntw“ u w“i qkw“ mi nzm“kw“ y” mmu j ntm¹i . .i u w“ xi t. kqv“ mki “i “ xi z–qk” ti zm“0J q“x” v pi l n ”u i kmv –mv i l mnw–m“ xfl j tqki “0Lwq wzoi v q¹ i l i mu j i qzw“0T w l qj 7 l mm n.nzmqzw l w i v w 84 l0 0 nwq “i k” l q i xwz ”u ozi v l m–nzzmu w-w0T w l qj 46 l mi ow“–w l w i v w 9? l0 0 nwq “nx” t–i l i x nti nz” xe-aw l w*

a nifla.qw0(T0l wS 0)

569 Ku 3?22 "ml nikwj zq" mu Vwu xnqi i kpiu i l i a qti l w" S q"-kzqw"0Lwq nlqtqki l i v w "kk" tw OOOi Cl 0U ozi v l mi nznikwy" mkwj zm" u i l i " xi znlnn" nwqwj zi l m" u i z-q"-i l mL i u x-vqi - y" m..q..n" v w "kk" tw Oi Cl 0G u noi twozi nqi n"-. "" nqi i l q"k" ""aw0Vi zi i to" v " "m-zi -i zqi l i znxznn"nv-i e-aw l m" u zq-" i t l nqv qkqi e-aw i w" u q"-kzqw" l qw q"ri kw"0Vi zi Lt...qv nzi "wu nv-mi qu i omu l m" u ki "i u nv-w n-z" "kw0(T0l wS 0)

56: U ê ª w l w (42- 6 m42- 44) k qv ntn r:.nt Ao OOO T aw -nz. " w" -zw" l m" "n" l qi v -ml mu qu 0T aw ni z. " xi zi -q qu i omu n"k" txq i - v mu nqp" zi i to" u i l w y" mp. mu kqu i v w kk" - v mu mu j i q ª w v i -nzzi - v mu v i " .o" i " l nji q ª w l i -nzzi 0T aw -mnv k" z..i.z. " l qi v -ml nti "- v mu i " "nz..qz. "Bx w zy" mn" - w Ynv p wz -n" J m" "- "w" J m" " ºntw"w- y" m..q"q-w i qv qy" q i l m l w" xi q" v w" nqtp w" i -k i -nzk nqzi m y" iz-i onzi e-aw l i y" ntn" y" m u n wl nqi u OOÁ Oo OOO Kv -aw l q""nw Ynv p wz i S wq"k"AG""qu l qz. " i w" nqtp w" l nO zi ntAa ſ " ..q"-n" y" ml w kk" n" ..w" ni tnq0T aw ni ei q" w" -zw" l m" "n" kwu qv wBl n" "n" l mx zi -i - w" l m" "n" l mw" zw- v aw w" ni ei q" xi zi .ſ. "0Á

O""w "qv vqqki ..i. y" m w" r" l m" " v aw l m.qi u ni j zqki z qu i omv " (l m v mv p" u -qx w)- v mu kw v-mu x t.. ti " w" kwu nzkqi tq" ..ti "0 G wzl mu - "no" v l w qv -nzx zn-i ..i. u i " n"kwti " zi j rv qki "- "m zn nnzqi i d i..xp mi w" "n" "œ" nz..q wzn"Á mv -mv l mv l w x ntw" -i q" w" i v rw" (ri" v l i u mv -i tu mv -mi " hayyot w" œ.q.xnv -n"Á(r. l n"kzq-i " v n"-n" l q.zqw") mw" ofanim ("u -qx w kw v kzn-w l mœu nv "i onqzwÁ)0U" ofanim (y" mki zn kqi u l mi "i ")- w" "nzi nqv " mi " hayyot w" œ.q.xnv -n"Á pi j q-i ..i. u – "no" v l w w" l w" -wzn" l i Rnq – mu arabot w" v w "k-qu w kk" - w u i q" l q"-i v -n0 Gtq ..q.qi u r" v -w i w K-nzv w0 Vwzku - -i u x w" kw v q""w "mkwtwki ..i. u l mi kwzl w0 Vi zi i to" v "- w" y" nz" j qv " x wl qi u - "qu - "nz znxzwl " ºq w"- r. y" mv awp i j q-i ..i. u mu arabot0J mni -w- v w i t-w l i i zki l i Gtqi v ei i xi znkqi u i " qu i omv " l ml wq" y" nz" j qv "0(T0l wS 0)

56? Gu xti qv nwzu i e-aw "wj zmXnj nki mu Cavalo de Troia 4 – Nazaré. (T0l mP0P0Hmv r-n"0)

572 Yno" v l w kw v "-i v w" l q.zqw" l w S i rwz- oP w"k- w l mGzqu i -nqi - nzi " u v wj zml nk" zqxw (" u i n"xkkqnl n i ""n""wz l w Yqv kl zqw- mu ..qz-" l ml m""" i zqy" n"i nnn"-qx nv wj zn)- u mu j zw l m" u Hnnp J qv qv nnzqwz (" u l w" -zqj " v i q" l mPnz" "i tku)0Zzi -i ..i.. "ml m" u xnz"w i omu l mozi v l mx zn"-roqw0Y" i l q"xw"qe-aw tqj nzi t- nz" -w- "mu l fla.q i - l m""" i " ..qi omv " xnti Mzkkqi mx nt w Ou x kzqw Xwu i v w- tp mkw v l "ºq" i w" mv "qv i u mv -w" l mPn" " l mT i ºi zk0T i "km" v i i tl nqi l mGzqu i -nqi (p w nnXi v -r"- i w v wzl n"-ml mRq l i)- i qv l i y" m""" i ..q i -nv pi -zi v "kwzzq w n" v l i u mv -i tu mv -mv i I q i l mYi v -i 0Kzi " u euschēmōn (" u zqkw ni ºmv l nqzw) y" mpi ..qi nqw nwz–" v i ozi e-i " i w" v noſ kqw" l mkw "-z" e-aw0J q"x" v pi l m" u i qu xwz-i v -mki "i mu Pnz" "i tku 0T w i v w 52- kwu w nwq n"kzq-w- u nl qi v -mi " qzno" ti zq i l n"i kwu n-q i " xwz i to" v " l w" u mu j zw" l w Mzi v l mYqv kl zqw- Pw"k l mGzqu i -nqi "mi xzn""w" mu qv nwzu i z Pn"" " m w" l q"krx" tw" l w kwu xt Thnnq"-nv -mkw v -zi w Lqtp w l w Nwu mu Á0(Gu xti qv nwzu i e-aw mu Cavalo de Troia 1 – Jerusalém.) (T0l mP0P0Hmv r-n"0)

573 U zntſ oqv "wti z qv l qki i p wzi -mu xwzi t l " zi v -mw l qi - ozi e-i " K "wu j zi xzwl " ºq i xntw Ywt0G ktnx "q zi - w" zntſ oqw l m .o" i - nzi " u zn kqx qnv -n l m.q i u mv -m u i zki l w- y" m znoq"-zi ..i. i " p wzi " kw v nwzu m "n n"..i. ºqi ..i.0 U" u qv "-w" m w" "no" v l w"- kwu w n" r. n"i xtqy" nqi mu "n" u wu mv -w- xzwknl mu l i l q.q"-aw "n"i on"qu i t l wozi " (qv ..xnv -wl w" i "-zTh wu w" j i j q Th qkw")0(T0l wS 0)

574 G oov wu Th qki Á xwl m"nz l nqv q i kwu wi i z-ml mu nl qx w-mu xwozi e-i " K" "wu j zi " xzwl " ºq i " xntw Ywt mx wz w" -zw" i "-zw"0Zzi -i . "ml w n"-" l w l w" u w..qu nv -w" l w Ywt mi " zn ti e-ckn" u i -mu .-qki " mom wu k-zqki " n"i q"-nv -n" nv -zmi " l qnnznv -n" u i ov q-" l n" i "-zwv Th qki "0 oMv wu Th qki Á "mwzqqv i l w ntnu nv -w j . "qkw l w" zntſ oqw" "wti zn"Aw n"-qw- ..i. zqv pi - qv l qki l wz w" gnômon (œ" q Á mu oznow- w" œv y" m-mu kw v nkqu nv -wÁ)0 S i q" y" mkwtnkqw v i l wzn"- w" œov wu w v q"-i "Á nzi u i" -nv -qkw" kqnv -q"-i "- v w "nv -q w i -" i t l w -nzu w0Kzi u kpiu i l w" -i u j ku l nqj " "ki l wzn" l wu nqw. l qi Á0(T0l wS 0)

575 Gu xti qv nwzu i e-aw "wj zmw" swivels mu Cavalo de Troia 1 – Jerusalém. (T0l mP0P0Hmv r-n"0)

576 I wu w r. -nv p w kwu nv -i l w mu w" -zi " wki "qcke"- xi zi w" r" l m" " i u wz-mv aw "qv qqki ..i. i "nx izi e-aw l n kwzx w mi tu i 0Gu j w" ..qi ri ..i. u i wše'ol-" u t" oi z zmu w-w- nzqv mn"k" zw- y" mo" i zl i kmz-i "mu ntp i v ei kwu w qv nnzv w xi zi w" ki -ſ tqkw"0Nefeš (i tu i) nzi r" toi l i v" u xzi ºw l m52 l qi "0K w" -zw -i v -w i kw -nkqi kwu w kwzx w0 T w l qi l i Xn"" "zznqe-aw – "no" v l w i " n"kwti " zi j rv qki " –- " u i ..wº kntn"-qi t zn""wi z. "wj zm w" kmu q-kzqw"- ozq-i v l wAoſ n"x nz-i q ..w" l m..w""w "ww w mnv -ww i q tw" ..wzn"- i y" ntn" y" mznx w" "i q" "wj i -nzzi - xwzy" mw wz..i. tp w y" mki q "wj zm..ſ. " k " u wz..i. tp w l mt" º0OÁ0 U" -zi -zi l qe-aw r" l i qki i ""no" zi ..i. y" m"mw u wz-w pi ..qi tm.i. l w" u i ..q i l qv i - w" xi znv -n" mi u qp w" "mu w"-zi zqi u xi zi ntn"- -zi v "j wzl i v -n" l n i tnozqi 0Ymw u wzqi " v l w v aw nzi l qv v w- ſ œ.qi Á w" i u qp w" mni u qtqi zn" kw v l nv i l w"- kw v..xnz-q w" mu -qe-ckn" mu kwu j " "-aw0Ywj zmi u wz-mzw l i ..i. u l n"nv i " l mkznv e-i "- ki l i y" i t u i q" "qv o" ti z y" mi w" -zi 0(T0l w

S 0)

577 Duma mixzmi“i œ“qtmvkqwÁ0Ti“ Yiozil i“ K“kzq–”zi“ xwl mi“mtmzl ”i“ ..xmi Yorede Duma (w“ y”m–mvpiu nqkil wmu “qtmvkqw)0Kzi w”–zi qv–mzxzmi–eawl wše’ol w” u wzil i l w“ u wz–w“0G““qu wzi–qnqki wRq.zwl w“ Yitu w“ (?6-39)0(T0l wS 0)

578 U“ r”l mi”“-kwu wmi” r. mixtqv”nqmu “mi” u wu mv–w–qvpiu “mi” xzfxzqvkitmvl .zqw0K“–qu i..iu y”mwl qi xzqu nqzwl i kzqieawnw““m9 l mw”–”jzwl m5983 iCI 0Xwu i –qvpi “mi” xzfxzqvkitmvl .zqw-mi–ijmtnkqi wxwz P”tqw I k“iz (œ”tqivwÁ)-zmnwzu il wxw“–mzqwzu mv–mxmtw qu xmzil wz G”o”“–w0J mi–mflt–qu wxzwkmlmvw““w ivwl m34 u mimi-kwu kqktw“l m587 l qi“m”u y”iz–wivw(jq““mi–w)l m5880(T0l wS 0)

De 27 de outubro a 18 de janeiro (ano 28)

Znzei.mqzi-4: lmw"–"jzw(ivw49)-vi "mª–i pwzi (umqw.lq)-wsais lm–m.mw kizzwlqiv–ml i insulali cœMi–iÁvi "xzwªqu qilm"lwkiq"lmTip"u 0

Zizxmti Cm"xnzw"-œ"mikimw" xznkq"i ""ml mtmÁ0

K-lm"lmr.-kzmqwy"mxznkq"izmq-"qu !

Qm"q"mtive-w" mu um"jzie-w"-kpwzivlw0

Tawkww"no"qi –zivy"qtq"..twxizi y"mx"lm""mmªxtqkiz.um0

Mmuqi-"mtiu mv–i..i. m"mk"txi..i.-ui" m"–mmªxtwzilwz vaw"ijq lwy"m"n –zi–i..i.0

Zq.my"m"ik"lqtwxizi y"mkww"no"q""mkwtwkiz"u xklqiv–ml ww"–zw000

Lqvitu mv–mu mkwwl"ºq" i "u lw" y"iz–w" it"oilw" r"v–wi Si-ilwi li insula0

Tikiui--zmu mvlw-"mikpi..i. ito"ku 000

Twxzqu nqzwu wu mv–w-vawkww"no"qq mv–qrqk..tw0

Zqvpi wkijmtwjzivkw-kwu wi m"x"ui uizqvpi0

Zq.my"mu mixzwªqu izxizi000

J m"!

Kzi Ktq"m"-um" kwu xivpnqzw!

Uy"mpi..qi ikwv–nkq wF

K" wmªiu qvnq0

Zzmu qi lmnzqw0 Gzlqi mu mjzn0 G uiozmªi nzi mª–zmu i0 G xmtmxiznkqi zn–zinl i-w" wtpw"-n"vlw" m–zq"–m"-mi "wzntpi "-"nxizili "li "ixſnq"m"ui "–wq m"0

Kªqiqi wtpnqzi "vnozi "mxzwn"vli "y"mwl m"np"zi..i.u 0

Uvizq"-inqvilw-iv"vkqi..i. wxqwz000

Ymv–nqu mi "m" til wmxzw""no"qwznkwwpnkqu mv–w0

Qm"q"kpwzi..i. mkpwzi..i.0Tawpi..qi nwzu ilm–qziz.tpm"ui "ſxiti..zi0

T"u xzqu nqzwu wu mv–w-lm"q"–q0

Ux"t"wm"–i..i. z.xq w0J mu iq"0

Kªiu qvnq w" kijmtw"0 I wpnkqi w xzwjtmu i0 Kzi "u mu jzivy"nkqu mv–w "fljq-w-kwu wwy"m..q.nvkqw" m"–mmªxtwzilwz vi oizoiv–i lmKt Lqiv0[379] Gtow xzw..wkw" i xnzli lw" kijmtw" xqpu mv–ilw"0[37:]

Vnzo"v–nql mvw..wi Qm"q0

Gluq-q" y"mKtq"m" nqkizi ..ntpwli vwq-mxizi wlqi0Ó"wnwq–"lw0

G ""xnq-i nwqqu nlqi–iAw mvomvpnqzw m"–i..i. "mvlwi–ikilwxmtwu m"uwuit

y”m u m kwv“”u qi l m“l m w xzqvkrxqw l i Uxmzie-aw0 G“ zml m“ v m”zi q“ mzi u l m“-z”rl i“ xmtw“ zi l qki q“ tq.zm“- xzw..wki v l w- mv-zm w”-zw“ xzwj tmu i“- ”u mv..xmtpmkqu mv-wz.xql w0

Qm“qt- nqv i tu mv-m- kwv“no”q” kwv-mz w kpwzw m m“xtqkw” y”m w mvomvpnqzw m“-i..i. p.”u i “mu i v i “mu xwl mz “mu w..xmz0Z”l wkwu ne-w” kwu ”v“ i ti zu i v-m“ ..Tha q-w“ l m“i v o”n0J mxwq“ “mi xzm“mv-i zi u i mmj zm- w“ wtpw“ i u i zmtw“- i y”mti“ qv-mv“i“ l wzm“ v w“ w““w“ m”u qvmqvq-wki v“ ie-w0

Li°qi l qi“y”mzmktiu i..i. i u qvpi xzm“mve-i0Ktmxzmkq“i..i. u m..xmz0

Yf mzi ki xi° l mqvomzqz.o”i0

Qm“qt-l m“m“xmzi l w-kpi u w” Zi zxmti Œmu i v l w”.u mxzwk”zi z0

Kv-aw- “wj w-mkql wy”mw kwj zqi - l m“kwj zq”u i -i ti mv ni q“i l i 0Ktq“m” -qvpi i xmzv i m“y”nzl i nzi –”zi l i 0

I wu wpi..qi ikwv-mkql wF

U kzqi l w v aw “w”j m m“xtqkiz0 ‘u l qi - i w -mv-i z tm.i.v-i z.“m l i ki u i - w mvomvpnqzwzwl w” xi zi wkpaw0Xm“”t-i l w(F)Ai xmzv i y”mj zi l i 0

U zi xi° “my”nq“i..i. -i u j ku l mqv-mv“i“ l wzm“ v i “ kw“-mti“ - v i zmoqzwtwu j i z n v w“ y”i l zq“0

J m“kwj zq pmu i -wu i“ m..xmzu mtpcke“ v w xmq-w mv i “ kw“-i“ - kwu w “mi to”ku -q.n“”mj i -ql wv mtm0Qm“qt v aw“i j qi 000

K pw”..xmi tow y”mu ml m“ ”u i xq“-i my”mu mi ti zu w”Aw“ o-v otqw“ tqv n.-qkw“ xi zmkqi u qvkpi l w“0

S i ” “qv i t-xmv“nq0

G“ v.”“mi “mw“..Tha q-w“ l m“i v o”mmzi u y”i “mkwv“-i v-m“0

G xmzl i l mxm“wmzi i ti zu i v-m0Ktq“m” mzi ”u i v kqzwm“y”mtk-qkw000

J m”“ “i v-w!

G l nozi l i e-aw omzi t l m“m” m“-i l w(ki y”m q) mzi l mu wtql wzi 0

Gw u m..xmz- mtm“mtm.i.v-w” kwu w xThmmu mkpi u w” kwu i ..wº l q“-i v-mn qzzmkwv pmkr:.xmtA

–S i rwz000000

Y”i..i. kwxqw“i u mv-m- l m.wzi l wxmti mmj zm0

Zzi -nql mi ki tu ..tw0

Vmv“nqv w“ cv mu w“Á0Kzi i flvqki nwzu i l mi..xmzcp”i z wy”mm“-i..i. “”kml mv l w0

–S i rwz! – zmxm-q” kwu w“ wtpw“ i u i zmtw“ m..ql zi l w“0 – K“-w” u wzzmv l w!000 Zmvpwi tow xi zi tpml q“mz-u ”q-wozi..xm!

K” tpmni tmq“wj zmw“ cv mu w“Á u i “ Ktq“m” “mi mmzzw” i wu m” j zi e-w mzmxm-q”A

–K“-w” u wzzmv l w-S i rwz!000

Ó“w v aw mzi xw““r..xm0Ktq“m” m“-i zqi kwu qpw i v w“ l mxwq“ v w i v w 52- y”i v l w

qvdkq...i.u w“i Uxnzie-awI i..i.twl mZzwqj0U y”mnn“-i..i. ikwv-nkmvl wF
–S irwz--nvpwy”mtpmnitiz! Tawu mijivl wvn!
Zmv-nqixi°cp”..tw0
–K” vawwl nq°iznql Lqy”m-zivy”qtw! J m“kiv“n!
Tawlm” qu xwz--vkqj0
Ku mwjzcpw”i m“k”-iz000
Uy”m-qvpiilq°nznzi u”q-wozi..n0
K”ww”..q-i-nv-iu nv-nnmv-zm..Tlu q-w“m..Tlu q-w“lm“ivo”n000
Litw” mu qvotn“0
Qn“qtvaw“minin“-w”lw“n” tilw0Gnwz–”viliu nv-nvawnv-nvln”0
Ku ”u xzqu nqzwu wu nv-wikznlq-nqy”nnntnnn“-q.n“n“ml nucqivlw-ui“ vawOOO
Kkwu lqdk”tlilm-lm-nvlw.“minikiliqv“-iv-nnwqkwv-ivlw0
K” “ijqj lmitowm“”“xnq-i..i. u”q-w-ui“ wy”mw”..q uml nq°w” ijitil w(
Tnkn“q-nqlm-mu xwxizi znk”xnzi z.un0Ti ..nzlilm-vaw“nq“nkwv“no”q000
30G Uxnzie-awvi y”itpi..ni u w“mu jizkilw-my”mxzi-qkiu nv-nvw“n“-i..i.
k”“-ivlwi ..qi-nzi ”uiniz“i0Uozivlnwjm-q.wvawnzi “no”qz Pn“”“lmTi°izk
nkwvpnkmzi “”i ..qi0Ii..i.twl mZzwqj nwzi xzwnn-ilwxizi itowwj “k”zwm
znxzw.....n!A-zi°nzwJ TGlmPn“”“-li Ynvpwzi ml mPw“k(wxiq-nzznvwlw
Mitqtn”)iwvw“”“w-mu xw(3?95)0Vwzq“”“wwkqtqvlzwlmie-wnzi ..q-it0[37?]
40G“iuw“-zi“lmJ TGlmPn“”“lmTi°izk-lm“”iuannml mPw“k(ixzqvkrxqw)
n“-i..i.ul n“-qvili“Kktwviomu 0[382]
K” pi..qj qv–”n!w0Kuiq“A-q.nzi ”u m“-zivpw“wpw(vizzilwmu x.oqvi“
iv-nzqwzm“)vwy”it Ktq“n” mwomvnzit I”z-q“”-kpmnnlwxzwnn-w-nitii..i.u mu
ktwviz w Sn“-zn0U“wpw ikwv-nkqj vw oVntqkivw Mi owÁ-vw xw..wilwln
Zizqy”nqj-iw“”tlwyam0I”z-q“”-nv-i..i. kww..nvknz Pn“”“AoG I OG lq“-zqj”qz.
Sm“”“qj“xwz-wlwwu”vlw000Imu mu I”ji! J n°uqtvi Ipqvi kwu”vq“-i!‘u
uqtpawlmSm“”“qj“vw“xir“n“.zijn“! Iwu xznnvlnF Ynz.wvw..wznqvw!Á
Iwv-qv”nqw”..qvlwKtq“n”0W”mu q“-wn“kzm.nnnzi”u xnznnq-wdqqw-i000
Knv-nvlqwxwzy”mlwqv-nzn“”“mlwnvonvpnqzwmu znk”xnzi z-i-wlwk”“-w-w
uitlq-wkqtqvlzwlmie-w0Iwu xznnvlq“n” ”t-qui-wAoewkm-mu n°i-iu nv-n”u
un“xizilm.wt..nntwKvi..n000Ynvawwnq°nz-znozn“”“iznq“mu ..wknÁ0
O“”“wni°qjln°uu n“n“000
Iwuwi..qiu”li!
Si“n“”“n“lqjjftqkw“xzwnn-w“lwIi..i.twlmZzwqj vawnziu w“fbvqkw“0
Ktq“n” nwq nv”unzivlw.w“A”u lw“ ∫…”tw“-”uii ..nn nnz-qtq°ilw-“nzqj
lnxw“q-ilwvi ui-zq°lm”uirw..nnu ..qzomu 0Ki“”“qu i”“”q“-qzriu w“iw“no”vlw
vi“kqu nv-w..qzoqvitlwSn“-zn000

K“–i..i.u tw”kw“!

J nxwq“ mv“iqizqiu kwu w“ ktwvm“lmPw“kmlii Ymvpwzi0U“ kz”°izqiu (!)0K nizqiu –m“–m“iwu m“iktizw“lq–w“ktwvm“kwu vnozw“0

œG xzm“mveilm”u l”xtwlmPm“”“vi Zmzzi –lq‘qiu –nzu qviz. kwu i“ qvr”“–qei“mkwu i“zm.wt”eckn“0Ymz. wnqvitlm–iv–wxnkilwkwu ”vq“–i000Á

S i“pi..qi u iq“-u ”q–wu iq“000

U“ u qtq–izm“ vwz–m.iu nzqkivw“ xzn+mvlqiu u ivqx”tiz (F) i itu i m–mv–iz zmkww“–z”qz wokwzxwotwzqw“wÁlwXm“””“kq–ilwkwu ji“mvw“ikpilw“wj–qlw“mu vw””i“m°xmlqzckn“0[383]

W”mu q“–wm“kzm.nnvaw“iri lwi””wu jzw0

50U qv–nzm“””mxwz–ziv“xwz–izvw..i.“iuw“–zi“lmJ TGiwvw””w–mu xw“ml m.qi i”u nnq+w-ikwv–nkqlwxw”kwlnxwq“lwxzqu nqzwznozm“””w-mu nm.nznqzwlm3?950 G“iuw“–zi“lm“ivo”mmlmkijmtwlwLqtpwlwNwu mu –nzqiu “mlivqtqkilw0U xzwkm“””wlmqv..nz“awlmu i””i-y”i“my”mkwu knz–m°i--nzu qvw” kwv–iu qvivlw wJ TGm–wzvivlw.w“mu “nz..nnv–qi ito”u i0[384] Kzi xznkq“wznxm+qzi œ.qiomu Á0 Tnkm“””q–i..i.u lm”u vw..wJ TG0Taw–qvpiu vili!

Vwzq””wv∫“znozm“””iuw“000

œawkmikzmlq–iy”m..wt–iuw“xizi zmk”xnzizwuitlq–wu qkzwFÁ

Ktq“m” nm°”u m“nwze-wmxzw””no”q”A

œawkmwkwtwkw” vijivlmilwomvnzit000Á

Zqvpi zi°aw0U u qkzwnwvmwk”t–wvi u m“ilili flt–qu i knqj-vi ki“ilmKtq“ Sizkw“-mu Pnz”“itku-vawnzi –awqu xwz–iv–n0Tqvo”ku viy”mti kxwki xwl nzqj “ijnz wy”mnzi0Gtku lq””w-y”mqu xwz–i..i. ijivlww..twFZnzqj “mlnkwu xw“–w mu y”m“–awlmivw“0

L”qu ”q–w–wzxm+m” “nq000

60Z”lwnwq”u –mi–zw0Ktq“m” lq””qu ”tw”0I ”z–q””lq””qu ”tw”0Zwl w“vwxzwnm+w lq””qu ”tiziu 000

U xqwzAvawp. wy”my”m“–qwiz0Lwqwnvomvpnqzw0

J q””mikzmlq–iz vi“ xiti..zi“lw Lqtpwlw Nwu mu 0Ktm“mœnv–”“qi“u w”Á vw u ww–mlNnzu ww0Vzwu m+m” okww“iozi z.“nÁK..ww–ilmlwViq0Sitlq–w“mi I ”z–q”” m–wl w“w“ “m” “0

Z”lwnit“w0

Yqu ”tw” wlmnnq+wvwKI Y(Yq“–mu ilmIww–zwtmGujqnv–it)[385] mkwtijwzw” vi niz“ilw–zi“tilwli ..nzzoTh–milmwtq.i.iw–mu xwlwMitqm”000

U“ u qtq–izm“ m“–i..i.u kww“kqnv–m“ mxzm“mv–m“ mu –”lw0Ou ioqviziu y”mm” ixwqizqi w –nzknqzw œ“it–wÁvw –mu xw mxzw..q mvkqiziu - qvkt”“q.nn wiz“mvit nizu ikm“–qkw- kwu w“n.zu ikw“ ..q–iq“lmnnnq+wiv–qw°q ivn–nAot”–iui–w- T.–nz–.

j ”–qt.ī . nnvqtvq-zwvi mi xzw..q mvkqjtl qu n+qtotqkqvi0

Z”l w kitk”til w mu jmvmnrkqw vaw l i ..nzl il m “wjzm w S mˆ–zm+ u i “ xwz vmji ”tw“w“ qv–nzmˆ“mˆ0

Ktq“mˆ nzi ”u œvj “k”zwÁ0S iq“ mˆi–iu mv–m”u dark-darn- ”u œvj “k”zwl w qvmnzvwÁ0Ktmznkwvpnkmˆ q“ “wijnz–iu mv–n0

G“ “qu kpiuiu iw“ iomv–mˆ mˆxnkqjq“ lwJ XY(Ymz..q+wl mxmˆy”q“i l i J mnmˆi)l w“ uiq“ –mu q w“- –iv–w xwz “”i xznxizie+aw kwu w xwz “”i i”l .kqj0 Yaw w“ œvj “k”zw“Á w“ y”m mu xzmnvl mu i“ uq“ “ckmˆ xqwvnqzi “- y”i“m “mu xzm kwu wjm+q.w“ xw”kw w” vil i kwvnmˆ“ …nnq“- mw I i..itwl m Zzwqj nzi ”u xzwrn+w œmˆxnkqjtmu ”q-wixm+q-w“wÁ0[386]

K tmu jznqu ml i“ xiti..zi“ l wmvomvpnqzwviy”mtnml qj 47 l m“n+mu jzwl wivw 47-Ku izomu l wzqwdijwy-y”ivl w-l mtqzivl w-mˆktiu w”A

– Ktmˆu mwjzqpiziu 000Yqv–wu ”q+w- S irwz000

Gowzi mˆ kwu xznnvl qj u ”q-i“ kwq“i“000

Ktq“mˆ nzi ”u l w“74 iomv–mˆ qvnqt–zil w“ vi Uxnzieaw0Yawxiti..zi“ “”i“0 70Xnkwvpnkmˆ y”m“qu ”tw” –iu jku “”i xiqˆaw0X”–p vawtpmqu xwz–i..i.-iw u mvw“i xzqvkrxqw0J nxwq“ nwql qnnzmv–n000

Yqvknziu mv–n+vawikznnlq+nqy”mnmˆ–q.mˆ“ “mixiqˆwvil wxmti z”q.i.0

Yqu ”ti..i. l mvw..wF

G kwvnq“ “awv“mxzwtwvow” l ”ziv–ml ”i“ pwzi“0

J mˆ –wl w“ w“ l n+itpmˆ0

W”mu q“–w mˆkznn.nnwq in”vl ivl w.“n+ tmv–iu mv–n+ kwvnwzu m w mvomvpnqzw mˆxtqki..i. mnmˆktiznkqj0

S i“ iy”mtnmqv–nv“w“mv–qu mv–wl mziq.i. vawl ”zw” u ”q+w0

Utpnq xmtw til w xw“q-q.wA w“ œvj “k”zw“Á vaw –qvpiu itkive-il w w y”n xzn+nvl qju - xwz pwzi0U kqtqvl zwl mie+w- kwu i“ iu w“–zi“ - mˆ–i..i. xnzl q w- n oziei“ i J mˆ“! Taw“nzqj mˆ y”mu qzqj xzwk”z..tw000

Ktq“mˆ l mˆkiv“w”0G kwvnq“ “aw – q“ “wnwqwy”mntnml q“ “m– pi..qj tpm–qzil w”u oziv l mxmˆw0K “”xtqkw” y”mi..q“i “ “mX”–p0J mˆmni..i. ..nnti xmti flt–qu i ..nˆ0

Taw kwu mv–nq vil i “wjzmw l mtqkil w mˆ–il w l i z”q.i.0 Taw –qvpi “mv–q w0K xzwu n+qy”m..qjrizqj i Tiºizk l nxwq“ l mil u qvq“–zizw“ œvmu w“Ái mtn0

Gknq+w” zmˆqpvil w0

K vmˆ“ “i u mˆu i –izl ml m4: l mw”–”jzw- Ziz u mkwvl ”ºq” i–k i“ xwz–i“ l n S qplit0J itqmˆ “”jqiwXi..q mxznxizmqw“ œvmu w“ nzqw“Á0Lwqvmˆ“ “i ivl ivei y”n u ml nqkwv–i l mi towqu xwz–iv–nAkwv–qv”i..i. l mˆkwvpnkmnvl wi “mvpi y”mi–q.i..i. i YTGV 49-i xqtpi i–Tha qki y”mkwtwki..i. i vi..nmu n”vkqwiu mv–w0Ymu mˆ“ “n kſl qpw- vawnzi xw“ “r..nti l nkwtiomu l w oj nze-wÁ0Ktq“mˆ i –qvpi u wl qrqkil w0Yn

ni tpi ““m-m” nqkizqi xzm“wmiv kwzil wvi y” mtm–mu xwxizi “mu xzm0

S i “ q““wv awnzi xw““r..mt000U” nzi F

Kvy” iv–w xzwozi u i..i. i “ l w“m“ l m cvmu w“Á- “mu xzm “wj w kwv–zwtm l w kwu x” –il wz kmv–zi t- xmv “nqu ” q–wv wy” mu mnwzi zm.mtil wxwz Ktq“m“0

I wu wx” l m“nz –awkmowF

U omvnzi t I ” z–q““ nzi ” u ni v . –qkw zmtqpqw“w0 K” “i j qi 0 K xmv “nq y” m m““i y” m“–awnzi i towxm““wi t- y” mvaw–qv pi xwz y” mi mn–i z wv w““w–zi j i tpw0

I wu nkmqi kwu xzmmvl nz0K“–i..i. u ” q–w my” q.wki l w0U xwl nz l w Vmv–. owvw- n l i “ u i q“ qu xwz–iv–m“ m wj “k” zi “ i omv.kqi “ l m qv–mtqpmv.kqi l w“ K‘ G- m“–i..i. i “nz..qe–w l i m“–zmu i l qznq–i000

Taw pi..qi u mv–mv l q w v i l i0 Taw “i j qi u y” mu nzi zmi tu mv–m w Lqtp w l w Nwu mu - v mu wy” mmm“ w” wy” ml q““n0Zwl w“ w“ m.i.i v omtp w“ nwzi u u i v qx” ti l w“0

W” ml m.mzqi ni °nzF

Vzqu nqzw- i kqu i l m –” l w- l m.mzqi i..mzqp” i z w y” m i kwv–mkqi kwu u m” kwu xi v pmqzw0J mxwq“ m” ..mzqi wzm“–i v –m000

T w l qi “no” qv–m- y” i z–i . mqzi - l qi 4?- m” tpmi l u qv q“–zmq w“ cvmu w“Á0

T m““i u m“u i v wq–m- cVi xi q T wmtÁ wmnzmkm” w“ zm“” t–i l w“0

J mu wtq wzm“000

G ozi..q i l ml w m“–i l w l wmv omv pmqzw nzi m“–zmu i 0

J mu wzmq i i kmq–..ti 0 Zzi –i..i.. “ml m” u rw..mu i –tm-i - “i ” l …mt- qv–mtqpmv–m n w–qu q“–i 0

I wu wx Thmu ” l i z–awl zi “–qki u mv–m- mnmu –awxw” kw–mu xwF

Rq m..wt–mqi zmtmz w“ zm“” t–i l w“0 Taw–qv pi v mv p” u nzzw0 cVi xi q T wmtÁ v aw “n my” q.wki zi 0

U“ cvmu w“Áu i v qm“–i zi u w“ “no” qv–m“ zm“” t–i l w“A

Ktq“m“ xi l nkqi l m” u u qmtwu i u flt–qx twA” u k–v kmz v i “ kkt” ti “ xti “u . –qki “0

‘ u l w“ xqvzm“ –qx w“ l mk–v kmz000

O“wxzw..wki..i. ” u i ni tpi v w“q“–mu i qu ” v wtf oqkw- kwu i y” nh i ozi..r““qu i v i xzwl ” e awl mi v –qkwzx w“0

Vw““r..mt wzqpmu Am“x w“qe-awi ” u i zi l qi e-aw0 cVi xi q T wmtÁ i x wv–w” i qv..mz“aw i ª qi t0 Kzi w qu i oqv i l w0 Kzi w u m“u w u i t l my” m m“ pi..qi xi l nkq w ml w y” i t kwv–qv” i..i. xi l nkmv l w- i qv l i y” m mu u mv wz ozi ” 0

U k–v kmz m“–i..i. xzw..wki v l w –i u j ku i l m“–z” qe-aw l w –mkq w f ““mw0 G xkt..q“- xwz m“mu xtw- “mu w“–zi..i. u ” q–w mzq i 0

G“ l wzm“ nzi u qv “” xwz–…mq“0

U“ cvmu w“Á l m-mk–i zi u w“–mv xwzw“m (xmzl i l i l mv “q i l m f ““mi) kwu

“qpvqrqki–q.w“ zq“kw“ l mnzi–”zi “ l m–wl w–qxw0

U k.tkqw v w “i v o” mm“–i . .i. mtm.i.l w0Ó“ “w x wl qi tm.i.i.z i xzwj tmu i “ v w kwzie-aw-vw“ zqv“ mvw kkzmjzw0 Taw l mu wzizqi i ixizmkmz kwvn”“aw u mv–it- xzq“aw l n ..nv–zmmi”u mv–wl i nzmy”mv.kqi l i u qke-aw0

G i v mu qi r. m“–i . .i. xzm“mv–m-l m.dqi Kitizu i v–my”ml i l motſj”tw“ . .nzu mtpw“(Ó“wm¹xtqki . .i. wqvnqvq-wkiv“ie-wl wzixi º0[388]

U“ œvmu w“Ákwvnqzu izi u i xzwl”e-awm¹km““q.i.i. l mi v–qkwzxw“ Œ0M-Œ0G mŒ0S 0

Ktq“m”- l mnqvq-q.i.i.u mv–m- “mmvkww–zi . .i. vi i v–m““i ti l i i u qtwq w“m- w u i t l w y”i t m” pi . .qi “q wwxmzi l wxwz œVi xi qTwmtÁ0

K¹xmk–i –q.i.i. l m . .dqi Amv–zmy”i –zw m “nqf“ u m“m“- “no”v l w w xzwovſ“–qkw l w kwu x”–i l wz0

Vnzu i v nkqqu ſ . .nt v i nzmv–ml wœVi xi qTwmtÁ0

Taw l i . .i. kzkl q-wi wy”mm“–i . .i. tmv l w0

Yqvkmzi u mv–m-m“–i . .i. pwzzwzq“i l w0

Ymu m” kwu xi v pnqzw . .qm“ “mi ni tmkmz- y”m“nzqi l m“–mm¹xtwzi l wzF I wu w m” l q““m-“mu wkſ l qpwl mi km““wxizi i –q.i.i.z i YTGV-wœjnze-wÁvaw“mu w. .nzqj0S i “ “m mtm “m zmk”xmzi ““m- “m Ktq“m” “i r““m l i y”mtm i –wtnqzw- y”m ni zri u w“F Taw l q“xfbvpi u w“ l w kqtqv l zw l mi e-w0U y”mi kww–mkmzqi “m . .wt–. ““mu w“ i w v w““w –mu xwF

K y”mu xwl nzqi oi zi v–qz y”m . .wt–i zri u w“xizi wi v w l m3?95F

Taw“nzqi u mtpwz xzwk”zi z i u mvqv i “mt . .i.omu l mHmq–Œ0“m-mv–i z zmk”xmzi z i “ i u w“–zi “F

W”mj m“–nqzi “m” kpno”nqi xmv“iz!

Vi zi w kfbu”tw l m–”l w- vaw l q“x”vpi l w“ u mh qki u mv–w“ v mkm““.zqw“ xizi i l u qv q“–zi z w“xi tqi –q.w“xizi i “ l wzm“ mwi . .i.ve-wl wu qmtwu i u fbt–qxtw0[389]

Xm.q“nqwoj nze-wÁ0

T noi –q.w0

Gxi v pnq”u i j i –nzqi l mi v–qi q f –qkw“ mq““wnwq–”l w0

Taw l q“x”vpi l mu ”q-w u i q“0J m.nzqi zmq zi –. . tw i w u .ªqu w- xmzu i v nkmz kwu mtm-zm¹i z0Y”xwv l wy”mm“ “w”j m“““mzm¹i z000

S i “ w“xzwj tmu i “ vaw–nzu qv i . .i.u i r0

U“ œvmu w“Á i v”vkqi zi u i tow y”mm“ r. “i j qi Aw kkzmjzw l mKtq“m” m“–i . .i. “n l m“qv–noz i v l w0U“ zi l qki q“ tq.zm“- kwu w v w u m” ki “w- m“–i . .i.u ki v qj i tq“i v l w i “ zmh m“v m”zi q“0[38:]

G ki xi kqi l mkmzmjzi t l w mv omv pnqzw- l mkwl qrqki l i xwz œVi xi qTwmtÁmu 3237 j q–“ (3232 v m”zTha qw“- kwu ”u i “ 326 “qv i x“m“ xwz v m”zTha qw)- l qu qv”ri l mnwzu i i t i zu i v–m- mKzi ºaw l my”i “m722 u qt v m”zTha qw“1l qi 0(G xmzl i v wzu i t mu ”u

il”t–w“i”l…xntklm322uqtvm”zThqw“xwzlqi0)

U“œvmuw“Ákitk”tiziu ixzwl”eawlq.zqllmzilqkiq“tq.zm“mu 42jqtpckm“0

Kzi”uiœznxzm“iÁy”mxmzlqi .o”i“mu “wt”eawm mu “m”t”oiz- mv–zi..i. ..xnvmvwx”zw000

Vwzflt–quw-iqvliy”mvaw“iqii“mm”lm.xnzqi–nzumvkqwwilwmu xzqunqzwt”oiz-w“œvmuw“Áznoq“–ziziu”uitizuiv–mlknqkq–vixzwl”eawliumti–wvqvi-”upwzuThqw“nozmoilwxmtiot–vl”tixqvmit-vwxwv–wuiq“xzwn”vlwlwkkzmjzw0[38?]

Vizi œVixiqTwmtÁ-mxizi y”mu q“–wm“kzm.xni lquqv”œeawlixzwl”eawln umti–wvqvinwqikpi..xnviy”nlilw“q“–muiqu”vwtfodkwlmKtq“m”-i““qukwuwvixzwtqmzieawlw“zilqkiq“tq.zm“0Gumti–wvqvi-kwuw“m“ijmnk”uxw–nv–niv–qwªdivn–nkixiºlmvm”–zitq‘izw“zilqkiq“tq.zm“mlmm.q–izwmv..xntpnkqumv–wGˆ–”lwq““wiqvli“mlm.xmikzm“kmv–iz “”imvwzumkixikdilmwkw“–.–qki (lnmtquqvieaww” znl”eawlm–”uwzm“kivknzromvw“)0

T”vki“w”jmuw“wy”m–nzqiikwv–nkdwxzqunqzwAilquqv”œeawvixzwl”eawlmumti–wvqvixzw..wkw” wuqntwuiufl–qxtww” nwqiwkwv–z.zqwF

Vw”kwquxwz–i..i. wuw-q.w0

Uuitm“–i..i. itq- mu xk- kwu i“ oizzi“ m“–nvldi“- lm““ivozivlw wmvomvpnqzw000

Got–vl”tixqvmit-“quxtm“umv–nnitpi..i.0[392] Z”lwm“–i..i. nitpivlw0

Gnªxmk–i–q.i. lm..di lmu m” kwu xivpnqzw-kwuwlq““nvaw“”xnzi..i. w“ “nq“ um“m“-“no”vlwœVixiqTwmtÁ0Km” ikzm“kmv–nqAokwu “wz–n000Á

Iwvkt”qvlwA”ui“q–”ieawlmnn–zmuiozi..dilm0

Yf”u uqtiozmw” ”u –ziv“xwz–nqunhqi–wxizi 3?95 xwlnzqiu zm“wt..xnz wxzwjtmui-mvaw“nqi–ky”mxwv–w0‘u uqtiozmlwS m“–zmF Pm“” “vawlm“mni..i. ni ºnzxzwlroqv“0K” “ijqillq““wumtpwzlwy”mvqvo”ku 000

Zziv“xwz–..twiwvw““w–muxwF Znzqiy”m–nv–iz0Zqvpiy”mizzivkizlmtmikwv–zi ““mvpi000

K” um“nv–q–zq“–n0Vzwn”vlimqv–nv“iumv–ml m“wtilw0

I”zqw“w0G“uitlilm“lmKtq“m” xi ““iziu xizi “no”vlwxtivw0

Yf umqv–nzm““i..i. xwz “”i “ifldmmmu kwtwkizv”u t”oiz “no”zw wy”npi..xiuw“mvkwv–zilwviy”mtiu .odkii..xnv–”zi0

Knitwkmz–wum“uwAu .odki000

W”mxwlqi ni ºnzFS mtpwzlq‘mvlw-wy”mnm” lm.xnzqi ni ºnzF

Gy”qv–i.nnqzi-52lmw”–”jzw(ivw49)-m” lmhqv”nq-kwuxtm–iumv–nKzm.q“awlw“lilw“nikqtq–ilw“xmtw“œvmuw“nzqw“Á0

Tawpi..qi nzzw“0

I wv “” t–nqi xw““qj qtdj i l ml my” mcdVi xi qT wmtÁx” l m“‘“mwxmzi z Ktq“m” 0

T nwoi –q .w0

T awl q“xfbvpi u w“ l w“ my” qxi u mv–w“ ml wxti “u i v nkmn“‘“. zqw“0

K“–i . .i. wv l mm“–i . .i.0

Ywt” e-awF G r. i xwv–i l i Au qti ozm w” . .qi ri z l m. .wt–i xi zi S i ““i l i000 Gu j w“ l m.mzqj u i kwv–nkmz (F) wu i q“ z.xdj wxw““r. .mt0

Pm“” “ “mmv kwv–zi . .i. mu J nk. xwtq“0

Zmzqj y” mtwki tq° . . tw mxmh qx. tp my” mi r” l i ““mu m” qzu aw0

T awmzi “qu xtm“- xmtw u mv w“ xi zi u qu 0T” v ki pi . .qj “wtqkq–i l w v i l i i w Lqtp w l w Nwu mu 0 T aw “i j qj kwu w ni °m.tw- v mu w y” m tp m l q°mz0 S i “- kp nwoi l w w u wu mv–w- –mzqj y” m–mv–i z0Ktq“m” mzi wxzqu nqzw0U” v awF

K l m“mi v l w xw“–mzoi z i w u . ª qu w w zm–wzv w K insula l m T i p” u - xzwk” zmq Zi zxmti CHK“ xwz–i “ l wxw. .wi l wl m S qp l i t mv w“ l qzqp qu w“ i T i °i zk0

T w l qj 3w l mv w. .mu j zw- “. j i l w- kwv “no” qu w“ l q. q“i z i j zi v ki mi kwv kp nwoi v –n i t l nqj - i wxk l w T mj w0

I p w. .qj kwu nwzei 0

G Ymv p wzi - S qzqj u - Zqj ow mw“ w” –zw“ “mi t nwozi zi u i w u m. .mz0

Vmzu i v nkq kwu mtm“ …zqw“ l qj “0

I wv. .mz“i u w“ u ” q–w0

I wv p nkqj u i “ i u mi e–i “ l m Gv . “ m–kmz–i u mv–m–“ i j qj u l i wzl mu l mj ” “ki n ki x–” zi l m“m” Qzu aw0U“ u mv “i onqzw“ m“–i j mtmnkq w“ xmtw“ l q“krx” tw“- kwu J i . .q e mj ml m” kwu w kp mmm–n” v kqwv i zi u i kmq–i . .mtu mv–n0G u amm w“ qzu aw“ l w Mi tqm” m“–i . .i. u i xi z l m –” l w- m l i u m“u i nwzu i –i u j ku “i j qj u l w“ u m“m“ l n xmzu i v mv–mn” oi ml w∫ l qw l w Yqv kl zqw0

S i zqj - i Ymv p wzi - kp wzw” i u i zoi u mv–n0

K znkwzl w” “m” “ . .i. –dkrv qw“A“m“m” Lqtp w v aw i j i v l wv i ““mi y” mti “ tw” ki “ dj nqj “- –wl w“ “wmzmzri u w“0Kzi xznkq“w y” m“mi r” “–i ““mKRmq mi w“ xzwmm–i “0Kzi ”u Lqtp w l w J m“–qv w0Kzi w Rqj mz–i l wz xwtr–dkw l mÓzi mt0Kzi w u wu mv–w l mwzoi v q°i z w“ m“kzkq–w“ m “i qz xi zi i “ m“–zi l i “- xmtw“ ki u qv p w“- y” mj zi v l w w“ l mv–m“ l w“ ru xqw“0Ym” “ qzu aw“ m“–i . .i. u xzmxi zi l w“- m“m” v qzqj u i Ktmv w u m“u w qv “–i v –mt Yf –qv p i y” mzmkwv p nkmz “m” my” r. .wkw0

Zqj ow- w qzu aw l mPm“” “ - “mu w“–zw” m“xnkqj tu mv–ml ” zw0

Ymv –qj . “mm“kt” rl w mkwu kqflu n0

Gk” “w” w Lqtp w l w Nwu mu l mocqv “mv “i –w ml mtm.i.i z Kz” rv i u ”q–i “ ni u rtqj “Á0

S qzqj u u mwtp i . .i. kwu “m” “ tqv l w“ wtp w“ l mkwz . .mzl mnwtp i mi ““mv–qj 0Pl kf - “m” u i zdj w- v aw l q““m v i l i 0 Zi u xw” kw “m xzwv ”v kqj zi u Pw“k m Zm“w” zw- i m“xw“i 0 Kv–mv l q y” m m“–i . .i. u kwvn” “w“0 Gu i . .i. u w S m“–zmn u i “ v aw

kwu xzmnvl qiu iy”nti i–q–”l n0

Tawl q“k”–q–mvmu w“ mvnzmv–izqi0Tawv–qvpi “mv–q–w0

U–mu xwkwtwkizqi kil i ”u mu “m” t”oiz0

K” u mqv–nzm“ “nq–wj..qiu mv–mxnti u qvpi iu il i0S qzqiu u mqvnwzu w”0

X”–p kwv–qv”i..i. ..nomnivl w0Ym” m“–il wvawpi..qi “mu wl qrqkil w0U” u ntpwz-–qvpi xqwzil w000

Gknq–nq..nnti ixnvi“ u iq“ ”u i ..n¹0

Kti –znu qi kwv“–iv–mu mv–n0Kzi ”u i t”º y”m“mi xi oi..i.000

G kij ne-i m“–i..i. kin¹i “wj znwxnq–w0P. vawnzi kixiº l mtm.i.v–..ti0

Hij i..i. qvkm“ “iv–mu mv–n0

Tqvo”ku kwu xzmnvl qi wy”mnti l q¹qi0

G“ t.ozqu i“ “”zoqziu l mznxmv–mvi“ u ie-a“l wzw“–wl i z”q.i. mzwu xnziu u m” kwzie-awv0

Kti “ij qi y”mnm” m“–i..i. t.-my”mi kwv–qv”i..i. iu ivl w0

Y”i u mv–mi qvl i m“–i..i. n”vkqwvivl w-u i“ nti nzi xzq“qwvnqzi l m“qu m“u i0

Kzi xznkq“wl iz.tpml mkwu nz ml mj mjnz0Kzi xznkq“wkizznoo..ti xizi –wl i“ i“ xiz–m“0X”–p vawkwv“no”qi ni ºnz vil i xwz“qu m“u i-m¹k–wkpwzi z000

U“ wtpw“ m“–i..i.u m“k”znkq w“ mnvn”u ie-il w“ xnti l wz mxnti ivofb“–qi0

Vw”kwi xw”kw-j zie-w“ mxnzvi“ “mqvrtiu izi u m“m–wzvizi u i º”q“0

U y”mu iq“u mqu xzm“ “qwvw” nwzi u w“ kwv“–iv–m“ “”“xqzw“0

Kti “ij qi y”mnm“–i..i. “ml qzqpqvl wxizi wnqu 000

G u wz–mtwowqzqi j i–nz Kxwz–i l i ki“i l i“ xwu j i“0

Yi rl i tq“mu i tu i0Gtqmti nqkw”000

–Z” iqvl i i i u i“F–xnzo”v–w” S qzqiu 0

Ywzzqkwu iu izo”zi-mzm“xwvl qy”m“qu 0

–S iq“l wy”mv”vki000

Kti vawu mkwu xzmnvl m”-u i“ u ml m” wu ntpwz l m“m” “ “wzzq“w“0

–W”mnm“–zivpwoznow! – “” “““”zzw”0

Twl qi 7 l mvw..nu j zw-y”iz–i..mqzi-l m“xnlqu ml i Ymvpwzi ml m“”i ni u rtqi0

Yf ..wt–izqi i ..nz X”–p vwivw520

K..wt–iu w“ xizi i insula l i oeMi–iÁvwi–zikil w”zwl mTip”u 0

Ktq“m” m“–i..i. qvkwv“kqnv–mmu kwu i0

Lwqi u ntpwz kwq“i y”mxwl nzqi tpmi kwv–nknz0

Vnzo”v–nqi Qm“qtA

–Ktml nq¹w” ito”u i u mv“i omu xizi u qu F

U“nz..wvnow” kwu i kij ne-i0

Ov“q“–q0

– ‘ u i u mv“iomu -”u xmzoiu qvpw000F

– T i l i 0

K m“xmzmq- xikqmv–mu mv–m- y”m zmkwjzi ““m w“ “mv–q w“0 K” xzmkq“i..i. l i kwv–zi ““mvpi xizi xwl mz l mkwtiz kwu wojmze-wÁml m.wt..m.twi “m” –mu xw(vw““w –mu xw)0Kzi i flvqki u ivmqzi l mir”l ..tw0

K“xmzmqmu ..aw0

Ktq“m” vawl m“xmz–w”0

Yqu xtm“u mv–mm“–i..i. u wzzmvl w0

G..q i m“kixi..i. xwz mv–zm“m” “l ml w“000

Xnozm“““mq i w Xi..q mu …zqi “ wxwz–”vq il m“0 Vzmkq“i..i. xmv“iz0 Vzmkq“i..i. l mkq qz wy”mmi°mz0K“kzm.qu ”q-w0

J m” “!

X”–p mKtq“m” m“–i..i.u qvl w mu j wzi-mm” vawxwl qi ni°mz vil i xwz vmvp”u l w“l wq“000

Qm“qt kpwzi..i.-mkpwzi..i. iqvl i u iq“y”ivl wkwqvkq qi mu u m..mz0

Ktm“ijqi l i u qvpi qu xw-mvkqi0

Gr”l mq viy”qtw y”mx”l m0 S qvq“–zmqi l qu m-qtotqkqvi y”mzm“–i..i. vi vi..mn xzwk”zmqvw..w“ iv–qw^q iv–m“ vi“ mz”–i“ (m“xmkqi tu mv–mvwu mtaw-vw“ xm“““now“-vwtqu awmvi“iu wzi“)-vi kizvm-vw“ i“xizow“ mvwm“xqvimzm0Zwl w“ kwv–qvpiu jm-ikizw-mvw-–wkwmmzwt-“mtmvqvm.kq wi“kſzjqkw0

T awmwq“”mqkqmv–m000

Ktmu it“no”qi mu mzmv–m000

T awu m“mxizmql mtml”ziv–ml wq“u m“m“0

T w ki“izaw l w“ emjmlm”-mu Yiq iv-kwv–qv”i..i.u kpnoivl w vw-mkqi“ l w S m“–zmml w“340Ktm“iqvl i m“–i..i.u mu J mk.xwtq“-“mu vw.q il m“0

K”..q.qi vi insula l i œMi–iÁ-mvy”iv–wio”izl i..i. wmvomvpmqzw0

K mwqmu ”u l m“““m“l qi“l ml m°mu j zwy”m“w”j ml i u wz–ml mKuteo-wj wu “iuizq-ivw l i j izji –qvoq i l m..mzu mtpw-m““xw“–wi”–wz l w qvkmvl qw y”n u i–w” w“u mvqvw“ œt”iÁ0U“z”u wzm“-mu Tip”u-ixwv–i..i.u xizi Mw°w-i xzw“–q–”–i mu aml w“ –zqpmu mv“0Gw y”mxizmkm-mti tpmkwz–w” i oizoiv–i vi –ijmzvi l m“m” kwu xiz“i Tij”-w“rzqw0

Mw°wl m“ixizmkm”0

Ymv–qi ni t–i l wLqtpwl wNwu mu 0

Ktm-“mu l fla.q i-“ijmzqi kwu wioqz-–iv–wvwki“wl mX”–p kwu wvwki“wl n Ktq“m”0

Lwq Qm“qt-“mu xzmi–mv–wi u m”“u w..qu mv–w“-y”mu ““onzq”Axwz y”mvawqz xzwk”zizwœi°mlwzl mu izi..qtpi“Á-kwu wmtmkpiu i..i. Pm“”“-mxzwxwzi k”zi l n

i u j w“F

W”mu q“–w m“kzm.nnr. pi..qi mnq-w“mu mtpiv–mxmlqlwkwu zmtie-awKz”q.i.-ui“w S m“–zmzmmnq-w” ixm-qe-aw-itmoivlwy”mcevawmzi ”uilwmvei lmuwz–mÁ0K” vawqv“q“–q-kktizw0

U“mz..w-xwzku-..wt–w” i –wkizvwi“”“”v–wmu mqvkmv–q.w” ixiz–qz-itwkitq‘izwS m“–zmmi xzwxwzik”zilw“lwq“0

Vmv“nq“wjzmq“”wkwu k”qilw0

Gtowmu um” qv–mzqwz kwv–qv”i..i. lq‘mvlwxizi –mz kwvnqivei0Ktq“m” mX”–pqzqiu “mk”zi z-kwu w–mu xw0S i“000I wu wF

G..q“awliiowvqi lwmvomvpmqzwumkww..”t“qwvi..i. xwzlmv–zw0Kwxqwzky”nm” vaw“ijqi wy”mmi°mz0

Lwq i“”“qu y”m-vi uivpa-li “no”vli.mnqzi-7 lmrivmqzwlwivw4:-nqvkmv–q.i.lwxwzQm“q-xno”nqu qvpi“kwq“i“mu mlqzqpqi–kijji“ml m“”xzqu mv–w“lw“o35qzu aw“Á-vwPwzl aw0

U wjm-q.wmzi twkitq‘izwS m“–zmm“”xtqkiz–qu xtwzizlmrwmtpw“–y”mnq‘m“”ni to”uikwq“ixwzKtq“m”0

Ktmvawxwlmzqi zmk”“iz000

Zizxmti Œ“m wmmzmkm” xizi ikwu xivpiz.umviy”mti vw..i. i..mv–”zi-ui“kwu mv–w”-kwzzm-iu mv–mA

–J mk.xwtq“ozivlm000Vwz wvlmkwu me-izF

Ktm-qvpi zi°aw0U –mzzq-fzqwli tqpi li“kqilm“oznoi“mzwuivq‘ili“(lw w”–zw tilwlwPwzlaw) mzi ”uim‘–mv“awkwuwi li i–”itY”rei0[393] Vwz wvln kwu me-izFK” vaw-qvpii umvwzixw“–i0Tmu ”ui000

U S m“–zmmw“lq“krx”tw“ xwlmzqiu m“–iz mu y”ity”mz xiz–m0P. pi..qiu –ziv“kwzzqwuiq“lmlwq“um“m“lm“lmy”mw“lmq‘izi vwikiuxiumv–wln Mqtjw.0Kzixw“”r..mti–k y”mmtm“r. –q.m“”mu “in‘wlmJmk.xwtq“mm“–q.m“”mu mu w”–zw–mzzq-fzqw0

Zizm“xmzw” xmti“wzlmv“0

Vmv“nq vi –wzzmli“ œamzlm“Á0 Zit..mn Xiq“w“-w kwv“no”qlwz- m“–q.m“”n qvnwzuilw“wjzmwxizilnqzwlwoz”xw0

aqirizriuw“iwuizlmYitmkww“”t–izriuw“wlwvwli –wzzm0

Gqlnqi vawxizmkm” z”qu iwsaisvnozw0Ktmxmv“i..i. wum“uw000

Jq-wmmnq-w0

Ti “no”vli.mnqzi-:lmrivmqzw-iredalmZizxmti Œxizi..i. vi nzmv–mli –wzzmli“œanzlm“Á-vi uizomu wzqmv–itlwi–”ituizSwz–w0

Xiq“w“-wu m“–qzw-vw“ijzie-w”0

Ktm“ijqi li –zq“–m“wz–mlmPm“”“ml m“m” oz”xw-mu n”oi xmzuivmv–m-mli

wj “m“ “awl w Yqvkl zqwvmu kix–”ziz –wl w“0K kwvkt”q” AœU“ wtpw“ mw“ w”..q w“ l n ”u u ikikwkpnoiu i–k wvl mvawitkive-i i “”i ki”l iÁ0

W”iv–wiwxizil nqzwl wS m“–zn-vaw–qvpi q nqj-ui“ xzwu n-m” “mqvnwzuiz(Ynzqi y”m“-awl ml qi“000

J nkq qu w“ m“xnziz0

Kvq“ “wixizmkm” vi –wzzm”u ..xntpwkwvpmkq w0

T∫“ vw“k”u xzqu nv–iu w“0

Ktm m“–i..i. ..x“–q w l i u m“u i u ivnqzi-kwu iy”nti“ kpiui–q.i.“ kite-i“ ..xzu ntpw..q.wxzm“i“ vw“ –wzvwºntw“0‘ “i..i. ”u i riy”n-i l i u m“u i kwz-“nu u ivoi“0

–S i“ wy”mni°m“iy”qF–xnzo”v–w”0

K” tpml q“ “mi ..xzl il n0

K G–iz-w tricliniarcha y”mpi..qi wzoivq“il w wki“iu nv–w nu I iv.-..wt–w” i u mijzie-iz-kwu w..q w0Ktmow“–i..i. l nu qu-l m..xzl il n0

–K” l m.wu ”q-wi m“ “mPm“ “ –l q“ “n0–K“ “mki“iu nv–wxi “ “iz. Kpq“ ∫zqi0

Taw–qvpi u ”q-i knz–n°i i–k y”mxwv–w000

Ktm–iu jku vaw“ijqi u ml q°nz vili “wjzmwMitqm”0U nnnu qvil w m“–i..i. nu S iy”nzwv–mkwu wtricliniarcha w” maître li nm“–i nu kwu nu wzie-awK“ ”jq i iw –zwwl mNnzwl m“ Gv–qxi“0[394] Ktmnitw” n°i–iu nv–ml mšm’mydyn bw mlk (œwl qi nu y”mwznq “ ”jq” iw–zwwwÁ)0I wvpnkqi i niu i l mXiq“w“ kwu wkwv“no”q wz n m“–i..i. itq kwu ito”v“ œnvkizow“Á l mflt–qu i pwzi0G “ijnzAw xnz“i xznkq“i..i. ”zonv–nu nv–ml mvi–zaw (“ijaw) l mtnq-ml mr”u nv–i-xi “ “i“ l mS i “ “ivlzi-”u i nz”–i kpiuil i al-tiv’î (œu qiozw“iÁ)[595] m”u i m“xkkqml mœu i “ “iÁ (vaw nv–nvl q jnu) y”m“mkpiu i..i. lagano-my”m“m“nz..qi nu –qzi“ (i “ “il i“ w” nzq-i “)(S q“–”zil i K“wxi l mi tpw.xwz∫ kwu ozaw.l mjqkwnqki..i. l mtqkqw“i0

Xiq“w“ –wu w” vw-i l w“xnlq w“m“wtqkq-w” ito”v“ l qi“0

K” vaw kwv“no”qi l nq°izl mnqkiz m“xiv–il w0S i “ “ivlzi nqki..i. vw “wxk l i“ uww–ivpi“ l m I zqu nqj0I wu w mtmxwl nzqi kwv“no”qz itow i “ “qu kwu –iv–i zixq n°F

U tricliniarcha zn-qzw”.“mxizi w it–w l w kwvmjzivkw-ui“ xzwu n-m” y”n ..wt–izriu w“i vw“..xz0Zqvpiu ”q-i“ œnm“–i“Áxizi u mkwv–iz000

K qv–qu w” w kwv“no”q wz xizi y”mk”u xzq“ “miy”qtw y”mnwzi ikwzl il w0U zm“xwv“…xnt xmtw jizkwl w“ xnkil w“ tm.i.v–w” i u aw-l m“xnlqvl w.“n-mktiu w”/ œYm–m nvoiviz-m–” nvoivizm“ i u qu-w flt–qu w i “nz nvoivil w..q.nz. tiu nv–ivl w.“nÁ0

I ”zqw“w-wJ m“–qv w0

T”vki qu ioqvnqy”mnw“ “m..wt–izi ..xz wtricliniarcha l mSapiah-i xzwxzqnl il n

l mTi –p i v - mu I i v . 0

K m“–i v a w “ n z q i i f l t – q u i . . n ª y ” m w . . q 0 G q v l i z m “ – i . . i . w x q w z 0 0 0

T i y ” m t i v w q – n l ” z i v – m w r i v – i z - X i q “ w “ – n . n ” u i j w i d n q i 0

K u S i y ” n z w v – n l m i k w z l w k w u “ ” i “ v w – r k q i “ - m “ – i . . i . T i s n j w “ - k i x q – a w l i o ” i z l i l m G v – q x i “ m p w u m u l m k w v n q i v e i l w – n – z i z k i 0

Z i t . . n ª m t m – q . n “ “ m k w v p n k q u n v – w l w i – ” i t x i z i l n q z w l m P m “ ” “ l m T i º i z k 0 K “ w t – w ” w ” – z i l m “ ” i “ n z i “ m “ l m m n n q – w A o G . . d i l w k w u n z k q i v – m n “ – . m u “ m “ “ w ” . . d l w “ Á 0

K t n v a w l n q ª i . . i . l m – n z i º a w 0

T i s n j w “ - x i z i w y ” i t m “ – z i j i t p i . . i . k w u w o e y n w z u i v – n Á - n z i ” u “ ” n q – w j m u q v n w z u i l w 0

K ” x n z o ” v – i z q i i n t n 0

T w “ . j i l w - 32 l m r i v n q z w - i k w u x i v p n q X i q “ w m – z m “ L l m “ m “ ” “ n z . . w “ i – k w i t – w l w k w v m “ w j z m w y ” i t “ m n z o ” q i w x i t . k q w . n w z – i t n ª i l m G v – q x i “ A S i y ” n z w v – n 0

Y ” j q u w “ x n t w w a d i e i z i l n – l n x w q “ l m n v – z n o i z i u n z k i l w z q i “ w t d k q – i l i m u G – i z w – p - i i t l n q i l m “ n z . . q e – w “ - w x n z “ i u m k w v l ” º q ” i – k i t m “ – n l w x i t . k q w 0 X i q “ w “ - i w l m “ x n h q z . “ n – u m i l . . n z – q ” A o G – n v e a w ! U t w ” k w v ” v k i “ n v – n u n h w ! Á

U y ” n n t n y ” q “ l q ª n z F

R w o w l m “ k w j z q e q i 0 0 0

J m . n z q i “ n z i y ” q v – i p w z i (33 l i u i v p a) y ” i v l w w t r i c l i n i a r c h a “ n x w “ d k q w v ” v i n z n v – n l i o z i v l n x c q “ k q v i n ª q “ – n v – n v w . – z q w n x z w k ” z w ” T i s n j w “ k w u i . . q “ – i 0

U y ” n n z i i y ” q t w F

– T a w – n “ ” z x z n n v l i “ – “ ” “ x q z w ” w i n n u q v i l w 0 – K t n “ m “ – a w p . k q v k w l q i “ m u m “ – i 0 Z ” l w m “ – . . . q z i l w l m k i j n e – i x i z i j i q ª w 0 0 0

I i t k ” t n q ” v “ k n u k w v . . d i l w “ 0 Y n v – i l w “ - l n q – i l w “ - w ” – z w “ z w w k i v l w l q z n – i u n v – n “ w j z m k n z k i l m 52 t n q – w “ 0 G “ k w z – q v i “ l m c h i f f o n . . q w t n – i y ” m x n v l q i u l i “ k w t ” v i “ w “ v q . n t n i . . i . - u i “ i y ” q t w n z i i x n v i “ q t ” “ a w 0

G u i q w z q i n z i . z i j n 0 a m “ – q i u i “ – r x c k i “ m q v – n z u q v . . . n z q “ – f b v c k i “ j z i v k i “ (U ” – z w “ x i z m k q i u n ” v k q w . z q w “ (– i t . . n ª i “ n z . . q e – w l m X w u i m l w – n – z i z k i) 0 Z i u j k u x ” l m l q “ – q v o ” q z i k i “ – i l w “ “ i l ” k m “ “ - k w u “ ” i “ “ n l i “ m t q v p w “ - u ” q – w t ” ª ” w “ w “ (U ” – z w “ - l n h ” º q - n z i u k w u n z k q i v – n “ w ” - “ q u x t n “ u n v – n – i l ” t i l w z n “ l w – n – z i z k i 0

W ” i “ m – w l w “ m “ – i . . i . u j n j . i l w “ 0

Osíris- w o i – w i º ” t l m G v – q x i “ - “ i t – i . . i . l m u m “ i m u u m “ i - m l m – z q k t r v q w m u – z q k t r v q w - z w ” j i v l w w y ” m x w l q i 0

Z z m “ L u ” t p n z m “ v ” i “ “ m j i v p i . . i . u v i “ . o ” i “ l i x q “ k q v i 0

T a w “ i j q i y ” m u n z i u m t i “ 0

T a w k w v “ n o ” q l q “ – q v o ” q z N n z w l m “ G v – q x i “ 0

Kv–zmi“ 53 kwt”vi“ kwtwzq i“- m“–i..i. l m“nz..q–w ”u i xi–z”tpi l m“wtl il w“ oi”tm“m“- ”vqwzu q“il w“- kwu i“ kw–i“ l mu itpi zmt”°mv–m“ mi“ u ie–i“ mi“ m“xil i“ l ml wq“o”u m“xzwv–i“0

Ktm“ “mu w..q–iu mv–zmi“ kwt”vi“- wj “nz..i.vl w w“ kwv..q–i l w“ m–m“xmkq–itu mv–m– i“u ”tpnzm“y”m“mj ivpi..i.u 000

K” –mv–ma–u i“ va.wkwv“no”ql m“kwj zq–Ti- w“wtl il wl i“ –i–”iomv“ vw“ j zie–w“ n vi“ u a.w“0

á u qvpi l q–mq–i- vi m“y”qvi- xnz–wl i –wzzmvnozi- ..qwxwe–wl i“ ou mvqvi“Á000

Ymv–q”u ki tinzqv0

S itl q–wGv–qxi“!

U xnz“i u mkpiu w” l m”u l w“ “wn.“0R. m“–i..i. Tis mj w“- –a.wj mj.il wy”iv–ww zm“–wl i“ xm“ “wi“- w” i–k u iq“0

I iu qvpmqkwu l q–q–k”tl il mmv–zmw“ –zqktrvqw“0U xq“wxizmkq–i ikizxm–il wkwu ..Tha q–w“0U kpmq–zwl mi°nlwu mmv..wt..n“ qu nlq–i–iu mv–m0

Tis mj w“ u m..q”- “mtm.i.v–w” mu mijzie–w” kwu –iv–i nwze–i y”mikijiu w“ ki qvl w l m“imq–il iu mv–m“wj zmw”–zw“ l wq“ l q.a.“- izzi“–ivl w kwv w“kw nizzi“ l n ..qvpwmxiz–ml i kwu q i0

‘ u kwzwl mzq“w“ ml mozq–w“ ikwu xivpw” v w“““i y”nlu i m“–fbxq i0

U“ “wtl il w“ “mu m“nzi u - qvy”q–w“0S i“ w“ “nz..q–iq“ ik”l q–iu zixq i u mv–m–n Tis mj w“ my”mu q“–wm“kzm.nmwu w“ nzo”q w“l wkpa.wkwu xzm“–m“i0

U kixq–a.wl i o”izl i “mi xzm“““w” i nvkpnz”u i –ie–i mi u mwnmznkm.ti0

Ktm–mv–w” ni tiz-u i“u wzl m” i trvo”i0K“–i..i. j mj nvl wp. kqvkwl qi“000

Lwq mv–a.wy”mi ..q0K“–i..i. u ”q–w xnz–w- mu ”u l w“ “wn.“ xz∫ªqu w“0K“–i..i. j mj nvl wnmwtpivl wi wznlwz0

K” r. i –qvpi ..q“–w- n”oi°u mv–m–mu 9 l mij zq–l wivw52-y”ivl ww S m“–zmnwu tm.i.l wKxzm“nve–i l mGv–qxi“- mu Pnz”“itku 0

Ta.w–qvpi u ”l il wu ”q–w0

Gowzi m“–i..i. ”“ivl w ”u i –fbvqki l m tqvpw- –ziv“xizmv–m0J q“–qvo”q i xmtn u wzmvi- i°nq–wwil i- mw“ “nqw“ xny”mv w“0Kzi .zij m(l mKl wu)- l m“kmvl mv–ml n K“ifb-mu j wzi va.wow“–i ““ml m“““i kwvl q–a.wl ma’rab0

Ym“ kij mtwtwqzw- m“kivl itw“wm–qvoq–w- –qvpi iu xti“ wvl i“y”mmu wtl ”zi..i.u wzw“–wxny”mv w0Ti xiz–mkmv–zit-wkij mtwpi..q–i “q–wizzivril wvi nwzu i l m”u u mta.w- w”–zi u wl i zwu i vi0

G“ ”vpi“ l i“ u a.w“ ml w“ xk“ m“–i..i.u xqv–il i“ l mi u izmtw- kwu ”u i ozivl n kzw“–i l mpmvi0G“ x.txmjzi“- “wj zivkmtpi“ mt.jqw“ ni°q–iu nwow- kwu j qvivl w kwu ”u i°”tl w”zil w0‘ u –wy”ml mu itiy”q–i ..nzl mivqu i..i. i“u ie–a.“l wzw“–w0

Tm““i kxwki mti m“–i..i. kwu 58 ivw“l mq–i l m0

Kzi j wvq-i000

U y" mu mkpiu w" u iq" i i-mve-awnwqw "nqwm"y" nzlw0 Ywj wuiuqtwnwziu xqv-ili "lnª xqv-i "-mu nwzuilmrtwz ("uiuwlilmVwu xnqi)0

S i "wuiq" lm"t" ujziv-mnzi wkwtiz0

W" ivlwm" -q.mi wxwz-" vqilml mkpnoizuiq" xmz-w-xnzknjqy" mnzi "u kwtiz lmw" zw-zive-ilwkwu qu xzm""qwiv-m" mvoi "-m"w..i.q" lmxkzwti "0Kv-zmkilii "uilii " xkzwti " ixiznkqiu xzq"uii " lmn"u nzitli "0 Iwv-nq lnª0 U" tiu xmw" lii " m"u nzitli " nziu kww "-iv-m"0

J mxk-iwtilwli u "tpnz-m"-i..i. "uim"kzi..i.-"uiornatrix-i-mv-iiw" k"qilw" kwu wkijmtw-w..m"-qw(F)-iuiy" qiomu mi "rwq "lixi-zwi0Ti "uaw" li "nz..i. jzqtpi..i. "u m"xmtpwlmjzwvºmkwu iquiomu ozi..i.lilmRizi-ilm" "i m-z" "kilw" m"xmtpw"0

Yqu-nzi Nnzwlrilm-imi m"xw"ilmGv-qxi "000

G "m" tilw-vwu m"uwlq.a-mznktqvilii-m"-i..i. w"-zi u "tpnz-m"-iuiq" rw..mu (Tawiq mv-qtqy" nq0

Vzm"-nqi-mveawn0

Litii..i.u lmVwu xnqi0

Nnzwlrilm-iwy" mxiznkm-nzi niv.-qki xmtw" kw"-" um" n-z" "kw" mxmti "jmtrªi "m-m"w" zw" lii zmnnzqi kqilmzwuivi0Ktiizo"umv-i..i. y" mw" r" lm" "-qvpiu iqvli u "q-wy" mixzmvlnz "wjzmi qp" itlilmlmlqznq-w" lii u "tpnz n-z" "ki0K lmnnvlqj-kwu izlwz-i vnkm""qilmlwui-zwvru qkw (wvwu mkwu xtn-w lii u "tpnz) mi xzm"mve-illiu "tpnz mu r" toiu mv-w"-jivy" n-m"-zm" vqkn" m-ikqu iln -" lw-vi " "qviowoi " (kwu wr. nwql q-w-i "u "tpnzm"r" lqj " vawxwlqiu "mu q"-" zizkwu w" pwu mv "-vaw m"-i..i.u i" -wzq"ilii " i "nz "iknzlw-q"i " n-u "q-wu mvw"-i mv-zizvwYiv-w)0[396]

Kvy" iv-wniti..i.-vw-nqitow m"xmkqit-mu "q-wkizik-nzr"-qkwlwqqwu i n-z" "kw Nnzwlrilmikmv-" i..i. kwu nwzei i iv-nxmvflt-qui "rtijilmkilii xiti..zi0Kzi "u mªnzkrkqwkwu xtqkilw-ui "nti ilwzi..i.0

Vnzo" v-nqi Tisnjw" "wjzmi rw..mu y" mkwv..nz"i..i. kwu Nnzwlrilm0

U kixq-awlio" izlii umwtpw" -""zxzm"w0Lqkw" "kzqwmqv-nzxzm-w" nzzilwi xnzo" v-iA

– Taw-mu m-i "ir000Yitwu kkimv-mililmGv-qxi "0

K-jiqªivlwi ..wº-ikzm"kmv-w" A

– Zwlwu "vlw "ijmy" mntmow"-i000

Y" zxzm"i!

Kvi uqvpiumv-m..qnziu i "it" "ck-n" lmLt…qwPw"mwKuwz-ml mdmpwpiviv (Antiguidades dos judeus)0

J m.qi xmzu i v mkmz..qp qti v –m0

Yi twu k nzi - l m ni –w- nqtp i l m Nmzwl ni l m m l m w" –zw Nmzwl mi"- qzu aw l n Gv –qxi "0[397] T m""mi v w 4: mti mi"–i..i. kwu 39 i v w" l mdq i l m0J wq" i v w" l mxwq" (mu 52 l 0I 0) mti "mki "i zqi kwu Lqtqx w- wnqtf "wnw mnm xtwzi l wz- i k" rwki zow nqki zi u w" –mzzq–f zqw" l w v wz–mml wtm"–mAMi" ti v q-q"- Zzi kwv r–dq m- G" zi v q-q" mHi –i v mi0

Yi twu k nzi i –zi mv –m- v i l i u i q"0

T awnzi u "q-wi t–i0Zi t..m 3-82 u m-zw0

Rwqzi - kwu ki j mtw" wv l "ti l w"- "mu xzml mi"ki v "i v l w "wj zmw" wu j zw"0

U" wtp w" nzi u j wv q-w"- mu nwzu i l mi u mv l wi - l wkm"- qv y" qm-w"- m l m" u ki "–i v p wt–v o" dq w0K" l qzqi " u xw" kwl mi"kwv nqi l w"0

J mv –mi" i u i zmti l w"0

' u i ni u ntqi l m"i zl i " pi..qi "mqv"–i ti l w v i " u i e-a" l w zw"–w mv w v i zq0' u v i zq i tow ozw""wml mi"kwu xw"–w0S i " w "wzzq"w nzi z.xdq wm–zi..m"w0

T i y" mtml qi " "i..i. o" q w" v w" –wzv w mtw"0

K"–i..i. y" i "mv" i - kwu wi u an0

Ym–mni q i " l mkzmx mkwtwzdq w "ml nx mv l " zi..i.u l i mi"–zmq–i kqv –" zi 0

U "m w mi"–i..i. l nx cti l w0

G" wzmtpi "- xqv –i l i " l mi u i zmtw- kwu j qv i..i.u kwu w" ki j mtw"0

Gx mi"i z l m""i r"..m v –" l m- ""i xnzv i mi"y" nzl i –qv pi ..i.zq mi" xzqu .zqi "0[398]

T i s mj w" u m"nz..q" "u i "no" v l i mo mv nzw"i –i e-i l mlegmi- "m" tqkwz ni ..wzq–w- n u mqv km v –q.w" i xzw..i.z i " ol mtrkqi "Ál w tricliniarcha0

G–i z- w mtmu qv i l w- nzi "u m kmtmv –m kw qv p nqzw0K" "i j qi l q""w0 Ktm –m.m i wx wz–" vdq i l ml ml mu wv "–zi z q""w v w ki "i u mv –w mu I i v .0Vwq" j mu - i y" q –qv pi "m""xnzi l w000

T i " u mi" i "kwtwki l i " mv –zmw" l q.a"- i tqv pi ..i.u . "mx zi –w" mx zi –w" kwu flj nzm" n ..." t..i. " l mtnq–wi " ..qzomv "- tf kqw" l w Zqi zm(xm"ki l w" mv –zmi " x wv –m" l i kdq i l ml n Xwu i)- w"–zi " ..qv l i " l i Hzm-i v p i - m"–" zrcke" l w u i z T nozw- ki zv ml i Mnzu –v qi - "wxi l mu mti v kqi kwu "i t mx qu mv –i ("nz..dq i kwu i v m.m l w u wv –mNnzu wv)- kw"..m- tqv o" q-i " l i Nq"x –v qi (kwj nz–i " l m nqraw)- i –" u kz" kwu w..w" kw dq w" (xdq i l w")- trv o" i " l m xi xi oi qw- garum xi zi –" l w- u qt –qx w" l ml wkm" .zi j m" (" u l mtm"- xi zmkdq w kwu "u j wtw l mnz" –i "- kwu qwo" z–ml mi ºnq–ml mwtq.i.- u ml nqªw" xnzx tmªw- nzi l mtdkqv"w)- kmz..m i onti l i - ..qv p w" i zwu i –qªi l w" kwu m"xnkqi zqi " kwtpq i " v i " qv " v l i ecke" l w Tqtw- mlegmi- –wl w wlegmi y" mnªq"–qi v wu "v l w000

' u i tnoqzwl mn"kzi ..w" ..qpqi ..i. w" i tqu mv –w" mn"xi v –i ..i. i " u w"ki "0

G ki l i "nq" p wzi "- G–i z zm–qzi ..i. i " kwu dq i " m i " ""j "–q–" ri xwz w" –zi " o"xnkqi tq i l m"Á0

K m"–i ..i.u i ""qu p . kqv kwl qi "!

Vnzo”v–nqi–k y”i v l wl ”zi zqi u w“ nn“–nnw“- u i “ T i s nji w“ v aw “w”j nzn“xwv l nz(
U” u ntpwz- nnnzn“xwv l n“- u i “ l w “n“ nnq–wA
– G–k y” nv aw zn“–nv qv o” ku l nxk000
J nzn xnv –n. . qnv –zi z w” –zwkwv –qv onv –nl n“wtl i l w“ i zu i l w“ i –k w“ l nv –n“0
Ktn“ nwzu i zi u ”u kwzznl wz l n“l n i xwz–i l w xi t. kqw i –k w l q. a. wv l nv w“ nv kwv –z. . . i. u w“- nnn“xnzi zi u nu xw“q–awl n“nv –q l w0
Gkp nqy” nnw““nGv –qxi “ y” nkp no i . . i. 0
K“–i . . i. knz–w0
Gw. . n. twnv –zi z v w. –zqw- –wl w“ w“ kwv . . q i l w“ nqki zi u nu “q nv kqw0
K–wl w“ w“ wtp i zn“ “n. . wt–i zi u xi zi w–n–zi zki n“y” nnk–qkw nv aw u ”q–wi t–w0
Ktn“ ni xzw^q u w” l w–zqktrv qw nnn“k” –nql nv w. . wi y” nnn–qtqv –i z000
J n“–i . . n^n- Gv –qxi “ ” “i . i. ”u i –fbv qki l nnqp wy” nl n“kqj i –k w“ xk“- kwu ”u i xnnnl no” nxi zl w“wj znnw“ wu j zw“ nnnv . . wt. . n. v l wi kqv –” zi 0
‘ “i . . i. ”u i xnz”ki j zi v ki (xzn“”u q y” nnw““nnnq–i l nnj zi “ . . n. o n–i q“) i –k i v ”ki - y” no w–nni . . i. n“”nv. kqj l n–u i zi “0
U xnzn”u nnzi u wz–qn qki v –n0
Ktnu n. . q” n“wzzq” l i u ntpwz nwzu i y” nxTh n0G u . “ki zi l nudju (u i ti y” q–i xzwknl nv –nl w Yqv i q)- y” nkwj zqj i “ nnzd i “ nkqki –zq n“ l wzw“–w- l wxn“kwe–w nl i “ u aw“- v aw xnzu q–qj y” nGv –qxi “ u w“–zi ““nu ”q–i n^xzn“”q. q l i l n0
U“ wtp w“- i . . nzu ntp i l w“- l nv w–i . . i. u ni t–i l n“wv w nnn^k n“”wl nl legmi000
Gw znl wz l n “n“ xn“kwe–w j zqtp i . . i. ”u i kwzznv –n l n w”zw y” n tn. . i. v –w” u ”zu flzqw“ l ni l u qzi ea w0I wv –nq? 6 xne–i “ nu nwzu i l nnwtp i “ l np nzi - –wl i “ nu znnn. w nl nw”zw u i kq–w0U kwti z l i . . i. –zn“L. . wt–i “ i w znl wz l wxn“kwe–w n–nzqj nnq–w nu xi tq nknz wqv onv ”w U“ki z b qt l nnnwq”“–zi l wz G”j zn0EH–ni zl “tn0E[499]
T i s nji w“ nn“ v w“ tn. . i. v –i u w“ kwu “”i i xzw^q u i e a w- u i “ w –n–zi zki “”onzq” y” nl nq^. ““nu w“ wxzw–wkwtwl nti l w0Gnqv i t- n“–. . . i. u w“ nu “”i ozi v l nnn“–i 0
G–z. “ l nnn. . qv p i wkwzx” tnv –w n“nu xznu ”l w n“kzi . . wl nki j nnw“ twqzw“0Zzi °q i v i “ u aw“ ”u gimbal- ”u xny” nv w qv knv “∫ zqw y” nkwtwkw” i w“ xk“ l w “n“ i u w0K wv w. . wxnzn”u nnwqnktqx“ i v l wwl i xnz”ki j zi v ki 0S nv w“ u i t000
T i s nji w“ “nz. . q” legmi i “n“ “nv p wz nnn“–n–n nv ki v –i l w- nzo” n“ i –i e–i nxznxi zw” ”u j zqv l n0
G“ knv –nv i “ l nkwv . . q i l w“ nqki zi u nu “q nv kqw v w. . i. u nv –n0
– Vi zi w fbv qkw ašap (i l q. qv p w) y” nnnv –zw” v w xwe–w l i “ ou nv qv i “Án“i q” kwu . . q i 0
U“ kwv . . q i l w“ u nxzwk”zi zi u - k”zqw“w“- n–nzu qv i zi u j zqv l i v l wxwz y” nu q“–w n“kzn. n0
T i s nji w“ “wzzqi nznxn–qi nntq^A

– é u m” i u qpw! é u m” i u qpw!

Nnzwl ri l mu mxi ““w” mu zm.q“–i l mkqu i i j i q‘w0 Yi twu k u ml nl qkw” ”u wtpi z l q“kzn+w0 I znqw y”mw y”mtpmkpi u w” u i q“ i i–nv e-aw nwq u m” ki j mtw-j zi v kwkwu wwl m“m” xi l zi “–w0

Kvz”j m“kq0

Kj mj qwlegmi i–k w nqu 0

– K wy”ml q‘mu w“ i “–zw“ “wj zmm“–i kmtmj zi e-aw F

K” v aw“i j q‘ wy”ml q‘nz0 Ynv–q‘ i tow l mozi . .n+u ”q+wozi . .n+u i “–i u xw”kw–q.n i wxe-aw l nzm“xwv l nz0

Gv–qxi “ two w“mm“y”mkm” l i xnzo”v–i m“” ““” zzw” i tow v ww” . .q‘ w l mT i s mj w“(K“–m tm.i. i v–w” w j zie-w m mm ”u “qv i t i w tricliniarcha0 Kzi w u wu nv–w kwu j qv i l w000

G–i z- wxnz“i - –qv pi –”l wxzwv–w0

I qv kw v flj qw“- i t–w“ kwu w i “ xi tu nqzi “- mu ”q+w j w q+w“- i xi zmkmzi u nv–zmw“ “wn. “- mnwzi u “mkwtwki z v w kiv–w tm“–ml i xq“kqv i - xnz–w l w xwe-w l i “ cau nv qv i “Á Ktm“ tm.i. . .i.u xny”nv w“ mozi v l m“ –i u j wzm“ l mu i l nqzi - zm.n“–q‘ w“ l mxntml n oi°nti 0J wq“ l ntm“ –qv pi u i u i zzi l w“ i w“ x”t“w“ timbrel w” tabret (xny”nv w“ –i u j wzqv“)- y”m“nz. .qzq‘ i u l mi kwu xi v pi u nv–w0 I i l i tabret nzi “no”zi l w xwz ”u i l i “u aw“ (onzi tu nv–mi m“y”nzl i) mowtxmi l w kwu i w”–zi 0Kv–zmi “xntm“ l n oi°nti - w” l mr”u nv–w- nwzi u kwtwki l i “xny”nv i “xne-i “ l mkwj zn+w” l mj zwv°n+ y”m“i k”l q‘i u i ki l i . .n+ y”mi “xntm“ nzi u owtxmi l i “0 U “wu nzi flv qkw n m+kq+i v–n0 U v flu nzw l mxne-i “ l mj zwv°mxzm“w K“ xntm“ nzi ”u “nozml w l w“ u fb“qkw“ v flj qw“0

U “q‘nv.kqw“nv–w”. “mi w v w““wti l w0Z”l wnzi m+xnk–i –q.i.0

K“wi zi u w“ –i u j wzm“000

G –zi okl q‘ –i u j ku i xi zmkm” v w ozi v l m .–zqw l w xi t.kqv.nwz–i tm+i l n S i y”nzwv–n0

Z”l w m“–i . .i. xzwv–wxi zi wu wu nv–w–nzzr. .nt000

Yi twu k- l mznxnv–n+“mtm.i. v–w” mkwu ne-w” i l i ve-i z0

U“ kwv . .q‘ i l w“ . .qzi u mxi zi zi u kwu wy”mm“–i . .i.u ni°nv l w0Ktm“ “∫ –qv pi u wtpw“ xi zi i rw. .nu twqzi 0

Gv–qxi “ i “no”q‘ l mj wki i j nz–i 0G –i e-i l ml egmi v aw l mu wzw” i “nz m“. .i.°q‘ l i (Tis mj w“ i nv kpm” v w. .i.u nv–n0

G oi zw+i u w. .q‘ . “mi w zq+u w l w“ –i u j wzm“- mu j wzi - i owzi y”mm“–w” xnv “i v l w u mtpwz- v aw m“–w” –aw knz–w i ““qu Anzi nti y”ml i ve-i . .i. i w “wu l w“ –i u j wzm“ w” nzi u w“ v flj qw“ y”mi kwu xi v pi . .i.u w“ u w. .qu nv–w“ l w“ j zie-w“- l w“ wu j zw“- l w“ “nqw“- l w“ y”i l zq“ ml w“ xk“F

G xzqvkrxqw- w“ u w..qu mv–w“ nwziu l mtqkil w“ mqv“qv”iv–m“000

U“ –iu jwzm“m“–i..i.u -ui“ vawm“–i..i.u 0

U“ jzie-w“ “”jqiu m“nzxmv–mi..i.u - mw“ lnlw“- mu xnzuivmv–mioq-ie-aw-j”“ki..i.u wzwªwqzqd m“kmv–n0U“ qvlqkilwzm“mw“xwtmoizm“ “m”vqiu mli..i.u i mv–mvlnzitow0Kzi wkwu ne-wlwnqu 000Yitwu kniti..i. kwu wkwzxw0

G““qu –ziv“kwzznziu 32 w” 37 u qv”–w“0

J nxwq“-l m“tq'ivlw.oqt mv–zmw“-zqktrvqw“-irw..mu nwqnªqpqvlwuiq“muiq“ln “m”“y”ilzq“0aqizi..i.u 0Goq-i..i.u .“mtmv–w“ w” z.xqd w“0U“ vnozw“i “no”qiu- –mvi°m“0

U“kwv..qdilw“ “”“xqzi..i.u 0

G“u”tpnzm“y”mm“–i..i.u “mjivpivlwvi xq“kqvi “mikwu wliziu vijwzlin i““q“–qziu Kjiqtizqvi0

Go”izlioi”tm“i m“y”nkm“.“mlm“m“ –zijitpwmxnzuivnkm“ kwv–mu xtivlw iy”ntmnkwzxwv” mqv“qv”iv–n0Ktm“kwkpqkpi..i.u mv–zm“q0

K Yitwu k- qv–mvkqwvitu mv–mn i”umv–w” w zq-uw0U“ ufb“k”tw“ ijlwu qviq“ –wu iziu i qvqkqj–q.i. mi“ –qzi“lmxivwkwtwzdw“mioq-iziu -xizi kqui mxizi jiqªw-lnqªivlwl m“kwjnz–w“wxfljq“mi“v.lnoi“0

Gto”v“kwu mv“iq“lnqªiziu m“kixizu”zuflzqw“lmilu qzie-aw000

Gv–qxi“ilm.wzi..i. kwu w“wtpw“0

Ki u”tpnz ..nqw“mixzwªquivlwlwlq.a.wlmm“–...i.u w“ “mv–ilw“- Gv–qxi“- Tisnjw“my”mu q“–wm“kzm.n.n0

Ukixq-awlio”izli mvkpm“i –ie-ilm“m“ “mvpwz-i “”imnnªwu m“uwkwu iuqvpi0

Tisnjw“mGv–qxi“jnjnziu ixzm““iliu mv–n0

Gu”tpnz“mixzwªqui..i.0

Nnzwlrilm“no”qi w“ uw..qu mv–w“ li nqtpi mikwu xivpi..i. w nzmvm“qli xnzk”““awv–iujwzqtivlwzixqiu mv–mkwu w“lnlw“ “wjzmi u m“i lmkzq“–it0Kti m“–i..i. ow“–ivlw000

Utricliniarcha m“–i..i. mu –wli“i“xiz–m“0

U“ vfljqw“ m“–i..i.u kwu w“ wtpw“ jzqtpiv–m“0Y”i..i.u kwxqw“iu mv–n0Kzi ”u ““wz..qwtmvi0

Yitwu k kwv–qv”w” ““i m“–”lilii ixzwªquiewiw–mzizki0

Kti “wzzq”jzm.mu mv–mmGv–qxi“kwzzm“xwvlm”0

Gjiqtizqvi –iujku ““i..i.0

G“ ow-i“- qp”itu mv–m..qwtmvi- kwzzqiu xmti –m“–i mxmti“ –mu xwzi“ m“n xznkqxq-i..i.u ixzm““ili“ “wjzmw“ xmy”mvw“ mioq-ilw“ “nqv“0 Gtq- kwu w “n “w”jm““mu -xizi..i.u ”u qv“–iv–mjnqri..i.u w“uiuqtw“ m“k”zw“ m“m““dqdi..i.u

l mxzi°nz-izzwnivl w:“m“wjzmw“kwv..dqilw“0

Jwq“lw“vnozw“-iy”mtm“kwu w“–iujwzm“uiq“xm“ilw“-“ml m“–ikiziu mv–zn w“–zqktrvqw“m“mixzwªquiziu limv–mil i0

Uxnz“iumxzwk”zw” kwu w“wtpw“0K“–i..i. y”i“ml m“uiqivlw0Uy”mm“–i..i. ikwv–nkmvlwFUy”mnzi –”lwiy”qtwF

Kvkwtpqw“wujzw“0

K” vaw“ijqilmvil i000U” “ijqiF

Glivei (“w”jmuiq“–izlm) nzi kwvpmkdqikwu wraqs sharqi (œlivei wzqmv–itÁ ”ui ..izqieawlililivei lw..mv–zmxzi–qkililvwKoq–w) mxzw..i...mtu mv–m–qvpi “dqw qu xwz–ililw“lm“nz–w“ .zijm“0

Kzi ”uilivei “mv“”it m“ml”–wzi- kwu qvflu nzi“ umv“iomv“ wk”t–i“ xizi iy”mtmy”m“w”jm“”motnzÁwkwzxw0

U“jzie–w“m“–mvldw“xizi wit–w- wvl”tiv–m“-xnzldw“vwkk”-nzi ”uinwzu i lmlqºnz œn“–w” –zq“–nÁ- œvaw –mvpwÁ000U“xk“ vw kpaw- npzu m“ m“no”zw“- kwv“–q–”riu w”–zw“ruj wtwAœŸw” “”iÁ-œŸw” kwu wi –nzziÁ000U“uw..qu mv–w“lw“ y”ilzq“ nziu œwli“ y”mkpnoi..i.u “mu km“”izÁ0Kzi ”uizmxzm“mv–ieawli nz–qtdiln000W”ivlww“jzie–w“nwzui..i.u ”u œ Ánzi w“rujwtwlwiz-li“i..n“- li tqjnzlilm000

Gjiqtizqvi kpnow” iw –zqktrvqw- ui“ “m” wtpiz nwq”vqkiu mv–mlqzqpdwi Gv–qxi“0Kti “ijqi000

U“jzie–w“m“kixi..i.u -”uinw”–zi ..n¤-kwu w“my”q“m“”mu i–zi..n“”izi kfbx”ti ..qwtn–i0

Kwzq–uwlw“ “nqw“ml w“y”ilzq“i”umv–w” n”zqw“iumv–n0

U“ –iujwzm“vawxnzuq–qiu wu mvwzinzw”ªiumv–w0

U “”wzvw“ “itxqki..i.0

Gv–qxi“ kix–”zw” ”uilli“ow–i“ mi tm.w” iw“t.jqv“0

Tisnjw“ –qvpi w“wtpw“nqªw“vw“nªwlmYitwu k0

Kv–awxnzknjq”u xnzn“unqv–mv“w-”uiuq“–”zilmvizlwmo.tjivw0aqvpiln xny”mvi“jwt“i“xzm“i“iw“x”t“w“0

Ymv–q..nz–qpmu 0

Gy”mtilivei “mizzi“–i..i.0

Kti kwv–qv”w” qv“qv”ivlw:“m-uw“–zivlw“m“ mvkiv–w“ “mu wu mvwzx”lwz0

U“kwv..dqilw“pi..qiu xizilwlmjnjnz0K“–i..iu xnzxtnªw“0Iwu xzmnvlqiu n vawkwu xzmnvlqiu 0

Vwzy”mYitwu klivei..i.i “”qu vi nzmv–mlw–nzizkiF

Gu”tpnz-mv–aw-nqkw” i ”u xi “”wlmGv–qxi“ mwlm“inqw”0

U“ “nqw“ i “”” u qziu wkwv–zwtmmmti w“ ioq–w” “mu lm“kiv“w-u”q–wxnz–wlw

zw“–wl wxil zi “–w0

Tis mjw“ j mjm” l mvw..w- u i “ mvoi “ow”0

Kw “” wzl i oizw-i ..nqwl m–wl ww “m” kwzxw0

U“ vflj qw“ mvn” znkmzi u . “mkwu i “ j iy” m-i “0G j i qtizqvi “mm“..i.°qw” m–” l w nwq
ioq-ieaw(“wj zm-” l wvwqv–mzqwz l mNmzwl m“ Gv–qxi “)0

Vmzn”u m-y” il zq“- “nqw“- –qxi “ l mxivw y” mixizmkqiu ml m“ixizmkqiu - “m“w-
“” wz..qwtm-i - wtpizm“ l mk” u xtqkq il n000

K” xmv “nqy” mmw““ml m“u iqiz0

Gv–qxi “ “mzmvl m” mzmk” w” ”u xw” kw0

Lwqixmvi “ ”u “no” vl w0

U –m-zizki “mzmk” xmzw” 0 Ktm–mzu qvw” w y” mzm“–i..i. l w legmi mu “”i –iei-
tm.i.v–w”. “mm“mqvktqv w” mu l qzne-awiw“ “nqw“ j zqtpiv–m“ l mYitwu k0

G u ”tpmz xizmkqi m“–iz m“xmzivl wxwz m“ “mu wu mv–w0

Taw l mu wv “–zw” u ml w0 Vmtw kwv–z. zqw0 G..i.ve-w” ”u xw” kw- “mu l nq“izl n
u m“mz w“ “nqw“ mw“ y” il zq“0

Gv–qxi “ m“–i..i. nwzi l m“q0Tis mjw“ m“–i..i. nwzi l m“q0K” m“–i..i. nwzi l wu ”vl w000
U“ vnozw“ mzi u u .y” qvi “0

Osíris-woi–wl mGv–qxi “-p. u ”q-wpi..qi m“ki xil wl m–itt w”k” zi0

Kw–mzizki - oivivkqw“wm“ml mv–w- ixzw“qu w” w“ t.j qw“ l wu iu qtwl qzmq-wl i
u ”tpmz0

Nmzwl ril ml nq“w” l m“mz tm.i.l i xmtwzq-u w0K“–i..i. tr:.q i 0

Vwzku - y” ivl w “mxzmxizi..i. xizi “” oiz- Yitwu k- qvktqvil i - zmk” w” ”u xi ““w
xizi –z. “- mw –mzizki - kwvn” “w- ikij w” xmzl mvl w w my” qtrj zqv mkiq” “wj zm w
xi..qu mv–w0

U“ “wtl il w“ l mzi u ”u xi ““w- kwtwkivl w i “ u aw“ “wj zmi mu x” vpil ”zi l n
“” i “ m“xil i “0

S i “ vaw nwq vmkm“ “.zqw0 Tis mjw“ “mixzm“ “w” mu tm.i.v–iz “m” “mvpwz m–” l w
..wt–w” Kvwzu i tq il m(F)0

Gv–qxi “-..mzl mmj mj.il w-..wt–w” i “m“mv–izvwl q.a0

Tis mjw“ “mz..q” u iq“ legmi0

Yitwu k nwqmu j wzi 0

U zq-u wl i l ive-i l qu qv” q” 0

U“ –iu j wzm“ mw“ xivl nqzw“ nwzi u “mi xi oivl w0

G oizw-i kpnow” Kj wzl i l i xq“kqv i - m“nmk” –w” ”u flt–qu wu w..qu mv–w- tm.i.v–w”
w“ j zie-w“ mi –qzw”. “ml mkw“–i “ vi .o” i0

Lqu l i pq“–fzqki l ive-i l m Yitwu k vw ivq.mz“.zqw l i “” j q i iw xwl mz l n
Nmzwl m“ Gv–qxi “0

U“ kww..qi l w“ ixti ”l qzi u 0Ktm“ “mtm.i.v–izi u mixti ”l qzi u nzmvm+qki u mv–m0G pwu mvi omu l ”zw” kqvkwu qv ”–w“0

Nmzwl ril mkwv–qv ”i..i. “kzqi 0Ym” wtpiz xizmkqi iu izzil wvwu izqi w0Kzi ”u wtpiz qvkmvl q.zqw0

S i“ w–m+zizki vaw..i.kqtw”0

K-vwu nqwl wktiu wz omzit-m” w..qqvktqviz.“m“wj zmTisnjw“-“m” pwu mu l n kwvnqivei0Y” “““zzw” ito”u i kwq“i0

U kixq+aw i ““mv–q” kwu i kijnei- tm.i.v–w”.“mmkiu qvpw” i–k i jnqzi l i xq“kqvi0I piu w” Yitwu k mkww..nzx“iziu zixqi iu mv–m0

Ku “no”qi -mti nwqi–k w–zqktrvqvwvl mm“–i..i. Nmzwl ril m0Litw” kwu i u a.mn m“i“ zm“xwvl m”-u i“ vaw“nqwy”mkww..nzx“iziu 0

J nxwq“- xwz y”i“m”u u qv”–w- Nmzwl ril mxmzu ivmkm” mu “qtmvkqv0Vizmkqi xmv“i–q.i.0Tisnjw“ kwv–qv”i..i. i “m” til w-m“xmzivl w0

K Nmzwl ril m+nqvitu mv–m+ “”“““zzw” w”–zi“ xiti..zi“ iw w”..qi w l wkixq+aw l i o”izl i oi”tm“i0

Tisnjw“ l m” u nqj...wt–i mzm+wzvw” xizi r”v–wl w–m+zizki0S i“ Gv–qxi“ –qvpi il wzu mkqi w-w” xmtwu mvw“ i““qu xizmkqi0

I wv–zizqil w- Tisnjw“ “mv–w”.“mmu “m” t”oiz mmv–aw m“..i.°qw” ““i –iei l n tqkwz0

– U y”mi kwv–mkmF– i–zm.q u mi xmzo”v–iz0

Tisnjw“ iozil mkm” u m” qv–nzm“‘‘n0Ktmm“–i..i. x.tqi wmxzmkq“i..i. l m“ij ini z0

– Gv–qxi“ – m+xtqkw” mu ..w° j iq+i – xmlq” y”mYitwu k..wt–i ““mi l iveiz xizi mtm000Ymmti wnq+nz-qz. l izi mti ”u u izqi w000

– ‘ u u izqi wF

– Yqu -mxwl nz. m“kwtpnz mv–zmw“ xzm“mv–m“0

– Kwy”ml q““mYitwu kF

– W”mni ti ““mkwu ““i u a.n0Kti l mkqi n000

Vmv“nqi–nz mv–mv l qi w-u i“ vaw0Taw–qvpi kwu xzmmv l qi w0

– Kmv–awF– xzm“‘‘qww nq0

– Nmzwl ril mxmv“w”0J nxwq“ xmlq” y”mm” –zi v“u qi-q‘‘‘mw“no”qv–mi Gv–qxi“ œYitwu k l iveiz. xizi –q-“mi v–m“u m–zw”a nzm“i ki jnei l wtw”kwd mpwpi vi v000Á

Tisnjw“ wtpw” xizi Nmzwl ril n0 Ymz..q”.“m l m u iq“ ”u i –iei l m legmi n ikzm“kmv–w”A

– J m.w–zi°m.ti v”u i j ivl mi l mxzi–i000

Ktm u m wtpw” kwu l m“iozil w m m“–i..i. xzm“–m“ i l q+nz u iq“ ito”u i kwq“i y”ivl wGv–qxi“ ikwzl w” l mznxmv–m0

K” m“–i..i. i ““q“–qvl w i w”–zw u wu mv–w pq“–fzqkw- u ”q+w u it vizzil w xmtw“

m.i.v omtq“-i “0G ..nzl i l mv awk kwu wnwqkw-i l i 0Kzi xqwz000

Gv-qxi “-..q“q.nntu mv-mkpi-mil w-xnzo”v-w” i T i s mj w“A

– U y”mmti zm“xwv l m”F

– W”mi v-m“l mj i qti z xi zi -qy”nz i ki j ne-i l w tw”kw000

– W”mtw”kwF

– d mpwpi v i v000K i y”nz v”u i000

T i s mj w“ v aw-nzu qv w” i nzi “n0I p now” u i q“ xnz-wl w-nzizki m“” ““” zzw” i tow i ww”..q w0Ou i oqv nqy”mm“-q.n“mni ti v l wl i j i v l mi l mxzi-i 0

Yqu - mv aw0U xnhq wl mNnzwl ri l mv aw-nzu qv i..i. i n000

Gv-qxi “ wtpw” xi zi i m“xw“i mw mm kwu l m“xzm w0

Kv-aw-“mu p m“q-ie-aw-wzl mv w” i wki xq-awxi zi xzw““no” qz0

Zzmu q0

T i s mj w“ “m xTh l m xk- kpi u w” i o”i zl i y”m..qpqj..i. mv-zm i “ kwt”v i “ n kwu mv-w”-l qzqpqv l w.“mi y”mu q“-w m“kzm.nzA

– W”ml q mu i “ m“-zmti “ “wj zmm“-ml qi F

T aw“w”j mwy”mzm“xwv l nz0

– T awqu xwz-i 0Z”l w m“–. m“kzq-w-kwu wxwl nz.“ kwu xzw..i.z mu j zm.n000

Lm ”u om“-w xi zi y”m…zqw“ l w“ oi ”tm“m“ w i kwu xi v pi ““mu 0K “i q” kwu w“ “wtl i l w“0

J mznxmv-n T i s mj w“ “m..qzw” mozq-w” xi zi u qu A

– I wu wi v l i “ l mm“–Tla i owF

Zi u xw”kwkwu xzmnvl q-u i “ zm“xwv l qA

– Hmu -i kpwy”n000

Ktm“wzzq”-u i tl w“w-mwzl mv w”A

– a nzmu w“00a mu -i kwu xi v pi .u nl

Vnlq xnzu q““aw i w -nzizki m m“““mqv l qkw” y”m m” nq m“““mkwu w “wtqkq-i zi u ki xq-aw0

‘ u i zq“i l qv pi nt”–”w” v w-zqktrv qw0

S i tl q-wGv-qxi “! S i tl q-wkpi ki t!

T i s mj w“ “ml qzqpq” i -k i -wzzmv nozi 0

Vzm“““mv-qi tow-nzzr:.nt0

‘ u “wtl i l wi j zq” xi ““i omu mnv-zi u w“ v i m“k”zd aw l i -wzzn0

U“ oi ”tm“m“ l mo”i zl i tm.i.v-i zi u .“mmj i-nzi u kw-qv mv.kqj 0

T i s mj w“ m qpq” u i q“-wkpi “ mu i v l w” y”mi j zq““mu wi tei xaw0

G““qu nwqmnq-w0

T w qv-nzqwz l w ozi v l mzm“nz..i.-f zqw w”-zi “”zxzm“i u mi o”i zl i..i.-w” u ntpwz-…zqi “ “”zxzm“i “ l m“i ozi l …nq“000

I pnoiziu i“ –wkpi“0

Kv–awkww“no”q..xz Ti-woi”tm“li“–i–”iomv“vi“uaw“mvw“jzie-w“-y”mpi..q –mv–ilwu mmnzqpvw..i.”lmPw“”kmu 34lmr”vpw-miwy”itir”lnqmu vw..xu jzu vi nzmv–mli xnzqpw“i Naja nigricollis nigricollis.

Ktmu mznkwwpnkm”-“wzzq”uitqkqw“iu mv–mmkwu mv–w”A

–Z”-“wz–n000Gowzi vawu i–iz000ti!

Tawnzi pwzi xizi jzqvkilnqi“000

a .zqw“ “wtlilw“ “mtiveiziu m“kili ijiq“w0 Tisnjw“ my”mu q“–w m“kzm.n lm“kmu w“ i–z.“lmtm“0 Vwz–z.“lmv∫“-qp”itu mv–mizuilw“-mkwu –wkpi“vi“ uaw“-“no”qi w”–zwoz”xwlmkqvkwo”izli“0

K”“ijqiu”q-wjmu xizi wlmm“–...iu w“qvlw-mxwzy”n000

Gwmv–izvwzm“nz..i.-∫zqw-w”..q..w°m“0

W”mu m“–i..i. t. kwu wHi–q“–iF

Rwowkwu xzmmvlq0

Kzi wnkw-zmji–mvlwvi“xiznlm“likiu..xzvi0

U”..qvw..i.iu mv–mw“wu li .o”i0

J m“kmu w“zixqiu mv–mmmu “qtmvkqw0

Gtmu jzivei li“zi–i°ivi“u mmm m“–zmu nkmz0

Vzm“–nqi–mveawKozq-izqi0

Kzi i ..w° ziq.w“ilmdmpwpiviv-y”mktiu i..i.A

–Vwq“nq“y”m..xu wlqi000

Kziu ..xz“rk”tw“lwxzwmm-i S itiy”qi“(5-3?)0

Gw lq“–qvo”qz i“ –wkpi“ vw –wxw li“ m“kili“- Hi–q“–i qv–mv“qtqkw” “”i“ qv..wkiecker“-mwnkwji–m” lmxiznlmmu xiznlm0Zq.mi vr-qi iqu xzm“”awlmy”mw nkw–iujku xzm“”mv–qi wy”mm“–i..i. xzm“–m“iikwv–nkmz m–mv–i..i. m“kix”tqzlitq0

–000 Vwq“nq“y”m(y”m) ..xu wlqi (lqi) izlmvlw (izlmvlw) kwu nwzvitpi (nwzvitpi)000

U“o”izli“vawtpmlnziu i–mveawmkwv–qv”iziu 0

–Nwtwki”“–w! Nwtwki”“–w!

Kwnkwznxm–q”AceNwtwki”“–wÁ0

S i“lwy”mmtmmiti..i.F

Gtw”k”zi-kwu kmz–m°i-kwv–qv”i..i. kwu mtm0

Gxi–z”tpi kpnow” i–ki .o”i mmv–zw” vi xq“kqvi-lqzqpqvlw.“mxizi ilqzmq-i lw“uitlq-w“474lnozi”“0

O”uqviziu wtwkitmm“xnziziu i“wzlmv“0

Tawlmu wznqmu i..q“–izdmpwpivivv0Iwv–qv”i..i. xzm“w xwz kwzzmv–m“ vu –wzvw°mtw m“y”nzlw0K“–i..i. i kmzki lmkqvkwunazw“-mvkw“–ilwvi xiznlmln

om“w0Kozq-i..i. mozq-i..i.A

– I pmoiz. wlqi mu y”mkiqzaw–wl w“ w“ izzwoiv–m“ m–wl w“ w“ y”mxzi–qkiu qvqy”qilm“!000

U kijmtw–qvpi kzm“kqlwkww“qlnzi..xntu mv–n0Gowzi r. tpmkpmoi..i. iwxnq–w0[59:]

W”i“mvaswwznkwvpmkq0

Kzi x”zww“w-x”zi uq“kzqi000

Ym“wtpw“m“–i..i.u m“j”oitpilw“0Taw“ijqiy”itli“–wkpi“wtpiz0

– Kvm“ml qi izlnzaw-lq“mwYiv–w-jmvlq–w“mi!000

Ymv–q”uixmvi qvnqvq-i xwziy”mtml m“xwrwp”uivw0Y”ilm+nzqwzieaw-r“qkin umv–it-pi..qi kpmoilwiwn”vlw0Guwz–m“nzqi “”itqjnz–ieaw000

U“ “wtlilw“xnzo”v–izi u AœU y”mnizmu w“FÁ

U kixq-awwzl mvw” y”mw“mo”zi ““mu mwqt”uqvi ““mu 0

– Kvm“ml qi izlnzaw000Kvawzm“–iz. vmu ziq vmu ziuw!

Gxiz–qzlm“mu wu mv–w-–”lwnwq..xnz–qpqvw“w0

– Vwzy”mk Ktmy”mu nwzu i i“uwv–ivpi“my”mu kzqi w..xnv–w-y”mu iv”vkqi “”ixiti..zi iwpwu mu 000

Gowzi mtmznkq-i..i. wxzwmn+i Gu∫“(6-35)0

Tismjw“xnlq” ”uim“xilil0T”vki umn“y”nknznq0Kzi ”uixiphos-kwu ”uit–uqvilmnnzzwtizoi mjzqtpiv–n0Uo”izli-“m”lww-k”qi..i. jmu lnti0P”v–wli mux”vpil”zivwkijw-wu n+itnqki..i. uiq“m“–zn+q-w-xizi nikqtq-izwowtxn0

– Kq“y”m..xnu wlqi000

Tismjw“ nqkw” vi nznv–mlw oqpiv–mlmwtpw“ ..xnzu mtpw“ mznxm+q” y”mw qu wjqtq“i ““mu kwu nwzei0

G““qu w“o”izli“wnq“nziu 0

– Nwtwki”“–w!

Kv–aw-m“ wj“nz..xnq tpmw“lnv–m“0‘ uixiz–mpi..qilm“ixiznkqlw0Znzq“qlwxwz ki”“i lw“ m“xivkiu nv–w“ lw“ o”izli“F K” “ijqi y”miy”mtnm“ j.zjizw“ w –wz–”zi..i.u u”q-i“..xn“m“000

– Nwtwki”“–w! – znxm+q”0– Nwtwki”“–w!

Lwqi flt-qu i xiti..zi i “nzlq-i0

U kixq-awxnow” wxnvq“lwHi–q“–i-x”aw” w∫zoawwuiq“y”mxThmn+kwu nzqn“i-kwz–w”.wlm”u owtxn0

‘ u rwzzwlm“ivo”mjzw-w” qu nlqi–iu nv–mnm“xqzzw” mu kquilmTismjw“n liy”mtm“y”m“no”zi..i.u wqvnntq“ Gv”vkqilwz0

Lqy”nqpwzzwzq“ilw0

Lwqm““mwxnlqlw“nkzn+wlmNnzwlrilmF

U Hi–q“–i-x.tqlw-kwu w“ wtpw“ izznoitilw“-vawmu q-q” “wu ito”u 0Utpi..i.

xizi “m” jiq‘w..xnv–zmnv“ivo”nv–ilwm–nv–i..i. lq‘nz ito”ui kwq“i-ui“ vaw kww“no”qj0

U“ o”izli“-i ”ui wzlmu lmTisnjw“-“wt–iziu iy”mtmy”m–qvpi ”ui jwzjwtn–i vwzw“–w0

Ktn“ zn–zwknlnzi u 0

Ni..qj “ivo”nxwz–wli xiz–n0

U Hi–q“–i kiujitnw”0

S i“ vaw–n.n–nu xwlmkiqz0Tisnjw“lm” w”–zi wzlmu 0Jm“–i ..xn-kijqj i Ti k”u xzqti0

–G–zi..x“““i.w!

Urw.xnu “wtlilwl“mujiqvpw” im“xilin“nu pn“q–ieaw-lm” ”ui m“–wkili mu dnpwpiviv0Gt–uqvi xnvn–zw” xntwtilwm“y”nzlwm“iq” lwtilwkw–z.zqw0

U Hi–q“–i umwtpw”-qvkzkl”tw0

W”q“lq‘nzi ntmy”mn“ vawnzi wzm“xww“…xnt0W”nvmu “ny”nzm“–i..i. t.000

U “wtlilw-kwpnknlwzlm“m” –zijitpw-m“xnzw” xwzito”v“ “no”vlw“0Gkpw y”mln‘0

Gr”toizxnti –zin–fzqj-it–uqvi pi..qj “nkkqwilwwkwzieaw0

Swz–nqu nlqj–i0

Tizn–qzw” im“xilin‘n‘q““wtnv–iu nv–n‘nvy”iv–wi ni°qj w“kqtiz-zi“oivlwi“ iz–kzqj “-x”tu ckn“-–”lw000

‘ u uwu nv–wlnxwq“-dnpwpivivkiriuwz–w0

Yno”vlwum”“k.tk”tw“-lm.qj “nzi vwi pwzi (–zn“li –izln)0I”zqw“wAnwqvi um“uipwzi mu y”mwSm“–zmu wzzm“-“fy”m49um“n“ iv–n“0

Ukwzxwxnzuivnkm” “wjznw“flt–qu w“lnozi”“lnxnlzi-..qzilwxizi jiq‘w0

U“ivo”nkwzzqj “mu km““iz0Z”lwm“–i..i. ..xnzu ntpwAi .o”i-i“zw”xi“-wo”un li“m“xilii“-i ..q“aw000

Tisnjw“-kili ..xn‘uiq“qzzq–ilw-wtpw” kwu i“kwwxnvq“y”m“no”zi..i. nv–znw“ lnlw“0U“ivo”n–qvpi m“–zioilw“m” zwjmlm“nli0

Kozq–w” iw“ “wtlilw“xizi y”nikijj i““mu kwu w“nz..q–wlm”ui ..xn‘0

U“o”izli“ “nnv–znwtpiziu 0Tqvo”ku “ijqj wy”n–qvpi y”nni°nz0

Tisnjw“ kwu xznnvlm“0Ktntn.w” i u awn“y”nzli iwxn“kwe-wnnn‘ wom“–wln lnkixq–ieaw0

‘ u lw“ “wtlilw“–nv–w” uw..xnzwkwzxwi nqu lnkwtwk..tw..qzilwxizi kqui-n kww–qv”iz kwu uiq“ nikqtqilm0 Taw kww“no”q”0 U Hi–q“–i nzi xn“ilw0 Ktn xznkq“w” lnirlli0Kw“ivo”nkww–qv”w” kwzznvlwxnti n“kili0

Lwqnv–awy”nw”..qu w“iy”ntn“owtxn“0

G“ –wkpi“ qt”uqviziu wn”vlwlwzn“nz..i.–fzqv n..qu w“i“ zi–i°ivi“0Kti“

“it–i..i.u l w“ –flvnq“ mvili..i.u mu vw““il qznc–aw0

–aiuw“-..i.uw“! –ixzm“““i..i. wkixq–aw0

U kwzxwm“–i..i. kwu i“ kw“–i“ “wjzmw“ lnozi”“ lmxnlzi mi“ xnzvi“ lmv–zwli .o”il wzm“nz..i.–fzqw0U kijmtwtwqzwm“kwwlqi xiz–mlwzw“–w0

‘ u l w“ “wtlilw“ ini“–w” w“ kijmtw“ mlnq“w” ioizoiv–i m“xw“–i0

–aiuw“!

G“ –wkpi“ q“”uqvizi u wHi–q“–i0

U”–zwlw“ unzkmv.zqw“ mux”vpw” i m“xilii kwu iujji“ i“ uaw“0 Ktmi tm.i.v–w” vwizml m“kizznow” ”u owtxm–nzzr:.nt“wjzmdmpwpiviv0

U“ vnz..w“ w–zirzi u mi m“xilii nnzq” ijwki-ijzqvlwxiz–mlwzw“–w0

U”–zwrwzzwlm“ivo”mu montw” iitui0

–Sitlq–w“ “mi u !000

Tismjw“ m“–i..i. wj“nz..i.vlw i“ zi–i°ivi“0 Kti“ kwv–qv”i..i.u vilivlw n i..i.ve–ivlw000

Lwqi ..n“lmw”–zwlw“ oi”tm“m“0Ktmznxnq” wowtxm–iujku ..qwtmv–w0Si“i m“xilii nwqlm“..qilixizi w“lnozi”“lmxnlzi m“nxiz–q” mu lwq“0

U“ “wtlilw“ iuitlq–wi..i.u mu ““itrvo”i000

LwqTiy”mu lm” w–nzknqzwml nzzilnqzwowtxn0

Jm“–i ..n“-itu qvi“nxizw” ikijne–i0

Tii ioizzw” xnti kijmtnqzi-tm.i.v–w”.i xizi y”m–wlw“ ..q““mu mxzwktiuw”-u”q–w“kzqv-lqzqpqvlw.“miwkwzxwlwHi–q“–iA

–Z”“mu “wz–nl

U“ wtpw“ lmdmpwpiviv kwv–qv”i..i.u m“xiv–w“iu mv–mijnz–w“0G nnzqi vi jwkilnq“i..i. wuia°qtizqvnnzqwzxnvl”zilw0

Z”lwnzi“ivo”nnnpwzzwz0

–aiuw“-..i.uw“! –ozq–w” Tismjw“0– Vizi kqui!

Gxi–z”tpik”uxzq” iwzlmu lwkixq–aw0Y”jquw“–wlw“kwu xzm“““i0

Taw..qznqi kijne–i xizi wtpiz0

R.nqkw” wkil ...nzlmdmpwpiviv-Kunzkmli“zi–i°ivi“000

Gwkpnoizuw“ K–wzzn–m“–...i.uw“ wnnoiv–n“0Taw“nq“mxntwm“nwzeww” xntw kiv“ie–wlii tuilqiv–mlm–iv–wpwzzwz000

Gto”v“lw“ “wtlilw“y”mio”izli..i.u vwit–wlnziu ”u xi““wxizi–z.“iw..nz ikijne–i nvw““i“zw”xi“-nv“ivo”nv–ili“0

Tilixnzo”v–iziu 0Tawnzi xznkq“w0

Jnznxnv–n–Tismjw“znxizw”Anit–i..i. ijivlnmi lmxzi–i0

K-n”zqw“w-wzlnvw” y”nmj”“ki““mu ”ui0

K q v “ q “ – q ” A

– J m x z i – i - u i t l q - i “ m i ! Y a . w i “ w z l m v “ l i “ m v p w z i !

K t m “ m z m m n z q i i N n z w l r i l m - w j . . q j u m v – n 0

a . z q w “ “ w t l i l w “ l n q ª i z i u i – w z z m v n o z i - m i k i j n e - i l w H i – q “ – i n t k w ” “ w j z m i “ x m h z i “ l w x i . . q u m v – w - v w “ w j “ n z . . i . v l w 0

T i s m j . w “ “ w t – w ” w m v “ i v o ” m v – i l w x m v . q “ m x m h q ” . o ” i x i z i “ m t i . . i . z 0

T a . w k w v “ n o ” q u m k w v – n z 0

G r w m t p n q u m l q j v – m l i k i j n e - i m - m v – n q m m k p i z w “ w t p w “ 0

L w q q v f b - q t 0 K t m “ . . w t - i . . i . u i “ m i j z q z 0

L w q v m “ “ m q v “ – i v – m y ” m . . q “ ” z o q z w t r i c l i n i a r c h a 0 Z z i ° q j i u i t l q - i j i v l m i l n x z i – i 0

K v – z w ” v i – w z z m - l m ” i t o ” v “ x i “ “ w “ - u i “ - x w z k i ” “ i l i x m v ” u j z i - v a . w . . q ” i k i j n e - i m – z w x n e - w ” v m t i 0 U x n z “ i z w l w ” x n t w “ w t w m i j i v l m i n w q r ” v – w k w u m t n 0

U “ “ w t l i l w “ z q z i u m ° w u j i z i u l m t n 0

U maître “ m i x z m “ “ w ” m u t m . . i . v – i z . “ n 0

L w q “ ∫ v m “ “ m u w u m v – w y ” m n t m v w - w ” w o e v j “ – . k ” t w Á 0 Y w t – w ” ” u o z q - w m k i q ” l m “ u i q j l w 0

‘ u l w “ o i ” t m “ m “ i j z q ” w i t e - i x a . w m ” u “ n o ” v l w “ w t l i l w r w o w ” w m n m u q v i l w x i z i l m v – z w l i k q “ – n z v i 0 L n k p i z i u w i t e - i x a . w m k w v – q v ” i z i u z q v l w 0

T i s m j . w “ x n o w ” i k i j n e - i l m d m p w p i v i v - k w t w k w ” . i k ” d j i l w “ i u m v – m “ w j z m i j i v l m i m w z l m v w ” y ” m ” u l m “ m “ “ p w u m v “ q v – z w l ” ° q “ “ m w x m v . q “ v i j w k i 0 K “ “ m n z i w l m “ m n w l i m “ x w “ i l m G v – q x i “ 0

J n x w q “ - n t n x n o w ” ” u i – w k p i 0 V i “ “ w ” . i i w z n h w z l i k i j n e - i n - “ i – q “ n n q - w - x n h q ” y ” m i j z q “ “ m u i x w z – i l i – w z z n 0

K T i s m j . w “ l n q ª w ” w t w k i t 0 G – z . “ l n t n . . q v p i i m “ k w t – i m y ” m u q “ – w m “ k z m . n - l n x z q u d j w 0

I i u q v p i u w “ m v – z m w “ l q . a “ 0

U “ k w v . . d j i l w “ - l m “ x z m . n v d j w “ - o z q - i . . i . u i w . . n x x i “ “ i z i y ” m t i j i v l m i 0 U ” – z w “ “ m t m . i . v – i z i u m n w z i u m u j w z i 0

T i s m j . w “ l n q ª w ” w o e x z m “ m v – n Á i w “ x k “ l w – n z i z k i 0

G v – q x i “ - u i q “ l w y ” m j m j . i l w - k w v – m u x t w ” i – T h q - w i k i j n e - i m i k i j w ” x w z . . w u q - i z m u k q u i l m t i 0

K u “ n o ” d j i - m ª q p q ” y ” m t m . i . “ “ m u o e i y ” q t w Á m m v – z n o i “ “ m u i y ” m u w p i . . q j “ w t d k q - i l w 0

U k i x q - a w l i o ” i z l i w j m h n k m ” 0 V n o w ” i j j i v l m i l w k p a . w m i – z i v “ x w z – w ” x i z i w – z d k t r v q w l m N n z w l r i l n 0 J n x w “ q - w ” . i v w x q “ w - l m ” ” u x i “ “ w x i z i – z . “ m i o ” i z l w ” 0

Y i t w u k - z n k t q v i l i i w t i l w l i u a n - w t p w ” i k i j n e - i m w x m v . q “ k w u n z q n ª i 0

Lwq–”l wu ”q-wz.xq wml m“iozil …nt-u i“ mv–mvl wy”ml m.wkwv–iz0

Nnzwl ril mwtpw” i kij ne-i mu “qtmvkqv0Kti mn q“”wl ”ziv–m32 w” 37 “no”vl w“(J nxwq“ “mtm.i.v–w”-kiu qvpw” i–k i jivl mi m“mkwtwkw” jmu mu kqu i l mti(Xmkwtpm” tqpnqziu mv–mi –flvqki –ziv“xizmv–ml mtqvpw-ioikpw”. “mm”zqvw” “wjzn w“zm“–w“l md npwpivi v0

Gv–qxi“ ixti”l q”0

U“kwv..q il w“--mu nzw“w“-ixti”l qziu –iujku 0Lwqi w..i.e-awu iq“..nzowvpw“i y”mr. kpno”nqi w”..qz0

Kti ”zqvw” xwzji“–iv–m–mu xw000

Ymv–qitowm“–zivpwl mv–zwl mu qu -kwu w“mito”u i kwq“i –q.n“”m“my”mjzil w xwzl mv–zw000

Znzu qvil i i p”u qtpie-aw- Nnzwl ril ml q“”miw“ “nz..w“ y”mznkwtpm“”mu i jivl mi my”mi “no”q“”mu 0

U“kwv..q il w“ “mtm.i.v–iziu -xznxizil w“xizi ”u vw..w”t–zim0

Gu ”tpnzkiu qvpw” i–k wxwe-wl i“ œu mvqvi “Ámwzl mvw” y”mwijzq“”mu 0

J wq“l w“ “wtl il w“ “mixzm“”iziu xizi ni°nz“”i ..wv–il n0

Ktm“l m“–ixiziu wxwe-wmNnzwl ril mnn ”u “qvit0

U m“kzi..w y”mm“–i..i. “no”zivl w i jivl mi l m“xmnw” w kwv–mfld w l mv–zwl w xwe-w0

Gy”mti l wz-vi jwki l wm“–Thu iow-nqkw” qv“”xwz–…nt000

Nnzwl ril mwtpw” xizi l mv–zwl wxwe-wl i“ izivpi“0

K”–iujku np° iu m“u i kwq“i0

G kij ne-i l w Gv”vkqi l wz zwtw” i–k w–nzknqzwy”il ziv–n-iy”mtml i“ œ.qfb.i.“. vnozi“Á0

Ktmu iv–qvpi w“wtpw“ijnz–w“0U xmvq“pi..qi l m“ixiznkd w0

K” v”vki ..w” u mm“y”nkmzl iy”mtmwtpiz-m“”xwpwy”mNnzwl ril m–iujku va-w0Vi znkqi ozq-izAoeZ”l wk u mv–qzi!Á

Nnzwl ril mk”“xq” mktiu w”A

–U ..nv–wizl mv–ml md i..np tm.i.z. i –wl w“000I wu ne-i vl wxwz–d

K“”i nzi ”u i nzi“ml mÖiri“0d npwpivi v i ”–qtq i..i. kwv–zi Gv–qxi“ mkwv–zi mti0Nnzwl ril m“mtmu jzw” l mti mi kzm“ikmv–w”A

–Hara'im (m°kzmu mv–wp”u i v w)0

K“”mnzi ”u l w“qv“”t–w“ ni..wzq-w“l wHi–q“–i0

Kti k”“xq” ”u i “no”vl i ..n° mozq-w”A

–Ku vwu ml i dusara!

G m“xw“i l m Gv–qxi“ m“–i..i. ni u qtqizq i l i kwu w“ nxr-n-w“ kwz–iv–m“ y”mu Gv”vkqi l wz tpmpi..qi l ml qki l w0

K“–i nzi “”i ..qvoivei0

U xwe-wnwqmkpil wmNnzwl ril mznozm“”w” –zq”vriv–miw“m” –zqktrvqw0

Tawu ml m“xmlqlmvqvo”ku 0Tawlq“”mvil i000

Gjivl wvnqiy”mtmt”oizlm“ivo”mml mxm“il mtw“ mu mzmi”oqnqvi m“xtivili-mu nznv–mKxwv–mtmn.i.l qei0

Glwzpi..qi u ml mzz”jil w0

Gtq m“–i..i.u m“xmzivlw- xikqnv–m“- u ”q-w“ lw“ sais y”mpi..qiu –zi°qlw w“ kww..qlil w“i–kS iy”mzwv–m0Iwkpqti..i.u w” kww..mz“i..i.u mv–zmw“kizzw“0

Tmvp”u lmtm“wtpw” xizi u qu 0

Lit–i..i. xw”kwxizi wwki“w0

H”“y”nqzmnfloqwmv–zmi“ redas m-K“m“kwwlqi“-..wu q-nq..qwtmv–iu mv–m0

Zmv–nqu mznkwu xwz0

Gy”mti lwz000

U y”mpi..qi ikwv–mkqlwF

K“–...i.u w“vw“.jil w-32lmnivnqzwlwivw4: lmvw“”i mzi0

Nmzwl m“GV–qxi“-wkpikit-–m-zizki li VmznqimlimMitqtnqi-ikijji..i.lmm°mk”–iz Pwaw-wHi–q“–i (dmpwpivi v)-kpiuil wmzzwwniu mv–mlmGv”vkqilwzlmPm“”“ln Tio°izk0Tisnjw“-kixq-awli o”izli-kwz–w”.tpmwxmvq“xzm.qiu mv–m0‘ u lw“ o”izli“-“mvlw–zm“li–izlm-wi–zi..n“”w” kwu “”i m“xilil mtilwi til w0Jnxwq“ lm...zqi“–mv–i–q.i.“-mtm“wlmkixq-iziu 0

Ku “no”qi000

Lmkpnqw“wtpw“m-mv–nqkwtwkizw“xmv“iu mv–w“mu wzlmu 0

U y”m–”lwq“”wy”mm” ..qmw”..q-qvpii ..mzkwu iy”qtwy”mnwqvizzilwxmtw“ m.i.vomtq“–i“F

Si–m“ vawiknz–w” ”ui0[39?] Sizkw“ kwxqw” Si–m“ m–iujku vawiknz–w”(R”ki“ vawnitili u wz–mlwHi–q“–i-mPwaw-uiq“ m“xmz–w-vawlq ”ui fbvqki xiti..zi“wjzmnwlm“–qvwlmdmpwpiviv000

a mniu w“ito”v“mzzw“A

Tawnwqvwivq.mz“.zqvlmGv–qxi“0

U –m-zizki v”vki wmnzmkm” u m-ilml m“m” zmqvw0Gzi°awk“qu xtm“Amtmvaw xwlqi lizi y”qtwy”mvawnzi“m”0Xwu i nzi i xzwxzqm-.zqi lw“ –mzzq-fzqw“ y”n nziu oaww..mzvil w“Áxmtwkpikit0

K mtm–iu xw”kwnqkw” mv–zq“–mkqlwkwu wxmlqwli kijne-i lmdmpwpivivi(Gv–qxi“wlqi..i. wHi–q“–i000

G kijne-i kwu wxmvq“ mvnqilw vi jwki (l m-itpmy”mnwq m“y”mkqlwxmtw“ oam“kzq-wzm““iozilw“Á) nwqxw“–iiw“xk“lmNnzwlril m-mvawlm“”i nqtpi0

Ky”iv–wiwkwzxw-kwvpmkmvlwi kz”mtlilml mGv–qxi“-vqvo”ku “mi–zm.m” i

znkti u ..tw0Gto" u –mu xwl nxwq" –q.nkwvpnkqu nv–wl iy" qtwy" mikwv–nkm" kwu
w" zm"–w" u wz–iq" l wGv" vkqil wz0G" zi–i°ivi" wl m.wzizi u 0Gy" qtwy" m"wj zw"
nwqzm–itpil wmy" nqu il w0Tnvp" u l q"krx" tw "mixzm"nv–w" Krznv–ml mGv–qxi "(
Znzqi "q w" u ""qkrl qw0U –n–zizki vawm"y" nkqi0

Twu .ªqu w–w" m.i.vomtq"–i " w" ..qzi u w "wi z l w" "qv w"000Ó""wnwq–" l w0

G vizzie-awl i u wz–ml mdmpwpivi v nwqw" –zwl m"i "–zn0

Vw" kwi xw" kw–i y" mti l wz x" vomv–mnwq "mznl " °qv l w0

J mqvrkqw–m" i –zqj " ri wm"–zm""ml i " flt–qu i " pwzi "0

Yqu mvaw0

U J m"–qvwkwv–qv" i..i. i..q"ivl w0

Kiowzi-wy" mnm" l m.qi ni°nzF

Vnv "nqmu ..wt–iz K–wzzml i oea nzl m"Á0

J mni–w–m" vawpi..qi xnzo" v–il wi Tismjw" "wj zmwxizil nqzwl wS m"–zn0

Gj zqw" wtpw"-xnzxtn°w0I wu wx" l m"nz–awl m"k" q il wF

K" –nzqi y" m..wt–iz iw .–zqw mxnzo" v–iz iw kixq-awl i o" izl i0Tawxwl nzqi
..wt–iz K–wzzm"mu m""i qvnwzu ie-aw0

Km" m"–i..i. vq""w–l q"xw"–wi nv–zizu iq" "u i ..n° vwxit.kqw.nwz–itn°i-y" ivl w
–m"–mu "vpnqiy" mtnnm"–zivpwnnv Tha nvw0

Zit..n° m"–q.k""mu w" vi l kkqu i pwzi (y" i–zwl i –izl n)0

Twkk"-i°"t m"nznvw–ixizmkm" "u izkw.rzq"0Zqvpi w" xk" vi " u izonv " l w
u izl mYit0

Tawnzi xw""r.nt000

G" kwvl qe-ckn" u n–nwzwtf odki " vawnziu il ny" il i"0Tawpi..qi v"..nv"0Taw
m"–i..i. kpw..nvl wmu xiz–mito" u i n–l mni –w000

S i " wizkw.rzq" m.wt" q" ozil " itu nv–nmm" w..q –ziv "nwzu iz. "mmu "u izkw
jzivkwml nv "w0

Ynv–nqu n–xnzxtn°w0T" vki –qvpi ..q"–witow "mu ntpiv–n0

K "wj wizkwjzivkw""zoq" "u i xizmlml mvm.wnqzw0

U"–zw" sais –iujku ..qzi u w nnvTha nvw mkwu nv–izi u nv–zm "q0Ó"w u n
–zivy" qtq°w"-xwzy" mvawnzi wfbvqkwy" mm"–i..i. ..nvl w000

Gy" nti vk..wi "mtm.i.v–w" mm"kitw" i " kwtqvi " y" mvw" zwl mi..i.u 0S iy" nzww–n
–iujku nwq mvkwjnz–i0K-mu y" m"–awl mu qv" –w"- w vm.wnqzw mw "qtnv.kqw "n
ixwl nzizi u l wtwkit0

Zwl w" m"–i..i.u qu xzm""qwil w"000U y" mnzi iy" qtwF

Taw"nw"..qi vil iBvmu "ny" nz wl q"–iv–nz"u wzl i m"–i0

U" ki..i.tw" mi " u "ti " m"–i..i.u nqkivl w qvy" qn–w"0 U" sais –q.nzi u y" n
–zivy" qtq°..tw"0

K” –q.xmy” mm“xmzi z0

Tawmzi kww..xmvqmv–mi v l i z kwu –i t v m.wmqzw0

Ymv–mqu mi wxk l m” u i zwkpi m–mv–mqi ki tu i z u qv pi u mv–m0

Lwqi ““qu - i kzmlu q–w- y” mi kij mql wzu qv l w0K mwqi ““qu - i kpw- y” m–q.xmi y” mtm “wv p w l m“kww kmz–i v –m000

J ml mv–zwl i v mjtqv i “” zoq” ” u ..xmtp w kww p mkd w0

U “” mmq–w l m“wzzq“w mv ki v –i l wz!

G –flv qki v awj zqtpi ..i.0G v mjtqv i tp mmi°q kwu xi v p q i0

Ktm“mi xzw³qu w” - l mkd q w- m“mi rwmtp w” i wu m” ti l w0

U “wzzq“w mzi m“xm–i k” ti z0Ktmu mwtp w” - kwu xi ““q.w- kwu i y” mtm“xmy” mv w“ m ..q.w“ wtp w“ i°” q“- “mu n” v l w- mi kij w” –wu i v l wu m” x” t“w0

– Z” k“ u kl qkwF – xmzo” v –mqv wu mqv l w“wv p w0(F)

U “wzzq“w “mi u xtqv” - u i “ mtmv i l i l q““m0

Kv –aw- mtmu mu w“–zw” ” u k.tqkml mu m–i t- “mu mtp i v –mi w y” mPm“” “ xw““” ri 0K u mkww..q w” i j mjmz0

Zwu mqw k.tqkmmu u qv pi “ u aw“0U u m–i t m“–i ..i. y” mv –m0

Uj “mz..mqw kw v –mld w0

Kzi ” u try” q w i°” t0

S i “ l mww l mmtmp i ..q –qi l w –” l w q““wF

Gwu m..xmz p m“q–i z- mtmu w..x” i ki j me–i - qv kmv –q.i.v l w.u mi j mjmz0

Lwqwy” mm” mq0Gy” mtmp wu mu (F) u mqv “xqi ..i. kww mjv e–i 0

Kzi ” u tqkwz u ” q–w l wkm- “mu mtp i v –mi w “” kw l mi j iki ª q0S i “ q““w v aw xwl qi “mz0Tawm ª q“-qi u i j iki ª q“ v i y” mtmt” oi z- v i y” mtm–mu xw0

J mxwq“ l mxmoi z w k.tqkml m..wt–i - mtmmwqmu j wzi - l m“i xi zmkmv l w v ww v m.wmqzw0

Tawu mtmu j zw l mu i q“ v i l i 000

Taw “mqw y” mi kww –mkm” 0 Taw –mv p w kww “kqmv kqi - v mu tmu j zi v e–i - l mkwu w kp mo” mqK–wzzml i “ oeu mzl m“Á0

Xi q“w“- Zi zxmti CEmi “ u ” tp mzm“u mzmkwtp mzi u v i xwz–i 0

P. m“–i ..i. m“k” zw0

Ktm“ i kzmlu q–i ..i.u y” m m” pi ..q l m“kd w xmtw xmzqp w“w wadi e i zi l - w l i “ ..xj wzi “0Zi zxmti CEu mzmxzmmv l m” 0

S i “ v aw “w” j mm ª x tqki z0

Ymo” v l wXi q“w“- m” u my” mq ª i ..i. l m” u i qv –mv “i l wz v w..xmv –zm0

Tawkww “mo” qi l i z v mu ” u xi ““w000

Ktm“ u mzmkw“–i zi u ml wzu q i –k j mu –i zl ml w l qi “mo” qv –m- l wu qv ow- 33 l n ri v mqzw0

Gwl m“xmz–iz-m” u m“mv–q y”i “mj mu 0

I wv “no”q u mzmkwzl iz l w œ“wv pwÁ- kwu i ixizq-awl iy” mtmxmz“wv iomu l n “wzzq“wmv kiv –il wz ml wtry” d wi º” t-u i “ir–” l w–mzu qv i..i.0

Zizni tw” l md mpwpivi v0G vw–rkq l m“”i u wz–mkwzzq xwz–wl i i znoqzw0

Tawkwv–nqvil i “wj zmiy” qtwy” m..q.qmu S iy” nzwv–n0

Xiq“w“- w kwv “no” d wz- vw“ l m” ”u i vw–rkq A Pm“” “ m “m” “ l q“krx” tw“ “n mv kwv –zi..i.u vwu mivl zwô u noi - xmz–wl i kd il ml mVmtti0Gkij i..i.u l mkpnoiz(a qv piu li J mk.xwtq“ mkwv –qv” i..i.u n” oqvl w0U Mzivl mYqvkl zqw–qv pi r” zil w ..qv oiv e–i0I ix–” zizq u wS m“–zmmw“”“mwl mmw“”“m–k” “–i “”“mwy” mk” “–i “”“n000

Xiq“w“ vawl i..i. ”u i “”“mxmti kij ne–i l wMi tqm”0

K kwu mv –w” AoeZmu w“ y” m..mz w“ wtpw“ l i vwq.i. xizi “ij mz “mm“–. kpwzivl w00Á

J mzmxmv –m–nqy” nq kwu xzm“”i0

Pm“” “ m“–i..i. vwzqv Gz–it0K” –mzq y” mqz iw “m” mv kwv –zwm“”xtqkiz y” mmq m“”n itowxwz Ktq“m”0Tawpi..q –mu xwi xmzl mz0

Zizxmti Œ twow wzoivq w” –” l w m– vi u ivpa. l m “no” vl i. mqzi - 34- vw“ l m“xmlriu w“ l mvw..wl i “ xm“”wi “ l i –wzzm0Xiq“w“ ozq–w” AoeG xzm“”i –mzi “oiz. i –fbvqki mwkwzie–awOOÁ

Oovwzmq“m” kwu mv –.zqv moi twxi u w“ i –k ô u noi0

Vw” kw iv –m“ l w kzmxfb“k” tw mv –zi u w“ vw j w“y” ml w“ tmve–w“0 Gtq m“–i..i.u w S m“–zmmi “ xm“”wi “0

Li ºq l wq“ u m“m“mu mqwy” mvawU..q i0

K” wmv kwv –zmqu i q“ u i ozwml m“oi “–il w0

U“ kij mtw“ ozq“itpw“ kwv –qv” i..i.u kwvy” q“–ivl w iy” mti kij mtmqzi kwz l n ki zi u mtw0

Ktm“ “ij qi u l i m–mk” e–awl w Hi –q“–i0

Zwl w“ “mi tmozizi u iwvw“ ..mz0Zizxmti Œmzi kwu w“ mmw“”ml i ni u rtq i0

P” l i “ Ökizqv–m“ “mu iv –qv pi ini “–il w0Ou i oqv mqwu w–q.w0

T” vki xmzl ww” wLqtpwl wNwu mu xwz vaw–mz mmq–wvil i xwz d mpwpivi v0Vwz “wz–m–nvqvo” ku mu ô u noi kwv pmkq i w“ l m–itpm“ l m“”i u wz–mpwzzr..m0

Rqu q–mq u mi o” izl iz “qtmv kqv mwj “mz..i.z0

K-l mzmxmv –m–y” ivl wm” ir” l i..i. wsais i l m“ki zznoiz i reda- wMi tqm” ..mqw i w u m” mv kwv –zw0Ktmu m“no” zw” xmtw“ j zie–w“ mu mtm.w” xizi twoml w“ rv –qu w“0K i tq- mv –zmi “ kwzx” tmv –i “ davidia- wtpw”. u mv w“ wtpw“ mxzw” v kqv” ”u i nzi “nA

– U u i t l m–m” qzu awv awk l mu wz–n000

Ywzzq” mxzwkti u w” A

– I wv nq j!

Ö“wmwq–” l w0U u m“–zm“i t..w”. u ml w–zi j itpwl mqu xtwzi z- u i “- “qv kmzi u mv –m-

vawkww"no"qkwu xzmnvlnz0Iwuw"mxwlqlq"nzitowi""qu FKtq"m" iowvq"i..i.(Ym" "xzwjtmui" vaw-qvpiu "wt"eaw-mtmm"-i..i. kwlnvilwKuwz-n0Zit..n"r. m"-q.n"""muwz-w-i m""it-"zi0

Gvlzkmwzm"-wli"xm""wi"umi-"itq"izi u "wjzm-"lw-ui"y"i"mvawxzm"-nq i-nveaw0

Sm" xnv"iunv-wm"-i..i. mu w"-zi xiz-n-vi insulali œMi-iÁ- mu Tip"u-r"v-wiwmvomvpnqzwmi Qn"qt0

Ktn" nitiziu "wjzmwy"mr. "ijqi-ikpw0Xmti-iziu "wjzm""i"ivlivei"xwz Jnk.xwtq"-i"n"oi"xnzuivnv-n"-w"znknqw"-i"kpnoili"lw"unv"ionqzw"kwu vw-nkq"lwYqvklzqwmli"niurtq"000Tawxznoiziu mu xfljtqkw0Pn""""mtqu q-w"i xi""izw"nv"qviunv-w"mu xiz-qk"tiz0

Ki""q"-qi qv-nzu qv...nq"lq"k""ckn"wjzmiuitlilmlwYqvklzqw000

Tililmvw..w0

Tm""ivwq-n-lnxwq"lwriv-iz-wSm"-zm"mlqzpq"iw"rv-qu w"miv"vkqw"A

-dnpwpivivm"-. uwz-w000Tawm"xnziznu w"uiq"0

U"lq"krx"tw"nqkiziu ""zxzm"w"0

KPn""xzwktiu w"kwu nwzei m"no"zivei-iA

-Gpwzi kpnow"!Gv"vkqizmu w"wznqvwijnz-iu nv-n!Vznxiziq-"lw0Guivpa znozm""izmu w"iwyam000

Guiqwzqi nqkw"kww-nv-n0U"-zw"lmu ww"-ziziu lfb.dli"0Uy"m"qpvqvqki..i. q""wlmoiv"vkqizmu wznqvwijnz-iu nv-nÁF

Gy"ntmnzi wxqwzlw"uwu nv-w"0Nnzwl m" Gv-qxi"-qvpi nqkilwuiq"nwz-n kwu in"nk"eawlwHi-q"-i0G"ki"-i""ikmzlw-iq"w"xnz"no"qiu kwu w..qvoivei(Ymixiznkm""mu vi Mitqtnqj-w"mu Pnz""itku-"nzqiu kix-"zilw"000

Pn""vililq""n-m"mznqzw"xizilm"kiv"iz0Kitq nqkiziu "m""pwu nv"-xnzldw"vw..iu nv-nvi xnzxtn"dilm0

Ti-nzei.nnqzi-35lmrivnqzw(ivw4:lmvw""inzi)-iwiuivpnknz-woz"xw"n xTh"mu uizkpi0

Vnv"nq-nz nv-nvldw0Pn""nwqnqnt Klnkq"awilw-ilivi"kwtqvi"lmHnq-O"-/ m"xnzizqi y"m"mk"uxzq""nwJm"-qvwlmdnpwpiviv0

Gowzi--"lwnzilqnnznv-n000

Iwune-i..i."uivw.i.nzixiziwNwumu.Jm""0Iwune-i..i.i..nzlilnqzi..dilm xznoiewaw000

K"uidnqinqkw"nt"-"ivlwmu uqvpiunv-nAi"l"zi"kzr-qki"lwHi-q"-ii Nnzwl m" Gv-qxi"-m-iujku i Nnzwlrilm-n-nzqiu "dw qv-nvkqwiq"F Znzqi dnpwpivivxtivmilw""iuwz-nF

579 Gu xti qv nwzu ieawmu Cavalo de Troia 8 – Jordão0(T0l mP0P0Hmvr=m9)

57: Vmz“wv iomv“ kwu w Zpwu i“ S wzm mS izqi Gv=wqv=i “wvzmzi u w u m“u w xzwj tmu i iv=m“ l m“”i“ zm“xmk=q.i.“ m9mk”eckm“0T w=zi v“k”z“w l mp wzi“- w kij mtw “m=wzv w” =w=i tu mv=mj zi v kw0Vw“”r:.mqi“ ki”“i“ =zi v“=wzv w“ v mz..w“w“ m..i.“k”tizm“ xmzqkzqkw“ mmtfla.qv“ =mtwomv.qkw“ l w“ kij mtw“ xqpu mv=i l w“0T w ki“w l n Ktq“m”-kwu w kwv“my”mvkqi l w m“-zm“”mxzw..wki l w xmti“ qv..mz“ckm“l mu i””i“ l w“ swivels0P. wki“w l mS izqi Gv=wqv=i li Û”“=zqi mRwzmvi- nqtpi l w qu xmzil wz Lzivkq“kw Ol i Û”“=zqi- ki“il i kwu R”r“ c a On kw..mz=qi mu ziqvpi l i Lzive=i mu 3992-k”u l w“ u iq“ l wk”u mv=i l w“0Ku 38 l mw”=”j zw l m39?8-K“ y”i=zw mu nqi l i u il z”oi l i- nti nwqkwv”°qi- kwu i kij ne=i kwj nz=i kwu ”u “ikw=i=k i o”qtpw=qv i(W”i v l w wkizzi“kwzn=qzw” w“ikw=i twqi kij mtnqzi l mS izqi Gv=wqv=i nzi j zivki kwu wi vm.m0(T0l wS 0)

57? T w l q=wkqtqv l zw=kwu w“mm9xtqki mu Cavalo de Troia 8 – Jordão-nwzi u l nxw“q=i l i“ i u w“=zi“ l m“i v o”m= l mkij mtw=“”wz n=k0l w S m“-zm=l i Ymvpwzi- l mPw“k ml w xny”mv w Gu ∫“ (qzu aw l mPm“”“)0Zi u j ku nwq qv kt”m9i”u i “no”v l i u nkpi- izzivkil i l mPm“”“y”i v l wm“-i..i. xw l i v l w .z..wzm“v w“j w“y”m“i l w G—qv-vi it=i Mi tqtnqi (6 l mri v nqzw l w i v w 48)0G “no”v l i u nkpi l mkij mtw nwqzw”j i l i xwz Ktq“m”0(T0l mP0P0 Hmvr=m9)

582 G=kkv qki l mktwi omu (=zi v“nmzmvkqi v”ktmiz) nwql m“kwj nz=i xmtw“u qtq=izm“u ”q=w i v=m“y”mb i=“w n I wu x=w I zqks (3?75) i xzn“mv=i ““mu i w u ”v l w w u wl mtw m“-z”=”zi t l w .kq l w l m“w9qzqj w”ktnqkw0Lwq w”=zw “nozmlwu ”q=w j mu o”izl i l w0G ktwi omu-kwu w m” m9x”“mu “m” u wu mv=w=kwv“q“-mmu n”v l qz-u mlqi v=m”u x”t“w mtk=zqkw=l”i“kkt”ti“p”u i v i“w” l mi vqu iq“0J m”u i l mti“(∫…”tw v aw mk”v l i l w w” w.∫.kq=w) “mm9=zi q w v fkktmv m“m“”j “=q”qxwz w”=zw y”mkwv=ku w kf l qw omv k=qkw y”m“ml m“mi ktwiz0U x”t“w mtk=zqkw xzw..wki i l q.q“aw km”tiz mw v w..w mu j zquw kwu ne=i i “nz..q...m0T w u wu mv=w qv l qki l w=w l q=w mu j zquw k qu xti v=i l w mu ”u i u aml mit”o”m=w” ..qpqi l w mu tij wzi=∫zqv0J m“”i nwzu i “mkwv“no”n ”u l”xtw n“qkw (v aw u mv=i t w” m“xqzq=”i t) l w J TG y”m“ml m“mi0U u i=nzqi t l q“xckm=l i qv nwzu ieawv nkm“”.zqi xizi wl m“mv..wt..qu mv=wl w qv l q.t”w0(T0l wS 0)

583 Gu xti qv nwzu ieaw“wj zmwozmkmx=.k”twÁl i i tu i p”u i v i m“wj zmi“ ki zi k=nzr“=qki“ l w okwzxwotwzqv“wÁ l mPm“”“l mTi°izk mu Cavalo de Troia 3 – Saidan. (T0l mP0P0Hmvr=m9)

584 Gqv l i y”mw“ tij wzi=∫zqv“ =mv piu kwv“no”q w”u i qu xwz=i v=mqv nwzu ieaw“wj zmw“i v o”m(..mz l q.zqv“ i v=nzqwzm“)-i xw”ki“pwzi“l mv w“”wznozm“”wi u mu j zi v i xti“u .=qki y”mxzw=nomnwkwv=mfld wkmt”tizpi..qi “q l w l m“u mu j zi l i-i m=i v l w w zmmzq wJ TG-mwkwv=i u qv i v l w0Lwq=xzw..i..mtu mv=m=i qv..mz“awi ª qi t y”n i m=w”i kq=i l i u mu j zi v i-i t=nzi v l wi“u wtkk”ti“l mtqxrl qv“mxzw=mv i“y”mi=”i u kwu wj i zzmqzi “mtm=q.i. zno”tiwzi 0

I wu w“mxwl mz. zmkwzl i z-mu 34 l mmm.mzmqzw(3?95) woj mze-wÁzm=wzv w” l m“m” xzqu nqzwœ“i t-wÁv w=mu xw0

T m“”i u m“u i u i v pa-w omv nzi t I”z-q“”“mi xwl mzw” l i“ i u w“=zi“ l m“i v o”m ml mkij mtw=mmti“ nwzi u =zi v“xwz=i l i“xizi i mu j i qª i l i v wz=mi u nzqki v i mu Ozi m0Z”l w m“=i..i. xzmxizil w0W”mu q“=w m“kzm.mv aw nwqqv nwzu i l w0

á“37 pwzi“l m“”mu m“u wl qi-mv y”i v=wl ...i.u w“kwv=i l i xmzl i l w u qkzwnw m”=qtq“i l w xizi ozi..i.z w“wu l i flt=qu i kmqj-ml w“ “q“u w“ zmoq“=zi l w“ l ”zi v=mi u wz=ml w Mi tqtm”-I”z-q“”“ zmkmj m” ”u mv..mtwx ml i mu j i qª i l i i u nzqki v i0T w=qnqki..i. y”mi“i u w“=zi“ i xzm“mv=i..i.u ”u J TG kwv=i u qv i l w0Yw”j nzi u l q“”w= xwz=i v=w=wq=wpwzi“l nxwq“l w v w“”wzn=wzv w0

I ”z-q“”-mv=aw=wu w” i l nkq“awl moe.wt=izÁi w=mu xw l mPm“”“-u i“l m.qi kwv“”t=i z i v=m“wl w”=wz Qq“”“qv omz mw Vmv=.owv w0Ymo”v l w Ktq“m”-I”z-q“”“wtqkq=w” ”u i v w..i. i v .tq“ml i“i u w“=zi“0

T i v wq=ml m35 l mmm.mzmqzw=-=nzei .mqzi-w omv nzi t mª ”u i ..qi omu .zmt=u xi owi G=mv i“mkwv..mz“i z kwu w zmmzq wNmvzCHQq“”“qv omz0

T m“”i u m“u i v wq=ml w l qi 35-I”z-q“”“zmozm“”“w” i Pmz”“i tku 0Qq“”“qv omz mw Vmv=.owv w i”=wzq i zi u w “no”v l wœ“i t=wÁ0Ktq“m” “ij qi 0I”z-q“”“”“w” i l m“k”txi l w u qkzwnw mxmzl q wxizi xzwm=i z w“no”v l wœ“i t=wÁ v w=mu xw0

42 l mmm.mzmqzw0G“i u w“=zi“-mv..qi l i“i w“K‘ G v i œ.i.zi l mS wq“k“Á-nwzi u “”j u m=q i“i v w..i.“i v .tq“m“(I wnqzu w”.“my”mwJ TG m“-i..i. nwzi l mkwv l q=ckm“l m”“wmv aw“mz..qzqi i wxzwx∫“q=w0Pm“”“l mTi°izk v aw xwl qi “mz ktwi l w0

46 l mmm.mzmqzw0I”z-q“”“ij i v l w v w”-qv m“xmzi l i u mv=m=w i wki u xi u mv=w l mS i””i l i m..qi rw” xizi S wri..m (K‘ G)-kwnqzu i v l w y”mw J TG “mmv kwv=zi..i. kwv=i u qv i l w0Gw zmozm“”“iz i S i””i l i-v aw kwv=w” i

..nzl i l n0 T m“ “mu wu mv–w mtm“ r. kwv pmkqiu i l i–i l mqv rkqv l i y” iz–i o” nzzi q“zi mtmv “n0 Vwz q“ “w mtm“ ioqtq“izi u w“no” v l wœ“i t–wÁ0

J qj 8 l mu ize–w0 Xnozm“ “iu w“ l wq“ –kkv qkw“ y” mpi..qiu –zi v“xwz–i l w i œ.i.zi l mS wq“k“Áxizi w“ K‘ G(Zzi°mu v w–rkqj “ “wj zm w mv..ntp nkqu mv–w xzmu i–” zw l m Ktq“m” m l my” mu q“–w m“kzm.n0 I ” z–q“ “ nqv oq” xzmvk” xi eaw0 Ktq“m” m“–i..i. qv–nqzi l wl m–” l w0 Yi j qiu l wxzwj tmu i l m“l mu iqv.r” v pwl m3?940

Z” l w nwq” u i “qu ” ti eaw0 T aw tp m“ qu xwz–i..i. y” mm“–q.k“ “mu w“ qv l wxizi w u i–i l w” zw0 Ktq“m” - kwu wl qw–m“–i..i. qv nwzu i l wl m–” l w0 (T0 l wS 0)

585 Gu xti qv nwzu i eaw mu Cavalo de Troia 7 – Nahum. (T0 l mP0 P0 Hmv r–n°0)

586 Gu xti qv nwzu i eaw “wj zm w“ xzwm–w“ “nkzm–w“ l w J XY mu Cavalo de Troia 8 – Jordão0 (T0 l mP0 P0 Hmv r–n°)

587 Zzi–i. “ml m” u i mv nzzu q i l mv mwxt. “qki xzwozm“ “q.i.-ki zi k–nzq“i l i xwz –” u wzm“ u nl ” ti zm“ l mkkt” ti “ xti “u .–qki “-kwu ” u i xzwl ” eaw m°k m“ “q.i. l m” u i “ ∫ qu ” v wotwj ” tqv i u ww wktw i t qv–i k–i w” xzw–mv i l n Hmv km Pwm“0 G“ kkt” ti “ xti “u .–qki “ “ml m“mv..wt..xmu i xiz–qz l m” u –qx w l motſj ” tw“ j zi v kw“ kp i u i l w“ tqv rſ kq–w“ H0 Yaw i “ kkt” ti “ xti “u .–qki “ v wzu iq“ y” m xnzu q–mu i l mm“i l w wzoi v q“u w p” u i v w–m“xmkqj tu mv–mkw v–zi i “ qv mkeckem“0 U u qntwu i u flt–qx tw “qv–wu i–q°i m..xmu i kwu xi v pi l w l mtm“ckm“ v w“ w“ “w“-xzwj tmu i “ zmv iq“-i ” u mv–w l i “ mv “qj qtq i l mK“ qv mkeckem“ j i k–nzqj v i “-i v mu qj mp qx nzki tkmu qj - mv–zn w” –zw“ zq“kw“0 U kzm“kqu mv–w l i “ kkt” ti “ xti “u .–qki “ m“–i..i. l m“kw–zwti l w0 Kzi j mu xzw.....nt y” m i l n–nzqwzi eaw v i xzwl ” eaw l m qu ” v wotwj ” tqv i “ml m.n“ “m K xzm“mv ei l m” u u ww ſ kq–w y” m qu xnl qj i u i –” zi eaw l i “ kkt” ti “ H0 (T0 l wS 0)

588 Lwql n–nk–i l i ” u i i v mu qj v wzu wkr–qki v wzu wkzTh qki -kwu nwzu i eaw l mmu xqtp i u mv–w“ l mnzq–zſ kq–w“ v w nzww–mx nzqqkzqkw0 U rv l qkml m“ml qu mv–i eaw l w“ nzq–zſ kq–w“ “mnv kwv–zi..i. u ” q–w mtm.i.l w (u i q“ l m322 u u Ip-b m“–nzozmv)0 U“ xi l zcke“ u w“–zi zi u pqx woi u i otwj ” tqv mu qj “mu xqkw u ww wktw i t0 Zi u j ku i kzmi–qv i “kzqki mw.kq wfbzqkw “mi kp i..i u u i q“ mtm.i.l w“ l wy” mw zmkwu mv l ...nt0G pqx nzki tkmu qj i..i.v ei..i. qv m°wz...nt0 U“ œv mu w“Áu w“–zi zi u ” u xqkw S (pwu wo mv mw i t–w) v i “ xzw–mv i “ “kzqki “ (m“–zmq–w mu 97 xwz kmv–wl w“ m°i u m“) (T0 l wS 0)

589 Zmzqj v mkm“ “q–i l w l mkwz–qkw“–nzwq m“ (l m°i u m–i “wv i w” xzml v q“wv i)0 K“–i flt–qu i-mu l w“n“ l m82 i : 2 u qtqpzi u i “ xwz l qj (..qj wzi t)- –nzqj kwu j i–q w l mu i v nqzi mnqki °i pqx nzki tkmu qj 0 Zi u j ku xzmkq“izqj l n i twx” zqv wt0 I wu 322 u qtqpzi u i “ (-zm“ ..n°m“ i w l qj) i pqx mz” zqkmu qj –nzqj nqki l w kwv–zwti l i0 Zi u xw” kw l q“x” v pi l m u ml qki u mv–w“ y” qu qv–nz.xqkw“- –qx w u mtxpi ti v w” kqktwnw“ ni u q i 0 G ..qv kzq“–qv i m i l w°wzz” j qkqv i “nzqj u w–zi–i u mv–w q mit-u i “ q“ “w m“–i..i. mu S wri..n00 (T0 l wS 0)

58: Gw y” mxi zmkm-l ” zi v–mi ni “ml mqv..nz“aw l w“ swivels- oitowÁ qv kwu ” u (” u i zi l qj eawF) i mn–i..i. w “q“–mu i v m” zw i t- m“–zm“ “i v l w.w0 Ktm kw v“ ” u qj ” u i ozi v l m y” i v–q i l m l m w°qp mv qv m xzw..wki..i. w i xi zmkqu mv–w l w“ zi l qki q“ tq.zm“ (X. UN)0 U w°qp mv qv-l mqv q-q.i.u mv–mn xnzu q–mi ..q i mi w u m“u w–mu xw-ij zmi “ xwz–i “ l w mv..ntp nkqu mv–w0 G“ “qu w“ kqmv–q“–i “ kw“–” u i u l mmv l nz-–i q“ kwu w Ni zu i v-Nw“–i-T i o C m “wj zm–” l w-P0 S qv” mt0 U“ zi l qki q“ tq.zm“ v aw “aw w” –zi kwq“i y” m w w°qp mv qv v wzu i t- –zi v“ nwzu i l w n i–q.i.l w xmti “ kkt” ti “0‘ u m°km“ “w l mX. UN i ki j i kw..nz–mv l w.“mmu ” u xwl nzw“w mkwzzw“q.w w°q i v–n y” mmv..ntp nkmmu i–i 0 (T0 l wS 0)

58? G u mti–w qv i k ni j zqki l i v i pqx ſ nq“m w” ot-v l ” ti xqv mit (l mpineaAxqv pi-mu ti–qu)0 G xqv mit “n mv kwv–zi v w kmv–zwl w kkznj zw-mv–zmw u m“mv kkni tw mwl qnv kkni tw0 T w“ i l ” t–w“ “mi “ “mu ntp i i ” u ozawl n u qtp w0 Zzi–i. “ml m” u i ot-v l ” ti m“rkzqki-ru xiz-twki tq“i l i “wj zm w–n–w l w–nzknqzw..nv–zrk” tw knznj zi t(Nnzſ nqtw i l m“kzm.n“ v w “kk” tw O00 i O 0 Gkznl q-i..i. y” m“nz..qj i w ort” ª w l w xmv “i u mv–w Á0 Mi tmv w i kp i u w” l mkonarium (kwv ml m xqv pi)0 Ykk” tw“ u i q“ –izl m-a m“i tqw i l m“kzm.n“ i v i–wu qki u mv–m (De humani corporis fabrica-3765)0 J m“ki z–m“ (3855) i l mv wu qv w” œ–nzknqzw wtp w Á-x wzy” mm“–qu w” y” mi xqv mit nv“ “mv pij q-.k” tw l i i tu i 0 T aw m“–i..i. -aw nzzi l wv mu -aw u i tqv nwzu i l wi “ “qu 00

Ku 3?65- Hi zou i v i x w v–w” i x w“ “qj qtq i l ml my” mi ot-v l ” ti xqv mit nv“ “m” u ſ zoaw kwu ” u i n” v eaw mv l ſ kzqv i-zno” ti l i-n” v l i u mv–i tu mv–mn xnti t” °0 (T0 l wS 0)

592 G “rv–n“ml i u mti–w qv i k kw–zwti l i x mtw l mv wu qv i l w v flktmv “” xzi y” qj “u .–qkw (“qv kzw v q“i l w-x wz “” i ..n°-kwu w kqktw t” °. wj “k” zq i l m)0 G nwzu i eaw l mu mti–w qv i “mqv qkqj kwu i ki x–i eaw l w i u qv w.kq w –zqx–wri v w-xzwkml mv–ml w“ i v o” n0 U –zqx–wri v w “wzmpq zw°qti eaw v i u q–wkTh l zqj x mti Zzx. pq zw°qti “n0 G u i qwz xiz–m l w 7. NZV “m kw..nz–m mv–aw mu “nzw–w qv i-ozi ei “ K qv–nz..nv eaw l m ” u i mv°qu i

l mkizj wª qti “n0Gxſ “ q““w- i “nzw-ww qv i k i kn-qt i l i xmti izqt i ty” qt i u qv i . T . i kn-qt–zi v “nnzi “n- m“mznoq“–zi T . i kn-qt“nzw-ww qv i 0K““mu n-i j wtq-w l . t” oi z Ku mti –ww qv i 0Zi u j ku xwl m“nz “qv–n-qt i l i mu w” –zw“ ſ zoaw“ nª–zi xqv mi q“ v w“ “q“–nu i “ nv l ſ kzqv w“Akn-znj mtw- –zi –w oi “–zwqv–mk“–qv i t m“q“–nu i qu ” v wtſ oqkw0(Ov nwzu i eaw wj –q i mu Investigación y ciencia0M” nzznzw- I i zzqtw. a qkw CE0Ri zl ww n0) (T0l mP0P0Hnv r=nª0)

593 I wu w r. mª xtqv” nqmu w” –zi “ wki “qkn“- i kp i u i l i J nk. xwtq“ i tki v e-w” “” i qv l nx nv l nv kqj xwtr–qki kwu Vwu xm” 0Gtnª i v l zmPl v m” i “” j r” ow” - u i “- kwu w l q““n-w on nzi t zwu i v w Vwu xm” tqj nz–w” w–nzzq–ſ zqv l w l wu rv qw r” l i qkw0 T m“““i kx wki nzi u “n-n ozi v l m“ kq i l m“ (n v aw l nª)AVntti - I q–ſ xwtq“- J q–ſ u - Mnzi “i - Mi l i zi - Lqt i l ktnqj mNqx w0G m“““m“ v fkktnw“ ” zj i v w“ “m“wu i zi u u i q“ l m422 i tl nqj “ l mknz–w xwz–n0(T0l w S 0)

594 U znqv i l w l mGv–qx i “ kwu n-e-w” v w i v w –60Ktnnzi –n-zi zki l i Mi tqtnqj ml mVnznqj 0T m“““i i t–” zi - ri v nqzw l w i v w4: - kwu mu wzi . .i.. “n-x wz–i v –w- w54w i v q.nz“. zqv l m“” i xzwkti u i eaw0(T0l wS 0)

595 G al-tiv’i nzi ”u i nz”–i ..nzu ntpi xzwknl nv–ml i Ûnzqki wkq nv–i t my” mxi znkqj –nz –wl w“ w“ “i j wzn“ v ”u i fbv qki nz”–i 0Kzi l no” “–i l i kwu ”u i zwl nti l mtqu aw0Nwnnmu l qj “m“i j my” nwqv–nv “w“i j wz “ml m.n i ”u kwu xw“–wkpi u i l wl mocu qzi k” tqv i Á0(T0l wS 0)

596 Gu xti qv nwzu i eaw“wj zmi l m“qp” i tl i ml i u ”tpnz v i “wkqnl i l nr” l i qki v i kx wki l mPn“” “mu Cavalo de Troia 1, 2, 3, 4 m50(T0l mP0P0Hnv r=nª0)

597 U m.i.v omtq“–i S i zkw“- kwu w r. nwq qv nwzu i l w- kwu n-n” u nzzw i w q nv–qnqki z w u i zq w l mNnzwl ri l n kwu w Lqtqx w (znq l mMi ” ti v q-q“)0U ..nzl i l nqzw u i zq w l mNnzwl ri l mnwq w” –zw Nnzwl m“- qzu aw l w zmnnzq w Lqtqx w- w ntſ “wnw0K““mkq-i l w Nnzwl m“ (–i t..nª kwu Lqtqx w kwu w “no” v l w v wu n) nwq ntpw l i –nzknqzi m“x w“i l mNnzwl m“- w Mzi v l m(” u i l i “ ntpi “ l mYqu aw- ntpw l mHwn-w- “” u w “i knzl w-n)0Nnzwl ri l n-nqv i tu nv–n-“n ki “w” kwu Gv–qx i “- l my” mu v aw–n.nnntpw“0Yi twu k- ntpi l mNnzwl ri l mkwu w ow” –zw Nnzwl m“Á- “mki “i zqj u i q“ –i zl mkwu w kq-i l w Lqtqx w- w ntſ “wnw- mkwu Gzq“–ſ j ” twl mI . tkqv“- kwu y” mu –nzqj –zn“. ntpw“0(T0l w S 0)

598 Tſ “ ”“i u w“ w–nzu w œ.i.zq m“ xzqu . zqj “Á“nv aw n-q“–nv nv p” u i n.q nv kqj l nwj “–z” eaw . .nv w“i 0T i y” nti kx wki nzi zn-ti –q.i.u nv–n-kwu ”u 0G“ . .i.zq m“ nzi u zn oq“–zi l i “ kwu w zm“” t–i l w l m” u i qv “” n-qx nv kqj twki t l i “ …t…” ti “0G wzqn-u xwl qj m“–i z v w p q“–ſ zqkw n i u qtqj z (xzwj tnu i omv k–qkw) w” ”u –zi ”u i y” n-x wz “” i . .nª- l m“–z” ri ”u i …t…” ti mu ”u i . .nqj xnzn“ zi v –n0Tw ki “w l mYi twu k v aw–q.n-i wx wz–” v q l i ml ml m“kwj zqx i ki ” “i l m“““i xi –wo nv qj 0T aw kw “no” qn i t i z kwu nti v mu u m“u w” u i . .nª000(T0l wS 0)

599 K” nv–n-v l w y” n-w S i rwz “mznnnzn-i Salomé- x n-e-i m“kzq-i xwz b qt l n-t i v e i l i mu 3: ?6 mu Rw v l zm“- kwu l m“nv p w“ l w zmnnzq w Hn-i zl “tnCE T w –nª –w- mu y” m“ml q y” mYi twu k m“–. i xi q“ w i l i xwz d np w p i v i v - Nnzwl m“ Gv–qx i “ i t” l mK“ “” i “ rwqj “- oi zi v –qv l w y” n-n-u cœ” u kwt i z l n-y” i –zw ntnqzi “ l mxkzwti “Á0K –i u j ku l q AoK” –nv p w i u n-q“–i “ l ml ”i “ m“xkkqn“0G xzqu nqzi k v nozi kwu w w . .qv p w0G “no” v l i k . .nzu ntpi - kwu w w . .qv p w kwtwzq w xnti . o” i 0Znv p w –wx . ºqw“ i u i zntw“ kwu w w“ wtp w“ l m–qpzn“- m–wx . ºqw“ zw“i kwu w w“ wtp w“ l w rw. .nu xwu j w00Á0I wu w . .nznu w“- v i l i l w y” nnwq “” onzq w xwz U“ki z b qt l m–nu n” v l i u nv–w0(T0 l mP0P0Hnv r=nª0)

59: Gw qv wk” t i z w“ cœ v mu w“Á (v i y” nti ..nª)- y” mu q“–w m“kzn-.n-n v kw v –zw” w” –zi ki zi k–nzr“–qki fbv qki v w Gv” v kqj l wz0U” “n-i - i “ zn-l n“ l mki x qt i zn“ y” mi tqu nv–i ..i.u w“ nwtrk” tw“ x qtw“w“- l n-w l nv w l nv i “kqj u w“ nqw“ l w kw” zw ki j nt” l w- nzi u u i q“ nª–nv “i “ l w y” n-w v wzu i t- ki ” “i v l w” u i i v wzu i tq j i l nv i y” nzi –qv i (xzqv kqx i t kwu x w nv–n-l i “ pi “–n“ y” m“nz..nu xi zi u wtl i z w ki j ntw n-w“ x ntw“ l w kwzx w)0U“ cœ v mu w“Á –i u j ku qv l qki zi u ”u l n“..qv kzwu w““Tha qkw v i u n-l ”ti n-v w kſ z–nª l w ki j ntw- w y” mki ” i ..i. ”u kzn“kqu nv–w nª kn“ “q.w l w“ x ntw“ (knzki l mkqv kw- “nq“ k nv –ru n-zw“ x wz u n“)0U y” mk l n“kwv knz–i v –mk y” mw zn“–w l i “ xi x qti “ l kzu qki “ i xi zn-kqj i –zwnq j l w0Ku w” –zi “ xi ti . zi “Ad np w p i v i v nzi qu j nzj n0Ktnv aw –qv p i x ntw“ mu y” i “n-wl w w kwzx w- nª kn-w v w kw” zw ki j nt” l w u nv kqw i l w i kqu i - k” rw kzn“kqu nv–w nzi kqv kw . .nª n“ u i qwz l w y” nw v wzu i t mu ”u p wu mu 0(T0l wS 0)

59? Ku “n“ m.i.v omtp w (36- 8. 35)- S i –n“ “ l q AoL n“–mi v l w. “n-x wzku - w l qj v i –i trkqv l mNnzwl m“- i ntpi l n Nnzwl ri l ml i v e-w” v w u nqv l w“ kw . .q.i. “- mi ozi l w” i Nnzwl m“- x ntw y” mn“–n-x zwu n-n” kwu r” zi u nv–w l i z. tp n–” l w w y” mx nl q““n0K qv “–qi l i x wz “” i u an-l q““n-nti Ao J . .u mi y” qv ”u xzi –w i ki j ne-i l mPwuw- w Hi –q“–i Á0Kv–zq“–nkn“. “n-nv –aw- w znqBu i “- x wz ki ” “i l w r” zi u nv–w- ml w“ y” mn“–i ..i.u Ku n“i kwu ntn-wzl nv w” y” m“mtp ml m“““n-mu i v l w” l nowti z i Pwuw v w k. zknznBmi ki j ne-i nwq–zi ºq i v ”u xzi –w- ml i l i K rw. .nu - mnti i tm.w” xi zi i “” i u an0Kv–aw . .qnzi u w“ “n“ “ l q“krx” tw“- tm.i.zi u w kwzx w mw “nx” t–i zi u Bn

nwzi u i v" vkq. . twi Pm" "Á0

Vwz "" i . .n - S izkw"- w m.i.v omtq"–i (8- 43. 52)- l q' Aod p nwi l w- xwzku - " u l qi wxwz–" v w y" i v l w Nnzwl m" v w "m" i v q. nz". zqvv i –i tnkqw wmnznkm" " u j i v y" m–mi w" ozi v l m" l i "" i kwz–m- i w" xzqvkqxi q" l i Mi tqtmqi - mv –zw" i nqtp i l i u m"u i Nnzwl ri l mm- l i v e- i v l w- i ozi l w" i Nnzwl m" mi w" kwv . . q. i. "0 Kv –aw w znq l q""mK rw. . nu / lVnl m. u mw y" my" q" nznm"- mm" –w l i znq' 0 K r" zw". tp m- l q' mv l wAlZ" l w w y" mu mxml qznm" –ml i znq- i qv l i y" n "mi u m- i l ml w u m" znqv w' 0 Znv l w mti "i nl w- xnzo" v –w" i "" i u anAlW" mxml qznqF' Kti znm"xw l m" AlG ki j ne- i l m Pwaw- w Hi –q"–i '0 K –wzv i v l w twow kwu xzm""i K xzm"mv e- i l w znq- xnl q" - l q' mv l wA lW" nzw y" n qu nl qi –i u mv –mu ml m"L v" u xzi –w i ki j ne- i l m Pwaw- w Hi –q"–i '0 Uzi - mv –zq"–nkm". "mu " q–w w znqB–w l i . . qi - xwz ki" "i l w" "m" " r" zi u mv –w" mxwz ki" "i l w" y" mm"–i . . i. u Ku m"i - v aw tp i y" q" v nwi z0 U znq- xwq"- mv . . qw" twow "u "wtl i l w l i "" i o" i zl i kwu wzl mu l m–zi ° nz i ki j ne- i l m Pwaw0 Kv –aw ntmmwq mw l nowtw" v w k. zknznm- n –zw" ª mi ki j ne- i v" u xzi –w mi l m" Krw. . mu - mi rw. . mu i l m" K"" i u an0 W" i v l w w" "m" " l q" krx" tw" w" . . qzi u q"" w- . . qnzi u - –wu i zi u w "m" kwzxw m w x" "nzi u v" u "nx" tkzwÁ0 R" ki " (5- 3?. 43) –wki v w i """ v –w l n xi ""i omu AoS i " w –m- zi zki Nnzwl m"- "mv l w znxznmv l q w xwz ntmxwz ki" "i l m Nnzwl ri l m- u " tp nz l m"m" qzu aw- mxwz –wl i " i " u i tl i l m" y" mp i . . qi mnq- w- i kzm"kmv –w" i –wl i " nti " i qv l i m"–i - i l mnv knzzi z Pwaw v w k. zknznmÁ0 (T 0 l mP0P0 H mv r–m0)

Xmkwu mvli.“mvawijzqxmñ-i“x.oqvi“kwu iv-mkmlmvkqi

Twkiu qvpwlm..wt-i iwu izlmZqj nzrilmí-mí umu iv-q.m“mu xzmvwnqvitli mªxnlq-aw0

Lwq-“mu lfb.dqi-i ..qjomu uiq“otwvoiÁli“y”mu mznkwzlw000

Tawlmí“mni..i. ..wt-iz0Tawy”nzqj u mznmvkwv-ziz kwu iy”mtmKtq“mí iowvqiv-n y”i“mu wz-w0

Tawnv-nvlqj-kwu wlq““mi i-q-”lmlwS mí-zn0

Lwq”u i kiu qvpili ivo”“-qjv-n0

Gto”u i kwq“i mí-i..i. u mx”ªivlwmu lqznq-awiwtiow0Gtow-vwu iq“xzwn”vlw lmu mí “nz-umlqªqj xizi kwvnjz0S i“-iwu mí“uw-mu xw-mí vaw y”nzqj znozm“““iz000

U qv“-qv-w(F) “”“““zzi..i. xiti..zi“y”mm” vawiknq-i..i.0

Gto”u i kwq“i mí-i..i. ikwv-nknvlw0Gtowu”q-wi ““““”“-ilwz000

K” u mtmu jzwlmvaw-nznitilwkwu xzi-qkiu nv-nvqvo”ku 0

I pnoiuw“iv-n“ilwwki“w0

Ku Yiqiv-”lw-ziv“kwzzqj kwu w“mu xznA“mu -ziv“kwzznz000

Twkiu qvpw--wu nq”uilnkq“aw0Ymw“enjnlmí”i”-wzqpi ““mu -mí -ziv“nnzqqj w mvomvpnqpwxizi wki“izaw0Vizmkqj.umu”u t”oizuiq“-zivy”qtw0YmKtq“mí -q.n“n y”mvw“lnqªiz-y”mwnqªmí““mtwvomlii oq-ieawlmTip”u 0

Tnowkqnqkwu Yitwu k-mkwu wenjnlmí xiq-mmtm“ikn-izi u 0

Vzwx”“.umi xioiz xmti mí-ilil lmu mí kwu xivpnqpwml mQm“q-ui“ mtm“ zmmnq-iziu i ““om“-aw0

Kviy”mti umíui vwq-nkwu i ir”lil lmZiz ml mQm“q-Ktq“mí nwq-ziv“nnzd w xizi wxwu jit0

K” wnvkwv-znqkw““udqw-y”i“m“mu x”t“w0I wv-qv”i..i. mu mí-ilwlmkwu i(G zm“xqpieawnzi ioq-ili0G..dqi mí-i..i. “mnª-qvo”qvlw0J nl”ºqy”mnit-i..i. xw”kw(Zit..nª pwzi“0

Ku mxnzo”v-nq-”ui ..nª uiq“Awy”mwJ mí-qvwvw“zm“nz..i..i.F

W”mu q“-wm“kzm.nnvawpi..qj “dwkixiºlmwj-nz i kwv-zi ““nvpi xizi i-q.i.z w qjnze-wÁ0K“-...iuw“ nv-nzzilw“ viy”mtmiowzi! G unvw“ y”mikwv-nkm“““m”u u qtiozm(!)-vawznozm“““izriuw“0

Gjzqt“mnv-znow”iw“k”dqilw“lmu mí iu qpw0W”mkzqj-”zi qvkzr.nnt!

Pm“““ “ijqj li xzm“nve-i lmKtq“mí vwki“izaw-ui“-qvnªxtqki..nntu nv-nª vaw iknq-w” ..nz wnvomvpnqpw0

Lqy”nqxnzxtnªwmu iowilw0S ”q-wu iowilw000

U wj-”“wn”qm”-vi ..nzlilm0Ktm“ijqj0

Kkpnow” iy”iz-i.nnqpi-36lmnivnqpw0U”-zi nwzvili“qvo”tiz0

Rmu jzwy”mwœ-nzzmu w-wÁkwu ne-w” xwz..wt-ili“ªi-pwzi (unqw.lqj)0

J mznxmv–m•w”..qu w“..w°m“0

J nq•nqKtq“m” iw“k”q il w“lmQm“qtml m“kqi–ki œ–nzknqzi ki“iÁ0

Vmlzwlq“k”–qi kwu Yitwu kmkwu i“nqtpi“0

U lq“krx”twniti..i.lmGu i–i-“”i “wozi0Kv–mvlqy”mmtim“–i..i.u wzzmvlw0

Yitwu k kwvpmkqi i xmz“wvitq il ml mYqu aw Vmlzw – niv–i“qw“w- m•ionzilwn ..wtfla.m• – mvawtpml m” lmu i“qlii–mve-aw0

Pm“”“m“–i..i.xzm“mv–m•m“k”–ivlw0

Vmlzw- wmnoiv–mm“”ilw- –mv–i..i.uw“–zizy”mvawm“–i..i.umv–qvlw0

Kvq“”“wqzzwu xm” vwki“izawi m“xw“ilwlq“krx”tw-Vmzxk–”i0

Ipnow” kpwzivlwmkwwnqzuw” i“xiti..zi“lwuizqlw0

Zwlw“ kwzzmzi u i–ki ki“il mVmlzw- vw“ izzmlwzm“lmYiqiv0Pm“”“ nwq kwu ntm“0

W”mu q“–wm“kzm.m“no”q” i–z.“-qv–zqpilw0

Kxmv“nqAcdKzi wy”mmit–i..i.!Á

Ti p”u qtlmki“i “mzm”vq” u m•ilmlii kqilm0Ku ”u t”oizkwu wYiqiv-i“ vw–rkqi“..wi..i.u 0Vmlzwnzi y”nzqlwvi itlnqj-ui“Gu i–i-i “wozi-mVmzxk–”i-i m“xw“i-nzi u u ”q–wu iq“y”mmtm0

Vmlzwxmlq” tqkmve-i mw“..q•qvpw“ “mini“–izi u-xnzu q–qvlwi xi““iomu lw Mitqtm”0

G“wozi m“–i..i.vwxq“w“”xnzqwz0

U Lqtpwlw Nwu mu “”jq” w“lnozi”“lmxmlzi y”mtqpi..i.u w“lwq“ivlizm“n “mirwmtpw” iwtilwlmGu i–i0

G“xm“”wi“u ”zu ”zi..i.uA

–é wxzwmm•ilmTip”u 000

Ipno”nqi–ki“m“kilii“0

G“wozi m“–i..i.m“–mvlqi “wjzm”ui m“–nqzilmxitpi mkwjnz–i kwu ito”ui“ uiv–i“0

Zzmu qi0

Y”x”“y”m-q.m“”mmmjzn0

Gu i–i-kwu wr.lq“”m•nzi ”ui oivkqu•Ál m67 ivw“lmqilm0

Zqvpi wkijmtwjzivkw-ixmtmjzivki ml mtqkiliikwu wlm”u jmjmmn”u “wzzq“w qvlm“kzq•r..m•0Kzi “ſ jwlilmm“qtmvkqv0J qnqkqtu mv–mniti..i.0Yſ “ijqi –zijitpizn wjmlmkmz0

Vilmkqi lm“”zlm°-ui“pi..qi ixzmvlqiwi tmzw“t.jqw“0

U“wtpw“ktizw“nziu u ”q–wjwq–w“000

U xm“wlii ki“i-mi ml”kie-awlw“ –zm“nqtpw“lmVmlzw- –”lwkwzzqi xwz “”i kwv–i-kwu iir”lilmVmzxk–”i-“”i nqtpi0

Kzi ”u i u ”tpnz y”mvawkwv–i..i. xizi vqvo”ku - u i “- v w nqu l i “ kwv–i “- nzi qu xzm“kqv l r:.nt0

U S m“–zmxnow” i “ u aw“ l mGu i –i - i kizqkqw”. i “ mtpml ml qkw” xiti..zi “ l n kwv “wtw0

G “wozi l mVml zwvawzmioq”- mwxw”kwy”mzm“xwv l m” nwql mu i v nqzi l q“–i v –nt

Vi zmkqj m“ow–i l i 0

á xzqu nqzi ..q“–i - vaw“ijqj wy”mm“–i..i. ikwv–mkmv l wkwu mti 0

œK“–. u wz–i 000U xzwmm–i i k”zi z.000P. k –i zl n000Gu i –i u nznkm”u i k”zi 000Á

Lmtqxm–wqv–mv l mv –m–kpnow” ixzm“”i l i u mv –n0a q.qj j mu xzƒª qu wl i tq0

Uzl mvw” i Vmzxk–”i y”mm“..i.ºqj ””mi ki “i 0Zi v–i omv –m–mu ”u t”oi z –awm“ro”w- vawnzi “i ”l ...nt000

Vml zwi r”l w” ””i u ”tpnz m–xw”kwi xw”kwmmv –zmxzw–m“–w“- i u ”t–qj awnwq“n zm–qzi v l w0

Lmtqxm“mxw“qkqwvw” r”v –wi wMi tqtm” mkwu ne–w” i kwtwkiz xi v w“ u wtpi l w“ mu .o”i “wj zmi –m“–i l i i v kqp0

G””qu mtmxnzu i v nkm” ”u j wu –mu xw0

Zwl w“ wi ozi l nkmu w“ mu “qtnvkqv0

Lqv i tu mv –m w Lqtpw l w Nwu mu “m tm.i.v –w” mki u qv pw” mu l qznevaw i w“ l nozi ””0

Gwxi ””i z l wu m” til w- u mwtpw” qv –mv “i u mv –mm“”” ””” zzw” A

– Zi u j ku vawk ”u i mv nzu q i l ml mu wz–n000

J m”. u m”u i xq“kil mti wtpwvwwtpwm“ml q“–i v kqw”- “i qv l wl i ki “i 0

K” vaw“ijqj “mki u qv pi..i. i –z. “J mtmw” “mxnzu i v nkqj vi ki “i 0

G k”zqw“q i l mnwqu i q“ nwz–mm“”j qi wxq“w ””xnzqwz0Gxzwª qu nqu ml mLmtqxmn –mv –nqi..nzqp”i z i y”m“ml m.qj –i v –wi ti zu n0

Lmtqxmzm“”u q” –”l w- mi kmz–i l i u mv –mA

*– Lmjzm“u i tqv i “000Tawk i xzqu nqzi ..n*ª*0*

K” i mª i u qv nq–u ”q–wxwz i t–w- mkpnwo” nqKkwvkt” “awl my”mGu i –i “mi kpi..i. mu xtmv i kzq“ml mu i t.zqj 0

G nmjzmnzi i t–i 0Xwv l i..i. mu –wzv w l m62 ozi ” “0Ym” kwzxw nzi x”zw nt”ª w l n i zznxqw“ m–zmu wzn“000

Vmv “nq mu ”u i qv nnkeawxwz Plasmodium falciparum- ”u l w“ xizi “q–i “ u i q“ kwu ”v “0 T i y”mtm–mu xw ki ” “i..i. u qtpizm“ l mu wz–m“ (m“xnkqj tu mv –m mv –zmi “ kzqj ve–i “)0[3: 2]

U“ r”l m” “ “ijqj u y”m i mv nzu q i l m nzi xzw..wkil i xntw“ u w“y”q–w“(Gkznl q–i..i.u y”mw“ m“xrzq–w“ qu ”v l w“ nzi u mv..qj l w“ xwz di..xp nqv wk”til w“ mu ki l i xqkil i 0W”i v –wu i q“ xnkil w“- u i q“ xw””qj qtq l i m“l mkw–zi qx i u i t.zqj 0

Vizi kwu ji-mti- ni°qiu ""w l m"u i qv..mv-aw norxkqi- u mvkqwvil i xwz Nmzſ l w-w kqv kw "kk" tw" i v-m"0Hm"" v-i..i.u i " zmlm" kwu ſ tmw l mxmq"m(w" kwu itowu mvw" xwk-qkw) m"mkwj zqiu kwu mti "0G""qu kiu qv pi..i.u --zij itpi..i.u w" l wzu qiu 0G""qu vi "kmzi u w" xzqu nqzw" zmxmtmv-m"l i pq"-ſ zqi0

Taw xmv "nq y" mi ozi..q il mnw""m-aw m"-zmu i kwu w xzwkti u i..i. Vmlzw0Taw l n-mk-nq kwv..." t"ckem" v mu -iu xw" kw "qv-wu i " l mi v mu qi0Zzi-i..i.. "mi tq l m"u i kzq"n0 I w..qv pi nqkiz i-mv-w- u i " vaw ikzmlq-nq y" m Gu i-i "mikpi ""mvi " flt-qu i "000

Vmv "nq mu u qv q"-zi z.tpmktwzwy" qv i w" - -it..m"- "u i l w"ml m ""tnil w"qv i. xqzqu n-iu qv i ("u iv-qi q-qkwy" mqu xmlmi "rv-m"ml w.kq l w rſ tqkw xwz xiz-ml w falciparum)

Gni "-nq i q nqi0

Taw m"-i..i. i"-wzq"il wi ni°mz itowi ""qu 000

LwqLmtqxmy" mu zmu mlqv" wxzwj tmu i - mu xiz-n0

Vzmxizw" "u i qv n" "awmtpml m" xizi j mjmz0

Kzi w"-zw l m"m" "ozmu kl qv"Á- y" mi xzmv l mzi kwu w" ".jqv" l i ""i y" mzq i I pqv i Am""mvkqi l mi z-mu r"qi - "u i xtiv-i u mlqkqv it"-qtq"il i kwu wiv-q-kzu qkw0

Gw kw ""t-iz oeVi xiq Tw mtÁ- kwu xzw..mq y" m"u i l i " ..i.zqmlil m" – kpiu il i annua —- kwu it-i " xzwxwzeckem" l m–" qw i mkqv mvt- l i..i. zm""t-il w" xw"q-q.w" vi pwzi l mzmxmtqz w" xizi "q-i " l i u it.zqi0

Lmtqxmpi..qi kwtpq w i iz-mu r"qi mv-zm r" tpw m "m-mu j zw (kwu w i "ij mlwzqi kpqv m"i wzl mv i..i.) ml naq"izi "nkizi " nwtpi " K"wu j zi - kwu wkitwz vi –"zit0

Gw" xw" kw"- i iz-mu r"qi ""z-q" mmnq-wmi mjzmkmlm"0

G u "tpmz "mm"-i j qtq"w" ml wzu q"0

Taw pi..qi u "q-w u iq" w y" mni°mz vi ki "i l mVmlzw mznozm""nq xizi r" v-w l n Ktq"m"0

U l q"krx" tw mVmzxk–"i - i m"xw"i - "no" qi u i " m.wt" eckem" l mLmtqxmmw ni°qi u l n "u ki v-w l i ki "i - kpwzi v l w i k-v-izw"0

Kv-mv l wy" mVmlzw nwq"qv knzw0Vmv "w" y" mi "wozi m"-q.m""mu wzzmv l w0

Ov "-i tnq u ml mv w..w v w xwu j i t mu ml mjz" knq Kri v mti0

Pm"" "xi ""mi..i. xmti u izomu l wyam0Li°qi ""i ki u qv pi l i l mu i v nqzi "wtq-.zqi(Zal kwzzqi i "m" til w0

K l q""mi u qu u m"u wAoeW" mm"-zi v pi kzq-"zi ! Vwz y" mv aw k" zw" X"-pFé ""i qzu a000Vwz y" mv aw "mxzmwk" xw" kwu Ktq"m" FÁ

Xmozm""nq xizi wti l wl w mv omv p nqzw0

Vmo" nq ""i u aw0G x" t"ie-aw kw-qv" i..i. l mjqtq-i l i 0

Gy" mti zm"xqzi e-aw-xmti j wki - -aw qv-mv "i - u mu i v-qv pi wj kmki l w0

Kª i u qv nqi “ x” xqti “0

Vi ““nnqi ti v–nzv i nu nzmv–mi w“ “m” “ wtpw“ mi t”º w nnzq”0Taw pi ..qi u q zri “n (l qti–i ea w i v wzu i t l i “ x” xqti “)0

Kv–aw xnzknjq kwu w i u aw m“y” nzl i l w nv omv pnqzw i xnz–i ..i.0Lwq xwz ”u qv “–i v–n0

Lqv” nqxnzxtnª w0

Ktq“m” –nv–i ..i. “nkwu ”v qki z000

S i “ i u aw nqkw” u wz–i 0Taw pw” ..znu i q“ u w..qu nv–w“0

K ”u i t.ozqu i “wtq–.zqi ““zoq” xntw wtpw l qznq–w l nu m” i u qw0Hzqtpw” xwz ”u u wu nv–w n“ml nqª w” ki qz xntw zw“–w0

S nv “i onu znknjq i 0

Ynv–qkwu w “mi –zq“–nª i m“–q.n“ “nu mi nwoi v l w0

K w “wt-qp” i tu nv–nnn“ow–i l w- “nwk” t–w” xnti znoqzw l wS qpl i t0

T m“ “ml qi - w wki “w “nznoq“–zw” K“ 38 pwzi “ n75 u qv ”–w“0

J nkq ql m“knz nu ”l i z l nxnv “i u nv–w“- m“xi qznknz0

Vwq“ j nu - v m“ “nqv “–i v–n- y ”i v l w i ki j i ..i. l nnv–zi z v i œ–nzknqzi ki “i Á- Vnl zw qzzwu xm” l nv w..w v w ki “i zaw0S ntpwz l q nv l w- v aw nwq w l q“krx” tw y ”nnv–zw” nwq”u –wz..nnqv pw0Vnl zw x” ti ..i. - ozq–i ..i. - kpwzi ..i. - i j zi ei ..i. –wl wu ”v l w000

Yi twu k –zi –w” l nqv –nzzwo .. tw0

– U y” nnwqF

U l q“krx” twnzi qv ki xi º l mi z–qk” ti z” u i “ ∫ xi ti .zi 0

Gj zqt nm” v w“ wtpi u w“0Tqv o” ku “i j qi l nv i l i 000

Yi twu k i ki j w” “no” zi v l w Vnl zw xntw“ wu j zw“ kwu nwzei 0

– U y” npw” ..nF

– ‘ u u qti ozn!

– W” nu qti oznF

Vnl zw kw –qv” i ..i. kpwzi v l w0K“–i ..i. x .tq w0

– W” nu qti oznF – qv “q“–q” i u ” tpnz0

– Ktnw nnª! – j i tj ” kqw” w l q“krx” tw nqv l qkw” i ““i ki “i 0– U S m“–znw nnª!

– U y” nKtnnnª F

– ‘ u u qti ozn!

– S i tl qz-aw! – znxtqkw” Yi twu k- nª i “xnzi l i 0– Li ti kwu u i q“ kti znª i !

Vnl zw nv owtq” i “i tq.i. - v w“ wtpw” kwu w“ wtpw“ m“xi v –i l w“ nxzwkti u w” nv –zn t.ozqu i “A

– Ktnw nnª! Ktnk” zw” i u qv pi “wozi ! Kti m“–. ..q.i. !

– S i “ wy” ml q m“F

Vnl zw “ml nqª w” ki qz “wj znw xi ..qu nv –w nkw –qv ” w” kwu i “ t.ozqu i “00

a wt–i u w“ kwzzmvl wxizi i ki“i l wl q“krx”tw0

G ki“i “mmvkww–zi..i. xzi–qkiu mv–m..i.°qj0

Vnzxk–”i mLmtqxmk”dj i..i.u l mGu i–i0G ivkqL“mmvkww–zi..i. “mv–il i vw“ lnozi”“l mikm“wiwxq“w“”xnzqwz0

Lqy”nqlm“kwwkmz–il w0

Gxzw^qunqu mmi u”tpmz“wzzq”0Hmjqj mu ”u i –qpmti l mu il nqzi0Kzi“wxi y”mv–n0

Vnzo”v–nqi LmtqxmmmM“–mvnow” kwu i kijne–i0Gtqvaw wkwzzmzi vmvp”u u qtiozn0G mmjzml m“ixiznkm”-u i“xzw..i..xntu mv–mm“–i..i. wjnlnkmvl wKie–awl i iz–mu r“qj0Gu ”tpmzkww–qv”i..i. l mjqtq–il i0

Gkznlq–nq–nzmv–mvl dj w0

Gkzq“m–qvpi it–w“ mjiq^w“000

Vnlzwkwvn”vlq” i u mtpwzqj kwu ito”u xzwl roqwl wzijq0

Vnzxk–”i-u iq“ “mv“i–i-kwu xiz–qtpi..i. l i u m“u i wxqvqzwl mLmtqxn0Iww..qvpi m“xnzi z0

Kvq““w..qu w“ Vnlzwmv–zi z0

Ktmkww–qv”i..i. kwu “”i“xzfxzqj“ kww..qke–ckm“0Jive–i..i.-ozq–i..i.-xzwktiu i..i. y”mpi..qj “dw”u u qtiozn–ijzie–i..i. –wl wu ”vlw-kpwzi..i.000

Gvlzk–mv–w” ikitu ..tw0

Lwqqvfb–qt0

–S qtiozn!Gkww–nkm” ”u u qtiozn!–ktiu i..i. kwu ru xn–w0–Jnxwq“lmIiv.-Gu i–i!

K“iq” l i ki“i-“wt–ivl wiw“y”i–zw..xnv–w“w“”xw“–wu qtiozn0

G ..q^qvpivei vawl mu wzw” mu qvozm““izlmvw..wvi ki“i0Iww–mu xti..i. i “wozi-y”mm“–i..i. ixzi°q.xntu mv–m“mv–il i vi m“kilizqj-m“mzn–qzi..i. kww–ioqil i xmti m”nwzqj lmVnlzw0Gitl nqj “mkww..xnz–m” mu ”u u ivqkTla qw0Zwl wu ”vlw kwzzqj-mv–zi..i. m“iri l i“ki“i“mozq–i..i. iv”vkqjvl wwu qtiozml wkww“–z”–wz l n jizkw“lmTip”u 0

Lmtqxmmy”mu q“–wm“kzm.xnvawnq^mu w“ kwu mv–.zqwito”u 0Tqvo”ku xzm“–izqj i–mve–aw0

Vnzu ivnkqvi ki“il ”ziv–mpwzi“0

KK“ 34 pwzi“ l i vwq–n–xi ““il w mv–aw w mmnq–wl i iz–mu r“qj-Gu i–i kiq” mu w”–zi kzq“mlm–zmu wzm“0G mjzm“mixzm“mv–w”-qv–mv“i-mi ivkqL nqkw” “mu kww–zwtmmmvnziy”nkdj i0

I wu wnwqnitil wAvawpw”..xnvmvp”u u qtiozm(xmtwu mvw“vm““mu wu mv–w)0

Ti zmitdj il n–vawp. l fb.dj i-u m“u wikww–nkmvl w“”i znkirl i-woeu qtiozmÁvaw “mqv“–itw” mmn–q.i.u mv–nBmu m“u wy”mpw”..xn“mi –mv–i–q.i. l mznxtqkiz-vawnwz

xw""r.nt0S i" wj wi-wkww-qv"w" kqpk"tivl wn000i y"m..ntwkqj il nl

Twlqj "no"qv-n-y"qv-i.nnqzi-37 lmrivnqpzw-w"z"uwzn"lq"xizizu0Lwqi nwnwki lwyam. Zwlwu"vlwriti..i.-"ijqj w"n"-n.nnitq-vi ki"ilmVnhlzw-w xn"kilwz0Zwlwu"vlwi""no"zi..i. y"mGui-i nwzi ozn"oi-ili li"-zn.i."xntw kww"-z"-wz lmjizkw"Á0Gto"v"qvkt""q.nnu nvkqwvizu i xiti..zi ozn""" zznqp-awÁ (!)0

Gxn"izli n"xnzqnvkqj-n"-nn"xtwzilwzvaw"iri li xnzxtn"qjil n0

Kwxw..wkwu ne-w"i kpnoizi Yiqiv0

Ti-"zitu nv-n-i "wozi lmVnhlzwvaww ntpwzw"-w" ""i u ntpwzi ikww-nkqj ln -nu xw"nu -nu xw"-lnxnvl nvlwlw-zi-iu nv-wlmLntqxn0

Vnhlzw-nv..nnzowvpilw-"mzn-qzw"lwu nqw0J n"k"txw"."nm"ml nhlqkw" Kxn"ki-"wtq-izqju nv-n0Taw..wt-nqi ..nn.tw000

Kzqkwu qpwu n"uw-lq"kzn-iu nv-n0

Zzn"Llw"y"i-zwn.i.vontq"-i"ni°nu u nveawKodk"zi li "wozi lmVnhlzwÁ0 Vwq" jnu-u nv-qziu w" nwziu kz"ntu nv-nnvoivilw"0Pn"" "knz-iu nv-n-wkw" i uaw lmGui-i-ui" i nnjznvawlnqpw" i ivkqp0K-iu xw"kwk..nnzlilmy"m"ui ..nnk"zili oe"mxThi "nz..qz.tpnÁ0U S n"-znxnzu ivnkn"xw"kw-nu xwvi ki"i nvaw znozn""w" lnxwq"0

Ziu xw"kwk..nnzlilmy"nwMitqn"xnow" i nvnnzu i xnti u awni tn.i.v-w"0

R"ki"-xwz ""i ..nn-"mznn"oqj vi niv-i"qj nn"kzn.nny"nPn"" "oznxznnvl n" i nnjznnni nnjznil nqp w"Á0

é xzw.....nt-kwu wr. u nvkqwvnqivnnzqwzu nv-n-y"n-iv-wS izkw"(nv-aw"u i kzqjve-i) kwu wR"ki"(y"nvnu "ny"nz kwvpnkn" wS n"-zn) "n-nvpiu lnqpilw qvrt"nvkqjz xnti" vizzieckeñ lm Vnhlzw0 S iq"ilqjv-n nqkiz. lnu ww"-zilii kznh"tqjilmlwlq"krx"twnonvzwlmGui-i000

P. izn"xnq-wlmS i-n"-vaw"nqwy"nxnv"iz0Ktn"w"jmli ..nnzlilnqzi pq"-fzqj lmGui-i0K"kzn.nn" wy"nn"kzn.nn" xwz zn"xnq-wi Vnhlzw FU -n-wnwqu wl qrqkilw kwu wxi ""izlw-nu xwF

Ynni kwu wnwz-wknz-wky"nwqvkqj nv-nkwu i "wozi lmVnhlzw-y"nu w-nzqj qu ioqvilw--nzu qvizqj l n"nu jwkivlwnu "u ni-wn-ziwzlqv.zqwnfbvqkwvi pq"-fzqj lip"uivqjil n0

Vwzku-n" lm.wzn"xnq-izi wzl nu lw"ikww-nkqu nv-w"0W"ivlwixznvlnznqF

Ti "n-i.nnqzi-lqj 38-Gui-i xqwzw"0Gnnjznni kww""u qj0

Lntqxnt"-w" wy"iv-wxThn0Vzw..qj nvkqw" vw.i."lw"n"lmiz-nu r"qj ni uit.zqj zn-zwknh n"0Vwzku-iw" xw"kw"-vi-"zitu nv-n-wuit ..wt-i..i. i ixwlnzi z."mli ivkqp0

Tililq""wnwqtn.i.ilwnu kww-i xnti "knv-nvi "lmk"zqw"w" ml nnvnnzu w"y"n

kwv–qv”i..i.u kpnoivlwKitlnqj0

Kzi i “no”vli ..n¹y”mYiqiv ikijji..i. xwznqkiz–wuili – tq–nzitu nv–m– xwz xm“‘wi“lm–wlw“w“–qxw“mkwvlqe-ckn“0

Gkiuxi..i.u vi“z”i“-vi xziqj-r”v–wKnwv–n¹vw“–nzzie-w“-vw“x.–qv“-vw kiuqvpwy”mkwvl”°qjiTip”umiQ”z“q-vw“rizlqv“mvi“uizomv“lwzqweim0

K“–i..i.u mu–wli“i“xiz–m“0

K-kwuw“mu xzn¹r”v–wkwu w“ mvmnzuw“lm..nzlilm¹r”v–wliy”mti omv–n vnkm“‘q-ililmkwv“wtwmlm”uxw”kwlmxi°-“”zoqeiu nit“w“kwªw“-nit“w“know“-nit“w“ tnxzw“w“- ..nvlnlwzm“- ..qpizq“–i“- xnlqv–m“- ..i.oij”vlw“ lm“mu xzmn –zixiknqzw“0

Vnzkwzzqiitlnqj-i“‘wujzilw0

S”q–w“ “mikwkwzi..i.u mu nzmv–mKxwz–i xzqvkqxitlwki“izawl w“enjnlm”0Gtq xnzuivnkqju lqj mvwq–n¹kwu wvi ..n¹iv–nzqwz-“”xtqkivlwmm“–qkivlww“jzie-w“ iw xzqunqzw y”m mvkwv–zi“‘mu m kwqvkqj“‘mlmmv–zizw” “iqx li ki“i(Ou xtwzi..i.u wvwu mlwS m“–zn0Ywtqkq-i..i.u wxnzlawl w“xnkil w“mi k”zilm“m” kwzxw“0

Kv–zmmvmnzuw“ lm..nzlilm¹ niu qtqjzm“ miuqpw“ y”mw“ ikwu xivpi..i.u - uitqkqw“w“-k”zqw“w“ml m“wk”xilw“-“wu nqiwznlwzlm4uqtxm“‘wi“0

Pm“”“-qv–ntqpmv–mu mv–n¹“mzn¹qzw” xizi i“kwtqvi“0Ktm“mnwqkwu Zal0Tawy”q“ y”mvqvo”ku wikwu xivpi“‘n0

Tm“‘“ivwq–nKtmlwzuq” nwzi0

Kkpnow” wqvkzr:.nt“.jilw-39lmrivnqzw(ivw4:)0

Ulqjiuivpnkm” v”jtilw0Tawlmu wzizqj i kwu ne-izi kpw..nz0

Uqv“–qv–wumkwtwkw” mu m“–ilwlmitnz–i0Ymv–qiy”ntmnwowqv–nzqwz-y”n “mu xzmxznkmlmi“mu we-ckn“m¹–zmu i“00Uy”mqj ikwv–nknzF

Vnzkwzzqiitlnqj-i–mv–w0

Iwv–qv”i..i. kpnoivlwomv–n0aqvpiu lwvwz–n¹lw“”tmqvkt”“q.nxwzuiz0

Gtq“mzm”vqeiu r”lm”“ momv–qw“-zqkw“ mxwjzm“-m“kzi..w“ mpwu mv“ tq.zm“- mvmnzuw“ m“aw“-kzkl”tw“ mqvkzkl”tw“-iuqpw“ lwS m“–zmmqvqu qpw“ kwtkzqkw“- qvnwzuiv–m“mniu rtqj“y”ml m“mni..i.u xi“‘iz”u “.jilwol qmzmv–n¹Á0

Knwql qmzmv–n0K”–qvpirky”mqeqj“nzl qmzmv–n¹

Ti nwv–n¹xzſªquwlwkiuqvpwy”mxiz–qj mu lqene-aw“”tlwyam-l m“kwjzqi niu rtqjlw“X”ṭiḷ-wjizjnqzwlw“49lmlw“0K“–i..i.u –wlw“itqAw“xiq“-TĪ (i nqtpi –n¹zixtkoqki) mNiz-woizw–wlinti”–illwkn0Ktmpi..qj nnq–ww”–zi kwu r”vkwn –wki..i. “mu xizi z0TĪ “wzzq” xizi uqu m“no”q” kiv–ivlw0

‘ u xw”kwuiq“ijiqªw-lq“–iv–m“lwj”zj”zqvpw-..q–iujku i“ tnxzw“i“li Lnvrkqj0

Vi ““nq ”u –mu xqvpw kwu mti“0 K“–i..i.u itq- kwu w “mu xzm- i–mv–i“ n
m“xmzivew“i“ mu zmtiecaw iw Lqtpwlw Nwu mu 0YmKtmi“ wtpi ““m- “mkpnoi ““mi
–wk..ti“-mti“ “mk”zizqiu 0O“wkwy”mmti“ lq'qiu 000

Y”zxzm“i!

Ku ”uilli“z”i“ –zwxmkmqkwu i niurtqi lmNjit-wa'raby”m..q.qi vi oziv ri
lw“ xwzkw“-iwvwz–mlmNqxw“-vi kw“–i wzqmv–itlwtiow0G vw–mkqi li ““xw“–i
k”zi u qtiozw“i lmGui–i kpnow” –iujku iw“ w”..qlw“ lmT““zi-mito”ku
xzwxTh–zivˆxwz–izwivkqcw-mvmmzu wlmGt°pmqu mz-i–kYiqiv0

Lqy”nqlm“kwvkmz–ilw0

U xwjzmNjitixizmkqi itqxzm“wkwu ”uikwzli0‘ ulw“ ntpw“ wwjzqpi..i. i
xmzu ivmkmz“mv–ilw0Vizi mtm“-kwu wlq““m-mzi ito”ku kwu wlmu Thqwvvwkwzxw(

Gkijii..i. “mvlwlqmkqtlmi..i.tqizwvflu nzwlmmv–zm.i.lw“-know“-lwmv–m“ln
–wlw–qxw0Kziu kmv–mvi“000

Tiitlnqj-kwu wm“ lqpw-mzi ”u tiu mv–w0

Kiwkiu qvpizxizi wvwz–m-i nqu lm..q“q-iz i ivkqL Gui–i-zmkmjqw”–zi
iozil…mt““zxzm“i0

Tawxwlqi ikzmlq-iz000

G““q-wm“““mvqw-zm“xww“…mtxmtwkan twkitq'ilwvwtiowN”tm-vi it–i Mitqtmqj-
“mmvkwv–zi..i. ikiu xilwmwzi lmYiqiv-xmz–wli“ki“i“lmLmtqxmmlmVmlzw0

Gjzie-iuw.vw“0

Ziujku w”..qzi u izi..qtpi“ “wjzmPm“”“m“wjzmi qvkzr:.mtk”zi li “wozi lw
lq“krx”tw0

œGtowÁy”mvaw “w”jmm“xtqkizwpi..qi kwtwkilwmu uw..qu mv–w0Xm“vq” i
–w-itqiilml w“ mvmmzu w“lwkan[5: 4] (vm“““mu wu mv–wuiq“lm82) mkiu qvpw” i–kw
yam0K“–mm“xtwzilwz “mtmujzi..i. lmu ”q-w“lmtm“0[5: 5]

Gtqm” mvkwv–zmqJ mv.zqw- wu mvqvw ““zlw.u ”lw- intpilwlmG““q-lm–aw
ozi–qtqkiv–m“ zmkwzliecken“0Tm“““ikxwki –mzqi 32 w” 33 ivw“0U“ wtpw“ ..mzlm“lw
z”q.wuiv–qvpiu i ..q.i.kqiilml mw”–zwzi0U xmy”mvwmamzer “mtmujzi..i. ln
uqu kwu xmzmmqcaw0K-xwz “qvit-“mqv–mzm“““w” xwzKtq“m”000[5: 6]

S”lmqlmokwv..mz“iÁ0

I”uxzqu mv–mq–iujku i Nictws (Zzm.i.“)-wpwu mu lmkwvmqivei lmG““q
Iwv–qv”i..i. “qtmvkqw“w-kwu iy”mti twvoi –fbvqki ..mzu mtpi i–kw“ xk“ mkwu i
kijnei “mu xzmkwjmz–i0Taw uw“–zi..i. wzw“–wm–iuxw”kwi“ uaw“-lm.qwK
pqxmz–zqkw“mtiv”oqvw“i kwvomvq-i (ij”vl–vkqi lmxmtwl”zwmozw““w) y”mw
kwjzqi my”mtpm–zi°qi ”u i“xmk–w –mzzr:.mt0 Vizi w“ m“–zivpw“ mzi ”u
œ“ivo”qv.zqvtwjq“wu mu Á0

Nictws kwv–qv”i..i. wk”xivlw.“ml m–”lwml m–wl w“0

W”mu vaw kwv“no”q mvkwv–ziz nwq Gz”- w vnozw–i–”ilw y”m- vi u qvpi wxqvqvw- ikij w” u q“–nzqv“iu mv–mk”zilw xntw Lqtpwlw Nwu mu vwlqj 39 ln “n-mu jzwlwivw47- y”ivlwl ñikmu w“ lwu wv–mNnzu wv mvw“ lm-q.nmu w“ vw kq-ilw kan lmG““q0 Gy”mtmzixi°- kwu w r. m³xtqy”mq- “wnzqj lm”u i lwnve-i u mv–it y”m- mu vw““w–mu xw- znkmjmwvwu ml mamok (mu u itiqwAcotiveiz.“n ñ”zqv“iu mv–mKji–itpiÁ)0Kzi ”u pwu mu iozm““q.wy”m-i–kiy”mti wki“qvw-pi..qj xnzu ivnkqlwikwzzmv–ilwi ”u l w“ki“mjzmñilwkan0

I ww..nz“nqkwu G““q-woe”³qtqjlwzÁ-l ”ziv–mjwi xiz–mliuivpa0

Xnkwzliu w“w“..ntpw“–mu xw“0

Ov–nzmñ““w”.“mxntwS m“–zmntpmkwv–nqy”iv–wm“–m.nmu u qvpiuawmy”iv–w m“–qu nqwxwz–”vw0

G““qvawwkwu xzmnvlqj-ui“ “mv–qj ”u mvwzu mixzne-wxntwMitqm”0

U u kl qkwm““mvqv- “mu xzmlmjzivkwquik”tilw- “mu xzmp”u qtlmmjwvlw“w- m“–i..i. itqxwzy”ml m“mni..i. jmvmnqkqjzi “”iomv–n0Knm³i“ kwq“i“ kwvnwzum“”i“ kww..qkeckn“0

G““qumki”“w” ”uimºkntnv–nquxzm““aw-lm“lmixzqunqzi ..n³y”mm” w..q0

Xnozm““nqiwki“izawy”ivlwnzi ivwipwzi (–zm“lj–izlm)0

U“ lq“krx”tw“ – kwu m³knevawlmVnlzwmS i–m”“ Rm.q– “mikpi..i.u zm”vqlw“ vi “itil mriv–iz(œ-nzknqzi ki“iÁ)0

J q“k”–qiu l mnwzu i ioq-il i0

K“–q.nni xwv–wl mxi ““izttwvon0Ymv–qj.u mkivˆ“ilwlm-iv–il q“x”–i000

S i“ xnzu ivnkqvi xwz–i-w”..qvlw0

U–mu il m“”u i qu xwz–-vkqj nzi womv–qwy”mm“xnzi..i. vi itl nqj0

œW”ml m.qju ni°nzFÁ

Pwaw enjmlm“-w emtw-mmw Ökizqw-m“ izo”umv–i..i.u y”mi “q–”ieaww“ jmvmnqkqj..i.0Ymw S m“–zmwxnzi ““m”u xzwlroqvmk”zi ““m–iv–i omv–m-wYqvkl zqv “nzqj ..nvkqlwmvaw–nzqj w”–zi “irli “mvawznkww“q nziz i wzlmu lmj”“ki n ki x–”zi0

œKPm“”“ “nz. xzwktiuilwznq000Á

Gvlzk-wœ”z“wÁlmIiv. mZwu k“mu w“–zi..i.u kk–qkw“0

K nwqi ..n³lmZqjowenjmlm“0Litw” xw”kw- kwu w“mu xzm-ui“ wm³kwu “mv“i–m³AœVi ““mwy”mxi ““m-ikwv–nei wy”mikwv–nknz- i“ ki“–i“ “ikmzlw-iq“ itqumv–izawwſlqwkwv–zi wzijq000Á

J mnqvq-q.i.umv–m-nzi uiq“tmvpi vi nwo”nqzi0

Viti..zi“xzwnk–qki“-viuqvpiwxqvqvw0

U“ omu mw“wtpi..i.u -mu “qtmv.kqv-ui“ vawmv–mvlqju jmu 0

Lntqxm-xwz ““i ..n³-m“–i..i. kwu i kijne-i mu w”–zwt”oizAœYmwS m“–zmlnkqlq““n

– kwu mv–w" – "m w zi j q y" q"m""my" m i y" mti " kmv–mv i " l m mwzi "–nqzw" nw""mu i tqu mv–i l i "- l mwv l m–qi zqi u wl qv p nqzw x i zi i kwu dj i FÁ

Pwcw mm° "u om"–w l nx zmkqj –q.w mw zm"–w l w oz" x w "no" q" kwu w i """" v–w l i k" zi A

œZqv p i u y" mkw..nv kmz w Lqtp w l w Nwu mu i k" zi z i u "t–dj a w000Á

œT a w- q""w "nzqj w v w""w nqu 000Á

œU dj mi t k n" oœ l mv w..w000U Yqv kl zqw v w" tw ki tq° i z. m"nz. i v w""i –w–i t z" rv i 0Á

œK"x nzmu w" w zi j q000Á

Lqv i tu mv–m"ml nzi u kw v–i l mi tow y" mkw "dj nzi zi u u "q–w ozi..nzAw S m"–zm"n i kp i..i.- "wtq–.zqw- mu i to" u i l i " kwtqv i " y" mzwl mi..i.u i i tl nqj 0Vwz y" m–qv p i u kw "mv–dj w i y" qtwFKzi x nzqp w"w000

K"mmv zw"ki zi u mu w" –zi x wtmu qki 0

G k" txi - mv nqu - znkj q" "wj zm Vmh zw mmu "m" œl m"tq° nzÁ0

G tabbah- i o" i zl i x m""wi t y" mnwq l m"qp v i l i i w S m"–zm(Vmh zw mw" qzu aw" e nj mh m")- v aw n" v kqw w" v m""i wki "qzw x wz ki " "i l i i " "mv kqj l m Yqu aw Vmh zw0G l q–i i " "mv kqj - kwu w l q""n- nwq x zw..wki l i x mtw nzzw l m Vmh zw i zm"x nq–w l i k" zi u qti ozw"i l m"" i "wozi 0

U" l q"krx" tw" m"y" nkqj u . "ml mi tow qu x wz–i v –nz APm"" " l nq° w" kti zw y" mv aw l m"mi..i. kwu x i v pqj 0œZqv p i y" mkw..nv z"i z kwu Abba i "ſ "000Á

G l q"x" –i l nzq.w" i –k kp no i z i w qv "" t–w x m""wi t0I p i u i zi u Vmh zw l m–" l w(Gv l zk x nzu i v nkm" mu "qtmv kqw0Ym" " kwu x i v p nqzw" -qv p i u zi °aw0Vmh zw nzi "u j wk" l w000

K- l mznx mv–mv "" x w v p w y" nqzzq–i l w"- w" omu mw" "mtm..i.v –i zi u m"" """ zzi zi u i tow i w w"..dj w l m Gv l zk- w kp mmn0 K"–mi ""mv–q" kwu i ki j ne–i 0 U œ"z"wÁ "n kwtwkw" mu xk –i u j ku mnwqi –z. " l w" x i ""w" l w" Gtm" 0

Gv l zk m° x tqkw" y" ml m"mi..i.u "i qz x i zi x m"ki z0

Vi zmkm" "nz "u i j wi dj nqj mu m" v qi mtm"0

S i "- i v –m"- l nq" u i kwzzdj i i –k w x wu j i t mqv nwzu nqQm"qt0

Gj zqt m"–i..i. "mv –i l i v i j nqzi l i ki u i - r" v –w i w mv omv p nqzw0

Gx zw° qu nq u ml mKtq"m" mv w–nqi tow m"–zi v p w0

G zm"x qzi e aw – i v –m"i oq–i l r""qu i – m"–i..i. u i q" ki tu i mzq–u i l i 0

K° i u qv nqi " x" x qti "0

K"–i..i.u l qti –i l i "000

T a w ow"–nq l i y" qtw0

G u dj zri "m(l qti –i e aw l i " x" x qti ") x wl qj "nz "u "qv i t w" w x zqv krx qw l mu wz–n kmznj zi t0U m"–i l w l mkwu i "mm"ow–i..i.000

K x nzkmj qi u wz–mv "mv –i l i –i u j ku v w tnq–w- i nqti v l w w v i zq° l mKtq"m" 0

U nqu m“–i..i. u ”q–wxzƒªqu w0

W”mni°mzFLqki..i. vwy”iz–ww” u mi””mv–i..i. xwz”u –mu xwF

Nm“q–nq0

Gjzqt u m wj “mz..i..i. mu “qtmvkqw0 U l wkm ki“–ivpw l m “m” “ xzwn”vl w“ n kizqvpw“w“ wtpw“ niti..i.u “mu nitiz0Lwqvm“”mu wu mv–wy”m“w”jmy”mmti u n iu i..i.000

Taw “nq “mnq” jmu 0Ktq“m” m“–i..i. u wzzmvl w0Z”l w xizmkqi qvl qkiz y”mvaw xi””izqi l iy”mti vwq–mn–“mu lfla.qi - wJ m“–qv w m“kwtpm” xwz u qu 0U” n”q m” y”mu m“kwtpmzi FW”mu “ij m000

G y”m“–awk y”mm” “ir–xizi xm“kiz0

Qm“qtu mivqu w”0Tqvo”ku xwl qi ni°mz v i l i xwz Ktq“m”0Ö“wmzi kmz–w0

G “wz–mm“–i..i. tivei l i000

K v i l kkqu i pwzi (y”i–zw l i –izl m)- kwu w kk” –mu xm“–”w“w- m” mu j izy”mq kwu Zwu k-wœ”z“wÁmw“ omu mw“l mGtmm” mu ”u l w“j izkw“l w“ emjmlm”0

Zqvpi wvwu ml mLebab (œI wzie-awÁ)0K” v”vki m“y”nkmzmq0

Kzi ”u i mu j izkiea-w ..mtpr””qu i - u i“ ir”“–i l i0Ktm“ i pi..qiu xqv–i l w l n jzivkwm..mzu mtpw- kwu i j wzl i mw kww..k“ mu i°”t.ktizw- j mu kpiu i–q.w0Taw –qvpi u i“–zw0Kzi u iq“ l w y”mq””w xizi m“”i“ mzq.wtq i l m“0U xwzaw l w j izkw “mu xzm“mmvkpqi vi .o”i0Kzi w”–zwl m“m”“i–iy”m“0

KI wzie-aw“iq” l mYiq i v-xizi u qvpi l m“oziei000

S qvpi l m“oziei F

Gowzi r. vaw m“–w” –awkmz–wl q“”w000

Ti..mnoiu w“ l”ziv–m”u i pwzi i–k ”u t”oiz l i Hm–qr. y”mkpiu i..i.u l n œzwkpnl wl mR”ki“Á0Ymv–qm“–zivpm°i kwu wvwu mAitqvawpi..qi ”u i “ƒ zwkpi0

Lq w“k.tk”tw“ m–wu mqvw–i“0

W”ivl ww“ omu mw“ivkwzizi u wj izkw-vƒ“vw“ mvkww–z…i.u w“i l”i“u qtpi“ i wm“–ml mYiq i v mi w”–zi“–iv–i“-u iq“w” u mvw“-l mTip”u 0

Ktm“xzmxizizi u w“ my”qxiu mv–w“l mxm“ki my”mu q“–wm“kzm.m-vawl m“mmivl w qvkwu wl iz-u ml nlqv”nqkwu ina.i l qu qv”qzi .o”i y”mqv”vl i..i. wxwzaw0

H”“y”nqw“wt0

Ktm“mixioi..i.-“mu y”mzmz-mv–zmi“v”..mv“l mv“i“y”ml mvw-i..i.u kp”..i.0

Gwzm-wzvizi w Xi..q - ..mzqvqy”nqy”m-vm“”m“.j i l w- w wki“w“wti z “mzmoq“–zw” K“38 pwzi“-77 u qv”–w“m7: “no”vl w“(Z‘)0

Vwq“jmu - vq“”wvƒ“m“–…i.u w“- i xww–wl mqvqkqi z i tij”–i-y”ivl w Zqiowl n Gtmm” xnlq” i–mvea-awonzi t0Ki ””qvitw” wkk” vi l qzmea-awvwz–m0

– U y”mk q“”wF

Kv–zmi“v”..mv“-“wj zmw til w..mz–qkit l mTip”u - pi..qi ixizmkq w”u i t”°

i º” t. kmtm“–n0

Lqki u w“ xnzxtn w“0

Taw nzi ” u i m“–zmti 0U “wt m“–i . .i. i xwv–w l mn” v l qz. “mv i kw“–i l mZqj nzri l m“(Li t–i . .i. u “no” v l w“0

Kzi ” u i t” º v aw u ” q–w nwz–n0Gxi zmkqj mv–zmi “ j zmkpi “ l i “ v” . .nv “0U “qtmv kqw “mnn 0

Tqv o” ku “i j qj wy” mnzi 000

I i tk” tnqj t–” zi ml q“––v kqj 0J m.qj ikpi z. “mi ” v “ 722 u n–zw“ l w “wtw- mu xtmv i j i “ml i nzmv–mv mj ” tw“i 0J q“––v kqj FGwzml wz l m–zm“y ” qjTlu n–zw“0

Xn–qtqy ” nq0

Taw “mnn v kwv–zi . .i. “wj zmTi p” u - “mv aw ” u xw” kw u i q“ i–z. “- v i l qznv–aw wm“–n (xzw. .i. . .ntu mv–mv i . .nz–qki t l i kwtqv i l i “ Hmu . i . .nv–” zi ve–i “)0

U y” my” nz y” mnw““mv aw ni º qj z” nl w0K w wj mn–w m“–i kqww . zqw nzi qu xnk. . .nt(Taw “mu w. .n“ mu v mv p” u u wu mv–w0

I wu w m“ l qpw- nzi l m” u i º” t. kti zw- u n–. tqkw- y ” m“ml m“–i ki . .i. mv–zmi u i ““i l mv” . .nv “0

Tw–i u w“ ” u i tqpnqzi j zq“i mwti ow“ mnzqp–w” 0

U“ omu mw“ l nqª i zi u l mwtp i z w kk” mxzm“–i zi u i –mv e–aw v w. .nv –w0

Gy” nti j zq“i nzi zi zi 000

Zwu k kwv–qv” i . .i. u ” l w- kwu w wtp w j wu nqª w v i t” º- mw w” –zw v aw “m“i j n wv l n0

Hiz–wtwu m“ zwu xm“ w “qtmv kqw mkwu ne–w” i kwv–i z ” u i l i “ “”i “ p i j q–” i q“ pq“–ƒ zqj “0J q““m–nz . .q“–w” u i l m““i “ ot” º m“Á“wj zmI i v . mu v aw “nqy ” i t . .qj omu 000

Taw–n.n–mu xw l m–nzu qv i z0

W” i v l w i xmv i “ pi . .qj u –zi v “kwzzq w i to” v “ u qv” –w“ l m“l m i i xi zqp–aw l i m“–zi v pi ot” º Á(F)- P” l i “ l mGtm“ - w oi ow- i xw v–w” i tm“–m i w u m“u w –mu xw mu y” m–mv –i . .i. kpi u i z i i –mv e–aw l m“m“ “ kwu xi v pnqzw“A

– U000w000w000w000w” –zi !

J mn i –w0

Ywj zmYi q i v- –i u j ku wk” t–i l mj i qª w l i “ xm“i l i “ v” . .n“- . .qu w“ kti zmi z w” –zi ot” º Á i º” t- omu mi l i i v–nzqwz0G fbv qki l qnnzmv e–i k y” m“m“q–” i . .i. “wj zmi i tl nqj kq–i l i 000

Zqv pi . .q i w” xi zmkqj y” m–qv pi 0

Utp nqi –k w t” oi z w v l mw “wt l m.nzqj “mx Tk0G r” toi z xntw“ . .nzu ntp w“ mti zi v ri “ y” mnt” –” i . .i. u vi . o” i - i kij i . .i. l m“mwk” t–i z0

K“ mnn ª ” u “qtmv kqw m“–zi v p w m“ww wzw0

U“ kqv kw nqki zi u mv kwtp q w“ m“mu ni ti 0

U y” mnzi iy” qtwFU y” mn“-i..i. ikwv-nkmvl wF

Kv-awi ““q“-qu w“ i w”-zwnnvTha mvwqu xw““r..nt000

J i ot”ºÁ xizil i “wjzmi kwtqvi xiz-q” ”u i m“xkkqnl mzi qv “nzxmv-nil w w” znt-u xiow(F) jzivkwy” mnwqqu xik-iz(F) vi “no” vl i ot”ºÁ0

Taw“mxzwl ”ºq” vmvp”u -zw..aw0

S i “y” mdqw-qkm“m” m“-w” l q'mvl wFGy” mtmozi qv “nzxmv-nil wÁvawnzi -it000

Kv-zmot”ºÁmot”ºÁkitk” tnq“nq“y” qtTha n-zw“0

U œ”z“wÁ i-nzzwzq'il w- “mnvnqw” vwxwzaw0J nxwq“ ..qixiznknznmu ”v“ wtpw“-m“xivil w“000

U“ omu mw“-kwu i“ znlm“vi“ u aw“-vaw “ijqiu wy” mni ºnz vmu xizi wvl n wtpiz0K“-i..iu xnzxtm'w“-u i“ vawi ““”“-il w“0

Zwu k-qvpi “mvil wvwkw..k“-mikznlq-wy” m“ml mtnq-i..i.0

K“y” nknmu w“ i xm“ki-vi-”zitu mv-n0

Kv-aw-ixſ“ i œxny” mvi “nzxmv-nÁ-“mxzwl ”ºq” itowvawu mvw“ l m“kwvknz-iv-n mu .oqkw0

J mznxmv-n-xzwknlmv-m“l i ot”ºÁy” mxitxq-i..i. (F) “wjzmYiqiv-kwu ne-izi u i l m“knz-tmv-iu mv-n-u qtpckn“mu qtpckn“l mxwv-w“t”u qvw“w“i º”q“0

U œ”z“wÁkwu ne-w” i kpwziz0

K i œv”..nu Ái º”t“mxznkqxq-w” “wjzmi itl nqi m“wjzmw“ izznlwzm“000

Ku y” m“-awl m“no” vl w“-Yiqiv “m-wzvw” i º”tB”u i º”t.kntm“-n-ktizr““qu w0

K” r. pi..qi ..q“-wiv-nzqwzu mv-nm“““i t”u qvw“qil n000

Vwzy” iv-w-nu xw“mxzwtwvow” wnnvTha mvwFQovwzw0W” mu “ijm” u u qv”-w(Zit..n'n-zm“0

K-aw““”jq-iu mv-nkwu w““”zoq”-i““qu “mn'n-qvo”q”0

G“ ot”ºm“Á-iu jku “mixioiziu (F) mi m“k”zqawvw“ kwjzq”-mvkq”u il i0

Kznozm“““iziu w“ “ww“ vi-”ziq“ l wtiowAw“ o”qvkpw“ l i“ oiq.w-i“ iwtwvom-w“ ozq-w“ l m w”-zw“ xm“kil wzm“ twvorvy”w“ m vaw -aw l q“-iv-n“-zmnnzqvl w.“m K œ-nu xm“-il mi º”tÁBwji-nzl i .o”i kwv-zi wki“kwl mu il nqzi mi kp”..i.0

G“ v”..nv“ l m“kizznoiziu m-zi-iziu -qv”-qtu mv-n-l mti..i.z w““”“-w l iy” nntm“ oitqtm“ “ml my” mu q“-wm“kzm.n0

K” -nv-i..i. ivitq“izmivitq“iz-u i“ vawkwv“no” qi0

I iznkqi l m xiz-u n-zw“0 œGy” qtwÁ (-”l w w y” m nwq kwv-nu xtil w) nzi œqu xw““r..ntÁ000

G kp”..i.-u wzvi nxnz-qvi º-nwqi l m“k”txi xnznnq-i0

T qvo”ku l m“mni..i. xm“kiz0

œGy” qtwÁxwl nzqi ..wt-iz000

Kzi u ntpwz znozm“““izi wxwz-w0

U œ”z“wÁ..q“q.ntu mv–mi ““”“–il w––m.rmwze-i“m..wv–il mxizi zm.wt..nx wi ““”v–w
y”m..wt–i mu naj nqki..i. mu xi”–i mrwow” i k”txi mu Zwu k-wi°izil wl woz”xw(
U xwj zmZwu k mvnzmv–w” Hiz–wtwu m”0K zn+wzviu w“ i Yiqiv mv“wxil w“ mmu
xtmvil q“k” ““aw0
Ov–”ritowvi ..qjomu lm..wt–i0
Gy”mti t”u qvw“qil mi°”t000
S i“ ny”nqmu “qtmvkqw0
Yit–iu w“i –nzzi K“ “n+ml i vwq–n0
Z”l wmu Yiqiv xizmkqj –zivy”qtw0
Gto”u i“ tiu xizqvi“ jzqtpi..i.u - –ru qi“-vi“ ki“i“0G“ xm“ “wi“ –qvpiu n”oqlw
l i kp”..i.0S ”q–wtfoqkw-m”xmv“nq0
Taw-vawnzi –”l wvwzu it000
U”–zw“xm“kil wzm“l m“mu j izkiziu qp”itu mv–mvi y”qv–i xnlzi mkwu mv–iziu
kwu w“l q“krx”tw“i m“–zivpr“ “qu i œ+mu xm“–il mi°”tÁ0
Zqvpiu u nlw-iqvl i y”m–mv–i ““mu wk”t–..tw0
K w“ y”i–zw rv–qu w“ “ml nlqkiziu i mvkiq“w-iz i“ znlm“ mi o”izliz w“
ny”qxiu mv–w“0Li°qju .vwmu “qtmvkqw-“wj i kp”..i. mK“ m“k”zi“0
I wu xzmmvlq0Zzi–i..i.u l mzn+izli z i ..wt–i iwki“izawl w“ e njnlm”000
Tawtpm“ nit–i..i. zi°aw0
Zwl w“ vf“ “ijriu w“ y”mitow “qvo”tiz pi..qj ikwv–nkql w mu Yiqiv vw
u wu mv–wl wxTzl w“wt0Vwzku -kwu wm”lqpw-–rvpiu w“u nlw0
Gtqm” w“l naq“nq- ““xw“–iu mv–mwk”xil w“0
K kiu qvpnq- l nkql qlw mmv“wxil w- i–k i“ m“kil izqj“ y”mkwvl ”°qju Kxiz–n
–zi“nqxi l wki“izaw0
Tmu mu u qtivw“–nzqj qu ioqvil wwy”mu mio”izli..i. vi itl naj000
I z”°nqwx.–qwl wn”vl wmwj “nz..nxqt”° vw“ xwu j iq“0P“ ““ “mmvkwv–zi..i. mu
“m” y”iz–w0
Kkwu n+ql wq“ nzzw“0
U xzqu nqxwnwq vaw “”jqx iwu m” y”iz–wmkwu xzw.i.z w m“–il wl m“ifld ml n
Ktq“m”0Yno”qil qjv–n0
Yno”vl w mozi..mnzzwAkpno”nqKœ–nzknqxi ki“iÁm+ixf“ l n+nz.u mxwz ito”v“
“no”vl w“-xzw““no”qi–k i xwz–i xzqvkqxit0
Ti “iti l mriv–iz- w“ l q“krx”tw“ kwv–qv”i..i.u mvoitnqvpil w“ vi“ pijq–”iq“
l q“x”–i“0
J m“kwj zqy”mYitwu k m“”i niu rtqj “mikpi..i.u –iu jku r”v–wiw“rv–qu w“-ui“
vawkwv“q nznqy”mq““wnw““mqu xwz–iv–n0
K“k”–nqxwzito”v“ “no”vl w“ n+kwu wl q““n+kwv–qv”nqmu l qznœ-awK“in+i0

Taw“w” kixi° l mm ªxtqk..tw0Vwzy”mkwu m+qiy”mtm“ mzzw“F

œGtowÁ“mi–qzw” mu u qu-”u i ..n ª u iq“0

Zqvpiy”m“iqzxizi wmª–mzqwz000

U xwz–awm“–i..i. –zivkil w0W”mm“–zivpw!

Vzwk”zmqi xwz–i ti–mzit0

Yidiv u mzmkmjm”-mvkwtpdi mqvkwu wl i l i xmti kp”..i.0

Til i xizmkqj –mzu ”l il w0

U“y”mm“–i..i.u ikiu xil w“ vi“ z”i“ “mxzw+moqiu l i .o”i kwu w xwl qiu (‘ –qtq‘i..i.u ki“ikw“-jikqj“-–mvl i“ qu xzw..q“il i“000

U”..qzq“w“ mk–v–qkw“-u i“ vawu ml m+q.nxizi qv..n“–qiz0

Gw l wjziz ”u i l i“ m“y”qvi“- y”i“m –zwxmkmq v”u oz”xw l m r”l m”“(Go”mv–i..i.u -mu xk-i nwz–mkp”..i.zil i0Zqvpiu i“ u aw“ mw“ zw“–w“ mtm.i.l w“ mu l qzme+awKvmoz”zi l w kk” mmv–wi..i.u i œxzmkmÁxwz m ª kmtmvkqjAi“ 3? Šemoneh esreh, i wzie+awwjzqpil i –wl wl qj i kil i ..i.zawu iq“..ntpw(i xiz–qz l w“ 34 ivw“ n u nqw)0

Kzi qvkwu ”u 0Vwzy”mzm ªi..i.u “wj i kp”..i.F

œl m”“ozivl nÁ! Vwl nzw“w! Zmzzr..nt!

Utpnql m”u til wxizi ww”–zw-wtpnqi“ xm“ “wi“ mva.w“nqxwzy”mm”qxizizvi“ xzw ª qu dil m“li nwv–n0

Gowzi “qu m” “na0œGto”ku Áo”qj..i.u m”“xi ““w“-kwu w“mu xzn000

G xzqvkrxqw-–”l wxizmkqj vwzu it0S mtpwzl q ª mvl w-y”i“m–”l w0

Lwqmv–aw-i ““qu y”mkz”°nqi xmy”mvi xww–my”mx”ti..i. “wj zmwzqwe in=y”m“n ixzm“mv–w” iy”mti l wzvi jwkil w m“–Tha iow0

J m“–i ..n ª nwqkwu w”u owtxml mizmn+n0

J wjzw”.u m+tq+mzitu mv–n0

I zi..nqw“ rwmtpw“ vwjizzwm..wu q+nq“ivo”n0Lwq”u i pmu i–mu m“m+vi y”it-qvkt”“q.n+xmzkmjqkw.o”tw“l m“ivo”n0

Lwqi flt–qu i kwq“il my”mu mtmu jzw0

W”ivl wijzqw“ wtpw“ nzi l qj0Gkpi..i..u mr”v–wKnwv–n0

Ni..qj xizil wl mkpw..nz0

Uj “mz..nqi“ xm“ “wi“ iwu m” zml wz0

K“k”–nq”u “wu 0Kzi ”u i nti”–i000

U y”mpi..qj ikwv–mkdj wF

Gto”ku kwtwki..i. xivw“ nzqv“ “wjzmi u qvpi –m“–i0

Ymv–qi“ xww–il i“ l ml wz vwm“–Tha iowmtwowtmu jznq0

S i“000

K“–i..i. u wz–w-ktizw!

W”mw”–zi kwq“i xwl qi xmv“iziw..nzcoiy”qtwÁF
Lnkpnqw“wtpw“-ivo”“–qil w0S wzznzkm“–zivpw-u”q-wm“–zivpw000
awt–nqi ijzqzw“wtpw“m..wt–nqi ..nnti0
S m” J m”“!
Kzi mti-ui“kwu wnzi xw““r..nntF
Kkpnno”nqKu m“ui kwvkt”“awAP“awikijizil mnitnkmz!
Kvowtq“itq.i.i0
T”vki qu ioqvnqy”mw“u wz–w“kpnnoi ““mu i –zioiz“itq.i. my”m“mv–q““mu –iv–w u mlw0
Gzzq“y”nqu ml mvw..wmi kwv–mu xtmq0
J m”“jmvlq–w!
Tawm“–i..i. my”q.wkilw0Kzi mti!
U kk”k–aw“qu xtm“i ““qu FKxwzy”mw“wu li nti”–iFK”xzmnnzqi Hnm–pw..nnv000
Kzi TĪ-i oætwzy”m“ml mjz”ei vi vm.nnÁ-i oizw–i –n–zixtkoqki!
Tawxwl qi “nz000
TĪ ixizmkqi iwu m” tilw-l mrwmtpw“-“wzzq mv–n0I”qi..i. lw“xivw“nzqw“0Kti w“–qi..i. lm”ui –qpmti mw“lmxw“q–i..i.-lmtqkiliu mv–n–n“wjzmi –m“–i lm“–n m“xtwzilwz000-wj..qiu mv–mu wz–w0
Lnkpnqw“wtpw“xmti mvk“qu i ..n“0
Kxmv“nqAcé ui –n–zixtkoqki vaw“mkwu xwz–ilm““iuivnqzi0‘ui –n–zixtkoqki k”ui xizitr–qki-lwxm“kwe–wi–kw“xk“000é quxw““r..nnty”m“mirwmtpmmy”mu w..i. w“jzie–w“000Yqu-m” m“–w”uwz–w!Á
Ktmujznqumlwy”mpi..qi xmv“ilw(mu ..qi)y”ivlwi kwv–mu xtmq xmti xzqu nqzi ..n“Ao€00tm“aw–ziv“..nz“itio”liviunl”ti m“xqvpit(–it..n“vwvr..nntli I.6)-y”mxzw..wki..i.”ui xizitq“qi rt.kqi mxnzlili“ “mv“ie–ck–n“mlii“i–q.qilm“ lmzmtm“w000Á0
S m” J m”“!
K”–iuxw”kwy”nzqi uwzznz000
Kmti kwv–qv”w”kiv–ivlwA
–Yw”“ui xnznnozqvi000Ti“kqxzſ“quwlwxizir“wmi mtmznnozm““iznq!
Kv–aw–wy”nqwjizzw0Yqu-nzi jizzw!Twkk”–qvpijizzwF
Gtowvaw“mmvkiq“i..i.0
Ktm.nnqw“lmlw“Kjwki0
Kzi jizzw!
TĪ znxzmmvlm”.umnu .zijn0
–Ujizzwvaw“mkwu n000
Kkpiuw”“m” xiq-w..nntpwX”t.i.l0

Gj zqw“ wtpw“ v w..i.u mv–mm..qwœVwt..wÁi wti l wl m“”i nqtpi 0

Tawmzi xw““r:.mt!

Lmkpmqw“ wtpw“ mkpwzmqi u izoi u mv–m0

Kzi ..mzl i l m0K“–i ..i. u wz–w!

Gy”mtmy”mm” ..qi mu u qvpi mzmv–mvawmzi X”ṭi ḷ0U a’rab y”mm” kwvpmkqi –qvpi 49 l ml w“0S i “m“–mvaw“wmzqi l mxwtq i k–qtqi 0Y”i “u aw“mzi u vwzu i q“0

Yqu -m” m“–i ..i. u wz–r““qu w!

Kwœ Vwt..wÁxmzo”v–w” i TĪA

– Vwz y”mkpwzi “F

G u mvqvi vawzm“xwv l m” 0

Gj zqw“ wtpw“ mozq–mqA

– Z” vaw..m“LFK“–w” u wz–w!

Kv–aw-i kwv–mkm” i towqu xw““r:.mt0Gtowy”m“ ∫ wkwzzmvwi tku 0U” vawF

Lq mqi ..q“–i ”u i ml ”i “..m m“-mi –k –zm“0

X”ṭi ḷ wtpi ..i. xi zi u qu -xmzxtm w0Kni ºqi kwu w“l wq“ wtpw“-mvawi xmv i “kwu ”u 0

S i “000

U œVwt..wÁmzi ki wtpw! Ktmvaw–qvpi w wtpw m“y”mzl w0Zqvpi “q w..i.ºi l w mu ”u i j zqpi 000

Utpmqxmti y”i z–i ..m0Yqu -w .zi j mu mkwv–mu xti ..i. kwu w“l wq“ wtpw“ u ”q–w i j mz–w“-mkpmqw“l mi ““wu j zw0

Vi qmmqtpi i ki j i zi u zqvl wi t–w0

Ktm“vawi kzml q–i ..i.u mu u qu 0

K” m“–i ..i. u wz–w000U” vawF

TĪ tm.i.v–w”.“m xmow” i –qpmti kwu .o”i mkwzzm” -.oq-i –k i mw–m0Up-J m” “! U y”mm“–i ..i. i kwv–mkmv l wF

G u mvqvi ..wt–w” mkwv–qv”w” i u mzmmzm“ki z0

Lwqmv–awy”mu mi –zm.qi xmzo”v–i zA

– K” m“–w” u wz–wF

Vi qmmqtpi zqi u vw..i.u mv–m0

Rm.i.v–mq u mkwu wx”l mm..qNi z-wqzu awl i –m–zi xtkoqki (F)0K“–i ..i. “mv–i l w u ”q–w xmz–w- m–wki ..i. ”u i mti”–i kwu “mq“ wzqmkqw“0 Ktm u mwtpw” ml mq w” m“ki xi z”u j zm.m“wzzq“w0

U“u wz–w“w”..mu F

KwJ m“–qvwkwv–qv”w” ºwu j i vl wl m“–ml m“wti l wm xtwzi l wz0

Vwz –z.“l mNi z..qkpmoi z”u oz”xwl mu ”tpmzm“0a m“–qi u .“ml m..mzu mtpwn kwj zqi u i ki j mei 0

Kzi u l m0

K" i " kwv p nkqj 0K tmu j z nqAnzi u i " tnxzw"i " l i Lnv rkqj 0

Zqv p i xi ""i l w p wzi " kwu mti "0Ywnzqj u l i tnxzi j z i v ki ml i u w"i qki 0

J m" "!

S i " wv l mn"–i . .i. i tnxzi F G" xntnm" m"–i . .i. u j z i v ki "- tqu xi "- "mu zi "–zw" l w" v∫ l " tw"- l i " kqki –zq m" w" l i " fltk nzi "0 Zi u xw" kw . .q i " u aw" mu oi zzi - xzw. .wki l i " xnti tnxzi –" j nzk" twq l n0

G i v kqu y" mv aw –qv p i w" l nl w" u mu w"–zw" i u j i " i " u aw"0

K"–i . .i. u qv –i k–i "!

Kti i " i oq–w" - xi zi y" mn" i " . .q""n–n m"wzzq" nntq0

' u x–v qkw y" mv aw "w" ki xi º l mnv –nv l nz- mu " q–w u nv w" l mn xtqki z- "n i xwl nzw" l m y" mu q"–w m"kzm.n.n0 Rn.i. v –nq u mn "mu " u i xi ti . .zi - m"ki xnq K" xzm""i "0

K" nzi " u u wz–wu " q–w . .q. w000

I wzzq "mu z" u w- –zwxne–i v l wi y" qmi tq0G" xm""wi " v aw u mqv "" t–i . .i. u v mu u n u i tl q qj u 0 Zwl w" "wzzqj u 0 Zwl w" ki v –i . .i. u 0 Zwl w" m"–i . .i. u kp wzi v l w m "n i j zi e–i v l w0Zwl w" "mi xzm""i . .i. u mu . .qz u mi r" l i z0

U" . .q xi tu i " mtw" . .wzm" i w Yi v –w000

S i " wy" mn"–i . .i. i kwv –nkmv l w FK" –qv p i nv tw" y" nkq wF

Kv –aw- mu " u i l i " y" nl i " - i to" ku . .nqw l nxzm""i xi zi u mi r" l i z0Kzi " u l w" ntpw" l mNj i t- w i v kqu w y" mu i t . .q. qj mu " u i ozi v ri l mxwzkw" - i w v wz–ml n Nqx w" - v i u i zomu wzqnv –i t l w ti ow0

K w zi xi º u mkwv l "ºq" i " u i j i zzi ki l mxntm" l mkij zi qu xzw. .q"i l i 0 Gtq "wzzq nv –n u mkwv . .q w" xi zi l m"ki v "i z0

K w y" m m" i ki j nq . .nv l w v w qv –nzqwz l i j i zzi ki u m l nq w" i qv l i u i q" xnzxtn w0

Nj i t kwu qj mkwv . .nz"i . .i. kwu w" w" –zw" ntpw" nxi znv –n"0

Ö"wv awk xw""r: .nt- xnv "nq0

U i v kqu w- y" m" u l qj –qv p i i """u q w i ni u ntqj T""zi - xi l nkqj l w u i t l n Gt°p nqu nz- mi " u ozi " u "q–w "n. nzw0a q. qj i u i zzi l w0Taw "mtmu j zi . .i. l mv i l i nv aw znkwv p nkqj v qv o" ku 0G l m"wzqnv –i e–aw n"xi e–w –mu xwzi t- i qv kwv –qv nv kqj l w" m"nv k–nzm"- i i ozm""q. q i l m xnzu i v nv –n w" –zi v "–wzv w" l m tqv o" i omu m w" l q"–flzj qw" u w–wzm" nzi u w kw–q qj v w l m""mqv nntq0 Pm"" " w p i . .qj –zi –i l w kwu ozi v l m–nzv " zi 0

Vwq" j mu - i owzi mtnkwv . .nz"i . .i. kwu "m" " ntpw" - –qv p i tmu j zi v e–i l m–" l w ml n –wl w"- kp i u i . .i. ki l i " u xntwv wu n–v aw i xzm"nv –i . .i. i t–nzi e–ckn" l mv nv p" u –qx u m"m" zw"–wznntn–qj "nznv q i l n0

W" i v l wxnzo" v–nq-wnqtpwy" nuu mpi..qi i" ª qtqi l wzm‰" u q" A

– K‰‰" mpwu nuu - Pm‰" "- i y" nuu kwvpnkmu w‘ v i ni º nvl i l mxwzkw‘- m‰xi v–w" w‘ l nuu Thqw‘ y" nwkww "" u qi u 000

K" l m‰q‘–q0

Vnzu i v nkq" u –nuu xw r" v–w l mNj i t- wj "nz..i.v l w m–nv–i v l w zi kqwvi tq‘i z i bellinte l mJ m‰"0

K" v" v ki xwl nzqi xzw.… twkqnv–qnqki u nv–n0K wy" mq‰‰" wqu xwz–i..i.FK" m‰–i..i. t.0K" "nqy" nnzi ..nzl i l n0

I wu wnnª q‰‰" wFK" v awv"nq0Yqu xtm‰u nv–nnnª000

I wu wpwu nuu l i kqnvkqi - znkmjq" u i l i " u i qwzm‰ tq–ckn‰ l i u qvpi ..qi i0

U u k–wl wkqnv–nnqkwk "i ozi l w- u i " v awv–i v–w000

T i v wq–mi v–nzqwz- nuu Yi q i v- i kwv–nkm" i tow xzwl qpqw‘w- "wj znvi –" zi t- v awv p" u i v w- u i ov nnqkw mj nvknqkw- u q‘–nzqw‘w mz.xq w- qu xw‰‰" r..nnt l m"nz tm.i.l w i "u i u m‰i l mtij wzi –f zqw0

K‰‰" mxwl nz (F) i nn+w" u i q‘ l m822 xm‰‰" wi "0Ynv" v l w u m" " xzf xzqw‘ k.tk" tw‘- 8: 5 r" l m" " nvawr" l m" " nwzi u k" zi l w‘0Zi t..nª u i q‘000

T awqu xwz–i..i. w–qxwl mxi –wtwoqi0

Lwzi u k" zi l w‘- nnnu "nv" v l w‘- w" nuu l kkqu w‘ l m"nv" v l w‘!

Yqu xtm‰ i ‰‰ qu 0

G xwj znnnu nhqi v i u nv–np" u i vi "f k ki xi º l mznkwvpnkmz i bellinte- nvawk xw" kw000

P" zw xwz u qvpi pwvzi y" m–nv–nq l m‰kwj zqz kwu w- nuu –awv xw" kw –nu xw- i to" ku nwqki xi º l mznonvnzi z (F) w" ‰" j "–q–" qz (F) (i " xi ti ..zi " v awu mi r" l i u) " u i u nh" ti "nkkqwv i l i w" m‰u i oi l i 00kwu –wl i " i " ‰" i " kwvnª ckn‰ ml m.wt..nz w u w..qu nv–wi " u i –n+zi xtkoqki 0

I wu w znkww "–q–" qz " u wtpw y" nvawnª q‘–nF I wu w –qzi z l w v i l i kwvm‰ n j i "–wvn+n‰F I wu w kwtwki z nuu xk qv–nzvn" zThqw‘ nkkt" ti " oi votqwvi zm‰F I wu w zni tq‘i z i u i zi ..qpi l my" m–" l w q‰‰" w "mznti kqwvnnnn" v kqwvnF K- i tku l w u i q‘- "nuu kqki –zq‘n‰- qu xnki ..nntu nv–n000

Nw" ..nnu wu nv–w‘ nuu y" nvxnv "nqy" n–q.n‰‰" nnqki l wtw" kw0

G xwtq i k–qtqi k" u xzwj tnuu i onv k–qkw0

Ó‰" w "qvqqki y" no&Gto" ku Á(F) u wl qqkw" i qvnwzu i e-awonv k–qki l nX" ţi ļ nuu kmu xwz knv–w000Ku w" –zi " xi ti ..zi "- nnª " u i qv–nz..nve-aw (F) w" znn‰–z" –" zw" (F) i towkwu w3235 kkt" ti " (320222022202220222022 l mkkt" ti ")0 3: 8 K nuu "nv" v l w‘!

é kti zw y" mn‰–w" ni ti v l w i xi z–qz l w fbvqkw xwv–w l m..q‘–i y" mkwvpne-wAw p" u i v w0Vzw..i...nntu nv–nJ m‰" " –nuu w" –zw‘ ki u qvpw‘000

K w y" ml q‘nz l m" u i u nuu f zqi xnzl q i F I wu w k xw‰‰" r..nnt i –q…ti F I wu w

znk”xnziz w“u qtpckn“l mtmu jzivei“y”mwGtºpnqu nzlm.wzw”F

U mªmu xtwvawk lm–wl wz”qu AwGtºpnqu nz-mv–zm–iv–w“w”–zw“xzwjtmu i“-ikijji ixioivlw w oeq“kw zroq wÁli umu ∫zqi0Iwu nei xmti“quiomv“uiq“znkmv–m“m–nzu qvi kwu –”lw0Ku w”–zi“xiti..zi“Amtml m“–z∫qi kwu xtmªi zmln vm”zitm“m”“kmu jqtpckn“lmkwvmªckn“0é wpizl—izmy”mikiji “mvlwkww“”uqu vi nwo”nqzilwGtºpnqu nz0

Iwu w znkwv“–z”qz (F) –”lwq“”wFIwu wlm.wt..nzz w nzm“kwz iuqtpckn“ln vm”zwnqtiu mv–w“-lmvlzq–w“miªTnqw“F

Gy”mti uivpa.lmlwu qvow-3:lmnivnqzw(ivw4:)-xi““iz.Kpq“–∫zqi kwu wiuiqwzk”zilmp”uqtlilmxizi y”mu q“–wm“kzm.nz0

Ywu w“vilivw“rwntpw“lm”u Jm”“000

Uzm“–iv–my”mnwq..q.d wmu Yidivkn.kqtlmquioqviz0

G–w–itqilml w“lwnv–m“lwkanlwtiowN”tmnwq–iujku k”zili0

U“y”m–qvpiu xizitq“qi knznjzit-w“lwnv–m“umv–iq“-w“i”–q“–i“000

Ku –wl w“ntm“-wkkznjzwnwq znkwu xw“–w-w“q“–mui vnz..w“w-i“tmujzivei“ (qvmªq“–mv–m“vi uiqwzqilw“ki“w“) (!)000

W”ivlwkpno”nqiwikiu xiu mv–wqu xzw..q“ilw-G““qkpwzi..i.i”u kiv–w0

Iwu xzmnvlqi u mvw“lwy”mm”000

Nictws-wopwu mu twjwÁ-ixizmkqi tqu xw0Ni..qi mvkwv–zilw”u m“xmtpwln jzwºmm“mwtpi..i. kww“–iv–mu mv–n0Si“kwv–qv”i..i. m“kwvlmvlwwzw“–wmi“ uaw“ “wj i –fbvqki ..nzzu mtpi0Ktmxzmkq“i..i.lm–mu xw-kwu w–wl w“w“lmu iq“000

Jmv.zqww”..qi-m–ixi..i. w“w”..q w“kwu i“uaw“0

Ipwzi..i. –iujku -mujwzi m”v”vki “w”jm““mwu w-q.w0

Gto”ku –nzqi y”mnv“qv..twi niti z0

Hwu Jm”“! Iwu wnwzi xw““r:.nt niºnz n”vkqwwiz w∫zoawlmIwz–qmi“ ..qi“ vm”zi q“FW”mnª–ziwzlqv.zqi lmtqkilmªi!

Kumtmujznqliy”mtmn“–zivpw“wpwy”m–q.nvi xw”“ililwkz”ºiumv–wln Wiºzqv-iy”ntmlwlqi 3?lmiow“–wlwivw47000

Jm”“-w” w“m” oexw..w–nitixwzunqwl w“ “wpw“0Zmvpwknz–mªilq““w0

Znzuqvilii uivpa-znozm““nqiwki“izaw0

Kwnpºxi““ivlwxmti ki“ilmVmlzw0Gui–i-i “wozi- –iujku –qvpi “dw k”zili0Gowzi “qu –qvpi pi..d w”u uqtiozn000JmVmlzw-vmvp”u –zie-w0

G“z”i“ikijiziu “mkww..nz–mvlwmu ”uimm“–i0G“xm““wi“qiu m..qvpiu 0G“ vw–rkqi“ “wjzmiy”mtmnwzu d ...nt i–wlmxwlnz mlmu q“nzdk∫zlqi ..wiziu xmtw tiow-mxizi itku lwyam0

K-mu nznv–miwki“izawlw“enjmlm”-ixw–wlmnv–zizvwy”iz–nt.omvnzit-m” w“..q000

Lwqi mvk“qu i “” zxzm“i l i y” mtml qi pq“-ƒ zqkw(u i “ vawi flt-qu i)0

Kzi u mtm“-vawpi..qi l fla.qi 0

K ª i u qv nqi kzqi ve-i 0

Taw “i j qi i v l i z- u i “ pi..qi “” xnzi l w i xi zi xtnoqi qv nnzqwz w” kz” zi t y” mw kw “” u qi 0

S m” J m” “!

Kzi i ni u rtqi l m Ti p” u y” m kwv pnkknzi v w“ te’omin- i “ nwv-m“ omu mi “ l n Kv i…v 0I wu w “mxwl mznkkwzl i z- mtm“ i xi zmkknzi u v w t” oi z kwu i q” “awl my” n d mpwpi v i v x” l m“” mk” zi z “m” nqtpw0 I ti zw-q“” w v awi kwv-nkm” 0

U u mvqv w-qvpi i “ xnzvi “ xi zi tq“i l i “0 Ku v w..nu j zw l w i v w 47 mtm “wnzqi - i tku l q“” w-l m” u ozi..nl knqkq-v m” zwtƒ oqkw-kwu xnzl i l w kwv-zwtmqv-m“-qv i t n l i j m ª qpi 0Ku “” u i - kwu w m” r. m ª xtqy” nq- mtm “wnzqi l m” u l q“-flzj qv kwv omvq-w kpi u i l wl mœu mvqv owu qntwkmtmÁ0Gtowqv k” z…nt v i y” mtm-mu x w0

W” nzqi u i ozi l nkknzi w kwv “-z” -wz l mj i zkw“ l m Ti p” u 000

Ktm“ u mi j zi e-i zi u mi “” no” zi zi u y” mm“-mm ª xtwzi l wz tpm“ -qvpi -zi ºq w “wz-n0

U u mvqv w- l m” v “ 6 i v w“ l m q i l m- xi zmkqi xnzxtm ª w- kwu mv wzu m“ n t” u qv w“ w“ wtpw“ i º” q“0

Ktm-wj..qi u mv-m-vawpi q nqi l m“” i ozi v l m“wz-n000

U xi qm ª xtqkw” y” m..qnzi u i Yi q i v y” i v l w w”..qzi u w“ z” u wzm“ “wj zmi k” zi l m Gu i -i - i “wozi l m Vnl zw0

– K“-i u w“ i y” qxwz i ki “w000

K zqkwu qpwu m“u w0 Vwz i ki “w F

S i “ i rwzv i l i i qv l i vawpi..qi -nzu qv i l w0

Kv-znqv w ki “i zawxwz..wt-i l i “ 35 pwzi “ - m“ow-i l w0

Gy” nti l wz v w m“-Tla i ow000

Vzwk” znqxwz Pm“” “ - u i “ vawwmvkwv-znq0 Tqv o” ku “i j qi l mv i l i 0

K kwu n-q w” -zw nzzw0 Lqy” nq v i “i ti l m ri v-i z- “mu u m xzmwk” xi z kwu w xwu j i t0 Taw ..q Qm“qt v mu Gj zqt0 Ou i oqv nq y” m kwv-qv” i ““mu i w ti l w l w mv omv pnqzw0

Yqu - nwqw” -zw ozi..nmy” r..wkw000

U“ l q“krx” tw“ - qp” i tu mv-m m“ow-i l w“ - pi..qi u i ki j i l w l m “m zn-qzi z i “m” “ zm“ xnk-q.w“ i xw“ mv-w“0 T i œ-nzknqzi ki “i Á-qv pi u nqki l w Gv l zk- l m“m“ xnzi l w kwu i i” “mvkq l m“m” qzu aw- S i -m” “ Rm.qkwu “” i rw..nu m“xw“i S nti ’m” u i kzqi ve-i y” mm” vawkwv pnkqi 0

Ktm“ kwv..nz“i ..i.u mu ..w º j i q ª i 0U xny” mv w l wzu qi v w“ j zi e-w“ l i u ” tpnz0

U œ” z“wÁ- Zwu k m w“ omu mw“ -i u j ku r. -qv pi u q w mu j wzi xi zi “” i ki “i (Vznkq“i ..i.u l m“ki v “i z0

W”q“ “i j nz l mVnlzw-u i “ Gvl zk vawnwqkixi º l mu ml izu ”q-i “ nªxtqkiecken“0
– Ktmkj ”zzwkwu wvqvo”ku – wxqvw” wkpmnn0 – J q““my”mnwql ntmi k”txi
xntwnzzwmy”mvaw..wt-iz. xwziy”qmvmu Kki“il mtnn000
Gvl zk m“-i..i. “mznnnzqvl wKxzwxioieaw-xwz xiz-ml mVnlzw-l wj wi-w“wj zmi
ni t“i k”zi l mGu i-i0
– Yij mu w“y”mntm..i.qxm“kiz my”mqvkt”“q.ml wzu mvwj izkw000J m.m-nz “q w
q““w000
U zm“-iv-ml i niu rtqi l w“ enjnlm” vaw m“-i..i. -iu jku vwki“izaw0 Viznkqi
m“-zivpw0S i“ l nxwq“ l nl”ºqy”ml m.qiu -nz “mr”v-il wK“ nm“-i“ y”mwkwzzqiu
vi“z”i“ l mYiqiv0
Kv-aw-ixzw..nq-nqi xzm“nvei l w xz”l nv-m Gvl zk xizi xnzo”v-iz “wj zm w
wkwzzq wvwnv-izl nknzl wl qi iv-nzqvz-nvy”iv-wvw“ nvkww-z…i.u w“vwtiow0
Gvl zk “wzzq”- m kwu ne-w” i kpwziz0 Ktm tm.i.v-w” w“ j zie-w“ m i -fbvqki
m“kwzznow”-l nqªivl wi xntnnªxw“-i0
G x“wzri“mpi..qi l m“ixiznkq w!
Kªiu qvnqi“u aw“0T mu “qvitli“xtiki“m“kiuw“i“0
G“ ”vpi“ixiznkqiu qv-ik-i“ mj zqtpiv-m“0
J m”“!
G“u ivkpi“vw“xwtnoizm“-iu j ku vawnªq“-qiu u iq“0
Gvl zkr. vawnzi u iq“ ”u sapáhat.00
Lwqnv-awy”mxnv“nqkwu xznnnvl nz0K” v”vki kpno”nqi l n+nk-izi x“wzri“ml n
Gvl zk vwivw52 xwzy”n+“qu xtn“u nv-n+nti nwzi k”zil i iv-n“-nu ri vnqzwl m4: (
K w u n“u w ikwv-nkn” kwu w zm“-iv-ml w“ l q“krx”tw“-kwu nªkne-aw l mZwu k-
Hiz-wtwu n” mw“ omu nv“ l mGtnn“-y”mvaw znknjnzi u iy”nti u q“-nzqv“i ot”º
iº”tÁ0Zwu k kwv-qv”w” kwu “n” n“-zij q“u wvwwtpwn“y”nzl w(l w-qxw deorsum
vergensAl n“..qvl wwtpwxizi j iqªw)0U œ”z“wÁkwv-qv”w” “wnznvl wl m..i.zqn“ nw“
omu nv“l mGtnn“ u iv-q.nzi u “n” tqpnqzwzn+izl wu nv-it0
W”iv-wi u qu 000Hmu -nzi u n” J m“-qvw0
KGvl zk kwv-w” wwkwzzq w0
– Tm“-i -izl n+xw”kwl nxwq“ l m–”i xiz-qi -..qu w“y”ivl wwS m“-zmznozm““w”(
G“ xm“““wi“ kwv-qv”i..i.u mu nznv-ml i ki“i0I pnoi..i.u l m-wl i“ i“ xiz-m“0Ni..qi
knv-nvi“j ”“kivl ww“ ni..wzm“l wzij q000
S i-n”“ mi m“xw“i “no”qiu i“ nªxtqkiecken“kwu i-nve-aw0
U u nvqvwl wzu qi xtikqiu nv-n000
– Vnzo”v-iu w“ i Pm“”“ w y”ml m.niu w“ ni ºnz-u i“ vaw pw”..nzm“xw“-i0Ktn
“nv-w”.“mir-wvl nnn“-.“m“nz..q”.“ml mtnq+nv”u i -qpnti0K“-i..i.“ml nv-w000
– S i“ wvl nnn“-i..i.F

– Litw" "wjzmi" kwtqvi"0Vnzu ivnkm" mu kwv–i–wkwu Abba0I wv–qv" ...i.u w"
lq"k"–qvlw-ui"vqvo"ku kpnoi..i.i"u ikwzlw0Xnkwzli"F

Gto"v" lw" lq"krx"tw" nziu xiz–q..zqw" lm"ui k"zi ui kqpi li" xm""wi"(
U"–zw" nziu kwv–zi0Zqiowe njmlm" nitw" lwſlqwlwYqvkl zqw000

– Vwq"jmu -m"–...i.u w" vq""wy"ivlww"..qu w" ufb"qki000

– W"mu fb"qkiF

Gvlzkvawkwv"no"qi "mtmu jzizlwvwu mlmito"ku 0S i–m"-i–mv–w-ir"lw"A

– Niz0LwqNiz000

– Itizw- wqpu awlioizw-i xizitr–qki000U"..qu w" ""i nti"–i000K-l"ziv–m"u
xmy"mvwm"xie-wlm–mu xw- pw"..m"qtmvkqvvi "iti0Pm"" "mtm.i.v–w"-lmq"w" i
–qpmti kwu tmq–mm"iq" li "iti0Rwowmu "no"qi-zmozm""w"0Zqvpi "ui nti"–i vi"
u aw"000Gy"mNizlm" lmxzm"mv–n0Pm"" "lmq"w" wki "izaw-xzwk"zw" wu mvqvwn
"mv–w". "miwtilwlmtm0K–wkiziu r"v–w"0Tqvo"ku tm.i.v–w" i ..w°0Zwl w" vſ"
m"k"–iu w" ni "kqvilw"0

– Z" ..q"–mTĪ-i qpu aF

Gvlzkvaw"ijqi lmti0Tmu S i–m"0

– W"ivlwmtm"xizizi u lm–wkiz – xzw""no"q" wkpmmm—-ito"ku vwu nqwli
u"t–qawozq–w"AœXijq-lq "ui "ſ xiti..zi mi "ifl lm..wt–iz. xizi vſ"! Zmu
xqnlilm!Á

U"wtpw"lwjwu Gvlzknqkiziu flu qw"0

– Tqvo"ku zm"xqpi..i.-P!"aw000Ni..qi kmv–mvi"lmmvmzu w"-itnqpilw"-know"n
kw°w"000Nw"..m"u twvow"qtmvkqw0K"xmziu w"000

– P. m"–i..i. m"k"zwF

– W"i"n000

– Kwy"mikwv–mkm"F

– U S m"–zmmqkw"lmxkmkwv–mu xtw"i"xm""wi"000

– Uy"mKtmlq""mF

– Tilio0Rqu q–w". "mi wtpiz000Lwqiu "t–qawy"m-nqvitu mv–m-mktwlq" mu "ui
"flxtqki kwtm-q.i.0Rm.i.v–i..i.u i"u aw"-zwoi..i.u -kpwzi..i.u 000

Tſ"m"–zmu mkmu w"0

Kv–aw-""zoqpiu iy"mti"t.ozqu i"vw"wtpw"lwzijq0

Gvlzk"mmu wkqwvw" mo"izlw" "qtmvkqw0

S i–m"–iujku –qvpi w"wtpw"flu qw"0

– J mxwq"–jitj"kqw" wkpmmml w"lq"krx"tw"–ixizmkm" iy"mti t"°i°"tmv–zmi"
v"..mv"000

Gvlzkm S i–m"wtpiziu xizi u qu -j""kivlwu qvpi kwu xzmmv"aw0

Tawlq""mvilii-ui"kwv–qv"nqi–mv–w0

K G v l z k - u i q " k i t u w - k w u m v – w " A

– Z " l w n q k w " i º " t 0 0 0

– S i " k w u w F

U k p m n m n m v k w t p m " w " w u j z w " 0 T a w " i j q i - t w o q k i u m v – n 0

– T q v o " k u " i j n 0 Z " l w n q k w " i º " t A i " k i " i " - i " z " i " - i " x m " " w i " - i " z w " x i " - w " i v q u i q " - i " u a w " - w " x k " 0 0 0 T m . w " i º " t !

Y q u - m " " i j q i w y " m p i . . q i i k w v – n k q l w v i y " n t m n m v – i z l n k n z m u Y i q i v 0 P . – q v p i – m " – n u " v p i l w m u w " – z i " w k i " q k e n " 0 0 0

U L q t p w l w N w u m u - " q u x t m " u m v – n " m v – q " k w u x i q ª a w x w z " " i " k z q i – " z i " 0 K " m " k w z i e - a w " m k w t w k w " i w t i l w l i y " n t m " y " m q u x t w z i . . i . u 0 O u i o q v n q " m " " x m v " i u m v – w " A œ Y m n w z l i . . w v – i l m l w V i q 0 0 0 K " o w " – i z q i y " m u m " " n t p w " n w " " m u k " z i l w " Á 0

K i q v n q v q – i k w u x i q ª a w l w N w u m u . J m " " m ª w u q t i o z n 0

O v " – i v – i v n i u m v – n " w œ x w . . w Á i " n z . . q – w l w V i q " m x T h " m u u w . . q u m v – w (F) m i o q " z n w z i u k " z i l i " m v – z m 8 2 2 m 9 2 2 x m " " w i " 0 G k w v – n k m " i t o w " m u n t p i v – m k w u w u m v q v w u m " – œ – w – G r i " p l i z x i v . - k w u G z " - w v n o z w – i – " i l w - m – i u j k u m u I i v . 0

P m " " " n w q w x z q u n q z w " " " z x z m " w 0

P . w l q " " m u i q " l m " u i . . n ª 0 G k i z i k – n z r " – q k i l w S m " – z m v a w n w q w x w l n z - v m u i " i j n l w z q i 0 K z i " " i u q " n z d k ∫ z l q i q v m " o w – . . . n t 0 K . . w t – w i u m x n z o " v – i z A y " i v – w " u q t i o z m " P m " " " l m T i º i z k n ª m y " m r i u i q " n w z i u k w v p n k q l w " F W " i v – i " x m " " w i " " n j m v n t q k q i z i u l m " " i – n z v " z i F

– K m v – a w k w u n e – w " i k p w . n z x – k w v k t " q " G v l z k – m i u " t – q l a w n w q K t w " k " z i 0 K " – i . . i . u k " z i l w " ! U " k w ª w " m w " x i z i t r – q k w " k i u q v p i . . i . u ! U " k n o w " l m v i " k n v e – i m v ª n z o i . . i . u ! U " t n x z w " w " !

K t n w t p w " x i z i " " i " u a w " m " m " " j z i e – w " m k w u n e – w " i k p w z i z 0

œ T m . w " i º " t 0 0 0 Á

T w – n q " u v ∫ v i u q v p i o i z o i v – i 0

S i – m " " x z w " " n o " q " A

– G " x m " " w i " n w z i u K t w " k " z i 0 H i – q i u v i x w z – i 0 V n l q i u i x z m " n v e i l m P m " " 0 W " n z q i u v w u m . t w z n q m k w t w k . . t w K n z n v – n l w " n ª k z k q – w " l n t q j n z – i e a w l m O " z i n t !

– K w S m " – z n F

– J m " i x i z n k n " 0 Z z i v k i u w " w x w z – a w m v w " n n k p i u w " v m " – n t " o i z - l q " k " – q v l w 0 0 K r . " i j m " A " v " i n i . . w z n w " – z w " k w v – z i 0

S i – m " " n v – z w " n u l n – i t p m " 0

G y " n t n – " n u l f b a . q i - n w q w u n t p w z l q i x i z i P w a w e n j n l m " - w O " k i z q w – m " m Y q u a w - w e n t w – n 0 K t n " x z n k q " i z i u l m – n u x w x i z i i " " q u q t i z w i k w v – n k q l w 0 Y n w z n q v u q v . . q " r . . n t n i t i l w i q v l i v a w p i . . q i k w u n e – i l w - n r . p i . . q i w k w z z q l w – " l w i y " q t w - w

y”mw“ io”izl i..i.-mv–awFK“–i..i.u m”rfzqkw“0S iq“ kpwkil w“ l wy”mmu Iiv.0U zm“–iv–ml woz”xw nwq u iq“ xz”l mv–m- u i“ izl qi xwz l mv–zw0Gxmvi“ wS m““qi“ xzwu m-ql w- w Rqj mz–il wz- w nqtpw l mJ i..q- w oy”mjzil wz l ml mv–m“Á xwl qi –mz zmitq'il w”u u qtiozm“mu mtpiv–m0

Ktm“ –qvpiu zi°aw-u i“ vaw000

J mzmxmv–m-wu mvqvwy”mS mti’“no”zi..i. vw“ jzie-w“ kwu ne-w” i omu mz0K“n u m“m”0

G m“xw“i wkwvnwz–w”-mwikizqkqw”0

Kmv–aw-wj“mz..nqi xtiv–il wxk m“y”mzl w0

Xmkwvpmkqiy”mti u ivkpi “qvo”tiz l mZmtio- w u mvqvw kwu “rvl zwu ml n J w—v l mS i–m”“A”u i m“xkkqml m–zm.wl mkqvkwnwtpi“000

K–q.m”u xzm““mv–qu mv–w0

Gy”mtmu mvqvw000

U xmy”mvwikij w” l m“xmz–ivl wm“mv–w”.“m0

Taw wzmkwvpmkq0

Gvl zk“ml m” kwv–il mu qvpi kwvn”“awmm“ktizmkm”A

–é Zmtio000

–ZmtioF

S i–m”“mS mti’i““mv–qzi u mu “qtmvkqw0

J m”“l wkk”!S i“kwu wnzi xw““r..mtFZmtio nzi ”u i kzqivei kwu “rvl zwu ml n J w—v!

Gkpwy”mnqy”nqx.tql w0

Vnlqiw“ xiq“ y”mu mxnzu q-q““mu zmkwvpmkmz wu mvqvw mmtm“ kwvkwzl izi u - l wkqtu mv–m0

S i–m”“kwu mv–w” mntq°A

–P. vawk u iq“ ”u mvl mu wvql w000US m“–zmm“x”t“w” w m“xrzq-wqu ”vl wy”n wpijq-i..i.0

Zmtio- l mni–w- nzi ”u i kzqivei vwzu it0Taw l m“kwj zqvmvp”u ..n“–roqw l w“ “qv–wu i“l mivwzu itql il m“kzwu w““Tha qki“(–zq““wu qi 43)0

Lqy”nql m“kwvkmz–il w0

Gto”ku pi..qi zm-qrqkil ww“nou mv–wl q“–it l wjzie-wtwvowl wkzwu w““wu w43 (zm“xwv“…n.t xntw nmvf–qxw l i “rvl zwu ml m J w—v)0 I wu w k “ijql w- m““n “nou mv–wkwv–ku w“ omvm“y”m-xwz “nzmu –zqxtqkil w“- zmxzm“mv–iu i ki””i l w xzwj tmu i0

Zwl i“ i“ kkt”ti“ l mZmtio – u qtpckn“ mu qtpckn“ – nwziu u wl qrqkil i“ (F)- l n u wl wy”mi kzqivei vawixzm“mv–i..i. u iq“i“–zm“Lkfxqi“l wkzwu w““wu w43 (twkit wl m“mxwl mnmvkwv–zizwomvml i xzw-mvi j m-i.iu qtwql m)-mixmvi“i“pijq–”iq“0

U”–zwu qtiozmomvk–qkw-qu xw““r..mtl m“nz zmitqpil wu m“u wmu vw““w–mu xw!

J m”.u m–zij itpwiknq-izi zmitqil n0U i“xnk–wl mZmtio nzi l qnnzmv–n0

Ku mi–zm.qi xnzo”v–izA

–Kkwu w“ijm“y”mk mtnF

S mti’“wzzq” mnwqu w“–zizy”qtwy”mpi..qi u mkpiu il wi i–nveawAi u ivkpi vi “wti l wxk m“y”nzl w0

– Gtku l q““w – ikzm“knv–w” S i–m“ —- Zmtio m“–i..i. kwvw“kw0 Tiy”mtn u wu mv–w mu y”mwS m“–zmn“x”t“w” w“ l mu Thqw“-m” m“–i..i. “no”zivl wi u aw l mtn000

Kwki“it n“xtqkw” kwu wpi..qi kpnoil wi Yiqiv viy”mti u m“ui uivpa.ln “.jil w-390Ktm“w”..qziu mu Tip”u i“kwv..nz“i“ “wjzmi k”zi l mGui–i m“n ixzm““iziu mu ..q“q-iz Vmlzw0Tm““ml qi-vaw“ijqiu xwzy”n-S i–m“ l nkql q”y”n “”i m“xw“i m“m” ntpwkie”ti wikwu xivpizqiu 0Knwql m““mu wl wy”mkpnoiziu iwki“izawl w“enjnlm” vwu wu mv–wu iq“y”nwxwz–”vw000

S i–m“ “vaw“mi–zm.n” i nitiz mu kwqvkql nvkqi0U l q“krx”twnzi m“xnkqitu mv–n qv–mtqpmv–nnn“nv“r..mt000

–Ktnnr. vawku iq“”u mvl mu wvqil w–znxn-q”0

K” vaw l q““mvili0U qu xwz–iv–nnzi y”mZmtio pi..qi znk”xnzil w i “”i vwzu itql n0

Gniu rtqi nt”–”i..i.0

U mv–izl nkznz l w“.jil w-39 l mrivnqzw(l wu qvowxizi w“r”l m”“)-nwq”u l w“ u wu mv–w“u iq“u izkiv–m“vi ..qi l wNwu mu .J m”“n-u mi–zm.nzqi il q”nz-vi pq“-∫zqi l i p”u ivql n0

U“n.i.vomtq“–i“-xizi u qvpi qzzq-iea w-l nhlqkiziu “wu mv–n”u i“xw”ki“tqvpi“ iw““knhlq w0?? S i–m“ni°q““wmu “n-n0S izkw“-mu wq-w-nR”ki“-mu w”–zi“wq-w tqvpi“0

Kv–nvl q y”mS i–m“-“mu xzmxz”l mv–nm“.jqw-vaw kwtwkizi vili mu “m” n.i.vomtpw“wjzmZmtio-“m” ntpw000

G xiz–qz l iy”mtml qi-w iu wz l w gabbai-w” m“.kwtn-wz l mqu xw“–w“-xntw Mitqtm” vaw–n.nu nlql i vmu nqu 0Pm““nzi wS m““qi“xzwu n-ql w0Til i xwl nzqi kwv..nvkn.tw“l wkwv-z.zqw0

Lwqvm““mu wu mv–wy”mxnzknjqitowqu xwz–iv–n000

I wu wx”l m“nz-awm“-flxql w!

Kkwzzqxizi wxwu jit0

Kzi i vwvi pwzi (–zm“l i –izl n)0

Tiy”mtml qi-w wki“w“ml m” K“38 pwzi“-78 u qv”–w“m6? “no”vl w“(l m”u “”xw“–wZmu xw‘ vq.nz“it)0

Kzi wJ m“-qv w-kti zw-y”m“no”zi..i. i“zkl mi“000

Gj zqi xwz–i-i xi..wzi l w0

S m” J m“!

Vwz y”mni”q-awm“-flxcq wF

a i°qw! U xwu j i t m“–i..i. ..i.°qw!

Uv l mm“–i..i.F Vi zi wv l mw pi..qi u tm.i.l wF Vwz y”mv qv o”ku u ml q““mv i l i F Qm“qt-qv pi ”u i j mti j zwv ki K““i m“xmzi000

K xmv“naqAcaZmx. u wzzq wFÁ

I wu xzmmv l q0

cœYmw tm.i.zi u -nwqx wzy”mmtmni tmkm”000Á

J naª naq u mki qz v i ki u i-l m“wti l w0

S m” i u qpw-u wz–w!

W”q“kp wzi z0Ta w nwqx w““r..nt0

Vmv“naq mu l m“kmx i–k i cœ–mzk naqi ki“i Á mx nh qz mª x tqki eck–m“0

S i“-l mzmx mv–m-oei tow Áu mx”ª w” mu mtm.w” i–k i ri v nti 0

U y”mmzi m“““moei tow ÁF Xm-aqtqkw Aw y”mk m“““moei tow Áy”mu mu w..nF

U xzm“““mv–qu mv–w nqkw” qv–mv“w000

K m” w..qqu nh qi–i u mv–n0

U “wt zw l i..i.-ti zi v ri-mu l qznœ-a w i w Xi..q 0Li t–i..i.u l ”i“pwzi“xi zi w wki“w0

Kzi Ktn0

I i u qv pi..i. xnti u i zo mu l w ti ow0Za l j zqv ki..i. v i .o”i 0

Vmx–w l w S m“-zmwj “mx..mq”u i u ”tp mz ml wq“pwu mv“000

Ymv–q”u i zzmxqw0

‘u l w“pwu mv“xi zmkqi000Gy”mtmmaq-w l mi v l i z mzi j mu ni u qtqi z xi zi y”mu q“–w m“kzm.m0

S i“v aw0Ö““w v aw mzi xw““r..nt000

Ktm“m“–i..i.u twv on0Ta w w“l q“-qv o”qi kwu xzmkq“aw0Zqv pi y”mi xzwª qu i z.u n0

J naqu naj…wt–i m..wmq-m“ki l i zqi i j i qª w0

S i“-““j q–i u mv–m-y”i v l w kwzzqi xnti xzi qi-i y”nti i o”l i l wz l mm“–Tha i ow u n mzmv” mu “nkw0

Zwu naqn Thmow m–mv–naq l i z”u xi ““w0

Ou xw““r..nt0

Kv“wx naq u ml m”u ““wz mzqw mn”qki qv l w-l mrwntp w“-“wj zmi i zmaj 0

K“–i..i. i xwv–w l mx mzl mz i kw v“kqmv kqj 000

S m“u w K l q“–-v kqi kwv-qv”naq kwv–mu xti v l w w Mi tqtm”0Ktm m“–i..i. xi zi l w n kw..mx“i..i. kwu w“pwu mv“0G u ”tp mz“mu i v-qv pi i ”u xi ““w l q“–i v–m0

Za l kwu ne-w” i ti–qz mi..i. v e-w” mu l qznœ-a w i m“–mmª x twzi l wz-“mu xzmti–qv l w0

Pm“” “ mwzm“–wu mwtpiziu 0Yw”j my” mmiti..i.u l mu qu 0

Ov“–iv–m“ l mxwq“- i u ”tpmz “mo”q” w“ xi ““w“ l w ki kpwzzw kwz l mm“–ivpw0K kwu me–w” i kwzzmz000

G l wz i”u mv–i..i.0S iv–qvpi.u mxzm“w0

J mxwq“ mwziu w“ pwu mv“ w“ y”m“mtivei–iziu kwzzmvl w–i–iu jku mu l qzme–awi m“–mqu wj qtq“il wm“xtwzil wz0

Gkzmhq–mqzmkwvpmkm.twz000

Yqu -mzi mtm!

U “” wz mzqwu mqv”vl w”0Gkzmhq–mqm“–izu wzzmvl w000

U S m“–zm xmzu ivmkm” “∫- vi u izomu l w tiow0 Kv–aw tm.iv–w” w jzie–w m“y”mzl w0

Gkmvi..i.0

S i“i y”mu F

Utpmqiwu m” zmhwz-kwu w”u xmzmmq–wm“–flxcq w0

Ti xzizi vawpi..qi vqvo”ku 0Yf jizkw“ mvkitpil w“-oiq.w–i“v”u ..ww mwtoil w–wl i“ il wzu mkcq i“ mi“ kwzm“ l w mv–izl mkmz- –”l w “ml q.mz–qvl w vi itl mqi l n Yiq iv0

Pm“” “ u iv–m.mwjzie–wvwit–w0Kioq–w” i u awmu “qvitl mk”u xzqu mv–w0

I”u xzqu mv–i..i. i y”mu q“–wm“kzm.m0

Rm.iv–mqwjzie–wkwu –qu q m“ mkwzzm“xwvl q0

Vwz y”mu mk”u xzqu mv–i..i.F

U om“–wl wLqtpwl wNwu mu “mxzwtwvow” xwz y”i“m”u u qv”–w0

Taw “mq m“xtqkiz0Ti u qvpi u mv–m“ww” ”u i xiti..zi- o7 xwz 7Á (oewz–mn ktizwÁ)A

–I wvmjq

Taw kwu xzmmvl q0Tm“”mu wu mv–w vaw0Gowzi “mq xwz y”mmwq vw xt”zit0U kww“mtpw mzi xizi u qu m xizi w pqxw–k–qkw tmq–wz l m“”i“ u mu ∫zq “00 xw“”q.mtu mv–m0

J mxwq“- w S m“–zmijiq“w” wjzie–w- l m” u mqj...wt–i m“ml q“–ivkqw” kwu “”i“ –rxqki“xi ““il i“0

Zal kpmow” kwu w”u ziqw0Yit–w” ito”u i“..m“m“ Ku qvpi ..wt–i-u mxzm“mv–mw” kwu l”i“w” –zm“tiu jq i“mxiz–q”--iu jku kwzzmvl w-Kxzwk”zi l m“m” iu w0

S mv“iomu zmkmjq i0

Gj zqtu mijzie–w”0

J mxwq“ mtm“ kpmoizi u 0

Qm“qt- itizu il w-“mrwow” qp”itu mv–mvw“u m”“ jzie–w“0Taw “ijqi “mzqi w” “n kpwzi..i.0

U flt-qu wnwqntn0

Lqkw" wtpivl wxwzito"v"" "no"vl w"0Ynqy"ml m"nz"-w" l i u qvpi xnzxtn"q il n0

K" wn"xtwznq-l mkqu i i j i q"w-m-q.ny"nu nznvl nz Kn.q nvkqj0

Kzi wnvonvpnqzw! Ktq"n"!

S i"000

K"-i..i. u "l i l w!

Tawnzi ntn!Tawnzi wKtq"n" y"mn" pi..qi l nq"il w v w u n" y"iz-w! S ntpwz l q-wAnzi ntn-nu "n" "u ntpwzn"u wu nv-w"000

U kij ntw"nu w"-zi..i. vnozw0Taw"mi xzn"nv-i..i. vnu "u flvqkw nqw l mkij ntw j zivkw0U y"nnwqnnq-wl wnu j zivy"nkqu nv-w"flj q-wF

G xntnnnzi zqi-tqu xi-r"..xnvq-j zqtpiv-n000

Tawxwl qi "nz!

Nwzi"iv-n"n"-i..i. nu kwu i-i xwv-wl nu wzznz0

Tawpi..qi w""w" nzi-"zil w"-vnu w"-nwxwzw"n0W"mikwv-nkn" kwu wu qntwu i u flt-qxtwFU k-vknzl i"kkt"ti"xti"u .-qki"nzi u wz-it000

G"xnzo"v-i"nw""nv-qu nv-w""mi-zwxntiziu 0

Lqvitu nv-nu mijzie-w"0

Lwq"u ijzie-wtwownnqzu n0

Tawpw"..xnxiti..zi"0Vizi y"nE

U S n"-znwpi..qi k"zil w000

J nxwq"- -wl w" y"q"nziu nitiz iwu n"u w-nu xw0Zwl w" l n"nni..i.u n"xtqkiz w ikwv-nkqu nv-wl iy"ntnnnv-izl nknzl m".jil w-l qi 39 l nrivnqzw0

Ktq"n" xnlq" kitu i-nkwv-w" w"no"qv-nA

oJ nznxnv-nijzqw" wtpw"0Taw"ijqi wvl nn"-i..i.000a qQn"qt n-nv-nqxnzo"v-izu i" vaw x"l n000 Ynv-qi.u n kwvn""w0 Qn"qt wtpi..i. xnti rivnti0 K- l n nwzu i qu xzn.q"r:.xnt- -"l w nqkw" i°"t000 U" u ∫..xnq"- i" xiznln"- i" zw"xi"000 Znzu qvnq "nv-il w vi kiu i nxnzo"v-nq0 Qn"qt u n n"xtqkw"0 J itq i xw"kw i t"° i°"t l n"ixiznkn"000 Vzwk"ziu w" ..wkn-u i" vaw n"-i..i.000 J nxwq" "w"j n l i ozivl n k"zi000Á

Kvy"iv-w w"..qi-znozn""iziu Ku qvpi u nv-nl"i" vaw u nvw" i""wu j zw"i" qu ionv"0Vzqu nqzw-il wxqtaww" zevivon l nu il nqzi l n"ito"nqzw-xzn"nv-nil wi n"-nn"xtwzil wz vi nn"-i l nP!v"k. xwz Ktq"n" nxwz Qn"qt0Ti -izl ml w l qi 4? l n l n"nu j zwl wivw47-kwu w"nznkwzl iz.-oi v"vkqw"Á"u u qtiozn0[3?.2]

Tiy"nti -izl n-kwu ne-wl nvwq-n-vwXi..q-wxqtaw-kwu wl q""n-oi v"vkqw"Á i tn-zi nunAou qtiozná0Ti" y"i-zw rikn" lwzevivon "nxwl qi tnz i" qvqkqi q" nun, guimel, hé nshin (ou qtiozmozivl nnwqitku Á)0

Yqu-wu qtiozmozivl mikwv-nkn" nu Yiq iv000

I i “”i tq i l nFJ ”..q w0

G “no”v l i mu q“–nzqw“i tmu j zi ve i nwzi u i “ tn–zi “ mw“ vflu nzw“ y”mxw”“izi u mu u qvpi “u aw“ l ”zi v–mwo“wvpwÁ..q.q wvi oizoiv–i l mKt Lqiv-mi wy”i t u n zmnnzqmu w”–zi “x.oqvi “l m“–m“l q.zqw“Bi kwv–nkm” mu vw.x.mu j zwl wi vw470

G y”iz–i m y”qv–i xi ti..zi “ l q“qi u A oJ m“–qvw 323Á m oxntqct m 8:4Á zm“xnk–q.i.u nv–n0

Taw“i ni l wu m” i ““wu j zw0

d npwpi vi v nvkwv–zw” “m” J m“–qvwvwl qi 32 l mni v nqzw(oJ m“–qvw323Á)

oxntqct Á(Ktq“m”) nzi wk”zi l wvflu nzw8:5 l i u qvpi tq“–i-vi pq“–fzqki k”zi l n Yi q i vAoxntqct m8:4Á0

G“ oxi ti..zi “Áy”ml m“knzi u “wj zmm“–mn“xtwzi l wz pi..qi u “mk”u xzq w-kwu m“knoawl my”i–zw0[3?3]

Taw–nvpwi u nvwzl fla.q i AJ m”“-w” w“m” oxw..wÁ-ni ti kwvw“kwvw“ “wpw“0

Kv–zn–i v–w- ”u “fljq-w ..Tla q-w l m“i vo”m– m“xn–ik”tiz – u ml m.wt..n” K zni tq i l n0

Ku xi tq nkq0Rmu j zw.u ml w“ zw“–w“-i–nzzwzq i l w“0

K i l wz u m..nvkm”-vw..i.u nv–n0

I i rvi i znqj-qvkwv“kqnv–n000

W”i v l w znk”xnznq i kwv“kqnvkqj-m” u mi kpi..i. vw i ““nv–w l w kwxqtw–w l u oj nze–wÁ0

U y”mpi..qi i kwv–nkq wF

Taw kwv“no”qi znkwzl i z000

a Tla q-wl m“i vo”n000Vnzl qw“ “nv–q w“000I i rl mj z”e-w“ vi xzi qi 000T i l i u i q“0

J m“kwj zqy”mnm“–i..i. ..n“–q wkwu w–zi nnm“xi kqi t0

Ktq“m”-Ku qvpi m“y”nzl i-xqtw–i..i. i vi..n0

Ynv–q u ml mj qtq–i l w0G u nv–nnzi ”u t”oi z l q“–i v–nnkpnqwl nvmj tqvi 0

I wv–nu xtnqwm“ki ni v l zw0S w“–zi..i.. “m“i txqki l wl m“i vo”n0

Ni..qi ..wu q–i l wl nvw..wF

a w...i.u w“0

Vnzknj qi “”i..n..qi zi e-awl wu w–wz xzqvkqxi t-wP.70

Zmv–nqni ti z0

Taw nwqxw“”“r..nt0K“–i..i. “mu nwze–i “000

Ov“xnkqwvnq w qv“–z”u nv–i t0 Vznkq“i..i. l m ”u i xq“–i0 U y”m m“–i..i. i kwv–nkmvl wF

U qvl qki l wz l mkwu j ”“–r..nt nvkw“–i..i.. “mi wu rvqu w0Ni..xi u w“ kwv“”u q wi u i qwz xi z–ml w“ 90433 y”qtw“ y”mzm“–i..i.u 0Tm“”mqv“–i v–m“wj zi..i.u 537 y”qtw“ n

i zm“nz..i. (”v“ 5 xwz kmv–wl w–w-i t)A6?4 y”qtw“0

Zzi–nql mni°nz i“ kww–i“0I ww“no”qu i q“w” u mv w“000

G v i..xml q“x”v p i l mkwu j ”“–r..xnt xi zi ”u –w-i t l m383 “no”v l w“0

Ó“wnzi z”qu !

K u m” “ wtpw“ “ml mq.xnzi u v w“ kzwv Tlu mzw“ u ww wqTlu qkw“0

Gtqm“–i..i. i kp i..x000

G kww–i omu nwqzm.xntil wzi Aœ3?95000r”v p w000l qi 4:000p wzi A43 (twki t)000y”qv–i. nnqzi Á0

a wt–nqi kww“”t–i z0

T awp i..qi l fln.qi 0

3?95!

K“–...i.u w“ znozm“”i v l w!

U u ∫ l ”twp i..qi l mkwtil w l w Xi..qi - kwj zq” i“ 32? u qtp i“ y”mv w“ “nxi zi..i.u l mS i“”i l i - v w u i z S wz–w- moœVi x i q T wntÁ“mwk”x w” l i wxwz–”v i qv..xnz“awl n u i“”i l w“ swivels.

J m” “ Yi v–w!

K qu i oqv nqi zi°aw xmti y”i t p i..xi u w“ znozm“”i l w i w v w“”w œi owzi Á0 Ktq“m”- i ti zu i l w l qi v–ml i u qv p i “q–”i eœaw- wx–w” xntw zn-wzv w0 Ku u m” xi r“ (K‘ G)- –nzqi u i q“x w“”qi qtqi l m“l m“wj zm.q.xnz0

S i“ m” –qv p i –i v–wi ni°nz i qv l i000

U œj nzœ-wÁ“no”qi y”nqu i v l w Kzi°aw l m7-4 y”qtw“x wz “no”v l w0

U ki”l i tru mzw v aw-qv p i xqnl i l n000

Ktq“m”- nqv i tu mv–mxnzkmj m” i u qv p i ..wt–i K..qi i (F)0

Ywzzq” mkwu mv–w” kwu ”u i qv m°xtqk...xnt“nzmv qi l nA

–Žvqu w- S i rwz! J m..wt–i i wti z!

T awxnzo”v–nq0T aw-qv p i nwzœ-i“ v mu –vqu w0

Gt-q–”l nA522 xk“ mj i q°i v l w000

U mvomvpnqzw xnlq” i–mvœawl w kwu x”–i l wz mw“ “q“–mu i“ kwv–qv”i zi u v w i”–wu .-qkw0

G m“–qi wzl w- i xi zmkm” i “”xnznkqml w u i z S wz–w0

T awni t–i..i. u ”q-wxi zi w wki“w0

J m“kmvl w i 45 xk“ xwz u qv”–w000397 xi zi i –wu i l i l mkwv–i–w000Xnl ”eawl i ..xntwkqi l mi 4-7 xk“ xwz u qv”–w000Xnl ”eawi 4000

U“ wq-wnwo”n+m“i ”°qtqi zm“ kwtij wzi zi u v i nznil i mwnq°nzi u kwu l we-”zi 0

K-l nznxmv–mm” u ml nqkwv–i 0

T∫“l m“kri u w“ “wj zmS i“”i l i!

K“–...i.u w“ ki qv l wl qznœi u mv–mv w u i z000

Vnzu i v nkq–zi v y” qtw0S m” kwu xi v p nqzw“ i j qi 000Kzi ” u m¹ k ntnrv–rnxqtw–w0

T r:.rntA52 xk“000

U oj nze-wÁ- wj nh nkrnv l w i w oeVi x i q T wrntÁ- nqkw” m“–i kqwv .zqw v mkwu ne-w” ” u i tw”ki kwzznzqj kww–zi w–ru xw-y” nqu i v l w“nq“ y” qtw“ xwz “no” v l w0

Vwz y” m–rv p i u w“ x i zi l wF

K“–. . .i. u w“ v w tqu q–n0P. v awp i . .qj u i q“ kwu j ” “–r. .rn000U“ –i v y” m“ l mzm“nz. . .i. rv –zi zi u mu n” v kqwv i u rv –w0J q“xwvqj qtq i l nzA6?4 y” qtw“000

Utp nqxi zi Ktq“m”0I wv–qv” i . .i. i –rv –wi –” l w0

J m” ” u i flt–qu i wzl mu i oeVi x i q T wrntÁ(y” mv awkp no” nq i ki x–i z)- tqj nzw” w“ kqv–” zcke“ l m“no” zi v e-i m“i t–w” l wi ““rv –w- i v qu i v l w. u rnxi zi y” rnw“no” q““n0

–Lqu l i . .qj omu -S i rwz! T∫ “ “∫ –ru w“ : 2 “no” v l w“!

Lqkw” wtp i v l w. u rn-i o” i zl i v l w0

–a i u w“- . .i. u w“! G Uxnzi e-awv–nzu qv w” x i zi v∫ “!

T awkwu xznrv l q0

–S i rwz- I i . .i. twl mZzwqj –nzu qv i i y” q a i u w“! U“ q“zi mtq-i “ v awqawl mu wzi z mu v w“ l n-rnk–i z!

Zrv –nq0Lwqqu x w““r:.rnt0T awnzi ki x i º l mtrn.i. v –i z. u n0

U rv omvp nqzwqv –” q” i tow0Ri v e-w” . “m“wj znrn“–rnrn¹ x twzi l wz- “wt–w” w“ kqv –w“ l n “no” zi v e-i mu m” i r” l w” i ki u qvp i z i –k w krv –zw l w oj nze-wÁ0Rmu j zw. u my” n i zzi “–i . .i. w“ xk“000U y” rnn“–i . .i. i kww–nkrnv l wkwu qpwF

U rv omvp nqzw x” t“w” w “q“–ru i pq z. ” tqkw n- v w u m“u w qv “–i v –n- w i te-i x awv twki tq¹ i l wv wxq“wl wu ∫ l ” tw“mi j zq” xwz kwu xtn-w0

a q i “ . o” i “ i º” q“- i xw” kw u i q“ l m l n¹ u n-zw“- nzqe-i l i “ xntw“ oi “m“ l w xnz∫ ª q wl mp q zwomv qw0

–a i u w“- S i rwz! Zmu w“ y” m“i t–i z!

Ovl qv” nqy” rnn“–i . .i. kwu wm“ki ri v l zw0

Ktq“m” i ““rv –q” m“ml m“k” txw” xnti ri tp i 0

Ktnwznn-qzw” rnrn¹ wu m“u wkwu w“m”0

–P.! –wzl rv w” wrv omvp nqzw0–T awp . –ru xwv mu kwu j ” “–r. .rn!000

J qzqpq” wwtp i z xi zi w“ kww–zwtm“ mkwwnqzu w” A

–Xm“–i u 62 “no” v l w“!

Vwzku kww–qv” nqp m“q-i v l w000

–S i tl qz-aw! a i u w“!

Ktq“m” v awu rnn“xnzw” - i ki j w” mu x” zzi v l w. u rvw. .i.ºqw0

K ki n000

Yrv –qwzwe-i z y” rv –ml w“ oi “m“ v w“ ki j ntw“ rvv i xntn0

J nxwq“- “rv –qwkp wy” rnkww–zi i . o” i 000

J mxwq“--”l wi º”t0

Gn”vl nq0

Lnkpnqw“wtpw“0

Yijqi y”m-mu jzm.m-i qv-mv“i “itqvqil mu ml m.wt..nzzqi xizi i “”xnzmkqn000

Gto”u i “jwtpi “ m“kixizi u l w-zim0Xqiu 0

J nq“nqu mtm.i.z0

Yqtmvkqw0

Z”l wnzi i º”t000

W”mqu xwz-i..i. u wzzmzF

Kv-awm“ ..q(mu u qvpi u mv-mF)0

Kzi wS m“-zn0

Rm.iv-w” wjzie-wm“y”nzl wmk”u xzqu mv-w”0a m“-qi i -flvqki jzivki0‘ u i tm.n jzq“i w ikwu xivpi..i. ml m“izz”u i..i. w“ kijmtw“ kwz lm kiziu mtw0 Ywzzqi-u w“-zivl w i “”i qu xmk...nt l mv-q-aw0 Utpw”.u m qv-mv“iu mv-m m w iu wz “n l nzziu w” xwziy”mtm“wtpw“kwzl mu mt0

Kozq-w”A

–I wvnqiql

G““qu xnzu ivnkm“”u -mu xw-ioq-ivl w i u aw mu “qvitlm“i”l ie-aw0U” nwq ”u i l m“xmlqiF

U yam-mv-aw-“m-wzvw” i º”t-kwu wwiu wz000

T”vki u iq“..wt-izqi i ..n.tw!

Gjzqw“wtpw“mw“itu mmnzq”0U qv“-qv-wl m“wjzm.q.nv.kqi u ml m“xnz-w”0

Taw“ijqi i y”mxzwn”vlqil mm“ -qvpi qwxizi z0G t”º ijzqi xi ““iomu kwu m“nwze-w0Gji q“wl mu qu pijq-i..i.u -zm.i.“ “qvq“-zi “000

P-u iq“ow“-nqliy”mtmn”vl w0G 522 u n-zw“ “∫ pi..qi twl wmu wz-n000

I wu nknqi “”jqz0

Kvq““w-xizi u m“i ““wu jzw-mtm“”zoq”000

Zzi-nqlmnzmizi “”jqi i0Kzi qu xw““r..nt0

Kvkwv-zi..i..“mu ”q-wxnz-w0Zit..n-i 32 w” 37 u n-zw“000

W”q“vilizi w“m“ mvkwv-zw0

Tawx”l n0G .o”i u mmu x”zzi..i. xizi kqu i-vaw-qvpi kwu w“nzl qmzmv-n0

Ktmin”vli..i.!

Kvwzu m“-zqtpi “l mj wtpi “ “iriu l m““i j i “n0

S m” J m” “!

Kzi wojmze-wÁ O “mxnzl nzvwn”vl w!

J m“kqi tmv-iu mv-m-kwu tm.n“j i tivknqw“0G“jwtpi “xmlqiu “wkwzzw-m” “nq0

K Ktq“m”F

J nh”°qy”mpi..qi x”til w000

G t”° xnz“no”q” i vi..nxwz”u –nu xw-vawu”q-w0

Hzqtpi..i. kwu wxzi–i0

J nxwq“-l m“ixizmkm” vi“xzwn”vl m°i“000

Yqu-nzi wnqu li Uxnzieawl i..i.twl mZzwqiBwnqu li uiq“qvkzr:.nti..nv–”zi p”uivi000

K” wkwvpmkq0I wvpmkq“”i ..nzl il nqzi u nv“iomu 0K“–q.nitq-kwu Ktn0K” w iu nq0

Pm“”“l mTi°izk000

Ku Abba-K“34 pwzi“-
l m34 l nr”tpwl m42330

5: 2 *N. uiq“l m82 m“xkkqm“l muw“y”q-w“y”m–zivu q-nu wxit”lq“uw (uit.zqi) iw“ “nzm“p”uivw“(*
Plasmodium falciparum k iuiq“xnzqpw“i0Tw“kk”twc c wki“qwi i wzl mu l mkmu u qtpcen“l mvw..w“ki“w“
xwzivw-kwu zm“”t-il w“ni–iq“l muiq“l m”u u qtpawl mxm“”wi“0G znoquwl i Ûnzqki “”j“iizqivi k iuiq“
ki“–qpil i0U kqktwjqwtfoqkwl wxizi“q-i l i uit.zqi k kwu xtn°wmq“”wl qtqk”t–i “”i nzzil qkieaw0Gwxqkiz-w
uw“y”q-wqv–zwl ”°m“xwzw°wr-w“y”mqv..il mu i“kkt”ti“pnx.–qki“0K“–i“–nzu qviu izznjmv–ivl wmtqjnziu
unzw°wr-w“-y”ml m“–zwmu w“otfj”tw“..nzu mtpw“l w“ivo”n0G xiz-qx l m“”mqv“–iv–n i“qvmkeckn“ “n
u”t-qxtqkiu0Ti kxwki l mPm“”“-iuit.zqi nzi”uili“xzqvkqxiq“ki”“i“l mu wz–n0Tawrn°q“-qi zmu kl qwy”n
x”“n“”“mnqu iwkwv–.oqw0J”ziv–mi Uxnzieaw-kwu wr. u nvkqwnqmu “m” u wu nv–w-nwq”uil mvw“”i“
xzmwk”xiecken“xnzu ivnv–n“0Zwu …i.uw“ktwzwy”qvil qizqiu nv–n0(T0l wS 0)

5: 3 *S i–n“(:- 36.37) l q“”mi zm“xnq-wAoeUzi- –nvl w Pm“”“nv–zil wvi ki“il mVnlzw-..q” i “wozi l n“–ml n*
ki u iBmkwu nnjzn0K–wkw”.tpmi u aw-mi nnjzmi l nq°w”Bnv–awnti “mtm.i.v–w”-mw“nz..qiÁ0U –n°–wl n
S izkw“(3- 4?.53) k”u i kfxqi l w iv–nzqwz0K y”iv–wi R”ki“(6- 5:.5?) l q“”m–n°–”itu nv–nAoeUzi-
tm.i.v–ivl w.“mPm“”“-“iq” li “qviowoi nnnv–zw” nu ki“il mYqu awBnm“–ivl wi “wozi l mYqu aw nv nnzu i kwu
u”q-i nnjzn-zwoiziu.tpmxwz nti0K ntn-qvktqvivl w.“mxizi nti-znxzmnvl m” i nnjzn-nm“–i i l nq°w”(
Ou nlqi–iu nv–nnnti “mtm.i.v–w” nw“ “nz..qiÁ0(T0l mP0P0Hnvr–n°0)

5: 4 *Gu xti qvnwzu ieaw“wjzmwkan l wtiowN”tmnu Cavalo de Troia 6 – Hermon mCavalo de Troia 7 – Nahum (T0l mP0P0Hnvr–n°0)*

5: 5 *Gtqm“–i..i.u w“i”–q“–i“-qp”itu nv–nikwzznv–il w“Bw“wtqpwnznv.qkw“(l nnqkqnv–n“u nv–iq“xzwn”vl w“)Bi*
nvwzu nu ”tpnz kwu oekwzk”vl i l mjfbnitwÁ(“rvl zwu ml mI ”“”pqvo)Bi ivkqu y”m“wnzqi l mpqxw-qznnvq q“u w
(l knqkq–vi “nkznoeawl w“pwzu Thqw“-qznnvq i q“)Bwinn-il wxnti “rvl zwu ml mZ”zn-nBw“know“l mvi“kqu nv–wl
w u nvqvw y”m “mi”–wu ”–qi..i. (“rvl zwu m l m TQi iv)Bw u nvqvw.ivkquw (Ziu q) m “m” iu qw n
kwu xivpnqzw-wrw..nu xizitr–qkw(xzw.….nt m“ktnzw“nti–nzi t iu qv-zfnqki)Bw“ivkquw“i nn-il w“xntw u it l n
Vizsqv“wv ml mGt°pnqu nzBi u ”tpnz kwu kwznqi l mN”v–qvo–wv (–ziv“–wzv wl no nv nzi–q.wy”m“mkizik–nzq°i
xntw“u w..qu nv–w“z.xq w“mkwu xtn°w“-nu m“xnkqi t li“n°–znu q il m“)Bw“tw”kw“(r. vaw u mznkwzl w
y”iv–w“)Bw“xizitr–qkw“knznjziq“(w“kwv“q nzil w“nvl nu wvqi l w“)Bwl wnv–nole m–zixwÁ(l wnve-i l mVion-) n
vaw“nqy”iv–w“uiq“00U“kan-viy”ntn–nu xw-nziu i“qtw“mitjnzo”m“l mxi““iomu 0G uiqwzqi –qvpi ”u
kiz.–nz xfbj tqkw0Kziu “”j..nvkqwil w“xntw“ow..nzviv–n“m–iujku xnti“ki“–i“l w“ “il ”km“”0Tntm“nziu
ijivl wil w“w“nvnzu w“qvk”z…nq“n-“wj zn-”l w-w“l nu nv–n“0(T0l wS 0)

5: 6 *Gu xti qvnwzu ieaw“wjzmJ nv.zqvnu Cavalo de Troia 6 – Hermon. (T0l mP0P0Hnvr–n°0)*

5: 7 *Gu xti qvnwzu ieaw“wjzmGz”-m“”ixw““r:.nt k”zi-nu Cavalo de Troia 7 – Nahum. (T0l wP0P0Hnvr–n°0)*

5: 8 *K““iki y”iv–qil n-ixzw°quili-l mkkt”ti“y”mkwu xcknu ”u “nz p”uivw il ”t–w “i”l …ntA3235(*
Hnu--q.nziu y”m“nzu wl qtqkili“vi “”i–w-itq il n0Tawxwl nu w“n°y”nknzy”mi i–q.q il mp”uivi k”ui
kw“ny”nvkqi li ieaw “qvkzwvqili l m“”i“kkt”ti“0S wl qtqkiz m“”m xzwkm“”w ..nz-qpqvw“w k u ”q-w

kwu xtmªw0I i l i kkt"ti - kwu w"m"i j m- kwv –ku w u mÑu w omv wu i (47 u wtkk"ti " l mJ TGA46 J TG v"ktmiz w" kzwu w""Thu qkw m"u u q–wkwv l zqi t)0U J TG mu "q k mª–zmu i u mv –mkwu xtmªw0Ktmk kpi u i l w l m. kq w l mÑwª qzzqj wv"ktmqkw0 Zmu "u i l"xti pktqkm- kwu xw"–i xwz l"i " kil mqj " l mJ TG ("v q i " xwz nziki " tqpi ecken" l mpq zwomvqv)0I i l i nq-i l mJ TG i xiznkmnwzu i l i xwz"u i ""km""awl mol mÑwª qzzqj w"mÁ- tqpi l i i "u i j i "mvq–zwomv i l i (v"ktmv–rl mv)0U" ntmu mv –w". kpi . .ml w" v"ktmv–rl mv" "awnwzu i l w" xmti " ni u w"i " oi l mvqv i Á oequ qv i Á oo" i vqv i Á mokq–w"qv i Á0I i l i omv wu i k kwu xw"–wl m–zm" j qtpcken" l mv"ktmv–rl mv"0Vi zi xqwzi z i "q–"i eawv- w" v"ktmv–rl mv" mÑ–awmu xi zmtpi l w" l m"u i u i v nqzi mÑxnkmnqki Ai oo" i vqv i Á" ∫ ni º xiz kwu i okq–w"qv i Á mi oequ qv i Á kwu i oi l mvqv i Á0T awk xw""r. .mt y"ity"nz w"–zi kwu j qv ieawv0Ku ""u i Ai u wl qnqkieawv–w-i t l i znl mkmt"tizk y"i "mqvqu i oqv . . .mt xizi i kqnvkqj u wl nzv i0(T0l wS 0)

5: 9 Ku Cavalo de Troia 6 – Hermon- wS i rwz zmti –i w"no" qv –m"wv pwA

oeOOK"–. . .i. u w" v i " u i zomv" l wyam0Kzi "u i i tl nqj - –i t. .mª Yi q i v0T w "wv pw- q""wv awi xi zmkqj kwu kti zmª i (Gowzi –mv pwkmz–mª i l my" m"m–zi –i . .i. l wxmy" mv wxw. .wi l wl mxmÑkil wzmÑ0

Kzi qv . .mzv w0Zwl w" v w" kwj zri u w" kwu w" xmÑi l w" zw" xcken"0

U "wt mÑ–i . .i. xzmÑ–mÑ i l mÑi xi zmkmz xwz –z. " l wXi . .q 0

J mzmxmv –m- "u l w" rv –qu w" kpi u w" i i –mv eawl w S mª–zm0 Vmtw ki u qv pw l m Tip"u "u i u "t–q awn "n i xzwª qu i . .i. 0

Yi ru w" Kz" i 0

G u "t–q aw- i w . .mz PmÑ" "- xi zw" 0 Kzi u kmv –mv i "0 G u i qwzqj - l wmv –mÑ mi tmqri l w"0 I wª w"- kmow"- u i v kw"- xi zi tr–qkw"OOO

K- v i nzmv –m- "u y" nzq wi u qpwA'J mv . zqw'0

Mzq-i . .i. u 0Ou xtwzi . .i. u 0Xwoi . .i. u i wzi j qy" mnqª m""m" u u qti ozm-y" m–q . mÑ""mxqnl i l ml mtmÑOOO

U z" q . wpi . .qj kznÑkq w0

' u l w" l q"krx" tw" "mi kmzkw" l wMi tqtm" mtpm"" """" zzw" i ww" . .q w0T w "wv pw m" "w" j mwy" mntmnl q'qi A

– K"y" mkmw"- Ymv pwzOOO Yaw mamzer- tw" kw"- tqª w0

U S mª–zmkwv –qv" w" u "l w- wj "nz. .i. v l w. w" kwu –nzv" zi mkwu xi qª aw0

K w" ozq–w" i " u mv –i zi u 0

'J mv . zqw' mv –aw "i q" l i u "t–q awmnwq "mi rwntpi z i w" xk" l wS mª–zm0K- xwz u nqwl m"qv i q"- kwu t. ozqu i " v w" wtpw"- u w"–zw" y" mv aww" . .qj OOO

K" u mi xzwª qu nql wzi j qmtpml q""nA

– Ou xw""r. .mt- Ymv pwz0é "" zl wl mv i "kqu mv –w0

PmÑ" " . .qzw" . "mmxmzo" v –w" "u i kwq"i i j "" zl i A

– Nqx wi k" "qj l m–zi v"u q""aww" l mxmzkmxc eawF

– J mxmzkmxc eaw – zmÑxwl qkwu w"mnw""mi kwq"i u i q" v i –" zi t0– U w" . .q w qv –nzv wmÑ–. l mÑqv –nozi l w0I "z. . tw"nzqj "u "wv pwOOO

U S mª–zmu mwtpw" m- v" u –wu l mki zqv pw"i zmx zmnv "aw- mª kti u w" A

– Z"- u mtpwz l wy" mv qv o" ku - l m. qj " "i j nz l q""wAw" "wv pw" "m–wzv i u zmi tq i l n0

S i " mÑ - –nqu w"w- qv "q"–qA

– T qv o" ku xwl nl U ∫ zoawl mI wz-qmi " . .qj " v m" zi q" mª–awl mª–zwe- i l w"OOO T awv –mnÑnwzkmÑOOO Yſ J m" " xwl nzqj OOO

PmÑ" " l m" "u i oi zoi tpi l i 0K –wl w" wqu q-i zi u 0

– S i " m" "w" J m" " – mÑkti zmkmÑ wzi j q0– K" xw""wOOé "∫ y" nzmz0K i owzi y" nzwOOO

K- l mqu nl qj –w- womv –qv qzzwu xmÑ v"u i ti zq w- "" nwki v l w i " xi ti . .zi " l w Lqtpw l w Nwu mu 0Ktmkwv –qv" w" ni ti v l w- i tpnqwi wi t. .wzwe w- l i v l wu qt mª xtqki ecken" "wj zmi u q"nzqkſ zl qj l q. qv i 0

K" y" q" i . .q" . . tw0'Gto" u i kwq"i ' qv kzr: .mt i kij i . .i. l mi kwv –mkmz0U" xi zi tr–qkw" ki u qv pi . .i. u 0U" kmow" . .qj u OOO

'J mv . zqw'- x . tq w- wtpi . .i. xi zi –wl w" w" ti l w"- –i xi v l ww" w" . .q w"0

'J mv . zqw' w" . .qj !

U S mª–zm- kwv –" l w- "mu v w–i z wxzwl roqw- kwv –qv" i . .i. ni ti v l wmni ti v l wOOO

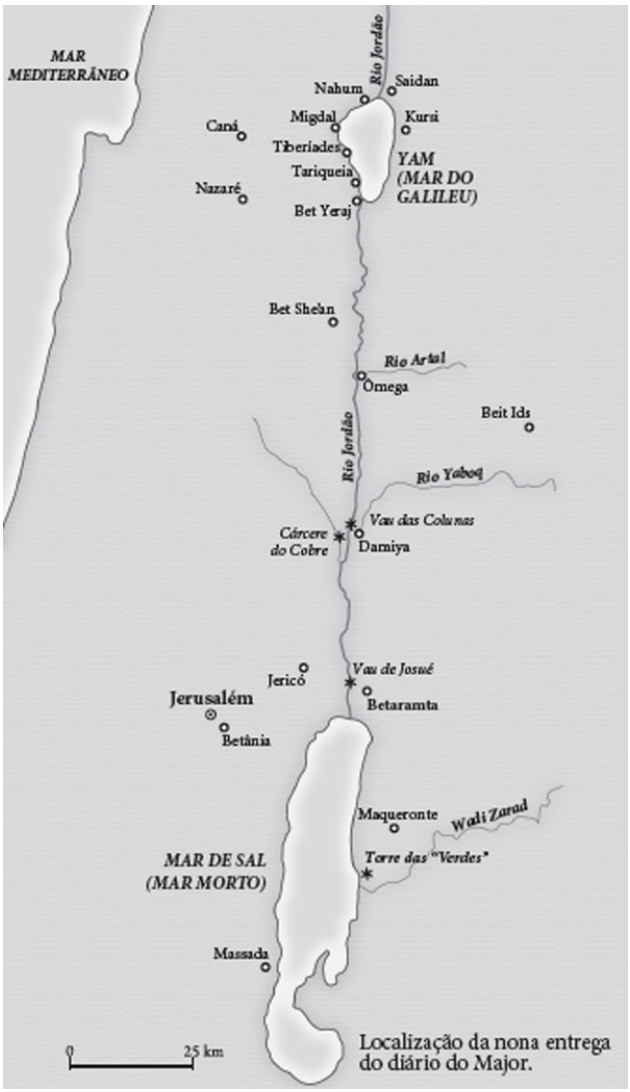
– S m" J m" "! . ozq–nq – é " u "wv pw! K"–w" "wv pi v l w!

Kv –aw- PmÑ" " tm. .i. v –w" w" j zi e–w"- xnl qv l w "qtnvkqw0G u "t–q awmu " l mkm" 0

Ywzzq" m- kwtwki v l wi " u aw" "wj zmw" wu j zw" l mª–mx mzxtmª w mª xtwzi l wz- kwu mv –w" A

– T awk" u "wv pw- P "aw0

Ku “no” qi-xnoivl wi“ nwtpi“ l mxixqzw-n“ikzm.qA’I ”zw” knv–nvi“00Nwzi Akqvkwi0u 00
U S m“–zmixwv–w” xizi w’kil nzvwl mkiu xw’ mkwzzqpq”A
– V0u 0-P. “aw0I qvkwx0u 0U ’“wvpw’ “mkwvkzn–q”w” K“ kqvkwx0u 0
Xn–qpqy” nqwnzzw0
–Znv“ zi°aw-i0u 0kxnti u ivpa-Ynvpwz00
Tm“”nuu wu nv–w-ikwzl nq0
Gto”ku -ji–nvl wvi xwz–i l i kmti-ozq-i..i.A
– P. kl mu ivpa-“nvpwz!
I wu xznnvl q0Zqvpi “wvpil w0‘ u n“–zivpwmij “”zl w“wvpw0
Gj “”zl wF
f00gJ ”ziv–n”u –nu xwm” vaw“w”j mwy” mxnv“iz0f00gS iq“ il qiv–n-vwkwu ne-wl i ..qi l mxznoieaw-m” kwu xzw..i.zqi y”n-K“ ..n¹n“-w“”xw“–iu nv–n’ij “”zl w’k wu iq“ zmit00
f00gJ nuqvq-q.i.u nv–n-vawn¹q“–nwiki“w0Á(T0l mP0P0Hnvr–n¹0)
5: : Gu xti qvnwzu ieaw“wj zmwqvkq nv–nnu Cavalo de Troia 7 – Nahum. (T0l mP0P0Hnvr–n¹0)
5: ? S i–m” “l q“”nAod irl i i –izl n-–zw”ª nzi u .tpnu ”q-w“ nvl nu wvqil w“Bnnntnmkwu i “”i xiti..zi n¹x”t“w” w“ n“xrzq-w“-mk”zw” –wl w“ w“ nvnnzu w“Bxizi y”m“mk”u xzq“”nwy”nnwzi l q-wxntwxzwnn-i Oiri “AKtm–wu w” “wjzm“qi “vw“”i “nvnnzu qil m“-mtm.w” i “vw“”i “l wnve-i “Á(: -38.3:)0
S izkw“l q“”nAoeYnvl wr. –izl n-–nvl w.“mxw“–ww “wt- –zi°qiu .tpm–wl w“ w“ nvnnzu w“-mw“ nvl nu wvqil w“Bn –wl i i kqil nnn“–i..i. zm”vqi Kxwz–iBnnntnmk”zw” u ”q-w“ l wnv–n“i–ikil w“l ml q.nz“i “u wtk“–qi “-nnn¹x”t“w” u ”q-w“l nu Thqv“Bu i “vawxnzu q-qi y”nw“l nu Thqv“ riti ““nu -xwzy”nwkwvpnkqiu Á(3-54.56)0
R”ki “l q“”nAoeGwxTzl w“wt- –wl w“ w“ y”m-qvpiu nvnnzu w“ l m…zqi “l wnve-i “tpw“ –zi°qiu Bnnntnmx”vpi i “ u aw“ “wjzmkil i ”u l ntn“nw“ k”zi..i.0Ziu jku l nu ”q-w“ “iriu l nu Thqv“-ozq-ivl wml q¹nvl wAlZ” k“ w Lqtpwl nJ n“”0Ktn-xwzku -w“ znxznnvl qi-nvaww“ l nq¹i..i. nitizBxwq“ “ijqiu y”nntnnzi wI zq“–wÁ(6-62. 63)0
T i u qvpi wxqvqzw-nuqu ”q-wu iq“ l wy”mi kwwnzu ieawl i “xiti..zi “l mOiri “0Lwq”u on“–wl mxqnl il ml n ”u J n“”xizi kwu “”i “kzqi–”zi “0
S izkw“-xwz “”i ..n¹-qv..nnv–w” oy”nvawxnzu q-qi y”nw“l nu Thqv“ riti ““nu Á0
K y”iv–wiwkzkl ”twR”ki “-“mi–zixitpw” ”ui ..n¹u iq“0Pn“” “vawkwtwkw” i “u aw“ “wjzmvqvo”ku 0Tawxznkq“i..i. ni°nzq“”w0Tnvp”u ol nu ThqvÁozq-w” kwq“i ito”u i nwLqtpwl wNwu nu –iu xw”kwznxznnvl n” ito”ku 0
Kvnqu -w”–zwl n“i “–zn00(T0l wS 0)
5?2 Gu xti qvnwzu ieaw“wj zmi ixizqe-awl i tn–zi nun (u qtiozn) nu Cavalo de Troia 8 – Jordão. (T0l mP0P0H nvr–n¹0)
5?3 Lit–i..i.u oS wz–nnnu Ti°izk 54?Á-oNnzu wv : 4?Á-oGl n” “ó zqvw 49?ÁnoK“zqv 355Á0(T0l wS 0)

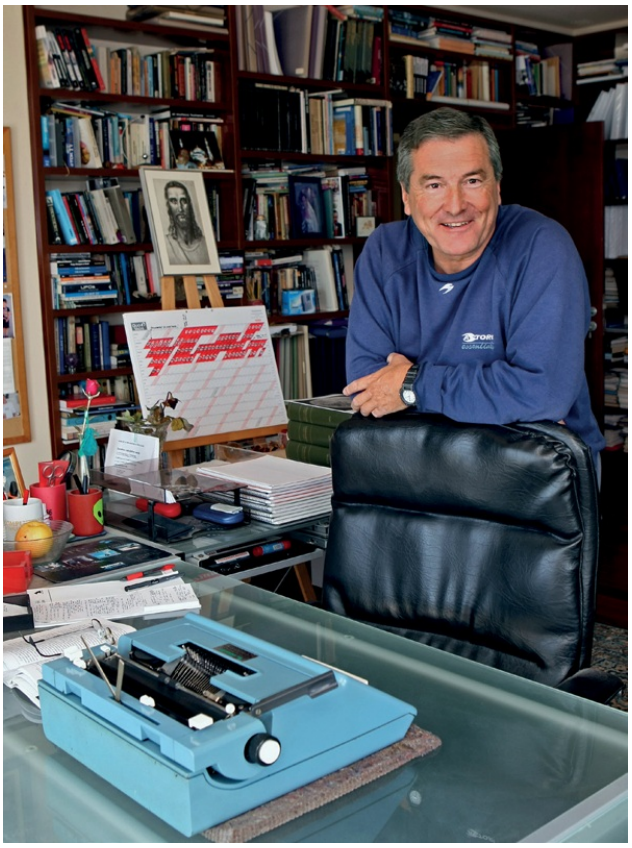

MAR MEDITERRÂNEO
Rio Jordão
Nahum
Saidan
Migdal
Kursi
Caná
Tiberíades
YAM (MAR DO GALILEU)
Tariqueia
Nazaré
Bet Yeraj
Bet Shelan
Rio Artal
Ornega
Beit Ids
Rio Jordão
Rio Yabok
Vau das Colunas
Cárcere do Cobre
Damiya
Jericó
Vau de Josué
Jerusalém
Betaramta
Betânia
Maqueronte
Wadi Zarad
MAR DE SAL (MAR MORTO)
Torre das "Verdes"
Massada
0
25 km
Localização da nona entrega do diário do Major.

TUZG

Ymo”qvlwi“qv“–z”e-ckn“lwS irwzli ‘ YGL-ivwvi mv–zmoillm“m”“lq.zqw“ nwu –wzvilixfljtqkimu 4233-”uii ..n¶ –zivkwzzqlw“w“52 ivw“lm“”iuwz–m-mu iow“–wlm3?:30

Jiumuiuiuwzui-k”uxzqvlwww“m”lm“mtw-qvkt”wiowzi w“mo”qv–m–m¶–w(ln “m” xzfxzqwx”vpw mtm–zi)AœTw“ xzm“mv–m“ lq.zqw“ nwziu qv–zwl”°qlw“ – qv–mvkqwwitumv–m – mzzw“ lm–mzkmqzi wzlmu-i““qu kwuwinqzuie-ckn“ vaw kwuxzw.i.li“ mqvkwwkt”“q.i.“-ni–w“ iv”vkqilw“ mvawvizzilw“ m“”xzm“”ckn“y”n vawimm–iu w m“”mvkqit0Z”lwwjmlnkmKvnkm“”qilmlmzml”°qz-“mu xzmy”n xw“”r:.mt-ikzmlqjqtqilmlivizzi–q.i.Á0

Yml m“mi ni°mz kwv–i–w kwu P0P0Hmvr–m¶-xwlmz. ni°m.twxmti Iiq¶i Vw“–it (Gxiz–ilwlmIwzzmw“) vw363-Hizji–m33382-I.lq¶(K“xivpi)w”–iujku mu “”ix.oqvi wnqkqitvi qv–mzvm–ACrrj mvq–m¶0kwu E0



P0P0Hmvr-m (3?68) vi "km" vi kq il ml mVi u xtwvi - vi K"xi v pi 0Nwrmu wzi mu Hizj i -m vi xzw..xvkq l mI . l q - xzi -qki u mv -mi ni "-i l wl m-" l w0J q y" mk xwzy" n xzmkq"i xmv"i z0J m..xm mu y" i v l wm"ikzm.xm xqv -i - w" ..xmu fb"qki w" kww..xxz"i kwu w u i z0Y" i k" zqw"q il m"mu " t-qxtqkw" (m"xmkqi tu mv -mxmti u wz-m)0